

THE BOOK OF MORMON

**TRADITIONAL CHINESE –
HANYU PINYIN –
SIMPLIFIED CHINESE
PARALLEL EDITION**

Version 2, published December 2023. bencrowder.net/book-of-mormon-parallel-edition/

This parallel edition © 2023 Benjamin Crowder. All rights reserved. You have permission to print this document for your own use. For other uses, send requests to ben.crowder@gmail.com.

Text of the Book of Mormon © 2023 Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved.

The text of this edition is licensed from The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints with the following disclaimer: *The Product offered by Benjamin Crowder is neither made, provided, approved, nor endorsed by, Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Any content or opinions expressed, implied, or included in or with the Product offered by Benjamin Crowder are solely those of Benjamin Crowder and not those of Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.*

摩爾門經

摩爾門根據尼腓片親手寫在 頁片上的記事

因此，本書是尼腓人及拉曼人紀錄的節錄——寫給以色列家族的遺裔拉曼人；也寫給猶太人和外邦人——以誠命的方式，並且藉著預言及啟示之靈而寫成——寫成並封起來，並且為主藏起，以免損毀——要藉著神的恩賜和能力翻譯問世——由摩羅乃的手封起來，並為主藏起，等到適當時候，通過外邦人問世——將藉著神的恩賜而翻譯。

本書也包括根據《以帖書》所作的節錄，即雅列人的紀錄，他們在世人欲建造高塔登天，遭主變亂語言時分散——這是要昭示以色列家族的遺裔，主為他們祖先做了何等偉大的事；好使他們認識主的聖約，好使他們不會永遠被拋棄——也要猶太人和外邦人確信耶穌是基督，是永恆之神，祂向萬國顯示祂自己——如果有錯誤，那是人的過失；因此，切勿指責神的事，好使你們在基督的審判寶座前，被判為潔淨無瑕。

原文為小約瑟·斯密譯自頁片的英文譯稿

Mó'ěrménjīng

Mó'ěrmén gēnjù Nífēi piàn qīnshǒu xiě zài yèpiàn shàng de jìshì

Yīncǐ, běn shū shì Nífēirén jí Lāmànrén jìlù de jiélù—Xiě gěi Yǐsèliè jiāzú de yíyì Lāmànrén; yě xiě gěi Yóutàirén hé Wàibāngrén—Yǐ jiè mìng de fāngshì, bìng qiè jiè zhe yù yán jí qǐ shì zhī líng ér xiě chéng—Xiě chéng bìng fēng qǐ lái, bìng qiè wèi Zhǔ cáng qǐ, yǐ miǎn sǔn huǐ—Yào jiè zhe Shén de ēn cì hé néng lì fānyì wèn shì—Yóu Mólóu nǎi de shǒu fēng qǐ lái, bìng wèi Zhǔ cáng qǐ, děng dào shì dāng shí hòu, tōng guò Wàibāngrén wèn shì—Jiāng jiè zhe Shén de ēn cì ér fānyì.

Běn shū yě bāokuò gēnjù Yǐtīě Shū suǒ zuò de jiélù, jí Yǎlièrén de jìlù, tāmen zài shìrén yù jiàn zào gāo tǎ dēng tiān, zāo Zhǔ biànlùn yǔyán shí fēnsàn—Zhè shì yào zhāoshì Yǐsèliè jiāzú de yíyì, Zhǔ wèi tāmen zǔxiān zuò le héděng wěidà de shì; hǎoshǐ tāmen rènshì Zhǔ de shèngyuē, hǎoshǐ tāmen búhuì yǒngyuǎn bèi pāoqì—Yě yào Yóutàirén hé Wàibāngrén quèxìn YĒSŪ shì JĪDŪ, shì YǒNGHÉNG ZHĪ SHÉN, Tā xiàng wàn guó xiǎnshì Tā zìjǐ—Rúguǒ yǒu cuòwù, nà shì rén de guòshī; yīncǐ, qièwù zhǐzé Shén de shì, hǎoshǐ nǐmen zài Jīdū de shēnpàn bǎozuò qián, bèi pàn wéi jiéjìng wúxiá.

Yuánwén wéi Xiǎo Yuēsè Sīmì yì zì yèpiàn de Yīngwén yì gǎo

摩尔门经

摩尔门根据尼腓片亲手写在 页片上的記事

因此，本书是尼腓人及拉曼人纪录的节录——写给以色列家族的遗裔拉曼人；也写给犹太人和外邦人——以诚命的方式，并且借着预言及启示之灵而写成——写成并封起来，并且为主藏起，以免损毁——要借着神的恩赐和能力翻译问世——由摩罗乃的手封起来，并为主藏起，等到适当时候，通过外邦人问世——将借着神的恩赐而翻译。

本书也包括根据《以帖书》所作的节录，即雅列人的纪录，他们在世人欲建造高塔登天，遭主变乱语言时分散——这是要昭示以色列家族的遗裔，主为他们祖先做了何等伟大的事；好使他们认识主的圣约，好使他们不会永远被抛弃——也要犹太人和外邦人确信耶稣是基督，是永恒之神，祂向万国显示祂自己——如果有错误，那是人的过失；因此，切勿指责神的事，好使你们在基督的审判宝座前，被判为洁净无瑕。

原文为小约瑟·斯密译自页片的英文译稿

三位證人的證詞

願此書所到的各國、各族、各方、各民都知道：我們藉著父神及我們的主耶穌基督的恩典，見過記載這部紀錄的頁片。這是尼腓人和他們的兄弟拉曼人的紀錄，也是雅列人的紀錄；雅列人來自曾提到的那座塔。我們也知道此書已藉著神的恩賜和能力而翻譯，因為祂的聲音已向我們宣告此事；因此我們確確實實地知道這部書是真實的。並且我們見證我們曾看到頁片上的鐫文；我們藉著神的大能，而非人的力量，看到這些頁片。我們以鄭重的言詞宣告，神的一位天使自天而降，帶來了頁片，放在我們的眼前，我們都看了且見到了頁片以及其上的鐫文；我們知道那是藉著父神和我們的主耶穌基督的恩典，我們才能看到並作證這些事是真實的。在我們眼中這是多麼奇妙。然而，主的聲音命令我們必須為此作證；因此，為了遵從神的命令，我們為這些事情作見證。我們也知道如果我們忠於基督，我們的衣服必不會沾上世人的血，我們會在基督的審判寶座前，被判為潔淨無瑕，並能與祂永恆地同住於天上。願榮耀歸於父、子及聖靈，祂們是一神。阿們。

奧利佛·考德里

大衛·惠特茂

馬丁·哈里斯

Sān Wèi Zhèngrén de Zhèngcí

Yuàn cǐ shū suǒ dào de gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn dōu zhīdào: wǒmen jièzhe Fù Shén jí wǒmen de Zhǔ Yēsū Jīdū de ēndiǎn, jiànguò jìzǎi zhè bù jìlù de yèpiàn. Zhè shì Nífèirén hé tāmen de xiōngdì Lāmànrén de jìlù, yě shì Yǎlièrén de jìlù; Yǎlièrén lái zì céng tídào de nà zuò tǎ. Wǒmen yě zhīdào cǐ shū yǐ jièzhe Shén de ēncǐ hé nénglì ér fānyì, yīnwèi Tā de shēngyīn yǐ xiàng wǒmen xuāngào cǐ shì; yīncǐ wǒmen quèquèshíshí de zhīdào zhè bù shū shì zhēnshí de. Bìngqiě wǒmen jiànzhèng wǒmen céng kàndào yèpiàn shàng de juānwén; wǒmen jièzhe Shén de dànéng, ér fēi rén de lìliàng, kàndào zhèxiē yèpiàn. Wǒmen yǐ zhèngzhòng de yáncí xuāngào, Shén de yī wèi tiānshǐ zì tiān ér jiàng, dài lái le yèpiàn, fàng zài wǒmen de yǎn qián, wǒmen dōu kàn le qiě jiàn dào le yèpiàn yǐ jí qí shàng de juānwén; wǒmen zhīdào nà shì jièzhe Fù Shén hé wǒmen de Zhǔ Yēsū Jīdū de ēndiǎn, wǒmen cái néng kàndào bìng zuòzhèng zhèxiē shì shì zhēnshí de. Zài wǒmen yǎn zhōng zhè shì duōme qímiào. Rán'ér, Zhǔ de shēngyīn mìnglìng wǒmen bìxū wèi cǐ zuòzhèng; yīncǐ, wèile zūncóng Shén de mìnglìng, wǒmen wèi zhèxiē shì qǐng zuò jiànzhèng. Wǒmen yě zhīdào rúguǒ wǒmen zhōngyú Jīdū, wǒmen de yīfú bì bù huì zhān shàng shì rén de xuè, wǒmen huì zài Jīdū de shěn pàn bǎozuò qián, bèi pàn wéi jiéjìng wúxiá, bìng néng yǔ Tā yǒnghéng de tóng zhù yú tiānshàng. Yuàn róngyào guīyú Fù, Zǐ jí Shènglíng, Tāmen shì Yī Shén. Āmen.

ÀOLÍFÓ KǎODÉLǐ

DÀWÈI HUÌTÈMÀO

MǎDĪNG HǎLǐSĪ

三位证人的证词

愿此书所到的各国、各族、各方、各民都知道：我们借着父神及我们的主耶稣基督的恩典，见过记载这部纪录的页片。这是尼腓人和他们的兄弟拉曼人的纪录，也是雅列人的纪录；雅列人来自曾提到的那座塔。我们也知道此书已借着神的恩赐和能力而翻译，因为祂的声音已向我們宣告此事；因此我们确确实实地知道这部书是真实的。并且我们见证我们曾看到页片上的鐫文；我们借着神的大能，而非人的力量，看到这些页片。我们以郑重的言词宣告，神的一位天使自天而降，带来了页片，放在我们的眼前，我们都看了且见到了页片以及其上的鐫文；我们知道那是借着父神和我们的主耶稣基督的恩典，我们才能看到并作证这些是真实的。在我们眼中这是多么奇妙。然而，主的聲音命令我們必須為此作证；因此，为了遵從神的命令，我们为这些事情作见证。我们也知道如果我们忠于基督，我们的衣服必不会沾上世人的血，我们会在基督的审判宝座前，被判为洁净无瑕，并能与祂永恒地同住于天上。愿榮耀归于父、子及圣灵，祂們是一神。阿們。

奧利佛·考德里

大衛·惠特茂

馬丁·哈里斯

八位證人的證詞

願此書所到的各國、各族、各方、各民都知道：此書的譯者小約瑟·斯密，曾把提到的頁片給我們看過。這些頁片看來像金製的；斯密氏譯過的每一頁片我們都以手觸摸過；我們也看到了其上的鐫文，看來像是古代作品，也很精巧細緻。我們以鄭重的言詞作證，斯密氏確曾給我們看過，因為我們都看見過並且掂量過，所以確實知道斯密氏擁有我們所說的頁片。茲將我們的名字公諸於世，向全世界作證我們所見到的事。我們絕無虛言，神可作證。

克里遜·惠特茂

雅各·惠特茂

小彼得·惠特茂

約翰·惠特茂

亥倫·裴治

老約瑟·斯密

海倫·斯密

撒母耳·斯密

Bā Wèi Zhèngrén de Zhèngcí

Yuàn cǐ shū suǒ dào de gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn dōu zhīdào: cǐ shū de yìzhě Xiǎo Yuēsè Sīmì, céng bǎ tídao de yèpiàn gěi wǒmen kànguò. Zhèxiē yèpiàn kànlái xiàng jīn zhì de; Sīmì shì yèpiàn kànlái xiàng jīn zhì de; Sīmì shì yìguò de měi yí yèpiàn wǒmen dōu yǐ shǒu chù mōguò; wǒmen yě kàndào le qí shàng de juānwén, kànlái xiàngshì gǔdài zuòpǐn, yě hěn jīngqiǎo xìzhì. Wǒmen yǐ zhèngzhòng de yáncí zuòzhèng, Sīmì shì què céng gěi wǒmen kànguò, yīnwèi wǒmen dōu kànjiànguò bìngqiě diǎnliángguò, suǒyǐ quèshí zhīdào Sīmì shì yǒngyǒu wǒmen suǒ shuō de yèpiàn. Zī jiāng wǒmen de míngzì gōngzhūyúshì, xiàng quánshìjiè zuòzhèng wǒmen suǒ jiàndào de shì. Wǒmen jué wú xūyán, Shén kě zuòzhèng.

KÈLǏXùn HUÌTÈMÀO

YǎGÈ HUÌTÈMÀO

XIǎO BǐDÉ HUÌTÈMÀO

YUÈHÀN HUÌTÈMÀO

HÀILÚN PÉIZHÌ

LǎO YUÈSÈ SĪMÌ

HǎILÚN SĪMÌ

SÀMŭ'ĒR SĪMÌ

八位证人的证词

愿此书所到的各国、各族、各方、各民都知道：此书的译者小约瑟·斯密，曾把提到的页片给我们看过。这些页片看来像金制的；斯密氏译过的每一页片我们都以手触摸过；我们也看到了其上的镌文，看来像是古代作品，也很精巧细致。我们以郑重的言词作证，斯密氏确曾给我们看过，因为我们都看见过并且掂量过，所以确实知道斯密氏拥有我们所说的页片。兹将我们的名字公诸于世，向全世界作证我们所见到的事。我们绝无虚言，神可作证。

克里逊·惠特茂

雅各·惠特茂

小彼得·惠特茂

约翰·惠特茂

亥伦·裴治

老约瑟·斯密

海伦·斯密

撒母耳·斯密

尼腓一書

他的統治與事工

這是李海和他妻子撒拉亞，以及他的四個兒子，名叫（依長幼序）：拉曼、雷米爾、賽姆和尼腓的記事。主警告李海離開耶路撒冷地，因為他向人民預言他們的罪惡，他們企圖毀滅他的性命。他與家人進入曠野走了三天。尼腓帶領哥哥回耶路撒冷地取猶太人的紀錄。他們受苦難的經過。他們娶以實瑪利的女兒為妻。他們帶著家人離開，進入曠野。他們在曠野中所受的苦難與折磨。他們的旅程。他們抵達大水邊。尼腓的哥哥反叛他。他駁斥他們，並且建造一艘船。他們稱那地為滿地富。他們越過大水，進入應許地等等。這是根據尼腓的記事，換句話說，我，尼腓，寫下這紀錄。

尼腓一書1

- 1 我，尼腓，出生自良好的父母，因此父親的各種學識多少都教導了我一些；我在一生中看到許多磨難，不過，我在我所有的日子中都蒙主大恩；是的，我獲得了神的仁慈和奧秘的重大知識，因此，我將我的生平事蹟作成紀錄。
- 2 是的，我用父親的語文作紀錄，那包括猶太人的學識和埃及人的語文。
- 3 我知道我作的紀錄是真實的；是我親手作的；也是根據我的知識作的。

Níféi Yī Shū

Tā de tǒngzhì yǔ shìgōng

Zhè shì Lǐhǎi hé tā qīzi Sālāyǎ, yǐjǐ tā de sì ge érzi, míngjiào (yī zhǎng yòu xù): Lāmàn, Léimǐ'ěr, Sàimǔ hé Níféi de jìshì. Zhǔ jǐnggào Lǐhǎi líkāi Yēlùsālěng dì, yīnwèi tā xiàng rénmín yùyán tāmen de zuì'è, tāmen qìtū huǐmiè tā de xìngmìng. Tā yǔ jiārén jìnrù kuàngyě zǒule sān tiān. Níféi dàilǐng gēge huí Yēlùsālěng dì qǔ Yóutàirén de jìlù. Tāmen shòu kǔnàn de jīngguò. Tāmen qǔ Yíshímǎlì de nǚ'ér wéi qī. Tāmen dàizhe jiārén líkāi, jìnrù kuàngyě. Tāmen zài kuàngyě zhōng suǒ shòu de kǔnàn yǔ zhémó. Tāmen de lǚchéng. Tāmen dīdá dàshuǐ biān. Níféi de gēge fǎnpàn tā. Tā bōchì tāmen, bìngqiě jiànzào yì sāo chuán. Tāmen chēng nà dì wéi Mǎndìfù. Tāmen yuèguò dàshuǐ, jìnrù yìngxǔ dì děngděng. Zhè shì gēnjù Níféi de jìshì, huànjùhuàshuō, wǒ, Níféi, xiěxià zhè jìlù.

Níféi Yī Shū yī

Wǒ, Níféi, chūshēng zì liángǎo de fùmǔ, yīncǐ fùqīn de gèyàng xuéshì duōshǎo dōu jiàodǎole wǒ yìxiē; wǒ zài yìshēng zhōng kàndào xǔduō mónnàn, búguò, wǒ zài wǒ suǒyǒu de rìzi zhōng dōu méng Zhǔ dà ēn; shìde, wǒ huòdéle Shén de réncí hé àomì de zhòngdà zhīshì, yīncǐ, wǒ jiāng wǒ de shēngpíng shìjī zuòchéng jìlù.

Shìde, wǒ yòng fùqīn de yǔwén zuò jìlù, nà bāokuò Yóutàirén de xuéshì hé Āijírén de yǔwén.

Wǒ zhīdào wǒ zuò de jìlù shì zhēnshí de; shì wǒ qīnshǒu zuò de; yě shì gēnjù wǒ de zhīshì zuò de.

尼腓一書

他的統治與事工

這是李海和他妻子撒拉亞，以及他的四個兒子，名叫（依長幼序）：拉曼、雷米爾、賽姆和尼腓的記事。主警告李海離開耶路撒冷地，因為他向人民預言他們的罪惡，他們企圖毀滅他的性命。他與家人進入曠野走了三天。尼腓帶領哥哥回耶路撒冷地取猶太人的紀錄。他們受苦難的經過。他們娶以實瑪利的女兒為妻。他們帶著家人離開，進入曠野。他們在曠野中所受的苦難與折磨。他們的旅程。他們抵達大水邊。尼腓的哥哥反叛他。他駁斥他們，並且建造一艘船。他們稱那地為滿地富。他們越過大水，進入應許地等等。這是根據尼腓的記事，換句話說，我，尼腓，寫下這紀錄。

尼腓一書1

我，尼腓，出生自良好的父母，因此父親的各種學識多少都教導了我一些；我在一生中看到許多磨難，不過，我在我所有的日子中都蒙主大恩；是的，我獲得了神的仁慈和奧秘的重大知識，因此，我將我的生平事迹作成紀錄。

是的，我用父親的語文作紀錄，那包括猶太人的學識和埃及人的語文。

我知道我作的紀錄是真實的；是我親手作的；也是根據我的知識作的。

4 因為事情是這樣的，猶大王西底家執政的第一年初，（我父親李海在他所有的日子中一直都住在耶路撒冷）；在那同一年，來了許多先知，向人民預言說，他們必須悔改，否則耶路撒冷大城必遭毀滅。

5 因此事情是這樣的，我父親李海出去，並向主禱告，是的，甚至他以全心為他的人民祈禱。

6 事情是這樣的，他正向主禱告時，有一火柱降在他面前的岩石上；他看到並聽到許多事；由於他看到和聽到的事，他戰慄發抖得很厲害。

7 事情是這樣的，他回到耶路撒冷自己的家中；由於靈和所見之事使他不勝負荷，他倒在床上。

8 由於靈使他不勝負荷，他被帶進一個異象中，他甚至看到天開了，他相信他看見神坐在寶座上，周圍有無數群天使，歌頌讚美著他們的神。

9 事情是這樣的，他看見一位人物從天上降下來，他看到祂的榮光勝過正午的太陽。

10 他也看見另有十二人跟隨著祂，他們的光輝超過天空的眾星。

11 他們降下，並在地面上行走，那第一位走過來站在我父親面前，給了他一本書，命令他閱讀。

12 事情是這樣的，他閱讀時，充滿了主的靈。

13 他讀了，說：禍哉，耶路撒冷有禍了，因為我已見到你的憎行！是的，父親還讀了許多關於耶路撒冷的事——此城及其居民必遭毀滅；許多人要死在刀劍下，也有許多人要被俘往巴比倫。

Yīnwèi shìqíng shì zhèyàng de, Yóudà wáng Xīdǐjiā zhízèng de dì-yī niánchū, (wǒ fùqīn Lǐhǎi zài tā suǒyǒu de rìzì zhōng yìzhí dōu zhùzài Yēlùsǎilěng); zài nà tóng yì nián, lái le xǔduō xiānzhī, xiàng rénmin yùyán shuō, tāmen bìxū huǐgǎi, fǒuzé Yēlùsǎilěng dà chéng bì zāo huǐmiè.

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, wǒ fùqīn Lǐhǎi chūqù, bìng xiàng Zhǔ dǎogào, shìde, shènzhì tā yǐ quánxīn wèi tā de rénmin qǐdǎo.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zhèng xiàng Zhǔ dǎogào shí, yǒu yī huǒzhù jiàng zài tā miànqián de yánshí shàng; tā kàndào bìng tīngdào xǔduō shì; yóuyú tā kàndào hé tīngdào de shì, tā zhàn lì fādǒu dé hěn lìhài.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā huí dào Yēlùsǎilěng zìjǐ de jiā zhōng; yóuyú líng hé suǒ jiàn zhī shì shǐ tā bùshèngfùhè, tā dǎo zài chuáng shàng.

Yóuyú líng shǐ tā bùshèngfùhè, tā bèi dài jìn yí ge yìxiàng zhōng, tā shènzhì kàndào tiān kāi le, tā xiāngxìn tā kànjiàn Shén zuòzài bǎozuò shàng, zhōuwéi yǒu wúshù qún tiānshǐ, gēsòng zàn měizhe tāmen de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā kànjiàn yí wèi rénwù cóng tiānshàng jiàng xià lái, tā kàndào Tā de róngguāng shèngguò zhèngwǔ de tàiyáng.

Tā yě kànjiàn líng yǒu shí'èr rén gēnsuízhe Tā, tāmen de guānghuī chāoguò tiānkōng de zhòngxīng.

Tāmen jiàngxià, bìng zài dìmiàn shàng xíngzǒu, nà dì-yī wèi zǒu guò lái zhàn zài wǒ fùqīn miànqián, gěile tā yì běn shū, mìnglìng tā yuèdú.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yuèdú shí, chōngmǎn le Zhǔ de Líng.

Tā dú le, shuō: huò zāi, Yēlùsǎilěng yǒu huò le, yīnwèi wǒ yǐ jiàndào nǐ de zèngxíng! Shìde, fùqīn hái dú le xǔduō guānyú Yēlùsǎilěng de shì—cǐ chéng jí qí jūmín bì zāo huǐmiè; xǔduō rén yào sǐ zài dāojiàn xià, yě yǒu xǔduō rén yào bèi fú wǎng Bābīlún.

因为事情是这样的，犹大王西底家执政的第一年初，（我父亲李海在他所有的日子中一直都住在耶路撒冷）；在那同一年，来了许多先知，向人民预言说，他们必须悔改，否则耶路撒冷大城必遭毁灭。

因此事情是这样的，我父亲李海出去，并向主祷告，是的，甚至他以全心为他的人民祈祷。

事情是这样的，他正向主祷告时，有一火柱降在他面前的岩石上；他看到并听到许多事；由于他看到和听到的事，他战栗发抖得很厉害。

事情是这样的，他回到耶路撒冷自己的家中；由于灵和所见之事使他不勝負荷，他倒在床上。

由于灵使他不勝負荷，他被带进一个异象中，他甚至看到天开了，他相信他看见神坐在宝座上，周围有无数群天使，歌颂赞美着他们的神。

事情是这样的，他看见一位人物从天上降下来，他看到祂的荣光胜过正午的太阳。

他也看见另有十二人跟随着祂，他们的光辉超过天空的众星。

他们降下，并在地面上行走，那第一位走过来站在我父亲面前，给了他一本书，命令他阅读。

事情是这样的，他阅读时，充满了主的灵。

他读了，说：祸哉，耶路撒冷有祸了，因为我已见到你的憎行！是的，父亲还读了许多关于耶路撒冷的事——此城及其居民必遭毁灭；许多人要死在刀劍下，也有许多人要被俘往巴比倫。

14 事情是這樣的，父親讀到也看到許多偉大而奇妙的事時，他向主高呼許多事，諸如：哦，主神全能者，您的事工多麼偉大而奇妙！您的寶座在高天之上，您的大能、良善和慈悲廣被世上全民，而且，由於您的慈悲，您不會讓歸向您的人滅亡！

15 父親用這樣的話讚美他的神；因為他的靈魂歡欣，他整個心都被充滿，由於他所見到的事情，是的，就是主向他顯示的事情。

16 現在我，尼腓，不記述父親所寫下的全部事情，因為他寫了許多在異象和在夢境中看見的事；他還寫了許多他預言和他告訴子孫的事，我不全部記述。

17 但是，我要記述自己的生平事蹟。看啊，我要在親手製成的頁片上，節錄父親的紀錄；因此，節錄完父親的紀錄後，我要再寫自己的生平記事。

18 因此，我希望你們知道，在主對我父親李海顯示了這麼多奇妙的事，是的，就是有關耶路撒冷的毀滅之後，看啊，他就到人民當中，開始對他們預言並宣布他看到和聽到的事。

19 事情是這樣的，猶太人因他見證他們的事情而嘲笑他；因為他確實見證了他們的邪惡和憎行；他也見證他看到和聽到的事，以及他從書中讀到的事，都明白顯示了彌賽亞的來臨，和世界的救贖。

Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn dúdào yě kàndào xǔduō wěidà ér qímào de shì shí, tā xiàng Zhǔ gāohū xǔduō shì, zhūrú: O, Zhǔ Shén Quánnéngzhě, nín de shìgōng duōme wěidà ér qímào! Nín de bǎozuò zài gāotiān zhī shàng, nín de dànéng, liángshàn hé cíbēi guǎng bèi shìshàng quánmín, érqǐe, yóuyú nín de cíbēi, nín búhuì ràng guīxiàng nín de rén mièwáng!

Fùqīn yòng zhèyàng de huà zànměi tā de Shén; yīnwèi tā de línghún huānxīn, tā zhěnggè xīn dōu bèi chōngmǎn, yóuyú tā suǒ jiàndào de shìqíng, shìde, jiùshì Zhǔ xiàng tā xiǎnshì de shìqíng.

Xiànzài wǒ, Níféi, bú jìshù fùqīn suǒ xiěxià de quánbù shìqíng, yīnwèi tā xiěle xǔduō zài yìxiàng hé zài mèngjìng zhōng kànjiàn de shì; tā hái xiěle xǔduō tā yùyán hé tā gàosù zǐsūn de shì, wǒ bù quánbù jìshù.

Dànshì, wǒ yào jìshù zìjǐ de shēngpíng shìjì. Kàn a, wǒ yào zài qīnshǒu zhìchéng de yèpiàn shàng, jié lù fùqīn de jìlù; yīncǐ, jié lù wán fùqīn de jìlù hòu, wǒ yào zài xiě zìjǐ de shēngpíng jìshì.

Yīncǐ, wǒ xīwàng nǐmen zhīdào, zài Zhǔ duì wǒ fùqīn Lǐhǎi xiǎnshìle zhème duō qímào de shì, shìde, jiùshì yǒuguān Yēlùsàilěng de huǐmiè zhīhòu, kàn a, tā jiù dào rénmin dāngzhōng, kāishǐ duì tāmen yùyán bìng xuānbù tā kàndào hé tīngdào de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yóutàirén yīn tā jiànzhèng tāmen de shìqíng ér cháoxiào tā; yīnwèi tā quèshí jiànzhèngle tāmen de xié'è hé zèngxíng; tā yě jiànzhèng tā kàndào hé tīngdào de shì, yījǐ tā cóng shū zhōng dúdào de shì, dōu míngbái xiǎnshìle Mísàiyǎ de láilín, hé shìjiè de jiùshù.

事情是这样的，父亲读到也看到许多伟大而奇妙的事时，他向主高呼许多事，诸如：哦，主神全能者，您的事工多么伟大而奇妙！您的宝座在高天之上，您的大能、良善和慈悲广被世上全民，而且，由于您的慈悲，您不会让归向您的人灭亡！

父亲用这样的话赞美他的神；因为他的灵魂欢欣，他整个心都被充满，由于他所见到的事情，是的，就是主向他显示的事情。

现在我，尼腓，不记述父亲所写下的全部事情，因为他写了许多在异象和在梦境中看见的事；他还写了许多他预言和他告诉子孙的事，我不全部记述。

但是，我要记述自己的生平事迹。看啊，我要在亲手制成的页片上，节录父亲的纪录；因此，节录完父亲的纪录后，我要再写自己的生平记事。

因此，我希望你们知道，在主对我父亲李海显示了这么多奇妙的事，是的，就是有关耶路撒冷的毁灭之后，看啊，他就到人民当中，开始对他们预言并宣布他看到和听到的事。

事情是这样的，犹太人因他见证他们的事情而嘲笑他；因为他确实见证了他们的邪恶和憎行；他也见证他看到和听到的事，以及他从书中读到的事，都明白显示了弥赛亚的来临，和世界的救贖。

20 猶太人聽了這些事，就惱怒他，是的，正如對昔日的眾先知發怒一樣，他們曾驅逐先知，又用石頭砸和殺害先知；他們也圖謀他的性命，想置他於死地。但是，看啊，我，尼腓，要讓你們知道，主溫柔的慈悲遍及那些因信心而蒙祂揀選的人，使他們強而有力，甚至有獲救的力量。

Yóutàirén tīng le zhèxiē shì, jiù nǎonù tā, shì de, zhèngrú duì xīrì de zhòng Xiānzhī fānù yíyàng, tāmen céng qūzhú Xiānzhī; yòu yòng shítóu zá hé shāhài Xiānzhī; tāmen yě túmóu tā de xìngmìng, xiǎng zhì tā yú sǐdì. Dànshì, kàn a, wǒ, Níféi, yào ràng nǐmen zhīdào, Zhǔ wēnróu de cíbēi biànjí nàxiē yīn xìnxīn ér méng Tā jiǎnxuǎn de rén, shǐ tāmen qiáng ér yǒulì, shènzhì yǒu huòjiù de lìliàng.

猶太人听了这些事，就恼怒他，是的，正如对昔日的众先知发怒一样，他们曾驱逐先知，又用石头砸和杀害先知；他们也图谋他的性命，想置他于死地。但是，看啊，我，尼腓，要让你们知道，主温柔的慈悲遍及那些因信心而蒙祂拣选的人，使他们强而有力，甚至有获救的力量。

尼腓一書2

- 1 因為看啊，事情是這樣的，主對我父親說話，是的，就在夢中對他說：李海，因你所做的事，你有福了；因為你一直忠心耿耿並對這人民宣告我命令你的事，看啊，他們圖謀你的性命。
- 2 事情是這樣的，主在夢中命令我父親，他必須帶著他的家人離開，進入曠野。
- 3 事情是這樣的，他服從主的話，就照主的命令去做。
- 4 事情是這樣的，他離開進入曠野。他撇下了他的房屋、他繼承的土地、他的金子、他的銀子和他的寶物，除了他的家人、必要的物品和帳篷外，什麼都沒帶，就離開進入了曠野。
- 5 他沿著靠近紅海海岸的邊境一路而下；然後，他在更靠近紅海的邊境的曠野中行進；他帶著全家，即我母親撒拉亞和我哥哥拉曼、雷米爾和賽姆，在曠野中行進。
- 6 事情是這樣的，在曠野中行進了三天後，他就在一條有水的河流旁的山谷中搭起他的帳篷。
- 7 事情是這樣的，他造了一座石頭的祭壇，向主獻祭，並感謝主我們的神。
- 8 事情是這樣的，他把那條河命名為拉曼，該河注入紅海；那山谷就在靠近河流出海口的邊境上。
- 9 我父親看到河水流入紅海的源流中，就對拉曼說：但願你能像這條河一樣，不斷流入一切正義的源頭！
- 10 他也對雷米爾說：但願你能像這座山谷一樣，堅定穩固不移，遵守主的誠命！

Níféi Yī Shū èr

Yīnwèi kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì wǒ fùqīn shuōhuà, shìde, jiù zài mèng zhōng duì tā shuō: Lǐhǎi, yīn nǐ suǒ zuò de shì, nǐ yǒu fú le; yīnwèi nǐ yìzhí zhōngxīngènggèng bìng duì zhè rénmin xuāngào wǒ mìnglìng nǐ de shì, kàn a, tāmen túmóu nǐ de xìngmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ zài mèng zhōng mìnglìng wǒ fùqīn, tā bìxū dàizhe tā de jiārén líkāi, jìnrù kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā fú cóng Zhǔ de huà, jiù zhào Zhǔ de mìnglìng qù zuò.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā líkāi jìnrù kuàngyě. Tā piēxiàle tā de fángwū, tā jìchéng de tǔdì, tā de jīnzi, tā de yínzi hé tā de bǎowù, chúle tā de jiārén, bìyào de wùpǐn hé zhàngpéng wài, shénme dōu méi dài, jiù líkāi jìnrù le kuàngyě.

Tā yánzhe kào jìn Hóngǎi hǎi'àn de biānjìng yīlù ér xià; ránhòu, tā zài gèng kào jìn Hóngǎi de biānjìng de kuàngyě zhōng xíngjìn; tā dàizhe quánjiā, jí wǒ mǔqīn Sālāyǎ hé wǒ gēge Lāmàn, Léimǐ'ěr hé Sàimǔ, zài kuàngyě zhōng xíngjìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài kuàngyě zhōng xíngjìn le sān tiān hòu, tā jiù zài yì tiáo yǒu shuǐ de héliú páng de shāngǔ zhōng dāqǐ tā de zhàngpéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zào le yì zuò shítóu de jìtán, xiàng Zhǔ xiànjì, bìng gǎnxiè Zhǔ wǒmen de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā bǎ nà tiáo hé mìngmíng wéi Lāmàn, gāi hé zhùrù Hóngǎi; nà shāngǔ jiù zài kào jìn héliú chū hǎikǒu de biānjìng shàng.

Wǒ fùqīn kàndào héshuǐ liú rù Hóngǎi de yuánliú zhōng, jiù duì Lāmàn shuō: dàn yuàn nǐ néng xiàng zhè tiáo hé yíyàng, búduàn liú rù yìqiè zhèngyì de yuántóu!

Tā yě duì Léimǐ'ěr shuō: dàn yuàn nǐ néng xiàng zhè zuò shāngǔ yíyàng, jiāndìng wěngù bù yí, zūnshǒu Zhǔ de jièmìng!

尼腓一書2

因为看啊，事情是这样的，主对我父亲说话，是的，就在梦中对他 说：李海，因你所做的事，你有福了；因为你一直忠心耿耿并对这人民宣告我命令你的事，看啊，他们图谋你的性命。

事情是这样的，主在梦中命令我父亲，他必须带着他的家人离开，进入旷野。

事情是这样的，他服从主的话，就照主的命令去做。

事情是这样的，他离开进入旷野。他撇下了他的房屋、他继承的土地、他的金子、他的银子和他的宝物，除了他的家人、必要的物品和帐篷外，什么都没带，就离开进入了旷野。

他沿着靠近红海海岸的边境一路而下；然后，他在更靠近红海的边境的旷野中行进；他带着全家，即我母亲撒拉亚和我哥哥拉曼、雷米爾和赛姆，在旷野中行进。

事情是这样的，在旷野中行进了三天后，他就在一條有水的河流旁的山谷中搭起他的帐篷。

事情是这样的，他造了一座石头的祭坛，向主献祭，并感谢主我们的神。

事情是这样的，他把那条河命名为拉曼，该河注入红海；那山谷就在靠近河流出海口的边境上。

我父亲看到河水流入红海的源流中，就对拉曼说：但愿你能像这条河一样，不断流入一切正义的源头！

他也对雷米爾说：但愿你能像这座山谷一样，坚定稳固不移，遵守主的诚命！

11 他說這些話，是由於拉曼和雷米爾的倔強；因為看啊，他們曾在許多事上抱怨父親，因為他是一個會看到異象的人，把他們帶出了耶路撒冷地，拋下了他們繼承的土地、他們的金子、他們的銀子和他們的寶物而死在曠野中。他們說他這樣做是出於他心中愚蠢的幻想。

12 最年長的拉曼和雷米爾這樣抱怨他們的父親。他們抱怨，因為他們不知道創造他們的神的作為。

13 他們也不信耶路撒冷那座大城會照先知的話毀滅；他們就像耶路撒冷那些企圖取我父親性命的猶太人一樣。

14 事情是這樣的，在雷米爾山谷中，我父親充滿了靈，有力地對他們講話，直到他們的身軀在他面前戰慄。他使他們羞愧，不敢出言反抗；因此他們就照他的命令去做。

15 父親住在帳篷裡。

16 事情是這樣的，我，尼腓，那時非常年輕，但身材高大，而且非常渴望知道神的奧秘，因此，我向主呼求；看啊，祂確曾眷顧了我，並軟化了我的心，使我相信了父親所說的一切；所以我不像我哥哥那樣反叛他。

17 我對賽姆說話，要讓他知道主藉著神聖之靈對我顯示的事。事情是這樣的，他相信了我的話。

18 但是看啊，拉曼和雷米爾卻不肯聽我的話；我因他們的心地頑硬而憂傷，所以我為他們向主呼求。

Tā shuō zhèxiē huà, shì yóuyú Lāmàn hé Léimǐ'ěr de juéjiàng; yīnwèi kàn a, tāmen céng zài xǔduō shì shàng bàoyuàn fùqīn, yīnwèi tā shì yíge huì kàndào yìxiàng de rén, bǎ tāmen dàichūle Yēlùsǎlěng dì, pāoxiàle tāmen jìchéng de tǔdì, tāmen de jīnzi, tāmen de yínzi hé tāmen de bǎowù ér sǐ zài kuàngyě zhōng. Tāmen shuō tā zhèyàng zuò shì chūyú tā xīnzhōng yúchǔn de huànxiǎng.

Zuì niánzhǎng de Lāmàn hé Léimǐ'ěr zhèyàng bàoyuàn tāmen de fùqīn. Tāmen bàoyuàn, yīnwèi tāmen bù zhīdào chuàngzào tāmen de Shén de zuòwéi.

Tāmen yě búxìn Yēlùsǎlěng nà zuò dà chéng huì zhào Xiānzhī de huà huǐmiè; tāmen jiù xiàng Yēlùsǎlěng nàxiē qítú qǔ wǒ fùqīn xìngmìng de Yóutàirén yíyàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài Léimǐ'ěr shāngǔ zhōng, wǒ fùqīn chōngmǎnle líng, yǒuli de duì tāmen jiǎnghuà, zhídào tāmen de shēnqū zài tā miànqián zhàn lì. Tā shǐ tāmen xiūkuì, bù gǎn chū yán fǎnkàng; yīncǐ tāmen jiù zhào tā de mìnglìng qù zuò.

Fùqīn zhùzài zhàngpéng lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, nà shí fēicháng niánqīng, dàn shēncáigāodà, érqiè fēicháng kěwàng zhīdào Shén de àomì, yīncǐ, wǒ xiàng Zhǔ hūqiú; kàn a, Tā què céng juàngùle wǒ, bìng ruǎnhuàle wǒ de xīn, shǐ wǒ xiāngxìnle fùqīn suǒ shuō de yíqiè; suǒyǐ wǒ bú xiàng wǒ gēge nà yàng fǎnpàn tā.

Wǒ duì Sàimǔ shuō huà, yào ràng tā zhīdào Zhǔ jièzhe Shénshèng zhī líng duì wǒ xiǎnshì de shì. Shìqíng shì zhèyàng de, tā xiāngxìnle wǒ de huà.

Dànshì kàn a, Lāmàn hé Léimǐ'ěr què bù kěn tīng wǒ de huà; wǒ yīn tāmen de xīndì wányìng ér yōushāng, suǒyǐ wǒ wèi tāmen xiàng Zhǔ hūqiú.

他说这些话，是由于拉曼和雷米爾的倔強；因為看啊，他們曾在許多事上抱怨父親，因為他是一個會看到異象的人，把他們帶出了耶路撒冷地，拋下了他們繼承的土地、他們的金子、他們的銀子和他們的寶物而死在曠野中。他們說他這樣做是出於他心中愚蠢的幻想。

最年長的拉曼和雷米爾這樣抱怨他們的父親。他們抱怨，因為他們不知道創造他們的神的作為。

他們也不信耶路撒冷那座大城會照先知的話毀滅；他們就像耶路撒冷那些企圖取我父親性命的猶太人一樣。

事情是這樣的，在雷米爾山谷中，我父親充滿了靈，有力地對他們講話，直到他們的身軀在他面前戰栗。他使他們羞愧，不敢出言反抗；因此他們就照他的命令去做。

父親住在帳篷裡。

事情是這樣的，我，尼腓，那時非常年輕，但身材高大，而且非常渴望知道神的奧秘，因此，我向主呼求；看啊，祂確曾眷顧了我，並軟化了我的心，使我相信了父親所說的一切；所以我不像我哥哥那樣反叛他。

我對賽姆說話，要讓他知道主藉著神聖之靈對我顯示的事。事情是這樣的，他相信了我的話。

但是看啊，拉曼和雷米爾卻不肯聽我的话；我因他們的心地頑硬而忧伤，所以我為他們向主呼求。

19 事情是這樣的，主對我說：尼腓，由於你的信心，你有福了，因為你用謙卑的心努力尋求我。

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì wǒ shuō: Níféi, yóuyú nǐ de xìnxīn, nǐ yǒu fú le, yīnwèi nǐ yòng qiānbēi de xīn nǔlì xúnqiú wǒ.

事情是这样的，主对我说：尼腓，由于你的信心，你有福了，因为你用谦卑的心努力寻求我。

20 只要你遵守我的誠命，你必昌盛，必蒙引領到應許地；是的，一塊我已為你準備好的土地；是的，一塊比其他所有土地都精選的土地。

Zhǐyào nǐ zūnshǒu wǒ de jièmìng, nǐ bì chāngshèng, bì méng yǐnlǐng dào yìngxǔdì; shìde, yí kuài wǒ yǐ wèi nǐ zhǔnbèi hǎo de tǔdì; shìde, yí kuài bǐ qítā suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì.

只要你遵守我的诫命，你必昌盛，必蒙引领到应许地；是的，一块我已为你准备好的土地；是的，一块比其他所有土地都精选的土地。

21 只要你的哥哥反叛你，他們必被從主面前剪除。

Zhǐyào nǐ de gēge fǎnpàn nǐ, tāmen bì bèi cóng Zhǔ miànqián jiǎnchú.

只要你的哥哥反叛你，他们必被从主面前剪除。

22 只要你遵守我的誠命，你必成為你哥哥的統治者和教師。

Zhǐyào nǐ zūnshǒu wǒ de jièmìng, nǐ bì chéngwéi nǐ gēge de tǒngzhìzhě hé jiàoshī.

只要你遵守我的诫命，你必成为你哥哥的统治者和教师。

23 因為看啊，他們反叛我的那天，我必用一種嚴厲的詛罰來詛罰他們，他們必無力支配你的後裔，除非他們也反叛我。

Yīnwèi kàn a, tāmen fǎnpàn wǒ de nà tiān, wǒ bì yòng yì zhǒng yánlì de zǔfá lái zǔfá tāmen, tāmen bì wú lì zhīpèi nǐ de hòuyì, chúfēi tāmen yě fǎnpàn wǒ.

因为看啊，他们反叛我的那天，我必用一种严厉的诅罚来诅罚他们，他们必无力支配你的后裔，除非他们也反叛我。

24 如果他們反叛我，他們必成為懲治你後裔的工具，藉此喚起他們的記憶。

Rúguǒ tāmen fǎnpàn wǒ, tāmen bì chéngwéi chéngzhì nǐ hòuyì de gōngjù, jiècǐ huànqǐ tāmen de jìyì.

如果他们反叛我，他们必成为惩治你后裔的工具，借此唤起他们的记忆。

尼腓一書3

- 1 事情是這樣的，我，尼腓，和主講話後，就回到我父親的帳篷。
- 2 事情是這樣的，他對我說：看啊，我做了一個夢，夢中主命令我要你和你哥哥回耶路撒冷。
- 3 因為看啊，拉班持有猶太人的紀錄和我祖先的族譜，而這些都刻在銅頁片上。
- 4 因此，主命令我，你和你哥哥必須去拉班家，找那些紀錄，帶下曠野來。
- 5 現在看啊，你的哥哥抱怨著，說我要他們做的是一件困難的事；但是看啊，這事並不是我要他們做的，而是主所命令的。
- 6 所以去吧，我兒，你必蒙得主的恩惠，因為你沒有抱怨。
- 7 事情是這樣的，我，尼腓，對我父親說：我會去做主所命令的事，因為我知道，主決不命令人類兒女去做任何事情，除非祂為他們預備道路，來完成祂所命令的事。
- 8 事情是這樣的，我父親聽到這些話，非常高興，因為他知道我已蒙主祝福。
- 9 我，尼腓，和我的哥哥，帶了帳篷，在曠野中行進，上耶路撒冷地去。
- 10 事情是這樣的，我們上到耶路撒冷地時，我與哥哥彼此商量。
- 11 我們抽籤，看我們之中誰該去拉班家。事情是這樣的，拉曼抽中了；拉曼就前往拉班家，到他家坐下和他交談。
- 12 他請求拉班把紀錄交給他，那紀錄刻在銅頁片上，其中記載我父親的族譜。

Níféi Yī Shū sān

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, hé Zhǔ jiǎnghuà hòu, jiù huí dào wǒ fùqīn de zhàngpéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā duì wǒ shuō: kàn a, wǒ zuò le yí ge mèng, mèng zhōng Zhǔ mìnglìng wǒ yào nǐ hé nǐ gēge huí Yēlùsǎilěng.

Yīnwèi kàn a, Lābān chíyǒu Yóutàirén de jìlù hé wǒ zǔxiān de zúpǔ, ér zhèxiē dōu kè zài tóngyèpiàn shàng.

Yīncǐ, Zhǔ mìnglìng wǒ, nǐ hé nǐ gēge bìxū qù Lābān jiā, zhǎo nàxiē jìlù, dài xià kuàngyě lái.

Xiànzài kàn a, nǐ de gēge bàoyuàn zhe, shuō wǒ yào tāmen zuò de shì yí jiàn kùnnán de shì; dàn shì kàn a, zhè shì bìng bú shì wǒ yào tāmen zuò de, ér shì Zhǔ suǒ mìnglìng de.

Suǒyǐ qù ba, wǒ ér, nǐ bì méng dé Zhǔ de ēnhuì, yīnwèi nǐ méiyǒu bàoyuàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, duì wǒ fùqīn shuō: wǒ huì qù zuò Zhǔ suǒ mìnglìng de shì, yīnwèi wǒ zhīdào, Zhǔ jué bù mìnglìng rén lèi ér nǚ qù zuò rènhé shìqíng, chú fēi Tā wèi tāmen yùbèi dàolù, lái wánchéng Tā suǒ mìnglìng de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ fùqīn tīng dào zhèxiē huà, fēi cháng gāoxìng, yīnwèi tā zhīdào wǒ yǐ méng Zhǔ zhùfú.

Wǒ, Níféi, hé wǒ de gēge, dài le zhàngpéng, zài kuàngyě zhōng xíngjìn, shàng Yēlùsǎilěng dì qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ men shàng dào Yēlùsǎilěng dì shí, wǒ yǔ gēge bǐcǐ shāngliáng.

Wǒ men chōuqiān, kàn wǒ men zhī zhōng shéi gāi qù Lābān jiā. Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn chōuzhōng le; Lāmàn jiù qiánwǎng Lābān jiā, dào tā jiā zuò xià hé tā jiāotán.

Tā qǐngqiú Lābān bǎ jìlù jiāo gěi tā, nà jìlù kè zài tóngyèpiàn shàng, qízhōng jìzǎi wǒ fùqīn de zúpǔ.

尼腓一書3

事情是这样的，我，尼腓，和主讲话后，就回到我父亲的帐篷。

事情是这样的，他对我说：看啊，我做了一个梦，梦中主命令我要你和你哥哥回耶路撒冷。

因为看啊，拉班持有犹太人的纪录和我祖先的族谱，而这些都刻在铜页片上。

因此，主命令我，你和你哥哥必须去拉班家，找那些纪录，带下旷野来。

现在看啊，你的哥哥抱怨着，说我要他们做的是一件困难的事；但是看啊，这事并不是我要他们做的，而是主所命令的。

所以去吧，我儿，你必蒙得主的恩惠，因为你没有抱怨。

事情是这样的，我，尼腓，对我父亲说：我会去做主所命令的事，因为我知道，主决不命令人类儿女去做任何事情，除非祂为他们预备道路，来完成祂所命令的事。

事情是这样的，我父亲听到这些话，非常高兴，因为他知道我已蒙主祝福。

我，尼腓，和我的哥哥，带了帐篷，在旷野中行进，上耶路撒冷地去。

事情是这样的，我们上到耶路撒冷地时，我与哥哥彼此商量。

我们抽签，看我们之中谁该去拉班家。事情是这样的，拉曼抽中了；拉曼就前往拉班家，到他家坐下和他交谈。

他请求拉班把纪录交给他，那纪录刻在铜页片上，其中记载我父亲的族谱。

13 看啊，事情是這樣的，拉班發怒了，將他從面前趕走，不讓他得到紀錄，而且對他說：看啊，你是個強盜，我要殺了你。

14 但拉曼從他面前逃了出來，並將拉班所做的事告訴我們。我們開始極為憂傷，我的哥哥打算回到曠野中我父親那裡去。

15 但是看啊，我對他們說：像主活著，也像我們活著一樣，除非我們完成主所命令的事，我們決不下到曠野中的父親那裡去。

16 因此，讓我們忠信地遵守主的誠命；讓我們下到父親繼承的土地那裡，因為看啊，他留下了金子、銀子和各種財富。他做這一切都是由於主的誠命。

17 因為他知道，由於人民的邪惡，耶路撒冷必遭毀滅。

18 因為看啊，他們拒絕了先知的話。因此，如果主命令我父親逃離該地，而他仍然住在那裡，看啊，他也必遭毀滅。所以，他必須逃離該地。

19 看啊，那是神的大智要我們取得這些紀錄，這樣才能為我們的子孫保存祖先的語文；

20 而且我們也能為他們保存所有聖先知的口所說的話，就是從世界開始，直到現在，藉著靈和神的大能傳給他們的話。

21 事情是這樣的，我以這樣的話勸服我哥哥，使他們能忠信地遵守神的誠命。

22 事情是這樣的，我們下到我們繼承的土地那裡，並將我們的金子、我們的銀子和我們的寶物收集起來。

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Lābān fānù le, jiāng tā cóng miànqián gǎnzǒu, bú ràng tā dédào jìlù, érqiě duì tā shuō: kàn a, nǐ shì ge qiángdào, wǒ yào shāle nǐ.

Dàn Lāmàn cóng tā miànqián táole chūlái, bìng jiāng Lābān suǒ zuò de shì gàosù wǒmen. Wǒmen kāishǐ jīwéi yōushāng, wǒ de gēge dǎsuàn huídào kuàngyě zhōng wǒ fùqīn nàlǐ qù.

Dànshì kàn a, wǒ duì tāmen shuō: xiàng Zhǔ huózhè, yě xiàng wǒmen huózhè yíyàng, chúfēi wǒmen wánchéng Zhǔ suǒ mìnglìng de shì, wǒmen juébù xiàdào kuàngyě zhōng de fùqīn nàlǐ qù.

Yīncǐ, ràng wǒmen zhōngxìn de zūnshǒu Zhǔ de jièmìng; ràng wǒmen xiàdào fùqīn jìchéng de tǔdì nàlǐ, yīnwèi kàn a, tā liúxiàle jīnzi, yínzi hé gèzhǒng cáifù. Tā zuò zhè yíqiè dōu shì yóuyú Zhǔ de jièmìng.

Yīnwèi tā zhīdào, yóuyú rénmin de xié'è, Yēlùsālěng bì zāo huǐmiè.

Yīnwèi kàn a, tāmen jùjuéle Xiānzhī de huà. Yīncǐ, rúguǒ Zhǔ mìnglìng wǒ fùqīn táolí gāi dì, ér tā réngrán zhùzài nàlǐ, kàn a, tā yě bì zāo huǐmiè. Suǒyǐ, tā bìxū táolí gāi dì.

Kàn a, nà shì Shén de dàzhì yào wǒmen qǔdé zhèxiē jìlù, zhèyàng cái néng wèi wǒmen de zǐsūn bǎocún zǔxiān de yǔwén;

Érqiě wǒmen yě néng wèi tāmen bǎocún suǒyǒu shèng Xiānzhī de kǒu suǒ shuō de huà, jiùshì cóng shìjiè kāishǐ, zhídào xiànzài, jièzhe Líng hé Shén de dànéng chuángěi tāmen de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yǐ zhèyàng de huà quàn fú wǒ gēge, shǐ tāmen néng zhōngxìn de zūnshǒu Shén de jièmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen xiàdào wǒmen jìchéng de tǔdì nàlǐ, bìng jiāng wǒmen de jīnzi, wǒmen de yínzi hé wǒmen de bǎowù shōují qǐlái.

看啊，事情是这样的，拉班發怒了，將他從面前趕走，不讓他得到紀錄，而且對他說：看啊，你是個強盜，我要殺了你。

但拉曼從他面前逃了出來，並將拉班所做的事告訴我們。我們開始極為憂傷，我的哥哥打算回到曠野中我父親那裡去。

但是看啊，我對他們說：像主活著，也像我們活著一樣，除非我們完成主所命令的事，我們決不下到曠野中的父親那裡去。

因此，讓我們忠信地遵守主的誠命；讓我們下到父親繼承的土地那裡，因為看啊，他留下了金子、銀子和各種財富。他做這一切都是由於主的誠命。

因為他知道，由於人民的邪惡，耶路撒冷必遭毀滅。

因為看啊，他們拒絕了先知的話。因此，如果主命令我父親逃離該地，而他仍然住在那裡，看啊，他也必遭毀滅。所以，他必須逃離該地。

看啊，那是神的大智要我們取得這些紀錄，這樣才能為我們的子孫保存祖先的語文；

而且我們也能為他們保存所有聖先知的口所說的話，就是從世界開始，直到現在，藉著靈和神的大能傳給他們的話。

事情是这样的，我以這樣的話勸服我哥哥，使他們能忠信地遵守神的誠命。

事情是这样的，我們下到我們繼承的土地那裡，並將我們的金子、我們的銀子和我們的寶物收集起來。

23 我們收集了這些東西之後，再度上拉班家。

24 事情是這樣的，我們到拉班那裡，請求他把刻在銅頁片上的紀錄交給我們，我們願將我們的金子、我們的銀子和我們所有的寶物給他。

25 事情是這樣的，拉班看見我們的財物如此可觀，就起了貪念，把我們趕出去，並派僕人來殺我們，以取得我們的財物。

26 事情是這樣的，我們逃離拉班的僕人，並且被迫丟下財物，財物就落入拉班手中。

27 事情是這樣的，我們逃入曠野，拉班的僕人沒有追上我們，而我們躲在岩洞中。

28 事情是這樣的，拉曼惱怒我，也惱怒父親；雷米爾也是這樣，因為他聽從拉曼的話。因此，拉曼和雷米爾對我們——他們的弟弟——講了許多粗暴的話，甚至用棒打我們。

29 事情是這樣的，他們用棒打我們的時候，看啊，來了一位主的天使，站在他們面前，對他們說：你們為何用棒打你們的弟弟？你們不知道，由於你們的邪惡，主已揀選他作你們的統治者嗎？看啊，你們要再上耶路撒冷去，主必將拉班交在你們手中。

30 天使對我們講完話就離開了。

31 天使離開以後，拉曼和雷米爾又開始抱怨，說：主怎麼可能把拉班交在我們手中呢？看啊，他是一個強有力的人，他能指揮五十人，是的，他甚至能殺死五十人；那麼為何不能殺死我們呢？

Wǒmen shōujile zhèxiē dōngxī zhīhòu, zàidù shàng Lābān jiā.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen dào Lābān nàlǐ, qǐngqiú tā bǎ kè zài tóngyèpiàn shàng de jìlù jiāogěi wǒmen, wǒmen yuàn jiāng wǒmen de jīnzi, wǒmen de yínzi hé wǒmen suǒyǒu de bǎowù gěi tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lābān kànjiàn wǒmen de cáiwù rúcǐ kěguān, jiù qǐle tānniàn, bǎ wǒmen gǎn chūqù, bìng pài púrén lái shā wǒmen, yǐ qǔdé wǒmen de cáiwù.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen táolí Lābān de púrén, bìngqiè bèi pò diūxià cáiwù, cáiwù jiù luòrù Lābān shǒu zhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen táorù kuàngyě, Lābān de púrén méiyǒu zhuīshàng wǒmen, ér wǒmen duǒ zài yándòng zhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn nǎonù wǒ, yě nǎonù fùqīn; Léimǐ'ěr yě shì zhèyàng, yīnwèi tā tīngcóng Lāmàn de huà. Yīncǐ, Lāmàn hé Léimǐ'ěr duì wǒmen—tāmen de dìdì—jiǎngle xǔduō cūbào de huà, shènzhì yòng bàng dǎ wǒmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yòng bàng dǎ wǒmen de shíhòu, kàn a, láile yí wèi Zhǔ de tiānshǐ, zhàn zài tāmen miànqián, duì tāmen shuō: nǐmen wèihé yòng bàng dǎ nǐmen de dìdì? Nǐmen bù zhīdào, yóuyú nǐmen de xié'è, Zhǔ yǐ jiǎnxuǎn tā zuò nǐmen de tóngzhìzhě ma? Kàn a, nǐmen yào zài shàng Yēlùsǎlěng qù, Zhǔ bì jiāng Lābān jiāo zài nǐmen shǒu zhōng.

Tiānshǐ duì wǒmen jiǎngwán huà jiù líkāi le.

Tiānshǐ líkāi yǐhòu, Lāmàn hé Léimǐ'ěr yòu kāishǐ bàoyuàn, shuō: Zhǔ zěnmē kěnéng bǎ Lābān jiāo zài wǒmen shǒu zhōng ne? Kàn a, tā shì yí ge qiángyǒulì de rén, tā néng zhǐhuī wǔshí rén, shìde, tā shènzhì néng shā sǐ wǔshí rén; nàme wèihé bùnéng shā sǐ wǒmen ne?

我们收集了这些东西之后，再度上拉班家。

事情是这样的，我们到拉班那里，请求他把刻在铜页片上的纪录交给我们，我们愿将我们的金子、我们的银子和我们所有的宝物给他。

事情是这样的，拉班看见我们的财物如此可观，就起了贪念，把我們趕出去，并派仆人来杀我们，以取得我们的财物。

事情是这样的，我们逃离拉班的仆人，并且被迫丢下财物，财物就落入拉班手中。

事情是这样的，我们逃入旷野，拉班的仆人没有追上我们，而我们躲在岩洞中。

事情是这样的，拉曼恼怒我，也恼怒父亲；雷米爾也是这样，因为他听从拉曼的话。因此，拉曼和雷米爾对我们——他們的弟弟——讲了許多粗暴的话，甚至用棒打我們。

事情是这样的，他们用棒打我们的时候，看啊，来了一位主的天使，站在他们面前，对他们说：你们为何用棒打你们的弟弟？你们不知道，由于你们的邪惡，主已揀選他作你们的統治者嗎？看啊，你們要再上耶路撒冷去，主必將拉班交在你們手中。

天使对我们讲完话就离开了。

天使离开以后，拉曼和雷米爾又開始抱怨，說：主怎麼可能把拉班交在我們手中呢？看啊，他是一個強有力的人，他能指揮五十人，是的，他甚至能殺死五十人；那麼為何不能殺死我們呢？

尼腓一書4

- 1 事情是這樣的，我對哥哥說：讓我們再上耶路撒冷去，讓我們忠信地遵守主的誠命；因為看啊，祂既然比整個大地強大，怎麼不會強過拉班和他的五十人，是的，甚至他的幾萬人？
- 2 所以，讓我們上去吧；讓我們像摩西一樣堅強；他確曾對紅海的水說話，水就向兩旁分開，而我們的祖先在乾地上通過，脫離了囚禁；法老的軍隊在後面追趕，卻都淹死在紅海的水中。
- 3 現在看啊，你們知道這是真實的；你們也知道有位天使曾對你們講話；你們豈能懷疑？讓我們上去吧；主定能拯救我們，就像拯救我們的祖先一樣，並能毀滅拉班，就像毀滅埃及人一樣。
- 4 我講完了這些話，他們仍然在發怒，並且不斷地抱怨；然而他們還是跟著我，一直到抵達耶路撒冷的城牆外。
- 5 那時已是夜裡；我叫他們躲在城牆外。他們躲好之後，我，尼腓，潛入城內，直赴拉班家。
- 6 而我被靈引領著，事先並不知道該做什麼。
- 7 然而我向前走，到了離拉班家不遠的地方，我看見一個人，因為喝醉酒，倒在我前面的地上。
- 8 我走到那人身邊，發現他就是拉班。
- 9 我看到了他的劍，就將劍從劍鞘中抽出來；劍柄是純金製的，做工非常精緻；我也看見劍刃是用上好的鋼製成的。

Níféi Yī Shū sì

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ duì gēge shuō: ràng wǒmen zài shàng Yēlùsǎilěng qù, ràng wǒmen zhōngxìn de zūnshǒu Zhǔ de jièmìng; yīnwèi kàn a, Tā jìrán bǐ zhěngge dàdì qiángdà, zěnméi búhuì qiángguò Lābān hé tā de wǔshí rén, shìde, shènzhì tā de jǐwàn rén?

Suǒyǐ, ràng wǒmen shàngqù ba; ràng wǒmen xiàng Móxī yíyàng jiānqiáng; tā què céng duì Hóngǎi de shuǐ shuōhuà, shuǐ jiù xiàng liǎngpáng fēnkāi, ér wǒmen de zǔxiān zài gāndì shàng tōngguò, tuōlìle qiújìn; Fǎlǎo de jūnduì zài hòumiàn zhuīgǎn, què dōu yānsǐ zài Hóngǎi de shuǐ zhōng.

Xiànzài kàn a, nǐmen zhīdào zhè shì zhēnshí de; nǐmen yě zhīdào yǒu wèi tiānshǐ céng duì nǐmen jiǎnghuà; nǐmen qǐnéng huáiyí? Ràng wǒmen shàngqù ba; Zhǔ dìng néng zhěngjiù wǒmen, jiù xiàng zhěngjiù wǒmen de zǔxiān yíyàng, bìng néng huǐmiè Lābān, jiù xiàng huǐmiè Àijí rén yíyàng.

Wǒ jiǎngwánle zhèxiē huà, tāmen réng rán zài fānù, bìng qiě bú duàn de bào yuàn; rán'ér tāmen hái shì gēnzhe wǒ, yízhí dào dīdá Yēlùsǎilěng de chéngqiáng wài.

Nà shí yǐ shì yè lǐ; wǒ jiào tāmen duǒ zài chéngqiáng wài. Tāmen duǒhǎo zhīhòu, wǒ, Níféi, qiánrù chéng nèi, zhí fù Lābān jiā.

Ér wǒ bèi líng yǐn lǐng zhe, shì xiān bìng bù zhīdào gāi zuò shén me.

Rán'ér wǒ xiàng qián zǒu, dào le lí Lābān jiā bù yuǎn de dì fāng, wǒ kàn jiàn yí ge rén, yīnwèi hē zuì jiǔ, dǎo zài wǒ qián miàn de dì shàng.

Wǒ zǒu dào nà rén shēn biān, fā xiàn tā jiù shì Lābān.

Wǒ kàn dào le tā de jiàn, jiù jiāng jiàn cóng jiàn qiào zhōng chōu chū lái; jiàn bǐng shì chún jīn zhì de, zuò gōng fēi cháng jīng zhì; wǒ yě kàn jiàn jiàn rèn shì yòng shàng hǎo de gāng zhì chéng de.

尼腓一書4

事情是这样的，我对哥哥说：让我们再上耶路撒冷去，让我们忠信地遵守主的诫命；因为看啊，祂既然比整个大地强大，怎么不会强过拉班和他的五十人，是的，甚至他的几万人？

所以，让我们上去吧；让我们像摩西一样坚强；他确曾对红海的水说话，水就向两旁分开，而我们的祖先在干地上通过，脱离了囚禁；法老的军队在后面追赶，却都淹死在红海的水中。

现在看啊，你们知道这是真实的；你们也知道有位天使曾对你们讲话；你们岂能怀疑？让我们上去吧；主定能拯救我们，就像拯救我们的祖先一样，并能毁灭拉班，就像毁灭埃及人一样。

我讲完了这些话，他们仍然在发怒，并且不断地抱怨；然而他们还是跟著我，一直到抵达耶路撒冷的城牆外。

那时已是夜里；我叫他们躲在城牆外。他们躲好之后，我，尼腓，潜入城内，直赴拉班家。

而我被灵引领着，事先并不知道该做什么。

然而我向前走，到了离拉班家不远的地方，我看见一个人，因为喝醉酒，倒在我前面的地上。

我走到那人身边，发现他就是拉班。

我看到了他的剑，就将剑从剑鞘中抽出来；剑柄是纯金制的，做工非常精致；我也看见剑刃是用上好的钢制成的。

10 事情是這樣的，靈強制我，要我殺死拉班；但我在心裡說：我從未殺人流血。我畏縮，並且希望不用殺他。

Shìqíng shì zhèyàng de, Líng qiángzhì wǒ, yào wǒ shā sǐ Lābān; dàn wǒ zài xīnlǐ shuō: wǒ cóngwèi shā rén liúxiě. Wǒ wèisuō, bìngqǐě xīwàng bú yòng shā tā.

事情是这样的，灵强制我，要我杀死拉班；但我在心里说：我从未杀人流血。我畏缩，并且希望不用杀他。

11 靈又對我說：看啊，主已將他交在你手中。是的，我也知道他企圖取我的性命；是的，他不肯聽從主的命令，還奪去了我們的財產。

Líng yòu duì wǒ shuō: kàn a, Zhǔ yǐ jiāng tā jiāo zài nǐ shǒu zhōng. Shìde, wǒ yě zhīdào tā qītú qǔ wǒ de xìngmìng; shìde, tā bù kěn tīngcóng Zhǔ de mìnglìng, hái duóquēle wǒmen de cáichǎn.

灵又对我说：看啊，主已将他交在你手中。是的，我也知道他企图取我的性命；是的，他不肯听从主的命令，还夺去了我们的财产。

12 事情是這樣的，靈又對我說：殺了他，因為主已將他交在你手中。

Shìqíng shì zhèyàng de, Líng yòu duì wǒ shuō: shāle tā, yīnwèi Zhǔ yǐ jiāng tā jiāo zài nǐ shǒu zhōng.

事情是这样的，灵又对我说：杀了他，因为主已将他交在你手中。

13 看啊，主殺死惡人，來達成祂正義的目的，一個人毀滅，總比一個民族在不信中衰落而毀滅要好。

Kàn a, Zhǔ shā sǐ èrén, lái dáchéng Tā zhèngyì de mùdì, yí ge rén huǐmiè, zǒng bǐ yí ge mínzú zài búxìn zhōng shuāiluò ér huǐmiè yào hǎo.

看啊，主杀死恶人，来达成祂正义的目的，一个人毁灭，总比一个民族在不信中衰落而毁灭要好。

14 我，尼腓，聽了這些話，就記起主在曠野中告訴我的话：只要你的後裔遵守我的誡命，他們必在應許地昌盛。

Wǒ, Níféi, tīng le zhèxiē huà, jiù jìqǐ Zhǔ zài kuàngyě zhōng gàosù wǒ de huà: zhǐyào nǐ de hòuyì zūnshǒu wǒ de jièmìng, tāmen bì zài yìngxǔdì chāngshèng.

我，尼腓，听了这些话，就记起主在旷野中告诉我的话：只要你的后裔遵守我的诫命，他们必在应许地昌盛。

15 是的，我也想到除非他們有摩西律法，否則不能依照該律法遵守主的誡命。

Shìde, wǒ yě xiǎngdào chúfēi tāmen yǒu Móxī lǚfǎ, fǒuzé bùnéng yīzhào gāi lǚfǎ zūnshǒu Zhǔ de jièmìng.

是的，我也想到除非他们有摩西律法，否则不能依照该律法遵守主的诫命。

16 我也知道，這律法是刻在銅頁片上的。

Wǒ yě zhīdào, zhè lǚfǎ shì kè zài tóngyèpiàn shàng de.

我也知道，这律法是刻在铜页片上的。

17 還有，我知道主已為了這目的而將拉班交在我手中——使我能依照祂的命令取得那紀錄。

Háiyǒu, wǒ zhīdào Zhǔ yǐ wèile zhè mùdì ér jiāng Lābān jiāo zài wǒ shǒu zhōng—shǐ wǒ néng yīzhào Tā de mìnglìng qǔdé nà jìlù.

还有，我知道主已为了这目的而将拉班交在我手中——使我能依照祂的命令取得那纪录。

18 因此，我順從靈的聲音，抓起拉班的頭髮，並用他自己的劍砍下了他的頭。

Yīncǐ, wǒ shùncóng Líng de shēngyīn, zhuā qǐ Lābān de tóufǎ, bìng yòng tā zìjǐ de jiàn kǎnxiàle tā de tóu.

因此，我顺从灵的声音，抓起拉班的头发，并用他自己的剑砍下了他的头。

19 我用他自己的劍斬下他的頭後，就拿了拉班的衣服，穿在我自己身上；是的，每件都穿上；又將他的甲冑束在腰上。

Wǒ yòng tā zìjǐ de jiàn zhǎnxià tā de tóu hòu, jiù nále Lābān de yīfú, chuān zài wǒ zìjǐ shēnshàng; shìde, měi jiàn dōu chuānshàng; yòu jiāng tā de jiǎzhòu shù zài yāo shàng.

我用他自己的剑斩下他的头后，就拿了拉班的衣服，穿在我自己身上；是的，每件都穿上；又将他的甲冑束在腰上。

20 做完後，我就走向拉班的寶庫，在往寶庫的途中，看啊，我看見拉班的僕人，他持有寶庫的鑰匙。我以拉班的聲音，命令他跟我一同進入寶庫。

Zuòwán hòu, wǒ jiù zǒuxiàng Lābān de bǎokù, zài wǎng bǎokù de tú zhōng, kàn a, wǒ kànjiàn Lābān de púrén, tā chíyǒu bǎokù de yàoshi. Wǒ yǐ Lābān de shēngyīn, mìnglìng tā gēn wǒ yìtóng jìn rù bǎokù.

做完后，我就走向拉班的宝库，在往宝库的途中，看啊，我看见拉班的仆人，他持有宝库的钥匙。我以拉班的声音，命令他跟我一同进入宝库。

21 他以為我就是他主人拉班，因為他看見我穿的衣服和束在腰間的佩劍。

22 他向我講起猶太長老的事，因為他知道他的主人拉班曾在晚上到外面去，和他們在一起。

23 而我模仿拉班的樣子跟他講話。

24 我也對他說，我要帶著刻有鐫文的銅頁片，去我城牆外的兄長那裡。

25 我也命令他跟著我。

26 他以為我講的是教會的弟兄，也以為我真的是那已被我殺死的拉班，所以他就跟著我。

27 我往城牆外去，到我哥哥那裡去時，他多次與我談起猶太長老。

28 事情是這樣的，拉曼見到我的時候，非常害怕，雷米爾和賽姆也一樣。他們從我面前逃走，因為他們以為我是拉班，也以為他已殺了我，現在又企圖取他們的性命。

29 事情是這樣的，我在後面叫他們，他們聽出是我，就不再從我面前逃走。

30 事情是這樣的，拉班的僕人見到我的哥哥，便開始發抖，想從我面前逃走，回耶路撒冷城去。

31 我，尼腓，身材高大，而且得到很多主的力量，所以我捉住拉班的僕人，並且抓著他使他無法逃走。

32 事情是這樣的，我對他說，如果他肯聽我的話，那麼像主活著，也像我活著一樣，只要他肯聽我們的話，我們可饒了他的命。

Tā yǐwéi wǒ jiùshì tā zhǔrén Lābān, yīnwèi tā kànjiàn wǒ chuān de yīfú hé shù zài yāo jiān de pèijiàn.

Tā xiàng wǒ jiǎngqǐ Yóutài zhǎnglǎo de shì, yīnwèi tā zhīdào tā de zhǔrén Lābān céngzài wǎnshàng dào wàimiàn qù, hé tāmen zài yìqǐ.

Ér wǒ mófǎng Lābān de yàngzi gēn tā jiǎnghuà.

Wǒ yě duì tā shuō, wǒ yào dàizhe kè yǒu juānwén de tóngyèpiàn, qù wǒ chéngqiáng wài de xiōngzhǎng nàlǐ.

Wǒ yě mìnglǐng tā gēnzhe wǒ.

Tā yǐwéi wǒ jiǎng de shì jiàohuì de dìxiōng, yě yǐwéi wǒ zhēnde shì nà yǐ bèi wǒ shāsi de Lābān, suǒyǐ tā jiù gēnzhe wǒ.

Wǒ wǎng chéngqiáng wài qù, dào wǒ gēge nàlǐ qù shí, tā duō cì yǔ wǒ tánqǐ Yóutài zhǎnglǎo.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmán jiàndào wǒ de shíhòu, fēicháng hàipà, Léimǐ'ěr hé Sàimǔ yě yíyàng. Tāmen cóng wǒ miànqián táo zǒu, yīnwèi tāmen yǐwéi wǒ shì Lābān, yě yǐwéi tā yǐ shāle wǒ, xiànzài yòu qǐtú qǔ tāmen de xìngmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ zài hòumiàn jiào tāmen, tāmen tīngchū shì wǒ, jiù bù zài cóng wǒ miànqián táo zǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lābān de púrén jiàndào wǒ de gēge, biàn kāishǐ fādǒu, xiǎng cóng wǒ miànqián táo zǒu, huí Yēlùsǎilěng chéng qù.

Wǒ, Nífēi, shēncáigāodà, érqiě dédào hěn duō Zhǔ de lìliàng, suǒyǐ wǒ zhuōzhù Lābān de púrén, bìngqiě zhuāzhe tā shǐ tā wúfǎ táo zǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ duì tā shuō, rúguǒ tā kěn tīng wǒ de huà, nàme xiàng Zhǔ huózhe, yě xiàng wǒ huózhe yíyàng, zhǐyào tā kěn tīng wǒmen de huà, wǒmen kě ráole tā de mìng.

他以為我就是他主人拉班，因為他看見我穿的衣服和束在腰間的佩劍。

他向我講起猶太長老的事，因為他知道他的主人拉班曾在晚上到外面去，和他們在一起。

而我模仿拉班的樣子跟他講話。

我也對他說，我要帶著刻有鐫文的銅頁片，去我城牆外的兄長那里。

我也命令他跟著我。

他以為我講的是教會的弟兄，也以為我真的是那已被我殺死的拉班，所以他就跟著我。

我往城牆外去，到我哥哥那里去時，他多次與我談起猶太長老。

事情是這樣的，拉曼見到我的時候，非常害怕，雷米爾和賽姆也一樣。他們從我面前逃走，因為他們以為我是拉班，也以為他已殺了我，現在又企圖取他們的性命。

事情是這樣的，我在後面叫他們，他們聽出是我，就不再從我面前逃走。

事情是這樣的，拉班的僕人見到我的哥哥，便開始發抖，想從我面前逃走，回耶路撒冷城去。

我，尼腓，身材高大，而且得到很多主的力量，所以我捉住拉班的僕人，並且抓著他使他無法逃走。

事情是這樣的，我對他說，如果他肯聽我的話，那麼像主活著，也像我活著一樣，只要他肯聽我們的話，我們可饒了他的命。

33 我對他說話，甚至發誓，告訴他不用害怕；如果他肯和我們下曠野去，他一定可以像我們一樣作個自由的人。

34 而我還對他說：主確實已命令我們做這件事；難道我們不應努力遵守主的誡命嗎？所以，只要你願意下曠野去，到我父親那裡，在我們之中，你一定有一席之地。

35 事情是這樣的，我的話鼓起了卓倫的勇氣。卓倫就是那僕人的名字；他答應下曠野去，到我父親那裡。是的，他還向我們發誓，說他今後願和我們一起。

36 我們要他和我們在一起的原因，是不要讓猶太人知道我們逃進了曠野，以免他們追來毀滅我們。

37 事情是這樣的，卓倫向我們發了誓，我們對他的恐懼就消除了。

38 事情是這樣的，後來我們帶了銅頁片和拉班的僕人進入曠野，往我父親的帳篷去。

Wǒ duì tā shuō huà, shènzhì fāshì, gào sù tā bú yòng hàipà; rúguǒ tā kěn hé wǒmen xià kuàngyě qù, tā yíding kěyǐ xiàng wǒmen yíyàng zuò ge zìyóu de rén.

Ér wǒ hái duì tā shuō: Zhǔ quèshí yǐ mìnglìng wǒmen zuò zhè jiàn shì; nándào wǒmen bù yīng nǔlì zūnshǒu Zhǔ de jiè mìng ma? Suǒyǐ, zhǐyào nǐ yuànyì xià kuàngyě qù, dào wǒ fùqīn nàlǐ, zài wǒmen zhī zhōng, nǐ yíding yǒu yíxīzhīdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ de huà gǔqǐ le Zhuólún de yǒngqì. Zhuólún jiùshì nà púrén de míngzi; tā dāyìng xià kuàngyě qù, dào wǒ fùqīn nàlǐ. Shìde, tā hái xiàng wǒmen fāshì, shuō tā jīnhòu yuàn hé wǒmen yìqǐ.

Wǒmen yào tā hé wǒmen zài yìqǐ de yuányīn, shì búyào ràng Yóutàirén zhīdào wǒmen táo jìn le kuàngyě, yǐmiǎn tāmen zhuī lái huǐmiè wǒmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhuólún xiàng wǒmen fā le shì, wǒmen duì tā de kǒngjù jiù xiāochú le.

Shìqíng shì zhèyàng de, hòulái wǒmen dài le tóngyèpiàn hé Lābān de púrén jìn rù kuàngyě, wǎng wǒ fùqīn de zhàngpéng qù.

我对他说话，甚至发誓，告诉他不用害怕；如果他肯和我们下旷野去，他一定可以像我们一样作个自由的人。

而我还对他说：主确实已命令我们做这件事；难道我们不应努力遵守主的诫命吗？所以，只要你愿意下旷野去，到我父亲那里，在我们之中，你一定有一席之地。

事情是这样的，我的话鼓起了卓伦的勇气。卓伦就是那仆人的名字；他答应下旷野去，到我父亲那里。是的，他还向我们发誓，说他今后愿和我们一起。

我们要他和我们在一起的原因，是不要让犹太人知道我们逃进了旷野，以免他们追来毁灭我们。

事情是这样的，卓伦向我们发了誓，我们对他的恐惧就消除了。

事情是这样的，后来我们带了铜页片和拉班的仆人进入旷野，往我父亲的帐篷去。

尼腓一書5

- 1 事情是這樣的，我們下到曠野中，到父親那裡後，看啊，他滿懷欣喜，母親撒拉亞也非常快樂，因為她確曾為我們而悲傷。
- 2 因為她以為我們已死在曠野；她也曾埋怨父親，說他是一個會看到異象的人；說：看啊，你帶我們離開我們繼承的土地，而我兒子都死了，我們也要死在這曠野中。
- 3 母親用這樣的話埋怨父親。
- 4 事情是這樣的，父親對她說：我知道我是個會看到異象的人；若不是我在異象中見到神的事，我必不會明白神的良善，而會仍然留在耶路撒冷，和我的弟兄同遭毀滅。
- 5 但是看啊，我已獲得一塊應許地，我確實為這些事而快樂；是的，而且我知道主會從拉班手中救出我的兒子，再領他們下到曠野我們這裡。
- 6 我們在曠野行進，上耶路撒冷地取猶太人的紀錄時，我父親李海用這樣的話談到我們，來安慰我母親撒拉亞。
- 7 而我們回到父親的帳篷時，看啊，他們高興極了，母親也感到寬慰。
- 8 她說：現在我確實知道主曾命令我丈夫逃進曠野；是的，而且我也確實知道主保護我的兒子，並從拉班手中救出他們，又賜予他們力量，以完成主所命令的事。這就是她所說的話。
- 9 事情是這樣的，他們非常快樂，並向主獻上供物和燔祭；他們感謝以色列的神。

Níféi Yī Shū wǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen xiàdào kuàngyě zhōng, dào fùqīn nàlǐ hòu, kàn a, tā mǎnhuái xīnxǐ, mǔqīn Sālāyǎ yě fēicháng kuàilè, yīnwèi tā què céng wèi wǒmen ér bēishāng.

Yīnwèi tā yǐwéi wǒmen yǐsǐ zài kuàngyě; tā yě céng mányuàn fùqīn, shuō tā shì yí ge huì kàndào yìxiàng de rén; shuō: kàn a, nǐ dài wǒmen líkāi wǒmen jìchéng de tǔdì, ér wǒ érzǐ dōu sǐ le, wǒmen yě yào sǐ zài zhè kuàngyě zhōng.

Mǔqīn yòng zhèyàng de huà mányuàn fùqīn.

Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn duì tā shuō: wǒ zhīdào wǒ shì ge huì kàndào yìxiàng de rén; ruò bú shì wǒ zài yìxiàng zhōng jiàndào Shén de shì, wǒ bì búhuì míngbái Shén de liángshàn, ér huì réngrán liú zài Yēlùsǎilěng, hé wǒ de dìxiōng tóng zāo huǐmiè.

Dànshì kàn a, wǒ yǐ huòdé yí kuài yìngxǔdì, wǒ quèshí wèi zhèxiē shì ér kuàilè; shìde, érqǐě wǒ zhīdào Zhǔ huì cóng Lābān shǒu zhōng jiùchū wǒ de érzǐ, zài lǐng tāmen xiàdào kuàngyě wǒmen zhèlǐ.

Wǒmen zài kuàngyě xíngjìn, shàng Yēlùsǎilěng dì qǔ Yóutàirén de jìlù shí, wǒ fùqīn Lǐhǎi yòng zhèyàng de huà tán dào wǒmen, lái ānwèi wǒ mǔqīn Sālāyǎ.

Ér wǒmen huí dào fùqīn de zhàngpéng shí, kàn a, tāmen gāoxìng jí le, mǔqīn yě gǎndào kuānwèi.

Tā shuō: xiànzài wǒ quèshí zhīdào Zhǔ céng mìnglìng wǒ zhàngfū táo jìn kuàngyě; shìde, érqǐě wǒ yě quèshí zhīdào Zhǔ bǎohù wǒ de érzǐ, bìng cóng Lābān shǒu zhōng jiùchū tāmen, yòu cìyǔ tāmen lìliàng, yǐ wánchéng Zhǔ suǒ mìnglìng de shì. Zhè jiùshì tā suǒ shuō de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen fēicháng kuàilè, bìng xiàng Zhǔ xiànshàng gòngwù hé fánjì; tāmen gǎnxiè Yìsèlìè de Shén.

尼腓一書5

事情是这样的，我们下到旷野中，到父亲那里后，看啊，他满怀欣喜，母亲撒拉亚也非常快乐，因为她确曾为我们而悲伤。

因为她以为我们已死在旷野；她也曾埋怨父亲，说他是一个会看到异象的人；说：看啊，你带我们离开我们继承的土地，而我儿子都死了，我们也要死在这旷野中。

母亲用这样的话埋怨父亲。

事情是这样的，父亲对她说：我知道我是个会看到异象的人；若不是我在异象中见到神的事，我必不会明白神的良善，而会仍然留在耶路撒冷，和我的弟兄同遭毁灭。

但是看啊，我已获得一块应许地，我确实为这些事而快乐；是的，而且我知道主会从拉班手中救出我的儿子，再领他们下到旷野我们这里。

我们在旷野行进，上耶路撒冷地取犹太人的纪录时，我父亲李海用这样的话谈到我们，来安慰我母亲撒拉亚。

而我们回到父亲的帐篷时，看啊，他们高兴极了，母亲也感到宽慰。

她说：现在我确实知道主曾命令我丈夫逃进旷野；是的，而且我也确实知道主保护我的儿子，并从拉班手中救出他们，又赐予他们力量，以完成主所命令的事。这就是她所说的话。

事情是这样的，他们非常快乐，并向主献上供物和燔祭；他们感谢以色列的神。

10 他們感謝以色列的神後，我父親李海拿起刻在銅頁片上的紀錄，從頭查考。

Tāmen gǎnxiè Yǐsèliè de Shén hòu, wǒ fùqīn Lǐhǎi náqǐ kè zài tóngyèpiàn shàng de jìlù, cóngtóu chákǎo.

他们感谢以色列的神后，我父亲李海拿起刻在铜页片上的纪录，从头查考。

11 他看到這些頁片包含摩西五書，其中有世界的創造，及我們的第一對祖先亞當和夏娃的記事；

Tā kàndào zhèxiē yèpiàn bāohán Móxī wǔshū, qízhōng yǒu shìjiè de chuàngzào, jí wǒmen de dì-yī duì zǔxiān Yǎdāng hé Xiàwā de jìshì;

他看到这些页片包含摩西五书，其中有世界的创造，及我们的第一对祖先亚当和夏娃的记事；

12 還有猶太人的紀錄，從開始直到猶大王西底家執政的初期；

Háiyǒu Yóutàirén de jìlù, cóng kāishǐ zhídào Yóudà wáng Xīdǐjiā zhízhèng de chūqí;

还有犹太人的纪录，从开始直到猶大王西底家执政的初期；

13 還有聖先知的預言，從開始直到西底家執政的初期；以及由耶利米的口所說的許多預言。

Háiyǒu shèng Xiānzhī de yùyán, cóng kāishǐ zhídào Xīdǐjiā zhízhèng de chūqí; yǐjǐ yóu Yēlǐmǐ de kǒu suǒ shuō de xǔduō yùyán.

还有聖先知的预言，从开始直到西底家执政的初期；以及由耶利米的口所说的许多预言。

14 事情是這樣的，我父親李海還從銅頁片上發現了他祖先的族譜；因此他得知他是約瑟的後代；是的，這位約瑟就是雅各的兒子，曾被賣到埃及，但蒙主的手保護，使他保護了父親雅各及整個家族，不致因飢荒而滅亡。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ fùqīn Lǐhǎi hái cóng tóngyèpiàn shàng fāxiànle tā zǔxiān de zúpǔ; yīncǐ tā dézhī tā shì Yuēsè de hòudài; shìde, zhè wèi Yuēsè jiùshì Yǎgè de érzi, céng bèi màidào Āijí, dàn méng Zhǔ de shǒu bǎohù, shǐ tā bǎohùle fùqīn Yǎgè jí zhěngge jiāzú, bú zhì yīn jīhuāng ér mièwáng.

事情是这样的，我父亲李海还从铜页片上发现了他祖先的族谱；因此他得知他是约瑟的后代；是的，这位约瑟就是雅各的儿子，曾被卖到埃及，但蒙主的手保护，使他保护了父亲雅各及整个家族，不致因饥荒而灭亡。

15 他們也由那曾保護他們的同一位神領他們脫離囚禁，離開埃及地。

Tāmen yě yóu nà céng bǎohù tāmen de tóngyī wèi Shén lǐng tāmen tuōlí qiújìn, líkāi Āijí dì.

他们也由那曾保护他们的同一位神领他们脱离囚禁，离开埃及地。

16 我父親李海就這樣找到了他祖先的族譜。拉班也是約瑟的後代，因此他和他的祖先保管那些紀錄。

Wǒ fùqīn Lǐhǎi jiù zhèyàng zhǎodào le tā zǔxiān de zúpǔ. Lābān yě shì Yuēsè de hòudài, yīncǐ tā hé tā de zǔxiān bǎoguǎn nàxiē jìlù.

我父亲李海就这样找到了他祖先的族谱。拉班也是约瑟的后代，因此他和他的祖先保管那些纪录。

17 我父親看了這一切時，就充滿了靈，並且開始預言關於他後裔的事——

Wǒ fùqīn kànle zhè yíqiè shí, jiù chōngmǎnle líng, bìngqiǐ kāishǐ yùyán guānyú tā hòuyì de shì—

我父亲看了这一切时，就充满了灵，并且开始预言关于他后裔的事——

18 這些銅頁片必傳至屬於他後裔的各國、各族、各方、各民。

Zhèxiē tóngyèpiàn bì chuán zhì shǔyú tā hòuyì de gèguó, gèzú, gèfāng, gè mǐn.

这些铜页片必传至属于他后裔的各国、各族、各方、各民。

19 因此，他說這些銅頁片決不會毀滅，也決不因時間而失去任何光澤。他還預言了很多他後裔的事。

Yīncǐ, tā shuō zhèxiē tóngyèpiàn jué búhuì huǐmiè, yě jué bù yīn shíjiān ér shīqù rèn hé guāngzé. Tā hái yùyánle hěn duō tā hòuyì de shì.

因此，他说这些铜页片决不会毁灭，也决不因时间而失去任何光泽。他还预言了很多他后裔的事。

20 事情是這樣的，直到現在，我和父親都遵守了主所命令我們的誡命。

Shìqíng shì zhèyàng de, zhídào xiànzài, wǒ hé fùqīn dōu zūnshǒule Zhǔ suǒ mìnglìng wǒmen de jièmìng.

事情是这样的，直到现在，我和父亲都遵守了主所命令我们的诫命。

21 而我們已獲得主命令我們去取的紀錄，也查考過，並發現正是我們要的，是的，甚至對我們極有價值，因為這樣，我們才能把主的誠命保存給我們的子孫。

Ér wǒmen yǐ huò dé Zhǔ mìng lìng
wǒmen qù qǔ de jì lù, yě chá kǎo guò,
bìng fā xiàn zhèng shì wǒmen yào de,
shì de, shèn zhì duì wǒmen jí yǒu jià zhí,
yīn wèi zhè yàng, wǒmen cái néng bǎ
Zhǔ de jiè mìng bǎo cún gěi wǒmen de
zǐ sūn.

而我们已获得主命令我们去取的纪录，也查考过，并发现正是我们要的，是的，甚至对我们极有价值，因为这样，我们才能把主的诚命保存给我们的子孙。

22 所以，這是主的睿智，要我們通過曠野前往應許地時，攜帶這些紀錄。

Suǒ yǐ, zhè shì Zhǔ de ruì zhì, yào
wǒmen tōng guò kuàng yě qián wǎng
yìng xǔ dì shí, xié dài zhè xiē jì lù.

所以，这是主的睿智，要我们通过旷野前往应许地时，携带这些纪录。

尼腓一書6

- 1 現在我，尼腓，不在我紀錄的這一部分記載我祖先的族譜；以後也不會記載在我正鐫寫的頁片上；因為這些都已列在父親所寫的紀錄中，因此，我不寫在此書裡。
- 2 我只要說我們是約瑟的後代就夠了。
- 3 對我來說，特別把父親所有的事情詳細記載下來是不重要的，這些事不能寫在這些頁片上，因為我要留出篇幅好寫屬神的事。
- 4 我全部的意向是我能勸服世人歸向亞伯拉罕的神，以撒的神和雅各的神，因而得救。
- 5 因此，取悅世人的事我不寫，我只寫取悅神和取悅不屬世界之人的事。
- 6 因此，我要命令我的後裔，不可用對人類兒女沒有價值的事佔據這些頁片。

Níféi Yī Shū liù

Xiànzài wǒ, Níféi, bú zài wǒ jìlù de zhè yí bùfèn jìzǎi wǒ zǔxiān de zúpǔ; yǐhòu yě búhuì jìzǎi zài wǒ zhèng juān xiě de yèpiàn shàng; yīnwèi zhèxiē dōu yǐliè zài fùqīn suǒ xiě de jìlù zhōng, yīncǐ, wǒ bù xiě zài cǐ shū lǐ.

Wǒ zhǐyào shuō wǒmen shì Yuēsè de hòudài jiù gòu le.

Duì wǒ lái shuō, tèbié bǎ fùqīn suǒyǒu de shìqíng xiángxì jìzǎi xiàlái shì bú zhòngyào de, zhèxiē shì bùnéng xiě zài zhèxiē yèpiàn shàng, yīnwèi wǒ yào liúchū piānfú hǎo xiě shǔ Shén de shì.

Wǒ quánbù de yìxiàng shì wǒ néng quàn fú shìrén guīxiàng Yǎbólāhǎn de Shén, Yǐsà de Shén hé Yǎgè de Shén, yīn'ér déjiù.

Yīncǐ, qǔyuè shìrén de shì wǒ bù xiě, wǒ zhǐ xiě qǔyuè Shén hé qǔyuè bù shǔ shìjiè zhī rén de shì.

Yīncǐ, wǒ yào mìnglìng wǒ de hòuyì, bùkě yòng duì rénlèi ér nǚ méiyǒu jiàzhí de shì zhàn jù zhèxiē yèpiàn.

尼腓一書6

現在我，尼腓，不在我紀錄的這一部分記載我祖先的族譜；以後也不會記載在我正鐫寫的頁片上；因為這些都已列在父親所寫的紀錄中，因此，我不寫在此書里。

我只要說我們是約瑟的後代就夠了。

對我來說，特別把父親所有的事情詳細記載下來是不重要的，這些事不能寫在這些頁片上，因為我要留出篇幅好寫屬神的事。

我全部的意向是我能勸服世人歸向亞伯拉罕的神，以撒的神和雅各的神，因而得救。

因此，取悅世人的事我不寫，我只寫取悅神和取悅不屬世界之人的事。

因此，我要命令我的後裔，不可用對人類兒女沒有價值的事佔據這些頁片。

尼腓一書7

- 1 現在我希望你們知道，我父親李海結束了關於他後裔的預言後，事情是這樣的，主又對他講話，說他，李海，只帶自己的家庭進入曠野，並不恰當；因為他的兒子也應娶女子為妻，好使他們在應許地為主繁衍後裔。
- 2 事情是這樣的，主命令他，要我，尼腓，和我的哥哥再回到耶路撒冷地，帶以實瑪利和他的家人下到曠野來。
- 3 事情是這樣的，我，尼腓，和我的哥哥，再度進入曠野，上耶路撒冷去。
- 4 事情是這樣的，我們上到以實瑪利家，並贏得以實瑪利的好感，於是我們把主的話告訴他。
- 5 事情是這樣的，主軟化了以實瑪利和他家人的心，於是他們和我們一起下曠野去我們父親的帳篷那裡。
- 6 事情是這樣的，我們在曠野行進時，看啊，拉曼和雷米爾，還有以實瑪利的兩個女兒，和以實瑪利的兩個兒子及其家人，都反叛我們；是的，就是反叛我，尼腓，和賽姆，及他們的父親以實瑪利，和他的妻子，和他另外三個女兒。
- 7 事情是這樣的，在這次反叛中，他們都很想回耶路撒冷地去。
- 8 我，尼腓，因他們的心地頑硬而憂傷，便對他們講話，是的，就是對拉曼和對雷米爾說：看啊，你們是我的哥哥，你們的心地怎麼這麼頑硬，心智怎麼這麼盲目，竟需要我，你們的弟弟，對你們講話，是的，並作你們的榜樣？
- 9 你們怎麼不聽主的話呢？

Nífēi Yī Shū qī

Xiànzài wǒ xīwàng nǐmen zhīdào, wǒ fùqīn Lǐhǎi jiéshù le guānyú tā hòuyì de yùyán hòu, shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ yòu duì tā jiǎnghuà, shuō tā, Lǐhǎi, zhǐ dài zìjǐ de jiātíng jìnrù kuàngyě, bìng bú qiàdàng; yīnwèi tā de érzi yě yīng qǔ nǚzǐ wéi qī, hǎoshǐ tāmen zài yīngxǔdì wèi Zhǔ fányǎn hòuyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ mìnglìng tā, yào wǒ, Nífēi, hé wǒ de gēge zài huídào Yēlùsǎilěngdì, dài Yǐshímǎli hé tā de jiārén xiàdào kuàngyě lái.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, hé wǒ de gēge, zài dù jìnrù kuàngyě, shàng Yēlùsǎilěng qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen shàngdào Yǐshímǎli jiā, bìng yíngdé Yǐshímǎli de hǎogǎn, yúshì wǒmen bǎ Zhǔ de huà gàosù tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ ruǎnhuà le Yǐshímǎli hé tā jiārén de xīn, yúshì tāmen hé wǒmen yìqǐ xià kuàngyě qù wǒmen fùqīn de zhàngpéng nǎlǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài kuàngyě xíngjìn shí, kàn a, Lāmán hé Léimǐ'ěr, háiyǒu Yǐshímǎli de liǎng ge nǚ'ér, hé Yǐshímǎli de liǎng ge érzi jí qí jiārén, dōu fǎnpàn wǒmen; shìde, jiùshì fǎnpàn wǒ, Nífēi, hé Sàimǔ, jí tāmen de fùqīn Yǐshímǎli, hé tā de qīzi, hé tā língwài sān ge nǚ'ér.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài zhè cì fǎnpàn zhōng, tāmen dōu hěn xiǎng huí Yēlùsǎilěngdì qù.

Wǒ, Nífēi, yīn tāmen de xīndì wányìng ér yōushāng, biàn duì tāmen jiǎnghuà, shìde, jiùshì duì Lāmán hé duì Léimǐ'ěr shuō: kàn a, nǐmen shì wǒ de gēge, nǐmen de xīndì zěnmē zhème wányìng, xīnzhì zěnmē zhème mángmù, jìng xūyào wǒ, nǐmen de dìdì, duì nǐmen jiǎnghuà, shìde, bìng zuò nǐmen de bǎngyàng?

Nǐmen zěnmē bù tīng Zhǔ de huà ne?

尼腓一書7

現在我希望你們知道，我父親李海結束了關於他後裔的預言後，事情是這樣的，主又對他講話，說他，李海，只帶自己的家庭進入曠野，並不恰當；因為他的兒子也應娶女子為妻，好使他們在應許地為主繁衍後裔。

事情是這樣的，主命令他，要我，尼腓，和我的哥哥再回到耶路撒冷地，帶以實瑪利和他的家人下到曠野來。

事情是這樣的，我，尼腓，和我的哥哥，再度進入曠野，上耶路撒冷去。

事情是這樣的，我們上到以實瑪利家，並贏得以實瑪利的好感，於是我們把主的話告訴他。

事情是這樣的，主軟化了以實瑪利和他家人的心，於是他們和我們一起下曠野去我們父親的帳篷那里。

事情是這樣的，我們在曠野行進時，看啊，拉曼和雷米爾，還有以實瑪利的兩個女兒，和以實瑪利的兩個兒子及其家人，都反叛我們；是的，就是反叛我，尼腓，和賽姆，及他們的父親以實瑪利，和他的妻子，和他另外三個女兒。

事情是這樣的，在這次反叛中，他們都很想回耶路撒冷地去。

我，尼腓，因他們的心地頑硬而忧伤，便對他們講話，是的，就是對拉曼和對雷米爾說：看啊，你們是我的哥哥，你們的心地怎麼這麼頑硬，心智怎麼這麼盲目，竟需要我，你們的弟弟，對你們講話，是的，並作你們的榜樣？

你們怎麼不聽主的話呢？

10 你們怎會忘了你們曾見過主的天使呢？

Nǐmen zěnhuì wàngle nǐmen céng jiànguò Zhǔ de tiānshǐ ne?

你们怎会忘了你们曾见过主的天使呢？

11 是的，難道你們忘記了主為我們做了何等偉大的事嗎？祂從拉班手中解救我們，又使我們獲得紀錄。

Shìde, nándào nǐmen wàngjile Zhǔ wèi wǒmen zuòle héděng wěidà de shì ma? Tā cóng Lābān shǒu zhōng jiějiù wǒmen, yòu shǐ wǒmen huòdé jìlù.

是的，难道你们忘记了主为我们做了何等伟大的事吗？祂从拉班手中解救我们，又使我们获得纪录。

12 是的，難道你們忘記了，只要人類兒女運用對主的信心，主必依照祂的旨意為他們做一切的事情嗎？因此，讓我們對祂忠信吧。

Shìde, nándào nǐmen wàngjile, zhǐyào rénlèi érǚ yùnyòng duì Zhǔ de xīnxīn, Zhǔ bì yīzhào Tā de zhǐyì wèi tāmen zuò yīqiè de shìqíng ma? Yīncǐ, ràng wǒmen duì Tā zhōngxìn ba.

是的，难道你们忘记了，只要人类儿女运用对主的信心，主必依照祂的旨意为他们做一切的事情吗？因此，让我们对祂忠信吧。

13 只要我們對祂忠信，我們必獲得應許地；將來某個時期，你們就會知道主說耶路撒冷要毀滅的話必然應驗；因為凡主講過有關耶路撒冷毀滅的事，都必應驗。

Zhǐyào wǒmen duì Tā zhōngxìn, wǒmen bì huòdé yīngxǔdì; jiānglái mǒu ge shíqī, nǐmen jiù huì zhīdào Zhǔ shuō Yēlùsāilěng yào huǐmiè de huà bìrán yīngyàn; yīnwèi fán Zhǔ jiǎngguò yǒuguān Yēlùsāilěng huǐmiè de shì, dōu bì yīngyàn.

只要我们对祂忠信，我们必获得应许地；将来某个时期，你们就会知道主说耶路撒冷要毁灭的话必然应验；因为凡主讲过有关耶路撒冷毁灭的事，都必应验。

14 因為看啊，主的靈很快就要停止與他們同在；因為看啊，他們拒絕眾先知，並監禁耶利米。他們也曾圖謀我父親的性命，甚至迫使他離開該地。

Yīnwèi kàn a, Zhǔ de líng hěn kuài jiù yào tíngzhǐ yǔ tāmen tóngzài; yīnwèi kàn a, tāmen jùjué zhòng Xiānzhī, bìng jiānjìn Yēlimǐ. Tāmen yě céng túmóu wǒ fùqīn de xìngmìng, shènzhì pòshǐ tā líkāi gāi dì.

因为看啊，主的灵很快就要停止与他们同在；因为看啊，他们拒绝众先知，并监禁耶利米。他们也曾图谋我父亲的性命，甚至迫使他离开该地。

15 現在看啊，我告訴你們，如果你們回耶路撒冷去，你們也必和他們一同滅亡。現在，如果這是你們的決定，就上那地去吧，並且記住我對你們講的話，如果你們回去，你們也必滅亡；因為主的靈強制我一定要這樣說。

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen huí Yēlùsāilěng qù, nǐmen yě bì hé tāmen yìtóng mièwáng. Xiànzài, rúguǒ zhè shì nǐmen de juédìng, jiù shàng nà dì qù ba, bìngqiě jìzhù wǒ duì nǐmen jiǎng de huà, rúguǒ nǐmen huíqù, nǐmen yě bì mièwáng; yīnwèi Zhǔ de líng qiángzhì wǒ yíding yào zhèyàng shuō.

现在看啊，我告诉你们，如果你们回耶路撒冷去，你们也必和他们一同灭亡。现在，如果这是你们的决定，就上那地去吧，并且记住我对你们讲的话，如果你们回去，你们也必灭亡；因为主的灵强制我一定要这样说。

16 事情是這樣的，我，尼腓，對我哥哥講了這些話，他們就惱怒我。事情是這樣的，他們向我動手，因為看啊，他們極其憤怒，竟用繩索捆綁我，圖謀我的性命，要把我丟在曠野中，給野獸吞食。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, duì wǒ gēge jiǎngle zhèxiē huà, tāmen jiù nǎonù wǒ. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xiàng wǒ dòngshǒu, yīnwèi kàn a, tāmen jíqí fènnù, jìng yòng shéngsuǒ kǔnbǎng wǒ, túmóu wǒ de xìngmìng, yào bǎ wǒ diūzài kuàngyě zhōng, gěi yěshòu tūnshí.

事情是这样的，我，尼腓，对我哥哥讲了这些话，他们就恼怒我。事情是这样的，他们向我动手，因为看啊，他们极其愤怒，竟用绳索捆绑我，图谋我的性命，要把我丢在旷野中，给野兽吞食。

17 但是事情是這樣的，我向主禱告，說：主啊，求您憑我對您的信心，把我從我哥哥的手中救出；是的，甚至賜我力量，使我能掙脫捆綁我的繩索。

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, wǒ xiàng Zhǔ dǎogào, shuō: Zhǔ a, qiú nín píng wǒ duì nín de xīnxīn, bǎ wǒ cóng wǒ gēge de shǒu zhōng jiùchū; shìde, shènzhì cì wǒ lìliàng, shǐ wǒ néng zhēngtuō kǔnbǎng wǒ de shéngsuǒ.

但是事情是这样的，我向主祷告，说：主啊，求您凭我对您的信心，把我从我哥哥的手中救出；是的，甚至赐我力量，使我能挣脱捆绑我的绳索。

- 18 事情是這樣的，我講完這些話，看啊，我手腳上的繩索就鬆開了，我站在哥哥面前，再對他們講話。
- 19 事情是這樣的，他們再次對我發怒，並且想向我下手；但是看啊，以實瑪利的一個女兒，是的，還有她的母親，和以實瑪利的一個兒子，都向我哥哥求情，於是他們的心軟化了，不再力圖取我的性命。
- 20 事情是這樣的，他們為自己的邪惡感到憂傷，於是伏在我面前，懇求我寬恕他們對我做的事。
- 21 事情是這樣的，我欣然寬恕了他們所做的一切，我也勸他們要向主他們的神禱告，祈求寬恕。事情是這樣的，他們照做了。他們向主禱告後，我們就繼續我們的行程，往父親的帳篷去。
- 22 事情是這樣的，我們下到了父親的帳篷。我和哥哥以及以實瑪利全家都下到了我父親的帳篷後，他們便感謝主他們的神，並向祂獻上供物和燔祭。
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ jiǎngwán zhèxiē huà, kàn a, wǒ shǒujiǎo shàng de shéngsuǒ jiù sōngkāi le, wǒ zhàn zài gēge miànqián, zài duì tāmen jiǎnghuà.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zàicì duì wǒ fānù, bìngqiě xiǎng xiàng wǒ xiàshǒu; dànshì kàn a, Yǐshímǎlì de yí ge nǚ'ér, shìde, háiyǒu tā de mǔqīn, hé Yǐshímǎlì de yí ge érzi, dōu xiàng wǒ gēge qiúqíng, yúshì tāmen de xīn ruǎnhuà le, bú zài lìtú qǔ wǒ de xìngmìng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen wèi zìjǐ de xié'è gǎndào yōushāng, yúshì fúzài wǒ miànqián, kěnxīu wǒ kuānshù tāmen duì wǒ zuò de shì.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ xīnrán kuānshù le tāmen suǒ zuò de yíqiè, wǒ yě quàn tāmen yào xiàng Zhǔ tāmen de Shén dǎogào, qíqíu kuānshù. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhào zuò le. Tāmen xiàng Zhǔ dǎogào hòu, wǒmen jiù jìxù wǒmen de xíngchéng, wǎng fùqīn de zhàngpéng qù.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen xiàdào le fùqīn de zhàngpéng. Wǒ hé gēge yìjǐ Yǐshímǎlì quánjiā dōu xiàdào le wǒ fùqīn de zhàngpéng hòu, tāmen biàn gǎnxiè Zhǔ tāmen de Shén, bìng xiàng Tā xiànshàng gōngwù hé fánjì.
- 事情是这样的，我讲完这些话，看啊，我手脚上的绳索就松开了，我站在哥哥面前，再对他们讲话。
- 事情是这样的，他们再次对我发怒，并且想向我下手；但是看啊，以实玛利的一个女儿，是的，还有她的母亲，和以实玛利的一个儿子，都向我哥哥求情，于是他们的心软化了，不再力图取我的性命。
- 事情是这样的，他们为自己的邪恶感到忧伤，于是伏在我面前，恳求我宽恕他们对我做的事。
- 事情是这样的，我欣然宽恕了他们所做的一切，我也劝他们要向主他们的神祷告，祈求宽恕。事情是这样的，他们照做了。他们向主祷告后，我们就继续我们的行程，往父亲的帐篷去。
- 事情是这样的，我们下到了父亲的帐篷。我和哥哥以及以实玛利全家都下到了我父亲的帐篷后，他们便感谢主他们的神，并向祂献上供物和燔祭。

尼腓一書8

- 1 事情是這樣的，我們收集了各類的種子，各種穀類和各種果類的種子。
- 2 事情是這樣的，我父親停留在曠野時，對我們說：看啊，我做了一個夢，或者，換句話說，我看見了一個異象。
- 3 看啊，由於我所看到的事，我有理由為尼腓，也為賽姆在主內歡欣；因為我有理由相信他們和他們許多的後裔會得救。
- 4 但是看啊，拉曼和雷米爾，我非常為你們擔心；因為看啊，我在夢中好像看到了一片黑暗淒涼的曠野。
- 5 事情是這樣的，我看見一個身穿白袍的人；而他過來站在我面前。
- 6 事情是這樣的，他跟我講話，並命令我跟著他。
- 7 事情是這樣的，我跟著他的時候，我發覺自己置身於一片黑暗淒涼的荒野中。
- 8 我在黑暗中走了很多時辰後，就開始向主禱告，祈求祂按照祂丰盛且溫柔的慈悲憐憫我。
- 9 事情是這樣的，向主禱告後，我看見一片大而廣闊的原野。
- 10 事情是這樣的，我看見一棵樹，樹上的果子很可口，能使人快樂。
- 11 事情是這樣的，我上前吃了樹上的果子；我覺得那是我嘗過最甜美的；是的，而我看到樹上的果子是白色的，超過我所見過的任何白色。

Níféi Yī Shū bā

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen shōujíle gèlèi de zhǒngzi, gèzhǒng gǔlèi hé gèzhǒng guǒlèi de zhǒngzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ fùqīn tíngliú zài kuàngyě shí, duì wǒmen shuō: kàn a, wǒ zuòle yí ge mèng, huòzhě, huànjuhühuàshuō, wǒ kànjiànle yí ge yìxiàng.

Kàn a, yóuyú wǒ suǒ kàndào de shì, wǒ yǒu lǐyóu wèi Níféi, yě wèi Sàimǔ zài Zhǔ nèi huānxīn; yīnwèi wǒ yǒu lǐyóu xiāngxìn tāmen hé tāmen xǔduō de hòuyì huì déjiù.

Dànshì kàn a, Lāmàn hé Léimǐ'ěr, wǒ fēicháng wèi nǐmen dānxīn; yīnwèi kàn a, wǒ zài mèng zhōng hǎoxiàng kàndào le yí piàn hēi'àn qīliáng de kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kànjiàn yí ge shēn chuān bái páo de rén; ér tā guólái zhàn zài wǒ miànqián.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā gēn wǒ jiǎnghuà, bìng mìnglíng wǒ gēnzhe tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ gēnzhe tā de shíhòu, wǒ fājué zìjǐ zhìshēn yú yí piàn hēi'àn qīliáng de huāngyě zhōng.

Wǒ zài hēi'àn zhōng zǒule hěnduō shíchén hòu, jiù kāishǐ xiàng Zhǔ dǎogào, qíqiú Tā ànzhào Tā fēngshèng qiē wēnróu de cíbēi liánmǐn wǒ.

Shìqíng shì zhèyàng de, xiàng Zhǔ dǎogào hòu, wǒ kànjiàn yí piàn dà ér guǎngkuò de yuányě.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kànjiàn yí kē shù, shù shàng de guǒzi hěn kěkǒu, néng shǐ rén kuàilè.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ shàngqián chīle shù shàng de guǒzi; wǒ juéde nà shì wǒ chángguò zuì tiánměi de; shìde, ér wǒ kàndào shù shàng de guǒzi shì báisè de, chāoguò wǒ suǒ jiànguò de rèn hé báisè.

尼腓一書8

事情是这样的，我们收集了各类的种子，各种谷类和各种果类的种子。

事情是这样的，我父亲停留在旷野时，对我们说：看啊，我做了一个梦，或者，换句话说，我看见了一个异象。

看啊，由于我所看到的事，我有理由为尼腓，也为赛姆在主内欢欣；因为我有理由相信他们和他们许多的后裔会得救。

但是看啊，拉曼和雷米爾，我非常为你们担心；因为看啊，我在梦中好像看到了一片黑暗淒涼的曠野。

事情是这样的，我看见一个身穿白袍的人；而他过来站在我面前。

事情是这样的，他跟我讲话，并命令我跟着他。

事情是这样的，我跟着他的时候，我发觉自己置身於一片黑暗淒涼的荒野中。

我在黑暗中走了很多時辰後，就開始向主禱告，祈求祂按照祂丰盛且溫柔的慈悲憐憫我。

事情是这样的，向主禱告後，我看見一片大而廣闊的原野。

事情是这样的，我看見一棵樹，樹上的果子很可口，能使人快樂。

事情是这样的，我上前吃了樹上的果子；我覺得那是我嘗過最甜美的；是的，而我看到樹上的果子是白色的，超過我所見過的任何白色。

12 我吃了樹上的果子，我的靈魂因而充滿無比的快樂；因此，我開始渴望我的家人也能吃到那果子；因為我知道那比其他所有果子都可口。

Wǒ chīle shù shàng de guǒzi, wǒ de líng hún yīn'ér chōng mǎn wú bǐ de kuài lè; yīn cǐ, wǒ kāi shǐ kě wàng wǒ de jiā rén yě néng chī dào nà guǒ zi; yīn wèi wǒ zhī dào nà bǐ qí tā suǒ yǒu guǒ zi dōu kě kǒu.

我吃了树上的果子，我的灵魂因而充满无比的快乐；因此，我开始渴望我的家人也能吃到那果子；因为我知道那比其他所有果子都可口。

13 我舉目向四周張望，希望能發現家人也在時，看到一條有水的河；河水流著，而河就在我採食果子的那棵樹附近。

Wǒ jǔ mù xiàng sì zhōu zhāng wàng, xī wàng néng fā xiàn jiā rén yě zài shí, kàn dào yì tiáo yǒu shuǐ de hé; hé shuǐ liú zhe, ér hé jiù zài wǒ cǎi shí guǒ zi de nà kē shù fù jìn.

我举目向四周张望，希望能发现家人也在时，看到一条有水的河；河水流着，而河就在我采食果子的那棵树附近。

14 我望過去，想看看這條河來自何方；我看到源頭就在不遠處，也看見你們的母親撒拉亞，還有賽姆和尼腓都在源頭處；他們站在那裡，好像不知道該往哪裡好。

Wǒ wàng guò qù, xiǎng kàn kàn zhè tiáo hé lái zì hé fāng; wǒ kàn dào yuán tóu jiù zài bù yuǎn chù, yě kàn jiàn nǐ men de mǔ qīn sā lā yǎ, hái yǒu sài mǔ hé ní féi dōu zài yuán tóu chù; tā men zhàn zài nà lǐ, hǎo xiàng bù zhī dào gāi wǎng nǎ lǐ hǎo.

我望过去，想看看这条河来自何方；我看到源头就在不远处，也看见你们的母亲撒拉亚，还有赛姆和尼腓都在源头处；他们站在那里，好像不知道该往哪里好。

15 事情是這樣的，我向他們招手，並且大聲告訴他們到我這裡來，吃那比其他所有果子都可口的果子。

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ xiàng tā men zhāo shǒu, bìng qiě dà shēng gào sù tā men dào wǒ zhè lǐ lái, chī nà bǐ qí tā suǒ yǒu guǒ zi dōu kě kǒu de guǒ zi.

事情是这样的，我向他们招手，并且大声告诉他们到我这里来，吃那比其他所有果子都可口的果子。

16 事情是這樣的，他們來到我這裡，也吃了那果子。

Shì qíng shì zhè yàng de, tā men lái dào wǒ zhè lǐ, yě chī le nà guǒ zi.

事情是这样的，他们来到我这里，也吃了那果子。

17 事情是這樣的，我盼望拉曼和雷米爾也來吃那果子，因此舉目向河的源頭望去，希望能看到他們。

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ pàn wàng lā mǎn hé léi mǐ ěr yě lái chī nà guǒ zi, yīn cǐ jǔ mù xiàng hé de yuán tóu wàng qù, xī wàng néng kàn dào tā men.

事情是这样的，我盼望拉曼和雷米爾也來吃那果子，因此举目向河的源头望去，希望能看到他们。

18 事情是這樣的，我看到他們，但他們不肯來我這裡吃那果子。

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ kàn dào tā men, dàn tā men bù kěn lái wǒ zhè lǐ chī nà guǒ zi.

事情是这样的，我看到他们，但他们不肯来我这里吃那果子。

19 我看見一根鐵桿，沿著河岸延伸，通到我身旁的那棵樹。

Wǒ kàn jiàn yì gēn tiě gǎn, yán zhe hé àn yán shēn, tōng dào wǒ shēn páng de nà kē shù.

我看见一根铁杆，沿着河岸延伸，通到我身旁的那棵树。

20 我也看到一條窄而小的路，沿著鐵桿，通到我身旁的那棵樹；那條路也沿著水源通到一片大而廣闊的原野，那好像是一個世界。

Wǒ yě kàn dào yì tiáo zhǎi ér xiǎo de lù, yán zhe tiě gǎn, tōng dào wǒ shēn páng de nà kē shù; nà tiáo lù yě yán zhe shuǐ yuán tōng dào yì piàn dà ér guǎng kuò de yuán yě, nà hǎo xiàng shì yí ge shì jiè.

我也看到一条窄而小的路，沿着铁杆，通到我身旁的那棵树；那条路也沿着水源通到一片大而广阔的原野，那好像是一个世界。

21 我看到無數的人群，其中許多人正努力前進，想走上那條路，那條路通往我身旁的那棵樹。

Wǒ kàn dào wú shù de rén qún, qí zhōng xǔ duō rén zhèng nǔ lì qián jìn, xiǎng zǒu shàng nà tiáo lù, nà tiáo lù tōng wǎng wǒ shēn páng de nà kē shù.

我看到无数的人群，其中许多人正努力前进，想走上那条路，那条路通往我身旁的那棵树。

22 事情是這樣的，他們向前來，開始走上通往那棵樹的路。

Shì qíng shì zhè yàng de, tā men xiàng qián lái, kāi shǐ zǒu shàng tōng wǎng nà kē shù de lù.

事情是这样的，他们向前来，开始走上通往那棵树的路。

23 事情是這樣的，那裡起了一片黑霧，是的，一片非常濃的黑霧，因此，開始走上那條路的人迷失了方向，步入歧途而失蹤了。

24 事情是這樣的，我看到其他的人努力前進，他們前來，抓住鐵桿的一端，並且緊握著鐵桿，努力前進，穿過黑霧，直到他們前來吃到樹上的果子。

25 他們吃了樹上的果子後，就舉目向四周望去，好像很難為情。

26 我也舉目向四周張望，看到那條有水的河另一邊有一座巨大的廣廈，似乎聳立在空中，高過地面。

27 而那裡擠滿了人，有老的和少的，有男的和女的，他們的服飾非常講究；而他們都是一副嘲弄的模樣，用手指著那些前來並正在吃果子的人。

28 他們嘗了果子後，覺得很難為情，因為那些人正在嘲笑他們；他們就偏離而走入禁途失蹤了。

29 現在我，尼腓，不一一說出父親所講的話。

30 而簡短寫來，看啊，他看到另外有好幾群人努力前進；他們來抓住鐵桿的一端，一直緊握著鐵桿努力前進，直到前來，伏倒並吃樹上的果子。

31 他也看到另外有好幾群人向那巨大的廣廈摸索前進。

32 事情是這樣的，許多人溺死在泉水的深處；也有許多人徘徊在陌生的路上，從他的視線中消失了。

Shìqíng shì zhèyàng de, nàlǐ qǐ le yí piàn hēi wù, shì de, yí piàn fēi cháng nóng de hēi wù, yīn cǐ, kāi shǐ zǒu shàng nà tiáo lù de rén mí shī le fāng xiàng, bù rù qí tú ér shī zōng le.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn dào qí tā de rén nǔ lì qián jìn, tā men qián lái, zhuā zhù tiě gǎn de yì duān, bìng qǐě jǐn wò zhe tiě gǎn, nǔ lì qián jìn, chuānguò hēi wù, zhí dào tā men qián lái chī dào shù shàng de guǒ zi.

Tā men chī le shù shàng de guǒ zi hòu, jiù jǔ mù xiàng sì zhōu wàng qù, hǎo xiàng hěn nán wéi qíng.

Wǒ yě jǔ mù xiàng sì zhōu zhāng wàng, kàn dào nà tiáo yǒu shuǐ de hé líng yì biān yǒu yí zuò jù dà de guǎng shà, sì hū sǒng lì zài kōng zhōng, gāo guò dì miàn.

Èr nàlǐ jǐ mǎn le rén, yǒu lǎo de hé shǎo de, yǒu nán de hé nǚ de, tā men de fú shì fēi cháng jiǎng jiù; ér tā men dōu shì yí fù cháo nòng de mú yàng, yòng shǒu zhǐ zhe nà xiē qián lái bìng zhèng zài chī guǒ zi de rén.

Tā men cháng le guǒ zi hòu, jué de hěn nán wéi qíng, yīn wèi nà xiē rén zhèng zài cháo xiào tā men; tā men jiù piān lí ér zǒu rù jìn tú shī zōng le.

Xiàn zài wǒ, Ní fēi, bù yí yí shuō chū fù qīn suǒ jiǎng de huà.

Èr jiǎn duǎn xiě lái, kàn a, tā kàn dào líng wài yǒu hǎo jǐ qún rén nǔ lì qián jìn; tā men lái zhuā zhù tiě gǎn de yì duān, yí zhí jǐn wò zhe tiě gǎn nǔ lì qián jìn, zhí dào qián lái, fú dǎo bìng chī shù shàng de guǒ zi.

Tā yě kàn dào líng wài yǒu hǎo jǐ qún rén xiàng nà jù dà de guǎng shà mō suǒ qián jìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔ duō rén nì sǐ zài quán shuǐ de shēn chù; yě yǒu xǔ duō rén pái huái zài mò shēng de lù shàng, cóng tā de shì xiàn zhōng xiāo shī le.

事情是这样的，那里起了一片黑雾，是的，一片非常浓的黑雾，因此，开始走上那条路的人迷失了方向，步入歧途而失踪了。

事情是这样的，我看到其他的人努力前进，他们前来，抓住铁杆的一端，并且紧握着铁杆，努力前进，穿过黑雾，直到他们前来吃到树上的果子。

他们吃了树上的果子后，就举目向四周望去，好像很难为情。

我也举目向四周张望，看到那条有水的河另一边有一座巨大的广厦，似乎耸立在空中，高过地面。

而那里挤满了人，有老的和少的，有男的和女的，他们的服饰非常讲究；而他们都是一副嘲弄的模樣，用手指着那些前来并正在吃果子的人。

他们尝了果子后，觉得很难为情，因为那些人正在嘲笑他们；他们就偏离而走入禁途失踪了。

现在我，尼腓，不一一說出父親所講的話。

而簡短寫來，看啊，他看到另外有好幾群人努力前進；他們來抓住鐵桿的一端，一直緊握著鐵桿努力前進，直到前來，伏倒並吃樹上的果子。

他也看到另外有好幾群人向那巨大的廣廈摸索前進。

事情是这样的，許多人溺死在泉水的深處；也有許多人徘徊在陌生的路上，從他的視線中消失了。

33 而進入那座奇怪廣廈的人非常多。他們進入廣廈後，就輕蔑地用手指著我，也指著那些在吃果子的人；但我們不理會他們。

34 我父親這樣說：凡理會他們的，都偏離了。

35 父親說：拉曼和雷米爾沒有吃那果子。

36 事情是這樣的，父親對我們講完他的夢或異象之後——那是一席很長的話——他對我們說，由於他在異象中看到的這些事，他非常擔心拉曼和雷米爾，是的，他擔心他們會被拋棄，與主隔絕。

37 然後他以慈父的所有情感勸他們聽他的話，這樣或許主會憐憫他們，而不拋棄他們；是的，我父親就這樣教導他們。

38 他教導他們，並向他們預言了許多事之後，他命令他們要遵守主的誠命，然後結束了對他們的講話。

Ér jìnrù nà zuò qíguài guǎngshà de rén fēicháng duō. Tāmen jìnrù guǎngshà hòu, jiù qīngmiè de yòng shǒu zhǐzhe wǒ, yě zhǐzhe nàxiē zài chī guǒzi de rén; dàn wǒmen bù lǐhuì tāmen.

Wǒ fùqīn zhèyàng shuō: fán lǐhuì tāmen de, dōu piānlí le.

Fùqīn shuō: Lāmàn hé Léimǐ'ěr méiyǒu chī nà guǒzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn duì wǒmen jiǎngwán tā de mèng huò yìxiàng zhīhòu—nà shì yì xī hěn cháng de huà—tā duì wǒmen shuō, yóuyú tā zài yìxiàng zhōng kàndào de zhèxiē shì, tā fēicháng dānxīn Lāmàn hé Léimǐ'ěr, shìde, tā dānxīn tāmen huì bèi pāoqì, yǔ Zhǔ géjué.

Ránhòu tā yǐ cí Fù de suǒyǒu qínggǎn quàn tāmen tīng tā de huà, zhèyàng huòxǔ Zhǔ huì liánmǐn tāmen, ér bù pāoqì tāmen; shìde, wǒ fùqīn jiù zhèyàng jiàodǎo tāmen.

Tā jiàodǎo tāmen, bìng xiàng tāmen yùyánle xǔduō shì zhīhòu, tā mìnglìng tāmen yào zūnshǒu Zhǔ de jièmìng, ránhòu jiéshù le duì tāmen de jiǎnghuà.

而进入那座奇怪广厦的人非常多。他们进入广厦后，就轻蔑地用手指着我，也指着那些在吃果子的人；但我们不理睬他们。

我父亲这样说：凡理会他们的，都偏离了。

父亲说：拉曼和雷米尔没有吃那果子。

事情是这样的，父亲对我们讲完他的梦或异象之后——那是一席很长的话——他对我们说，由于他在异象中看到的这些事，他非常担心拉曼和雷米尔，是的，他担心他们会被抛弃，与主隔绝。

然后他以慈父的所有情感劝他们听他的话，这样或许主会怜悯他们，而不抛弃他们；是的，我父亲就这样教导他们。

他教导他们，并向他们预言了许多事之后，他命令他们要遵守主的诚命，然后结束了对他们的讲话。

尼腓一書9

- 1 所有這些事都是父親住在雷米爾山谷的帳篷時看到、聽到和說過的，還有許多別的事，不能寫在這些頁片上。
- 2 現在，至於我所講的這些頁片，看啊，這些頁片並非我所寫的關於我人民歷史全部紀錄的頁片，那記載我人民全部記事的事，我已命名為尼腓片；因此，那些頁片稱為尼腓片，以我自己的名為名；而這些頁片也叫作尼腓片。
- 3 然而，我接受到主的命令，要我製作這些頁片，為了一個特殊目的，就是要有一份記事，刻寫我人民的事工。
- 4 另外那些頁片上，要刻寫列王統治的記事，和我人民的戰事與紛爭；所以這些頁片要記載大部分的事工；另外那些頁片則記載大部分的列王統治和我人民的戰事與紛爭。
- 5 因此，主為了其睿智的目的，命令我製作這些頁片；那目的我不知道。
- 6 但是主從開始就通曉萬事；因此，祂預備了道路，來完成祂在人類兒女中的一切事工；因為看啊，祂有一切權力，能實現祂全部的話語。正如這樣。阿們。

Níféi Yī Shū jiǔ

Suǒyǒu zhèxiē shì dōu shì fùqīn zhùzài Léimǐ'ěr shāngǔ de zhàngpéng shí kàndào, tīngdào hé shuōguò de, háiyǒu xǔduō bié de shì, bùnéng xiě zài zhèxiē yèpiàn shàng.

Xiànzài, zhìyú wǒ suǒ jiǎng de zhèxiē yèpiàn, kàn a, zhèxiē yèpiàn bìngfēi wǒ suǒ xiě de guānyú wǒ rénmin lìshǐ quánbù jìlù de yèpiàn, nà jìzǎi wǒ rénmin quánbù jìshì de yèpiàn, wǒ yǐ mìngmíng wéi Níféi piàn; yīncǐ, nàxiē yèpiàn chēngwéi Níféi piàn, yǐ wǒ zìjǐ de míng wéi míng; ér zhèxiē yèpiàn yě jiàozuò Níféi piàn.

Rán'ér, wǒ jiēshòu dào Zhǔ de mìnglìng, yào wǒ zhìzuò zhèxiē yèpiàn, wèile yí ge tèshū mùdì, jiùshì yào yǒu yí fèn jìshì, kèxiě wǒ rénmin de shìgōng.

Lìngwài nàxiē yèpiàn shàng, yào kèxiě liè wáng tǒngzhì de jìshì, hé wǒ rénmin de zhànshì yǔ fēnzhēng; suǒyǐ zhèxiē yèpiàn yào jìzǎi dà bùfèn de shìgōng; lìngwài nàxiē yèpiàn zé jìzǎi dà bùfèn de liè wáng tǒngzhì hé wǒ rénmin de zhànshì yǔ fēnzhēng.

Yīncǐ, Zhǔ wèile qí ruìzhì de mùdì, mìnglìng wǒ zhìzuò zhèxiē yèpiàn; nà mùdì wǒ bù zhīdào.

Dànshì Zhǔ cóng kāishǐ jiù tōngxiǎo wànshì; yīncǐ, Tā yùbèile dàolù, lái wánchéng Tā zài rénlei érnǚ zhōng de yíqiè shìgōng; yīnwèi kàn a, Tā yǒu yíqiè quánlì, néng shíxiàn Tā quánbù de huàyǔ. Zhèngrú zhèyàng. Āmen.

尼腓一書9

所有這些事都是父親住在雷米爾山谷的帳篷時看到、聽到和說過的，還有許多別的事，不能寫在這些頁片上。

現在，至於我所講的這些頁片，看啊，這些頁片並非我所寫的關於我人民歷史全部紀錄的頁片，那記載我人民全部記事的事，我已命名為尼腓片；因此，那些頁片稱為尼腓片，以我自己的名為名；而這些頁片也叫作尼腓片。

然而，我接受到主的命令，要我製作這些頁片，為了一個特殊目的，就是要有一份記事，刻寫我人民的事工。

另外那些頁片上，要刻寫列王統治的記事，和我人民的戰事與紛爭；所以這些頁片要記載大部分的事工；另外那些頁片則記載大部分的列王統治和我人民的戰事與紛爭。

因此，主為了其睿智的目的，命令我製作這些頁片；那目的我不知道。

但是主從開始就通曉萬事；因此，祂預備了道路，來完成祂在人類兒女中的一切事工；因為看啊，祂有一切權力，能實現祂全部的話語。正如這樣。阿們。

尼腓一書10

- 1 現在我，尼腓，要繼續在這些頁片上記載我的生平，及我的統治和事工；因此，為了繼續我的記事，我必須講一些我父親和我哥哥的事。
- 2 因為看啊，事情是這樣的，父親講完他的夢，並勸誡他們要盡最大的努力後，就對他們講述猶太人的事——
- 3 在他們滅亡，耶路撒冷大城也滅亡，許多人被俘往巴比倫後，他們會按照主認為適當的時刻，再度返回，是的，必從囚禁中釋回；而從囚禁中釋回之後，必再擁有他們繼承的土地。
- 4 是的，就在父親離開耶路撒冷六百年後，主神要在猶太人中興起一位先知——即彌賽亞，或換句話說，世界的救主。
- 5 而他還講到眾先知，為這些事作見證的先知為數何其多，為他所說的這位彌賽亞，或世界的救贖主作見證。
- 6 因此，全人類都在迷失和墜落的狀態中，除非他們信賴這位救贖主，否則必永遠如此。
- 7 他還講到一位先知要在彌賽亞之前來到，以預備主的道——
- 8 是的，他甚至要到曠野中呼喊：你們要預備主的道，修直祂的路；因為有一位站在你們中間，是你們不認識的；祂的能力比我更大，我給祂解鞋帶也不配。父親講了很多這方面的事。
- 9 父親說他要在約旦河那邊的伯大巴喇施洗；他還說他要用水施洗；的確，他要用水為彌賽亞施洗。

Níféi Yī Shū shí

Xiànzài wǒ, Níféi, yào jìxù zài zhèxiē yèpiàn shàng jìzài wǒ de shēngpíng, jí wǒ de tǒngzhì hé shìgōng; yīncǐ, wèile jìxù wǒ de jìshì, wǒ bìxū jiǎng yíxiē wǒ fùqīn hé wǒ gēge de shì.

Yīnwèi kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn jiǎngwán tā de mèng, bìng quànjiè tāmen yào jìn zuìdà de nǔlì hòu, jiù duì tāmen jiǎngshù Yóutàirén de shì—

Zài tāmen mièwáng, Yēlùsǎilěng dà chéng yě mièwáng, xǔduō rén bèi fú wǎng Bābīlún hòu, tāmen huì ànzhào Zhǔ rènwéi shìdàng de shíkè, zàidù fǎnhuí, shìde, bì cóng qiújìn zhōng shìhuí; ér cóng qiújìn zhōng shìhuí zhǐhòu, bì zài yǒngyǒu tāmen jìchéng de tǔdì.

Shìde, jiù zài fùqīn líkāi Yēlùsǎilěng liùbǎi nián hòu, Zhǔ Shén yào zài Yóutàirén zhōng xīngqǐ yí wèi Xiānzhī—jí Mísàiyǎ, huò huànjù huàshuō, shìjiè de Jiùzhǔ.

Èr tā hái jiǎngdào zhòng Xiānzhī, wèi zhèxiē shì zuò jiànzhèng de Xiānzhī wéishù héqí duō, wèi tā suǒ shuō de zhè wèi Mísàiyǎ, huò shìjiè de Jiùshúzhǔ zuò jiànzhèng.

Yīncǐ, quán rénlei dōu zài míshī hé zhuìluò de zhuàngtài zhōng, chúfēi tāmen xìnlài zhè wèi Jiùshúzhǔ, fǒuzé bì yǒngyuǎn rúcǐ.

Tā hái jiǎngdào yí wèi Xiānzhī yào zài Mísàiyǎ zhīqián láidào, yǐ yùbèi Zhǔ de dào—

Shìde, tā shènzhì yào dào kuàngyě zhōng hūhǎn: nǐmen yào yùbèi Zhǔ de dào, xiū zhí Tā de lù; yīnwèi yǒu yí wèi zhàn zài nǐmen zhōngjiān, shì nǐmen bú rènshi de; Tā de nénglì bǐ wǒ gèng dà, wǒ gěi Tā jiě xiédài yě bú pèi. Fùqīn jiǎng le hěn duō zhè fāngmiàn de shì.

Fùqīn shuō tā yào zài Yuēdàn Hé nàbiān de Bódàbālǎ shīxǐ; tā hái shuō tā yào yòng shuǐ shīxǐ; díquè, tā yào yòng shuǐ wèi Mísàiyǎ shīxǐ.

尼腓一書10

現在我，尼腓，要繼續在這些頁片上記載我的生平，及我的統治和事工；因此，為了繼續我的記事，我必須講一些我父親和我哥哥的事。

因為看啊，事情是這樣的，父親講完他的夢，並勸誡他們要盡最大的努力後，就對他們講述猶太人的事——

在他們滅亡，耶路撒冷大城也滅亡，許多人被俘往巴比倫後，他們會按照主認為適當的時刻，再度返回，是的，必從囚禁中釋回；而從囚禁中釋回之後，必再擁有他們繼承的土地。

是的，就在父親離開耶路撒冷六百年後，主神要在猶太人中興起一位先知——即彌賽亞，或換句話說，世界的救主。

而他還講到眾先知，為這些事作見證的先知為數何其多，為他所說的這位彌賽亞，或世界的救贖主作見證。

因此，全人類都在迷失和墜落的狀態中，除非他們信賴這位救贖主，否則必永遠如此。

他還講到一位先知要在彌賽亞之前來到，以預備主的道——

是的，他甚至要到曠野中呼喊：你們要預備主的道，修直祂的路；因為有一位站在你們中間，是你們不認識的；祂的能力比我更大，我給祂解鞋帶也不配。父親講了很多這方面的事。

父親說他要在約旦河那邊的伯大巴喇施洗；他還說他要用水施洗；的確，他要用水為彌賽亞施洗。

10 他用水為彌賽亞施洗之後，他會知道並見證他已為神的羔羊施洗，祂要除去世人的罪。

Tā yòng shuǐ wèi Mísàiyǎ shīxǐ zhīhòu, tā huì zhīdào bìng jiànzhèng tā yǐ wèi Shén de Gāoyáng shīxǐ, Tā yào chúqù shìrén de zuì.

他用水为弥赛亚施洗之后，他会知道并见证他已为神的羔羊施洗，祂要除去世人的罪。

11 事情是這樣的，父親講完這些話之後，就對哥哥講話，談到那會在猶太人中傳播的福音，也談到猶太人會在不信中衰落。他們殺害那位將要來臨的彌賽亞之後，祂被殺之後，必從死裡復活，也必藉著聖靈，親自向外邦人顯現。

Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn jiǎngwán zhèxiē huà zhīhòu, jiù duì gēge jiǎnghuà, tándào nà huì zài Yóutàirén zhōng chuánbō de fúyīn, yě tándào Yóutàirén huì zài búxìn zhōng shuāiluò. Tāmen shāhài nà wèi jiāng yào láilín de Mísàiyǎ zhīhòu, Tā bèi shā zhīhòu, bì cóng sǐ lǐ fùhuó, yě bì jièzhe Shènglíng, qīnzì xiàng Wàibāngrén xiǎnxiàn.

事情是这样的，父亲讲完这些话之后，就对哥哥讲话，谈到那会在犹太人中传播的福音，也谈到犹太人会在不信中衰落。他们杀害那位将要来临的弥赛亚之后，祂被杀之后，必从死里复活，也必借着圣灵，亲自向外邦人显现。

12 是的，父親講了許多有關外邦人和有關以色列家族的事，而他們要被比作橄欖樹，樹枝會被折下來，並且分散到整個地面上。

Shìde, fùqīn jiǎngle xǔduō yǒuguān Wàibāngrén hé yǒuguān Yísèliè jiāzú de shì, ér tāmen yào bèi bǐzúò gǎnlǎnshù, shùzhī huì bèi zhé xiàlái, bìngqiě fēnsàn dào zhěngge dìmiàn shàng.

是的，父亲讲了许多有关外邦人和有关以色列家族的事，而他们要被比作橄榄树，树枝会被折下来，并且分散到整个地面上。

13 因此，他說我們必須一起被領進應許地，以應驗主的話，就是我們必被分散到整個地面上。

Yīncǐ, tā shuō wǒmen bìxū yìqǐ bèi lǐngjìn yìngxǔdì, yǐ yìngyàn Zhǔ de huà, jiùshì wǒmen bì bèi fēnsàn dào zhěngge dìmiàn shàng.

因此，他说我们必须一起被领进应许地，以应验主的话，就是我们必被分散到整个地面上。

14 以色列家族被分散之後，必會重聚；總之，等外邦人接受了完整的福音之後，橄欖樹上原來的枝條，即以以色列家族的遺裔，必被接回，也就是會認識真正的彌賽亞，他們的主和他們的救贖主。

Yísèliè jiāzú bèi fēnsàn zhīhòu, bì huì chóngjù; zǒngzhī, děng Wàibāngrén jiēshòule wánzhěng de fúyīn zhīhòu, gǎnlǎnshù shàng yuánlái de zhītiáo, jí Yísèliè jiāzú de yíyì, bì bèi jiēhuí, yě jiùshì huì rènshì zhēnzhèng de Mísàiyǎ, tāmen de Zhǔ hé tāmen de Jiùshúzhǔ.

以色列家族被分散之后，必会重聚；总之，等外邦人接受了完整的福音之后，橄欖樹上原来的枝条，即以以色列家族的遗裔，必被接回，也就是会认识真正的弥赛亚，他们的主和他们的救贖主。

15 父親用這樣的話對哥哥預言和講話，還有很多事我不寫在這本書上；因為我已盡量把我認為合宜的事寫在我的另一本書中。

Fùqīn yòng zhèyàng de huà duì gēge yùyán hé jiǎnghuà, hái yǒu hěnn duō shì wǒ bù xiě zài zhè běn shū shàng; yīnwèi wǒ yǐ jìnliàng bǎ wǒ rènwéi héyí de shì xiě zài wǒ de líng yì běn shū zhōng.

父亲用这样的话对哥哥预言和讲话，还有很多事我不写在这本书上；因为我已尽量把我认为合宜的事写在我的另一本书中。

16 我所講的這一切事，都是父親住在雷米爾山谷的帳篷時發生的。

Wǒ suǒ jiǎng de zhè yíqiè shì, dōu shì fùqīn zhù zài Léimǐ'ěr shāngǔ de zhàngpéng shí fāshēng de.

我所讲的这一切事，都是父亲住在雷米爾山谷的帐篷时发生的。

17 事情是這樣的，我，尼腓，聽了父親所有的話，關於他在異象中看見的事，以及他藉著聖靈的力量所說的事之後——他憑著對神的兒子的信心獲得這種力量；而神的兒子就是那位必將來臨的彌賽亞——我，尼腓，渴望也能藉著聖靈的力量看到、聽到和知道這些事；聖靈是神的恩賜，賜予所有努力尋求祂的人，古代這樣，祂向人類兒女顯現的時代也這樣。

18 因為祂昨日、今日、永遠都是一樣的；那條道路從世界奠基時，就已為所有的人預備好了，只要他們悔改而歸向祂。

19 凡努力尋找的必找到；神的奧秘必藉著聖靈的力量向他們顯明，現代如此，古代也如此；古代如此，未來的時代也如此；因此，主的道是一條永恆的環。

20 因此，世人啊，要記住，你們必為你們所做的一切受審判。

21 因此，如果你們在受驗證的日子中力圖作惡，你們必在神的審判寶座前被判為不潔；絕無不潔之物能與神同住；因此，你們必永遠被拋棄。

22 聖靈賜權柄要我講這些事，不要保留這些事。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, tingle fùqīn suǒyǒu de huà, guānyú tā zài yìxiàng zhōng kànjiàn de shì, yǐjī tā jièzhe Shènglíng de lìliàng suǒ shuō de shì zhīhòu—tā píngzhe duì Shén de Ērzi de xīnxīn huòdé zhè zhōng lìliàng; ér Shén de Ērzi jiùshì nà wèi bì jiāng lái lín de Mísàiyǎ—wǒ, Nífēi, kěwàng yě néng jièzhe Shènglíng de lìliàng kàndào, tīngdào hé zhīdào zhèxiē shì; Shènglíng shì Shén de èncì, cìyǔ suǒyǒu nǚlì xúnqiú Tā de rén, gǔdài zhèyàng, Tā xiàng rénlèi ér nǚ xiǎnxiàn de shídài yě zhèyàng.

Yīnwèi Tā zuórì, jīnrì, yǒngyuǎn dōu shì yíyàng de; nà tiáo dàolù cóng shìjiè diànjī shí, jiù yǐ wèi suǒyǒu de rén yùbèi hǎo le, zhǐyào tāmen huǐgǎi ér guīxiàng Tā.

Fán nǚlì xúnzhǎo de bì zhǎodào; Shén de àomì bì jièzhe Shènglíng de lìliàng xiàng tāmen xiǎnmíng, xiàndài rúcǐ, gǔdài yě rúcǐ; gǔdài rúcǐ, wèilái de shídài yě rúcǐ; yīncǐ, Zhǔ de dào shì yì tiáo yǒnghéng de huán.

Yīncǐ, shìrén a, yào jìzhù, nǐmen bì wèi nǐmen suǒ zuò de yíqiè shòu shěnpàn.

Yīncǐ, rúguǒ nǐmen zài shòu yànzhèng de rìzì zhōng lìtú zuò'è, nǐmen bì zài Shén de shěnpàn bǎozuò qián bèi pàn wéi bùjié; jué wú bùjié zhī wù néng yǔ Shén tóngzhù; yīncǐ, nǐmen bì yǒngyuǎn bèi pāoqì.

Shènglíng cì quánbǐng yào wǒ jiǎng zhèxiē shì, búyào bǎoliú zhèxiē shì.

事情是这样的，我，尼腓，听了父亲所有的话，关于他在异象中看见的事，以及他借着圣灵的力量所说的事之后——他凭着对神的儿子的信心获得这种力量；而神的儿子就是那位必将来临的弥赛亚——我，尼腓，渴望也能借着圣灵的力量看到、听到和知道这些事；圣灵是神的恩赐，赐予所有努力寻求祂的人，古代这样，祂向人类儿女显现的时代也这样。

因为祂昨日、今日、永远都是一样的；那条道路从世界奠基时，就已为所有的人预备好了，只要他们悔改而归向祂。

凡努力寻找的必找到；神的奥秘必借着圣灵的力量向他们显明，现代如此，古代也如此；古代如此，未来的时代也如此；因此，主的道是一条永恒的环。

因此，世人啊，要记住，你们必为你们所做的一切受审判。

因此，如果你在受验证的日子中力图作恶，你们必在神的审判宝座前被判为不洁；绝无不洁之物能与神同住；因此，你们必永远被抛弃。

圣灵赐权柄要我讲这些事，不要保留这些事。

尼腓一書11

- 1 因為事情是這樣的，我渴望了解父親所看到的事情，並相信主能使我了解這一切之後，當我坐著在心中沉思的時候，主的靈帶我到一座極高的山上，這座山我從未見過，我的腳也從未踏上過。
- 2 靈對我說：看啊，你想要什麼？
- 3 我說：我想看我父親看到的事。
- 4 靈對我說：你相信你父親看到他講的那棵樹嗎？
- 5 我說：相信，您知道我相信我父親的每一句話。
- 6 我講了這些話，靈就高聲喊著說：和散那歸於主，至高之神，祂是天地之神，是的，在萬有之上。尼腓，你有福了，因為你相信至高之神的兒子，因此，你必看到你想看的事。
- 7 看啊，這事將賜給你，作為一個徵兆，你看到那棵你父親曾嘗過其所結的果子的樹後，也必看到一人從天而降，你必親眼看見祂；你親眼看見祂之後，要見證祂就是神的兒子。
- 8 事情是這樣的，靈對我說：看！我看過去就看到了一棵樹，和我父親看到的那棵樹一樣，其美無比，是的，美麗絕倫；其潔白勝過飄揚的白雪。
- 9 事情是這樣的，我看到那棵樹後，就對靈說：我看到了您向我顯示的那棵珍貴無比的樹。
- 10 他對我說：你想要什麼？

Níféi Yī Shū shíyī

Yīnwèi shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kěwàng liǎojiě fùqīn suǒ kàndào de shìqíng, bìng xiāngxìn Zhǔ néng shǐ wǒ liǎojiě zhè yíqiè zhīhòu, dāng wǒ zuòzhe zài xīnzhōng chénsī de shíhòu, Zhǔ de Líng dài wǒ dào yí zuò jí gāo de shān shàng, zhè zuò shān wǒ cóngwèi jiànguò, wǒ de jiǎo yě cóngwèi tàshàngguò.

Líng duì wǒ shuō: kàn a, nǐ xiǎngyào shénme?

Wǒ shuō: wǒ xiǎng kàn wǒ fùqīn kàndào de shì.

Líng duì wǒ shuō: nǐ xiāngxìn nǐ fùqīn kàndào tā jiǎng de nà kē shù ma?

Wǒ shuō: xiāngxìn, nín zhīdào wǒ xiāngxìn wǒ fùqīn de měi yí jù huà.

Wǒ jiǎng le zhèxiē huà, Líng jiù gāoshēng hǎnzhe shuō: Hésǎnnà guīyú Zhǔ, zhìgāo zhī Shén, Tā shì quándì zhī Shén, shìde, zài wànyǒu zhī shàng. Níféi, nǐ yǒu fú le, yīnwèi nǐ xiāngxìn zhìgāo zhī Shén de Ērzi, yīncǐ, nǐ bì kàndào nǐ xiǎng kàn de shì.

Kàn a, zhè shì jiāng cǐgěi nǐ, zuòwéi yí ge zhēngzhào, nǐ kàndào nà kē nǐ fùqīn céng chángguò qí suǒ jié de guǒzi de shù hòu, yě bì kàndào yí rén cóngtiān'érjiàng, nǐ bì qīnyǎn kànjiàn Tā; nǐ qīnyǎn kànjiàn Tā zhīhòu, yào jiànzhèng Tā jiùshì Shén de Ērzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, Líng duì wǒ shuō: kàn! Wǒ kàn guòqu jiù kàndào le yí kē shù, hé wǒ fùqīn kàndào de nà kē shù yíyàng, qí měi wúbǐ, shìde, měilì juélún; qí jiébai shèngguò piāoyáng de bái xuě.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàndào nà kē shù hòu, jiù duì Líng shuō: wǒ kàndào le nín xiàng wǒ xiǎnshì de nà kē zhēnguì wúbǐ de shù.

Tā duì wǒ shuō: nǐ xiǎngyào shénme?

尼腓一書11

因为事情是这样的，我渴望了解父亲所看到的事情，并相信主能使我了解这一切之后，当我坐着在心中沉思的时候，主的灵带我到一座极高的山上，这座山我从未见过，我的脚也从未踏上过。

灵对我说：看啊，你想要什么？

我说：我想看我父亲看到的事。

灵对我说：你相信你父亲看到他讲的那棵树吗？

我说：相信，您知道我相信我父亲的每一句话。

我讲了这些话，灵就高声喊着说：和散那归于主，至高之神，祂是天地之神，是的，在万有之上。尼腓，你有福了，因为你相信至高之神的儿子，因此，你必看到你想看的事。

看啊，这事将赐给你，作为一个征兆，你看到那棵你父亲曾尝过其所结的果子的树后，也必看到一人从天而降，你必亲眼看见祂；你亲眼看见祂之后，要见证祂就是神的儿子。

事情是这样的，灵对我说：看！我看过去就看到了一棵树，和我父亲看到的那棵树一样，其美无比，是的，美丽绝伦；其洁白胜过飘扬的白雪。

事情是这样的，我看到那棵树后，就对灵说：我看到了您向我显示的那棵珍贵无比的树。

他对我说：你想要什么？

11 我對他說：想知道其中的意義——我對他講話就像對一個人講話一樣；因為我看到他具有人的形像；然而，我知道那是主的靈；他對我講話就像一個人對另一個人講話一樣。

12 事情是這樣的，他對我說：看！我就向他望去，卻看不見他；因為他已離開我面前了。

13 事情是這樣的，我再看過去，就看到了耶路撒冷大城，以及其他的城市。我看到拿撒勒城，在拿撒勒城裡我看到一位童貞女，而她極為美好白皙。

14 事情是這樣的，我看見天開了；一位天使降下來，站在我面前；他對我說：尼腓，你看到什麼？

15 我對他說：一位童貞女，至為美麗，並且比其他所有童貞女都美好。

16 他對我說：你明白神的紆尊降貴嗎？

17 我對他說：我知道祂愛祂的兒女；不過，我不明白所有事情的意義。

18 而他對我說：看啊，你看到的童貞女是神的兒子肉身時的母親。

19 事情是這樣的，我看到她被靈帶走了；而她被靈帶走一段時間後，天使對我說：看！

20 我看過去，又看見那位童貞女，臂膀裡抱著一個小孩。

21 天使對我說：看神的羔羊，是的，即永恆之父的兒子！你明白你父親所看見的那棵樹的意義了嗎？

22 我回答說：明白了，那是神的愛，那愛散發到人類兒女心中，所以，比一切都令人渴望。

Wǒ duì tā shuō: xiǎng zhī dào qízhōng de yì yì—wǒ duì tā jiǎng huà jiù xiàng duì yí ge rén jiǎng huà yí yàng; yīn wèi wǒ kàn dào tā jù yǒu rén de xíng xiàng; rán ér, wǒ zhī dào nà shì Zhǔ de Líng; tā duì wǒ jiǎng huà jiù xiàng yí ge rén duì lìng yí ge rén jiǎng huà yí yàng.

Shì qíng shì zhè yàng de, tā duì wǒ shuō: kàn! Wǒ jiù xiàng tā wàng qù, què kàn bú jiàn tā; yīn wèi tā yǐ lí kāi wǒ miàn qián le.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ zài kàn guò qù, jiù kàn dào le Yē lù sā lěng dà chéng, yǐ jí qí tā de chéng shì. Wǒ kàn dào Násà lè chéng, zài Násà lè chéng lǐ wǒ kàn dào yí wèi tóng zhēn nǚ, ér tā jí wéi měi hǎo bái xī.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ kàn jiàn tiān kāi le; yí wèi tiān shǐ jiàng xià lái, zhàn zài wǒ miàn qián; tā duì wǒ shuō: Ní fēi, nǐ kàn dào shén me?

Wǒ duì tā shuō: yí wèi tóng zhēn nǚ, zhì wéi měi lì, bìng qiě bǐ qí tā suǒ yǒu tóng zhēn nǚ dōu měi hǎo.

Tā duì wǒ shuō: nǐ míng bái Shén de yū zūn jiàng guì ma?

Wǒ duì tā shuō: wǒ zhī dào tā ài tā de ér nǚ; bú guò, wǒ bù míng bái suǒ yǒu shì qíng de yì yì.

Ér tā duì wǒ shuō: kàn a, nǐ kàn dào de tóng zhēn nǚ shì Shén de É r zǐ ròu shēn shí de mǔ qīn.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ kàn dào tā bèi Líng dài zǒu le; ér tā bèi Líng dài zǒu yí duàn shí jiān hòu, tiān shǐ duì wǒ shuō: kàn!

Wǒ kàn guò qù, yòu kàn jiàn nà wèi tóng zhēn nǚ, bì bǎng lǐ bào zhe yí ge xiǎo hái.

Tiān shǐ duì wǒ shuō: kàn Shén de Gāo yáng, shì de, jí yǒng héng zhī Fù de É r zǐ! Nǐ míng bái nǐ fù qīn suǒ kàn jiàn de nà kē shù de yì yì le ma?

Wǒ huí dá shuō: míng bái le, nà shì Shén de ài, nà ài sǎn fā dào rén lèi ér nǚ xīn zhōng, suǒ yǐ, bǐ yí qiè dōu lìng rén kě wàng.

我對他說：想知道其中的意義——我對他講話就像對一個人講話一樣；因為我看到他具有人的形像；然而，我知道那是主的靈；他對我講話就像一個人對另一個人講話一樣。

事情是这样的，他對我說：看！我就向他望去，卻看不見他；因為他已離開我面前了。

事情是这样的，我再看過去，就看到了耶路撒冷大城，以及其他的城市。我看到拿撒勒城，在拿撒勒城裡我看到一位童貞女，而她極為美好白皙。

事情是这样的，我看見天開了；一位天使降下來，站在我面前；他對我說：尼腓，你看到什麼？

我對他說：一位童貞女，至為美麗，並且比其他所有童貞女都美好。

他對我說：你明白神的紆尊降貴嗎？

我對他說：我知道祂愛祂的兒女；不過，我不明白所有事情的意義。

而他對我說：看啊，你看到的童貞女是神的兒子肉身時的母親。

事情是这样的，我看到她被靈帶走了；而她被靈帶走一段時間後，天使對我說：看！

我看過去，又看見那位童貞女，臂膀裡抱著一個小孩。

天使對我說：看神的羔羊，是的，即永恆之父的兒子！你明白你父親所看見的那棵樹的意義了嗎？

我回答說：明白了，那是神的愛，那愛散發到人類兒女心中，所以，比一切都令人渴望。

23 他對我說：是的，而且最能讓靈魂快樂。

Tā duì wǒ shuō: shìde, érqiě zuì néng ràng línghún kuàilè.

他对我说：是的，而且最能让灵魂快乐。

24 他講完這些話，又對我說：看！我看過去，就看到神的兒子往人類兒女中去；而我看到許多人伏在祂腳前崇拜祂。

Tā jiǎngwán zhèxiē huà, yòu duì wǒ shuō: kàn! Wǒ kàn guòqù, jiù kàndào Shén de ěr zǐ wǎng rén lèi ér nǚ zhōng qù; ér wǒ kàndào xǔduō rén fúzài Tā jiǎo qián chóngbài Tā.

他讲完这些话，又对我说：看！我看过去，就看到神的儿子往人类儿女中去；而我看到许多人伏在祂脚前崇拜祂。

25 事情是這樣的，我明白父親所看到的鐵桿就是神的話，那鐵桿通往活水的源頭，或通往生命樹；那水象徵神的愛，我也明白生命樹也象徵神的愛。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ míngbái fùqīn suǒ kàndào de tiě gǎn jiùshì Shén de huà, nà tiě gǎn tōngwǎng huóshuǐ de yuántóu, huò tōngwǎng shēngmìngshù; nà shuǐ xiàngzhēng Shén de ài, wǒ yě míngbái shēngmìngshù yě xiàngzhēng Shén de ài.

事情是这样的，我明白父亲所看到的铁杆就是神的话，那铁杆通往活水的源头，或通往生命树；那水象征神的爱，我也明白生命树也象征神的爱。

26 天使又對我說：看，看神的紆尊降貴！

Tiānshǐ yòu duì wǒ shuō: kàn, kàn Shén de yūzūnjiàngguì!

天使又对我说：看，看神的纒尊降贵！

27 我看過去就看到了父親所講的世界的救贖主；也看到那位要在祂前面預備道路的先知。神的羔羊走過去受了他的洗；祂受洗之後，我看見天開了，聖靈從天而降，以鴿子的形像停留在祂身上。

Wǒ kàn guòqù jiù kàndào le fùqīn suǒ jiǎng de shìjiè de Jiùshúzhǔ; yě kàndào nà wèi yào zài Tā qiánmiàn yùbèi dàolù de Xiānzhī. Shén de Gāoyáng zǒu guòqù shòule tā de xǐ; Tā shòuxǐ zhīhòu, wǒ kànjiàn tiān kāi le, Shènglíng cóngtiān érjiàng, yǐ gēzi de xíngxiàng tíngliú zài Tā shēnshàng.

我看过去就看到了父亲所讲的世界的救赎主；也看到那位要在祂前面预备道路的先知。神的羔羊走过去受了他的洗；祂受洗之后，我看见天开了，圣灵从天而降，以鸽子的形像停留在祂身上。

28 我看到祂往人群中去，以大能和極大的榮耀施助；群眾聚在一起聽祂講道；我也看到群眾把祂從他們之中趕出去。

Wǒ kàndào Tā wǎng rénqún zhōng qù, yǐ dànéng hé jí dà de róngyào shīzhù; qúnzhòng jù zài yìqǐ tīng Tā jiǎngdào; wǒ yě kàndào qúnzhòng bǎ Tā cóng tāmen zhī zhōng gǎn chūqù.

我看到祂往人群中去，以大能和极大的荣耀施助；群众聚在一起听祂讲道；我也看到群众把祂从他们之中赶出去。

29 我還看到有十二個人跟隨著祂。事情是這樣的，靈把他們從我面前帶走，我就看不見他們了。

Wǒ hái kàndào yǒu shí'èr ge rén gēnsuízhe Tā. Shìqíng shì zhèyàng de, Líng bǎ tāmen cóng wǒ miànqián dàizǒu, wǒ jiù kàn bú jiàn tāmen le.

我还看到有十二个人跟随着祂。事情是这样的，灵把他们从我面前带走，我就看不见他们了。

30 事情是這樣的，天使又對我說：看！我看過去，就看見天又開了，我看見天使降在人類兒女當中；而他們施助他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, tiānshǐ yòu duì wǒ shuō: kàn! Wǒ kàn guòqù, jiù kànjiàn tiān yòu kāi le, wǒ kànjiàn tiānshǐ jiàng zài rén lèi ér nǚ dāngzhōng; ér tāmen shīzhù tāmen.

事情是这样的，天使又对我说：看！我看过去，就看见天又开了，我看见天使降在人类儿女当中；而他们施助他们。

31 他又對我說：看！我看過去，就看見神的羔羊往人類兒女中去。我看到一群人，有的生病，有的身受各種疾病的折磨，有的身受惡魔及不潔之靈的折磨；天使將這一切事情告訴我，並顯示給我看。神的羔羊的權能治癒了他們；也趕出了惡魔與不潔之靈。

32 事情是這樣的，天使又對我說：看！而我看過去就看到神的羔羊被群眾抓住；是的，永恆之神的兒子受世人審判；我看見了，並為此作證。

33 我，尼腓，看見祂被高舉在十字架上，為世人的罪而被殺害。

34 祂被殺害後，我看見世上的群眾聚在一起，對抗羔羊的使徒；主的天使就是這樣稱呼那十二位的。

35 世上的群眾聚在一起；我看見他們在一座巨大的廣廈中，那廣廈就像我父親看到的一樣。主的天使又對我說：看那世人和世人的智慧；是的，看以色列家族已聚集在一起，要對抗羔羊的十二使徒。

36 事情是這樣的，我看見並作證，那巨大的廣廈是世人的驕傲；它倒塌了，倒塌得非常厲害。而主的天使又對我說：與羔羊十二使徒對抗的各國、各族、各方、各民，都必這樣滅亡。

Tā yòu duì wǒ shuō: kàn! Wǒ kàn guòqù, jiù kànjiàn Shén de Gāoyáng wǎng rénlei ér nǚ zhōng qù. Wǒ kàndào yìqún rén, yǒude shēngbìng, yǒude shēn shòu gèzhǒng jíbìng de zhémó, yǒude shēn shòu è mó jí bùjié zhī líng de zhémó; tiānshǐ jiāng zhè yí qiè shì qíng gào sù wǒ, bìng xiǎnshì gěi wǒ kàn. Shén de Gāoyáng de quán néng zhì yù le tā men; yě gǎnchū le è mó yǔ bùjié zhī líng.

Shì qíng shì zhè yàng de, tiānshǐ yòu duì wǒ shuō: kàn! Ēr wǒ kàn guòqù jiù kàndào Shén de Gāoyáng bèi qúnzhòng zhuā zhù; shì de, yǒng héng zhī Shén de Ēr zǐ shòu shì rén shěn pàn; wǒ kànjiàn le, bìng wèi cǐ zuò zhèng.

Wǒ, Ní fēi, kànjiàn Tā bèi gāo jǔ zài shí zì jià shàng, wèi shì rén de zuì èr bèi shā hài.

Tā bèi shā hài hòu, wǒ kànjiàn shì shàng de qúnzhòng jù zài yì qǐ, duì kàng Gāoyáng de shǐ tú; Zhǔ de tiānshǐ jiù shì zhè yàng chēng hū nà shí èr wèi de.

Shì shàng de qúnzhòng jù zài yì qǐ; wǒ kànjiàn tā men zài yí zuò jù dà de guǎngshà zhōng, nà guǎngshà jiù xiàng wǒ fù qīn kàndào de yí yàng. Zhǔ de tiānshǐ yòu duì wǒ shuō: kàn nà shì rén hé shì rén de zhì huì; shì de, kàn Yǐ sè liè jiā zú yǐ jù jí zài yì qǐ, yào duì kàng Gāoyáng de shí èr shǐ tú.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ kànjiàn bìng zuò zhèng, nà jù dà de guǎngshà shì shì rén de jiāo ào; tā dǎo tā le, dǎo tā dé fēi cháng lì hài. Ēr Zhǔ de tiānshǐ yòu duì wǒ shuō: yǔ Gāoyáng shí èr shǐ tú duì kàng de gè guó, gè zú, gè fāng, gè mǐn, dōu bì zhè yàng miè wáng.

他又对我说：看！我看过去，就看见神的羔羊往人类儿女中去。我看到一群人，有的生病，有的身受各种疾病的折磨，有的身受恶魔及不洁之灵的折磨；天使将这一切事情告诉我，并显示给我看。神的羔羊的权能治愈了他们；也赶出了恶魔与不洁之灵。

事情是这样的，天使又对我说：看！而我看过去就看到神的羔羊被群众抓住；是的，永恒之神的儿子受世人审判；我看见了，并为此作证。

我，尼腓，看见祂被高举在十字架上，为世人的罪而被杀害。

祂被杀害后，我看见世上的群众聚在一起，对抗羔羊的使徒；主的天使就是这样称呼那十二位的。

世上的群众聚在一起；我看见他们在一座巨大的广厦中，那广厦就像我父亲看到的一样。主的天使又对我说：看那世人和世人的智慧；是的，看以色列家族已聚集在一起，要对抗羔羊的十二使徒。

事情是这样的，我看见并作证，那巨大的广厦是世人的骄傲；它倒塌了，倒塌得非常厉害。而主的天使又对我说：与羔羊十二使徒对抗的各国、各族、各方、各民，都必这样灭亡。

尼腓一書12

- 1 事情是這樣的，天使對我說：看，看你的後裔和你哥哥的後裔。我看過去就看到應許地；我看到大群的人，是的，人數多得像海沙一般。
- 2 事情是這樣的，我看到群眾聚在一起彼此作戰；我看到在我人民之中的戰爭和戰爭的風聲，以及刀劍的大屠殺。
- 3 事情是這樣的，我看到在這地上許多世代在戰事和紛爭中度過；我看到許多城市，是的，多到我沒有去計算。
- 4 事情是這樣的，我看到在應許地上有一片黑霧；我看到閃電，並且聽到雷鳴和地震，以及種種喧囂巨響，我看到土石崩裂，我看到山嶽崩塌成碎片，我看到地上的平原龜裂，我看到許多城市沉陷，我看到許多城市焚毀，我看到許多城市因地震而倒塌在地。
- 5 事情是這樣的，看過這些事之後，我看見那黑暗的霧氣從地面上消失；看啊，我看到有些群眾並未因主大而可畏的降罰而倒下。
- 6 我看見天開了，神的羔羊自天而降；祂降下來，向他們顯現。
- 7 我也看見並作證聖靈降在另外十二個人身上；他們蒙神按立和揀選。
- 8 天使對我說：看羔羊的十二門徒，他們是蒙揀選來施助你後裔的。

Níféi Yī Shū shí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn, kàn nǐ de hòuyì hé nǐ gēge de hòuyì. Wǒ kàn guò qù jiù kàn dào yìngxǔdì; wǒ kàn dào dà qún de rén, shìde, rénshù duō dé xiàng hǎi shā yìbān.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn dào qúnzhòng jù zài yìqǐ bǐcǐ zuòzhàn; wǒ kàn dào zài wǒ rénmin zhī zhōng de zhànzhēng hé zhànzhēng de fēngshēng, yǐjī dāojiàn de dà túshā.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn dào zài zhè dìshàng xǔduō shìdài zài zhànshì hé fēnzhēng zhōng dùguò; wǒ kàn dào xǔduō chéngshì, shìde, duō dào wǒ méiyǒu qù jìsuàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn dào zài yìngxǔdì shàng yǒu yí piàn hēi wù; wǒ kàn dào shǎndiàn, bìngqiě tīngdào léimíng hé dìzhèn, yǐjī zhǒngzhǒng xuānxiǎo jùxiǎng, wǒ kàn dào tǔshí bēngliè, wǒ kàn dào shānyuè bēngtā chéng suìpiàn, wǒ kàn dào dìshàng de píngyuán guīliè, wǒ kàn dào xǔduō chéngshì chénxiàn, wǒ kàn dào xǔduō chéngshì fénhuǐ, wǒ kàn dào xǔduō chéngshì yīn dìzhèn ér dǎotā zài dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, kànguò zhèxiē shì zhīhòu, wǒ kànjiàn nà hēi'ān de wùqì cóng dìmiàn shàng xiāoshī; kàn a, wǒ kàn dào yǒu xiē qúnzhòng bìng wèi yīn Zhǔ dà ér kěwèi de jiàngfá ér dǎoxià.

Wǒ kànjiàn tiān kāi le, Shén de Gāoyáng zì tiān ér jiàng; Tā jiàng xià lái, xiàng tāmen xiǎnxiàn.

Wǒ yě kànjiàn bìng zuòzhèng Shènglíng jiàng zài lìngwài shí'èr ge rén shēnshàng; tāmen méng Shén ànlì hé jiǎnxuǎn.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn Gāoyáng de shí'èr méntú, tāmen shì méng jiǎnxuǎn lái shīzhù nǐ hòuyì de.

尼腓一書12

事情是这样的，天使对我说：看，看你的后裔和你哥哥的后裔。我看过过去就看到应许地；我看到大群的人，是的，人数多得像海沙一般。

事情是这样的，我看到群众聚在一起彼此作战；我看到在我人民之中的战争和战争的风声，以及刀剑的大屠杀。

事情是这样的，我看到在这地上许多世代在战事和纷争中度过；我看到许多城市，是的，多到我没有去计算。

事情是这样的，我看到在应许地上有一片黑雾；我看到闪电，并且听到雷鸣和地震，以及种种喧囂巨响，我看到土石崩裂，我看到山岳崩塌成碎片，我看到地上的平原龟裂，我看到许多城市沉陷，我看到许多城市焚毁，我看到许多城市因地震而倒塌在地。

事情是这样的，看过这些事之后，我看见那黑暗的雾气从地面上消失；看啊，我看到有些群众并未因主大而可畏的降罚而倒下。

我看见天开了，神的羔羊自天而降；祂降下来，向他们显现。

我也看见并作证圣灵降在另外十二个人身上；他们蒙神按立和拣选。

天使对我说：看羔羊的十二门徒，他们是蒙拣选来施助你后裔的。

9 他對我說：你記得羔羊的十二使徒嗎？看啊，他們將要審判以色列十二支派；因此，你後裔中的十二位施助者將受他們審判；因為你們是屬於以色列家族的。

10 你看見的這十二位施助者要審判你的後裔。看啊，他們永遠是正義的；由於他們對神羔羊的信心，他們的衣服在祂的血中成為潔白。

11 天使對我說：看！我看過去，就看到三個世代的人在正義中去世；他們的衣服潔白如同神的羔羊。天使對我說：由於他們對祂的信心，他們的衣服才在羔羊的血中成為潔白。

12 我，尼腓，也看見第四代中有許多人在正義中去世了。

13 事情是這樣的，我看見世上的群眾聚在一起。

14 天使對我說：看你的後裔和你哥哥的後裔。

15 事情是這樣的，我看過去並看到我後裔的人民成群地聚在一起，抵抗我哥哥的後裔；他們聚在一起作戰。

16 天使對我說：看你父親所看到的污穢水流，是的，就是他說的那條河；那河的深處就是地獄的深處。

17 而那黑霧就是魔鬼的誘惑，使人類兒女眼盲心硬，引他們走上寬路，使他們滅亡與迷失。

18 而你父親看到的那座巨大的廣廈，就是人類兒女的狂妄想像和驕傲。有一條寬闊、可畏的深淵將他們隔開；是的，那就是永恆之神和神的羔羊彌賽亞的公道之言；聖靈從世界開始到現在，從現在到永遠，都為他們作見證。

Tā duì wǒ shuō: nǐ jìdé Gāoyáng de shí'èr shǐtú ma? Kàn a, tāmen jiāng yào shěnpàn Yǐsèliè shí'èr zhīpài; yīncǐ, nǐ hòuyì zhōng de shí'èr wèi shīzhùzhě jiāng shòu tāmen shěnpàn; yīnwèi nǐmen shì shǔyú Yǐsèliè jiāzú de.

Nǐ kànjiàn de zhè shí'èr wèi shīzhùzhě yào shěnpàn nǐ de hòuyì. Kàn a, tāmen yǒngyuǎn shì zhèngyì de; yóuyú tāmen duì Shén Gāoyáng de xìnxīn, tāmen de yīfú zài Tā de xiě zhōng chéngwéi jiébái.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn! Wǒ kàn guòqù, jiù kàndào sān ge shìdài de rén zài zhèngyì zhōng qùshì; tāmen de yīfú jiébái rútóng Shén de Gāoyáng. Tiānshǐ duì wǒ shuō: yóuyú tāmen duì Tā de xìnxīn, tāmen de yīfú cái zài Gāoyáng de xiě zhōng chéngwéi jiébái.

Wǒ, Nífēi, yě kànjiàn dì-sì dài zhōng yǒu xǔduō rén zài zhèngyì zhōng qùshì le.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kànjiàn shìshàng de qúnzhòng jù zài yìqǐ.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn nǐ de hòuyì hé nǐ gēge de hòuyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn guòqù bìng kàndào wǒ hòuyì de rénmin chéngqún de jù zài yìqǐ, dǐkàng wǒ gēge de hòuyì; tāmen jù zài yìqǐ zuòzhàn.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn nǐ fùqīn suǒ kàndào de wūhuì shuǐliú, shìde, jiùshì tā shuō de nà tiáo hé; nà hé de shēnchù jiùshì dìyù de shēnchù.

Èr nà hēi wù jiùshì móguǐ de yòuhuò, shǐ rénlei èrnǚ yǎn máng xīn yìng, yīn tāmen zǒushàng kuān lù, shǐ tāmen mièwáng yǔ míshī.

Èr nǐ fùqīn kàndào de nà zuò jùdà de guǎngshà, jiùshì rénlei èrnǚ de kuángwǎng xiǎngxiàng hé jiāo'ào. Yǒu yì tiáo kuānkuò, kěwèi de shēnyuān jiāng tāmen gékāi; shìde, nà jiùshì yǒnghéng zhī Shén hé Shén de Gāoyáng Mísàiyǎ de gōngdào zhī yán; Shènglíng cóng shìjiè kāishǐ dào xiànzài, cóng xiànzài dào yǒngyuǎn, dōu wèi tāmen zuò jiànzhèng.

他对我说：你记得羔羊的十二使徒吗？看啊，他们将要审判以色列十二支派；因此，你后裔中的十二位施助者将受他们审判；因为你们是属于以色列家族的。

你看见的这十二位施助者要审判你的后裔。看啊，他们永远是正义的；由于他们对神羔羊的信心，他们的衣服在祂的血中成为洁白。

天使对我说：看！我看过去，就看到三个世代的人在正义中去世；他们的衣服洁白如同神的羔羊。天使对我说：由于他们对祂的信心，他们的衣服才在羔羊的血中成为洁白。

我，尼腓，也看见第四代中有许多人在正义中去世了。

事情是这样的，我看见世上的群众聚在一起。

天使对我说：看你的后裔和你哥哥的后裔。

事情是这样的，我看过去并看到我后裔的人民成群地聚在一起，抵抗我哥哥的后裔；他们聚在一起作战。

天使对我说：看你父亲所看到的污秽水流，是的，就是他所说的那条河；那河的深处就是地狱的深处。

而那黑雾就是魔鬼的诱惑，使人类儿女眼盲心硬，引他们走上宽路，使他们灭亡与迷失。

而你父亲看到的那座巨大的广厦，就是人类儿女的狂妄想像和骄傲。有一条宽阔、可畏的深渊将他们隔开；是的，那就是永恒之神和神的羔羊弥赛亚的公道之言；圣灵从世界开始到现在，从现在到永远，都为他们作见证。

19 天使講這些話的時候，我看見我哥哥的後裔與我的後裔作戰，正如天使所說的；而由於我後裔的驕傲和魔鬼的誘惑，我看到我哥哥的後裔擊敗了我的後裔。

Tiānshǐ jiǎng zhèxiē huà de shíhòu, wǒ kànjiàn wǒ gēge de hòuyì yǔ wǒ de hòuyì zuòzhàn, zhèngrú tiānshǐ suǒ shuō de; ér yóuyú wǒ hòuyì de jiāo'ào hé móguǐ de yòuhuò, wǒ kàndào wǒ gēge de hòuyì jībàile wǒ de hòuyì.

天使讲这些话的时候，我看见我哥哥的后裔与我的后裔作战，正如天使所说的；而由于我后裔的骄傲和魔鬼的诱惑，我看到我哥哥的后裔击败了我的后裔。

20 事情是這樣的，我看過去，看見我哥哥的後裔戰勝了我的後裔，他們成群地散居在這地面上。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn guòqù, kànjiàn wǒ gēge de hòuyì zhànshèngle wǒ de hòuyì, tāmen chéngqún de sànjū zài zhè dìmiàn shàng.

事情是这样的，我看过去，看见我哥哥的后裔战胜了我的后裔，他们成群地散居在这地面上。

21 我看見他們成群地聚集在一起；我看見他們之間的戰爭和戰爭的風聲；我看見許多世代在戰爭和戰爭的風聲中度過了。

Wǒ kànjiàn tāmen chéngqún de jùjī zài yìqǐ; wǒ kànjiàn tāmen zhī jiān de zhànzhēng hé zhànzhēng de fēngshēng; wǒ kànjiàn xǔduō shìdài zài zhànzhēng hé zhànzhēng de fēngshēng zhōng dùguò le.

我看见他们成群地聚集在一起；我看见他们之间的战争和战争的风声；我看见许多世代在战争和战争的风声中度过了。

22 而天使對我說：看啊，這些人必在不信中衰落。

Ér tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn a, zhèxiē rén bì zài búxìn zhōng shuāilù.

而天使对我说：看啊，这些人必在不信中衰落。

23 事情是這樣的，我看見他們在不信中衰落後，變成一個深色、可憎、污穢的民族，充滿懶惰和種種憎行。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kànjiàn tāmen zài búxìn zhōng shuāilù hòu, biànchéng yí ge shēnsè, kězèng, wūhuì de mínzú, chōngmǎn lǎnduò hé zhōngzhōng zèngxíng.

事情是这样的，我看见他们在不信中衰落后，变成一个深色、可憎、污秽的民族，充满懒惰和种种憎行。

尼腓一書13

- 1 事情是這樣的，天使對我說：看！我看過去就看到許多民族和國家。
- 2 天使對我說：你看見什麼？我說：我看見許多民族和國家。
- 3 他對我說：這些是外邦人的民族和國家。
- 4 事情是這樣的，我看到一個大教會在在外邦人的民族中建立了。
- 5 天使對我說：看這教會的建立，它是其他所有教會中最可憎的，它殺害神的聖徒，是的，折磨他們和捆綁他們，用鐵軛套住他們，並將他們帶入囚禁。
- 6 事情是這樣的，我看見這大而可憎的教會；也看到魔鬼，他是這教會的創立者。
- 7 我還看見金子、銀子、絲綢、朱紅布、細麻布，以及各式各樣的貴重衣服；我也看見許多娼妓。
- 8 而天使對我說：看那金子、銀子、絲綢、朱紅布、細麻布，以及貴重衣服和娼妓，都是這大而可憎教會的欲望。
- 9 他們還為了世人的讚美，毀滅神的聖徒，並將他們帶入囚禁。
- 10 事情是這樣的，我看過去就看到眾水；那水把外邦人和我哥哥的後裔隔開了。
- 11 事情是這樣的，天使對我說：看神的憤怒臨到你哥哥的後裔。
- 12 我看過去就看到外邦人中有一人，眾水把他和我哥哥的後裔隔開；而我看到神的靈降下引領那人，他就在眾水上航行，到應許地我哥哥的後裔那裡。

Níféi Yī Shū shísān

Shìqíng shì zhèyàng de, tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn! Wǒ kàn guòqù jiù kàndào xǔduō mínzú hé guójiā.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: nǐ kànjiàn shénme? Wǒ shuō: wǒ kànjiàn xǔduō mínzú hé guójiā.

Tā duì wǒ shuō: zhèxiē shì Wàibāngrén de mínzú hé guójiā.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàndào yí ge dà jiàohuì zài Wàibāngrén de mínzú zhōng jiànlì le.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn zhè jiàohuì de jiànlì, tā shì qítā suǒyǒu jiàohuì zhōng zuì kězèng de, tā shāhài Shén de shèngtú, shìde, zhémó tāmen hé kǔnbǎng tāmen, yòng tiě wèi tàozhù tāmen, bìng jiāng tāmen dài rù qiújìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kànjiàn zhè dà ér kězèng de jiàohuì; yě kàndào móguǐ, tā shì zhè jiàohuì de chuànglìzhě.

Wǒ hái kànjiàn jīnzi, yínzi, sīchóu, zhūhóngbù, xìmábù, yǐjǐ gèshìgèyàng de guìzhòng yīfú; wǒ yě kànjiàn xǔduō chāngjì.

Èr tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn nà jīnzi, yínzi, sīchóu, zhūhóngbù, xìmábù, yǐjǐ guìzhòng yīfú hé chāngjì, dōu shì zhè dà ér kězèng jiàohuì de yùwàng.

Tāmen hái wèile shìrén de zànměi, huǐmiè Shén de shèngtú, bìng jiāng tāmen dài rù qiújìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn guòqù jiù kàndào zhòng shuǐ; nà shuǐ bǎ Wàibāngrén hé wǒ gēge de hòuyì gékǎi le.

Shìqíng shì zhèyàng de, tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn Shén de fènnù lǐndào nǐ gēge de hòuyì.

Wǒ kàn guòqù jiù kàndào Wàibāngrén zhōng yǒu yì rén, zhòng shuǐ bǎ tā hé wǒ gēge de hòuyì gékǎi; ér wǒ kàndào Shén de Líng jiàng xià yǐnlǐng nà rén, tā jiù zài zhòng shuǐ shàng hángxíng, dào yìngxǔdì wǒ gēge de hòuyì nàlǐ.

尼腓一書13

事情是这样的，天使对我说：看！我看过去就看到许多民族和国家。

天使对我说：你看见什么？我说：我看见许多民族和国家。

他对我说：这些是外邦人的民族和国家。

事情是这样的，我看到一个大教会在在外邦人的民族中建立了。

天使对我说：看这教會的建立，它是其他所有教會中最可憎的，它殺害神的聖徒，是的，折磨他們和捆綁他們，用鐵軛套住他們，並將他們帶入囚禁。

事情是这样的，我看見這大而可憎的教會；也看到魔鬼，他是這教會的創立者。

我還看見金子、銀子、絲綢、朱紅布、細麻布，以及各式各樣的貴重衣服；我也看見許多娼妓。

而天使對我說：看那金子、銀子、絲綢、朱紅布、細麻布，以及貴重衣服和娼妓，都是這大而可憎教會的欲望。

他們還為了世人的讚美，毀滅神的聖徒，並將他們帶入囚禁。

事情是這樣的，我看過去就看到眾水；那水把外邦人和我哥哥的後裔隔開了。

事情是這樣的，天使對我說：看神的憤怒臨到你哥哥的後裔。

我看過去就看到外邦人中有一人，眾水把他和我哥哥的後裔隔開；而我看到神的靈降下引領那人，他就在眾水上航行，到應許地我哥哥的後裔那里。

- 13 事情是這樣的，我看到神的靈引領其他外邦人；他們脫離囚禁，在眾水上航行。
- 14 事情是這樣的，我看到許多外邦人的群眾在應許地上；我看到神的憤怒臨到我哥哥的後裔，外邦人分散他們並擊打他們。
- 15 我看到主的靈在外邦人身上，他們因此而昌盛，並獲得該地作為他們繼承的土地；我看到他們很白皙，非常俊美和美麗，就像我的人民未遭殺害之前一樣。
- 16 事情是這樣的，我，尼腓，看到外邦人脫離了囚禁，在主前謙抑自己；主的力量與他們同在。
- 17 我看到他們故鄉的外邦人聚集在水上，也聚集在陸上，要與他們作戰。
- 18 我看到神的力量與他們同在，也看到神的憤怒臨到那些聚在一起攻打他們的人。
- 19 而我，尼腓，看到已脫離囚禁的外邦人被神的力量從所有其他民族的手中解救出來。
- 20 事情是這樣的，我，尼腓，看到他們在那地昌盛，我看到一部書被帶到他們中間。
- 21 天使對我說：你知道那部書的意義嗎？
- 22 我對他說：我不知道。
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàndào Shén de Líng yǐn lǐng qí tā Wàibāng rén; tāmen tuō lí qiú jìn, zài zhòng shuǐ shàng háng xíng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàndào xǔ duō Wàibāng rén de qún zhòng zài yìng xǔ dì shàng; wǒ kàndào Shén de fèn nù lín dào wǒ gē ge de hòu yì, Wàibāng rén fēn sǎn tāmen bìng jī dǎ tāmen.
- Wǒ kàndào Zhǔ de Líng zài Wàibāng rén shēn shàng, tāmen yīn cǐ ér chāng shèng, bìng huò dé gāi dì zuò wéi tāmen jì chéng de tǔ dì; wǒ kàndào tāmen hěn bái xī, fēi cháng jùn měi hé měi lì, jiù xiàng wǒ de rén mín wèi zāo shā hài zhī qián yí yàng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Ní fēi, kàndào Wàibāng rén tuō lí le qiú jìn, zài Zhǔ qián qiān yì zì jǐ; Zhǔ de lì liàng yǔ tāmen tóng zài.
- Wǒ kàndào tāmen gù xiāng de Wàibāng rén jù jí zài shuǐ shàng, yě jù jí zài lù shàng, yào yǔ tāmen zuò zhàn.
- Wǒ kàndào Shén de lì liàng yǔ tāmen tóng zài, yě kàndào Shén de fèn nù lín dào nà xiē jù zài yì qǐ gōng dǎ tāmen de rén.
- Ér wǒ, Ní fēi, kàndào yǐ tuō lí qiú jìn de Wàibāng rén bèi Shén de lì liàng cóng suǒ yǒu qí tā mín zú de shǒu zhōng jiě jiù chū lái.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Ní fēi, kàndào tāmen zài nà dì chāng shèng, wǒ kàndào yí bù shū bèi dài dào tāmen zhōng jiān.
- Tiān shǐ duì wǒ shuō: nǐ zhī dào nà bù shū de yì yì ma?
- Wǒ duì tā shuō: wǒ bù zhī dào.
- 事情是这样的，我看到神的灵引领其他外邦人；他们脱离囚禁，在众水上航行。
- 事情是这样的，我看到许多外邦人的群众在应许地上；我看到神的愤怒临到我哥哥的后裔，外邦人分散他们并击打他们。
- 我看到主的灵在外邦人身上，他们因此而昌盛，并获得该地作为他们继承的土地；我看到他们很白皙，非常俊美和美丽，就像我的人民未遭杀害之前一样。
- 事情是这样的，我，尼腓，看到外邦人脱离了囚禁，在主前谦抑自己；主的力量与他们同在。
- 我看到他们故乡的外邦人聚集在水上，也聚集在陆上，要与他们作战。
- 我看到神的力量与他们同在，也看到神的愤怒临到那些聚在一起攻打他们的人。
- 而我，尼腓，看到已脱离囚禁的外邦人被神的力量从所有其他民族的手中解救出来。
- 事情是这样的，我，尼腓，看到他们在那地昌盛，我看到一部书被带到他们中间。
- 天使对我说：你知道那部书的意义吗？
- 我对他说：我不知道。

23 他說：看啊，那是從猶太人口中傳出的。而我，尼腓，看到了那部書。他對我說：你看到的書是一部猶太人的紀錄，記載主與以色列家族所立的聖約，也記載聖先知的許多預言，而那部紀錄與刻在銅頁片上的紀錄相似，只是沒有那麼多；不過，其中記載主與以色列家族所立的聖約；因此，對外邦人極有價值。

24 主的天使對我說：你已看到那部書是從猶太人口中傳出來的；猶太人口傳這部書時，書中包含主完整的福音，十二使徒為祂作見證；他們按照神羔羊的真理作見證。

25 因此，這些紀錄按照神的真理，純正地從猶太人傳給外邦人。

26 這些紀錄經由羔羊的十二使徒之手，從猶太人傳給外邦人之後，你看到那大而可憎的教會建立了，那是所有教會中最可憎的；因為看啊，他們已從羔羊的福音中取走了許多明白而最寶貴的部分；也取走了主的許多聖約。

27 而他們做這一切是為了歪曲主的正道，使人類兒女眼盲心硬。

28 因此，你看到那部書由大而可憎的教會之手流傳之後，許多明白而寶貴的事情都被從書中，就是從神羔羊的書中，拿走了。

Tā shuō: kàn a, nà shì cóng Yóutàirén kǒu zhōng chuánchū de. Ér wǒ, Nífēi, kàndào le nà bù shū. Tā duì wǒ shuō: nǐ kàndào de shū shì yí bù Yóutàirén de jìlù, jìzài Zhǔ yǔ Yìsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē, yě jìzài shèng Xiānzhī de xǔduō yùyán, ér nà bù jìlù yǔ kè zài tóngyèpiàn shàng de jìlù xiāngsì, zhǐshì méiyǒu nàme duō; búguò, qízhōng jìzài Zhǔ yǔ Yìsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē; yīncǐ, duì Wàibāngrén jí yǒu jiàzhí.

Zhǔ de tiānshǐ duì wǒ shuō: nǐ yǐ kàndào nà bù shū shì cóng Yóutàirén kǒu zhōng chuán chū lái de; Yóutàirén kǒuchuán zhè bù shū shí, shū zhōng bāohán Zhǔ wánzhěng de fúyīn, shí'èr shǐtú wèi Tā zuò jiànzhèng; tāmen ànzhào Shén Gāoyáng de zhēnlǐ zuò jiànzhèng.

Yīncǐ, zhèxiē jìlù ànzhào Shén de zhēnlǐ, chúnzhèng de cóng Yóutàirén chuángěi Wàibāngrén.

Zhèxiē jìlù jīngyóu Gāoyáng de shí'èr shǐtú zhī shǒu, cóng Yóutàirén chuángěi Wàibāngrén zhīhòu, nǐ kàndào nà dà ér kězèng de jiàohuì jiànli le, nà shì suǒyǒu jiàohuì zhōng zuì kězèng de; yīnwèi kàn a, tāmen yǐ cóng Gāoyáng de fúyīn zhōng qǔzǒu le xǔduō míngbái ér zuì bǎoguì de bùfèn; yě qǔzǒu le Zhǔ de xǔduō shèngyuē.

Èr tāmen zuò zhè yíqiè shì wèile wāiqū Zhǔ de zhèngdào, shǐ rénlèi èrnǚ yǎn máng xīn yìng.

Yīncǐ, nǐ kàndào nà bù shū yóu dà ér kězèng de jiàohuì zhī shǒu liúchuán zhīhòu, xǔduō míngbái ér bǎoguì de shìqíng dōu bèi cóng shū zhōng, jiùshì cóng Shén Gāoyáng de shū zhōng, nǎzǒu le.

他说：看啊，那是从犹太人口中传出的。而我，尼腓，看到了那部书。他对我说：你看到的书是一部犹太人的纪录，记载主与以色列家族所立的圣约，也记载圣先知的许多预言，而那部纪录与刻在铜页片上的纪录相似，只是没有那么多；不过，其中记载主与以色列家族所立的圣约；因此，对外邦人极有价值。

主的天使对我说：你已看到那部书是从犹太人口中传出来的；犹太人口传这部书时，书中包含主完整的福音，十二使徒为祂作见证；他们按照神羔羊的真理作见证。

因此，这些纪录按照神的真理，纯正地从犹太人传给外邦人。

这些纪录经由羔羊的十二使徒之手，从犹太人传给外邦人之后，你看到那大而可憎的教会建立了，那是所有教会中最可憎的；因为看啊，他们已从羔羊的福音中取走了许多明白而最宝贵的部分；也取走了主的许多圣约。

而他们做这一切是为了歪曲主的正道，使人类儿女眼盲心硬。

因此，你看到那部书由大而可憎的教会之手流传之后，许多明白而宝贵的事情都被从书中，就是从神羔羊的书中，拿走了。

29 那些明白而寶貴的事情被取走後，那書就傳到外邦人所有的民族中；那書傳到外邦人所有的民族，是的，甚至隨那些脫離囚禁的外邦人渡過你所看見的眾水之後，你看——因為書中被取走的許多明白而寶貴的事情，這些事情按照在神羔羊裡的清楚明白性，對人類兒女而言，原本明白易懂——因為這些從神羔羊的福音中取走的事情，非常多的人跌倒了，是的，以致撒但有極大的力量來控制他們。

30 然而，你看到脫離囚禁的外邦人，蒙神的力量高舉於其他所有民族之上，在那塊比其他所有土地都精選的土地上，就是主神與你父親立約、應許給他後裔繼承的土地；因此，你可看出，主神必不容許外邦人完全毀滅你後裔與你哥哥後裔通婚後生下的那些子孫。

31 祂也必不容許外邦人毀滅你哥哥的後裔。

32 主神也必不容許外邦人一直留在那可怕的盲目狀態中，就是你看到他們所處的狀態，因為那可憎的教會隱瞞了羔羊福音中明白而最寶貴的部分；那教會的建立你已經看見了。

33 所以神的羔羊說：我要對外邦人發慈悲，對以色列家族的遺裔嚴加懲罰。

Nàxiē míngbái ér bǎoguì de shìqíng bèi qǔzǒu hòu, nà shū jiù chuándào Wàibāngrén suǒyǒu de mínzú zhōng; nà shū chuándào Wàibāngrén suǒyǒu de mínzú, shìde, shènzhì suí nàxiē tuōlí qiújìn de Wàibāngrén dùguò nǐ suǒ kànjiàn de zhòngshuǐ zhīhòu, nǐ kàn—yīnwèi shū zhōng bèi qǔzǒu de xǔduō míngbái ér bǎoguì de shìqíng, zhèxiē shìqíng ànzhào zài Shén Gāoyáng lǐ de qīngchǔ míngbáixìng, duì rénlèi ér nǚ ér yán, yuánběn míngbái yìdǒng—yīnwèi zhèxiē cóng Shén Gāoyáng de fúyīn zhōng qǔzǒu de shìqíng, fēicháng duō de rén diédǎo le, shìde, yǐzhì Sādàn yǒu jí dà de lìliàng lái kòngzhì tāmen.

Rán'ér, nǐ kàndào tuōlí qiújìn de Wàibāngrén, méng Shén de lìliàng gāojǔ yú qítā suǒyǒu mínzú zhī shàng, zài nà kuài bǐ qítā suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì shàng, jiùshì Zhǔ Shén yǔ nǐ fùqīn lìyuē, yìngxǔ gěi tā hòuyì jìchéng de tǔdì; yīncǐ, nǐ kě kànchū, Zhǔ Shén bì bù róngxǔ Wàibāngrén wánquán huǐmiè nǐ hòuyì yǔ nǐ gēge hòuyì tōnghūn hòu shēngxià de nàxiē zǐsūn.

Tā yě bì bù róngxǔ Wàibāngrén huǐmiè nǐ gēge de hòuyì.

Zhǔ Shén yě bì bù róngxǔ Wàibāngrén yìzhí liú zài nà kěpà de mángmù zhuàngtài zhōng, jiùshì nǐ kàndào tāmen suǒ chù de zhuàngtài, yīnwèi nà kězèng de jiàohuì yǐnmánle Gāoyáng fúyīn zhōng míngbái ér zuì bǎoguì de bùfèn; nà jiàohuì de jiànli nǐ yǐjīng kànjiàn le.

Suǒyǐ Shén de Gāoyáng shuō: wǒ yào duì Wàibāngrén fā cǐbēi, duì Yǐsèliè jiāzú de yíyì yánjiā chéngfá.

那些明白而寶貴的事情被取走后，那書就傳到外邦人所有的民族中；那書傳到外邦人所有的民族，是的，甚至隨那些脫離囚禁的外邦人渡過你所看見的眾水之後，你看——因為書中被取走的許多明白而寶貴的事情，這些事情按照在神羔羊裡的清楚明白性，對人類兒女而言，原本明白易懂——因為這些從神羔羊的福音中取走的事情，非常多的人跌倒了，是的，以致撒但有極大的力量來控制他們。

然而，你看到脫離囚禁的外邦人，蒙神的力量高舉於其他所有民族之上，在那塊比其他所有土地都精選的土地上，就是主神與你父親立約、應許給他後裔繼承的土地；因此，你可看出，主神必不容許外邦人完全毀滅你後裔與你哥哥後裔通婚後生下的那些子孫。

祂也必不容許外邦人毀滅你哥哥的後裔。

主神也必不容許外邦人一直留在那可怕的盲目狀態中，就是你看到他們所處的状态，因為那可憎的教會隱瞞了羔羊福音中明白而最寶貴的部分；那教會的建立你已經看見了。

所以神的羔羊說：我要對外邦人發慈悲，對以色列家族的遺裔嚴加懲罰。

34 事情是這樣的，主的天使對我說：看啊，神的羔羊說：我降罰以色列家族的遺裔後——我指的這遺裔是你父親的後裔——羔羊說，因此，我懲罰他們，並藉著外邦人的手來擊打他們之後，並且因為那可憎的教會，即娼妓之母，隱瞞了羔羊福音中最明白和最寶貴的部分，而外邦人跌得很重之後，羔羊說，那日我必對外邦人發慈悲，我要以我的大能，把我福音中的許多部分，就是明白而寶貴的部分賜給他們。

35 因為看啊，羔羊說：我必向你的後裔顯現，他們要把我教導他們的許多明白而寶貴的事情記錄下來；而在你的後裔被毀滅，並在不信中衰落，你哥哥的後裔也在不信中衰落後，看啊，這些東西必被藏起來，藉著羔羊的恩賜和大能，傳給外邦人。

36 羔羊說：那些紀錄記載著我的福音、我的磐石和我的救恩。

37 在那日，致力建立我錫安的人有福了，因為他們必蒙得聖靈的恩賜和力量；如果他們持守到底，他們必在末日被高舉，並在羔羊的永恆國度中得救；凡傳講平安和大喜訊的，他們在高山之上將是何等美麗。

38 事情是這樣的，我看見我哥哥後裔的遺裔，也看見出自猶太人口傳的神羔羊的書，經由外邦人傳給我哥哥後裔的遺裔。

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ de tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn a, Shén de Gāoyáng shuō: wǒ jiàng fá Yǐsèliè jiāzú de yíyì hòu—wǒ zhǐ de zhè yíyì shì nǐ fùqīn de hòuyì—Gāoyáng shuō, yīncǐ, wǒ chéng fá tāmen, bìng jiè zhe Wàibāng rén de shǒu lái jī dǎ tāmen zhīhòu, bìng qiè yīn wèi nà kězèng de jiàohuì, jí chāng jì zhī mǔ, yǐn mǎn le Gāoyáng fúyīn zhōng zuì míngbái hé zuì bǎoguì de bùfèn, ér Wàibāng rén dié dé hěn zhòng zhīhòu, Gāoyáng shuō, nà rì wǒ bì duì Wàibāng rén fā cǐbēi, wǒ yào yǐ wǒ de dànéng, bǎ wǒ fúyīn zhōng de xǔduō bùfèn, jiù shì míngbái ér bǎoguì de bùfèn cì gěi tāmen.

Yīn wèi kàn a, Gāoyáng shuō: wǒ bì xiàng nǐ de hòuyì xiǎn xiàn, tāmen yào bǎ wǒ jiàodǎo tāmen de xǔduō míngbái ér bǎoguì de shìqíng jìlù xià lái; ér zài nǐ de hòuyì bèi huǐmiè, bìng zài bùxìn zhōng shuāi luò, nǐ gēge de hòuyì yě zài bùxìn zhōng shuāi luò hòu, kàn a, zhèxiē dōngxī bì bèi cáng qǐ lái, jiè zhe Gāoyáng de ēncì hé dànéng, chuángěi Wàibāng rén.

Gāoyáng shuō: nàxiē jìlù jìzǎi zhe wǒ de fúyīn, wǒ de pánshí hé wǒ de jiù'ēn.

Zài nà rì, zhìlì jiànli wǒ Xī'ān de rén yǒu fú le, yīn wèi tāmen bì méng dé Shènglíng de ēncì hé lìliàng; rúguǒ tāmen chíshǒu dào dǐ, tāmen bì zài mòrì bèi gāo jǔ, bìng zài Gāoyáng de yǒnghéng guó dù zhōng dé jiù; fán chuánjiǎng píng'ān hé dà xǐxùn de, tāmen zài gāo shān zhī shàng jiāng shì héděng měilì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn jiàn wǒ gēge hòuyì de yíyì, yě kàn jiàn chū zì Yóutàirén kǒuchuán de Shén Gāoyáng de shū, jīng yóu Wàibāng rén chuángěi wǒ gēge hòuyì de yíyì.

事情是这样的，主的天使对我说：看啊，神的羔羊说：我降罚以色列家族的遗裔后——我指的这遗裔是你父亲的后裔——羔羊说，因此，我惩罚他们，并借着外邦人的手来击打他们之后，并且因为那可憎的教会，即娼妓之母，隐瞞了羔羊福音中最明白和最宝贵的部分，而外邦人跌得很重之后，羔羊说，那日我必对外邦人发慈悲，我要以我的大能，把我福音中的许多部分，就是明白而宝贵的部分赐给他们。

因为看啊，羔羊说：我必向你的后裔显现，他们要把我教导他们的许多明白而宝贵的事情记录下来；而在你的后裔被毁灭，并在不信中衰落，你哥哥的后裔也在不信中衰落，看啊，这些东西必被藏起来，借着羔羊的恩赐和大能，传给外邦人。

羔羊说：那些纪录记载着我的福音、我的磐石和我的救恩。

在那日，致力建立我锡安的人有福了，因为他们必蒙得圣灵的恩赐和力量；如果他们持守到底，他们必在末日被高举，并在羔羊的永恒国度中得救；凡传讲平安和大喜讯的，他们在高山之上将是何等美丽。

事情是这样的，我看见我哥哥后裔的遗裔，也看见出自犹太人口传的神羔羊的书，经由外邦人传给我哥哥后裔的遗裔。

39 那部書傳給他們之後，我又看見別的书藉著羔羊的大能，經由外邦人傳給他們，使外邦人和我哥哥後裔的遺裔，及分散在整個地面上的猶太人，確信眾先知和羔羊十二使徒的紀錄都是真實的。

40 天使對我說：你看到外邦人中這些最後的紀錄，必確立最先的紀錄的真實性，即羔羊十二使徒的紀錄，也必顯明那些已被取走的明白而寶貴的事情；也必向各族、各方、各民顯明神的羔羊就是永恆之父的兒子，也是世界的救主；世人必須歸向祂，否則不能得救。

41 他們必須遵照羔羊親口確立的話來歸向祂；你後裔的紀錄，以及羔羊十二使徒的紀錄，都必顯明羔羊的話；因此這兩者必合而為一；因為全世界只有一位神、一位牧人。

42 到時候，祂必向萬國顯現，向猶太人，也向外邦人顯現；在祂向猶太人顯現，也向外邦人顯現之後，祂必向外邦人顯現，也向猶太人顯現，最後的要成為最先的，最先的要成為最後的。

Nà bù shū chuángěi tāmen zhīhòu, wǒ yòu kànjiàn bié de shū jièzhe Gāoyáng de dànéng, jīngyóu wàibāngrén chuángěi tāmen, shǐ wàibāngrén hé wǒ gēge hòuyì de yíyì, jí fēnsàn zài zhěngge dìmiàn shàng de Yóutàirén, quèxìn zhòng Xiānzhī hé Gāoyáng shí'èr shǐtú de jìlù dōu shì zhēnshí de.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: nǐ kàndào wàibāngrén zhōng zhèxiē zuìhòu de jìlù, bì quèlì zuì xiān de jìlù de zhēnshíxìng, jí Gāoyáng shí'èr shǐtú de jìlù, yě bì xiǎnmíng nàxiē yǐ bèi qǔzǒu de míngbái ér bǎoguì de shìqíng; yě bì xiàng gè zú, gè fāng, gè mǐn xiǎnmíng Shén de Gāoyáng jiùshì yǒnghéng zhī Fù de Ērzi, yě shì shìjiè de Jiùzhǔ; shìrén bìxū guīxiàng Tā, fǒuzé bùnéng déjiù.

Tāmen bìxū zūnzhào Gāoyáng qīnkǒu quèlì de huà lái guīxiàng Tā; nǐ hòuyì de jìlù, yǐjí Gāoyáng shí'èr shǐtú de jìlù, dōu bì xiǎnmíng Gāoyáng de huà; yīncǐ zhè liǎngzhě bì hé'érwéiyī; yīnwèi quánshìjiè zhǐ yǒu yī wèi Shén, yī wèi mùrén.

Dào shíhòu, Tā bì xiàng wàn guó xiǎnxiàn, xiàng Yóutàirén, yě xiàng wàibāngrén xiǎnxiàn; zài Tā xiàng Yóutàirén xiǎnxiàn, yě xiàng wàibāngrén xiǎnxiàn zhīhòu, Tā bì xiàng wàibāngrén xiǎnxiàn, yě xiàng Yóutàirén xiǎnxiàn, zuìhòu de yào chéngwéi zuì xiān de, zuì xiān de yào chéngwéi zuìhòu de.

那部书传给他们之后，我又看见别的书藉着羔羊的大能，经由外邦人传给他们，使外邦人和我哥哥后裔的遗裔，及分散在整个地面上的犹太人，确信众先知和羔羊十二使徒的纪录都是真实的。

天使对我说：你看到外邦人中这些最后的纪录，必确立最先的纪录的真实性，即羔羊十二使徒的纪录，也必显明那些已被取走的明白而宝贵的事情；也必向各族、各方、各民显明神的羔羊就是永恒之父的兒子，也是世界的救主；世人必须归向祂，否则不能得救。

他们必须遵照羔羊亲口确立的话来归向祂；你后裔的纪录，以及羔羊十二使徒的纪录，都必显明羔羊的话；因此这两者必合而为一；因为全世界只有一位神、一位牧人。

到时候，祂必向万国显现，向犹太人，也向外邦人显现；在祂向犹太人显现，也向外邦人显现之后，祂必向外邦人显现，也向犹太人显现，最后的要成为最先的，最先的要成为最后的。

尼腓一書14

- 1 事情將是這樣，如果外邦人在神的羔羊通過話語，並且也通過權能、通過事實，向他們顯明自己，以除去他們的絆腳石的那天，聽從祂——
- 2 並且不硬起心來反對神的羔羊，他們必算在你父親的後裔之中；是的，他們必算在以色列家族之中；他們必永遠是應許地上蒙福的民族，不再被帶入囚禁；以色列家族必不再被混亂。
- 3 神的羔羊說，魔鬼為要引世人的靈魂墜入地獄而和他的兒女建立了一個大而可憎的教會，那教會為他們所掘的大坑，是的，那為毀滅世人所掘的大坑，要被掘坑的人填滿，使他們完全毀滅；這並不是靈魂的毀滅，除非靈魂被拋入無盡的地獄裡。
- 4 因為看啊，這是按照魔鬼的束縛，也是按照神的公道，臨到所有那些在神前行事邪惡、可憎的人身上。
- 5 事情是這樣的，天使對我，尼腓，說：你已看到如果外邦人悔改，他們會很好；你也知道了主與以色列家族所立的聖約，也聽見了凡不悔改的必滅亡。
- 6 因此，如果外邦人硬起心來反對神的羔羊，他們就有禍了。
- 7 神的羔羊說，到時候，我必在人類兒女中行一件偉大而奇妙的事工；一件在一方面或另一方面都是永恆的事工：不是勸他們追求平安與永生，就是任由他們心地頑硬與心智盲目而被帶入束縛，並按照魔鬼的束縛，在屬世和屬靈上都毀滅，正如我剛才所說的。

Níféi Yī Shū shísi

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, rúguǒ Wàibāng rén zài Shén de Gāoyáng tōngguò huà yǔ, bìngqiě yě tōngguò quǎnnéng, tōngguò shìshí, xiàng tāmen xiǎnmíng zìjǐ, yǐ chúqù tāmen de bànjiǎoshí de nà tiān, tīngcóng Tā—

Bìngqiě bú yìng qǐ xīn lái fǎnduì Shén de Gāoyáng, tāmen bì suànzài nǐ fùqīn de hòuyì zhī zhōng; shìde, tāmen bì suànzài Yǐsèliè jiāzú zhī zhōng; tāmen bì yǒngyuǎn shì yìngxǔdì shàng méng fú de mǐn zú, bú zài bèi dài rù qiújìn; Yǐsèliè jiāzú bì bú zài bèi hūnlǜan.

Shén de Gāoyáng shuō, móguǐ wèi yào yǐn shìrén de líng hún zhuì rù dì yù ér hé tā de ér nǚ jiàn lì le yí ge dà ér kězèng de jiào huì, nà jiào huì wèi tāmen suǒ jué de dà kēng, shìde, nà wèi huǐmiè shìrén suǒ jué de dà kēng, yào bèi jué kēng de rén tián mǎn, shǐ tāmen wánquán huǐmiè; zhè bìng bú shì líng hún de huǐmiè, chú fēi líng hún bèi pāo rù wú jìn de dì yù lǐ.

Yīnwèi kàn a, zhè shì ànzhào móguǐ de shùfù, yě shì ànzhào Shén de gōngdào, lín dào suǒ yǒu nà xiē zài Shén qián xíng shì xié'è, kězèng de rén shēnshàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tiānshǐ duì wǒ, Níféi, shuō: nǐ yǐ kàn dào rúguǒ Wàibāng rén huǐgǎi, tāmen huì hěn hǎo; nǐ yě zhīdào le Zhǔ yǔ Yǐsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē, yě tīngjiàn le fán bù huǐgǎi de bì mièwáng.

Yīncǐ, rúguǒ Wàibāng rén yìng qǐ xīn lái fǎnduì Shén de Gāoyáng, tāmen jiù yǒu huò le.

Shén de Gāoyáng shuō, dào shíhòu, wǒ bì zài rén lèi ér nǚ zhōng xíng yí jiàn wěi dà ér qí miào de shì gōng; yí jiàn zài yí fāng miàn huò lìng yí fāng miàn dōu shì yǒng héng de shì gōng; bú shì quàn tāmen zhuī qiú píng'ān yǔ yǒng shēng, jiù shì rèn yóu tāmen xīn dì wán yìng yǔ xī zhì máng mù ér bèi dài rù shù fù, bìng àn zhào mó guǐ de shù fù, zài shǔ shì hé shǔ líng shàng dōu huǐ miè, zhèng rú wǒ gāng cái suǒ shuō de.

尼腓一書14

事情将是这样，如果外邦人在神的羔羊通过话语，并且也通过权能、通过事实，向他们显明自己，以除去他们的绊脚石的那天，听从祂——

并且不硬起心来反对神的羔羊，他们必算在你父亲的后裔之中；是的，他们必算在以色列家族之中；他们必永远是应许地上蒙福的民族，不再被带入围禁；以色列家族必不再被混乱。

神的羔羊说，魔鬼为要引世人的灵魂坠入地狱而和他的儿女建立了一个大而可憎的教会，那教会为他们所掘的大坑，是的，那为毁灭世人所掘的大坑，要被掘坑的人填满，使他们完全毁灭；这并不是灵魂的毁灭，除非灵魂被抛入无尽的地狱里。

因为看啊，这是按照魔鬼的束缚，也是按照神的公道，临到所有那些在神前行事邪恶、可憎的人身上。

事情是这样的，天使对我，尼腓，说：你已看到如果外邦人悔改，他们会很好；你也知道了主与以色列家族所立的圣约，也听见了凡不悔改的必灭亡。

因此，如果外邦人硬起心来反对神的羔羊，他们就有祸了。

神的羔羊说，到时候，我必在人类儿女中行一件伟大而奇妙的事工；一件在一方面或另一方面都是永恒的事工：不是劝他们追求平安与永生，就是任由他们心地顽硬与心智盲目而被带入围禁，并按照魔鬼的束缚，在属世和属灵上都毁灭，正如我刚才所说的。

8 事情是這樣的，天使講了這些話，又對我說：你記得父與以色列家族所立的聖約嗎？我對他說：記得。

9 事情是這樣的，他對我說：看，看那大而可憎的教會，即憎行之母，其創立者就是魔鬼。

10 而他對我說：看啊，教會只有兩個，一個是神羔羊的教會，另一個是魔鬼的教會；因此，凡不屬於神羔羊的教會，就是屬於那個大教會；那大教會就是憎行之母，全地之娼。

11 事情是這樣的，我看過去就看到那全地之娼，坐在眾水之上；她的勢力遍及全世界，在各國、各族、各方、各民之間。

12 事情是這樣的，我看到神羔羊的教會，它的數目很少，那是因為那個坐在眾水之上的娼妓的邪惡和憎行所致；然而，我看到羔羊的教會，即神的聖徒，也在整個地面上；而他們在地面上的勢力很小，那是因為那個我所見到的大娼妓的邪惡所致。

13 事情是這樣的，我看到巨大的憎行之母，在整個地面上，在各外邦人的民族中，聚集群眾對抗神的羔羊。

14 事情是這樣的，我，尼腓，看到神羔羊的大能降在羔羊教會的聖徒身上，也降在那分散到整個地面上的主的約民身上；他們在極大的榮耀中，以正義，並以神的大能武裝起來。

15 事情是這樣的，我看到神的憤怒傾注於那大而可憎的教會，以致世上各國、各族中有許多戰爭和戰爭的風聲。

Shìqíng shì zhèyàng de, tiānshǐ jiǎng le zhèxiē huà, yòu duì wǒ shuō: nǐ jì dé Fù yǔ Yǐsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē ma? Wǒ duì tā shuō: jì dé.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā duì wǒ shuō: kàn, kàn nà dà ér kězèng de jiàohuì, jí zèngxíng zhī mǔ, qí chuànglǐzhě jiùshì móguǐ.

Èr tā duì wǒ shuō: kàn a, jiàohuì zhǐ yǒu liǎng ge, yí ge shì Shén Gāoyáng de jiàohuì, líng yí ge shì móguǐ de jiàohuì; yīncǐ, fán bù shǔyú Shén Gāoyáng de jiàohuì, jiùshì shǔyú nà ge dà jiàohuì; nà dà jiàohuì jiùshì zèngxíng zhī mǔ, quán dì zhī chāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn guò qù jiù kàn dào nà quán dì zhī chāng, zuò zài zhòng shuǐ zhī shàng; tā de shì lì biàn jí quán shì jiè, zài gè guó, gè zú, gè fāng, gè mǐn zhī jiān.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn dào Shén Gāoyáng de jiàohuì, tā de shù mù hěn shǎo, nà shì yīnwèi nà ge zuò zài zhòng shuǐ zhī shàng de chāng jì de xié è hé zèngxíng suǒ zhì; rán'ér, wǒ kàn dào Gāoyáng de jiàohuì, jí Shén de shèngtú, yě zài zhèng ge dì miàn shàng; ér tā men zài dì miàn shàng de shì lì hěn xiǎo, nà shì yīnwèi nà ge wǒ suǒ jiàn dào de dà chāng jì de xié è suǒ zhì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn dào jù dà de zèngxíng zhī mǔ, zài zhèng ge dì miàn shàng, zài gè wài bāng rén de mǐn zú zhōng, jù jí qún zhòng duì kàng Shén de Gāoyáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, kàn dào Shén Gāoyáng de dànég jiàng zài Gāoyáng jiàohuì de shèngtú shēnshàng, yě jiàng zài nà fēnsàn dào zhèng ge dì miàn shàng de Zhǔ de yuēmín shēnshàng; tā men zài jí dà de róngyào zhōng, yǐ zhèngyì, bìng yǐ Shén de dànég wú zhuāng qī lái.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàn dào Shén de fènnù qīngzhù yú nà dà ér kězèng de jiàohuì, yǐ zhì shì shàng gè guó, gè zú zhōng yǒu xǔ duō zhànzhēng hé zhànzhēng de fēngshēng.

事情是这样的，天使讲了这些话，又对我说：你记得父与以色列家族所立的圣约吗？我对他说：记得。

事情是这样的，他对我说：看，看那大而可憎的教会，即憎行之母，其创立者就是魔鬼。

而他对我说：看啊，教会只有两个，一个是神羔羊的教会，另一个是魔鬼的教会；因此，凡不属于神羔羊的教会，就是属于那个大教会；那大教会就是憎行之母，全地之娼。

事情是这样的，我看过去就看到那全地之娼，坐在众水之上；她的势力遍及全世界，在各国、各族、各方、各民之间。

事情是这样的，我看到神羔羊的教会，它的数目很少，那是因为那个坐在众水之上的娼妓的邪恶和憎行所致；然而，我看到羔羊的教会，即神的圣徒，也在整个地面上；而他们在地面上的势力很小，那是因为那个我所见到的大娼妓的邪恶所致。

事情是这样的，我看到巨大的憎行之母，在整个地面上，在各外邦人的民族中，聚集群众对抗神的羔羊。

事情是这样的，我，尼腓，看到神羔羊的大能降在羔羊教会的圣徒身上，也降在那分散到整个地面上的主的约民身上；他们在极大的荣耀中，以正义，并以神的大能武装起来。

事情是这样的，我看到神的愤怒倾注于那大而可憎的教会，以致世上各国、各族中有许多战争和战争的风声。

16 屬於憎行之母的各國中，開始有戰爭和戰爭的風聲時，天使對我說：看啊，神的憤怒臨到娼妓之母了；看啊，你看這一切事情——

17 當神的憤怒傾注於娼妓之母身上那日來到——娼妓之母就是世上那大而可憎的教會，其建立者是魔鬼——那時，在那日，父的事工就必開始，為履行祂與祂人民以色列家族所立的聖約而預備道路。

18 事情是這樣的，天使對我說：看！

19 我看過去就看到一個人，身穿白袍。

20 天使對我說：看那羔羊的十二使徒之一。

21 看啊，他要看到並寫下這些事情的其餘部分；是的，以及許多已經發生的事情。

22 他也要寫下有關世界末日的情形。

23 因此，他所寫的事是正確而真實的；看啊，這些事都寫在你已見過的那部從猶太人口中傳出來的書裡；那些事從猶太人口中傳出時，或說那書從猶太人口中傳出時，其中所寫的事情都是明白而純正的，並且極為寶貴，也容易為所有的人了解。

24 看啊，羔羊的這位使徒要寫的事，有許多你已看到了；看啊，其餘的事，你也會看到。

25 但是此後看到的事，你不可寫出來；因為主神已按立了神羔羊的使徒寫這些事。

26 此外，另外有些人，祂也曾把所有的事情顯示給他們，他們也已寫下並封起來，要在主認為適當的時刻，依照羔羊的真理，純正地傳給以色列家族。

Shǔyú zèngxíng zhī mǔ de gèguó zhōng, kāishǐ yǒu zhànzhēng hé zhànzhēng de fēngshēng shí, tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn a, Shén de fènnù lǐndào chāngjì zhī mǔ le; kàn a, nǐ kàn zhè yíqiè shìqíng—

Dāng Shén de fènnù qīngzhù yú chāngjì zhī mǔ shēnshàng nà rì láidào —chāngjì zhī mǔ jiùshì shìshàng nà dà ér kězèng de jiàohuì, qí jiàn lìzhě shì móguǐ—nà shí, zài nà rì, Fù de shìgōng jiù bì kāishǐ, wèi lǚxíng Tā yǔ Tā rénmin Yǐsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē ér yùbèi dàolù.

Shìqíng shì zhèyàng de, tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn!

Wǒ kàn guòqù jiù kàndào yí ge rén, shēn chuān bái páo.

Tiānshǐ duì wǒ shuō: kàn nà Gāoyáng de shí'èr shǐtú zhīyī.

Kàn a, tā yào kàndào bìng xiěxià zhèxiē shìqíng de qíyú bùfèn; shìde, yǐjī xǔduō yǐjīng fāshēng de shìqíng.

Tā yě yào xiěxià yǒuguān shìjiè mòrì de qíngxíng.

Yīncǐ, tā suǒ xiě de shì shì zhèngquè ér zhēnshí de; kàn a, zhèxiē shì dōu xiě zài nǐ yǐ jiànguò de nà bù cóng Yóutàirén kǒu zhōng chuán chūlái de shū lǐ; nàxiē shì cóng Yóutàirén kǒu zhōng chuánchū shí, huò shuō nà shū cóng Yóutàirén kǒu zhōng chuánchū shí, qízhōng suǒ xiě de shìqíng dōu shì míngbái ér chúnzhèng de, bìngqiě jíwéi bǎoguì, yě róngyì wéi suǒyǒu de rén liǎojiě.

Kàn a, Gāoyáng de zhè wèi shǐtú yào xiě de shì, yǒu xǔduō nǐ yǐ kàndào le; kàn a, qíyú de shì, nǐ yě huì kàndào.

Dànshì cǐhòu kàndào de shì, nǐ bùkě xiě chūlái; yīnwèi Zhǔ Shén yǐ ànlì Shén Gāoyáng de shǐtú xiě zhèxiē shì.

Cǐwài, lìngwài yǒu xiē rén, Tā yě céng bǎ suǒyǒu de shìqíng xiǎnshì gěi tāmen, tāmen yě yǐ xiěxià bìng fēng qīlái, yào zài Zhǔ rènwéi shìdàng de shíkè, yīzhào Gāoyáng de zhēnlǐ, chúnzhèng de chuángěi Yǐsèliè jiāzú.

属于憎行之母的各国中，开始有战争和战争的风声时，天使对我说：看啊，神的愤怒临到娼妓之母了；看啊，你看这一切事情——

当神的愤怒倾注于娼妓之母身上那日来到——娼妓之母就是世上那大而可憎的教会，其建立者是魔鬼——那时，在那日，父的事工就必开始，为履行祂与祂人民以色列家族所立的圣约而预备道路。

事情是这样的，天使对我说：看！

我看过去就看到一个人，身穿白袍。

天使对我说：看那羔羊的十二使徒之一。

看啊，他要看到并写下这些事情的其余部分；是的，以及许多已经发生的事情。

他也要写下有关世界末日的情形。

因此，他所写的事是正确而真实的；看啊，这些事都写在你已见过的那部从犹太人口中传出来的书里；那些事从犹太人口中传出时，或说那书从犹太人口中传出时，其中所写的事情都是明白而纯正的，并且极为宝贵，也容易为所有的人了解。

看啊，羔羊的这位使徒要写的事，有许多你已看到了；看啊，其余的事，你也会看到。

但是此后看到的事，你不可写出来；因为主神已按立了神羔羊的使徒写这些事。

此外，另外有些人，祂也曾把所有的事情显示给他们，他们也已写下并封起来，要在主认为适当的时刻，依照羔羊的真理，纯正地传给以色列家族。

27 我，尼腓，聽見並作證，根據天使的話，羔羊的這位使徒名叫約翰。

28 看啊，我，尼腓，奉命不得寫下我所看到和聽到的這些事情的其餘部分；因此，我所寫的已經夠了；我所寫的只是我所看到的一小部分。

29 我作證，我看到父親所見過的事，主的天使確已使我知道這些事。

30 現在，有關我被靈帶走時所見到的事，我講到此為止；雖然我所見到的事沒有全部寫出來，但我所寫的事情都是真實的。正如這樣。阿們。

Wǒ, Nífēi, tīngjiàn bìng zuòzhèng, gēnjù tiānshǐ de huà, Gāoyáng de zhè wèi shǐtú míngjiào Yuēhàn.

Kàn a, wǒ, Nífēi, fèngmìng bùdé xiěxià wǒ suǒ kàndào hé tīngdào de zhèxiē shìqíng de qíyú bùfèn; yīncǐ, wǒ suǒ xiě de yǐjīng gòu le; wǒ suǒ xiě de zhǐshì wǒ suǒ kàndào de yì xiǎo bùfèn.

Wǒ zuòzhèng, wǒ kàndào fùqīn suǒ jiànguò de shì, Zhǔ de tiānshǐ què yǐ shǐ wǒ zhīdào zhèxiē shì.

Xiànzài, yǒuguān wǒ bèi Líng dàizǒu shí suǒ jiànguò de shì, wǒ jiǎngdào cǐ wéizhǐ; suīrán wǒ suǒ jiànguò de shì méiyǒu quánbù xiě chūlái, dàn wǒ suǒ xiě de shìqíng dōu shì zhēnshí de. Zhèngrú zhèyàng. Āmen.

我，尼腓，听见并作证，根据天使的话，羔羊的这位使徒名叫约翰。

看啊，我，尼腓，奉命不得写下我所看到和听到的这些事情的其余部分；因此，我所写的已经够了；我所写的只是我所看到的一小部分。

我作证，我看到父亲所见过的事，主的天使确已使我知道这些事。

现在，有关我被灵带走时所见到的事，我讲到此为止；虽然我所见到的事没有全部写出来，但我所写的事情都是真实的。正如这样。阿们。

尼腓一書15

- 1 事情是這樣的，我，尼腓，被靈帶走並看到這一切事之後，就回到父親的帳篷。
- 2 事情是這樣的，我見到我哥哥，他們正彼此爭論父親對他們講的事。
- 3 他的確對他們講了許多偉大的事情，人若不求問主，就很難了解這些事；而他們因為心地頑硬，所以沒有像他們該做到的那樣仰賴主。
- 4 我，尼腓，因他們心地頑硬，也因我所看到的事而憂愁，我知道由於人類兒女的大惡，這些事情必將無可避免地發生。
- 5 事情是這樣的，我看到我人民的墮落，我因他們的毀滅而痛苦；這痛苦使我不勝負荷，我覺得這痛苦是最難以忍受的。
- 6 事情是這樣的，我恢復體力後，就對哥哥講話，想知道他們爭論的原因。
- 7 他們說：看啊，我們不了解父親所講的橄欖樹的原生枝條及外邦人的事。
- 8 我對他們說：你們有沒有求問主？
- 9 他們對我說：沒有；因為主沒有讓我們知道這種事。
- 10 看啊，我對他們說：你們為什麼不遵守主的誠命呢？你們為什麼要因心地頑硬而滅亡呢？
- 11 你們不記得主說的事嗎？——如果你們不硬起心來，而用信心求問我，相信你們必能得到，並努力遵守我的誠命，這些事必向你們顯明。

Níféi Yī Shū shíwǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, bèi Líng dàizǒu bìng kàndào zhè yíqiè shì zhīhòu, jiù huí dào fùqīn de zhàngpéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ jiàndào wǒ gēge, tāmen zhèng bǐcǐ zhēnglùn fùqīn duì tāmen jiǎng de shì.

Tā díquè duì tāmen jiǎngle xǔduō wěidà de shìqíng, rén ruò bù qiúwèn Zhǔ, jiù hěn nán liǎojiě zhèxiē shì; ér tāmen yīnwèi xīndì wányìng, suǒyǐ méiyǒu xiàng tāmen gāi zuò dào de nà yàng yǎnglài Zhǔ.

Wǒ, Níféi, yīn tāmen xīndì wányìng, yě yīn wǒ suǒ kàndào de shì ér yōuchóu, wǒ zhīdào yóuyú rénlèi èrnǚ de dà è, zhèxiē shìqíng bì jiāng wúkě bìmiǎn de fāshēng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kàndào wǒ rénmín de duòluò, wǒ yīn tāmen de huǐmiè ér tòngkǔ; zhè tòngkǔ shǐ wǒ bùshèngfùhè, wǒ juéde zhè tòngkǔ shì zuì nányǐ rěnshòu de.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ huīfù tǐlì hòu, jiù duì gēge jiǎnghuà, xiǎng zhīdào tāmen zhēnglùn de yuányīn.

Tāmen shuō: kàn a, wǒmen bù liǎojiě fùqīn suǒ jiǎng de gǎnlǎnshù de yuánshēng zhītiáo jí wàibāng rén de shì.

Wǒ duì tāmen shuō: nǐmen yǒu méiyǒu qiúwèn Zhǔ?

Tāmen duì wǒ shuō: méiyǒu; yīnwèi Zhǔ méiyǒu ràng wǒmen zhīdào zhè zhǒng shì.

Kàn a, wǒ duì tāmen shuō: nǐmen wèishénme bù zūnshǒu Zhǔ de jièmìng ne? Nǐmen wèishénme yào yīn xīndì wányìng ér mièwáng ne?

Nǐmen bú jìde Zhǔ shuō de shì ma? — Rúguǒ nǐmen bú yìng qǐ xīn lái, ér yòng xìnxīn qiúwèn wǒ, xiāngxìn nǐmen bì néng dé dào, bìng nǚlì zūnshǒu wǒ de jièmìng, zhèxiē shì bì xiàng nǐmen xiǎnmíng.

尼腓一書15

事情是这样的，我，尼腓，被灵带走并看到这一切事之后，就回到父亲的帐篷。

事情是这样的，我见到我哥哥，他们正彼此争论父亲对他们讲的事。

他的确对他们讲了许多伟大的事情，人若不求问主，就很难了解这些事；而他们因为心地顽硬，所以没有像他们该做到的那样仰赖主。

我，尼腓，因他们心地顽硬，也因我所看到的事而忧愁，我知道由于人类儿女的大恶，这些事情必将无可避免地发生。

事情是这样的，我看到我人民的堕落，我因他们的毁灭而痛苦；这痛苦使我不勝負荷，我觉得这痛苦是最难以忍受的。

事情是这样的，我恢复体力后，就对哥哥讲话，想知道他们争论的原因。

他们说：看啊，我们不了解父亲所讲的橄榄树的原生枝条及外邦人的事。

我对他们说：你们有没有求问主？

他们对我说：没有；因为主没有让我们知道这种事。

看啊，我对他们说：你们为什么不遵守主的诫命呢？你们为什么要因心地顽硬而灭亡呢？

你们不记得主说的事吗？——如果你们不硬起心来，而用信心求问我，相信你们必能得到，并努力遵守我的诫命，这些事必向你们显明。

12 看啊，我對你們說，那與我們父親同在的主的靈，把以色列家族比喻為一棵橄欖樹；看啊，難道我們不是從以色列家族折下來的嗎？我們不是以色列家族的一根枝條嗎？

13 現在，關於原生枝條要藉著外邦人的豐盛而接回一事，父親的意思是，後期時代，我們的後裔已在不信中衰落許多年，並且彌賽亞在肉身中向人類兒女顯現後許多世代，彌賽亞完整的福音必傳給外邦人，再由外邦人傳給我們後裔的遺裔——

14 那時，我們後裔的遺裔必知道他們屬於以色列家族，他們是主的約民；然後，他們必知道，也必認識他們的祖先，同時也認識他們救贖主的福音，那是祂傳給他們祖先的；因此，他們必認識他們的救贖主，了解祂教義的真諦，使他們知道如何歸向祂而得救。

15 那時，在那日，他們豈不歡欣，並將讚美歸給永恆之神——他們的磐石和救恩嗎？是的，在那日，他們會不從那真正的葡萄樹上獲得力量和滋養嗎？是的，他們會不歸向神真正的羊圈嗎？

16 看啊，我告訴你們，會的；他們必在以色列家族中再被記起；因為他們是橄欖樹上的原生枝條，必被接回到真正的橄欖樹上。

17 這就是父親的意思；他的意思是說此事在外邦人分散他們之前，必不會發生；他的意思是說此事必由外邦人而來，好使主能向外邦人顯示祂的大能，因為猶太人或以色列家族必拒絕祂。

Kàn a, wǒ duì nǐmen shuō, nà yǔ wǒmen fùqīn tóngzài de Zhǔ de Líng, bǎ Yǐsèliè jiāzú bǐyù wéi yì kē gǎnlǎnshù; kàn a, nándào wǒmen bú shì cóng Yǐsèliè jiāzú zhé xià lái de ma? Wǒmen bú shì Yǐsèliè jiāzú de yì gēn zhītiáo ma?

Xiànzài, guānyú yuánshēng zhītiáo yào jiēzhe Wàibāngrén de fēngshèng ér jiēhuí yí shì, fùqīn de yì shì, hòuqī shí dài, wǒmen de hòuyì yǐ zài bùxìn zhōng shuāilüè xǔduō nián, bìngqiě Mísàiyǎ zài ròushēn zhōng xiàng rén lèi ér nǚ xiǎnxiàn hòu xǔduō shí dài, Mísàiyǎ wánzhèng de fúyīn bì chuángěi Wàibāngrén, zài yóu Wàibāngrén chuángěi wǒmen hòuyì de yì yì—

Nà shí, wǒmen hòuyì de yì yì bì zhīdào tāmen shǔyú Yǐsèliè jiāzú, tāmen shì Zhǔ de yuēmín; rán hòu, tāmen bì zhīdào, yě bì rènshì tāmen de zǔxiān, tóngshí yě rènshì tāmen Jiùshúzhǔ de fúyīn, nà shì Tā chuángěi tāmen zǔxiān de; yīncǐ, tāmen bì rènshì tāmen de Jiùshúzhǔ, liǎojiě Tā jiàoyì de zhēndì, shǐ tāmen zhīdào rúhé guīxiàng Tā ér déjiù.

Nà shí, zài nà rì, tāmen qǐ bù huānxīn, bìng jiāng zànměi guī gěi yǒnghéng zhǐ Shén—tāmen de pánshí hé jiù'ēn ma? Shì de, zài nà rì, tāmen huì bù cóng nà zhēnzhèng de pútáoshù shàng huò dé lìliàng hé zīyǎng ma? Shì de, tāmen huì bù guīxiàng Shén zhēnzhèng de yángquān ma?

Kàn a, wǒ gào sù nǐmen, huì de; tāmen bì zài Yǐsèliè jiāzú zhōng zài bèi jì qǐ; yīnwèi tāmen shì gǎnlǎnshù shàng de yuánshēng zhītiáo, bì bèi jiē huí dào zhēnzhèng de gǎnlǎnshù shàng.

Zhè jiù shì fùqīn de yì shì; tā de yì shì shì shuō cǐ shì zài Wàibāngrén fēnsàn tāmen zhīqián, bì bú huì fāshēng; tā de yì shì shì shuō cǐ shì bì yóu Wàibāngrén ér lái, hǎoshì Zhǔ néng xiàng Wàibāngrén xiǎnshì Tā de dànéng, yīnwèi Yóutàirén huò Yǐsèliè jiāzú bì jùjué Tā.

看啊，我对你们说，那与我们父亲同在的主的灵，把以色列家族比喻为一棵橄榄树；看啊，难道我们不是从以色列家族折下来的吗？我们不是以色列家族的一根枝条吗？

现在，关于原生枝条要借着外邦人的丰盛而接回一事，父亲的意思是，后期时代，我们的后裔已在不信中衰落许多年，并且弥赛亚在肉身中向人类儿女显现后许多世代，弥赛亚完整的福音必传给外邦人，再由外邦人传给我们后裔的遗裔——

那时，我们后裔的遗裔必知道他们属于以色列家族，他们是主的约民；然后，他们必知道，也必认识他们的祖先，同时也认识他们救贖主的福音，那是祂传给他们祖先的；因此，他们必认识他们的救贖主，了解祂教义的真諦，使他們知道如何归向祂而得救。

那时，在那日，他们岂不欢欣，并将讚美归给永恒之神——他们的磐石和救恩吗？是的，在那日，他们会不从那真正的葡萄树上获得力量和滋養吗？是的，他们会不歸向神真正的羊圈吗？

看啊，我告诉你们，会的；他们必在以色列家族中再被记起；因为他们 是橄欖樹上的原生枝條，必被接回到真正的橄欖樹上。

这就是父亲的意思；他的意思是說此事在外邦人分散他們之前，必不會發生；他的意思是說此事必由外邦人而來，好使主能向外邦人顯示祂的大能，因為猶太人或以色列家族必拒絕祂。

18 所以，父親不僅講到我們的後裔，也講到整個以色列家族，談到在後期時代必然應驗的聖約；此聖約是主與我們祖先亞伯拉罕所立的，主說：地上的萬族必因你的後裔得福。

19 事情是這樣的，我，尼腓，對他們說了許多這方面的事情；是的，我對他們說到猶太人在後期時代的復興。

20 我對他們重述以賽亞的話，他談到猶太人，或以色列家族的復興。他們復興後，必不再被混亂，也不再被分散。事情是這樣的，我對哥哥講了許多話，他們平靜了下來，並在主前謙抑自己。

21 事情是這樣的，他們又對我說：父親在夢中看到的事是什麼意思？他看見的那棵樹是什麼意思？

22 我對他們說：那是生命樹的象徵。

23 他們對我說：父親所看見的那根引往樹邊的鐵桿，是什麼意思？

24 我對他們說，那是神的話；凡聽神的話並緊守住的人，永不滅亡；敵人的誘惑和帶火的箭也無法戰勝他們，使他們盲目而走向毀滅。

25 因此，我，尼腓，勸他們留意主的話；是的，我用盡心力、竭盡所能勸告他們，要他們留意神的話，記得在一切事上都一直遵守祂的誡命。

26 他們對我說：父親看到的那條有水的河又是什麼意思？

27 我對他們說，父親看到的那水是污穢的；他的心神如此貫注在其他事上，以致沒有注意到那水是污穢的。

Suǒyǐ, fùqīn bùjǐn jiǎngdào wǒmen de hòuyì, yě jiǎngdào zhěngge Yǐsèliè jiāzú, tándào zài hòuqí shídài birán yīngyàn de shèngyuē; cǐ shèngyuē shì Zhǔ yǔ wǒmen zǔxiān Yǎbólāhǎn suǒlì de, Zhǔ shuō: dìshàng de wàn zú bì yīn nǐ de hòuyì dé fú.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, duì tāmen shuōle xǔduō zhè fāngmiàn de shìqíng; shìde, wǒ duì tāmen shuōdào Yóutàirén zài hòuqí shídài de fùxīng.

Wǒ duì tāmen chóngshù Yǐsàiyǎ de huà, tā tándào Yóutàirén, huò Yǐsèliè jiāzú de fùxīng. Tāmen fùxīng hòu, bì bú zài bèi hùnlǜàn, yě bú zài bèi fēnsàn. Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ duì gēge jiǎngle xǔduō huà, tāmen píngjìngle xiàlái, bìng zài Zhǔ qián qiānyì zìjǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yòu duì wǒ shuō: fùqīn zài mèng zhōng kàndào de shì shì shénme yìsi? Tā kànjiàn de nà kē shù shì shénme yìsi?

Wǒ duì tāmen shuō: nà shì shēngmìngshù de xiàngzhēng.

Tāmen duì wǒ shuō: fùqīn suǒ kànjiàn de nà gēn yǐn wǎng shù biān de tiěgǎn, shì shénme yìsi?

Wǒ duì tāmen shuō, nà shì Shén de huà; fán tīng Shén de huà bìng jǐn shǒuzhù de rén, yǒng bú mièwáng; dírén de yòuhuò hé dài huǒ de jiàn yě wúfǎ zhànshèng tāmen, shǐ tāmen mángmù ér zǒuxiàng huǐmiè.

Yīncǐ, wǒ, Níféi, quàn tāmen liúyì Zhǔ de huà; shìde, wǒ yòngjìn xīnlì, jiéjìn suǒ néng quàngào tāmen, yào tāmen liúyì Shén de huà, jìdé zài yíqiè shì shàng dōu yìzhí zūnshǒu Tā de jièmìng.

Tāmen duì wǒ shuō: fùqīn kàndào de nà tiáo yǒu shuǐ de hé yòu shì shénme yìsi?

Wǒ duì tāmen shuō, fùqīn kàndào de nà shuǐ shì wūhuì de; tā de xīnshén rúcǐ guānzhù zài qítā shì shàng, yǐzhì méiyǒu zhùyì dào nà shuǐ shì wūhuì de.

所以，父亲不仅讲到我们的后裔，也讲到整个以色列家族，谈到在后期时代必然应验的圣约；此圣约是主与我们祖先亚伯拉罕所立的，主说：地上的万族必因你的后裔得福。

事情是这样的，我，尼腓，对他们说了许多这方面的事情；是的，我对他们说到犹太人在后期时代的复兴。

我对他们重述以赛亚的话，他谈到犹太人，或以色列家族的复兴。他们复兴后，必不再被混乱，也不再被分散。事情是这样的，我对哥哥讲了许多话，他们平静了下来，并在主前谦抑自己。

事情是这样的，他们又对我说：父亲在梦中看到的事是什么意思？他看见的那棵树是什么意思？

我对他们说：那是生命树的象征。

他们对我说：父亲所看见的那根引往树边的铁杆，是什么意思？

我对他们说，那是神的话；凡听神的话并紧守住的人，永不灭亡；敌人的诱惑和带火的箭也无法战胜他们，使他们盲目而走向毁灭。

因此，我，尼腓，劝他们留意主的话；是的，我用尽心力、竭尽所能劝告他们，要他们留意神的话，记得在一切事上都一直遵守祂的誡命。

他们对我说：父亲看到的那条有水的河又是什么意思？

我对他们说，父亲看到的那水是污秽的；他的心神如此贯注在其他事上，以致没有注意到那水是污秽的。

28 我對他們說，那是可怕的深淵，它把惡人與生命樹，也與神的聖徒隔開了。

Wǒ duì tāmen shuō, nà shì kǐpà de shēnyuān, tā bǎ èrén yǔ shēngmìngshù, yě yǔ Shén de shèngtú gékāi le.

我对他们说，那是可怕的深淵，它把恶人与生命树，也与神的圣徒隔开了。

29 我對他們說，那象徵可怕的地獄，天使對我說那是為惡人預備的。

Wǒ duì tāmen shuō, nà xiàngzhēng kǐpà de dìyù, tiānshǐ duì wǒ shuō nà shì wèi èrén yùbèi de.

我对他们说，那象征可怕的地獄，天使对我说那是为恶人预备的。

30 我對他們說，父親還看見神的公道也把惡人和義人分開；其光芒就像烈火的光芒一樣，永永遠遠無止境地上達神前。

Wǒ duì tāmen shuō, fùqīn hái kànjiàn Shén de gōngdào yě bǎ èrén hé yìrén fēnkāi; qí guāngmáng jiù xiàng lièhuǒ de guāngmáng yíyàng, yǒngyǒng-yuǎnyuǎn wúzhǐjìng de shàngdá Shén qián.

我对他们说，父亲还看见神的公道也把恶人和义人分开；其光芒就像烈火的光芒一样，永永远远无止境地上达神前。

31 他們對我說：這事是指受驗證的日子中身體的痛苦，還是指屬世身體死亡之後靈魂的最後狀態？或這是在講屬世的事情？

Tāmen duì wǒ shuō: zhè shì shì zhǐ shòu yànzhèng de rìzì zhōng shēntǐ de tòngkǔ, háishì zhǐ shǔshì shēntǐ sǐwáng zhīhòu línghún de zuìhòu zhuàngtài? Huò zhè shì zài jiǎng shǔshì de shìqíng?

他们对我说：这事是指受验证的日子中身体的痛苦，还是指属世身体死亡之后灵魂的最后状态？或这是在讲属世的事情？

32 事情是這樣的，我對他們說，那是屬世和屬靈兩方面事情的象徵；到那日，他們必按自己的行為受審判，是的，就是按照他們在受驗證的日子中，屬世身體所做的行為受審判。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ duì tāmen shuō, nà shì shǔshì hé shǔlíng liǎng fāngmiàn shìqíng de xiàngzhēng; dào nà rì, tāmen bì àn zìjǐ de xíngwéi shòu shěnpan, shìde, jiùshì ànzhào tāmen zài shòu yànzhèng de rìzì zhōng, shǔshì shēntǐ suǒ zuò de xíngwéi shòu shěnpan.

事情是这样的，我对他们说，那是属世和属灵两方面事情的象征；到那日，他们必按自己的行为受审判，是的，就是按照他们在受验证的日子中，属世身体所做的行为受审判。

33 因此，如果他們死在罪惡中，他們就必被拋棄，與屬靈和與正義有關的事隔絕；因此，他們必被帶去站在神面前，按照他們的行為受審判；如果他們的行為是污穢的，他們也必然是污穢的；如果他們是污穢的，他們必不能住在神的國度中；否則神的國度一定也是污穢的。

Yīncǐ, rúguǒ tāmen sǐ zài zuì'è zhōng, tāmen jiù bì bèi pāoqì, yǔ shǔlíng hé yǔ zhèngyì yǒuguān de shì géjué; yīncǐ, tāmen bì bèi dàiqù zhàn zài Shén miànqián, ànzhào tāmen de xíngwéi shòu shěnpan; rúguǒ tāmen de xíngwéi shì wūhuì de, tāmen yě bìrán shì wūhuì de; rúguǒ tāmen shì wūhuì de, tāmen bì bùnéng zhùzài Shén de guódù zhōng; fǒuzé Shén de guódù yídìng yě shì wūhuì de.

因此，如果他们死在罪惡中，他们就必被抛弃，与属灵和与正义有关的事隔绝；因此，他们必被带去站在神面前，按照他们的行为受审判；如果他们的行为是污秽的，他们也必然是污秽的；如果他们是污秽的，他们必不能住在神的国度中；否则神的国度一定也是污秽的。

34 但是看啊，我告訴你們，神的國度不是污穢的，絕無任何不潔之物能進入神的國度；所以必須為污穢的東西準備一個污穢的地方。

Dànshì kàn a, wǒ gàosù nimen, Shén de guódù bú shì wūhuì de, jué wú rèn hé bùjié zhī wù néng jìnrù Shén de guódù; suǒyǐ bixū wèi wūhuì de dōngxī zhǔnbèi yí ge wūhuì de dìfāng.

但是看啊，我告诉你们，神的国度不是污秽的，绝无任何不洁之物能进入神的国度；所以必须为污秽的东西准备一个污秽的地方。

35 有個地方已準備好了，是的，就是我所講的可怕的地獄，那是魔鬼準備的；因此由於我所講的公道，世人靈魂的最後狀態，不是住在神的國度中，就是被拋棄。

Yǒu ge dìfāng yǐ zhǔnbèi hǎo le, shìde, jiùshì wǒ suǒ jiǎng de kǐpà de dìyù, nà shì móguǐ zhǔnbèi de; yīncǐ yóuyú wǒ suǒ jiǎng de gōngdào, shìrén línghún de zuìhòu zhuàngtài, bú shì zhùzài Shén de guódù zhōng, jiùshì bèi pāoqì.

有个地方已准备好了，是的，就是我所讲的可怕的地獄，那是魔鬼准备的；因此由于我所讲的公道，世人灵魂的最后状态，不是住在神的国度中，就是被抛弃。

36 因此，惡人必被排拒於義人之外，
也被排拒於生命樹之外；那樹上的
果子比其他所有的果子都珍貴可
口；是的，那是神一切恩賜中最大
的。這就是我對哥哥所說的話。阿
們。

Yīncǐ, èrén bì bèi páijù yú yìrén
zhīwài, yě bèi páijù yú shēngmìngshù
zhīwài; nà shù shàng de guǒzi bǐ qítā
suǒyǒu de guǒzi dōu zhēngùì kěkǒu;
shìde, nà shì Shén yíqiè ēncì zhōng
zuìdà de. Zhè jiùshì wǒ duì gēge suǒ
shuō de huà. Āmen.

因此，惡人必被排拒于义人之外，
也被排拒于生命树之外；那树上的
果子比其他所有的果子都珍贵可
口；是的，那是神一切恩赐中最大
的。这就是我对哥哥所说的话。阿
们。

尼腓一書16

- 1 事情是這樣的，我，尼腓，結束跟哥哥的談話之後，看啊，他們對我說：你對我們宣講了嚴厲的話，超過我們所能忍受的。
- 2 事情是這樣的，我對他們說，我知道我根據真理，對惡人說了嚴厲的話，我也宣告義人無罪，而且見證他們在末日必被高舉；因此，罪人認為真理太嚴厲，因為真理刺中他們的心窩。
- 3 現在，我的哥哥，如果你們正義，並且願意聽從真理，留意真理，使你們可以正直地行走在神前，你們就不會因真理而抱怨說：你對我們講了嚴厲的話。
- 4 事情是這樣的，我，尼腓，盡最大的努力勸告哥哥要遵守主的誡命。
- 5 事情是這樣的，他們在主前謙抑了自己；我也因而感到快樂，並對他們充滿極大的希望，希望他們會行正道。
- 6 所有這些事都是父親住在山谷的帳篷時發生的，那山谷他命名為雷米爾。
- 7 事情是這樣的，我，尼腓，娶以實瑪利的一個女兒為妻；我哥哥也都娶以實瑪利的女兒為妻；卓倫則娶了以實瑪利的長女為妻。
- 8 父親就這樣完成主命令他的一切事情，而我，尼腓，也蒙得主極大的祝福。
- 9 事情是這樣的，在夜裡，主的聲音對我父親說話，命令他第二天啟程，進入曠野。

Níféi Yī Shū shílìu

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, jiéshù gēn gēge de tánhuà zhīhòu, kàn a, tāmen duì wǒ shuō: nǐ duì wǒmen xuānjiǎng le yánlì de huà, chāoguò wǒmen suǒ néng rěnshòu de.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ duì tāmen shuō, wǒ zhīdào wǒ gēnjù zhēnlǐ, duì èrén shuō le yánlì de huà, wǒ yě xuāngào yìrén wúzuì, érqiě jiànzhèng tāmen zài mòrì bì bèi gāojǔ; yīncǐ, zuìrén rènwéi zhēnlǐ tài yánlì, yīnwèi zhēnlǐ cìzhòng tāmen de xīnwō.

Xiànzài, wǒ de gēge, rúguǒ nǐmen zhèngyì, bìngqiě yuànyì tīngcóng zhēnlǐ, liúyì zhēnlǐ, shǐ nǐmen kěyǐ zhèngzhí de xíngzǒu zài Shén qián, nǐmen jiù búhuì yīn zhēnlǐ ér bàoyuàn shuō: nǐ duì wǒmen jiǎng le yánlì de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, jìn zuìdà de nǔlì quàngào gēge yào zūnshǒu Zhǔ de jièmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài Zhǔ qián qiānyì le zìjǐ; wǒ yě yīn'ér gǎndào kuàilè, bìng duì tāmen chōngmǎn jìdà de xīwàng, xīwàng tāmen huì xíng zhèngdào.

Suǒyǒu zhèxiē shì dōu shì fùqīn zhùzài shāngǔ de zhàngpéng shí fāshēng de, nà shāngǔ tā mìngmíng wéi Léimǐ'ěr.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, qǔ Yǐshímǎlì de yí ge nǚ'ér wéi qī; wǒ gēge yě dōu qǔ Yǐshímǎlì de nǚ'ér wéi qī; Zhuólún zé qǔ le Yǐshímǎlì de zhǎngnǚ wéi qī.

Fùqīn jiù zhèyàng wánchéng Zhǔ mìnglìng tā de yíqiè shìqíng, ér wǒ, Níféi, yě méngdé Zhǔ jìdà de zhùfú.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài yè lǐ, Zhǔ de shēngyīn duì wǒ fùqīn shuō huà, mìnglìng tā dì-èr tiān qǐchéng, jìn rù kuàngyě.

尼腓一書16

事情是这样的，我，尼腓，結束跟哥哥的談話之後，看啊，他們對我說：你對我們宣講了嚴厲的話，超過我們所能忍受的。

事情是这样的，我對他們說，我知道我根據真理，對惡人說了嚴厲的話，我也宣告義人無罪，而且見證他們在末日必被高舉；因此，罪人認為真理太嚴厲，因為真理刺中他們的心窩。

現在，我的哥哥，如果你們正義，並且願意聽從真理，留意真理，使你們可以正直地行走在神前，你們就不会因真理而抱怨說：你對我們講了嚴厲的話。

事情是这样的，我，尼腓，盡最大的努力勸告哥哥要遵守主的誡命。

事情是这样的，他們在主前謙抑了自己；我也因而感到快樂，並對他們充滿極大的希望，希望他們會行正道。

所有這些事都是父親住在山谷的帳篷時發生的，那山谷他命名為雷米爾。

事情是这样的，我，尼腓，娶以實瑪利的一個女兒為妻；我哥哥也都娶以實瑪利的女兒為妻；卓倫則娶了以實瑪利的長女為妻。

父親就這樣完成主命令他的一切事情，而我，尼腓，也蒙得主極大的祝福。

事情是这样的，在夜裡，主的聲音對我父親說話，命令他第二天啟程，進入曠野。

- 10 事情是這樣的，父親早晨起來，走到帳篷口，令他大為驚異的是，他看見地上有一個精巧細緻的圓球；那是純黃銅製的，球內有兩根指針，一根指示我們在曠野行進的方向。
- 11 事情是這樣的，我們收集所有應帶進曠野的東西和主賜給我們糧食的剩餘部分；同時也拿了各類種子以帶進曠野。
- 12 事情是這樣的，我們帶著帳篷離開，渡過拉曼河，進入曠野。
- 13 事情是這樣的，我們朝著接近東南偏南的方向，走了四天，再度搭起帳篷；我們稱該地為謝射。
- 14 事情是這樣的，我們帶著弓箭進入曠野為家人獵食，為家人獵到食物之後，再回謝射，到我們在曠野中的家人那裡。我們再次在曠野中行進，朝相同的方向，沿著紅海附近的邊境，在曠野中最富饒的地帶前進。
- 15 事情是這樣的，我們走了許多天，沿途都用弓、箭、石頭和甩石器獵食。
- 16 我們按照圓球的指示，走在曠野中較富饒的地帶。
- 17 我們走了許多天後，就搭起帳篷一段時間，再次休息，並為家人取得食物。
- 18 事情是這樣的，我，尼腓，出外打獵時，看啊，竟將我那純鋼製的弓折斷了；弓斷之後，看啊，哥哥惱怒我失去了弓，因為我們得不到食物了。
- 19 事情是這樣的，我們空手回到家人那裡，家人由於旅途的艱辛，非常疲倦，又無食物，更是痛苦。
- Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn zǎochén qīlái, zǒudào zhàngpéng kǒu, líng tā dàwéi jīngyì de shì, tā kànjiàn dìshàng yǒu yí ge jīngqiǎo xìzhì de yuánqiú; nà shì chún huángtóng zhì de, qiú nèi yǒu liǎng gēn zhǐzhēn, yí gēn zhǐshì wǒmen zài kuàngyě xíngjìn de fāngxiàng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen shōují suǒyǒu yīng dài jìn kuàngyě de dōngxī hé Zhǔ cìgěi wǒmen liángshí de shèngyú bùfèn; tóngshí yě nále gèlèi zhǒngzi yǐ dài jìn kuàngyě.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen dàizhe zhàngpéng líkāi, dùguò Lāmàn hé, jìnrù kuàngyě.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen cháo zhe jiējìn dōngnán piānnán de fāngxiàng, zǒule sì tiān, zài dù dāqǐ zhàngpéng; wǒmen chēng gāi dì wèi Xièshè.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen dàizhe gōngjiàn jìnrù kuàngyě wèi jiārén lièshí, wèi jiārén lièdào shíwù zhīhòu, zài huí Xièshè, dào wǒmen zài kuàngyě zhōng de jiārén nàlǐ. Wǒmen zàicì zài kuàngyě zhōng xíngjìn, cháo xiāngtóng de fāngxiàng, yánzhe Hónghǎi fùjìn de biānjìng, zài kuàngyě zhōng zuì fùráo de dìdài qiánjìn.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zǒule xǔduō tiān, yántú dōu yòng gōng, jiàn, shítóu hé shuǎi shìqì lièshí.
- Wǒmen ànzhào yuánqiú de zhǐshì, zǒuzài kuàngyě zhōng jiào fùráo de dìdài.
- Wǒmen zǒule xǔduō tiān hòu, jiù dāqǐ zhàngpéng yíduàn shíjiān, zàicì xiūxi, bìng wèi jiārén qǔdé shíwù.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, chūwài dǎliè shí, kàn a, jìng jiāng wǒ nà chún gāng zhì de gōng zhéduàn le; gōng duàn zhīhòu, kàn a, gēge nǎonù wǒ shīquè le gōng, yīnwèi wǒmen dé bú dào shíwù le.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen kōngshǒu huí dào jiārén nàlǐ, jiārén yóuyú lǚtú de jiānxīn, fēicháng píjuàn, yòu wú shíwù, gèng shì tòngkǔ.
- 事情是这样的，父亲早晨起来，走到帐篷口，令他大为惊异的是，他看见地上有一个精巧细致的圆球；那是纯黄铜制的，球内有两根指针，一根指示我们在旷野行进的方向。
- 事情是这样的，我们收集所有应带进旷野的东西和主赐给我们粮食的剩余部分；同时也拿了各类种子以带进旷野。
- 事情是这样的，我们带着帐篷离开，渡过拉曼河，进入旷野。
- 事情是这样的，我们朝着接近东南偏南的方向，走了四天，再度搭起帐篷；我们称该地为谢射。
- 事情是这样的，我们带着弓箭进入旷野为家人猎食，为家人猎到食物之后，再回谢射，到我们在旷野中的家人那里。我们再次在旷野中行进，朝相同的方向，沿着红海附近的边境，在旷野中最富饶的地带前进。
- 事情是这样的，我们走了许多天，沿途都用弓、箭、石头和甩石器猎食。
- 我们按照圆球的指示，走在旷野中较富饶的地带。
- 我们走了许多天后，就搭起帐篷一段时间，再次休息，并为家人取得食物。
- 事情是这样的，我，尼腓，出外打猎时，看啊，竟将我那纯钢制的弓折断了；弓断之后，看啊，哥哥恼怒我失去了弓，因为我们得不到食物了。
- 事情是这样的，我们空手回到家人那里，家人由于旅途的艰辛，非常疲倦，又无食物，更是痛苦。

20 事情是這樣的，拉曼、雷米爾和以實瑪利的兒子，由於在曠野中所受的痛苦和折磨，開始大發牢騷，連我父親也開始抱怨主，他的神；是的，他們都極為憂傷，甚至都抱怨主。

21 事情是這樣的，我，尼腓，因失去了弓而飽受哥哥折磨，他們的弓又失去了彈力，處境變得十分艱難，是的，我們得不到食物。

22 事情是這樣的，我，尼腓，對哥哥講了很多話，因為他們又硬起心來，甚至埋怨主他們的神。

23 事情是這樣的，我，尼腓，用木頭製了一張弓，又用一根直棒製了一支箭；因此我佩帶了弓、箭、甩石器和石頭，並對父親說：我該去哪裡取得食物呢？

24 事情是這樣的，他去求問主，因為他們已因我的話而變得謙卑；因為我用盡心力向他們說了許多話。

25 事情是這樣的，主的聲音臨到父親；由於他抱怨主，他確實受到了懲戒而墜入極深的憂傷中。

26 事情是這樣的，主的聲音對他說：看那圓球，看上面所寫的話。

27 事情是這樣的，父親一看到球上所寫的話，就害怕戰慄不已，我的哥哥、以實瑪利的兒子和我們的妻子也都如此。

28 事情是這樣的，我，尼腓，看到球內的指針，這些指針是按照我們對它的信心、努力和留意的程度而運作的。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn, Léimǐ'ěr hé Yīshímǎlì de érzi, yóuyú zài kuàngyě zhōng suǒ shòu de tòngkǔ hé zhémó, kāishǐ dàfāláosāo, lián wǒ fùqīn yě kāishǐ bàoyuàn Zhǔ, tā de Shén; shìde, tāmen dōu jíwéi yōushāng, shènzhì dōu bàoyuàn Zhǔ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, yīn shīqùle gōng ér bǎoshòu gēge zhémó, tāmen de gōng yòu shīqùle tánlì, chǔjìng biàndé shífēn jiānnán, shìde, wǒmen dé bú dào shíwù.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, duì gēge jiǎngle hěn duō huà, yīnwèi tāmen yòu yìng qǐ xīn lái, shènzhì mányuàn Zhǔ tāmen de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, yòng mùtóu zhìle yì zhāng gōng, yòu yòng yì gēn zhí bàng zhìle yì zhī jiàn; yīncǐ wǒ pèidài le gōng, jiàn, shuǎishíqì hé shítóu, bìng duì fùqīn shuō: wǒ gāi qù nǎlǐ qǔdé shíwù ne?

Shìqíng shì zhèyàng de, tā qù qiúwèn Zhǔ, yīnwèi tāmen yǐ yīn wǒ de huà ér biàndé qiānbēi; yīnwèi wǒ yòngjìn xīnlì xiàng tāmen shuōle xǔduō huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ de shēngyīn lǐndào fùqīn; yóuyú tā bàoyuàn Zhǔ, tā quèshí shòudào le chéngjiè ér zhuìrù jíshēn de yōushāng zhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ de shēngyīn duì tā shuō: kàn nà yuánqiú, kàn shàngmiàn suǒ xiě de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn yí kàndào qiú shàng suǒ xiě de huà, jiù hàipà zhànli bú yǐ, wǒ de gēge, Yīshímǎlì de érzi hé wǒmen de qīzi yě dōu rúcǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, kàndào qiú nèi de zhǐzhēn, zhèxiē zhǐzhēn shì ànzhào wǒmen duì tā de xìnxīn, nǔlì hé liúyì de chéngdù ér yùnzuò de.

事情是这样的，拉曼、雷米爾和以實瑪利的兒子，由於在曠野中所受的痛苦和折磨，開始大發牢騷，連我父親也開始抱怨主，他的神；是的，他們都極為憂傷，甚至都抱怨主。

事情是这样的，我，尼腓，因失去了弓而飽受哥哥折磨，他們的弓又失去了彈力，處境變得十分艱難，是的，我們得不到食物。

事情是这样的，我，尼腓，對哥哥講了很多話，因為他們又硬起心來，甚至埋怨主他們的神。

事情是这样的，我，尼腓，用木頭制了一張弓，又用一根直棒制了一支箭；因此我佩帶了弓、箭、甩石器和石頭，並對父親說：我該去哪裡取得食物呢？

事情是这样的，他去求問主，因為他們已因我的話而變得謙卑；因為我用盡心力向他們說了許多話。

事情是这样的，主的聲音臨到父親；由於他抱怨主，他確實受到了懲戒而墜入極深的憂傷中。

事情是这样的，主的聲音對他說：看那圓球，看上面所寫的話。

事情是这样的，父親一看到球上所寫的話，就害怕戰栗不已，我的哥哥、以實瑪利的兒子和我們的妻子也都如此。

事情是这样的，我，尼腓，看到球內的指針，這些指針是按照我們對它的信心、努力和留意的程度而運作的。

29 指針上有新寫上的字蹟，一目了然，使我們明白主的旨意；那是按照我們對它的信心和努力而隨時書寫和變更的。由此可知，主能藉著微小的方法，促成偉大的事情。

30 事情是這樣的，我，尼腓，按照球上所指示的方向，登上了山頂。

31 事情是這樣的，我獵到野獸，為家人取得食物。

32 事情是這樣的，我扛著獵到的野獸，返回帳篷；他們看到我取得食物，便極其喜樂！事情是這樣的，他們在主前謙抑自己，並感謝祂。

33 事情是這樣的，我們再次啟程，照著和開始時差不多的方向前進；我們走了許多天後，就再度搭起帳篷，停留了一段時間。

34 事情是這樣的，以實瑪利去世了，葬在一個叫作奈洪的地方。

35 事情是這樣的，以實瑪利的女兒由於失去了父親，也由於她們在曠野中所受的痛苦，哀慟萬分；她們抱怨我父親，因為他把她們帶出耶路撒冷地，她們說：我們的父親死了；是的，我們又在曠野中流浪這麼久，受盡折磨、飢渴和疲勞；吃了這麼多苦之後，還是免不了在曠野中餓死。

36 她們這樣埋怨我父親，也埋怨我；她們想回耶路撒冷。

37 拉曼對雷米爾，也對以實瑪利的兒子說：看啊，我們把我們的父親和弟弟尼腓殺了吧；我們是哥哥，他竟自命為我們的統治者和教師。

Zhǐzhēn shàngyǒu xīn xiěshàng de zìjī, yí mù liǎo rán, shǐ wǒ men míngbái Zhǔ de zhǐyì; nà shì ànzhào wǒ men duì tā de xìnxīn hé nǔlì ér suǐshí shūxiě hé biàngēng de. Yóucǐ kězhī, Zhǔ néng jièzhe wéixiǎo de fāngfǎ, cùchéng wěidà de shìqíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, ànzhào qiú shàng suǒ zhǐshì de fāngxiàng, dēngshàng le shāndǐng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ lièdào yěshòu, wéi jiārén qǔdé shíwù.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kángzhe lièdào de yěshòu, fǎnhuí zhàngpéng; tāmen kàndào wǒ qǔdé shíwù, biàn jíqí xīlè! Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài Zhǔ qián qiānyì zìjǐ, bìng gǎnxiè Tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ men zài cǐ qǐchéng, zhàozhe hé kāishǐ shí chàbùduō de fāngxiàng qiánjìn; wǒ men zǒule xǔduō tiān hòu, jiù zài dù dāqǐ zhàngpéng, tíngliú le yí duàn shíjiān.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǐshímǎlì qùshì le, zàng zài yí ge jiàozuò Nàihóng de dìfāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǐshímǎlì de nǚ'ér yóuyú shīqù le fùqīn, yě yóuyú tāmen zài kuàngyě zhōng suǒ shòu de tòngkǔ, āitòng wàn fēn; tāmen bào yuàn wǒ fùqīn, yīnwèi tā bǎ tāmen dàichū Yēlùsǎlěng dì, tāmen shuō: wǒ men de fùqīn sǐ le; shì de, wǒ men yòu zài kuàngyě zhōng liúlàng zhème jiǔ, shòu jìn zhémó, jīkě hé pí láo; chī le zhème duō kǔ zhī hòu, hái shì miǎnbùliǎo zài kuàngyě zhōng èsǐ.

Tāmen zhèyàng mányuàn wǒ fùqīn, yě mányuàn wǒ; tāmen xiǎng huí Yēlùsǎlěng.

Lāmàn duì Léimǐ'ěr, yě duì Yǐshímǎlì de ér zǐ shuō: kàn a, wǒ men bǎ wǒ men de fùqīn hé dìdì Nífēi shā le ba; wǒ men shì gēge, tā jìng zì mìng wéi wǒ men de tǒngzhìzhě hé jiàoshī.

指針上有新寫上的字迹，一目了然，使我們明白主的旨意；那是按照我們對它的信心和努力而隨時書寫和變更的。由此可知，主能藉著微小的方法，促成偉大的事情。

事情是这样的，我，尼腓，按照球上所指示的方向，登上了山頂。

事情是这样的，我獵到野獸，為家人取得食物。

事情是这样的，我扛著獵到的野獸，返回帳篷；他們看到我取得食物，便極其喜樂！事情是這樣的，他們在主前謙抑自己，並感謝祂。

事情是这样的，我們再次啟程，照著和開始時差不多的方向前進；我們走了許多天后，就再度搭起帳篷，停留了一段時間。

事情是这样的，以實瑪利去世了，葬在一個叫作奈洪的地方。

事情是这样的，以實瑪利的女兒由於失去了父親，也由於她們在曠野中所受的痛苦，哀慟萬分；她們抱怨我父親，因為他把她們帶出耶路撒冷地，她們說：我們的父親死了；是的，我們又在曠野中流浪這麼久，受盡折磨、飢渴和疲勞；吃了這麼多苦之後，還是免不了在曠野中餓死。

她們這樣埋怨我父親，也埋怨我；她們想回耶路撒冷。

拉曼對雷米爾，也對以實瑪利的兒子說：看啊，我們把我們的父親和弟弟尼腓殺了吧；我們是哥哥，他竟自命為我們的統治者和教師。

38 他說主曾跟他說話，天使也施助過他。但是看啊，我們知道他騙我們；他告訴我們這些事，又用狡猾的手段做了許多事情，想欺騙我們的眼睛，盤算著或許能把我們帶到陌生的曠野；帶走我們之後，就想作我們的國王和統治者，這樣就可以照他的意思和願望對付我們。我哥哥拉曼就用這種話來激起他們心中的怒氣。

39 事情是這樣的，主與我們同在，是的，主的聲音臨到他們，對他們講了許多話，並嚴厲地懲戒他們；受了主的聲音懲戒之後，他們都平息了怒氣，並悔改了罪，因此主再度祝福我們，賜我們食物，免得我們滅亡。

Tā shuō Zhǔ céng gēn tā shuō huà, tiānshǐ yě shī zhù guò tā. Dàn shì kàn a, wǒ men zhī dào tā piàn wǒ men; tā gào sù wǒ men zhè xiē shì, yòu yòng jiǎo huá de shǒu duàn zuò le xǔ duō shì qing, xiǎng qī piàn wǒ men de yǎn jing, pán suàn zhe huò xǔ néng bǎ wǒ men dài dào mò shēng de kuàng yě; dài zǒu wǒ men zhī hòu, jiù xiǎng zuò wǒ men de guó wáng hé tǒng zhì zhě, zhè yàng jiù kě yǐ zhào tā de yì sī hé yuàn wàng duì fù wǒ men. Wǒ gē ge Lā mǎn jiù yòng zhè zhǒng huà lái jí qǐ tā men xīn zhōng de nù qì.

Shì qing shì zhè yàng de, Zhǔ yǔ wǒ men tóng zài, shì de, Zhǔ de shēng yīn lín dào tā men, duì tā men jiǎng le xǔ duō huà, bìng yán lì de chéng jiè tā men; shòu le Zhǔ de shēng yīn chéng jiè zhī hòu, tā men dōu píng xī le nù qì, bìng huǐ gǎi le zuì, yīn cǐ Zhǔ zài dù zhù fú wǒ men, cì wǒ men shí wù, miǎn dé wǒ men miè wáng.

他说主曾跟他说话，天使也施助过他。但是看啊，我们知道他骗我们；他告诉我们这些事，又用狡猾的手段做了许多事情，想欺骗我们的眼睛，盘算着或许能把我们带到陌生的旷野；带走我们之后，就想作我们的国王和统治者，这样就可以照他的意思和愿望对付我们。我哥哥拉曼就用这种话来激起他们心中的怒气。

事情是这样的，主与我们同在，是的，主的聲音臨到他們，對他們講了許多話，並嚴厲地懲戒他們；受了主的聲音懲戒之後，他們都平息了怒氣，並悔改了罪，因此主再度祝福我們，賜我們食物，免得我們滅亡。

尼腓一書17

- 1 事情是這樣的，我們再在曠野中前進；從那時起，我們朝著偏東的方向前進。我們在曠野的旅途中飽受折磨；我們的婦女在曠野中生下了孩子。
- 2 主賜我們的祝福多麼大，雖然我們在曠野中以生肉為食，我們的婦女卻有許多奶水給孩子，她們像男子一樣強壯；她們開始毫無怨言地忍受旅途的艱辛。
- 3 由此可知，主所命令的事必會完成。人類兒女若遵守神的誡命，祂必滋養他們，加強他們，並提供方法，使他們能完成祂命令的事；因此，我們在曠野逗留時，祂確曾為我們提供了方法。
- 4 我們逗留了許多年，是的，我們在曠野中八年。
- 5 我們來到一個地方，我們稱之為滿地富，因為那裡盛產果子和野蜜；這一切都是主所預備的，免得我們滅亡。我們也見到海，我們稱之為溢利安德，翻譯出來，就是眾水的意思。
- 6 事情是這樣的，我們在海邊搭起帳篷；雖然我們遭受了許多痛苦和困難，是的，多得無法全部寫下來，但是一來到海邊，我們都高興不已；我們稱此地為滿地富，因為這裡盛產果子。
- 7 事情是這樣的，我，尼腓，來到滿地富多日後，主的聲音臨到我說：起來，上山去。事情是這樣的，我就起來上山去，並向主呼求。

Níféi Yī Shū shíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài zài kuàngyě zhōng xíngjìn; cóng nà shí qǐ, wǒmen cháo zhe piān dōng de fāngxiàng qiánjìn. Wǒmen zài kuàngyě de lǚtú zhōng bǎoshòu zhémó; wǒmen de fùnǚ zài kuàngyě zhōng shēngxià le hái zi.

Zhǔ cì wǒmen de zhùfú duō me dà, suī rán wǒmen zài kuàngyě zhōng yǐ shēng ròu wéi shí, wǒmen de fùnǚ què yǒu xǔ duō nǎi shuǐ gěi hái zi, tāmen xiàng nán zǐ yí yàng qiáng zhuàng; tāmen kāi shǐ háo wú yuàn yán de rěn shòu lǚ tǔ de jiān xīn.

Yóu cǐ kě zhī, Zhǔ suǒ mìng lìng de shì bì huì wán chéng. Rén lèi ér nǚ ruò zūn shǒu Shén de jiè mìng, Tā bì zī yǎng tāmen, jiā qiáng tāmen, bìng tí gōng fāng fǎ, shǐ tāmen néng wán chéng Tā mìng lìng de shì; yīn cǐ, wǒmen zài kuàng yě dòu liú shí, Tā què céng wèi wǒmen tí gōng le fāng fǎ.

Wǒmen dòu liú le xǔ duō nián, shì de, wǒmen zài kuàng yě zhōng bā nián.

Wǒmen lái dào yí ge dì fāng, wǒmen chēng zhī wéi Mǎn dì fù, yīn wèi nà lǐ shèng chǎn guǒ zǐ hé yě mì; zhè yí qiè dōu shì Zhǔ suǒ yù bèi de, miǎn dé wǒmen miè wáng. Wǒmen yě jiàn dào hǎi, wǒmen chēng zhī wéi Yì lì ān dé, fān yì chū lái, jiù shì zhòng shuǐ de yì sī.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒmen zài hǎi biān dā qǐ zhàng péng; suī rán wǒmen zāo shòu le xǔ duō tòng kǔ hé kùn nán, shì de, duō dé wú fǎ quán bù xiě xià lái, dàn shì yì lái dào hǎi biān, wǒmen dōu gāo xìng bù yǐ; wǒmen chēng cǐ dì wéi Mǎn dì fù, yīn wèi zhè lǐ shèng chǎn guǒ zǐ.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ, Ní féi, lái dào Mǎn dì fù duō rì hòu, Zhǔ de shēng yīn lín dào wǒ shuō: qǐ lái, shàng shān qù. Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ jiù qǐ lái shàng shān qù, bìng xiàng Zhǔ hū qiú.

尼腓一書17

事情是这样的，我们再在旷野中前进；从那时起，我们朝着偏东的方向前进。我们在旷野的旅途中饱受折磨；我们的妇女在旷野中生下了孩子。

主赐我们的祝福多么大，虽然我们在旷野中以生肉为食，我们的妇女却有许多奶水给孩子，她们像男子一样强壮；她们开始毫无怨言地忍受旅途的艰辛。

由此可知，主所命令的事必会完成。人类儿女若遵守神的诫命，祂必滋养他们，加强他们，并提供方法，使他们能完成祂命令的事；因此，我们在旷野逗留时，祂确曾为我们提供了方法。

我们逗留了许多年，是的，我们在旷野中八年。

我们来到一个地方，我们称之为满地富，因为那里盛产果子和野蜜；这一切都是主所预备的，免得我们灭亡。我们也见到海，我们称之为溢利安德，翻译出来，就是众水的意思。

事情是这样的，我们在海边搭起帐篷；虽然我们遭受了許多痛苦和困难，是的，多得无法全部写下来，但是一来到海边，我们都高兴不已；我们称此地为满地富，因为这里盛产果子。

事情是这样的，我，尼腓，来到满地富多日后，主的聲音臨到我说：起来，上山去。事情是这样的，我就起来上山去，并向主呼求。

8 事情是這樣的，主對我說：你必須照我向你顯示的方式造一艘船，好讓我帶你的人渡過大水。

9 我說：主啊，我要上哪兒才能找到礦石加以熔化來鑄造工具，使我能照你向我顯示的方式造船呢？

10 事情是這樣的，主告訴我應往何處找礦石，以鑄造工具。

11 事情是這樣的，我，尼腓，用獸皮做了一個吹火的風箱；做好吹火的風箱後，我就用兩塊石頭互擊取火。

12 我們在曠野行進時，主一直未容許我們多生火；祂說：我會使你們的食物變得美味可口，這樣你們就不必烹煮了。

13 而我也會是你們在曠野中的光；如果你們遵守我的誡命，我必在你們前面預備道路；因此，只要你們遵守我的誡命，我必領你們到應許地；而你們必知道那是我在引領你們。

14 是的，主還說：你們到達應許地後，必知道我，主，是神；也必知道我，主，曾救你們脫離毀滅；是的，必知道是我帶你們出耶路撒冷地。

15 所以，我，尼腓，盡力遵守主的誡命，也勸告我的哥哥要忠信和努力。

16 事情是這樣的，我用岩石中熔出來的金屬鑄造工具。

17 哥哥見我準備造船時，就開始抱怨我，說：我們的弟弟是個傻子，他自以為能造船；是的，他還以為他能渡過這大水。

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì wǒ shuō: nǐ bìxū zhào wǒ xiàng nǐ xiǎnshì de fāngshì zào yì sǎo chuán, hǎo ràng wǒ dài nǐ de rén dùguò dàshuǐ.

Wǒ shuō: Zhǔ a, wǒ yào shàng nǎr cái néng zhǎodào kuàngshí jiāyǐ róng huà lái zhùzào gōngjù, shǐ wǒ néng zhào nǐ xiàng wǒ xiǎnshì de fāngshì zào chuán ne?

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ gàosù wǒ yīng wǎng héchù zhǎo kuàngshí, yǐ zhùzào gōngjù.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, yòng shòupí zuò le yí ge chuīhuǒ de fēngxiāng; zuò hǎo chuīhuǒ de fēngxiāng hòu, wǒ jiù yòng liǎng kuài shítóu hùjī qǔhuǒ.

Wǒmen zài kuàngyě xíngjìn shí, Zhǔ yìzhí wèi róngxǔ wǒmen duō shēnghuǒ; Tā shuō: wǒ huì shǐ nǐmen de shíwù biàndé měiwèi kěkǒu, zhèyàng nǐmen jiù búbì pēngzhǔ le.

Ér wǒ yě huì shì nǐmen zài kuàngyě zhōng de guāng; rúguǒ nǐmen zūnshǒu wǒ de jièmìng, wǒ bì zài nǐmen qiánmiàn yùbèi dàolù; yīncǐ, zhǐyào nǐmen zūnshǒu wǒ de jièmìng, wǒ bì lǐng nǐmen dào yīngxǔdì; ér nǐmen bì zhīdào nà shì wǒ zài yǐnlǐng nǐmen.

Shìde, Zhǔ hái shuō: nǐmen dàodá yīngxǔdì hòu, bì zhīdào wǒ, Zhǔ, shì Shén; yě bì zhīdào wǒ, Zhǔ, céng jiù nǐmen tuōlí huǐmiè; shìde, bì zhīdào shì wǒ dài nǐmen chū Yēlùsǎilēng dì.

Suǒyǐ, wǒ, Nífēi, jìnli zūnshǒu Zhǔ de jièmìng, yě quàngào wǒ de gēge yào zhōngxìn hé nǔlì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yòng yánshí zhōng róng chū lái de jīnshǔ zhùzào gōngjù.

Gēge jiàn wǒ zhǔnbèi zào chuán shí, jiù kāishǐ bào yuàn wǒ, shuō: wǒmen de dìdì shì ge dāizi, tā zì yǐwéi néng zào chuán; shìde, tā hái yǐwéi tā néng dùguò zhè dàshuǐ.

事情是这样的，主对我说：你必须照我向你显示的方式造一艘船，好让我带你的人渡过大水。

我说：主啊，我要上哪儿才能找到矿石加以熔化来铸造工具，使我能照你向我显示的方式造船呢？

事情是这样的，主告诉我应往何处找矿石，以铸造工具。

事情是这样的，我，尼腓，用兽皮做了一个吹火的風箱；做好吹火的風箱后，我就用两块石头互击取火。

我们在旷野行进时，主一直未容许我们多生火；祂说：我会使你们的食物变得美味可口，这样你们就不必烹煮了。

而我也会是你们在旷野中的光；如果你们遵守我的誡命，我必在你们前面预备道路；因此，只要你们遵守我的誡命，我必领你们到应许地；而你们必知道那是我在引领你们。

是的，主还说：你们到达应许地后，必知道我，主，是神；也必知道我，主，曾救你们脱离毁灭；是的，必知道是我带你们出耶路撒冷地。

所以，我，尼腓，尽力遵守主的誡命，也劝告我的哥哥要忠信和努力。

事情是这样的，我用岩石中熔出来的金属铸造工具。

哥哥见我准备造船时，就开始抱怨我，说：我们的弟弟是个傻子，他自以為能造船；是的，他还以為他能渡过这大水。

18 我哥哥就這樣埋怨我，他們不想工作，因為他們不相信我能造船，也不相信我蒙受了主的指示。

Wǒ gēge jiù zhèyàng mányuàn wǒ, tāmen bù xiāngxìn wǒ néng zàochuán, yě bù xiāngxìn wǒ méngshòule Zhǔ de zhǐshì.

我哥哥就这样埋怨我，他们不想工作，因为他们不相信我能造船，也不相信我蒙受了主的指示。

19 事情是這樣的，我，尼腓，因他們心地頑硬而極為憂傷；他們看我開始憂傷，心裡就很高興，取笑我說：我們就知道你不會造船，因為我們知道你缺乏判斷力，所以，你沒有辦法完成這麼困難的工作。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, yīn tāmen xīndì wányìng ér jíwéi yōushāng; tāmen kàn wǒ kāishǐ yōushāng, xīnlǐ jiù hěn gāoxìng, qǔxiào wǒ shuō: wǒmen jiù zhīdào nǐ búhuì zàochuán, yīnwèi wǒmen zhīdào nǐ quēfá pànduànlì, suǒyǐ, nǐ méiyǒu bànfǎ wánchéng zhème kùnnán de gōngzuò.

事情是这样的，我，尼腓，因他們心地頑硬而极为忧伤；他们看我开始忧伤，心里就很高兴，取笑我说：我们就知道你不会造船，因为我们知道你缺乏判断力，所以，你没有办法完成这么困难的工作。

20 你就跟父親一樣，他已經被他心中愚蠢的幻想所蒙蔽；是的，他把我們帶出耶路撒冷地，而我們在曠野中流浪了這麼多年；我們的婦女懷著身孕辛苦工作，她們在曠野中生下孩子，受盡了苦難，只差沒把命賠上；要是她們在出耶路撒冷之前就死掉，要比受這些折磨好。

Nǐ jiù gēn fùqīn yíyàng, tā yǐjīng bèi tā xīnzhōng yúchǔn de huànxiǎng suǒ méngbì; shìde, tā bǎ wǒmen dàichū Yēlùsālěng dì, ér wǒmen zài kuàngyě zhōng liúlàng le zhème duō nián; wǒmen de fùnǚ huáizhe shēnyùn xīnkǔ gōngzuò, tāmen zài kuàngyě zhōng shēngxià háizi, shòujìn le kǔnàn, zhǐ chà méi bǎ mìng péishàng; yàoshi tāmen zài chū Yēlùsālěng zhīqián jiù sǐdiào, yào bǐ shòu zhèxiē zhémó hǎo.

你就跟父亲一样，他已经被他心中愚蠢的幻想所蒙蔽；是的，他把我們帶出耶路撒冷地，而我們在曠野中流浪了這麼多年；我們的婦女懷著身孕辛苦工作，她們在曠野中生下孩子，受盡了苦難，只差沒把命賠上；要是她們在出耶路撒冷之前就死掉，要比受這些折磨好。

21 看啊，這麼多年來，我們一直在曠野中受苦，我們本來可以享用我們的財產和繼承的土地，是的，我們本來可以快快樂樂。

Kàn a, zhème duō nián lái, wǒmen yìzhí zài kuàngyě zhōng shòukǔ, wǒmen běnlái kěyǐ xiǎngyòng wǒmen de cáichǎn hé jìchéng de tǔdì, shìde, wǒmen běnlái kěyǐ kuàikuàilèlè.

看啊，这么多年来，我们一直在曠野中受苦，我们本来可以享用我們的財產和繼承的土地，是的，我们本来可以快快乐乐。

22 我們知道在耶路撒冷地的人是正義的人民；因為他們依照摩西律法，遵守主的規章和法典，以及祂的一切誠命；所以，我們知道他們是正義的人民；可是我們的父親論斷他們，還把我們帶出來，因為我們都聽他的話；是的，我們的弟弟也跟他一樣。我哥哥就用這樣的話發牢騷、埋怨我們。

Wǒmen zhīdào zài Yēlùsālěng dì de rén shì zhèngyì de rénmín; yīnwèi tāmen yīzhào Móxī lǚfǎ, zūnshǒu Zhǔ de guīzhāng hé fǎdiǎn, yǐjī Tā de yíqiè jièmìng; suǒyǐ, wǒmen zhīdào tāmen shì zhèngyì de rénmín; kěshì wǒmen de fùqīn lùnduàn tāmen, hái bǎ wǒmen dài chūlái, yīnwèi wǒmen dōu tīng tā de huà; shìde, wǒmen de dìdì yě gēn tā yíyàng. Wǒ gēge jiù yòng zhèyàng de huà fāláosāo, mányuàn wǒmen.

我們知道在耶路撒冷地的人是正義的人民；因為他們依照摩西律法，遵守主的規章和法典，以及祂的一切誠命；所以，我們知道他們是正義的人民；可是我們的父親論斷他們，還把我們帶出來，因為我們都聽他的話；是的，我們的弟弟也跟他一樣。我哥哥就用這樣的話發牢騷、埋怨我們。

23 事情是這樣的，我，尼腓，對他們說：如果我們的祖先以色列兒女，不聽從主的話，你們想他們能從埃及人的手中被帶出來嗎？

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, duì tāmen shuō: rúguǒ wǒmen de zǔxiān Yìsèlì ér nǚ, bù tīngcóng Zhǔ de huà, nǐmen xiǎng tāmen néng cóng Āijí rén de shǒu zhōng bèi dài chūlái ma?

事情是这样的，我，尼腓，對他們說：如果我們的祖先以色列兒女，不聽從主的話，你們想他們能從埃及人的手中被帶出來嗎？

24 是的，如果主沒有命令摩西領他們脫離束縛，你們認為他們能脫離束縛嗎？

25 你們知道當時的以色列兒女身受束縛；你們也知道他們身負難以負荷的工作，所以，你們知道如果他們能脫離束縛，對他們來說一定是件好事。

26 你們知道摩西是奉主的命令去做那件偉大的事工；你們也知道藉著他的話，紅海的水向兩旁分開，他們就在乾地上通過。

27 但是，你們知道，那些埃及人，也就是法老的軍隊，都淹死在紅海中。

28 你們也知道他們在曠野中蒙賜嗎哪為糧。

29 是的，你們也知道摩西憑他裡面的神的力量發言，擊打磐石，水就流出來，使以色列兒女得以解渴。

30 儘管他們由主他們的神，他們的救贖主帶領，祂走在他們前面，白天引導他們，晚上賜給他們亮光，一切對人有益的事都為他們做了，他們還是心地頑硬，心智盲目，並且辱罵摩西和那位真實而活著的神。

31 事情是這樣的，依照祂的話，祂毀滅了他們；依照祂的話，祂引導了他們；而依照祂的話，祂也為他們做所有的事；若不藉著祂的話，則一事無成。

32 他們渡過約旦河後，祂使他們強大，得以趕出那地方的百姓，是的，分散他們，消滅他們。

33 現在，你們以為那在應許地上被我們祖先趕出的百姓是正義的嗎？看啊，我對你們說，不是。

Shìde, rúguǒ Zhǔ méiyǒu mìnglìng Móxī lǐng tāmen tuōlí shùfù, nǐmen rènwéi tāmen néng tuōlí shùfù ma?

Nǐmen zhīdào dāngshí de Yǐsèliè èrnǚ shēn shòu shùfù; nǐmen yě zhīdào tāmen shēn fù nányǐ fùhè de gōngzuò, suǒyǐ, nǐmen zhīdào rúguǒ tāmen néng tuōlí shùfù, duì tāmen lái shuō yīdìng shì jiàn hǎoshì.

Nǐmen zhīdào Móxī shì fèng Zhǔ de mìnglìng qù zuò nà jiàn wěidà de shìgōng; nǐmen yě zhīdào jièzhe tā de huà, Hónghǎi de shuǐ xiàng liǎng páng fēnkāi, tāmen jiù zài gān dìshàng tōngguò.

Dànshì, nǐmen zhīdào, nàxiē Āijírén, yě jiùshì Fǎlǎo de jūnduì, dōu yānsǐ zài Hónghǎi zhōng.

Nǐmen yě zhīdào tāmen zài kuàngyě zhōng méng cì mǎnà wèi liáng.

Shìde, nǐmen yě zhīdào Móxī píng tā lǐmiàn de Shén de lìliàng fāyán, jīdǎ pánshí, shuǐ jiù liú chū lái, shǐ Yǐsèliè èrnǚ déyǐ jiěkě.

Jǐnguǎn tāmen yóu Zhǔ tāmen de Shén, tāmen de Jiùshùzhǔ dàilǐng, Tā zǒuzài tāmen qiánmiàn, báitiān yǐndǎo tāmen, wǎnshàng cìgěi tāmen liàngguāng, yíqiè duì rén yǒuyì de shì dōu wèi tāmen zuò le, tāmen háishì xīndì wányìng, xīnzhì mángmù, bìngqiě rùmà Móxī hé nà wèi zhēnshí ér huózhe de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, yīzhào Tā de huà, Tā huǐmiè tāmen; yīzhào Tā de huà, Tā yǐndǎo tāmen; ér yīzhào Tā de huà, Tā yě wèi tāmen zuò suǒyǒu de shì; ruò bú jièzhe Tā de huà, zé yīshìwúchéng.

Tāmen dùguò Yuēdàn Hé hòu, Tā shǐ tāmen qiángdà, déyǐ gǎnchū nà dìfāng de bǎixìng, shìde, fēnsàn tāmen, xiāomiè tāmen.

Xiànzài, nǐmen yǐwéi nà zài yìngxǔdì shàng bèi wǒmen zǔxiān gǎnchū de bǎixìng shì zhèngyì de ma? Kàn a, wǒ duì nǐmen shuō, bú shì.

是的，如果主沒有命令摩西領他們脫離束縛，你們認為他們能脫離束縛嗎？

你們知道當時的以色列兒女身受束縛；你們也知道他們身負難以負荷的工作，所以，你們知道如果他們能脫離束縛，對他們來說一定是件好事。

你們知道摩西是奉主的命令去做那件偉大的事工；你們也知道藉著他的話，紅海的水向兩旁分開，他們就在干地上通過。

但是，你們知道，那些埃及人，也就是法老的軍隊，都淹死在紅海中。

你們也知道他們在曠野中蒙賜嗎哪為糧。

是的，你們也知道摩西憑他裡面的神的力量發言，擊打磐石，水就流出來，使以色列兒女得以解渴。

儘管他們由主他們的神，他們的救贖主帶領，祂走在他們前面，白天引導他們，晚上賜給他們亮光，一切對人有益的事都為他們做了，他們還是心地頑硬，心智盲目，並且辱罵摩西和那位真實而活著的神。

事情是這樣的，依照祂的話，祂毀滅了他們；依照祂的話，祂引導了他們；而依照祂的話，祂也為他們做所有的事；若不藉著祂的話，則一事無成。

他們渡過約旦河後，祂使他們強大，得以趕出那地方的百姓，是的，分散他們，消滅他們。

現在，你們以為那在應許地上被我們祖先趕出的百姓是正義的嗎？看啊，我對你們說，不是。

34 如果他們是正義的，你們想我們的祖先會比他們更值得蒙揀選嗎？我對你們說，不會。

35 看啊，主對所有有血氣的都一視同仁；凡正義的都蒙得神的恩惠。但是看啊，這人民已拒絕了神的每一句話，他們已惡貫滿盈，神十足的憤怒已臨到他們；主詛咒那地來懲罰他們，而為我們的祖先祝福了那地；是的，祂詛咒那地來懲罰他們，使他們滅亡，而為我們的祖先祝福那地，使他們有能力得到那地。

36 看啊，主創造了大地以供人居住；祂也創造祂的兒女以擁有大地。

37 祂興起正義的民族，毀滅邪惡的民族。

38 祂領義人進入珍貴之地，並且毀滅惡人，因他們而詛咒該地。

39 祂在高天統治，因為那是祂的寶座，而這大地是祂的腳凳。

40 祂愛那些尊祂為神的人。看啊，祂愛我們的祖先，並與他們立約，是的，就是與亞伯拉罕、以撒和雅各立約；祂記得祂所立的約，因此，祂帶他們出埃及地。

41 祂在曠野中用祂的杖懲戒他們；因為他們心地頑硬，就像你們一樣；主由於他們的罪惡，懲戒他們。祂使會飛的火蛇進入他們中間；他們被咬之後，祂預備了一種方法使他們得醫治；他們要做的事就是望一眼；由於這個方法簡單，或由於這方法容易，有許多人滅亡了。

42 他們經常硬起心來，並且辱罵摩西，也辱罵神；然而，你們知道，主仍以祂無比的大能引領他們進入應許地。

Rúguǒ tāmen shì zhèngyì de, nǐmen xiǎng wǒmen de zǔxiān huì bǐ tāmen gèng zhíde méng jiǎn xuǎn ma? Wǒ duì nǐmen shuō, bú huì.

Kàn a, Zhǔ duì suǒ yǒu yǒu xiě qì de dōu yī shì tóng rén; fán zhèng yì de dōu méng dé Shén de ēn huì. Dàn shì kàn a, zhè rén mín yǐ jù jué le Shén de měi yí jù huà, tāmen yǐ è guàn mǎn yíng, Shén shí zú de fèn nù yǐ lín dào tāmen; Zhǔ zǔ zhòu nà dì lái chéng fá tāmen, ér wèi wǒmen de zǔ xiān zhù fú le nà dì; shì de, Tā zǔ zhòu nà dì lái chéng fá tāmen, shǐ tāmen miè wáng, ér wèi wǒmen de zǔ xiān zhù fú le nà dì, shǐ tāmen yǒu néng lì dé dào nà dì.

Kàn a, Zhǔ chuàng zào le dà dì yǐ gòng rén jū zhù; Tā yě chuàng zào Tā de ér nǚ yǐ yǒng yǒu dà dì.

Tā xīng qǐ zhèng yì de mín zú, huǐ miè xié è de mín zú.

Tā lǐng yì rén jìn rù zhēn guì de zhì dì, bìng qiè huǐ miè è rén, yīn tāmen ér zǔ zhòu gāi dì.

Tā zài gāo tiān tǒng zhì, yīn wèi nà shì Tā de bǎo zuò, ér zhè dà dì shì Tā de jiǎo dèng.

Tā ài nà xiē zūn Tā wèi Shén de rén. Kàn a, Tā ài wǒmen de zǔ xiān, bìng yǔ tāmen lì yuē, shì de, jiù shì yǔ Yā bó lā hǎn, Yì sà hé Yǎ gè lì yuē; Tā jì dé Tā suǒ lì de yuē, yīn cǐ, Tā dài tāmen chū Āi jí dì.

Tā zài kuàng yě zhōng yòng Tā de zhàng chéng jiè tāmen; yīn wèi tāmen xīn dì wán yìng, jiù xiàng nǐmen yí yàng; Zhǔ yóu yú tāmen de zuì è, chéng jiè tāmen. Tā shǐ huì fēi de huǒ shé jìn rù tāmen zhōng jiān; tāmen bèi yǎo zhī hòu, Tā yù bèi le yí zhǒng fāng fǎ shǐ tāmen dé yī zhì; tāmen yào zuò de shì jiù shì wàng yí yǎn; yóu yú zhè ge fāng fǎ jiǎn dān, huò yóu yú zhè fāng fǎ róng yì, yǒu xǔ duō rén miè wáng le.

Tāmen jīng cháng yìng qǐ xīn lái, bìng qiè rù mǎ Mò xī, yě rù mǎ Shén; rán ér, nǐmen zhī dào, Zhǔ réng yǐ Tā wú bǐ de dà néng yǐn lǐng tāmen jìn rù yìng xǔ dì.

如果他们是正义的，你们想我们的祖先会比他们更值得蒙揀选吗？我对你们说，不会。

看啊，主对所有有血气的都一视同仁；凡正义的都蒙得神的恩惠。但是看啊，这人民已拒绝了神的每一句话，他们已恶贯满盈，神十足的愤怒已临到他们；主詛咒那地来惩罚他们，而为我们的祖先祝福了那地；是的，祂詛咒那地来惩罚他们，使他们灭亡，而为我们的祖先祝福那地，使他們有能力得到那地。

看啊，主创造了大地以供人居住；祂也创造祂的儿女以拥有大地。

祂兴起正义的民族，毁灭邪恶的民族。

祂领义人进入珍贵之地，并且毁灭恶人，因他们而詛咒该地。

祂在高天统治，因为那是祂的宝座，而这大地是祂的脚凳。

祂爱那些尊祂为神的人。看啊，祂爱我们的祖先，并与他们立约，是的，就是与亚伯拉罕、以撒和雅各立约；祂记得祂所立的约，因此，祂带他们出埃及地。

祂在旷野中用祂的杖惩戒他们；因为他们心地顽硬，就像你们一样；主由于他们的罪惡，惩戒他们。祂使会飞的火蛇进入他们中间；他们被咬之后，祂预备了一种方法使他們得醫治；他們要做的事就是望一眼；由于这个方法简单，或由于这方法容易，有許多人滅亡了。

他們經常硬起心來，並且辱罵摩西，也辱罵神；然而，你們知道，主仍以祂無比的大能引領他們進入應許地。

43 經過這一切之後，時候到了，他們變邪惡了，是的，幾乎惡貫滿盈；說不定此刻他們就要被毀滅了；我知道時候必到，他們必遭毀滅，只有少數人例外，而那些人必被擄走。

44 因此，主命令我父親離開，進入曠野，而猶太人也圖謀他的性命；是的，你們也圖謀他的性命；因此，你們在意念上是殺人的兇手，和猶太人是一樣的。

45 你們迅於作惡，卻遲於記起主你們的神。你們曾見過一位天使，他對你們講過話；是的，你們不時聽到他的聲音；他曾用微小的聲音對你們講話，但是你們已麻木了，不能察覺到他的話；所以，他就用雷鳴般的聲音對你們講話，大地為之震動，好像要裂開一樣。

46 你們也知道，藉著祂全能話語的力量，祂能使大地消逝；是的，你們知道，藉著祂的話，祂能使崎嶇之地變得平坦，而使平坦之地裂開。啊，既然這樣，你們的心怎會這樣頑硬呢？

47 看啊，我的靈魂因你們而痛苦得快要撕裂了，我的心非常痛苦；我怕你們會永遠被拋棄。看啊，我充滿了神的靈，以致我全身無力。

48 事情是這樣的，我說了這些話後，他們就惱怒我，想把我拋入深海裡；他們走過來準備動手時，我對他們說：我奉全能之神的名，命令你們不要碰我，因為我充滿了神的力量，甚至燃燒著我的身體；誰要是動手，就必枯萎如同乾蘆葦，他在神的力量前必成廢物，因為神必擊打他。

Jīngguò zhè yí qiè zhī hòu, shí hòu dào le, tā men biàn xié'è le, shì de, jī hū è guàn mǎn yíng; shuō bù dìng cǐ kè tā men jiù yào bèi huǐ miè le; wǒ zhī dào shí hòu bì dào, tā men bì zāo huǐ miè, zhǐ yǒu shǎo shù rén lì wài, ér nà xiē rén bì bèi lǔ zǒu.

Yīn cǐ, Zhǔ mìng lìng wǒ fù qīn lí kāi, jìn rù kuàng yě, ér Yóu tài rén yě tú móu tā de xìng mìng; shì de, nǐ men yě tú móu tā de xìng mìng; yīn cǐ, nǐ men zài yì niàn shàng shì shā rén de xiōng shǒu, hé Yóu tài rén shì yí yàng de.

Nǐ men xùn yú zuò è, què chí yú jì qǐ Zhǔ nǐ men de Shén. Nǐ men céng jiàn guò yí wèi tiān shǐ, tā duì nǐ men jiǎng guò huà; shì de, nǐ men bù shí tīng dào tā de shēng yīn; tā céng yòng wēi xiǎo de shēng yīn duì nǐ men jiǎng huà, dàn shì nǐ men yǐ má mù le, bù néng chá jué dào tā de huà; suǒ yǐ, tā jiù yòng léi míng bān de shēng yīn duì nǐ men jiǎng huà, dà dì wèi zhī zhèn dòng, hǎo xiàng yào liè kāi yí yàng.

Nǐ men yě zhī dào, jiè zhe Tā quán néng huà yǔ de lì liàng, Tā néng shǐ dà dì xiāo shì; shì de, nǐ men zhī dào, jiè zhe Tā de huà, Tā néng shǐ qí qū zhī dì biàn de píng tǎn, ér shǐ píng tǎn zhī dì liè kāi. A, jì rán zhè yàng, nǐ men de xīn zěn huì zhè yàng wán yìng ne?

Kàn a, wǒ de líng hún yīn nǐ men ér tòng kǔ dé kuài yào sī liè le, wǒ de xīn fēi cháng tòng kǔ; wǒ pà nǐ men huì yǒng yuǎn bèi pāo qì. Kàn a, wǒ chōng mǎn le Shén de Líng, yǐ zhì wǒ quán shēn wú lì.

Shì qing shì zhè yàng de, wǒ shuō le zhè xiē huà hòu, tā men jiù nǎo nù wǒ, xiǎng bǎ wǒ pāo rù shēn hǎi lǐ; tā men zǒu guò lái zhǔn bèi dòng shǒu shí, wǒ duì tā men shuō: wǒ fèng quán néng zhī Shén de míng, mìng lìng nǐ men bú yào pèng wǒ, yīn wèi wǒ chōng mǎn le Shén de lì liàng, shèn zhì rán shāo zhe wǒ de shēn tǐ; shéi yào shì dòng shǒu, jiù bì kū wěi rú tóng gān lú wěi, tā zài Shén de lì liàng qián bì chéng fèi wù, yīn wèi Shén bì jī dǎ tā.

经过这一切之后，时候到了，他们变邪恶了，是的，几乎恶贯满盈；说不定此刻他们就要被毁灭了；我知道时候必到，他们必遭毁灭，只有少数人例外，而那些人必被擄走。

因此，主命令我父亲离开，进入旷野，而犹太人也图谋他的性命；是的，你们也图谋他的性命；因此，你们在意念上是杀人的凶手，和犹太人是一样的。

你们迅于作恶，却迟于记起主你们的神。你们曾见过一位天使，他对你们讲过话；是的，你们不时听到他的声音；他曾用微小的声音对你们讲话，但是你们已麻木了，不能察觉到他的话；所以，他就用雷鸣般的声音对你们讲话，大地为之震动，好像要裂开一样。

你们也知道，借着祂全能话语的力量，祂能使大地消逝；是的，你们知道，借着祂的话，祂能使崎嶇之地变得平坦，而使平坦之地裂开。啊，既然这样，你们的心怎会这样顽硬呢？

看啊，我的灵魂因你们而痛苦得快要撕裂了，我的心非常痛苦；我怕你们会永远被抛弃。看啊，我充满了神的灵，以致我全身无力。

事情是这样的，我说了这些话后，他们就恼怒我，想把我抛入深海里；他们走过来准备动手时，我对他们说：我奉全能之神的名，命令你们不要碰我，因为我充满了神的力量，甚至燃烧着我的身体；谁要是动手，就必枯萎如同干芦苇，他在神的力量前必成废物，因为神必击打他。

49 事情是這樣的，我，尼腓，對他們說，不可再埋怨父親；也不得拒絕與我一起工作，因為神已命令我造一艘船。

50 我對他們說：神若命令我做一切事，我必能做到。如果祂命令我對這水說，成為陸地吧，它必成為陸地；只要我這樣說，就必這樣成就。

51 如果主有這麼大的能力，又在人類兒女中行了那麼多奇蹟，難道祂不能指示我造一艘船嗎？

52 事情是這樣的，我，尼腓，對哥哥講了許多話，令他們羞愧而無法反對我；甚至有好幾天，他們都不敢動手，也不敢用指頭碰我。他們不敢，是怕會在我面前枯萎；神的靈那麼強而有力，這樣深深影響了他們。

53 事情是這樣的，主對我說，再向你的哥哥伸出手來，他們必不會在你面前枯萎，但我要震撼他們。主說，我這樣做，好使他們知道我是主他們的神。

54 事情是這樣的，我向哥哥伸出手來，他們沒有在我面前枯萎；但主照著祂所說的，震撼了他們。

55 他們說：我們確實知道主與你同在，因為我們知道那是主的力量震撼了我們。他們在我面前俯伏，打算拜我，但我不讓他們這麼做，我說：我是你們的兄弟，是的，只是你們的弟弟；所以，你們要敬拜主你們的神，也當孝敬你們的父母，使你們的日子在主你們的神所賜的地上，得以長久。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, duì tāmen shuō, bùkě zài mányuán fùqīn; yě bùde jùjué yǔ wǒ yìqǐ gōngzuò, yīnwèi Shén yǐ mìnglíng wǒ zào yì sāo chuán.

Wǒ duì tāmen shuō: Shén ruò mìnglíng wǒ zuò yíqiè shì, wǒ bì néng zuòdào. Rúguǒ Tā mìnglíng wǒ duì zhè shuǐ shuō, chéngwéi lùdì ba, tā bì chéngwéi lùdì; zhǐyào wǒ zhèyàng shuō, jiù bì zhèyàng chéngjiù.

Rúguǒ Zhǔ yǒu zhème dà de nénglì, yòu zài rénlèi érǚ zhōng xíngle nàme duō qíjī, nándào Tā bùnéng zhǐshì wǒ zào yì sāo chuán ma?

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, duì gēge jiǎngle xǔduō huà, lìng tāmen xiūkuì ér wúfǎ fǎnduì wǒ; shènzhì yǒu hǎojǐ tiān, tāmen dōu bù gǎn dòngshǒu, yě bù gǎn yòng zhǐtóu pèng wǒ. Tāmen bù gǎn, shì pà huì zài wǒ miànqián kūwěi; Shén de Líng nàme qiáng ér yǒulì, zhèyàng shēnshēn yǐngxiǎngle tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì wǒ shuō, zài xiàng nǐ de gēge shēnchū shǒu lái, tāmen bì búhuì zài nǐ miànqián kūwěi, dàn wǒ yào zhènhàn tāmen. Zhǔ shuō, wǒ zhèyàng zuò, hǎoshǐ tāmen zhīdào wǒ shì Zhǔ tāmen de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ xiàng gēge shēnchū shǒu lái, tāmen méiyǒu zài wǒ miànqián kūwěi; dàn Zhǔ zhàozhe Tā suǒ shuō de, zhènhànle tāmen.

Tāmen shuō: wǒmen quèshí zhīdào Zhǔ yǔ nǐ tóngzài, yīnwèi wǒmen zhīdào nà shì Zhǔ de lìliàng zhènhànle wǒmen. Tāmen zài wǒ miànqián fǔfú, dǎsuàn bài wǒ, dàn wǒ bú ràng tāmen zhème zuò, wǒ shuō: wǒ shì nǐmen de xiōngdì, shìde, zhǐshì nǐmen de dìdì; suǒyǐ, nǐmen yào jìngbài Zhǔ nǐmen de Shén, yě dāng xiàojìng nǐmen de fùmǔ, shǐ nǐmen de rìzi zài Zhǔ nǐmen de Shén suǒ cì de dìshàng, déyǐ chángjiǔ.

事情是这样的，我，尼腓，对他们说，不可再埋怨父亲；也不得拒绝与我一起工作，因为神已命令我造一艘船。

我对他们说：神若命令我做一切事，我必能做到。如果祂命令我对这水说，成为陆地吧，它必成为陆地；只要我这样说，就必这样成就。

如果主有这么大的能力，又在人类儿女中行了那么多奇迹，难道祂不能指示我造一艘船吗？

事情是这样的，我，尼腓，对哥哥讲了许多话，令他们羞愧而无法反对我；甚至有好几天，他们都不敢动手，也不敢用指头碰我。他们不敢，是怕会在我面前枯萎；神的灵那么强而有力，这样深深影响了他们。

事情是这样的，主对我说，再向你的哥哥伸出手来，他们必不会在你面前枯萎，但我要震撼他们。主说，我这样做，好使他们知道我是主他们的神。

事情是这样的，我向哥哥伸出手来，他们没有在我面前枯萎；但主照着祂所说的，震撼了他们。

他们说：我们确实知道主与你同在，因为我们知道那是主的力量震撼了我們。他們在我面前俯伏，打算拜我，但我不讓他們這麼做，我說：我是你們的兄弟，是的，只是你們的弟弟；所以，你們要敬拜主你們的神，也當孝敬你們的父母，使你們的日子在主你們的神所賜的地上，得以長久。

尼腓一書18

- 1 事情是這樣的，他們敬拜了主，並且跟我一起；我們用精細的手工處理木材。主不時指示我要按照什麼方式來處理造船的木材。
- 2 我，尼腓，不照世人所知的方式處理木材，也不照世人的方式來造船；而是遵照主向我顯示的方式來建造，所以，不是照世人的方式。
- 3 我，尼腓，經常上山，也經常向主祈禱；所以，主向我顯示偉大的事。
- 4 事情是這樣的，我依照主的話，造好那艘船後，我哥哥見到那船很好，手工非常精巧，於是又在主前謙抑自己。
- 5 事情是這樣的，主的聲音臨到我父親，要我們動身下到船裡。
- 6 事情是這樣的，第二天，我們遵照主的命令，將曠野中的許多果子和肉類，以及大量的蜂蜜，還有糧食，全都準備妥當之後，每人按年齡，帶著我們的行李和種子，以及攜帶的所有東西下到船裡；於是，我們就各自與妻子兒女下到船裡。
- 7 父親在曠野中得了兩個兒子；大的叫雅各，小的叫約瑟。
- 8 事情是這樣的，我們都下到船裡，並奉命帶了要帶的糧食及物品之後，就航向大海，順風駛往應許地。

Níféi Yī Shū shí bā

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jìngbàile Zhǔ, bìngqiè gēn wǒ yìqǐ; wǒmen yòng jīngxì de shǒugōng chǔlǐ mùcái. Zhǔ bù shí zhǐshì wǒ yào ànzhào shénme fāngshì lái chǔlǐ zàochuán de mùcái.

Wǒ, Níféi, bú zhào shìrén suǒ zhī de fāngshì chǔlǐ mùcái, yě bú zhào shìrén de fāngshì lái zàochuán; ér shì zūnzhào Zhǔ xiàng wǒ xiǎnshì de fāngshì lái jiànzhào, suǒyǐ, bú shì zhào shìrén de fāngshì.

Wǒ, Níféi, jīngcháng shàngshān, yě jīngcháng xiàng Zhǔ qídǎo; suǒyǐ, Zhǔ xiàng wǒ xiǎnshì wěidà de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yīzhào Zhǔ de huà, zàohǎo nà sāo chuán hòu, wǒ gēge jiàndào nà chuán hěn hǎo, shǒugōng fēicháng jīngqiǎo, yúshì yòu zài Zhǔ qián qiānyì zìjǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ de shēngyīn lín dào wǒ fùqīn, yào wǒmen dòngshēn xià dào chuán lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, wǒmen zūnzhào Zhǔ de mìnglìng, jiāng kuàngyě zhōng de xǔduō guǒzi hé ròulèi, yǐjí dàliàng de fēngmì, háiyǒu liángshí, quán dōu zhǔnbèi tuǒdàng zhǐhòu, měi rén àn niánlíng, dàizhe wǒmen de xínglǐ hé zhǒngzi, yǐjí xīdài de suǒyǒu dōngxī xià dào chuán lǐ; yúshì, wǒmen jiù gèzi yǔ qīzi ér nǚ xià dào chuán lǐ.

Fùqīn zài kuàngyě zhōng déle liǎng ge érzi; dà de jiào Yǎgè, xiǎo de jiào Yuēsè.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen dōu xià dào chuán lǐ, bìng fèngmìng dài le yào dài de liángshí jí wùpǐn zhǐhòu, jiù hángxiàng dàhǎi, shùnfēng shǐwǎng yìngxǔdì.

尼腓一書18

事情是这样的，他们敬拜了主，并且跟我一起；我们用精细的手工处理木材。主不时指示我要按照什么方式来处理造船的木材。

我，尼腓，不照世人所知的方式处理木材，也不照世人的方式来造船；而是遵照主向我显示的方式来建造，所以，不是照世人的方式。

我，尼腓，经常上山，也经常向主祈祷；所以，主向我显示伟大的事。

事情是这样的，我依照主的话，造好那艘船后，我哥哥见到那船很好，手工非常精巧，于是又在主前谦抑自己。

事情是这样的，主的声音临到我父亲，要我们动身下到船里。

事情是这样的，第二天，我们遵照主的命令，将旷野中的许多果子和肉类，以及大量的蜂蜜，还有粮食，全都准备妥当之后，每人按年龄，带着我们的行李和种子，以及携带的所有东西下到船里；于是，我们就各自与妻子儿女下到船里。

父亲在旷野中得了两个儿子；大的叫雅各，小的叫约瑟。

事情是这样的，我们都下到船里，并奉命带了要带的粮食及物品之后，就航向大海，顺风驶往应许地。

9 我們順風行駛了多日後，看啊，我的哥哥和以實瑪利的兒子，以及他們的妻子，開始尋歡作樂，開始跳舞唱歌，滿口粗話，是的，他們甚至忘記了引領他們到此地所憑藉的力量，他們因自大而變得非常粗魯。

10 我，尼腓，開始非常害怕，怕主會因我們的罪而發怒，並擊打我們，使我們被吞沒而葬身海底；所以，我，尼腓，開始非常鄭重地對他們說話；但是看啊，他們惱怒我，說：我們絕不要弟弟作我們的統治者。

11 事情是這樣的，拉曼和雷米爾抓住了我，用繩索捆綁我，他們十分粗暴地對待我；然而，主容忍他們這樣做，好使祂能顯示祂的大能，以實現祂針對惡人所說的話。

12 事情是這樣的，他們捆綁了我，使我無法動彈之後，主為我們預備的羅盤就停止運作。

13 因此，他們不知該將船駛往何處，又起了一陣大風暴，是的，一陣猛烈又恐怖的風暴，吹得我們在海上倒退了三天；他們開始非常害怕，生怕淹死在海裡，然而，他們仍不釋放我。

14 我們在海上倒退的第四天，暴風雨變得更加猛烈。

15 事情是這樣的，我們幾乎要被吞沒而葬身海底了。在海上倒退四天之後，我的哥哥開始明白神的懲罰已臨到他們，除非悔改他們的罪，否則就必滅亡；因此，他們過來解開我手腕上的繩索，看啊，我的雙腕腫得很厲害；我的腳踝也很腫，非常疼痛。

Wōmen shùnfēng xíngshīle duōrì hòu, kàn a, wǒ de gēge hé Yíshímǎlì de érzi, yǐjǐ tāmen de qīzi, kāishǐ xúnhuānzhuòlè, kāishǐ tiàowǔ chàngē, mǎnkǒu cūhuà, shìde, tāmen shènzhì wàngjǐle yǐnlǐng tāmen dào cǐdì suǒ píngjiè de lìliàng, tāmen yīn zìdà ér biàndé fēicháng cūlǚ.

Wǒ, Nífēi, kāishǐ fēicháng hàipà, pà Zhǔ huì yīn wǒmen de zuì ér fānù, bìng jīdǎ wǒmen, shǐ wǒmen bèi tūnmò ér zàngshēn hǎidǐ; suǒyǐ, wǒ, Nífēi, kāishǐ fēicháng zhèngzhòng de duì tāmen shuōhuà; dànshì kàn a, tāmen nǎonù wǒ, shuō: wǒmen juébù yào dìdì zuò wǒmen de tǒngzhìzhě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn hé Léimǐ'ěr zhuāzhùle wǒ, yòng shéngsuǒ kǔnbǎng wǒ, tāmen shífēn cūbào de duìdài wǒ; rán'ér, Zhǔ róngrěn tāmen zhèyàng zuò, hǎoshǐ Tā néng xiǎnshì Tā de dànéng, yǐ shíxiàn Tā zhēnduì èrén suǒ shuō de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kǔnbǎng le wǒ, shǐ wǒ wúfǎ dòngtán zhīhòu, Zhǔ wèi wǒmen yùbèi de luópán jiù tíngzhǐ yùnzuo.

Yīncǐ, tāmen bùzhī gāi jiāng chuán shǐwǎng héchù, yòu qǐle yí zhèn dàfēngbào, shìde, yí zhèn měngliè yòu kǒngbù de fēngbào, chuī dé wǒmen zài hǎishàng dàotuìle sān tiān; tāmen kāishǐ fēicháng hàipà, shēngpà yānsǐ zài hǎi lǐ, rán'ér, tāmen réng bù shìfàng wǒ.

Wǒmen zài hǎishàng dàotuì de dì-sì tiān, bàofēngyǔ biàndé gèngjiǎ měngliè.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen jīhū yào bèi tūnmò ér zàngshēn hǎidǐ le. Zài hǎishàng dàotuì sì tiān zhīhòu, wǒ de gēge kāishǐ míngbái Shén de chéngfá yǐ lǐndào tāmen, chúfēi huǐgǎi tāmen de zuì, fǒuzé jiù bì mièwáng; yīncǐ, tāmen guólái jiěkāi wǒ shǒuwǎn shàng de shéngsuǒ, kàn a, wǒ de shuāng wǎn zhǒng dé hěn lìhài; wǒ de jiǎohuái yě hěn zhǒng, fēicháng téngtòng.

我们顺风行驶了多日后，看啊，我的哥哥和以实玛利的儿子，以及他们的妻子，开始寻欢作乐，开始跳舞唱歌，满口粗话，是的，他们甚至忘记了引领他们到此地所凭借的力量，他们因自大而变得非常粗鲁。

我，尼腓，开始非常害怕，怕主会因我们的罪而发怒，并击打我们，使我们被吞没而葬身海底；所以，我，尼腓，开始非常郑重地对他们说话；但是看啊，他们恼怒我，说：我们绝不要弟弟作我们的统治者。

事情是这样的，拉曼和雷米尔抓住了我，用绳索捆绑我，他们十分粗暴地对待我；然而，主容忍他们这样做，好使祂能显示祂的大能，以实现祂针对恶人所说的话。

事情是这样的，他们捆绑了我，使我无法动弹之后，主为我们预备的罗盘就停止运作。

因此，他们不知该将船驶往何处，又起了一阵大风暴，是的，一阵猛烈又恐怖的风暴，吹得我们在海上倒退了三天；他们开始非常害怕，生怕淹死在海里，然而，他们仍不释放我。

我们在海上倒退的第四天，暴风雨变得更加猛烈。

事情是这样的，我们几乎要被吞没而葬身海底了。在海上倒退四天之后，我的哥哥开始明白神的惩罚已临到他们，除非悔改他们的罪，否则就必灭亡；因此，他们过来解開我手腕上的绳索，看啊，我的双腕肿得很厉害；我的脚踝也很肿，非常疼痛。

16 然而，我仍仰望我的神，整日讚美祂；我並未因我的痛苦而埋怨主。

17 我父親李海對他們，也對以實瑪利的兒子講了許多話；但是，看啊，凡為我說情的人，都飽受其威脅；我父母因年邁，也因子女而受了許多苦，以致臥病在床。

18 他們由於所受的悲痛和重重的憂傷，及我哥哥的罪惡，已瀕臨死亡邊緣，將去見他們的神；是的，他們的白髮即將入土，是的，他們即將含悲而葬身海底。

19 年幼待哺的雅各和約瑟也因母親的苦難而悲傷，我妻子的眼淚和祈禱，還有我兒女的，都無法軟化我哥哥的心來釋放我。

20 除了神的大能用毀滅來嚇阻他們以外，再也沒有什麼能軟化他們的心；因此，他們眼看自己快要被吞沒而葬身海底，就悔改他們的所作所為，把我釋放了。

21 事情是這樣的，他們釋放我之後，看啊，我拿起羅盤，羅盤就照我的願望運作。事情是這樣的，我向主禱告；禱告之後，風平了，風暴止息了，一片寧靜。

22 事情是這樣的，我，尼腓，領著這艘船，重新駛往應許地。

23 事情是這樣的，我們航行許多天以後，抵達了應許地；我們上了岸，搭起帳篷；我們稱那地為應許地。

24 事情是這樣的，我們開始耕地，開始播種；是的，我們把從耶路撒冷地帶來的種子全部種在土裡。事情是這樣的，這些種子長得非常好；因此，我們蒙得了豐盛的祝福。

Rán'ér, wǒ réng yǎng wàng wǒ de Shén, zhěng rì zàn měi Tā; wǒ bìng wèi yīn wǒ de tòng kǔ ér mǎn yuàn Zhǔ.

Wǒ fù qīn Lǐ hǎi duì tā men, yě duì Yǐ shí mǎ lì de ér zǐ jiǎng le xǔ duō huà; dàn shì, kàn a, fán wèi wǒ shuō qíng de rén, dōu bǎo shòu qí wēi xié; wǒ fù mǔ yīn nián mài, yě yīn zǐ nǚ ér shòu le xǔ duō kǔ, yǐ zhì wò bìng zài chuáng.

Tā men yóu yú suǒ shòu de bēi tòng hé chóng chóng de yōu shāng, jí wǒ gē ge de zuì è, yǐ bīn lín sǐ wáng biān yuán, jiāng qù jiàn tā men de Shén; shì de, tā men de bái fǎ jí jiāng rù tǔ, shì de, tā men jí jiāng hán bēi ér zàng shēn hǎi dǐ.

Nián yòu dài bǔ de Yǎ gè hé Yuè sè yě yīn mǔ qīn de kǔ nǎn ér bēi shāng, wǒ qī zī de yǎn lèi hé qí dǎo, hái yǒu wǒ ér nǚ de, dōu wú fǎ ruǎn huà wǒ gē ge de xīn lái shì fàng wǒ.

Chú le Shén de dà néng yòng huǐ miè lái xià zǔ tā men yǐ wài, zài yě méi yǒu shén me néng ruǎn huà tā men de xīn; yīn cǐ, tā men yǎn kàn zì jǐ kuài yào bèi tūn mò ér zàng shēn hǎi dǐ, jiù huǐ gǎi tā men de suǒ zuò suǒ wéi, bǎ wǒ shì fàng le.

Shì qíng shì zhè yàng de, tā men shì fàng wǒ zhī hòu, kàn a, wǒ ná qǐ luó pán, luó pán jiù zhào wǒ de yuàn wǎng yùn zuò. Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ xiàng Zhǔ dǎo gào; dǎo gào zhī hòu, fēng píng le, fēng bào zhǐ xī le, yí piàn níng jìng.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ, Ní fēi, lǐng zhe zhè sāo chuán, chóng xīn shǐ wǎng yìng xǔ dì.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ men háng xíng xǔ duō tiān yǐ hòu, dī dá le yìng xǔ dì; wǒ men shàng le àn, dā qǐ zhàng péng; wǒ men chēng nà dì wèi yìng xǔ dì.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ men kāi shǐ gēng dì, kāi shǐ bō zhǒng; shì de, wǒ men bǎ cóng Yē lù sā lěng dì dài lái de zhǒng zǐ quán bù zhòng zài tǔ lǐ. Shì qíng shì zhè yàng de, zhè xiē zhǒng zǐ zhǎng de fēi cháng hǎo; yīn cǐ, wǒ men méng dé le fēng shèng de zhù fú.

然而，我仍仰望我的神，整日讚美祂；我并未因我的痛苦而埋怨主。

我父亲李海对他们，也对以实玛利的儿子讲了许多话；但是，看啊，凡为我说情的人，都饱受其威胁；我父母因年迈，也因子女而受了許多苦，以致卧病在床。

他们由于所受的悲痛和重重的忧伤，及我哥哥的罪恶，已濒临死亡边缘，将去见他们的神；是的，他们的白发即将入土，是的，他们即将含悲而葬身海底。

年幼待哺的雅各和约瑟也因母亲的苦難而悲伤，我妻子的眼泪和祈禱，还有我兒女的，都无法软化我哥哥的心来释放我。

除了神的大能用毁灭来吓阻他们以外，再也没有什么能软化他们的心；因此，他们眼看自己快要被吞没而葬身海底，就悔改他们的所作所为，把我释放了。

事情是这样的，他们释放我之后，看啊，我拿起罗盘，罗盘就照我的愿望运作。事情是这样的，我向主禱告；禱告之后，风平了，風暴止息了，一片寧靜。

事情是这样的，我，尼腓，領著這艘船，重新駛往應許地。

事情是这样的，我們航行許多天以後，抵達了應許地；我們上了岸，搭起帳篷；我們稱那地為應許地。

事情是这样的，我們開始耕地，開始播種；是的，我們把從耶路撒冷地帶來的種子全部種在土里。事情是這樣的，這些種子長得非常好；因此，我們蒙得了豐盛的祝福。

25 事情是這樣的，我們在應許地的曠野行進時，發現森林中有各種可供人使用的野獸，有母牛和公牛，有驢和馬，有山羊和野山羊，以及各種野生動物。我們也發現了金、銀、銅等各種礦石。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài yìngxǔdì de kuàngyě xíngjìn shí, fāxiàn sēnlín zhōng yǒu gèzhǒng kě gòng rén shǐyòng de yěshòu, yǒu mǔniú hé gōngniú, yǒu lú hé mǎ, yǒu shānyáng hé yě shānyáng, yǐjǐ gèzhǒng yěshēng dòngwù. Wǒmen yě fāxiàn le jīn, yín, tóng děng gèzhǒng kuàngshí.

事情是这样的，我们在应许地的旷野行进时，发现森林中有各种可供人使用的野兽，有母牛和公牛，有驴和马，有山羊和野山羊，以及各种野生动物。我们也发现了金、银、铜等各种矿石。

尼腓一書19

- 1 事情是這樣的，主命令我，我就製作金屬片，以便在上面刻寫我人民的紀錄。我在製作好的頁片上，刻寫了父親的紀錄，和我們在曠野中的旅程及父親的預言；並且也刻寫了我自己的許多預言。
- 2 我製作那些頁片時，並不知道主還會命令我製作這些頁片；所以，在我前面說過的那些頁片上，已經刻寫了父親的紀錄，和他祖先的族譜，以及我們在曠野中所發生的大部分事情；因此，在我製作這些頁片之前發生的事，都更詳盡地記述在最初做好的頁片上。
- 3 我奉命製作好這些頁片後，我，尼腓，又奉命要在這些頁片上記載事工及預言中比較明白而寶貴的部分；這些寫下來的事必須保存，作為要擁有此地的我人民的訓示，也為了其他睿智的目的，而主知道這些目的。
- 4 因此，我，尼腓，在另外的頁片上作了紀錄，記載或比較詳細地記載我人民的戰爭、紛爭和滅亡。這事我已完成，也命令了我的人民在我死後應當做些什麼；還命令他們必須把這些頁片一代一代傳下去，或從一位先知傳給另一位先知，直到主另有命令為止。
- 5 我製作這些頁片的經過，會在後面提到；然後，看啊，我照我說過的繼續寫下去；我這樣做是為了要保存更神聖的事情，好讓我的人民知道。

Níféi Yī Shū shíjiǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ mìnglìng wǒ, wǒ jiù zhìzuò jīnshǔpiàn, yǐbiàn zài shàngmiàn kèxiě wǒ rénmin de jìlù. Wǒ zài zhìzuò hǎo de yèpiàn shàng, kèxiěle fùqīn de jìlù, hé wǒmen zài kuàngyě zhōng de lǚchéng jí fùqīn de yùyán; bìngqiě yě kèxiěle wǒ zìjǐ de xǔduō yùyán.

Wǒ zhìzuò nàxiē yèpiàn shí, bìng bù zhīdào Zhǔ hái huì mìnglìng wǒ zhìzuò zhèxiē yèpiàn; suǒyǐ, zài wǒ qiánmiàn shuōguò de nàxiē yèpiàn shàng, yǐjīng kèxiěle fùqīn de jìlù, hé tā zǔxiān de dàbùfēn shìqíng; yīncǐ, zài wǒ zhìzuò zhèxiē yèpiàn zhīqián fāshēng de shì, dōu gèng xiángjìn de jìshù zài zuìchū zuòhǎo de yèpiàn shàng.

Wǒ fèngmìng zhìzuò hǎo zhèxiē yèpiàn hòu, wǒ, Níféi, yòu fèngmìng yào zài zhèxiē yèpiàn shàng jìzài shìgōng jí yùyán zhōng bǐjiào míngbái ér bǎoguì de bùfèn; zhèxiē xiě xiàlái de shì bìxū bǎocún, zuòwéi yào yǒngyǒu cǐdì de wǒ rénmin de xùnshì, yě wèile qítā ruìzhì de mùdì, ér Zhǔ zhīdào zhèxiē mùdì.

Yīncǐ, wǒ, Níféi, zài lìngwài de yèpiàn shàng zuòle jìlù, jìzài huò bǐjiào xiángxì de jìzài wǒ rénmin de zhànzhēng, fēnzhēng hé mièwáng. Zhè shì wǒ yǐ wánchéng, yě mìnglìngle wǒ de rénmin zài wǒ sǐ hòu yīngdāng zuòxiē shénme; hái mìnglìng tāmen bìxū bǎ zhèxiē yèpiàn yí dài yí dài chuán xiàqù, huò cóng yí wèi Xiānzhī chuángěi lìng yí wèi Xiānzhī, zhīdào Zhǔ lìng yǒu mìnglìng wéizhǐ.

Wǒ zhìzuò zhèxiē yèpiàn de jīngguò, huì zài hòumiàn tídao; ránhòu, kàn a, wǒ zhào wǒ shuōguò de jìxù xiě xiàqù; wǒ zhèyàng zuò shì wèile yào bǎocún gèng shénshèng de shìqíng, hǎo ràng wǒ de rénmin zhīdào.

尼腓一書19

事情是这样的，主命令我，我就制作金属片，以便在上面刻写我人民的纪录。我在制作好的页片上，刻写了父亲的纪录，和我们在旷野中的旅程及父亲的预言；并且也刻写了我自己的许多预言。

我制作那些页片时，并不知道主还会命令我制作这些页片；所以，在我前面说过的那些页片上，已经刻写了父亲的纪录，和他祖先的族谱，以及我们在旷野中所发生的大部分事情；因此，在我制作这些页片之前发生的事，都更详尽地记述在最初做好的页片上。

我奉命制作好这些页片后，我，尼腓，又奉命要在这些页片上记载事工及预言中比较明白而宝贵的部分；这些写下来的事必须保存，作为要拥有此地的我人民的训示，也为了其他睿智的目的，而主知道这些目的。

因此，我，尼腓，在另外的页片上作了纪录，记载或比较详细地记载我人民的战争、纷争和灭亡。这事我已完成，也命令了我的人民在我死后应当做些什么；还命令他们必须把这些页片一代一代传下去，或从一位先知传给另一位先知，直到主另有命令为止。

我制作这些页片的经过，会在后面提到；然后，看啊，我照我说过的继续写下去；我这样做是为了要保存更神聖的事情，好让我的人民知道。

6 然而，除了我認為神聖的事情外，我什麼都不寫在頁片上。如果我錯了，古人也犯過錯；我不是以別人也曾犯錯來為自己辯解，而是以我是人，也有弱點，來為自己辯解。

7 有些人認為對身體和靈魂都極有價值的事，另一些人卻加以藐視，放在腳下踐踏。是的，即使是以色列的真神，世人也放在腳下踐踏；我說，放在腳下踐踏，我要換句話說，他們藐視祂，不聽祂勸告的聲音。

8 並且看啊，祂要來，根據天使的話，要在我父親離開耶路撒冷後六百年來臨。

9 由於世人的罪惡，他們必視祂為無物；所以，他們鞭打祂，祂忍受；他們擊打祂，祂忍受；是的，他們向祂吐口水，祂也忍受，那是由於祂對人類兒女的慈愛和恆久忍耐。

10 根據天使的話，我們祖先的神，那位領他們出埃及，脫離束縛，並在曠野中保全他們的神，是的，那位亞伯拉罕的神，以撒的，和雅各的神，要交出自已，根據徐諾克的話，要以人的身份，把自己交在惡人手中，要被舉起；根據聶姆的話，祂要被釘十字架；根據徐納斯的話，祂要被葬在墳墓裡；徐納斯也提到黑暗的三天，那是祂死亡的徵兆，這徵兆要向住在各海島上的人顯示，特別要向以色列家族顯示。

11 先知曾這樣說：到那天，主神必降福或降罰整個以色列家族；有些人由於他們的正義，祂要以祂的聲音祝福他們，使他們得到極大的喜樂和救恩；至於其他人，則以祂大能的雷鳴和閃電，以風暴，以烈火，並以濃煙和黑暗的霧氣，以地裂，和以升起的山來懲罰他們。

Rán'ér, chúle wǒ rènwéi shénshèng de shìqíng wài, wǒ shénme dōu bù xiě zài yèpiàn shàng. Rúguǒ wǒ cuò le, gǔrén yě fànguò cuò; wǒ búshì yǐ biérén yě céng fāncuò lái wèi zìjǐ biànjiě, ér shì yǐ wǒ shì rén, yě yǒu ruòdiǎn, lái wèi zìjǐ biànjiě.

Yǒu xiē rén rènwéi duì shēntǐ hé línghún dōu jí yǒu jiàzhí de shì, líng yìxiē rén què jiāyǐ miǎoshì, fàngzài jiǎo xià jiàntà. Shìde, jíshǐ shì Yǐsèliè de zhēn Shén, shìrén yě fàngzài jiǎo xià jiàntà; wǒ shuō, fàngzài jiǎo xià jiàntà, wǒ yào huànjuhù huàshuō, tāmen miǎoshì Tā, bù tīng Tā quàngào de shēngyīn.

Bìngqiě kàn a, Tā yào lái, gēnjù tiānshǐ de huà, yào zài wǒ fùqīn líkāi Yēlùsàilěng hòu liùbǎi nián láilín.

Yóuyú shìrén de zuì'è, tāmen bì shì Tā wéi wúwù; suǒyǐ, tāmen biāndǎ Tā, Tā rěnshòu; tāmen jīdǎ Tā, Tā rěnshòu; shìde, tāmen xiàng Tā tǔ kǒushuǐ, Tā yě rěnshòu, nà shì yóuyú Tā duì rénlèi èrnǚ de cí'ài hé héngjiǔ rěnnài.

Gēnjù tiānshǐ de huà, wǒmen zǔxiān de Shén, nà wèi líng tāmen chū Àijǐ, tuōlǐ shùfù, bìng zài kuàngyě zhōng bǎoquán tāmen de Shén, shìde, nà wèi Yǎbólahǎn de Shén, Yísà de, hé Yǎgè de Shén, yào jiāochū zìjǐ, gēnjù Xúnuòkè de huà, yào yǐ rén de shēnfēn, bǎ zìjǐ jiāo zài èrén shǒu zhōng, yào bèi jǔqǐ; gēnjù Nièmǔ de huà, Tā yào bèi dīng shízìjià; gēnjù Xúnāsī de huà, Tā yào bèi zàng zài fénmù lǐ; Xúnāsī yě tí dào hēi'àn de sān tiān, nà shì Tā sǐwáng de zhēngzhào, zhè zhēngzhào yào xiàng zhùzài gè hǎidǎo shàng de rén xiǎnshì, tèbié yào xiàng Yǐsèliè jiāzú xiǎnshì.

Xiānzhī céng zhèyàng shuō: dào nà tiān, Zhǔ Shén bì jiàngfú huò jiàngfá zhèngge Yǐsèliè jiāzú; yǒu xiē rén yóuyú tāmen de zhèngyì, Tā yào yǐ Tā de shēngyīn zhùfú tāmen, shǐ tāmen dédào jí dà de xǐlè hé jiù'ēn; zhìyú qítā rén, zé yǐ Tā dànéng de léimíng hé shǎndiàn, yǐ fēngbào, yǐ lièhuǒ, bìng yǐ nóngyān hé hēi'àn de wùqì, yǐ dilìe, hé yǐ shēngqǐ de shān lái chéngfá tāmen.

然而，除了我认为神圣的事情外，我什么都不写在页片上。如果我错了，古人也犯过错；我不是以别人也曾犯错来为自己辩解，而是以我是人，也有弱点，来为自己辩解。

有些人认为对身体和灵魂都极有价值的事，另一些人却加以藐视，放在脚下践踏。是的，即使是以色列的真神，世人也放在脚下践踏；我说，放在脚下践踏，我要换句话说，他们藐视祂，不听祂劝告的声音。

并且看啊，祂要来，根据天使的话，要在我父亲离开耶路撒冷后六百年来临。

由于世人的罪惡，他们必视祂为无物；所以，他们鞭打祂，祂忍受；他们击打祂，祂忍受；是的，他们向祂吐口水，祂也忍受，那是由于祂对人类儿女的慈愛和恆久忍耐。

根据天使的话，我们祖先的神，那位领他们出埃及，脱离束縛，并在曠野中保全他们的神，是的，那位亚伯拉罕的神，以撒的，和雅各的神，要交出自已，根据徐諾克的话，要以人的身份，把自己交在恶人手中，要被举起；根据聂姆的话，祂要被钉十字架；根据徐納斯的话，祂要被葬在坟墓里；徐納斯也提到黑暗的三天，那是祂死亡的征兆，这征兆要向住在各海岛上的人显示，特别要向以色列家族显示。

先知曾这样说：到那天，主神必降福或降罰整个以色列家族；有些人由于他们的正义，祂要以祂的声音祝福他们，使他们得到极大的喜樂和救恩；至于其他人，则以祂大能的雷鳴和閃電，以風暴，以烈火，並以濃煙和黑暗的霧氣，以地裂，和以升起的山來懲罰他們。

12 先知徐納斯說，這一切事情都必發生。大地的岩石必裂開；由於大地的呻吟，許多海島上的國王必受神的靈感動而喊道：大自然之神在受苦。

13 先知說，至於那些在耶路撒冷的人，必被萬民折磨，因為他們釘死以色列的神並且轉開他們的心，不顧徵兆和奇事，以及以色列神的大能與榮耀。

14 先知說，因為他們轉開他們的心並蔑視以色列聖者，他們必流浪終生並滅亡，並且成為噓聲和笑柄，受萬邦憎惡。

15 然而，先知說，等到他們不再將他們的心轉離以色列聖者的那日來到，祂必記起與他們祖先所立的聖約。

16 是的，那時祂會記起各海島；是的，根據先知徐納斯的話，主說：我必從大地四方聚集所有屬於以色列家族的人。

17 是的，先知說，全世界必見到主的救恩；各國、各族、各方、各民必蒙祝福。

18 我，尼腓，為我人民寫下這些事，這樣我或許能說服他們，使他們能記得主，他們的救贖主。

19 因此，我這些話是對整個以色列家族說的，如果他們得到這些紀錄。

20 因為看啊，為了耶路撒冷的那些人，我的靈十分憂慮，我因而非常疲倦，甚至全身關節無力；要不是主的慈悲，向我顯示他們的事情，像顯示給古代先知一樣，我也早已滅亡了。

Xiānzhī Xúnàsī shuō, zhè yíqiè shìqíng dōu bì fāshēng. Dàdì de yánshí bì lièkāi; yóuyú dàdì de shēnyín, xǔduō hǎidǎo shàng de guówáng bì shòu Shén de Líng gǎndòng ér hǎndào: dàzìrán zhī Shén zài shòukǔ.

Xiānzhī shuō, zhìyú nàxiē zài Yēlùsǎilěng de rén, bì bèi wànmín zhémó, yīnwèi tāmen dīngsī Yǐsèliè de Shén bìngqiě zhuǎnkāi tāmen de xīn, bùgù zhēngzhào hé qíshì, yǐjǐ Yǐsèliè Shén de dànéng yǔ róngyào.

Xiānzhī shuō, yīnwèi tāmen zhuǎnkāi tāmen de xīn bìng mièshì Yǐsèliè Shèngzhě, tāmen bì liúlàng zhōngshēng bìng mièwáng, bìngqiě chéngwéi xūshēng hé xiàobǐng, shòu wàn bāng zèngwù.

Rán'ér, Xiānzhī shuō, děngdào tāmen bú zài jiāng tāmen de xīn zhuǎn lí Yǐsèliè Shèngzhě de nà rì láidào, Tā bì jìqǐ yǔ tāmen zǔxiān suǒ lì de shèngyuē.

Shìde, nà shí Tā huì jìqǐ gè hǎidǎo; shìde, gēnjù Xiānzhī Xúnàsī de huà, Zhǔ shuō: wǒ bì cóng dàdì sìfāng jùjí suǒyǒu shǔyú Yǐsèliè jiāzú de rén.

Shìde, Xiānzhī shuō, quánshìjiè bì jiàndào Zhǔ de jiù'ēn; gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn bì méng zhùfú.

Wǒ, Níféi, wèi wǒ rénmín xiěxià zhèxiē shì, zhèyàng wǒ huòxǔ néng shuōfú tāmen, shǐ tāmen néng jìdé Zhǔ, tāmen de Jiùshúzhǔ.

Yīncǐ, wǒ zhèxiē huà shì duì zhěngge Yǐsèliè jiāzú shuō de, rúguǒ tāmen dédào zhèxiē jìlù.

Yīnwèi kàn a, wèile Yēlùsǎilěng de nàxiē rén, wǒ de líng shífēn yōulǜ, wǒ yīn'ér fēicháng píjuàn, shènzhì quánshēn guānjié wúlì; yàobúshì Zhǔ de cíbēi, xiàng wǒ xiǎnshì tāmen de shìqíng, xiàng xiǎnshì gěi gùdài Xiānzhī yíyàng, wǒ yě zǎoyǐ mièwáng le.

先知徐納斯說，這一切事情都必發生。大地的岩石必裂開；由於大地的呻吟，許多海島上的國王必受神的靈感動而喊道：大自然之神在受苦。

先知說，至於那些在耶路撒冷的人，必被萬民折磨，因為他們釘死以色列的神並且轉開他們的心，不顧徵兆和奇事，以及以色列神的大能與榮耀。

先知說，因為他們轉開他們的心並蔑視以色列聖者，他們必流浪終生並滅亡，並且成為噓聲和笑柄，受萬邦憎惡。

然而，先知說，等到他們不再將他們的心轉離以色列聖者的那日來到，祂必記起與他們祖先所立的聖約。

是的，那時祂會記起各海島；是的，根據先知徐納斯的話，主說：我必從大地四方聚集所有屬於以色列家族的人。

是的，先知說，全世界必見到主的救恩；各國、各族、各方、各民必蒙祝福。

我，尼腓，為我人民寫下這些事，這樣我或許能說服他們，使他們能記得主，他們的救贖主。

因此，我這些話是對整個以色列家族說的，如果他們得到這些紀錄。

因為看啊，為了耶路撒冷的那些人，我的靈十分憂慮，我因而非常疲倦，甚至全身關節無力；要不是主的慈悲，向我顯示他們的事情，像顯示給古代先知一樣，我也早已滅亡了。

21 祂確曾將他們的一切事向古代先知顯示；也曾將我們的事向許多先知顯示；因此，我們必須知道他們的事，因為這些事都寫在銅頁片上。

Tā què céng jiāng tāmen de yíqiè shì xiàng gǔdài Xiānzhī xiǎnshì; yě céng jiāng wǒmen de shì xiàng xǔduō Xiānzhī xiǎnshì; yīncǐ, wǒmen bixū zhīdào tāmen de shì, yīnwèi zhèxiē shì dōu xiě zài tóngyèpiàn shàng.

祂确曾将他们的一切事向古代先知显示；也曾将我们的事向许多先知显示；因此，我们必须知道他们的事，因为这些事都写在铜页片上。

22 事情是這樣的，我，尼腓，將這些事教導我哥哥；事情是這樣的，我將刻在銅頁片上的許多事讀給他們聽，讓他們知道主在別的地方、在古代的人民中所行之事。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, jiāng zhèxiē shì jiàodǎo wǒ gēge; shìqíng shì zhèyàng de, wǒ jiāng kè zài tóngyèpiàn shàng de xǔduō shì dúgěi tāmen tīng, ràng tāmen zhīdào Zhǔ zài bié de dìfāng, zài gǔdài de rénmín zhōng suǒ xíng zhī shì.

事情是这样的，我，尼腓，将这些事教导我哥哥；事情是这样的，我将刻在铜页片上的许多事读给他们听，让他们知道主在别的地方、在古代的人民中所行之事。

23 我將記載在摩西各書中的許多事讀給他們聽；但是為了更能勸服他們相信主，他們的救贖主，我也將先知以賽亞所寫的事讀給他們聽；我把所有的經文都比作對我們說的，好使我們得到益處和知識。

Wǒ jiāng jìzǎi zài Móxī gè shū zhōng de xǔduō shì dúgěi tāmen tīng; dànshì wèile gèng néng quàn fú tāmen xiāngxìn Zhǔ, tāmen de Jiùshúzhǔ, wǒ yě jiāng Xīisàiyǎ suǒ xiě de shì dúgěi tāmen tīng; wǒ bǎ suǒyǒu de jīngwén dōu bǐzuò duì wǒmen shuō de, hǎoshǐ wǒmen dédào yìchù hé zhīshì.

我将记载在摩西各书中的许多事读给他们听；但是为了更能劝服他们相信主，他们的救赎主，我也将先知以赛亚所写的事读给他们听；我把所有的经文都比作对我们说的，好使我们得到益处和知识。

24 所以，我對他們說：你們要聽先知的話，你們這些以色列家族的遺裔，被折下來的枝條；你們要聽先知的話，那是寫給整個以色列家族的，你們也要把那些話比作對自己說的，好使你們和你們的弟兄都一樣有希望；你們就是從他們那裡被折下來的；這就是先知所寫的話。

Suǒyǐ, wǒ duì tāmen shuō: nǐmen yào tīng Xiānzhī de huà, nǐmen zhèxiē Yīisèliè jiāzú de yìyì, bèi zhé xiàlái de zhītiáo; nǐmen yào tīng Xiānzhī de huà, nà shì xiě gěi zhěngge Yīisèliè jiāzú de, nǐmen yě yào bǎ nàxiē huà bǐzuò duì zìjǐ shuō de, hǎoshǐ nǐmen hé nǐmen de dìxiong dōu yíyàng yǒu xīwàng; nǐmen jiùshì cóng tāmen nàlǐ bèi zhé xiàlái de; zhè jiùshì Xiānzhī suǒ xiě de huà.

所以，我对他们说：你们要听先知的話，你们这些以色列家族的遺裔，被折下来的枝条；你们要听先知的話，那是写给整个以色列家族的，你们也要把那些話比作对自己說的，好使你们和你们的弟兄都一样有希望；你们就是从他们那里被折下来的；这就是先知所寫的話。

尼腓一書20

- 1 聽啊，聽這話啊，雅各家，稱為以色列名下，從猶大之水出來的，也就是從洗禮之水出來的，你們指著主的名起誓，說著以色列的神，卻不憑真理與公義起誓。
- 2 然而，他們自稱為聖城的人，卻不依靠以色列的神，祂就是萬軍之主，是的，萬軍之主就是祂的名。
- 3 看啊，早先的事我從起初就已宣告，那些事是從我口中說出的，是我指示的，我突然指示的。
- 4 我這樣做因為我素來知道你是頑梗的，你的頸項似鐵，你的額頭如黃銅。
- 5 我從起初就已向你宣告，在未成以先指示你，我指示你這些，免得你說：那些事是我的偶像所行的，是我雕刻的偶像和我鑄造的偶像所命令的。
- 6 你已經聽見、看見這一切，你不宣告嗎？並且宣告我已將從今以後的新事物——就是隱藏的事，是你所不知道的事——指示你。
- 7 這些事是現在造的，並非從起初就有，在你未曾聽見之前，這事已向你宣告，免得你說：看啊，這事我早已知道了。
- 8 是的，你未曾聽見；是的，你未曾知道；是的，你的耳朵自那時起從未開通；因為，我原知道你行事極其詭詐，你自出母胎，便稱為罪人。
- 9 然而，我為我的名暫且忍怒，並為我的頌讚容忍你，不將你剪除。
- 10 因為看啊，我熬煉你，在苦難的爐中揀選了你。

Níféi Yī Shū èrshí

Tīng a, tīng zhè huà a, Yǎgè jiā, chéngwéi Yīsèliè míngxià, cóng Yóudà zhī shuǐ chūlái de, yě jiùshì cóng xǐlǐ zhī shuǐ chūlái de, nǐmen zhǐzhe Zhǔ de míng qǐshì, shuōzhe Yīsèliè de Shén, què bù píng zhēnlǐ yǔ gōngyì qǐshì.

Rán'ér, tāmen zìchēng wéi shèng chéng de rén, què bù yīkào Yīsèliè de Shén, Tā jiùshì Wànjūn zhī Zhǔ, shìde, Wànjūn zhī Zhǔ jiùshì Tā de míng.

Kàn a, zǎoxiān de shì wǒ cóng qǐchū jiù yǐ xuāngào, nàxiē shì shì cóng wǒ kǒu zhōng shuōchū de, shì wǒ zhǐshì de, wǒ túrán zhǐshì de.

Wǒ zhèyàng zuò yīnwèi wǒ sùlái zhīdào nǐ shì wángǎng de, nǐ de jǐngxiàng sì tiě, nǐ de étóu rú huángtóng.

Wǒ cóng qǐchū jiù yǐ xiàng nǐ xuāngào, zài wèi chéng yǐ xiān zhǐshì nǐ, wǒ zhǐshì nǐ zhèxiē, miǎndé nǐ shuō: nàxiē shì shì wǒ de ǒuxiàng suǒ xíng de, shì wǒ diāokè de ǒuxiàng hé wǒ zhùzào de ǒuxiàng suǒ mìnglìng de.

Nǐ yǐjīng tīngjiàn, kànjiàn zhè yíqiè, nǐ bù xuāngào ma? Bìngqiě xuāngào wǒ yǐ jiāng cóng jīn yǐhòu de xīn shìwù—jiùshì yǐncáng de shì, shì nǐ suǒ bù zhīdào de shì—zhǐshì nǐ.

Zhèxiē shì shì xiànzài zào de, bìngfēi cóng qǐchū jiù yǒu, zài nǐ wèicéng tīngjiàn zhīqián, zhè shì yǐ xiàng nǐ xuāngào, miǎndé nǐ shuō: kàn a, zhè shì wǒ zǎoyǐ zhīdào le.

Shìde, nǐ wèicéng tīngjiàn; shìde, nǐ wèicéng zhīdào; shìde, nǐ de ěrduō zì nà shí qǐ cóngwèi kāitōng; yīnwèi, wǒ yuán zhīdào nǐ xíngshì jíqí guǐzhà, nǐ zìchū mǔ tāi, biàn chēngwéi zuìrén.

Rán'ér, wǒ wèi wǒ de míng zhànqiě rěnnù, bìng wèi wǒ de sòngzàn róngrěn nǐ, bù jiāng nǐ jiǎnchú.

Yīnwèi kàn a, wǒ áoliàn nǐ, zài kǔnàn de lú zhōng jiǎn xuǎn le nǐ.

尼腓一書20

听啊，听这话啊，雅各家，称为以色列名下，从犹太之水出来的，也就是从洗礼之水出来的，你们指着主的名起誓，说着以色列的神，却不凭真理与公义起誓。

然而，他们自称为圣城的人，却不依靠以色列的神，祂就是万军之主，是的，万军之主就是祂的名。

看啊，早先的事我从起初就已宣告，那些事是从我口中说出的，是我指示的，我突然指示的。

我这样做因为我素来知道你是顽梗的，你的颈项似铁，你的额头如黄铜。

我从起初就已向你宣告，在未成以先指示你，我指示你这些，免得你说：那些事是我的偶像所行的，是我雕刻的偶像和我铸造的偶像所命令的。

你已经听见、看见这一切，你不宣告吗？并且宣告我已将从今以后的新事物——就是隐藏的事，是你所不知道的事——指示你。

这些事是现在造的，并非从起初就有，在你未曾听见之前，这事已向你宣告，免得你说：看啊，这事我早已知道了。

是的，你未曾听见；是的，你未曾知道；是的，你的耳朵自那时起从未开通；因为，我原知道你行事极其诡诈，你自出母胎，便称为罪人。

然而，我为我的名暂且忍怒，并为我的颂赞容忍你，不将你剪除。

因为看啊，我熬炼你，在苦难的炉中拣选了你。

11 為自己的緣故，是的，我為自己的緣故必行這事，因為我不讓我的名被褻瀆，也決不將我的榮耀歸給別人。

12 雅各，我所選召的以色列啊，當聽我言，因為我是祂；我是首先的，也是末後的。

13 我手也立了地的根基，我右手鋪張諸天，我一招呼，他們便都一起站立。

14 你們都當聚集而聽；他們之中誰向他們宣告過這些事？主愛他，是的，祂必實現祂藉他們所說的話，祂必向巴比倫行祂所喜悅的事，祂的臂膀也要加在迦勒底人身上。

15 而且，主說：我，主，是的，曾說過；是的，我曾召他宣講，我引領了他，他就必使他的道路昌盛。

16 你們要接近我；我未曾在隱密處說話；從起初，從這事宣告後，我就說過；而主神和祂的靈差遣我來。

17 主，你的救贖主，以色列聖者如此說；我已差遣他，那教訓你使你得益處，引導你所當行之路的主你的神成就了這事。

18 但願你已聽從了我的誠命，那樣你的平安就如河流，你的公義就如海浪。

19 你的後裔也必多如沙，你腹中所生的也必多如沙粒；他的名必不會從我面前被剪除，也不會滅絕。

20 你們要從巴比倫出來，從迦勒底人中逃脫，以歌唱的聲音這樣宣講，向大地各端傳揚說：主救贖了祂的僕人雅各。

21 他們並不乾渴；祂引導他們經過沙漠；祂為他們使水從磐石流出；祂又分裂磐石，水就湧出。

Wèi zìjǐ de yuángù, shìde, wǒ wèi zìjǐ de yuángù bì xíng zhè shì, yīnwèi wǒ bù ràng wǒ de míng bèi xièdù, yě juébù jiāng wǒ de róngyào guī gěi biérén.

Yǎgè, wǒ suǒ xuǎnzhāo de Yǐsèliè a, dāng tīng wǒ yán, yīnwèi wǒ shì Tā; wǒ shì shǒuxiān de, yě shì mòhòu de.

Wǒ shǒu yě lì le dì de gēnjī, wǒ yòushǒu pūzhāng zhūtiān, wǒ yì zhāohū, tāmen biàn dōu yìqǐ zhàn lì.

Nǐmen dōu dāng jùjī ér tīng; tāmen zhī zhōng shéi xiàng tāmen xuāngào guò zhèxiē shì? Zhǔ ài tā, shìde, Tā bì shíxiàn Tā jiè tāmen suǒ shuō de huà, Tā bì xiàng Bābīlún xíng Tā suǒ xǐyuè de shì, Tā de bìbǎng yě yào jiā zài Jiālèdǐrén shēnshàng.

Érqiě, Zhǔ shuō: wǒ, Zhǔ, shìde, céng shuōguò; shìde, wǒ céng zhāo tā xuānjiǎng, wǒ yǐnlǐng tā, tā jiù bì shǐ tā de dàolù chāngshèng.

Nǐmen yào jiējìn wǒ; wǒ wèicéng zài yǐnmì chù shuōhuà; cóng qǐchū, cóng zhè shì xuāngào hòu, wǒ jiù shuōguò; ér Zhǔ Shén hé Tā de Líng chāiqiǎn wǒ lái.

Zhǔ, nǐ de Jiùshúzhǔ, Yǐsèliè Shèngzhè rúcǐ shuō; wǒ yǐ chāiqiǎn tā, nà jiàoxùn nǐ shǐ nǐ dé yìchù, yǐndǎo nǐ suǒ dāng xíng zhī lù de Zhǔ nǐ de Shén chéngjiù le zhè shì.

Dànyuàn nǐ yǐ tīngcóng le wǒ de jièmìng, nà yàng nǐ de píng'ān jiù rú héliú, nǐ de gōngyì jiù rú hǎilàng.

Nǐ de hòuyì yě bì duō rú shā, nǐ fù zhōng suǒ shēng de yě bì duō rú shāli; tā de míng bì bú huì cóng wǒ miànqián bèi jiǎnchú, yě bú huì mièjué.

Nǐmen yào cóng Bābīlún chū lái, cóng Jiālèdǐrén zhōng táotuō, yǐ gēchàng de shēngyīn zhè yàng xuānjiǎng, xiàng dàdì gè duān chuányáng shuō: Zhǔ jiùshú le Tā de púrén Yǎgè.

Tāmen bìng bù gānkě; Tā yǐndǎo tāmen jīngguò shāmò; Tā wèi tāmen shǐ shuǐ cóng pánshí liúchū; Tā yòu fēnliè pánshí, shuǐ jiù yǒngchū.

為自己的緣故，是的，我為自己的緣故必行這事，因為我不讓我的名被褻瀆，也決不將我的榮耀歸給別人。

雅各，我所選召的以色列啊，當聽我言，因為我是祂；我是首先的，也是末後的。

我手也立了地的根基，我右手鋪張諸天，我一招呼，他們便都一起站立。

你們都當聚集而聽；他們之中誰向他們宣告過這些事？主愛他，是的，祂必實現祂借他們所說的話，祂必向巴比倫行祂所喜悅的事，祂的臂膀也要加在迦勒底人身上。

而且，主說：我，主，是的，曾說過；是的，我曾召他宣講，我引領了他，他就必使他的道路昌盛。

你們要接近我；我未曾在隱密處說話；從起初，從這事宣告後，我就說過；而主神和祂的靈差遣我來。

主，你的救贖主，以色列聖者如此說；我已差遣他，那教訓你使你得益處，引導你所當行之路的主你的神成就了這事。

但願你已聽從了我的誠命，那樣你的平安就如河流，你的公義就如海浪。

你的後裔也必多如沙，你腹中所生的也必多如沙粒；他的名必不會從我面前被剪除，也不會滅絕。

你們要從巴比倫出來，從迦勒底人中逃脫，以歌唱的聲音這樣宣講，向大地各端傳揚說：主救贖了祂的僕人雅各。

他們並不干渴；祂引導他們經過沙漠；祂為他們使水從磐石流出；祂又分裂磐石，水就湧出。

22 儘管祂已成就這一切，以及更偉大的事，主說：惡人必不得平安。

Jǐnguǎn Tā yǐ chéngjiù zhè yí qiè, yǐ jī
gèng wēi dà de shì, Zhǔ shuō: è rén bì
bù dé píng ān.

尽管祂已成就这一切，以及更伟大的事，主说：恶人必不得平安。

尼腓一書21

- 再者，以色列家族啊，凡因我人民牧者的邪惡，而被折下來並逐出的，是的，以色列家族啊，凡被折下來並分散至各地的我的人民，當聽我言。眾海島啊，當聽我言，遠方的眾民啊，要留心聽；自我出母胎，主就選召我，自我出母腹，祂就提我的名。
- 祂使我的口如利劍，將我藏在祂手蔭之下，又使我成為磨亮的箭，將我藏在祂箭袋之中。
- 並對我說：你是我的僕人，以色列啊，我必因你得榮耀。
- 我卻說：我勞碌是徒然，我盡力是虛空，是徒然；我的審判確實在主那裡，我的事工在我神那裡。
- 主說——主從我出母胎即造就我作祂的僕人，要再帶雅各歸向祂。縱使以色列尚未聚集，在主眼中我仍然尊貴，我的神必成為我的力量。
- 祂說：你作我的僕人，使雅各眾支派復興，使以色列中得保全的歸回，是件小事，我還要使你作外邦人的光，好叫你施行我的救恩，直到大地各端。
- 主，以色列的救贖主，他的聖者，對那被人藐視、被各國憎惡、作統治者僕人的如此說：君王看見就起立，王子也要下拜，都因信實的主。
- 主如此說：在適宜的時候我聽到了你，眾海島啊，在救恩的日子我幫助了你；我要保護你，並把我的僕人賜給你，作眾民的約，重建大地，使人承受荒涼之地為業。

Níféi Yī Shū èrshíyī

Zàizhě, Yísèliè jiāzú a, fán yīn wǒ rénmin mùzhě de xié'è, ér bèi zhé xià lái bìng zhú chū de, shì de, Yísèliè jiāzú a, fán bèi zhé xià lái bìng fēn sǎn zhì gè dì de wǒ de rénmin, dāng tīng wǒ yán. Zhòng hǎi dǎo a, dāng tīng wǒ yán, yuǎn fāng de zhòng mǐn a, yào liú xīn tīng; zì wǒ chū mǔ tāi, Zhǔ jiù xuǎn zhāo wǒ, zì wǒ chū mǔ fù, Tā jiù tí wǒ de míng.

Tā shǐ wǒ de kǒu rú lì jiàn, jiāng wǒ cáng zài Tā shǒu yīn zhī xià, yòu shǐ wǒ chéng wéi mó liàng de jiàn, jiāng wǒ cáng zài Tā jiàn dài zhī zhōng.

Bìng duì wǒ shuō: nǐ shì wǒ de pú rén, Yísèliè a, wǒ bì yīn nǐ dé róng yào.

Wǒ què shuō: wǒ láo lù shì tú rán, wǒ jìn lì shì xū kōng, shì tú rán; wǒ de shěn pàn què shí zài Zhǔ nà lǐ, wǒ de shì gōng zài wǒ Shén nà lǐ.

Zhǔ shuō—Zhǔ cóng wǒ chū mǔ tāi jí zào jiù wǒ zuò Tā de pú rén, yào zài dài Yǎ gè guī xī xiàng Tā. Zòng shǐ Yísè liè shàng wèi jù jí, zài Zhǔ yǎn zhōng wǒ réng rán zūn guì, wǒ de Shén bì chéng wéi wǒ de lì liàng.

Tā shuō: nǐ zuò wǒ de pú rén, shǐ Yǎ gè zhòng zhī pài fù xīng, shǐ Yísè liè zhōng dé bǎo quán de guī huí, shì jiàn xiǎo shì, wǒ hái yào shǐ nǐ zuò Wài bāng rén de guāng, hǎo jiào nǐ shī xíng wǒ de jiù ēn, zhí dào dà dì gè duān.

Zhǔ, Yísè liè de jiù shú zhǔ, tā de Shèng zhě, duì nà bèi rén miǎo shì, bèi gè guó zèng wù, zuò tǒng zhì zhě pú rén de rú cǐ shuō: jūn wáng kàn jiàn jiù qǐ lì, wáng zǐ yě yào xià bài, dōu yīn xìn shí de Zhǔ.

Zhǔ rú cǐ shuō: zài shì yí de shí hòu wǒ tīng dào le nǐ, zhòng hǎi dǎo a, zài jiù ēn de rì zǐ wǒ bāng zhù le nǐ; wǒ yào bǎo hù nǐ, bìng bǎ wǒ de pú rén cì gěi nǐ, zuò zhòng mǐn de yuē, chóng jiàn dà dì, shǐ rén chéng shòu huāng liáng zhī dì wéi yè.

尼腓一書21

再者，以色列家族啊，凡因我人民牧者的邪惡，而被折下來並逐出的，是的，以色列家族啊，凡被折下來並分散至各地的我的人民，當聽我言。眾海島啊，當聽我言，遠方的眾民啊，要留心聽；自我出母胎，主就選召我，自我出母腹，祂就提我的名。

祂使我的口如利劍，將我藏在祂手蔭之下，又使我成為磨亮的箭，將我藏在祂箭袋之中。

並對我說：你是我的僕人，以色列啊，我必因你得榮耀。

我卻說：我勞碌是徒然，我盡力是虛空，是徒然；我的審判確實在主那里，我的事工在我神那里。

主說——主從我出母胎即造就我作祂的僕人，要再帶雅各歸向祂。縱使以色列尚未聚集，在主眼中我仍然尊貴，我的神必成為我的力量。

祂說：你作我的僕人，使雅各眾支派復興，使以色列中得保全的歸回，是件小事，我還要使你作外邦人的光，好叫你施行我的救恩，直到大地各端。

主，以色列的救贖主，他的聖者，對那被人藐視、被各國憎惡、作統治者僕人的如此說：君王看見就起立，王子也要下拜，都因信實的主。

主如此說：在適宜的時候我聽到了你，眾海島啊，在救恩的日子我幫助了你；我要保護你，並把我的僕人賜給你，作眾民的約，重建大地，使人承受荒涼之地為業。

9 使你能對囚俘說：出來吧；對那坐在黑暗中的人說：顯露自己吧！他們在路上必得飲食，在一切高处必有他們的牧場。

10 他們必不飢不渴，炎熱和烈日也必不傷害他們；因為憐恤他們的，必引導他們，領他們到水泉旁邊。

11 我必使我的眾山成為道路，我的大路也要升高。

12 然後，以色列家族啊，看啊，這些要從遠方來；並且看啊，這些從北方和從西方來；這些從希尼地來。

13 諸天啊，應當歌唱；大地啊，應當快樂；因為那在東方之人的腳必穩固；眾山啊，應當發聲歌唱；因為他們必不再受擊打；因為主已經安慰祂的百姓，也要憐恤祂困苦之民。

14 但是，看啊，錫安說：主離棄了我、主忘記了我——但祂必證明祂沒有。

15 婦人焉能忘記她吃奶的嬰孩，不憐恤她所生的兒子？是的，即或有忘記的，以色列家族啊，我卻不忘記你。

16 看啊，我已將你銘刻在我掌上；你的牆垣常在我面前。

17 你的兒女必急速反對毀壞你的；使你荒廢的必都離你而去。

18 你舉目向四方觀看；他們都聚集，他們必來到你這裡。主說：像我活著一樣真實，你必要以他們為妝飾佩戴，以他們束腰，像新婦一樣。

19 至於你荒廢和你荒涼之處，及你被毀壞之地，現今因眾民之故必顯得太窄；吞滅你的必離你遙遠。

Shǐ nǐ néng duì qiú fú shuō: chū lái ba; duì nà zuò zài hēi àn zhōng de rén shuō: xiǎn lù zì jǐ ba! Tā men zài lù shàng bì dé yǐn shí, zài yī qiè gāo chù bì yǒu tā men de mù chǎng.

Tā men bì bù jī bù kě, yán rè hé liè rì yě bì bù shāng hài tā men; yīn wèi lián xù tā men de, bì yǐn dǎo tā men, lǐng tā men dào shuǐ quán páng biān.

Wǒ bì shǐ wǒ de zhòng shān chéng wéi dào lù, wǒ de dà lù yě yào shēng gāo.

Rán hòu, Yǐ sè liè jiā zú a, kàn a, zhè xiē yào cóng yuǎn fāng lái; bìng qiě kàn a, zhè xiē cóng běi fāng hé cóng xī fāng lái; zhè xiē cóng Xī ní dì lái.

Zhū tiān a, yīng dāng gē chàng; dà dì a, yīng dāng kuài lè; yīn wèi nà zài dōng fāng zhī rén de jiǎo bì wěn gù; zhòng shān a, yīng dāng fā shēng gē chàng; yīn wèi tā men bì bù zài shòu jī dǎ; yīn wèi zhǔ yǐ jīng ān wèi tā de bǎi xìng, yě yào lián xù tā kùn kǔ zhī mǐn.

Dàn shì, kàn a, Xī ān shuō: Zhǔ lí qī le wǒ, Zhǔ wàng jì le wǒ—dàn Tā bì zhèng míng Tā méi yǒu.

Fù rén yān néng wàng jì tā chī nǎi de yīng hái, bù lián xù tā suǒ shēng de ér zǐ? Shì de, jí huò yǒu wàng jì de, Yǐ sè liè jiā zú a, wǒ què bù wàng jì nǐ.

Kàn a, wǒ yǐ jiāng nǐ míng kè zài wǒ zhǎng shàng; nǐ de qiáng yuán cháng zài wǒ miàn qián.

Nǐ de ér nǚ bì jí sù fǎn duì huǐ huài nǐ de; shǐ nǐ huāng fèi de bì dōu lí nǐ ér qù.

Nǐ jǔ mù xiàng sì fāng guān kàn; tā men dōu jù jí, tā men bì lái dào nǐ zhè lǐ. Zhǔ shuō: xiàng wǒ huó zhe yí yàng zhēn shí, nǐ bì yào yǐ tā men wèi zhuāng shì pèi dài, yǐ tā men shù yāo, xiàng xīn fū yí yàng.

Zhì yú nǐ huāng fèi hé nǐ huāng liáng zhī chù, jí nǐ bèi huǐ huài zhī dì, xiān jīn yīn zhòng mǐn zhī gù bì xiǎn de tài zhǎi; tūn miè nǐ de bì lí nǐ yáo yuǎn.

使你能对囚俘说：出来吧；对那坐在黑暗中的人说：显露自己吧！他们在路上必得饮食，在一切高处必有他们的牧场。

他们必不饥不渴，炎热和烈日也必不伤害他们；因为怜恤他们的，必引导他们，领他们到水泉旁边。

我必使我的众山成为道路，我的大路也要升高。

然后，以色列家族啊，看啊，这些要从远方来；并且看啊，这些从北方和从西方来；这些从希尼地来。

诸天啊，应当歌唱；大地啊，应当快乐；因为那在东方之人的脚必稳固；众山啊，应当发声歌唱；因为他们必不再受击打；因为主已经安慰祂的百姓，也要怜恤祂困苦之民。

但是，看啊，锡安说：主离弃了我、主忘记了我——但祂必证明祂没有。

妇人焉能忘记她吃奶的婴孩，不怜恤她所生的儿子？是的，即或有忘记的，以色列家族啊，我却不忘记你。

看啊，我已将你的铭刻在我掌上；你的墙垣常在我面前。

你的儿女必急速反对毁坏你的；使你荒废的必都离你而去。

你举目向四方观看；他们都聚集，他们必来到你这里。主说：像我活著一样真实，你必要以他们为妆饰佩戴，以他们束腰，像新妇一样。

至于你荒废和你荒凉之处，及你被毁坏之地，现今因众民之故必显得太窄；吞灭你的必离你遥远。

20 你失喪先前的孩子後所生的兒女必再在你耳邊說：這地方我居住太窄；給我地方我好居住。

Nǐ shīsàng xiānqián de hái zǐ hòu suǒ shēng de ér nǚ bì zài zài nǐ ěr biān shuō: zhè dì fāng wǒ jū zhù tài zhǎi; gěi wǒ dì fāng wǒ hǎo jū zhù.

你失喪先前的孩子后所生的儿女必再在你耳边说：这地方我居住太窄；给我地方我好居住。

21 那時你必在心裡說：我既喪子，又無法生育，是被擄的，四處漂流；誰給我生這些？誰將這些養大呢？看啊，我被孤獨撇下；這些在哪裡呢？

Nà shí nǐ bì zài xīn lǐ shuō: wǒ jì sāng zǐ, yòu wú fǎ shēng yù, shì bèi lǚ de, sì chù piāo liú; shéi gěi wǒ shēng zhè xiē? Shéi jiāng zhè xiē yǎng dà ne? Kàn a, wǒ bèi gū dú piě xià; zhè xiē zài nǎ lǐ ne?

那時你必在心里说：我既丧子，又无法生育，是被擄的，四处漂流；谁给我生这些？谁将这些养大呢？看啊，我被孤独撇下；这些在哪里呢？

22 主神如此說：看啊，我必向外邦人舉手，向人民豎立我的大旗；他們必將你的眾子懷中抱來，將你的眾女肩上扛來。

Zhǔ Shén rú cǐ shuō: kàn a, wǒ bì xiàng wài bāng rén jǔ shǒu, xiàng rén mín shù lì wǒ de dà qí; tā men bì jiāng nǐ de zhòng zǐ huái zhōng bào lái, jiāng nǐ de zhòng nǚ jiān shàng kāng lái.

主神如此说：看啊，我必向外邦人举手，向人民竖立我的大旗；他们必将你的众子怀中抱来，将你的众女肩上扛来。

23 列王必作你的養父，他們的皇后必作你的乳母；他們必將臉伏地，向你下拜，並舔你腳上的塵土。你便知道我是主；等候我的必不致羞愧。

Liè wáng bì zuò nǐ de yǎng fù, tā men de huáng hòu bì zuò nǐ de rǔ mǔ; tā men bì jiāng liǎn fú dì, xiàng nǐ xià bài, bìng tiǎn nǐ jiǎo shàng de chén tǔ. Nǐ biàn zhī dào wǒ shì Zhǔ; děng hòu wǒ de bì bú zhì xiū kuì.

列王必作你的养父，他们的皇后必作你的乳母；他们必将脸伏地，向你下拜，并舔你脚上的尘土。你便知道我是主；等候我的必不致羞愧。

24 勇士搶來的豈能奪走？合法擄掠的豈能獲救呢？

Yǒng shì qiǎng lái de qǐ néng duó zǒu? Hé fǎ lǚ lüè de qǐ néng huò jiù ne?

勇士抢来的岂能夺走？合法擄掠的岂能获救呢？

25 但主如此說：就是勇士所擄掠的，也可以奪走；可怖之人所搶的，也可以獲救；與你相爭的，我必與他相爭；我要拯救你的兒女。

Dàn Zhǔ rú cǐ shuō: jiù shì yǒng shì suǒ lǚ lüè de, yě kě yǐ duó zǒu; kě bù zhī rén suǒ qiǎng de, yě kě yǐ huò jiù; yǔ nǐ xiāng zhēng de, wǒ bì yǔ tā xiāng zhēng; wǒ yào zhěng jiù nǐ de ér nǚ.

但主如此说：就是勇士所擄掠的，也可以夺走；可怖之人所抢的，也可以获救；与你相争的，我必与他相争；我要拯救你的儿女。

26 並且我必使那欺壓你的吃自己的肉，他們也要以自己的血喝醉，好像喝甜酒一樣；凡有血氣的，必都知道我，主，是你的救主和你的救贖主，是雅各的大能者。

Bìng qiě wǒ bì shǐ nà qī yā nǐ de chī zì jǐ de ròu, tā men yě yào yǐ zì jǐ de xiě hē zuì, hǎo xiàng hē tián jiǔ yí yàng; fán yǒu xiě qì de, bì dōu zhī dào wǒ, Zhǔ, shì nǐ de jiù zhǔ hé nǐ de jiù shù zhǔ, shì Yǎ gè de dà néng zhě.

并且我必使那欺压你的吃自己的肉，他们也要以自己的血喝醉，好像喝甜酒一样；凡有血气的，必都知道我，主，是你的救主和你的救贖主，是雅各的大能者。

尼腓一書22

- 1 事情是這樣的，我，尼腓，讀完了刻在銅頁片上的這些事後，我的兄弟就過來對我說：你讀的這些事，有什麼意義呢？看啊，是否要將這些事當屬靈的事來了解，也就是要在靈中，而非在肉身中發生的事呢？
- 2 我，尼腓，對他們說：看啊，這些事是藉著靈的聲音向那位先知顯示的；因為藉著靈，萬事才向眾先知顯露，那些事也必發生在人類兒女身上。
- 3 因此，我所讀的事情，和屬世、屬靈的事情有關；因為其中顯明以色列家族遲早都會分散到整個地面上，也分散到各民族中。
- 4 並且看啊，在耶路撒冷的人不知道那許多人去哪裡了，是的，各支派大部分的人都已被帶走；他們被四處分散到各海島；他們在哪裡，我們沒有人知道，我們只知道他們被帶走了。
- 5 自從他們被帶走後，就有這些預言提到他們，也提到那些今後將因以色列聖者而被分散和混亂的人；因為他們會硬起心來反對祂；因此，他們必分散到各民族中，並為所有的人憎惡。
- 6 然而，他們會由外邦人撫養，主會向外邦人舉手，豎立他們為大旗，而他們會將他們的眾子懷中抱來，將他們的眾女肩上扛來，看啊，所說的這些事是屬世的；因為這就是主與我們祖先所立的聖約；這是指將來的我們，和我們所有屬以色列家族的弟兄。

Níféi Yī Shū èrshí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, dúwánle kè zài tóngyèpiàn shàng de zhèxiē shì hòu, wǒ de xiōngdì jiù guólái duì wǒ shuō: nǐ dú de zhèxiē shì, yǒu shénme yìyì ne? Kàn a, shìfǒu yào jiāng zhèxiē shì dāng shǔlíng de shì lái liǎojiě, yě jiùshì yào zài líng zhōng, ér fēi zài ròushēn zhōng fāshēng de shì ne?

Wǒ, Níféi, duì tāmen shuō: kàn a, zhèxiē shì shì jièzhe líng de shēngyīn xiàng nà wèi Xiānzhī xiǎnshì de; yīnwèi jièzhe líng, wànshì cái xiàng zhòng Xiānzhī xiǎnlù, nàxiē shì yě bì fāshēng zài rénlei érnǚ shēnshàng.

Yīncǐ, wǒ suǒ dú de shìqíng, hé shǔshì, shǔlíng de shìqíng yǒuguān; yīnwèi qízhōng xiǎnmíng Yísèliè jiāzú chízǎo dōu huì fēnsàn dào zhěngge dìmiàn shàng, yě fēnsàn dào gè mínzú zhōng.

Bìngqiě kàn a, zài Yēlùsǎilěng de rén bù zhīdào nà xǔduō rén qù nǎlǐ le, shìde, gè zhīpài dà bùfēn de rén dōu yǐ bèi dài zǒu; tāmen bèi sìchù fēnsàn dào gè hǎidǎo; tāmen zài nǎlǐ, wǒmen méiyǒu rén zhīdào, wǒmen zhī zhīdào tāmen bèi dài zǒu le.

Zìcóng tāmen bèi dài zǒu hòu, jiù yǒu zhèxiē yùyán tídao tāmen, yě tídao nàxiē jīnhòu jiāng yīn Yísèliè Shèngzhě ér bèi fēnsàn hé hùnlùn de rén; yīnwèi tāmen huì yìng qǐ xīn lái fǎnduì Tā; yīncǐ, tāmen bì fēnsàn dào gè mínzú zhōng, bìng wèi suǒyǒu de rén zèngwù.

Rán'ér, tāmen huì yóu Wàibāng rén fúyǎng, Zhǔ huì xiàng Wàibāng rén jǔshǒu, shùlì tāmen wèi dàqí, ér tāmen huì jiāng tāmen de zhòng zǐ huáizhōng bào lái, jiāng tāmen de zhòng nǚ jiān shàng káng lái, kàn a, suǒ shuō de zhèxiē shì shì shǔshì de; yīnwèi zhè jiùshì Zhǔ yǔ wǒmen zǔxiān suǒ lì de shèngyuē; zhè shì zhǐ jiāng lái de wǒmen, hé wǒmen suǒyǒu shǔ Yísèliè jiāzú de dìxiōng.

尼腓一書22

事情是这样的，我，尼腓，讀完了刻在銅頁片上的這些事後，我的兄弟就過來對我說：你讀的這些事，有什麼意義呢？看啊，是否要將這些事當屬靈的事來了解，也就是要在靈中，而非在肉身中發生的事呢？

我，尼腓，對他們說：看啊，這些事是藉著靈的聲音向那位先知顯示的；因為藉著靈，萬事才向眾先知顯露，那些事也必發生在人類兒女身上。

因此，我所讀的事情，和屬世、屬靈的事情有關；因為其中顯明以色列家族遲早都會分散到整個地面上，也分散到各民族中。

並且看啊，在耶路撒冷的人不知道那許多人去哪裡了，是的，各支派大部分的人都已被帶走；他們被四處分散到各海島；他們在哪裡，我們沒有人知道，我們只知道他們被帶走了。

自從他們被帶走後，就有這些預言提到他們，也提到那些今後將因以色列聖者而被分散和混亂的人；因為他們會硬起心來反對祂；因此，他們必分散到各民族中，並為所有的人憎惡。

然而，他們會由外邦人撫養，主會向外邦人舉手，豎立他們為大旗，而他們會將他們的眾子懷中抱來，將他們的眾女肩上扛來，看啊，所說的這些事是屬世的；因為這就是主與我們祖先所立的聖約；這是指將來的我們，和我們所有屬以色列家族的弟兄。

7 這意思是說，時候會到，整個以色列家族分散和混亂之後，主神會從外邦人中興起一個強大的民族，是的，就在這地面上；我們的後裔必被他們分散。

8 我們的後裔被分散之後，主神必在外邦人中進行一件奇妙的事工，這事工對我們的後裔極有價值；因此，這事工就比喻成他們由外邦人撫養，而且由外邦人懷中抱來和肩上扛來。

9 這事工對外邦人也有價值；不僅對外邦人，而且對整個以色列家族都有價值。這事工將顯明天父與亞伯拉罕所立的聖約，這聖約說：地上的萬族必因你的後裔得福。

10 我的兄弟，我希望你們知道，除非祂在列國眼前露出祂的手臂，否則地上萬族都不能得福。

11 因此，主神會在萬國眼前露出祂的手臂，將祂的聖約和福音帶給以色列家族。

12 因此，祂會再將他們從囚禁中帶出來，使他們在繼承的土地上聚集，他們會從迷濛和從黑暗中被帶出來；他們會知道主是他們的救主和救贖主，以色列的大能者。

13 那大而可憎的教會的血，即全地之娼的血，必報應在他們自己的頭上；因為他們會自相爭戰，他們手中的劍會落在自己頭上，他們也會以自己的血喝醉。

Zhè yìsī shì shuō, shíhòu huì dào, zhèngge Yìsèliè jiāzú fēnsàn hé hùnluàn zhīhòu, Zhǔ Shén huì cóng Wàibāngrén zhōng xīngqǐ yí ge qiángdà de mínzú, shìde, jiù zài zhè dìmiàn shàng; wǒmen de hòuyì bì bèi tāmen fēnsàn.

Wǒmen de hòuyì bèi fēnsàn zhīhòu, Zhǔ Shén bì zài Wàibāngrén zhōng jìnxíng yí jiàn qímiào de shìgōng, zhè shìgōng duì wǒmen de hòuyì jí yǒu jiàzhí; yīncǐ, zhè shìgōng jiù bǐyù chéng tāmen yóu Wàibāngrén fūyǎng, érqiě yóu Wàibāngrén huáizhōng bào lái hé jiān shàng káng lái.

Zhè shìgōng duì Wàibāngrén yě yǒu jiàzhí; bùjǐn duì Wàibāngrén, érqiě duì zhèngge Yìsèliè jiāzú dōu yǒu jiàzhí. Zhè shìgōng jiāng xiǎnmíng Tiānfù yǔ Yǎbólāhǎn suǒ lì de shèngyuē, zhè shèngyuē shuō: dìshàng de wàn zú bì yīn nǐ de hòuyì dé fú.

Wǒ de xiōngdì, wǒ xīwàng nǐmen zhīdào, chúfēi Tā zài lièguó yǎnqián lùchū Tā de shǒubì, fǒuzé dìshàng wàn zú dōu bùnéng dé fú.

Yīncǐ, Zhǔ Shén huì zài wàn guó yǎnqián lùchū Tā de shǒubì, jiāng Tā de shèngyuē hé fúyīn dàigěi Yìsèliè jiāzú.

Yīncǐ, Tā huì zài jiāng tāmen cóng qiújìn zhōng dài chū lái, shǐ tāmen zài jìchéng de tǔdì shàng jùjí, tāmen huì cóng míméng hé cóng hēi'àn zhōng bèi dài chū lái; tāmen huì zhīdào Zhǔ shì tāmen de jiùzhǔ hé jiùshúzhǔ, Yìsèliè de dànéngzhě.

Nà dà ér kězèng de jiàohuì de xiě, jí quán dì zhī chāng de xiě, bì bàoyìng zài tāmen zìjǐ de tóushàng; yīnwèi tāmen huì zì xiāng zhēngzhàn, tāmen shǒu zhōng de jiàn huì luò zài zìjǐ tóushàng, tāmen yě huì yǐ zìjǐ de xiě hēzuì.

这意思是说，时候会到，整个以色列家族分散和混乱之后，主神会从外邦人中兴起一个强大的民族，是的，就在这地面上；我们的后裔必被他们分散。

我们的后裔被分散之后，主神必在外邦人中进行一件奇妙的事工，这件事工对我们的后裔极有价值；因此，这件事工就比喻成他们由外邦人抚养，而且由外邦人怀中抱来和肩上扛来。

这件事工对外邦人也有价值；不仅对外邦人，而且对整个以色列家族都有价值。这件事工将显明天父与亚伯拉罕所立的圣约，这圣约说：地上的万族必因你的后裔得福。

我的兄弟，我希望你们知道，除非祂在列国眼前露出祂的手臂，否则地上万族都不能得福。

因此，主神会在万国眼前露出祂的手臂，将祂的圣约和福音带给以色列家族。

因此，祂会再将他们从囚禁中带出来，使他们在继承的土地上聚集，他们会从迷蒙和从黑暗中被带出来；他们会知道主是他们的救主和救贖主，以色列的大能者。

那大而可憎的教会的血，即全地之娼的血，必报应在他们自己的头上；因为他们会自相争战，他们手中的剑会落在自己头上，他们也会以自己的血喝醉。

14 以色列家族啊，與你作戰的民族，必自相征伐；他們必墜入那為了陷害主的人民而挖掘的坑中。凡與錫安作戰的都必滅亡；那歪曲主正道的大娼妓，是的，即那大而可憎的教會，必倒在塵土中，重重倒下。

Yìsèliè jiāzú a, yǔ nǐ zuòzhàn de mǐnzú, bì zì xiāng zhēngfá; tāmen bì zhuirù nà wèile xiànhài Zhǔ de rénmin ér wājué de kēng zhōng. Fán yǔ Xí'ān zuòzhàn de dōu bì mièwáng; nà wāiqū Zhǔ zhèngdào de dà chāngjī, shìde, jí nà dà ér kězèng de jiàohuì, bì dǎo zài chéntǔ zhōng, chóngchóng dǎoxià.

以色列家族啊，与你作战的民族，必自相征伐；他们必坠入那为了陷害主的人民而挖掘的坑中。凡与锡安作战的都必灭亡；那歪曲主正道的大娼妓，是的，即那大而可憎的教会，必倒在尘土中，重重倒下。

15 因為看啊，那位先知說，時候快到，撒但必不再有力量控制人類兒女的心；因為那日子很快就到，凡驕傲和作惡的，必如碎秸；那日子來到時，他們必被燒盡。

Yīnwèi kàn a, nà wèi Xiānzhī shuō, shíhòu kuài dào, Sādàn bì bú zài yǒu lìliàng kòngzhì rénlèi érǚ de xīn; yīnwèi nà rìzi hěn kuài jiù dào, fán jiāo'ào hé zuò'è de, bì rú suǐjiē; nà rìzi lái dào shí, tāmen bì bèi shāojiǎn.

因为看啊，那位先知说，时候快到，撒但必不再有力量控制人类儿女的心；因为那日子很快就到，凡骄傲和作恶的，必如碎秸；那日子来到时，他们必被烧尽。

16 時候很快就到，神十足的憤怒必傾瀉在每個人類兒女身上；因為祂決不容惡人毀滅義人。

Shíhòu hěn kuài jiù dào, Shén shízú de fènnù bì qīngxiè zài měi ge rénlèi érǚ shēnshàng; yīnwèi Tā juébù róng èrén huǐmiè yìrén.

时候很快就到，神十足的愤怒必倾泻在每个人类儿女身上；因为祂决不容恶人毁灭义人。

17 因此，祂必用祂的大能保護義人；縱使祂十足的憤怒必然來到，義人必得保護，即使他們的仇敵遭火毀滅。所以，義人不用害怕；因為那位先知這樣說：他們即使在火中，也必得救。

Yīncǐ, Tā bì yòng Tā de dànéng bǎohù yìrén; zòngshǐ Tā shízú de fènnù bìrán lái dào, yìrén bì dé bǎohù, jíshǐ tāmen de chóudí zāo huǒ huǐmiè. Suǒyǐ, yìrén bù yòng hàipà; yīnwèi nà wèi Xiānzhī zhèyàng shuō: tāmen jíshǐ zài huǒ zhōng, yě bì déjiù.

因此，祂必用祂的大能保护义人；纵使祂十足的愤怒必然来到，义人必得保护，即使他们的仇敌遭火毁灭。所以，义人不用害怕；因为那位先知这样说：他们即使在火中，也必得救。

18 看啊，兄弟們，我對你們說，這些事情不久就要發生；是的，就是血，和火，以及煙霧必然來到，這事必然發生在這地面上；如果世人硬起心來反對以色列聖者，這些事都要發生在世人身上。

Kàn a, xiōngdìmen, wǒ duì nǐmen shuō, zhèxiē shìqíng bùjiǔ jiù yào fāshēng; shìde, jiùshì xiě, hé huǒ, yǐjǐ yānwù bìrán lái dào, zhè shì bìrán fāshēng zài zhè dìmiàn shàng; rúguǒ shìrén yìng qǐ xīn lái fǎnduì Yìsèliè Shèngzhě, zhèxiē shì dōu yào fāshēng zài shìrén shēnshàng.

看啊，兄弟们，我对你们说，这些事情不久就要发生；是的，就是血，和火，以及烟雾必然来到，这事必然发生在这地面上；如果世人硬起心来反对以色列圣者，这些事都要发生在世人身上。

19 因為看啊，義人決不滅亡；時候必然來到，凡與錫安作戰的，必被剪除。

Yīnwèi kàn a, yìrén juébù mièwáng; shíhòu bìrán lái dào, fán yǔ Xí'ān zuòzhàn de, bì bèi jiǎnchú.

因为看啊，义人决不灭亡；时候必然来到，凡与锡安作战的，必被剪除。

20 主必為祂的人民預備道路，以應驗摩西所說的話，他說：主，你們的神，必為你們興起一位先知，像我一樣；凡祂對你們講的，你們都要聽。事情將是這樣，凡不聽那位先知的，必從眾民中剪除。

Zhǔ bì wèi Tā de rénmin yùbèi dàolù, yǐ yìngyàn Móxī suǒ shuō de huà, tā shuō: Zhǔ, nǐmen de Shén, bì wèi nǐmen xīngqǐ yī wèi Xiānzhī, xiàng wǒ yíyàng; fán Tā duì nǐmen jiǎng de, nǐmen dōu yào tīng. Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán bù tīng nà wèi Xiānzhī de, bì cóng zhòngmín zhōng jiǎnchú.

主必为祂的人民预备道路，以应验摩西所说的话，他说：主，你们的神，必为你们兴起一位先知，像我一样；凡祂对你们讲的，你们都要听。事情将是这样，凡不听那位先知的，必从众民中剪除。

21 現在我，尼腓，向你們宣布，摩西說的這位先知，就是以色列聖者；因此，祂必按公義執行審判。

Xiànzài wǒ, Níféi, xiàng nǐmen xuānbù, Móxī shuō de zhè wèi Xiānzhī, jiùshì Yìsèliè Shèngzhě; yīncǐ, Tā bì àn gōngyì zhíxíng shěnpan.

现在我，尼腓，向你们宣布，摩西说的这位先知，就是以色列圣者；因此，祂必按公义执行审判。

22 義人不用害怕，因為他們不會被擊敗。要被擊敗的是魔鬼的國度，那國度將建在人類兒女中，在屬血肉的人中間建立——

23 時候很快就到，所有為了謀利而建立的教會，和所有為了謀取控制世人勢力而建立的教會，以及所有為博取世人眼中的聲望而建立的教會，還有那些追求肉慾和俗世事物，以及無惡不作的教會；是的，總之，所有屬於魔鬼國度的教會才需要害怕、戰慄，和發抖；他們必被貶低到塵埃中，如碎秸般燒盡；這是根據那位先知所說的話。

24 時候快到，義人必如圈裡的牛犢被帶領，以色列聖者必在國度、能力、大能與極大的榮耀中統治。

25 祂從大地四方聚集祂的兒女；祂點算祂的羊，祂的羊也認識祂；他們要合成一群，有一位牧人；祂必餵養祂的羊，祂的羊必在祂那裡找到牧草。

26 由於祂人民的正義，撒但沒有力量；因此，他多年不得釋放；因為人民生活正義，而且由以色列聖者統治，撒但無力控制人心。

27 現在看啊，我，尼腓，告訴你們，這一切事都必發生在世人身上。

28 但是，看啊，只要各國、各族、各方、各民悔改，就必能靠以色列聖者而安居。

29 現在我，尼腓，講到此為止；因為對這些事，我不敢再多說。

30 因此，兄弟們，我希望你們認清寫在銅頁片上的事情是真實的；並且這些事都證明人必須服從神的誠命。

Yìrén bú yòng hàipà, yīnwèi tāmen búhuì bèi jībài. Yào bèi jībài de shì móguǐ de guódù, nà guódù jiāng jiàn zài rénlèi ér nǚ zhōng, zài shǔ xiěròu de rén zhōngjiān jiàn lì—

Shíhòu hěn kuài jiù dào, suǒyǒu wèile móuli ér jiànli de jiàohuì, hé suǒyǒu wèile móuqǔ kòngzhì shìrén shìli ér jiànli de jiàohuì, yǐjí suǒyǒu wèi bóqǔ shìrén yǎn zhōng de shēngwàng ér jiànli de jiàohuì, hái yǒu nàxiē zhūiqiú ròuyù hé sùshì shìwù, yǐjí wú'èbúzuò de jiàohuì; shìde, zǒngzhī, suǒyǒu shǔyú móguǐ guódù de jiàohuì cái xūyào hàipà, zhànli, hé fādǒu; tāmen bì bèi biǎndī dào chén'āi zhōng, rú suìjiē bān shāojìn; zhè shì gēnjù nà wèi Xiānzhī suǒ shuō de huà.

Shíhòu kuài dào, yìrén bì rú quān lǐ de niú dú bèi dàilǐng, Yǐsèliè Shèngzhě bì zài guódù, nénglì, dànéng yǔ jìdà de róngyào zhōng tǒngzhì.

Tā cóng dàdì sìfāng jùjí Tā de ér nǚ; Tā diǎnsuàn Tā de yáng, Tā de yáng yě rènshì Tā; tāmen yào héchéng yìqún, yǒu yí wèi mùrén; Tā bì wèiyǎng Tā de yáng, Tā de yáng bì zài Tā nàlǐ zhǎodào mùcǎo.

Yóuyú Tā rénmín de zhèngyì, Sādàn méiyǒu lìliàng; yīncǐ, tā duō nián bùdé shìfàng; yīnwèi rénmín shēnghuó zhèngyì, érqiè yóu Yǐsèliè Shèngzhě tǒngzhì, Sādàn wú lì kòngzhì rénxīn.

Xiànzài kàn a, wǒ, Nífēi, gàosù nǐmen, zhè yíqiè shì dōu bì fāshēng zài shìrén shēnshàng.

Dànshì, kàn a, zhǐyào gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn huǐgǎi, jiù bì néng kào Yǐsèliè Shèngzhě ér ānjū.

Xiànzài wǒ, Nífēi, jiǎng dào cǐ wéizhǐ; yīnwèi duì zhèxiē shì, wǒ bù gǎn zài duō shuō.

Yīncǐ, xiōngdìmen, wǒ xīwàng nǐmen rènqīng xiě zài tóngyèpiàn shàng de shìqíng shì zhēnshí de; bìngqiě zhèxiē shì dōu zhèngmíng rén bìxū fú cóng Shén de jiè mìng.

义人不用害怕，因为他们不会被击败。要被击败的是魔鬼的国度，那国度将建在人类儿女中，在属血肉的人中间建立——

时候很快就到，所有为了谋利而建立的教会，和所有为了谋取控制世人势力而建立的教会，以及所有为博取世人眼中的声望而建立的教会，还有那些追求肉欲和俗世事物，以及无恶不作的教会；是的，总之，所有属于魔鬼国度的教会才需要害怕、战栗，和发抖；他们必被贬低到尘埃中，如碎秸般烧尽；这是根据那位先知所说的话。

时候快到，义人必如圈里的牛犢被帶領，以色列聖者必在國度、能力、大能与极大的榮耀中統治。

祂从大地四方聚集祂的兒女；祂點算祂的羊，祂的羊也認識祂；他們要合成一群，有一位牧人；祂必餵養祂的羊，祂的羊必在祂那裡找到牧草。

由於祂人民的正義，撒但沒有力量；因此，他多年不得釋放；因為人民生活正義，而且由以色列聖者統治，撒但無力控制人心。

現在看啊，我，尼腓，告訴你們，這一切事都必發生在世人身上。

但是，看啊，只要各國、各族、各方、各民悔改，就必能靠以色列聖者而安居。

現在我，尼腓，講到此為止；因為對這些事，我不敢再多說。

因此，兄弟們，我希望你們認清寫在銅頁片上的事情是真實的；並且這些事都證明人必須服從神的誠命。

31 因此，你們不要以為只有我和我父親才見證並教導這些事。因此，如果你們服從誡命，並且持守到底，你們必在末日得救。正如這樣。阿們。

Yīncǐ, nǐmen búyào yǐwéi zhǐyǒu wǒ hé wǒ fùqīn cái jiànzhèng bìng jiàodǎo zhèxiē shì. Yīncǐ, rúguǒ nǐmen fú cóng jiè mìng, bìng qiě chí shǒu dào dǐ, nǐmen bì zài mò rì dé jiù. Zhèngrú zhèyàng. Āmen.

因此，你们不要以为只有我和我父亲才见证并教导这些事。因此，如果你们服从诫命，并且持守到底，你们必在末日得救。正如这样。阿们。

尼腓二書

記李海之死。尼腓的哥哥反叛他。主警告尼腓離開，進入曠野。他在曠野中的旅程等等。

尼腓二書1

- 1 事情是這樣的，我，尼腓，結束對我兄弟的教導後，我們的父親，李海，也對他們說了許多話，並且重述主引領他們離開耶路撒冷地，為他們做了何等偉大的事。
- 2 他講到他們在海上的叛亂，也講到神的慈悲，保留他們的性命，使他們免於葬身海底。
- 3 他也講到他們已獲得的應許地——主多麼慈悲，警告我們逃離耶路撒冷地。
- 4 他說，看啊，因為我看到一個異象，知道耶路撒冷已毀滅了；而如果我們仍留在耶路撒冷，我們也會滅亡。
- 5 他說，我們雖然飽受苦難，卻已獲得一塊應許地，一塊比其他所有土地都精選的土地，一塊主神與我立約，給我後裔繼承的土地。是的，主已立約將這地永遠賜給我和我的子孫，也賜給所有那些將由主的手從別國帶領出來的人。
- 6 因此，我，李海，依照那在我裡面的靈的指引預言，除非由主的手引領，否則沒有人會進入這地。
- 7 因此，這地已聖化給祂要帶領來的人。只要他們按照他所賜的誠命事奉祂，這地將是一塊屬於他們的自由之地；因此，他們永不會被帶入囚禁；若他們被帶入囚禁，那必定是由於罪惡的緣故；因為若罪惡橫行，這地必因他們而受咒詛，然而對義人，這地必永遠蒙福。

Níféi Èr Shū

Jì Lǐhǎi zhī sǐ. Níféi de gēge fǎnpàn tā. Zhǔ jǐnggào Níféi líkāi, jìnrù kuàngyě. Tā zài kuàngyě zhōng de lǚchéng děngděng.

Níféi èr shū yī

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, jiéshù duì wǒ xiōngdì de jiàodǎo hòu, wǒmen de fùqīn, Lǐhǎi, yě duì tāmen shuōle xǔduō huà, bìngqiě chóngshù Zhǔ yǐnlǐng tāmen líkāi Yēlùsǎilěng dì, wèi tāmen zuòle héděng wěidà de shì.

Tā jiǎngdào tāmen zài hǎishàng de pànlùan, yě jiǎngdào Shén de cǐbēi, bǎoliú tāmen de xìngmìng, shǐ tāmen miǎnyú zàngshēn hǎidǐ.

Tā yě jiǎngdào tāmen yǐ huòdé de yìngxǔdì—Zhǔ duōme cǐbēi, jǐnggào wǒmen táolí Yēlùsǎilěng dì.

Tā shuō, kàn a, yīnwèi wǒ kàndào yí ge yìxiàng, zhīdào Yēlùsǎilěng yǐ huǐmiè le; ér rúguǒ wǒmen réng liú zài Yēlùsǎilěng, wǒmen yě huì mièwáng.

Tā shuō, wǒmen suīrán bǎoshòu kǔnàn, què yǐ huòdé yí kuài yìngxǔdì, yí kuài bǐ qítā suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì, yí kuài Zhǔ Shén yǔ wǒ liyuē, gěi wǒ hòuyì jìchéng de tǔdì. Shìde, Zhǔ yǐ liyuē jiāng zhè dì yǒngyuǎn cìgěi wǒ hé wǒ de zǐsūn, yě cìgěi suǒyǒu nàxiē jiāng yóu Zhǔ de shǒu cóng bié guó dàilǐng chūlái de rén.

Yīncǐ, wǒ, Lǐhǎi, yīzhào nà zài wǒ lǐmiàn de líng de zhǐyǐn yùyán, chúfēi yóu Zhǔ de shǒu yǐnlǐng, fǒuzé méiyǒu rén huì jìnrù zhè dì.

Yīncǐ, zhè dì yǐ shèng huà gěi Tā yào dàilǐng lái de rén. Zhǐyào tāmen ànzhào Tā suǒ cì de jiè mìng shì fèng Tā, zhè dì jiāng shì yí kuài shǔ yú tāmen de zì yóu zhī dì; yīncǐ, tāmen yǒng bú huì bèi dài rù qiú jìn; ruò tāmen bèi dài rù qiú jìn, nà bìdìng shì yóu yú zuì è de yuán gù; yīnwèi ruò zuì è héng xíng, zhè dì bì yīn tāmen ér shòu zhòu zǔ, rán'ér duì yì rén, zhè dì bì yǒng yuǎn méng fú.

尼腓二書

記李海之死。尼腓的哥哥反叛他。主警告尼腓離開，進入曠野。他在曠野中的旅程等等。

尼腓二書1

事情是这样的，我，尼腓，結束對我兄弟的教導後，我們的父親，李海，也對他們說了許多話，並且重述主引領他們離開耶路撒冷地，為他們做了何等偉大的事。

他講到他們在海上的叛亂，也講到神的慈悲，保留他們的性命，使他們免於葬身海底。

他也講到他們已獲得的應許地——主多麼慈悲，警告我們逃離耶路撒冷地。

他說，看啊，因為我看到一個異象，知道耶路撒冷已毀滅了；而如果我們仍留在耶路撒冷，我們也會滅亡。

他說，我們雖然飽受苦難，卻已獲得一塊應許地，一塊比其他所有土地都精選的土地，一塊主神與我立約，給我後裔繼承的土地。是的，主已立約將這地永遠賜給我和我的子孫，也賜給所有那些將由主的手從別國帶領出來的人。

因此，我，李海，依照那在我裡面的靈的指引預言，除非由主的手引領，否則沒有人會進入這地。

因此，這地已聖化給祂要帶領來的人。只要他們按照他所賜的誠命事奉祂，這地將是一塊屬於他們的自由之地；因此，他們永不會被帶入囚禁；若他們被帶入囚禁，那必定是由於罪惡的緣故；因為若罪惡橫行，這地必因他們而受咒詛，然而對義人，這地必永遠蒙福。

8 看啊，這地暫且不為其他民族所知，是明智的；因為看啊，不然，許多民族會在此地繁衍，如此一來，就沒有地方可作為繼承的土地了。

9 因此，我，李海，得到一個應許，只要主神從耶路撒冷地引領出來的人，遵守祂的誡命，他們必在這地面上昌盛，並與其他民族隔絕，得以擁有此地。只要他們遵守祂的誡命，他們必在這地面上蒙福，沒有人會侵擾他們，或奪去他們繼承的土地；他們必永遠在此安居。

10 但是看啊，如果他們已從主的手中蒙得了這樣偉大的祝福——蒙得了神創造大地和全人類的知識，通曉創世以來，主偉大而奇妙的事工；蒙得能力，可以憑信心做一切事；蒙得從開始以來所有的誡命，並且靠著神無限的良善而進入這寶貴的應許地——之後，卻在不信中衰落，看啊，我說，如果他們拒絕以色列聖者，那位真正的彌賽亞，他們的救贖主和他們的神的那日來到，看啊，那公義者的懲罰必臨到他們。

11 是的，祂必引領其他民族來到他們那裡，祂要賜給他們力量；祂必取走他們擁有的土地，祂也要使他們被分散和擊打。

12 是的，他們一代接一代都會有流血事件和大懲罰；因此，我兒，我希望你們記住；是的，我希望你們會聽從我的話。

Kàn a, zhè dì zhànqiě bú wèi qítā mínzú suǒ zhī, shì míngzhì de; yīnwèi kàn a, bùrán, xǔduō mínzú huì zài cǐdì fányǎn, rúcǐ yīlái, jiù méiyǒu dìfāng kě zuòwéi jìchéng de tǔdì le.

Yīncǐ, wǒ, Lǐhǎi, dédào yí ge yīngxǔ, zhǐyào Zhǔ Shén cóng Yēlùsǎlěng dì yǐnlǐng chūlái de rén, zūnshǒu Tā de jièmìng, tāmen bì zài zhè dìmiàn shàng chāngshèng, bìng yǔ qítā mínzú géjué, déyǐ yǒngyǒu cǐdì. Zhǐyào tāmen zūnshǒu Tā de jièmìng, tāmen bì zài zhè dìmiàn shàng méng fú, méiyǒu rén huì qīnrǎo tāmen, huò duóqù tāmen jìchéng de tǔdì; tāmen bì yǒngyuǎn zài cǐ ānjū.

Dànshì kàn a, rúguǒ tāmen yǐ cóng Zhǔ de shǒu zhōng méngdéle zhèyàng wěidà de zhùfú—méngdéle Shén chuàngzào dàdì hé quán rénlèi de zhīshì, tōngxiǎo chuàng shì yīlái, Zhǔ wěidà ér qímào de shìgōng; méngdé nénglì, kěyǐ píng xīnxīn zuò yíqiè shì; méngdé cóng kāishǐ yīlái suǒyǒu de jièmìng, bìngqiě kào zhe Shén wúxiàn de liángshàn ér jìnrù zhè bǎoguì de yīngxǔdì—zhīhòu, què zài búxìn zhōng shuāiluò, kàn a, wǒ shuō, rúguǒ tāmen jùjué Yǐsèliè Shèngzhě, nà wèi zhēnzhèng de Mísàiyǎ, tāmen de Jiùshúzhǔ hé tāmen de Shén de nà rì láidào, kàn a, nà gōngyìzhě de chéngfá bì lín dào tāmen.

Shìde, Tā bì yǐnlǐng qítā mínzú láidào tāmen nàlǐ, Tā yào cìgěi tāmen lìliàng; Tā bì qǔzǒu tāmen yǒngyǒu de tǔdì, Tā yě yào shǐ tāmen bèi fēnsàn hé jīdǎ.

Shìde, tāmen yí dài jiē yí dài dōu huì yǒu liúxiě shìjiàn hé dà chéngfá; yīncǐ, wǒ ér, wǒ xīwàng nǐmen jìzhù; shìde, wǒ xīwàng nǐmen huì tīngcóng wǒ de huà.

看啊，這地暫且不為其他民族所知，是明智的；因為看啊，不然，許多民族會在此地繁衍，如此一來，就沒有地方可作為繼承的土地了。

因此，我，李海，得到一個應許，只要主神從耶路撒冷地引領出來的人，遵守祂的誡命，他們必在這地面上昌盛，並與其他民族隔絕，得以擁有此地。只要他們遵守祂的誡命，他們必在這地面上蒙福，沒有人會侵擾他們，或奪去他們繼承的土地；他們必永遠在此安居。

但是看啊，如果他們已從主的手中蒙得了這樣偉大的祝福——蒙得了神創造大地和全人類的知識，通曉創世以來，主偉大而奇妙的事工；蒙得能力，可以憑信心做一切事；蒙得從開始以來所有的誡命，並且靠著神無限的良善而進入這寶貴的應許地——之後，卻在不信中衰落，看啊，我說，如果他們拒絕以色列聖者，那位真正的彌賽亞，他們的救贖主和他們的神的那日來到，看啊，那公義者的懲罰必臨到他們。

是的，祂必引領其他民族來到他們那裡，祂要賜給他們力量；祂必取走他們擁有的土地，祂也要使他們被分散和擊打。

是的，他們一代接一代都會有流血事件和大懲罰；因此，我兒，我希望你們記住；是的，我希望你們會聽從我的話。

13 你們要覺醒啊；從沉睡中覺醒，是的，從地獄的睡眠中覺醒，掙脫捆綁你們的可怕鎖鏈，那鎖鏈捆綁人類兒女，將他們俘進悲慘和災禍的永恆深淵中。

14 覺醒吧！從塵埃中起來，並且聽從發抖著的父親的話，不久你們就要將他的軀體葬在寒冷寂靜的墳墓裡，世間過客無人可從那裡回來；再過幾天我就要走那世人必走的路了。

15 但是看啊，主已從地獄中救贖了我的靈魂；我已見到祂的榮耀，我已永遠被圍繞在祂愛的臂膀中了。

16 我切望你們記住遵守主的規章和法典；看啊，我的靈魂一開始就為這件事擔憂。

17 我的心經常因憂傷而沉重，因為我怕你們心地頑硬，主你們的神會在祂十足的憤怒中降罰你們，將你們永遠剪除和毀滅；

18 或者，會有一種詛罰臨到你們，延續許多世代；你們會遭受戰亂、遭受飢荒和憎恨，並受魔鬼的意志和束縛所擺佈。

19 我兒啊，但願這些事不至臨到你們，但願你們能成為主所精選又蒙主恩惠的民族。但是看啊，願祂的旨意得成；因為祂的道永遠正義。

20 祂說過：只要你們遵守我的誠命，你們必在這地昌盛；但是你們若不遵守我的誠命，你們必被剪除，與我隔絕。

Nīmen yào juéxǐng a; cóng chénshuì zhōng juéxǐng, shìde, cóng dìyù de shuìmián zhōng juéxǐng, zhēngtuō kǔnbǎng nǐmen de kěpà suǒliàn, nà suǒliàn kǔnbǎng rén lèi ér nǚ, jiāng tāmen fújìn bēicǎn hé zāihuò de yǒnghéng shēnyuān zhōng.

Juéxǐng ba! Cóng chén'āi zhōng qǐlái, bìngqiě tīngcóng fādǒuzhe de fùqīn de huà, bùjiǔ nǐmen jiù yào jiāng tā de qū tǐ zàng zài hánlěng jíjìng de fénmù lǐ, shìjiān guòkè wú rén kě cóng nàlǐ huílái; zài guò jǐ tiān wǒ jiù yào zǒu nà shìrén bì zǒu de lù le.

Dànshì kàn a, Zhǔ yǐ cóng dìyù zhōng jiùshúle wǒ de líng hún; wǒ yǐ jiàndào Tā de róngyào, wǒ yǐ yǒngyuǎn bèi wéirào zài Tā ài de bìbǎng zhōng le.

Wǒ qièwàng nǐmen jìzhù zūnshǒu Zhǔ de guīzhāng hé fǎdiǎn; kàn a, wǒ de líng hún yì kāishǐ jiù wèi zhè jiàn shì dānyōu.

Wǒ de xīn jīngcháng yīn yōushāng ér chénzhòng, yīnwèi wǒ pà nǐmen xīndì wányìng, Zhǔ nǐmen de Shén huì zài Tā shízú de fènnù zhōng jiàng fá nǐmen, jiāng nǐmen yǒngyuǎn jiǎnchú hé huǐmiè;

Huòzhě, huì yǒu yì zhǒng zǔ fá lín dào nǐmen, yánxù xǔduō shìdài; nǐmen huì zāoshòu zhànluàn, zāoshòu jīhuāng hé zèng hèn, bìng shòu móguǐ de yìzhì hé shùfù suǒ bǎibù.

Wǒ ér a, dàn yuàn zhèxiē shì bú zhì lín dào nǐmen, dàn yuàn nǐmen néng chéngwéi Zhǔ suǒ jīngxuǎn yòu méng Zhǔ ēnhuì de mínzú. Dànshì kàn a, yuàn Tā de zhīyì dé chéng; yīnwèi Tā de dào yǒngyuǎn zhèngyì.

Tā shuōguò: zhǐyào nǐmen zūnshǒu wǒ de jiè mìng, nǐmen bì zài zhè dì chāngshèng; dànshì nǐmen ruò bù zūnshǒu wǒ de jiè mìng, nǐmen bì bèi jiǎnchú, yǔ wǒ géjué.

你們要覺醒啊；從沉睡中覺醒，是的，從地獄的睡眠中覺醒，掙脫捆綁你們的可怕鎖鏈，那鎖鏈捆綁人類兒女，將他們俘進悲慘和災禍的永恆深淵中。

覺醒吧！從塵埃中起來，並且聽從發抖著的父親的話，不久你們就要將他的軀體葬在寒冷寂靜的墳墓裡，世間過客無人可從那裡回來；再過幾天我就要走那世人必走的路了。

但是看啊，主已從地獄中救贖了我的靈魂；我已見到祂的榮耀，我已永遠被圍繞在祂愛的臂膀中了。

我切望你們記住遵守主的規章和法典；看啊，我的靈魂一開始就為這件事擔憂。

我的心經常因憂傷而沉重，因為我怕你們心地頑硬，主你們的神會在祂十足的憤怒中降罰你們，將你們永遠剪除和毀滅；

或者，會有一種詛罰臨到你們，延續許多世代；你們會遭受戰亂、遭受飢荒和憎恨，並受魔鬼的意志和束縛所擺佈。

我兒啊，但願這些事不至臨到你們，但願你們能成為主所精選又蒙主恩惠的民族。但是看啊，願祂的旨意得成；因為祂的道永遠正義。

祂說過：只要你們遵守我的誠命，你們必在這地昌盛；但是你們若不遵守我的誠命，你們必被剪除，與我隔絕。

21 現在，但願我的靈魂能因你們而喜樂，我的心能因你們而歡喜地離開這世界，使我不至於憂傷悲戚地進入墳墓，我兒，從塵埃中起來，作個大丈夫，一心一意，堅定不移，凡事團結一致，這樣你們才不致淪入囚禁中；

22 這樣你們才不致受到嚴厲的詛罰，也不致引起公正之神的不悅而遭毀滅，是的，即靈魂和身體的永恆毀滅。

23 覺醒吧，我兒；穿戴正義的甲冑。掙脫捆綁你們的鎖鏈，自迷濛中出來，從塵埃中起來。

24 不要再反叛你們的弟弟，他看見的異象是榮耀的，並且從我們離開耶路撒冷起，他一直遵守誡命；在引領我們進入應許地一事上，他一直是神手中的工具；要不是他，我們早已餓死在曠野中了；然而，你們卻想取他的性命；是的，他也因你們而十分憂傷。

25 我因你們而害怕、戰慄不已，怕他再受苦；因為看啊，你們曾譴責他，說他謀求權力和權柄來控制你們；但我知道他未曾謀求權力，也未曾謀求權柄來控制你們，他只追求神的榮耀和你們的永恆福祉。

26 你們曾因他的直言不諱而抱怨。你們說他太嚴厲，說他向你們發怒；但是看啊，他的嚴厲是在他裡面的神的話的力量的嚴厲；而你們所謂的發怒，是由於神的真理使他無法抑制，才勇敢地揭露你們的罪惡。

27 神的大能必定是與他同在，甚至使你們不得不服從他的命令。但是看啊，那並不是他，而是在他裡面的主的靈使他開口說話，他無法閉口。

Xiànzài, dàn yuàn wǒ de líng hún néng yīn nǐ men ér xǐ lè, wǒ de xīn néng yīn nǐ men ér huān xǐ de lí kāi zhè shì jiè, shǐ wǒ bú zhì yú yōu shāng bēi qī de jìn rù fén mù, wǒ ér, cóng chén āi zhōng qǐ lái, zuò ge dà zhàng fū, yì xīn yì yì, jiān dìng bù yí, fán shì tuán jié yì zhì, zhè yàng nǐ men cái bú zhì lún rù qiú jìn zhōng;

Zhè yàng nǐ men cái bú zhì shòu dào yán lì de zǔ fá, yě bú zhì yǐn qǐ gōng zhèng zhī Shén de bú yuè ér zāo huǐ miè, shì de, jí líng hún hé shēn tǐ de yǒng héng huǐ miè.

Jué xǐng ba, wǒ ér; chuān dài zhèng yì de jiǎ zhòu. Zhēng tuō kǔn bǎng nǐ men de suǒ liàn, zì mí méng zhōng chū lái, cóng chén āi zhōng qǐ lái.

Bú yào zài fǎn pàn nǐ men de dì dì, tā kàn jiàn de yì xiàng shì róng yào de, bìng qiě cóng wǒ men lí kāi Yē lù sā lěng qǐ, tā yì zhí zūn shǒu jiè mìng; zài yǐn lǐng wǒ men jìn rù yìng xǔ dì yì shì shàng, tā yì zhí shì Shén shǒu zhōng de gōng jù; yào bú shì tā, wǒ men zǎo yǐ è sǐ zài kuàng yě zhōng le; rán'ér, nǐ men què xiǎng qǔ tā de xìng mìng; shì de, tā yě yīn nǐ men ér shí fēn yōu shāng.

Wǒ yīn nǐ men ér hài pà, zhàn lì bù yǐ, pà tā zài shòu kǔ; yīn wèi kàn a, nǐ men céng qiǎn zé tā, shuō tā móu qiú quán lì hé quán bǐng lái kòng zhì nǐ men; dàn wǒ zhī dào tā wèi céng móu qiú quán lì, yě wèi céng móu qiú quán bǐng lái kòng zhì nǐ men, tā zhǐ zhuī qiú Shén de róng yào hé nǐ men de yǒng héng fú zhǐ.

Nǐ men céng yīn tā de zhí yán bù wēi ér bào yuàn. Nǐ men shuō tā tài yán lì, shuō tā xiàng nǐ men fā nù; dàn shì kàn a, tā de yán lì shì zài tā lǐ miàn de Shén de huà de lì liàng de yán lì; ér nǐ men suǒ wèi de fā nù, shì yóu yú Shén de zhēn lǐ shǐ tā wú fǎ yì zhì, cái yǒng gǎn de jiē lù nǐ men de zuì è.

Shén de dà néng bì dìng shì yǔ tā tóng zài, shèn zhì shǐ nǐ men bù dé bù fú cóng tā de mìng lìng. Dàn shì kàn a, nà bìng bú shì tā, ér shì zài tā lǐ miàn de Zhǔ de Líng shǐ tā kāi kǒu shuō huà, tā wú fǎ bì kǒu.

現在，但願我的靈魂能因你們而喜樂，我的心能因你們而歡喜地離開這世界，使我不至於憂傷悲戚地進入墳墓，我兒，從塵埃中起來，作個大丈夫，一心一意，堅定不移，凡事團結一致，這樣你們才不致淪入囚禁中；

這樣你們才不致受到嚴厲的詛罰，也不致引起公正之神的不悅而遭毀滅，是的，即靈魂和身體的永恆毀滅。

覺醒吧，我兒；穿戴正義的甲冑。掙脫捆綁你們的鎖鏈，自迷濛中出來，從塵埃中起來。

不要再反叛你們的弟弟，他看見的異象是榮耀的，並且從我們離開耶路撒冷起，他一直遵守誡命；在引領我們進入應許地一事上，他一直是神手中的工具；要不是他，我們早已餓死在曠野中了；然而，你們却想取他的性命；是的，他也因你們而十分憂傷。

我因你們而害怕、戰栗不已，怕他再受苦；因為看啊，你們曾譴責他，說他謀求權力和權柄來控制你們；但我知道他未曾謀求權力，也未曾謀求權柄來控制你們，他只追求神的榮耀和你們的永恆福祉。

你們曾因他的直言不諱而抱怨。你們說他太嚴厲，說他向你們發怒；但是看啊，他的嚴厲是在他裡面的神的話的力量的嚴厲；而你們所謂的發怒，是由於神的真理使他無法抑制，才勇敢地揭露你們的罪惡。

神的大能必定是與他同在，甚至使你們不得不服從他的命令。但是看啊，那並不是他，而是在他裡面的主的靈使他開口說話，他無法閉口。

28 現在，我兒拉曼、雷米爾和賽姆，還有以實瑪利的兒子，你們也是我的兒子，看啊，如果你們聽從尼腓的聲音，你們必不滅亡。如果你們聽從他，我就留給你們一項祝福，是的，就是我最先的祝福。

29 但是如果你們不聽從他，我就收回我最先的祝福，是的，就是我的祝福，而將這祝福加在他身上。

30 現在，卓倫，我對你說：看啊，你是拉班的僕人；不過你已被帶出耶路撒冷地，而我知道你永遠是我兒子尼腓忠實的朋友。

31 因此，由於你一直忠信，你的後裔和他的後裔必同蒙祝福，他們必能在地面上長久昌盛；除非他們犯罪，否則永遠都不會有任何事物能危害或擾亂他們在地面上的昌盛。

32 所以，如果你們遵守主的誡命，主已聖化這地，使你的後裔和我兒子的後裔得以安居。

Xiànzài, wǒ ér Lāmàn, Léimǐ'ěr hé Sàimǔ, háiyǒu Yīshímǎli de érzi, kàn a, rúguǒ nǐmen yě shì wǒ de érzi, kàn a, rúguǒ nǐmen tīngcóng Níféi de shēngyīn, nǐmen bì bú mièwáng. Rúguǒ nǐmen tīngcóng tā, wǒ jiù liúgěi nǐmen yí xiàng zhùfú, shìde, jiùshì wǒ zuì xiān de zhùfú.

Dànshì rúguǒ nǐmen bù tīngcóng tā, wǒ jiù shōuhuí wǒ zuì xiān de zhùfú, shìde, jiùshì wǒ de zhùfú, ér jiāng zhè zhùfú jiā zài tā shēnshàng.

Xiànzài, Zhuólún, wǒ duì nǐ shuō: kàn a, nǐ shì Lābān de púrén; búguò nǐ yǐ bèi dàichū Yēlùsǎlěng dì, ér wǒ zhīdào nǐ yǒngyuǎn shì wǒ érzi Níféi zhōngshí de péngyǒu.

Yīncǐ, yóuyú nǐ yìzhí zhōngxìn, nǐ de hòuyì hé tā de hòuyì bì tóng méng zhùfú, tāmen bì néng zài zhè dìmiàn shàng chángjiǔ chāngshèng; chúfēi tāmen fànzuì, fǒuzé yǒngyuǎn dōu búhuì yǒu rènhé shìwù néng wéihài huò rǎoluàn tāmen zài zhè dìmiàn shàng de chāngshèng.

Suǒyǐ, rúguǒ nǐmen zūnshǒu Zhǔ de jièmìng, Zhǔ yǐ shèngguà zhè dì, shǐ nǐ de hòuyì hé wǒ érzi de hòuyì déyǐ ānjū.

现在，我儿拉曼、雷米爾和賽姆，還有以實瑪利的兒子，你們也是我的兒子，看啊，如果你們聽從尼腓的聲音，你們必不滅亡。如果你們聽從他，我就留給你們一項祝福，是的，就是我最先的祝福。

但是如果你們不聽從他，我就收回我最先的祝福，是的，就是我的祝福，而將這祝福加在他身上。

現在，卓倫，我對你說：看啊，你是拉班的僕人；不過你已被帶出耶路撒冷地，而我知道你永遠是我兒子尼腓忠實的朋友。

因此，由於你一直忠信，你的後裔和他的後裔必同蒙祝福，他們必能在地面上長久昌盛；除非他們犯罪，否則永遠都不會有任何事物能危害或擾亂他們在地面上的昌盛。

所以，如果你們遵守主的誡命，主已聖化這地，使你的後裔和我兒子的後裔得以安居。

尼腓二書2

- 1 現在，雅各，我對你說：你是我在曠野受苦難的日子中頭生的孩子。看啊，由於你哥哥的粗暴，使你在童年就飽經痛苦和憂傷。
- 2 然而，雅各，我在曠野頭生的孩子，你知道神的偉大；祂必聖化你的苦難，使你獲益。
- 3 因此，你的靈魂必蒙祝福，你必和你哥哥尼腓一同安居；你的日子要用來事奉你的神。因此，我知道由於你救贖主的正義，你必蒙救贖；因為你已看到祂在圓滿的時期來臨，帶給世人救恩。
- 4 你在年輕時代已看到祂的榮耀，因此，你已蒙福，就像祂將在肉身中施助的那些人一樣；因為靈是一樣的，昨日、今日、永遠都是一樣的。那道路自人類墜落以來，就已預備好，救恩是白白賜給人的。
- 5 世人已蒙受充分教導，能分辨善惡，律法也已賜給世人。按照律法，凡屬血氣的沒有一個能夠稱義，也就是說，按照律法，世人都要被剪除。是的，按照屬世的律法他們已被剪除；而且，按照屬靈的律法，他們已滅亡，與良好的事物隔絕，變得永遠悲慘。
- 6 因此，救贖靠著並且經由神聖彌賽亞而來到；祂充滿恩典和真理。
- 7 看啊，祂獻上自己作贖罪祭，為所有懷著破碎的心和痛悔的靈的人滿足律法的要求；祂並不為其他人滿足律法的要求。

Níféi èr shū èr

Xiànzài, Yǎgè, wǒ duì nǐ shuō: nǐ shì wǒ zài kuàngyě shòu kǔnàn de rìzì zhōng tóu shēng de hái zǐ. Kàn a, yóuyú nǐ gēge de cūbào, shǐ nǐ zài tóngnián jiù bǎojiāng tòngkǔ hé yōushāng.

Rán'ér, Yǎgè, wǒ zài kuàngyě tóushēng de hái zǐ, nǐ zhīdào Shén de wěidà; Tā bì shèng huà nǐ de kǔnàn, shǐ nǐ huòyì.

Yīncǐ, nǐ de líng hún bì méng zhùfú, nǐ bì hé nǐ gēge Níféi yìtóng ānjū; nǐ de rìzì yào yòng lái shì fèng nǐ de Shén. Yīncǐ, wǒ zhīdào yóuyú nǐ Jiùshú zhǔ de zhèngyì, nǐ bì méng jiùshú; yīnwèi nǐ yǐ kàndào Tā zài yuánmǎn de shíqī lái lín, dài gěi shì rén jiù'ēn.

Nǐ zài niánqīng shídài yǐ kàndào Tā de róngyào, yīncǐ, nǐ yǐ méng fú, jiù xiàng Tā jiāng zài ròushēn zhōng shīzhù de nàxiē rén yíyàng; yīnwèi líng shì yíyàng de, zuórì, jīnrì, yǒngyuǎn dōu shì yíyàng de. Nà dàolù zì rén lèi zhūiluò yǐ lái, jiù yǐ yùbèi hǎo, jiù'ēn shì báibái cì gěi rén de.

Shì rén yǐ méng shòu chōng fēn jiàodǎo, néng fēn biàn shàn è, lǜ fǎ yě yǐ cì gěi shì rén. Àn zhào lǜ fǎ, fán shǔ xuè qì de méi yǒu yí ge néng gòu chēng yì, yě jiù shì shuō, àn zhào lǜ fǎ, shì rén dōu yào bèi jiǎn chú. Shì de, àn zhào shǔ shì de lǜ fǎ tā men yǐ bèi jiǎn chú; ér qiě, àn zhào shǔ líng de lǜ fǎ, tā men yǐ miè wáng, yǔ liáng hǎo de shì wù gé jué, biàn dé yǒng yuǎn bēi cǎn.

Yīncǐ, jiùshú kào zhe bìng qiě jīng yóu shén shèng Mísài yǎ ér lái dào; Tā chōng mǎn ēn diǎn hé zhēn lǐ.

Kàn a, Tā xiàn shàng zì jǐ zuò Shú zuì jì, wèi suǒ yǒu huái zhe pò suì de xīn hé tòng huǐ de líng de rén mǎn zú lǜ fǎ de yāo qiú; Tā bìng bù wèi qí tā rén mǎn zú lǜ fǎ de yāo qiú.

尼腓二書2

現在，雅各，我對你說：你是我在曠野受苦難的日子中頭生的孩子。看啊，由於你哥哥的粗暴，使你在童年就飽經痛苦和忧伤。

然而，雅各，我在曠野頭生的孩子，你知道神的伟大；祂必圣化你的苦难，使你获益。

因此，你的灵魂必蒙祝福，你必和你哥哥尼腓一同安居；你的日子要用來事奉你的神。因此，我知道由於你救贖主的正義，你必蒙救贖；因為你已看到祂在圓滿的時期來臨，帶給世人救恩。

你在年輕時代已看到祂的榮耀，因此，你已蒙福，就像祂將在肉身中施助的那些人一樣；因為靈是一樣的，昨日、今日、永遠都是一樣的。那道路自人類墜落以來，就已預備好，救恩是白白賜給人的。

世人已蒙受充分教導，能分辨善惡，律法也已賜給世人。按照律法，凡屬血氣的沒有一個能夠稱義，也就是說，按照律法，世人都要被剪除。是的，按照屬世的律法他們已被剪除；而且，按照屬靈的律法，他們已滅亡，與良好的事物隔絕，變得永遠悲慘。

因此，救贖靠著並且經由神聖彌賽亞而來到；祂充滿恩典和真理。

看啊，祂獻上自己作贖罪祭，為所有懷著破碎的心和痛悔的靈的人滿足律法的要求；祂並不為其他人滿足律法的要求。

8 因此，讓大地居民知道這件事是多麼重要，這樣他們才能知道，除非藉著神聖彌賽亞的功勞、慈悲和恩典，凡屬血氣的，沒有一個能住在神面前。祂捨去了屬血氣的生命，又藉著靈的大能取回生命，成為第一個復活的人，並促成死人的復活。

9 因此，祂是屬神的初熟果子，所以祂要替所有的人類兒女代求；凡相信祂的都必得救。

10 由於祂替所有的人代求，所有的人都來到神面前；因此，他們站在祂面前，按照祂裡面的真理和神聖接受審判。因此，那位聖者所賜的律法，就會要求執行律法所附的懲罰，而律法所附的懲罰，與律法所附的幸福是對立的，那幸福是為了完成贖罪的目的——

11 因為萬事必須有對立，我在曠野頭生的孩子啊，若不這樣，正義就無法出現，邪惡也無法出現，神聖或悲慘，好或壞，也都無法出現。這樣的話，萬物必混成一體；如果成了一體，就必如同死了一般，沒有生命也沒有死亡，沒有腐壞也沒有不朽，沒有快樂也沒有悲慘，沒有知覺也沒有麻木。

12 這樣的話，那一定是創造了一堆沒有價值的東西，那種創造結果毫無目的可言。因此，這事必會破壞神的智慧與祂的永恆目的，也會破壞神的大能、慈悲和公道。

Yīncǐ, ràng dàdì jūmín zhīdào zhè jiàn shì shì duōme zhòngyào, zhèyàng tāmen cái néng zhīdào, chúfēi jièzhe shénshèng Mísàiyǎ de gōngláo, cíbēi hé ēndiǎn, fán shǔ xiěqì de, méiyǒu yí ge néng zhùzài Shén miànqián. Tā shěqùle shǔ xiěqì de shēngmìng, yòu jièzhe líng de dànéng qǔhuí shēngmìng, chéngwéi dì-yí ge fùhuó de rén, bìng cùchéng sǐrén de fùhuó.

Yīncǐ, Tā shì shǔ Shén de chū shóu guǒzi, suǒyǐ Tā yào tì suǒyǒu de rénlèi ér nǚ dàiqiú; fán xiāngxìn Tā de dōu bì déjiù.

Yóuyú Tā tì suǒyǒu de rén dàiqiú, suǒyǒu de rén dōu lái dào Shén miànqián; yīncǐ, tāmen zhàn zài Tā miànqián, ànzhào Tā lǐmiàn de zhēnlǐ hé shénshèng jiēshòu shénpàn. Yīncǐ, nà wèi Shèngzhě suǒ cì de lǚfǎ, jiù huì yāoqiú zhíxíng lǚfǎ suǒ fù de chéngfá, ér lǚfǎ suǒ fù de chéngfá, yǔ lǚfǎ suǒ fù de xìngfú shì duìlì de, nà xìngfú shì wèile wánchéng shúzuì de mùdì—

Yīnwèi wànshì bìxū yǒu duìlì, wǒ zài kuàngyě tóushēng de hái zǐ a, ruò bú zhèyàng, zhèngyì jiù wúfǎ chūxiàn, xié'è yě wúfǎ chūxiàn, shénshèng huò bēicǎn, hǎo huò huài, yě dōu wúfǎ chūxiàn. Zhèyàng de huà, wàn wù bì hùchéng yìtǐ; rúguǒ chéng le yìtǐ, jiù bì rú tóng sǐ le yì bān, méiyǒu shēngmìng yě méiyǒu sǐ wáng, méiyǒu fǔ huài yě méiyǒu bù xiǔ, méiyǒu kuài lè yě méiyǒu bēi cǎn, méiyǒu zhī jué yě méiyǒu má mù.

Zhèyàng de huà, nà yí dìng shì chuàngzào le yì duī méiyǒu jiàzhí de dōng xī, nà zhǒng chuàngzào jiéguǒ háo wú mùdì kě yán. Yīncǐ, zhè shì bì huì pò huài Shén de zhì huì yǔ Tā de yǒng héng mùdì, yě huì pò huài Shén de dà néng, cí bēi hé gōng dào.

因此，讓大地居民知道這件事是多麼重要，這樣他們才能知道，除非藉著神聖彌賽亞的功勞、慈悲和恩典，凡屬血氣的，沒有一個能住在神面前。祂捨去了屬血氣的生命，又藉著靈的大能取回生命，成為第一個復活的人，並促成死人的復活。

因此，祂是屬神的初熟果子，所以祂要替所有的人類兒女代求；凡相信祂的都必得救。

由於祂替所有的人代求，所有的人都來到神面前；因此，他們站在祂面前，按照祂裡面的真理和神聖接受審判。因此，那位聖者所賜的律法，就會要求執行律法所附的懲罰，而律法所附的懲罰，與律法所附的幸福是對立的，那幸福是為了完成贖罪的目的——

因為萬事必須有對立，我在曠野頭生的孩子啊，若不這樣，正義就無法出現，邪惡也無法出現，神聖或悲慘，好或壞，也都無法出現。這樣的話，萬物必混成一體；如果成了一體，就必如同死了一般，沒有生命也沒有死亡，沒有腐壞也沒有不朽，沒有快樂也沒有悲慘，沒有知覺也沒有麻木。

這樣的話，那一定是創造了一堆沒有價值的東西，那種創造結果毫無目的可言。因此，這事必會破壞神的智慧與祂的永恆目的，也會破壞神的大能、慈悲和公道。

13 如果你們要說沒有律法，你們也會說沒有罪惡。如果你們要說沒有罪惡，你們也會說沒有正義。如果沒有正義，就不會有幸福。如果沒有正義和幸福，就不會有懲罰和悲慘。如果這些都沒有，那也就沒有神了。如果沒有神，就不會有我們，也沒有這世界；因為不可能有萬物的創造，也不會有主動者或被動者；那麼，萬物都必消失無蹤。

14 現在，我兒，我對你們講這些事，是為了讓你們得到好處和知識；因為的確有一位神，祂創造了萬物，包括諸天和大地及其中的萬物，無論是主動者或被動者。

15 祂創造了我們的第一對祖先，以及地上的走獸和空中的飛鳥之後，總之，在萬物創造之後，為了完成對人類的永恆目的，就必須要有一種對立；就是禁果和生命樹的對立；一種是甜的，另一種是苦的。

16 因此，主神讓人自己採取行動。然而，人如果不受到兩者之一的吸引，就無法自己採取行動。

17 而我，李海，根據我所讀到的事情，料定必有一位神的天使，按照所記載的，已從天上墜落了；因此他變成了魔鬼，因為他圖謀神視為邪惡的事物。

18 因為他已從天上墜落，變得永遠悲慘，他就力圖使全人類同遭悲慘。因此，他，即那條古蛇，也就是魔鬼，就是萬謊之父，對夏娃說：吃禁果吧，你們不會死，卻會像神一樣知道善惡。

19 亞當和夏娃吃了禁果之後，就被趕出伊甸園去耕地。

Rúguǒ nǐmen yào shuō méiyǒu lǜfǎ, nǐmen yě huì shuō méiyǒu zuì'è. Rúguǒ nǐmen yào shuō méiyǒu zuì'è, nǐmen yě huì shuō méiyǒu zhèngyì. Rúguǒ méiyǒu zhèngyì, jiù bù huì yǒu xìngfú. Rúguǒ méiyǒu zhèngyì hé xìngfú, jiù bù huì yǒu chěngfá hé bēicǎn. Rúguǒ zhèxiē dōu méiyǒu, nà yě jiù méiyǒu Shén le. Rúguǒ méiyǒu Shén, jiù bù huì yǒu wǒmen, yě méiyǒu zhè shìjiè; yīnwèi bù kěnéng yǒu wàn wù de chuàngzào, yě bù huì yǒu zhǔdòngzhě huò bèidòngzhě; nàme, wàn wù dōu bì xiāoshī wúzōng.

Xiànzài, wǒ ér, wǒ duì nǐmen jiǎng zhèxiē shì, shì wèile ràng nǐmen dédào hǎochù hé zhīshì; yīnwèi díquè yǒu yī wèi Shén, Tā chuàngzào le wàn wù, bāokuò zhūtiān hé dàdì jí qízhōng de wàn wù, wúlùn shì zhǔdòngzhě huò bèidòngzhě.

Tā chuàngzào le wǒmen de dì-yī duì zǔxiān, yǐjǐ dìshàng de zǒushòu hé kōngzhōng de fēiniǎo zhīhòu, zǒngzhī, zài wàn wù chuàngzào zhīhòu, wèile wánchéng duì rénlèi de yǒnghéng mùdì, jiù bìxū yào yǒu yī zhǒng duìlì; jiùshì jìnguǒ hé shēngmíngshù de duìlì; yī zhǒng shì tián de, lìng yī zhǒng shì kǔ de.

Yīncǐ, Zhǔ Shén ràng rén zìjǐ cǎiqǔ xíngdòng. Rán'ér, rén rúguǒ bú shòudào liǎngzhě zhīyī de xīyīn, jiù wúfǎ zìjǐ cǎiqǔ xíngdòng.

Ér wǒ, Lǐhǎi, gēnjù wǒ suǒ dúdào de shìqíng, liàodìng bì yǒu yī wèi Shén de tiānshǐ, ànzhào suǒ jìzǎi de, yī cóng tiānshàng zhuìluò le; yīncǐ tā biànchéng le móguǐ, yīnwèi tā túmóu Shén shì wèi xié'è de shì wù.

Yīnwèi tā yī cóng tiānshàng zhuìluò, biànde yǒngyuǎn bēicǎn, tā jiù lìtú shǐ quán rénlèi tóngzāo bēicǎn. Yīncǐ, tā, jí nà tiáo gǔ shé, yě jiùshì móguǐ, jiùshì wàn huǎng zhī fù, duì Xiàwǎ shuō: chī jìnguǒ ba, nǐmen bù huì sǐ, què huì xiàng Shén yíyàng zhīdào shàn è.

Yādāng hé Xiàwǎ chī le jìnguǒ zhīhòu, jiù bèi gǎnchū Yīdiàn yuán qù gēngdì.

如果你們要說沒有律法，你們也會說沒有罪惡。如果你們要說沒有罪惡，你們也會說沒有正義。如果沒有正義，就不會有幸福。如果沒有正義和幸福，就不會有懲罰和悲慘。如果這些都沒有，那也就沒有神了。如果沒有神，就不會有我們，也沒有這世界；因為不可能有萬物的創造，也不會有主動者或被動者；那麼，萬物都必消失無蹤。

現在，我兒，我對你們講這些事，是為了讓你們得到好處和知識；因為的確有一位神，祂創造了萬物，包括諸天和大地及其中的萬物，無論是主動者或被動者。

祂創造了我們的第一對祖先，以及地上的走獸和空中的飛鳥之後，總之，在萬物創造之後，為了完成對人類的永恆目的，就必須要有一種對立；就是禁果和生命樹的對立；一種是甜的，另一種是苦的。

因此，主神讓人自己採取行動。然而，人如果不受到兩者之一的吸引，就無法自己採取行動。

而我，李海，根據我所讀到的事情，料定必有一位神的天使，按照所記載的，已從天上墜落了；因此他變成了魔鬼，因為他圖謀神視為邪惡的事物。

因為他已從天上墜落，變得永遠悲慘，他就力圖使全人類同遭悲慘。因此，他，即那條古蛇，也就是魔鬼，就是萬謊之父，對夏娃說：吃禁果吧，你們不會死，卻會像神一樣知道善惡。

亞當和夏娃吃了禁果之後，就被趕出伊甸園去耕地。

20 他們生育兒女，是的，就是全人類家族。

21 依照神的旨意，人類兒女的日子延長了，好使他們在肉身時悔改；因此，照著主神賜給人類兒女的誡命，他們的狀態成為受驗證的狀態，他們的時日也延長了。祂命令所有的人都必須悔改；祂已向所有的人顯明，由於他們祖先的違誡，他們都已迷失了。

22 現在看啊，如果亞當沒有違誡，他就不會墜落，必仍留在伊甸園中，所創造的萬物也必仍處在創造之後的同一狀態中，永遠如此，永無盡期。

23 他們不會有子女；因此他們仍處在天真的狀態中，沒有歡樂，因為他們不知悲慘；不做善事，因為他們不知罪惡。

24 但是看啊，萬事都已照著那通曉萬事者的智慧完成了。

25 亞當墜落，才能有世人；成了世人，才能有快樂。

26 彌賽亞要在圓滿的時期來臨，將人類兒女從墜落中救贖出來。由於他們從墜落中被救贖，他們變得永遠自由，能辨別善惡；除了在最後的大日子，他們要依照神所賜的誡命受律法的懲罰外，他們可以自己採取行動而不受支配。

27 因此，世人在肉身中是自由的；凡對人類有益的事物都賜給他們。他們可以藉著全人類的偉大中保，自行選擇自由和永生，或順著魔鬼的束縛和力量，選擇束縛和死亡；因為魔鬼力圖使所有的人都像他一樣悲慘。

Tāmen shēngyù èrnǚ, shìde, jiùshì quán rénlei jiāzú.

Yīzhào Shén de zhǐyì, rénlei èrnǚ de rìzi yáncháng le, hǎoshǐ tāmen zài ròushēn shí huǐgǎi; yīncǐ, zhào zhe Zhǔ Shén cìgěi rénlei èrnǚ de jièmìng, tāmen de zhuàngtài chéngwéi shòu yànzhèng de zhuàngtài, tāmen de shí rì yě yáncháng le. Tā mìnglìng suǒyǒu de rén dōu bìxū huǐgǎi; Tā yǐ xiàng suǒyǒu de rén xiǎnmíng, yóuyú tāmen zǔxiān de wéijiè, tāmen dōu yǐ míshī le.

Xiànzài kàn a, rúguǒ Yǎdāng méiyǒu wéijiè, tā jiù bù huì zhuìluò, bì réng liú zài Yīdiàn yuán zhōng, suǒ chuàngzào de wàn wù yě bì réng chǔ zài chuàngzào zhī hòu de tóng yī zhuàngtài zhōng, yǒng yuǎn rú cǐ, yǒng wú jìn qī.

Tāmen bù huì yǒu zǐ nǚ; yīncǐ tāmen réng chǔ zài tiānzhēn de zhuàngtài zhōng, méiyǒu huānlè, yīnwèi tāmen bù zhī bēicǎn; bù zuò shànshì, yīnwèi tāmen bù zhī zuì è.

Dànshì kàn a, wànshì dōu yǐ zhào zhe nà tōngxiǎo wànshìzhě de zhìhuì wánchéng le.

Yǎdāng zhuìluò, cái néng yǒu shì rén; chéng le shì rén, cái néng yǒu kuàilè.

Mísàiyǎ yào zài yuánmǎn de shíqī lái lín, jiāng rénlei èrnǚ cóng zhuìluò zhōng jiùshú chū lái. Yóuyú tāmen cóng zhuìluò zhōng bèi jiùshú, tāmen biànde yǒngyuǎn zì yóu, néng biànbié shàn è; chú le zài zuì hòu de dà rìzi, tāmen yào yīzhào Shén suǒ cì de jièmìng shòu lǚfǎ de chéngfá wài, tāmen kěyǐ zìjǐ cǎiqǔ xíngdòng ér bù shòu zhīpèi.

Yīncǐ, shì rén zài ròushēn zhōng shì zì yóu de; fán duì rénlei yǒu yì de shì wù dōu cìgěi tāmen. Tāmen kěyǐ jiè zhe quán rénlei de wěidà zhōngbǎo, zì xíng xuǎnzé zì yóu hé yǒngshēng, huò shùn zhe móguǐ de shùfù hé lìliàng, xuǎnzé shùfù hé sǐwáng; yīnwèi móguǐ lìtú shǐ suǒyǒu de rén dōu xiàng tā yí yàng bēicǎn.

他们生育儿女，是的，就是全人类家族。

依照神的旨意，人类儿女的日子延长了，好使他们在肉身时悔改；因此，照着主神赐给人类儿女的诫命，他们的状态成为受验证的状态，他们的时日也延长了。祂命令所有的人都必须悔改；祂已向所有的人显明，由于他们祖先的违诫，他们都已迷失了。

现在看啊，如果亚当没有违诫，他就不会坠落，必仍留在伊甸园中，所创造的万物也必仍处在创造之后的同一状态中，永远如此，永无尽期。

他们不会有子女；因此他们仍处在天真的状态中，没有欢乐，因为他们不知悲惨；不做善事，因为他们不知罪恶。

但是看啊，万事都已照着那通晓万事者的智慧完成了。

亚当坠落，才能有世人；成了世人，才能有快乐。

弥赛亚要在圆满的时期来临，将人类儿女从坠落中救赎出来。由于他们从坠落中被救赎，他们变得永远自由，能辨別善惡；除了在最后的大日子，他们要依照神所賜的誡命受律法的懲罰外，他們可以自己採取行動而不受支配。

因此，世人在肉身中是自由的；凡对人类有益的事物都赐给他们。他们可以借着全人类的伟大中保，自行选择自由和永生，或顺着魔鬼的束縛和力量，選擇束縛和死亡；因為魔鬼力圖使所有的人都像他一樣悲慘。

28 現在，我兒啊，我希望你們仰賴那位偉大的中保，聽從祂偉大的命令；忠於祂的話語，並遵照祂神聖之靈的旨意，選擇永生；

Xiànzài, wǒ ér a, wǒ xīwàng nǐmen yǎnglài nà wèi wěidà de zhōngbǎo, tīngcóng Tā wěidà de mìnglìng; zhōngyú Tā de huà yǔ, bìng zūnzhào Tā Shénshèng zhī Líng de zhǐyì, xuǎnzé yǒngshēng;

现在，我儿啊，我希望你们仰赖那位伟大的中保，听从祂伟大的命令；忠于祂的话语，并遵照祂神圣之灵的旨意，选择永生；

29 不要順著肉體的欲望和其中的邪惡選擇永恆的死亡，那會讓魔鬼的靈有力量俘虜你們，把你們帶下地獄，在他自己的國度中統治你們。

Búyào shùnzhe ròutǐ de yùwàng hé qízhōng de xié'è xuǎnzé yǒnghéng de sǐwáng, nà huì ràng móguǐ de líng yǒu lìliàng fúlǔ nǐmen, bǎ nǐmen dàixià dìyù, zài tā zìjǐ de guódù zhōng tǒngzhì nǐmen.

不要顺着肉体的欲望和其中的邪恶选择永恒的死亡，那会让魔鬼的灵有力量俘虏你们，把你们带下地狱，在他自己的国度中统治你们。

30 我兒啊，我已在我受驗證的最後日子，向你們大家講了這短短的一席話；我已遵照那位先知的話，選擇那好的部分。除了你們靈魂的永恆福祉外，我別無他求。阿們。

Wǒ ér a, wǒ yǐ zài wǒ shòu yànzhèng de zuìhòu rìzi, xiàng nǐmen dàjiā jiǎngle zhè duǎnduǎn de yì xī huà; wǒ yǐ zūnzhào nà wèi Xiānzhī de huà, xuǎnzé nà hǎo de bùfèn. Chúle nǐmen líng hún de yǒnghéng fúzhǐ wài, wǒ biéwú tā qiú. Āmen.

我儿啊，我已在我受验证的最后日子，向你们大家讲了这短短的一席话；我已遵照那位先知的話，选择那好的部分。除了你们灵魂的永恒福祉外，我别无他求。阿们。

尼腓二書3

- 1 約瑟，我最小的孩子，現在我對你講話。你是在我歷經苦難的曠野中出生的；是的，在我最憂傷的日子裡，你母親生下了你。
- 2 只要你遵守以色列聖者的誡命，願主也為你聖化這最寶貴的土地，作你繼承的土地，也作你後裔和你哥哥繼承的土地，讓你們永遠安居。
- 3 現在，約瑟，我最小的孩子，我把你從我歷經苦難的曠野帶出來，願主永遠祝福你，因為你的後裔必不會完全滅亡。
- 4 因為看啊，你是我的子嗣；而我是那位被俘往埃及的約瑟的後代。主與約瑟立下的聖約多麼偉大。
- 5 因此，約瑟確實見到了我們這世代。他獲得主的應許，即主神要從他的子嗣中為以色列家族興起一根正義的枝條；不是彌賽亞，而是一根要被折下來的枝條，然而，主要在聖約中記起他們，彌賽亞必在後期時代以大能向他們顯現，領他們脫離黑暗，邁向光明——是的，脫離隱蔽的黑暗，脫離囚禁，邁向自由。
- 6 因為約瑟確實作證說：主我的神必興起一位先見，他會是一位賜給我子嗣的精選先見。
- 7 是的，約瑟確實說道：主這樣對我說：我會從你的子嗣中興起一位精選的先見；他必在你的子嗣中受到極高的尊崇。我要命令他為你的子嗣，即他的弟兄，做一件對他們極有價值的事工，也就是使他們知道我與你祖先所立的聖約。

Níféi èr shū sān

Yuèsè, wǒ zuì xiǎo de hái zi, xiànzài wǒ duì nǐ jiǎnghuà. Nǐ shì zài wǒ lìjīng kǔnàn de kuàngyě zhōng chūshēng de; shìde, zài wǒ zuì yōushāng de rì zǐ lǐ, nǐ mǔqīn shēngxià le nǐ.

Zhǐyào nǐ zūnshǒu Yǐsèliè Shèngzhě de jièmìng, yuàn Zhǔ yě wèi nǐ shèng huà zhè zuì bǎoguì de tǔdì, zuò nǐ jìchéng de tǔdì, yě zuò nǐ hòuyì hé nǐ gēge jìchéng de tǔdì, ràng nǐ men yǒngyuǎn ānjū.

Xiànzài, Yuèsè, wǒ zuì xiǎo de hái zi, wǒ bǎ nǐ cóng wǒ lìjīng kǔnàn de kuàngyě dài chū lái, yuàn Zhǔ yǒngyuǎn zhùfú nǐ, yīnwèi nǐ de hòuyì bì bú huì wánquán mièwáng.

Yīnwèi kàn a, nǐ shì wǒ de zǐsī; ér wǒ shì nà wèi bèi fú wǎng Āijí de Yuèsè de hòudài. Zhǔ yǔ Yuèsè lixià de shèngyuē duōme wěidà.

Yīncǐ, Yuèsè quèshí jiàndào le wǒ men zhè shìdài. Tā huò dé Zhǔ de yìngxǔ, jí Zhǔ Shén yào cóng tā de zǐsī zhōng wèi Yǐsèliè jiāzú xīngqǐ yì gēn zhèngyì de zhītiáo; bú shì Mísàiyǎ, ér shì yì gēn yào bèi zhé xià lái de zhītiáo, rán'ér, Zhǔ yào zài shèngyuē zhōng jìqǐ tāmen, Mísàiyǎ bì zài hòuqī shídài yǐ dànéng xiàng tāmen xiǎnxiàn, lǐng tāmen tuōlí hēi'àn, màixiàng guāngmíng—shìde, tuōlí yǐnbì de hēi'àn, tuōlí qiújìn, màixiàng zìyóu.

Yīnwèi Yuèsè quèshí zuòzhèng shuō: Zhǔ wǒ de Shén bì xīngqǐ yì wèi xiānjiàn, tā huì shì yì wèi cìgěi wǒ zǐsī de jīngxuǎn xiānjiàn.

Shìde, Yuèsè quèshí shuōdào: Zhǔ zhèyàng duì wǒ shuō: wǒ huì cóng nǐ de zǐsī zhōng xīngqǐ yì wèi jīngxuǎn de xiānjiàn; tā bì zài nǐ de zǐsī zhōng shòudào jí gāo de zūnchóng. Wǒ yào mìnglìng tā wèi nǐ de zǐsī, jí tā de dìxiōng, zuò yì jiàn duì tāmen jí yǒu jiàzhí de shìgōng, yě jiùshì shǐ tāmen zhīdào wǒ yǔ nǐ zǔxiān suǒ lì de shèngyuē.

尼腓二书3

约瑟，我最小的孩子，现在我对你讲话。你是在我历经苦难的旷野中出生的；是的，在我最忧伤的日子里，你母亲生下了你。

只要你遵守以色列圣者的诫命，愿主也为你圣化这最宝贵的土地，作你继承的土地，也作你后裔和你哥哥继承的土地，让你们永远安居。

现在，约瑟，我最小的孩子，我把你从我历经苦难的旷野带出来，愿主永远祝福你，因为你的后裔必不会完全灭亡。

因为看啊，你是我的子嗣；而我是那位被俘往埃及的约瑟的后代。主与约瑟立下的圣约多么伟大。

因此，约瑟确实见到了我们这世代。他获得主的应许，即主神要从他的子嗣中为以色列家族兴起一根正义的枝条；不是弥赛亚，而是一根要被折下来的枝条，然而，主要在圣约中记起他们，弥赛亚必在后期时代以大能向他们显现，领他们脱离黑暗，迈向光明——是的，脱离隐蔽的黑暗，脱离囚禁，迈向自由。

因为约瑟确实作证说：主我的神必兴起一位先见，他会是一位赐给我子嗣的精选先见。

是的，约瑟确实说道：主这样对我说：我会从你的子嗣中兴起一位精选的先见；他必在你的子嗣中受到极高的尊崇。我要命令他为你的子嗣，即他的弟兄，做一件对他们极有价值的事工，也就是使们知道我与你祖先所立的圣约。

8 我要賜給他一條誠命，除了我命令的事工外，他不可以做其他任何工作。我必使他在我眼中成為偉大；因為他要做我的事工。

9 他要像摩西一樣偉大，我說過我必為你們興起摩西，來拯救我的人民，以色列家族。

10 我必興起摩西，拯救你的人民出埃及地。

11 主說，我必從你的子嗣中興起一位先見；我必賜予他能力，向你的子嗣透露我的話——不僅透露我的話，還要勸他們相信已傳到他們之中的我的話。

12 因此主說，你的子嗣必作紀錄；猶大的子嗣也必作紀錄；而且你子嗣記錄的，必與猶大子嗣記錄的結合一起，推翻一切假教義並平息紛爭，在你子嗣中建立和平，使他們在後期時代認識他們的祖先，也使他們知道我的聖約。

13 主說，以色列家族啊，我在我所有的人民中展開事工時，必使他轉弱為強，來復興你們。

14 約瑟這樣預言說：看啊，主必祝福那位先見，凡企圖毀滅他的，必定挫敗；因為我從主得到的關於我子嗣的這項應許，必定實現。看啊，我確知這應許必定實現。

15 他必與我同名；也與他父親同名。他必像我，因為，主藉著他的手要成就的事，必能靠著主的大能，將我的人民帶向救恩。

16 是的，約瑟這樣預言說：我確知這事，就像我確知摩西的應許一樣；因為主對我說過，我必永遠保全你的後裔。

Wǒ yào cìgěi tā yì tiáo jiè mìng, chú le wǒ mìng lìng de shì gōng wài, tā bù kě yǐ zuò qí tā rèn hé gōng zuò. Wǒ bì shǐ tā zài wǒ yǎn zhōng chéng wéi wěi dà; yīn wèi tā yào zuò wǒ de shì gōng.

Tā yào xiàng Móxī yí yàng wěi dà, wǒ shuō guò wǒ bì wèi nǐ men xīng qǐ Móxī, lái zhěng jiù wǒ de rén mín, Yǐ sè liè jiā zú.

Wǒ bì xīng qǐ Móxī, zhěng jiù nǐ de rén mín chū Āi jǐ dì.

Zhǔ shuō, wǒ bì cóng nǐ de zǐ sī zhōng xīng qǐ yì wèi xiān jiàn; wǒ bì cì yǔ tā néng lì, xiàng nǐ de zǐ sī tòu lù wǒ de huà—bù jǐn tòu lù wǒ de huà, hái yào quàn tā men xiāng xìn yǐ chuán dào tā men zhī zhōng de wǒ de huà.

Yīn cǐ Zhǔ shuō, nǐ de zǐ sī bì zuò jì lù; Yóu dà de zǐ sī yě bì zuò jì lù; ér qiě nǐ zǐ sī jì lù de, bì yǔ Yóu dà zǐ sī jì lù de jiē hé yì qǐ, tuī fān yí qiè jiǎ jiào yì bìng píng xī fēn zhēng, zài nǐ zǐ sī zhōng jiàn lì hé píng, shǐ tā men zài hòu qī shí dài rèn shí tā men de zǔ xiān, yě shǐ tā men zhī dào wǒ de shèng yuē.

Zhǔ shuō, Yǐ sè liè jiā zú a, wǒ zài wǒ suǒ yǒu de rén mín zhōng zhān kāi shì gōng shí, bì shǐ tā zhuǎn ruò wéi qiáng, lái fù xīng nǐ men.

Yuē sè zhè yàng yù yán shuō: kàn a, Zhǔ bì zhù fú nà wèi xiān jiàn, fán qì tú huǐ miè tā de, bì dìng cuò bài; yīn wèi wǒ cóng Zhǔ dé dào de guān yú wǒ zǐ sī de zhè xiàng yìng xǔ, bì dìng shí xiàn. Kàn a, wǒ què zhī zhè yìng xǔ bì dìng shí xiàn.

Tā bì yǔ wǒ tóng míng; yě yǔ tā fù qīn tóng míng. Tā bì xiàng wǒ, yīn wèi, Zhǔ jiè zhe tā de shǒu yào chéng jiù de shì, bì néng kào zhe Zhǔ de dà néng, jiāng wǒ de rén mín dài xiàng jiù ēn.

Shì de, Yuē sè zhè yàng yù yán shuō: wǒ què zhī zhè shì, jiù xiàng wǒ què zhī Móxī de yìng xǔ yí yàng; yīn wèi Zhǔ duì wǒ shuō guò, wǒ bì yǒng yuǎn bǎo quán nǐ de hòu yì.

我要賜給他一條誠命，除了我命令的事工外，他不可以做其他任何工作。我必使他在我眼中成為偉大；因為他要做我的事工。

他要像摩西一樣偉大，我說過我必為你們興起摩西，來拯救我的人民，以色列家族。

我必興起摩西，拯救你的人民出埃及地。

主說，我必從你的子嗣中興起一位先見；我必賜予他能力，向你的子嗣透露我的話——不僅透露我的話，還要勸他們相信已傳到他們之中的我的话。

因此主說，你的子嗣必作紀錄；猶大的子嗣也必作紀錄；而且你子嗣記錄的，必與猶大子嗣記錄的結合一起，推翻一切假教義並平息紛爭，在你子嗣中建立和平，使他們在後期時代認識他們的祖先，也使他們知道我的聖約。

主說，以色列家族啊，我在我所有的人民中展開事工時，必使他轉弱為強，來復興你們。

約瑟這樣預言說：看啊，主必祝福那位先見，凡企圖毀滅他的，必定挫敗；因為我從主得到的關於我子嗣的這項應許，必定實現。看啊，我確知這應許必定實現。

他必與我同名；也與他父親同名。他必像我，因為，主藉著他的手要成就的事，必能靠著主的大能，將我的人民帶向救恩。

是的，約瑟這樣預言說：我確知這事，就像我確知摩西的應許一樣；因為主對我說過，我必永遠保全你的後裔。

17 主說：我必興起一位摩西；我必以一根杖賜他能力；也必賜給他書寫的能力。然而我不鬆開他的舌頭，不讓他多言，因為我不要他能言善道。但我必用我自己的手指寫我的律法給他；我必為他預備一位代言人。

18 主還對我說：我必為你的子嗣興起一位先見；我必為他預備一位代言人。而我，看啊，必讓他將你子嗣所寫的事寫給你的子嗣；你子嗣的代言人必宣告這事。

19 他要寫的話，是按照我的智慧，認為應當傳達給你子嗣的話。這些話猶如你的子嗣從塵埃中向他們呼喊；因為我知道他們的信心。

20 即使已過了許多世代，他們必仍從塵埃中呼喊；是的，呼籲他們的弟兄悔改。事情將是這樣，他們的呼喊必以他們簡明的話傳誦。

21 由於他們的信心，他們的話要由我的口發出，傳給他們的弟兄，即你的子嗣；而由於他們的信心，我必使他們的話轉弱為強，使他們記起我和你祖先所立的聖約。

22 現在看啊，我兒約瑟，我的古代祖先就是這樣預言的。

23 所以，你已因這聖約而蒙福；因為你的後裔必不會被毀滅，因為他們必聽從書中的話。

24 他們之中，將興起一位強者，他所言所行多使人獲益，他是神手中的工具，有極大的信心，行大奇事，做神眼中偉大的事工，以促成以色列家族和你們兄弟後裔的許多復興。

Zhǔ shuō: wǒ bì xīngqǐ yí wèi Móxī; wǒ bì yǐ yì gēn zhàng cì tā nénglì; yě bì cìgěi tā shūxiě de nénglì. Rán'ér wǒ bù sōngkāi tā de shétóu, bú ràng tā duōyán, yīnwèi wǒ bú yào tā néngyánshàn dào. Dàn wǒ bì yòng wǒ zìjǐ de shǒuzhǐ xiě wǒ de lǜfǎ gěi tā; wǒ bì wèi tā yùbèi yí wèi dài yán rén.

Zhǔ hái duì wǒ shuō: wǒ bì wèi nǐ de zǐsī xīngqǐ yí wèi xiānjiàn; wǒ bì wèi tā yùbèi yí wèi dài yán rén. Ér wǒ, kàn a, bì ràng tā jiāng nǐ zǐsī suǒ xiě de shì xiě gěi nǐ de zǐsī; nǐ zǐsī de dài yán rén bì xuāngào zhè shì.

Tā yào xiě de huà, shì ànzhào wǒ de zhìhuì, rèn wéi yīngdāng chuándá gěi nǐ zǐsī de huà. Zhèxiē huà yóurú nǐ de zǐsī cóng chén'āi zhōng xiàng tāmen hūhǎn; yīnwèi wǒ zhīdào tāmen de xìnxīn.

Jǐshǐ yǐ guò le xǔduō shìdài, tāmen bì réng cóng chén'āi zhōng hūhǎn; shì de, hūyù tāmen de dìxiong huǐgǎi. Shìqíng jiāng shì zhèyàng, tāmen de hūhǎn bì yǐ tāmen jiǎnmíng de huà chuánsòng.

Yóuyú tāmen de xìnxīn, tāmen de huà yào yóu wǒ de kǒu fāchū, chuángěi tāmen de dìxiong, jí nǐ de zǐsī; ér yóuyú tāmen de xìnxīn, wǒ bì shǐ tāmen de huà zhuǎnruò wéiqiáng, shǐ tāmen jìqǐ wǒ hé nǐ zǔxiān suǒ lì de shèngyuē.

Xiànzài kàn a, wǒ ér Yuēsè, wǒ de gǔdài zǔxiān jiùshì zhèyàng yùyán de.

Suǒyǐ, nǐ yǐ yīn zhè shèngyuē ér méng fú; yīnwèi nǐ de hòuyì bì búhuì bèi huǐmiè, yīnwèi tāmen bì tīngcóng shū zhōng de huà.

Tāmen zhī zhōng, jiāng xīngqǐ yí wèi qiánghě, tā suǒ yán suǒ xíng duō shǐ rén huòyì, tā shì Shén shǒu zhōng de gōngjù, yǒu jí dà de xìnxīn, xíng dà qíshì, zuò Shén yǎn zhōng wěi dà de shìgōng, yǐ cùchéng Yīsèlìè jiāzú hé nǐmen xiōngdì hòuyì de xǔduō fùxīng.

主说：我必兴起一位摩西；我必以一根杖赐他能力；也必赐给他书写的的能力。然而我不松开他的舌头，不让他多言，因为我不要他能言善道。但我必用我自己的手指写我的律法给他；我必为他预备一位代言人。

主还对我说：我必为你的子嗣兴起一位先见；我必为他预备一位代言人。而我，看啊，必让他将你子嗣所写的事写给你的子嗣；你子嗣的代言人必宣告这事。

他要写的话，是按照我的智慧，认为应当传达给你子嗣的话。这些话犹如你的子嗣从尘埃中向他们呼喊；因为我知道他们的信心。

即使已过了许多世代，他们必仍从尘埃中呼喊；是的，呼吁他们的弟兄悔改。事情将是这样，他们的呼喊必以他们简明的话传诵。

由于他们的信心，他们的话要由我的口发出，传给他们的弟兄，即你的子嗣；而由于他们的信心，我必使他们的话转弱为强，使他们记起我和你祖先所立的圣约。

现在看啊，我儿约瑟，我的古代祖先就是这样预言的。

所以，你已因这圣约而蒙福；因为你的后裔必不会被毁灭，因为他们必听从书中的话。

他们之中，将兴起一位强者，他所言所行多使人获益，他是神手中的工具，有极大的信心，行大奇事，做神眼中伟大的事工，以促成以色列家族和你们兄弟后裔的许多复兴。

25 現在，約瑟，你有福了。看啊，你還小，因此，要聽從你哥哥尼腓的話，這一切必照我所說的話成就在你身上。切記你臨終的父親所說的話，阿們。

Xiànzài, Yuēsè, nǐ yǒu fú le. Kàn a, nǐ hái xiǎo, yīncǐ, yào tīng cóng nǐ gēge Nífēi de huà, zhè yī qiè bì zhào wǒ suǒ shuō de huà chéng jiù zài nǐ shēn shàng. Qiè jì nǐ lín zhōng de fù qīn suǒ shuō de huà, Āmen.

现在，约瑟，你有福了。看啊，你还小，因此，要听从你哥哥尼腓的话，这一切必照我所说的话成就在你身上。切记你临终的父亲所说的话，阿们。

尼腓二書4

- 1 現在，我，尼腓，要談談我父親所講到的關於那位被帶到埃及的約瑟的預言。
- 2 因為看啊，他確實預言到他所有的後裔。比他所寫的預言更重要的並不多。他也預言到我們和我們的後代；這些都寫在銅頁片上。
- 3 因此，父親結束了有關約瑟的預言後，召集了拉曼的孩子，他的兒子和女兒，對他們說：看啊，我的兒子和女兒，你們是我長子的兒子和女兒，我希望你們側耳聽我的話。
- 4 因為主神已說過：只要你們遵守我的誡命，你們必在這地昌盛；你們若不遵守我的誡命，你們必被剪除，與我隔絕。
- 5 但是看啊，我的兒子和女兒，我不能還沒留給你們祝福就進入墳墓；因為看啊，我知道如果你在當行的道上被教養長大，你們決不會偏離。
- 6 因此，如果你們受到詛罰，看啊，我留下祝福給你們，那詛罰會從你們身上除去，報應在你們父母的頭上。
- 7 因此，由於我的祝福，主神必不讓你們滅亡；因此，祂必永遠憐憫你們和你們的後裔。
- 8 事情是這樣的，父親對拉曼的子女講完後，就命令把雷米爾的子女帶到他跟前。
- 9 他對他們說：看啊，我的兒子和女兒，你們是我次子的兒子和女兒，看啊，我留給你們的祝福和留給拉曼子女的祝福是一樣的；因此，你們必不會完全被毀滅；你們的後裔終必蒙福。

Níféi èr shū sì

Xiànzài, wǒ, Níféi, yào tántán wǒ fùqīn suǒ jiǎngdào de guānyú nà wèi bèi dàidào Āijī de Yuēsè de yùyán.

Yīnwèi kàn a, tā quèshí yùyán dào tā suǒyǒu de hòuyì. Bǐ tā suǒ xiě de yùyán gèng zhòngyào de bìng bù duō. Tā yě yùyán dào wǒmen hé wǒmen de hòudài; zhèxiē dōu xiě zài tóngyèpiàn shàng.

Yīncǐ, fùqīn jiéshù le yǒuguān Yuēsè de yùyán hòu, zhāojī le Lāmàn de hái zi, tā de ér zǐ hé nǚ'ér, duì tāmen shuō: kàn a, wǒ de ér zǐ hé nǚ'ér, nǐmen shì wǒ zhǎng zǐ de ér zǐ hé nǚ'ér, wǒ xīwàng nǐmen cè'ěr tīng wǒ de huà.

Yīnwèi Zhǔ Shén yǐ shuōguò: zhǐyào nǐmen zūnshǒu wǒ de jiè mìng, nǐmen bì zài zhè dì chāngshèng; nǐmen ruò bù zūnshǒu wǒ de jiè mìng, nǐmen bì bèi jiǎnchú, yǔ wǒ géjué.

Dànshì kàn a, wǒ de ér zǐ hé nǚ'ér, wǒ bùnéng hái méi liú gěi nǐmen zhùfú jiù jìn rù fén mù; yīnwèi kàn a, wǒ zhīdào rúguǒ nǐmen zài dāng xíng de dào shàng bèi jiàoyang zhǎng dà, nǐmen jué bù huì piānlí.

Yīncǐ, rúguǒ nǐmen shòu dào zǔ fá, kàn a, wǒ liú xià zhùfú gěi nǐmen, nà zǔ fá huì cóng nǐmen shēnshàng chú qù, bào yìng zài nǐmen fù mǔ de tóu shàng.

Yīncǐ, yóuyú wǒ de zhùfú, Zhǔ Shén bì bú ràng nǐmen mièwáng; yīncǐ, Tā bì yǒngyuǎn liánmǐn nǐmen hé nǐmen de hòuyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn duì Lāmàn de zǐ nǚ jiǎngwán hòu, jiù mìng lìng bǎ Léimǐ'ěr de zǐ nǚ dàidào tā gēn qián.

Tā duì tāmen shuō: kàn a, wǒ de ér zǐ hé nǚ'ér, nǐmen shì wǒ cì zǐ de ér zǐ hé nǚ'ér, kàn a, wǒ liú gěi nǐmen de zhùfú hé liú gěi Lāmàn zǐ nǚ de zhùfú shì yí yàng de; yīncǐ, nǐmen bì bú huì wánquán bèi huǐ miè; nǐmen de hòuyì zhōng bì méng fú.

尼腓二书4

现在，我，尼腓，要谈谈我父亲所讲到的关于那位被带到埃及的约瑟的预言。

因为看啊，他确实预言到他所有的后裔。比他所写的预言更重要的并不多。他也预言到我们和我们的后代；这些都写在铜页片上。

因此，父亲结束了有关约瑟的预言后，召集了拉曼的孩子，他的儿子和女儿，对他们说：看啊，我的儿子和女儿，你们是我长子的儿和女儿，我希望你们侧耳听我的话。

因为主神已说过：只要你们遵守我的诫命，你们必在这地昌盛；你们若不遵守我的诫命，你们必被剪除，与我隔绝。

但是看啊，我的儿和女儿，我不能还没留给你们祝福就进入坟墓；因为看啊，我知道如果你在当行的道上被教养长大，你们决不会偏离。

因此，如果你们受到诅罚，看啊，我留下祝福给你们，那诅罚会从你们身上除去，报应在你们父母的头上。

因此，由于我的祝福，主神必不让你灭亡；因此，祂必永远怜悯你们和你们的后裔。

事情是这样的，父亲对拉曼的子女讲完后，就命令把雷米尔的子女带到他跟前。

他对他们说：看啊，我的儿和女儿，你们是我次子的儿和女儿，看啊，我留给你们的祝福和留给拉曼子女的祝福是一样的；因此，你们必不会完全被毁灭；你们的后裔终必蒙福。

10 事情是這樣的，父親對他們講完後，看啊，他又對以實瑪利的兒子們講話，是的，就是對他全家人講話。

Shìqíng shì zhèyàng de, fùqīn duì tāmen jiǎngwán hòu, kàn a, tā yòu duì Yǐshímǎlì de érzǐmen jiǎnghuà, shìde, jiùshì duì tā quán jiārén jiǎnghuà.

事情是这样的，父亲对他们讲完后，看啊，他又对以实玛利的儿子们讲话，是的，就是对他全家人讲话。

11 他對他們講完後，再對賽姆說：你和你的後裔有福了，因為你必繼承這地，如同你弟弟尼腓一樣。你的後裔必算在他的後裔之中；你必和你弟弟一樣，你的後裔必和他的後裔一樣；你必在你所有的日子中蒙福。

Tā duì tāmen jiǎngwán hòu, zài duì Sàimǔ shuō: nǐ hé nǐ de hòuyì yǒu fú le, yīnwèi nǐ bì jìchéng zhè dì, rútóng nǐ dìdì Níféiyíyàng. Nǐ de hòuyì bì suànzài tā de hòuyì zhī zhōng; nǐ bì hé nǐ dìdì yíyàng, nǐ de hòuyì bì hé tā de hòuyì yíyàng; nǐ bì zài nǐ suǒyǒu de rìzì zhōng méng fú.

他对他们讲完后，再对赛姆说：你和你的后裔有福了，因为你必继承这地，如同你弟弟尼腓一样。你的后裔必算在他的后裔之中；你必和你弟弟一样，你的后裔必和他的后裔一样；你必在你所有的日子中蒙福。

12 事情是這樣的，我父親李海照著他心中的感覺和他裡面的主的靈對全家講完後，他日漸老邁了，事情是這樣的，他去世了，也被埋葬了。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ fùqīn Lǐhǎi zhàozhe tā xīnzhōng de gǎnjué hé tā lǐmiàn de Zhǔ de Líng duì quánjiā jiǎngwán hòu, tā rìjiàn lǎomài le, shìqíng shì zhèyàng de, tā qùshì le, yě bèi máizàng le.

事情是这样的，我父亲李海照着他心中的感觉和他里面的主的灵对全家讲完后，他日渐老迈了，事情是这样的，他去世了，也被埋葬了。

13 事情是這樣的，他去世後沒多少天，拉曼、雷米爾和以實瑪利的兒子，都由於主的訓誡而對我發怒。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā qùshì hòu méi duōshǎo tiān, Lāmàn, Léimǐ'ěr hé Yǐshímǎlì de érzǐ, dōu yóuyú Zhǔ de xùnjiè ér duì wǒ fānù.

事情是这样的，他去世后没多少天，拉曼、雷米爾和以实玛利的儿子，都由于主的训诫而对我发怒。

14 我，尼腓，不能不照祂的話對他們講；我對他們講了許多事，父親臨終前也對他們講了許多事；這些話有許多已寫在我另外的頁片上；因為大部分的歷史都寫在我另外的頁片上。

Wǒ, Níféi, bùnéng bù zhào Tā de huà duì tāmen jiǎng; wǒ duì tāmen jiǎngle xǔduō shì, fùqīn línzhōng qián yě duì tāmen jiǎngle xǔduō shì; zhèxiē huà yǒu xǔduō yǐ xiě zài wǒ lìngwài de yèpiàn shàng; yīnwèi dà bùfèn de lìshǐ dōu xiě zài wǒ lìngwài de yèpiàn shàng.

我，尼腓，不能不照祂的话对他们讲；我对他们讲了许多事，父亲临终前也对他们讲了许多事；这些话有许多已写在我另外的页片上；因为大部分的历史都写在我另外的页片上。

15 我在這些頁片上寫下我靈魂的事，以及刻在銅頁片上的許多經文。我的靈魂因經文而喜樂，我的心沉思經文，並且為了讓我的子女得到知識和益處而記載經文。

Wǒ zài zhèxiē yèpiàn shàng xiěxià wǒ líng hún de shì, yǐjī kè zài tóngyèpiàn shàng de xǔduō jīngwén. Wǒ de líng hún yīn jīngwén ér xǐlè, wǒ de xīn chén sī jīngwén, bìngqiě wèile ràng wǒ de zǐnǚ dédào zhīshì hé yìchù ér jìzài jīngwén.

我在这些页片上写下我灵魂的事，以及刻在铜页片上的许多经文。我的灵魂因经文而喜乐，我的心沉思经文，并且为了让我的子女得到知识和益处而记载经文。

16 看啊，我的靈魂因主的事而喜樂；我的心不斷沉思我看到和聽到的事。

Kàn a, wǒ de líng hún yīn Zhǔ de shì ér xǐlè; wǒ de xīn búduàn chén sī wǒ kàndào hé tīngdào de shì.

看啊，我的灵魂因主的事而喜乐；我的心不断沉思我看到和听到的事。

17 然而，儘管主何其良善，向我顯示祂偉大而奇妙的事工，我的心仍吶喊：我真是苦啊！是的，我的心因我的肉體而憂愁；我的靈魂因我的罪惡而悲傷。

Rán'ér, jǐnguǎn Zhǔ héqí liángshàn, xiàng wǒ xiǎnshì Tā wéidà ér qímiào de shìgōng, wǒ de xīn réng nàhǎn: wǒ zhēnshì kǔ a! Shìde, wǒ de xīn yīn wǒ de ròutǐ ér yōuchóu; wǒ de líng hún yīn wǒ de zuì'è ér bēishāng.

然而，尽管主何其良善，向我显示祂伟大而奇妙的事工，我的心仍吶喊：我真是苦啊！是的，我的心因我的肉体而忧愁；我的灵魂因我的罪恶而悲伤。

18 我身陷重圍，因為誘惑和罪惡那麼容易糾纏我。

Wǒ shēn xiàn chóngwéi, yīnwèi yòuhuò hé zuì'è nàme róngyì jiūchán wǒ.

我身陷重围，因为诱惑和罪恶那么容易纠缠我。

19 我想歡欣，心裡又因負罪而呻吟；
然而，我知道自己信賴的是誰。

20 我的神一直是我的支柱；祂引導我
通過曠野中的苦難，在大海的水上
保護我。

21 祂的愛充滿我，甚至燃燒著我的肉
體。

22 祂使我的敵人蒙羞，使他們在我面
前戰慄。

23 看啊，白天祂垂聽我的呼求，夜裡
祂藉著異象給我知識。

24 白天，我放膽向祂熱烈祈禱；是
的，我的聲音上達天庭；眾天使下
來施助我。

25 在祂靈的翅膀上，我的身體被帶到
極高的山上。我的眼睛看到偉大的
事，是的，偉大得非人所能承受；
因此我奉命不可寫出來。

26 啊，既然我看到如此偉大的事，既
然主對人類兒女紆尊降貴，以極大
的慈悲眷顧世人，我何必為了自身
的苦難，而使我的心哭泣，使我的
靈魂徘徊在憂傷之谷，又使我形體
消瘦，氣力減弱？

27 我何必因肉體向罪惡屈服？是的，
我何必向誘惑讓步，使邪惡者盤據
我的心，破壞我的平安，折磨我的
靈魂？我何必因敵人發怒？

28 覺醒吧，我的靈魂！勿再陷於罪惡
中。歡欣吧，我的心！勿再向靈魂
的敵人讓步。

29 勿再因敵人發怒，勿因苦難減弱氣
力。

30 歡欣吧，我的心啊，向主高呼說：
主啊，我要永遠讚頌您；是的，我
的靈魂要因您——我的神，我救恩的
磐石——而歡欣。

Wǒ xiǎng huānxīn, xīnlǐ yòu yīn
fùzuì ér shēnyín; rán'ér, wǒ zhīdào zìjǐ
xìnlài de shì shéi.

Wǒ de Shén yìzhí shì wǒ de zhīzhù;
Tā yǐndǎo wǒ tōngguò kuàngyě zhōng
de kǔnàn, zài dàhǎi de shuǐ shàng
bǎohù wǒ.

Tā de ài chōngmǎn wǒ, shènzhì
ránshāozhe wǒ de ròutǐ.

Tā shǐ wǒ de dírén méngxiū, shǐ
tāmen zài wǒ miànqián zhànlì.

Kàn a, báitiān Tā chuí tīng wǒ de
hūqiú, yè lǐ Tā jièzhe yìxiàng gěi wǒ
zhīshì.

Báitiān, wǒ fàngdǎn xiàng Tā rèliè
qídǎo; shìde, wǒ de shēngyīn shàngdá
tiāntīng; zhòng tiānshǐ xiàláì shīzhù
wǒ.

Zài Tā Líng de chìbǎng shàng, wǒ de
shēntǐ bèi dàidào jí gāo de shān shàng.
Wǒ de yǎnjīng kàndào wěidà de shì,
shìde, wěidà dé fēi rén suǒ néng
chéngshòu; yīncǐ wǒ fèngmìng bùkě
xiě chūlái.

A, jìrán wǒ kàndào rúcǐ wěidà de shì,
jìrán Zhǔ duì rénlèi érnǚ
yūzūnjiànguì, yǐ jǐdà de cíbēi juàngù
shìrén, wǒ hébì wèile zìshēn de kǔnàn,
ér shǐ wǒ de xīn kūqǐ, shǐ wǒ de línghún
páihuái zài yōushāng zhī gǔ, yòu shǐ wǒ
xíngtǐ xiāoshòu, qìlì jiǎnrùo?

Wǒ hébì yīn ròutǐ xiàng zuì'è qūfú?
Shìde, wǒ hébì xiàng yòuhuò ràngbù,
shǐ xié'èzhě pánjù wǒ de xīn, pòhuài wǒ
de píng'ān, zhémó wǒ de línghún? Wǒ
hébì yīn dírén fānù?

Juéxǐng ba, wǒ de línghún! Wù zài
xiànyú zuì'è zhōng. Huānxīn ba, wǒ de
xīn! Wù zài xiàng línghún de dírén
ràngbù.

Wù zài yīn dírén fānù, wù yīn kǔnàn
jiǎnrùo qìlì.

Huānxīn ba, wǒ de xīn a, xiàng Zhǔ
gāohū shuō: Zhǔ a, wǒ yào yǒngyuǎn
zànsòng nín; shìde, wǒ de línghún yào
yīn nín—wǒ de Shén, wǒ jiù'ēn de
pánshí—ér huānxīn.

我想歡欣，心里又因負罪而呻吟；
然而，我知道自己信賴的是誰。

我的神一直是我的支柱；祂引導我
通過曠野中的苦難，在大海的水上
保護我。

祂的愛充滿我，甚至燃燒著我的肉
體。

祂使我的敵人蒙羞，使他們在我面
前戰栗。

看啊，白天祂垂聽我的呼求，夜裡
祂借著異象給我知識。

白天，我放膽向祂熱烈祈禱；是
的，我的聲音上達天庭；眾天使下
來施助我。

在祂靈的翅膀上，我的身體被帶到
極高的山上。我的眼睛看到偉大的
事，是的，偉大得非人所能承受；
因此我奉命不可寫出來。

啊，既然我看到如此偉大的事，既
然主對人類兒女紆尊降貴，以極大
的慈悲眷顧世人，我何必為了自身
的苦難，而使我的心哭泣，使我的
靈魂徘徊在憂傷之谷，又使我形體
消瘦，氣力減弱？

我何必因肉體向罪惡屈服？是的，
我何必向誘惑讓步，使邪惡者盤據
我的心，破壞我的平安，折磨我的
靈魂？我何必因敵人發怒？

覺醒吧，我的靈魂！勿再陷於罪惡
中。歡欣吧，我的心！勿再向靈魂
的敵人讓步。

勿再因敵人發怒，勿因苦難減弱氣
力。

歡欣吧，我的心啊，向主高呼說：
主啊，我要永遠讚頌您；是的，我
的靈魂要因您——我的神，我救恩
的磐石——而歡欣。

31 主啊，您會救贖我的靈魂嗎？您會救我脫離敵人的手嗎？您會使我見到罪就戰慄嗎？

Zhǔ a, nín huì jiùshú wǒ de línghún ma? Nín huì jiù wǒ tuōlí dírén de shǒu ma? Nín huì shǐ wǒ jiàndào zuì jiù zhànli ma?

主啊，您会救赎我的灵魂吗？您会救我脱离敌人的手吗？您会使我见到罪就战栗吗？

32 願地獄之門永遠在我面前關閉，因為我的心破碎，我的靈痛悔！主啊，求您不要在我面前關閉您正義之門，使我得以行走低谷之路，嚴守平坦之途。

Yuàn dìyù zhī mén yǒngyuǎn zài wǒ miànqián guānbì, yīnwèi wǒ de xīn pòsuì, wǒ de líng tònghuǐ! Zhǔ a, qiú nín búyào zài wǒ miànqián guānbì nín zhèngyì zhī mén, shǐ wǒ déyǐ xíngzǒu dīgǔ zhī lù, yánshǒu píngtǎn zhī tú.

愿地狱之门永远在我面前关闭，因为我的心破碎，我的灵痛悔！主啊，求您不要在我面前关闭您正义之门，使我得以行走低谷之路，严守平坦之途。

33 主啊，求您用您正義之袍圍繞我！主啊，求您為我開闢道路，避開敵人！求您修直我前面的路！求您不要在我途中放置絆腳石——但求您清除我前面的路，不要阻擋我的路，卻要阻擋我敵人的路。

Zhǔ a, qiú nín yòng nín zhèngyì zhī páo wéirào wǒ! Zhǔ a, qiú nín wèi wǒ kāipì dàolù, bìkāi dírén! Qiú nín xiūzhí wǒ qiánmiàn de lù! Qiú nín búyào zài wǒ tú zhōng fàngzhì bànjiǎoshí—dàn qiú nín qīngchú wǒ qiánmiàn de lù, búyào zǔdǎng wǒ de lù, què yào zǔdǎng wǒ dírén de lù.

主啊，求您用您正义之袍围绕我！主啊，求您为我开辟道路，避开敌人！求您修直我前面的路！求您不要在我途中放置绊脚石——但求您清除我前面的路，不要阻挡我的路，却要阻挡我敌人的路。

34 主啊，我信賴了您，我必永遠信賴您。我必不信賴肉臂；因為我知道凡信賴肉臂的有禍了。是的，信賴人或以血肉為臂膀的有禍了。

Zhǔ a, wǒ xīnlàile nín, wǒ bì yǒngyuǎn xīnlài nín. Wǒ bì bú xīnlài ròu bì; yīnwèi wǒ zhīdào fán xīnlài ròu bì de yǒu huò le. Shìde, xīnlài rén huò yǐ xiěròu wéi bìbǎng de yǒu huò le.

主啊，我信赖了您，我必永远信赖您。我必不信赖肉臂；因为我知道凡信赖肉臂的有祸了。是的，信赖人或以血肉为臂膀的有祸了。

35 是的，我知道凡祈求的，神必厚賜給他。是的，我若不妄求，我的神必賜給我；所以我要向您高聲呼求，是的，向您——我的神，我正義的磐石——呼求。看啊，我的聲音要永遠上達於您，我的磐石，我永恆的神。阿們。

Shìde, wǒ zhīdào fán qíqiú de, Shén bì hòu cìgěi tā. Shìde, wǒ ruò bù wàngqiú, wǒ de Shén bì cìgěi wǒ; suǒyǐ wǒ yào xiàng nín gāoshēng hūqiú, shìde, xiàng nín—wǒ de Shén, wǒ zhèngyì de pánsí—hūqiú. Kàn a, wǒ de shēngyīn yào yǒngyuǎn shàngdáyú nín, wǒ de pánsí, wǒ yǒnghéng de Shén. Āmen.

是的，我知道凡祈求的，神必厚赐给他。是的，我若不妄求，我的神必赐给我；所以我要向您高声呼求，是的，向您——我的神，我正义的磐石——呼求。看啊，我的声音要永远上达于您，我的磐石，我永恒的神。阿们。

尼腓二書5

- 1 看啊，事情是這樣的，我，尼腓，由於我哥哥的憤怒，曾多次向主我的神呼求。
- 2 但是看啊，他們愈來愈惱怒我，甚至想取我的性命。
- 3 是的，他們埋怨我，說：我們的弟弟想統治我們；他害我們受盡折磨；因此，讓我們殺了他吧，免得我們因他的話而受更多的苦。因為看啊，我們不要他作我們的統治者；本來就應該由我們作哥哥的統治這群人。
- 4 我不把他們抱怨我的話一一寫在這些頁片上。我只要說，他們確實想取我的性命。
- 5 事情是這樣的，主警告我，要我，尼腓，離開他們，和所有願意跟我走的人逃入曠野。
- 6 因此事情是這樣的，我，尼腓，就帶了我的家人，還有卓倫和他的家人，以及我哥哥賽姆和他的家人，還有弟弟雅各、約瑟和我的姊妹以及所有願意跟我走的人。願意跟我走的都是相信神的警告和啟示的人；因此，他們聽從我的話。
- 7 我們帶著帳篷和所有能帶的東西，在曠野中走了許多天。走了許多天後，我們搭起帳篷。
- 8 我的人民想稱那地方為尼腓；因此，我們就稱那地方為尼腓。
- 9 所有與我在一起的人，都稱自己為尼腓的人民。
- 10 我們凡事都遵照摩西律法，謹守主的法典、規章和誡命。

Níféi èr shū wǔ

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, yóuyú wǒ gēge de fènnù, céng duō cì xiàng Zhǔ wǒ de Shén hūqiú.

Dànshì kàn a, tāmen yùláiyù nǎonù wǒ, shènzhì xiǎng qǔ wǒ de xìngmìng.

Shìde, tāmen mányuàn wǒ, shuō: wǒmen de dìdì xiǎng tǒngzhì wǒmen; tā hài wǒmen shòujìn zhémó; yīncǐ, ràng wǒmen shāle tā ba, miǎndé wǒmen yīn tā de huà ér shòu gèng duō de kǔ. Yīnwèi kàn a, wǒmen búyào tā zuò wǒmen de tǒngzhìzhě; běnlái jiù yīnggāi yóu wǒmen zuò gēge de tǒngzhì zhè qún rén.

Wǒ bù bǎ tāmen bàoyuàn wǒ de huà yīyī xiě zài zhèxiē yèpiàn shàng. Wǒ zhǐyào shuō, tāmen quèshí xiǎng qǔ wǒ de xìngmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ jǐnggào wǒ, yào wǒ, Níféi, líkāi tāmen, hé suǒyǒu yuànyì gēn wǒ zǒu de rén táorù kuàngyě.

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, jiù dài le wǒ de jiārén, háiyǒu Zhuólún hé tā de jiārén, yǐjǐ wǒ gēge Sàimǔ hé tā de jiārén, háiyǒu dìdì Yǎgè, Yuēsè hé wǒ de zǐmèi yǐjǐ suǒyǒu yuànyì gēn wǒ zǒu de rén. Yuànyì gēn wǒ zǒu de dōu shì xiāngxìn Shén de jǐnggào hé qǐshì de rén; yīncǐ, tāmen tīngcóng wǒ de huà.

Wǒmen dàizhe zhàngpéng hé suǒyǒu néng dài de dōngxī, zài kuàngyě zhōng zǒule xǔduō tiān. Zǒule xǔduō tiān hòu, wǒmen dāqǐ zhàngpéng.

Wǒ de rénmín xiǎng chēng nà dìfāng wéi Níféi; yīncǐ, wǒmen jiù chēng nà dìfāng wéi Níféi.

Suǒyǒu yǔ wǒ zài yìqǐ de rén, dōu chēng zìjǐ wéi Níféi de rénmín.

Wǒmen fánshì dōu zūnzhào Móxi lǜfǎ, jǐnshǒu Zhǔ de fǎdiǎn, guīzhāng hé jièmìng.

尼腓二書5

看啊，事情是这样的，我，尼腓，由于我哥哥的愤怒，曾多次向主我的神呼求。

但是看啊，他们愈来愈恼怒我，甚至想取我的性命。

是的，他们埋怨我，说：我们的弟弟想统治我们；他害我们受尽折磨；因此，让我们杀了他吧，免得我们因他的话而受更多的苦。因为看啊，我们不要他作我们的统治者；本来就應該由我们作哥哥的统治这群人。

我不把他们抱怨我的话一一写在这些页片上。我只要说，他们确实想取我的性命。

事情是这样的，主警告我，要我，尼腓，离开他们，和所有愿意跟我走的人逃入旷野。

因此事情是这样的，我，尼腓，就带了我的家人，还有卓伦和他的家人，以及我哥哥赛姆和他的家人，还有弟弟雅各、约瑟和我的姊妹以及所有愿意跟我走的人。愿意跟我走的都是相信神的警告和启示的人；因此，他们听从我的话。

我们带着帐篷和所有能带的东西，在旷野中走了许多天。走了许多天后，我们搭起帐篷。

我的人民想称那地方为尼腓；因此，我们就称那地方为尼腓。

所有与我在一起的人，都称自己为尼腓的人民。

我们凡事都遵照摩西律法，谨守主的法典、规章和诫命。

11 主與我們同在；我們極為昌盛；我們播種，而且再次收穫甚豐。我們開始牧養牲口和各種動物。

Zhǔ yǔ wǒmen tóngzài; wǒmen jíwéi chāngshèng; wǒmen bōzhǒng, érqiě zàicì shōuhuò shèn fēng. Wǒmen kāishǐ mùyǎng shēngkǒu hé gèzhǒng dòngwù.

主与我们同在；我们极为昌盛；我们播种，而且再次收获甚丰。我们开始牧养牲口和各种动物。

12 我，尼腓，也帶了刻在銅頁片上的紀錄，以及圓球或羅盤；根據記載，那是由主的手為我父親預備的。

Wǒ, Nífēi, yě dài le kè zài tóngyèpiàn shàng de jìlù, yǐji yuánqiú huò luópán; gēnjù jìzài, nà shì yóu Zhǔ de shǒu wèi wǒ fùqīn yùbèi de.

我，尼腓，也帶了刻在铜页片上的纪录，以及圆球或罗盘；根据记载，那是由主的手为我父亲预备的。

13 事情是這樣的，我們開始在那地極為昌盛，人口增多。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen kāishǐ zài nà dì jíwéi chāngshèng, rénkǒu zēngduō.

事情是这样的，我们开始在那地极为昌盛，人口增多。

14 我，尼腓，拿了拉班劍，並照其樣式，打造了許多劍，以防萬一那些現在稱為拉曼人的，來突襲我們並毀滅我們；因為我知道他們恨我和我的子女以及那些稱為我人民的人。

Wǒ, Nífēi, ná le Lābān jiàn, bìng zhào qí yàngshì, dǎzào le xǔduō jiàn, yǐfáng wàn yī nàxiē xiànzài chēngwéi Lāmànrén de, lái tūxí wǒmen bìng huǐmiè wǒmen; yīnwèi wǒ zhīdào tāmen hèn wǒ hé wǒ de zǐnǚ yǐji nàxiē chēngwéi wǒ rénmín de rén.

我，尼腓，拿了拉班劍，並照其樣式，打造了许多剑，以防万一那些现在称为拉曼人的，来突袭我们并毁灭我们；因为我知道他们恨我和我的子女以及那些称为我人民的人。

15 我教導我的人民建造房屋，並用那裡盛產的木、鐵、銅、黃銅、鋼、金、銀，和貴重的礦石，製造各種物品。

Wǒ jiàodǎo wǒ de rénmín jiànào fángwū, bìng yòng nàlǐ shèngchǎn de mù, tiě, tóng, huángtóng, gāng, jīn, yín, hé guìzhòng de kuàngshí, zhìzào gèzhǒng wùpǐn.

我教导我的人民建造房屋，并用那里盛产的木、铁、铜、黄铜、钢、金、银，和贵重的矿石，制造各种物品。

16 我，尼腓，建了一座聖殿；我照所羅門聖殿的樣式興建，只是沒有用那麼多貴重的東西；因為這地上找不到那些東西，所以無法造得像所羅門聖殿一樣；然而建築樣式卻和所羅門聖殿相仿，手工也十分精緻。

Wǒ, Nífēi, jiàn le yī zuò shèngdiàn; wǒ zhào Suǒluómén shèngdiàn de yàngshì xīngjiàn, zhǐshì méiyǒu yòng nàme duō guìzhòng de dōngxī; yīnwèi zhè dìshàng zhǎo bú dào nàxiē dōngxī, suǒyǐ wúfǎ zào dé xiàng Suǒluómén shèngdiàn yíyàng; rán'ér jiànzhù yàngshì què hé Suǒluómén shèngdiàn xiāngfǎng, shǒugōng yě shífēn jīngzhì.

我，尼腓，建了一座圣殿；我照所罗门圣殿的样式兴建，只是没有用那么多贵重的东西；因为这地上找不到那些东西，所以无法造得像所罗门圣殿一样；然而建筑样式却和所罗门圣殿相仿，手工也十分精致。

17 事情是這樣的，我，尼腓，使我的人民勤勞，並親手工作。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Nífēi, shǐ wǒ de rénmín qín láo, bìng qīnshǒu gōngzuò.

事情是这样的，我，尼腓，使我的人民勤劳，并亲手工作。

18 事情是這樣的，他們希望我作他們的王。但是我，尼腓，希望他們不要立王；然而，我盡我的能力成全了他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xīwàng wǒ zuò tāmen de wáng. Dànshì wǒ, Nífēi, xīwàng tāmen búyào lì wáng; rán'ér, wǒ jìn wǒ de nénglì chéngquán le tāmen.

事情是这样的，他们希望我作他们的王。但是我，尼腓，希望他们不要立王；然而，我尽我的能力成全了他们。

19 看啊，主的話語已在我哥哥身上應驗了，祂曾提到他們，說我要作他們的統治者和教師。因此，按照主的命令，我就作了他們的統治者和教師，直到他們想取我性命的時候。

Kàn a, Zhǔ de huà yǔ yǐ zài wǒ gēge shēnshàng yìng yàn le, Tā céng tí dào tāmen, shuō wǒ yào zuò tāmen de tǒngzhìzhě hé jiàoshī. Yīncǐ, ànzhào Zhǔ de mìnglìng, wǒ jiù zuò le tāmen de tǒngzhìzhě hé jiàoshī, zhí dào tāmen xiǎng qǔ wǒ xìngmìng de shíhòu.

看啊，主的话语已在我哥哥身上应验了，祂曾提到他们，说我要作他们的统治者和教师。因此，按照主的命令，我就作了他们的统治者和教师，直到他们想取我性命的时候。

20 因此，主對我說的話已應驗了，祂說：只要他們不聽從你的話，他們必被剪除，與主隔絕。看啊，他們已被剪除，與祂隔絕了。

21 由於他們的罪惡，祂使詛罰臨到他們，是的，那是一種嚴厲的詛罰。因為看啊，他們已硬起心來反對祂，變得像堅石一樣；因此，他們原本白皙，十分俊美和可愛，主神使他們的皮膚變黑，免得我的人民受其引誘。

22 主神這樣說：除非他們悔改他們的罪，否則我必使他們受你人民厭惡。

23 凡與他們後裔結合的，其子孫也會受到詛罰；因為他們必遭受同樣的詛罰。主怎麼說，就怎麼成就。

24 由於臨到他們的詛罰，他們變成一個懶惰的民族，非常邪惡狡猾，在曠野中獵捕野獸。

25 主神對我說：他們必成為懲治你後裔的工具，以喚醒他們記起我；只要你後裔不記起我，不聽從我的話，他們必折磨你後裔，直至滅亡。

26 事情是這樣的，我，尼腓，按立雅各和約瑟，使他們在我人民的土地上作祭司和教師。

27 事情是這樣的，我們依著幸福的方式生活。

28 自從我們離開耶路撒冷，已過了三十年。

29 我，尼腓，已把我人民從開始到現在的紀錄都寫在我所製作的頁片上。

30 事情是這樣的，主神對我說：另外再製作一些頁片；你要為了你人民的益處，在上面刻許多我認為好的事情。

Yīncǐ, Zhǔ duì wǒ shuō de huà yǐ yìngyàn le, Tā shuō: zhǐyào tāmen bù tīngcóng nǐ de huà, tāmen bì bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué. Kàn a, tāmen yǐ bèi jiǎnchú, yǔ Tā géjué le.

Yóuyú tāmen de zuì'è, Tā shǐ zǔfá lǐndào tāmen, shìde, nà shì yì zhǒng yánlì de zǔfá. Yīnwèi kàn a, tāmen yǐ yìngqǐ xīn lái fǎnduì Tā, biàndé xiàng jiānshí yíyàng; yīncǐ, tāmen yuánběn bái xī, shífēn jùnměi hé kě'ài, Zhǔ Shén shǐ tāmen de pífū biàn hēi, miǎndé wǒ de rénmín shòu qǐ yīnyòu.

Zhǔ Shén zhèyàng shuō: chéngfēi tāmen huǐgǎi tāmen de zuì, fǒuzé wǒ bì shǐ tāmen shòu nǐ rénmín yànwù.

Fán yǔ tāmen hòuyì jiéhé de, qí zǐsūn yě huì shòudào zǔfá; yīnwèi tāmen bì zāoshòu tóngyàng de zǔfá. Zhǔ zěnme shuō, jiù zěnme chéngjiù.

Yóuyú lǐndào tāmen de zǔfá, tāmen biànchéng yì ge lǎnduò de mínzú, fēicháng xié'è jiǎohuá, zài kuàngyě zhōng lièbǔ yěshòu.

Zhǔ Shén duì wǒ shuō: tāmen bì chéngwéi chéngzhì nǐ hòuyì de gōngjù, yǐ huànxǐng tāmen jìqǐ wǒ; zhǐyào nǐ hòuyì bú jìqǐ wǒ, bù tīngcóng wǒ de huà, tāmen bì zhémó nǐ hòuyì, zhízhì mièwáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Níféi, ànlì Yǎgè hé Yuèsè, shǐ tāmen zài wǒ rénmín de tǔdì shàng zuò jìsī hé jiàoshī.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen yīzhè xìngfú de fāngshì shēnghuó.

Zìcóng wǒmen líkāi Yēlùsǎilěng, yǐ guòle sānshí nián.

Wǒ, Níféi, yǐ bǎ wǒ rénmín cóng kāishǐ dào xiànzài de jìlù dōu xiě zài wǒ suǒ zhìzuò de yèpiàn shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ Shén duì wǒ shuō: lìngwài zài zhìzuò yìxiē yèpiàn; nǐ yào wèile nǐ rénmín de yìchù, zài shàngmiàn kè xǔduō wǒ rènwéi hǎo de shìqíng.

因此，主对我说的话已应验了，祂说：只要他们不听从你的话，他们必被剪除，与主隔绝。看啊，他们已被剪除，与祂隔绝了。

由于他们的罪惡，祂使詛罰臨到他們，是的，那是一種嚴厲的詛罰。因為看啊，他們已硬起心來反對祂，變得像堅石一樣；因此，他們原本白皙，十分俊美和可愛，主神使他們的皮膚變黑，免得我的人民受其引誘。

主神这样说：除非他们悔改他們的罪，否則我必使他們受你人民厭惡。

凡與他們後裔結合的，其子孫也會受到詛罰；因為他們必遭受同樣的詛罰。主怎麼說，就怎麼成就。

由於臨到他們的詛罰，他們變成一個懶惰的民族，非常邪惡狡猾，在曠野中獵捕野獸。

主神對我說：他們必成為懲治你後裔的工具，以喚醒他們記起我；只要你後裔不記起我，不聽從我的話，他們必折磨你後裔，直至滅亡。

事情是這樣的，我，尼腓，按立雅各和約瑟，使他們在我人民的土地上作祭司和教師。

事情是這樣的，我們依著幸福的方式生活。

自從我們離開耶路撒冷，已過了三十年。

我，尼腓，已把我人民從開始到現在的紀錄都寫在我所製作的頁片上。

事情是這樣的，主神對我說：另外再製作一些頁片；你要為了你人民的益處，在上面刻許多我認為好的事情。

31 因此，我，尼腓，服從主的命令去製作這些頁片，並在上面刻了這些事。

32 我刻了神所喜悅的事。如果我的人民喜悅神的事，他們也必喜悅我刻在這些頁片上的事。

33 如果我的人民想知道我人民更詳盡的歷史，必須查考我另外的頁片。

34 我只要說：四十年過去了，我們兄弟之間已有了戰事和紛爭。

Yīncǐ, wǒ, Níféi, fú cóng Zhǔ de mìng lìng qù zhì zuò zhè xiē yè piàn, bìng zài shàng miàn kè le zhè xiē shì.

Wǒ kè le Shén suǒ xǐ yuè de shì. Rú guǒ wǒ de rén mín xǐ yuè Shén de shì, tā men yě bì xǐ yuè wǒ kè zài zhè xiē yè piàn shàng de shì.

Rú guǒ wǒ de rén mín xiǎng zhī dào wǒ rén mín gèng xiáng jìn de lì shǐ, bì xū chá kǎo wǒ lìng wài de yè piàn.

Wǒ zhǐ yào shuō: sì shí nián guò qù le, wǒ men xiōng dì zhī jiān yǐ yǒu le zhàn shì hé fēn zhēng.

因此，我，尼腓，服从主的命令去制作这些页片，并在上面刻了这些事。

我刻了神所喜悦的事。如果我的人民喜悦神的事，他们也必喜悦我刻在这些页片上的事。

如果我的人民想知道我人民更详尽的历史，必须查考我另外的页片。

我只要说：四十年过去了，我们兄弟之间已有了战事和纷争。

尼腓二書6

- 1 尼腓的弟弟雅各對尼腓人講的話：
- 2 看啊，我心愛的弟兄們，我，雅各，蒙神召喚，依照祂神聖體制的方式被按立，並由我哥哥尼腓授予聖職；你們尊他為國王或庇護者，依靠他得以安全，看啊，你們知道我曾對你們講了許多事情。
- 3 然而，我還要對你們講；因為我關心你們靈魂的福祉。是的，我非常擔心你們；你們也知道我一向如此。因為我已盡最大的努力勸告你們；我已教導你們我父親的話；也把創世以來所記載的一切事情都對你們講了。
- 4 現在看啊，我要對你們講現在和未來的事情；因此，我要把以賽亞的話讀給你們聽。那是我哥哥希望我向你們講的話。我講這些都是為了你們，要你們認識並榮耀你們神的名。
- 5 現在，我要讀的話是以賽亞論及整個以色列家族所說的話；因此，這些話可比作對你們說的，因為你們屬於以色列家族。以賽亞所說的許多事都可以比作對你們說的，因為你們屬於以色列家族。
- 6 現在，這就是他所說的話：主神如此說：看啊，我必向外邦人舉手，向人民豎立我的大旗，他們必將你的眾子懷中抱來，將你的眾女肩上扛來。
- 7 列王必作你的養父，他們的皇后必作你的乳母；他們必將臉伏地，向你下拜，並舔你腳上的塵土；你便知道我是主；等候我的必不致羞愧。

Níféi èr shū liù

Níféi de dìdì Yǎgè duì Níféirén jiǎng de huà:

Kàn a, wǒ xīn'ài de dìxīōngmen, wǒ, Yǎgè, méng Shén zhāohuàn, yīzhào Tā shénshèng tǐzhì de fāngshì bèi ànlì, bìng yóu wǒ gēge Níféi shòuyǔ shèngzhí; nǐmen zūn tā wéi guówáng huò bìhùzhě, yīkào tā déyǐ ānquán, kàn a, nǐmen zhīdào wǒ céng duì nǐmen jiǎng le xǔduō shìqíng.

Rán'ér, wǒ hái yào duì nǐmen jiǎng; yīnwèi wǒ guānxīn nǐmen línghún de fúzhǐ. Shìde, wǒ fēicháng dānxīn nǐmen; nǐmen yě zhīdào wǒ yīxiàng rúcǐ. Yīnwèi wǒ yǐ jìn zuìdà de nǚlì quàngào nǐmen; wǒ yǐ jiàodǎo nǐmen wǒ fùqīn de huà; yě bǎ chuàng shì yǐlái suǒ jìzǎi de yīqíè shìqíng dōu duì nǐmen jiǎng le.

Xiànzài kàn a, wǒ yào duì nǐmen jiǎng xiànzài hé wèilái de shìqíng; yīncǐ, wǒ yào bǎ Yísàiyǎ de huà dúgěi nǐmen tīng. Nà shì wǒ gēge xīwàng wǒ xiàng nǐmen jiǎng de huà. Wǒ jiǎng zhèxiē dōu shì wèile nǐmen, yào nǐmen rènshì bìng róngyào nǐmen Shén de míng.

Xiànzài, wǒ yào dú de huà shì Yísàiyǎ lùnjí zhèngge Yísèliè jiāzú suǒ shuō de huà; yīncǐ, zhèxiē huà kě bǐzuò duì nǐmen shuō de, yīnwèi nǐmen shǔyú Yísèliè jiāzú. Yísàiyǎ suǒ shuō de xǔduō shì dōu kěyǐ bǐzuò duì nǐmen shuō de, yīnwèi nǐmen shǔyú Yísèliè jiāzú.

Xiànzài, zhè jiù shì tā suǒ shuō de huà: Zhǔ Shén rúcǐ shuō: kàn a, wǒ bì xiàng Wàibāng rén jǔshǒu, xiàng rénmin shùlì wǒ de dàqí, tāmen bì jiāng nǐ de zhòngzǐ huáizhōng bào lái, jiāng nǐ de zhòng nǚ jiān shàng káng lái.

Liè wáng bì zuò nǐ de yǎngfù, tāmen de huánghòu bì zuò nǐ de rǔmǔ; tāmen bì jiāng liǎn fú dì, xiàng nǐ xiàbài, bìng tiǎn nǐ jiǎo shàng de chén tǔ; nǐ biàn zhīdào wǒ shì Zhǔ; děnghòu wǒ de bì bú zhì xiūkuì.

尼腓二書6

尼腓的弟弟雅各對尼腓人講的話：

看啊，我心愛的弟兄們，我，雅各，蒙神召喚，依照祂神聖體制的方式被按立，並由我哥哥尼腓授予聖職；你們尊他為國王或庇護者，依靠他得以安全，看啊，你們知道我曾對你們講了許多事情。

然而，我還要對你們講；因為我關心你們靈魂的福祉。是的，我非常擔心你們；你們也知道我一向如此。因為我已盡最大的努力勸告你們；我已教導你們我父親的話；也把創世以來所記載的一切事情都對你們講了。

現在看啊，我要對你們講現在和未來的事情；因此，我要把以賽亞的話讀給你們聽。那是我哥哥希望我向你們講的話。我講這些都是為了你們，要你們認識並榮耀你們神的名。

現在，我要讀的話是以賽亞論及整個以色列家族所說的話；因此，這些話可比作對你們說的，因為你們屬於以色列家族。以賽亞所說的許多事都可以比作對你們說的，因為你們屬於以色列家族。

現在，這就是他所說的話：主神如此說：看啊，我必向外邦人舉手，向人民豎立我的大旗，他們必將你的眾子懷中抱來，將你的眾女肩上扛來。

列王必作你的養父，他們的皇后必作你的乳母；他們必將臉伏地，向你下拜，並舔你腳上的塵土；你便知道我是主；等候我的必不致羞愧。

8 現在我，雅各，要談談這幾句話。因為看啊，主已向我顯明，那些在耶路撒冷的人，已被殺死或俘走；而我們正是從耶路撒冷來的。

9 然而，主向我顯明，他們必再歸回。祂也向我顯明，主神，以色列聖者，必在肉身中向他們顯現；根據那位天使對我講的話，祂顯現之後，他們會鞭打祂，將祂釘在十字架上。

10 他們心硬頸強地反對以色列聖者後，看啊，以色列聖者的懲罰必臨到他們。那日，他們必受擊打與折磨。

11 因此，正如天使說的，他們被來回驅趕後，許多人會在肉身中受折磨，然而，由於忠信者的祈禱，他們不致滅亡；他們會被分散，並且被擊打和憎惡；然而，主必憐憫他們，一旦他們認識了他們的救贖主，他們必在他們繼承的土地上重聚。

12 那先知所寫的外邦人有福了；因為看啊，如果他們悔改，不與錫安作對，也不與那大而可憎的教會聯合，他們必得救；因為主神必履行祂和祂的子女所立的聖約；這就是先知記載這些事情的目的。

13 因此，凡與錫安及主的約民作對的人，必舔他們腳上的塵土；主的人民必不致羞愧。主的人民就是等候祂的人，他們仍在等候彌賽亞的來臨。

14 看啊，根據那位先知的話，彌賽亞要第二次再度著手收回他們，因此，到了他們相信祂的那天，祂必在大能和極大的榮耀中向他們顯現，來毀滅他們的敵人；凡信祂的，必不滅亡。

Xiànzài wǒ, Yǎgè, yào tán tán zhè jǐ jù huà. Yīnwèi kàn a, Zhǔ yǐ xiàng wǒ xiǎnmíng, nàxiē zài Yēlùsǎilěng de rén, yǐ bèi shā sǐ huò fú zǒu; ér wǒ men zhèng shì cóng Yēlùsǎilěng lái de.

Rán'ér, Zhǔ xiàng wǒ xiǎnmíng, tāmen bì zài guīhuī. Tā yě xiàng wǒ xiǎnmíng, Zhǔ Shén, Yǐsèliè Shèngzhě, bì zài ròushēn zhōng xiàng tāmen xiǎnxiàn; gēnjù nà wèi tiānshǐ duì wǒ jiǎng de huà, Tā xiǎnxiàn zhīhòu, tāmen huì biāndǎ Tā, jiāng Tā dīng zài shí zì jià shàng.

Tāmen xīnyìngjǐngjiàng de fǎnduì Yǐsèliè Shèngzhě hòu, kàn a, Yǐsèliè Shèngzhě de chéng fá bì lín dào tāmen. Nà rì, tāmen bì shòu jī dǎ yǔ zhé mó.

Yīncǐ, zhèng rú tiānshǐ shuō de, tāmen bèi lái huī qū gǎn hòu, xǔ duō rén huì zài ròushēn zhōng shòu zhé mó, rán'ér, yóu yú zhōng xìn zhě de qí dǎo, tāmen bú zhì miè wáng; tāmen huì bèi fēn sǎn, bìng qī è bèi jī dǎ hé zēng wù; rán'ér, Zhǔ bì lián mǐn tāmen, yí dàn tāmen rèn shí le tāmen de jiù sù zhǔ, tāmen bì zài tāmen jì chéng de tǔ dì shàng chóng jù.

Nà Xiānzhī suǒ xiě de Wàibāng rén yǒu fú le; yīnwèi kàn a, rúguǒ tāmen huǐ gǎi, bù yǔ Xí'ān zuò duì, yě bù yǔ nà dà ér kězēng de jiào huì lián hé, tāmen bì dé jiù; yīnwèi Zhǔ Shén bì lǚ xíng Tā hé Tā de zǐ nǚ suǒ lì de shèng yuē; zhè jiù shì Xiānzhī jì zǎi zhè xiē shì qing de mù dì.

Yīncǐ, fán yǔ Xí'ān jí Zhǔ de yuē mǐn zuò duì de rén, bì tiǎn tāmen jiǎo shàng de chén tǔ; Zhǔ de rén mǐn bì bú zhì xiū kuì. Zhǔ de rén mǐn jiù shì děng hòu Tā de rén, tāmen réng zài děng hòu Mí sài yǎ de lái lín.

Kàn a, gēnjù nà wèi Xiānzhī de huà, Mí sài yǎ yào dì èr cì zài dù zhuó shǒu shōu huī tāmen, yīncǐ, dào le tāmen xiāng xìn Tā de nà tiān, Tā bì zài dà néng hé jí dà de róng yào zhōng xiàng tāmen xiǎn xiàn, lái huǐ miè tāmen de dǐ rén; fán xìn Tā de, bì bú miè wáng.

現在我，雅各，要談談這幾句話。因為看啊，主已向我顯明，那些在耶路撒冷的人，已被殺死或俘走；而我們正是從耶路撒冷來的。

然而，主向我顯明，他們必再歸回。祂也向我顯明，主神，以色列聖者，必在肉身中向他們顯現；根據那位天使對我講的話，祂顯現之後，他們會鞭打祂，將祂釘在十字架上。

他們心硬頸強地反對以色列聖者後，看啊，以色列聖者的懲罰必臨到他們。那日，他們必受擊打與折磨。

因此，正如天使說的，他們被來回驅趕後，許多人會在肉身中受折磨，然而，由於忠信者的祈禱，他們不致滅亡；他們會被分散，並且被擊打和憎惡；然而，主必憐憫他們，一旦他們認識了他們的救贖主，他們必在他們繼承的土地上重聚。

那先知所寫的外邦人有福了；因為看啊，如果他們悔改，不與錫安作對，也不與那大而可憎的教會聯合，他們必得救；因為主神必履行祂和祂的子女所立的聖約；這就是先知記載這些事情的目的。

因此，凡與錫安及主的約民作對的人，必舔他們腳上的塵土；主的人民必不致羞愧。主的人民就是等候祂的人，他們仍在等候彌賽亞的來臨。

看啊，根據那位先知的話，彌賽亞要第二次再度著手收回他們，因此，到了他們相信祂的那天，祂必在大能和極大的榮耀中向他們顯現，來毀滅他們的敵人；凡信祂的，必不滅亡。

15 凡不信祂的，必遭烈火、風暴、地震、流血、瘟疫和飢荒所滅。他們必知道主就是神，是以色列聖者。

16 勇士搶來的豈能奪走？合法擄掠的豈能獲救呢？

17 但主如此說：就是勇士所擄掠的，也可以奪走，可怖之人所搶的，也可以獲救；因為大能的神必解救祂的約民。因為主如此說：與你相爭的，我必與他相爭。

18 並且我必使那欺壓你的吃自己的肉；也要以自己的血喝醉，好像喝甜酒一樣；凡屬血氣的，必都知道我，主，是你的救主和你的救贖主，是雅各的大能者。

Fán búxìn Tā de, bì zāolièhuǒ, fēngbào, dìzhèn, liúxiě, wēnyì hé jīhuāng suǒ miè. Tāmen bì zhīdào Zhǔ jiùshì Shén, shì Yǐsèliè Shèngzhě.

Yǒngshì qiǎng lái de qǐnéng duó zǒu? Hé fǎ lǔ lüè de qǐnéng huò jiù ne?

Dàn Zhǔ rúcǐ shuō: jiùshì yǒngshì suǒ lǔ lüè de, yě kě yǐ duó zǒu, kě bù zhī rén suǒ qiǎng de, yě kě yǐ huò jiù; yīnwèi dànéng de Shén bì jiě jiù Tā de yuēmín. Yīnwèi Zhǔ rúcǐ shuō: yǔ nǐ xiāngzhēng de, wǒ bì yǔ tā xiāngzhēng.

Bìngqiě wǒ bì shǐ nà qīyā nǐ de chī zìjǐ de ròu; yě yào yǐ zìjǐ de xiě hē zuì, hǎoxiàng hē tiánjiǔ yí yàng; fán shǔ xiěqì de, bì dōu zhīdào wǒ, Zhǔ, shì nǐ de jiù zhǔ hé nǐ de jiùshú zhǔ, shì Yǎgè de dànéngzhě.

凡不信祂的，必遭烈火、風暴、地震、流血、瘟疫和飢荒所滅。他們必知道主就是神，是以色列聖者。

勇士搶來的豈能奪走？合法擄掠的豈能獲救呢？

但主如此說：就是勇士所擄掠的，也可以奪走，可怖之人所搶的，也可以獲救；因為大能的神必解救祂的約民。因為主如此說：與你相爭的，我必與他相爭。

並且我必使那欺壓你的吃自己的肉；也要以自己的血喝醉，好像喝甜酒一樣；凡屬血氣的，必都知道我，主，是你的救主和你的救贖主，是雅各的大能者。

尼腓二書7

- 1 是的，主如此說：我豈休了你們，或永遠拋棄你們？主如此說：你們母親的休書在哪裡呢？我把你們休給誰，或我將你們賣給我哪一個債主呢？是的，我將你們賣給誰？看啊，你們賣掉自己，是因你們的罪孽；你們的母親被休，是因你們的過犯。
- 2 因此，我來的時候，無人在那兒；我呼喚的時候，是的，無人回答。以色列家啊，我的臂膀豈是短縮，不能救贖嗎？我豈無拯救之力嗎？看啊，我一斥責，海就乾了，我使江河變為曠野，其中的魚，因無水腥臭，乾渴而死。
- 3 我使諸天以黑暗為衣服，以麻布為遮蓋。
- 4 以色列家啊，主神賜我學者的舌頭，使我知道怎樣用適當的言語對你說話。你疲乏時，祂每天早晨喚醒你。祂喚醒我的耳朵，使我能像學者一樣聆聽。
- 5 主神開通我的耳朵，我並沒有違背，也沒有退後。
- 6 我把背給擊打我的人，把腮頰給拔我鬍鬚的人；人辱我吐我，我並不掩面。
- 7 主神必幫助我，所以我不抱愧；我硬著臉面好像堅石，我也知道我必不致蒙羞。
- 8 主在近處，祂稱我為義。誰要與我爭論？讓我們站在一起；誰與我作對？讓他走近我，我要用口中的力量擊打他。
- 9 因為主神必幫助我；凡要定我罪的，看啊，他們都會像衣服漸漸變舊，為蛀蟲所咬。
- 10 你們中間有誰敬畏主、聽從祂僕人聲音，卻行在暗中，沒有亮光？

Níféi èr shū qī

Shìde, Zhǔ rúcǐ shuō: wǒ qǐ xiūle nǐmen, huò yǒngyuǎn pāoqì nǐmen? Zhǔ rúcǐ shuō: nǐmen mǔqīn de xiūshū zài nǎlǐ ne? Wǒ bǎ nǐmen xiūgěi shéi, huò wǒ jiāng nǐmen mǎigěi wǒ nǎ yí ge zhàizhǔ ne? Shìde, wǒ jiāng nǐmen mǎigěi shéi? Kàn a, nǐmen mǎidiào zìjǐ, shì yīn nǐmen de zuìniè; nǐmen de mǔqīn bèi xiū, shì yīn nǐmen de guòfàn.

Yīncǐ, wǒ lái de shíhòu, wú rén zài nàr; wǒ hūhuàn de shíhòu, shìde, wú rén huídá. Yǐsèliè jiā a, wǒ de bǐbǎng qǐ shì duǎnsuǒ, bùnéng jiùshú ma? Wǒ qǐ wú zhěngjiù zhī lì ma? Kàn a, wǒ yí chīzé, hǎi jiù gān le, wǒ shǐ jiāng hé biànwéi kuàngyě, qízhōng de yú, yīn wú shuǐ xīngchòu, gānkě ér sǐ.

Wǒ shǐ zhūtiān yǐ hēi'àn wèi yīfú, yǐ mábù wèi zhēgài.

Yǐsèliè jiā a, Zhǔ Shén cì wǒ xuézhě de shéitóu, shǐ wǒ zhīdào zěnyàng yòng shìdàng de yányǔ duì nǐ shuōhuà. Nǐ pífá shí, Tā měitiān zǎochén huànxǐng nǐ. Tā huànxǐng wǒ de ěrduō, shǐ wǒ néng xiàng xuézhě yíyàng língtīng.

Zhǔ Shén kāitōng wǒ de ěrduō, wǒ bìng méiyǒu wéibèi, yě méiyǒu tuìhòu.

Wǒ bǎ bèi gěi jīdǎ wǒ de rén, bǎ sāijiǎ gěi bá wǒ húxū de rén; rén rù wǒ tǔ wǒ, wǒ bìng bù yǎnmiàn.

Zhǔ Shén bì bāngzhù wǒ, suǒyǐ wǒ bú bàokuì; wǒ yìngzhe liǎnmiàn hǎoxiàng jiānshí, wǒ yě zhīdào wǒ bì bú zhì méngxiū.

Zhǔ zài jìncù, Tā chēng wǒ wéi yì. Shéi yào yǔ wǒ zhēnglùn? Ràng wǒmen zhàn zài yìqǐ; shéi yǔ wǒ zuòduì? Ràng tā zǒujìn wǒ, wǒ yào yòng kǒu zhōng de lìliàng jīdǎ tā.

Yīnwèi Zhǔ Shén bì bāngzhù wǒ; fán yào dìng wǒ zuì de, kàn a, tāmen dōu huì xiàng yīfú jiànjian biànjiù, wèi zhùchóng suǒ yǎo.

Nǐmen zhōngjiān yǒu shéi jìngwèi Zhǔ, tīngcóng Tā púrén shēngyīn, què xíng zài ànzhōng, méiyǒu liàngguāng?

尼腓二书7

是的，主如此说：我岂休了你们，或永远抛弃你们？主如此说：你们母亲的休书在哪里呢？我把你们休给谁，或我将你们卖给我哪一个债主呢？是的，我将你们卖给谁？看啊，你们卖掉自己，是因你们的罪孽；你们的母亲被休，是因你们的过犯。

因此，我来的时候，无人在那儿；我呼唤的时候，是的，无人回答。以色列家啊，我的臂膀岂是短缩，不能救赎吗？我岂无拯救之力吗？看啊，我一斥责，海就干了，我使江河变为旷野，其中的鱼，因无水腥臭，干渴而死。

我使诸天以黑暗为衣服，以麻布为遮盖。

以色列家啊，主神赐我学者的舌头，使我知道怎样用适当的言语对你说话。你疲乏时，祂每天早晨唤醒你。祂唤醒我的耳朵，使我能像学者一样聆听。

主神开通我的耳朵，我并没有违背，也没有退后。

我把背给击打我的人，把腮颊给拔我胡须的人；人辱我吐我，我并不掩面。

主神必帮助我，所以我不抱愧；我硬着脸面好像坚石，我也知道我必不致蒙羞。

主在近处，祂称我为义。谁要与我争论？让我们站在一起；谁与我作对？让他走近我，我要用口中的力量击打他。

因为主神必帮助我；凡要定我罪的，看啊，他们都会像衣服渐渐变旧，为蛀虫所咬。

你们中间有谁敬畏主、听从祂仆人声音，却行在暗中，没有亮光？

11 看啊，凡你們點火，用火花圍繞自己的，儘管在你們所點燃的火焰及火花中行走。這是你們會從我手中接受的——你們必躺在悲慘之中。

Kàn a, fán nǐmen diǎnhuǒ, yòng
huǒhuā wéirào zìjǐ de, jǐnguǎn zài
nǐmen suǒ diǎnrán de huǒyàn jí
huǒhuā zhōng xíngzǒu. Zhè shì nǐmen
huì cóng wǒ shǒu zhōng jiēshòu de—
nǐmen bì tǎng zài bēicǎn zhī zhōng.

看啊，凡你们点火，用火花围绕自己的，尽管在你们所点燃的火焰及火花中行走。这是你们会从我手中接受的——你们必躺在悲惨之中。

尼腓二書8

- 1 你們這追求公義的，當聽我言。要
想想那鑿出你來的磐石和挖出你來
的巖穴。
- 2 要想想你們的父親亞伯拉罕和生你
們的撒拉；因為他獨自一人的時
候，我選召他，並賜福予他。
- 3 主必安慰錫安，祂會安慰錫安一切
的荒場，並且祂會使錫安的曠野像
伊甸，使錫安的沙漠像主的園圃；
其中必有歡喜和快樂、感謝和歌唱
的聲音。
- 4 我的人民啊，當聽我言；我的國民
啊，側耳聽我說；因為律法必從我
而出，並且我必使我的公理為人民
之光。
- 5 我的公義臨近，我的救恩發出，而
我的臂膀要審判人民。海島都要等
候我，且依賴我的臂膀。
- 6 你們要舉目向天，也要觀看下面的
大地；因諸天必像煙雲消散，大地
必如衣服漸漸變舊；其上的居民，
也要如此死亡。唯有我的救恩永遠
長存，我的公義也不廢掉。
- 7 知道公義的民啊，我已在你們心中
寫上我的律法，要聽我言，不要怕
人的責備，也不要因人的辱罵驚
惶。
- 8 因為蛀蟲必咬他們，好像咬衣服，
而蟲子必咬他們，如同咬羊絨；唯
有我的公義永遠長存，我的救恩直
到萬代。
- 9 主的臂膀啊，覺醒，覺醒！披上能
力，像古時那樣覺醒。從前砍碎拉
哈伯，刺透龍的，不是您嗎？
- 10 使海與深淵的水乾涸，使海的深處
變為贖民經過之路的，不是您嗎？

Níféi èr shū bā

Nímen zhè zhuīqiú gōngyì de, dāng
tīng wǒ yán. Yào xiǎngxiǎng nà záo chū
nǐ lái de pánshí hé wāchū nǐ lái de
yán xuè.

Yào xiǎngxiǎng nǐmen de fùqīn
Yǎbólahǎn hé shēng nǐmen de Sālā;
yīnwèi tā dúzì yì rén de shíhòu, wǒ
xuǎnzhāo tā, bìng cǐfú yǔ tā.

Zhǔ bì ānwèi Xī'ān, Tā huì ānwèi
Xī'ān yíqí de huāng chǎng, bìngqiě Tā
huì shǐ Xī'ān de kuàngyě xiàng Yīdiàn,
shǐ Xī'ān de shāmò xiàng Zhǔ de
yuányòu; qízhōng bì yǒu huānxǐ hé
kuàilè, gǎnxiè hé gēchàng de shēngyīn.

Wǒ de rénmín a, dāng tīng wǒ yán;
wǒ de guómín a, cè ěr tīng wǒ shuō;
yīnwèi lǜfǎ bì cóng wǒ ér chū, bìngqiě
wǒ bì shǐ wǒ de gōnglǐ wéi rénmín zhī
guāng.

Wǒ de gōngyì línjìn, wǒ de jiù'ēn
fāchū, ér wǒ de bìbǎng yào shēnpàn
rénmín. Hǎidǎo dōu yào děnghòu wǒ,
qièyīlài wǒ de bìbǎng.

Nímen yào jǔmù xiàng tiān, yě yào
guānkàn xiàmiàn de dàdì; yīn zhūtiān
bì xiàng yānyún xiāosàn, dàdì bì rú yīfú
jiànjiàn biànjiù; qí shàng de jūmín, yě
yào rú cǐ sǐwáng. Wéiyǒu wǒ de jiù'ēn
yǒngyuǎn chángcún, wǒ de gōngyì yě
bù fèidiào.

Zhīdào gōngyì de mǐn a, wǒ yǐ zài
nǐmen xīnzhōng xiěshàng wǒ de lǜfǎ,
yào tīng wǒ yán, búyào pà rén de zébèi,
yě búyào yīn rén de rùmà jīnghuáng.

Yīnwèi zhùchóng bì yǎo tāmen,
hǎoxiàng yǎo yīfú, ér chóngzi bì yǎo
tāmen, rú tóng yǎo yángróng; wéiyǒu
wǒ de gōngyì yǒngyuǎn chángcún, wǒ
de jiù'ēn zhí dào wàndài.

Zhǔ de bìbǎng a, juéxǐng, juéxǐng!
Pīshàng nénglì, xiàng gǔshí nà yàng
juéxǐng. Cóngqián kǎnsuì Lāhābó,
cìtòu lóng de, bú shì nín ma?

Shǐ hǎi yǔ shēnyuān de shuǐ gānhé,
shǐ hǎi de shēnchù biànwéi shú mǐn
jīngguò zhī lù de, bú shì nín ma?

尼腓二書8

你们这追求公义的，当听我言。要
想想那凿出你来的磐石和挖出你來
的岩穴。

要想想你们的父亲亚伯拉罕和生你
们的撒拉；因为他独自一人的时
候，我选召他，并赐福予他。

主必安慰锡安，祂会安慰锡安一切
的荒场，并且祂会使锡安的旷野像
伊甸，使锡安的沙漠像主的园圃；
其中必有欢喜和快乐、感谢和歌唱
的声音。

我的人民啊，当听我言；我的国民
啊，侧耳听我说；因为律法必从我
而出，并且我必使我的公理为人民
之光。

我的公义临近，我的救恩发出，而
我的臂膀要审判人民。海島都要等
候我，且依赖我的臂膀。

你们要举目向天，也要观看下面的
大地；因诸天必像烟云消散，大地
必如衣服渐渐变旧；其上的居民，
也要如此死亡。唯有我的救恩永远
长存，我的公义也不废掉。

知道公义的民啊，我已在你们心中
写上我的律法，要听我言，不要怕
人的责备，也不要因人的辱骂惊
惶。

因为蛀虫必咬他们，好像咬衣服，
而虫子必咬他们，如同咬羊絨；唯
有我的公义永远长存，我的救恩直
到万代。

主的臂膀啊，觉醒，觉醒！披上能
力，像古时那样觉醒。从前砍碎拉
哈伯，刺透龙的，不是您吗？

使海与深渊的水干涸，使海的深处
变为赎民经过之路的，不是您吗？

11 因此，主救贖的必歸回，並歌唱來到錫安；而永恆喜樂與神聖必歸到他們的頭上；他們必得著歡喜快樂，憂愁歎息盡都逃避。

Yīncǐ, Zhǔ jiùshù de bìguīhuí, bìng gēchàng láidào Xī'ān; éryǒnghéngxǐlè yǔ shénshèng bì guīdào tāmen de tóushàng; tāmen bì dézháo huānxǐ kuàilè, yōuchóu tànxi jìn dōu táobì.

因此，主救贖的必歸回，並歌唱來到錫安；而永恒喜樂與神聖必歸到他們的頭上；他們必得著歡喜快樂，憂愁歎息盡都逃避。

12 我就是那位，是的，我就是那位安慰你們的。看啊，你是誰，竟怕那必死的人，怕那要變如草的人之子？

Wǒ jiùshì nà wèi, shìde, wǒ jiùshì nà wèi ānwèi nǐmen de. Kàn a, nǐ shì shéi, jìng pà nà bìsǐ de rén, pà nà yào biàn rú cǎo de rén zhī zǐ?

我就是那位，是的，我就是那位安慰你們的。看啊，你是誰，竟怕那必死的人，怕那要變如草的人之子？

13 卻忘記鋪張諸天，立定大地根基，創造你的主；又因欺壓者圖謀毀滅而要發的憤怒，每天不停地害怕？而那欺壓者的憤怒在哪裡呢？

Què wàngì pūzhāng zhūtiān, lìdìng dàdì gēnjī, chuàngzào nǐ de Zhǔ; yòu yīn qīyāzhě túmóu huǐmiè ér yào fā de fènnù, měitiān bùtíng de hàipà? Èr nà qīyāzhě de fènnù zài nǎlǐ ne?

却忘記鋪張諸天，立定大地根基，創造你的主；又因欺壓者圖謀毀滅而要發的憤怒，每天不停地害怕？而那欺壓者的憤怒在哪裡呢？

14 被擄去的快得釋放，必不死在坑中，他的食物，也不致缺乏。

Bèi lǚqù de kuài dé shìfàng, bì bùsǐ zài kēng zhōng, tā de shíwù, yě bú zhì quēfá.

被擄去的快得釋放，必不死在坑中，他的食物，也不致缺乏。

15 我是主你的神，我的浪濤翻騰；萬軍之主是我的名。

Wǒ shì Zhǔ nǐ de Shén, wǒ de làngtāo fānténg; Wàn jūn zhī Zhǔ shì wǒ de míng.

我是主你的神，我的浪濤翻騰；萬軍之主是我的名。

16 我將我的話放進你口中，用我的手影遮蔽你，為要安置諸天和立定大地根基，又對錫安說：看啊，你是我的人民。

Wǒ jiāng wǒ de huà fàngjìn nǐ kǒu zhōng, yòng wǒ de shǒu yǐng zhēbì nǐ, wèi yào ānzhì zhūtiān hé lìdìng dàdì gēnjī, yòu duì Xī'ān shuō: kàn a, nǐ shì wǒ de rénmín.

我將我的話放進你口中，用我的手影遮蔽你，為要安置諸天和立定大地根基，又對錫安說：看啊，你是我的人民。

17 耶路撒冷啊，覺醒，覺醒，站起來；你從主手中喝了祂憤怒之杯，喝盡了那使人東倒西歪的杯中的渣滓。

Yēlùsǎlěng a, juéxǐng, juéxǐng, zhàn qǐlái; nǐ cóng Zhǔ shǒu zhōng hēle Tā fènnù zhī bēi, hējìnle nà shǐ rén dōngdǎoxīwāi de bēi zhōng de zhāzǐ.

耶路撒冷啊，覺醒，覺醒，站起來；你從主手中喝了祂憤怒之杯，喝盡了那使人東倒西歪的杯中的渣滓。

18 她所生育的諸子中沒有一個牽引她的；她所養大的諸子中沒有一個攙扶她的。

Tā suǒ shēngyù de zhūzǐ zhōng méiyǒu yí ge qiānyǐn tā de; tā suǒ yǎngdà de zhūzǐ zhōng méiyǒu yí ge chānfú tā de.

她所生育的諸子中沒有一個牽引她的；她所養大的諸子中沒有一個攙扶她的。

19 這兩個兒子臨到你，他們為你舉哀——你的荒涼毀滅，和飢荒刀兵——我藉著誰來安慰你呢？

Zhè liǎng ér zǐ lín dào nǐ, tāmen wèi nǐ jǔ āi—nǐ de huāngliáng huǐmiè, hé jīhuāng dāobīng—wǒ jièzhe shéi lái ānwèi nǐ ne?

這兩個兒子臨到你，他們為你舉哀——你的荒涼毀滅，和飢荒刀兵——我藉著誰來安慰你呢？

20 你的眾子發昏，除了這兩個以外；他們躺臥各街頭；他們像野牛在網羅之中，都滿了主的憤怒，你神的斥責。

Nǐ de zhòng zǐ fāhūn, chúle zhè liǎng ge yǐwài; tāmen tǎngwò gè jiētóu; tāmen xiàng yěniú zài wǎngluó zhī zhōng, dōu mǎnle Zhǔ de fènnù, nǐ Shén de chìzé.

你的眾子發昏，除了這兩個以外；他們躺臥各街頭；他們像野牛在網羅之中，都滿了主的憤怒，你神的斥責。

21 因此，你這既困苦又非因酒而醉的，要聽我言：

Yīncǐ, nǐ zhè jì kǔkǔ yòu fēi yīn jiǔ ér zuì de, yào tīng wǒ yán:

因此，你這既困苦又非因酒而醉的，要聽我言：

22 你的主，就是為祂人民辯屈的主你的神，如此說；看啊，我已從你手中接過那使人東倒西歪的杯，就是我憤怒之杯的渣滓；你必不再喝。

23 但是我必將這杯遞在苦待你的人手中；他們曾對你的靈魂說：屈身，讓我們踩過去吧；你便躺下身來，好像地面，又好像街道，任人踩過。

24 錫安啊，覺醒，再覺醒，披上你的能力；聖城耶路撒冷啊，穿上你華美的衣服；因為從今以後，未受割禮、不潔淨的必不再進入你中間。

25 耶路撒冷啊，要抖下塵土，起來，坐下；錫安被擄的女子啊，要解開你頸項的鎖鏈。

Nǐ de Zhǔ, jiùshì wèi Tā rén mǐn biàn qū de Zhǔ nǐ de Shén, rúcǐ shuō; kàn a, wǒ yǐ cóng nǐ shǒu zhōng jiēguò nà shǐ rén dōngdǎoxīwāi de bēi, jiùshì wǒ fènnù zhī bēi de zhāzǐ; nǐ bì bú zài hē.

Dànshì wǒ bì jiāng zhè bēi dì zài kǔ dài nǐ de rén shǒu zhōng; tāmen céng duì nǐ de líng hún shuō: qūshēn, ràng wǒmen cǎi guòqù ba; nǐ biàn tǎng xià shēn lái, hǎoxiàng dìmiàn, yòu hǎoxiàng jiēdào, rèn rén cǎi guò.

Xī'ān a, juéxǐng, zài juéxǐng, pīshàng nǐ de nénglì; shèng chéng Yēlùsǎlěng a, chuānshàng nǐ huáměi de yīfú; yīnwèi cóngjīn yǐhòu, wèi shòu gēlǐ, bù jiéjìng de bì bú zài jìnrù nǐ zhōngjiān.

Yēlùsǎlěng a, yào dǒuxià chén tǔ, qǐ lái, zuò xià; Xī'ān bèi lǔ de nǚ zǐ a, yào jiěkāi nǐ jǐngxiàng de suǒ liàn.

你的主，就是為祂人民辯屈的主你的神，如此說；看啊，我已從你手中接過那使人東倒西歪的杯，就是我憤怒之杯的渣滓；你必不再喝。

但是我必將這杯遞在苦待你的人手中；他們曾對你的靈魂說：屈身，讓我們踩過去吧；你便躺下身來，好像地面，又好像街道，任人踩過。

錫安啊，覺醒，再覺醒，披上你的能力；聖城耶路撒冷啊，穿上你華美的衣服；因為從今以後，未受割禮、不潔淨的必不再進入你中間。

耶路撒冷啊，要抖下塵土，起來，坐下；錫安被擄的女子啊，要解開你頸項的鎖鏈。

尼腓二書9

- 1 現在，我心愛的弟兄們，我已讀了這些事，好使你們知道主與整個以色列家族所立的聖約——
- 2 祂藉聖先知的口，向猶太人講話，就是從開始起，一代又一代，直到他們回到神真實教會和羊圈的時候到來，那時他們必回到繼承的土地聚集，也必在他們所有的應許地上建立。
- 3 看啊，我心愛的弟兄們，我對你們講這些事，好使你們能因主神要賜給你們子孫的祝福而快樂，並且永遠抬起頭來。
- 4 我知道你們中間有許多人多方查考，想知道未來的事；所以我知道你們明白我們的肉體必衰老而死亡；然而，我們必在肉身中得見神。
- 5 是的，我知道你們明白祂必在肉身中向那些在耶路撒冷的人顯現，我們也是從那裡來的；因為這事必須發生在他們中間；那位偉大的創造主必須在肉身中臣服於世人，並為所有的人而死，好使所有的人都臣服於祂。
- 6 因為死亡已臨到所有的人，為了實現那偉大創造主的慈悲計畫，就必須有復活的大能，而復活必須經由墜落才臨到世人，墜落則是經由違誡才來到；因為人已墜落，就被剪除，與主隔絕。
- 7 因此，必須有一種無限的贖罪，若沒有這種無限的贖罪，腐朽就不能穿上不朽。那麼，臨到世人的第一次降罰就必無盡期的持續下去。果真如此，這肉體必躺下，腐爛，化為塵土，不再復生。

Níféi èr shū jiǔ

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ yǐ dúle zhèxiē shì, hǎoshǐ nǐmen zhīdào Zhǔ yǔ zhěngge Yǐsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē—

Tā jiè shèng Xiānzhī de kǒu, xiàng Yóutàirén jiǎnghuà, jiùshì cóng kāishǐ qǐ, yí dài yòu yí dài, zhí dào tāmen huídào Shén zhēnshí jiàohuì hé yángquān de shíhòu dàolái, nà shí tāmen bì huídào jìchéng de tǔdì jùjī, yě bì zài tāmen suǒyǒu de yìngxǔdì shàng jiànli.

Kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ duì nǐmen jiǎng zhèxiē shì, hǎoshǐ nǐmen néng yīn Zhǔ Shén yào cìgěi nǐmen zǐsūn de zhùfú ér kuàilè, bìngqǐě yǒngyuǎn táiqǐ tóu lái.

Wǒ zhīdào nǐmen zhōngjiān yǒu xǔduō rén duōfāng chákǎo, xiǎng zhīdào wèilái de shì; suǒyǐ wǒ zhīdào nǐmen míngbái wǒmen de ròutǐ bì shuāilǎo ér sǐwáng; rán'ér, wǒmen bì zài ròushēn zhōng déjiàn Shén.

Shìde, wǒ zhīdào nǐmen míngbái Tā bì zài ròushēn zhōng xiàng nàxiē zài Yēlùsǎlěng de rén xiǎnxiàn, wǒmen yě shì cóng nàlǐ lái de; yīnwèi zhè shì bìxū fāshēng zài tāmen zhōngjiān; nà wèi wěidà de Chuàngzào zhǔ bìxū zài ròushēn zhōng chénfú yú shìrén, bìng wèi suǒyǒu de rén ér sǐ, hǎoshǐ suǒyǒu de rén dōu chénfú yú Tā.

Yīnwèi sǐwáng yǐ líndào suǒyǒu de rén, wèile shíxiàn nà wěidà Chuàngzào zhǔ de cíbēi jìhuà, jiù bìxū yǒu fùhuó de dànéng, ér fùhuó bìxū jīng yǒu zhuìluò cái líndào shìrén, zhuìluò zé shì jīng yóu wéi jiè cái lái dào; yīnwèi rén yǐ zhuìluò, jiù bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué.

Yīncǐ, bìxū yǒu yì zhǒng wúxiàn de shúzuì, ruò méiyǒu zhè zhǒng wúxiàn de shúzuì, fǔxiǔ jiù bùnéng chuānshàng bùxiǔ. Nàme, líndào shìrén de dì-yī cì jiàng fá jiù bì wújìn qí de chíxù xiàqù. Guǒzhēn rúcǐ, zhè ròutǐ bì tāngxià, fǔlàn, huàwéi chén tǔ, bù zài fùshēng.

尼腓二书9

现在，我心爱的弟兄们，我已读了这些事，好使你们知道主与整个以色列家族所立的圣约——

祂借圣先知的口，向犹太人讲话，就是从开始起，一代又一代，直到他们回到神真实教会和羊圈的时候到来，那时他们必回到继承的土地聚集，也必在他们所有的应许地上建立。

看啊，我心爱的弟兄们，我对你们讲这些事，好使你们能因主神要赐给你们子孙的祝福而快乐，并且永远抬起头来。

我知道你们中间有许多人多方查考，想知道未来的事；所以我知道你们明白我们的肉体必衰老而死亡；然而，我们必在肉身中得见神。

是的，我知道你们明白祂必在肉身中向那些在耶路撒冷的人显现，我们也是从那里来的；因为这事必须发生在他们中间；那位伟大的创造主必须在肉身中臣服于世人，并为所有的人而死，好使所有的人都臣服于祂。

因为死亡已临到所有的人，为了实现那伟大创造主的慈悲计划，就必须有复活的大能，而复活必须经由坠落才临到世人，坠落则是经由违诫才来到；因为人已坠落，就被剪除，与主隔绝。

因此，必须有一种无限的赎罪，若没有这种无限的赎罪，腐朽就不能穿上不朽。那么，临到世人的第一次降罚就必无尽期的持续下去。果真如此，这肉体必躺下，腐烂，化为尘土，不再复生。

8 神的智慧，祂的慈悲和恩典啊！因為看啊，如果肉體不再復生，我們的靈必臣服於那位自永恆之神面前墜落的天使，成為魔鬼，不再起來。

9 我們的靈就必和他一樣，成為惡魔——魔鬼的使者，與神隔離，與謊言之父為伍，像他一樣悲慘；是的，他裝作光明的天使，引誘我們第一對祖先，也煽動人類兒女參與祕密幫派，從事謀殺和各種黑暗的祕密工作。

10 我們的神何其良善，祂為我們預備道路，好使我們脫離這可怕怪物的魔掌；是的，那怪物就是死亡和地獄，即我所謂的身體的死亡和靈的死亡。

11 由於我們的神，以色列聖者的拯救之道，我所講的這種死亡，也就是屬世的死亡，必交出死者；這死亡就是墳墓。

12 我所講的這種死亡，也就是屬靈的死亡，必交出死者；這屬靈的死亡就是地獄；因此，死亡和地獄都必須交出死者，地獄必須交出其囚禁的靈，墳墓也必須交出其囚禁的身體，人的身體和靈會重歸一體；這是藉著以色列聖者復活的大能而成的。

13 我們神的計畫何其偉大！因為在另一方面，神的樂園必須交出義人的靈，墳墓也交出義人的身體；靈和身體要重歸一體，所有的人就成為不朽和不死，是活著的靈魂，具有完全的知識，這知識和我們在肉身時的一樣，只是我們的知識會是完全的。

Shén de zhìhuì, Tā de cǐbēi hé ēndiǎn a! Yīnwèi kàn a, rúguǒ ròutǐ bú zài fùshēng, wǒmen de líng bì chénfú yú nà wèi zì yǒnghéng zhī Shén miànqián zhuìluò de tiānshǐ—tā chéngwéi móguǐ, bú zài qǐlái.

Wǒmen de líng jiù bì hé tā yíyàng, chéngwéi èmó—móguǐ de shǐzhě, yǔ Shén gélí, yǔ huǎngyán zhī fù wéiwǔ, xiàng tā yíyàng bēicǎn; shìde, tā zhuāngzuò guāngmíng de tiānshǐ, yīnyòu wǒmen dì-yī duì zǔxiān, yě shāndòng rénlèi èrnǚ cānyù mìmì bāngpài, cóngshì móushā hé gèzhǒng hēi'àn de mìmì gōngzuò.

Wǒmen de Shén héqí liángshàn, Tā wèi wǒmen yùbèi dàolù, hǎoshǐ wǒmen tuōlí zhè kěpà guàiwù de mózhǎng; shìde, nà guàiwù jiùshì sǐwáng hé dìyù, jí wǒ suǒwèi de shēntǐ de sǐwáng hé líng de sǐwáng.

Yóuyú wǒmen de Shén, Yǐsèliè Shèngzhě de zhěngjiù zhī dào, wǒ suǒ jiǎng de zhè zhǒng sǐwáng, yě jiùshì shùshì de sǐwáng, bì jiāochū sǐzhě; zhè sǐwáng jiùshì fénmù.

Wǒ suǒ jiǎng de zhè zhǒng sǐwáng, yě jiùshì shǔlíng de sǐwáng, bì jiāochū sǐzhě; zhè shǔlíng de sǐwáng jiùshì dìyù; yīncǐ, sǐwáng hé dìyù dōu bìxū jiāochū sǐzhě, dìyù bìxū jiāochū qí qiújìn de líng, fénmù yě bìxū jiāochū qí qiújìn de shēntǐ, rén de shēntǐ hé líng huì chóngguī yītǐ; zhè shì jièzhe Yǐsèliè Shèngzhě fùhuó de dànéng ér chéng de.

Wǒmen Shén de jìhuà héqí wěidà! Yīnwèi zài lìng yì fāngmiàn, Shén de lèyuán bìxū jiāochū yìrén de líng, fénmù yě jiāochū yìrén de shēntǐ; líng hé shēntǐ yào chóngguī yītǐ, suǒyǒu de rén jiù chéngwéi bùxiǔ hé bùsǐ, shì huózhě de línghún, jù yǒu wánquán de zhīshì, zhè zhīshì hé wǒmen zài ròushēn shí de yíyàng, zhīshì wǒmen de zhīshì huì shì wánquán de.

神的智慧，祂的慈悲和恩典啊！因為看啊，如果肉體不再復生，我們的靈必臣服於那位自永恆之神面前墜落的天使，成為魔鬼，不再起來。

我們的靈就必和他一樣，成為惡魔——魔鬼的使者，與神隔離，與謊言之父為伍，像他一樣悲慘；是的，他裝作光明的天使，引誘我們第一對祖先，也煽動人類兒女參與祕密幫派，從事謀殺和各種黑暗的祕密工作。

我們的神何其良善，祂為我們預備道路，好使我們脫離這可怕怪物的魔掌；是的，那怪物就是死亡和地獄，即我所謂的身體的死亡和靈的死亡。

由於我們的神，以色列聖者的拯救之道，我所講的這種死亡，也就是屬世的死亡，必交出死者；這死亡就是墳墓。

我所講的這種死亡，也就是屬靈的死亡，必交出死者；這屬靈的死亡就是地獄；因此，死亡和地獄都必須交出死者，地獄必須交出其囚禁的靈，墳墓也必須交出其囚禁的身體，人的身體和靈會重歸一體；這是藉著以色列聖者復活的大能而成的。

我們神的計畫何其偉大！因為在另一方面，神的樂園必須交出義人的靈，墳墓也交出義人的身體；靈和身體要重歸一體，所有的人就成為不朽和不死，是活著的靈魂，具有完全的知識，這知識和我們在肉身時的一樣，只是我們的知識會是完全的。

- 14 因此，我們必完全知道自己所有的罪惡、不潔、赤裸；義人必完全知道他們的喜樂和正義，且要披上純潔，是的，即正義之袍。
- 15 事情將是這樣，等到所有的人都通過第一次死亡而復活，成為不死之後，他們必來到以色列聖者的審判寶座前；然後審判來到，他們必依照神的神聖審判受審。
- 16 確實的，像主活著一樣，因為主神已這樣說過，凡正義的必仍正義，凡污穢的必仍污穢，這是祂永恆的話，不容廢去；因此，凡污穢的就是魔鬼和他的使者；他們必進入為他們預備的永恆之火中；他們的痛苦有如硫磺火湖，其火焰永永遠遠上騰，沒有止境。
- 17 啊，我們神的偉大和公正！因為祂言出必行，而這些話已從祂口中發出，祂的律法也必成全。
- 18 但是，看啊，正義的人，以色列聖者的聖徒，就是相信以色列聖者、忍受世上的十字架，且不理會世人羞辱的，他們必承受神國，那是從世界奠基時，就為他們預備的，他們必永遠快樂十足。
- 19 啊，我們的神，以色列聖者何其慈悲！祂拯救聖徒脫離那可怕的怪物魔鬼、死亡、地獄和硫磺火湖，即無盡的痛苦。
- 20 我們的神何其神聖！祂通曉萬事，無所不知。
- 21 祂來到世上，好拯救所有的人，只要他們聽從祂的聲音；因為看啊，祂承受所有人的痛苦，是的，承受屬於亞當家族的每一個人，包括男人、女人和小孩的痛苦。
- Yīncǐ, wǒmen bì wánquán zhīdào zìjǐ suǒyǒu de zuì'è, bùjié, chìlǜ; yìrén bì wánquán zhīdào tāmen de xǐlè hé zhèngyì, qiě yào pīshàng chúnjié, shìde, jí zhèngyì zhī páo.
- Shìqíng jiāng shì zhèyàng, děngdào suǒyǒu de rén dōu tōngguò dì-yī cì sǐwáng ér fùhuó, chéngwéi bùsǐ zhīhòu, tāmen bì lái dào Yǐsèliè Shèngzhě de shěnpan bǎozuò qián; ránhòu shěnpan lái dào, tāmen bì yīzhào Shén de shénshèng shěnpan shòu shěn.
- Quèshí de, xiàng Zhǔ huó zhe yíyàng, yīnwèi Zhǔ Shén yǐ zhèyàng shuōguò, fán zhèngyì de bì réng zhèngyì, fán wūhuì de bì réng wūhuì, zhè shì Tā yǒnghéng de huà, bùróng fěiqù; yīncǐ, fán wūhuì de jiùshì móguǐ hé tā de shǐzhě; tāmen bì jìn rù wèi tāmen yùbèi de yǒnghéng zhī huǒ zhōng; tāmen de tòngkǔ yǒu rú liúhuáng huǒ hú, qí huǒyàn yǒngyǒng-yuǎnyuǎn shàng téng, méiyǒu zhǐjìng.
- A, wǒmen Shén de wéidà hé gōngzhèng! Yīnwèi Tā yánchūbìxíng, ér zhèxiē huà yǐ cóng Tā kǒu zhōng fāchū, Tā de lǜfǎ yě bì chéngquán.
- Dànshì, kàn a, zhèngyì de rén, Yǐsèliè Shèngzhě de shèngtú, jiùshì xiāngxìn Yǐsèliè Shèngzhě, rěnshòu shìshàng de shízijià, qiě bù lǐhuì shìrén xiūrù de, tāmen bì chéngshòu Shén guó, nà shì cóng shìjì diànjī shí, jiù wèi tāmen yùbèi de, tāmen bì yǒngyuǎn kuàilè shízú.
- A, wǒmen de Shén, Yǐsèliè Shèngzhě héqí cǐbēi! Tā zhěngjiù shèngtú tuōlí nà kǐpà de guàiwù móguǐ, sǐwáng, dìyù hé liúhuáng huǒ hú, jí wújìn de tòngkǔ.
- Wǒmen de Shén héqí shénshèng! Tā tōngxiǎo wànshì, wúsuǒbùzhī.
- Tā lái dào shìshàng, hǎo zhěngjiù suǒyǒu de rén, zhǐyào tāmen tīngcóng Tā de shēngyīn; yīnwèi kàn a, Tā chéngshòu suǒyǒu rén de tòngkǔ, shìde, chéngshòu shǔyú Yǎdāng jiāzú de měi yí ge rén, bāokuò nánrén, nǚrén hé xiǎohái de tòngkǔ.
- 因此，我们必完全知道自己所有的罪恶、不洁、赤裸；义人必完全知道他们的喜乐和正义，且要披上纯洁，是的，即正义之袍。
- 事情将是这样，等到所有的人都通过第一次死亡而复活，成为不死之后，他们必来到以色列圣者的审判宝座前；然后审判来到，他们必依照神的神圣审判受审。
- 确实的，像主活着一样，因为主神已这样说过，凡正义的必仍正义，凡污秽的必仍污秽，这是祂永恒的话，不容废去；因此，凡污秽的就是魔鬼和他的使者；他们必进入为他们预备的永恒之火中；他们的痛苦有如硫磺火湖，其火焰永永远远远上腾，没有止境。
- 啊，我们神的伟大和公正！因为祂言出必行，而这些话已从祂口中发出，祂的律法也必成全。
- 但是，看啊，正义的人，以色列圣者的圣徒，就是相信以色列圣者、忍受世上的十字架，且不理睬世人羞辱的，他们必承受神国，那是从世界奠基时，就为他们预备的，他们必永远快乐十足。
- 啊，我们的神，以色列圣者何其慈悲！祂拯救圣徒脱离那可怕的怪物魔鬼、死亡、地狱和硫磺火湖，即无尽痛苦。
- 我们的神何其神圣！祂通晓万事，无所不知。
- 祂来到世上，好拯救所有的人，只要他们听从祂的声音；因为看啊，祂承受所有人的痛苦，是的，承受属于亚当家族的每一个人，包括男人、女人和小孩的痛苦。

22 祂承受這些，好使復活能臨到所有的人，使他們在大審判之日，都能站在祂面前。

23 祂命令所有的人都必須悔改，並奉祂的名受洗，對以色列聖者有完全的信心，否則，他們不能在神國中得救。

24 如果他們不悔改、不相信祂的名、不奉祂的名受洗並持守到底，他們必被定罪；因為主神以色列聖者已這樣說。

25 因此，祂賜下一條律法；沒有賜下律法，就沒有懲罰；沒有懲罰，就沒有定罪；沒有定罪，而由於贖罪，以色列聖者的慈悲就有權得到他們；因為是祂的大能拯救了他們。

26 對那些未蒙受律法的人而言，贖罪已滿足了祂公道的要求，所以能救他們脫離那可怕的怪物、死亡和地獄，還有魔鬼和硫磺火湖，即無盡的痛苦，使他們重回到賜給他們氣息的神，即以色列聖者那裡。

27 但是，凡蒙受律法的人，是的，和我們一樣蒙得神所賜的一切誡命，卻又違反了誡命，並浪費他受驗證的日子的人有禍了，他的景況多麼可怕！

28 啊，那邪惡者的陰險計畫！啊，世人的虛榮、脆弱和愚蠢！他們有了學問，就自以為聰明，不聽從神的忠告，因為他們把神的忠告棄置一旁，以為是自己知道的，因此，他們的聰明就是愚蠢，對他們毫無好處。他們必滅亡。

29 然而，如果他們聽從神的忠告，那有學問則是好事。

Tā chéngshòu zhèxiē, hǎoshǐ fùhuó néng líndào suǒyǒu de rén, shǐ tāmen zài dà shěnpàn zhī rì, dōu néng zhàn zài Tā miànqián.

Tā mìnglìng suǒyǒu de rén dōu bìxū huǐgǎi, bìng fèng Tā de míng shòuxǐ, duì Yǐsèliè Shèngzhě yǒu wánquán de xìnxīn, fǒuzé, tāmen bùnéng zài Shén guó zhōng déjiù.

Rúguǒ tāmen bù huǐgǎi, bù xiāngxìn Tā de míng, bù fèng Tā de míng shòuxǐ bìng chíshǒu dàodǐ, tāmen bì bèi dìngzuì; yīnwèi Zhǔ Shén Yǐsèliè Shèngzhě yǐ zhèyàng shuō.

Yīncǐ, Tā cìxià yì tiáolǚfǎ; méiyǒu cìxià lǚfǎ, jiù méiyǒu chěngfá; méiyǒu chěngfá, jiù méiyǒu dìngzuì; méiyǒu dìngzuì, éryóuyú shúzuì, Yǐsèliè Shèngzhě de cǐbēi jiù yǒu quán dédào tāmen; yīnwèi shì Tā de dànéng zhěngjiùle tāmen.

Duì nàxiē wèi méngshòu lǚfǎ de rén ér yán, shúzuì yǐ mǎnzúle Tā gōngdào de yāoqiú, suǒyǐ néng jiù tāmen tuōlí nà kěpà de guàiwù, sǐwáng hé dìyù, háiyǒu móguǐ hé liúhuáng huǒ hú, jí wújìn de tòngkǔ, shǐ tāmen chónghuí dào cǐgěi tāmen qìxí de Shén, jí Yǐsèliè Shèngzhě nàlǐ.

Dànshì, fán méngshòu lǚfǎ de rén, shìde, hé wǒmen yíyàng méngdé Shén suǒ cì de yíqiè jièmìng, què yòu wéifǎnle jièmìng, bìng làngfèi tā shòu yànzhèng de rìzì de rén yǒu huò le, tā de jǐngkuàng duōme kěpà!

A, nà xié'èzhě de yīnxiǎn jìhuà! A, shìrén de xūróng, cuìruò hé yúchǔn! Tāmen yǒule xuéwèn, jiù zì yǐwéi cōngmíng, bù tīngcóng Shén de zhōnggào, yīnwèi tāmen bǎ Shén de zhōnggào qìzhì yìpáng, yǐwéi shì zìjǐ zhīdào de, yīncǐ, tāmen de cōngmíng jiùshì yúchǔn, duì tāmen háowú hǎochù. Tāmen bì mièwáng.

Rán'ér, rúguǒ tāmen tīngcóng Shén de zhōnggào, nà yǒu xuéwèn zéshì hǎoshì.

祂承受這些，好使復活能臨到所有的人，使他們在大審判之日，都能站在祂面前。

祂命令所有的人都必須悔改，並奉祂的名受洗，對以色列聖者有完全的信心，否則，他們不能在神國中得救。

如果他們不悔改、不相信祂的名、不奉祂的名受洗並持守到底，他們必被定罪；因為主神以色列聖者已這樣說。

因此，祂賜下一條律法；沒有賜下律法，就沒有懲罰；沒有懲罰，就沒有定罪；沒有定罪，而由於贖罪，以色列聖者的慈悲就有權得到他們；因為是祂的大能拯救了他們。

對那些未蒙受律法的人而言，贖罪已滿足了祂公道的要求，所以能救他們脫離那可怕的怪物、死亡和地獄，還有魔鬼和硫磺火湖，即無盡的痛苦，使他們重回到賜給他們氣息的神，即以色列聖者那里。

但是，凡蒙受律法的人，是的，和我們一樣蒙得神所賜的一切誡命，卻又違反了誡命，並浪費他受驗證的日子的人有禍了，他的景況多麼可怕！

啊，那邪惡者的陰險計畫！啊，世人的虛榮、脆弱和愚蠢！他們有了學問，就自以為聰明，不聽從神的忠告，因為他們把神的忠告棄置一旁，以為是自己知道的，因此，他們的聰明就是愚蠢，對他們毫無好處。他們必滅亡。

然而，如果他們聽從神的忠告，那有學問則是好事。

30 但財主，即擁有大量世上財富的人有禍了。由於他們富有，他們就藐視窮人，迫害溫順的人，他們的心在他們的財寶上；因此，他們的財寶就成了他們的神。看啊，他們的財寶也必與他們一同滅亡。

Dàn cáizhǔ, jí yǒngyǒu dàliàng shìshàng cáifù de rén yǒu huò le. Yóuyú tāmen fùyǒu, tāmen jiù miǎoshì qióng rén, pòhài wēnshùn de rén, tāmen de xīn zài tāmen de cáibǎo shàng; yīncǐ, tāmen de cáibǎo jiù chéngle tāmen de Shén. Kàn a, tāmen de cáibǎo yě bì yǔ tāmen yìtóng mièwáng.

但財主，即擁有大量世上財富的人有禍了。由于他们富有，他们就藐视穷人，迫害温顺的人，他们的心在他们的财宝上；因此，他们的财宝就成了他们的神。看啊，他们的财宝也必与他们一同灭亡。

31 那不願聽的聾子有禍了；因為他們必滅亡。

Nà búyuàn tīng de lóngzi yǒu huò le; yīnwèi tāmen bì mièwáng.

那不愿听的聋子有祸了；因为他们必灭亡。

32 那不願看的瞎子有禍了；因為他們也必滅亡。

Nà búyuàn kàn de xiǎzi yǒu huò le; yīnwèi tāmen yě bì mièwáng.

那不愿看的瞎子有祸了；因为他们也必灭亡。

33 內心未受割禮的人有禍了，因為有關他們罪惡的知識在末日必擊打他們。

Nèixīn wèi shòu gēlǐ de rén yǒu huò le, yīnwèi yǒuguān tāmen zuì'è de zhīshì zài mòrì bì jīdǎ tāmen.

内心未受割礼的人有祸了，因为有关他们罪恶的知识在末日必击打他们。

34 說謊的人有禍了，因為他必被推下地獄。

Shuōhuǎng de rén yǒu huò le, yīnwèi tā bì bèi tuīxià dìyù.

说谎的人有祸了，因为他必被推下地狱。

35 蓄意殺人的兇手有禍了，因為他必死亡。

Xùyì shā rén de xiōngshǒu yǒu huò le, yīnwèi tā bì sǐwáng.

蓄意杀人的凶手有祸了，因为他必死亡。

36 淫亂的人有禍了，因為他們必被推下地獄。

Yínluàn de rén yǒu huò le, yīnwèi tāmen bì bèi tuīxià dìyù.

淫乱的人有祸了，因为他们必被推下地狱。

37 是的，拜偶像的人有禍了，因為眾魔之王喜歡他們。

Shìde, bài ǒuxiàng de rén yǒu huò le, yīnwèi zhòng mó zhī wáng xǐhuān tāmen.

是的，拜偶像的人有祸了，因为众魔之王喜欢他们。

38 總之，凡在罪中死去的人有禍了，因為他們必回到神前，見祂的面，並留在自己的罪中。

Zǒngzhī, fán zài zuì zhōng sǐqù de rén yǒu huò le, yīnwèi tāmen bì huí dào Shén qián, jiàn Tā de miàn, bìng liú zài zìjǐ de zuì zhōng.

总之，凡在罪中死去的人有祸了，因为他们必回到神前，见祂的面，并留在自己的罪中。

39 啊，我心愛的弟兄們，切記違背神聖之神的可怕，也要牢記屈服那狡猾者誘惑的可怕。記住，肉慾之心是死亡，靈性之心是永生。

A, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, qièjì wéibèi shénshèng zhī Shén de kěpà, yě yào láojiè qūfú nà jiǎohuázhě yòuhuò de kěpà. Jìzhù, ròuyù zhī xīn shì sǐwáng, língxìng zhī xīn shì yǒngshēng.

啊，我心爱的弟兄们，切记违背神圣之神的可怕，也要牢记屈服那狡猾者诱惑的可怕。记住，肉欲之心是死亡，灵性之心是永生。

40 啊，我心愛的弟兄們，側耳聽我的話。記住以色列聖者的偉大。不要說我對你們講了嚴厲的話；如果你們這樣說，便是侮辱真理；因為我講的是你們造物主的話。我知道，真理之言對不潔者是嚴厲的；但義人不怕真理，因為他們愛好真理，不會戰慄。

A, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, cè'ěr tīng wǒ de huà. Jìzhù Yǐsèliè Shèngzhě de wěidà. Búyào shuō wǒ duì nǐmen jiǎng le yánlì de huà; rúguǒ nǐmen zhèyàng shuō, biàn shì wǔrǔ zhēnlǐ; yīnwèi wǒ jiǎng de shì nǐmen zào wù zhǔ de huà. Wǒ zhīdào, zhēnlǐ zhī yán duì bùjiézhě shì yánlì de; dàn yìrén bú pà zhēnlǐ, yīnwèi tāmen àihào zhēnlǐ, búhuì zhànli.

啊，我心爱的弟兄们，侧耳听我的话。记住以色列圣者的伟大。不要说我对你们讲了严厉的话；如果你们这样说，便是侮辱真理；因为我讲的是你们造物主的话。我知道，真理之言对不洁者是严厉的；但义人不怕真理，因为他们爱好真理，不会战栗。

41 因此，我心愛的弟兄們，你們要歸向主，那位聖者。記住祂的路是正義的。看啊，給世人的路是窄的，但筆直地鋪在他面前，守門者就是以色列聖者；祂在那裡不雇用僕人；除了藉著那扇門，別無他途；沒有人能欺瞞祂，因為主神就是祂的名。

42 凡叩門的，祂必為他開門；凡因自己的學識、智慧、財富而張狂的智士、學者、財主——是的，這些人是祂所藐視的；除非他們拋棄這些，在神前自認愚昧，極度謙卑，否則祂是不會為他們開門的。

43 但是智士和精明人的事物必永遠隱藏，不給他們——是的，就是那為聖徒預備的幸福。

44 啊，我心愛的弟兄們，記住我的話。看啊，我脫下衣服，將衣服在你們面前抖動；我祈求我的救恩之神，用明察秋毫的眼審察我；因此，到末日，你們必知道，所有的人按各人的行為受審判時，以色列的神要見證，我已從我靈魂抖落你們的罪惡；我能光明磊落站在祂面前，不沾你們的血污。

45 啊，我心愛的弟兄們，遠離罪惡吧！掙脫他那緊縛你們的鎖鏈，歸向神，你們救恩的磐石吧！

46 為那給義人公道的榮耀日子，即審判日，準備你們的靈魂，免得你們因可怕的恐懼退縮；免得你們清晰地記得自己可怕的罪行，且不由自主地高呼：聖哉！主神全能者，您的審判何其神聖！但我知道我的罪行；我違反了您的律法，我的罪是我自己的；魔鬼已得到了我，我已被他的可怕悲慘所捕獲。

Yīncǐ, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, nǐmen yào guīxiàng Zhǔ, nà wèi Shèngzhě. Jìzhù Tā de lù shì zhèngyì de. Kàn a, gěi shìrén de lù shì zhǎi de, dàn bǐzhí dìpù zài tā miànqián, shǒuménzhě jiùshì Yǐsèliè Shèngzhě; Tā zài nàlǐ bú gùyòng púrén; chúle jièzhe nà shàn mén, biéwú tā tú; méiyǒu rén néng qīmán Tā, yīnwèi Zhǔ Shén jiùshì Tā de míng.

Fán kòumén de, Tā bì wèi tā kāimén; fán yīn zìjǐ de xuéshì, zhìhuì, cáifù ér zhāngkuáng de zhìshì, xuézhě, cáizhǔ —shìde, zhèxiē rén shì Tā suǒ miǎoshì de; chúfēi tāmen pāoqì zhèxiē, zài Shén qián zìrèn yúmèi, jí dù qiānbēi, fǒuzé Tā shì búhuì wèi tāmen kāimén de.

Dànshì zhìshì hé jīngmíng rén de shìwù bì yǒngyuǎn yǐncáng, bù gěi tāmen—shìde, jiùshì nà wèi shèngtú yùbèi de xìngfú.

A, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, jìzhù wǒ de huà. Kàn a, wǒ tuōxià yīfú, jiāng yīfú zài nǐmen miànqián dǒudòng; wǒ qíqiú wǒ de jiù'ēn zhī Shén, yòng míngcháqiūháo de yǎn shēnchá wǒ; yīncǐ, dào mòrì, nǐmen bì zhīdào, suǒyǒu de rén àn gèrén de xíngwéi shòu shěnpàn shí, Yǐsèliè de Shén yào jiànzhèng, wǒ yǐ cóng wǒ líng hún dǒuluò nǐmen de zuì'è; wǒ néng guāngmínglěiluò zhàn zài Tā miànqián, bù zhān nǐmen de xiěwū.

A, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, yuǎnlí zuì'è ba! Zhēngtuō tā nà jǐnfù nǐmen de suǒliàn, guīxiàng Shén, nǐmen jiù'ēn de pánshí ba!

Wèi nà gěi yìrén gōngdào de róngyào rìzi, jí shěnpàn rì, zhǔnbèi nǐmen de líng hún, miǎndé nǐmen yīn kǐpà de kǒngjù tuìsuō; miǎndé nǐmen qīngxī de jìdé zìjǐ kǐpà de zuìxíng, qiě bù yóuzìzhǔ de gāohū: shèng zāi! Zhǔ Shén Quánnéngzhě, nín de shěnpàn héqí shénshèng! Dàn wǒ zhīdào wǒ de zuìxíng; wǒ wéifǎnle nín de lǜfǎ, wǒ de zuì shì wǒ zìjǐ de; móguǐ yǐ dédào le wǒ, wǒ yǐ bèi tā de kǐpà bēicǎn suǒ bǔhuò.

因此，我心愛的弟兄們，你們要歸向主，那位聖者。記住祂的路是正義的。看啊，給世人的路是窄的，但筆直地鋪在他面前，守門者就是以色列聖者；祂在那裡不雇用僕人；除了借着那扇門，別無他途；沒有人能欺瞞祂，因為主神就是祂的名。

凡叩門的，祂必為他開門；凡因自己的學識、智慧、財富而張狂的智士、學者、財主——是的，這些人是祂所藐視的；除非他們拋棄這些，在神前自認愚昧，極度謙卑，否則祂是不會為他們開門的。

但是智士和精明人的事物必永遠隱藏，不給他們——是的，就是那為聖徒預備的幸福。

啊，我心愛的弟兄們，記住我的話。看啊，我脫下衣服，將衣服在你們面前抖動；我祈求我的救恩之神，用明察秋毫的眼審察我；因此，到末日，你們必知道，所有的人按各人的行為受審判時，以色列的神要見證，我已從我靈魂抖落你們的罪惡；我能光明磊落站在祂面前，不沾你們的血污。

啊，我心愛的弟兄們，遠離罪惡吧！掙脫他那緊縛你們的鎖鏈，歸向神，你們救恩的磐石吧！

為那給義人公道的榮耀日子，即審判日，準備你們的靈魂，免得你們因可怕的恐懼退縮；免得你們清晰地記得自己可怕的罪行，且不由自主地高呼：聖哉！主神全能者，您的審判何其神聖！但我知道我的罪行；我違反了您的律法，我的罪是我自己的；魔鬼已得到了我，我已被他的可怕悲慘所捕獲。

47 但是看啊，我的弟兄們，我是否必須喚醒你們注意這些事情的可怕事實？如果你們心地純潔，我豈會折磨你們的靈魂？如果你們沒有罪，我豈會用明白的真理對你們直言？

48 看啊，你們若是聖潔的，我會對你們講神聖的事；但因為你們不是聖潔的，而且你們視我為教師，我就必須教導你們犯罪的後果。

49 看啊，我的靈魂痛恨罪惡，我的心喜悅正義；我要讚美我神的聖名。

50 弟兄們，來吧，凡口渴的，到水邊來，凡沒有錢的，請來買了吃；是的，來買酒和奶，不用金錢也不用代價。

51 因此，不要為沒有價值的東西花錢，也不要為不能令人滿足的事物勞碌。努力聽從我，並牢記我說的話；歸向以色列聖者，飽享那不會壞也不會爛的事物，讓你的靈魂因飽足而快樂。

52 看啊，我心愛的弟兄們，記住你神的話；白天不斷向祂禱告，晚上感謝祂的聖名，讓你的心喜樂。

53 看啊，主的聖約何其偉大，祂對人類兒女的紆尊降貴何其偉大，因祂的偉大、恩典和慈悲，祂應許我們，我們的後裔不會在肉身中完全滅亡，祂會保全他們；在未來的世代中，他們必成為以色列家族一根正義的枝條。

54 現在，我的弟兄們，我要對你們多說一點；但其餘的話，明天再對你們說吧。阿們。

Dànshì kàn a, wǒ de dìxiongmen, wǒ shìfǒu bìxū huànxǐng nǐmen zhùyì zhèxiē shìqíng de kěpà shìshí? Rúguǒ nǐmen xīndì chúnjié, wǒ qǐ huì zhémó nǐmen de línghún? Rúguǒ nǐmen méiyǒu zuì, wǒ qǐ huì yòng míngbái de zhēnlǐ duì nǐmen zhíyán?

Kàn a, nǐmen ruòshì shèngjié de, wǒ huì duì nǐmen jiǎng shénshèng de shì; dàn yīnwèi nǐmen bú shì shèngjié de, érqiě nǐmen shì wǒ wéi jiàoshī, wǒ jiù bìxū jiàodǎo nǐmen fànzuì de hòuguǒ.

Kàn a, wǒ de línghún tòngghèn zuì'è, wǒ de xīn xǐyuè zhèngyì; wǒ yào zànměi wǒ Shén de shèng míng.

Dìxiongmen, lái ba, fán kǒukě de, dào shuǐbiān lái, fán méiyǒu qián de, qǐnglái mǎile chī; shìde, lái mǎi jiǔ hé nǎi, bú yòng jīnqián yě bú yòng dàijià.

Yīncǐ, búyào wèi méiyǒu jiàzhí de dōngxī huāqián, yě búyào wèi bùnéng lìng rén mǎnzú de shìwù láolù. Nǔlì tīngcóng wǒ, bìng láojì wǒ shuō de huà; guīxiàng Yǐsèliè Shèngzhě, bǎoxiǎng nà búhuì huài yě búhuì làn de shìwù, ràng nǐ de línghún yīn bǎozú ér kuàilè.

Kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, jìzhù nǐ Shén de huà; báitiān búduàn xiàng Tā dǎogào, wǎnshàng gǎnxiè Tā de shèng míng, ràng nǐ de xīn xǐlè.

Kàn a, Zhǔ de shèngyuē héqí wěidà, Tā duì rénlèi érǎnǚ de yūzūnjiàngguì héqí wěidà, yīn Tā de wěidà, ēndiǎn hé cíbēi, Tā yīngxǔ wǒmen, wǒmen de hòuyì búhuì zài ròushēn zhōng wánquán mièwáng, Tā huì bǎoquán tāmen; zài wèilái de shìdài zhōng, tāmen bì chéngwéi Yǐsèliè jiāzú yì gēn zhèngyì de zhītiáo.

Xiànzài, wǒ de dìxiongmen, wǒ yào duì nǐmen duō shuō yìdiǎn; dàn qíyú de huà, míngtiān zài duì nǐmen shuō ba. Āmen.

但是看啊，我的弟兄們，我是否必須喚醒你們注意這些事情的可怕事實？如果你們心地純潔，我豈會折磨你們的靈魂？如果你們沒有罪，我豈會用明白的真理對你們直言？

看啊，你們若是聖潔的，我會對你們講神聖的事；但因為你們不是聖潔的，而且你們視我為教師，我就必須教導你們犯罪的後果。

看啊，我的靈魂痛恨罪惡，我的心喜悅正義；我要讚美我神的聖名。

弟兄們，來吧，凡口渴的，到水邊來，凡沒有錢的，請來買了吃；是的，來買酒和奶，不用金錢也不用代價。

因此，不要為沒有價值的東西花錢，也不要為不能令人滿足的事物勞碌。努力聽從我，並牢記我說的話；歸向以色列聖者，飽享那不會壞也不會爛的事物，讓你的靈魂因飽足而快樂。

看啊，我心愛的弟兄們，記住你神的話；白天不斷向祂禱告，晚上感謝祂的聖名，讓你的心喜樂。

看啊，主的聖約何其偉大，祂對人類兒女的紆尊降貴何其偉大，因祂的偉大、恩典和慈悲，祂應許我們，我們的後裔不會在肉身中完全滅亡，祂會保全他們；在未來的世代中，他們必成為以色列家族一根正義的枝條。

現在，我的弟兄們，我要對你們多說一點；但其餘的話，明天再對你們說吧。阿們。

尼腓二書10

- 1 我心愛的弟兄們，現在我，雅各，再和你們談談我說過的這根正義的枝條。
- 2 因為看啊，我們獲得的應許，是和肉身有關的應許，因此，雖然我已蒙得指示，我們許多子孫將在肉身中因不信而滅亡，然而，神必憐憫許多人；我們的子孫必被帶回，並得到那會給他們救贖主真正知識的事物。
- 3 因此，正如我對你們說的，基督——昨夜天使告訴我，這就是祂的名字——必降臨在猶太人之中，降臨在世上比較邪惡的那部分人民中；他們要把祂釘死在十字架上——我們的神必須這樣做；這世上沒有其他民族會將他們的神釘死在十字架上。
- 4 若這些大奇蹟行在其他民族中，他們必悔改，並知道祂就是他們的神。
- 5 但是，由於祭司權術和罪惡，在耶路撒冷的人會硬起頸項反對祂，將祂釘死在十字架上。
- 6 因此，由於他們的罪惡，他們必遭受毀滅、飢荒、瘟疫和流血；凡未遭毀滅的，必被分散到各民族中。
- 7 但是看啊，主神這樣說：等到他們相信我就是基督的那一天，我必按照與他們祖先所立的聖約，使他們在肉身中，在世上，被帶回到他們繼承的土地。
- 8 事情將是這樣，經過長期分散後，他們必從各海島和大地的四方聚集；神說，在我看來，外邦各族在帶領他們回到繼承的土地這事上很偉大。

Níféi èr shū shí

Wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, xiànzài wǒ, Yǎgè, zài hé nǐmen tántán wǒ shuōguò de zhè gēn zhèngyì de zhītiáo.

Yīnwèi kàn a, wǒmen huòdé de yìngxǔ, shì hé ròushēn yǒuguān de yìngxǔ, yīncǐ, suǐrán wǒ yǐ méngdé zhǐshì, wǒmen xǔduō zǐsūn jiāng zài ròushēn zhōng yīn bùxìn ér mièwáng, rán'ér, Shén bì liánmǐn xǔduō rén; wǒmen de zǐsūn bì bèi dài huí, bìng dédào nà huì gěi tāmen Jiùshúzhǔ zhēnzhèng zhǐshì de shìwù.

Yīncǐ, zhèngrú wǒ duì nǐmen shuō de, Jīdū—zuóyè tiānshǐ gàosù wǒ, zhè jiùshì Tā de míngzi—bì jiànglín zài Yóutàirén zhī zhōng, jiànglín zài shìshàng bǐjiào xié'è de nà bùfèn rénmín zhōng; tāmen yào bǎ Tā dīngsǐ zài shízijì shàng—wǒmen de Shén bìxū zhèyàng zuò; zhè shìshàng méiyǒu qítā mínzú huì jiāng tāmen de Shén dīngsǐ zài shízijì shàng.

Ruò zhèxiē dà qíjī xíng zài qítā mínzú zhōng, tāmen bì huǐgǎi, bìng zhīdào Tā jiùshì tāmen de Shén.

Dànshì, yóuyú jìsīquánshù hé zuì'è, zài Yēlùsǎlěng de rén huì yìngqǐ jǐngxiàng fǎnduì Tā, jiāng Tā dīngsǐ zài shízijì shàng.

Yīncǐ, yóuyú tāmen de zuì'è, tāmen bì zāoshòu huǐmiè, jīhuāng, wēnyì hé liúxiě; fán wèi zāo huǐmiè de, bì bèi fēnsàn dào gè mínzú zhōng.

Dànshì kàn a, Zhǔ Shén zhèyàng shuō: děngdào tāmen xiāngxìn wǒ jiùshì Jīdū de nà yì tiān, wǒ bì ànzhào yǔ tāmen zǔxiān suǒ lì de shèngyuē, shǐ tāmen zài ròushēn zhōng, zài shìshàng, bèi dài huí dào tāmen jìchéng de tǔdì.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, jīngguò chángqī fēnsàn hòu, tāmen bì cóng gè hǎidǎo hé dàdì de sìfāng jùjí; Shén shuō, zài wǒ kànlái, wàibāng gè zú zài dài lǐng tāmen huí dào jìchéng de tǔdì zhè jiàn shì shàng, jiāng shì wěidà de.

尼腓二书10

我心爱的弟兄们，现在我，雅各，再和你们谈谈我说过的那根正义的枝条。

因为看啊，我们获得的应许，是和肉身有关的应许，因此，虽然我已蒙得指示，我们许多子孙将在肉身中因不信而灭亡，然而，神必怜悯许多人；我们的子孙必被带回，并得到那会给他们救赎主真正知识的事物。

因此，正如我对你们说的，基督——昨夜天使告诉我，这就是祂的名字——必降临在犹太人之中，降临在世上比较邪恶的那部分人民中；他们要把祂钉死在十字架上——我们的神必须这样做；这世界上没有其他民族会将他们的神钉死在十字架上。

若这些大奇迹行在其他民族中，他们必悔改，并知道祂就是他们的神。

但是，由于祭司权术和罪恶，在耶路撒冷的人 would 硬起颈项反对祂，将祂钉死在十字架上。

因此，由于他们的罪恶，他们必遭受毁灭、饥荒、瘟疫和流血；凡未遭毁灭的，必被分散到各民族中。

但是看啊，主神这样说：等到他们相信我就是基督的那一天，我必按照与他们祖先所立的圣约，使他们在肉身中，在世上，被带回到他们继承的土地。

事情将是这样，经过长期分散后，他们必从各海岛和大地的四方聚集；神说，在我看来，外邦各族在带领他们回到继承的土地这上很伟大。

9 是的，外邦人的列王必作他們的養父，他們的皇后必成為乳母；因此，主對外邦人的應許何等偉大，祂這樣說了，誰能爭辯呢？

10 但是看啊，神說，這地將是你們繼承的土地，外邦人必在此地蒙福。

11 對外邦人而言，這地將是自由之地，此地必不會有國王興起統治外邦人。

12 我必鞏固此地，抵禦所有其他民族。

13 神說，凡與錫安爭鬥的必滅亡。

14 凡立王反對我的必滅亡，因為我，主，天上之王，要作他們的王，凡聽從我話語的人，我必永遠作他們的光。

15 因此，為了履行我與人類兒女所立的約，為了我能在他們仍在肉身時完成這些事，我必須消滅黑暗、謀殺和憎行等秘密工作。

16 因此，凡與錫安爭鬥的，無論是猶太人或外邦人，為奴的或自主的，男的或女的，都必滅亡；他們就是全地之娼；我們的神說，凡不贊同我的，就是反對我。

17 我必履行我對人類兒女的應許，我會在他們仍在肉身時完成這些事——

18 因此，我心愛的弟兄們，我們的神這樣說：我必藉外邦人的手，折磨你們的後裔；然而，我必軟化外邦人的心，使他們像父親一樣待他們；因此，外邦人必蒙福，並算在以色列家族中。

Shìde, Wàibāngrén de liè wáng bì zuò tāmen de yǎngfù, tāmen de huánghòu bì chéngwéi rǔmǔ; yīncǐ, Zhǔ duì Wàibāngrén de yīngxǔ héděng wěidà, Tā zhèyàng shuō le, shéi néng zhēngbiàn ne?

Dànshì kàn a, Shén shuō, zhè dì jiāng shì nǐmen jìchéng de tǔdì, Wàibāngrén bì zài cǐdì méngfú.

Duì Wàibāngrén ér yán, zhè dì jiāng shì zìyóu zhī dì, cǐdì bì búhuì yǒu guówáng xīngqǐ tǒngzhì Wàibāngrén.

Wǒ bì gǒnggù cǐdì, dǐyù suǒyǒu qítā mínzú.

Shén shuō, fán yǔ Xī'ān zhēngdòu de bì mièwáng.

Fán lì wáng fǎnduì wǒ de bì mièwáng, yīnwèi wǒ, Zhǔ, tiānshàng zhī wáng, yào zuò tāmen de wáng, fán tīngcóng wǒ huàyǔ de rén, wǒ bì yǒngyuǎn zuò tāmen de guāng.

Yīncǐ, wèile lǚxíng wǒ yǔ rénlèi érǎn suǒ lì de yuē, wèile wǒ néng zài tāmen réng zài ròushēn shí wánchéng zhèxiē shì, wǒ bixū xiāomiè hēi'àn, móushā hé zèngxíng děng mìmì gōngzuò.

Yīncǐ, fán yǔ Xī'ān zhēngdòu de, wúlùn shì Yóutàirén huò Wàibāngrén, wèi nú de huò zìzhǔ de, nán de huò nǚ de, dōu bì mièwáng; tāmen jiùshì quán dì zhī chāng; wǒmen de Shén shuō, fán bú zàntóng wǒ de, jiùshì fǎnduì wǒ.

Wǒ bì lǚxíng wǒ duì rénlèi érǎn de yīngxǔ, wǒ huì zài tāmen réng zài ròushēn shí wánchéng zhèxiē shì—

Yīncǐ, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒmen de Shén zhèyàng shuō: wǒ bì jiè Wàibāngrén de shǒu, zhémó nǐmen de hòuyì; rán'ér, wǒ bì ruǎnhuà Wàibāngrén de xīn, shǐ tāmen xiàng fùqīn yíyàng dài tāmen; yīncǐ, Wàibāngrén bì méngfú, bìng suànzài Yísèliè jiāzú zhōng.

是的，外邦人的列王必作他們的養父，他們的皇后必成為乳母；因此，主對外邦人的應許何等偉大，祂這樣說了，誰能爭辯呢？

但是看啊，神說，這地將是你們繼承的土地，外邦人必在此地蒙福。

對外邦人而言，這地將是自由之地，此地必不會有國王興起統治外邦人。

我必鞏固此地，抵禦所有其他民族。

神說，凡與錫安爭鬥的必滅亡。

凡立王反對我的必滅亡，因為我，主，天上之王，要作他們的王，凡聽從我話語的人，我必永遠作他們的光。

因此，為了履行我與人類兒女所立的約，為了我能在他們仍在肉身時完成這些事，我必須消滅黑暗、謀殺和憎行等秘密工作。

因此，凡與錫安爭鬥的，無論是猶太人或外邦人，為奴的或自主的，男的或女的，都必滅亡；他們就是全地之娼；我們的神說，凡不贊同我的，就是反對我。

我必履行我對人類兒女的應許，我會在他們仍在肉身時完成這些事——

因此，我心愛的弟兄們，我們的神這樣說：我必藉外邦人的手，折磨你們的後裔；然而，我必軟化外邦人的心，使他們像父親一樣待他們；因此，外邦人必蒙福，並算在以色列家族中。

19 因此，我必永遠為你們的後裔和將算作你們後裔的人聖化這地，作為他們繼承的土地；神對我說，因為這是一塊精選的土地，比其他土地都好，因此我要所有住在此地的人都崇拜我，神這樣說。

20 現在，我心愛的弟兄們，我們既明白我們慈悲的神已賜給我們這麼多有關這些事的知識，讓我們記念祂，並且離棄我們的罪，不要垂頭喪氣，因為我們並未被拋棄；儘管我們被趕出我們繼承的土地，但我們已被領到一塊更好的土地，因為主使海成為我們的路，而我們在一個海島上。

21 但是，主對眾海島上人民的應許何其偉大；既然說眾海島，那麼必然不只這一個島，其他島上也住著我們的弟兄。

22 因為看啊，主神已照祂的旨意和願望，不時帶領人離開以色列家族。現在看啊，主記得所有被折下來的枝條，因此，祂也記得我們。

23 所以，你們當滿心歡喜，記住你們有自己採取行動的自由——選擇永遠死亡的道路或永恆生命的道路。

24 因此，我心愛的弟兄們，要與神的旨意和諧，而不是與魔鬼及肉體的意思和諧；也要記住，你們與神和諧後，唯有靠著並且經由神的恩典，你們才能得救。

25 因此，願神用復活的大能使你們從死亡中復生，並藉贖罪的大能使你們從永遠死亡中復生，使你們能進入神永恆的國度，能藉著神聖恩典而讚美祂。阿們。

Yīncǐ, wǒ bì yǒngyuǎn wèi nǐmen de hòuyì hé jiāng suànzuo nǐmen hòuyì de rén shèng huà zhè dì, zuò wéi tāmen jìchéng de tǔdì; Shén duì wǒ shuō, yīnwèi zhè shì yí kuài jīngxuǎn de tǔdì, bǐ qítā tǔdì dōu hǎo, yīncǐ wǒ yào suǒyǒu zhùzài cǐdì de rén dōu chóngbài wǒ, Shén zhèyàng shuō.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒmen jì míngbái wǒmen cíbēi de Shén yǐ cǐgěi wǒmen zhème duō yǒuguān zhèxiē shì de zhīshì, ràng wǒmen jìniàn Tā, bìngqiě líqì wǒmen de zuì, búyào chuítóusàngqì, yīnwèi wǒmen bìng wèi bèi pāoqì; jǐnguǎn wǒmen bèi gǎnchū wǒmen jìchéng de tǔdì, dàn wǒmen yǐ bèi língdào yí kuài gèng hǎo de tǔdì, yīnwèi Zhǔ shǐ hǎi chéngwéi wǒmen de lù, ér wǒmen zài yí ge hǎidǎo shàng.

Dànshì, Zhǔ duì zhòng hǎidǎo shàng rénmin de yīngxǔ héqí wěidà; jìrán shuō zhòng hǎidǎo, nàme bīrán bùzhǐ zhè yí ge dǎo, qítā dǎo shàng yě zhùzhe wǒmen de dìxiōng.

Yīnwèi kàn a, Zhǔ Shén yǐ zhào Tā de zhīyì hé yuàn wàng, bù shí dài lǐng rén lí kāi Yǐsèliè jiāzú. Xiànzài kàn a, Zhǔ jì de suǒyǒu bèi zhé xià lái de zhī tiáo, yīncǐ, Tā yě jì de wǒmen.

Suǒyǐ, nǐmen dāng mǎn xīn huān xǐ, jì zhù nǐmen yǒu zì jǐ cǎi qǔ xíng dòng de zì yóu—xuǎn zé yǒng yuǎn sǐ wáng de dào lù huò yǒng héng shēng mìng de dào lù.

Yīncǐ, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, yào yǔ Shén de zhīyì héxié, ér bú shì yǔ móguǐ jí ròutǐ de yìsi héxié; yě yào jì zhù, nǐmen yǔ Shén héxié hòu, wéiyǒu kào zhe bìng qiě jīng yóu Shén de ēn diǎn, nǐmen cái néng dé jiù.

Yīncǐ, yuàn Shén yòng fù huó de dà néng shǐ nǐmen cóng sǐ wáng zhōng fù shēng, bìng jiè shú zuì de dà néng shǐ nǐmen cóng yǒng yuǎn sǐ wáng zhōng fù shēng, shǐ nǐmen néng jìn rù Shén yǒng héng de guó dù, néng jiè zhe shén shèng ēn diǎn ér zàn měi Tā. Āmen.

因此，我必永远为你们的后裔和将算作你们后裔的人圣化这地，作为他们继承的土地；神对我说，因为这是一块精选的土地，比其他土地都好，因此我要所有住在此地的人都崇拜我，神这样说。

现在，我心爱的弟兄们，我们既明白我们慈悲的神已赐给我们这么多有关这些事的知识，让我们記念祂，并且离弃我们的罪，不要垂头丧气，因为我们并未被抛弃；尽管我们被赶出我们继承的土地，但我们已被领到一块更好的土地，因为主使海成为我们的路，而我们在一个海岛上。

但是，主对众海岛上人民的应许何其伟大；既然说众海岛，那么必然不只这一个岛，其他岛上也住著我们的弟兄。

因为看啊，主神已照祂的旨意和愿望，不时带领人离开以色列家族。现在看啊，主记得所有被折下来的枝条，因此，祂也记得我们。

所以，你们当满心欢喜，记住你们有自己采取行动的自由——选择永远死亡的道路或永恒生命的道路。

因此，我心爱的弟兄们，要与神的旨意和谐，而不是与魔鬼及肉体的意思和谐；也要记住，你们与神和谐后，唯有靠着并且经由神的恩典，你们才能得救。

因此，愿神用复活的大能使你们从死亡中复生，并借赎罪的大能使你们从永远死亡中复生，使你们能进入神永恆的国度，能藉著神圣恩典而讚美祂。阿們。

尼腓二書11

- 1 那時，雅各還對我人民講了許多事，然而只有這些事我要寫下來，因為寫下這些就夠了。
- 2 現在我，尼腓，要多寫些以賽亞的話，因為我的靈魂喜愛他的話。我要將他的話比作對我人民說的，也要將他的話傳給我所有的子孫，他的確看見我的救贖主，就如同我看見過祂一樣。
- 3 我的弟弟雅各也和我一樣看見過祂；因此，我要將他們的話傳給我的子孫，向他們證明我的話是真實的。因此，神說，我要憑三個人的話，確立我的話。然而，神差遣更多的見證人，祂證實祂所有的話。
- 4 看啊，我的靈魂喜愛向我的人民證明基督來臨的真實性；因為這就是賜予摩西律法的目的；而且從世界開始以來，神賜予人類的一切，都象徵著基督。
- 5 我的靈魂也喜愛主與我們祖先所立的聖約；是的，我的靈魂喜愛祂的恩典、祂的公道、大能和慈悲，這些都包含在拯救人類脫離死亡的偉大永恆計畫中。
- 6 我的靈魂也喜愛向我的人民證明，除非基督來臨，否則所有的人都必滅亡。
- 7 因為若沒有基督便沒有神；沒有神便沒有我們，因為這樣就不可能有創造。然而確實有神，祂就是基督，祂要在祂自己的時間滿了的時候降臨。
- 8 現在，我寫一些以賽亞的話，使看到這些話的我的人民都可以為所有的人歡欣快樂。以下就是這些話，你們可以把這些話比作對自己或全人類說的。

Níféi èr shū shíyī

Nà shí, Yǎgè hái duì wǒ rénmin jiǎng le xǔ duō shì, rán'ér zhǐ yǒu zhè xiē shì wǒ yào xiě xià lái, yīnwèi xiě xià zhè xiē jiù gòu le.

Xiànzài wǒ, Níféi, yào duō xiě xiē Yísàiyǎ de huà, yīnwèi wǒ de líng hún xǐ'ài tā de huà. Wǒ yào jiāng tā de huà bǐ zuò duì wǒ rénmin shuō de, yě yào jiāng tā de huà chuángěi wǒ suǒ yǒu de zǐ sūn, tā dí què kàn jiàn wǒ de jiù shú zhǔ, jiù rú tóng wǒ kàn jiàn guò tā yí yàng.

Wǒ de dì dì Yǎgè yě hé wǒ yí yàng kàn jiàn guò tā; yīn cǐ, wǒ yào jiāng tā men de huà chuángěi wǒ de zǐ sūn, xiàng tā men zhèng míng wǒ de huà shì zhēn shí de. Yīn cǐ, Shén shuō, wǒ yào píng sān ge rén de huà, què lì wǒ de huà. Rán'ér, Shén chāi qiǎn gèng duō de jiàn zhèng rén, tā zhèng shí tā suǒ yǒu de huà.

Kàn a, wǒ de líng hún xǐ'ài xiàng wǒ de rénmin zhèng míng Jī dū lái lín de zhēn shí xìng; yīnwèi zhè jiù shì cì yǔ mó xī lǚ fǎ de mù dì; ér qiě cóng shǐ jiē kāi shǐ yǐ lái, Shén cì yǔ rén lèi de yí qiè, dōu xiàng zhēng zhē Jī dū.

Wǒ de líng hún yě xǐ'ài Zhǔ yǔ wǒ men suǒ lì de shèng yuē; shì de, wǒ de líng hún xǐ'ài tā de ēn diǎn, tā de gōng dào, dàn néng hé cí bēi, zhè xiē dōu bāo hán zài zhěng jiù rén lèi tuō lí sǐ wáng de wěi dà yǒng héng jì huà zhōng.

Wǒ de líng hún yě xǐ'ài xiàng wǒ de rénmin zhèng míng, chú fēi jī dū lái lín, fǒu zé suǒ yǒu de rén dōu bì miè wáng.

Yīnwèi ruò méi yǒu Jī dū biàn méi yǒu Shén; méi yǒu Shén biàn méi yǒu wǒ men, yīnwèi zhè yàng jiù bù kě néng yǒu chuàng zào. Rán'ér què shí yǒu Shén, tā yào zài tā zì jǐ de shí jiān mǎn le de shí hòu jiàng lín.

Xiànzài, wǒ xiě yì xiē Yísàiyǎ de huà, shǐ kàn dào zhè xiē huà de wǒ de rénmin dōu kě yǐ wèi suǒ yǒu de rén huān xīn kuài lè. Yí xià jiù shì zhè xiē huà, nǐ men kě yǐ bǎ zhè xiē huà bǐ zuò duì zì jǐ huò quán rén lèi shuō de.

尼腓二书11

那时，雅各还对我人民讲了许多事，然而只有这些事我要写下来，因为写下这些就够了。

现在我，尼腓，要多写些以赛亚的话，因为我的灵魂喜爱他的话。我要将他的话比作对我人民说的，也要将他的话传给我所有的子孙，他的确看见我的救贖主，就如同我看见过祂一样。

我的弟弟雅各也和我一样看见过祂；因此，我要将他们的话传给我的子孙，向他们证明我的话是真实的。因此，神说，我要凭三个人的话，确立我的话。然而，神差遣更多的见证人，祂证实祂所有的话。

看啊，我的灵魂喜爱向我的人民证明基督来臨的真實性；因为这就是賜予摩西律法的目的；而且从世界开始以来，神賜予人類的一切，都象征着基督。

我的灵魂也喜爱主与我们祖先所立的聖約；是的，我的灵魂喜爱祂的恩典、祂的公道、大能和慈悲，这些都包含在拯救人類脫離死亡的偉大永恆計畫中。

我的灵魂也喜爱向我的人民证明，除非基督來臨，否則所有的人都必滅亡。

因为若沒有基督便沒有神；沒有神便沒有我們，因為這樣就不可能有創造。然而確實有神，祂就是基督，祂要在祂自己的時間滿了的時候降臨。

現在，我寫一些以賽亞的話，使看到這些話的我的人民都可以為所有的人歡欣快樂。以下就是這些話，你們可以把這些話比作對自己或全人類說的。

尼腓二書12

- 1 亞摩斯的兒子以賽亞看到的話語，論及猶大和耶路撒冷：
- 2 事情將是這樣，在末世，當主殿的山建立在諸山之巔，高舉過於眾嶺，各族都要流歸這山。
- 3 必有許多人要前往，並說，來吧，我們登主的山，到雅各的神的殿；祂必將祂的道教訓我們，我們也要行祂的路；因為律法必出於錫安，主的言語必出於耶路撒冷。
- 4 祂必在列國中審判，責備許多人：他們要將刀打成犁頭，把槍打成鐮刀，這國不舉刀攻擊那國，他們也不再學習戰事。
- 5 雅各家啊，來吧，讓我們在主的光明中行走；是的，來吧，你們都已步入歧途，各自走上自己的歹路。
- 6 因此，主啊，您離棄了您人民雅各家，是因他們充滿了東方的風俗，聽從占卜者的話，像非利士人一樣，並與陌生人的兒女尋歡作樂。
- 7 他們的地滿了金銀，財寶也無窮；他們的地也滿了馬匹，車輛也無數。
- 8 他們的地也滿了偶像；他們跪拜自己手所造的，就是自己指頭所做的。
- 9 卑賤人不屈膝，尊貴人不謙卑，所以不可饒恕他。
- 10 惡人啊，你當因敬畏主而進入巖石，藏在土中，祂威嚴的榮光必擊打你。
- 11 事情將是這樣，眼目狂妄的人必謙卑，高傲的人必屈膝；在那日，唯獨主被尊崇。

Níféi èr shū shí'èr

Yǎmósī de érzi Yǐsàiyǎ kàndào de huàyǔ, lùnjí Yóudà hé Yēlùsǎilěng:

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, zài mòshì, dāng Zhǔ diàn de shān jiànli zài zhū shān zhī diān, gāojǔ guòyú zhòng líng, gè zú dōu yào liúguī zhè shān.

Bì yǒu xǔduō rén yào qiánwǎng, bìng shuō, lái ba, wǒmen dēng Zhǔ de shān, dào Yǎgè de Shén de diàn; Tā bì jiāng Tā de dào jiàoxùn wǒmen, wǒmen yě yào xíng Tā de lù; yīnwèi lǚfǎ bì chūyú Xí'ān, Zhǔ de yányǔ bì chūyú Yēlùsǎilěng.

Tā bì zài lièguó zhōng shěnpan, zébei xǔduō rén: tāmen yào jiāng dāo dǎchéng lítóu, bǎ qiāng dǎchéng liándāo, zhè guó bù jǔ dāo gōngjí nà guó, tāmen yě bú zài xuéxí zhànshì.

Yǎgè jiā a, lái ba, ràng wǒmen zài Zhǔ de guāngmíng zhōng xíngzǒu; shìde, lái ba, nǐmen dōu yǐ bùrù qítú, gèzì zǒushàng zìjǐ de dǎilù.

Yīncǐ, Zhǔ a, nín líqìle nín rénmín Yǎgè jiā, shì yīn tāmen chōngmǎnle dōngfāng de fēngsù, tīngcóng zhānbǔzhě de huà, xiàng Fēilìshìrén yíyàng, bìng yǔ mòshēngrén de érnuǎ xúnhuānzhuòlè.

Tāmen de dì mǎnle jīnyín, cáibǎo yě wúqióng; tāmen de dì yě mǎnle mǎpǐ, chēliàng yě wúshù.

Tāmen de dì yě mǎnle ǒuxiàng; tāmen guìbài zìjǐ shǒu suǒ zào de, jiùshì zìjǐ zhǐtóu suǒ zuò de.

Bēijiàn rén bù qūxī, zūnguì rén bù qiānbēi, suǒyǐ bùkě ráoshù tā.

Èrén a, nǐ dāng yīn jìngwèi Zhǔ ér jìnrù yánshí, cáng zài tǔ zhōng, Tā wēiyán de róngguāng bì jīdǎ nǐ.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, yǎnmù kuángwàng de rén bì qiānbēi, gāo'ào de rén bì qūxī; zài nà rì, wéidú Zhǔ bèi zūnchóng.

尼腓二書12

亞摩斯的兒子以賽亞看到的話語，論及猶大和耶路撒冷：

事情將是這樣，在末世，當主殿的山建立在諸山之巔，高舉過於眾嶺，各族都要流歸這山。

必有許多人要前往，並說，來吧，我們登主的山，到雅各的神的殿；祂必將祂的道教訓我們，我們也要行祂的路；因為律法必出於錫安，主的言語必出於耶路撒冷。

祂必在列國中審判，責備許多人：他們要將刀打成犁頭，把槍打成鐮刀，這國不舉刀攻擊那國，他們也不再學習戰事。

雅各家啊，來吧，讓我們在主的光明中行走；是的，來吧，你們都已步入歧途，各自走上自己的歹路。

因此，主啊，您離棄了您人民雅各家，是因他們充滿了東方的風俗，聽從占卜者的話，像非利士人一樣，並與陌生人的兒女尋歡作樂。

他們的地滿了金銀，財寶也無窮；他們的地也滿了馬匹，車輛也無數。

他們的地也滿了偶像；他們跪拜自己手所造的，就是自己指頭所做的。

卑賤人不屈膝，尊貴人不謙卑，所以不可饒恕他。

惡人啊，你當因敬畏主而進入巖石，藏在土中，祂威嚴的榮光必擊打你。

事情將是這樣，眼目狂妄的人必謙卑，高傲的人必屈膝；在那日，唯獨主被尊崇。

- 12 萬軍之主的日子即將臨到各族，是的，臨到每一個人，是的，臨到驕傲狂妄的，臨到每個自高的人，他必降為卑。
- 13 是的，主的日子必臨到黎巴嫩所有的香柏樹，因為它們既高且傲；也必臨到巴珊所有的橡樹。
- 14 又臨到每一座高山，每一座峻嶺，又臨到每一個高傲的國家，也臨到各民族。
- 15 又臨到各高塔，和一切堅固城牆。
- 16 又臨到海中的每艘船隻，又臨到他施的每艘船隻，並各種可愛的景象。
- 17 狂妄的人必屈膝，高傲的人必降卑，在那日，唯獨主被尊崇。
- 18 偶像祂必全然廢棄。
- 19 主起來恐怖地搖撼大地的時候，人就進入石洞，進入土穴，因為對主的敬畏必臨到他們，祂威嚴的榮光必擊打他們。
- 20 到那日，人必將為膜拜而造的銀偶像、金偶像，拋給田鼠和蝙蝠。
- 21 到主起來恐怖地搖撼大地的時候，人要進入巖石的裂縫中、嶙峋的巖石頂上，因為對主的敬畏必臨到他們，祂威嚴的榮光必擊打他們。
- 22 你們休要依靠世人，他不過鼻孔裡有氣息；他可算什麼呢？
- Wàn jūn zhī Zhǔ de rì zǐ jí jiāng lín dào gè zú, shì de, lín dào měi yí ge rén, shì de, lín dào jiāo ào kuáng wàng de, lín dào měi ge zì gāo de rén, tā bì jiàng wéi bēi.
- Shì de, Zhǔ de rì zǐ bì lín dào Lǐ bā nèn suǒ yǒu de xiāng bō shù, yīn wèi tā men jì gāo qiě ào; yě bì lín dào Bā shān suǒ yǒu de xiàng shù.
- Yòu lín dào měi yí zuò gāo shān, měi yí zuò jùn lǐng, yòu lín dào měi yí ge gāo ào de guó jiā, yě lín dào gè mǐn zú.
- Yòu lín dào gè gāo tǎ, hé yí qiè jiāngù chéng qiáng.
- Yòu lín dào hǎi zhōng de měi sāo chuán zhī, yòu lín dào Tā shī de měi sāo chuán zhī, bìng gè zhǒng kě ài de jǐng xiàng.
- Kuáng wàng de rén bì qū xī, gāo ào de rén bì jiàng bēi, zài nà rì, wéi dú Zhǔ bèi zūn chōng.
- ǒu xiàng Tā bì quán rán fèi qì.
- Zhǔ qǐ lái kǒng bù de yáo hàn dà dì de shí hòu, rén jiù jìn rù shí dòng, jìn rù tǔ xué, yīn wèi duì Zhǔ de jìng wèi bì lín dào tā men, Tā wēi yán de róng guāng bì jī dǎ tā men.
- Dào nà rì, rén bì jiāng wèi mó bài ér zào de yín ǒu xiàng, jīn ǒu xiàng, pāo gěi tián shǔ hé biān fú.
- Dào Zhǔ qǐ lái kǒng bù de yáo hàn dà dì de shí hòu, rén yào jìn rù yán shí de liè fēng zhōng, lín xún de yán shí dǐng shàng, yīn wèi duì Zhǔ de jìng wèi bì lín dào tā men, Tā wēi yán de róng guāng bì jī dǎ tā men.
- Nǐ men xiū yào yī kào shì rén, tā bú guò bí kǒng lǐ yǒu qì xī; tā kě suàn shén me ne?
- 万军之主的日子即将临到各族，是的，临到每一个人，是的，临到骄傲狂妄的，临到每个自高的人，他必降为卑。
- 是的，主的日子必临到黎巴嫩所有的香柏树，因为它们既高且傲；也必临到巴珊所有的橡树。
- 又临到每一座高山，每一座峻岭，又临到每一个高傲的国家，也临到各民族。
- 又临到各高塔，和一切坚固城墙。
- 又临到海中的每艘船只，又临到他施的每艘船只，并各种可爱的景象。
- 狂妄的人必屈膝，高傲的人必降卑，在那日，唯独主被尊崇。
- 偶像祂必全然废弃。
- 主起来恐怖地摇撼大地的时候，人就进入石洞，进入土穴，因为对主的敬畏必临到他们，祂威严的荣光必击打他们。
- 到那日，人必将为膜拜而造的银偶像、金偶像，抛给田鼠和蝙蝠。
- 到主起来恐怖地摇撼大地的时候，人要进入岩石的裂缝中、嶙峋的岩石顶上，因为对主的敬畏必临到他们，祂威严的荣光必击打他们。
- 你们休要依靠世人，他不过鼻孔里有气息；他可算什么呢？

尼腓二書13

- 1 因為看啊，主，萬軍之主，從耶路撒冷和猶大除掉眾人所依靠的，所仗賴的，就是所仗賴的糧，所依靠的水——
- 2 勇士和戰士，審判官和先知，精明人和長老；
- 3 五十夫長和尊貴人，謀士和有巧藝的，以及雄辯的演說家。
- 4 我必使孩童作他們的王子，使嬰孩管轄他們。
- 5 人民要彼此欺壓，各人受鄰舍的欺壓；少年人必侮慢老人，卑賤人必侮慢尊貴人。
- 6 那時人必拉住父家的弟兄說：你有衣服，可以作我們的官長，不要讓這敗落的事歸在你手下——
- 7 那日他必誓言說：我不作醫治你們的人；因我家中沒有糧食，也沒有衣服；不可立我作人民的官長。
- 8 耶路撒冷敗落，猶大傾倒，因為他們的舌頭和行為都反對主，惹了祂榮光的眼目。
- 9 他們的面色證明自己的不正，也宣告他們的罪惡好像所多瑪一樣，他們不能隱瞞。他們的靈魂有禍了，因為他們把惡報應在自己身上。
- 10 告訴義人說他們有福了，因為他們要吃自己行為所結的果子。
- 11 惡人有禍了，因為他們必滅亡，因為他們必照自己手所行的受報應。
- 12 至於我的人民，孩童欺壓他們，婦女管轄他們。我的人民啊，引導你的，使你走錯，並毀壞你所行的道路。
- 13 主起來辯護，並站著審判眾民。

Níféi èr shū shísān

- Yīnwèi kàn a, Zhǔ, Wànjūn zhī Zhǔ, cóng Yēlùsālěng hé Yóudà chúdiào zhòngrén suǒ yīkào de, suǒ zhànglài de, jiùshì suǒ zhànglài de liáng, suǒ yīkào de shuǐ—
- Yǒngshì hé zhànshì, shěnpànguān hé Xiānzhi, jīngmíng rén hé zhǎnglǎo;
- Wǔshí fū zhǎng hé zūnguì rén, móushì hé yǒu qiǎoyì de, yǐjī xióngbiàn de yǎnshuōjiā.
- Wǒ bì shǐ hái tóng zuò tāmen de wángzǐ, shǐ yīnghái guǎnxiá tāmen.
- Rénmín yào bǐcǐ qīyā, gèrén shòu línshè de qīyā; shàoniánrén bì wǔmàn lǎorén, bēijiàn rén bì wǔmàn zūnguì rén.
- Nà shí rén bì lāzhù fù jiā de dìxiōng shuō: nǐ yǒu yīfú, kěyǐ zuò wǒmen de guānzhǎng, búyào ràng zhè bài luò de shì guī zài nǐ shǒuxià—
- Nà rì tā bì shìyán shuō: wǒ bú zuò yīzhì nǐmen de rén; yīn wǒ jiā zhōng méiyǒu liángshí, yě méiyǒu yīfú; bùkě lì wǒ zuò rénmin de guānzhǎng.
- Yēlùsālěng bài luò, Yóudà qīngdǎo, yīnwèi tāmen de shétóu hé xíngwéi dōu fǎnduì Zhǔ, rěle Tā róngguāng de yǎnmù.
- Tāmen de miànsè zhèngmíng zìjǐ de búzhèng, yě xuāngào tāmen de zuì'è hǎoxiàng Suǒduōmǎ yíyàng, tāmen bùnéng yǐnmán. Tāmen de línghún yǒu huò le, yīnwèi tāmen bǎ èbào yīng zài zìjǐ shēnshàng.
- Gàosù yìrén shuō tāmen yǒu fú le, yīnwèi tāmen yào chī zìjǐ xíngwéi suǒ jié de guǒzi.
- Èrén yǒu huò le, yīnwèi tāmen bì mièwáng, yīnwèi tāmen bì zhào zìjǐ shǒu suǒ xíng de shòu bàoyīng.
- Zhìyú wǒ de rénmin, hái tóng qīyā tāmen, fùnǚ guǎnxiá tāmen. Wǒ de rénmin a, yǐndǎo nǐ de, shǐ nǐ zǒu cuò, bìng huǐhuài nǐ suǒ xíng de dàolù.
- Zhǔ qǐlái biànhù, bìng zhàn zhe shěnpàn zhòng mín.

尼腓二书13

- 因为看啊，主，万军之主，从耶路撒冷和犹大除掉众人所依靠的，所仗赖的，就是所仗赖的粮，所依靠的水——
- 勇士和战士，审判官和先知，精明人和长老；
- 五十夫长和尊贵人，谋士和有巧艺的，以及雄辩的演说家。
- 我必使孩童作他们的王子，使婴孩管辖他们。
- 人民要彼此欺压，各人受邻舍的欺压；少年人必侮慢老人，卑贱人必侮慢尊贵人。
- 那时人必拉住父家的弟兄说：你有衣服，可以作我们的官长，不要让这败落的事归在你手下——
- 那日他必誓言说：我不作医治你们的人；因我家中没有粮食，也没有衣服；不可立我作人民的官长。
- 耶路撒冷败落，犹大倾倒，因为他们的舌头和行为都反对主，惹了祂荣光的眼目。
- 他们的面色证明自己的不正，也宣告他们的罪恶好像所多玛一样，他们不能隐瞒。他们的灵魂有祸了，因为他们把恶报应在自己身上。
- 告诉义人说他们有福了，因为他们要吃自己行为所结的果子。
- 恶人有祸了，因为他们必灭亡，因为他们必照自己手所行的受报应。
- 至于我的人民，孩童欺压他们，妇女管辖他们。我的人民啊，引导你的，使你走错，并毁坏你所行的道路。
- 主起来辩护，并站着审判众民。

14 主必審判祂人民中的長老和王子，
因為你們在你們家中吃盡了葡萄園
和從貧窮人所奪來的物。

15 萬軍之主神說：你們是什麼意思
呢？你們壓制我的人民，搓磨貧窮
人的臉。

16 主又說：因為錫安的女子狂傲，走
路時挺直頸項，眼目放蕩，俏步徐
行，腳下叮噹——

17 所以主必詛罰錫安的女子頭頂長禿
瘡，主又使她們隱密的部分赤露。

18 在那日，主必除掉她們華美的叮噹
飾品、髮網、月牙圈、

19 垂飾和手鐲、蒙臉的帕子、

20 華冠、腳飾、華帶、香盒、耳環、

21 戒指、鼻環、

22 吉服、外套、雲肩、荷包、

23 鏡子、細麻衣、裹頭巾、圍巾。

24 事情將是這樣，必有惡臭代替馨
香，破布代替腰帶，禿頂代替美
髮，麻布繫腰代替華服，烙傷代替
美貌。

25 你的男丁，必倒在刀下，你的勇
士，必死在戰場。

26 她的城門必悲傷哀號；她必荒涼，
坐在地上。

Zhǔ bì shěnpàn Tā rénmin zhōng de
zhǎnglǎo hé wángzǐ, yīnwèi nǐmen zài
nǐmen jiā zhōng chījìnle pútáoyuán hé
cóng pínqióng rén suǒ duólái de wù.

Wàn jūn zhī Zhǔ Shén shuō: nǐmen
shì shénme yìsi ne? Nǐmen yāzhì wǒ de
rénmin, cuōmò pínqióng rén de liǎn.

Zhǔ yòu shuō: yīnwèi Xī'ān de nǚzǐ
kuáng'ào, zǒulù shí tǐngzhí jǐngxiàng,
yǎnmù fàngdàng, qiào bù xúxíng, jiǎo
xià dīngdāng—

Suǒyǐ Zhǔ bì zǔfá Xī'ān de nǚzǐ
tóudǐng zhǎng tūchuāng, Zhǔ yòu shǐ
tāmen yǐnmì de bùfēn chìlù.

Zài nà rì, Zhǔ bì chúdiào tāmen
huáměi de dīngdāng shìpǐn, fāwǎng,
yuèyá quān,

Chuíshì hé shǒuzhuó, méngliǎn de
pàzi,

Huáguān, jiǎo shì, huádài, xiānghé,
ěrhuán,

Jièzhǐ, bíhuán,

Jífú, wàitào, yúnjiān, hébāo,

Jìngzi, xì máyī, guǒ tóujīn, wéijīn.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, bì yǒu
èchòu dàiì xīnxiāng, pòbù dàiì
yāodài, tūding dàiì měi fǎ, mábù xì yāo
dàiì huá fú, lào shāng dàiì měimào.

Nǐ de nándīng, bì dǎo zài dāo xià, nǐ
de yǒngshì, bì sǐ zài zhànchǎng.

Tā de chéngmén bì bēishāng āiháo;
tā bì huāngliáng, zuòzài dìshàng.

主必審判祂人民中的長老和王子，
因為你們在你們家中吃盡了葡萄園
和從貧窮人所奪來的物。

万军之主神说：你们是什么意思
呢？你们压制我的人民，搓磨贫穷
人的脸。

主又说：因为锡安的女子狂傲，走
路时挺直颈项，眼目放荡，俏步徐
行，脚下叮当——

所以主必詛罰锡安的女子头顶长禿
瘡，主又使她們隱密的部分赤露。

在那日，主必除掉她們華美的叮噹
飾品、发网、月牙圈、

垂饰和手鐲、蒙脸的帕子、

华冠、脚饰、华带、香盒、耳环、

戒指、鼻环、

吉服、外套、云肩、荷包、

镜子、细麻衣、裹头巾、围巾。

事情将是这样，必有恶臭代替馨
香，破布代替腰帶，禿頂代替美
发，麻布系腰代替華服，烙傷代替
美貌。

你的男丁，必倒在刀下，你的勇
士，必死在战场。

她的城門必悲傷哀號；她必荒涼，
坐在地上。

尼腓二書14

- 1 在那日，七個女人必拉住一個男人，說：我們吃自己的食物，穿自己的衣服；但求你許我們歸你名下以除掉我們的羞恥。
- 2 在那日，主的枝條必華美尊榮，地的出產，必為以色列逃脫的人長得茂盛悅目。
- 3 事情將是這樣，剩在錫安、留在耶路撒冷的，就是每個登錄在耶路撒冷的活人中的，必稱為聖。
- 4 那時，主會以審判的靈和燃燒的靈，將錫安女子的污穢洗去，又將耶路撒冷的血除淨。
- 5 主也必在錫安山的每個住處之上，並各會眾之上，使白日有煙雲，黑夜有火光；因為在錫安的所有榮耀之上必有庇護。
- 6 必有一座會幕，白日可以得蔭避暑，也可以作為藏身之處和躲避狂風暴雨之地。

Níféi èr shū shísì

Zài nà rì, qī ge nǚrén bì lāzhù yí ge nánrén, shuō: wǒmen chī zìjǐ de shíwù, chuān zìjǐ de yīfú; dàn qiú nǐ xǔ wǒmen guī nǐ míngxià yǐ chúdiào wǒmen de xiūchǐ.

Zài nà rì, Zhǔ de zhītiáo bì huáměi zūnróng, dì de chūchǎn, bì wéi Yǐsèliè táotuō de rén zhǎngde màoshèng yuè mù.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, shèng zài Xí'ān, liú zài Yēlùsǎlěng de, jiùshì měi ge dēnglù zài Yēlùsǎlěng de huórén zhōng de, bì chēngwéi shèng.

Nà shí, Zhǔ huì yǐ shěnpàn de líng hé ránshāo de líng, jiāng Xí'ān nǚzǐ de wūhuì xǐqù, yòu jiāng Yēlùsǎlěng de xiě chú jìng.

Zhǔ yě bì zài Xí'ān shān de měi ge zhùchù zhī shàng, bìng gè huìzhòng zhī shàng, shǐ báirì yǒu yānyún, hēiyè yǒu huǒguāng; yīnwèi zài Xí'ān de suǒyǒu róngyào zhī shàng bì yǒu bìhù.

Bì yǒu yí zuò huì mù, báirì kěyǐ dé yìn bìshǔ, yě kěyǐ zuò wéi cángshēn zhī chù hé duǒbì kuángfēngbào yǔ zhī dì.

尼腓二书14

在那日，七个女人必拉住一个男人，说：我们吃自己的食物，穿自己的衣服；但求你许我们归你名下以除掉我们的羞耻。

在那日，主的枝条必华美尊荣，地的出产，必为以色列逃脱的人长得茂盛悦目。

事情将是这样，剩在锡安、留在耶路撒冷的，就是每个登录在耶路撒冷的活人中的，必称为圣。

那时，主会以审判的灵和燃烧的灵，将锡安女子的污秽洗去，又将耶路撒冷的血除净。

主也必在锡安山的每个住处之上，并各会众之上，使白日有烟云，黑夜有火光；因为在锡安的所有荣耀之上必有庇护。

必有一座会幕，白日可以得荫避暑，也可以作为藏身之处和躲避狂风暴雨之地。

尼腓二書15

- 1 然後我要為我所深愛者唱一首歌，是我心愛者之歌，談祂葡萄園的事。我所深愛者在肥沃的山崗上有一座葡萄園。
- 2 祂圍起籬笆，撿去石頭，栽種上等的葡萄樹，在其中蓋了一座樓，又造了酒醉；祂指望結葡萄，反倒結了野葡萄。
- 3 現在，耶路撒冷的居民和猶大的人啊，請你們在我與我的葡萄園之間，斷定是非。
- 4 還能為我葡萄園多做什麼，而我還沒做呢？為什麼我指望結葡萄，反倒結了野葡萄？
- 5 現在去吧；我告訴你們我要向我葡萄園怎樣行——我必撤去籬笆，使它被吃盡，拆毀牆垣，使它被踐踏。
- 6 我必使它荒廢，不再修理，不再鋤土，荊棘蒺藜倒要生長，我也必命雲不降雨在其上。
- 7 萬軍之主的葡萄園就是以色列家，猶大的人就是祂所喜愛的植物；祂指望的是公平，但是看啊，卻有暴虐；指望的是公義，但是看啊，卻有冤聲。
- 8 那些以房接房，不留餘地，好使自己獨居境內的人有禍了。
- 9 我耳聞萬軍之主說，確實必有許多房屋成為荒涼，許多又大又美的城市無人居住。
- 10 是的，十畝葡萄園只出一罷特，一賀梅耳種子只結一伊法。
- 11 那些清早起來，追求濃酒，一直到夜深，甚至因酒發燒的人有禍了。

Níféi èr shū shíwǔ

Ránhòu wǒ yào wèi wǒ suǒ shēn àizhě chāngyì shǒu gē, shì wǒ xīn' àizhě zhī gē, tán Tā pútáoyuán de shì. Wǒ suǒ shēn' àizhě zài féiwò de shāngǎng shàng yǒu yí zuò pútáoyuán.

Tā wéiqǐ líbā, jiǎnqù shítóu, zāizhòng shàngděng de pútáoshù, zài qízhōng gài le yí zuò lóu, yòu zào le jiǔzhà; Tā zhǐwàng jié pútáo, fǎndào jié le yě pútáo.

Xiànzài, Yēlùsālěng de jūmín hé Yóudà de rén a, qǐng nǐmen zài wǒ wǒ de pútáoyuán zhī jiān, duàndìng shìfēi.

Hái néng wèi wǒ pútáoyuán duō zuò shénme, ér wǒ hái méi zuò ne? Wèishénme wǒ zhǐwàng jié pútáo, fǎndào jié le yě pútáo?

Xiànzài qù ba; wǒ gàosù nǐmen wǒ yào xiàng wǒ pútáoyuán zěnyàng xíng—wǒ bì chèqù líbā, shǐ tā bèi chījìn, chāihuī qiángyuán, shǐ tā bèi jiàntà.

Wǒ bì shǐ tā huāngfèi, bù zài xiūlǐ, bù zài chú tǔ, jīngjī jílì dǎo yào shēngzhǎng, wǒ yě bì mìngyún bù jiàngyǔ zài qí shàng.

Wàn jūn zhī Zhǔ de pútáoyuán jiùshì Yǐsèliè jiā, Yóudà de rén jiùshì Tā suǒ xǐ' ài de zhíwù; Tā zhǐwàng de shì gōngpíng, dànshì kàn a, què yǒu bàonüè; zhǐwàng de shì gōngyì, dànshì kàn a, què yǒu yuān shēng.

Nàxiē yǐ fáng jiē fáng, bù liú yú dì, hǎoshì zìjǐ dújū jìngnèi de rén yǒu huò le.

Wǒ ěr wén Wàn jūn zhī Zhǔ shuō, quèshì bì yǒu xǔ duō fáng wū chéng wéi huāng liáng, xǔ duō yòu dà yòu měi de chéng shì wú rén jū zhù.

Shì de, shí mǔ pútáoyuán zhǐ chū yí bàtè, yí hē méi' ěr zhōng zǐ zhǐ jié yí yī fǎ.

Nàxiē qīng zǎo qǐ lái, zhuī qiú nóng jiǔ, yí zhí dào yè shēn, shèn zhì yīn jiǔ fā shāo de rén yǒu huò le.

尼腓二书15

然後我要為我所深愛者唱一首歌，是我心愛者之歌，談祂葡萄園的事。我所深愛者在肥沃的山崗上有一座葡萄園。

祂圍起籬笆，撿去石頭，栽種上等的葡萄樹，在其中蓋了一座樓，又造了酒醉；祂指望結葡萄，反倒結了野葡萄。

現在，耶路撒冷的居民和猶大的人啊，請你們在我與我的葡萄園之間，斷定是非。

還能為我葡萄園多做什么，而我還沒做呢？為什麼我指望結葡萄，反倒結了野葡萄？

現在去吧；我告訴你們我要向我葡萄園怎樣行——我必撤去籬笆，使它被吃盡，拆毀牆垣，使它被踐踏。

我必使它荒廢，不再修理，不再鋤土，荊棘蒺藜倒要生長，我也必命雲不降雨在其上。

萬軍之主的葡萄園就是以色列家，猶大的人就是祂所喜愛的植物；祂指望的是公平，但是看啊，却有暴虐；指望的是公義，但是看啊，却有冤聲。

那些以房接房，不留餘地，好使自己獨居境內的人有禍了。

我耳聞萬軍之主說，確實必有許多房屋成為荒涼，許多又大又美的城市無人居住。

是的，十畝葡萄園只出一罷特，一賀梅耳種子只結一伊法。

那些清早起來，追求濃酒，一直到夜深，甚至因酒發燒的人有禍了。

12 他們在筵席上彈琴、鼓瑟、擊鼓、吹笛、飲酒，卻不理會主的作為，也不留心袖手所做的。

Tāmen zài yánxí shàng tánqín, gǔsè, jǐgǔ, chuǐdí, yǐnjiǔ, què bù lǐhuì Zhǔ de zuòwéi, yě bù liúxīn Tā shǒu suǒ zuò de.

他们在筵席上弹琴、鼓瑟、击鼓、吹笛、饮酒，却不理睬主的作为，也不留心袖手所做的。

13 所以我的人民因無知被擄去；他們的尊貴人甚是飢餓，他們的群眾極其乾渴。

Suǒyǐ wǒ de rénmin yīn wúzhī bèi lǔqù; tāmen de zūnguì rén shèn shì jī'è, tāmen de qúnzhòng jíqí gānkě.

所以我的人民因无知被擄去；他们的尊贵人甚是饥饿，他们的群众极其干渴。

14 故此地獄擴張，開了無比大口；他們的榮耀、群眾、繁華並快樂的人，都落入其中。

Gùcǐ dìyù kuòzhāng, kāile wúbǐ dàkǒu; tāmen de róngyào, qúnzhòng, fánhuá bìng kuàilè de rén, dōu luòrù qízhōng.

故此地狱扩张，开了无比大口；他们的荣耀、群众、繁华并快乐的人，都落入其中。

15 卑賤人被壓低，尊貴人降為卑，眼目高傲的人也降為卑。

Bēijiàn rén bèi yādī, zūnguì rén jiàngwéi bēi, yǎnmù gāo'ào de rén yě jiàngwéi bēi.

卑贱人被压低，尊贵人降为卑，眼目高傲的人也降为卑。

16 唯有萬軍之主，因公正而崇高，神聖之神，因公義而神聖。

Wéiyǒu Wànjūn zhǐ Zhǔ, yīn gōngzhèng ér chónggāo, shénshèng zhī Shén, yīn gōngyì ér shénshèng.

唯有万军之主，因公正而崇高，神圣之神，因公义而神圣。

17 那時羊羔必照牠們的方式吃草，富庶人的荒場被異鄉人所吃。

Nà shí yánggāo bì zhào tāmen de fāngshì chī cǎo, fùshù rén de huāng chǎng bèi yìxiāng rén suǒ chī.

那时羊羔必照它们的方式吃草，富庶人的荒场被异乡人所吃。

18 那些以虛假之細繩牽罪孽，又像以套繩拉罪惡的人有禍了；

Nàxiē yǐ xūjiǎ zhī xìshéng qiān zuìniè, yòu xiàng yǐ tào shéng lā zuì'è de rén yǒu huò le;

那些以虚假之细绳牵罪孽，又像以套绳拉罪恶的人有祸了；

19 他們說：任袖急速行，趕快成就袖的作為，使我們看看；任以色列聖者所謀劃的臨近並成就，使我們知道。

Tāmen shuō: rèn Tā jísù xíng, gǎnkuài chéngjiù Tā de zuòwéi, shǐ wǒmen kànkàn; rèn Yísèliè Shèngzhě suǒ móuhuà de línjìn bìng chéngjiù, shǐ wǒmen zhīdào.

他们说：任袖急速行，赶快成就袖的作为，使我们看看；任以色列圣者所谋划的临近并成就，使我们知道。

20 那些稱惡為善，稱善為惡，以暗為光，以光為暗，以苦為甜，以甜為苦的人有禍了。

Nàxiē chēng è wéi shàn, chēng shàn wéi è, yǐ àn wéi guāng, yǐ guāng wéi àn, yǐ kǔ wéi tián, yǐ tián wéi kǔ de rén yǒu huò le.

那些称恶为善，称善为恶，以暗为光，以光为暗，以苦为甜，以甜为苦的人有祸了。

21 那些自以為有智慧，自視為精明的人有禍了。

Nàxiē zì yǐwéi yǒu zhìhuì, zì shìwéi jīngmíng de rén yǒu huò le.

那些自以为有智慧，自视为精明的人有祸了。

22 那些飲酒的勇士，調濃酒的力士有禍了。

Nàxiē yǐnjiǔ de yǒngshì, tiáo nóngjiǔ de lìshì yǒu huò le.

那些饮酒的勇士，调浓酒的力士有祸了。

23 他們因受賄賂，就稱惡人為義，將義人的義奪去。

Tāmen yīn shòu huǐlù, jiù chēng èrén wéi yì, jiāng yìrén de yì duóqù.

他们因受贿赂，就称恶人为义，将义人的义夺去。

24 所以火苗怎樣吞滅碎秸，烈焰怎樣燒盡糠粃，照樣，他們的根必像朽物，他們的花必像灰塵飛騰；因為他們拋棄萬軍之主的訓誨，藐視以色列聖者的言語。

Suǒyǐ huǒmiáo zěnyàng tūnmiè suǐjiē, lièyàn zěnyàng shāojìn kāngbǐ, zhàoyàng, tāmen de gēn bì xiàng xiūwù, tāmen de huā bì xiàng huīchén fēiténg; yīnwèi tāmen pāoqì Wànjūn zhǐ Zhǔ de xùnhuì, miǎoshì Yísèliè Shèngzhě de yányǔ.

所以火苗怎样吞灭碎秸，烈焰怎样烧尽糠粃，照样，他们的根必像朽物，他们的花必像灰尘飞腾；因为他们抛弃万军之主的训诲，藐视以色列圣者的言语。

25 所以主的怒氣向祂的人民燃起，祂的手伸出攻擊他們，並且擊打他們，山嶺就震動，他們破碎的屍首在街道上；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。

26 祂必向遠方的民族豎立大旗，向大地各端的人發嘶聲；看啊，他們必急速奔來；其中沒有疲倦的、絆跌的。

27 沒有打盹的、睡覺的，腰帶並不放鬆，鞋帶也不折斷。

28 他們的箭必然快利，所有的弓都上了弦，他們的馬蹄如堅石，車輪像旋風，吼叫像獅子。

29 他們咆哮像幼獅；是的，他們要咆哮抓食，並且安全帶走，無人救回。

30 那日他們要向他們吼叫，像大海怒吼；他們若望地，只見黑暗慘愁；光明在天空中變為昏暗。

Suǒyǐ Zhǔ de nùqì xiàng Tā de rénmin rán qǐ, Tā de shǒu shēnchū gōngjī tāmen, bìngqiè jīdǎ tāmen, shānlǐng jiù zhèndòng, tāmen pòsuì de shīshǒu zài jiēdào shàng; suīrán rúcǐ, Tā de nùqì hái wèi zhuǎn xiāo, Tā de shǒu réngjiù shēnchū.

Tā bì xiàng yuǎnfāng de mínzú shùlì dàqí, xiàng dàdì gè duān de rén fā sīshēng; kàn a, tāmen bì jí sù bèn lái; qízhōng méiyǒu píjuàn de, bàn dié de.

Méiyǒu dǎdùn de, shuǐjiào de, yāodài bìng bú fàngsōng, xié dài yě bù zhéduàn.

Tāmen de jiàn bìrán kuàilì, suǒyǒu de gōng dōu shàng le xián, tāmen de mǎtí rú jiānshí, chēlún xiàng xuǎnfēng, hǒujiào xiàng shīzi.

Tāmen páoxiǎo xiàng yòushī; shìde, tāmen yào páoxiǎo zhuā shí, bìngqiè ānquán dài zǒu, wú rén jiù huí.

Nà rì tāmen yào xiàng tāmen hǒujiào, xiàng dàhǎi nùhǒu; tāmen ruò wàngdì, zhǐ jiàn hēi' àn cǎn chóu; guāngmíng zài tiānkōng zhōng biànwéi hūn'àn.

所以主的怒气向祂的人民燃起，祂的手伸出攻击他们，并且击打他们，山岭就震动，他们破碎的尸首在街道上；虽然如此，祂的怒气还未转消，祂的手仍旧伸出。

祂必向远方的民族竖立大旗，向大地各端的人发嘶声；看啊，他们必急速奔来；其中没有疲倦的、绊跌的。

没有打盹的、睡觉的，腰带并不放松，鞋带也不折断。

他们的箭必然快利，所有的弓都上了弦，他们的马蹄如坚石，车轮像旋风，吼叫像狮子。

他们咆哮像幼狮；是的，他们要咆哮抓食，并且安全带走，无人救回。

那日他们要向他们吼叫，像大海怒吼；他们若望地，只见黑暗惨愁；光明在天空中变为昏暗。

尼腓二書16

- 1 烏西雅王駕崩的那年，我見主坐在高高的寶座上，祂的衣裳遮滿聖殿。
- 2 其上有撒拉弗侍立；各有六個翅膀；用兩個翅膀遮臉，兩個翅膀遮腳，兩個翅膀飛翔。
- 3 彼此呼喊說：聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之主；祂的榮光充滿全地。
- 4 門柱因呼喊者的聲音震動，屋內充滿了煙雲。
- 5 那時我說：我有禍了，我完了；因為我是嘴唇不潔的人，又住在嘴唇不潔的民中；我眼見君王，萬軍之主。
- 6 有一撒拉弗飛到我跟前，手裡拿著紅炭，是用火鉗從壇上取下來的。
- 7 他將炭沾我的口，說：看啊，這炭沾了你的嘴唇，你的罪惡便除掉，你的罪便除盡了。
- 8 我也聽見主的聲音說：我應差遣誰呢？誰肯為我們去呢？我說：我在這裡，請差遣我。
- 9 祂說：你去告訴這人民說——你們聽是要聽見，但是他們卻不明白；看是要看見，但是他們卻不曉得。
- 10 要使這人民心蒙脂油，耳朵發沉，眼睛閉起——恐怕眼睛看見，耳朵聽見，心裡明白，回轉過來，便得醫治。
- 11 我就說：主啊，這到幾時為止呢？祂說：直到城市荒涼，無人居住，房屋無人，土地完全荒廢。
- 12 並且主將人遷到遠方，在這境內撒下的土地很多。

Níféi èr shū shílìu

- Wūxīyǎ wáng jiàbēng de nà nián, wǒ jiàn Zhǔ zuò zài gāogāo de bǎozuò shàng, Tā de yīshang zhē mǎn shèngdiàn.
- Qí shàng yǒu sā lā fú shì lì; gè yǒu liù ge chì bǎng; yòng liǎng ge chì bǎng zhē liǎn, liǎng ge chì bǎng zhē jiǎo, liǎng ge chì bǎng fēi xiáng.
- Bǐ cǐ hū hǎn shuō: shèng zāi, shèng zāi, shèng zāi, Wàn jūn zhī Zhǔ; Tā de róng guāng chōng mǎn quán dì.
- Mén zhù yīn hū hǎn zhě de shēng yīn zhèng dòng, wū nèi chōng mǎn le yān yún.
- Nà shí wǒ shuō: wǒ yǒu huò le, wǒ wán le; yīn wèi wǒ shì zuǐ chún bù jié de rén, yòu zhù zài zuǐ chún bù jié de mǐn zhōng; wǒ yǎn jiàn Jūn wáng, Wàn jūn zhī Zhǔ.
- Yǒu yì sā lā fú fēi dào wǒ gēn qián, shǒu lǐ ná zhe hóng tàn, shì yòng huǒ qián cóng tán shàng qǔ xià lái de.
- Tā jiāng tàn zhān wǒ de kǒu, shuō: kàn a, zhè tàn zhān le nǐ de zuǐ chún, nǐ de zuì è biàn chú diào, nǐ de zuì biàn chú jìn le.
- Wǒ yě tīng jiàn Zhǔ de shēng yīn shuō: wǒ yīng chāi qiǎn shéi ne? Shéi kěn wèi wǒ men qù ne? Wǒ shuō: wǒ zài zhè lǐ, qǐng chāi qiǎn wǒ.
- Tā shuō: nǐ qù gào sù zhè rén mǐn shuō—nǐ men tīng shì yào tīng jiàn, dàn shì tā men què bù míng bái; kàn shì yào kàn jiàn, dàn shì tā men què bù xiǎo dé.
- Yào shǐ zhè rén mǐn xīn méng zhī yóu, ěr duō fā chén, yǎn jīng bì qǐ—kǒng pà yǎn jīng kàn jiàn, ěr duō tīng jiàn, xīn lǐ míng bái, huí zhuǎn guò lái, biàn dé yī zhì.
- Wǒ jiù shuō: Zhǔ a, zhè dào jǐ shí wéi zhǐ ne? Tā shuō: zhí dào chéng shì huāng liáng, wú rén jū zhù, fáng wū wú rén, tǔ dì wán quán huāng fèi.
- Bìng qiě Zhǔ jiāng rén qiān dào yuǎn fāng, zài zhè jìng nèi pǎi xià de tǔ dì hěn duō.

尼腓二书16

- 乌西雅王驾崩的那年，我见主坐在高高的宝座上，祂的衣裳遮满圣殿。
- 其上有撒拉弗侍立；各有六个翅膀；用两个翅膀遮脸，两个翅膀遮脚，两个翅膀飞翔。
- 彼此呼喊说：圣哉，圣哉，圣哉，万军之主；祂的荣光充满全地。
- 门柱因呼喊者的声音震动，屋内充满了烟云。
- 那时我说：我有祸了，我完了；因为我是嘴唇不洁的人，又住在嘴唇不洁的民中；我眼见君王，万军之主。
- 有一撒拉弗飞到我跟前，手里拿着红炭，是用火钳从坛上取下來的。
- 他将炭沾我的口，说：看啊，这炭沾了你的嘴唇，你的罪恶便除掉，你的罪便除尽了。
- 我也听见主的聲音說：我應差遣誰呢？誰肯為我們去呢？我說：我在這裡，請差遣我。
- 祂說：你去告訴這人民說——你們聽是要聽見，但是他們卻不明白；看是要看見，但是他們卻不曉得。
- 要使這人民心蒙脂油，耳朵發沉，眼睛閉起——恐怕眼睛看見，耳朵聽見，心裡明白，回轉過來，便得醫治。
- 我就說：主啊，這到幾時為止呢？祂說：直到城市荒涼，無人居住，房屋無人，土地完全荒廢。
- 並且主將人遷到遠方，在這境內撒下的土地很多。

13 但還有十分之一的人必回來，也必被吞滅，像栗樹、橡樹，落葉的時候，樹的本質仍在；所以神聖的種子必成為他們的本質。

Dàn háiyǒu shífēnzhīyī de rén bì
huílái, yě bì bèi tūnmìè, xiàng lìshù,
xiàngshù, luòyè de shíhòu, shù de
běnzhí réng zài; suǒyǐ shénshèng de
zhǒngzi bì chéngwéi tāmen de běnzhí.

但还有十分之一的人必回来，也必被吞灭，像栗树、橡树，落叶的时候，树的本质仍在；所以神圣的种子必成为他们的本质。

尼腓二書17

- 1 事情是這樣的，猶大王烏西雅的孫子，約坦的兒子亞哈斯在位的時候，亞蘭王利汛和以色列王利瑪利的兒子比加上來攻打耶路撒冷，卻不能攻取。
- 2 有人告訴大衛家說：亞蘭與以法蓮已經同盟。他的心和人民的心就都跳動，好像林中的樹被風吹動一樣。
- 3 主對以賽亞說：現在你和你的兒子施亞雅述出去，到上池的水溝頭，在漂布地的大路上，會見亞哈斯。
- 4 對他說：要謹慎安靜；不要害怕，也不要因這兩個冒煙的火把頭，因利汛和亞蘭，和利瑪利的兒子所發的烈怒而心裡膽怯。
- 5 因為亞蘭、以法蓮，和利瑪利的兒子，設惡計謀害你，說：
- 6 讓我們上去攻擊猶大，擾亂他，讓我們攻破他，在其中立他比勒的兒子為王。
- 7 主神如此說：這惡計必立不住，也不得逞。
- 8 原來亞蘭的首城是大馬士革，大馬士革的首領是利汛；六十五年之內以法蓮必然破壞，不再成為一族。
- 9 以法蓮的首城是撒馬利亞，撒馬利亞的首領是利瑪利的兒子。你們若是不信，定然不得立穩。
- 10 主又曉諭亞哈斯說：
- 11 你向主你的神求一個徵兆；或求顯在深處，或求顯在高處。
- 12 亞哈斯說：我不求，我也不試探主。
- 13 他說：大衛家啊，你們當聽；你們使人厭煩豈算小事，還要使我的神厭煩嗎？

Níféi èr shū shíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, Yóudà wáng Wūxīyǎ de sūnzi, Yuētán de érzǐ Yǎhāsī zài wèi de shíhòu, Yǎlán wáng Lìxùn hé Yìsèliè wáng Lìmǎli de érzǐ Bǐjiā shànglái gōngdǎ Yēlùsǎilěng, què bùnéng gōngqǔ.

Yǒu rén gàosù Dàwèi jiā shuō: Yǎlán yǔ Yǐfǎlián yǐjīng tóngméng. Tā de xīn hé rénmin de xīn jiù dōu tiàodòng, hǎoxiàng lín zhōng de shù bèi fēng chuīdòng yíyàng.

Zhǔ duì Yǐsàiyǎ shuō: xiànzài nǐ hé nǐ de érzǐ Shīyǎyǎshù chūqù, dào shàng chí de shuǐgōu tóu, zài piāobù dì de dàlù shàng, huì jiàn Yǎhāsī.

Duì tā shuō: yào jǐnshèn ānjìng; búyào hàipà, yě búyào yīn zhè liǎng ge màoyān de huǒbǎ tóu, yīn Lìxùn hé Yǎlán, hé Lìmǎli de érzǐ suǒ fā de liè nù ér xīnlǐ dǎnquè.

Yīnwèi Yǎlán, Yǐfǎlián, hé Lìmǎli de érzǐ, shè è jì móuhài nǐ, shuō:

Ràng wǒmen shàngqù gōngjī Yóudà, rǎoluàn tā, ràng wǒmen gōngpò tā, zài qízhōng lì Tābǐlè de érzǐ wéi wáng.

Zhǔ Shén rúcǐ shuō: zhè è jì bì lì bú zhù, yě bù déchéng.

Yuánlái Yǎlán de shǒu chéng shì Dàmǎshìgé, Dàmǎshìgé de shǒulǐng shì Lìxùn; liùshíwǔ nián zhī nèi Yǐfǎlián bìrán pòhuài, bú zài chéngwéi yì zú.

Yǐfǎlián de shǒu chéng shì Sāmǎliyǎ, Sāmǎliyǎ de shǒulǐng shì Lìmǎli de érzǐ. Nǐmen ruòshì búxìn, dìngrán bùdé lìwěn.

Zhǔ yòu xiǎoyù Yǎhāsī shuō:

Nǐ xiàng Zhǔ nǐ de Shén qiú yí ge zhēngzhào; huò qiú xiǎn zài shēnchù, huò qiú xiǎn zài gāochù.

Yǎhāsī shuō: wǒ bù qiú, wǒ yě bù shìtàn Zhǔ.

Tā shuō: Dàwèi jiā a, nǐmen dāng tīng; nǐmen shǐ rén yànfan qǐ suàn xiǎoshì, háiyào shǐ wǒ de Shén yànfan ma?

尼腓二书17

事情是这样的，犹大王乌西雅的孙子，约坦的儿子亚哈斯在位的时候，亚兰王利汛和以色列王利玛利的儿子比加上来攻打耶路撒冷，却不能攻取。

有人告诉大卫家说：亚兰与以法莲已经同盟。他的心和人民的心就都跳动，好像林中的树被风吹动一样。

主对以赛亚说：现在你和你的儿子施亚雅述出去，到上池的水沟头，在漂布地的大路上，会见亚哈斯。

对他说：要谨慎安静；不要害怕，也不要因这两个冒烟的火把头，因利汛和亚兰，和利玛利的儿子所发的烈怒而心里胆怯。

因为亚兰、以法莲，和利玛利的兒子，设恶计谋害你，说：

让我们上去攻击犹大，扰乱他，让我们攻破他，在其中立他比勒的兒子为王。

主神如此说：这恶计必立不住，也不得逞。

原来亚兰的首城是大马士革，大马士革的首领是利汛；六十五年之内以法莲必然破坏，不再成为一族。

以法莲的首城是撒马利亚，撒马利亚的首领是利玛利的兒子。你们若是不信，定然不得立稳。

主又晓諭亚哈斯说：

你向主你的神求一个征兆；或求显在深处，或求显在远处。

亚哈斯说：我不求，我也不试探主。

他说：大卫家啊，你们当听；你们使人厌烦岂算小事，还要使我的神厌烦吗？

14 因此，主自己要給你們一個徵兆，看啊，必有童女懷孕生子，給祂起名叫以馬內利。

15 祂必吃奶油與蜂蜜，使祂能曉得棄惡擇善。

16 因為在這孩子曉得棄惡擇善之先，你所憎惡的那地必為其二王所棄。

17 主必使自從以法蓮離開猶大以來未曾有過的日子，就是亞述王，臨到你和你的人民，並你的父家。

18 事情將是這樣，在那日，主要發嘶聲，使埃及境內最遠之地的蒼蠅，和亞述地的蜜蜂飛來。

19 他們必飛來，都落在荒涼的谷內、磐石的穴裡和一切荆棘上，並一切灌木上。

20 在那同一日主必用雇來的剃刀，藉著大河外的人，藉著亞述王，剃去頭髮和腳上的毛，並要剃淨鬍鬚。

21 事情將是這樣，在那日，一個人要養活一隻母牛犢和兩隻羊。

22 事情將是這樣，因為出的奶多，他就得吃奶油；在境內所剩的人，都要吃奶油和蜂蜜。

23 事情將是這樣，從前凡種一千棵葡萄樹，值銀一千舍客勒的地方，在那日，必長荆棘和蒺藜。

24 人上那裡去，必帶弓箭，因為全地遍滿了荆棘和蒺藜。

25 所有用鋤刨挖的山嶺，不怕荆棘和蒺藜會上那裡去；卻成了放牛之處，為羊踐踏之地。

Yīncǐ, Zhǔ zìjǐ yào gěi nǐmen yí ge zhēngzhào, kàn a, bì yǒu tóngnǚ huáiyùn shēngzǐ, gěi Tā qǐmíng jiào Yǐmǎnèilì.

Tā bì chī nǎiyóu yǔ fēngmì, shǐ Tā néng xiǎodé qì è zé shàn.

Yīnwèi zài zhè hái zǐ xiǎodé qì è zé shàn zhī xiān, nǐ suǒ zēngwù de nà dì bì wèi qí èr wáng suǒ qì.

Zhǔ bì shǐ zìcóng Yǐfǎlián líkāi Yóudà yǐlái wèicéng yǒuguò de rì zì, jiùshì Yǎshù wáng, lín dào nǐ hé nǐ de rén mǐn, bìng nǐ de fù jiā.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, zài nà rì, zhǔyào fā sīshēng, shǐ Āijí jìngnèi zuì yuǎn zhī dì de cāngyíng, hé Yǎshù dì de mìfēng fēilái.

Tāmen bì fēilái, dōu luò zài huāngliáng de gǔ nèi, pánsí de xuē lì hé yíqiè jīngjí shàng, bìng yíqiè guànmù shàng.

Zài nà tóng yí rì Zhǔ bì yòng gù lái de tì dāo, jiè zhe dà hé wài de rén, jiè zhe Yǎshù wáng, tì qù tóu fǎ hé jiǎo shàng de máo, bìng yào tì jìng hú xū.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, zài nà rì, yí ge rén yào yǎng huó yí zhī mǔ niú dú hé liǎng zhī yáng.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, yīnwèi chū de nǎi duō, tā jiù dé chī nǎiyóu; zài jìngnèi suǒ shèng de rén, dōu yào chī nǎiyóu hé fēngmì.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, cóngqián fán zhǒng yíqiān kē pútáoshù, zhí yín yíqiān shèkèlè de dìfāng, zài nà rì, bì zhǎng jīngjí hé jíli.

Rén shàng nàlǐ qù, bì dài gōngjiàn, yīnwèi quán dì biàn mǎn le jīngjí hé jíli.

Suǒyǒu yòng chú páo wā de shānlíng, bú pà jīngjí hé jíli huì shàng nàlǐ qù; què chéng le fàngniú zhī chù, wèi yáng jiàntà zhī dì.

因此，主自己要給你們一個徵兆，看啊，必有童女懷孕生子，給祂起名叫以馬內利。

祂必吃奶油與蜂蜜，使祂能曉得棄惡擇善。

因為在這孩子曉得棄惡擇善之先，你所憎惡的那地必為其二王所棄。

主必使自從以法蓮離開猶大以來未曾有過的日子，就是亞述王，臨到你和你的人民，並你的父家。

事情將是這樣，在那日，主要發嘶聲，使埃及境內最遠之地的蒼蠅，和亞述地的蜜蜂飛來。

他們必飛來，都落在荒涼的谷內、磐石的穴里和一切荆棘上，並一切灌木上。

在那同一日主必用雇來的剃刀，藉著大河外的人，藉著亞述王，剃去頭髮和腳上的毛，並要剃淨胡須。

事情將是這樣，在那日，一個人要養活一只母牛犢和两只羊。

事情將是這樣，因為出的奶多，他就得吃奶油；在境內所剩的人，都要吃奶油和蜂蜜。

事情將是這樣，從前凡種一千棵葡萄樹，值銀一千舍客勒的地方，在那日，必長荆棘和蒺藜。

人上那里去，必帶弓箭，因為全地遍滿了荆棘和蒺藜。

所有用鋤刨挖的山嶺，不怕荆棘和蒺藜會上那里去；却成了放牛之處，為羊踐踏之地。

尼腓二書18

- 1 主的話又對我說：你取一個大卷軸，拿人所用的筆，寫上有關瑪黑珥·沙拉勒·哈施·罷斯的事。
- 2 我用忠實的見證人，祭司烏利亞和耶比利家的兒子撒迦利亞，記錄這事。
- 3 我與女先知同室，她懷孕生子，主就對我說，給他起名叫瑪黑珥·沙拉勒·哈施·罷斯。
- 4 因為看啊，在這小孩子不曉得叫父叫母之先，大馬士革的財寶，和撒馬利亞的擄物，必在亞述王面前搬了去。
- 5 主又再次對我說：
- 6 這人民既厭棄西羅亞緩流的水，喜悅利汛和利瑪利的兒子；
- 7 因此看啊，主必使大河翻騰的水猛然沖向他們，就是亞述王和他所有的威勢，他必漫過一切的水道，漲過兩岸。
- 8 他必經過猶大，漲溢氾濫，直到頸項；以馬內利啊，他展開翅膀，遍滿您的地。
- 9 人民啊，聯合起來吧，你們終必分裂；遠方眾國啊，當側耳而聽；束起腰來，你們終必分裂；束起腰來，你們終必分裂。
- 10 你們同謀，終歸無有；你們發言，終不成立；因為神與我們同在。
- 11 主以強大的手對我這樣說，並指教我不可行這人民所行的道，祂說：
- 12 這人民說，同謀背叛，你們不要說，同謀背叛；他們所怕的，你們不要怕，也不要畏懼。
- 13 但要尊萬軍之主為聖；以祂為你們所當怕的，以祂為你們所當畏懼的。

Níféi èr shū shíbā

Zhǔ de huà yòu duì wǒ shuō: nǐ qǔ yí ge dà juǎnzhóu, ná rén suǒ yòng de bǐ, xiěshàng yǒu guān Mǎhēi'ěr-shālālè-hāshī-bàsī de shì.

Wǒ yòng zhōngshí de jiànzhèng rén, jìsī Wūlìyǎ hé Yēbǐlǐjiā de ér zǐ Sàjiǎliyǎ, jìlù zhè shì.

Wǒ yǔ nǚ Xiānzhī tóngshì, tā huáiyùn shēngzǐ, Zhǔ jiù duì wǒ shuō, gěi tā qǐmíng jiào Mǎhēi'ěr-shālālè-hāshī-bàsī.

Yīnwèi kàn a, zài zhè xiǎoháizi bù xiǎodé jiào fù jiào mǔ zhī xiān, Dàmǎshìgē de cáibǎo, hé Sāmǎliyǎ de lǔwù, bì zài Yǎshù wáng miànqián bānle qù.

Zhǔ yòu zàicì duì wǒ shuō:

Zhè rénmin jì yànqì Xīluóyǎ huǎnliú de shuǐ, xǐyuè Lìxùn hé Límǎlì de ér zǐ;

Yīncǐ kàn a, Zhǔ bì shǐ dàhé fānténg de shuǐ měngǎn chōngxiàng tāmen, jiùshì Yǎshù wáng hé tā suǒyǒu de wēishì, tā bì mànguò yíqí de shuǐdào, zhǎngguò liǎng'àn.

Tā bì jīngguò Yóudà, zhǎngyì fànlan, zhídào jǐngxiàng; Yīmǎnèilì a, tā zhǎnkāi chìbǎng, biànmǎn nín de dì.

Rénmín a, liánhé qīlái ba, nǐmen zhōng bì fēnliè; yuǎnfāng zhòngguó a, dāng cè'ěr tīng; shùqǐ yāo lái, nǐmen zhōng bì fēnliè; shùqǐ yāo lái, nǐmen zhōng bì fēnliè.

Nǐmen tóngmóu, zhōngguī wúyǒu; nǐmen fāyán, zhōng bù chénglì; yīnwèi Shén yǔ wǒmen tóngzài.

Zhǔ yǐ qiángdà de shǒu duì wǒ zhèyàng shuō, bìng zhǐjiào wǒ bù kě xíng zhè rénmin suǒ xíng de dào, Tā shuō:

Zhè rénmin shuō, tóngmóu bèipàn, nǐmen búyào shuō, tóngmóu bèipàn; tāmen suǒ pà de, nǐmen búyào pà, yé búyào wèijù.

Dàn yào zūn Wànjūn zhī Zhǔ wéi shèng; yǐ Tā wèi nǐmen suǒ dāng pà de, yǐ Tā wèi nǐmen suǒ dāng wèijù de.

尼腓二书18

主的话又对我说：你取一个大卷轴，拿人所用的笔，写上有关玛黑珥·沙拉勒·哈施·罢斯的事。

我用忠实的见证人，祭司乌利亞和耶比利家的儿子撒迦利亞，记录这事。

我与女先知同室，她怀孕生子，主就对我说，给他起名叫玛黑珥·沙拉勒·哈施·罢斯。

因为看啊，在这小孩子不晓得叫父叫母之先，大马士革的财宝，和撒马利亞的擄物，必在亚述王面前搬了去。

主又再次对我说：

这人民既厌弃西罗亞缓流的水，喜悦利汛和利瑪利的儿子；

因此看啊，主必使大河翻腾的水猛然冲向他们，就是亚述王和他所有的威势，他必漫过一切的水道，涨过两岸。

他必经过犹大，涨溢泛滥，直到颈项；以馬內利啊，他展开翅膀，遍满您的地。

人民啊，联合起来吧，你们终必分裂；远方众国啊，当侧耳而听；束起腰来，你们终必分裂；束起腰来，你们终必分裂。

你们同谋，终归无有；你们发言，终不成立；因为神与我们同在。

主以强大的手对我这样说，并指教我不可行这人民所行的道，祂说：

这人民说，同谋背叛，你们不要说，同谋背叛；他们所怕的，你们不要怕，也不要畏惧。

但要尊万军之主为圣；以祂为你们所当怕的，以祂为你们所当畏惧的。

14 祂必作為聖所，卻向以色列兩家作絆腳的石頭，跌人的磐石；向耶路撒冷的居民，作為圈套和網羅。

Tā bì zuòwéi shèngsuǒ, què xiàng Yǐsèliè liǎng jiā zuò bànjiǎo de shítóu, dié rén de pánshí; xiàng Yēlùsǎlěng de jūmín, zuòwéi quāntào hé wǎngluó.

祂必作为圣所，却向以色列两家作绊脚的石头，跌人的磐石；向耶路撒冷的居民，作为圈套和网罗。

15 他們許多人必絆腳跌倒，而且破碎，並陷入網羅，被捉住。

Tāmen xǔduō rén bì bànjiǎo diédǎo, érqiě diésuì, bìng xiànrù wǎngluó, bèi zhuōzhù.

他们许多人必绊脚跌倒，而且破碎，并陷入网罗，被捉住。

16 束起見證，在我門徒中間封印律法。

Shùqǐ jiànzhèng, zài wǒ méntú zhōngjiān fēngyìn lǚfǎ.

束起见证，在我门徒中间封印律法。

17 我要等候那掩面不顧雅各家的主，我也要仰望祂。

Wǒ yào děnghòu nà yǎnmiàn búgù Yǎgè jiā de Zhǔ, wǒ yě yào yǎngwàng Tā.

我要等候那掩面不顧雅各家的主，我也要仰望祂。

18 看啊，我與主所給我的兒女，是給以色列作徵兆和奇事的，那是從住在錫安山的萬軍之主來的。

Kàn a, wǒ yǔ Zhǔ suǒ gěi wǒ de érǚ, shì gěi Yǐsèliè zuò zhēngzhào hé qíshì de, nà shì cóng zhūzài Xí'ān shān de Wàn jūn zhī Zhǔ lái de.

看啊，我与主所给我的儿女，是给以色列作征兆和奇事的，那是从住在锡安山的万军之主来的。

19 當他們對你們說：求問那些交鬼的，和行巫術的，就是唸唸有詞，言語微細的——人民難道不應為活人求問神，以聽到死人的消息嗎？

Dāng tāmen duì nǐmen shuō: qiúwèn nàxiē jiāo guǐ de, hé xíng wūshù de, jiùshì niànniànyǒucí, yányǔ wéixì de—rénmín nándào bù yīng wèi huórén qiúwèn Shén, yǐ tīngdào sǐrén de xiāoxi ma?

当他们对你们说：求问那些交鬼的，和行巫术的，就是念念有词，言语微细的——人民难道不应为活人求问神，以听到死人的消息吗？

20 人當以律法和見證為標準；他們所說的，若不與此相符，是因他們之中沒有光。

Rén dāng yǐ lǚfǎ hé jiànzhèng wèi biāozhǔn; tāmen suǒ shuō de, ruò bù yǔ cǐ xiāngfú, shì yīn tāmen zhī zhōng méiyǒu guāng.

人当以律法和见证为标准；他们所说的，若不与此相符，是因他们之中没有光。

21 他們必經過這地，受艱難，受飢餓。事情將是這樣，飢餓的時候，他們心中焦躁，咒罵自己的君王和自己的神，並且向上看。

Tāmen bì jīngguò zhè dì, shòu jiānnán, shòu jī'è. Shìqíng jiāng shì zhèyàng, jī'è de shíhòu, tāmen xīnzhōng jiāozào, zhòumà zìjǐ de jūnwáng hé zìjǐ de Shén, bìngqiě xiàng shàng kàn.

他们必经过这地，受艰难，受饥饿。事情将是这样，饥饿的时候，他们心中焦躁，咒骂自己的君王和自己的神，并且向上看。

22 他們必觀看大地，見到艱難、黑暗，和幽暗的痛苦；他們必被趕入黑暗中。

Tāmen bì guānkàn dàdì, jiàndào jiānnán, hēi'àn, hé yōu'àn de tòngkǔ; tāmen bì bèi gǎnrù hēi'àn zhōng.

他们必观看大地，见到艰难、黑暗，和幽暗的痛苦；他们必被赶入黑暗中。

尼腓二書19

- 1 然而，那幽暗必不像她被困擾時那樣，從前祂使西布倫地和拿弗他利地稍受折磨，後來卻使這沿紅海的路，約旦河外，各國人的加利利備受痛苦。
- 2 在黑暗中行走的人民，看見了大光；住在死蔭之地的人，有光照耀他們。
- 3 您使這國民繁多，喜樂加增。他們在您面前歡喜，好像收割的歡喜，像人分擄物那樣的快樂。
- 4 因為他們所負的軛，和肩頭上的杖，並欺壓者的棍，您都已經折斷。
- 5 戰士的每一場戰役都喧聲震天，血流滿襟，但這都必作為可燒的，當作柴火。
- 6 因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在祂的肩頭上；祂名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。
- 7 祂的政權與平安必加增無窮；祂必在大衛的寶座上，在他的國度上，治理祂的國，以公平公義建立祂的國，從今直到永遠。萬軍之主的熱心，必成就這事。
- 8 主傳祂的話給雅各，這話就臨到以色列。
- 9 所有的人民都要知道，就是以法蓮和撒馬利亞的居民，他們以驕傲自大的心說：
- 10 磚牆塌了，我們卻要鑿石頭建築，桑樹砍了，我們卻要換成香柏樹。
- 11 因此主會使利汛的敵人攻擊他，並要聯合他的仇敵；

Níféi èr shū shíjiǔ

Rán'ér, nà yōu'àn bì bú xiàng tā bèi kùnrǎo shí nà yàng, cóng qián Tā shǐ Xībùlún dì hé Náfútālì dì shāo shòu zhémó, hòulái què shǐ zhè yán Hóng hǎi de lù, Yuēdàn Hé wài, gèguó rén de Jiālìlì bèishòu tòngkǔ.

Zài hēi'àn zhōng xíngzǒu de rén mǐn, kàn jiàn le dà guāng; zhù zài sǐ yīn zhī dì de rén, yǒu guāng zhào yào tā men.

Nín shǐ zhè guó mǐn fán duō, xǐ lè jiā zēng. Tā men zài nín miàn qián huān xǐ, hǎo xiàng shōu gē de huān xǐ, xiàng rén fēn lǔ wù nà yàng de kuài lè.

Yīn wèi tā men suǒ fù de è, hé jiān tóu shàng de zhàng, bìng qī yā zhě de gùn, nín dōu yǐ jīng zhé duàn.

Zhàn shì de měi yì chǎng zhàn yì dōu xuān shēng zhèng tiān, xiě liú mǎn jīn, dàn zhè dōu bì zuò wéi kě shāo de, dàn zuò chái huǒ.

Yīn yǒu yì yīng hái wèi wǒ men ér shēng, yǒu yì zǐ cǐ gěi wǒ men, zhèng quán bì dān zài Tā de jiān tóu shàng; Tā míng chēng wèi qí miào, cè shì, quán néng de Shén, yǒng zài de Fù, hé píng de jūn.

Tā de zhèng quán yǔ píng ān bì jiā zēng wú qióng; Tā bì zài Dà wèi de bǎo zuò shàng, zài tā de guó dù shàng, zhì lǐ Tā de guó, yǐ gōng píng gōng yì jiàn lì Tā de guó, cóng jīn zhí dào yǒng yuǎn. Wàn jūn zhī Zhǔ de rè xīn, bì chéng jiù zhè shì.

Zhǔ chuán Tā de huà gěi Yǎ gè, zhè huà jiù lín dào Yǐ sè lì è.

Suǒ yǒu de rén mǐn dōu yào zhī dào, jiù shì Yǐ fǎ lián hé sā mǎ lì yǎ de jū mǐn, tā men yǐ jiāo'ào-zì dà de xīn shuō:

Zhuān qiáng tā le, wǒ men què yào záo shí tóu jiàn zhù, sāng shù kǎn le, wǒ men què yào huàn chéng xiāng bǎo shù.

Yīn cǐ Zhǔ huì shǐ Lì xùn de dírén gōng jī tā, bìng yào lián hé tā de chóu dí;

尼腓二书19

然而，那幽暗必不像她被困扰时那样，从前祂使西布伦地和拿弗他利地稍受折磨，后来却使这沿红海的路，约旦河外，各国人的加利利备受痛苦。

在黑暗中行走的人民，看见了大光；住在死荫之地的人，有光照耀他们。

您使这国民繁多，喜乐加增。他们在我面前欢喜，好像收割的欢喜，像人分擄物那样的快乐。

因为他们所负的轭，和肩头上的杖，并欺压者的棍，您都已经折断。

战士的每一场战役都喧声震天，血流满襟，但这都必作为可烧的，当作柴火。

因有一婴孩为我们而生，有一子赐给我们，政权必担在祂的肩头上；祂名称为奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。

祂的政权与平安必加增无穷；祂必在大卫的宝座上，在他的国度上，治理祂的国，以公平公义建立祂的国，从今直到永远。万军之主的熱心，必成就这事。

主传祂的话给雅各，这话就临到以色列。

所有的人民都要知道，就是以法莲和撒马利亚的居民，他们以骄傲自大的心说：

砖墙塌了，我们却要凿石头建筑，桑树砍了，我们却要换成香柏树。

因此主会使利汛的敌人攻击他，并要联合他的仇敌；

12 前有亞蘭人，後有非利士人，他們張口要吞吃以色列；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。

13 這人民還沒有歸向擊打他們的主，也沒有尋求萬軍之主。

14 因此主一日之間，必從以色列中剪除頭與尾，棕枝與蘆葦。

15 長老就是頭；以謊言教人的先知，就是尾。

16 因為引導這人民的，使他們走錯了路；被他們引導的，都必敗亡。

17 所以主必不喜悅他們的少年人，也不憐恤他們的孤兒寡婦；因為他們各人是偽善的，是行惡的，並且各人的口，都說愚妄的話；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。

18 邪惡像火焚燒，吞滅荆棘和蒺藜；在稠密的樹林中燃起來，像煙柱上騰般升起。

19 因萬軍之主的烈怒，地都燒黑，人民成為柴火；無人憐愛弟兄。

20 他必右邊掠食，仍受飢餓；左邊吞吃，仍不飽足；各人吃自己臂膀上的肉——

21 瑪拿西，以法蓮；以法蓮，瑪拿西；他們一同攻擊猶大；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。

Qián yǒu Yǎlánrén, hòu yǒu Fēilìshìrén, tāmen zhāng kǒu yào tūnchī Yǐsèliè; suīrán rúcǐ, Tā de nùqì hái wèi zhuǎn xiāo, Tā de shǒu réngjiù shēnchū.

Zhè rénmin hái méiyǒu guīxiàng jīdǎ tāmen de Zhǔ, yě méiyǒu xúnqiú Wàn jūn zhī Zhǔ.

Yīncǐ Zhǔ yí rì zhī jiān, bì cóng Yǐsèliè zhōng jiǎnchú tóu yǔ wěi, zōngzhī yǔ lúwěi.

Zhǎnglǎo jiùshì tóu; yǐ huǎngyán jiāo rén de Xiānzhī, jiùshì wěi.

Yīnwèi yǐndǎo zhè rénmin de, shǐ tāmen zǒucuò le lù; bèi tāmen yǐndǎo de, dōu bì bàiwáng.

Suǒyǐ Zhǔ bì bù xǐyuè tāmen de shàoniánrén, yě bù liánxù tāmen de gū'ér guǎfù; yīnwèi tāmen gèrén shì wěishàn de, shì xíng è de, bìngqiè gèrén de kǒu, dōu shuō yúwàng de huà; suīrán rúcǐ, Tā de nùqì hái wèi zhuǎn xiāo, Tā de shǒu réngjiù shēnchū.

Xié'è xiàng huǒ fēnshāo, tūnmiè jīngjí hé jílí; zài chóumì de shùlín zhōng rán qǐlái, xiàng yānzhù shàng téng bān shēngqǐ.

Yīn Wàn jūn zhī Zhǔ de liè nù, dì dōu shāohēi, rénmin chéngwéi chái huǒ; wú rén lián'ài dìxiōng.

Tā bì yòubiān lüèshí, réng shòu jī'è; zuǒbiān tūnchī, réng bù bǎozú; gèrén chī zìjǐ bìbǎng shàng de ròu—

Mǎnaxī, Yǐfǎlián; Yǐfǎlián, Mǎnaxī; tāmen yìtóng gōngjí Yóudà; suīrán rúcǐ, Tā de nùqì hái wèi zhuǎn xiāo, Tā de shǒu réngjiù shēnchū.

前有亞蘭人，後有非利士人，他們張口要吞吃以色列；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。

這人民還沒有歸向擊打他們的主，也沒有尋求萬軍之主。

因此主一日之間，必從以色列中剪除頭與尾，棕枝與蘆葦。

長老就是頭；以謊言教人的先知，就是尾。

因為引導這人民的，使他們走錯了路；被他們引導的，都必敗亡。

所以主必不喜悅他們的少年人，也不憐恤他們的孤兒寡婦；因為他們各人是偽善的，是行惡的，並且各人的口，都說愚妄的話；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。

邪惡像火焚燒，吞滅荆棘和蒺藜；在稠密的樹林中燃起來，像煙柱上騰般升起。

因萬軍之主的烈怒，地都燒黑，人民成為柴火；無人憐愛弟兄。

他必右邊掠食，仍受飢餓；左邊吞吃，仍不飽足；各人吃自己臂膀上的肉——

瑪拿西，以法蓮；以法蓮，瑪拿西；他們一同攻擊猶大；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。

尼腓二書20

- 1 那些設立不義之命令的，和寫下他們所制定的惡法的有禍了。
- 2 他們不給窮乏人公正，剝奪我民中困苦者的權利，使寡婦成為他們的擄物，使他們可以掠奪孤兒。
- 3 在降罰的日子，和在那從遠方臨到的災禍中，你們怎樣行呢？你們向誰逃奔求救呢？你們的榮耀存留何處呢？
- 4 沒有我，他們必屈身在被擄的人之下，倒在被殺的人之下；雖然如此，祂的怒氣還未轉消，祂的手仍舊伸出。
- 5 亞述人，我怒氣的棍啊，他們手中拿的杖，是他們的憤慨。
- 6 我要打發他攻擊偽善的國，命令他攻擊我所惱怒的人民，擄財掠物，將他們踐踏，像街上的爛泥一樣。
- 7 然而他不是這樣的意思，他心也不這樣想；他心裡倒想毀滅、剪除不少的國。
- 8 他說：我的臣僕豈不都是王嗎？
- 9 迦勒挪豈不像迦基米施嗎？哈馬豈不像亞珥拔嗎？撒馬利亞豈不像大馬士革嗎？
- 10 我手已經建立偶像的國；這些國雕刻的偶像勝過耶路撒冷和撒馬利亞的偶像。
- 11 我怎樣待撒馬利亞和其中的偶像，豈不照樣待耶路撒冷和其中的偶像嗎？
- 12 因此事情將是這樣，主在錫安山和耶路撒冷成就祂一切工作的時候，我必罰亞述王自大的心所結的果，和他高傲眼目的榮耀。

Níféi èr shū èrshí

Nàxiē shèlì búyì zhī mìnglìng de, hé xiěxià tāmen suǒ zhìdìng de èfǎ de yǒu huò le.

Tāmen bù gěi qióng fá rén gōngzhèng, bōduó wǒ mǐn zhōng kùnkǔzhě de quánlì, shǐ guǎifù chéngwéi tāmen de lǔwù, shǐ tāmen kěyǐ lüèduó gū'ér.

Zài jiàng fá de rìzì, hé zài nà cóng yuǎnfāng líndào de zāihuò zhōng, nǐmen zěnyàng xíng ne? Nǐmen xiàng shéi táobèn qíjiù ne? Nǐmen de róngyào cúnliú héchù ne?

Méiyǒu wǒ, tāmen bì qūshēn zài bèi lǔ de rén zhī xià, dǎo zài bèi shā de rén zhī xià; suīrán rúcǐ, Tā de nùqì hái wèi zhuǎn xiāo, Tā de shǒu réngjiù shēnchū.

Yǎshù rén, wǒ nùqì de gùn a, tāmen shǒu zhōng ná de zhàng, shì tāmen de fènkài.

Wǒ yào dǎfā tā gōngjí wěishàn de guó, mìnglìng tā gōngjí wǒ suǒ nǎonù de rénmin, lǔ cái lüè wù, jiāng tāmen jiàntà, xiàng jiēshàng de lànnyí yíàng.

Rán'ér tā bú shì zhèyàng de yìsì, tā xīn yě bú zhèyàng xiǎng; tā xīnlǐ dǎo xiǎng huǐmiè, jiǎnchú bùshǎo de guó.

Tā shuō: wǒ de chénpú qǐ bù dōu shì wáng ma?

Jiālènuò qǐ bú xiàng Jiājīmìshī ma? Hāmǎ qǐ bú xiàng Yǎ'ěrbá ma? Sāmǎliyǎ qǐ bú xiàng Dàmǎshìgé ma?

Wǒ shǒu yǐjīng jiànliàng àoxiàng de guó; zhèxiē guó diāokè de àoxiàng shèngguò Yēlùsǎilěng hé Sāmǎliyǎ de àoxiàng.

Wǒ zěnyàng dài Sāmǎliyǎ hé qízhōng de àoxiàng, qǐ bú zhàoyàng dài Yēlùsǎilěng hé qízhōng de àoxiàng ma?

Yīncǐ shìqíng jiāng shì zhèyàng, Zhǔ zài Xī'ān shān hé Yēlùsǎilěng chéngjiù tā yíqiè gōngzuò de shíhòu, wǒ bì fá Yǎshù wáng zìdà de xīn suǒ jié de guó, hé tā gāo'ào yǎnmù de róngyào.

尼腓二書20

那些设立不义之命令的，和写下他们所制定的恶法的有祸了。

他们不给穷乏人公正，剥夺我民中困苦者的权利，使寡妇成为他们的擄物，使他们可以掠夺孤儿。

在降罚的日子，和在那从远方临到的灾祸中，你们怎样行呢？你们向谁逃奔求救呢？你们的荣耀存留何处呢？

没有我，他们必屈身在被擄的人之下，倒在被杀的人之下；虽然如此，祂的怒气还未转消，祂的手仍旧伸出。

亚述人，我怒气的棍啊，他们手中拿的杖，是他们的愤慨。

我要打发他攻击伪善的国，命令他攻击我所恼怒的人民，擄财掠物，将他们践踏，像街上的烂泥一样。

然而他不是这样的意思，他心也不这样想；他心里倒想毁灭、剪除不少的国。

他说：我的臣仆岂不都是王吗？

迦勒挪岂不像迦基米施吗？哈马岂不像亚珥拔吗？撒马利亚岂不像大馬士革吗？

我手已经建立偶像的国；这些国雕刻的偶像胜过耶路撒冷和撒马利亚的偶像。

我怎样待撒马利亚和其中的偶像，岂不照样待耶路撒冷和其中的偶像吗？

因此事情将是这样，主在锡安山和耶路撒冷成就祂一切工作的时候，我必罚亚述王自大的心所结的果，和他高傲眼目的荣耀。

13 因為他說：我所成就的事，是靠我手的能力，和我的智慧；我是精明的人；我挪移人民的地界，搶奪他們的財寶，並且我像勇士，使居民降為卑。

14 我的手找到列國的財寶，好像人找到鳥窩；我也收得全地，好像人收集留下來的雀蛋；沒有動翅膀的，沒有張嘴的，也沒有鳴叫的。

15 斧，豈可向用斧砍木的自誇呢？鋸，豈可向用鋸的自大呢？好比棍掄起那舉棍的，好比杖不是木頭而舉起自己。

16 因此，主，萬軍之主，必使他的肥壯人變為瘦弱；在他的榮華之下，祂必燃起焚燒，如同火焚燒一樣。

17 以色列的光必如火，他的聖者必如火焰；在一日之間，將他的荆棘和蒺藜焚燒吞滅。

18 又將他樹林和肥田的榮耀，連靈魂帶身體，全然燒盡；好像拿軍旗的昏過去一樣。

19 他林中剩下的樹必稀少，就是孩子也能寫其數。

20 事情將是這樣，那日，以色列所剩下的，和雅各家所逃脫的，不再依靠那擊打他們的，卻要誠實依靠主以色列聖者。

21 所剩下的，就是雅各家所剩下的，必歸回全能的神。

22 您的人民以色列雖如海沙，但他們剩下的有些必歸回；已定的滅絕之事，必充溢著公義。

23 因為主萬軍之神，在全地之中，必成就所定的滅絕之事。

Yīnwèi tā shuō: wǒ suǒ chéngjiù de shì, shì kào wǒ shǒu de nénglì, hé wǒ de zhìhuì; wǒ shì jīngmíng de rén; wǒ nuóyí rénmin de dìjiè, qiǎngduó tāmen de cáibǎo, bìngqiě wǒ xiàng yǒngshì, shǐ jūmín jiàngwéi bēi.

Wǒ de shǒu zhǎodào lièguó de cáibǎo, hǎoxiàng rén zhǎodào niǎowō; wǒ yě shōu dé quándì, hǎoxiàng rén shōujiú liú xiàlái de què dàn; méiyǒu dòng chìbǎng de, méiyǒu zhāngzuǐ de, yě méiyǒu míngjiào de.

Fǔ, qǐkě xiàng yòng fǔ kǎnmù de zikuā ne? Jù, qǐkě xiàng yòng jù de zìdà ne? Hǎobǐ gùn lúnqǐ nà jǔ gùn de, hǎobǐ zhàng bú shì mùtóu ér jǔqǐ zìjǐ.

Yīncǐ, Zhǔ, Wànjūn zhī Zhǔ, bì shǐ tā de féizhuàng rén biàn wéi shòuruò; zài tā de rónghuá zhī xià, Tā bì rán qǐ fēnshāo, rú tóng huǒ fēnshāo yíyàng.

Yǐsèliè de guāng bì rú huǒ, tā de Shèngzhě bì rú huǒyàn; zài yī rì zhī jiān, jiāng tā de jīngjí hé jīlí fēnshāo tūnmìe.

Yòu jiāng tā shùlín hé féitián de róngyào, lián líng hún dài shēntǐ, quánrán shāojiàn; hǎoxiàng ná jūnqí de hūn guòqù yíyàng.

Tā lín zhōng shèngxià de shù bì xīshǎo, jiùshì hái zǐ yě néng xiě qí shù.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, nà rì, Yǐsèliè suǒ shèngxià de, hé Yǎgè jiā suǒ tāotuo de, bú zài yīkào nà jīdǎ tāmen de, què yào chéngshí yīkào Zhǔ Yǐsèliè Shèngzhě.

Suǒ shèngxià de, jiùshì Yǎgè jiā suǒ shèngxià de, bì guīhuí quánéng de Shén.

Nín de rénmin Yǐsèliè suī rú hǎi shā, dàn tāmen shèngxià de yǒu xiē bì guīhuí; yǐdìng de mièjué zhī shì, bì chōngyìzhe gōngyì.

Yīnwèi Zhǔ Wànjūn zhī Shén, zài quándì zhī zhōng, bì chéngjiù suǒ dìng de mièjué zhī shì.

因为他说：我所成就的事，是靠我手的能力，和我的智慧；我是精明的人；我挪移人民的地界，抢夺他们的财宝，并且我像勇士，使居民降为卑。

我的手找到列国的财宝，好像人找到鸟窝；我也收得全地，好像人收集留下來的雀蛋；没有动翅膀的，没有张嘴的，也没有鸣叫的。

斧，岂可向用斧砍木的自夸呢？锯，岂可向用锯的自大呢？好比棍掄起那举棍的，好比杖不是木头而举起自己。

因此，主，万军之主，必使他的肥壮人变为瘦弱；在他的荣华之下，祂必燃起焚燒，如同火焚燒一样。

以色列的光必如火，他的圣者必如火焰；在一日之间，将他的荆棘和蒺藜焚燒吞滅。

又将他树林和肥田的榮耀，连灵魂带身体，全然燒盡；好像拿軍旗的昏過去一样。

他林中剩下的樹必稀少，就是孩子也能寫其數。

事情將是这样，那日，以色列所剩下的，和雅各家所逃脫的，不再依靠那擊打他們的，却要誠實依靠主以色列聖者。

所剩下的，就是雅各家所剩下的，必歸回全能的神。

您的人民以色列虽如海沙，但他们剩下的有些必歸回；已定的滅絕之事，必充溢著公義。

因为主万军之神，在全地之中，必成就所定的滅絕之事。

24 所以主萬軍之神如此說：我住在錫安的百姓啊，不要怕亞述人；他必用棍擊打你，又照埃及的方式，舉杖攻擊你。

25 因為還有一點點時候，向你們發的義憤就要完畢，我的怒氣要向他們發作，使他們滅亡。

26 萬軍之主要揚起鞭來攻擊他，好像在俄立磐石那裡殺戮米甸人一樣；就像他的棍向海伸出，他要照埃及的方式，把棍舉起。

27 事情將是這樣，到那日，他的重擔必離開你的肩頭，他的軛必離開你的頸項；那軛也必因膏抹的緣故毀壞。

28 他來到亞葉，經過米磯崙；在密抹安放輜重。

29 他們過了隘口；在迦巴紮營；拉瑪人戰兢；掃羅的基比亞人逃跑。

30 迦琳的女子啊，要高聲呼喊；困苦的亞拿突啊，要讓萊煞人聽到。

31 瑪得米那人躲避，基柄的居民集合要逃遁。

32 那日他仍留在挪伯；揮手攻錫安女子的山，就是耶路撒冷的山。

33 看啊，主，萬軍之主，以驚嚇砍去粗枝，身材高的必被砍下，高傲的必降為卑。

34 稠密的樹林，他要用鐵器砍下，黎巴嫩必被大能者伐倒。

Suǒyǐ Zhǔ Wànjūn zhī Shén rúci shuō: wǒ zhùzài Xī'ān de bǎixìng a, búyào pà Yǎshùrén; tā bì yòng gùn jǐdǎ nǐ, yòu zhào Āijí de fāngshì, jǔ zhàng gōngjī nǐ.

Yīnwèi hái yǒu yídiǎndiǎn shíhòu, xiàng nǐmen fā de yìfèn jiù yào wánbì, wǒ de nùqì yào xiàng tāmen fāzuò, shǐ tāmen mièwáng.

Wànjūn zhī Zhǔ yào yángqǐ biān lái gōngjī tā, hǎoxiàng zài Èlì pánshí nàlǐ shālù Mǐdiàn rén yíyàng; jiù xiàng tā de gùn xiàng hǎi shēnchū, tā yào zhào Āijí de fāngshì, bǎ gùn jǔqǐ.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, dào nà rì, tā de zhòngdàn bì líkāi nǐ de jiāntóu, tā de è bì líkāi nǐ de jǐngxiàng; nà è yě bì yīn gāomǒ de yuàngù huǐhuài.

Tā lái dào Yǎyè, jīngguò Mǐjīlún; zài Mīmǒ ānfàng zīzhòng.

Tāmen guò le àikǒu; zài Jiābā zháyíng; Lāmǎrén zhànjǐng; Sǎoluó de Jībìyǎ rén táopǎo.

Jiālín de nǚzǐ a, yào gāoshēng hūhǎn; kùnkǔ de Yǎnátú a, yào ràng Láishà rén tīngdào.

Mǎdémǐ nà rén duǒbì, Jībǐng de jūmín jíhé yào táodùn.

Nà rì tā réng liú zài Nuóbó; huīshǒu gōng Xī'ān nǚzǐ de shān, jiù shì Yēlùsǎlěng de shān.

Kàn a, Zhǔ, Wànjūn zhī Zhǔ, yǐ jīngxià kǎnqù cū zhī, shēncái gāo de bì bèi kǎnxià, gāo'ào de bì jiàngwéi bēi.

Chóumì de shùlín, tā yào yòng tiěqì kǎnxià, Lǐbānèn bì bèi dànéngzhě fádǎo.

所以主万军之神如此说：我住在锡安的百姓啊，不要怕亚述人；他必用棍击打你，又照埃及的方式，举杖攻击你。

因为还有一点时候，向你们发的义愤就要完毕，我的怒气要向他们发作，使他们灭亡。

万军之主要扬起鞭来攻击他，好像在俄立磐石那里杀戮米甸人一样；就像他的棍向海伸出，他要照埃及的方式，把棍举起。

事情将是这样，到那日，他的重担必离开你的肩头，他的軛必离开你的颈项；那軛也必因膏抹的緣故毀壞。

他来到亚叶，经过米矶仑；在密抹安放輜重。

他们过了隘口；在迦巴扎营；拉玛人战兢；扫罗的基比亚人逃跑。

迦琳的女子啊，要高聲呼喊；困苦的亞拿突啊，要讓萊煞人聽到。

瑪得米那人躲避，基柄的居民集合要逃遁。

那日他仍留在挪伯；揮手攻錫安女子的山，就是耶路撒冷的山。

看啊，主，万军之主，以惊吓砍去粗枝，身材高的必被砍下，高傲的必降為卑。

稠密的樹林，他要用鐵器砍下，黎巴嫩必被大能者伐倒。

尼腓二書21

- 1 從耶西的本必發一嫩枝，從他的根必生一枝條。
- 2 主的靈必住在祂身上，就是智慧和聰明的靈，謀略和能力的靈，知識和敬畏主的靈。
- 3 必使祂聰明，迅於敬畏主。祂行審判不憑眼見，斷是非也不憑耳聞。
- 4 卻要以公義審判貧窮人，以正直為世上溫順的人判斷；以口中的杖擊打世界；以嘴裡的氣殺戮惡人。
- 5 公義必當祂的腰帶，信實必當祂腰間的帶子。
- 6 豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥；牛犢、幼獅、肥畜同群；小孩子要牽引他們。
- 7 母牛必與熊同食；牛犢必與小熊同臥；獅子必吃草，與牛一樣。
- 8 吃奶的孩子必在虺蛇的洞口玩耍，斷奶的嬰兒必把手放在毒蛇的穴上。
- 9 在我聖山的遍處，他們都不傷人，不毀物；因為主的知識要充滿遍地，好像水充滿海洋一般。
- 10 到那日，必有耶西的根立為人民的大旗，外邦人必尋求祂，祂安息之所大有榮耀。
- 11 事情將是這樣，當那日，主必二次伸手救回自己人民中所餘剩的，就是在亞述、在埃及、在巴忒羅、在古實、在以攔、在示拿、在哈馬、在眾海島所剩下的。
- 12 祂必向列國豎立大旗，集合以色列被趕散的人，又從大地四方聚集分散的猶大人。
- 13 以法蓮的嫉妒也必消散，猶大的仇敵必被剪除；以法蓮必不嫉妒猶大，猶大也不擾害以法蓮。

Nífēi èr shū èrshíyī

Cóng Yēxī de běn bì fā yī nènzhī, cóng tā de gēn bì shēng yì zhī tiáo.

Zhǔ de líng bì zhù zài tā shēn shàng, jiù shì zhì huì hé cōng míng de líng, móu lüè hé néng lì de líng, zhī shì hé jìng wèi zhǔ de líng.

Bì shǐ tā cōng míng, xùn yú jìng wèi zhǔ. tā xíng shěn pàn bù píng yǎn jiàn, duàn shì fēi yě bù píng ěr wén.

Què yào yǐ gōng yì shěn pàn pín qióng rén, yǐ zhèng zhí wèi shì shàng wēn shùn de rén pàn duàn; yǐ kǒu zhōng de zhàng jī dǎ shì jiè; yǐ zuǐ lǐ de qì shā lù è rén.

Gōng yì bì dāng tā de yāo dài, xìn shí bì dāng tā yāo jiān de dài zi.

Cháiláng bì yǔ miányánggāo tóngjū, bàozǐ yǔ shānyánggāo tóngwò; niú dú, yòushī, féixū tóngqún; xiǎoháizi yào qiānyǐn tāmen.

Mǔniú bì yǔ xióng tóngshí; niú dú bì yǔ xiǎoxióng tóngwò; shīzi bì chī cǎo, yǔ niú yíyàng.

Chī nǎi de háizi bì zài huǐshé de dòngkǒu wánshuǎ, duàn nǎi de yīng'ér bì bǎ shǒu fàng zài dúshé de xué shàng.

Zài wǒ shèng shān de biànchù, tāmen dōu bù shāng rén, bù huǐ wù; yīnwèi zhǔ de zhī shì yào chōng mǎn biàndì, hǎoxiàng shuǐ chōng mǎn hǎiyáng yì bān.

Dào nà rì, bì yǒu Yēxī de gēn lì wèi rén mín de dà qí. Wàibāng rén bì xún qiú tā, tā ān xī zhī suǒ dà yǒu róng yào.

Shì qíng jiāng shì zhè yàng, dāng nà rì, zhǔ bì èr cì shēn shǒu jiù huí zì jǐ rén mín zhōng suǒ yú shèng de, jiù shì zài Yǎ shù, zài Āi jí, zài Bā tè luó, zài Gǔ shí, zài Yī lán, zài Shì nà, zài Hā mǎ, zài zhòng hǎi dǎo suǒ shèng xià de.

Tā bì xiàng liè guó shù lì dà qí, jí hé Yī sè liè bèi gǎn sǎn de rén, yòu cóng dà dì sì fāng jí jù fēn sǎn de yóu dà rén.

Yǐ fǎ lián de jí dù yě bì xiāo sǎn, yóu dà de chóu dí bì bèi jiǎn chú; yǐ fǎ lián bì bù jí dù yóu dà, yóu dà yě bù rǎo hài yǐ fǎ lián.

尼腓二書21

从耶西的本必发一嫩枝，从他的根必生一枝条。

主的灵必住在祂身上，就是智慧和聪明的灵，谋略和能力的灵，知识和敬畏主的灵。

必使祂聪明，迅于敬畏主。祂行审判不凭眼见，断是非也不凭耳闻。

却要以公义审判贫穷人，以正直为世上温顺的人判断；以口中的杖击打世界；以嘴里的气杀戮恶人。

公义必当祂的腰帶，信实必当祂腰間的帶子。

豺狼必与绵羊羔同居，豹子与山羊羔同臥；牛犢、幼獅、肥畜同群；小孩子要牽引他们。

母牛必与熊同食；牛犢必与小熊同臥；獅子必吃草，与牛一样。

吃奶的孩子必在虺蛇的洞口玩耍，断奶的嬰兒必把手放在毒蛇的穴上。

在我圣山的遍处，他们都不伤人，不毀物；因为主的知識要充滿遍地，好像水充滿海洋一般。

到那日，必有耶西的根立為人民的大旗，外邦人必尋求祂，祂安息之所大有榮耀。

事情將是這樣，當那日，主必二次伸手救回自己人民中所餘剩的，就是在亞述、在埃及、在巴忒羅、在古實、在以攔、在示拿、在哈馬、在眾海島所剩下的。

祂必向列國豎立大旗，集合以色列被趕散的人，又從大地四方聚集分散的猶大人。

以法蓮的嫉妒也必消散，猶大的仇敵必被剪除；以法蓮必不嫉妒猶大，猶大也不擾害以法蓮。

14 他們要向西，飛撲在非利士人的肩頭上；他們要一同擄掠東方人；他們要伸手按住以東和摩押；亞捫的兒女也必順服他們。

Tāmen yào xiàng xī, fēi pū zài
Fēilìshìrén de jiāntóu shàng; tāmen
yào yìtóng lǔlüè dōngfāng rén; tāmen
yào shēnshǒu ànzhù Yǐdōng hé Móyā;
Yǎmén de érnǚ yě bì shùnfú tāmen.

他们要向西，飞扑在非利士人的肩头上；他们要一同擄掠东方人；他们要伸手按住以東和摩押；亚捫的儿女也必顺服他们。

15 主必完全毀壞埃及海汊，用強風在河上揮手，擊打大河的七條溪流，令人過去不致濕腳。

Zhǔ bì wánquán huǐhuài Āijí hǎi chà,
yòng qiángfēng zài hé shàng huīshǒu,
jīdǎ dàhé de qī tiáo xīliú, lìng rén guòqù
bú zhì shī jiǎo.

主必完全毀坏埃及海汊，用强风在河上挥手，击打大河的七条溪流，令人过去不致湿脚。

16 必有一條大道給祂存留的人民，就是从亞述剩下回來的，如當日以色列從埃及地上來一樣。

Bì yǒu yì tiáo dàdào gěi Tā cúnliú de
rénmín, jiùshì cóng Yǎshù shèngxià
huílái de, rú dāng rì Yǐsèliè cóng Āijí dì
shàng lái yí yàng.

必有一条大道给祂存留的人民，就是从亞述剩下回來的，如当日以色列从埃及地上來一樣。

尼腓二書22

- 1 到那日，你必說：主啊，我要讚頌您；因為您雖然向我發怒，您的怒氣卻已轉消，您又安慰了我。
- 2 看啊，神是我的救恩；我要依靠祂，並不懼怕；因為主耶和華是我的力量，是我的詩歌；祂也成了我的救恩。
- 3 所以你們必從救恩的泉源歡然取水。
- 4 在那日，你們要說：當讚頌主，求告祂的名，將祂所行的傳揚在人民中，提說祂的名被尊崇。
- 5 向主歌唱；因祂所行的甚是美好；這事普傳天下。
- 6 你們錫安的居民啊，當揚聲歡呼；因為在你們中間的以色列聖者多麼偉大。

Níféi èr shū èrshí'èr

Dào nà rì, nǐ bì shuō: Zhǔ a, wǒ yào zàn sòng nín; yīn wèi nín suī rán xiàng wǒ fā nù, nín de nù qì què yǐ zhuǎn xiāo, nín yòu ān wèi le wǒ.

Kàn a, Shén shì wǒ de jiù 'ēn; wǒ yào yī kào Tā, bìng bú jù pà; yīn wèi Zhǔ Yē hé huá shì wǒ de lì liàng, shì wǒ de shī gē; Tā yě chéng le wǒ de jiù 'ēn.

Suǒ yǐ nǐ men bì cóng jiù 'ēn de quán yuán huān rán qǔ shuǐ.

Zài nà rì, nǐ men yào shuō: dāng zàn sòng Zhǔ, qiú gào Tā de míng, jiāng Tā suǒ xíng de chuán yáng zài rén mín zhōng, tí shuō Tā de míng bèi zūn chóng.

Xiàng Zhǔ gē chàng; yīn Tā suǒ xíng de shèn shì měi hǎo; zhè shì pǔ chuán tiān xià.

Nǐ men Xī 'ān de jū mǐn a, dāng yáng shēng huān hū; yīn wèi zài nǐ men zhōng jiān de Yǐ sè lì è Shèng zhě duō me wěi dà.

尼腓二书22

到那日，你必说：主啊，我要赞颂您；因为您虽然向我发怒，您的怒气却已转消，您又安慰了我。

看啊，神是我的救恩；我要依靠祂，并不惧怕；因为主耶和華是我的力量，是我的诗歌；祂也成了我的救恩。

所以你们必从救恩的泉源欢然取水。

在那日，你们要说：当赞颂主，求告祂的名，将祂所行的传扬在人民中，提说祂的名被尊崇。

向主歌唱；因祂所行的甚是美好；这事普传天下。

你们錫安的居民啊，当扬声欢呼；因为在你们中间的以色列圣者多么伟大。

尼腓二書23

- 1 亞摩斯的兒子以賽亞所看見的巴比倫的重擔。
- 2 你們應當在高山上豎立大旗，向他們揚聲招手，使他們進入貴胄的門。
- 3 我命令我聖化的人；我召喚我的勇士，我不會向那些因我的尊貴而歡欣的人發怒。
- 4 山中群眾的聲音好像是大國人民的聲音，有列國人民聚集鬧嚷的聲音，這是萬軍之主點齊軍隊，預備打仗。
- 5 他們從遠方的國家來，從天邊來，是的，主與祂義憤的兵器，要毀滅這全地。
- 6 你們要哀號，因為主的日子近了；這日來到，好像毀滅從全能者來到。
- 7 因此所有的手都必軟弱，人的心都必融化。
- 8 他們必驚惶，刺痛和愁苦必將他們抓住；他們必彼此驚奇相看，臉如火焰。
- 9 看啊，主的日子臨到，必有帶著憤恨和烈怒的殘忍，使這地荒涼；祂必除滅其中的罪人。
- 10 天上的星宿和星座都不發光；日頭一出，就變黑暗，月亮也不放光。
- 11 我必因邪惡，刑罰世界，因罪孽，刑罰惡人；使驕傲人的狂妄止息，制伏可怖之人的狂傲。
- 12 我必使人比精金還珍貴，使人比俄斐純金更珍貴。
- 13 因此，在萬軍之主的憤恨中，在祂發烈怒的日子，我必使諸天震動，使地搖撼，離其本位。

Níféi èr shū èrshísān

- Yǎmósī de érzi Yǐsàiyǎ suǒ kànjiàn de Bābīlún de zhòngdàn.
- Nǐmen yīngdāng zài gāo shān shàng shùlì dàqí, xiàng tāmen yángshēng zhāoshǒu, shǐ tāmen jìnrù guìzhòu de mén.
- Wǒ mìnglìng wǒ shèng huà de rén; wǒ zhāohuàn wǒ de yǒngshì, wǒ bú huì xiàng nàxiē yīn wǒ de zūnguì ér huānxīn de rén fānù.
- Shān zhōng qúnzhòng de shēngyīn hǎoxiàng shì dàguó rénmín de shēngyīn, yǒu lièguó rénmín jùjī hōngrǎng de shēngyīn, zhè shì Wànjūn zhǐ Zhǔ diǎn qí jūnduì, yùbèi dǎzhàng.
- Tāmen cóng yuǎnfāng de guójiā lái, cóng tiān biān lái, shìde, Zhǔ yǔ Tā yìfèn de bīngqì, yào huǐmiè zhè quán dì.
- Nǐmen yào āiháo, yīnwèi Zhǔ de rìzì jìn le; zhè rì lái dào, hǎoxiàng huǐmiè cóng Quánnéngzhě lái dào.
- Yīncǐ suǒyǒu de shǒu dōu bì ruǎnrào, rén de xīn dōu bì róng huà.
- Tāmen bì jīng huáng, cìtòng hé chóukǔ bì jiǎng tāmen zhuāzhù; tāmen bì bǐcǐ jīngqí xiāngkàn, liǎn rú huǒyàn.
- Kàn a, Zhǔ de rìzì lín dào, bì yǒu dài zhe fèn hèn hé liè nù de cán rěn, shǐ zhè dì huāng liáng; Tā bì chú miè qí zhōng de zuì rén.
- Tiān shàng de xīng sù hé xīng zuò dōu bù fā guāng; rì tóu yì chū, jiù biàn hēi'àn, yuè liàng yě bú fàng guāng.
- Wǒ bì yīn xié'è, xíng fá shì jiè, yīn zuì niè, xíng fá èrén; shǐ jiāo'ào rén de kuáng wàng zhǐ xī, zhì fú kě bù zhī rén de kuáng'ào.
- Wǒ bì shǐ rén bǐ jīng jīn hái zhēn guì, shǐ rén bǐ Ēfēi chún jīn gèng zhēn guì.
- Yīncǐ, zài Wàn jūn zhǐ Zhǔ de fèn hèn zhōng, zài Tā fā liè nù de rìzì, wǒ bì shǐ zhū tiān zhèn dòng, shǐ dì yáo hàn, lí qí běn wèi.

尼腓二书23

- 亞摩斯的兒子以賽亞所看見的巴比倫的重擔。
- 你們應當在高山上豎立大旗，向他們揚聲招手，使他們進入貴胄的門。
- 我命令我聖化的人；我召喚我的勇士，我不會向那些因我的尊貴而歡欣的人發怒。
- 山中群眾的聲音好像是大國人民的聲音，有列國人民聚集哄嚷的聲音，這是萬軍之主點齊軍隊，預備打仗。
- 他們從遠方的國家來，從天邊來，是的，主與祂義憤的兵器，要毀滅這全地。
- 你們要哀號，因為主的日子近了；這日來到，好像毀滅從全能者來到。
- 因此所有的手都必軟弱，人的心都必融化。
- 他們必驚惶，刺痛和愁苦必將他們抓住；他們必彼此驚奇相看，臉如火焰。
- 看啊，主的日子臨到，必有帶著憤恨和烈怒的殘忍，使這地荒涼；祂必除滅其中的罪人。
- 天上的星宿和星座都不發光；日頭一出，就變黑暗，月亮也不放光。
- 我必因邪惡，刑罰世界，因罪孽，刑罰惡人；使驕傲人的狂妄止息，制伏可怖之人的狂傲。
- 我必使人比精金還珍貴，使人比俄斐純金更珍貴。
- 因此，在萬軍之主的憤恨中，在祂發烈怒的日子，我必使諸天震動，使地搖撼，離其本位。

14 那必像被追趕的小鹿，像無人收聚的羊，每個人各歸回本族，各逃到本土。

15 凡驕傲的，必被刺透；是的，凡與惡人同夥的，必倒在劍下。

16 他們的孩子，必在他們眼前被擊碎；他們的房屋，必被搶奪，而他們的妻子，必被玷污。

17 看啊，我必煽動瑪代人來攻擊他們；瑪代人不注重銀子和金子，也不喜愛這些。

18 他們的弓必擊碎少年人，他們必不憐憫婦人所生的，他們的眼也不顧惜孩子。

19 巴比倫，列國的榮耀，迦勒底人的華美，必像神傾覆所多瑪和蛾摩拉時一樣。

20 其內必永無人煙，世世代代無人居住；阿拉伯人也不在那裡支搭帳篷；牧羊的人，也不在那裡設羊欄。

21 只有曠野的走獸臥在那裡；咆哮的獸滿了房屋；貓頭鷹住在那裡；雄山羊在那裡跳舞。

22 島上的野獸必在他們荒涼的宮中呼號；龍必在他們華美的殿內吼叫；她的時候臨近，她的日子必不延長。因我必迅速毀滅她；是的，我必憐憫我的人民，但惡人必滅亡。

Nà bì xiàng bèi zhuīgǎn de xiǎo lù, xiàng wú rén shōujù de yáng, měi ge rén gè guī huí běn zú, gè táo dào běn tǔ.

Fán jiāo'ào de, bì bèi cì tōu; shì de, fán yǔ è rén tóng hǔ de, bì dǎo zài jiàn xià.

Tāmen de hái zi, bì zài tāmen yǎn qián bèi jī suì; tāmen de fáng wū, bì bèi qiǎng duó, ér tāmen de qī zi, bì bèi diān wū.

Kàn a, wǒ bì shān dòng Mǎ dì yǎ rén lái gōng jí tāmen; Mǎ dì yǎ rén bú zhù zhòng yīn zī hé jīn zǐ, yě bù xǐ ài zhè xiē.

Tāmen de gōng bì jī suì shào nián rén, tāmen bì bù lián mǐn fù rén suǒ shēng de, tāmen de yǎn yě bù gù xī hái zi.

Bā bǐ lún, liè guó de róng yào, Jiālè dǐ rén de huá měi, bì xiàng Shén qīng fù Suǒ duō mǎ hé É mō lā shí yí yàng.

Qí nèi bì yǒng wú rén yān, shì shì dài dài wú rén jū zhù; Ā lā bó rén yě bú zài nà lǐ zhī dā zhàng péng; mù yáng de rén, yě bú zài nà lǐ shè yáng lán.

Zhǐ yǒu kuàng yě de zǒu shòu wò zài nà lǐ; páo xiāo de shòu mǎn le fáng wū; māo tóu yīng zhù zài nà lǐ; xióng shān yáng zài nà lǐ tiào wǔ.

Dǎo shàng de yě shòu bì zài tāmen huāng liáng de gōng zhōng hū hào; lóng bì zài tāmen huá měi de diàn nèi hòu jiào; tā de shí hòu lín jìn, tā de rì zi bì bù yán cháng. Yīn wǒ bì xùn sù huǐ miè tā; shì de, wǒ bì lián mǐn wǒ de rén mín, dàn è rén bì miè wáng.

那必像被追趕的小鹿，像無人收聚的羊，每个人各归回本族，各逃到本土。

凡骄傲的，必被刺透；是的，凡与恶人同伙的，必倒在剑下。

他们的孩子，必在他们眼前被击碎；他们的房屋，必被抢夺，而他们的妻子，必被玷污。

看啊，我必煽动玛代人来攻击他们；玛代人不注重银子和金子，也不喜爱这些。

他们的弓必击碎少年人，他们必不怜悯妇人所生的，他们的眼也不顾惜孩子。

巴比伦，列国的荣耀，迦勒底人的华美，必像神倾覆所多玛和蛾摩拉时一样。

其内必永无人烟，世世代代无人居住；阿拉伯人也不在那里支搭帐篷；牧羊的人，也不在那里设羊栏。

只有旷野的走兽卧在那里；咆哮的兽满了房屋；猫头鹰住在那里；雄山羊在那里跳舞。

岛上的野兽必在他们荒凉的宫中呼号；龙必在他们华美的殿内吼叫；她的时候临近，她的日子必不延长。因我必迅速毁灭她；是的，我必怜悯我的人民，但恶人必灭亡。

尼腓二書24

- 1 主會憐恤雅各，必再揀選以色列，將他們安置在自己的土地，寄居的必與他們聯合，依附雅各家。
- 2 人民必帶著他們，將他們帶回本土，是的，遠自大地各端帶回；他們必回到他們的應許地上。以色列家必擁有他們，主的地必是為了眾僕婢；也會擄掠先前擄掠他們的，轄制欺壓他們的。
- 3 事情將是這樣，在那日，主會使你得享安息，脫離愁苦、脫離恐懼、脫離使你在其中服役的苦役。
- 4 事情將是這樣，在那日，你必以這諺語譏刺巴比倫王說：欺壓者何竟罷手，金城何竟止息！
- 5 主折斷了惡人的杖，統治者的權杖。
- 6 那在憤怒中連連攻擊眾民的，那在怒氣中轄制列國的，如今被逼迫，而無人阻止。
- 7 現在全地得安息，享平靜；他們發聲歌唱。
- 8 是的，樅樹和黎巴嫩的香柏樹，都因你歡樂，說：自從你倒下，再無人上來砍伐我們。
- 9 下面的地獄為你而震動，要在你來時迎接你；又為你而驚動死者，就是所有在世曾為首領的；並使列國君王都離位站起。
- 10 他們都要發言對你說：你也變得像我們一樣軟弱嗎？你也成了我們的樣子嗎？
- 11 你的威勢被帶下墳墓，你琴瑟的聲音，不復聽聞；你下鋪的是蟲，上蓋的是蛆。
- 12 路西弗，早晨之子啊，你何竟從天墜落！你這攻敗列國的，何竟被砍倒在地！

Níféi èr shū èrshísì

Zhǔ huì liánxù Yǎgè, bì zài jiǎnxuǎn Yǐsèliè, jiāng tāmen ānzhì zài zìjǐ de tǔdì, jìjū de bì yǔ tāmen liánhé, yīfù Yǎgè jiā.

Rénmín bì dài zhe tāmen, jiāng tāmen dài huí běntǔ, shìde, yuǎn zì dàdì gè duān dài huí; tāmen bì huí dào tāmen de yìngxǔ dì shàng. Yǐsèliè jiā bì yǒngyǒu tāmen, Zhǔ de dì bì shì wèile zhōng pú bì; yě huì lǔlüè xiānqián lǔlüè tāmen de, xiázhì qīyā tāmen de.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, zài nà rì, Zhǔ huì shǐ nǐ dé xiǎng ānxi, tuōlí chóukǔ, tuōlí kǒngjù, tuōlí shǐ nǐ zài qízhōng fúyì de kǔyì.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, zài nà rì, nǐ bì yǐ zhè yànyǔ jīcǐ Bābīlún wáng shuō: qīyāzhě hé jìng bàshǒu, jīnchéng hé jìng zhǐxī!

Zhǔ zhéduàn le èrén de zhàng, tǒngzhìzhě de quánzhàng.

Nà zài fènnù zhōng liánlián gōngjí zhōng mǐn de, nà zài nùqì zhōng xiázhì lièguó de, rújīn bèi bīpò, ér wúrén zǔzhǐ.

Xiànzài quándì dé ānxi, xiǎng píngjìng; tāmen fāshēng gēchàng.

Shìde, cōngshù hé Libānèn de xiāngbò shù, dōu yīn nǐ huānlè, shuō: zìcóng nǐ dǎoxià, zài wúrén shànglái kānfá wǒmen.

Xiàmiàn de dìyù wèi nǐ ér zhèndòng, yào zài nǐ lái shí yíngjiē nǐ; yòu wèi nǐ ér jīngdòng sǐzhě, jiùshì suǒyǒu zài shì céng wèi shǒulǐng de; bìng shǐ lièguó jūnwáng dōu lí wèi zhànqǐ.

Tāmen dōu yào fāyán duì nǐ shuō: nǐ yě biàndé xiàng wǒmen yíyàng ruǎnuò ma? Nǐ yě chéngle wǒmen de yàngzi ma?

Nǐ de wēishì bèi dài xià fénmù, nǐ qínsè de shēngyīn, bú fù tīngwén; nǐ xiàpū de shì chóng, shànggài de shì qū.

Lùxīfú, zǎochén zhī zǐ a, nǐ hé jìng cóng tiān zhuìluò! Nǐ zhè gōngbài lièguó de, hé jìng bèi kāndǎo zài dìshàng!

尼腓二书24

主会怜恤雅各，必再拣选以色列，将他们安置在自己的土地，寄居的必与他们联合，依附雅各家。

人民必带着他们，将他们带回本土，是的，远自大地各端带回；他们必回到他们的应许地上。以色列家必拥有他们，主的地必是为了众仆婢；也会擄掠先前擄掠他们的，辖制欺压他们的。

事情将是这样，在那日，主会使你得享安息，脱离愁苦、脱离恐惧、脱离使你在其中服役的苦役。

事情将是这样，在那日，你必以这谚语讥刺巴比伦王说：欺压者何竟罢手，金城何竟止息！

主折断了恶人的杖，统治者的权杖。

那在愤怒中连连攻击众民的，那在怒气中辖制列国的，如今被逼迫，而无人阻止。

现在全地得安息，享平静；他们发声歌唱。

是的，枞树和黎巴嫩的香柏树，都因你欢乐，说：自从你倒下，再无人上来砍伐我们。

下面的地狱为你而震动，要在你来时迎接你；又为你而惊动死者，就是所有在世曾为首领的；并使列国君王都离位站起。

他们都要发言对你说：你也变得像我们一样软弱吗？你也成了我们的样子吗？

你的威势被带下坟墓，你琴瑟的声音，不复听闻；你下铺的是虫，上盖的是蛆。

路西弗，早晨之子啊，你何竟从天坠落！你这攻败列国的，何竟被砍倒在地！

13 你曾在心裡說：我要升到天上；我要高舉我的寶座在神眾星之上；我要坐在聚會的山上，在北方的極遠之處。

Nǐ céng zài xīnlǐ shuō: wǒ yào shēngdào tiānshàng; wǒ yào gāojiǔ wǒ de bǎozuò zài Shén zhòngxīng zhī shàng; wǒ yào zuòzài jùhuì de shān shàng, zài běifāng de jí yuǎn zhī chù.

你曾在心里说：我要升到天上；我要高举我的宝座在神众星之上；我要坐在聚会的山上，在北方的极远之处。

14 我要升到雲頂之上；我要與至高者一樣。

Wǒ yào shēngdào yún dǐng zhī shàng; wǒ yào yǔ Zhìgāozhě yíyàng.

我要升到云顶之上；我要与至高者一样。

15 然而你必被帶下地獄，到坑中極深之處。

Rán'ér nǐ bì bèi dàixià dìyù, dào kēng zhōng jí shēn zhī chù.

然而你必被帶下地獄，到坑中極深之處。

16 凡看見你的，都要定睛看你，打量你，說：是這個人使大地顫抖，使列國震動，

Fán kànjiàn nǐ de, dōu yào dìngjīng kàn nǐ, shuō: shì zhège rén shǐ dàdì zhàndǒu, shǐ lièguó zhèndòng,

凡看见你的，都要定睛看你，打量你，说：是这个人使大地颤抖，使列国震动，

17 使世界如同荒野，使其中的城邑傾覆，不打開被擄者的房屋嗎？

Shǐ shìjiè rútuóng huāngyě, shǐ qízhōng de chéngyì qīngfù, bù dǎkāi bèi lǔzhě de fāngwū ma?

使世界如同荒野，使其中的城邑傾覆，不打开被擄者的房屋嗎？

18 列國的君王都各在自己的陰宅中榮耀安睡。

Lièguó de jūnwáng dōu gè zài zìjǐ de yīnzǎi zhōng róngyào ānshuì.

列国的君王都各在自己的阴宅中榮耀安睡。

19 唯獨你被拋棄，不得入你的墳墓，好像可憎的枝子；又好像被殺的、被刀刺透的，墜向坑中石頭的那些人中的存留者；你又像在腳下踐踏的屍首一樣。

Wéidú nǐ bèi pāoqì, bùdé rù nǐ de fénmù, hǎoxiàng kězèng de zhīzi; yòu hǎoxiàng bèi shā de, bèi dāo cìtòu de, zhuì xiàng kēng zhōng shítóu de nàxiē rén zhōng de cúnliúzhě; nǐ yòu xiàng zài jiǎo xià jiàntà de shīshǒu yíyàng.

唯独你被拋棄，不得入你的墳墓，好像可憎的枝子；又好像被杀的、被刀刺透的，墜向坑中石頭的那些人中的存留者；你又像在腳下踐踏的屍首一樣。

20 你不得與他們同葬，因為你毀壞你的地，殺戮你的民；惡人的後裔必永不會有名聲。

Nǐ bùdé yǔ tāmen tóngzàng, yīnwèi nǐ huǐhuài nǐ de dì, shālù nǐ de mín; èrén de hòuyì bì yǒng búhuì yǒu míngshēng.

你不得與他們同葬，因為你毀壞你的地，殺戮你的民；惡人的後裔必永不會有名聲。

21 因先人的罪孽，要預備殺戮他的子孫，免得他們興起來，得了那地，在世上修滿城邑。

Yīn xiānrén de zuìniè, yào yùbèi shālù tā de zǐsūn, miǎndé tāmen xīng qǐlái, déle nà dì, zài shìshàng xiūmǎn chéngyì.

因先人的罪孽，要預備殺戮他的子孫，免得他們興起來，得了那地，在世上修滿城邑。

22 萬軍之主說：我必興起攻擊他們，將巴比倫的名號，和所餘剩的人，和子姪一併剪除；這是主說的。

Wàn jūn zhī shuō: wǒ bì xīngqǐ gōngjī tāmen, jiāng Bābīlún de míng hào, hé suǒ yúshèng de rén, hé zǐ zhī yībìng jiǎnchú; zhè shì Zhǔ shuō de.

万军之主说：我必兴起攻击他们，将巴比伦的名号，和所余剩的人，和子姪一併剪除；这是主说的。

23 我必使它為麻鴉所得，又變為水池；我要用滅亡的掃帚掃淨它；這是萬軍之主說的。

Wǒ bì shǐ tā wéi máyā suǒdé, yòu biànwéi shuǐchí; wǒ yào yòng mièwáng de sàozhǒu sàojìng tā; zhè shì Wàn jūn zhī shuō de.

我必使它為麻鴉所得，又變為水池；我要用滅亡的掃帚掃淨它；這是萬軍之主說的。

24 萬軍之主起誓說：我怎樣思想，必照樣成就；我怎樣定意，必照樣成立。

Wàn jūn zhī shuō: wǒ zěnyàng sīxiǎng, bì zhàoyàng chéngjiù; wǒ zěnyàng dìngyì, bì zhàoyàng chénglì.

万军之主起誓说：我怎樣思想，必照樣成就；我怎樣定意，必照樣成立。

25 就是我要帶亞述人進我的地，在我山上將他在腳下踐踏；那時他的軛必離開他們，他的重擔，必離開他們的肩頭。

Jiùshì wǒ yào dài yǎshùrén jìn wǒ de dì, zài wǒ shān shàng jiāng tā zài jiǎo xià jiàntà; nà shí tā de è bì líkāi tāmen, tā de zhòngdàn, bì líkāi tāmen de jiāntóu.

就是我要帶亞述人進我的地，在我山上將他在腳下踐踏；那時他的軛必離開他們，他的重擔，必離開他們的肩頭。

26 這是向全地所定的旨意；這是向萬國所伸出的手。

Zhè shì xiàng quándì suǒ dìng de zhǐyì; zhè shì xiàng wàn guó suǒ shēnchū de shǒu.

这是向全地所定的旨意；这是向万国所伸出的手。

27 萬軍之主既然定意，誰能廢棄呢？祂的手已經伸出，誰能使之轉回呢？

Wàn jūn zhī Zhǔ jìrán dìngyì, shéi néng fèiqì ne? Tā de shǒu yǐjīng shēnchū, shéi néng shǐ zhī zhuǎnhuí ne?

万军之主既然定意，谁能废弃呢？祂的手已经伸出，谁能使之转回呢？

28 亞哈斯王崩的那年，有這重擔。

Yǎhāsī wáng bēng de nà nián, yǒu zhè zhòngdàn.

亚哈斯王崩的那年，有这重担。

29 非利士全地啊，不要因擊打你的杖折斷就喜樂；因為從蛇的根，必生出毒蛇；他所生的，是會飛的火蛇。

Fēilìshì quándì a, búyào yīn jīdǎ nǐ de zhàng zhéduàn jiù xǐlè; yīnwèi cóng shé de gēn, bì shēngchū dúshé; tā suǒ shēng de, shì huì fēi de huǒshé.

非利士全地啊，不要因击打你的杖折斷就喜乐；因为从蛇的根，必生出毒蛇；他所生的，是会飞的火蛇。

30 貧寒人的長子，必有所食，窮乏人必安然躺臥；我必以飢荒治死你的根，他必殺戮你所餘剩的人。

Pínhán rén de zhǎngzǐ, bì yǒu suǒ shí, qióngfá rén bì ānrán tǎngwò; wǒ bì yǐ jīhuāng zhìsǐ nǐ de gēn, tā bì shālù nǐ suǒ yúshèng de rén.

贫寒人的长子，必有所食，穷乏人必安然躺卧；我必以饥荒治死你的根，他必杀戮你所余剩的人。

31 門啊，應當哀號；城啊，應當呼喊；非利士全地啊，你都瓦解了；因為有煙會從北方出來，在指定的時間，沒有人孤單。

Mén a, yīngdāng āihào; chéng a, yīngdāng hūhǎn; Fēilìshì quándì a, nǐ dōu wǎjiě le; yīnwèi yǒu yān huì cóng běifāng chūlái, zài zhǐdìng de shíjiān, méiyǒu rén gūdān.

门啊，应当哀号；城啊，应当呼喊；非利士全地啊，你都瓦解了；因为有烟会从北方出来，在指定的时间，没有人孤单。

32 可怎樣回答各國的使者呢？必說，主建立了錫安，祂人民中的困苦人，必信賴錫安。

Kě zěnyàng huídá gèguó de shǐzhě ne? Bì shuō, Zhǔ jiàn lè Xī'ān, Tā rénmin zhōng de kùnkǔ rén, bì xìn lài Xī'ān.

可怎样回答各国的使者呢？必说，主建立了锡安，祂人民中的困苦人，必信赖锡安。

尼腓二書25

- 1 現在我，尼腓，要講一下我所寫下的話，這些話是以賽亞的口說的。因為看啊，以賽亞講的許多事情，對許多我的人民而言，都很難了解；因為他們不明白有關猶太人中預言的方式。
- 2 因為許多與猶太習俗有關的事，我，尼腓，沒有教他們；因為他們的作為是黑暗的作為，他們的行徑是可憎的行徑。
- 3 因此，我寫給我的人民，寫給今後將獲得我寫的這些事的人，好讓他們知道神的懲罰會按照祂所說的臨到萬邦。
- 4 因此聽啊，我的人民，那屬於以色列家族的，側耳聽我的話；以賽亞的話對你們而言並非很明白，可是，對所有那些充滿預言之靈的人而言，卻很明白。我依照那在我裡面的靈，給你們預言；因此，我要用明白的方式預言，我從與父親出耶路撒冷起，就是用這方式預言。因為看啊，我的靈魂喜愛用明白的方式對我的人民講話，以便他們學習。
- 5 是的，我的靈魂喜愛以賽亞的話，因為我來自耶路撒冷，我的眼見過猶太人的事情，而我知道猶太人了解先知的話，沒有任何民族能像猶太人那樣了解先知對他們所說的話，除非他們也按猶太人的方式接受教導。

Níféi èr shū èrshíwǔ

Xiànzài wǒ, Níféi, yào jiǎng yíxià wǒ suǒ xiěxià de huà, zhèxiē huà shì Yísàiyǎ de kǒu shuō de. Yīnwèi kàn a, Yísàiyǎ jiǎng de xǔduō shìqíng, duì xǔduō wǒ de rénmin ér yán, dōu hěn nán liǎojiě; yīnwèi tāmen bù míngbái yǒuguān Yóutàirén zhōng yùyán de fāngshì.

Yīnwèi xǔduō yǔ Yóutài xísú yǒuguān de shì, wǒ, Níféi, méiyǒu jiāo tāmen; yīnwèi tāmen de zuòwéi shì hēi'àn de zuòwéi, tāmen de xíngjìng shì kězèng de xíngjìng.

Yīncǐ, wǒ xiě gěi wǒ de rénmin, xiě gěi jīnhòu jiāng huòdé wǒ xiě de zhèxiē shì de rén, hǎo ràng tāmen zhīdào Shén de chěngfá huì ànzhào Tā suǒ shuō de líndào wàn bāng.

Yīncǐ tīng a, wǒ de rénmin, nà shǔyú Yísèliè jiāzú de, cè'ěr tīng wǒ de huà; Yísàiyǎ de huà duì nǐmen ér yán bìngfēi hěn míngbái, kěshì, duì suǒyǒu nàxiē chōngmǎn yùyán zhī líng de rén ér yán, què hěn míngbái. Wǒ yīzhào nà zài wǒ lǐmiàn de líng, gěi nǐmen yùyán; yīncǐ, wǒ yào yòng míngbái de fāngshì yùyán, wǒ cóng yǔ fùqīn chū Yēlùsǎlěng qǐ, jiùshì yòng zhè fāngshì yùyán. Yīnwèi kàn a, wǒ de línghún xǐ'ài yòng míngbái de fāngshì duì wǒ de rénmin jiǎnghuà, yǐbiàn tāmen xuéxí.

Shìde, wǒ de línghún xǐ'ài Yísàiyǎ de huà, yīnwèi wǒ láizì Yēlùsǎlěng, wǒ de yǎn jiànguò Yóutàirén de shìqíng, ér wǒ zhīdào Yóutàirén liǎojiě Xiānzhi de huà, méiyǒu rènhe mínzú néng xiàng Yóutàirén nà yàng liǎojiě Xiānzhi duì tāmen suǒ shuō de huà, chúfēi tāmen yě àn Yóutàirén de fāngshì jiēshòu jiàodǎo.

尼腓二书25

现在我，尼腓，要讲一下我所写下的话，这些话是以赛亚的口说的。因为看啊，以赛亚讲的许多事情，对许多我的人民而言，都很难了解；因为他们不明白有关犹太人中预言的方式。

因为许多与犹太习俗有关的事，我，尼腓，没有教他们；因为他们的作为是黑暗的作为，他们的行径是可憎的行径。

因此，我写给我的人民，写给今后将获得我写的这些事的人，好让他们知道神的惩罚会按照祂所说的临到万邦。

因此听啊，我的人民，那属于以色列家族的，侧耳听我的话；以赛亚的话对你们而言并非很明白，可是，对所有那些充满预言之灵的人而言，却很明白。我依照那在我里面的灵，给你们预言；因此，我要用明白的方式预言，我从与父亲出耶路撒冷起，就是用这方式预言。因为看啊，我的灵魂喜爱用明白的方式对我的人民讲话，以便他们学习。

是的，我的灵魂喜爱以赛亚的话，因为我来自耶路撒冷，我的眼见过犹太人的事情，而我知道犹太人了解先知的話，没有任何民族能像犹太人那样了解先知对他们所说的话，除非他们也按犹太人的方式接受教导。

6 但是看啊，我，尼腓，並未照著猶太人的方式教導我的子女；但是看啊，由於我自己在耶路撒冷住過，因此我熟悉周圍的地區；我也向子女提過神的懲罰，我對子女說，神的懲罰已依照以賽亞所說的臨到猶太人身上，那些事我就不寫了。

7 但是看啊，我要用我的明白方式繼續說我自己的預言；我知道這樣就不會有人誤解；然而，在以賽亞的預言應驗的日子，在他的預言應驗的時候，世人就必確實知道。

8 因此，以賽亞的預言對人類兒女有價值，凡認為沒有價值的，我要特別對他們說，也要針對我自己的人民說這些話；我知道這些預言在末世對他們極有價值；到那天他們必了解這些預言；因此，為了他們的益處，我才寫下這些預言。

9 正如罪惡已導致猶太人中的一個世代被毀滅一樣，他們一代又一代也按照他們的罪惡而被毀滅；除非主的先知預先告訴他們，否則他們從沒有人被毀滅。

10 因此，先知已經告訴他們，我父親一離開耶路撒冷後就要臨到他們的毀滅。然而，他們還是心地頑硬；就像我所預言的，除了那些被帶走，被俘往巴比倫的人以外，他們都被毀滅了。

11 我因為那在我裡面的靈而這樣說。儘管他們被帶走了，他們必歸回，並擁有耶路撒冷地；因此，他們必在繼承的土地上再次復興。

Dànshì kàn a, wǒ, Níféi, bìng wèi zhàozhe Yóutàirén de fāngshì jiàodào wǒ de zǐnǚ; dànshì kàn a, yóuyú wǒ zìjǐ zài Yēlùsālěng zhùguò, yīncǐ wǒ shóuxī zhōuwéi de dìqū; wǒ yě xiàng zǐnǚ tíguò Shén de chéngfá, wǒ duì zǐnǚ shuō, Shén de chéngfá yǐ yīzhào Yīsàiyǎ suǒ shuō de líndào Yóutàirén shēnshàng, nàxiē shì wǒ jiù bù xiě le.

Dànshì kàn a, wǒ yào yòng wǒ de míngbái fāngshì jìxù shuō wǒ zìjǐ de yùyán; wǒ zhīdào zhèyàng jiù búhuì yǒu rén wùjiě; rán'ér, zài Yīsàiyǎ de yùyán yìngyàn de rìzì, zài tā de yùyán yìngyàn de shíhòu, shìrén jiù bì quèshí zhīdào.

Yīncǐ, Yīsàiyǎ de yùyán duì rénlèi érnǚ yǒu jiàzhí, fán rènwéi méiyǒu jiàzhí de, wǒ yào tèbié duì tāmen shuō, yě yào zhēnduì wǒ zìjǐ de rénmín shuō zhèxiē huà; wǒ zhīdào zhèxiē yùyán zài mòshì duì tāmen jí yǒu jiàzhí; dào nà tiān tāmen bì liǎojiě zhèxiē yùyán; yīncǐ, wèile tāmen de yìchù, wǒ cái xiěxià zhèxiē yùyán.

Zhèngrú zuì'è yǐ dǎozhì Yóutàirén zhōng de yí ge shìdài bèi huǐmiè yíyàng, tāmen yí dài yòu yí dài yě ànzhào tāmen de zuì'è ér bèi huǐmiè; chúfēi Zhǔ de Xiānzhī yùxiān gàosù tāmen, fǒuzé tāmen cóng méiyǒu rén bèi huǐmiè.

Yīncǐ, Xiānzhī yǐjīng gàosù tāmen, wǒ fùqīn yì líkāi Yēlùsālěng hòu jiù yào líndào tāmen de huǐmiè. Rán'ér, tāmen háishi xīndì wányìng; jiù xiàng wǒ suǒ yùyán de, chúle nàxiē bèi dàizǒu, bèi fú wǎng Bābīlún de rén yǐwài, tāmen dōu bèi huǐmiè le.

Wǒ yīnwèi nà zài wǒ lǐmiàn de líng ér zhèyàng shuō. Jǐnguǎn tāmen bèi dàizǒu le, tāmen bì guīhuí, bìng yǒngyǒu Yēlùsālěng dì; yīncǐ, tāmen bì zài jìchéng de tǔdì shàng zàicì fùxīng.

但是看啊，我，尼腓，並未照着猶太人的方式教導我的子女；但是看啊，由於我自己在耶路撒冷住過，因此我熟悉周圍的地區；我也向子女提過神的懲罰，我對子女說，神的懲罰已依照以賽亞所說的臨到猶太人身上，那些事我就不寫了。

但是看啊，我要用我的明白方式繼續說我自己的預言；我知道這樣就不会有人誤解；然而，在以賽亞的預言應驗的日子，在他的預言應驗的時候，世人就必確實知道。

因此，以賽亞的預言對人類兒女有價值，凡認為沒有價值的，我要特別對他們說，也要針對我自己的人民說這些話；我知道這些預言在末世對他們極有價值；到那天他們必了解這些預言；因此，為了他們的益處，我才寫下這些預言。

正如罪惡已導致猶太人中的一個世代被毀滅一樣，他們一代又一代也按照他們的罪惡而被毀滅；除非主的先知預先告訴他們，否則他們從沒有人被毀滅。

因此，先知已經告訴他們，我父親一離開耶路撒冷後就要臨到他們的毀滅。然而，他們還是心地頑硬；就像我所預言的，除了那些被帶走，被俘往巴比倫的人以外，他們都被毀滅了。

我因為那在我裡面的靈而這樣說。儘管他們被帶走了，他們必歸回，並擁有耶路撒冷地；因此，他們必在繼承的土地上再次復興。

12 但是看啊，他們將有戰爭和戰爭的風聲；到那日，父的獨生子，是的，就是天地之父，會在肉身中向他們顯現，看啊，由於他們的罪惡與心硬頸強，他們必拒絕祂。

13 看啊，他們必將祂釘在十字架上；祂躺在墳墓內三天後，必帶著醫治之能的翅膀，從死裡復活；凡相信祂名的，必在神國中得救。因此，我的靈魂喜愛預言祂的事，我已看到祂的日子，我的心頌揚祂的聖名。

14 看啊，事情將是這樣，彌賽亞從死裡復活，向祂的人民和所有會相信祂名的人顯現後，看啊，耶路撒冷必再遭毀滅；凡與神和祂教會人民作對的有禍了。

15 因此，猶太人必分散到各民族中；是的，巴比倫也必毀滅，因此，猶太人必遭其他民族分散。

16 他們分散後，主神藉著其他民族嚴懲他們許多世代後，是的，一代又一代，直到他們被勸服了相信基督，神的兒子，以及贖罪，即為全人類的無限贖罪——當那日到來，他們相信基督，奉祂的名，手潔心清地崇拜父，不再期待另一位彌賽亞時，然後，在那時，時候要到，他們就必須相信這些事。

17 主必第二次再著手將祂的人民從迷失和墜落的狀態中復興起來。因此，祂必在人類兒女中行一件奇妙又奇妙的事。

Dànshì kàn a, tāmen jiāng yǒu zhànzhēng hé zhànzhēng de fēngshēng; dào nà rì, Fù de Dúshēngzǐ, shì de, jiùshì tiāndì zhī Fù, huì zài ròushēn zhōng xiàng tāmen xiǎnxiàn, kàn a, yóuyú tāmen de zuì'è yǔ xīn yìng jǐng qiáng, tāmen bì jùjué Tā.

Kàn a, tāmen bì jiāng Tā dīng zài shízǐjià shàng; Tā tǎng zài fénmù nèi sān tiān hòu, bì dài zhe yīzhì zhī néng de chìbǎng, cóng sǐ lǐ fùhuó; fán xiāngxìn Tā míng de, bì zài Shén guó zhōng déjiù. Yīncǐ, wǒ de líng hún xǐ'ài yù yán Tā de shì, wǒ yǐ kàn dào Tā de rì zì, wǒ de xīn sòng yáng Tā de shèng míng.

Kàn a, shì qing jiāng shì zhè yàng, Mísàiyǎ cóng sǐ lǐ fùhuó, xiàng Tā de rén mín hé suǒ yǒu huì xiāngxìn Tā míng de rén xiǎnxiàn hòu, kàn a, Yēlùsǎlěng bì zài zāo huǐ miè; fán yǔ Shén hé Tā jiàohuì rén mín zuò duì de yǒu huò le.

Yīncǐ, Yóutàirén bì fēnsàn dào gè mínzú zhōng; shì de, Bābīlún yě bì huǐ miè, yīncǐ, Yóutàirén bì zāo qítā mínzú fēnsàn.

Tāmen fēnsàn hòu, Zhǔ Shén jiè zhe qítā mínzú yán chěng tāmen xǔ duō shì dài hòu, shì de, yī dài yòu yī dài, zhí dào tāmen bèi quàn fú le xiāngxìn Jīdū, Shén de Ēr zǐ, yǐ jí shú zuì, jí wèi quán rén lèi de wú xiàn shú zuì—dāng nà rì dào lái, tāmen xiāngxìn Jīdū, fèng Tā de míng, shǒu jié xīn qīng de chón g b ài Fù, bù zài qī dài líng yí wèi Mísàiyǎ shí, rán hòu, zài nà shí, shí hòu yào dào, tāmen jiù bì xū xiāngxìn zhè xiē shì.

Zhǔ bì dì-èr cì zài zhuó shǒu jiāng Tā de rén mín cóng mí shī hé zhūi luò de zhuàng t ài zhōng fù xīng qǐ lái. Yīncǐ, Tā bì zài rén lèi ér nǚ zhōng xíng yí jiàn qí miào yòu qí miào de shì.

但是看啊，他们将有战争和战争的风声；到那日，父的独生子，是的，就是天地之父，会在肉身中向他们显现，看啊，由于他们的罪恶与心硬颈强，他们必拒绝祂。

看啊，他们必将祂钉在十字架上；祂躺在坟墓内三天后，必带着医治之能的翅膀，从死里复活；凡相信祂名的，必在神國中得救。因此，我的灵魂喜爱预言之事，我已看到祂的日子，我的心颂扬祂的圣名。

看啊，事情将是这样，弥赛亚从死里复活，向祂的人民和所有会相信祂名的人显现后，看啊，耶路撒冷必再遭毁灭；凡与神和祂教会人民作对的有祸了。

因此，犹太人必分散到各民族中；是的，巴比伦也必毁灭，因此，犹太人必遭其他民族分散。

他们分散后，主神借着其他民族严惩他们许多世代后，是的，一代又一代，直到他们被劝服了相信基督，神的儿子，以及赎罪，即为全人类的无限赎罪——当那日到來，他们相信基督，奉祂的名，手洁心清地崇拜父，不再期待另一位弥赛亚时，然後，在那時，時候要到，他们就必须相信这些事。

主必第二次再着手将祂的人民从迷失和墜落的状态中复兴起来。因此，祂必在人类儿女中行一件奇妙又奇妙的事。

18 因此，祂必把祂的話傳給他們，那些話要在末日審判他們，因為賜給他們這些話的目的，是要勸他們相信那位他們曾拒絕的真正彌賽亞；也要勸他們相信，他們不必再期待另一位彌賽亞的來臨，因為不會再有彌賽亞出現，除非是騙人的假彌賽亞；因為眾先知所講的彌賽亞只有一位，祂就是要被猶太人拒絕的彌賽亞。

19 根據眾先知的話，彌賽亞要在我父親離開耶路撒冷六百年後來臨；並且根據眾先知的話，還有那位神的天使的話，祂要名為耶穌基督，神的兒子。

20 現在，我的弟兄們，我已講得很明白，你們不可能誤解。像主神活著一樣，祂曾帶以色列人出埃及地，並賜摩西能力，讓他在人民遭毒蛇咬過後，醫治他們，只要他們舉目望一下他在他們面前舉起的蛇即可；祂又賜他能力，讓他擊打磐石，水就流出來；是的，看啊，我對你們說，像這些事情是真實的，也像主神活著一樣，除了我所講的耶穌基督以外，天下間沒有賜下別的名，世人可以靠著得救。

21 因此，為了這個目的，主神應許我：我所寫的這些事情必得保留和保全，並在我後裔中代代相傳，以履行祂對約瑟的應許，這應許是：只要大地存在，他的後裔決不會滅亡。

22 因此，只要大地存在，這些紀錄會代代相傳，這些會照神的旨意與願望流傳；擁有該紀錄的各族，必按其中所記載的話受審判。

Yīncǐ, Tā bì bǎ Tā de huà chuángēi tāmen, nàxiē huà yào zài mòrì shěnpàn tāmen, yīnwèi cǐgēi tāmen zhèxiē huà de mùdì, shì yào quàn tāmen xiāngxìn nà wèi tāmen céng jùjué de zhēnzhèng Mísàiyǎ; yě yào quàn tāmen xiāngxìn, tāmen búbì zài qídài lìngyí wèi Mísàiyǎ de láilín, yīnwèi búhuì zài yǒu Mísàiyǎ chūxiàn, chúfēi shì piànrén de jiǎ Mísàiyǎ; yīnwèi zhòng Xiānzhī suǒ jiǎng de Mísàiyǎ zhǐ yǒu yí wèi, Tā jiùshì yào bèi Yóutàirén jùjué de Mísàiyǎ.

Gēnjù zhòng Xiānzhī de huà, Mísàiyǎ yào zài wǒ fùqīn líkai Yēlùsāilēng liùbǎi nián hòu láilín; bìngqiě gēnjù zhòng Xiānzhī de huà, háiyǒu nà wèi Shén de tiānshǐ de huà, Tā yào míng wéi Yēsū Jīdū, Shén de ěrzi.

Xiànzài, wǒ de dìxiōngmen, wǒ yǐ jiǎng dé hěn míngbái, nǐmen bù kěnéng wùjiě. Xiàng Zhǔ Shén huózhe yíyàng, Tā céng dài Yǐsèlièrén chū Āiji dì, bìng cì Móxī nénglì, ràng tā zài rénmin zāo dúshé yǎoguò hòu, yīzhì tāmen, zhǐyào tāmen jǔ mù wàng yíxià tā zài tāmen miànqián jǔqǐ de shé jíkě; Tā yòu cì tā nénglì, ràng tā jīdǎ pánsí, shuǐ jiù liú chū lái; shìde, kàn a, wǒ duì nǐmen shuō, xiàng zhèxiē shìqíng shì zhēnshí de, yě xiàng Zhǔ Shén huózhe yíyàng, chúle wǒ suǒ jiǎng de Yēsū Jīdū yǐwài, tiānxià jiān méiyǒu cì xià bié de míng, shìrén kěyǐ kào zhe déjiù.

Yīncǐ, wèile zhègè mùdì, Zhǔ Shén yìngxǔ wǒ: wǒ suǒ xiě de zhèxiē shìqíng bì dé bǎoliú hé bǎoquán, bìng zài wǒ hòuyì zhōng dàidàixiāngchuán, yǐ lǔxíng Tā duì Yuèsè de yìngxǔ, zhè yìngxǔ shì: zhǐyào dàdì cúnzài, tā de hòuyì jué búhuì mièwáng.

Yīncǐ, zhǐyào dàdì cúnzài, zhèxiē jìlù huì dàidàixiāngchuán, zhèxiē huì zhào Shén de zhǐyì yǔ yuànwàng liúchuán; yǒngyǒu gāi jìlù de gè zú, bì àn qízhōng suǒ jìzǎi de huà shòu shěnpàn.

因此，祂必把祂的話傳給他們，那些話要在末日審判他們，因為賜給他們這些話的目的，是要勸他們相信那位他們曾拒絕的真正彌賽亞；也要勸他們相信，他們不必再期待另一位彌賽亞的來臨，因為不會再有彌賽亞出現，除非是騙人的假彌賽亞；因為眾先知所講的彌賽亞只有一位，祂就是要被猶太人拒絕的彌賽亞。

根據眾先知的話，彌賽亞要在我父親離開耶路撒冷六百年後來臨；並且根據眾先知的話，還有那位神的天使的話，祂要名為耶穌基督，神的兒子。

現在，我的弟兄們，我已講得很明白，你們不可能誤解。像主神活著一樣，祂曾帶以色列人出埃及地，並賜摩西能力，讓他在人民遭毒蛇咬過後，醫治他們，只要他們舉目望一下他在他們面前舉起的蛇即可；祂又賜他能力，讓他擊打磐石，水就流出來；是的，看啊，我對你們說，像這些事情是真實的，也像主神活著一樣，除了我所講的耶穌基督以外，天下間沒有賜下別的名，世人可以靠著得救。

因此，為了這個目的，主神應許我：我所寫的這些事情必得保留和保全，並在我後裔中代代相傳，以履行祂對約瑟的應許，這應許是：只要大地存在，他的後裔決不會滅亡。

因此，只要大地存在，這些紀錄會代代相傳，這些會照神的旨意與願望流傳；擁有該紀錄的各族，必按其中所記載的話受審判。

23 我們辛勤地寫，勸我們的子女和弟兄相信基督並與神和諧；我們知道，在我們盡力而為後，才能藉著恩典得救。

24 儘管我們相信基督，我們仍要遵守摩西律法，堅定地期待基督，直到該律法得成全。

25 因為那律法就是為了這目的而賜予的，所以那律法對我們而言已成為死的，由於我們的信心，我們得以在基督裡活著；但我們因為誠命仍遵守那律法。

26 我們談論基督，我們因基督而快樂，我們傳揚基督，我們預言基督，我們依照我們的預言記錄，好使我們的子孫知道去哪裡尋求罪的赦免。

27 因此，我們提到那律法，好使我們的子孫知道那律法是死的，一旦他們知道那律法是死的，就能期待基督裡的生命，並了解賜予該律法的目的。基督成全那律法後，使他們在該廢止那律法時，不必硬起心來反對祂。

28 現在看啊，我的人民啊，你們是一群倔強的人；因此，我已很明白地對你們講了，你們不可能誤解。我所講的話都必作為對你們不利的見證；因為那些話足以教導每一個人正道；那正道就是相信基督，不否認祂；因為否認了祂，你們也就否認了眾先知和律法。

29 現在看啊，我對你們說，那正道就是相信基督，不否認祂；基督就是以以色列聖者；因此你們必須在祂面前屈身，盡能、盡意、盡力並用整個靈魂崇拜祂；如果你們這樣做，你們決不被拋棄。

Wǒmen xīnqín de xiě, quàn wǒmen de zǐnǚ hé dìxiōng xiāngxìn Jīdū bìng yǔ Shén héxié; wǒmen zhīdào, zài wǒmen jìn lì'érwéi hòu, cái néng jièzhe ēndiǎn déjiù.

Jǐnguǎn wǒmen xiāngxìn Jīdū, wǒmen réng yào zūnshǒu Móxī lǚfǎ, jiāndìng de qídài Jīdū, zhīdào gāi lǚfǎ dé chéngquán.

Yīnwèi nà lǚfǎ jiùshì wèile zhè mùdì ér cìyǔ de, suǒyǐ nà lǚfǎ duì wǒmen ér yán yǐ chéngwéi sǐ de, yóuyú wǒmen de xìnxīn, wǒmen déyǐ zài Jīdū lǐ huózhè; dàn wǒmen yīnwèi jièmìng réng zūnshǒu nà lǚfǎ.

Wǒmen tánlùn Jīdū, wǒmen yīn Jīdū ér kuàilè, wǒmen chuányáng Jīdū, wǒmen yùyán Jīdū, wǒmen yīzhào wǒmen de yùyán jìlù, hǎoshǐ wǒmen de zǐsūn zhīdào qù nǎlǐ xúnqíu zuì de shèmiǎn.

Yīncǐ, wǒmen tídao nà lǚfǎ, hǎoshǐ wǒmen de zǐsūn zhīdào nà lǚfǎ shì sǐ de, yídàn tāmen zhīdào nà lǚfǎ shì sǐ de, jiù néng qídài Jīdū lǐ de shēngmìng, bìng liǎojiě cìyǔ gāi lǚfǎ de mùdì. Jīdū chéngquán nà lǚfǎ hòu, shǐ tāmen zài gāi fèizhǐ nà lǚfǎ shí, búbì yìng qǐ xīn lái fǎnduì Tā.

Xiànzài kàn a, wǒ de rénmín a, nǐmen shì yìqún juéjiàng de rén; yīncǐ, wǒ yǐ hěn míngbái de duì nǐmen jiǎng le, nǐmen bù kěnéng wùjiě. Wǒ suǒ jiǎng de huà dōu bì zuòwéi duì nǐmen búlǐ de jiànzhèng; yīnwèi nàxiē huà zúyǐ jiàodǎo měi yí ge rén zhèngdào; nà zhèngdào jiùshì xiāngxìn Jīdū, bù fǒurèn Tā; yīnwèi fǒurèn le Tā, nǐmen yě jiù fǒurèn le zhòng Xiānzhī hé lǚfǎ.

Xiànzài kàn a, wǒ duì nǐmen shuō, nà zhèngdào jiùshì xiāngxìn Jīdū, bù fǒurèn Tā; Jīdū jiùshì Yǐsèliè Shèngzhè; yīncǐ nǐmen bìxū zài Tā miànqián qūshēn, jìn néng, jìnyì, jìnlì bìng yòng zhěngge líng hún chóngbài Tā; rúguǒ nǐmen zhèyàng zuò, nǐmen juébù bèi pāoqì.

我们辛勤地写，劝我们的子女和弟兄相信基督并与神和谐；我们知道，在我们尽力而為後，才能藉著恩典得救。

尽管我们相信基督，我们仍要遵守摩西律法，坚定地期待基督，直到该律法得成全。

因为那律法就是为了这目的而赐予的，所以那律法对我们而言已成为死的，由于我们的信心，我们得以在基督里活着；但我们因为诚命仍遵守那律法。

我们谈论基督，我们因基督而快乐，我们传扬基督，我们预言基督，我们依照我们的预言记录，好使我们的子孫知道去哪里寻求罪的赦免。

因此，我们提到那律法，好使我们的子孫知道那律法是死的，一旦他们知道那律法是死的，就能期待基督里的生命，并了解赐予该律法的目的。基督成全那律法后，使他们在该废止那律法时，不必硬起心来反对祂。

现在看啊，我的人民啊，你们是一群倔强的人；因此，我已很明白地对你们讲了，你们不可能误解。我所讲的话都必作为对你们不利的见证；因为那些话足以教导每一個人正道；那正道就是相信基督，不否认祂；因为否认了祂，你们也就否认了众先知和律法。

现在看啊，我对你们说，那正道就是相信基督，不否认祂；基督就是以以色列聖者；因此你们必须在祂面前屈身，尽能、尽意、尽力并用整个灵魂崇拜祂；如果你们这样做，你们决不被拋棄。

30 你們必須遵守神的儀式和教儀，直到賜給摩西的律法得成全，那是必須的。

Nǐmen bìxū zūnshǒu Shén de yíshì
hé jiàoyí, zhídào cìgěi Móxī de lǜfǎ dé
chéngquán, nà shì bìxū de.

你们必须遵守神的仪式和教仪，直到赐给摩西的律法得成全，那是必须的。

尼腓二書26

- 1 我的孩子，還有我心愛的弟兄們，基督從死裡復活後，必向你們顯現；祂要對你們說的話，就是你們必須遵行的律法。
- 2 因為看啊，我對你們說，我已看出許多世代將過去，我人民中將有許多戰爭和紛爭。
- 3 彌賽亞降臨後，我的人民會蒙得有關祂的誕生、有關祂的死亡和復活的徵兆；對惡人而言，那將是大而可畏的日子，因為他們必滅亡；他們滅亡是因為他們趕出眾先知和聖徒、用石頭擲打他們，並殺害他們；因此，聖徒的血的呼求，要從地裡上達神，控訴他們。
- 4 因此，萬軍之主說：凡驕傲的、作惡的，那要來的日子必燒盡他們，他們必如碎秸。
- 5 萬軍之主說：大地的深處必吞沒殺害眾先知和聖徒的人，山嶽必蓋住他們，旋風必捲走他們，房屋必倒塌在他們身上，將他們壓成碎片，磨成粉末。
- 6 萬軍之主說：他們必遭雷電、地震和各種毀滅侵襲，因為主必向他們燃起怒火，他們必如碎秸，那要來的日子必將他們燒盡。
- 7 啊，我的靈魂因我人民被殺喪生而萬分悲痛！我，尼腓，已見到那景象，那景象幾乎在主前將我燒盡；但我必須向神高呼：您的道是公正的。
- 8 但是看啊，凡聽從先知的話、不殺害先知，不顧一切迫害，因所賜的徵兆，堅定地期待基督的義人——看啊，他們必不滅亡。

Níféi èr shū èrshíliù

Wǒ de hái zi, hái yǒu wǒ xīn'ài de dì xiōng men, Jī dū cóng sǐ lǐ fù huó hòu, bì xiàng nǐ men xiǎn xiàn; Tā yào duì nǐ men shuō de huà, jiù shì nǐ men bì xū zūn xíng de lǜ fǎ.

Yīn wèi kàn a, wǒ duì nǐ men shuō, wǒ yǐ kàn chū xǔ duō shí dài jiāng guò qù, wǒ rén mín zhōng jiāng yǒu xǔ duō zhàn zhēng hé fēn zhēng.

Mí sài yǎ jiàng lín hòu, wǒ de rén mín huì méng dé yǒu guān tā de dàn shēng, yǒu guān tā de sǐ wáng hé fù huó de zhēng zhào; duì èr én ér yán, nà jiāng shì dà ér kě wèi de rì zǐ, yīn wèi tā men bì miè wáng; tā men miè wáng shì yīn wèi tā men gǎn chū zhòng xiān zhī hé shèng tú, yòng shí tóu zhī dǎ tā men, bìng shā hài tā men; yīn cǐ, shèng tú de xiě de hū qiú, yào cóng dì lǐ shàng dá shén, kòng sù tā men.

Yīn cǐ, Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: fán jiāo ào de, zuò è de, nà yào lái de rì zǐ bì shāo jìn tā men, tā men bì rú suì jiē.

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: dà dì de shēn chù bì tūn mò shā hài zhòng xiān zhī hé shèng tú de rén, shān yuè bì gài zhù tā men, xuàn fēng bì juǎn zǒu tā men, fāng wū bì dǎo tā zài tā men shēn shàng, jiāng tā men yā chéng suì piàn, mó chéng fěn mò.

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: tā men bì zāo léi diàn, dì zhèn hé gè zhǒng huǐ miè qīn xǐ, yīn wèi Zhǔ bì xiàng tā men rán qǐ nù huǒ, tā men bì rú suì jiē, nà yào lái de rì zǐ bì jiāng tā men shāo jìn.

A, wǒ de líng hún yīn wǒ rén mín bèi shā sǎng shēng ér wàn fēn bēi tòng! Wǒ, Níféi, yǐ jiàn dào nà jǐng xiàng, nà jǐng xiàng jī hū zài Zhǔ qián jiāng wǒ shāo jìn; dàn wǒ bì xū xiàng Shén gāo hū: nín de dào shì gōng zhèng de.

Dàn shì kàn a, fán tīng cóng xiān zhī de huà, bù shā hài xiān zhī, bù gù yí qiè pèi hài, yīn suǒ cì de zhēng zhào, jiān dìng de qī dài Jī dū de yì rén—kàn a, tā men bì bú miè wáng.

尼腓二書26

我的孩子，還有我心愛的弟兄們，基督從死里復活後，必向你們顯現；祂要對你們說的話，就是你們必須遵行的律法。

因為看啊，我對你們說，我已看出許多世代將過去，我人民中將有許多戰爭和紛爭。

彌賽亞降臨後，我的人民會蒙得有關祂的誕生、有關祂的死亡和復活的徵兆；對惡人而言，那將是大而可畏的日子，因為他們必滅亡；他們滅亡是因為他們趕出眾先知和聖徒、用石頭擲打他們，並殺害他們；因此，聖徒的血的呼求，要從地裡上達神，控訴他們。

因此，萬軍之主說：凡驕傲的、作惡的，那要來的日子必燒盡他們，他們必如碎秸。

萬軍之主說：大地的深處必吞沒殺害眾先知和聖徒的人，山嶽必蓋住他們，旋風必捲走他們，房屋必倒塌在他們身上，將他們壓成碎片，磨成粉末。

萬軍之主說：他們必遭雷電、地震和各種毀滅侵襲，因為主必向他們燃起怒火，他們必如碎秸，那要來的日子必將他們燒盡。

啊，我的靈魂因我人民被殺喪生而萬分悲痛！我，尼腓，已見到那景象，那景象幾乎在主前將我燒盡；但我必須向神高呼：您的道是公正的。

但是看啊，凡听从先知的話、不殺害先知，不顧一切迫害，因所賜的徵兆，堅定地期待基督的義人——看啊，他們必不滅亡。

- 9 但是正義之子必向他們顯現，祂要治癒他們，與他們共享平安，直到三個世代過去，第四代的許多人也要在正義中度過。
- 10 這些事情發生後，會有一次迅速的毀滅臨到我的人民；儘管我的靈魂悲痛，我還是看到了；因此，我知道事情將是這樣；因為他們毫無代價地賣了自己；由於他們的驕傲和愚蠢，他們必自取滅亡；由於他們順服魔鬼，選擇黑暗的工作，而不選擇光明，他們必下地獄。
- 11 因為主的靈不會一直對世人努力。靈停止對世人努力時，毀滅就迅速來臨；這使我的靈魂十分憂傷悲痛。
- 12 我談到勸猶太人相信耶穌就是真正的基督；同樣的，也必須勸外邦人相信耶穌是基督，是永恆之神。
- 13 凡相信祂的人，祂必藉著聖靈的力量，向他們顯現；是的，向各國、各族、各方、各民顯現，並依人類兒女的信心，在他們之中行各樣大奇蹟、徵兆和奇事。
- 14 但是看啊，我要向你們預言關於末世的事情，關於主神要向人類兒女顯明這些事的日子。
- 15 我的後裔和我兄弟的後裔在不信中衰落，並受到外邦人擊打後；是的，主神要在四周紮營攻擊他們，設柵欄圍困他們，築壘攻擊他們後；他們敗落、低於塵埃、不再存活之後，義人的話仍然記錄下來，忠信者的禱告必蒙垂聽，那些在不信中衰落的人，也不被遺忘。
- Dànshì zhèngyì zhī zǐ bì xiàng tāmen xiǎnxiàn, tā yào zhìyù tāmen, yǔ tāmen gòngxiǎng píng'ān, zhí dào sān ge shìdài guòqù, dì-sì dài de xǔduō rén yě yào zài zhèngyì zhōng dùguò.
- Zhèxiē shìqíng fāshēng hòu, huì yǒu yí cì xùnsù de huǐmiè lín dào wǒ de rénmin; jǐnguǎn wǒ de líng hún bēitòng, wǒ hái shì kàn dào le; yīncǐ, wǒ zhī dào shìqíng jiāng shì zhèyàng; yīnwèi tāmen háowú dài jià de mài le zìjǐ; yóuyú tāmen de jiāo'ào hé yúchǔn, tāmen bì zìqǔ mièwáng; yóuyú tāmen shùnfú móguǐ, xuǎnzé hēi'àn de gōngzuò, ér bù xuǎnzé guāngmíng, tāmen bì xià dìyù.
- Yīnwèi Zhǔ de líng bú huì yízhí duì shìrén nǔlì. Líng tíngzhǐ duì shìrén nǔlì shí, huǐmiè jiù xùnsù lái lín; zhè shǐ wǒ de líng hún shí fēn yōushāng bēitòng.
- Wǒ tán dào quàn yóutàirén xiāngxìn yēsū jiù shì zhēnzhèng de jīdū; tóngyàng de, yě bìxū quàn wàibāngrén xiāngxìn yēsū shì jīdū, shì yǒnghéng zhī shén.
- Fán xiāngxìn tā de rén, tā bì jièzhe shènglíng de lìliàng, xiàng tāmen xiǎnxiàn; shì de, xiàng gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn xiǎnxiàn, bìng yī rén lèi ér nǚ de xìnxīn, zài tāmen zhī zhōng xíng gèyàng dà qíjì, zhēngzhào hé qíshì.
- Dànshì kàn a, wǒ yào xiàng nǐmen yùyán guānyú mòshì de shìqíng, guānyú Zhǔ Shén yào xiàng rén lèi ér nǚ xiǎnmíng zhèxiē shì de rìzi.
- Wǒ de hòuyì hé wǒ xiōngdì de hòuyì zài búxìn zhōng shuāiluò, bìng shòudào wàibāngrén jīdǎ hòu; shì de, Zhǔ Shén yào zài sìzhōu zhāyíng gōngjí tāmen, shè zhàlán wéikùn tāmen, zhúlěi gōngjí tāmen hòu; tāmen bàilùò, dìyú chén'āi, bú zài cúnhuó zhīhòu, yìrén de huà réngrán jìlù xià lái, zhōngxìnrén de dǎogào bì méng chuí tīng, nàxiē zài búxìn zhōng shuāiluò de rén, yě bù bèi yíwàng.
- 但是正义之子必向他们显现，祂要治愈他们，与他们共享平安，直到三个世代过去，第四代的许多人也要在正义中度过。
- 这些事情发生后，会有一次迅速的毁灭临到我的人民；尽管我的灵魂悲痛，我还是看到了；因此，我知道事情将是这样；因为他们毫无代价地卖了自己；由于他们的骄傲和愚蠢，他们必自取灭亡；由于他们顺服魔鬼，选择黑暗的工作，而不选择光明，他们必下地狱。
- 因为主的灵不会一直对世人努力。灵停止对世人努力时，毁灭就迅速来临；这使我的灵魂十分忧伤悲痛。
- 我谈到劝犹太人相信耶稣就是真正的基督；同样的，也必须劝外邦人相信耶稣是基督，是永恒之神。
- 凡相信祂的人，祂必借着圣灵的力量，向他们显现；是的，向各国、各族、各方、各民显现，并依人类儿女的信心，在它们之中行各样大奇迹、征兆和奇事。
- 但是看啊，我要向你们预言关于末世的事情，关于主神要向人类儿女显明这些日子。
- 我的后裔和我兄弟的后裔在不信中衰落，并受到外邦人击打后；是的，主神要在四周扎营攻击他们，设柵栏围困他们，筑垒攻击他们后；他们败落、低于尘埃、不再存活之后，义人的话仍然记录下来，忠信者的祷告必蒙垂听，那些在不信中衰落的人，也不被遗忘。

16 那些遭毀滅的人，要從地下向他們說話，他們的言語必微細出於塵埃；他們的聲音必像交鬼者的聲音；因為主神要賜他力量，使他能低聲述說他們的事，如同發自地下；他們的言語低低微微出於塵埃。

17 主神這樣說：他們必記錄他們之中所發生的事，那些事必記在一部書中，並封起來，凡在不信中衰落的人，不能獲得那紀錄，因為他們力圖破壞神的事。

18 因此，正如那些已滅亡的人被迅速毀滅一樣；可怖之人的群眾也要像糠秕一樣消散——是的，主神這樣說：這事必在頃刻之間，忽然臨到。

19 事情將是這樣，凡在不信中衰落的人，必遭外邦人的手擊打。

20 外邦人眼光驕傲而自大，因他們的絆腳石那麼大而絆倒，就建立了許多教會；然而，他們藐視神的大能和奇蹟，宣揚自己的智慧和學問，以謀取利益，搓磨貧窮人的臉。

21 教會紛紛建立起來，嫉妒、不和、怨恨也隨之而來。

22 還有像古代一樣的祕密幫派，都照魔鬼的幫派組成，魔鬼是這一切的創立者；是的，他就是謀殺和黑暗工作的創立者；是的，他用亞麻繩套在他們頸項上牽引他們，直到他用他堅韌的繩索永遠捆住他們。

23 因為看啊，我心愛的弟兄們，我告訴你們，主神決不在黑暗中工作。

Nàxiē zāo huǐmiè de rén, yào cóng dìxià xiàng tāmen shuōhuà, tāmen de yányǔ bì wéixì chūyú chén'āi; tāmen de shēngyīn bì xiàng jiāo guǐzhě de shēngyīn; yīnwèi Zhǔ Shén yào cì tā lìliàng, shǐ tā néng dīshēng shùshuō tāmen de shì, rútóng fā zì dìxià; tāmen de yányǔ dīdī-wéiwéi chūyú chén'āi.

Zhǔ Shén zhèyàng shuō: tāmen bì jìlù tāmen zhī zhōng suǒ fāshēng de shì, nàxiē shì bì jì zài yī bù shū zhōng, bìng fēng qǐlái, fán zài bùxìn zhōng shuāiluò de rén, bùnéng huòdé nà jìlù, yīnwèi tāmen lìtú pòhuài Shén de shì.

Yīncǐ, zhèngrú nàxiē yǐ mièwáng de rén bèi xùnsù huǐmiè yíyàng; kěbù zhī rén de qúnzhòng yě yào xiàng kāngbǐ yíyàng xiāosàn—shìde, Zhǔ Shén zhèyàng shuō: zhè shì bì zài qǐngkè zhī jiān, hūrán lín dào.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán zài bùxìn zhōng shuāiluò de rén, bì zāo wàibāng rén de shǒu jīdǎ.

Wàibāng rén yǎnguāng jiāo'ào ér zìdà, yīn tāmen de bànjiǎoshí nàme dà ér bàn dào, jiù jiàn lì le xǔduō jiàohuì; rán'ér, tāmen miǎoshì Shén de dànéng hé qíjī, xuānyáng zìjǐ de zhìhuì hé xuéwèn, yǐ móuqǔ lìyì, cuōmò pínqióng rén de liǎn.

Jiàohuì fēnfēn jiàn lì qǐlái, jídù, bùhé, yuàn hèn yě suí zhī ér lái.

Háiyǒu xiàng gǔdài yíyàng de mìmì bāngpài, dōu zhào móguǐ de bāngpài zǔchéng, móguǐ shì zhè yíqiè de chuànglìzhě; shìde, tā jiùshì móushā hé hēi'àn gōngzuò de chuànglìzhě; shìde, tā yòng yǎmá shéng tào zài tāmen jǐngxiàng shàng qiānyīn tāmen, zhí dào tā yòng tā jiānrèn de shéngsuǒ yǒngyuǎn kǔnzù tāmen.

Yīnwèi kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ gào sù nǐmen, Zhǔ Shén jué bù zài hēi'àn zhōng gōngzuò.

那些遭毀滅的人，要從地下向他們說話，他們的言語必微細出于塵埃；他們的聲音必像交鬼者的聲音；因為主神要賜他力量，使他能低聲述說他們的事，如同發自地下；他們的言語低低微微出于塵埃。

主神这样说：他们必记录他们之中所发生的事，那些事必记在一部书中，并封起来，凡在不信中衰落的人，不能获得那纪录，因为他们力图破坏神的事。

因此，正如那些已灭亡的人被迅速毁灭一样；可怖之人的群众也要像糠秕一样消散——是的，主神这样说：这事必在顷刻之间，忽然临到。

事情将是这样，凡在不信中衰落的人，必遭外邦人的手击打。

外邦人眼光骄傲而自大，因他们的绊脚石那么大而绊倒，就建立了许多教会；然而，他们藐视神的大能和奇迹，宣扬自己的智慧和学问，以谋取利益，搓磨贫穷人的脸。

教会纷纷建立起来，嫉妒、不和、怨恨也随之而来。

还有像古代一样的秘密帮派，都照魔鬼的帮派组成，魔鬼是这一切的创立者；是的，他就是谋杀和黑暗工作的创立者；是的，他用亚麻绳套在他们颈项上牵引他们，直到他用他坚韧的绳索永远捆住他们。

因为看啊，我心爱的弟兄们，我告诉你们，主神决不在黑暗中工作。

24 祂做的事，沒有一件不是為了世人的益處；祂愛世人，甚至犧牲自己的生命，好吸引所有的人歸向祂，因此祂從不命令任何人不得領受祂的救恩。

25 看啊，祂曾否對任何人大聲說：離開我？看啊，我告訴你們，沒有；祂只說：大地各端的人啊，到我這裡來，買奶和蜜，不用金錢，也不用代價。

26 看啊，祂曾否命令任何人離開會堂或崇拜的屋宇？看啊，我告訴你們，沒有。

27 祂曾否命令任何人不得領受祂的救恩？看啊，我告訴你們，沒有，祂已將救恩白白賜給所有的人；祂也命令祂的人民要勸所有的人悔改。

28 看啊，主曾否命令任何人不得領受祂的良善？看啊，我告訴你們，沒有；所有的人一律享有同樣的權利，沒有人被禁止。

29 祂命令不得有祭司權術；因為看啊，祭司權術就是世人宣傳自己、使自己成為世上的光，以謀取世上的利益和讚美；這些人不會謀求錫安的福祉。

30 看啊，主禁止這樣的事；因此，主神賜下了誠命，要所有的人都有仁愛，這仁愛就是愛。除非他們有仁愛，否則就算不得什麼。因此，如果他們有仁愛，他們決不容許錫安工作者滅亡。

31 但是，錫安的工作者要為錫安工作；如果他們為金錢而工作，他們必滅亡。

32 還有，主神已命令世人不可殺人，不可說謊，不可偷盜，不可妄稱主他們神的名，不可嫉妒，不可怨恨，不可彼此爭論，不可淫亂，不可做其中任何一件事，凡去做的都必滅亡。

Tā zuò de shì, méiyǒu yí jiàn bú shì wèile shìrén de yìchù; Tā ài shìrén, shènzhi xīshēng zìjǐ de shēngmìng, hǎo xīyīn suǒyǒu de rén guīxiàng Tā, yīncǐ Tā cóng bú mìnglìng rèn hé rén bù dé lǐngshòu Tā de jiù'ēn.

Kàn a, Tā céng fǒu duì rèn hé rén dàshēng shuō: líkai wǒ? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu; Tā zhǐ shuō: dàdì gè duān de rén a, dào wǒ zhèlǐ lái, mǎi nǎi hé mì, bú yòng jīnqián, yě bú yòng dài jià.

Kàn a, Tā céng fǒu mìnglìng rèn hé rén líkai huìtáng huò chóngbài de wūyǔ? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu.

Tā céng fǒu mìnglìng rèn hé rén bù dé lǐngshòu Tā de jiù'ēn? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu, Tā yǐ jiāng jiù'ēn bái bái cìgěi suǒyǒu de rén; Tā yě mìnglìng Tā de rén mín yào quàn suǒyǒu de rén huǐgǎi.

Kàn a, Zhǔ céng fǒu mìnglìng rèn hé rén bù dé lǐngshòu Tā de liángshàn? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu; suǒyǒu de rén yīlǚ xiǎngyǒu tóngyàng de quánlì, méiyǒu rén bèi jìnzhǐ.

Tā mìnglìng bù dé yǒu jìsīquánshù; yīnwèi kàn a, jìsīquánshù jiùshì shìrén xuānchuán zìjǐ, shǐ zìjǐ chéngwéi shìshàng de guāng, yǐ móuqǔ shìshàng de lìyì hé zànměi; zhèxiē rén bù huì móuqiú Xī'ān de fúzhǐ.

Kàn a, Zhǔ jìnzhǐ zhèyàng de shì; yīncǐ, Zhǔ Shén cìxiàle jièmìng, yào suǒyǒu de rén dōu yǒu rén'ài, zhè rén'ài jiùshì ài. Chúfēi tāmen yǒu rén'ài, fǒuzé jiù suàn bù dé shénme. Yīncǐ, rúguǒ tāmen yǒu rén'ài, tāmen jué bù róngxǔ Xī'ān gōngzuòzhě mièwáng.

Dànshì, Xī'ān de gōngzuòzhě yào wèi Xī'ān gōngzuò; rúguǒ tāmen wèi jīnqián ér gōngzuò, tāmen bì mièwáng.

Háiyǒu, Zhǔ Shén yǐ mìnglìng shìrén bùkě shā rén, bùkě shuō huǎng, bùkě tōudào, bùkě wàngchēng Zhǔ tāmen Shén de míng, bùkě jīdù, bùkě yuàn hèn, bùkě bǐcǐ zhēnglùn, bùkě yīnluàn, bùkě zuò qízhōng rèn hé yí jiàn shì, fán qù zuò de dōu bì mièwáng.

祂做的事，沒有一件不是为了世人的益处；祂爱世人，甚至牺牲自己的生命，好吸引所有的人归向祂，因此祂从不命令任何人不得领受祂的救恩。

看啊，祂曾否对任何人大声说：离开我？看啊，我告诉你们，没有；祂只说：大地各端的人啊，到我这里来，买奶和蜜，不用金钱，也不用代价。

看啊，祂曾否命令任何人离开会堂或崇拜的屋宇？看啊，我告诉你们，没有。

祂曾否命令任何人不得领受祂的救恩？看啊，我告诉你们，没有，祂已将救恩白白赐给所有的人；祂也命令祂的人民要劝所有的人悔改。

看啊，主曾否命令任何人不得领受祂的良善？看啊，我告诉你们，没有；所有的人一律享有同样的权利，没有人被禁止。

祂命令不得有祭司权术；因为看啊，祭司权术就是世人宣传自己、使自己成为世上的光，以谋取世上的利益和赞美；这些人不会谋求锡安的福祉。

看啊，主禁止这样的事；因此，主神赐下了诚命，要所有的人都有仁爱，这仁爱就是爱。除非他们有仁爱，否则就算不得什么。因此，如果他们有仁爱，他们决不容许锡安工作者灭亡。

但是，锡安的工作者要为锡安工作；如果他们为金钱而工作，他们必灭亡。

还有，主神已命令世人不可杀人，不可说谎，不可偷盗，不可妄称主他们神的名，不可嫉妒，不可怨恨，不可彼此争论，不可淫乱，不可做其中任何一件事，凡去做的都必灭亡。

33 這些罪惡沒有一樣來自主；祂在人類兒女中只行善；祂做的事，沒有一件是人類兒女不能明白的；祂邀請所有的人都歸向祂，嘗受祂的良善；凡來就祂的，不論黑人或白人、為奴的或自主的、男人或女人，祂都不拒絕，祂也記得異教徒；不論猶太人或外邦人，對神而言都是一樣的。

Zhèxiē zuì'è méiyǒu yíyàng láizì Zhǔ;
Tā zài rén lèi ér nǚ zhōng zhǐ xíng shàn;
Tā zuò de shì, méiyǒu yí jiàn shì rén lèi
ér nǚ bù néng míng bái de; Tā yāo qǐng
suǒ yǒu de rén dōu guī xiàng Tā,
cháng shòu Tā de liáng shàn; fán lái jiù
Tā de, bú lùn hēi rén huò bái rén, wèi nú
de huò zì zhǔ de, nán rén huò nǚ rén, Tā
dōu bú jù jué, Tā yě jì dé yì jiào tú;
bú lùn yóu tài rén huò wài bāng rén, duì shén
ér yán dōu shì yí yàng de.

这些罪恶没有一样来自主；祂在人类儿女中只行善；祂做的事，沒有一件是人类儿女不能明白的；祂邀請所有的人都歸向祂，嘗受祂的良善；凡來就祂的，不論黑人或白人、為奴的或自主的、男人或女人，祂都不拒絕，祂也記得異教徒；不論猶太人或外邦人，對神而言都是一樣的。

尼腓二書27

- 1 但是看啊，末世，也就是外邦人的日子——是的，看啊，所有外邦人的國家和猶太人，無論要來此地的，或在其他地方的，是的，就是世界各地的人，看啊，都會沉醉於罪惡和各式各樣的憎行中——
- 2 到那天，萬軍之主必以雷轟、以地震、以巨響、以旋風、以風暴、以吞滅之火焰懲罰他們。
- 3 凡與錫安爭鬥，使錫安痛苦的民族，必如一場夜夢幻境；是的，他們的情景必像飢餓的人做夢，看啊，他吃了，但醒來仍覺靈魂空虛；或像口渴的人做夢，看啊，他喝水，但醒來仍覺發昏，靈魂想喝；是的，凡攻擊錫安山的列國群眾也必如此。
- 4 因為看啊，你們這些作惡的人，等候、驚奇吧，因為你們必放聲號哭；是的，你們醉了，卻非因酒；你們蹣跚，卻非因濃酒。
- 5 因為看啊，主將沉睡的靈澆灌你們。因為看啊，你們閉上了眼，你們拒絕了先知；祂因你們的罪惡，掩蓋了你們的統治者和先見。
- 6 事情將是這樣，主神必傳給你們一本書中的話，這些話是已睡之人的話。
- 7 看啊，那本書會被封住，書中有來自神的啟示，從世界的開始到結束。
- 8 因此，由於那些已封住的紀錄，而封住的紀錄不會在世人充滿邪惡和憎行的日子傳出，因此他們得不到那本書。

Níféi èr shū èrshíqī

Dànshì kàn a, mòshì, yě jiùshì Wàibāngrén de rizi—shìde, kàn a, suǒyǒu Wàibāngrén de guójiā hé Yóutàirén, wúlùn yào lái cǐdì de, huò zài qítā dìfāng de, shìde, jiùshì shìjiè gèdì de rén, kàn a, dōu huì chénzuì yú zuì'è hé gèshìgèyàng de zèngxíng zhōng—

Dào nà tiān, Wàn jūn zhī Zhǔ bì yǐ léihōng, yǐ dìzhèn, yǐ jùxiǎng, yǐ xuānfēng, yǐ fēngbào, yǐ tūnmiè zhī huǒyàn chéngfá tāmen.

Fán yǔ Xī'ān zhēngdòu, shǐ Xī'ān tòngkǔ de mínzú, bì rú yí chǎng yè mèng huàn jìng; shìde, tāmen de qíngjǐng bì xiàng jī'è de rén zuò mèng, kàn a, tā chī le, dàn xǐng lái réng jué líng hún kōng xū; huò xiàng kǒukě de rén zuò mèng, kàn a, tā hē shuǐ, dàn xǐng lái réng jué fā hūn, líng hún xiǎng hē; shìde, fán gōngjí Xī'ān shān de lièguó qúnzhòng yě bì rú cǐ.

Yīnwèi kàn a, nǐmen zhèxiē zuò'è de rén, dēng hòu, jīngqí ba, yīnwèi nǐmen bì fàngshēng háokū; shìde, nǐmen zuì le, què fēi yīn jiǔ; nǐmen pánshān, què fēi yīn nóngjiǔ.

Yīnwèi kàn a, Zhǔ jiāng chénshuì de líng jiāoguàn nǐmen. Yīnwèi kàn a, nǐmen bīshàng le yǎn, nǐmen jùjué Xiānzhī; Tā yīn nǐmen de zuì'è, yǎngàile nǐmen de tǒngzhìzhě hé xiānjiàn.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, Zhǔ Shén bì chuángěi nǐmen yì běn shū zhōng de huà, zhèxiē huà shì yǐ shuì zhī rén de huà.

Kàn a, nà běn shū huì bèi fēngzhù, shū zhōng yǒu láizì Shén de qǐshì, cóng shìjiè de kāishǐ dào jiéshù.

Yīncǐ, yóuyú nàxiē yǐ fēngzhù de jìlù, ér fēngzhù de jìlù bú huì zài shìrén chōngmǎn xié'è hé zèngxíng de rizi chuánchū, yīncǐ tāmen dé bú dào nà běn shū.

尼腓二书27

但是看啊，末世，也就是外邦人的日子——是的，看啊，所有外邦人的国家和犹太人，无论要来此地的，或在其他地方的，是的，就是世界各地的人，看啊，都会沉醉于罪恶和各式各样的憎行中——

到那天，万军之主必以雷轰、以地震、以巨响、以旋风、以风暴、以吞灭之火焰惩罚他们。

凡与锡安争斗，使锡安痛苦的民族，必如一场夜梦幻境；是的，他们的情景必像饥饿的人做梦，看啊，他吃了，但醒来仍觉灵魂空虚；或像口渴的人做梦，看啊，他喝水，但醒来仍觉发昏，灵魂想喝；是的，凡攻击锡安山的列国群众也必如此。

因为看啊，你们这些作恶的人，等候、惊奇吧，因为你们必放声号哭；是的，你们醉了，却非因酒；你们蹣跚，却非因浓酒。

因为看啊，主将沉睡的灵浇灌你们。因为看啊，你们闭上了眼，你们拒绝了先知；祂因你们的罪恶，掩盖了你们的统治者和先见。

事情将是这样，主神必传给你们一本书中的话，这些话是已睡之人的话。

看啊，那本书会被封住，书中有来自神的启示，从世界的开始到结束。

因此，由于那些已封住的纪录，而封住的纪录不会在世人充满邪恶和憎行的日子传出，因此他们得不到那本书。

9 但那本書會交給一個人，他要傳書中的話，就是那些已睡在土裡的人的話，他要把這些話傳給另一個人；

10 但他並不傳那些封住的話，也不交出那本書。因為那本書要由神的大能封住，封住的啟示要保存在書中，直到主認為適當的時刻，才公諸於世；看啊，那些話將把從世界奠基到結束的一切事都透露出來。

11 到那天，那書中封住的話必在屋頂上宣讀；藉著基督的大能宣讀；萬事都必向人類兒女透露，無論曾在人類兒女間發生的，或直到大地結束時會發生的事，都必透露。

12 因此，到了那本書交給我所說的那個人的日子，那本書必在世人眼前隱藏，除了會得到書的那個人之外，只有三位證人能藉著神的大能看到那本書，此外無人的眼能看到那本書；他們要為那本書及書中內容的真實性作見證。

13 依照神的旨意，除了少數幾個要為祂的話向人類兒女作見證的人以外，沒有其他人能看那本書；因為主神說過，忠信者的話要像從死人那裡說出來一樣。

14 因此，主神會著手傳出那書中的話；並且經祂認為人數適當的證人口中，祂要確立祂的話；凡拒絕神的話的人有禍了！

Dàn nà běn shū huì jiāogěi yí ge rén, tā yào chuán shū zhōng de huà, jiùshì nàxiē yǐ shuì zài tǔ lǐ de rén de huà, tā yào bǎ zhèxiē huà chuángěi lìng yí ge rén;

Dàn tā bìng bù chuán nàxiē fēngzhù de huà, yě bù jiāochū nà běn shū. Yīnwèi nà běn shū yào yóu Shén de dànéng fēngzhù, fēngzhù de qǐshì yào bǎocún zài shū zhōng, zhídào Zhǔ rènwéi shìdàng de shíkè, cái gōngzhūyúshì; kàn a, nàxiē huà jiāng bǎ cóng shìjiè diànjī dào jiéshù de yíqiè shì dōu tòulù chūlái.

Dào nà tiān, nà shū zhōng fēngzhù de huà bì zài wūdǐng shàng xuāndú; jièzhe Jīdū de dànéng xuāndú; wànshì dōu bì xiàng rénlèi érǚ tòulù, wúlùn céng zài rénlèi érǚ jiān fāshēng de, huò zhídào dàdì jiéshù shí huì fāshēng de shì, dōu bì tòulù.

Yīncǐ, dào le nà běn shū jiāogěi wǒ suǒ shuō de nà ge rén de rìzi, nà běn shū bì zài shìrén yǎnqián yǐncáng, chúle huì dédào shū de nà ge rén zhīwài, zhǐyǒu sān wèi zhèngrén néng jièzhe Shén de dànéng kàndào nà běn shū, cíwài wúrén de yǎn néng kàndào nà běn shū; tāmen yào wèi nà běn shū jí shū zhōng nèiróng de zhēnshíxìng zuò jiànzhèng.

Yīzhào Shén de zhǐyì, chúle shǎoshù jǐ ge yào wèi Tā de huà xiàng rénlèi érǚ zuò jiànzhèng de rén yǐwài, méiyǒu qítā rén néng kàn nà běn shū; yīnwèi Zhǔ Shén shuōguò, zhōngxìnzhe de huà yào xiàng cóng sǐrén nǎlǐ shuō chūlái yíyàng.

Yīncǐ, Zhǔ Shén huì zhuóshǒu chuánchū nà shū zhōng de huà; bìngqiě jīng Tā rènwéi rénshù shìdàng de zhèngrén kǒu zhōng, Tā yào quèlì Tā de huà; fán jùjué Shén de huà de rén yǒu huò le!

但那本书会交给一个人，他要传书中的话，就是那些已睡在土里的人的话，他要把这些话传给另一个人；

但他并不传那些封住的话，也不交出那本书。因为那本书要由神的大能封住，封住的启示要保存在书中，直到主认为适当的时刻，才公诸于世；看啊，那些话将把从世界奠基到结束的一切事都透露出来。

到那天，那书中封住的话必在屋頂上宣讀；藉著基督的大能宣讀；萬事都必向人類兒女透露，無論曾在人類兒女間發生的，或直到大地結束時會發生的事，都必透露。

因此，到了那本书交给我所说的那个人的日子，那本书必在世人眼前隱藏，除了會得到書的那個人之外，只有三位證人能藉著神的大能看到那本書，此外無人的眼能看到那本書；他們要為那本書及書中內容的真實性作見證。

依照神的旨意，除了少數幾個要為祂的話向人類兒女作見證的人以外，沒有其他人能看那本書；因為主神說過，忠信者的話要像從死人那裡說出來一樣。

因此，主神會著手傳出那書中的話；並且經祂認為人數適當的證人口中，祂要確立祂的話；凡拒絕神的話的人有禍了！

15 但是看啊，事情將是這樣，主神要對祂把書交給他的那人說：把沒有封住的話交給另一個人，好讓他交給有學問的人看，說：請你讀一下。有學問的人會說：把書拿來，我就讀。

16 他們這樣說，是為了世上的榮耀，並為了謀利，不是為了神的榮耀。

17 那人要說：我不能拿書來，因為書是封住的。

18 於是有學問的人要說：那我就不能讀了。

19 因此，事情將是這樣，主神要把那本書和書中的話再交給那沒學問的人；那沒學問的人會說：我沒學問。

20 於是主神要對他說：有學問的人必不能讀那些話，因為他們拒絕了那些話。我有能力完成我自己的事工；因此，你要讀我交給你的話。

21 不要動那封住的東西，因為在我認為適當的時刻，我會公諸於世，我要向人類兒女證明我有能力完成我自己的事工。

22 因此，你讀了我命令你要讀的話語，並得到我應許你的證人後，你要再把那本書封起來，為我藏起，我好保全你尚未讀到的話，直到我憑我的智慧認為適合向人類兒女透露萬事的時候。

23 因為看啊，我是神；我是奇蹟之神；我要向世界證明我是昨日、今日、永遠都一樣的；如果不是依照人類兒女的信心，我不會在他們之中行事。

24 事情將是這樣，主要對那位要讀到那些會交給他的話的人說：

Dànshì kàn a, shìqíng jiāng shì zhèyàng, Zhǔ Shén yào duì tā bǎ shū jiāogěi tā de nà rén shuō: bǎ méiyǒu fēngzhù de huà jiāogěi lìng yí ge rén, hǎo ràng tā jiāogěi yǒu xuéwèn de rén kàn, shuō: qǐng nǐ dú yí xià. Yǒu xuéwèn de rén huì shuō: bǎ shū ná lái, wǒ jiù dú.

Tāmen zhèyàng shuō, shì wèile shìshàng de róngyào, bìng wèile móuli, bú shì wèile Shén de róngyào.

Nà rén yào shuō: wǒ bùnéng ná shū lái, yīnwèi shū shì fēngzhù de.

Yúshì yǒu xuéwèn de rén yào shuō: nà wǒ jiù bùnéng dú le.

Yīncǐ, shìqíng jiāng shì zhèyàng, Zhǔ Shén yào bǎ nà běn shū hé shū zhōng de huà zài jiāogěi nà méi xuéwèn de rén; nà méi xuéwèn de rén huì shuō: wǒ méi xuéwèn.

Yúshì Zhǔ Shén yào duì tā shuō: yǒu xuéwèn de rén bì bùnéng dú nàxiē huà, yīnwèi tāmen jùjué le nàxiē huà. Wǒ yǒu nénglì wánchéng wǒ zìjǐ de shìgōng; yīncǐ, nǐ yào dú wǒ jiāogěi nǐ de huà.

Búyào dòng nà fēngzhù de dōngxī, yīnwèi zài wǒ rènwéi shìdàng de shíkè, wǒ huì gōngzhūyúshì, wǒ yào xiàng rénlèi ér nǚ zhèngmíng wǒ yǒu nénglì wánchéng wǒ zìjǐ de shìgōng.

Yīncǐ, nǐ dú le wǒ mìnglìng nǐ yào dú de huà yǔ, bìng dé dào wǒ yīngxǔ nǐ de zhèngren hòu, nǐ yào zài bǎ nà běn shū fēng qǐ lái, wèi wǒ cáng qǐ, wǒ hǎo bǎoquán nǐ shàngwèi dú dào de huà, zhí dào wǒ píng wǒ de zhìhuì rènwéi shìhé xiàng rénlèi ér nǚ tòulù wànshì de shíhòu.

Yīnwèi kàn a, wǒ shì Shén; wǒ shì qíjī zhī Shén; wǒ yào xiàng shìjiè zhèngmíng wǒ shì zuó rì, jīn rì, yǒngyuǎn dōu yí yàng de; rúguǒ bú shì yīzhào rénlèi ér nǚ de xìnxīn, wǒ bù huì zài tāmen zhī zhōng xíng shì.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, zhǔyào duì nà wèi yào dú dào nàxiē huà de rén shuō:

但是看啊，事情将是这样，主神要对祂把书交给他的那人说：把没有封住的话交给另一个人，好让他交给有学问的人看，说：请你读一下。有学问的人会说：把书拿来，我就读。

他们这样说，是为了世上的荣耀，并为了谋利，不是为了神的荣耀。

那人要说：我不能拿书来，因为书是封住的。

于是有学问的人要说：那我就不能读了。

因此，事情将是这样，主神要把那本书和书中的话再交给那没学问的人；那没学问的人会说：我没学

于是主神要对他说明：有学问的人必不能读那些话，因为他们拒绝了那些话。我有能力完成我自己的事工；因此，你要读我交给你的话。

不要动那封住的東西，因為在我認為適當的時刻，我會公諸於世，我要向人類兒女證明我有能力完成我自己的事工。

因此，你讀了我命令你要讀的話語，並得到我應許你的證人後，你要再把那本書封起來，為我藏起，我好保全你尚未讀到的話，直到我憑我的智慧認為適合向人類兒女透露萬事的時候。

因為看啊，我是神；我是奇蹟之神；我要向世界證明我是昨日、今日、永遠都一樣的；如果不是依照人類兒女的信心，我不會在他們之中行事。

事情將是這樣，主要對那位要讀到那些會交給他的話的人說：

25 因為這人民以口親近我，用嘴唇尊敬我，心卻遠離我；他們敬畏我，是領受了人的教訓——

Yīnwèi zhè rénmin yǐ kǒu qīnjìn wǒ, yòng zuǐchún zūnjìng wǒ, xīn què yuǎnlí wǒ; tāmen jìngwèi wǒ, shì lǐngshòule rén de jiàoxùn—

因为这人民以口亲近我，用嘴唇尊敬我，心却远离我；他们敬畏我，是领受了人的教訓——

26 所以，我在這人民中要行奇妙的事，是的，就是奇妙又奇妙的事，智士與學者的智慧，必然消滅，聰明人的聰明，必然隱藏。

Suǒyǐ, wǒ zài zhè rénmin zhōng yào xíng qímiào de shì, shìde, jiùshì qímiào de shì, zhìshì yǔ xuézhě de zhìhuì, bìrán xiāomiè, cōngmíng rén de cōngmíng, bìrán yīncáng.

所以，我在这人民中要行奇妙的事，是的，就是奇妙又奇妙的事，智士与学者的智慧，必然消灭，聪明人的聪明，必然隐藏。

27 那向主深藏謀略的有禍了！他們在暗中行事；他們說：誰看見我們呢，誰知道我們呢？他們還說：當然，你把事顛倒了，不過像是窯匠的泥。但是看啊，萬軍之主說，我要向他們證明我知道他們的所作所為。被造之物豈可講那造物的說，他沒有造我？或是被塑造之物講那塑造它的說，他沒有聰明？

Nà xiàng Zhǔ shēncáng móulüè de yǒu huò le! Tāmen zài ànzhōng xíngshì; tāmen shuō: shéi kànjiàn wǒmen ne, shéi zhīdào wǒmen ne? Tāmen hái shuō: dāngrán, nǐ bǎ shì diāndǎo le, búguò xiàngshì yáojiàng de ní. Dànshì kàn a, Wànjūn zhī Zhǔ shuō, wǒ yào xiàng tāmen zhèngmíng wǒ zhīdào tāmen de suǒzuòsuǒwéi. Bèi zào zhī wù qǐkě jiǎng nà zàowù de shuō, tā méiyǒu zào wǒ? Huòshì bèi sùzào zhī wù jiǎng nà sùzào tā de shuō, tā méiyǒu cōngmíng?

那向主深藏謀略的有禍了！他們在暗中行事；他們說：誰看見我們呢，誰知道我們呢？他們還說：當然，你把事顛倒了，不過像是窑匠的泥。但是看啊，万军之主说，我要向他们证明我知道他们的所作所为。被造之物岂可讲那造物的说，他没有造我？或是被塑造之物讲那塑造它的说，他没有聪明？

28 但是看啊，萬軍之主說：我要向人類兒女證明，還有一點點時間，黎巴嫩就要變為肥田；肥田要被當作樹林。

Dànshì kàn a, Wànjūn zhī Zhǔ shuō: wǒ yào xiàng rénlèi érǚ zhèngmíng, hái yǒu yídiǎndiǎn shíjiān, Líbānèn jiù yào biànwéi féitián; féitián yào bèi dàngzuò shùlín.

但是看啊，万军之主说：我要向人类儿女证明，还有一点时间，黎巴嫩就要变为肥田；肥田要被当作树林。

29 在那日，聾子必聽見這書上的話，瞎子的眼，必從迷濛黑暗中得以看見。

Zài nà rì, lóngzi bì tīngjiàn zhè shū shàng de huà, xiāzi de yǎn, bì cóng míméng hēi'àn zhōng déyǐ kànjiàn.

在那日，聋子必听见这书上的话，瞎子的眼，必从迷蒙黑暗中得以看见。

30 溫順的人也必得增進，他們必因主歡喜，人間貧窮的，必因以色列聖者快樂。

Wēnshùn de rén yě bì dé zēngjìn, tāmen bì yīn Zhǔ huānxǐ, rénjiān pínqióng de, bì yīn Yǐsèliè Shèngzhě kuàilè.

温顺的人也必得增进，他们必因主欢喜，人间贫穷的，必因以色列圣者快乐。

31 因為像主活著一樣確實，他們必看見可怖之人歸為無有，褻慢的人滅絕，一切找機會作孽的，都被剪除；

Yīnwèi xiàng Zhǔ huózhe yíyàng quèshí, tāmen bì kànjiàn kěbù zhī rén guīwéi wúyǒu, xièman de rén mièjué, yíqiè zhǎo jīhuì zuòniè de, dōu bèi jiǎnchú;

因为像主活着一样确实，他们必看见可怖之人归为无有，褻慢的人灭绝，一切找机会作孽的，都被剪除；

32 他們因一個字，定人為有罪，為在城門口責備人的，設下網羅，為沒有價值的事物，罔顧公義。

Tāmen yīn yí ge zì, dìng rén wéi yǒuzuì, wéi zài chéng ménkǒu zébèi rén de, shèxià wǎngluó, wéi méiyǒu jiàzhí de shìwù, wǎnggù gōngyì.

他们因一个字，定人为有罪，为在城门口责备人的，设下网罗，为没有价值的事物，罔顾公义。

33 所以，救贖亞伯拉罕的主論及雅各家時如此說：雅各必不再羞愧，面容也不致變蒼白。

Suǒyǐ, jiùshú Yǎbólāhǎn de Zhǔ lùn jí Yǎgè jiā shí rúcǐ shuō: Yǎgè bì bú zài xiūkuì, miànróng yě bú zhì biàn cāngbái.

所以，救贖亚伯拉罕的主论及雅各家时如此说：雅各必不再羞愧，面容也不致变苍白。

34 但當他看見他的子孫，就是我雙手的作品，在他那裡，他們必尊我的名為聖，必尊雅各的聖者為聖，必敬畏以色列的神。

35 靈性犯錯的，必得明白；發怨言的，必學習教義。

Dàn dāng tā kànjiàn tā de zǐsūn,
jiùshì wǒ shuāngshǒu de zuòpǐn, zài tā
nàlǐ, tāmen bì zūn wǒ de míng wéi
shèng, bì zūn Yǎgè de Shèngzhě wéi
shèng, bì jìngwèi Yǐsèliè de Shén.

Língxìng fāncuò de, bì dé míngbái; fā
yuànyán de, bì xuéxí jiàoyì.

但当他看见他的子孙，就是我双手的作品，在他那里，他们必尊我的名为圣，必尊雅各的圣者为圣，必敬畏以色列的神。

灵性犯错的，必得明白；发怨言的，必学习教义。

尼腓二書28

- 1 現在看啊，我的弟兄們，我已照著聖靈強制我說的對你們說了；因此，我知道這些事情必是這樣。
- 2 那書中所寫的事對人類兒女會極有價值，尤其對我們的後裔，也就是以色列家的遺裔。
- 3 因為事情將是這樣，到那天，那些不是為主而建立的教會，彼此說：看啊，我，我是主的教會；其他的也說：我，我是主的教會；凡不是為主而建立的教會都這麼說——
- 4 他們彼此爭論；他們的祭司也彼此爭論，他們用自己的學問來教導，否認賜人口才的聖靈。
- 5 他們否認神以色列聖者的大能；他們對世人說：要聽我們，你們要聽我們的教訓；因為看啊，今天沒有神，因為主救贖主已完成祂的事工，祂已把祂的大能賜給了世人。
- 6 看啊，你們要聽從我的教訓；如果他們說主的手行了奇蹟，不要相信；因為今天祂不是奇蹟之神了；祂已完成祂的事工。
- 7 是的，許多人要說：吃吧，喝吧，尋歡作樂吧，因為我們明天就死了；我們都會很好。
- 8 還有許多人要說：吃吧，喝吧，尋歡作樂吧；然而仍要敬畏神——犯點小罪，祂會宣告無罪的；是的，撒個小謊，因人的話佔他便宜，挖坑陷害鄰人；這都沒有什麼害處；做這些事吧，因為我們明天就死了；就算我們有罪，神只會打我們幾鞭，最後我們還是會在神國中得救的。

Níféi èr shū èrshíbā

Xiànzài kàn a, wǒ de dìxiongmen, wǒ yǐ zhàozhe Shènglíng qiángzhì wǒ shuō de duì nǐmen shuō le; yīncǐ, wǒ zhīdào zhèxiē shìqíng bì shì zhèyàng.

Nà shū zhōng suǒ xiě de shì duì rénlei ér nǚ huì jí yǒu jiàzhí, yóuqí duì wǒmen de hòuyì, yě jiùshì Yǐsèliè jiā de yíyì.

Yīnwèi shìqíng jiāng shì zhèyàng, dào nà tiān, nàxiē bú shì wèi Zhǔ ér jiànli de jiàohuì, bǐcǐ shuō: kàn a, wǒ, wǒ shì Zhǔ de jiàohuì; qítā de yě shuō: wǒ, wǒ shì Zhǔ de jiàohuì; fán bú shì wèi Zhǔ ér jiànli de jiàohuì dōu zhème shuō—

Tāmen bǐcǐ zhēnglùn; tāmen de jìsī yě bǐcǐ zhēnglùn, tāmen yòng zìjǐ de xuéwèn lái jiàodǎo, fǒurèn cì rén kǒucái de Shènglíng.

Tāmen fǒurèn Shén Yǐsèliè Shèngzhě de dànéng; tāmen duì shìrén shuō: yào tīng wǒmen, nǐmen yào tīng wǒmen de jiàoxùn; yīnwèi kàn a, jīntiān méiyǒu Shén, yīnwèi Zhǔ Jiùshúzhǔ yǐ wánchéng Tā de shìgōng, Tā yǐ bǎ Tā de dànéng cǐgěile shìrén.

Kàn a, nǐmen yào tīngcóng wǒ de jiàoxùn; rúguǒ tāmen shuō Zhǔ de shǒu xíng le qíjī, búyào xiāngxìn; yīnwèi jīntiān Tā bú shì qíjī zhī Shén le; Tā yǐ wánchéng Tā de shìgōng.

Shìde, xǔduō rén yào shuō: chī ba, hē ba, xúnhuānzhuò le ba, yīnwèi wǒmen míngtiān jiù sǐ le; wǒmen dōu huì hěn hǎo.

Háiyǒu xǔduō rén yào shuō: chī ba, hē ba, xúnhuānzhuò le ba; rán'ér réng yào jìngwèi Shén—fàn diǎn xiǎo zuì, Tā huì xuāngào wúzuì de; shìde, sā gè xiǎo huǎng, yīn rén de huà zhàn tā piányí, wǎ kēng xiàn hài lín rén; zhè dōu méiyǒu shénme hài chù; zuò zhèxiē shì ba, yīnwèi wǒmen míngtiān jiù sǐ le; jiùsuàn wǒmen yǒu zuì, Shén zhǐ huì dǎ wǒmen jǐ biān, zuìhòu wǒmen hái shì huì zài Shén guó zhōng déjiù de.

尼腓二書28

現在看啊，我的弟兄們，我已照著聖靈強制我說的對你們說了；因此，我知道這些事情必是這樣。

那書中所寫的事對人類兒女會極有價值，尤其對我們的後裔，也就是以色列家的遺裔。

因為事情將是這樣，到那天，那些不是為主而建立的教會，彼此說：看啊，我，我是主的教會；其他的也說：我，我是主的教會；凡不是為主而建立的教會都這麼說——

他們彼此爭論；他們的祭司也彼此爭論，他們用自己的學問來教導，否認賜人口才的聖靈。

他們否認神以色列聖者的大能；他們對世人說：要聽我們，你們要聽我們的教訓；因為看啊，今天沒有神，因為主救贖主已完成祂的事工，祂已把祂的大能賜給了世人。

看啊，你們要聽從我的教訓；如果他們說主的手行了奇蹟，不要相信；因為今天祂不是奇蹟之神了；祂已完成祂的事工。

是的，許多人要說：吃吧，喝吧，尋歡作樂吧，因為我們明天就死了；我們都會很好。

還有許多人要說：吃吧，喝吧，尋歡作樂吧；然而仍要敬畏神——犯點小罪，祂會宣告無罪的；是的，撒個小謊，因人的話佔他便宜，挖坑陷害鄰人；這都沒有什麼害處；做這些事吧，因為我們明天就死了；就算我們有罪，神只會打我們幾鞭，最後我們還是會在神國中得救的。

9 是的，許多人會這樣教導虛假、空洞、愚蠢的教義，他們會在心中張狂，向主深藏謀略，在暗中行事。

Shìde, xǔduō rén huì zhèyàng jiàodǎo xūjiǎ, kōngdòng, yúchūn de jiàoyì, tāmen huì zài xīnzhōng zhāngkuáng, xiàng Zhǔ shēncáng móulüè, zài ànzhōng xíngshì.

是的，许多人会这样教导虚假、空洞、愚蠢的教义，他们会在心中张狂，向主深藏谋略，在暗中行事。

10 聖徒的血必從地下呼喊，控訴他們。

Shèngtú de xiě bì cóng dìxià hūhǎn, kòngsù tāmen.

圣徒的血必从地下呼喊，控诉他们。

11 是的，他們都偏離那道；他們都變得腐敗。

Shìde, tāmen dōu piānlí nà dào; tāmen dōu biàndé fǔbài.

是的，他们都偏离那道；他们都变得腐敗。

12 由於驕傲，也由於假教師和假教義，他們的教會變得腐敗，他們的教會自高自大；由於驕傲而張狂。

Yóuyú jiāo'ào, yě yóuyú jiǎ jiàoshī hé jiǎ jiàoyì, tāmen de jiàohuì biàndé fǔbài, tāmen de jiàohuì zìgāo-zìdà; yóuyú jiāo'ào ér zhāngkuáng.

由于骄傲，也由于假教师和假教义，他们的教会变得腐敗，他们的教会自高自大；由于骄傲而张狂。

13 他們為了精緻的聖堂剝奪窮人；為了華麗的衣服剝奪窮人；又迫害溫順和虛心的人，因為他們在驕傲中張狂。

Tāmen wèile jīngzhì de shèngtáng bōduó qióng rén; wèile huá lì de yīfú bōduó qióng rén; yòu pòhài wēnshùn hé xūxīn de rén, yīnwèi tāmen zài jiāo'ào zhōng zhāngkuáng.

他们为了精致的圣堂剥奪穷人；为了华丽的衣服剥奪穷人；又迫害温順和虚心的人，因为他们在骄傲中张狂。

14 他們頸強頭昂；是的，由於驕傲、邪惡、憎行、淫亂，他們都走入歧途，只有少數基督的謙卑信徒例外；然而，因為他們所學的是世人的教訓，所以在許多方面被誤導犯錯。

Tāmen jǐng qiáng tóu áng; shìde, yóuyú jiāo'ào, xié'è, zèngxíng, yínluàn, tāmen dōu zǒurù qítú, zhǐyǒu shǎoshù Jīdū de qiānbēi xīntú lìwài; rán'ér, yīnwèi tāmen suǒ xué de shì shìrén de jiàoxùn, suǒyì zài xǔduō fāngmiàn bèi wùdǎo fāncuò.

他们颈強頭昂；是的，由于骄傲、邪惡、憎行、淫亂，他们都走入歧途，只有少数基督的谦卑信徒例外；然而，因为他们所學的是世人的教訓，所以在許多方面被誤導犯錯。

15 啊，那些內心驕傲而張狂的聰明人、有學問的人、有錢的人，以及所有宣講假教義，和所有行為淫亂、歪曲主正道的人，主神全能者說，他們有禍了，有禍了，有禍了，因為他們必被推下地獄！

A, nàxiē nèixīn jiāo'ào ér zhāngkuáng de cōngmíng rén, yǒu xuéwèn de rén, yǒuqián de rén, yǐjī suǒyǒu xuānjiǎng jiǎ jiàoyì, hé suǒyǒu xíngwéi yínluàn, wāiqū Zhǔ zhèngdào de rén, Zhǔ Shén Quánnéngzhě shuō, tāmen yǒu huò le, yǒu huò le, yǒu huò le, yīnwèi tāmen bì bèi tuīxià dìyù!

啊，那些内心骄傲而张狂的聪明人、有學問的人、有錢的人，以及所有宣講假教义，和所有行为淫亂、歪曲主正道的人，主神全能者說，他們有禍了，有禍了，有禍了，因為他們必被推下地獄！

16 凡為了沒有價值的事物而罔顧公義、侮辱善行，並說善行無用的人有禍了！因為到那天，主神必迅速懲罰大地的居民；到他們惡貫滿盈的日子，他們必滅亡。

Fán wèile méiyǒu jiàzhí de shìwù ér wǎngù gōngyì, wǔrǔ shàn xíng, bìng shuō shàn xíng wúyòng de rén yǒu huò le! Yīnwèi dào nà tiān, Zhǔ Shén bì xùnsù chéng fá dàdì de jūmín; dào tāmen èguàn mǎnyíng de rìzi, tāmen bì mièwáng.

凡为了没有价值的事物而罔顧公义、侮辱善行，并說善行无用的人有禍了！因為到那天，主神必迅速懲罰大地的居民；到他們惡貫滿盈的日子，他們必滅亡。

17 但是看啊，萬軍之主說，如果大地居民會悔改他們的邪惡和憎行，他們必不致滅亡。

Dànshì kàn a, Wàn jūn zhī Zhǔ shuō, rúguǒ dàdì jūmín huì huǐgǎi tāmen de xié'è hé zèngxíng, tāmen bì bú zhì mièwáng.

但是看啊，万军之主說，如果大地居民會悔改他們的邪惡和憎行，他們必不致滅亡。

18 但是看啊，那大而可憎的教會，全地之娼，必倒在地上，重重倒下。

Dànshì kàn a, nà dà ér kězèng de jiàohuì, quándì zhī chāng, bì dǎo zài dìshàng, chóngchóng dǎoxià.

但是看啊，那大而可憎的教會，全地之娼，必倒在地上，重重倒下。

19 因為魔鬼的國度必搖撼，其徒眾必須被喚醒要悔改，否則魔鬼必用他永恆的鎖鏈捆綁他們，煽動他們發怒而滅亡；

20 因為看啊，到那天，魔鬼必在人類兒女心中肆虐，並煽動他們惱怒美好的事物。

21 他會安撫其他人，哄他們安於肉慾的安全感，以致他們要說：錫安一切好；是的，錫安昌盛了，一切好——魔鬼就這樣欺騙他們的靈魂，小心翼翼地領他們下地獄。

22 看啊，他會哄騙另一些人，告訴他們沒有地獄；他對他們說：我不是魔鬼，因為根本沒有魔鬼——他這樣在他們耳邊低語，直到用他那可怕的鎖鏈抓住他們，從此不得脫身。

23 是的，死亡和地獄就抓住了他們；死亡、地獄、魔鬼和所有被捉住的人，都必站在神的寶座前，按各人的行為受審判，然後必前往為他們預備好的地方，即硫磺火湖，那就是無盡的痛苦。

24 因此，凡在錫安中安逸無慮的人有禍了！

25 凡高呼一切好的人有禍了！

26 是的，凡聽從世人的教訓，否認神的大能和聖靈恩賜的人有禍了！

27 是的，凡說我們已經得到，我們不再需要的人有禍了！

28 總之，凡因神的真理而發怒戰慄的人有禍了！因為看啊，凡建立在磐石上的必欣然接受真理；凡建立在沙土基礎上的必然戰慄，生怕他會倒下來。

29 那說我們已得到神的話，我們不再需要更多神的話，因為我們已足夠的人有禍了！

Yīnwèi móguǐ de guódù bì yáohàn, qí túzhòng bìxū bèi huànxǐng yào huǐgǎi, fǒuzé móguǐ bì yǒng tā yǒnghéng de suǒliàn kǔnbǎng tāmen, shāndòng tāmen fānù ér mièwáng;

Yīnwèi kàn a, dào nà tiān, móguǐ bì zài rénlèi ér nǚ xīnzhōng sīnù, bìng shāndòng tāmen nǎonù měihǎo de shìwù.

Tā huì ānfǔ qítā rén, hǒng tāmen ānyú ròuyù de ānquángǎn, yǐzhì tāmen yào shuō: Xī'ān yíqiè hǎo; shìde, Xī'ān chāngshèng le, yíqiè hǎo—móguǐ jiù zhèyàng qīpiàn tāmen de líng hún, xiǎoxīnyìyì de lǐng tāmen xià dìyù.

Kàn a, tā huì hǒngpiàn líng yíxiē rén, gàosù tāmen méiyǒu dìyù; tā duì tāmen shuō: wǒ bú shì móguǐ, yīnwèi gēnběn méiyǒu móguǐ—tā zhèyàng zài tāmen ěr biān dīyǔ, zhídào yòng tā nà kěpà de suǒliàn zhuāzhù tāmen, cóngcǐ bùdé tuōshēn.

Shìde, sǐwáng hé dìyù jiù zhuāzhù le tāmen; sǐwáng, dìyù, móguǐ hé suǒyǒu bèi zhuōzhù de rén, dōu bì zhàn zài Shén de bǎozuò qián, àn gèrén de xíngwéi shòu shěnpàn, rán hòu bì qiánwǎng wèi tāmen yùbèi hǎo de dìfāng, jí liúhuáng huǒ hú, nà jiùshì wújìn de tòngkǔ.

Yīncǐ, fán zài Xī'ān zhōng ānyì wúlǜ de rén yǒu huò le!

Fán gāohū yíqiè hǎo de rén yǒu huò le!

Shìde, fán tīngcóng shìrén de jiàoxùn, fǒurèn Shén de dànéng hé Shènglíng ēncì de rén yǒu huò le!

Shìde, fán shuō wǒmen yǐjīng dédào, wǒmen bú zài xūyào de rén yǒu huò le!

Zǒngzhī, fán yīn Shén de zhēnlǐ ér fānù zhànlì de rén yǒu huò le! Yīnwèi kàn a, fán jiànli zài pánsí shàng de bì xīnrán jiēshòu zhēnlǐ; fán jiànli zài shātǔ jīchǔ shàng de bìrán zhànlì, shēngpà tā huì dǎo xiàlái.

Nà shuō wǒmen yǐ dédào Shén de huà, wǒmen bú zài xūyào gèng duō Shén de huà, yīnwèi wǒmen yǐ zúgòu de rén yǒu huò le!

因为魔鬼的国度必摇撼，其徒众必须被唤醒要悔改，否则魔鬼必用他永恆的锁链捆綁他们，煽动他们发怒而灭亡；

因为看啊，到那天，魔鬼必在人类儿女心中肆虐，并煽动他们恼怒美好的事物。

他会安撫其他人，哄他们安于肉慾的安全感，以致他们要说：锡安一切好；是的，锡安昌盛了，一切好——魔鬼就这样欺騙他們的靈魂，小心翼翼地領他們下地獄。

看啊，他会哄騙另一些人，告诉他们没有地獄；他对他们说：我不是魔鬼，因为根本没有魔鬼——他这样在他們耳邊低語，直到用他那可怕的鎖鏈抓住他們，從此不得脫身。

是的，死亡和地獄就抓住了他們；死亡、地獄、魔鬼和所有被捉住的人，都必站在神的寶座前，按各人的行為受審判，然後必前往為他們預備好的地方，即硫磺火湖，那就是無盡的痛苦。

因此，凡在錫安中安逸無慮的人有禍了！

凡高呼一切好的人有禍了！

是的，凡聽從世人的教訓，否認神的大能和聖靈恩賜的人有禍了！

是的，凡說我們已經得到，我們不再需要的人有禍了！

總之，凡因神的真理而發怒戰栗的人有禍了！因為看啊，凡建立在磐石上的必欣然接受真理；凡建立在沙土基礎上的必然戰栗，生怕他會倒下來。

那說我們已得到神的話，我們不再需要更多神的話，因為我們已足夠的人有禍了！

30 因為看啊，主神這樣說：我必給人類兒女律上加律，令上加令，這裡一點，那裡一點；凡聽從我教訓並注意聽我忠告的人有福了，因為他們必學到智慧；凡領受的，我還要給他；凡說已經足夠的，連他所有的也要奪去。

31 凡信賴人或以血肉為臂膀的，或聽從世人教訓的必受詛罰，除非那教訓是藉著聖靈的力量而賜予的。

32 萬軍之主神說，外邦人有禍了！儘管我會日復一日地向他們伸出手臂，他們仍然不認我；然而，主神說，如果他們悔改而歸向我，我仍會憐憫他們；萬軍之主神說，我整天都伸出手臂。

Yīnwèi kàn a, Zhǔ Shén zhèyàng shuō: wǒ bì gěi rénlèi èrnǚ lǜ shàng jiā lǜ, lìng shàng jiā lìng, zhèlǐ yìdiǎn, nàlǐ yìdiǎn; fán tīngcóng wǒ jiàoxùn bìng zhùyì tīng wǒ zhōnggào de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì xuédào zhìhuì; fán lǐngshòu de, wǒ hái yào gěi tā; fán shuō yǐjīng zúgòu de, lián tā suǒyǒu de yě yào duóqù.

Fán xìnlài rén huò yǐ xiěròu wèi bìbǎng de, huò tīngcóng shìrén jiàoxùn de bì shòu zǔfá, chúfēi nà jiàoxùn shì jièzhe Shènglíng de lìliàng ér cìyǔ de.

Wàn jūn zhī Zhǔ Shén shuō, Wàibāng rén yǒu huò le! Jǐnguǎn wǒ huì rìfù yìrì de xiàng tāmen shēnchū shǒubì, tāmen réng rán bú rèn wǒ; rán'ér, Zhǔ Shén shuō, rúguǒ tāmen huǐgǎi ér guīxiàng wǒ, wǒ réng huì liánmǐn tāmen; Wàn jūn zhī Zhǔ Shén shuō, wǒ zhěngtiān dōu shēnchū shǒubì.

因为看啊，主神这样说：我必给人类儿女律上加律，令上加令，这里一点，那里一点；凡听从我教训并注意听我忠告的人有福了，因为他们必学到智慧；凡领受的，我还要给他；凡说已经足够的，连他所有的也要夺去。

凡信赖人或以血肉为臂膀的，或听从世人教训的必受诅罚，除非那教训是借着圣灵的力量而赐予的。

万军之主神说，外邦人有祸了！尽管我会日复一日地向他们伸出手臂，他们仍然不认我；然而，主神说，如果他们悔改而归向我，我仍会怜悯他们；万军之主神说，我整天都伸出手臂。

尼腓二書29

- 1 但是看啊，會有許多——在那日我要在他們之中開始行一件奇妙的事工，好使我記得我與人類兒女所立的聖約，以便第二次再著手帶回我的人民，即以色列家族；
- 2 也記得我賜給你，尼腓，和你父親的應許，就是我要記得你的後裔；你後裔的話會經由我的口傳給你的後裔，我的話會以嘶聲傳到大地各端，成為我人民以色列家族的大旗；
- 3 因為我的話會以嘶聲發出——許多外邦人要說：一本《聖經》！一本《聖經》！我們已經有了一本《聖經》，不可能再有別的《聖經》。
- 4 但是，主神這樣說：無知的人啊，他們會有一本《聖經》，這本《聖經》會由我古代約民猶太人傳出來。他們從猶太人得到《聖經》，但何嘗對猶太人表示感謝呢？是的，外邦人是什麼意思呢？他們是否記得，猶太人為了把救恩帶給外邦人所受的辛苦勞碌痛苦，和為我付出的努力呢？
- 5 外邦人啊，你們可曾記念我古代的約民猶太人？沒有；你們卻詛咒他們，憎恨他們，也沒試著找回他們。但是看啊，我會把這一切報應在你們頭上；因為我，主，沒有忘記我的人民。
- 6 無知的人啊，你會說：一本《聖經》，我們已經有了一本《聖經》；我們不需要別的《聖經》了。你們除了從猶太人得到的那本《聖經》外，還得到過別的《聖經》嗎？

Níféi èr shū èrshíjiǔ

Dànshì kàn a, huì yǒu xǔduō—zài nà rì wǒ yào zài tāmen zhī zhōng kāishǐ xíng yí jiàn qímiào de shìgōng, hǎoshǐ wǒ jìde wǒ yǔ rénlèi èrnǚ suǒ lì de shèngyuē, yǐbiàn dì-èr cì zài zhuóshǒu dàihuí wǒ de rénmín, jí Yǐsèliè jiāzú;

Yě jìde wǒ cìgěi nǐ, Níféi, hé nǐ fùqīn de yìngxǔ, jiùshì wǒ yào jìde nǐ de hòuyì; nǐ hòuyì de huà huì jīngyóu wǒ de kǒu chuángěi nǐ de hòuyì, wǒ de huà huì yǐ sīshēng chuándào dàdì gè duān, chéngwéi wǒ rénmín Yǐsèliè jiāzú de dàqí;

Yīnwèi wǒ de huà huì yǐ sīshēng fāchū—xǔduō Wàibāng rén yào shuō: yì běn Shèngjīng! Yì běn Shèngjīng! Wǒmen yǐjīng yǒule yì běn Shèngjīng, bù kěnéng zài yǒu bié de Shèngjīng.

Dànshì, Zhǔ Shén zhèyàng shuō: wúzhī de rén a, tāmen huì yǒu yì běn Shèngjīng, zhè běn Shèngjīng huì yóu wǒ gǔdài yuēmín Yóutàirén chuán chūlái. Tāmen cóng Yóutàirén dédào Shèngjīng, dàn hécháng duì Yóutàirén biǎoshì gǎnxiè ne? Shìde, Wàibāng rén shì shénme yìsi ne? Tāmen shìfǒu jìde, Yóutàirén wèile bǎ jiù'ēn dàigěi Wàibāng rén suǒ shòu de xīnkǔ láolù tòngkǔ, hé wèi wǒ fùchū de nǚlì ne?

Wàibāng rén a, nǐmen kě céng jìniàn wǒ gǔdài de yuēmín Yóutàirén? Méiyǒu; nǐmen què zǔzhòu tāmen, zèng hèn tāmen, yě méi shìzhe zhǎohuí tāmen. Dànshì kàn a, wǒ huì bǎ zhè yíqiè bàoyìng zài nǐmen tóushàng; yīnwèi wǒ, Zhǔ, méiyǒu wàngjì wǒ de rénmín.

Wúzhī de rén a, nǐ huì shuō: yì běn Shèngjīng, wǒmen yǐjīng yǒule yì běn Shèngjīng; wǒmen bù xūyào bié de Shèngjīng le. Nǐmen chúle cóng Yóutàirén dédào de nà běn Shèngjīng wài, hái dédào guò bié de Shèngjīng ma?

尼腓二書29

但是看啊，会有许多——在那日我要在他们之中开始行一件奇妙的事工，好使我记得我与人类儿女所立的圣约，以便第二次再着手带回我的人民，即以色列家族；

也记得我赐给你，尼腓，和你父亲的应许，就是我要记得你的后裔；你后裔的话会经由我的口传给你的后裔，我的话会以嘶声传到大地各端，成为我人民以色列家族的大旗；

因为我的话会以嘶声发出——许多外邦人说：一本《圣经》！一本《圣经》！我们已经有了本《圣经》，不可能再有别的《圣经》。

但是，主神这样说：无知的人啊，他们会有一本《圣经》，这本《圣经》会由我古代约民犹太人传出来。他们从犹太人得到《圣经》，但何尝对犹太人表示感谢呢？是的，外邦人是什么意思呢？他们是否记得，犹太人为了把救恩带给外邦人所受的辛苦劳碌痛苦，和为我付出的努力呢？

外邦人啊，你们可曾纪念我古代的约民犹太人？没有；你们却诅咒他们，憎恨他们，也没试着找回他们。但是看啊，我会把这一切报应在你们头上；因为我，主，没有忘记我的人民。

无知的人啊，你会说：一本《圣经》，我们已经有了本《圣经》；我们不需要别的《圣经》了。你们除了从犹太人得到的那本《圣经》外，还得到过别的《圣经》吗？

7 難道你們不知道世上的民族不止一個嗎？難道你們不知道我，主你們的神，創造了所有的人，也記得各海島上的人嗎？難道你們不知道我在天上地下掌權，也把我的話傳給人類兒女，是的，甚至傳遍地上各族嗎？

8 因此，你們要因得到我更多的話而埋怨嗎？難道你們不知道兩個民族的見證就可以向你們證明我是神，證明我記得一個民族，就像我記得另一個民族一樣嗎？因此，我對一個民族講的話和對另一個民族講的話是一樣的。兩個民族會合的時候，兩個民族的見證也要會合。

9 我這樣做，是要向許多人證明我是昨日、今日、永遠都一樣的；也證明我按自己的意思發言。你們不要以為我講了一句，就不能講另一句；我的事工尚未完成；直到世人的終結也不會完，從那時到永遠也不會完。

10 因此，你們不要因為有了一本《聖經》，就以為裡面包含我全部的話，也不要以為我沒有命令人記載更多的話。

11 我命令所有的人，無論是在東方、西方、北方、南方的或在各海島上的，都要把我對他們講的話寫下來；因為我要根據所寫下的書，審判世人，各人要按照自己的行為，依照所記載的受審判。

12 因為看啊，我要對猶太人講話，他們要記錄下來；我也要對尼腓人講話，他們也要記錄下來；我也要對那些由我帶走的以色列家族其他支派講話，他們也要記錄下來；我也要對世上各民族講話，他們也要記錄下來。

Nándào nǐmen bù zhīdào shìshàng de mínzú bùzhīyí ge ma? Nándào nǐmen bù zhīdào wǒ, Zhǔ nǐmen de Shén, chuàngzàole suǒyǒu de rén, yě jìdé gè hǎidǎo shàng de rén ma? Nándào nǐmen bù zhīdào wǒ zài tiānshàng dìxià zhǎngquán, yě bǎ wǒ de huà chuángěi rénlèi érǔ, shìde, shènzhì chuánbiàn dìshàng gè zú ma?

Yīncǐ, nǐmen yào yīn dédào wǒ gèng duō de huà ér mányuàn ma? Nándào nǐmen bù zhīdào liǎng ge mínzú de jiànzhèng jiù kěyǐ xiàng nǐmen zhèngmíng wǒ shì Shén, zhèngmíng wǒ jìdé yí ge mínzú, jiù xiàng wǒ jìdé líng yí ge mínzú yíyàng ma? Yīncǐ, wǒ duì yí ge mínzú jiǎng de huà hé duì líng yí ge mínzú jiǎng de huà shì yíyàng de. Liǎng ge mínzú huìhé de shíhòu, liǎng ge mínzú de jiànzhèng yě yào huìhé.

Wǒ zhèyàng zuò, shì yào xiàng xǔduō rén zhèngmíng wǒ shì zuóri, jīnrì, yǒngyuǎn dōu yíyàng de; yě zhèngmíng wǒ àn zìjǐ de yìsī fāyán. Nǐmen bùyào yǐwéi wǒ jiǎng le yí jù, jiù bùnéng jiǎng líng yí jù; wǒ de shìgōng shàngwèi wánchéng; zhí dào shìrén de zhōngjié yě bùhuì wán, cóng nà shí dào yǒngyuǎn yě bùhuì wán.

Yīncǐ, nǐmen bùyào yīnwèi yǒu le yí běn Shèngjīng, jiù yǐwéi liǎmiàn bāohán wǒ quánbù de huà, yě bùyào yǐwéi wǒ méiyǒu mìnglìng rén jìzài gèng duō de huà.

Wǒ mìnglìng suǒyǒu de rén, wúlùn shì zài dōngfāng, xīfāng, běifāng, nánfāng de huò zài gè hǎidǎo shàng de, dōu yào bǎ wǒ duì tāmen jiǎng de huà xiě xiàlái; yīnwèi wǒ yào gēnjù suǒ xiě xià de shū, shěnpan shìrén, gèrén yào ànzhào zìjǐ de xíngwéi, yīzhào suǒ jìzài de shòu shěnpan.

Yīnwèi kàn a, wǒ yào duì Yóutàirén jiǎnghuà, tāmen yào jìlù xiàlái; wǒ yě yào duì Níféirén jiǎnghuà, tāmen yě yào jìlù xiàlái; wǒ yě yào duì nàxiē yóu wǒ dàizǒu de Yísèliè jiāzú qítā zhīpài jiǎnghuà, tāmen yě yào jìlù xiàlái; wǒ yě yào duì shìshàng gè mínzú jiǎnghuà, tāmen yě yào jìlù xiàlái.

难道你们不知道世上的民族不止一个吗？难道你们不知道我，主你们的神，创造了所有的人，也记得各海岛上的人吗？难道你们不知道我在天上地下掌权，也把我的话传给人类儿女，是的，甚至传遍地上各族吗？

因此，你们要因得到我更多的话而埋怨吗？难道你们不知道两个民族的见证就可以向你们证明我是神，证明我记得一个民族，就像我记得另一个民族一样吗？因此，我对一个民族讲的话和对另一个民族讲的话是一样的。两个民族会合的时候，两个民族的见证也要会合。

我这样做，是要向许多人证明我是昨日、今日、永远都一样的；也证明我按自己的意思发言。你们不要以为我讲了一句，就不能讲另一句；我的事工尚未完成；直到世人的终结也不会完，从那时到永远也不会完。

因此，你们不要因为有了一本《圣经》，就以为里面包含我全部的话，也不要以为我没有命令人记载更多的话。

我命令所有的人，无论是在东方、西方、北方、南方的或在各海岛上的，都要把我对他们讲的话写下来；因为我要根据所写下的书，审判世人，各人要按照自己的行为，依照所记载的受审判。

因为看啊，我要对犹太人讲话，他们要记录下来；我也要对尼腓人讲话，他们也要记录下来；我也要对那些由我带走的以色列家族其他支派讲话，他们也要记录下来；我也要対世上各民族讲话，他们也要记录下来。

13 事情將是這樣，猶太人會得到尼腓人的話，尼腓人會得到猶太人的話；尼腓人和猶太人會得到以色列失散的各支派的話；以色列失散的各支派會得到尼腓人和猶太人的話。

14 事情將是這樣，我的人民，也就是以色列家族，會回到他們繼承地的家園聚集；我的話也要合而為一。我要向那些反對我話的人，也向反對我民以色列家族的人證明，我就是神，我曾與亞伯拉罕立約，要永遠記得他的後裔。

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, Yóutàirén huì dédào Níféirén de huà, Níféirén huì dédào Yóutàirén de huà; Níféirén hé Yóutàirén huì dédào Yǐsèliè shīsàn de gè zhīpài de huà; Yǐsèliè shīsàn de gè zhīpài huì dédào Níféirén hé Yóutàirén de huà.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, wǒ de rénmin, yě jiùshì Yǐsèliè jiāzú, huì huídào tāmen jìchéng dì de jiāyuán jùjí; wǒ de huà yě yào hé'érwéiyī. Wǒ yào xiàng nàxiē fǎnduì wǒ huà de rén, yě xiàng fǎnduì wǒ mǐn Yǐsèliè jiāzú de rén zhèngmíng, wǒ jiùshì Shén, wǒ céng yǔ Yǎbólāhǎn liyüē, yào yǒngyuǎn jìdé tā de hòuyì.

事情将是这样，犹太人会得到尼腓人的话，尼腓人会得到犹太人的话；尼腓人和犹太人会得到以色列失散的各支派的话；以色列失散的各支派会得到尼腓人和犹太人的话。

事情将是这样，我的人民，也就是以色列家族，会回到他们继承地的家園聚集；我的话也要合而为一。我要向那些反对我的话的人，也向反对我民以色列家族的人证明，我就是神，我曾与亚伯拉罕立约，要永远记得他的后裔。

尼腓二書30

- 1 現在看啊，我心愛的弟兄們，我要對你們說，我，尼腓，不容你們自以為比外邦人正義。因為看啊，除非你們遵守神的誡命，否則你們也會一樣滅亡；你們不要因為前面所說的話，就以為外邦人會完全毀滅。
- 2 因為看啊，我告訴你們，凡願意悔改的外邦人，都是主的約民；凡不願悔改的猶太人，都必被拋棄；因為主除了與那些悔改而相信祂兒子以色列聖者的人立約外，不會與任何人立約。
- 3 現在，我要多預言一些猶太人和外邦人的事。在我提到的那本書問世，並寫給外邦人，並再度為主封起來後，會有很多人相信其中的話；他們會把這些話傳給我們後裔的遺裔。
- 4 然後我們後裔的遺裔就會認識我們，知道我們如何離開耶路撒冷，也知道他們是猶太人的後代。
- 5 耶穌基督的福音也會向他們宣揚；因此，他們必重新認識他們的祖先，也和他們祖先一樣認識耶穌基督。
- 6 那時，他們必歡欣；因為他們必知道那是由神的手賜給他們的祝福；他們那黑暗的鱗就此從眼中脫落，不出幾代，他們必成為純潔可愛的民族。
- 7 事情將是這樣，分散的猶太人也會開始相信基督，他們會開始在地面上聚集；凡相信基督的都會成為可愛的人民。
- 8 事情將是這樣，主神會在各國、各族、各方、各民中開始祂的事工，促成祂人民在世上的復興。

Níféi èr shū sānshí

Xiànzài kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ yào duì nǐmen shuō, wǒ, Níféi, bùróng nǐmen zì yǐwéi bǐ Wàibāngrén zhèngyì. Yīnwèi kàn a, chūfēi nǐmen zūnshǒu Shén de jièmìng, fǒuzé nǐmen yě huì yíyàng mièwáng; nǐmen búyào yīnwèi qiánmiàn suǒ shuō de huà, jiù yǐwéi Wàibāngrén huì wánquán huǐmiè.

Yīnwèi kàn a, wǒ gàosù nǐmen, fán yuànyì huǐgǎi de Wàibāngrén, dōu shì Zhǔ de yuēmín; fán búyuàn huǐgǎi de Yóutàirén, dōu bì bèi pāoqì; yīnwèi Zhǔ chūle yǔ nàxiē huǐgǎi ér xiāngxìn Tǎ Èrzhī Yīsèliè Shèngzhě de rén liyuē wài, búhuì yǔ rènherén liyuē.

Xiànzài, wǒ yào duō yùyán yìxiē Yóutàirén hé Wàibāngrén de shì. Zài wǒ tídao de nà běn shū wènshì, bìng xiě gěi Wàibāngrén, bìng zàidù wèi Zhǔ fēng qílái hòu, huì yǒu hěn duō rén xiāngxìn qízhōng de huà; tāmen huì bǎ zhèxiē huà chuángěi wǒmen hòuyì de yíyì.

Ránhòu wǒmen hòuyì de yíyì jiù huì rènshì wǒmen, zhīdào wǒmen rúhé líkǎi Yēlùsālěng, yě zhīdào tāmen shì Yóutàirén de hòudài.

Yēsū Jīdū de fúyīn yě huì xiàng tāmen xuānyáng; yīncǐ, tāmen bì chóngxīn rènshì tāmen de zǔxiān, yě hé tāmen zǔxiān yíyàng rènshì Yēsū Jīdū.

Nà shí, tāmen bì huānxīn; yīnwèi tāmen bì zhīdào nà shì yóu Shén de shǒu cǐgěi tāmen de zhùfú; tāmen nà hēi'àn de lín jiù cǐ cóng yǎn zhōng tuōluò, bù chū jǐ dài, tāmen bì chéngwéi chúnjié kě'ài de mínzú.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fēnsàn de Yóutàirén yě huì kāishǐ xiāngxìn Jīdū, tāmen huì kāishǐ zài dìmiàn shàng jùjí; fán xiāngxìn Jīdū de dōu huì chéngwéi kě'ài de rénmín.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, Zhǔ Shén huì zài gèguó, gè zú, gè fāng, gè mín zhōng kāishǐ Tǎ de shìgōng, cùchéng Tǎ rénmín zài shìshàng de fùxīng.

尼腓二书30

现在看啊，我心爱的弟兄们，我要对你们说，我，尼腓，不容你们自以为比外邦人正义。因为看啊，除非你们遵守神的诫命，否则你们也会一样灭亡；你们不要因为前面所说的话，就以为外邦人会完全毁灭。

因为看啊，我告诉你们，凡愿意悔改的外邦人，都是主的约民；凡不愿悔改的犹太人，都必被抛弃；因为主除了与那些悔改而相信祂儿子以色列圣者的人立约外，不会与任何人立约。

现在，我要多预言一些犹太人和外邦人的事。在我提到的那本书问世，并写给外邦人，并再度为主封起来后，会有很多人相信其中的话；他们会把这些话传给我们后裔的遗裔。

然后我们后裔的遗裔就会认识我们，知道我们如何离开耶路撒冷，也知道他们是犹太人的后代。

耶稣基督的福音也会向他们宣扬；因此，他们必重新认识他们的祖先，也和他们的祖先一样认识耶稣基督。

那时，他们必欢欣；因为他们必知道那是由神的手赐给他们的祝福；他们那黑暗的鳞就此从眼中脱落，不出几代，他们必成为纯洁可爱的民族。

事情将是这样，分散的犹太人也会开始相信基督，他们会开始在地面上聚集；凡相信基督的都会成为可爱的人民。

事情将是这样，主神会在各国、各族、各方、各民中开始祂的事工，促成祂人民在世上的复兴。

9 主神要以公義審判貧窮人，以正直為世上溫順的人判斷。以口中的杖擊打世界；以嘴裡的氣殺戮惡人。

Zhǔ Shén yào yǐ gōngyì shěnpàn pínqióng rén, yǐ zhèngzhí wèi shìshàng wēnshùn de rén pànduàn. Yǐ kǒu zhōng de zhàng jīdǎ shìjiè; yǐ zuǐ lǐ de qì shālù èrén.

主神要以公义审判贫穷人，以正直为世上温顺的人判断。以口中的杖击打世界；以嘴里的气杀戮恶人。

10 時候很快就到，主神必大舉區分世人，祂必毀滅惡人；祂必保全祂的人民，是的，即使祂必須用火毀滅惡人。

Shíhòu hěn kuài jiù dào, Zhǔ Shén bì dàjǔ qūfēn shìrén, Tā bì huǐmiè èrén; Tā bì bǎoquán Tā de rénmín, shìde, jíshǐ Tā bìxū yòng huǒ huǐmiè èrén.

时候很快就到，主神必大举区分世人，祂必毁灭恶人；祂必保全祂的人民，是的，即使祂必须用火毁灭恶人。

11 公義必當祂的腰帶，信實必當祂腰間的帶子。

Gōngyì bì dāng Tā de yāodài, xìnshí bì dāng Tā yāo jiān de dài zi.

公义必当祂的腰带，信实必当祂腰间的带子。

12 然後，豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥；牛犢、幼獅、肥畜同群；小孩子要牽引牠們。

Ránhòu, chái láng bì yǔ miányáng gāo tóngjū, bàozi yǔ shānyáng gāo tóngwò; niú dú, yòushī, féixù tóngqún; xiǎoháizi yào qiānyǐn tāmen.

然后，豺狼必与绵羊羔同居，豹子与山羊羔同卧；牛犊、幼狮、肥畜同群；小孩子要牵引它们。

13 母牛必與熊同食；牛犢必與小熊同臥；獅子必吃草，與牛一樣。

Mǔniú bì yǔ xióng tóngshí; niú dú bì yǔ xiǎoxióng tóngwò; shīzi bì chī cǎo, yǔ niú yíyàng.

母牛必与熊同食；牛犊必与小熊同卧；狮子必吃草，与牛一样。

14 吃奶的孩子必在虺蛇的洞口玩耍，斷奶的嬰兒必把手放在毒蛇的穴上。

Chī nǎi de háizi bì zài huǐshé de dòngkǒu wánshuǎ, duànnǎi de yīng'ér bì bǎ shǒu fāngzài dúshé de xué shàng.

吃奶的孩子必在虺蛇的洞口玩耍，断奶的婴儿必把手放在毒蛇的穴上。

15 在我聖山的遍處，他們都不傷人，不毀物，因為主的知識要充滿遍地，好像水充滿海洋一般。

Zài wǒ shèng shān de biànchù, tāmen dōu bù shāngrén, bù huǐ wù, yīnwèi Zhǔ de zhīshì yào chōngmǎn biàndì, hǎoxiàng shuǐ chōngmǎn hǎiyáng yìbān.

在我圣山的遍处，他们都不伤人，不毁物，因为主的知识要充满遍地，好像水充满海洋一般。

16 因此，主必顯示萬族之事，是的，萬事必向人類兒女顯示。

Yīncǐ, Zhǔ bì xiǎnshì wàn zú zhī shì, shìde, wànshì bì xiàng rénlèi érnǚ xiǎnshì.

因此，主必显示万族之事，是的，万事必向人类儿女显示。

17 除了要顯明的事，再沒有隱祕的事；除了要在光明中顯示的事，再沒有黑暗的工作；除了要透露的事，世上再沒有封住的事。

Chúle yào xiǎnmíng de shì, zài méiyǒu yǐnmì de shì; chúle yào zài guāngmíng zhōng xiǎnshì de shì, zài méiyǒu hēi'àn de gōngzuò; chúle yào tòulù de shì, shìshàng zài méiyǒu fēngzhù de shì.

除了要显明的事，再没有隐秘的事；除了要在光明中显示的事，再没有黑暗的工作；除了要透露的事，世上再没有封住的事。

18 因此，凡對人類兒女顯明過的事，在那天都要顯明；撒但在一段長時期內無法再操縱人類兒女的心。現在，我心愛的弟兄們，我講到此為止。

Yīncǐ, fán duì rénlèi érnǚ xiǎnmíngguò de shì, zài nà tiān dōu yào xiǎnmíng; Sādàn zài yíduàn cháng shíqí nèi wúfǎ zài cāozòng rénlèi érnǚ de xīn. Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ jiǎngdào cǐ wéizhǐ.

因此，凡对人类儿女显明过的事，在那天都要显明；撒但在一段长时期内无法再操纵人类儿女的心。现在，我心爱的弟兄们，我讲到此为止。

尼腓二書31

- 1 現在，我心愛的弟兄們，對你們的預言，我，尼腓，講到此為止。我只能寫幾件我知道必定要發生的事；我也只能寫一點我弟弟雅各的話。
- 2 因此，除了我必須講幾句跟基督教義有關的話以外，我所寫的已經夠了；因此，我要依照我預言的明白方式，明白地告訴你們。
- 3 因為我的靈魂喜歡明白的方式；主神以這種方式在人類兒女間行事。因為主神賜予理解之光；祂用世人的語言對他們講話，使他們能了解。
- 4 因此，我希望你們記得，我曾對你們講過主向我顯示的那位先知，要為那位除去世人罪惡的神的羔羊施洗。
- 5 現在，既然神的羔羊是聖潔的，尚且需要受水的洗禮，來盡諸般的義，那麼，不聖潔的我們，更是何等需要受洗，是的，受水的洗禮！
- 6 現在，我心愛的弟兄們，我要問你們，神的羔羊受了水的洗禮，祂在哪一點上盡了諸般的義呢？
- 7 難道你們不知道祂是聖潔的嗎？但祂雖然聖潔，仍向人類兒女顯明，祂在肉身中，在父前謙抑自己，並向父證明，願遵守祂的誠命來服從祂。
- 8 因此，祂在水中受洗後，聖靈以鴿子的形像降在祂身上。
- 9 此外，這也向人類兒女顯明路是窄的，要進的門是小的，祂為他們立下了榜樣。

Níféi èr shū sānshíyī

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, duì nǐmen de yùyán, wǒ, Níféi, jiǎngdào cǐ wéizhǐ. Wǒ zhǐnéng xiě jǐ jiàn wǒ zhīdào bìdìng yào fāshēng de shì; wǒ yě zhǐnéng xiě yīdiǎn wǒ dìdì Yǎgè de huà.

Yīncǐ, chúle wǒ bìxū jiǎng jǐ jù gēn Jīdū jiàoyì yǒuguān de huà yǐwài, wǒ suǒ xiě de yǐjīng gòu le; yīncǐ, wǒ yào yīzhào wǒ yùyán de míngbái fāngshì, míngbái de gàosù nǐmen.

Yīnwèi wǒ de línghún xǐhuān míngbái de fāngshì; Zhǔ Shén yǐ zhè zhǒng fāngshì zài rénlèi ér nǚ jiān xíngshì. Yīnwèi Zhǔ Shén cìyǔ lǐjiě zhī guāng; Tā yòng shìrén de yǔyán duì tāmen jiǎnghuà, shǐ tāmen néng liǎojiě.

Yīncǐ, wǒ xīwàng nǐmen jìde, wǒ céng duì nǐmen jiǎngguò Zhǔ xiàng wǒ xiǎnshì de nà wèi Xiānzhī, yào wèi nà wèi chúqù shìrén zuì'è de Shén de Gāoyáng shìxǐ.

Xiànzài, jìrán Shén de Gāoyáng shì shèngjié de, shàngqiě xūyào shòu shuǐ de xǐlǐ, lái jìn zhūbān de yì, nàme, bú shèngjié de wǒmen, gèng shì héděng xūyào shòuxǐ, shìde, shòu shuǐ de xǐlǐ!

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ yào wèn nǐmen, Shén de Gāoyáng shòule shuǐ de xǐlǐ, Tā zài nǎ yīdiǎn shàng jìnle zhūbān de yì ne?

Nándào nǐmen bù zhīdào Tā shì shèngjié de ma? Dàn Tā suǐrán shèngjié, réng xiàng rénlèi ér nǚ xiǎnmíng, Tā zài ròushēn zhōng, zài Fù qián qiānyì zìjǐ, bìng xiàng Fù zhèngmíng, yuàn zūnshǒu Tā de jièmìng lái fú cóng Tā.

Yīncǐ, Tā zài shuǐ zhōng shòuxǐ hòu, Shènglíng yǐ gēzi de xíngxiàng jiàng zài Tā shēnshàng.

Cíwài, zhè yě xiàng rénlèi ér nǚ xiǎnmíng lù shì zhǎi de, yào jìn de mén shì xiǎo de, Tā wèi tāmen lìxià le bǎngyàng.

尼腓二书31

现在，我心爱的弟兄们，对你们的预言，我，尼腓，讲到此为止。我只能写几件我知道必定要发生的事；我也只能写一点我弟弟雅各的话。

因此，除了我必须讲几句跟基督教义有关的话以外，我所写的已经够了；因此，我要依照我预言的明白方式，明白地告诉你们。

因为我的灵魂喜欢明白的方式；主神以这种方式在人类儿女间行事。因为主神赐予理解之光；祂用世人的语言对他们讲话，使他们能了解。

因此，我希望你们记得，我曾对你们讲过主向我显示的那位先知，要为那位除去世人罪恶的神的羔羊施洗。

现在，既然神的羔羊是圣洁的，尚且需要受水的洗礼，来尽诸般的义，那么，不圣洁的我们，更是何等需要受洗，是的，受水的洗礼！

现在，我心爱的弟兄们，我要问你们，神的羔羊受了水的洗礼，祂在哪一点上尽了诸般的义呢？

难道你们不知道祂是圣洁的吗？但祂虽然圣洁，仍向人类儿女显明，祂在肉身中，在父前谦抑自己，并向父证明，愿遵守祂的诚命来服从祂。

因此，祂在水中受洗后，圣灵以鴿子的形像降在祂身上。

此外，这也向人类儿女显明路是窄的，要进的门是小的，祂为他们立下了榜样。

10 祂對人類兒女說：你們來跟隨我。因此，我心愛的弟兄們，除非我們願意遵守父的誡命，否則怎能跟隨耶穌呢？

Tā duì rénlèi érǎnǚ shuō: nǐmen lái gēnsuí wǒ. Yīncǐ, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, chūfēi wǒmen yuànyì zūnshǒu fù de jiè mìng, fǒuzé zěnnéng gēnsuí Yēsū ne?

祂对人类儿女说：你们来跟随我。因此，我心爱的弟兄们，除非我们愿意遵守父的诫命，否则怎能跟随耶稣呢？

11 父說：你們要悔改，你們要悔改，並奉我愛子的名受洗。

Fù shuō: nǐmen yào huǐgǎi, nǐmen yào huǐgǎi, bìng fèng wǒ àizǐ de míng shòuxǐ.

父说：你们要悔改，你们要悔改，并奉我爱子的名受洗。

12 子的聲音也臨到我說：凡奉我的名受洗的，父必賜給他聖靈，像賜給我一樣；因此，來跟隨我，並且做你們看見我所做的事。

Zǐ de shēngyīn yě lín dào wǒ shuō: fán fèng wǒ de míng shòuxǐ de, fù bì cǐgěi tā shènglíng, xiàng cǐgěi wǒ yíyàng; yīncǐ, lái gēnsuí wǒ, bìngqiě zuò nǐmen kànjiàn wǒ suǒ zuò de shì.

子的声音也临到我说：凡奉我的名受洗的，父必赐给他圣灵，像赐给我一样；因此，来跟随我，并且做你们看见我所做的事。

13 因此，我心愛的弟兄們，我知道，如果你們全心全意跟隨子，在神前不偽善，不欺騙，真心悔改你們的罪，向父證明你們願意藉著洗禮承受基督的名，是的，藉著遵照你們的主，也就是你們救主的話，隨祂進入水中，看啊，然後你們必接受聖靈；是的，隨之而來的就是火與聖靈的洗禮，然後你們能說天使的語言，並高聲讚美以色列聖者。

Yīncǐ, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ zhīdào, rúguǒ nǐmen quánxīnquányì gēnsuí zǐ, zài shén qián bù wěishàn, bù qīpiàn, zhēnxīn huǐgǎi nǐmen de zuì, xiàng fù zhèngmíng nǐmen yuànyì jièzhe xǐlǐ chéngshòu jīdū de míng, shìde, jièzhe zūnzhào nǐmen de zhǔ, yě jiùshì nǐmen jiùzhǔ de huà, suí tā jìn rù shuǐ zhōng, kàn a, rán hòu nǐmen bì jiēshòu shènglíng; shìde, suí zhī ér lái de jiùshì huǒ yǔ shènglíng de xǐlǐ, rán hòu nǐmen néng shuō tiānshǐ de yǔyán, bìng gāoshēng zàn měi yǐsèliè shèngzhě.

因此，我心爱的弟兄们，我知道，如果你们全心全意跟随子，在神前不伪善，不欺骗，真心悔改你们的罪，向父证明你们愿意借着洗礼承受基督的名，是的，借着遵照你们的主，也就是你们救主的话，随祂进入水中，看啊，然后你们必接受圣灵；是的，随之而来的就是火与圣灵的洗礼，然后你们能说天使的语言，并高声赞美以色列圣者。

14 但是看啊，我心愛的弟兄們，子的聲音這樣臨到我說：你們悔改了罪，藉著水的洗禮向父證明你們願意遵守我的誡命，並接受了火與聖靈的洗禮，能說一種新的語言，是的，能說天使的語言；如果你們經歷了這一切，卻又不認我，還不如不認識我的好。

Dànshì kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, zǐ de shēngyīn zhèyàng lín dào wǒ shuō: nǐmen huǐgǎile zuì, jièzhe shuǐ de xǐlǐ xiàng fù zhèngmíng nǐmen yuànyì zūnshǒu wǒ de jiè mìng, bìng jiēshòule huǒ yǔ shènglíng de xǐlǐ, néng shuō yì zhǒng xīn de yǔyán, shìde, néng shuō tiānshǐ de yǔyán; rúguǒ nǐmen jīnglì le zhè yíqiè, què yòu bù rèn wǒ, hái bù rú bù rènshi wǒ de hǎo.

但是看啊，我心爱的弟兄们，子的声音这样临到我说：你们悔改了罪，借着水的洗礼向父证明你们愿意遵守我的诫命，并接受了火与圣灵的洗礼，能说一种新的语言，是的，能说天使的语言；如果你们经历了这一切，却又不认我，还不如不认识我的好。

15 我聽見父的聲音說：是的，我愛子的話是真實可靠的。凡持守到底的必得救。

Wǒ tīngjiàn fù de shēngyīn shuō: shìde, wǒ àizǐ de huà shì zhēnshí kěkào de. Fán chíshǒu dào dǐ de bì déjiù.

我听见父的声音说：是的，我爱子的话是真实可靠的。凡持守到底的必得救。

16 現在，我心愛的弟兄們，由此我知道，除非人持守到底，跟隨活神兒子的榜樣，否則不能得救。

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, yóucǐ wǒ zhīdào, chūfēi rén chíshǒu dào dǐ, gēnsuí huó shén ér zǐ de bǎngyàng, fǒuzé bùnéng déjiù.

现在，我心爱的弟兄们，由此我知道，除非人持守到底，跟随活神儿子的榜样，否则不能得救。

17 因此，凡我告訴你們我見到你們的主，即救贖主，所要做的事，你們都要去做；那些事就是為了這個目的才顯示給我看的，好使你們知道你們當進的那一扇門。你們當進的門就是悔改和水的洗禮，然後藉著火和聖靈，罪的赦免便隨之而來。

18 然後，你們才走上這條通往永生的窄而小的路；是的，你們已由那扇門進去了；你們已照父與子的誡命做了；你們已接受了為父與子作見證的聖靈，而實現祂所作的應許：只要你們從那條路進去，你們就必得到。

19 現在，我心愛的弟兄們，你們踏上這條窄而小的路後，我要問是否一切都做好了？看啊，我告訴你們，沒有，因為你們還沒有到這程度，除非你們已根據基督的話，以對祂不可動搖的信心，完全依賴那位有拯救大能者的功勞。

20 因此，你們必須對基督堅定不移，懷著完全光明的希望，以及對神和對所有的人的愛心，努力前進。因此，如果你們努力前進，飽享基督的話，並持守到底，看啊，父這樣說：你們必得永生。

21 現在看啊，我心愛的弟兄們，這就是那條道路；天下間沒有賜下別的道路或名字，世人可以靠著在神國中得救。現在看啊，這就是基督的教義，也就是父、子、聖靈唯一而真實的教義，祂們是一神，沒有止境。阿們。

Yīncǐ, fán wǒ gàosù nǐmen wǒ jiàndào nǐmen de Zhǔ, jí Jiùshúzhǔ, suǒ yào zuò de shì, nǐmen dōu yào qù zuò; nàxiē shì jiùshì wèile zhège mùdì cái xiǎnshì gěi wǒ kàn de, hǎoshǐ nǐmen zhīdào nǐmen dāng jìn de nà yī shàn mén. Nǐmen dāng jìn de mén jiùshì huǐgǎi hé shuǐ de xǐlǐ, rán hòu jièzhe huǒ hé Shènglíng, zuì de shèmiǎn biàn suí zhī ér lái.

Rán hòu, nǐmen cái zǒu shàng zhè tiáo tōngwǎng yǒngshēng de zhǎi ér xiǎo de lù; shì de, nǐmen yǐ yóu nà shàn mén jìn qù le; nǐmen yǐ zhào Fù yǔ Zǐ de jiè mìng zuò le; nǐmen yǐ jiē shòu le wèi Fù yǔ Zǐ zuò jiànzhèng de Shènglíng, ér shíxiàn Tā suǒ zuò de yīngxǔ; zhǐ yào nǐmen cóng nà tiáo lù jìn qù, nǐmen jiù bì dé dào.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, nǐmen tàshàng zhè tiáo zhǎi ér xiǎo de lù hòu, wǒ yào wèn shì fǒu yíqiè dōu zuò hǎo le ne? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu, yīnwèi nǐmen hái méiyǒu dào zhè chéngdù, chúfēi nǐmen yǐ gēnjù Jīdū de huà, yǐ duì Tā bùkě dòngyáo de xīnxīn, wánquán yīlài nà wèi yǒu zhěngjiù dànéngzhě de gōngláo.

Yīncǐ, nǐmen bìxū duì Jīdū jiāndìng-bù yí, huáizhe wánquán guāngmíng de xīwàng, yǐjǐ duì Shén hé duì suǒyǒu de rén de àixīn, nǔlì qiánjìn. Yīncǐ, rúguǒ nǐmen nǔlì qiánjìn, bǎoxiǎng Jīdū de huà, bìng chíshǒu dào dǐ, kàn a, Fù zhèyàng shuō: nǐmen bì dé yǒngshēng.

Xiànzài kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, zhè jiùshì nà tiáo dàolù; tiānxià jiān méiyǒu cìxià bié de dàolù huò míngzi, shìrén kěyǐ kào zhe zài Shén guó zhōng déjiù. Xiànzài kàn a, zhè jiùshì Jīdū de jiàoyì, yě jiùshì Fù, Zǐ, Shènglíng wéiyī ér zhēnshí de jiàoyì, Tāmen shì yī Shén, méiyǒu zhǐjìng. Āmen.

因此，凡我告诉你们我见到你们的主，即救赎主，所要做的事，你们都要去做；那些事就是为这个目的才显示给我看的，好使你们知道你们当进的那一扇门。你们当进的门就是悔改和水的洗礼，然后藉着火和圣灵，罪的赦免便随之而来。

然后，你们才走上这条通往永生的窄而小的路；是的，你们已由那扇门进去了；你们已照父与子的诫命做了；你们已接受了为父与子作见证的圣灵，而实现祂所作的应许：只要你们从那条路进去，你们就必得到。

现在，我心爱的弟兄们，你们踏上这条窄而小的路后，我要问是否一切都做好了？看啊，我告诉你们，没有，因为你们还没有到这程度，除非你们已根据基督的话，以对祂不可动摇的信心，完全依赖那位有拯救大能者的功劳。

因此，你们必须对基督坚定不移，怀着完全光明的希望，以及对神和对所有的人的爱心，努力前进。因此，如果你们努力前进，饱享基督的话，并持守到底，看啊，父这样说：你们必得永生。

现在看啊，我心爱的弟兄们，这就是那条道路；天下间没有赐下别的路或名字，世人可以靠着在神国中得救。现在看啊，这就是基督的教义，也就是父、子、圣灵唯一而真实的教义，祂们是一神，没有止境。阿们。

尼腓二書32

- 1 現在看啊，我心愛的弟兄們，我猜你們心中多少在思索，當你們踏上那條道路之後，你們該做些什麼。但是看啊，你們心中為何要思索這些事情呢？
- 2 你們不記得我對你們說過，等你們接受聖靈後，你們就能說天使的語言嗎？除了藉著聖靈，你們怎能說天使的語言呢？
- 3 天使藉著聖靈的力量講話；因此，他們講的是基督的話。所以，我對你們說過，要飽享基督的話；因為看啊，基督的話必指示你們所有當做的事。
- 4 因此，如果我這樣講，你們還不能明白，那一定是你們沒有祈求，也沒有叩門；所以，你們沒有被帶進光明，卻必在黑暗中滅亡。
- 5 因為看啊，我再告訴你們，如果你們願意踏上那條道路，並接受聖靈，聖靈必指示你們所有當做的事。
- 6 看啊，這就是基督的教義，祂在肉身中向你們顯現之前，不會再賜予更多的教義。祂在肉身中向你們顯現時，對你們說的事，你們都要遵行。
- 7 現在我，尼腓，不能再多說了；聖靈禁止我說話，我為世人的不信和邪惡，還有無知和倔強而悲傷；因為他們不尋求知識，也不了解那用明白的方式，甚至用最明白的話賜給他們的偉大知識。

Níféi èr shū sānshí'èr

Xiànzài kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ cǎi nǐmen xīnzhōng duōshǎo zài sīsuǒ, dāng nǐmen tàshàng nà tiáo dàolù zhīhòu, nǐmen gāi zuòxiē shénme. Dànshì kàn a, nǐmen xīnzhōng wèihé yào sīsuǒ zhèxiē shìqíng ne?

Nǐmen bú jìde wǒ duì nǐmen shuōguò, děng nǐmen jiēshòu Shènglíng hòu, nǐmen jiù néng shuō tiānshǐ de yǔyán ma? Chúle jièzhe Shènglíng, nǐmen zěn néng shuō tiānshǐ de yǔyán ne?

Tiānshǐ jièzhe Shènglíng de lìliàng jiǎnghuà; yīncǐ, tāmen jiǎng de shì Jīdū de huà. Suǒyǐ, wǒ duì nǐmen shuōguò, yào bǎoxiǎng Jīdū de huà; yīnwèi kàn a, Jīdū de huà bì zhǐshì nǐmen suǒyǒu dāng zuò de shì.

Yīncǐ, rúguǒ wǒ zhèyàng jiǎng, nǐmen hái bùnéng míngbái, nà yīdìng shì nǐmen méiyǒu qǐqiú, yě méiyǒu kòumén; suǒyǐ, nǐmen méiyǒu bèi dài jìn guāngmíng, què bì zài hēi'àn zhōng mièwáng.

Yīnwèi kàn a, wǒ zài gàosu nǐmen, rúguǒ nǐmen yuànyì tàshàng nà tiáo dàolù, bìng jiēshòu Shènglíng, Shènglíng bì zhǐshì nǐmen suǒyǒu dāng zuò de shì.

Kàn a, zhè jiùshì Jīdū de jiàoyì, Tā zài ròushēn zhōng xiàng nǐmen xiǎnxiàn zhīqián, búhuì zài cìyǔ gèng duō de jiàoyì. Tā zài ròushēn zhōng xiàng nǐmen xiǎnxiàn shí, duì nǐmen shuō de shì, nǐmen dōu yào zūnxíng.

Xiànzài wǒ, Níféi, bùnéng zài duō shuō le; Shènglíng jìnzhǐ wǒ shuōhuà, wǒ wèi shìrén de búxìn hé xié'è, hái yǒu wúzhī hé juéjiàng ér bēishāng; yīnwèi tāmen bù xúnqiú zhīshì, yě bù liǎojiě nà yòng míngbái de fāngshì, shènzhì yòng zuì míngbái de huà cìgěi tāmen de wěidà zhīshì.

尼腓二書32

現在看啊，我心愛的弟兄們，我猜你們心中多少在思索，當你們踏上那條道路之後，你們該做些什麼。但是看啊，你們心中為何要思索這些事情呢？

你們不記得我對你們說過，等你們接受聖靈後，你們就能說天使的語言嗎？除了藉著聖靈，你們怎能說天使的語言呢？

天使借着圣灵的力量讲话；因此，他们讲的是基督的话。所以，我对你们说过，要饱享基督的话；因为看啊，基督的话必指示你们所有当做的事。

因此，如果我这样讲，你们还不能明白，那一定是你们没有祈求，也没有叩门；所以，你们没有被带进光明，却必在黑暗中灭亡。

因为看啊，我再告诉你们，如果你们愿意踏上那条道路，并接受圣灵，圣灵必指示你们所有当做的事。

看啊，这就是基督的教义，祂在肉身中向你们显现之前，不会再赐予更多的教义。祂在肉身中向你们显現時，对你们说的事，你们都要遵行。

现在我，尼腓，不能再多说了；圣灵禁止我说话，我为世人的不信和邪惡，还有无知和倔強而悲傷；因為他們不尋求知識，也不了解那用明白的方式，甚至用最明白的話賜給他們的偉大知識。

8 現在，我心愛的弟兄們，我感覺到你們仍然在心中思索；我很難過，因為我不得不這樣說。如果你們願聽從教人祈禱的聖靈，你們就知道你們必須祈禱；因為惡靈不教人祈禱，卻教人不要祈禱。

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen,
wǒ gǎnjué dào nǐmen réngrán zài
xīnzhōng sīsuǒ; wǒ hěn nánguò,
yīnwèi wǒ bùdébù zhèyàng shuō.
Rúguǒ nǐmen yuàn tīngcóng jiāo rén
qídǎo de Shènglíng, nǐmen jiù zhīdào
nǐmen bìxū qídǎo; yīnwèi è Líng bù jiāo
rén qídǎo, què jiāo rén búyào qídǎo.

现在，我心爱的弟兄们，我感觉到你们仍然在心中思索；我很难过，因为我不得不这样说。如果你们愿听从教人祈祷的圣灵，你们就知道你们必须祈祷；因为恶灵不教人祈祷，却教人不要祈祷。

9 但是看啊，我告訴你們，你們必須常常祈禱，不要灰心；你們決不可為主做任何事，除非先奉基督的名向父禱告，求祂聖化你們要做的事，使你們所做的事，得以造福你們的靈魂。

Dànshì kàn a, wǒ gàosù nǐmen,
nǐmen bìxū chángcháng qídǎo, búyào
huīxīn; nǐmen juébù kě wèi Zhǔ zuò
rènhé shì, chúfēi xiān fèng Jīdū de
míngxiàng Fù dǎogào, qiú Tā
shèng huà nǐmen yào zuò de shì, shǐ
nǐmen suǒ zuò de shì, déyǐ zàofú nǐmen
de línghún.

但是看啊，我告诉你们，你们必须常常祈祷，不要灰心；你们决不可为主做任何事，除非先奉基督的名向父祷告，求祂圣化你们要做的事，使你们所做的事，得以造福你们的灵魂。

尼腓二書33

- 1 我，尼腓，不能將在我人民中教導的所有的事都寫下來；而且，我寫的不像說的那麼有力；因為人藉著聖靈的力量講話時，聖靈的力量就將他的話帶到人類兒女心上。
- 2 但是看啊，許多人硬起心來反對神聖之靈，心中容不下神聖之靈。因此，他們就扔掉了許多記載的事，認為毫無價值。
- 3 但是我，尼腓，寫了我所寫的，而且我認為這些記載極有價值，尤其是對我的人民。白天我不斷為他們禱告，夜晚我為他們哭濕了枕頭；我憑信心向我的神呼求，我知道祂會垂聽我的呼求。
- 4 我知道主神必為我人民的益處，聖化我的禱告，我在軟弱中所寫的話，也會為了他們而變得有力；因為這些話勸他們行善；使他們認識他們的祖先；這些話也講到耶穌，勸他們相信祂，並持守到底，那就是永生。
- 5 這些話都依照真理的明白方式，嚴厲地斥責罪惡；因此，除非人有魔鬼之靈，否則不會因我寫的這些話而發怒。
- 6 我以明白的方式為榮；我以真理為榮；我以我的耶穌為榮，因為祂從地獄中救贖了我的靈魂。
- 7 我愛我的人民，並對基督有極大的信心，確信我會在祂的審判寶座前與許多無瑕的靈魂相會。
- 8 我愛猶太人——我說猶太人，因為我指的是故鄉的那些人。

Níféi èr shū sānshísān

Wǒ, Níféi, bùnéng jiāng zài wǒ rénmin zhōng jiàodǎo de suǒyǒu de shì dōu xiě xiàlái; érqiě, wǒ xiě de bú xiàng shuō de nàme yǒuli; yīnwèi rén jièzhe Shènglíng de lìliàng jiǎnghuà shì, Shènglíng de lìliàng jiù jiāng tā de huà dàidào rénlèi érnǚ xīnshàng.

Dànshì kàn a, xǔduō rén yìng qǐ xīn lái fǎnduì Shénshèng zhī Líng, xīnzhōng róng bú xià Shénshèng zhī Líng. Yīncǐ, tāmen jiù rēngdiào le xǔduō jìzǎi de shì, rènwéi háowú jiàzhí.

Dànshì wǒ, Níféi, xiě le wǒ suǒ xiě de, érqiě wǒ rènwéi zhèxiē jìzǎi jí yǒu jiàzhí, yóuqí shì duì wǒ de rénmin. Báitiān wǒ búduàn wèi tāmen dǎogào, yèwǎn wǒ wèi tāmen kūshī le zhěntóu; wǒ píng xīnxīn xiàng wǒ de Shén hūqiú, wǒ zhīdào Tā huì chuí tīng wǒ de hūqiú.

Wǒ zhīdào Zhǔ Shén bì wèi wǒ rénmin de yìchù, shèng huà wǒ de dǎogào, wǒ zài ruǎnrùo zhōng suǒ xiě de huà, yě huì wèi le tāmen ér biàndé yǒuli; yīnwèi zhèxiē huà quàn tāmen xíngshàn; shǐ tāmen rènshì tāmen de zǔxiān; zhèxiē huà yě jiǎng dào Yēsū, quàn tāmen xiāngxìn Tā, bìng chíshǒu dàodǐ, nà jiùshì yǒngshēng.

Zhèxiē huà dōu yīzhào zhēnlǐ de míngbái fāngshì, yánlì de chìzé zuì'è; yīncǐ, chúfēi rén yǒu móguǐ zhī líng, fǒuzé búhuì yīn wǒ xiě de zhèxiē huà ér fānù.

Wǒ yǐ míngbái de fāngshì wéi róng; wǒ yǐ zhēnlǐ wéi róng; wǒ yǐ wǒ de Yēsū wéi róng, yīnwèi Tā cóng dìyù zhōng jiùshú le wǒ de línghún.

Wǒ ài wǒ de rénmin, bìng duì Jīdū yǒu jí dà de xīnxīn, quèxìn wǒ huì zài Tā de shěnpan bǎozuò qián yǔ xǔduō wúxiá de línghún xiānghuì.

Wǒ ài Yóutàirén—wǒ shuō Yóutàirén, yīnwèi wǒ zhǐ de shì gùxiāng de nàxiē rén.

尼腓二書33

我，尼腓，不能將在我人民中教導的所有的事都寫下來；而且，我寫的不像說的那麼有力；因為人藉著聖靈的力量講話時，聖靈的力量就將他的話帶到人類兒女心上。

但是看啊，許多人硬起心來反對神聖之靈，心中容不下神聖之靈。因此，他們就扔掉了許多記載的事，認為毫無價值。

但是我，尼腓，寫了我所寫的，而且我認為這些記載極有價值，尤其是对我的人民。白天我不斷為他們禱告，夜晚我為他們哭濕了枕頭；我憑信心向我的神呼求，我知道祂會垂聽我的呼求。

我知道主神必為我人民的益處，聖化我的禱告，我在軟弱中所寫的話，也會為了他們而變得有力；因為這些話勸他們行善；使他們認識他們的祖先；這些話也講到耶穌，勸他們相信祂，並持守到底，那就是永生。

這些話都依照真理的明白方式，嚴厲地斥責罪惡；因此，除非人有魔鬼之靈，否則不會因我寫的這些話而發怒。

我以明白的方式為榮；我以真理為榮；我以我的耶穌為榮，因為祂從地獄中救贖了我的靈魂。

我愛我的人民，並對基督有極大的信心，確信我會在祂的審判寶座前與許多無瑕的靈魂相會。

我愛猶太人——我說猶太人，因為我指的是故鄉的那些人。

9 我也愛外邦人。但是看啊，除非他們與基督和諧，進入那扇小門，行走在那條通往生命的窄路上，繼續行走在那條路上，直到受驗證的日子終了，否則我對他們都不抱任何希望。

10 現在，我心愛的弟兄們，還有猶太人，以及大地各端的人啊，傾聽這些話，並相信基督；如果你們不相信這些話，也應當相信基督。如果你們相信基督，就會相信這些話，因為這些都是基督的話，祂已賜給了我；這些話教導所有的人行善。

11 這些是不是基督的話，你們自己判斷——因為在末日，基督必以大能和極大的榮耀向你們證明，這些就是祂的話；你我必面對面站在祂的審判欄前；你們終必知道，雖然我有弱點，但祂曾命令我寫下這些事。

12 我奉基督的名祈求父，在最後的大日子，我們都能在祂的國度中得救，如果不是全部，也是大多數。

13 現在，我心愛的弟兄們，所有屬於以色列家族的人，以及大地各端的人啊，我對你們說話，就像一個人從塵埃中呼喊：再會吧，直到那個大日子到來。

14 你們那些不願領受神的良善，不尊重猶太人的話，還有我的話，以及由神的羔羊口中所發出的話的人啊，看啊，我要向你們道永別了，因為這些話必在末日定你們的罪。

15 因為我在地上封住的，必在審判欄前反對你們；因為主這樣命令我，我必須服從。阿們。

Wǒ yě ài Wàibāngrén. Dànshì kàn a, chūfēi tāmen yǔ Jīdū héxié, jìnrù nà shàn xiǎo mén, xíngzǒu zài nà tiáo tōngwǎng shēngmìng de zhǎilù shàng, jìxù xíngzǒu zài nà tiáo lùshàng, zhí dào shòu yànzhèng de rìzì zhōngliǎo, fǒuzé wǒ duì tāmen dōu bú bào rèn hé xīwàng.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, háiyǒu Yóutàirén, yījī dàdì gè duān de rén a, qīngtīng zhèxiē huà, bìng xiāngxìn Jīdū; rúguǒ nǐmen bù xiāngxìn zhèxiē huà, yě yīngdāng xiāngxìn Jīdū. Rúguǒ nǐmen xiāngxìn Jīdū, jiù huì xiāngxìn zhèxiē huà, yīnwèi zhèxiē dōu shì Jīdū de huà, Tā yǐ cìgěile wǒ; zhèxiē huà jiàodǎo suǒyǒu de rén xíngshàn.

Zhèxiē shì bú shì Jīdū de huà, nǐmen zìjǐ pànduàn—yīnwèi zài mòrì, Jīdū bì yǐ dànéng hé jí dà de róngyào xiàng nǐmen zhèngmíng, zhèxiē jiù shì Tā de huà; nǐ wǒ bì miànduìmiàn zhàn zài Tā de shěnpànlán qián; nǐmen zhōng bì zhīdào, suīrán wǒ yǒu ruòdiǎn, dàn Tā céng mìnglìng wǒ xiěxià zhèxiē shì.

Wǒ fèng Jīdū de míng qíqíú Fù, zài zuìhòu de dà rìzì, wǒmen dōu néng zài Tā de guó dù zhōng déjiù, rúguǒ bú shì quánbù, yě shì dàdùoshù.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, suǒyǒu shǔyú Yísèliè jiāzú de rén, yījī dàdì gè duān de rén a, wǒ duì nǐmen shuō huà, jiù xiàng yí ge rén cóng chén'āi zhōng hūhǎn: zài huì ba, zhí dào nà ge dà rìzì dào lái.

Nǐmen nàxiē bú yuàn lǐngshòu Shén de liángshàn, bù zūnzòng Yóutàirén de huà, háiyǒu wǒ de huà, yījī yóu Shén de Gāoyáng kǒu zhōng suǒ fāchū de huà de rén a, kàn a, wǒ yào xiàng nǐmen dào yǒngbié le, yīnwèi zhèxiē huà bì zài mòrì dìng nǐmen de zuì.

Yīnwèi wǒ zài dìshàng fēngzhù de, bì zài shěnpànlán qián fǎnduì nǐmen; yīnwèi Zhǔ zhèyàng mìnglìng wǒ, wǒ bìxū fú cóng. Āmen.

我也愛外邦人。但是看啊，除非他們與基督和諧，進入那扇小門，行走在那條通往生命的窄路上，繼續行走在那條路上，直到受驗證的日子終了，否則我對他們都不抱任何希望。

現在，我心愛的弟兄們，還有猶太人，以及大地各端的人啊，傾聽這些話，並相信基督；如果你們不相信這些話，也應當相信基督。如果你們相信基督，就會相信這些話，因為這些都是基督的話，祂已賜給了我；這些話教導所有的人行善。

這些是不是基督的話，你們自己判斷——因為在末日，基督必以大能和極大的榮耀向你們證明，這些就是祂的話；你我必面對面站在祂的審判欄前；你們終必知道，雖然我有弱點，但祂曾命令我寫下這些事。

我奉基督的名祈求父，在最後的大日子，我們都能在祂的國度中得救，如果不是全部，也是大多數。

現在，我心愛的弟兄們，所有屬於以色列家族的人，以及大地各端的人啊，我對你們說話，就像一個人從塵埃中呼喊：再會吧，直到那個大日子到來。

你們那些不願領受神的良善，不尊重猶太人的話，還有我的話，以及由神的羔羊口中所發出的話的人啊，看啊，我要向你們道永別了，因為這些話必在末日定你們的罪。

因為我在地上封住的，必在審判欄前反對你們；因為主這樣命令我，我必須服從。阿們。

雅各書

雅各是尼腓的弟弟

雅各對他兄弟的教誨。他駁斥一個企圖推翻基督教義的人。略述尼腓人的歷史。

雅各書1

- 1 因為看啊，事情是這樣的，從李海離開耶路撒冷到現在，已經過了五十五年；這時，尼腓給我，雅各，一個有關小片的命令；這些事情就是刻在小片上的。
- 2 他命令我，雅各，要在這些頁片上寫一些我認為最寶貴的事情；除非略述，否則我不得提及這稱為尼腓人的民族的歷史。
- 3 他說他人民的歷史要刻在他其他的頁片上，而我要保存這些頁片，並代代相傳給我的後裔。
- 4 如有神聖的講道、偉大的啟示，或預言，我就要為基督，也為我人民的緣故，把重點刻在這些頁片上，並且盡量多寫。
- 5 由於信心與極度的憂慮，我們確實蒙得顯示，知道我們人民當中會發生什麼事。
- 6 我們也蒙得許多啟示和許多預言之靈；所以，我們知道有關將會來臨的基督和祂國度的事。
- 7 因此，我們在人民中努力工作，好勸他們歸向基督，領受神的良善，使他們能進入祂的安息，以免萬一主在憤怒中誓言不讓他們進入，就像以色列兒女在曠野受試探的日子，惹祂發怒時一樣。

Yǎgè Shū

Yǎgè shì Níféi de Dìdì

Yǎgè duì tā xiōngdì de jiàohuì. Tā bóchì yí ge qītú tuīfān Jīdū jiàoyì de rén. Lüèshù Níféirén de lìshǐ.

Yǎgè Shū yī

Yīnwèi kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, cóng Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎilěng dào xiànzài, yíjīng guòle wǔshíwǔ nián; zhè shí, Níféi gěi wǒ, Yǎgè, yí ge yǒuguān xiǎopiàn de mìnglìng; zhèxiē shìqíng jiùshì kè zài xiǎopiàn shàng de.

Tā mìnglìng wǒ, Yǎgè, yào zài zhèxiē yèpiàn shàng xiě yìxiē wǒ rènwéi zuì bǎoguì de shìqíng; chúfēi lüèshù, fǒuzé wǒ bùdé tíjí zhè chēngwéi Níféirén de mínzú de lìshǐ.

Tā shuō tā rénmin de lìshǐ yào kè zài tā qítā de yèpiàn shàng, ér wǒ yào bǎocún zhèxiē yèpiàn, bìng dàidàixiāngchuán gěi wǒ de hòuyì.

Rú yǒu shénshèng de jiǎngdào, wěidà de qǐshì, huò yùyán, wǒ jiù yào wèi Jīdū, yě wèi wǒ rénmin de yuángù, bǎ zhòngdiǎn kè zài zhèxiē yèpiàn shàng, bìngqiě jìnliàng duō xiě.

Yóuyú xìnxīn yǔ jí dù de yōulǜ, wǒmen quèshí méng dé xiǎnshì, zhīdào wǒmen rénmin dāngzhōng huì fāshēng shénme shì.

Wǒmen yě méng dé xǔduō qǐshì hé xǔduō yùyán zhī líng; suǒyǐ, wǒmen zhīdào yǒuguān jiāng huì lái lín de Jīdū hé Tā guó dù de shì.

Yīncǐ, wǒmen zài rénmin zhōng nǔlì gōngzuò, hǎo quàn tāmen guīxiàng Jīdū, lǐngshòu Shén de liángshàn, shǐ tāmen néng jìnrù Tā de ānxi, yǐmiǎn wànyī Zhǔ zài fènnù zhōng shìyán bú ràng tāmen jìnrù, jiù xiàng Yǐsèliè èrnǚ zài kuàngyě shòu shìtàn de rìzi, rě Tā fānù shí yíyàng.

雅各书

雅各是尼腓的弟弟

雅各对他兄弟的教誨。他駁斥一個企圖推翻基督教義的人。略述尼腓人的歷史。

雅各书1

因为看啊，事情是这样的，从李海离开耶路撒冷到现在，已经过了五十五年；这时，尼腓给我，雅各，一个有关小片的命令；这些事情就是刻在小片上的。

他命令我，雅各，要在这些页片上写一些我认为最宝贵的事情；除非略述，否则我不得提及这称为尼腓人的民族的历史。

他说他人民的历史要刻在他其他的页片上，而我要保存这些页片，并代代相传给我的后裔。

如有神圣的讲道、伟大的启示，或预言，我就要为基督，也为我人民的缘故，把重点刻在这些页片上，并且尽量多写。

由于信心与极度的忧虑，我们确实蒙得显示，知道我们人民当中会发生什么事。

我们也蒙得许多启示和许多预言之灵；所以，我们知道有关将会来临的基督和祂国度的事。

因此，我们在人民中努力工作，好劝他们归向基督，领受神的良善，使他们能进入祂的安息，以免万一主在愤怒中誓言不让他们进入，就像以色列儿女在旷野受试探的日子，惹祂发怒时一样。

8 所以，但願我們能勸所有的人不要反叛神，不惹祂發怒，卻要相信基督、沉思祂的死亡、承受祂的十字架並擔負世人的羞辱；因此，我，雅各，決心完成我哥哥尼腓命令的事。

9 尼腓開始老了，自知不久人世，所以現在他按照列王的統治，膏立一人為他人民的國王和統治者。

10 人民都非常愛戴尼腓，他是位偉大的庇護者，曾用拉班劍護衛他們，並在他所有的日子中為他們的福祉而工作。

11 因此，人民都希望保留他的名字來記念他，凡接替他統治的，人民就按照列王的統治，稱為尼腓二世、尼腓三世等；不管他們的名字是什麼，人民就這樣稱呼他們。

12 事情是這樣的，尼腓去世了。

13 現在，此地的人民不是拉曼人就是尼腓人；不過，他們也稱為尼腓人、雅各人、約瑟人、卓倫人、拉曼人、雷米爾人和以實瑪利人。

14 但我，雅各，今後不要用這些名稱來區分他們，我要按照列王的統治，稱那些企圖消滅尼腓人的為拉曼人，稱那些對尼腓人友善的為尼腓人，或尼腓的人民。

15 事情是這樣的，尼腓的人民在第二任國王的統治下，心地日漸頑硬並有點沉迷於各種惡行中，就像古時的大衛和他兒子所羅門一樣，想要有許多妻妾。

16 是的，他們也開始尋找大量的金子和銀子，並且開始有點驕傲自大。

Suǒyǐ, dàn yuàn wǒmen néng quàn suǒyǒu de rén bú yào fǎn pàn Shén, bù rě Tā fānù, què yào xiāng xìn Jīdū, chéng sī Tā de sǐ wáng, chéng shòu Tā de shí zǐ jià bìng dān fù shì rén de xiū rù; yīn cǐ, wǒ, Yǎ gè, jué xīn wán chéng wǒ gē ge Ní féi mìng lìng de shì.

Ní féi kāi shǐ lǎo le, zì zhī bù jiǔ rén shì, suǒ yǐ xiān zài tā àn zhào liè wáng de tǒng zhì, gāo lì yì rén wéi tā rén mín de guó wáng hé tǒng zhì zhě.

Rén mín dōu fēi cháng ài dài Ní féi, tā shì wèi wēi dà de bì hù zhě, céng yòng Lā bān jiàn hù wèi tā men, bìng zài tā suǒ yǒu de rì zǐ zhōng wéi tā men de fú zhǐ ér gōng zuò.

Yīn cǐ, rén mín dōu xī wàng bǎo liú tā de míng zì lái jì niàn tā, fán jiē tì tā tǒng zhì de, rén mín jiù àn zhào liè wáng de tǒng zhì, chēng wéi Ní féi Èr shì, Ní féi Sān shì děng; bù guǎn tā men de míng zì shì shén me, rén mín jiù zhè yàng chēng hū tā men.

Shì qing shì zhè yàng de, Ní féi qù shì le.

Xiān zài, cǐ dì de rén mín bú shì Lā mǎn rén jiù shì Ní féi rén; bù guò, tā men yě chēng wéi Ní féi rén, Yǎ gè rén, Yuē sè rén, Zhuó lún rén, Lā mǎn rén, Léi mǐ ěr rén hé Yì shí mǎ lì rén.

Dàn wǒ, Yǎ gè, jīn hòu bú yào yòng zhè xiē míng chēng lái qū fēn tā men, wǒ yào àn zhào liè wáng de tǒng zhì, chēng nà xiē qǐ tú xiāo miè Ní féi rén de wéi Lā mǎn rén, chēng nà xiē duì Ní féi rén yǒu shàn de wéi Ní féi rén, huò Ní féi de rén mín.

Shì qing shì zhè yàng de, Ní féi de rén mín zài dì èr rèn guó wáng de tǒng zhì xià, xīn dì rì jiàn wán yìng bìng yǒu diǎn chén mí yú gè zhǒng è xíng zhōng, jiù xiàng gǔ shí de Dà wèi hé tā ér zǐ Suǒ luó mén yí yàng, xiǎng yào yǒu xǔ duō qī qiè.

Shì de, tā men yě kāi shǐ xún zhǎo dà liàng de jīn zǐ hé yín zǐ, bìng qiē kāi shǐ yǒu diǎn jiāo ào zì dà.

所以，但願我們能勸所有的人不要反叛神，不惹祂發怒，卻要相信基督、沉思祂的死亡、承受祂的十字架並擔負世人的羞辱；因此，我，雅各，決心完成我哥哥尼腓命令的事。

尼腓開始老了，自知不久人世，所以現在他按照列王的統治，膏立一人為他人民的國王和統治者。

人民都非常愛戴尼腓，他是位偉大的庇護者，曾用拉班劍護衛他們，並在他所有的日子中為他們的福祉而工作。

因此，人民都希望保留他的名字來記念他，凡接替他統治的，人民就按照列王的統治，稱為尼腓二世、尼腓三世等；不管他們的名字是什麼，人民就這樣稱呼他們。

事情是這樣的，尼腓去世了。

現在，此地的人民不是拉曼人就是尼腓人；不過，他們也稱為尼腓人、雅各人、約瑟人、卓倫人、拉曼人、雷米爾人和以實瑪利人。

但我，雅各，今後不要用這些名稱來區分他們，我要按照列王的統治，稱那些企圖消滅尼腓人的為拉曼人，稱那些對尼腓人友善的為尼腓人，或尼腓的人民。

事情是這樣的，尼腓的人民在第二任國王的統治下，心地日漸頑硬並有點沉迷於各種惡行中，就像古時的大衛和他兒子所羅門一樣，想要有許多妻妾。

是的，他們也開始尋找大量的金子和銀子，並且開始有點驕傲自大。

17 我，雅各，事先蒙得主的差遣，所以在聖殿教導他們時，對他們講了這些話。

18 因為我，雅各，和弟弟約瑟，都已由尼腓的手按立為這人民的祭司和教師。

19 我們確曾為主光大我們的職務，如果我們沒有盡最大的努力教導他們神的話，我們願意負責，並讓這人民的罪都報應在我們頭上；因此，我們盡力工作，使他們的血不致濺上我們的衣服，若不這樣，他們的血就會濺上我們的衣服，我們在末日就不會被判為潔淨無瑕了。

Wǒ, Yǎgè, shìxiān méngdé Zhǔ de chāiqiǎn, suǒyǐ zài shèngdiàn jiàodǎo tāmen shí, duì tāmen jiǎngle zhèxiē huà.

Yīnwèi wǒ, Yǎgè, hé dìdì Yuēsè, dōu yǐ yóu Nífēi de shǒu àn lì wéi zhè rén mǐn de jìsī hé jiàoshī.

Wǒmen què céng wèi Zhǔ guāng dà wǒmen de zhíwù, rúguǒ wǒmen méiyǒu jìn zuì dà de nǚ lì jiàodǎo tāmen Shén de huà, wǒmen yuànyì fùzé, bìng ràng zhè rén mǐn de zuì dōu bàoyìng zài wǒmen tóushàng; yīncǐ, wǒmen jìn lì gōngzuò, shǐ tāmen de xiě bú zhì jiànshàng wǒmen de yīfú, ruò bú zhèyàng, tāmen de xiě jiù huì jiànshàng wǒmen de yīfú, wǒmen zài mò rì jiù bú huì bèi pàn wéi jié jìng wú xiá le.

我，雅各，事先蒙得主的差遣，所以在聖殿教導他們時，對他們講了這些話。

因為我，雅各，和弟弟約瑟，都已由尼腓的手按立為這人民的祭司和教師。

我們確曾為主光大我們的職務，如果我們沒有盡最大的努力教導他們神的話，我們願意負責，並讓這人民的罪都報應在我們頭上；因此，我們盡力工作，使他們的血不致濺上我們的衣服，若不這樣，他們的血就會濺上我們的衣服，我們在末日就不会被判為潔淨無瑕了。

雅各書2

- 1 尼腓的弟弟雅各在尼腓死後，對尼腓的人民所說的話：
- 2 現在，我心愛的弟兄們，我，雅各，由於神賦予我的責任，要我認真地光大我的職務，使我的衣服不致沾上你們的罪，所以我今日上到聖殿，向你們宣布神的話。
- 3 你們心裡明白，我一直在我蒙召的職務上努力；但是我今日的心情因更加渴望和擔心你們靈魂的福祉而比以往更沉重。
- 4 因為看啊，到目前為止，你們都遵守著我告訴你們的主的話。
- 5 但是看啊，請聽我說，而你們會知道我藉著天地的全能創造主的幫助，能說出你們的思想，知道你們正開始犯罪，那罪在我看來是非常可憎的，是的，在神看來也是可憎的。
- 6 是的，由於我必須指證你們內心的邪惡，我的靈非常憂傷，也使我在造物主前因羞愧而畏縮。
- 7 我必須在你們的妻子兒女面前，直言不諱地講你們的事，也使我非常憂傷，他們之中有許多人的情操在神前非常溫柔、貞潔、細膩，那是神所喜悅的；
- 8 我想他們上到這裡，是要聽神令人愉快的話，是的，聽那能治癒心靈創傷的話。

Yǎgè Shū èr

Níféi de didi Yǎgè zài Níféi sǐ hòu, duì Níféi de rénmín suǒ shuō de huà:

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ, Yǎgè, yóuyú Shén fùyǔ wǒ de zérèn, yào wǒ rènzhēn de guāngdà wǒ de zhíwù, shǐ wǒ de yīfú bú zhì zhānshàng nǐmen de zuì, suǒyǐ wǒ jīnrì shàngdào shèngdiàn, xiàng nǐmen xuānbù Shén de huà.

Nǐmen xīnlǐ míngbái, wǒ yìzhí zài wǒ méngzhāo de zhíwù shàng nǔlì; dànshì wǒ jīnrì de xīnqíng yīn gèngjiā kěwàng hé dānxīn nǐmen línghún de fúzhǐ ér bǐ yǐwǎng gèng chénzhòng.

Yīnwèi kàn a, dào mùqián wéizhǐ, nǐmen dōu zūnshǒuzhe wǒ gāosù nǐmen de Zhǔ de huà.

Dànshì kàn a, qǐng tīng wǒ shuō, ér nǐmen huì zhīdào wǒ jièzhe tiāndì de quánéng Chuàngzàozhǔ de bāngzhù, néng shuōchū nǐmen de sīxiǎng, zhīdào nǐmen zhèng kāishǐ fànzuì, nà zuì zài wǒ kànlái shì fēicháng kězèng de, shìde, zài Shén kànlái yě shì kězèng de.

Shìde, yóuyú wǒ bìxū zhǐzhèng nǐmen nèixīn de xié'è, wǒ de líng fēicháng yōushāng, yě shǐ wǒ zài zàowùzhǔ qián yīn xiūkuì ér wèisuō.

Wǒ bìxū zài nǐmen de qīzī érǎn miànqián, zhíyánbúhuì de jiǎng nǐmen de shì, yě shǐ wǒ fēicháng yōushāng, tāmen zhī zhōng yǒu xǔduō rén de qíngcāo zài Shén qián fēicháng wēnróu, zhēnjié, xìnnì, nà shì Shén suǒ xǐyuè de;

Wǒ xiǎng tāmen shàngdào zhèlǐ, shì yào tīng Shén lìng rén yúkuài de huà, shìde, tīng nà néng zhìyù xīnlíng chuāngshāng de huà.

雅各书2

尼腓的弟弟雅各在尼腓死后，对尼腓的人民所说的话：

现在，我心爱的弟兄们，我，雅各，由于神赋予我的责任，要我认真地光大我的职务，使我的衣服不致沾上你们的罪，所以我今日上到圣殿，向你们宣布神的话。

你们心里明白，我一直在我蒙召的职务上努力；但是我今日的心情因更加渴望和担心你们灵魂的福祉而比以往更沉重。

因为看啊，到目前為止，你们都遵守著我告诉你们的主的话。

但是看啊，请听我说，而你们会知道我借着天地的全能创造主的帮助，能说出你们的思想，知道你们正开始犯罪，那罪在我看来是非常可憎的，是的，在神看来也是可憎的。

是的，由于我必须指证你们内心的邪恶，我的灵非常忧伤，也使我在造物主前因羞愧而畏缩。

我必须在你们的妻子儿女面前，直言不讳地讲你们的事，也使我非常忧伤，他们之中有许多人的情操在神前非常温柔、贞洁、细腻，那是神所喜悅的；

我想他们上到这里，是要听神令人愉快的话，是的，听那能治愈心灵创伤的话。

9 因此，由於接受到神嚴格的誠命，我不得不對你們的罪行提出警告，而對那些已受傷的，非但不能安慰、治癒他們的創傷，反會擴大傷口；而那些未受傷的，非但不能飽享那令人愉快的神的話，反會像匕首刺穿靈魂那樣，使他們細膩的心靈受到傷害；這使我的靈魂極為沉重。

10 但是，儘管這任務十分艱鉅，我也一定要按照神嚴格的誠命去做，在破碎的心及心地純潔者面前，也在全能之神銳利的目光注視下，把你們的邪惡和憎行告訴你們。

11 因此，我必須按照神的話的明白方式，把事實告訴你們。因為看啊，我求問主的時候，有話臨到我說：雅各，你明天上到聖殿去，把我對你說的話向這人民宣布。

12 現在看啊，我的弟兄們，這就是我要對你們宣布的話：你們當中有許多人開始尋找金子、銀子和各種貴重的礦石，這些東西在主賜給你們與你們後裔的這塊應許地上，產量非常豐富。

13 由於神保佑的手最為悅納你們，你們已獲得許多財富；因為你們有些人已獲得的比你們的弟兄更豐富，就內心驕傲而自大；因為自己穿的服飾昂貴，就頸強頭昂；又因為自以為比你們的弟兄好，就迫害他們。

14 現在，我的弟兄們，你們以為神會在這些事上判你們無罪嗎？看啊，我告訴你們，不會的。祂反而会定你們的罪，假如你們堅持這些事，祂的懲罰一定會很快臨到你們。

Yīncǐ, yóuyú jiēshòu dào Shén yángé de jiēmìng, wǒ bùdébù duì nǐmen de zuìxíng tíchū jǐnggào, ér duì nàxiē yǐ shòushāng de, fēidàn bùnéng ānwèi, zhìyù tāmen de chuāngshāng, fǎn huì kuòdà shāngkǒu; ér nàxiē wèi shòushāng de, fēidàn bùnéng bǎoxiǎng nà líng rén yúkuài de Shén de huà, fǎn huì xiàng bǐshǒu cìchuān líng hún nà yàng, shǐ tāmen xīn de xīnlíng shòudào shānghài; zhè shǐ wǒ de líng hún jíwéi chénzhòng.

Dànshì, jǐnguǎn zhè rènwù shífēn jiǎnjù, wǒ yě yíding yào ànzhào Shén yángé de jiēmìng qù zuò, zài pòsuì de xīn jí xīndì chúnjiézhě miànqián, yě zài quánéng zhī Shén ruìlì de mùguāng zhùshì xià, bǎ nǐmen de xié'è hé zèngxíng gàosù nǐmen.

Yīncǐ, wǒ bìxū ànzhào Shén de huà de míngbái fāngshì, bǎ shìshí gàosù nǐmen. Yīnwèi kàn a, wǒ qiúwèn Zhǔ de shíhòu, yǒu huà líndào wǒ shuō: Yāgè, nǐ míngtiān shàngdào shèngdiàn qù, bǎ wǒ duì nǐ shuō de huà xiàng zhè rénmin xuānbù.

Xiànzài kàn a, wǒ de dìxiōngmen, zhè jiùshì wǒ yào duì nǐmen xuānbù de huà: nǐmen dāngzhōng yǒu xǔduō rén kāishǐ xúnzhǎo jīnzi, yínzi hé gèzhǒng guìzhòng de kuàngshí, zhèxiē dōngxī zài Zhǔ cǐgěi nǐmen yǔ nǐmen hòuyì de zhè kuài yìngxǔdì shàng, chǎnliàng fēicháng fēngfù.

Yóuyú Shén bǎoyòu de shǒu zuì wéi yuè nà nǐmen, nǐmen yǐ huòdé xǔduō cáifù; yīnwèi nǐmen yǒu xiē rén yǐ huòdé de bǐ nǐmen de dìxiōng gèng fēngfù, jiù nèixīn jiāo'ào ér zìdà; yīnwèi zìjǐ chuān de fúshì ángguì, jiù jǐng qiáng tóu áng; yòu yīnwèi zì yǐwéi bǐ nǐmen de dìxiōng hǎo, jiù pòhài tāmen.

Xiànzài, wǒ de dìxiōngmen, nǐmen yǐwéi Shén huì zài zhèxiē shì shàng pàn nǐmen wúzuì ma? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, búhuì de. Tā fǎn'ér huì dìng nǐmen de zuì, jiǎrú nǐmen jiānchí zhèxiē shì, Tā de chéngfá yíding huì hěn kuài líndào nǐmen.

因此，由于接受到神严格的诫命，我不得不对你们的罪行提出警告，而对那些已受伤的，非但不能安慰、治愈他们的创伤，反会扩大伤口；而那些未受伤的，非但不能饱享那令人愉快的神的话，反会像匕首刺穿灵魂那样，使他们细腻的心灵受到伤害；这使我的灵魂极为沉重。

但是，尽管这任务十分艰巨，我也一定要按照神严格的诫命去做，在破碎的心及心地纯洁者面前，也在全能之神锐利的目光注视下，把你们的邪恶和憎行告诉你们。

因此，我必须按照神的话的明白方式，把事实告诉你们。因为看啊，我求问主的时候，有话临到我说：雅各，你明天上到圣殿去，把我对你说的话向这人民宣布。

现在看啊，我的弟兄们，这就是我要对你们宣布的话：你们当中有许多人开始寻找金子、银子和各种贵重的矿石，这些东西在主赐给你们与你们后裔的这块应许地上，产量非常丰富。

由于神保佑的手最为悦纳你们，你们已获得许多财富；因为你们有些人已获得的比你们的弟兄更丰富，就内心骄傲而自大；因为自己穿的服饰昂贵，就颈强头昂；又因为自以为比你们的弟兄好，就迫害他们。

现在，我的弟兄们，你们以为神会在这些事上判你们无罪吗？看啊，我告诉你们，不会的。祂反而会定你们的罪，假如你们坚持这些事，祂的惩罚一定会很快临到你们。

15 啊，但願祂向你們證明，祂能刺穿你們，只要看你們一眼，就能把你們擊倒在地！

A, danyuàn Tā xiàng nǐmen zhèngmíng, Tā néng cìchuān nǐmen, zhǐyào kàn nǐmen yì yǎn, jiù néng bǎ nǐmen jīdǎo zài dì!

啊，但愿祂向你们证明，祂能刺穿你们，只要看你们一眼，就能把你们击倒在地！

16 啊，但願祂能使你們除去這種罪惡與憎行。啊，但願你們聽從祂命令的話，不要讓心中的驕傲毀了你們的靈魂！

A, danyuàn Tā néng shǐ nǐmen chúqù zhè zhǒng zuì'è yǔ zèngxíng. A, danyuàn nǐmen tīngcóng Tā mìnglìng de huà, búyào ràng xīnzhōng de jiāo'ào huǐle nǐmen de línghún!

啊，但愿祂能使你们除去这种罪恶与憎行。啊，但愿你们听从祂命令的话，不要让心中的骄傲毁了你们的灵魂！

17 要為弟兄著想，像為自己著想一樣，要與人和睦相處，慷慨分享你們的財產，使他們能像你們一樣富有。

Yào wèi dìxiong zháoxiǎng, xiàng wèi zìjǐ zháoxiǎng yíyàng, yào yǔ rén hé mùxiāngchǔ, kāngkǎi fēnxiǎng nǐmen de cáichǎn, shǐ tāmen néng xiàng nǐmen yíyàng fùyǒu.

要为弟兄着想，像为自己着想一样，要与人和睦相处，慷慨分享你们的财产，使他们能像你们一样富有。

18 但是，在你們尋求財富之前，當先尋求神的國。

Dànshì, zài nǐmen xúnqiú cáifù zhīqián, dāng xiān xúnqiú Shén de guó.

但是，在你们寻求财富之前，当先寻求神的国。

19 你們經由基督獲得希望後，如果你們尋求財富，就必得到；而且你們會為了行善而尋求財富——使無衣蔽體的人有衣穿，飢餓的人有飯吃，囚禁的人得釋放，患病和受苦的人得照顧。

Nǐmen jīngyóu Jīdū huòdé xīwàng hòu, rúguǒ nǐmen xúnqiú cáifù, jiù bì dédào; érqiě nǐmen huì wèile xíngshàn ér xúnqiú cáifù—shǐ wú yī bìtǐ de rén yǒu yī chuān, jī'è de rén yǒu fàn chī, qiújìn de rén dé shìfàng, huànbìng hé shòukǔ de rén dé zhàogù.

你们经由基督获得希望后，如果你们寻求财富，就必得到；而且你们会为了行善而寻求财富——使无衣蔽体的人有衣穿，饥饿的人有饭吃，囚禁的人得释放，患病和受苦的人得照顾。

20 現在，我的弟兄們，我已和你們談過驕傲；你們那些苦待鄰人，因神賜給你們的物品就心生驕傲，因而迫害鄰人的，你們有什麼話說？

Xiànzài, wǒ de dìxiongmen, wǒ yǐ hé nǐmen tánguò jiāo'ào; nǐmen nàxiē kǔ dài lín rén, yīn Shén cǐgěi nǐmen de wùpǐn jiù xīn shēng jiāo'ào, yīn'ér pòhài lín rén de, nǐmen yǒu shénme huà shuō?

现在，我的弟兄们，我已和你们谈过骄傲；你们那些苦待邻人，因神赐给你们的物品就心生骄傲，因而迫害邻人的，你们有什么话说？

21 難道你們不認為這種事情是創造全人類的主所憎惡的嗎？在祂看來，每個人都一樣寶貴。全人類都來自塵土；祂為了同樣的目的創造他們，要他們永遠遵守祂的誡命、榮耀祂。

Nándào nǐmen bú rèn wéi zhè zhǒng shìqíng shì chuàngzào quán rénlèi de Zhǔ suǒ zèngwù de ma? Zài Tā kànlái, měi ge rén dōu yíyàng bǎoguì. Quán rénlèi dōu láizì chén tǔ; Tā wèile tóngyàng de mùdì chuàngzào tāmen, yào tāmen yǒngyuǎn zūnshǒu Tā de jièmìng, róngyào Tā.

难道你们不认为这种事情是创造全人类的主所憎恶的吗？在祂看来，每个人都一样宝贵。全人类都来自尘土；祂为了同样的目的创造他们，要他们永远遵守祂的诫命、荣耀祂。

22 現在，關於驕傲，我講到此為止。要不是我必須講一個更嚴重的罪，我的心一定會為你們感到十分高興。

Xiànzài, guānyú jiāo'ào, wǒ jiǎngdào cǐ wéizhǐ. Yàobúshì wǒ bìxū jiǎng yí ge gèng yánzhòng de zuì, wǒ de xīn yíding huì wèi nǐmen gǎndào shífēn gāoxìng.

现在，关于骄傲，我讲到此为止。要不是我必须讲一个更严重的罪，我的心一定会为你们感到十分高兴。

23 但因為你們那更嚴重的罪，神的話使我心情沉重。因為看啊，主這樣說：這人民的罪惡逐漸增加，他們不了解經文，他們因經上記載大衛和他兒子所羅門的事情，就想當作他們淫亂的藉口。

24 看啊，主說，大衛和所羅門確實有許多妻妾，這事在我眼前是可憎的。

25 因此，主這樣說：我以我臂膀的大能，領這人民出耶路撒冷地，好為我從約瑟的子嗣中，興起一根正義的枝條。

26 因此，我，主神，決不容許這人民做像古人那樣的事。

27 因此，我的弟兄們，請聽我說，並聽從主所說的話：你們中間任何人都只能有一個妻子，不可納妾；

28 因為我，主神，喜悅婦女的貞潔，淫亂在我眼中是一種憎行；萬軍之主這樣說。

29 因此，萬軍之主說：這人民要遵守我的誡命，否則這地必因他們的緣故受咒詛。

30 萬軍之主說，因為我若要為自己興起後裔，我會命令我的人民；否則他們就要聽從這些話。

31 因為看啊，在耶路撒冷地，是的，及在我人民所住的各地，我人民的女兒為了她們丈夫的邪惡和憎行而憂傷、悲泣，這些我，主，都看到也聽到了。

32 萬軍之主說：我絕不容這些我從耶路撒冷地領出來的美好女兒的哭聲上到我這裡，控訴我人民中的男人，萬軍之主說。

Dàn yīnwèi nǐmen nà gèng yánzhòng de zuì, Shén de huà shǐ wǒ xīnqīng chénzhòng. Yīnwèi kàn a, Zhǔ zhèyàng shuō: zhè rénmin de zuì'è zhújiàn zēngjiā, tāmen bù liǎojiě jīngwén, tāmen yīn jīng shàng jìzài Dàwèi hé tā érzi Suǒluómén de shìqíng, jiù xiǎng dàngzuò tāmen yínluàn de jièkǒu.

Kàn a, Zhǔ shuō, Dàwèi hé Suǒluómén quèshí yǒu xǔduō qīqiè, zhè shì zài wǒ yǎnqián shì kězèng de.

Yīncǐ, Zhǔ zhèyàng shuō: wǒ yǐ wǒ bìbǎng de dànéng, lǐng zhè rénmin chū Yēlùsālěng dì, hǎo wèi wǒ cóng Yuèsè de zǐsī zhōng, xīngqǐ yì gēn zhèngyì de zhītiáo.

Yīncǐ, wǒ, Zhǔ Shén, juébù róngxǔ zhè rénmin zuò xiàng gǔrén nà yàng de shì.

Yīncǐ, wǒ de dìxiongmen, qǐng tīng wǒ shuō, bìng tīng cóng Zhǔ suǒ shuō de huà: nǐmen zhōngjiān rěnhé rén dōu zhǐnéng yǒu yí ge qīzi, bùkě nàqiè;

Yīnwèi wǒ, Zhǔ Shén, xǐyuè fù nǚ de zhēnjié, yínluàn zài wǒ yǎn zhōng shì yì zhǒng zèngxíng; Wàn jūn zhī Zhǔ zhèyàng shuō.

Yīncǐ, Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: zhè rénmin yào zūnshǒu wǒ de jièmìng, fǒuzé zhè dì bì yīn tāmen de yuángù shòu zhòuzǔ.

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō, yīnwèi wǒ ruò yào wèi zìjǐ xīngqǐ hòuyì, wǒ huì mìnglìng wǒ de rénmin; fǒuzé tāmen jiù yào tīng cóng zhèxiē huà.

Yīnwèi kàn a, zài Yēlùsālěng dì, shìde, jí zài wǒ rénmin suǒ zhù de gèdì, wǒ rénmin de nǚ'ér wèile tāmen zhàngfū de xié'è hé zèngxíng ér yōushāng, bēiqì, zhèxiē wǒ, Zhǔ, dōu kàndào yě tīngdào le.

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: wǒ juébù róng zhèxiē wǒ cóng Yēlùsālěng dì lǐng chū lái de měihǎo nǚ'ér de kūshēng shàng dào wǒ zhèlǐ, kòngsù wǒ rénmin zhōng de nánrén, Wàn jūn zhī Zhǔ shuō.

但因為你們那更嚴重的罪，神的話使我心情沉重。因為看啊，主這樣說：這人民的罪惡逐漸增加，他們不了解經文，他們因經上記載大衛和他兒子所羅門的事情，就想當作他們淫亂的藉口。

看啊，主說，大衛和所羅門確實有許多妻妾，這事在我眼前是可憎的。

因此，主這樣說：我以我臂膀的大能，領這人民出耶路撒冷地，好為我從約瑟的子嗣中，興起一根正義的枝條。

因此，我，主神，決不容許這人民做像古人那樣的事。

因此，我的弟兄們，請聽我說，並聽從主所說的話：你們中間任何人都只能有一個妻子，不可納妾；

因為我，主神，喜悅婦女的貞潔，淫亂在我眼中是一種憎行；萬軍之主這樣說。

因此，萬軍之主說：這人民要遵守我的誡命，否則這地必因他們的緣故受咒詛。

萬軍之主說，因為我若要為自己興起後裔，我會命令我的人民；否則他們就要聽從這些話。

因為看啊，在耶路撒冷地，是的，及在我人民所住的各地，我人民的女兒為了她們丈夫的邪惡和憎行而憂傷、悲泣，這些我，主，都看到也聽到了。

萬軍之主說：我絕不容這些我從耶路撒冷地領出來的美好女兒的哭聲上到我這裡，控訴我人民中的男人，萬軍之主說。

33 萬軍之主說：他們不可因我人民的女兒溫柔，就俘虜她們，否則我必以嚴厲的咒詛懲罰他們，乃至毀滅；因為他們不可像古人那樣淫亂。

34 現在看啊，我的弟兄們，你們知道這些誠命是賜給我們的父親李海的，所以你們早已知道了；你們為自己招致了嚴重的罪罰，因為你們做了這些不該做的事。

35 看啊，你們已經犯了比我們的弟兄拉曼人所犯的更大的罪。由於你們的壞榜樣，你們使溫柔的妻子心碎，也失去孩子的信任；他們心中的悲泣上達神前控訴你們。由於神的話十分嚴厲，這些話降下來控訴你們，許多人的心死了，被深沉的傷痛所刺穿。

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: tāmen bùkě yīn wǒ rénmín de nǚ'ér wēnróu, jiù fúlǚ tāmen, fǒuzé wǒ bì yǐ yánlì de zhòuzǔ chéngfá tāmen, nǎizhì huīmiè; yīnwèi tāmen bùkě xiàng gǔrén nà yàng yīnlùn.

Xiànzài kàn a, wǒ de dìxiōngmen, nǐmen zhīdào zhèxiē jièmìng shì cǐgěi wǒmen de fùqīn Lǐhǎi de, suǒyǐ nǐmen zǎoyǐ zhīdào le; nǐmen wèi zìjǐ zhāozhì le yánzhòng de zuì fá, yīnwèi nǐmen zuò le zhèxiē bù gāi zuò de shì.

Kàn a, nǐmen yǐjīng fàn le bǐ wǒmen de dìxiōng Lāmànrén suǒ fàn de gèng dà de zuì. Yóuyú nǐmen de huài bǎngyàng, nǐmen shǐ wēnróu de qīzi xīnsuì, yě shīqù háizi de xìnren; tāmen xīnzhōng de bēiqì shàngdá Shén qián kòngsù nǐmen. Yóuyú Shén de huà shífēn yánlì, zhèxiē huà jiàng xià lái kòngsù nǐmen, xǔduō rén de xīn sǐ le, bèi shēnchén de shāngtòng suǒ cìchuān.

万军之主说：他们不可因我人民的女儿温柔，就俘虏她们，否则我必以严厉的咒诅惩罚他们，乃至毁灭；因为他们不可像古人那样淫乱。

现在看啊，我的弟兄们，你们知道这些诚命是赐给我们的父亲李海的，所以你们早已知道了；你们为自己招致了严重的罪罚，因为你们做了这些不该做的事。

看啊，你们已经犯了比我们的弟兄拉曼人所犯的更大的罪。由于你们的坏榜样，你们使温柔的妻子心碎，也失去孩子的信任；他们心中的悲泣上达神前控诉你们。由于神的话十分严厉，这些话降下来控诉你们，许多人的心死了，被深沉的伤痛所刺穿。

雅各書3

- 1 但是看啊，我，雅各，要對那些心地純潔的人說，要用堅定的意志仰望神，用極大的信心向祂祈禱，祂必在你們苦難時安慰你們，也必為你們辯護，並向那些企圖毀滅你們的人討回公道。
- 2 心地純潔的人啊！抬起你們的頭來，接受神令人愉快的話，並飽享祂的愛；只要你們意志堅定，你們就能永遠如此。
- 3 但是，凡心地不純潔，凡今天在神前是污穢的人有禍了，有禍了；除非你們悔改，否則這地就會因你們的緣故受咒詛；拉曼人不像你們那樣污穢，雖然他們受了一種嚴厲的詛罰；他們會折磨你們，甚至使你們毀滅。
- 4 時候快到，除非你們悔改，否則他們必佔有你們繼承的土地，主神也必將義人從你們當中帶走。
- 5 看啊，因為你們弟兄拉曼人的污穢與降在他們皮膚上的詛罰，你們就憎恨他們；他們比你們正義，因他們沒有忘記主賜給我們祖先的誠命——他們只能有一個妻子，不可納妾，也不可姦淫。
- 6 現在，他們謹守這條誠命；因此，由於他們遵守這條誠命，主神必不毀滅他們，卻要憐憫他們；有朝一日他們必成為蒙福的民族。
- 7 看啊，他們的丈夫愛妻子，妻子愛丈夫；他們的丈夫和妻子愛子女；他們的不信與對你們的仇恨是因他們祖先的罪惡造成的；因此，在偉大的創造主眼中，你們又比他們好多少呢？

Yǎgè Shū sān

Dànshì kàn a, wǒ, Yǎgè, yào duì nàxiē xīndì chúnjié de rén shuō, yào yòng jiāndìng de yìzhì yǎngwàng Shén, yòng jí dà de xīnxīn xiàng Tā qídǎo, Tā bì zài nǐmen kǔnàn shí ānwèi nǐmen, yě bì wèi nǐmen biànhù, bìng xiàng nàxiē qītú huǐmiè nǐmen de rén tǎohuí gōngdào.

Xīndì chúnjié de rén a! Tái qǐ nǐmen de tóulái, jiēshòu Shén lìng rén yúkuài de huà, bìng bǎoxiǎng Tā de ài; zhǐyào nǐmen yìzhì jiāndìng, nǐmen jiù néng yǒngyuǎn rúcǐ.

Dànshì, fán xīndì bù chúnjié, fán jīntiān zài Shén qián shì wūhuì de rén yǒu huò le, yǒu huò le; chúfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé zhè dì jiù huì yīn nǐmen de yuāngù shòu zhòuzǔ; Lāmànrén bú xiàng nǐmen nà yàng wūhuì, suǐrán tāmen shòule yì zhǒng yánlì de zǔfá; tāmen huì zhémó nǐmen, shènzhì shǐ nǐmen huǐmiè.

Shíhòu kuài dào, chúfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé tāmen bì zhànyǒu nǐmen jìchéng de tǔdì, Zhǔ Shén yě bì jiāng yìrén cóng nǐmen dāngzhōng dàizǒu.

Kàn a, yīnwèi nǐmen dìxìōng Lāmànrén de wūhuì yǔ jiàng zài tāmen pífu shàng de zǔfá, nǐmen jiù zēnghèn tāmen; tāmen bǐ nǐmen zhèngyì, yīn tāmen méiyǒu wàngjì Zhǔ cìgěi wǒmen zǔxiān de jièmìng—tāmen zhǐnéng yǒu yí ge qīzi, bùkě nàqiè, yě bùkě jiānyín.

Xiànzài, tāmen jǐnshǒu zhè tiáo jièmìng; yīncǐ, yóuyú tāmen zūnshǒu zhè tiáo jièmìng, Zhǔ Shén bì bù huǐmiè tāmen, què yào liánmǐn tāmen; yǒuzhāoyīrì tāmen bì chéngwéi méng fú de mínzú.

Kàn a, tāmen de zhàngfū ài qīzi, qīzi ài zhàngfū; tāmen de zhàngfū hé qīzi ài zǐnǚ; tāmen de búxìn yǔ duì nǐmen de chóuhèn shì yīn tāmen zǔxiān de zuì'è zàochéng de; yīncǐ, zài wěidà de Chuàngzào zhǔ yǎn zhōng, nǐmen yòu bǐ tāmen hǎo duōshǎo ne?

雅各書3

但是看啊，我，雅各，要對那些心地純潔的人說，要用堅定的意志仰望神，用極大的信心向祂祈禱，祂必在你們苦難時安慰你們，也必為你們辯護，並向那些企圖毀滅你們的人討回公道。

心地純潔的人啊！抬起你們的頭來，接受神令人愉快的話，並飽享祂的愛；只要你們意志堅定，你們就能永遠如此。

但是，凡心地不純潔，凡今天在神前是污穢的人有禍了，有禍了；除非你們悔改，否則這地就會因你們的緣故受咒詛；拉曼人不像你們那樣污穢，雖然他們受了一種嚴厲的詛罰；他們會折磨你們，甚至使你們毀滅。

時候快到，除非你們悔改，否則他們必佔有你們繼承的土地，主神也必將義人從你們當中帶走。

看啊，因為你們弟兄拉曼人的污穢與降在他們皮膚上的詛罰，你們就憎恨他們；他們比你們正義，因他們沒有忘記主賜給我們祖先的誠命——他們只能有一個妻子，不可納妾，也不可姦淫。

現在，他們謹守這條誠命；因此，由於他們遵守這條誠命，主神必不毀滅他們，卻要憐憫他們；有朝一日他們必成為蒙福的民族。

看啊，他們的丈夫愛妻子，妻子愛丈夫；他們的丈夫和妻子愛子女；他們的不信與對你們的仇恨是因他們祖先的罪惡造成的；因此，在偉大的創造主眼中，你們又比他們好多少呢？

8 我的弟兄啊，除非你們悔改你們的罪，我怕你們與他們一同被帶到神的寶座前時，他們的皮膚會比你們白。

9 因此，我給你們一條誠命，那是神的話，就是你們不可再因他們的深色皮膚而辱罵他們；也不可因他們的污穢而辱罵他們；反而要記住自己的污穢，也要記住他們的污穢是因他們的祖先而來的。

10 所以，你們要記得你們的兒女，記得你們如何因在他們面前所做的事，傷透他們的心；也要記住，由於你們的污穢，你們可能將你們的兒女帶向毀滅，他們的罪在末日會堆在你們頭上。

11 我的弟兄啊，注意聽我的話，激起你們靈魂的能力；搖撼自己，使你們從死亡的沉睡中醒來；從地獄的痛苦中解脫，使你們不致成為魔鬼的使者，被拋進硫磺火湖中，即第二次死亡。

12 我，雅各，還對尼腓人講了許多事，警告他們不可犯淫亂、色情和各樣的罪，並且告訴他們犯這些罪的可怕後果。

13 這人民愈來愈多了，這些頁片不能記載其事件的百分之一；但大片上則記載了他們的許多事件，以及他們的戰爭、紛爭和列王的統治。

14 這些頁片稱為雅各片，是尼腓製作的。這些話我講到此為止。

Wǒ de dìxiong a, chūfēi nǐmen huǐgǎi nǐmen de zuì, wǒ pà nǐmen yǔ tāmen yìtóng bèi dàidào Shén de bǎozuò qián shí, tāmen de pífū huì bǐ nǐmen bái.

Yīncǐ, wǒ gěi nǐmen yì tiáo jièmìng, nà shì Shén de huà, jiùshì nǐmen bùkě zài yīn tāmen de shēnsè pífū ér rùmà tāmen; yě bùkě yīn tāmen de wūhuì ér rùmà tāmen; fǎn'ér yào jìzhù zìjǐ de wūhuì, yě yào jìzhù tāmen de wūhuì shì yīn tāmen de zǔxiān ér lái de.

Suǒyǐ, nǐmen yào jìdé nǐmen de érǚ, jìdé nǐmen rúhé yīn zài tāmen miànqián suǒ zuò de shì, shāngtòu tāmen de xīn; yě yào jìzhù, yóuyú nǐmen de wūhuì, nǐmen kěnéng jiāng nǐmen de érǚ dài xiàng huǐmiè, tāmen de zuì zài mòrì huì duī zài nǐmen tóushàng.

Wǒ de dìxiong a, zhùyì tīng wǒ de huà, jīqǐ nǐmen líng hún de nénglì; yáo hàn zìjǐ, shǐ nǐmen cóng sǐwáng de chéngshuǐ zhōng xiǎng lái; cóng dìyù de tòngkǔ zhōng jiě tuō, shǐ nǐmen bú zhì chéng wéi móguǐ de shǐzhě, bèi pāo jìn liúhuáng huǒ hú zhōng, jí dì-èr cì sǐwáng.

Wǒ, Yǎgè, hái duì Níféirén jiǎng le xǔduō shì, jǐnggào tāmen bùkě fàn yínluàn, sèqíng hé gèyàng de zuì, bìngqiě gàosù tāmen fàn zhèxiē zuì de kěpà hòuguǒ.

Zhè rénmin yù lái yù duō le, zhèxiē yèpiàn bùnéng jìzǎi qí shìjiàn de bǎifēnzhīyī; dàn dàpiàn shàng zé jìzǎi le tāmen de xǔduō shìjiàn, yǐjí tāmen de zhànzhēng, fēnzhēng hé liè wáng de tǒngzhì.

Zhèxiē yèpiàn chēng wéi Yǎgè piàn, shì Níféi zhìzuò de. Zhèxiē huà wǒ jiǎng dào cǐ wéizhǐ.

我的弟兄啊，除非你们悔改你们的罪，我怕你们与他们一同被带到神的宝座前时，他们的皮肤会比你们白。

因此，我给你们一条诫命，那是神的话，就是你们不可再因他们的深色皮肤而辱骂他们；也不可因他们的污秽而辱骂他们；反而要记住自己的污秽，也要记住他们的污秽是因他们的祖先而来的。

所以，你们要记得你们的儿女，记得你们如何因在他们面前所做的事，伤透他们的心；也要记住，由于你们的污秽，你们可能将你们的儿女带向毁灭，他们的罪在末日会堆在你们头上。

我的弟兄啊，注意听我的话，激起你们灵魂的能力；摇撼自己，使你们从死亡的沉睡中醒来；从地狱的痛苦中解脱，使你们不致成为魔鬼的使者，被抛进硫磺火湖中，即第二次死亡。

我，雅各，还对尼腓人讲了许多事，警告他们不可犯淫乱、色情和各样的罪，并且告诉他们犯这些罪的可怕后果。

这人民愈来愈多了，这些页片不能记载其事件的百分之一；但大片上则记载了他们的许多事件，以及他们的战争、纷争和列王的统治。

这些页片称为雅各片，是尼腓制作的。这些话我讲到此为止。

雅各書4

- 1 現在看啊，事情是這樣的，我，雅各，還對我的人民傳講了許多話，（由於在頁片上刻寫困難，我只能寫一點我的話）我們知道我們寫在頁片上的事必得保留；
- 2 除了我們寫在頁片上的事以外，寫在其他東西上的事都必毀滅、消失；然而，我們能在頁片上寫一些話，讓我們的子孫和我們心愛的弟兄能知道一些關於我們，或關於他們祖先的事情。
- 3 我們因此而快樂，並努力工作，把這些話刻在頁片上，希望我們心愛的弟兄和我們的子孫能以感謝的心來接受這些話，並細心閱讀，使他們能以喜樂而非憂傷或藐視的心情來學習他們最早的祖先的事。
- 4 我們就是為了這個目的才寫下這些事，好讓他們知道我們認識基督，在祂降臨的好幾百年前就盼望祂的榮耀；不僅我們盼望祂的榮耀，以前的聖先知也都如此。
- 5 看啊，他們相信基督，並奉祂的名崇拜父，我們也奉祂的名崇拜父。這就是我們遵守摩西律法的目的，因為那律法指引我們的靈魂歸向祂；為了這緣故，我們遵守摩西律法才得以算為正義，就像亞伯拉罕在曠野獻上他的兒子以撒，得以算為服從神的命令一樣，亞伯拉罕所做的，就是神和祂獨生子的寫照。

Yǎgè Shū sì

Xiànzài kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Yǎgè, hái duì wǒ de rénmín chuánjiǎng le xǔduō huà, (yóuyú zài yèpiàn shàng kèxiě kùnnán, wǒ zhǐnéng xiě yídiǎn wǒ de huà) wǒmen zhīdào wǒmen xiě zài yèpiàn shàng de shì bì dé bǎoliú;

Chúle wǒmen xiě zài yèpiàn shàng de shì yǐwài, xiě zài qítā dōngxī shàng de shì dōu bì huǐmiè, xiāoshī; rán'ér, wǒmen néng zài yèpiàn shàng xiě yìxiē huà, ràng wǒmen de zǐsūn hé wǒmen xīn'ài de dìxiōng néng zhīdào yìxiē guānyú wǒmen, huò guānyú tāmen zǔxiān de shìqíng.

Wǒmen yīncǐ ér kuàilè, bìng nǚlì gōngzuò, bǎ zhèxiē huà kè zài yèpiàn shàng, xīwàng wǒmen xīn'ài de dìxiōng hé wǒmen de zǐsūn néng yǐ gǎnxiè de xīn lái jiēshòu zhèxiē huà, bìng xìxīn yuèdú, shǐ tāmen néng yǐ xīlè ér fēi yōushāng huò miǎoshì de xīnqíng lái xuéxí tāmen zuì zǎo de zǔxiān de shì.

Wǒmen jiùshì wèile zhège mùdì cái xiěxià zhèxiē shì, hǎo ràng tāmen zhīdào wǒmen rènshì Jīdū, zài Tā jiànglín de hǎojǐbǎi nián qián jiù pànwàng Tā de róngyào; bùjǐn wǒmen pànwàng Tā de róngyào, yìqián de shèng Xiānzhī yě dōu rúcǐ.

Kàn a, tāmen xiāngxìn Jīdū, bìng fèng Tā de míng chóngbài Fù, wǒmen yě fèng Tā de míng chóngbài Fù. Zhè jiùshì wǒmen zūnshǒu Móxī lǚfǎ de mùdì, yīnwèi nà lǚfǎ zhǐyǐn wǒmen de líng hún guīxiàng Tā; wèile zhè yuángù, wǒmen zūnshǒu Móxī lǚfǎ cái déyǐ suàn wéi zhèngyì, jiù xiàng Yǎbólāhǎn zài kuàngyě xiànshàng tā de érzi Yīsà, déyǐ suàn wéi fú cóng Shén de mìnglìng yíyàng, Yǎbólāhǎn suǒ zuò de, jiùshì Shén hé Tā Dúshēngzǐ de xiězhào.

雅各书4

现在看啊，事情是这样的，我，雅各，还对我的人民传讲了许多话，（由于在页片上刻写困难，我只能写一点我的话）我们知道我们写在页片上的事必得保留；

除了我们写在页片上的事以外，写在其他东西上的事都必毁灭、消失；然而，我们能在页片上写一些话，让我们的子孙和我们心爱的弟兄能知道一些关于我们，或关于他们祖先的事情。

我们因此而快乐，并努力工作，把这些话刻在页片上，希望我们心爱的弟兄和我们的子孙能以感谢的心来接受这些话，并细心阅读，使他们能以喜乐而非忧伤或藐视的心情来学习他们最早的祖先的事。

我们就是为了这个目的才写下这些事，好让他们知道我们认识基督，在祂降临的好几百年前就盼望祂的荣耀；不仅我们盼望祂的荣耀，以前的圣先知也都如此。

看啊，他们相信基督，并奉祂的名崇拜父，我们也奉祂的名崇拜父。这就是我们遵守摩西律法的目的，因为那律法指引我们的灵魂归向祂；为了这缘故，我们遵守摩西律法才得以算为正义，就像亚伯拉罕在曠野献上他的儿子以撒，得以算为服从神的命令一样，亚伯拉罕所做的，就是神和祂独生子的写照。

6 因此，我們查考眾先知的話，我們有許多啟示，也有預言之靈；有了這一切見證，我們才獲得希望，我們的信心也變得堅定不移，以致我們真的能奉耶穌的名發令，就連樹、山或海浪也會服從。

7 然而，主神向我們顯明我們的弱點，使我們知道那是由於祂的恩典和祂對人類兒女偉大的紆尊降貴，我們才有能力做這些事。

8 看啊，主的事工多麼偉大奇妙，祂的奧秘何其深不可測；世人無法探知祂一切的道。除非祂向世人透露，否則沒有人會知道祂的道；因此，弟兄們，不要藐視神的啟示。

9 因為看啊，藉著祂話語的大能，世人才能來到地面上，這大地是藉著祂話語的大能創造的。因此，既然神能用說話創造了世界，也能用說話創造了世人，那麼，祂為何不能照祂的旨意和願望，命令大地或地面上祂所造之物呢？

10 所以，弟兄們，不要試圖勸告主，卻要接受由祂而來的勸告。因為看啊，你們明白主在祂的一切事工上，都是用智慧、公道和無限的慈悲來勸告的。

11 因此，心愛的弟兄們，要藉著基督，神獨生子的贖罪來與神和諧，使你們能按照那在基督裡的復活大能，而得到復活，並當作基督初熟的果子呈獻給神，要有信心，並在祂以肉身顯現之前，對祂的榮耀懷有美好的希望。

Yīncǐ, wǒmen cháokǎo zhòng Xiānzhī de huà, wǒmen yǒu xǔduō qǐshì, yě yǒu yù yán zhī líng; yǒu le zhè yí qiè jiàn zhèng, wǒmen cái huò dé xī wàng, wǒmen de xīn xīn yě biàn dé jiǎn dìng bù yí, yǐ zhì wǒmen zhēn de néng fēng Yē sū de míng fā lìng, jiù lián shù, shān huò hǎi làng yě huì fú cóng.

Rán'ér, Zhǔ Shén xiàng wǒmen xiǎn míng wǒmen de ruò diǎn, shǐ wǒmen zhī dào nà shì yóu yú Tā de ēn diǎn hé Tā duì rén lèi ér nǚ wěi dà de yǔ zūn jiàng guì, wǒmen cái yǒu néng lì zuò zhè xiē shì.

Kàn a, Zhǔ de shì gōng duō me wēi dà qí miào, Tā de ào mì hé qí shēn bù kě cè; shì rén wú fǎ tàn zhī Tā yí qiè de dào. Chǔ fēi Tā xiàng shì rén tòu lù, fǒu zé méi yǒu rén huì zhī dào Tā de dào; yīncǐ, dì xīōng mēn, bú yào miǎo shì Shén de qǐ shì.

Yīn wèi kàn a, jiè zhe Tā huà yǔ de dà néng, shì rén cái néng lái dào dì miàn shàng, zhè dà dì shì jiè zhe Tā huà yǔ de dà néng chuàng zào de. Yīncǐ, jì rán Shén néng yòng shuō huà chuàng zào le shì rén, nà me, Tā wèi hé bù néng zhào Tā de zhī yì hé yuàn wàng, mìng lìng dà dì huò dì miàn shàng Tā suǒ zào zhī wù ne?

Suǒ yǐ, dì xīōng mēn, bú yào shì tú quàn gào zhǔ, què yào jiē shòu yóu Tā ér lái de quàn gào. Yīn wèi kàn a, nǐ men míng bái zhǔ zài Tā de yí qiè shì gōng shàng, dōu shì yòng zhì huì, gōng dào hé wú xiàn de cí bēi lái quàn gào de.

Yīncǐ, xīn'ài de dì xīōng mēn, yào jiè zhe Jī dū, Shén Dú shēng zǐ de shú zuì lái yǔ Shén hé xié, shǐ nǐ men néng àn zhào nà zài Jī dū lǐ de fù huó dà néng, ér dé dào fù huó, bìng dāng zuò Jī dū chū shú de guǒ zi chéng xiàn gěi Shén, yào yǒu xīn xīn, bìng zài Tā yǐ ròu shēn xiǎn xiàn zhī qián, duì Tā de róng yào huái yǒu měi hǎo de xī wàng.

因此，我們查考眾先知的話，我們有許多啟示，也有預言之靈；有了這一切見證，我們才獲得希望，我們的信心也變得堅定不移，以致我們真的能奉耶穌的名發令，就連樹、山或海浪也會服從。

然而，主神向我們顯明我們的弱點，使我們知道那是由於祂的恩典和祂對人類兒女偉大的紆尊降貴，我們才有能力做這些事。

看啊，主的事工多麼偉大奇妙，祂的奧秘何其深不可測；世人無法探知祂一切的道。除非祂向世人透露，否則沒有人會知道祂的道；因此，弟兄們，不要藐視神的啟示。

因為看啊，藉著祂話語的大能，世人才能來到地面上，這大地是藉著祂話語的大能創造的。因此，既然神能用說話創造了世界，也能用說話創造了世人，那麼，祂為何不能照祂的旨意和願望，命令大地或地面上祂所造之物呢？

所以，弟兄們，不要試圖勸告主，卻要接受由祂而來的勸告。因為看啊，你們明白主在祂的一切事工上，都是用智慧、公道和無限的慈悲來勸告的。

因此，心愛的弟兄們，要藉著基督，神獨生子的贖罪來與神和諧，使你們能按照那在基督裡的復活大能，而得到復活，並當作基督初熟的果子呈獻給神，要有信心，並在祂以肉身顯現之前，對祂的榮耀懷有美好的希望。

12 現在，心愛的弟兄們，不要希奇我告訴你們這些事；為何不談談基督的贖罪，並得到關於祂的全部知識，如同得到關於復活與來生的知識呢？

13 看啊，我的弟兄們，凡預言的，讓他按照世人所了解的預言吧！因為靈只講真理，絕不說謊。所以，靈講的是事情現在的真相與事情未來的真相；因此，為了我們靈魂的救恩，這些事已經明白地向我們顯示。但是看啊，我們並不是這些事僅有的證人，因為神也對古時的眾先知說過這些事。

14 但是看啊，猶太人是倔強的民族；他們藐視明白的話、殺害眾先知、尋求他們不能了解的事。因此，由於他們的盲目（那盲目是因為他們看目標看過了頭而造成的），他們必然跌倒；因為神已從他們當中取走明白的話，並照他們的願望，給他們許多無法了解的事情。因為他們想要那樣，神就那樣行，任由他們絆倒。

15 現在我，雅各，被靈引領而預言；憑著那在我裡面的靈的指引，我看得出，猶太人因被絆倒而拒絕那塊他們原本可在其上建立，並成為安全基礎的磐石。

16 但是看啊，根據經文，這磐石必成為猶太人可建立於其上的大的、最後的、而又唯一穩固的基礎。

17 現在，我心愛的，這些人既然拒絕那穩固的基礎，又如何能再在其上建立，使其成為他們房角的頭塊石頭呢？

Xiànzài, xīn'ài de dìxiōngmen, búyào xīqí wǒ gàosù nǐmen zhèxiē shì; wèihé bù tántán Jīdū de shúzuì, bìng dédào guānyú Tā de quánbù zhīshì, rútóng dédào guānyú fùhuó yǔ láishēng de zhīshì ne?

Kàn a, wǒ de dìxiōngmen, fán yùyán de, ràng tā ànzhào shìrén suǒ liǎojiě de yùyán ba! Yīnwèi Líng zhǐ jiǎng zhēnlǐ, juébù shuōhuǎng. Suǒyǐ, Líng jiǎng de shì shìqíng xiànzài de zhēnxiàng yǔ shìqíng wèilái de zhēnxiàng; yīncǐ, wèile wǒmen línghún de jiù'ēn, zhèxiē shì yǐjīng míngbái de xiàng wǒmen xiǎnshì. Dànshì kàn a, wǒmen bìng bú shì zhèxiē shì jǐnyǒu de zhèngrén, yīnwèi Shén yě duì gǔshí de zhòng Xiānzhī shuōguò zhèxiē shì.

Dànshì kàn a, Yóutàirén shì juéjiàng de mínzú; tāmen miǎoshì míngbái de huà, shāhài zhòng Xiānzhī, xúnqiú tāmen bùnéng liǎojiě de shì. Yīncǐ, yóuyú tāmen de mángmù (nà mángmù shì yīnwèi tāmen kàn mùbiāo kànguòle tóu ér zàochéng de), tāmen bìrán diédǎo; yīnwèi Shén yǐ cóng tāmen dāngzhōng qǔzǒu míngbái de huà, bìngzhào tāmen de yuànwàng, gěi tāmen xǔduō wúfǎ liǎojiě de shìqíng. Yīnwèi tāmen xiǎngyào nà yàng, Shén jiù nà yàng xíng, rènyóu tāmen bànào.

Xiànzài wǒ, Yǎgè, bèi Líng yīnlǐng ér yùyán; píngzhe nà zài wǒ lǐmiàn de Líng de zhǐyǐn, wǒ kàn dé chū, Yóutàirén yīn bèi bànào ér jùjué nà kuài tāmen yuánběn kě zài qí shàng jiànli, bìng chéngwéi ānquán jīchǔ de pánshí.

Dànshì kàn a, gēnjù jīngwén, zhè pánshí bì chéngwéi Yóutàirén kě jiànli yú qí shàng de dà de, zuìhòu de, ér yòu wéiyī wěngù de jīchǔ.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de, zhèxiē rén jìrán jùjué nà wěngù de jīchǔ, yòu rúhé néng zài zài qí shàng jiànli, shǐ qí chéngwéi tāmen fángjiǎo de tóu kuài shítóu ne?

现在，心爱的弟兄们，不要希奇我告诉你们这些事；为何不谈谈基督的赎罪，并得到关于祂的全部知识，如同得到关于复活与来生的知识呢？

看啊，我的弟兄们，凡预言的，让他按照世人所了解的预言吧！因为灵只讲真理，绝不说谎。所以，灵讲的是事情现在的真相与事情未来的真相；因此，为了我们灵魂的救恩，这些事已经明白地向我们显示。但是看啊，我们并不是这些事仅有的证人，因为神也对古时的众先知说过这些事。

但是看啊，犹太人是倔强的民族；他们藐视明白的话、杀害众先知、寻求他们不能了解的事。因此，由于他们的盲目（那盲目是因为他们看目标看过了头而造成的），他们必然跌倒；因为神已从他们当中取走明白的话，并照他们的愿望，给他们许多无法了解的事情。因为他们想要那样，神就那样行，任由他们绊倒。

现在我，雅各，被灵引领而预言；凭着那在我里面的灵的指引，我看得出，犹太人因被绊倒而拒绝那块他们原本可在其上建立，并成为安全基础的磐石。

但是看啊，根据经文，这磐石必成为犹太人可建立于其上的大的、最后的、而又唯一稳固的基础。

现在，我心爱的，这些人既然拒绝那稳固的基础，又如何能再在其上建立，使其成为他们房角的头块石头呢？

18 看啊，我心愛的弟兄們，如果我在靈中的堅定意志未因故動搖，我也未因對你們過度憂慮而絆倒，我必向你們揭露這奧祕。

Kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen,
rúguǒ wǒ zài Líng zhōng de jiāndìng
yìzhì wèi yīngù dòngyáo, wǒ yě wèi yīn
duì nǐmen guòdù yōulǜ ér bàndào, wǒ
bì xiàng nǐmen jiēlù zhè àomì.

看啊，我心爱的弟兄们，如果我在灵中的坚定意志未因故动摇，我也未因对你们过度忧虑而绊倒，我必向你们揭露这奥秘。

雅各書5

- 1 看啊，弟兄們，難道你們不記得讀過先知徐納斯的話？他對以色列家族說：
- 2 聽啊，以色列家族，請聽我，主的先知的話：
- 3 因為看啊，主這樣說：以色列家族啊，我要把你比作一棵園生的橄欖樹，有人拿到他的果園中，加以培植，它長大、變老、開始凋零。
- 4 事情是這樣的，果園主人前來，看見他的橄欖樹開始凋零，就說：我要修剪、翻土、培植這棵樹，這樣或許它會發出幼嫩的枝條，而不致枯死。
- 5 事情是這樣的，他就照著他所說的，修剪、翻土、培植這棵樹。
- 6 事情是這樣的，好多天後，這樹開始長出一些小嫩枝，但是看啊，主幹的頂端卻開始枯死。
- 7 事情是這樣的，果園主人看見了，就對僕人說：我很难過要失去這棵樹了，因此，去把野生橄欖樹的枝條折下來，拿來這裡給我；我們折下那些逐漸枯萎的主枝，丟進火裡燒掉。
- 8 果園主人說：看啊，我要把許多嫩枝拿走，接枝到任何我要接枝的地方；這樣，即使這樹根會枯死也沒有關係，我可為自己保留樹上的果子；因此，我要拿這些嫩枝，接枝到任何我要接枝的地方。
- 9 你把那些野生橄欖樹的枝條拿來，接枝到折下的部位上，至於我折下的這些枯枝，我要丟進火裡燒掉，免得徒佔果園的土地。

Yǎgè Shū wǔ

Kàn a, dìxiōngmen, nándào nǐmen bú jìde dúguò Xiānzhī Xúnàsī de huà? Tā duì Yǐsèliè jiāzú shuō:

Tīng a, Yǐsèliè jiāzú, qǐng tīng wǒ, Zhǔ de Xiānzhī de huà:

Yīnwèi kàn a, Zhǔ zhèyàng shuō: Yǐsèliè jiāzú a, wǒ yào bǎ nǐ bǐzuò yì kē yuán shēng de gǎnlǎnshù, yǒu rén ná dào tā de guǒyuán zhōng, jiāyǐ péizhí, tā zhǎng dà, biànlǎo, kāishǐ diāolíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén qiánlái, kànjiàn tā de gǎnlǎnshù kāishǐ diāolíng, jiù shuō: wǒ yào xiūjiǎn, fāntǔ, péizhí zhè kē shù, zhèyàng huòxǔ tā huì fāchū yòu nèn de zhītíáo, ér bú zhì kūsǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā jiù zhàozhe tā suǒ shuō de, xiūjiǎn, fāntǔ, péizhí zhè kē shù.

Shìqíng shì zhèyàng de, hǎoduō tiān hòu, zhè shù kāishǐ zhǎngchū yìxiē xiǎo nènzhī, dànshì kàn a, zhǔgàn de dǐngduān què kāishǐ kūsǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén kànjiàn le, jiù duì pú rén shuō: wǒ hěn nán guò yào shīqù zhè kē shù le, yīncǐ, qù bǎ yěshēng gǎnlǎnshù de zhītíáo zhé xià lái, ná lái zhè lǐ gěi wǒ; wǒmen zhè xià nà xiē zhújiàn kūwěi de zhǔzhī, diūjìn huǒ lǐ shāodiào.

Guǒyuán zhǔrén shuō: kàn a, wǒ yào bǎ xǔ duō nènzhī ná zǒu, jiēzhī dào rènhé wǒ yào jiēzhī de dìfāng; zhèyàng, jíshǐ zhè shù gēn huì kūsǐ yě méiyǒu guānxì, wǒ kě wèi zìjǐ bǎoliú shù shàng de guǒzi; yīncǐ, wǒ yào ná zhè xiē nènzhī, jiēzhī dào rènhé wǒ yào jiēzhī de dìfāng.

Nǐ bǎ nà xiē yěshēng gǎnlǎnshù de zhītíáo ná lái, jiēzhī dào zhé xià de bùwèi shàng, zhìyú wǒ zhé xià de zhè xiē kūzhī, wǒ yào diūjìn huǒ lǐ shāodiào, miǎndé túzhàn guǒyuán de tǔdì.

雅各书5

看啊，弟兄们，难道你们不记得读过先知徐纳斯的话？他对以色列家族说：

听啊，以色列家族，请听我，主的先知的話：

因为看啊，主这样说：以色列家族啊，我要把你比作一棵园生的橄榄树，有人拿到他的果园中，加以培植，它长大、变老、开始凋零。

事情是这样的，果园主人前来，看见他的橄榄树开始凋零，就说：我要修剪、翻土、培植这棵树，这样或许它会发出幼嫩的枝条，而不致枯死。

事情是这样的，他就照着他所说的，修剪、翻土、培植这棵树。

事情是这样的，好多天后，这树开始长出一些小嫩枝，但是看啊，主干的顶端却开始枯死。

事情是这样的，果园主人看见了，就对仆人说：我很难过要失去这棵树了，因此，去把野生橄欖樹的枝條折下來，拿來這裡給我；我們折下那些逐漸枯萎的主枝，丟進火裡燒掉。

果園主人說：看啊，我要把許多嫩枝拿走，接枝到任何我要接枝的地方；這樣，即使這樹根會枯死也沒有關係，我可為自己保留樹上的果子；因此，我要拿這些嫩枝，接枝到任何我要接枝的地方。

你把那些野生橄欖樹的枝條拿來，接枝到折下的部位上，至於我折下的這些枯枝，我要丟進火裡燒掉，免得徒佔果園的土地。

10 事情是這樣的，果園主人的僕人就照著果園主人的話，把野生橄欖樹的枝條接上去。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén de púrén jiù zhào zhe guǒyuán zhǔrén de huà, bǎ yěshēng gǎnlǎnshù de zhītiáo jiē shàngqù.

事情是这样的，果园主人的仆人就照着果园主人的话，把野生橄榄树的枝条接上去。

11 果園主人就派人翻土、修剪、培植那樹，他對僕人說：我很難過要失去這棵樹了；因此，我這麼做或許能保留樹根，免得它枯死，好讓我得以為自己保留樹根。

Guǒyuán zhǔrén jiù pài rén fāntǔ, xiūjiǎn, péizhí nà shù, tā duì púrén shuō: wǒ hěn nánguò yào shīqù zhè kē shù le; yīncǐ, wǒ zhème zuò huòxǔ néng bǎoliú shùgēn, miǎndé tā kūsi, hǎo ràng wǒ déyǐ wéi zìjǐ bǎoliú shùgēn.

果园主人就派人翻土、修剪、培植那树，他对仆人说：我很难过要失去这棵树了；因此，我这么做或许能保留树根，免得它枯死，好让我得以为自己保留树根。

12 所以，你去吧，照我的話看守、培植這棵樹。

Suǒyǐ, nǐ qù ba, zhào wǒ de huà kānshǒu, péizhí zhè kē shù.

所以，你去吧，照我的话看守、培植这棵树。

13 我要把這些放在果園最低的地方，無論我要放在哪裡，對你都無關緊要；我這樣做是為自己保全樹的本枝，也為自己儲藏樹的果子，以備不時之需；因我很难過要失去這棵樹和其上的果子了。

Wǒ yào bǎ zhèxiē fàngzài guǒyuán zuìdī de dìfāng, wúlùn wǒ yào fàngzài nǎlǐ, duì nǐ dōu wúguānjǐnyào; wǒ zhèyàng zuò shì wéi zìjǐ bǎoquán shù de běnzhī, yě wéi zìjǐ chūcáng shù de guǒzi, yǐ bèi bùshízhīxū; yīn wǒ hěn nánguò yào shīqù zhè kē shù hé qí shàng de guǒzi le.

我要把这些放在果园最低的地方，无论我要放在哪里，对你都无关紧要；我这样做是为自己保全树的本枝，也为自己储藏树的果子，以备不时之需；因我很难过要失去这棵树和其上的果子了。

14 事情是這樣的，果園主人就去把園生橄欖樹的本枝藏到果園最低的地方，照他的意思和願望，這裡藏幾枝，那裡藏幾枝。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén jiù qù bǎ yuán shēng gǎnlǎnshù de běnzhī cángdào guǒyuán zuìdī de dìfāng, zhào tā de yìsī hé yuànwàng, zhèlǐ cángjǐ zhī, nàlǐ cángjǐ zhī.

事情是这样的，果园主人就去把园生橄榄树的本枝藏到果园最低的地方，照他的意思和愿望，这里藏几枝，那里藏几枝。

15 事情是這樣的，過了一段很長的時間，果園主人對僕人說，來，我們下到果園裡去，好在果園裡工作。

Shìqíng shì zhèyàng de, guò le yíduàn hěn cháng de shíjiān, guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō, lái, wǒmen xiàdào guǒyuán lǐ qù, hǎozài guǒyuán lǐ gōngzuò.

事情是这样的，过了一段很长的时间，果园主人对仆人说，来，我们下到果园里去，好在果园里工作。

16 事情是這樣的，果園主人與僕人就下到果園裡工作。事情是這樣的，僕人對主人說：看，看這裡，看這棵樹。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén yǔ púrén jiù xiàdào guǒyuán lǐ gōngzuò. Shìqíng shì zhèyàng de, púrén duì zhǔrén shuō: kàn, kàn zhèlǐ, kàn zhè kē shù.

事情是这样的，果园主人与仆人就下到果园里工作。事情是这样的，仆人对主人说：看，看这里，看这棵树。

17 事情是這樣的，果園主人望去，看見那接上野生橄欖枝條的樹，發了芽也開始結果了。他看那果子很好，就跟原來的果子一樣好。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén wàngqù, kànjiàn nà jiēshàng yěshēng gǎnlǎn zhītiáo de shù, fāle yá yě kāishǐ jiéguǒ le. Tā kàn nà guǒzi hěn hǎo, jiù gēn yuánlái de guǒzi yíyàng hǎo.

事情是这样的，果园主人望去，看见那接上野生橄榄枝条的树，发了芽也开始结果了。他看那果子很好，就跟原来的果子一样好。

18 他就對僕人說：看啊，野樹的枝條已得到樹根的水份，樹根也發出蓬勃的生氣；由於樹根的生氣蓬勃，使野生枝條結出園生果子。如果我們沒有把這些枝條接上去，這棵樹恐怕已經枯死了。現在看啊，我要把樹上結的許多果子儲藏起來，我要為自己的不時之需儲藏果子。

19 事情是這樣的，果園主人對僕人說：來，我們到果園最低的地方去，看看那樹的本枝是否也結出許多果子，好為我自己的不時之需儲藏果子。

20 事情是這樣的，他們就到主人最初藏那樹的本枝的地方去，他對僕人說：看這些枝條；僕人看見第一根枝條結了許多果子；他也看見果子都很好。他又對僕人說：拿這些果子儲藏起來，以備不時之需，我要為自己保留這些果子；他說：看啊，我培植這枝條這麼久，總算結了許多果子。

21 事情是這樣的，僕人對主人說：您怎麼把這棵樹或樹的這枝條種在這裡？因為看啊，這裡是您果園裡最貧瘠的地方啊！

22 果園主人對他說：不要勸告我，我知道這裡是一方貧瘠的土地；所以我才對你說，我培植它這麼久，你看，總算結了許多果子。

23 事情是這樣的，果園主人對僕人說：看這裡，我還把那樹的另一根枝條種在這裡，你知道這裡比最初那裡更貧瘠。可是，你看這樹，我培植了這麼久，它也結了許多果子；因此，收好，儲藏起來，以備不時之需，好讓我為自己保留這些果子。

Tā jiù duì púrén shuō: kàn a, yěshù de zhītíáo yǐ dédào shùgēn de shuǐfèn, shùgēn yě fāchū péngbó de shēngqì; yóuyú shùgēn de shēngqì péngbó, shǐ yěshēng zhītíáo jié chū yuán shēng guǒzi. Rúguǒ wǒmen méiyǒu bǎ zhèxiē zhītíáo jiē shàngqù, zhè kē shù kǒngpà yǐjīng kū sǐ le. Xiànzài kàn a, wǒ yào bǎ shù shàng jié de xǔduō guǒzi chúcáng qǐ lái, wǒ yào wèi zìjǐ de bùshízhīxū chúcáng guǒzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō: lái, wǒmen dào guǒyuán zuìdī de dìfāng qù, kànkàn nà shù de běn zhī shìfǒu yě jié chū xǔduō guǒzi, hǎo wèi wǒ zìjǐ de bùshízhīxū chúcáng guǒzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiù dào zhǔrén zuìchū cáng nà shù de běn zhī de dìfāng qù, tā duì púrén shuō: kàn zhèxiē zhītíáo; púrén kànjiàn dì-yī gēn zhītíáo jié le xǔduō guǒzi; tā yě kànjiàn guǒzi dōu hěn hǎo. Tā yòu duì púrén shuō: ná zhèxiē guǒzi chúcáng qǐ lái, yǐ bèi bùshízhīxū, wǒ yào wèi zìjǐ bǎoliú zhèxiē guǒzi; tā shuō: kàn a, wǒ péizhí zhè zhītíáo zhème jiǔ, zǒngsuàn jié le xǔduō guǒzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, púrén duì zhǔrén shuō: nín zěnmē bǎ zhè kē shù huò shù de zhè zhītíáo zhòngzài zhèlǐ? Yīnwèi kàn a, zhèlǐ shì nín guǒyuán lǐ zuì pínjí de dìfāng a!

Guǒyuán zhǔrén duì tā shuō: búyào quàngào wǒ, wǒ zhīdào zhèlǐ shì yī fāng pínjí de tǔdì; suǒyǐ wǒ cái duì nǐ shuō, wǒ péizhí tā zhème jiǔ, nǐ kàn, zǒngsuàn jié le xǔduō guǒzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō: kàn zhèlǐ, wǒ hái bǎ nà shù de líng yī gēn zhītíáo zhòngzài zhèlǐ, nǐ zhīdào zhèlǐ bǐ zuìchū nàlǐ gèng pínjí. Kěshì, nǐ kàn zhè shù, wǒ péizhí le zhème jiǔ, tā yě jié le xǔduō guǒzi; yīncǐ, shōuhǎo, chúcáng qǐ lái, yǐ bèi bùshízhīxū, hǎo ràng wǒ wèi zìjǐ bǎoliú zhèxiē guǒzi.

他就对仆人说：看啊，野树的枝条已得到树根的水份，树根也发出蓬勃的生气；由于树根的生气蓬勃，使野生枝条结出园生果子。如果我们没有把这些枝条接上去，这棵树恐怕已经枯死了。现在看啊，我要把树上结的许多果子储藏起来，我要为自己的不时之需储藏果子。

事情是这样的，果园主人对仆人说：来，我们到果园最低的地方去，看看那树的本枝是否也结出许多果子，好为我自己的不时之需储藏果子。

事情是这样的，他们就到主人最初藏那树的本枝的地方去，他对仆人说：看这些枝条；仆人看见第一根枝条结了许多果子；他也看见果子都很好。他又对仆人说：拿这些果子储藏起来，以备不时之需，我要为自己保留这些果子；他说：看啊，我培植这枝条这么久，总算结了许多果子。

事情是这样的，仆人对主人说：您怎么把这棵树或树的这枝条种在这里？因为看啊，这里是您果园里最贫瘠的地方啊！

果园主人对他说：不要劝告我，我知道这里是一方贫瘠的土地；所以我才对你说，我培植它这么久，你看，总算结了许多果子。

事情是这样的，果园主人对仆人说：看这里，我还把那树的另一根枝条种在这里，你知道这里比最初那里更贫瘠。可是，你看这树，我培植了这么久，它也结了许多果子；因此，收好，储藏起来，以备不时之需，好让我为自己保留这些果子。

24 事情是這樣的，果園主人又對僕人說：看這邊，看我種的另一根枝條；看我也培植了它，它也結了果子。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén yòu duì púrén shuō: kàn zhèbiān, kàn wǒ zhòng de lìng yí gēn zhītiáo; kàn wǒ yě péizhí le tā, tā yě jiéle guǒzi.

事情是这样的，果园主人又对仆人说：看这边，看我种的另一根枝条；看我也培植了它，它也结了果子。

25 他又對僕人說：你看這最後一根。看啊，我把它種在好地上；我也培植了它這麼久，卻只有一部分結出園生果子，其他部分都結了野生果子；看啊，我培植這棵樹和培植其他樹是一樣的！

Tā yòu duì púrén shuō: nǐ kàn zhè zuìhòu yí gēn. Kàn a, wǒ bǎ tā zhòng zài hǎo dì shàng; wǒ yě péizhí le tā zhème jiǔ, què zhīyǒu yí bùfēn jié chū yuán shēng guǒzi, qítā bùfēn dōu jié le yěshēng guǒzi; kàn a, wǒ péizhí zhè kē shù hé péizhí qítā shù shì yíyàng de!

他又对仆人说：你看这最后一根。看啊，我把它种在好地上；我也培植了它这么久，却只有一部分结出园生果子，其他部分都结了野生果子；看啊，我培植这棵树和培植其他树是一样的！

26 事情是這樣的，果園主人對僕人說：把沒有結好果子的枝條折下來，丟進火裡。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō: bǎ méiyǒu jié hǎo guǒzi de zhītiáo zhé xià lái, diū jìn huǒ lǐ.

事情是这样的，果园主人对仆人说：把没有结好果子的枝条折下来，丢进火里。

27 但是看啊，僕人對他說：讓我們修剪、翻土、再培植久一些，這樣或許它會為您結出好果子，您便可以儲藏起來，以備不時之需。

Dànshì kàn a, púrén duì tā shuō: ràng wǒmen xiūjiǎn, fāntǔ, zài péizhí jiǔ yíxiē, zhèyàng huòxǔ tā huì wèi nín jié chū hǎo guǒzi, nín biàn kěyǐ chúcáng qī lái, yǐ bèi bùshízhī xū.

但是看啊，仆人对他说：让我们修剪、翻土、再培植久一些，这样或许它会为您结出好果子，您便可以储藏起来，以备不时之需。

28 事情是這樣的，果園主人就與果園主人的僕人培植果園裡所有的果子。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén jiù yǔ guǒyuán zhǔrén de púrén péizhí guǒyuán lǐ suǒyǒu de guǒzi.

事情是这样的，果园主人就与果园主人的仆培植果园里所有的果子。

29 事情是這樣的，過了一段很長的時間，果園主人對僕人說：來，我們下到果園裡去，再次到園裡工作。因為看啊，時候已近，末期將至；我必須為自己儲藏果子，以備不時之需。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén guò le yí duàn hěn cháng de shíjiān, guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō: lái, wǒmen xià dào guǒyuán lǐ qù, zài cì dào yuán lǐ gōngzuò. Yīnwèi kàn a, shíhòu yǐ jìn, wǒ bìxū wèi zìjǐ chúcáng guǒzi, yǐ bèi bùshízhī xū.

事情是这样的，过了一段很长的时间，果园主人对仆人说：来，我们下到果园里去，再次到园里工作。因为看啊，时候已近，末期将至；我必须为自己储藏果子，以备不时之需。

30 事情是這樣的，果園主人與僕人就下到果園裡去，到那已折下本枝，接上野枝的樹前，看見各樣果子結滿一樹。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén yǔ púrén jiù xià dào guǒyuán lǐ qù, dào nà yǐ zhé xià běn zhī, jiē shàng yě zhī de shù qián, kàn jiàn gèyàng guǒzi jié mǎn yí shù.

事情是这样的，果园主人与仆人就下到果园里去，到那已折下本枝，接上野枝的树前，看见各样果子结满一树。

31 事情是這樣的，果園主人依照果子的多少品嚐了每一種果子。果園主人說道：看啊，我們培植這棵樹這麼久，我也為自己儲藏了許多果子，以備不時之需。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén yīzhào guǒzi de duōshǎo pǐn cháng le měi yí zhǒng guǒzi. Guǒyuán zhǔrén shuō dào: kàn a, wǒmen péizhí zhème jiǔ, wǒ yě wèi zìjǐ chúcáng le xǔduō guǒzi, yǐ bèi bùshízhī xū.

事情是这样的，果园主人依照果子的多少品尝了每一种果子。果园主人说道：看啊，我们培植这棵树这么久，我也为自己储藏了许多果子，以备不时之需。

32 但是看啊，它這次結了許多果子，卻沒有一個是好的。看啊，全是各種壞果子；儘管我們辛苦工作，對我卻毫無好處；現在我很難過要失去這棵樹了。

Dànshì kàn a, tā zhè cì jié le xǔduō guǒzi, què méiyǒu yí ge shì hǎo de. Kàn a, quán shì gèzhǒng huài guǒzi; jǐngguǎn wǒmen xīnkǔ gōngzuò, duì wǒ què háowú hǎochù; xiànzài wǒ hěn nán guò yào shīqù zhè kē shù le.

但是看啊，它这次结了许多果子，却没有一个是好的。看啊，全是各种坏果子；尽管我们辛苦工作，对我却毫无好处；现在我很难过要失去这棵树了。

33 果園主人對僕人說：我們該怎麼處理這棵樹，才能為我自己再保留好果子呢？

Guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō: wǒmen gāi zěnmē chǔlǐ zhè kē shù, cái néng wéi wǒ zìjǐ zài bǎoliú hǎo guǒzi ne?

果园主人对仆人说：我们该怎么处理这棵树，才能为我自己再保留好果子呢？

34 僕人對主人說：看啊，因為您把野橄欖樹枝接上去，滋養了樹根，根就活了，沒有枯死；所以您看根還是好的。

Púrén duì zhǔrén shuō: kàn a, yīnwèi nín bǎ yě gǎnlǎn shùzhī jiē shàngqù, zīyǎng le shùgēn, gēn jiù huó le, méiyǒu kūsi; suǒyǐ nín kàn gēn hái shì hǎo de.

仆人对主人说：看啊，因为您把野橄欖樹枝接上去，滋養了樹根，根就活了，沒有枯死；所以您看根還是好的。

35 事情是這樣的，果園主人對僕人說：只要結了壞果子，樹對我就沒有好處，樹根對我也沒有好處。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō: zhǐyào jié le huài guǒzi, shù duì wǒ jiù méiyǒu hǎochù, shùgēn duì wǒ yě méiyǒu hǎochù.

事情是这样的，果园主人对仆人说：只要结了坏果子，树对我就没有好处，树根对我也没有好处。

36 不過，我知道根是好的，我已為自己保全了樹根；因為樹根所發出的蓬勃生氣，在此之前曾使野枝結出好果子。

Búguò, wǒ zhīdào gēn shì hǎo de, wǒ yǐ wéi zìjǐ bǎoquán le shùgēn; yīnwèi shùgēn suǒ fāchū de péngbó shēngqì, zài cǐ zhīqián céng shǐ yě zhī jié chū hǎo guǒzi.

不过，我知道根是好的，我已為自己保全了樹根；因為樹根所發出的蓬勃生氣，在此之前曾使野枝結出好果子。

37 但是看啊，野枝生長，超過樹根所能負荷的；因為野枝勝過樹根，才結出許多壞果子；正因為它結出這麼多壞果子，你看它逐漸枯死了；除非我們設法保全這棵樹，否則它很快會爛掉，要被丟進火裡去。

Dànshì kàn a, yě zhī shēngzhǎng, chāoguò shùgēn suǒ néng fùhè de; yīnwèi yě zhī shèngguò shùgēn, cái jié chū xǔduō huài guǒzi; zhèng yīnwèi tā jié chū zhème duō huài guǒzi, nǐ kàn tā zhújiàn kūsi le; chúfēi wǒmen shèfǎ bǎoquán zhè kē shù, fǒuzé tā hěn kuài huì làn diào, yào bèi diū jìn huǒ lǐ qù.

但是看啊，野枝生長，超過樹根所能負荷的；因為野枝勝過樹根，才結出許多壞果子；正因為它結出這麼多壞果子，你看它逐漸枯死了；除非我們設法保全這棵樹，否則它很快會爛掉，要被丟進火裡去。

38 事情是這樣的，果園主人對僕人說：我們下到果園最低的地方去，看看本枝是否也結出壞果子。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén duì púrén shuō: wǒmen xià dào guǒyuán zuìdī de dìfāng qù, kànkàn běn zhī shǐfǒu yě jié chū huài guǒzi.

事情是这样的，果园主人对仆人说：我们下到果园最低的地方去，看看本枝是否也结出坏果子。

39 事情是這樣的，他們下到果園最低的地方去。事情是這樣的，他們看見本枝所結的果子也變壞了；是的，那第一、第二和最後一根枝條的果子都變壞了。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xià dào guǒyuán zuìdī de dìfāng qù. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kànjiàn běn zhī suǒ jié de guǒzi yě biàn huài le; shìde, nà dì-yī, dì-èr hé zuìhòu yì gēn zhītiáo de guǒzi dōu biàn huài le.

事情是这样的，他們下到果園最低的地方去。事情是這樣的，他們看見本枝所結的果子也變壞了；是的，那第一、第二和最後一根枝條的果子都變壞了。

40 最後一根枝條的野果子勝過了樹上曾結好果子的部分，甚至使枝子枯萎而死。

Zuìhòu yì gēn zhītiáo de yě guǒzi shèngguò le shù shàng céng jié hǎo guǒzi de bùfèn, shènzhì shǐ zhīzi kūwěi ér sǐ.

最後一根枝條的野果子勝過了樹上曾結好果子的部分，甚至使枝子枯萎而死。

41 事情是這樣的，果園主人哭了，並對僕人說：我還能為我的果園多做什麼呢？

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén kū le, bìng duì púrén shuō: wǒ hái néng wéi wǒ de guǒyuán duō zuò shénme ne?

事情是这样的，果园主人哭了，並對僕人说：我還能為我的果園多做什麼呢？

42 看啊，我知道整個果園裡的果子，除了這些以外，都變壞了；現在連這些曾結好果子的也變壞了，我果園裡所有的樹，除了砍下來丟在火裡以外，已毫無用處。

43 看這最後一棵，樹枝都枯萎了，當初我把它種在好地上，是的，種在我果園中最精選的土地上。

44 你看，我為了把這棵樹種在這裡，還把原先徒佔這地的都砍掉了。

45 你看樹上有一部分結了好果子，有一部分結了野果子；由於我沒有把結野果子的枝條折下來丟進火裡，看啊，它們勝過了好枝條，使它枯萎了。

46 現在看啊，儘管我們盡力照料果園，園中的樹還是變壞了，結不出好果子；我原先希望能為自己保全這些枝條，儲藏樹上的果子，以備不時之需。但是看啊，它們變得像野橄欖樹一樣，除了砍下來丟在火裡以外，別無價值；我很難過要失去這些樹了。

47 但我還能在我的果園中多做什麼呢？我何嘗懈怠，不培植它？沒有，我曾培植它，我曾為它翻土，我曾為它修剪，我曾為它施肥；我的手幾乎整天都伸出著，而末期近了。我很难過要砍下果園中所有的樹，丟進火裡燒掉。是誰敗壞了我的果園呢？

48 事情是這樣的，僕人對主人說：豈不是您果園的高處——豈不是樹上的枝條勝過了樹根？因為那些枝條勝過了樹根，看啊，枝條長得比根的力量還快，吸收了力量，看啊，我說，這不就是果園裡的樹變壞的原因嗎？

Kàn a, wǒ zhīdào zhěngge guǒyuán lǐ de guǒzi, chúle zhèxiē yǐwài, dōu biàn huài le; xiànzài lián zhèxiē céng jié hǎo guǒzi de yě biàn huài le, wǒ guǒyuán lǐ suǒyǒu de shù, chúle kǎn xiàlái diūzài huǒ lǐ yǐwài, yǐ háowú yòngchù.

Kàn zhè zuìhòu yì kē, shùzhī dōu kūwěi le, dāngchū wǒ bǎ tā zhòngzài hǎo dì shàng, shìde, zhòngzài wǒ guǒyuán zhōng zuì jīngxuǎn de tǔdì shàng.

Nǐ kàn, wǒ wèile bǎ zhè kē shù zhòngzài zhèlǐ, hái bǎ yuánxiān tú zhàn zhè dì de dōu kǎndiào le.

Nǐ kàn shù shàng yǒu yí bùfèn jié le hǎo guǒzi, yǒu yí bùfèn jié le yě guǒzi; yóuyú wǒ méiyǒu bǎ jié yě guǒzi de zhītiáo zhé xiàlái diūjìn huǒ lǐ, kàn a, tāmen shèngguò le hǎo zhītiáo, shǐ tā kūwěi le.

Xiànzài kàn a, jǐnguǎn wǒmen jìnlì zhàoliào guǒyuán, yuán zhōng de shù háishi biàn huài le, jié bù chū hǎo guǒzi; wǒ yuánxiān xīwàng néng wèi zìjǐ bǎoquán zhèxiē zhītiáo, chú cáng shù shàng de guǒzi, yǐ bèi bùshízhīxū. Dànshì kàn a, tāmen biàndé xiàng yě gǎnlǎnshù yíyàng, chúle kǎn xiàlái diūzài huǒ lǐ yǐwài, biéwú jiàzhí; wǒ hěn nánguò yào shīqù zhèxiē shù le.

Dàn wǒ hái néng zài wǒ de guǒyuán zhōng duō zuò shénme ne? Wǒ hécháng xièdài, bù péizhí tā? Méiyǒu, wǒ céng péizhí tā, wǒ céng wèi tā fāntǔ, wǒ céng wèi tā xiūjiǎn, wǒ céng wèi tā shīféi; wǒ de shǒu jīhū zhěngtiān dōu shēnchūzhe, ér mòqī jìn le. Wǒ hěn nánguò yào kǎnxià guǒyuán zhōng suǒyǒu de shù, diūjìn huǒ lǐ shāodiào. Shì shéi bài huài le wǒ de guǒyuán ne?

Shìqíng shì zhèyàng de, púrén duì zhǔrén shuō: qǐ búshì nín guǒyuán de gāochù—qǐ búshì shù shàng de zhītiáo shèngguò le shùgēn? Yīnwèi nàxiē zhītiáo shèngguò le shùgēn, kàn a, zhītiáo zhǎng de bǐ gēn de lìliàng hái kuài, xīshòu le lìliàng, kàn a, wǒ shuō, zhè bú jiùshì guǒyuán lǐ de shù biàn huài de yuányīn ma?

看啊，我知道整個果園里的果子，除了这些以外，都变坏了；现在连这些曾结好果子的也变坏了，我果園里所有的树，除了砍下来丢在火里以外，已毫无用处。

看这最后一棵，树枝都枯萎了，当初我把它种在好地上，是的，种在我果園中最精选的土地上。

你看，我为了把这棵树种在这里，还把原先徒占这地的都砍掉了。

你看树上有一部分结了好果子，有一部分结了野果子；由于我没有把结野果子的枝条折下来丢进火里，看啊，它们胜过了好枝条，使它枯萎了。

现在看啊，尽管我们尽力照料果園，园中的树还是变坏了，结不出好果子；我原先希望能为自己保全这些枝条，储藏树上的果子，以备不时之需。但是看啊，它们变得像野橄欖树一样，除了砍下来丢在火里以外，别无价值；我很难过要失去这些树了。

但我还能在我的果園中多做什么呢？我何尝懈怠，不培植它？没有，我曾培植它，我曾为它翻土，我曾为它修剪，我曾为它施肥；我的手几乎整天都伸出着，而末期近了。我很难过要砍下果園中所有的树，丢进火里烧掉。是谁败坏了我的果園呢？

事情是这样的，仆人对主人说：岂不是您果園的高处——岂不是树上的枝条胜过了树根？因为那些枝条胜过了树根，看啊，枝条长得比根的力量还快，吸收了力量，看啊，我说，这不就是果園里的树变坏的原因吗？

49 事情是這樣的，果園主人對僕人說：我們去把果園裡的樹都砍下來，丟進火裡，免得徒佔果園的土地，因為能做的我都做了。我還能為我的果園多做什麼呢？

50 但是看啊，僕人對果園主人說：再寬限一些時候吧。

51 主人說：好，我再寬限一些時候，因我很難過要失去果園的樹了。

52 因此，我們把原先種在果園最低地方的這些樹上的一些枝條拿來，接回母樹去；我們也把樹上那些結了最苦的果子的枝條折下來，然後把樹的本枝接上去。

53 我這樣做是為了不讓樹死去，或許我能為了自己的目的，保全樹根。

54 看啊，當初我在任何我要種植的地方種植的那棵樹的本枝，它們的根仍活著；為了使我也能為自己的目的保全這些根，我要拿這樹的一些枝條接回這些根去。是的，我要把母樹的枝條接上去，也好為我自己保全這些根，等它們夠強的時候，或許能為我結出好果子，我就仍能以果園裡的果子為榮。

55 事情是這樣的，他們就把已變野的原樹上的枝條取下來，接到那些也已變野的原樹上去。

56 他們也拿那些已變野的原樹上的枝條，接回母樹。

57 果園主人對僕人說：不要從樹上折下野枝條，只折下那些最苦的，然後，照我所說的，在那些樹上接枝。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhúrén duì púrén shuō: wǒmen qù bǎ guǒyuán lǐ de shù dōu kǎn xià lái, diū jìn huǒ lǐ, miǎn dé tú zhàn guǒyuán de tǔ dì, yīn wèi néng zuò de wǒ dōu zuò le. Wǒ hái néng wèi wǒ de guǒyuán duō zuò shén me ne?

Dàn shì kàn a, púrén duì guǒyuán zhúrén shuō: zài kuān xiàn yì xiē shí hòu ba.

Zhǔ rén shuō: hǎo, wǒ zài kuān xiàn yì xiē shí hòu, yīn wǒ hěn nán guò yào shī qù guǒyuán de shù le.

Yīn cǐ, wǒmen bǎ yuán xiān zhòng zài guǒyuán zuì dī dì fāng de zhè xiē shù shàng de yì xiē zhī tiáo ná lái, jiē huí mǔ shù qù; wǒmen yě bǎ shù shàng nà xiē jié le zuì kǔ de guǒ zi de zhī tiáo zhé xià lái, rán hòu bǎ shù de běn zhī jiē shàng qù.

Wǒ zhè yàng zuò shì wèi le bú ràng shù sǐ qù, huò xǔ wǒ néng wèi le zì jǐ de mù dì, bǎo quán shù gēn.

Kàn a, dāng chū wǒ zài rèn hé wǒ yào zhòng zhí de dì fāng zhòng zhí de nà kē shù de běn zhī, tā men de gēn réng huó zhe; wèi le shǐ wǒ yě néng wèi zì jǐ de mù dì bǎo quán zhè xiē gēn, wǒ yào ná zhè shù de yì xiē zhī tiáo jiē huí zhè xiē gēn qù. Shì de, wǒ yào bǎ mǔ shù de zhī tiáo jiē shàng qù, yě hǎo wèi wǒ zì jǐ bǎo quán zhè xiē gēn, děng tā men gòu qiáng de shí hòu, huò xǔ néng wèi wǒ jié chū hǎo guǒ zi, wǒ jiù réng néng yǐ guǒyuán lǐ de guǒ zi wéi róng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiù bǎ yǐ biàn yě de yuán shù shàng de zhī tiáo qǔ xià lái, jiē dào nà xiē yě yǐ biàn yě de yuán shù shàng qù.

Tāmen yě ná nà xiē yǐ biàn yě de yuán shù shàng de zhī tiáo, jiē huí mǔ shù.

Guǒyuán zhǔ rén duì púrén shuō: bú yào cóng shù shàng zhé xià yě zhī tiáo, zhǐ zhé xià nà xiē zuì kǔ de, rán hòu, zhào wǒ suǒ shuō de, zài nà xiē shù shàng jiē zhī.

事情是这样的，果园主人对仆人说：我们去把果园里的树都砍下来，丢进火里，免得徒占果园的土地，因为能做的我都做了。我还能为了我的果园多做什么呢？

但是看啊，仆人对果园主人说：再宽限一些时候吧。

主人说：好，我再宽限一些时候，因我很难过要失去果园的树了。

因此，我们把原先种在果园最低地方的这些树上的一些枝条拿来，接回母树去；我们也把树上那些结了最苦的果子的枝条折下来，然后把树的本枝接上去。

我这样做是为了不让树死去，或许我能为了自己的目的，保全树根。

看啊，当初我在任何我要种植的地方种植的那棵树的木枝，它们的根仍活着；为了使我也能为了自己的目的保全这些根，我要拿这树的一些枝条接回这些根去。是的，我要把母树的枝条接上去，也好为我自己保全这些根，等它们够强的时候，或许能为我结出好果子，我就仍能以果园里的果子为荣。

事情是这样的，他们就把已变野的原树上的枝条取下来，接到那些也已变野的原树上去。

他们也拿那些已变野的原树上的枝条，接回母树。

果园主人对仆人说：不要从树上折下野枝条，只折下那些最苦的，然后，照我所说的，在那些树上接枝。

58 我們要再次培植果園的樹，修剪樹枝，把樹上已經爛了而必定會死的枝條折下來，丟進火裡。

Wǒmen yào zàicì péizhí guǒyuán de shù, xiūjiǎn shùzhī, bǎ shù shàng yǐjīng lànle ér bīdìng huì sǐ de zhītiáo zhé xiàlá, diūjìn huǒlǐ.

我们要再次培植果园的树，修剪树枝，把树上已经烂了而必定会死的枝条折下来，丢进火里。

59 我這樣做是為了樹根或許能因本質良好而吸收力量，並由於變換枝條，使好的勝過壞的。

Wǒ zhèyàng zuò shì wèile shùgēn huòxǔ néng yīn běnzhī liánghǎo ér xīshōu lìliàng, bìng yóuyú biànhuàn zhītiáo, shǐ hǎo de shèngguò huài de.

我这样做是为了树根或许能因本质良好而吸收力量，并由于变换枝条，使好的胜过坏的。

60 因我保全了本枝和它們的根，且再把本枝接回母樹上，又保全了母樹的根，這樣，我果園的樹或許能再結出好果子；我也能再因果園的果子歡喜，或許我也能因保全了那最初的果子的根與枝條而感到十分快樂；

Yīn wǒ bǎoquánle běnzhī hé tāmen de gēn, qiě zài bǎ běnzhī jiēhuí mǔshù shàng, yòu bǎoquánle mǔshù de gēn, zhèyàng, wǒ guǒyuán de shù huòxǔ néng zài jiéchū hǎo guǒzi; wǒ yě néng zài yīn guǒyuán de guǒzi huānxǐ, huòxǔ wǒ yě néng yīn bǎoquánle nà zuìchū de guǒzi de gēn yǔ zhītiáo ér gǎndào shífēn kuàilè;

因我保全了本枝和它们的根，且再把本枝接回母树上，又保全了母树的根，这样，我果园的树或许能再结出好果子；我也能再因果园果子欢喜，或许我也能因保全了那最初的果子的根与枝条而感到十分快乐；

61 因此，去吧，召集僕人，讓我們一起在果園努力工作，來預備道路，好使我再得到原來的果子，那是好果子，比其他所有果子都珍貴。

Yīncǐ, qù ba, zhāojié púrén, ràng wǒmen yìqǐ zài guǒyuán nǔlì gōngzuò, lái yùbèi dàolù, hǎoshǐ wǒ zài dédào yuánláide guǒzi, nà shì hǎo guǒzi, bǐ qítā suǒyǒu guǒzi dōu zhēnguì.

因此，去吧，召集仆人，让我们一起在果园努力工作，来预备道路，好使我再得到原来的果子，那是好果子，比其他所有果子都珍贵。

62 因此，我們去吧，努力做這最後一次工作吧，因為看啊，末期近了，這是我最後一次修剪果園。

Yīncǐ, wǒmen qù ba, nǔlì zuò zhè zuìhòu yíci gōngzuò ba, yīnwèi kàn a, mòqí jìn le, zhè shì wǒ zuìhòu yíci xiūjiǎn guǒyuán.

因此，我們去吧，努力做这最后一次工作吧，因为看啊，末期近了，这是我最后一次修剪果园。

63 把枝子接上去，由最後的開始，使最後的成為最先，最先的成為最後，也為這些樹翻土，不分樹的老、幼、先、後；讓每一棵樹，最後的和最先的，都得到最後一次滋養。

Bǎ zhīzi jiē shàngqù, yóu zuìhòu de kāishǐ, shǐ zuìhòu de chéngwéi zuì xiān, zuì xiān de chéngwéi zuìhòu, yě wèi zhèxiē shù fāntǔ, bù fēn shù de lǎo, yòu, xiān, hòu; ràng měi yì kē shù, zuìhòu de hé zuì xiān de, dōu dédào zuìhòu yíci zīyǎng.

把枝子接上去，由最后的开始，使最后的成为最先，最先的成为最后，也为这些树翻土，不分树的老、幼、先、后；让每一棵树，最后的和最先的，都得到最后一次滋养。

64 因此，你們要最後一次再為這些樹翻土、修剪、施肥，因為末期近了。如果這些最後接枝的能成長，並結出原來的果子，你們就要為它們預備道路，好使它們成長。

Yīncǐ, nǐmen yào zuìhòu yíci zài wèi zhèxiē shù fāntǔ, xiūjiǎn, shīféi, yīnwèi mòqí jìn le. Rúguǒ zhèxiē zuìhòu jiēzhī de néng chéngzhǎng, bìng jiéchū yuánláide guǒzi, nǐmen jiù yào wèi tāmen yùbèi dàolù, hǎoshǐ tāmen chéngzhǎng.

因此，你们要最后一次再为这些树翻土、修剪、施肥，因为末期近了。如果这些最后接枝的能成长，并结出原来的果子，你们就要为它们预备道路，好使它们成长。

65 它們開始成長時，你們要按照好枝條的力量與大小，清除結苦果的枝條，不要一次就清除所有的壞枝條，免得樹根對接上去的枝子而言太強了，使接上的枝子死亡，這樣我就失去果園的樹了。

Tāmen kāishǐ chéngzhǎng shí, nǐmen yào ànzhào hǎo zhītiáo de lìliàng yǔ dàxiǎo, qīngchú jié kǔguǒ de zhītiáo, búyào yíci jiù qīngchú suǒyǒu de huài zhītiáo, miǎndé shùgēn duì jiē shàngqù de zhīzi ér yán tài qiáng le, shǐ jiēshàng de zhīzi sǐwáng, zhèyàng wǒ jiù shīqù guǒyuán de shù le.

它们开始成长时，你们要按照好枝条的力量与大小，清除结苦果的枝条，不要一次就清除所有的坏枝条，免得树根对接上去的枝子而言太强了，使接上的枝子死亡，这样我就失去果园的树了。

66 因為我很難過要失去果園的樹了，所以你們要照好枝成長的情形清除壞枝，使根部與頂部的力量相等，直到好枝勝過壞枝，壞枝被砍下來丟在火裡，免得徒佔果園的土地；我就要這樣掃除果園的壞枝。

67 我要把原樹的枝條再接回原樹。

68 也要把原樹的枝條接到原樹的本枝上，這樣我就使它們再度聚集，它們會結出原來的果子，它們要合而為一。

69 壞的要清除，是的，就是從我整個果園的土地上清除；看啊，我就只這麼一次再修剪我的果園了。

70 事情是這樣的，果園主人派遣僕人，僕人就照著主人的命令去做，召來其他僕人，他們人數很少。

71 果園主人對他們說：去吧，到果園努力工作吧。因為看啊，這是我最後一次培植果園；因為末期就臨近，時刻快到；你們若與我一起努力工作，就必與我一同因果子而歡樂；那是我要為自己儲藏，以備將來之需的果子。

72 事情是這樣的，僕人去了，並努力工作；果園主人也與他們一起工作，他們在一切事上都聽從果園主人的命令。

73 果園又開始結出原來的果子了，本枝也開始成長，非常茂盛；野枝條開始被折下、清除；僕人們就視根部與頂部的力量，使之保持平衡。

Yīnwèi wǒ hěnnán guò yào shīqù guǒyuán de shù le, suǒyǐ nǐmen yào zhào hǎo zhī chéngzhǎng de qīngxíng qīngchú huài zhī, shǐ gēnbù yǔ dǐngbù de lìliàng xiāngděng, zhídào hǎo zhī shèngguò huài zhī, huài zhī bèi kǎn xià lái diū zài huǒ lǐ, miǎndé túzhàn guǒyuán de tǔdì; wǒ jiù yào zhèyàng sǎochú guǒyuán de huài zhī.

Wǒ yào bǎ yuán shù de zhītiáo zài jiēhuí yuán shù.

Yě yào bǎ yuán shù de zhītiáo jiē dào yuán shù de běn zhī shàng, zhèyàng wǒ jiù shǐ tāmen zài dù jù jí, tāmen huì jié chū yuán lái de guǒ zi, tāmen yào hé ér wéi yī.

Huài de yào qīngchú, shì de, jiù shì cóng wǒ zhěngge guǒyuán de tǔdì shàng qīngchú; kàn a, wǒ jiù zhǐ zhème yí cì zài xiūjiǎn wǒ de guǒyuán le.

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhūrén pàiqiǎn púrén, púrén jiù zhào zhe zhǔrén de mìnglìng qù zuò, zhāo lái qí tā púrén, tāmen rénshù hěn shǎo.

Guǒyuán zhǔrén duì tāmen shuō: qù ba, dào guǒyuán nǔ lì gōngzuò ba. Yīnwèi kàn a, zhè shì wǒ zuì hòu yí cì péizhí guǒyuán; yīnwèi mò qí jiù lín jìn, shí kè kuài dào; nǐmen ruò yǔ wǒ yì qǐ nǔ lì gōngzuò, jiù bì yǔ wǒ yì tóng yīn guǒ zi ér huānlè; nà shì wǒ yào wèi zì jǐ chū cáng, yǐ bèi jiāng lái zhī xū de guǒ zi.

Shìqíng shì zhèyàng de, púrén qù le, bìng nǔ lì gōngzuò; guǒyuán zhǔrén yě yǔ tāmen yì qǐ gōngzuò, tāmen zài yí qiè shì shàng dōu tīng cóng guǒyuán zhǔrén de mìnglìng.

Guǒyuán yòu kāi shǐ jié chū yuán lái de guǒ zi le, běn zhī yě kāi shǐ chéngzhǎng, fēi cháng màoshèng; yě zhī tiáo kāi shǐ bèi zhé xià, qīngchú; púrén men jiù shì gēnbù yǔ dǐngbù de lìliàng, shǐ zhī bǎo chí píng héng.

因为我很难过要失去果园的树了，所以你们要照好枝成长的情形清除坏枝，使根部与顶部的力量相等，直到好枝胜过坏枝，坏枝被砍下来丢在火里，免得徒占果园的土地；我就要这样扫除果园的坏枝。

我要把原树的枝条再接回原树。

也要把原树的枝条接到原树的本枝上，这样我就使它们再度聚集，它们会结出原来的果子，它们要合而为一。

坏的要清除，是的，就是从我整个果园的土地上清除；看啊，我就只这么一次再修剪我的果园了。

事情是这样的，果园主人派遣仆人，仆人就照着主人的命令去做，召来其他仆人，他们人数很少。

果园主人对他们说：去吧，到果园努力工作吧。因为看啊，这是我最后一次培植果园；因为末期就临近，时刻快到；你们若与我一起努力工作，就必与我一同因果子而欢乐；那是我要为自己储藏，以备将来之需的果子。

事情是这样的，仆人去了，并努力工作；果园主人也与他们一起工作，他们在一切事上都听从果园主人的命令。

果园又开始结出原来的果子了，本枝也开始成长，非常茂盛；野枝条开始被折下、清除；仆人们就视根部与顶部的力量，使之保持平衡。

74 他們就這樣按照果園主人的命令，盡最大的努力工作，直到將壞枝條都清出果園，主人為自己保全了這些樹，樹上也再度結出原來的果子；所有的樹好像成為一體；果子也都相同；果園主人為自己保留了原來的果子，對他而言，那從一開始就是最珍貴的。

Tāmen jiù zhèyàng ànzhào guǒyuán zhǔrén de mìnglìng, jìn zuìdà de nǚlì gōngzuò, zhídào jiāng huài zhītiáo dōu qīngchū guǒyuán, zhǔrén wèi zìjǐ bǎoquánle zhèxiē shù, shù shàng yě zàidù jié chū yuánlái de guǒzi; suǒyǒu de shù hǎoxiàng chéngwéi yītǐ; guǒzi yě dōu xiāngtóng; guǒyuán zhǔrén wèi zìjǐ bǎoliúle yuánlái de guǒzi, duì tā ér yán, nà cóng yì kāishǐ jiùshì zuì zhēnguì de.

他们就这样按照果园主人的命令，尽最大的努力工作，直到将坏枝条都清出果园，主人為自己保全了这些树，树上也再度结出原来的果子；所有的树好像成为一体；果子也都相同；果园主人為自己保留了原来的果子，对他而言，那从一开始就是最珍贵的。

75 事情是這樣的，果園主人見果子是好的，果園也不再敗壞，就叫僕人來，對他們說：看啊，我們最後一次培植了果園，你們已看到我照著自己的意思做了；我保留了原來的果子，那果子很好，就像一開始的一樣好。你們有福了，因你們努力與我在果園中工作，並聽從我的命令，再為我帶來原來的果子，使果園不再敗壞，壞的都被清除；看啊，你們必因果園的果子與我一同歡樂。

Shìqíng shì zhèyàng de, guǒyuán zhǔrén jiàn guǒzi shì hǎo de, guǒyuán yě bú zài bài huài, jiù jiào púrén lái, duì tāmen shuō: kàn a, wǒmen zuìhòu yí cì péizhí le guǒyuán, nǐmen yǐ kàndào wǒ zhàozhe zìjǐ de yìsī zuò le; wǒ bǎoliúle yuánlái de guǒzi, nà guǒzi hěn hǎo, jiù xiàng yì kāishǐ de yíyàng hǎo. Nǐmen yǒu fú le, yīn nǐmen nǚlì yǔ wǒ zài guǒyuán zhōng gōngzuò, bìng tīngcóng wǒ de mìnglìng, zài wèi wǒ dàilái yuánlái de guǒzi, shǐ guǒyuán bú zài bài huài, huài de dōu bèi qīngchú; kàn a, nǐmen bì yīn guǒyuán de guǒzi yǔ wǒ yìtóng huānlè.

事情是这样的，果园主人见果子是好的，果园也不再败坏，就叫仆人来，对他们说：看啊，我们最后一次培植了果园，你们已看到我照着自己的意思做了；我保留了原来的果子，那果子很好，就像一开始的一样好。你们有福了，因你们努力与我在果园中工作，并听从我的命令，再为我带来原来的果子，使果园不再败坏，坏的都被清除；看啊，你们必因果园的果子与我一同欢乐。

76 看啊，我要為自己長期儲藏果園的果子，以備不時之需，那時刻快到；我已最後一次培植我的果園，並修剪、翻土、施肥；所以我要按照我所說的，長期為自己儲藏果子。

Kàn a, wǒ yào wèi zìjǐ chángqí chúcáng guǒyuán de guǒzi, yǐ bèi bùshízhīxū, nà shíkè kuài dào; wǒ yǐ zuìhòu yí cì péizhí wǒ de guǒyuán, bìng xiūjiǎn, fāntǔ, shīféi; suǒyǐ wǒ yào ànzhào wǒ suǒ shuō de, chángqí wèi zìjǐ chúcáng guǒzi.

看啊，我要為自己長期儲藏果园的果子，以備不時之需，那時刻快到；我已最後一次培植我的果园，并修剪、翻土、施肥；所以我要按照我所说的，长期為自己儲藏果子。

77 等到壞果子再次進入果園的時候，我就要把好的和壞的收集起來，好的我要為自己保留，壞的就要丟進屬於它自己的地方。然後那時刻與末期來到，我就要用火焚燒果園。

Děngdào huài guǒzi zàicì jìnrù guǒyuán de shíhòu, wǒ jiù yào bǎ hǎo de hé huài de shōují qǐlái, hǎo de wǒ yào wèi zìjǐ bǎoliú, huài de jiù yào diūjìn shǔyú tā zìjǐ de dìfāng. Ránhòu nà shíkè yǔ mòqí láidào, wǒ jiù yào yòng huǒ fēnshāo guǒyuán.

等到坏果子再次进入果园的时候，我就要把好的和坏的收集起来，好的我要為自己保留，坏的就要丢进属于它自己的地方。然后那时刻与末期来到，我就要用火焚烧果园。

雅各書6

- 1 現在看啊，我的弟兄們，我對你們說過我要預言，看啊，這就是我的預言：徐納斯這位先知所說的關於以色列家族的事一定會發生；他在其中將他們比作一棵園生橄欖樹。
- 2 祂要再著手第二次收回祂人民的日子，是的，就是主的僕人最後一次藉祂的大能，培植與修剪葡萄園的日子；隨後末期很快就來到。
- 3 那些在葡萄園努力工作的，何等蒙福；那些將被丟進屬於自己的地方的，何等有禍！這世界必被火焚燒。
- 4 神對我們多麼慈悲！祂記得以色列家族，不論是根或枝；祂的手整天都向他們伸出，但他們是一個倔強而好辯的民族；凡不硬起心的，都必在神國中得救。
- 5 因此，我心愛的弟兄們，我以鄭重的言詞懇求你們，你們要悔改，全心全意前來，像神忠於你們一樣忠於祂。當祂慈悲的臂膀在白日的光中伸向你們時，不要硬起心來。
- 6 是的，今天，只要你們願意聽祂的聲音，不要硬起心來；你們何必要死呢？
- 7 因為看啊，你們整天被神美好的話滋養後，還要結出壞果子，被砍下來丟在火裡嗎？
- 8 看啊，你們要拒絕這些話嗎？你們要拒絕先知的話嗎？這麼多先知說過基督的事後，你們還要拒絕這一切關於基督的話，並且否認基督美好的話、否認神的大能與聖靈的恩賜、抵擋神聖之靈、嘲笑那為你們預備的偉大救贖計畫嗎？

Yǎgè Shū liù

Xiànzài kàn a, wǒ de dìxiongmen, wǒ duì nǐmen shuōguò wǒ yào yùyán, kàn a, zhè jiùshì wǒ de yùyán: Xúnàsī zhè wèi Xiānzhī suǒ shuō de guānyú Yisèliè jiāzú de shì yídìng huì fāshēng; tā zài qízhōng jiāng tāmen bǐzuò yì kē yuán shēng gǎnlǎnshù.

Tā yào zài zhuóshǒu dì-èr cì shōuhuī Tā rénmin de rìzi, shìde, jiùshì Zhǔ de púrén zuìhòu yíci jiè Tā de dànéng, péizhí yǔ xiūjiǎn pútáoyuán de rìzi; suǐhòu mòqī hěn kuài jiù lái dào.

Nàxiē zài pútáoyuán nǔlì gōngzuò de, héděng méng fú; nàxiē jiāng bèi diūjìn shǔyú zìjǐ de dìfāng de, héděng yǒu huò! Zhè shìjiè bì bèi huǒ fēnshāo.

Shén duì wǒmen duōme cǐbēi! Tā jìde Yisèliè jiāzú, búlùn shì gēn huò zhī; Tā de shǒu zhěngtiān dōu xiàng tāmen shēnchū, dàn tāmen shì yí ge juéjiàng ér hàobiàn de mínzú; fán bú yìng qǐ xīn de, dōu bì zài Shén guó zhōng déjiù.

Yīncǐ, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ yǐ zhèngzhòng de yáncǐ kěnniú nǐmen, nǐmen yào huǐgǎi, quánxīnquányì qiánlái, xiàng Shén zhōngyú nǐmen yíyàng zhōngyú Tā. Dāng Tā cǐbēi de bìbǎng zài báirì de guāng zhōng shēnxiàng nǐmen shí, búyào yìng qǐ xīn lái.

Shìde, jīntiān, zhǐyào nǐmen yuànyì tīng Tā de shēngyīn, búyào yìng qǐ xīn lái; nǐmen hébì yào sǐ ne?

Yīnwèi kàn a, nǐmen zhěngtiān bèi Shén měihǎo de huà zīyǎng hòu, háiyào jié chū huài guǒzi, bèi kǎn xià lái diū zài huǒ lǐ ma?

Kàn a, nǐmen yào jùjué zhèxiē huà ma? Nǐmen yào jùjué Xiānzhī de huà ma? Zhème duō Xiānzhī shuōguò Jīdū de shì hòu, nǐmen háiyào jùjué zhè yíqiè guānyú Jīdū de huà, bìngqiě fǒurèn Jīdū měihǎo de huà, fǒurèn Shén de dànéng yǔ Shènglíng de ēncì, dǐdǎng Shénshèng zhī Líng, cháoxiào nà wèi nǐmen yùbèi de wéidà jiùshú jìhuà ma?

雅各书6

现在看啊，我的弟兄们，我对你们说过我要预言，看啊，这就是我的预言：徐纳斯这位先知所说的关于以色列家族的事一定会发生；他在其中将他们比作一棵园生橄榄树。

祂要再着手第二次收回祂人民的日子，是的，就是主的仆人最后一次借祂的大能，培植与修剪葡萄园的日子；随后末期很快就来到。

那些在葡萄园努力工作的，何等蒙福；那些将被丢进属于自己的地方的，何等有祸！这世界必被火焚烧。

神对我们多么慈悲！祂记得以色列家族，不论是根或枝；祂的手整天都向他们伸出，但他们是一个倔强而好辩的民族；凡不硬起心的，都必在神国中得救。

因此，我心爱的弟兄们，我以郑重的言词恳求你们，你们要悔改，全心全意前来，像神忠于你们一样忠于祂。当祂慈悲的臂膀在白日的光中伸向你们时，不要硬起心来。

是的，今天，只要你们愿意听祂的声音，不要硬起心来；你们何必要死呢？

因为看啊，你们整天被神美好的话滋养后，还要结出坏果子，被砍下来丢在火里吗？

看啊，你们要拒绝这些话吗？你们要拒绝先知的話嗎？這麼多先知說過基督的事後，你們還要拒絕這一切關於基督的話，並且否認基督美好的話、否認神的大能與聖靈的恩賜、抵擋神聖之靈、嘲笑那為你們預備的偉大救贖計畫嗎？

9 難道你們不知道如果這麼做，基督救贖與復活的大能，會使你們滿懷羞愧與可怕的罪疚站在神的審判欄前？

Nándào nǐmen bù zhīdào rúguǒ zhème zuò, Jīdū jiùshú yǔ fùhuó de dànéng, huì shǐ nǐmen mǎnhuái xiūkuì yǔ kěpà de zuìjiù zhàn zài Shén de shěnpànlán qián?

难道你们不知道如果这么做，基督救贖与复活的大能，会使你们满怀羞愧与可怕的罪疚站在神的审判栏前？

10 因任何人都無法拒絕公道，所以按照公道的力量，你們一定要進入硫磺火湖去，那裡的火永遠不滅，煙永永遠遠上騰，那硫磺火湖就是無盡的痛苦。

Yīn rèn hé rén dōu wúfǎ jùjué gōngdào, suǒyǐ ànzhào gōngdào de lìliàng, nǐmen yíding yào jìnrù liúhuáng huǒ hú qù, nàlǐ de huǒ yǒngyuǎn bú miè, yān yǒngyǒng yuǎnyuǎn shàng téng, nà liúhuáng huǒ hú jiùshì wújìn de tòngkǔ.

因任何人都无法拒绝公道，所以按照公道的力量，你们一定要进入硫磺火湖去，那里的火永远不灭，烟永永远远上腾，那硫磺火湖就是无尽的痛苦。

11 我心愛的弟兄們，既然如此，悔改吧！走進那窄門，繼續行走在小路上，直到你們獲得永生。

Wǒ xīn'ài de dìxiongmen, jìrán rúcǐ, huǐgǎi ba! Zǒujìn nà zhǎimén, jìxù xíngzǒu zài xiǎolù shàng, zhídào nǐmen huòdé yǒngshēng.

我心爱的弟兄们，既然如此，悔改吧！走进那窄门，继续行走在小路上，直到你们获得永生。

12 聰明點吧，我還能多說什麼呢？

Cōngmíng diǎn ba, wǒ hái néng duō shuō shénme ne?

聪明点吧，我还能多说什么呢？

13 最後，我向你們告別，直到在神令人歡欣的審判欄前再與你們相會；那審判欄令惡人萬分懼怕。阿們。

Zuìhòu, wǒ xiàng nǐmen gàobié, zhídào zài Shén lìng rén huānxīn de shěnpànlán qián zài yǔ nǐmen xiānghuì; nà shěnpànlán lìng èrén wànfēn jùpà. Āmen.

最后，我向你们告别，直到在神令人欢欣的审判栏前再与你们相会；那审判栏令恶人万分惧怕。阿们。

雅各書7

- 1 事情是這樣的，數年後，有個名叫歌雷的人來到尼腓人當中。
- 2 事情是這樣的，他開始在人民當中講道，並宣稱不會有基督，他也講了許多諂媚人民的話；他這樣做，是想推翻基督的教義。
- 3 他努力工作，想誘騙人心，他果然誘騙了許多人；他知道我，雅各，對將來臨的基督有信心，就多方找機會來見我。
- 4 他很有學問，完全通曉這人民的語文，所以他藉著魔鬼的力量，能言善道，諂媚世人。
- 5 儘管我接受了許多啟示，也見過許多這方面的事情，他還相信他能動搖我的信心；我確實見過天使，他們施助過我。我也不時聽見主的聲音以真實的言詞對我講話；所以，我絕不會動搖。
- 6 事情是這樣的，他來見我，這樣對我說：雅各弟兄，我多方找機會與你談話，我聽說，同時也知道你經常到處宣講你所謂的福音，或基督的教義。
- 7 你誘騙了許多人，使他們曲解了神的正道，不遵守那正道摩西律法；並變更摩西律法，叫人崇拜一個你說幾百年後才會來到的人物。現在看啊，我，歌雷，告訴你這是褻瀆；因為沒有人知道這類事情，也沒有人能知道將來的事。歌雷就這樣與我爭論。
- 8 但是看啊，主神把祂的靈注入我的靈魂中，使我能駁斥他所說的每一句話。

Yǎgè Shū qī

Shìqíng shì zhèyàng de, shù nián hòu, yǒu ge míngjiào Xiēléi de rén lái dào Nífēirén dāngzhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā kāishǐ zài rénmin dāngzhōng jiǎngdào, bìng xuānchēng búhuì yǒu Jīdū, tā yě jiǎngle xǔduō chǎnmèi rénmin de huà; tā zhèyàng zuò, shì xiǎng tuīfān Jīdū de jiàoyì.

Tā nǚlì gōngzuò, xiǎng yòupiàn rénxīn, tā guǒrán yòupiàn le xǔduō rén; tā zhīdào wǒ, Yǎgè, duì jiāng lái lín de Jīdū yǒu xìnxīn, jiù duōfāng zhǎo jīhuì lái jiàn wǒ.

Tā hěn yǒu xuéwèn, wánquán tōngxiǎo zhè rénmin de yǔwén, suǒyǐ tā jièzhe móguǐ de lìliàng, néngyán shàn dào, chǎnmèi shìrén.

Jīnguǎn wǒ jiēshòule xǔduō qǐshì, yě jiànguò xǔduō zhè fāngmiàn de shìqíng, tā hái xiǎngxìn tā néng dòngyáo wǒ de xìnxīn; wǒ quèshí jiànguò tiānshǐ, tāmen shīzhùguò wǒ. Wǒ yě bù shí tīngjiàn Zhǔ de shēngyīn yǐ zhēnshí de yáncí duì wǒ jiǎnghuà; suǒyǐ, wǒ jué búhuì dòngyáo.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā lái jiàn wǒ, zhèyàng duì wǒ shuō: Yǎgè dìxìōng, wǒ duōfāng zhǎo jīhuì yǔ nǐ tánhuà, wǒ tīngshuō, tóngshí yě zhīdào nǐ jīngcháng dào chù xuānjiǎng nǐ suǒwèi de fúyīn, huò Jīdū de jiàoyì.

Nǐ yòupiàn le xǔduō rén, shǐ tāmen qūjiěle Shén de zhèngdào, bù zūnshǒu nà zhèngdào Móxī lǚfǎ; bìng biàngēng Móxī lǚfǎ, jiào rén chóngbài yí ge nǐ shuō jǐbǎi nián hòu cái huì lái dào de rén wù. Xiànzài kàn a, wǒ, Xiēléi, gàosù nǐ zhè shì xièdú; yīnwèi méiyǒu rén zhīdào zhè lèi shìqíng, yě méiyǒu rén néng zhīdào jiāng lái de shì. Xiēléi jiù zhèyàng yǔ wǒ zhēnglùn.

Dànshì kàn a, Zhǔ Shén bǎ Tā de Líng zhù rù wǒ de líng hún zhōng, shǐ wǒ néng bóchì tā suǒ shuō de měi yí jù huà.

雅各书7

事情是这样的，数年后，有个名叫歌雷的人来到尼腓人当中。

事情是这样的，他开始在人民当中讲道，并宣称不会有基督，他也讲了许多谄媚人民的话；他这样做，是想推翻基督的教义。

他努力工作，想诱骗人心，他果然诱骗了許多人；他知道我，雅各，对将来临的基督有信心，就多方找机会来见我。

他很有学问，完全通晓这人民的语文，所以他借着魔鬼的力量，能言善道，谄媚世人。

尽管我接受了許多启示，也见过许多这方面的事情，他还相信他能动摇我的信心；我确实见过天使，他们施助过我。我也不时听见主的聲音以真实的言词对我讲话；所以，我绝不会动摇。

事情是这样的，他来见我，这样对我说：雅各弟兄，我多方找机会与你谈话，我听说，同时也知道你经常到处宣讲你所谓的福音，或基督的教义。

你诱骗了許多人，使他们曲解了神的正道，不遵守那正道摩西律法；并变更摩西律法，叫人崇拜一个你说几百年后才会来到的人物。现在看啊，我，歌雷，告诉你这是褻瀆；因为没有人知道这类事情，也没有人能知道将来的事。歌雷就这样与我争论。

但是看啊，主神把祂的灵注入我的灵魂中，使我能驳斥他所说的每一句话。

9 我對他說：你要否認那將來臨的基督嗎？他說：如果有基督，我就不否認；但我知道沒有基督，以前沒有，以後也不會有。

Wǒ duì tā shuō: nǐ yào fǒurèn nà jiāng lái lín de Jīdū ma? Tā shuō: rúguǒ yǒu Jīdū, wǒ jiù bù fǒurèn; dàn wǒ zhīdào méiyǒu Jīdū, yǐqián méiyǒu, yǐhòu yě búhuì yǒu.

我对他说：你要否认那将来临的基督吗？他说：如果有基督，我就不否认；但我知道没有基督，以前没有，以后也不会有。

10 我對他說：你相信經文嗎？他說：相信。

Wǒ duì tā shuō: nǐ xiāngxìn jīngwén ma? Tā shuō: xiāngxìn.

我对他说：你相信经文吗？他说：相信。

11 我對他說：那你不了解經文，因為經文確實為基督作證。看啊，我對你說，沒有一位先知不記載、不預言這位基督的。

Wǒ duì tā shuō: nà nǐ bù liǎojiě jīngwén, yīnwèi jīngwén quèshí wèi Jīdū zuòzhèng. Kàn a, wǒ duì nǐ shuō, méiyǒu yí wèi Xiānzhī bú jìzǎi, bú yùyán zhè wèi Jīdū de.

我对他说：那你不了解经文，因为经文确实为基督作证。看啊，我对你说，没有一位先知不记载、不预言这位基督的。

12 不僅如此——我也曾蒙得顯示，我曾聽到並看到；這些事曾藉著聖靈的力量向我顯示，所以我知道，若沒有贖罪，全人類都必迷失。

Bùjǐn rúcǐ—wǒ yě céng méngdé xiǎnshì, wǒ céng tīngdào bìng kàndào; zhèxiē shì céng jièzhe Shènglíng de lìliàng xiàng wǒ xiǎnshì, suǒyǐ wǒ zhīdào, ruò méiyǒu shúzuì, quán rénlei dōu bì míshī.

不仅如此——我也曾蒙得显示，我曾听到并看到；这些事曾借着圣灵的力量向我显示，所以我知道，若没有赎罪，全人类都必迷失。

13 事情是這樣的，他對我說：既然你藉聖靈的力量知道這麼多事，就用這力量顯個徵兆給我看看吧。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā duì wǒ shuō: jìrán nǐ jiè Shènglíng de lìliàng zhīdào zhème duō shì, jiù yòng zhè lìliàng xiǎn ge zhēngzhào gěi wǒ kàn ba.

事情是这样的，他对我说：既然你借圣灵的力量知道这么多事，就用这力量显个征兆给我看看吧。

14 我對他說：我算什麼，敢試探神，在你明知是真實的事上顯徵兆給你看？而你還是會否認的，因為你是屬於魔鬼的。不過，不要照我的意思成就；如果神要擊打你，就讓那擊打成為給你的徵兆，證明祂在天上地上都大有能力；也證明基督必然來臨。主啊，願照您的旨意成就，不要照我的意思。

Wǒ duì tā shuō: wǒ suàn shénme, gǎn shìtàn Shén, zài nǐ míngzhī shì zhēnshí de shì shàng xiǎn zhēngzhào gěi nǐ kàn? Ēr nǐ hái shì huì fǒurèn de, yīnwèi nǐ shì shǔyú móguǐ de. Búguò, búyào zhào wǒ de yìsi chéngjiù; rúguǒ Shén yào jīdǎ nǐ, jiù ràng nà jīdǎ chéngwéi gěi nǐ de zhēngzhào, zhèngmíng Tā zài tiānshàng dìshàng dōu dà yǒu nénglì; yě zhèngmíng Jīdū bìrán lái lín. Zhǔ a, yuàn zhào nín de zhīyì chéngjiù, búyào zhào wǒ de yìsi.

我对他说：我算什么，敢试探神，在你明知是真实的事上显征兆给你看？而你还是会否认的，因为你是属于魔鬼的。不过，不要照我的意思成就；如果神要击打你，就让那击打成为给你的征兆，证明祂在天上地上都大有能力；也证明基督必然来临。主啊，愿照您的旨意成就，不要照我的意思。

15 事情是這樣的，我，雅各，說了這話，主的大能就臨到他，使他倒在地上。事情是這樣的，他休養了好幾天。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Yǎgè, shuōle zhè huà, Zhǔ de dànéng jiù lǐndào tā, shǐ tā dǎo zài dìshàng. Shìqíng shì zhèyàng de, tā xiūyǎngle hǎojiǐ tiān.

事情是这样的，我，雅各，说了这话，主的大能就临到他，使他倒在地上。事情是这样的，他休养了好几天。

16 事情是這樣的，他對人民說：你們明天集合起來，因為我快死了，在我死前，我想對你們講話。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā duì rénmin shuō: nǐmen míngtiān jíhé qǐlái, yīnwèi wǒ kuài sǐ le, zài wǒ sǐ qián, wǒ xiǎng duì nǐmen jiǎnghuà.

事情是这样的，他对人民说：你们明天集合起来，因为我快死了，在我死前，我想对你们讲话。

17 事情是這樣的，第二天，群眾都聚在一起，他坦白對他們講話，並撤回他所教導的事，也承認基督、聖靈的力量和天使的施助。

18 他坦白告訴他們他被魔鬼的力量所騙，他也談到地獄、永恆和永恆的懲罰。

19 他說：我怕我已犯了不得赦免的罪，因我向神說謊，否認基督，卻說我相信經文，而經文確實為祂作證。因為這樣向神說謊，我生怕自己的下場會很悲慘；但我要向神認罪。

20 事情是這樣的，他說完這些話，就說不下去而斷氣了。

21 群眾親自聽到他在斷氣前所說的話，都驚懼不已；神的大能臨到他們，他們不勝負荷而倒在地上。

22 這事令我，雅各，十分欣慰，因我曾向天父懇求；祂已垂聽我的呼求，回答我的祈禱。

23 事情是這樣的，這人民又重新享有和平與神的愛，他們查考經文，不再聽這惡人的話。

24 事情是這樣的，我們想了許多方法，想使拉曼人改邪歸正並重新認識真理，但都沒有用，他們好戰、嗜殺，一直對我們（他們的弟兄）懷恨在心，不斷企圖用武力消滅我們。

25 所以尼腓人就以武力鞏固自己來對抗他們，並盡全力信賴神，他們救恩的磐石，所以到目前為止，他們仍然勝過他們的敵人。

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, qúnzhòng dōu jù zài yìqǐ, tā tǎnbái duì tāmen jiānghuà, bìng chèhuí tā suǒ jiàodǎo de shì, yě chéngrèn Jīdū, Shènglíng de lìliàng hé tiānshǐ de shīzhù.

Tā tǎnbái gàosù tāmen tā bèi móguǐ de lìliàng suǒ piàn, tā yě tán dào dìyù, yǒnghéng hé yǒnghéng de chéngfá.

Tā shuō: wǒ pà wǒ yǐ fàn le bù dé shèmiǎn de zuì, yīn wǒ xiàng Shén shuōhuǎng, fǒurèn Jīdū, què shuō wǒ xiāngxìn jīngwén, ér jīngwén quèshí wèi Tā zuòzhèng. Yīnwèi zhèyàng xiàng Shén shuōhuǎng, wǒ shēngpà zìjǐ de xiàchǎng huì hěn bēicǎn; dàn wǒ yào xiàng Shén rènzuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā shuō wán zhèxiē huà, jiù shuō bú xiàqù ér duànqì le.

Qúnzhòng qīnzì tīngdào tā zài duànqì qián suǒ shuō de huà, dōu jīngù bù yǐ; Shén de dànéng lín dào tāmen, tāmen bùshèngfùhé ér dǎo zài dìshàng.

Zhè shì lìng wǒ, Yǎgè, shífēn xīnwèi, yīn wǒ céng xiàng Tiānfù kěnniú; Tā yǐ chuī tīng wǒ de hūqiú, huídá wǒ de qídǎo.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè rénmin yòu chóngxīn xiāngyǒu hépingyǔ Shén de ài, tāmen cháokǎo jīngwén, bú zài tīng zhè èrén de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen xiǎng le xǔduō fāngfǎ, xiǎng shǐ Lāmànrén gǎixiéguīzhèng bìng chóngxīn rènshì zhēnlǐ, dàn dōu méiyǒu yòng, tāmen hào zhàn, shìshā, yìzhí duì wǒmen (tāmen de dìxiong) huáihèn zài xīn, búduàn qitú yòng wǔlì xiāomiè wǒmen.

Suǒyǐ Níféirén jiù yǐ wǔlì gǒnggù zìjǐ lái duìkàng tāmen, bìng jìn quánlì xīnlài Shén, tāmen jiù'èn de pánsí, suǒyǐ dào mùqián wéizhǐ, tāmen réng rán shèngguò tāmen de dírén.

事情是这样的，第二天，群众都聚在一起，他坦白对他们讲话，并撤回他所教导的事，也承认基督、圣灵的力量和天使的施助。

他坦白告诉他们他被魔鬼的力量所骗，他也谈到地狱、永恒和永恒的惩罚。

他说：我怕我已犯了不得赦免的罪，因我向神说谎，否认基督，却说我相信经文，而经文确实为祂作证。因为这样向神说谎，我生怕自己的下场会很悲慘；但我要向神认罪。

事情是这样的，他说完这些话，就说不下去而断气了。

群众亲自听到他在断气前所说的话，都惊惧不已；神的大能临到他们，他们不胜负荷而倒在地上。

这事令我，雅各，十分欣慰，因我曾向天父恳求；祂已垂听我的呼求，回答我的祈祷。

事情是这样的，这人民又重新享有和平与神的愛，他们查考经文，不再听这恶人的话。

事情是这样的，我们想了许多方法，想使拉曼人改邪归正并重新认识真理，但都没有用，他们好战、嗜杀，一直对我们（他们的弟兄）怀恨在心，不断企图用武力消灭我们。

所以尼腓人就以武力巩固自己来对抗他们，并尽全力信赖神，他们救恩的磐石，所以到目前為止，他们仍然胜过他们的敌人。

26 事情是這樣的，我，雅各，開始老了；這人民的紀錄也已記載在另外的尼腓片上，所以我就此結束這紀錄，並聲明我已盡我所知道的記載了。歲月消逝，人生如夢，我們是寂寞而嚴肅的人，從耶路撒冷被趕出的流浪者，生於充滿憂患的曠野，我們的弟兄恨我們，挑起許多戰爭和紛爭；我們的一生真是充滿悲傷。

27 我，雅各，自知不久於人世，就對我兒子以挪士說：收下這些頁片。我把我哥哥尼腓命令我的事告訴他，他答應服從這些命令。我就此結束我在這些頁片上簡短的記載；我向讀者告別，希望我的弟兄當中有很多人會讀到我的話。弟兄們，願神與你們同在。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Yǎgè, kāishǐ lǎo le; zhè rénmin de jìlù yě yǐ jìzǎi zài lìngwài de Nífēi piàn shàng, suǒyǐ wǒ jiù cǐ jiéshù zhè jìlù, bìng shēngmíng wǒ yǐ jìn wǒ suǒ zhīdào de jìzǎi le. Suìyuè xiāoshì, rénshēng rú mèng, wǒmen shì jímò ér yánsù de rén, cóng Yēlùsǎilěng bèi gǎnchū de liúlàngzhě, shēngyú chōngmǎn yōuhuàn de kuàngyě, wǒmen de dìxiōng hèn wǒmen, tiǎoqǐ xǔduō zhànzhēng hé fēnzhēng; wǒmen de yìshēng zhēnshì chōngmǎn bēishāng.

Wǒ, Yǎgè, zìzhī bùjiǔ yú rénshì, jiù duì wǒ érzi Yǐnuòshì shuō: shōuxià zhèxiē yèpiàn. Wǒ bǎ wǒ gēge Nífēi mìnglìng wǒ de shì gàosù tā, tā dāyìng fú cóng zhèxiē mìnglìng. Wǒ jiù cǐ jiéshù wǒ zài zhèxiē yèpiàn shàng jiǎnduǎn de jìzǎi; wǒ xiàng dúzhě gàobié, xīwàng wǒ de dìxiōng dāngzhōng yǒu hěn duō rén huì dúdào wǒ de huà. Dìxiōngmen, yuàn Shén yǔ nǐmen tóngzài.

事情是这样的，我，雅各，开始老了；这人民的纪录也已记载在另外的尼腓片上，所以我就此结束这纪录，并声明我已尽我所知道的记载了。岁月消逝，人生如梦，我们是寂寞而严肃的人，从耶路撒冷被赶出的流浪者，生于充满忧患的旷野，我们的弟兄恨我们，挑起许多战争和纷争；我们的一生真是充满悲伤。

我，雅各，自知不久于人世，就对我儿子以挪士说：收下这些页片。我把我哥哥尼腓命令我的事告诉他，他答应服从这些命令。我就此结束我在这些页片上简短的记载；我向读者告别，希望我的弟兄当中有很多人会读到我的话。弟兄们，愿神与你们同在。

以挪士書

- 1 看啊，事情是這樣的，我，以挪士，知道我父親是個義人——因為他教我他的語文，也照著主教養、告誡我們的方式教導——所以，我神的名是應當稱頌的。
- 2 我要告訴你們，我獲得罪的赦免前，在神前的掙扎。
- 3 看啊，我到森林去打獵，而那些我常聽到父親講的，關於永生和聖徒的喜樂的話，深深印在我心中。
- 4 我的靈魂飢餓；我跪在造物主前，用熱烈的禱告與祈求為我的靈魂向祂呼求；我整天向祂呼求，夜幕低垂時，我仍提高聲音，使之上達天庭。
- 5 有個聲音臨到我說：以挪士，你的罪得赦了，你必蒙福。
- 6 我，以挪士，知道神不會說謊，所以，我的罪已抹掉了。
- 7 我說：主啊，這是怎麼做成的？
- 8 祂對我說：因為你對那未聞其聲、未見其面的基督有信心。再過許多年，祂就要以肉身顯現；因此，去吧，你的信心使你潔淨了。
- 9 事情是這樣的，我聽了這些話，心裡開始想到我弟兄尼腓人的福祉；於是我就為他們向神傾訴心聲。

Yīnuóshì Shū

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Yīnuóshì, zhīdào wǒ fùqīn shì ge yìrén—yīnwèi tā jiāo wǒ tā de yǔwén, yě zhào zhe Zhǔ jiàoyang, gàojiè wǒmen de fāngshì jiàodǎo—suǒyǐ, wǒ Shén de míng shì yīngdāng chēngsòng de.

Wǒ yào gàosù nǐmen, wǒ huòdé zuì de shèmiǎn qián, zài Shén qián de zhēngzhá.

Kàn a, wǒ dào sēnlín qù dǎliè, ér nàxiē wǒ cháng tīngdào fùqīn jiǎng de, guānyú yǒngshēng hé shèngtú de xǐlè de huà, shēnshēn yìn zài wǒ xīnzhōng.

Wǒ de líng hún jīè; wǒ guì zài zàowùzhǔ qián, yòng rèliè de dǎogào yǔ qíqiú wèi wǒ de líng hún xiàng Tā hūqiú; wǒ zhěngtiān xiàng Tā hūqiú, yèmù dīchuí shí, wǒ réng tígāo shēngyīn, shǐ zhī shàngdá tiāntíng.

Yǒu ge shēngyīn lín dào wǒ shuō: Yīnuóshì, nǐ de zuì dé shè le, nǐ bì méng fú.

Wǒ, Yīnuóshì, zhīdào Shén búhuì shuōhuǎng, suǒyǐ, wǒ de zuì yǐ mǒdiào le.

Wǒ shuō: Zhǔ a, zhè shì zěnmé zuòchéng de?

Tā duì wǒ shuō: yīnwèi nǐ duì nà wèi wén qí shēng, wèi jiàn qí miàn de Jīdū yǒu xìnxīn. Zài guò xǔduō nián, Tā jiù yào yǐ ròushēn xiǎnxiàn; yīncǐ, qù ba, nǐ de xìnxīn shǐ nǐ jiéjìng le.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ tīng le zhèxiē huà, wǒ xīn lǐ kāishǐ xiǎngdào wǒ dìxiong Nífēirén de fúzhǐ; yúshì wǒ jiù wèi tāmen xiàng Shén qīngsù xīnshēng.

以挪士书

看啊，事情是这样的，我，以挪士，知道我父亲是个义人——因为他教我他的语文，也照着主教养、告誡我们的方式教导——所以，我神的名是应当称颂的。

我要告诉你们，我获得罪的赦免前，在神前的挣扎。

看啊，我到森林去打猎，而那些我常听到父亲讲的，关于永生和圣徒的喜乐的话，深深印在我心中。

我的灵魂饥饿；我跪在造物主前，用热烈的祷告与祈求为我的灵魂向祂呼求；我整天向祂呼求，夜幕低垂时，我仍提高声音，使之上达天庭。

有个声音临到我说：以挪士，你的罪得赦了，你必蒙福。

我，以挪士，知道神不会说谎，所以，我的罪已抹掉了。

我说：主啊，这是怎么做成的？

祂对我说：因为你对那未闻其声、未见其面的基督有信心。再过许多年，祂就要以肉身显现；因此，去吧，你的信心使你洁净了。

事情是这样的，我听了这些话，心里开始想到我弟兄尼腓人的福祉；于是我就为他们向神倾诉心声。

10 我在靈中如此掙扎時，看啊，主的聲音又進入我心中說：我要按照你弟兄遵守誠命的程度來祝福或懲罰他們。我已把這地賜給他們，這是聖地，除非因為罪惡，否則我不會詛咒這地；所以，我會照我所說的來賞罰你的弟兄；他們若犯罪，我必使悲哀臨到他們頭上。

11 我，以挪士，聽了這些話以後，對主的信心開始變得堅定不移；我為我的弟兄拉曼人，多次長時間努力向主祈禱。

12 事情是這樣的，我祈求並盡最大的努力工作後，主對我說：由於你的信心，我會按照你的願望成全你。

13 現在看啊，這就是我的願望：倘若我的人民，尼腓人，陷入罪中而萬一被消滅，而拉曼人未被消滅，主神會保全我人民尼腓人的紀錄；如果這紀錄要藉祂聖臂的大能來保全，但願日後能傳給拉曼人，這樣，他們或許能得到救恩。

14 因為目前我們使他們恢復真正信仰的努力都白費了。他們在憤怒中誓言，倘若辦得到，他們就消滅我們和我們的紀錄，以及所有來自我們祖先的傳統。

15 因為我知道主神有能力保全我們的紀錄，所以我不停地向祂呼求，因祂曾對我說：無論求什麼，只要有信心，奉基督的名求，並相信你會得到，就必得著。

16 我有信心，我也求神保全這紀錄。祂與我立約，要在祂認為適當的時刻把這紀錄傳給拉曼人。

Wǒ zài líng zhōng rú cǐ zhēngzhá shí, kàn a, Zhǔ de shēngyīn yòu jìn rù wǒ xīnzhōng shuō: wǒ yào ànzhào nǐ dìxiong zūnshǒu jièmìng de chéngdù lái zhùfú huò chěngfá tāmen. Wǒ yǐ bǎ zhè dì cìgěi tāmen, zhè shì shèngdì, chúfēi yīnwèi zuì'è, fǒuzé wǒ búhuì zǔzhòu zhè dì; suǒyǐ, wǒ huì zhào wǒ suǒ shuō de lái shǎng fá nǐ de dìxiong; tāmen ruò fànzuì, wǒ bì shǐ bēi'āi lín dào tāmen tóushàng.

Wǒ, Yǐnuòshì, tīng le zhèxiē huà yǐhòu, duì Zhǔ de xìnxīn kāishǐ biàndé jiāndìng-bù yí; wǒ wèi wǒ de dìxiong Lāmànrén, duō cì cháng shíjiān nǔ lì xiàng Zhǔ qí dǎo.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ qíqíú bìng jìn zuìdà de nǔ lì gōngzuò hòu, Zhǔ duì wǒ shuō: yóuyú nǐ de xìnxīn, wǒ huì ànzhào nǐ de yuànwàng chéngquán nǐ.

Xiànzài kàn a, zhè jiù shì wǒ de yuànwàng: tǎng ruò wǒ de rénmin, Nífēirén, xiànrù zuì zhōng ér wànyī bèi xiāomiè, ér Lāmànrén wèi bèi xiāomiè, Zhǔ Shén huì bǎoquán wǒ rénmin Nífēirén de jìlù; rúguǒ zhè jìlù yào jiè Tā shèng bì de dànéng lái bǎoquán, dàn yuàn rì hòu néng chuángěi Lāmànrén, zhèyàng, tāmen huò xǔ néng dé dào jiù'ēn.

Yīnwèi mùqián wǒmen shǐ tāmen huīfù zhēnzhèng xìnyǎng de nǔ lì dōu bái fèi le. Tāmen zài fènnù zhōng shìyán, tǎng ruò bàn dé dào, tāmen jiù xiāomiè wǒmen hé wǒmen de jìlù, yǐjǐ suǒyǒu láizǐ wǒmen zǔxiān de chuántǒng.

Yīnwèi wǒ zhīdào Zhǔ Shén yǒu néng lì bǎoquán wǒmen de jìlù, suǒyǐ wǒ bùtíng de xiàng Tā hūqiú, yīn Tā céng duì wǒ shuō: wúlùn qiú shénme, zhǐyào yǒu xìnxīn, fèng Jīdū de míng qiú, bìng xiāngxìn nǐ huì dé dào, jiù bì dé zháo.

Wǒ yǒu xìnxīn, wǒ yě qiú Shén bǎoquán zhè jìlù. Tā yǔ wǒ liyuē, yào zài Tā rènwéi shìdàng de shíkè bǎ zhè jìlù chuángěi Lāmànrén.

我在靈中如此掙扎時，看啊，主的聲音又進入我心中說：我要按照你弟兄遵守誠命的程度來祝福或懲罰他們。我已把這地賜給他們，這是聖地，除非因為罪惡，否則我不會詛咒這地；所以，我會照我所說的來賞罰你的弟兄；他們若犯罪，我必使悲哀臨到他們頭上。

我，以挪士，聽了這些話以後，對主的信心開始變得堅定不移；我為我的弟兄拉曼人，多次長時間努力向主祈禱。

事情是這樣的，我祈求並盡最大的努力工作後，主對我說：由於你的信心，我會按照你的願望成全你。

現在看啊，這就是我的願望：倘若我的人民，尼腓人，陷入罪中而萬一被消滅，而拉曼人未被消滅，主神會保全我人民尼腓人的紀錄；如果這紀錄要藉祂聖臂的大能來保全，但願日後能傳給拉曼人，這樣，他們或許能得到救恩。

因為目前我們使他們恢復真正信仰的努力都白費了。他們在憤怒中誓言，倘若辦得到，他們就消滅我們和我們的紀錄，以及所有來自我們祖先的傳統。

因為我知道主神有能力保全我們的紀錄，所以我不停地向祂呼求，因祂曾對我說：無論求什麼，只要有信心，奉基督的名求，並相信你會得到，就必得著。

我有信心，我也求神保全這紀錄。祂與我立約，要在祂認為適當的時刻把這紀錄傳給拉曼人。

17 我，以挪士，知道此事必照主所立的約實現，所以我的靈魂就平靜了。

18 主對我說：你的祖先也曾要求我這事，這事必照他們的信心成就；他們也和你一樣有信心。

19 事情是這樣的，我，以挪士，就到尼腓人中預言未來的事，也為我所看到和聽到的事作證。

20 我作證尼腓人努力試圖使拉曼人恢復對神真正的信仰，但我們的努力都白費了；他們的仇恨根深蒂固，邪惡的本性使他們變得野蠻、兇殘，變成一個嗜殺的民族，污穢與拜偶像隨處可見，他們以猛獸為食、住帳篷，在曠野中飄泊不定；他們剃光頭、以短皮塊繫腰，擅於使用弓、斧、彎刀。他們許多人除了生肉以外，什麼都不吃；他們不斷企圖消滅我們。

21 事情是這樣的，尼腓人則耕地，種植各樣穀類和果類，牧養牲口，有各種牛，有山羊和野山羊，也有許多馬匹。

22 我們當中有許多先知，這人民卻非常倔強，不聽教導。

23 對他們沒別的可做，只有極度嚴厲，以及宣講和預言戰爭、紛爭、毀滅，不停地提醒他們關於死亡、永恆的長久、神的懲罰與大能，以及所有這類事情——不斷喚醒他們要敬畏主。我說只有這些事，和極為明白的言詞，才能使他們不必很快走向毀滅。我就這樣寫他們的事情。

24 我在有生之年，目睹了尼腓人與拉曼人之間的戰爭。

Wǒ, Yīnuóshì, zhīdào cǐ shì bì zhào Zhǔ suǒ lì de yuē shíxiàn, suǒyǐ wǒ de líng hún jiù píngjìng le.

Zhǔ duì wǒ shuō: nǐ de zǔxiān yě céng yāoqiú wǒ zhè shì, zhè shì bì zhào tāmen de xìnxīn chéngjiù; tāmen yě hé nǐ yíyàng yǒu xìnxīn.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Yīnuóshì, jiù dào Níféirén zhōng yùyán wèilái de shì, yě wèi wǒ suǒ kàndào hé tīngdào de shì zuòzhèng.

Wǒ zuòzhèng Níféirén nǚlì shìtú shǐ Lāmànrén huīfù duì Shén zhēnzhèng de xìnyǎng, dàn wǒmen de nǚlì dōu bái fèi le; tāmen de chóuhèn gēnshēndìgù, xié'è de běnxìng shǐ tāmen biàndé yěmán, xiōngcán, biànchéng yí ge shìshā de mínzú, wūhuì yǔ bài ǒuxiàng suǐchù kě jiàn, tāmen yǐ měngshòu wéi shí, zhǔ zhàngpéng, zài kuàngyě zhōng piāobó búding; tāmen tígūāngtóu, yǐ duǎn pí kuài xì yāo, shànyú shìyòng gōng, fǔ, wǎndāo. Tāmen xǔduō rén chúlè shēng ròu yǐwài, shénme dōu bù chī; tāmen búduàn qītú xiāomiè wǒmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén zé gēngdì, zhòngzhí gèyàng gǔlèi hé guǒlèi, mùyǎng shēngkǒu, yǒu gèzhǒng niú, yǒu shānyáng hé yě shānyáng, yě yǒu xǔduō mǎpǐ.

Wǒmen dāngzhōng yǒu xǔduō Xiānzhī, zhè rénmin què fēicháng juéjiàng, bù tīng jiàodǎo.

Duì tāmen méi bié de kě zuò, zhǐyǒu jí dù yán lì, yǐ jī xuānjiǎng hé yù yán zhànzhēng, fēnzhēng, huǐmiè, bùtíng de tíxǐng tāmen guānyú sǐwáng, yǒnghéng de chángjiǔ, Shén de chéng fá yǔ dànéng, yǐ jī suǒyǒu zhè lèi shìqíng—búduàn huànxǐng tāmen yào jìngwèi Zhǔ. Wǒ shuō zhǐyǒu zhèxiē shì, hé jíwéi míngbái de yáncí, cái néng shǐ tāmen búbì hěn kuài zǒuxiàng huǐmiè. Wǒ jiù zhèyàng xiě tāmen de shìqíng.

Wǒ zài yǒushēngzhīnián, mùdǔle Níféirén yǔ Lāmànrén zhī jiān de zhànzhēng.

我，以挪士，知道此事必照主所立的約實現，所以我的靈魂就平靜了。

主對我說：你的祖先也曾要求我這事，這事必照他們的信心成就；他們也和你一樣有信心。

事情是這樣的，我，以挪士，就到尼腓人中預言未來的事，也為我所看到和聽到的事作證。

我作證尼腓人努力試圖使拉曼人恢復對神真正的信仰，但我們的努力都白費了；他們的仇恨根深蒂固，邪惡的本性使他們變得野蠻、凶殘，變成一個嗜殺的民族，污穢與拜偶像隨處可見，他們以猛獸為食、住帳篷，在曠野中飄泊不定；他們剃光頭、以短皮塊繫腰，擅於使用弓、斧、彎刀。他們許多人除了生肉以外，什麼都不吃；他們不斷企圖消滅我們。

事情是這樣的，尼腓人則耕地，種植各樣谷類和果類，牧養牲口，有各種牛，有山羊和野山羊，也有許多馬匹。

我們當中有許多先知，這人民卻非常倔強，不聽教導。

對他們沒別的可做，只有極度嚴厲，以及宣講和預言戰爭、紛爭、毀滅，不停地提醒他們關於死亡、永恆的長久、神的懲罰與大能，以及所有這類事情——不斷喚醒他們要敬畏主。我說只有這些事，和極為明白的言詞，才能使他們不必很快走向毀滅。我就這樣寫他們的事情。

我在有生之年，目睹了尼腓人與拉曼人之間的戰爭。

25 事情是這樣的，我開始老了，自我們祖先李海離開耶路撒冷，已過了一百七十九年。

26 我自知不久人世，神的大能促使我必須向這人民宣講和預言，照著基督的真理，宣告這些話。在我所有的日子中宣講了祂的話，並因祂的話而無比快樂。

27 我很快就要到我安息的地方，與我的救贖主同在，我知道我必得在祂裡面享安息。我因我必死的身體將穿上不死而站在祂面前的那天而快樂；那時我必滿懷喜悅地見祂的面，祂會對我說：你這蒙福的人，到我這裡來，在我父的家裡，已為你預備了地方。阿們。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kāishǐ lǎo le, zì wǒmen zǔxiān Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎilěng, yǐ guòle yībǎi qīshíjiǔ nián.

Wǒ zìzhī bùjiǔ rénshì, Shén de dànéng cùshǐ wǒ bìxū xiàng zhè rénmin xuānjiǎng hé yùyán, zhào zhe Jīdū de zhēnlǐ, xuāngào zhèxiē huà. Wǒ zài wǒ suǒyǒu de rìzì zhōng xuānjiǎng le Tā de huà, bìng yīn Tā de huà ér wú bǐ kuàilè.

Wǒ hěn kuài jiù yào dào wǒ ān xī de dìfāng, yǔ wǒ de Jiùshúzhǔ tóngzài, wǒ zhīdào wǒ bì dé zài Tā lǐmiàn xiǎng ān xī. Wǒ yīn wǒ bì sǐ de shēntǐ jiāng chuānshàng bù sǐ ér zhàn zài Tā miànqián de nà tiān ér kuàilè; nà shí wǒ bì mǎnhuái xǐyuè de jiàn Tā de miàn, Tā huì duì wǒ shuō: nǐ zhè méng fú de rén, dào wǒ zhèlǐ lái, zài wǒ fù de jiālǐ, yǐ wèi nǐ yùbèile dìfāng. Āmen.

事情是这样的，我开始老了，自我们祖先李海离开耶路撒冷，已过了一百七十九年。

我自知不久人世，神的大能促使我必须向这人民宣讲和预言，照着基督的真理，宣告这些话。在我所有的日子中宣讲了祂的话，并因祂的话而无比快乐。

我很快就要到我安息的地方，与我的救贖主同在，我知道我必得在祂里面享安息。我因我必死的身体将穿上不死而站在祂面前的那天而快乐；那时我必满怀喜悅地見祂的面，祂会对我说：你这蒙福的人，到我这里来，在我父的家里，已为你预备了地方。阿們。

雅龍書

- 1 現在看啊，我，雅龍，要照我父親以挪士的命令寫幾句話，以保存我們的族譜。
- 2 因為這些頁片很小，所寫的內容也是為了造福我們的弟兄拉曼人，所以，我必須寫一點；但我不要寫我的預言與啟示，因為除了我祖先所寫的以外，我還能多寫什麼？他們不已揭示了救恩的計畫嗎？我告訴你們，是的；這對我就夠了。
- 3 看啊，由於這人民心地頑硬、耳朵失聰、心智盲目、頸項強硬，我們必須在他們當中做很多事工；然而，神對他們非常仁慈，還沒有把他們從地面上掃除。
- 4 我們之中有許多接受了許多啟示，因為他們不全是倔強的人。凡不倔強且有信心的，都能與神聖之靈溝通，神聖之靈按照人類兒女的信心，向他們顯示。
- 5 現在看啊，二百年過去了，尼腓人在此地日漸強大，他們謹守摩西律法，並守主的安息日為聖；他們不輕慢、不褻瀆。這地的法律十分嚴厲。
- 6 他們分散在地面各處，拉曼人也如此。他們人數非常眾多，遠超過尼腓人；他們喜愛殺人，且飲獸血。
- 7 事情是這樣的，他們多次來攻打我們尼腓人，但我們的國王與領袖是對主有強大信心的人，他們教導人民民主的道，所以，我們擊退拉曼人，將他們趕出我們的土地，並開始鞏固城市和我們繼承的地方。

Yǎlóng Shū

Xiànzài kàn a, wǒ, Yǎlóng, yào zhào wǒ fùqīn Yínúoshì de mìnglíng xiě jǐ jù huà, yǐ bǎocún wǒmen de zúpǔ.

Yīnwèi zhèxiē yèpiàn hěn xiǎo, suǒ xiě de nèiróng yě shì wèile zàofú wǒmen de dìxiōng Lāmànrén, suǒyǐ, wǒ bìxū xiě yìdiǎn; dàn wǒ búyào xiě wǒ de yùyán yǔ qǐshì, yīnwèi chúle wǒ zǔxiān suǒ xiě de yǐwài, wǒ hái néng duō xiě shénme? Tāmen bù yǐ jiēshìle jiù'ēn de jìhuà ma? Wǒ gàosù nǐmen, shìde; zhè duì wǒ jiù gòu le.

Kàn a, yóuyú zhè rénmín xīndì wányìng, ěrduō shīcōng, xīnzhì mángmù, jǐngxiàng qiángyìng, wǒmen bìxū zài tāmen dāngzhōng zuò hěn duō shìgōng; rán'ér, Shén duì tāmen fēicháng réncí, hái méiyǒu bǎ tāmen cóng dìmiàn shàng sǎochú.

Wǒmen zhī zhōngyǒu xǔduō rén jiēshòule xǔduō qǐshì, yīnwèi tāmen bùquán shì juéjiàng de rén. Fán bù juéjiàng qiě yǒu xìnxīn de, dōu néng yǔ Shénshèng zhī Líng gōutōng, Shénshèng zhī Líng ànzhào rénlèi ér nǚ de xìnxīn, xiàng tāmen xiǎnshì.

Xiànzài kàn a, èrbǎi nián guòqù le, Níféirén zài cǐdì rìjiàn qiángdà, tāmen jǐnshǒu Móxī lǚfǎ, bìng shǒu Zhǔ de ānxírì wéi shèng; tāmen bù qīngmàn, bú xièdú. Zhè dì de fǎlǜ shífēn yánlì.

Tāmen fēnsàn zài dìmiàn gèchù, Lāmànrén yě rúcǐ. Tāmen rénshù fēicháng zhòngduō, yuǎn chāoguò Níféirén; tāmen xǐ'ài shā rén, qiě yǐn shòu xiě.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen duō cì lái gōngdǎ wǒmen Níféirén, dàn wǒmen de guówáng yǔ língxiù shì duì Zhǔ yǒu qiángdà xìnxīn de rén, tāmen jiàodǎo rénmín Zhǔ de dào, suǒyǐ, wǒmen jītūi Lāmànrén, jiāng tāmen gǎnchū wǒmen de tǔdì, bìng kāishǐ gǒnggù chéngshì hé wǒmen jìchéng de dìfāng.

雅龙书

现在看啊，我，雅龙，要照我父亲以挪士的命令写几句话，以保存我们的族谱。

因为这些页片很小，所写的内容也是为了造福我们的弟兄拉曼人，所以，我必须写一点；但我不要写我的预言与启示，因为除了我祖先所写的以外，我还能多写什么？他们不已揭示了救恩的计划吗？我告诉你们，是的；这对我就够了。

看啊，由于这人民心地顽硬、耳朵失聪、心智盲目、颈项强硬，我们必须在他们当中做很多事工；然而，神对他们非常仁慈，还没有把他们从地面上扫除。

我们之中有许多人接受了许多启示，因为他们不全是倔强的人。凡不倔强且有信心的，都能与神圣之灵沟通，神圣之灵按照人类儿女的信心，向他们显示。

现在看啊，二百年过去了，尼腓人在此地日渐强大，他们谨守摩西律法，并守主的安息日为圣；他们不轻慢、不褻瀆。这地的法律十分严厉。

他们分散在地面各处，拉曼人也如此。他们人数非常众多，远超过尼腓人；他们喜爱杀人，且饮兽血。

事情是这样的，他们多次来攻打我们尼腓人，但我们的国王与领袖是对主有强大信心的人，他们教导人民民主的道，所以，我们击退拉曼人，将他们赶出我们的土地，并开始巩固城市和我们继承的地方。

8 我們人口激增，遍佈地面，擁有極多金子、銀子、寶物、精緻的木工、建築、機械，還有許多鐵、銅、黃銅和鋼等，可製造各種耕種的工具和作戰的武器——是的，利箭、箭筒、短矛、標槍及做各種作戰的準備。

9 我們準備好迎戰拉曼人，他們無法勝過我們。主對我們祖先說的話應驗了，他說：只要你們遵守我的誠命，你們必在此地昌盛。

10 事情是這樣的，主的先知以神的話嚴厲警告尼腓人，如果他們不遵守誠命，且陷入罪中，必從這地面上被毀滅。

11 所以，眾先知、祭司、教師都努力工作，以所有的恆久忍耐來勸人民要努力；他們教導摩西律法及賜予該律法的目的，勸人民仰望彌賽亞，相信祂要來，就像祂已來臨一樣；他們就這樣教導他們。

12 事情是這樣的，他們這樣做，才使人民免於從地面上被毀滅，他們用話刺痛他們的心，不斷喚醒他們悔改。

13 事情是這樣的，二百三十八年過去了，這段期間多半在戰爭、紛爭、衝突中度过。

14 因頁片很小，我，雅龍，不多寫了。但是看啊，我的弟兄們，你們可閱讀另外的尼腓片，因為看啊，其上按照列王的記載，或他們命令要記載的，刻了我們戰爭的紀錄。

15 我把這些頁片交到我兒子奧姆乃手中，使這些頁片能照祖先的命令寫下去。

Wǒmen rénkǒu jīzēng, biànbù dìmiàn, yǒngyǒu jí duō jīnzi, yínzi, bǎowù, jīngzhì de mùgōng, jiànzhú, jīxiè, háiyǒu xǔduō tiě, tóng, huángtóng hé gāng dēng, kě zhìzào gèzhǒng gēngzhòng de gōngjù hé zuòzhàn de wǔqì—shìde, lìjiàn, jiàntǒng, duǎnmáo, biāoqiāng jí zuò gèzhǒng zuòzhàn de zhǔnbèi.

Wǒmen zhǔnbèi hǎo yíngzhàn Lāmànrén, tāmen wúfǎ shèngguò wǒmen. Zhǔ duì wǒmen zǔxiān shuō de huà yìngyàn le, tā shuō: zhǐyào nǐmen zūnshǒu wǒ de jièmìng, nǐmen bì zài cǐdì chāngshèng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ de Xiānzhī yǐ Shén de huà yánli jǐnggào Níféirén, rúguǒ tāmen bù zūnshǒu jièmìng, qiě xiànrù zuì zhōng, bì cóng zhè dìmiàn shàng bèi huǐmiè.

Suǒyǐ, zhòng Xiānzhī, jīsī, jiàoshī dōu nǔlì gōngzuò, yǐ suǒyǒu de héngjiǔ rěnnài lái quàn rénmín yào nǔlì; tāmen jiàodǎo Móxī lǚfǎ jí cìyǔ gāi lǚfǎ de mùdì, quàn rénmín yǎngwàng Mísàiyǎ, xiāngxìn Tā yào lái, jiù xiàng Tā yǐ láilín yíyàng; tāmen jiù zhèyàng jiàodǎo tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhèyàng zuò, cái shǐ rénmín miǎnyú cóng dìmiàn shàng bèi huǐmiè, tāmen yòng huà cìtòng tāmen de xīn, búduàn huànxǐng tāmen huīgǎi.

Shìqíng shì zhèyàng de, èrbǎi sānshíbā nián guòqù le, zhè duàn qíjiān duōbàn zài zhànzhēng, fēnzhēng, chōngtú zhōng dùguò.

Yīn yèpiàn hěn xiǎo, wǒ, Yǎlóng, bù duō xiě le. Dànshì kàn a, wǒ de dìxiōngmen, nǐmen kě yuèdú língwài de Níféi piàn, yīnwèi kàn a, qí shàng ànzhào liè wáng de jìzǎi, huò tāmen mìnglìng yào jìzǎi de, kè le wǒmen zhànzhēng de jìlù.

Wǒ bǎ zhèxiē yèpiàn jiāodào wǒ érzi Àomǔnǎi shǒu zhōng, shǐ zhèxiē yèpiàn néng zhào zǔxiān de mìnglìng xiě xiàqù.

我们人口激增，遍布地面，拥有极多金子、银子、宝物、精致的木工、建筑、机械，还有许多铁、铜、黄铜和钢等，可制造各种耕种的工具和作战的武器——是的，利箭、箭筒、短矛、标枪及做各种作战的准备。

我们准备好迎战拉曼人，他们无法胜过我们。主对我们祖先说的话应验了，他说：只要你们遵守我的诚命，你们必在此地昌盛。

事情是这样的，主的先知以神的话严厉警告尼腓人，如果他们不遵守诚命，且陷入罪中，必从这地面上被毁灭。

所以，众先知、祭司、教师都努力工作，以所有的恒久忍耐来劝人民要努力；他们教导摩西律法及赐予该律法的目的，劝人民仰望弥赛亚，相信祂要来，就像祂已来临一样；他们就这样教导他们。

事情是这样的，他们这样做，才使人民免于从地面上被毁灭，他们用话刺痛他们的心，不断唤醒他们悔改。

事情是这样的，二百三十八年过去了，这段期间多半在战争、纷争、冲突中度过。

因页片很小，我，雅龙，不多写了。但是看啊，我的弟兄们，你们可阅读另外的尼腓片，因为看啊，其上按照列王的记载，或他们命令要记载的，刻了我们战争的纪录。

我把这些页片交到我儿子奥姆乃手中，使这些页片能照祖先的命令写下去。

奧姆乃書

- 1 看啊，事情是這樣的，我，奧姆乃，奉父親雅龍之命，在這些頁片上寫幾句話，以延續我們的族譜；
- 2 所以，我希望你們知道，我一生多半都在用劍作戰，以保護我人民尼腓人，使他們不致落入敵人拉曼人手中。但是看啊，我是個惡人，我並未像我應當做的那樣遵守主的規章和誡命。
- 3 事情是這樣的，二百七十六年過去了，我們有許多年的太平日子，也有許多年的激戰和流血。是的，總之，二百八十二年過去了，我已照祖先的命令保管這些頁片，我要把這些頁片傳給我兒子艾曼龍，我寫到此為止。
- 4 我，艾曼龍，要寫的不多，凡我寫的，都寫在父親的書裡。
- 5 看啊，三百二十年過去了，事情是這樣的，尼腓人中比較邪惡的已被毀滅了。
- 6 因為主不會容許在領他們離開耶路撒冷地、保護他們不落入敵人手中之後，是的，祂不會容許祂所說的話不應驗；祂曾對我們祖先說：只要你們不遵守我的誡命，你們必不得在此地昌盛。
- 7 所以，主重重懲罰他們；然而，祂保全義人，使他們不致滅亡，卻救他們脫離敵人的手。
- 8 事情是這樣的，我把頁片交給我弟弟凱密希。

Àomǔnǎi Shū

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Àomǔnǎi, fèng fùqīn Yǎlóng zhī mìng, zài zhèxiē yèpiàn shàng xiě jǐ jù huà, yǐ yánxù wǒmen de zúpǔ;

Suǒyǐ, wǒ xīwàng nǐmen zhīdào, wǒ yìshēng duōbàn dōu zài yòng jiàn zuòzhàn, yǐ bǎohù wǒ rénmin Níféirén, shǐ tāmen bú zhì luòrù dírén Lāmànrén shǒu zhōng. Dànshì kàn a, wǒ shì ge èrén, wǒ bìng wèi xiàng wǒ yīngdāng zuò de nà yàng zūnshǒu Zhǔ de guīzhāng hé jièmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, èrbǎi qīshíliù nián guòqù le, wǒmen yǒu xǔduō nián de tàipíng rìzi, yě yǒu xǔduō nián de jīzhàn hé liúxiě. Shìde, zǒngzhī, èrbǎi bāshíèr nián guòqù le, wǒ yǐ zhào zǔxiān de mìnglìng bǎoguǎn zhèxiē yèpiàn, wǒ yào bǎ zhèxiē yèpiàn chuángěi wǒ érzi Àimànlóng, wǒ xiědào cǐ wéizhǐ.

Wǒ, Àimànlóng, yào xiě de bù duō, fán wǒ xiě de, dōu xiě zài fùqīn de shū lǐ.

Kàn a, sānbǎi èrshí nián guòqù le, shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén zhōng bǐjiào xié'è de yǐ bèi huǐmiè le.

Yīnwèi Zhǔ búhuì róngxǔ zài lǐng tāmen líkāi Yēlùsǎilěng dì, bǎohù tāmen bú luòrù dírén shǒu zhōng zhīhòu, shìde, Tā búhuì róngxǔ Tā suǒ shuō de huà bú yīngyàn; Tā céng duì wǒmen zǔxiān shuō: zhǐyào nǐmen bù zūnshǒu wǒ de jièmìng, nǐmen bì bùdé zài cǐdì chāngshèng.

Suǒyǐ, Zhǔ chóngchóng chéngfá tāmen; rán'ér, Tā bǎoquán yìrén, shǐ tāmen bú zhì mièwáng, què jiù tāmen tuōlí dírén de shǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ bǎ yèpiàn jiāogěi wǒ dìdì Kǎimìxī.

奧姆乃書

看啊，事情是这样的，我，奧姆乃，奉父亲雅龙之命，在这些页片上写几句话，以延续我们的族谱；

所以，我希望你们知道，我一生多半都在用剑作战，以保护我人民尼腓人，使他们不致落入敌人拉曼人手中。但是看啊，我是个恶人，我并未像我应当做的那样遵守主的规章和诫命。

事情是这样的，二百七十六年过去了，我们有许多年的太平日子，也有许多年的激战和流血。是的，总之，二百八十二年过去了，我已照祖先的命令保管这些页片，我要把这些页片传给我儿子艾曼龙，我写到此为止。

我，艾曼龙，要写的不多，凡我写的，都写在父亲的书里。

看啊，三百二十年过去了，事情是这样的，尼腓人中比较邪恶的已被毁灭了。

因为主不会容许在领他们离开耶路撒冷地、保护他们不落入敌人手中之后，是的，祂不会容许祂所说的话不应验；祂曾对我们祖先说：只要你们不遵守我的诫命，你们必不得在此地昌盛。

所以，主重重惩罚他们；然而，祂保全义人，使他们不致灭亡，却救他们脱离敌人的手。

事情是这样的，我把页片交给我弟弟凯密希。

9 我，凱密希，要把我寫的幾句話，寫在我哥哥寫的同一本書裡；因為看啊，我看到他親手寫的最後幾句話，那是他把頁片交給我的同一天寫的。我們就這樣遵照祖先的命令，寫那些紀錄，我寫到此為止。

10 看啊，我，阿賓納頓，是凱密希的兒子。看啊，事情是這樣的，我目睹我人民尼腓人與拉曼人之間的許多戰爭與紛爭；而我也曾為了保護我的弟兄，用我自己的劍，取了許多拉曼人的性命。

11 看啊，這人民的紀錄按世代刻在列王所持有的頁片上；除了已記載下來的以外，我不知道任何啟示和預言；所以，那些記載已經足夠了，我寫到此為止。

12 看啊，我是阿賓納頓的兒子亞瑪力，看啊，我要和你們談一談摩賽亞，他被立為柴雷罕拉地的國王；看啊，他得到主的警告，要他逃離尼腓地，凡聽從主聲音的，也要和他一起離開該地而進入曠野。

13 事情是這樣的，他遵照主的命令去做，凡願聽從主聲音的，都離開尼腓地，進入曠野；有許多講道和預言帶領他們，也不斷有神的話警告他們；神臂膀的大能帶領他們通過曠野，來到名叫柴雷罕拉地的地方。

14 他們發現一族人，稱為柴雷罕拉人。柴雷罕拉人非常高興，柴雷罕拉也非常高興，因為主派遣摩賽亞的人民，帶著記載猶太人紀錄的銅頁片來到這裡。

15 看啊，事情是這樣的，摩賽亞發現，柴雷罕拉人是在猶大王西底家被俘往巴比倫時，從耶路撒冷出來的。

Wǒ, Kǎimìxī, yào bǎ wǒ xiě de jǐ jù huà, xiě zài wǒ gēge xiě de tóng yì běn shū lǐ; yīnwèi kàn a, wǒ kàndào tā qīnshǒu xiě de zuìhòu jǐ jù huà, nà shì tā bǎ yèpiàn jiāogěi wǒ de tóng yì tiān xiě de. Wǒmen jiù zhèyàng zūnzhào zǔxiān de mìnglìng, xiě nàxiē jìlù, wǒ xiědào cǐ wéizhǐ.

Kàn a, wǒ, Ābīnnàdùn, shì Kǎimìxī de érzi. Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, wǒ mùdǔ wǒ rénmín Nífēirén yǔ Lāmànrén zhī jiān de xǔduō zhànzhēng yǔ fēnzhēng; ér wǒ yě céng wèile bǎohù wǒ de dìxiōng, yòng wǒ zìjǐ de jiàn, qǔle xǔduō Lāmànrén de xìngmìng.

Kàn a, zhè rénmín de jìlù àn shìdài kè zài liè wáng suǒ chíyǒu de yèpiàn shàng; chúle yǐ jìzǎi xiàláide yǐwài, wǒ bù zhīdào rènhé qǐshì hé yùyán; suǒyǐ, nàxiē jìzǎi yǐjīng zúgòu le, wǒ xiědào cǐ wéizhǐ.

Kàn a, wǒ shì Ābīnnàdùn de érzi Yǎmǎlì, kàn a, wǒ yào hé nǐmen tán yì tán Mósàiyǎ, tā bèi lì wéi Cháiléhǎnlā dì de guówáng; kàn a, tā dédào Zhǔ de jǐnggào, yào tā táolí Nífēi dì, fán tīngcóng Zhǔ shēngyīn de, yě yào hé tā yìqǐ líkāi gāi dì ér jìnrù kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zūnzhào Zhǔ de mìnglìng qù zuò, fán yuàn tīngcóng Zhǔ shēngyīn de, dōu líkāi Nífēi dì, jìnrù kuàngyě; yǒu xǔduō jiǎngdào hé yùyán dàilǐng tāmen, yě búduàn yǒu Shén de huà jǐnggào tāmen; Shén bǐbǎng de dànéng dàilǐng tāmen tōngguò kuàngyě, láidào míngjiào Cháiléhǎnlā dì de dìfāng.

Tāmen fāxiàn yì zúrén, chēngwéi Cháiléhǎnlārén. Cháiléhǎnlārén fēicháng gāoxìng, Cháiléhǎnlā yě fēicháng gāoxìng, yīnwèi Zhǔ pàiqiǎn Mósàiyǎ de rénmín, dàizhe jìzǎi Yóutàirén jìlù de tóngyèpiàn láidào zhèlǐ.

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ fāxiàn, Cháiléhǎnlārén shì zài Yóudà wáng Xīdǐjiā bèi fú wǎng Bābīlún shí, cóng Yēlùsǎilěng chūláide.

我，凱密希，要把我寫的幾句話，寫在我哥哥寫的同一本書里；因為看啊，我看到他亲手写的最后几句话，那是他把页片交给我的同一天写的。我们就这样遵照祖先的命令，写那些纪录，我写到此为止。

看啊，我，阿宾纳顿，是凯密希的儿子。看啊，事情是这样的，我目睹我人民尼腓人与拉曼人之间的许多战争与纷争；而我也曾为了保护我的弟兄，用我自己的剑，取了許多拉曼人的性命。

看啊，这人民的纪录按世代刻在列王所持有的页片上；除了已记载下来的以外，我不知道任何启示和预言；所以，那些记载已经足够了，我写到此为止。

看啊，我是阿宾纳顿的儿子亚玛力，看啊，我要和你们谈一谈摩赛亚，他被立为柴雷罕拉地的国王；看啊，他得到主的警告，要他逃离尼腓地，凡听从主声音的，也要和他一起离开该地而进入旷野。

事情是这样的，他遵照主的命令去做，凡愿听从主声音的，都离开尼腓地，进入旷野；有许多讲道和预言带领他们，也不断有神的话警告他们；神臂膀的大能带领他们通过曠野，来到名叫柴雷罕拉地的地方。

他们发现一族人，称为柴雷罕拉人。柴雷罕拉人非常高兴，柴雷罕拉也非常高兴，因为主派遣摩赛亚的人民，带着记载犹太人纪录的铜页片来到这里。

看啊，事情是这样的，摩赛亚发现，柴雷罕拉人是在犹大王西底家被俘往巴比伦时，从耶路撒冷出来的。

16 他們在曠野中行進，由主的手帶領渡過大水，來到摩賽亞發現他們的地方；他們從那時起，就住在那裡。

17 摩賽亞發現他們時，他們已經人口眾多了，然而，他們也曾有過許多戰爭與激烈的紛爭，不時有人死於劍下；他們的語文已多訛誤；他們沒有帶任何紀錄；他們否認他們的創造主；摩賽亞及其人民都聽不懂他們的話。

18 但是事情是這樣的，摩賽亞便命柴雷罕拉人學習他的語文。事情是這樣的，他們學習摩賽亞的語文後，柴雷罕拉就憑記憶說出祖先的族譜；那些族譜都已記錄，但不是記在這些頁片裡。

19 事情是這樣的，柴雷罕拉人和摩賽亞人聯合起來，而摩賽亞被立為國王。

20 事情是這樣的，摩賽亞在位時，得了一塊刻有文字的巨石，他藉神的恩賜和能力，翻譯那鑄文。

21 那鑄文記載一位柯林德茂的事蹟及其人民的滅亡，柯林德茂被柴雷罕拉人發現，並與他們一起住了九個月。

22 鑄文也約略提及他的祖先，他最早的祖先是在主混亂世人語言時，從高塔那裡出來的；後來，主依照其公正的判決，嚴厲地懲罰他們，他們的骸骨分散在北部地方。

23 看啊，我，亞瑪力，生於摩賽亞在位時；我活著看到他去世，他的兒子便雅憫繼位統治。

24 看啊，便雅憫王在位時，我曾目睹尼腓人與拉曼人之間一場血腥戰役；但是看啊，尼腓人得了極大的優勢，是的，便雅憫王把拉曼人逐出柴雷罕拉地。

Tāmen zài kuàngyě zhōng xíngjìn, yóu Zhǔ de shǒu dài lǐng dùguò dàshuǐ, lái dào Mósàiyǎ fāxiàn tāmen de dìfāng; tāmen cóng nà shí qǐ, jiù zhù zài nà lǐ.

Mósàiyǎ fāxiàn tāmen shí, tāmen yǐjīng rén kǒu zhòng duō le, rán'ér, tāmen yě céng yǒu guò xǔ duō zhànzhēng yǔ jīliè de fēnzhēng, bù shí yǒu rén sǐ yú jiàn xià; tāmen de yǔwén yǐ duō éwù; tāmen méiyǒu dài rēnhé jìlù; tāmen fǒurèn tāmen de Chuàngzào zhǔ; Mósàiyǎ jí qí rén mǐn dōu tīng bù dǒng tāmen de huà.

Dàn shì shì qíng shì zhè yàng de, Mósàiyǎ biàn mìng Chái léi hǎn lā rén xué xí tā de yǔ wén. Shì qíng shì zhè yàng de, tāmen xué xí Mósàiyǎ de yǔ wén hòu, Chái léi hǎn lā jiù píng jì yì shuō chū zǔ xiān de zú pǔ; nà xiē zú pǔ dōu yǐ jì lù, dàn bú shì jì zài zhè xiē yè piàn lǐ.

Shì qíng shì zhè yàng de, Chái léi hǎn lā rén hé Mósàiyǎ rén lián hé qǐ lái, ér Mósàiyǎ bèi lì wéi guó wáng.

Shì qíng shì zhè yàng de, Mósàiyǎ zài wèi shí, dé le yí kuài kè yǒu wén zì de jù shí, tā jiè Shén de ēn cì hé néng lì, fān yì nà juǎn wén.

Nà juǎn wén jì zǎi yí wèi Kē lín dé mào de shì jì jí qí rén mǐn de miè wáng, Kē lín dé mào bèi Chái léi hǎn lā rén fā xiàn, bìng yǔ tāmen yì qǐ zhù le jiǔ ge yuè.

Juǎn wén yě yuē lüè tí jí tā de zǔ xiān, tā zuì zǎo de zǔ xiān shì zài Zhǔ hùn luàn shì rén yǔ yán shí, cóng gāo tā nà lǐ chū lái de; hòu lái, Zhǔ yī zhào qí gōng zhèng de pàn jué, yán lì de chéng fá tāmen, tāmen de hái gǔ fēn sǎn zài běi bù dì fāng.

Kàn a, wǒ, Yǎ mǎ lì, shēng yú Mósàiyǎ zài wèi shí; wǒ huó zhe kàn dào tā qù shì, tā de ér zǐ Biàn yǎ mǐn jì wèi tǒng zhì.

Kàn a, Biàn yǎ mǐn wáng zài wèi shí, wǒ céng mù dǔ Ní fēi rén yǔ Lā mǎn rén zhī jiān yì chǎng xiě xīng zhàn yì; dàn shì kàn a, Ní fēi rén dé le jí dà de yōu shì, shì de, Biàn yǎ mǐn wáng bǎ Lā mǎn rén zhú chū Chái léi hǎn lā dì.

他们在旷野中行进，由主的手带领渡过大水，来到摩赛亚发现他们的地方；他们从那时起，就住在那里。

摩赛亚发现他们时，他们已经人口众多了，然而，他们也曾有过许多战争与激烈的纷争，不时有人死于剑下；他们的语文已多讹误；他们没有带任何纪录；他们否认他们的创造主；摩赛亚及其人民都听不懂他们的话。

但是事情是这样的，摩赛亚便命柴雷罕拉人学习他的语文。事情是这样的，他们学习摩赛亚的语文后，柴雷罕拉就凭记忆说出祖先的族谱；那些族谱都已记录，但不是记在这些页片里。

事情是这样的，柴雷罕拉人和摩赛亚人联合起来，而摩赛亚被立为国王。

事情是这样的，摩赛亚在位时，得了一块刻有文字的巨石，他借神的恩赐和能力，翻译那铸文。

那铸文记载一位柯林德茂的事迹及其人民的灭亡，柯林德茂被柴雷罕拉人发现，并与他们一起住了九个月。

铸文也约略提及他的祖先，他最早的祖先是在主混乱世人语言时，从高塔那里出来的；后来，主依照其公正的判决，严厉地惩罚他们，他们的骸骨分散在北部地方。

看啊，我，亚玛力，生于摩赛亚在位时；我活著看到他去世，他的儿子便雅憫继位统治。

看啊，便雅憫王在位时，我曾目睹尼腓人与拉曼人之间一场血腥战役；但是看啊，尼腓人得了极大的优势，是的，便雅憫王把拉曼人逐出柴雷罕拉地。

25 事情是這樣的，我開始老了，又無後裔，我知道便雅憫王在主前是個義人，所以，我要把這些頁片交給他，勸告所有的人要歸向神以色列聖者，並相信預言、啟示、天使的施助、說方言與譯方言的恩賜，以及一切好的事物；除非來自主，否則沒有事物是好的；而邪惡的就是來自魔鬼。

26 現在，我心愛的弟兄們，我希望你們都歸向基督，祂就是以色列聖者，也要領受祂的救恩和救贖的大能。是的，來歸向祂，把你整個靈魂當獻祭獻給祂，不斷禁食、祈禱，並持守到底；像主活著一樣，你們必得救。

27 現在我要談談那些進入曠野、想回尼腓地的人的事；因為有許多人想擁有他們繼承的土地。

28 所以，他們就進入曠野，他們的領袖是個強壯有力、個性倔強的人，他在他們當中引起了一場紛爭，他們都在曠野被殺，只剩下五十人又回到柴雷罕拉地。

29 事情是這樣的，他們後來又帶了其他相當多的人再次進入曠野。

30 我，亞瑪力，有個弟弟也和他們同行，但我從此沒有他們的消息。我已不久人世，這些頁片也寫滿了，我講到此為止。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ kāishǐ lǎo le, yòu wú hòuyì, wǒ zhīdào Biànyǎmǐn wáng zài Zhǔ qián shì ge yìrén, suǒyǐ, wǒ yào bǎ zhèxiē yèpiàn jiāogěi tā, quàngào suǒyǒu de rén yào guīxiàng Shén Yǐsèliè Shèngzhě, bìng xiāngxìn yùyán, qǐshì, tiānshǐ de shìzhù, shuō fāngyán yǔ yì fāngyán de ēncì, yǐjǐ yíqiè hǎo de shìwù; chúfēi láizì Zhǔ, fǒuzé méiyǒu shìwù shì hǎo de; ér xié'è de jiùshì láizì móguǐ.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ xīwàng nǐmen dōu guīxiàng Jīdū, Tā jiùshì Yǐsèliè Shèngzhě, yě yào lǐngshòu Tā de jiù'ēn hé jiùshù de dànéng. Shìde, lái guīxiàng Tā, bǎ nǐ zhěngge línghún dāng xiànjì xiàngěi Tā, búduàn jìnshí, qídǎo, bìng chíshǒu dàodǐ; xiàng Zhǔ huózhe yíyàng, nǐmen bì déjiù.

Xiànzài wǒ yào tán tán nàxiē jìn rù kuàngyě, xiǎng huí nífēi dì de rén de shì; yīnwèi yǒu xǔduō rén xiǎng yǒngyǒu tāmen jìchéng de tǔdì.

Suǒyǐ, tāmen jiù jìn rù kuàngyě, tāmen de língxiù shì ge qiángzhuàng yǒulì, gèxìng juéjiàng de rén, tā zài tāmen dāngzhōng yǐnqǐ le yì chǎng fēnzhēng, tāmen dōu zài kuàngyě bèi shā, zhǐ shèngxià wǔshí rén yòu huí dào Cháilēihǎnlā dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen hòulái yòu dài le qítā xiāngdāng duō de rén zài cì jìn rù kuàngyě.

Wǒ, Yǎmǎlì, yǒu ge dìdì yě hé tāmen tóngxíng, dàn wǒ cóngcǐ méiyǒu tāmen de xiāoxi. Wǒ yǐ bùjiǔ rénshì, zhèxiē yèpiàn yě xiěmǎn le, wǒ jiǎng dào cǐ wéizhǐ.

事情是这样的，我开始老了，又无后裔，我知道便雅憫王在主前是个义人，所以，我要把这些页片交给他，劝告所有的人要归向神以色列圣者，并相信预言、启示、天使的施助、说方言与译方言的恩赐，以及一切好的事物；除非来自主，否则没有事物是好的；而邪恶的就是来自魔鬼。

现在，我心爱的弟兄们，我希望你们都归向基督，祂就是以色列圣者，也要领受祂的救恩和救赎的大能。是的，来归向祂，把你整个灵魂当献祭献给祂，不断禁食、祈祷，并持守到底；像主活着一样，你们必得救。

现在我要谈谈那些进入旷野、想回尼腓地的人的事；因为有许多人想拥有他们继承的土地。

所以，他们就进入旷野，他们的领袖是个强壮有力、个性倔强的人，他们在他们当中引起了一场纷争，他们都在旷野被杀，只剩下五十人又回到柴雷罕拉地。

事情是这样的，他们后来又带了其他相当多的人再次进入旷野。

我，亚玛力，有个弟弟也和他們同行，但我从此没有他们的消息。我已不久人世，这些页片也写满了，我讲到此为止。

摩爾門語

- 1 現在我，摩爾門，就要把我正在寫的紀錄交在我的兒子摩羅乃手中，看啊，我已目睹我人民尼腓人幾乎全部毀滅。
- 2 我把這些紀錄交在我兒子手中時，已是基督來臨後好幾百年，我想他會目睹我人民徹底毀滅，願神准許他活得比他們久，使他能寫一些他們的事，也寫一些關於基督的事。他所寫的，將來或許對他們有益。
- 3 現在我要談談我所寫的事；我節錄尼腓片，一直節錄到亞瑪力所說的這位便雅憫王的統治期間，然後去查看交在我手中的紀錄，結果找到這些頁片，裡面包含從雅各到這位便雅憫王的統治期間，眾先知的簡短記事，以及尼腓所說的許多話。
- 4 我喜愛這些頁片上所記載的事情，因為其中有基督來臨的預言；我祖先知道很多預言都應驗了，是的，我也知道凡有關我們的預言，到目前為止都應驗了，而那些有關未來的預言，也必應驗。
- 5 所以，我選擇這些事情，來完成我這部分的紀錄，我紀錄的其餘部分，要取自尼腓片；我人民的事情，我連百分之一都無法記載。
- 6 但是看啊，我要把包含這些預言和啟示的頁片，與我紀錄的其餘部分放在一起，因為對我而言，這些部分是精選的，我知道對我的弟兄而言，這些也會是精選的。

Mó'ěrmén Yǔ

Xiànzài wǒ, Mó'ěrmén, jiù yào bǎ wǒ zhèngzài xiě de jìlù jiāo zài wǒ de érzi Mólóunǎi shǒu zhōng, kàn a, wǒ yǐ mùdǔ wǒ rénmín Níféirén jīhū quánbù huǐmiè.

Wǒ bǎ zhèxiē jìlù jiāo zài wǒ érzi shǒu zhōng shí, yǐ shì Jīdū lái lín hòu hǎojǐbǎi nián, wǒ xiǎng tā huì mùdǔ wǒ rénmín chèdǐ huǐmiè, yuàn Shén zhǔnxǔ tā huó dé bǐ tāmen jiǔ, shǐ tā néng xiě yìxiē tāmen de shì, yě xiě yìxiē guānyú Jīdū de shì. Tā suǒ xiě de, jiāng lái huò xǔ duì tāmen yǒu yì.

Xiànzài wǒ yào tán tán wǒ suǒ xiě de shì; wǒ jié lù Níféi piàn, yì zhí jié lù dào Yǎmǎlì suǒ shuō de zhè wèi Biànyǎmǐn wáng de tǒngzhì qījiān, rán hòu qù chá kàn jiāo zài wǒ shǒu zhōng de jìlù, jié guǒ zhǎo dào zhèxiē yè piàn, li miàn bāo hán cóng Yǎgè dào zhè wèi Biànyǎmǐn wáng de tǒngzhì qījiān, zhòng Xiānzhī de jiǎn duǎn jì shì, yǐ jǐ Níféi suǒ shuō de xǔ duō huà.

Wǒ xǐ ài zhèxiē yè piàn shàng suǒ jì zài de shì qing, yīn wèi qí zhōng yǒu Jīdū lái lín de yù yán; wǒ zǔ xiān zhī dào hěn duō yù yán dōu yīng yàn le, shì de, wǒ yě zhī dào fán yǒu guān wǒ men de yù yán, dào mù qián wéi zhǐ dōu yīng yàn le, ér nà xiē yǒu guān wèi lái de yù yán, yě bì yīng yàn.

Suǒ yǐ, wǒ xuǎn zé zhèxiē shì qing, lái wán chéng wǒ zhè bù fèn de jì lù, wǒ jì lù de qí yú bù fèn, yào qǔ zì Níféi piàn; wǒ rénmín de shì qing, wǒ lián bǎi fēn zhī yī dōu wú fǎ jì zài.

Dàn shì kàn a, wǒ yào bǎ bāo hán zhèxiē yù yán hé qǐ shì de yè piàn, yǔ wǒ jì lù de qí yú bù fèn fàng zài yì qǐ, yīn wèi duì wǒ ér yán, zhèxiē bù fèn shì jīng xuǎn de, wǒ zhī dào duì wǒ de dì xiong ér yán, zhèxiē yě huì shì jīng xuǎn de.

摩尔门语

现在我，摩尔门，就要把我正在写的纪录交在我的儿子摩罗乃手中，看啊，我已目睹我人民尼腓人几乎全部毁灭。

我把这些纪录交在我儿子手中时，已是基督来临后好几百年，我想他会目睹我人民彻底毁灭，愿神准许他活得比他们久，使他能写一些他们的事，也写一些关于基督的事。他所写的，将来或许对他们有益。

现在我要谈谈我所写的事；我节录尼腓片，一直节录到亚玛力所说的这位便雅憫王的统治期间，然后去查看交在我手中的纪录，结果找到这些页片，里面包含从雅各到这位便雅憫王的统治期间，众先知的简短记事，以及尼腓所说的许多话。

我喜爱这些页片上所记载的事情，因为其中有基督来临的预言；我祖先知道很多预言都应验了，是的，我也知道凡有关我们的预言，到目前為止都应验了，而那些有关未来的预言，也必应验。

所以，我选择这些事情，来完成我这部分的纪录，我纪录的其余部分，要取自尼腓片；我人民的事情，我连百分之一都无法记载。

但是看啊，我要把包含这些预言和启示的页片，与我纪录的其余部分放在一起，因为对我而言，这些部分是精选的，我知道对我的弟兄而言，这些也会是精选的。

7 我這麼做是為了一個睿智的目的，因為依照那在我裡面的主的靈的指引，有個聲音輕聲對我這樣說。我雖不明白所有的事，但主知道未來所有的事，所以，祂啟發我照祂的旨意去做。

8 我求神眷顧我的弟兄，使他們能重新認識神，是的，認識基督的救贖，使他們能再成為可愛的民族。

9 現在我，摩爾門，就要完成我取自尼腓片的紀錄，我是藉著神賜給我的知識和理解記錄的。

10 因此事情是這樣的，亞瑪力把這些頁片交在便雅憫王手中後，便雅憫王就把這些頁片與其他頁片放在一起，其中包含列王代代相傳，直到便雅憫王的時代的紀錄。

11 然後再由便雅憫王，代代相傳，直到傳入我手中。我，摩爾門，求神使這些頁片今後能得保全，我知道這些頁片必得保全，因為其中記載了許多偉大的事；我的人民和他們的弟兄在最後的大日子，都要按照其中所記載的神的話接受審判。

12 現在，關於這位便雅憫王——他自己的人民中有一些紛爭。

13 事情是這樣的，拉曼軍也從尼腓地下來，要與他的人民作戰。但是看啊，便雅憫王召集他的軍隊，他抵抗他們；他以拉班劍，親自與敵人作戰。

14 他們憑主的力量與敵人戰鬥，直到殺死數千名拉曼人。事情是這樣的，他們與拉曼人戰鬥，直到把他們趕出他們繼承的所有土地。

Wǒ zhème zuò shì wèile yí ge ruìzhì de mùdì, yīnwèi yīzhào nà zài wǒ lǐmiàn de Zhǔ de Líng de zhǐyīn, yǒu ge shēngyīn qīngshēng duì wǒ zhèyàng shuō. Wǒ suī bù míngbái suǒyǒu de shì, dàn Zhǔ zhīdào wèilái suǒyǒu de shì, suǒyǐ, Tā qǐfā wǒ zhào Tā de zhǐyì qù zuò.

Wǒ qiú Shén juàngù wǒ de dìxiōng, shǐ tāmen néng chóngrèn shì Shén, shìde, rènshì Jīdū de jiùshú, shǐ tāmen néng zài chéngwéi kě'ài de mǐnzú.

Xiànzài wǒ, Mó'ěrmén, jiù yào wánchéng wǒ qǔzì Nífēi piàn de jìlù, wǒ shì jièzhe Shén cǐgěi wǒ de zhīshì hé lǐjiě jìlù de.

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlì bǎ zhèxiē yèpiàn jiāo zài Biànyǎmǐn wáng shǒu zhōng hòu, Biànyǎmǐn wáng jiù bǎ zhèxiē yèpiàn yǔ qítā yèpiàn fàng zài yìqǐ, qízhōng bāohán liè wáng dài dài xiāngchuán, zhí dào Biànyǎmǐn wáng de shí dài de jìlù.

Ránhòu zài yóu Biànyǎmǐn wáng, dài dài xiāngchuán, zhí dào chuán rù wǒ shǒu zhōng. Wǒ, Mó'ěrmén, qiú Shén shǐ zhèxiē yèpiàn jīnhòu néng dé dé bǎoquán, wǒ zhīdào zhèxiē yèpiàn bì dé bǎoquán, yīnwèi qízhōng jìzǎile xǔduō wěidà de shì; wǒ de rénmin hé tāmen de dìxiōng zài zuìhòu de dà rìzi, dōu yào ànzhào qízhōng suǒ jìzǎi de Shén de huà jiēshòu shěnpan.

Xiànzài, guānyú zhè wèi Biànyǎmǐn wáng—tā zìjǐ de rénmin zhōng yǒu yìxiē fēnzhēng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn jūn yě cóng Nífēi dì xiàlái, yào yǔ tā de rénmin zuòzhàn. Dànshì kàn a, Biànyǎmǐn wáng zhāojī tā de jūnduì, tā dǐkàng tāmen; tā yǐ Lābān jiàn, qīnzì yǔ dírén zuòzhàn.

Tāmen píng Zhǔ de lìliàng yǔ dírén zhàndòu, zhí dào shā sǐ shùqiān míng Lāmànrén. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yǔ Lāmànrén zhàndòu, zhí dào bǎ tāmen gǎnchū tāmen jìchéng de suǒyǒu tǔdì.

我这么做是为了一个睿智的目的，因为依照那在我里面的主的灵的指引，有个声音轻声对我这样说。我虽不明白所有的事，但主知道未来所有的事，所以，祂启发我照祂的旨意去做。

我求神眷顾我的弟兄，使他們能重新认识神，是的，认识基督的救贖，使他們能再成为可爱的民族。

现在我，摩爾門，就要完成我取自尼腓片的纪录，我是借着神赐给我的知识和理解记录的。

因此事情是这样的，亚玛力把这些页片交在便雅憫王手中后，便雅憫王就把这些页片与其他页片放在一起，其中包含列王代代相传，直到便雅憫王的时代的纪录。

然后再由便雅憫王，代代相传，直到传入我手中。我，摩爾門，求神使这些页片今后能得保全，我知道这些页片必得保全，因为其中记载了许多伟大的事；我的人民和他們的弟兄在最後的大日子，都要按照其中所记载的神的话接受審判。

现在，关于这位便雅憫王——他自己的人民中有一些紛爭。

事情是这样的，拉曼軍也從尼腓地下來，要與他的人民作戰。但是看啊，便雅憫王召集他的军队，他抵抗他們；他以拉班劍，亲自与敌人作战。

他們憑主的力量与敌人战斗，直到杀死數千名拉曼人。事情是这样的，他們與拉曼人战斗，直到把他們趕出他們繼承的所有土地。

15 事情是這樣的，在有了一些假基督，他們被禁止發言，並按其罪行受懲罰後；

16 在人民中有了假先知、假宣教士、假教師，他們也都按其罪行受懲罰後；在有很多紛爭，許多人叛離，投向拉曼人後，看啊，事情是這樣的，便雅憫王在人民中聖先知的協助下——

17 看啊，便雅憫王是個聖潔的人，以正義統治人民；這地也有許多聖潔的人，他們以神的大能與權柄宣講神的話；由於這人民倔強，他們的話都十分嚴厲——

18 因此，在這些人以及眾先知的協助下，便雅憫王藉盡心工作再次在這地建立和平。

Shìqíng shì zhèyàng de, zài yǒule yìxiē jiǎ Jīdū, tāmen bèi jìnzhǐ fāyán, bìng àn qí zuìxíng shòu chěngfá hòu;

Zài rénmin zhōng yǒule jiǎ Xiānzhī, jiǎ xuānjiàoshī, jiǎ jiàoshī, tāmen yě dōu àn qí zuìxíng shòu chěngfá hòu; zài yǒu hěn duō fēnzhēng, xǔduō rén pànlí, tóuxiàng Lāmànrén hòu, kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Biànyǎmǐn wáng zài rénmin zhōng shèng Xiānzhī de xiézhù xià—

Kàn a, Biànyǎmǐn wáng shì ge shèngjié de rén, yǐ zhèngyì tǒngzhì rénmin; zhè dì yě yǒu xǔduō shèngjié de rén, tāmen yǐ Shén de dànéng yǔ quánbǐng xuānjiǎng Shén de huà; yóuyú zhè rénmin juéjiàng, tāmen de huà dōu shì fēn yánlì—

Yīncǐ, zài zhèxiē rén yǐjí zhòng Xiānzhī de xiézhù xià, Biànyǎmǐn wáng jiè jìn xīn gōngzuò zài cǐ zài zhè dì jiàn lì héping.

事情是这样的，在有了一些假基督，他们被禁止发言，并按其罪行受惩罚后；

在人民中有了假先知、假宣教士、假教师，他们也都按其罪行受惩罚后；在有很多纷争，许多人叛离，投向拉曼人后，看啊，事情是这样的，便雅憫王在人民中圣先知的协助下——

看啊，便雅憫王是个圣洁的人，以正义统治人民；这地也有许多圣洁的人，他们以神的大能与权柄宣讲神的话；由于这人民倔强，他们的话都十分严厉——

因此，在这些人以及众先知的协助下，便雅憫王借尽心工作再次在这地建立和平。

摩賽亞書

摩賽亞書1

- 1 這時，柴雷罕拉地全境所有屬於便雅憫王的人民中不再有紛爭，因此便雅憫王在餘生享有持續的和平。
- 2 事情是這樣的，他有三個兒子，他給他們起名為摩賽亞、希洛倫和希拉曼。他讓他們學習祖先的所有語文，使他們成為聰明的人，明白祖先的口所說的預言；那些預言都是由主的手傳給他們祖先的。
- 3 他也教導他們刻在銅頁片上的紀錄，他說：我兒，我希望你們記住，要不是這些包含紀錄和誠命的頁片，我們必然飽受無知之苦，甚至在此時，還不了解神的奧秘。
- 4 倘若我們的祖先李海沒有這些頁片，就不可能記得所有這些事情，也無法教他的子女這些事；他學過埃及人的語文，因此他看得懂這些鑄文，並教他的子女，使他們也能教他們的子女，這樣才能符合神的誠命，直到現在。
- 5 我兒，我告訴你們，要不是由神的手保管並保全這些東西，使我們能閱讀並了解祂的奧秘，使我們一直有祂的誠命在我們眼前，我們的祖先也會在不信中衰落，我們也會像我們的弟兄拉曼人一樣；他們對這些事一無所知，甚至由於來自他們祖先不正確的傳統，甚至他們在蒙教導時也不相信這些事。

Mósàiyǎ Shū

Mósàiyǎ Shū yī

Zhè shí, Cháiléhǎnlā dì quán jìng suǒyǒu shǔyú Biànyǎmǐn wáng de rénmin zhōng bú zài yǒu fēnzhēng, yīncǐ Biànyǎmǐn wáng zài yú shēng xiǎngyǒu chíxù de héping.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǒu sān ge érzi, tā gěi tāmen qǐmíng wéi Mósàiyǎ, Xīluòlún hé Xīlāmàn. Tā ràng tāmen xuéxí zǔxiān de suǒyǒu yǔwén, shǐ tāmen chéngwéi cōngmíng de rén, míngbái zǔxiān de kǒu suǒ shuō de yùyán; nàxiē yùyán dōu shì yóu Zhǔ de shǒu chuángěi tāmen zǔxiān de.

Tā yě jiàodǎo tāmen kè zài tóngyèpiàn shàng de jìlù, tā shuō: wǒ ér, wǒ xīwàng nǐmen jìzhù, yàobúshì zhèxiē bāohán jìlù hé jièmìng de yèpiàn, wǒmen bìrán bǎoshòu wúzhī zhī kǔ, shènzhì zài cǐshí, hái bù liǎojiě Shén de àomì.

Tǎngruò wǒmen de zǔxiān Lǐhǎi méiyǒu zhèxiē yèpiàn, jiù bù kěnéng jìde suǒyǒu zhèxiē shìqíng, yě wúfǎ jiāo tā de zǐnǚ zhèxiē shì; tā xuéguò Āijírén de yǔwén, yīncǐ tā kàn dé dǒng zhèxiē juǎnwén, bìng jiāo tā de zǐnǚ, shǐ tāmen yě néng jiāo tāmen de zǐnǚ, zhèyàng cái néng fúhé Shén de jièmìng, zhí dào xiànzài.

Wǒ ér, wǒ gàosù nǐmen, yàobúshì yóu Shén de shǒu bǎoguǎn bìng bǎoquán zhèxiē dōngxī, shǐ wǒmen néng yuèdú bìng liǎojiě Tā de àomì, shǐ wǒmen yìzhí yǒu Tā de jièmìng zài wǒmen yǎnqián, wǒmen de zǔxiān yě huì zài búxìn zhōng shuāiluò, wǒmen yě huì xiàng wǒmen de dìxiōng Lāmànrén yíyàng; tāmen duì zhèxiē shì yìwúsuǒzhī, shènzhì yóuyú láizì tāmen zǔxiān bú zhèngquè de chuántǒng, shènzhì tāmen zài méng jiàodǎo shí yě bù xiāngxìn zhèxiē shì.

摩赛亚书

摩赛亚书1

这时，柴雷罕拉地全境所有属于便雅憫王的人民中不再有纷争，因此便雅憫王在余生享有持续的和平。

事情是这样的，他有三个儿子，他给他们起名为摩赛亚、希洛伦和希拉曼。他让他们学习祖先的所有语文，使他们成为聪明的人，明白祖先的口所说的预言；那些预言都是由主的手传给他们祖先的。

他也教导他们刻在铜页片上的纪录，他说：我儿，我希望你们记住，要不是这些包含纪录和诚命的页片，我们必然饱受无知之苦，甚至在此时，还不了解神的奥秘。

倘若我们的祖先李海没有这些页片，就不可能记得所有这些事情，也无法教他的子女这些事；他学过埃及人的语文，因此他看得懂这些铸文，并教他的子女，使他们也能教他们的子女，这样才能符合神的诚命，直到现在。

我儿，我告诉你们，要不是由神的手保管并保全这些东西，使我们能阅读并了解祂的奥秘，使我們一直有祂的誠命在我們眼前，我們的祖先也會在不信中衰落，我們也會像我們的弟兄拉曼人一樣；他們對這些事一無所知，甚至由於來自他們祖先不正確的傳統，甚至他們在蒙教導時也不相信這些事。

6 我兒啊，我希望你們記住這些話是真實的，這些紀錄也是真實的，看啊，還有尼腓片也是真實的，其中包括我們祖先離開耶路撒冷到現在的紀錄和話語，這些都是真實的。我們知道這些是真實的，因為這些就在我們眼前。

7 現在，我兒，希望你們記得努力查考這些紀錄，使你們能從中獲益；希望你們要遵守神的誠命，使你們得以照主賜予我們祖先的應許，在這地昌盛。

8 便雅憫王還教了他兒子許多事，那些事都未寫在這本書上。

9 事情是這樣的，便雅憫王結束對他兒子的教導後，日漸老邁了，他自知很快就要走上世人必走的路；因此，他覺得應該把王國交給一個兒子。

10 因此，他派人把摩賽亞帶到面前；這些就是他對他說的話：我兒，希望你通告境內全體人民，也就是柴雷罕拉的人民和住在這地方的摩賽亞的人民，要他們集合起來；因為明天我要親口向我的人民宣布你為這人民的王和統治者；這人民是主我們的神賜給我們的。

11 此外，我要給這人民一個名稱，使他們得以與主神帶離耶路撒冷的各民族有所區分，並高於那些民族；我這樣做是因為他們是個努力遵守神誠命的民族。

12 我要賜他們一個名稱，除非他們犯罪，這名稱永不被塗掉。

Wǒ ér a, wǒ xīwàng nǐmen jìzhù zhèxiē huà shì zhēnshí de, zhèxiē jìlù yě shì zhēnshí de, kàn a, háiyǒu Nífēi piàn yě shì zhēnshí de, qízhōng bāokuò wǒmen zǔxiān líkāi Yēlùsǎilěng dào xiànzài de jìlù hé huà yǔ, zhèxiē dōu shì zhēnshí de. Wǒmen zhīdào zhèxiē shì zhēnshí de, yīnwèi zhèxiē jiù zài wǒmen yǎnqián.

Xiànzài, wǒ ér, xīwàng nǐmen jìdé nǚlì chákǎo zhèxiē jìlù, shǐ nǐmen néng cóng zhōng huòyì; xīwàng nǐmen yào zūnshǒu Shén de jièmìng, shǐ nǐmen déyǐ zhào Zhǔ cìyǔ wǒmen zǔxiān de yìngxǔ, zài zhè dì chāngshèng.

Biànyǎmǐn wáng hái jiāo le tā ér zǐ xǔduō shì, nàxiē shì dōu wèi xiě zài zhè běn shū shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Biànyǎmǐn wáng jiéshù duì tā ér zǐ de jiàodǎo hòu, rìjiàn lǎomài le, tā zìzhī hěn kuài jiù yào zǒushàng shìrén bì zǒu de lù; yīncǐ, tā juéde yīnggāi bǎ wángguó jiāogěi yí ge ér zǐ.

Yīncǐ, tā pài rén bǎ Mósàiyǎ dàidào miànqián; zhèxiē jiù shì tā duì tā shuō de huà: wǒ ér, xīwàng nǐ tōnggào jìngnèi quán tǐ rén mǐn, yě jiù shì Cháilēihǎnlā de rén mǐn hé zhù zài zhè dìfāng de Mósàiyǎ de rén mǐn, yào tāmen jíhé qǐlái; yīnwèi míngtiān wǒ yào qīnkǒu xiàng wǒ de rén mǐn xuānbù nǐ wéi zhè rén mǐn de wáng hé tǒngzhìzhě; zhè rén mǐn shì Zhǔ wǒmen de Shén cìgěi wǒmen de.

Cǐwài, wǒ yào gěi zhè rén mǐn yí ge míngchēng, shǐ tāmen déyǐ yǔ Zhǔ Shén dàilí Yēlùsǎilěng de gè mínzú yǒusuǒ qūfēn, bìng gāoyú nàxiē mínzú; wǒ zhèyàng zuò shì yīnwèi tāmen shì ge nǚlì zūnshǒu Shén jièmìng de mínzú.

Wǒ yào cì tāmen yí ge míngchēng, chúfēi tāmen fànzuì, zhè míngchēng yǒng bú bèi túdiào.

我兒啊，我希望你們記住這些話是真實的，這些紀錄也是真實的，看啊，還有尼腓片也是真實的，其中包括我們祖先離開耶路撒冷到現在的紀錄和話語，這些都是真實的。我們知道這些是真實的，因為這些就在我們眼前。

現在，我兒，希望你們記得努力查考這些紀錄，使你們能從中獲益；希望你們要遵守神的誠命，使你們得以照主賜予我們祖先的應許，在這地昌盛。

便雅憫王還教了他兒子許多事，那些事都未寫在這本書上。

事情是这样的，便雅憫王結束對他兒子的教導後，日漸老邁了，他自知很快就要走上世人必走的路；因此，他覺得應該把王國交給一個兒子。

因此，他派人把摩賽亞帶到面前；這些就是他對他說的話：我兒，希望你通告境內全體人民，也就是柴雷罕拉的人民和住在這地方的摩賽亞的人民，要他們集合起來；因為明天我要親口向我的人民宣布你為這人民的王和統治者；這人民是主我們的神賜給我們的。

此外，我要給這人民一個名稱，使他們得以與主神帶離耶路撒冷的各民族有所區分，並高於那些民族；我這樣做是因為他們是個努力遵守神誠命的民族。

我要賜他們一個名稱，除非他們犯罪，這名稱永不被塗掉。

13 是的，此外，我告訴你，假如這蒙主大恩的民族陷入罪中，成為邪惡淫亂的人民，主就會交出他們，使他們因此變得像他們弟兄一樣軟弱；祂不會再像過去保護我們祖先那樣，以祂奇妙無比的大能保護他們。

14 我告訴你，假如祂沒有伸出臂膀來保護我們的祖先，他們必然已淪入拉曼人的手中，成了他們仇恨的犧牲者。

15 事情是這樣的，便雅憫王對他兒子講完這些話，就把所有的國事都交托給他。

16 此外，他把刻在銅頁片上的紀錄也交托給他，還有尼腓片，以及拉班劍，和圓球或導向器；那圓球即導向器曾領我們祖先通過曠野，是主的手所預備的，好使主按照各人對祂留意和努力的程度而指引他們。

17 因此，他們不忠信的時候，他們的旅途就不順利，也沒進展，反而倒退，並招致神的不悅；結果就受飢荒和痛苦折磨的擊打，以喚醒他們記起自己的職責。

18 事情是這樣的，摩賽亞照他父親的命令去做，通告柴雷罕拉地的全體人民，好使他們集合起來，上去聖殿聽他父親講話。

Shìde, cǐwài, wǒ gào sù nǐ, jiǎ rú zhè méng Zhǔ dà ēn de mín zú xiàn rù zuì zhōng, chéng wéi xié è yín luàn de rén mín, Zhǔ jiù huì jiāo chū tā men, shǐ tā men yīn cǐ biàn dé xiàng tā men dì xiong yí yàng ruǎn ruò; Tā bú huì zài xiàng guò qù bǎo hù wǒ men zǔ xiān nà yàng, yǐ Tā qí miào wú bǐ de dà néng bǎo hù tā men.

Wǒ gào sù nǐ, jiǎ rú Tā méi yǒu shēn chū bì bǎng lái bǎo hù wǒ men de zǔ xiān, tā men bī rán yǐ lún rù Lā mǎn rén de shǒu zhōng, chéng le tā men chóu hèn de xī shēng zhě.

Shì qing shì zhè yàng de, Biàn yǎ mǐn wáng duì tā ér zǐ jiǎng wán zhè xiē huà, jiù bǎ suǒ yǒu de guó shì dōu jiāo tuō gěi tā.

Cǐ wài, tā bǎ kè zài tóng yè piàn shàng de jì lù yě jiāo tuō gěi tā, hái yǒu ní fēi piàn, yǐ jí lā bān jiàn, hé yuán qiú huò dǎo xiàng qì; nà yuán qiú jí dǎo xiàng qì céng lǐng wǒ men zǔ xiān tōng guò kuàng yě, shì Zhǔ de shǒu suǒ yù bèi de, hǎo shǐ Zhǔ àn zhào gè rén duì Tā liú yì hé nǔ lì de chéng dù ér zhǐ yǐn tā men.

Yīn cǐ, tā men bù zhōng xìn de shí hòu, tā men de lǚ tú jiù bú shùn lì, yě méi jìn zhǎn, fǎn ér dào tuì, bìng zhāo zhì Shén de bú yuè; jié guǒ jiù shòu jī huāng hé tòng kǔ zhé mó de jī dǎ, yǐ huàn xǐng tā men jì qǐ zì jǐ de zhí zé.

Shì qing shì zhè yàng de, Mò sài yǎ zhào tā fù qīn de mìng lìng qù zuò, tōng gào Chái léi hǎn lā dì de quán tǐ rén mín, hǎo shǐ tā men jí hé qǐ lái, shàng qù shèng diàn tīng tā fù qīn jiǎng huà.

是的，此外，我告訴你，假如這蒙主大恩的民族陷入罪中，成為邪惡淫亂的人民，主就會交出他們，使他們因此變得像他們弟兄一樣軟弱；祂不會再像過去保護我們祖先那樣，以祂奇妙無比的大能保護他們。

我告訴你，假如祂沒有伸出臂膀來保護我們的祖先，他們必然已淪入拉曼人的手中，成了他們仇恨的犧牲者。

事情是这样的，便雅憫王對他兒子講完這些話，就把所有的國事都交托給他。

此外，他把刻在銅頁片上的紀錄也交托給他，還有尼腓片，以及拉班劍，和圓球或導向器；那圓球即導向器曾領我們祖先通過曠野，是主的手所預備的，好使主按照各人對祂留意和努力的程度而指引他們。

因此，他們不忠信的時候，他們的旅途就不順利，也沒進展，反而倒退，並招致神的不悅；結果就受飢荒和痛苦折磨的擊打，以喚醒他們記起自己的職責。

事情是这样的，摩賽亞照他父親的命令去做，通告柴雷罕拉地的全體人民，好使他們集合起來，上去聖殿聽他父親講話。

摩賽亞書2

- 1 事情是這樣的，摩賽亞照他父親的命令去做，通告全地，使全地的人民集合起來，上去聖殿聽便雅憫王對他們講話。
- 2 去的人很多，多得沒有去計算；因為他們人口激增，在這地日漸強盛。
- 3 他們也帶了牲畜中頭生的，好按照摩西律法獻上供物和燔祭。
- 4 也好向主他們的神謝恩，祂帶他們出耶路撒冷地，救他們脫離敵人的手，指派義人當他們的教師，並指派一個義人作他們的王。這王在柴雷罕拉地建立了和平，教導他們遵守神的誡命，使他們獲得快樂，並充滿對神和對所有人的愛。
- 5 事情是這樣的，他們上到聖殿，按照各人的家庭，包括妻子、兒子和女兒，以及他們的兒子和女兒，從最年長的到最年幼的，家庭和家彼此分開，在四周搭起帳篷。
- 6 他們在聖殿四周搭起帳篷，每人將帳篷門口朝向聖殿，以便能在帳篷裡聽便雅憫王講話。
- 7 由於人數眾多，便雅憫王無法在聖殿牆內教導他們所有的人，因此就派人建了一座塔，使他的人民能聽到他講話。
- 8 事情是這樣的，他開始在塔上對人民講話；由於人太多，他們無法全部都聽到他的話；因此，他派人將他所說的寫下來，分發給太遠聽不到他聲音的人，使他們也能知道他講的話。

Mósàiyǎ Shū èr

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ zhào tā fùqīn de mìnglìng qù zuò, tōnggào quándì, shǐ quándì de rénmín jíhé qīlái, shàngqù shèngdiàn tīng Biànyǎmǐn wáng duì tāmen jiǎnghuà.

Qù de rén hěn duō, duō dé méiyǒu qù jìsuàn; yīnwèi tāmen rénkǒu jīzēng, zài zhè dì rìjiàn qiángshèng.

Tāmen yě dài le shēngchù zhōngtóu shēng de, hǎo ànzhào Móxī lǚfǎ xiànshàng gōngwù hé fánjì.

Yě hǎo xiàng Zhǔ tāmen de Shén xiè'ēn, Tā dài tāmen chū Yēlùsālěng dì, jiù tāmen tuōlí dírén de shǒu, zhǐpài yìrén dāng tāmen de jiàoshī, bìng zhǐpài yí ge yìrén zuò tāmen de wáng. Zhè wáng zài Cháilēihǎnlā dì jiàn lè héping, jiàodǎo tāmen zūnshǒu Shén de jièmìng, shǐ tāmen huò dé kuàilè, bìng chōngmǎn duì Shén hé duì suǒyǒu rén de ài.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen shàngdào shèngdiàn, ànzhào gèrén de jiātíng, bāokuò qīzi, érzǐ hé nǚ'ér, yǐjí tāmen de érzǐ hé nǚ'ér, cóng zuì niánzhǎng de dào zuì niányòu de, jiātíng hé jiātíng bǐcǐ fēnkāi, zài sìzhōu dāqǐ zhàngpéng.

Tāmen zài shèngdiàn sìzhōu dāqǐ zhàngpéng, měi rén jiāng zhàngpéng ménkǒu cháo xiàng shèngdiàn, yǐbiàn néng zài zhàngpéng lǐ tīng Biànyǎmǐn wáng jiǎnghuà.

Yóuyú rénshù zhòngduō, Biànyǎmǐn wáng wúfǎ zài shèngdiàn qiáng nèi jiàodǎo tāmen suǒyǒu de rén, yīncǐ jiù pài rén jiàn le yí zuò tǎ, shǐ tā de rénmín néng tīngdào tā jiǎnghuà.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā kāishǐ zài tǎ shàng duì rénmín jiǎnghuà; yóuyú rén tài duō, tāmen wúfǎ quánbù dōu tīngdào tā de huà; yīncǐ, tā pài rén jiāng tā suǒ shuō de xiě xiàlái, fēnfā gěi tài yuǎn tīng bú dào tā shēngyīn de rén, shǐ tāmen yě néng zhīdào tā jiǎng de huà.

摩赛亚书2

事情是这样的，摩赛亚照他父亲的命令去做，通告全地，使全地的人民集合起来，上去圣殿听便雅憫王对他们讲话。

去的人很多，多得没有去计算；因为他们人口激增，在这地日渐强盛。

他们也带了牲畜中头生的，好按照摩西律法献上供物和燔祭。

也好向主他们的神谢恩，祂带他们出耶路撒冷地，救他们脱离敌人的手，指派义人当他们的教师，并指派一个义人作他们的王。这王在柴雷罕拉地建立了和平，教导他们遵守神的诫命，使他们获得快乐，并充满对神和对所有人的爱。

事情是这样的，他们上到圣殿，按照各人的家庭，包括妻子、儿子和女儿，以及他们的儿子和女儿，从最年长的到最年幼的，家庭和家彼此分开，在四周搭起帐篷。

他们在圣殿四周搭起帐篷，每人将帐篷门口朝向圣殿，以便能在帐篷里听便雅憫王讲话。

由于人数众多，便雅憫王无法在圣殿墙内教导他们所有的人，因此就派人建了一座塔，使他的人民能听到他讲话。

事情是这样的，他开始在塔上对人民讲话；由于人太多，他们无法全部都听到他的话；因此，他派人将所说的写下来，分发给太远听不到他声音的人，使他们也能知道他讲的话。

9 以下便是他說的，也是他派人寫下來的話：弟兄們，所有你們聚集起來，能聽到我今天對你們講話的人，我要你們上這裡來，不是要你們輕忽我說的話，而是要你們注意傾聽，開啟耳朵使你們能聽見，開啟心扉使你們能了解，開啟心智使神的奧秘能向你們的思緒顯明。

10 我要你們上這裡來，不是要你們怕我，或以為我超乎常人。

11 我跟你們一樣，受制於身心的各種弱點；但我由人民推選，由我父親按立，並由主的手讓我作這人民的統治者和國王；祂以無比的大能眷顧我、保護我，使我能以主賜我的一切能力、意志、力量，來為你們服務。

12 我告訴你們，我的日子都用在為你們服務上，直到這時候，我也並未圖謀你們的金子、銀子或任何財富；

13 我沒有讓你們下監坐牢，不讓你們彼此奴役，也不容許你們謀殺、掠奪、偷竊，或姦淫，也不讓你們犯任何一種惡行；我教你們在主所命令的每件事上，遵守祂的誡命。

14 就連我自己也親手勞動，好使我能為你們服務、使你們不必負擔稅賦、不會遭遇難以負荷的事——今天我所說的這些事，你們都是證人。

15 然而，弟兄們，我做這些事不是要自誇，我說這些話也不是要指責你們；我告訴你們這些事是要你們知道，今日我在神前能問心無愧。

Yíxià biàn shì tā shuō de, yě shì tā pài rén xiě xià lái de huà: dìxiongmen, suǒyǒu nǐmen jùjí qílái, néng tīngdào wǒ jīntiān duì nǐmen jiǎnghuà de rén, wǒ yào nǐmen shàng zhèlǐ lái, bú shì yào nǐmen qīnghū wǒ shuō de huà, ér shì yào nǐmen zhùyì qīngtīng, kāiqǐ ěrduō shǐ nǐmen néng tīngjiàn, kāiqǐ xīnfēi shǐ nǐmen néng liǎojiě, kāiqǐ xīnzhì shǐ Shén de àomi néng xiàng nǐmen de sīxù xiǎnmíng.

Wǒ yào nǐmen shàng zhèlǐ lái, bú shì yào nǐmen pà wǒ, huò yǐwéi wǒ chāohū cháng rén.

Wǒ gēn nǐmen yíyàng, shòuzhì yú shēnxīn de gèzhǒng ruòdiǎn; dàn wǒ yóu rénmín tuīxuǎn, yóu wǒ fùqīn ànlì, bìng yóu Zhǔ de shǒu ràng wǒ zuò zhè rénmin de tǒngzhìzhě hé guówáng; Tā yǐ wúbǐ de dànéng juàngù wǒ, bǎohù wǒ, shǐ wǒ néng yǐ Zhǔ cì wǒ de yíqiè nénglì, yìzhì, lìliàng, lái wèi nǐmen fúwù.

Wǒ gàosù nǐmen, wǒ de rìzì dōu yòng zài wèi nǐmen fúwù shàng, zhídào zhè shíhòu, wǒ yě bìng wèi túmóu nǐmen de jīnzi, yínzi huò rènhé cáifù;

Wǒ méiyǒu ràng nǐmen xià jiān zuòláo, bú ràng nǐmen bǐcǐ núyì, yě bù róngxǔ nǐmen móushā, luèduó, tóuqiè, huò jiānyín, yě bù ràng nǐmen fàn rènhé yì zhǒng èxíng; wǒ jiāo nǐmen zài Zhǔ suǒ mìnglìng de měi jiàn shì shàng, zūnshǒu Tā de jièmìng.

Jiù lián wǒ zìjǐ yě qīnshǒu láodòng, hǎoshǐ wǒ néng wèi nǐmen fúwù, shǐ nǐmen búbì fùdān shuìfù, búhuì zāoyù nányǐ fùhè de shì—jīntiān wǒ suǒ shuō de zhèxiē shì, nǐmen dōu shì zhèng rén.

Rán'ér, dìxiongmen, wǒ zuò zhèxiē shì bú shì yào zìkuā, wǒ shuō zhèxiē huà yě bú shì yào zhǐzé nǐmen; wǒ gàosù nǐmen zhèxiē shì shì yào nǐmen zhīdào, jīnrì wǒ zài Shén qián néng wènxīnwúkuì.

以下便是他說的，也是他派人寫下來的話：弟兄們，所有你們聚集起來，能聽到我今天對你們講話的人，我要你們上這裡來，不是要你們輕忽我說的話，而是要你們注意傾聽，開啟耳朵使你們能聽見，開啟心扉使你們能了解，開啟心智使神的奧秘能向你們的思緒顯明。

我要你們上這裡來，不是要你們怕我，或以為我超乎常人。

我跟你們一樣，受制於身心的各種弱點；但我由人民推選，由我父親按立，並由主的手讓我作這人民的統治者和國王；祂以無比的大能眷顧我、保護我，使我能以主賜我的一切能力、意志、力量，來為你們服務。

我告訴你們，我的日子都用在為你們服務上，直到這時候，我也並未圖謀你們的金子、銀子或任何財富；

我沒有讓你們下監坐牢，不讓你們彼此奴役，也不容許你們謀殺、掠奪、偷竊，或姦淫，也不讓你們犯任何一種惡行；我教你們在主所命令的每件事上，遵守祂的誡命。

就連我自己也親手勞動，好使我能為你們服務、使你們不必負擔稅賦、不會遭遇難以負荷的事——今天我所說的這些事，你們都是證人。

然而，弟兄們，我做這些事不是要自誇，我說這些話也不是要指責你們；我告訴你們這些事是要你們知道，今日我在神前能問心無愧。

16 看啊，我對你們說，因我對你們說過，我的日子都用在為你們服務上，我並不是要自誇，因為我只是在為神服務而已。

17 看啊，我告訴你們這些事是要你們學習到智慧，使你們知道，你們為同胞服務時，只是在為你們的神服務而已。

18 看啊，你們稱我為你們的國王，假如我，你們稱為國王的，尚且為你們服務，那麼，你們難道不應該彼此服務嗎？

19 看啊，再者，假如我，你們稱為國王的，用他的日子為你們服務，也為神服務，而值得你們任何的感謝，那麼，你們應該如何感謝你們天上的王！

20 弟兄們，我告訴你們，即使你們向那位創造你們、眷顧並保護你們、使你們快樂、准許你們彼此和平相處的神，獻上你整個靈魂所能擁有的所有感謝和讚美——

21 我告訴你們，即使你們事奉那位從一開始就創造你們、賜予你們氣息使你們能依自由意志生活行動、日日保護你們、甚至時刻扶助你們的神——我要說，即使你們全心全意事奉祂，你們仍是無用的僕人。

22 看啊，祂要你們做的只是遵守祂的誠命；祂承諾只要你們遵守祂的誠命，就能在這地昌盛；祂絕不改變祂說過的話；因此，只要你們確實遵守祂的誠命，祂就會祝福你們，使你們昌盛。

23 首先，祂創造你們，賜你們生命，因此你們是虧欠祂的。

Kàn a, wǒ duì nǐmen shuō, yīn wǒ duì nǐmen shuōguò, wǒ de rìzǐ dōu yòng zài wèi nǐmen fúwù shàng, wǒ bìng bú shì yào zìkuā, yīnwèi wǒ zhǐshì zài wèi Shén fúwù éryǐ.

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen zhèxiē shì shì yào nǐmen xuéxí dào zhìhuì, shǐ nǐmen zhīdào, nǐmen wèi tóngbāo fúwù shí, zhǐshì zài wèi nǐmen de Shén fúwù éryǐ.

Kàn a, nǐmen chēng wǒ wéi nǐmen de guówáng, jiǎrú wǒ, nǐmen chēngwéi guówáng de, shàngqiě wèi nǐmen fúwù, nàme, nǐmen nándào bù yīnggāi bǐcǐ fúwù ma?

Kàn a, zàizhě, jiǎrú wǒ, nǐmen chēngwéi guówáng de, yòng tā de rìzǐ wèi nǐmen fúwù, yě wèi Shén fúwù, ér zhíde nǐmen rènhe de gǎnxiè, nàme, nǐmen yīnggāi rúhe gǎnxiè nǐmen tiānshàng de Wáng!

Dìxiōngmen, wǒ gàosù nǐmen, jíshǐ nǐmen xiàng nà wèi chuàngzào nǐmen, juàngù bìng bǎohù nǐmen, shǐ nǐmen kuàilè, zhǔnxǔ nǐmen bǐcǐ héping xiāngchǔ de Shén, xiànshàng nǐ zhěngge línghún suǒ néng yǒngyǒu de suǒyǒu gǎnxiè hé zànměi—

Wǒ gàosù nǐmen, jíshǐ nǐmen shìfèng nà wèi cóng yì kāishǐ jiù chuàngzào nǐmen, cìyǔ nǐmen qìxī shǐ nǐmen néng yī zìyóu yìzhì shēnghuó xíngdòng, rìrì bǎohù nǐmen, shènzhì shíkè fúzhù nǐmen de Shén—wǒ yào shuō, jíshǐ nǐmen quánxīnquányì shìfèng Tā, nǐmen réng shì wúyòng de púrén.

Kàn a, Tā yào nǐmen zuò de zhǐshì zūnshǒu Tā de jièmìng; Tā chéngnuò zhǐyào nǐmen zūnshǒu Tā de jièmìng, jiù néng zài zhè dì chāngshèng; Tā juébù gǎibiàn Tā shuōguò de huà; yīncǐ, zhǐyào nǐmen quèshí zūnshǒu Tā de jièmìng, Tā jiù huì zhùfú nǐmen, shǐ nǐmen chāngshèng.

Shǒuxiān, Tā chuàngzào nǐmen, cì nǐmen shēngmìng, yīncǐ nǐmen shì kuīqiàn Tā de.

看啊，我对你们说，因我对你们说过，我的日子都用在为你们服务上，我并不是要自夸，因为我只是在为神服务而已。

看啊，我告诉你们这些事是要你们学习到智慧，使你们知道，你们为同胞服务时，只是在为你们的神服务而已。

看啊，你们称我为你们的国王，假如我，你们称为国王的，尚且为你们服务，那么，你们难道不应该彼此服务吗？

看啊，再者，假如我，你们称为国王的，用他的日子为你们服务，也为神服务，而值得你们任何的感谢，那么，你们应该如何感谢你们天上的王！

弟兄们，我告诉你们，即使你们向那位创造你们、眷顾并保护你们、使你们快乐、准许你们彼此和平相处的神，献上你整个灵魂所能拥有的所有感谢和赞美——

我告诉你们，即使你们事奉那位从一开始就创造你们、赐予你们气息使你们能依自由意志生活行动、日日保护你们、甚至时刻扶助你们的神——我要说，即使你们全心全意事奉祂，你们仍是无用的仆人。

看啊，祂要你们做的只是遵守祂的诚命；祂承诺只要你们遵守祂的诚命，就能在这地昌盛；祂绝不改变祂说过的话；因此，只要你们确实遵守祂的诚命，祂就会祝福你们，使你们昌盛。

首先，祂创造你们，赐你们生命，因此你们是亏欠祂的。

24 其次，祂要求你們去做祂所命令的事；假如你們做了，祂就立刻祝福你們，所以祂已付給了你們，但你們仍然虧欠祂，現在、將來，永永遠遠都是如此，那麼，你們還有什麼好自誇的呢？

25 現在，我問你們，關於你們自己，你們能說什麼嗎？我告訴你們，不能。雖然你們是用地上的泥土造的，你們也不能說你們和地上的泥土一樣，因為看啊，泥土也屬於那創造你們的主。

26 甚至我，你們稱為國王的，也不比你們好，因為我也出自泥土。你們看我老了，快要把這必死的軀體交還給大地。

27 因此，正如我對你們說的，我已經為你們服務，並問心無愧地行走在神前。所以，這時候我要你們集合起來，使我將來就神命令我為你們做的事，接受祂審判時，能無可指摘，而你們的血，也不致濺到我身上。

28 我告訴你們，在我即將進入墳墓這段期間，我要你們集合起來，好讓我的衣服能不沾上你們的血，這樣，我才能安心地去，而我不死的靈可以加入天上的歌詠隊，歌頌讚美公義之神。

29 此外，我告訴你們，我要你們集合起來，是要向你們宣布，我不能再當你們的教師和你們的國王了；

30 因為甚至此刻，我嘗試對你們講話時，全身都抖得很厲害，但是主神支撐著我，使我能對你們講話；祂命令我今日向你們宣布，我兒子摩賽亞將作你們的國王和你們的統治者。

Qícì, Tā yāoqiú nǐmen qù zuò Tā suǒ mìnglìng de shì; jiǎ rú nǐmen zuò le, Tā jiù lìkè zhùfú nǐmen, suǒ yǐ Tā yǐ fùgěile nǐmen, dàn nǐmen réng rán kuīqiàn Tā, xiànzài, jiāng lái, yǒng yǒng yuǎnyuǎn dōu shì rúcǐ, nà me, nǐmen hái yǒu shén me hǎo zìkuā de ne?

Xiànzài, wǒ wèn nǐmen, guānyú nǐmen zìjǐ, nǐmen néng shuō shén me ma? Wǒ gàosù nǐmen, bù néng. Suī rán nǐmen shì yòng dì shàng de ní tǔ zào de, nǐmen yě bù néng shuō nǐmen hé dì shàng de ní tǔ yí yàng, yīn wèi kàn a, ní tǔ yě shǔ yú nà chuàng zào nǐmen de Zhǔ.

Shèn zhi wǒ, nǐmen chēng wéi guó wáng de, yě bù bǐ nǐmen hǎo, yīn wèi wǒ yě chū zì ní tǔ. Nǐmen kàn wǒ lǎo le, kuài yào bǎ zhè bì sǐ de qū tǐ jiāo huán gěi dà dì.

Yīn cǐ, zhèng rú wǒ duì nǐmen shuō de, wǒ yǐ jīng wèi nǐmen fú wù, bìng wèn xīn wú kuǐ de xíng zǒu zài Shén qián. Suǒ yǐ, zhè shí hòu wǒ yào nǐmen jí hé qǐ lái, shǐ wǒ jiāng lái jiù Shén mìng lìng wǒ wèi nǐmen zuò de shì, jiē shòu Tā shěn pàn shí, néng wú kě zhǐ zhāi, ér nǐmen de xuè, yě bù zhì jiàn dào wǒ shēn shàng.

Wǒ gàosù nǐmen, zài wǒ jí jiāng jìn rù fén mù zhè duàn qí jiān, wǒ yào nǐmen jí hé qǐ lái, hǎo ràng wǒ de yī fú néng bù zhān shàng nǐmen de xuè, zhè yàng, wǒ cái néng ān xīn de qù, ér wǒ bù sǐ de líng kě yǐ jiā rù tiān shàng de gē yǒng duì, gē sòng zàn měi gōng yì zhī Shén.

Cǐ wài, wǒ gàosù nǐmen, wǒ yào nǐmen jí hé qǐ lái, shì yào xiàng nǐmen xuān bù, wǒ bù néng zài dāng nǐmen de jiào shī hé nǐmen de guó wáng le;

Yīn wèi shèn zhi cǐ kè, wǒ cháng shì duì nǐmen jiǎng huà shí, quán shēn dōu dǒu dé hěn lì hài, dàn shì Zhǔ Shén zhī chēng zhe wǒ, shǐ wǒ néng duì nǐmen jiǎng huà; Tā mìng lìng wǒ jīn rì xiàng nǐmen xuān bù, wǒ ér zǐ Mò sài yǎ jiāng zuò nǐmen de guó wáng hé nǐmen de tǒng zhì zhě.

其次，祂要求你們去做祂所命令的事；假如你們做了，祂就立刻祝福你們，所以祂已付給了你們，但你們仍然虧欠祂，現在、將來，永永遠遠都是如此，那麼，你們還有什麼好自誇的呢？

現在，我問你們，關於你們自己，你們能說什麼嗎？我告訴你們，不能。雖然你們是用地上的泥土造的，你們也不能說你們和地上的泥土一樣，因為看啊，泥土也屬於那創造你們的主。

甚至我，你們稱為國王的，也不比你們好，因為我也出自泥土。你們看我老了，快要把這必死的軀體交還給大地。

因此，正如我對你們說的，我已經為你們服務，並問心無愧地行走在神前。所以，這時候我要你們集合起來，使我將來就神命令我為你們做的事，接受祂審判時，能無可指摘，而你們的血，也不致濺到我身上。

我告訴你們，在我即將進入墳墓這段期間，我要你們集合起來，好讓我的衣服能不沾上你們的血，這樣，我才能安心地去，而我不死的靈可以加入天上的歌詠隊，歌頌讚美公義之神。

此外，我告訴你們，我要你們集合起來，是要向你們宣布，我不能再當你們的教師和你們的國王了；

因為甚至此刻，我嘗試對你們講話時，全身都抖得很厲害，但是主神支撐著我，使我能對你們講話；祂命令我今日向你們宣布，我兒子摩賽亞將作你們的國王和你們的統治者。

31 現在，弟兄們，我希望你們要依到目前為止所做的那樣去做。你們曾因遵行我的命令和我父親的命令而昌盛，未落入敵人手中；今後只要你們遵行我兒子的命令或由他傳給你們的神的命令，你們也一定會在這地昌盛，敵人也不會有力量控制你們。

32 但是，我的人民啊，要警醒，免得你們自相紛爭，而選擇聽從我父親摩賽亞所說的惡靈。

33 看啊，凡選擇聽從那靈的有禍了；因為人若選擇聽從那靈，而且留在罪中，並死在罪中，就是把罪罰喝進自己的靈魂；因為他違反自己的知識，犯了神的律法，因而接受永恆的懲罰為工價。

34 我告訴你們，除了還沒學過這些事的小孩外，你們當中沒有一個人不知道你們永遠虧欠天父，應當獻上自己和所有的一切；你們也學過包括從我們祖先李海離開耶路撒冷之前，聖先知所講的預言的紀錄；

35 以及直到現在的歷代祖先所說的話。看啊，他們說的都是主命令他們說的，所以，那些紀錄都是正確而真實的。

36 現在，弟兄們，我告訴你們，你們知道且學過這一切事情後，假如你們還犯罪，並違反他們所說的話，你們就是自己離開主的靈，使主的靈在你們裡面無處可容，不能指引你們走智慧的道，使你們蒙福、昌盛、得到保護——

Xiànzài, dìxiōngmen, wǒ xīwàng nǐmen yào yī dào mùqián wéizhǐ suǒ zuò de nà yàng qù zuò. Nǐmen céng yīn zūnxíng wǒ de mìnglìng hé wǒ fùqīn de mìnglìng ér chāngshèng, wèi luòrù dí rén shǒu zhōng; jīnhòu zhǐ yào nǐmen zūnxíng wǒ ér zǐ de mìnglìng huò yóu tā chuángěi nǐmen de Shén de mìnglìng, nǐmen yě yí dìng huì zài zhè dì chāngshèng, dí rén yě bú huì yǒu lìliàng kòngzhì nǐmen.

Dànshì, wǒ de rénmin a, yào jǐngxǐng, miǎndé nǐmen zì xiāng fēnzhēng, ér xuǎnzé tīngcóng wǒ fùqīn Mósàiyǎ suǒ shuō de è líng.

Kàn a, fán xuǎnzé tīngcóng nà líng de yǒu huò le; yīnwèi rén ruò xuǎnzé tīngcóng nà líng, érqiě liú zài zuì zhōng, bìng sǐ zài zuì zhōng, jiùshì bǎ zuì fá hējìn zìjǐ de líng hún; yīnwèi tā wéifǎn zìjǐ de zhīshì, fànle Shén de lǜfǎ, yīn'ér jiēshòu yǒnghéng de chéngfá wèi gōngjià.

Wǒ gàosù nǐmen, chúle hái méi xuéguò zhèxiē shì de xiǎohái wài, nǐmen dāngzhōng méiyǒu yí ge rén bù zhīdào nǐmen yǒngyuǎn kuīqiàn Tiānfù, yīngdāng xiànshàng zìjǐ hé suǒyǒu de yíqiè; nǐmen yě xuéguò bāokuò cóng wǒmen zǔxiān Lǐhǎi líkǎi Yēlùsǎilěng zhīqián, shèng Xiānzhī suǒ jiǎng de yùyán de jìlù;

Yǐjǐ zhīdào xiànzài de lèdài zǔxiān suǒ shuō de huà. Kàn a, tāmen shuō de dōu shì Zhǔ mìnglìng tāmen shuō de, suǒyǐ, nàxiē jìlù dōu shì zhèngquè ér zhēnshí de.

Xiànzài, dìxiōngmen, wǒ gàosù nǐmen, nǐmen zhīdào qiě xuéguò zhè yíqiè shìqíng hòu, jiǎrú nǐmen hái fànzuì, bìng wéifǎn tāmen suǒ shuō de huà, nǐmen jiùshì zìjǐ líkǎi Zhǔ de Líng, shǐ Zhǔ de Líng zài nǐmen lǐmiàn wú chù kě róng, bùnéng zhǐyǐn nǐmen zǒu zhìhuì de dào, shǐ nǐmen méng fú, chāngshèng, dédào bǎohù—

现在，弟兄们，我希望你们要依到目前為止所做的那樣去做。你們曾因遵行我的命令和我父親的命令而昌盛，未落入敵人手中；今後只要你們遵行我兒子的命令或由他傳給你們的神的命令，你們也一定會在這地昌盛，敵人也不會有力量控制你們。

但是，我的人民啊，要警醒，免得你們自相紛爭，而選擇聽從我父親摩賽亞所說的惡靈。

看啊，凡選擇聽從那靈的有禍了；因為人若選擇聽從那靈，而且留在罪中，並死在罪中，就是把罪罰喝進自己的靈魂；因為他違反自己的知識，犯了神的律法，因而接受永恆的懲罰為工價。

我告訴你們，除了還沒學過這些事的小孩外，你們當中沒有一個人不知道你們永遠虧欠天父，應當獻上自己和所有的一切；你們也學過包括從我們祖先李海離開耶路撒冷之前，聖先知所講的預言的紀錄；

以及直到現在的歷代祖先所說的話。看啊，他們說的都是主命令他們說的，所以，那些紀錄都是正確而真實的。

现在，弟兄们，我告訴你們，你們知道且學過這一切事情後，假如你們還犯罪，並違反他們所說的話，你們就是自己離開主的靈，使主的靈在你們裡面無處可容，不能指引你們走智慧的道，使你們蒙福、昌盛、得到保護——

37 我告訴你們，凡這麼做的人就是公然反叛神，因此他選擇聽從惡靈，與一切正義為敵；因此主在他裡面無處可容，因為祂不住在不聖潔的殿裡。

38 假如那人不悔改，到死都與神為敵，神公道的要求會喚醒他不死的靈魂，使他對自己的罪行有鮮明的意識，這使他從神面前退縮，滿懷內疚、痛苦、悲傷，就像撲不滅的火，火焰永永遠遠上騰。

39 現在我告訴你們，慈悲也無權要求得到那人，所以他最後的命運就是忍受永無休止的痛苦。

40 你們年長的、年輕的以及聽得懂我的話的小孩啊，我講得這麼明白，就是要你們都聽得懂，我祈求你們要覺醒，記住那些陷入罪中的人的可怕下場。

41 此外，我希望你們想想遵守神誡命的人那種蒙福和快樂的狀態。因為看啊，他們無論在屬靈或屬世的事上都蒙福；如果他們忠信到底，他們必被接到天上，在無窮幸福的狀態中，與神同住。記住啊，記住，這些事都是真實的，因為這些都是主神說的。

Wǒ gàosù nǐmen, fán zhème zuò de rén jiùshì gōngrán fǎnpàn Shén, yīncǐ tā xuǎnzé tīngcóng èlíng, yǔ yíqiè zhèngyì wéi dí; yīncǐ Zhǔ zài tā lǐmiàn wú chù kě róng, yīnwèi Tā bú zhùzài bú shèngjié de diàn lǐ.

Jiǎrú nà rén bù huǐgǎi, dào sǐ dōu yǔ Shén wéi dí, Shén gōngdào de yāoqiú huì huànxǐng tā bùsǐ de línghún, shǐ tā duì zìjǐ de zuìxíng yǒu xiǎnmíng de yìshì, zhè shǐ tā cóng Shén miànqián tuìsuō, mǎnhuái nèijù, tòngkǔ, bēishāng, jiù xiàng pū bú miè de huǒ, huǒyàn yǒngyǒng-yuǎnyuǎn shàng téng.

Xiànzài wǒ gàosù nǐmen, cǐbēi yě wúquán yāoqiú dédào nà rén, suǒyǐ tā zuìhòu de mìngyùn jiùshì rěnshòu yǒngwúxiūzhǐ de tòngkǔ.

Nǐmen niánzhǎng de, niánqīng de yǐjǐ tīng dé dǒng wǒ de huà de xiǎoháia, wǒ jiǎng dé zhème míngbái, jiùshì yào nǐmen dōu tīng dé dǒng, wǒ qíqiú nǐmen yào juéxǐng, jìzhù nàxiē xiànrù zuì zhōng de rén de kǐpà xiàchǎng.

Cǐwài, wǒ xīwàng nǐmen xiǎngxiǎng zūnshǒu Shén jièmìng de rén nà zhǒng méng fú hé kuàilè de zhuàngtài. Yīnwèi kàn a, tāmen wúlùn zài shǔlíng huò shǔshì de shì shàng dōu méng fú; rúguǒ tāmen zhōngxìn dàodǐ, tāmen bì bèi jiēdào tiānshàng, zài wúqióng xìngfú de zhuàngtài zhōng, yǔ Shén tóng zhù. Jìzhù a, jìzhù, zhèxiē shì dōu shì zhēnshí de, yīnwèi zhèxiē dōu shì Zhǔ Shén shuō de.

我告诉你们，凡这么做的人就是公然反叛神，因此他选择听从恶灵，与一切正义为敌；因此主在他里面无处可容，因为祂不住在不圣洁的殿里。

假如那人不悔改，到死都与神为敌，神公道的要求会唤醒他不死的灵魂，使他对自己的罪行有鲜明的意识，这使他从神面前退縮，满怀内疚、痛苦、悲伤，就像扑不灭的火，火焰永永远远上騰。

现在我告诉你们，慈悲也无权要求得到那人，所以他最后的命运就是忍受永无休止的痛苦。

你们年长的、年轻的以及听得懂我的话的小孩啊，我讲得这么明白，就是要你们都听得懂，我祈求你们要觉醒，记住那些陷入罪中的人的可怕下场。

此外，我希望你们想想遵守神誡命的人那种蒙福和快乐的狀態。因為看啊，他们无论在属灵或属世的事上都蒙福；如果他们忠信到底，他们必被接到天上，在无穷幸福的狀態中，与神同住。記住啊，記住，這些事都是真實的，因為這些都是主神說的。

摩賽亞書3

- 1 此外，弟兄們，我要請你們注意，因為我有更多的話要對你們說，因為看啊，我要告訴你們那未來的事。
- 2 我要告訴你們的事，是一位神的天使讓我知道的。他對我說：醒來；我醒來，看到他站在我面前。
- 3 他對我說：醒來，聽我要告訴你的話；因為看啊，我是來向你宣布大喜的好信息。
- 4 因為主聽見你的祈禱，斷定你的正義，所以派我來向你宣布，好使你喜樂；然後你也可以向人民宣布，讓他們也充滿快樂。
- 5 因為看啊，時候快到，就不遠了。那位掌權的，那位過去、現在都是從全永恒到全永恒的全能之主，要藉大能從天而降，來到人類兒女當中，住在塵土所造的會幕中，走入人群，行大奇蹟，例如治癒病人、使死人復生、使跛子能行、瞎子能見、聾子能聽，並治好各種疾病。
- 6 祂要趕出魔鬼，也就是住在人類兒女心中的惡靈。
- 7 看啊，祂要承受試探，忍受肉體的痛苦、飢渴、疲乏，甚至世人無法活著忍受的一切；因為看啊，血從每一個毛孔流出，祂為祂人民的邪惡和憎行所忍受的痛苦就是如此劇烈。
- 8 祂要被稱為耶穌基督、神的兒子、天地之父、從開始以來萬物的創造主；祂母親的名字是馬利亞。

Mósàiyǎ Shū sān

Cíwài, dìxiōngmen, wǒ yào qǐng nǐmen zhùyì, yīnwèi wǒ yǒu gèng duō de huà yào duì nǐmen shuō, yīnwèi kàn a, wǒ yào gàosù nǐmen nà wèilái de shì.

Wǒ yào gàosù nǐmen de shì, shì yí wèi Shén de tiānshǐ ràng wǒ zhīdào de. Tā duì wǒ shuō: xǐng lái; wǒ xǐng lái, kàn dào tā zhàn zài wǒ miànqián.

Tā duì wǒ shuō: xǐng lái, tīng wǒ yào gàosù nǐ de huà; yīnwèi kàn a, wǒ shì lái xiàng nǐ xuānbù dàxǐ de hǎo xīnxi.

Yīnwèi Zhǔ tīngjiàn nǐ de qǐdǎo, duàndìng nǐ de zhèngyì, suǒyǐ pài wǒ lái xiàng nǐ xuānbù, hǎoshǐ nǐ xǐlè; ránhòu nǐ yě kěyǐ xiàng rénmín xuānbù, ràng tāmen yě chōngmǎn kuàilè.

Yīnwèi kàn a, shíhòu kuài dào, jiù bùyuǎn le. Nà wèi zhǎngquán de, nà wèi guòqù, xiànzài dōu shì cóng quán yǒnghéng dào quán yǒnghéng de quánéng zhī Zhǔ, yào jiè dànéng cóngtiān'érjiàng, lái dào rénlèi'ěrnǚ dāngzhōng, zhù zài chén tǔ suǒ zào de huì mù zhōng, zǒu rù rén qún, xíng dà qíjì, lì rú zhì yù bìng rén, shǐ sǐ rén fù shēng, shǐ bǒ zǐ néng xíng, shǐ xǐ zǐ néng jiàn, lóng zǐ néng tīng, bìng zhì hǎo gè zhǒng jí bìng.

Tā yào gǎnchū móguǐ, yě jiùshì zhù zài rénlèi'ěrnǚ xīnzhōng de è líng.

Kàn a, Tā yào chéngshòu shìtàn, rěnshòu ròutǐ de tòngkǔ, jīkě, pí fá, shènzhì shì rén wúfǎ huó zhe rěnshòu de yíqiè; yīnwèi kàn a, xiě cóng měi yí ge máokǒng liúchū, Tā wèi Tā rénmin de xié'è hé zèng xíng suǒ rěnshòu de tòngkǔ jiùshì rúcǐ jùliè.

Tā yào bèi chēngwéi Yēsū Jīdū, Shén de Ěr zǐ, tiān dì zhī Fù, cóng kāishǐ yǐ lái wàn wù de Chuàngzào zhǔ; Tā mǔ qīn de míngzì shì Mǎ lì yǎ.

摩赛亚书3

此外，弟兄們，我要請你們注意，因為我有更多的話要對你們說，因為看啊，我要告訴你們那未來的事。

我要告訴你們的事，是一位神的天使讓我知道的。他對我說：醒來；我醒來，看到他站在我面前。

他對我說：醒來，聽我要告訴你的話；因為看啊，我是來向你宣布大喜的好信息。

因為主聽見你的祈禱，斷定你的正義，所以派我來向你宣布，好使你喜樂；然後你也可以向人民宣布，讓他們也充滿快樂。

因為看啊，時候快到，就不遠了。那位掌權的，那位過去、現在都是從全永恒到全永恒的全能之主，要藉大能從天而降，來到人類兒女當中，住在塵土所造的會幕中，走入人群，行大奇蹟，例如治癒病人、使死人復生、使跛子能行、瞎子能見、聾子能聽，並治好各種疾病。

祂要趕出魔鬼，也就是住在人類兒女心中的惡靈。

看啊，祂要承受試探，忍受肉體的痛苦、飢渴、疲乏，甚至世人無法活著忍受的一切；因為看啊，血從每一個毛孔流出，祂為祂人民的邪惡和憎行所忍受的痛苦就是如此劇烈。

祂要被稱為耶穌基督、神的兒子、天地之父、從開始以來萬物的創造主；祂母親的名字是馬利亞。

9 看啊，祂來到自己的人民中，使人類兒女得以經由對祂名的信心而得到救恩；縱使做了這一切，他們還認為祂是人，說祂被鬼附著，要鞭打祂，把祂釘在十字架上。

10 祂要在第三天從死裡復活；看啊，祂要審判世人；看啊，所有這些事都要完成，好使正義的審判臨到人類兒女。

11 看啊，祂的血也要贖那些人的罪，即那些因亞當違誠而墜落的人，那些不知道神對他們的旨意就去世的人，或那些無知地犯罪的人。

12 但禍哉，禍必臨到明知自己反叛神的人！除非經由悔改和對主耶穌基督的信心，救恩不會臨到這樣的人。

13 主神已差遣祂的聖先知到人類兒女當中，向各國、各族、各方宣講這些事，使那些相信基督就要來的人能獲得罪的赦免，享有極大的快樂，就像祂已經來到他們當中一樣。

14 然而，主神看到祂的人民是個倔強的民族，便為他們制定律法，就是摩西律法。

15 祂向他們顯示了許多與祂來臨有關的徵兆、奇事、象徵、預兆；聖先知也向他們講述祂的來臨；可是，他們仍硬著心，不了解若非藉著祂血的贖罪，摩西律法也無濟於事。

16 如果小孩能夠犯罪，他們也就不能得救；但是我告訴你們，他們是蒙福的；因為看啊，他們因亞當或因本性而墜落，即使這樣，基督的血，也贖他們的罪。

Kàn a, Tā lái dào zì jǐ de rén mín zhōng, shǐ rén lèi ér nǚ dé yǐ jīng yóu duì Tā míng de xìn xīn ér dé dào jiù ēn; zòng shǐ zuò le zhè yī qiè, tā men hái rèn wéi Tā shì rén, shuō Tā bèi guǐ fù zhuō, yào biān dǎ Tā, bǎ Tā dīng zài shí zì jià shàng.

Tā yào zài dì sān tiān cóng sǐ lǐ fù huó; kàn a, Tā yào shěn pàn shì rén; kàn a, suǒ yǒu zhè xiē shì dōu yào wán chéng, hǎo shǐ zhèng yì de shěn pàn lín dào rén lèi ér nǚ.

Kàn a, Tā de xiě yě yào shú nà xiē rén de zuì, jí nà xiē yīn Yǎ dāng wéi jiè ér zhuì luò de rén, nà xiē bù zhī dào Shén duì tā men de zhǐ yì jiù qù shì de rén, huò nà xiē wú zhī de fàn zuì de rén.

Dàn huò zāi, huò bì lín dào míng zhī zì jǐ fǎn pàn Shén de rén! Chú fēi jīng yóu huǐ gǎi hé duì Zhǔ Yē sū Jī dū de xìn xīn, jiù ēn bú huì lín dào zhè yàng de rén.

Zhǔ Shén yǐ chāi qiān Tā de shèng Xiān zhī dào rén lèi ér nǚ dāng zhōng, xiàng gè guó, gè zú, gè fāng xuān jiǎng zhè xiē shì, shǐ nà xiē xiāng xìn Jī dū jiù yào lái de rén néng huò dé zuì de shè miǎn, xiāng yǒu jí dà de kuài lè, jiù xiàng Tā yǐ jīng lái dào tā men dāng zhōng yí yàng.

Rán'ér, Zhǔ Shén kàn dào Tā de rén mín shì ge jué jiàng de mín zú, biàn wèi tā men zhì dìng lǚ fǎ, jiù shì Mó xī lǚ fǎ.

Tā xiàng tā men xiǎn shì le xǔ duō yǔ Tā lái lín yǒu guān de zhēng zhào, qí shì, xiàng zhēng, yù zhào; shèng Xiān zhī yě xiàng tā men jiǎng shù Tā de lái lín; kě shì, tā men réng yìng zhe xīn, bù liǎo jiě ruò fēi jiè zhe Tā xiě de shú zuì, Mó xī lǚ fǎ yě wú jì yú shì.

Rú guǒ xiǎo hái néng gòu fàn zuì, tā men yě jiù bù néng dé jiù; dàn shì wǒ gào sù nǐ men, tā men shì méng fú de; yīn wèi kàn a, tā men yīn Yǎ dāng huò yīn běn xìng ér zhuì luò, jí shǐ zhè yàng, Jī dū de xiě, yě shú tā men de zuì.

看啊，祂來到自己的人民中，使人類兒女得以經由對祂名的信心而得到救恩；縱使做了這一切，他們還認為祂是人，說祂被鬼附着，要鞭打祂，把祂釘在十字架上。

祂要在第三天从死里复活；看啊，祂要审判世人；看啊，所有这些事都要完成，好使正义的审判临到人类儿女。

看啊，祂的血也要赎那些人的罪，即那些因亚当违诚而坠落的人，那些不知道神对他们的旨意就去世的人，或那些无知地犯罪的人。

但祸哉，祸必临到明知自己反叛神的人！除非经由悔改和对主耶稣基督的信心，救恩不会临到这样的人。

主神已差遣祂的圣先知到人类儿女当中，向各国、各族、各方宣讲这些事，使那些相信基督就要来的人能获得罪的赦免，享有极大的快乐，就像祂已经来到他们当中一样。

然而，主神看到祂的人民是个倔强的民族，便为他们制定律法，就是摩西律法。

祂向他们显示了许多与祂来临有关的征兆、奇事、象征、预兆；圣先知也向他们讲述祂的来临；可是，他们仍硬着心，不了解若非借着祂血的赎罪，摩西律法也无济于事。

如果小孩能够犯罪，他们也就不能得救；但是我告诉你们，他们是蒙福的；因为看啊，他们因亚当或因本性而坠落，即使这样，基督的血，也赎他们的罪。

17 此外，我告訴你們，除了奉靠和經由基督、全能之主的名外，沒有賜下別的名，也沒有別的道路或方法，人類兒女可藉以得到救恩。

18 看啊，祂行審判，祂的審判是公義的；襁褓時去世的嬰孩不會滅亡；世人若不謙抑自己，變得像小孩一樣，並且相信救恩是過去、現在和未來都要靠著並且經由全能之主基督的贖罪之血來到，他們就是將罪罰喝進自己的靈魂裡。

19 因為自然人是神的敵人，自亞當墜落時起如此，將來也如此，永永遠遠也如此，除非他順服神聖之靈的勸導，脫離自然人，藉著主基督的贖罪而成為聖徒，變得像小孩一樣，順從、溫順、謙卑、有耐心、充滿愛心、願意順從主認為適合加諸於他的一切，就像小孩順從他父親一樣。

20 此外，我對你們說，時候會到，那時關於救主的知識必傳遍各國、各族、各方、各民。

21 看啊，到那時候，除了小孩，沒有人能在神前被判為無可指摘，除非經由悔改和對全能主神之名的信心。

22 即使這時，你把主你的神命令的事教導人民後，這人民還要照著我對你說過的話去做，才能在神的眼中被判為無可指摘。

23 我已講了主神命令我的話。

24 主這樣說：這些話在審判日將成為對這人民的明證；每一個人按照他的行為，不論是好的，或是邪惡的，都要按照這些話接受審判。

Cǐwài, wǒ gàosù nǐmen, chūle fèngkào hé jīngyóu Jīdū, quánnéng zhī Zhǔ de míng wài, méiyǒu cíxià bié de míng, yě méiyǒu bié de dàolù huò fāngfǎ, rénlèi ér nǚ kě jiè yǐ dé dào jiù'ēn.

Kàn a, Tā xíng shěn pàn, Tā de shěn pàn shì gōng yì de; qiǎng bǎo shí qù shì de yīng hái bú huì miè wáng; shì rén ruò bù qiān yì zì jǐ, biàn dé xiàng xiǎo hái yí yàng, bìng qiè xiāng xìn jiù'ēn shì guò qù, xiànzài hé wèilái dōu yào kào zhe bìng qiè jīng yóu quánnéng zhī Zhǔ Jīdū de shú zù zhī xiě láidào, tāmen jiù shì jiāng zuì fá hē jìn zì jǐ de líng hún lǐ.

Yīnwèi zì rán rén shì Shén de dírén, zì Yǎdāng zhuì luò shí qǐ rúcǐ, jiāng lái yě rúcǐ, yǒng yǒng yuǎn yuǎn yě rúcǐ, chǔ fēi tā shùn fú Shén shèng zhī Líng de quàn dǎo, tuō lí zì rán rén, jiè zhe Zhǔ Jīdū de shú zù ér chéng wéi shèng tú, biàn dé xiàng xiǎo hái yí yàng, shùn cóng, wēn shùn, qiān bēi, yǒu nài xīn, chōng mǎn ài xīn, yuàn yì shùn cóng Zhǔ rèn wéi shì hé jiā zhū yú tā de yí qiè, jiù xiàng xiǎo hái shùn cóng tā fù qīn yí yàng.

Cǐwài, wǒ duì nǐmen shuō, shíhòu huì dào, nà shí guānyú Jiùzhǔ de zhīshì bì chuánbiàn gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn.

Kàn a, dào nà shíhòu, chúle xiǎohái, méiyǒu rén néng zài Shén qián bèi pàn wéi wúkě zhǐzhāi, chǔfēi jīngyóu huǐgǎi hé duì quánnéng Zhǔ Shén zhī míng de xìnxīn.

Jíshǐ zhè shí, nǐ bǎ Zhǔ nǐ de Shén mìnglìng de shì jiàodǎo rénmín hòu, zhè rénmín hái yào zhào zhe wǒ duì nǐ shuōguò de huà qù zuò, cái néng zài Shén de yǎn zhōng bèi pàn wéi wúkě zhǐzhāi.

Wǒ yǐ jiǎng le Zhǔ Shén mìnglìng wǒ de huà.

Zhǔ zhèyàng shuō: zhèxiē huà zài shěn pàn rì jiāng chéng wéi duì zhè rénmín de míngzhèng; měi yí gè rén àn zhào tā de xíng wéi, bú lùn shì hǎo de, huò shì xié'è de, dōu yào àn zhào zhèxiē huà jiē shòu shěn pàn.

此外，我告訴你們，除了奉靠和經由基督、全能之主的名外，沒有賜下別的名，也沒有別的道路或方法，人類兒女可藉以得到救恩。

看啊，祂行審判，祂的審判是公義的；襁褓時去世的嬰孩不會滅亡；世人若不謙抑自己，變得像小孩一樣，並且相信救恩是過去、現在和未來都要靠著並且經由全能之主基督的贖罪之血來到，他們就是將罪罰喝進自己的靈魂裡。

因為自然人是神的敵人，自亞當墜落時起如此，將來也如此，永永遠遠也如此，除非他順服神聖之靈的勸導，脫離自然人，藉著主基督的贖罪而成為聖徒，變得像小孩一樣，順從、溫順、謙卑、有耐心、充滿愛心、願意順從主認為適合加諸於他的一切，就像小孩順從他父親一樣。

此外，我對你們說，時候會到，那時關於救主的知識必傳遍各國、各族、各方、各民。

看啊，到那時候，除了小孩，沒有人能在神前被判為無可指摘，除非經由悔改和對全能主神之名的信心。

即使這時，你把主你的神命令的事教導人民後，這人民還要照著我對你說過的話去做，才能在神的眼中被判為無可指摘。

我已講了主神命令我的話。

主這樣說：這些話在審判日將成為對這人民的明證；每一個人按照他的行為，不論是好的，或是邪惡的，都要按照這些話接受審判。

25 假如他們的行為是邪惡的，他們就要被交付到自己罪過與憎行的可怕思緒中，這思緒使他們從神面前退縮到悲慘和無盡痛苦的狀態，永不復返；因此，他們已把罪罰喝進自己的靈魂裡。

26 因此，他們飲盡了神的憤怒之杯；公道不能對他們撤回那杯，正如亞當因吃了禁果，公道不能撤回，他必須墜落一樣；所以，慈悲永遠不再有權利要回他們。

27 他們所受的痛苦就像硫磺火湖一般，那裡的火永遠不熄，煙永遠上騰。這就是主命令我的，阿們。

Jiǎrú tāmen de xíngwéi shì xié'è de, tāmen jiù yào bèi jiāofù dào zìjǐ zuìguò yǔ zèngxíng de kěpà sīxù zhōng, zhè sīxù shǐ tāmen cóng Shén miànqián tuìsuō dào bēicǎn hé wújìn tòngkǔ de zhuàngtài, yǒng bú fù fǎn; yīncǐ, tāmen yǐ bǎ zuì fá hējìn zìjǐ de líng hún lǐ.

Yīncǐ, tāmen yǐnjìn le Shén de fènnù zhī bēi; gōngdào bùnéng duì tāmen chèhuí nà bēi, zhèngrú Yǎdāng yīn chīle jìnguǒ, gōngdào bùnéng chèhuí, tā bìxū zhuìluò yíyàng; suǒyǐ, cǐbēi yǒngyuǎn bú zài yǒu quánlì yào huí tāmen.

Tāmen suǒ shòu de tòngkǔ jiù xiàng liúhuáng huǒ hú yí bān, nàlǐ de huǒ yǒngyuǎn bù xī, yān yǒngyuǎn shàng téng. Zhè jiù shì Zhǔ mìnglìng wǒ de, Āmen.

假如他们的行为是邪惡的，他们就要被交付到自己罪过与憎行的可怕思緒中，这思緒使他们从神面前退縮到悲慘和无尽痛苦的状态，永不復返；因此，他們已把罪罰喝進自己的靈魂里。

因此，他们饮尽了神的愤怒之杯；公道不能对他们撤回那杯，正如亚当因吃了禁果，公道不能撤回，他必須墜落一样；所以，慈悲永远不再有权利要回他们。

他们所受的痛苦就像硫磺火湖一般，那里的火永远不熄，烟永远上騰。这就是主命令我的，阿们。

摩賽亞書4

- 1 事情是這樣的，便雅憫王講完了主的天使傳給他的話，便舉目望向周圍的群眾，看到他們都因對主的敬畏臨到他們而倒在地上。
- 2 他們看到自己在肉慾的狀態中，甚至連地上的塵土還不如。他們同聲高喊道：憐憫我們吧！用基督的贖罪之血使我們的罪得赦免，使我們的心得以潔淨；因為我們相信耶穌基督，神的兒子，祂創造了天地萬物，祂必降臨到人類兒女中。
- 3 事情是這樣的，他們說完了這些話，主的靈就臨到他們；根據便雅憫王對他們說的話，他們對那位即將來臨的耶穌基督有極大的信心，他們因此獲得了罪的赦免和良心的平安而充滿喜樂。
- 4 便雅憫王又開口開始對他們說：我的朋友、我的弟兄、我的鄉親、我的人民，我要再請你們注意，好使你們聽到並了解我要對你們說的其餘的話。
- 5 看啊，如果神的良善的知識在這時候喚醒你們意識到自己的微不足道、無用和墜落的狀態——
- 6 我告訴你們，如果你們認識了神的良善，和祂無比的大能，和祂的智慧，和祂的耐心，和祂對人類兒女的恆久忍耐，以及從世界奠基時便預備好的贖罪，這贖罪使救恩臨到那信賴主、努力遵守誡命、終生（我指的是這必死身體的生命）保持忠信的人——

Mósàiyǎ Shū sì

Shìqíng shì zhèyàng de, Biànyǎmǐn wáng jiǎng wán le Zhǔ de tiānshǐ chuángěi tā de huà, biàn jǔ mù wàng xiàng zhōuwéi de qúnzhòng, kàndào tāmen dōu yīn duì Zhǔ de jìngwèi lǐndào tāmen ér dǎo zài dìshàng.

Tāmen kàndào zìjǐ zài ròuyù de zhuàngtài zhōng, shènzhì lián dìshàng de chéntǔ hái bùrú. Tāmen tóngshēng gāohǎn dào: liánmǐn wǒmen ba! Yòng Jīdū de shúzuì zhī xiě shǐ wǒmen de zuì dé shèmiǎn, shǐ wǒmen de xīn déyǐ jiéjìng; yīnwèi wǒmen xiāngxìn Yēsū Jīdū, Shén de Ēr zǐ, Tā chuàngzào le tiāndì wàn wù, Tā bì jiànglín dào rén lèi ér nǚ zhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen shuō wán le zhèxiē huà, Zhǔ de Líng jiù lǐndào tāmen; gēnjù Biànyǎmǐn wáng duì tāmen shuō de huà, tāmen duì nà wèi jíjiāng lái lín de Yēsū Jīdū yǒu jí dà de xīn xīn, tāmen yīncǐ huò dé le zuì de shèmiǎn hé liángxīn de píng'ān ér chōngmǎn xǐlè.

Biànyǎmǐn wáng yòu kāikǒu kāishǐ duì tāmen shuō: wǒ de péngyǒu, wǒ de dìxiōng, wǒ de xiāngqīn, wǒ de rénmin, wǒ yào zài qǐng nǐmen zhùyì, hǎoshǐ nǐmen tīngdào bìng liǎojiě wǒ yào duì nǐmen shuō de qíyú de huà.

Kàn a, rúguǒ Shén de liángshàn de zhīshì zài zhè shíhòu huànxíng nǐmen yìshì dào zìjǐ de wéibùzú dào, wúyòng hé zhuìluò de zhuàngtài—

Wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen rènshile Shén de liángshàn, hé Tā wú bǐ de dànéng, hé Tā de zhìhuì, hé Tā de nàixīn, hé Tā duì rén lèi ér nǚ de héngjiǔ rěnnài, yǐjí cóng shìjiè diànjī shí biàn yùbèi hǎo de shúzuì, zhè shúzuì shǐ jiù'ēn lǐndào nà xīnlài Zhǔ, nǚ lǐ zūnshǒu jièmìng, zhōngshēng (wǒ zhǐ de shì zhè bìsǐ shēntǐ de shēngmìng) bǎochí zhōngxīn de rén—

摩赛亚书4

事情是这样的，便雅憫王讲完了主的天使传给他的话，便举目望向周围的群众，看到他们都因对主的敬畏临到他们而倒在地上。

他们看到自己在肉欲的状态中，甚至连地上的尘土还不如。他们同声高喊道：怜悯我们吧！用基督的赎罪之血使我们的罪得赦免，使我们的心得以洁净；因为我们相信耶稣基督，神的儿子，祂创造了天地万物，祂必降临到人类儿女中。

事情是这样的，他们说完了这些话，主的灵就临到他们；根据便雅憫王对他们说的话，他们对那位即将来临的耶稣基督有极大的信心，他们因此获得了罪的赦免和良心的平安而充满喜乐。

便雅憫王又开口开始对他们说：我的朋友、我的弟兄、我的乡亲、我的人民，我要再请你们注意，好使你们听到并了解我要对你们说的其余的话。

看啊，如果神的良善的知识在这时候唤醒你们意识到自己的微不足道、无用和坠落的状态——

我告诉你们，如果你们认识了神的良善，和祂无比的大能，和祂的智慧，和祂的耐心，和祂对人类儿女的恆久忍耐，以及从世界奠基时便预备好的赎罪，这赎罪使救恩临到那信赖主、努力遵守诫命、终生（我指的是这必死身体的生命）保持忠信的人——

7 我要說，這就是能藉著贖罪而得到救恩的人，這贖罪從世界奠基時便已為全人類預備好，就是從亞當墜落以來的人、現在、未來，甚至直到世界末了的人。

8 這就是使救恩得以到來的方法。除了我所說的救恩以外，沒有別的救恩；除了我告訴你們的條件以外，也沒有其他條件可以讓世人得救。

9 相信神；相信祂是存在的，祂創造了天上和地上的萬物；相信祂在天上和地上有完全的智慧、一切的能力；相信世人無法理解主所理解的萬事。

10 還要相信你們必須悔改、棄絕罪、在神前謙抑自己；真心誠意地祈求祂寬恕你們；現在，假如你們相信這些事，你們就要去做。

11 再者，我告訴你們，就像我以前說過的一樣，你們認識了神的榮耀，或是你們體會了祂的良善、嘗到了祂的愛，並獲得了罪的赦免，因而使你們的靈魂極為快樂，同樣的，我希望你們記住，牢牢地記住神的偉大、你們的微不足道、祂對你們這些不配之人的良善和恆久忍耐，並要自謙到謙卑的深處，天天呼求主的名，對天使口中所說即將到來的事懷有堅定的信心。

12 看啊，我告訴你們，假如你們這樣做，你們必常常快樂，充滿著神的愛，一直保有罪的赦免；你們對於創造你們的神的榮耀的知識，或者說，對於那正確而真實的事的知識，一定會增加。

13 你們不會存彼此傷害的心，卻會和平相處，按照各人應得的給他。

Wǒ yào shuō, zhè jiù shì néng jiè zhe shú zuì ér dé dào jiù ēn de rén, zhè shú zuì cóng shì jiè diàn jī shí biàn yǐ wèi quán rén lèi yù bèi hǎo, jiù shì cóng Yǎ dāng zhuì luò yǐ lái de rén, xiàn zài, wèi lái, shèn zhì zhí dào shì jiè mò liǎo de rén.

Zhè jiù shì shǐ jiù ēn dé yǐ dào lái de fāng fǎ. Chú le wǒ suǒ shuō de jiù ēn yǐ wài, méi yǒu bié de jiù ēn; chú le wǒ gào sù nǐ men de tiáo jiàn yǐ wài, yě méi yǒu qí tā tiáo jiàn kě yǐ ràng shì rén dé jiù.

Xiāng xìn Shén; xiāng xìn Tā shì cún zài de, Tā chuàng zào le tiān shàng hé dì shàng de wàn wù; xiāng xìn Tā zài tiān shàng hé dì shàng yǒu wán quán de zhì huì, yī qiè de néng lì; xiāng xìn shì rén wú fǎ lǐ jiě Zhǔ suǒ lǐ jiě de wàn shì.

Hái yào xiāng xìn nǐ men bì xū huǐ gǎi, qì jué zuì, zài Shén qián qiān yǐ zì jǐ; zhēn xīn chéng yì de qí qíu Tā kuān shù nǐ men; xiàn zài, jiǎ rú nǐ men xiāng xìn zhè xiē shì, nǐ men jiù yào qù zuò.

Zài zhè, wǒ gào sù nǐ men, jiù xiàng wǒ yǐ qián shuō guò de yí yàng, nǐ men rèn shì le Shén de róng yào, huò shì nǐ men tǐ huì le Tā de liáng shàn, cháng dào le Tā de ài, bìng huò dé le zuì de shè miǎn, yīn ér shǐ nǐ men de líng hún jí wéi kuài lè, tóng yàng de, wǒ xī wàng nǐ men jì zhù, láo láo de jì zhù Shén de wēi dà, nǐ men de wéi bù zú dào, Tā duì nǐ men zhè xiē bù pèi zhī rén de liáng shàn hé héng jiǔ rěn nài, bìng yào zì qiān dào qiān bēi de shēn chù, tiān tiān hū qiú Zhǔ de míng, duì tiān shǐ kǒu zhōng suǒ shuō jí jiāng dào lái de shì huái yǒu jiān dìng de xìn xīn.

Kàn a, wǒ gào sù nǐ men, jiǎ rú nǐ men zhè yàng zuò, nǐ men bì cháng cháng kuài lè, chōng mǎn zhe Shén de ài, yì zhí bǎo yǒu zuì de shè miǎn; nǐ men duì yú chuàng zào nǐ men de Shén de róng yào de zhī shì, huò zhè shuō, duì yú nà zhèng què ér zhēn shí de shì de zhī shì, yí dìng huì zēng jiā.

Nǐ men bù huì cún bǐ cǐ shāng hài de xīn, què huì hé píng xiāng chǔ, àn zhào gè rén yīng dé de gěi tā.

我要說，這就是能藉著贖罪而得到救恩的人，這贖罪從世界奠基時便已為全人類預備好，就是從亞當墜落以來的人、現在、未來，甚至直到世界末了的人。

這就是使救恩得以到來的方法。除了我所说的救恩以外，沒有別的救恩；除了我告诉你们的条件以外，也没有其他条件可以让世人得救。

相信神；相信祂是存在的，祂創造了天上和地上的万物；相信祂在天上和地上有完全的智慧、一切的能力；相信世人無法理解主所理解的萬事。

還要相信你們必須悔改、棄絕罪、在神前謙抑自己；真心誠意地祈求祂寬恕你們；現在，假如你們相信這些事，你們就要去做。

再者，我告訴你們，就像我以前說過的一樣，你們認識了神的榮耀，或是你們體會了祂的良善、嘗到了祂的愛，並獲得了罪的赦免，因而使你們的靈魂極為快樂，同樣的，我希望你們記住，牢牢地記住神的偉大、你們的微不足道、祂對你們這些不配之人的良善和恆久忍耐，並要自謙到謙卑的深處，天天呼求主的名，對天使口中所說即將到來的事懷有堅定的信心。

看啊，我告訴你們，假如你們這樣做，你們必常常快樂，充滿著神的愛，一直保有罪的赦免；你們對於創造你們的神的榮耀的知識，或者說，對於那正確而真實的事的知識，一定會增加。

你們不會存彼此傷害的心，卻會和平相處，按照各人應得的給他。

14 你們不會讓孩子挨餓、無衣蔽體，不會容許他們違反神的律法、互相打罵、服事魔鬼，即罪惡的魁首，或我們祖先所講過的惡靈，他是一切正義的敵人。

15 你們卻會教他們走在真理和嚴肅的道路上；你們會教他們彼此相愛，彼此服務。

16 你們也會幫助那些需要你們幫助的人，你們會把財物分給有需要的人；你們不會讓乞丐向你們提出的要求落空，並趕他出去，任其滅亡。

17 你們或許會說：那人自作自受；所以我要停住我的手，不把我的食物給他，也不把我的財物給他，使他不致受苦，因為他的懲罰是公平的——

18 但是我告訴你們：世人啊，凡這麼做的就極需悔改；除非他悔改他的所作所為，否則必永遠滅亡，與神國無份。

19 看啊，我們豈不都是乞丐嗎？我們所擁有的財物，還有食物和衣服、金子和銀子，以及我們所擁有的各樣財富，不都仰賴那同一位神嗎？

20 看啊，甚至現在，你們也呼求著祂的名，祈求你們罪的赦免。祂曾讓你們的祈求落空嗎？沒有；祂卻以祂的靈傾注你們，使你們心中充滿快樂，使你們因極大的快樂而說不出話來。

21 現在，如果那位創造你們的神，那位你們的生命，和你們所擁有和所成就的一切都仰賴祂的神，尚且把你們憑信心祈求、相信你們必會得到的正當東西賜給你們，那麼你們更是應當如何彼此分享財物啊。

Nimen búhuì ràng háizi áifè, wúyī bìtǐ, búhuì róngxǔ tāmen wéifǎn Shén de lǚfǎ, hùxiāng dǎmà, fúshì móguǐ, jí zuì'è de kuǐshǒu, huò wǒmen zǔxiān suǒ jiǎngguò de èlíng, tā shì yíqiè zhèngyì de dírén.

Nimen què huì jiāo tāmen zǒuzài zhēnlǐ hé yánsù de dào shàng; nimen huì jiāo tāmen bǐcǐ xiāng'ài, bǐcǐ fúwù.

Nimen yě huì bāngzhù nàxiē xūyào nimen bāngzhù de rén, nimen huì bǎ cáiwù fēngěi yǒu xūyào de rén; nimen búhuì ràng qǐgài xiàng nimen tíchū de yāoqiú luòkōng, bìng gǎn tā chūqù, rèn qí mièwáng.

Nimen huòxǔ huì shuō: nà rén zìzuòzìshòu; suǒyǐ wǒ yào tíngzhù wǒ de shǒu, bù bǎ wǒ de shíwù gěi tā, yě bù bǎ wǒ de cáiwù gěi tā, shǐ tā bú zhì shòukǔ, yīnwèi tā de chěngfá shì gōngpíng de—

Dànshì wǒ gàosù nimen: shìrén a, fán zhème zuò de jiù jí xū huǐgǎi; chúfēi tā huǐgǎi tā de suǒzuòsuǒwéi, fǒuzé bì yǒngyuǎn mièwáng, yǔ Shén guó wú fèn.

Kàn a, wǒmen qǐ bù dōu shì qǐgài ma? Wǒmen suǒ yǒngyǒu de cáiwù, háiyǒu shíwù hé yínzi, jīnzi hé yínzi, yǐjǐ wǒmen suǒ yǒngyǒu de gèyàng cáifù, bù dōu yǎnglài nà tóng yí wèi Shén ma?

Kàn a, shènzhì xiànzài, nimen yě hūqiúzhē Tā de míng, qíqiú nimen zuì de shèmiǎn. Tā céng ràng nimen de qíqiú luòkōng ma? Méiyǒu; Tā què yǐ Tā de Líng qīngzhù nimen, shǐ nimen xīnzhōng chōngmǎn kuàilè, shǐ nimen yīn jídà de kuàilè ér shuō bù chū huà lái.

Xiànzài, rúguǒ nà wèi chuàngzào nimen de Shén, nà wèi nimen de shēngmìng, hé nimen suǒ yǒngyǒu hé suǒ chéngjiù de yíqiè dōu yǎnglài Tā de Shén, shàngqiě bǎ nimen píngxìnxīn qíqiú, xiāngxìn nimen bì huì dédào de zhèngdàng dōngxī cǐgěi nimen, nàme nimen gèng shì yīngdāng rúhé bǐcǐ fēnxiǎng cáiwù a.

你们不会让孩子挨饿、无衣蔽体，不会容许他们违反神的律法、互相打骂、服事魔鬼，即罪惡的魁首，或我们祖先所讲过的恶灵，他是一切正义的敌人。

你们却会教他们走在真理和严肃的道路上；你们会教他们彼此相爱，彼此服务。

你们也会帮助那些需要你们帮助的人，你们会把财物分给有需要的人；你们不会让乞丐向你们提出的要求落空，并赶他出去，任其灭亡。

你们或许会说：那人自作自受；所以我要停住我的手，不把我的食物给他，也不把我的财物给他，使他不致受苦，因为他的惩罚是公平的——

但是我告诉你们：世人啊，凡这么做的就极需悔改；除非他悔改他的所作所為，否则必永远灭亡，与神国无份。

看啊，我们岂不都是乞丐吗？我们所拥有的财物，还有食物和衣服、金子和银子，以及我们所拥有的各样财富，不都仰赖那同一位神吗？

看啊，甚至现在，你们也呼求着祂的名，祈求你们罪的赦免。祂曾让你们的祈求落空吗？没有；祂却以祂的灵倾注你们，使你们心中充满快乐，使你们因极大的快乐而说不出话来。

现在，如果那位创造你们的神，那位你们的生命，和你们所拥有和所成就的一切都仰赖祂的神，尚且把你们凭信心祈求、相信你们必会得到的正当东西赐给你们，那么你们更是应当如何彼此分享财物啊。

22 如果你們論斷那向你們哀求財物以免滅亡的人，並譴責他，那麼你們因不給人財物而遭受譴責，豈不更公平嗎？因為那財物並不是你們的，而是神的，就連你們的生命也是屬於祂的；然而，你們既不祈求，也不悔改你們的所作所為。

23 我告訴你們，那人有禍了，因為他的財物會與他一同毀滅；我這些話是對那些富於俗世財物的人說的。

24 再者，我要告訴那些身無長物，但足夠一天過一天的窮人，我指的是你們那些因為身無長物而拒絕乞丐的人；我希望你們在心裡說：我不給是因為我沒有，但是如果我有，我會給。

25 如果你們在心裡這樣說，你們便可保持無罪，否則你們必被定罪；你們被定罪是公平的，因為你們貪戀你們沒有得到的東西。

26 為了我對你們所說的事——也就是，為了使你們每天都能保有罪的赦免，無罪地行走在神前——我希望你們按照自己所有的，把財物分給窮人，如給飢餓的人飯吃，給無衣蔽體的人衣穿，探訪病人，按照他們的需要，給他們在屬靈與屬世上的援助。

27 注意，所有這些事都要做得明智而得體，因為人不須跑得比體力所能負荷的更快。還有，他必須努力，才能贏得獎賞。所以，做什麼事都必須得體。

28 希望你們記住，你們無論誰向鄰人借了什麼，都要照協議歸還所借的東西，否則你們就犯了罪；或許你們因而也使鄰人犯罪。

Rúguǒ nǐmen lùnduàn nà xiàng nǐmen āiqiú cáiwù yǐmiǎn mièwáng de rén, bìng qiǎnzé tā, nàme nǐmen yīn bù gěi rén cáiwù ér zāoshòu qiǎnzé, qǐ bù gèng gōngpíng ma? Yīnwèi nà cáiwù bìng bú shì nǐmen de, ér shì Shén de, jiù lián nǐmen de shēngmìng yě shì shǔyú Tā de; rán'ér, nǐmen jì bù qíqiú, yě bù huǐgǎi nǐmen de suǒzuòsuǒwéi.

Wǒ gàosù nǐmen, nà rén yǒu huò le, yīnwèi tā de cáiwù huì yǔ tā yìtóng huǐmiè; wǒ zhèxiē huà shì duì nàxiē fùyú sùshì cáiwù de rén shuō de.

Zàizhě, wǒ yào gàosù nàxiē shēnwúzhàngwù, dàn zúgòu yì tiān guò yì tiān de qióng rén, wǒ zhǐ de shì nǐmen nàxiē yīnwèi shēnwúzhàngwù ér jùjué qǐgài de rén; wǒ xīwàng nǐmen zài xīnlǐ shuō: wǒ bù gěi shì yīnwèi wǒ méiyǒu, dànshì rúguǒ wǒ yǒu, wǒ huì gěi.

Rúguǒ nǐmen zài xīnlǐ zhèyàng shuō, nǐmen biàn kě bǎochí wúzuì, fǒuzé nǐmen bì bèi dìngzuì; nǐmen bèi dìngzuì shì gōngpíng de, yīnwèi nǐmen tānliàn nǐmen méiyǒu dédào de dōngxī.

Wèile wǒ duì nǐmen suǒ shuō de shì— yě jiùshì, wèile shǐ nǐmen měitiān dōu néng bǎoyǒu zuì de shèmiǎn, wúzuì de xíngzǒu zài Shén qián— wǒ xīwàng nǐmen ànzhào zìjǐ suǒyǒu de, bǎ cáiwù fēngěi qióng rén, rú gěi jīè de rén fàn chī, gěi wú yī bìtǐ de rén yī chuān, tàn fǎng bìng rén, ànzhào tāmen de xūyào, gěi tāmen zài shǔlíng yǔ shǔshì shàng de yuánzhù.

Zhùyì, suǒyǒu zhèxiē shì dōu yào zuò dé míngzhì ér dé tǐ, yīnwèi rén bùxū pǎo dé bǐ tǐlì suǒ néng fùhè de gèng kuài. Háiyǒu, tā bìxū nǔlì, cái néng yíngdé jiǎngshǎng. Suǒyǐ, zuò shénme shì dōu bìxū dé tǐ.

Xīwàng nǐmen jìzhù, nǐmen wúlùn shéi xiàng lín rén jiè le shénme, dōu yào zhào xiéyì guīhuán suǒ jiè de dōngxī, fǒuzé nǐmen jiù fàn le zuì; huòxǔ nǐmen yīn'ér yě shǐ lín rén fàn zuì.

如果你们论断那向你们哀求财物以免灭亡的人，并谴责他，那么你们因不给人财物而遭受谴责，岂不更公平吗？因为那财物并不是你们的，而是神的，就连你们的生命也是属于祂的；然而，你们既不祈求，也不悔改你们的所作所為。

我告诉你们，那人有祸了，因为他的财物会与他一同毁灭；我这些话是对那些富于俗世财物的人说的。

再者，我要告诉那些身无长物，但足够一天过一天的穷人，我指的是你们那些因为身无长物而拒绝乞丐的人；我希望你们在心里说：我不给是因为我没有，但是如果我有，我会给。

如果你们在心里这样说，你们便可保持无罪，否则你们必被定罪；你们被定罪是公平的，因为你们贪恋你们没有得到的东西。

为了我对你们所说的事——也就是，为了使你们每天都能保有罪的赦免，无罪地行走在神前——我希望你们按照自己所有的，把财物分给穷人，如给饥饿的人饭吃，给无衣蔽体的人衣穿，探访病人，按照他们的需要，给他们在属灵与属世上的援助。

注意，所有这些事都要做得明智而得体，因为人不须跑得比体力所能负荷的更快。还有，他必须努力，才能赢得奖赏。所以，做什么事都必须得体。

希望你们记住，你们无论谁向邻人借了什么，都要照协议归还所借的东西，否则你们就犯了罪；或许你们因而也使邻人犯罪。

29 最後，我無法把每件引你們犯罪的事都告訴你們，因為各式各樣的方法和手段多得不勝枚舉。

30 然而我只能告訴你們，如果你們不留意自己，不小心自己的思想、言語、行為，不遵守神的誡命，又不對你們所聽到的主的來臨，繼續保持信心，直到生命的終了，你們就必滅亡。現在，世人啊，切記，並且不要滅亡。

Zuìhòu, wǒ wúfǎ bǎ měi jiàn yǐn nǐmen fānzui de shì dōu gàosù nǐmen, yīnwèi gèshìgèyàng de fāngfǎ hé shǒuduàn duō dé bùshèngméijǔ.

Rán'ér wǒ zhǐnéng gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen bù liúyì zìjǐ, bù xiǎoxīn zìjǐ de sīxiǎng, yányǔ, xíngwéi, bù zūnshǒu Shén de jièmìng, yòu bú duì nǐmen suǒ tīngdào de Zhǔ de láilín, jìxù bǎochí xìnxīn, zhídào shēngmìng de zhōngliǎo, nǐmen jiù bì mièwáng. Xiànzài, shìrén a, qièjì, bìngqiě búyào mièwáng.

最后，我无法把每件引你们犯罪的事都告诉你们，因为各式各样的方法和手段多得不胜枚举。

然而我只能告诉你们，如果你们不留意自己，不小心自己的思想、言语、行为，不遵守神的诫命，又不对你们所听到的主的来临，继续保持信心，直到生命的終了，你们就必灭亡。现在，世人啊，切记，并且不要灭亡。

摩賽亞書5

- 1 事情是這樣的，便雅憫王這樣對人民講完了話，就傳話下去，想知道他的人民是否相信他講的話。
- 2 他們同聲喊道：是的，你對我們講的話，我們全都相信；因為全能之主的靈，我們也知道你的話是確實和真實的，那靈使我們或我們的心起了巨大的變化，我們不再想作惡，只想不斷行善。
- 3 由於神無限的良善和祂靈的顯示，我們也看到了未來之事的偉大異象；必要時，我們也能預言萬事。
- 4 由於我們對國王所說的事有信心，我們才獲得這偉大的知識，而享有極大的快樂。
- 5 我們願意與神立約，遵行祂的旨意，在餘生的所有日子中，在祂所命令的一切事上遵守祂的誡命，使自己不致招來天使所說的永無休止的痛苦，也不需飲盡神的憤怒之杯。
- 6 這正是便雅憫王期望他們講的話；因此，他對他們說：你們所說的正是我期望的；你們所立的約是正義的約。
- 7 你們要因你們所立的約而被稱為基督的孩子，祂的兒子、女兒；因為看啊，今日祂已在屬靈上生下了你們；因為你們說，你們的心已經由對祂名的信心而改變了；因此，你們已從祂而生，成了祂的兒子、女兒。
- 8 你們在這頭銜下得有自由，沒有別的头銜可使你們自由。沒有賜下別的名能帶來救恩，因此，我希望你們承受基督的名，凡與神立約的人，都要終生服從。

Mósàiyǎ Shū wǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Biànyǎmǐn wáng zhèyàng duì rénmin jiǎngwánle huà, jiù chuán huà xiàqù, xiǎng zhīdào tā de rénmin shìfǒu xiāngxìn tā jiǎng de huà.

Tāmen tóngshēng hǎndào: shìde, nǐ duì wǒmen jiǎng de huà, wǒmen quán dōu xiāngxìn; yīnwèi quánéng zhī Zhǔ de Líng, wǒmen yě zhīdào nǐ de huà shì quèshí hé zhēnshí de, nà Líng shǐ wǒmen huò wǒmen de xīn qǐle jùdà de biànhuà, wǒmen bú zài xiǎng zuò è, zhǐ xiǎng búduàn xíngshàn.

Yóuyú Shén wúxiàn de liángshàn hé Tā Líng de xiǎnshì, wǒmen yě kàndào le wèilái zhī shì de wěidà yìxiàng; bìyào shí, wǒmen yě néng yùyán wànshì.

Yóuyú wǒmen duì guówáng suǒ shuō de shì yǒu xìnxīn, wǒmen cái huòdé zhè wěidà de zhīshì, ér xiǎngyǒu jídà de kuàilè.

Wǒmen yuànyì yǔ Shén lìyuē, zūnxíng Tā de zhīyì, zài yú shēng de suǒyǒu rìzì zhōng, zài Tā suǒ mìnglìng de yíqiè shì shàng zūnshǒu Tā de jièmìng, shǐ zìjǐ bú zhì zhāolái tiānshǐ suǒ shuō de yǒngwúxiūzhǐ de tòngkǔ, yě bù xū yǐnjìn Shén de fènnù zhī bēi.

Zhè zhèng shì Biànyǎmǐn wáng qíwàng tāmen jiǎng de huà; yīncǐ, tā duì tāmen shuō: nǐmen suǒ shuō de zhèng shì wǒ qíwàng de; nǐmen suǒ lì de yuē shì zhèngyì de yuē.

Nǐmen yào yīn nǐmen suǒ lì de yuē ér bèi chēngwéi Jīdū de hái zi, Tā de ér zǐ, nǚ'ér; yīnwèi kàn a, jīnrì Tā yǐ zài shǔlíng shàng shēngxià le nǐmen; yīnwèi nǐmen shuō, nǐmen de xīn yǐjīng yóu duì Tā míng de xìnxīn ér gǎibiàn le; yīncǐ, nǐmen yǐ cóng Tā ér shēng, chéngle Tā de ér zǐ, nǚ'ér.

Nǐmen zài zhè tóuxián xià dé yǒu zìyóu, méiyǒu bié de tóuxián kě shǐ nǐmen zìyóu. Méiyǒu cíxià bié de míng néng dài lái jiù'ēn, yīncǐ, wǒ xīwàng nǐmen chéngshòu Jīdū de míng, fán yǔ Shén lìyuē de rén, dōu yào zhōngshēng fú cóng.

摩赛亚书5

事情是这样的，便雅憫王这样对人民讲完了话，就传话下去，想知道他的人民是否相信他讲的话。

他们同声喊道：是的，你对我们讲的话，我们全都相信；因为全能之主的灵，我们也知道你的话是确实和真实的，那灵使我们或我们的心起了巨大的变化，我们不再想作恶，只想不断行善。

由于神无限的良善和祂灵的显示，我们也看到了未来之事的伟大异象；必要时，我们也能预言万事。

由于我们对国王所说的事有信心，我们才获得这伟大的知识，而享有极大的快乐。

我们愿意与神立约，遵行祂的旨意，在余生的所有日子中，在祂所命令的一切事上遵守祂的诫命，使自己不致招来天使所说的永无休止的痛苦，也不需饮尽神的愤怒之杯。

这正是便雅憫王期望他们讲的话；因此，他对他们说：你们所说的正是我期望的；你们所立的约是正义的约。

你们要因你们所立的约而被称为基督的孩子，祂的儿子、女儿；因为看啊，今日祂已在属灵上生下了你们；因为你们说，你们的心已经由对祂名的信心而改变了；因此，你们已从祂而生，成了祂的儿子、女儿。

你们在这头衔下得有自由，没有别头的头衔可使你们自由。没有赐下别的名能带来救恩，因此，我希望你们承受基督的名，凡与神立约的人，都要终生服从。

9 事情將是這樣，凡這麼做的人都將在神的右邊，因為他必知道自己被稱呼的名字，他要以基督的名被稱呼。

10 事情將是這樣，凡不承受基督之名的人，必被用別的名來稱呼；因此，他將在神的左邊。

11 我希望你們也記住，這就是我說過要給你們的名，這名字永不被塗掉，除非因為犯罪；因此，要留意，不要犯罪，使這名不致從你們心上塗掉。

12 我告訴你們，我希望你們記住，把這名一直銘記在心，使你們不致在神的左邊，卻能聽到並認得那呼喚你們的聲音，以及祂要用以稱呼你們的名。

13 人怎麼會認得他沒有事奉過、陌生的、遠離他心中想法和意念的主人呢？

14 再者，人會把屬於鄰人的驢子牽來養嗎？我告訴你們，不會的；他非但不會讓牠與他的牲群同食，反而會趕開牠，把牠逐出去。我告訴你們，如果你們不知道自己被稱呼的名，下場也是如此。

15 所以，我希望你們穩固不移，總要多行善事，使全能的主神基督，能印證你們是屬於祂的，帶你們到天上，使你們能藉著那位在天上、地上創造萬物，高於一切的神的智慧、大能、公道與慈悲，而得到永遠的救恩和永恆的生命。阿們。

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán zhème zuò de rén dōu jiāng zài Shén de yòubiān, yīnwèi tā bì zhīdào zìjǐ bèi chēnghū de míngzi, tā yào yǐ Jīdū de míng bèi chēnghū.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán bù chéngshòu Jīdū zhī míng de rén, bì bèi yòng bié de míng lái chēnghū; yīncǐ, tā jiāng zài Shén de zuǒbiān.

Wǒ xīwàng nǐmen yě jìzhù, zhè jiùshì wǒ shuōguò yào gěi nǐmen de míng, zhè míngzi yǒng bú bèi túdiào, chúfēi yīnwèi fànzuì; yīncǐ, yào liúyì, búyào fànzuì, shǐ zhè míng bú zhì cóng nǐmen xīnshàng túdiào.

Wǒ gàosù nǐmen, wǒ xīwàng nǐmen jìzhù, bǎ zhè míng yìzhí míngjì zài xīn, shǐ nǐmen bú zhì zài Shén de zuǒbiān, què néng tīngdào bìng rèndé nà hūhuàn nǐmen de shēngyīn, yǐjǐ Tā yào yòng yǐ chēnghū nǐmen de míng.

Rén zěnmē huì rèndé tā méiyǒu shìfèngguò, mòshēng de, yuǎnlí tā xīnzhōng xiǎngfǎ hé yìniàn de zhǔrén ne?

Zàizhě, rén huì bǎ shǔyú lín rén de lúzi qiānlái yǎng ma? Wǒ gàosù nǐmen, búhuì de; tā fēidàn búhuì ràng tā yǔ tā de shēng qún tóngshí, fǎn'ér huì gǎnkāi tā, bǎ tā zhú chūqù. Wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen bù zhīdào zìjǐ bèi chēnghū de míng, xiàchǎng yě shì rúcǐ.

Suǒyǐ, wǒ xīwàng nǐmen wěngù bù yí, zǒngyào duō xíng shànshì, shǐ quánéng de Zhǔ Shén Jīdū, néng yìnzhèng nǐmen shì shǔyú Tā de, dài nǐmen dào tiānshàng, shǐ nǐmen néng jièzhe nà wèi zài tiānshàng, dìshàng chuàngzào wàn wù, gāoyú yíqiè de Shén de zhìhuì, dànéng, gōngdào yǔ cíbēi, ér dédào yǒngyuǎn de jiù'ēn hé yǒnghéng de shēngmìng. Āmen.

事情将是这样，凡这么做的人都将在神的右边，因为他必知道自己被称呼的名字，他要以基督的名被称呼。

事情将是这样，凡不承受基督之名的人，必被用别的名来称呼；因此，他将在神的左边。

我希望你们也记住，这就是我说过要给你们的名，这名字永不被涂掉，除非因为犯罪；因此，要留意，不要犯罪，使这名不致从你们心上涂掉。

我告诉你们，我希望你们记住，把这名一直铭记在心，使你们不致在神的左边，却能听到并认得那呼喚你们的聲音，以及祂要用以稱呼你們的名。

人怎么会认得他没有事奉过、陌生的、远离他心中想法和意念的主人呢？

再者，人会把属于邻人的驴子牵来养吗？我告诉你们，不会的；他非但不会让它与他的牲群同食，反而会赶开它，把它逐出去。我告诉你们，如果你们不知道自己被称呼的名，下场也是如此。

所以，我希望你们稳固不移，总要多行善事，使全能的主神基督，能印证你们是屬於祂的，帶你們到天上，使你們能藉著那位在天上、地上創造萬物，高於一切的神的智慧、大能、公道與慈悲，而得到永遠的救恩和永恆的生命。阿們。

摩賽亞書6

- 1 便雅憫王對人民講完話後，認為應當記錄所有與神立約遵守誠命之人的名字。
- 2 事情是這樣的，除了小孩子以外，沒有一個人不與主立約，承受基督的名。
- 3 還有，事情是這樣的，在便雅憫王結束這些事，並按立他的兒子摩賽亞為他人民的統治者和國王，把國事都交給他，也任命祭司來教導人民，使他們能聽到並知道神的誠命，喚醒他們記起曾立的誓約後，他解散群眾，每人帶著家人回自己的家去了。
- 4 摩賽亞開始接替他的父親統治。他在三十歲那年開始統治，整個算起來，時約李海離開耶路撒冷後四百七十六年。
- 5 便雅憫王又活了三年就去世了。
- 6 事情是這樣的，摩賽亞確實遵行主的道，遵行祂的法典和規章，在所有祂命令的事上，遵守祂的誠命。
- 7 摩賽亞王使人民耕種土地。他自己也耕種土地，不使自己成為人民的負擔，好凡事按照他父親所做的去做。全民之間沒有紛爭達三年之久。

Mósàiyǎ Shū liù

Biànyǎmǐn wáng duì rénmin jiǎngwán huà hòu, rènwéi yīngdāng jìlù suǒyǒu yǔ Shén lìyuē zūnshǒu jièmìng zhī rén de míngzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, chúle xiǎoháizi yǐwài, méiyǒu yí ge rén bù yǔ Zhǔ liyuē, chéngshòu Jīdū de míng.

Háiyǒu, shìqíng shì zhèyàng de, zài Biànyǎmǐn wáng jiéshù zhèxiē shì, bìng ànlì tā de érzi Mósàiyǎ wéi tā rénmin de tǒngzhìhé hé guówáng, bǎ guóshì dōu jiāogěi tā, yě rènming jìsī lái jiàodǎo rénmin, shǐ tāmen néng tīngdào bìng zhīdào Shén de jièmìng, huànxǐng tāmen jìqǐ céng lì de shìyuē hòu, tā jiěsàn qúnzhòng, měi rén dàizhe jiārén huí zìjǐ de jiā qù le.

Mósàiyǎ kāishǐ jiētī tā de fùqīn tǒngzhì. Tā zài sānshí suì nà nián kāishǐ tǒngzhì, zhèngge suàn qīlái, shí yuē Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎlěng hòu sìbǎi qīshíliù nián.

Biànyǎmǐn wáng yòu huóle sān nián jiù qùshì le.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ quèshí zūnxíng Zhǔ de dào, zūnxíng Tā de fǎdiǎn hé guīzhāng, zài suǒyǒu Tā mìnglìng de shì shàng, zūnshǒu Tā de jièmìng.

Mósàiyǎ wáng shǐ rénmin gēngzhòng tǔdì. Tā zìjǐ yě gēngzhòng tǔdì, bù shǐ zìjǐ chéngwéi rénmin de fùdān, hǎo fánshì ànzhào tā fùqīn suǒ zuò de qù zuò. Quánmín zhī jiān méiyǒu fēnzhēng dá sān nián zhī jiǔ.

摩赛亚书6

便雅憫王对人民讲完话后，认为应当记录所有与神立约遵守诚命之人的名字。

事情是这样的，除了小孩子以外，没有一个人不与主立约，承受基督的名。

还有，事情是这样的，在便雅憫王结束这些事，并按立他的儿子摩赛亚为他人民的统治者和国王，把国事都交给他，也任命祭司来教导人民，使他们能听到并知道神的诚命，唤醒他们记起曾立的誓约后，他解散群众，每人带着家人回自己的家去了。

摩赛亚开始接替他的父亲统治。他在三十岁那年开始统治，整个算起来，时约李海离开耶路撒冷后四百七十六年。

便雅憫王又活了三年就去世了。

事情是这样的，摩赛亚确实遵行主的道，遵行祂的法典和规章，在所有祂命令的事上，遵守祂的诚命。

摩赛亚王使人民耕种土地。他自己也耕种土地，不使自己成为人民的负担，好凡事按照他父亲所做的去做。全民之间没有纷争达三年之久。

摩賽亞書7

- 1 事情是這樣的，經過持續三年的和平，摩賽亞王想知道那些上李海尼腓地，或李海尼腓城居住的人的情況；因為自從他們離開柴雷罕拉地後，就沒有任何音訊，所以人民不時以此來煩擾他。
- 2 事情是這樣的，摩賽亞王就同意派出十六名壯士，上李海尼腓地去探查弟兄們的情況。
- 3 事情是這樣的，他們在第二天啟程上行。他們當中，有個人叫艾蒙，是個強壯有力的人，是柴雷罕拉的後代，也是他們的領隊。
- 4 他們不知道在曠野中該走哪一條路才能上到李海尼腓地去；因此，他們在曠野中徘徊多日，他們徘徊了四十天之久。
- 5 他們徘徊四十天後，來到夏隆地北邊的山坡，在那裡搭起了帳篷。
- 6 艾蒙帶了他的三位弟兄下到尼腓地去，他們名叫亞瑪力、希連、海姆。
- 7 看啊，他們遇上尼腓地和夏隆地的國王，遭國王的侍衛包圍逮捕，被綁起來，關進監獄。
- 8 事情是這樣的，他們在監裡兩天後，又被帶到國王面前，而且鬆了綁；他們站在國王面前，獲准，或者說奉命回答他要問的問題。
- 9 他對他們說：看啊，我是林海，是曾倪夫之子挪亞的兒子。曾倪夫從柴雷罕拉地上來繼承了他們祖先擁有的這塊地，並由人民立為國王。

Mósàiyǎ Shū qī

Shìqíng shì zhèyàng de, jīngguò chíxù sān nián de hépíng, Mósàiyǎ wáng xiāng zhīdào nàxiē shàng Lǐhǎi-Nífēi dì, huò Lǐhǎi-Nífēi chéng jūzhù de rén de qíngkuàng; yīnwèi zìcóng tāmen líkāi Cháilēihǎnlā dì hòu, jiù méiyǒu rènhé yīnxùn, suǒyǐ rénmin bù shí yǐcǐ lái fánrǎo tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ wáng jiù tóngyì pàichū shíliù míng zhuàngshì, shàng Lǐhǎi-Nífēi dì qù tàchá dìxiōngmen de qíngkuàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài èr tiān qǐchéng shàngxíng. Tāmen dāngzhōng, yǒu ge rén jiào Àiméng, shì ge qiángzhuàng yǒuli de rén, shì Cháilēihǎnlā de hòudài, yě shì tāmen de lǐngduì.

Tāmen bù zhīdào zài kuàngyě zhōng gāi zǒu nǎ yì tiáo lù cái néng shàngdào Lǐhǎi-Nífēi dì qù; yīncǐ, tāmen zài kuàngyě zhōng páihuái duōrì, tāmen páihuáile sìshí tiān zhī jiǔ.

Tāmen páihuái sìshí tiān hòu, lái dào Xiàlóng dì běibian de shānpō, zài nàlǐ dāqǐle zhàngpéng.

Àiméng dài le tā de sān wèi dìxiōng xiàdào Nífēi dì qù, tāmen míngjiào Yǎmǎlì, Xīlián, Hǎimǔ.

Kàn a, tāmen yùshàng Nífēi dì hé Xiàlóng dì de guówáng, zāo guówáng de shìwèi bāowéi dàibǔ, bèi bāng qīlái, guānjìn jiānyù.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài jiān lǐ liǎng tiān hòu, yòu bèi dài dào guówáng miànqián, érqiě sōng le bǎng; tāmen zhàn zài guówáng miànqián, huòzhǔn, huòzhě shuō fèngmìng huídá tā yào wèn de wèntí.

Tā duì tāmen shuō: kàn a, wǒ shì Línhǎi, shì Zēngnífū zhī zǐ Nuóyǎ de érzi. Zēngnífū cóng Cháilēihǎnlā dì shàng lái jìchéng le tāmen zǔxiān yǒngyǒu de zhè kuài dì, bìng yóu rénmin lì wéi guówáng.

摩赛亚书7

事情是这样的，经过持续三年的和平，摩赛亚王想知道那些上李海尼腓地，或李海尼腓城居住的人的情况；因为自从他们离开柴雷罕拉地后，就没有任何音讯，所以人民不时以此来烦扰他。

事情是这样的，摩赛亚王就同意派出十六名壮士，上李海尼腓地去探查弟兄们的情况。

事情是这样的，他们在第二天启程上行。他们当中，有个人叫艾蒙，是个强壮有力的人，是柴雷罕拉的后代，也是他们的领队。

他们不知道在旷野中该走哪一条路才能上到李海尼腓地去；因此，他们在旷野中徘徊多日，他们徘徊了四十天之久。

他们徘徊四十天后，来到夏隆地北边的山坡，在那里搭起了帐篷。

艾蒙带了他的三位弟兄下到尼腓地去，他们名叫亚玛力、希连、海姆。

看啊，他们遇上尼腓地和夏隆地的国王，遭国王的侍卫包围逮捕，被绑起来，关进监狱。

事情是这样的，他们在监里两天后，又被带到国王面前，而且松了绑；他们站在国王面前，获准，或者说奉命回答他要问的问题。

他对他们说：看啊，我是林海，是曾倪夫之子挪亚的儿子。曾倪夫从柴雷罕拉地上来继承了他们祖先拥有的这块地，并由人民立为国王。

10 現在，我想知道我和侍衛在城門外時，你們怎麼還膽敢走近城牆？

Xiànzài, wǒ xiǎng zhīdào wǒ hé shìwèi zài chéngmén wài shí, nǐmen zěnmē hái dǎngǎn zǒujìn chéngqiáng?

现在，我想知道我和侍卫在城门外时，你们怎么还胆敢走近城牆？

11 就是為了這個緣故，我才讓你們活到現在，我好審問你們，否則我早派侍衛把你們處死。你們可以說話了。

Jiùshì wèile zhège yuángù, wǒ cái ràng nǐmen huódào xiànzài, wǒ hǎo shěnwèn nǐmen, fǒuzé wǒ zǎo pài shìwèi bǎ nǐmen chǔsǐ. Nǐmen kěyǐ shuōhuà le.

就是为了这个缘故，我才让你们活到现在，我好审问你们，否则我早派侍卫把你们处死。你们可以说话了。

12 現在，艾蒙見他獲准說話，便上前向國王屈身行禮，然後起來說：王啊，今天我在神前非常感謝我還活著，並獲准說話；我會大膽地儘量說；

Xiànzài, Àiméng jiàn tā huòzhǔn shuōhuà, biàn shàngqián xiàng guówáng qūshēn xínglǐ, ránhòu qǐlái shuō: wáng a, jīntiān wǒ zài Shén qián fēicháng gǎnxiè wǒ hái huózhē, bìng huòzhǔn shuōhuà; wǒ huì dàdǎn de jǐnliàng shuō;

现在，艾蒙见他获准说话，便上前向国王屈身行礼，然后起来说：王啊，今天我在神前非常感谢我还活着，并获准说话；我会大胆地尽量说；

13 我相信假如你認識我，你就不會把我綁起來。我是艾蒙，是柴雷罕拉的後代。我從柴雷罕拉地上來探查我們弟兄的情況，他們是曾倪夫從那地帶出來的。

Wǒ xiāngxìn jiǎrú nǐ rènshi wǒ, nǐ jiù búhuì bǎ wǒ bǎng qǐlái. Wǒ shì Àiméng, shì Cháiléhǎnlā de hòudài. Wǒ cóng Cháiléhǎnlā dì shànglái tànchá wǒmen dìxiōng de qíngkuàng, tāmen shì Zēngnífū cóng nà dì dài chūlái de.

我相信假如你认识我，你就不会把我绑起来。我是艾蒙，是柴雷罕拉的后代。我从柴雷罕拉地上来探查我们弟兄的情况，他们是曾倪夫从那地带出来的。

14 事情是這樣的，林海聽了艾蒙這番話，非常高興，說：現在，我確實知道我在柴雷罕拉地的弟兄都還活著，我很快樂，明天我也要讓我的人民快樂。

Shìqíng shì zhèyàng de, Línhǎi tīng le Àiméng zhè fān huà, fēicháng gāoxìng, shuō: xiànzài, wǒ quèshí zhīdào wǒ zài Cháiléhǎnlā dì de dìxiōng dōu hái huózhē, wǒ hěn kuàilè, míngtiān wǒ yě yào ràng wǒ de rénmin kuàilè.

事情是这样的，林海听了艾蒙这番话，非常高兴，说：现在，我确实知道我在柴雷罕拉地的弟兄都还活着，我很快乐，明天我也要让我的人民快乐。

15 看啊，我們受拉曼人奴役，還被課以難以負荷的重稅。現在看啊，我們的弟兄要救我們脫離束縛，脫離拉曼人的手，我們願作他們的奴隸；因為，作尼腓人的奴隸總比向拉曼人的國王進貢好。

Kàn a, wǒmen shòu Lāmànrén nuyì, hái bèi kè yǐ nányī fùhè de zhòngshuì. Xiànzài kàn a, wǒmen de dìxiōng yào jiù wǒmen tuōlǐ shùfù, tuōlǐ Lāmànrén de shǒu, wǒmen yuàn zuò tāmen de núlì; yīnwèi, zuò Níféirén de núlì zǒng bǐ xiàng Lāmànrén de guówáng jìngòng hǎo.

看啊，我们受拉曼人奴役，还被课以难以负荷的重税。现在看啊，我们的弟兄要救我们脱离束缚，脱离拉曼人的手，我们愿作他们的奴隶；因为，作尼腓人的奴隶总比向拉曼人的国王进贡好。

16 林海王下令侍衛不得再捆綁艾蒙和他的弟兄，並請他們到夏隆地北邊的山坡上，把他們的弟兄帶進城，讓他們進食休息，消除旅途的疲勞，因為他們受了很多苦，他們飽受飢渴疲乏之苦。

Línhǎi wáng xiàlìng shìwèi bùdé zài kǔnbǎng Àiméng hé tā de dìxiōng, bìng qǐng tāmen dào Xiàlóng dì běibian de shānpō shàng, bǎ tāmen de dìxiōng dài jìn chéng, ràng tāmen jìnshí xiūxi, xiāochú lǚtú de pí láo, yīnwèi tāmen shòu le hěn duō kǔ, tāmen bǎoshòu jīkě pífá zhī kǔ.

林海王下令侍卫不得再捆绑艾蒙和他的弟兄，并请他们到夏隆地北边的山坡上，把他们的弟兄带进城，让他们进食休息，消除旅途的疲勞，因为他们受了很多苦，他们饱受饥渴疲乏之苦。

17 事情是這樣的，第二天，林海王向全體人民發出通告，要他們到聖殿集合，聽他對他們講話。

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, Línhǎi wáng xiàng quán tǐ rénmin fāchū tōnggào, yào tāmen dào shèngdiàn jíhé, tīng tā duì tāmen jiǎnghuà.

事情是这样的，第二天，林海王向全体人民发出通告，要他们到圣殿集合，听他对他们讲话。

18 事情是這樣的，他們集合在一起後，他就這樣對他們說：我的人民啊，抬起頭來，寬慰吧；因為看啊，時候就近在眼前，已不遠了，我們不須再受制於敵人，儘管我們所作的許多抗爭都已失敗，但我相信還有一次可收到效果的抗爭可作。

19 因此，抬起頭來，歡欣吧！信賴神，信賴那位亞伯拉罕、以撒、雅各的神，那位領以色列兒女出埃及地，使他們在乾地上走過紅海，以嗎哪餵養他們，使他們不致死在曠野中的神；祂還為他們做了其他許多事。

20 此外，那同一位神也領我們的祖先離開耶路撒冷地，保全並保護祂的人民直到現在；看啊，由於我們的邪惡與憎行，祂才使我們被奴役。

21 今日，你們都是證人，都可證明那位被立為這人民國王的曾倪夫，過分熱衷於繼承他祖先的土地，因此被拉曼王的狡猾和詭詐所騙。他和曾倪夫王訂約，要將一部分的土地讓出來給他，也就是李海尼腓城和夏隆城及周圍的土地——

22 他這麼做的唯一目的，是要鉗制或奴役這人民。看啊，目前我們的玉米、大麥，甚至各種穀物都要進貢一半給拉曼人的國王，牲口增加的數量，也要給他一半；拉曼人的國王甚至強取我們一半的財產，否則就要我們的性命。

23 這不是太難以負荷了嗎？我們所受的苦不是太大了嗎？現在看啊，我們的確有極充分的理由悲歎。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jíhé zài yìqǐ hòu, tā jiù zhèyàng duì tāmen shuō: wǒ de rénmin a, táiqǐ tóu lái, kuānwèi ba; yīnwèi kàn a, shíhòu jiù jìn zài yǎn qián, yǐ bù yuǎn le, wǒmen bù xū zài shòuzhì yú dírén, jǐnguǎn wǒmen suǒ zuò de xǔduō kàngzhēng dōu yǐ shībài, dàn wǒ xiāngxìn hái yǒu yí cì kě shōudào xiàoguǒ de kàngzhēng kě zuò.

Yīncǐ, táiqǐ tóu lái, huānxīn ba! Xìnlài Shén, xìnlài nà wèi Yǎbólāhǎn, Yǐsà, Yāgè de Shén, nà wèi lǐng Yǐsèliè ér nǚ chū Āijǐ dì, shǐ tāmen zài gān dì shàng zǒuguò Hónghǎi, yǐ mǎnà wèi yǎng tāmen, shǐ tāmen bú zhì sǐ zài kuàngyě zhōng de Shén; Tā hái wèi tāmen zuò le qítā xǔduō shì.

Cǐwài, nà tóng yí wèi Shén yě lǐng wǒmen de zǔxiān líkai Yēlùsǎlěng dì, bǎoquán bìng bǎohù Tā de rénmin zhídào xiànzài; kàn a, yóuyú wǒmen de xié'è yǔ zēngxíng, Tā cái shǐ wǒmen bèi núyì.

Jīnrì, nǐmen dōu shì zhèngrén, dōu kě zhèngmíng nà wèi bèi lì wéi zhè rénmin guówáng de Zēngnífū, guòfèn rèzhōng yú jìchéng tā zǔxiān de tǔdì, yīncǐ bèi Lāmàn wáng de jiǎohuá hé guǐzhà suǒ piàn. Tā hé Zēngnífū wáng dìngyuē, yào jiāng yí bùfèn de tǔdì ràng chū lái gěi tā, yě jiù shì Lǐhǎi-Níféi chéng hé Xiàlóng chéng jí zhōuwéi de tǔdì—

Tā zhème zuò de wéiyī mùdì, shì yào qiánzhì huò núyì zhè rénmin. Kàn a, mùqián wǒmen de yùmǐ, dà mài, shènzhì gèzhǒng gǔwù dōu yào jìngòng yí bàn gěi Lāmàn rén de guówáng, shēngkǒu zēngjiā de shùliàng, yě yào gěi tā yí bàn; Lāmàn rén de guówáng shènzhì qiángqǔ wǒmen yí bàn de cáichǎn, fǒuzé jiù yào wǒmen de xìngmìng.

Zhè bú shì tài nányǐ fùhè le ma? Wǒmen suǒ shòu de kǔ bú shì tài dà le ma? Xiànzài kàn a, wǒmen díquè yǒu jí chōngfèn de lǐyóu bēitàn.

事情是这样的，他们集合在一起后，他就这样对他们说：我的人民啊，抬起头来，宽慰吧；因为看啊，时候就近在眼前，已不远了，我们不须再受制于敌人，尽管我们所作的许多抗争都已失败，但我相信还有一次可收到效果的抗争可作。

因此，抬起头来，欢欣吧！信賴神，信賴那位亞伯拉罕、以撒、雅各的神，那位領以色列兒女出埃及地，使他們在干地上走过紅海，以嗎哪餵養他們，使他們不致死在曠野中的神；祂還為他們做了其他許多事。

此外，那同一位神也領我們的祖先離開耶路撒冷地，保全並保護祂的人民直到現在；看啊，由於我們的邪惡與憎行，祂才使我們被奴役。

今日，你們都是證人，都可證明那位被立為這人民國王的曾倪夫，過分熱衷於繼承他祖先的土地，因此被拉曼王的狡猾和詭詐所騙。他和曾倪夫王訂約，要將一部分的土地讓出來給他，也就是李海尼腓城和夏隆城及周圍的土地——

他這麼做的唯一目的，是要鉗制或奴役這人民。看啊，目前我們的玉米、大麥，甚至各種穀物都要進貢一半給拉曼人的國王，牲口增加的數量，也要給他一半；拉曼人的國王甚至強取我們一半的財產，否則就要我們的性命。

這不是太難以負荷了嗎？我們所受的苦不是太大了嗎？現在看啊，我們的確有極充分的理由悲歎。

24 是的，我對你們說，我們有極充分的理由悲歎；因為看啊，已有多少弟兄被殺，白流了他們的血，而這都是因為罪惡。

25 假如這人民不陷入罪中，主必不會讓這麼大的災禍臨到他們。但是看啊，他們不聽從祂的話，反而自相紛爭，甚至殺人流血。

26 他們殺了主的先知，是的，一位神所揀選的人；他指出他們的邪惡和憎行，預言了許多未來的事，是的，即基督的來臨。

27 由於他告訴他們基督是神，萬物之父，並說祂會有人的形像，就是起初造人時所根據的形像；或者換言之，他說人是按照神的形像造的，神要來到人類兒女間，取得血肉的身體，在地面上生活——

28 由於他說了這些話，他們把他處死；他們還做了其他許多事，招來了神對他們的憤怒。因此，他們被奴役，受痛苦折磨的擊打，誰會奇怪呢？

29 因為看啊，主曾說過：我必不在我人民犯罪的時候解救他們；我卻會阻擋他們的道路，使他們不得昌盛；他們的作為將成為他們面前的絆腳石。

30 再者，祂說：假如我的人民種的是污穢，收的就是旋風中的糠秕；那結果就是毒藥。

31 祂說：假如我的人民種的是污穢，他們收的就是造成立即毀滅的東風。

32 現在看啊，主的應許應驗了，你們受擊打和折磨。

33 但是，假如你們全心全意歸向主，信賴祂，竭盡心力事奉祂，假如你們這樣做，祂必按照祂自己的旨意和願望，救你們脫離束縛。

Shìde, wǒ duì nǐmen shuō, wǒmen yǒu jí chōngfèn de lǐyóu bēitàn; yīnwèi kàn a, yǐ yǒu duōshǎo dìxìōng bèi shā, bái liú le tāmen de xiě, ér zhè dōu shì yīnwèi zuì'è.

Jiǎrú zhè rénmin bú xiànrù zuì zhōng, Zhǔ bì búhuì ràng zhème dà de zāihuò líndào tāmen. Dànshì kàn a, tāmen bù tīngcóng Tā de huà, fǎn'ér zì xiāng fēnzhēng, shènzhì shā rén liúxiě.

Tāmen shā le Zhǔ de Xiānzhi, shìde, yí wèi Shén suǒ jiǎnxuǎn de rén; tā zhǐchū tāmen de xié'è hé zèngxíng, yùyán le xǔduō wèilái de shì, shìde, jí Jīdū de láilín.

Yóuyú tā gàosù tāmen Jīdū shì Shén, wànwù zhī Fù, bìng shuō Tā huì yǒu rén de xíngxiàng, jiùshì qǐchū zào rén shí suǒ gēnjù de xíngxiàng; huòzhě huànyánzhī, tā shuō rén shì ànzhào Shén de xíngxiàng zào de, Shén yào láidào rénlèi ér nǚ jiān, qǔdé xiěròu de shēntǐ, zài dìmiàn shàng shēng huó—

Yóuyú tā shuō le zhèxiē huà, tāmen bǎ tā chǔsǐ; tāmen hái zuò le qítā xǔduō shì, zhāoláile Shén duì tāmen de fēnnù. Yīncǐ, tāmen bèi núyì, shòu tòngkǔ zhémó de jīdǎ, shéi huì qíguài ne?

Yīnwèi kàn a, Zhǔ céng shuōguò: wǒ bì bú zài wǒ rénmin fànzuì de shíhòu jiějiù tāmen; wǒ què huì zǔdǎng tāmen de dàolù, shǐ tāmen bùdé chāngshèng; tāmen de zuòwéi jiāng chéngwéi tāmen miànqián de bànjiǎoshí.

Zàizhě, Tā shuō: jiǎrú wǒ de rénmin zhǒng de shì wūhuì, shōu de jiùshì xuànfēng zhōng de kāngbǐ; nà jiéguǒ jiùshì dúyào.

Tā shuō: jiǎrú wǒ de rénmin zhǒng de shì wūhuì, tāmen shōu de jiùshì zàochéng lìjī huǐmiè de dōngfēng.

Xiànzài kàn a, Zhǔ de yìngxǔ yìngyàn le, nǐmen shòu jīdǎ hé zhémó.

Dànshì, jiǎrú nǐmen quánxīnquányì guīxiàng Zhǔ, xīnlài Tā, jiéjìn xīnlì shìfèng Tā, jiǎrú nǐmen zhèyàng zuò, Tā bì ànzhào Tā zìjǐ de zhīyì hé yuànwàng, jiù nǐmen tuōlí shùfù.

是的，我对你们说，我们有极充分的理由悲叹；因为看啊，已有多少弟兄被杀，白流了他们的血，而这都是因为罪恶。

假如这人民不陷入罪中，主必不会让这么大的灾祸临到他们。但是看啊，他们不听从祂的话，反而自相纷争，甚至杀人流血。

他们杀了主的先知，是的，一位神所拣选的人；他指出他们的邪恶和憎行，预言了许多未来的事，是的，即基督的来临。

由于他告诉他们基督是神，万物之父，并说祂会有人的形像，就是起初造人时所根据的形像；或者换言之，他说人是按照神的形像造的，神要来到人类儿女间，取得血肉的身体，在地面上生活——

由于他说了这些话，他们把他处死；他们还做了其他许多事，招来了神对他们的愤怒。因此，他们被奴役，受痛苦折磨的击打，谁会奇怪呢？

因为看啊，主曾说过：我必不在我人民犯罪的时候解救他们；我却会阻擋他們的道路，使他們不得昌盛；他們的作為將成為他們面前的絆腳石。

再者，祂說：假如我的人民種的是污穢，收的就是旋風中的糠秕；那結果就是毒藥。

祂說：假如我的人民種的是污穢，他們收的就是造成立即毀滅的東風。

現在看啊，主的應許應驗了，你們受擊打和折磨。

但是，假如你們全心全意歸向主，信賴祂，竭盡心力事奉祂，假如你們這樣做，祂必按照祂自己的旨意和願望，救你們脫離束縛。

摩賽亞書8

- 1 事情是這樣的，林海王對人民講完了話，就告訴他們所有關於柴雷罕拉地弟兄們的事。他對他們講了許多事，我在這本書上只寫了一小部分。
- 2 他要艾蒙站在群眾面前，講述自曾倪夫離開那地到艾蒙自己離開那地期間，所有發生在弟兄們身上的事。
- 3 他也講述了便雅憫王教導人民的最後一番話，並解釋給林海王的人民聽，使他們能明白他所說的每句話。
- 4 事情是這樣的，他做完這些事，林海王就解散了群眾，要他們各自回自己的家去。
- 5 事情是這樣的，他派人把頁片拿給艾蒙，好讓他讀；那頁片包含了人民離開柴雷罕拉地以來的紀錄。
- 6 艾蒙一讀完紀錄，王就問他，想知道他會不會翻譯語文，艾蒙告訴他，他不會。
- 7 王對他說：我因人民所受的折磨而痛苦，便差遣了四十三個人啟程到曠野去，尋找柴雷罕拉地，好向我們的弟兄求援，救我們脫離束縛。
- 8 他們在曠野中迷途多日，雖然他們很努力，但沒找到柴雷罕拉地，只好返回這地。他們途經一個水流密佈的地方，發現一個遍地都是人獸的枯骨及各種廢墟的地方，他們發現了一個曾有像以色列人那樣多的人住過的地方。
- 9 為了證明他們所說的事是真的，他們帶回來二十四片用純金造的，刻滿鏤文的頁片。

Mósàiyǎ Shū bā

Shìqíng shì zhèyàng de, Línhǎi wáng duì rénmin jiǎngwán le huà, jiù gàosù tāmen suǒyǒu guānyú Cháiléhǎnlā dì dìxiōngmen de shì. Tā duì tāmen jiǎng le xǔduō shì, wǒ zài zhè běn shū shàng zhǐ xiě le yì xiǎo bùfēn.

Tā yào Àiméng zhàn zài qúnzhòng miànqián, jiǎngshù zì Zēngnífū líkāi nà dì dào Àiméng zìjǐ líkāi nà dì qījiān, suǒyǒu fāshēng zài dìxiōngmen shēnshàng de shì.

Tā yě jiǎngshù le Biànyǎmǐn wáng jiàodǎo rénmin de zuìhòu yì fān huà, bìng jiěshì gěi Línhǎi wáng de rénmin tīng, shǐ tāmen néng míngbái tā suǒ shuō de měi jù huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zuòwán zhèxiē shì, Línhǎi wáng jiù jiěsǎn le qúnzhòng, yào tāmen gèzì huí zìjǐ de jiā qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā pài rén bǎ yèpiàn nǎgěi Àiméng, hǎo ràng tā dú; nà yèpiàn bāohán le tā rénmin líkāi Cháiléhǎnlā dì yǐlái de jìlù.

Àiméng yì dúwán jìlù, wáng jiù wèn tā, xiǎng zhīdào tā huì búhuì fānyì yǔwén, Àiméng gàosù tā, tā búhuì.

Wáng duì tā shuō: wǒ yīn rénmin suǒ shòu de zhémó ér tòngkǔ, biàn chāiqiǎn le sishísān ge rén qǐchéng dào kuàngyě qù, xúnzhǎo Cháiléhǎnlā dì, hǎo xiàng wǒmen de dìxiōng qiúyuán, jiù wǒmen tuōlí shùfù.

Tāmen zài kuàngyě zhōng mítuō duōrì, suīrán tāmen hěn nǔlì, dàn méi zhǎodào Cháiléhǎnlā dì, zhǐhǎo fǎnhuí zhè dì. Tāmen tújīng yí ge shuǐliú mìbù de dìfāng, fāxiàn yí ge biàndì dōu shì rén shòu de kūgǔ jí gèzhǒng fèixū de dìfāng, tāmen fāxiàn le yí ge céng yǒu xiàng Yǐsèlièrén nà yàng duō de rén zhùguò de dìfāng.

Wèile zhèngmíng tāmen suǒ shuō de shì shì zhēn de, tāmen dài huílái èrshísì piàn yòng chúnjīn zào de, kè mǎn juānwén de yèpiàn.

摩赛亚书8

事情是这样的，林海王对人民讲完了话，就告诉他们所有关于柴雷罕拉地弟兄们的事。他对他们讲了许多事，我在这本书上只写了一小部分。

他要艾蒙站在群众面前，讲述自曾倪夫离开那地到艾蒙自己离开那地期间，所有发生在弟兄们身上的事。

他也讲述了便雅憫王教导人民的最后一番话，并解释给林海王的人民听，使他们能明白他所说的每句话。

事情是这样的，他做完这些事，林海王就解散了群众，要他们各自回自己的家去。

事情是这样的，他派人把页片拿给艾蒙，好让他读；那页片包含了人民离开柴雷罕拉地以来的纪录。

艾蒙一读完纪录，王就问他，想知道他会不会翻译语文，艾蒙告诉他，他不会。

王对他说：我因人民所受的折磨而痛苦，便差遣了四十三个人启程到旷野去，寻找柴雷罕拉地，好向我们的弟兄求援，救我们脱离束缚。

他们在旷野中迷途多日，虽然他们很努力，但没找到柴雷罕拉地，只好返回这地。他们途经一个水流密布的地方，发现一个遍地都是人兽的枯骨及各种废墟的地方，他们发现了一个曾有像以色列人那样多的人住过的地方。

为了证明他们所说的事是真的，他们带回来二十四片用纯金造的，刻满鏤文的页片。

10 看啊，他們也帶回一些完好無損的大胸甲，是用銅和黃銅造的。

Kàn a, tāmen yě dài huí yì xiē wán hǎo wú sǔn de dà xiōng jiǎ, shì yòng tóng hé huáng tóng zào de.

看啊，他们也带回一些完好无损的大胸甲，是用铜和青铜造的。

11 此外，他們也帶回一些劍，劍柄沒了，劍身也銹壞了；這地沒有一個人會翻譯頁片上的語文或鐫文。所以我才問你：你會不會翻譯？

Cǐ wài, tāmen yě dài huí yì xiē jiàn, jiàn bǐng méi le, jiàn shēn yě xiù huài le; zhè dì méi yǒu yí ge rén huì fān yì yè piàn shàng de yǔ wén huò juān wén. Suǒ yǐ wǒ cái wèn nǐ: nǐ huì bú huì fān yì?

此外，他们也带回一些剑，剑柄沒了，劍身也銹壞了；這地沒有一個人會翻譯頁片上的語文或鐫文。所以我才問你：你會不會翻譯？

12 我再問你：你知道誰會翻譯？因為我希望這些紀錄能譯成我們的語文，或許，我們能知道這被毀滅的民族的遺裔的事，這紀錄就是從他們那裡來的；或者，我們能知道被毀滅的這個民族的事；我很想知道他們滅亡的原因。

Wǒ zài wèn nǐ: nǐ zhī dào shéi huì fān yì? Yīn wèi wǒ xī wàng zhè xiē jì lù néng yì chéng wǒ men de yǔ wén, huò xǔ, wǒ men néng zhī dào zhè bèi huǐ miè de mín zú de yí yì de shì, zhè jì lù jiù shì cóng tā men nà lǐ lái de; huò zhě, wǒ men néng zhī dào bèi huǐ miè de zhè ge mín zú de shì; wǒ hěn xiǎng zhī dào tā men miè wáng de yuán yīn.

我再問你：你知道誰會翻譯？因為我希望這些紀錄能譯成我們的語文，或許，我們能知道這被毀滅的民族的遺裔的事，這紀錄就是從他們那裡來的；或者，我們能知道被毀滅的這個民族的事；我很想知道他們滅亡的原因。

13 艾蒙對他說：王啊，我可以很確定地告訴你，有一個人會翻譯這些紀錄；因為他有一種可以觀看和來翻譯各種古代語文的東西；這是一項來自神的恩賜。那東西稱為譯具，除了蒙受命令的人以外，沒有人可以用那譯具來看，免得他看了不該看的而滅亡。凡奉命用譯具來觀看的人，就稱為先見。

Ài méng duì tā shuō: wáng a, wǒ kě yǐ hěn què dìng de gào sù nǐ, yǒu yí ge rén huì fān yì zhè xiē jì lù; yīn wèi tā yǒu yí zhǒng kě yǐ guān kàn hé fān yì gè zhǒng gǔ dài yǔ wén de dōng xī; zhè shì yí xiàng lái zì shén de ēn cì. Nà dōng xī chēng wéi yì jù, chú le méng shòu mìng lìng de rén yǐ wài, méi yǒu rén kě yǐ yòng nà yì jù lái kàn, miǎn dé tā kàn le bù gāi kàn de ér miè wáng. Fán fèng mìng yòng yì jù lái guān kàn de rén, jiù chēng wéi xiān jiàn.

艾蒙對他說：王啊，我可以很確定地告訴你，有一個人會翻譯這些紀錄；因為他有一種可以觀看和來翻譯各種古代語文的東西；這是一項來自神的恩賜。那東西稱為譯具，除了蒙受命令的人以外，沒有人可以用那譯具來看，免得他看了不該看的而滅亡。凡奉命用譯具來觀看的人，就稱為先見。

14 看啊，柴雷罕拉地的人民的國王就是那位奉命做這些事的人，他有這項來自神的偉大恩賜。

Kàn a, Chái léi hǎn lā dì de rén mín de guó wáng jiù shì nà wèi fèng mìng zuò zhè xiē shì de rén, tā yǒu zhè xiàng lái zì shén de wěi dà ēn cì.

看啊，柴雷罕拉地的人民的國王就是那位奉命做這些事的人，他有這項來自神的偉大恩賜。

15 國王說，先見大於先知。

Guó wáng shuō, xiān jiàn dà yú xiān zhī.

國王說，先見大於先知。

16 艾蒙說，先見是啟示者，也是先知；沒有人能有更大的恩賜，除非他擁有神的大能，而那是沒有人能擁有的；然而人可以蒙神賜予極大的能力。

Ài méng shuō, xiān jiàn shì qǐ shì zhě, yě shì xiān zhī; méi yǒu rén néng yǒu gèng dà de ēn cì, chú fēi tā yǒng yǒu shén de dà néng, ér nà shì méi yǒu rén néng yǒng yǒu de; rán ér rén kě yǐ méng shén cì yǔ jí dà de néng lì.

艾蒙說，先見是啟示者，也是先知；沒有人能有更大的恩賜，除非他擁有神的大能，而那是沒有人能擁有的；然而人可以蒙神賜予極大的能力。

17 先見可以知道過去的事以及未來的事。萬事都要由譯具顯示，或者說，譯具會彰顯祕密的事，將隱藏的事帶到光明，透露人所不知道的事，並且顯明人用其他方法都無法知道的事。

Xiān jiàn kě yǐ zhī dào guò qù de shì yǐ jí wèi lái de shì. Wàn shì dōu yào yóu yì jù xiǎn shì, huò zhě shuō, yì jù huì zhāng xiǎn mì mì de shì, jiāng yīn cáng de shì dài dào guāng míng, tòu lù rén suǒ bù zhī dào de shì, bìng qiǎ xiǎn míng rén yòng qí tā fāng fǎ dōu wú fǎ zhī dào de shì.

先見可以知道過去的事以及未來的事。萬事都要由譯具顯示，或者說，譯具會彰顯祕密的事，將隱藏的事帶到光明，透露人所不知道的事，並且顯明人用其他方法都無法知道的事。

18 神就預備了這個方法，使人能經由信心行大奇蹟，因而成為同胞的一大福祉。

19 艾蒙說完了這些話，國王非常高興，就感謝神說：這些頁片無疑包含着偉大的奧祕，這譯具無疑是為向人類兒女揭開所有這些奧祕而預備的。

20 主的事工何其奇妙，祂對人民的容忍何其久長；是的，人類兒女的理解力是多麼盲目閉塞；他們不尋求智慧，也不願受智慧的約束。

21 是的，他們像一群逃離牧羊人的野羊，分散各處，並被森林裡的野獸追趕、吞食。

Shén jiù yùbèile zhège fāngfǎ, shǐ rén néng jīngyóu xìnxīn xíng dà qíjī, yīn'ér chéngwéi tóngbào de yí dà fúzhǐ.

Àiméng shuō wánle zhèxiē huà, guó wáng fēi cháng gāo xìng, jiù gǎn xiè Shén shuō: zhèxiē yèpiàn wúyí bāo hán zhe wéi dà de àomì, zhè yì jù wúyí shì wèi xiàng rén lèi ér nǚ jiē kāi suǒ yǒu zhèxiē àomì ér yù bèi de.

Zhǔ de shì gōng hé qí qí miào, Tā duì rén mín de róng rěn hé qí jiǔ cháng; shì de, rén lèi ér nǚ de lǐ jiě lì shì duō me máng mù bì sè; tā men bù xún qiú zhì huì, yě bù yuàn shòu zhì huì de yuē shù.

Shì de, tā men xiàng yì qún táo lí mù yáng rén de yě yáng, fēn sǎn gè chù, bìng bèi sēn lín lǐ de yě shòu zhuī gǎn, tūn shí.

神就预备了这个方法，使人能经由信心行大奇迹，因而成为同胞的一大福祉。

艾蒙说完了这些话，国王非常高兴，就感谢神说：这些页片无疑包含着伟大的奥祕，这译具无疑是为向人类儿女揭开所有这些奥祕而预备的。

主的事工何其奇妙，祂对人民的容忍何其久长；是的，人类兒女的理 解力是多么盲目闭塞；他们不寻求智慧，也不愿受智慧的约束。

是的，他们像一群逃离牧羊人的野羊，分散各处，并被森林里的野兽追 赶、吞食。

曾倪夫的紀錄——從其人民離開柴雷罕拉地到脫離拉曼人之手的記事。

摩賽亞書9

- 1 我，曾倪夫，學過尼腓人的所有語文，也知道尼腓地，即我們祖先最初繼承的土地，我奉派到拉曼人中作探子，以偵查他們的軍力，使我軍能突襲他們、消滅他們——但是當我看到他們當中美好的事，就不希望他們被消滅。
- 2 因此，我與弟兄們在曠野中起了爭執，因為我希望我們的首領與他們訂立條約，但他是個苛刻又嗜殺的人，竟下令把我處死；經過一番血戰，我才獲救；由於父親與父親作戰，兄弟與兄弟作戰，最後我軍大部分都死在曠野；我們這些倖存的人回到柴雷罕拉地，把那件事告訴他們的妻子和他們的兒女。
- 3 由於我過分熱衷於繼承我們祖先的土地，便召集所有也想擁有那地的人，再次啟程，進入曠野，上那地去；但因我們遲於記起主我們的神，便遭受飢餓和痛苦折磨的擊打。
- 4 然而我們在曠野徘徊了許多天後，就在弟兄們被殺的地方，也就是我們祖先的土地附近搭起帳篷。
- 5 事情是這樣的，我帶了四個人再次進城去見國王，好知道國王的想法，好知道我是否能和我的人民進去和平地擁有那地。
- 6 我去見國王，他與我立約，允我擁有李海尼腓地和夏隆地。
- 7 他也命令他的人民離開那地，好讓我和我的人民進去擁有那地。

Zēngnífū de jìlù—cóng qí rénmin líkāi Cháiléhǎnlā dì dào tuōlí Lāmànrén zhī shǒu de jìshì.

Mósàiyǎ Shū jiǔ

Wǒ, Zēngnífū, xuéguò Níféirén de suǒyǒu yǔwén, yě zhīdào Níféi dì, jí wǒmen zǔxiān zuìchū jìchéng de tǔdì, wǒ fèng pài dào Lāmànrén zhōng zuò tànzi, yǐ zhēnchá tāmen de jūnlì, shǐ wǒ jūn néng túxí tāmen, xiāomiè tāmen—dànshì dāng wǒ kàndào tāmen dāngzhōng měihǎo de shì, jiù bù xīwàng tāmen bèi xiāomiè.

Yīncǐ, wǒ yǔ dìxiōngmen zài kuàngyě zhōng qǐle zhēngzhí, yīnwèi wǒ xīwàng wǒmen de shǒulǐngyǔ tāmen dìnglì tiáoyuē, dàn tā shì ge kēkè yòu shìshā de rén, jīngguò yī fān xuèzhàn, wǒ cái huòjiù; yóuyú fùqīn yǔ fùqīn zuòzhàn, xiōngdì yǔ xiōngdì zuòzhàn, zuìhòu wǒ jūn dà bùfēn dōu sǐ zài kuàngyě; wǒmen zhèxiē xìngcún de rén huí dào Cháiléhǎnlā dì, bǎ nà jiàn shì gàosù tāmen de qīzi hé tāmen de érǚ.

Yóuyú wǒ guòfēn rèzhōngyú jìchéng wǒmen zǔxiān de tǔdì, biàn zhāojī suǒyǒu yě xiǎng yǒngyǒu nà dì de rén, zàicǐ qǐchéng, jìnrù kuàngyě, shàng nà dì qù; dàn yīn wǒmen chíyú jìqǐ Zhǔ wǒmen de Shén, biàn zāoshòu jī'è hé tòngkǔ zhémó de jīdǎ.

Rán'ér wǒmen zài kuàngyě páihuáile xǔduō tiān hòu, jiù zài dìxiōngmen bèi shā de dìfāng, yě jiùshì wǒmen zǔxiān de tǔdì fùjìn dāqǐ zhàngpéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ dài le sì ge rén zài cǐ jìnchéng qù jiàn guówáng, hǎo zhīdào guówáng de xiǎngfǎ, hǎo zhīdào wǒ shìfǒu néng hé wǒ de rénmin jìnqù héping de yǒngyǒu nà dì.

Wǒ qù jiàn guówáng, tā yǔ wǒ liyüē, yǔn wǒ yǒngyǒu Lihǎi-Níféi dì hé Xiàlóng dì.

Tā yě mìnglìng tā de rénmin líkāi nà dì, hǎo ràng wǒ hé wǒ de rénmin jìnqù yǒngyǒu nà dì.

曾倪夫的纪录——从其人民离开柴雷罕拉地到脱离拉曼人之手的記事。

摩赛亚书9

我，曾倪夫，学过尼腓人的所有语文，也知道尼腓地，即我们祖先最初继承的土地，我奉派到拉曼人中作探子，以侦查他们的军力，使我军能突袭他们、消灭他们——但是当看到他们当中美好的事，就不希望他们被消灭。

因此，我与弟兄们在旷野中起了争执，因为我希望我们的首领与他们订立条约，但他是苛刻又嗜杀的人，竟下令把我处死；经过一番血战，我才获救；由于父亲与父亲作战，兄弟与兄弟作战，最后我军大部分都死在旷野；我们这些幸存的人回到柴雷罕拉地，把那件事告诉他们的妻子和他们的儿女。

由于我过分热衷于继承我们祖先的土地，便召集所有也想拥有那地的人，再次启程，进入旷野，上那地去；但因我们迟于记起主我们的神，便遭受饥饿和痛苦折磨的击打。

然而我们在旷野徘徊了许多天后，就在弟兄们被杀的地方，也就是我们祖先的土地附近搭起帐篷。

事情是这样的，我带了四个人再次进城去见国王，好知道国王的想法，好知道我是否能和我的人民进去和平地拥有那地。

我去见国王，他与我立约，允我拥有李海尼腓地和夏隆地。

他也命令他的人民离开那地，好让我和我的人民进去拥有那地。

8 我們開始建造房屋，修築城牆，是的，就是李海尼腓城和夏隆城的城牆。

9 我們開始耕地，是的，播各類種子，播玉米、小麥、大麥、尼阿斯、謝姆以及各種果類的種子；我們開始在那地興旺昌盛。

10 那正是拉曼王的狡猾詭詐，他把那地讓給我們，是想奴役我的人民。

11 因此事情是這樣的，我們在那裡住了十二年之後，拉曼王開始不安，生怕萬一我的人民在這地日漸強大，他們就沒法勝過他們，奴役他們。

12 他們是一群懶惰且拜偶像的民族，因此想奴役我們，享用我們雙手勞動的成果，飽享我們牧場的牲口。

13 因此事情是這樣的，拉曼王煽動人民與我們作戰；這地開始有了戰爭與紛爭。

14 我統治尼腓地的第十三年，遠在夏隆地的南邊，在我的人民餵飲牲口、耕種田地的時候，有一隊拉曼人的大軍攻擊他們，並開始殺他們，掠奪他們的牲口和田間的玉米。

15 是的，事情是這樣的，那些未被追上的都逃進尼腓城，請求我保護。

16 事情是這樣的，我用弓、用箭、用劍、用彎刀、用棍棒、用投石器，以及各種我們能想到的武器來武裝他們，然後，我和我的人民去和拉曼人作戰。

Wǒmen kāishǐ jiànào fángwū,
xiūzhù chéngqiáng, shìde, jiùshì Lǐhǎi-
Níféi chéng hé Xiàlóng chéng de
chéngqiáng.

Wǒmen kāishǐ gēngdì, shìde, bō gèlèi
zhǒngzi, bō yùmǐ, xiǎomài, dàomài,
ní'ēsī, xièmǔ yǐjí gèzhǒng guǒlèi de
zhǒngzi; wǒmen kāishǐ zài nà dì
xīngwàng chāngshèng.

Nà zhèng shì Lāmàn wáng de jiǎohuá
guǐzhà, tā bǎ nà dì rànggěi wǒmen, shì
xiǎng núyì wǒ de rénmin.

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen
zài nàlǐ zhùle shí'èr nián zhīhòu,
Lāmàn wáng kāishǐ bù'ān, shēngpà
wànyī wǒ de rénmin zài zhè dì rìjiàn
qiángdà, tāmen jiù méifǎ shèngguò
tāmen, núyì tāmen.

Tāmen shì yìqún lǎnduò qiè bài
ǒuxiàng de mínzú, yīncǐ xiǎng núyì
wǒmen, xiǎngyòng wǒmen
shuāngshǒu láodòng de chéngguǒ,
bǎoxiǎng wǒmen mùchǎng de
shēngkǒu.

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn
wáng shāndòng rénmin yǔ wǒmen
zuòzhàn; zhè dì kāishǐ yǒule
zhànzhēng yǔ fēnzhēng.

Wǒ tǒngzhì Níféi dì de dì-shí sān
nián, yuǎn zài Xiàlóng dì de nánbiān,
zài wǒ de rénmin wèi yǐn shēngkǒu,
gēngzhòng tiándì de shíhòu, yǒu yì duì
Lāmàn rén de dàjūn gōngjí tāmen, bìng
kāishǐ shā tāmen, lüèduó tāmen de
shēngkǒu hé tián jiān de yùmǐ.

Shìde, shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē
wèi bèi zhuīshàng de dōu táo jìn Níféi
chéng, qǐngqiú wǒ bǎohù.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yòng
gōng, yòng jiàn, yòng jiàn, yòng
wāndāo, yòng gūnbàng, yòng tóushíqì,
yǐjí gèzhǒng wǒmen néng xiǎngdào de
wǔqì lái wúzhuāng tāmen, ránhòu, wǒ
hé wǒ de rénmin qù hé Lāmàn rén
zuòzhàn.

我們開始建造房屋，修築城牆，是的，就是李海尼腓城和夏隆城的城牆。

我們開始耕地，是的，播各類種子，播玉米、小麥、大麥、尼阿斯、謝姆以及各種果類的種子；我們開始在那地興旺昌盛。

那正是拉曼王的狡猾詭詐，他把那地讓我們，是想奴役我的人民。

因此事情是这样的，我們在那裡住了十二年之後，拉曼王開始不安，生怕萬一我的人民在這地日漸強大，他們就沒法勝過他們，奴役他們。

他們是一群懶惰且拜偶像的民族，因此想奴役我們，享用我們雙手勞動的成果，飽享我們牧場的牲口。

因此事情是这样的，拉曼王煽動人民與我們作戰；這地開始有了戰爭與紛爭。

我統治尼腓地的第十三年，遠在夏隆地的南邊，在我的人民餵飲牲口、耕種田地的時候，有一隊拉曼人的大軍攻擊他們，並開始殺他們，掠奪他們的牲口和田間的玉米。

是的，事情是这样的，那些未被追上的都逃進尼腓城，請求我保護。

事情是这样的，我用弓、用箭、用劍、用彎刀、用棍棒、用投石器，以及各種我們能想到的武器來武裝他們，然後，我和我的人民去和拉曼人作戰。

17 是的，我們靠著主的力量去和拉曼人作戰；我和我的人民想起祖先獲救的事，就大聲呼求主，求祂救我們脫離敵人的手。

18 神確實垂聽我們的呼求，並答覆我們的祈禱；我們靠著祂的力量前去，是的，我們去對抗拉曼人；我們在一天一夜之間，殺了三千零四十三人，我們殺戮他們，直到把他們趕出我們的土地為止。

19 我自己也親手幫忙埋葬他們的死者。看啊，我們極為悲痛哀傷，我們有二百七十九個弟兄陣亡了。

Shìde, wǒmen kào zhe Zhǔ de lìliàng
qù hé Lāmànrén zuò zhàn; wǒ hé wǒ de
rénmín xiǎng qǐ zǔ xiān huò jiù de shì,
jiù dà shēng hū qiú Zhǔ, qiú Tā jiù
wǒmen tuō lí dírén de shǒu.

Shén què shí chuí tīng wǒmen de
hū qiú, bìng dá fù wǒmen de qí dǎo;
wǒmen kào zhe Tā de lìliàng qián qù,
shì de, wǒmen qù duì kàng Lāmànrén;
wǒmen zài yì tiān yí yè zhī jiān, shā le
sān qiān líng sì shí sān rén, wǒmen
shā lù tāmen, zhí dào bǎ tāmen gǎn chū
wǒmen de tǔ dì wéi zhǐ.

Wǒ zì jǐ yě qīn shǒu bāng máng
mái zàng tāmen de sǐ zhě. Kàn a, wǒmen
jí wéi bēi tòng āi shāng, wǒmen yǒu
èr bǎi qī shí jiǔ ge dì xīōng zhèn wáng le.

是的，我們靠着主的力量去和拉曼人作战；我和我的人民想起祖先获救的事，就大声呼求主，求祂救我们脱离敌人的手。

神确实垂听我们的呼求，并答复我们的祈祷；我们靠着祂的力量前去，是的，我们去对抗拉曼人；我们在一天一夜之间，杀了三千零四十三人，我们杀戮他们，直到把他们赶出我们的土地为止。

我自己也亲手帮忙埋葬他们的死者。看啊，我们极为悲痛哀伤，我们有二百七十九个弟兄阵亡了。

摩賽亞書10

- 1 事情是這樣的，我們重建國家，並再次和平地佔有這地。我派人製造各種作戰武器，以便拉曼人再度上來和我的人民作戰時，我能有武器給我的人民。
- 2 我在這地四周佈哨，免得拉曼人再來突襲，把我們消滅了；我就這樣保衛我的人民和牲口，使他們不致落入敵人手中。
- 3 事情是這樣的，我們繼承祖先的土地多年，是的，二十二年了。
- 4 我要男丁耕地，栽種各樣穀物和各種果類。
- 5 我要婦女紡織、勞動、工作，製造各種細麻布，是的，和各種布料，使人民有衣蔽體；於是，我們在這地昌盛，享有持續二十二年的和平。
- 6 事情是這樣的，拉曼王去世了，他的兒子開始接替他統治。他開始煽動人民與我的人民為敵，因此他們開始備戰，要來和我的人民作戰。
- 7 我派探子守在歇隆地四周，以查出他們準備的情況，好有所防備，免得他們來突襲，把我們消滅。
- 8 事情是這樣的，他們的大軍裝備著弓、箭、劍、彎刀、石頭和投石器等，剃光了頭，腰間繫著皮帶，向夏隆地北邊挺進。
- 9 事情是這樣的，我要人民中的婦女和小孩藏身在曠野中，並要所有能拿武器的老少男丁，集合在一起，去和拉曼人作戰；我按照他們的年齡編隊。

Mósàiyǎ Shū shí

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen chónghuàn guójiā, bìng zài cì héping de zhàn yǒu zhè dì. Wǒ pài rén zhìào gèzhǒng zuòzhàn wǔqì, yǐbiàn Lāmànrén zàidù shànglái hé wǒ de rénmin zuòzhàn shí, wǒ néng yǒu wǔqì gěi wǒ de rénmin.

Wǒ zài zhè dì sìzhōu bù shào, miǎndé Lāmànrén zài lái túxí, bǎ wǒmen xiāomiè le; wǒ jiù zhèyàng bǎowèi wǒ de rénmin hé shēngkǒu, shǐ tāmen bú zhì luòrù dírén shǒu zhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen jìchéng zǔxiān de tǔdì duō nián, shì de, èrshí'èr nián le.

Wǒ yào nán dīng gēng dì, zāi zhòng gèyàng gǔ wù hé gèzhǒng guǒ lèi.

Wǒ yào fù nǚ fāng zhī, láo dòng, gōng zuò, zhì zào gèzhǒng xì má bù, shì de, hé gèzhǒng bù liào, shǐ rénmin yǒu yī bì tǐ; yú shì, wǒmen zài zhè dì chāng shèng, xiǎng yǒu chí xù èr shí'èr nián de hé ping.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn wáng qù shì le, tā de ér zǐ kāi shǐ jiē tì tā tǒng zhì. Tā kāi shǐ shān dòng rénmin yǔ wǒ de rénmin wéi dí, yīn cǐ tāmen kāi shǐ bèi zhàn, yào lái hé wǒ de rénmin zuò zhàn.

Wǒ pài tàn zǐ shǒu zài Xiē lóng dì sì zhōu, yǐ chā chū tāmen zhǔn bèi de qíng kuàng, hǎo yǒu suǒ fáng bèi, miǎndé tāmen lái tú xí, bǎ wǒmen xiāomiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen de dà jūn zhuāng bèi zhe gōng, jiàn, jiàn, wān dāo, shí tóu hé tóu shí qì děng, tǐ guāng le tóu, yāo jiān xì zhe pí dài, xiàng Xià lóng dì běi biān tǐng jìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yào rénmin zhōng de fù nǚ hé xiǎo hái cáng shēn zài kuàng yě zhōng, bìng yào suǒ yǒu néng ná wǔ qì de lǎo shào nán dīng, jí hé zài yì qǐ, qù hé Lāmànrén zuò zhàn; wǒ àn zhào tāmen de nián líng biān duì.

摩赛亚书10

事情是这样的，我们重建国家，并再次和平地占有这地。我派人制造各种作战武器，以便拉曼人再度上来和我的人民作战时，我能有武器给我的人民。

我在这地四周布哨，免得拉曼人再来突袭，把我们消灭了；我就这样保卫我的人民和牲口，使他们不致落入敌人手中。

事情是这样的，我们继承祖先的土地多年，是的，二十二年了。

我要男丁耕地，栽种各样谷物和各种果类。

我要妇女纺织、劳动、工作，制造各种细麻布，是的，和各种布料，使人民有衣蔽体；于是，我们在这地昌盛，享有持续二十二年的和平。

事情是这样的，拉曼王去世了，他的儿子开始接替他统治。他开始煽动人民与我的人民为敌，因此他们开始备战，要来和我的人民作战。

我派探子守在歇隆地四周，以查出他们准备的情况，好有所防备，免得他们来突袭，把我们消灭。

事情是这样的，他们的大军装备着弓、箭、剑、弯刀、石头和投石器等，剃光了头，腰间系着皮带，向夏隆地北边挺进。

事情是这样的，我要人民中的妇女和小孩藏身在旷野中，并要所有能拿武器的老少男丁，集合在一起，去和拉曼人作战；我按照他们的年龄编队。

10 事情是這樣的，我們前去與拉曼人作戰；而我即使年事已高，也去和拉曼人作戰。事情是這樣的，我們靠主的力量前去作戰。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen qiánqù yǔ Lāmànrén zuòzhàn; ér wǒ jǐshǐ niánshì yǐ gāo, yě qù hé Lāmànrén zuòzhàn. Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen kào Zhǔ de lìliàng qiánqù zuòzhàn.

事情是这样的，我们前去与拉曼人作战；而我即使年事已高，也去和拉曼人作战。事情是这样的，我们靠主的力量前去作战。

11 拉曼人對主一無所知，也不知道主的力量，所以，他們憑靠的是自己的力量。然而，就世人的力量而言，他們是強壯的民族。

Lāmànrén duì Zhǔ yíwúsuǒzhī, yě bù zhīdào Zhǔ de lìliàng, suǒyǐ, tāmen píngkào de shì zìjǐ de lìliàng. Rán'ér, jiù shìrén de lìliàng ér yán, tāmen shì qiángzhuàng de mínzú.

拉曼人对主一无所知，也不知道主的力量，所以，他们凭靠的是自己的力量。然而，就世人的力量而言，他们是强壮的民族。

12 他們是野蠻、兇殘、嗜殺的民族，他們相信來自祖先的傳統，他們相信，由於祖先的罪惡，他們才被趕出耶路撒冷地，他們在曠野時遭他們的弟弟錯待，渡海時，也遭他們錯待；

Tāmen shì yěmán, xiōngcán, shìshā de mínzú, tāmen xiāngxìn láizǐ zǔxiān de chuántǒng, tāmen xiāngxìn, yóuyú zǔxiān de zuì'è, tāmen cái bèi gǎnchū Yēlùsàilěngdì, tāmen zài kuàngyě shí zāo tāmen de dìdì cuòdài, dùhǎi shí, yě zāo tāmen cuòdài;

他们是野蛮、凶残、嗜杀的民族，他们相信来自祖先的传统，他们相信，由于祖先的罪恶，他们才被赶出耶路撒冷地，他们在旷野时遭他们的弟弟错待，渡海时，也遭他们错待；

13 此外，渡海後，在他們最初繼承的土地上也遭錯待。這一切都是因為尼腓比較忠心遵守主的誡命，所以他蒙得主的恩惠，主垂聽他的祈禱，也答覆他的祈禱，他在曠野的旅程中帶領他們。

Cǐwài, dùhǎi hòu, zài tāmen zuìchū jìchéng de tǔdì shàng yě zāo cuòdài. Zhè yíqiè dōu shì yīnwèi Nífēi bǐjiào zhōngxīn zūnshǒu Zhǔ de jièmìng, suǒyǐ tā méngdé Zhǔ de ēnhuì, Zhǔ chuī tīng tā de qídǎo, yě dáfù tā de qídǎo, tā zài kuàngyě de lǚchéng zhōng dàilǐng tāmen.

此外，渡海后，在他们最初继承的土地上也遭错待。这一切都是因为尼腓比较忠心遵守主的诫命，所以他蒙得主的恩惠，主垂听他的祈祷，也答复他的祈祷，他在旷野的旅程中带领他们。

14 他的哥哥因不了解主的作為而對他發怒；在海上，他們也因硬起心來反對主而對他發怒。

Tā de gēge yīn bù liǎojiě Zhǔ de zuòwéi ér duì tā fānù; zài hǎishàng, tāmen yě yīn yìng qǐ xīn lái fǎnduì Zhǔ ér duì tā fānù.

他的哥哥因不了解主的作为而对他发怒；在海上，他们也因硬起心来反对主而对他发怒。

15 到達應許地後，他們還對他發怒，因為他們說他從他們手中搶走了統治權；他們想殺他。

Dàodá yīngxǔdì hòu, tāmen hái duì tā fānù, yīnwèi tāmen shuō tā cóng tāmen shǒu zhōng qiǎngzǒule tǒngzhìquán; tāmen xiǎng shā tā.

到达应许地后，他们还对他发怒，因为他们说他从他们手中抢走了统治权；他们想杀他。

16 還有，他們對他發怒，因為他聽從主的命令離開，進入曠野，並帶走刻在銅頁片上的紀錄，他們說他搶了他們。

Háiyǒu, tāmen duì tā fānù, yīnwèi tā tīngcóng Zhǔ de mìnglìng líkāi, jìnrù kuàngyě, bìng dàizǒu kè zài tóngyèpiàn shàng de jìlù, tāmen shuō tā qiǎngle tāmen.

还有，他们对他发怒，因为他听从主的命令离开，进入旷野，并带走刻在铜页片上的纪录，他们说他们抢了他们。

17 他們就這樣教自己的子女要恨他們、要殺害他們、要搶掠他們，盡一切可能消滅他們；因此，他們對尼腓的子孫懷有無盡的仇恨。

Tāmen jiù zhèyàng jiāo zìjǐ de zǐnǚ yào hèn tāmen, yào shāhài tāmen, yào qiǎnglüè tāmen, jìn yíqiè kěnéng xiāomiè tāmen; yīncǐ, tāmen duì Nífēi de zǐsūn huáiyǒu wújìn de chóuhèn.

他们就这样教自己的子女要恨他们、要杀害他们、要抢掠他们，尽一切可能消灭他们；因此，他们对尼腓的子孙怀有无尽的仇恨。

18 就是為了這個原因，拉曼王花言巧語、詭計多端地騙我把人民帶上這地來，好消滅他們。是的，我們在這地已受了許多年的苦。

Jiùshì wèile zhège yuányīn, Lāmàn wáng huāyánqiǎoyǔ, guǐjìduōduān de piàn wǒ bǎ rénmín dàishàng zhè dì lái, hǎo xiāomiè tāmen. Shìde, wǒmen zài zhè dì yǐ shòule xǔduō nián de kǔ.

就是为这个原因，拉曼王花言巧语、诡计多端地骗我把人民带上这地来，好消灭他们。是的，我们在这地已受了许多年的苦。

19 我，曾倪夫，向人民說完所有這些關於拉曼人的事，便激發他們信靠主，全力與拉曼人作戰；於是，我們面對面和他們戰鬥。

Wǒ, Zēngnífū, xiàng rénmin
shuōwán suǒyǒu zhèxiē guānyú
Lāmànrén de shì, biàn jīfā tāmen xìn
kào Zhǔ, quánlì yǔ Lāmànrén zuòzhàn;
yúshì, wǒmen miànduìmiàn hé tāmen
zhàndòu.

我，曾倪夫，向人民说完所有这些关于拉曼人的事，便激发他们信靠主，全力与拉曼人作战；于是，我们面对面和他们战斗。

20 事情是這樣的，我們又把他們趕出我們的土地；我們殺死了許多拉曼人，多到我們沒有去計算。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen yòu
bǎ tāmen gǎnchū wǒmen de tǔdì;
wǒmen shāσίle xǔduō Lāmànrén, duō
dào wǒmen méiyǒu qù jìsuàn.

事情是这样的，我们又把他们赶出我们的土地；我们杀死了许多拉曼人，多到我们没有去计算。

21 事情是這樣的，我們再次回到自己的土地，人民又開始牧養牲口，開始耕地。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài cì
huí dào zìjǐ de tǔdì, rénmin yòu kāishǐ
mùyǎng shēngkǒu, kāishǐ gēngdì.

事情是这样的，我们再次回到自己的土地，人民又开始牧养牲口，开始耕地。

22 我老了，把王位傳給我的一個兒子；因此，我不再多說些什麼。願主賜福我的人民。阿們。

Wǒ lǎo le, bǎ wángwèi chuángěi wǒ
de yí ge ér zǐ; yīncǐ, wǒ bú zài duō shuō
xiē shénme. Yuàn Zhǔ cìfú wǒ de
rénmín. Āmen.

我老了，把王位传给我的一个儿子；因此，我不再多说些什么。愿主赐福我的人民。阿们。

摩賽亞書11

- 1 事情是這樣的，曾倪夫把王位傳給他的兒子挪亞；挪亞便開始接替他統治；他不遵行他父親的道。
- 2 因為看啊，他不遵守神的誡命，隨心所欲而行。他有許多妻妾，還使人民犯罪，做主眼中看為可憎的事。他們犯下姦淫及各種罪行。
- 3 他徵收他們財產的五分之一、他們的金子和他們的銀子的五分之一，以及他們的錫夫，和他們的銅，和他們的黃銅，以及他們的鐵的五分之一，還有他們肥畜的五分之一和穀物的五分之一。
- 4 他拿所有這些來養自己和妻妾，還有祭司和他們的妻妾，他就這樣改變了國家的事務。
- 5 他廢棄了他父親所立的祭司，另立內心驕傲而自大的新祭司來取代他們。
- 6 是的，他們懶惰、拜偶像、通姦，用挪亞王加在人民身上的稅收來養自己；人民就這樣辛苦工作來助長罪惡。
- 7 是的，他們也拜偶像，因為國王和祭司用虛妄諂媚的話欺騙他們；他們確實說了諂媚的話。
- 8 事情是這樣的，挪亞王建了許多富麗堂皇的廣廈，用木材、各種寶物、金、銀、鐵、黃銅、錫夫、銅製成的精工製品來裝飾。
- 9 他也給自己建了一座大宮殿，宮殿中央有個王座，是用上好的木材造的，還用金子和銀子及各種寶物來裝飾。
- 10 他也叫工匠用上好的木材、銅、黃銅在聖殿的牆內做各種精工製品。

Mósàiyǎ Shū shíyī

Shìqíng shì zhèyàng de, Zēngnífū bǎ wángwèi chuángěi tā de érzi Nuóyǎ; Nuóyǎ biàn kāishǐ jiētì tā tǒngzhì; tā bù zūnxíng tā fùqīn de dào.

Yīnwèi kàn a, tā bù zūnshǒu Shén de jièmìng, suíxīnsuǒyù ér xíng. Tā yǒu xǔduō qīqiè, hái shǐ rénmin fànzuì, zuò Zhǔ yǎn zhōng kàn wéi kězèng de shì. Tāmen fànxià jiānyín jí gèzhǒng zuìxíng.

Tā zhēngshōu tāmen cáichǎn de wǔfēnzhīyī, tāmen de jīnzi hé tāmen de yīnzi de wǔfēnzhīyī, yǐjǐ tāmen de xífū, hé tāmen de tóng, hé tāmen de huángtóng, yǐjǐ tāmen de tiě de wǔfēnzhīyī, háiyǒu tāmen féixù de wǔfēnzhīyī hé gǔwù de wǔfēnzhīyī.

Tā ná suǒyǒu zhèxiē láiyǎng zìjǐ hé qīqiè, háiyǒu jīsī hé tāmen de qīqiè, tā jiù zhèyàng gǎibiànlè guójiā de shìwù.

Tā fèiqīlè tā fùqīn suǒ lì de jīsī, lìng lì nèixīn jiāo'ào ér zìdà de xīn jīsī lái qǔdài tāmen.

Shìde, tāmen lǎnduò, bài ǒuxiàng, tōngjiān, yòng Nuóyǎ wáng jiā zài rénmin shēnshàng de shuìshōu láiyǎng zìjǐ; rénmin jiù zhèyàng xīnkǔ gōngzuò lái zhùzhǎng zuì'è.

Shìde, tāmen yě bài ǒuxiàng, yīnwèi guówáng hé jīsī yòng xūwàng chǎnmèi de huà qīpiàn tāmen; tāmen quèshí shuōle chǎnmèi de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Nuóyǎ wáng jiànle xǔduō fùlìtánghuáng de guǎngshà, yòng mùcái, gèzhǒng bǎowù, jīn, yín, tiě, huángtóng, xífū, tóng zhìchéng de jīnggōng zhìpǐn lái zhuāngshì.

Tā yě gěi zìjǐ jiànle yí zuò dà gōngdiàn, gōngdiàn zhōngyāng yǒu ge wángzuò, shì yòng shànghǎo de mùcái zào de, hái yòng jīnzi hé yīnzi jí gèzhǒng bǎowù lái zhuāngshì.

Tā yě jiào gōngjiàng yòng shànghǎo de mùcái, tóng, huángtóng zài shèngdiàn de qiáng nèi zuò gèzhǒng jīnggōng zhìpǐn.

摩赛亚书11

事情是这样的，曾倪夫把王位传给他的儿子挪亚；挪亚便开始接替他统治；他不遵行他父亲的道。

因为看啊，他不遵守神的诫命，随心所欲而行。他有许多妻妾，还使人民犯罪，做主眼中看为可憎的事。他们犯下奸淫及各种罪行。

他征收他们财产的五分之一、他们的金子和他们的银子的五分之一，以及他们的锡夫，和他们的铜，和他们的黄铜，以及他们的铁的五分之一，还有他们肥畜的五分之一和谷物的五分之一。

他拿所有这些来养自己和妻妾，还有祭司和他们的妻妾，他就这样改变了国家的事務。

他废弃了他父亲所立的祭司，另立内心骄傲而自大的新祭司来取代他们。

是的，他们懒惰、拜偶像、通奸，用挪亚王加在人民身上的税收来养自己；人民就这样辛苦工作来助长罪惡。

是的，他们也拜偶像，因为国王和祭司用虚妄谄媚的话欺骗他们；他们确实说了谄媚的话。

事情是这样的，挪亚王建了许多富丽堂皇的广厦，用木材、各种宝物、金、银、铁、黄铜、锡夫、铜制成的精工制品来装饰。

他也给自己建了一座大宫殿，宫殿中央有个王座，是用上好的木材造的，还用金子和银子及各种宝物来装饰。

他也叫工匠用上好的木材、铜、黄铜在圣殿的墙内做各种精工制品。

11 所有大祭司專用的座椅都以純金裝飾，高於其他座椅；他還叫人在座椅前面造了一道齊胸的欄杆，讓他們對人民說謊言和虛妄的話時，可以把身體和手臂靠在上面。

12 事情是這樣的，他在聖殿附近建了一座塔，是的，一座極高的塔，高到他站在塔頂時可以俯瞰夏隆地和拉曼人擁有的歇隆地，也可以看到鄰近各地。

13 事情是這樣的，他叫人在夏隆地蓋了許多房子，並在夏隆地北邊的山坡上，也就是尼腓子孫逃離該地時避難的地方，建了一座高塔；他就這樣使用從人民的稅捐中得到的錢財。

14 事情是這樣的，他將心思放在財富上，將時間用在和妻妾過著荒淫無度的生活上；他的祭司也是這樣將時間用在娼妓身上。

15 事情是這樣的，他在各地闢建葡萄園，並且造酒釀，釀製大量的酒；因此，他成了酗酒者，他的人民也一樣。

16 事情是這樣的，拉曼人開始前來攻擊他的人民，攻擊人數少的人，在他們的田裡和在他們牧養牲口的時候殺害他們。

17 挪亞王派衛兵到各地逐退他們；但他派的人不夠，拉曼人就來攻擊他們並殺死了他們，將許多牲口趕出那地；拉曼人就這樣開始消滅他們，向他們洩恨。

18 事情是這樣的，挪亞王派軍隊與他們作戰，逐退他們，或者說，逐退他們一段時間；因此，他們帶著戰利品，歡喜而歸。

Suǒyǒu dà jìsī zhuānyòng de zuòyǐ dōu yǐ chúnjīn zhuāngshì, gāoyú qítā zuòyǐ; tā hái jiào rén zài zuòyǐ qiánmiàn zàole yí dào qíxiōng de lángān, ràng tāmen duì rénmin shuō huǎngyán hé xūwàng de huà shí, kěyǐ bǎ shēntǐ hé shǒubì kào zài shàngmiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zài shèngdiàn fùjìn jiànle yí zuò tǎ, shìde, yí zuò jí gāo de tǎ, gāo dào tā zhàn zài tǎdǐng shí kěyǐ fùkàn Xiàlóng dì hé Lāmànrén yōngyǒu de Xiēlóng dì, yě kěyǐ kàndào línjìn gèdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā jiào rén zài Xiàlóng dì gāibe xūduō fángzi, bìng zài Xiàlóng dì běibiān de shānpō shàng, yě jiùshì Nífēi zǐsūn táolí gāi dì shí bīnàn de dìfāng, jiànle yí zuò gāo tǎ; tā jiù zhèyàng shǐyòng cóng rénmin de shuǐjuān zhōng dédào de qiáncái.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā jiāng xīnsī fàngzài cáifù shàng, jiāng shíjiān yòng zài hé qīqiè guòzhe huāngyínwú dù de shēnghuó shàng; tā de jìsī yě shì zhèyàng jiāng shíjiān yòng zài chāngjì shēnshàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zài gèdì pìjiàn pútáoyuán, bìngqiě zào jiǔzhà, niàngzhì dàliàng de jiǔ; yīncǐ, tā chéngle xùjiǔzhě, tā de rénmin yě yíyàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén kāishǐ qiánlái gōngjī tā de rénmin, gōngjī rénshù shǎo de rén, zài tāmen de tiánlǐ hé zài tāmen mùyǎng shēngkǒu de shíhòu shāhài tāmen.

Nuóyǎ wáng pài wèibīng dào gèdì zhùtuì tāmen; dàn tā pài de rén búgòu, Lāmànrén jiù lái gōngjī tāmen bìng shāshìle tāmen, jiāng xǔduō shēngkǒu gǎnchū nà dì; Lāmànrén jiù zhèyàng kāishǐ xiāomiè tāmen, xiàng tāmen xièhèn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Nuóyǎ wáng pài jūnduì yǔ tāmen zuòzhàn, zhùtuì tāmen, huòzhě shuō, zhùtuì tāmen yíduàn shíjiān; yīncǐ, tāmen dàizhe zhànlǐpǐn, huānxǐ ér guī.

所有大祭司专用的座椅都以纯金装饰，高于其他座椅；他还叫人在座椅前面造了一道齐胸的栏杆，让他们对人民说谎言和虚妄的话时，可以把身体和手臂靠在上面。

事情是这样的，他在圣殿附近建了一座塔，是的，一座极高的塔，高到他站在塔顶时可以俯瞰夏隆地和拉曼人拥有的歇隆地，也可以看到邻近各地。

事情是这样的，他叫人在夏隆地盖了许多房子，并在夏隆地北边的山坡上，也就是尼腓子孫逃離該地時避難的地方，建了一座高塔；他就這樣使用從人民的稅捐中得到的錢財。

事情是这样的，他將心思放在財富上，將時間用在和妻妾過著荒淫無度的生活上；他的祭司也是這樣將時間用在娼妓身上。

事情是这样的，他在各地辟建葡萄園，並且造酒釀，釀製大量的酒；因此，他成了酗酒者，他的人民也一樣。

事情是这样的，拉曼人開始前來攻擊他的人民，攻擊人數少的人，在他們的田里和在他們牧養牲口的时候殺害他們。

挪亞王派衛兵到各地逐退他們；但他派的人不夠，拉曼人就來攻擊他們並殺死了他們，將許多牲口趕出那地；拉曼人就這樣開始消滅他們，向他們泄恨。

事情是这样的，挪亞王派軍隊與他們作戰，逐退他們，或者說，逐退他們一段時間；因此，他們帶著戰利品，歡喜而歸。

19 由於這次大勝利，他們內心驕傲而自大，並誇耀自己的力量，說他們的五十人可抵擋數千名拉曼人；因為國王和祭司的邪惡，他們就這樣自誇、喜愛殺人流血並好流他們弟兄的血。

20 事情是這樣的，他們之中有個名叫阿賓納代的人，他來到他們當中開始預言，說：看啊，主這樣說，祂這樣命令我說：去對這人民說，主這樣說——我看到人民的憎行、邪惡與淫亂，他們有禍了；除非他們悔改，否則我必在憤怒中懲罰他們。

21 除非他們悔改，轉向主他們的神，看啊，否則我必將他們交在敵人手中；是的，他們必被奴役，必受敵人的手折磨。

22 事情將是這樣，他們必知道我是主他們的神，是忌邪的神，要追討人民的罪惡。

23 事情將是這樣，除非這人民悔改，轉向主他們的神，否則必被奴役；除了主全能的神以外，無人能解救他們。

24 是的，事情將是這樣，那時，他們向我呼求時，我要遲於聽他們的呼求；是的，我會讓他們遭敵人擊打。

25 除非他們披麻蒙灰悔改，大聲向主他們的神呼求，否則我不會聽他們的祈禱，也不會救他們脫離痛苦。主這樣說，祂已這樣命令我。

26 事情是這樣的，阿賓納代說了這些話，他們就對他發怒，圖謀他的性命；但是主救他脫離他們的手。

Yóuyú zhè cì dà shènglì, tāmen nèixīn jiāo'ào ér zìdà, bìng kuāyào zìjǐ de lìliàng, shuō tāmen de wǔshí rén kě dǐdǎng shùqiān míng Lāmànrén; yīnwèi guówáng hé jìsī de xié'è, tāmen jiù zhèyàng zikuā, xǐ'ài shā rén liúxiě bìng hào liú tāmen dìxiong de xiě.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhī zhōng yǒu ge míngjiào Ābīnnàdài de rén, tā lái dào tāmen dāngzhōng kāishǐ yùyán, shuō: kàn a, Zhǔ zhèyàng shuō, Tā zhèyàng mìnglìng wǒ shuō: qù duì zhè rénmin shuō, Zhǔ zhèyàng shuō— wǒ kàndào rénmin de zèngxíng, xié'è yǔ yīnlùn, tāmen yǒu huò le; chúfēi tāmen huǐgǎi, fǒuzé wǒ bì zài fènnù zhōng chéngfá tāmen.

Chúfēi tāmen huǐgǎi, zhuǎnxiàng Zhǔ tāmen de Shén, kàn a, fǒuzé wǒ bì jiāng tāmen jiāo zài dírén shǒu zhōng; shìde, tāmen bì bèi núyì, bì shòu dírén de shǒu zhémó.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, tāmen bì zhīdào wǒ shì Zhǔ tāmen de Shén, shì jìxié de Shén, yào zhuītǎo rénmin de zuì'è.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, chúfēi zhè rénmin huǐgǎi, zhuǎnxiàng Zhǔ tāmen de Shén, fǒuzé bì bèi núyì; chúle Zhǔ quánéng de Shén yǐwài, wú rén néng jiějiù tāmen.

Shìde, shìqíng jiāng shì zhèyàng, nà shí, tāmen xiàng wǒ hūqiú shí, wǒ yào chíyú tīng tāmen de hūqiú; shìde, wǒ huì ràng tāmen zāo dírén jīdǎ.

Chúfēi tāmen pīmáméng huī huǐgǎi, dàshēng xiàng Zhǔ tāmen de Shén hūqiú, fǒuzé wǒ bú huì tīng tāmen de qídǎo, yě bú huì jiù tāmen tuōlí tòngkǔ. Zhǔ zhèyàng shuō, Tā yǐ zhèyàng mìnglìng wǒ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ābīnnàdài shuō le zhèxiē huà, tāmen jiù duì tā fānù, túmóu tā de xìngmìng; dàn shì Zhǔ jiù tā tuōlí tāmen de shǒu.

由于这次大胜利，他们内心骄傲而自大，并夸耀自己的力量，说他们的五十人可抵挡数千名拉曼人；因为国王和祭司的邪恶，他们就这样自夸、喜爱杀人流血并好流他们弟兄的血。

事情是这样的，他们之中有个名叫阿宾纳代的人，他来到他们当中开始预言，说：看啊，主这样说，祂这样命令我说：去对这人民说，主这样说——我看到人民的憎行、邪恶与淫乱，他们有祸了；除非他们悔改，否则我必在愤怒中惩罚他们。

除非他们悔改，转向主他们的神，看啊，否则我必将他们交在敌人手中；是的，他们必被奴役，必受敌人的手折磨。

事情将是这样，他们必知道我是主他们的神，是忌邪的神，要追讨人民的罪恶。

事情将是这样，除非这人民悔改，转向主他们的神，否则必被奴役；除了主全能的神以外，无人能解救他们。

是的，事情将是这样，那时，他们向我呼求时，我要迟于听他们的呼求；是的，我会让他们遭敌人击打。

除非他们披麻蒙灰悔改，大声向主他们的神呼求，否则我不会听他们的祈禱，也不会救他们脱离痛苦。主这样说，祂已这样命令我。

事情是这样的，阿宾纳代说了这些话，他们就对他发怒，图谋他的性命；但是主救他脱离他们的手。

27 挪亞王聽了阿賓納代對人民說的話，也很生氣，他說：阿賓納代是誰，要他來審判我和我的人民？主又是誰，要降這麼大的痛苦給我的人民？

28 我命令你們把阿賓納代帶來，我好殺了他，因為他說這些事，想煽動我的人民彼此發怒，並挑起人民之間的紛爭；所以我要殺他。

29 人民的眼睛已盲目，因此硬起心來反對阿賓納代的話，從那時起就想捉拿他。挪亞王也硬起心來反對主的話，不悔改他的惡行。

Nuóyǎ wáng tīng le Ābīnnàdài duì rén mǐn shuō de huà, yě hěn shēng qì, tā shuō: Ābīnnàdài shì shéi, yào tā lái shěn pàn wǒ hé wǒ de rén mǐn? Zhǔ yòu shì shéi, yào jiàng zhè me dà de tòng kǔ gěi wǒ de rén mǐn?

Wǒ mìng lìng nǐ men bǎ Ābīnnàdài dài lái, wǒ hǎo shā le tā, yīn wèi tā shuō zhè xiē shì, xiǎng shān dòng wǒ de rén mǐn bǐ cǐ fā nù, bìng tiǎo qǐ rén mǐn zhī jiān de fēn zhēng; suǒ yǐ wǒ yào shā tā.

Rén mǐn de yǎn jīng yǐ máng mù, yīn cǐ yìng qǐ xīn lái fǎn duì Ābīnnàdài de huà, cóng nà shí qǐ jiù xiǎng zhuō ná tā. Nuóyǎ wáng yě yìng qǐ xīn lái fǎn duì Zhǔ de huà, bù huǐ gǎi tā de è xíng.

挪亞王听了阿宾纳代对人民说的话，也很生气，他说：阿宾纳代是谁，要他来审判我和我的人民？主又是谁，要降这么大的痛苦给我的人民？

我命令你们把阿宾纳代带来，我好杀了他，因为他说这些事，想煽动我的人民彼此发怒，并挑起人民之间的纷争；所以我要杀他。

人民的眼睛已盲目，因此硬起心来反对阿宾纳代的话，从那时起就想捉拿他。挪亚王也硬起心来反对主的话，不悔改他的恶行。

摩賽亞書12

- 1 事情是這樣的，過了兩年，阿賓納代喬裝來到人民當中，他們不認得他。他開始在他們當中預言，說：主這樣命令我：阿賓納代，去向我這人民預言，因為他們硬起心來，反對我的話，也不悔改他們的惡行，因此，我必在憤怒中懲罰他們，是的，我必在烈怒中追討他們的罪惡和憎行。
- 2 是的，這世代有禍了！主對我說：伸出你的手來預言說：主這樣說，事情將是這樣，這世代要因他們的罪惡而受奴役，被人擱打，是的，被人驅趕、殺害；空中的禿鷹，還有狗，是的，還有野獸都必吞食他們的肉。
- 3 事情將是這樣，挪亞王性命的價值必如熔爐中的衣服，他必知道我是主。
- 4 事情將是這樣，我要以痛苦的折磨，是的，用飢荒、用瘟疫來擊打我這人民；我必使他們終日哀號。
- 5 是的，我必使他們背負重擔；他們必像不能說話的驢子，在前面任人驅趕。
- 6 事情將是這樣，我必降冰雹擊打他們，他們也要被東風擊打，昆蟲也要侵害他們的土地，吞食穀物。
- 7 他們必遭大瘟疫打擊——我這麼做是由於他們的罪惡和憎行。
- 8 事情將是這樣，除非他們悔改，否則我必從地面上徹底除滅他們；然而，他們會留下紀錄，我要為將來擁有此地的其他民族保全這紀錄；我這麼做是要向其他民族揭發這人民的憎行。阿賓納代還預言了許多不利這人民的事。

Mósàiyǎ Shū shí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, guòle liǎng nián, Ābīnnàdài qiáozhuāng láidào rénmin dāngzhōng, tāmen bú rěndé tā. Tā kāishǐ zài tāmen dāngzhōng yùyán, shuō: Zhǔ zhèyàng mìnglìng wǒ: Ābīnnàdài, qù xiàng wǒ zhè rénmin yùyán, yīnwèi tāmen yìng qǐ xīn lái, fǎnduì wǒ de huà, yě bù huǐgǎi tāmen de èxíng, yīncǐ, wǒ bì zài fènnù zhōng chéngfá tāmen, shìde, wǒ bì zài liènnù zhōng zhuītǎo tāmen de zuì'è hé zèngxíng.

Shìde, zhè shìdài yǒu huò le! Zhǔ duì wǒ shuō: shēnchū nǐ de shǒu lái yùyán shuō: Zhǔ zhèyàng shuō, shìqíng jiāng shì zhèyàng, zhè shìdài yào yīn tāmen de zuì'è ér shòu núyì, bèi rén guódǎ, shìde, bèi rén qūgǎn, shāhài; kōngzhōng de tūyīng, háiyǒu gǒu, shìde, háiyǒu yěshòu dōu bì tūnshí tāmen de ròu.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, Nuóyǎ wáng xìngmìng de jiàzhí bì rú rónglú zhōng de yīfú, tā bì zhīdào wǒ shì Zhǔ.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, wǒ yào yǐ tòngkǔ de zhémó, shìde, yòng jīhuāng, yòng wēnyì lái jīdǎ wǒ zhè rénmin; wǒ bì shǐ tāmen zhōngrì āihào.

Shìde, wǒ bì shǐ tāmen bèifù zhòngdàn; tāmen bì xiàng bùnéng shuōhuà de lúzi, zài qiánmiàn rèn rén qūgǎn.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, wǒ bì jiàng bīngbào jīdǎ tāmen, tāmen yě yào bèi dōngfēng jīdǎ, kūnchóng yě yào qīnhài tāmen de tǔdì, tūnshí gǔwù.

Tāmen bì zāo dà wēnyì dǎjī—wǒ zhème zuò shì yóuyú tāmen de zuì'è hé zèngxíng.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, chúfēi tāmen huǐgǎi, fǒuzé wǒ bì cóng dìmiàn shàng chèdǐ chúmiè tāmen; rán'ér, tāmen huì liúxià jìlù, wǒ yào wèi jiānglái yǒngyǒu cǐdì de qítā mǐnzú bǎoquán zhè jìlù; wǒ zhème zuò shì yào xiàng qítā mǐnzú jiēfā zhè rénmin de zèngxíng. Ābīnnàdài hái yùyánle xǔduō bùlì zhè rénmin de shì.

摩赛亚书12

事情是这样的，过了两年，阿宾纳代乔装来到人民当中，他们不认得他。他开始在他們当中預言，說：主这样命令我：阿宾纳代，去向我这人民預言，因为他们硬起心来，反对我的话，也不悔改他们的恶行，因此，我必在愤怒中惩罚他们，是的，我必在烈怒中追讨他们的罪恶和憎行。

是的，这世代有祸了！主对我说：伸出你的手来預言說：主这样说，事情将是这样，这世代要因他们的罪恶而受奴役，被人擱打，是的，被人驱赶、杀害；空中的秃鹰，还有狗，是的，还有野兽都必吞食他们的肉。

事情将是这样，挪亚王性命的价值必如熔炉中的衣服，他必知道我是主。

事情将是这样，我要以痛苦的折磨，是的，用饥荒、用瘟疫来击打我这人民；我必使他们终日哀号。

是的，我必使他们背负重担；他们必像不能说话的驴子，在前面任人驱赶。

事情将是这样，我必降冰雹击打他们，他们也要被东风击打，昆虫也要侵害他们的土地，吞食谷物。

他们必遭大瘟疫打击——我这么做是由于他们的罪恶和憎行。

事情将是这样，除非他们悔改，否则我必从地面上彻底除灭他们；然而，他们会留下纪录，我要为将来拥有此地的其他民族保全这纪录；我这么做是要向其他民族揭发这人民的憎行。阿宾纳代还預言了許多不利这人民的事。

9 事情是這樣的，他們對他發怒，把他抓住綁起來，帶到國王面前，對國王說：看啊，我們把這人帶到您面前，他預言您的人民會遭禍，並說神會消滅他們。

10 他也預言您會遭禍，說您的性命必像火爐中的衣服。

11 他還說，您會像草梗，就像野地的乾草梗一樣，任野獸跑過，在腳下踐踏。

12 他還說，您必像薊花，完全成熟的時候，風一吹，就掉落在地面上。他佯稱這是主說的。他說除非您悔改，否則這一切都必因您的罪惡而臨到您。

13 王啊，您作了什麼大惡，或您的人民犯了什麼大罪，要被神定罪或受這人的論斷？

14 王啊，您看，我們是無罪的，王啊，您也沒有犯罪；因此，這人指著您說的都是謊言，他的預言必然落空。

15 看啊，我們很強大，不會被奴役，或被敵人俘虜；是的，您已在這地上昌盛，必繼續昌盛。

16 看啊，人就在那兒，我們把他交在您手裡，任您照您認為好的方式處置他。

17 事情是這樣的，挪亞王派人把阿賓納代關進監牢；他下令集合眾祭司，要和他們開會商議如何處置他。

18 事情是這樣的，他們對王說：把他帶來，讓我們審問他；王就下令帶他到他們面前來。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen duì tā fānù, bǎ tā zhuāzhù bǎng qǐlái, dàidào guówáng miànqián, duì guówáng shuō: kàn a, wǒmen bǎ zhè rén dàidào nín miànqián, tā yùyán nín de rénmín huì zāo huò, bìng shuō Shén huì xiāomiè tāmen.

Tā yě yùyán nín huì zāo huò, shuō nín de xìngmìng bì xiàng huǒlú zhōng de yīfú.

Tā hái shuō, nín huì xiàng cǎogěng, jiù xiàng yědì de gān cǎogěng yíyàng, rèn yěshòu pǎoguò, zài jiǎo xià jiàntà.

Tā hái shuō, nín bì xiàng jì huā, wánquán chéngshóu de shíhòu, fēng yì chuī, jiù diàoluò zài dìmiàn shàng. Tā yángchēng zhè shì Zhǔ shuō de. Tā shuō chúfēi nín huǐgǎi, fǒuzé zhè yíqiè dōu bì yīn nín de zuì'è ér lín dào nín.

Wáng a, nín zuò le shénme dà'è, huò nín de rénmín fàn le shénme dà zuì, yào bèi Shén dìngzuì huò shòu zhè rén de lùnduàn?

Wáng a, nín kàn, wǒmen shì wúzuì de, wáng a, nín yě méiyǒu fànzuì; yīncǐ, zhè rén zhǐzhe nín shuō de dōu shì huǎngyán, tā de yùyán bìrán luòkōng.

Kàn a, wǒmen hěn qiángdà, búhuì bèi núyì, huò bèi dírén fúlǔ; shìde, nín yì zài zhè dìshàng chāngshèng, bì jìxù chāngshèng.

Kàn a, rén jiù zài zhèr, wǒmen bǎ tā jiāo zài nín shǒu lǐ, rèn nín zhào nín rènwéi hǎo de fāngshì chǔzhì tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Nuóyǎ wáng pài rén bǎ Ābīnnàdài guānjìn jiānláo; tā xiàlìng jíhé zhòng jìsī, yào hé tāmen kāihuì shāngyì rúhé chǔzhì tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen duì wáng shuō: bǎ tā dàilái, ràng wǒmen shěnwèn tā; wáng jiù xiàlìng dài tā dào tāmen miànqián lái.

事情是这样的，他们对他发怒，把他抓住绑起来，带到国王面前，对国王说：看啊，我们把这人带到您面前，他预言您的人民会遭祸，并说神会消灭他们。

他也预言您会遭祸，说您的性命必像火炉中的衣服。

他还说，您会像草梗，就像野地的干草梗一样，任野兽跑过，在脚下践踏。

他还说，您必像薊花，完全成熟的时候，风一吹，就掉落在地面上。他佯称这是主说的。他说除非您悔改，否则这一切都必因您的罪恶而临到您。

王啊，您作了什么大恶，或您的人民犯了什么大罪，要被神定罪或受这人的论断？

王啊，您看，我们是无罪的，王啊，您也没有犯罪；因此，这人指着您说的都是谎言，他的预言必然落空。

看啊，我们很强大，不会被奴役，或被敌人俘虏；是的，您已在这地上昌盛，必继续昌盛。

看啊，人就在那儿，我们把他交在您手里，任您照您认为好的方式处置他。

事情是这样的，挪亚王派人把阿宾纳代关进监牢；他下令集合众祭司，要和他们开会商议如何处置他。

事情是这样的，他们对王说：把他带来，让我们审问他；王就下令带他到他们面前来。

19 他們開始審問他，想使他自相矛盾，好指控他；但是他勇敢地回答，駁斥他們所有的問題，是的，使他們非常訝異；他駁斥他們所有的問題，使他們無言以對。

Tāmen kāishǐ shěnwèn tā, xiǎng shǐ tā zìxiāngmáodùn, hǎo zhìkòng tā; dànshì tā yǒnggǎn de huídá, bóchì tāmen suǒyǒu de wèntí, shìde, shǐ tāmen fēicháng yàyi; tā bóchì tāmen suǒyǒu de wèntí, shǐ tāmen wúyányǐduì.

他们开始审问他，想使他自相矛盾，好指控他；但是他勇敢地回答，驳斥他们所有的问题，是的，使他们非常讶异；他驳斥他们所有的问题，使他们无言以对。

20 事情是這樣的，其中一個對他說：我們祖先寫下的並教導的那些話是什麼意思呢？他們說：

Shìqíng shì zhèyàng de, qízhōng yí ge duì tā shuō: wǒmen zǔxiān xiěxià de bìng jiàodǎo de nàxiē huà shì shénme yìsi ne? Tāmen shuō:

事情是这样的，其中一个对他说：我们祖先写下的并教导的那些话是什么意思呢？他们说：

21 那報佳音、傳平安、報好信、傳救恩的，對錫安說：你的神作王了。這人的腳在山上何等佳美！

Nà bào jiāyīn, chuán píng'ān, bào hǎo xìn, chuán jiù'ēn de, duì Xí'ān shuō: nǐ de Shén zuò wáng le. Zhè rén de jiǎo zài shān shàng héděng jiā měi!

那报佳音、传平安、报好信、传救恩的，对锡安说：你的神作王了。这人的脚在山上何等佳美！

22 你的守望者必揚起聲來；他們必一同歌唱。因為主再帶回錫安的時候，他們必親眼看見。

Nǐ de shǒuwàngzhě bì yángqǐ shēng lái; tāmen bì yìtóng gēchàng. Yīnwèi Zhǔ zài dàihuí Xí'ān de shíhòu, tāmen bì qīnyǎn kànjiàn.

你的守望者必扬起声来；他们必一同歌唱。因为主再带回锡安的时候，他们必亲眼看见。

23 耶路撒冷的荒場啊，要發起歡聲，一同歌唱。因為主安慰了祂的人民，救贖了耶路撒冷。

Yēlùsǎilěng de huāng chǎng a, yào fāqǐ huānshēng, yìtóng gēchàng. Yīnwèi Zhǔ ānwèile Tā de rénmín, jiùshúle Yēlùsǎilěng.

耶路撒冷的荒场啊，要发起欢声，一同歌唱。因为主安慰了祂的人民，救赎了耶路撒冷。

24 主在萬國眼前露出聖臂，大地各端的人都必看見我們神的救恩。

Zhǔ zài wàn guó yǎnqián lùchū shèng bì, dàdì gè duān de rén dōu bì kànjiàn wǒmen Shén de jiù'ēn.

主在万国眼前露出圣臂，大地各端的人都必看见我们神的救恩。

25 阿賓納代對他們說：你們是祭司嗎？你們裝模作樣教導這人民，並宣稱了解預言之靈，卻要從我這裡知道這些事的意思？

Ābīnnàdài duì tāmen shuō: nǐmen shì jìsī ma? Nǐmen zhuāngmózuòyàng jiàodǎo zhè rénmín, bìng xuānchēng liǎojiě yù'án zhī líng, què yào cóng wǒ zhèlǐ zhīdào zhèxiē shì de yìsi?

阿宾纳代对他们说：你们是祭司吗？你们装模作样教导这人民，并宣称了解预言之灵，却要从我这里知道这些事的意思？

26 我告訴你們，你們這些歪曲主道路的人有禍了！因為就算你們了解這些事，你們卻沒有教導這些事；所以，你們歪曲了主的道路。

Wǒ gàosù nǐmen, nǐmen zhèxiē wāiqū Zhǔ dàolù de rén yǒu huò le! Yīnwèi jiùsuàn nǐmen liǎojiě zhèxiē shì, nǐmen què méiyǒu jiàodǎo zhèxiē shì; suǒyǐ, nǐmen wāiqūle Zhǔ de dàolù.

我告诉你们，你们这些歪曲主道路的人有祸了！因为就算你们了解这些事，你们却没有教导这些事；所以，你们歪曲了主的道路。

27 你們未曾真心求了解，所以，你們並不聰明，因此你們教導這人民什麼？

Nǐmen wèicéng zhēnxīn qiú liǎojiě, suǒyǐ, nǐmen bìng bù cōngmíng, yīncǐ nǐmen jiàodǎo zhè rénmín shénme?

你们未曾真心求了解，所以，你们并不聪明，因此你们教导这人民什么？

28 他們說：我們教導摩西律法。

Tāmen shuō: wǒmen jiàodǎo Móxī lǜfǎ.

他们说：我们教导摩西律法。

29 他又對他們說：如果你們教導摩西律法，你們為什麼不遵守？你們為什麼把心放在財富上？你們為什麼通姦、將精力用在娼妓身上，是的，還使人民犯罪，以致主派我來預言對這人民不利的事，是的，就是那不利於人民的大禍？

30 難道你們不知道我說的是實話？是的，你們知道我說的是實話，你們應當在神前戰慄。

31 事情將是這樣，你們必因你們的罪受擊打，因為你們說你們教導摩西律法。你們對摩西律法了解多少？救恩是由摩西律法而來的嗎？你們認為呢？

32 他們答道，救恩是由摩西律法而來。

33 但是阿賓納代對他們說：我知道只要你們遵守神的誡命，你們必然得救；是的，只要你們遵守主在西奈山上賜給摩西的誡命，那就是：

34 我是主你的神，曾將你從埃及地為奴之家領出來。

35 除了我以外，你不可有別的神。

36 不可為自己雕刻偶像，也不可做什麼形像，彷彿天上、地下的百物。

37 阿賓納代對他們說：這一切你們都做到了嗎？我告訴你們，沒有，你們沒有。你們教導人民做這一切事了嗎？我告訴你們，沒有，你們沒有。

Tā yòu duì tāmen shuō: rúguǒ nǐmen jiàodǎo Móxī lǚfǎ, nǐmen wèishénme bù zūnshǒu? Nǐmen wèishénme bǎ xīn fàngzài cáifù shàng? Nǐmen wèishénme tōngjiān, jiāng jīnglì yòng zài chāngjì shēnshàng, shìde, hái shǐ rénmin fànzuì, yǐzhì Zhǔ pài wǒ lái yùyán duì zhè rénmin búlì de shì, shìde, jiùshì nà búlì yú rénmin de dàhuò?

Nándào nǐmen bù zhīdào wǒ shuō de shì shíhuà? Shìde, nǐmen zhīdào wǒ shuō de shì shíhuà, nǐmen yīngdāng zài Shén qián zhànlì.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, nǐmen bì yīn nǐmen de zuì shòu jīdǎ, yīnwèi nǐmen shuō nǐmen jiàodǎo Móxī lǚfǎ. Nǐmen duì Móxī lǚfǎ liǎojiě duōshǎo? Jiù'ēn shì yóu Móxī lǚfǎ ér lái de ma? Nǐmen rènwéi ne?

Tāmen dá dào, jiù'ēn shì yóu Móxī lǚfǎ ér lái.

Dànshì Ābīnnàdài duì tāmen shuō: wǒ zhīdào zhǐyào nǐmen zūnshǒu Shén de jièmìng, nǐmen bìrán déjiù; shìde, zhǐyào nǐmen zūnshǒu Zhǔ zài Xīnàishān shàng cìgěi Móxī de jièmìng, nà jiùshì:

Wǒ shì Zhǔ nǐ de Shén, céng jiāng nǐ cóng Āijí dì wèi nú zhī jiā líng chūlái.

Chúle wǒ yǐwài, nǐ bùkě yǒu bié de Shén.

Bùkě wèi zìjǐ diāokè ǒuxiàng, yě bùkě zuò shénme xíngxiàng, fǎngfú tiānshàng, dìxià de bǎiwù.

Ābīnnàdài duì tāmen shuō: zhè yíqiè nǐmen dōu zuòdào le ma? Wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu, nǐmen méiyǒu. Nǐmen jiàodǎo rénmin zuò zhè yíqiè shì le ma? Wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu, nǐmen méiyǒu.

他又对他们说：如果你们教导摩西律法，你们为什么不遵守？你们为什么把心放在财富上？你们为什么通奸、将精力用在娼妓身上，是的，还使人民犯罪，以致主派我来预言对这人民不利的事，是的，就是那不利于人民的大祸？

难道你们不知道我说的是实话？是的，你们知道我说的是实话，你们应当在神前战栗。

事情将是这样，你们必因你们的罪受击打，因为你们说你们教导摩西律法。你们对摩西律法了解多少？救恩是由摩西律法而来的吗？你们认为呢？

他们答道，救恩是由摩西律法而来。

但是阿宾纳代对他们说：我知道只要你们遵守神的诫命，你们必然得救；是的，只要你们遵守主在西奈山上赐给摩西的诫命，那就是：

我是主你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。

除了我以外，你不可有别的神。

不可为自己雕刻偶像，也不可做什么形像，仿佛天上、地下的百物。

阿宾纳代对他们说：这一切你们都做到了吗？我告诉你们，没有，你们没有。你们教导人民做这一切事了吗？我告诉你们，没有，你们没有。

摩賽亞書13

- 1 王聽了這些話，對眾祭司說：把這人帶走，殺了他；他是個瘋子，我們何必理他！
- 2 他們上前，想伸手抓他，但是他斥退他們，說：
- 3 不要碰我，假如你們伸手抓我，神必擊打你們，因為我還沒說完神差我來傳達的信息，我也還沒說完你們要我告訴你們的事，所以，神不會讓我在這時候毀滅。
- 4 我必須完成神命令我的誡命；你們因為我說了實話，就惱怒我；還因為我說了神的話，就斷定我瘋了。
- 5 事情是這樣的，阿賓納代說了這番話，挪亞王的人就不敢伸手抓他，因主的靈在他身上；他臉上發出異常的榮光，就像摩西在西奈山上與主交談時，臉上發光一樣。
- 6 他憑來自神的力量和權柄說話；他繼續說：
- 7 你們看，你們沒有力量殺我，因此我要把我的信息說完。是的，我看得出，因為我已道破你們罪惡的真相，那些話刺中你們的心窩。
- 8 是的，我所說的話使你們又驚、又奇、又怒。
- 9 但我要把我的信息說完，然後，只要能得救，我去哪裡都沒有關係。
- 10 但我只要告訴你們這些，你們怎樣對待我，必成為未來之事的象徵和預兆。
- 11 現在，我要把神其餘的誡命讀給你們聽，因為我看得出，這些誡命並未寫在你們的心上，我看得出，你們大半生都在鑽研和教導罪惡。

Mósàiyǎ Shū shísān

Wáng tīng le zhèxiē huà, duì zhòng jìsī shuō: bǎ zhè rén dài zǒu, shā le tā; tā shì ge fēngzi, wǒmen hébì lǐ tā!

Tāmen shàngqián, xiǎng shēnshǒu zhuā tā, dànshì tā chìtuì tāmen, shuō:

Búyào pèng wǒ, jiǎrú nǐmen shēnshǒu zhuā wǒ, Shén bì jīdǎ nǐmen, yīnwèi wǒ hái méi shuōwán Shén chāi wǒ lái chuándá de xīnxì, wǒ yě hái méi shuōwán nǐmen yào wǒ gàosù nǐmen de shì, suǒyǐ, Shén búhuì ràng wǒ zài zhè shíhòu huǐmiè.

Wǒ bīxū wánchéng Shén mìnglìng wǒ de jièmìng; nǐmen yīnwèi wǒ shuōle shíhuà, jiù nǎonù wǒ; hái yīnwèi wǒ shuōle Shén de huà, jiù duàndìng wǒ fēngle.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ābīnnàdài shuōle zhè fān huà, Nuóyǎ wáng de rén jiù bù gǎn shēnshǒu zhuā tā, yīn Zhǔ de líng zài tā shēnshàng; tā liǎn shàng fāchū yìcháng de róngguāng, jiù xiàng Móxī zài Xīnàishān shàng yǔ Zhǔ jiāotán shí, liǎn shàng fāguāng yíyàng.

Tā píng láizì Shén de lìliàng hé quánbǐng shuōhuà; tā jìxù shuō:

Nǐmen kàn, nǐmen méiyǒu lìliàng shā wǒ, yīncǐ wǒ yào bǎ wǒ de xīnxì shuōwán. Shìde, wǒ kàn dé chū, yīnwèi wǒ yǐ dàopò nǐmen zuì'è de zhēnxiàng, nàxiē huà cìzhòng nǐmen de xīnwō.

Shìde, wǒ suǒ shuō de huà shǐ nǐmen yòu jīng, yòu qí, yòu nù.

Dàn wǒ yào bǎ wǒ de xīnxì shuōwán, ránhòu, zhǐyào néng déjiù, wǒ qù nǎlǐ dōu méiyǒu guānxì.

Dàn wǒ zhǐyào gàosù nǐmen zhèxiē, nǐmen zěnyàng duìdài wǒ, bìchéngwéi wèilái zhī shì de xiàngzhēng hé yùzhào.

Xiànzài, wǒ yào bǎ Shén qíyú de jièmìng dúgěi nǐmen tīng, yīnwèi wǒ kàn dé chū, zhèxiē jièmìng bìng wèi xiě zài nǐmen de xīnshàng, wǒ kàn dé chū, nǐmen dàbànshēng dōu zài zuānyán hé jiàodǎo zuì'è.

摩赛亚书13

王听了这些话，对众祭司说：把这人带走，杀了他；他是个疯子，我们何必理他！

他们上前，想伸手抓他，但是他斥退他们，说：

不要碰我，假如你们伸手抓我，神必击打你们，因为我还没说完神差我来传达的信息，我也还没说完你们要我告诉你们的事，所以，神不会让我在这时候毁灭。

我必须完成神命令我的诫命；你们因为我说了实话，就恼怒我；还因为我说了神的话，就断定我疯了。

事情是这样的，阿宾纳代说了这番话，挪亚王的人就不敢伸手抓他，因主的灵在他身上；他脸上发出异常的荣光，就像摩西在西奈山上与主交谈时，脸上发光一样。

他凭来自神的力量和权柄说话；他继续说：

你们看，你们没有力量杀我，因此我要把我的信息说完。是的，我看得出，因为我已道破你们罪恶的真相，那些话刺中你们的心窝。

是的，我所说的话使你们又惊、又奇、又怒。

但我要把我的信息说完，然后，只要能得救，我去哪里都没有关系。

但我只要告诉你们这些，你们怎样对待我，必成为未来之事的象征和预兆。

现在，我要把神其余的诫命读给你们听，因为我看得出，这些诫命并未写在你们的心上，我看得出，你们大半生都在钻研和教导罪恶。

12 你們記得我對你們說過：不可為自己雕刻偶像，也不可做什麼形像，彷彿天上的、地下的，或水中的百物。

13 還有不可跪拜那些像，也不可事奉他，因為我，主，你的神是忌邪的神，恨我的，我必向子孫追討祖先的罪，直到三、四代；

14 愛我、守我誠命的千萬人，我必向他們發慈愛。

15 你不可妄稱主你神的名，因為妄稱主名的，主必不以他為無罪。

16 當記念安息日，守為聖日。

17 六日要勞碌做你一切的工；

18 但第七日是主你神的安息日。你和你的兒子、女兒、僕人、婢女、牲畜，並你門裡寄居的客旅，無論何工都不可做；

19 因為六日之內，主造天、地、海和其中的萬物；所以主賜福與安息日，定為聖日。

20 當孝敬父母，使你的日子在主你神所賜你的地上，得以長久。

21 你不可殺人。

22 你不可姦淫；你不可偷盜。

23 你不可作假見證陷害鄰人。

24 你不可貪戀鄰人的房屋，也不可貪戀鄰人的妻子、僕人、婢女、牛驢，並他一切所有的。

25 事情是這樣的，阿賓納代說完這些話後，對他們說：你們是否教導人民做這一切事，來遵守這些誠命？

26 我告訴你們：沒有；如果你們做到了，主就不會差我來對這人民預言這禍事。

Nǐmen jìdé wǒ duì nǐmen shuōguò: bùkě wèi zìjǐ diāokè ǒuxiàng, yě bùkě zuò shénme xíngxiàng, fǎngfú tiānshàng de, dìxià de, huò shuǐ zhōng de bǎiwù.

Háiyǒu bùkě guībài nàxiē xiàng, yě bùkě shìfèng tā, yīnwèi wǒ, Zhǔ, nǐ de Shén shì jìxié de Shén, hèn wǒ de, wǒ bì xiàng zǐsūn zhuītǎo zǔxiān de zuì, zhídào sān, sì dài;

Ài wǒ, shǒu wǒ jiè mìng de qiānwàn rén, wǒ bì xiàng tāmen fā cí'ài.

Nǐ bùkě wàngchēng Zhǔ nǐ Shén de míng, yīnwèi wàngchēng Zhǔ míng de, Zhǔ bì bù yǐ tā wéi wúzuì.

Dāng jìniàn ān xī rì, shǒu wéi shèng rì.

Liù rì yào láolù zuò nǐ yíqiè de gōng;

Dàn dì-qī rì shì Zhǔ nǐ Shén de ān xī rì. Nǐ hé nǐ de ér zǐ, nǚ ér, pú rén, bìnǚ, shēng chù, bìng nǐ mén lǐ jì jū de kè lǚ, wú lùn hé gōng dōu bùkě zuò;

Yīnwèi liù rì zhī nèi, Zhǔ zào tiān, dì, hǎi hé qízhōng de wàn wù; suǒ yǐ Zhǔ cí fú yǔ ān xī rì, dìng wéi shèng rì.

Dāng xiào jìng fù mǔ, shǐ nǐ de rì zì zài Zhǔ nǐ Shén suǒ cì nǐ de dì shàng, dé yǐ cháng jiǔ.

Nǐ bùkě shā rén.

Nǐ bùkě jiān yín; nǐ bùkě tōu dào.

Nǐ bùkě zuò jiǎ jiàn zhèng xiàn hài lín rén.

Nǐ bùkě tān liàn lín rén de fáng wū, yě bùkě tān liàn lín rén de qī zǐ, pú rén, bìnǚ, niú lú, bìng tā yíqiè suǒ yǒu de.

Shì qíng shì zhè yàng de, Ā bīn nà dài shuō wán zhè xiē huà hòu, duì tā men shuō: nǐ men shì fǒu jiào dǎo rén mín zuò zhè yíqiè shì, lái zūn shǒu zhè xiē jiè mìng?

Wǒ gào sù nǐ men: méi yǒu; rú guǒ nǐ men zuò dào le, Zhǔ jiù bù huì chāi wǒ lái duì zhè rén mín yù yán zhè huò shì.

你们记得我对你们说过：不可为自己雕刻偶像，也不可做什么形像，仿佛天上的、地下的，或水中的百物。

还有不可跪拜那些像，也不可事奉他，因为我，主，你的神是忌邪的神，恨我的，我必向子孙追讨祖先的罪，直到三、四代；

爱我、守我诚命的千万人，我必向他们发慈爱。

你不可妄称主你神的名，因为妄称主名的，主必不以他为无罪。

当纪念安息日，守为圣日。

六日要劳碌做你一切的工；

但第七日是主你神的安息日。你和你的儿子、女儿、仆人、婢女、牲畜，并你门里寄居的客旅，无论何工都不可做；

因为六日之内，主造天、地、海和其中的万物；所以主赐福与安息日，定为圣日。

当孝敬父母，使你的日子在主你神所赐你的地上，得以长久。

你不可杀人。

你不可奸淫；你不可偷盗。

你不可作假见证陷害邻人。

你不可贪恋邻人的房屋，也不可贪恋邻人的妻子、仆人、婢女、牛驴，并他一切所有的。

事情是这样的，阿宾纳代说完这些话后，对他们说：你们是否教导人民做这一切事，来遵守这些诚命？

我告诉你们：没有；如果你们做到了，主就不会差我来对这人民预言这祸事。

27 你們說救恩來自摩西律法。我告訴你們，到目前為止，你們仍必須遵守摩西律法；但我告訴你們，總有一天，我們不必再遵守摩西律法。

28 此外，我告訴你們，救恩不單由律法而來；要不是神親自為祂人民的罪惡和不義完成贖罪，他們縱有摩西律法，也難免要滅亡。

29 現在，我告訴你們，有必要賜給以色列兒女一部律法，是的，一部非常嚴厲的律法，因為他們是倔強的民族，迅於作惡卻遲於記起主他們的神；

30 因此，主賜給他們一部律法，是的，一部行為和教儀的律法，一部他們要日日嚴格遵行的律法，好記得神及對神當盡的職責。

31 但是看啊，我告訴你們，這一切事都是未來之事的象徵。

32 他們了解律法嗎？我告訴你們，不，他們不盡都了解律法；這是因為他們心地頑硬；他們不了解除非藉著神的救贖，否則沒有任何人能得救。

33 因為看啊，摩西不是向他們預言彌賽亞的來臨和神要救贖祂的人民嗎？是的，甚至創世以來就預言的眾先知不也都多少預言過這些事嗎？

34 他們不是說神要親自降臨人類兒女中間，取得人的形像，以大能遍行於地面上？

35 是的，他們不也說過，祂會促成死人的復活，而祂自己會遭受欺壓、痛苦？

Nīmen shuō jiù'ēn láizì Móxī lǚfǎ. Wǒ gàosù nīmen, dào mùqián wéizhǐ, nīmen réng bīxū zūnshǒu Móxī lǚfǎ; dàn wǒ gàosù nīmen, zǒng yǒu yì tiān, wǒmen búbì zài zūnshǒu Móxī lǚfǎ.

Cǐwài, wǒ gàosù nīmen, jiù'ēn búdān yóu lǚfǎ ér lái; yàobúshì Shén qīnzì wèi Tā rénmin de zuì'è hé búyì wánchéng shúzuì, tāmen zòng yǒu Móxī lǚfǎ, yě nánmiǎn yào mièwáng.

Xiànzài, wǒ gàosù nīmen, yǒu bìyào cǐgěi Yǐsèliè'ěrnǚ yì bù lǚfǎ, shìde, yì bù fēicháng yánli de lǚfǎ, yīnwèi tāmen shì juéjiàng de mínzú, xùnyú zuò'è què chíyú jìqǐ Zhǔ tāmen de Shén;

Yīncǐ, Zhǔ cǐgěi tāmen yì bù lǚfǎ, shìde, yì bù xíngwéi hé jiàoyì de lǚfǎ, yì bù tāmen yào rìrì yángé zūnxíng de lǚfǎ, hǎo jìde Shén jí duì Shén dāng jìn de zhízé.

Dànshì kàn a, wǒ gàosù nīmen, zhè yíqiè shì dōu shì wèilái zhī shì de xiàngzhēng.

Tāmen liǎojiě lǚfǎ ma? Wǒ gàosù nīmen, bù, tāmen bújìn dōu liǎojiě lǚfǎ; zhè shì yīnwèi tāmen xīndì wányìng; tāmen bù liǎojiě chūfēi jièzhe Shén de jiùshú, fǒuzé méiyǒu rèn hé rén néng déjiù.

Yīnwèi kàn a, Móxī bú shì xiàng tāmen yùyán Mísàiyǎ de láilín hé Shén yào jiùshú Tā de rénmin ma? Shìde, shènzhì chuàng shì yǐlái jiù yùyán de zhòng Xiānzhī bù yě dōu duōshǎo yùyánguò zhèxiē shì ma?

Tāmen bú shì shuō Shén yào qīnzì jiànglín rénlèi'ěrnǚ zhōngjiān, qǔdé rén de xíngxiàng, yǐ dànéng biàn xíng yú dìmiàn shàng?

Shìde, tāmen bù yě shuōguò, Tā huì cùchéng sǐrén de fùhuó, ér Tā zìjǐ huì zāoshòu qīyā, tòngkǔ?

你们说救恩来自摩西律法。我告诉你们，到目前為止，你们仍必須遵守摩西律法；但我告诉你们，总有一天，我们不必再遵守摩西律法。

此外，我告诉你们，救恩不單由律法而來；要不是神亲自为祂人民的罪惡和不義完成贖罪，他们纵有摩西律法，也難免要滅亡。

现在，我告诉你们，有必要賜給以色列兒女一部律法，是的，一部非常嚴厲的律法，因為他們是倔強的民族，迅於作惡却遲於記起主他們的神；

因此，主賜給他們一部律法，是的，一部行為和教儀的律法，一部他們要日日嚴格遵行的律法，好記得神及對神當盡的職責。

但是看啊，我告诉你们，這一切事都是未來之事的象徵。

他們了解律法嗎？我告诉你们，不，他們不盡都了解律法；這是因為他們心地頑硬；他們不了解除非藉著神的救贖，否則沒有任何人能得救。

因為看啊，摩西不是向他們預言彌賽亞的來臨和神要救贖祂的人民嗎？是的，甚至創世以來就預言的眾先知不也都多少預言過這些事嗎？

他們不是說神要親自降臨人類兒女中間，取得人的形像，以大能遍行於地面上？

是的，他們不也說過，祂會促成死人的復活，而祂自己會遭受欺壓、痛苦？

摩賽亞書14

- 1 是的，以賽亞不是說過：我們所傳的有誰信呢？主的臂膀向誰顯露呢？
- 2 祂在父面前生長如柔嫩的植物，像根出於乾地；祂無佳形、美容，我們看見祂的時候，也無美貌使我們羨慕祂。
- 3 祂被藐視，被人厭棄，多受痛苦，常經憂患；我們躲避祂；祂被藐視，我們也不尊重祂。
- 4 祂誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦；我們卻以為祂受痛苦，被神擊打苦待了。
- 5 但祂是為我們的過犯受害，為我們的罪孽受傷；因祂受的刑罰我們得平安，因祂受的鞭傷我們得醫治。
- 6 我們都如羊走入歧途；各人偏行己路；主使我們眾人的罪孽都歸在祂身上。
- 7 祂被欺壓，祂受痛苦，卻不開口；祂像羔羊被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，祂也是這樣不開口。
- 8 祂被帶離囚禁和公正；誰來宣布祂的後代呢？祂從活人之地被剪除；祂因我人民的過犯受痛苦。
- 9 祂使祂與惡人同埋，與富人同葬；因為祂未曾作惡，口中也沒有詭詐。
- 10 主卻喜悅將祂壓傷；祂使祂受痛苦。您使祂獻上自己的靈魂為贖罪祭時，祂必看見祂的後裔，並且延長祂的年日，主所喜悅的事，必在祂手中亨通。

Mósàiyǎ Shū shíì

Shìde, Yǐsàiyǎ bú shì shuōguò: wǒmen suǒ chuán de yǒu shéi xìn ne? Zhǔ de bìbǎng xiàng shéi xiǎnlù ne?

Tā zài Fù miànqián shēngzhǎng rú róunèn de zhíwù, xiàng gēn chūyú gāndì; Tā wú jiā xíng, měiróng, wǒmen kànjiàn Tā de shíhòu, yě wú měimào shǐ wǒmen xiànmù Tā.

Tā bèi miǎoshì, bèi rén yànqì, duō shòu tòngkǔ, cháng jīng yōuhuàn; wǒmen duǒbì Tā; Tā bèi miǎoshì, wǒmen yě bù zūnzhòng Tā.

Tā chéngrán dāndāng wǒmen de yōuhuàn, bèifù wǒmen de tòngkǔ; wǒmen què yǐwéi Tā shòu tòngkǔ, bèi Shén jíǎ kǔdài le.

Dàn Tā shì wèi wǒmen de guòfàn shòuhài, wèi wǒmen de zuìniè shòushāng; yīn Tā shòu de xíngfá wǒmen dé píng'ān, yīn Tā shòu de biān shāng wǒmen dé yīzhì.

Wǒmen dōu rú yáng zǒurù qítú; gèrén piān xíng jǐlù; Zhǔ shǐ wǒmen zhòngrén de zuìniè dōu guī zài Tā shēnshàng.

Tā bèi qīyā, Tā shòu tòngkǔ, què bù kāikǒu; Tā xiàng Gāoyáng bèi qiāndào zǎishā zhī dì, yòu xiàng yáng zài jiǎnmáo de rén shǒu xià wúshēng, Tā yě shì zhèyàng bù kāikǒu.

Tā bèi dàilí qiújìn hé gōngzhèng; shéi lái xuānbù Tā de hòudài ne? Tā cóng huórén zhī dì bèi jiǎnchú; Tā yīn wǒ rénmin de guòfàn shòu tòngkǔ.

Tā shǐ Tā yǔ èrén tóng mái, yǔ fùrén tóng zàng; yīnwèi Tā wèicéng zuò'è, kǒu zhōng yě méiyǒu guǐzhà.

Zhǔ què xǐyuè jiāng Tā yāshāng; Tā shǐ Tā shòu tòngkǔ. Nín shǐ Tā xiànshàng zìjǐ de líng hún wéi Shúzuì jì shí, Tā bì kànjiàn Tā de hòuyì, bìngqiě yáncháng Tā de nián rì, Zhǔ suǒ xǐyuè de shì, bì zài Tā shǒu zhōng hēngtōng.

摩赛亚书14

是的，以赛亚不是说过：我们所传的有谁信呢？主的臂膀向谁显露呢？

祂在父面前生长如柔嫩的植物，像根出于干地；祂无佳形、美容，我们看见祂的时候，也无美貌使我们羡慕祂。

祂被藐视，被人厌弃，多受痛苦，常经忧患；我们躲避祂；祂被藐视，我们也不尊重祂。

祂诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为祂受痛苦，被神击打苦待了。

但祂是为我们的过犯受害，为我们的罪孽受伤；因祂受的刑罚我们得平安，因祂受的鞭伤我们得医治。

我们都如羊走入歧途；各人偏行己路；主使我们众人的罪孽都归在祂身上。

祂被欺压，祂受痛苦，却不开口；祂像羔羊被牵到宰杀之地，又像羊在剪毛的人手下无声，祂也是这样不开口。

祂被带离囚禁和公正；谁来宣布祂的后代呢？祂从活人之地被剪除；祂因我人民的过犯受痛苦。

祂使祂与恶人同埋，与富人同葬；因为祂未曾作恶，口中也沒有詭詐。

主却喜悦将祂压伤；祂使祂受痛苦。您使祂献上自己的灵魂为赎罪祭时，祂必看见祂的后裔，并且延长祂的年日，主所喜悅的事，必在祂手中亨通。

11 祂必看見自己靈魂的勞苦，祂必心滿意足；藉著祂的知識，我的義僕要使許多人稱義；並且祂要擔當他們的罪孽。

12 所以我要使祂與位大的同分，與強盛的均分擄物；因為祂將靈魂傾出，以致於死；祂也被列在罪犯中；祂擔當多人的罪，又為罪犯代求。

Tā bì kànjiàn zìjǐ línghún de láokǔ,
Tā bì xīnmǎnyìzú; jièzhe Tā de zhīshì,
wǒ de yì pú yào shǐ xǔduō rén chēngyì;
bìngqiě Tā yào dāndāng tāmen de
zuìniè.

Suǒyǐ wǒ yào shǐ Tā yǔ wèi dà de tóng
fēn, yǔ qiángshèng de jūnfēn lǔwù;
yīnwèi Tā jiāng línghún qīngchū, yǐzhì
yú sǐ; Tā yě bèi liè zài zuìfàn zhōng; Tā
dāndāng duō rén de zuì, yòu wèi zuìfàn
dài qiú.

祂必看見自己靈魂的勞苦，祂必心滿意足；借着祂的知識，我的义仆要使许多人称义；并且祂要担当他们的罪孽。

所以我要使祂与位大的同分，与强盛的均分擄物；因为祂将灵魂倾出，以致于死；祂也被列在罪犯中；祂担当多人的罪，又为罪犯代求。

摩賽亞書15

- 1 阿賓納代對他們說：希望你們了解，神要親自降臨人類兒女中間，且要救贖祂的人民。
- 2 因為祂住在肉身中，所以要被稱為神的兒子，又因祂使肉身臣服於父的旨意，而成了父與子——
- 3 因為祂是由神的大能成胎的，所以祂是父；因為肉身，所以祂是子；這樣就成為父與子——
- 4 祂們是一神，是的，即天地的真正永恆之父。
- 5 就這樣，肉身臣服於靈，或子臣服於父——祂們是一神，祂遭受試探，卻不向試探屈服，反而任憑祂人民戲弄、鞭打、驅逐和拒絕。
- 6 祂經歷了這一切，在人類兒女當中行許多大奇蹟後，會被帶走，是的，正如以賽亞所說的，像羊在剪毛的人手下無聲，祂也是這樣不開口。
- 7 是的，祂就這樣被帶走，釘在十字架架上，被殺害；肉身臣服於死亡，子的旨意吞沒於父的旨意中。
- 8 神這樣戰勝死亡，打斷死亡的枷鎖，賜給子能力，為人類兒女代求——
- 9 祂升上天庭，有慈悲心腸，對人類兒女充滿憐憫，站在他們與公道之間，打斷死亡的枷鎖，親自承擔他們的罪惡與過犯，救贖他們，滿足公道的要求。
- 10 現在，我告訴你們，誰來宣布祂的後代呢？看啊，我告訴你們，祂的靈魂被獻為贖罪祭時，祂必看見祂的後裔。現在，你們認為呢？誰會是祂的後裔？

Mósàiyǎ Shū shíwǔ

Ābīnnàdài duì tāmen shuō: xīwàng nǐmen liǎojiě, Shén yào qīnzi jiànglín rénlei érǎnǚ zhōngjiān, qiě yào jiùshú Tā de rénmin.

Yīnwèi Tā zhùzài ròushēn zhōng, suǒyǐ yào bèi chēngwéi Shén de ěrzi, yòu yīn Tā shǐ ròushēn chénfú yú Fù de zhīyì, ér chéngle Fù yǔ Zǐ—

Yīnwèi Tā shì yóu Shén de dànéng chéng tāi de, suǒyǐ Tā shì Fù; yīnwèi ròushēn, suǒyǐ Tā shì Zǐ; zhèyàng jiù chéngwéi Fù yǔ Zǐ—

Tāmen shì yì Shén, shìde, jí tiāndì de zhēnzhèng yǒnghéng zhǐ Fù.

Jiù zhèyàng, ròushēn chénfú yú líng, huò zǐ chénfú yú fù—Tāmen shì yì Shén, Tā zāoshòu shìtàn, què bú xiàng shìtàn qūfú, fǎn'ér rènpíng Tā rénmin xìnnòng, biāndǎ, qūzhú hé jùjué.

Tā jīnglì le zhè yíqiè, zài rénlei érǎnǚ dāngzhōng xíng xǔduō dà qíjì hòu, huì bèi dàizǒu, shìde, zhèngrú Yǐsàiyǎ suǒ shuō de, xiàng yáng zài jiǎnmáo de rén shǒu xià wúshēng, Tā yě shì zhèyàng bù kāikǒu.

Shìde, Tā jiù zhèyàng bèi dàizǒu, dīng zài shízi jià shàng, bèi shāhài; ròushēn chénfú yú sǐwáng, zǐ de zhīyì tūnmò yú Fù de zhīyì zhōng.

Shén zhèyàng zhànshèng sǐwáng, dǎduàn sǐwáng de jiāsǔo, cìgěi Zǐ nénglì, wèi rénlei érǎnǚ dàiqiú—

Tā shēngshàng tiāntíng, yǒu cíbēi xīncháng, duì rénlei érǎnǚ chōngmǎn liánmǐn, zhàn zài tāmen yǔ gōngdào zhī jiān, dǎduàn sǐwáng de jiāsǔo, qīnzi chéngdān tāmen de zuì'è yǔ guòfàn, jiùshú tāmen, mǎnzú gōngdào de yāoqiú.

Xiànzài, wǒ gàosù nǐmen, shéi lái xuānbù Tā de hòudài ne? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, Tā de línghún bèi xiàn wéi Shúzuì jì shí, Tā bì kànjiàn Tā de hòuyì. Xiànzài, nǐmen rènwéi ne? Shéi huì shì Tā de hòuyì?

摩赛亚书15

阿宾纳代对他们说：希望你们了解，神要亲自降临人类儿女中间，且要救贖祂的人民。

因为祂住在肉身中，所以要被称为神的儿子，又因祂使肉身臣服于父的旨意，而成了父与子——

因为祂是由神的大能成胎的，所以祂是父；因为肉身，所以祂是子；这样就成为父与子——

祂们是一神，是的，即天地的真正永恒之父。

就这样，肉身臣服于灵，或子臣服于父——祂们是一神，祂遭受试探，却不向试探屈服，反而任凭祂人民戏弄、鞭打、驱逐和拒绝。

祂经历了这一切，在人类儿女当中行许多大奇迹后，会被带走，是的，正如以赛亚所说的，像羊在剪毛的人手下无声，祂也是这样不开口。

是的，祂就这样被带走，钉在十字架架上，被杀害；肉身臣服于死亡，子的旨意吞没于父的旨意中。

神这样战胜死亡，打断死亡的枷锁，赐给子能力，为人类儿女代求——

祂升上天庭，有慈悲心肠，对人类儿女充满怜悯，站在他们与公道之间，打断死亡的枷锁，亲自承担他们的罪恶与过犯，救贖他们，满足公道的要求。

现在，我告诉你们，谁来宣布祂的后代呢？看啊，我告诉你们，祂的灵魂被献为赎罪祭时，祂必看见祂的后裔。现在，你们认为呢？谁会是祂的后裔？

11 看啊，我告訴你們，凡聽先知話語的，是的，聽所有預言主來臨的聖先知話語的人——我告訴你們，凡聽他們的話，相信主會救贖祂人民，並盼望著那一天他們的罪能得赦免的人，我告訴你們，這些人就是祂的後裔，換句話說，他們就是神國的繼承人。

12 祂為這些人承擔了他們的罪；祂為這些人而死，把他們從罪中救贖出來。他們不就是祂的後裔嗎？

13 是的，眾先知不也是祂的後裔嗎？我指的是創世以來，每一位開口預言、沒有陷入罪中的聖先知。我告訴你們，他們是祂的後裔。

14 他們就是曾傳平安、報好信、傳救恩的人，他們對錫安說：你的神作王了。

15 這些人的腳在山上何等佳美！

16 再者，仍在傳平安之人的腳在山上何等佳美！

17 今後，是的，從現在到永遠，那傳平安之人的腳在山上何等佳美！

18 看啊，我告訴你們，還不止此，那報佳音之人的腳在山上何等佳美，祂就是平安的建立者，是的，就是救贖祂人民的主；是的，祂把救恩賜給祂的人民。

19 若非祂為祂的人民完成了從世界奠基時就預備好的救贖，我告訴你們，若非如此，全人類都必滅亡。

20 但是看啊，死亡的枷鎖必被打斷，子必統治，有能力控制死者；所以，祂促成死人的復活。

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, fán tīng Xiānzhi huàyǔ de, shìde, tīng suǒyǒu yùyán Zhǔ láilín de shèng Xiānzhi huàyǔ de rén—wǒ gàosù nǐmen, fán tīng tāmen de huà, xiāngxìn Zhǔ huì jiùshú Tā rénmin, bìng pànwàngzhe nà yì tiān tāmen de zuì néng dé shèmiǎn de rén, wǒ gàosù nǐmen, zhèxiē rén jiùshì Tā de hòuyì, huànjùhuàshuō, tāmen jiùshì Shén guó de jìchéng rén.

Tā wèi zhèxiē rén chéngdān le tāmen de zuì; Tā wèi zhèxiē rén ér sǐ, bǎ tāmen cóng zuì zhōng jiùshú chū lái. Tāmen bú jiùshì Tā de hòuyì ma?

Shìde, zhòng Xiānzhi bù yě shì Tā de hòuyì ma? Wǒ zhǐ de shì chuàng shì yǐ lái, měi yì wèi kāikǒu yùyán, méiyǒu xiànrù zuì zhōng de shèng Xiānzhi. Wǒ gàosù nǐmen, tāmen shì Tā de hòuyì.

Tāmen jiùshì céng chuán píng'ān, bào hǎo xìn, chuán jù'ēn de rén, tāmen duì Xī'ān shuō: nǐ de Shén zuò wáng le.

Zhèxiē rén de jiǎo zài shān shàng héděng jiā měi!

Zài zhè, réng zài chuán píng'ān zhī rén de jiǎo zài shān shàng héděng jiā měi!

Jīnhòu, shìde, cóng xiànzài dào yǒngyuǎn, nà chuán píng'ān zhī rén de jiǎo zài shān shàng héděng jiā měi!

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, hái bùzhǐ cǐ, nà bào jiāyīn zhī rén de jiǎo zài shān shàng héděng jiā měi, Tā jiùshì píng'ān de jiànzhìzhě, shìde, jiùshì jiùshú Tā rénmin de Zhǔ; shìde, Tā bǎ jiù'ēn cìgěi Tā de rénmin.

Ruòfēi Tā wèi Tā de rénmin wánchéng le cóng shìjiè diànjī shí jiù yùbèi hǎo de jiùshú, wǒ gàosù nǐmen, ruòfēi rúcǐ, quán rénlei dōu bì mièwáng.

Dànshì kàn a, sǐwáng de jiāsǔo bì bèi dǎduàn, Zǐ bì tǒngzhì, yǒu nénglì kòngzhì sǐzhě; suǒyǐ, Tā cùchéng sǐrén de fùhuó.

看啊，我告诉你们，凡听先知话语的，是的，听所有预言主来临的圣先知话语的人——我告诉你们，凡听他们的话，相信主会救贖祂人民，并盼望著那一天他们的罪能得赦免的人，我告诉你们，这些人就是祂的后裔，换句话说，他们就是神国的继承人。

祂为这些人承担了他们的罪；祂为这些人而死，把他们从罪中救贖出来。他们不就是祂的后裔吗？

是的，众先知不也是祂的后裔吗？我指的是创世以来，每一位开口预言、没有陷入罪中的圣先知。我告诉你们，他们是祂的后裔。

他们就是曾传平安、报好信、传救恩的人，他们对锡安说：你的神作王了。

这些人的脚在山上何等佳美！

再者，仍在传平安之人的脚在山上何等佳美！

今后，是的，从现在到永远，那传平安之人的脚在山上何等佳美！

看啊，我告诉你们，还不止此，那报佳音之人的脚在山上何等佳美，祂就是平安的建立者，是的，就是救贖祂人民的主；是的，祂把救恩賜给祂的人民。

若非祂为祂的人民完成了从世界奠基时就预備好的救贖，我告诉你们，若非如此，全人类都必滅亡。

但是看啊，死亡的枷鎖必被打斷，子必統治，有能力控制死者；所以，祂促成死人的復活。

21 所以，就有了一種復活，即第一次的復活，是的，就是過去、現在、未來，直到基督（祂將如此被稱呼）復活時的人的復活。

22 談到所有先知的復活和所有相信他們的話的人，或所有遵守神誡命的人的復活，他們都將在第一次復活中出來；因此，他們就是第一次復活的人。

23 他們復活後，要與救贖他們的神同住，藉著打斷死亡枷鎖的基督，而得到永生。

24 這些人就是在第一次復活中有份的人；這些就是在基督來臨前，死於無知，沒有聽過救恩信息的人。主促成這些人的復原；他們在第一次復活中有份，或擁有永生，得到主的救贖。

25 小孩子也有永生。

26 但是看啊，你們要敬畏神，在神前戰慄；你們應當戰慄，因為主絕不救贖背叛祂且死在罪中的人；是的，就是從世界創始以來，所有故意背叛神、知道神的誡命卻不遵守而死在罪中的人；這些人在第一次復活中無份。

27 所以，難道你們不該戰慄嗎？因為，這樣的人得不到救恩，主沒有救贖過這樣的人，是的，主也不能救贖這樣的人，因為祂不能出爾反爾，祂不能拒絕公道的要求。

28 現在，我告訴你們，主的救恩傳播給各國、各族、各方、各民的時刻就要來到。

29 主啊，您的守望者必揚起聲來，他們必一同歌唱，因為主再帶回錫安的時候，他們必親眼看見。

Suǒyǐ, jiù yǒule yì zhǒng fùhuó, jí dì-yī cì de fùhuó, shìde, jiùshì guòqù, xiànzài, wèilái, zhīdào Jīdū (Tā jiāng rúcǐ bèi chēnghū) fùhuó shí de rén de fùhuó.

Tāndào suǒyǒu Xiānzhī de fùhuó hé suǒyǒu xiāngxìn tāmen de huà de rén, huò suǒyǒu zūnshǒu Shén jièmìng de rén de fùhuó, tāmen dōu jiāng zài dì-yī cì fùhuó zhōng chūlái; yīncǐ, tāmen jiùshì dì-yī cì fùhuó de rén.

Tāmen fùhuó hòu, yào yǔ jiùshú tāmen de Shén tóngzhù, jièzhe dǎduàn sǐwáng jiāsǒ de Jīdū, ér dédào yǒngshēng.

Zhèxiē rén jiùshì zài dì-yī cì fùhuó zhōng yǒufèn de rén; zhèxiē jiùshì zài Jīdū láilín qián, sǐ yú wúzhī, méiyǒu tīngguò jiù'ēn xìnxì de rén. Zhǔ cùchéng zhèxiē rén de fùyuán; tāmen zài dì-yī cì fùhuó zhōng yǒufèn, huò yǒngyǒu yǒngshēng, dédào Zhǔ de jiùshú.

Xiǎoháizi yě yǒu yǒngshēng.

Dànshì kàn a, nǐmen yào jìngwèi Shén, zài Shén qián zhànli; nǐmen yīngdāng zhànli, yīnwèi Zhǔ juébù jiùshú bèipàn Tā qiè sǐ zài zuì zhōng de rén; shìde, jiùshì cóng shìjiè chuàngshǐ yǐlái, suǒyǒu gùyì bèipàn Shén, zhīdào Shén de jièmìng què bù zūnshǒu ér sǐ zài zuì zhōng de rén; zhèxiē rén zài dì-yī cì fùhuó zhōng wú fèn.

Suǒyǐ, nándào nǐmen bù gāi zhànli ma? Yīnwèi, zhèyàng de rén débù dào jiù'ēn, Zhǔ méiyǒu jiùshúguò zhèyàng de rén, shìde, Zhǔ yě bùnéng jiùshú zhèyàng de rén, yīnwèi Tā bùnéng chū'ěrfǎn'ěr, Tā bùnéng jùjué gōngdào de yāoqiú.

Xiànzài, wǒ gàosù nǐmen, Zhǔ de jiù'ēn chuánbō gěi gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn de shíkè jiù yào láidào.

Zhǔ a, nín de shǒuwàngzhě bì yángqǐ shēnglái, tāmen bì yìtóng gēchàng, yīnwèi Zhǔ zài dàihuí Xí'ān de shíhòu, tāmen bì qīnyǎn kànjiàn.

所以，就有了一种复活，即第一次的复活，是的，就是过去、现在、未来，直到基督（祂将如此被称呼）复活时的人的复活。

谈到所有先知的复活和所有相信他们的话的人，或所有遵守神诫命的人的复活，他们都将在第一次复活中出来；因此，他们就是第一次复活的人。

他们复活后，要与救赎他们的神同住，借着打断死亡枷锁的基督，而得到永生。

这些人就是在第一次复活中有份的人；这些就是在基督来临前，死于无知，没有听过救恩信息的人。主促成这些人的复原；他们在第一次复活中有份，或拥有永生，得到主的救贖。

小孩子也有永生。

但是看啊，你们要敬畏神，在神前战栗；你们应当战栗，因为主绝不救贖背叛祂且死在罪中的人；是的，就是从世界创始以来，所有故意背叛神、知道神的诫命却不遵守而死在罪中的人；这些人在第一次复活中无份。

所以，难道你们不該战栗吗？因为，这样的人得不到救恩，主没有救贖过这样的人，是的，主也不能救贖这样的人，因为祂不能出尔反尔，祂不能拒绝公道的要求。

现在，我告诉你们，主的救恩传播给各国、各族、各方、各民的時刻就要來到。

主啊，您的守望者必揚起聲來，他們必一同歌唱，因為主再帶回錫安的時候，他們必親眼看見。

30 耶路撒冷的荒場啊，要發起歡聲，
一同歌唱，因為主安慰了祂的人
民，救贖了耶路撒冷。

31 主在萬國眼前露出聖臂，大地各端
的人都必看見我們神的救恩。

Yēlùsālěng de huāng chǎng a, yào
fāqǐ huānshēng, yìtóng gēchàng,
yīnwèi Zhǔ ānwèile Tā de rénmin,
jiùshúle Yēlùsālěng.

Zhǔ zài wàn guó yǎnqián lùchū
shèng bì, dàdì gè duān de rén dōu bì
kànjiàn wǒmen Shén de jiù'ēn.

耶路撒冷的荒场啊，要发起欢声，
一同歌唱，因为主安慰了祂的人
民，救贖了耶路撒冷。

主在万国眼前露出圣臂，大地各端
的人都必看见我们神的救恩。

摩賽亞書16

- 1 事情是這樣的，阿賓納代說完這些話，就伸手說道：世人看見主的救恩的時刻就要來到；各國、各族、各方、各民都將親眼見到，並在神前承認祂的審判是公義的。
- 2 然後，惡人必被逐出，他們必有理由哀號、哭泣、悲傷、咬牙切齒；因為他們不肯聽從主的聲音，所以主不救贖他們。
- 3 因為他們是肉慾與魔鬼似的，所以魔鬼有力量控制他們；是的，他就是那引誘我們第一對祖先，並導致他們墜落的古蛇；他也導致全人類變得俗慾、肉慾、魔鬼似的，能分辨善惡卻臣服於魔鬼。
- 4 全人類就此迷失了；看啊，要不是神救贖祂的人民脫離迷失和墜落的狀態，他們必永遠迷失。
- 5 但是記住，凡堅持其肉慾本性、固守罪惡道路並反叛神的人，仍處於墜落的狀態，魔鬼有力量完全控制他。因此，他就像沒有被救贖一樣，成了神的敵人；魔鬼也是神的敵人。
- 6 現在，我把未來的事當過去的事來講，如果基督沒有來到世上，就不可能有救贖。
- 7 如果基督沒有從死裡復活，沒有打斷死亡的枷鎖而使墳墓不能得勝，並使死亡失去毒鉤，就不可能有復活。
- 8 但確實有復活，所以墳墓沒有得勝，死亡的毒鉤也因基督而被吞沒了。

Mósàiyǎ Shū shíliù

Shìqíng shì zhèyàng de, Ābīnnàdài shuōwán zhèxiē huà, jiù shēnshǒu shuōdào: shìrén kànjiàn Zhǔ de jiù'ēn de shíkè jiù yào láidào; gèguó, gèzú, gè fāng, gè mǐn dōu jiāng qīnyǎn jiàndào, bìng zài Shén qián chéngrèn Tā de shěnpàn shì gōngyì de.

Ránhòu, èrén bì bèi zhúchū, tāmen bì yǒu lǐyóu āiháo, kūqì, bēishāng, yāoyáqièchǐ; yīnwèi tāmen bù kěn tīngcóng Zhǔ de shēngyīn, suǒyǐ Zhǔ bú jiùshú tāmen.

Yīnwèi tāmen shì ròuyù yǔ móguǐ sìde, suǒyǐ móguǐ yǒu lìliàng kòngzhì tāmen; shìde, tā jiùshì nà yīnyòu wǒmen dì-yī duì zǔxiān, bìng dǎozhì tāmen zhuìluò de gǔshé; tā yě dǎozhì quán rénlèi biàndé sù yù, ròuyù, móguǐ sìde, néng fēnbiàn shàn è què chénfú yú móguǐ.

Quán rénlèi jiù cǐ míshī le; kàn a, yàobúshì Shén jiùshú Tā de rénmín tuōlǐ míshī hé zhuìluò de zhuàngtài, tāmen bì yǒngyuǎn míshī.

Dànshì jìzhù, fán jiānchí qí ròuyù běnxìng, gùshǒu zuì'è dàolù bìng fǎnpàn Shén de rén, réng chǔyú zhuìluò de zhuàngtài, móguǐ yǒu lìliàng wánquán kòngzhì tā. Yīncǐ, tā jiù xiàng méiyǒu bèi jiùshú yíyàng, chéngle Shén de dírén; móguǐ yě shì Shén de dírén.

Xiànzài, wǒ bǎ wèilái de shì dāng guòqù de shì lái jiǎng, rúguǒ Jīdū méiyǒu láidào shìshàng, jiù bù kěnéng yǒu jiùshú.

Rúguǒ Jīdū méiyǒu cóng sǐ lǐ fùhuó, méiyǒu dǎduàn sǐwáng de jiāsǔo ér shǐ fénmù bùnéng déshèng, bìng shǐ sǐwáng shīqù dúgōu, jiù bù kěnéng yǒu fùhuó.

Dàn quèshí yǒu fùhuó, suǒyǐ fénmù méiyǒu déshèng, sǐwáng de dúgōu yě yīn Jīdū ér bèi tūnmò le.

摩赛亚书16

事情是这样的，阿宾纳代说完这些话，就伸手说道：世人看见主的救恩的时刻就要来到；各国、各族、各方、各民都将亲眼见到，并在神前承认祂的审判是公义的。

然后，恶人必被逐出，他们必有理由哀号、哭泣、悲伤、咬牙切齿；因为他们不肯听从从主的声音，所以主不救贖他们。

因为他们是肉欲与魔鬼似的，所以魔鬼有力量控制他们；是的，他就是那引誘我们第一对祖先，并导致他们坠落的古蛇；他也导致全人类变得俗欲、肉欲、魔鬼似的，能分辨善恶却臣服于魔鬼。

全人类就此迷失了；看啊，要不是神救贖祂的人民脱离迷失和坠落的状态，他们必永远迷失。

但是记住，凡坚持其肉欲本性、固守罪恶道路并反叛神的人，仍处于坠落的状态，魔鬼有力量完全控制他。因此，他就像没有被救贖一样，成了神的敌人；魔鬼也是神的敌人。

现在，我把未来的事当过去的事来讲，如果基督没有来到世上，就不可能有救贖。

如果基督没有从死里复活，没有打斷死亡的枷鎖而使墳墓不能得勝，并使死亡失去毒鉤，就不可能有復活。

但确实有復活，所以墳墓沒有得勝，死亡的毒鉤也因基督而被吞沒了。

9 祂是世界的光和生命，是的，是無盡的、永不暗淡的光，也是無盡的、不再死亡的生命。

10 這必死的要穿上不死，必朽壞的要穿上不朽壞，並被帶去站在神的審判欄前，不分好人壞人，都按其行為接受審判——

11 如果行為是好的，就得無盡生命和幸福的復活；如果行為是邪惡的，就得無盡罪罰的復活，要交給他們所臣服的魔鬼；那就是罪罰——

12 因為他們按自己肉慾的意念和願望而行；因為主向他們伸出慈悲之臂時，他們從不呼求主；主向他們伸出慈悲之臂時，他們卻不接受；他們因罪惡遭警告時，他們不願離棄罪惡；他們被命令要悔改，但他們不肯悔改。

13 現在，難道你們不應當戰慄，悔改你們的罪，並記住唯有靠著並且經由基督，你們才能得救嗎？

14 所以，如果你們教導摩西律法，你們也要教導那律法是即將來臨之事的預兆——

15 教導他們救贖是經由主基督——那位真正的永恆之父——而來的。阿們。

Tā shì shìjiè de guāng hé shēngmìng, shìde, shì wújìn de, yǒng bú àndàn de guāng, yě shì wújìn de, bú zài sǐwáng de shēngmìng.

Zhè bìsǐ de yào chuānshàng bùsǐ, bì xiǔhuài de yào chuānshàng bù xiǔhuài, bìng bèi dàiqù zhàn zài Shén de shěnpànlán qián, bù fēn hǎorén huàirén, dōu àn qí xíngwéi jiēshòu shěnpàn—

Rúguǒ xíngwéi shì hǎo de, jiù dé wújìn shēngmìng hé xìngfú de fùhuó; rúguǒ xíngwéi shì xié'è de, jiù dé wújìn zuì fá de fùhuó, yào jiāogěi tāmen suǒ chénfú de móguǐ; nà jiùshì zuì fá—

Yīnwèi tāmen àn zìjǐ ròuyù de yìniàn hé yuànwàng ér xíng; yīnwèi Zhǔ xiàng tāmen shēnchū cíbēi zhī bì shí, tāmen cóng bù hūqiú Zhǔ; Zhǔ xiàng tāmen shēnchū cíbēi zhī bì shí, tāmen què bù jiēshòu; tāmen yīn zuì'è zāo jǐnggào shí, tāmen búyuàn líqì zuì'è; tāmen bèi mìnglìng yào huǐgǎi, dàn tāmen bù kěn huǐgǎi.

Xiànzài, nándào nǐmen bù yīngdāng zhàn lì, huǐgǎi nǐmen de zuì, bìng jìzhù wéiyǒu kào zhe bìngqiě jīngyóu Jīdū, nǐmen cái néng déjiù ma?

Suǒyǐ, rúguǒ nǐmen jiàodǎo Móxī lǚfǎ, nǐmen yě yào jiàodǎo nà lǚfǎ shì jíjiāng lái lín zhī shì de yùzhào—

Jiàodǎo tāmen jiùshú shì jīngyóu Zhǔ Jīdū—nà wèi zhēnzhèng de yǒnghéng zhī Fù—ér lái de. Āmen.

祂是世界的光和生命，是的，是无尽的、永不暗淡的光，也是无尽的、不再死亡的生命。

这必死的要穿上不死，必朽坏的要穿上不朽坏，并被带去站在神的审判栏前，不分好人坏人，都按其行为接受审判——

如果行为是好的，就得无尽生命和幸福的复活；如果行为是邪恶的，就得无尽罪罚的复活，要交给他们所臣服的魔鬼；那就是罪罚——

因为他们按自己肉欲的意念和愿望而行；因为主向他们伸出慈悲之臂时，他们从不呼求主；主向他们伸出慈悲之臂时，他们却不接受；他们因罪恶遭警告时，他们不愿离弃罪恶；他们被命令要悔改，但他们不肯悔改。

现在，难道你们不应当战栗，悔改你们的罪，并记住唯有靠着并且经由基督，你们才能得救吗？

所以，如果你们教导摩西律法，你们也要教导那律法是即将来临之事的预兆——

教导他们救贖是經由主基督——那位真正的永恆之父——而來的。阿們。

摩賽亞書17

- 1 事情是這樣的，阿賓納代說完這些話，挪亞王就命令祭司抓住他，好把他處死。
- 2 但其中有個人名叫阿爾瑪，他也是尼腓的後裔，他是個年輕人，他相信阿賓納代所說的話，因為他很清楚阿賓納代所指證的罪惡；所以，他懇求王不要對阿賓納代發怒，讓他平安離去。
- 3 但王更加惱怒，派人把阿爾瑪趕出去，並差僕人跟在後面好殺害他。
- 4 但他逃離他們面前，並躲藏起來，他們找不到他。他藏匿了許多天，把阿賓納代所說的話都寫了下來。
- 5 事情是這樣的，王下令侍衛包圍阿賓納代並抓住他；他們把他綁起來，關進監牢。
- 6 過了三天，王和祭司們商量後，又派人把阿賓納代帶到他面前。
- 7 王對他說：阿賓納代，我們查到你的一個罪狀，你該當死罪。
- 8 因為你說神會親自降臨人類兒女中；憑這一點你就該被處死，除非你收回所有你說的關於我和我人民的禍事的話。
- 9 阿賓納代對他說：我告訴你，我對你所說的關於這人民的話，我決不收回，因為那些話是真實的；我自願落在你手裡，就是要讓你知道那些話是真實的。
- 10 我情願受苦而死，也不收回我的話，那些話必作為對你不利的見證。假如你殺我，你就是流了無辜者的血，在末日，這也必作為對你不利的見證。

Mósàiyǎ Shū shíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, Ābīnnàdài shuōwán zhèxiē huà, Nuóyǎ wáng jiù mìnglìng jìsī zhuāzhù tā, hǎo bǎ tā chǔsǐ.

Dàn qízhōng yǒu ge rén míngjiào Ā'ěrmǎ, tā yě shì Nífèi de hòuyì, tā shì ge niánqīng rén, tā xiāngxìn Ābīnnàdài suǒ shuō de huà, yīnwèi tā hěn qīngchǔ Ābīnnàdài suǒ zhǐzhèng de zuì'è; suǒyǐ, tā kěnxǐu wáng búyào duì Ābīnnàdài fānù, ràng tā píng'ān líqù.

Dàn wáng gèngjiā nǎonù, pài rén bǎ Ā'ěrmǎ gǎn chūqù, bìng chāi púrén gēn zài hòumiàn hǎo shāhài tā.

Dàn tā táolí tāmen miànqián, bìng duǒcáng qǐlái, tāmen zhǎo bú dào tā. Tā cángnile xǔduō tiān, bǎ Ābīnnàdài suǒ shuō de huà dōu xiěle xiàlái.

Shìqíng shì zhèyàng de, wáng xiàlìng shìwèi bāowéi Ābīnnàdài bìng zhuāzhù tā; tāmen bǎ tā bāng qǐlái, guānjìn jiānláo.

Guòle sān tiān, wáng hé jìsīmen shāngliáng hòu, yòu pài rén bǎ Ābīnnàdài dàidào tā miànqián.

Wáng duì tā shuō: Ābīnnàdài, wǒmen chá dào nǐ de yí ge zuì zuàn, nǐ gāi dāng sǐ zuì.

Yīnwèi nǐ shuō Shén huì qīnzì jiànglín rénlèi ér nǚ zhōng; píng zhè yí diǎn nǐ jiù gāi bèi chǔsǐ, chúfēi nǐ shōuhuí suǒyǒu nǐ shuō de guānyú wǒ hé wǒ rénmin de huòshì de huà.

Ābīnnàdài duì tā shuō: wǒ gào sù nǐ, wǒ duì nǐ suǒ shuō de guānyú zhè rénmin de huà, wǒ jué bù shōuhuí, yīnwèi nàxiē huà shì zhēnshí de; wǒ zìyuàn luò zài nǐ shǒu lǐ, jiùshì yào ràng nǐ zhīdào nàxiē huà shì zhēnshí de.

Wǒ qíngyuàn shòukǔ ér sǐ, yě bù shōuhuí wǒ de huà, nàxiē huà bì zuòwéi duì nǐ bú lì de jiànzhèng. Jiǎrú nǐ shā wǒ, nǐ jiùshì liú le wúgūzhě de xuè, zài mòrì, zhè yě bì zuòwéi duì nǐ bú lì de jiànzhèng.

摩赛亚书17

事情是这样的，阿宾纳代说完这些话，挪亚王就命令祭司抓住他，好把他处死。

但其中有个人名叫阿尔玛，他也是尼腓的后裔，他是年轻人，他相信阿宾纳代所说的话，因为他很清楚阿宾纳代所指证的罪恶；所以，他恳求王不要对阿宾纳代发怒，让他平安离去。

但王更加恼怒，派人把阿尔玛赶出去，并差仆人跟在后面好杀害他。

但他逃离他们面前，并躲藏起来，他们找不到他。他藏匿了许多天，把阿宾纳代所说的话都写了下来。

事情是这样的，王下令侍卫包围阿宾纳代并抓住他；他们把他绑起来，关进监牢。

过了三天，王和祭司们商量后，又派人把阿宾纳代带到他面前。

王对他说：阿宾纳代，我们查到你的一个罪状，你该当死罪。

因为你说神会亲自降临人类儿女中；凭这一点你就该被处死，除非你收回所有你说的关于我和我人民的祸事的话。

阿宾纳代对他说：我告诉你，我对你所说的关于这人民的话，我决不收回，因为那些话是真实的；我自愿落在你手里，就是要让你知道那些话是真实的。

我情愿受苦而死，也不收回我的话，那些话必作为对你不利的见证。假如你杀我，你就是流了无辜者的血，在末日，这也必作为对你不利的见证。

11 挪亞王就要放了阿賓納代，因為他怕他的話，怕神的懲罰會臨到他。

12 但祭司們大聲反對阿賓納代，開始指控他說：他辱罵了王。王被激怒了，就把他交給他們處死。

13 事情是這樣的，他們抓住他，把他綁起來，用柴捆打他的皮膚，是的，直至死亡。

14 火焰開始燒灼他時，他向他們喊道：

15 看啊，你們這樣對待我，事情將是這樣，你們的後裔必會使許多人受我所受的痛苦，就是遭受燒死的痛苦；因為他們相信主他們的神的救恩。

16 事情將是這樣，你們必因你們的罪惡而受各種疾病的折磨。

17 是的，你們必多方受擊打、四處遭驅趕和分散，就像野羊群被兇殘的野獸驅趕一樣。

18 到那日，你們必被追捕，必被敵人的手抓住，那時，你們必像我一樣遭受燒死的痛苦。

19 神就這樣報復那些毀滅祂人民的人。神啊，請接納我的靈魂。

20 阿賓納代說完這些話，就被燒死，倒了下去；是的，他不願拒絕神的命令，因而被處死；他以死印證他的話的真實。

Nuóyǎ wáng jiù yào fàng le ā bīn nà dài, yīn wèi tā pà tā de huà, pà shén de chéng fá huì lín dào tā.

Dàn jì sī men dà shēng fǎn duì ā bīn nà dài, kāi shǐ zhǐ kòng tā shuō: tā rù má le wáng. Wáng bèi jī nù le, jiù bǎ tā jiāo gěi tā men chǔ sǐ.

Shì qing shì zhè yàng de, tā men zhuā zhù tā, bǎ tā bǎng qǐ lái, yòng chái kǔn dǎ tā de pí fū, shì de, zhí zhì sǐ wáng.

Huǒ yàn kāi shǐ shāo zhuó tā shí, tā xiàng tā men hǎn dào:

Kàn a, nǐ men zhè yàng duì dài wǒ, shì qing jiāng shì zhè yàng, nǐ men de hòu yì bì huì shǐ xǔ duō rén shòu wǒ suǒ shòu de tòng kǔ, jiù shì zāo shòu shāo sǐ de tòng kǔ; yīn wèi tā men xiāng xìn zhǔ tā men de shén de jiù'ēn.

Shì qing jiāng shì zhè yàng, nǐ men bì yīn nǐ men de zuì è ér shòu gè zhǒng jí bìng de zhé mó.

Shì de, nǐ men bì duō fāng shòu jí dǎ, sì chù zāo qū gǎn hé fēn sǎn, jiù xiàng yě yáng qún bèi xiōng cán de yě shòu qū gǎn yí yàng.

Dào nà rì, nǐ men bì bèi zhuī bǔ, bì bèi dí rén de shǒu zhuā zhù, nà shí, nǐ men bì xiàng wǒ yí yàng zāo shòu shāo sǐ de tòng kǔ.

Shén jiù zhè yàng bào fù nà xiē huǐ miè tā rén mín de rén. Shén a, qǐng jiē nà wǒ de línghún.

Ā bīn nà dài shuō wán zhè xiē huà, jiù bèi shāo sǐ, dǎo le xià qù; shì de, tā bú yuàn jù jué shén de mìng lìng, yīn'ér bèi chǔ sǐ; tā yǐ sǐ yìn zhèng tā de huà de zhēn shí.

挪亞王就要放了阿賓納代，因為他怕他的話，怕神的懲罰會臨到他。

但祭司們大聲反對阿賓納代，開始指控他說：他辱罵了王。王被激怒了，就把他交給他們處死。

事情是这样的，他們抓住他，把他綁起來，用柴捆打他的皮膚，是的，直至死亡。

火焰開始燒灼他時，他向他們喊道：

看啊，你們這樣對待我，事情將是這樣，你們的後裔必會使許多人受我所受的痛苦，就是遭受燒死的痛苦；因為他們相信主他們的神的救恩。

事情將是這樣，你們必因你們的罪惡而受各種疾病的折磨。

是的，你們必多方受擊打、四處遭驅趕和分散，就像野羊群被兇殘的野獸驅趕一樣。

到那日，你們必被追捕，必被敵人的手抓住，那時，你們必像我一樣遭受燒死的痛苦。

神就這樣報復那些毀滅祂人民的人。神啊，請接納我的靈魂。

阿賓納代說完這些話，就被燒死，倒了下去；是的，他不願拒絕神的命令，因而被處死；他以死印證他的話的真實。

摩賽亞書18

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪逃離了挪亞王的僕人，悔改了他的罪惡和不義，就暗地裡來到人民當中，開始教導阿賓納代的話——
- 2 是的，關於那即將來臨的事和死人的復活，以及經由基督的大能、受苦和死亡而帶給世人的救贖，及祂的復活與升天。
- 3 他教導每一個願意聽他講的人。他暗中教導，以免被王知道。有許多人相信他的話。
- 4 事情是這樣的，凡相信他的，都到邊境一個叫摩爾門的地方，那地名是國王起的，那裡在某些時間或季節有野獸出沒。
- 5 摩爾門有一處清澈的水源，阿爾瑪常到那裡；水邊有一矮樹叢，他白天藏在那裡，躲開王的搜索。
- 6 事情是這樣的，凡相信他的，就到那裡聽他的信息。
- 7 事情是這樣的，過了許多天，有一大群人聚集在摩爾門地，要聽阿爾瑪的信息，是的，所有相信他話的人，都聚在一起，聽他講道。他教導他們，向他們宣講悔改、救贖和對主的信心。
- 8 事情是這樣的，他告訴他們：看啊，這裡是摩爾門水流（他們都這麼稱呼），現在，由於你們都渴望進入神的羊圈，被稱為祂的人民，願意承擔彼此的重擔，使重擔減輕；
- 9 是的，願意與哀者同哀，是的，安慰需要安慰的人，也願意隨時隨地，在所有的事上作神的證人，直到死亡，使你們得蒙神救贖，算在第一次復活的人當中，而得到永生——

Mósàiyǎ Shū shí bā

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ táolì le Nuóyǎ wáng de púrén, huǐgǎile tā de zuì'è hé búyì, jiù àndìlǐ lái dào rén mǐn dāngzhōng, kāishǐ jiàodǎo Ābīnnàdài de huà—

Shìde, guānyú nà jíjiāng lái lín de shì hé sǐrén de fùhuó, yǐjī jīngyóu Jīdū de dànéngh, shòukǔ hé sǐwáng ér dàigěi shìrén de jiùshú, jí Tā de fùhuó yǔ shēngtiān.

Tā jiàodǎo měi yí ge yuànyì tīng tā jiǎng de rén. Tā ànzhōng jiàodǎo, yǐmiǎn bèi wáng zhīdào. Yǒu xǔduō rén xiāngxìn tā de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, fán xiāngxìn tā de, dōu dào biānjìng yí ge jiào Mó'ěrmén de dìfāng, nà dì míng shì guó wáng qǐ de, nǎlǐ zài mǒu xiē shíjiān huò jìjié yǒu yěshòu chūmò.

Mó'ěrmén yǒu yí chù qīngchè de shuǐyuán, Ā'ěrmǎ cháng dào nǎlǐ; shuǐbiān yǒu yí ǎi shùcóng, tā bái tiān cáng zài nǎlǐ, duǒkāi wáng de sōusuǒ.

Shìqíng shì zhèyàng de, fán xiāngxìn tā de, jiù dào nǎlǐ tīng tā de xīnxi.

Shìqíng shì zhèyàng de, guò le xǔduō tiān, yǒu yí dà qún rén jùjí zài Mó'ěrmén dì, yào tīng Ā'ěrmǎ de xīnxi, shìde, suǒyǒu xiāngxìn tā huà de rén, dōu jù zài yìqǐ, tīng tā jiǎngdào. Tā jiàodǎo tāmen, xiàng tāmen xuānjiǎng huǐgǎi, jiùshú hé duì Zhǔ de xìnxīn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā gàosù tāmen: kàn a, zhèlǐ shì Mó'ěrmén shuǐliú (tāmen dōu zhème chēnghū), xiànzài, yóuyú nǐmen dōu kěwàng jìnrù Shén de yángquān, bèi chēngwéi Tā de rén mǐn, yuànyì chéngdān bǐcǐ de zhòngdàn, shǐ zhòngdàn jiǎnqīng;

Shìde, yuànyì yǔ āizhě tóng āi, shìde, ānwèi xūyào ānwèi de rén, yě yuànyì suǐshísuǐdì, zài suǒyǒu de shì shàng zuò Shén de zhèngren, zhídào sǐwáng, shǐ nǐmen dé méng Shén jiùshú, suànzài dì-yī cì fùhuó de rén dāngzhōng, ér dédào yǒngshēng—

摩赛亚书18

事情是这样的，阿爾瑪逃離了挪亞王的僕人，悔改了他的罪惡和不義，就暗地里來到人民當中，開始教導阿賓納代的話——

是的，關於那即將來臨的事和死人的復活，以及經由基督的大能、受苦和死亡而帶給世人的救贖，及祂的復活與升天。

他教導每一個願意聽他講的人。他暗中教導，以免被王知道。有許多人相信他的話。

事情是這樣的，凡相信他的，都到邊境一個叫摩爾門的地方，那地名是國王起的，那里在某些時間或季節有野獸出沒。

摩爾門有一處清澈的水源，阿爾瑪常到那里；水邊有一矮樹叢，他白天藏在那里，躲開王的搜索。

事情是這樣的，凡相信他的，就到那里聽他的信息。

事情是這樣的，過了許多天，有一大群人聚集在摩爾門地，要聽阿爾瑪的信息，是的，所有相信他話的人，都聚在一起，聽他講道。他教導他們，向他們宣講悔改、救贖和對主的信心。

事情是這樣的，他告訴他們：看啊，這裡是摩爾門水流（他們都這麼稱呼），現在，由於你們都渴望進入神的羊圈，被稱為祂的人民，願意承擔彼此的重擔，使重擔減輕；

是的，願意與哀者同哀，是的，安慰需要安慰的人，也願意隨時隨地，在所有的事上作神的證人，直到死亡，使你們得蒙神救贖，算在第一次復活的人當中，而得到永生——

10 現在，我告訴你們，如果這是你們心中的願望，那麼，對於奉主的名受洗，在祂面前證明你們已與祂立約、願意事奉祂、遵守祂的誡命，使祂能更豐盛地把祂的靈傾注於你們，你們有什麼異議嗎？

11 眾人聽了這話，就歡欣鼓掌，大聲說：這正是我們心中的願望。

12 事情是這樣的，阿爾瑪領著最早聽道者之一，希蘭，去站在水中，高聲說：主啊，請將您的靈傾注於您的僕人，使他能以聖潔的心做這事工。

13 他說完這些話，主的靈臨到他，於是他說：希蘭，我持有來自全能之神的權柄為你施洗，作為你立約事奉祂直到必死的身體死亡為止的證據；願主的靈傾注於你，願祂藉著從世界奠基時便預備好的基督的救贖賜你永生。

14 阿爾瑪說完了這些話，就和希蘭一同埋入水中，然後他們起來，並歡喜地從水中出來，充滿了靈。

15 然後，阿爾瑪又帶另一個人，再度走進水中，按照第一次的方式，為他施洗，只是他自己沒有再埋入水中。

16 他照這方式為每一個來到摩爾門地的人施洗，為數約二百零四人；是的，他們都在摩爾門水流受洗，充滿了神的恩典。

17 從那時起，他們被稱為神的教會，或基督的教會。事情是這樣的，凡經由神的力量和權柄受洗的，都加入祂的教會。

Xiànzài, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ zhè shì nǐmen xīnzhōng de yuànwàng, nàme, duìyú fèng Zhǔ de míng shòuxǐ, zài Tā miànqián zhèngmíng nǐmen yǐ yǔ Tā liyuē, yuànyì shìfèng Tā, zūnshǒu Tā de jièmìng, shǐ Tā néng gèng fēngshèng de bǎ Tā de líng qīngzhù yú nǐmen, nǐmen yǒu shénme yìyì ma?

Zhòngrén tīng le zhè huà, jiù huānxīn gǔzhǎng, dàshēng shuō: zhè zhèng shì wǒmen xīnzhōng de yuànwàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ lǐngzhe zuì zǎo tīngdào zhě zhīyī, Xīlán, qù zhàn zài shuǐ zhōng, gāoshēng shuō: Zhǔ a, qǐng jiāng nín de líng qīngzhù yú nín de púrén, shǐ tā néng yǐ shèngjié de xīn zuò zhè shìgōng.

Tā shuōwán zhèxiē huà, Zhǔ de líng lín dào tā, yúshì tā shuō: Xīlán, wǒ chíyǒu láizì quánéng zhī Shén de quánbǐng wèi nǐ shìxǐ, zuòwéi nǐ liyuē shìfèng Tā zhīdào bìsǐ de shēntǐ sǐwáng wéizhǐ de zhèngjù; yuàn Zhǔ de líng qīngzhù yú nǐ, yuàn Tā jièzhe cóng shìjiè diànjī shí biàn yùbèi hǎo de Jīdū de jiùshú cì nǐ yǒngshēng.

Ā'ěrmǎ shuōwán le zhèxiē huà, jiù hé Xīlán yìtóng máirù shuǐ zhōng, rán hòu tāmen qǐlái, bìng huānxǐ de cóng shuǐ zhōng chūlái, chōngmǎn le líng.

Rán hòu, Ā'ěrmǎ yòu dài lìng yí ge rén, zài dù zǒu jìn shuǐ zhōng, ànzhào dì-yī cì de fāngshì, wèi tā shìxǐ, zhǐshì tā zìjǐ méiyǒu zài máirù shuǐ zhōng.

Tā zhào zhè fāngshì wèi měi yí ge lái dào Mó'ěrmén dì de rén shìxǐ, wéishù yuē èrbǎi líng sì rén; shìde, tāmen dōu zài Mó'ěrmén shuǐliú shòuxǐ, chōngmǎn le Shén de ēndiǎn.

Cóng nà shí qǐ, tāmen bèi chēng wéi Shén de jiàohuì, huò Jīdū de jiàohuì. Shìqíng shì zhèyàng de, fán jīngyóu Shén de lìliàng hé quánbǐng shòuxǐ de, dōu jiārù Tā de jiàohuì.

現在，我告訴你們，如果這是你們心中的願望，那麼，對於奉主的名受洗，在祂面前證明你們已與祂立約、願意事奉祂、遵守祂的誡命，使祂能更豐盛地把祂的靈傾注於你們，你們有什麼異議嗎？

眾人聽了這話，就歡欣鼓掌，大聲說：這正是我們心中的願望。

事情是這樣的，阿爾瑪領著最早聽道者之一，希蘭，去站在水中，高聲說：主啊，請將您的靈傾注於您的僕人，使他能以聖潔的心做這事工。

他說完這些話，主的靈臨到他，於是他說：希蘭，我持有來自全能之神的權柄為你施洗，作為你立約事奉祂直到必死的身體死亡為止的證據；願主的靈傾注於你，願祂藉著從世界奠基時便預備好的基督的救贖賜你永生。

阿爾瑪說完了這些話，就和希蘭一同埋入水中，然後他們起來，並歡喜地從水中出來，充滿了靈。

然後，阿爾瑪又帶另一個人，再度走進水中，按照第一次的方式，為他施洗，只是他自己沒有再埋入水中。

他照這方式為每一個來到摩爾門地的人施洗，為數約二百零四人；是的，他們都在摩爾門水流受洗，充滿了神的恩典。

從那時起，他們被稱為神的教會，或基督的教會。事情是這樣的，凡經由神的力量和權柄受洗的，都加入祂的教會。

18 事情是這樣的，阿爾瑪持有神的權柄，按立祭司；他為每五十人按立一位祭司，向他們傳道，教導他們關於神國的事。

19 他命令他們，除了他所教導的，以及聖先知的口所說的以外，他們不應教導別的事。

20 是的，他命令他們，除了宣講悔改和對那救贖祂人民的主的信心外，不要宣講別的事。

21 他命令他們不要彼此紛爭，卻要用同一的目光向前看，有同一的信仰和同一的洗禮，並讓他們的心在合一和彼此相愛中交織在一起。

22 他命令他們宣講這些事。他們就這樣成為神的兒女。

23 他命令他們應該守安息日，並保持這日神聖，並且應該每天感謝主他們的神。

24 他也命令他們，他所按立的祭司應當親手工作，自食其力。

25 每週定出一天，他們要聚集起來，教導人民，崇拜主他們的神，而且，他們應盡其所能經常聚在一起。

26 祭司不可依賴人民來養活他們，但是他們因工作而蒙受神的恩典，使他們靈性日漸堅強，具有對神的知識，使他們能藉著神的力量和權柄來教導。

27 阿爾瑪還命令教會的人民應當按各人所有的，分出財物；如果擁有較多，就應該分出較多；有很少的，向他要求的也就少；沒有的，則該給他。

28 他們應當出於自願及對神的良好願望，這樣把財物分給需要援助的祭司，和每個貧困、衣不蔽體的人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ chíyǒu Shén de quánbǐng, ànlì jìsī; tā wèi měi wǔshí rén ànlì yí wèi jìsī, xiàng tāmen chuándào, jiàodǎo tāmen guānyú Shén guó de shì.

Tā mìnglìng tāmen, chúle tā suǒ jiàodǎo de, yǐjī shèng Xiānzhī de kǒu suǒ shuō de yǐwài, tāmen bù yīng jiàodǎo bié de shì.

Shìde, tā mìnglìng tāmen, chúle xuānjiǎng huǐgǎi hé duì nà jiùshú Tā rénmin de Zhǔ de xìnxīn wài, búyào xuānjiǎng bié de shì.

Tā mìnglìng tāmen búyào bǐcǐ fēnzhēng, què yào yòng tóngyī de mùguāng xiàngqián kàn, yǒu tóngyī de xìnyǎng hé tóngyī de xǐlǐ, bìng ràng tāmen de xīn zài héyī hé bǐcǐ xiāng'ài zhōng jiāozhī zài yìqǐ.

Tā mìnglìng tāmen xuānjiǎng zhèxiē shì. Tāmen jiù zhèyàng chéngwéi Shén de érnǚ.

Tā mìnglìng tāmen yīnggāi shǒu ānxīrì, bìng bǎochí zhè rì shénshèng, bìngqiě yīnggāi měitiān gǎnxiè Zhǔ tāmen de Shén.

Tā yě mìnglìng tāmen, tā suǒ ànlì de jìsī yīngdāng qīnshǒu gōngzuò, zìshíqílì.

Měi zhōu dìngchū yì tiān, tāmen yào jùjì qīlái, jiàodǎo rénmin, chóngbài Zhǔ tāmen de Shén, érqǐ, tāmen yīng jìnqísuǒnéng jīngcháng jù zài yìqǐ.

Jìsī bùkě yīlái rénmin lái yǎnghuó tāmen, dànshì tāmen yīn gōngzuò ér méngshòu Shén de ēndiǎn, shǐ tāmen língxìng rìjiàn jiānqiáng, jùyǒu duì Shén de zhīshì, shǐ tāmen néng jièzhe Shén de lìliàng hé quánbǐng lái jiàodǎo.

Ā'ěrmǎ hái mìnglìng jiàohuì de rénmin yīngdāng àn gè rén suǒ yǒu de, fēnchū cáiwù; rúguǒ yǒngyǒu jiào duō, jiù yīnggāi fēnchū jiào duō; yǒu hěn shǎo de, xiàng tā yāoqiú de yě jiù shǎo; méiyǒu de, zé gāi gěi tā.

Tāmen yīngdāng chūyú zìyuàn jí duì Shén de liánghǎo yuànwàng, zhèyàng bǎ cáiwù fēngěi xūyào yuánzhù de jìsī, hé měi ge pínkùn, yībùbitǐ de rén.

事情是这样的，阿尔玛持有神的权柄，按立祭司；他为每五十人按立一位祭司，向他们传道，教导他们关于神国的事。

他命令他们，除了他所教导的，以及圣先知的口所说的以外，他们不应教导别的事。

是的，他命令他们，除了宣讲悔改和对那救赎祂人民的主的信心外，不要宣讲别的事。

他命令他们不要彼此纷争，却要用同一的目光向前看，有同一的信仰和同一的洗礼，并让他们的心在合一和彼此相爱中交织在一起。

他命令他们宣讲这些事。他们就成这样成为神的儿女。

他命令他们应该守安息日，并保持这日神圣，并且应该每天感谢主他们的神。

他也命令他们，他所按立的祭司应当亲手工作，自食其力。

每周定出一天，他们要聚集起来，教导人民，崇拜主他们的神，而且，他们应尽其所能经常聚在一起。

祭司不可依赖人民来养活他们，但是他们因工作而蒙受神的恩典，使他们灵性日渐坚强，具有对神的知识，使他们能借着神的力量和权柄来教导。

阿尔玛还命令教會的人民应当按各人所有的，分出财物；如果拥有较多，就应该分出较多；有很少的，向他要求的也就少；没有的，则该给他。

他们应当出于自愿及对神的良好愿望，这样把财物分给需要援助的祭司，和每个贫困、衣不蔽体的人。

29 他奉了神的命令，對他們說了這番話。他們確實正直地行走在神前，按照各人的需要和需求，在屬靈與屬世上彼此分享。

Tā fèngle Shén de mìnglìng, duì tāmen shuōle zhè fān huà. Tāmen quèshí zhèngzhí de xíngzǒu zài Shén qián, ànzhào gèrén de xūyào hé xūqiú, zài shǔlíng yǔ shǔshì shàng bǐcǐ fēnxiǎng.

他奉了神的命令，对他们说了这番话。他们确实正直地行走在神前，按照各人的需要和需求，在属灵与属世上彼此分享。

30 事情是這樣的，這一切都是在摩爾門，是的，在摩爾門水流邊，在摩爾門水流附近的樹林中進行的；是的，摩爾門地，摩爾門水流，摩爾門樹林，這些地方在那些認識他們救贖主之人的眼中是多麼美麗！是的，他們何其蒙福，因他們必永遠歌頌讚美祂。

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè yíqiè dōu shì zài Mó'ěrmén, shìde, zài Mó'ěrmén shuǐliú fùjìn de shùlín zhōng jìnxíng de; shìde, Mó'ěrmén dì, Mó'ěrmén shuǐliú, Mó'ěrmén shùlín, zhèxiē dìfāng zài nàxiē rènshì tāmen Jiùshúzhǔ zhī rén de yǎn zhōng shì duōme měilì! Shìde, tāmen héqí méng fú, yīn tāmen bì yǒngyuǎn gēsòng zànmei Tā.

事情是这样的，这一切都是在摩爾門，是的，在摩爾門水流边，在摩爾門水流附近的树林中进行的；是的，摩爾門地，摩爾門水流，摩爾門树林，这些地方在那些认识他们救贖主之人的眼中是多么美丽！是的，他们何其蒙福，因他们必永远歌颂赞美祂。

31 這些事都在邊境進行，以免國王知道。

Zhèxiē shì dōu zài biānjìng jìnxíng, yímiǎn guówáng zhīdào.

这些事都在边境进行，以免国王知道。

32 但是看啊，事情是這樣的，國王察覺人民有所行動，便派僕人監視他們。因此，有一天他們正聚集聽主的道時，被王發現了。

Dànshì kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, guówáng chájué rénmín yǒusuǒ xíngdòng, biàn pài púrén jiānshì tāmen. Yīncǐ, yǒu yì tiān tāmen zhèng jùjì tīng Zhǔ de dào shí, bèi wáng fāxiàn le.

但是看啊，事情是这样的，国王察覺人民有所行动，便派仆人监视他们。因此，有一天他们正聚集听主的道时，被王发现了。

33 國王說阿爾瑪在煽動人民反叛他，於是派軍隊消滅他們。

Guówáng shuō Ā'ěrmǎ zài shāndòng rénmín fǎnpàn tā, yúshì pài jūnduì xiāomiè tāmen.

国王说阿爾瑪在煽动人民反叛他，于是派军队消灭他们。

34 事情是這樣的，阿爾瑪和主的人民得知王的軍隊來了，就帶著帳篷與家人離開，進入曠野。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ hé Zhǔ de rénmín dézhī wáng de jūnduì lái le, jiù dài zhe zhàng péng yǔ jiārén líkāi, jìnrù kuàngyě.

事情是这样的，阿爾瑪和主的人民得知王的军队来了，就带着帐篷与家人离开，进入旷野。

35 他們的人數大約有四百五十人。

Tāmen de rénshù dàyuē yǒu sìbǎi wǔshí rén.

他们的人数大约有四百五十人。

摩賽亞書19

- 1 事情是這樣的，國王的軍隊搜尋主的人民未果而返。
- 2 現在看啊，由於兵員減少，國王的兵力薄弱，其餘的人民也開始分裂。
- 3 人數較少的一方開始出言威脅國王，他們之間起了極大的紛爭。
- 4 他們當中有一人名叫基甸，是個強壯的人，也是國王的敵人，因此他抽出劍來，在憤怒中誓言要殺死國王。
- 5 事情是這樣的，他與國王作戰；國王看見自己快被擊敗時，便逃到聖殿附近的塔上。
- 6 基甸緊追在後，正要到塔上殺國王的時候，國王舉日向歌隆地望去，看到拉曼軍已進了邊界。
- 7 國王極為痛苦，大聲喊道：基甸，饒了我吧，因為拉曼人來攻打我們了，他們會消滅我們；是的，他們會消滅我的人民。
- 8 國王並不像關心自己的生命那樣關心他的人民，可是，基甸還是饒了他一命。
- 9 國王命令人民逃避拉曼人，他自己則走在他們前面，他們帶著婦女和小孩逃進曠野。
- 10 事情是這樣的，拉曼人緊追不捨，終於趕上他們，開始殺他們。
- 11 事情是這樣的，國王命令所有的男人丟下他們的妻子和他們的兒女，逃避拉曼人。
- 12 許多人不願丟下他們，情願留下來，與他們一起死。其他的人則丟下他們的妻子和他們的兒女逃走。

Mósàiyǎ Shū shíjiǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng de jūnduì sōuxún Zhǔ de rénmín wèi guó ér fǎn.

Xiànzài kàn a, yóuyú bīngyuán jiǎnshǎo, guówáng de bīnglì bóruò, qíyú de rénmín yě kāishǐ fēnliè.

Rénshù jiào shǎo de yì fāng kāishǐ chū yán wēixié guówáng, tāmen zhī jiān qīle jí dà de fēnzhēng.

Tāmen dāngzhōng yǒu yì rén míngjiào Jīdiàn, shì ge qiángzhuàng de rén, yě shì guówáng de dírén, yīncǐ tā chōuchū jiàn lái, zài fènnù zhōng shìyán yào shā sǐ guówáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǔ guówáng zuòzhàn; guówáng kànjiàn zìjǐ kuài bèi jībài shí, biàn táodào shèngdiàn fùjìn de tǎ shàng.

Jīdiàn jǐnzhūi zài hòu, zhèng yào dào tǎ shàng shā guówáng de shíhòu, guówáng jǔ mù xiàng Xīlóng dì wàngqù, kàndào Lāmàn jūn yǐ jìnle biānjiè.

Guówáng jíwéi tòngkǔ, dàshēng hǎndào: Jīdiàn, ráole wǒ ba, yīnwèi Lāmàn rén lái gōngdǎ wǒmen le, tāmen huì xiāomiè wǒmen; shìde, tāmen huì xiāomiè wǒ de rénmín.

Guówáng bìng bú xiàng guānxīn zìjǐ de shēngmìng nà yàng guānxīn tā de rénmín, kěshì, Jīdiàn hái shì ráole tā yì mìng.

Guówáng mìnglìng rénmin táo bi Lāmàn rén, tā zìjǐ zé zǒuzài tāmen qiánmiàn, tāmen dàizhe fù nǚ hé xiǎohái táo jìn kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn rén jǐnzhūi bùshě, zhōngyú gǎnshàng tāmen, kāishǐ shā tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng mìnglìng suǒyǒu de nánrén diūxià tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ, táo bi Lāmàn rén.

Xǔduō rén búyuàn diūxià tāmen, qíngyuàn liú xià lái, yǔ tāmen yìqǐ sǐ. Qítā de rén zé diūxià tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ táo zǒu.

摩赛亚书19

事情是这样的，国王的军队搜寻主的人民未果而返。

现在看啊，由于兵员减少，国王的兵力薄弱，其余的人民也开始分裂。

人数较少的一方开始出言威胁国王，他们之间起了极大的纷争。

他们当中有一人名叫基甸，是个强壮的人，也是国王的敌人，因此他抽出剑来，在愤怒中誓言要杀死国王。

事情是这样的，他与国王作战；国王看见自己快被击败时，便逃到圣殿附近的塔上。

基甸紧追在后，正要到塔上杀国王的时候，国王举日向歌隆地望去，看到拉曼军已进了边界。

国王极为痛苦，大声喊道：基甸，饶了我吧，因为拉曼人來攻打我們了，他們會消滅我們；是的，他們會消滅我的人民。

国王并不像关心自己的生命那样关心他的人民，可是，基甸还是饶了他一命。

国王命令人民逃避拉曼人，他自己則走在他們前面，他們帶著婦女和小孩逃進曠野。

事情是这样的，拉曼人緊追不捨，終於趕上他們，開始殺他們。

事情是这样的，國王命令所有的男人丟下他們的妻子和他們的兒女，逃避拉曼人。

許多人不願丟下他們，情願留下來，與他們一起死。其他的人則丟下他們的妻子和他們的兒女逃走。

13 事情是這樣的，那些與他們的妻子和他們的兒女一起留下來的人叫他們美麗的女兒站出來，求拉曼人不要殺他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē yǔ tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ yìqǐ liú xià lái de rén jiào tāmen měilì de nǚ'ér zhàn chū lái, qiú Lā mǎn rén bú yào shā tāmen.

事情是这样的，那些与他们的妻子和他们的儿女一起留下来的人叫他们美丽的女儿站出来，求拉曼人不要杀他们。

14 事情是這樣的，拉曼人為這些婦女的美貌所迷，對他們動了憐憫之心。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lā mǎn rén wéi zhèxiē fùnǚ de měimào suǒ mí, duì tāmen dòng le liánmǐn zhī xīn.

事情是这样的，拉曼人為這些婦女的美貌所迷，對他們動了憐憫之心。

15 因此拉曼人饒了他們的命，俘虜他們，把他們帶回尼腓地，並把那地讓給他們，條件是把挪亞王交到拉曼人手中，並交出他們的財產，也就是他們所有財產的一半，他們的金子和他們的銀子以及他們所有寶物的一半；他們必須如此年復一年向拉曼人的國王進貢。

Yīncǐ Lā mǎn rén ráo le tāmen de mìng, fú lǔ tāmen, bǎ tāmen dài huí ní fēi dì, bìng bǎ nà dì ràng gěi tāmen, tiáo jiàn shì bǎ Nuó yǎ wáng jiāo dào Lā mǎn rén shǒu zhōng, bìng jiāo chū tāmen de cái chǎn, yě jiù shì tāmen suǒ yǒu cái chǎn de yì bàn, tāmen de jīn zǐ hé tāmen de yín zǐ yǐ jí tāmen suǒ yǒu bǎo wù de yì bàn; tāmen bì xū rú cǐ nián fù yì nián xiàng Lā mǎn rén de guó wáng jìn gòng.

因此拉曼人饶了他们的命，俘虏他们，把他们带回尼腓地，并把那地让给他们，条件是把挪亚王交到拉曼人手中，并交出他们的财产，也就是他们所有财产的一半，他们的金子和他们的银子以及他们所有宝物的一半；他们必须如此年复一年向拉曼人的国王进贡。

16 被擄的人當中，有一個是王的兒子，名叫林海。

Bèi lǔ de rén dāng zhōng, yǒu yí ge shì wáng de ér zǐ, míng jiào lín hǎi.

被擄的人当中，有一个是王的兒子，名叫林海。

17 林海希望他的父親不被殺掉，但他是個義人，不是不知道父親的罪行。

Lín hǎi xī wàng tā de fù qīn bú bèi shā diào, dàn tā shì ge yì rén, bú shì bù zhī dào fù qīn de zuì xíng.

林海希望他的父亲不被杀掉，但他是个义人，不是不知道父亲的罪行。

18 事情是這樣的，基甸派人秘密進入曠野，搜查國王以及跟他一起的人。事情是這樣的，他們在曠野遇見了那些人，只是不見國王和他的祭司。

Shìqíng shì zhèyàng de, Jī diàn pài rén mì mì jìn rù kuàng yě, sōu chá guó wáng yǐ jí gēn tā yì qǐ de rén. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài kuàng yě yù jiàn le nàxiē rén, zhǐ shì bú jiàn guó wáng hé tā de jì sī.

事情是这样的，基甸派人秘密进入曠野，搜查国王以及跟他一起的人。事情是这样的，他们在曠野遇见了那些人，只是不见国王和他的祭司。

19 那些人在心中發誓要回尼腓地，如果他們的妻子和他們的兒女以及那些和他們一起留下來的人都被殺害，他們就要報復，和他們一起死。

Nàxiē rén zài xīn zhōng fā shì yào huí ní fēi dì, rú guǒ tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ yǐ jí nàxiē hé tāmen yì qǐ liú xià lái de rén dōu bèi shā hài, tāmen jiù yào bào fù, hé tāmen yì qǐ sǐ.

那些人在心中发誓要回尼腓地，如果他们的妻子和他们的儿女以及那些和他们一起留下来的人都被杀害，他们就要报复，和他们一起死。

20 但國王不准他們回去；他們惱怒國王，便讓他受苦，甚至把他燒死。

Dàn guó wáng bù zhǔn tāmen huí qù; tāmen nǎo nù guó wáng, biàn ràng tā shòu kǔ, shèn zhì bǎ tā shāo sǐ.

但国王不准他们回去；他们恼怒国王，便让他受苦，甚至把他烧死。

21 他們正想把祭司們也抓起來處死的時候，他們逃走了。

Tāmen zhèng xiǎng bǎ jì sī men yě zhuā qǐ lái chǔ sǐ de shí hòu, tāmen táo zǒu le.

他们正想把祭司们也抓起来处死的时候，他们逃走了。

22 事情是這樣的，他們正要回尼腓地的時候，遇到了基甸的人。基甸的人把他們的妻子和他們的兒女所遭遇的事都告訴他們；也說，他們藉著繳納所有財產的一半，向拉曼人進貢，拉曼人就讓他們擁有那地。

23 他們告訴基甸的人，他們已把國王殺了，他的祭司則逃得遠遠的，進入了曠野。

24 事情是這樣的，他們行完了禮節，很高興地回到尼腓地，因為他們的妻子和他們的兒女並未遇害；他們告訴基甸他們對國王所做的事。

25 事情是這樣的，拉曼人的國王與他們立下誓約，他的人民不會殺害他們。

26 林海是國王的兒子，人民把國家交給他；他也向拉曼人的國王立下誓約，他的人民必交出一半的財產，向他進貢。

27 事情是這樣的，林海開始建國，開始在人民中建立和平。

28 拉曼人的國王在周圍佈哨，好把林海的人民留在那地，免得他們離開，進入曠野；他用尼腓人所納的貢物來給養哨兵。

29 林海王的國境內有持續兩年的和平，拉曼人沒有騷擾他們，也沒有企圖消滅他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhèng yào huí Níféi dì de shíhòu, yùdào le Jidiàn de rén. Jidiàn de rén bǎ tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ suǒ zāoyù de shì dōu gàosù tāmen; yě shuō, tāmen jièzhe jiǎonà suǒyǒu cáichǎn de yībàn, xiàng Lāmànrén jìngòng, Lāmànrén jiù ràng tāmen yǒngyǒu nà dì.

Tāmen gàosù Jidiàn de rén, tāmen yǐ bǎ guówáng shā le, tā de jìsī zé táo dé yuǎnyuǎn de, jìn rù le kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xíngwán le lǐjié, hěn gāoxìng de huí dào Níféi dì, yīnwèi tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ bìng wèi yùhài; tāmen gàosù Jidiàn tāmen duì guówáng suǒ zuò de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén de guówáng yǔ tāmen lixià shìyuē, tā de rénmín bú huì shāhài tāmen.

Línhǎi shì guówáng de ér zǐ, rénmín bǎ guójiā jiāo gěi tā; tā yě xiàng Lāmànrén de guówáng lixià shìyuē, tā de rénmín bì jiāochū yībàn de cáichǎn, xiàng tā jìngòng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Línhǎi kāishǐ jiànguó, kāishǐ zài rénmín zhōng jiàn lì héping.

Lāmànrén de guówáng zài zhōuwéi bù shào, hǎo bǎ Línhǎi de rénmín liú zài nà dì, miǎndé tāmen líkāi, jìn rù kuàngyě; tā yòng Níféirén suǒ nà de gòngwù lái jǐyǎng shàobīng.

Línhǎi wáng de guójìng nèi yǒu chíxù liǎng nián de héping, Lāmànrén méiyǒu sāorǎo tāmen, yě méiyǒu qìtú xiāomiè tāmen.

事情是这样的，他们正要回尼腓地的时候，遇到了基甸的人。基甸的人把他们的妻子和他们的儿女所遭遇的事都告诉他们；也说，他们借着缴纳所有财产的一半，向拉曼人进贡，拉曼人就让他们拥有那地。

他们告诉基甸的人，他们已把国王杀了，他的祭司则逃得远远的，进入了旷野。

事情是这样的，他们行完了礼节，很高兴地回到尼腓地，因为他们的妻子和他们的儿女并未遇害；他们告诉基甸他们对国王所做的事。

事情是这样的，拉曼人的国王与他们立下誓约，他的人民不会杀害他们。

林海是国王的儿子，人民把国家交给他；他也向拉曼人的国王立下誓约，他的人民必交出一半的财产，向他进贡。

事情是这样的，林海开始建国，开始在人民中建立和平。

拉曼人的国王在周围布哨，好把林海的人民留在那地，免得他们离开，进入旷野；他用尼腓人所纳的贡物来给养哨兵。

林海王的国境内有持续两年的和平，拉曼人没有骚扰他们，也没有企图消灭他们。

摩賽亞書20

- 1 拉曼人的女兒常聚集在歌隆的一個地方唱歌跳舞自娛。
- 2 事情是這樣的，有一天，她們少數幾個人聚在一起唱歌跳舞。
- 3 挪亞王的祭司無顏回到尼腓城，是的，又怕人民殺了他們，所以不敢回到他們的妻子和他們的兒女身邊。
- 4 他們留在曠野，發現了拉曼人的女兒，便俯伏窺伺。
- 5 她們只有幾個人聚在一起跳舞時，他們就從藏身的地方出來，捉住她們，把她們帶進曠野；是的，他們共帶了二十四個拉曼人的女兒進入曠野。
- 6 事情是這樣的，拉曼人發現他們的女兒失蹤了，以為是林海的人民擄走的，就非常惱怒林海的人民。
- 7 於是他們派出軍隊，是的，國王甚至親自走在他的人民前面；他們上到尼腓地，想消滅林海的人民。
- 8 林海在塔上發現他們，發現他們為作戰所準備的一切，因此他召集人民，在田間和樹林裡埋伏等候。
- 9 事情是這樣的，等拉曼人一到，林海的人民就開始從等候的地方出來攻擊他們，開始殺他們。
- 10 事情是這樣的，戰事變得極為慘烈，因為他們就像獅子擊殺獵物一樣作戰。
- 11 事情是這樣的，林海的人開始驅趕拉曼人，雖然他們的人數不及拉曼人的一半，但是他們為生命而戰，為他們的妻子而戰，為他們的兒女而戰，所以，他們像龍一樣奮戰。

Mósàiyǎ Shū èrshí

Lāmànrén de nǚ'ér cháng jùjí zài Xiēlóng de yí ge dìfāng chàngē tiàowǔ zìyú.

Shìqíng shì zhèyàng de, yóu yì tiān, tāmen shǎoshù jǐ ge rén jù zài yì qǐ chàngē tiàowǔ.

Nuóyǎ wáng de jīsī wúyán huídào Níféi chéng, shìde, yòu pà rénmin shāle tāmen, suǒyǐ bù gǎn huídào tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ shēnbiān.

Tāmen liú zài kuàngyě, fāxiàn le Lāmànrén de nǚ'ér, biàn fǔfú kuīsī.

Tāmen zhǐyǒu jǐ ge rén jù zài yì qǐ tiàowǔ shí, tāmen jiù cóng cángshēn de dìfāng chūlái, zhuōzhù tāmen, bǎ tāmen dài jìn kuàngyě; shìde, tāmen gòng dài le èrshí sì ge Lāmànrén de nǚ'ér jìn rù kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén fāxiàn tāmen de nǚ'ér shīzōng le, yǐwéi shì Línhǎi de rénmin lǔzǒu de, jiù fēicháng nǎonù Línhǎi de rénmin.

Yúshì tāmen pàichū jūnduì, shìde, guówáng shènzì qīn zì zǒuzài tā de rénmin qiánmiàn; tāmen shàngdào Níféi dì, xiǎng xiāomiè Línhǎi de rénmin.

Línhǎi zài tǎ shàng fāxiàn tāmen, fāxiàn tāmen wèi zuòzhàn suǒ zhǔnbèi de yìqiè, yīncǐ tā zhāojí rénmin, zài tián jiān hé shùlín lǐ máifú dēnghòu.

Shìqíng shì zhèyàng de, děng Lāmànrén yì dào, Línhǎi de rénmin jiù kāishǐ cóng dēnghòu de dìfāng chūlái gōngjí tāmen, kāishǐ shā tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhànshì biàndé jíwéi cǎnliè, yīnwèi tāmen jiù xiàng shīzi jīshā lièwù yíyàng zuòzhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Línhǎi de rén kāishǐ qūgǎn Lāmànrén, suīrán tāmen de rénshù bùjǐ Lāmànrén de yìbàn, dànshì tāmen wèi shēngmìng ér zhàn, wèi tāmen de qīzi ér zhàn, wèi tāmen de ér nǚ ér zhàn, suǒyǐ, tāmen xiàng lóng yíyàng fènzhàn.

摩赛亚书20

拉曼人的女儿常聚集在歌隆的一个地方唱歌跳舞自娛。

事情是这样的，有一天，她们少数几个人聚在一起唱歌跳舞。

挪亚王的祭司无颜回到尼腓城，是的，又怕人民杀了他们，所以不敢回到他们的妻子和他们的儿女身边。

他们留在旷野，发现了拉曼人的女儿，便俯伏窺伺。

她们只有几个人聚在一起跳舞时，他们就从藏身的地方出来，捉住她们，把她們帶進曠野；是的，他們共帶了二十四個拉曼人的女儿进入曠野。

事情是这样的，拉曼人发现他们的女儿失踪了，以为是林海的人民擄走的，就非常恼怒林海的人民。

于是他们派出军队，是的，国王甚至亲自走在他的人民前面；他们上到尼腓地，想消灭林海的人民。

林海在塔上发现他们，发现他们为作战所准备的一切，因此他召集人民，在田間和樹林裡埋伏等候。

事情是这样的，等拉曼人一到，林海的人民就开始从等候的地方出来攻击他们，开始杀他们。

事情是这样的，战事变得极为惨烈，因为他们就像狮子击杀猎物一样作战。

事情是这样的，林海的人开始驱赶拉曼人，虽然他们的人数不及拉曼人的一半，但是他们为生命而戰，為他們的妻子而戰，為他們的兒女而戰，所以，他們像龍一樣奮戰。

12 事情是這樣的，他們在死去的人中發現拉曼人的國王；他還沒有死，只是受傷被棄在地上；他的人民已倉皇逃走。

13 他們捉住他，為他裹傷，把他帶到林海面前說：看啊，這就是拉曼人的國王，他受傷躺在死去的人當中，他們丟下他；看啊，我們把他帶到你面前，我們這就殺了他吧。

14 林海對他們說：不可殺他，帶他來這裡，我好見他。於是他們把他帶來。林海對他說：你為何來與我的人民作戰？看啊，我的人民並未違反我與你立的誓約；所以，你為什麼違反你和我人民立的誓約呢？

15 王說：我違反誓約是因為你的人民擄走了我人民的女兒；所以我在憤怒中召集人民與你的人民作戰。

16 林海對這事一無所聞，便說：我會在人民當中搜查，誰做了這事，誰就該死。於是他派人在人民當中搜查。

17 基甸是王的隊長，聽到這些事，便上前對王說：請王不要這麼做，不要搜查這人民，不要把這事歸咎他們。

18 難道你不記得你父親的祭司嗎？就是這人民一直想消滅的那些祭司，他們不是在曠野中嗎？他們不就是擄走拉曼人女兒的人嗎？

19 現在看啊，告訴拉曼王這些事吧，讓他告訴他的人民，好平息他們對我們的怒氣；因為看啊，他們正準備來攻擊我們；你看我們只有這些人。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài sǐqù de rén zhōng fāxiàn Lāmànrén de guówáng; tā hái méiyǒu sǐ, zhǐshì shòushāng bèi qì zài dìshàng; tā de rénmin yǐ cānghuáng táo zǒu.

Tāmen zhuōzhù tā, wèi tā guǒ shāng, bǎ tā dài dào Línhǎi miànqián shuō: kàn a, zhè jiùshì Lāmànrén de guówáng, tā shòushāng tǎng zài sǐqù de rén dāngzhōng, tāmen diūxià tā; kàn a, wǒmen bǎ tā dài dào nǐ miànqián, wǒmen zhè jiù shāle tā ba.

Línhǎi duì tāmen shuō: bùkě shā tā, dài tā lái zhèlǐ, wǒ hǎo jiàn tā. Yúshì tāmen bǎ tā dài lái. Línhǎi duì tā shuō: nǐ wèihé lái yǔ wǒ de rénmin zuòzhàn? Kàn a, wǒ de rénmin bìng wèi wéifǎn wǒ yǔ nǐ lì de shìyuē; suǒyǐ, nǐ wèishénme wéifǎn nǐ hé wǒ rénmin lì de shìyuē ne?

Wáng shuō: wǒ wéifǎn shìyuē shì yīnwèi nǐ de rénmin lǔzǒule wǒ rénmin de nǚ'ér; suǒyǐ wǒ zài fènnù zhōng zhāojí rénmin yǔ nǐ de rénmin zuòzhàn.

Línhǎi duì zhè shì yīwúsuǒwén, biàn shuō: wǒ huì zài rénmin dāngzhōng sōuchá, shéi zuòle zhè shì, shéi jiù gāisǐ. Yúshì tā pài rén zài rénmin dāngzhōng sōuchá.

Jīdiàn shì wáng de duìzhǎng, tīngdào zhèxiē shì, biàn shàngqián duì wáng shuō: qǐng wáng bùyào zhème zuò, bùyào sōuchá zhè rénmin, bùyào bǎ zhè shì guījiù tāmen.

Nándào nǐ bú jìde nǐ fùqīn de jìsī ma? Jiùshì zhè rénmin yízhí xiǎng xiāomiè de nàxiē jìsī, tāmen bú shì zài kuàngyě zhōng ma? Tāmen bú jiùshì lǔzǒu Lāmànrén nǚ'ér de rén ma?

Xiànzài kàn a, gàosù Lāmàn wáng zhèxiē shì ba, ràng tā gàosù tā de rénmin, hǎo píngxí tāmen duì wǒmen de nùqì; yīnwèi kàn a, tāmen zhèng zhǔnbèi lái gōngjí wǒmen; nǐ kàn wǒmen zhǐ yǒu zhèxiē rén.

事情是这样的，他们在死去的人中发现拉曼人的国王；他还没有死，只是受伤被弃在地上；他的人民已仓皇逃走。

他们捉住他，为他裹伤，把他带到林海面前说：看啊，这就是拉曼人的国王，他受伤躺在死去的人当中，他们丢下他；看啊，我们把他带到你面前，我们这就杀了他吧。

林海对他们说：不可杀他，带他来这里，我好见他。于是他们把他带来。林海对他说：你为何来与我的人民作战？看啊，我的人民并未违反我与你立的誓约；所以，你为什么违反你和我人民立的誓约呢？

王说：我违反誓约是因为你的人民擄走了我人民的女儿；所以我在愤怒中召集人民与你的人民作战。

林海对这事一无所闻，便说：我会在人民当中搜查，谁做了这事，谁就該死。于是他派人在人民当中搜查。

基甸是王的队长，听到这些事，便上前对王说：请王不要这么做，不要搜查这人民，不要把这事归咎他们。

难道你不记得你父亲的祭司吗？就是这人民一直想消灭的那些祭司，他们不是在旷野中吗？他们不就是擄走拉曼人女儿的人吗？

现在看啊，告诉拉曼王这些事吧，让他告诉他的人民，好平息他们对我们的怒气；因为看啊，他们正准备来攻击我们；你看我们只有这些人。

20 看啊，他們派大軍前來；除非拉曼王平息他們對我們的怒氣，否則我們必然滅亡。

21 阿賓納代所說不利我們的預言不正應驗了嗎？這一切不都是由於我們不肯聽主的話，不肯離棄我們的罪惡嗎？

22 現在，讓我們安撫國王，履行我們與他立的誓約，因為被奴役總比喪命來得好；因此讓我們停止這麼嚴重的流血事件吧。

23 林海就把所有關於他父親的事都告訴國王，並且提到逃進曠野的祭司，把擄走他們女兒的事歸咎給他們。

24 事情是這樣的，國王對他人民的怒氣平息了，他對他們說：我們不帶武器，一起去見我的人民；我向你發誓，我的人民一定不會殺害你的人民。

25 事情是這樣的，於是，他們不帶武器，跟著國王去見拉曼人。事情是這樣的，他們見到拉曼人，拉曼人的國王向他們屈身，替林海的人民求情。

26 拉曼人看到林海的人民未帶武器，就憐憫他們，怒氣也平息了，便和他們的國王和平地返回自己的土地。

Kàn a, tāmen pài dàjūn qiánlái;
chúfēi Lāmàn wáng píngxí tāmen duì
wǒmen de nùqì, fǒuzé wǒmen bīrán
mièwáng.

Ābīnnàdài suǒ shuō búlì wǒmen de
yùyán bú zhèng yìngyàn le ma? Zhè
yíqiè bù dōu shì yóuyú wǒmen bù kěn
tīng Zhǔ de huà, bù kěn líqì wǒmen de
zuì'è ma?

Xiànzài, ràng wǒmen ānfú guówáng,
lǚxíng wǒmen yǔ tā lì de shìyuē, yīnwèi
bèi núyì zǒng bǐ sāngmìng láide hǎo;
yīncǐ ràng wǒmen tíngzhǐ zhème
yánzhòng de liúxiě shìjiàn ba.

Línhǎi jiù bǎ suǒyǒu guānyú tā fùqīn
de shì dōu gàosù guówáng, bìngqiě
tídào táo jìn kuàngyě de jìsī, bǎ lǔzǒu
tāmen nǚ'ér de shì guījū gěi tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng duì
tā rénmin de nùqì píngxí le, tā duì
tāmen shuō: wǒmen bú dài wǔqì, yìqǐ
qù jiàn wǒ de rénmin; wǒ xiàng nǐ
fāshì, wǒ de rénmin yídìng búhuì
shāhài nǐ de rénmin.

Shìqíng shì zhèyàng de, yúshì,
tāmen bú dài wǔqì, gēnzhe guówáng
qù jiàn Lāmànrén. Shìqíng shì zhèyàng
de, tāmen jiàndào Lāmànrén,
Lāmànrén de guówáng xiàng tāmen
qūshēn, tì Línhǎi de rénmin qiúqíng.

Lāmànrén kàndào Línhǎi de rénmin
wèi dài wǔqì, jiù liánmǐn tāmen, nùqì
yě píngxí le, biàn hé tāmen de guówáng
héping de fǎnhuí zìjǐ de tǔdì.

看啊，他们派大军前来；除非拉曼王平息他们对我们的怒气，否则我们必然灭亡。

阿宾纳代所说不利我们的预言不正应验了吗？这一切不都是由于我们不肯听主的话，不肯离弃我们的罪恶吗？

现在，让我们安抚国王，履行我们与立立的誓约，因为被奴役总比丧命来得好；因此让我们停止这么严重的流血事件吧。

林海就把所有关于他父亲的事都告诉国王，并且提到逃进旷野的祭司，把擄走他们女儿的事归咎给他们。

事情是这样的，国王对他人民的怒氣平息了，他对他们说：我们不帶武器，一起去见我的人民；我向你发誓，我的人民一定不会杀害你的人民。

事情是这样的，于是，他们不帶武器，跟着国王去见拉曼人。事情是这样的，他们见到拉曼人，拉曼人的国王向他们屈身，替林海的人民求情。

拉曼人看到林海的人民未帶武器，就怜悯他们，怒氣也平息了，便和他们的国王和平地返回自己的土地。

摩賽亞書21

- 1 事情是這樣的，林海和他的人民回到尼腓城，又開始在那地安居。
- 2 事情是這樣的，許多天後，拉曼人對尼腓人的怒氣又被激起，就開始進入這地四周的邊境。
- 3 他們不敢殺他們，因為他們的國王曾與林海立過誓約；但是他們會打他們的臉，對他們運用權威，開始叫他們背負重擔，把他們當不能說話的驢一樣驅使——
- 4 是的，發生這一切事情都是為了應驗主的話。
- 5 尼腓人受了極大的苦難，他們無法救自己脫離拉曼人的掌握，因為拉曼人把他們團團圍住。
- 6 事情是這樣的，人民因他們的苦難，開始向國王抱怨，開始想和他們作戰。他們的怨聲令國王十分苦惱，他便答應照他們的意思做。
- 7 他們再度集合起來，穿上甲冑，前去和拉曼人作戰，要把他們逐出他們的土地。
- 8 事情是這樣的，拉曼人擊敗了他們，把他們趕回去，並殺了他們許多人。
- 9 林海的人民極度悲慟、哀傷，寡婦痛失丈夫，兒女哭喪父親，兄弟哀悼手足。
- 10 這地有了許多寡婦；她們日復一日地哀號，因為她們十分畏懼拉曼人。
- 11 事情是這樣的，她們不停的哭號激起了林海其他人民對拉曼人的憤怒；他們再去打仗，但又被擊退，而且損失慘重。

Mósàiyǎ Shū èrshíyī

Shìqíng shì zhèyàng de, Línhǎi hé tā de rénmin huídào Níféi chéng, yòu kāishǐ zài nà dì ānjū.

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔduō tiān hòu, Lāmànrén duì Níféirén de nùqì yòu bèi jīqǐ, jiù kāishǐ jìn rù zhè dì sìzhōu de biānjìng.

Tāmen bù gǎn shā tāmen, yīnwèi tāmen de guówáng céng yǔ Línhǎi lìguò shìyuē; dànshì tāmen huì dǎ tāmen de liǎn, duì tāmen yùnyòng quánwēi, kāishǐ jiào tāmen bèifù zhòngdàn, bǎ tāmen dāng bùnéng shuōhuà de lú yíyàng qūshǐ—

Shìde, fāshēng zhè yíqiè shìqíng dōu shì wèile yīngyàn Zhǔ de huà.

Níféirén shòule jí dà de kǔnàn, tāmen wúfǎ jiù zìjǐ tuōlí Lāmànrén de zhǎngwò, yīnwèi Lāmànrén bǎ tāmen tuántuánwéizhù.

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmin yīn tāmen de kǔnàn, kāishǐ xiàng guówáng bàoyuàn, kāishǐ xiǎng hé tāmen zuòzhàn. Tāmen de yuànshēng lìng guówáng shífēn kǔnǎo, tā biàn dāyìng zhào tāmen de yìsi zuò.

Tāmen zàidù jíhé qīlái, chuānshàng jiǎzhòu, qiánqù hé Lāmànrén zuòzhàn, yào bǎ tāmen zhúchū tāmen de tǔdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén jībǎile tāmen, bǎ tāmen gǎn huìqù, bìng shāle tāmen xǔduō rén.

Línhǎi de rénmin jí dù bēitòng, āishāng, guǎfù tòngshī zhàngfū, érnǚ kūsāng fùqīn, xiōngdì āidào shǒuzú.

Zhè dì yǒu le xǔduō guǎfù; tāmen rìfùyí rì de āihào, yīnwèi tāmen shífēn wèijù Lāmànrén.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bùtíng de kūhào jīqǐ le Línhǎi qítā rénmin duì Lāmànrén de fènnù; tāmen zài qù dǎzhàng, dàn yòu bèi jītūi, érqiě sǔnshī cǎnzhòng.

摩赛亚书21

事情是这样的，林海和他的人民回到尼腓城，又開始在那地安居。

事情是这样的，许多天后，拉曼人对尼腓人的怒气又被激起，就开始进入这地四周的边境。

他们不敢杀他们，因为他们的国王曾与林海立过誓约；但是他们会打他们的脸，对他们运用权威，开始叫他们背负重担，把他们当不能说话的驴一样驱使——

是的，发生这一切事情都是为了应验主的话。

尼腓人受了极大的苦难，他们无法救自己脱离拉曼人的掌握，因为拉曼人把他们团团围住。

事情是这样的，人民因他们的苦难，开始向国王抱怨，开始想和他们作战。他们的怨声令国王十分苦恼，他便答应照他们的意思做。

他们再度集合起来，穿上甲冑，前去和拉曼人作战，要把他们逐出他们的土地。

事情是这样的，拉曼人击败了他们，把他们赶回去，并杀了他们许多人。

林海的人民极度悲恸、哀伤，寡妇痛失丈夫，儿女哭丧父亲，兄弟哀悼手足。

这地有了许多寡妇；她们日复一日地哀号，因为她们十分畏惧拉曼人。

事情是这样的，她们不停的哭号激起了林海其他人民对拉曼人的愤怒；他们再去打仗，但又被击退，而且损失惨重。

12 是的，他們甚至又去了第三次，遭受了同樣的下場；倖存者又回到尼腓城。

13 他們謙抑自己，卑如塵埃，屈服於奴役之軛，讓自己隨敵人的意思受擊打，被來回驅趕，背負重擔。

14 他們謙抑自己到極度謙卑，大聲向神呼求；是的，他們甚至整天呼求他們的神，求祂救他們脫離苦難。

15 由於他們的罪惡，主遲於聆聽他們的呼求；不過主還是聽了他們的呼求，開始軟化拉曼人的心，他們開始減輕他們的負擔；但是主認為還不宜救他們脫離束縛。

16 事情是這樣的，他們開始漸漸在這地昌盛，並種植大量穀物，牧養許多牲口，不受飢餓之苦。

17 婦女人數極多，比男子還多，林海王便下令每個男子都要分出物品供給寡婦孤兒，免得他們餓死。他們這麼做是因為被殺的人數極多。

18 林海的人民盡可能集合成一體，保護他們的穀物和牲口；

19 除非侍衛隨行，國王自己也不敢獨自出城，怕萬一落入拉曼人的手中。

20 他下令人民看守四境，伺機捉住逃到曠野中的祭司。他們擄走拉曼人的女兒，才使這樣大的毀滅臨到他們。

21 這人民很想捉住他們，好懲罰他們，因為他們曾在夜裡潛入尼腓地，帶走穀物和許多寶物；因此這人民埋伏等候他們。

22 事情是這樣的，直到艾蒙和他的弟兄進入這地，拉曼人和林海的人民都相安無事。

Shìde, tāmen shènzhì yòu qùle dì-sān cì, zāoshòule tóngyàng de xiàchǎng; xìngcúnzhě yòu huídao Níféi chéng.

Tāmen qiānyì zìjǐ, bēi rú chén'āi, qūfú yú núyì zhī è, ràng zìjǐ suí dírén de yìsī shòu jīdǎ, bèi lái huí qūgǎn, bèifù zhòngdàn.

Tāmen qiānyì zìjǐ dào jí dù qiānbēi, dàshēng xiàng Shén hūqiú; shìde, tāmen shènzhì zhěngtiān hūqiú tāmen de Shén, qiú Tā jiù tāmen tuōlí kǔnàn.

Yóuyú tāmen de zuì'è, Zhǔ chíyú língtīng tāmen de hūqiú; búguò Zhǔ hái shì tīng le tāmen de hūqiú, kāishǐ ruǎnhuà Lāmànrén de xīn, tāmen kāishǐ jiǎnqīng tāmen de fùdān; dànshì Zhǔ rènwéi hái búyí jiù tāmen tuōlí shùfù.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kāishǐ jiànjiàn zài zhè dì chāngshèng, bìng zhòngzhí dàliàng gǔwù, mùyǎng xǔduō shēngkǒu, bú shòu jī'è zhī kǔ.

Fùnǚ rénshù jí duō, bǐ nánzǐ hái duō, Línhǎi wáng biàn xiàlìng měi ge nánzǐ dōu yào fēnchū wùpǐn gònggǎi guǎifù gū'ér, miǎndé tāmen èsǐ. Tāmen zhème zuò shì yīnwèi bèi shā de rénshù jí duō.

Línhǎi de rénmín jìn kěnéng jíhé chéngyìtǐ, bǎohù tāmen de gǔwù hé shēngkǒu;

Chúfēi shìwèi suíxíng, guówáng zìjǐ yě bù gǎn dúzì chūchéng, pà wànyī luòrù Lāmànrén de shǒu zhōng.

Tā xiàlìng rénmín kānshǒu sì jìng, sījī zhuōzhù táodào kuàngyě zhōng de jìsī. Tāmen lǔzǒu Lāmànrén de nǚ'ér, cái shǐ zhèyàng dà de huǐmiè lǐndào tāmen.

Zhè rénmín hěn xiǎng zhuōzhù tāmen, hǎo chěng fá tāmen, yīnwèi tāmen céng zài yè lǐ qiánrù Níféi dì, dài zǒu gǔwù hé xǔduō bǎowù; yīncǐ zhè rénmín máifú děnghòu tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhí dào Àiméng hé tā de dìxiōng jìnrù zhè dì, Lāmànrén hé Línhǎi de rénmín dōu xiāng'ānwúshì.

是的，他们甚至又去了第三次，遭受了同样的下场；幸存者又回到尼腓城。

他们谦抑自己，卑如尘埃，屈服于奴役之轭，让自己随敌人的意思受击打，被来回驱赶，背负重担。

他们谦抑自己到极度谦卑，大声向神呼求；是的，他们甚至整天呼求他们的神，求祂救他们脱离苦难。

由于他们的罪恶，主迟于聆听他们的呼求；不过主还是听了他们的呼求，开始软化拉曼人的心，他们开始减轻他们的负担；但是主认为还不宜救他们脱离束缚。

事情是这样的，他们开始渐渐在这地昌盛，并种植大量谷物，牧养许多牲口，不受饥饿之苦。

妇女人数极多，比男子还多，林海王便下令每个男子都要分出物品供给寡妇孤儿，免得他们饿死。他们这么做是因为被杀的人数极多。

林海的人民尽可能集合成一体，保护他们的谷物和牲口；

除非侍卫随行，国王自己也不敢独自出城，怕万一落入拉曼人的手中。

他下令人民看守四境，伺机捉住逃到旷野中的祭司。他们掳走拉曼人的女儿，才使这样大的毁灭临到他们。

这人民很想捉住他们，好惩罚他们，因为他们曾在夜里潜入尼腓地，带走谷物和许多宝物；因此这人民埋伏等候他们。

事情是这样的，直到艾蒙和他的弟兄进入这地，拉曼人和林海的人民都相安无事。

23 國王帶著侍衛在城門外時，發現艾蒙和他的弟兄，以為他們是挪亞的祭司，便下令捉拿他們，把他們綁起來，關進監牢。假如他們真是挪亞的祭司，他一定會下令把他們處死。

24 但是當他發現他們不是，而是他的弟兄，從柴雷罕拉地來時，真是高興極了。

25 林海王在艾蒙來到之前，才派了一小队人去找柴雷罕拉地；但是他們找不到，而且在曠野迷了路。

26 雖然如此，他們發現了一個有人住過的地方，是的，一個遍佈枯骨的地方，是的，一個有人住過卻被摧毀的地方；他們以為那就是柴雷罕拉地，便回尼腓地，在艾蒙來到前沒多少天才到達這地的邊境。

27 他們帶回一部紀錄，就是他們所找到的那些已成枯骨之人的紀錄；那紀錄是刻在金屬片上的。

28 林海從艾蒙口中得知摩賽亞王擁有來自神的恩賜，能翻譯這些鑄文，心中十分高興；是的，艾蒙也很高興。

29 然而艾蒙和他的弟兄也很難過，因為許多弟兄被殺了；

30 也因挪亞王及其祭司使人民背棄神，行了許多罪惡和不義；他們也因阿賓納代去世、因阿爾瑪及其跟隨者離去而哀傷；阿爾瑪及其跟隨者藉著神的力量和大能，並憑著對阿賓納代所講的話的信心，組織了神的教會。

31 是的，他們因這些人離去而哀傷，因為不知道他們逃到哪裡去了。現在，他們很樂意加入他們，因為他們已與神立約要事奉祂，遵守祂的誡命。

Guówáng dàizhe shìwèi zài chéngmén wài shí, fāxiàn Àiméng hé tā de dìxiōng, yǐwéi tāmen shì Nuóyǎ de jìsī, biàn xiàlìng zhuōnà tāmen, bǎ tāmen bǎng qīlái, guānjìn jiānláo. Jiǎrú tāmen zhēnshì Nuóyǎ de jìsī, tā yídìng huì xiàlìng bǎ tāmen chūsǐ.

Dànshì dāng tā fāxiàn tāmen bú shì, ér shì tā de dìxiōng, cóng Cháilēihǎnlā dì lái shí, zhēnshì gāoxìng jí le.

Línhǎi wáng zài Àiméng lái dào zhī qián, cái pài le yì xiǎo duì rén qù zhǎo Cháilēihǎnlā dì; dànshì tāmen zhǎo bú dào, érqiě zài kuàngyě mí le lù.

Suīrán rúcǐ, tāmen fāxiàn le yì ge yǒu rén zhù guò de dìfāng, shì de, yì ge biàn bù kūgǔ de dìfāng, shì de, yì ge yǒu rén zhù guò què bèi cuīhuǐ de dìfāng; tāmen yǐwéi nà jiù shì Cháilēihǎnlā dì, biàn huí Níféi dì, zài Àiméng lái dào qián méi duōshǎo tiān cái dào dá zhè dì de biānjìng.

Tāmen dài huí yì bù jìlù, jiù shì tāmen suǒ zhǎo dào de nà xiē yǐ chéng kūgǔ zhī rén de jìlù; nà jìlù shì kè zài jīnshù piàn shàng de.

Línhǎi cóng Àiméng kǒu zhōng dé zhī Mósàiyǎ wáng yǒngyǒu lái zì Shén de ēncì, néng fānyì zhè xiē jiǔwén, xīnzhōng shí fēn gāoxìng; shì de, Àiméng yě hěn gāoxìng.

Rán'ér Àiméng hé tā de dìxiōng yě hěn nán guò, yīnwèi xǔ duō dìxiōng bèi shā le;

Yě yīn Nuóyǎ wáng jí qí jìsī shǐ rénmin bèiqì Shén, xíng le xǔ duō zuì'è hé bú yì; tāmen yě yīn Ābīnnàdài qù shì, yīn Ā'ěrmǎ jí qí gēnsuízhě lí qù ér āishāng; Ā'ěrmǎ jí qí gēnsuízhě jièzhe Shén de lìliàng hé dànéng, bìng píngzhe duì Ābīnnàdài suǒ jiǎng de huà de xìnxīn, zǔzhī le Shén de jiàohuì.

Shì de, tāmen yīn zhè xiē rén lí qù ér āishāng, yīnwèi bù zhī dào tāmen táo dào nǎ lǐ qù le. Xiànzài, tāmen hěn lè yì jiā rù tāmen, yīnwèi tāmen yǐ yǔ Shén lì yuē yào shì fèng Tā, zūnshǒu Tā de jiè mìng.

國王帶著侍衛在城門外時，發現艾蒙和他的弟兄，以為他們是挪亞的祭司，便下令捉拿他們，把他們綁起來，關進監牢。假如他們真是挪亞的祭司，他一定會下令把他們處死。

但是當他發現他們不是，而是他的弟兄，從柴雷罕拉地來時，真是高興極了。

林海王在艾蒙來到之前，才派了一小队人去找柴雷罕拉地；但是他們找不到，而且在曠野迷了路。

雖然如此，他們發現了一個有人住過的地方，是的，一個遍佈枯骨的地方，是的，一個有人住過卻被摧毀的地方；他們以為那就是柴雷罕拉地，便回尼腓地，在艾蒙來到前沒多少天才到達這地的邊境。

他們帶回一部紀錄，就是他們所找到的那些已成枯骨之人的紀錄；那紀錄是刻在金屬片上的。

林海從艾蒙口中得知摩賽亞王擁有來自神的恩賜，能翻譯這些鑄文，心中十分高興；是的，艾蒙也很高興。

然而艾蒙和他的弟兄也很難過，因為許多弟兄被殺了；

也因挪亞王及其祭司使人民背棄神，行了許多罪惡和不義；他們也因阿賓納代去世、因阿爾瑪及其跟隨者離去而哀傷；阿爾瑪及其跟隨者藉著神的力量和大能，並憑著對阿賓納代所講的話的信心，組織了神的教會。

是的，他們因這些人離去而哀傷，因為不知道他們逃到哪裡去了。現在，他們很樂意加入他們，因為他們已與神立約要事奉祂，遵守祂的誡命。

32 自從艾蒙來了以後，林海王和他許多人民都已與神立約要事奉祂，遵守祂的誡命。

33 事情是這樣的，林海王和他許多人民都渴望受洗，然而境內無人持有神的權柄，艾蒙因自認是不配稱的僕人而拒絕為他們施洗。

34 因此，當時他們只是等候主的靈，並未組成教會。這時，他們渴望成為像逃進曠野的阿爾瑪和他的弟兄一樣。

35 他們渴望受洗，以證明並見證他們願意全心事奉神；然而，他們還是把時間延後了。他們受洗的事，以後會談到。

36 艾蒙和他的人以及林海王和他的人這時研究的，是要救他們大家脫離拉曼人的手和奴役。

Zìcóng Àiméng láile yǐhòu, Línhǎi wáng hé tā xǔduō rénmin dōu yǐ yǔ Shén lìyuē yào shìfèng Tā, zūnshǒu Tā de jièmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Línhǎi wáng hé tā xǔduō rénmin dōu kěwàng shòuxǐ, rán'ér jìngnèi wúrén chíyǒu Shén de quánbǐng, Àiméng yīn zìrèn shì bú pèichèng de púrén ér jùjué wèi tāmen shìxǐ.

Yīncǐ, dāngshí tāmen zhǐshì děnghòu Zhǔ de Líng, bìng wèi zǔchéng jiàohuì. Zhè shí, tāmen kěwàng chéngwéi xiàng táo jìn kuàngyě de Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiong yíyàng.

Tāmen kěwàng shòuxǐ, yǐ zhèngmíng bìng jiànzhèng tāmen yuànyì quánxīn shìfèng Shén; rán'ér, tāmen hái shì bǎ shíjiān yánhòu le. Tāmen shòuxǐ de shì, yǐhòu huì tán dào.

Àiméng hé tā de rén yǐjí Línhǎi wáng hé tā de rénmin zhè shí yánjiù de, shì yào jiù tāmen dàjiā tuōlí Lāmànrén de shǒu hé núyì.

自从艾蒙来了以后，林海王和他许多人民都已与神立约要事奉祂，遵守祂的诫命。

事情是这样的，林海王和他许多人民都渴望受洗，然而境内无人持有神的权柄，艾蒙因自认是不配称的仆人而拒绝为他们施洗。

因此，当时他们只是等候主的灵，并未组成教会。这时，他们渴望成为像逃进旷野的阿爾瑪和他的弟兄一样。

他们渴望受洗，以证明并见证他们愿意全心事奉神；然而，他们还是把时间延后了。他们受洗的事，以后会谈到。

艾蒙和他的人以及林海王和他的人这时研究的，是要救他们大家脱离拉曼人的手和奴役。

摩賽亞書22

- 1 事情是這樣的，艾蒙和林海王開始與人民商議如何救大家脫離束縛；他們把全體人民都集合起來；他們這麼做是為了聽取人民對此事的意見。
- 2 事情是這樣的，除了帶著婦女和小孩，以及牲口和帳篷進入曠野以外，他們找不出其他的方法可以救大家脫離束縛；因為拉曼人那么多，林海的人民不可能憑刀劍與他們作戰，而脫離束縛。
- 3 事情是這樣的，基甸上前，站在國王面前說：王啊，我們與我們的弟兄拉曼人作戰時，您曾多次聽從我的意見。
- 4 現在王啊，假如您不覺得我是個無用的僕人，或者，假如您曾聽我一些意見，而且有些用處，希望您這次也聽我的意見，我願作您的僕人，救這人民脫離束縛。
- 5 國王准基甸說話。基甸便對他說：
- 6 在城後邊，有一條後通道，穿過後牆。拉曼人，也就是拉曼人的哨兵，在晚上都喝醉了；所以我們發通告給全體人民，要他們把牲口聚集起來，趁夜把牠們趕到曠野裡去。
- 7 我會照您的命令，最後一次向拉曼人繳納貢酒，他們必然喝醉；等他們喝醉睡着了，我們就可以通過他們營帳左方的祕道。
- 8 這樣我們就可以帶著我們的婦女和我們的小孩，以及我們的牲口離開，進入曠野；然後沿著夏隆地前進。

Mósàiyǎ Shū èrshí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng hé Línhǎi wáng kāishǐ yǔ rénmin shāngyì rúhé jiù dàjiā tuōlí shùfù; tāmen bǎ quánǐ rénmin dōu jíhé qǐlái; tāmen zhème zuò shì wèile tīngqǔ rénmin duì cǐ shì de yìjiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, chúle dàizhe fùnǚ hé xiǎohái, yǐjǐ shēngkǒu hé zhàngpéng jìnrù kuàngyě yǐwài, tāmen zhǎo bù chū qítā de fāngfǎ kěyǐ jiù dàjiā tuōlí shùfù; yīnwèi Lāmànrén nàmeduō, Línhǎi de rénmin bù kěnéng píng dāojiàn yǔ tāmen zuòzhàn, ér tuōlí shùfù.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jidiàn shàngqián, zhàn zài guówáng miànqián shuō: wáng a, wǒmen yǔ wǒmen de dìxiōng Lāmànrén zuòzhàn shí, nín céng duō cì tīngcóng wǒ de yìjiàn.

Xiànzài wáng a, jiǎrú nín bù juéde wǒ shì ge wúyòng de púrén, huòzhě, jiǎrú nín céng tīng wǒ yìxiē yìjiàn, érqiě yǒu xiē yòngchù, xīwàng nín zhè cì yě tīng wǒ de yìjiàn, wǒ yuàn zuò nín de púrén, jiù zhè rénmin tuōlí shùfù.

Guówáng zhǔn Jidiàn shuōhuà. Jidiàn biàn duì tā shuō:

Zài chéng hòubiān, yǒu yì tiáo hòu tōngdào, chuānguò hòu qiáng. Lāmànrén, yě jiùshì Lāmànrén de shàobīng, zài wǎnshàng dōu hēzuì le; suǒyǐ wǒmen fā tōnggào gěi quánǐ rénmin, yào tāmen bǎ shēngkǒu jùjí qǐlái, chèn yè bǎ tāmen gǎndào kuàngyě lǐ qù.

Wǒ huì zhào nín de mìnglìng, zuìhòu yí cì xiàng Lāmànrén jiāonà gòngjiǔ, tāmen bīrán hēzuì; děng tāmen hēzuì shuǐzháo le, wǒmen jiù kěyǐ tōngguò tāmen yíngzhàng zuǒfāng de mì dào.

Zhèyàng wǒmen jiù kěyǐ dàizhe wǒmen de fùnǚ hé wǒmen de xiǎohái, yǐjǐ wǒmen de shēngkǒu líkāi, jìnrù kuàngyě; ránhòu yánzhe Xiàlóng dì qiánjìn.

摩赛亚书22

事情是这样的，艾蒙和林海王开始与人民商议如何救大家脱离束缚；他们把全体人民都集合起来；他们这么做是为了听取人民对此事的意见。

事情是这样的，除了带着妇女和小孩，以及牲口和帐篷进入旷野以外，他们找不出其他的方法可以救大家脱离束缚；因为拉曼人那么多，林海的人民不可能凭刀剑与他们作战，而脱离束缚。

事情是这样的，基甸上前，站在国王面前说：王啊，我们与我们的弟兄拉曼人作战时，您曾多次听从我的意见。

现在王啊，假如您不觉得我是个无用的仆人，或者，假如您曾听我一些意见，而且有些用处，希望您这次也听我的意见，我愿作您的仆人，救这人民脱离束缚。

国王准基甸说话。基甸便对他说：

在城后边，有一条后通道，穿过后墙。拉曼人，也就是拉曼人的哨兵，在晚上都喝醉了；所以我们发通告给全体人民，要他们把牲口聚集起来，趁夜把它们赶到旷野里去。

我会照您的命令，最后一次向拉曼人缴纳贡酒，他们必然喝醉；等他们喝醉睡着了，我们就可以通过他们营帐左方的秘道。

这样我们就可以带着我们的妇女和我们的孩子，以及我们的牲口离开，进入旷野；然后沿著夏隆地前进。

9 事情是這樣的，國王聽從了基甸的意見。

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng tīngcóngle Jidiàn de yìjiàn.

事情是这样的，国王听从了基甸的意见。

10 林海王命令他的人民把牲口聚集起來；他將貢酒納給拉曼人；他多送了一些酒去，作為獻禮；他們暢飲林海王送給他們的酒。

Línhǎi wáng mìnglìng tā de rénmin bǎ shēngkǒu jùjí qīlái; tā jiāng gòngjiǔ nàgěi Lāmànrén; tā duō sòngle yìxiē jiǔ qù, zuòwéi xiànlǐ; tāmen chàngyǐn Línhǎi wáng sònggěi tāmen de jiǔ.

林海王命令他的人民把牲口聚集起來；他將貢酒納給拉曼人；他多送了一些酒去，作為獻禮；他們暢飲林海王送給他們的酒。

11 事情是這樣的，林海王的人民趁夜帶著牲口離開，進入曠野，在曠野中繞著夏隆地而行，並在艾蒙和他弟兄的帶領下，朝柴雷罕拉地而去。

Shìqíng shì zhèyàng de, Línhǎi wáng de rénmin chèn yè dài zhe shēngkǒu líkāi, jìnrù kuàngyě, zài kuàngyě zhōng rào zhe Xiàlóng dì ér xíng, bìng zài Àiméng hé tā dìxiong de dàilǐng xià, cháo Cháiléhǎnlā dì ér qù.

事情是这样的，林海王的人民趁夜帶著牲口離開，進入曠野，在曠野中繞著夏隆地而行，並在艾蒙和他弟兄的帶領下，朝柴雷罕拉地而去。

12 他們帶著所有能帶的金子、銀子、寶物以及糧食進入曠野；他們繼續行程。

Tāmen dài zhe suǒyǒu néng dài de jīnzi, yínzi, bǎowù yǐji liángshí jìnrù kuàngyě; tāmen jìxù xíngchéng.

他們帶著所有能帶的金子、銀子、寶物以及糧食進入曠野；他們繼續行程。

13 他們在曠野走了許多天，抵達柴雷罕拉地，加入摩賽亞的人民，並成為他的人民。

Tāmen zài kuàngyě zǒu le xǔduō tiān, dīdǎ Cháiléhǎnlā dì, jiārù Mósàiyǎ de rénmin, bìng chéngwéi tā de rénmin.

他們在曠野走了許多天，抵達柴雷罕拉地，加入摩賽亞的人民，並成為他的人民。

14 事情是這樣的，摩賽亞高興地接納了他們；他也接受了他們的紀錄，以及林海的人民所發現的紀錄。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ gāoxìng de jiēnà le tāmen; tā yě jiēshòu le tāmen de jìlù, yǐji Línhǎi de rénmin suǒ fāxiàn de jìlù.

事情是这样的，摩賽亞高興地接納了他們；他也接受了他們的紀錄，以及林海的人民所發現的紀錄。

15 事情是這樣的，拉曼人發現林海的人民已於夜間離開那地，就派軍隊進入曠野追他們；

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén fāxiàn Línhǎi de rénmin yǐyú yèjiān líkāi nà dì, jiù pài jūnduì jìnrù kuàngyě zhuī tāmen;

事情是这样的，拉曼人發現林海的人民已於夜間離開那地，就派軍隊進入曠野追他們；

16 追了兩天後，再也找不到他們的蹤跡，於是他們就迷失在曠野中。

Zhuī le liǎng tiān hòu, zài yě zhǎo bú dào tāmen de zōngjī, yúshì tāmen jiù míshī zài kuàngyě zhōng.

追了兩天後，再也找不到他們的蹤跡，於是他們就迷失在曠野中。

阿爾瑪和主的人民的記事，他們被
挪亞王的人民趕進曠野。

Ā'ěrmǎ hé Zhǔ de rénmin de jìshì, tāmen
bèi Nuóyǎ wáng de rénmin gǎn jìn
kuàngyě.

阿尔玛和主的人民的记事，他们被
挪亚王的人民赶进旷野。

摩賽亞書23

- 1 阿爾瑪得到主的警告，知道挪亞王的軍隊要來突襲他們，就通知他的人民；於是，他們聚集牲口，帶著穀類，在挪亞王的軍隊來到之前離開，進入曠野。
- 2 主加強了他們，使挪亞王的人無法趕上他們，消滅他們。
- 3 他們在曠野中逃了八天。
- 4 他們到了一個地方，是的，一個美麗怡人、泉水清澈的地方。
- 5 他們搭起帳篷，開始耕地，開始建造房屋；是的，他們非常勤奮，並且努力工作。
- 6 人民希望阿爾瑪作他們的王，因為他受到人民愛戴。
- 7 但是他告訴他們：看啊，我們不宜有王，因為主這樣說：你們不可看重一人甚於另一人，也不可自以為高人一等；所以我告訴你們，你們不宜有王。
- 8 然而，如果你們一直有正義的人作王，那麼有王對你們也是好的。
- 9 但是記住挪亞王和他祭司們的罪惡；我也曾身陷網羅，做了許多神眼中看為可憎的事，這令我萬分痛悔。
- 10 然而，在我受了許多苦難後，主垂聽了我的呼求，回答了我的祈禱，使我成為祂手中的工具，帶領你們這麼多人認識祂的真理。
- 11 然而，我不以此誇耀，因為我不配誇耀自己。

Mósàiyǎ Shū èrshísān

Ā'ěrmǎ dédào Zhǔ de jǐnggào, zhīdào
Nuóyǎ wáng de jūnduì yào lái túxí
tāmen, jiù tōngzhī tā de rénmin; yúshì,
tāmen jùjí shēngkǒu, dàizhe gǔlèi, zài
Nuóyǎ wáng de jūnduì lái dào zhīqián
líkāi, jìnrù kuàngyě.

Zhǔ jiāqiáng le tāmen, shǐ Nuóyǎ
wáng de rén wúfǎ gǎnshàng tāmen,
xiāomiè tāmen.

Tāmen zài kuàngyě zhōng táo le bā
tiān.

Tāmen dào le yí ge dìfāng, shì de, yí ge
měilì yí rén, quánshuǐ qīngchè de
dìfāng.

Tāmen dāqǐ zhàng péng, kāishǐ
gēngdì, kāishǐ jiàn zào fángwū; shì de,
tāmen fēicháng qín fèn, bìng qiè nǚ lì
gōngzuò.

Rénmin xīwàng Ā'ěrmǎ zuò tāmen de
wáng, yīnwèi tā shòu dào rénmin ài dài.

Dànshì tā gào sù tāmen: kàn a,
wǒmen bù yí yǒu wáng, yīnwèi Zhǔ
zhèyàng shuō: nǐmen bù kě kàn zhòng
yí rén shèn yú líng yí rén, yě bù kě zì
yǐ wéi gāo rén yí děng; suǒ yǐ wǒ gào sù
nǐmen, nǐmen bù yí yǒu wáng.

Rán'ér, rúguǒ nǐmen yìzhí yǒu
zhèngyì de rén zuò wáng, nàme yǒu
wáng duì nǐmen yě shì hǎo de.

Dànshì jìzhù Nuóyǎ wáng hé tā
jìsīmen de zuì'è; wǒ yě céng shēn xiàn
wǎngluó, zuò le xǔ duō shén yǎn zhōng
kàn wéi kězēng de shì, zhè lìng wǒ
wàn fēn tòng huǐ.

Rán'ér, zài wǒ shòu le xǔ duō kǔ nán
hòu, Zhǔ chuí tīng le wǒ de hū qiú,
huì dá le wǒ de qí dǎo, shǐ wǒ chéng wéi
Tā shǒu zhōng de gōng jù, dài lǐng
nǐmen zhème duō rén rèn shì Tā de
zhēn lǐ.

Rán'ér, wǒ bù yǐ cǐ kuā yào, yīnwèi wǒ
bù pèi kuā yào zì jǐ.

摩赛亚书23

阿尔玛得到主的警告，知道挪亚王的军队要来突袭他们，就通知他的人民；于是，他们聚集牲口，带着谷类，在挪亚王的军队来到之前离开，进入旷野。

主加强了他们，使挪亚王的人无法赶上他们，消灭他们。

他们在旷野中逃了八天。

他们到了一个地方，是的，一个美丽怡人、泉水清澈的地方。

他们搭起帐篷，开始耕地，开始建造房屋；是的，他们非常勤奋，并且努力工作。

人民希望阿尔玛作他们的王，因为他受到人民爱戴。

但是他告诉他们：看啊，我们不宜有王，因为主这样说：你们不可看重一人甚于另一人，也不可自以为高人一等；所以我告诉你们，你们不宜有王。

然而，如果你们一直有正义的人作王，那么有王对你们也是好的。

但是记住挪亚王和他祭司们的罪恶；我也曾身陷网罗，做了许多神眼中看为可憎的事，这令我万分痛悔。

然而，在我受了許多苦難後，主垂聽了我的呼求，回答了我的祈禱，使我成為祂手中的工具，帶領你們這麼多人認識祂的真理。

然而，我不以此誇耀，因為我不配誇耀自己。

12 現在，我告訴你們，你們受過挪亞王的欺壓，他和他的祭司奴役你們，引你們犯罪，因此你們身受罪惡枷鎖的束縛。

13 現在神的力量已救你們脫離這些束縛，是的，脫離挪亞王和他人民的掌握及罪惡的枷鎖，因此我希望你們固守這解救你們的自由，不要信賴任何人來作你們的王。

14 不要信賴任何人來作你們的教師和施助者，除非他是個屬神的人，遵行神的道，遵守神的誠命。

15 阿爾瑪如此教導他的人民，要每一個人都愛鄰人如同愛自己，他們之間不應有紛爭。

16 這時，阿爾瑪是他們的大祭司，因為他建立了他們的教會。

17 事情是這樣的，除了藉著從神而來的人以外，沒有人能獲得傳道或教導的權柄。因此，他按立了所有的祭司和教師；而除了義人以外，沒有按立其他人。

18 因此，他們確實看顧他們的人民，並以正義的事來滋養他們。

19 事情是這樣的，他們開始在那地非常昌盛，他們稱那地為希蘭。

20 事情是這樣的，他們在希蘭地迅速繁衍，非常昌盛；他們建造了一座城，稱為希蘭城。

21 然而主認為該懲戒祂的人民了，是的，祂要考驗他們的耐心和信心。

22 然而，凡信賴祂的，必在末日被高舉。是的，對這人民而言，也是如此。

23 看啊，我要告訴你們，後來他們受奴役，除了主他們的神，是的，即亞伯拉罕、以撒、雅各的神外，無人能拯救他們。

Xiànzài, wǒ gàosù nǐmen, nǐmen shòuguò Nuóyǎ wáng de qīyā, tā hé tā de jīsī núyì nǐmen, yǐn nǐmen fànzui, yīncǐ nǐmen shēn shòu zuì'è jiāsǔo de shùfù.

Xiànzài Shén de lìliàng yǐ jiù nǐmen tuōlí zhèxiē shùfù, shìde, tuōlí Nuóyǎ wáng hé tā rénmin de zhǎngwò jí zuì'è de jiāsǔo, yīncǐ wǒ xīwàng nǐmen gùshǒu zhè jiějiù nǐmen de zìyóu, búyào xìnlài rèn hé rén lái zuò nǐmen de wáng.

Búyào xìnlài rèn hé rén lái zuò nǐmen de jiàoshī hé shīzhùzhě, chúfēi tā shì geshù Shén de rén, zūnxíng Shén de dào, zūnshǒu Shén de jièmìng.

Ā'ěrmǎ rúcǐ jiàodǎo tā de rénmin, yào měi yí ge rén dōu ài lín rén rú tóng ài zìjǐ, tāmen zhī jiān bù yīng yǒu fēnzhēng.

Zhè shí, Ā'ěrmǎ shì tāmen de dà jīsī, yīnwèi tā jiàn lile tāmen de jiàohuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, chúle jièzhe cóng Shén ér lái de rén yǐwài, méiyǒu rén néng huòde chuándào huò jiàodǎo de quánbǐng. Yīncǐ, tā àn lile suǒyǒu de jīsī hé jiàoshī; ér chúle yì rén yǐwài, méiyǒu àn lì qítā rén.

Yīncǐ, tāmen quèshí kàngù tāmen de rénmin, bìng yǐ zhèngyì de shì lái zīyǎng tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kāishǐ zài nà dì fēicháng chāngshèng, tāmen chēng nà dì wéi Xīlán.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài Xīlán dì xùnsù fányǎn, fēicháng chāngshèng; tāmen jiàn zào le yí zuò chéng, chēng wéi Xīlán chéng.

Rán'ér Zhǔ rèn wéi gāi chěngjiè Tā de rénmin le, shìde, Tā yào kǎoyàn tāmen de nàixīn hé xìnxīn.

Rán'ér, fán xìnlài Tā de, bì zài mòrì bèi gāojǔ. Shìde, duì zhè rénmin ér yán, yě shì rúcǐ.

Kàn a, wǒ yào gàosù nǐmen, hòulái tāmen shòu núyì, chúle Zhǔ tāmen de Shén, shìde, jí Yǎbólāhǎn, Yìsà, Yǎgè de Shén wài, wú rén néng zhěngjiù tāmen.

现在，我告诉你们，你们受过挪亚王的欺压，他和他的祭司奴役你们，引你们犯罪，因此你们身受罪恶枷锁的束缚。

现在神的力量已救你们脱离这些束缚，是的，脱离挪亚王和他人民的掌握及罪恶的枷锁，因此我希望你们固守这解救你们的自由，不要信赖任何人来作你们的王。

不要信赖任何人来作你们的教师和施助者，除非他是個属神的人，遵行神的道，遵守神的诫命。

阿尔玛如此教导他的人民，要每一個人都愛鄰人如同愛自己，他們之間不應有紛爭。

这时，阿尔玛是他們的大祭司，因為他建立了他們的教會。

事情是这样的，除了借着从神而來的人以外，沒有人能獲得傳道或教導的權柄。因此，他按立了所有的祭司和教師；而除了義人以外，沒有按立其他人。

因此，他們確實看顧他們的人民，並以正義的事來滋養他們。

事情是这样的，他們開始在那地非常昌盛，他們稱那地為希蘭。

事情是这样的，他們在希蘭地迅速繁衍，非常昌盛；他們建造了一座城，稱為希蘭城。

然而主認為該懲戒祂的人民了，是的，祂要考驗他們的耐心和信心。

然而，凡信賴祂的，必在末日被高舉。是的，對這人民而言，也是如此。

看啊，我要告訴你們，後來他們受奴役，除了主他們的神，是的，即亞伯拉罕、以撒、雅各的神外，無人能拯救他們。

24 事情是這樣的，祂確實拯救了他們，向他們顯露了祂的大能，他們真是快樂極了。

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā quèshí zhèngjiù le tāmen, xiàng tāmen xiǎnlù le Tā de dànéng, tāmen zhēnshì kuàilè jīle.

事情是这样的，祂确实拯救了他们，向他们显露了祂的大能，他们真是快乐极了。

25 因為看啊，事情是這樣的：他們在希蘭地，是的，在希蘭城時，他們在周圍耕地時，看到拉曼軍進入那地的邊界。

Yīnwèi kàn a, shìqíng shì zhèyàng de: tāmen zài Xīlán dì, shìde, zài Xīlán chéng shí, tāmen zài zhōuwéi gēngdì shí, kàndào Lāmàn jūn jìnrù nà dì de biānjiè.

因为看啊，事情是这样的：他们在希兰地，是的，在希兰城时，他们在周围耕地时，看到拉曼军进入那地的边界。

26 事情是這樣的，阿爾瑪的弟兄從田間逃走，到希蘭城集合；拉曼人出現，他們都非常害怕。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ de dìxiōng cóng tián jiān táo zǒu, dào Xīlán chéng jíhé; Lāmànrén chūxiàn, tāmen dōu fēicháng hàipà.

事情是这样的，阿爾瑪的弟兄从田间逃走，到希兰城集合；拉曼人出现，他们都非常害怕。

27 但阿爾瑪上前，站在他們當中，勸他們不要害怕，只要記得主他們的神，祂就會拯救他們。

Dàn Ā'ěrmǎ shàngqián, zhàn zài tāmen dāngzhōng, quàn tāmen búyào hàipà, zhǐyào jìdé Zhǔ tāmen de Shén, Tā jiù huì zhèngjiù tāmen.

但阿爾瑪上前，站在他们当中，劝他们不要害怕，只要记得主他们的神，祂就会拯救他们。

28 於是，他們將恐懼平息，並開始呼求主，求祂軟化拉曼人的心，使他們能饒了他們以及他們的妻子和他們的兒女。

Yúshì, tāmen jiāng kǒngjù píngxí, bìng kāishǐ hūqiú Zhǔ, qiú Tā ruǎnhuà Lāmànrén de xīn, shǐ tāmen néng ráole tāmen yǐjǐ tāmen de qīzi hé tāmen de érnǚ.

于是，他们将恐惧平息，并开始呼求主，求祂软化拉曼人的心，使他們能饶了他们以及他们的妻子和他们的儿女。

29 事情是這樣的，主軟化了拉曼人的心。阿爾瑪和他的弟兄前去，將自己交到他們手中，於是拉曼人佔領了希蘭地。

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ ruǎnhuà le Lāmànrén de xīn. Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng qiánqù, jiāng zìjǐ jiāodào tāmen shǒu zhōng, yúshì Lāmànrén zhàn lǐng le Xīlán dì.

事情是这样的，主软化了拉曼人的心。阿爾瑪和他的弟兄前去，将自己交到他们手中，于是拉曼人占领了希兰地。

30 這支拉曼軍就是那跟在林海王人民後面的軍隊，他們已在曠野中迷路多日。

Zhè zhī Lāmàn jūn jiùshì nà gēn zài Línhǎi wáng rénmín hòumiàn de jūnduì, tāmen yǐ zài kuàngyě zhōng mílù duōrì.

这支拉曼军就是那跟在林海王人民后面的军队，他们已在旷野中迷路多日。

31 看啊，他們在一個叫作艾繆倫的地方發現挪亞王的祭司；他們已佔有艾繆倫地，且已開始耕地。

Kàn a, tāmen zài yí ge jiàozuò Àimiùlún de dìfāng fāxiàn Nuóyǎ wáng de jìsī; tāmen yǐ zhànyǒu Àimiùlún dì, qiě yǐ kāishǐ gēngdì.

看啊，他们在一個叫作艾繆倫的地方发现挪亞王的祭司；他們已佔有艾繆倫地，且已開始耕地。

32 那些祭司的首領名叫艾繆倫。

Nàxiē jìsī de shǒulǐng míngjiào Àimiùlún.

那些祭司的首領名叫艾繆倫。

33 事情是這樣的，艾繆倫向拉曼人求情；他差他們的妻子，也就是拉曼人的女兒，向她們的弟兄求情，請他們不要殺她們的丈夫。

Shìqíng shì zhèyàng de, Àimiùlún xiàng Lāmànrén qiúqíng; tā chāi tāmen de qīzi, yě jiùshì Lāmànrén de nǚ'ér, xiàng tāmen de dìxiōng qiúqíng, qǐng tāmen búyào shā tāmen de zhàngfū.

事情是这样的，艾繆倫向拉曼人求情；他差他們的妻子，也就是拉曼人的女兒，向她們的弟兄求情，請他們不要殺她們的丈夫。

34 拉曼人因為他們的妻子，憐憫了艾繆倫和他的弟兄，沒有殺他們。

Lāmànrén yīnwèi tāmen de qīzi, liánmǐn le Àimiùlún hé tā de dìxiōng, méiyǒu shā tāmen.

拉曼人因為他們的妻子，憐憫了艾繆倫和他的弟兄，沒有殺他們。

35 艾繆倫和他的弟兄加入拉曼人；他們在曠野中行進想找尋尼腓地時，發現阿爾瑪和他的弟兄佔有的希蘭地。

36 事情是這樣的，拉曼人向阿爾瑪和他的弟兄承諾，只要他們指出通往尼腓地的路，就饒他們的命，並給他們自由。

37 但是，阿爾瑪指出通往尼腓地的路之後，拉曼人卻不信守諾言，反而在希蘭地四周佈哨，監視阿爾瑪和他的弟兄。

38 其餘的人則到尼腓地去；他們有一部分回到希蘭地，並把留在那地擔任哨兵之人的妻子兒女一起帶來。

39 拉曼人的國王同意讓艾繆倫作他在希蘭地的人民的王和統治者，但是，他沒有權力去做任何違背拉曼人國王旨意的事。

Àimiùlún hé tā de dìxiōng jiārù Lāmànrén; tāmen zài kuàngyě zhōng xíngjìn xiǎng zhǎoxún Níféi dì shí, fāxiàn Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng zhànyǒu de Xīlán dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén xiàng Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng chéngnuò, zhǐyào tāmen zhǐchū tōngwǎng Níféi dì de lù, jiù ráo tāmen de mìng, bìng gěi tāmen zìyóu.

Dànshì, Ā'ěrmǎ zhǐchū tōngwǎng Níféi dì de lù zhīhòu, Lāmànrén què bù xìnshǒu nuòyán, fǎn'ér zài Xīlán dì sìzhōu bù shào, jiānshì Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng.

Qíyú de rén zé dào Níféi dì qù; tāmen yǒu yí bùfèn huí dào Xīlán dì, bìng bǎ liú zài nà dì dānrèn shàobīng zhī rén de qīzi ér nǚ yìqǐ dài lái.

Lāmànrén de guó wáng tóngyì ràng Àimiùlún zuò tā zài Xīlán dì de rén mín de wáng hé tǒngzhìzhě, dànshì, tā méiyǒu quán lì qù zuò rèn hé wéi bèi Lāmànrén guó wáng zhī yì de shì.

艾繆倫和他的弟兄加入拉曼人；他們在曠野中行進想找尋尼腓地時，發現阿爾瑪和他的弟兄佔有的希蘭地。

事情是这样的，拉曼人向阿爾瑪和他的弟兄承諾，只要他們指出通往尼腓地的路，就饒他們的命，並給他們自由。

但是，阿爾瑪指出通往尼腓地的路之後，拉曼人卻不信守諾言，反而在希蘭地四周佈哨，監視阿爾瑪和他的弟兄。

其餘的人則到尼腓地去；他們有一部分回到希蘭地，並把留在那地擔任哨兵之人的妻子兒女一起帶來。

拉曼人的國王同意讓艾繆倫作他在希蘭地的人民的王和統治者，但是，他沒有權力去做任何違背拉曼人國王旨意的事。

摩賽亞書24

- 1 事情是這樣的，艾繆倫博得了拉曼人國王的好感，因此拉曼人的國王答應任命艾繆倫和他的弟兄作他人民的教師，也就是住在歇隆地、夏隆地和艾繆倫地人民的教師。
- 2 由於拉曼人佔領了這些地方，所以拉曼人的國王就任命諸王管理這些地方。
- 3 拉曼人的國王名叫拉曼，是以他父親的名為名的，因此他被稱為拉曼王。他是統治眾多人民的國王。
- 4 他任命艾繆倫的弟兄在他人民所佔領的各地地方作教師；於是所有的拉曼人就這樣開始學習尼腓的語文。
- 5 他們是和睦相處的民族，可是他們不認識神，艾繆倫的弟兄也不教他們任何與主他們的神有關的事，不教他們摩西律法，也不教他們阿賓納代的話；
- 6 只教他們要寫紀錄，以彼此通信。
- 7 於是，拉曼人愈來愈富裕，並開始彼此交易，日漸強盛，並成為狡猾聰明的民族，就世人的智慧而言，是的，他們是一個非常狡猾的民族，喜歡各種邪惡掠奪的事，只是他們不會這樣對待自己的弟兄。
- 8 事情是這樣的，艾繆倫開始對阿爾瑪和他的弟兄運用權威，開始迫害他，並要自己的子女迫害他們的子女。

Mósàiyǎ Shū èrshísì

Shìqíng shì zhèyàng de, Àimiùlún bó dé le Lāmànrén guówáng de hǎogǎn, yīncǐ Lāmànrén de guówáng dāyìng rèn mìng Àimiùlún hé tā de dìxiong zuò tā rén mǐn de jiàoshī, yě jiù shì zhù zài Xiēlóng dì, Xiàlóng dì hé Àimiùlún dì rén mǐn de jiàoshī.

Yóuyú Lāmànrén zhàn lǐng le zhèxiē dìfāng, suǒyǐ Lāmànrén de guówáng jiù rèn mìng zhū wáng guǎn lǐ zhèxiē dìfāng.

Lāmànrén de guówáng míng jiào Lāmàn, shì yǐ tā fùqīn de míng wéi míng de, yīncǐ tā bèi chēng wéi Lāmàn wáng. Tā shì tǒngzhì zhòngduō rén mǐn de guówáng.

Tā rèn mìng Àimiùlún de dìxiong zài tā rén mǐn suǒ zhàn lǐng de gè dìfāng zuò jiàoshī; yúshì suǒyǒu de Lāmànrén jiù zhèyàng kāishǐ xuéxí Nífēi de yǔwén.

Tāmen shì hé mù xiāng chǔ de mǐn zú, kěshì tāmen bú rèn shì Shén, Àimiùlún de dìxiong yě bù jiāo tāmen rèn hé yǔ Zhǔ tāmen de Shén yǒu guān de shì, bù jiāo tāmen Móxī lǚfǎ, yě bù jiāo tāmen Ābīn nàdài de huà;

Zhǐ jiāo tāmen yào xiě jìlù, yǐ bǐcǐ tōng xìn.

Yúshì, Lāmànrén yù lái yù fù yù, bìng kāishǐ bǐcǐ jiāo yì, rì jiàn qiáng shèng, bìng chéng wéi jiǎo huá cōng míng de mǐn zú, jiù shì rén de zhì huì ér yán, shì de, tāmen shì yí ge fēi cháng jiǎo huá de mǐn zú, xǐ huān gè zhǒng xié è lüè duó de shì, zhǐ shì tāmen bú huì zhèyàng duì dài zì jǐ de dìxiong.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àimiùlún kāishǐ duì Āěrmǎ hé tā de dìxiong yùn yòng quán wēi, kāishǐ pò hài tā, bìng yào zì jǐ de zǐ nǚ pò hài tāmen de zǐ nǚ.

摩赛亚书24

事情是这样的，艾繆倫博得了拉曼人國王的好感，因此拉曼人的國王答應任命艾繆倫和他的弟兄作他人民的教師，也就是住在歇隆地、夏隆地和艾繆倫地人民的教師。

由於拉曼人佔領了這些地方，所以拉曼人的國王就任命諸王管理這些地方。

拉曼人的國王名叫拉曼，是以他父親的名為名的，因此他被稱為拉曼王。他是統治眾多人民的國王。

他任命艾繆倫的弟兄在他人民所佔領的各地地方作教師；於是所有的拉曼人就這樣開始學習尼腓的語文。

他們是和睦相處的民族，可是他們不認識神，艾繆倫的弟兄也不教他們任何與主他們的神有關的事，不教他們摩西律法，也不教他們阿賓納代的話；

只教他們要寫紀錄，以彼此通信。

於是，拉曼人愈來愈富裕，並開始彼此交易，日漸強盛，並成為狡猾聰明的民族，就世人的智慧而言，是的，他們是一個非常狡猾的民族，喜歡各種邪惡掠奪的事，只是他們不會這樣對待自己的弟兄。

事情是这样的，艾繆倫開始對阿爾瑪和他的弟兄運用權威，開始迫害他，並要自己的子女迫害他們的子女。

9 因為艾繆倫知道阿爾瑪以前是王的祭司，知道他就是那相信阿賓納代的話而被逐離王面前的人，因此非常惱怒他；艾繆倫雖聽命於拉曼王，卻對他們運用權威，叫他們做苦工，並派監工監視他們。

Yīnwèi Àimiùlún zhīdào Ā'ěrmǎ yǐqián shì wáng de jīsī, zhīdào tā jiùshì nà xiāngxìn Ābīnnàdài de huà ér bèi zhú lí wáng miànqián de rén, yīncǐ fēicháng nǎonù tā; Àimiùlún suī tīngmìng yú Lāmàn wáng, què duì tāmen yùnyòng quánwēi, jiào tāmen zuò kǔgōng, bìng pài jiāngōng jiānshì tāmen.

因为艾繆倫知道阿爾瑪以前是王的祭司，知道他就是那相信阿賓納代的話而被逐離王面前的人，因此非常惱怒他；艾繆倫虽听命于拉曼王，却对他们运用权威，叫他们做苦工，并派监工监视他们。

10 事情是這樣的，他們因所受的苦甚大，就開始大聲向神呼求。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yīn suǒ shòu de kǔ shèn dà, jiù kāishǐ dàshēng xiàng Shén hūqiú.

事情是这样的，他们因所受的苦甚大，就开始大声向神呼求。

11 艾繆倫命令他們停止呼求，還派衛兵監視他們，呼求神的人一經發現，就要被處死。

Àimiùlún mìnglìng tāmen tíngzhǐ hūqiú, hái pài wèibīng jiānshì tāmen, hūqiú Shén de rén yì jīng fāxiàn, jiù yào bèi chǔsǐ.

艾繆倫命令他們停止呼求，还派卫兵监视他们，呼求神的人一经发现，就要被处死。

12 阿爾瑪及其人民不再向主他們的神高聲呼求，卻向神傾訴心聲；祂知道他們心中的意念。

Ā'ěrmǎ jí qí rénmin bú zài xiàng Zhǔ tāmen de Shén gāoshēng hūqiú, què xiàng Shén qīngsù xīnshēng; Tā zhīdào tāmen xīnzhōng de yìniàn.

阿爾瑪及其人民不再向主他們的神高聲呼求，却向神傾訴心聲；祂知道他們心中的意念。

13 事情是這樣的，他們受苦的時候，主的聲音臨到他們說：抬起頭來，寬心吧！因為我知道你們與我立的約；我要與我民立約，救他們脫離束縛。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen shòukǔ de shíhòu, Zhǔ de shēngyīn líndào tāmen shuō: táiqǐ tóu lái, kuānxīn ba! Yīnwèi wǒ zhīdào nǐmen yǔ wǒ lì de yuē; wǒ yào yǔ wǒ mǐn lìyuē, jiù tāmen tuōlí shùfù.

事情是这样的，他们受苦的时候，主的声音临到他们说：抬起头来，宽心吧！因为我知道你们与我立的约；我要与我民立约，救他们脱离束縛。

14 我也要減輕你們肩上的重擔，即使你們身受束縛，也不覺背上有重擔；我必這樣做，使你們今後可為我作見證，確知我，主神，的確在我人民苦難時拜訪他們。

Wǒ yě yào jiǎnqīng nǐmen jiān shàng de zhòngdàn, jíshǐ nǐmen shēn shòu shùfù, yě bùjué bèi shàng yǒu zhòngdàn; wǒ bì zhèyàng zuò, shǐ nǐmen jīnhòu kě wèi wǒ zuò jiànzhèng, quèzhī wǒ, Zhǔ Shén, díquè zài wǒ rénmin kǔnàn shí bàifǎng tāmen.

我也要減輕你们肩上的重担，即使你们身受束縛，也不觉背上有重担；我必这样做，使你们今后可為我作见证，确知我，主神，的确在我人民苦難時拜訪他們。

15 事情是這樣的，阿爾瑪和他弟兄身上的重擔減輕了；是的，主增強了他們的力量，使他們輕易地挑起重擔，他們愉快且耐心地順服主所有的旨意。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ hé tā dìxiong shēnshàng de zhòngdàn jiǎnqīng le; shìde, Zhǔ zēngqiáng le tāmen de lìliàng, shǐ tāmen qīngyì de tiǎoqǐ zhòngdàn, tāmen yúkuài qiě nàixīn de shùnfú Zhǔ suǒyǒu de zhīyì.

事情是这样的，阿爾瑪和他弟兄身上的重担减轻了；是的，主增強了他們的力量，使他們輕易地挑起重担，他們愉快且耐心地順服主所有的旨意。

16 事情是這樣的，由於他們極有信心和耐心，主的聲音又臨到他們說：寬心吧！因為我明天要救你們脫離束縛。

Shìqíng shì zhèyàng de, yóuyú tāmen jí yǒu xīnxīn hé nàixīn, Zhǔ de shēngyīn yòu líndào tāmen shuō: kuānxīn ba! Yīnwèi wǒ míngtiān yào jiù nǐmen tuōlí shùfù.

事情是这样的，由於他們極有信心和耐心，主的声音又临到他们说：宽心吧！因为我明天要救你们脱离束縛。

17 祂對阿爾瑪說：你要走在這人民前面，我必與你同行，救這人民脫離束縛。

Tā duì Ā'ěrmǎ shuō: nǐ yào zǒuzài zhè rénmin qiánmiàn, wǒ bì yǔ nǐ tóngxíng, jiù zhè rénmin tuōlí shùfù.

祂對阿爾瑪說：你要走在這人民前面，我必與你同行，救這人民脱离束縛。

18 事情是這樣的，阿爾瑪和他人民在夜間就聚集牲口和穀物；是的，他們整夜都在聚集牲口。

19 早晨，主使一種深沉的睡眠臨到拉曼人，是的，所有的監工也酣睡不醒。

20 阿爾瑪和他人民離開，進入曠野；他們走了一天之後，就在一座山谷中搭起帳篷；他們稱那山谷為阿爾瑪，因為他在曠野中領路。

21 是的，他們在阿爾瑪山谷中向神傾訴他們的感謝，因為祂對他們非常仁慈，減輕他們的重擔，又救他們脫離束縛；因為他們被奴役，除了主他們的神以外，沒有人能解救他們。

22 他們感謝神，是的，所有的男人女人，所有會說話的小孩都提高聲音，讚美他們的神。

23 這時，主對阿爾瑪說：趕緊帶這人民離開這地，拉曼人已經醒來，正在追你們；因此，你們離開這地，我會在這山谷阻擋拉曼人，使他們不能再向前追這人民。

24 事情是這樣的，他們離開了山谷，在曠野中進行。

25 他們在曠野十二天後，抵達柴雷罕拉地；摩賽亞王高興地接納了他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ hé tā rénmin zài yèjiān jiù jùjí shēngkǒu hé gǔwù; shìde, tāmen zhěngyè dōu zài jùjí shēngkǒu.

Zǎochén, Zhǔ shǐ yì zhǒng shēnchén de shuìmián lín dào Lāmànrén, shìde, suǒyǒu de jiāngōng yě hānshuì bù xǐng.

Ā'ěrmǎ hé tā rénmin líkāi, jìnrù kuàngyě; tāmen zǒule yì tiān zhīhòu, jiù zài yì zuò shāngǔ zhōng dāqǐ zhàngpéng; tāmen chēng nà shāngǔ wéi Ā'ěrmǎ, yīnwèi tā zài kuàngyě zhōng línglù.

Shìde, tāmen zài Ā'ěrmǎ shāngǔ zhōng xiàng Shén qǐngsù tāmen de gǎnxiè, yīnwèi Tā duì tāmen fēicháng réncí, jiǎnqīng tāmen de zhòngdàn, yòu jiù tāmen tuōlí shùfù; yīnwèi tāmen bèi núyì, chúle Zhǔ tāmen de Shén yǐwài, méiyǒu rén néng jiějiù tāmen.

Tāmen gǎnxiè Shén, shìde, suǒyǒu de nánrén nǚrén, suǒyǒu huì shuōhuà de xiǎohái dōu tígāo shēngyīn, zànměi tāmen de Shén.

Zhè shí, Zhǔ duì Ā'ěrmǎ shuō: gǎnjǐn dài zhè rénmin líkāi zhè dì, Lāmànrén yǐjīng xǐng lái, zhèng zài zhuī nǐmen; yīncǐ, nǐmen líkāi zhè dì, wǒ huì zài zhè shāngǔ zǔdǎng Lāmànrén, shǐ tāmen bùnéng zài xiàngqián zhuī zhè rénmin.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen líkāile shāngǔ, zài kuàngyě zhōng xíngjìn.

Tāmen zài kuàngyě shí'èr tiān hòu, dǐdá Cháiléhǎnlā dì; Mósàiyǎ wáng gāoxìng de jiēnàle tāmen.

事情是这样的，阿尔玛和他人民在夜间就聚集牲口和谷物；是的，他们整夜都在聚集牲口。

早晨，主使一种深沉的睡眠临到拉曼人，是的，所有的监工也酣睡不醒。

阿尔玛和他人民离开，进入旷野；他们走了一天之后，就在一座山谷中搭起帐篷；他们称那山谷为阿尔玛，因为他在旷野中领路。

是的，他们在阿尔玛山谷中向神倾诉他们的感谢，因为祂对他们非常仁慈，减轻他们的重担，又救他们脱离束缚；因为他们被奴役，除了主他们的神以外，没有人能解救他们。

他们感谢神，是的，所有的男人女人，所有会说话的小孩都提高声音，赞美他们的神。

这时，主对阿尔玛说：赶紧带这人民离开这地，拉曼人已经醒来，正在追你们；因此，你们离开这地，我会在这山谷阻挡拉曼人，使他们不能再向前追这人民。

事情是这样的，他们离开了山谷，在旷野中行进。

他们在旷野十二天后，抵达柴雷罕拉地；摩赛亚王高兴地接纳了他们。

摩賽亞書25

- 1 摩賽亞王命令全體人民集合在一起。
- 2 尼腓的子孫或尼腓的後裔，沒有柴雷罕拉的人民，也就是繆萊克的後裔以及隨他進入曠野的人那麼多。
- 3 尼腓的人民和柴雷罕拉的人民也沒有拉曼人那麼多；是的，他們的人數不及拉曼人的一半。
- 4 所有尼腓的人民都集合起來，柴雷罕拉人也集合起來；他們分兩隊集合。
- 5 事情是這樣的，摩賽亞親自向人民讀出曾倪夫的紀錄，也派人讀這些紀錄；是的，他讀出曾倪夫人民的紀錄，從他們離開柴雷罕拉地的時候，直到他們再回來為止。
- 6 他也讀出阿爾瑪和他弟兄的記事、他們所有的苦難，從他們離開柴雷罕拉地的時候，直到他們再回來為止。
- 7 摩賽亞讀完這些紀錄後，住在該地的人民都深感奇妙訝異。
- 8 他們不知道想什麼好，因為他們看到那些脫離束縛的人時，真是高興極了。
- 9 但想到被拉曼人殺害的弟兄，又很難過，甚而流下許多眼淚。
- 10 再想到直接由神而來的良善，想到祂以大能解救阿爾瑪和他的弟兄脫離拉曼人的掌握與束縛，他們就提高聲音感謝神。
- 11 再想到自己的弟兄拉曼人，想到他們邪惡及污穢的景況，就為他們靈魂的福祉而滿心傷痛和苦惱。

Mósàiyǎ Shū èrshíwǔ

Mósàiyǎ wáng mìnglìng quán tǐ rén mǐn jī hé zài yì qǐ.

Nífēi de zǐ sūn huò Nífēi de hòu yì, méiyǒu Cháiléhǎnlā de rén mǐn, yě jiù shì Miùlāikè de hòu yì yǐ jǐ suǐ tā jìn rù kuàng yě de rén nà me duō.

Nífēi de rén mǐn hé Cháiléhǎnlā de rén mǐn yě méiyǒu Lāmànrén nà me duō; shì de, tā men de rén shù bù jǐ Lāmànrén de yì bàn.

Suǒ yǒu Nífēi de rén mǐn dōu jī hé qǐ lái, Cháiléhǎnlā rén yě jī hé qǐ lái; tā men fēn liǎng duì jī hé.

Shì qíng shì zhè yàng de, Mósàiyǎ qīn zì xiàng rén mǐn dú chū Zēngnífū de jì lù, yě pài rén dú zhè xiē jì lù; shì de, tā dú chū Zēngnífū rén mǐn de jì lù, cóng tā men lí kāi Cháiléhǎnlā dì de shí hòu, zhí dào tā men zài huí lái wéi zhǐ.

Tā yě dú chū Ā'ěrmǎ hé tā dì xīōng de jì shì, tā men suǒ yǒu de kǔ nàn, cóng tā men lí kāi Cháiléhǎnlā dì de shí hòu, zhí dào tā men zài huí lái wéi zhǐ.

Mósàiyǎ dú wán zhè xiē jì lù hòu, zhù zài gāi dì de rén mǐn dōu shēng ān qí miào yà yì.

Tā men bù zhī dào xiǎng shén me hǎo, yīn wèi tā men kàn dào nà xiē tuō lí shù fù de rén shí, zhēn shì gāo xìng jí le.

Dàn xiǎng dào bèi Lāmànrén shā hài de dì xīōng, yòu hěn nán guò, shèn'ér liú xià xǔ duō yǎn lèi.

Zài xiǎng dào zhí jiē yóu Shén ér lái de liáng shàn, xiǎng dào Tā yǐ dà néng jiě jiù Ā'ěrmǎ hé tā de dì xīōng tuō lí Lāmànrén de zhǎng wò yǔ shù fù, tā men jiù tí gāo shēng yīn gǎn xiè Shén.

Zài xiǎng dào zì jǐ de dì xīōng Lāmànrén, xiǎng dào tā men xié'è jí wū huì de jǐng kuàng, jiù wèi tā men líng hún de fú zhǐ ér mǎn xīn shāng tòng hé kǔ nǎo.

摩赛亚书25

摩赛亚王命令全体人民集合在一起。

尼腓的子孙或尼腓的后裔，没有柴雷罕拉的人民，也就是繆莱克的后裔以及随他进入旷野的人那么多。

尼腓的人民和柴雷罕拉的人民也没有拉曼人那么多；是的，他们的人数不及拉曼人的一半。

所有尼腓的人民都集合起来，柴雷罕拉人也集合起来；他们分两队集合。

事情是这样的，摩赛亚亲自向人民读出曾倪夫的纪录，也派人读这些纪录；是的，他读出曾倪夫人民的纪录，从他们离开柴雷罕拉地的时候，直到他们再回来为止。

他也读出阿爾瑪和他弟兄的記事、他們所有的苦難，從他們離開柴雷罕拉地的时候，直到他們再回來為止。

摩赛亚读完这些纪录后，住在该地的人民都深感奇妙訝異。

他們不知道想什麼好，因為他們看到那些脫離束縛的人時，真是高興極了。

但想到被拉曼人殺害的弟兄，又很難過，甚而流下許多眼淚。

再想到直接由神而來的良善，想到祂以大能解救阿爾瑪和他的弟兄脫離拉曼人的掌握與束縛，他們就提高聲音感謝神。

再想到自己的弟兄拉曼人，想到他們邪惡及污穢的景況，就為他們靈魂的福祉而滿心傷痛和苦惱。

12 事情是這樣的，娶拉曼人的女兒為妻的艾繆倫和他的弟兄，他們的子女對父親的行為深感不滿，不願再以他們父親的名被稱呼，所以就以尼腓的名自稱，使他們得以稱為尼腓的子孫，算在那些稱為尼腓的人中。

13 這時，所有柴雷罕拉的人民都被算在尼腓人之中，因為這國只傳給尼腓的後代，不傳給其他人。

14 事情是這樣的，摩賽亞結束了對人民的講話和宣讀後，希望阿爾瑪也向人民講話。

15 阿爾瑪對他們講話；人民集成若干大隊，他從一隊走到另一隊，向人民宣講悔改和對主的信心。

16 他勸告林海的人民及他的弟兄，即所有被救離束縛的人，要他們記得是主解救了他們。

17 事情是這樣的，阿爾瑪教導了人民許多事，並對人民講完話後，林海王很想受洗，他所有的人民也都很想受洗。

18 於是，阿爾瑪走入水中，為他們施洗；是的，他照著在摩爾門水流為弟兄施洗的方式為他們施洗；是的，由他施洗的人都歸入神的教會，因為他們相信阿爾瑪的話。

19 事情是這樣的，摩賽亞王准許阿爾瑪在柴雷罕拉全地建立教會，並賜給他權力按立每個教會的祭司和教師。

20 這麼做是因為人太多，無法都由一個教師管理，也無法全體聚集在一起，讓每個人都聽到神的話；

Shìqíng shì zhèyàng de, qǔ Lāmànrén de nǚ'ér wéi qī de Àimiùlún hé tā de dìxiōng, tāmen de zǐnǚ duì fùqīn de xíngwéi shēngǎn bùmǎn, búyuàn zài yǐ tāmen fùqīn de míng bèi chēnghū, suǒyǐ jiù yǐ Nífēi de míng zìchēng, shǐ tāmen déyǐ chēngwéi Nífēi de zǐsūn, suànzài nàxiē chēngwéi Nífēirén de rén zhōng.

Zhè shí, suǒyǒu Cháiléhǎnlā de rénmin dōu bèi suànzài Nífēirén zhī zhōng, yīnwèi zhè guó zhǐ chuángěi Nífēi de hòudài, bù chuángěi qítā rén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ jiéshùle duì rénmin de jiǎnghuà hé xuāndú hòu, xīwàng Ā'ěrmǎ yě xiàng rénmin jiǎnghuà.

Ā'ěrmǎ duì tāmen jiǎnghuà; rénmin jíhé chéng ruògān dàduì, tā cóng yí duì zǒudào líng yí duì, xiàng rénmin xuānjiǎng huǐgǎi hé duì Zhǔ de xìnxīn.

Tā quàngào Línhǎi de rénmin jí tā de dìxiōng, jí suǒyǒu bèi jiù lí shùfù de rén, yào tāmen jìde shì Zhǔ jiějiùle tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ jiàodǎole rénmin xǔduō shì, bìng duì rénmin jiǎngwán huà hòu, Línhǎi wáng hěn xiǎng shòuxǐ, tā suǒyǒu de rénmin yě dōu hěn xiǎng shòuxǐ.

Yúshì, Ā'ěrmǎ zǒurù shuǐ zhōng, wèi tāmen shìxǐ; shìde, tā zhàozhe zài Mó'ěrmén shuǐliú wèi dìxiōng shìxǐ de fāngshì wèi tāmen shìxǐ; shìde, yóu tā shìxǐ de rén dōu guīrù Shén de jiàohuì, yīnwèi tāmen xiāngxìn Ā'ěrmǎ de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ wáng zhǔnxǔ Ā'ěrmǎ zài Cháiléhǎnlā quándì jiànlì jiàohuì, bìng cìgěi tā quánlì ànlì měi ge jiàohuì de jìsī hé jiàoshī.

Zhème zuò shì yīnwèi rén tài duō, wúfǎ dōu yóu yí ge jiàoshī guǎnlǐ, yě wúfǎ quán tǐ jùjì zài yìqǐ, ràng měi ge rén dōu tīngdào Shén de huà;

事情是这样的，娶拉曼人的女儿为妻的艾繆倫和他的弟兄，他们的子女对父亲的行为深感不满，不愿再以他们父亲的名被称呼，所以就以尼腓的名自称，使他们得以称为尼腓的子孙，算在那些称为尼腓的人中。

这时，所有柴雷罕拉的人民都被算在尼腓人之中，因为这国只传给尼腓的后代，不传给其他人。

事情是这样的，摩赛亚结束了对人民的讲话和宣读后，希望阿爾瑪也向人民讲话。

阿爾瑪对他们讲话；人民集成若干大队，他从一个队走到另一个队，向人民宣讲悔改和对主的信心。

他劝告林海的人民及他的弟兄，即所有被救离束缚的人，要他们记得是主解救了他们。

事情是这样的，阿爾瑪教导了人民许多事，并对人民讲完话后，林海王很想受洗，他所有的人民也都很想受洗。

于是，阿爾瑪走入水中，为他们施洗；是的，他照着在摩爾門水流为弟兄施洗的方式为他们施洗；是的，由他施洗的人都归入神的教会，因为他们相信阿爾瑪的话。

事情是这样的，摩賽亞王准許阿爾瑪在柴雷罕拉全地建立教会，并赐给他权力按立每个教会的祭司和教师。

这么做是因为人太多，无法都由一个教师管理，也无法全体聚集在一起，让每个人都听到神的话；

21 所以，他們就分組集會，都稱為教會；每個教會都有自己的祭司和教師，各祭司都宣講阿爾瑪的口所告訴他們的話。

22 儘管有許多教會，卻都同是一個教會，是的，即神的教會，因為各教會中除了宣講悔改和對神的信心外，不宣講其他的事。

23 這時，柴雷罕拉地有七個教會。事情是這樣的，凡渴望承受基督之名，即神之名的人，都加入了神的教會；

24 他們被稱為神的人民。主將祂的靈傾注於他們，使他們在那地蒙福、昌盛。

Suǒyǐ, tāmen jiù fēnzǔ jíhuì, dōu chēngwéi jiàohuì; měi ge jiàohuì dōu yǒu zìjǐ de jìsī hé jiàoshī, gè jìsī dōu xuānjiǎng Ā'ěrmǎ de kǒu suǒ gàosù tāmen de huà.

Jǐnguǎn yǒu xǔduō jiàohuì, què dōu tóng shì yí ge jiàohuì, shìde, jí Shén de jiàohuì, yīnwèi gè jiàohuì zhōng chúle xuānjiǎng huǐgǎi hé duì Shén de xìnxīn wài, bù xuānjiǎng qítā de shì.

Zhè shí, Cháiléhǎnlā dì yǒu qī ge jiàohuì. Shìqíng shì zhèyàng de, fán kěwàng chéngshòu Jīdū zhī míng, jí Shén zhī míng de rén, dōu jiārùle Shén de jiàohuì;

Tāmen bèi chēngwéi Shén de rénmin. Zhǔ jiāng Tā de Líng qīngzhù yú tāmen, shǐ tāmen zài nà dì méng fú, chāngshèng.

所以，他们就分组集会，都称为教会；每个教会都有自己的祭司和教师，各祭司都宣讲阿爾瑪的口所告诉他们的话。

尽管有许多教会，却都同是一个教会，是的，即神的教会，因为各教会中除了宣讲悔改和对神的信心外，不宣讲其他的事。

这时，柴雷罕拉地有七个教会。事情是这样的，凡渴望承受基督之名，即神之名的人，都加入了神的教会；

他们被称为神的人民。主将祂的灵倾注于他们，使他们在当地蒙福、昌盛。

摩賽亞書26

- 1 事情是這樣的，許多新生的一代不明瞭便雅憫王的話，因為他對人民講話的時候，他們還是小孩子；他們也不相信來自祖先的傳統。
- 2 他們不相信所謂的死人復活，也不相信基督來臨的事。
- 3 他們不信，所以他們不明白神的話；他們的心地頑硬。
- 4 他們不願受洗，也不願加入教會。就他們的信仰而言，他們是截然不同的人，後來也一直如此，就是處在他們肉慾和邪惡的狀態中；因為他們不願向主他們的神呼求。
- 5 在摩賽亞統治期間，他們的人數不及神的人民的一半，但是因為弟兄間屢起衝突，他們的人數才變得較多。
- 6 因為事情是這樣的，他們用諂媚的話欺騙許多教會裡的人，使他們犯了許多罪；所以，教會中那些犯了罪的人，就必須由教會予以警誡。
- 7 事情是這樣的，他們被帶到祭司前，由教師交給祭司；祭司再把他們帶到大祭司阿爾瑪面前。
- 8 這時，摩賽亞王已授權阿爾瑪管理教會。
- 9 事情是這樣的，阿爾瑪不知道他們的事，但是卻有許多證人指控他們；是的，人民起來指證他們的許多罪行。
- 10 教會從未發生過這種事，因此，阿爾瑪的靈很困擾，便派人把他們帶到王面前。

Mósàiyǎ Shū èrshíliù

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔduō xīnshēng de yí dài bù míngliǎo biànyǎmǐn wáng de huà, yīnwèi tā duì rénmin jiǎnghuà de shíhòu, tāmen háishi xiǎoháizi; tāmen yě bù xiāngxìn láizi zǔxiān de chuántǒng.

Tāmen bù xiāngxìn suǒwèi de sǐrén fùhuó, yě bù xiāngxìn Jīdū lái lín de shì.

Tāmen bùxìn, suǒyǐ tāmen bù míngbái Shén de huà; tāmen de xīndì wányìng.

Tāmen búyuàn shòuxǐ, yě búyuàn jiārù jiàohuì. Jiù tāmen de xìnyǎng ér yán, tāmen shì jié rán bù tóng de rén, hòulái yě yìzhí rú cǐ, jiù shì chūzài tāmen ròuyù hé xié'è de zhuàngtài zhōng; yīnwèi tāmen búyuàn xiàng Zhǔ tāmen de Shén hūqiú.

Zài Mósàiyǎ tǒngzhì qījiān, tāmen de rénshù bùjǐ Shén de rénmin de yí bàn, dànshì yīnwèi dìxiōng jiān lǚqǐ chōngtú, tāmen de rénshù cái biàndé jiào duō.

Yīnwèi shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yòng chǎnmèi de huà qīpiàn xǔduō jiàohuì lǐ de rén, shǐ tāmen fànle xǔduō zuì; suǒyǐ, jiàohuì zhōng nàxiē fànle zuì de rén, jiù bìxū yóu jiàohuì yǔyǐ jǐngjiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bèi dàidào jìsī qián, yóu jiàoshī jiāogěi jìsī; jìsī zài bǎ tāmen dàidào dà jìsī Ā'ěrmǎ miànqián.

Zhè shí, Mósàiyǎ wáng yǐ shòuquán Ā'ěrmǎ guǎnlǐ jiàohuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ bù zhīdào tāmen de shì, dànshì què yǒu xǔduō zhèngrén zhǐkòng tāmen; shì de, rénmin qǐlái zhǐzhèng tāmen de xǔduō zuìxíng.

Jiàohuì cóngwèi fāshēngguò zhè zhōng shì, yīncǐ, Ā'ěrmǎ de líng hěn kùnǎo, biàn pài rén bǎ tāmen dàidào wáng miànqián.

摩赛亚书26

事情是这样的，许多新生的一代不明瞭便雅憫王的话，因为他对人民讲话的时候，他们还是小孩子；他们也不相信来自祖先的传统。

他们不相信所谓的死人复活，也不相信基督来临的事。

他们不信，所以他们不明白神的话；他们的心地顽硬。

他们不愿受洗，也不愿加入教会。就他们的信仰而言，他们是截然不同的人，后来也一直如此，就是处在他们肉欲和邪恶的状态中；因为他们不愿向主他们的神呼求。

在摩赛亚统治期间，他们的人数不及神的人民的一半，但是因为弟兄间屢起冲突，他们的人数才变得较多。

因为事情是这样的，他们用谄媚的话欺骗许多教会里的人，使他们犯了许多罪；所以，教会中那些犯了罪的人，就必须由教会予以警誡。

事情是这样的，他们被带到祭司前，由教师交给祭司；祭司再把他们带到大祭司阿爾瑪面前。

这时，摩赛亚王已授权阿爾瑪管理教会。

事情是这样的，阿爾瑪不知道他们的事，但是却有许多证人指控他们；是的，人民起来指证他们的许多罪行。

教会从未发生过这种事，因此，阿爾瑪的灵很困扰，便派人把他们带到王面前。

11 他對王說：看啊，我們帶了許多被弟兄指控的人到您面前，是的，他們是在犯各種罪行時被捕的。他們不悔改他們所犯的罪，所以我們把他們帶到您面前，您可以按他們的罪行來審判他們。

12 但是摩賽亞對阿爾瑪說：看啊，我不審判他們，我把他們交在你手中，由你審判。

13 阿爾瑪的靈再度感到困擾；他去求問主這件事該如何處理，因為他生怕自己做了神看來是不對的事。

14 事情是這樣的，他向神傾訴心聲後，主的聲音臨到他說：

15 阿爾瑪，你有福了，那些在摩爾門水流受洗的人也有福了。你有福了，因為你只憑我僕人阿賓納代的話，就有極大的信心。

16 那些只憑你對他們講的話就有極大信心的人也有福了。

17 你有福了，因為你在人民當中建立了教會；他們必得安居，必成為我的人民。

18 是的，這人民有福了，他們願意承受我的名，因為他們要以我的名被稱呼；他們是屬於我的。

19 因為你為犯罪者的事來求問我，你有福了。

20 你是我的僕人，我與你立約，你必得到永生；你要事奉我，奉我的名出去，並要聚集我的羊。

21 凡聽我聲音的，就是我的羊；你要接納他到教會來，我也必接納他。

22 因為看啊，這是我的教會；凡受洗的，必受悔改的洗禮；你們所接納的，必相信我的名；我必大方地寬恕他。

Tā duì wáng shuō: kàn a, wǒmen dàile xǔduō bèi dìxiōng zhǐkòng de rén dào nín miànqián, shìde, tāmen shì zài fàn gèzhǒng zuìxíng shí bèi bǔ de. Tāmen bù huǐgǎi tāmen suǒ fàn de zuì, suǒyǐ wǒmen bǎ tāmen dàidào nín miànqián, nín kěyǐ àn tāmen de zuìxíng lái shěnpan tāmen.

Dànshì Mósàiyǎ duì Ā'ěrmǎ shuō: kàn a, wǒ bù shěnpan tāmen, wǒ bǎ tāmen jiāo zài nǐ shǒu zhōng, yóu nǐ shěnpan.

Ā'ěrmǎ de líng zàidù gǎndào kùnrǎo; tā qù qiúwèn Zhǔ zhè jiàn shì gāi rúhé chǔlǐ, yīnwèi tā shēngpà zìjǐ zuòle Shén kànlái shì bú duì de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā xiàng Shén qīngsù xīnshēng hòu, Zhǔ de shēngyīn lǐndào tā shuō:

Ā'ěrmǎ, nǐ yǒu fú le, nàxiē zài Mó'ěrmén shuǐliú shòuxǐ de rén yě yǒu fú le. Nǐ yǒu fú le, yīnwèi nǐ zhǐ píng wǒ púrén Ābīnnàdài de huà, jiù yǒu jí dà de xīnxīn.

Nàxiē zhǐ píng nǐ duì tāmen jiǎng de huà jiù yǒu jí dà xīnxīn de rén yě yǒu fú le.

Nǐ yǒu fú le, yīnwèi nǐ zài rénmín dāngzhōng jiàn lile jiàohuì; tāmen bì dé ānjū, bì chéngwéi wǒ de rénmín.

Shìde, zhè rénmín yǒu fú le, tāmen yuànyì chéngshòu wǒ de míng, yīnwèi tāmen yào yǐ wǒ de míng bèi chēnghū; tāmen shì shǔyú wǒ de.

Yīnwèi nǐ wèi fànzuìzhě de shì lái qiúwèn wǒ, nǐ yǒu fú le.

Nǐ shì wǒ de púrén, wǒ yǔ nǐ liyuē, nǐ bì dé dào yǒngshēng; nǐ yào shìfèng wǒ, fèng wǒ de míng chūqù, bìng yào jùjí wǒ de yáng.

Fán tīng wǒ shēngyīn de, jiùshì wǒ de yáng; nǐ yào jiēnà tā dào jiàohuì lái, wǒ yě bì jiēnà tā.

Yīnwèi kàn a, zhè shì wǒ de jiàohuì; fán shòuxǐ de, bì shòu huǐgǎi de xǐlǐ; nǐmen suǒ jiēnà de, bì xiāngxìn wǒ de míng; wǒ bì dàfāng de kuānshù tā.

他对王说：看啊，我们带了许多被弟兄指控的人到您面前，是的，他们是在犯各种罪行时被捕的。他们不悔改他们所犯的罪，所以我们把他们带到您面前，您可以按他们的罪行来审判他们。

但是摩赛亚对阿尔玛说：看啊，我不审判他们，我把他们交在你手中，由你审判。

阿尔玛的灵再度感到困扰；他去求问主这件事该如何处理，因为他生怕自己做了神看来是不对的事。

事情是这样的，他向神倾诉心声后，主的声音临到他说：

阿尔玛，你有福了，那些在摩尔门水流受洗的人也有福了。你有福了，因为你只凭我仆人阿宾纳代的话，就有极大的信心。

那些只凭你对他们讲的话就有极大信心的人也有福了。

你有福了，因为你在人民当中建立了教会；他们必得安居，必成为我的人民。

是的，这人民有福了，他们愿意承受我的名，因为他们要以我的名被称呼；他们是属于我的。

因为你为犯罪者的事来求问我，你有福了。

你是我的仆人，我与你立约，你必得到永生；你要事奉我，奉我的名出去，并要聚集我的羊。

凡听我声音的，就是我的羊；你要接纳他到教会来，我也必接纳他。

因为看啊，这是我的教会；凡受洗的，必受悔改的洗礼；你们所接纳的，必相信我的名；我必大方地宽恕他。

23 因為是我承擔了世人的罪，是我創造了他們，是我把我右手邊的席位賜予那相信到底的人。

24 因為看啊，他們要以我的名被稱呼；假如他們認識我，他們必前來，在我右手邊永遠有他們的席位。

25 事情將是這樣，第二支號角聲響起時，未曾認識我的都必前來，站在我面前。

26 那時他們必知道我是主他們的神，我是他們的救贖主；但他們必得不到救贖。

27 那時我必向他們表明，我從不認識他們；他們必離開，到那已為魔鬼和他的使者預備好的永恆之火裡去。

28 因此，我告訴你，凡不聽我聲音的，你不要接納他到我教會來，因為我在末日必不接納他。

29 因此，我對你說，去吧；凡違背我的，你要按照他所犯的罪審判他；假如他在你我面前認罪，真心誠意悔改，你就要寬恕他，我也必寬恕他。

30 是的，每當我人民悔改，我就寬恕他們所犯的罪。

31 你們也要寬恕彼此的過錯；我實在對你們說，凡在鄰人表示悔改時，不寬恕鄰人過錯的，就把自己帶向罪罰了。

32 我對你說，去吧；凡不悔改他所犯的罪的，必不能算在我的人民中；這一點從現在起就要遵守。

33 事情是這樣的，阿爾瑪聽了這些話，就寫下來，以便保存，使他能按照神的誠命來審判教會的人。

Yīnwèi shì wǒ chéngdānle shìrén de zuì, shì wǒ chuàngzào le tāmen, shì wǒ bǎ wǒ yòushǒu biān de xíwèi cìyǔ nà xiāngxìn dàodǐ de rén.

Yīnwèi kàn a, tāmen yào yǐ wǒ de míng bèi chēnghū; jiǎrú tāmen rènshì wǒ, tāmen bì qiánlái, zài wǒ yòushǒu biān yǒngyuǎn yǒu tāmen de xíwèi.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, dì-èr zhī hàojiǎo shēngxiǎng qǐ shí, wèicéng rènshì wǒ de dōu bì qiánlái, zhàn zài wǒ miànqián.

Nà shí tāmen bì zhīdào wǒ shì Zhǔ tāmen de Shén, wǒ shì tāmen de Jiùshúzhǔ; dàn tāmen bì dé bú dào jiùshú.

Nà shí wǒ bì xiàng tāmen biǎomíng, wǒ cóng bú rènshì tāmen; tāmen bì líkāi, dào nà yǐ wèi móguǐ hé tā de shǐzhě yùbèi hǎo de yǒnghéng zhī huǒ lǐ qù.

Yīncǐ, wǒ gàosù nǐ, fán bù tīng wǒ shēngyīn de, nǐ búyào jiēnà tā dào wǒ jiàohuì lái, yīnwèi wǒ zài mòrì bì bù jiēnà tā.

Yīncǐ, wǒ duì nǐ shuō, qù ba; fán wéibèi wǒ de, nǐ yào ànzhào tā suǒ fàn de zuì shěnpan tā; jiǎrú tā zài nǐ wǒ miànqián rènzuì, zhēnxīnchéngyì huǐgǎi, nǐ jiù yào kuānshù tā, wǒ yě bì kuānshù tā.

Shìde, měidāng wǒ rénmín huǐgǎi, wǒ jiù kuānshù tāmen suǒ fàn de zuì.

Nǐmen yě yào kuānshù bǐcǐ de guòcuò; wǒ shízài duì nǐmen shuō, fán zài línrén biǎoshì huǐgǎi shí, bù kuānshù línrén guòcuò de, jiù bǎ zìjǐ dài xiàng zuì fá le.

Wǒ duì nǐ shuō, qù ba; fán bù huǐgǎi tā suǒ fàn de zuì de, bì bùnéng suàn zài wǒ de rénmín zhōng; zhè yìdiǎn cóng xiànzài qǐ jiù yào zūnshǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ tīng le zhèxiē huà, jiù xiě xià lái, yǐ biàn bǎo cún, shǐ tā néng ànzhào Shén de jiēmìng lái shěnpan jiàohuì de rén.

因為是我承擔了世人的罪，是我創造了他們，是我把我右手邊的席位賜予那相信到底的人。

因為看啊，他們要以我的名被稱呼；假如他們認識我，他們必前來，在我右手邊永遠有他們的席位。

事情將是這樣，第二支號角聲響起時，未曾認識我的都必前來，站在我面前。

那時他們必知道我是主他們的神，我是他們的救贖主；但他們必得不到救贖。

那時我必向他們表明，我从不認識他們；他們必離開，到那已為魔鬼和他的使者預備好的永恆之火裡去。

因此，我告訴你，凡不聽我聲音的，你不要接納他到我教會來，因為我在末日必不接納他。

因此，我對你說，去吧；凡違背我的，你要按照他所犯的罪審判他；假如他在你我面前認罪，真心誠意悔改，你就要寬恕他，我也必寬恕他。

是的，每當我人民悔改，我就寬恕他們所犯的罪。

你們也要寬恕彼此的過錯；我實在對你們說，凡在鄰人表示悔改時，不寬恕鄰人過錯的，就把自己帶向罪罰了。

我對你說，去吧；凡不悔改他所犯的罪的，必不能算在我的人民中；這一點從現在起就要遵守。

事情是這樣的，阿爾瑪聽了這些話，就寫下來，以便保存，使他能按照神的誠命來審判教會的人。

34 事情是這樣的，阿爾瑪按照主的話來審判犯罪時被捕的人。

35 凡悔改並認罪的，仍算在教會的人中。

36 凡不認罪也不悔改的，就不算在教會的人中，他們的名字都被塗去了。

37 事情是這樣的，阿爾瑪管理教會的一切事務；他們又開始享有和平，教會事務也非常成功，他們審慎地行走在神前，接納了許多人，為許多人施洗。

38 阿爾瑪和管理教會的工作者，做了這一切事；他們盡最大的努力做事，在一切事上教導神的話，忍受各種苦難，受到所有不屬於神教會的人迫害。

39 他們勸誡他們的弟兄；他們也按各人的罪或各人所犯的罪，用神的話彼此勸誡，神命令他們要不斷祈禱，凡事感謝。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ ànzhào Zhǔ de huà lái shěn pàn fàn zuì shí bèi bǔ de rén.

Fán huǐ gǎi bìng rèn zuì de, réng suàn zài jiào huì de rén zhōng.

Fán bú rèn zuì yě bù huǐ gǎi de, jiù bù suàn zài jiào huì de rén zhōng, tā men de míng zì dōu bèi tú qù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ guǎn lǐ jiào huì de yī qiè shì wù; tā men yòu kāi shǐ xiǎng yǒu hé píng, jiào huì shì wù yě fēi cháng chéng gōng, tā men shěn shèn de xíng zǒu zài Shén qián, jiē nà le xǔ duō rén, wèi xǔ duō rén shī xǐ.

Ā'ěrmǎ hé guǎn lǐ jiào huì de gōng zuò zhě, zuò le zhè yī qiè shì; tā men jìn zuì dà de nǔ lì zuò shì, zài yī qiè shì shàng jiào dǎo Shén de huà, rěn shòu gè zhǒng kǔ nán, shòu dào suǒ yǒu bù shǔ yú Shén jiào huì de rén pò hài.

Tā men quàn jiè tā men de dì xiong; tā men yě àn gè rén de zuì huò gè rén suǒ fàn de zuì, yòng Shén de huà bǐ cǐ quàn jiè, Shén mìng lìng tā men yào bù duàn qí dǎo, fán shì gǎn xiè.

事情是这样的，阿爾瑪按照主的話來審判犯罪時被捕的人。

凡悔改并認罪的，仍算在教會的人中。

凡不認罪也不悔改的，就不算在教會的人中，他們的名字都被塗去了。

事情是这样的，阿爾瑪管理教會的一切事務；他們又開始享有和平，教會事務也非常成功，他們審慎地行走在神前，接納了許多人，為許多人施洗。

阿爾瑪和管理教會的工作者，做了這一切事；他們盡最大的努力做事，在一切事上教導神的話，忍受各種苦難，受到所有不屬於神教會的人迫害。

他們勸誡他們的弟兄；他們也按各人的罪或各人所犯的罪，用神的話彼此勸誡，神命令他們要不斷祈禱，凡事感謝。

摩賽亞書27

- 1 事情是這樣的，不信者加諸於教會的迫害愈來愈烈，教會成員開始有怨言，並向他們的領袖抱怨這事；而他們就向阿爾瑪抱怨。阿爾瑪在摩賽亞王面前提出此事，於是摩賽亞就和祭司商議。
- 2 事情是這樣的，摩賽亞王向全地各處發出通告，禁止不信者迫害任何屬於神教會的人。
- 3 所有的教會都接受到一項嚴格的命令，就是他們之間不應有迫害，所有的人應一律平等；
- 4 不容驕傲與自大擾亂他們的和平；每個人都應尊重鄰人像尊重自己一樣，且要親手工作，自食其力。
- 5 是的，所有的祭司和教師，除非生病或極為貧窮，否則都應親手工作，自食其力。他們這樣做，得到了神豐盛的恩典。
- 6 境內又開始極為和平；人民開始繁衍，遍布地面上，是的，遍布北邊和南邊，東邊和西邊，並在各地興建大城和村落。
- 7 主確實眷顧了他們，使他們昌盛；他們成為富裕的大族。
- 8 摩賽亞的兒子也在不信者之列；阿爾瑪有個兒子也是其中一分子，他名叫阿爾瑪，以父親的名為名，但是他變得非常邪惡且崇拜偶像。他能言善道，對人民說了許多諂媚的話，因此，引誘了許多人民像他那樣犯罪。
- 9 他成為神的教會發展上一大阻礙；他竊取人心，使人民起了許多衝突，給神的敵人機會，施展勢力控制世人。

Mósàiyǎ Shū èrshíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, búxìnzhě jiā zhū yú jiàohuì de pòhài yù láiyù liè, jiàohuì chéngyuán kāishǐ yǒu yuànyán, bìng xiàng tāmen de língxiù bàoyuàn zhè shì; ér tāmen jiù xiàng Ā'ěrmǎ bàoyuàn. Ā'ěrmǎ zài Mósàiyǎ wáng miànqián tíchū cǐ shì, yúshì Mósàiyǎ jiù hé jìsī shāngyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ wáng xiàng quándì gèchù fāchū tōnggào, jìnzhǐ búxìnzhě pòhài rèn hé shūyú Shén jiàohuì de rén.

Suǒyǒu de jiàohuì dōu jiēshòu dào yí xiàng yángé de mìnglìng, jiùshì tāmen zhī jiān bù yīng yǒu pòhài, suǒyǒu de rén yīng yīlǚ píngděng;

Bùróng jiāo'ào yǔ zì dà rǎoluàn tāmen de héping; měi ge rén dōu yīng zūnzhòng lín rén xiàng zūnzhòng zìjǐ yíyàng, qiè yào qīnshǒu gōngzuò, zìshíqíli.

Shìde, suǒyǒu de jìsī hé jiàoshī, chūfēi shēngbìng huò jíwéi pínqióng, fǒuzé dōu yīng qīnshǒu gōngzuò, zìshíqíli. Tāmen zhèyàng zuò, dédào le Shén fēngshèng de ēndiǎn.

Jìngnèi yòu kāishǐ jíwéi héping; rénmin kāishǐ fányǎn, biànbù dìmiàn shàng, shìde, biànbù běibian hé nánbian, dōngbian hé xībian, bìng zài gèdì xīngjiàn dà chéng hé cūnlùò.

Zhǔ quèshí juàngù le tāmen, shǐ tāmen chāngshèng; tāmen chéngwéi fùyù de dàzú.

Mósàiyǎ de érzi yě zài búxìnzhě zhī liè; Ā'ěrmǎ yǒu ge érzi yě shì qízhōng yí fēnzǐ, tā míngjiào Ā'ěrmǎ, yǐ fùqīn de míng wéi míng, dànshì tā biàndé fēicháng xié'è qiě chóngbài ǒuxiàng. Tā néngyánshàn dào, duì rénmin shuō le xǔduō chǎnmèi de huà, yīncǐ, yīnyòu le xǔduō rénmin xiàng tā nà yàng fànzuì.

Tā chéngwéi Shén de jiàohuì fāzhǎn shàng yí dà zǔ'ài; tā qièqǔ rénxīn, shǐ rénmin qǐ le xǔduō chōngtú, gěi Shén de dírén jīhuì, shīzhǎn shì lì kòngzhì shì rén.

摩赛亚书27

事情是这样的，不信者加诸于教会的迫害愈来愈烈，教会成员开始有怨言，并向他们的领袖抱怨这事；而他们就向阿尔玛抱怨。阿尔玛在摩赛亚王面前提出此事，于是摩赛亚就和祭司商议。

事情是这样的，摩赛亚王向全地各处发出通告，禁止不信者迫害任何属于神教会的人。

所有的教会都接受到一项严格的命令，就是他们之间不应有迫害，所有的人应一律平等；

不容骄傲与自大扰乱他们的和平；每个人都应尊重邻人像尊重自己一样，且要亲手工作，自食其力。

是的，所有的祭司和教师，除非生病或极为贫穷，否则都应亲手工作，自食其力。他们这样做，得到了神丰盛的恩典。

境内又开始极为和平；人民开始繁衍，遍布地面上，是的，遍布北边和南边，东边和西边，并在各地兴建大城和村落。

主确实眷顾了他们，使他们昌盛；他们成为富裕的大族。

摩赛亚的儿子也在不信者之列；阿尔玛有个儿子也是其中一分子，他名叫阿尔玛，以父亲的名为名，但是他变得非常邪恶且崇拜偶像。他能言善道，对人民说了许多谄媚的话，因此，引诱了许多人民像他那样犯罪。

他成为神的教会发展上一大阻碍；他窃取人心，使人民起了许多冲突，给神的敌人机会，施展势力控制世人。

10 事情是這樣的，他到處去破壞神的教會時——他與摩賽亞的兒子偷偷地到各地，企圖破壞神的教會，將主的人民引入歧途，違反神的誡命和王的命令——

11 就像我對你們說的，他們到各地去反叛神的時候，看啊，主的天使向他們顯現；他好像在雲中降下，說話聲如雷鳴一般，使他們所站的地方都為之震動。

12 他們驚駭萬分，倒在地上，聽不懂他對他們說的話。

13 雖然如此，天使仍大聲說道：阿爾瑪，起來，站過來，你為什麼迫害神的教會？主說過：這是我的教會，我必建立它；除非我人民犯罪，否則什麼都不能推翻它。

14 天使又說：看啊，主已聽到祂人民的祈禱，也聽到祂僕人，即你父親阿爾瑪的祈禱；他用了極大的信心為你祈禱，希望你能認識真理；因此，就是為了這個目的我來使你信服神的力量和權柄，好讓祂僕人的祈禱能按他們的信心而得到答覆。

15 現在看啊，你能懷疑神的大能嗎？因為看啊，我的聲音不是使大地震動嗎？你不是也看到我就在你面前嗎？我是神差來的。

16 我告訴你：去吧，要記住你祖先在希蘭地和尼腓地受奴役的事；要記住祂為他們做了何等偉大的事；以前他們受奴役，祂解救了他們。現在，我告訴你，阿爾瑪，去吧，即使你願意被拋棄，也不要再企圖破壞教會，好讓他們的祈禱能得到答覆。

17 事情是這樣的，這些就是天使最後對阿爾瑪講的話，然後他便離去了。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā dào chù qù pòhuài Shén de jiàohuì shí—tā yǔ Mósàiyǎ de ér zǐ tōu tōu de dào gè dì, qì tú pòhuài Shén de jiàohuì, jiāng Zhǔ de rén mín yǐn rù qí tú, wéi fǎn Shén de jiè mìng hé wáng de mìng lìng—

Jiù xiàng wǒ duì nǐ men shuō de, tā men dào gè dì qù fǎn pàn Shén de shí hòu, kàn a, Zhǔ de tiān shǐ xiàng tā men xiǎn xiàn; tā hǎo xiàng zài yún zhōng jiàng xià, shuō huà shēng rú léi míng yī bān, shǐ tā men suǒ zhàn de dì fāng dōu wéi zhī zhèng dòng.

Tā men jīng hǎi wàn fēn, dǎo zài dì shàng, tīng bù dòng tā duì tā men shuō de huà.

Suī rán rú cǐ, tiān shǐ réng dà shēng shuō dào: Ā ěr mǎ, qǐ lái, zhàn guò lái, nǐ wéi shén me pò hài Shén de jiàohuì? Zhǔ shuō guò: zhè shì wǒ de jiàohuì, wǒ bì jiàn lì tā; chú fēi wǒ rén mín fàn zuì, fǒu zé shén me dōu bù néng tuī fān tā.

Tiān shǐ yòu shuō: kàn a, Zhǔ yǐ tīng dào Tā rén mín de qí dǎo, yě tīng dào Tā pú rén, jí nǐ fù qīn Ā ěr mǎ de qí dǎo; tā yòng le jí dà de xìn xīn wéi nǐ qí dǎo, xī wàng nǐ néng rèn shì zhēn lǐ; yīn cǐ, jiù shì wéi le zhè ge mù dì wǒ lái shǐ nǐ xìn fú Shén de lì liàng hé quán bǐng, hǎo ràng Tā pú rén de qí dǎo néng àn tā men de xìn xīn ér dé dào dá fù.

Xiàn zài kàn a, nǐ néng huái yí Shén de dà néng ma? Yīn wéi kàn a, wǒ de shēng yīn bú shì shǐ dà dì zhèng dòng ma? Nǐ bú shì yě kàn dào wǒ jiù zài nǐ miàn qián ma? Wǒ shì Shén chāi lái de.

Wǒ gào sù nǐ: qù ba, yào jì zhù nǐ zǔ xiān zài Xī lán dì hé Ní fēi dì shòu nú yì de shì; yào jì zhù Tā wéi tā men zuò le hé děng wéi dà de shì; yǐ qián tā men shòu nú yì, Tā jiě jiù le tā men. Xiàn zài, wǒ gào sù nǐ, Ā ěr mǎ, qù ba, jí shǐ nǐ yuàn yì bèi pāo qì, yě bù yào zài qì tú pò huài jiàohuì, hǎo ràng tā men de qí dǎo néng dé dào dá fù.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhèxiē jiù shì tiānshǐ zuìhòu duì Ā ěr mǎ jiǎng de huà, rán hòu tā biàn lí qù le.

事情是这样的，他到处去破坏神的教会时——他与摩赛亚的儿子偷偷地到各地，企图破坏神的教会，将主的人民引入歧途，违反神的诫命和王的命令——

就像我对你们说的，他们到各地去反叛神的时候，看啊，主的天使向他们显现；他好像在云中降下，说话声如雷鸣一般，使他们所站的地方都为之震动。

他们惊骇万分，倒在地上，听不懂他对他们说的话。

虽然如此，天使仍大声说道：阿尔玛，起来，站过来，你为什么迫害神的教会？主说过：这是我的教会，我必建立它；除非我人民犯罪，否则什么都不能推翻它。

天使又说：看啊，主已听到祂人民的祈祷，也听到祂仆人，即你父亲阿尔玛的祈祷；他用了极大的信心为你祈祷，希望你能认识真理；因此，就是为了这个目的我来使你信服神的力量和权柄，好让祂仆人的祈祷能按他们的信心而得到答复。

现在看啊，你能怀疑神的大能吗？因为看啊，我的声音不是使大地震动吗？你不是也看到我就在你面前吗？我是神差来的。

我告诉你：去吧，要记住你祖先在希兰地和尼腓地受奴役的事；要记住祂为他们做了何等伟大的事；以前他们受奴役，祂解救了他们。现在，我告诉你，阿尔玛，去吧，即使你愿意被抛弃，也不要再企图破坏教会，好让他们的祈祷能得到答复。

事情是这样的，这些就是天使最后对阿尔玛讲的话，然后他便离去了。

18 阿爾瑪和那些與他同行的人驚駭萬分，又都倒在地上；因為他們親眼見到主的天使；他聲如雷鳴，震動大地；他們知道，除了神的大能以外，沒有任何力量能震動大地，使大地顫動得像要分裂一樣。

19 阿爾瑪驚駭萬分，變成啞巴，無法開口；是的，他變得非常虛弱，連雙手都不能動；因此，他無力地被同行的人抬走，直到放在他父親面前。

20 他們向他父親敘述所有發生在他們身上的事；他父親很高興，因為他知道那是神的力量。

21 他命令群眾聚集起來，好讓他們親眼看到主對他兒子，以及和他同行的人所做的事。

22 他又命令祭司聚集起來；他們開始禁食，向主他們的神禱告，求祂開啟阿爾瑪的口，使他能說話，使他的四肢能恢復力氣——好使人民的眼得以張開，能看到並知道神的良善和榮耀。

23 事情是這樣的，他們禁食祈禱兩天兩夜後，阿爾瑪的四肢恢復了力氣，他站起來，開始對他們講話，請他們寬心；

24 他說：我已悔改了我的罪，得到主的救贖；看啊，我已從聖靈而生。

25 主對我說：你不要希奇全人類——是的，各國、各族、各方、各民，不論男女——都必須重生，是的，從神而生，從肉慾和墜落的狀態變成正義的狀態，得到神的救贖，成為祂的兒女；

26 這樣，他們就成了新的人；若不這麼做，他們絕不能承受神的國度。

Ā'ěrmǎ hé nàxiē yǔ tā tóngxíng de rén jīnghài wàn fēn, yòu dōu dǎo zài dì shàng; yīnwèi tāmen qīnyǎn jiàndào Zhǔ de tiānshǐ; tā shēng rú léimíng, zhèndòng dàdì; tāmen zhīdào, chúle Shén de dànéng yǐwài, méiyǒu rèn hé lìliàng néng zhèndòng dàdì, shǐ dàdì zhàndòng dé xiàng yào fēnliè yíyàng.

Ā'ěrmǎ jīnghài wàn fēn, biànchéng yǎbā, wúfǎ kāikǒu; shìde, tā biàndé fēicháng xūruò, lián shuāngshǒu dōu bùnéng dòng; yīncǐ, tā wú lì de bèi tóngxíng de rén táizǒu, zhí dào fàng zài tā fùqīn miànqián.

Tāmen xiàng tā fùqīn xùshù suǒyǒu fāshēng zài tāmen shēnshàng de shì; tā fùqīn hěn gāoxìng, yīnwèi tā zhīdào nà shì Shén de lìliàng.

Tā mìnglìng qúnzhòng jùjí qǐlái, hǎo ràng tāmen qīnyǎn kàndào Zhǔ duì tā érzi, yǐjǐ hé tā tóngxíng de rén suǒ zuò de shì.

Tā yòu mìnglìng jìsī jùjí qǐlái; tāmen kāishǐ jìnshí, xiàng Zhǔ tāmen de Shén dǎogào, qiú Tā kāiqǐ Ā'ěrmǎ de kǒu, shǐ tā néng shuōhuà, shǐ tā de sìzhī néng huīfù lìqì—hǎoshǐ rénmin de yǎn déyǐ zhāngkāi, néng kàndào bìng zhīdào Shén de liángshàn hé róngyào.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jìnshí qǐdǎo liǎng tiān liǎng yè hòu, Ā'ěrmǎ de sìzhī huīfù le lìqì, tā zhàn qǐlái, kāishǐ duì tāmen jiǎnghuà, qǐng tāmen kuānxīn;

Tā shuō: wǒ yǐ huǐgǎi le wǒ de zuì, dédào Zhǔ de jiùshú; kàn a, wǒ yǐ cóng Shènglíng ér shēng.

Zhǔ duì wǒ shuō: nǐ búyào xīqí quán rénlei—shìde, gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn, búlùn nǎnnǚ—dōu bìxū cóng shén ér shēng, cóng ròuyù hé zhuìluò de zhuàngtài biànchéng zhèngyì de zhuàngtài, dédào Shén de jiùshú, chéngwéi Tā de ér nǚ;

Zhèyàng, tāmen jiù chéng le xīn de rén; ruò bú zhème zuò, tāmen jué bùnéng chéngshòu Shén de guó dù.

阿爾瑪和那些與他同行的人驚駭萬分，又都倒在地上；因為他們親眼見到主的天使；他聲如雷鳴，震動大地；他們知道，除了神的大能以外，沒有任何力量能震動大地，使大地顫動得像要分裂一樣。

阿爾瑪驚駭萬分，變成啞巴，無法開口；是的，他變得非常虛弱，連雙手都不能動；因此，他無力地被同行的人抬走，直到放在他父親面前。

他們向他父親敘述所有發生在他們身上的事；他父親很高興，因為他知道那是神的力量。

他命令群眾聚集起來，好讓他們親眼看到主對他兒子，以及和他同行的人所做的事。

他又命令祭司聚集起來；他們開始禁食，向主他們的神禱告，求祂開啟阿爾瑪的口，使他能說話，使他的四肢能恢復力氣——好使人民的眼得以張開，能看到並知道神的良善和榮耀。

事情是這樣的，他們禁食祈禱兩天兩夜後，阿爾瑪的四肢恢復了力氣，他站起來，開始對他們講話，請他們寬心；

他說：我已悔改了我的罪，得到主的救贖；看啊，我已從聖靈而生。

主對我說：你不要希奇全人類——是的，各國、各族、各方、各民，不論男女——都必須重生，是的，從神而生，從肉慾和墜落的狀態變成正義的狀態，得到神的救贖，成為祂的兒女；

這樣，他們就成了新的人；若不這麼做，他們絕不能承受神的國度。

27 我告訴你們，若非如此，他們必被拋棄；我之所以知道這一點，是因為我差點被拋棄。

28 然而，在我經歷了許多苦難，懊悔得要死後，仁慈的主才認為可以把我從永恆的燃燒中搶救出來，於是我從神而生了。

29 我的靈魂已從苦膽和罪惡的束縛中獲得救贖。過去我身處最黑暗的深淵，但現在我目睹神的奇妙之光。我的靈魂深為永恆的折磨所苦，但我已被救出，我的靈魂不再痛苦。

30 我曾拒絕我的救贖主，否認我們祖先所說的事；但現在他們都可預見祂會來臨，祂也必記得祂所創造的每一個人，祂必親自向所有的人顯現。

31 是的，萬膝都必跪拜，萬口都必在祂面前承認。是的，到末日，所有的人都要站著接受祂審判，那時他們都必承認祂就是神；那時，在世上過著沒有神的生活的人必承認，他們遭受永恆懲罰的判決是公正的；他們必在祂明察秋毫的目光下戰慄、發抖、退縮。

32 事情是這樣的，阿爾瑪從此開始教導人民，那些在天使顯現時，和阿爾瑪同行的人也如此，他們走遍各地，將所聽到和看到的事告訴所有的人民；他們在重重考驗下傳講神的話，遭受不信者極大的迫害，其中許多人還毆打他們。

33 儘管發生這些事，他們還是給了教會成員很大的安慰，堅定他們的信心，以長久忍耐和勞苦勸勉他們要遵守神的誠命。

Wǒ gàosù nǐmen, ruòfēi rúcǐ, tāmen bì bèi pāoqì; wǒ zhī suǒyǐ zhīdào zhè yìdiǎn, shì yīnwèi wǒ chādiǎn bèi pāoqì.

Rán'ér, zài wǒ jīnglìle xǔduō kǔnàn, àohuǐ dé yào sǐ hòu, réncí de Zhǔ cái rènwéi kěyǐ bǎ wǒ cóng yǒnghéng de ránshāo zhōng qiǎngjiù chūlái, yúshì wǒ cóng Shén ér shēng le.

Wǒ de línghún yǐ cóng kǔdǎn hé zuì'è de shùfù zhōng huòdé jiùshù. Guòqù wǒ shēn chù zuì hēi'àn de shēnyuān, dàn xiànzài wǒ mùdǔ Shén de qímiào zhī guāng. Wǒ de línghún shēn wèi yǒnghéng de zhémó suǒ kǔ, dàn wǒ yǐ bèi jiùchū, wǒ de línghún bú zài tòngkǔ.

Wǒ céng jùjué wǒ de Jiùshúzhǔ, fǒurèn wǒmen zǔxiān suǒ shuō de shì; dàn xiànzài tāmen dōu kě yùjiàn Tā huì lái lín, Tā yě bì jìdé Tā suǒ chuàngzào de měi yí ge rén, Tā bì qīnzì xiàng suǒyǒu de rén xiǎnxiàn.

Shìde, wàn xī dōu bì guìbài, wàn kǒu dōu bì zài Tā miànqián chéngrèn. Shìde, dào mòrì, suǒyǒu de rén dōu yào zhànzhè jiēshòu Tā shěnpan, nà shí tāmen dōu bì chéngrèn Tā jiùshì Shén; nà shí, zài shìshàng guòzhe méiyǒu Shén de shēnghuó de rén bì chéngrèn, tāmen zāoshòu yǒnghéng chéngfǎ de pànjué shì gōngzhèng de; tāmen bì zài Tā míngcháqiūháo de mùguāng xià zhàn lì, fādǒu, tuìsuō.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ cóngcǐ kāishǐ jiàodǎo rénmín, nàxiē zài tiānshǐ xiǎnxiàn shí, hé Ā'ěrmǎ tóngxíng de rén yě rúcǐ, tāmen zǒubiàn gèdì, jiāng suǒ tīngdào hé kàndào de shì gàosù suǒyǒu de rénmín; tāmen zài chóngchóng kǎoyàn xià chuánjiǎng Shén de huà, zāoshòu búxìnzhě jí dà de pòhài, qízhōng xǔduō rén hái ǒudǎ tāmen.

Jǐnguǎn fāshēng zhèxiē shì, tāmen hái shì gěile jiàohuì chéngyuán hěn dà de ānwèi, jiāndìng tāmen de xìnxīn, yǐ chángjiǔ rěnnài hé láokǔ quànmiǎn tāmen yào zūnshǒu Shén de jièmìng.

我告诉你们，若非如此，他们必被抛弃；我之所以知道这一点，是因为我差点被抛弃。

然而，在我经历了许多苦难，懊悔得要死后，仁慈的主才认为可以把我从永恒的燃烧中抢救出来，于是我从神而生了。

我的灵魂已从苦胆和罪惡的束縛中获得救贖。过去我身處最黑暗的深淵，但現在我目睹神的奇妙之光。我的灵魂深為永恆的折磨所苦，但我已被救出，我的靈魂不再痛苦。

我曾拒絕我的救贖主，否認我們祖先所說的事；但現在他們都可預見祂會來臨，祂也必記得祂所創造的每一個人，祂必親自向所有的人顯現。

是的，萬膝都必跪拜，萬口都必在祂面前承認。是的，到末日，所有的人都要站著接受祂審判，那時他們都必承認祂就是神；那時，在世上過著沒有神的生活的人必承認，他們遭受永恆懲罰的判決是公正的；他們必在祂明察秋毫的目光下戰栗、發抖、退縮。

事情是這樣的，阿爾瑪從此開始教導人民，那些在天使顯現時，和阿爾瑪同行的人也如此，他們走遍各地，將所聽到和看到的事告訴所有的人民；他們在重重考驗下傳講神的話，遭受不信者極大的迫害，其中許多人還毆打他們。

儘管發生這些事，他們還是給了教會成員很大的安慰，堅定他們的信心，以長久忍耐和勞苦勸勉他們要遵守神的誠命。

34 他們之中有四個是摩賽亞的兒子；
他們的名字是艾蒙、亞倫、奧姆納
和海姆乃；這就是摩賽亞的兒子的
名字。

35 他們走遍柴雷罕拉地，到摩賽亞王
統治下的人民那裡，全力彌補他們
加於教會的傷害，承認他們所有的
罪，傳講他們所看到的一切事，向
所有願意聽他們講話的人解釋預言
和經文。

36 他們就這樣成了神手中的工具，帶
領許多人認識真理，是的，認識他
們的救贖主。

37 他們何等有福啊！因為他們傳平
安，他們傳好信，他們向人民宣告
主作王了。

Tāmen zhī zhōng yǒu sì ge shì
Mósàiyǎ de érzi; tāmen de míngzi shì
Àiméng, Yǎlún, Àomǔnà hé Hǎimǔnǎi;
zhè jiù shì Mósàiyǎ de érzi de míngzi.

Tāmen zǒubiàn Cháiléhǎnlā dì, dào
Mósàiyǎ wáng tǒngzhì xià de rénmín
nàlǐ, quánlì míbǔ tāmen jiāyú jiàohuì
de shānghài, chéngrèn tāmen suǒ yǒu
de zuì, chuánjiǎng tāmen suǒ kàndào
de yíqiè shì, xiàng suǒ yǒu yuànyì tīng
tāmen jiǎnghuà de rén jiěshì yùyán hé
jīngwén.

Tāmen jiù zhèyàng chéngle Shén
shǒu zhōng de gōngjù, dàilǐng xǔduō
rén rènshì zhēnlǐ, shìde, rènshì tāmen
de Jiùshúzhǔ.

Tāmen héděng yǒu fú a! Yīnwèi
tāmen chuán píng'ān, tāmen chuán
hǎo xìn, tāmen xiàng rénmín xuāngào
Zhǔ zuò wáng le.

他们之中有四个是摩赛亚的儿子；
他们的名字是艾蒙、亚伦、奥姆纳
和海姆乃；这就是摩赛亚的儿子的
名字。

他们走遍柴雷罕拉地，到摩赛亚王
统治下的人民那里，全力弥补他们
加于教会的伤害，承认他们所有的
罪，传讲他们所看到的一切事，向
所有愿意听他们讲话的人解释预言
和经文。

他们就这样成了神手中的工具，带
领许多人认识真理，是的，认识他
们的救赎主。

他们何等有福啊！因为他们传平
安，他们传好信，他们向人民宣告
主作王了。

摩賽亞書28

- 1 事情是這樣的，摩賽亞的兒子做了這一切事後，就帶了少數人回到父王面前，請求他准許他們帶著這幾位挑選出來的人上尼腓地去，宣講他們所聽到的事，也與他們的弟兄拉曼人分享神的話——
- 2 這樣，或許能帶領拉曼人認識主他們的神，使他們明白他們祖先的罪惡；這樣，或許能化解他們對尼腓人的仇恨，使他們也能因主他們的神而歡欣，使他們彼此能和睦，在主他們的神所賜的土地上，不再起紛爭。
- 3 他們渴望向每個人宣講救恩，因為他們不忍任何人的靈魂滅亡；是的，只要一想到有人要忍受無盡的痛苦，他們就會戰慄發抖。
- 4 主的靈就這樣影響了摩賽亞的兒子，他們曾是罪大惡極的罪人。無限慈悲的主認為可以饒恕他們；儘管如此，他們的靈魂仍因犯罪而受許多苦，他們備受痛苦，且生怕永遠被拋棄。
- 5 事情是這樣的，他們連日懇求父親讓他們上尼腓地去。
- 6 摩賽亞王去求問主，他是否可以讓兒子上拉曼人那裡傳道。
- 7 主對摩賽亞王說：讓他們上去，因為許多人會相信他們的話，他們將得永生；我會救你兒子脫離拉曼人的手。
- 8 事情是這樣的，摩賽亞准許他們按照他們所求的去做。
- 9 他們啟程進入曠野，上拉曼人那裡傳道；以後我再敘述他們的事。

Mósàiyǎ Shū èrshíbā

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ de érzǐ zuòle zhè yíqiè shì hòu, jiù dài le shǎoshù rén huí dào fù wáng miàn qián, qǐng qiú tā zhǔnxǔ tāmen dàizhe zhè jǐ wèi tiāoxuǎn chū lái de rén shàng Níféi dì qù, xuānjiǎng tāmen suǒ tīng dào de shì, yě yǔ tāmen de dìxiōng Lāmànrén fēnxiǎng Shén de huà—

Zhèyàng, huòxǔ néng dài lǐng Lāmànrén rènshì Zhǔ tāmen de Shén, shǐ tāmen míngbái tāmen zǔxiān de zuì'è; zhèyàng, huòxǔ néng huàjiě tāmen duì Níféirén de chóuhèn, shǐ tāmen yě néng yīn Zhǔ tāmen de Shén ér huānxīn, shǐ tāmen bǐcǐ néng hé mù, zài Zhǔ tāmen de Shén suǒ cì de tǔdì shàng, bú zài qǐ fēnzhēng.

Tāmen kěwàng xiàng měi ge rén xuānjiǎng jiù'ēn, yīnwèi tāmen bùrěn rèn hé rén de líng hún mièwáng; shì de, zhǐyào yì xiǎng dào yǒu rén yào rěnshòu wújìn de tòngkǔ, tāmen jiù huì zhàn lì fādǒu.

Zhǔ de Líng jiù zhèyàng yǐngxiǎng le Mósàiyǎ de érzǐ, tāmen céng shì zuì dà è jī de zuì rén. Wúxiàn cíbēi de Zhǔ rèn wéi kě yǐ ráoshù tāmen; jǐngguǎn rúcǐ, tāmen de líng hún réng yīn fàn zuì ér shòu le xǔ duō kǔ, tāmen bèi shòu tòngkǔ, qiě shēng pà yǒng yuǎn bèi pāo qì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen lián rì kěn qiú fù qīn ràng tāmen shàng Níféi dì qù.

Mósàiyǎ wáng qù qiú wèn Zhǔ, tā shì fǒu kě yǐ ràng érzǐ shàng Lāmànrén nà lǐ chuán dào.

Zhǔ duì Mósàiyǎ wáng shuō: ràng tāmen shàng qù, yīnwèi xǔ duō rén huì xiāng xìn tāmen de huà, tāmen jiāng dé yǒng shēng; wǒ huì jiù nǐ érzǐ tuō lí Lāmànrén de shǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ zhǔnxǔ tāmen àn zhào tāmen suǒ qiú de qù zuò.

Tāmen qǐ chéng jìn rù kuàng yě, shàng Lāmànrén nà lǐ chuán dào; yǐ hòu wǒ zài xù shù tāmen de shì.

摩赛亚书28

事情是这样的，摩赛亚的儿子做了这一切事后，就带了少数人回到父王面前，请求他准许他们带着这几位挑选出来的人上尼腓地去，宣讲他们所听到的事，也与他们弟兄拉曼人分享神的话——

这样，或许能带领拉曼人认识主他们的神，使他们明白他们祖先的罪恶；这样，或许能化解他们对尼腓人的仇恨，使他们也能因主他们的神而欢欣，使他们彼此能和睦，在主他们的神所赐的土地上，不再起纷争。

他们渴望向每个人宣讲救恩，因为他们不忍任何人的灵魂灭亡；是的，只要一想到有人要忍受无尽痛苦，他们就会战栗发抖。

主的灵就这样影响了摩赛亚的儿子，他们曾是罪大恶极的罪人。无限慈悲的主认为可以饶恕他们；尽管如此，他们的灵魂仍因犯罪而受了许多苦，他们备受痛苦，且生怕永远被抛弃。

事情是这样的，他们连日恳求父亲让他们上尼腓地去。

摩赛亚王去求问主，他是否可以让孩子上拉曼人那里传道。

主对摩赛亚王说：让他们上去，因为许多人会相信他们的话，他们将得永生；我会救你儿子脱离拉曼人的手。

事情是这样的，摩赛亚准许他们按照他们所求的去做。

他们启程进入旷野，上拉曼人那里传道；以后我再叙述他们的事。

10 摩賽亞王找不到繼承王位的人，因為他的兒子都不願接受王位。

11 於是在翻譯了林海交給他的紀錄，也就是林海的人民所找到的金頁片，並派人寫下後，拿了刻在銅頁片上的紀錄和尼腓片，以及他按照神的命令而保管並保全的一切東西；

12 他這樣做，是因為人民有極大的渴望；他們迫切地想知道那些被毀滅的人民的情形。

13 他是用緊嵌在弓形的雙框內的兩顆石頭來翻譯這些頁片的。

14 這些東西從一開始就預備好了，代代相傳，作為翻譯語文之用。

15 這些東西由主的手保管並保全，使祂得以向擁有這地的每一個人揭露祂人民的罪惡與憎行；

16 依照古例，凡持有這些東西的人就稱為先見。

17 摩賽亞翻譯完這些紀錄，看啊，那些紀錄是那被毀滅的人民的記事，從他們遭毀滅時起，一直回溯到建造巨塔的時代——主那時混亂人民的語言，使他們分散到整個地面上——是的，甚至可從那時起回溯到創造亞當的時代。

18 這記事使摩賽亞的人民十分悲傷，是的，他們很難過，然而，這些記事給了他們許多知識，他們的確因此而快樂。

19 這記事以後會寫出來；因為看啊，所有的人都應該知道那紀錄中所寫的事。

Mósàiyǎ wáng zhǎo bú dào jìchéng wángwèi de rén, yīnwèi tā de érzǐ dōu búyuàn jiēshòu wángwèi.

Yúshì tā zài fānyì le Línhǎi jiāogěi tā de jìlù, yě jiùshì Línhǎi de rénmín suǒ zhǎodào de jīnyèpiàn, bìng pài rén xiěxià hòu, nále kè zài tóngyèpiàn shàng de jìlù hé Níféi piàn, yǐjǐ tā ànzhào Shén de mìnglǐng ér bǎoguǎn bìng bǎoquán de yíqiè dōngxī;

Tā zhèyàng zuò, shì yīnwèi rénmín yǒu jí dà de kěwàng; tāmen pòqiè de xiǎng zhīdào nàxiē bèi huǐmiè de rénmín de qíngxíng.

Tā shì yòng jǐn qiān zài gōngxíng de shuāng kuāng nèi de liǎng kē shítóu lái fānyì zhèxiē yèpiàn de.

Zhèxiē dōngxī cóng yì kāishǐ jiù yùbèi hǎo le, dài dài xiāngchuán, zuòwéi fānyì yǔwén zhī yòng.

Zhèxiē dōngxī yóu Zhǔ de shǒu bǎoguǎn bìng bǎoquán, shǐ Tā déyǐ xiàng yǒngyǒu zhè dì de měi yí ge rén jiēlù Tā rénmín de zuì'è yǔ zēngxíng;

Yīzhào gǔlì, fán chíyǒu zhèxiē dōngxī de rén jiù chēngwéi xiānjiàn.

Mósàiyǎ fānyì wán zhèxiē jìlù, kàn a, nàxiē jìlù shì nà bèi huǐmiè de rénmín de jìshì, cóng tāmen zāo huǐmiè shí qǐ, yìzhí huísù dào jiànào jù tā de shídài—Zhǔ nà shí hùnlùn rénmín de yǔyán, shǐ tāmen fēnsàn dào zhěngge dìmiàn shàng—shìde, shènzhì kě cóng nà shí qǐ huísù dào chuàngzào Yǎdāng de shídài.

Zhè jìshì shǐ Mósàiyǎ de rénmín shífēn bēishāng, shìde, tāmen hěn nánguò, rán'ér, zhèxiē jìshì gěile tāmen xǔduō zhīshì, tāmen díquè yīncǐ ér kuàilè.

Zhè jìshì yǐhòu huì xiě chūlái; yīnwèi kàn a, suǒyǒu de rén dōu yīnggāi zhīdào nà jìlù zhōng suǒ xiě de shì.

摩賽亞王找不到繼承王位的人，因為他的兒子都不願接受王位。

于是在翻譯了林海交給他的紀錄，也就是林海的人民所找到的金頁片，並派人寫下後，拿了刻在銅頁片上的紀錄和尼腓片，以及他按照神的命令而保管並保全的一切東西；

他這樣做，是因為人民有極大的渴望；他們迫切地想知道那些被毀滅的人民的情形。

他是用緊嵌在弓形的雙框內的兩顆石頭來翻譯這些頁片的。

這些東西從一開始就預備好了，代代相傳，作為翻譯語文之用。

這些東西由主的手保管並保全，使祂得以向擁有這地的每一個人揭露祂人民的罪惡與憎行；

依照古例，凡持有這些東西的人就稱為先見。

摩賽亞翻譯完這些紀錄，看啊，那些紀錄是那被毀滅的人民的記事，從他們遭毀滅時起，一直回溯到建造巨塔的时代——主那時混亂人民的語言，使他們分散到整個地面上——是的，甚至可從那時起回溯到創造亞當的時代。

這記事使摩賽亞的人民十分悲傷，是的，他們很難過，然而，這些記事給了他們許多知識，他們的確因此而快樂。

這記事以後會寫出來；因為看啊，所有的人都應該知道那紀錄中所寫的事。

20 正如我告訴你們的，摩賽亞王完成了這些事後，就把銅頁片和所有他保管的東西交給阿爾瑪的兒子阿爾瑪；是的，他把所有的紀錄以及譯具都交給他，命令他保管並保全這些東西，並且也要記寫人民的紀錄，一代一代傳下去，就像李海離開耶路撒冷以來，一直傳下來的一樣。

Zhèngrú wǒ gàosù nǐmen de,
Mósàiyǎ wáng wánchéng le zhèxiē shì
hòu, jiù bǎ tóngyèpiàn hé suǒyǒu tā
bǎoguǎn de dōngxī jiāogěi Ā'ěrmǎ de
érzǐ Ā'ěrmǎ; shìde, tā bǎ suǒyǒu de jìlù
yǐjǐ yìjù dōu jiāogěi tā, mìnglìng tā
bǎoguǎn bìng bǎoquán zhèxiē dōngxī,
bìngqiě yě yào jìxiě rénmin de jìlù,
yí dài yí dài chuán xiàqù, jiù xiàng Lǐhǎi
líkāi Yēlùsǎilěng yǐlái, yìzhí chuán
xiàlái de yíyàng.

正如我告诉你们的，摩赛亚王完成了这些事后，就把铜页片和所有他保管的东西交给阿尔玛的儿子阿尔玛；是的，他把所有的纪录以及译具都交给他，命令他保管并保全这些东西，并且也要记写人民的纪录，一代一代传下去，就像李海离开耶路撒冷以来，一直传下来的一样。

摩賽亞書29

- 1 摩賽亞完成這些事後，就通告各地的人民，想知道他們希望誰作他們的國王。
- 2 事情是這樣的，民意來到了說：我們希望您的兒子亞倫作我們的國王和統治者。
- 3 這時，亞倫已上尼腓地去了，因此，王無法將王位傳給他；亞倫也不願繼承王位，摩賽亞的兒子沒有一個願意繼承王位。
- 4 所以，摩賽亞王再通告人民；是的，他用書面通告人民，通告上說：
- 5 看啊，我的人民，我的弟兄啊，我視你們如手足，有鑒於你們想要一個國王，我希望你們考慮我要你們思考的事。
- 6 我要告訴大家，有權繼承王位的人已經拒絕了，他不願繼承王位。
- 7 現在，假如指派另一人來取代他，看啊，我怕你們之間會起紛爭。說不定我那有權繼承王位的兒子會發怒，轉而帶走一部分人民跟隨他，而在你們之間引起戰亂與紛爭，造成許多流血事件，歪曲主的道，是的，毀滅許多人的靈魂。
- 8 我告訴你們，我們要明智並思考這些事，因為我們無權毀掉我兒子，也無權毀掉任何被指派來取代我兒子的人。
- 9 假如我的兒子又轉向他的驕傲以及虛妄的事情上，他就會食言，並要求他作王的權利，這會導致他和這人民犯許多罪。
- 10 現在，我們要明智且預先考慮這些事，並做能促進人民和平的事。

Mósàiyǎ Shū èrshíjiǔ

Mósàiyǎ wánchéng zhèxiē shì hòu, jiù tōnggào gèdì de rénmín, xiǎng zhīdào tāmen xīwàng shéi zuò tāmen de guówáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, mínyì láidào le shuō: wǒmen xīwàng nín de érzǐ Yǎlún zuò wǒmen de guówáng hé tǒngzhìzhě.

Zhè shí, Yǎlún yǐ shàng Níféi dì qù le, yīncǐ, wáng wúfǎ jiāng wángwèi chuángěi tā; Yǎlún yě búyuàn jìchéng wángwèi, Mósàiyǎ de érzǐ méiyǒu yí ge yuànyì jìchéng wángwèi.

Suǒyǐ, Mósàiyǎ wáng zài tōnggào rénmín; shìde, tā yòng shūmiàn tōnggào rénmín, tōnggào shàng shuō:

Kàn a, wǒ de rénmín, wǒ de dìxiōng a, wǒ shì nǐmen rú shǒuzú, yǒujiànyú nǐmen xiǎngyào yí ge guówáng, wǒ xīwàng nǐmen kǎolǜ wǒ yào nǐmen sīkǎo de shì.

Wǒ yào gàosù dàjiā, yǒu quán jìchéng wángwèi de rén yǐjīng jùjué le, tā búyuàn jìchéng wángwèi.

Xiànzài, jiǎrú zhǐpài lìng yí rén lái qǔdài tā, kàn a, wǒ pà nǐmen zhī jiān huì qǐ fēnzhēng. Shuōbúdìng wǒ nà yǒu quán jìchéng wángwèi de érzǐ huì fānù, zhuǎn'ér dàizǒu yí bùfèn rénmín gēnsuí tā, ér zài nǐmen zhī jiān yǐnqǐ zhànluàn yǔ fēnzhēng, zàochéng xǔduō liúxiě shìjiàn, wāiqū Zhǔ de dào, shìde, huǐmiè xǔduō rén de línghún.

Wǒ gàosù nǐmen, wǒmen yào míngzhì bìng sīkǎo zhèxiē shì, yīnwèi wǒmen wúquán huǐdiào wǒ érzǐ, yě wúquán huǐdiào rèn hé bèi zhǐpài lái qǔdài wǒ érzǐ de rén.

jiǎrú wǒ de érzǐ yòu zhuǎnxiàng tā de jiāo'ào yǐjí xūwàng de shìqíng shàng, tā jiù huì shíyán, bìng yāoqiú tā zuò wáng de quánlì, zhè huì dǎozhì tā hé zhè rénmín fàn xǔduō zuì.

Xiànzài, wǒmen yào míngzhì qiè yùxiān kǎolǜ zhèxiē shì, bìng zuò néng cùjìn rénmín héping de shì.

摩赛亚书29

摩赛亚完成这些事后，就通告各地的人民，想知道他们希望谁作他们的国王。

事情是这样的，民意来到了说：我们希望您的儿子亚伦作我们的国王和统治者。

这时，亚伦已上尼腓地去了，因此，王无法将王位传给他；亚伦也不愿继承王位，摩赛亚的儿子没有一个愿意继承王位。

所以，摩赛亚王再通告人民；是的，他用书面通告人民，通告上说：

看啊，我的人民，我的弟兄啊，我视你们如手足，有鉴于你们想要一个国王，我希望你们考虑我要你们思考的事。

我要告诉大家，有权继承王位的人已经拒绝了，他不愿继承王位。

现在，假如指派另一人来取代他，看啊，我怕你们之间会起纷争。说不定我那有权继承王位的儿子会发怒，转而带走一部分人民跟随他，而在你们之间引起战乱与纷争，造成许多流血事件，歪曲主的道，是的，毁灭许多人的灵魂。

我告诉你们，我们要明智并思考这些事，因为我们无权毁掉我儿子，也无权毁掉任何被指派来取代我儿子的人。

假如我的儿子又转向他的骄傲以及虚妄的事情上，他就会食言，并要求他作王的权利，这会导致他和这人民犯许多罪。

现在，我们要明智且预先考虑这些事，并做能促进人民和平的事。

11 所以我有生之年仍會作你們的國王；然而，讓我們選派法官，按照我們的法律審判這人民；我們要重新安排人民的事務，因為我們要選派有智慧的人作法官，他們會按照神的誠命來審判這人民。

Suǒyǐ wǒ yǒushēngzhīnián réng huì zuò nǐmen de guówáng; rán'ér, ràng wǒmen xuǎnpài fǎguān, ànzhào wǒmen de fǎlǜ shěnpàn zhè rénmin; wǒmen yào chóngxīn ānpái rénmin de shìwù, yīnwèi wǒmen yào xuǎnpài yǒu zhìhuì de rén zuò fǎguān, tāmen huì ànzhào Shén de jièmìng lái shěnpàn zhè rénmin.

所以我有生之年仍会作你们的国王；然而，让我们选派法官，按照我们的法律审判这人民；我们要重新安排人民的事务，因为我们要选派有智慧的人作法官，他们会按照神的诫命来审判这人民。

12 人由神審判要比由人審判好，因為神的審判始終公正，而人的審判未必公正。

Rén yóu Shén shěnpàn yào bǐ yóu rén shěnpàn hǎo, yīnwèi Shén de shěnpàn shǐzhōng gōngzhèng, ér rén de shěnpàn wèibì gōngzhèng.

人由神审判要比由人审判好，因为神的审判始终公正，而人的审判未必公正。

13 所以，如果你們能有義人作國王，制定神的法律，按祂的誠命審判人民，是的，如果作你們國王的人能像我父親便雅憫那樣對待人民——我告訴你們，假如情況都能如此，那麼一直有國王統治你們則是好事。

Suǒyǐ, rúguǒ nǐmen néng yǒu yìrén zuò guówáng, zhìdìng Shén de fǎlǜ, àn Tā de jièmìng shěnpàn rénmin, shìde, rúguǒ zuò nǐmen guówáng de rén néng xiàng wǒ fùqīn Biànyǎmǐn nà yàng duìdài rénmin—wǒ gàosù nǐmen, jiǎrú qíngkuàng dōu néng rúcǐ, nàme yìzhí yǒu guówáng tǒngzhì nǐmen zéshì hǎoshì.

所以，如果你們能有义人作国王，制定神的法律，按祂的诫命审判人民，是的，如果作你们国王的人能像我父亲便雅憫那样对待人民——我告诉你们，假如情况都能如此，那么一直有国王统治你们则是好事。

14 我自己也盡我所有的一切力量和心力來工作，教導你們神的誠命，並在全地建立和平，好使此地沒有戰亂也沒有紛爭，沒有偷竊也沒有掠奪，沒有謀殺也沒有任何形式的罪惡；

Wǒ zìjǐ yě jìn wǒ suǒyǒu de yíqiè lìliàng hé xīnlì lái gōngzuò, jiàodǎo nǐmen Shén de jièmìng, bìng zài quán dì jiàn lì hépíng, hǎoshǐ cǐdì méiyǒu zhànluàn, yě méiyǒu fēnzhēng, méiyǒu tōuqiè yě méiyǒu lüèduò, méiyǒu móushā yě méiyǒu rèn hé xíngshì de zuì'è;

我自己也尽我所有的一切力量和心力来工作，教导你们神的诫命，并在全地建立和平，好使此地没有战乱也没有纷争，没有偷窃也没有掠夺，没有谋杀也没有任何形式的罪恶；

15 凡犯罪的，我都依照祖先傳給我們的法律，並按照那人所犯的罪來懲罰他。

Fán fànzuì de, wǒ dōu yīzhào zǔxiān chuángēi wǒmen de fǎlǜ, bìng ànzhào nà rén suǒ fàn de zuì lái chéngfá tā.

凡犯罪的，我都依照祖先传给我们的法律，并按照那人所犯的罪来惩罚他。

16 我告訴你們，並非所有的人都正義，所以不宜有國王來統治你們。

Wǒ gàosù nǐmen, bìngfēi suǒyǒu de rén dōu zhèngyì, suǒyǐ bù yí yǒu guówáng lái tǒngzhì nǐmen.

我告诉你们，并非所有的人都正义，所以不宜有国王来统治你们。

17 因為看啊，一個邪惡的國王會導致多少罪行！是的，造成多大的毀滅！

Yīnwèi kàn a, yí ge xié'è de guówáng huì dǎozhì duōshǎo zuìxíng! Shìde, zàochéng duōdà de huǐmiè!

因为看啊，一个邪恶的国王会导致多少罪行！是的，造成多大的毁灭！

18 是的，要記得挪亞王，他的邪惡和憎行，以及他人民的邪惡和憎行。看啊，他們遭遇多大的毀滅！他們也因為犯罪，而遭受奴役。

Shìde, yào jìde Nuóyǎ wáng, tā de xié'è hé zèngxíng, yǐjǐ tā rénmin de xié'è hé zèngxíng. Kàn a, tāmen zāoyù duōdà de huǐmiè! Tāmen yě yīnwèi fànzuì, ér zāoshòu núyì.

是的，要记得挪亚王，他的邪恶和憎行，以及他人民的邪恶和憎行。看啊，他们遭遇多大的毁灭！他们也因为犯罪，而遭受奴役。

19 要不是他們真誠悔改，全智的創造主因而出面干預，他們到現在必定還受奴役，避免不了。

Yàobúshì tāmen zhēnchéng huǐgǎi, quán zhì de Chuàngzào zhǔ yīn'ér chūmiàn gānyù, tāmen dào xiànzài bìdìng hái shòu núyì, bìmiǎn bùliǎo.

要不是他们真诚悔改，全智的创造主因而出面干预，他们到现在必定还受奴役，避免不了。

20 但是看啊，祂解救他們，因他們在祂面前謙抑自己；又因他們熱烈地向祂呼求，祂救他們脫離束縛；主就這樣在人類兒女中運用祂的大能行所有的事，向所有信賴祂的人伸出慈悲之臂。

21 看啊，現在我告訴你們，除非經由許多紛爭與許多的流血事件，否則你們無法推翻邪惡的國王。

22 因為看啊，他有邪惡的同黨，又有隨身的侍衛；他毀棄在他之前的正義統治者所立的法律，把神的誠命放在腳下踐踏；

23 他制定法律並在人民中頒佈，是的，就是照著他那種惡行所立的法律；凡不服從他的法律的，他就下令處死；凡反叛他的，他就派軍隊征伐，能消滅的話就消滅他們；不義的國王就這樣歪曲一切正道。

24 現在看啊，我告訴你們，這樣的憎行不該發生在你們身上。

25 因此，讓民意來選出法官，使你們能按照祖先給你們的法律接受審判；那法律是正確的，是主的手賜予他們的。

26 民意想要任何違反正義的事並不平常，但少部分的人要求不義的事，就很平常；因此，要按民意行事——這事你們要遵行，並立為法律。

27 倘若到了民意選擇邪惡的時候，那就是神的懲罰要臨到你們的時候了；是的，那就是祂要用大毀滅降罰你們的時候，如同祂過去降罰這地一樣。

28 如果你們有了法官，而法官又不按照已賜予的法律來審判，你們可以訴請高級法官來審判他們。

Dànshì kàn a, Tā jiějiù tāmen, yīn tāmen zài Tā miànqián qiānyì zìjǐ; yòu yīn tāmen rèliè de xiàng Tā hūqiú, Tā jiù tāmen tuōlí shùfù; Zhǔ jiù zhèyàng zài rénlei érǚ zhōng yùnyòng Tā de dànéng xíng suǒyǒu de shì, xiàng suǒyǒu xìnlài Tā de rén shēnchū cǐbēi zhī bì.

Kàn a, xiànzài wǒ gàosù nǐmen, chūfēi jīngyóu xǔduō fēnzhēng yǔ xǔduō de liúxiě shìjiàn, fǒuzé nǐmen wúfǎ tuīfān xié'è de guówáng.

Yīnwèi kàn a, tā yǒu xié'è de tóngdǎng, yòu yǒu suǐshēn de shìwèi; tā huǐqì zài tā zhīqián de zhèngyì tǒngzhìzhě suǒ lì de fǎlǚ, bǎ Shén de jiè mìng fàng zài jiǎo xià jiàn tà;

Tā zhìdìng fǎlǚ bìng zài rén mǐn zhōng bānbù, shì de, jiù shì zhào zhe tā nà zhǒng è xíng suǒ lì de fǎlǚ; fán bù fú cóng tā de fǎlǚ de, tā jiù xià lìng chū sǐ; fán fǎn pàn tā de, tā jiù pài jūn duì zhēng fá, néng xiāo miè de huà jiù xiāo miè tā men; bú yì de guó wáng jiù zhè yàng wāi qū yī qiè zhèng dào.

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, zhèyàng de zèng xíng bù gāi fā shēng zài nǐ men shēn shàng.

Yīncǐ, ràng mǐn yì lái xuǎn chū fǎ guān, shǐ nǐ men néng àn zhào zǔ xiān gěi nǐ men de fǎ lǚ jiē shòu shěn pàn; nà fǎ lǚ shì zhèng què de, shì Zhǔ de shǒu cì yǔ tā men de.

Mǐn yì xiǎng yào rèn hé wéi fǎn zhèng yì de shì bìng bù píng cháng, dàn shǎo bù fèn de rén yāo qiú bú yì de shì, jiù hěn píng cháng; yīn cǐ, yào àn mǐn yì xíng shì—zhè shì nǐ men yào zūn xíng, bìng lì wéi fǎ lǚ.

Tǎng ruò dào le mǐn yì xuǎn zé xié'è de shí hòu, nà jiù shì Shén de chéng fá yào lín dào nǐ men de shí hòu le; shì de, nà jiù shì Tā yào yòng dà huǐ miè jiàng fá nǐ men de shí hòu, rú tóng Tā guò qù jiàng fá zhè dì yí yàng.

Rú guǒ nǐ men yǒu le fǎ guān, ér fǎ guān yòu bù àn zhào yǐ cì yǔ de fǎ lǚ lái shěn pàn, nǐ men kě yǐ sù qǐng gāo jí fǎ guān lái shěn pàn tā men.

但是看啊，祂解救他們，因他們在祂面前謙抑自己；又因他們熱烈地向祂呼求，祂救他們脫離束縛；主就这样在人類兒女中運用祂的大能行所有的事，向所有信賴祂的人伸出慈悲之臂。

看啊，現在我告訴你們，除非經由許多紛爭與許多的流血事件，否則你們無法推翻邪惡的國王。

因為看啊，他有邪惡的同黨，又有隨身的侍衛；他毀棄在他之前的正義統治者所立的法律，把神的誠命放在腳下踐踏；

他制定法律並在人民中頒佈，是的，就是照著他那種惡行所立的法律；凡不服從他的法律的，他就下令處死；凡反叛他的，他就派軍隊征伐，能消滅的話就消滅他們；不義的國王就这样歪曲一切正道。

現在看啊，我告訴你們，這樣的憎行不該發生在你們身上。

因此，讓民意來選出法官，使你們能按照祖先給你們的法律接受審判；那法律是正確的，是主的手賜予他們的。

民意想要任何違反正義的事並不平常，但少部分的人要求不義的事，就很平常；因此，要按民意行事——這事你們要遵行，並立為法律。

倘若到了民意選擇邪惡的時候，那就是神的懲罰要臨到你們的時候了；是的，那就是祂要用大毀滅降罰你們的時候，如同祂過去降罰這地一樣。

如果你們有了法官，而法官又不按照已賜予的法律來審判，你們可以訴請高級法官來審判他們。

29 如果你們的高級法官審判不公，你們可召集幾位初級法官，照民意來審判高級法官。

30 我命令你們要懷著敬畏主的心來做這些事；我命令你們做這些事，而不要立國王；假如這人民行了罪惡和不義，其後果必報應在他們自己頭上。

31 看啊，我告訴你們，許多人因其國王的惡行而犯罪；所以，他們的邪惡會報應在他們國王的頭上。

32 現在我希望這地不再有這種不平等，尤其不要在我的人民中；我希望這是一塊自由之地，只要主認為我們可以活著並繼承此地，只要我們的子孫還留在這地面上，人人都能享有同等的權利和特權。

33 摩賽亞王還寫了許多事給他們，說明一個正義國王的一切考驗和苦難，是的，為了人民，在心靈上飽受煎熬，還有人民對王的所有抱怨；這一切他都一一向他們說明了。

34 他告訴他們，不該有這種事，那擔子應由全體人民承擔，每個人承擔自己的部分。

35 他也說明在不義的國王統治下，會遭受的種種不利情形；

36 是的，他種種的罪惡和憎行，以及所有戰爭、紛爭、流血、偷竊、掠奪、淫亂以及不勝枚舉的各種罪行——他告訴他們，不該有這種事，這種事顯然與神的誠命背道而馳。

37 事情是這樣的，摩賽亞王向人民發布這些事後，他們都相信他說的話是真實的。

Rúguǒ nǐmen de gāojí fǎguān shěnpàn bùgōng, nǐmen kě zhāoji jī wèi chūjí fǎguān, zhào mínyì lái shěnpàn gāojí fǎguān.

Wǒ mìnglìng nǐmen yào huáizhe jìngwèi Zhǔ de xīn lái zuò zhèxiē shì; wǒ mìnglìng nǐmen zuò zhèxiē shì, ér búyào lì guówáng; jiǎrú zhè rénmin xínglè zuì'è hé búyì, qí hòuguǒ bì bàoyìng zài tāmen zìjǐ tóushàng.

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, xǔduō rén yīn qí guówáng de èxíng ér fànzuì; suǒyǐ, tāmen de xié'è huì bàoyìng zài tāmen guówáng de tóushàng.

Xiànzài wǒ xīwàng zhè dì bú zài yǒu zhè zhǒng bù píngděng, yóuqí búyào zài wǒ de rénmin zhōng; wǒ xīwàng zhè shì yí kuài zìyóu zhī dì, zhǐyào Zhǔ rènwéi wǒmen kěyǐ huózhè bìng jìchéng cǐdì, zhǐyào wǒmen de zǐsūn hái liú zài zhè dìmiàn shàng, rénren dōu néng xiǎngyǒu tóngděng de quánlì hé tèquán.

Mósàiyǎ wáng hái xiěle xǔduō shì gěi tāmen, shuōmíng yí ge zhèngyì guówáng de yíqiè kǎoyàn hé kǔnàn, shìde, wèile rénmin, zài xīnlíng shàng bǎoshòu jiān'áo, hái yǒu rénmin duì wáng de suǒyǒu bàoyuàn; zhè yíqiè tā dōu yīyī xiàng tāmen shuōmíng le.

Tā gàosù tāmen, bù gāi yǒu zhè zhǒng shì, nà dànzi yīngyóu quán tǐ rénmin chéngdān, měi ge rén chéngdān zìjǐ de bùfèn.

Tā yě shuōmíng zài búyì de guówáng tǒngzhì xià, huì zāoshòu de zhǒngzhǒng búlì qíngxíng;

Shìde, tā zhǒngzhǒng de zuì'è hé zèngxíng, yǐjǐ suǒyǒu zhànzhēng, fēnzhēng, liúxiě, tōuqiè, lüèduó, yínluàn yǐjǐ bùshèngmèijǔ de gèzhǒng zuìxíng—tā gàosù tāmen, bù gāi yǒu zhè zhǒng shì, zhè zhǒng shì xiǎnrán yǔ Shén de jièmìng bèidào'érchí.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ wáng xiàng rénmin fābù zhèxiē shì hòu, tāmen dōu xiāngxìn tā shuō de huà shì zhēnshí de.

如果你们的高级法官审判不公，你们可召集几位初级法官，照民意来审判高级法官。

我命令你们要怀着敬畏主的心来做这些事；我命令你们做这些事，而不要立国王；假如这人民行了罪恶和不义，其后果必报应在他们自己头上。

看啊，我告诉你们，许多人因其国王的恶行而犯罪；所以，他们的邪恶会报应在他们国王的头上。

现在我希望这地不再有这种不平等，尤其不要在我的人民中；我希望这是一块自由之地，只要主认为我们可以活着并继承此地，只要我们的子孙还留在这地面上，人人都能享有同等的权利和特权。

摩赛亚王还写了许多事给他们，说明一个正义国王的一切考验和苦难，是的，为了人民，在心靈上饱受煎熬，还有人民对王的所有抱怨；这一切他都一一向他们说明了。

他告诉他们，不该有这种事，那担子应由全体人民承担，每个人承担自己的部分。

他也说明在不义的国王统治下，会遭受的种种不利情形；

是的，他种种的罪恶和憎行，以及所有战争、纷争、流血、偷窃、掠夺、淫乱以及不胜枚举的各种罪行——他告诉他们，不该有这种事，这种事显然与神的诚命背道而驰。

事情是这样的，摩赛亚王向人民发布这些事后，他们都相信他说话是真实的。

38 因此他們打消了要有國王的念頭，並且非常渴望全國上下有平等的機會；是的，人人表示願意為自己的罪負責。

39 因此，事情是這樣的，他們在各地聚集起來，就應由誰作他們的法官，依據已頒佈的法律審判他們，作出決定；大家得到這種自由，都非常高興。

40 他們更加愛戴摩賽亞；是的，他們尊敬他甚於尊敬其他人；他們並不認為他是謀求利益，是的，謀求會敗壞靈魂的財富的暴君；他不榨取他們的財富，也不喜愛流人血，他在境內建立和平，解除人民的各種束縛；因此，他們尊敬他，是的，非常尊敬，無法衡量。

41 事情是這樣的，他們選派法官來管理他們，或者依法審判他們；他們在境內各地都這樣做。

42 事情是這樣的，阿爾瑪被選派為第一任首席法官，他也是大祭司，他父親已把這職位授予他，讓他管理教會的一切事務。

43 事情是這樣的，阿爾瑪遵行主的道，遵守祂的誡命，秉公審判；境內有持續的和平。

44 在整個柴雷罕拉地，也就是被稱為尼腓人的民族中，法官統治就這樣開始了；阿爾瑪是第一任首席法官。

45 事情是這樣的，他父親去世了，享年八十二歲，一生奉行神的誡命。

46 事情是這樣的，摩賽亞在他統治的第三十三年也去世了，享年六十三歲；全部加起來，李海離開耶路撒冷至今有五百零九年了。

Yīncǐ tāmen dǎxiāole yào yǒu guówáng de niàntóu, bìngqiě fēicháng kěwàng quánguó shàngxià yǒu píngděng de jīhuì; shìde, rén rén biǎoshì yuànyì wèi zìjǐ de zuì fùzé.

Yīncǐ, shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài gèdì jùjī qílái, jiù yīng yóu shéi zuò tāmen de fǎguān, yījù yǐ bānbù de fǎlǚ shěnpàn tāmen, zuòchū juédìng; dàjiā dédào zhè zhǒng zìyóu, dōu fēicháng gāoxìng.

Tāmen gèngjiā àidài Mósàiyǎ; shìde, tāmen zūnjìng tā shènyú zūnjìng qítā rén; tāmen bìng bú rènwéi tā shì móuqiú lìyì, shìde, móuqiú huì bàihuài línghún de cáifù de bàojūn; tā bú zhàqǔ tāmen de cáifù, yě bù xǐ'ài liú rén xiě, tā zài jìngnèi jiànli héping, jiěchú rénmin de gèzhǒng shùfù; yīncǐ, tāmen zūnjìng tā, shìde, fēicháng zūnjìng, wúfǎ héngliáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xuǎnpài fǎguān lái guǎnlǐ tāmen, huòzhě yīfǎ shěnpàn tāmen; tāmen zài jìngnèi gèdì dōu zhèyàng zuò.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ bèi xuǎnpài wéi dì-yī rèn shǒuxī fǎguān, tā yě shì dà jīsī, tā fùqīn yǐ bǎ zhè zhíwèi shòuyǔ tā, ràng tā guǎnlǐ jiàohuì de yíqiè shìwù.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ zūnxíng Zhǔ de dào, zūnshǒu Tā de jièmìng, bìnggōng shěnpàn; jìngnèi yǒu chíxù de héping.

Zài zhěngge Cháiléhǎnlā dì, yě jiùshì bèi chēngwéi Níféirén de mínzú zhōng, fǎguān tǒngzhì jiù zhèyàng kāishǐ le; Ā'ěrmǎ shì dì-yī rèn shǒuxī fǎguān.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā fùqīn qùshì le, xiǎngnián bāshí'èr suì, yìshēng fèngxíng Shén de jièmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mósàiyǎ zài tā tǒngzhì de dì-sānshísān nián yě qùshì le, xiǎngnián liùshísān suì; quánbù jiā qǐlái, Lihǎi líkai Yēlùsǎlěng zhìjīn yǒu wǔbǎi língjiǔ nián le.

因此他们打消了要有国王的念头，并且非常渴望全国上下有平等的机会；是的，人人表示愿意为自己的罪负责。

因此，事情是这样的，他们在各地聚集起来，就应由谁作他们的法官，依据已颁布的法律审判他们，作出决定；大家得到这种自由，都非常高兴。

他们更加爱戴摩赛亚；是的，他们尊敬他甚于尊敬其他人；他们并不认为他是谋求利益，是的，谋求会败坏灵魂的财富的暴君；他不榨取他们的财富，也不喜爱流人血，他在境内建立和平，解除人民的各种束縛；因此，他们尊敬他，是的，非常尊敬，无法衡量。

事情是这样的，他们选派法官来管理他们，或者依法审判他们；他们在境内各地都这样做。

事情是这样的，阿爾瑪被選派為第一任首席法官，他也是大祭司，他父親已把這職位授予他，讓他管理教會的一切事務。

事情是这样的，阿爾瑪遵行主的道，遵守祂的誡命，秉公審判；境內有持續的和平。

在整個柴雷罕拉地，也就是被稱為尼腓人的民族中，法官統治就這樣開始了；阿爾瑪是第一任首席法官。

事情是这样的，他父親去世了，享年八十二歲，一生奉行神的誡命。

事情是这样的，摩賽亞在他統治的第三十三年也去世了，享年六十三歲；全部加起來，李海離開耶路撒冷至今有五百零九年了。

47 列王統治尼腓人的時期就此結束，
也結束了建立他們教會的人——阿爾瑪
瑪——的時代。

Liè wáng tǒngzhì Níféirén de shíqí
jiù cǐ jiéshù, yě jiéshù le jiàn lì tāmen
jiàohuì de rén—Āěrmǎ—de shí dài.

列王統治尼腓人的时期就此结束，
也结束了建立他们教会的人——阿
尔玛——的时代。

阿爾瑪書

阿爾瑪是阿爾瑪的兒子

這是阿爾瑪的記事。他是阿爾瑪的兒子，是尼腓人民的第一位首席法官，也是教會的大祭司。這是一部法官統治以及人民之間的戰事和紛爭的記事，也是一部依據第一位首席法官阿爾瑪的紀錄所寫的尼腓人與拉曼人之間戰爭的記事。

阿爾瑪書1

- 1 事情是這樣的，此後尼腓人都由法官統治，在法官統治尼腓人的第一年，摩賽亞王走上世人必走的路。他打過美好的仗，正直地行走在神前，他沒有讓任何人接替他統治，不過，他制定法律，人民也承認這些法律，所以他們有義務遵守他制定的法律。
- 2 事情是這樣的，阿爾瑪在審判席上統治的第一年，有個人被帶到他面前受審。那人身材魁梧，以力大聞名。
- 3 他曾在人民中走動，宣講他所謂的神的話，極力反對教會，並向人民宣稱，每個教師和祭司都應成為有名望的人，他們應由人民供養，不應親手工作。
- 4 他又向人民作證說，到末日全人類都必得救，他們不必害怕也不用顫抖，卻可抬起頭來快樂，因為主創造了所有的人，也救贖了所有的人；到最後，所有的人都必獲得永生。
- 5 事情是這樣的，這些事情他教導得那麼多，以致有很多人聽信他的話，甚至有很多人開始供養他，給他金錢。

Ā'ěrmǎ Shū

Ā'ěrmǎ shì Ā'ěrmǎ de Ērzi

Zhè shì Ā'ěrmǎ de jìshì. Tā shì Ā'ěrmǎ de ěrzi, shì Nífēi rénmin de dì-yī wèi shǒuxī fǎguān, yě shì jiàohuì de dà jìsī. Zhè shì yī bù fǎguān tǒngzhì yǐ jí rénmin zhī jiān de zhànshì hé fēnzhēng de jìshì, yě shì yī bù yījù dì-yī wèi shǒuxī fǎguān Ā'ěrmǎ de jìlù suǒ xiě de Nífēi rén yǔ Lāmànrén zhī jiān zhànzhēng de jìshì.

Ā'ěrmǎ Shū yī

Shìqíng shì zhèyàng de, cǐhòu Nífēi rén dōu yóu fǎguān tǒngzhì, zài fǎguān tǒngzhì Nífēi rén de dì-yī nián, Mósàiyǎ wáng zǒu shàng shìrén bì zǒu de lù. Tā dǎguò měihǎo de zhàng, zhèngzhí de xíngzǒu zài Shén qián, tā méiyǒu ràng rèn hé rén jiē tǎ tǒngzhì, búguò, tā zhìdìng fǎlǜ, rénmin yě chéngren zhèxiē fǎlǜ, suǒyǐ tāmen yǒu yìwù zūnshǒu tā zhìdìng de fǎlǜ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ zài shěnpanxí shàng tǒngzhì de dì-yī nián, yǒu ge rén bèi dàidào tā miànqián shòu shěn. Nà rén shēncái kuíwǔ, yǐ lì dà wénmíng.

Tā céng zài rénmin zhōng zǒudòng, xuānjiǎng tā suǒwèi de Shén de huà, jīlì fǎnduì jiàohuì, bìng xiàng rénmin xuānchēng, měi ge jiàoshī hé jìsī dōu yīng chéngwéi yǒu míngwàng de rén, tāmen yīng yóu rénmin gòngyǎng, bù yīng qīnshǒu gōngzuò.

Tā yòu xiàng rénmin zuòzhèng shuō, dào mòrì quán rénlèi dōu bì déjiù, tāmen búbì hàipà yě bú yòng zhàndǒu, què kě táiqǐ tóu lái kuàilè, yīnwèi Zhǔ chuàngzào le suǒyǒu de rén, yě jiùshúle suǒyǒu de rén; dào zuìhòu, suǒyǒu de rén dōu bì huòdé yǒngshēng.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhèxiē shìqíng tā jiàodǎo dé nàme duō, yǐzhì yǒu hěn duō rén tīngxìn tā de huà, shènzhì yǒu hěn duō rén kāishǐ gòngyǎng tā, gěi tā jīnqián.

阿尔玛书

阿尔玛是阿尔玛的儿子

这是阿尔玛的記事。他是阿尔玛的兒子，是尼腓人民的第一位首席法官，也是教會的大祭司。這是一部法官統治以及人民之間的戰事和紛爭的記事，也是一部依據第一位首席法官阿爾瑪的紀錄所寫的尼腓人與拉曼人之間戰爭的記事。

阿尔玛书1

事情是这样的，此后尼腓人都由法官統治，在法官統治尼腓人的第一年，摩赛亚王走上世人必走的路。他打过美好的仗，正直地行走在神前，他没有让任何人接替他統治，不过，他制定法律，人民也承认这些法律，所以他们有义务遵守他制定的法律。

事情是这样的，阿尔玛在审判席上統治的第一年，有个人被帶到他面前受审。那人身材魁梧，以力大闻名。

他曾在人民中走动，宣讲他所谓的神的话，极力反对教会，并向人民宣称，每个教师和祭司都应成为有名望的人，他们应由人民供養，不应亲手工作。

他又向人民作证說，到末日全人類都必得救，他們不必害怕也不用顫抖，却可抬起頭來快樂，因為主創造了所有的人，也救贖了所有的人；到最後，所有的人都必獲得永生。

事情是这样的，這些事情他教導得那麼多，以致有很多人聽信他的話，甚至有很多人開始供養他，給他金錢。

6 於是他開始內心驕傲而自大，穿非常昂貴的衣服，是的，甚至開始照他所宣講的方式創立教會。

7 事情是這樣的，他正要去向相信他話的人宣講時，遇到一位屬於神的教會的人，是的，他們的一位教師；他開始與那人激辯，好誘走教會的人，但是那人駁斥他，並以神的話勸誡他。

8 那個人名叫基甸；他曾是神手中的工具，解救林海的人民脫離束縛。

9 由於基甸用神的話駁斥他，他非常氣憤，就拔劍並開始擊打他，基甸因上了年紀，抵擋不住他的重砍，因此死在他的劍下。

10 那個殺害基甸的人被教會成員抓起來，帶到阿爾瑪面前，就他犯下的罪行受審。

11 事情是這樣的，他站在阿爾瑪面前極大膽地為自己申辯。

12 但是阿爾瑪告訴他說：看啊，這是祭司權術第一次引進人民當中。看啊，你不但犯了祭司權術的罪，還力圖用劍強加推行。一旦在這人民中強行祭司權術，必使這人民徹底滅亡。

13 你流了一位義人的血，是的，一位在人民當中行許多善事的人的血，我們若饒恕你，他的血必臨到我們，向我們報復。

14 因此，按照我們最後一位國王摩賽亞賜予的法律，你被判死刑；這法律是人民公認的，所以人民必須遵守。

Yúshì tā kāishǐ nèixīn jiāo'ào ér zìdà, chuān fēicháng ángguì de yīfú, shìde, shènzhì kāishǐ zhào tā suǒ xuānjiǎng de fāngshì chuànglǐ jiàohuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zhèng yào qù xiàng xiāngxìn tā huà de rén xuānjiǎng shí, yùdào yí wèi shǔyú Shén de jiàohuì de rén, shìde, tāmen de yí wèi jiàoshī; tā kāishǐ yǔ nà rén jībiàn, hǎo yòu zǒu jiàohuì de rén, dànshì nà rén bóchì tā, bìng yǐ Shén de huà quànjiè tā.

Nà ge rén míngjiào Jīdiàn; tā céng shì Shén shǒu zhōng de gōngjù, jiějiù Línhǎi de rénmín tuōlí shùfù.

Yóuyú Jīdiàn yòng Shén de huà bóchì tā, tā fēicháng qìfèn, jiù bájiàn bìng kāishǐ jīdǎ tā, Jīdiàn yīn shàngle niánjì, dǐdǎng bú zhù tā de zhòng kǎn, yīncǐ sǐ zài tā de jiàn xià.

Nà ge shāhài Jīdiàn de rén bèi jiàohuì chéngyuán zhuā qīlái, dàidào Ā'ěrmǎ miànqián, jiù tā fànxià de zuìxíng shòu shěn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zhàn zài Ā'ěrmǎ miànqián jí dàdǎn de wèi zìjǐ shēnbiàn.

Dànshì Ā'ěrmǎ gàosù tā shuō: kàn a, zhè shì jìsīquánshù dì-yī cì yǐnjìn rénmín dāngzhōng. Kàn a, nǐ búdàn fànle jìsīquánshù de zuì, hái lìtú yòng jiàn qiǎngjiā tuīxíng. Yí dàn zài zhè rénmín zhōng qiǎngxíng jìsīquánshù, bì shǐ zhè rénmín chèdǐ mièwáng.

Nǐ liúle yí wèi yìrén de xiě, shìde, yí wèi zài rénmín dāngzhōng xíng xǔduō shànshì de rén de xiě, wǒmen ruò ráoshù nǐ, tā de xiě bì lín dào wǒmen, xiàng wǒmen bào fù.

Yīncǐ, ànzhào wǒmen zuìhòu yí wèi guówáng Mósàiyǎ cìyǔ de fǎlǜ, nǐ bèi pàn sǐxíng; zhè fǎlǜ shì rénmín gōngrèn de, suǒyǐ rénmín bìxū zūnshǒu.

于是他开始内心骄傲而自大，穿非常昂贵的衣服，是的，甚至开始照他所宣讲的方式创立教会。

事情是这样的，他正要去向相信他话的人宣讲时，遇到一位属于神的教会的人，是的，他们的一位教师；他开始与那人激辩，好诱走教会的人，但是那人驳斥他，并以神的话劝诫他。

那个人名叫基甸；他曾是神手中的工具，解救林海的人民脱离束缚。

由于基甸用神的话驳斥他，他非常气愤，就拔剑并开始击打他，基甸因上了年纪，抵挡不住他的重砍，因此死在他的剑下。

那个杀害基甸的人被教会成员抓起来，带到阿爾瑪面前，就他犯下的罪行受审。

事情是这样的，他站在阿爾瑪面前极大胆地为自己申辩。

但是阿爾瑪告诉他说：看啊，这是祭司权术第一次引进人民当中。看啊，你不但犯了祭司权术的罪，还力图用剑强加推行。一旦在这人民中强行祭司权术，必使这人民彻底灭亡。

你流了一位义人的血，是的，一位在人民当中行许多善事的人的血，我们若饶恕你，他的血必临到我们，向我们报复。

因此，按照我们最后一位国王摩賽亞賜予的法律，你被判死刑；這法律是人民公認的，所以人民必須遵守。

15 事情是這樣的，他們押著他；他名叫尼賀；他們把他帶到曼泰山頂，要他，或者說他自己在天地之間承認他教人民的都違背了神的話；他在那裡遭受了可恥的死亡。

16 然而，祭司權術並未因此而停止在這地蔓延，因為有很多人愛慕世上無益的事物，到處宣講假教義；他們這麼做是為了財富和名聲。

17 雖然如此，他們因為害怕法律，並不敢說謊，怕被人知道，因為說謊者會受罰；所以他們佯裝宣講他們的信仰，因為法律無權干涉任何人的信仰。

18 他們不敢偷竊，怕法律制裁，因為偷竊者會受罰；他們不敢搶奪，也不敢殺人，因為殺人者必被處死。

19 但是事情是這樣的，不屬於神教會的人開始迫害屬於神教會並承受基督之名的人。

20 是的，他們迫害他們，並用各種話傷害他們，這是因為他們謙卑，因為他們的眼光不驕傲，而且互相傳講神的話，不拿金錢，不用代價。

21 教會的人民中，有一條嚴格的法律，規定每一個屬於教會的人都不得迫害不屬於教會的人，他們之間也不得彼此迫害。

22 但是，他們有很多人開始驕傲起來，開始與敵人激辯，甚至動武；是的，用拳頭互毆。

23 這事發生於阿爾瑪統治的第二年間，是教會成員遭遇許多苦難的原因；是的，是教會成員遭受許多考驗的原因。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yāzhe tā; tā míngjiào Nìhè; tāmen bǎ tā dàidào Mǎntài shāndǐng, yào tā, huòzhě shuō tā zìjǐ zài tiāndì zhī jiān chéngrèn tā jiāo rénmin de dōu wéibèile Shén de huà; tā zài nàlǐ zāoshòule kěchǐ de sǐwáng.

Rán'ér, jìsīquánshù bìng wèi yīncǐ ér tíngzhǐ zài zhè dì mànyán, yīnwèi yǒu hěnduō rén àimù shìshàng wúyì de shìwù, dào chù xuānjiǎng jiǎ jiàoyì; tāmen zhème zuò shì wèile cáifù hé míngshēng.

Suīrán rúcǐ, tāmen yīnwèi hàipà fǎlǜ, bìng bù gǎn shuōhuǎng, pà bèi rén zhīdào, yīnwèi shuōhuǎngzhě huì shòufá; suǒyǐ tāmen yángzhuāng xuānjiǎng tāmen de xìnyǎng, yīnwèi fǎlǜ wúquán gānshè rēnhé rén de xìnyǎng.

Tāmen bù gǎn tōuqiè, pà fǎlǜ zhìcái, yīnwèi tōuqièzhě huì shòufá; tāmen bù gǎn qiǎngduó, yě bù gǎn shā rén, yīnwèi shā rénzhě bì bèi chǔsǐ.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, bù shǔyú Shén jiàohuì de rén kāishǐ pòhài shǔyú Shén jiàohuì bìng chéngshòu Jīdū zhī míng de rén.

Shìde, tāmen pòhài tāmen, bìng yòng gèzhǒng huà shānghài tāmen, zhè shì yīnwèi tāmen qiānbēi, yīnwèi tāmen de yǎnguāng bù jiāo'ào, érqǐè hùxiāng chuánjiǎng Shén de huà, bù ná jīnqián, bù yòng dàijià.

Jiàohuì de rénmin zhōng, yǒu yī tiáo yángé de fǎlǜ, guīdìng měi yī ge shǔyú jiàohuì de rén dōu bùdé pòhài bù shǔyú jiàohuì de rén, tāmen zhī jiān yě bùdé bǐcǐ pòhài.

Dànshì, tāmen yǒu hěnduō rén kāishǐ jiāo'ào qǐlái, kāishǐ yǔ dírén jībiàn, shènzhì dòngwǔ; shìde, yòng quán tóu hù'ou.

Zhè shì fāshēng yú Ā'ěrmǎ tǒngzhì de dì-èr nián jiān, shì jiàohuì chéngyuán zāoyù xǔduō kǔnàn de yuányīn; shìde, shì jiàohuì chéngyuán zāoshòu xǔduō kǎoyàn de yuányīn.

事情是这样的，他们押着他；他名叫尼贺；他们把他带到曼泰山顶，要他，或者说他自己在天地之间承认他教人民的都违背了神的话；他在那里遭受了可耻的死亡。

然而，祭司权术并未因此而停止在这地蔓延，因为有很多人爱慕世上无益的事物，到处宣讲假教义；他们这么做是为了财富和名声。

虽然如此，他们因为害怕法律，并不敢说谎，怕被人知道，因为说谎者会受罚；所以他们佯装宣讲他们的信仰，因为法律无权干涉任何人的信仰。

他们不敢偷窃，怕法律制裁，因为偷窃者会受罚；他们不敢抢夺，也不敢杀人，因为杀人者必被处死。

但是事情是这样的，不属于神教会的人开始迫害属于神教会并承受基督之名的人。

是的，他们迫害他们，并用各种话伤害他们，这是因为他们谦卑，因为他们眼光不骄傲，而且互相传讲神的话，不拿金钱，不用代价。

教会的人民中，有一条严格的法律，规定每一个属于教会的人都不得迫害不属于教会的人，他们之间也不得彼此迫害。

但是，他们有很多人开始骄傲起来，开始与敌人激辩，甚至动武；是的，用拳头互毆。

这事发生于阿尔玛统治的第二年间，是教会成员遭遇许多苦难的原因；是的，是教会成员遭受许多考验的原因。

24 有很多人硬起心來，他們的名字被塗掉，神的人民不再記得他們；另外也有很多人脫離神的人民。

Yǒu hěnn duō rén yìngqǐ xīn lái, tāmen de míngzi bèi túdiào, Shén de rénmin bú zài jìde tāmen; lingwài yě yǒu hěnn duō rén tuōlí Shén de rénmin.

有很多人硬起心來，他們的名字被塗掉，神的人民不再記得他們；另外也有很多人脫離神的人民。

25 這對信心堅定的人而言是一大考驗；然而，他們穩固不移，遵守神的誡命，耐心忍受加諸他們身上的迫害。

Zhè duì xìnxīn jiāndìng de rén ér yán shì yí dà kǎoyàn; rán'ér, tāmen wěngù bù yí, zūnshǒu Shén de jiè mìng, nàixīn rěnshòu jiāzhū tāmen shēnshàng de pòhài.

這對信心堅定的人而言是一大考驗；然而，他們穩固不移，遵守神的誡命，耐心忍受加諸他們身上的迫害。

26 祭司們放下工作傳講神的話，人民也放下工作來聽神的話。祭司向他們傳講了神的話以後，大家再回去勤奮工作；祭司不認為自己高於聽講的人，因為傳道的人並不優於聽道的人，教導的人也不優於學習的人；大家一律平等，大家都各按能力來工作。

Jisimen fàngxià gōngzuò chuánjiǎng Shén de huà, rénmin yě fàngxià gōngzuò lái tīng Shén de huà. Jisī xiàng tāmen chuánjiǎng Shén de huà yǐhòu, dàjiā zài huíqù qínfèn gōngzuò; jisī bú rènwéi zìjǐ gāoyú tīngjiǎng de rén, yīnwèi chuándào de rén bìng bù yōuyú tīng dào de rén, jiàodǎo de rén yě bù yōuyú xuéxí de rén; dàjiā yí lǚ píngděng, dàjiā dōu gè àn nénglì lái gōngzuò.

祭司們放下工作傳講神的話，人民也放下工作來聽神的話。祭司向他們傳講了神的話以後，大家再回去勤奮工作；祭司不認為自己高於听讲的人，因为传道的人并不优于听讲的人，教导的人也不优于学习的人；大家一律平等，大家都各按能力来工作。

27 人人按其所有，將物資分給窮苦、貧困、患病和受苦的人；他們不穿昂貴的衣服，但是穿得整潔、美觀。

Rénrén àn qí suǒyǒu, jiāng wùzī fēngěi qióngkǔ, pínkùn, huànbìng hé shòukǔ de rén; tāmen bù chuān ángguì de yīfú, dànshì chuān dé zhěngjié, měiguān.

人人按其所有，將物資分給窮苦、貧困、患病和受苦的人；他們不穿昂貴的衣服，但是穿得整潔、美觀。

28 他們就這樣建立了教會的事務；儘管受著種種迫害，他們還是開始有了持續的和平。

Tāmen jiù zhèyàng jiàn lile jiàohuì de shìwù; jǐnguǎn shòuzhe zhǒngzhǒng pòhài, tāmen hái shì kāishǐ yǒule chíxù de héping.

他們就這樣建立了教會的事務；儘管受著種種迫害，他們還是開始有了持續的和平。

29 現在，由於教會的穩定，他們開始變得非常富裕，生活所需的一切都極為豐富——大批的牲口和各種肥畜，豐盛的穀類、金子、銀子、寶物，和許多的絲綢、細麻布和各種耐用樸素的布料。

Xiànzài, yóuyú jiàohuì de wěndìng, tāmen kāishǐ biàndé fēicháng fùyù, shēnghuó suǒ xū de yíqiè dōu jíwéi fēngfù—dàpī de shēngkǒu hé gèzhǒng féixù, fēngshèng de gǔlèi, jīnzi, yínzi, bǎowù, hé xǔduō de sīchóu, xì mábù hé gèzhǒng nàiyòng púsù de bùliào.

現在，由於教會的穩定，他們開始變得非常富裕，生活所需的一切都極為豐富——大批的牲口和各種肥畜，豐盛的谷類、金子、銀子、寶物，和許多的絲綢、細麻布和各種耐用樸素的布料。

30 他們在這樣繁榮的情形下，並未趕走任何一個無衣蔽體，或飢餓，或口渴，或患病，或沒人照顧的人；他們沒有把心放在財富上；因此他們對所有的人慷慨，無論老的或少的、為奴的或自主的、男的或女的、教會裡的或教會外的，只要有需要的，他們都一視同仁。

Tāmen zài zhèyàng fánróng de qíngxíng xià, bìng wèi gǎnzǒu rēnhé yí ge wú yī bìtǐ, huò jī'è, huò kǒuké, huò huànbìng, huò méi rén zhàogù de rén; tāmen méiyǒu bǎ xīn fàngzài cáifù shàng; yīncǐ tāmen duì suǒyǒu de rén kāngkǎi, wúlùn lǎo de huò shǎo de, wèi nú de huò zìzhǔ de, nán de huò nǚ de, jiàohuì lǐ de huò jiàohuì wài de, zhǐyào shì yǒu xūyào de, tāmen dōu yíshìtóng rén.

他們在這樣繁榮的情形下，並未趕走任何一個無衣蔽體，或飢餓，或口渴，或患病，或沒人照顧的人；他們沒有把心放在財富上；因此他們對所有的人慷慨，無論老的或少的、為奴的或自主的、男的或女的、教會裡的或教會外的，只要有需要的，他們都一視同仁。

31 他們就這樣昌盛起來，遠比不屬於教會的人富裕。

Tāmen jiù zhèyàng chāngshèng qǐ lái, yuǎn bǐ bù shǔyú jiàohuì de rén fùyù.

他們就這樣昌盛起來，遠比不屬於教會的人富裕。

32 因為不屬於他們教會的人，沉迷邪術，崇拜偶像或懶惰，崇尚空談，彼此嫉妒、不和；穿昂貴的衣服，眼光驕傲而自大；迫害、說謊、偷竊、搶奪、姦淫、謀殺以及行各種邪惡；雖然如此，法律仍盡可能制裁所有那些犯法的人。

33 事情是這樣的，藉著這樣執行法律，各人都按其所行受罰；他們才比較沒有動靜，不敢犯罪，怕人知道；因此直到法官統治的第五年以前，尼腓人中都很和平。

Yīnwèi bù shǔyú tāmen jiàohuì de rén, chénmí xiéshù, chóngbài ǒuxiàng huò lǎnduò, chóngshàng kōngtán, bǐcǐ jídù, bùhé; chuān āngguì de yīfú, yǎnguāng jiāo'ào ér zidà; pòhài, shuōhuǎng, tóuqiè, qiǎngduó, jiānyín, móushā yǐjí xíng gèzhǒng xié'è; suīrán rúcǐ, fǎlǜ réng jìn kěnéng zhìcái suǒyǒu nàxiē fànǎ de rén.

Shìqíng shì zhèyàng de, jièzhe zhèyàng zhíxíng fǎlǜ, gèrén dōu àn qí suǒ xíng shòufá; tāmen cái bǐjiào méiyǒu dòngjìng, bù gǎn fànzuì, pà rén zhīdào; yīncǐ zhīdào fǎguān tǒngzhì de dì-wǔ nián yǐqián, Níféirén zhōng dōu hěn hépíng.

因为不属于他们教会的人，沉迷邪术，崇拜偶像或懒惰，崇尚空谈，彼此嫉妒、不和；穿昂贵的衣服，眼光骄傲而自大；迫害、说谎、偷窃、抢夺、奸淫、谋杀以及行各种邪恶；虽然如此，法律仍尽可能制裁所有那些犯法的人。

事情是这样的，借着这样执行法律，各人都按其所行受罚；他们才比较没有动静，不敢犯罪，怕人知道；因此直到法官统治的第五年以前，尼腓人中都很和平。

阿爾瑪書2

- 1 事情是這樣的，他們統治的第五年初，人民之間開始有了紛爭。有個人，名叫愛姆立沙，為人非常狡猾；是的，就世人的智慧而言，他是個聰明人；他與那用劍殺害基甸而被依法處死的人是同一教派的。
- 2 愛姆立沙以他的狡猾，誘使很多人跟隨他，人數那麼多，他們開始變得非常強大；他們開始處心積慮想立愛姆立沙為人民的國王。
- 3 這令教會的人民不安，也令未被愛姆立沙巧言誘走的人不安；因為他們知道，根據法律，這樣的事必須由民意確立。
- 4 因此，愛姆立沙一旦取得民意支持，以他這樣邪惡的人，一定會剝奪他們在教會的權利和特權；因為他的目的就是要摧毀神的教會。
- 5 事情是這樣的，各地贊同或反對愛姆立沙的人，都按照自己的意思，分組集合起來，彼此之間起了激烈的辯論與令人不可思議的紛爭。
- 6 於是他們聚在一起，就此事表示意見，並向法官反映。
- 7 事情是這樣的，民意反對愛姆立沙，他沒有當上人民的國王。
- 8 這使得反對他的人，內心非常快樂；但是愛姆立沙煽動支持他的人惱怒不支持者。
- 9 事情是這樣的，他們聚在一起，立愛姆立沙為他們的國王。
- 10 愛姆立沙當上了他們的國王後，就命令他們拿起武器來攻擊他們的弟兄；他這麼做是想使他們臣服於他。

Ā'ěrmǎ Shū èr

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen tǒngzhì de dì-wǔ niánchū, rénmín zhī jiān kāishǐ yǒule fēnzhēng. Yǒu ge rén, míngjiào àimǔlìshā, wéirén fēicháng jiǎohuá; shìde, jiù shìrén de zhìhuì ér yán, tā shì ge cōngmíng rén; tā yǔ nà yòng jiàn shāhài Jīdiàn ér bèi yīfǎ chǔsǐ de rén shì tóng yí jiàopài de.

Àimǔlìshā yǐ tā de jiǎohuá, yòushǐ hēn duō rén gēnsuí tā, rénshù nàme duō, tāmen kāishǐ biàndé fēicháng qiángdà; tāmen kāishǐ chǔxīn-jīlǚ xiǎng lì àimǔlìshā wéi rénmín de guówáng.

Zhè lìng jiàohuì de rénmín bù'ān, yě lìng wèi bèi àimǔlìshā qiǎoyán yòu zǒu de rén bù'ān; yīnwèi tāmen zhīdào, gēnjù fǎlǚ, zhèyàng de shì bìxū yóu mínyì quèlì.

Yīncǐ, àimǔlìshā yí dàn qǔ dé mínyì zhīchí, yǐ tā zhèyàng xié'è de rén, yí dìng huì bōduó tāmen zài jiàohuì de quánlì hé tèquán; yīnwèi tā de mùdì jiùshì yào cuīhuǐ Shén de jiàohuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, gèdì zàntóng huò fǎnduì àimǔlìshā de rén, dōu ànzhào zìjǐ de yìsī, fēnzǔ jíhé qīlái, bǐcǐ zhī jiān qīle jīliè de biànlùn yǔ lìng rén bùkěsīyì de fēnzhēng.

Yúshì tāmen jù zài yìqǐ, jiù cǐ shì biǎoshì yìjiàn, bìng xiàng fǎguān fǎnyìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, mínyì fǎnduì àimǔlìshā, tā méiyǒu dāngshàng rénmín de guówáng.

Zhè shǐde fǎnduì tā de rén, nèixīn fēicháng kuàilè; dànshì àimǔlìshā shāndòng zhīchí tā de rén nǎonù bù zhīchízhě.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jù zài yìqǐ, lì àimǔlìshā wéi tāmen de guówáng.

Àimǔlìshā dāngshàng le tāmen de guówáng hòu, jiù mìnglìng tāmen náqǐ wǔqì lái gōngjí tāmen de dìxiōng; tā zhème zuò shì xiǎng shǐ tāmen chénfú yú tā.

阿尔玛书2

事情是这样的，他们统治的第五年初，人民之间开始有了纷争。有个人，名叫爱姆立沙，为人非常狡猾；是的，就世人的智慧而言，他是個聰明人；他与那用剑杀害基甸而被依法处死的人是同一教派的。

爱姆立沙以他的狡猾，诱使很多人跟随他，人数那么多，他们开始变得非常强大；他们开始处心积虑想立爱姆立沙为人民的国王。

这令教会的人民不安，也令未被爱姆立沙巧言诱走的人不安；因为他们知道，根据法律，这样的事必须由民意确立。

因此，爱姆立沙一旦取得民意支持，以他这样邪恶的人，一定会剥夺他们在教会的权利和特权；因为他的目的就是要摧毁神的教会。

事情是这样的，各地赞同或反对爱姆立沙的人，都按照自己的意思，分组集合起来，彼此之间起了激烈的辩论与令人不可思议的纷争。

于是他们聚在一起，就此事表示意见，并向法官反映。

事情是这样的，民意反对爱姆立沙，他没有当上人民的国王。

这使得反对他的人，内心非常快乐；但是爱姆立沙煽动支持他的人恼怒不支持者。

事情是这样的，他们聚在一起，立爱姆立沙为他们的国王。

爱姆立沙当上了他们的国王后，就命令他们拿起武器来攻击他们的弟兄；他这么做是想使他们臣服于他。

11 現在愛姆立沙的人民用愛姆立沙的名字來區別，稱為愛姆立沙人；其餘的都稱為尼腓人，或神的人民。

Xiànzài Àimùlishā de rénmin yòng Àimùlishā de míngzi lái qūbié, chéngwéi Àimùlishārén; qíyú de dōu chéngwéi Níféirén, huò Shén de rénmin.

现在爱姆立沙的人民用爱姆立沙的名字来区别，称为爱姆立沙人；其余的都称为尼腓人，或神的人民。

12 尼腓人得知愛姆立沙人的意圖後，就準備迎擊他們；是的，他們配備了劍、彎刀、弓、箭、石頭、投石器，以及其他各式各樣的作戰武器。

Níféirén dézhī Àimùlishārén de yitù hòu, jiù zhǔnbèi yíngjī tāmen; shìde, tāmen pèibèile jiàn, wāndāo, gōng, jiàn, shítóu, tóushìqì, yǐjǐ qítā gèshìgèyàng de zuòzhàn wǔqì.

尼腓人得知爱姆立沙人的意图后，就准备迎击他们；是的，他们配备了剑、弯刀、弓、箭、石头、投石器，以及其他各式各样的作战武器。

13 尼腓人就這樣準備好在愛姆立沙人來犯時迎擊他們，並按照人數，任命了隊長、大隊長和總隊長。

Níféirén jiù zhèyàng zhǔnbèi hǎo zài Àimùlishārén láifàn shí yíngjī tāmen, bìng ànzhào rénsù, rènmingle duìzhǎng, dàduìzhǎng hé zǒngduìzhǎng.

尼腓人就這樣準備好在爱姆立沙人來犯時迎擊他們，並按照人數，任命了隊長、大隊長和總隊長。

14 事情是這樣的，愛姆立沙也以各式各樣的作戰武器武裝他的人，還任命了統領人民的首領和頭目，帶領他們與他們的弟兄作戰。

Shìqíng shì zhèyàng de, Àimùlishā yě yǐ gèshìgèyàng de zuòzhàn wǔqì wǔzhuāng tā de rén, hái rènmingle tǒnglǐng rénmín de shǒulǐng hé tóumù, dàilǐng tāmen yǔ tāmen de dìxiōng zuòzhàn.

事情是这样的，爱姆立沙也以各式各样的作战武器武装他的人，还任命了统领人民的首领和头目，带领他们与他们的弟兄作战。

15 事情是這樣的，愛姆立沙人來到愛姆納虎山上，那座山位於流經柴雷罕拉地的西頓河東邊；他們就在那裡開始與尼腓人作戰。

Shìqíng shì zhèyàng de, Àimùlishārén lái dào Àimùnàhǔ shān shàng, nà zuò shān wèiyú liújīng Cháiléhǎnlā dì de Xīdùn hé dōngbiān; tāmen jiù zài nàlǐ kāishǐ yǔ Níféirén zuòzhàn.

事情是这样的，爱姆立沙人來到爱姆納虎山上，那座山位于流經柴雷罕拉地的西頓河東邊；他們就在那裡開始與尼腓人作戰。

16 阿爾瑪是尼腓人的首席法官及統治者，所以他和人民一同出征，是的，和他的隊長、總隊長，是的，領軍抵抗愛姆立沙人的攻擊。

Ā'ěrmǎ shì Níféirén de shǒuxī fǎguān jí tǒngzhìzhě, suǒyǐ tā hé rénmin yìtóng chūzhēng, shìde, hé tā de duìzhǎng, zǒngduìzhǎng, shìde, lǐngjūn dǐkàng Àimùlishārén de gōngjí.

阿尔玛是尼腓人的首席法官及統治者，所以他和人民一同出征，是的，和他的隊長、總隊長，是的，領軍抵抗爱姆立沙人的攻擊。

17 他們開始在西頓東邊的山丘上擊殺愛姆立沙人；愛姆立沙人也奮力和尼腓人戰鬥，以致有很多尼腓人在愛姆立沙人面前倒下。

Tāmen kāishǐ zài Xīdùn dōngbiān de shānqiū shàng jīshā Àimùlishārén; Àimùlishārén yě fènlì hé Níféirén zhàndòu, yǐzhì yǒu hěn duō Níféirén zài Àimùlishārén miànqián dǎoxià.

他們開始在西頓東邊的山丘上擊殺爱姆立沙人；爱姆立沙人也奮力和尼腓人戰鬥，以致有很多尼腓人在爱姆立沙人面前倒下。

18 然而，主加強尼腓人的力量，他們殺了非常多愛姆立沙人，他們開始逃跑。

Rán'ér, Zhǔ jiāqiáng Níféirén de lìliàng, tāmen shāle fēicháng duō Àimùlishārén, tāmen kāishǐ táopǎo.

然而，主加強尼腓人的力量，他們殺了非常多爱姆立沙人，他們開始逃跑。

19 事情是這樣的，尼腓人追擊愛姆立沙人一整天，殺了他們很多人；被殺的愛姆立沙人共有一萬二千五百三十二人，被殺的尼腓人共有六千五百六十二人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén zhuījī Àimùlishārén yì zhěngtiān, shāle tāmen hěn duō rén; bèi shā de Àimùlishārén gòngyǒu yīwàn èrqiān wǔbǎi sānshí'èr rén, bèi shā de Níféirén gòngyǒu liùqiān wǔbǎi liùshí'èr rén.

事情是这样的，尼腓人追擊爱姆立沙人一整天，殺了他們很多人；被殺的爱姆立沙人共有一萬二千五百三十二人，被殺的尼腓人共有六千五百六十二人。

20 事情是這樣的，阿爾瑪無法再追擊愛姆立沙人時，便叫他的人在基甸山谷紮營；那山谷是以那被尼賀的手用劍殺死的基甸為名的；尼腓人就在那山谷安營過夜。

21 阿爾瑪派出探子跟蹤其餘的愛姆立沙人，好知道他們的計畫和陰謀，以提防他們，保護人民免遭毀滅。

22 他派去監視愛姆立沙人營地的人有：齊雷、愛姆諾、曼泰、凌赫；以上就是帶著他們的人出去監視愛姆立沙人營地的人。

23 事情是這樣的，第二天，他們急忙趕回尼腓人的營地，驚恐萬狀地說：

24 看啊，我們跟蹤愛姆立沙人的陣營，讓我們非常震驚的是，在柴雷罕拉地上方，通往尼腓地路上的瑪農地，看見一支拉曼人的大軍；看啊，愛姆立沙人已經加入他們。

25 他們在那裡攻擊我們的弟兄；他們帶著他們的牲口、他們的妻子和他們的兒女，向我們的城市逃去；我們若不趕快，他們就要佔領我們的城市，我們的父親、我們的妻子和我們的兒女都將遇害。

26 事情是這樣的，尼腓人拿了營帳，離開基甸山谷，趕往他們的城市，就是柴雷罕拉城。

27 正當他們渡西頓河的時候，多如海沙的拉曼人和愛姆立沙人前來突襲，想消滅他們。

28 然而，主的手加強了尼腓人的力量；因為他們熱切祈求，求主拯救他們脫離敵人的手；主就垂聽他們的呼求，加強他們的力量，拉曼人和愛姆立沙人在他們面前倒下。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ wúfǎ zài zhuōjǐ Àimùlǐshā rén shí, biàn jiào tā de rén zài Jīdiàn shāngǔ zhāyíng; nà shāngǔ shì yǐ nà bèi Nīhè de shǒu yòng jiàn shā sǐ de Jīdiàn wéi míng de; Nífěirén jiù zài nà shāngǔ ānyíng guòyè.

Ā'ěrmǎ pàichū tànzǐ gēnzōng qíyú de Àimùlǐshā rén, hǎo zhīdào tāmen de jìhuà hé yīnmóu, yǐ tífang tāmen, bǎohù rénmín miǎn zāo huǐmiè.

Tā pài qù jiānshì Àimùlǐshā rén yíngdì de rén yǒu: Qíléi, Àimǔnuò, Màntài, Língè; yǐshàng jiùshì dàizhe tāmen de rén chūqù jiānshì Àimùlǐshā rén yíngdì de rén.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, tāmen jí máng gǎnhuí Nífěirén de yíngdì, jīngkǒng wàn zhuàng de shuō:

Kàn a, wǒmen gēnzōng Àimùlǐshā rén de zhènyíng, ràng wǒmen fēicháng zhènjīng de shì, zài Cháiléhǎnlā dì shàngfāng, tōngwǎng Nífěi dì lùshàng de Mǎnóng dì, kànjiàn yì zhī Lāmànrén de dàjūn; kàn a, Àimùlǐshā rén yǐjīng jiārù tāmen.

Tāmen zài nàlǐ gōngjí wǒmen de dìxiōng; tāmen dàizhe tāmen de shēngkǒu, tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ, xiàng wǒmen de chéngshì táo qù; wǒmen ruò bù gǎnkuài, tāmen jiù yào zhàn lǐng wǒmen de chéngshì, wǒmen de fùqīn, wǒmen de qīzi hé wǒmen de ér nǚ dōu jiāng yùhài.

Shìqíng shì zhèyàng de, Nífěirén ná le yíngzhàng, líkāi Jīdiàn shāngǔ, gǎnwǎng tāmen de chéngshì, jiùshì Cháiléhǎnlā chéng.

Zhèngdàng tāmen dù Xīdùn hé de shíhòu, duō rú hǎi shā de Lāmànrén hé Àimùlǐshā rén qián lái túxí, xiǎng xiāomiè tāmen.

Rán'ér, Zhǔ de shǒu jiāqiáng le Nífěirén de lìliàng; yīnwèi tāmen rèqiè qǐqiú, qiú Zhǔ zhǔngjiù tāmen tuōlí dírén de shǒu; Zhǔ jiù chuí tīng tāmen de hūqiú, jiāqiáng tāmen de lìliàng, Lāmànrén hé Àimùlǐshā rén zài tāmen miànqián dǎoxià.

事情是这样的，阿爾瑪無法再追擊愛姆立沙人時，便叫他的人在基甸山谷扎營；那山谷是以那被尼賀的手用劍殺死的基甸為名的；尼腓人就在那山谷安營過夜。

阿爾瑪派出探子跟蹤其餘的愛姆立沙人，好知道他們的計劃和陰謀，以提防他們，保護人民免遭毀滅。

他派去監視愛姆立沙人營地的人有：齊雷、愛姆諾、曼泰、凌赫；以上就是帶著他們的人出去監視愛姆立沙人營地的人。

事情是这样的，第二天，他們急忙趕回尼腓人的營地，驚恐萬狀地說：

看啊，我們跟蹤愛姆立沙人的陣營，讓我們非常震驚的是，在柴雷罕拉地上方，通往尼腓地路上的瑪農地，看見一支拉曼人的大軍；看啊，愛姆立沙人已經加入他們。

他們在那裡攻擊我們的弟兄；他們帶著他們的牲口、他們的妻子和他們的兒女，向我們的城市逃去；我們若不趕快，他們就要佔領我們的城市，我們的父親、我們的妻子和我們的兒女都將遇害。

事情是这样的，尼腓人拿了營帳，離開基甸山谷，趕往他們的城市，就是柴雷罕拉城。

正當他們渡西頓河的時候，多如海沙的拉曼人和愛姆立沙人前來突襲，想消滅他們。

然而，主的手加強了尼腓人的力量；因為他們熱切祈求，求主拯救他們脫離敵人的手；主就垂聽他們的呼求，加強他們的力量，拉曼人和愛姆立沙人在他們面前倒下。

29 事情是這樣的，阿爾瑪拔劍與愛姆立沙面對面作戰；雙方都奮力戰鬥。

30 事情是這樣的，阿爾瑪是屬神的人，他運用極大的信心呼求道：主啊，求您憐憫，保全我的性命，使我能作您手中的工具，以拯救這人民並保衛他們。

31 阿爾瑪說完這些話後，再次與愛姆立沙戰鬥；他的力量增強了，以致用劍殺死愛姆立沙。

32 他也與拉曼人的國王戰鬥；但是拉曼人的國王從阿爾瑪面前逃回去，並派衛士與阿爾瑪戰鬥。

33 阿爾瑪和他的衛士與拉曼人國王的衛士戰鬥，直到殺死他們，把他們趕回去。

34 他就這樣清理地面，或者說，他清理西頓河西岸，把被殺死的拉曼人的屍體丟到西頓水流裡，使他的人民有地方通過，與西頓河西岸的拉曼人和愛姆立沙人戰鬥。

35 事情是這樣的，縱然拉曼人和愛姆立沙人多得數不清，但是等尼腓人全數過了西頓河，他們就開始逃跑。

36 他們在尼腓人前面，向西邊和北邊遠離邊境的曠野逃去；尼腓人則奮力追擊，殺死他們。

37 是的，他們四面受敵，被殺戮和追趕，直潰散到西邊和北邊，到一處叫作赫芒蚩的曠野；那一帶的曠野到處都有凶猛、飢餓的野獸出沒。

38 事情是這樣的，很多人負傷死於曠野，被那些野獸和空中的禿鷹吃掉；後來有人發現他們的骨骸，堆積在地上。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ bájìàn yǔ Àimǔlìshā miànduìmiàn zuòzhàn; shuāngfāng dōu fènlì zhàndòu.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ shù Shén de rén, tā yùnyòng jí dà de xīnxīn hūqiú dào: Zhǔ a, qiú nín liánmǐn, bǎoquán wǒ de xìngmìng, shǐ wǒ néng zuò nín shǒu zhōng de gōngjù, yǐ zhěngjiù zhè rénmin bìng bǎowèi tāmen.

Ā'ěrmǎ shuō wán zhèxiē huà hòu, zài cì yǔ Àimǔlìshā zhàndòu; tā de lìliàng zēngqiáng le, yǐ zhì yòng jiàn shā sǐ Àimǔlìshā.

Tā yě yǔ Lāmànrén de guó wáng zhàndòu; dàn shì Lāmànrén de guó wáng cóng Ā'ěrmǎ miàn qián táo huí qù, bìng pài wèi shì yǔ Ā'ěrmǎ zhàndòu.

Ā'ěrmǎ hé tā de wèi shì yǔ Lāmànrén guó wáng de wèi shì zhàndòu, zhí dào shā sǐ tāmen, bǎ tāmen gǎn huí qù.

Tā jiù zhèyàng qīng lǐ dì miàn, huò zhě shuō, tā qīng lǐ Xī dùn hé xī àn, bǎ bèi shā sǐ de Lāmànrén de shǐ tǐ diū dào Xī dùn shuǐ liú lǐ, shǐ tā de rénmin yǒu dì fāng tōng guò, yǔ Xī dùn hé xī àn de Lāmànrén hé Àimǔlìshā rén zhàndòu.

Shìqíng shì zhèyàng de, zòng rán Lāmànrén hé Àimǔlìshā rén duō dé shù bù qīng, dàn shì děng Ní fēi rén quán shù guò le Xī dùn hé, tāmen jiù kāi shǐ táo pǎo.

Tāmen zài Ní fēi rén qián miàn, xiàng xī biān hé běi biān yuǎn lí biān jìng de kuàng yě táo qù; Ní fēi rén zé fèn lì zhuī jī, shā sǐ tāmen.

Shì de, tāmen sì miàn shòu dí, bèi shā lù hé zhuī gǎn, zhí kuī sǎn dào xī biān hé běi biān, dào yī chù jiào zuò Hè máng chī de kuàng yě; nà yī dài de kuàng yě dào chù dōu yǒu xiōng měng, jī è de yě shòu chū mò.

Shìqíng shì zhèyàng de, hěn duō rén fù shāng sǐ yú kuàng yě, bèi nà xiē yě shòu hé kōng zhōng de tū yīng chī diào; hòu lái yǒu rén fā xiàn tāmen de gǔ hái, duī jī zài dì shàng.

事情是这样的，阿尔玛拔剑与爱姆立沙面对面作战；双方都奋力战斗。

事情是这样的，阿尔玛是属神的人，他运用极大的信心呼求道：主啊，求您怜悯，保全我的性命，使我能作您手中的工具，以拯救这人民并保卫他们。

阿尔玛说完这些话后，再次与爱姆立沙战斗；他的力量增强了，以致用剑杀死爱姆立沙。

他也与拉曼人的国王战斗；但是拉曼人的国王从阿尔玛面前逃回去，并派卫士与阿尔玛战斗。

阿尔玛和他的卫士与拉曼人国王的卫士战斗，直到杀死他们，把他们赶回去。

他就这样清理地面，或者说，他清理西顿河西岸，把被杀死的拉曼人的尸体丢到西顿水流里，使他的人民有地方通过，与西顿河西岸的拉曼人和爱姆立沙人战斗。

事情是这样的，纵然拉曼人和爱姆立沙人多得数不清，但是等尼腓人全数过了西顿河，他们就开始逃跑。

他们在尼腓人前面，向西边和北边远离边界的旷野逃去；尼腓人则奋力追击，杀死他们。

是的，他们四面受敌，被杀戮和追趕，直潰散到西边和北边，到一處叫作赫芒蚩的曠野；那一帶的曠野到處都有凶猛、飢餓的野獸出沒。

事情是这样的，很多人负伤死于曠野，被那些野獸和空中的禿鷹吃掉；后来有人发现他們的骨骸，堆積在地上。

阿爾瑪書3

- 1 事情是這樣的，未被作戰武器殺死的尼腓人埋葬了被殺死的人後——由於被殺死的人非常多，所以沒有計算——他們埋葬了死者後，都返回自己的土地和家園，回到他們的妻子和他們的兒女身邊。
- 2 很多婦女和小孩死於刀劍之下，許多牲口也是如此；還有許多田地遭軍隊踐踏而毀壞了。
- 3 在西頓河岸被殺的拉曼人和愛姆立沙人，都被丟到西頓水流裡；看啊，他們的骨骸在海洋深處，為數極多。
- 4 愛姆立沙人與尼腓人是有區別的，因為他們學拉曼人的樣子，在自己的額頭上做了紅色記號；不過他們不像拉曼人那樣剃光頭。
- 5 拉曼人的頭是剃光的；他們除了繫在腰上的獸皮和佩帶的甲冑及弓、箭、石頭、投石器等武器外，全身赤裸。
- 6 拉曼人的皮膚由於他們祖先身上的記號而呈深色；那記號是加在他們身上的詛罰，因為他們犯了罪，而且又反對他們的弟弟尼腓、雅各、約瑟、賽姆這些正直而聖潔的人。
- 7 他們的哥哥企圖毀滅他們，所以才受詛罰；而且主神在他們身上做了記號，是的，在拉曼和雷米爾身上，也在以實瑪利的兒子和以實瑪利族女子身上做記號。
- 8 這樣他們的後裔才有別於他們兄弟的後裔，主神也才能保全祂的人民，使他們不致混合在一起，不致相信那會使他們滅亡的錯誤傳統。

Ā'ěrmǎ Shū sān

Shìqíng shì zhèyàng de, wèi bèi zuòzhàn wǔqì shāsi de níféirén máizàngle bèi shāsi de rén hòu—yóuyú bèi shāsi de rén fēicháng duō, suǒyǐ méiyǒu jìsuàn—tāmen máizàngle sǐzhě hòu, dōu fǎnhuí zìjǐ de tǔdì hé jiāyuán, huí dào tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ shēnbiān.

Hěn duō fùnǚ hé xiǎohái sǐ yú dāojiàn zhī xià, xǔduō shēngkǒu yě shì rúcǐ; hái yǒu xǔduō tiándì zāo jūnduì jiàntà ér huǐhuài le.

Zài Xīdùn hé'àn bèi shā de Lāmànrén hé Àimùlǐshā rén, dōu bèi diū dào Xīdùn shuǐliú lǐ; kàn a, tāmen de gǔhái zài hǎiyáng shēnchù, wéishù jí duō.

Àimùlǐshā rén yǔ Níféirén shì yǒu qūbié de, yīnwèi tāmen xué Lāmànrén de yàngzi, zài zìjǐ de étóu shàng zuò le hóng sè jìhào; búguò tāmen bú xiàng Lāmànrén nà yàng tìguāngtóu.

Lāmànrén de tóu shì tìguāng de; tāmen chule xì zài yāo shàng de shòupí hé pèidài de jiǎzhòu jí gōng, jiàn, shítóu, tóushíqì děng wǔqì wài, quānshēn chìluǒ.

Lāmànrén de pífū yóuyú tāmen zǔxiān shēnshàng de jìhào ér chéng shēnsè; nà jìhào shì jiā zài tāmen shēnshàng de zǔfá, yīnwèi tāmen fàn le zuì, érqǐè yòu fǎnduì tāmen de dìdì Níféi, Yàgè, Yuēsè, Sàimǔ zhèxiē zhèngzhí ér shèngjié de rén.

Tāmen de gēgē qítú huǐmiè tāmen, suǒyǐ cái shòu zǔfá; érqǐè Zhǔ Shén zài tāmen shēnshàng zuò le jìhào, shì de, zài Lāmàn hé Léimǐ'ěr shēnshàng, yě zài Yíshímǎlì de érzi hé Yíshímǎlì zú nǚzǐ shēnshàng zuò jìhào.

Zhèyàng tāmen de hòuyì cái yǒu bié yú tāmen xiōngdì de hòuyì, Zhǔ Shén yě cái néng bǎoquán Tā de rénmín, shǐ tāmen bú zhì hùnhé zài yìqǐ, bú zhì xiāngxìn nà huì shǐ tāmen mièwáng de cuòwù chuántǒng.

阿尔玛书3

事情是这样的，未被作战武器杀死的尼腓人埋葬了被杀死的人后——由于被杀死的人非常多，所以没有计算——他们埋葬了死者后，都返回自己的土地和家园，回到他们的妻子和他们的儿女身边。

很多妇女和小孩死于刀剑之下，许多牲口也是如此；还有许多田地遭军队践踏而毁坏了。

在西顿河岸被杀的拉曼人和爱姆立沙人，都被丢到西顿水流里；看啊，他们的骨骸在海洋深处，为数极多。

爱姆立沙人与尼腓人是有区别的，因为他们学拉曼人的样子，在自己的额头上做了红色记号；不过他们不像拉曼人那样剃光头。

拉曼人的头是剃光的；他们除了系在腰上的兽皮和佩带的甲冑及弓、箭、石头、投石器等武器外，全身赤裸。

拉曼人的皮肤由于他们祖先身上的记号而呈深色；那记号是加在他们身上的詛罚，因为他们犯了罪，而且又反对他们的弟弟尼腓、雅各、约瑟、赛姆这些正直而圣洁的人。

他们的哥哥企图毁灭他们，所以才受詛罚；而且主神在他们身上做了记号，是的，在拉曼和雷米爾身上，也在以实玛利的儿子和以实玛利族女子身上做记号。

这样他们的后裔才有别于他们兄弟的后裔，主神也才能保全祂的人民，使他们不致混合在一起，不致相信那会使他们灭亡的错误传统。

9 事情是這樣的，凡與拉曼人通婚的，都帶給後裔同樣的詛罰。

Shìqíng shì zhèyàng de, fán yǔ Lāmànrén tōnghūn de, dōu dàigěi hòuyì tóngyàng de zǔfá.

事情是这样的，凡与拉曼人通婚的，都带给后裔同样的詛罰。

10 所以，凡自甘被拉曼人誘走的，都以那名稱稱呼，身上也都做了記號。

Suǒyǐ, fán zì gān bèi Lāmànrén yòu zǒu de, dōu yǐ nà míngchēng chēnghū, shēnshàng yě dōu zuòle jìhào.

所以，凡自甘被拉曼人誘走的，都以那名稱稱呼，身上也都做了記號。

11 事情是這樣的，從那時起，凡不相信拉曼人的傳統，而相信從耶路撒冷地帶出來的紀錄，並相信來自祖先的正確傳統的，凡相信神誠命，並遵守的，都叫作尼腓人，或尼腓的人民。

Shìqíng shì zhèyàng de, cóng nà shí qǐ, fán bù xiāngxìn Lāmànrén de chuántǒng, ér xiāngxìn cóng Yēlùsǎilěng dì dài chūláide jìlù, bìng xiāngxìn láizǐ zǔxiān de zhèngquè chuántǒng de, fán xiāngxìn Shén jièmìng, bìng zūnshǒu de, dōu jiàozuò Níféirén, huò Níféi de rénmín.

事情是这样的，从那时起，凡不相信拉曼人的传统，而相信从耶路撒冷地带来出的纪录，并相信来自祖先的正确传统的，凡相信神诚命，并遵守的，都叫作尼腓人，或尼腓的人民。

12 他們就是保存自己人民和拉曼人民真實紀錄的人。

Tāmen jiùshì bǎocún zìjǐ rénmín hé Lāmàn rénmín zhēnshí jìlù de rén.

他们就是保存自己人民和拉曼人民真实纪录的人。

13 現在我們要再回到愛姆立沙人，他們身上也做了記號；是的，他們在自己身上做記號，就是在自己額頭上做紅色的記號。

Xiànzài wǒmen yào zài huídào Àimǔlìshā rén, tāmen shēnshàng yě zuòle jìhào; shìde, tāmen zài zìjǐ shēnshàng zuò jìhào, jiùshì zài zìjǐ étóu shàng zuò hóngsè de jìhào.

现在我们要再回到爱姆立沙人，他们身上也做了记号；是的，他们在自己身上做记号，就是在自己额头上做红色的记号。

14 神的話就這樣應驗了，因為這是祂對尼腓說的話：看啊，我詛咒了拉曼人，而且我要在他們身上做記號，從現在到永遠，使他們和他們的後裔與你和你的後裔有所分別，除非他們悔過並轉向我，使我能憐憫他們。

Shén de huà jiù zhèyàng yīngyàn le, yīnwèi zhè shì Tā duì Níféi shuō de huà: kàn a, wǒ zǔzhòule Lāmànrén, érqiě wǒ yào zài tāmen shēnshàng zuò jìhào, cóng xiànzài dào yǒngyuǎn, shǐ tāmen hé tāmen de hòuyì yǔ nǐ hé nǐ de hòuyì yǒusuǒ fēnbéi, chūfēi tāmen huǐguò bìng zhuǎnxiàng wǒ, shǐ wǒ néng liánmǐn tāmen.

神的话就这样应验了，因为这是祂对尼腓说的话：看啊，我诅咒了拉曼人，而且我要在他们身上做记号，从现在到永远，使他们和他们的后裔与你和你的后裔有所分别，除非他们悔过并转向我，使我能怜悯他们。

15 還有，我要在那與你哥哥通婚的人身上做記號，使他們也受詛罰。

Háiyǒu, wǒ yào zài nà yǔ nǐ gēge tōnghūn de rén shēnshàng zuò jìhào, shǐ tāmen yě shòu zǔfá.

还有，我要在那与你哥哥通婚的人身上做记号，使他们也受詛罰。

16 還有，我要在那與你和你後裔爭戰的人身上做記號。

Háiyǒu, wǒ yào zài nà yǔ nǐ hé nǐ hòuyì zhēngzhàn de rén shēnshàng zuò jìhào.

还有，我要在那与你和你后裔争战的人身上做记号。

17 還有，凡離開你的人，必不再被稱作你的後裔；從現在到永遠，我要祝福你和所有稱作你後裔的人；這就是主給尼腓和他後裔的應許。

Háiyǒu, fán líkāi nǐ de rén, bì bú zài bèi chēngzuò nǐ de hòuyì; cóng xiànzài dào yǒngyuǎn, wǒ yào zhùfú nǐ hé suǒyǒu chēngzuò nǐ hòuyì de rén; zhè jiùshì Zhǔ gěi Níféi hé tā hòuyì de yìngxǔ.

还有，凡离开你的人，必不再被称作你的后裔；从现在到永远，我要祝福你和所有称作你后裔的人；这就是主给尼腓和他后裔的应许。

18 愛姆立沙人開始在額頭上做記號時，不知道自己正應驗了神的話，仍公然反叛神，所以詛罰就必須落在他們身上。

Àimǔlìshā rén kāishǐ zài étóu shàng zuò jìhào shí, bù zhīdào zìjǐ zhèng yīngyànle Shén de huà, réngōng rán fǎnpàn Shén, suǒyǐ zǔfá jiù bìxū luò zài tāmen shēnshàng.

爱姆立沙人开始在额头上做记号时，不知道自己正应验了神的话，仍公然反叛神，所以詛罰就必須落在他们身上。

19 現在我希望你們明白，他們給自己招來詛罰；每個受詛罰的人一樣都是自己招來罪罰的。

20 事情是這樣的，拉曼人和愛姆立沙人在柴雷罕拉地和尼腓人交戰後沒多少天，另有一支拉曼人的軍隊，在他們第一支軍隊與愛姆立沙人會合的地方，攻擊尼腓人。

21 事情是這樣的，有支軍隊奉派將他們趕出他們的土地。

22 這次阿爾瑪因受了傷，沒有去與拉曼人作戰；

23 但他派了一支大軍迎戰；他們前去殺了很多拉曼人，並把其餘的拉曼人趕出邊境。

24 然後他們又回來，開始在境內建立和平，有一段時間未再受敵人騷擾。

25 這些事情都發生了，是的，所有這些戰事和紛爭都在法官統治的第五年開始，也在同一年結束。

26 一年之中，成千上萬的靈魂被送到永恆的世界去，按照自己的行為，無論好壞，接受賞罰；按照他們所選擇聽從的靈，不論好靈或壞靈，收穫永恆的幸福或永恆的悲慘。

27 每個人都向他所選擇聽從的人領取酬賞，這是根據預言之靈的話說的；因此，就讓這事按照真理發生吧。法官統治的第五年就這樣結束了。

Xiànzài wǒ xīwàng nǐmen míngbái, tāmen gěi zìjǐ zhāolái zǔfá; měi ge shòu zǔfá de rén yíyàng dōu shì zìjǐ zhāolái zuì fá de.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén hé Àimùlìshā rén zài Cháiléhǎnlā dì hé Níféirén jiāozhàn hòu méi duōshǎo tiān, lìng yǒu yì zhī Lāmànrén de jūnduì, zài tāmen dì-yì zhī jūnduì yǔ Àimùlìshā rén huìhé de dìfāng, gōngjí Níféirén.

Shìqíng shì zhèyàng de, yǒu zhī jūnduì fèng pài jiāng tāmen gǎnchū tāmen de tǔdì.

Zhè cì Ā'ěrmǎ yīn shòule shāng, méiyǒu qù yǔ Lāmànrén zuòzhàn;

Dàn tā pàile yì zhī dàjūn yíngzhàn; tāmen qiánqù shāle hěn duō Lāmànrén, bìng bǎ qíyú de Lāmànrén gǎnchū biānjìng.

Ránhòu tāmen yòu huílái, kāishǐ zài jìngnèi jiànli héping, yǒu yíduàn shíjiān wèi zài shòu dírén sāorǎo.

Zhèxiē shìqíng dōu fāshēng le, shìde, suǒyǒu zhèxiē zhànshì hé fēnzhēng dōu zài fǎguān tǒngzhì de dì-wǔ nián kāishǐ, yě zài tóng yì nián jiéshù.

Yì nián zhī zhōng, chéngqiānshàngwàn de línghún bèi sòngdào yǒnghéng de shìjiè qù, ànzhào zìjǐ de xíngwéi, wúlùn hǎohuài, jiēshòu shǎngfá; ànzhào tāmen suǒ xuǎnzé tīngcóng de líng, búlùn hǎo líng huò huài líng, shōuhuò yǒnghéng de xìngfú huò yǒnghéng de bēicǎn.

Měi ge rén dōu xiàng tā suǒ xuǎnzé tīngcóng de rén língqǔ chóushǎng, zhè shì gēnjù yùyán zhī líng de huà shuō de; yīncǐ, jiù ràng zhè shì ànzhào zhēnlǐ fāshēng ba. Fǎguān tǒngzhì de dì-wǔ nián jiù zhèyàng jiéshù le.

現在我希望你們明白，他們給自己招來詛罰；每個受詛罰的人一樣都是自己招來罪罰的。

事情是这样的，拉曼人和愛姆立沙人在柴雷罕拉地和尼腓人交戰後沒多少天，另有一支拉曼人的軍隊，在他們第一支軍隊與愛姆立沙人會合的地方，攻擊尼腓人。

事情是这样的，有支軍隊奉派將他們趕出他們的土地。

這次阿爾瑪因受了傷，沒有去與拉曼人作戰；

但他派了一支大軍迎戰；他們前去殺了很多拉曼人，並把其餘的拉曼人趕出邊境。

然後他們又回來，開始在境內建立和平，有一段時間未再受敵人騷擾。

這些事情都發生了，是的，所有這些戰事和紛爭都在法官統治的第五年開始，也在同一年結束。

一年之中，成千上萬的靈魂被送到永恆的世界去，按照自己的行為，無論好壞，接受賞罰；按照他們所選擇聽從的靈，不論好靈或壞靈，收穫永恆的幸福或永恆的悲慘。

每個人都向他所選擇聽從的人領取酬賞，這是根據預言之靈的話說的；因此，就讓這事按照真理發生吧。法官統治的第五年就這樣結束了。

阿爾瑪書4

- 1 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第六年，柴雷罕拉境內沒有戰事也沒有紛爭；
- 2 但是，人民受苦，是的，深受痛苦，因為他們失去了他們的弟兄，失去了他們的牲口，失去了他們的田地；這些田地被拉曼人在腳下踐踏、毀壞了。
- 3 每個靈魂都因深切的痛苦而感到悲傷；他們相信，這都是因為他們的邪惡和憎行，神的懲罰才臨到他們；這才喚醒他們記起自己的職責。
- 4 他們開始更全力建立教會；是的，很多人在西頓水流裡受洗，加入神的教會；是的，他們由阿爾瑪施洗。阿爾瑪已由父親阿爾瑪按立為教會人民的大祭司。
- 5 事情是這樣的，法官統治的第七年，大約有三千五百人加入神的教會並接受洗禮。法官統治尼腓人的第七年就這樣結束了，這整個時期都有持續的和平。
- 6 事情是這樣的，法官統治的第八年，教會的人民由於有了極多的財富，和上好的絲綢和細麻布，又由於有了眾多的牲口和金子、銀子以及各樣寶物，就開始驕傲起來；這些都是他們辛苦得來的；他們因這一切而眼光驕傲而自大，開始穿起非常昂貴的衣服。
- 7 阿爾瑪，是的，還有許多由阿爾瑪按立為教會的教師、祭司和長老的人，都因此非常痛苦；是的，很多人眼看邪惡開始出現在人民之中而憂傷不已。

Ā'ěrmǎ Shū sì

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-liù nián, Cháilèihǎnlā jìngnèi méiyǒu zhànshì yě méiyǒu fēnzhēng;

Dànshì, rénmín shòukǔ, shìde, shēnshòu tòngkǔ, yīnwèi tāmen shīqùle tāmen de dìxiōng, shīqùle tāmen de shēngkǒu, shīqùle tāmen de tiándì; zhèxiē tiándì bèi Lāmànrén zài jiǎo xià jiàntà, huǐhuài le.

Měi ge líng hún dōu yīn shēnqiè de tòngkǔ ér gǎndào bēishāng; tāmen xiāngxìn, zhè dōu shì yīnwèi tāmen de xié'è hé zèngxíng, Shén de chéngfá cái lǐndào tāmen; zhè cái huànxǐng tāmen jìqǐ zìjǐ de zhízé.

Tāmen kāishǐ gèng quánlì jiànli jiàohuì; shìde, hěn duō rén zài Xīdùn shuǐliú lǐ shòuxǐ, jiārù Shén de jiàohuì; shìde, tāmen yóu Ā'ěrmǎ shīxǐ. Ā'ěrmǎ yǐ yóu fùqīn Ā'ěrmǎ ànli wéi jiàohuì rénmín de dà jìsī.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-qī nián, dàyuē yǒu sānqiān wǔbǎi rén jiārù Shén de jiàohuì bìng jiēshòu xǐlǐ. Fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-qī nián jiù zhèyàng jiéshù le, zhè zhěngge shíqī dōu yǒu chíxù de héping.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-bā nián, jiàohuì de rénmín yóuyú yǒule jí duō de cáifù, hé shànghǎo de sīchóu hé xì mábù, yòu yóuyú yǒule zhòngduō de shēngkǒu hé jīnzi, yínzi yǐjí gèyàng bǎowù, jiù kāishǐ jiāo'ào qīlái; zhèxiē dōu shì tāmen xīnkǔ dé lái de; tāmen yīn zhè yíqiè ér yǎnguāng jiāo'ào ér zìdà, kāishǐ chuān qǐ fēicháng ángguì de yīfú.

Ā'ěrmǎ, shìde, hái yǒu xǔduō yóu Ā'ěrmǎ ànli wéi jiàohuì de jiàoshī, jìsī hé zhǎnglǎo de rén, dōu yīncǐ fēicháng tòngkǔ; shìde, hěn duō rén yǎnkàn xié'è kāishǐ chūxiàn zài rénmín zhī zhōng ér yōushāng bù yǐ.

阿尔玛书4

事情是这样的，法官统治尼腓人的第六年，柴雷罕拉境内没有战事也没有纷争；

但是，人民受苦，是的，深受痛苦，因为他们失去了他们的弟兄，失去了他们的牲口，失去了他们的田地；这些田地被拉曼人在脚下践踏、毁坏了。

每个灵魂都因深切的痛苦而感到悲伤；他们相信，这都是因为他们的邪恶和憎行，神的惩罚才临到他们；这才唤醒他们记起自己的职责。

他们开始更全力建立教会；是的，很多人在西顿水流里受洗，加入神的教会；是的，他们由阿尔玛施洗。阿尔玛已由父亲阿尔玛按立为教会人民的大祭司。

事情是这样的，法官统治的第七年，大约有三千五百人加入神的教会并接受洗礼。法官统治尼腓人的第七年就这样结束了，这整个时期都有持续的和平。

事情是这样的，法官统治的第八年，教會的人民由于有了极多的财富，和上好的丝绸和细麻布，又由于有了众多的牲口和金子、银子以及各样宝物，就开始骄傲起来；这些都是他们辛苦得来的；他们因这一切而眼光骄傲而自大，开始穿起非常昂贵的衣服。

阿尔玛，是的，还有许多由阿尔玛按立为教會的教師、祭司和長老的人，都因此非常痛苦；是的，很多人眼看邪惡開始出現在人民之中而忧伤不已。

8 他們看到教會的人民開始眼光驕傲而自大、把心思放在財富和世俗無益的事物上，以致開始彼此輕視、照他們自己的意思和願望迫害不信的人，而極為憂傷。

9 因此，法官統治的第八年，教會的人民之中起了極大的紛爭；是的，充滿嫉妒、不和、怨恨、迫害、驕傲，甚至比不屬於神教會的人還驕傲。

10 法官統治的第八年就這樣結束了；教會成員的邪惡對不屬於教會的人來說，是一大絆腳石；教會因此開始不再進步了。

11 事情是這樣的，第九年初，阿爾瑪看到教會成員的邪惡，也看到教會成員的壞榜樣誘使不信的人犯下一件又一件的罪行，為人民招來毀滅。

12 是的，他也看到人民之間極不平等的現象；有些人高傲自大，目中無人，不幫助貧困、無衣蔽體的人，還有那些飢餓、口渴、患病痛苦的人。

13 這是人民悲歎的主要原因；然而也有人謙抑自己，援助需要幫助的人，例如將財物分給窮苦貧困的人，拿東西給飢餓的人吃，並為那如預言之靈所說的必將來臨的基督的緣故，受種種的痛苦；

14 盼望那一天的到來，這樣保有罪的赦免；心中因死者的復活而充滿喜樂；那復活是照耶穌基督的旨意、大能，拯救人脫離死亡的枷鎖而完成的。

15 事情是這樣的，阿爾瑪看到神的謙卑信徒所受的痛苦，和其他人加在他們身上的迫害，又看到他們之中的不平等，開始非常憂傷；雖然如此，主的靈並未離棄他。

Tāmen kàndào jiàohuì de rénmin kāishǐ yǎnguāng jiāo'ào ér zìdà, bǎ xīnsī fāngzài cáifù hé shìsú wúyì de shìwù shàng, yìzhì kāishǐ bǐcǐ qīngshì, zhào tāmen zìjǐ de yìsī hé yuànwàng pòhài bùxìn de rén, ér jíwéi yōushāng.

Yīncǐ, fǎguān tǒngzhì de dì-bā nián, jiàohuì de rénmin zhī zhōng qǐle jí dà de fēnzhēng; shìde, chōngmǎn jīdù, bùhé, yuánhèn, pòhài, jiāo'ào, shènzhi bǐ bù shǔyú Shén jiàohuì de rén hái jiāo'ào.

Fǎguān tǒngzhì de dì-bā nián jiù zhèyàng jiéshù le; jiàohuì chéngyuán de xié'è duì bù shǔyú jiàohuì de rén lái shuō, shì yí dà bànjiǎoshí; jiàohuì yīncǐ kāishǐ bú zài jìn bù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-jiǔ niánchū, Ā'ěrmǎ kàndào jiàohuì chéngyuán de xié'è, yě kàndào jiàohuì chéngyuán de huài bǎngyàng yòushǐ bùxìn de rén fànxià yí jiàn yòu yí jiàn de zuìxíng, wèi rénmin zhāolái huǐmiè.

Shìde, tā yě kàndào rénmin zhī jiān jí bù píngděng de xiànxàng; yǒu xiē rén gāo'ào zìdà, mùzhōng wú rén, bù bāngzhù pínkùn, wú yī bìtǐ de rén, hái yǒu nàxiē jī'è, kǒukě, huànbìng tòngkǔ de rén.

Zhè shì rénmin bēitàn de zhǔyào yuányīn; rán'ér yě yǒu rén qiānyì zìjǐ, yuánzhù xūyào bāngzhù de rén, lìrú jiāng cáiwù fēngěi qióngkǔ pínkùn de rén, ná dōngxī gěi jī'è de rén chī, bìng wèi nà rú yù yán zhī líng suǒ shuō de bì jiāng lái lín de Jīdū de yuángù, shòu zhōngzhōng de tòngkǔ;

Pàn wàng nà yí tiān de dào lái, zhèyàng bǎo yǒu zuì de shè miǎn; xīn zhōng yīn sǐ zhě de fù huó ér chōng mǎn xī lè; nà fù huó shì zhào Yē sū Jī dū de zhǐ yì, dà néng, zhěng jiù rén tuō lí sǐ wáng de jiā suǒ ér wán chéng de.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ kàndào Shén de qiānbēi xìntú suǒ shòu de tòngkǔ, hé qítā rén jiā zài tāmen shēnshàng de pòhài, yòu kàndào tāmen zhī zhōng de bù píngděng, kāishǐ fēicháng yōushāng; suǐrán rúcǐ, Zhǔ de Líng bìng wèi líqì tā.

他们看到教会的人民开始眼光骄傲而自大、把心思放在财富和世俗无益的事物上，以致开始彼此轻视、照他们自己的意思和愿望迫害不信的人，而极为忧伤。

因此，法官统治的第八年，教会的人民之中起了极大的纷争；是的，充满嫉妒、不和、怨恨、迫害、骄傲，甚至比不属于神教会的人还骄傲。

法官统治的第八年就这样结束了；教会成员的邪恶对不属于教会的人来说，是一大绊脚石；教会因此开始不再进步了。

事情是这样的，第九年初，阿爾瑪看到教会成员的邪恶，也看到教会成员的坏榜样诱使不信的人犯下一件又一件的罪行，为人民招来毁灭。

是的，他也看到人民之间极不平等的现象；有些人高傲自大，目中无人，不帮助贫困、无衣蔽体的人，还有那些饥饿、口渴、患病痛苦的人。

这是人民悲叹的主要原因；然而也有人谦抑自己，援助需要帮助的人，例如将财物分给穷苦贫困的人，拿东西给饥饿的人吃，并为那如预言之灵所说的必将来临的基督的缘故，受种种的痛苦；

盼望那一天的到来，这样保有罪的赦免；心中因死者的复活而充满喜乐；那复活是照耶稣基督的旨意、大能，拯救人脱离死亡的枷锁而完成的。

事情是这样的，阿爾瑪看到神的谦卑信徒所受的痛苦，和其他人加在他們身上的迫害，又看到他們之中的不平等，开始非常忧伤；虽然如此，主的灵并未离弃他。

16 他從教會的長老中選出一位明智的人，並依民意給他權力，使他有權依既定的法律制定法律，並根據人民的邪惡與罪行執法。

Tā cóng jiàohuì de zhǎnglǎo zhōng xuǎnchū yí wèi míngzhì de rén, bìng yī mín yì gěi tā quán lì, shǐ tā yǒu quán yī jìdìng de fǎlǚ zhìdìng fǎlǚ, bìng gēnjù rén mǐn de xié'è yǔ zuì xíng zhí fǎ.

他从教会的长老中选出一位明智的人，并依民意给他权力，使他有权威依既定的法律制定法律，并根据人民的邪恶与罪行执法。

17 這人名叫尼腓哈，被選派為首席法官；他坐在審判席上審判、管理人民。

Zhè rén míng jiào Ní fēi hā, bèi xuǎn pài wéi shǒu xī fǎ guān; tā zuò zài shěn pàn xí shàng shěn pàn, guǎn lǐ rén mǐn.

这人名叫尼腓哈，被选派为首席法官；他坐在审判席上审判、管理人民。

18 阿爾瑪並未將教會的大祭司職位授予他；阿爾瑪自己保留大祭司的職位而將審判席交給尼腓哈。

Ā ěr mǎ bìng wèi jiāng jiàohuì de dà jì sī zhí wèi shòu yǔ tā; Ā ěr mǎ zì jǐ bǎo liú dà jì sī de zhí wèi ér jiāng shěn pàn xí jiāo gěi Ní fēi hā.

阿尔玛并未将教会的大祭司职位授予他；阿尔玛自己保留大祭司的职位而将审判席交给尼腓哈。

19 他這麼做是為了能親自到人民當中，也就是到尼腓人當中，向他們傳講神的話，喚醒他們記起自己的職責，並用神的話抑制人民的驕傲、詭詐和所有的紛爭；因為他知道，除了用純正的見證來壓制他們外，別無他法可以矯正他們。

Tā zhè me zuò shì wèi le néng qīn zì dào rén mǐn dāng zhōng, yě jiù shì dào Ní fēi rén dāng zhōng, xiàng tā men chuán jiǎng Shén de huà, huàn xǐng tā men jì qǐ zì jǐ de zhí zé, bìng yòng Shén de huà yì zhì rén mǐn de jiāo ào, guǐ zhà hé suǒ yǒu de fēn zhēng; yīn wèi tā zhī dào, chú le yòng chún zhèng de jiàn zhèng lái yā zhì tā men wài, bié wú tā fǎ kě yǐ jiǎo zhèng tā men.

他这么做是为了能亲自到人民当中，也就是到尼腓人当中，向他们传讲神的话，唤醒他们记起自己的职责，并用神的话抑制人民的骄傲、诡诈和所有的纷争；因为他知道，除了用纯正的见证来压制他们外，别无他法可以矫正他们。

20 阿爾瑪在法官統治尼腓人的第九年初，就將審判席交給尼腓哈，自己則完全獻身於神的神聖體制的高級聖職，獻身於憑啟示與預言之靈為神的話作見證。

Ā ěr mǎ zài fǎ guān tǒng zhì Ní fēi rén de dì jiǔ nián chū, jiù jiāng shěn pàn xí jiāo gěi Ní fēi hā, zì jǐ zé wán quán xiàn shēn yú Shén de shén shèng tǐ zhì de gāo jí shèng zhí, xiàn shēn yú píng qǐ shì yǔ yù yán zhī líng wèi Shén de huà zuò jiàn zhèng.

阿尔玛在法官统治尼腓人的第九年初，就将审判席交给尼腓哈，自己则完全献身于神的神圣体制的高级圣职，献身于凭启示与预言之灵为神的话作见证。

阿爾瑪這位神的神聖體制中的大祭司，在境內各城各村對人民講的話。

阿爾瑪書5

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪開始向人民傳講神的話，首先在柴雷罕拉地，然後從那裡遍及全境。
- 2 根據他自己的紀錄，以下是他在設立於柴雷罕拉城的教會中向人民講的話。他說：
- 3 我，阿爾瑪，由父親阿爾瑪按立為神教會的大祭司；他擁有從神而來的力量與權柄來做這些事。看啊，我告訴你們，他在尼腓地的邊境開始建立教會；是的，那地就叫作摩爾門地；是的，他就在摩爾門水流裡為弟兄們施洗。
- 4 看啊，我告訴你們，神的慈悲和大能將他們從挪亞王人民的手中救出來。
- 5 並且看啊，後來他們在曠野中受拉曼人奴役；是的，我告訴你們，他們被囚禁，主又再度以祂話語的力量，救他們脫離束縛；然後，我們被帶到這塊土地，並開始在境內各地建立神的教會。
- 6 現在看啊，你們屬於這教會的弟兄們，我告訴你們，你們是否牢記著祖先受奴役的事？是的，你們是否牢記著主對他們的慈悲與恆久忍耐？此外，你們是否牢記著祂從地獄中救出他們的靈魂？

Ā'ěrmǎ zhè wèi Shén de shénshèng tǐzhì zhōng de dà jìsī, zài jìngnèi gè chéng gè cūn duì rénmin jiǎng de huà.

Ā'ěrmǎ Shū wǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ kāishǐ xiàng rénmin chuánjiǎng Shén de huà, shǒuxiān zài Cháiléhǎnlā dì, ránhòu cóng nǎlǐ biànjí quán jìng.

Gēnjù tā zìjǐ de jìlù, yǐxià shì tā zài shèlì yú Cháiléhǎnlā chéng de jiàohuì zhōng xiàng rénmin jiǎng de huà. Tā shuō:

Wǒ, Ā'ěrmǎ, yóu fùqīn Ā'ěrmǎ àn lì wéi Shén jiàohuì de dà jìsī; tā yǒngyǒu cóng Shén ér lái de lìliàng yǔ quánbǐng lái zuò zhèxiē shì. Kàn a, wǒ gào sù nǐmen, tā zài Níféi dì de biānjìng kāishǐ jiàn lì jiàohuì; shì de, nà dì jiù jiào zuò Mó'ěrmén dì; shì de, tā jiù zài Mó'ěrmén shuǐ liú lǐ wèi dìxiongmen shī xǐ.

Kàn a, wǒ gào sù nǐmen, Shén de cǐbēi hé dànéng jiāng tāmen cóng Nuóyǎ wáng rénmin de shǒu zhōng jiù chū lái.

Bìngqiě kàn a, hòulái tāmen zài kuàngyě zhōng shòu Lāmànrén núyì; shì de, wǒ gào sù nǐmen, tāmen bèi qiújìn, Zhǔ yòu zài dù yǐ Tā huà yǔ de lìliàng, jiù tāmen tuō lí shù fù; ránhòu, wǒmen bèi dài dào zhè kuài tǔ dì, bìng kāishǐ zài jìngnèi gè dì jiàn lì Shén de jiàohuì.

Xiànzài kàn a, nǐmen shǔ yú zhè jiàohuì de dìxiongmen, wǒ gào sù nǐmen, nǐmen shì fǒu láo jì zhe zǔ xiān shòu núyì de shì? Shì de, nǐmen shì fǒu láo jì zhe Zhǔ duì tāmen de cǐbēi yǔ héngjiǔ rěnnài? Cǐwài, nǐmen shì fǒu láo jì zhe Tā cóng dì yù zhōng jiù chū tāmen de líng hún?

阿尔玛这位神的神圣体制中的大祭司，在境内各城各村对人民讲的话。

阿尔玛书5

事情是这样的，阿爾瑪開始向人民傳講神的話，首先在柴雷罕拉地，然後從那裡遍及全境。

根據他自己的紀錄，以下是他在設立於柴雷罕拉城的教會中向人民講的話。他說：

我，阿爾瑪，由父親阿爾瑪按立為神教會的大祭司；他擁有從神而來的力量與權柄來做這些事。看啊，我告訴你們，他在尼腓地的邊境開始建立教會；是的，那地就叫作摩爾門地；是的，他就在摩爾門水流里為弟兄們施洗。

看啊，我告訴你們，神的慈悲和大能將他們從挪亞王人民的手中救出來。

並且看啊，後來他們在曠野中受拉曼人奴役；是的，我告訴你們，他們被囚禁，主又再度以祂話語的力量，救他們脫離束縛；然後，我們被帶到這塊土地，並開始在境內各地建立神的教會。

現在看啊，你們屬於這教會的弟兄們，我告訴你們，你們是否牢記著祖先受奴役的事？是的，你們是否牢記著主對他們的慈悲與恆久忍耐？此外，你們是否牢記著祂從地獄中救出他們的靈魂？

7 看啊，祂改變了他們的心；是的，祂把他們從沉睡中喚醒，使他們覺悟神的存在。看啊，他們原來身處黑暗，然而，神永恆話語的光照亮了他們的靈魂；是的，他們原來被死亡的枷鎖和地獄的鎖鏈纏繞，永恆的毀滅等著他們。

8 弟兄們，現在我問你們，他們被毀滅了嗎？看啊，我告訴你們，沒有，他們沒有被毀滅。

9 我再問你們，那死亡的枷鎖斷了嗎？那纏繞他們的地獄的鎖鏈解開了嗎？我告訴你們，是的，那些都解開了，他們的靈魂伸展了，他們唱著救贖之愛。我告訴你們，他們得救了。

10 現在我問你們，他們是在什麼條件下得救的？是的，他們憑什麼理由希望獲得救恩？他們為什麼能解脫死亡的枷鎖，是的，還有地獄的鎖鏈？

11 看啊，我可以告訴你們，我父親阿爾瑪不是相信阿賓納代口中傳講的話嗎？他不是神聖先知嗎？他不是說過神的話，而我父親阿爾瑪相信那些話嗎？

12 由於他的信心，他的心起了巨大的變化，看啊，我告訴你們，這一切都是真實的。

13 看啊，他向你們的祖先宣講神的話，他們的心也起了巨大的變化；他們謙抑自己，信賴真實而活著的神。看啊，他們一直忠信到底；因此他們得救了。

Kàn a, Tā gǎibiànlè tāmen dexīn; shìde, Tā bǎ tāmen cóng chénshuì zhōng huànxǐng, shǐ tāmen juéwù Shén de cúnzài. Kàn a, tāmen yuánlái shēn chǔ hēi'àn, rán'ér, Shén yǒnghéng huànyǔ de guāng zhàoliàngle tāmen de línghún; shìde, tāmen yuánlái bèi sǐwáng de jiāsuo hé dìyù de suǒliàn chánrào, yǒnghéng de huǐmiè děngzhe tāmen.

Dìxiōngmen, xiànzài wǒ wèn nǐmen, tāmen bèi huǐmiè le ma? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu, tāmen méiyǒu bèi huǐmiè.

Wǒ zài wèn nǐmen, nà sǐwáng de jiāsuo duàn le ma? Nà chánrào tāmen de dìyù de suǒliàn jiěkāi le ma? Wǒ gàosù nǐmen, shìde, nàxiē dōu jiěkāi le, tāmen de línghún shēnzhǎn le, tāmen chàngzhe jiùshù zhī ài. Wǒ gàosù nǐmen, tāmen déjiù le.

Xiànzài wǒ wèn nǐmen, tāmen shì zài shénme tiáojiàn xià déjiù de? Shìde, tāmen píng shénme lǐyóu xīwàng huòdé jiù'ēn? Tāmen wèishénme néng jiětuō sǐwáng de jiāsuo, shìde, háiyǒu dìyù de suǒliàn?

Kàn a, wǒ kěyǐ gàosù nǐmen, wǒ fùqīn Ā'ěrmǎ bú shì xiāngxìn Ābīnnàdài kǒu zhōng chuánjiǎng de huà ma? Tā bú shì shénshèng Xiānzhī ma? Tā bú shì shuōguò Shén de huà, ér wǒ fùqīn Ā'ěrmǎ xiāngxìn nàxiē huà ma?

Yóuyú tā de xìnxīn, tā de xīn qǐle jùdà de biànhuà, kàn a, wǒ gàosù nǐmen, zhè yíqiè dōu shì zhēnshí de.

Kàn a, tā xiàng nǐmen de zǔxiān xuānjiǎng Shén de huà, tāmen dexīn yě qǐle jùdà de biànhuà; tāmen qiānyì zìjǐ, xìnlài zhēnshí ér huózhe de Shén. Kàn a, tāmen yízhí zhōngxìn dàodǐ; yīncǐ tāmen déjiù le.

看啊，祂改变了他们的心；是的，祂把他们从沉睡中唤醒，使他们觉悟神的存在。看啊，他们原来身处黑暗，然而，神永恒话语的光照亮了他们的灵魂；是的，他们原来被死亡的枷锁和地狱的锁链缠绕，永恒的毁灭等着他们。

弟兄们，现在我问你们，他们被毁灭了吗？看啊，我告诉你们，没有，他们没有被毁灭。

我再问你们，那死亡的枷锁断了吗？那缠绕他们的地狱的锁链解开了吗？我告诉你们，是的，那些都解开了，他们的灵魂伸展了，他们唱着救赎之爱。我告诉你们，他们得救了。

现在我问你们，他们是在什么条件下得救的？是的，他们凭什么理由希望获得救恩？他们为什么能解脱死亡的枷锁，是的，还有地狱的锁链？

看啊，我可以告诉你们，我父亲阿爾瑪不是相信阿賓納代口中傳講的話嗎？他不是神聖先知嗎？他不是說過神的話，而我父親阿爾瑪相信那些話嗎？

由於他的信心，他的心起了巨大的變化，看啊，我告訴你們，這一切都是真實的。

看啊，他向你們的祖先宣講神的話，他們的心也起了巨大的變化；他們謙抑自己，信賴真實而活著的神。看啊，他們一直忠信到底；因此他們得救了。

14 現在看啊，教會中的弟兄們，我問你們，你們在屬靈方面是否已從神而生？你們在容貌上是否蒙得了祂的形像？你們的心是否體驗過這種巨大的改變？

Xiànzài kàn a, jiàohuì zhōng de dìxiōngmen, wǒ wèn nǐmen, nǐmen zài shǔlíng fāngmiàn shìfǒu yǐ cóng Shén ér shēng? Nǐmen zài róngmào shàng shìfǒu méngdéle Tā de xíngxiàng? Nǐmen de xīn shìfǒu tǐyànguò zhè zhǒng jùdà de gǎibiàn?

现在看啊，教会中的弟兄们，我问你们，你们在属灵方面是否已从神而生？你们在容貌上是否蒙得了祂的形像？你们的心是否体验过这种巨大的改变？

15 你們對創造你們的主的救贖運用了信心嗎？你們是否用信心之眼來期待，看到這必死的身體復活為不死，腐朽的復活為不朽，站在神的面前，按照必死之身的所作所為接受審判？

Nǐmen duì chuàngzào nǐmen de Zhǔ de jiùshú yùnyòngle xìnxīn ma? Nǐmen shìfǒu yòng xìnxīn zhī yǎn lái qídài, kàndào zhè bǐsǐ de shēntǐ fùhuó wéi bùsǐ, fǔxiǔ de fùhuó wéi bùxiǔ, zhàn zài Shén de miànqián, ànzhào bǐsǐ zhī shēn de suǒzuòsuǒwéi jiēshòu shěnpàn?

你们对创造你们的主的救赎运用了信心吗？你们是否用信心之眼来期待，看到这必死的身体复活为不死，腐朽的复活为不朽，站在神的面前，按照必死之身的所作所為接受审判？

16 我告訴你們，你們能否想像自己在那天，聽到主的聲音對你們說：你們這些蒙福的人，到我這裡來，因為看啊，你們在地面上做的是正義的事？

Wǒ gàosù nǐmen, nǐmen néngfǒu xiǎngxiàng zìjǐ zài nà tiān, tīngdào Zhǔ de shēngyīn duì nǐmen shuō: nǐmen zhèxiē méng fú de rén, dào wǒ zhèlǐ lái, yīnwèi kàn a, nǐmen zài dìmiàn shàng zuò de shì zhèngyì de shì?

我告诉你们，你们能否想象自己在那天，听到主的声音对你们说：你们这些蒙福的人，到我这里来，因为看啊，你们在地面上做的是正义的事？

17 或者，你們以為自己能在那天向主撒謊說：主啊，我們在地面上做的都是正義的事——而祂就會拯救你們嗎？

Huòzhě, nǐmen yǐwéi zìjǐ néng zài nà tiān xiàng Zhǔ sāhuǎng shuō: Zhǔ a, wǒmen zài dìmiàn shàng zuò de dōu shì zhèngyì de shì—ér Tā jiù huì zhěngjiù nǐmen ma?

或者，你们以为自己能在那天向主撒谎说：主啊，我们在地面上做的都是正义的事——而祂就会拯救你们吗？

18 或者，你們能否想像將來被帶到神的審判席前，你們的靈魂充滿罪惡與悔恨，記得你們一切的罪惡，是的，清楚記得你們一切的邪惡，是的，記得你們曾公然反抗神誠命的情形？

Huòzhě, nǐmen néngfǒu xiǎngxiàng jiānglái bèi dàidào Shén de shěnpàn xí qián, nǐmen de línghún chōngmǎn zuì'è yǔ huǐhèn, jìde nǐmen yíqiè de zuì'è, shìde, qīngchǔ jìde nǐmen yíqiè de xié'è, shìde, jìde nǐmen céng gōngrán fǎnkàng Shén jièmìng de qíngxíng?

或者，你们能否想象将来被带到神的审判席前，你们的灵魂充满罪恶与悔恨，记得你们一切的罪恶，是的，清楚记得你们一切的邪恶，是的，记得你们曾公然反抗神诚命的情形？

19 我告訴你們，到那天，你們能手潔心清地仰望神嗎？我告訴你們，你們能在仰望神時，已在自己的容貌上刻上神的形像嗎？

Wǒ gàosù nǐmen, dào nà tiān, nǐmen néng shǒu jié xīn qīng de yǎngwàng Shén ma? Wǒ gàosù nǐmen, nǐmen néng zài yǎngwàng Shén shí, yǐ zài zìjǐ de róngmào shàng kèshàng Shén de xíngxiàng ma?

我告诉你们，到那天，你们能手洁心清地仰望神吗？我告诉你们，你们能在仰望神时，已在自己的容貌上刻上神的形像吗？

20 我告訴你們，你們若自甘作魔鬼的屬民，你們還能得救嗎？

Wǒ gàosù nǐmen, nǐmen ruò zì gān zuò móguǐ de shǔ mǐn, nǐmen hái néng déjiù ma?

我告诉你们，你们若自甘作魔鬼的属民，你们还能得救吗？

21 我告訴你們，到那天，你們必知道自己不能得救；因為除了已把衣服洗得潔白的人，沒有人能得救；是的，衣服上所有的污點都得靠我們祖先所說的，要來救贖祂人民脫離罪惡的那位的血來洗滌，直到潔淨為止。

22 弟兄們，現在我問你們，將來你們站在神的審判欄前，衣服上若沾著血跡和種種污穢，你們會有什麼感覺？看啊，這些將證明你們什麼？

23 看啊，這豈不證明你們是兇手嗎？是的，不也證明你們犯了種種邪惡的罪行嗎？

24 看啊，弟兄們，你們以為這樣的人在神國中會有一席之地，可與那衣服洗得純淨潔白而毫無污點的亞伯拉罕、以撒、雅各及所有聖先知一同坐席嗎？

25 我告訴你們，不會的；除非你們當我們的創造主從一開始就是個騙子，或者認為祂從一開始就是個騙子，否則你們不會以為這樣的人在天國中有一席之地；這樣的人必被驅逐出去，因為他們是魔鬼國度的兒女。

26 現在看啊，我告訴你們，我的弟兄們，如果你們體驗過心的變化，如果你們曾覺得要唱救贖之愛的歌，我要問，你們現在還能有這種感覺嗎？

27 你們已一直無可指摘地行走在神前了嗎？如果你們此時蒙召死去，你們捫心自問，自己已夠謙卑了嗎？你們的衣服已經藉著那要來救贖祂人民脫離罪惡的基督的血洗淨潔白了嗎？

Wǒ gàosù nǐmen, dào nà tiān, nǐmen bì zhīdào zìjǐ bùnéng déjiù; yīnwèi chúleyǐ bǎ yīfú xǐ dé jié bái de rén, méiyǒu rén néng déjiù; shìde, yīfú shàng suǒyǒu de wūdiǎn dōu dēi kào wǒmen zǔxiān suǒ shuō de, yào lái jiùshú Tā rénmin tuōlí zuì'è de nà wèi de xiě láixīdì, zhīdào jiéjìng wéizhǐ.

Dìxiōngmen, xiànzài wǒ wèn nǐmen, jiānglái nǐmen zhàn zài Shén de shěnpànlán qián, yīfú shàng ruò zhānzhe xiějī hé zhǒngzhǒng wūhuì, nǐmen huì yǒu shénme gǎnjué? Kàn a, zhèxiē jiāng zhèngmíng nǐmen shénme?

Kàn a, zhè qǐ bú zhèngmíng nǐmen shì xiōngshǒu ma? Shìde, bù yě zhèngmíng nǐmen fànle zhǒngzhǒng xié'è de zuìxíng ma?

Kàn a, dìxiōngmen, nǐmen yǐwéi zhèyàng de rén zài Shén guó zhōng huì yǒu yíxīzhīdì, kě yǔ nà yīfú xǐ dé chúnjìng jié bái ér háowú wūdiǎn de Yǎbólāhǎn, Yīsà, Yǎgè jí suǒyǒu shèng Xiānzhī yìtóng zuòxí ma?

Wǒ gàosù nǐmen, búhuì de; chúfēi nǐmen dāng wǒmen de Chuàngzào zhǔ cóng yì kāishǐ jiùshì ge piànzi, huòzhě rènwéi Tā cóng yì kāishǐ jiùshì ge piànzi, fǒuzé nǐmen búhuì yǐwéi zhèyàng de rén zài tiānguó zhōng yǒu yíxīzhīdì; zhèyàng de rén bì bèi qūzhū chūqù, yīnwèi tāmen shì móguǐ guódù de ér nǚ.

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, wǒ de dìxiōngmen, rúguǒ nǐmen tīyànguò xīn de biànhuà, rúguǒ nǐmen céng juéde yào chàng jiùshú zhī ài de gē, wǒ yào wèn, nǐmen xiànzài hái néng yǒu zhè zhǒng gǎnjué ma?

Nǐmen yǐ yìzhī wúké zhǐzhāi de xíngzǒu zài Shén qián le ma? Rúguǒ nǐmen cǐshí méngzhāo sǐqù, nǐmen mēnxīnzìwèn, zìjǐ yǐ gòu qiānbēi le ma? Nǐmen de yīfú yǐjīng jièzhe nà yào lái jiùshú Tā rénmin tuōlí zuì'è de Jīdū de xiě xījìng jié bái le ma?

我告诉你们，到那天，你们必知道自己不能得救；因为除了已把衣服洗得洁白的人，没有人能得救；是的，衣服上所有的污点都得靠我们祖先所说的，要來救贖祂人民脫離罪惡的那位的血來洗滌，直到潔淨為止。

弟兄们，现在我问你们，将来你们站在神的审判栏前，衣服上若沾着血迹和种种污秽，你们会有什么感觉？看啊，这些将证明你们什么？

看啊，这岂不证明你们是凶手吗？是的，不也证明你们犯了种种邪恶的罪行吗？

看啊，弟兄们，你们以为这样的人在神国中会有一席之地，可与那衣服洗得纯净洁白而毫无污点的亚伯拉罕、以撒、雅各及所有圣先知一同坐席吗？

我告诉你们，不会的；除非你们当我们的创造主从一开始就是个骗子，或者认为祂从一开始就是个骗子，否则你们不会以为这样的人在天国中有一席之地；这样的人必被驱逐出去，因为他们魔鬼国度的儿女。

现在看啊，我告诉你们，我的弟兄们，如果你们体验过心的变化，如果你们曾觉得要唱救贖之愛的歌，我要問，你们现在还能有这种感觉吗？

你们已一直无可指摘地行走在神前了吗？如果你们此时蒙召死去，你们捫心自問，自己已够谦卑了吗？你们的衣服已经藉著那要來救贖祂人民脫離罪惡的基督的血洗淨潔白了嗎？

28 看啊，你們除去驕傲了嗎？我告訴你們，如果沒有，你們就還沒有準備好迎見神。看啊，你們一定要趕快準備好，因為天國近了，這樣的人不會有永生。

29 看啊，你們當中有人還沒有除去嫉妒嗎？我告訴你們，這樣的人沒有準備好；我希望他趕快準備好，因為時辰就近在眼前，他不知道時間什麼時候要到；這樣的人不會被判無罪。

30 我再告訴你們，你們當中有人嘲笑弟兄或將迫害加在他身上嗎？

31 這樣的人有禍了，因為他沒有準備好，而時候近了，他一定要悔改，否則無法得救！

32 是的，你們這些作惡的人有禍了；悔改吧，悔改，因為主神已經說過了！

33 看啊，祂向所有的人伸出慈悲的臂膀邀請他們，祂說：悔改，我必接納你們。

34 是的，祂說：到我這裡來，你們就可以吃生命樹的果子；是的，你們可以自由地吃生命的糧，自由地喝生命的水；

35 是的，到我這裡來，做正義的事，你們就不會被砍下來丟在火裡——

36 因為看啊，時候近了，凡不結好果、不做正義的事的，都有理由悲傷哀號。

37 作惡的人啊，你們因世上無益的事物而張狂，自稱明白正道，卻又步入歧途，如同沒有牧人的羊一般，任憑牧人呼喚了，且仍在呼喚，卻總不聽從祂的聲音！

Kàn a, nǐmen chúqù jiāo'ào le ma?
Wǒ gàosù nǐmen, rúguó méiyǒu,
nǐmen jiù hái méiyǒu zhǔnbèi hǎo
yíngjiàn Shén. Kàn a, nǐmen yíding yào
gǎnkuài zhǔnbèi hǎo, yīnwèi tiānguó
jìn le, zhèyàng de rén búhuì yǒu
yǒngshēng.

Kàn a, nǐmen dāngzhōng yǒu rén hái
méiyǒu chúqù jídù ma? Wǒ gàosù
nǐmen, zhèyàng de rén méiyǒu zhǔnbèi
hǎo; wǒ xīwàng tā gǎnkuài zhǔnbèi
hǎo, yīnwèi shíchéng jù jìn zài yǎn qián,
tā bù zhīdào shíjiān shénme shíhòu yào
dào; zhèyàng de rén búhuì bèi pàn
wúzuì.

Wǒ zài gàosù nǐmen, nǐmen
dāngzhōng yǒu rén cháo xiào dìxiong
huò jiāng pòhài jiā zài tā shēnshàng
ma?

Zhèyàng de rén yǒu huò le, yīnwèi tā
méiyǒu zhǔnbèi hǎo, ér shíhòu jìn le, tā
yíding yào huǐgǎi, fǒuzé wúfǎ déjiù!

Shìde, nǐmen zhèxiē zuò'è de rén yǒu
huò le; huǐgǎi ba, huǐgǎi, yīnwèi Zhǔ
Shén yǐjīng shuōguò le!

Kàn a, Tā xiàng suǒyǒu de rén
shēnchū cǐbēi de bìbǎng yāoqǐng
tāmen, Tā shuō: huǐgǎi, wǒ bì jiēnà
nǐmen.

Shìde, Tā shuō: dào wǒ zhèlǐ lái,
nǐmen jiù kěyǐ chī shēngmìngshù de
guǒzi; shìde, nǐmen kěyǐ zìyóu de chī
shēngmìng de liáng, zìyóu de hē
shēngmìng de shuǐ;

Shìde, dào wǒ zhèlǐ lái, zuò zhèngyì
de shì, nǐmen jiù búhuì bèi kǎn xià lái
diū zài huǒ lǐ—

Yīnwèi kàn a, shíhòu jìn le, fán bù jié
hǎo guǒ, bú zuò zhèngyì de shì de, dōu
yǒu lǐyóu bēishāng āihào.

Zuò'è de rén a, nǐmen yīn shìshàng
wúyì de shìwù ér zhāngkuáng, zìchēng
míngbái zhèngdào, què yòu bù rù qítú,
rútóng méiyǒu mùrén de yáng yìbān,
rènpíng mùrén hūhuàn le, qiě réng zài
hūhuàn, què zǒng bù tīngcóng Tā de
shēngyīn!

看啊，你们除去骄傲了吗？我告诉你们，如果没有，你们就还没有准备好迎见神。看啊，你们一定要赶快准备好，因为天国近了，这样的人不会有永生。

看啊，你们当中有人还没有除去嫉妒吗？我告诉你们，这样的人没有准备好；我希望他赶快准备好，因为时辰就近在眼前，他不知道时间什么时候要到；这样的人不会被判无罪。

我再告诉你们，你们当中有人嘲笑弟兄或將迫害加在他身上吗？

这样的人有祸了，因为他没有准备好，而时候近了，他一定要悔改，否则无法得救！

是的，你们这些作恶的人有祸了；悔改吧，悔改，因为主神已经说过了！

看啊，祂向所有的人伸出慈悲的臂膀邀请他们，祂说：悔改，我必接納你们。

是的，祂说：到我这里来，你们就可以吃生命树的果子；是的，你们可以自由地吃生命的粮，自由地喝生命的水；

是的，到我这里来，做正义的事，你们就不会被砍下来丢在火里——

因为看啊，时候近了，凡不结好果、不做正义的事的，都有理由悲伤哀号。

作恶的人啊，你们因世上无益的事物而张狂，自稱明白正道，却又步入歧途，如同没有牧人的羊一般，任憑牧人呼喚了，且仍在呼喚，却總不听从祂的聲音！

38 看啊，我告訴你們，那好牧人的確在呼喚你們，是的，祂用自己的名字稱呼你們，那名字就是基督的名；你們若不聽從好牧人的聲音，不聽你們被稱呼的名字，看啊，你們就不是那好牧人的羊。

39 如果你們不是那好牧人的羊，你們是哪個羊圈裡的呢？看啊，我告訴你們，魔鬼是你們的牧羊人，你們是他羊圈裡的；如今，誰能否認這話呢？看啊，我告訴你們，凡否認這話的，就是說謊的人，就是魔鬼的孩子。

40 我告訴你們，凡是好的，都是來自神的，凡是邪惡的，都是來自魔鬼的。

41 因此，人若做好事，就是聽從好牧人的聲音，並跟隨祂；然而，凡是做壞事的，都成了魔鬼的孩子，因為他聽魔鬼的聲音，並跟隨他。

42 凡這麼做的，必向魔鬼領取他的酬賞；因此，他領取死亡作為他的酬賞，與一切正義的事無份，就一切好事而言，他已經死了。

43 弟兄們，希望你們聽我說，因為我用盡心力來講這些；看啊，我已經明白地告訴你們，使你們無法誤解，或者說，我已經按照神的命令告訴你們了。

44 因為我是按照基督耶穌裡的神的神聖體制，蒙召來這樣講話的；是的，我奉命站出來為祖先講過的即將要發生的事，向這人民作見證。

45 還不止於此。難道你們不認為我知道這些事情嗎？看啊，我向你們見證，我確實知道我講的這些事都是真的。你們認為我怎麼會知道這些事是真的呢？

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, nà hǎo mùrén díquè zài hūhuàn nǐmen, shìde, Tā yòng zìjǐ de míngzì chēnghū nǐmen, nà míngzì jiùshì Jīdū de míng; nǐmen ruò bù tīngcóng hǎo mùrén de shēngyīn, bù tīng nǐmen bèi chēnghū de míngzì, kàn a, nǐmen jiù bú shì nà hǎo mùrén de yáng.

Rúguǒ nǐmen bú shì nà hǎo mùrén de yáng, nǐmen shì nǎ ge yángquān lǐ de ne? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, móguǐ shì nǐmen de mùyáng rén, nǐmen shì tā yángquān lǐ de; rújīn, shéi néng fǒurèn zhè huà ne? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, fán fǒurèn zhè huà de, jiùshì shuōhuǎng de rén, jiùshì móguǐ de háizi.

Wǒ gàosù nǐmen, fánshì hǎo de, dōu shì láizi Shén de, fánshì xié'è de, dōu shì láizi móguǐ de.

Yīncǐ, rén ruò zuò hǎoshì, jiùshì tīngcóng hǎo mùrén de shēngyīn, bìng gēnsuí Tā; rán'ér, fánshì zuò huàishì de, dōu chéngle móguǐ de háizi, yīnwèi tā tīng móguǐ de shēngyīn, bìng gēnsuí tā.

Fán zhème zuò de, bìxiàng móguǐ lǐngqǔ tā de chóushǎng; yīncǐ, tā lǐngqǔ sǐwáng zuòwéi tā de chóushǎng, yǔ yíqiè zhèngyì de shì wú fèn, jiù yíqiè hǎoshì éryán, tā yǐjīng sǐ le.

Dìxiōngmen, xīwàng nǐmen tīng wǒ shuō, yīnwèi wǒ yòngjìn xīnlì lái jiǎng zhèxiē; kàn a, wǒ yǐjīng míngbái de gàosù nǐmen, shǐ nǐmen wúfǎ wùjiě, huòzhě shuō, wǒ yǐjīng ànzhào Shén de mìnglìng gàosù nǐmen le.

Yīnwèi wǒ shì ànzhào Jīdū Yēsū lǐ de Shén de shénshèng tǐzhì, méngzhào lái zhèyàng jiǎnghuà de; shìde, wǒ fèngmìng zhàn chūlái wèi zǔxiān jiǎngguò de jíjiāng yào fāshēng de shì, xiàng zhè rénmín zuò jiànzhèng.

Hái bùzhǐyú cǐ. Nándào nǐmen bú rènwéi wǒ zhīdào zhèxiē shìqíng ma? Kàn a, wǒ xiàng nǐmen jiànzhèng, wǒ quèshì zhīdào wǒ jiǎng de zhèxiē shì dōu shì zhēn de. Nǐmen rènwéi wǒ zěnmé huì zhīdào zhèxiē shì shì zhēn de ne?

看啊，我告诉你们，那好牧人的確在呼喚你們，是的，祂用自己的名字稱呼你們，那名字就是基督的名；你們若不聽從好牧人的聲音，不聽你們被稱呼的名字，看啊，你們就不是那好牧人的羊。

如果你們不是那好牧人的羊，你們是哪個羊圈里的呢？看啊，我告诉你们，魔鬼是你們的牧羊人，你們是他羊圈里的；如今，誰能否認這話呢？看啊，我告诉你们，凡否認這話的，就是說謊的人，就是魔鬼的孩子。

我告诉你们，凡是好的，都是來自神的，凡是邪惡的，都是來自魔鬼的。

因此，人若做好事，就是听从好牧人的声音，并跟随祂；然而，凡是做坏事的，都成了魔鬼的孩子，因为他听魔鬼的声音，并跟随他。

凡这么做的，必向魔鬼领取他的酬赏；因此，他领取死亡作为他的酬赏，与一切正义的事无份，就一切好事而言，他已经死了。

弟兄们，希望你们听我说，因为我用尽心力来讲这些；看啊，我已经明白地告诉你们，使你们无法误解，或者说，我已经按照神的命令告诉你们了。

因为我是按照基督耶稣里的神的神圣体制，蒙召来这样讲话的；是的，我奉命站出来为祖先讲过的即将要发生的事，向这人民作见证。

还不止于此。难道你们不认为我知道这些事情吗？看啊，我向你们见证，我确实知道我讲的这些事都是真的。你们认为我怎么会知道这些事是真的呢？

46 看啊，我告訴你們，這些都是神的神聖之靈向我顯明的。看啊，我禁食禱告了許多天以知道這些事。現在我確實知道這些事都是真的；因為主神藉著祂的神聖之靈向我顯明了這些事；就是在我裡面的啟示之靈。

47 此外，我告訴你們，那已這樣向我啟示，祖先們所講的話都是真的，那正是按照在我裡面的預言之靈，也是藉著神的靈的顯示。

48 我告訴你們，我知道我要告訴你們的一切將發生的事都是真的；我告訴你們，我知道耶穌基督，是的，就是那位子，父的獨生子，必將來臨，祂充滿恩典、慈悲、真理。看啊，就是祂要來除去世人的罪，是的，要除去每個堅信祂名的人的罪。

49 我告訴你們，我就是依照這體制蒙召的，是的，來向我心愛的弟兄們，是的，向住在這地的每一個人宣講的；是的，要向大家宣講，不論老的少的，不論為奴或自主的；是的，我告訴你們這些老年人、中年人以及新生的一代；是的，向他們大聲疾呼，他們必須悔改和重生。

50 是的，靈這樣說：大地各端的人啊，悔改吧！天國近了，是的，神的兒子就要帶著祂的榮耀、大能、威嚴、權力以及統治來臨。是的，我心愛的弟兄們，我告訴你們，靈說：看那全地之王的榮耀；天上之王很快就要光照所有的人類兒女了。

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, zhèxiē dōu shì Shén de Shénshèng zhī Líng xiàng wǒ xiǎnmíng de. Kàn a, wǒ jìnshí dàogàole xǔduō tiān háo ràng zìjǐ zhīdào zhèxiē shì. Xiànzài wǒ zìjǐ quèshí zhīdào zhèxiē shì dōu shì zhēn de; yīnwèi Zhǔ Shén jièzhe Tā de Shénshèng zhī Líng xiàng wǒ xiǎnmíng de zhèxiē shì; jiùshì zài wǒ lǐmiàn de qǐshì zhī Líng.

Cǐwài, wǒ gàosù nǐmen, nà yǐ zhèyàng xiàng wǒ qǐshì, zǔxiānmen suǒ jiǎng de huà dōu shì zhēn de, nà zhèng shì ànzhào zài wǒ lǐmiàn de yùyán zhī Líng, yě shì jièzhe Shén de Líng de xiǎnshì.

Wǒ gàosù nǐmen, wǒ zìjǐ zhīdào wǒ yào gàosù nǐmen de yíqiè jiāng fāshēng de shì dōu shì zhēn de; wǒ gàosù nǐmen, wǒ zhīdào Yēsū Jīdū, shìde, jiùshì nà wèi Zǐ, Fù de Dúshēngzǐ, bì jiāng láilín, Tā chōngmǎn ēndiǎn, cíbēi, zhēnlǐ. Kàn a, jiùshì Tā yào lái chúqù shìrén de zuì, shìde, yào chúqù měi ge jiānxìn Tā míng de rén de zuì.

Wǒ gàosù nǐmen, wǒ jiùshì yīzhào zhè tǐzhì méngzhào de, shìde, lái xiàng wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, shìde, xiàng zhùzài zhè dì de měi yí ge rén xuānjiǎng de; shìde, yào xiàng dàjiā xuānjiǎng, búlùn lǎo de shào de, búlùn wèi nú huò zìzhǔ de; shìde, wǒ gàosù nǐmen zhèxiē lǎoniánrén, zhōngniánrén yǐjǐ xīnshēng de yí dài; shìde, xiàng tāmen dàshēng jí hū, tāmen bìxū huǐgǎi hé chóngshēng.

Shìde, Líng zhèyàng shuō: dàdì gè duān de rén a, huǐgǎi ba! Tiānguó jìn le, shìde, Shén de Ērzi jiù yào dàizhe Tā de róngyào, dànéng, wēiyán, quánlì yǐjǐ tǒngzhì láilín. Shìde, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ gàosù nǐmen, Líng shuō: kàn nà quándì zhī Wáng de róngyào; tiānshàng zhī Wáng hěn kuài jiù yào guāngzhào suǒyǒu de rénlèi érnlè.

看啊，我告诉你们，这些都是神的神圣之灵向我显明的。看啊，我禁食祷告了许多天以知道这些事。现在我确实知道这些事都是真的；因为主神借着祂的神圣之灵向我显明了这些事；就是在我里面的启示之灵。

此外，我告诉你们，那已这样向我启示，祖先们所讲的话都是真的，那正是按照在我里面的预言之灵，也是借着神的灵的显示。

我告诉你们，我知道我要告诉你们的一切将发生的事都是真的；我告诉你们，我知道耶稣基督，是的，就是那位子，父的独生子，必将来临，祂充满恩典、慈悲、真理。看啊，就是祂要来除去世人的罪，是的，要除去每个坚信祂名的人的罪。

我告诉你们，我就是依照这体制蒙召的，是的，来向我心爱的弟兄们，是的，向住在这地的每一個人宣讲的；是的，要向大家宣讲，不论老的少的，不论为奴或自主的；是的，我告诉你们这些老年人、中年人以及新生的一代；是的，向他们大声疾呼，他们必须悔改和重生。

是的，灵这样说：大地各端的人啊，悔改吧！天国近了，是的，神的儿子就要带着祂的荣耀、大能、威严、权力以及统治来临。是的，我心爱的弟兄们，我告诉你们，灵说：看那全地之王的荣耀；天上之王很快就要光照所有的人類兒女了。

51 靈又對我說，是的，以極其有力的聲音對我呼喊說：去對這人民說——悔改吧！你們若不悔改，就絕不能承受天國。

52 我再告訴你們，靈說：看，斧頭已經放在樹根上；所以，凡不結好果子的樹，就要被砍下來，丟在火裡，是的，丟在那燒不完撲不滅的火裡。看啊，記住，那位聖者已經說過。

53 現在，我心愛的弟兄們，我告訴你們，你們能反抗這些話嗎？是的，你們能把這些事擱在一邊，而將那位聖者放在腳下踐踏嗎？是的，你們能內心驕傲而張狂嗎？是的，你們還執意要穿昂貴的衣服，把心思放在世俗無益的事物和你們的財富上嗎？

54 是的，你們還堅持認為自己比別人好嗎？是的，你們還要繼續迫害你們的弟兄嗎？他們謙抑自己，按照他們被帶進這教會的神的神聖體制行事，為神聖之靈所聖化，結出與悔改相稱的行為。

55 是的，你們還要一直不理窮苦貧困的人，不把你們的財物分給他們嗎？

56 最後，你們這些堅持作惡的人啊，我告訴你們，這樣的人若不趕快悔改，就要被砍下來丟在火裡。

57 我告訴你們，凡切望聽從好牧人聲音的，要離開惡人，遠離他們，不要碰他們不潔的東西；看啊，他們的名字必被塗掉，使惡人的名字必不得與義人的名字同列，以應驗神的話；神說：惡人的名字不得與我人民的名字混在一起；

Líng yòu duì wǒ shuō, shìde, yǐ jíqí yǒu lì de shēngyīn duì wǒ hūhǎn shuō: qù duì zhè rénmin shuō—huǐgǎi ba! Nǐmen ruò bù huǐgǎi, jiù jué bùnéng chéngshòu tiānguó.

Wǒ zài gào sù nǐmen, Líng shuō: kàn, fú tóu yǐ jīng fàng zài shù gēn shàng; suǒ yǐ, fán bù jié hǎo guǒ zǐ de shù, jiù yào bèi kǎn xià lái, diū zài huǒ lǐ, shìde, diū zài nà shāo bù wán pū bú miè de huǒ lǐ. Kàn a, jì zhù, nà wèi Shèngzhè yǐ jīng shuō guò.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ gào sù nǐmen, nǐmen néng fǎnkàng zhèxiē huà ma? Shìde, nǐmen néng bǎ zhèxiē shì gē zài yì biān, ér jiāng nà wèi Shèngzhè fàng zài jiǎo xià jiàn tà ma? Shìde, nǐmen néng nèixīn jiāo'ào ér zhāngkuáng ma? Shìde, nǐmen hái zhíyì yào chuān ángguì de yīfú, bǎ xīnsī fàng zài shì wú wúyì de shì wù hé nǐmen de cáifù shàng ma?

Shìde, nǐmen hái jiānchí rèn wéi zìjǐ bǐ biérén hǎo ma? Shìde, nǐmen hái yào jìxù pòhài nǐmen de dìxiong ma? Tāmen qiānyì zìjǐ, ànzhào tāmen bèi dài jìn zhè jiàohuì de Shén de shénshèng tǐzhì xíngshì, wèi Shénshèng zhī Líng suǒ shèng huà, jié chū yǔ huǐgǎi xiāng chéng de xíngwéi.

Shìde, nǐmen hái yào yìzhí bùlǐ qióngkǔ pínkùn de rén, bù bǎ nǐmen de cáiwù fēngěi tāmen ma?

Zuìhòu, nǐmen zhèxiē jiānchí zuò'è de rén a, wǒ gào sù nǐmen, zhèyàng de rén ruò bù gǎnkuài huǐgǎi, jiù yào bèi kǎn xià lái diū zài huǒ lǐ.

Wǒ gào sù nǐmen, fán qièwàng tīngcóng hǎo mùrén shēngyīn de, yào líkāi èrén, yuǎnlí tāmen, búyào pèng tāmen bùjié de dōngxi; kàn a, tāmen de míngzi bì bèi túdiào, shǐ èrén de míngzi bì bùdé yǔ yìrén de míngzi tóngliè, yǐ yīngyàn Shén de huà; Shén shuō: èrén de míngzi bùdé yǔ wǒ rénmin de míngzi hùn zài yìqǐ;

灵又对我说，是的，以极其有力的声音对我呼喊说：去对这人民说——悔改吧！你们若不悔改，就绝不能承受天国。

我再告诉你们，灵说：看，斧头已经放在树根上；所以，凡不结好果子的树，就要被砍下来，丢在火里，是的，丢在那烧不完扑不灭的火里。看啊，记住，那位圣者已经说过。

现在，我心爱的弟兄们，我告诉你们，你们能反抗这些话吗？是的，你们能把这些事搁在一边，而将那位圣者放在脚下践踏吗？是的，你们能内心骄傲而张狂吗？是的，你们还执意要穿昂贵的衣服，把心思放在世俗无益的事物和你们的财富上吗？

是的，你们还坚持认为自己比别人好吗？是的，你们还要继续迫害你们的弟兄吗？他们谦抑自己，按照他们被带进这教会的神的神圣体制行事，为神圣之灵所圣化，结出与悔改相称的行为。

是的，你们还要一直不理穷苦贫困的人，不把你们的财物分给他们吗？

最后，你们这些坚持作恶的人啊，我告诉你们，这样的人若不赶快悔改，就要被砍下来丢在火里。

我告诉你们，凡切望听从好牧人声音的，要离开恶人，远离他们，不要碰他们不洁的东西；看啊，他们的名字必被涂掉，使恶人的名字必不得与义人的名字同列，以应验神的话；神说：恶人的名字不得与我人民的名字混在一起；

58 因為義人的名字必登記在生命冊上，我必將我右邊的產業賜給他。弟兄們，對於這一點，你們還有什麼話說？我告訴你們，就是你們說什麼反對的話，也沒有關係，因為神的話都必應驗。

59 你們這些有很多羊，卻不加以看顧，以防止野狼來吞食羊群的，算什麼牧羊人呢？看啊，若野狼進入他的羊群，他會不把他趕走嗎？一定會的，最後，如果他能，他一定會殺了他的。

60 我告訴你們，好牧人就在呼喚你們；如果你們肯聽從祂的聲音，祂會帶你們進入祂的羊圈，你們就是祂的羊了；然後，祂命令你們，不要讓餓狼進入你們之中，免得你們被毀滅。

61 我，阿爾瑪，用命令我的那一位講的話命令你們，你們要遵行我對你們講的話。

62 我用命令的方式向你們這些屬於教會的人講話，至於那些不屬於教會的人，我要用邀請的方式說：來，接受悔改的洗禮，這樣，你們也可以吃生命樹上的果子。

Yīnwèi yìrén de míngzì bì dēngjì zài shēngmìng cè shàng, wǒ bì jiāng wǒ yòubiān de chǎnyè cìgěi tā. Dìxiōngmen, duìyú zhè yìdiǎn, nǐmen háiyǒu shénme huà shuō? Wǒ gàosù nǐmen, jiùshì nǐmen shuō shénme fǎnduì de huà, yě méiyǒu guānxi, yīnwèi Shén de huà dōu bì yīngyàn.

Nǐmen zhèxiē yǒu hěn duō yáng, què bù jiāyǐ kàngù, yǐ fángzhǐ yě láng lái tūnshí yángqún de, suàn shénme mùyáng rén ne? Kàn a, ruò yě láng jìnrù tā de yángqún, tā huì bù bǎ tā gǎnzǒu ma? Yídìng huì de, zuìhòu, rúguǒ tā néng, tā yídìng huì shāle tā de.

Wǒ gàosù nǐmen, hǎo mùrén jiù zài hūhuàn nǐmen; rúguǒ nǐmen kěn tīngcóng Tā de shēngyīn, Tā huì dài nǐmen jìnrù Tā de yángquān, nǐmen jiùshì Tā de yáng le; ránhòu, Tā mìnglìng nǐmen, búyào ràng è láng jìnrù nǐmen zhī zhōng, miǎndé nǐmen bèi huǐmiè.

Wǒ, Ā'ěrmǎ, yòng mìnglìng wǒ de nà yí wèi jiǎng de huà mìnglìng nǐmen, nǐmen yào zūnxíng wǒ duì nǐmen jiǎng de huà.

Wǒ yòng mìnglìng de fāngshì xiàng nǐmen zhèxiē shǔyú jiàohuì de rén jiǎnghuà, zhìyú nàxiē bù shǔyú jiàohuì de rén, wǒ yào yòng yāoqǐng de fāngshì shuō: lái, jiēshòu huǐgǎi de xǐlǐ, zhèyàng, nǐmen yě kěyǐ chī shēngmìngshù shàng de guǒzi.

因为义人的名字必登记在生命册上，我必将我右边的产业赐给他。弟兄们，对于这一点，你们还有什么话说？我告诉你们，就是你们说什么反对的话，也没有关系，因为神的话都必应验。

你们这些有很多羊，却不加以看顾，以防止野狼来吞食羊群的，算什么牧羊人呢？看啊，若野狼进入他的羊群，他会不把他赶走吗？一定会的，最后，如果他能，他一定会杀了他的。

我告诉你们，好牧人就在呼唤你们；如果你们肯听从祂的声音，祂会带你们进入祂的羊圈，你们就是祂的羊了；然后，祂命令你们，不要让饿狼进入你们之中，免得你们被毁灭。

我，阿尔玛，用命令我的那一位讲的话命令你们，你们要遵行我对你们讲的话。

我用命令的方式向你们这些属于教会的人讲话，至于那些不属于教会的人，我要用邀请的方式说：来，接受悔改的洗礼，这样，你们也可以吃生命树上的果子。

阿爾瑪書6

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪向設立在柴雷罕拉城的教會中的人講完話後，依照神的體制，藉接手禮親自按立祭司和長老來主領和看顧教會。
- 2 事情是這樣的，凡不屬於教會的人，只要悔改了他們的罪，接受悔改的洗禮，都被接納加入教會。
- 3 還有，事情是這樣的，凡屬於教會，卻不悔改他們的邪惡，又不在神前謙抑自己的人——我指的是那些內心驕傲而自大的人——都被拒絕，他們的名字都被塗掉，不與義人的名字同列。
- 4 他們就這樣開始在柴雷罕拉城建立教會的秩序。
- 5 我希望你們明白，神的話是開放給每一個人的，任何人都不会被剝奪在一起聆聽神的話的特權。
- 6 然而神的兒女受命令要經常聚在一起，為那些不認識神的人的靈魂的福祉，一同禁食，懇切祈禱。
- 7 事情是這樣的，阿爾瑪訂了這些規章後，就離開他們。是的，他離開柴雷罕拉城的教會，渡過西頓河，來到河東，進了基甸山谷；那裡建有一城，叫作基甸城；該城位於那稱為基甸的山谷中，那山谷是以那被尼賀的手用劍殺死的人為名的。
- 8 阿爾瑪在那裡，按照祖先所說的真理之言之的啟示，和那在他裡面的預言之靈，並按照那對將要來救贖祂人民脫離罪惡的神的兒子耶穌基督的見證，以及他藉以蒙召的神聖體制，開始向設於基甸山谷的教會宣講神的話。以下就是那些記錄下來的話，阿們。

Ā'ěrmǎ Shū liù

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ xiàng shèlì zài Cháiléhǎnlā chéng de jiàohuì zhōng de rén jiǎng wán huà hòu, yīzhào Shén de tǐzhì, jiè ànshǒulǐ qīnzì ànlì jìsī hé zhǎnglǎo lái zhǔlǐng hé kàngù jiàohuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, fán bù shǔyú jiàohuì de rén, zhǐyào huǐgǎi tāmen de zuì, jiēshòu huǐgǎi de xǐlǐ, dōu bèi jiēnà jiārù jiàohuì.

Háiyǒu, shìqíng shì zhèyàng de, fán shǔyú jiàohuì, què bù huǐgǎi tāmen de xié'è, yòu bú zài Shén qián qiānyì zìjǐ de rén—wǒ zhǐ de shì nàxiē nèixīn jiāo'ào ér zìdà de rén—dōu bèi jùjué, tāmen de míngzì dōu bèi túdiào, bù yǔ yìrén de míngzì tóngliè.

Tāmen jiù zhèyàng kāishǐ zài Cháiléhǎnlā chéng jiàn lì jiàohuì de zhìxù.

Wǒ xīwàng nǐmen míngbái, Shén de huà shì kāifàng gěi měi yí ge rén de, rèn hé rén dōu bú huì bèi bōduó zài yìqǐ língtīng Shén de huà de tèquán.

Rán'ér Shén de ér nǚ shòu mìnglìng yào jīngcháng jù zài yìqǐ, wèi nàxiē bú rènshi Shén de rén de líng hún de fúzhǐ, yìtóng jìnshí, kěnxīe qídǎo.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ dìnglǜ zhèxiē guīzhāng hòu, jiù líkāi tāmen. Shìde, tā líkāi Cháiléhǎnlā chéng de jiàohuì, dùguò Xīdùn hé, lái dào hé dōng, jìn le Jīdiàn shāngǔ; nàlǐ jiàn yǒu yì chéng, jiàozuò Jīdiàn chéng; gāi chéng wèiyú nà chéngwéi Jīdiàn de shāngǔ zhōng, nà shāngǔ shì yǐ nà bèi Nìhè de shǒu yòng jiàn shā sǐ de rén wéi míng de.

Ā'ěrmǎ zài nàlǐ, ànzhào zǔxiān suǒ shuō de zhēnlǐ zhī yán de qǐshì, hé nà zài tā lǐmiàn de yù yán zhī líng, bìng ànzhào nà duì jiāng yào lái jiùshú Tā rénmin tuōlǐ zuì'è de Shén de Ēr zǐ Yēsū Jīdū de jiànzhèng, yǐjī tā jièyǐ méngzhào de shénshèng tǐzhì, kāishǐ xiàng shèyú Jīdiàn shāngǔ de jiàohuì xuānjiǎng Shén de huà. Yǐxià jiù shì nàxiē jìlù xiàláide huà, Āmen.

阿尔玛书6

事情是这样的，阿尔玛向设立在柴雷罕拉城的教会中的人讲完话后，依照神的体制，借接手礼亲自按立祭司和长老来主领和看顾教会。

事情是这样的，凡不属于教会的人，只要悔改了他们的罪，接受悔改的洗礼，都被接纳加入教会。

还有，事情是这样的，凡属于教会，却不悔改他们的邪恶，又不在神前谦抑自己的人——我指的是那些内心骄傲而自大的人——都被拒绝，他们的名字都被涂掉，不与义人的名字同列。

他们就这样开始在柴雷罕拉城建立教会的秩序。

我希望你们明白，神的话是开放给每一个人的，任何人都不会被剥夺在一起聆听神的话的特权。

然而神的儿女受命令要经常聚在一起，为那些不认识神的人的灵魂的福祉，一同禁食，恳切祈禱。

事情是这样的，阿尔玛订了这些规章后，就离开他们。是的，他离开柴雷罕拉城的教会，渡过西顿河，来到河东，进了基甸山谷；那里建有一城，叫作基甸城；该城位于那称为基甸的山谷中，那山谷是以那被尼贺的手用剑杀死的人为名的。

阿尔玛在那里，按照祖先所说的真理之言之的启示，和那在他里面的预言之灵，并按照那对将要来救赎祂人民脱离罪恶的神的兒子耶穌基督的见证，以及他借以蒙召的神圣体制，开始向设于基甸山谷的教会宣讲神的话。以下就是那些记录下来 的话，阿們。

阿爾瑪對基甸人民講的話；根據他自己的紀錄寫的。

阿爾瑪書7

- 1 看啊，我心愛的弟兄們，既然我蒙允許到你們這裡來，我就要試著用自己的言語來對你們講話，是的，我要親口對你們講話，這是我第一次以我口中的話對你們講話，因為我一直受審判席的限制，總有許多公事在身，無法到你們這裡來。
- 2 若不是審判席已經交給另一人，讓他接替我執政，我到現在還不能來；承蒙慈悲的主准許，我才能到你們這裡來。
- 3 看啊，我滿懷希望來這裡，一心想看到你們在神前謙抑自己，不斷祈求祂的恩典，想看到你們在祂面前無可指摘，想看到你們沒有處在我們在柴雷罕拉的弟兄原先所處的可怕困境中。
- 4 神的名是應當稱頌的，因為祂讓我知道，是的，使我極為快樂，讓我知道他們再度建立在祂正義的道路上。
- 5 我憑著那在我裡面的神的靈，深信我一定也會因你們而感到快樂；然而，我不希望我因你們而感到的快樂，像我因柴雷罕拉的弟兄感到的快樂那樣，要經過許多痛苦憂傷才得到；因為看啊，我經歷許多痛苦憂傷之後，才因他們而感到快樂。

Ā'ěrmǎ duì jīdiàn rénmin jiǎng de huà;
gēnjù tā zìjǐ de jìlù xiě de.

Ā'ěrmǎ Shū qī

Kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, jìrán wǒ méngyǔnxǔ dào nǐmen zhèlǐ lái, wǒ jiù yào shìzhe yòng zìjǐ de yányǔ lái duì nǐmen jiǎnghuà, shìde, wǒ yào qīnkǒu duì nǐmen jiǎnghuà, zhè shì wǒ dì-yī cì yǐ wǒ kǒu zhōng de huà duì nǐmen jiǎnghuà, yīnwèi wǒ yìzhí shòu shěnpànxi de xiànzhì, zǒngyǒu xǔduō gōngshì zài shēn, wúfǎ dào nǐmen zhèlǐ lái.

Ruò bú shì shěnpànxi yǐjīng jiāogēi lìngyì rén, ràng tā jiētī wǒ zhízhèng, wǒ dào xiànzài hái bùnéng lái; chéngméng cǐbēi de zhǔ zhǔnxǔ, wǒ cái néng dào nǐmen zhèlǐ lái.

Kàn a, wǒ mǎnhuái xīwàng lái zhèlǐ, yìxīn xiǎng kàndào nǐmen zài Shén qián qiānyì zìjǐ, búduàn qíqíu Tā de ēndiǎn, xiǎng kàndào nǐmen zài Tā miànqián wúkě zhǐzhāi, xiǎng kàndào nǐmen méiyǒu chǔzài wǒmen zài Cháilēihǎnlā dì de dìxiōng yuánxiān suǒ chù de kěpà kùnjìng zhōng.

Shén de míng shì yīngdāng chéngsòng de, yīnwèi Tā ràng wǒ zhīdào, shìde, shǐ wǒ jíwéi kuàilè, ràng wǒ zhīdào tāmen zàidù jiànlì zài Tā zhèngyì de dàolù shàng.

Wǒ píngzhe nà zài wǒ lǐmiàn de Shén de líng, shēnxìn wǒ yídìng yě huì yīn nǐmen ér gǎndào kuàilè; rán'ér, wǒ bù xīwàng wǒ yīn nǐmen ér gǎndào de kuàilè, xiàng wǒ yīn Cháilēihǎnlā de dìxiōng gǎndào de kuàilè nà'yàng, yào jīngguò xǔduō tòngkǔ yōushāng cái dédào; yīnwèi kàn a, wǒ jīnglì xǔduō tòngkǔ yōushāng zhīhòu, cái yīn tāmen ér gǎndào kuàilè.

阿尔玛对基甸人民讲的话；根据他自己的纪录写的。

阿尔玛书7

看啊，我心爱的弟兄们，既然我蒙允许到你们这里来，我就要试着用自己的言语来对你们讲话，是的，我要亲口对你们讲话，这是我第一次以我口中的话对你们讲话，因为我一直受审判席的限制，总有许多公事在身，无法到你们这里来。

若不是审判席已经交给另一人，让他接替我执政，我现在还不能来；承蒙慈悲的主准许，我才能到你们这里来。

看啊，我满怀希望来这里，一心想看到你们在神前谦抑自己，不断祈求祂的恩典，想看到你们在祂面前无可指摘，想看到你们没有处在我们在柴雷罕拉的弟兄原先所处的可怕困境中。

神的名是应当称颂的，因为祂让我知道，是的，使我极为快乐，让我知道他们再度建立在祂正义的道路上。

我凭着那在我里面的神的灵，深信我一定也会因你们而感到快乐；然而，我不希望我因你们而感到的快乐，像我因柴雷罕拉的弟兄感到的快乐那样，要经过许多痛苦忧伤才得到；因为看啊，我经历许多痛苦忧伤之后，才因他们而感到快乐。

6 但是看啊，我深信你們並不處在像你們弟兄那樣嚴重的不相信的狀態中；我深信你們並沒有內心驕傲而自大；是的，我深信你們沒有把心放在財富和世俗無益的事物上；是的，我深信你們不拜偶像，而是敬拜真實而活著的神，你們懷著永不動搖的信心，盼望著將要來到的罪的赦免。

7 因為看啊，我告訴你們，很多事會發生；看啊，有一件事比其他所有的都重要，因為看啊，時候不遠了，救贖主就要降世，來到祂人民之中。

8 看啊，我並不是說，祂會在有必死肉身的時候來到我們這裡；因為看啊，靈並沒有告訴我事情會是這樣。關於這件事，我並不知道；但我確實知道，主神有能力完成祂所說的每一件事。

9 但是看啊，靈這樣對我說：向這人民大聲疾呼說——你們要悔改，預備主的道，並行走在祂筆直的路上；因為看啊，天國近了，神的兒子就要來到地面上了。

10 看啊，祂要在我們祖先的土地耶路撒冷，由馬利亞所生；她是個童貞女，是寶貴而精選的器皿，將蒙蔭庇，並因聖靈的力量而懷孕，生下一個兒子，是的，就是神的兒子。

11 祂必到各處去，受盡各種痛苦、折磨、試探，以應驗祂要承擔人民痛苦、疾病的預言。

Dànshì kàn a, wǒ shēnxìn nǐmen bìng bù chǔzài xiàng nǐmen dìxiōng nà yàng yánzhòng de bù xiāngxìn de zhuàngtài zhōng; wǒ shēnxìn nǐmen bìng méiyǒu nèixīn jiāo'ào ér zìdà; shìde, wǒ shēnxìn nǐmen méiyǒu bǎ xīn fàngzài cáifù hé shìsù wúyì de shìwù shàng; shìde, wǒ shēnxìn nǐmen bú bài ǒuxiàng, ér shì jìngbài zhēnshí ér huózhē de Shén, nǐmen huáizhe yǒngbú dòngyáo de xìnxīn, pànwàngzhe jiāng yào láidào de zuì de shèmiǎn.

Yīnwèi kàn a, wǒ gàosù nǐmen, hēn duō shì huì fāshēng; kàn a, yǒu yí jiàn shì bǐ qítā suǒyǒu de dōu zhòngyào, yīnwèi kàn a, shíhòu bùyuǎn le, Jiùshùzhǔ jiù yào jiàngshì, láidào Tā rénmin zhī zhōng.

Kàn a, wǒ bìng bú shì shuō, Tā huì zài yǒu bìsǐ ròushēn de shíhòu láidào wǒmen zhèlǐ; yīnwèi kàn a, Líng bìng méiyǒu gàosù wǒ shìqíng huì shì zhèyàng. Guānyú zhè jiàn shì, wǒ bìng bù zhīdào; dàn wǒ quèshí zhīdào, Zhǔ Shén yǒu nénglì wánchéng Tā suǒ shuō de měi yí jiàn shì.

Dànshì kàn a, Líng zhèyàng duì wǒ shuō: xiàng zhè rénmin dàshēng jí hū shuō—nǐmen yào huǐgǎi, yùbèi Zhǔ de dào, bìng xíngzǒu zài Tā bǐzhí de lùshàng; yīnwèi kàn a, tiānguó jìn le, Shén de ěrzi jiù yào láidào dìmiàn shàng le.

Kàn a, Tā yào zài wǒmen zǔxiān de tǔdì Yēlùsǎilěng, yóu Mǎliyǎ suǒ shēng; tā shì ge tóngzhēnnǚ, shì bǎoguì ér jīngxuǎn de qìmǐn, jiāng méng yīnbì, bìng yīn Shènglíng de lìliàng ér huáiyùn, shēngxià yí ge ěrzi, shìde, jiù shì Shén de ěrzi.

Tā bì dào gèchù qù, shòujìn gèzhǒng tòngkǔ, zhémó, shìtàn, yǐ yìngyàn Tā yào chéngdān rénmin tòngkǔ, jíbìng de yùyán.

但是看啊，我深信你們並不處在像你們弟兄那樣嚴重的不相信的狀態中；我深信你們並沒有內心驕傲而自大；是的，我深信你們沒有把心放在財富和世俗無益的事物上；是的，我深信你們不拜偶像，而是敬拜真實而活著的神，你們懷著永不動搖的信心，盼望著將要來到的罪的赦免。

因為看啊，我告訴你們，很多事會發生；看啊，有一件事比其他所有的都重要，因為看啊，時候不遠了，救贖主就要降世，來到祂人民之中。

看啊，我並不是說，祂會在有必死肉身的時候來到我們這裡；因為看啊，靈並沒有告訴我事情會是這樣。關於這件事，我並不知道；但我確實知道，主神有能力完成祂所說的每一件事。

但是看啊，靈這樣對我說：向這人民大聲疾呼說——你們要悔改，預備主的道，並行走在祂筆直的路上；因為看啊，天國近了，神的兒子就要來到地面上了。

看啊，祂要在我們祖先的土地耶路撒冷，由馬利亞所生；她是個童貞女，是寶貴而精選的器皿，將蒙蔭庇，並因聖靈的力量而懷孕，生下一個兒子，是的，就是神的兒子。

祂必到各處去，受盡各種痛苦、折磨、試探，以應驗祂要承擔人民痛苦、疾病的預言。

12 祂要承受死亡，使祂能打開束縛祂人民的死亡枷鎖；祂也要承擔他們的軟弱，使祂的心腸能因肉身而滿懷慈悲，這樣祂才能因肉身，了解如何依照祂人民的軟弱來救助他們。

13 靈通曉萬事；然而，神的兒子要因肉身而受苦，使祂能承擔人民的罪，使祂能依照祂的拯救大能，除去他們的罪惡；現在看啊，這就是我心中的見證。

14 現在我告訴你們，你們必須悔改和重生；因為靈說，如果你們不重生，就不能承受天國；所以，來，接受悔改的洗禮，使你們的罪得以洗淨，使你們對神的羔羊有信心；祂除去世人的罪，祂大有能力，能拯救並滌淨一切不義。

15 我告訴你們，來吧，不要害怕。拋棄每一種罪，罪很容易糾纏你們、將你們綁向毀滅；是的，來，上前來，向神表明你們願意悔改你們的罪，與祂立約，遵守祂的誡命，並在今天就走入洗禮的水中來向祂證明。

16 凡這麼做並從今以後遵守神誡命的人，必記起我對他說過，是的，他必記起我曾按照神聖之靈在我心中所作的見證，對他說過，他必獲得永生。

17 現在，我心愛的弟兄們，你們相信這些事嗎？看啊，我告訴你們，是的，我知道你們相信這些事；我之所以知道你們相信這些，是那在我心中的靈向我顯明的。現在，由於你們對我跟你們講的事有堅強的信心，我感到非常快樂。

Tā yào chéngshòu sǐwáng, shǐ Tā néng dǎkāi shùfù Tā rénmin de sǐwáng jiāsuo; Tā yě yào chéngdān tāmen de ruǎnrùo, shǐ Tā de xīncháng néng yīn ròushēn ér mǎnhuái cǐbēi, zhèyàng Tā cái néng yīn ròushēn, liǎojiě rúhé yīzhào Tā rénmin de ruǎnrùo lái jiùzhù tāmen.

Líng tōngxiǎo wànshì; rán'ér, Shén de Ērzi yào yīn ròushēn ér shòukǔ, shǐ Tā néng chéngdān rénmin de zuì, shǐ Tā néng yīzhào Tā de zhěngjiù dànéng, chúqù tāmen de zuì'è; xiànzài kàn a, zhè jiùshì wǒ xīnzhōng de jiànzhèng.

Xiànzài wǒ gàosù nǐmen, nǐmen bìxū huǐgǎi hé chóngshēng; yīnwèi Líng shuō, rúguǒ nǐmen bù chóngshēng, jiù bùnéng chéngshòu tiānguó; suǒyǐ, lái, jiēshòu huǐgǎi de xǐlǐ, shǐ nǐmen de zuì déyǐ xǐjìng, shǐ nǐmen duì Shén de Gāoyáng yǒu xìnxīn; Tā chúqù shìrén de zuì, Tā dà yǒu nénglì, néng zhěngjiù bìng dìjìng yíqìè búyì.

Wǒ gàosù nǐmen, lái ba, búyào hàipà. Pāoqì měi yì zhǒng zuì, zuì hěn róngyì jiūchán nǐmen, jiāng nǐmen bǎng xiàng huǐmiè; shìde, lái, shàngqián lái, xiàng Shén biǎomíng nǐmen yuànyì huǐgǎi nǐmen de zuì, yǔ Tā liyue, zūnshǒu Tā de jièmìng, bìng zài jīntiān jiù zǒurù xǐlǐ de shuǐ zhōng lái xiàng Tā zhèngmíng.

Fán zhème zuò bìng cóngjīn yǐhòu zūnshǒu Shén jièmìng de rén, bì jìqǐ wǒ duì tā shuōguò, shìde, tā bì jìqǐ wǒ céng ànzhào Shénshèng zhī Líng zài wǒ xīnzhōng suǒ zuò de jiànzhèng, duì tā shuōguò, tā bì huòdé yǒngshēng.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, nǐmen xiāngxìn zhèxiē shì ma? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, shìde, wǒ zhīdào nǐmen xiāngxìn zhèxiē shì; wǒ zhī suǒyǐ zhīdào nǐmen xiāngxìn zhèxiē, shì nà zài wǒ xīnzhōng de Líng xiàng wǒ xiǎnmíng de. Xiànzài, yóuyú nǐmen duì wǒ gēn nǐmen jiǎng de shì yǒu jiānqiáng de xìnxīn, wǒ gǎndào fēicháng kuàilè.

祂要承受死亡，使祂能打開束縛祂人民的死亡枷鎖；祂也要承擔他們的軟弱，使祂的心腸能因肉身而滿懷慈悲，這樣祂才能因肉身，了解如何依照祂人民的軟弱來救助他們。

靈通曉萬事；然而，神的兒子要因肉身而受苦，使祂能承擔人民的罪，使祂能依照祂的拯救大能，除去他們的罪惡；現在看啊，這就是我心中的見證。

現在我告訴你們，你們必須悔改和重生；因為靈說，如果你們不重生，就不能承受天國；所以，來，接受悔改的洗禮，使你們的罪得以洗淨，使你們對神的羔羊有信心；祂除去世人的罪，祂大有能力，能拯救並滌淨一切不義。

我告訴你們，來吧，不要害怕。拋棄每一種罪，罪很容易糾纏你們、將你們綁向毀滅；是的，來，上前來，向神表明你們願意悔改你們的罪，與祂立約，遵守祂的誡命，並在今天就走入洗禮的水中來向祂證明。

凡這麼做並從今以後遵守神誡命的人，必記起我對他說過，是的，他必記起我曾按照神聖之靈在我心中所作的見證，對他說過，他必獲得永生。

現在，我心愛的弟兄們，你們相信這些事嗎？看啊，我告訴你們，是的，我知道你們相信這些事；我之所以知道你們相信這些，是那在我心中的靈向我顯明的。現在，由於你們對我跟你們講的事有堅強的信心，我感到非常快樂。

18 正如我一開始就告訴你們的，我多麼希望你們不是處在像你們弟兄一樣的困境中，如今，我知道我的心願已達到了。

19 我知道你們在正義之路上；我知道你們在通往神國的路上；是的，我知道你們正在修直祂的路。

20 我知道，藉著對祂話語的見證，你們已經明白，祂不會走彎曲的路，也不會改變祂所說的話，絲毫沒有從右轉到左或從對轉到錯的跡象；因此，主的道是一條永恆的環。

21 祂不住在不聖潔的殿裡；污穢或任何不潔之物也都不能進入神的國度；因此我告訴你們，時候要到，是的，就在那末日，污穢之人必留在他的污穢中。

22 現在，我心愛的弟兄們，我告訴你們這些事是希望喚醒你們意識到你們對神應盡的職責，使你們能無可指摘地行走在祂面前，使你們能按照神的神聖體制行事，按照那體制，神接受了你們。

23 現在我希望你們要謙卑，要順從和溫和，易於接受請求，充滿耐心與長久忍耐，凡事節制，無論何時，都努力遵守神的誡命，祈求你們屬靈與屬世所需的一切，為你們獲得的一切常常答謝神。

24 你們一定要有信心、希望、仁愛，這樣你們必能多行善事。

Zhèngrú wǒ yì kāishǐ jiù gàosù nǐmen de, wǒ duōme xīwàng nǐmen bú shì chǔzài xiàng nǐmen dìxiōng yíyàng de kùnjìng zhōng, rújīn, wǒ zhīdào wǒ de xīnyuàn yǐ dá dào le.

Wǒ zhīdào nǐmen zài zhèngyì zhī lùshàng; wǒ zhīdào nǐmen zài tōngwǎng Shén guó de lùshàng; shìde, wǒ zhīdào nǐmen zhèngzài xiū zhí Tā de lù.

Wǒ zhīdào, jièzhe duì Tā huà yǔ de jiànzhèng, nǐmen yǐjīng míngbái, Tā búhuì zǒu wānqū de lù, yě búhuì gǎibiàn Tā suǒ shuō de huà, sīháo méiyǒu cóng yòuzhuǎn dào zuǒ huò cóng duì zhuǎn dào cuò de jìxiàng; yīncǐ, Zhǔ de dào shì yì tiáo yǒnghéng de huán.

Tā bú zhùzài bú shèngjié de diàn lǐ; wūhuì huò rèn hé bùjié zhī wù yě dōu bùnéng jìnrù Shén de guó dù; yīncǐ wǒ gàosù nǐmen, shíhòu yào dào, shìde, jiù zài nà mòrì, wūhuì zhī rén bì liú zài tā de wūhuì zhōng.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ gàosù nǐmen zhèxiē shì shì xīwàng huànxǐng nǐmen yìshì dào nǐmen duì Shén yīng jìn de zhízé, shǐ nǐmen néng wúkě zhǐzhāi de xíngzǒu zài Tā miànqián, shǐ nǐmen néng ànzhào Shén de shénshèng tǐzhì xíngshì, ànzhào nà tǐzhì, Shén jiēshòu le nǐmen.

Xiànzài wǒ xīwàng nǐmen yào qiānbēi, yào shùncóng hé wēnhé, yì yú jiēshòu qǐngqiú, chōngmǎn nàixīn yǔ chángjiǔ rěnnài, fánshì jiézhì, wúlùn héshí, dōu nǔlì zūnshǒu Shén de jièmìng, qǐqiú nǐmen shǔlíng yǔ shǔshì suǒ xǔ de yíqiè, wèi nǐmen huòdé de yíqiè chángcháng dáxiè Shén.

Nǐmen yídìng yào yǒu xìnxīn, xīwàng, rén'ài, zhèyàng nǐmen bì néng duō xíng shànshì.

正如我一開始就告訴你們的，我多麼希望你们不是处在像你们弟兄一样的困境中，如今，我知道我的心願已达到了。

我知道你们在正义之路上；我知道你们在通往神国的路上；是的，我知道你们正在修直祂的路。

我知道，借着对祂话语的见证，你们已经明白，祂不会走弯曲的路，也不会改变祂所说的话，丝毫没有从右转到左或从对转到错的迹象；因此，主的道是一条永恒的环。

祂不住在不圣洁的殿里；污秽或任何不洁之物也都不能进入神的国度；因此我告诉你们，时候要到，是的，就在那末日，污秽之人必留在他的污秽中。

现在，我心爱的弟兄们，我告诉你们这些事是希望唤醒你们意识到你们对神应尽的职责，使你们能无可指摘地行走在祂面前，使你们能按照神的神圣体制行事，按照那体制，神接受了你们。

现在我希望你们要谦卑，要顺从和温和，易于接受请求，充满耐心与长久忍耐，凡事节制，无论何时，都努力遵守神的诫命，祈求你们属灵与属世所需的一切，为你们获得的一切常常答谢神。

你们一定要有信心、希望、仁爱，这样你们必能多行善事。

25 願主祝福你們，保守你們的衣服沒有污點，使你們最後被帶到天國，不再離開，和亞伯拉罕、以撒、雅各以及世界創始以來的聖先知們一同坐席，使你們的衣服像他們的衣服那樣沒有污點。

26 現在，我心愛的弟兄們，我憑著在我心中作見證的靈，對你們說這些話；由於你們非常努力留意我的話，我的靈魂感到無比的快樂。

27 願神的平安與你們同在，並按照你們的信心與善行，從現在起直到永遠，與你們的房舍和土地同在，與你們的牲口，以及你們所擁有的一切、你們的婦女、你們的孩子同在。這就是我要說的。阿們。

Yuàn Zhǔ zhùfú nǐmen, bǎoshǒu nǐmen de yīfú méiyǒu wūdiǎn, shǐ nǐmen zuìhòu bèi dàidào tiānguó, bù zài líkāi, hé Yǎbólāhǎn, Yǐsà, Yǎgè yǐjǐ shìjiè chuàngshǐ yǐlái de shèng xiānzhīmen yìtóng zuòxí, shǐ nǐmen de yīfú xiàng tāmen de yīfú nà yàng méiyǒu wūdiǎn.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ píngzhe zài wǒ xīnzhōng zuò jiànzhèng de líng, duì nǐmen shuō zhèxiē huà; yóuyú nǐmen fēicháng nǚlǐ liúyì wǒ de huà, wǒ de líng hún gǎndào wúbǐ de kuàilè.

Yuàn Shén de píng'ān yǔ nǐmen tóngzài, bìng ànzhào nǐmen de xīnxīn yǔ shànxíng, cóng xiànzài qǐ zhí dào yǒngyuǎn, yǔ nǐmen de fángshè hé tǔdì tóngzài, yǔ nǐmen de shēngkǒu, yǐjǐ nǐmen suǒ yǒngyǒu de yíqiè, nǐmen de fùnǚ, nǐmen de hái zǐ tóngzài. Zhè jiùshì wǒ yào shuō de. Āmen.

愿主祝福你们，保守你们的衣服没有污点，使你们最后被带到天国，不再离开，和亚伯拉罕、以撒、雅各以及世界创始以来的圣先知们一同坐席，使你们的衣服像他们的衣服那样没有污点。

现在，我心爱的弟兄们，我凭著在我心中作见证的灵，对你们说这些话；由于你们非常努力留意我的话，我的灵魂感到无比的快乐。

愿神的平安与你们同在，并按照你们的信心与善行，从现在起直到永远，与你们的房舍和土地同在，与你们的牲口，以及你们所拥有的一切、你们的妇女、你们的孩子同在。这就是我要说的。阿们。

阿爾瑪書8

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪教了基甸人民許多無法記載的事，又照以前在柴雷罕拉地所做的，建立了教會的秩序後，就從基甸地返鄉，是的，他放下所做的工作，回到自己在柴雷罕拉的家裡休息。
- 2 法官統治尼腓人的第九年就這樣結束了。
- 3 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第十年初，阿爾瑪離開那裡，啟程前往西頓河西面，到西方靠近曠野邊的米勒克地。
- 4 於是，他憑著神的神聖體制（他是藉這體制蒙召的），開始教導米勒克地的人民；他開始教導米勒克地的人民。
- 5 事情是這樣的，靠近曠野的米勒克全境的民眾都來到他那裡。境內各地的人都受了洗；
- 6 他完成了在米勒克的工作後便離去，在米勒克地北邊走了三天的路程，來到一個叫作艾蒙乃哈的城市。
- 7 尼腓人習慣用最早擁有者的名字來稱呼他們的土地、城市、村莊，是的，甚至他們所有的小村落；艾蒙乃哈地也是這樣。
- 8 事情是這樣的，阿爾瑪一到艾蒙乃哈城，就開始向他們宣講神的話。
- 9 可是撒但已緊緊抓住艾蒙乃哈城的人的心，所以他們不願聽阿爾瑪的話。
- 10 然而，阿爾瑪仍費盡心思；他熱切祈禱，奮力求神把祂的靈傾注於該城的人民，求祂也准許他為這些人施行悔改的洗禮。

Ā'ěrmǎ Shū bā

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ jiāole Jīdiàn rénmín xǔduō wúfǎ jìzǎi de shì, yòu zhào yǐqián zài Cháiléhǎnlā dì suǒ zuò de, jiànlìle jiàohuì de zhìxù hòu, jiù cóng Jīdiàn dì fǎnxiāng, shìde, tā fàngxià suǒ zuò de gōngzuò, huídào zìjǐ zài Cháiléhǎnlā de jiālǐ xiūxi.

Fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-jiǔ nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-shí niánchū, Ā'ěrmǎ líkāi nàlǐ, qǐchéng qiánwǎng Xīdùn hé xīmiàn, dào xīfāng kào jìn kuàngyě biān de Mǐlèkè dì.

Yúshì, tā píngzhe Shén de shénshèng tǐzhì (tā shì jiè zhè tǐzhì méngzhāo de), kāishǐ jiàodǎo Mǐlèkè dì de rénmín; tā kāishǐ jiàodǎo Mǐlèkè quán dì de rénmín.

Shìqíng shì zhèyàng de, kào jìn kuàngyě de Mǐlèkè quán jìng de mínzhòng dōu lái dào tā nàlǐ. Jìng nèi gèdì de rén dōu shòu le xǐ;

Tā wánchéng le zài Mǐlèkè de gōngzuò hòu biàn líqù, zài Mǐlèkè dì běibiān zǒu le sān tiān de lùchéng, lái dào yí ge jiàozuò Àiméngnǎihā de chéngshì.

Nífěirén xíguàn yòng zǎo yǒngyǒuzhě de míngzì lái chēnghū tāmen de tǔdì, chéngshì, cūnzhuāng, shìde, shènzhì tāmen suǒyǒu de xiǎo cūnluò; Àiméngnǎihā dì yě shì zhèyàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ yí dào Àiméngnǎihā chéng, jiù kāishǐ xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà.

Kěshì Sādàn yǐ jǐnjǐn zhuāzhù Àiméngnǎihā chéng de rén de xīn, suǒyǐ tāmen búyuàn tīng Ā'ěrmǎ de huà.

Rán'ér, Ā'ěrmǎ réng fèijìn xīnsi; tā rèqiè qídǎo, fènliú qiú Shén bǎ Tā de Líng qīngzhù yú gāi chéng de rénmín, qiú Tā yě zhǔnxǔ tā wèi zhèxiē rén shīxíng huǐgǎi de xǐlǐ.

阿尔玛书8

事情是这样的，阿尔玛教了基甸人民许多无法记载的事，又照以前在柴雷罕拉地所做的，建立了教會的秩序后，就从基甸地返乡，是的，他放下所做的工作，回到自己在柴雷罕拉的家里休息。

法官统治尼腓人的第九年就这样结束了。

事情是这样的，法官统治尼腓人的第十年初，阿尔玛离开那里，启程前往西顿河西面，到西方靠近旷野边的米勒克地。

于是，他凭着神的神圣体制（他是借这体制蒙召的），开始教导米勒克地的人民；他开始教导米勒克地的人民。

事情是这样的，靠近旷野的米勒克全境的民众都来到他那里。境内各地的人都受了洗；

他完成了在米勒克的工作后便离去，在米勒克地北边走了三天的路程，来到一个叫作艾蒙乃哈的城市。

尼腓人习惯用最早拥有者的名字来称呼他们的土地、城市、村庄，是的，甚至他们所有的小村落；艾蒙乃哈地也是这样。

事情是这样的，阿尔玛一到艾蒙乃哈城，就开始向他们宣讲神的话。

可是撒但已紧紧抓住艾蒙乃哈城的人的心，所以他们不愿听阿尔玛的话。

然而，阿尔玛仍费尽心思；他热切祈禱，奮力求神把祂的靈傾注於該城的人民，求祂也准許他為這些人施行悔改的洗禮。

11 但他們仍硬起心來對他說：看啊，我們知道你是阿爾瑪；我們也知道你是教會的大祭司；這教會是你根據你們的傳統，在許多地方建立的；可是，我們不屬於你的教會，我們不相信這愚蠢的傳統。

12 我們知道，因為我們不屬於你的教會，你沒有權力管我們，況且你已把審判席交給尼腓哈，所以你不是我們的首席法官。

13 人民說了這話，並且反對他所有的話，辱罵他，向他吐口水，要把他趕出城去時，他就離開那裡，啟程前往那稱為亞倫的城去。

14 事情是這樣的，他一路上因憂傷心情沉重，為艾蒙乃哈城人民的邪惡，心靈飽受各種苦難與痛苦時，事情是這樣的，正當阿爾瑪這樣因憂傷而心情沉重時，看啊，主的天使向他顯現，對他說：

15 阿爾瑪，你有福了；所以，抬起頭來，歡喜快樂吧！你大可以歡喜快樂，因為自從你第一次蒙得神的信息以後，你便一直忠信地遵守祂的誠命。看啊，我就是當時傳信息給你的那位。

16 看啊，我奉派來命令你回艾蒙乃哈城去，再向那城的人民傳道；是的，向他們傳道，是的，告訴他們，除非他們悔改，否則主神必毀滅他們。

17 因為看啊，他們此時正在研究如何破壞你人民的自由，（因為主這樣說）這有違祂賜給人民的規章、法典和誠命。

Dàn tāmen réngyìng qǐ xīn lái duì tā shuō: kàn a, wǒmen zhīdào nǐ shì Ā'ěrmǎ; wǒmen yě zhīdào nǐ shì jiàohuì de dà jìsī; zhè jiàohuì shì nǐ gēnjù nǐmen de chuántǒng, zài xǔduō dìfāng jiànli de; kěshì, wǒmen bù shǔyú nǐ de jiàohuì, wǒmen bù xiāngxìn zhè yúchǔn de chuántǒng.

Wǒmen zhīdào, yīnwèi wǒmen bù shǔyú nǐ de jiàohuì, nǐ méiyǒu quánlì guǎn wǒmen, kuàngqiě nǐ yǐ bǎ shěnpanxí jiāogěi Níféihā, suǒyǐ nǐ bú shì wǒmen de shǒuxí fǎguān.

Rénmín shuōle zhè huà, bìngqiě fǎnduì tā suǒyǒu de huà, rùmà tā, xiàng tā tǔ kǒushuǐ, yào bǎ tā gǎnchū chéng qù shí, tā jiù líkāi nàlǐ, qǐchéng qiánwǎng nà chēngwéi Yǎlún de chéng qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yí lùshàng yīn yōushāng xīnqíng chénzhòng, wèi Àiméngnǎihā chéng rénmin de xié'è, xīnlíng bǎoshòu gèzhǒng kǔnànyǔ tòngkǔ shí, shìqíng shì zhèyàng de, zhèngdàng Ā'ěrmǎ zhèyàng yīn yōushāng ér xīnqíng chénzhòng shí, kàn a, Zhǔ de tiānshǐ xiàng tā xiǎnxiàn, duì tā shuō:

Ā'ěrmǎ, nǐ yǒu fú le; suǒyǐ, táiqǐ tóu lái, huānxǐ kuàilè ba! Nǐ dà kěyǐ huānxǐ kuàilè, yīnwèi zìcóng nǐ dì-yī cì méngdé Shén de xīnxì yǐhòu, nǐ biàn yìzhí zhōngxìn de zūnshǒu Tā de jièmìng. Kàn a, wǒ jiùshì dāngshí chuán xīnxì gěi nǐ de nà wèi.

Kàn a, wǒ fèng pài lái mìnglìng nǐ huí Àiméngnǎihā chéng qù, zài xiàng nà chéng de rénmin chuándào; shìde, xiàng tāmen chuándào, shìde, gào sù tāmen, chúfēi tāmen huǐgǎi, fǒuzé Zhǔ Shén bì huǐmiè tāmen.

Yīnwèi kàn a, tāmen cǐshí zhèngzài yánjiū rúhé pòhuài nǐ rénmin de zìyóu, (yīnwèi Zhǔ zhèyàng shuō) zhè yǒuwéi Tā cígěi rénmin de guīzhāng, fǎdiǎn hé jièmìng.

但他们仍硬起心来对他说：看啊，我们知道你是阿尔玛；我们也知道你是教会的大祭司；这教会是你根据你们的传统，在许多地方建立的；可是，我们不属于你的教会，我们不相信这愚蠢的传统。

我们知道，因为我们不属于你的教会，你没有权力管我们，况且你已把审判席交给尼腓哈，所以你不是我们的首席法官。

人民说了这话，并且反对他所有的話，辱罵他，向他吐口水，要把他趕出城去时，他就离开那里，启程前往那称为亚伦的城去。

事情是这样的，他一路上因忧伤心情沉重，为艾蒙乃哈城人民的邪惡，心靈飽受各種苦難與痛苦時，事情是這樣的，正當阿爾瑪這樣因忧伤而心情沉重時，看啊，主的天使向他顯現，對他說：

阿爾瑪，你有福了；所以，抬起頭來，歡喜快樂吧！你大可以歡喜快樂，因為自從你第一次蒙得神的信息以後，你便一直忠信地遵守祂的誠命。看啊，我就是當時傳信息給你的那位。

看啊，我奉派來命令你回艾蒙乃哈城去，再向那城的人民傳道；是的，向他們傳道，是的，告訴他們，除非他們悔改，否則主神必毀滅他們。

因為看啊，他們此時正在研究如何破壞你人民的自由，（因為主這樣說）這有違祂賜給人民的規章、法典和誠命。

18 事情是這樣的，阿爾瑪蒙受主的天使帶來的信息後，就立即趕回艾蒙乃哈地。他走另一條路進城，是的，就是艾蒙乃哈城南邊的那條路。

19 他進城時，肚子很餓，就對一個人說：你願意給神卑微的僕人一些東西吃嗎？

20 那人對他說：我是尼腓人，我知道你是神的聖先知，你就是天使在異象中說「你要接待他」的那個人。所以，和我一起到我家去，我把我的食物分給你；我知道你會是我和我家的祝福。

21 事情是這樣的，那人把他接到家裡去；那人叫作艾繆萊克；他拿出麵包和肉，放在阿爾瑪面前。

22 事情是這樣的，阿爾瑪吃麵包並吃飽了；他祝福艾繆萊克和他的家，又感謝神。

23 他吃飽後，對艾繆萊克說：我是阿爾瑪，是管理此地神教會的大祭司。

24 看啊，我被召喚憑啟示和預言之靈，向這全體人民宣講神的話；我來過這裡，他們不接受我，反而把我趕出去，我本想離開這裡，永不回來。

25 但是看啊，我奉命再回來向這人民預言，是的，並向他們見證他們的罪惡。

26 艾繆萊克，你給我食物吃，又帶我到你家，你有福了；剛才我因為禁食多日，所以很餓。

27 阿爾瑪開始向這人民傳教之前，與艾繆萊克一同住了很多天。

28 事情是這樣的，人民的罪惡變本加厲了。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ méngshòu Zhǔ de tiānshǐ dàilái de xīnxí hòu, jiù lìjí gǎnhuí Àiméngnǎihā dì. Tā zǒu lìng yì tiáo lù jìnchéng, shìde, jiùshì Àiméngnǎihā chéng nánbiān de nà tiáo lù.

Tā jìnchéng shí, dùzi hěn è, jiù duì yí ge rén shuō: nǐ yuànyì gěi Shén bēiwéi de púrén yìxiē dōngxī chī ma?

Nà rén duì tā shuō: wǒ shì Níféirén, wǒ zhīdào nǐ shì Shén de shèng Xiānzhī, nǐ jiùshì tiānshǐ zài yìxiàng zhōng shuō "Nǐ yào jiēdài tā" de nà ge rén. Suǒyǐ, hé wǒ yìqǐ dào wǒ jiā qù, wǒ bǎ wǒ de shíwù fēngěi nǐ; wǒ zhīdào nǐ huì shì wǒ hé wǒ jiā de zhùfú.

Shìqíng shì zhèyàng de, nà rén bǎ tā jiēdào jiālǐ qù; nà rén jiàozuò Àimiùláikè; tā náchū miànbāo hé ròu, fàngzài Ā'ěrmǎ miànqián.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ chī miànbāo bìng chībǎo le; tā zhùfú Àimiùláikè hé tā de jiā, yòu gǎnxiè Shén.

Tā chībǎo hòu, duì Àimiùláikè shuō: wǒ shì Ā'ěrmǎ, shì guǎnlǐ cǐdì Shén jiàohuì de dà jìsī.

Kàn a, wǒ bèi zhāohuàn píng qǐshì hé yùán zhī líng, xiàng zhè quán tǐ rén mín xuānjiǎng Shén de huà; wǒ lái guò zhèlǐ, tāmen bù jiēshòu wǒ, fǎn'ér bǎ wǒ gǎn chūqù, wǒ běn xiǎng líkāi zhèlǐ, yǒng bù huílái.

Dànshì kàn a, wǒ fèngmìng zài huílái xiàng zhè rén mín yùán, shìde, bìng xiàng tāmen jiànzhèng tāmen de zuì'è.

Àimiùláikè, nǐ gěi wǒ shíwù chī, yòu dài wǒ dào nǐ jiā, nǐ yǒu fú le; gāngcái wǒ yīnwèi jìnshí duōrì, suǒyǐ hěn è.

Ā'ěrmǎ kāishǐ xiàng zhè rén mín chuánjiào zhīqián, yǔ Àimiùláikè yìtóng zhùle hěn duō tiān.

Shìqíng shì zhèyàng de, rén mín de zuì'è biànběnjiǎli le.

事情是这样的，阿尔玛蒙受主的天使带来的信息后，就立即赶回艾蒙乃哈地。他走另一条路进城，是的，就是艾蒙乃哈城南边的那条路。

他进城时，肚子很饿，就对一个人说：你愿意给神卑微的仆人一些东西吃吗？

那人对他说：我是尼腓人，我知道你是神的圣先知，你就是天使在异象中说「你要接待他」的那个人。所以，和我一起到我家去，我把我的食物分给你；我知道你会是我和我家的祝福。

事情是这样的，那人把他接到家里去；那人叫作艾繆莱克；他拿出麵包和肉，放在阿爾瑪面前。

事情是这样的，阿尔玛吃麵包并吃飽了；他祝福艾繆莱克和他的家，又感谢神。

他吃飽後，對艾繆莱克說：我是阿爾瑪，是管理此地神教會的大祭司。

看啊，我被召喚憑啟示和預言之靈，向這全體人民宣講神的話；我來過這裡，他們不接受我，反而把我趕出去，我本想離開這裡，永不回來。

但是看啊，我奉命再回來向這人民預言，是的，並向他們見證他們的罪惡。

艾繆萊克，你給我食物吃，又帶我到你家，你有福了；剛才我因為禁食多日，所以很餓。

阿爾瑪開始向這人民傳教之前，與艾繆萊克一同住了很多天。

事情是这样的，人民的罪惡變本加厲了。

29 有話臨到阿爾瑪說：去吧；也告訴我的僕人艾繆萊克去向這人民預言說——你們要悔改，因為主這樣說，除非你們悔改，否則我必在憤怒中降罰這人民；是的，我決不平息我的烈怒。

30 阿爾瑪和艾繆萊克就到人民當中，向他們宣講神的話；他們充滿了聖靈。

31 他們得到力量，以致地牢關不住他們，也沒有任何人能殺害他們；然而，他們在被人用繩子捆綁關進監牢以前，並未運用他們的力量。這樣做好讓主在他們身上顯示出祂的大能。

32 事情是這樣的，他們憑著主賜給他們的靈和力量，開始去向這人民傳教和預言。

Yǒu huà líndào Ā'ěrmǎ shuō: qù ba; yě gào sù wǒ de púrén Àimiùlái kè qù xiàng zhè rén mǐn yùyán shuō—nǐ men yào huǐ gǎi, yīn wéi Zhǔ zhè yàng shuō, chǔ fēi nǐ men huǐ gǎi, fǒu zé wǒ bì zài fèn nù zhōng jiàng fá zhè rén mǐn; shì de, wǒ jué bù píng xī wǒ de liè nù.

Ā'ěrmǎ hé Àimiùlái kè jiù dào rén mǐn dāng zhōng, xiàng tā men xuān jiǎng shén de huà; tā men chōng mǎn le shèng líng.

Tā men dé dào lì liàng, yǐ zhì dì láo guān bú zhù tā men, yě méi yǒu rén hé rén néng shā hài tā men; rán 'ér, tā men zài bèi rén yòng shéng zǐ kǔn bǎng guān jìn jiān láo yǐ qián, bìng wèi yùn yòng tā men de lì liàng. Zhè yàng zuò hǎo ràng Zhǔ zài tā men shēn shàng xiǎn shì chū Tā de dà néng.

Shì qing shì zhè yàng de, tā men píng zhe Zhǔ cì gěi tā men de líng hé lì liàng, kāi shǐ qù xiàng zhè rén mǐn chuán jiào hé yùyán.

有话临到阿尔玛说：去吧；也告诉我的仆人艾繆莱克去向这人民预言说——你们要悔改，因为主这样说，除非你们悔改，否则我必在愤怒中降罚这人民；是的，我决不平息我的烈怒。

阿尔玛和艾繆莱克就到人民当中，向他们宣讲神的话；他们充满了圣灵。

他们得到力量，以致地牢关不住他们，也没有任何人能杀害他们；然而，他们在被人用绳子捆綁关进监牢以前，并未运用他们的力量。这样做好让主在他们身上显示出祂的大能。

事情是这样的，他们凭着主赐给他们的灵和力量，开始去向这人民传教和预言。

阿爾瑪和艾繆萊克對艾蒙乃哈城人民講的話。據阿爾瑪的記載，他們被關進監牢，但為神在他們身上的神奇力量所救。

阿爾瑪書9

- 1 我，阿爾瑪，蒙神命令，要帶艾繆萊克再去向這人民傳教，也就是向艾蒙乃哈城的人民傳教，事情是這樣的，我一開始向他們傳教，他們就開始爭辯說：
- 2 你是什麼人？你以為一個人向我們宣講大地要消逝了，我們就要相信他的見證嗎？
- 3 他們不了解自己所說的話，因為他們不知道大地必會消逝。
- 4 他們還說：如果你預言這大城市要在一日之間毀滅，我們不會相信你的話。
- 5 他們不知道神能行此等奇妙的事，因為他們是一群心硬頸強的人民。
- 6 他們說：神是誰？竟然只派一個人，而不派更大的權柄來向這人民宣講這麼偉大而奇妙的事？
- 7 他們上前，想來抓我；但是看啊，他們沒有動手。我勇敢地站在那裡向他們宣講，是的，我勇敢地向他們見證說：
- 8 看啊，你們這既邪惡又頑固的一代啊，怎麼忘了來自你們祖先的傳統呢？是的，怎麼這麼快就忘了神的誡命呢？
- 9 你們不記得我們的祖先李海是由神的手帶出耶路撒冷的嗎？你們不記得他們都是由祂帶過曠野的嗎？

Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè duì Àiméngnǎihā chéng rénmin jiǎng de huà. Jù Ā'ěrmǎ de jìzǎi, tāmen bèi guānjìn jiānláo, dàn wéi Shén zài tāmen shēnshàng de shénqí lìliàng suǒ jiù.

Ā'ěrmǎ Shū jiǔ

Wǒ, Ā'ěrmǎ, méng Shén mìnglìng, yào dài Àimiùláikè zài qù xiàng zhè rénmin chuánjiào, yě jiùshì xiàng Àiméngnǎihā chéng de rénmin chuánjiào, shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yì kāishǐ xiàng tāmen chuánjiào, tāmen jiù kāishǐ zhēngbiàn shuō:

Nǐ shì shénme rén? Nǐ yǐwéi yí ge rén xiàng wǒmen xuānjiǎng dàdì yào xiāoshì le, wǒmen jiù yào xiāngxìn tā de jiànzhèng ma?

Tāmen bù liǎojiě zìjǐ suǒ shuō de huà, yīnwèi tāmen bù zhīdào dàdì bì huì xiāoshì.

Tāmen hái shuō: Rúguǒ nǐ yùyán zhè dà chéngshì yào zài yí rì zhī jiān huǐmiè, wǒmen búhuì xiāngxìn nǐ de huà.

Tāmen bù zhīdào Shén néng xíng cǐ děng qímiào de shì, yīnwèi tāmen shì yìqún xīn yìng jǐng qiáng de rénmin.

Tāmen shuō: Shén shì shéi? Jǐngrán zhǐ pài yí ge rén, ér bú pài gèng dà de quánbǐng lái xiàng zhè rénmin xuānjiǎng zhème wěidà ér qímiào de shì?

Tāmen shàngqián, xiǎng lái zhuā wǒ; dànshì kàn a, tāmen méiyǒu dòngshǒu. Wǒ yǒnggǎn de zhàn zài nàlǐ xiàng tāmen xuānjiǎng, shìde, wǒ yǒnggǎn de xiàng tāmen jiànzhèng shuō:

Kàn a, nǐmen zhè jì xié'è yòu wángù de yí dài a, zěnmé wàngle láizǐ nǐmen zǔxiān de chuántǒng ne? Shìde, zěnmé zhème kuài jiù wàngle Shén de jiè mìng ne?

Nǐmen bú jìde wǒmen de zǔxiān Lǐhǎi shì yóu Shén de shǒu dài chū Yēlùsǎlěng de ma? Nǐmen bú jìde tāmen dōu shì yóu Tā dài guò kuàngyě de ma?

阿尔玛和艾繆莱克对艾蒙乃哈城人民讲的话。据阿尔玛的记载，他们被关进监牢，但为神在他们身上的神奇力量所救。

阿尔玛书9

我，阿尔玛，蒙神命令，要带艾繆莱克再去向这人民传教，也就是向艾蒙乃哈城的人民传教，事情是这样的，我一开始向他们传教，他们就开始争辩说：

你是什么人？你以为一个人向我们宣讲大地要消逝了，我们就要相信他的见证吗？

他们不了解自己所说的话，因为他们不知道大地必会消逝。

他们还说：如果你预言这大城市要在一日之间毁灭，我们不会相信你的话。

他们不知道神能行此等奇妙的事，因为他们是一群心硬颈强的人民。

他们说：神是谁？竟然只派一个人，而不派更大的权柄来向这人民宣讲这么伟大而奇妙的事？

他们上前，想来抓我；但是看啊，他们没有动手。我勇敢地站在那里向他们宣讲，是的，我勇敢地向他们见证说：

看啊，你们这既邪恶又顽固的一代啊，怎么忘了来自你们祖先的传统呢？是的，怎么这么快就忘了神的诫命呢？

你们不记得我们的祖先李海是由神的手带出耶路撒冷的吗？你们不记得他们都是由祂带过旷野的吗？

10 你們這麼快就忘記祂曾多少次把我們祖先從敵人手中救出，保全他們，使他們不致滅亡，不致毀於自己兄弟之手嗎？

11 是的，要不是祂無比的大能、祂的慈悲，以及祂對我們的恆久忍耐，我們已經無可避免地從地面上被剪除，或許已被交到無盡悲慘和災禍的狀態中。

12 看啊，我告訴你們，祂命令你們要悔改；除非你們悔改，否則你們絕無法承受神的國。但是看啊，還不止此——祂已命令你們悔改，否則祂要將你們從地面上徹底毀滅；是的，祂將在憤怒中責罰你們，祂決不平息祂的烈怒。

13 看啊，你們不記得祂對李海說過的話嗎？祂說：只要你們遵守我的誠命，你們必在這地昌盛；還說：你們若不遵守我的誠命，你們必被剪除，與主隔絕。

14 我希望你們記住，拉曼人沒有遵守神的誠命，所以就被剪除，與主隔絕。現在我們知道主的話已在這件事上應驗了，拉曼人一開始在這地上犯罪，就被剪除，與祂隔絕了。

15 但是我告訴你們，如果你們仍處於罪惡之中，到審判的日子，他們的景況將比你們好受。是的，除非你們悔改，否則他們今生的景況也會比你們好受。

16 因為有很多應許已給了拉曼人；他們之所以處於無知的狀態中，是由於他們祖先的傳統造成的；所以主必憐憫他們，延長他們在這地上的日子。

Nimen zhème kuài jiù wàngjì Tā céng duōshǎo cì bǎ wǒmen zǔxiān cóng dírén shǒu zhōng jiùchū, bǎoquán tāmen, shǐ tāmen bú zhì mièwáng, bú zhì huǐyú zìjǐ xiōngdì zhī shǒu ma?

Shìde, yàobúshì Tā wúbǐ de dànéng, Tā de cíbēi, yǐjǐ Tā duì wǒmen de héngjiǔ rěnnài, wǒmen yǐjīng wúkě bìmiǎn de cóng dìmiàn shàng bèi jiǎnchú, huòxǔ yǐ bèi jiāodào wújìn bēicǎn hé zāihuò de zhuàngtài zhōng.

Kàn a, wǒ gàosù nimen, Tā mìnglìng nimen yào huǐgǎi; chúfēi nimen huǐgǎi, fǒuzé nimen jué wúfǎ chéngshòu Shén de guó. Dànshì kàn a, hái bùzhǐ cǐ—Tā yǐ mìnglìng nimen huǐgǎi, fǒuzé Tā yào jiāng nimen cóng dìmiàn shàng chèdǐ huǐmiè; shìde, Tā jiāng zài fènnù zhōng zé fá nimen, Tā juébù píngxí Tā de liènu.

Kàn a, nimen bú jìdé Tā duì Lǐhǎi shuōguò de huà ma? Tā shuō: zhǐyào nimen zūnshǒu wǒ de jièmìng, nimen bì zài zhè dì chāngshèng; hái shuō: nimen ruò bù zūnshǒu wǒ de jièmìng, nimen bì bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué.

Wǒ xīwàng nimen jìzhù, Lāmànrén méiyǒu zūnshǒu Shén de jièmìng, suǒyǐ jiù bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué. Xiànzài wǒmen zhīdào Zhǔ de huà yǐ zài zhè jiàn shì shàng yìngyàn le, Lāmànrén yì kāishǐ zài zhè dìshàng fànzuì, jiù bèi jiǎnchú, yǔ Tā géjué le.

Dànshì wǒ gàosù nimen, rúguǒ nimen réng chūyú zuì'è zhī zhōng, dào shěnpàn de rìzi, tāmen de jǐngkuàng jiāng bǐ nimen hǎoshòu. Shìde, chúfēi nimen huǐgǎi, fǒuzé tāmen jīnshēng de jǐngkuàng yě huì bǐ nimen hǎoshòu.

Yīnwèi yǒu hěn duō yìngxǔ yǐ gěile Lāmànrén; tāmen zhī suǒyǐ chūyú wúzhī de zhuàngtài zhōng, shì yóuyú tāmen zǔxiān de chuántǒng zàochéng de; suǒyǐ Zhǔ bì liánmǐn tāmen, yáncháng tāmen zài zhè dìshàng de rìzi.

你们这么快就忘记祂曾多少次把我们祖先从敌人手中救出，保全他们，使他们不致灭亡，不致毁于自己兄弟之手吗？

是的，要不是祂无比的大能、祂的慈悲，以及祂对我们的恒久忍耐，我们已经无可避免地从地面上被剪除，或许已被交到无尽悲慘和灾祸的状态中。

看啊，我告诉你们，祂命令你们要悔改；除非你们悔改，否则你们绝无法承受神的国。但是看啊，还不止此——祂已命令你们悔改，否则祂要将你们从地面上彻底毁灭；是的，祂将在愤怒中责罚你们，祂决不平息祂的烈怒。

看啊，你们不记得祂对李海说过的话吗？祂说：只要你们遵守我的诚命，你们必在这地昌盛；还说：你们若不遵守我的诚命，你们必被剪除，与主隔絕。

我希望你们记住，拉曼人没有遵守神的诚命，所以就被剪除，与主隔絕。现在我们知道主的话已在这件事上应验了，拉曼人一开始在这地上犯罪，就被剪除，与祂隔絕了。

但是我告诉你们，如果你们仍处于罪惡之中，到审判的日子，他们的景况将比你们好受。是的，除非你们悔改，否则他们今生的景况也会比你们好受。

因为有很多应许已给了拉曼人；他们之所以处于无知的状态中，是由于他们祖先的传统造成的；所以主必怜悯他们，延长他们在这地上的日子。

17 在某個時期，他們會蒙帶領而相信祂的話，並知道來自他們祖先的傳統之錯誤；他們有很多人必得救，因為主必憐憫所有呼求祂名的人。

18 但是看啊，我告訴你們，如果你們堅持要犯罪，你們在這地上的日子，必不得延長，因為拉曼人必被差來攻打你們；你們若不悔改，他們必在你們不知道的時候到來，你們必遭徹底的毀滅；這必照主的烈怒實現。

19 因為祂絕不容許你們活在罪惡之中來毀滅祂的人民。我告訴你們，絕不容許；如果尼腓人獲得主他們的神所賜予的這麼多光和知識後，還會犯罪、違誡，主寧可讓拉曼人毀滅祂所有稱為尼腓人的人民。

20 是的，這民族向來蒙主大恩，向來比各國、各族、各方、各民還要蒙受恩惠；過去、現在、未來一切的事，都已按照他們的願望、他們的信心和祈禱，讓他們知道；

21 他們蒙神的靈眷顧；與眾天使交談；聽到主的聲音對他們講話；擁有預言之靈和啟示之靈，又擁有許多恩賜：說方言的恩賜、傳教的恩賜、聖靈的恩賜、翻譯的恩賜；

22 是的，他們由主的手，被神從耶路撒冷地救出來，救他們脫離飢荒、病痛和各式各樣的疾病；他們在戰鬥中變得強壯而不致被毀滅；一再從束縛中被帶出來，到現在一直都蒙得保全和保護；他們昌盛富裕，擁有各種東西。

Zài mǒu ge shíqí, tāmen huì méng dàilǐng ér xiāngxìn Tā de huà, bìng zhīdào láizì tāmen zǔxiān de chuántǒng zhī cuòwù; tāmen yǒu hěnduō rén bì déjiù, yīnwèi Zhǔ bì liánmǐn suǒyǒu hūqiú Tā míng de rén.

Dànshì kàn a, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen jiānchí yào fànzuì, nǐmen zài zhè dìshàng de rìzi, bì bùdé yáncháng, yīnwèi Lāmànrén bì bèi chāilái gōngdǎ nǐmen; nǐmen ruò bù huǐgǎi, tāmen bì zài nǐmen bù zhīdào de shíhòu dào lái, nǐmen bì zāo chèdǐ de huǐmiè; zhè bì zhào Zhǔ de liè nù shíxiàn.

Yīnwèi Tā juébù róngxǔ nǐmen huó zài zuì'è zhī zhōng lái huǐmiè Tā de rénmín. Wǒ gàosù nǐmen, juébù róngxǔ; rúguǒ Nífěirén huòdé Zhǔ tāmen de Shén suǒ cìyǔ de zhème duō guāng hé zhīshì hòu, hái huì fànzuì, wéijie, Zhǔ níngkě ràng Lāmànrén huǐmiè Tā suǒyǒu chēngwéi Nífěirén de rénmín.

Shìde, zhè mínzú xiàng lái méng Zhǔ dà ēn, xiàng lái bǐ gèguó, gè zú, gè fāng, gè mín hái yào méngshòu ēnhuì; guòqù, xiànzài, wèilái yíqiè de shì, dōu yǐ ànzhào tāmen de yuànwàng, tāmen de xìnxīn hé qídǎo, ràng tāmen zhīdào;

Tāmen méng Shén de Líng juàngù; yǔ zhòng tiānshǐ jiāotán; tīngdào Zhǔ de shēngyīn duì tāmen jiǎnghuà; yǒngyǒu yùyán zhī Líng hé qǐshì zhī Líng, yòu yǒngyǒu xǔduō ēncì: shuō fāngyán de ēncì, chuánjiào de ēncì, Shènglíng de ēncì, fānyì de ēncì;

Shìde, tāmen yóu Zhǔ de shǒu, bèi Shén cóng Yēlùsǎlěng dì jiù chū lái, jiù tāmen tuōlí jīhuāng, bìngtòng hé gèshìgèyàng de jíbìng; tāmen zài zhàndòu zhōng biàndé qiángzhuàng ér bú zhì bèi huǐmiè; yí zài cóng shùfù zhōng bèi dài chū lái, dào xiànzài yìzhí dōu méngdé bǎoquán hé bǎohù; tāmen chāngshèng fùyù, yǒngyǒu gèzhǒng dōngxī.

在某个时期，他们会蒙带领而相信祂的话，并知道来自他们祖先的传统之错误；他们有很多人必得救，因为主必怜悯所有呼求祂名的人。

但是看啊，我告诉你们，如果你们坚持要犯罪，你们在这地上的日子，必不得延长，因为拉曼人必被差来攻打你们；你们若不悔改，他们必在你们不知道的时候到来，你们必遭彻底的毁灭；这必照主的烈怒实现。

因为祂绝不容许你们活在罪恶之中来毁灭祂的人民。我告诉你们，绝不容许；如果尼腓人获得主他们的神所赐予的这么多光和知识后，还会犯罪、违诫，主宁可让拉曼人毁灭祂所有称为尼腓人的人民。

是的，这民族向来蒙主大恩，向来比各国、各族、各方、各民还要蒙受恩惠；过去、现在、未来一切的事，都已按照他们的愿望、他们的信心和祈祷，让他们知道；

他们蒙神的灵眷顾；与众天使交谈；听到主的声音对他们讲话；拥有预言之灵和启示之灵，又拥有许多恩赐：说方言的恩赐、传教的恩赐、圣灵的恩赐、翻译的恩赐；

是的，他们由主的手，被神从耶路撒冷地救出来，救他们脱离饥荒、病痛和各式各样的疾病；他们在战斗中变得强壮而不致被毁灭；一再从束縛中被带出来，到现在一直都蒙得保全和保护；他们昌盛富裕，拥有各种东西。

23 現在看啊，我告訴你們，如果這民族從主手中獲得這麼多祝福後，還違背他們所擁有的光和知識而犯罪，我告訴你們，如果真是這樣，如果他們陷入罪中，那麼拉曼人的景況一定比他們好受得多。

24 因為看啊，主的應許已給了拉曼人；如果你們犯罪，那應許就不是你們的，因為主不是明白地應許並堅決地宣告過，你們如果背叛祂，就必從地面上徹底毀滅嗎？

25 如今，主為了使你們不被毀滅，已派遣祂的天使，造訪祂許多人民，告訴他們，他們必須去向這人民大聲疾呼說：天國臨近了，你們要悔改；

26 再過不多日子，神的兒子必在祂的榮耀中降臨；祂的榮耀就是父獨生子的榮耀，充滿恩典、公正與真理，充滿耐心、慈悲與恆久忍耐，迅於垂聽祂人民的呼求，並答覆他們的祈禱。

27 看啊，祂要來救贖那經由對祂名的信心，接受悔改的洗禮的人。

28 所以，你們要預備主的道，因為時候近了，所有的人都要按照自己的所作所為，收穫其行為的報酬——如果他們是正義的，就必因耶穌基督的大能與拯救，收穫靈魂的救恩；如果他們是邪惡的，就必因魔鬼的力量與束縛，收穫靈魂的罪罰。

29 現在看啊，這就是天使呼籲人民的話。

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ zhè mínzú cóng Zhǔ shǒu zhōng huòdé zhème duō zhùfú hòu, hái wéibèi tāmen suǒ yǒngyǒu de guāng hé zhīshì ér fànzuì, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ zhènrì zhèyàng, rúguǒ tāmen xiànrù zuì zhōng, nàme Lāmànrén de jǐngkuàng yídìng bǐ tāmen hǎoshòu dé duō.

Yīnwèi kàn a, Zhǔ de yìngxǔ yǐ gěile Lāmànrén; rúguǒ nǐmen fànzuì, nà yìngxǔ jiù bú shì nǐmen de, yīnwèi Zhǔ bú shì míngbái de yìngxǔ bìng jiānjué de xuāngào guò, nǐmen rúguǒ bèipàn Tā, jiù bì cóng dìmiàn shàng chèdǐ huǐmiè ma?

Rújīn, Zhǔ wèile shǐ nǐmen bú bèi huǐmiè, yǐ pàiqiǎn Tā de tiānshǐ, zàofǎng Tā xǔduō rénmín, gàosù tāmen, tāmen bìxū qù xiàng zhè rénmín dàshēng jī hū shuō: tiānguó línjìn le, nǐmen yào huǐgǎi;

Zài guò bùduō rìzi, Shén de Érzǐ bì zài Tā de róngyào zhōng jiànglín; Tā de róngyào jiùshì Fù Dúshēngzǐ de róngyào, chōngmǎn ēndiǎn, gōngzhèng yǔ zhēnlǐ, chōngmǎn nàixīn, cíbēi yǔ héngjiǔ rěnnài, xùnyú chuī tīng Tā rénmín de hūqiú, bìng dáfu tāmen de qídǎo.

Kàn a, Tā yào lái jiùshú nà jīngyóu duì Tā míng de xìnxīn, jiēshòu huǐgǎi de xǐlǐ de rén.

Suǒyǐ, nǐmen yào yùbèi Zhǔ de dào, yīnwèi shíhòu jìn le, suǒyǒu de rén dōu yào ànzhào zìjǐ de suǒzuòsuǒwéi, shōuhuò qí xíngwéi de bàochóu —rúguǒ tāmen shì zhèngyì de, jiù bì yīn Yēsū Jīdū de dànéng yǔ zhěngjiù, shōuhuò línghún de jiù'ēn; rúguǒ tāmen shì xié'è de, jiù bì yīn móguǐ de lìliàng yǔ shùfù, shōuhuò línghún de zuì fá.

Xiànzài kàn a, zhè jiùshì tiānshǐ hūyù rénmín de huà.

現在看啊，我告訴你們，如果這民族從主手中獲得這麼多祝福後，還違背他們所擁有的光和知識而犯罪，我告訴你們，如果真是這樣，如果他們陷入罪中，那麼拉曼人的景況一定比他們好受得多。

因為看啊，主的應許已給了拉曼人；如果你們犯罪，那應許就不是你們的，因為主不是明白地應許並堅決地宣告過，你們如果背叛祂，就必從地面上徹底毀滅嗎？

如今，主為了使你們不被毀滅，已派遣祂的天使，造訪祂許多人民，告訴他們，他們必須去向這人民大聲疾呼說：天國臨近了，你們要悔改；

再過不多日子，神的兒子必在祂的榮耀中降臨；祂的榮耀就是父獨生子的榮耀，充滿恩典、公正與真理，充滿耐心、慈悲與恆久忍耐，迅於垂聽祂人民的呼求，並答覆他們的祈禱。

看啊，祂要來救贖那經由對祂名的信心，接受悔改的洗禮的人。

所以，你們要預備主的道，因為時候近了，所有的人都要按照自己的所作所為，收穫其行為的報酬——如果他們是正義的，就必因耶穌基督的大能與拯救，收穫靈魂的救恩；如果他們是邪惡的，就必因魔鬼的力量與束縛，收穫靈魂的罪罰。

現在看啊，這就是天使呼籲人民的話。

30 現在，我心愛的弟兄們，你們是我的弟兄，應當受到疼愛；你們應當結出與悔改相稱的行為，因為你們的心極為強硬，反對神的話，因為你們是個迷失而墮落的民族。

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, nǐmen shì wǒ de dìxiōng, yīngdāng shòudào téng'ài; nǐmen yīngdāng jiéchū yǔ huǐgǎi xiāngchēng de xíngwéi, yīnwèi nǐmen de xīn jíwéi qiángyìng, fǎnduì Shén de huà, yīnwèi nǐmen shì ge míshī ér duòluò de mínzú.

现在，我心爱的弟兄们，你们是我的弟兄，应当受到疼爱；你们应当结出与悔改相称的行为，因为你们的心极为强硬，反对神的话，因为你们是个迷失而堕落的民族。

31 事情是這樣的，我，阿爾瑪，講完這些話，看啊，人民就對我發怒，因為我說他們是心硬頸強的民族。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Ā'ěrmǎ, jiǎngwán zhèxiē huà, kàn a, rénmin jiù duì wǒ fānù, yīnwèi wǒ shuō tāmen shì xīn yìng jǐng qiáng de mínzú.

事情是这样的，我，阿尔玛，讲完这些话，看啊，人民就对我发怒，因为我说他们是心硬颈强的民族。

32 也因為我說他們是迷失而墮落的民族，他們就惱怒我，想動手把我抓起來，關進監牢。

Yě yīnwèi wǒ shuō tāmen shì míshī ér duòluò de mínzú, tāmen jiù nǎonù wǒ, xiǎng dòngshǒu bǎ wǒ zhuā qīlái, guānjìn jiānláo.

也因为我说他们是迷失而堕落的民族，他们就恼怒我，想动手把我抓起来，关进监牢。

33 但是事情是這樣的，主不容許他們在那時把我抓起來，關進監牢。

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ bù róngxǔ tāmen zài nà shí bǎ wǒ zhuā qīlái, guānjìn jiānláo.

但是事情是这样的，主不容许他们在那时把我抓起来，关进监牢。

34 事情是這樣的，艾繆萊克站出來，也開始向他們講道。艾繆萊克的話並沒有全部記錄下來，不過他講的一部分，已記錄在這部書裡。

Shìqíng shì zhèyàng de, Àimiùláikè zhàn chūlái, yě kāishǐ xiàng tāmen jiǎngdào. Àimiùláikè de huà bìng méiyǒu quánbù jìlù xiàlái, búguò tā jiǎng de yí bùfèn, yǐ jìlù zài zhè bù shū lǐ.

事情是这样的，艾繆莱克站出来，也开始向他们讲道。艾繆莱克的话并没有全部记录下来，不过他讲的一部分，已记录在这部书里。

阿爾瑪書10

- 1 這些是艾繆萊克向艾蒙乃哈地人民宣講的話，他說：
- 2 我是艾繆萊克，是吉度拿的兒子，吉度拿是以實瑪利的兒子；以實瑪利是艾密挪代的後代；艾密挪代就是那翻譯神用手指寫在聖殿牆上的文字的人。
- 3 艾密挪代是李海的兒子尼腓的後代；李海從耶路撒冷地出來，是瑪拿西的後代；瑪拿西是被哥哥賣到埃及去的約瑟的兒子。
- 4 看啊，在所有認識我的人當中，我也是個頗受敬重的人；是的，看啊，我有很多親戚朋友，我也憑自己的勤勞，得到許多財富。
- 5 不過，儘管如此，我一向對主的道路、祂的奧秘和神奇的大能所知不多。我剛才說，我一向對這些事情所知不多，但是看啊，我錯了，因為在祂保全這人民性命一事上，我已看過祂許多的奧秘和神奇的大能。
- 6 可是，我卻硬起心來，因為我多次蒙召，卻不肯聽；因此我知道了這些事，卻不想知道；因此我因心中的邪惡而繼續反叛神，直到法官統治的第十年的這第七個月的第四日。
- 7 就在我前往探望一位近親時，看啊，主的天使向我顯現，對我說：艾繆萊克，回家去，因為你要拿食物給主的先知吃；是的，他是個聖潔的人，是神所揀選的；他為這人民的罪惡，禁食了很多天，他很餓，你要把他接到家裡去，給他東西吃，他必祝福你和你家；主的祝福也必降臨於你和你家。

Ā'ěrmǎ Shū shí

Zhèxiē shì Àimiùláikè xiàng Àiméngnǎihā dì rén mǐn xuānjiǎng de huà, tā shuō:

Wǒ shì Àimiùláikè, shì Jí dù nǎ de ér zǐ, Jí dù nǎ shì Yǐ shí mǎ lì de ér zǐ; Yǐ shí mǎ lì shì Ài mǐ nuó dài de hòu dài; Ài mǐ nuó dài jiù shì nà fān yì Shén yòng shǒu zhǐ xiě zài shèng diàn qiáng shàng de wén zì de rén.

Ài mǐ nuó dài shì Lǐ hǎi de ér zǐ Ní fēi de hòu dài; Lǐ hǎi cóng Yē lù sā lěng dì chū lái, shì Mǎ nǎ xī de hòu dài; Mǎ nǎ xī shì bèi gē ge mài dào Ā jǐ qù de Yuē sè de ér zǐ.

Kàn a, zài suǒ yǒu rèn shì wǒ de rén dāng zhōng, wǒ yě shì ge pǒ shòu jìng zhòng de rén; shì de, kàn a, wǒ yǒu hěn duō qīn qī péng yǒu, wǒ yě píng zì jǐ de qín láo, dé dào xǔ duō cái fù.

Bù guò, jǐn guǎn rú cǐ, wǒ yí xiàng duì Zhǔ de dào lù, Tā de ào mì hé shén qí de dàn éng suǒ zhī bù duō. Wǒ gāng cái shuō, wǒ yí xiàng duì zhè xiē shì qing suǒ zhī bù duō, dàn shì kàn a, wǒ cuò le, yīn wèi zài Tā bǎo quán zhè rén mǐn xìng mìng yì shì shàng, wǒ yǐ kàn guò Tā xǔ duō de ào mì hé shén qí de dàn éng.

Kě shì, wǒ què yìng qǐ xīn lái, yīn wèi wǒ duō cì méng zhào, què bù kěn tīng; yīn cǐ wǒ zhī dào le zhè xiē shì, què bù xiǎng zhī dào; yīn cǐ wǒ yīn xīn zhōng de xié è ér jì xù fǎn pàn Shén, zhì dào fǎ guān tǒng zhì de dì shí nián de zhè dì qī ge yuè de dì sì rì.

Jiù zài wǒ qián wǎng tàn wàng yī wèi jìn qīn shí, kàn a, Zhǔ de tiān shǐ xiàng wǒ xiǎn xiàn, duì wǒ shuō: Ài miù láikè, huí jiā qù, yīn wèi nǐ yào ná shí wù gěi Zhǔ de Xiān zhī chī; shì de, tā shì ge shèng jié de rén, shì Shén suǒ jiǎn xuǎn de; tā wèi zhè rén mǐn de zuì è, jìn shí le hěn duō tiān, tā hěn è, nǐ yào bǎ tā jiē dào jiā lǐ qù, gěi tā dōng xī chī, tā bì zhù fú nǐ hé nǐ jiā; Zhǔ de zhù fú yě bì jiàng lín yú nǐ hé nǐ jiā.

阿尔玛书10

这些是艾繆莱克向艾蒙乃哈地人民宣讲的话，他说：

我是艾繆莱克，是吉度拿的儿子，吉度拿是以实玛利的儿子；以实玛利是艾密挪代的后代；艾密挪代就是那翻译神用手指写在圣殿墙上的文字的人。

艾密挪代是李海的儿子尼腓的后代；李海从耶路撒冷地出来，是玛拿西的后代；玛拿西是被哥哥卖到埃及去的约瑟的儿子。

看啊，在所有认识我的人当中，我也是个颇受敬重的人；是的，看啊，我有很多亲戚朋友，我也凭自己的勤劳，得到许多财富。

不过，尽管如此，我一向对主的道路、祂的奥秘和神奇的大能所知不多。我刚才说，我一向对这些事情所知不多，但是看啊，我错了，因为在祂保全这人民性命一事上，我已看过祂许多的奥秘和神奇的大能。

可是，我却硬起心来，因为我多次蒙召，却不肯听；因此我知道了这些事，却不想知道；因此我因心中的邪恶而继续反叛神，直到法官统治的第十年的这第七个月的第四日。

就在我前往探望一位近亲时，看啊，主的天使向我显现，对我说：艾繆莱克，回家去，因为你要拿食物给主的先知吃；是的，他是个圣洁的人，是神所拣选的；他为此人民的罪恶，禁食了很多天，他很饿，你要把他接到家里去，给他东西吃，他必祝福你和你家；主的祝福也必降临于你和你家。

8 事情是這樣的，我聽從天使的話，回家去。我正往家裡走的時候，發現了天使對我說「你要把他接到家裡去」的那個人，看啊，就是剛才對你們說有關神的事情的那個人。

9 天使告訴我，他是個聖潔的人；因為神的天使這麼說，所以我知道他是個聖潔的人。

10 我知道他見證的事都是真的；因為看啊，我告訴你們，像主活著一樣，祂確曾派遣祂的天使，向我顯明這些事；祂是在這位阿爾瑪住在我家時向我顯明的。

11 看啊，他祝福了我家，也祝福了我、我家的婦女、我的子女、我的父親，以及我的親戚；是的，他還祝福了我所有的親族，而主的祝福也已按照他所說的話，降在我們身上。

12 艾繆萊克說了這些話後，人民開始非常震驚，因為他們看到不止一個見證人憑著那在他們裡面的預言之靈，見證了他們被譴責的事，也見證了將要發生的事。

13 但是，其中有些人想質問他們，想用奸詐的詭計抓住他們的話柄，找出不利於他們的證據，好把他們交給法官依法審判，使他們因為這些人捏造的罪名，或不利於他們的證據，被處死或關進監牢。

14 企圖毀滅他們的人就是那些律師；那些律師是在人民有訴訟案件或因罪要受法官審訊時，由人民雇用或指派來執行法律的。

15 那些律師精於這人民的各種手段和狡計，這能使他們成為那個行業裡的專家。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ tīngcóng tiānshǐ de huà, huí jiā qù. Wǒ zhèng wǎng jiālǐ zǒu de shíhòu, fāxiànle tiānshǐ duì wǒ shuō "Nǐ yào bǎ tā jiē dào jiālǐ qù" de nà ge rén, kàn a, jiùshì gāngcái duì nǐmen shuō yǒuguān Shén de shìqíng de nà ge rén.

Tiānshǐ gào sù wǒ, tā shì ge shèngjié de rén; yīnwèi Shén de tiānshǐ zhème shuō, suǒyǐ wǒ zhīdào tā shì ge shèngjié de rén.

Wǒ zhīdào tā jiànzhèng de shì dōu shì zhēn de; yīnwèi kàn a, wǒ gào sù nǐmen, xiàng Zhǔ huó zhe yíyàng, Tā què céng pài qiǎn Tā de tiānshǐ, xiàng wǒ xiǎnmíng zhèxiē shì; Tā shì zài zhè wèi Ā Ēr mǎ zhù zài wǒ jiā shí xiàng wǒ xiǎnmíng de.

Kàn a, tā zhùfú le wǒ jiā, yě zhùfú le wǒ, wǒ jiā de fù nǚ, wǒ de zǐ nǚ, wǒ de fù qīn, yǐ jǐ wǒ de qīn qì; shì de, tā hái zhùfú le wǒ suǒ yǒu de qīn zú, ér Zhǔ de zhùfú yě yǐ àn zhào tā suǒ shuō de huà, jiàng zài wǒ men shēn shàng.

Ài miù lái kè shuō le zhèxiē huà hòu, rén mín kāi shǐ fēi cháng zhèng jīng, yīnwèi tā men kàn dào bù zhǐ yí ge jiàn zhèng rén ping zhe nà zài tā men lǐ miàn de yù yán zhī líng, jiàn zhèng le tā men bèi qiǎn zé de shì, yě jiàn zhèng le jiāng yào fā shēng de shì.

Dàn shì, qí zhōng yǒu xiē rén xiǎng zhī wèn tā men, xiǎng yòng jiǎn zhà de guǐ jì zhuā zhù tā men de huà bìng, zhǎo chū bù lì yú tā men de zhèng jù, hǎo bǎ tā men jiāo gěi fǎ guān yī fǎ shěn pàn, shǐ tā men yīnwèi zhèxiē rén niē zào de zuì míng, huò bù lì yú tā men de zhèng jù, bèi chǔ sǐ huò guān jìn jiān láo.

Qǐ tú huǐ miè tā men de rén jiù shì nà xiē lǚ shī; nà xiē lǚ shī shì zài rén mín yǒu sù sòng àn jiàn huò yīn zuì yào shòu fǎ guān shěn xùn shí, yóu rén mín gù yòng huò zhī pài lái zhí xíng fǎ lǜ de.

Nà xiē lǚ shī jīng yú zhè rén mín de gè zhǒng shǒu duàn hé jiǎo jì, zhè néng shǐ tā men chéng wéi nà ge háng yè lǐ de zhuān jiā.

事情是这样的，我听从天使的话，回家去。我正往家里走的时候，发现了天使对我说「你要把他接到家里去」的那个人，看啊，就是刚才对你们说有关神的事情的那个人。

天使告诉我，他是个圣洁的人；因为神的天使这么说，所以我知道他是个圣洁的人。

我知道他见证的事都是真的；因为看啊，我告诉你们，像主活著一样，祂确曾派遣祂的天使，向我显明这些事；祂是在这位阿爾瑪住在我家时向我显明的。

看啊，他祝福了我家，也祝福了我、我家的妇女、我的子女、我的父亲，以及我的亲戚；是的，他还祝福了我所有的亲族，而主的祝福也已按照他所说的话，降在我们身上。

艾繆萊克说了这些话后，人民开始非常震惊，因为他们看到不止一个见证人凭着那在他们里面的预言之灵，见证了他们被谴责的事，也见证了将要发生的事。

但是，其中有些人想质问他们，想用奸诈的诡计抓住他们的话柄，找出不利于他们的证据，好把他们交给法官依法审判，使他们因为这些人捏造的罪名，或不利于他们的证据，被处死或关进监牢。

企图毁灭他们的人就是那些律师；那些律师是在人民有诉讼案件或因罪要受法官审讯时，由人民雇用或指派来执行法律的。

那些律师精于这人民的各种手段和狡计，这能使他们成为那个行业里的专家。

16 事情是這樣的，他們開始質問艾繆萊克，想使他說錯話，或害他說話前後矛盾。

17 他們不曉得艾繆萊克知道他們的計畫。但是事情是這樣的，他們一開始質問，他就洞悉他們的想法，他對他們說：你們這既邪惡又頑固的一代，你們這些律師和假冒為善的人啊，你們是在安放魔鬼的根基；你們設圈套、佈陷阱，要陷害神的聖者。

18 你們設詭計來歪曲義人的道路，將神的憤怒招惹到頭上，甚至使這人民徹底毀滅。

19 是的，我們最後一位國王摩賽亞說得好；當年他要把王位交出而找不到人繼承王位時，就命令這人民要以民意來管理自己；是的，他說得好，他說，如果民意選擇罪惡的時候來到，也就是說，如果這人民陷入罪中的時候來到，他們毀滅的時機就成熟了。

20 我告訴你們，主必適切地審判你們的罪惡；祂藉眾天使的聲音向這人民適切地呼籲：你們要悔改、要悔改，因為天國近了。

21 是的，祂藉著眾天使的聲音適切地呼籲：我必手持公理和正義，降臨我人民當中。

22 是的，我告訴你們，要不是這塊地上義人的祈禱，你們現在就已徹底毀滅了；但不會像挪亞時代的人民那樣遭洪水毀滅，而是毀於飢荒、瘟疫、刀劍。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kāishǐ zhīwèn Àimiùlǎikè, xiǎng shǐ tā shuō cuòhuà, huò hài tā shuōhuà qiánhòu máodùn.

Tāmen bù xiǎodé Àimiùlǎikè zhīdào tāmen de jìhuà. Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yì kāishǐ zhīwèn, tā jiù dòngxī tāmen de xiǎngfǎ, tā duì tāmen shuō: nǐmen zhè jì xié'è yòu wángù de yí dài, nǐmen zhèxiē lǚshī hé jiǎmào wéishàn de rén a, nǐmen shì zài ānfàng móguǐ de gēnjī; nǐmen shè quāntào, bù xiàn jǐng, yào xiàn hài Shén de Shèngzhě.

Nǐmen shè guǐjì lái wāiqū yìrén de dàolù, jiāng Shén de fènnù zhāorě dào tóushàng, shènzhì shǐ zhè rénmin chèdǐ huǐmiè.

Shìde, wǒmen zuìhòu yí wèi guówáng Mósàiyǎ shuō dé hǎo; dāngnián tā yào bǎ wángwèi jiāochū ér zhǎo bú dào rén jìchéng wángwèi shí, jiù mìnglìng zhè rénmin yào yǐ mínyì lái guǎnlǐ zìjǐ; shìde, tā shuō dé hǎo, tā shuō, rúguǒ mínyì xuǎnzé zuì'è de shíhòu lái dào, yě jiùshì shuō, rúguǒ zhè rénmin xiànrù zuì zhōng de shíhòu lái dào, tāmen huǐmiè de shíjī jiù chéngshóu le.

Wǒ gàosù nǐmen, Zhǔ bì shìqiè de shěnpan nǐmen de zuì'è; Tā jiè zhòng tiānshǐ de shēngyīn xiàng zhè rénmin shìqiè de hūyù: nǐmen yào huǐgǎi, yào huǐgǎi, yīnwèi tiānguó jìn le.

Shìde, Tā jièzhe zhòng tiānshǐ de shēngyīn shìqiè de hūyù: wǒ bì shǒu chí gōnglǐ hé zhèngyì, jiànglín wǒ rénmin dāngzhōng.

Shìde, wǒ gàosù nǐmen, yàobúshì zhè kuài dìshàng yìrén de qídǎo, nǐmen xiànzài jiù yǐ chèdǐ huǐmiè le; dàn búhuì xiàng Nuóyǎ shídài de rénmin nà yàng zāo hóngshuǐ huǐmiè, ér shì huǐyú jīhuāng, wēnyì, dāojiàn.

事情是这样的，他们开始质问艾繆萊克，想使他说错话，或害他说话前后矛盾。

他们不晓得艾繆萊克知道他们的计划。但是事情是这样的，他们一开始质问，他就洞悉他们的想法，他对他们说：你们这既邪恶又顽固的一代，你们这些律师和假冒为善的人啊，你们是在安放魔鬼的根基；你们设圈套、布陷阱，要陷害神的圣者。

你们设诡计来歪曲义人的道路，将神的愤怒招惹到头上，甚至使这人民彻底毁灭。

是的，我们最后一位国王摩賽亞说得好；当年他要把王位交出而找不到人继承王位时，就命令这人民要以民意来管理自己；是的，他说得好，他说，如果民意选择罪恶的时候来到，也就是说，如果这人民陷入罪中的时候来到，他们毁灭的时机就成熟了。

我告诉你们，主必適切地审判你们的罪恶；祂借众天使的声音向这人民適切地呼吁：你们要悔改、要悔改，因为天国近了。

是的，祂借着众天使的声音適切地呼吁：我必手持公理和正义，降臨我人民当中。

是的，我告诉你们，要不是这块地上义人的祈祷，你们现在就已彻底毁灭了；但不會像挪亞時代的人民那樣遭洪水毀滅，而是毀于飢荒、瘟疫、刀劍。

23 你們因義人的祈禱才得保全；因此，你們若將義人從你們中間驅逐出去，主決不會停住祂的手；祂必在烈怒中出來責罰你們，那時你們必遭飢荒、瘟疫、刀劍的擊打；除非你們悔改，否則時候就近在眼前了。

24 事情是這樣的，這時，人民對艾繆萊克越發憤怒；他們高喊道：這個人侮辱我們公正的法律，和我們選出來的賢明律師。

25 但是，艾繆萊克伸出手，更大聲地向他們呼喊：你們這既邪惡又頑固的一代啊，為什麼撒但把你們的心抓得這麼緊？你們為什麼要順從他，讓他有力量控制你們，蒙蔽你們的眼睛，使你們不明白那根據真理所說的話？

26 看啊，我何嘗作見證反對你們的法律？你們並不明白；你們說我講話反對你們的法律；但是我沒有，我說的話卻贊成你們的法律，定你們的罪。

27 現在看啊，我告訴你們，你們的律師和法官的不義，已經開始種下這人民毀滅的禍根。

28 事情是這樣的，就在艾繆萊克說了這些話後，人民大聲反對他說：現在我們知道這人是魔鬼的孩子，因為他向我們說謊；他曾說反對我們法律的話，而他現在竟然說他沒有說反對法律的話。

29 而且，他還辱罵我們的律師和法官。

30 事情是這樣的，律師們把應該記住這些話來反對他的想法放進他們心中。

Nimen yin yiren de qidao cai de baoquan; yinci, nimen ruo jiang yiren cong nimen zhongjian quzhu chuqu, zhu jue buhui tingzhu ta de shou; ta bi zai lienu zhong chulai zefá nimen, na shi nimen bi zao jihuang, wenyi, daojian de jida; chufei nimen huigai, fuzé shíhòu jiù jìn zài yǎn qián le.

Shiqing shi zheyang de, zhe shi, renmin dui àimiuláikè yuefa fennu; tamen gao han dao: zhege ren wuru women gongzheng de falu, he women xuǎn chū lái de xián míng lǚ shī.

Dànshì, àimiuláikè shēnchū shǒu, gèng dàshēng de xiàng tamen hūhǎn dào: nimen zhe jì xié'è yòu wángù de yí dài a, wèishénme sādàn bǎ nimen de xīn zhuā dé zhème jǐn? Nimen wèishénme yào shùncóng tā, ràng tā yǒu lìliàng kòngzhì nimen, méngbì nimen de yǎnjīng, shǐ nimen bù míngbái nà gēnjù zhēnlǐ suǒ shuō de huà?

Kàn a, wǒ hécháng zuò jiànzhèng fǎnduì nimen de falu? Nimen bìng bù míngbái; nimen shuō wǒ jiǎnghuà fǎnduì nimen de falu; dànshì wǒ méiyǒu, wǒ shuō de huà què zànchéng nimen de falu, dìng nimen de zuì.

Xiànzài kàn a, wǒ gào sù nimen, nimen de lǚshī hé fǎguān de búyì, yǐjīng kāishǐ zhòngxià zhè rénmin huǐmiè de huògēn.

Shiqing shi zheyang de, jiù zài àimiuláikè shuō le zhèxiē huà hòu, rénmin dàshēng fǎnduì tā shuō: xiànzài wǒmen zhīdào zhè rén shì móguǐ de hái zi, yīnwèi tā xiàng wǒmen shuō huǎng; tā céng shuō fǎnduì wǒmen falu de huà, ér tā xiànzài jìngrán shuō tā méiyǒu shuō fǎnduì falu de huà.

Erqiě, tā hái rù mǎ wǒmen de lǚshī hé fǎguān.

Shiqing shi zheyang de, lǚshī men bǎ yīnggāi jì zhù zhèxiē huà lái fǎnduì tā de xiǎngfǎ fàng jìn tamen xīnzhōng.

你们因义人的祈祷才得保全；因此，你们若将义人从你们中间驱逐出去，主决不会停住祂的手；祂必在烈怒中出来责罚你们，那时你们必遭饥荒、瘟疫、刀剑的击打；除非你们悔改，否则时候就近在眼前了。

事情是这样的，这时，人民对艾繆萊克越发愤怒；他们高喊道：这个人侮辱我们公正的法律，和我们选出来的贤明律师。

但是，艾繆萊克伸出手，更大声地向他们呼喊：你们这既邪恶又顽固的一代啊，为什么撒但把你们的心抓得这么紧？你们为什么要顺从他，让他有力量控制你们，蒙蔽你们的眼睛，使你们不明白那根据真理所说的话？

看啊，我何尝作见证反对你们的法律？你们并不明白；你们说我讲话反对你们的法律；但是我沒有，我说的话却贊成你们的法律，定你们的罪。

现在看啊，我告诉你们，你们的律师和法官的不义，已经开始种下这人民毁灭的祸根。

事情是这样的，就在艾繆萊克说了这些话后，人民大声反对他说：现在我们知道这人是魔鬼的孩子，因为他向我们说謊；他曾说反对我们法律的话，而他现在竟然说他没有说反对法律的话。

而且，他还辱罵我們的律師和法官。

事情是这样的，律師們把應該記住這些話來反對他的想法放進他們心中。

31 其中有一個名叫齊愛治樂，是指控艾繆萊克和阿爾瑪最主要的人，是那些人當中最老道的，跟人民有很多業務來往。

Qízhōngyǒu yí ge míngjiào
Qí' àizhìlè, shì zhǐkòng Àimiùláikè hé
Āěrmǎ zuì zhǔyào de rén, shì nàxiē rén
dāngzhōng zuì lǎodào de, gēn rénmin
yǒu hěn duō yèwù láiwǎng.

其中有一个名叫齐爱治乐，是指控艾繆萊克和阿爾瑪最主要的人，是那些人當中最老道的，跟人民有很多业务来往。

32 這些律師的目的在於謀利；他們靠受聘而獲利。

Zhèxiē lǚshī de mùdì zài yú móulì;
tāmen kào shòupìn ér huòlì.

这些律师的目的在于谋利；他们靠受聘而获利。

阿爾瑪書11

- 1 在摩賽亞的法律中，每一個司法官，或是被選派為法官的人，都應該按照他們審理被帶到他們面前受審之人所用的時間，而領取酬賞。
- 2 如果有人欠別人，而不還他所欠的，被告到法官那裡，法官就行使職權，派官差將那人帶來，根據法律和所提的證據審判那人，強制那人償還所欠的，或沒收那人的財產，或者把他當作盜匪，從人民之中驅逐出去。
- 3 然後法官就按照時間領取酬賞——一天一先寧的金子，或是與一先寧金子等值的一先能銀子；這是依照既定的法律的。
- 4 以下是他們按照不同價值的金幣、銀幣而定的名稱。這些名稱是尼腓人定的，他們沒有按照在耶路撒冷的猶太人的方式來計算，也沒有按照猶太人的方式來衡量；法官統治以前——法官是由摩賽亞王設立的——每一代都按照民意和環境，更改計算和衡量的方式。
- 5 計算的方式是這樣的——一先寧金子、一先昂金子、一夏姆金子及一林拿金子。
- 6 一先能銀子、一愛姆諾銀子、一愛慈樂銀子及一昂他銀子。
- 7 一先能銀子等於一先寧金子，兩者均可換一量器的大麥，也可換一量器的各類穀物。
- 8 一先昂金子的價值是一先寧的兩倍。
- 9 一夏姆金子的價值是一先昂的兩倍。
- 10 一林拿金子的價值則為上述金子價值的總和。

Ā'ěrmǎ Shū shíyī

Zài Mósàiyǎ de fǎlǜ zhōng, měi yí ge sīfǎguān, huòshì bèi xuǎnpài wéi fǎguān de rén, dōu yīnggāi ànzhào tāmen shěnli bèi dàidào tāmen miànqián shòu shěn zhī rén suǒ yòng de shíjiān, ér lǐngqǔ chóushǎng.

Rúguǒ yǒu rén qiàn biérén, ér bù huán tā suǒ qiàn de, bèigào dào fǎguān nàlǐ, fǎguān jiù xíngshǐ zhíquán, pài guānchāi jiāng nà rén dài lái, gēnjù fǎlǜ hé suǒ tí de zhèngjù shěnpan nà rén, qiángzhì nà rén cháng huán suǒ qiàn de, huò mòshōu nà rén de cáichǎn, huòzhě bǎ tā dàngzuò dào fēi, cóng rénmin zhī zhōng qūzhú chūqù.

Ránhòu fǎguān jiù ànzhào shíjiān lǐngqǔ chóushǎng—yì tiān yì xiānníng de jīnzi, huòshì yǔ yì xiānníng jīnzi dēngzhí de yì xiānnéng yínzi; zhè shì yīzhào jìdìng de fǎlǜ de.

Yíxià shì tāmen ànzhào bùtóng jiàzhí de jīnbì, yínbì ér dìng de míngchēng. Zhèxiē míngchēng shì Níféirén dìng de, tāmen méiyǒu ànzhào zài Yelùsālěng de Youtàirén de fāngshì lái jìsuàn, yě méiyǒu ànzhào Youtàirén de fāngshì lái héngliáng; fǎguān tǒngzhì yǐqián—fǎguān shì yóu Mósàiyǎ wáng shèlì de—měi yìdài dōu ànzhào mínyì hé huánjìng, gēnggǎi jìsuàn hé héngliáng de fāngshì.

Jìsuàn de fāngshì shì zhèyàng de—yì xiānníng jīnzi, yì xiān'áng jīnzi, yì xiàmǔ jīnzi jí yì líná jīnzi.

Yì xiānnéng yínzi, yì àimǔnuò yínzi, yì àicìlè yínzi jí yì āngtā yínzi.

Yì xiānnéng yínzi dēngyú yì xiānníng jīnzi, liǎngzhě jūnkě huàn yì liángqì de dà mǎi, yě kě huàn yì liángqì de gèlèi gǔwù.

Yì xiān'áng jīnzi de jiàzhí shì yì xiānníng de liǎng bèi.

Yì xiàmǔ jīnzi de jiàzhí shì yì xiān'áng de liǎng bèi.

Yì líná jīnzi de jiàzhí zé wéi shàngshù jīnzi jiàzhí de zǒnghé.

阿尔玛书11

在摩赛亚的法律中，每一个司法官，或是被选派为法官的人，都应该按照他们审理被带到他们面前受审之人所用的时间，而领取酬赏。

如果有人欠别人，而不还他所欠的，被告到法官那里，法官就行使职权，派官差将那人带来，根据法律和所提的证据审判那人，强制那人偿还所欠的，或没收那人的财产，或者把他当作盗匪，从人民之中驱逐出去。

然后法官就按照时间领取酬赏——一天一先宁的金子，或是与一先宁金子等值的一先能银子；这是依照既定的法律的。

以下是他们按照不同价值的金币、银币而定的名称。这些名称是尼腓人定的，他们没有按照在耶路撒冷的犹太人的方式来计算，也没有按照犹太人的方式来衡量；法官统治以前——法官是由摩赛亚王设立的——每一代都按照民意和环境，更改计算和衡量的方式。

计算的方式是这样的——一先宁金子、一先昂金子、一夏姆金子及一林拿金子。

一先能银子、一爱姆诺银子、一爱慈乐银子及一昂他银子。

一先能银子等于一先宁金子，两者均可换一量器的大麦，也可换一量器的各类谷物。

一先昂金子的价值是一先宁的两倍。

一夏姆金子的价值是一先昂的两倍。

一林拿金子的价值则为上述金子价值的总和。

- 11 一愛姆諾銀子等於兩先能。 Yì àimǔnuò yínzi dēngyú liǎng xiānnéng. 一爱姆诺银子等于两先能。
- 12 一愛慈樂銀子等於四先能。 Yì àicílè yínzi dēngyú sì xiānnéng. 一爱慈乐银子等于四先能。
- 13 一昂他則等於上述銀子的總和。 Yì ángtā zé dēngyú shàngshù yínzi de zǒnghé. 一昂他则等于上述银子的总和。
- 14 他們計算較小的幣值是這樣的—— Tāmen jìsuàn jiào xiǎo de bìzhí shì zhèyàng de— 他们计算较小的币值是这样的——
- 15 一希伯隆為半先能，因此一希伯隆可換半量器的大麥。 Yì xībólong wéi bàn xiānnéng, yīncǐ yì xībólong kě huàn bàn liángqì de dà mài. 一希伯隆为半先能，因此一希伯隆可换半量器的大麦。
- 16 一希伯倫為半希伯隆。 Yì xībó lún wéi bàn xībó long. 一希伯伦为半希伯隆。
- 17 一利亞為半希伯倫。 Yì lì yǎ wéi bàn xībó lún. 一利亚为半希伯伦。
- 18 這是他們用來計算的幣值。 Zhè shì tāmen yòng lái jìsuàn de bìzhí. 这是他们用来计算的币值。
- 19 一安帖翁金子等於三希伯隆。 Yì āntiēwēng jīnzi dēngyú sān xībó long. 一安帖翁金子等于三希伯隆。
- 20 謀利是他們唯一的目的，因為他們靠受聘獲取酬賞，因此他們煽動人民暴動、滋生各種事端、犯罪，這樣他們就會有更多工作，他們也就可以按照提給他們的訴訟案件拿錢；於是，他們就煽動人民反對阿爾瑪和艾繆萊克。 Móulì shì tāmen wéiyī de mùdì, yīnwèi tāmen kào shòupìn huòqǔ chóushǎng, yīncǐ tāmen shāndòng rénmin bàodòng, zīshēng gèzhǒng shìduān, fànzuì, zhèyàng tāmen jiù huì yǒu gèng duō gōngzuò, tāmen yě jiù kěyǐ ànzhào tígěi tāmen de sùsòng ànjiàn ná qián; yúshì, tāmen jiù shāndòng rénmin fǎnduì Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè. 谋利是他们唯一的目的，因为他们靠受聘获取酬赏，因此他们煽动人民暴动、滋生各种事端、犯罪，这样他们就会有更多工作，他们也就可以按照提给他们的诉讼案件拿钱；于是，他们就煽动人民反对阿尔玛和艾繆莱克。
- 21 這齊愛治樂開始質問艾繆萊克說：回答我問你的幾個問題好嗎？齊愛治樂是個精於魔鬼詭計的人，能破壞良善；所以，他問艾繆萊克：回答我所提出的問題好嗎？ Zhè Qí'āizhìlè kāishǐ zhīwèn Àimiùláikè shuō: huídá wǒ wèn nǐ de jǐ ge wèntí hǎo ma? Qí'āizhìlè shì ge jīngyú móguǐ guǐjì de rén, néng pòhuài liángshàn; suǒyǐ, tā wèn Àimiùláikè: huídá wǒ suǒ tíchū de wèntí hǎo ma? 这齐爱治乐开始质问艾繆莱克说：回答我问你的几个问题好吗？齐爱治乐是个精于魔鬼诡计的人，能破坏良善；所以，他问艾繆莱克：回答我所提出的问题好吗？
- 22 艾繆萊克對他說：好，只要那合乎在我裡面的主的靈；因為我不說與主的靈相違背的話。齊愛治樂對他說：看啊，這裡有六昂他的銀子，你若肯否認至高者存在，我就全部給你。 Àimiùláikè duì tā shuō: hǎo, zhǐyào nà héhū zài wǒ lǐmiàn de Zhǔ de Líng; yīnwèi wǒ bù shuō yǔ Zhǔ de Líng xiāng wéibèi de huà. Qí'āizhìlè duì tā shuō: kàn a, zhèlǐ yǒu liù ángtā de yínzi, nǐ ruò kěn fǒurèn Zhìgāozhě cúnzài, wǒ jiù quánbù gěi nǐ. 艾繆莱克对他说：好，只要那合乎在我里面的主的灵；因为我不说与主的灵相违背的话。齐爱治乐对他说：看啊，这里有六昂他的银子，你若肯否认至高者存在，我就全部给你。
- 23 艾繆萊克說：你這地獄的孩子啊，為什麼試探我？你不知道義人不會屈服於這種試探嗎？ Àimiùláikè shuō: nǐ zhè dìyù de hái zi a, wèishénme shìtàn wǒ? Nǐ bù zhīdào yì rén bú huì qūfú yú zhè zhǒng shìtàn ma? 艾繆莱克说：你这地狱的孩子啊，为什么试探我？你不知道义人不会屈服于这种试探吗？
- 24 你真的認為沒有神嗎？我告訴你，不是的，你知道有神，只是你愛財富勝於愛祂。 Nǐ zhēnde rèn wéi méiyǒu Shén ma? Wǒ gàosù nǐ, bú shì de, nǐ zhīdào yǒu Shén, zhǐshì nǐ ài cáifù shèngyú ài Tā. 你真的认为没有神吗？我告诉你，不是的，你知道有神，只是你爱财富胜于爱祂。

25 你在神面前對我說謊。你跟我說——看這六昂他，一大筆錢，我願給你——但你心裡卻想保有這些錢；你只是希望我否認真實而活著的神，這樣你好有理由毀滅我。現在看啊，你必因這大罪得到報應。

26 齊愛治樂對他說：你是說有一位真實而活著的神嗎？

27 艾繆萊克說：是的，有一位真實而活著的神。

28 齊愛治樂說：有一位以上的神嗎？

29 他回答，沒有。

30 齊愛治樂又對他說：你怎麼知道這些事？

31 他說：是一位天使讓我知道的。

32 齊愛治樂又說：那位要來的是誰？是神的兒子嗎？

33 他說：是的。

34 齊愛治樂又說：祂要拯救處在罪惡中的人民嗎？艾繆萊克回答他說：我告訴你，祂不會這樣做，因為祂不可能否認自己的話。

35 齊愛治樂對人民說：你們要牢記這些事；他說只有一位神；又說神的兒子要來，但不拯救祂的人民——好像祂有權柄命令神似的。

36 艾繆萊克又對他說：看啊，你說謊，你因為我說神不拯救處在罪惡中的人民，就說我講話好像有權柄命令神似的。

37 我再告訴你，祂不能在他們的罪惡中拯救他們；我無法否認祂的話，而且祂也說過，絕無不潔之物能承受天國；所以，除非你們承受天國，否則你們怎能得救？所以，你們處在罪惡中是無法得救的。

Nǐ zài Shén miànqián duì wǒ shuōhuǎng. Nǐ gēn wǒ shuō—kàn zhè liù ángtā, yí dà bǐ qián, wǒ yuàn gěi nǐ—dàn nǐ xīnlǐ què xiǎng bǎoyǒu zhèxiē qián; nǐ zhǐshì xīwàng wǒ fǒurèn zhēnshí ér huózhè de Shén, zhèyàng nǐ hǎo yǒu lǐyóu huǐmiè wǒ. Xiànzài kàn a, nǐ bì yīn zhè dà zuì dé dào bào yìng.

Qí'āizhìlè duì tā shuō: nǐ shì shuō yǒu yí wèi zhēnshí ér huózhè de Shén ma?

Àimiùláikè shuō: shì de, yǒu yí wèi zhēnshí ér huózhè de Shén.

Qí'āizhìlè shuō: yǒu yí wèi yǐshàng de Shén ma?

Tā huídá, méiyǒu.

Qí'āizhìlè yòu duì tā shuō: nǐ zěnme zhīdào zhèxiē shì?

Tā shuō: shì yí wèi tiānshǐ ràng wǒ zhīdào de.

Qí'āizhìlè yòu shuō: nà wèi yào lái de shì shéi? Shì Shén de Ēr zǐ ma?

Tā shuō: shì de.

Qí'āizhìlè yòu shuō: Tā yào zhěngjiù chūzài zuì'è zhōng de rénmin ma? Àimiùláikè huídá tā shuō: wǒ gàosù nǐ, Tā búhuì zhèyàng zuò, yīnwèi Tā bù kěnéng fǒurèn zìjǐ de huà.

Qí'āizhìlè duì rénmin shuō: nǐmen yào láojiè zhèxiē shì; tā shuō zhǐ yǒu yí wèi Shén; yòu shuō Shén de Ēr zǐ yào lái, dàn bù zhěngjiù Tā de rénmin—hǎoxiàng tā yǒu quánbǐng mìnglìng Shén sì de.

Àimiùláikè yòu duì tā shuō: kàn a, nǐ shuōhuǎng, nǐ yīnwèi wǒ shuō Shén bù zhěngjiù chūzài zuì'è zhōng de rénmin, jiù shuō wǒ jiǎnghuà hǎoxiàng yǒu quánbǐng mìnglìng Shén sì de.

Wǒ zài gàosù nǐ, Tā bùnéng zài tāmen de zuì'è zhōng zhěngjiù tāmen; wǒ wúfǎ fǒurèn Tā de huà, érqǐè Tā yě shuōguò, jué wú bùjié zhī wù néng chéngshòu tiānguó; suǒyǐ, chúfēi nǐmen chéngshòu tiānguó, fǒuzé nǐmen zěnnéng déjiù? Suǒyǐ, nǐmen chūzài zuì'è zhōng shì wúfǎ déjiù de.

你在神面前對我說謊。你跟我說——看這六昂他，一大筆錢，我願給你——但你心裡卻想保有這些錢；你只是希望我否認真實而活著的神，這樣你好有理由毀滅我。現在看啊，你必因這大罪得到報應。

齊愛治樂對他說：你是說有一位真實而活著的神嗎？

艾繆萊克說：是的，有一位真實而活著的神。

齊愛治樂說：有一位以上的神嗎？

他回答，沒有。

齊愛治樂又對他說：你怎麼知道這些事？

他說：是一位天使讓我知道的。

齊愛治樂又說：那位要來的是誰？是神的兒子嗎？

他說：是的。

齊愛治樂又說：祂要拯救處在罪惡中的人民嗎？艾繆萊克回答他說：我告訴你，祂不會這樣做，因為祂不可能否認自己的話。

齊愛治樂對人民說：你們要牢記這些事；他說只有一位神；又說神的兒子要來，但不拯救祂的人民——好像祂有權柄命令神似的。

艾繆萊克又對他說：看啊，你說謊，你因為我說神不拯救處在罪惡中的人民，就說我講話好像有權柄命令神似的。

我再告訴你，祂不能在他們的罪惡中拯救他們；我無法否認祂的話，而且祂也說過，絕無不潔之物能承受天國；所以，除非你們承受天國，否則你們怎能得救？所以，你們處在罪惡中是無法得救的。

38 齊愛治樂又對他說：神的兒子就是那真正的永恆之父嗎？

39 艾繆萊克告訴他：是的，祂是天和地，以及天地間萬物的真正永恆之父；祂是開始也是結束，是首先的也是末後的。

40 祂要來到世間救贖祂的人民；祂要承擔相信祂名的人的罪；將來獲得永生的就是這些人，救恩不會降臨到其他的人。

41 所以，除了打開死亡的枷鎖以外，邪惡的人所處的景況就好像沒有救贖一樣；因為看啊，時候會到，所有的人都要從死裡復活，站在神的面前，按照他們的行為接受審判。

42 有一種死亡叫作屬世的死亡；基督的死必打開這種屬世死亡的枷鎖，使全人類都從這屬世的死亡中復活。

43 靈和身體必重新結合成完美的狀態；四肢和關節都要回復到原來的軀體，就像我們現在這樣；然後我們必被帶去站在神面前，那時候我們知道的就像現在知道的一樣，我們會清楚記得自己一切的罪過。

44 這樣的復原要臨到每一個人——無論老的或少的，為奴的或自主的，男的或女的，邪惡的或正義的——連一根頭髮也不會失去；每樣東西都要回復到完美的軀體上，就像目前在身體上一樣，然後被帶到子基督、父神和神聖之靈這同一永恆之神的審判欄前受審，按照他們行為的好壞接受審判。

Qí'āizhìlè yòu duì tā shuō: Shén de Ēr zǐ jiùshì nà zhēnzhèng de yǒnghéng zhī Fù ma?

Àimiùlái kè gào sù tā: shì de, Tā shì tiān hé dì, yǐjī tiāndì jiān wàn wù de zhēnzhèng yǒnghéng zhī Fù; Tā shì kāishǐ yě shì jiéshù, shì shǒuxiān de yě shì mǒhòu de.

Tā yào lái dào shìjiān jiùshù Tā de rénmin; Tā yào chéngdān xiāngxìn Tā míng de rén de zuì; jiāng lái huò dé yǒngshēng de jiùshì zhèxiē rén, jiù'ēn bú huì jiànglín dào qítā de rén.

Suǒyǐ, chú le dǎ kāi sǐwáng de jiāsǔo yǐwài, xié'è de rén suǒ chù de jǐngkuàng jiù hǎoxiàng méiyǒu jiùshù yíyàng; yīnwèi kàn a, shíhòu huì dào, suǒyǒu de rén dōu yào cóng sǐ lǐ fùhuó, zhàn zài Shén de miànqián, ànzhào tāmen de xíngwéi jiēshòu shēnpàn.

Yǒu yì zhǒng sǐwáng jiàozuò shǔshì de sǐwáng; Jīdū de sǐ bì dǎ kāi zhè zhǒng shǔshì sǐwáng de jiāsǔo, shǐ quán rén lèi dōu cóng zhè shǔshì de sǐwáng zhōng fùhuó.

Líng hé shēntǐ bì chóngxīn jiéhé chéng wánměi de zhuàngtài; sìzhī hé guānjié dōu yào huífù dào yuánlái de qū tǐ, jiù xiàng wǒmen xiànzài zhèyàng; ránhòu wǒmen bì bèi dài qù zhàn zài Shén miànqián, nà shíhòu wǒmen zhīdào de jiù xiàng xiànzài zhīdào de yíyàng, wǒmen huì qīngchǔ jì dé zìjǐ yíqiè de zuìguò.

Zhèyàng de fùyuán yào lín dào měi yì ge rén—wúlùn lǎo de huò shǎo de, wèi nú de huò zìzhǔ de, nán de huò nǚ de, xié'è de huò zhèngyì de—lián yì gēn tóufǎ yě bú huì shīqù; měi yàng dōngxī dōu yào huífù dào wánměi de qū tǐ shàng, jiù xiàng mù qián zài shēntǐ shàng yíyàng, ránhòu bèi dài dào zǐ Jīdū, Fù Shén hé Shénshèng zhī Líng zhè tóng yì yǒnghéng zhī Shén de shēnpàn lán qián shòu shēn, ànzhào tāmen xíngwéi de hǎohuài jiēshòu shēnpàn.

齐爱治乐又对他说：神的儿子就是那真正的永恒之父吗？

艾繆萊克告诉他：是的，祂是天和地，以及天地间万物的真正永恒之父；祂是开始也是结束，是首先的也是末后的。

祂要来到世间救赎祂的人民；祂要承担相信祂名的人的罪；将来获得永生的就是这些人，救恩不会降臨到其他的人。

所以，除了打开死亡的枷锁以外，邪惡的人所处的景况就好像没有救贖一樣；因為看啊，時候會到，所有的人都要从死里复活，站在神的面前，按照他们的行为接受審判。

有一种死亡叫作属世的死亡；基督的死必打开这种属世死亡的枷锁，使全人类都从这属世的死亡中复活。

灵和身体必重新结合成完美的状态；四肢和关节都要回复到原来的躯体，就像我们现在这样；然后我们必被带去站在神面前，那時候我們知道的就像現在知道的一樣，我們會清楚記得自己一切的罪過。

这样的复原要臨到每一個人——無論老的或少的，為奴的或自主的，男的或女的，邪惡的或正義的——連一根頭髮也不會失去；每樣東西都要回復到完美的軀體上，就像目前在身體上一樣，然後被帶到子基督、父神和神聖之靈這同一永恆之神的審判欄前受審，按照他們行為的好壞接受審判。

45 現在看啊，我已經告訴你必死的身體死亡的情形，以及必死的身體復活的情形。我告訴你們，這必死的身體要復活成不死的身體，也就是說，從死亡，從第一次死亡中復活，不再死亡，靈和身體結合，永不分開，整個就成為屬靈的和不死的，再也見不到腐朽。

46 艾繆萊克講完這些話，人民再次開始震驚，齊愛治樂也開始顫抖了。艾繆萊克的話就此結束了，或者說，這就是我所記的全部。

Xiànzài kàn a, wǒ yǐjīng gàosù nǐ bìsǐ de shēntǐ sǐwáng de qíngxíng, yǐjī bìsǐ de shēntǐ fùhuó de qíngxíng. Wǒ gàosù nǐmen, zhè bìsǐ de shēntǐ yào fùhuó chéng bùsǐ de shēntǐ, yě jiùshì shuō, cóng sǐwáng, cóng dì-yī cì sǐwáng zhōng fùhuó, bú zài sǐwáng, líng hé shēntǐ jiéhé, yǒng bù fēnkāi, zhěngge jiù chéngwéi shǔlíng de hé bùsǐ de, zài yě jiàn bú dào fǔxiǔ.

Àimiùláikè jiǎngwán zhèxiē huà, rénmin zàicǐ kāishǐ zhènjīng, Qí'ài zhìlè yě kāishǐ zhàndǒu le. Àimiùláikè de huà jiù cǐ jiéshù le, huòzhě shuō, zhè jiùshì wǒ suǒ jì de quánbù.

现在看啊，我已经告诉你必死的身体死亡的情形，以及必死的身体复活的情形。我告诉你们，这必死的身体要复活成不死的身体，也就是说，从死亡，从第一次死亡中复活，不再死亡，灵和身体结合，永不分开，整个就成为属灵的和不死的，再也见不到腐朽。

艾繆萊克讲完这些话，人民再次开始震惊，齐爱治乐也开始颤抖了。艾繆萊克的话就此结束了，或者说，这就是我所记的全部。

阿爾瑪書12

- 1 阿爾瑪看到艾繆萊克的話已使齊愛治樂啞口無言，看到艾繆萊克已識破他的謊言和要毀滅他的騙局，又看到齊愛治樂因自覺罪惡而顫抖，就開口開始對他說話，證實艾繆萊克的話，並更進一步解釋或闡明艾繆萊克尚未說明的事情或經文。
- 2 當時四周聚集的民眾甚多，他們都聽到阿爾瑪對齊愛治樂講的話，他是這麼說的：
- 3 齊愛治樂，你看你的謊言和詭計已被識破，你不但對人說謊，也對神說謊；因為看啊，祂知道你所有的想法，而你也明白是祂的靈讓我們知道你的想法。
- 4 你知道我們已經曉得你的計謀按照魔鬼的狡猾，是非常狡猾的計謀，要對這人民說謊並欺騙他們，使他們反對我們，辱罵我們，把我們趕出去——
- 5 這是你仇敵的計謀，他已在你身上運用他的力量。現在我希望你記住，凡是我對你說的，都是對大家說的。
- 6 看啊，我告訴你們，這就是那仇敵設下來捕捉這人民的圈套，這樣他好誘使你們臣服於他，好用鎖鏈纏住你們，憑他束縛人的力量，將你們綁赴永恆的毀滅。
- 7 阿爾瑪講完這番話，齊愛治樂就顫抖得更厲害了，他越來越信服神的大能，同時他也相信阿爾瑪和艾繆萊克能看透他，因為他相信他們知道他心中的思想意念；因為他們已獲賜力量，能憑預言之靈知道這些事。

Ā'ěrmǎ Shū shí'èr

Ā'ěrmǎ kàndào Àimiùláikè de huà yǐ shǐ Qí'āizhìlè yǎkǒuwúyán, kàndào Àimiùláikè yǐ shìpò tā de huǎngyán hé yào huǐmiè tā de piànjú, yòu kàndào Qí'āizhìlè yīn zìjué zuì'è ér zhàndǒu, jiù kāikǒu kāishǐ duì tā shuō huà, zhèngshí Àimiùláikè de huà, bìng gèng jìnyībù jiěshì huò chǎnmíng Àimiùláikè shàngwèi shuōmíng de shìqíng huò jīngwén.

Dāngshí sìzhōu jùjí de mǐnzhòng shēnduō, tāmen dōu tīngdào Ā'ěrmǎ duì Qí'āizhìlè jiǎng de huà, tā shì zhème shuō de:

Qí'āizhìlè, nǐ kàn nǐ de huǎngyán hé guǐjì yǐ bèi shìpò, nǐ búdàn duì rén shuō huǎng, yě duì Shén shuō huǎng; yīnwèi kàn a, Tā zhīdào nǐ suǒyǒu de xiǎngfǎ, ér nǐ yě míngbái shì Tā de Líng ràng wǒmen zhīdào nǐ de xiǎngfǎ.

Nǐ zhīdào wǒmen yǐjīng xiǎodé nǐ de jìmóu ànzhào móguǐ de jiǎohuá, shì fēicháng jiǎohuá de jìmóu, yào duì zhè rénmin shuō huǎng bìng qīpiàn tāmen, shǐ tāmen fǎnduì wǒmen, rùmǎ wǒmen, bǎ wǒmen gǎn chūqù—

Zhè shì nǐ chóudí de jìmóu, tā yǐ zài nǐ shēnshàng yùnyòng tā de lìliàng. Xiànzài wǒ xīwàng nǐ jìzhù, fánshì wǒ duì nǐ shuō de, dōu shì duì dàjiā shuō de.

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, zhè jiùshì nà chóudí shè xiàlái bǔzhuō zhè rénmin de quāntào, zhèyàng tā hǎo yòushǐ nǐmen chénfú yú tā, hǎo yòng suǒliàn chǎnzhù nǐmen, píng tā shùfù rén de lìliàng, jiāng nǐmen bǎngfù yǒnghéng de huǐmiè.

Ā'ěrmǎ jiǎngwán zhè fān huà, Qí'āizhìlè jiù zhàndǒu dé gèng lìhài le, tā yuè lái yuè xīn fú Shén de dànéng, tóngshí tā yě xiāng xìn Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè néng kàntòu tā, yīnwèi tā xiāng xìn tāmen zhīdào tā xīnzhōng de sīxiǎng yìniàn; yīnwèi tāmen yǐ huò cì lìliàng, néng píng yù yán zhī líng zhīdào zhèxiē shì.

阿尔玛书12

阿尔玛看到艾繆莱克的话已使齐爱治乐哑口无言，看到艾繆莱克已识破他的谎言和要毁灭他的骗局，又看到齐爱治乐因自觉罪恶而颤抖，就开口开始对他说话，证实艾繆莱克的话，并更进一步解释或阐明艾繆莱克尚未说明的事情或经文。

当时四周聚集的民众甚多，他们都听到阿尔玛对齐爱治乐讲的话，他是这么说的：

齐爱治乐，你看你的谎言和诡计已被识破，你不但对人说谎，也对神说谎；因为看啊，祂知道你所有的想法，而你也明白是祂的灵让我们知道你的想法。

你知道我们已经晓得你的计谋按照魔鬼的狡猾，是非常狡猾的计谋，要对这人民说谎并欺骗他们，使他们反对我们，辱骂我们，把我们赶出去——

这是你仇敌的计谋，他已在你身上运用他的力量。现在我希望你记住，凡是我对你说的，都是对大家说的。

看啊，我告诉你们，这就是那仇敌设下来捕捉这人民的圈套，这样他好诱使你们臣服于他，好用锁链缠住你们，凭他束缚人的力量，将你们绑赴永恒的毁灭。

阿尔玛讲完这番话，齐爱治乐就颤抖得更厉害了，他越来越信服神的大能，同时他也相信阿尔玛和艾繆莱克能看透他，因为他相信他们知道他心中的思想意念；因为他们已获赐力量，能凭预言之灵知道这些事。

8 齊愛治樂開始努力詢問他們，想多了解神國的事。他對阿爾瑪說：艾繆萊克講到死人的復活，他說所有的人，正義的和不正義的，都要從死裡復活，並被帶到神的面前，按自己的行為接受審判，這是什麼意思呢？

9 阿爾瑪開始向他解釋這些事，他說：有很多人已知神的奧秘；但是他們必須遵守一項嚴格的命令，就是只傳講祂賜給人類兒女的祂那一部分話語；那是祂按照他們對祂留意和努力的程度而賜予的。

10 因此，硬起心來的人得到較小部分的話；不硬起心來的人就蒙賜較大部分的話，直到他獲知神的奧秘，直到完全明白為止。

11 硬起心來的人只得到較小部分的話，直到他們對祂的奧秘一無所知；然後他們就被魔鬼俘虜，任魔鬼的意思牽引，走向滅亡。這就是地獄鎖鏈的意思。

12 有關死亡，從必死復活到不死的狀態，以及被帶到神的審判欄前，按我們的行為接受審判的情形，艾繆萊克已經講得很明白了。

13 那時如果我們的心已硬，是的，如果我們硬起心來反對神的話語，使得我們心中沒有神的話語，那麼我們的景況就可怕了，因為到時候我們必被定罪。

Qí'āizhìlè kāishǐ nǚlì xúnwèn tāmen, xiǎng duō liǎojiě Shén guó de shì. Tā duì Ā'ěrmǎ shuō: Àimiùlái kè jiǎng dào sǐ rén de fùhuó, tā shuō suǒyǒu de rén, zhèngyì de hé bú zhèngyì de, dōu yào cóng sǐ lǐ fùhuó, bìng bèi dài dào Shén de miànqián, àn zìjǐ de xíngwéi jiēshòu shěnpan, zhè shì shénme yìsi ne?

Ā'ěrmǎ kāishǐ xiàng tā jiěshì zhèxiē shì, tā shuō: yǒu hěn duō rén yǐ zhīdào Shén de àomì; dànshì tāmen bìxū zūnshǒu yī xiàng yángé de mìnglìng, jiùshì zhǐ chuánjiǎng Tā cǐgěi rén lèi ér nǚ de Tā nà yī bùfèn huà yǔ; nà shì Tā ànzhào tāmen duì Tā liúyì hé nǚlì de chéngdù ér cìyǔ de.

Yīncǐ, yìngqǐ xīn lái de rén dédào jiào xiǎo bùfèn de huà; bú yìngqǐ xīn lái de rén jiù méng cì jiào dà bùfèn de huà, zhīdào tā huòzhī Shén de àomì, zhīdào wánquán míngbái wéizhǐ.

Yìngqǐ xīn lái de rén zhǐ dédào jiào xiǎo bùfèn de huà, zhīdào tāmen duì Tā de àomì yīwúsuǒzhī; rán hòu tāmen jiù bèi móguǐ fúlǚ, rèn móguǐ de yìsi qiānyǐn, zǒuxiàng mièwáng. Zhè jiùshì dìyù suǒliàn de yìsi.

Yǒuguān sǐwáng, cóng bìsǐ fùhuó dào bùsǐ de zhuàngtài, yǐjǐ bèi dài dào Shén de shěnpan lán qián, àn wǒmen de xíngwéi jiēshòu shěnpan de qíngxíng, Àimiùlái kè yǐjīng jiǎng dé hěn míngbái le.

Nà shí rúguǒ wǒmen de xīn yì yìng, shìde, rúguǒ wǒmen yìngqǐ xīn lái fǎnduì Shén de huà yǔ, shìde wǒmen xīnzhōng méiyǒu Shén de huà yǔ, nàme wǒmen de jǐngkuàng jiù kěpà le, yīnwèi dào shíhòu wǒmen bì bèi dìngzuì.

齊愛治樂開始努力詢問他們，想多了解神國的事。他對阿爾瑪說：艾繆萊克講到死人的復活，他說所有的人，正義的和不正義的，都要從死裡復活，並被帶到神的面前，按自己的行為接受審判，這是什麼意思呢？

阿爾瑪開始向他解釋這些事，他說：有很多人已知神的奧秘；但是他們必須遵守一項嚴格的命令，就是只傳講祂賜給人類兒女的祂那一部分話語；那是祂按照他們對祂留意和努力的程度而賜予的。

因此，硬起心來的人得到較小部分的話；不硬起心來的人就蒙賜較大部分的話，直到他獲知神的奧秘，直到完全明白為止。

硬起心來的人只得到較小部分的話，直到他們對祂的奧秘一無所知；然後他們就被魔鬼俘虜，任魔鬼的意思牽引，走向滅亡。這就是地獄鎖鏈的意思。

有關死亡，從必死復活到不死的狀態，以及被帶到神的審判欄前，按我們的行為接受審判的情形，艾繆萊克已經講得很明白了。

那時如果我們的心已硬，是的，如果我們硬起心來反對神的話語，使得我們心中沒有神的話語，那麼我們的景況就可怕了，因為到時候我們必被定罪。

14 因為我們的言語會定我們的罪，是的，我們一切的行為會定我們的罪，我們必不被判為潔淨無瑕；而我們的思想也會定我們的罪；在這樣可怕的景況中，我們必不敢仰望我們的神；那時我們若能叫巖石和山嶽倒在身上，好躲起來不見祂的面，我們一定會非常高興。

Yīnwèi wǒmen de yányǔ huì dìng wǒmen de zuì, shìde, wǒmen yíqiè de xíngwéi huì dìng wǒmen de zuì, wǒmen bì bù bèi pàn wéi jiéjìng wúxiá; ér wǒmen de sīxiǎng yě huì dìng wǒmen de zuì; zài zhèyàng kěpà de jǐngkuàng zhōng, wǒmen bì bù gǎn yǎngwàng wǒmen de Shén; nà shí wǒmen ruò néng jiào yánshí hé shānyuè dǎo zài shēnshàng, hǎo duǒ qílái bú jiàn Tā de miàn, wǒmen yíding huì fēicháng gāoxìng.

因为我们的言语会定我们的罪，是的，我们一切的行为会定我们的罪，我们必不被判为洁净无瑕；而我们的思想也会定我们的罪；在这样可怕的景况中，我们必不敢仰望我们的神；那时我们若能叫岩石和山岳倒在身上，好躲起来不见祂的面，我们一定会非常高兴。

15 但這是不可能的；我們必須走出來，在祂的榮耀中，在祂的大能中，在祂的力量、威嚴、統治中站在祂面前，在無限的羞恥中，承認祂一切審判都公正，一切作為都公正，承認祂對人類兒女慈悲，有一切的大能可以拯救每一個相信祂的名並結出與悔改相稱的果子的人。

Dàn zhè shì bù kěnéng de; wǒmen bìxū zǒu chūlái, zài Tā de róngyào zhōng, zài Tā de dànéng zhōng, zài Tā de lìliàng, wēiyán, tǒngzhì zhōng zhàn zài Tā miànqián, zài wúxiàn de xiūchǐ zhōng, chéngrèn Tā yíqiè shēnpàn dōu gōngzhèng, yíqiè zuòwéi dōu gōngzhèng, chéngrèn Tā duì rénlèi érǎnǐ cǐbēi, yǒu yíqiè de dànéng kěyǐ zhéngjiù měi yí ge xiāngxìn Tā de míng bìng jiéchū yǔ huǐgǎi xiāngchèn de guǒzi de rén.

但这是不可能的；我们必须走出来，在祂的荣耀中，在祂的大能中，在祂的力量、威严、统治中站在祂面前，在无限的羞耻中，承认祂一切审判都公正，一切作为都公正，承认祂对人类儿女慈悲，有一切的大能可以拯救每一个相信祂的名并结出与悔改相称的果子的人。

16 現在看啊，我告訴你們，然後有一種死亡來到，就是第二次死亡，也就是屬靈的死亡；那時死於自己罪惡中的人，像死於屬世的死亡一樣，也必死於屬靈的死亡；是的，就和正義有關的事來說，他必定死亡。

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, ránhòu yǒu yí zhǒng sǐwáng lái dào, jiùshì dì-èr cì sǐwáng, yě jiùshì shǔlíng de sǐwáng; nà shí sǐ yú zìjǐ zuì'è zhōng de rén, xiàng sǐ yú shǔshì de sǐwáng yíyàng, yě bì sǐ yú shǔlíng de sǐwáng; shìde, jiù hé zhèngyì yǒuguān de shì lái shuō, tā bìding sǐwáng.

现在看啊，我告诉你们，然后有一种死亡来到，就是第二次死亡，也就是属灵的死亡；那时死于自己罪恶中的人，像死于属世的死亡一样，也必死于属灵的死亡；是的，就和正义有关的事来说，他必定死亡。

17 到時候，他們的痛苦必如火焰永遠上騰的硫磺火湖；到時候，他們必因撒但的力量與束縛，被綁赴永恆的毀滅，因為撒但已按照自己的意思征服了他們。

Dào shíhòu, tāmen de tòngkǔ bì rú huǒyàn yǒngyǒng-yuǎnyuǎn shàng téng de liúhuáng huǒ hú; dào shíhòu, tāmen bì yīn Sādàn de lìliàng yǔ shùfù, bèi bǎngfù yǒnghéng de huǐmiè, yīnwèi Sādàn yì ànzhào zìjǐ de yìsi zhēngfúle tāmen.

到时候，他们的痛苦必如火焰永远上腾的硫磺火湖；到时候，他们必因撒但的力量与束缚，被绑赴永恒的毁灭，因为撒但已按照自己的意思征服了他们。

18 我告訴你們，那時他們的景況必如同沒有救贖一樣；因為按照神的公道，他們無法獲得救贖；他們不會死，因為那時不再有腐朽。

Wǒ gàosù nǐmen, nà shí tāmen de jǐngkuàng bì rútóng méiyǒu jiùshú yíyàng; yīnwèi ànzhào Shén de gōngdào, tāmen wúfǎ huòdé jiùshú; tāmen búhuì sǐ, yīnwèi nà shí bù zài yǒu fǔxiǔ.

我告诉你们，那时他们的景况必如同没有救赎一样；因为按照神的公道，他们无法获得救赎；他们不会死，因为那时不再有腐朽。

19 事情是這樣的，阿爾瑪講完這些話，人民開始更加震驚；

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ jiǎngwán zhèxiē huà, rénmín kāishǐ gèngjiā zhènjīng;

事情是这样的，阿尔玛讲完这些话，人民开始更加震惊；

20 但是有一個叫安鐵奧那的人，是他們的首領，走出來對他說：你說人要從死裡復活，由這必死的狀態變成不死的狀態，而靈魂永不死亡，是什麼意思呢？

21 經文上說，神在伊甸園東邊安置了基路伯和發火焰的劍，免得我們第一對祖先进去吃生命樹上的果子，而永遠活著，是什麼意思呢？由此可知，他們不可能有機會永遠活著。

22 阿爾瑪告訴他：這正是我要解釋的。我們知道亞當正如神所說的那樣，吃了禁果而墜落；由此可知，由於他的墜落，全人類成了一群迷失而墜落的人民。

23 現在看啊，我告訴你們，如果那時亞當有機會吃生命樹上的果子，就不會有死亡，神的話成了空話，神也就成了說謊者，因為祂說：你吃了就必定會死。

24 我們知道死亡臨到人類，是的，那死亡就是艾繆萊克所說的死亡，就是屬世的死亡；然而有一段時間賜給了人，讓他悔改；因此今生就成了受驗證的階段，是準備迎見神的時期，也是為我們所講的無盡的階段作準備的時期；那階段在死人復活之後。

25 若不是從世界奠基時就擬定好的救贖計畫，就不可能有死人的復活；但是，那救贖的計畫已擬定好了，那計畫必促成我們說過的死人的復活。

Dànshì yǒu yí ge jiào Āntiě'ǎonà de rén, shì tāmen de shǒulǐng, zǒu chū lái duì tā shuō: nǐ shuō rén yào cóng sǐ lǐ fùhuó, yóu zhè bìsǐ de zhuàngtài biànchéng bú sǐ de zhuàngtài, ér líng hún yǒng bù sǐwáng, shì shénme yìsi ne?

Jīngwén shàng shuō, Shén zài Yìdiàn yuán dōngbiān ānzhì le jīlùbó hé fā huǒyàn de jiàn, miǎndé wǒmen dì-yī duì zǔxiān jìnqù chī shēngmìngshù shàng de guǒzi, ér yǒngyuǎn huózhe, shì shénme yìsi ne? Yóucǐ kězhī, tāmen bù kěnéng yǒu jīhuì yǒngyuǎn huózhe.

Ā'ěrmǎ gàosù tā: zhè zhèng shì wǒ yào jiěshì de. Wǒmen zhīdào Yǎdāng zhèngrú Shén suǒ shuō de nà yàng, chī le jìnguǒ ér zhuìluò; yóucǐ kězhī, yóuyú tā de zhuìluò, quán rénlèi chéng le yìqún míshī ér zhuìluò de rénmín.

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nà shí Yǎdāng yǒu jīhuì chī shēngmìngshù shàng de guǒzi, jiù bú huì yǒu sǐwáng, Shén de huà chéng le kōnghuà, Shén yě jiù chéng le shuōhuǎngzhě, yīnwèi Tā shuō: nǐ chī le jiù bìdìng huì sǐ.

Wǒmen zhīdào sǐwáng lín dào rénlèi, shì de, nà sǐwáng jiù shì Àimiùlǎikè suǒ shuō de sǐwáng, jiù shì shǔshì de sǐwáng; rán'ér yǒu yí duàn shíjiān cìgěile rén, ràng tā huǐgǎi; yīncǐ jīnshēng jiù chéng le shòu yànzhèng de jiēduàn, shì zhǔnbèi yíngjiàn Shén de shíqī, yě shì wèi wǒmen suǒ jiǎng de wújìn de jiēduàn zuò zhǔnbèi de shíqī; nà jiēduàn zài sǐrén fùhuó zhīhòu.

Ruò bú shì cóng shìjiè diànjī shí jiù nǐdìng hǎo de jiùshù jìhuà, jiù bù kěnéng yǒu sǐrén de fùhuó; dànshì, nà jiùshù de jìhuà yǐ nǐdìng hǎo le, nà jìhuà bì cùchéng wǒmen shuōguò de sǐrén de fùhuó.

但是有一个叫安铁奥那的人，是他们的首领，走出来对他说：你说人要死里复活，由这必死的状态变成不死的状态，而灵魂永不死亡，是什么意思呢？

经文上说，神在伊甸园东边安置了基路伯和发火焰的剑，免得我们第一对祖先进去吃生命树上的果子，而永远活着，是什么意思呢？由此可知，他们不可能有机会永远活着。

阿尔玛告诉他：这正是我要解释的。我们知道亚当正如神所说的那样，吃了禁果而坠落；由此可知，由于他的坠落，全人类成了一群迷失而坠落的人民。

现在看啊，我告诉你们，如果那时亚当有机会吃生命树上的果子，就不会有死亡，神的话成了空话，神也就成了说谎者，因为祂说：你吃了就必定会死。

我们知道死亡临到人类，是的，那死亡就是艾繆莱克所说的死亡，就是属世的死亡；然而有一段時間賜給了人，讓他悔改；因此今生就成了受验证的階段，是準備迎見神的時期，也是為我們所講的無盡的階段作準備的時期；那階段在死人復活之後。

若不是從世界奠基時就擬定好的救贖計畫，就不可能有死人的復活；但是，那救贖的計畫已擬定好了，那計畫必促成我們說過的死人的復活。

26 現在看啊，如果我們第一對祖先有機會吃生命樹的果子，他們會永遠悲慘，因為沒有準備的階段；那麼救贖的計畫必遭破壞，而神的話也成了空話，沒有功效了。

Xiànzài kàn a, rúguǒ wǒmen dì-yī duì zǔxiān yǒu jīhuì chī shēngmìngshù de guǒzi, tāmen huì yǒngyuǎn bēicǎn, yīnwèi méiyǒu zhǔnbèi de jiēduàn; nàme jiùshù de jìhuà bì zāo pòhuài, ér Shén de huà yě chéngle kōnghuà, méiyǒu gōngxiào le.

现在看啊，如果我们第一对祖先有机会吃生命树的果子，他们会永远悲惨，因为没有准备的阶段；那么救赎的计划必遭破坏，而神的话也成了空话，没有功效了。

27 但是看啊，情形並非如此；世人已被指定必須要死；死後必須接受審判，就是我們說過的審判，那就是終結。

Dànshì kàn a, qíngxíng bìngfēi rúcǐ; shìrén yǐ bèi zhǐdìng bìxū yào sǐ; sǐ hòu bìxū jiēshòu shěnpàn, jiùshì wǒmen shuōguò de shěnpàn, nà jiùshì zhōngjié.

但是看啊，情形并非如此；世人已被指定必须要死；死后必须接受审判，就是我们说过的审判，那就是终结。

28 神指定這些事一定要臨到世人後，看啊，祂深知世人必須知道祂指定給他們的事。

Shén zhǐdìng zhèxiē shì yīdìng yào lǐndào shìrén hòu, kàn a, Tā shēnzhi shìrén bìxū zhīdào Tā zhǐdìng gěi tāmen de shì.

神指定这些事一定要临到世人后，看啊，祂深知世人必须知道祂指定给他们的事。

29 因此，祂派遣眾天使與他們交談，讓世人看到祂的榮耀。

Yīncǐ, Tā pàiqiǎn zhòng tiānshǐ yǔ tāmen jiāotán, ràng shìrén kàndào Tā de róngyào.

因此，祂派遣众天使与他们交谈，让世人看到祂的荣耀。

30 他們從那時起開始呼求祂的名，神就與世人交談，讓他們知道從世界奠基時就已預備好的救贖計畫；祂按照他們的信心、悔改和聖潔的行為，讓他們知道這計畫。

Tāmen cóng nà shí qǐ kāishǐ hūqiú Tā de míng, Shén jiù yǔ shìrén jiāotán, ràng tāmen zhīdào cóng shìjiè diànjī shí jiù yǐ yùbèi hǎo de jiùshù jìhuà; Tā ànzhào tāmen de xìnxīn, huǐgǎi hé shèngjié de xíngwéi, ràng tāmen zhīdào zhè jìhuà.

他们从那时起开始呼求祂的名，神就与世人交谈，让他们知道从世界奠基时就已预备好的救赎计划；祂按照他们的信心、悔改和圣洁的行为，让他们知道这计划。

31 因此祂將誠命賜給世人，他們先違反了最早賜給他們的有關屬世事務的誠命，變成像眾神一樣，能分辨善惡，使自己處在自主的狀態，或者說被置於自主的狀態中，隨自己的意志和願望做好或做壞——

Yīncǐ Tā jiāng jièmìng cìgěi shìrén, tāmen xiān wéifǎnle zuì zǎo cìgěi tāmen de yǒuguān shǔshì shìwù de jièmìng, biàncéng xiàng zhòngshén yíyàng, néng fēnbiàn shàn è, shǐ zìjǐ chūzài zìzhǔ de zhuàngtài, huòzhě shuō bèi zhìyú zìzhǔ de zhuàngtài zhōng, suí zìjǐ de yìzhì hé yuànwàng zuòhǎo huò zuòhuài—

因此祂将诫命赐给世人，他们先违反了最早赐给他们的有关属世事务的诫命，变成像众神一样，能分辨善恶，使自己处在自主的状态，或者说被置于自主的状态中，随自己的意志和愿望做好或做坏——

32 因此神讓他們知道救贖計畫後，就賜給他們誠命，希望他們不要作惡，作惡的懲罰是第二次死亡，也就是在和正義有關的事情上永遠死亡；救贖計畫對於這種人無能為力，因為按照神的至善，公道的事工不容破壞。

Yīncǐ Shén ràng tāmen zhīdào jiùshù jìhuà hòu, jiù cìgěi tāmen jièmìng, xīwàng tāmen búyào zuò è, zuò è de chéngfá shì dì-èr cì sǐwáng, yě jiùshì zài hé zhèngyì yǒuguān de shìqíng shàng yǒngyuǎn sǐwáng; jiùshù jìhuà duìyú zhè zhǒng rén wúnéngwéilì, yīnwèi ànzhào Shén de zhìshàn, gōngdào de shìgōng bùróng pòhuài.

因此神让他们知道救赎计划后，就赐给他们诫命，希望他们不要作恶，作恶的惩罚是第二次死亡，也就是在和正义有关的事情上永远死亡；救赎计划对于这种人无能为力，因为按照神的至善，公道的事工不容破坏。

33 但是神確實以祂兒子的名呼喚世人（這就是擬定好的救贖計畫）說：如果你們悔改，不硬起心來，我必經由我的獨生子，憐憫你們；

Dànshì Shén quèshí yǐ Tā Ērzi de míng hūhuàn shìrén (zhè jiùshì nǐdìng hǎo de jiùshù jìhuà) shuō: rúguǒ nǐmen huǐgǎi, bú yìng qǐ xīn lái, wǒ bì jīngyóu wǒ de Dúshēngzi, liánmǐn nǐmen;

但是神确实以祂儿子的名呼喚世人（这就是拟定好的救赎计划）说：如果你们悔改，不硬起心来，我必经由我的独生子，怜悯你们；

34 因此，凡悔改、不硬起心來的人，能經由我的獨生子要求慈悲，而獲得罪的赦免；這些人必進入我的安息。

35 凡硬起心來為非作惡的人，看啊，我在憤怒中誓言，這人絕不能進入我的安息。

36 弟兄們，看啊，我告訴你們，如果你們硬起心來，你們絕不能進入主的安息；因此你們的罪惡激怒祂，祂必像第一次被激怒那樣，對你們發怒，是的，按照祂在最後一次被激怒時所說的話，如同第一次所說的一樣，使你們的靈魂永遠滅亡；因此按照祂的話，祂會使你們像遭受第一次死亡那樣，遭受最後一次死亡。

37 弟兄們，既然我們知道這些事，而這些事是真實的，那麼讓我們悔改吧，不要硬起心來，不要在主我們的神第二次賜給我們的誠命上激怒祂，使祂對我們發怒；讓我們進入那按照祂的話而準備好的神的安息吧。

Yīncǐ, fán huǐgǎi, bú yìng qǐ xīn lái de rén, néng jīngyóu wǒ de Dúshēngzǐ yāoqiú cíbēi, ér huòdé zuì de shèmiǎn; zhèxiē rén bì jìnrù wǒ de ānxi.

Fán yìng qǐ xīn lái wéifēizuò è de rén, kàn a, wǒ zài fènnù zhōng shìyán, zhè rén jué bùnéng jìnrù wǒ de ānxi.

Dìxiōngmen, kàn a, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen yìng qǐ xīn lái, nǐmen jué bùnéng jìnrù Zhǔ de ānxi; yīncǐ nǐmen de zuì è jīnù Tā, Tā bì xiàng dì-yī cì bèi jīnù nà yàng, duì nǐmen fānù, shì de, ànzhào Tā zài zuìhòu yī cì bèi jīnù shí suǒ shuō de huà, rú tóng dì-yī cì suǒ shuō de yí yàng, shǐ nǐmen de líng hún yǒngyuǎn mièwáng; yīncǐ ànzhào Tā de huà, Tā huì shǐ nǐmen xiàng zāoshòu zuìhòu dì-yī cì sǐwáng nà yàng, zāoshòu zuìhòu yī cì sǐwáng.

Dìxiōngmen, jìrán wǒmen zhīdào zhèxiē shì, ér zhèxiē shì shì zhēnshí de, nàme ràng wǒmen huǐgǎi ba, búyào yìng qǐ xīn lái, búyào zài Zhǔ wǒmen de Shén dì-èr cì cìgěi wǒmen de jièmìng shàng jīnù Tā, shǐ Tā duì wǒmen fānù; ràng wǒmen jìnrù nà ànzhào Tā de huà ér zhǔnbèi hǎo de Shén de ānxi ba.

因此，凡悔改、不硬起心來的人，能經由我的獨生子要求慈悲，而獲得罪的赦免；這些人必進入我的安息。

凡硬起心來為非作惡的人，看啊，我在憤怒中誓言，這人絕不能進入我的安息。

弟兄們，看啊，我告訴你們，如果你們硬起心來，你們絕不能進入主的安息；因此你們的罪惡激怒祂，祂必像第一次被激怒那樣，對你們發怒，是的，按照祂在最後一次被激怒時所說的話，如同第一次所說的一樣，使你們的靈魂永遠滅亡；因此按照祂的話，祂會使你們像遭受第一次死亡那樣，遭受最後一次死亡。

弟兄們，既然我們知道這些事，而這些事是真實的，那麼讓我們悔改吧，不要硬起心來，不要在主我們的神第二次賜給我們的誠命上激怒祂，使祂對我們發怒；讓我們進入那按照祂的話而準備好的神的安息吧。

阿爾瑪書13

- 1 還有，弟兄們，我要將你們的思想帶回到主神將這些誠命賜給祂兒女的時候；我希望你們記住，主神曾按照祂的神聖體制，也就是按著祂兒子的體制按立了祭司，教導人民這些事。
- 2 那些祭司按照祂兒子的體制蒙按立，人民可以藉這按立的方式知道如何期待祂兒子的救贖。
- 3 這就是他們蒙按立的方式——憑神的預知，並因他們極大的信心和良好的行為，他們從世界奠基時就已蒙召喚和預備了；首先任憑他們選擇善惡；由於他們選擇善並運用極堅強的信心，就用神聖的召喚來召喚他們；是的，那神聖召喚是根據給這樣的人的預備救贖，且與該救贖一同預備好。
- 4 所以他們因自己的信心而蒙召於此神聖召喚中，其他人則因心地頑硬和心智盲目而拒絕神的靈；若非如此，他們也可與他們的弟兄們享有一樣大的特權。
- 5 總之，他們最初與弟兄們處於同等地位；這神聖召喚從世界奠基時，就已為那些不硬起心來的人預備了，那是靠著並且經由預備好的獨生子的贖罪——
- 6 他們蒙此神聖召喚，被按立以神的神聖體制中的高級聖職，來教導人類兒女祂的誠命，使他們也能進入祂的安息——

Ā'ěrmǎ Shū shísān

Háiyǒu, dìxiōngmen, wǒ yào jiāng nǐmen de sīxiǎng dài huídào Zhǔ Shén jiāng zhèxiē jièmìng cìgěi Tā ěrnǚ de shíhòu; wǒ xīwàng nǐmen jìzhù, Zhǔ Shén céng ànzhào Tā de shénshèng tǐzhì, yě jiùshì ànzhe Tā Ěrzi de tǐzhì ànlì le jìsī, jiàodǎo rénmín zhèxiē shì.

Nàxiē jìsī ànzhào Tā Ěrzi de tǐzhì méng ànlì, rénmín kěyǐ jiè zhè ànlì de fāngshì zhīdào rúhé qídài Tā Ěrzi de jiùshú.

Zhè jiùshì tāmen méng ànlì de fāngshì—píng Shén de yùzhī, bìng yīn tāmen jí dà de xìnxīn hé liánghǎo de xíngwéi, tāmen cóng shìjiè diànjī shí jiù yǐ méng zhāohuàn hé yùbèi le; shǒuxiān rèn píng tāmen xuǎnzé shàn è; yóuyú tāmen xuǎnzé shàn bìng yùnyòng jí jiānqiáng de xìnxīn, jiù yòng shénshèng de zhāohuàn lái zhāohuàn tāmen; shìde, nà shénshèng zhāohuàn shì gēnjù gěi zhèyàng de rén de yùbèi jiùshú, qiě yǔ gāi jiùshú yìtóng yùbèi hǎo.

Suǒyǐ tāmen yīn zìjǐ de xìnxīn ér méngzhāo yú cǐ shénshèng zhāohuàn zhōng, qítā rén zé yīn xīndì wányìng hé xīnzhì mángmù ér jùjué Shén de Líng; ruǒfēi rúcǐ, tāmen yě kě yǔ tāmen de dìxiōngmen xiǎngyǒu yíyàng dà de tèquán.

Zǒngzhī, tāmen zuìchū yǔ dìxiōngmen chūyú tóngděng dìwèi; zhè shénshèng zhāohuàn cóng shìjiè diànjī shí, jiù yǐ wèi nàxiē bú yìng qǐ xīn lái de rén yùbèi le, nà shì kào zhe bìngqiě jīngyóu yùbèi hǎo de Dúshēngzǐ de shúzuì—

Tāmen méng cǐ shénshèng zhāohuàn, bèi ànlì yǐ Shén de shénshèng tǐzhì zhōng de gāojí shèngzhí, lái jiàodǎo rénlèi ěrnǚ Tā de jièmìng, shǐ tāmen yě néng jìn rù Tā de ānxi—

阿尔玛书13

还有，弟兄们，我要将你们的思想带回到主神将这些诫命赐给祂儿女的时候；我希望你们记住，主神曾按照祂的神圣体制，也就是按着祂儿子的体制按立了祭司，教导人民这些事。

那些祭司按照祂儿子的体制蒙按立，人民可以借这按立的方式知道如何期待祂儿子的救赎。

这就是他们蒙按立的方式——凭神的预知，并因他们极大的信心和良好的行为，他们从世界奠基时就已蒙召喚和预备了；首先任凭他们选择善恶；由于他们选择善并运用极坚强的信心，就用神圣的召喚来召喚他们；是的，那神圣召喚是根据给这样的人的预备救贖，且与该救贖一同预备好。

所以他们因自己的信心而蒙召于此神聖召喚中，其他人則因心地頑硬和心智盲目而拒絕神的靈；若非如此，他們也可與他們的弟兄們享有一樣大的特權。

總之，他們最初與弟兄們處於同等地位；這神聖召喚從世界奠基時，就已為那些不硬起心來的人預備了，那是靠著並且經由預備好的獨生子的贖罪——

他們蒙此神聖召喚，被按立以神的神聖體制中的高級聖職，來教導人類兒女祂的誠命，使他們也能進入祂的安息——

7 此高級聖職乃按照祂兒子的體制，此體制在世界奠基時就有了；換句話說，沒有開始之日，沒有終止之年，按照祂對萬事的預知，從永恆準備到全永恆。

8 今日，他們依此方式蒙按立——用神聖召喚來召喚，用神聖教儀來按立，接受那神聖體制中的高級聖職；此召喚、教儀與高級聖職，都沒有開始，沒有終了——

9 因此他們按照子，即父獨生子的體制，成了永遠的大祭司；父的獨生子充滿恩典、公正與真理，沒有開始之日，沒有終止之年。正如這樣。阿們。

10 我剛才說到神聖體制，或這高級聖職，許多人已蒙按立而成為神的大祭司；這是因為他們極大的信心和悔改，以及在神前的正義；他們選擇悔改，行事正義，而不願選擇滅亡。

11 因此他們依此神聖體制蒙召喚，被聖化，他們的衣服藉羔羊的血，洗得潔白。

12 如今，他們為聖靈聖化，潔淨了衣服，在神前純潔無瑕後，不會看著罪惡，除非是用憎惡的眼光看；很多人，非常多的人因此變得純潔，進入主他們神的安息。

13 弟兄們，我希望你們在神前謙抑自己；結出與悔改相稱的果子來，好使你們也能進入那安息。

14 是的，就像麥基洗德時代的人民那樣謙抑自己；麥基洗德也是按照我所說的這同一體制的大祭司，他也永遠承受高級聖職。

Cǐgāojí shèngzhí nǎi ànzhào Tā Ērzi de tǐzhì, cǐ tǐzhì zài shìjiè diànjī shí jiù yǒule; huànjùhuàshuō, méiyǒu kāishǐ zhī rì, méiyǒu zhōngzhǐ zhī nián, ànzhào Tā duì wànshì de yùzhī, cóng yǒnghéng zhǔnbèi dào quán yǒnghéng.

Jīnrì, tāmen yī cǐ fāngshì méng ànlì—yòng shénshèng zhāohuàn lái zhāohuàn, yòng shénshèng jiàoyí lái ànlì, jiēshòu nà shénshèng tǐzhì zhōng de gāojí shèngzhí; cǐ zhāohuàn, jiàoyí yǔ gāojí shèngzhí, dōu méiyǒu kāishǐ, méiyǒu zhōngliǎo—

Yīncǐ tāmen ànzhào Zǐ, jí Fù Dúshēngzǐ de tǐzhì, chéngle yǒngyuǎn de dà jìsī; Fù de Dúshēngzǐ chōngmǎn ēndiǎn, gōngzhèng yǔ zhēnlǐ, méiyǒu kāishǐ zhī rì, méiyǒu zhōngzhǐ zhī nián. Zhèngrú zhèyàng. Āmen.

Wǒ gāngcái shuōdào shénshèng tǐzhì, huò zhè gāojí shèngzhí, xǔduō rén yǐ méng ànlì ér chéngwéi Shén de dà jìsī; zhè shì yīnwèi tāmen jǐdà de xìnxīn hé huǐgǎi, yǐjí zài Shén qián de zhèngyì; tāmen xuǎnzé huǐgǎi, xíngshì zhèngyì, ér búyuàn xuǎnzé mièwáng.

Yīncǐ tāmen yī cǐ shénshèng tǐzhì méng zhāohuàn, bèi shèngguà, tāmen de yīfú jiè Gāoyáng de xiě, xǐ dé jiébái.

Rújīn, tāmen wéi Shènglíng shèngguà, jiéjìngle yīfú, zài Shén qián chúnjié wúxiá hòu, búhuì kànzhe zuì'è, chúfēi shì yòng zèngwù de yǎnguāng kàn; hěnduō rén, fēicháng duō de rén yīncǐ biàndé chúnjié, jìnrù Zhǔ tāmen Shén de ānxi.

Dìxīōngmen, wǒ xīwàng nǐmen zài Shén qián qiānyì zìjǐ; jié chū yǔ huǐgǎi xiāngchēng de guǒzi lái, hǎoshì nǐmen yě néng jìnrù nà ānxi.

Shìde, jiù xiàng Mài jī xǐ dé shí dài de rén mín nà yàng qiānyì zìjǐ; Mài jī xǐ dé yě shì ànzhào wǒ suǒ shuō de zhè tóng yì tǐzhì de dà jìsī, tā yě yǒngyuǎn chéngshòu gāojí shèngzhí.

此高級聖職乃按照祂兒子的體制，此體制在世界奠基時就有了；換句話說，沒有開始之日，沒有終止之年，按照祂對萬事的預知，從永恆準備到全永恆。

今日，他們依此方式蒙按立——用神聖召喚來召喚，用神聖教儀來按立，接受那神聖體制中的高級聖職；此召喚、教儀與高級聖職，都沒有開始，沒有終了——

因此他們按照子，即父獨生子的體制，成了永遠的大祭司；父的獨生子充滿恩典、公正與真理，沒有開始之日，沒有終止之年。正如這樣。阿們。

我剛才說到神聖體制，或這高級聖職，許多人已蒙按立而成為神的大祭司；這是因為他們極大的信心和悔改，以及在神前的正義；他們選擇悔改，行事正義，而不願選擇滅亡。

因此他們依此神聖體制蒙召喚，被聖化，他們的衣服借羔羊的血，洗得潔白。

如今，他們為聖靈聖化，潔淨了衣服，在神前純潔無瑕後，不會看著罪惡，除非是用憎惡的眼光看；很多人，非常多的人因此變得純潔，進入主他們神的安息。

弟兄們，我希望你們在神前謙抑自己；結出與悔改相稱的果子來，好使你們也能進入那安息。

是的，就像麥基洗德時代的人民那樣謙抑自己；麥基洗德也是按照我所說的這同一體制的大祭司，他也永遠承受高級聖職。

15 亞伯拉罕就是向這位麥基洗德繳付什一奉獻的；是的，連我們的祖先亞伯拉罕也繳出所有一切的十分之一作為什一奉獻。

Yābólahǎn jiùshì xiàng zhè wèi Mài jī xǐ dé jiǎo fù shí yī fèng xiàn de; shì de, lián wǒ men de zǔ xiān Yābólahǎn yě jiǎo chū suǒ yǒu yí qì è de shí fēn zhī yī zuò wéi shí yī fèng xiàn.

16 這些教儀就按此方式賜予，使人得以藉此期待神的兒子，因為這是祂體制的一種象徵，或者說，這就是祂的體制；這樣，他們就可以期望祂赦免他們的罪，讓他們進入主的安息。

Zhè xiē jiào yí jiù àn cǐ fāng shì cì yǔ, shǐ rén dé yǐ jiè cǐ qī dài shén de ér zǐ, yīn wèi zhè shì tā tǐ zhì de yì zhǒng xiàng zhēng, huò zhě shuō, zhè jiù shì tā de tǐ zhì; zhè yàng, tā men jiù kě yǐ qī wàng tā shè miǎn tā men de zuì, ràng tā men jìn rù zhǔ de ān xī.

17 這位麥基洗德是撒冷地的國王；他的人民曾經變得十分邪惡、可憎；是的，他們全都步入歧途，做盡一切壞事。

Zhè wèi Mài jī xǐ dé shì sāi lěng dì de guó wáng; tā de rén mín céng jīng biàn dé shí fēn xié è, kě zèng; shì de, tā men quán dōu bù rù qí tú, zuò jìn yí qì è huài shì.

18 但麥基洗德運用極大的信心，按照神的神聖體制，接受高級聖職的職位，向人民宣講悔改。看啊，他們悔改了；麥基洗德在他的日子中在他的境內建立了和平；因此，他被稱為和平之君，因為他是撒冷的國王；他在父親轄下執政。

Dàn Mài jī xǐ dé yùn yòng jí dà de xìn xīn, àn zhào shén de shén shèng tǐ zhì, jiē shòu gāo jí shèng zhí de zhí wèi, xiàng rén mín xuān jiǎng huǐ gǎi. Kàn a, tā men huǐ gǎi le; Mài jī xǐ dé zài tā de rì zì zhōng zài tā de jìng nèi jiàn lì le hé píng; yīn cǐ, tā bèi chēng wéi hé píng zhī jūn, yīn wèi tā shì sāi lěng de guó wáng; tā zài fù qīn xiá xià zhí zhèng.

19 在他之前有很多人，在他之後也有很多人，然而沒有一個比他偉大，所以他們特別提到他。

Zài tā zhī qián yǒu hěn duō rén, zài tā zhī hòu yě yǒu hěn duō rén, rán'ér méi yǒu yí ge bǐ tā wěi dà, suǒ yǐ tā men tè bié tí dào tā.

20 此事我已經說得夠多了，不必在此贅述。看啊，經文就在你們面前；你們若曲解經文，就必自取滅亡。

Cǐ shì wǒ yǐ jīng shuō dé gòu duō le, bù bì zài cǐ zhuī shù. Kàn a, jīng wén jiù zài nǐ men miàn qián; nǐ men ruò qū jiě jīng wén, jiù bì zì qǔ miè wáng.

21 事情是這樣的，阿爾瑪對他們說了這些話以後，向他們伸出手來，大聲喊道：現在就是悔改的時候，因為救恩的日子近了；

Shì qing shì zhè yàng de, Ā'ěrmǎ duì tā men shuō le zhè xiē huà yǐ hòu, xiàng tā men shēn chū shǒu lái, dà shēng hǎn dào: xiàn zài jiù shì huǐ gǎi de shí hòu, yīn wèi jiù'ēn de rì zì jìn le;

22 是的，主的聲音透過眾天使的口向萬國宣告，是的，向萬國宣告，讓他們得到大喜的好信息；是的，他向他所有的人民傳播這好信息，是的，向散佈在地面上的人傳播；所以我們也聽到了。

Shì de, zhǔ de shēng yīn tòu guò zhòng tiān shǐ de kǒu xiàng wàn guó xuān gào, shì de, xiàng wàn guó xuān gào, ràng tā men dé dào dà xǐ de hǎo xìn xī; shì de, tā xiàng tā suǒ yǒu de rén mín chuán bō zhè hǎo xìn xī, shì de, xiàng sǎn bù zài dì miàn shàng de rén chuán bō; suǒ yǐ wǒ men yě tīng dào le.

亞伯拉罕就是向這位麥基洗德繳付什一奉獻的；是的，連我們的祖先亞伯拉罕也繳出所有一切的十分之一作為什一奉獻。

這些教儀就按此方式賜予，使人得以藉此期待神的兒子，因為這是祂體制的一種象徵，或者說，這就是祂的體制；這樣，他們就可以期望祂赦免他們的罪，讓他們進入主的安息。

這位麥基洗德是撒冷地的國王；他的人民曾經變得十分邪惡、可憎；是的，他們全都步入歧途，做盡一切壞事。

但麥基洗德運用極大的信心，按照神的神聖體制，接受高級聖職的職位，向人民宣講悔改。看啊，他們悔改了；麥基洗德在他的日子中在他的境內建立了和平；因此，他被稱為和平之君，因為他是撒冷的國王；他在父親轄下執政。

在他之前有很多人，在他之後也有很多人，然而沒有一個比他偉大，所以他們特別提到他。

此事我已經說得夠多了，不必在此贅述。看啊，經文就在你們面前；你們若曲解經文，就必自取滅亡。

事情是這樣的，阿爾瑪對他們說了這些話以後，向他們伸出手來，大聲喊道：現在就是悔改的時候，因為救恩的日子近了；

是的，主的聲音透過眾天使的口向萬國宣告，是的，向萬國宣告，讓他們得到大喜的好信息；是的，他向他所有的人民傳播這好信息，是的，向散佈在地面上的人傳播；所以我們也聽到了。

23 這好消息以明白的字句向我們宣告，使我們明白，不會誤解，因為我們是異鄉的流浪者；所以，我們蒙受大恩，能有這好消息傳遍我們整個葡萄園。

Zhè hǎo xīn xī yǐ míng bái de zì jù xiàng wǒ men xuān gào, shǐ wǒ men míng bái, bú huì wù jiě, yīn wèi wǒ men shì yì xiāng de liú làng zhě; suǒ yǐ, wǒ men méng shòu dà ēn, néng yǒu zhè hǎo xīn xī chuán biàn wǒ men zhěng gè pú táo yuán.

这好消息以明白的字句向我们宣告，使我们明白，不会误解，因为我们是异乡的流浪者；所以，我们蒙受大恩，能有这好消息传遍我们整个葡萄园。

24 因為看啊，眾天使此時正在我們的土地上向很多人宣告這好消息，目的是為了預備人類儿女的心，在救主榮耀來臨的時刻能接受祂的話。

Yīn wèi kàn a, zhòng tiān shǐ cǐ shí de dì shàng xiàng hěn duō rén xuān gào zhè hǎo xīn xī, mù dì shì wèi le yù bèi rén lèi ér nǚ de xīn, zài jiù zhǔ róng yào lái lín de shí kè néng jiē shòu tā de huà.

因为看啊，众天使此时正在我们的土地上向很多人宣告这好消息，目的是为了预备人类儿女的心，在救主荣耀来临的时刻能接受祂的话。

25 現在我們就等著眾天使的口向我們宣布祂來臨的喜訊；因為時辰快到，我們不知道有多快。但願神讓那時辰在我活著的日子來到；然而不論那時辰來得是早是晚，我都將因此而高興。

Xiànzài wǒ men jiù děng zhe zhòng tiān shǐ de kǒu xiàng wǒ men xuān bù tā lái lín de xǐ xùn; yīn wèi shí chén kuài dào, wǒ men bù zhī dào yǒu duō kuài. dàn yuàn shén ràng nà shí chén zài wǒ huó zhe de rì zǐ lái dào; rán'ér bù lùn nà shí chén lái de shì zǎo shì wǎn, wǒ dōu jiāng yīn cǐ ér gāo xìng.

现在我们就等著众天使的口向我们宣布祂来临的喜讯；因为时辰快到，我们不知道有多快。但愿神让那时辰在我活着的日子来到；然而不论那时辰来得是早是晚，我都将因此而高兴。

26 祂來臨的時候，這喜訊必經由眾天使的口，讓正直和聖潔的人知道，以應驗我們祖先憑著他們心中的預言之靈講的有關祂的話。

Tā lái lín de shí hòu, zhè xǐ xùn bì jīng yóu zhòng tiān shǐ de kǒu, ràng zhèng zhí hé shèng jié de rén zhī dào, yǐ yìng yàn wǒ men zǔ xiān píng zhe tā men xīn zhōng de yù yán zhī líng jiǎng de yǒu guān tā de huà.

祂来临的时候，这喜讯必经由众天使的口，让正直和圣洁的人知道，以应验我们祖先凭着他们心中的预言之灵讲的有关祂的话。

27 現在，我的弟兄們，我非常擔憂，甚至因擔憂而痛苦，我發自內心最深之處希望你們聽我的話，拋棄罪惡，不要拖延你們悔改的日子。

Xiànzài, wǒ de dì xiong men, wǒ fēi cháng dān yōu, shèn zhì yīn dān yōu ér tòng kǔ, wǒ fā zì nèi xīn zuì shēn zhī chù xī wàng nǐ men tīng wǒ de huà, pāo qì zuì è, bú yào tuō yán nǐ men huǐ gǎi de rì zǐ.

现在，我的弟兄们，我非常担忧，甚至因担忧而痛苦，我发自内心最深之处希望你们听我的话，抛弃罪恶，不要拖延你们悔改的日子。

28 希望你們在主前謙抑自己，呼求祂的聖名，不斷警醒，不斷禱告，使你們不致受到超過你們所能承受的試探，使你們能由神聖之靈帶領，變得謙卑、溫順、順從、有耐心、充滿愛心、恆久忍耐；

Xī wàng nǐ men zài zhǔ qián qiān yì zì jǐ, hū qiú tā de shèng míng, bù duàn jǐng xǐng, bú duàn dǎo gào, shǐ nǐ men bú zhì shòu dào chāo guò nǐ men suǒ néng chéng shòu de shì tàn, shǐ nǐ men néng yóu shén shèng zhī líng dài lǐng, biàn dé qiān bēi, wēn shùn, shùn cóng, yǒu nài xīn, chōng mǎn ài xīn, héng jiǔ rěn nài;

希望你们在主前谦抑自己，呼求祂的圣名，不断警醒，不断祷告，使你们不致受到超过你们所能承受的试探，使你们能由神圣之灵带领，变得谦卑、温顺、顺从、有耐心、充满爱心、恒久忍耐；

29 對主有信心、抱著將獲得永生的希望、心中常懷神的愛，使你們在末日得被高舉而進入祂的安息。

Duì zhǔ yǒu xìn xīn, bào zhe jiāng huò dé yǒng shēng de xī wàng, xīn zhōng cháng huái shén de ài, shǐ nǐ men zài mò rì dé bèi gāo jǔ ér jìn rù tā de ān xī.

对主有信心、抱着将获得永生的希望、心中常怀神的爱，使你们在末日得被高举而进入祂的安息。

30 願主賜你們悔改，使你們不致招來祂的憤怒，免受地獄的鎖鏈捆綁，不遭第二次死亡。

Yuàn zhǔ cì nǐ men huǐ gǎi, shǐ nǐ men bú zhì zhāo lái tā de fèn nù, miǎn shòu dì yù de suǒ liàn kǔn bǎng, bù zāo dì èr cì sǐ wáng.

愿主赐你们悔改，使你们不致招来祂的愤怒，免受地狱的锁链捆绑，不遭第二次死亡。

31 阿爾瑪還向人民講了很多話，那些話沒有記在這部書裡。

Āěrmǎ hái xiàng rén mǐn jiǎng le hěn duō huà, nàxiē huà méiyǒu jì zài zhè bù shū lǐ.

阿尔玛还向人民讲了很多话，那些话没有记在这部书里。

阿爾瑪書14

- 1 事情是這樣的，他向人民講完了話，有很多人相信他的話，開始悔改和查考經文。
- 2 但是大部分的人都想殺死阿爾瑪和艾繆萊克；他們惱怒阿爾瑪，因為他對齊愛治樂直言不諱；他們還說艾繆萊克欺騙他們，侮辱他們的法律，也辱罵他們的律師和法官。
- 3 他們也惱怒阿爾瑪與艾繆萊克，想暗中除掉他們，因為他們直言不諱地見證他們的邪惡。
- 4 但是事情是這樣的，他們並沒有這麼做；他們把阿爾瑪與艾繆萊克抓起來，用堅韌的繩索綁著，帶到當地的首席法官那裡。
- 5 人民前去作不利他們的見證，說他們侮辱法律，辱罵他們的律師以及當地的法官，也就是當地全體人民的法官，還說他們見證只有一位神，祂要差祂的兒子到人民之中，卻不拯救他們；人民見證了很多這樣的事來陷害阿爾瑪和艾繆萊克。人民就在當地首席法官面前這樣做。
- 6 事情是這樣的，人民說的這些話使齊愛治樂非常震驚；他也知道，因為他的謊言，人民的心智盲目；他自覺有罪，靈魂開始備受折磨；地獄般的痛苦開始將他團團圍住。

Ā'ěrmǎ Shū shísì

Shìqíng shì zhèyàng de, tā xiàng rénmin jiǎngwánle huà, yǒu hěnduō rén xiāngxìn tā de huà, kāishǐ huǐgǎi hé chákǎo jīngwén.

Dànshì dàbùfēn de rén dōu xiǎng shāsǐ Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè; tāmen nǎonù Ā'ěrmǎ, yīnwèi tā duì Qí'āizhìlè zhíyánbúhuì; tāmen hái shuō Àimiùláikè qīpiàn tāmen, wǔrù tāmen de fǎlǚ, yě rùmà tāmen de lǚshī hé fǎguān.

Tāmen yě nǎonù Ā'ěrmǎ yǔ Àimiùláikè, xiǎng ànzhōng chúdiào tāmen, yīnwèi tāmen zhíyánbúhuì de jiànzhèng tāmen de xié'è.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bìng méiyǒu zhème zuò; tāmen bǎ Ā'ěrmǎ yǔ Àimiùláikè zhuā qīlái, yòng jiānrèn de shéngsuǒ bǎngzhe, dàidào dāngdì de shǒuxí fǎguān nàlǐ.

Rénmín qiánqù zuò búlì tāmen de jiànzhèng, shuō tāmen wǔrù fǎlǚ, rùmà tāmen de lǚshī yǐjí dāngdì de fǎguān, yě jiùshì dāngdì quánǐ rénmin de fǎguān, hái shuō tāmen jiànzhèng zhǐ yǒu yí wèi Shén, Tā yào chāi Tā de Ērzi dào rénmin zhī zhōng, què bù zhěngjiù tāmen; rénmin jiànzhèng le hěnduō zhèyàng de shì lái xiànhài Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè. Rénmín jiù zài dāngdì shǒuxí fǎguān miànqián zhèyàng zuò.

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmin shuō de zhèxiē huà shǐ Qí'āizhìlè fēicháng zhènjīng; tā yě zhīdào, yīnwèi tā de huǎngyán, rénmin de xīnzhì mángmù; tā zìjué yǒuzuì, línghún kāishǐ bèishòu zhémó; dìyù bān de tòngkǔ kāishǐ jiāng tā tuántuánwéizhù.

阿尔玛书14

事情是这样的，他向人民讲完了话，有很多人相信他的话，开始悔改和查考经文。

但是大部分的人都想杀死阿尔玛和艾繆莱克；他们恼怒阿尔玛，因为他对齐爱治乐直言不讳；他们还说艾繆莱克欺骗他们，侮辱他们的法律，也辱骂他们的律师和法官。

他们也恼怒阿尔玛与艾繆莱克，想暗中除掉他们，因为他们直言不讳地见证他们的邪恶。

但是事情是这样的，他们并没有这么做；他们把阿尔玛与艾繆莱克抓起来，用坚韧的绳索绑着，带到当地的首席法官那里。

人民前去作不利他们的见证，说他们侮辱法律，辱骂他们的律师以及当地的法官，也就是当地全体人民的法官，还说他们见证只有一位神，祂要差祂的儿子到人民之中，却不拯救他们；人民见证了很多这样的事来陷害阿尔玛和艾繆莱克。人民就在当地首席法官面前这样做。

事情是这样的，人民说的这些话使齐爱治乐非常震惊；他也知道，因为他的谎言，人民的心智盲目；他自觉有罪，灵魂开始备受折磨；地狱般的痛苦开始将他团团围住。

7 事情是這樣的，他開始向人民呼喊道：看啊，我是個罪人，這兩個人 在神前是潔淨無瑕的。從此他開始 為他們辯護；但他們辱罵他說：你 也被鬼附了嗎？他們向他吐口水， 把他趕出去，凡相信阿爾瑪和艾繆 萊克所說的話的人也都被趕出去； 人民把他們趕出去，派人用石頭擲 打他們。

8 他們把這些人的妻子兒女帶到一 起，凡相信或接受教導而相信神的 話的人，都被丟進火裡；他們也把 載有神聖經文的紀錄拿來，丟進火 裡，要把這些東西燒毀。

9 事情是這樣的，他們把阿爾瑪與艾 繆萊克抓起來，押到那些人殉難的 地方，叫他們目睹那些被火吞噬的 人的毀滅。

10 艾繆萊克看到被火燒的婦女和小 孩的痛苦，自己也非常痛苦；他對 阿爾瑪說：我們怎麼能眼睜睜看著這 麼可怕的事發生呢？讓我們伸出手 來，運用神在我們裡面的力量，把 他們從火中救出來吧。

11 但是阿爾瑪對他說：靈強制我不得 伸出手來；因為看啊，主會將他們 接上去到自己身邊，接到榮耀裡； 祂容許他們這麼做，換句話說，祂 容許人民因心地頑硬而這麼做，是 要使祂在憤怒中所降的懲罰顯得公 正，使那無辜者的血作為不利他們 的見證，是的，並在末日大聲喊著 控訴他們。

12 艾繆萊克對阿爾瑪說：看啊，說不 定他們也要燒我們。

13 阿爾瑪說：就讓這事隨主的旨意發 生吧。但是看啊，我們的工作還沒 有做完，他們不會燒我們。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā kāishǐ xiàng rénmin hūhǎn dào: kàn a, wǒ shì ge zuìrén, zhè liǎng ge rén zài Shén qián shì jiéjìng wúxiá de. Cóngcǐ tā kāishǐ wèi tāmen biànhù; dàn tāmen rùmǎ tā shuō: nǐ yě bèi guǐ fù le ma? Tāmen xiàng tā tǔ kǒushuǐ, bǎ tā gǎn chūqù, fán xiāngxìn Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè suǒ shuō de huà de rén yě dōu bèi gǎn chūqù; rénmin bǎ tāmen gǎn chūqù, pài rén yòng shítóu zhǐdǎ tāmen.

Tāmen bǎ zhèxiē rén de qīzi érnuǐ dàidào yìqǐ, fán xiāngxìn huò jiēshòu jiàodǎo ér xiāngxìn Shén de huà de rén, dōu bèi diūjìn huǒ lǐ; tāmen yě bǎ zài yǒu shénshèng jīngwén de jìlù nǎlái, diūjìn huǒ lǐ, yào bǎ zhèxiē dōngxī shāohuǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bǎ Ā'ěrmǎ yǔ Àimiùláikè zhuā qǐlái, yādào nàxiē rén xùnnàn de dìfāng, jiào tāmen mùdǔ nàxiē bèi huǒ tūnshì de rén de huǐmiè.

Àimiùláikè kàndào bèi huǒ shāo de fùnǚ hé xiǎohái de tòngkǔ, zìjǐ yě fēicháng tòngkǔ; tā duì Ā'ěrmǎ shuō: wǒmen zěnmé néng yǎnzhēngzhēng kànzhe zhème kěpà de shì fāshēng ne? Ràng wǒmen shēnchū shǒu lái, yùnyòng Shén zài wǒmen lǐmiàn de lìliàng, bǎ tāmen cóng huǒ zhōng jiù chūlái ba.

Dànshì Ā'ěrmǎ duì tā shuō: Líng qiángzhì wǒ bùdé shēnchū shǒu lái; yīnwèi kàn a, Zhǔ huì jiāng tāmen jiē shàngqù dào zìjǐ shēnbiān, jiēdào róngyào lǐ; Tā róngxǔ tāmen zhème zuò, huànjùhuàshuō, Tā róngxǔ rénmin yīn xīndì wányìng ér zhème zuò, shì yào shǐ Tā zài fènnù zhōng suǒ jiàng de chéngfǎ xiǎnde gōngzhèng, shì nà wúgūzhě de xiě zuòwéi búli tāmen de jiànzhèng, shìde, bìng zài mòrì dàshēng hǎnzhe kòngsù tāmen.

Àimiùláikè duì Ā'ěrmǎ shuō: kàn a, shuōbùdìng tāmen yě yào shāo wǒmen.

Ā'ěrmǎ shuō: jiù ràng zhè shì suí Zhǔ de zhīyì fāshēng ba. Dànshì kàn a, wǒmen de gōngzuò hái méiyǒu zuòwán, tāmen búhuì shāo wǒmen.

事情是这样的，他开始向人民呼喊道：看啊，我是个罪人，这两个人 在神前是洁净无瑕的。从此他开始 为他们辩护；但他们辱骂他说：你 也被鬼附了吗？他们向他吐口水， 把他赶出去，凡相信阿尔玛和艾繆 莱克所说的话的人也都被赶出去； 人民把他们赶出去，派人用石头擲 打他们。

他们把这些人的妻子儿女带到一 起，凡相信或接受教导而相信神的 话的人，都被丢进火里；他们也把 载有圣经文的纪录拿来，丢进火 里，要把这些东西烧毁。

事情是这样的，他们把阿尔玛与艾 繆莱克抓起来，押到那些人殉难的 地方，叫他们目睹那些被火吞噬的 人的毁灭。

艾繆莱克看到被火烧的妇女和小 孩的痛苦，自己也非常痛苦；他对 阿尔玛说：我们怎么能眼睁睁看着这 么可怕的事发生呢？让我们伸出手 来，运用神在我们里面的力量，把 他们从火中救出来吧。

但是阿尔玛对他说：灵强制我不得 伸出手来；因为看啊，主会将他们 接上去到自己身边，接到荣耀里； 祂容许他们这么做，换句话说，祂 容许人民因心地顽硬而这么做，是 要使祂在愤怒中所降的惩罚显得公 正，使那无辜者的血作为不利他们 的见证，是的，并在末日大声喊著 控诉他们。

艾繆莱克对阿尔玛说：看啊，说 不定他们也要烧我们。

阿尔玛说：就这随主的旨意发 生吧。但是看啊，我们的工作还没 有做完，他们不会烧我们。

14 事情是這樣的，那些被丟進火裡的人以及和他們一同被丟進火裡的紀錄都焚毀後，當地首席法官來到仍被捆綁著的阿爾瑪和艾繆萊克面前，用手摑打他們，對他們說：看了這一幕，你們還會向這人民宣講說他們一定會被丟進硫磺火湖裡嗎？

15 你們看，你們沒有能力救那些被丟進火裡的人，神也沒有因為他們和你們的信仰相同而拯救他們。法官又摑打他們並問道：你們還有什麼話說？

16 這法官與殺害基甸的尼賀同一教派，同一信仰。

17 事情是這樣的，阿爾瑪與艾繆萊克什麼也不回答，他再打他們，把他們交給獄吏，關進監牢。

18 他們被關進監牢三天之後，來了許多律師、法官、祭司、教師，他們都是尼賀教派的；他們到牢裡看阿爾瑪與艾繆萊克，問他們許多話，但是他們什麼也不回答他們。

19 事情是這樣的，法官站在他們面前說，你們怎麼不回答這人民的話？難道你們不知道我有權把你們丟到火裡嗎？他命令他們說話，但是他們什麼也不回答。

20 事情是這樣的，他們各自離去，但是第二天又來了；法官再次摑打他們。許多人也上前來打他們，並說：你們還要起來論斷這人民，挑剔我們的法律嗎？如果你們真有這麼大的能力，為什麼不救救自己？

Shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē bèi diūjìn huǒ lǐ de rén yìjī hé tāmen yìtóng bèi diūjìn huǒ lǐ de jìlù dōu fénhuǐ hòu, dāngdì shǒuxí fǎguān lái dào réng bèi kǔnbǎngzhe de Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè miànqián, yòng shǒu guōdǎ tāmen, duì tāmen shuō: kànle zhè yí mù, nǐmen hái huì xiàng zhè rénmin xuānjiǎng shuō tāmen yíding huì bèi diūjìn liúhuáng huǒ hú lǐ ma?

Nǐmen kàn, nǐmen méiyǒu nénglì jiù nàxiē bèi diūjìn huǒ lǐ de rén, Shén yě méiyǒu yīnwèi tāmen hé nǐmen de xìnyǎng xiāngtóng ér zhěngjiù tāmen. Fǎguān yòu guōdǎ tāmen bìng wèndào: nǐmen hái yǒu shénme huà shuō?

Zhè fǎguān yǔ shāhài Jīdiàn de Nìhè tóngyí jiàopài, tóngyí xìnyǎng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ yǔ Àimiùláikè shénme yě bù huídá, tā zài dǎ tāmen, bǎ tāmen jiāogěi yùlì, guānjìn jiānláo.

Tāmen bèi guānjìn jiānláo sān tiān zhīhòu, lái le hěn duō lǜshī, fǎguān, jìsī, jiàoshī, tāmen dōu shì Nìhè jiàopài de; tāmen dào láo lǐ kàn Ā'ěrmǎ yǔ Àimiùláikè, wèn tāmen xǔduō huà, dànshì tāmen shénme yě bù huídá tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān zhàn zài tāmen miànqián shuō, nǐmen zěnméi bù huídá zhè rénmin de huà? Nándào nǐmen bù zhīdào wǒ yǒu quán bǎ nǐmen diūdào huǒ lǐ ma? Tā mìnglìng tāmen shuōhuà, dànshì tāmen shénme yě bù huídá.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen gèzì líqù, dànshì dì-èr tiān yòu lái le; fǎguān zài cì guōdǎ tāmen. Xǔduō rén yě shàngqián lái dǎ tāmen, bìng shuō: nǐmen hái yào qǐlái lùnduàn zhè rénmin, tiāoti wǒmen de fǎlǜ ma? Rúguǒ nǐmen zhēn yǒu zhème dà de nénglì, wèishénme bù jiùjiù zìjǐ?

事情是这样的，那些被丢进火里的人以及和他们一同被丢进火里的纪录都焚毁后，当地首席法官来到仍被捆绑着的阿爾瑪和艾繆萊克面前，用手摑打他们，对他们说：看了这一幕，你们还会向这人民宣讲说他们一定会被丢进硫磺火湖里吗？

你们看，你们没有能力救那些被丢进火里的人，神也没有因为他们和你们的信仰相同而拯救他们。法官又摑打他们并问道：你们还有什么话说？

这法官与杀害基甸的尼賀同一教派，同一信仰。

事情是这样的，阿爾瑪与艾繆萊克什么也不回答，他再打他们，把他们交给狱吏，关进监牢。

他们被关进监牢三天之后，来了许多律师、法官、祭司、教师，他们都是尼賀教派的；他们到牢里看阿爾瑪与艾繆萊克，问他们许多话，但是他们什么也不回答他们。

事情是这样的，法官站在他们面前说，你们怎么不回答这人民的话？难道你们不知道我有权把你们丢到火里吗？他命令他们说话，但是他们什么也不回答。

事情是这样的，他们各自离去，但是第二天又来了；法官再次摑打他们。许多人也上前来打他们，并说：你们还要起来论断这人民，挑剔我们的法律吗？如果你们真有这么大的能力，为什么不救救自己？

21 他們對阿爾瑪和艾繆萊克說了很多這樣的話，對他們咬牙切齒，向他們吐口水，並且說道：我們被懲罰的時候，會是什麼樣子呢？

Tāmen duì Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè shuōle hēn duō zhèyàng de huà, duì tāmen yǎoyáqièchǐ, xiàng tāmen tǔ kǒushuǐ, bìngqiě shuōdào: wǒmen bèi chéngfá de shíhòu, huì shì shénme yàngzi ne?

他们对阿尔玛和艾繆莱克说了很多这样的话，对他们咬牙切齿，向他们吐口水，并且说道：我们被惩罚的时候，会是什么样子呢？

22 他們對阿爾瑪和艾繆萊克說了很多這樣的話，是的，種種諸如此類的話；一連好幾天，他們就這樣嘲弄他們，不給他們東西吃，讓他們挨餓，不給他們水喝，讓他們口渴，還剝去他們的衣服，讓他們赤裸；他們就這樣被堅韌的繩子綁著，關在牢裡。

Tāmen duì Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè shuōle hēn duō zhèyàng de huà, shìde, zhǒngzhǒng zhūrú cǐ lèi de huà; yīlián hǎojiǐ tiān, tāmen jiù zhèyàng cháoòng tāmen, bù gěi tāmen dōngxī chī, ràng tāmen áiqè, bù gěi tāmen shuǐ hē, ràng tāmen kǒukě, hái bōqù tāmen de yīfú, ràng tāmen chìlǜ; tāmen jiù zhèyàng bèi jiānrèn de shéngzi bǎngzhe, guānzài láolǐ.

他们对阿尔玛和艾繆莱克说了很多这样的话，是的，种种诸如此类的话；一连好几天，他们就这样嘲弄他们，不给他们东西吃，让他们挨饿，不给他们水喝，让他们口渴，还剥去他们的衣服，让他们赤裸；他们就这样被坚韧的绳子绑着，关在牢里。

23 事情是這樣的，他們這樣被折磨了好幾天後，（這是在法官統治尼腓人的第十年的第十個月的第十二日）艾蒙乃哈地的首席法官和他們許多的教師、律師，都到仍被繩索綁著的阿爾瑪和艾繆萊克所在的監牢裡。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhèyàng bèi zhémóle hǎojiǐ tiān hòu, (zhè shì zài fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shí nián de dì-shí ge yuè de dì-shí'èr rì) Àiméngnǎihā dì de shǒuxí fǎguān hé tāmen xǔduō de jiàoshī, lǜshī, dōu dào réng bèi shéngsuǒ bǎngzhe de Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè suǒzài de jiānláo lǐ.

事情是这样的，他们这样被折磨了好几天后，（这是在法官统治尼腓人的第十年的第十个月的第十二日）艾蒙乃哈地的首席法官和他们许多的教师、律师，都到仍被绳索绑着的阿尔玛和艾繆莱克所在的监牢里。

24 首席法官站在他們面前，又打了他們，並對他們說：如果你們真有神的力量，就救自己脫離這些捆绑，那麼我們就相信神會照著你們的話毀滅這人民。

Shǒuxí fǎguān zhàn zài tāmen miànqián, yòu dǎle tāmen, bìng duì tāmen shuō: rúguǒ nǐmen zhēn yǒu Shén de lìliàng, jiù jiù zìjǐ tuōlí zhèxiē kǔnbǎng, nàme wǒmen jiù xiāngxìn Shén huì zhàoze nǐmen de huà huǐmiè zhè rénmin.

首席法官站在他们面前，又打了他们，并对他们说：如果你们真有神的力量，就救自己脱离这些捆绑，那么我们就相信神会照着你们的话毁灭这人民。

25 事情是這樣的，他們都上前打他們，說同樣的話，直到最後一個；最後一個對他們說完話後，神的力量就臨到阿爾瑪和艾繆萊克身上，他們兩人就起身，站了起來。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu shàngqián dǎ tāmen, shuō tóngyàng de huà, zhí dào zuìhòu yí ge; zuìhòu yí ge duì tāmen shuōwán huà hòu, Shén de lìliàng jiù lín dào Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè shēnshàng, tāmen liǎng rén jiù qǐshēn, zhànle qǐlái.

事情是这样的，他们都上前打他们，说同样的话，直到最后一个；最后一个对他们说完话后，神的力量就临到阿尔玛和艾繆莱克身上，他们两人就起身，站了起来。

26 阿爾瑪呼喊道：主啊，我們要忍受這些大苦難到幾時呢？主啊，求您按照我們對基督的信心，賜給我們力量，解救我們。於是他們掙斷捆绑他們的繩索；人民看到這種情形，就開始逃跑，深恐毀滅臨頭。

Ā'ěrmǎ hūhǎn dào: Zhǔ a, wǒmen yào rěnshòu zhèxiē dà kǔnàn dào jǐshí ne? Zhǔ a, qiú nín ànzhào wǒmen duì Jīdū de xìnxīn, cǐgěi wǒmen lìliàng, jiějiù wǒmen. Yúshì tāmen zhēngduàn kǔnbǎng tāmen de shéngsuǒ; rénmin kàndào zhè zhǒng qíngxíng, jiù kāishǐ táopǎo, shēnkǒng huǐmiè lín tóu.

阿尔玛呼喊道：主啊，我们要忍受这些大苦难到几时呢？主啊，求您按照我们对基督的信心，赐给我们力量，解救我们。于是他们挣断捆绑他们的绳索；人民看到这种情形，就开始逃跑，深恐毁灭临头。

27 事情是這樣的，他們驚恐萬狀，還沒逃到監牢外門就倒在地上；大地劇烈震動，牢牆裂成兩半，倒塌在地；打阿爾瑪和艾繆萊克的首席法官、律師、祭司、教師都被倒下的牢牆壓死了。

28 阿爾瑪和艾繆萊克走出監牢，沒有受傷；因為主按照他們對基督的信心，賜給他們力量。他們立刻從監牢走出來，身上的束縛都已解開；監牢倒塌在地，在牢牆內的人，除了阿爾瑪和艾繆萊克外，都被壓死了；他們立刻走進城裡。

29 人民聽到巨大聲響，成群地一起跑來看究竟是什麼原因；他們看到阿爾瑪和艾繆萊克走出監牢，又看到牢牆倒塌在地，頓感驚恐萬狀，就像山羊帶著小羊在兩頭獅子面前逃跑那樣，在阿爾瑪和艾繆萊克面前逃跑；他們就那樣從阿爾瑪和艾繆萊克面前逃跑。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jīngkǒng wànzhuàng, hái méi táodào jiānláo wài mén jiù dǎo zài dìshàng; dàdì jùliè zhèndòng, láo qiáng lièchéng liǎng bàn, dǎotā zài dì; dǎ Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè de shǒuxí fǎguān, lǚshī, jìsī, jiàoshī dōu bèi dǎoxià de láo qiáng yā sǐ le.

Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè zǒuchū jiānláo, méiyǒu shòushāng; yīnwèi Zhǔ ànzhào tāmen duì Jīdū de xìnxīn, cìgěi tāmen lìliàng. Tāmen lìkè cóng jiānláo zǒu chūlái, shēnshàng de shùfù dōu yǐ jiěkāi; jiānláo dǎotā zài dì, zài láo qiáng nèi de rén, chúle Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè wài, dōu bèi yā sǐ le; tāmen lìkè zǒujìn chénglǐ.

Rénmín tīngdào jùdà shēngxiǎng, chéngqún de yìqǐ pǎolái kàn jiùjìng shì shénme yuányīn; tāmen kàndào Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè zǒuchū jiānláo, yòu kàndào láo qiáng dǎotā zài dì, dùn gǎn jīngkǒng wànzhuàng, jiù xiàng shānyáng dàizhe xiǎo yáng zài liǎng tóu shīzi miànqián táopǎo; tāmen jiù nà yàng cóng Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè miànqián táopǎo.

事情是这样的，他们惊恐万状，还没逃到监牢外门就倒在地上；大地剧烈震动，牢墙裂成两半，倒塌在地；打阿尔玛和艾繆莱克的首席法官、律师、祭司、教师都被倒下的牢墙压死了。

阿尔玛和艾繆莱克走出监牢，没有受伤；因为主按照他们对基督的信心，赐给他们力量。他们立刻从监牢走出来，身上的束縛都已解開；監牢倒塌在地，在牢牆內的人，除了阿尔玛和艾繆莱克外，都被壓死了；他們立刻走進城里。

人民听到巨大声响，成群地一起跑来看究竟是什么原因；他们看到阿尔玛和艾繆莱克走出监牢，又看到牢牆倒塌在地，顿感惊恐万状，就像山羊带着小羊在两头狮子面前逃跑那样，在阿尔玛和艾繆莱克面前逃跑；他们就那样从阿尔玛和艾繆莱克面前逃跑。

阿爾瑪書15

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪和艾繆萊克奉命離開該城；他們離開，離開那裡進了沙度地；看啊，他們在那裡遇見所有從艾蒙乃哈地出來的人，那些人因為相信阿爾瑪的話而被驅逐，被人用石頭擲打。
- 2 阿爾瑪和艾繆萊克把這些人的妻子兒女的遭遇告訴了他們，也述說了發生在他們身上的事和獲救的力量。
- 3 齊愛治樂也正病倒在沙度，發著高燒，這是因為他因自己的邪惡而內心備受折磨，他以為阿爾瑪和艾繆萊克都不在人世了；他以為他們已因他的罪惡而遇害了。這桩重大罪過連同其他許多罪過，一直折磨他的心靈，使他痛苦萬分，無法解脫；他因此開始發高燒，備受煎熬。
- 4 他一聽說阿爾瑪和艾繆萊克在沙度地，心中勇氣大增，立刻送個信息給他們，希望他們到他那裡去。
- 5 事情是這樣的，他們按著他送來的信息，立刻前去；他們進了屋子，到齊愛治樂身邊，發現他臥病在床，因為發高燒，身體非常虛弱；他的心靈也因自己的罪過，極為痛苦；他一看到他們，就伸出手來，懇求他們為他治病。
- 6 事情是這樣的，阿爾瑪握著他的手說：你相信基督的救恩大能嗎？
- 7 他回答說：相信，我相信你所教導的每一句話。
- 8 阿爾瑪說：如果你相信基督的救贖，你的病就可以治好。
- 9 他說：相信，我相信你的話。

Ā'ěrmǎ Shū shíwǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ hé Àimiùlái kè fèngmìng líkai gāi chéng; tāmen líkai, líkai nàlǐ jìnle Shādù dì; kàn a, tāmen zài nàlǐ yùjiàn suǒyǒu cóng Àiméngnǎihā dì chūlái de rén, nàxiē rén yīnwèi xiāngxìn Ā'ěrmǎ de huà ér bèi qūzhú, bèi rén yòng shítóu zhídǎ.

Ā'ěrmǎ hé Àimiùlái kè bǎ zhèxiē rén de qīzǐ ér nǚ de zāoyù gàosù le tāmen, yě shùshuō le fāshēng zài tāmen shēnshàng de shì hé huòjiù de lìliàng.

Qí'ài zhì lè yě zhèng bìng dǎo zài Shādù, fāzhe gāoshāo, zhè shì yīnwèi tā yīn zìjǐ de xié'è ér nèixīn bèishòu zhémó, tā yǐwéi Ā'ěrmǎ hé Àimiùlái kè dōu bú zài rénshì le; tā yǐwéi tāmen yī yīn tā de zuì'è ér yùhài le. Zhè zhūāng zhòng dà zuìguò liántóng qítā xǔduō zuìguò, yìzhí zhémó tā de xīnlíng, shǐ tā tòngkǔ wàn fēn, wúfǎ jiětuō; tā yīncǐ kāishǐ fā gāoshāo, bèishòu jiān'áo.

Tā yī tīngshuō Ā'ěrmǎ hé Àimiùlái kè zài Shādù dì, xīnzhōng yǒngqì dàzēng, lìkè sòng ge xīnxì gěi tāmen, xīwàng tāmen dào tā nàlǐ qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen ànzhe tā sònglái de xīnxì, lìkè qiánqù; tāmen jìnle wūzi, dào Qí'ài zhì lè shēnbiān, fāxiàn tā wòbìng zài chuáng, yīnwèi fā gāoshāo, shēntǐ fēicháng xūruò; tā de xīnlíng yě yīn zìjǐ de zuìguò, jíwéi tòngkǔ; tā yī kàndào tāmen, jiù shēnchū shǒu lái, kěnxīu tāmen wèi tā zhìbìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ wòzhe tā de shǒu shuō: nǐ xiāngxìn Jīdū de jiù'ēn dànéng ma?

Tā huídá shuō: xiāngxìn, wǒ xiāngxìn nǐ suǒ jiàodǎo de měi yí jù huà.

Ā'ěrmǎ shuō: rúguǒ nǐ xiāngxìn Jīdū de jiùshú, nǐ de bìng jiù kěyǐ zhì hǎo.

Tā shuō: xiāngxìn, wǒ xiāngxìn nǐ de huà.

阿尔玛书15

事情是这样的，阿尔玛和艾繆莱克奉命离开该城；他们离开，离开那里进了沙度地；看啊，他们在那里遇见所有从艾蒙乃哈地出来的人，那些人因为相信阿尔玛的话而被驱逐，被人用石头掷打。

阿尔玛和艾繆莱克把这些人的妻子儿女的遭遇告诉了他们，也述说了发生在他们身上的事和获救的力量。

齐爱治乐也正病倒在沙度，发着高烧，这是因为他因自己的邪恶而内心备受折磨，他以为阿尔玛和艾繆莱克都不在人世了；他以为他们已因他的罪恶而遇害了。这桩重大罪过连同其他许多罪过，一直折磨他的心灵，使他痛苦万分，无法解脱；他因此开始发高烧，备受煎熬。

他一听说阿尔玛和艾繆莱克在沙度地，心中勇气大增，立刻送个信息给他们，希望他们到他那里去。

事情是这样的，他们按著他送来的信息，立刻前去；他们进了屋子，到齐爱治乐身边，发现他卧病在床，因为发高烧，身体非常虚弱；他的心灵也因自己的罪过，极为痛苦；他一看到他们，就伸出手来，恳求他们为他治病。

事情是这样的，阿尔玛握著他的手说：你相信基督的救恩大能吗？

他回答说：相信，我相信你所教导的每一句话。

阿尔玛说：如果你相信基督的救贖，你的病就可以治好。

他说：相信，我相信你的话。

10 阿爾瑪就向主呼求說：主我們的神啊，求您憐憫這個人，按照他對基督的信心，治好他的病。

11 阿爾瑪說了這些話，齊愛治樂就跳了起來，開始行走；所行的這事使所有的人非常驚奇；這件事傳遍了整個沙度地。

12 阿爾瑪為齊愛治樂施洗歸主；他從此開始向人民傳教。

13 阿爾瑪在沙度地建立教會，按立當地的祭司和教師來為所有想要受洗的人施洗歸主。

14 事情是這樣的，想受洗的人很多；沙度附近的人都成群結隊來受洗。

15 但是，艾蒙乃哈地的人仍舊是一群心硬頸強的人；他們不悔改自己的罪，卻認為阿爾瑪和艾繆萊克所有的力量是出於魔鬼；由於這些人都是尼賀教派的，不相信自己需要悔改。

16 事情是這樣的，阿爾瑪和艾繆萊克，艾繆萊克為了神的話，捨棄了他在艾蒙乃哈地所有的金子、銀子和寶物，又被以前曾是他朋友的那些人，以及他的父親和親戚所排斥。

17 因此，阿爾瑪在沙度建立教會後，看到了極大的轉變，是的，看到人民止住了心中的驕傲，開始在神前謙抑自己，開始聚集在聖所裡，在祭壇前崇拜神，不斷警醒，不斷祈禱，使自己能從撒但、死亡、毀滅中得救。

18 我剛才說過，阿爾瑪看到了這樣的情形，就帶艾繆萊克到柴雷罕拉地，並帶他到自己家裡，在他苦難時幫助他，使他在主內更堅強。

Ā'ěrmǎ jiù xiàng Zhǔ hūqiú shuō:
Zhǔ wǒmen de Shén a, qiú nín liánmǐn
zhège rén, ànzhào tā duì Jīdū de
xìnxīn, zhì hǎo tā de bìng.

Ā'ěrmǎ shuōle zhèxiē huà, Qí'āizhìlè
jiù tiàole qīlái, kāishǐ xíngzǒu; suǒ xíng
de zhè shì shǐ suǒyǒu de rén fēicháng
jīngqí; zhè jiàn shì chuánbiānle
zhèngge Shādù dì.

Ā'ěrmǎ wèi Qí'āizhìlè shìxǐ guī Zhǔ;
tā cóngcǐ kāishǐ xiàng rénmín
chuánjiào.

Ā'ěrmǎ zài Shādù dì jiànlì jiàohuì,
ànlì dāngdì de jīsī hé jiàoshī lái wèi
suǒyǒu xiǎngyào shòuxǐ de rén shìxǐ
guī Zhǔ.

Shìqíng shì zhèyàng de, xiǎng shòuxǐ
de rén hěn duō; Shādù fùjìn de rén dōu
chéngqúnjiéduì lái shòuxǐ.

Dànshì, Àiméngnǎihā dì de rén
réngjiù shì yìqún xīn yìng jǐng qiáng de
rén; tāmen bù huǐgǎi zìjǐ de zuì, què
rènwéi Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè suǒyǒu
de lìliàng shì chūyú móguǐ; yóuyú
zhèxiē rén dōu shì Nìhè jiàopài de, bù
xiāngxìn zìjǐ xūyào huǐgǎi.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ hé
Àimiùláikè, Àimiùláikè wèile Shén de
huà, shěqìle tā zài Àiméngnǎihā dì
suǒyǒu de jīnzi, yínzi hé bǎowù, yòu bèi
yǐqián céng shì tā péngyǒu de nàxiē
rén, yǐjǐ tā de fùqīn hé qīnqī suǒ páichì.

Yīncǐ, Ā'ěrmǎ zài Shādù jiànlì jiàohuì
hòu, kàndào le jí dà de zhuǎnbiàn,
shìde, kàndào rénmín zhǐzhùle
xīnzhōng de jiāo'ào, kāishǐ zài Shén
qián qiānyì zìjǐ, kāishǐ jùjǐ zài shèngsuǒ
lǐ, zài jìtán qián chóngbài Shén,
búduàn jǐngxǐng, búduàn qídǎo, shǐ zìjǐ
néng cóng Sādàn, sǐwáng, huǐmiè
zhōng déjiù.

Wǒ gāngcái shuōguò, Ā'ěrmǎ
kàndào le zhèyàng de qíngxíng, jiù dài
Àimiùláikè dào Cháiléhǎnlā dì, bìng
dài tā dào zìjǐ jiālǐ, zài tā kǔnàn shí
bāngzhù tā, shǐ tā zài Zhǔ nèi gèng
jiānqiáng.

阿爾瑪就向主呼求說：主我們的神啊，求您憐憫這個人，按照他對基督的信心，治好他的病。

阿爾瑪說了這些話，齊愛治樂就跳了起來，開始行走；所行的這事使所有的人非常驚奇；這件事傳遍了整個沙度地。

阿爾瑪為齊愛治樂施洗歸主；他從此開始向人民傳教。

阿爾瑪在沙度地建立教會，按立當地的祭司和教師來為所有想要受洗的人施洗歸主。

事情是這樣的，想受洗的人很多；沙度附近的人都成群結隊來受洗。

但是，艾蒙乃哈地的人仍舊是一群心硬頸強的人；他們不悔改自己的罪，卻認為阿爾瑪和艾繆萊克所有的力量是出於魔鬼；由於這些人都是尼賀教派的，不相信自己需要悔改。

事情是這樣的，阿爾瑪和艾繆萊克，艾繆萊克為了神的話，捨棄了他在艾蒙乃哈地所有的金子、銀子和寶物，又被以前曾是他朋友的那些人，以及他的父親和親戚所排斥。

因此，阿爾瑪在沙度建立教會後，看到了極大的轉變，是的，看到人民止住了心中的驕傲，開始在神前謙抑自己，開始聚集在聖所裡，在祭壇前崇拜神，不斷警醒，不斷祈禱，使自己能從撒但、死亡、毀滅中得救。

我剛才說過，阿爾瑪看到了這樣的情形，就帶艾繆萊克到柴雷罕拉地，並帶他到自己家裡，在他苦難時幫助他，使他在主內更堅強。

19 法官統治尼腓人的第十年就這樣結束了。

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shí
nián jiù zhèyàng jiéshù le.

法官统治尼腓人的第十年就这样结束了。

阿爾瑪書16

- 1 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第十一年的第二個月的第五日，柴雷罕拉地甚是安定，好幾年沒有戰事，也沒有紛爭，直到第十一年的第二個月的第五日，到處都可聽到戰爭的呼聲。
- 2 因為看啊，拉曼軍隊來到曠野邊，進入邊境，進到艾蒙乃哈城，開始殺戮人民，毀壞城市。
- 3 事情是這樣的，尼腓人還來不及召集足夠的軍隊把他們趕出去，他們就已消滅了艾蒙乃哈城的人民和挪亞邊境周圍的一些人，並俘虜其他人，帶進曠野。
- 4 事情是這樣的，尼腓人很想獲得那些被擄到曠野裡去的人。
- 5 所以，當時奉派為尼腓軍總隊長的人（他名叫卓倫，有兩個兒子：李海和阿哈）——卓倫和他兩個兒子知道阿爾瑪是教會的大祭司，又聽說他有預言之靈，就去找他，想知道主要他們從哪裡進曠野尋找那些被拉曼人擄走的弟兄。
- 6 事情是這樣的，阿爾瑪為此求問主。阿爾瑪回來對他們說：看啊，拉曼人要在曼泰地邊境外高地的南部曠野那裡渡西頓河，看啊，你們要在西頓河東邊迎擊他們，主必在那裡把拉曼人擄走的弟兄交給你們。
- 7 事情是這樣的，卓倫和他的兒子率軍渡過西頓河，行軍遠離曼泰邊境，進入南部曠野，到西頓河東邊。

Ā'ěrmǎ Shū shílìu

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shíyī nián de dì-èrge yuè de dì-wǔ rì, Cháiléhǎnlā dì shèn shì āndìng, hǎoji nián méiyǒu zhànshì, yě méiyǒu fēnzhēng, zhí dào dì-shíyī nián de dì-èrge yuè de dì-wǔ rì, dào chù dōu kě tīng dào zhànzhēng de hūshēng.

Yīnwèi kàn a, Lāmàn jūnduì lái dào kuàngyě biān, jìn rù biānjìng, jìn dào Àiméngnǎihā chéng, kāishǐ shā lù rénmin, huǐhuài chéngshì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén hái lái bú jí zhāo jí zúgòu de jūnduì bǎ tāmen gǎn chū qù, tāmen jiù yǐ xiāomiè le Àiméngnǎihā chéng de rénmin hé Nuóyǎ biānjìng zhōuwéi de yìxiē rén, bìng fú lǔ qí tā rén, dài jìn kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén hěn xiǎng huò dé nàxiē bèi lǔ dào kuàngyě lǐ qù de rén.

Suǒyǐ, dāngshí fèng pài wéi Níféi jūn zǒngduìzhǎng de rén (tā míngjiào Zhūólún, yǒu liǎng ge érzi: Lǐhǎi hé Āhā)—Zhūólún hé tā liǎng ge érzi zhī dào Ā'ěrmǎ shì jiàohuì de dà jìsī, yòu tīng shuō tā yǒu yù yán zhī líng, jiù qù zhǎo tā, xiǎng zhī dào zhǔ yào tāmen cóng nǎlǐ jìn kuàngyě xúnzhǎo nàxiē bèi Lāmànrén lǔ zǒu de dìxiong.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ wèi cǐ qiúwèn Zhǔ. Ā'ěrmǎ huí lái duì tāmen shuō: kàn a, Lāmànrén yào zài Màntài dì biānjìng wài gāo dì de nán bù kuàngyě nàlǐ dù Xīdùn hé, kàn a, nǐmen yào zài Xīdùn hé dōngbiān yíngjī tāmen, Zhǔ bì zài nàlǐ bǎ Lāmànrén lǔ zǒu de dìxiong jiāo gěi nǐmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhūólún hé tā de érzi shuài jūn dùguò Xīdùn hé, xíngjūn yuǎn lí Màntài biānjìng, jìn rù nán bù kuàngyě, dào Xīdùn hé dōngbiān.

阿尔玛书16

事情是这样的，法官统治尼腓人的第十一年的第二个月的第五日，柴雷罕拉地甚是安定，好几年没有战事，也没有纷争，直到第十一年的第二个月的第五日，到处都可听到战争的呼声。

因为看啊，拉曼军队来到旷野边，进入边境，进到艾蒙乃哈城，开始杀戮人民，毁坏城市。

事情是这样的，尼腓人还来不及召集足够的军队把他们赶出去，他们就已消灭了艾蒙乃哈城的人民和挪亚边境周围的一些人，并俘虏其他人，带进旷野。

事情是这样的，尼腓人很想获得那些被擄到旷野里去的人。

所以，当时奉派为尼腓军总队长的人（他名叫卓伦，有两个儿子：李海和阿哈）——卓伦和他两个儿子知道阿爾瑪是教会的大祭司，又听说他有预言之灵，就去找他，想知道主要他们从哪里进旷野寻找那些被拉曼人擄走的弟兄。

事情是这样的，阿爾瑪为此求问主。阿爾瑪回来对他们说：看啊，拉曼人要在曼泰地边境外高地的南部旷野那里渡西頓河，看啊，你们要在西頓河东边迎击他们，主必在那里把拉曼人擄走的弟兄交给你们。

事情是这样的，卓伦和他的儿子率军渡过西頓河，行军远离曼泰边境，进入南部旷野，到西頓河东边。

8 他們突襲拉曼軍隊，拉曼人潰散，被驅逐到曠野裡；他們救回被拉曼人擄走的弟兄，被擄走的人一個也沒有少，他們被弟兄帶回，去擁有自己的土地。

9 法官的第十一年就這樣結束了；拉曼人被驅逐出境，艾蒙乃哈人被毀滅；是的，艾蒙乃哈的人全都滅亡了，他們的大城也毀了；他們曾說，這城那麼大，神無法摧毀。

10 但是看啊，這座城卻在一日之間成了廢墟；屍體被狗和曠野來的野獸扯得不成樣子。

11 很多天以後，他們的屍體被堆在地面上，被一層薄薄的東西蓋住。那裡臭氣沖天，多年來無人去那裡佔有艾蒙乃哈地，那裡被人稱為尼賀廢墟；那些被殺的人都是尼賀教派的；他們的土地仍然荒蕪。

12 法官統治尼腓人的第十四年以前，拉曼人沒有再來向尼腓人討戰，所以尼腓人在各地有持續三年的和平。

13 阿爾瑪和艾繆萊克到仿照猶太人的方式造的聖殿中、聖所裡，以及會堂裡向人民宣講悔改。

14 凡是願意聽他們講話的，他們都一視同仁，不斷地把神的話告訴他們。

15 阿爾瑪、艾繆萊克，以及其他許多蒙揀選擔任這事工的人，就這樣到各地傳講神的話。教會在這地，在周圍所有地區，在尼腓人之中普遍設立。

16 他們當中沒有不平等；主將祂的靈傾注在這整個地面上，準備人類兒女的心靈，也就是說，準備他們的心接受主來臨時要教導他們的話——

Tāmen túxí Lāmàn jūnduì,
Lāmànrén kuìsàn, bèi qūzhū dào
kuàngyě lǐ; tāmen jiùhuí bèi Lāmànrén
lǔzǒu de dìxiōng, bèi lǔzǒu de rén yí ge
yě méiyǒu shǎo, tāmen bèi dìxiōng
dàihuí, qù yǒngyǒu zìjǐ de tǔdì.

Fǎguān de dì-shíyī nián jiù zhèyàng
jiéshù le; Lāmànrén bèi qūzhūchūjìng,
Àiméngnǎihārén bèi huǐmiè; shìde,
Àiméngnǎihā de rén quán dōu
mièwáng le, tāmen de dà chéng yě huǐ
le; tāmen céng shuō, zhè chéng nàme
dà, Shén wúfǎ cuīhuǐ.

Dànshì kàn a, zhè zuò chéng què zài
yí rì zhī jiān chéng le fèixū; shǐtǐ bèi gǒu
hé kuàngyě lái de yěshòu chě dé
bùchéng yàngzi.

Hěn duō tiān yǐhòu, tāmen de shǐtǐ
bèi duī zài dìmiàn shàng, bèi yìcéng
bóbó de dōngxī gàizhù. Nǎlǐ
chòuqìchōngtiān, duō nián lái wú rén
qù nǎlǐ zhàn yǒu Àiméngnǎihā dì, nǎlǐ
bèi rén chéngwéi Níhè fèixū; nàxiē bèi
shā de rén dōu shì Níhè jiàopài de;
tāmen de tǔdì réng rán huāngwú.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shí sì
nián yǐqián, Lāmànrén méiyǒu zài lái
xiàng Níféirén tǎo zhàn, suǒyǐ Níféirén
zài gèdì yǒu chíxù sān nián de héping.

Ā'ěrmǎ hé Àimiùlái kè dào fǎngzhào
Yóutàirén de fāngshì zào de shèngdiàn
zhōng, shèngsuǒ lǐ, yǐjī huìtáng lǐ xiàng
rénmín xuānjiǎng huǐgǎi.

Fánshì yuànyì tīng tāmen jiǎnghuà
de, tāmen dōu yíshì tóng rén, búduàn
de bǎ Shén de huà gào sù tāmen.

Ā'ěrmǎ, Àimiùlái kè, yǐjī qítā xǔduō
méng jiǎnxuǎn dānrèn zhè shìgōng de
rén, jiù zhèyàng dào gèdì chuánjiǎng
Shén de huà. Jiàohuì zài zhè dì, zài
zhōuwéi suǒyǒu dìqū, zài Níféirén zhī
zhōng pǔbiàn shèlì.

Tāmen dāngzhōng méiyǒu bù
píngděng; Zhǔ jiāng Tā de Líng
qīngzhù zài zhè zhěngge dìmiàn shàng,
zhǔnbèi rénlèi èrnǚ de xīnlíng, yě
jiùshì shuō, zhǔnbèi tāmen de xīn
jiēshòu Zhǔ láilín shí yào jiàodǎo
tāmen de huà—

他們突襲拉曼軍隊，拉曼人潰散，被驅逐到曠野里；他們救回被拉曼人擄走的弟兄，被擄走的人一個也沒有少，他們被弟兄帶回，去擁有自己的土地。

法官的第十一年就這樣結束了；拉曼人被驅逐出境，艾蒙乃哈人被毀滅；是的，艾蒙乃哈的人全都滅亡了，他們的大城也毀了；他們曾說，這城那麼大，神無法摧毀。

但是看啊，這座城却在一日之間成了廢墟；屍體被狗和曠野來的野獸扯得不成樣子。

很多天以後，他們的屍體被堆在地面上，被一層薄薄的東西蓋住。那裡臭氣沖天，多年來無人去那里佔有艾蒙乃哈地，那里被人稱為尼賀廢墟；那些被殺的人都是尼賀教派的；他們的土地仍然荒蕪。

法官統治尼腓人的第十四年以前，拉曼人沒有再來向尼腓人討戰，所以尼腓人在各地有持續三年的和平。

阿爾瑪和艾繆萊克到仿照猶太人的方式造的聖殿中、聖所里，以及會堂里向人民宣講悔改。

凡是願意聽他們講話的，他們都一視同仁，不斷地把神的話告訴他們。

阿爾瑪、艾繆萊克，以及其他許多蒙揀選擔任這事工的人，就這樣到各地傳講神的話。教會在這地，在周圍所有地區，在尼腓人之中普遍設立。

他們當中沒有不平等；主將祂的靈傾注在這整個地面上，準備人類兒女的心靈，也就是說，準備他們的心接受主來臨時要教導他們的話——

17 好使他們不致硬著心反對神的話，不致不信而繼續走向毀滅，卻要叫他們歡喜領受神的話，如同接到真葡萄樹上的枝子，讓他們進入主他們的神的安息。

18 那些祭司到人民中傳道，反對一切謊言、欺騙、嫉妒、不和、怨恨、辱罵、偷竊、搶劫、掠奪、謀殺、姦淫，以及種種色情，他們大聲疾呼說這樣的事不應當存在——

19 他們宣講很快就要發生的事；是的，宣講神的兒子的來臨、受難、死亡，以及死人的復活。

20 很多人詢問神的兒子來臨的地點；他們得知祂要在復活後向他們顯現；人民聽了都極為歡喜快樂。

21 教會遍設此地，戰勝了魔鬼，把神的話純正地傳遍各地，主傾福給人民；法官統治尼腓人的第十四年就這樣結束了。

Hǎoshǐ tāmen bú zhì yìngzhe xīn fǎnduì Shén de huà, bú zhì búxìn ér jìxù zǒuxiàng huǐmiè, què yào jiào tāmen huānxǐ lǐngshòu Shén de huà, rútóng jiēdào zhēn pútáoshù shàng de zhīzi, ràng tāmen jìnrù Zhǔ tāmen de Shén de ānxi.

Nàxiē jīsī dào rénmín zhōng chuándào, fǎnduì yíqiè huǎngyán, qīpiàn, jídù, bùhé, yuànhèn, rùmà, tōuqiè, qiǎngjié, lüèduó, móushā, jiānyín, yǐjī zhǒngzhǒng sèqíng, tāmen dàshēng jí hū shuō zhèyàng de shì bù yīngdāng cúnzài—

Tāmen xuānjiǎng hěn kuài jiù yào fāshēng de shì; shìde, xuānjiǎng Shén de Ērzi de láilín, shòunàn, síwáng, yǐjī sǐrén de fùhuó.

Hěn duō rén xúnwèn Shén de Ērzi láilín de dìdiǎn; tāmen dézhī Tā yào zài fùhuó hòu xiàng tāmen xiǎnxiàn; rénmín tīng le dōu jíwéi huānxǐ kuàilè.

Jiàohuì biàn shè cǐdì, zhànshèngle móguǐ, bǎ Shén de huà chúnzhèng de chuánbiàn gèdì, Zhǔ qīng fú gěi rénmín; fǎguān tǒngzhì Níféirén de dìshísì nián jiù zhèyàng jiéshù le.

好使他们不致硬着心反对神的话，不致不信而继续走向毁灭，却要叫他们欢喜领受神的话，如同接到真葡萄树上的枝子，让他们进入主他们的神的安息。

那些祭司到人民中传道，反对一切谎言、欺骗、嫉妒、不和、怨恨、辱骂、偷窃、抢劫、掠夺、谋杀、奸淫，以及种种色情，他们大声疾呼说这样的事不应当存在——

他们宣讲很快就要发生的事；是的，宣讲神的儿子的来临、受难、死亡，以及死人的复活。

很多人询问神的儿子来临的地点；他们得知祂要在复活后向他们显现；人民听了都极为欢喜快乐。

教会遍设此地，战胜了魔鬼，把神的话纯正地传遍各地，主倾福给人民；法官统治尼腓人的第十四年就这样结束了。

摩賽亞的兒子的記事；他們為了神的話，放棄繼承王位的權利，上尼腓地向拉曼人傳教；他們受苦和獲救的經過；根據阿爾瑪的紀錄所寫。

阿爾瑪書17

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪從基甸地向南走，往曼泰地去時，看啊，他意外地遇見正往柴雷罕拉地去的摩賽亞的兒子們。
- 2 天使第一次向阿爾瑪顯現的時候，摩賽亞這些兒子就跟阿爾瑪在一起，所以阿爾瑪看到自己的弟兄時非常高興；更令他高興的是，他們仍是他主內的弟兄，而且他們更了解真理了，因為他們的理解力很強，且都努力查考經文，以知道神的話。
- 3 不僅如此，他們還多次祈禱和禁食，所以他們有預言之靈和啟示之靈；他們教導時，是憑著神的力量和權柄教導。
- 4 十四年來，他們一直在拉曼人中教導神的話，帶領很多人認識真理，成果豐碩；是的，藉著他們話語的力量，很多人被帶領到神的祭壇前，呼求祂的名，並在祂面前承認他們的罪。
- 5 這就是一路上伴著他們的情況，他們吃了很多苦，身心兩方面都備受折磨，例如飢餓、口渴、疲乏，並且也費盡心思。
- 6 以下是他們的旅程：在法官統治的第一年，他們告別了父親摩賽亞；他們拒絕了父親想傳給他們的王位，而把王位傳給他們也是人民的願望。

Mósàiyǎ de érzi de jìshì; tāmen wèile Shén de huà, fàngqì jìchéng wángwèi de quánlì, shàng Nífēi dì xiàng Lāmànrén chuánjiào; tāmen shòukǔ hé huòjiù de jīngguò; gēnjù Ā'ěrmǎ de jìlù suǒ xiě.

Ā'ěrmǎ Shū shíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ cóng Jīdiàn dì xiàng nán zǒu, wǎng Màntài dì qù shí, kàn a, tā yìwài de yùjiàn zhèng wǎng Cháilēihǎnlā dì qù de Mósàiyǎ de érzimen.

Tiānshǐ dì yī cì xiàng Ā'ěrmǎ xiǎnxiàn de shíhòu, Mósàiyǎ zhèxiē érzi jiù gēn Ā'ěrmǎ zài yìqǐ, suǒyǐ Ā'ěrmǎ kàndào zìjǐ de dìxiōng shí fēicháng gāoxìng; gèng lìng tā gāoxìng de shì, tāmen réng shì tā Zhǔ nèi de dìxiōng, érqǐě tāmen gèng liǎojiě zhēnlǐ le, yīnwèi tāmen de lǐjiě lì hěn qiáng, qiě dōu nǔlì chá kǎo jīngwén, yǐ zhīdào Shén de huà.

Bùjǐn rúcǐ, tāmen hái duō cì qídǎo hé jìnshí, suǒyǐ tāmen yǒu yùyán zhī líng hé qǐshì zhī líng; tāmen jiàodǎo shí, shì píngzhe Shén de lìliàng hé quánbǐng jiàodǎo.

Shí sì nián lái, tāmen yìzhí zài Lāmànrén zhōng jiàodǎo Shén de huà, dàilǐng hěn duō rén rènshì zhēnlǐ, chéngguǒ fēngshuò; shì de, jièzhe tāmen huà yǔ de lìliàng, hěn duō rén bèi dàilǐng dào Shén de jìtán qián, hūqiú Tā de míng, bìng zài Tā miànqián chéngrèn tāmen de zuì.

Zhè jiù shì yì lù shàng bànzhe tāmen de qīngkuàng, tāmen chī le hěn duō kǔ, shēnxīn liǎng fāngmiàn dōu bèi shòu zhémó, lǐrú jī'è, kǒukě, pífá, bìngqiě yě fèijìn xīnsī.

Yǐxià shì tāmen de lǚchéng: zài fǎguān tǒngzhì de dì yī nián, tāmen gào bié le fùqīn Mósàiyǎ; tāmen jù jué le fùqīn xiǎng chuángēi tāmen de wángwèi, ér bǎ wángwèi chuángēi tāmen yě shì rénmin de yuànwàng.

摩赛亚的儿子的记事；他们为了神的话，放弃继承王位的权利，上尼腓地向拉曼人传教；他们受苦和获救的经过；根据阿爾瑪的纪录所写。

阿爾瑪書17

事情是这样的，阿爾瑪从基甸地向南走，往曼泰地去时，看啊，他意外地遇见正往柴雷罕拉地去的摩赛亚的儿子们。

天使第一次向阿爾瑪显现的时候，摩赛亚这些儿子就跟阿爾瑪在一起，所以阿爾瑪看到自己的弟兄时非常高兴；更令他高兴的是，他们仍是他主内的弟兄，而且他们更了解真理了，因为他们的理解力很强，且都努力查考经文，以知道神的话。

不仅如此，他们还多次祈祷和禁食，所以他们有预言之灵和启示之灵；他们教导时，是凭着神的力量和权柄教导。

十四年来，他们一直在拉曼人中教导神的话，带领很多人认识真理，成果丰硕；是的，借着他们话语的力量，很多人被带领到神的祭坛前，呼求祂的名，并在祂面前承认他们的罪。

这就是一路上伴着他们的情况，他们吃了很多苦，身心两方面都备受折磨，例如饥饿、口渴、疲乏，并且也费尽心思。

以下是他们的旅程：在法官统治的第一年，他们告别了父亲摩赛亚；他们拒绝了父亲想传给他们的王位，而把王位传给他们也是人民的愿望。

- 7 他們帶著刀槍、弓箭與投石器離開柴雷罕拉地；他們帶這些是為了在曠野中獵食之用。
- Tāmen dài zhe dāo qiāng, gōng jiàn yǔ tóu shí qì lí kāi Chái léi hǎn lā dì; tāmen dài zhè xiē shì wèi le zài kuàng yě zhōng liè shí zhī yòng.
- 他們帶著刀槍、弓箭與投石器離開柴雷罕拉地；他們帶這些是為了在曠野中獵食之用。
- 8 他們就這樣和他們挑選出來的人啟程進入曠野，上尼腓地去向拉曼人宣講神的話。
- Tāmen jiù zhè yàng hé tāmen tiāo xuǎn chū lái de rén qǐ chéng jìn rù kuàng yě, shàng ní fēi dì qù xiàng lā mǎn rén xuān jiǎng shén de huà.
- 他們就這樣和他們挑選出來的人啟程進入曠野，上尼腓地去向拉曼人宣講神的話。
- 9 事情是這樣的，他們在曠野中走了很多天，他們多次禁食和祈禱，求主賜一部分祂的靈與他們同行，跟他們同住，好使他們成為神手中的工具，倘若可能，就帶領他們的弟兄拉曼人認識真理，明白來自他們祖先的傳統是邪惡不實的。
- Shì qíng shì zhè yàng de, tāmen zài kuàng yě zhōng zǒu le hěn duō tiān, tāmen duō cì jìn shí hé qí dǎo, qiú zhǔ cǐ yí bù fèn tā de líng yǔ tāmen tóng xíng, gēn tāmen tóng zhù, hǎo shǐ tāmen chéng wéi shén shǒu zhōng de gōng jù, tǎng ruò kě néng, jiù dài lǐng tāmen de dì xiōng lā mǎn rén rèn shí zhēn lǐ, míng bái lái zì tāmen zǔ xiān de chuán tǒng shì xié è bù shí de.
- 事情是這樣的，他們在曠野中走了很多天，他們多次禁食和祈禱，求主賜一部分祂的靈與他們同行，跟他們同住，好使他們成為神手中的工具，倘若可能，就帶領他們的弟兄拉曼人認識真理，明白來自他們祖先的傳統是邪惡不實的。
- 10 事情是這樣的，主以祂的靈眷顧他們，並對他們說：寬慰吧。他們就感到寬慰了。
- Shì qíng shì zhè yàng de, zhǔ yǐ tā de líng juàn gù tāmen, bìng duì tāmen shuō: kuān wèi ba. tāmen jiù gǎn dào kuān wèi le.
- 事情是這樣的，主以祂的靈眷顧他們，並對他們說：寬慰吧。他們就感到寬慰了。
- 11 主又對他們說：到你們的弟兄拉曼人那裡，證明我的話；然而你們在恆久忍耐與苦難中要有耐心，因我而為他們樹立好榜樣，我必使你們成為我手中拯救許多靈魂的工具。
- Zhǔ yòu duì tāmen shuō: dào nǐmen de dì xiōng lā mǎn rén nà lǐ, zhèng míng wǒ de huà; rán ér nǐmen zài héng jiǔ rěn nài yǔ kǔ nán zhōng yào yǒu nài xīn, yīn wǒ ér wèi tāmen shù lì hǎo bǎng yàng, wǒ bì shǐ nǐmen chéng wéi wǒ shǒu zhōng zhěng jiù xǔ duō líng hún de gōng jù.
- 主又對他們說：到你們的弟兄拉曼人那裡，證明我的話；然而你們在恆久忍耐與苦難中要有耐心，因我而為他們樹立好榜樣，我必使你們成為我手中拯救許多靈魂的工具。
- 12 事情是這樣的，摩賽亞的兒子和那些跟他們一起的人，都鼓起了勇氣，到拉曼人那裡，向他們宣講神的話。
- Shì qíng shì zhè yàng de, mó sài yǎ de ér zǐ hé nà xiē gēn tāmen yì qǐ de rén, dōu gǔ qǐ le yǒng qì, dào lā mǎn rén nà lǐ, xiàng tāmen xuān jiǎng shén de huà.
- 事情是這樣的，摩賽亞的兒子和那些跟他們一起的人，都鼓起了勇氣，到拉曼人那裡，向他們宣講神的話。
- 13 事情是這樣的，他們到了拉曼人的邊境，就各自分頭進行，相信收割完畢時，主必使他們重聚，因為他們料定自己從事的是艱鉅的事工。
- Shì qíng shì zhè yàng de, tāmen dào le lā mǎn rén de biān jìng, jiù gè zì fēn tóu jìn xíng, xiāng xìn shōu gē wán bì shí, zhǔ bì shǐ tāmen chóng jù, yīn wèi tāmen liào dìng zì jǐ cóng shì de shì jiān jù de shì gōng.
- 事情是這樣的，他們到了拉曼人的邊境，就各自分頭進行，相信收割完畢時，主必使他們重聚，因為他們料定自己從事的是艱鉅的事工。

14 那的確是艱鉅的事工，因為他們從事的，是向野蠻、頑硬且兇殘的民族宣講神的話；那民族喜歡殺害尼腓人，喜歡搶劫並掠奪他們；他們將心思放在追求財富和金子、銀子以及寶石上；他們企圖用謀殺和掠奪的手段取得這些東西，這樣他們就不必為這些東西親手工作。

15 他們是非常懶惰的人，很多人拜偶像，神的詛罰也因來自他們祖先的傳統而降在他們身上；然而，神的應許還是給了他們，條件是他們要悔改。

16 所以，這就是摩賽亞的兒子從事這事工的原因，這樣他們或許能促成他們悔改，或許能使他們明白救贖計畫。

17 於是他們各自分開，各人根據所得到的神的話和力量，單獨前往拉曼人當中。

18 艾蒙是他們的領袖，換句話說，艾蒙幫助他們；他在出發前，按照各人的職位祝福他們，把神的話告訴他們，或幫助他們後，就離開了；於是他們分別在各處旅行。

19 艾蒙去了以實瑪利地，這地方是以以實瑪利的兒子來命名的，他們也都成了拉曼人。

20 艾蒙一進以實瑪利地，拉曼人就抓住他，把他捆綁起來；他們的習俗是把每一個落入他們手裡的尼腓人捆起來帶到國王面前；國王可隨他高興，照他的意思和願望把他們殺了，或留作奴隸，或關進監牢，或驅逐出境。

Nà díquè shì jiānjù de shìgōng, yīnwèi tāmen cóngshì de, shì xiàng yěmán, wányìng qiě xiōngcán de mínzú xuānjiǎng Shén de huà; nà mínzú xǐhuān shāhài Níféirén, xǐhuān qiǎngjié bìng lüèduó tāmen; tāmen jiāng xīnsī fàngzài zhuīqiú cáifù hé jīnzi, yínzi yǐjǐ bǎoshí shàng; tāmen qìtú yòng móushā hé lüèduó de shǒuduàn qǔdé zhèxiē dōngxī, zhèyàng tāmen jiù búbì wèi zhèxiē dōngxī qīnshǒu gōngzuò.

Tāmen shì fēicháng lǎnduò de rén, hěn duō rén bài ǒuxiàng, Shén de zǔfá yě yīn láizi tāmen zǔxiān de chuántǒng ér jiàng zài tāmen shēnshàng; rán'ér, Shén de yīngxǔ háishì gěile tāmen, tiáojiàn shì tāmen yào huǐgǎi.

Suǒyǐ, zhè jiùshì Mósàiyǎ de érzǐ cóngshì zhè shìgōng de yuányīn, zhèyàng tāmen huòxǔ néng cùchéng tāmen huǐgǎi, huòxǔ néng shǐ tāmen míngbái jiùshú jìhuà.

Yúshì tāmen gèzì fēnkāi, gèrén gēnjù suǒ dédào de Shén de huà hé lìliàng, dāndú qiánwǎng Lāmànrén dāngzhōng.

Àiméng shì tāmen de língxiù, huànjù huàshuō, Àiméng bāngzhù tāmen; tā zài chūfā qián, ànzhào gèrén de zhíwèi zhùfú tāmen, bǎ Shén de huà gàosù tāmen, huò bāngzhù tāmen hòu, jiù líkāi le; yúshì tāmen fēnbíe zài gèchù lǚxíng.

Àiméng qùle Yíshímǎlì dì, zhè dìfāng shì yǐ Yíshímǎlì de érzǐ lái mìngmíng de, tāmen yě dōu chéngle Lāmànrén.

Àiméng yí jìn Yíshímǎlì dì, Lāmànrén jiù zhuāzhù tā, bǎ tā kǔnbǎng qīlái; tāmen de xísù shì bǎ měi yí ge luòrù tāmen shǒu lǐ de Níféirén kǔn qīlái dàidào guówáng miànqián; guówáng kě suí tā gāoxìng, zhào tā de yìsī hé yuànwàng bǎ tāmen shā le, huò liúzuò núlì, huò guānjìn jiānláo, huò qūzhūchūjìng.

那的確是艱鉅的事工，因為他們從事的，是向野蠻、頑硬且凶殘的民族宣講神的話；那民族喜歡殺害尼腓人，喜歡搶劫並掠奪他們；他們將心思放在追求財富和金子、銀子以及寶石上；他們企圖用謀殺和掠奪的手段取得這些東西，這樣他們就不必為這些東西親手工作。

他們是非常懶惰的人，很多人拜偶像，神的詛罰也因來自他們祖先的傳統而降在他們身上；然而，神的應許還是給了他們，條件是他們要悔改。

所以，這就是摩賽亞的兒子從事這事工的原因，這樣他們或許能促成他們悔改，或許能使他們明白救贖計畫。

於是他們各自分開，各人根據所得到的神的話和力量，單獨前往拉曼人當中。

艾蒙是他們的領袖，換句話說，艾蒙幫助他們；他在出發前，按照各人的職位祝福他們，把神的話告訴他們，或幫助他們後，就離開了；於是他們分別在各處旅行。

艾蒙去了以實瑪利地，這地方是以以實瑪利的兒子來命名的，他們也都成了拉曼人。

艾蒙一進以實瑪利地，拉曼人就抓住他，把他捆綁起來；他們的習俗是把每一個落入他們手裡的尼腓人捆起來帶到國王面前；國王可隨他高興，照他的意思和願望把他們殺了，或留作奴隸，或關進監牢，或驅逐出境。

21 於是，艾蒙被帶到以實瑪利地的國王面前；國王名叫拉摩那，是以實瑪利的後代。

22 國王問艾蒙願不願意住在拉曼人的土地上，也就是說跟他人民同住。

23 艾蒙對他說：願意，我願意與這人民住一段時期；是的，或許就住到我死為止。

24 事情是這樣的，拉摩那王非常喜歡艾蒙，叫人為艾蒙鬆綁，希望艾蒙娶他女兒為妻。

25 但是艾蒙對他說：不行，不過我願意作你的僕人。於是艾蒙成了拉摩那王的僕人。事情是這樣的，艾蒙就依照拉曼人的習俗，被派去跟其他僕人一起看守拉摩那的羊群。

26 艾蒙為國王服務三天後，與拉曼僕人一起和羊到一處有水的地方，那地方叫作西巴士水流，拉曼人都把羊趕到那裡喝水。

27 因此，艾蒙和國王的僕人把羊趕到那有水的地方時，看啊，那裡已有一群拉曼人在放羊喝水；那些拉曼人起來驅散艾蒙和國王的僕人的羊群，他們驅散羊群，羊就到處亂竄。

28 國王的僕人開始埋怨說：國王會把我們殺了，以前我們的弟兄就是因為這些邪惡的人把他們的羊趕跑，而被國王殺了。他們開始痛哭說：看啊，我們的羊被趕跑了。

Yúshì, Àiméng bèi dàidào Yǐshímǎlì dì de guówáng miànqián; guówáng míngjiào Lāmónà, shì Yǐshímǎlì de hòudài.

Guówáng wèn Àiméng yuàn bú yuànyì zhùzài Lāmànrén de tǔdì shàng, yě jiùshì shuō gēn tā rénmin tóngzhù.

Àiméng duì tā shuō: yuànyì, wǒ yuànyì yǔ zhè rénmin zhù yíduàn shíqí; shìde, huòxǔ jiù zhùdào wǒ sǐ wéizhǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmónà wáng fēicháng xǐhuān Àiméng, jiào rén wèi Àiméng sōngbǎng, xīwàng Àiméng qǔ tā nǚ'ér wéi qī.

Dànshì Àiméng duì tā shuō: bùxíng, bùguò wǒ yuànyì zuò nǐ de púrén. Yúshì Àiméng chéngle Lāmónà wáng de púrén. Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng jiù yīzhào Lāmànrén de xí sú, bèi pài qù gēn qítā púrén yìqǐ kǎnshǒu Lāmónà de yángqún.

Àiméng wèi guówáng fúwù sān tiān hòu, yǔ Lāmàn púrén yìqǐ hé yáng dào yí chù yǒu shuǐ de dìfāng, nà dìfāng jiàozuò Xībāshì shuǐliú, Lāmànrén dōu bǎ yáng gǎndào nàlǐ hē shuǐ.

Yīncǐ, Àiméng hé guówáng de púrén bǎ yáng gǎndào nà yǒu shuǐ de dìfāng shí, kàn a, nàlǐ yǐ yǒu yìqún Lāmànrén zài fàngyáng hē shuǐ; nàxiē Lāmànrén qǐlái qū sǎn Àiméng hé guówáng de púrén de yángqún, tāmen qū sǎn yángqún, yáng jiù dào chù luàn cuàn.

Guówáng de púrén kāishǐ mányuàn shuō: guówáng huì bǎ wǒmen shā le, yǐqián wǒmen de dìxiōng jiùshì yīnwèi zhèxiē xié'è de rén bǎ tāmen de yáng gǎnpǎo, ér bèi guówáng shā le. Tāmen kāishǐ tòngkǔ shuō: kàn a, wǒmen de yáng bèi gǎnpǎo le.

于是，艾蒙被帶到以實瑪利地的國王面前；國王名叫拉摩那，是以實瑪利的後代。

國王問艾蒙愿不愿意住在拉曼人的土地上，也就是说跟他人民同住。

艾蒙对他说：愿意，我愿意与这人民住一段时期；是的，或许就住到我死为止。

事情是这样的，拉摩那王非常喜欢艾蒙，叫人为艾蒙松绑，希望艾蒙娶他女儿为妻。

但是艾蒙对他说：不行，不过我愿意作你的仆入。于是艾蒙成了拉摩那王的仆入。事情是这样的，艾蒙就依照拉曼人的习俗，被派去跟其他仆入一起看守拉摩那的羊群。

艾蒙为国王服务三天后，与拉曼仆入一起和羊到一处有水的地方，那地方叫作西巴士水流，拉曼人都把羊赶到那里喝水。

因此，艾蒙和国王的仆入把羊赶到那有水的地方时，看啊，那里已有一群拉曼人在放羊喝水；那些拉曼人起来驱散艾蒙和国王的仆入的羊群，他们驱散羊群，羊就到处乱窜。

国王的仆入开始埋怨说：国王会把我们杀了，以前我们的弟兄就是因为这些邪恶的人把他们的羊赶跑，而被国王杀了。他们开始痛哭说：看啊，我们的羊被赶跑了。

29 他們害怕被殺，所以都哭了。艾蒙看了，心中充滿快樂；他說，我要在把國王的羊找回來這件事上，讓這些與我共事的僕人看到我的力量，看到那在我裡面的力量，這樣我就可以贏得這些與我共事的僕人的心，就可以引導他們相信我的話。

30 這就是艾蒙看到他稱為弟兄的人愁苦時，心中的想法。

31 事情是這樣的，他好言相勸說：弟兄們，放心吧，讓我們去找羊，我們一定能把羊聚集起來，帶回那有水的地方，這樣我們就可以為國王保全羊群，國王就不會殺我們了。

32 事情是這樣的，他們就去找那些羊；他們跟著艾蒙，飛快地衝向前，趕到國王的羊前頭，再次把羊聚集在一起，再帶到那有水的地方。

33 那些人又站起來要驅散他們的羊；但是艾蒙對他弟兄說：你們把羊圍住，別讓牠們跑掉；我去和這些驅散我們羊群的人戰鬥。

34 他們照艾蒙的命令行事，艾蒙則挺身與那些站在西巴士水流邊的人戰鬥；他們為數不少。

35 因此他們不怕艾蒙，以為他們隨便一個人就可以殺死他，他們不知道主答應了摩賽亞，要從他們手中救出他的兒子；他們對主的事也一無所知，因此以自己弟兄的毀滅為樂；這就是為什麼他們站起來驅散國王的羊。

Tāmen hàipà bèi shā, suǒyǐ dōu kū le. Àiméng kàn le, xīnzhōng chōngmǎn kuàilè; tā shuō, wǒ yào zài bǎ guówáng de yáng zhǎo huílái zhè jiàn shì shàng, ràng zhèxiē yǔ wǒ gòngshì de púrén kàndào wǒ de lìliàng, kàndào nà zài wǒ límian de lìliàng, zhèyàng wǒ jiù kěyǐ yíngdé zhèxiē yǔ wǒ gòngshì de púrén de xīn, jiù kěyǐ yǐndǎo tāmen xiāngxìn wǒ de huà.

Zhè jiùshì Àiméng kàndào tā chēngwéi dìxiōng de rén chóukǔ shí, xīnzhōng de xiǎngfǎ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā hǎoyánxiāngquàn shuō: dìxiōngmen, fàngxīn ba, ràng wǒmen qù zhǎo yáng, wǒmen yíding néng bǎ yáng jùjí qǐlái, dàihuì nà yǒu shuǐ de dìfāng, zhèyàng wǒmen jiù kěyǐ wéi guówáng bǎoquán yángqún, guówáng jiù búhuì shā wǒmen le.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiù qù zhǎo nàxiē yáng; tāmen gēnzhe Àiméng, fēikuài de chōngxiàngqián, gǎndào guówáng de yáng qiántóu, zàicì bǎ yáng jùjí zài yìqǐ, zài dàidào nà yǒu shuǐ de dìfāng.

Nàxiē rén yòu zhàn qǐlái yào qūsàn tāmen de yáng; dànshì Àiméng duì tā dìxiōng shuō: nǐmen bǎ yáng wéizhù, bié ràng tāmen pǎodiào; wǒ qù hé zhèxiē qūsàn wǒmen yángqún de rén zhàndòu.

Tāmen zhào Àiméng de mìnglìng xíngshì, Àiméng zé tǐngshēn yǔ nàxiē zhàn zài Xībāshì shuǐliú biān de rén zhàndòu; tāmen wéishù bùshǎo.

Yīncǐ tāmen bú pà Àiméng, yǐwéi tāmen suíbiàn yí gè rén jiù kěyǐ shā sǐ tā, tāmen bù zhīdào Zhǔ dāyǐng le Mósàiyǎ, yào cóng tāmen shǒu zhōng jiù chū tā de érzi; tāmen duì Zhǔ de shì yě yìwúsuǒzhī, yīncǐ yǐ zìjǐ dìxiōng de huǐmiè wéi lè; zhè jiùshì wèishénme tāmen zhàn qǐlái qūsàn guówáng de yáng.

他们害怕被杀，所以都哭了。艾蒙看了，心中充满快乐；他说，我要在把国王的羊找回來这件事上，让这些与我共事的仆人看到我的力量，看到那在我里面的力量，这样我就可以贏得这些与我共事的仆人的心，就可以引导他们相信我的话。

这就是艾蒙看到他称为弟兄的人愁苦时，心中的想法。

事情是这样的，他好言相劝说：弟兄们，放心吧，让我们去找羊，我们一定能把羊聚集起来，带回那有水的地方，这样我们就可以为国王保全羊群，国王就不会杀我们了。

事情是这样的，他们就去找那些羊；他们跟着艾蒙，飞快地冲向前，赶到国王的羊前头，再次把羊聚集在一起，再带到那有水的地方。

那些人又站起来要驱散他们的羊；但是艾蒙对他弟兄说：你们把羊围住，别让它们跑掉；我去和这些驱散我们羊群的人战斗。

他们照艾蒙的命令行事，艾蒙则挺身与那些站在西巴士水流边的人战斗；他们为不少。

因此他们不怕艾蒙，以为他们随便一个人就可以杀死他，他们不知道主答应了摩赛亚，要从他们手中救出他的儿子；他们对主的事也一无所知，因此以自己弟兄的毁灭为乐；这就是为什么他们站起来驱散国王的羊。

36 艾蒙上前開始用投石器向他們投石頭；是的，他用力向他們投石頭，打死好幾個人，令他們開始對他的力量大感震驚；然而他們因為弟兄被打死而非常憤怒，於是決定打倒他；他們眼看石頭打不倒他，就拿著棍子上前想殺死他。

37 但是看啊，凡舉起棍子要打艾蒙的人，都被他用劍砍斷了手臂；他用劍刃砍他們的手臂，擋住了他們的攻擊，令他們開始震驚，並開始逃跑；是的，他們為數不少，可是他以手臂的力量使他們逃跑。

38 他們有六個人被投石器打倒，但除為首者外，他沒有用劍殺死任何人；凡動手攻擊他的人，手臂都被砍下來，為數不少。

39 他把他們趕到很遠的地方以後才回來；他們讓羊喝了水，就把羊趕回國王的牧場，然後帶著那些想殺害艾蒙，卻被他用劍擊掉的人的手臂，去見國王；他們帶著那些手臂去見國王，證明他們所做的事。

Àiméng shàngqián kāishǐ yòng tóushíqì xiàng tāmen tóu shítóu; shìde, tā yòng lì xiàng tāmen tóu shítóu, dǎsǐ hǎojiǐ ge rén, lìng tāmen kāishǐ duì tā de lìliàng dà gǎn zhènjīng; rán'ér tāmen yīnwèi dìxīōng bèi dǎsǐ ér fēicháng fènnù, yúshì juédìng dǎdǎo tā; tāmen yǎnkàn shítóu dǎ bù dǎo tā, jiù nǎzhe gùnzi shàngqián xiǎng shā sǐ tā.

Dànshì kàn a, fán jǔqǐ gùnzi yào dǎ Àiméng de rén, dōu bèi tā yòng jiàn kǎnduàn le shǒubì; tā yòng jiàn rěn kǎn tāmen de shǒubì, dǎngzhù le tāmen de gōngjī, lìng tāmen kāishǐ zhènjīng, bìng kāishǐ táopǎo; shìde, tāmen wéishù bùshǎo, kěshì tā yǐ shǒubì de lìliàng shǐ tāmen táopǎo.

Tāmen yǒu liù ge rén bèi tóushíqì dǎdǎo, dàn chú wéishǒuzhě wài, tā méiyǒu yòng jiàn shā sǐ rènhé rén; fán dòngshǒu gōngjī tā de rén, shǒubì dōu bèi kǎn xià lái, wéishù bùshǎo.

Tā bǎ tāmen gǎndào hěn yuǎn de dìfāng yǐ hòu cái huí lái; tāmen ràng yáng hē le shuǐ, jiù bǎ yáng gǎn huí guó wáng de mùchǎng, rán hòu dài zhe nà xiē xiǎng shā hài Àiméng, què bèi tā yòng jiàn jī diào de rén de shǒubì, qù jiàn guó wáng; tāmen dài zhe nà xiē shǒubì qù jiàn guó wáng, zhèng míng tāmen suǒ zuò de shì.

艾蒙上前开始用投石器向他们投石头；是的，他用力向他们投石头，打死好几个人，令他们开始对他的力量大感震惊；然而他们因为弟兄被打死而非常愤怒，于是决定打倒他；他们眼看石头打不倒他，就拿著棍子上前想杀他。

但是看啊，凡举起棍子要打艾蒙的人，都被他用剑砍断了手臂；他用剑刃砍他们的手臂，挡住了他们的攻击，令他们开始震惊，并开始逃跑；是的，他们为数不少，可是他以手臂的力量使他们逃跑。

他们有六个人被投石器打倒，但除为首者外，他没有用剑杀死任何人；凡动手攻击他的人，手臂都被砍下来，为数不少。

把他们赶到很远的地方以后才回来；他们让羊喝了水，就把羊赶回国王的牧场，然后带着那些想杀害艾蒙，却被他用剑击掉的人的手臂，去见国王；他们带着那些手臂去见国王，证明他们所做的事。

阿爾瑪書18

- 1 事情是這樣的，拉摩那王命僕人站前來，為他們所見之事的始末作證。
- 2 他們都為所見之事作證後，拉摩那王得知艾蒙保護羊群時表現的忠心，以及與那些要殺害他的人戰鬥時顯示的强大力量，非常驚訝，他說：這肯定不是凡人。看啊，因為這人民謀殺而重重懲罰他們的，不就是這位偉大的靈嗎？
- 3 他們回答國王說：他是偉大的靈還是凡人，我們不知道；但是我們確實知道，國王的敵人殺不了他；有他與我們同在，他們就無法驅散國王的羊，因為他既老練，力量又大；所以，我們知道他是國王的朋友。但是，國王啊，我們實在不相信一個人會有這麼大的能力，因為我們知道沒有人殺得了他。
- 4 國王聽了這些話，便對他們說：現在我知道他一定是偉大的靈；他這時下來保住你們的性命，免得我像殺你們弟兄那樣殺你們。他一定就是我們祖先說過的那位偉大的靈。
- 5 這是拉摩那從他父親那裡接受到的傳統，說是有一位偉大的靈。儘管他們相信有一位偉大的靈，他們還是認為他們所做的都是對的。然而，拉摩那開始非常害怕，害怕自己做錯了事，殺了僕人；
- 6 他殺了許多僕人，因為他們的弟兄在有水的地方驅散了他們的羊；那些僕人就因為羊群被驅散而被殺了。

Ā'ěrmǎ Shū shí bā

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmónà wáng mìng púrén zhàn qiánlái, wèi tāmen suǒ jiàn zhī shì de shǐmò zuòzhèng.

Tāmen dōu wèi suǒ jiàn zhī shì zuòzhèng hòu, Lāmónà wáng dézhī Àiméng bǎohù yángqún shí biǎoxiǎn de zhōngxīn, yǐjī yǔ nàxiē yào shāhài tā de rén zhàndòu shí xiǎnshì de qiángdà lìliàng, fēicháng jīngyà, tā shuō: zhè kěndìng bú shì fánrén. Kàn a, yīnwèi zhè rénmin móushā ér chóngchóng chéngfá tāmen de, bú jiùshì zhè wèi wěidà de Língma?

Tāmen huídá guówáng shuō: tā shì wěidà de Líng háishì fánrén, wǒmen bù zhīdào; dànshì wǒmen quèshí zhīdào, guówáng de dírén shābùliǎo tā; yǒu tā yǔ wǒmen tóngzài, tāmen jiù wúfǎ qūsàn guówáng de yáng, yīnwèi tā jì lǎoliàn, lìliàng yòu dà; suǒyǐ, wǒmen zhīdào tā shì guówáng de péngyǒu. Dànshì, guówáng a, wǒmen shízài bù xiāngxìn yí ge rén huì yǒu zhème dà de nénglì, yīnwèi wǒmen zhīdào méiyǒu rén shādéliǎo tā.

Guówáng tīng le zhèxiē huà, biàn duì tāmen shuō: xiànzài wǒ zhīdào tā yídìng shì wěidà de Líng; tā zhè shí xiàlái bǎozhù nimen de xìngmìng, miǎndé wǒ xiàng shā nimen dixiōng nà yàng shā nimen. Tā yídìng jiùshì wǒmen zǔxiān shuōguò de nà wèi wěidà de Líng.

Zhè shì Lāmónà cóng tā fùqīn nàlǐ jiēshòu dào de chuántǒng, shuō shì yǒu yí wèi wěidà de Líng. Jǐnguǎn tāmen xiāngxìn yǒu yí wèi wěidà de Líng, tāmen háishì rènwéi tāmen suǒ zuò de dōu shì duì de. Rán'ér, Lāmónà kāishǐ fēicháng hàipà, hàipà zìjǐ zuòcuòle shì, shāle púrén;

Tā shāle xǔduō púrén, yīnwèi tāmen de dixiōng zài yǒu shuǐ de dìfāng qūsànle tāmen de yáng; nàxiē púrén jiù yīnwèi yángqún bèi qūsàn ér bèi shāle.

阿尔玛书18

事情是这样的，拉摩那王命仆人站前来，为他们所见之事的始末作证。

他们都为所见之事作证后，拉摩那王得知艾蒙保护羊群时表现的忠心，以及与那些要杀害他的人战斗时显示的强大力量，非常惊讶，他说：这肯定不是凡人。看啊，因为这人民谋杀而重重惩罚他们的，不就是这位伟大的灵吗？

他们回答国王说：他是伟大的灵还是凡人，我们不知道；但是我们确实知道，国王的敌人杀不了他；有他与我们同在，他们就无法驱散国王的羊，因为他既老练，力量又大；所以，我们知道他是国王的朋友。但是，国王啊，我们实在不相信一个人会有这么大的能力，因为我们知道没有人杀得了他。

国王听了这些话，便对他们说：现在我知道他一定是伟大的灵；他这时下来保住你们的性命，免得我像杀你们弟兄那样杀你们。他一定就是我们祖先说过的那位伟大的灵。

这是拉摩那从他父亲那里接受到的传统，说是有一位伟大的灵。尽管他们相信有一位伟大的灵，他们还是认为他们所做的都是对的。然而，拉摩那开始非常害怕，害怕自己做错了事，杀了仆人；

他杀了许多仆人，因为他们的弟兄在有水的地方驱散了他们的羊；那些仆人就因为羊群被驱散而被杀了。

7 這些拉曼人的慣行就是站在西巴士水邊驅散這人民的羊，因為這樣一來，他們就可以把很多被驅散的羊趕到自己的土地上；這原是他們常用的掠奪技倆。

8 事情是這樣的，拉摩那王問僕人說：這個有這麼大能力的人在哪裡？

9 他們對他說：看啊，他正在餵你的馬匹。原來他們趕羊去喝水之前，國王命令僕人備妥馬匹和車輛，送他去尼腓地，因為拉摩那的父親，也就是全境的王，定在尼腓地舉行盛大的宴會。

10 拉摩那王聽說艾蒙正為他準備馬匹和車輛，更因艾蒙的忠心而感到驚奇，說：我所有的僕人當中，實在沒有像這個人這麼忠心的；他甚至記得執行我所有的命令。

11 現在我確實知道這就是那偉大的靈，我希望他到我這裡來，但是我不敢。

12 事情是這樣的，艾蒙為國王和國王的僕人備妥馬匹和車輛後，就到國王那裡，看見國王的面色有異，就想退出去。

13 國王有個僕人對他說：拉班納；這個稱呼翻譯出來就是有權力的或偉大的國王，因為他們都認為他們的國王是極有權力的；那個僕人對他說：拉班納，國王希望你留下。

14 於是艾蒙轉身對國王說：王啊，你要我為你做什麼？按照他們的時間，國王有一個時辰沒有回答他，因為他不知道該對他說什麼好。

Zhèxiē Lāmànrén de guànxíng jiùshì zhàn zài Xībāshì shuǐbiān qūsàn zhè rénmin de yáng, yīnwèi zhèyàng yí lái, tāmen jiù kěyǐ bǎ hěn duō bèi qūsàn de yáng gǎndào zìjǐ de tǔdì shàng; zhè yuánshì tāmen chángyòng de lüèduó jìliǎng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmónà wáng wèn púrén shuō: zhège yǒu zhème dà nénglì de rén zài nǎlǐ?

Tāmen duì tā shuō: kàn a, tā zhèngzài wèi nǐ de mǎpǐ. Yuánlái tāmen gǎn yáng qù hē shuǐ zhīqián, guówáng mìnglìng púrén bèituǒ mǎpǐ hé chēliàng, sòng tā qù Níféi dì, yīnwèi Lāmónà de fùqīn, yě jiùshì quán jìng de wáng, dìng zài Níféi dì jǔxíng shèngdà de yànhuì.

Lāmónà wáng tīngshuō Àiméng zhèng wèi tā zhǔnbèi mǎpǐ hé chēliàng, gèng yīn Àiméng de zhōngxīn ér gǎndào jīngqí, shuō: wǒ suǒyǒu de púrén dāngzhōng, shízài méiyǒu xiàng zhège rén zhème zhōngxīn de; tā shènzhì jìdé zhíxíng wǒ suǒyǒu de mìnglìng.

Xiànzài wǒ quèshí zhīdào zhè jiùshì nà wěidà de Líng, wǒ xīwàng tā dào wǒ zhèlǐ lái, dànshì wǒ bù gǎn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng wèi guówáng hé guówáng de púrén bèituǒ mǎpǐ hé chēliàng hòu, jiù dào guówáng nǎlǐ, kànjiàn guówáng de miànsè yǒu yì, jiù xiǎng tuì chūqù.

Guówáng yǒu ge púrén duì tā shuō: Lābānnà; zhège chēnghū fānyì chūlái jiùshì yǒu quánlì de huò wěidà de guówáng, yīnwèi tāmen dōu rènwéi tāmen de guówáng shì jí yǒu quánlì de; nà ge púrén duì tā shuō: Lābānnà, guówáng xīwàng nǐ liúxià.

Yúshì Àiméng zhuǎnshēn duì guówáng shuō: wáng a, nǐ yào wǒ wèi nǐ zuò shénme? Ànzhào tāmen de shíjiān, guówáng yǒu yí ge shíchén méiyǒu huídá tā, yīnwèi tā bù zhīdào gāi duì tā shuō shénme hǎo.

這些拉曼人的慣行就是站在西巴士水邊驅散這人民的羊，因為這樣一來，他們就可以把很多被驅散的羊趕到自己的土地上；這原是他們常用的掠奪技倆。

事情是這樣的，拉摩那王問僕人說：這個有這麼大能力的人在哪裡？

他們對他說：看啊，他正在喂你的馬匹。原來他們趕羊去喝水之前，國王命令僕人備妥馬匹和車輛，送他去尼腓地，因為拉摩那的父親，也就是全境的王，定在尼腓地舉行盛大的宴會。

拉摩那王聽說艾蒙正為他準備馬匹和車輛，更因艾蒙的忠心而感到驚奇，說：我所有的僕人當中，實在沒有像這個人這麼忠心的；他甚至記得執行我所有的命令。

現在我確實知道這就是那偉大的靈，我希望他到我這裡來，但是我不敢。

事情是這樣的，艾蒙為國王和國王的僕人備妥馬匹和車輛後，就到國王那裡，看見國王的面色有異，就想退出去。

國王有個僕人對他說：拉班納；這個稱呼翻譯出來就是有權力的或偉大的國王，因為他們都認為他們的國王是極有權力的；那個僕人對他說：拉班納，國王希望你留下。

於是艾蒙轉身對國王說：王啊，你要我為你做什麼？按照他們的時間，國王有一個時辰沒有回答他，因為他不知道該對他說什麼好。

15 事情是這樣的，艾蒙又對他說：你希望我做什麼？國王還是沒有回答。

16 事情是這樣的，艾蒙因為充滿神的靈，所以察覺出國王的想法，便對他說：你是不是因為聽說我保護你的僕人和羊群，用投石器和劍殺了他們七個弟兄，又為了保護你的羊群和僕人，砍掉其他人的手臂；看啊，是不是這件事令你驚訝？

17 我對你說，為什麼你會如此驚訝呢？看啊，我是個凡人，是你的僕人，無論你要我做什麼事，只要是對的，我都願意做。

18 國王聽了這些話，再次覺得驚訝，因為他看到艾蒙能洞察他的想法；儘管如此，拉摩那終於開口對他說：你是誰？你是那位通曉萬事的偉大的靈嗎？

19 艾蒙回答說，我不是。

20 國王又說：你怎麼知道我心裡想的事？你儘管大膽地說，告訴我這些事；也告訴我，你憑什麼力量殺了那些驅散我羊群的弟兄並且砍掉他們的手臂——

21 你若告訴我這些事，你要什麼我都給你；如有必要，我可以派我的軍隊保護你；但是我知道你比他們更有力量；然而，你要求我什麼，我都答應給你。

22 艾蒙一向聰明，但無害人之心，他對拉摩那說：我若告訴你我做這些事所憑藉的是什麼力量，你願意聆聽我的話嗎？這就是我希望你做的事。

23 國王回答他說：願意，我會相信你說的每一句話。於是他就這樣被艾蒙用計套住了。

24 艾蒙開始放膽直言，對他說：你相信有神嗎？

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng yòu duì tā shuō: nǐ xīwàng wǒ zuò shénme? Guówáng hái shì méiyǒu huídá.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng yīnwèi chōngmǎn Shén de Líng, suǒyǐ chájué chū guówáng de xiǎngfǎ, biàn duì tā shuō: nǐ shì bú shì yīnwèi tīngshuō wǒ bǎohù nǐ de púrén hé yángqún, yòng tóushíqì hé jiàn shāle tāmen qī ge dìxiōng, yòu wèile bǎohù nǐ de yángqún hé púrén, kǎndiào qítā rén de shǒubì; kàn a, shì bú shì zhè jiàn shì ling nǐ jīngyà?

Wǒ duì nǐ shuō, wèishénme nǐ huì rúcǐ jīngyà ne? Kàn a, wǒ shì ge fánrén, shì nǐ de púrén, wúlùn nǐ yào wǒ zuò shénme shì, zhǐyào shì duì de, wǒ dōu yuànyì zuò.

Guówáng tīng le zhèxiē huà, zài cǐ juéde jīngyà, yīnwèi tā kàndào Àiméng néng dòngchá tā de xiǎngfǎ; jǐnguǎn rúcǐ, Lāmónà zhōngyú kāikǒu duì tā shuō: nǐ shì shéi? Nǐ shì nà wèi tōngxiǎo wànshì de wěidà de Líng ma?

Àiméng huídá shuō, wǒ bú shì.

Guówáng yòu shuō: nǐ zěnme zhīdào wǒ xīnlǐ xiǎng de shì? Nǐ jǐnguǎn dàdǎn de shuō, gàosù wǒ zhèxiē shì; yě gàosù wǒ, nǐ píng shénme lìliàng shāle nàxiē qūsàn wǒ yángqún de dìxiōng bìngqiě kǎndiào tāmen de shǒubì—

Nǐ ruò gàosù wǒ zhèxiē shì, nǐ yào shénme wǒ dōu gěi nǐ; rú yǒu bìyào, wǒ kěyǐ pài wǒ de jūnduì bǎohù nǐ; dànshì wǒ zhīdào nǐ bǐ tāmen gèng yǒu lìliàng; rán'ér, nǐ yāoqiú wǒ shénme, wǒ dōu dāyìng gěi nǐ.

Àiméng yíxiàng cōngmíng, dàn wúhài rén zhī xīn, tā duì Lāmónà shuō: wǒ ruò gàosù nǐ wǒ zuò zhèxiē shì suǒ píngjiè de shì shénme lìliàng, nǐ yuànyì língtīng wǒ de huà ma? Zhè jiù shì wǒ xīwàng nǐ zuò de shì.

Guówáng huídá tā shuō: yuànyì, wǒ huì xiāngxìn nǐ shuō de měi yí jù huà. Yúshì tā jiù zhèyàng bèi Àiméng yòng jì tàozhù le.

Àiméng kāishǐ fàngǎn zhíyán, duì tā shuō: nǐ xiāngxìn yǒu Shén ma?

事情是这样的，艾蒙又对他说：你希望我做什么？国王还是没有回答。

事情是这样的，艾蒙因为充满神的灵，所以察觉出国王的想法，便对他说：你是不是因为听说我保护你的仆人和羊群，用投石器和剑杀了他们七個弟兄，又为了保护你的羊群和仆入，砍掉其他人的手臂；看啊，是不是这件事令你惊讶？

我对你说，为什么你会如此惊讶呢？看啊，我是个凡人，是你的仆入，无论你要我做什麼事，只要是对的，我都愿意做。

国王听了这些话，再次觉得惊讶，因为他看到艾蒙能洞察他的想法；尽管如此，拉摩那终于开口对他说：你是谁？你是那位通晓万事的伟大的灵吗？

艾蒙回答说，我不是。

国王又说：你怎么知道我心里想的事？你尽管大胆地说，告诉我这些事；也告诉我，你凭什么力量杀了那些驱散我羊群的弟兄并且砍掉他们的手臂——

你若告诉我这些事，你要什麼我都给你；如有必要，我可以派我的军队保护你；但是我知道你比他们更有力量；然而，你要求我什麼，我都答应给你。

艾蒙一向聪明，但无害人之心，他对拉摩那说：我若告诉你我做这些事所凭借的是什麼力量，你愿意聆听我的话吗？这就是我希望你做的事。

国王回答他说：愿意，我会相信你说的每一句话。于是他就这样被艾蒙用计套住了。

艾蒙开始放胆直言，对他说：你相信有神吗？

25 他回答說：我不知道那是什麼意思。

26 然後艾蒙說：你相信有偉大的靈嗎？

27 他說：相信。

28 艾蒙說：這就是神。艾蒙又對他說：你相信這位偉大的靈，也就是神，創造了天地上的萬物嗎？

29 他說：相信，我相信祂創造了地上的萬物；但是我不知道天上的事。

30 艾蒙對他說：天上就是神和祂所有聖天使住的地方。

31 拉摩那王說：是在地的上面嗎？

32 艾蒙說：是的，祂俯察所有的人類兒女；祂知道人心中所有的心思意向；因為他們在開始時全是由祂的手創造的。

33 拉摩那王說：我相信你說的這一切。你是神派來的嗎？

34 艾蒙對他說：我是個凡人；人是神在開始時照著祂的形像造的；我蒙祂神聖之靈的召喚，把這些事教導這人民，使他們知道正確而真實的事；

35 那靈的一部分住在我心中，按照我對神的信心和願望，賜給我知識和力量。

36 艾蒙說了這些話，就從創造世界和創造亞當開始，告訴拉摩那王所有和人類墜落有關的事，把人民的紀錄和眾先知講過的神聖經文講給他聽，並放在他面前，直講到他們的祖先李海離開耶路撒冷為止。

Tā huídá shuō: wǒ bù zhīdào nà shì shénme yìsi.

Ránhòu Àiméng shuō: nǐ xiāngxìn yǒu wěidà de Líng ma?

Tā shuō: xiāngxìn.

Àiméng shuō: zhè jiùshì Shén. Àiméng yòu duì tā shuō: nǐ xiāngxìn zhè wèi wěidà de Líng, yě jiùshì Shén, chuàngzàole tiāndì shàng de wànwù ma?

Tā shuō: xiāngxìn, wǒ xiāngxìn Tā chuàngzàole dìshàng de wànwù; dànshì wǒ bù zhīdào tiānshàng de shì.

Àiméng duì tā shuō: tiānshàng jiùshì Shén hé Tā suǒyǒu shèng tiānshǐ zhù de dìfāng.

Lāmónà wáng shuō: shì zài dì de shàngmiàn ma?

Àiméng shuō: shìde, Tā fǔchá suǒyǒu de rénlèi érǚ; Tā zhīdào rénxīn zhōng suǒyǒu de xīnsī yìxiàng; yīnwèi tāmen zài kāishǐ shí quán shì yóu Tā de shǒu chuàngzào de.

Lāmónà wáng shuō: wǒ xiāngxìn nǐ shuō de zhè yíqiè. Nǐ shì Shén pàilái de ma?

Àiméng duì tā shuō: wǒ shì ge fánrén; rén shì Shén zài kāishǐ shí zhàoze Tā de xíngxiàng zào de; wǒ méng Tā Shénshèng zhī Líng de zhāohuàn, bǎ zhèxiē shì jiàodǎo zhè rénmin, shǐ tāmen zhīdào zhèngquè ér zhēnshí de shì;

Nà Líng de yí bùfèn zhùzài wǒ xīnzhōng, ànzhào wǒ duì Shén de xīnxīn hé yuànwàng, cìgěi wǒ zhīshì hé lìliàng.

Àiméng shuōle zhèxiē huà, jiù cóng chuàngzào shìjiè hé chuàngzào Yǎdāng kāishǐ, gàosù Lāmónà wáng suǒyǒu hé rénlèi zhuìluò yǒuguān de shì, bǎ rénmin de jìlù hé zhòng Xiānzhī jiǎngguò de shénshèng jīngwén jiǎnggěi tā tīng, bìng fàngzài tā miànqián, zhí jiǎngdào tāmen de zǔxiān Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎlěng wéizhǐ.

他回答说：我不知道那是什么意思。

然後艾蒙說：你相信有偉大的靈嗎？

他說：相信。

艾蒙說：這就是神。艾蒙又對他說：你相信這位偉大的靈，也就是神，創造了天地上的萬物嗎？

他說：相信，我相信祂創造了地上的萬物；但是我不知道天上的事。

艾蒙對他說：天上就是神和祂所有聖天使住的地方。

拉摩那王說：是在地的上面嗎？

艾蒙說：是的，祂俯察所有的人類兒女；祂知道人心中所有的心思意向；因為他們在開始時全是由祂的手創造的。

拉摩那王說：我相信你說的這一切。你是神派來的嗎？

艾蒙對他說：我是個凡人；人是神在開始時照着祂的形像造的；我蒙祂神聖之靈的召喚，把這些事教導這人民，使他們知道正確而真實的事；

那靈的一部分住在我心中，按照我對神的信心和願望，賜給我知識和力量。

艾蒙說了這些話，就從創造世界和創造亞當開始，告訴拉摩那王所有和人類墜落有關的事，把人民的紀錄和眾先知講過的神聖經文講給他聽，並放在他面前，直講到他們的祖先李海離開耶路撒冷為止。

37 他也向他們（就是向國王及其僕人）講述他們祖先在曠野中的旅程，以及他們遭遇的種種飢渴困頓之苦。

Tā yě xiàng tāmen (jiùshì xiàng guówáng jí qí pú rén) jiǎngshù tāmen zǔxiān zài kuàngyě zhōng de lǚchéng, yǐjī tāmen zāoyù de zhǒngzhǒng jīkè kùndùn zhī kǔ.

他也向他们（就是向国王及其仆人）讲述他们祖先在旷野中的旅程，以及他们遭遇的种种饥渴困顿之苦。

38 他也向他們述說拉曼和雷米爾，以及以實瑪利的兒子叛亂的經過；是的，他把他們叛亂的整個經過都告訴他們，並向他們說明李海離開耶路撒冷時起到現在的所有紀錄和經文。

Tā yě xiàng tāmen shùshuō Lāmàn hé Léimǐ'ěr, yǐjī Yǐshímǎlì de érzǐ pànlùn de jīngguò; shìde, tā bǎ tāmen pànlùn de zhěngge jīngguò dōu gàosù tāmen, bìng xiàng tāmen shuōmíng Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎilěng shí qǐ dào xiànzài de suǒyǒu jìlù hé jīngwén.

他也向他们述说拉曼和雷米尔，以及以实玛利的儿子叛乱的经过；是的，他把他们叛乱的整个经过都告诉他们，并向他们说明李海离开耶路撒冷时起到现在的所有纪录和经文。

39 不僅如此，他還向他們說明那從世界奠基時就已預備好的救贖計畫；他也讓他們知道有關基督的來臨，讓他們知道主的一切事工。

Bùjǐn rúcǐ, tā hái xiàng tāmen shuōmíng nà cóng shìjiè diànjī shí jiù yǐ yùbèi hǎo de jiùshù jìhuà; tā yě ràng tāmen zhīdào yǒuguān Jīdū de lái lín, ràng tāmen zhīdào Zhǔ de yíqiè shìgōng.

不仅如此，他还向他们说明那从世界奠基时就已预备好的救赎计划；他也让他们知道有关基督的来临，让他们知道主的一切事工。

40 事情是這樣的，他講完這些事並向國王說明後，國王相信了他講的每一句話。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā jiǎngwán zhèxiē shì bìng xiàng guówáng shuōmíng hòu, guówáng xiāngxìnlè tā jiǎng de měiyí jù huà.

事情是这样的，他讲完这些事并向国王说明后，国王相信了他讲的每一句话。

41 他開始向主呼求說：主啊，求您憐憫；求您用對待尼腓人的極大憐憫，憐憫我和我的人民。

Tā kāishǐ xiàng Zhǔ hūqiú shuō: Zhǔ a, qiú nín liánmǐn; qiú nín yòng duìdài Nífěirén de jídà liánmǐn, liánmǐn wǒ hé wǒ de rénmín.

他开始向主呼求说：主啊，求您怜悯；求您用对待尼腓人的极大怜悯，怜悯我和我的人民。

42 他一說完這話，就倒在地上，像死了一樣。

Tā yì shuōwán zhè huà, jiù dǎo zài dìshàng, xiàng sǐle yíyàng.

他一说完这话，就倒在地上，像死了一样。

43 事情是這樣的，僕人把他抬到他妻子那裡，將他放在床上；他就躺了兩天兩夜，像死了一樣；他的妻子，和他的兒子，和他的女兒都按照拉曼人的禮俗哀悼他，因他的亡故而萬分悲慟。

Shìqíng shì zhèyàng de, pú rén bǎ tā tái dào tā qīzi nàlǐ, jiāng tā fàng zài chuáng shàng; tā jiù tǎng le liǎng tiān liǎng yè, xiàng sǐle yíyàng; tā de qīzi, hé tā de érzi, hé tā de nǚ'ér dōu ànzhào Lāmàn rén de lǐsú āidào tā, yīn tā de wánggù ér wànfēn bēitòng.

事情是这样的，仆人把他抬到他妻子那里，将他放在床上；他就躺了两天两夜，像死了一样；他的妻子，和他的儿子，和他的女儿都按照拉曼人的礼俗哀悼他，因他的亡故而万分悲恸。

阿爾瑪書19

- 1 事情是這樣的，兩天兩夜後，他們打算將他的身體抬到墳墓裡，即他們用來埋葬死者的墳墓裡。
- 2 王后聽說艾蒙的名聲，便差人去請他來見她。
- 3 事情是這樣的，艾蒙奉命來見王后，想知道王后要他做什麼。
- 4 王后對他說：我丈夫的僕人讓我知道，你是神聖之神的先知，擁有奉祀的名行許多奇蹟的能力；
- 5 所以，如果真是這樣，我希望你進去看我丈夫，他已經在床上躺了兩天兩夜；有人說他沒有死，但是有人說他死了，而且已經發臭了，應當把他放在墳墓裡；但是對我來說，我覺得他並沒有發臭。
- 6 這正是艾蒙所希望的，因為他知道拉摩那王是在神的大能中；他知道不信的黑幔正從他心上除去，那照亮他心智的光，是神的榮耀之光，也就是祂奇妙的良善之光——是的，這光將喜樂注入他的靈魂，黑暗的雲散了，永生之光在他靈魂中點燃；是的，他知道這使他的肉體凡軀不勝負荷，他在神裡面被帶走了——
- 7 所以，王后的要求正是他唯一的心願。因此，他依王后的意思，進去看國王；他看了國王，知道他並沒有死。
- 8 他對王后說：他沒有死，只是在神裡面睡著了，明天就會再起來；所以不要把他埋葬了。

Ā'ěrmǎ Shū shíjiǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, liǎng tiān liǎng yè hòu, tāmen dǎsuàn jiāng tā de shēntǐ táidào fénmù lǐ, jí tāmen yònglái máizàng sǐzhě de fénmù lǐ.

Wánghòu tīngshuō Àiméng de míngshēng, biàn chāirén qù qǐng tā lái jiàn tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng fèngmìng lái jiàn wánghòu, xiǎng zhīdào wánghòu yào tā zuò shénme.

Wánghòu duì tā shuō: wǒ zhàngfū de púrén ràng wǒ zhīdào, nǐ shì shénshèng zhī Shén de Xiānzhī, yǒngyǒu fèng Tā de míng xíng xǔduō qíjī de nénglì;

Suǒyǐ, rúguǒ zhèshì zhèyàng, wǒ xīwàng nǐ jìnqù kàn wǒ zhàngfū, tā yǐjīng zài chuáng shàng tǎng le liǎng tiān liǎng yè; yǒu rén shuō tā méiyǒu sǐ, dànshì yǒu rén shuō tā sǐ le, érqiě yǐjīng fāchòu le, yīngdāng bǎ tā fàngzài fénmù lǐ; dànshì duì wǒ lái shuō, wǒ juéde tā bìng méiyǒu fāchòu.

Zhè zhèng shì Àiméng suǒ xīwàng de, yīnwèi tā zhīdào Lāmónà wáng shì zài Shén de dànéng zhōng; tā zhīdào búxìn de hēi màn zhèng cóng tā xīnshàng chúqù, nà zhào liàng tā xīnzhì de guāng, shì Shén de róngyào zhī guāng, yě jiù shì Tā qímiào de liángshàn zhī guāng—shì de, zhè guāng jiāng xǐlè zhùrù tā de líng hún, hēi'àn de yún sàn le, yǒngshēng zhī guāng zài tā líng hún zhōng diǎnrán; shì de, tā zhīdào zhè shǐ tā de ròutǐ fán qū bùshèng fùhè, tā zài Shén lǐmiàn bèi dài zǒu le—

Suǒyǐ, wánghòu de yāoqiú zhèng shì tā wéiyī de xīnyuàn. Yīncǐ, tā yī wánghòu de yìsī, jìnqù kàn guówáng; tā kàn le guówáng, zhīdào tā bìng méiyǒu sǐ.

Tā duì wánghòu shuō: tā méiyǒu sǐ, zhǐshì zài Shén lǐmiàn shuìzháo le, míngtiān jiù huì zài qǐlái; suǒyǐ búyào bǎ tā máizàng le.

阿尔玛书19

事情是这样的，两天两夜后，他们打算将他的身体抬到坟墓里，即他们用来埋葬死者的坟墓里。

王后听说艾蒙的名声，便差人去请他来见她。

事情是这样的，艾蒙奉命来见王后，想知道王后要他做什么。

王后对他说：我丈夫的仆人让我知道，你是神圣之神的先知，拥有奉祀的名行许多奇迹的能力；

所以，如果真是这样，我希望你进去看我丈夫，他已经在床上躺了两天两夜；有人说他没有死，但是有人说他死了，而且已经发臭了，应当把他放在坟墓里；但是对我来说，我觉得他并没有发臭。

这正是艾蒙所希望的，因为他知道拉摩那王是在神的大能中；他知道不信的黑幔正从他心上除去，那照亮他心智的光，是神的荣耀之光，也就是祂奇妙的良善之光——是的，这光将喜乐注入他的灵魂，黑暗的云散了，永生之光在他灵魂中点燃；是的，他知道这使他的肉体凡躯不勝負荷，他在神里面被带走了——

所以，王后的要求正是他唯一的心愿。因此，他依王后的意思，进去看国王；他看了国王，知道他并没有死。

他对王后说：他没有死，只是在神里面睡着了，明天就会再起来；所以不要把他埋葬了。

9 艾蒙對她說：你相信嗎？她對他說：除了你所說的話和我們的僕人所說的話以外，我沒有別的證據，不過我相信事情一定像你說的那樣。

10 艾蒙對她說：有這樣大的信心，你有福了；婦人，我告訴你，整個尼腓民族還不曾有過這麼大的信心。

11 事情是這樣的，從那時起，她就守在丈夫的床邊，直到艾蒙指定他會在第二天起來的時辰。

12 事情是這樣的，如艾蒙所言，他起來了；他起來時，伸手向婦人說：神的名是應當稱頌的，你有福了。

13 因為，像你活著一樣確實，我看到了我的救贖主；祂必來臨，由一婦人所生；祂必救贖所有信祂名的人。他說完這些話，又因內心充滿快樂而倒在地上；王后由於靈使她不能負荷，也倒在地上。

14 拉曼人由於他們的罪惡與傳統，一直是尼腓人或神的所有人民極為悲傷的原因。如今，艾蒙看到主的靈已應他的禱告而傾注在他弟兄拉曼人身上，於是他跪下來，開始傾出靈魂向神禱告，感謝神為他弟兄所做的一切；他也因喜樂而不勝負荷，就這樣，他們三人全都倒在地上。

15 國王的僕人看到他們都倒下去，也開始呼求神，因為對主的敬畏也臨到他們，在國王面前為艾蒙極大的力量作證的，就是他們。

16 事情是這樣的，他們極力呼求主的名，結果除了一位叫艾別絲的拉曼婦人以外，其他人都倒在地上；艾別絲因她父親一次不尋常的異象而歸信主多年了——

Àiméng duì tā shuō: nǐ xiāngxìn ma? Tā duì tā shuō: chúle nǐ suǒ shuō de huà hé wǒmen de púrén suǒ shuō de huà yǐwài, wǒ méiyǒu bié de zhèngjù, búguò wǒ xiāngxìn shìqíng yíding xiàng nǐ shuō de nà yàng.

Àiméng duì tā shuō: yǒu zhè yàng dà de xīnxīn, nǐ yǒu fú le; fùrén, wǒ gào sù nǐ, zhèng ge Níféi mǐn zú hái bù céng yǒu guò zhè me dà de xīnxīn.

Shìqíng shì zhè yàng de, cóng nà shí qǐ, tā jiù shǒu zài zhàng fū de chuáng biān, zhí dào Àiméng zhǐ dìng tā huì zài dì èr tiān qǐ lái de shí chén.

Shìqíng shì zhè yàng de, rú Àiméng suǒ yán, tā qǐ lái le; tā qǐ lái shí, shēn shǒu xiàng fù rén shuō: Shén de míng shì yīng dāng chēng sòng de, nǐ yǒu fú le.

Yīn wèi, xiàng nǐ huó zhe yí yàng què shí, wǒ kàn dào le wǒ de jiù sù zhǔ; Tā bì lái lín, yóu yí fù rén suǒ shēng; Tā bì jiù sù suǒ yǒu xìn Tā míng de rén. Tā shuō wán zhè xiē huà, yòu yīn nèi xīn chōng mǎn kuài lè ér dǎo zài dì shàng; wáng hòu yóu yú líng shǐ tā bù shèng fù hè, yě dǎo zài dì shàng.

Lā mǎn rén yóu yú tā men de zuì è yǔ chuán tǒng, yí zhí shì Ní féi rén huò Shén de suǒ yǒu rén mín jí wéi bēi shāng de yuán yīn. Rú jīn, Ài méng kàn dào Zhǔ de líng yǐ yīng tā de dǎo gào ér qīng zhù zài tā dì xiong Lā mǎn rén shēn shàng, yú shì tā guì xià lái, kāi shǐ qīng chū líng hún xiàng Shén dǎo gào, gǎn xiè Shén wèi tā dì xiong suǒ zuò de yí qì; tā yě yīn xī lè ér bù shèng fù hè, jiù zhè yàng, tā men sān rén quán dōu dǎo zài dì shàng.

Guó wáng de púrén kàn dào tā men dōu dǎo xià qù, yě kāi shǐ hū qiú Shén, yīn wèi duì Zhǔ de jìng wèi yě lín dào tā men, zài guó wáng miàn qián wèi Ài méng jí dà de lì liàng zuò zhèng de, jiù shì tā men.

Shìqíng shì zhè yàng de, tā men jí lì hū qiú Zhǔ de míng, jié guǒ chú le yí wèi jiào Ài bié sī de Lā mǎn fù rén yǐ wài, qí tā rén dōu dǎo zài dì shàng; Ài bié sī yīn tā fù qīn yí cì bù xún cháng de yì xiàng ér guī xìn Zhǔ duō nián le——

艾蒙对她说：你相信吗？她对他说：除了你所说的话和我们的仆人所说的话以外，我没有别的证据，不过我相信事情一定像你说的那样。

艾蒙对她说：有这样大的信心，你有福了；妇人，我告诉你，整个尼腓民族还不曾有过这么大的信心。

事情是这样的，从那时起，她就守在丈夫的床边，直到艾蒙指定他会在第二天起来的时辰。

事情是这样的，如艾蒙所言，他起来了；他起来时，伸手向妇人说：神的名是应当称颂的，你有福了。

因为，像你活着一样确实，我看到了我的救贖主；祂必来临，由一妇人所生；祂必救贖所有信祂名的人。他说完这些话，又因内心充满快乐而倒在地上；王后由于灵使她不能负荷，也倒在地上。

拉曼人由于他们的罪恶与传统，一直是尼腓人或神的所有人民极为悲伤的原因。如今，艾蒙看到主的灵已应他的祷告而倾注在他弟兄拉曼人身上，于是他跪下来，开始倾出灵魂向神祷告，感谢神为他弟兄所做的一切；他也因喜乐而不勝負荷，就这样，他们三人全都倒在地上。

国王的仆人看到他们都倒下去，也开始呼求神，因为对主的敬畏也临到他们，在国王面前为艾蒙极大的力量作证的，就是他们。

事情是这样的，他们极力呼求主的名，结果除了一位叫艾别丝的拉曼妇人以外，其他人都倒在地上；艾别丝因她父亲一次不寻常的异象而归信主多年了——

17 她歸信了主，卻從來沒有讓人知道；因此她看到拉摩那的僕人都倒在地上，又看到她的女主人王后和國王，以及艾蒙也都臥倒在地上，便知道那是神的大能，並且認為這是一個機會，讓人民知道發生在他們身上的事，看到這景象會使他們相信神的大能，於是她挨家挨戶奔走，告訴民眾。

18 民眾開始向國王的住處聚集。結果來了一大群人，他們看到國王、王后以及他們的僕人臥倒在地，躺在那裡就像死了一樣，甚是驚訝；他們也看到艾蒙，看啊，他是個尼腓人。

19 人民開始議論紛紛；有人說大禍臨到他們，臨到國王和他的家人，因為他讓尼腓人留在境內。

20 但是其他人則斥責他們說：國王為全家招來這大禍，是因為他殺了在西巴士水邊放羊，而羊群被驅散的僕人。

21 他們也被站在西巴士水邊驅散國王羊群的人斥責，因為他們惱怒艾蒙保護國王的羊群時，在西巴士水邊殺了他們許多弟兄。

22 其中有一人的哥哥被艾蒙用劍殺死，他非常惱怒艾蒙，拔劍要攻擊他，把他殺了；就在他舉劍要殺艾蒙時，看啊，他卻倒下死了。

23 我們知道艾蒙是不會被殺的，因為主對他父親摩賽亞說過：我必救他的命，按照你的信心救他的命——所以摩賽亞把他交托給主。

Tā guīxìn le Zhǔ, què cóng lái méi yǒu ràng rén zhī dào; yīn cǐ tā kàn dào Lāmónà de pú rén dōu dǎo zài dì shàng, yòu kàn dào tā de nǚ zhǔ rén wáng hòu hé guó wáng, yǐ jí ài méng yě dōu wò dǎo zài dì shàng, biàn zhī dào nà shì Shén de dà néng, bìng qiě rèn wéi zhè shì yí ge jī huì, ràng rén mín zhī dào fā shēng zài tā men shēn shàng de shì, kàn dào zhè jǐng xiàng huì shǐ tā men xiāng xìn Shén de dà néng, yú shì tā āi jiā āi hù bēn zǒu, gào sù mǐn zhòng.

Mǐn zhòng kāi shǐ xiàng guó wáng de zhù chù jù jí. Jié guǒ lái le yí dà qún rén, tā men kàn dào guó wáng, wáng hòu yǐ jí tā men de pú rén wò dǎo zài dì, tǎng zài nà lǐ jiù xiàng sǐ le yí yàng, shì shàng jīng yà; tā men yě kàn dào ài méng, kàn a, tā shì ge ní fēi rén.

Rén mín kāi shǐ yì lùn fēn fēn; yǒu rén shuō dà huò lín dào tā men, lín dào guó wáng hé tā de jiā rén, yīn wèi tā ràng ní fēi rén liú zài jìng nèi.

Dàn shì qí tā rén zé chī zé tā men shuō: guó wáng wèi quán jiā zhāo lái zhè dà huò, shì yīn wèi tā shā le zài Xī bā shì shuǐ biān fàng yáng, ér yáng qún bèi qū sǎn de pú rén.

Tā men yě bèi zhàn zài Xī bā shì shuǐ biān qū sǎn guó wáng yáng qún de rén chī zé, yīn wèi tā men nǎo nù ài méng bǎo hù guó wáng de yáng qún shí, zài Xī bā shì shuǐ biān shā le tā men xǔ duō dì xiong.

Qí zhōng yǒu yí rén de gē ge bèi ài méng yòng jiàn shā sǐ, tā fēi cháng nǎo nù ài méng, bá jiàn yào gōng jī tā, bǎ tā shā le; jiù zài tā jǔ jiàn yào shā ài méng shí, kàn a, tā què dǎo xià sǐ le.

Wǒ men zhī dào ài méng shì bù huì bèi shā de, yīn wèi Zhǔ duì tā fù qīn Mò sài yǎ shuō guò: wǒ bì jiù tā de mìng, àn zhào nǐ de xìn xīn jiù tā de mìng—suǒ yǐ Mò sài yǎ bǎ tā jiāo tuō gěi Zhǔ.

她归信了主，却从来没有让人知道；因此她看到拉摩那的仆人都倒在地上，又看到她的女主人王后和國王，以及艾蒙也都卧倒在地上，便知道那是神的大能，并且认为这是一个机会，让人民知道发生在他们身上的事，看到这景象会使他们相信神的大能，于是她挨家挨户奔走，告诉民众。

民众开始向国王的住处聚集。结果来了一大群人，他们看到国王、王后以及他们的仆人卧倒在地，躺在那里就像死了一样，甚是惊讶；他们也看到艾蒙，看啊，他是個尼腓人。

人民开始议论纷纷；有人说大祸临到他们，临到国王和他的家人，因为他让尼腓人留在境内。

但是其他人则斥责他们说：国王为全家招来这大祸，是因为他杀了在西巴士水边放羊，而羊群被驱散的仆人。

他们也被站在西巴士水边驱散国王羊群的人斥责，因为他们恼怒艾蒙保护国王的羊群时，在西巴士水边杀了他们许多弟兄。

其中有一人的哥哥被艾蒙用剑杀死，他非常恼怒艾蒙，拔剑要攻击他，把他杀了；就在他举剑要杀艾蒙时，看啊，他却倒下死了。

我们知道艾蒙是不会被杀的，因为主对他父亲摩赛亚说过：我必救他的命，按照你的信心救他的命——所以摩赛亚把他交托给主。

24 事情是這樣的，群眾看到那個舉劍要殺艾蒙的人已經倒下死了，個個都心生恐懼，不敢伸手碰他或那些倒下去的人，他們又驚異起來，不知哪來這極大的力量，也不知道這些事有什麼意義。

25 事情是這樣的，他們很多人說艾蒙就是那位偉大的靈，其他的人則說他是那偉大的靈派來的；

26 但是，另外有人斥責他們，說他是怪物，是尼腓人派來折磨他們的。

27 有些人說，艾蒙是那位偉大的靈鑒於他們的罪行而派來讓他們受苦的；又說，就是這偉大的靈一直跟尼腓人在一起，救尼腓人脫離他們的手；他們還說，就是這偉大的靈毀滅了他們許多拉曼弟兄。

28 他們的紛爭愈來愈尖銳。就在他們爭論不休的時候，那位通知群眾聚集的女僕來了。她看到群眾之間的紛爭，憂傷得落淚。

29 事情是這樣的，她上前拉住王后的手，希望或許能把她從地上拉起來；她一碰她的手，她就起身，站了起來，大聲喊著說：讚美耶穌，祂救我脫離可怕的地獄！讚美神，求您憐憫這人民！

30 她說了這話，便緊握雙手，充滿快樂，說了許多聽不懂的話；這樣做了以後，她拉國王拉摩那的手，看啊，他也起身，站了起來。

31 他看到人民之中的紛爭，就馬上開始斥責他們，把他從艾蒙口中聽來的話教導他們；凡聽了他的話就相信的人，都歸信了主。

Shìqíng shì zhèyàng de, qúnzhòng kàndào nà ge jǔ jiàn yào shā Àiméng de rén yǐjīng dǎoxià sǐ le, gègè dōu xīn shēng kǒngjù, bù gǎn shēnshǒu pèng tā huò nàxiē dǎo xiàqù de rén, tāmen yòu jīngyì qīlái, bùzhī nǎ lái zhè jí dà de lìliàng, yě bù zhīdào zhèxiē shì yǒu shénme yìyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen hěnduō rén shuō Àiméng jiùshì nà wèi wěidà de Líng, qítā de rén zé shuō tā shì nà wěidà de Líng pàilái de;

Dànshì, lìngwài yǒu rén chīzé tāmen, shuō tā shì guàiwù, shì Níféirén pàilái zhémó tāmen de.

Yǒuxiē rén shuō, Àiméng shì nà wèi wěidà de Líng jiànyú tāmen de zuìxíng ér pàilái ràng tāmen shòukǔ de; yòu shuō, jiùshì zhè wěidà de Líng yìzhí gēn Níféirén zài yìqǐ, jiù Níféirén tuōlí tāmen de shǒu; tāmen hái shuō, jiùshì zhè wěidà de Líng huǐmiè le tāmen xǔduō Lāmàn dìxìōng.

Tāmen de fēnzhēng yùlái yù jiānrui. Jiù zài tāmen zhēnglùn bùxiū de shíhòu, nà wèi tōngzhī qúnzhòng jùjí de nǚpú lái le. Tā kàndào qúnzhòng zhī jiān de fēnzhēng, yōushāng dé luòlèi.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā shàngqián lāzhù wáng hòu de shǒu, xīwàng huòxǔ néng bǎ tā cóng dìshàng lā qǐ lái; tā yí pèng tā de shǒu, tā jiù qǐshēn, zhànle qǐ lái, dàshēng hǎnzhe shuō: zànměi Yēsū, Tā jiù wǒ tuōlí kěpà de dìyù! Zànměi Shén, qiú nín liánmǐn zhè rénmin!

Tā shuō le zhè huà, biàn jǐn wò shuāngshǒu, chōngmǎn kuàilè, shuō le xǔduō tīng bù dǒng de huà; zhèyàng zuò le yǐ hòu, tā lā guó wáng Lāmónà de shǒu, kàn a, tā yě qǐshēn, zhànle qǐ lái.

Tā kàndào rénmin zhī zhōng de fēnzhēng, jiù mǎshàng kāishǐ chīzé tāmen, bǎ tā cóng Àiméng kǒu zhōng tīng lái de huà jiàodǎo tāmen; fán tīng le tā de huà jiù xiāngxìn de rén, dōu guīxìn le Zhǔ.

事情是这样的，群众看到那个举剑要杀艾蒙的人已经倒下死了，个个都心生恐惧，不敢伸手碰他或那些倒下去的人，他们又惊异起来，不知哪来这极大的力量，也不知道这些事有什么意义。

事情是这样的，他们很多人说艾蒙就是那位伟大的灵，其他的人则说他是那伟大的灵派来的；

但是，另外有人斥责他们，说他是怪物，是尼腓人派来折磨他们的。

有些人说，艾蒙是那位伟大的灵鉴于他们的罪行而派来让他们受苦的；又说，就是这伟大的灵一直跟尼腓人在一起，救尼腓人脱离他们的手；他们还说，就是这伟大的灵毁灭了他们许多拉曼弟兄。

他们的纷争愈来愈尖锐。就在他们争论不休的时候，那位通知群众聚集的女仆来了。她看到群众之间的纷争，忧伤得落泪。

事情是这样的，她上前拉住王后的手，希望或许能把她从地上拉起来；她一碰她的手，她就起身，站了起来，大声喊着说：赞美耶稣，祂救我脱离可怕的地狱！赞美神，求您怜悯这人民！

她说了这话，便紧握双手，充满快乐，说了许多听不懂的话；这样做了以后，她拉国王拉摩那的手，看啊，他也起身，站了起来。

他看到人民之中的纷争，就马上开始斥责他们，把他从艾蒙口中听来的话教导他们；凡听了他的话就相信的人，都归信了主。

32 但是其中也有很多人不願聽他的話；於是他們各走各的路。

Dànshì qízhōng yě yǒu hǎn duō rén búyuàn tīng tā de huà; yúshì tāmen gè zǒu gè de lù.

但是其中也有很多人不愿听他的话；于是他们各走各的路。

33 事情是這樣的，艾蒙起來後也幫助他們，拉摩那的僕人也都如此；他們向人民宣講同樣的事，也就是他們的心改變了，不再有作惡的念頭。

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng qǐ lái hòu yě bāngzhù tāmen, Lāmónà de púrén yě dōu rúcǐ; tāmen xiàng rénmin xuānjiǎng tóngyàng de shì, yě jiùshì tāmen de xīn gǎibiàn le, bú zài yǒu zuò'è de niàntóu.

事情是这样的，艾蒙起来后也帮助他们，拉摩那的仆人都如此；他们向人民宣讲同样的事，也就是他们的心改变了，不再有作恶的念头。

34 看啊，很多人向人民宣布他們看過天使，和天使交談過；天使告訴他們有關神及其公義之事。

Kàn a, hǎn duō rén xiàng rénmin xuānbù tāmen kànguò tiānshǐ, hé tiānshǐ jiāotánguò; tiānshǐ gàosù tāmen yǒuguān Shén jí qí gōngyì zhī shì.

看啊，很多人向人民宣布他们看过天使，和天使交谈过；天使告诉他们有关神及其公义之事。

35 事情是這樣的，很多人相信他們的話，凡相信的人都受了洗；他們成為一群正義的人，並且建立了教會。

Shìqíng shì zhèyàng de, hǎn duō rén xiāngxìn tāmen de huà, fán xiāngxìn de rén dōu shòule xǐ; tāmen chéngwéi yìqún zhèngyì de rén, bìngqiě jiànliè le jiàohuì.

事情是这样的，很多人相信他们的话，凡相信的人都受了洗；他们成为一群正义的人，并且建立了教会。

36 主的事工就這樣在拉曼人中間開始，主也開始將祂的靈傾注在他們身上；由此可知，主的手臂是向每個肯悔改並相信祂名的人伸出的。

Zhǔ de shìgōng jiù zhèyàng zài Lāmànrén zhōngjiān kāishǐ, Zhǔ yě kāishǐ jiāng Tā de Líng qīngzhù zài tāmen shēnshàng; yóucǐ kězhī, Zhǔ de shǒubì shì xiàng měi ge kěn huǐgǎi bìng xiāngxìn Tā míng de rén shēnchū de.

主的事工就这样在拉曼人中间开始，主也开始将祂的灵倾注在他们身上；由此可知，主的手臂是向每个肯悔改并相信祂名的人伸出的。

阿爾瑪書20

- 1 事情是這樣的，他們在那地方建立教會後，拉摩那王希望艾蒙同他一起去尼腓地，好將艾蒙引見給他父親。
- 2 但是主的聲音臨到艾蒙說：不要上尼腓地，因為看啊，國王會取你的性命；你應該去密度乃地，因為看啊，你兄弟亞倫，以及繆洛卡和愛姆瑪都在牢裡。
- 3 事情是這樣的，艾蒙聽了就對拉摩那說：看啊，我哥哥和弟兄們在密度乃的牢裡，我要去救他們。
- 4 拉摩那對艾蒙說：我知道你可以憑主的力量做任何事。但是看啊，我願跟你一道去密度乃地；密度乃地的國王名叫安鐵奧諾，是我的朋友；因此我到密度乃地，可以向那地的國王說好話，他會放你的弟兄出獄。拉摩那對他說：誰告訴你說你的弟兄在牢裡呢？
- 5 艾蒙對他說：除了神以外，沒有人告訴我；祂對我說：去救你的弟兄，他們在密度乃地的牢裡。
- 6 拉摩那聽了這話，就命令僕人備妥他的馬匹和車輛。
- 7 他對艾蒙說：來，我跟你一道下密度乃地，我要到那裡懇求那國王放你的弟兄出獄。
- 8 事情是這樣的，艾蒙和拉摩那正往那裡去時，遇見了拉摩那的父親，他是全地的國王。
- 9 看啊，拉摩那的父親對他說：我設宴款待我兒子和人民的那大日子，你怎麼沒來參加宴會？
- 10 他又說：你要和這個尼腓人去哪裡呢？他是個騙子的子孫。

À'ěrmǎ Shū èrshí

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài nà dìfāng jiànli jiàohuì hòu, Lāmónà wáng xīwàng Àiméng tóng tā yìqǐ qù Nífēi dì, hǎo jiāng Àiméng yǐnjiàn gěi tā fùqīn.

Dànshì Zhǔ de shēngyīn lǐndào Àiméng shuō: búyào shàng Nífēi dì, yīnwèi kàn a, guówáng huì qǔ nǐ de xìngmìng; nǐ yīnggāi qù Mìdùnnǎi dì, yīnwèi kàn a, nǐ xiōngdì Yǎlún, yǐjǐ Mǐuluòkǎ hé Àimǔmǎ dōu zài láo lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng tīng le jiù duì Lāmónà shuō: kàn a, wǒ gēge hé dìxiōngmen zài Mìdùnnǎi de láo lǐ, wǒ yào qù jiù tāmen.

Lāmónà duì Àiméng shuō: wǒ zhīdào nǐ kěyǐ píng Zhǔ de lìliàng zuò rènhé shì. Dànshì kàn a, wǒ yuàn gēn nǐ yìdào qù Mìdùnnǎi dì; Mìdùnnǎi dì de guówáng míngjiào Āntiě'āonuò, shì wǒ de péngyǒu; yīncǐ wǒ dào Mìdùnnǎi dì, kěyǐ xiàng nà dì de guówáng shuō hǎo huà, tā huì fàng nǐ de dìxiōng chūyù. Lāmónà duì tā shuō: shéi gào sù nǐ shuō nǐ de dìxiōng zài láo lǐ ne?

Àiméng duì tā shuō: chúle Shén yǐwài, méiyǒu rén gào sù wǒ; Tā duì wǒ shuō: qù jiù nǐ de dìxiōng, tāmen zài Mìdùnnǎi dì de láo lǐ.

Lāmónà tīng le zhè huà, jiù mìnglìng púrén bèituǒ tā de mǎpī hé chēliàng.

Tā duì Àiméng shuō: lái, wǒ gēn nǐ yìdào xià Mìdùnnǎi dì, wǒ yào dào nàlǐ kěngqiú nà guówáng fàng nǐ de dìxiōng chūyù.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng hé Lāmónà zhèng wǎng nàlǐ qù shí, yùjiàn le Lāmónà de fùqīn, tā shì quán dì de guówáng.

Kàn a, Lāmónà de fùqīn duì tā shuō: wǒ shèyàn kuǎndài wǒ érzi hé rénmin de nà dà rìzi, nǐ zěnme méi lái cānjiā yànhuì?

Tā yòu shuō: nǐ yào hé zhège Nífēirén qù nǎlǐ ne? Tā shì ge piànzi de zǐsūn.

阿尔玛书20

事情是这样的，他们在那地方建立教会后，拉摩那王希望艾蒙同他一起去尼腓地，好将艾蒙引见给他父亲。

但是主的聲音臨到艾蒙說：不要上尼腓地，因為看啊，國王會取你的性命；你應該去密度乃地，因為看啊，你兄弟亞倫，以及繆洛卡和愛姆瑪都在牢裡。

事情是这样的，艾蒙聽了就對拉摩那說：看啊，我哥哥和弟兄們在密度乃的牢裡，我要去救他們。

拉摩那對艾蒙說：我知道你可以憑主的力量做任何事。但是看啊，我願跟你一道去密度乃地；密度乃地的國王名叫安鐵奧諾，是我的朋友；因此我到密度乃地，可以向那地的國王說好話，他會放你的弟兄出獄。拉摩那對他說：誰告訴你說你的弟兄在牢裡呢？

艾蒙對他說：除了神以外，沒有人告訴我；祂對我說：去救你的弟兄，他們在密度乃地的牢裡。

拉摩那聽了這話，就命令僕人備妥他的馬匹和車輛。

他對艾蒙說：來，我跟你一道下密度乃地，我要到那里懇求那國王放你的弟兄出獄。

事情是这样的，艾蒙和拉摩那正往那里去時，遇見了拉摩那的父親，他是全地的國王。

看啊，拉摩那的父親對他說：我設宴款待我兒子和人民的那大日子，你怎麼沒來參加宴會？

他又說：你要和這個尼腓人去哪裡呢？他是個騙子的子孫。

11 事情是這樣的，拉摩那向他說明去處，因為他怕得罪他。

12 他也告訴他為什麼留在國內，沒去參加父親準備的宴會。

13 拉摩那說明這一切事情後，看啊，他大感震驚，他父親竟然惱怒他，說：拉摩那，你竟然要去救這些尼腓人，他們都是騙子的兒子。看啊，那騙子搶奪我們的祖先；現在他的子孫又來我們這裡，想以詭計和謊言欺騙我們，好再來搶奪我們的財產。

14 拉摩那的父親命令他用劍殺了艾蒙，又命令他不得前往密度乃地，要他一同回以實瑪利地。

15 但是拉摩那告訴他說，我不會殺艾蒙，也不會回以實瑪利地，我要去密度乃地放了艾蒙的弟兄，因為我知道他們是正義的人，是真神的聖先知。

16 他父親聽了這些話，就惱怒他，拔劍要把他砍倒在地。

17 但是艾蒙站上前去，對他說：看啊，你不可以殺你兒子，不過，他倒下去比你倒下去要好，因為看啊，他已悔改了他的罪；現在，如果你在憤怒中倒下去，你的靈魂便無法得救。

18 而且，你最好忍耐；因為如果你殺了你兒子這樣一個無辜的人，他的血必從地下向主他的神呼求，向你報復；或許你會因此喪失靈魂。

19 艾蒙對他說了這些話後，他回答說：我知道如果我殺了我兒子，我就是流無辜者的血；因為那企圖毀了他的人是你。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmónà xiàng tā shuōmíng qùchù, yīnwèi tā pà dézuì tā.

Tā yě gào sù tā wèishénme liú zài guónèi, méi qù cānjiǎ fùqīn zhǔnbèi de yànhuì.

Lāmónà shuōmíng zhè yíqiè shìqíng hòu, kàn a, tā dà gǎn zhènjīng, tā fùqīn jìngrán nǎonù tā, shuō: Lāmónà, nǐ jìngrán yào qù jiù zhèxiē Níféirén, tāmen dōu shì piànzi de érzi. Kàn a, nà piànzi qiǎngduó wǒmen de zǔxiān; xiànzài tā de zǐsūn yòu lái wǒmen zhèlǐ, xiǎng yǐ guǐjì hé huǎngyán qīpiàn wǒmen, hǎo zài lái qiǎngduó wǒmen de cáichǎn.

Lāmónà de fùqīn mìnglìng tā yòng jiàn shāle Àiméng, yòu mìnglìng tā bùde qiánwǎng Mìdù nǎi dì, yào tā yìtóng huí Yǐshímǎlì dì.

Dànshì Lāmónà gào sù tā shuō, wǒ búhuì shā Àiméng, yě búhuì huí Yǐshímǎlì dì, wǒ yào qù Mìdù nǎi dì fàngle Àiméng de dìxiōng, yīnwèi wǒ zhīdào tāmen shì zhèngyì de rén, shì zhēn Shén de shèng Xiānzhi.

Tā fùqīn tīng le zhèxiē huà, jiù nǎonù tā, bájiàn yào bǎ tā kǎndǎo zài dì.

Dànshì Àiméng zhàn shàngqián qù, duì tā shuō: kàn a, nǐ bù kěyǐ shā nǐ érzi, búguò, tā dǎo xiàqù bǐ nǐ dǎo xiàqù yào hǎo, yīnwèi kàn a, tā yǐ huǐgǎile tā de zuì; xiànzài, rúguǒ nǐ zài fènnù zhōng dǎo xiàqù, nǐ de líng hún biàn wúfǎ déjiù.

Érqiě, nǐ zuìhǎo rěnnài; yīnwèi rúguǒ nǐ shāle nǐ érzi zhèyàng yí ge wúgū de rén, tā de xiě bì cóng dìxià xiàng Zhǔ tā de Shén hūqiú, xiàng nǐ bào fù; huòxǔ nǐ huì yīncǐ sàngshī líng hún.

Àiméng duì tā shuō le zhèxiē huà hòu, tā huídá shuō: wǒ zhīdào rúguǒ wǒ shāle wǒ érzi, wǒ jiù shì liú wúgūzhě de xiě; yīnwèi nà qītú huǐ le tā de rén shì nǐ.

事情是这样的，拉摩那向他说明去处，因为他怕得罪他。

他也告诉他为什么留在国内，没去参加父亲准备的宴会。

拉摩那说明这一切事情后，看啊，他大感震惊，他父亲竟然恼怒他，说：拉摩那，你竟然要去救这些尼腓人，他们都是骗子的儿子。看啊，那骗子抢夺我们的祖先；现在他的子孙又来我们这里，想以诡计和谎言欺骗我们，好再来抢夺我们的财产。

拉摩那的父亲命令他用剑杀了艾蒙，又命令他不得前往密度乃地，要他一同回以实玛利地。

但是拉摩那告诉他说，我不会杀艾蒙，也不会回以实玛利地，我要去密度乃地放了艾蒙的弟兄，因为我知道他们是正义的人，是真神的圣先知。

他父亲听了这些话，就恼怒他，拔剑要把他砍倒在地。

但是艾蒙站上前去，对他说：看啊，你不可以杀你儿子，不过，他倒下去比你倒下去要好，因为看啊，他已悔改了他的罪；现在，如果你在愤怒中倒下去，你的灵魂便无法得救。

而且，你最好忍耐；因为如果你杀了你儿子这样一个无辜的人，他的血必从地下向主他的神呼求，向你报复；或许你会因此丧失灵魂。

艾蒙对他说了这些话后，他回答说：我知道如果我杀了我儿子，我就是流无辜者的血；因为那企图毁了他的人是你。

20 於是他伸手要殺艾蒙。艾蒙擋住了他的攻擊，並擊打他的手臂，使他無法用他的手臂。

21 國王眼看艾蒙能殺他，便開始求艾蒙饒命。

22 但是艾蒙舉劍對他說：看啊，除非你答應放我的弟兄出獄，否則我就殺了你。

23 國王怕丟了性命，就說：如果你肯饒我，不論你要什麼我都答應，即使是要半個王國。

24 艾蒙見自己如願左右了老國王，便對他說：如果你答應放我的弟兄出獄，也讓拉摩那保有他的王國，不惱怒他，讓他照自己的意思做他想做的任何事，那麼我就饒你；否則我就把你砍倒在地。

25 艾蒙說了這些話後，國王就開始因自己可以活命而高興起來。

26 他看到艾蒙無意殺他，又看到艾蒙非常愛護他的兒子拉摩那，甚感驚奇，說：由於你所希望的只是要我放了你的弟兄，並且讓我兒子拉摩那保有他的王國，看啊，我答應你，我兒子從今以後可以永遠保有他的王國，我不再管束他了——

27 我也答應放你的弟兄出獄，你和你的弟兄都可以到我這裡來，到我的王國裡，我非常希望再見到你。國王對於他講的話，以及他兒子拉摩那講的話，感到十分驚奇，因此很想了解。

28 事情是這樣的，艾蒙和拉摩那就繼續前往密度乃地。拉摩那深得當地國王的好感，而使艾蒙的弟兄獲釋出獄。

Yúshì tā shēnshǒu yào shā Àiméng. Àiméng dǎngzhùle tā de gōngjí, bìng jīdǎ tā de shǒubì, shǐ tā wúfǎ yòng tā de shǒubì.

Guówáng yǎnkàn Àiméng néng shā tā, biàn kāishǐ qiú Àiméng ráomìng.

Dànshì Àiméng jǔ jiàn duì tā shuō: kàn a, chūfēi nǐ dāyìng fàng wǒ de dìxiōng chūyù, fǒuzé wǒ jiù shāle nǐ.

Guówáng pà diūle xìngmìng, jiù shuō: rúguǒ nǐ kěn ráo wǒ, búlùn nǐ yào shénme wǒ dōu dāyìng, jíshǐ shì yào bàn ge wángguó.

Àiméng jiàn zìjǐ rúyuàn zuǒyòule lǎo guówáng, biàn duì tā shuō: rúguǒ nǐ dāyìng fàng wǒ de dìxiōng chūyù, yě ràng Lāmónà bǎoyǒu tā de wángguó, bù nǎonù tā, ràng tā zhào zìjǐ de yìsī zuò tā xiǎng zuò de rènhé shì, nàme wǒ jiù ráo nǐ; fǒuzé wǒ jiù bǎ nǐ kǎndǎo zài dì.

Àiméng shuōle zhèxiē huà hòu, guówáng jiù kāishǐ yīn zìjǐ kěyǐ huómìng ér gāoxìng qǐlái.

Tā kàndào Àiméng wúyì shā tā, yòu kàndào Àiméng fēicháng àihù tā de érzi Lāmónà, shèn gǎn jīngqí, shuō: yóuyú nǐ suǒ xīwàng de zhǐshì yào wǒ fàngle nǐ de dìxiōng, bìngqiě ràng wǒ érzi Lāmónà bǎoyǒu tā de wángguó, kàn a, wǒ dāyìng nǐ, wǒ érzi cóngjīn yǐhòu kěyǐ yǒngyuǎn bǎoyǒu tā de wángguó, wǒ bú zài guǎnshù tā le—

Wǒ yě dāyìng fàng nǐ de dìxiōng chūyù, nǐ hé nǐ de dìxiōng dōu kěyǐ dào wǒ zhèlǐ lái, dào wǒ de wángguó lǐ, wǒ fēicháng xīwàng zài jiàndào nǐ. Guówáng duìyú tā jiǎng de huà, yǐjī tā érzi Lāmónà jiǎng de huà, gǎndào shífēn jīngqí, yīncǐ hěn xiǎng liǎojiě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng hé Lāmónà jiù jìxù qiánwǎng Mìdù nǎi dì. Lāmónà shēndé dāngdì guówáng de hǎogǎn, ér shǐ Àiméng de dìxiōng huòshì chūyù.

于是他伸手要杀艾蒙。艾蒙挡住了他的攻击，并击打他的手臂，使他无法用他的手臂。

国王眼看艾蒙能杀他，便开始求艾蒙饶命。

但是艾蒙举剑对他说：看啊，除非你答应放我的弟兄出狱，否则我就杀了你。

国王怕丢了性命，就说：如果你肯饶我，不论你要什么我都答应，即使是要半个王国。

艾蒙见自己如愿左右了老国王，便对他说：如果你答应放我的弟兄出狱，也让拉摩那保有他的王国，不恼怒他，让他照自己的意思做他想做的任何事，那么我就饶你；否则我就把你砍倒在地。

艾蒙说了这些话后，国王就开始因自己可以活命而高兴起来。

他看到艾蒙无意杀他，又看到艾蒙非常爱护他的儿子拉摩那，甚感惊奇，说：由于你所希望的只是要我放了你的弟兄，并且让我儿子拉摩那保有他的王国，看啊，我答应你，我儿子从今以后可以永远保有他的王国，我不再管束他了——

我也答应放你的弟兄出狱，你和你的弟兄都可以到我这里来，到我的王国里，我非常希望再见到你。国王对于他讲的话，以及他儿子拉摩那讲的话，感到十分惊奇，因此很想了解。

事情是这样的，艾蒙和拉摩那就继续前往密度乃地。拉摩那深得当地国王的好感，而使艾蒙的弟兄获释出狱。

29 艾蒙與他們見面時極為憂傷，因為看啊，他們赤裸著，皮膚被身上所綁的堅韌繩索磨破得很厲害。他們受盡飢渴及種種苦難，但是他們在一切痛苦中都能忍耐。

30 照事情的發生看來，他們註定要落入心地較硬又較倔強的人民手中；因此他們不肯聽他們的話，驅逐他們，毆打他們，把他們從這家趕到那家，從這裡趕到那裡，直到他們來到密度乃地；他們在此被捕入獄，被人用堅韌的繩索綁起來，關在牢裡多日，才被拉摩那和艾蒙救出來。

Àiméng yǔ tāmen jiànmiàn shí jíwéi yōushāng, yīnwèi kàn a, tāmen chīlǜōzhe, pífū bèi shēnshàng suǒ bǎng de jiānrèn shéngsuǒ mópò dé hěn lihai. Tāmen shòujìn jīkě jí zhǒngzhǒng kǔnàn, dànshì tāmen zài yíqiè tòngkǔ zhōng dōu néng rěnnài.

Zhào shìqíng de fāshēng kànlái, tāmen zhùdìng yào luòrù xīndì jiào yìngyòu jiào juéjiàng de rénmín shǒu zhōng; yīncǐ tāmen bù kěn tīng tāmen de huà, qūzhú tāmen, ōudǎ tāmen, bǎ tāmen cóng zhè jiā gǎndào nà jiā, cóng zhè lǐ gǎndào nà lǐ, zhídào tāmen lái dào Mìdù nǎi dì; tāmen zài cǐ bèi bǔ rù yù, bèi rén yòng jiānrèn de shéngsuǒ bǎng qīlái, guānzài láo lǐ duōrì, cái bèi Lāmónà hé Àiméng jiù chūlái.

艾蒙与他们见面时极为忧伤，因为看啊，他们赤裸着，皮肤被身上所绑的坚韧绳索磨破得很厉害。他们受尽饥渴及种种苦难，但是他们在一切痛苦中都能忍耐。

照事情的发生看来，他们注定要落入心地较硬又较倔强的人民手中；因此他们不肯听他们的话，驱逐他们，殴打他们，把他们从这家赶到那家，从这里赶到那里，直到他们来到密度乃地；他们在此被捕入狱，被人用坚韧的绳索绑起来，关在牢里多日，才被拉摩那和艾蒙救出来。

亞倫、繆洛卡及他們的弟兄向拉曼人傳教的記事。

Yālún, Miùluòkǎ jí tāmen de dìxiōng xiàng Lāmànrén chuánjiào de jìshì.

亚伦、繆洛卡及他们的弟兄向拉曼人传教的记事。

阿爾瑪書21

- 1 艾蒙和他的兄弟在拉曼地邊境分手後，看啊，亞倫便啟程往拉曼人稱為耶路撒冷的地方；拉曼人以他們祖先原籍地的名稱來稱呼那地方，該地在遠方，與摩爾門的邊境相接。
- 2 拉曼人、亞瑪力人和艾繆倫人建了一座叫耶路撒冷的大城。
- 3 拉曼人本身就夠頑硬了，但是亞瑪力人和艾繆倫人還更頑硬；因此，他們使拉曼人硬起心來，使拉曼人的邪惡和憎行變本加厲。
- 4 事情是這樣的，亞倫到了耶路撒冷城，先開始向亞瑪力人講道。他開始在會堂裡對他們講道，因為他們已照尼賀教派的方式蓋了許多會堂；因為有很多亞瑪力人和艾繆倫人屬於尼賀教派。
- 5 因此，亞倫進了他們的一個會堂，要向人民講道，正當他對他們講話時，看啊，有個亞瑪力人站起來，開始與他爭論說：你見證的是什麼？你見過天使嗎？天使為什麼不向我們顯現？看啊，難道這裡的人沒有你們的人好嗎？
- 6 你還說，我們若不悔改就要滅亡。你怎麼知道我們心裡的想法和意念？你怎麼知道我們有什麼需要悔改的？你怎麼知道我們不是正義的民族？看啊，我們蓋聖所，我們聚在一起崇拜神，我們相信神會救所有的人。

À'ěrmǎ Shū èrshíyī

Àiméng hé tā de xiōngdì zài Lāmàn dì biānjìng fēnshǒu hòu, kàn a, Yālún biàn qǐchéng wǎng Lāmànrén chéngwéi Yēlùsǎilěng de dìfāng; Lāmànrén yǐ tāmen zǔxiān yuánjí dì de míngchēng lái chēnghū nà dìfāng, gāi dì zài yuǎnfāng, yǔ Mó'ěrmén de biānjìng xiāngjiē.

Lāmànrén, Yāmǎlìrén hé Àimiùlúnrén jiànle yī zuò jiào Yēlùsǎilěng de dà chéng.

Lāmànrén běnshēn jiù gòu wányìng le, dànshì Yāmǎlìrén hé Àimiùlúnrén hái gèng wányìng; yīncǐ, tāmen shǐ Lāmànrén yìng qǐ xīn lái, shǐ Lāmànrén de xié'è hé zèngxíng biànběnjiǎli.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yālún dào le Yēlùsǎilěng chéng, xiān kāishǐ xiàng Yāmǎlìrén jiǎngdào. Tā kāishǐ zài huìtáng lǐ duì tāmen jiǎngdào, yīnwèi tāmen yǐ zhào Níhè jiàopài de fāngshì gài le xǔduō huìtáng; yīnwèi yǒu hěn duō Yāmǎlìrén hé Àimiùlúnrén shǔyú Níhè jiàopài.

Yīncǐ, Yālún jìn le tāmen de yí ge huìtáng, yào xiàng rénmín jiǎngdào, zhèngdàng tā duì tāmen jiǎnghuà shí, kàn a, yǒu ge Yāmǎlìrén zhàn qǐ lái, kāishǐ yǔ tā zhēnglùn shuō: nǐ jiànzhèng de shì shénme? Nǐ jiànguò tiānshǐ ma? Tiānshǐ wèishénme bù xiàng wǒmen xiǎnxiàn? Kàn a, nándào zhèlǐ de rén méiyǒu nǐmen de rén hǎo ma?

Nǐ hái shuō, wǒmen ruò bù huǐgǎi jiù yào mièwáng. Nǐ zěnmē zhīdào wǒmen xīnlǐ de xiǎngfǎ hé yìniàn? Nǐ zěnmē zhīdào wǒmen yǒu shénme xūyào huǐgǎi de? Nǐ zěnmē zhīdào wǒmen bú shì zhèngyì de mǐnzú? Kàn a, wǒmen gài shèngsuǒ, wǒmen jù zài yìqǐ chóngbài Shén, wǒmen xiāngxìn Shén huì jiù suǒyǒu de rén.

阿尔玛书21

艾蒙和他的兄弟在拉曼地邊境分手後，看啊，亞倫便啟程往拉曼人稱為耶路撒冷的地方；拉曼人以他們祖先原籍地的名稱來稱呼那地方，該地在遠方，與摩爾門的邊境相接。

拉曼人、亞瑪力人和艾繆倫人建了一座叫耶路撒冷的大城。

拉曼人本身就夠頑硬了，但是亞瑪力人和艾繆倫人還更頑硬；因此，他們使拉曼人硬起心來，使拉曼人的邪惡和憎行變本加厲。

事情是这样的，亞倫到了耶路撒冷城，先開始向亞瑪力人講道。他開始在會堂裡對他們講道，因為他們已照尼賀教派的方式蓋了許多會堂；因為有很多亞瑪力人和艾繆倫人屬於尼賀教派。

因此，亞倫進了他們的一個會堂，要向人民講道，正當他對他們講話時，看啊，有個亞瑪力人站起來，開始與他爭論說：你見證的是什麼？你見過天使嗎？天使為什麼不向我們顯現？看啊，難道這裡的人沒有你們的人好嗎？

你還說，我們若不悔改就要滅亡。你怎麼知道我們心裡的想法和意念？你怎麼知道我們有什麼需要悔改的？你怎麼知道我們不是正義的民族？看啊，我們蓋聖所，我們聚在一起崇拜神，我們相信神會救所有的人。

7 亞倫對他說：你相信神的兒子要來救贖人類脫離他們的罪嗎？

8 那人回答說：我們不相信你知道任何這方面的事。我們不相信這些愚蠢的傳統。我們不相信你知道未來的事，我們也不相信你的祖先和我們的祖先知道他們所說的將要發生的事。

9 亞倫開始向他們解說經文中有關基督來臨和死人復活的事，以及若非藉著基督的受難和死亡，以及祂寶血的贖罪，世人就無法得到救贖。

10 事情是這樣的，他開始向他們解釋這些事的時候，他們都發怒了，並開始嘲弄他，不願聽他講的話。

11 因此，當他看他們不願聽他的話，就離開了他們的會堂，到一個叫安耐安泰的村莊，在那裡見到繆洛卡正向他們宣講神的話；愛姆瑪和他的弟兄也在那裡宣講。他們和許多人辯論神的話。

12 事情是這樣的，他們看到人民硬起心來，就離開那裡，來到密度乃地。他們對很多人宣講神的話，但是很少人相信他們教導的事。

13 後來亞倫和若干弟兄被捕入獄，其餘弟兄則逃離密度乃地，到附近的地方去。

14 那些被關進監牢的人，吃了很多苦；他們由拉摩那和艾蒙的手救出來，他們有了東西吃，也有了衣服穿。

15 他們又再去宣講神的話；這就是他們第一次獲釋出獄的情形；這就是他們受苦的情形。

Yǎlún duì tā shuō: nǐ xiāngxìn Shén de Ērzi yào lái jiùshú rénlèi tuōlí tāmen de zuì ma?

Nà rén huídá shuō: wǒmen bù xiāngxìn nǐ zhīdào rènhé zhè fāngmiàn de shì. Wǒmen bù xiāngxìn zhèxiē yúchǔn de chuántǒng. Wǒmen bù xiāngxìn nǐ zhīdào wèilái de shì, wǒmen yě bù xiāngxìn nǐ de zǔxiān hé wǒmen de zǔxiān zhīdào tāmen suǒ shuō de jiāng yào fāshēng de shì.

Yǎlún kāishǐ xiàng tāmen jiěshuō jīngwén zhōng yǒuguān Jīdū láilín hé sǐrén fùhuó de shì, yǐjī ruòfēi jièzhe Jīdū de shòunàn hé sǐwáng, yǐjī Tā bǎo xiě de shúzuì, shìrén jiù wúfǎ dédào jiùshú.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā kāishǐ xiàng tāmen jiěshì zhèxiē shì de shíhòu, tāmen dōu fānù le, bìng kāishǐ cháoòng tā, búyuàn tīng tā jiǎng de huà.

Yīncǐ, dāng tā kàn tāmen búyuàn tīng tā de huà, jiù líkāi tāmen de huítáng, dào yí ge jiào Ānnài-Āntài de cūnzhuāng, zài nàlǐ jiàndào Miùluòkǎ zhèng xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà; Àimǔmǎ hé tā de dìxiōng yě zài nàlǐ xuānjiǎng. Tāmen hé xǔduō rén biànlùn Shén de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kàndào rénmín yìng qǐ xīn lái, jiù líkāi nàlǐ, lái dào Mìdù nǎi dì. Tāmen duì hěn duō rén xuānjiǎng Shén de huà, dànshì hěn shǎo rén xiāngxìn tāmen jiàodǎo de shì.

Hòulái Yǎlún hé ruògān dìxiōng bèi bǔ rùyù, qíyú dìxiōng zé táolí Mìdù nǎi dì, dào fùjìn de dìfāng qù.

Nàxiē bèi guānjìn jiānláo de rén, chīle hěn duō kǔ; tāmen yóu Lāmónà hé Àiméng de shǒu jiù chū lái, tāmen yǒule dōngxī chī, yě yǒule yīfú chuān.

Tāmen yòu zài qù xuānjiǎng Shén de huà; zhè jiùshì tāmen dì-yī cì huòshì chūyù de qíngxíng; zhè jiùshì tāmen shòukǔ de qíngxíng.

亚伦对他说：你相信神的儿子要来救贖人類脫離他們的罪嗎？

那人回答说：我们不相信你知道任何这方面的事。我们不相信这些愚蠢的传统。我们不相信你知道未来的事，我们也不相信你的祖先和我们的祖先知道他们所说的将要发生的事。

亚伦开始向他们解说经文中有关基督来臨和死人复活的事，以及若非藉著基督的受難和死亡，以及祂宝血的贖罪，世人就无法得到救贖。

事情是这样的，他开始向他们解释这些事的时候，他们都发怒了，并开始嘲弄他，不愿听他讲的话。

因此，当他看他们不愿听他的话，就离开了他们的会堂，到一个叫安耐安泰的村庄，在那里见到繆洛卡正向他们宣讲神的话；爱姆玛和他的弟兄也在那里宣讲。他们和许多人辩论神的话。

事情是这样的，他们看到人民硬起心来，就离开那里，来到密度乃地。他们对很多人宣讲神的话，但是很少人相信他们教导的事。

后来亚伦和若干弟兄被捕入獄，其餘弟兄則逃離密度乃地，到附近的地方去。

那些被关进監牢的人，吃了很多苦；他們由拉摩那和艾蒙的手救出來，他們有了東西吃，也有了衣服穿。

他們又再去宣講神的話；這就是他們第一次獲釋出獄的情形；這就是他們受苦的情形。

16 他們到主的靈引導他們去的任何地方，在每個亞瑪力人的會堂裡，或是他們可以去的拉曼人的聚會中，宣講神的話。

17 事情是這樣的，主開始祝福他們，結果他們使很多人認識了真理；是的，他們使很多人認清自己的罪，也認清了來自他們祖先的錯誤傳統。

18 事情是這樣的，艾蒙和拉摩那從密度乃地回到拉摩那和他人民繼承的土地以實瑪利地去。

19 拉摩那王不讓艾蒙服事他，作他的僕人。

20 他派人在以實瑪利地建造會堂，又命他的人民，也就是在他統治下的人民，集合在一起。

21 他為他們高興，並教了他們許多事情。他還告訴他們，他們是他管治下的人民，是自由的人民，不必受他父王的壓迫；因為他父親准許他統治以實瑪利地和附近各地的人民。

22 他也向他們宣布，只要在拉摩那王統治的領域內，無論什麼地方，他們都有自由依照個人的意願崇拜他們的神。

23 艾蒙向拉摩那王的人民傳道；事情是這樣的，他教導他們一切與正義有關的事。他每天盡最大的努力勸誡他們，他們也用心聽他的話，熱心遵守神的誡命。

Tāmen dào Zhǔ de Língyǐndǎo tāmen qù de rēnhé dìfāng, zài měi ge Yāmǎlǐrén de huítáng lǐ, huòshì tāmen kěyǐ qù de Lāmànrén de jùhuì zhōng, xuānjiǎng Shén de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ kāishǐ zhùfú tāmen, jiéguǒ tāmen shǐ hěn duō rén rènshìle zhēnlǐ; shìde, tāmen shǐ hěn duō rén rènqīng zìjǐ de zuì, yě rènqīngle láizì tāmen zǔxiān de cuòwù chuántǒng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng hé Lāmónà cóng Mìdù nǎi dì huídào Lāmónà hé tā rénmin jìchéng de tǔdì Yíshímǎlì dì qù.

Lāmónà wáng bú ràng Àiméng fúshì tā, zuò tā de púrén.

Tā pài rén zài Yíshímǎlì dì jiàn zào huítáng, yòu mìng tā de rénmin, yě jùshì zài tā tǒngzhì xià de rénmin, jíhé zài yìqǐ.

Tā wèi tāmen gāoxìng, bìng jiāole tāmen xǔduō shìqíng. Tā hái gàosù tāmen, tāmen shì tā guǎn zhì xià de rénmin, shì zìyóu de rénmin, búbì shòu tā fù wáng de yāpò; yīnwèi tā fùqīn zhǔnxǔ tā tǒngzhì Yíshímǎlì dì hé fùjìn gèdì de rénmin.

Tā yě xiàng tāmen xuānbù, zhǐyào zài Lāmónà wáng tǒngzhì de lǐngyù nèi, wúlùn shénme dìfāng, tāmen dōu yǒu zìyóu yīzhào gèrén de yìyuàn chóngbài Zhǔ tāmen de Shén.

Àiméng xiàng Lāmónà wáng de rénmin chuándào; shìqíng shì zhèyàng de, tā jiàodǎo tāmen yíqiè yǔ zhèngyì yǒuguān de shì. Tā měitiān jìn zuìdà de nǔlì quànjiè tāmen, tāmen yě yòngxīn tīng tā de huà, rèxīn zūnshǒu Shén de jièmìng.

他们到主的灵引导他们去的任何地方，在每个亚玛力人的会堂里，或是他们可以去的拉曼人的聚会中，宣讲神的话。

事情是这样的，主开始祝福他们，结果他们使很多人认识了真理；是的，他们使很多人认清自己的罪，也认清了来自他们祖先的错误传统。

事情是这样的，艾蒙和拉摩那从密度乃地回到拉摩那和他人民继承的土地以实玛利地去。

拉摩那王不让艾蒙服事他，作他的仆人。

他派人在以实玛利地建造会堂，又命他的人民，也就是在他统治下的人民，集合在一起。

他们为他们高兴，并教了他们许多事情。他还告诉他们，他们是他管治下的人民，是自由的人民，不必受他父王的压迫；因为他父亲准许他统治以实玛利地和附近各地的人民。

他也向他们宣布，只要在拉摩那王统治的领域内，无论什么地方，他们都有自由依照个人的意愿崇拜他们的神。

艾蒙向拉摩那王的人民传道；事情是这样的，他教导他们一切与正义有关的事。他每天尽最大的努力劝诫他们，他们也用心听他的话，热心遵守神的诫命。

阿爾瑪書22

- 1 艾蒙繼續這樣教導拉摩那的人民，我們回到亞倫和他弟兄的記事；他離開密度乃地後，被靈帶領到尼腓地，到國王的家裡，那國王就是拉摩那的父親，統治以實瑪利地以外的所有地方。
- 2 事情是這樣的，他與弟兄們一起進王宮見國王，向國王行了禮，並對國王說：看啊，國王啊，我們是艾蒙的弟兄，是你從監獄裡放出來的。
- 3 國王，如果你饒我們的命，我們願作你的僕人。國王對他們說：起來吧，我饒你們的性命，但不會讓你們當我的僕人；不過我一定要你們幫助我，因為你們弟兄艾蒙的寬宏大量以及他奇妙的話，使我心中有些困擾；而且我很想知道他為什麼沒有和你們一起從密度乃上這裡來。
- 4 亞倫對國王說：看啊，主的靈召喚他走另一條路；他已經去以實瑪利地教導拉摩那的人民。
- 5 國王對他們說：你們所說的主的靈究竟是什麼？看啊，困擾我的就是這件事。
- 6 艾蒙還說——你若悔改，就必得救，若不悔改，在末日必被拋棄——這話是什麼意思？
- 7 亞倫回答說：你相信有神嗎？國王說：我知道亞瑪力人說有神，我准許他們蓋聖所，讓他們聚在一起崇拜祂。如果現在你說有神，看啊，我會相信。
- 8 亞倫聽了這話，他的心開始高興起來。他說：看啊，國王啊，像你活著一樣確實，真的有一位神。

Ā'ěrmǎ Shū èrshí'èr

Àiméng jìxù zhèyàng jiàodǎo Lāmónà de rénmín, wǒmen huídào Yǎlún hé tā dìxiōng de jìshì; tā líkāi Mìdù nǎi dì hòu, bèi Líng dàilǐng dào Nífēi dì, dào guówáng de jiālǐ, nà guówáng jiùshì Lāmónà de fùqīn, tǒngzhì Yīshímǎlì dì yǐwài suǒyǒu de dìfāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǔ dìxiōngmen yìqǐ jìn wánggōng jiàn guówáng, xiàng guówáng xíng lǐ, bìng duì guówáng shuō: kàn a, guówáng a, wǒmen shì Àiméng de dìxiōng, shì nǐ cóng jiānyù lì fàng chū lái de.

Guówáng, rúguǒ nǐ ráo wǒmen de mìng, wǒmen yuàn zuò nǐ de púrén. Guówáng duì tāmen shuō: qǐ lái ba, wǒ ráo nǐmen de xìngmìng, dàn búhuì ràng nǐmen dāng wǒ de púrén; búguò wǒ yīdìng yào nǐmen bāngzhù wǒ, yīnwèi nǐmen dìxiōng Àiméng de kuānhóng dàiliàng yǐjǐ tā qímào de huà, shǐ wǒ xīnzhōng yǒu xiē kùnǎo; érqǐè wǒ hěn xiǎng zhīdào tā wèishénme méiyǒu hé nǐmen yìqǐ cóng Mìdù nǎi shàng zhèlǐ lái.

Yǎlún duì guówáng shuō: kàn a, Zhǔ de Líng zhāohuàn tā zǒu lìng yì tiáo lù; tā yǐjīng qù Yīshímǎlì dì jiàodǎo Lāmónà de rénmín.

Guówáng duì tāmen shuō: nǐmen suǒ shuō de Zhǔ de Líng jiùjìng shì shénme? Kàn a, kùnǎo wǒ de jiùshì zhè jiàn shì.

Àiméng hái shuō—nǐ ruò huǐgǎi, jiù bì déjiù, ruò bù huǐgǎi, zài mòrì bì bèi pāoqì—zhè huà shì shénme yìsi?

Yǎlún huídá shuō: nǐ xiāngxìn yǒu Shén ma? Guówáng shuō: wǒ zhǔndào Yǎmǎlì rén shuō yǒu Shén, wǒ zhǔnxǔ tāmen gài shèngsuǒ, ràng tāmen jù zài yìqǐ chóngbài Tā. Rúguǒ xiànzài nǐ shuō yǒu Shén, kàn a, wǒ huì xiāngxìn.

Yǎlún tīng le zhè huà, tā de xīn kāishǐ gāoxìng qǐ lái. Tā shuō: kàn a, guówáng a, xiàng nǐ huó zhe yí yàng què shí, zhēn de yǒu yì wèi Shén.

阿尔玛书22

艾蒙继续这样教导拉摩那的人民，我们回到亚伦和他弟兄的记事；他离开密度乃地后，被灵带领到尼腓地，到国王的家里，那国王就是拉摩那的父亲，统治以实玛利地以外的所有地方。

事情是这样的，他与弟兄们一起进王宫见国王，向国王行了礼，并对国王说：看啊，国王啊，我们是艾蒙的弟兄，是你从监狱里放出来的。

国王，如果你饶我们的命，我们愿作你的仆人。国王对他们说：起来吧，我饶你们的性命，但不会让你们当我的仆人；不过我一定要你们帮助我，因为你们弟兄艾蒙的宽宏大量以及他奇妙的话，使我心中有些困扰；而且我很想知道他为什么没有和你们一起从密度乃上这里来。

亚伦对国王说：看啊，主的灵召喚他走另一条路；他已经去以实玛利地教导拉摩那的人民。

国王对他们说：你们所说的主的灵究竟是什么？看啊，困扰我的就是这件事。

艾蒙还说——你若悔改，就必得救，若不悔改，在末日必被抛弃——这话是什么意思？

亚伦回答说：你相信有神吗？国王说：我知道亚玛力人说有神，我准许他们盖圣所，让他们聚在一起崇拜祂。如果现在你说有神，看啊，我会相信。

亚伦听了这话，他的心开始高兴起来。他说：看啊，国王啊，像你活著一样确实，真的有一位神。

9 國王說：神就是以前把我們的祖先帶出耶路撒冷地的那位偉大的靈嗎？

10 亞倫對他說：是的，祂就是那偉大的靈，祂創造天地萬物。你相信這一點嗎？

11 他說：相信，我相信那偉大的靈創造了萬物，而我希望你把這一切告訴我，我一定相信你的話。

12 事情是這樣的，亞倫見國王願意相信他的話，就把從創造亞當開始的經文讀給國王聽——神照自己的形像造人、賜給他誠命，以及人因違誠而墜落的經過。

13 亞倫向他解釋從創造亞當開始的經文，向他說明人類的墜落和肉慾的狀態，也說明了從世界奠基時，就藉基督而為所有信祂名的人預備好的救贖計畫。

14 世人因已墜落，靠自己什麼也不配得；然而經由信心、悔改等，使基督的受難與死亡贖了他們的罪；祂打斷死亡的枷鎖，墳墓就無法得勝，死亡的毒鉤被榮耀的希望吞滅；亞倫向國王解說了這一切。

15 事情是這樣的，亞倫向他解說了這一切後，國王說：我該如何才能得到你所說的永生？是的，我該如何才能從神而生，根除心中這個惡靈，蒙得祂的靈，使我充滿快樂，在末日不被拋棄？他說，看啊，只要能得到這寶貴的快樂，我願放棄所有的一切，是的，我願放棄我的王國。

Guówáng shuō: Shén jiùshì yǐqián bǎ wǒmen de zǔxiān dàichū Yēlùsǎlěng dì de nà wèi wěidà de Líng ma?

Yǎlún duì tā shuō: shìde, Tā jiùshì nà wěidà de Líng, Tā chuàngzào tiāndì wànwù. Nǐ xiāngxìn zhè yìdiǎn ma?

Tā shuō: xiāngxìn, wǒ xiāngxìn nà wěidà de Líng chuàngzào le wànwù, ér wǒ xīwàng nǐ bǎ zhè yíqiè gàosù wǒ, wǒ yídìng xiāngxìn nǐ de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎlún jiàn guówáng yuànyì xiāngxìn tā de huà, jiù bǎ cóng chuàngzào Yǎdāng kāishǐ de jīngwén dúgěi guówáng tīng—Shén zhào zìjǐ de xíngxiàng zào rén, cìgěi tā jièmìng, yǐjǐ rén yīn wéijìè ér zhuìluò de jīngguò.

Yǎlún xiàng tā jiěshì cóng chuàngzào Yǎdāng kāishǐ de jīngwén, xiàng tā shuōmíng rénlèi de zhuìluò hé ròuyù de zhuàngtài, yě shuōmíng le cóng shìjiè diànjī shí, jiù jiè Jīdū ér wèi suǒyǒu xìn Tā míng de rén yùbèi hǎo de jiùshú jìhuà.

Shìrén yīn yǐ zhuìluò, kào zìjǐ shénme yě bù pèi dé; rán'ér jīngyóu xīnxīn, huǐgǎi děng, shǐ Jīdū de shòunàn yǔ sǐwáng shúle tāmen de zuì; Tā dǎduàn sǐwáng de jiāsùo, fénmù jiù wúfǎ déshèng, sǐwáng de dúgōu bèi róngyào de xīwàng tūnmìe; Yǎlún xiàng guówáng jiěshuō le zhè yíqiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎlún xiàng tā jiěshuō le zhè yíqiè hòu, guówáng shuō: wǒ gāi rúhé cái néng dédào nǐ suǒ shuō de yǒngshēng? Shìde, wǒ gāi rúhé cái néng cóng Shén ér shēng, gēnchú xīnzhōng zhègè è Líng, méngdé Tā de Líng, shǐ wǒ chōngmǎn kuàilè, zài mòrì bú bèi pāoqì? Tā shuō, kàn a, zhǐyào néng dédào zhè bǎoguì de kuàilè, wǒ yuàn fàngqì suǒyǒu de yíqiè, shìde, wǒ yuàn fàngqì wǒ de wángguó.

国王说：神就是以前把我们的祖先带出耶路撒冷地的那位伟大的灵吗？

亚伦对他说：是的，祂就是那伟大的灵，祂创造天地万物。你相信这一点吗？

他说：相信，我相信那伟大的灵创造了万物，而我希望你把这一切告诉我，我一定相信你的话。

事情是这样的，亚伦见国王愿意相信他的话，就把从创造亚当开始的经文读给国王听——神照自己的形像造人、赐给他诚命，以及人因违诚而坠落的经过。

亚伦向他解释从创造亚当开始的经文，向他说明人类的坠落和肉欲的状态，也说明了从世界奠基时，就藉基督而為所有信祂名的人预备好的救赎计划。

世人因已墜落，靠自己什麼也不配得；然而經由信心、悔改等，使基督的受難與死亡贖了他們的罪；祂打斷死亡的枷鎖，墳墓就無法得勝，死亡的毒鉤被榮耀的希望吞滅；亞倫向國王解說了這一切。

事情是這樣的，亞倫向他解說了這一切後，國王說：我該如何才能得到你所說的永生？是的，我該如何才能從神而生，根除心中這個惡靈，蒙得祂的靈，使我充滿快樂，在末日不被拋棄？他說，看啊，只要能得到這寶貴的快乐，我願放棄所有的一切，是的，我願放棄我的王國。

16 亞倫告訴他：如果你想要這個，如果你願跪在神前，是的，如果你願悔改一切的罪，跪在神前，憑信心呼求祂的名，相信自己必能得到，那麼你必能得到你殷切希望的。

17 事情是這樣的，亞倫說了這些話，國王就在主前雙膝跪下，是的，甚至俯伏在地，大聲呼喊道：

18 神啊，亞倫告訴我真的有神；如果真的有神，而您就是神，求您讓我認識您，我願拋棄一切罪惡認識您，以便能從死裡復活，在末日得救。國王說完了這些話，就昏倒了，好像死了一般。

19 事情是這樣的，國王的僕人跑去將所有發生在國王身上的事告訴王后，王后就來看國王。她看到國王躺在那裡，好像死了一樣，又看到亞倫和弟兄們站在那裡，好像就是他們使國王倒地不起一樣，就對他們發怒，命令她的僕人，也就是國王的僕人，將他們抓起來處死。

20 僕人們看到國王昏倒的原因，因此，不敢對亞倫和他的弟兄動手；他們求王后說：他們一個人就比我們所有的人強，你為什麼還命令我們去殺他們呢？這樣我們一定會倒在他們面前。

21 王后看到僕人害怕，自己也開始非常害怕，深恐有什麼災禍會臨到她。她命令僕人去召集人民，讓他們殺了亞倫和他的弟兄。

Yǎlún gàosù tā: rúguǒ nǐ xiǎng yào zhège, rúguǒ nǐ yuàn guì zài Shén qián, shìde, rúguǒ nǐ yuàn huǐgǎi yíqiè de zuì, guì zài Shén qián, píng xìnxīn hūqiú Tā de míng, xiāngxìn zìjǐ bì néng dédào, nàme nǐ bì néng dédào nǐ yīnqiè xīwàng de.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎlún shuōle zhèxiē huà, guówáng jiù zài Zhǔ qián shuāngxī guìxià, shìde, shènzhì fǔfú zài dì, dàshēng hūhǎn dào:

Shén a, Yǎlún gàosù wǒ zhēnde yǒu Shén; rúguǒ zhēnde yǒu Shén, ér nín jiùshì Shén, qiú nín ràng wǒ rènshì nín, wǒ yuàn pāoqì yíqiè zuì'è rènshì nín, yìbiàn néng cóng sǐ lǐ fùhuó, zài mòrì déjiù. Guówáng shuōwánle zhèxiē huà, jiù hūndǎo le, hǎoxiàng sǐle yìbān.

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng de púrén pǎoqù jiāng suǒyǒu fāshēng zài guówáng shēnshàng de shì gàosù wáng hòu, wáng hòu jiù lái kàn guówáng. Tā kàndào guówáng tǎng zài nàlǐ, hǎoxiàng sǐle yíyàng, yòu kàndào Yǎlún hé dìxiongmen zhàn zài nàlǐ, hǎoxiàng jiùshì tāmen shǐ guówáng dǎodì bùqǐ yíyàng, jiù duì tāmen fānù, mìnglìng tā de púrén, yě jiùshì guówáng de púrén, jiāng tāmen zhuā qīlái chǔsǐ.

Púrénmen kàndào guówáng hūndǎo de yuányīn, yīncǐ, bù gǎn duì Yǎlún hé tā de dìxiong dòngshǒu; tāmen qiú wáng hòu shuō: tāmen yí ge rén jiù bǐ wǒmen suǒyǒu de rén qiáng, nǐ wèishénme hái mìnglìng wǒmen qù shā tāmen ne? Zhèyàng wǒmen yíding huì dǎo zài tāmen miànqián.

Wáng hòu kàndào púrén hàipà, zìjǐ yě kāishǐ fēicháng hàipà, shēnkǒng yǒu shénme zāihuò huì lín dào tā. Tā mìnglìng púrén qù zhāojí rénmin, ràng tāmen shāle Yǎlún hé tā de dìxiong.

亞倫告訴他：如果你想要這個，如果你願跪在神前，是的，如果你願悔改一切的罪，跪在神前，憑信心呼求祂的名，相信自己必能得到，那麼你必能得到你殷切希望的。

事情是这样的，亞倫說了這些話，國王就在主前雙膝跪下，是的，甚至俯伏在地，大聲呼喊道：

神啊，亞倫告訴我真的有神；如果真的有神，而您就是神，求您讓我認識您，我願拋棄一切罪惡認識您，以便能從死里復活，在末日得救。國王說完了這些話，就昏倒了，好像死了一般。

事情是这样的，國王的僕人跑去將所有發生在國王身上的事告訴王后，王后就來看國王。她看到國王躺在那里，好像死了一樣，又看到亞倫和弟兄們站在那里，好像就是他們使國王倒地不起一樣，就對他們發怒，命令她的僕人，也就是國王的僕人，將他們抓起來處死。

仆人們看到國王昏倒的原因，因此，不敢對亞倫和他的弟兄動手；他們求王后說：他們一個人就比我們所有的人強，你為什麼還命令我們去殺他們呢？這樣我們一定會倒在他們面前。

王后看到僕人害怕，自己也開始非常害怕，深恐有什麼災禍會臨到她。她命令僕人去召集人民，讓他們殺了亞倫和他的弟兄。

22 亞倫見王后這麼堅決，他也明白那人民心地頑硬，恐怕群眾聚集，會生出許多紛爭和事端，因此伸手將國王從地上扶起，並對他說：站起來。於是他就站了起來，有了力氣。

23 這件事是當著王后和眾僕人的面做的，他們看了大为驚奇而開始害怕。這時國王上前開始教導他們，他教導他們而使他全家都歸信了主。

24 然而有一群人已應王后命令聚集，他們因亞倫和他的弟兄而怨聲四起。

25 國王上前協助他們，他們對亞倫及和他一起的人的不滿，才告平息。

26 事情是這樣的，國王看人民平靜下來了，就請亞倫和他的弟兄站到群眾中，向他們宣講神的話。

27 事情是這樣的，國王在全地發布一項公告，通令住在他所有的土地上及鄰近所有地區的人民。其土地之廣，東西與海相接，以一條狹長的曠野與柴雷罕拉地相隔。那曠野東起海濱，西止於海，繞著海岸邊，北面的邊界則與柴雷罕拉地相鄰，經過西頓河源頭附近的曼泰邊境，由東向西沿伸——拉曼人與尼腓人就這樣分隔。

28 比較懶惰的拉曼人住在曠野中，住在帳篷裡；他們分散在尼腓地西部的曠野；是的，也在柴雷罕拉地西部邊境沿海地帶，以及尼腓地西部，他們祖先最初繼承的土地上，就是在濱海地帶。

Yǎlún jiàn wánghòu zhème jiānjué, tā yě míngbái nà rénmin xīndì wányìng, kǒngpà qúnzhòng jùjí, huì shēngchū xǔduō fēnzhēng hé shìduān, yīncǐ shēnshǒu jiāng guówáng cóng dìshàng fúqǐ, bìng duì tā shuō: zhàn qǐlái. Yúshì tā jiù zhànle qǐlái, yǒule lìqì.

Zhè jiàn shì shì dāngzhe wánghòu hé zhòngpúrén de miàn zuò de, tāmen kànle dàwéi jīngqí ér kāishǐ hàipà. Zhè shí guówáng shàngqián kāishǐ jiàodǎo tāmen, tā jiàodǎo tāmen ér shǐ tā quánjiā dōu guīxinle Zhǔ.

Rán'ér yǒu yìqún rén yī yīng wánghòu mìnglìng jùjí, tāmen yīn Yǎlún hé tā de dìxiōng ér yuànshēng sìqǐ.

Guówáng shàngqián xiézhù tāmen, tāmen duì Yǎlún jí hé tā yīqǐ de rén de bùmǎn, cái gào píngxí.

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng kàn rénmin píngjìng xiàláile, jiù qǐng Yǎlún hé tā de dìxiōng zhàn dào qúnzhòng zhōng, xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng zài quándì fābù yì xiàng gōnggào, tōnglìng zhùzài tā suǒyǒu de tǔdì shàng jí línjìn suǒyǒu dìqū de rénmin. Qí tǔdì zhī guǎng, dōngxī yǔ hǎi xiāngjiē, yǐ yì tiáo xiácháng de kuàngyě yǔ Cháiléhǎnlā dì xiānggé. Nà kuàngyě dōng qǐ hǎibīn, běimian de biānjiè zé yǔ Cháiléhǎnlā dì xiānglín, jīngguò Xīdùn hé yuántóu fùjìn de Màntài biānjìng, yóu dōng xiàng xī yánshēn—Lāmànrén yǔ Níféirén jiù zhèyàng fēngé.

Bǐjiào lǎnduò de Lāmànrén zhùzài kuàngyě zhōng, zhùzài zhàngpéng lǐ; tāmen fēnsàn zài Níféi dì xībù de kuàngyě; shìde, yě zài Cháiléhǎnlā dì xībù biānjìng yánhǎi dìdài, yǐjǐ Níféi dì xībù, tāmen zǔxiān zuìchū jìchéng de tǔdì shàng, jiùshì zài bīnhǎi dìdài.

亚伦见王后这么坚决，他也明白那人民心地顽硬，恐怕群众聚集，会生出许多纷争和事端，因此伸手将国王从地上扶起，并对他说：站起来。于是他就站了起来，有了力气。

这件事是当着王后和众仆人的面做的，他们看了大为惊奇而开始害怕。这时国王上前开始教导他们，他教导他们而使他全家都归信了主。

然而有一群人已应王后命令聚集，他们因亚伦和他的弟兄而怨声四起。

国王上前协助他们，他们对亚伦及和他一起的人的不满，才告平息。

事情是这样的，国王看人民平静下来了，就请亚伦和他的弟兄站到群众中，向他们宣讲神的话。

事情是这样的，国王在全地发布一项公告，通令住在他所有的土地上及邻近所有地区的人民。其土地之广，东西与海相接，以一条狭长的旷野与柴雷罕拉地相隔。那旷野东起海滨，西止于海，绕着海岸边，北面的边界则与柴雷罕拉地相邻，经过西顿河源头附近的曼泰边境，由东向西沿伸——拉曼人与尼腓人就这样分隔。

比较懒惰的拉曼人住在旷野中，住在帐篷里；他们分散在尼腓地西部的旷野；是的，也在柴雷罕拉地西部边境沿海地帶，以及尼腓地西部，他们祖先最初继承的土地上，就是在滨海地帶。

29 另外也有許多拉曼人住在東部沿海地帶，是以前被尼腓人趕到那裡去的。因此尼腓人幾乎被拉曼人圍住了；不過尼腓人已佔有北邊所有和曠野相鄰的土地，在西頓河源頭，從東到西，被曠野所環繞；在北邊，他們可一直來到他們稱為滿地富的地方。

30 滿地富北鄰他們稱為荒蕪地的地方。而因地處很遠的北邊，滿地富接到那曾有人住過，但那些人已經滅亡的地方；我們以前提過他們的遺骸。那地方是柴雷罕拉人發現的，那是他們當初登陸的地方。

31 他們從那裡上到南邊的曠野。因此北方的土地稱作荒蕪地，南方的土地稱作滿地富；滿地富是個曠野，到處可見各種各樣的野生動物，有一部分是從北部地方來此覓食的。

32 滿地富與荒蕪地交界處，從東海岸到西海岸的距離，只是尼腓人一天半的行程；北部地方和南部地方之間只有一塊窄小的地，所以尼腓地和柴雷罕拉地幾乎四面環海。

33 事情是這樣的，滿地富從東岸到西岸都住有尼腓人，他們憑著智慧、哨兵和軍隊，將拉曼人堵在南方，使他們無法佔據北方，無法在北部地方繁衍。

34 因此拉曼人除了擁有尼腓地和周圍的曠野外，不再佔有其他土地。這就是尼腓人聰明的地方——因為拉曼人是他們的敵人，他們不要四處受拉曼人折磨，這樣他們還有可以隨意逃身的去處。

Lìngwài yě yǒu xǔduō Lāmànrén zhùzài dōngbù yánhǎi dìdài, shì yǐqián bèi Nífěirén gǎndào nǎlǐ qù de. Yīncǐ Nífěirén jīhū bèi Lāmànrén wéizhù le; búguò Nífěirén yǐ zhànyǒu běibiān suǒyǒu hé kuàngyě xiānglín de tǔdì, zài Xīdùn hé yuántóu, cóng dōng dào xī, bèi kuàngyě suǒ huánràò; zài běibiān, tāmen kě yìzhí lái dào tāmen chēngwéi Mǎndìfù de dìfāng.

Mǎndìfù běi lín tāmen chēngwéi Huāngwú dì de dìfāng. Ēr yīn dìchǔ hěn yuǎn de běibiān, Mǎndìfù jiē dào nà céng yǒu rén zhùguò, dàn nàxiē rén yǐjīng mièwáng de dìfāng; wǒmen yǐqián tíguò tāmen de yíhái. Nà dìfāng shì Cháilēihǎnlārén fāxiàn de, nà shì tāmen dāngchū dēnglù de dìfāng.

Tāmen cóng nǎlǐ shàng dào nánbiān de kuàngyě. Yīncǐ běifāng de tǔdì chēngzuò Huāngwú dì, nánfāng de tǔdì chēngzuò Mǎndìfù; Mǎndìfù shì ge kuàngyě, dào chù kě jiàn gèzhǒng gèyàng de yěshēng dòngwù, yǒu yí bùfèn shì cóng běibù dìfāng lái cǐ mìshí de.

Mǎndìfù yǔ Huāngwú dì jiāojièchù, cóng dōng hǎi'àn dào xī hǎi'àn de jùlí, zhǐshì Nífěirén yì tiān bàn de xíngchéng; běibù dìfāng hé nánbù dìfāng zhǐ jiān zhǐ yǒu yí kuài zhǎixiǎo de dì, suǒyǐ Nífěi dì hé Cháilēihǎnlā dì jīhū sìmiàn huánhǎi.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mǎndìfù cóng dōng'àn dào xī'àn dōu zhù yǒu Nífěirén, tāmen píngzhe zhìhuì, shàobīng hé jūnduì, jiāng Lāmànrén dǔ zài nánfāng, shǐ tāmen wúfǎ zhànjù běifāng, wúfǎ zài běibù dìfāng fányǎn.

Yīncǐ Lāmànrén chú le yǒngyǒu Nífěi dì hé zhōuwéi de kuàngyě wài, bù zài zhànyǒu qítā tǔdì. Zhè jiùshì Nífěirén cōngmíng de dìfāng—yīnwèi Lāmànrén shì tāmen de dírén, tāmen búyào sìchù shòu Lāmànrén zhémó, zhèyàng tāmen hái yǒu kěyǐ suíyì táo shēn de qùchù.

另外也有許多拉曼人住在東部沿海地帶，是以前被尼腓人趕到那里去的。因此尼腓人幾乎被拉曼人圍住了；不過尼腓人已佔有北邊所有和曠野相鄰的土地，在西頓河源頭，從東到西，被曠野所環繞；在北邊，他們可一直來到他們稱為滿地富的地方。

滿地富北鄰他們稱為荒蕪地的地方。而因地處很遠的北邊，滿地富接到那曾有人住過，但那些人已經滅亡的地方；我們以前提過他們的遺骸。那地方是柴雷罕拉人發現的，那是他們當初登陸的地方。

他們從那里上到南邊的曠野。因此北方的土地稱作荒蕪地，南方的土地稱作滿地富；滿地富是個曠野，到處可見各種各樣的野生動物，有一部分是從北部地方來此覓食的。

滿地富與荒蕪地交界處，從東海岸到西海岸的距離，只是尼腓人一天半的行程；北部地方和南部地方之間只有一塊窄小的地，所以尼腓地和柴雷罕拉地幾乎四面環海。

事情是這樣的，滿地富從東岸到西岸都住有尼腓人，他們憑著智慧、哨兵和軍隊，將拉曼人堵在南方，使他們無法佔據北方，無法在北部地方繁衍。

因此拉曼人除了擁有尼腓地和周圍的曠野外，不再佔有其他土地。這就是尼腓人聰明的地方——因為拉曼人是他們的敵人，他們不要四處受拉曼人折磨，這樣他們還有可以隨意逃身的去處。

35 說到這裡，我要再回到艾蒙、亞倫、奧姆納和海姆乃，以及他們弟兄的記事。

Shuōdào zhèlǐ, wǒ yào zài huídào
Àiméng, Yǎlún, Àomǔnà hé Hǎimǔnǎi,
yǐjǐ tāmen dìxiōng de jìshì.

说到这里，我要再回到艾蒙、亚伦、奥姆纳和海姆乃，以及他们弟兄的记事。

阿爾瑪書23

- 1 看啊，事情是這樣的，拉曼人的國王發布一項公告，通令他所有的人民，無論艾蒙、亞倫、奧姆納和海姆乃或他們任何一位弟兄，在任何地方，在境內任何一塊土地上宣講神的話，都不得加害他們。
- 2 是的，他頒佈法令，禁止人民出手拘捕或監禁他們；也不得對他們吐口水，不得毆打他們，不得把他們趕出會堂，不得鞭打他們，也不得用石頭擲打他們；他們可以自由進出拉曼人的住所、聖殿和聖所。
- 3 於是他們可以照自己的願望去宣講神的話，因為國王和他全家都歸信了主；國王在全地發布公告，通令人民，是為了使神的話毫無阻礙地傳遍全境，讓人民認清來自祖先的邪惡傳統，讓他們相信大家都是弟兄，不應謀殺、掠奪、偷竊、姦淫，也不應做任何邪惡的事。
- 4 事情是這樣的，國王發出公告後，亞倫和弟兄們就一城又一城、一個崇拜處所又一個崇拜處所地建立教會，在拉曼人的各個地方，按立祭司和教師，向人民宣講和教導神的話；於是他們開始非常成功。
- 5 成千的人認識了主，是的，成千的人相信了尼腓人的傳統；他們學習流傳至此時的紀錄和預言。

Ā'ěrmǎ Shū èrshísān

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén de guówáng fābù yí xiàng gōnggào, tōnglìng tā suǒyǒu de rénmin, wúlùn Àiméng, Yǎlún, Àomǔnà hé Hǎimǔnǎi huò tāmen rèn hé yí wèi dìxiōng, zài rèn hé dìfāng, zài jìngnèi rèn hé yí kuài tǔdì shàng xuānjiǎng Shén de huà, dōu bù dé jiāhài tāmen.

Shìde, tā bānbù fǎlìng, jìnzhǐ rénmín chūshǒu jūbǔ huò jiānjìn tāmen; yě bù dé duì tāmen tǔ kǒushuǐ, bù dé ōudǎ tāmen, bù dé bǎ tāmen gǎnchū huìtáng, bù dé biāndǎ tāmen, yě bù dé yòng shítóu zhǐdǎ tāmen; tāmen kěyǐ zìyóu jìnchū Lāmànrén de zhùsuǒ, shèngdiàn hé shèngsuǒ.

Yúshì tāmen kěyǐ zhào zìjǐ de yuànwàng qù xuānjiǎng Shén de huà, yīnwèi guówáng hé tā quánjiā dōu guīxìnlè Zhǔ; guówáng zài quán dì fābù gōnggào, tōnglìng rénmin, shì wèile shǐ Shén de huà háowú zǔ'ài de chuánbiàn quán jìng, ràng rénmin rènqīng láizǐ zǔxiān de xié'è chuántǒng, ràng tāmen xiāngxìn dàjiā dōu shì dìxiōng, bù yīng móushā, lüèduó, tóuqiè, jiānyín, yě bù yīng zuò rèn hé xié'è de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng fāchū gōnggào hòu, Yǎlún hé dìxiōngmen jiù yí chéng yòu yí chéng, yí ge chóngbài chùsuǒ yòu yí ge chóngbài chùsuǒ de jiànlì jiàohuì, zài Lāmànrén de gègè dìfāng, ànlì jīsi hé jiàoshī, xiàng rénmin xuānjiǎng hé jiàodǎo Shén de huà; yúshì tāmen kāishǐ fēicháng chénggōng.

Chéngqiān de rén rènshìle Zhǔ, shìde, chéngqiān de rén xiāngxìnlè Nífēirén de chuántǒng; tāmen xuéxí liúchuán zhì cǐshí de jìlù hé yùyán.

阿尔玛书23

看啊，事情是这样的，拉曼人的国王发布一项公告，通令他所有的人民，无论艾蒙、亚伦、奥姆纳和海姆乃或他们任何一位弟兄，在任何地方，在境内任何一块土地上宣讲神的话，都不得加害他们。

是的，他颁布法令，禁止人民出手拘捕或监禁他们；也不得对他们吐口水，不得殴打他们，不得把他们赶出会堂，不得鞭打他们，也不得用石头掷打他们；他们可以自由进出拉曼人的住所、圣殿和圣所。

于是他们可以照自己的愿望去宣讲神的话，因为国王和他全家都归信了主；国王在全地发布公告，通令人民，是为了使神的话毫无阻碍地传遍全境，让人民认清来自祖先的邪恶传统，让他们相信大家都是弟兄，不应谋杀、掠夺、偷窃、奸淫，也不应做任何邪恶的事。

事情是这样的，国王发出公告后，亚伦和弟兄们就一城又一城、一个崇拜处所又一个崇拜处所地建立教会，在拉曼人的各个地方，按立祭司和教师，向人民宣讲和教导神的话；于是他们开始非常成功。

成千的人认识了主，是的，成千的人相信了尼腓人的传统；他们学习流传至此时的纪录和预言。

6 像主活著一樣確實，凡相信的，或凡因艾蒙和他的弟兄憑著啟示和預言之靈，以及神在他們身上行奇蹟的大能宣講而認識真理的人——是的，我告訴你們，像主活著一樣，每一個相信他們的傳道而歸信主的拉曼人，從此沒有叛離過。

7 他們成了一個正義的民族；他們放下作亂的武器，不再與神為敵，也不再與任何一位弟兄為敵。

8 以下就是當時歸信主的人：

9 在以實瑪利地的拉曼人；

10 在密度乃地的拉曼人；

11 在尼腓城的拉曼人；

12 還有在夏隆地、在歌隆地、在雷米爾城、在歌姆乃隆城的拉曼人。

13 這些就是歸信主的拉曼人所在的城市名稱；這些就是放下作亂武器，是的，放下所有作戰武器的人；他們都是拉曼人。

14 然而亞瑪力人僅有一人歸信，其餘都沒有歸信；艾繆倫人沒有一人歸信；他們都硬起心來；住在他們那裡的拉曼人也硬起心來，是的，不論是鄉下的或城裡的都如此。

15 因此，我們已經說出所有那些悔改、認識真理並歸信的拉曼人所在的城市名稱。

16 事情是這樣的，國王和那些歸信的人希望有個名稱，藉以有別於他們的弟兄；於是國王就與亞倫及許多祭司商議，該用什麼名稱以示區別。

17 事情是這樣的，他們自稱為安太尼腓李海人；他們就以這名稱來稱呼，不再稱為拉曼人。

Xiàng Zhǔ huózhe yíyàng quèshí, fán xiāngxìn de, huò fān yīn Àiméng hé tā de dìxiōng píngzhe qǐshì hé yùyán zhī líng, yǐjǐ Shén zài tāmen shēnshàng xíng qíjī de dànéng xuānjiǎng ér rènrshì zhēnlǐ de rén—shìde, wǒ gàosù nǐmen, xiàng Zhǔ huózhe yíyàng, měi yí ge xiāngxìn tāmen de chuándào ér guīxìn Zhǔ de Lāmànrén, cóngcǐ méiyǒu pànlígùo.

Tāmen chéngleyí ge zhèngyì de mínzú; tāmen fàngxià zuòluàn de wǔqì, bú zài yǔ Shén wéi dí, yě bú zài yǔ rènhé yí wèi dìxiōng wéi dí.

Yǐxià jiùshì dāngshí guīxìn Zhǔ de rén:

Zài Yīshímǎlì dì de Lāmànrén;

Zài Mìdùnnǎi dì de Lāmànrén;

Zài Níféi chéng de Lāmànrén;

Háiyǒu zài Xiàlóng dì, zài Gēlóng dì, zài Léimǐ'ěr chéng, zài Xiēmǔnǎilóng chéng de Lāmànrén.

Zhèxiē jiùshì guīxìn Zhǔ de Lāmànrén suǒzài de chéngshì míngchēng; zhèxiē jiùshì fàngxià zuòluàn wǔqì, shìde, fàngxià suǒyǒu zuòzhàn wǔqì de rén; tāmen dōu shì Lāmànrén.

Rán'ér Yāmǎlìrén jǐnyǒu yì rén guīxìn, qíyú dōu méiyǒu guīxìn; Àimiùlúnrén méiyǒu yì rén guīxìn; tāmen dōu yìng qǐ xīn lái; zhùzài tāmen nàlǐ de Lāmànrén yě yìng qǐ xīn lái, shìde, búlùn shì xiāngxià de huò chéng lí de dōu rúcǐ.

Yīncǐ, wǒmen yǐjīng shuōchū suǒyǒu nàxiē huǐgǎi, rènrshì zhēnlǐ bìng guīxìn de Lāmànrén suǒzài de chéngshì míngchēng.

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng hé nàxiē guīxìn de rén xīwàng yǒu ge míngchēng, jièyǐ yǒu bié yú tāmen de dìxiōng; yúshì guówáng jiù yǔ Yālún jí xǔduō jìsī shāngyì, gāi yòng shénme míngchēng yǐ shì qūbié.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zìchēng wéi Āntài Níféi Lǐhǎirén; tāmen jiù yǐ zhè míngchēng lái chēnghū, bú zài chēngwéi Lāmànrén.

像主活著一樣確實，凡相信的，或凡因艾蒙和他的弟兄凭着启示和预言之灵，以及神在他们身上行奇迹的大能宣讲而认识真理的人——是的，我告诉你们，像主活著一樣，每一个相信他们的传道而归信主的拉曼人，从此没有叛离过。

他们成了一个正义的民族；他们放下作乱的武器，不再与神为敌，也不再与任何一位弟兄为敌。

以下就是当时归信主的人：

在以实玛利地的拉曼人；

在密度乃地的拉曼人；

在尼腓城的拉曼人；

还有在夏隆地、在歌隆地、在雷米爾城、在歌姆乃隆城的拉曼人。

这些就是归信主的拉曼人所在的城市名称；这些就是放下作乱武器，是的，放下所有作战武器的人；他们都是拉曼人。

然而亚玛力人仅有一人归信，其余都没有归信；艾繆伦人没有一人归信；他们都硬起心来；住在他们那里的拉曼人也硬起心来，是的，不论是乡下的或城里的都如此。

因此，我们已经说出所有那些悔改、认识真理并归信的拉曼人所在的城市名称。

事情是这样的，国王和那些归信的人希望有个名称，借以有别于他们的弟兄；于是国王就与亚伦及许多祭司商议，该用什么名称以示区别。

事情是这样的，他们自称为安太尼腓李海人；他们就以这名称来称呼，不再称为拉曼人。

18 他們成了一群非常勤勞的人民，是的，他們與尼腓人和睦相處；因此，他們開放與尼腓人的往來，神的詛罰不再隨著他們。

Tāmen chéng le yì qún fēi cháng
qín láo de rén mín, shì de, tāmen yǔ
Ní fēi rén hé mù xiāng chǔ; yīn cǐ, tāmen
kāi fàng yǔ Ní fēi rén de wǎng lái, Shén
de zǔ fá bù zài suí zhe tāmen.

他们成了一群非常勤勞的人民，是的，他们与尼腓人和睦相处；因此，他们开放与尼腓人的往来，神的詛罰不再随着他们。

阿爾瑪書24

- 1 事情是這樣的，亞瑪力人、艾繆倫人，以及在艾繆倫地、希蘭地和耶路撒冷地的拉曼人，總之，就是住在周圍各地沒有歸信、沒有接受安太尼腓李海人之名稱的拉曼人，都受亞瑪力人和艾繆倫人煽動，惱怒自己的弟兄。
- 2 他們的憤恨變得非常強烈，甚至開始反叛他們的國王，不要他作國王；於是他們拿起武器攻擊安太尼腓李海人。
- 3 國王已將王位傳給他的兒子，並稱他的名為安太尼腓李海。
- 4 國王就在拉曼人開始準備和神的人民作戰的那一年去世了。
- 5 艾蒙和他的弟兄以及所有跟他一起來的人，看到拉曼人準備毀滅自己的弟兄，就前去米甸地，在那裡艾蒙與所有的弟兄會合，然後從那裡到以實瑪利地，希望能和拉摩那和拉摩那的哥哥安太尼腓李海商議如何抵抗拉曼人。
- 6 可是沒有一個歸信主的人肯拿起武器攻擊自己的弟兄；他們甚至不願意為戰爭作任何準備；是的，他們的國王也命令他們不能這麼做。
- 7 他就此事向人民講了這樣的話：我心愛的人民，我感謝我的神，感謝我們偉大的神仁慈地差這幾位尼腓弟兄到我們這裡來，向我們傳道，使我們認清來自我們邪惡祖先的傳統。
- 8 看啊，我感謝我偉大的神將祂部分的靈賜給我們，軟化我們的心，使我們開放與這些尼腓弟兄往來。

Ā'ěrmǎ Shū èrshísì

Shìqíng shì zhèyàng de, Yāmǎlìrén, Àimiùlúnrén, yǐjī zài Àimiùlún dì, Xīlán dì hé Yēlùsǎilěng dì de Lāmànrén, zǒngzhī, jiùshì zhùzài zhōuwéi gèdì méiyǒu guīxìn, méiyǒu jiēshòu Āntài Nífēi Lǐhǎirén zhī míngchēng de Lāmànrén, dōu shòu Yāmǎlìrén hé Àimiùlúnrén shāndòng, nǎonù zìjǐ de dìxiōng.

Tāmen de fēnhèn biàndé fēicháng qiánɡliè, shènzhì kāishǐ fǎnpàn tāmen de guówáng, búyào tā zuò guówáng; yúshì tāmen náqǐ wǔqì gōngjí Āntài Nífēi Lǐhǎirén.

Guówáng yǐ jiāng wángwèi chuánɡěi tā de érzi, bìng chēng tā de míng wéi Āntài Nífēi Lǐhǎi.

Guówáng jiù zài Lāmànrén kāishǐ zhǔnbèi hé Shén de rénmín zuòzhàn de nà yì nián qùshì le.

Àiméng hé tā de dìxiōng yǐjī suǒyǒu gēn tā yìqǐ lái de rén, kàndào Lāmànrén zhǔnbèi huǐmiè zìjǐ de dìxiōng, jiù qiánqù Mǐdiàn dì, zài nàlǐ Àiméng yǔ suǒyǒu de dìxiōng huìhé, ránhòu cóng nàlǐ dào Yíshímǎlì dì, xīwàng néng hé Lāmónà hé Lāmónà de gēge Āntài Nífēi Lǐhǎi shāngyì rúhé dǐkàng Lāmànrén.

Kěshì méiyǒu yí ge guīxìn Zhǔ de rén kěn náqǐ wǔqì gōngjí zìjǐ de dìxiōng; tāmen shènzhì bú yuànyì wèi zhànzhēng zuò rènhé zhǔnbèi; shìde, tāmen de guówáng yě mìnglìng tāmen bùnéng zhème zuò.

Tā jiù cǐ shì xiàng rénmín jiǎngle zhèyàng de huà: wǒ xīn'ài de rénmín, wǒ gǎnxiè wǒ de Shén, gǎnxiè wǒmen wěidà de Shén réncí de chāi zhè jǐ wèi Nífēi dìxiōng dào wǒmen zhèlǐ lái, xiàng wǒmen chuándào, shǐ wǒmen rènqīng láizì wǒmen xié'è zǔxiān de chuántǒng.

Kàn a, wǒ gǎnxiè wǒ wěidà de Shén jiāng Tā bùfèn de Líng cìɡěi wǒmen, ruǎnhuà wǒmen de xīn, shǐ wǒmen kāifàng yǔ zhèxiē Nífēi dìxiōng wǎnglái.

阿尔玛书24

事情是这样的，亚玛力人、艾繆伦人，以及在艾繆伦地、希兰地和耶路撒冷地的拉曼人，总之，就是住在周围各地没有归信、没有接受安太尼腓李海人之名称的拉曼人，都受亚玛力人和艾繆伦人煽动，恼怒自己的弟兄。

他们的愤恨变得非常强烈，甚至开始反叛他们的国王，不要他作国王；于是他们拿起武器攻击安太尼腓李海人。

国王已将王位传给他的儿子，并称他的名为安太尼腓李海。

国王就在拉曼人开始准备和神的人民作战的那一年去世了。

艾蒙和他的弟兄以及所有跟他一起来的人，看到拉曼人准备毁灭自己的弟兄，就前去米甸地，在那里艾蒙与所有的弟兄会合，然后从那里到以实玛利地，希望能和拉摩那和拉摩那的哥哥安太尼腓李海商议如何抵抗拉曼人。

可是没有一个归信主的人肯拿起武器攻击自己的弟兄；他们甚至不愿意为战争作任何准备；是的，他们的国王也命令他们不能这么做。

他就此事向人民讲了这样的话：我心爱的人民，我感谢我的神，感谢我们伟大的神仁慈地差这几位尼腓弟兄到我们这里来，向我们传道，使我们认清来自我们邪恶祖先的传统。

看啊，我感谢我伟大的神将祂部分的灵赐给我们，软化我们的心，使我们开放与这些尼腓弟兄往来。

9 看啊，我也感謝我的神，由於開放與尼腓弟兄往來，我們認清了我們的罪行和我們犯下的許多殺人罪。

Kàn a, wǒ yě gǎnxiè wǒ de Shén, yóuyú kāifàng yǔ Nífēi dìxiōng wǎnglái, wǒmen rènqīngle wǒmen de zuìxíng hé wǒmen fànxià de xǔduō shārénzùi.

看啊，我也感谢我的神，由于开放与尼腓弟兄往来，我们认清了我们的罪行和我们犯下的许多杀人罪。

10 我也感謝我的神，是的，我偉大的神，恩准我們悔改這些事，也感謝祂寬恕我們種種的罪行和犯下的殺人罪，藉著祂兒子的功勞，除去我們心中的罪過。

Wǒ yě gǎnxiè wǒ de Shén, shìde, wǒ wěidà de Shén, ēn zhǔn wǒmen huǐgǎi zhèxiē shì, yě gǎnxiè Tā kuānshù wǒmen zhǒngzhǒng de zuìxíng hé fànxià de shārénzùi, jièzhe Tā Ērzi de gōngláo, chúqù wǒmen xīnzhōng de zuìguò.

我也感谢我的神，是的，我伟大的神，恩准我们悔改这些事，也感谢祂宽恕我们种种的罪行和犯下的杀人罪，借着祂儿子的功劳，除去我们心中的罪过。

11 現在看啊，弟兄們，既然我們所能做的（我們曾是全人類中最敗壞的一群）就是悔改我們的罪和所犯的許多殺人罪，讓神從我們心中除去這些罪，因為我們所能做的就是神前充分悔改，讓祂除去我們的污點——

Xiànzài kàn a, dìxiōngmen, jìrán wǒmen suǒ néng zuò de (wǒmen céng shì quán rénlèi zhōng zuì bàihuài de yìqún) jiùshì huǐgǎi wǒmen de zuì hé suǒ fàn de xǔduō shārénzùi, ràng Shén cóng wǒmen xīnzhōng chúqù zhèxiē zuì, yīnwèi wǒmen suǒ néng zuò de jiùshì zài Shén qián chōngfēn huǐgǎi, ràng Tā chúqù wǒmen de wūdiǎn—

现在看啊，弟兄们，既然我们所能做的（我们曾是全人类中最败坏的一群）就是悔改我们的罪和所犯的许多杀人罪，让神从我们心中除去这些罪，因为我们所能做的就是神前充分悔改，让祂除去我们的污点——

12 我最心愛的弟兄們，既然神除去了我們的污點，我們的劍也變得光亮，我們就不要再讓劍沾染我們弟兄的血了。

Wǒ zuì xīn'ài de dìxiōngmen, jìrán Shén chúqùle wǒmen de wūdiǎn, wǒmen de jiàn yě biàndé guāngliàng, wǒmen jiù búyào zài ràng jiàn zhānrǎn wǒmen dìxiōng de xiě le.

我最心爱的弟兄们，既然神除去了我们的污点，我们的剑也变得光亮，我们就不要再让剑沾染我们弟兄的血了。

13 看啊，我告訴你們，不要；讓我們保有我們的劍，別讓劍沾染我們弟兄的血；因為，我們的劍若再沾污，或許就再也無法由我們偉大之神的兒子的血洗淨光亮；祂的血將為救贖我們的罪而流。

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, búyào; ràng wǒmen bǎoyǒu wǒmen de jiàn, bié ràng jiàn zhānrǎn wǒmen dìxiōng de xiě; yīnwèi, wǒmen de jiàn ruò zài zhānwū, huòxǔ jiù zài wúfǎ yóu wǒmen wěidà zhī Shén de Ērzi de xiě xǐjìng guāngliàng; Tā de xiě jiāng wèi jiùshú wǒmen de zuì ér liú.

看啊，我告诉你们，不要；让我们保有我们的剑，别让剑沾染我们弟兄的血；因为，我们的剑若再沾污，或许就再也无法由我们伟大之神的儿子的血洗净光亮；祂的血将为救赎我们的罪而流。

14 偉大的神憐憫我們，讓我們知道這些事，使我們不致滅亡；是的，祂讓我們預先知道這些事；因為祂愛我們的靈魂正如祂愛我們的子女一樣；因此，祂仁慈地透過天使造訪我們，讓我們知道救恩計畫，正如讓未來的世代知道一樣。

Wěidà de Shén liánmǐn wǒmen, ràng wǒmen zhīdào zhèxiē shì, shǐ wǒmen bú zhì mièwáng; shìde, Tā ràng wǒmen yùxiān zhīdào zhèxiē shì; yīnwèi Tā ài wǒmen de línghún zhèngrú Tā ài wǒmen de zǐnǚ yìyàng; yīncǐ, Tā réncí de tòuguò tiānshǐ zàofǎng wǒmen, ràng wǒmen zhīdào jiù'ēn jìhuà, zhèngrú ràng wèilái de shìdài zhīdào yìyàng.

伟大的神怜悯我们，让我们知道这些事，使我们不致灭亡；是的，祂让我们预先知道这些事；因为祂爱我们的灵魂正如祂爱我们的子女一样；因此，祂仁慈地透过天使造访我们，让我们知道救恩计划，正如让未来的世代知道一样。

15 我們的神何其慈悲！現在看啊，既然我們所能做的是使我們的污點除去，使我們的劍光亮，我們就把劍藏起來，保持劍的光亮，在末日，或在我們被帶去站在神前受審那日，向神證明自從祂把話傳給我們，使我們潔淨後，我們沒有再讓劍沾染弟兄的血。

Wǒmen de Shén héqí cǐbēi! Xiànzài kàn a, jìrán wǒmen suǒ néng zuò de shì shǐ wǒmen de wūdiǎn chúqù, shǐ wǒmen de jiàn guāngliàng, wǒmen jiù bǎ jiàn cáng qīlái, bǎochí jiàn de guāngliàng, zài mòrì, huò zài wǒmen bèi dàiqù zhàn zài Shén qián shòu shěn nà rì, xiàng Shén zhèngmíng zìcóng Tā bǎ huà chuángěi wǒmen, shǐ wǒmen jiéjìng hòu, wǒmen méiyǒu zài ràng jiàn zhānrǎn dìxiōng de xiě.

我们的神何其慈悲！现在看啊，既然我们所能做的是使我们的污点除去，使我们的剑光亮，我们就把剑藏起来，保持剑的光亮，在末日，或在我們被帶去站在神前受審那日，向神证明自从祂把话传给我们，使我们洁净后，我们没有再让剑沾染弟兄的血。

16 弟兄們，現在就算我們的弟兄企圖毀滅我們，看啊，我們也要把劍藏起來，是的，我們甚至要把劍深深埋在土裡，使之保持光亮，好在末日證明我們並未再使用過；假如我們的弟兄毀滅我們，看啊，我們必到神那裡，並且必得救。

Dìxiōngmen, xiànzài jiùsuàn wǒmen de dìxiōng qítú huǐmiè wǒmen, kàn a, wǒmen yě yào bǎ jiàn cáng qīlái, shìde, wǒmen shènzhì yào bǎ jiàn shēnshēn mái zài tǔ lǐ, shǐ zhī bǎochí guāngliàng, hǎozài mòrì zhèngmíng wǒmen bìng wèi zài shǐyòngguò; jiǎrú wǒmen de dìxiōng huǐmiè wǒmen, kàn a, wǒmen bì dào Shén nàlǐ, bìngqiě bì déjiù.

弟兄们，现在就算我们的弟兄企图毁灭我们，看啊，我们也要把剑藏起来，是的，我们甚至要把剑深深埋在土里，使之保持光亮，好在末日证明我们并未再使用过；假如我们的弟兄毁灭我们，看啊，我们必到神那里，并且必得救。

17 事情是這樣的，國王講完這些話後，全體人民都聚在一起，把他們的劍和所有用來流人血的武器，深深埋在土裡。

Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng jiǎngwán zhèxiē huà hòu, quántǐ rénmin dōu jù zài yìqǐ, bǎ tāmen de jiàn hé suǒyǒu yòngláilíu rén xiě de wǔqì, shēnshēn mái zài tǔ lǐ.

事情是这样的，国王讲完这些话后，全体人民都聚在一起，把他们的剑和所有用来流人血的武器，深深埋在土里。

18 他們認為這麼做是向神和向人證明，他們絕不會再用武器來流人血；他們這麼做，是向神證明並與神立約，他們寧可捨棄性命，也不願流弟兄的血；寧可施與弟兄，也不願向弟兄奪取；寧可雙手勤奮工作，也不願懶惰度日。

Tāmen rènwéi zhème zuò shì xiàng Shén hé xiàng rén zhèngmíng, tāmen jué búhuì zài yòng wǔqì lái liú rén xiě; tāmen zhème zuò, shì xiàng Shén zhèngmíng bìng yǔ Shén liyuē, tāmen níngkě shěqì xìngmìng, yě búyuàn liú dìxiōng de xiě; níngkě shīyǔ dìxiōng, yě búyuàn xiàng dìxiōng duóqǔ; níngkě shuāngshǒu qínfèn gōngzuò, yě búyuàn lǎnduò dùrì.

他们认为这么做是向神和向人证明，他们绝不会再用武器来流人血；他们这么做，是向神证明并与神立约，他们宁可舍弃性命，也不愿流弟兄的血；宁可施与弟兄，也不愿向弟兄夺取；宁可双手勤奮工作，也不愿懶惰度日。

19 由此可知，這些拉曼人相信並知道真理後，非常堅定，寧死也不犯罪；我們看到他們埋藏了和平武器，或者說，他們為了和平，把作戰的武器埋藏起來。

Yóucǐ kězhī, zhèxiē Lāmànrén xiāngxìn bìng zhīdào zhēnlǐ hòu, fēicháng jiāndìng, níngsǐ yě bú fànzuì; wǒmen kàndào tāmen máicáng le hépíng wǔqì, huòzhě shuō, tāmen wèile hépíng, bǎ zuòzhàn de wǔqì máicáng qīlái.

由此可知，這些拉曼人相信並知道真理后，非常堅定，寧死也不犯罪；我們看到他們埋藏了和平武器，或者说，他們為了和平，把作戰的武器埋藏起來。

20 事情是這樣的，他們的弟兄拉曼人準備好作戰後，就上尼腓地來，意圖毀滅國王，另立他人取代，並想將安太尼腓李海人自此地滅絕。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen de dìxiōng Lāmànrén zhǔnbèi hǎo zuòzhàn hòu, jiù shàng Níféi dì lái, yìtú huǐmiè guówáng, lìng lì tārén qǔdài, bìng xiàng jiāng Āntài Níféi Lǐhǎirén zì cǐdì mièjué.

事情是这样的，他們的弟兄拉曼人准备好作战后，就上尼腓地來，意圖毀滅國王，另立他人取代，並想將安太尼腓李海人自此地滅絕。

21 人民看到他們前來攻打，就出去迎接，俯伏在他們面前，開始呼求主的名；拉曼人開始攻擊他們，用劍殺他們時，他們就採取這種態度。

22 於是拉曼人沒有遇到任何反抗，殺了他們一千零五人；而我們知道他們有福了，因為他們已經去跟他們的神同住了。

23 這時拉曼人看到他們的弟兄不避刀劍，不左右閃躲，寧可倒下受死，甚至死於劍下之際還讚美神——

24 拉曼人看了這種情形，就停住不再殺害他們；很多人的心因那些死在劍下的弟兄而腫脹，因為他們後悔自己所做的事。

25 事情是這樣的，他們丟棄作戰的武器，不再使用，並且因自己所犯的殺人罪而痛苦；他們甚至像他們的弟兄那樣伏下，依靠那些舉手要殺他們的人的憐憫。

26 事情是這樣的，那天加入神的人民的，比被殺的還要多；被殺的人都是正義的人，所以他們都已得救，我們沒有理由懷疑。

27 他們之中沒有一個惡人被殺，反而有一千多人認識了真理；由此可知，主用許多方式促成祂人民的救恩。

28 這些殺了這麼多弟兄的拉曼人當中，絕大多數是亞瑪力人和艾繆倫人，而其中絕大多數又屬於尼賀教派。

29 加入主的人民的，沒有一個是亞瑪力人或艾繆倫人，也沒有一個是屬於尼賀教派的，他們都是拉曼和雷米爾的真正後代。

Rénmín kàndào tāmen qiánlái gōngdǎ, jiù chūqù yíngjiē, fūfú zài tāmen miànqián, kāishǐ hūqiú Zhǔ de míng; Lāmànrén kāishǐ gōngjí tāmen, yòng jiàn shā tāmen shí, tāmen jiù cǎiqǔ zhè zhǒng tàidù.

Yúshì Lāmànrén méiyǒu yùdào rènhé fǎnkàng, shāle tāmen yīqiān líng wǔ rén; ér wǒmen zhīdào tāmen yǒu fú le, yīnwèi tāmen yǐjīng qù gēn tāmen de Shén tóngzhù le.

Zhèshí Lāmànrén kàndào tāmen de dìxiōng bú bì dǎojiàn, bù zuǒyòu shǎnduǒ, níngkě dǎoxià shòusǐ, shènzhì sǐ yú jiàn xià zhī jì hái zàn měi Shén—

Lāmànrén kànle zhè zhǒng qíngxíng, jiù tíngzhù bú zài shāhài tāmen; hěn duō rén de xīn yīn nàxiē sǐ zài jiàn xià de dìxiōng ér zhǒngzhàng, yīnwèi tāmen hòuhuǐ zìjǐ suǒ zuò de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen diūqì zuòzhàn de wǔqì, bú zài shǐyòng, bìngqiě yīn zìjǐ suǒ fàn de shārénzùì ér tòngkǔ; tāmen shènzhì xiàng tāmen de dìxiōng nà yàng fúxià, yīkào nàxiē jǔshǒu yào shā tāmen de rén de liánmǐn.

Shìqíng shì zhèyàng de, nà tiān jiārù Shén de rénmin de, bǐ bèi shā de hái yào duō; bèi shā de rén dōu shì zhèngyì de rén, suǒyǐ tāmen dōu yǐ déjiù, wǒmen méiyǒu lǐyóu huáiyí.

Tāmen zhī zhōng méiyǒu yí ge èrén bèi shā, fǎn'ér yǒu yīqiān duō rén rènshile zhēnlǐ; yóucǐ kězhī, Zhǔ yòng xǔduō fāngshì cùchéng Tā rénmin de jiù'ēn.

Zhèxiē shāle zhème duō dìxiōng de Lāmànrén dāngzhōng, juédàduōshù shì Yāmǎlìrén hé Àimiùlúnrén, ér qízhōng juédàduōshù yòu shǔyú Níhè jiàopài.

Jiārù Zhǔ de rénmin de, méiyǒu yí ge shì Yāmǎlìrén huò Àimiùlúnrén, yě méiyǒu yí ge shì shǔyú Níhè jiàopài de, tāmen dōu shì Lāmàn hé Léimǐ'ěr de zhēnzhèng hòudài.

人民看到他們前來攻打，就出去迎接，俯伏在他們面前，開始呼求主的名；拉曼人開始攻擊他們，用劍殺他們時，他們就採取這種態度。

於是拉曼人沒有遇到任何反抗，殺了他們一千零五人；而我們知道他們有福了，因為他們已經去跟他們的神同住了。

這時拉曼人看到他們的弟兄不避刀劍，不左右閃躲，寧可倒下受死，甚至死于劍下之際還讚美神——

拉曼人看了這種情形，就停住不再殺害他們；很多人的心因那些死在劍下的弟兄而腫脹，因為他們後悔自己所做的事。

事情是這樣的，他們丟棄作戰的武器，不再使用，並且因自己所犯的殺人罪而痛苦；他們甚至像他們的弟兄那樣伏下，依靠那些舉手要殺他們的人的憐憫。

事情是這樣的，那天加入神的人民的，比被殺的還要多；被殺的人都是正義的人，所以他們都已得救，我們沒有理由懷疑。

他們之中沒有一個惡人被殺，反而有一千多人認識了真理；由此可知，主用許多方式促成祂人民的救恩。

這些殺了這麼多弟兄的拉曼人當中，絕大多數是亞瑪力人和艾繆倫人，而其中絕大多數又屬於尼賀教派。

加入主的人民的，沒有一個是亞瑪力人或艾繆倫人，也沒有一個是屬於尼賀教派的，他們都是拉曼和雷米爾的真正後代。

30 所以我們可以清楚知道，一個民族若受過神的靈啟發，非常了解和正義有關的事，卻又叛離到犯罪、違誠，就會變得更頑硬，因此他們的景況要比從未知道這些事更壞。

Suǒyǐ wǒmen kěyǐ qīngchǔ zhīdào, yí
ge mínzú ruò shòuguò Shén de Líng
qífā, fēicháng liǎojiě hé zhèngyì
yǒuguān de shì, què yòu pànlí dào
fànzui, wéijiè, jiù huì biàndé gèng
wányìng, yīncǐ tāmen de jǐngkuàng yào
bǐ cóngwèi zhīdào zhèxiē shì gèng huài.

所以我們可以清楚知道，一個民族若受過神的靈啟發，非常了解和正義有關的事，卻又叛離到犯罪、違誠，就會變得更頑硬，因此他們的景況要比從未知道這些事更壞。

阿爾瑪書25

- 1 看啊，事情是這樣的，那些拉曼人因為殺了自己的弟兄，越發憤怒；他們發誓要向尼腓人報復，所以那時不再想殺安太尼腓李海人。
- 2 他們帶著部隊進入柴雷罕拉地邊境，攻擊艾蒙乃哈地的人並且毀滅了他們。
- 3 此後，他們多次和尼腓人作戰；在這些戰役中，他們都被驅逐、殺戮。
- 4 在被殺死的拉曼人當中，挪亞的祭司們艾繆倫和他弟兄的後裔幾乎全在裡面；他們都死於尼腓人之手；
- 5 倖存的人逃進東部曠野，奪取了統治拉曼人的權力和權柄後，因拉曼人的信仰，將他們很多人燒死——
- 6 因為他們很多人受了慘重的損失和許多苦難後，開始想起亞倫和他弟兄在他們的土地上向他們宣講的話；因此他們開始不相信來自祖先的傳統而相信主，並相信主賜予尼腓人極大的力量；因此他們有很多人在曠野中歸信了。
- 7 事情是這樣的，那些統治者是艾繆倫子孫的遺裔，他們將他們處死，是的，將所有相信這些事的人處死。
- 8 這次殉教激起許多弟兄的怒氣；曠野裡起了紛爭；拉曼人開始追捕艾繆倫和他弟兄的後裔，並開始殺戮他們；他們逃進了東部曠野。

Ā'ěrmǎ Shū èrshíwǔ

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē Lāmànrén yīnwèi shāle zìjǐ de dìxiōng, yuèfā fènnù; tāmen fāshì yào xiàng Nífěirén bàofù, suǒyǐ nà shí bú zài xiǎng shā Āntàì Nífēi Lǐhǎirén.

Tāmen dàizhe bùduì jìnrù Cháilèihǎnlā dì biānjìng, gōngjí Àiméngnǎihā dì de rén bìngqiē huǐmièle tāmen.

Cǐhòu, tāmen duō cì hé Nífěirén zuòzhàn; zài zhèxiē zhàn'yì zhōng, tāmen dōu bèi qūzhú, shālù.

Zài bèi shāsǐ de Lāmànrén dāngzhōng, Nuóyǎ de jìsīmen Àimiùlún hé tā dìxiōng de hòuyì jīhū quán zài lǐmiàn; tāmen dōu sǐ yú Nífěirén zhī shǒu;

Xìngcún de rén táo jìn dōngbù kuàngyě, duóqǔle tóngzhì Lāmànrén de quánlì hé quánbǐng hòu, yīn Lāmànrén de xìnyǎng, jiāng tāmen hěn duō rén shāosǐ—

Yīnwèi tāmen hěn duō rén shòule cǎnzhòng de sǔnshī hé xǔduō kǔnàn hòu, kāishǐ xiàngqǐ Yǎlún hé tā dìxiōng zài tāmen de tǔdì shàng xiàng tāmen xuānjiāng de huà; yīncǐ tāmen kāishǐ bù xiāngxìn láizǐ zǔxiān de chuántǒng ér xiāngxìn Zhǔ, bìng xiāngxìn Zhǔ cìyǔ Nífěirén jǐdà de lìliàng; yīncǐ tāmen yǒu hěn duō rén zài kuàngyě zhōng guīxìn le.

Shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē tóngzhìzhě shì Àimiùlún zǐsūn de yíyì, tāmen jiāng tāmen chǔsǐ, shìde, jiāng suǒyǒu xiāngxìn zhèxiē shì de rén chǔsǐ.

Zhè cì xùnjiào jīqǐ xǔduō dìxiōng de nùqì; kuàngyě lǐ qǐle fēnzhēng; Lāmànrén kāishǐ zhuībǔ Àimiùlún hé tā dìxiōng de hòuyì, bìng kāishǐ shālù tāmen; tāmen táo jìnle dōngbù kuàngyě.

阿尔玛书25

看啊，事情是这样的，那些拉曼人因为杀了自己的弟兄，越发愤怒；他们发誓要向尼腓人报复，所以那时不再想杀安太尼腓李海人。

他们带着部队进入柴雷罕拉地边境，攻击艾蒙乃哈地的人并且毁灭了他们。

此后，他们多次和尼腓人作战；在这些战役中，他们都被驱逐、杀戮。

在被杀死的拉曼人当中，挪亚的祭司们艾繆伦和他弟兄的后裔几乎全在里面；他们都死于尼腓人之手；

幸存的人逃进东部旷野，夺取了统治拉曼人的权力和权柄后，因拉曼人的信仰，将他们很多人烧死——

因为他们很多人受了惨重的损失和许多苦难后，开始想起亚伦和他弟兄在他们的土地上向他们宣讲的话；因此他们开始不相信来自祖先的传统而相信主，并相信主赐予尼腓人极大的力量；因此他们有很多人在曠野中归信了。

事情是这样的，那些统治者是艾繆伦子孙的遗裔，他们将他们处死，是的，将所有相信这些事的人处死。

这次殉教激起许多弟兄的怒氣；曠野里起了紛爭；拉曼人开始追捕艾繆伦和他弟兄的後裔，并开始杀戮他们；他们逃进了东部曠野。

9 看啊，他們到現在還被拉曼人追捕著，應驗了阿賓納代的話；就是他說過關於把他燒死的祭司的後裔的話。

10 他對他們說：你們對待我的情形就是未來之事的象徵。

11 阿賓納代是第一位因為信神而被火燒死的人；他的意思是說，有很多人必像他那樣被火燒死。

12 他向挪亞王的祭司說過，他們的後裔必使很多人像他那樣遇害，而他們必遭人驅散與殺戮，如同沒有牧人的羊被野獸驅逐和殺戮一樣；現在看啊，他們遭拉曼人驅逐、追捕、擊打，正驗證了這些話。

13 事情是這樣的，拉曼人知道無法征服尼腓人，就再回到自己的土地去；他們很多人到以實瑪利地和尼腓地去住，並且加入了神的人民，也就是安太尼腓李海人。

14 他們也像自己的弟兄那樣，把作戰武器埋起來，從此成了正義的人民；他們確實遵行主的道，謹守祂的誠命和規章。

15 是的，他們遵守摩西律法；因為這時候摩西律法尚未全部成全，他們仍然必須遵守。他們雖然遵守摩西律法，卻也期盼基督來臨，因為他們認為摩西律法是祂來臨的象徵，他們相信在祂向他們顯示之前，他們必須遵守那些外在行為。

16 他們不認為救恩來自摩西律法，摩西律法是用來加強他們對基督的信心；因此他們信賴那說過未來之事的預言之靈，經由信心，保有對永恆救恩的希望。

Kàn a, tāmen dào xiànzài hái bèi Lāmànrén zhuībǔzhe, yìngyànle Ābīnnàdài de huà; jiùshì tā shuōguò guānyú bǎ tā shāosǐ de jīsī de hòuyì de huà.

Tā duì tāmen shuō: nǐmen duìdài wǒ de qíngxíng jiùshì wèilái zhī shì de xiàngzhēng.

Ābīnnàdài shì dì-yī wèi yīnwèi xìn Shén ér bèi huǒ shāosǐ de rén; tā de yìsi shì shuō, yǒu hěnduō rén bì xiàng tā nà yàng bèi huǒ shāosǐ.

Tā xiàng Nuóyǎ wáng de jīsī shuōguò, tāmen de hòuyì bì shǐ hěnduō rén xiàng tā nà yàng yùhài, ér tāmen bì zāo rén qū sǎn yǔ shāolù, rútóng méiyǒu mùrén de yáng bèi yěshòu qūzhú hé shāolù yí yàng; xiànzài kàn a, tāmen zāo Lāmànrén qūzhú, zhuībǔ, jīdǎ, zhèng yànzhèng zhèxiē huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén zhīdào wúfǎ zhēngfú Níféirén, jiù zài huídào zìjǐ de tǔdì qù; tāmen hěnduō rén dào Yǐshímǎlì dì hé Níféi dì qù zhù, bìngqiě jiārùle Shén de rénmín, yě jiùshì Āntài Níféi Lǐhǎirén.

Tāmen yě xiàng zìjǐ de dìxiong nà yàng, bǎ zuòzhàn wǔqì mái qǐ lái, cóngcǐ chéngle zhèngyì de rénmín; tāmen quèshí zūnxíng Zhǔ de dào, jǐnshǒu Tā de jièmìng hé guīzhāng.

Shìde, tāmen zūnshǒu Móxi lǚfǎ; yīnwèi zhè shíhòu Móxi lǚfǎ shàngwèi quánbù chéngquán, tāmen réngrán bìxū zūnshǒu. Tāmen suīrán zūnshǒu Móxi lǚfǎ, què yě qīpàn Jīdū lái lín, yīnwèi tāmen rènwéi Móxi lǚfǎ shì Tā lái lín de xiàngzhēng, tāmen xiāngxìn zài Tā xiàng tāmen xiǎnshì zhīqián, tāmen bìxū zūnshǒu nàxiē wàizài xíngwéi.

Tāmen bú rènwéi jiù'ēn lái zì Móxi lǚfǎ, Móxi lǚfǎ shì yòng lái jiāqiáng tāmen duì Jīdū de xìnxīn; yīncǐ tāmen xiànlàì nà shuōguò wèilái zhī shì de yùyán zhī líng, jīngyóu xìnxīn, bǎoyǒu duì yǒnghéng jiù'ēn de xīwàng.

看啊，他們到現在還被拉曼人追捕着，应验了阿宾纳代的话；就是他说过关于把他烧死的祭司的后裔的话。

他对他们说：你们对待我的情形就是未来之事的象征。

阿宾纳代是第一位因为信神而被火烧死的人；他的意思是说，有很多人必像他那样被火烧死。

他向挪亚王的祭司说过，他们的后裔必使很多人像他那样遇害，而他們必遭人驱散与杀戮，如同没有牧人的羊被野兽驱逐和杀戮一样；现在看啊，他们遭拉曼人驱逐、追捕、击打，正验证了这些话。

事情是这样的，拉曼人知道无法征服尼腓人，就再回到自己的土地去；他们很多人到以实玛利地和尼腓地去住，并且加入了神的人民，也就是安太尼腓李海人。

他们也像自己的弟兄那样，把作战武器埋起来，从此成了正义的人民；他们确实遵行主的道，谨守祂的诚命和规章。

是的，他们遵守摩西律法；因为这时候摩西律法尚未全部成全，他们仍然必须遵守。他们虽然遵守摩西律法，却也期盼基督来临，因为他们认为摩西律法是祂来临的象征，他们相信在祂向他们显示之前，他们必须遵守那些外在行为。

他们不认为救恩来自摩西律法，摩西律法是用来加强他们对基督的信心；因此他们信賴那说过未来之事的预言之灵，经由信心，保有对永恆救恩的希望。

17 現在看啊，艾蒙、亞倫、奧姆納、海姆乃以及他們的弟兄，因為在拉曼人當中獲得的成功，而極為喜樂；他們知道，主按照他們的祈禱賜予，並在各方面向他們驗證了祂的話。

Xiànzài kàn a, Àiméng, Yǎlún,
Àomǔnà, Hǎimǔnǎi yǐjǐ tāmen de
dìxiōng, yīnwèi zài Lāmànrén
dāngzhōng huòdé de chénggōng, ér
jǐwéi xǐlè; tāmen zhīdào, Zhǔ ànzhào
tāmen de qídǎo cìyǔ, bìng zài gè
fāngmiàn xiàng tāmen yànzhèng le Tā
de huà.

現在看啊，艾蒙、亞倫、奧姆納、海姆乃以及他們的弟兄，因為在拉曼人當中獲得的成功，而極為喜樂；他們知道，主按照他們的祈禱賜予，並在各方面向他們驗證了祂的話。

阿爾瑪書26

- 1 艾蒙對他弟兄說了這樣的話：我的兄弟和弟兄們，看啊，我告訴你們，我們有多麼好的理由高興啊；因為我們從柴雷罕拉地出發的時候，哪裡料到神會賜給我們這麼大的祝福呢？
- 2 現在，請問，祂賜給了我們哪些偉大的祝福？你們看得出來嗎？
- 3 看啊，我來替你們回答；我們的弟兄拉曼人，原本身處黑暗中，是的，身處最黑暗的深淵裡；但是看啊，他們有多少人得見神的奇妙之光啊！那賜給我們的祝福就是讓我們成為神手中的工具，促成這項偉大的事工。
- 4 看啊，他們成千的人都歡欣快樂，並被帶進神的羊圈。
- 5 看啊，田地已經熟了，而你們有福了，因為你們確曾揮動鐮刀，努力收割，是的，你們終日辛勤；看看你們禾捆的數量！那些禾捆都要收進穀倉裡，免得糟蹋了。
- 6 是的，他們在末日必不被暴風吹倒，是的，也不被旋風拔起；暴風來臨時，他們必被收聚在他們的地方，暴風無法吹襲他們，是的，強風也無法把他們颳到敵人想帶他們去的地方。
- 7 但是看啊，他們在收割之主手中，他們屬於祂；祂會在末日高舉他們。
- 8 我們神的名是應當稱頌的；讓我們歌頌讚美祂，是的，讓我們感謝祂的聖名，因為祂永遠行正義之事。

Ā'ěrmǎ Shū èrshíliù

Àiméng duì tā dìxiong shuō le zhè yàng de huà: wǒ de xiōngdì hé dìxiongmen, kàn a, wǒ gào sù nǐmen, wǒmen yǒu duō me hǎo de lǐ yóu gāo xìng a; yīn wèi wǒmen cóng Chái léi hǎn lā dì chū fā de shí hòu, nǎ lǐ liào dào shén huì cì gěi wǒmen zhè me dà de zhù fú ne?

Xiànzài, qǐng wèn, Tā cì gěi le wǒmen nǎ xiē wěi dà de zhù fú? Nǐmen kàn dé chū lái ma?

Kàn a, wǒ lái tì nǐmen huí dá; wǒmen de dìxiong Lā mǎn rén, yuán běn shēn chù hēi'àn zhōng, shì de, shēn chù zuì hēi'àn de shēn yuān lǐ; dàn shì kàn a, tāmen yǒu duō shǎo rén dé jiàn shén de qí miào zhī guāng a! Nà cì gěi wǒmen de zhù fú jiù shì ràng wǒmen chéng wéi shén shǒu zhōng de gōng jù, cù chéng zhè xiàng wěi dà de shì gōng.

Kàn a, tāmen chéng qiān de rén dōu huān xīn kuài lè, bìng bèi dài jìn shén de yáng quān.

Kàn a, tián dì yǐ jīng shú le, ér nǐmen yǒu fú le, yīn wèi nǐmen què céng huī dòng lián dāo, nǔ lì shōu gē, shì de, nǐmen zhōng rì xīn qín; kàn kàn nǐmen hé kǔn de shù liàng! Nà xiē hé kǔn dōu yào shōu jìn gǔ cāng lǐ, miǎn dé zāo tà le.

Shì de, tāmen zài mò rì bì bù bèi bào fēng chuī dǎo, shì de, yě bù bèi xuàn fēng bá qǐ; bào fēng lái lín shí, tāmen bì bèi shōu jù zài tāmen de dì fāng, bào fēng wú fǎ chuī xī tāmen, shì de, qiáng fēng yě wú fǎ bǎ tāmen guā dào dí rén xiǎng dài tāmen qù de dì fāng.

Dàn shì kàn a, tāmen zài shōu gē zhī shǒu zhōng, tāmen shǔ yú Tā; Tā huì zài mò rì gāo jǔ tāmen.

Wǒmen shén de míng shì yīng dāng chéng sòng de; ràng wǒmen gē sòng zàn měi Tā, shì de, ràng wǒmen gǎn xiè Tā de shèng míng, yīn wèi Tā yǒng yuǎn xíng zhèng yì zhī shì.

阿尔玛书26

艾蒙对他弟兄说了这样的话：我的兄弟和弟兄们，看啊，我告诉你们，我们有多么好的理由高兴啊；因为我们从柴雷罕拉地出发的时候，哪里料到神会赐给我们这么大的祝福呢？

现在，请问，祂赐给了我们哪些伟大的祝福？你们看得出来吗？

看啊，我来替你们回答；我们的弟兄拉曼人，原本身处黑暗中，是的，身处最黑暗的深淵里；但是看啊，他们有多少人得见神的奇妙之光啊！那赐给我们的祝福就是让我们成为神手中的工具，促成这项伟大的事工。

看啊，他们成千的人都欢欣快乐，并被带进神的羊圈。

看啊，田地已经熟了，而你们有福了，因为你们确曾挥动镰刀，努力收割，是的，你们终日辛勤；看看你们禾捆的数量！那些禾捆都要收进谷仓里，免得糟蹋了。

是的，他们在末日必不被暴风吹倒，是的，也不被旋风拔起；暴风来临时，他们必被收聚在他们的地方，暴风无法吹袭他们，是的，强风也无法把他们刮到敌人想带他们去的地方。

但是看啊，他们在收割之主手中，他们属于祂；祂会在末日高举他们。

我们神的名是应当称颂的；让我们歌頌讚美祂，是的，让我们感谢祂的圣名，因为祂永远行正义之事。

9 若非我們離開柴雷罕拉地上到這裡來，這些我們摯愛的，而且也摯愛我們的弟兄，必仍受憎恨我們之苦，是的，並且對神而言，他們還會是陌生人。

10 事情是這樣的，艾蒙說完這些話，他的兄弟亞倫責備他說：艾蒙，恐怕你是快樂過度而誇口了。

11 但是艾蒙對他說：我既不誇耀自己的力量，也不誇耀自己的智慧；但是看啊，我的快樂十足，是的，我的心充滿快樂，我要因我的神而高興。

12 是的，我自知微不足道；我的力量薄弱；所以我不誇耀自己，但我要誇耀我的神，因為有祂的力量，我什麼事都能做；是的，看啊，我們已在這塊土地上行了許多大奇蹟，我們永遠都要為此讚頌祂的名。

13 看啊，有多少弟兄已由祂解除了地獄的痛苦，並被引領而歌頌救贖之愛？這都是因為祂在我們裡面的話語的力量，所以我們難道沒有好理由高興嗎？

14 是的，我們有理由永遠讚美祂，因為祂是至高之神，解救我們的弟兄脫離了地獄的鎖鏈。

15 是的，他們曾被永恆的黑暗與毀滅圍困，但是看啊，祂把他們帶進祂永恆的光明裡，是的，帶進永恆的救恩中，並以祂無比厚愛圍繞著他們；是的，我們是祂手中的工具，執行此項偉大而奇妙的事工。

Ruòfēi wǒmen líkāi Cháiléihǎnlā dìshàng dào zhèlǐ lái, zhèxiē wǒmen zhī'ài de, érqiè yě zhī'ài wǒmen de dìxiōng, bì réng shòu zēnghèn wǒmen zhī kǔ, shìde, bìngqiě duì Shén ér yán, tāmen hái huì shì mòshēngrén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng shuōwán zhèxiē huà, tā de xiōngdì Yǎlún zébèi tā shuō: Àiméng, kǒngpà nǐ shì kuàilè guòdù ér kuākǒu le.

Dànshì Àiméng duì tā shuō: wǒ jì bù kuāyào zìjǐ de lìliàng, yě bù kuāyào zìjǐ de zhìhuì; dànshì kàn a, wǒ de kuàilè shízú, shìde, wǒ de xīn chōngmǎn kuàilè, wǒ yào yīn wǒ de Shén ér gāoxìng.

Shìde, wǒ zìzhī wéibùzúdào; wǒ de lìliàng bóruò; suǒyǐ wǒ bù kuāyào zìjǐ, dàn wǒ yào kuāyào wǒ de Shén, yīnwèi yǒu Tā de lìliàng, wǒ shénme shì dōu néng zuò; shìde, kàn a, wǒmen yǐ zài zhè kuài tǔdì shàng xíng le xǔduō dà qíjì, wǒmen yǒngyuǎn dōu yào wèi cǐ zànsòng Tā de míng.

Kàn a, yǒu duōshǎo dìxiōng yǐ yóu Tā jiěchú le dìyù de tòngkǔ, bìng bèi yǐnlǐng ér gēsòng jiùshú zhī'ài? Zhè dōu shì yīnwèi Tā zài wǒmen lǐmiàn de huàyǔ de lìliàng, suǒyǐ wǒmen nándào méiyǒu hǎo lǐyóu gāoxìng ma?

Shìde, wǒmen yǒu lǐyóu yǒngyuǎn zànměi Tā, yīnwèi Tā shì Zhìgāo zhī Shén, jiějiù wǒmen de dìxiōng tuōlì le dìyù de suǒliàn.

Shìde, tāmen céng bèi yǒnghéng de hēi'ànyǔ huǐmiè wéikùn, dànshì kàn a, Tā bǎ tāmen dài jìn Tā yǒnghéng de guāngmíng lǐ, shìde, dài jìn yǒnghéng de jiù'ēn zhōng, bìng yǐ Tā wú bǐ hòu'ài wéirào zhe tāmen; shìde, wǒmen shì Tā shǒu zhōng de gōngjù, zhíxíng cǐ xiàng wěidà ér qímiào de shìgōng.

若非我们离开柴雷罕拉地上到这里来，这些我们摯愛的，而且也摯愛我們的弟兄，必仍受憎恨我們之苦，是的，並且對神而言，他們還會是陌生人。

事情是这样的，艾蒙说完这些话，他的兄弟亚伦责备他说：艾蒙，恐怕你是快乐过度而夸口了。

但是艾蒙对他说：我既不夸耀自己的力量，也不夸耀自己的智慧；但是看啊，我的快乐十足，是的，我的心充满快乐，我要因我的神而高兴。

是的，我自知微不足道；我的力量薄弱；所以我不夸耀自己，但我要夸耀我的神，因为有祂的力量，我什么事都能做；是的，看啊，我们已在这块土地上行了许多大奇迹，我们永远都要为此赞颂祂的名。

看啊，有多少弟兄已由祂解除了地獄的痛苦，并被引領而歌頌救贖之愛？這都是因為祂在我們裡面的話語的力量，所以我們難道沒有好理由高興嗎？

是的，我們有理由永遠讚美祂，因為祂是至高之神，解救我們的弟兄脫離了地獄的鎖鏈。

是的，他們曾被永恆的黑暗與毀滅圍困，但是看啊，祂把他們帶進祂永恆的光明里，是的，帶進永恆的救恩中，並以祂無比厚愛圍繞著他們；是的，我們是祂手中的工具，執行此項偉大而奇妙的事工。

16 因此，讓我們覺得榮耀吧！是的，我們要以主為榮；是的，我們要喜樂，因為我們的快樂十足；是的，我們要永遠讚美我們的神。看啊，誰能過於以主為榮呢？是的，關於祂的大能、慈悲，以及祂對人類兒女的恆久忍耐，誰能說得太多呢？看啊，我告訴你們，我無法說出我心中感受的最小一部分。

17 誰料想到我們的神如此仁慈，把我們從可怕的、充滿罪惡且污穢的狀態中搶救出來？

18 看啊，我們以前甚至滿腔憤怒地出去，大膽威脅要毀滅祂的教會。

19 祂為什麼沒有把我們交至可怕的毀滅，是的，祂為什麼不讓祂公義之劍落在我們身上，並判定我們永遠絕望？

20 啊，一想到這，我的靈魂幾乎就要逃遁。看啊，祂不但沒有向我們行使祂的公道，反而極仁慈地帶我們越過死亡與悲慘的永恆深淵，甚至拯救我們的靈魂。

21 現在看啊，弟兄們，有哪個自然人知道這些事呢？我告訴你們，除了悔改的人外，沒有人知道這些事。

22 是的，凡是悔改，運用信心，結出好行為，並繼續不斷祈禱的人——神的奧秘必讓這樣的人知道，是的，那從未啟示的事也必向這樣的人啟示；是的，必指派這樣的人帶領成千上萬的靈魂悔改，正如指派我們帶領我們這些弟兄悔改一樣。

Yīncǐ, ràng wǒmen juéde róngyào ba! Shìde, wǒmen yào yǐ Zhǔ wéi róng; shìde, wǒmen yào xǐlè, yīnwèi wǒmen de kuàilè shíú; shìde, wǒmen yào yǒngyuǎn zànměi wǒmen de Shén. Kàn a, shéi néng guòyú yǐ Zhǔ wéi róng ne? Shìde, guānyú Tā de dànéng, cíbēi, yǐjǐ Tā duì rénlèi érnǚ de héngjiǔ rěnnài, shéi néng shuō dé tài duō ne? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, wǒ wúfǎ shuōchū wǒ xīnzhōng gǎnshòu de zuì xiǎo yí bùfèn.

Shéi liàoxiǎng dào wǒmen de Shén rúcǐ réncí, bǎ wǒmen cóng kěpà de, chōngmǎn zuì'è qiè wūhuì de zhuàngtài zhōng qiǎngjiù chūlái?

Kàn a, wǒmen yǐqián shènzhi mǎnqiāng fènnù de chūqù, dàdǎn wēixié yào huǐmiè Tā de jiàohuì.

Tā wèishénme méiyǒu bǎ wǒmen jiāo zhì kěpà de huǐmiè, shìde, Tā wèishénme bú ràng Tā gōngyì zhī jiàn luò zài wǒmen shēnshàng, bìng pàndìng wǒmen yǒngyuǎn juéwàng?

A, yì xiǎng dào zhè, wǒ de líng hún jīhū jiù yào táo dùn. Kàn a, Tā bú dàn méiyǒu xiàng wǒmen xíngshǐ Tā de gōngdào, fǎn'ér jí réncí dì dài wǒmen yuèguò sǐwáng yǔ bēicǎn de yǒnghéng shēnyuān, shènzhi zhěngjiù wǒmen de líng hún.

Xiànzài kàn a, dìxiongmen, yǒu nǎ yí ge zìrán rén zhīdào zhèxiē shì ne? Wǒ gàosù nǐmen, chúle huǐgǎi de rén wài, méiyǒu rén zhīdào zhèxiē shì.

Shìde, fǎnshì huǐgǎi, yùnyòng xìnxīn, jié chū hǎo xíngwéi, bìng jìxù búduàn qídǎo de rén—Shén de àomì bì ràng zhèyàng de rén zhīdào, shìde, nà cóngwèi qǐshì de shì yě bì xiàng zhèyàng de rén qǐshì; shìde, bì zhǐpài zhèyàng de rén dàilǐng chéngqiānshàngwàn de líng hún huǐgǎi, zhèngrú zhǐpài wǒmen dàilǐng wǒmen zhèxiē dìxiong huǐgǎi yíyàng.

因此，讓我們覺得榮耀吧！是的，我們要以主為榮；是的，我們要喜樂，因為我們的快樂十足；是的，我們要永遠讚美我們的神。看啊，誰能過於以主為榮呢？是的，關於祂的大能、慈悲，以及祂對人類兒女的恆久忍耐，誰能說得太多呢？看啊，我告訴你們，我無法說出我心中感受的最小一部分。

誰料想到我們的神如此仁慈，把我們從可怕的、充滿罪惡且污穢的狀態中搶救出來？

看啊，我們以前甚至滿腔憤怒地出去，大膽威脅要毀滅祂的教會。

祂為什麼沒有把我們交至可怕的毀滅，是的，祂為什麼不讓祂公義之劍落在我們身上，並判定我們永遠絕望？

啊，一想到這，我的靈魂幾乎就要逃遁。看啊，祂不但沒有向我們行使祂的公道，反而極仁慈地帶我們越過死亡與悲慘的永恆深淵，甚至拯救我們的靈魂。

現在看啊，弟兄們，有哪個自然人知道這些事呢？我告訴你們，除了悔改的人外，沒有人知道這些事。

是的，凡是悔改，運用信心，結出好行為，並繼續不斷祈禱的人——神的奧秘必讓這樣的人知道，是的，那從未啟示的事也必向這樣的人啟示；是的，必指派這樣的人帶領成千上萬的靈魂悔改，正如指派我們帶領我們這些弟兄悔改一樣。

23 弟兄們，你們還記得以前我們告訴我們柴雷罕拉地的弟兄說，我們要上尼腓地向我們的弟兄拉曼人傳道時，他們笑我們，蔑視我們的情形嗎？

24 他們對我們說：你們以為你們能使拉曼人認識真理嗎？拉曼人的心喜愛流人血，他們以犯最重大的罪惡度日，他們的行徑一開始就是犯罪的行徑；你們以為你們能使像他們這樣倔強的民族認清他們祖先傳統的錯誤嗎？弟兄們，你們都記得這就是他們當初講的話。

25 此外，他們還說：讓我們拿起武器攻擊他們，將他們和他們的罪惡從這地上滅絕，免得他們征服我們，毀滅我們。

26 但是看啊，我心愛的弟兄們，我們到曠野裡來，並不是要毀滅我們的弟兄，而是希望我們或許能拯救他們一些靈魂。

27 當我們心情沮喪，打算回去時，看啊，主安慰我們，並說：到你們的弟兄拉曼人那裡去，耐心忍受你們的痛苦，我必賜你們成功。

28 現在看啊，我們來了，到了他們這裡，耐心忍受，備嘗艱辛；是的，我們依靠世人的憐憫，從一家到一家——不僅依靠世人的憐憫，更依靠神的憐憫。

29 我們進到他們家裡並教他們，我們在街上教他們，是的，在山崗上教他們；我們也進到他們的聖殿和會堂裡並教他們；我們遭人驅逐、嘲弄、吐口水、攔打；我們遭人石砸，也遭人拘捕，以堅韌的繩索捆綁，關進監牢；由於神的大能與智慧才又把我們救出來。

Dìxiōngmen, nǐmen hái jìdé yǐqián wǒmen gàosù wǒmen Cháiléihǎnlā dì de dìxiōng shuō, wǒmen yào shàng Nífēi dì xiàng wǒmen de dìxiōng Lāmànrén chuándào shí, tāmen xiào wǒmen, mièshì wǒmen de qíngxíng ma?

Tāmen duì wǒmen shuō: nǐmen yǐwéi nǐmen néng shǐ Lāmànrén rènshì zhēnlǐ ma? Lāmànrén de xīn xǐ ài liú rén xiě, tāmen yǐ fàn zuì zhòngdà de zuì'è dùrì, tāmen de xíngjìng yì kāishǐ jiùshì fànzuì de xíngjìng; nǐmen yǐwéi nǐmen néng shǐ xiàng tāmen zhèyàng juéjiàng de mínzú rènqīng tāmen zǔxiān chuántǒng de cuòwù ma? Dìxiōngmen, nǐmen dōu jìdé zhè jiùshì tāmen dāngchū jiǎng de huà.

Cǐwài, tāmen hái shuō: ràng wǒmen náqǐ wǔqì gōngjí tāmen, jiāng tāmen hé tāmen de zuì'è cóng zhè dìshàng mièjué, miǎndé tāmen zhēngfú wǒmen, huǐmiè wǒmen.

Dànshì kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒmen dào kuàngyě lǐ lái, bìng bú shì yào huǐmiè wǒmen de dìxiōng, ér shì xīwàng wǒmen huòxǔ néng zhěngjiù tāmen yìxiē línghún.

Dāng wǒmen xīnqíng jǔsàng, dǎsuàn huíqù shí, kàn a, Zhǔ ānwèi wǒmen, bìng shuō: dào nǐmen de dìxiōng Lāmànrén nàlǐ qù, nàixīn rěnshòu nǐmen de tòngkǔ, wǒ bì cì nǐmen chénggōng.

Xiànzài kàn a, wǒmen lái le, dào le tāmen zhèlǐ, nàixīn rěnshòu, bèichángjiānxīn; shìde, wǒmen yīkào shìrén de liánmǐn, cóng yì jiā dào yì jiā—bùjǐn yīkào shìrén de liánmǐn, gèng yīkào Shén de liánmǐn.

Wǒmen jìndào tāmen jiālǐ bìng jiāo tāmen, wǒmen zài jiēshàng jiāo tāmen; shìde, zài shāngǎng shàng jiāo tāmen; wǒmen yě jìndào tāmen de shèngdiàn hé huítáng lǐ bìng jiāo tāmen; wǒmen zāo rén qūzhú, cháonòng, tù kǒushuǐ, guódǎ; wǒmen zāo rén shí zá, yě zāo rén jūbǔ, yǐ jiānrèn de shéngsuǒ kǔnbǎng, guānjìn jiānláo; yóuyú Shén de dànéng yǔ zhìhuì cái yòu bǎ wǒmen jiù chū lái.

弟兄們，你們還記得以前我們告訴我們柴雷罕拉地的弟兄說，我們要上尼腓地向我們的弟兄拉曼人傳道時，他們笑我們，蔑視我們的情形嗎？

他們對我們說：你們以為你們能使拉曼人認識真理嗎？拉曼人的心喜愛流人血，他們以犯最重大的罪惡度日，他們的行徑一開始就是犯罪的行徑；你們以為你們能使像他們這樣倔強的民族認清他們祖先傳統的錯誤嗎？弟兄們，你們都記得這就是他們當初講的話。

此外，他們還說：讓我們拿起武器攻擊他們，將他們和他們的罪惡從這地上滅絕，免得他們征服我們，毀滅我們。

但是看啊，我心愛的弟兄們，我們到曠野裡來，並不是要毀滅我們的弟兄，而是希望我們或許能拯救他們一些靈魂。

當我們心情沮喪，打算回去時，看啊，主安慰我們，並說：到你們的弟兄拉曼人那裡去，耐心忍受你們的痛苦，我必賜你們成功。

現在看啊，我們來了，到了他們這裡，耐心忍受，備嘗艱辛；是的，我們依靠世人的憐憫，從一家到一家——不僅依靠世人的憐憫，更依靠神的憐憫。

我們進到他們家裡並教他們，我們在街上教他們，是的，在山崗上教他們；我們也進到他們的聖殿和會堂裡並教他們；我們遭人驅逐、嘲弄、吐口水、攔打；我們遭人石砸，也遭人拘捕，以堅韌的繩索捆綁，關進監牢；由於神的大能與智慧才又把我們救出來。

30 我們受盡折磨，經歷這一切，希望或許能成為拯救某些靈魂的工具；我們當時認為，如果可以成為拯救某些靈魂的工具，我們的快樂就會是十足的。

31 現在看啊，我們舉目可見我們辛勞的成果；那果子算少嗎？我告訴你們，不少，那果子很多；是的，從他們對弟兄與對我們的愛，我們可以作證他們是真誠的。

32 看啊，他們寧可犧牲自己的性命，也不願取敵人的性命；他們愛自己的弟兄，所以把作戰的武器都深埋在地下。

33 現在看啊，我對你們說，在這塊土地上曾有過這麼偉大的愛嗎？看啊，我告訴你們，沒有，還沒有，就是尼腓人也還沒有。

34 因為看啊，他們會拿起武器攻擊他們的弟兄，而不會讓自己被殺。看啊，已有多少拉曼人犧牲了生命；然而我們知道，因為他們的愛心，因為他們憎恨罪惡，他們已到他們的神那裡去了。

35 我們難道沒有理由高興嗎？我告訴你們，創世以來，沒有人像我們有這麼好的理由高興；是的，我快樂過度，以致於因神而誇口；因為祂有一切力量、一切智慧、一切理解；祂無所不知，祂是慈悲之神，祂甚至拯救願意悔改並相信祂名的人。

Wǒmen shòujìn zhémó, jīnglì zhè yíqiè, xīwàng huòxǔ néng chéngwéi zhěngjiù mǒuxiē línghún de gōngjù; wǒmen dāngshí rènwéi, rúguǒ kěyǐ chéngwéi zhěngjiù mǒuxiē línghún de gōngjù, wǒmen de kuàilè jiù huì shì shízú de.

Xiànzài kàn a, wǒmen jǔmù kějiàn wǒmen xīnláo de chéngguǒ; nà guǒzi suàn shǎo ma? Wǒ gàosù nǐmen, bùshǎo, nà guǒzi hěn duō; shìde, cóng tāmen duì dìxiōng yǔ duì wǒmen de ài, wǒmen kěyǐ zuòzhèng tāmen shì zhēnchéng de.

Kàn a, tāmen níngkě xīshēng zìjǐ de xìngmìng, yě búyuàn qǔ dírén de xìngmìng; tāmen ài zìjǐ de dìxiōng, suǒyǐ bǎ zuòzhàn de wǔqì dōu shēn mái zài dìxià.

Xiànzài kàn a, wǒ duì nǐmen shuō, zài zhè kuài tǔdì shàng céng yǒu guò zhème wěidà de ài ma? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, méiyǒu, hái méiyǒu, jiùshì Níféirén yě hái méiyǒu.

Yīnwèi kàn a, tāmen huì náqǐ wǔqì gōngjī tāmen de dìxiōng, ér búhuì ràng zìjǐ bèi shā. Kàn a, yǐ yǒu duōshǎo Lāmànrén xīshēng le shēngmìng; rán'ér wǒmen zhīdào, yīnwèi tāmen de àixīn, yīnwèi tāmen zèng hèn zuì'è, tāmen yǐ dào tāmen de Shén nàlǐ qù le.

Wǒmen nándào méiyǒu lǐyóu gāoxìng ma? Wǒ gàosù nǐmen, chuàng shì yǐlái, méiyǒu rén xiàng wǒmen yǒu zhème hào de lǐyóu gāoxìng; shìde, wǒ kuàilè guòdù, yǐzhì yú yīn Shén ér kuākǒu; yīnwèi Tā yǒu yíqiè lìliàng, yíqiè zhìhuì, yíqiè lǐjiě; Tā wúsuǒbùzhī, Tā shì cíbēi zhī Shén, Tā shènzhì zhěngjiù yuànyì huǐgǎi bìng xiāngxìn Tā míng de rén.

我们受尽折磨，经历这一切，希望或许能成为拯救某些灵魂的工具；我们当时认为，如果可以成为拯救某些灵魂的工具，我们的快乐就会是十足的。

现在看啊，我们举目可见我们辛劳的成果；那果子算少吗？我告诉你们，不少，那果子很多；是的，从他们对弟兄与对我们的爱，我们可以作证他们是真诚的。

看啊，他们宁可牺牲自己的性命，也不愿取敌人的性命；他们爱自己的弟兄，所以把作战的武器都深埋在地下。

现在看啊，我对你们说，在这块土地上曾有过这么伟大的爱吗？看啊，我告诉你们，没有，还没有，就是尼腓人也还没有。

因为看啊，他们会拿起武器攻击他们的弟兄，而不会让自己被杀。看啊，已有多少拉曼人牺牲了生命；然而我们知道，因为他们的爱心，因为他们憎恨罪惡，他们已到他们的神那里去了。

我们难道没有理由高兴吗？我告诉你们，创世以来，没有人像我们有这么好的理由高兴；是的，我快乐过度，以致于因神而夸口；因为祂有一切力量、一切智慧、一切理解；祂无所不知，祂是慈悲之神，祂甚至拯救愿意悔改并相信祂名的人。

36 就算這是誇口，我也要誇口；因為神是我的生命、我的光、我的喜樂、我的救恩、我永恆災禍的救贖。是的，我神的名是應當稱頌的，祂關心這民族；這民族原為以色列樹上的一枝，從母樹上失落到異鄉；是的，我說，我神的名是應當稱頌的，祂關心我們這些異鄉的流浪者。

Jiùsuàn zhè shì kuākǒu, wǒ yě yào kuākǒu; yīnwèi Shén shì wǒ de shēngmìng, wǒ de guāng, wǒ de xǐlè, wǒ de jiù'ēn, wǒ yǒnghéng zāihuò de jiùshú. Shìde, wǒ Shén de míng shì yīngdāng chēngsòng de, Tā guānxīn zhè mínzú; zhè mínzú yuán wéi Yǐsèliè shù shàng de yì zhī, cóng mǔ shù shàng shīluò dào yìxiāng; shìde, wǒ shuō, wǒ Shén de míng shì yīngdāng chēngsòng de, Tā guānxīn wǒmen zhèxiē yìxiāng de liúlàngzhě.

就算这是夸口，我也要夸口；因为神是我的生命、我的光、我的喜乐、我的救恩、我永恒灾祸的救贖。是的，我神的名是应当称颂的，祂关心这民族；这民族原为以色列树上的一枝，从母树上失落到异乡；是的，我说，我神的名是应当称颂的，祂关心我们这些异乡的流浪者。

37 弟兄們，我們知道神關心每一個民族，無論他們在什麼地方；是的，祂點算祂的人民，祂慈悲的心腸遍及全世界。這是我的喜樂，我無限的感恩；是的，我要永遠感謝我的神。阿們。

Dìxiōngmen, wǒmen zhīdào Shén guānxīn měi yí ge mínzú, wúlùn tāmen zài shénme dìfāng; shìde, Tā diǎnsuàn Tā de rénmín, Tā cíbēi de xīncháng biànjí quánshìjiè. Zhè shì wǒ de xǐlè, wǒ wúxiàn de gǎn'ēn; shìde, wǒ yào yǒngyuǎn gǎnxiè wǒ de Shén. Āmen.

弟兄们，我们知道神关心每一个民族，无论他们在什么地方；是的，祂点算祂的人民，祂慈悲的心肠遍及全世界。这是我的喜乐，我无限的感恩；是的，我要永远感谢我的神。阿们。

阿爾瑪書27

- 1 事情是這樣的，那些和尼腓人作戰的拉曼人作了多次努力要毀滅他們後，卻發覺企圖毀滅他們終歸徒勞，於是重返尼腓地。
- 2 事情是這樣的，亞瑪力人因為遭受損失，極為憤怒。他們眼看企圖向尼腓人報復不成，就開始煽動人民惱怒他們的弟兄安太尼腓李海人；於是他們又開始去毀滅他們。
- 3 這人民依然不肯拿起武器，寧可任由敵人殺戮。
- 4 艾蒙和他的弟兄看到這毀滅的行動臨到他們所摯愛的人身上，以及摯愛他們的人身上——這些人視他們如同神派來的天使，要把他們從永恆的毀滅中救出來——因此，艾蒙和他的弟兄看到此一慘絕的毀滅行動時，動了慈心，對國王說：
- 5 我們集合主的人民，下到柴雷罕拉地，到我們的弟兄尼腓人那裡，逃出敵人的手，免得我們被毀滅。
- 6 但是國王對他們說：看啊，尼腓人會毀滅我們的，因為我們曾多次謀殺他們，犯罪傷害他們。
- 7 艾蒙說：我去求問主，如果主對我們說，下到我們的弟兄那裡去，你們願意去嗎？
- 8 國王對他說：願意，如果主對我們說去，我們就下到我們的弟兄那裡去，我們願意當他們的奴隸，直到我們補償了我們對他們犯下的許多謀殺與罪行。

Ā'ěrmǎ Shū èrshíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē hé Níféirén zuòzhàn de Lāmànrén zuòle duō cì nǚlì yào huǐmiè tāmen hòu, què fājué qitú huǐmiè tāmen zhōngguī túláo, yúshì chóngfǎn Nífēi dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yāmǎlìrén yīnwèi zāoshòu sǔnshī, jíwéi fènnù. Tāmen yǎnkàn qitú xiàng Níféirén bàofù bùchéng, jiù kāishǐ shāndòng rénmín nǎonù tāmen de dìxiōng Āntài Nífēi Lǐhǎirén; yúshì tāmen yòu kāishǐ qù huǐmiè tāmen.

Zhè rénmín yīrán bù kěn náqǐ wǔqì, níngkě rènyóu dí rén shālù.

Àiméng hé tā de dìxiōng kàndào zhè huǐmiè de xíngdòng líndào tāmen suǒ zhì'ài de rén shēnshàng, yǐjǐ zhì'ài tāmen de rén shēnshàng—zhèxiē rén shì tāmen rútóng Shén pàilái de tiānshǐ, yào bǎ tāmen cóng yǒnghéng de huǐmiè zhōng jiù chū lái—yīncǐ, Àiméng hé tā de dìxiōng kàndào cǐ yì cǎnjué de huǐmiè xíngdòng shí, dòngle cíxīn, duì guówáng shuō:

Wǒmen jíhé Zhǔ de rénmín, xiàdào Cháiléhǎnlā dì, dào wǒmen de dìxiōng Níféirén nǎlǐ, táochū dí rén de shǒu, miǎndé wǒmen bèi huǐmiè.

Dànshì guówáng duì tāmen shuō: kàn a, Níféirén huì huǐmiè wǒmen de, yīnwèi wǒmen céng duō cì móushā tāmen, fànzuì shānghài tāmen.

Àiméng shuō: wǒ qù qiúwèn Zhǔ, rúguǒ Zhǔ duì wǒmen shuō, xiàdào wǒmen de dìxiōng nǎlǐ qù, nǐmen yuànyì qù ma?

Guówáng duì tā shuō: yuànyì, rúguǒ Zhǔ duì wǒmen shuō qù, wǒmen jiù xiàdào wǒmen de dìxiōng nǎlǐ qù, wǒmen yuànyì dāng tāmen de núlì, zhídào wǒmen bǔchánglé wǒmen duì tāmen fànxià de xǔduō móushā yǔ zuìxíng.

阿尔玛书27

事情是这样的，那些和尼腓人作战的拉曼人作了多次努力要毁灭他们后，却发觉企图毁灭他们终归徒劳，于是重返尼腓地。

事情是这样的，亚玛力人因为遭受损失，极为愤怒。他们眼看企图向尼腓人报复不成，就开始煽动人民恼怒他们的弟兄安太尼腓李海人；于是他们又开始去毁灭他们。

这人民依然不肯拿起武器，宁可任由敌人杀戮。

艾蒙和他的弟兄看到这毁灭的行动临到他们所挚爱的人身上，以及挚爱他们的人身上——这些人视他们如同神派来的天使，要把他们从永恒的毁灭中救出来——因此，艾蒙和他的弟兄看到此一惨绝的毁灭行动时，动了慈心，对国王说：

我们集合主的人民，下到柴雷罕拉地，到我们的弟兄尼腓人那里，逃出敌人的手，免得我们被毁灭。

但是国王对他们说：看啊，尼腓人会毁灭我们的，因为我们曾多次谋杀他们，犯罪伤害他们。

艾蒙说：我去求问主，如果主对我们说，下到我们的弟兄那里去，你们愿意去吗？

国王对他说：愿意，如果主对我们说去，我们就下到我们的弟兄那里去，我们愿意当他们的奴隶，直到我们补偿了我们对他们犯下的许多谋杀与罪行。

9 但是艾蒙對他說：那違反我們弟兄的法律，那法律是我父親制定的，其中規定他們當中不得有任何奴隸；所以我們還是去吧，讓我們依靠弟兄們的憐憫。

10 但是國王對他說：去求問主，如果祂說我們去，我們就去；否則我們就死在此地。

11 事情是這樣的，艾蒙就去求問主，主對他說：

12 這人民要離開此地，免得他們滅亡；因為撒但緊緊抓住了亞瑪力人的心，他們煽動拉曼人惱怒他們的弟兄，要殺害他們；所以你們要離開這裡；這人民中的這一代有福了，因為我必保護他們。

13 事情是這樣的，艾蒙把主對他說的話都告訴了國王。

14 他們集合了全體人民，是的，所有主的人民，也聚集了所有的牲口，離開那地，進入分隔尼腓地和柴雷罕拉地的曠野，來到邊境附近。

15 事情是這樣的，艾蒙對他們說：看啊，我和我的弟兄要進柴雷罕拉地，你們留在這裡直到我們回來；我們去探探我們弟兄的心，看他們是否願意讓你們進入他們的土地。

16 事情是這樣的，正當艾蒙進入那地時，他和他的弟兄在我們先前說過的地方遇見阿爾瑪；看啊，這是一次快樂的相逢。

17 艾蒙快樂極了，他滿心歡喜；是的，他被來自神的喜樂吞沒，甚至體力不支，又倒在地上了。

Dànshì Àiméng duì tā shuō: nà wéifǎn wǒmen dìxiōng de fǎlǜ, nà fǎlǜ shì wǒ fùqīn zhìdìng de, qízhōng guīdìng tāmen dāngzhōng bùdé yǒu rènhe núlì; suǒyǐ wǒmen háishì qù ba, ràng wǒmen yīkào dìxiōngmen de liánmǐn.

Dànshì guówáng duì tā shuō: qù qiúwèn Zhǔ, rúguǒ Tā shuō wǒmen qù, wǒmen jiù qù; fǒuzé wǒmen jiù sǐ zài cǐdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng jiù qù qiúwèn Zhǔ, Zhǔ duì tā shuō:

Zhè rénmin yào líkāi cǐdì, miǎndé tāmen mièwáng; yīnwèi Sādàn jǐnjǐn zhuāzhùle Yāmǎlìrén de xīn, tāmen shāndòng Lāmànrén nǎonù tāmen de dìxiōng, yào shāhài tāmen; suǒyǐ nǐmen yào líkāi zhèlǐ; zhè rénmin zhōng de zhè yí dài yǒu fú le, yīnwèi wǒ bì bǎohù tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng bǎ Zhǔ duì tā shuō de huà dōu gàosùle guówáng.

Tāmen jíhéle quán tǐ rénmin, shìde, suǒyǒu Zhǔ de rénmin, yě jùjíle suǒyǒu de shēngkǒu, líkāi nà dì, jìnrù fēngé Níféi dì hé Cháiléhǎnlā dì de kuàngyě, láidào biānjìng fùjìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng duì tāmen shuō: kàn a, wǒ hé wǒ de dìxiōng yào jìn Cháiléhǎnlā dì, nǐmen liú zài zhèlǐ zhídào wǒmen huílái; wǒmen qù tàntàn wǒmen dìxiōng de xīn, kàn tāmen shìfǒu yuànyì ràng nǐmen jìnrù tāmen de tǔdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhèngdàng Àiméng jìnrù nà dì shí, tā hé tā de dìxiōng zài wǒmen xiānqián shuōguò de dìfāng yùjiàn Āěrmǎ; kàn a, zhè shì yí cì kuàilè de xiāngféng.

Àiméng kuàilè jí le, tā mǎnxīnhuānxǐ; shìde, tā bèi láizi Shén de xǐlè tūnmò, shènzhì tǐlì bùzhī, yòu dǎo zài dìshàng le.

但是艾蒙对他说：那违反我们弟兄的法律，那法律是我父亲制定的，其中规定他们当中不得有任何奴隶；所以我们还是去吧，让我们依靠弟兄们的怜悯。

但是国王对他说：去求问主，如果祂说我们去，我们就去；否则我们就死在此地。

事情是这样的，艾蒙就去求问主，主对他说：

这人民要离开此地，免得他们灭亡；因为撒但紧紧抓住了亚玛力人的心，他们煽动拉曼人恼怒他们的弟兄，要杀害他们；所以你们要离开这里；这人民中的这一代有福了，因为我必保护他们。

事情是这样的，艾蒙把主对他说的话都告诉了国王。

他们集合了全体人民，是的，所有主的人民，也聚集了所有的牲口，离开那地，进入分隔尼腓地和柴雷罕拉地的旷野，来到边境附近。

事情是这样的，艾蒙对他们说：看啊，我和我的弟兄要进柴雷罕拉地，你们留在这里直到我们回来；我们去探探我们弟兄的心，看他们是否愿意让你们进入他们的土地。

事情是这样的，正当艾蒙进入那地时，他和他的弟兄在我们先前说过的地方遇见阿尔玛；看啊，这是一次快乐的相逢。

艾蒙快乐极了，他满心欢喜；是的，他被来自神的喜乐吞没，甚至体力不支，又倒在地上了。

18 這豈不是無比的快樂？看啊，除了真正悔改的人和謙卑追求幸福的人外，沒有人能得到這種快樂。

19 阿爾瑪與弟兄們相逢，確實非常快樂，亞倫、奧姆納和海姆乃也非常快樂，但是看啊，他們的快樂並未超過體力的負荷。

20 事情是這樣的，阿爾瑪領著弟兄們回到柴雷罕拉地，回到他家裡。他們把在尼腓地他們弟兄拉曼人那裡所經歷的一切事情，都告訴了首席法官。

21 事情是這樣的，首席法官向全地發布公告，就他們的弟兄安太尼腓李海人入境一事，徵詢民意。

22 事情是這樣的，民意來到說：看啊，我們願將滿地富以南、東部沿著海、毗連著滿地富的裘勛地讓出來；我們願意把裘勛地這塊地給我們的弟兄作為產業。

23 看啊，我們要在裘勛地與尼腓地之間駐軍，保護我們在裘勛地的弟兄；我們這麼做，是因為他們害怕拿起武器攻擊他們的弟兄而犯罪；他們之所以這麼恐懼，是因為他們痛悔所犯的許多謀殺和可怕的罪行。

24 現在看啊，我們為我們的弟兄這麼做，好讓他們能以裘勛地為業；我們派軍隊保護他們，免受敵人侵襲，他們只要給我們一小部分物資，協助我們供應駐軍即可。

25 事情是這樣的，艾蒙聽了這意見，就回安太尼腓李海人那裡去，阿爾瑪也同去，到了曠野中他們紮營的地方，就讓他們知道這一切事情。阿爾瑪還向他們述說他和艾蒙、亞倫及其弟兄歸信的經過。

Zhè qǐ búshì wúbǐ de kuàilè? Kàn a, chūle zhēnzhèng huǐgǎi de rén hé qiānbēi zhūiqiú xìngfú de rén wài, méiyǒu rén néng dédào zhè zhǒng kuàilè.

Ā'ěrmǎ yǔ dìxiongmen xiāngféng, quèshí fēicháng kuàilè, Yǎlún, Àomǔnà hé Hǎimǔnǎi yě fēicháng kuàilè, dànshì kàn a, tāmen de kuàilè bìng wèi chāoguò tǐlì de fùhè.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ lǐngzhe dìxiongmen huídào Cháiléhǎnlā dì, huídào tā jiālǐ. Tāmen bǎ zài Nífēi dì tāmen dìxiong Lāmànrén nǎlǐ suǒ jīnglì de yíqiè shìqíng, dōu gàosùle shǒuxí fǎguān.

Shìqíng shì zhèyàng de, shǒuxí fǎguān xiàng quándì fābù gōnggào, jiù tāmen de dìxiong Āntà Nífēi Lihǎirén rùjìng yí shì, zhēngxún mínyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, mínyì lái dào shuō: kàn a, wǒmen yuàn jiāng Mǎndìfù yǐ nán, dōngbù yánzhe hǎi, pílíanzhe Mǎndìfù de Qíúxūn dì ràng chūlái; wǒmen yuànyì bǎ Qíúxūn zhè kuài dì gěi wǒmen de dìxiong zuòwéi chǎnyè.

Kàn a, wǒmen yào zài Qíúxūn dì yǔ Nífēi dì zhī jiān zhùjūn, bǎohù wǒmen zài Qíúxūn dì de dìxiong; wǒmen zhème zuò, shì yīnwèi tāmen hàipà náqǐ wǔqì gōngjí tāmen de dìxiong ér fànzuì; tāmen zhī suǒyǐ zhème kǒngjù, shì yīnwèi tāmen tònghuǐ suǒ fàn de xǔduō móushā hé kěpà de zuìxíng.

Xiànzài kàn a, wǒmen wèi wǒmen de dìxiong zhème zuò, hǎo ràng tāmen néng yǐ Qíúxūn dì wéi Yè; wǒmen pài jūnduì bǎohù tāmen, miǎnshòu dí rén qīnxí, tāmen zhǐyào gěi wǒmen yí xiǎo bùfèn wùzī, xiézhù wǒmen gōngyìng zhùjūn jíkě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng tīng le zhè yíjiàn, jiù huí Āntà Nífēi Lihǎirén nǎlǐ qù, Ā'ěrmǎ yě tóng qù, dào le kuàngyě zhōng tāmen zhāyíng de dìfāng, jiù ràng tāmen zhīdào zhè yíqiè shìqíng. Ā'ěrmǎ hái xiàng tāmen shùshuō tā hé Àiméng, Yǎlún jí qí dìxiong guīxìn de jīngguò.

这岂不是无比的快乐？看啊，除了真正悔改的人和谦卑追求幸福的人外，没有人能得到这种快乐。

阿尔玛与弟兄们相逢，确实非常快乐，亚伦、奥姆纳和海姆乃也非常快乐，但是看啊，他们的快乐并未超过体力的负荷。

事情是这样的，阿尔玛领着弟兄们回到柴雷罕拉地，回到他家里。他们把在尼腓地他们弟兄拉曼人那里所经历的一切事情，都告诉了首席法官。

事情是这样的，首席法官向全地发布公告，就他们的弟兄安太尼腓李海人入境一事，征询民意。

事情是这样的，民意来到说：看啊，我们愿将满地富以南、东部沿着海、毗连着满地富的裘勛地让出来；我们愿意把裘勛地这块地给我们的弟兄作为产业。

看啊，我们要在裘勛地与尼腓地之间驻军，保护我们在裘勛地的弟兄；我们这么做，是因为他们害怕拿起武器攻击他们的弟兄而犯罪；他们之所以这么恐惧，是因为他们痛悔所犯的许多谋杀和可怕的罪行。

现在看啊，我们为我们的弟兄这么做，好让他们能以裘勛地为业；我们派军队保护他们，免受敌人侵袭，他们只要给我们一小部分物资，协助我们供应驻军即可。

事情是这样的，艾蒙听了这意见，就回安太尼腓李海人那里去，阿尔玛也同去，到了曠野中他们扎营的地方，就让他们知道这一切事情。阿尔玛还向他们述说他和艾蒙、亚伦及其弟兄归信的经过。

26 事情是這樣的，他們都因此非常快樂。他們下去進了裘勛地，並擁有裘勛地；尼腓人稱他們為艾蒙人；從此他們就以該名稱和其他民族區別。

27 他們在尼腓人中，也算在神教會的人民中，他們也以對神和對人的熱誠著稱，因為他們在一切事上完全誠實正直，他們甚至到死都對基督有堅定的信心。

28 他們視流弟兄的血為最可憎的；沒有人能說服他們拿起武器攻擊自己的弟兄；由於他們對基督和對復活的希望與認識，他們對死亡沒有絲毫恐懼；所以，死亡對他們而言，已被基督克服死亡的勝利所吞沒。

29 因此，他們寧願忍受自己弟兄可能加諸他們的最惡劣、最悲慘的死亡方式，也不願舉起劍或彎刀來擊打他們。

30 他們就是這麼熱誠而可愛的民族，是蒙主大恩的民族。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu yīncǐ fēicháng kuàilè. Tāmen xiàqù jìnle Qiúxūn dì, bìng yǒngyǒu Qiúxūn dì; Níféirén chēng tāmen wéi Àiméng rén; cóngcǐ tāmen jiù yǐ gāi míngchēng hé qítā mínzú qūbié.

Tāmen zài Níféirén zhōng, yě suànzài Shén jiàohuì de rénmín zhōng, tāmen yě yǐ duì Shén hé duì rén de rèchéng zhùchēng, yīnwèi tāmen zài yíqiè shì shàng wánquán chéngshí zhèngzhí, tāmen shènzhì dào sǐ dōu duì Jīdū yǒu jiǎndìng de xìnxīn.

Tāmen shì liú dìxiōng de xiè wéi zuì kězèng de; méiyǒu rén néng shuǐfú tāmen náqǐ wǔqì gōngjī zìjǐ de dìxiōng; yóuyú tāmen duì Jīdū hé duì fùhuó de xīwàng yǔ rènshì, tāmen duì sǐwáng méiyǒu sīháo kǒngjù; suǒyǐ, sǐwáng duì tāmen éryán, yǐ bèi Jīdū kèfú sǐwáng de shènglì suǒ tūnmò.

Yīncǐ, tāmen níngyuàn rěnshòu zìjǐ dìxiōng kěnéng jiāzhū tāmen de zuì èliè, zuì bēicǎn de sǐwáng fāngshì, yě búyuàn jǔqǐ jiàn huò wāndāo lái jīdǎ tāmen.

Tāmen jiùshì zhème rèchéng ér kě'ài de mínzú, shì méng Zhǔ dà ēn de mínzú.

事情是这样的，他们都因此非常快乐。他们下去进了裘勛地，并拥有裘勛地；尼腓人称他们为艾蒙人；从此他们就以该名称和其他民族区别。

他们在尼腓人中，也算在神教会的人民中，他们也以对神和对人的热诚著称，因为他们在一件事上完全诚实正直，他们甚至到死都对基督有坚定的信心。

他们视流弟兄的血为最可憎的；没有人能说服他们拿起武器攻击自己的弟兄；由于他们对基督和对复活的希望与认识，他们对死亡没有丝毫恐惧；所以，死亡对他们而言，已被基督克服死亡的胜利所吞没。

因此，他们宁愿忍受自己弟兄可能加诸他们的最恶劣、最悲惨的死亡方式，也不愿举起剑或弯刀来击打他们。

他们就是这么热诚而可爱的民族，是蒙主大恩的民族。

阿爾瑪書28

- 1 事情是這樣的，艾蒙人定居裘勛地，又在裘勛地建立了一個教會；尼腓軍隊在裘勛地四周設防，是的，在柴雷罕拉地四周的邊境設防；看啊，拉曼軍隊已尾隨他們的弟兄進了曠野。
- 2 於是，發生了一場激烈的戰役；是的，如此激烈的戰役，是李海離開耶路撒冷以來，此地所有的人民都聞所未聞的；是的，數萬名拉曼人不是被殺就是被驅散。
- 3 是的，尼腓人也遭到嚴重的屠殺，然而拉曼人被趕走並被驅散，尼腓人則再回到自己的土地上。
- 4 這是一個到處可聽到尼腓人哀悼與慟哭之聲的時刻——
- 5 是的，寡婦哭悼丈夫，父親傷悼兒子，女兒悲悼兄弟，是的，兄弟哀悼父親；他們哀悼被殺的親人，慟哭之聲處處可聞。
- 6 這的確是個憂傷的日子，是的，是個莊嚴的時刻，也是許多禁食與祈禱的時刻。
- 7 法官統治尼腓人的第十五年就這樣結束了；
- 8 這就是艾蒙和他的弟兄的經歷，他們在尼腓地的旅程，他們在那地的苦難，他們的憂傷，他們的痛苦和旁人無法領會的快樂，他們的弟兄在裘勛地受到的接待和享有的安全。願主，全人類的救贖主，永遠祝福他們的靈魂。
- 9 這是尼腓人之間戰爭與紛爭的記事，也是尼腓人與拉曼人戰爭的記事；法官統治的第十五年也結束了。
- 10 第一年到第十五年之間，有成千上萬人喪失了性命；是的，發生了一幕可怕的流血景象。

Ā'ěrmǎ Shū èrshíbā

Shìqíng shì zhèyàng de, Àiméng rén dìngjū Qiúxūn dì, yòu zài Qiúxūn dì jiànliè yí ge jiàohuì; Níféi jūnduì zài Qiúxūn dì sìzhōu shèfáng, shìde, zài Cháilèihǎnlā dì sìzhōu de biānjìng shèfáng; kàn a, Lāmàn jūnduì yǐ wěisuí tāmen de dìxiōng jìnle kuàngyě.

Yúshì, fāshēng le yí chǎng jīliè de zhànyì; shìde, rúcǐ jīliè de zhànyì, shì Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎlěng yǐlái, cǐdì suǒyǒu de rénmín dōu wénsuǒwèiwén de; shìde, shùwàn míng Lāmànrén bú shì bèi shā jiùshì bèi qūsan.

Shìde, Níféirén yě zāodào yánzhòng de túshā, rán'ér Lāmànrén bèi gǎnzǒu bìng bèi qūsan, Níféirén zé zài huídào zìjǐ de tǔdì shàng.

Zhè shì yí ge dào chù kě tīng dào Níféirén āidào yǔ tòngkǔ zhī shēng de shíkè—

Shìde, guǎfù kūdào zhàngfū, fùqīn shāngdào érzi, nǚ'ér bēidào xiōngdì, shìde, xiōngdì āidào fùqīn; tāmen āidào bèi shā de qīnrén, tòngkǔ zhī shēng chùchù kě wén.

Zhè díquè shì ge yōushāng de rìzi, shìde, shì ge zhuāngyán de shíkè, yě shì xǔduō jìnshí yǔ qídǎo de shíkè.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shíwǔ nián jiù zhèyàng jiéshù le;

Zhè jiùshì Àiméng hé tā de dìxiōng de jīnglì, tāmen zài Níféi dì de lǚchéng, tāmen zài nà dì de kǔnàn, tāmen de yōushāng, tāmen de tòngkǔ hé páng rén wúfǎ lǐnghuì de kuàilè, tāmen de dìxiōng zài Qiúxūn dì shòudào de jiēdài hé xiǎngyǒu de ānquán. Yuàn Zhǔ, quán rénlèi de Jiùshúzhǔ, yǒngyuǎn zhùfú tāmen de línghún.

Zhè shì Níféirén zhī jiān zhànzhēng yǔ fēnzhēng de jìshì, yě shì Níféirén yǔ Lāmànrén zhànzhēng de jìshì; fǎguān tǒngzhì de dì-shíwǔ nián yě jiéshù le.

Dì-yī nián dào dì-shíwǔ nián zhī jiān, yǒu chéngqiānshàngwàn rén sàngshēng xìngmìng; shìde, fāshēng le yí mù kěpà de liúxiě jǐngxiàng.

阿尔玛书28

事情是这样的，艾蒙人定居裘勛地，又在裘勛地建立了一个教会；尼腓军队在裘勛地四周设防，是的，在柴雷罕拉地四周的边境设防；看啊，拉曼军队已尾随他们的弟兄进了旷野。

于是，发生了一场激烈的战役；是的，如此激烈的战役，是李海离开耶路撒冷以来，此地所有的人民都闻所未闻的；是的，数万名拉曼人不是被杀就是被驱散。

是的，尼腓人也遭到严重的屠杀，然而拉曼人被赶走并被驱散，尼腓人则再回到自己的土地上。

这是一个到处可听到尼腓人哀悼与恸哭之声的时刻——

是的，寡妇哭悼丈夫，父亲伤悼儿子，女儿悲悼兄弟，是的，兄弟哀悼父亲；他们哀悼被杀的亲人，恸哭之声处处可闻。

这的确是个忧伤的日子，是的，是个庄严的时刻，也是许多禁食与祈祷的时刻。

法官统治尼腓人的第十五年就这样结束了；

这就是艾蒙和他的弟兄的经历，他们在尼腓地的旅程，他们在那地的苦难，他们的忧伤，他们的痛苦和旁人无法领会的快乐，他们的弟兄在裘勛地受到的接待和享有的安全。愿主，全人类的救贖主，永远祝福他们的灵魂。

这是尼腓人之间战争与纷争的記事，也是尼腓人与拉曼人战争的記事；法官统治的第十五年也结束了。

第一年到第十五年之间，有成千上万人丧失了性命；是的，发生了一幕可怕的流血景象。

11 成千上萬人的屍體深埋土裡，也有成千上萬人的屍體在地面上成堆腐爛；是的，成千上萬人因痛失親人而哀悼，他們有理由害怕，因為按照主的應許，他們的親人要被交到無盡禍患的狀態中。

Chéngqiānshàngwàn rén de shītǐ shēn mái tǔ lǐ, yě yǒu chéngqiānshàngwàn rén de shītǐ zài dìmiàn shàng chéngduī fǔlàn; shì de, chéngqiānshàngwàn rén yīn tòngshī qīnrén ér āidào, tāmen yǒu lǐyóu hàipà, yīnwèi ànzhào Zhǔ de yìngxǔ, tāmen de qīnrén yào bèi jiāodào wújìn huòhuàn de zhuàngtài zhōng.

成千上万人的尸体深埋土里，也有成千上万人的尸体在地面上成堆腐烂；是的，成千上万人因痛失亲人而哀悼，他们有理由害怕，因为按照主的应许，他们的亲人要被交到无尽祸患的状态中。

12 另有成千上萬人確實也因痛失親人而哀悼，但是他們也在希望中歡欣鼓舞，他們知道，按照主的應許，他們的親人將復活住在神的右邊，在無窮幸福的狀態中。

Lìng yǒu chéngqiānshàngwàn rén quèshí yě yīn tòngshī qīnrén ér āidào, dànshì tāmen yě zài xīwàng zhōng huānxīngǔwǔ, tāmen zhīdào, ànzhào Zhǔ de yìngxǔ, tāmen de qīnrén jiāng fùhuó zhùzài Shén de yòubiān, zài wúqióng xìngfú de zhuàngtài zhōng.

另有成千上万人确实也因痛失亲人而哀悼，但是他们也在希望中欢欣鼓舞，他们知道，按照主的应许，他们的亲人将复活住在神的右边，在无穷幸福的状态中。

13 由此可知，罪惡過犯，以及魔鬼為捕捉人心所設的詭計而使出的力量，會造成世人多麼大的不平等。

Yóucǐ kězhī, zuì'è guòfàn, yǐjī móguǐ wèi bǔzhuō rénxīn suǒ shè de guǐjì ér shīchū de lìliàng, huì zàochéng shìrén duōme dà de bù píngděng.

由此可知，罪恶过犯，以及魔鬼为捕捉人心所设的诡计而使出的力量，会造成世人多么大的不平等。

14 由此可知那叫世人在主的葡萄園中努力工作的偉大召喚；也由此可知那悲傷與快樂的主要原因——那悲傷是因人的死亡與毀滅而來的，那快樂是因帶來生命的基督之光而來的。

Yóucǐ kězhī nà jiào shìrén zài Zhǔ de pútáoyuán zhōng nǔlì gōngzuò de wěidà zhāohuàn; yě yóucǐ kězhī nà bēishāng yǔ kuàilè de zhǔyào yuányīn—nà bēishāng shì yīn rén de sǐwáng yǔ huǐmiè ér lái de, nà kuàilè shì yīn dàilái shēngmìng de Jīdū zhī guāng ér lái de.

由此可知那叫世人在主的葡萄园中努力工作的伟大召唤；也由此可知那悲伤与快乐的主要原因——那悲伤是因人的死亡与毁灭而来的，那快乐是因带来生命的基督之光而来的。

阿爾瑪書29

- 1 啊，但願我是天使，但願我能實現心中的願望，用神的號角，以震動大地的聲音講話，向每一個民族呼籲悔改！
- 2 是的，我要以雷鳴般的聲音，向每一個靈魂宣講悔改和救贖計畫，使他們悔改而歸向我們的神，讓整個地面上不再有憂傷。
- 3 但是看啊，我是個凡人，我有罪了，我不該有這種願望，因為我應該以主分派給我的事而滿足。
- 4 我不該以私願阻擾公正之神的堅定命令，因為我知道，祂按照世人的願望賜給他們死亡或生命；是的，我知道，祂以不變的命令來命令世人，祂會按照他們的意願賜給他們救恩或毀滅。
- 5 是的，我知道善與惡已擺在所有的人面前；不知善惡者無可指摘；但是，知道善惡的人，就會按照他的願望賜給他，不論他想要的是善或惡，生命或死亡，快樂或良心的譴責。
- 6 我既已知道這些事，為何還想做超過我所蒙召的工作呢？
- 7 為何我還希望作個天使，向大地各端宣講呢？
- 8 因為看啊，主已准許各族以他們自己的同胞和語言，教導祂的話，是的，教導祂的智慧認為適合他們的事；所以我們知道，主憑著公正與真理，以智慧勸導人。

Ā'ěrmǎ Shū èrshíjiǔ

A, dānyuàn wǒ shì tiānshǐ, dānyuàn wǒ néng shíxiàn xīnzhōng de yuànwàng, yòng Shén de hàojiǎo, yǐ zhèndòng dàdì de shēngyīn jiǎnghuà, xiàng měi yí ge mǐnzhú hūyù huǐgǎi!

Shìde, wǒ yào yǐ léimíng bān de shēngyīn, xiàng měi yí ge líng hún xuānjiǎng huǐgǎi hé jiùshù jìhuà, shǐ tāmen huǐgǎi ér guīxiàng wǒmen de Shén, ràng zhèngge dìmiàn shàng bú zài yǒu yōushāng.

Dànshì kàn a, wǒ shì ge fánrén, wǒ yǒuzuì le, wǒ bù gāi yǒu zhè zhǒng yuànwàng, yīnwèi wǒ yīnggāi yǐ Zhǔ fēnpài gěi wǒ de shì ér mǎnzú.

Wǒ bù gāi yǐ sīyuàn zǔrǎo gōngzhèng zhǐ Shén de jiāndìng mìnglìng, yīnwèi wǒ zhīdào, Tā ànzhào shìrén de yuànwàng cǐgěi tāmen sǐwáng huò shēngmìng; shìde, wǒ zhīdào, Tā yǐ búbiàn de mìnglìng lái mìnglìng shìrén, Tā huì ànzhào tāmen de yìyuàn cǐgěi tāmen jiù'ēn huò huǐmiè.

Shìde, wǒ zhīdào shàn yǔ è yǐ bǎizài suǒyǒu de rén miànqián; bùzhī shàn èzhě wúkě zhǐzhāi; dànshì, zhīdào shàn è de rén, jiù huì ànzhào tā de yuànwàng cǐgěi tā, búlùn tā xiǎngyào de shì shàn huò è, shēngmìng huò sǐwáng, kuàilè huò liángxīn de qiǎnzé.

Wǒ jì yǐ zhīdào zhèxiē shì, wèihé hái xiǎng zuò chāoguò wǒ suǒ méngzhào de gōngzuò ne?

Wèihé wǒ hái xīwàng zuò ge tiānshǐ, xiàng dàdì gè duān xuānjiǎng ne?

Yīnwèi kàn a, Zhǔ yǐ zhǔnxǔ gè zú yǐ tāmen zìjǐ de tóngbāo hé yǔyán, jiàodǎo Tā de huà, shìde, jiàodǎo Tā de zhìhuì rènwéi shìhé tāmen de shì; suǒyǐ wǒmen zhīdào, Zhǔ píngzhe gōngzhèng yǔ zhēnlǐ, yǐ zhìhuì quàndǎo rén.

阿尔玛书29

啊，但愿我是天使，但愿我能实现心中的愿望，用神的号角，以震动大地的声音讲话，向每一个民族呼吁悔改！

是的，我要以雷鸣般的声音，向每一个灵魂宣讲悔改和救赎计划，使他们悔改而归向我们的神，让整个地面上不再有忧伤。

但是看啊，我是个凡人，我有罪了，我不该有这种愿望，因为我应该以主分派给我的事而满足。

我不该以私愿阻扰公正之神的坚定命令，因为我知道，祂按照世人的愿望赐给他们死亡或生命；是的，我知道，祂以不变的命令来命令世人，祂会按照他们的意愿赐给他们救恩或毁灭。

是的，我知道善与恶已摆在所有的人面前；不知善恶者无可指摘；但是，知道善恶的人，就会按照他的愿望赐给他，不论他想要的是善或恶，生命或死亡，快乐或良心的谴责。

我既已知道这些事，为何还想做超过我所蒙召的工作呢？

为何我还希望作个天使，向大地各端宣讲呢？

因为看啊，主已准许各族以他们自己的同胞和语言，教导祂的话，是的，教导祂的智慧认为适合他们的事；所以我们知道，主凭着公正与真理，以智慧劝导人。

9 我知道主命令我的事，並因此感到光榮。我不以自己為榮，而是以主命令我的事為榮；是的，這是我的光榮，因為我或許能成為神手中的工具，帶領某個靈魂悔改；這也是我的快樂。

Wǒ zhīdào Zhǔ mìnglìng wǒ de shì, bìng yīncǐ gǎndào guāngróng. Wǒ bù yǐ zìjǐ wéi róng, ér shì yǐ Zhǔ mìnglìng wǒ de shì wéi róng; shìde, zhè shì wǒ de guāngróng, yīnwèi wǒ huòxǔ néng chéngwéi Shén shǒu zhōng de gōngjù, dàilǐng mǒu ge línghún huǐgǎi; zhè yě shì wǒ de kuàilè.

我知道主命令我的事，并因此感到光荣。我不以自己为荣，而是以主命令我的事为荣；是的，这是我的光荣，因为我或许能成为神手中的工具，带领某个灵魂悔改；这也是我的快乐。

10 看啊，看到很多弟兄真诚悔悟，歸向主他們的神，我的靈魂就充滿了快樂，我就記起主為我做的事，是的，祂甚至垂聽我的祈禱；是的，我記起祂向我伸出的慈悲臂膀。

Kàn a, kàndào hēn duō dìxiong zhēnchéng huǐwù, guīxiàng Zhǔ tāmen de Shén, wǒ de línghún jiù chōngmǎn le kuàilè, wǒ jiù jìqǐ Zhǔ wèi wǒ zuò de shì, shìde, Tā shènzhì chuí tīng wǒ de qídǎo; shìde, wǒ jìqǐ Tā xiàng wǒ shēnchū de cíbēi bìbǎng.

看啊，看到很多弟兄真诚悔悟，归向主他们的神，我的灵魂就充满了快乐，我就记起主为我做的事，是的，祂甚至垂听我的祈祷；是的，我记起祂向我伸出的慈悲臂膀。

11 是的，我也記起祖先受奴役的事；我確實知道，主救他們脫離束縛，並藉此建立了祂的教會；是的，主神，這位亞伯拉罕的神，以撒的神和雅各的神，救他們脫離束縛。

Shìde, wǒ yě jìqǐ zǔxiān shòu núyì de shì; wǒ quèshí zhīdào, Zhǔ jiù tāmen tuōlǐ shùfù, bìng jiècǐ jiàn lile Tā de jiàohuì; shìde, Zhǔ Shén, zhè wèi Yǎbólāhǎn de Shén, Yísà de Shén hé Yǎgè de Shén, jiù tāmen tuōlǐ shùfù.

是的，我也记起祖先受奴役的事；我确实知道，主救他们脱离束缚，并借此建立了祂的教会；是的，主神，这位亚伯拉罕的神，以撒的神和雅各的神，救他们脱离束缚。

12 是的，我常常記得祖先受奴役的事；救他們脫離埃及人之手的同一位神，也救他們脫離束縛。

Shìde, wǒ chángcháng jìdé zǔxiān shòu núyì de shì; jiù tāmen tuōlǐ Āijírén zhī shǒu de tóngyí wèi Shén, yě jiù tāmen tuōlǐ shùfù.

是的，我常常记得祖先受奴役的事；救他们脱离埃及人之手的同一位神，也救他们脱离束缚。

13 是的，那同一位神在他們當中建立了祂的教會；是的，那同一位神，以神聖的召喚來召喚我向這人民宣講祂的話，並賜給我相當的成功，我因這些成功而有十足的快樂。

Shìde, nà tóngyí wèi Shén zài tāmen dāngzhōng jiàn lile Tā de jiàohuì; shìde, nà tóngyí wèi Shén, yǐ shénshèng de zhāohuàn lái zhāohuàn wǒ xiàng zhè rénmin xuānjiǎng Tā de huà, bìng cìgěi wǒ xiāngdāng de chénggōng, wǒ yīn zhèxiē chénggōng ér yǒu shízú de kuàilè.

是的，那同一位神在他们当中建立了祂的教会；是的，那同一位神，以神圣的召唤来召唤我向这人民宣讲祂的话，并赐给我相当的成功，我因这些成功而有十足的快乐。

14 我不僅為自己的成功而快樂，更為我那些上去尼腓地的弟兄獲得的成功而快樂。

Wǒ bùjǐn wèi zìjǐ de chénggōng ér kuàilè, gèng wèi wǒ nàxiē shàngqù Níféi dì de dìxiong huòdé de chénggōng ér kuàilè.

我不仅为自己的成功而快乐，更为我那些上去尼腓地的弟兄获得的成功而快乐。

15 看啊，他們辛勤工作，並且結出許多果子；他們的酬賞該是多麼大啊！

Kàn a, tāmen xīnqín gōngzuò, bìngqiě jiéchū xǔduō guǒzi; tāmen de chóushǎng gāi shì duōme dà a!

看啊，他们辛勤工作，并且结出许多果子；他们的酬赏该是多么大啊！

16 一想到我這些弟兄的成功，我的靈魂就好像出竅了，甚至和身體分開，我真是快樂無比。

Yì xiǎngdào wǒ zhèxiē dìxiong de chénggōng, wǒ de línghún jiù hǎoxiàng chūqiào le, shènzhì hé shēntǐ fēnkāi, wǒ zhēnshì kuàilè wúbǐ.

一想到我这些弟兄的成功，我的灵魂就好像出窍了，甚至和身体分开，我真是快乐无比。

17 願神恩准，讓我這些弟兄能坐在神的國度中；是的，也讓那些人，就是他們辛勞所結出的果子，不再離開，讓他們永遠讚頌祂。願神恩准，讓這一切都照我說的話實現。阿們。

Yuàn Shén ēn zhǔn, ràng wǒ zhèxiē dìxiōng néng zuò zài Shén de guó dù zhōng; shì de, yě ràng nàxiē rén, jiù shì tāmen xīn láo suǒ jié chū de guǒ zi, bú zài lí kāi, ràng tāmen yǒng yuǎn zàn sòng Tā. Yuàn Shén ēn zhǔn, ràng zhè yí qiè dōu zhào wǒ shuō de huà shí xiàn. Āmen.

愿神恩准，让我这些弟兄能坐在神的国度中；是的，也让那些人，就是他们辛劳所结出的果子，不再离开，让他们永远赞颂祂。愿神恩准，让这一切都照我说的话实现。阿们。

阿爾瑪書30

- 1 看啊，事情是這樣的，自艾蒙人定居裘勛地，是的，也自拉曼人被趕離該地，而死者由當地人民埋葬後——
- 2 他們死亡的人數沒有計算過，因為為數甚多，尼腓人死亡的人數也沒有計算過——但是事情是這樣的，自他們埋葬了死者，經過多日禁食、哀悼和祈禱後，（時為法官統治尼腓人的第十六年）整個地方開始有了持續的和平。
- 3 是的，人民謹守主的誠命；他們按照摩西律法，嚴格遵行神的教儀；因為他們被教導要遵守摩西律法，直到該律法成全。
- 4 因此，法官統治尼腓人的第十六年，整年沒有動亂。
- 5 事情是這樣的，法官統治的第十七年初，仍有持續的和平。
- 6 但是事情是這樣的，第十七年末，有個人來到了柴雷罕拉地；他是反基督的人，因為他開始對人民宣講與眾先知說過的有關基督來臨的預言相反的事。
- 7 法律不反對人的信仰；因為法律若造成人的地位不平等，就完全違背神的誠命。
- 8 因為經上這樣說：今日就選擇所要事奉的。
- 9 如果一個人想要事奉神，那是他的特權；或者說，如果他信神，事奉神就是他的特權；但是如果他不信神，沒有法律可以處罰他。
- 10 但是如果他謀殺，就要被處死；如果他搶劫，就要受處罰；如果他偷竊，也要受處罰；如果他姦淫，也要受處罰；是的，他們犯這些罪行，都要受處罰。

Ā'ěrmǎ Shū sānshí

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, zì Àiméng rén dìngjū Qiúxūn dì, shìde, yě zì Lāmànrén bèi gǎnlí gāi dì, ér sǐzhě yóu dāngdì rénmín máizàng hòu—

Tāmen sǐwáng de rénshù méiyǒu jìsuànguò, yīnwèi wéishù shènduō, Níféirén sǐwáng de rénshù yě méiyǒu jìsuànguò—dànshì shìqíng shì zhèyàng de, zì tāmen máizàng le sǐzhě, jīngguò duōrì jìnsī, āidào hé qídǎo hòu, (shí wéi fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shíliù nián) zhěngge dìfāng kāishǐ yǒule chíxù de hépíng.

Shìde, rénmín jǐnshǒu Zhǔ de jièmìng; tāmen ànzhào Móxī lǚfǎ, yángé zūnxíng Shén de jiàoyí; yīnwèi tāmen bèi jiàodǎo yào zūnshǒu Móxī lǚfǎ, zhídào gāi lǚfǎ chéngquán.

Yīncǐ, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shíliù nián, zhěng nián méiyǒu dòngluàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-shíqī niánchū, réng yǒu chíxù de hépíng.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, dì-shíqī niánmò, yǒu ge rén lái dàole Cháiléihǎnlā dì; tā shì fǎn Jīdū de rén, yīnwèi tā kāishǐ duì rénmín xuānjiǎng yǔ zhòng Xiānzhī shuōguò de yǒuguān Jīdū lái lín de yùán xiāngfǎn de shì.

Fǎlǚ bù fǎnduì rén de xìnyǎng; yīnwèi fǎlǚ ruò zàochéng rén de dìwèi bù píngděng, jiù wánquán wéibèi Shén de jièmìng.

Yīnwèi jīng shàng zhèyàng shuō: jīnrì jiù xuǎnzé suǒ yào shìfèng de.

Rúguǒ yí ge rén xiǎng yào shìfèng Shén, nà shì tā de tèquán; huòzhě shuō, rúguǒ tā xìn Shén, shìfèng Shén jiùshì tā de tèquán; dànshì rúguǒ tā bùxìn Shén, méiyǒu fǎlǚ kěyǐ chǔfá tā.

Dànshì rúguǒ tā móushā, jiù yào bèi chǔsǐ; rúguǒ tā qiǎngjié, jiù yào shòu chǔfá; rúguǒ tā tóuqiè, yě yào shòu chǔfá; rúguǒ tā jiānyín, yě yào shòu chǔfá; shìde, tāmen fàn zhèxiē zuìxíng, dōu yào shòu chǔfá.

阿尔玛书30

看啊，事情是这样的，自艾蒙人定居裘勛地，是的，也自拉曼人被赶离该地，而死者由当地人民埋葬后——

他们死亡的人数没有计算过，因为为数甚多，尼腓人死亡的人数也没有计算过——但是事情是这样的，自他们埋葬了死者，经过多日禁食、哀悼和祈禱后，（时为法官统治尼腓人的第十六年）整个地方开始有了持续的和平。

是的，人民谨守主的诚命；他们按照摩西律法，严格遵行神的教仪；因为他们被教导要遵守摩西律法，直到该律法成全。

因此，法官统治尼腓人的第十六年，整年没有动乱。

事情是这样的，法官统治的第十七年初，仍有持续的和平。

但是事情是这样的，第十七年末，有个人来到了柴雷罕拉地；他是反基督的人，因为他开始对人民宣讲与众先知说过的有关基督来临的预言相反的事。

法律不反对人的信仰；因为法律若造成人的地位不平等，就完全违背神的诚命。

因为经上这样说：今日就选择所要事奉的。

如果一个人想要事奉神，那是他的特权；或者说，如果他信神，事奉神就是他的特权；但是如果他不信神，没有法律可以处罚他。

但是如果他谋杀，就要被处死；如果他抢劫，就要受处罚；如果他偷窃，也要受处罚；如果他奸淫，也要受处罚；是的，他们犯这些罪行，都要受处罚。

11 因為有法律規定，人要依他的罪行接受審判。但是，沒有法律反對人的信仰；因此，人只為自己所犯的罪行受處罰；因此所有的人地位平等。

12 這個反基督的人，名叫柯力何，（法律對他沒有約束力）開始告訴人民絕對不會有基督。他就這麼宣講說：

13 你們這些受制於愚蠢而空洞的希望的人啊，為什麼要讓這樣愚蠢的事加重自己的負擔呢？為什麼要尋求基督呢？沒有人能知道未來的事。

14 看啊，你們所謂的這些預言，你們說是聖先知傳下來的，看啊，都是你們祖先的愚蠢傳統。

15 你們怎麼知道那些事是真的呢？看啊，你們無法知道你們沒有看見的事；所以你們無法知道將來有位基督。

16 你們盼望著，並且說你們看到你們罪的赦免。但是看啊，那是心智狂亂的結果，你們這種心智錯亂，是來自你們祖先的傳統造成的；那傳統誘騙你們相信錯誤的事。

17 他還對他們說了很多類似這樣的話，告訴他們，不會有為世人的罪而作的贖罪，每個人今生憑其作為收穫成敗，因此每個人憑其才智而昌盛，每個人憑其能力獲勝；人不論做什麼都無罪。

18 他就這樣向他們宣講，誘走很多人的心，使他們在邪惡中趾高氣揚，是的，引誘很多女人和男人姦淫——告訴他們，人死了，什麼都結束了。

19 這個人也去裘勛地，向艾蒙人宣講這些事；艾蒙人以前是拉曼人。

Yīnwèiyǒu fǎlǜ guīdìng, rén yào yī tā de zuìxíng jiēshòu shěnpan. Dànshì, méiyǒu fǎlǜ fǎnduì rén de xìnyǎng; yīncǐ, rén zhǐ wèi zìjǐ suǒ fàn de zuìxíng shòu chǔfá; yīncǐ suǒyǒu de rén dìwèi píngděng.

Zhège fǎn Jīdū de rén, míngjiào Kēlìhé, (fǎlǜ duì tā méiyǒu yuēshùlì) kāishǐ gàosù rénmín juéduì búhuì yǒu Jīdū. Tā jiù zhème xuānjiǎng shuō:

Nǐmen zhèxiē shòuzhì yú yúchǔn ér kōngdòng de xīwàng de rén a, wèishénme yào ràng zhèyàng yúchǔn de shì jiāzhòng zìjǐ de fùdān ne? Wèishénme yào xúnqiú Jīdū ne? Méiyǒu rén néng zhīdào wèilái de shì.

Kàn a, nǐmen suǒwèi de zhèxiē yùyán, nǐmen shuō shì shèng Xiānzhī chuán xiàlái de, kàn a, dōu shì nǐmen zǔxiān de yúchǔn chuántǒng.

Nǐmen zěnmē zhīdào nàxiē shì shì zhēn de ne? Kàn a, nǐmen wúfǎ zhīdào nǐmen méiyǒu kànjiàn de shì; suǒyǐ nǐmen wúfǎ zhīdào jiānglái yǒu wèi Jīdū.

Nǐmen pànwàngzhe, bìngqiě shuō nǐmen kàndào nǐmen zuì de shèmiǎn. Dànshì kàn a, nà shì xīnzhì kuángluàn de jiéguǒ, nǐmen zhè zhǒng xīnzhì cuòluàn, shì láizì nǐmen zǔxiān de chuántǒng zàochéng de; nà chuántǒng yòupiàn nǐmen xiāngxìn cuòwù de shì.

Tā hái duì tāmen shuōle hěnduō lèisì zhèyàng de huà, gàosù tāmen, búhuì yǒu wèi shìrén de zuì ér zuò de shúzuì, měi ge rén jīnshēng píng qí zuòwéi shōuhuò chéngbài, yīncǐ měi ge rén píng qí cáizhì ér chāngshèng, měi ge rén píng qí nénglì huòshèng; rén búlùn zuò shénme dōu wúzuì.

Tā jiù zhèyàng xiàng tāmen xuānjiǎng, yòu zǒu hěnduō rén de xīn, shǐ tāmen zài xiéè zhōng zhīgāoqiáng, shìde, yīnyòu hěnduō nǚrén hé nánrén jiānyín—gàosù tāmen, rén sǐ le, shénme dōu jiéshù le.

Zhège rén yě qù Qiúxūn dì, xiàng Àiméng rén xuānjiǎng zhèxiē shì; Àiméng rén yǐqián shì Lāmànrén.

因為有法律規定，人要依他的罪行接受審判。但是，沒有法律反對人的信仰；因此，人只為自己所犯的罪行受處罰；因此所有的人地位平等。

這個反基督的人，名叫柯力何，（法律對他沒有約束力）開始告訴人民絕對不會有基督。他就這麼宣講說：

你們這些受制於愚蠢而空洞的希望的人啊，為什麼要讓這樣愚蠢的事加重自己的負擔呢？為什麼要尋求基督呢？沒有人能知道未來的事。

看啊，你們所謂的這些預言，你們說是聖先知傳下來的，看啊，都是你們祖先的愚蠢傳統。

你們怎麼知道那些事是真的呢？看啊，你們無法知道你們沒有看見的事；所以你們無法知道將來有位基督。

你們盼望著，並且說你們看到你們罪的赦免。但是看啊，那是心智狂亂的結果，你們這種心智錯亂，是來自你們祖先的傳統造成的；那傳統誘騙你們相信錯誤的事。

他還對他們說了很多類似這樣的話，告訴他們，不會有為世人的罪而作的贖罪，每個人今生憑其作為收穫成敗，因此每個人憑其才智而昌盛，每個人憑其能力獲勝；人不論做什麼都無罪。

他就這樣向他們宣講，誘走很多人的心，使他們在邪惡中趾高氣揚，是的，引誘很多女人和男人姦淫——告訴他們，人死了，什麼都結束了。

這個人也去裘勛地，向艾蒙人宣講這些事；艾蒙人以前是拉曼人。

20 但是看啊，他們比許多尼腓人明智；他們把他抓起來綁住，送到人民的大祭司艾蒙面前。

21 事情是這樣的，他派人將他押解出境。他來到基甸地，又開始向他們宣講；他在這裡沒有多大成功，他又被抓起來綁著，送到那地的大祭司和首席法官面前。

22 事情是這樣的，大祭司對他說：你為什麼到處歪曲主的道？你為什麼教導人民說，將來不會有基督，而中斷他們的喜樂？你為什麼宣講與聖先知們的預言相反的話？

23 那大祭司名叫吉度拿。柯力何對他說：因為我不教來自你們祖先的愚蠢傳統，因為我不教這人民用愚蠢的教儀和形式束縛自己；這些都是古代祭司制定的，要奪取統治他們的權力和權柄，把他們留在無知中，讓他們抬不起頭來，並被你的話壓低。

24 你們說這人民是自由的，看啊，我說他們是受奴役的。你們說那些古代的預言是真的，看啊，我說你們不知道那些預言是真的。

25 你們說這人民因為一位祖先犯罪，所以是有罪而墜落的人民，看啊，我說子女不因父母而有罪。

26 你們還說基督必定來臨，但是看啊，我說你們並不知道將來是否會有基督。而你們還說祂必因世人的罪被殺——

27 你們就這樣照著來自你們祖先的愚蠢傳統和你們自己的欲望誘騙這人民；你們壓迫他們如同奴隸一般，享用他們雙手勞動的成果，使他們不敢大膽仰視，不敢享受他們的權利和特權。

Dànshì kàn a, tāmen bǐ xǔduō Nífēirén míngzhì; tāmen bǎ tā zhuā qīlái bǎngzhù, sòngdào rénmin de dà jìsī Àiméng miànqián.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā pài rén jiāng tā yājiě chūjìng. Tā láidào Jīdiàn dì, yòu kāishǐ xiàng tāmen xuānjiǎng; tā zài zhèlǐ méiyǒu duōdà chénggōng, tā yòu bèi zhuā qīlái bǎngzhe, sòngdào nà dì de dà jìsī hé shǒuxī fǎguān miànqián.

Shìqíng shì zhèyàng de, dà jìsī duì tā shuō: nǐ wèishénme dào chù wāiqū Zhǔ de dào? Nǐ wèishénme jiàodǎo rénmin shuō, jiānglái búhuì yǒu Jīdū, ér zhōngduàn tāmen de xǐlè? Nǐ wèishénme xuānjiǎng yǔ shèng xiānzhi men de yùyán xiāngfǎn de huà?

Nà dà jìsī míngjiào Jí dù nà. Kē lì hé duì tā shuō: yīnwèi wǒ bù jiāo láizì nǐmen zǔxiān de yúchǔn chuántǒng, yīnwèi wǒ bù jiāo zhè rénmin yòng yúchǔn de jiàoyí hé xíngshì shùfù zìjǐ; zhèxiē dōu shì gǔdài jìsī zhìdìng de, yào duóqǔ tǒngzhì tāmen de quánlì hé quánbǐng, bǎ tāmen liú zài wúzhī zhōng, ràng tāmen tái bùqǐ tóu lái, bìng bèi nǐ de huà yā dī.

Nǐmen shuō zhè rénmin shì zìyóu de, kàn a, wǒ shuō tāmen shì shòu núyì de. Nǐmen shuō nàxiē gǔdài de yùyán shì zhēn de, kàn a, wǒ shuō nǐmen bù zhīdào nàxiē yùyán shì zhēn de.

Nǐmen shuō zhè rénmin yīnwèi yī wèi zǔxiān fànzuì, suǒyǐ shì yǒuzuì ér zhuīluò de rénmin, kàn a, wǒ shuō zǐnǚ bù yīn fùmǔ ér yǒuzuì.

Nǐmen hái shuō Jīdū bìdìng lái lín, dànshì kàn a, wǒ shuō nǐmen bìng bù zhīdào jiānglái shìfǒu huì yǒu Jīdū. Ēr nǐmen hái shuō Tā bì yīn shìrén de zuì bèi shā—

Nǐmen jiù zhèyàng zhào zhe láizì nǐmen zǔxiān de yúchǔn chuántǒng hé nǐmen zìjǐ de yùwàng yòupiàn zhè rénmin; nǐmen yāpò tāmen rútóng núlì yībān, xiǎngyòng tāmen shuāngshǒu láodòng de chéngguǒ, shǐ tāmen bù gǎn dàdǎn yǎngshì, bù gǎn xiǎngshòu tāmen de quánlì hé tèquán.

但是看啊，他们比许多尼腓人明智；他们把他抓起来绑住，送到人民的大祭司艾蒙面前。

事情是这样的，他派人将他押解出境。他来到基甸地，又开始向他们宣讲；他在这里没有多大成功，他又被抓起来绑着，送到那地的大祭司和首席法官面前。

事情是这样的，大祭司对他说：你为什么到处歪曲主的道？你为什么教导人民说，将来不会有基督，而中断他们的喜乐？你为什么宣讲与圣先知们的预言相反的话？

那大祭司名叫吉度拿。柯力何对他说：因为我不教来自你们祖先的愚蠢传统，因为我不教这人民用愚蠢的教仪和形式束缚自己；这些都是古代祭司制定的，要夺取统治他们的权力和权柄，把他们留在无知中，让他们抬不起头来，并被你的话压低。

你们说这人民是自由的，看啊，我说他们是受奴役的。你们说那些古代的预言是真的，看啊，我说你们不知道那些预言是真的。

你们说这人民因为一位祖先犯罪，所以是有罪而坠落的人民，看啊，我说子女不因父母而有罪。

你们还说基督必定来临，但是看啊，我说你们并不知道将来是否会有基督。而你们还说祂必因世人的罪被杀——

你们就这样照着来自你们祖先的愚蠢传统和你们自己的欲望诱骗这人民；你们压迫他们如同奴隸一般，享用他们双手劳动的成果，使他們不敢大胆仰视，不敢享受他們的權利和特權。

28 是的，他們不敢使用自己的東西，深恐得罪他們的祭司；那些祭司任意加重他們的負擔，並且用他們的傳統、他們的夢想、他們的興緻、他們的幻象和他們假裝的神祕，使他們相信，如果他們不照他們的話做，就會得罪一個不可知而他們所謂神的人物——那人物從來沒有人見過或認識，從未有過，將來也不會有。

29 大祭司和首席法官見他心地頑硬，是的，見他甚至要辱罵神，就不願對他的話作任何答覆，派人將他綁起來，交在差役手中，將他送往柴雷罕拉地，帶到阿爾瑪和全地的首席法官那裡。

30 事情是這樣的，他被帶到阿爾瑪和首席法官那裡時，繼續他在基甸地的那一套；是的，他繼續說褻瀆的話。

31 他在阿爾瑪面前大放厥辭，辱罵祭司和教師，指控他們為了享用人民勞動的成果，而以來自祖先的愚蠢傳統來誘騙他們。

32 阿爾瑪對他說：你知道我們並未享用這人民勞動的成果；因為看啊，從法官開始統治到現在，我雖多次到各地向人民宣講神的話，但我都用自己的雙手工作，自食其力。

33 我雖然在教會裡做很多工作，但不曾因工作收過甚至一先寧那麼多的報酬；除了擔任審判職務外，我的弟兄也沒收過；那時我們只是依法按照時數領取報酬而已。

Shìde, tāmen bù gǎn shǐyòng zìjǐ de dōngxī, shēnkǒng dézuì tāmen de jìsī; nàxiē jìsī rènyì jiāzhòng tāmen de fùdān, bìngqiě yòng tāmen de chuántǒng, tāmen de mèngxiǎng, tāmen de xìngzhì, tāmen de huànxǐàng hé tāmen jiǎzhuāng de shénmì, shǐ tāmen xiāngxìn, rúguǒ tāmen bú zhào tāmen de huà zuò, jiù huì dézuì yí ge bùkě zhī ér tāmen suǒwèi Shén de rénwù—nà rénwù cónglái méiyǒu rén jiànguò huò rènrshì, cóngwèi yǒuguò, jiānglái yě búhuì yǒu.

Dà jìsī hé shǒuxí fǎguān jiàn tā xīndì wányìng, shìde, jiàn tā shènzhì yào rùmà Shén, jiù búyuàn duì tā de huà zuò rènhé dáfù, pài rén jiāng tā bǎng qīlái, jiāo zài chāiyì shǒu zhōng, jiāng tā sòngwǎng Cháiléhǎnlā dì, dài dào Ā'ěrmǎ hé quán dì de shǒuxí fǎguān nǎlǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā bèi dài dào Ā'ěrmǎ hé shǒuxí fǎguān nǎlǐ shí, jìxù tā zài Jīdiàn dì de nà yí tào; shìde, tā jìxù shuō xièdú de huà.

Tā zài Ā'ěrmǎ miànqián dàfàngjuécí, rùmà jìsī hé jiàoshī, zhǐkòng tāmen wèile xiǎngyòng rénmín láodòng de chéngguǒ, éryǐ láizì zǔxiān de yúchǔn chuántǒng lái yòupiàn tāmen.

Ā'ěrmǎ duì tā shuō: nǐ zhīdào wǒmen bìng wèi xiǎngyòng zhè rénmín láodòng de chéngguǒ; yīnwèi kàn a, cóng fǎguān kāishǐ tǒngzhì dào xiànzài, wǒ suī duō cì dào gèdì xiàng rénmín xuānjiǎng Shén de huà, dàn wǒ dōu yòng zìjǐ de shuāngshǒu gōngzuò, zìshíqìlì.

Wǒ suīrán zài jiàohuì lǐ zuò hěn duō gōngzuò, dàn bù céng yīn gōngzuò shōuguò shènzhì yì xiānníng nàme duō de bàochóu; chúle dānrèn shēnpàn zhíwù wài, wǒ de dìxiong yě méi shōuguò; nà shí wǒmen zhǐshì yīfǎ ànzhào shíshù lǐngqǔ bàochóu éryǐ.

是的，他們不敢使用自己的東西，深恐得罪他們的祭司；那些祭司任意加重他們的負擔，並且用他們的傳統、他們的夢想、他們的興緻、他們的幻象和他們假裝的神祕，使他們相信，如果他們不照他們的話做，就會得罪一個不可知而他們所謂神的人物——那人物從來沒有人見過或認識，從未有過，將來也不會有。

大祭司和首席法官見他心地頑硬，是的，見他甚至要辱罵神，就不願對他的話作任何答覆，派人將他綁起來，交在差役手中，將他送往柴雷罕拉地，帶到阿爾瑪和全地的首席法官那里。

事情是这样的，他被帶到阿爾瑪和首席法官那里時，繼續他在基甸地的那一套；是的，他繼續說褻瀆的話。

他在阿爾瑪面前大放厥辭，辱罵祭司和教師，指控他們為了享用人民勞動的成果，而以來自祖先的愚蠢傳統來誘騙他們。

阿爾瑪對他說：你知道我們並未享用這人民勞動的成果；因為看啊，從法官開始統治到現在，我雖多次到各地向人民宣講神的話，但我都用自己的雙手工作，自食其力。

我雖然在教會裡做很多工作，但不曾因工作收過甚至一先寧那麼多的報酬；除了擔任審判職務外，我的弟兄也沒收過；那時我們只是依法按照時數領取報酬而已。

34 既然我們在教會裡工作不收取任何東西，那麼除了宣講真理，使我們因弟兄的快樂而得到快樂外，我們在教會裡工作對我們有什麼益處呢？

35 既然你知道我們不拿酬勞，為什麼還說我們向人民宣講是為了謀利呢？你認為我們欺騙這人民，還會使他們心中得到這樣的快樂嗎？

36 柯力何回答他說：對。

37 然後阿爾瑪對他說：你相信有神嗎？

38 他回答說：不相信。

39 阿爾瑪對他說：你還要否認有神，並且否認基督嗎？因為看啊，我告訴你，我知道有神，也知道基督必定來臨。

40 你有什麼證據證明沒有神，或證明基督不會來？我告訴你，你沒有證據，只有你的話而已。

41 但是看啊，我卻有一切事物為證，證明這些事都是真的；你也有一切事物向你證明，這些都是真的；你要否認這些嗎？你相信這些事都是真的嗎？

42 看啊，我知道你相信，只是你被說謊之靈控制，並且你離棄神的靈，心中容不下神的靈；而魔鬼卻有力量控制你，帶你到處進行種種詭計，毀滅神的兒女。

43 柯力何對阿爾瑪說：如果你顯個徵兆給我看，也許可以使我相信真的有神；是啊，讓我看到祂有能力，我就相信你的話是真的。

Jírán wǒmen zài jiàohuì lǐ gōngzuò bù shōuqǔ ránhé dōngxī, nàme chúle xuānjiǎng zhēnlǐ, shǐ wǒmen yīn dìxiōng de kuàilè ér dédào kuàilè wài, wǒmen zài jiàohuì lǐ gōngzuò duì wǒmen yǒu shénme yìchù ne?

Jírán nǐ zhīdào wǒmen bù ná chóuláo, wèishénme hái shuō wǒmen xiàng rénmin xuānjiǎng shì wèile móuli ne? Nǐ rènwéi wǒmen qīpiàn zhè rénmin, hái huì shǐ tāmen xīnzhōng dédào zhèyàng de kuàilè ma?

Kēlìhé huídá tā shuō: duì.

Ránhòu Ā'ěrmǎ duì tā shuō: nǐ xiāngxìn yǒu Shén ma?

Tā huídá shuō: bù xiāngxìn.

Ā'ěrmǎ duì tā shuō: nǐ hái yào fǒurèn yǒu Shén, bìngqiě fǒurèn Jīdū ma? Yīnwèi kàn a, wǒ gàosù nǐ, wǒ zhīdào yǒu Shén, yě zhīdào Jīdū bìdìng lái lín.

Nǐ yǒu shénme zhèngjù zhèngmíng méiyǒu Shén, huò zhèngmíng Jīdū búhuì lái? Wǒ gàosù nǐ, nǐ méiyǒu zhèngjù, zhǐyǒu nǐ de huà éryǐ.

Dànshì kàn a, wǒ què yǒu yíqiè shìwù wéi zhèng, zhèngmíng zhèxiē shì dōu shì zhēn de; nǐ yě yǒu yíqiè shìwù xiàng nǐ zhèngmíng, zhèxiē dōu shì zhēn de; nǐ yào fǒurèn zhèxiē ma? Nǐ xiāngxìn zhèxiē shì dōu shì zhēn de ma?

Kàn a, wǒ zhīdào nǐ xiāngxìn, zhǐshì nǐ bèi shuōhuǎng zhī Línɡ kòngzhì, bìngqiě nǐ líqì Shén de Línɡ, xīnzhōng róng bú xià Shén de Línɡ; ér móguǐ què yǒu lìliàng kòngzhì nǐ, dài nǐ dào chù jìn xíng zhǒngzhǒng guǐjì, huǐmiè Shén de ér nǚ.

Kēlìhé duì Ā'ěrmǎ shuō: rúguǒ nǐ xiǎn ge zhēngzhào gěi wǒ kàn, yěxǔ kěyǐ shǐ wǒ xiāngxìn zhēnde yǒu Shén; shì a, ràng wǒ kàndào Tā yǒu nénglì, wǒ jiù xiāngxìn nǐ de huà shì zhēn de.

既然我們在教會里工作不收取任何东西，那么除了宣讲真理，使我们因弟兄的快乐而得到快乐外，我们在教会里工作对我们有什么益处呢？

既然你知道我们不拿酬劳，为什么还说我们向人民宣讲是为了谋利呢？你认为我们欺骗这人民，还会使他们心中得到这样的快乐吗？

柯力何回答他说：对。

然后阿爾瑪对他说：你相信有神吗？

他回答说：不相信。

阿爾瑪对他说：你还要否认有神，并且否认基督吗？因为看啊，我告诉你，我知道有神，也知道基督必定来临。

你有什么证据证明没有神，或证明基督不会来？我告诉你，你没有证据，只有你的话而已。

但是看啊，我却有一切事物为证，证明这些事都是真的；你也有一切事物向你证明，这些都是真的；你要否认这些吗？你相信这些事都是真的吗？

看啊，我知道你相信，只是你被说谎之灵控制，并且你离弃神的灵，心中容不下神的灵；而魔鬼却有力量控制你，带你到处进行种种诡计，毁灭神的儿女。

柯力何对阿爾瑪说：如果你显个征兆给我看，也许可以使我相信真的有神；是啊，让我看到祂有能力，我就相信你的话是真的。

44 但是阿爾瑪對他說：你已經有足夠的徵兆了；你還要試探你的神嗎？有了你所有這些弟兄和聖先知的見證，你還要說，顯個徵兆給我看嗎？經文就在你面前，是的，萬物都說明了真的有神；是的，就是那大地、大地上的萬物，是的，還有大地之運轉，是的，以及所有按其既定方式運行的行星，都證明的確有一位至高無上的創造主。

45 你還要到處誘騙這人民的心，向他們證明沒有神嗎？你還要否認這一切見證嗎？他回答說：是的，我否認，除非你顯個徵兆給我看。

46 事情是這樣的，阿爾瑪對他說：看啊，你心地頑硬，仍然要抗拒真理之靈，使你的靈魂毀滅，真令我痛心。

47 但是看啊，你喪失靈魂總比你成為用謊言和諂媚的話引領靈魂毀滅的工具要好；所以，如果你再否認，看啊，神必擊打你，你必成為啞巴，永遠不再開口，不再欺騙這人民。

48 柯力何對他說：我不否認神的存在，只是我不相信有神；而且我還要說，你們也不知道是否有神；除非你們顯個徵兆給我看，否則我不相信。

49 於是阿爾瑪對他說：這就是我要給你的徵兆，你必按照我的話被擊成啞巴；我奉神的名說，你必被擊成啞巴，不能再說話。

50 阿爾瑪說完這些話，柯力何就被擊成啞巴，正如阿爾瑪所說，不能說話。

Dànshì Ā'ěrmǎ duì tā shuō: nǐ yǐjīng yǒu zúgòu de zhēngzhào le; nǐ hái yào shìtàn nǐ de Shén ma? Yǒule nǐ suǒyǒu zhèxiē dìxiōng hé shèng Xiānzhī de jiànzhèng, nǐ hái yào shuō, xiǎn ge zhēngzhào gěi wǒ kàn ma? Jīngwén jiù zài nǐ miànqián, shìde, wàn wù dōu shuō míng le zhēn de yǒu Shén; shìde, jiùshì nà dàdì, dàdì shàng de wàn wù, shìde, hái yǒu dàdì zhī yùn zhuǎn, shìde, yǐjī suǒyǒu àn qí jìdìng fāngshì yùn xíng de xíng xīng, dōu zhèng míng dí què yǒu yī wèi zhì gāo wú shàng de Chuàng zào zhǔ.

Nǐ hái yào dào chù yòu piàn zhè rén mǐn de xīn, xiàng tā men zhèng míng méi yǒu Shén ma? Nǐ hái yào fǒu rèn zhè yī qiè jiàn zhèng ma? Tā huídá shuō: shìde, wǒ fǒu rèn, chú fēi nǐ xiǎn ge zhēngzhào gěi wǒ kàn.

Shì qing shì zhè yàng de, Ā'ěrmǎ duì tā shuō: kàn a, nǐ xīn dì wán ying, réng rán yào kàng jù zhēn lǐ zhī líng, shǐ nǐ de líng hún huǐ miè, zhēn líng wǒ tòng xīn.

Dànshì kàn a, nǐ sàng shī líng hún zǒng bǐ nǐ chéng wéi yòng huǎng yán hé chǎn mèi de huà yǐn lǐng líng hún huǐ miè de gōng jù yào hǎo; suǒ yǐ, rú guǒ nǐ zài fǒu rèn, kàn a, Shén bì jī dǎ nǐ, nǐ bì chéng wéi yǎ bā, yǒng yuǎn bú zài kāi kǒu, bú zài qī piàn zhè rén mǐn.

Kē lì hé duì tā shuō: wǒ bù fǒu rèn Shén de cún zài, zhǐ shì wǒ bù xiāng xìn yǒu Shén; ér qiě wǒ hái yào shuō, nǐ men yě bù zhī dào shì fǒu yǒu Shén; chú fēi nǐ men xiǎn ge zhēngzhào gěi wǒ kàn, fǒu zé wǒ bù xiāng xìn.

Yú shì Ā'ěrmǎ duì tā shuō: zhè jiù shì wǒ yào gěi nǐ de zhēngzhào, nǐ bì ànzhào wǒ de huà bèi jīchéng yǎbā; wǒ fèng Shén de míng shuō, nǐ bì bèi jīchéng yǎbā, bù néng zài shuō huà.

Ā'ěrmǎ shuō wán zhè xiē huà, Kē lì hé jiù bèi jīchéng yǎbā, zhèng rú Ā'ěrmǎ suǒ shuō, bù néng shuō huà.

但是阿尔玛对他说：你已经有足够的征兆了；你还要试探你的神吗？有了你所有这些弟兄和圣先知的见证，你还要说，显个征兆给我看吗？经文就在你面前，是的，万物都说明了真的有神；是的，就是那大地、大地上的万物，是的，还有大地之运转，是的，以及所有按其既定方式运行的行星，都证明的确有一位至高无上的创造主。

你还要到处诱骗这人民的心，向他们证明没有神吗？你还要否认这一切见证吗？他回答说：是的，我否认，除非你显个征兆给我看。

事情是这样的，阿尔玛对他说：看啊，你心地顽硬，仍然要抗拒真理之灵，使你的灵魂毁灭，真令我痛心。

但是看啊，你丧失灵魂总比你成为用谎言和谄媚的话引领灵魂毁灭的工具要好；所以，如果你再否认，看啊，神必击打你，你必成为啞巴，永远不再开口，不再欺骗这人民。

柯力何对他说：我不否认神的存在，只是我不相信有神；而且我还要说，你们也不知道是否有神；除非你们显个征兆给我看，否则我不相信。

于是阿尔玛对他说：这就是我要给你的征兆，你必按照我的话被击成啞巴；我奉神的名说，你必被击成啞巴，不能再说话。

阿尔玛说完这些话，柯力何就被击成啞巴，正如阿尔玛所说，不能说话。

51 首席法官看了這情形，就伸手寫給柯力何道：你相信神的大能嗎？你想阿爾瑪會用誰來顯示徵兆呢？你希望他使別人受苦，來顯徵兆給你看看嗎？看啊，他已經顯徵兆給你看了；現在你還要爭辯嗎？

Shǒuxí fǎguān kànle zhè qíngxíng, jiù shēnshǒu xiě gěi Kēlìhé dào: nǐ xiāngxìn Shén de dànéng ma? Nǐ xiǎng Ā'ěrmǎ huì yòng shéi lái xiǎnshì zhēngzhào ne? Nǐ xīwàng tā shǐ biérén shòukǔ, lái xiǎn zhēngzhào gěi nǐ kàn ma? Kàn a, tā yǐjīng xiǎn zhēngzhào gěi nǐ kàn le; xiànzài nǐ hái yào zhēngbiàn ma?

首席法官看了這情形，就伸手寫給柯力何道：你相信神的大能嗎？你想阿爾瑪會用誰來顯示徵兆呢？你希望他使別人受苦，來顯徵兆給你看看嗎？看啊，他已經顯徵兆給你看了；現在你還要爭辯嗎？

52 柯力何伸手寫道：我知道我已經成了啞巴，因為我不能說話；我知道除了神的大能以外，沒有任何事物能使我變成這樣；是的，我一直都知道真的有神。

Kēlìhé shēnshǒu xiě dào: wǒ zhīdào wǒ yǐjīng chéngle yǎbā, yīnwèi wǒ bùnéng shuōhuà; wǒ zhīdào chúle Shén de dànéng yǐwài, méiyǒu rènhé shìwù néng shǐ wǒ biànchéng zhèyàng; shìde, wǒ yìzhí dōu zhīdào zhēnde yǒu Shén.

柯力何伸手写道：我知道我已經成了啞巴，因為我不能說話；我知道除了神的大能以外，沒有任何事物能使我變成這樣；是的，我一直都知道真的有神。

53 但是看啊，魔鬼欺騙了我，因為他以天使的姿態向我顯現，對我說：去糾正這人民，因為他們已經步入歧途，跟隨一位不可知的神。他對我說：沒有神；是的，他還教我該說什麼話；我教導他的話，我教這些話因為這些話取悅肉慾之心；我教這些話，直到我很成功，以致我深信他的話是真的；因此我抗拒真理，甚至給自己招來這可怕的詛罰。

Dànshì kàn a, móguǐ qīpiànle wǒ, yīnwèi tā yǐ tiānshǐ de zītài xiàng wǒ xiǎnxiàn, duì wǒ shuō: qù jiūzhèng zhè rénmin, yīnwèi tāmen yǐjīng bùrù qítú, gēnsuí yí wèi bùkě zhī de Shén. Tā duì wǒ shuō: méiyǒu Shén; shìde, tā hái jiāo wǒ gāi shuō shénme huà; wǒ jiàodǎo tā de huà, wǒ jiāo zhèxiē huà yīnwèi zhèxiē huà qǔyuè ròuyù zhī xīn; wǒ jiāo zhèxiē huà, zhídào wǒ hěn chénggōng, yìzhí wǒ shēnxìn tā de huà shì zhēn de; yīncǐ wǒ kàngjù zhēnlǐ, shènzhì gěi zìjǐ zhāolái zhè kěpà de zǔfá.

但是看啊，魔鬼欺騙了我，因為他以天使的姿態向我顯現，對我說：去糾正這人民，因為他們已經步入歧途，跟隨一位不可知的神。他對我說：沒有神；是的，他還教我該說什麼話；我教導他的話，我教這些話因為這些話取悅肉慾之心；我教這些話，直到我很成功，以致我深信他的話是真的；因此我抗拒真理，甚至給自己招來這可怕的詛罰。

54 他寫完這話，便懇求阿爾瑪向神祈求，希望能除去他身上的詛罰。

Tā xiěwán zhè huà, biàn kěnxīu Ā'ěrmǎ xiàng Shén qíqiú, xīwàng néng chúqù tā shēnshàng de zǔfá.

他写完這話，便懇求阿爾瑪向神祈求，希望能除去他身上的詛罰。

55 但是阿爾瑪對他說：如果這詛罰從你身上除去，你仍然會再誘騙這人民的心；所以，讓主按照他的旨意對待你。

Dànshì Ā'ěrmǎ duì tā shuō: rúguǒ zhè zǔfá cóng nǐ shēnshàng chúqù, nǐ réngrán huì zài yòupiàn zhè rénmin de xīn; suǒyǐ, ràng Zhǔ ànzhào Tā de zhǐyì duìdài nǐ.

但是阿爾瑪對他說：如果這詛罰從你身上除去，你仍然會再誘騙這人民的心；所以，讓主按照他的旨意對待你。

56 事情是這樣的，那詛罰並未從柯力何身上除去；他被趕出去，挨家挨戶，四處乞食。

Shìqíng shì zhèyàng de, nà zǔfá bìng wèi cóng Kēlìhé shēnshàng chúqù; tā bèi gǎn chūqù, āijiā'āihù, sìchù qǐshí.

事情是這樣的，那詛罰並未從柯力何身上除去；他被趕出去，挨家挨戶，四處乞食。

57 柯力何的遭遇立即就傳遍全境；是的，首席法官向境內全體人民發出公告，向那些相信柯力何言論的人宣布，他們務必從速悔改，免得遭到同樣的懲罰。

Kēlìhé de zāoyù lìjì jiù chuánbiàn quán jìng; shìde, shǒuxí fǎguān xiàng jìngnèi quán tǐ rénmin fāchū gōnggào, xiàng nàxiē xiāngxìn Kēlìhé yánlùn de rén xuānbù, tāmen wùbì cóngsù huǐgǎi, miǎndé zāodào tóngyàng de chéngfá.

柯力何的遭遇立即就傳遍全境；是的，首席法官向境內全體人民發出公告，向那些相信柯力何言論的人宣布，他們務必從速悔改，免得遭到同樣的懲罰。

58 事情是這樣的，他們都認清了柯力何的邪惡，因此都重新歸信了主；柯力何式的罪惡乃告結束。而柯力何則挨家挨戶，四處乞食為生。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu rènqīngle Kēlìhé de xié'è, yīncǐ dōu chóngxīn guīxìnlè Zhǔ; Kēlìhé shì de zuì'è nǎi gào jiéshù. Ēr Kēlìhé zé āijiā'āihù, sìchù qǐshí wéishēng.

事情是这样的，他们都认清了柯力何的邪恶，因此都重新归信了主；柯力何式的罪恶乃告结束。而柯力何则挨家挨户，四处乞食为生。

59 事情是這樣的，他到了一群人中間，是的，即一群以一位名叫卓倫的人為首，脫離尼腓人且自稱卓倫的人民中——他一到他們那裡，看啊，便被撞倒、踐踏而死。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā dào le yìqún rén zhōngjiān, shìde, jí yìqún yǐ yí wèi míngjiào Zhuólún de rén wéishǒu, tuōlí Níféirén qiè zìchēng Zhuólún rén de rénmin zhōng—tā yí dào tāmen nàlǐ, kàn a, biàn bèi zhuàngdǎo, jiàntà ér sǐ.

事情是这样的，他到了一群人中間，是的，即一群以一位名叫卓倫的人為首，脫離尼腓人且自稱卓倫的人民中——他一到他們那里，看啊，便被撞倒、踐踏而死。

60 由此可知歪曲主道路之人的下場；由此可知，魔鬼在末日不會援助他的兒女，卻會迅速拖他們下地獄。

Yóucǐ kězhī wāiqū Zhǔ dàolù zhī rén de xiàchǎng; yóucǐ kězhī, móguǐ zài mòrì búhuì yuánzhù tā de ér nǚ, què huì xùnsù tuō tāmen xià dìyù.

由此可知歪曲主道路之人的下场；由此可知，魔鬼在末日不会援助他的儿女，却会迅速拖他们下地狱。

阿爾瑪書31

- 1 事情是這樣的，柯力何死後，阿爾瑪得到消息說，卓倫人在歪曲主的道路，他們的領袖卓倫引導人心拜不能說話的偶像；阿爾瑪的心又開始為這人民的罪而難過。
- 2 得知人民的罪惡是阿爾瑪十分憂傷的原因；他的心因為卓倫人和尼腓人分離而極為憂傷。
- 3 卓倫人聚集在他們稱為安鐵昂納的地方；那地方靠近海岸，位於柴雷罕拉地以東，裘勛地以南，毗連拉曼人遍佈的南部曠野。
- 4 尼腓人很怕卓倫人與拉曼人來往，這會造成尼腓人這邊的重大損失。
- 5 鑒於宣講神的話有一種強烈的趨勢會引導人行公正的事——是的，這對人心的影響，比刀劍或他們遭遇的任何事都還要有力——所以阿爾瑪認為他們應該去試試神的話的功效。
- 6 因此他帶了艾蒙、亞倫和奧姆納，而將海姆乃留在柴雷罕拉的教會裡；他帶了前面三人，也帶了在米勒克的艾繆萊克和齊愛治樂，他還帶了自己的兩個兒子。
- 7 他沒有帶長子同去，他名叫希拉曼；他帶去的兩個兒子，名為希伯隆和柯林安頓；這些就是與他同去卓倫人中，向他們宣講神話語的人的名字。
- 8 卓倫人是叛離尼腓人的人，所以從前曾有神的話向他們宣講過。
- 9 但是他們陷入極大的錯誤中，因為他們不按照摩西律法謹守神的誠命和規章。

Ā'ěrmǎ Shū sānshíyī

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlìhé sǐ hòu, Ā'ěrmǎ dédào xiāoxi shuō, Zhuólún rén zài wāiqū Zhǔ de dàolù, tāmen de língxiù Zhuólún yǐndǎo rénxīn bài bùnéng shuōhuà de ǒuxiàng; Ā'ěrmǎ de xīn yòu kāishǐ wèi zhè rénmin de zuì ér nánguò.

Dézhī rénmin de zuì'è shì Ā'ěrmǎ shífēn yōushāng de yuányīn; tā de xīn yīnwèi Zhuólún rén hé Nífēirén fēnlí ér jíwéi yōushāng.

Zhuólún rén jùjí zài tāmen chēngwéi Āntiě'āngnà de dìfāng; nà dìfāng kào jìn hǎi'àn, wèiyú Cháiléhǎnlā dì yì dōng, Qiúxūn dì yǐ nán, pílían Lāmànrén biànbù de nánbù kuàngyě.

Nífēirén hěn pà Zhuólún rén yǔ Lāmànrén lái wǎng, zhè huì zàochéng Nífēirén zhèbiān de zhòngdà sǔnshī.

Jiānyú xuānjiǎng Shén de huà yǒu yì zhǒng qiángliè de qūshì huì yīndǎo rén xíng gōngzhèng de shì—shìde, zhè duì rénxīn de yǐngxiǎng, bǐ dāojiàn huò tāmen zāoyù de rènhé shì dōu hái yào yǒu lì—suǒyǐ Ā'ěrmǎ rènwéi tāmen yīnggāi qù shìshì Shén de huà de gōngxiào.

Yīncǐ tā dài le Àiméng, Yǎlún hé Àomǔnà, ér jiāng Hǎimǔnǎi liú zài Cháiléhǎnlā de jiàohuì lǐ; tā dài le qiánmiàn sān rén, yě dài le zài Millekè de Àimùlǎikè hé Qí'āizhìlè, tā hái dài le zìjǐ de liǎng ge érzi.

Tā méiyǒu dài zhǎngzǐ tóng qù, tā míngjiào Xīlāmàn; tā dài qù de liǎng ge érzi, míng wéi Xībólóng hé Kēlín'āndùn; zhèxiē jiù shì yǔ tā tóng qù Zhuólún rén zhōng, xiàng tāmen xuānjiǎng Shén huà yǔ de rén de míngzì.

Zhuólún rén shì pànlí Nífēirén de rén, suǒyǐ cóngqián céng yǒu Shén de huà xiàng tāmen xuānjiǎngguò.

Dànshì tāmen xiànrù jí dà de cuòwù zhōng, yīnwèi tāmen bù ànzhào Móxī lǚfǎ jǐnshǒu Shén de jièmìng hé guīzhāng.

阿尔玛书31

事情是这样的，柯力何死后，阿尔玛得到消息说，卓伦人在歪曲主的道路，他们的领袖卓伦引导人心拜不能说话的偶像；阿尔玛的心又开始为这人民的罪而难过。

得知人民的罪恶是阿尔玛十分忧伤的原因；他的心因为卓伦人和尼腓人分离而极为忧伤。

卓伦人聚集在他们称为安铁昂纳的地方；那地方靠近海岸，位于柴雷罕拉地以东，裘勛地以南，毗连拉曼人遍布的南部旷野。

尼腓人很怕卓伦人与拉曼人来往，这会造成尼腓人这边的重大损失。

鉴于宣讲神的话有一种强烈的趋势会引导人行公正的事——是的，这对人心的影响，比刀剑或他们遭遇的任何事都还要有力——所以阿尔玛认为他们应该去试试神的话的功效。

因此他带艾蒙、亚伦和奥姆纳，而将海姆乃留在柴雷罕拉的教会里；他带前面三人，也带在米勒克的艾繆莱克和齐爱治乐，他还带了自己的两个儿子。

他没有带长子同去，他名叫希拉曼；他带去的两个儿子，名为希伯隆和柯林安顿；这些就是与他同去卓伦人中，向他们宣讲神话语的人的名字。

卓伦人是叛离尼腓人的人，所以从前曾有神的话向他们宣讲过。

但是他们陷入极大的错误中，因为他们不按照摩西律法谨守神的诫命和规章。

10 他們也不照教會的做法，不繼續每天向神禱告祈求，免得受了誘惑。

11 是的，總之，他們在許多事上歪曲主的道；因此，為了這個緣故，阿爾瑪和他的弟兄到那裡向他們宣講神的話。

12 他們到了那裡，看啊，他們非常驚訝；他們發現卓倫人建了會堂，每星期在他們稱為主的日子的那一天聚在一起；他們崇拜的方式，是阿爾瑪和他的弟兄從未見過的；

13 他們在會堂中央，築了一個臺子，供人站立，這臺子高過人頭，上面只能容納一人。

14 所以，凡是想要崇拜的人，都得前去站在上面，伸手向天，大聲喊道：

15 聖哉，神聖之神；我們相信您是神，我們相信您是神聖的，您過去是靈，現在是靈，永遠都是靈。

16 神聖之神，我們相信您把我們和我們的弟兄分開；我們不相信我們弟兄的傳統，那是他們幼稚的祖先傳給他們的；而我們相信您已揀選我們作您聖潔的兒女；您也使我們知道將來不會有基督。

17 您是昨日、今日、永遠都一樣的；您已揀選我們，使我們將來必得救；而周遭所有的人則註定必被您的憤怒拋下地獄；神啊，為了那聖潔，我們感謝您；我們也感謝您揀選我們，使我們不致被我們弟兄的愚蠢傳統誘入歧途；那傳統限制他們只相信基督，領他們的心遠離您，我們的神。

Tāmen yě bú zhào jiàohuì de zuòfǎ, bú jìxù měitiān xiàng Shén dǎogào qíqíú, miǎndé shòule yòuhuò.

Shìde, zǒngzhī, tāmen zài xǔduō shì shàng wāiqū Zhǔ de dào; yīncǐ, wèile zhège yuàngù, Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng dào nàlǐ xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà.

Tāmen dào le nàlǐ, kàn a, tāmen fēicháng jīngyà; tāmen fāxiàn Zhuólún rén jiàn le huítáng, měi xīngqī zài tāmen chéngwéi Zhǔ de rìzì de nà yì tiān jù zài yìqǐ; tāmen chóngbài de fāngshì, shì Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng cóngwèi jiànguò de;

Tāmen zài huítáng zhōngyāng, zhúle yí ge táizi, gòng rén zhàn lì, zhè táizi gāoguò réntóu, shàngmiàn zhǐnéng róngnà yì rén.

Suǒyǐ, fánshì xiǎngyào chóngbài de rén, dōu dé qiánqù zhàn zài shàngmiàn, shēnshǒu xiàng tiān, dàshēng hǎndào:

Shèng zāi, shénshèng zhī Shén; wǒmen xiāngxìn nín shì Shén, wǒmen xiāngxìn nín shì shénshèng de, nín guòqù shì líng, xiànzài shì líng, yǒngyuǎn dōu shì líng.

Shénshèng zhī Shén, wǒmen xiāngxìn nín bǎ wǒmen hé wǒmen de dìxiōng fēnkāi; wǒmen bù xiāngxìn wǒmen dìxiōng de chuántǒng, nà shì tāmen yòuzhī de zǔxiān chuángěi tāmen de; ér wǒmen xiāngxìn nín yǐ jiǎnxuǎn wǒmen zuò nín shèngjié de ér nǚ; nín yě shǐ wǒmen zhīdào jiānglái bú huì yǒu Jīdū.

Nín shì zuó rì, jīn rì, yǒngyuǎn dōu yí yàng de; nín yǐ jiǎnxuǎn wǒmen, shǐ wǒmen jiānglái bì dé jiù; ér zhōuzāo suǒyǒu de rén zé zhùdìng bì bèi nín de fènnù pāoxià dìyù; Shén a, wèile nà shèngjié, wǒmen gǎnxiè nín; wǒmen yě gǎnxiè nín jiǎnxuǎn wǒmen, shǐ wǒmen bú zhì bèi wǒmen dìxiōng de yúchǔn chuántǒng yòurù qítú; nà chuántǒng xiànzhì tāmen zhǐ xiāngxìn Jīdū, lǐng tāmen de xīn yuǎnlí nín, wǒmen de Shén.

他們也不照教會的做法，不繼續每天向神禱告祈求，免得受了誘惑。

是的，總之，他們在許多事上歪曲主的道；因此，為了這個緣故，阿爾瑪和他的弟兄到那裡向他們宣講神的話。

他們到了那裡，看啊，他們非常驚訝；他們發現卓倫人建了會堂，每星期在他們稱為主的日子的那一天聚在一起；他們崇拜的方式，是阿爾瑪和他的弟兄從未見過的；

他們在會堂中央，築了一個臺子，供人站立，這臺子高過人頭，上面只能容納一人。

所以，凡是想要崇拜的人，都得前去站在上面，伸手向天，大聲喊道：

聖哉，神聖之神；我們相信您是神，我們相信您是神聖的，您過去是靈，現在是靈，永遠都是靈。

神聖之神，我們相信您把我們和我們的弟兄分開；我們不相信我們弟兄的傳統，那是他們幼稚的祖先傳給他們的；而我們相信您已揀選我們作您聖潔的兒女；您也使我們知道將來不會有基督。

您是昨日、今日、永遠都一樣的；您已揀選我們，使我們將來必得救；而周遭所有的人則註定必被您的憤怒拋下地獄；神啊，為了那聖潔，我們感謝您；我們也感謝您揀選我們，使我們不致被我們弟兄的愚蠢傳統誘入歧途；那傳統限制他們只相信基督，領他們的心遠離您，我們的神。

18 神啊，我們再次感謝您使我們成為精選而聖潔的人民。阿們。

Shén a, wǒmen zàicì gǎnxiè nín shǐ wǒmen chéngwéi jīngxuǎn ér shèngjié de rénmín. Āmen.

神啊，我们再次感谢您使我们成为精选而圣洁的人民。阿们。

19 事情是這樣的，阿爾瑪和他的弟兄還有他的兒子聽了這些禱告，非常驚奇。

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng háiyǒu tā de érzǐ tīngle zhèxiē dǎogào, fēicháng jīngqí.

事情是这样的，阿尔玛和他的弟兄还有他的儿子听了这些祷告，非常惊奇。

20 因為看啊，每個人都上前作同樣的禱告。

Yīnwèi kàn a, měi ge rén dōu shàngqián zuò tóngyàng de dǎogào.

因为看啊，每个人都上前作同样的祷告。

21 他們稱那地方為雷米遏敦，翻譯出來就是聖臺的意思。

Tāmen chēng nà dìfāng wéi Léimǐ'èdūn, fānyì chūlái jiùshì shèng tái de yìsi.

他们称那地方为雷米遏敦，翻译出来就是圣台的意思。

22 每個人都在這個臺子上向神作同樣的禱告，感謝他們的神揀選他們，沒有照他們弟兄的傳統引他們走入歧途，沒有讓他們的心被騙，去相信他們一無所知的未來之事。

Měi ge rén dōu zài zhège tái zi shàng xiàng Shén zuò tóngyàng de dǎogào, gǎnxiè tāmen de Shén jiǎnxuǎn tāmen, méiyǒu zhào tāmen dìxiōng de chuántǒng yǐn tāmen zǒurù qítú, méiyǒu ràng tāmen de xīn bèi piàn, qù xiāngxìn tāmen yìwúsuǒzhī de wèilái zhī shì.

每个人都在这个台子上向神作同样的祷告，感谢他们的神拣选他们，没有照他们弟兄的传统引他们走入歧途，没有让他们的心被骗，去相信他们一无所知的未来之事。

23 那人民全都照這方式獻上感謝後，便各自回家，再也不談他們的神，直到再次聚在一起上聖臺，照他們的方式獻上感謝。

Nà rénmín quán dōu zhào zhè fāngshì xiànshàng gǎnxiè hòu, biàn gèzì huíjiā, zài yě bù tán tāmen de Shén, zhí dào zài cì jù zài yìqǐ shàng shèng tái, zhào tāmen de fāngshì xiànshàng gǎnxiè.

那人民全都照这方式献上感谢后，便各自回家，再也不谈他们的神，直到再次聚在一起上圣台，照他们的方式献上感谢。

24 阿爾瑪看了，心中憂傷；因為他看到他們是個既邪惡又頑固的民族；是的，他看到他們把心放在金子、銀子及一切華美的物品上。

Ā'ěrmǎ kàn le, xīnzhōng yōushāng; yīnwèi tā kàndào tāmen shì ge jì xié'è yòu wángù de mínzú; shì de, tā kàndào tāmen bǎ xīn fàng zài jīnzi, yínzi jí yíqiè huáměi de wùpǐn shàng.

阿尔玛看了，心中忧伤；因为他看到他们是个既邪恶又顽固的民族；是的，他看到他们把心放在金子、银子及一切华美的物品上。

25 是的，他也看到他們的心因驕傲而自私自誇。

Shì de, tā yě kàndào tāmen de xīn yīn jiāo'ào ér zì dà zì kuā.

是的，他也看到他们的心因骄傲而自私自夸。

26 於是，他提高聲音向天喊道；主啊，您要您的僕人們以這肉體凡軀住在世上，看人類兒女如此邪惡到幾時呢？

Yúshì, tā tígāo shēngyīn xiàng tiān hǎndào; Zhǔ a, nín yào nín de púrénmen yǐ zhè ròutǐ fán qū zhù zài shìshàng, kàn rén lèi'ěrnǚ rúcǐ xié'è dào jǐshí ne?

于是，他提高声音向天喊道；主啊，您要您的仆人们以这肉体凡躯住在世上，看人类儿女如此邪恶到几时呢？

27 神啊，看，他們呼求您，心卻被驕傲吞沒了。神啊，看，他們口裡呼求您，卻又因世上無益的事物而張狂。

Shén a, kàn, tāmen hūqiú nín, xīn què bèi jiāo'ào tūnmò le. Shén a, kàn, tāmen kǒu lǐ hūqiú nín, què yòu yīn shìshàng wúyì de shìwù ér zhāngkuáng.

神啊，看，他们呼求您，心却被骄傲吞没了。神啊，看，他们口里呼求您，却又因世上无益的事物而张狂。

28 我的神啊，您看他們的華服、他們的環飾、他們的手鐲、他們的金飾，以及所有他們裝飾用的寶物；看啊，他們把心放在這些東西上，卻向您呼求說——神啊，我們感謝您，因為我們是您精選的人民，而別人卻必滅亡。

29 是的，他們還說您已使他們知道將來不會有基督。

30 主神啊，您要讓這邪惡與不信在這人民中到幾時呢？主啊，求您賜我力量，使我能承擔我的軟弱。因為我是軟弱的，這人民如此邪惡使我的靈魂痛苦。

31 主啊，我的心極為憂傷；求您藉著基督安慰我的靈魂。主啊，求您恩准我，使我有力量，能耐心忍受因這人民的罪惡而臨到我的痛苦。

32 主啊，求您安慰我的靈魂，賜我成功，也賜和我同在的工作者成功——是的，就是艾蒙、亞倫和奧姆納，還有艾繆萊克和齊愛治樂，還有我的兩個兒子——主啊，求您安慰所有這些人。是的，求您藉著基督安慰這些人的靈魂。

33 求您恩准他們，使他們有力量，能承擔因這人民的罪惡而臨到他們的痛苦。

34 主啊，求您恩准我們，使我們能藉著基督而成功地再度帶領他們歸向您。

35 主啊，看，他們的靈魂很寶貴，他們有許多人是我們的弟兄；因此，主啊，求您賜我們力量與智慧，使我們能帶領我們這些弟兄再歸向您。

36 事情是這樣的，阿爾瑪說了這些話，就用手觸摸那些跟他一起的人。看啊，他一觸摸他們，他們就充滿了神聖之靈。

Wǒ de Shén a, nín kàn tāmen de huá fú, tāmen de huánshì, tāmen de shǒuzhuó, tāmen de jīnshì, yǐjǐ suǒyǒu tāmen zhuāngshìyòng de bǎowù; kàn a, tāmen bǎ xīn fàngzài zhèxiē dōngxī shàng, què xiàng nín hūqiú shuō— Shén a, wǒmen gǎnxiè nín, yīnwèi wǒmen shì nín jīngxuǎn de rénmín, ér biérén què bì mièwáng.

Shìde, tāmen hái shuō nín yǐ shǐ tāmen zhīdào jiānglái búhuì yǒu Jīdū.

Zhǔ Shén a, nín yào ràng zhè xié'è yǔ búxìn zài zhè rénmín zhōng dào jǐshí ne? Zhǔ a, qiú nín cì wǒ lìliàng, shǐ wǒ néng chéngdān wǒ de ruǎnrùo. Yīnwèi wǒ shì ruǎnrùo de, zhè rénmín rúcǐ xié'è shǐ wǒ de línghún tòngkǔ.

Zhǔ a, wǒ de xīn jíwéi yōushāng; qiú nín jièzhe Jīdū ānwèi wǒ de línghún. Zhǔ a, qiú nín ēn zhǔn wǒ, shǐ wǒ yǒu lìliàng, néng nàixīn rěnshòu yīn zhè rénmín de zuì'è ér lǐndào wǒ de tòngkǔ.

Zhǔ a, qiú nín ānwèi wǒ de línghún, cì wǒ chénggōng, yě cì hé wǒ tóngzài de gōngzuòzhě chénggōng—shìde, jiùshì Àiméng, Yǎlún hé Àomǔnà, háiyǒu Àimiùlǎikè hé Qí'āizhìlè, háiyǒu wǒ de liǎngge érzi—Zhǔ a, qiú nín ānwèi suǒyǒu zhèxiē rén. Shìde, qiú nín jièzhe Jīdū ānwèi zhèxiē rén de línghún.

Qiú nín ēn zhǔn tāmen, shǐ tāmen yǒu lìliàng, néng chéngdān yīn zhè rénmín de zuì'è ér lǐndào tāmen de tòngkǔ.

Zhǔ a, qiú nín ēn zhǔn wǒmen, shǐ wǒmen néng jièzhe Jīdū ér chénggōng de zàidù dàilǐng tāmen guīxiàng nín.

Zhǔ a, kàn, tāmen de línghún hěn bǎoguì, tāmen yǒu xǔduō rén shì wǒmen de dìxiōng; yīncǐ, Zhǔ a, qiú nín cì wǒmen lìliàng yǔ zhìhuì, shǐ wǒmen néng dàilǐng wǒmen zhèxiē dìxiōng zài guīxiàng nín.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ shuōle zhèxiē huà, jiù yòng shǒu chù mō nàxiē gēn tā yìqǐ de rén. Kàn a, tā yí chù mō tāmen, tāmen jiù chōngmǎnle Shénshèng zhī Líng.

我的神啊，您看他们的华服、他们的环饰、他们的手鐲、他们的金饰，以及所有他们装饰用的宝物；看啊，他们把心放在这些东西上，却向您呼求说——神啊，我们感谢您，因为我们是您精选的人民，而别人却必灭亡。

是的，他们还说您已使他们知道将来不会有基督。

主神啊，您要让这邪恶与不信在这人民中到几时呢？主啊，求您赐我力量，使我能承担我的软弱。因为我是软弱的，这人民如此邪恶使我的灵魂痛苦。

主啊，我的心极为忧伤；求您藉著基督安慰我的灵魂。主啊，求您恩准我，使我有力量，能耐心忍受因这人民的罪恶而临到我的痛苦。

主啊，求您安慰我的灵魂，赐我成功，也赐和我同在的工作者成功——是的，就是艾蒙、亚伦和奥姆纳，还有艾繆莱克和齐爱治乐，还有我的两个儿子——主啊，求您安慰所有这些人。是的，求您藉著基督安慰这些人的灵魂。

求您恩准他们，使他们有力量，能承担因这人民的罪恶而临到他们的痛苦。

主啊，求您恩准我们，使我们能藉著基督而成功地再度带领他们归向您。

主啊，看，他们的灵魂很宝贵，他们有许多人是我们的弟兄；因此，主啊，求您赐我们力量与智慧，使我们能带领我们这些弟兄再归向您。

事情是这样的，阿尔玛说了这些话，就用手触摸那些跟他一起的人。看啊，他一触摸他们，他们就充满了神圣之灵。

37 然後，他們就分手，不擔心要吃什麼、喝什麼或穿什麼。

38 主供應他們所需，使他們不挨餓，不口渴；是的，祂也賜給他們力量，使他們不受任何痛苦，即使有苦難，也被來自基督的喜樂吞沒。這正應了阿爾瑪的祈禱，而這是因為他憑信心祈禱。

Ránhòu, tāmen jiù fēnshǒu, bù dānxīn yào chī shénme, hē shénme huò chuān shénme.

Zhǔ gōngyìng tāmen suǒ xū, shǐ tāmen bù ái'è, bù kǒukě; shìde, Tā yě cìgěi tāmen lìliàng, shǐ tāmen bú shòu rènhé tòngkǔ, jíshǐ yǒu kǔnàn, yě bèi láizì Jīdū de xīlè tūnmò. Zhè zhèng yīngle Ā'ěrmǎ de qídǎo, ér zhè shì yīnwèi tā píng xìnxīn qídǎo.

然后，他们就分手，不担心要吃什么、喝什么或穿什么。

主供应他们所需，使他們不挨餓，不口渴；是的，祂也賜給他們力量，使他們不受任何痛苦，即使有苦難，也被來自基督的喜樂吞沒。這正應了阿爾瑪的祈禱，而這是因為他憑信心祈禱。

阿爾瑪書32

- 1 事情是這樣的，他們出發，進入人民的會堂和家裡，開始向他們宣講神的話；是的，他們甚至在街上宣講神的話。
- 2 事情是這樣的，經過一番努力後，他們開始在貧苦階層的人民中有了成果；因為看啊，這些人因為衣著粗劣而被趕出會堂——
- 3 因此他們被視為污穢，不准進會堂崇拜神；他們處境貧窮；是的，他們被弟兄視如渣滓；所以，他們在屬世的物質上貧窮；他們在心靈上也貧窮。
- 4 阿爾瑪在渥拿大山丘上教導人並向人講話時，來了一大群我們方才說過的那些人；他們因為在屬世的物質上貧窮，所以在心靈上也貧窮。
- 5 他們來到阿爾瑪那裡；其中有個為首的對他說：看啊，我這些弟兄該怎麼辦？他們因為貧窮而遭所有的人輕視，是的，尤其是我們的祭司；他們把我們趕出我們親手辛苦建造的會堂；他們因為我們極為貧窮而把我們趕出來；我們沒有地方可以崇拜我們的神；看啊，我們該怎麼辦？
- 6 阿爾瑪聽到這話，便轉過身來正面對著他；他十分快樂地看著；因為他看到他們的苦難確實使他們謙卑了，他們已準備聽神的話了。
- 7 所以他不再向其他群眾說話，而伸手向他看到真正悔改的人喊道：
- 8 我看到你們心裡謙恭；如果這樣，你們就有福了。

Ā'ěrmǎ Shū sānshí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen chūfā, jìnrù rénmin de huìtáng hé jiālǐ, kāishǐ xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà; shìde, tāmen shènzhì zài jiēshàng xuānjiǎng Shén de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, jīngguò yì fān nǚlì hòu, tāmen kāishǐ zài pínkǔ jiēcéng de rénmin zhōng yǒule chéngguǒ; yīnwèi kàn a, zhèxiē rén yīnwèi yīzhuó cūliè ér bèi gǎnchū huìtáng—

Yīncǐ tāmen bèi shì wéi wūhuì, bùzhǔn jìn huìtáng chóngbài Shén; tāmen chǔjìng pínqióng; shìde, tāmen bèi dìxiōng shì rú zhāzǐ; suǒyǐ, tāmen zài shǔshì de wùzhì shàng pínqióng; tāmen zài xīnlíng shàng yě pínqióng.

Ā'ěrmǎ zài Wònádà shānqiū shàng jiàodǎo rén bìng xiàng rén jiǎnghuà shí, láile yí dà qún wǒmen fāngcái shuōguò de nàxiē rén; tāmen yīnwèi zài shǔshì de wùzhì shàng pínqióng, suǒyǐ zài xīnlíng shàng yě pínqióng.

Tāmen lái dào Ā'ěrmǎ nàlǐ; qízhōng yǒu ge wéishǒu de duì tā shuō: kàn a, wǒ zhèxiē dìxiōng gāi zěnmèbàn? Tāmen yīnwèi pínqióng ér zāo suǒyǒu de rén qīngshì, shìde, yóuqí shì wǒmen de jìsī; tāmen bǎ wǒmen gǎnchū wǒmen qīnshǒu xīnkǔ jiànào de huìtáng; tāmen yīnwèi wǒmen jíwéi pínqióng ér bǎ wǒmen gǎnchūlái; wǒmen méiyǒu dìfāng kěyǐ chóngbài wǒmen de Shén; kàn a, wǒmen gāi zěnmèbàn?

Ā'ěrmǎ tīngdào zhè huà, biàn zhuǎnguò shēn lái zhèngmiàn duìzhe tā; tā shífēn kuàilè de kànzhe; yīnwèi tā kàndào tāmen de kǔnàn quèshí shǐ tāmen qiānbēi le, tāmen yǐ zhǔnbèi tīng Shén de huà le.

Suǒyǐ tā bù zài xiàng qítā qúnzhòng shuōhuà, ér shēnshǒu xiàng tā kàndào zhēnzhèng huǐgǎi de rén hǎndào:

Wǒ kàndào nǐmen xīnlǐ qiāngōng; rúguǒ zhèyàng, nǐmen jiù yǒu fú le.

阿尔玛书32

事情是这样的，他们出发，进入人民的会堂和家里，开始向他们宣讲神的话；是的，他们甚至在街上宣讲神的话。

事情是这样的，经过一番努力后，他们开始在贫苦阶层的人民中有了成果；因为看啊，这些人因为衣着粗劣而被赶出会堂——

因此他们被视为污秽，不准进会堂崇拜神；他们处境贫穷；是的，他们被弟兄视如渣滓；所以，他们在属世的物质上贫穷；他们在心灵上也贫穷。

阿尔玛在渥拿大山丘上教导人并向人讲话时，来了一大群我们方才说过的那些人；他们因为在属世的物质上贫穷，所以在心灵上也贫穷。

他们来到阿尔玛那里；其中有个为首的对他说：看啊，我这些弟兄该怎么办？他们因为贫穷而遭所有的人轻视，是的，尤其是我们的祭司；他们把我们赶出我们亲手辛苦建造的会堂；他们因为我们极为贫穷而把我们赶出来；我们没有地方可以崇拜我们的神；看啊，我们该怎么办？

阿尔玛听到这话，便转过身来正面对着他；他十分快乐地看着；因为他看到他们的苦难确实使他们谦卑了，他们已准备听神的话了。

所以他不再向其他群众说话，而伸手向他看到真正悔改的人喊道：

我看到你们心里谦恭；如果这样，你们就有福了。

9 看啊，你們的弟兄剛才說，我們該怎麼辦？——我們被趕出會堂，無法崇拜我們的神。

10 看啊，我告訴你們，你們以為除了會堂以外就不能崇拜神了嗎？

11 此外，我要問，你們以為每星期只要崇拜神一次嗎？

12 我告訴你們，你們被趕出會堂是好的，這樣你們就可以謙卑，可以學習智慧，因為你們必須學習智慧；你們被趕出來，又因極度貧窮而遭弟兄輕視，心才謙卑下來；因為你們不得不謙卑。

13 如今，你們被迫謙卑，你們有福了；因為人若被迫謙卑，有時候會尋求悔改；的確，凡悔改的必得憐憫；凡得憐憫又持守到底的必得救。

14 如今，正如我對你們說過的，你們因被迫謙卑而有福了；難道你們不認為因神的話而誠心謙抑自己的人更有福嗎？

15 是的，凡誠心謙抑自己，悔改罪過並持守到底的人有福了——是的，他們要比因極度貧窮而被迫謙卑的人有福多了。

16 因此，那些不是被迫謙卑而謙抑自己的人有福了；或者，換句話說，凡相信神的話，心地不頑固而受洗的，是的，不須勸導或被迫認識神的話就相信的人有福了。

17 是的，有很多人說：如果你顯個天上的徵兆給我們看，我們就會確實知道，然後我們就會相信。

18 現在我要問，這是信心嗎？看啊，我告訴你們，不是；人若知道一件事，就沒有理由要相信，因為他已經知道了。

Kàn a, nǐmen de dìxiōng gāngcái shuō, wǒmen gāi zěnmèbàn?—Wǒmen bèi gǎnchū huìtáng, wúfǎ chóngbài wǒmen de Shén.

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, nǐmen yǐwéi chúle huìtáng yǐwài jiù bùnéng chóngbài Shén le ma?

Cǐwài, wǒ yào wèn, nǐmen yǐwéi měi xīngqī zhǐyào chóngbài Shén yíci ma?

Wǒ gàosù nǐmen, nǐmen bèi gǎnchū huìtáng shì hǎo de, zhèyàng nǐmen jiù kěyǐ qiānbēi, kěyǐ xuéxí zhìhuì, yīnwèi nǐmen bìxū xuéxí zhìhuì; nǐmen bèi gǎnchū lái, yòu yīn jí dù pínqióng ér zāo dìxiōng qīngshì, xīn cái qiānbēi xià lái; yīnwèi nǐmen bù dé bù qiānbēi.

Rújīn, nǐmen bèi pò qiānbēi, nǐmen yǒu fú le; yīnwèi rén ruò bèi pò qiānbēi, yǒushíhòu huì xúnqiú huǐgǎi; díquè, fán huǐgǎi de bì dé liánmǐn; fán dé liánmǐn yòu chíshǒu dào dǐ de bì dé jiù.

Rújīn, zhèngrú wǒ duì nǐmen shuōguò de, nǐmen yīn bèi pò qiānbēi ér yǒu fú le; nándào nǐmen bú rèn wéi yīn Shén de huà ér chéngxīn qiānyì zìjǐ de rén gèng yǒu fú ma?

Shìde, fán chéngxīn qiānyì zìjǐ, huǐgǎi zuìguò bìng chíshǒu dào dǐ de rén yǒu fú le—shìde, tāmen yào bǐ yīn jí dù pínqióng ér bèi pò qiānbēi de rén yǒu fú duō le.

Yīncǐ, nàxiē bú shì bèi pò qiānbēi ér qiānyì zìjǐ de rén yǒu fú le; huòzhě, huànjù huàshuō, fán xiāngxìn Shén de huà, xīndì bù wángù ér shòuxǐ de, shìde, bùxū quànǎo huò bèi pò rènshì Shén de huà jiù xiāngxìn de rén yǒu fú le.

Shìde, yǒu hěn duō rén shuō: rúguǒ nǐ xiǎn ge tiānshàng de zhēngzhào gěi wǒmen kàn, wǒmen jiù huì quèshí zhīdào, ránhòu wǒmen jiù huì xiāngxìn.

Xiànzài wǒ yào wèn, zhè shì xìnxīn ma? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, bú shì; rén ruò zhīdào yí jiàn shì, jiù méiyǒu lǐyóu yào xiāngxìn, yīnwèi tā yǐjīng zhīdào le.

看啊，你們的弟兄剛才說，我們該怎麼辦？——我們被趕出會堂，無法崇拜我們的神。

看啊，我告訴你們，你們以為除了會堂以外就不能崇拜神了嗎？

此外，我要問，你們以為每星期只要崇拜神一次嗎？

我告訴你們，你們被趕出會堂是好的，這樣你們就可以謙卑，可以學習智慧，因為你們必須學習智慧；你們被趕出來，又因極度貧窮而遭弟兄輕視，心才謙卑下來；因為你們不得不謙卑。

如今，你們被迫謙卑，你們有福了；因為人若被迫謙卑，有時候會尋求悔改；的確，凡悔改的必得憐憫；凡得憐憫又持守到底的必得救。

如今，正如我對你們說過的，你們因被迫謙卑而有福了；難道你們不認為因神的話而誠心謙抑自己的人更有福嗎？

是的，凡誠心謙抑自己，悔改罪過並持守到底的人有福了——是的，他們要比因極度貧窮而被迫謙卑的人有福多了。

因此，那些不是被迫謙卑而謙抑自己的人有福了；或者，換句話說，凡相信神的話，心地不頑固而受洗的，是的，不須勸導或被迫認識神的話就相信的人有福了。

是的，有很多人說：如果你顯個天上的徵兆給我們看，我們就會確實知道，然後我們就會相信。

現在我要問，這是信心嗎？看啊，我告訴你們，不是；人若知道一件事，就沒有理由要相信，因為他已經知道了。

19 那麼知道神的旨意卻不實行的人，其應受的詛罰，較那只是相信，或只有理由相信，卻仍陷入罪中的人，要大多少啊？

20 現在你們必須評斷這件事。看啊，我告訴你們，怎樣審判這一方也要怎樣審判另一方；每個人都要按照自己的行為受審判。

21 我剛才說到信心——信心並非要對事情有完全的知識；所以如果你們有信心，你們就對沒有看到而又真實的事有希望。

22 現在看啊，我告訴你們，我希望你們記住，神對所有相信祂名的人都是慈悲的；因此祂首先希望你們相信祂的話。

23 如今祂藉眾天使把祂的話傳給世人，是的，不但傳給男人，也傳給女人。不僅如此，神的話也多次傳給小孩，使聰明的人和有學問的人羞愧。

24 現在，我心愛的弟兄們，既然你們因為受折磨、被趕出，想從我這裡知道該怎麼辦——我不希望你們以為我有意只就事實論斷你們——

25 我並不是說你們每一個人都是被迫謙抑自己的；因為我的確相信，你們有些人不論在什麼環境下，都會謙抑自己。

26 我剛才說到信心，說信心並不是完全的知識，我的話也是如此。你們無法一開始就完全知道我說的話是真的，同樣的，信心不是完全的知識。

Nàme zhīdào Shén de zhīyì què bù shíxíng de rén, qí yīng shòu de zǔfá, jiào nà zhǐshì xiāngxìn, huò zhǐyǒu lǐyóu xiāngxìn, què réng xiànrù zuì zhōng de rén, yào dà duōshǎo a?

Xiànzài nǐmen bìxū píngduàn zhè jiàn shì. Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, zěnyàng shěnpàn zhè yì fāng yě yào zěnyàng shěnpàn lìng yì fāng; měi ge rén dōu yào ànzhào zìjǐ de xíngwéi shòu shěnpàn.

Wǒ gāngcái shuōdào xìnxīn—xìnxīn bìngfēi yào duì shìqíng yǒu wánquán de zhīshì; suǒyǐ rúguǒ nǐmen yǒu xìnxīn, nǐmen jiù duì méiyǒu kàndào éryòu zhēnshí de shì yǒu xīwàng.

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, wǒ xīwàng nǐmen jìzhù, Shén duì suǒyǒu xiāngxìn Tā míng de rén dōu shì cǐbēi de; yīncǐ Tā shǒuxiān xīwàng nǐmen xiāngxìn Tā de huà.

Rújīn Tā jiè zhòng tiānshǐ bǎ Tā de huà chuángěi shìrén, shìde, búdàn chuángěi nánrén, yě chuángěi nǚrén. Bùjǐn rúcǐ, Shén de huà yě duō cì chuángěi xiǎohái, shǐ cōngmíng de rén hé yǒu xuéwèn de rén xiūkuì.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, jìrán nǐmen yīnwèi shòu zhémó, bèi gǎnchū, xiǎng cóng wǒ zhèlǐ zhīdào gāi zěnmebàn—wǒ bù xīwàng nǐmen yǐwéi wǒ yǒuyì zhǐ jiù shìshí lùnduàn nǐmen—

Wǒ bìng bú shì shuō nǐmen měi yí ge rén dōu shì bèi pò qiānyì zìjǐ de; yīnwèi wǒ díquè xiāngxìn, nǐmen yǒu xiē rén búlùn zài shénme huánjìng xià, dōu huì qiānyì zìjǐ.

Wǒ gāngcái shuōdào xìnxīn, shuō xìnxīn bìng bú shì wánquán de zhīshì, wǒ de huà yě shì rúcǐ. Nǐmen wúfǎ yì kāishǐ jiù wánquán zhīdào wǒ shuō de huà shì zhēn de, tóngyàng de, xìnxīn bú shì wánquán de zhīshì.

那么知道神的旨意却不实行的人，其应受的詛罰，较那只是相信，或只有理由相信，却仍陷入罪中的人，要大多少啊？

现在你们必须评断这件事。看啊，我告诉你们，怎样审判这一方也要怎样审判另一方；每个人都要按照自己的行为受审判。

我刚才说到信心——信心并非要对事情有完全的知识；所以如果你们有信心，你们就对没有看到而又真实的事有希望。

现在看啊，我告诉你们，我希望你们记住，神对所有相信祂名的人都是慈悲的；因此祂首先希望你们相信祂的话。

如今祂借众天使把祂的话传给世人，是的，不但传给男人，也传给女人。不仅如此，神的话也多次传给小孩，使聪明的人和有学问的人羞愧。

现在，我心爱的弟兄们，既然你们因为受折磨、被赶出，想从我这里知道该怎么办——我不希望你们以为我有意只就事实论断你们——

我并不是说你们每一个人都是被迫谦抑自己的；因为我的确相信，你们有些人不论在什么环境下，都会谦抑自己。

我刚才说到信心，说信心并不是完全的知识，我的话也是如此。你们无法一开始就完全知道我说的话是真的，同样的，信心不是完全的知識。

27 但是看啊，如果你們願意喚醒和激發你們的心力，直到你們願意拿我的話作個實驗，並運用些微的信心，是的，即使你們只有相信的願望，就讓這願望在你們心中發生作用，直到你們相信到能讓出地方給我部分的話。

28 現在，我們要將神的話比喻成種子。如果你們讓出地方，使種子能種在你們心中，看啊，如果那是一粒真正的種子，或一粒好種子，如果你們不用自己的不相信把種子擠出去而抵擋了主的靈，看啊，種子必開始在你們心中膨脹；你們感覺這些膨脹運動時，就會開始在心裡說——這一定是良好的種子，或良好的話，因為它開始擴大我的靈魂，是的，它開始啟發我的悟性，是的，它開始使我快樂。

29 現在看啊，這不會增加你們的信心嗎？我告訴你們，會的，只是這信心尚未長成完全的知識。

30 但是看啊，種子膨脹、萌芽，開始成長時，你們一定會說那種子是好的，因為看啊，它膨脹、萌芽並開始成長。現在看啊，這不會增強你們的信心嗎？會的，這會增強你們的信心：因為你們會說，我知道這是好種子，因為看啊，它萌芽並開始成長了。

31 現在看啊，你們確定這是好種子嗎？我告訴你們，是的；因為每粒種子都會結出與自己同類的果子。

32 因此，種子若成長，就是好種子，若不成長，看啊，就不是好種子，因此要丟棄。

Dànshì kàn a, rúguǒ nǐmen yuànyì huànxǐng hé jīfā nǐmen de xīnlì, zhídào nǐmen yuànyì ná wǒ de huà zuò ge shíyàn, bìng yùnyòng xiēwéi de xìnxīn, shìde, jǐshǐ nǐmen zhǐyǒu xiāngxìn de yuànwàng, jiù ràng zhè yuànwàng zài nǐmen xīnzhōng fāshēng zuòyòng, zhídào nǐmen xiāngxìn dào néng ràngchū dìfāng gěi wǒ bùfèn de huà.

Xiànzài, wǒmen yào jiāng Shén de huà bǐyù chéng zhǒngzi. Rúguǒ nǐmen ràngchū dìfāng, shǐ zhǒngzi néng zhǒngzài nǐmen xīnzhōng, kàn a, rúguǒ nà shì yī lì zhēnzhèng de zhǒngzi, huò yī lì hǎo zhǒngzi, rúguǒ nǐmen bú yòng zìjǐ de bù xiāngxìn bǎ zhǒngzi jǐ chūqù ér dǐdǎng Zhǔ de Líng, kàn a, zhǒngzi bì kāishǐ zài nǐmen xīnzhōng péngzhàng; nǐmen gǎnjué zhèxiē péngzhàng yùndòng shí, jiù huì kāishǐ zài xīnlǐ shuō—zhè yīdìng shì liánghǎo de zhǒngzi, huò liánghǎo de huà, yīnwèi tā kāishǐ kuòdà wǒ de línghún, shìde, tā kāishǐ qǐfā wǒ de wùxìng, shìde, tā kāishǐ shǐ wǒ kuàilè.

Xiànzài kàn a, zhè búhuì zēngjiā nǐmen de xìnxīn ma? Wǒ gàosù nǐmen, huì de, zhǐshì zhè xìnxīn shàngwèi zhǎngchéng wánquán de zhǐshì.

Dànshì kàn a, zhǒngzi péngzhàng, méngyá, kāishǐ chéngzhǎng shí, nǐmen yīdìng huì shuō nà zhǒngzi shì hǎo de, yīnwèi kàn a, tā péngzhàng, méngyá bìng kāishǐ chéngzhǎng. Xiànzài kàn a, zhè búhuì zēngqiáng nǐmen de xìnxīn ma? Huì de, zhè huì zēngqiáng nǐmen de xìnxīn: yīnwèi nǐmen huì shuō, wǒ zhídào zhè shì hǎo zhǒngzi, yīnwèi kàn a, tā méngyá bìng kāishǐ chéngzhǎng le.

Xiànzài kàn a, nǐmen quèdìng zhè shì hǎo zhǒngzi ma? Wǒ gàosù nǐmen, shìde; yīnwèi měi lì zhǒngzi dōu huì jié chū yǔ zìjǐ tónglèi de guǒzi.

Yīncǐ, zhǒngzi ruò chéngzhǎng, jiùshì hǎo zhǒngzi, ruò bú chéngzhǎng, kàn a, jiù bú shì hǎo zhǒngzi, yīncǐ yào diūqì.

但是看啊，如果你們願意喚醒和激發你們的心力，直到你們願意拿我的话作个实验，并运用些微的信心，是的，即使你们只有相信的愿望，就让这愿望在你们心中发生作用，直到你们相信到能让出地方给我部分的话。

现在，我们要将神的话比喻成种子。如果你们让出地方，使种子能种在你们心中，看啊，如果那是一粒真正的种子，或一粒好种子，如果你们不用自己的不相信把种子挤出去而抵挡了主的灵，看啊，种子必开始在你们心中膨胀；你们感觉这些膨胀运动时，就会开始在心里说——这一定是良好的种子，或良好的话，因为它开始扩大我的灵魂，是的，它开始启发我的悟性，是的，它开始使我快乐。

现在看啊，这不会增加你们的信心吗？我告诉你们，会的，只是这信心尚未长成完全的知识。

但是看啊，种子膨胀、萌芽，开始成长时，你们一定会说那种子是好的，因为看啊，它膨胀、萌芽并开始成长。现在看啊，这不会增强你们的信心吗？会的，这会增强你们的信心：因为你们会说，我知道这是好种子，因为看啊，它萌芽并开始成长了。

现在看啊，你们确定这是好种子吗？我告诉你们，是的；因为每粒种子都会结出与自己同类的果子。

因此，种子若成长，就是好种子，若不成长，看啊，就不是好种子，因此要丢弃。

33 現在看啊，因為你們已經作了實驗，播了種子，而那種子膨脹、萌芽、開始成長，你們一定知道那種子是好的。

34 現在看啊，你們的知識完全了嗎？是的，你們對那件事的知識是完全的，你們的信心就休眠了；這是因為你們知道，你們知道神的話已使你們的靈魂膨脹，你們也知道那種子已萌芽，你們的悟性開始啟發，你們的心智開始擴展。

35 這難道不是真的嗎？我告訴你們，是真的，因為這就是光；凡是光就是好的，因為那是可以辨別的，所以，你們一定知道那是好的；現在看啊，你們體驗了這光以後，你們的知識是否完全了呢？

36 看啊，我告訴你們，不是；你們也不可以把信心擱置一旁，因為你們只不過才運用信心播下種子，試驗種子是否良好而已。

37 看啊，樹開始成長的時候，你們會說：我們要極細心培植，讓它生根、茁壯，為我們結果子。現在看啊，如果你們細心培植，樹就會生根、茁壯、結出果子。

38 但是如果你們疏忽那棵樹，沒有想到要加以培植，看啊，它就一點也不生根；因為沒有根，太陽的熱氣一曬，樹就枯萎了，於是你們就把樹拔起來丟掉。

39 這並不是因為種子不好，也不是因為樹上的果子可能不好吃，而是因為你們的土地貧瘠，你們又不培植那棵樹，所以你們才無法吃到樹上的果子。

Xiànzài kàn a, yīnwèi nǐmen yǐjīng zuòle shíyàn, bōle zhǒngzi, ér nà zhǒngzi péngzhàng, méngyá, kāishǐ chéngzhǎng, nǐmen yīdìng zhīdào nà zhǒngzi shì hào de.

Xiànzài kàn a, nǐmen de zhīshì wánquán le ma? Shìde, nǐmen duì nà jiàn shì de zhīshì shì wánquán de, nǐmen de xìnxīn jiù xiūmián le; zhè shì yīnwèi nǐmen zhīdào, nǐmen zhīdào Shén de huà yǐ shǐ nǐmen de línghún péngzhàng, nǐmen yě zhīdào nà zhǒngzi yǐ méngyá, nǐmen de wùxìng kāishǐ qǐfā, nǐmen de xīnzhì kāishǐ kuòzhǎn.

Zhè nándào bú shì zhēn de ma? Wǒ gàosù nǐmen, shì zhēn de, yīnwèi zhè jiùshì guāng; fānshì guāng jiùshì hào de, yīnwèi nà shì kěyǐ biànbíede, suǒyǐ, nǐmen yīdìng zhīdào nà shì hào de; xiànzài kàn a, nǐmen tǐyànle zhè guāng yǐhòu, nǐmen de zhīshì shìfǒu wánquán le ne?

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, bú shì; nǐmen yě bù kěyǐ bǎ xìnxīn gēzhì yìpáng, yīnwèi nǐmen zhǐbúguò cái yùnyòng xìnxīn bōxià zhǒngzi, shíyàn zhǒngzi shìfǒu liánghǎo éryǐ.

Kàn a, shù kāishǐ chéngzhǎng de shíhòu, nǐmen huì shuō: wǒmen yào jí xìnxīn péizhí, ràng tā shēnggēn, zhuózhuàng, wèi wǒmen jiéguǒzi. Xiànzài kàn a, rúguǒ nǐmen xìnxīn péizhí, shù jiù huì shēnggēn, zhuózhuàng, jié chū guǒzi.

Dànshì rúguǒ nǐmen shūhū nà kē shù, méiyǒu xiāngdào yào jiāyǐ péizhí, kàn a, tā jiù yìdiǎn yě bù shēnggēn; yīnwèi méiyǒu gēn, tàiyáng de rèqì yí shài, shù jiù kūwěi le, yúshì nǐmen jiù bǎ shù bá qǐlái diūdiào.

Zhè bìng bú shì yīnwèi zhǒngzi bù hào, yě bú shì yīnwèi shù shàng de guǒzi kěnéng bù hǎochī, ér shì yīnwèi nǐmen de tǔdì pínjí, nǐmen yòu bù péizhí nà kē shù, suǒyǐ nǐmen cái wúfǎ chīdào shù shàng de guǒzi.

現在看啊，因為你們已經作了實驗，播了種子，而那種子膨脹、萌芽、開始成長，你們一定知道那種子是好的。

現在看啊，你們的知識完全了嗎？是的，你們對那件事的知識是完全的，你們的信心就休眠了；這是因為你們知道，你們知道神的話已使你們的靈魂膨脹，你們也知道那種子已萌芽，你們的悟性開始啟發，你們的心智開始擴展。

這難道不是真的嗎？我告訴你們，是真的，因為這就是光；凡是光就是好的，因為那是可以辨別的，所以，你們一定知道那是好的；現在看啊，你們體驗了這光以後，你們的知識是否完全了呢？

看啊，我告訴你們，不是；你們也不可以把信心擱置一旁，因為你們只不過才運用信心播下種子，試驗種子是否良好而已。

看啊，樹開始成長的時候，你們會說：我們要極細心培植，讓它生根、茁壯，為我們結果子。現在看啊，如果你們細心培植，樹就會生根、茁壯、結出果子。

但是如果你們疏忽那棵樹，沒有想到要加以培植，看啊，它就一點也不生根；因為沒有根，太陽的熱氣一曬，樹就枯萎了，於是你們就把樹拔起來丟掉。

這並不是因為種子不好，也不是因為樹上的果子可能不好吃，而是因為你們的土地貧瘠，你們又不培植那棵樹，所以你們才無法吃到樹上的果子。

40 因此，你們若不培植神的話，不以信心之眼盼望樹上的果子，你們就永遠無法採到生命樹上的果子。

41 但是，如果你們培植神的話，是的，在那樹開始成長的時候，就憑信心、努力和耐心加以培植，盼望樹上的果子，那樹一定生根，看啊，一定會長成一棵永恆生命的樹。

42 由於你們以努力、信心和耐心培植神的話，使它在你們心裡生根，看啊，不久你們必能採到樹上的果子；那果子最為寶貴，比一切甜蜜的更甜蜜，比一切潔白的更潔白，是的，比一切純潔的更純潔；你們將飽享那果子，直到吃飽為止，使你們不飢餓，也不口渴。

43 弟兄們，到時候，你們等待那棵樹為你們結果子時所付出的信心、努力、耐心及恆久忍耐，都必獲得酬報。

Yīncǐ, nǐmen ruò bù péizhí Shén de huà, bù yǐ xìnxīn zhī yǎn pànwàng shù shàng de guǒzi, nǐmen jiù yǒngyuǎn wúfǎ cǎidào shēngmìngshù shàng de guǒzi.

Dànshì, rúguǒ nǐmen péizhí Shén de huà, shìde, zài nà shù kāishǐ chéngzhǎng de shíhòu, jiù píng xìnxīn, nǚlì hé nàixīn jiāyǐ péizhí, pànwàng shù shàng de guǒzi, nà shù yídìng shēnggēn, kàn a, yídìng huì zhǎngchéng yì kē yǒnghéng shēngmìng de shù.

Yóuyú nǐmen yǐ nǚlì, xìnxīn hé nàixīn péizhí Shén de huà, shǐ tā zài nǐmen xīnlǐ shēnggēn, kàn a, bùjiǔ nǐmen bì néng cǎidào shù shàng de guǒzi; nà guǒzi zuì wèi bǎoguì, bǐ yíqiè tiánmì de gèng tiánmì, bǐ yíqiè jiébái de gèng jiébái, shìde, bǐ yíqiè chúnjié de gèng chúnjié; nǐmen jiāng bǎoxiǎng nà guǒzi, zhídào chībǎo wéizhǐ, shǐ nǐmen bù jī'è, yě bù kǒukě.

Dìxiōngmen, dào shíhòu, nǐmen děngdài nà kē shù wèi nǐmen jié guǒzi shí suǒ fùchū de xìnxīn, nǚlì, nàixīn jí héngjiǔ rěnnài, dōu bì huòdé chóubào.

因此，你们若不培植神的话，不以信心之眼盼望树上的果子，你们就永远无法采到生命树上的果子。

但是，如果你们培植神的话，是的，在那树开始成长的时候，就凭信心、努力和耐心加以培植，盼望树上的果子，那树一定生根，看啊，一定会长成一棵永恒生命的树。

由于你们以努力、信心和耐心培植神的话，使它在你们心里生根，看啊，不久你们必能采到树上的果子；那果子最为宝贵，比一切甜蜜的更甜蜜，比一切洁白的更洁白，是的，比一切纯洁的更纯洁；你们将饱享那果子，直到吃饱为止，使你们不饥饿，也不口渴。

弟兄们，到时候，你们等待那棵树为你们结果子时所付出的信心、努力、耐心及恒久忍耐，都必获得酬报。

阿爾瑪書33

- 1 阿爾瑪講完了這些話，他們便派人到他那裡，想知道他們是否應相信一位神，以獲得他所說的果子，也想知道他們應如何播種，如何播下他所說的那必須種在心中的話；或者他們應該以什麼方式開始運用信心。
- 2 阿爾瑪告訴他們：看啊，你們說你們無法崇拜你們的神，因為你們被趕出會堂。但是看啊，我告訴你們，如果你們以為你們無法崇拜神，你們就犯了嚴重的錯誤，你們應當查考經文；如果你們以為經文這麼教你們，你們就是不了解經文。
- 3 你們是否記得讀過古代先知徐納斯所說有關祈禱或崇拜的話？
- 4 他說：神啊，您是慈悲的，因為縱然我身處曠野，您仍垂聽我的祈禱；是的，您是慈悲的，我為敵人祈禱的時候，您使他們轉向我。
- 5 是的，神啊，我在田裡呼求您的時候，您以慈悲待我；我在祈禱中呼求您，您垂聽我。
- 6 神啊，我回到家，您在我祈禱中垂聽我。
- 7 主啊，我進入內屋向您祈禱，您垂聽我。
- 8 是的，您的兒女呼求您，只要您聽到而不要世人聽到時，您以慈悲待他們，您必垂聽他們。
- 9 是的，神啊，您一向慈悲待我，垂聽我在您會眾裡的呼求。
- 10 是的，我被趕出且遭敵人輕視時，您垂聽我；是的，您垂聽我的呼求，對我的敵人發怒，在憤怒中以迅速的毀滅懲罰他們。

Ā'ěrmǎ Shū sānshísān

Ā'ěrmǎ jiǎngwánle zhèxiē huà, tāmen biàn pài rén dào tā nàlǐ, xiǎng zhīdào tāmen shìfǒu yīng xiāngxìn yí wèi Shén, yǐ huòdé tā suǒ shuō de guǒzi, yě xiǎng zhīdào tāmen yīng rúhé bōzhǒng, rúhé bōxià tā suǒ shuō de nà bìxū zhòngzài xīnzhōng de huà; huòzhě tāmen yīnggāi yǐ shénme fāngshì kāishǐ yùnyòng xìnxīn.

Ā'ěrmǎ gàosù tāmen: kàn a, nǐmen shuō nǐmen wúfǎ chóngbài nǐmen de Shén, yīnwèi nǐmen bèi gǎnchū huìtáng. Dànshì kàn a, wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen yǐwéi nǐmen wúfǎ chóngbài Shén, nǐmen jiù fànle yánzhòng de cuòwù, nǐmen yīngdāng chákǎo jīngwén; rúguǒ nǐmen yǐwéi jīngwén zhème jiāo nǐmen, nǐmen jiùshì bù liǎojiě jīngwén.

Nǐmen shìfǒu jìdé dúguò gǔdài Xiānzhī Xúnāsī suǒ shuō yǒuguān qídǎo huò chóngbài de huà?

Tā shuō: Shén a, nín shì cíbēi de, yīnwèi zòngrán wǒ shēn chù kuàngyě, nín réng chuī tīng wǒ de qídǎo; shìde, nín shì cíbēi de, wǒ wèi dírén qídǎo de shíhòu, nín shǐ tāmen zhuǎnxiàng wǒ.

Shìde, Shén a, wǒ zài tián lǐ hūqiú nín de shíhòu, nín yǐ cíbēi dài wǒ; wǒ zài qídǎo zhōng hūqiú nín, nín chuī tīng wǒ.

Shén a, wǒ huídao jiā, nín zài wǒ qídǎo zhōng chuī tīng wǒ.

Zhǔ a, wǒ jìnrù nèi wū xiàng nín qídǎo, nín chuī tīng wǒ.

Shìde, nín de ér nǚ hūqiú nín, zhǐyào nín tīngdào ér búyào shìrén tīngdào shí, nín yǐ cíbēi dài tāmen, nín bì chuī tīng tāmen.

Shìde, Shén a, nín yíxiàng cíbēi dài wǒ, chuī tīng wǒ zài nín huìzhòng lǐ de hūqiú.

Shìde, wǒ bèi gǎnchū qiě zāo dírén qīngshì shí, nín chuī tīng wǒ; shìde, nín chuī tīng wǒ de hūqiú, duì wǒ de dírén fānù, zài fènnù zhōng yǐ xùnsù de huǐmiè chéngfá tāmen.

阿尔玛书33

阿尔玛讲完了这些话，他们便派人到他那里，想知道他们是否应相信一位神，以获得他所说的果子，也想知道他们应如何播种，如何播下他所说的那必须种在心中的话；或者他们应该以什么方式开始运用信心。

阿尔玛告诉他们：看啊，你们说你们无法崇拜你们的神，因为你们被赶出会堂。但是看啊，我告诉你们，如果你们以为你们无法崇拜神，你们就犯了严重的错误，你们应当查考经文；如果你们以为经文这么教你们，你们就是不了解经文。

你们是否记得读过古代先知徐纳斯所说有关祈祷或崇拜的话？

他说：神啊，您是慈悲的，因为纵然我身处旷野，您仍垂听我的祈祷；是的，您是慈悲的，我为敌人祈祷的时候，您使他们转向我。

是的，神啊，我在田里呼求您的时候，您以慈悲待我；我在祈禱中呼求您，您垂听我。

神啊，我回到家，您在我祈禱中垂听我。

主啊，我进入内屋向您祈禱，您垂听我。

是的，您的儿女呼求您，只要您听到而不要世人听到时，您以慈悲待他们，您必垂听他们。

是的，神啊，您一向慈悲待我，垂听我在您会众里的呼求。

是的，我被赶出且遭敌人轻视时，您垂听我；是的，您垂听我的呼求，对我的敌人发怒，在愤怒中以迅速的毁灭惩罚他们。

11 由於我的苦難和誠意，您垂聽我；您因您子的緣故，對我這樣慈悲；所以我要在一切苦難中呼求您，因為我的快樂在於您；您已因您子而免除對我的懲罰。

12 阿爾瑪對他們說：你們相信古人寫的那些經文嗎？

13 看啊，如果你們相信，你們就必須相信徐納斯所說的話；因為看啊，他說：您已因您子而免除您的懲罰。

14 現在看啊，弟兄們，我要問你們是否讀過那些經文？你們若讀過，怎麼會不相信神的兒子呢？

15 因為並不是記載著只有徐納斯說過這些事，徐諾克也說過這些事——

16 因為看啊，他說：主啊，您對這人民發怒，因為他們不願了解您因您子而施與他們的慈悲。

17 現在，弟兄們，你們知道有第二位古代先知為神的兒子作見證，因為世人不願了解他的話，就用石頭砸死他。

18 看啊，不僅如此；談論神的兒子的，不只這些人。

19 看啊，摩西也談論過祂，是的，並在曠野中舉起一個象徵，讓所有願意仰望的人都可以活命。許多人看了而得活命。

20 由於他們心地頑硬，很少人知道那些事的意義。很多人如此頑硬而不願意看，所以都滅亡了。他們不願意看的原因是他們不相信那可以治好他們。

21 弟兄們啊，如果只要看一眼就得以治癒，你們難道不願趕快看嗎？還是你們寧可硬起心來不相信，寧可懶惰，不願看一眼而遭滅亡呢？

Yóuyú wǒ de kǔnàn hé chéngyì, nín chuī tīng wǒ; nín yīn nín zǐ de yuángù, duì wǒ zhèyàng cǐbēi; suǒyǐ wǒ yào zài yíqiè kǔnàn zhōng hūqiú nín, yīnwèi wǒ de kuàilè zàiyú nín; nín yǐ yīn nín zǐ ér miǎnchú duì wǒ de chéngfá.

Ā'ěrmǎ duì tāmen shuō: nǐmen xiāngxìn gǔrén xiě de nàxiē jīngwén ma?

Kàn a, rúguǒ nǐmen xiāngxìn, nǐmen jiù bìxū xiāngxìn Xúnāsī suǒ shuō de huà; yīnwèi kàn a, tā shuō: nín yǐ yīn nín zǐ ér miǎnchú nín de chéngfá.

Xiànzài kàn a, dìxiōngmen, wǒ yào wèn nǐmen shìfǒu dúguò nàxiē jīngwén? Nǐmen ruò dúguò, zěnmé huì bù xiāngxìn Shén de Ērzi ne?

Yīnwèi bìng bú shì jìzǎizhe zhǐyǒu Xúnāsī shuōguò zhèxiē shì, Xúnuòkè yě shuōguò zhèxiē shì—

Yīnwèi kàn a, tā shuō: Zhǔ a, nín duì zhè rénmin fānù, yīnwèi tāmen búyuàn liǎojiě nín yīn nín zǐ ér shīyǔ tāmen de cǐbēi.

Xiànzài, dìxiōngmen, nǐmen zhīdào yǒu dì-èr wèi gǔdài Xiānzhī wèi Shén de Ērzi zuò jiànzhèng, yīnwèi shìrén búyuàn liǎojiě tā de huà, jiù yòng shítóu zásǐ tā.

Kàn a, bùjǐn rúcǐ; tánlùn Shén de Ērzi de, bùzhǐ zhèxiē rén.

Kàn a, Móxī yě tánlùnguò Tā, shìde, bìng zài kuàngyě zhōng jǔqǐ yí ge xiàngzhēng, ràng suǒyǒu yuànyì yǎngwàng de rén dōu kěyǐ huómìng. Xǔduō rén kànle ér dé huómìng.

Yóuyú tāmen xīndì wányìng, hěn shǎo rén zhīdào nàxiē shì de yìyì. Hěn duō rén rúcǐ wányìng ér bú yuànyì kàn, suǒyǐ dōu mièwáng le. Tāmen bú yuànyì kàn de yuányīn shì tāmen bù xiāngxìn nà kěyǐ zhì hǎo tāmen.

Dìxiōngmen a, rúguǒ zhǐyào kàn yí yǎn jiù déyǐ zhìyù, nǐmen nándào búyuàn gǎnkǎi kàn ma? Háishì nǐmen níngkě yìng qǐ xīn lái bù xiāngxìn, níngkě lǎnduò, búyuàn kàn yí yǎn ér zāo mièwáng ne?

由於我的苦難和誠意，您垂聽我；您因您子的緣故，對我這樣慈悲；所以我要在一切苦難中呼求您，因為我的快樂在於您；您已因您子而免除對我的懲罰。

阿爾瑪對他們說：你們相信古人寫的那些經文嗎？

看啊，如果你們相信，你們就必須相信徐納斯所說的話；因為看啊，他說：您已因您子而免除您的懲罰。

現在看啊，弟兄們，我要問你們是否讀過那些經文？你們若讀過，怎麼會不相信神的兒子呢？

因為並不是記載著只有徐納斯說過這些事，徐諾克也說過這些事——

因為看啊，他說：主啊，您對這人民發怒，因為他們不願了解您因您子而施與他們的慈悲。

現在，弟兄們，你們知道有第二位古代先知為神的兒子作見證，因為世人不願了解他的話，就用石頭砸死他。

看啊，不僅如此；談論神的兒子的，不只這些人。

看啊，摩西也談論過祂，是的，並在曠野中舉起一個象徵，讓所有願意仰望的人都可以活命。許多人看了而得活命。

由於他們心地頑硬，很少人知道那些事的意義。很多人如此頑硬而不願意看，所以都滅亡了。他們不願意看的原因是他們不相信那可以治好他們。

弟兄們啊，如果只要看一眼就得以治癒，你們難道不願趕快看嗎？還是你們寧可硬起心來不相信，寧可懶惰，不願看一眼而遭滅亡呢？

22 如果是這樣，必有災禍臨到你們；如果不是這樣，那麼就看一眼，就開始相信神的兒子，相信祂必來救贖祂的人民，並為贖他們的罪而受苦死亡；相信祂必從死裡復生，促成復活，使所有的人在最後的審判日都站在祂面前，按各人的行為受審判。

23 現在，弟兄們，我希望你們將此話種在心裡，在開始膨脹時，同樣用你們的信心予以培植。看啊，它必在你們心中長成一棵永恆生命的樹。屆時，願神恩准，讓你們的重擔經由其子的喜樂而得以減輕。如果你們願意，這一切你們都做得得到。阿們。

Rúguǒ shì zhèyàng, bì yǒu zāihuò líndào nǐmen; rúguǒ bú shì zhèyàng, nàme jiù kàn yì yǎn, jiù kāishǐ xiāngxìn Shén de ěrzi, xiāngxìn Tā bì lái jiùshú Tā de rénmin, bìng wèi shú tāmen de zuì ér shòukǔ sǐwáng; xiāngxìn Tā bì cóng sǐ lǐ fùshēng, cùchéng fùhuó, shǐ suǒyǒu de rén zài zuìhòu de shěnpàn rì dōu zhàn zài Tā miànqián, àn gèrén de xíngwéi shòu shěnpàn.

Xiànzài, dìxiongmen, wǒ xīwàng nǐmen jiāng cǐ huà zhòngzài xīnlǐ, zài kāishǐ péngzhàng shí, tóngyàng yòng nǐmen de xìnxīn yǔyǐ péizhí. Kàn a, tā bì zài nǐmen xīnzhōng zhǎngchéng yì kē yǒnghéng shēngmìng de shù. Jièshí, yuàn Shén ēn zhǔn, ràng nǐmen de zhòngdàn jīngyóu qí zǐ de xǐlè ér déyǐ jiǎnqīng. Rúguǒ nǐmen yuànyì, zhè yíqiè nǐmen dōu zuò dédào. Āmen.

如果是这样，必有灾祸临到你们；如果不是这样，那么就看一眼，就开始相信神的儿子，相信祂必来救贖祂的人民，并为贖他們的罪而受苦死亡；相信祂必从死里复生，促成复活，使所有的人在最后的审判日都站在祂面前，按各人的行为受审判。

现在，弟兄们，我希望你们将此话种在心里，在开始膨胀时，同样用你们的信心予以培植。看啊，它必在你们心中长成一棵永恒生命的树。届时，愿神恩准，让你们的重担经由其子的喜乐而得以减轻。如果你们愿意，这一切你们都做得得到。阿们。

阿爾瑪書34

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪對他們講完這些話，便席地而坐，艾繆萊克則起身開始教導他們說：
- 2 弟兄們，我認為你們不可能不知道所說過關於基督來臨的事；我們已教過你們，祂就是神的兒子；是的，我知道，在你們叛離我們之前，這些事已充分教過你們。
- 3 你們曾因你們的苦難，希望我心愛的弟兄告訴你們該怎麼辦，他對你們說了一些話，以準備你們的心；是的，他勸告你們要有信心和耐心——
- 4 是的，甚至要你們有足夠的信心將神的話種在你們心中，讓你們能試驗它的好處。
- 5 我們看出你們心中重大的疑問是：神的話是否在神的兒子裡面，還是將來不會有基督。
- 6 而你們也看到我的弟兄多次向你們證明，神的話在基督裡面以促成救恩。
- 7 我的弟兄引用徐納斯的話說，救贖乃經由神的兒子而來，他也引用了徐諾克的話；他還提到摩西，以證明這些事情是真的。
- 8 現在看啊，我要親自向你們見證這些事情是真的。看啊，我告訴你們，我確實知道基督必定會來到人類兒女當中，承擔祂人民的過犯，贖世人的罪；因為主神說過了。

Ā'ěrmǎ Shū sānshísì

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ duì tāmen jiǎngwán zhèxiē huà, biàn xǐdì'érzuò, Àimiùláikè zé qǐshēn kāishǐ jiàodǎo tāmen shuō:

Dìxiōngmen, wǒ rènwéi nǐmen bù kěnéng bù zhīdào suǒ shuōguò guānyú Jīdū láilín de shì; wǒmen yǐ jiāoguò nǐmen, Tā jiùshì Shén de Ērzi; shìde, wǒ zhīdào, zài nǐmen pànlí wǒmen zhīqián, zhèxiē shì yǐ chōngfèn jiāoguò nǐmen.

Nǐmen céng yīn nǐmen de kǔnàn, xīwàng wǒ xīn'ài de dìxiōng gàosù nǐmen gāi zěnmèbàn, tā duì nǐmen shuōle yìxiē huà, yǐ zhǔnbèi nǐmen de xīn; shìde, tā quàngào nǐmen yào yǒu xìnxīn hé nàixīn—

Shìde, shènzhì yào nǐmen yǒu zúgòu de xìnxīn jiāng Shén de huà zhòngzài nǐmen xīnzhōng, ràng nǐmen néng shìyàn tā de hǎochù.

Wǒmen kànchū nǐmen xīnzhōng zhòngdà de yíwèn shì: Shén de huà shìfǒu zài Shén de Ērzi lǐmiàn, háishì jiānglái búhuì yǒu Jīdū.

Ēr nǐmen yě kàndào wǒ de dìxiōng duō cì xiàng nǐmen zhèngmíng, Shén de huà zài Jīdū lǐmiàn yǐ chùchéng jiù'ēn.

Wǒ de dìxiōng yǐnyòng Xúnàsī de huà shuō, jiùshú nǎi jīngyóu Shén de Ērzi ér lái, tā yě yǐnyòng le Xúnàokè de huà; tā hái tídao Móxī, yǐ zhèngmíng zhèxiē shìqíng shì zhēn de.

Xiànzài kàn a, wǒ yào qīnzì xiàng nǐmen jiànzhèng zhèxiē shìqíng shì zhēn de. Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, wǒ quèshí zhīdào Jīdū bìding huì lái dào rénleì ér nǚ dāngzhōng, chéngdān Tā rénmin de guòfàn, shú shìrén de zuì; yīnwèi Zhǔ Shén shuōguò le.

阿尔玛书34

事情是这样的，阿爾瑪對他們講完這些話，便席地而坐，艾繆萊克則起身開始教導他們說：

弟兄們，我認為你們不可能不知道所說過關於基督來臨的事；我們已教過你們，祂就是神的兒子；是的，我知道，在你們叛離我們之前，這些事已充分教過你們。

你們曾因你們的苦難，希望我心愛的弟兄告訴你們該怎麼辦，他對你們說了一些話，以準備你們的心；是的，他勸告你們要有信心和耐心——

是的，甚至要你們有足夠的信心將神的話種在你們心中，讓你們能試驗它的好處。

我們看出你們心中重大的疑問是：神的話是否在神的兒子裡面，還是將來不會有基督。

而你們也看到我的弟兄多次向你們證明，神的話在基督裡面以促成救恩。

我的弟兄引用徐納斯的話說，救贖乃經由神的兒子而來，他也引用了徐諾克的話；他還提到摩西，以證明這些事情是真的。

現在看啊，我要親自向你們見證這些事情是真的。看啊，我告訴你們，我確實知道基督必定會來到人類兒女當中，承擔祂人民的過犯，贖世人的罪；因為主神說過了。

9 贖罪是必定要完成的；因為根據永恆之神的偉大計畫，必須完成贖罪，否則全人類必難免滅亡；是的，世人都頑硬，是的，都已墜落迷失，除非透過那必須完成的贖罪，否則世人都必滅亡。

10 必須有一次偉大而最後的犧牲；是的，不是人的犧牲，不是走獸的犧牲，也不是任何一種飛禽的犧牲；那必不是人類的犧牲，必須是無限而永恆的犧牲。

11 沒有任何人能犧牲自己的血來贖別人的罪。若一個人殺了人，看啊，我們公正的法律會取他弟兄的命嗎？我告訴你們，不會。

12 法律卻要殺人者的命；所以凡缺乏無限贖罪的，都不足以抵世人的罪。

13 因此必須有一次偉大而最後的犧牲；然後將有，或者說必須有流血的終止；那時摩西律法必被成全，是的，一點一畫都必成全，絕不廢去任何部分。

14 看啊，這就是那律法的全部意義，每一點都指向那偉大而最後的犧牲；那偉大而最後的犧牲將是神的兒子，是的，無限而永恆。

15 祂這樣為所有相信祂名的人帶來救恩；這最後犧牲的目的，在於使那凌駕公道的慈悲心腸得以生效，並為世人提供方法，能獲得信心而悔改。

16 這樣慈悲就可以滿足公道的要求，將他們環抱在安全的臂膀中，而那不用信心來悔改的人，則暴露在公道所要求的全部律法下；所以，那偉大而永恆的救贖計畫，只有在有信心而悔改的人身上生效。

Shúzuì shì bìdìng yào wánchéng de; yīnwèi gēnjù yǒnghéng zhī Shén de wěidà jìhuà, bìxū wánchéng shúzuì, fǒuzé quán rén lèi bì nánmiǎn mièwáng; shìde, shìrén dōu wányìng, shìde, dōu yǐ zhùiluò míshī, chúfēi tòuguò nà bìxū wánchéng de shúzuì, fǒuzé shìrén dōu bì mièwáng.

Bìxū yǒu yíci wěidà ér zuìhòu de xīshēng; shìde, bú shì rén de xīshēng, bú shì zǒushòu de xīshēng, yě bú shì rēnhé yì zhǒng fēiqín de xīshēng; nà bì bú shì rén lèi de xīshēng, bìxū shì wúxiàn ér yǒnghéng de xīshēng.

Méiyǒu rèn hé rén néng xīshēng zìjǐ de xiě lǎi shù bié rén de zuì. Ruò yí ge rén shā le rén, kàn a, wǒ men gōngzhèng de fǎ lǜ huì qǔ tā dì xiong de mìng ma? Wǒ gào sù nǐ men, bú huì.

Fǎ lǜ què yào shā rén zhě de mìng; suǒ yǐ fán quē fá wú xiàn shú zuì de, dōu bù zú yǐ dǐ shì rén de zuì.

Yīncǐ bìxū yǒu yíci wěidà ér zuìhòu de xīshēng; rán hòu jiāng yǒu, huò zhě shuō bìxū yǒu liú xiě de zhōngzhǐ; nà shí Móxī lǚ fǎ bì bèi chéngquán, shìde, yí diǎn yí huà dōu bì chéngquán, jué bù fèi qù rēnhé bù fèn.

Kàn a, zhè jiù shì nà lǚ fǎ de quánbù yì yì, měi yí diǎn dōu zhǐ xiàng nà wěidà ér zuìhòu de xīshēng; nà wěidà ér zuìhòu de xīshēng jiāng shì Shén de ěr zǐ, shìde, wú xiàn ér yǒnghéng.

Tā zhè yàng wèi suǒ yǒu xiāng xìn tā míng de rén dài lái jiù ēn; zhè zuìhòu xīshēng de mù dì, zài yú shǐ nà líng jià gōng dào de cí bēi xīn cháng dé yǐ shēng xiào, bìng wèi shì rén tí gōng fāng fǎ, néng huò dé xīn xīn ér huǐ gǎi.

Zhè yàng cí bēi jiù kě yǐ mǎn zú gōng dào de yāo qiú, jiāng tā men huán bào zài ān quán de bì bǎng zhōng, ér nà bú yùn yòng xīn xīn lái huǐ gǎi de rén, zé pù lù zài gōng dào suǒ yāo qiú de quánbù lǚ fǎ xià; suǒ yǐ, nà wěidà ér yǒnghéng de jiùshù jìhuà, zhǐ zài yǒu xīn xīn ér huǐ gǎi de rén shēnshàng shēng xiào.

贖罪是必定要完成的；因為根據永恆之神的偉大計畫，必須完成贖罪，否則全人類必難免滅亡；是的，世人都頑硬，是的，都已墜落迷失，除非透過那必須完成的贖罪，否則世人都必滅亡。

必須有一次偉大而最後的犧牲；是的，不是人的犧牲，不是走獸的犧牲，也不是任何一種飛禽的犧牲；那必不是人類的犧牲，必須是無限而永恆的犧牲。

沒有任何人能犧牲自己的血來贖別人的罪。若一個人殺了人，看啊，我們公正的法律會取他弟兄的命嗎？我告訴你們，不會。

法律卻要殺人者的命；所以凡缺乏無限贖罪的，都不足以抵世人的罪。

因此必須有一次偉大而最後的犧牲；然後將有，或者說必須有流血的終止；那時摩西律法必被成全，是的，一點一畫都必成全，絕不廢去任何部分。

看啊，這就是那律法的全部意義，每一點都指向那偉大而最後的犧牲；那偉大而最後的犧牲將是神的兒子，是的，無限而永恆。

祂這樣為所有相信祂名的人帶來救恩；這最後犧牲的目的，在於使那凌駕公道的慈悲心腸得以生效，並為世人提供方法，能獲得信心而悔改。

這樣慈悲就可以滿足公道的要求，將他們環抱在安全的臂膀中，而那不用信心來悔改的人，則暴露在公道所要求的全部律法下；所以，那偉大而永恆的救贖計畫，只有在有信心而悔改的人身上生效。

17 因此，弟兄們，願神恩准，使你們能開始運用信心來悔改，開始呼求祂的聖名，求祂憐憫你們；

18 是的，呼求祂的憐憫；因為祂有大能來拯救。

19 是的，謙抑自己，繼續向祂祈禱。

20 你們在田裡要為你們所有的羊群呼求祂。

21 不論早上、中午或晚上，你們要在家裡為你們所有的家人呼求祂。

22 是的，呼求祂抵擋敵人的力量。

23 是的，呼求祂抵擋那與一切正義為敵的魔鬼。

24 為你們田裡的作物呼求祂，使你們豐收。

25 為你們牧場的羊群呼求祂，使羊群增加。

26 但是不只這樣，你們還必須在內屋、密所和曠野裡傾訴你們的心聲。

27 是的，你們不呼求主時，要讓你們的心充滿，為自己的福祉和周圍的人的福祉，不斷傾注在對祂的祈禱中。

28 現在看啊，我心愛的弟兄們，我告訴你們，不要以為這就夠了；因為你們做了所有這些事後，若不幫助貧困的人和無衣蔽體的人，不探視患病受苦的人，有財物卻不分給有需要的人——我告訴你們，如果你們不做這些事中的任何一件，看啊，你們的禱告也是枉然的，對你們毫無益處，你們就像否認信仰的偽善者一樣。

29 所以，你們若不記得要作個有愛心的人，就會像渣滓一樣，為冶金者丟棄（因為毫無價值），任人在腳下踐踏。

Yīncǐ, dìxiongmen, yuàn Shén ēn zhǔn, shǐ nǐmen néng kāishǐ yùnyòng xīnxīn lái huǐgǎi, kāishǐ hūqiú Tā de shèngmíng, qiú Tā liánmǐn nǐmen;

Shìde, hūqiú Tā de liánmǐn; yīnwèi Tā yǒu dànéng lái zhěngjiù.

Shìde, qiānyì zìjǐ, jìxù xiàng Tā qídǎo.

Nǐmen zài tián lǐ yào wèi nǐmen suǒyǒu de yángqún hūqiú Tā.

Búlùn zǎoshàng, zhōngwǔ huò wǎnshàng, nǐmen yào zài jiālǐ wèi nǐmen suǒyǒu de jiārén hūqiú Tā.

Shìde, hūqiú Tā dǐdǎng dí rén de lìliàng.

Shìde, hūqiú Tā dǐdǎng nà yǔ yíqiè zhèngyì wéi dí de móguǐ.

Wèi nǐmen tián lǐ de zuòwù hūqiú Tā, shǐ nǐmen fēngshōu.

Wèi nǐmen mùchǎng de yángqún hūqiú Tā, shǐ yángqún zēngjiā.

Dànshì bùzhǐ zhèyàng, nǐmen hái bìxū zài nèi wū, mì suǒ hé kuàngyě lǐ qīngsù nǐmen de xīnshēng.

Shìde, nǐmen bù hūqiú Zhǔ shí, yào ràng nǐmen de xīn chōngmǎn, wèi zìjǐ de fúzhǐ hé zhōuwéi de rén de fúzhǐ, búduàn qīngzhù zài duì Tā de qídǎo zhōng.

Xiànzài kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ gàosù nǐmen, búyào yǐwéi zhè jiù gòu le; yīnwèi nǐmen zuòle suǒyǒu zhèxiē shì hòu, ruò bù bāngzhù pínkùn de rén hé wú yī bì tǐ de rén, bú tànshì huànbìng shòukǔ de rén, yǒu cáiwù què bù fēngěi yǒu xūyào de rén—wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen bú zuò zhèxiē shì zhōng de rèn hé yí jiàn, kàn a, nǐmen de dǎogào yě shì wǎng rán de, duì nǐmen háowú yìchù, nǐmen jiù xiàng fǒurèn xīnyǎng de wěishànzhě yíyàng.

Suǒyǐ, nǐmen ruò bù jìde yào zuò ge yǒu àixīn de rén, jiù huì xiàng zhāzǐ yíyàng, wéi yějīnzhě diūqì (yīnwèi háowú jiàzhí), rèn rén zài jiǎo xià jiàntà.

因此，弟兄們，愿神恩准，使你们能开始运用信心来悔改，开始呼求祂的圣名，求祂怜悯你们；

是的，呼求祂的怜悯；因为祂有大能来拯救。

是的，谦抑自己，继续向祂祈祷。

你们在田里要为你们所有的羊群呼求祂。

不论早上、中午或晚上，你们要在家里为你们所有的家人呼求祂。

是的，呼求祂抵挡敌人的力量。

是的，呼求祂抵挡那与一切正义为敌的魔鬼。

为你们田里的作物呼求祂，使你们丰收。

为你们牧场的羊群呼求祂，使羊群增加。

但是不只这样，你们还必须在内屋、密所和旷野里倾诉你们的心声。

是的，你们不呼求主时，要让你们的心充满，为自己的福祉和周围的人的福祉，不断倾注在对祂的祈祷中。

现在看啊，我心爱的弟兄们，我告诉你们，不要以为这就够了；因为你们做了所有这些事后，若不帮助贫困的人和无衣蔽体的人，不探视患病受苦的人，有财物却不分给有需要的人——我告诉你们，如果你们不做这些事中的任何一件，看啊，你们的祷告也是枉然的，对你们毫无益处，你们就像否认信仰的伪善者一样。

所以，你们若不记得要作个有爱心的人，就会像渣滓一样，为冶金者丢弃（因为毫无价值），任人在脚下践踏。

30 現在，弟兄們，你們獲得這麼多見證，又看到神聖經文證明這些事，我希望你們出來，結出悔改的果子。

31 是的，我希望你們出來，不要再硬起心來；因為看啊，現在正是你們救恩的時日；所以，你們若悔改，不硬起心來，那偉大的救贖計畫必立刻在你們身上生效。

32 因為看啊，今生是世人為迎見神而作準備的時候；是的，看啊，今生的日子是世人完成工作的日子。

33 正如我剛才說過的，你們已有這麼多見證，所以，我懇求你們不要將你們悔改的日子拖延到最後；因為過了今生這段讓我們為永恆作準備的日子，看啊，如果我們今生沒有善用我們的時間，那麼黑暗的夜晚上來臨時，我們就無法工作了。

34 你們身處那可怕的危機時，就不能說，我會悔改，我會回到我的神那裡。不能，你們不能這麼說了；因為你們離開今生時，那佔據你們身體的靈，也會有能力在永恆世界中佔據你們的身體。

35 因為看啊，你們若將悔改的日子拖延到死亡，看啊，你們就受制於魔鬼的靈，而他便印證你們是屬於他的；於是，主的靈就從你們那裡退出，在你們裡面無處可容，而魔鬼卻有力量完全控制你們；這就是罪人的最後景況。

36 這點我知道，因為主說過，祂不住在不聖潔的殿裡，卻住在義人的心中，是的，而且祂也說過，義人必坐在祂的國度裡，不再離開；他們的衣服必藉羔羊的血洗得潔白。

Xiànzài, dìxiōngmen, nǐmen huòdé zhème duō jiànzhèng, yòu kàndào shénshèng jīngwén zhèngmíng zhèxiē shì, wǒ xīwàng nǐmen chūlái, jié chū huǐgǎi de guǒzi.

Shìde, wǒ xīwàng nǐmen chūlái, bùyào zài yìng qǐ xīnlái; yīnwèi kàn a, xiànzài zhèng shì nǐmen jiù'ēn de shíri; suǒyǐ, nǐmen ruò huǐgǎi, bùyìng qǐ xīnlái, nà wěidà de jiùshú jìhuà bì lìkè zài nǐmen shēnshàng shēngxiào.

Yīnwèi kàn a, jīnshēng shì shìrén wèi yíngjiàn Shén ér zuò zhǔnbèi de shíhòu; shìde, kàn a, jīnshēng de rìzi shì shìrén wánchéng gōngzuò de rìzi.

Zhèngrú wǒ gāngcái shuōguò de, nǐmen yǐ yǒu zhème duō jiànzhèng, suǒyǐ, wǒ kěnxīu nǐmen bùyào jiāng nǐmen huǐgǎi de rìzi tuōyán dào zuìhòu; yīnwèi guòle jīnshēng zhè duàn ràng wǒmen wèi yǒnghéng zuò zhǔnbèi de rìzi, kàn a, rúguǒ wǒmen jīnshēng méiyǒu shànyòng wǒmen de shíjiān, nàme hēi'àn de yèwǎn láilín shí, wǒmen jiù wúfǎ gōngzuò le.

Nǐmen shēn chù nà kěpà de wéijī shí, jiù bùnéng shuō, wǒ huì huǐgǎi, wǒ huì huídào wǒ de Shén nàlǐ. Bùnéng, nǐmen bùnéng zhème shuō le; yīnwèi nǐmen líkai jīnshēng shí, nà zhàn jù nǐmen shēntǐ de líng, yě huì yǒu nénglì zài yǒnghéng shìjiè zhōng zhàn jù nǐmen de shēntǐ.

Yīnwèi kàn a, nǐmen ruò jiāng huǐgǎi de rìzi tuōyán dào sǐwáng, kàn a, nǐmen jiù shòuzhì yú móguǐ de líng, ér tā biàn yìnzèng nǐmen shì shǔyú tā de; yúshì, Zhǔ de Líng jiù cóng nǐmen nàlǐ tuìchū, zài nǐmen lǐmiàn wú chù kě róng, ér móguǐ què yǒu lìliàng wánquán kòngzhì nǐmen; zhè jiùshì zuìrén de zuìhòu jǐngkuàng.

Zhè diǎn wǒ zhīdào, yīnwèi Zhǔ shuōguò, Tā bú zhùzài bú shèngjié de diàn lǐ, què zhùzài yìrén de xīnzhōng, shìde, érqiě Tā yě shuōguò, yìrén bì zuòzài Tā de guó dù lǐ, bú zài líkai; tāmen de yīfú bì jiè Gāoyáng de xiě xǐ dé jiébái.

现在，弟兄们，你们获得这么多见证，又看到神圣经文证明这些事，我希望你们出来，结出悔改的果子。

是的，我希望你们出来，不要再硬起心来；因为看啊，现在正是你们救恩的时日；所以，你们若悔改，不硬起心来，那伟大的救赎计划必立刻在你们身上生效。

因为看啊，今生是世人为迎见神而作准备的时候；是的，看啊，今生的日子是世人完成工作的日子。

正如我刚才说过的，你们已有这么多见证，所以，我恳求你们不要将你们悔改的日子拖延到最后；因为过了今生这段让我们为永恒作准备的日子，看啊，如果我们今生没有善用我们的时间，那么黑暗的夜晚上来临时，我们就无法工作了。

你们身处那可怕的危机时，就不能说，我会悔改，我会回到我的神那里。不能，你们不能这么说了；因为你们离开今生时，那占据你们身体的灵，也会有能力在永恒世界中占据你们的身体。

因为看啊，你们若将悔改的日子拖延到死亡，看啊，你们就受制于魔鬼的灵，而他便印证你们是属于他的；于是，主的灵就从你们那里退出，在你们里面无处可容，而魔鬼却有力量完全控制你们；这就是罪人的最后景况。

这点我知道，因为主说过，祂不住在不圣洁的殿里，却住在义人的心中，是的，而且祂也说过，义人必坐在祂的国度里，不再离开；他们的衣服必借羔羊的血洗得洁白。

37 現在，我心愛的弟兄們，我希望你們記得這些事，希望你們在神前戰戰兢兢完成自己的救恩，不再否認基督的來臨；

38 不再抗拒聖靈，卻要接受聖靈，並承受基督的名；希望你們能謙抑自己，卑若塵埃，不論身在何處，都用心靈和誠實崇拜神；希望你們因祂所賜的豐富慈愛與祝福而每天生活在感恩中。

39 是的，弟兄們，我也奉勸你們繼續警醒祈禱，使你們不被魔鬼的試探誘入歧途，使魔鬼無法支配你們，使你們不致在末日成為他的屬民；因為看啊，他沒有好東西回報你們。

40 現在，我心愛的弟兄們，我奉勸你們要有耐心，能忍受一切苦難；不要辱罵那些因你們極度貧窮而將你們趕出來的人，免得你們也像他們一樣成了罪人；

41 你們要有耐心，忍受那些苦難，懷著堅定的希望，期盼有一天你們會脫離一切苦難。

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ xīwàng nǐmen jìdé zhèxiē shì, xīwàng nǐmen zài Shén qián zhànzhàn-jīngjīng wánchéng zìjǐ de jiù'ēn, bú zài fǒurèn Jīdū de láilín;

Bú zài kàngjù Shènglíng, què yào jiēshòu Shènglíng, bìng chéngshòu Jīdū de míng; xīwàng nǐmen néng qiānyì zìjǐ, bēi ruò chén'āi, búlùn shēn zài héchù, dōu yòng xīnlíng hé chéngshí chónghài Shén; xīwàng nǐmen yīn Tā suǒ cì de fēngfù cí'ài yǔ zhùfú ér měitiān shēnghuó zài gǎn'ēn zhōng.

Shìde, dìxiōngmen, wǒ yě fèngquàn nǐmen jìxù jǐngxǐng qídao, shǐ nǐmen bú bèi móguǐ de shìtàn yòurù qítú, shǐ móguǐ wúfǎ zhīpèi nǐmen, shǐ nǐmen bú zhì zài mòrì chéngwéi tā de shǔ mǐn; yīnwèi kàn a, tā méiyǒu hǎo dōngxī huibào nǐmen.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, wǒ fèngquàn nǐmen yào yǒu nàixīn, néng rěnshòu yíqiè kǔnàn; búyào rùmà nàxiē yīn nǐmen jí dù pínqióng ér jiāng nǐmen gǎn chūlái de rén, miǎndé nǐmen yě xiàng tāmen yíyàng chéngle zuìrén;

Nǐmen yào yǒu nàixīn, rěnshòu nàxiē kǔnàn, huáizhe jiāndìng de xīwàng, qīpàn yǒu yì tiān nǐmen huì tuōlí yíqiè kǔnàn.

现在，我心爱的弟兄们，希望你们记得这些事，希望你们在神前战战兢兢完成自己的救恩，不再否认基督的来临；

不再抗拒圣灵，却要接受圣灵，并承受基督的名；希望你们能谦抑自己，卑若尘埃，不论身在何处，都用心灵和诚实崇拜神；希望你们因祂所赐的丰富慈爱与祝福而每天生活在感恩中。

是的，弟兄们，我也奉劝你们继续警醒祈祷，使你们不被魔鬼的试探诱入歧途，使魔鬼无法支配你们，使你们不致在末日成为他的属民；因为看啊，他没有好东西回报你们。

现在，我心爱的弟兄们，我奉劝你们要有耐心，能忍受一切苦难；不要辱骂那些因你们极度贫穷而将你们赶出来的人，免得你们也像他们一样成了罪人；

你们要有耐心，忍受那些苦难，怀着坚定的希望，期盼有一天你们会脱离一切苦难。

阿爾瑪書35

- 1 事情是這樣的，艾繆萊克講完這些話，他們就離開群眾，到裘勛地。
- 2 是的，其餘的弟兄向卓倫人宣講神的話後，也到了裘勛地。
- 3 事情是這樣的，較有名望的那部分卓倫人針對那傳給他們的話共同商議後，他們因那些話而憤怒，因為那些話破壞了他們的權術；他們因此不願聽那些話。
- 4 他們通知並集合該地全體人民，與他們商議所講的那些話。
- 5 他們的統治者、他們的祭司和他們的教師並未讓人民知道他們的意圖；所以他們就暗中調查出人民的心意。
- 6 事情是這樣的，他們調查出全體人民的心意後，就把那些贊成阿爾瑪和他的弟兄所講的話的人驅逐出境；他們為數眾多，並且也來到了裘勛地。
- 7 事情是這樣的，阿爾瑪和他的弟兄教導了他們。
- 8 如今卓倫人惱怒裘勛地的艾蒙人，卓倫人的首領是個非常邪惡的人，他通知艾蒙人，要他們驅逐所有離開卓倫人而到他們土地上的人。
- 9 他頻頻出言威脅他們。艾蒙人無懼於他們說的話，不但沒有驅逐他們，反而收留所有到他們這裡來的窮困的卓倫人；艾蒙人照顧他們，給他們衣服穿，給他們土地作為產業，針對他們的需求援助他們。

Ā'ěrmǎ Shū sānshíwǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Àimiùláikè jiǎngwán zhèxiē huà, tāmen jiù líkāi qúnzhòng, dào Qiúxūn dì.

Shìde, qíyú de dìxiōng xiàng Zhuólún rén xuānjiǎng Shén de huà hòu, yě dào le Qiúxūn dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, jiào yǒu míngwàng de nà bùfèn Zhuólún rén zhēnduì nà chuángěi tāmen de huà gòngtóng shāngyì hòu, tāmen yīn nàxiē huà ér fènnù, yīnwèi nàxiē huà pòhuài le tāmen de quánshù; tāmen yīncǐ búyuàn tīng nàxiē huà.

Tāmen tōngzhī bìng jíhé gāi dì quán tǐ rén mǐn, yǔ tāmen shāngyì suǒ jiǎng de nàxiē huà.

Tāmen de tǒngzhìzhě, tāmen de jìsī hé tāmen de jiàoshī bìng wèi ràng rén mǐn zhīdào tāmen de yìtú; suǒyǐ tāmen jiù ànzhōng diào chá chū rén mǐn de xīnyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen diào chá chū quán tǐ rén mǐn de xīnyì hòu, jiù bǎ nàxiē zànchéng Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng suǒ jiǎng de huà de rén qūzhú chūjìng; tāmen wéishù zhòngduō, bìng qiě yě lái dào le Qiúxūn dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ hé tā de dìxiōng jiàodǎo le tāmen.

Rújīn Zhuólún rén nǎonù Qiúxūn dì de Àiméng rén, Zhuólún rén de shǒulǐng shì ge fēicháng xié'è de rén, tā tōngzhī Àiméng rén, yào tāmen qūzhú suǒyǒu líkāi Zhuólún rén ér dào tāmen tǔdì shàng de rén.

Tā pín pín chū yán wēixié tāmen. Àiméng rén wú jù yú tāmen shuō de huà, bú dàn méi yǒu qūzhú tāmen, fǎn'ér shōu liú suǒyǒu dào tāmen zhèlǐ lái de qióng kùn de Zhuólún rén; Àiméng rén zhàogù tāmen, gěi tāmen yī fú chuān, gěi tāmen tǔ dì zuò wéi chǎn yè, zhēnduì tāmen de xū qiú yuán zhù tāmen.

阿尔玛书35

事情是这样的，艾繆萊克讲完这些话，他们就离开群众，到裘勛地。

是的，其余的弟兄向卓伦人宣讲神的话后，也到了裘勛地。

事情是这样的，较有名望的那部分卓伦人针对那传给他们的话共同商议后，他们因那些话而愤怒，因为那些话破坏了他们的权术；他们因此不愿听那些话。

他们通知并集合该地全体人民，与他们商议所讲的那些话。

他们的统治者、他们的祭司和他们的教师并未让人民知道他们的意图；所以他们就暗中调查出人民的心意。

事情是这样的，他们调查出全体人民的心意后，就把那些赞成阿尔玛和他的弟兄所讲的话的人驱逐出境；他们为数众多，并且也来到了裘勛地。

事情是这样的，阿尔玛和他的弟兄教导了他们。

如今卓伦人恼怒裘勛地的艾蒙人，卓伦人的首领是个非常邪恶的人，他通知艾蒙人，要他们驱逐所有离开卓伦人而到他们土地上的人。

他频频出言威胁他们。艾蒙人无惧于他们说的话，不但没有驱逐他们，反而收留所有到他们这里来的穷困的卓伦人；艾蒙人照顾他们，给他们衣服穿，给他们土地作为产业，针对他们的需求援助他们。

10 這激起了卓倫人對艾蒙人的怒氣；他們就開始和拉曼人混在一起，煽動拉曼人也惱怒艾蒙人。

Zhè jīqǐle Zhuólún rén duì Àiméng rén de nùqì; tāmen jiù kāishǐ hé Lāmàn rén hùn zài yìqǐ, shāndòng Lāmàn rén yě nǎonù Àiméng rén.

这激起了卓伦人对艾蒙人的怒气；他们就开始和拉曼人混在一起，煽动拉曼人也恼怒艾蒙人。

11 於是卓倫人和拉曼人開始準備與艾蒙人作戰，也準備與尼腓人作戰。

Yúshì Zhuólún rén hé Lāmàn rén kāishǐ zhǔnbèi yǔ Àiméng rén zuòzhàn, yě zhǔnbèi yǔ Nífēi rén zuòzhàn.

于是卓伦人和拉曼人开始准备与艾蒙人作战，也准备与尼腓人作战。

12 法官統治尼腓人的第十七年就這樣結束了。

Fǎguān tǒngzhì Nífēi rén de dì-shíqī nián jiù zhèyàng jiéshù le.

法官统治尼腓人的第十七年就这样结束了。

13 艾蒙人離開裘助地，進了米勒克地，把裘助地讓給尼腓軍隊，好讓他們與拉曼軍和卓倫軍作戰；拉曼人與尼腓人之戰就在法官統治的第十八年爆發；這些戰役的記事稍後再提出。

Àiméng rén líkāi Qiúxūn dì, jìnle Mílèkè dì, bǎ Qiúxūn dì rànggěi Nífēi jūnduì, hǎo ràng tāmen yǔ Lāmàn jūn hé Zhuólún jūn zuòzhàn; Lāmàn rén yǔ Nífēi rén zhī zhàn jiù zài fǎguān tǒngzhì de dì-shíbā nián bàofā; zhèxiē zhànyì de jìshì shāohòu zài tíchū.

艾蒙人离开裘助地，进了米勒克地，把裘助地让给尼腓军队，好让他们与拉曼军和卓伦军作战；拉曼人与尼腓人之战就在法官统治的第十八年爆发；这些战役的记事稍后再提出。

14 阿爾瑪、艾蒙，以及他們的弟兄，還有阿爾瑪的兩個兒子，作了神手中的工具，帶領許多卓倫人悔改後，都回到柴雷罕拉地；所有被引領悔改的人都被驅逐出境；不過他們在裘助地獲得產業，並拿起武器保衛自己和妻子、兒女及土地。

Ā'ěrmǎ, Àiméng, yǐjǐ tāmen de dìxiōng, háiyǒu Ā'ěrmǎ de liǎng ge érzi, zuòle Shén shǒu zhōng de gōngjù, dàilǐng xǔduō Zhuólún rén huǐgǎi hòu, dōu huídao Cháiléhǎnlā dì; suǒyǒu bèi yǐnlǐng huǐgǎi de rén dōu bèi qūzhúchūjìng; búguò tāmen zài Qiúxūn dì huòdé chǎnyè, bìng náqǐ wǔqì bǎowèi zìjǐ hé qīzi, èrnǚ jí tǔdì.

阿尔玛、艾蒙，以及他们的弟兄，还有阿爾瑪的两个儿子，作了神手中的工具，帶領許多卓倫人悔改後，都回到柴雷罕拉地；所有被引領悔改的人都被驅逐出境；不過他們在裘助地获得产业，並拿起武器保衛自己和妻子、兒女及土地。

15 阿爾瑪為他人民的邪惡而悲傷，是的，為他們之中的戰爭、流血和紛爭而悲傷；他曾到或奉派到每個城市，向全體人民宣講神的話，他看到人民的心開始變硬，又看到他們因神的話十分嚴格而發怒，使他的心極為憂傷。

Ā'ěrmǎ wèi tā rénmín de xié'è ér bēishāng, shìde, wèi tāmen zhī zhōng de zhànzhēng, liúxiě hé fēnzhēng ér bēishāng; tā céng dào huò fèng pài dào měi ge chéngshì, xiàng quán tǐ rén mín xuānjiǎng Shén de huà, tā kàndào rénmín de xīn kāishǐ biànyìng, yòu kàndào tāmen yīn Shén de huà shífēn yángé ér fānù, shǐ tā de xīn jíwéi yōushāng.

阿爾瑪為他人民的邪惡而悲伤，是的，為他們之中的战争、流血和纷争而悲伤；他曾到或奉派到每个城市，向全体人民宣讲神的话，他看到人民的心开始变硬，又看到他們因神的话十分严格而发怒，使他的心极为忧伤。

16 因此，他要兒子集合起來，個別賦與他們在與正義有關的事上的職責。我們根據他自己的紀錄，記述了他對每個兒子的命令。

Yīncǐ, tā yào érzi jíhé qǐlái, gèbié fùyǔ tāmen zài yǔ zhèngyì yǒuguān de shì shàng de zhízé. Wǒmen gēnjù tā zìjǐ de jìlù, jìshùle tā duì měi ge érzi de mìnglìng.

因此，他要兒子集合起来，个别賦與他們在與正义有关的事上的职责。我們根據他自己的纪录，記述了他對每個兒子的命令。

阿爾瑪書36

Ā'ěrmǎ Shū sānshíliù

阿尔玛书36

- 1 我兒，側耳聽我的話；因為我向你保證，只要你遵守神的誡命，你必在這地昌盛。
- 2 我希望你照著我所做的去做，記得我們祖先被俘的事；他們受束縛，除了亞伯拉罕的神、以撒的神和雅各的神外，無人能拯救他們；祂確實救他們脫離苦難。
- 3 我兒希拉曼啊，看啊，你還年輕，因此，我懇請你聽我的話，向我學習；因為我確實知道，凡信賴神的，必在他們的考驗、他們的災禍和他們的苦難中得到支援，並在末日被高舉。
- 4 希望你不要以為我是自己知道的——這不是從屬世，而是從屬靈知道的，不是從肉慾之心，而是從神知道的。
- 5 現在看啊，我告訴你，若不是從神而生，我不會知道這些事；然而，神藉著祂神聖天使的口讓我知道這些事，一點也不是因為我配稱；
- 6 我和摩賽亞的兒子曾出去，企圖破壞神的教會，但是看啊，神差遣祂的神聖天使在途中阻止我們。
- 7 看啊，他以雷鳴般的聲音對我們說話，整個大地就在我們腳下顫動；我們都倒在地上，因為對主的敬畏臨到了我們。
- 8 但是看啊，那聲音對我說：起來。我起身站起來，看到那位天使。
- 9 他對我說：如果你願意被毀滅，也不要再企圖破壞神的教會。

Wǒ ér, cè ěr tīng wǒ de huà; yīnwèi wǒ xiàng nǐ bǎozhèng, zhǐyào nǐ zūnshǒu Shén de jièmìng, nǐ bì zài zhè dì chāngshèng.

Wǒ xīwàng nǐ zhào zhe wǒ suǒ zuò de qù zuò, jì dé wǒ men zǔ xiān bèi fú de shì; tā men shòu shù fù, chú le yǎ bō lā hǎn de Shén, Yǐ sà de Shén hé Yǎ gè de Shén wài, wú rén néng zhěng jiù tā men; Tā què shí jiù tā men tuō lí kǔ nán.

Wǒ ér Xī lā mǎ n a, kàn a, nǐ hái nián qīng, yīn cǐ, wǒ kěn qǐng nǐ tīng wǒ de huà, xiàng wǒ xué xí; yīnwèi wǒ què shí zhī dào, fán xìn lài Shén de, bì zài tā men de kǎo yàn, tā men de zāi huò hé tā men de kǔ nán zhōng dé dào zhī yuán, bìng zài mò rì bèi gāo jǔ.

Xī wàng nǐ bú yào yǐ wéi wǒ shì zì jǐ zhī dào de—zhè bú shì cóng shǔ shì, ér shì cóng shǔ líng zhī dào de, bú shì cóng ròu yù zhī xīn, ér shì cóng Shén zhī dào de.

Xiàn zài kàn a, wǒ gào sù nǐ, ruò bú shì cóng Shén ér shēng, wǒ bú huì zhī dào zhè xiē shì; rán ér, Shén jiè zhe Tā shén shèng tiān shǐ de kǒu ràng wǒ zhī dào zhè xiē shì, yì diǎn yě bú shì yīnwèi wǒ pèi chēng;

Wǒ hé Mò sài yǎ de ér zǐ céng chū qù, qì tú pò huài Shén de jiào huì, dàn shì kàn a, Shén chāi qiǎn Tā de shén shèng tiān shǐ zài tú zhōng zǔ zhǐ wǒ men.

Kàn a, tā yǐ léi míng bān de shēng yīn duì wǒ men shuō huà, zhěng gè dà dì jiù zài wǒ men jiǎo xià zhàn dòng; wǒ men dōu dǎo zài dì shàng, yīnwèi duì Zhǔ de jìng wèi lín dào le wǒ men.

Dàn shì kàn a, nà shēng yīn duì wǒ shuō: qǐ lái. Wǒ qǐ shēn zhàn qǐ lái, kàn dào nà wèi tiān shǐ.

Tā duì wǒ shuō: rú guǒ nǐ yuàn yì bèi huǐ miè, yě bú yào zài qì tú pò huài Shén de jiào huì.

我兒，側耳聽我的話；因為我向你保證，只要你遵守神的誡命，你必在這地昌盛。

我希望你照著我所做的去做，記得我們祖先被俘的事；他們受束縛，除了亞伯拉罕的神、以撒的神和雅各的神外，無人能拯救他們；祂確實救他們脫離苦難。

我兒希拉曼啊，看啊，你還年輕，因此，我懇請你聽我的話，向我學習；因為我確實知道，凡信賴神的，必在他們的考驗、他們的災禍和他們的苦難中得到支援，並在末日被高舉。

希望你不要以為我是自己知道的——這不是從屬世，而是從屬靈知道的，不是從肉慾之心，而是從神知道的。

現在看啊，我告訴你，若不是從神而生，我不會知道這些事；然而，神藉著祂神聖天使的口讓我知道這些事，一點也不是因為我配稱；

我和摩賽亞的兒子曾出去，企圖破壞神的教會，但是看啊，神差遣祂的神聖天使在途中阻止我們。

看啊，他以雷鳴般的聲音對我們說話，整個大地就在我們腳下顫動；我們都倒在地上，因為對主的敬畏臨到了我們。

但是看啊，那聲音對我說：起來。我起身站起來，看到那位天使。

他對我說：如果你願意被毀滅，也不要再企圖破壞神的教會。

10 事情是這樣的，我倒在地上，三天三夜無法開口，也無法運用我的四肢。

11 天使對我說了更多的話，我的弟兄們聽到了，但是我沒聽到；因為，當我聽到：如果你願意被毀滅，也不要再企圖破壞神的教會時，就被莫大的恐懼及驚異所襲擊，害怕遭到毀滅，就倒在地上，再也沒有聽到什麼。

12 我深為永恆的折磨所苦，因為我的靈魂痛苦至極，為我所有的罪所苦。

13 是的，我記起我所有的罪惡和不義，為此我被地獄般的痛苦所折磨；是的，我知道我背叛了神，沒有遵守祂神聖的誡命。

14 是的，我謀害了祂許多子女，換句話說，我引他們走上毀滅之途；是的，總之，我罪大惡極，一想到要來到神的面前，我的靈魂就深為難以形容的恐懼所苦。

15 我想，若是我能被放逐，我的靈魂和身體能被滅絕，使我不會被帶去站在神的面前按照我的行為受審，該有多好。

16 三天三夜，我深為被定罪的靈魂的痛苦所苦。

17 事情是這樣的，我一記起自己的許多罪過，就非常痛苦，我這樣深為折磨所苦的時候，看啊，就記起曾聽我父親向人民預言，有一位耶穌基督——神的兒子——要來臨，贖世人的罪。

18 我的心抓住這個念頭時，我便在心中呼喊：耶穌啊，您這位神的兒子，請憐憫我這個身陷苦膽之中，被永恆的死亡鎖鏈捆綁的人。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ dǎo zài dìshàng, sān tiān sān yè wúfǎ kāikǒu, yě wúfǎ yùnyòng wǒ de sìzhī.

Tiānshǐ duì wǒ shuōle gèng duō de huà, wǒ de dìxiōngmen tīngdào le, dànshì wǒ méi tīngdào; yīnwèi, dāng wǒ tīngdào: rúguǒ nǐ yuànyì bèi huǐmiè, yě bùyào zài qítú pòhuài Shén de jiàohuì shí, jiù bèi mòdà de kǒngjù jǐ jīngyì suǒ xījí, hàipà zāodào huǐmiè, jiù dǎo zài dìshàng, zài yě méiyǒu tīngdào shénme.

Wǒ shēn wèi yǒnghéng de zhémó suǒ kǔ, yīnwèi wǒ de líng hún tòngkǔ zhìjī, wèi wǒ suǒyǒu de zuì suǒ kǔ.

Shìde, wǒ jìqǐ wǒ suǒyǒu de zuì'è hé búyì, wèi cǐ wǒ bèi dìyù bān de tòngkǔ suǒ zhémó; shìde, wǒ zhīdào wǒ bèipàn le Shén, méiyǒu zūnshǒu Tā shénshèng de jièmìng.

Shìde, wǒ móuhài le Tā xǔduō zǐnǚ, huànjù huàshuō, wǒ yǐn tāmen zǒushàng huǐmiè zhī tú; shìde, zǒngzhī, wǒ zuìdà'èjī, yì xiǎngdào yào lái dào Shén de miànqián, wǒ de líng hún jiù shēn wèi nányǐ xíngróng de kǒngjù suǒ kǔ.

Wǒ xiǎng, ruòshì wǒ néng bèi fàngzhú, wǒ de líng hún hé shēntǐ néng bèi mièjué, shǐ wǒ búhuì bèi dài qù zhàn zài Shén de miànqián ànzhào wǒ de xíngwéi shòu shěn, gāi yǒu duō hǎo.

Sān tiān sān yè, wǒ shēn wèi bèi dìngzuì de líng hún de tòngkǔ suǒ kǔ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yí jìqǐ zìjǐ de xǔduō zuìguò, jiù fēicháng tòngkǔ, wǒ zhèyàng shēn wèi zhémó suǒ kǔ de shíhòu, kàn a, jiù jìqǐ céng tīng wǒ fùqīn xiàng rénmin yùyán, yǒu yí wèi Yēsū Jīdū—Shén de Ērzi—yào láilín, shú shìrén de zuì.

Wǒ de xīn zhuāzhù zhège niàntóu shí, wǒ biàn zài xīnzhōng hūhǎn: Yēsū a, nín zhè wèi Shén de Ērzi, qǐng liánmǐn wǒ zhège shēn xiàn kǔdǎn zhī zhōng, bèi yǒnghéng de sǐwáng suǒliàn kǔnbǎng de rén.

事情是这样的，我倒在地上，三天三夜无法开口，也无法运用我的四肢。

天使对我说了更多的话，我的弟兄们听到了，但是我没听到；因为，当我听到：如果你愿意被毁灭，也不要再企图破坏神的教会时，就被莫大的恐惧及惊异所袭击，害怕遭到毁灭，就倒在地上，再也没有听到什么。

我深为永恒的折磨所苦，因为我的灵魂痛苦至极，为我所有的罪所苦。

是的，我记起我所有的罪恶和不义，为此我被地獄般的痛苦所折磨；是的，我知道我背叛了神，没有遵守祂神圣的诫命。

是的，我谋害了祂许多子女，换句话说，我引他们走上毁灭之途；是的，总之，我罪大恶极，一想到要来到神的面前，我的灵魂就深为难以形容的恐惧所苦。

我想，若是我能被放逐，我的灵魂和身体能被灭绝，使我不會被帶去站在神的面前按照我的行为受审，该有多好。

三天三夜，我深为被定罪的灵魂的痛苦所苦。

事情是这样的，我一记起自己的许多罪过，就非常痛苦，我这样深为折磨所苦的时候，看啊，就记起曾听我父亲向人民预言，有一位耶稣基督——神的儿子——要来临，赎世人的罪。

我的心抓住这个念头时，我便在心中呼喊：耶稣啊，您这位神的儿子，请怜悯我这个身陷苦胆之中，被永恒的死亡锁链捆绑的人。

19 現在看啊，我一想到這點，就不再記得我的痛苦了，是的，不再受罪的記憶折磨了。

20 哦，多麼快樂，我看到了多麼奇妙的光；是的，我的靈魂充滿喜悅，其程度猶如原先的痛苦。

21 是的，我兒，我告訴你，沒有事物像我的痛苦那樣強烈那樣苦；是的，我兒，我也要告訴你，在另一方面，沒有事物像我的喜悅那樣強烈那樣甜。

22 是的，正如我們祖先李海看見的一樣，我好像看見神坐在寶座上，周圍有無數群天使，歌頌讚美著他們的神；是的，我的靈魂渴望到那裡去。

23 但是看啊，我的四肢恢復了力氣，我站了起來，向人民宣告我已從神而生。

24 是的，從那時起直到現在，我不停地工作，以便帶領靈魂悔改，帶領他們體驗我體驗過的大喜悅，使他們也能從神而生，充滿聖靈。

25 是的，現在看啊，我兒啊，主確實在我工作的成果中，賜給我極大的喜悅；

26 許多人因為他傳給我的话，從神而生了，體驗了我所體驗的，親眼看見我所看見的；因此，就像我確實知道一樣，他們也確實知道我所說的這些事；我具有的知識是來自神的。

27 我在各樣考驗和災禍中，是的，在種種苦難中都得到支援；是的，神救我脫離監獄、束縛和死亡；是的，我信賴祂，祂仍會拯救我。

Xiànzài kàn a, wǒ yì xiǎng dào zhè diǎn, jiù bú zài jì dé wǒ de tòng kǔ le, shì de, bú zài shòu zuì de jì yì zhé mó le.

O, duō me kuài lè, wǒ kàn dào le duō me qí miào de guāng; shì de, wǒ de líng hún chōng mǎn xǐ yuè, qí chéng dù yóu rú yuán xiān de tòng kǔ.

Shì de, wǒ ér, wǒ gào sù nǐ, méi yǒu shì wù xiàng wǒ de tòng kǔ nà yàng qiáng liè nà yàng kǔ; shì de, wǒ ér, wǒ yě yào gào sù nǐ, zài lìng yì fāng miàn, méi yǒu shì wù xiàng wǒ de xǐ yuè nà yàng qiáng liè nà yàng tián.

Shì de, zhèng rú wǒ men zǔ xiān Lǐ hǎi kàn jiàn de yí yàng, wǒ hǎo xiàng kàn jiàn Shén zuò zài bǎo zuò shàng, zhōu wéi yǒu wú shù qún tiān shǐ, gē sòng zàn měi zhe tā men de Shén; shì de, wǒ de líng hún kě wàng dào nà lǐ qù.

Dàn shì kàn a, wǒ de sì zhī huī fù le lì qì, wǒ zhàn le qǐ lái, xiàng rén mín xuān gào wǒ yǐ cóng Shén ér shēng.

Shì de, cóng nà shí qǐ zhí dào xiànzài, wǒ bù tíng de gōng zuò, yǐ biàn dài lǐng líng hún huǐ gǎi, dài lǐng tā men tǐ yàn wǒ tǐ yàn guò de dà xǐ yuè, shǐ tā men yě néng cóng Shén ér shēng, chōng mǎn shèng líng.

Shì de, xiànzài kàn a, wǒ ér a, Zhǔ què shí zài wǒ gōng zuò de chéng guǒ zhōng, cì gěi wǒ jí dà de xǐ yuè;

Xǔ duō rén yīn wèi tā chuán gěi wǒ de huà, cóng Shén ér shēng le, tǐ yàn le wǒ tǐ yàn de, qīn yǎn kàn jiàn wǒ suǒ kàn jiàn de; yīn cǐ, jiù xiàng wǒ què shí zhī dào yí yàng, tā men yě què shí zhī dào wǒ suǒ shuō de zhè xiē shì; wǒ jù yǒu de zhī shì shì lái zì Shén de.

Wǒ zài gè yàng kǎo yàn hé zāi huò zhōng, shì de, zài zhǒng zhǒng kǔ nán zhōng dōu dé dào zhī yuán; shì de, Shén jiù wǒ tuō lí jiān yù, shù fù hé sǐ wáng; shì de, wǒ xìn lài Tā, Tā réng huì zhěng jiù wǒ.

現在看啊，我一想到這點，就不再記得我的痛苦了，是的，不再受罪的記憶折磨了。

哦，多么快乐，我看到了多么奇妙的光；是的，我的灵魂充满喜悦，其程度犹如原先的痛苦。

是的，我儿，我告诉你，没有事物像我的痛苦那样强烈那样苦；是的，我儿，我也要告诉你，在另一方面，没有事物像我的喜悦那样强烈那样甜。

是的，正如我们祖先李海看见的一样，我好像看见神坐在宝座上，周围有无数群天使，歌颂赞美着他们的神；是的，我的灵魂渴望到那里去。

但是看啊，我的四肢恢复了力气，我站了起来，向人民宣告我已从神而生。

是的，从那时起直到现在，我不停地工作，以便带领灵魂悔改，带领他们体验我体验过的大喜悦，使他们也能从神而生，充满圣灵。

是的，现在看啊，我儿啊，主确实在我工作的成果中，赐给我极大的喜悦；

许多人因为他传给我的话，从神而生了，体验了我所体验的，亲眼看见我所看见的；因此，就像我确实知道一样，他们也确实知道我所说的这些事；我具有的知识是来自神的。

我在各样考验和灾祸中，是的，在种种苦难中都得到支援；是的，神救我脱离监狱、束缚和死亡；是的，我信赖祂，祂仍会拯救我。

28 我知道祂會在末日高舉我，使我與祂同住在榮耀中；是的，我要永遠讚美祂，因為祂帶我們的祖先出埃及，把埃及人吞沒在紅海中；祂以大能帶他們進入應許地，是的，時時救他們脫離束縛與奴役。

29 是的，祂也帶我們的祖先離開耶路撒冷地，祂也藉著祂永恆的權力時時救他們脫離束縛與奴役，直到今日；我一直記住他們受奴役的事；是的，你也應該像我一樣，記住他們受奴役的事。

30 但是看啊，我兒，這還不夠；你應像我一樣知道，只要你遵守神的誠命，你必在這地昌盛；你也應該知道，你若不遵守神的誠命，就必被剪除，與祂隔絕。這是按照祂的話說的。

Wǒ zhīdào Tā huì zài mòrì gāojǔ wǒ, shǐ wǒ yǔ Tā tóng zhù zài róngyào zhōng; shì de, wǒ yào yǒngyuǎn zàn měi Tā, yīnwèi Tā dài wǒmen de zǔxiān chū Āijí, bǎ Āijírén tūnmò zài Hónghǎi zhōng; Tā yǐ dànéng dài tāmen jìnrù yìngxǔdì, shì de, shíshí jiù tāmen tuōlí shùfù yǔ núyì.

Shì de, Tā yě dài wǒmen de zǔxiān líkāi Yēlùsālěng dì, Tā yě jièzhe Tā yǒnghéng de quánlì shíshí jiù tāmen tuōlí shùfù yǔ núyì, zhīdào jīnrì; wǒ yìzhí jìzhù tāmen shòu núyì de shì; shì de, nǐ yě yīnggāi xiàng wǒ yíyàng, jìzhù tāmen shòu núyì de shì.

Dànshì kàn a, wǒ ér, zhè hái búgòu; nǐ yīngxiàng wǒ yíyàng zhīdào, zhǐyào nǐ zūnshǒu Shén de jièmìng, nǐ bì zài zhè dì chāngshèng; nǐ yě yīnggāi zhīdào, nǐ ruò bù zūnshǒu Shén de jièmìng, jiù bì bèi jiǎnchú, yǔ Tā géjué. Zhè shì ànzhào Tā de huà shuō de.

我知道祂會在末日高舉我，使我與祂同住在榮耀中；是的，我要永遠讚美祂，因為祂帶我們的祖先出埃及，把埃及人吞沒在紅海中；祂以大能帶他們進入應許地，是的，時時救他們脫離束縛與奴役。

是的，祂也帶我們的祖先離開耶路撒冷地，祂也藉著祂永恆的權力時時救他們脫離束縛與奴役，直到今日；我一直記住他們受奴役的事；是的，你也應該像我一樣，記住他們受奴役的事。

但是看啊，我兒，這還不夠；你應像我一樣知道，只要你遵守神的誠命，你必在這地昌盛；你也應該知道，你若不遵守神的誠命，就必被剪除，與祂隔絕。這是按照祂的話說的。

阿爾瑪書37

- 1 我兒希拉曼，我命令你接下那曾交托給我的紀錄；
- 2 我也命令你要像我所做的一樣，在尼腓片上寫下這人民的紀錄，並且像我保持這些東西神聖一樣，保持所有這些我所保管的物品神聖，因為保管這些東西是為了明智的目的。
- 3 在這些包含這些鑄文的銅頁片上，有神聖經文的紀錄，以及從開始以來，我們祖先的族譜——
- 4 看啊，我們的祖先曾預言，這些頁片應當妥善保管，一代一代傳下去，並由主的手保管並保全，直到傳遍各國、各族、各方、各民，使他們都知道其中包含的奧秘。
- 5 現在看啊，銅頁片如果保存下來，就必須保有其光澤；是的，它們會保有光澤，是的，凡記載神聖紀錄的頁片也都如此。
- 6 你也許認為我這樣做很愚蠢，但是看啊，我告訴你，藉著微小而簡單的事能成就偉大的事，微小的方法在許多例子中都使聰明人羞愧。
- 7 主神藉著方法行事，以成就其偉大而永恆的目的；主以極微小的方法，使聰明人羞愧，並促成許多靈魂的救恩。
- 8 這一直是神的睿智要保全這些東西；因為看啊，這些東西增加了這人民的記憶，是的，使許多人認清他們行徑的錯誤，帶領他們認識神，得到他們靈魂的救恩。

Ā'ěrmǎ Shū sānshíqī

Wǒ ér Xīlāmàn, wǒ mìnglìng nǐ jiēxià nà céng jiāotōuō gěi wǒ de jìlù;

Wǒ yě mìnglìng nǐ yào xiàng wǒ suǒ zuò de yíyàng, zài Níféi piàn shàng xiěxià zhè rénmin de jìlù, bìngqiě xiàng wǒ bǎochí zhèxiē dōngxī shénshèng yíyàng, bǎochí suǒyǒu zhèxiē wǒ suǒ bǎoguǎn de wùpǐn shénshèng, yīnwèi bǎoguǎn zhèxiē dōngxī shì wèile míngzhì de mùdì.

Zài zhèxiē bāohán zhèxiē juānwén de tóngyèpiàn shàng, yǒu shénshèng jīngwén de jìlù, yǐjī cóng kāishǐ yǐlái, wǒmen zǔxiān de zúpǔ—

Kàn a, wǒmen de zǔxiān céng yùyán, zhèxiē yèpiàn yīngdāng tuǒshàn bǎoguǎn, yídài yídài chuán xiàqù, bìng yóu Zhǔ de shǒu bǎoguǎn bìng bǎoquán, zhídào chuánbiàn gèguó, gè zú, gè fāng, gè mín, shǐ tāmen dōu zhīdào qízhōng bāohán de àomì.

Xiànzài kàn a, tóngyèpiàn rúguǒ bǎocún xiàlái, jiù bìxū bǎoyǒu qí guāngzé; shìde, tāmen huì bǎoyǒu guāngzé, shìde, fán jìzài shénshèng jìlù de yèpiàn yě dōu rúcǐ.

Nǐ yěxǔ rènwéi wǒ zhèyàng zuò hěn yúchūn, dànshì kàn a, wǒ gàosù nǐ, jièzhe wéixiǎo ér jīǎndān de shì néng chéngjiù wěidà de shì, wéixiǎo de fāngfǎ zài xǔduō lìzǐ zhōng dōu shǐ cōngmíng rén xiūkuì.

Zhǔ Shén jièzhe fāngfǎ xíngshì, yǐ chéngjiù qí wěidà ér yǒnghéng de mùdì; Zhǔ yǐ jí wéi xiǎo de fāngfǎ, shǐ cōngmíng rén xiūkuì, bìng cùchéng xǔduō línghún de jiù'ēn.

Zhè yìzhí shì Shén de ruìzhì yào bǎoquán zhèxiē dōngxī; yīnwèi kàn a, zhèxiē dōngxī zēngjiāle zhè rénmin de jìyì, shìde, shǐ xǔduō rén rènqīng tāmen xíngjīng de cuòwù, dàilǐng tāmen rènshì Shén, dédào tāmen línghún de jiù'ēn.

阿尔玛书37

我儿希拉曼，我命令你接下那曾交托给我的纪录；

我也命令你要像我所做的一样，在尼腓片上写下这人民的纪录，并且像我保持这些东西神圣一样，保持所有这些我所保管的物品神圣，因为保管这些东西是为了明智的目的。

在这些包含这些铸文的铜页片上，有神经文的纪录，以及从开始以来，我们祖先的族谱——

看啊，我们的祖先曾预言，这些页片应当妥善保管，一代一代传下去，并由主的手保管并保全，直到传遍各国、各族、各方、各民，使他们都知其中包含的奥秘。

现在看啊，铜页片如果保存下来，就必须保有其光泽；是的，它们会保有光泽，是的，凡记载神圣纪录的页片也都如此。

你也许认为我这样做很愚蠢，但是看啊，我告诉你，借着微小而简单的事能成就伟大的事，微小的方法在许多例子中都使聪明人羞愧。

主神借着方法行事，以成就其伟大而永恒的目的；主以极微小的方法，使聪明人羞愧，并促成许多灵魂的救恩。

这一直是神的睿智要保全这些东西；因为看啊，这些东西增加了这人民的记忆，是的，使许多人认清他们行径的错误，带领他们认识神，得到他们灵魂的救恩。

9 是的，我告訴你，要不是這些頁片上的這些紀錄所包含的這些事情，艾蒙和他的弟兄就無法讓成千上萬名拉曼人認清來自他們祖先的錯誤傳統；是的，這些紀錄和他們所講的話帶領他們悔改，也就是說，他們帶領他們認識了主他們的神，並且因他們的救贖主耶穌基督而快樂。

10 說不定這紀錄會成為帶領成千上萬名拉曼人，是的，和成千上萬名現在在罪惡、不義中硬著心，而又倔強的弟兄尼腓人認識救贖主的工具。

11 我還不完全知道這些奧秘，所以不再說了。

12 我只要說這紀錄是為了一個明智的目的而保全的就夠了，神知道這個目的，因為祂在祂所有的事上憑智慧提出勸告，祂的路是直的，祂的道是一條永恆的環。

13 我兒希拉曼，切記，切記，神的誠命何其嚴格。祂說過，如果你們遵守我的誠命，你們必在這地昌盛——但是如果你們不遵守祂的誠命，你們必被剪除，與祂隔絕。

14 我兒，記住，神已把這些東西交托給你；這些東西是神聖的，祂使之保持神聖，並為了祂一個明智的目的保管並保全這些東西，以便向未來的世代顯示祂的大能。

15 現在看啊，我藉著預言之靈告訴你，如果你違反神的誠命，看啊，神的大能必從你那裡取走這些神聖的東西，你必被交給撒但，讓他像在風前篩糠秕一樣篩你。

Shìde, wǒ gàosù nǐ, yàobúshì zhèxiē yèpiàn shàng de zhèxiē jìlù suǒ bāohán de zhèxiē shìqíng, Àiméng hé tā de dìxiōng jiù wúfǎ ràng chéngqiānshàngwàn míng Lāmànrén rènqīng láizì tāmen zǔxiān de cuòwù chuántǒng; shìde, zhèxiē jìlù hé tāmen suǒ jiǎng de huà dàilǐng tāmen huǐgǎi, yě jiùshì shuō, tāmen dàilǐng tāmen rènshìle Zhǔ tāmen de Shén, bìngqiě yīn tāmen de Jiùshúzhǔ Yēsū Jīdū ér kuàilè.

Shuōbúdìng zhè jìlù huì chéngwéi dàilǐng chéngqiānshàngwàn míng Lāmànrén, shìde, hé chéngqiānshàngwàn míng xiànzài zài zuì'è, búyì zhōng yìngzhe xīn, ér yòu juéjiàng de dìxiōng Níféirén rènshì Jiùshúzhǔ de gōngjù.

Wǒ hái bù wánquán zhīdào zhèxiē àomì, suǒyǐ bù zài shuō le.

Wǒ zhǐyào shuō zhè jìlù shì wèile yí ge míngzhì de mùdì ér bǎoquán de jiù gòu le, Shén zhīdào zhège mùdì, yīnwèi Tā zài Tā suǒyǒu de shì shàng píngzhìhuì tíchū quàngào, Tā de lù shì zhí de, Tā de dào shì yí tiáo yǒnghéng de huán.

Wǒ ér Xīlāmàn, qièjì, qièjì, Shén de jièmìng héqí yángé. Tā shuōguò, rúguǒ nǐmen zūnshǒu wǒ de jièmìng, nǐmen bì zài zhè dì chāngshèng—dànshì rúguǒ nǐmen bù zūnshǒu Tā de jièmìng, nǐmen bì bèi jiǎnchú, yǔ Tā géjué.

Wǒ ér, jìzhù, Shén yǐ bǎ zhèxiē dōngxī jiāotuō gěi nǐ; zhèxiē dōngxī shì shénshèng de, Tā shǐ zhī bǎochí shénshèng, bìng wèile Tā yí ge míngzhì de mùdì bǎoguǎn bìng bǎoquán zhèxiē dōngxī, yībiàn xiàng wèilái de shìdài xiǎnshì Tā de dànéng.

Xiànzài kàn a, wǒ jièzhe yùyán zhī líng gàosù nǐ, rúguǒ nǐ wéifǎn Shén de jièmìng, kàn a, Shén de dànéng bì cóng nǐ nǎlǐ qǔzǒu zhèxiē shénshèng de dōngxī, nǐ bì bèi jiāogěi Sādàn, ràng tā xiàng zài fēng qián shāi kāngbǐ yíyàng shāi nǐ.

是的，我告訴你，要不是這些頁片上的這些紀錄所包含的這些事情，艾蒙和他的弟兄就无法让成千上万名拉曼人认清来自他们祖先的错误传统；是的，这些纪录和他们所讲的话带领他们悔改，也就是说，他们带领他们认识了主他们的神，并且因他们的救贖主耶穌基督而快乐。

说不定这纪录会成为带领成千上万名拉曼人，是的，和成千上万名现在在罪惡、不义中硬著心，而又倔強的弟兄尼腓人认识救贖主的工具。

我還不完全知道這些奧秘，所以不再說了。

我只要说这纪录是為了一個明智的目的而保全的就夠了，神知道这个目的，因为祂在祂所有的事上凭智慧提出勸告，祂的路是直的，祂的道是一条永恆的環。

我兒希拉曼，切記，切記，神的誠命何其嚴格。祂說過，如果你們遵守我的誠命，你們必在這地昌盛——但是如果你們不遵守祂的誠命，你們必被剪除，與祂隔絕。

我兒，記住，神已把這些東西交托給你；這些東西是神聖的，祂使之保持神聖，並為了祂一個明智的目的保管並保全這些東西，以便向未來的世代顯示祂的大能。

現在看啊，我藉著預言之靈告訴你，如果你違反神的誠命，看啊，神的大能必從你那裡取走這些神聖的東西，你必被交給撒但，讓他像在風前篩糠秕一樣篩你。

16 但是，如果你遵守神的誠命，照神的命令處理這些神聖的東西，（因為凡處理這些東西所必須做的事，你都要與主商量），看啊，地上或地獄的勢力都無法從你那裡取走這些東西，因為神有力量實現祂所說的話。

17 祂必實踐對你所作的一切承諾，因為祂實踐了對我們祖先所作的一切承諾。

18 祂答應他們，要為祂一個明智的目的保全這些東西，以便向未來的世代顯示祂的大能。

19 現在看啊，祂已實踐了一個目的，就是重新讓成千上萬名拉曼人認識真理；祂已透過這些東西顯示祂的大能，祂也會繼續透過這些東西向未來的世代顯示祂的大能；所以，這些東西必得保全。

20 因此，我兒希拉曼，我命令你要努力做到我所說的，努力遵行其中記載的神的誠命。

21 現在，我要告訴你關於這二十四片頁片的事，你要保管這些頁片，使那神祕的內容與黑暗的工作，還有他們的祕密工作，或那些被毀的人民之祕密工作得以向世人揭露；是的，所有他們的謀殺、搶劫、掠奪及一切邪惡和憎行，都能向世人揭露；是的，你要保全這些譯具。

22 因為看啊，主看到祂的人民開始在黑暗中行事，是的，從事陰謀暗殺及各種憎行，因此，主說，如果他們不悔改，他們必從地面上滅亡。

Dànshì, rúguǒ nǐ zūnshǒu Shén de jiēmìng, zhào Shén de mìnglìng chǔlǐ zhèxiē shénshèng de dōngxī, (yīnwèi fán chǔlǐ zhèxiē dōngxī suǒ bīxū zuò de shì, nǐ dōu yào yǔ Zhǔ shāngliáng), kàn a, dìshàng huò dìyù de shìlì dōu wúfǎ cóng nǐ nàlǐ qǔzǒu zhèxiē dōngxī, yīnwèi Shén yǒu lìliàng shíxiàn Tā suǒ shuō de huà.

Tā bì shíjiàn duì nǐ suǒ zuò de yíqiè chéngnuò, yīnwèi Tā shíjiànle duì wǒmen zǔxiān suǒ zuò de yíqiè chéngnuò.

Tā dāyīng tāmen, yào wèi Tā yí ge míngzhì de mùdì bǎoquán zhèxiē dōngxī, yǐbiàn xiàng wèilái de shìdài xiǎnshì Tā de dànéng.

Xiànzài kàn a, Tā yǐ shíjiànle yí ge mùdì, jiùshì chónghūn ràng chéngqiānshàngwàn míng Lāmànrén rènshì zhēnlǐ; Tā yǐ tòuguò zhèxiē dōngxī xiǎnshì Tā de dànéng, Tā yě huì jìxù tòuguò zhèxiē dōngxī xiàng wèilái de shìdài xiǎnshì Tā de dànéng; suǒyǐ, zhèxiē dōngxī bì dé bǎoquán.

Yīncǐ, wǒ ér Xīlāmàn, wǒ mìnglìng nǐ yào nǔlì zuòdào wǒ suǒ shuō de, nǔlì zūnxíng qízhōng jìzǎi de Shén de jiēmìng.

Xiànzài, wǒ yào gàosù nǐ guānyú zhè èrshísì piàn yèpiàn de shì, nǐ yào bǎogǎn zhèxiē yèpiàn, shǐ nà shénmì de nèiróng yǔ hēi'àn de gōngzuò, háiyǒu tāmen de mìmi gōngzuò, huò nàxiē bèi huǐ de rénmín zhī mìmi gōngzuò déyǐ xiàng shìrén jiēlù; shìde, suǒyǒu tāmen de móushā, qiǎngjié, lüèduó jí yíqiè xié'è hé zèngxíng, dōu néng xiàng shìrén jiēlù; shìde, nǐ yào bǎoquán zhèxiē yìjù.

Yīnwèi kàn a, Zhǔ kàndào Tā de rénmín kāishǐ zài hēi'àn zhōng xíngshì, shìde, cóngshì yīnmóu ànshā jí gèzhǒng zèngxíng, yīncǐ, Zhǔ shuō, rúguǒ tāmen bù huǐgǎi, tāmen bì cóng dìmiàn shàng mièwáng.

但是，如果你遵守神的誠命，照神的命令處理這些神聖的東西，（因為凡處理這些東西所必須做的事，你都要與主商量），看啊，地上或地獄的勢力都無法從你那裡取走這些東西，因為神有力量實現祂所說的話。

祂必實踐對你所作的一切承諾，因為祂實踐了對我們祖先所作的一切承諾。

祂答應他們，要為祂一個明智的目的保全這些東西，以便向未來的世代顯示祂的大能。

現在看啊，祂已實踐了一個目的，就是重新讓成千上萬名拉曼人認識真理；祂已透過這些東西顯示祂的大能，祂也會繼續透過這些東西向未來的世代顯示祂的大能；所以，這些東西必得保全。

因此，我兒希拉曼，我命令你要努力做到我所說的，努力遵行其中記載的神的誠命。

現在，我要告訴你關於這二十四片頁片的事，你要保管這些頁片，使那神祕的內容與黑暗的工作，還有他們的祕密工作，或那些被毀的人民之祕密工作得以向世人揭露；是的，所有他們的謀殺、搶劫、掠奪及一切邪惡和憎行，都能向世人揭露；是的，你要保全這些譯具。

因為看啊，主看到祂的人民開始在黑暗中行事，是的，從事陰謀暗殺及各種憎行，因此，主說，如果他們不悔改，他們必從地面上滅亡。

23 主說：我要為我的僕人該賽藍預備一塊能在黑暗中發光的石頭，使我能向事奉我的人民揭露，使我能向他們揭露他們弟兄的行徑，是的，他們的祕密工作、黑暗工作以及他們的邪惡和憎行。

24 我兒，這些譯具是為應驗神的話而預備的，祂說：

25 我必公開他們所有的祕密工作與憎行；除非他們悔改，否則我必從地面上消滅他們；我要向今後擁有這地的每個民族揭露他們所有的祕密與憎行。

26 我兒，我們都知道他們並沒有悔改，所以他們已滅亡，神的話至此已應驗；是的，他們的祕密憎行均已被揭露，讓我們知道了。

27 我兒，我命令你保留他們祕密憎行中的一切誓約、盟約和協議，是的，還有他們一切的暗號和奇事，都不要讓這人民知道，不叫這人民知道這些事，以免萬一他們也陷入黑暗而遭毀滅。

28 因為看啊，有一種詛罰已臨到這全地，當黑暗的工作者惡貫滿盈時，毀滅將依神的大能臨到他們每一個人；所以，我希望這人民不會被毀滅。

29 因此，不要讓這人民知道他們的誓約與盟約的祕密計畫，只要讓這人民知道他們的邪惡、謀殺和憎行，教導人民厭惡這樣的邪惡、憎行和謀殺，也要教導他們，這些人被毀滅是因為他們的邪惡、憎行和謀殺。

Zhǔ shuō: wǒ yào wèi wǒ de púrén Gāisàilán yùbèi yí kuài néng zài hēi'àn zhōng fāguāng de shítóu, shǐ wǒ néng xiàng shìfèng wǒ de rénmin jiēlù, shǐ wǒ néng xiàng tāmen jiēlù tāmen dìxiōng de xíngjìng, shìde, tāmen de mìmì gōngzuò, hēi'àn gōngzuò yǐjí tāmen de xié'è hé zèngxíng.

Wǒ ér, zhèxiē yìjù shì wèi yìngyàn Shén de huà ér yùbèi de, Tā shuō:

Wǒ bì gōngkāi tāmen suǒyǒu de mìmì gōngzuò yǔ zèngxíng; chúfēi tāmen huǐgǎi, fǒuzé wǒ bì cóng dìmiàn shàng xiāomiè tāmen; wǒ yào xiàng jīnhòu yǒngyǒu zhè dì de měi ge mínzú jiēlù tāmen suǒyǒu de mìmì yǔ zèngxíng.

Wǒ ér, wǒmen dōu zhīdào tāmen bìng méiyǒu huǐgǎi, suǒyǐ tāmen yǐ mièwáng, Shén de huà zhì cǐ yǐ yìngyàn; shìde, tāmen de mìmì zèngxíng jūn yǐ bèi jiēlù, ràng wǒmen zhīdào le.

Wǒ ér, wǒ mìnglìng nǐ bǎoliú tāmen mìmì zèngxíng zhōng de yíqiè shìyuē, méngyuē hé xiéyì, shìde, háiyou tāmen yíqiè de ànhào hé qíshì, dōu búyào ràng zhè rénmin zhīdào, bú jiào zhè rénmin zhīdào zhèxiē shì, yǐmiǎn wànyī tāmen yě xiànrù hēi'àn ér zāo huǐmiè.

Yīnwèi kàn a, yǒu yì zhǒng zǔfá yǐ lín dào zhè quán dì, dāng hēi'àn de gōngzuòzhě èguàn mǎnyíng shí, huǐmiè jiāng yī Shén de dànéng lín dào tāmen měi yì ge rén; suǒyǐ, wǒ xīwàng zhè rénmin búhuì bèi huǐmiè.

Yīncǐ, búyào ràng zhè rénmin zhīdào tāmen de shìyuē yǔ méngyuē de mìmì jìhuà, zhǐyào ràng zhè rénmin zhīdào tāmen de xié'è, móushā hé zèngxíng, jiàodǎo rénmin yànwù zhèyàng de xié'è, zèngxíng hé móushā, yě yào jiàodǎo tāmen, zhèxiē rén bèi huǐmiè shì yīnwèi tāmen de xié'è, zèngxíng hé móushā.

主说：我要为我的仆人该赛蓝预备一块能在黑暗中发光的石头，使我能向事奉我的人民揭露，使我能向他们揭露他们弟兄的行径，是的，他们的秘密工作、黑暗工作以及他们的邪惡和憎行。

我儿，这些译具是為应验神的话而预备的，祂说：

我必公开他们所有的秘密工作与憎行；除非他们悔改，否则我必从地面上消灭他们；我要向今后拥有这地的每个民族揭露他们所有的秘密与憎行。

我儿，我们都知道他们并没有悔改，所以他们已灭亡，神的话至此已应验；是的，他们的秘密憎行均已被揭露，让我们知道了。

我儿，我命令你保留他们秘密憎行中的一切誓约、盟约和协议，是的，还有他们一切的暗号和奇事，都不要让这人民知道，不叫这人民知道这些事，以免万一他们也陷入黑暗而遭毁灭。

因为看啊，有一种詛罚已临到这全地，当黑暗的工作者恶贯满盈时，毁灭将依神的大能临到他们每一个人；所以，我希望这人民不会被毁灭。

因此，不要让这人民知道他们的誓约与盟约的秘密计划，只要让这人民知道他们的邪惡、谋杀和憎行，教导人民厌恶这样的邪惡、憎行和谋杀，也要教导他们，这些人被毁灭是因为他们的邪惡、憎行和谋杀。

30 因為看啊，他們謀殺了每一位來向他們宣告他們罪行的主的先知；他們所殺之人的血向主他們的神呼求，要向那些兇手報復；神的懲罰就這樣臨到那些為黑暗和祕密幫派工作的人身上。

31 是的，除非那些為黑暗和祕密幫派工作的人在惡貫滿盈之前悔改，否則這地必因他們而遭受永永遠遠的詛罰，甚至毀滅。

32 我兒，記住我對你說的話；不要把那些祕密計畫交給這人民，只要教他們永遠厭惡罪惡與不義。

33 對他們宣講悔改和對主耶穌基督的信心；教他們謙抑自己，心裡溫順謙卑；教他們憑著對主耶穌基督的信心，抗拒魔鬼的各種誘惑。

34 教他們決不可厭倦行善，卻要心裡溫順謙卑；因為這樣做的人，靈魂必得享安息。

35 我兒，記住，在你年輕的時候要學習智慧；是的，在你年輕的時候就學習遵守神的誡命。

36 是的，為你所需要的一切援助呼求神；是的，讓你所做的一切都是为了主，無論你到那裡去，都在主裡面；是的，讓你所有的思想都對準主，是的，讓你心中的愛永遠放在主身上。

37 你所做的一切事都要與主商量，祂必指導你做有益的事；是的，晚上睡眠時，將你交給主，讓祂在你睡眠中看顧你；早晨起身時，讓你的心充滿對神的感謝；如果你這樣做，你必在末日被高舉。

Yīnwèi kàn a, tāmen móushāle měiyí wèi lái xiàng tāmen xuāngào tāmen zuìxíng de Zhǔ de Xiānzhī; tāmen suǒ shā zhī rén de xiě xiàng Zhǔ tāmen de Shén hūqiú, yào xiàng nàxiē xiōngshǒu bàofù; Shén de chěngfá jiù zhèyàng lín dào nàxiē wèi hēi'àn hé mìmì bāngpài gōngzuò de rén shēnshàng.

Shìde, chúfēi nàxiē wèi hēi'àn hé mìmì bāngpài gōngzuò de rén zài èguàn mǎnyíng zhīqián huǐgǎi, fǒuzé zhè dì bì yīn tāmen ér zāoshòu yǒngyǒng-yuǎnyuǎn de zǔfá, shènzhì huǐmiè.

Wǒ ér, jìzhù wǒ duì nǐ shuō de huà; búyào bǎ nàxiē mìmì jìhuà jiāogěi zhè rénmin, zhǐyào jiāo tāmen yǒngyuǎn yǎnwù zuì'è yǔ búyì.

Duì tāmen xuānjiǎng huǐgǎi hé duì Zhǔ Yēsū Jīdū de xìnxīn; jiāo tāmen qiānyì zìjǐ, xīnlǐ wēnshùn qiānbēi; jiāo tāmen píngzhe duì Zhǔ Yēsū Jīdū de xìnxīn, kàngù móguǐ de gèzhǒng yòuhuò.

Jiāo tāmen juébù kě yànjuàn xíngshàn, què yào xīnlǐ wēnshùn qiānbēi; yīnwèi zhèyàng zuò de rén, língún bì dé xiǎng ānxi.

Wǒ ér, jìzhù, zài nǐ niánqīng de shíhòu yào xuéxí zhìhuì; shìde, zài nǐ niánqīng de shíhòu jiù xuéxí zūnshǒu Shén de jièmìng.

Shìde, wèi nǐ suǒ xūyào de yíqiè yuánzhù hūqiú Shén; shìde, ràng nǐ suǒ zuò de yíqiè dōu wèile Zhǔ, wúlùn nǐ dào nǎlǐ qù, dōu zài Zhǔ lǐmiàn; shìde, ràng nǐ suǒyǒu de sīxiǎng dōu duìzhǔn Zhǔ, shìde, ràng nǐ xīnzhōng de ài yǒngyuǎn fàngzài Zhǔ shēnshàng.

Nǐ suǒ zuò de yíqiè shì dōu yào yǔ Zhǔ shāngliáng, Tā bì zhǐdǎo nǐ zuò yǒuyì de shì; shìde, wǎnshàng shuìmián shí, jiāng nǐ jiāogěi Zhǔ, ràng Tā zài nǐ shuìmián zhōng kàngù nǐ; zǎochén qǐshēn shí, ràng nǐ de xīn chōngmǎn duì Shén de gǎnxiè; rúguǒ nǐ zhèyàng zuò, nǐ bì zài mòrì bèi gāojǔ.

因为看啊，他们谋杀了每一位来向他们宣告他们罪行的主的先知；他们所杀之人的血向主他们的神呼求，要向那些凶手报复；神的惩罚就这样临到那些为黑暗和祕密帮派工作的人身上。

是的，除非那些为黑暗和祕密帮派工作的人在恶贯满盈之前悔改，否则这地必因他们而遭受永永远远的詛罰，甚至毁灭。

我儿，记住我对你说的话；不要把那些祕密计划交给这人民，只要教他们永远厌恶罪恶与不义。

对他们宣讲悔改和对主耶稣基督的信心；教他们谦抑自己，心里温顺谦卑；教他们凭着对主耶稣基督的信心，抗拒魔鬼的各种诱惑。

教他们决不可厌倦行善，却要心里温顺谦卑；因为这样做的人，灵魂必得享安息。

我儿，记住，在你年轻的时候要学习智慧；是的，在你年轻的时候就学习遵守神的诫命。

是的，为你所需要的一切援助呼求神；是的，让你所做的一切都是为了主，无论你到那里去，都在主里面；是的，让你所有的思想都对準主，是的，让你心中的爱永远放在主身上。

你所做的一切事都要与主商量，祂必指导你做有益的事；是的，晚上睡眠时，将你交给主，让祂在你睡眠中看顾你；早晨起身时，让你的心充满对神的感谢；如果你这样做，你必在末日被高举。

38 我兒，我要說一些關於我們祖先稱之為圓球或導向器的事——我們的祖先稱之為利阿賀拿，翻譯出來就是羅盤；那是主預備的。

39 看啊，沒有人能做出那麼精緻的工藝。看啊，那是預備來指示我們祖先在曠野中行進的路線。

40 這羅盤按照他們對神的信心而為他們運作；因此，如果他們有信心，相信神會讓那些指針指出他們應當走的路，看啊，指針就指示；因此他們曾有這奇蹟，以及每天由神的大能而行的許多其他奇蹟。

41 然而因為那些奇蹟由微小的方法做成，羅盤向他們顯明了奇妙的事工。他們很懶惰，忘了運用信心，也不努力，於是那些奇妙的事工便停止，他們的旅程也沒有進展；

42 因此，他們在曠野中滯留，或說未以最直接的路線行進，他們也因犯罪而遭受飢渴之苦。

43 我兒，我希望你明白這些事並非沒有預兆的；我們的祖先懶得留意這羅盤（這些事是屬世的），他們並不昌盛；就屬靈的事而言，也是如此。

44 因為看啊，要留意基督的話很容易，基督的話能指引你通往永恆幸福的直路，就像我們的祖先留意這羅盤一樣容易，這羅盤指出通往應許地的直路。

45 我要說，這件事不是有個象徵嗎？確實就像我們的祖先跟隨導向器所指示的途徑，導向器就能帶他們到應許地一樣，只要我們跟隨基督的話所指示的途徑，基督的話就能帶我們越過憂傷之谷，到達一個更好的應許地。

Wǒ ér, wǒ yào shuō yìxiē guānyú wǒmen zǔxiān chēng zhī wéi yuánqiú huò dǎoxiàngqì de shì—wǒmen de zǔxiān chēng zhī wéi Lì'āhèná, fānyì chūlái jiùshì luópán; nà shì Zhǔ yùbèi de.

Kàn a, méiyǒu rén néng zuòchū nàme jīngzhì de gōngyì. Kàn a, nà shì yùbèi lái zhǐshì wǒmen zǔxiān zài kuàngyě zhōng xíngjìn de lùxiàn.

Zhè luópán ànzhào tāmen duì Shén de xìnxīn ér wéi tāmen yùnzuò; yīncǐ, rúguǒ tāmen yǒu xìnxīn, xiāngxìn Shén huì ràng nàxiē zhǐzhēn zhǐchū tāmen yīngdāng zǒu de lù, kàn a, zhǐzhēn jiù zhǐshì; yīncǐ tāmen céng yǒu zhè qíjī, yǐjī měitiān yóu Shén de dànéng ér xíng de xǔduō qíqì.

Rán'ér yīnwèi nàxiē qíjī yóu wéixiǎo de fāngfǎ zuòchéng, luópán xiàng tāmen xiǎnmíng le qímiào de shìgōng. Tāmen hěn lǎnduò, wàngle yùnyòng xìnxīn, yě bù nǔlì, yúshì nàxiē qímiào de shìgōng biàn tíngzhǐ, tāmen de lǚchéng yě méiyǒu jìnzhǎn;

Yīncǐ, tāmen zài kuàngyě zhōng zhìliú, huò shuō wèi yǐ zuì zhíjiē de lùxiàn xíngjìn, tāmen yě yīn fànzùì ér zāoshòu jīkě zhī kǔ.

Wǒ ér, wǒ xīwàng nǐ míngbái zhèxiē shì bìngfēi méiyǒu yùzhào de; wǒmen de zǔxiān lǎndé liúyì zhè luópán (zhèxiē shì shì shǔshì de), tāmen bìng bù chāngshèng; jiù shǔlíng de shì ér yán, yě shì rúcǐ.

Yīnwèi kàn a, yào liúyì Jīdū de huà hěn róngyì, Jīdū de huà néng zhǐyǐn nǐ tōngwǎng yǒnghéng xìngfú de zhí lù, jiù xiàng wǒmen de zǔxiān liúyì zhè luópán yíyàng róngyì, zhè luópán zhǐchū tōngwǎng yìngxǔdì de zhí lù.

Wǒ yào shuō, zhè jiàn shì bú shì yǒu ge xiàngzhēng ma? Quèshí jiù xiàng wǒmen de zǔxiān gēnsuí dǎoxiàngqì suǒ zhǐshì de tújìng, dǎoxiàngqì jiù néng dài tāmen dào yìngxǔdì yíyàng, zhǐyào wǒmen gēnsuí Jīdū de huà suǒ zhǐshì de tújìng, Jīdū de huà jiù néng dài wǒmen yuèguò yōushāng zhī gǔ, dàodá yí ge gèng hǎo de yìngxǔdì.

我兒，我要說一些關於我們祖先稱之為圓球或導向器的事——我們的祖先稱之為利阿賀拿，翻譯出來就是羅盤；那是主預備的。

看啊，沒有人能做出那麼精緻的工藝。看啊，那是預備來指示我們祖先在曠野中行進的路線。

這羅盤按照他們對神的信心而為他們運作；因此，如果他們有信心，相信神會讓那些指針指出他們應當走的路，看啊，指針就指示；因此他們曾有這奇蹟，以及每天由神的大能而行的許多其他奇蹟。

然而因為那些奇蹟由微小的方法做成，羅盤向他們顯明了奇妙的事工。他們很懶惰，忘了運用信心，也不努力，於是那些奇妙的事工便停止，他們的旅程也沒有進展；

因此，他們在曠野中滯留，或說未以最直接的路線行進，他們也因犯罪而遭受飢渴之苦。

我兒，我希望你明白這些事並非沒有預兆的；我們的祖先懶得留意這羅盤（這些事是屬世的），他們並不昌盛；就屬靈的事而言，也是如此。

因為看啊，要留意基督的話很容易，基督的話能指引你通往永恆幸福的直路，就像我們的祖先留意這羅盤一樣容易，這羅盤指出通往應許地的直路。

我要說，這件事不是有個象徵嗎？確實就像我們的祖先跟隨導向器所指示的途徑，導向器就能帶他們到應許地一樣，只要我們跟隨基督的話所指示的途徑，基督的話就能帶我們越過憂傷之谷，到達一個更好的應許地。

46 我兒，我們不要因為方法簡單而變得懶惰，因為我們的祖先就是這樣；只要他們看了，他們就能活著，那是為他們預備的方法；對我們來說，也是如此。方法已經預備好了，只要我們看了，我們就能永遠活著。

Wǒ ér, wǒmen búyào yīnwèi fāngfǎ
jiǎndān ér biàndé lǎnduò, yīnwèi
wǒmen de zǔxiān jiùshì zhèyàng;
zhǐyào tāmen kàn le, tāmen jiù néng
huózhe, nà shì wèi tāmen yùbèi de
fāngfǎ; duì wǒmen lái shuō, yě shì rúcǐ.
Fāngfǎ yǐjīng yùbèi hǎo le, zhǐyào
wǒmen kàn le, wǒmen jiù néng
yǒngyuǎn huózhe.

我儿，我们不要因为方法简单而变得懒惰，因为我们的祖先就是这样；只要他们看了，他们就能活着，那是为他们预备的方法；对我们来说，也是如此。方法已经预备好了，只要我们看了，我们就能永远活着。

47 我兒，注意照顧這些神聖的東西；是的，注意仰望神而活。到人民那裡宣講這些話，要認真。我兒，再會吧。

Wǒ ér, zhùyì zhàogù zhèxiē
shénshèng de dōngxī; shìde, zhùyì
yǎngwàng Shén ér huó. Dào rénmin
nàlǐ xuānjiǎng Shén de huà, yào
rènzhēn. Wǒ ér, zàihuì ba.

我儿，注意照顾这些神圣的东西；是的，注意仰望神而活。到人民那里宣讲这些话，要认真。我儿，再会吧。

阿爾瑪書38

- 1 我兒，側耳聽我的話，我告訴你，就像我告訴希拉曼一樣，只要你遵守神的誡命，你必在這地昌盛；你若不遵守神的誡命，你必被剪除，與祂隔絕。
- 2 我兒，我相信我會因你的堅定和你對神的信心而非常快樂；你從年輕時就開始仰望主，你的神，我希望你繼續這樣遵守祂的誡命，因為持守到底的人有福了。
- 3 我兒，我告訴你，你的忠信、你的努力、你的耐心和你對卓倫人的恆久忍耐，已使我非常快樂。
- 4 我知道你曾被捆綁，是的，我也知道你曾為神的話而遭人用石頭擲打；你耐心忍受這一切，因為主與你同在；現在，你知道主救了你。
- 5 我兒希伯隆，希望你記住，你信賴神的程度有多少，你從考驗、災禍和苦難中得救，以及在末日被高舉的程度就有多少。
- 6 我兒，但願你不會以為我是自己知道這些事的，讓我知道這些事的是那在我裡面的神的靈；假如我沒有從神而生，我就不會知道這些事。
- 7 但是看啊，主出於極大的慈悲，差遣祂的天使向我宣告，我必須停止在祂人民中的破壞工作；是的，我面對面看見一位天使，他和我講話，他的聲音有如雷鳴，震動了整個大地。

Ā'ěrmǎ Shū sānshí bā

Wǒ ér, cè ěr tīng wǒ de huà, wǒ gào sù nǐ, jiù xiàng wǒ gào sù Xī lā mǎn yí yàng, zhǐ yào nǐ zūn shǒu Shén de jiè mìng, nǐ bì zài zhè dì chāng shèng; nǐ ruò bù zūn shǒu Shén de jiè mìng, nǐ bì bèi jiǎn chú, yǔ Tā gé jué.

Wǒ ér, wǒ xiāng xìn wǒ huì yīn nǐ de jiān dìng hé nǐ duì Shén de xìn xīn ér fēi cháng kuài lè; nǐ cóng nián qīng shí jiù kāi shǐ yǎng wàng Zhǔ, nǐ de Shén, wǒ xī wàng nǐ jì xù zhè yàng zūn shǒu Tā de jiè mìng, yīn wèi chí shǒu dào dǐ de rén yǒu fú le.

Wǒ ér, wǒ gào sù nǐ, nǐ de zhōng xìn, nǐ de nǔ lì, nǐ de nài xīn hé nǐ duì Zhuó lún rén de héng jiǔ rěn nài, yǐ shǐ wǒ fēi cháng kuài lè.

Wǒ zhī dào nǐ céng bèi kǔn bǎng, shì de, wǒ yě zhī dào nǐ céng wéi Shén de huà ér zāo rén yòng shí tóu zhī dǎ; nǐ nài xīn rěn shòu zhè yí qiè, yīn wèi Zhǔ yǔ nǐ tóng zài; xiān zài, nǐ zhī dào Zhǔ jiù le nǐ.

Wǒ ér Xī bó lóng, xī wàng nǐ jì zhù, nǐ xìn lài Shén de chéng dù yǒu duō shǎo, nǐ cóng kǎo yàn, zāi huò hé kǔ nán zhōng dé jiù, yǐ jí zài mò rì bèi gāo jǔ de chéng dù jiù yǒu duō shǎo.

Wǒ ér, dàn yuàn nǐ bú huì yǐ wéi wǒ shì zì jǐ zhī dào zhè xiē shì de, ràng wǒ zhī dào zhè xiē shì de shì nà zài wǒ lǐ miàn de Shén de líng; jiǎ rú wǒ méi yǒu cóng Shén ér shēng, wǒ jiù bú huì zhī dào zhè xiē shì.

Dàn shì kàn a, Zhǔ chū yú jí dà de cí bēi, chāi qiǎn Tā de tiān shǐ xiàng wǒ xuān gào, wǒ bì xū tíng zhǐ zài Tā rén mín zhōng de pò huài gōng zuò; shì de, wǒ miàn duì miàn kàn jiàn yí wèi tiān shǐ, tā hé wǒ jiǎng huà, tā de shēng yīn yǒu rú léi míng, zhèn dòng le zhěng ge dà dì.

阿尔玛书38

我兒，側耳聽我的話，我告訴你，就像我告訴希拉曼一樣，只要你遵守神的誡命，你必在這地昌盛；你若不遵守神的誡命，你必被剪除，與祂隔絕。

我兒，我相信我會因你的堅定和你對神的信心而非常快樂；你從年輕時就開始仰望主，你的神，我希望你繼續這樣遵守祂的誡命，因為持守到底的人有福了。

我兒，我告訴你，你的忠信、你的努力、你的耐心和你對卓倫人的恆久忍耐，已使我非常快樂。

我知道你曾被捆綁，是的，我也知道你曾為神的話而遭人用石頭擲打；你耐心忍受這一切，因為主與你同在；現在，你知道主救了你。

我兒希伯隆，希望你記住，你信賴神的程度有多少，你從考驗、災禍和苦難中得救，以及在末日被高舉的程度就有多少。

我兒，但願你不會以為我是自己知道這些事的，讓我知道這些事的是那在我裡面的神的靈；假如我沒有從神而生，我就不會知道這些事。

但是看啊，主出於極大的慈悲，差遣祂的天使向我宣告，我必須停止在祂人民中的破壞工作；是的，我面對面看見一位天使，他和我講話，他的聲音有如雷鳴，震動了整個大地。

8 事情是這樣的，我曾三天三夜在靈魂極度的痛苦和憂傷中，直到我向主耶穌基督呼求憐憫以後，才獲得罪的赦免。但是看啊，我向祂呼求，我的靈魂就得到了平安。

9 我兒，我告訴你這事是希望你學得智慧，希望你向我學習，知道人除非靠著並且經由基督，否則沒有任何得救的道路或方法。看啊，祂是世界的光和生命，看啊，祂是真理與正義的道。

10 你已開始教導神的話，我希望你繼續這樣教導；但願你凡事都努力並節制。

11 注意不要自高自大；是的，注意不要誇耀自己的智慧，也不要誇耀自己很有力量。

12 要勇敢，但不要傲慢；注意控制你所有的情感，好使你滿懷愛心；注意不要懶惰。

13 不要像卓倫人那樣祈禱，因為你見過他們的祈禱是給人聽的，希望別人稱讚他們的智慧。

14 不要說：神啊，感謝您讓我們比我們的弟兄好；不如說：主啊，請寬恕我的不配稱，請您仁慈地記得我的弟兄——是的，隨時在神前承認你的不配稱。

15 願主祝福你的靈魂，在末日接你進入祂的國度，安心坐下來。現在去吧，我兒，去把神的話教給這人民。要認真。我兒，再會吧。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ céng sān tiān sān yè zài líng hún jí dù de tòng kǔ hé yōu shāng zhōng, zhí dào wǒ xiàng Zhǔ Yēsū Jīdū hū qiú lián mǐn yǐ hòu, cái huò dé zuì de shè miǎn. Dàn shì kàn a, wǒ xiàng Tā hū qiú, wǒ de líng hún jiù dé dào le píng ān.

Wǒ ér, wǒ gào sù nǐ zhè shì shì xī wàng nǐ xué de zhì huì, xī wàng nǐ xiàng wǒ xué xí, zhī dào rén chǔ fēi kào zhe bìng qiè jīng yóu Jīdū, fǒu zé méi yǒu rèn hé dé jiù de dào lù huò fāng fǎ. Kàn a, Tā shì shì jiè de guāng hé shēng mìng, kàn a, Tā shì zhēn lǐ yǔ zhèng yì de dào.

Nǐ yǐ kāi shǐ jiào dǎo Shén de huà, wǒ xī wàng nǐ jì xù zhè yàng jiào dǎo; dàn yuàn nǐ fán shì dōu nǔ lì bìng jié zhì.

Zhùyì bú yào zì gāo zì dà; shì de, zhùyì bú yào kuā yào zì jǐ de zhì huì, yě bú yào kuā yào zì jǐ hěn yǒu lì liàng.

Yào yǒng gǎn, dàn bú yào ào màn; zhùyì kòng zhì nǐ suǒ yǒu de qíng gǎn, hǎo shǐ nǐ mǎn huái ài xīn; zhùyì bú yào lǎn duò.

Bú yào xiàng Zhuó lún rén nà yàng qí dǎo, yīn wèi nǐ jiàn guò tā men de qí dǎo shì gěi rén tīng de, xī wàng bié rén chēng zàn tā men de zhì huì.

Bú yào shuō: Shén a, gǎn xiè nín ràng wǒ men bǐ wǒ men de dì xiong hǎo; bù rú shuō: Zhǔ a, qǐng kuān shù wǒ de bú pèi chēng, qǐng nín rén cí de jì de wǒ de dì xiong—shì de, suí shí zài Shén qián chéng rèn nǐ de bú pèi chēng.

Yuàn Zhǔ zhù fú nǐ de líng hún, zài mò rì jiē nǐ jìn rù Tā de guó dù, ān xīn zuò xià lái. Xiàn zài qù ba, wǒ ér, qù bǎ Shén de huà jiāo gěi zhè rén mín. Yào rèn zhēn. Wǒ ér, zài huì ba.

事情是这样的，我曾三天三夜在灵魂极度的痛苦和忧伤中，直到我向主耶稣基督呼求怜悯以后，才获得罪的赦免。但是看啊，我向祂呼求，我的灵魂就得到了平安。

我儿，我告诉你这事是希望你学得智慧，希望你向我学习，知道人除非靠着并且经由基督，否则没有任何得救的道路或方法。看啊，祂是世界的光和生命，看啊，祂是真理与正义的道。

你已开始教导神的话，我希望你继续这样教导；但愿你凡事都努力并节制。

注意不要自高自大；是的，注意不要夸耀自己的智慧，也不要夸耀自己很有力量。

要勇敢，但不要傲慢；注意控制你所有的情感，好使你满怀爱心；注意不要懒惰。

不要像卓伦人那样祈祷，因为你见过他们的祈祷是给人听的，希望别人称赞他们的智慧。

不要说：神啊，感谢您让我们比我们的弟兄好；不如说：主啊，请宽恕我的不配称，请您仁慈地记得我的弟兄——是的，随时在神前承认你的不配称。

愿主祝福你的灵魂，在末日接你进入祂的国度，安心坐下来。现在去吧，我儿，去把神的话教给这人民。要认真。我儿，再会吧。

阿爾瑪書39

Ā'ěrmǎ Shū sānshíjiǔ

阿尔玛书39

- 1 我兒，我對你講的話要比對你哥哥講的多些；因為看啊，難道你沒有看到你哥哥的堅定、忠信，和他遵守神誠命的努力嗎？看啊，難道他沒有為你樹立好榜樣嗎？
- 2 因為在卓倫人當中，你沒有像你哥哥那樣那麼留意我的話。你一直誇耀自己的力量和聰明，這就是我對你不滿的事情。
- 3 我兒，不僅如此，你還做了令我心痛的事，你放棄事工，到拉曼人邊境的沙龍地，追求妓女伊賽貝兒。
- 4 是的，她確實竊取了許多人的心，然而，我兒，這不是你的藉口，你應該去做交托給你的事工。
- 5 我兒，難道你不知道這些事在神眼中是一種憎行，是的，除了流無辜者的血或否認聖靈以外，是所有罪中最可憎的嗎？
- 6 因為看啊，假如你否認你曾一度擁有的聖靈，而又知道你否認他，看啊，這就是一種不得赦免的罪；是的，凡違反神的光和知識而謀殺的，不易得到寬恕；是的，我兒，我告訴你，這人不易得到寬恕。
- 7 我兒，我多麼希望你沒有犯這麼大的罪。要不是為了你好，我實在不願詳述你的罪行，來折磨你的靈魂。
- 8 但是看啊，你無法在神前隱藏你的罪行，除非你悔改，否則你的罪必在末日成為對你不利的見證。

Wǒ ér, wǒ duì nǐ jiǎng de huà yào bǐ duì nǐ gēge jiǎng de duō xiē; yīnwèi kàn a, nándào nǐ méiyǒu kàndào nǐ gēge de jiāndìng, zhōngxìn, hé tā zūnshǒu Shén jiè mìng de nǔ lì ma? Kàn a, nándào tā méiyǒu wèi nǐ shù lì hǎo bǎng yàng ma?

Yīnwèi zài Zhuólún rén dāng zhōng, nǐ méiyǒu xiàng nǐ gēge nà yàng nà me liú yì wǒ de huà. Nǐ yì zhí kuā yào zì jǐ de lì liàng hé cōng míng, zhè jiù shì wǒ duì nǐ bù mǎn de shì qíng.

Wǒ ér, bù jǐn rú cǐ, nǐ hái zuò le lìng wǒ xīn tòng de shì, nǐ fàng qì shì gōng, dào Lā mǎn rén biān jìng de Shā lóng dì, zhuī qiú jī nǚ Yī sài bèi'ér.

Shì de, tā què shí qiè qǔ le xǔ duō rén de xīn, rán'ér, wǒ ér, zhè bù gāi shì nǐ de jiè kǒu, nǐ běn yīng gāi qù zuò jiāo tuō gěi nǐ de shì gōng.

Wǒ ér, nándào nǐ bù zhī dào zhè xiē shì zài Shén yǎn zhōng shì yì zhǒng zèng xíng, shì de, chú le liú wú gū zhě de xuè huò fǒu rèn Shèng líng yǐ wài, shì suǒ yǒu zuì zhōng zuì kě zèng de ma?

Yīnwèi kàn a, jiǎ rú nǐ fǒu rèn nǐ céng yì dù yōng yǒu de Shèng líng, ér yòu zhī dào nǐ fǒu rèn tā, kàn a, zhè jiù shì yì zhǒng bù dé shè miǎn de zuì; shì de, fán wéi fǎn Shén de guāng hé zhī shì ér móu shā de, bù yì dé dào kuān shù; shì de, wǒ ér, wǒ gào sù nǐ, zhè rén bù yì dé dào kuān shù.

Wǒ ér, wǒ duō me xī wàng nǐ méiyǒu fàn zhè me dà de zuì. Yào bú shì wèi le nǐ hǎo, wǒ shí zài bù yuàn xiáng shù nǐ de zuì xíng, lái zhé mó nǐ de línghún.

Dàn shì kàn a, nǐ wú fǎ zài Shén qián yǐn cáng nǐ de zuì xíng, chú fēi nǐ huǐ gǎi, fǒu zé nǐ de zuì bì zài mò rì chéng wéi duì nǐ bù lì de jiàn zhèng.

我兒，我對你講的話要比對你哥哥講的多些；因為看啊，難道你沒有看到你哥哥的堅定、忠信，和他遵守神誠命的努力嗎？看啊，難道他沒有為你樹立好榜樣嗎？

因為在卓倫人當中，你沒有像你哥哥那樣那麼留意我的話。你一直誇耀自己的力量和聰明，這就是我對你不滿的事情。

我兒，不僅如此，你還做了令我心痛的事，你放棄事工，到拉曼人邊境的沙龍地，追求妓女伊賽貝兒。

是的，她確實竊取了許多人的心，然而，我兒，這不是你的借口，你應該去做交托給你的事工。

我兒，難道你不知道這些事在神眼中是一種憎行，是的，除了流無辜者的血或否認聖靈以外，是所有罪中最可憎的嗎？

因為看啊，假如你否認你曾一度擁有的聖靈，而又知道你否認他，看啊，這就是一種不得赦免的罪；是的，凡違反神的光和知識而謀殺的，不易得到寬恕；是的，我兒，我告訴你，這人不易得到寬恕。

我兒，我多麼希望你沒有犯這麼大的罪。要不是為了你好，我實在不願詳述你的罪行，來折磨你的靈魂。

但是看啊，你無法在神前隱藏你的罪行，除非你悔改，否則你的罪必在末日成為對你不利的見證。

9 我兒，我希望你悔改並棄絕罪，不要再追求眼睛的欲望，卻要離棄這些事；除非你這樣做，否則你無法承受神的國。記住，要毅然離棄這些事。

10 我命令你，你所做的事一定要與你的哥哥商量，因為看啊，你還年輕，需要哥哥照顧，你要留意他們的勸告。

11 不要讓自己被虛妄愚蠢之事引入歧途，不要再讓魔鬼迷惑你的心，去追求那些邪惡的妓女。看啊，我兒，你害卓倫人犯了多麼嚴重的罪啊；因為他們看到你的行為，就不願意相信我的話了。

12 如今主的靈對我說：命令你的子女行善，以免他們引導許多人的心走向毀滅；因此，我兒，我懷著對神的敬畏，命令你不要再犯罪。

13 你當盡意、盡能、盡力轉向主，不要再引導人心去作惡；卻要回到他們那裡，承認你的過失和所犯的錯誤。

14 不要追求這世上的財富和無益的東西；因為看啊，你帶不走那些東西。

15 我兒，現在我想和你講一些有關基督來臨的事。看啊，我告訴你，那一定要來除去世人罪惡的就是祂；是的，祂來向祂的人民宣布救恩的好信息。

16 我兒，你蒙召擔任的事工，就是向這人民宣布這些好信息，準備他們的心；換句話說，就是要使救恩得以臨到他們，讓他們可以準備好子孫的心，在祂來臨時聆聽祂的話。

Wǒ ér, wǒ xīwàng nǐ huǐgǎi bìng qìjué zuì, búyào zài zhuīqiú yǎnjīng de yùwàng, què yào líqì zhèxiē shì; chúfēi nǐ zhèyàng zuò, fǒuzé nǐ wúfǎ chéngshòu Shén de guó. Jìzhù, yào yìrán líqì zhèxiē shì.

Wǒ mìnglìng nǐ, nǐ suǒ zuò de shì yídìng yào yǔ nǐ de gēge shāngliáng, yīnwèi kàn a, nǐ hái niánqīng, xūyào gēge zhàogù, nǐ yào liúyì tāmen de quàngào.

Búyào ràng zìjǐ bèi xūwàng yúchǔn zhǐ shì yǐnrù qítú, búyào zài ràng móguǐ mihuò nǐ de xīn, qù zhuīqiú nàxiē xié'è de jìnyǚ. Kàn a, wǒ ér, nǐ hài Zhuólún rén fànle duōme yánzhòng de zuì a; yīnwèi tāmen kàndào nǐ de xíngwéi, jiù bú yuànyì xiāngxìn wǒ de huà le.

Rújīn Zhǔ de Líng duì wǒ shuō: mìnglìng nǐ de zǐnǚ xíngshàn, yǐmiǎn tāmen yǐndǎo xǔduō rén de xīn zǒuxiàng huǐmiè; yīncǐ, wǒ ér, wǒ huáizhe duì Shén de jìngwèi, mìnglìng nǐ búyào zài fànzuì.

Nǐ dāng jìnyì, jìn néng, jìn lì zhuǎnxiàng Zhǔ, búyào zài yǐndǎo rénxīn qù zuò'è; què yào huídào tāmen nàlǐ, chéngrèn nǐ de guòshī hé suǒ fàn de cuòwù.

Búyào zhuīqiú zhè shìshàng de cáifù hé wúyì de dōngxī; yīnwèi kàn a, nǐ dài bù zǒu nàxiē dōngxī.

Wǒ ér, xiànzài wǒ xiǎng hé nǐ jiǎng yìxiē yǒuguān Jīdū láilín de shì. Kàn a, wǒ gàosù nǐ, nà yídìng yào lái chúqù shì rén zuì'è de jiùshì Tā; shìde, Tā lái xiàng Tā de rénmín xuānbù jiù'ēn de hǎo xīnxí.

Wǒ ér, nǐ méngzhào dānrèn de shìgōng, jiùshì xiàng zhè rénmín xuānbù zhèxiē hǎo xīnxí, zhǔnbèi tāmen de xīn; huànghuàshuō, jiùshì yào shǐ jiù'ēn déyǐ líndào tāmen, ràng tāmen kěyǐ zhǔnbèi hǎo zǐsūn de xīn, zài Tā láilín shí língtīng Tā de huà.

我兒，我希望你悔改并弃绝罪，不要再追求眼睛的欲望，却要离弃这些事；除非你这样做，否则你无法承受神的国。记住，要毅然离弃这些事。

我命令你，你所做的事一定要与你的哥哥商量，因为看啊，你还年轻，需要哥哥照顾，你要留意他们的劝告。

不要让自己被虚妄愚蠢之事引入歧途，不要再让魔鬼迷惑你的心，去追求那些邪恶的妓女。看啊，我儿，你害卓伦人犯了多么严重的罪啊；因为他们看到你的行为，就不愿意相信我的话了。

如今主的灵对我说：命令你的子女行善，以免他们引导许多人的心走向毁灭；因此，我儿，我怀着对神的敬畏，命令你不要再犯罪。

你当尽意、尽能、尽力转向主，不要再引导人心去作恶；却要回到他们那里，承认你的过失和所犯的错误。

不要追求这世上的财富和无益的东西；因为看啊，你带不走那些东西。

我儿，现在我想和你讲一些有关基督来临的事。看啊，我告诉你，那一定要来除去世人罪恶的就是祂；是的，祂来向祂的人民宣布救恩的好信息。

我儿，你蒙召担任的事工，就是向这人民宣布这些好信息，准备他们的心；换句话说，就是要使救恩得以临到他们，让他们可以准备好子孙的心，在祂来临时聆听祂的话。

17 現在我要減輕一些你對此事的疑慮。看啊，你奇怪何以這些事應當這麼早就事先讓人知道。看啊，我告訴你，對神而言，現在的一個靈魂和祂來臨時的一個靈魂，不是同樣寶貴嗎？

18 這些人和他們的子孫，不都同樣必須知道救贖計畫嗎？

19 主現在派天使向我們宣布這些好消息，不是和向我們的子孫宣布，或祂來臨後宣布同樣容易嗎？

Xiànzài wǒ yào jiǎnqīng yìxiē nǐ duì cǐ shì de yí lǜ. Kàn a, nǐ qíguài héyǐ zhèxiē shì yīngdāng zhème zǎojiù shìxiān ràng rén zhīdào. Kàn a, wǒ gàosù nǐ, duì Shén ér yán, xiànzài de yí ge líng hún hé Tā lái lín shí de yí ge líng hún, bú shì tóngyàng bǎoguì ma?

Zhèxiē rén hé tāmen de zǐsūn, bù dōu tóngyàng bìxū zhīdào jiùshù jìhuà ma?

Zhǔ xiànzài pài tiānshǐ xiàng wǒmen xuānbù zhèxiē hǎo xīnxi, bú shì hé xiàng wǒmen de zǐsūn xuānbù, huò Tā lái lín hòu xuānbù tóngyàng róngyì ma?

现在我要减轻一些你对此事的疑虑。看啊，你奇怪何以这些事应当这么早就事先让人知道。看啊，我告诉你，对神而言，现在的一个灵魂和祂来临时的一个灵魂，不是同样宝贵吗？

这些人 and 他们的子孙，不都同样必须知道救赎计划吗？

主现在派天使向我们宣布这些好消息，不是和向我们的子孙宣布，或祂来临后宣布同样容易吗？

阿爾瑪書40

- 1 我兒，我還有一些話要告訴你，因為我發覺你心裡正為死人復活的事所困擾。
- 2 看啊，我告訴你，基督來臨之前並沒有復活，換句話說，這必死的不能穿上不死，這腐朽的不能穿上不朽。
- 3 看啊，祂促成死人的復活。但是看啊，我兒，那復活尚未完成。現在，我向你揭露一個奧秘；然而仍有許多奧秘尚未揭開，除了神以外，沒有人知道。但是我要告訴你一件我努力求神讓我知道的事——那就是有關復活的事。
- 4 看啊，有個時刻已定好，要讓所有的人都從死裡出來。這個時刻何時來到，沒有人知道；但是神知道定好的時刻。
- 5 人從死裡出來，是否有第一次、第二次或第三次，並不重要，因為這些事情神都知道；我只要知道這事情是這樣就夠了——就是時刻已定，所有的人都要從死裡復活。
- 6 死亡的時刻與復活的時刻之間，必須有一段時間。
- 7 我要問，從死亡的這時刻起到定好的復活時刻，人的靈魂會怎麼樣？
- 8 那定好要讓世人復活的時刻，是否不只一次，並不重要，因為所有的人不是同時死亡，而且這也不重要；對神而言，全都如一日，時間只是世人計算的。

Ā'ěrmǎ Shū sìshí

Wǒ ér, wǒ hái yǒu yìxiē huà yào gào sù nǐ, yīn wèi wǒ fā jué nǐ xīn lǐ zhèng wèi sǐ rén fù huó de shì suǒ kùn rǎo.

Kàn a, wǒ gào sù nǐ, Jī dù lái lín zhī qián bìng méi yǒu fù huó, huàn jù huà shuō, zhè bì sǐ de bù néng chuān shàng bù sǐ, zhè fǔ xiǔ de bù néng chuān shàng bù xiǔ.

Kàn a, Tā cù chéng sǐ rén de fù huó. Dàn shì kàn a, wǒ ér, nà fù huó shàng wèi wán chéng. Xiàn zài, wǒ xiàng nǐ jiē lù yí ge ào mì; rán ér yǒu xǔ duō ào mì shàng wèi jiē kāi, chú le shén yǐ wài, méi yǒu rén zhī dào. Dàn shì wǒ yào gào sù nǐ yí jiàn wǒ nǔ lì qiú shén ràng wǒ zhī dào de shì—nà jiù shì yǒu guān fù huó de shì.

Kàn a, yǒu ge shí kè yǐ dìng hǎo, yào ràng suǒ yǒu de rén dōu cóng sǐ lǐ chū lái. Zhè ge shí kè hé shí lái dào, méi yǒu rén zhī dào; dàn shì shén zhī dào dìng hǎo de shí kè.

Rén cóng sǐ lǐ chū lái, shì fǒu yǒu dì yī cì, dì èr cì huò dì sān cì, bìng bù zhòng yào, yīn wèi zhè xiē shì qing shén dōu zhī dào; wǒ zhǐ yào zhī dào zhè shì qing shì zhè yàng jiù gòu le—jiù shì shí kè yǐ dìng, suǒ yǒu de rén dōu yào cóng sǐ lǐ fù huó.

Sǐ wáng de shí kè yǔ fù huó de shí kè zhī jiān, bì xū yǒu yí duàn shí jiān.

Wǒ yào wèn, cóng sǐ wáng de zhè shí kè qǐ dào dìng hǎo de fù huó shí kè, rén de líng hún huì zěn me yàng?

Nà dìng hǎo yào ràng shì rén fù huó de shí kè, shì fǒu bù zhǐ yí cì, bìng bù zhòng yào, yīn wèi suǒ yǒu de rén bù shì tóng shí sǐ wáng, ér qiě zhè yě bù zhòng yào; duì shén ér yán, quán dōu rú yí rì, shí jiān zhǐ shì shì rén jì suàn de.

阿尔玛书40

我儿，我还有一些话要告诉你，因为我发觉你心里正为死人复活的事所困扰。

看啊，我告诉你，基督来临之前并没有复活，换句话说，这必死的不能穿上不死，这腐朽的不能穿上不朽。

看啊，祂促成死人的复活。但是看啊，我儿，那复活尚未完成。现在，我向你揭露一个奥秘；然而仍有许多奥秘尚未揭开，除了神以外，没有人知道。但是我要告诉你一件我努力求神让我知道的事——那就是有关复活的事。

看啊，有个时刻已定好，要让所有的人都从死里出来。这个时刻何时来到，没有人知道；但是神知道定好的时刻。

人从死里出来，是否有第一次、第二次或第三次，并不重要，因为这些事情神都知道；我只要知道这事情是这样就够了一——就是时刻已定，所有的人都要从死里复活。

死亡的时刻与复活的时刻之间，必须有一段时间。

我要问，从死亡的这时刻起到定好的复活时刻，人的灵魂会怎么样？

那定好要让世人复活的时刻，是否不只一次，并不重要，因为所有的人不是同时死亡，而且这也不重要；对神而言，全都如一日，时间只是世人计算的。

9 所以，已為世人定好一個時刻，讓他們從死裡復活；而在死亡與復活的時刻之間，有一段時間。談到這段時間，人的靈魂會怎麼樣，乃是我努力求主讓我知道的事；而這就是我確實知道的事。

10 世人復活的時刻到來時，他們必知道神清楚所有已為世人定好的時刻。

11 談到靈魂在死亡與復活之間的景況——看啊，有位天使告訴我，所有的人的靈一離開這必死的身體，是的，所有的人的靈，不論善惡，都要被帶回家，到賜給他們生命的神那裡。

12 於是事情將是這樣，義人的靈被接到一種幸福的狀態中；那裡叫作樂園，是一種安息的狀態，平安的狀態；他們必在那裡安息，不再煩惱、憂慮和悲傷。

13 於是事情將是這樣，惡人的靈，是的，就是那些作惡的人——因為看啊，他們絲毫沒有主的靈；因為看啊，他們寧可選擇邪惡的事，也不選擇良善的事，所以魔鬼的靈進到他們裡面，佔據他們的屋宇——這些靈必被拋到外層黑暗裡；那裡必有哭泣、哀號與切齒，這一切都因為他們自己的罪惡，他們受魔鬼的意志左右而成為俘虜。

14 這就是惡人靈魂的景況，是的，在黑暗裡，在一種恐怖的状态中，恐懼地等待神憤怒如火的義憤臨頭；他們要留在這樣的狀態中，而義人也要留在樂園中，直到他們復活的時刻。

Suǒyǐ, yǐ wèi shìrén dìng hǎo yí ge shíkè, ràng tāmen cóng sǐ lǐ fùhuó; ér zài sǐwáng yǔ fùhuó de shíkè zhī jiān, yǒu yí duàn shíjiān. Tāndào zhè duàn shíjiān, rén de líng hún huì zěnmeyàng, nǎishì wǒ nǔlì qiú Zhǔ ràng wǒ zhīdào de shì; ér zhè jiùshì wǒ quèshí zhīdào de shì.

Shìrén fùhuó de shíkè dào lái shí, tāmen bì zhīdào Shén qīngchǔ suǒyǒu yǐ wèi shìrén dìng hǎo de shíkè.

Tāndào líng hún zài sǐwáng yǔ fùhuó zhī jiān de jǐngkuàng—kàn a, yǒu wèi tiānshǐ gào sù wǒ, suǒyǒu de rén de líng yì líkai zhè bìsǐ de shēntǐ, shìde, suǒyǒu de rén de líng, búlùn shàn è, dōu yào bèi dài huíjiā, dào cìgěi tāmen shēngmìng de Shén nàlǐ.

Yúshì shìqíng jiāng shì zhèyàng, yìrén de líng bèi jiēdào yì zhǒng xìngfú de zhuàngtài zhōng; nàlǐ jiàozuò lèyuán, shì yì zhǒng ānxi de zhuàngtài, píng'ān de zhuàngtài; tāmen bì zài nàlǐ ānxi, bú zài fǎnnǎo, yōulǜ hé bēishāng.

Yúshì shìqíng jiāng shì zhèyàng, èrén de líng, shìde, jiùshì nàxiē zuǒ'è de rén—yīnwèi kàn a, tāmen sīháo méiyǒu Zhǔ de líng; yīnwèi kàn a, tāmen níngkě xuǎnzé xié'è de shì, yě bù xuǎnzé liángshàn de shì, suǒyǐ móguǐ de líng jìndào tāmen lǐmiàn, zhàn jù tāmen de wūyǔ—zhèxiē líng bì bèi pāodào wàicéng hēi'àn lǐ; nàlǐ bì yǒu kūqì, āiháo yǔ qièchǐ, zhè yíqiè dōu yīnwèi tāmen zìjǐ de zuì'è, tāmen shòu móguǐ de yìzhì zuǒyòu ér chéngwéi fúlǚ.

Zhè jiùshì èrén líng hún de jǐngkuàng, shìde, zài hēi'àn lǐ, zài yì zhǒng kǒngbù de zhuàngtài zhōng, kǒngjù de děngdài Shén fènnù rú huǒ de yì fèn líntóu; tāmen yào liú zài zhèyàng de zhuàngtài zhōng, ér yìrén yě yào liú zài lèyuán zhōng, zhídào tāmen fùhuó de shíkè.

所以，已為世人定好一個時刻，讓他們從死裡復活；而在死亡與復活的時刻之間，有一段時間。談到這段時間，人的靈魂會怎麼樣，乃是我努力求主讓我知道的事；而這就是我確實知道的事。

世人復活的時刻到來時，他們必知道神清楚所有已為世人定好的時刻。

談到靈魂在死亡與復活之間的景況——看啊，有位天使告訴我，所有的人的靈一離開這必死的身體，是的，所有的人的靈，不論善惡，都要被帶回家，到賜給他們生命的神那裡。

於是事情將是這樣，義人的靈被接到一種幸福的狀態中；那裡叫作樂園，是一種安息的狀態，平安的狀態；他們必在那裡安息，不再煩惱、憂慮和悲傷。

於是事情將是這樣，惡人的靈，是的，就是那些作惡的人——因為看啊，他們絲毫沒有主的靈；因為看啊，他們寧可選擇邪惡的事，也不選擇良善的事，所以魔鬼的靈進到他們裡面，佔據他們的屋宇——這些靈必被拋到外層黑暗裡；那裡必有哭泣、哀號與切齒，這一切都因為他們自己的罪惡，他們受魔鬼的意志左右而成為俘虜。

這就是惡人靈魂的景況，是的，在黑暗裡，在一種恐怖的状态中，恐懼地等待神憤怒如火的義憤臨頭；他們要留在這樣的狀態中，而義人也要留在樂園中，直到他們復活的時刻。

15 有些人認為，復活之前，靈魂所處的幸福狀態和悲慘狀態，就是第一次復活。是的，根據所說過的，我承認靈或靈魂的復甦，和靈或靈魂被帶到幸福或悲慘的狀態中或許可以稱為復活。

16 看啊，還有人說過，有一種第一次的復活，一種所有過去、現在和將來直到基督從死裡復活以前的人的復活。

17 我們不以為像這種說法的第一次復活，會是那靈魂的復活和靈魂被帶到幸福或悲慘的狀態中。你不要以為這就是那個意思。

18 看啊，我告訴你，不是那個意思，而是指從亞當時代起到基督復活時的人，靈魂和身體的重新結合。

19 至於前面說過的那些人的靈魂和身體是否同時重新結合，義人和惡人是否都一樣，我不說；我只要說他們都要出來就夠了；換句話說，他們的復活，會在基督復活後死亡的人復活之前發生。

20 我兒，我不是說他們會在基督復活時復活；但是看啊，我個人認為義人的靈魂和身體在基督復活及升天時，便重新結合在一起。

21 是否在祂復活時或者復活後，我不說；我只要說，在死亡與身體的復活之間有一段時間，靈魂處於幸福或悲慘的狀態中，直到神定好的死人要出來的時刻，靈魂與身體重新結合，被帶到神的面前，按照他們的行為受審判。

22 是的，這樣就完成了眾先知的口所說的那些事物的復原。

Yǒu xiē rén rèn wéi, fù huó zhī qián, líng hún suǒ chù de xìng fú zhuàng tài hé bēi cǎn zhuàng tài, jiù shì dì yī cì fù huó. Shì de, gēn jù suǒ shuō guò de, wǒ chéng rèn líng huò líng hún de fù sū, hé líng huò líng hún bèi dài dào xìng fú huò bēi cǎn de zhuàng tài zhōng huò xǔ kě yǐ chēng wéi fù huó.

Kàn a, hái yǒu rén shuō guò, yǒu yī zhǒng dì yī cì de fù huó, yī zhǒng suǒ yǒu guò qù, xiàn zài hé jiāng lái zhí dào jī xū cóng sǐ lǐ fù huó yǐ qián de rén de fù huó.

Wǒ men bù yǐ wéi xiàng zhè zhǒng shuō fǎ de dì yī cì fù huó, huì shì nà líng hún de fù huó hé líng hún bèi dài dào xìng fú huò bēi cǎn de zhuàng tài zhōng. Nǐ bú yào yǐ wéi zhè jiù shì nà ge yì si.

Kàn a, wǒ gào sù nǐ, bú shì nà ge yì si, ér shì zhǐ cóng yǎ dāng shí dài qǐ dào jī xū fù huó shí de rén, líng hún hé shēn tǐ de chóng xīn jié hé.

Zhì yú qián miàn shuō guò de nà xiē rén de líng hún hé shēn tǐ shì fǒu tóng shí chóng xīn jié hé, yì rén hé è rén shì fǒu dōu yí yàng, wǒ bù shuō; wǒ zhǐ yào shuō tā men dōu yào chū lái jiù gòu le; huàn jǔ huà shuō, tā men de fù huó, huì zài jī xū fù huó hòu sǐ wáng de rén fù huó zhī qián fā shēng.

Wǒ ér, wǒ bú shì shuō tā men huì zài jī xū fù huó shí fù huó; dàn shì kàn a, wǒ gè rén rèn wéi yì rén de líng hún hé shēn tǐ zài jī xū fù huó jí shēng tiān shí, biàn chóng xīn jié hé zài yì qǐ.

Shì fǒu zài tā fù huó shí huò zhě fù huó hòu, wǒ bù shuō; wǒ zhǐ yào shuō, zài sǐ wáng yǔ shēn tǐ de fù huó zhī jiān yǒu yī duàn shí jiān, líng hún chǔ yú xìng fú huò bēi cǎn de zhuàng tài zhōng, zhí dào shén dìng hǎo de sǐ rén yào chū lái de shí kè, líng hún yǔ shēn tǐ chóng xīn jié hé, bèi dài dào shén de miàn qián, àn zhào tā men de xíng wéi shòu shěn pàn.

Shì de, zhè yàng jiù wán chéng le zhòng xiān zhī de kǒu suǒ shuō de nà xiē shì wù de fù yuán.

有些人认为，复活之前，灵魂所处的幸福状态和悲惨状态，就是第一次复活。是的，根据所说的，我承认灵或灵魂的复甦，和灵或灵魂被带到幸福或悲惨的状态中或许可以称为复活。

看啊，还有人说过，有一种第一次的复活，一种所有过去、现在和将来直到基督从死里复活以前的人的复活。

我们不以为像这种说法的第一次复活，会是那灵魂的复活和灵魂被带到幸福或悲惨的状态中。你不要以为这就是那个意思。

看啊，我告诉你，不是那个意思，而是指从亚当时代起到基督复活时的人，灵魂和身体的重新结合。

至于前面说过的那些人的灵魂和身体是否同时重新结合，义人和恶人是否都一样，我不说；我只要说他们都要出来就够够了；换句话说，他们的复活，会在基督复活后死亡的人复活之前发生。

我儿，我不是说他们会在基督复活时复活；但是看啊，我个人认为义人的灵魂和身体在基督复活及升天时代，便重新结合在一起。

是否在祂复活时或者复活后，我不说；我只要说，在死亡与身体的复活之间有一段时间，灵魂处于幸福或悲惨的状态中，直到神定好的死人要出来的时刻，灵魂与身体重新结合，被带到神的面前，按照他们的行为受审判。

是的，这样就完成了众先知的口所说的那些事物的复原。

23 靈魂必回復到身體，身體必回復到靈魂；是的，每個肢體與關節都必回復到其身體上，是的，連一根頭髮也不會少；萬物都必回復到原來而完美的軀體上。

24 我兒，這就是眾先知的口所說的復原——

25 那時義人必在神國裡發出光來。

26 但是看啊，可怕的死亡必降臨惡人；因為就和正義有關的事來說，他們已經死亡；他們是不潔的，絕無不潔之物能承受神的國度；他們要被趕出去，被帶去吃自己邪惡的工作和行為所結的果子；他們要喝那苦杯中的渣滓。

Línghún bì huífù dào shēntǐ, shēntǐ bì huífù dào línghún; shìde, měi ge zhītǐ yǔ guānjié dōu bì huífù dào qí shēntǐ shàng, shìde, lián yì gēn tóufǎ yě búhuì shǎo; wàn wù dōu bì huífù dào yuánlái ér wánměi de qū tǐ shàng.

Wǒ ér, zhè jiù shì zhòng Xiānzhī de kǒu suǒ shuō de fùyuán—

Nà shí yì rén bì zài Shén guó lǐ fā chū guāng lái.

Dàn shì kàn a, kě pà de sǐ wáng bì jiàng lín è rén; yīn wèi jiù hé zhèng yì yǒu guān de shì lái shuō, tā men yǐ jīng sǐ wáng; tā men shì bù jié de, jué wú bù jié zhī wù néng chéng shòu Shén de guó dù; tā men yào bèi gǎn chū qù, bèi dài qù chī zì jǐ xié è de gōng zuò hé xíng wéi suǒ jié de guǒ zi; tā men yào hē nà kǔ bēi zhōng de zhā zǐ.

灵魂必回复到身体，身体必回复到灵魂；是的，每个肢体与关节都必回复到其身体上，是的，连一根头发也不会少；万物都必回复到原来而完美的躯体上。

我儿，这就是众先知的口所说的复原——

那时义人必在神国里发出光来。

但是看啊，可怕的死亡必降临恶人；因为就和正义有关的事来说，他们已经死亡；他们是不洁的，绝无不洁之物能承受神的国度；他们要被赶出去，被带去吃自己邪恶的工作和行为所结的果子；他们要喝那苦杯中的渣滓。

阿爾瑪書41

- 1 我兒，我要再講一些前面提過的復原，因為看啊，有些人曲解經文，並因這事深入歧途。我看得出來，你的心也為此所困擾。但是看啊，我要向你解釋這件事。
- 2 我兒，我告訴你，復原的計畫就神的公道而言是必要的，因為萬物回復到原來的狀態是必要的。看啊，按照基督的大能與復活，人的靈魂回復到身體，身體的各部分回復到原來的部位，都是必要而公平的。
- 3 就神的公道而言，世人按自己的行為受審判是必要的；假如他們今生的行為是好的，心中的願望是好的，在末日，他們也必回復到好的。
- 4 假如他們的行為是壞的，他們就必回復到壞的。因此萬物都必回復到原來的狀態，各自回復到本體上——必死的復活為不死，腐朽的復活為不朽——復活享有無窮的幸福以承受神的國，或遭受無盡的悲慘以承受魔鬼的國，一個在這一邊，另一個在另一邊——
- 5 一個按其幸福的願望而復活到幸福，或按其良善的願望而復活到良善，另一個則按其邪惡的願望而復活到邪惡；由於他整天只想作惡，當夜晚來臨，他就被報以邪惡。
- 6 另一方面也是如此。假如他悔改他的罪，渴望正義，直到他的日子終了，他必被賞以正義。
- 7 他們就是主所救贖的人；是的，他們就是被帶出來，就是從無盡的黑夜裡被救出來的人；所以，他們有的站得住，有的跌倒；因為看啊，無論他們行善或作惡，他們都是自己的審判者。

Ā'ěrmǎ Shū sìshíyī

Wǒ ér, wǒ yào zài jiǎng yìxiē qiánmiàn tíguò de fùyuán, yīnwèi kàn a, yǒu xiē rén qūjiě jīngwén, bìng yīn zhè shì shēnrù qítú. Wǒ kàn dé chūlái, nǐ de xīn yě wèi cǐ shì suǒ kùnrǎo. Dànshì kàn a, wǒ yào xiàng nǐ jiěshì zhè jiàn shì.

Wǒ ér, wǒ gào sù nǐ, fùyuán de jìhuà jiù Shén de gōngdào ér yán shì bìyào de, yīnwèi wàn wù huí fù dào yuánlái de zhuàngtài shì bìyào de. Kàn a, ànzhào Jīdū de dànéng yǔ fùhuó, rén de líng hún huí fù dào shēntǐ, shēntǐ de gè bùfèn huí fù dào yuánlái de bùwèi, dōu shì bìyào ér gōngpíng de.

Jiù Shén de gōngdào ér yán, shì rén àn zìjǐ de xíngwéi shòu shěn pàn shì bìyào de; jiǎ rú tā men jīnshēng de xíngwéi shì hǎo de, xīnzhōng de yuàn wàng shì hǎo de, zài mòrì, tā men yě bì huí fù dào hǎo de.

Jiǎ rú tā men de xíngwéi shì huài de, tā men jiù bì huí fù dào huài de. Yīn cǐ wàn wù dōu bì huí fù dào yuánlái de zhuàngtài, gè zì huí fù dào běn tǐ shàng—bì sǐ de fù huó wéi bù sǐ, fǔ xiǔ de fù huó wéi bù xiǔ—fù huó xiǎng yǒu wú qióng de xìng fú yǐ chéng shòu Shén de guó, huò zāo shòu wú jìn de bēi cǎn yǐ chéng shòu mó guǐ de guó, yí ge zài zhè yì biān, lìng yí ge zài lìng yì biān—

Yí ge àn qí xìng fú de yuàn wàng ér fù huó dào xìng fú, huò àn qí liáng shàn de yuàn wàng ér fù huó dào liáng shàn, lìng yí ge zé àn qí xié è de yuàn wàng ér fù huó dào xié è; yóu yú tā zhěng tiān zhǐ xiǎng zuò è, dāng yè wǎn lái lín, tā jiù bèi bào yǐ xié è.

Lìng yí fāng miàn yě shì rú cǐ. Jiǎ rú tā huǐ gǎi tā de zuì, kě wàng zhèng yì, zhí dào tā de rì zǐ zhōng liǎo, tā bì bèi shǎng yǐ zhèng yì.

Tā men jiù shì Zhǔ suǒ jiù shù de rén; shì de, tā men jiù shì bèi dài chū lái, jiù shì cóng wú jìn de hēi yè lǐ bèi jiù chū lái de rén; suǒ yǐ, tā men yǒu de zhàn dé zhù, yǒu de diē dǎo; yīnwèi kàn a, wú lùn tā men xíng shàn huò zuò è, tā men dōu shì zìjǐ de shěn pàn zhě.

阿尔玛书41

我兒，我要再講一些前面提過的復原，因為看啊，有些人曲解經文，並因這事深入歧途。我看得出來，你的心也為此所困擾。但是看啊，我要向你解釋這件事。

我兒，我告訴你，復原的計畫就神的公道而言是必要的，因為萬物回復到原來的狀態是必要的。看啊，按照基督的大能與復活，人的靈魂回復到身體，身體的各部分回復到原來的部位，都是必要而公平的。

就神的公道而言，世人按自己的行為受審判是必要的；假如他們今生的行為是好的，心中的願望是好的，在末日，他們也必回復到好的。

假如他們的行為是壞的，他們就必回復到壞的。因此萬物都必回復到原來的狀態，各自回復到本體上——必死的復活為不死，腐朽的復活為不朽——復活享有無窮的幸福以承受神的國，或遭受無盡的悲慘以承受魔鬼的國，一個在這一邊，另一個在另一邊——

一個按其幸福的願望而復活到幸福，或按其良善的願望而復活到良善，另一個則按其邪惡的願望而復活到邪惡；由於他整天只想作惡，當夜晚來臨，他就被報以邪惡。

另一方面也是如此。假如他悔改他的罪，渴望正義，直到他的日子終了，他必被賞以正義。

他們就是主所救贖的人；是的，他們就是被帶出來，就是從無盡的黑夜裡被救出來的人；所以，他們有的站得住，有的跌倒；因為看啊，無論他們行善或作惡，他們都是自己的審判者。

8 神的命令是不能改變的；因此，道路已預備好了，凡願意的人都可以行走於其中而得救。

9 現在看啊，我兒，不要再一次在教義的這些點上冒險得罪你的神；你曾在這幾點上冒險犯罪。

10 不要因為提到了復原，就認為你會由罪惡回復到幸福。看啊，我告訴你，邪惡絕非幸福。

11 我兒，所有處於自然狀態中，我是說，處於肉慾狀態中的人，都在苦膽之中和罪惡的束縛裡；他們在世上沒有神，他們與神的本性相違，因此，他們處在一種與幸福相反的狀態下。

12 現在看啊，復原一詞是指把在自然狀態中的東西置於非自然的狀態中，或置於與其性質相反的狀態中嗎？

13 我兒啊，事情不是這樣的；復原一詞是指把邪惡的再帶回給邪惡，俗慾的帶回給俗慾，或魔鬼似的帶回給魔鬼似的——良善的帶回給良善，正義的帶回給正義，公道的帶回給公道，仁慈的帶回給仁慈。

14 因此，我兒，注意你要對弟兄仁慈，秉公待人，正義審判，不斷行善；如果你做這一切，你必得到獎賞：是的，必再有仁慈回復到你，必再有公道回復到你，必再有正義的審判回復到你，必再有良善回報你。

15 你付出的必再還給你，回到你身上；因此，復原一詞更痛切地定罪人的罪，完全不會宣告他無罪。

Shén de mìnglìng shì bùnéng gǎibiàn de; yīncǐ, dào lù yì yù bèi hǎo le, fán yuànyì de rén dōu kěyǐ xíngzǒu yú qízhōng ér déjiù.

Xiànzài kàn a, wǒ ér, búyào zài yíci zài jiàoyì de zhèxiē diǎn shàng màoxiǎn dézuì nǐ de Shén; nǐ céng zài zhè jǐ diǎn shàng màoxiǎn fànzuì.

Búyào yīnwèi tídào le fùyuán, jiù rènwéi nǐ huì yóu zuì'è huífù dào xìngfú. Kàn a, wǒ gàosù nǐ, xié'è juéfei xìngfú.

Wǒ ér, suǒyǒu chǔyú zìrán zhuàngtài zhōng, wǒ shì shuō, chǔyú ròuyù zhuàngtài zhōng de rén, dōu zài kǔdǎn zhī zhōng hé zuì'è de shùfù lǐ; tāmen zài shìshàng méiyǒu Shén, tāmen yǔ Shén de běnxìng xiāngwéi, yīncǐ, tāmen chǔzài yì zhǒng yǔ xìngfú xiāngfǎn de zhuàngtài xià.

Xiànzài kàn a, fùyuán yì cí shì zhǐ bǎ zài zìrán zhuàngtài zhōng de dōngxī zhìyú fēi zìrán de zhuàngtài zhōng, huò zhìyú yǔ qí xìngzhì xiāngfǎn de zhuàngtài zhōng ma?

Wǒ ér a, shìqíng bú shì zhèyàng de; fùyuán yì cí shì zhǐ bǎ xié'è de zài dài huí gěi xié'è, sù yù de dài huí gěi sù yù, huò móguǐ sīde dài huí gěi móguǐ sīde—liángshàn de dài huí gěi liángshàn, zhèngyì de dài huí gěi zhèngyì, gōngdào de dài huí gěi gōngdào, réncí de dài huí gěi réncí.

Yīncǐ, wǒ ér, zhùyì nǐ yào duì dìxìōng réncí, bǐngōng dài rén, zhèngyì shěnpàn, búduàn xíngshàn; rúguǒ nǐ zuò zhè yíqiè, nǐ bì dédào jiǎngshǎng; shìde, bì zài yǒu réncí huífù dào nǐ, bì zài yǒu gōngdào huífù dào nǐ, bì zài yǒu zhèngyì de shěnpàn huífù dào nǐ, bì zài yǒu liángshàn huíbào nǐ.

Nǐ fùchū de bì zài huángěi nǐ, huídào nǐ shēnshàng; yīncǐ, fùyuán yì cí gèng tòngqiè de dìngzuì rén de zuì, wánquán búhuì xuāngào tā wúzuì.

神的命令是不能改变的；因此，道路已预备好了，凡愿意的人都可以行走于其中而得救。

现在看啊，我儿，不要再一次在教义的这些点上冒险得罪你的神；你曾在这些点上冒险犯罪。

不要因为提到了复原，就认为你会由罪恶回复到幸福。看啊，我告诉你，邪恶绝非幸福。

我儿，所有处于自然状态中，我是说，处于肉欲状态中的人，都在苦胆之中和罪恶的束缚里；他们在世上没有神，他们与神的本性相违，因此，他们处在一種与幸福相反的状态下。

现在看啊，复原一詞是指把在自然状态中的东西置于非自然的状态中，或置于与其性质相反的状态中吗？

我儿啊，事情不是这样的；复原一詞是指把邪惡的再帶回給邪惡，俗慾的帶回給俗慾，或魔鬼似的帶回給魔鬼似的——良善的帶回給良善，正義的帶回給正義，公道的帶回給公道，仁慈的帶回給仁慈。

因此，我儿，注意你要对弟兄仁慈，秉公待人，正义审判，不断行善；如果你做这一切，你必得到奖赏：是的，必再有仁慈回复到你，必再有公道回复到你，必再有正义的审判回复到你，必再有良善回报你。

你付出的必再还给你，回到你身上；因此，复原一詞更痛切地定罪人的罪，完全不会宣告他無罪。

阿爾瑪書42

- 1 我兒，我看得出來，還有些你不明白的事困擾你的心——就是神的公道懲罰罪人的事，因為你一直以為把罪人交到悲慘的狀態中是不公平的。
- 2 現在看啊，我兒，我要向你說明這件事。因為看啊，在主神打發我們第一對祖先出伊甸園，去耕種土地後；他們原取自這裡——是的，祂把那人趕出去，又在伊甸園的東邊安設基路伯，和四面轉動發火焰的劍，把守生命樹——
- 3 我們知道，那人已變得和神一樣，能知道善惡，主神恐怕他伸手又摘食生命樹上的果子，而永遠活著，就安設了基路伯和發火焰的劍，使他不能摘食那果子——
- 4 由此可知，有一段時期賜給了世人，讓他們悔改；是的，一段受驗證的時期，一段悔改並事奉神的時期。
- 5 看啊，如果亞當立刻伸手摘食生命樹，按照神的話，他就會永遠活著而沒有悔改的時間；是的，神的話也會因此成了空話，偉大的救恩計畫也會遭到破壞。
- 6 但是看啊，世人已被指定要死——因此，正如他們與生命樹隔絕一樣，他們必從地面上剪除——世人已永遠迷失，是的，成為墜落之人。
- 7 你由此可知，我們的第一對祖先已在屬世與屬靈兩方面被剪除，與主隔絕；我們因此知道，他們已臣服於自己的意志。

Ā'ěrmǎ Shū sìshí'èr

Wǒ ér, wǒ kàn dé chū lái, hái yǒu xiē nǐ bù míng bái de shì kǔn rǎo nǐ de xīn— jiù shì Shén de gōng dào chéng fá zuì rén de shì, yīn wèi nǐ yì zhí yì wéi bǎ zuì rén jiāo dào bēi cǎn de zhuàng tài zhōng shì bù gōng píng de.

Xiànzài kàn a, wǒ ér, wǒ yào xiàng nǐ shuō míng zhè jiàn shì. Yīn wèi kàn a, zài Zhǔ Shén dǎ fā wǒ men dì yī duì zǔ xiān chū Yī diàn yuán, qù gēng zhòng tǔ dì hòu; tā men yuán qǔ zì zhè lǐ— shì de, tā bǎ nà rén gǎn chū qù, yòu zài Yī diàn yuán de dōng biān ān shè jī lù bó, hé sì miàn zhuǎn dòng fā huǒ yàn de jiàn, bǎ shǒu shēng mìng shù—

Wǒ men zhī dào, nà rén yǐ biàn dé hé Shén yí yàng, néng zhī dào shàn è, Zhǔ Shén kǒng pà tā shēn shǒu yòu zhāi shí shēng mìng shù shàng de guǒ zi, ér yǒng yuǎn huó zhe, jiù ān shè le jī lù bó hé fā huǒ yàn de jiàn, shǐ tā bù néng zhāi shí nà guǒ zi—

Yóu cǐ kě zhī, yǒu yí duàn shí qī cì gěi le shì rén, ràng tā men huǐ gǎi; shì de, yí duàn shòu yàn zhèng de shí qī, yí duàn huǐ gǎi bìng shì fèng Shén de shí qī.

Kàn a, rú guǒ Yǎ dāng lì kè shēn shǒu zhāi shí shēng mìng shù, àn zhào Shén de huà, tā jiù huì yǒng yuǎn huó zhe ér méi yǒu huǐ gǎi de shí jiān; shì de, Shén de huà yě huì yīn cǐ chéng le kōng huà, wěi dà de jiù ēn jì huà yě huì zāo dào pò huài.

Dàn shì kàn a, shì rén yǐ bèi zhǐ dìng yào sǐ— yīn cǐ, zhèng rú tā men yǔ shēng mìng shù gé jué yí yàng, tā men bì cóng dì miàn shàng jiǎn chú— shì rén yǐ yǒng yuǎn mí shī, shì de, chéng wéi zhuì luò zhī rén.

Nǐ yóu cǐ kě zhī, wǒ men de dì yī duì zǔ xiān yǐ zài shǔ shì yǔ shǔ líng liǎng fāng miàn bèi jiǎn chú, yǔ Zhǔ gé jué; wǒ men yīn cǐ zhī dào, tā men yǐ chén fú yú zì jǐ de yì zhì.

阿尔玛书42

我儿，我看得出来，还有些你不明白的事困扰你的心——就是神的公道惩罚罪人的事，因为你一直以为把罪人交到悲惨的状态中是不公平的。

现在看啊，我儿，我要向你说明这件事。因为看啊，在主神打发我们第一对祖先出伊甸园，去耕种土地后；他们原取自这里——是的，祂把那人赶出去，又在伊甸园的东边安设基路伯，和四面转动发火焰的剑，把守生命树——

我们知道，那人已变得和神一样，能知道善恶，主神恐怕他伸手又摘食生命树上的果子，而永远活着，就安设了基路伯和发火焰的剑，使他不能摘食那果子——

由此可知，有一段时期赐给了世人，让他们悔改；是的，一段受验证的时期，一段悔改并事奉神的时期。

看啊，如果亚当立刻伸手摘食生命树，按照神的话，他就会永远活着而没有悔改的时间；是的，神的话也会因此成了空话，伟大的救恩计划也会遭到破坏。

但是看啊，世人已被指定要死——因此，正如他们与生命树隔绝一样，他们必从地面上剪除——世人已永远迷失，是的，成为坠落之人。

你由此可知，我们的第一对祖先已在属世与属灵两方面被剪除，与主隔绝；我们因此知道，他们已臣服于自己的意志。

8 現在看啊，救世人脫離這屬世的死亡是不合宜的，因為那樣會破壞偉大的幸福計畫。

Xiànzài kàn a, jiù shìrén tuōlí zhè shùshì de sǐwáng shì bù héyí de, yīnwèi nà yàng huì pòhuài wěidà de xìngfú jìhuà.

現在看啊，救世人脱离这属世的死亡是不合宜的，因为那样会破坏伟大的幸福计划。

9 所以，既然靈魂永遠不死，而那墜落使全人類遭受屬世和屬靈的死亡，這就是說他們已被剪除，與主隔絕，那麼，就必須把人類從這屬靈的死亡中救出。

Suǒyǐ, jìrán línghún yǒngyuǎn bùsǐ, ér nà zhuìluò shǐ quán rénlèi zāoshòu shùshì hé shǔlíng de sǐwáng, zhè jiùshì shuō tāmen yǐ bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué, nàme, jiù bìxū bǎ rénlèi cóng zhè shǔlíng de sǐwáng zhōng jiùchū.

所以，既然灵魂永远不死，而那墜落使全人类遭受属世和属灵的死亡，这就是说他们已被剪除，与主隔绝，那么，就必须把人类从这属灵的死亡中救出。

10 所以，基於本性，他們既已變為俗慾、肉慾、魔鬼似的，這受驗證的階段就成了讓他們準備的階段，成了一個預備的階段。

Suǒyǐ, jīyú běnxìng, tāmen jìyǐ biànwéi sù yù, ròu yù, móguǐ sìde, zhè shòu yànzhèng de jiēduàn jiù chéngle ràng tāmen zhǔnbèi de jiēduàn, chéngle yí ge yùbèi de jiēduàn.

所以，基于本性，他们既已变为俗欲、肉欲、魔鬼似的，这受验证的阶段就成了让他们准备的阶段，成了一个预备的阶段。

11 我兒，記住，要是沒有那救贖計畫（如果這計畫被擱置了），那麼，他們一死，靈魂就悲慘了，因為他們已被剪除，與主隔絕。

Wǒ ér, jìzhù, yàoshi méiyǒu nà jiùshú jìhuà (rúguǒ zhè jìhuà bèi gēzhìle), nàme, tāmen yì sǐ, línghún jiù bēicǎn le, yīnwèi tāmen yǐ bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué.

我儿，记住，要是没有那救赎计划（如果这计划被搁置了），那么，他们一死，灵魂就悲惨了，因为他们已被剪除，与主隔绝。

12 要把世人從這墜落的狀態中救出是不可能的，這是世人因自己的不服從而造成的；

Yào bǎ shìrén cóng zhè zhuìluò de zhuàngtài zhōng jiùchū shì bù kěnéng de, zhè shì shìrén yīn zìjǐ de bù fú cóng ér zào chéng de;

要把世人从这坠落的状态中救出是不可能的，这是世人因自己的不服从而造成的；

13 所以，按照公道，除非世人在這受驗證的階段，是的，在這準備的階段悔改，否則救贖計畫就無法完成；除非有這些條件，慈悲就無法生效，除非讓慈悲破壞公道的工作。公道的工作是不容破壞的；如果破壞了，神就不再是神了。

Suǒyǐ, ànzhào gōngdào, chūfēi shìrén zài zhè shòu yànzhèng de jiēduàn, shìde, zài zhè zhǔnbèi de jiēduàn huǐgǎi, fǒuzé jiùshú jìhuà jiù wúfǎ wánchéng; chūfēi yǒu zhèxiē tiáojiàn, cíbēi jiù wúfǎ shēngxiào, chūfēi ràng cíbēi pòhuài gōngdào de gōngzuò. Gōngdào de gōngzuò shì bùróng pòhuài de; rúguǒ pòhuài le, Shén jiù bú zài shì Shén le.

所以，按照公道，除非世人在这受验证的阶段，是的，在这准备的阶段悔改，否则救赎计划就无法完成；除非有这些条件，慈悲就无法生效，除非让慈悲破坏公道的工作。公道的工作是不容破坏的；如果破坏了，神就不再是神了。

14 由此可知，全人類都已墜落，並且都在公道的掌握中；是的，神的公道判定他們永遠被剪除，與祂隔絕。

Yóucǐ kězhī, quán rénlèi dōu yǐ zhuìluò, bìngqiě dōu zài gōngdào de zhǎngwò zhōng; shìde, Shén de gōngdào pàndìng tāmen yǒngyuǎn bèi jiǎnchú, yǔ Tā géjué.

由此可知，全人类都已墜落，並且都在公道的掌握中；是的，神的公道判定他们永远被剪除，与祂隔绝。

15 除非完成贖罪，否則慈悲的計畫就無法完成；所以神親自贖了世人的罪，以促成慈悲的計畫，滿足了公道的要求，使神成為完全、公正又慈悲的神。

Chūfēi wánchéng shúzuì, fǒuzé cíbēi de jìhuà jiù wúfǎ wánchéng; suǒyǐ Shén qīnzì shúle shìrén de zuì, yǐ cùchéng cíbēi de jìhuà, mǎnzúle gōngdào de yāoqiú, shǐ Shén chéngwéi wánquán, gōngzhèng yòu cíbēi de Shén.

除非完成赎罪，否则慈悲的计划就无法完成；所以神亲自赎了世人的罪，以促成慈悲的计划，满足了公道的要求，使神成为完全、公正又慈悲的神。

16 然而，除非有懲罰，否則悔改就不能臨到世人，那懲罰與靈魂的生命一樣永恆，而且與幸福的計畫對立，幸福的計畫也是與靈魂的生命一樣永恆的。

17 若不犯罪，人怎能悔改？若無律法，人怎能犯罪？若無懲罰，怎能有律法？

18 懲罰已附上，公道的律法已頒佈，因而將良心的責備帶給世人。

19 若不頒佈律法——殺人者死——人會害怕殺了人要償命嗎？

20 而且，若不頒佈治罪的律法，世人就不怕犯罪。

21 若不頒佈律法，世人一旦犯罪，公道能怎樣？慈悲又能怎樣？因為兩者都無權要求得到世人。

22 但是律法已頒佈，懲罰已附上，悔改已賜予；那悔改是慈悲要求的，否則公道就有權要求對世人執法，執法的結果就是懲罰；要不然，公道的工作就被破壞，神也不再是神了。

23 但是神還是神，慈悲要求赦免悔改的人，慈悲因贖罪而來；贖罪促成死人的復活，而死人的復活將世人帶回神的面前；世人就這樣回到神的面前，根據律法和公道，按照他們的行為接受審判。

24 看啊，公道提出他的一切要求，慈悲也要求一切屬於她的；所以，唯有真正悔改的人才能得救。

25 你以為慈悲能剝奪公道嗎？我告訴你，不能，一點也不能。如果能，神就不再是神了。

Rán'ér, chūfēi yǒu chěngfá, fǒuzé huǐgǎi jiù bùnéng líndào shìrén, nà chěngfá yǔ línghún de shēngmìng yíyàng yǒnghéng, érqǐè yǔ xìngfú de jìhuà duìlì, xìngfú de jìhuà yě shì yǔ línghún de shēngmìng yíyàng yǒnghéng de.

Ruò bù fànzùì, rén zěnnéng huǐgǎi? Ruò wú lǚfǎ, rén zěnnéng fànzùì? Ruò wú chěngfá, zěnnéng yǒu lǚfǎ?

Chěngfá yǐ fùshàng, gōngdào de lǚfǎ yǐ bānbù, yīn'ér jiāng liángxīn de zébèi dàigěi shìrén.

Ruò bù bānbù lǚfǎ—shāréngzhěsǐ—rén huì hàipà shāle rén yào chángmìng ma?

Érqǐè, ruò bù bānbù zhìzuì de lǚfǎ, shìrén jiù bù pà fànzùì.

Ruò bù bānbù lǚfǎ, shìrén yí dàn fànzùì, gōngdào néng zěnyàng? Cíbēi yòu néng zěnyàng? Yīnwèi liǎngzhě dōu wúquán yāoqiú dédào shìrén.

Dànshì lǚfǎ yǐ bānbù, chěngfá yǐ fùshàng, huǐgǎi yǐ cìyǔ; nà huǐgǎi shì cíbēi yāoqiú de, fǒuzé gōngdào jiù yǒu quán yāoqiú duì shìrén zhífǎ, zhífǎ de jiéguǒ jiùshì chěngfá; yàobùrán, gōngdào de gōngzuò jiù bèi pòhuài, Shén yě bú zài shì Shén le.

Dànshì Shén háishì Shén, cíbēi yāoqiú shèmiǎn huǐgǎi de rén, cíbēi yīn shúzuì ér lái; shúzuì cùchéng sǐrén de fùhuó, ér sǐrén de fùhuó jiāng shìrén dài huí Shén de miànqián; shìrén jiù zhèyàng huí dào Shén de miànqián, gēnjù lǚfǎ hé gōngdào, ànzhào tāmen de xíngwéi jiēshòu shēnpàn.

Kàn a, gōngdào tíchū tā de yíqiè yāoqiú, cíbēi yě yāoqiú yíqiè shǔyú tā de; suǒyǐ, wéiyǒu zhēnzhèng huǐgǎi de rén cái néng déjiù.

Nǐ yǐwéi cíbēi néng bōduó gōngdào ma? Wǒ gàosù nǐ, bùnéng, yídiǎn yě bùnéng. Rúguǒ néng, Shén jiù bú zài shì Shén le.

然而，除非有懲罰，否則悔改就不能臨到世人，那懲罰與靈魂的生命一樣永恆，而且與幸福的計畫對立，幸福的計畫也是與靈魂的生命一樣永恆的。

若不犯罪，人怎能悔改？若無律法，人怎能犯罪？若無懲罰，怎能有律法？

懲罰已附上，公道的律法已頒佈，因而將良心的責備帶給世人。

若不頒佈律法——殺人者死——人會害怕殺了人要償命嗎？

而且，若不頒佈治罪的律法，世人就不怕犯罪。

若不頒佈律法，世人一旦犯罪，公道能怎樣？慈悲又能怎樣？因為兩者都無權要求得到世人。

但是律法已頒佈，懲罰已附上，悔改已賜予；那悔改是慈悲要求的，否則公道就有權要求對世人執法，執法的結果就是懲罰；要不然，公道的工作就被破壞，神也不再是神了。

但是神還是神，慈悲要求赦免悔改的人，慈悲因贖罪而來；贖罪促成死人的復活，而死人的復活將世人帶回神的面前；世人就這樣回到神的面前，根據律法和公道，按照他們的行為接受審判。

看啊，公道提出他的一切要求，慈悲也要求一切屬於她的；所以，唯有真正悔改的人才能得救。

你以為慈悲能剝奪公道嗎？我告訴你，不能，一點也不能。如果能，神就不再是神了。

26 因此神達成祂偉大而永恆的目的；這目的從世界奠基時就已預備好了。因此促成了世人的救恩與救贖，也促成了他們的毀滅與悲慘。

27 因此，我兒啊，凡願意來的，都可以隨意來喝那生命之水；不願意來的，也不勉強他來；但是到末日，必按照各人的行為回復到各人身上。

28 如果他渴望作惡，在世的時候又不悔改，看啊，惡事必按照神的復原，回復到他身上。

29 我兒，我希望你別再為這些事苦惱，只為你的罪苦惱，那苦惱必能使你悔改。

30 我兒啊，我希望你不要再否認神的公道，一點也不要企圖以否認神的公道來為你的罪找藉口；卻要讓神的公道、慈悲與恆久忍耐，在你心中有十足的影響力，讓這影響力使你謙抑自己，卑如塵土。

31 我兒啊，你蒙神召喚向這人民傳道。現在，我兒，去吧，真誠而認真地宣講神的話，使你能帶領靈魂悔改，好使偉大的慈悲計畫能拯救他們。願神照我的話成全你。阿們。

Yīncǐ Shén dáchéng Tā wěidà ér yǒnghéng de mùdì; zhè mùdì cóng shìjiè diànjī shí jiù yì yùbèi hǎo le. Yīncǐ cùchéng le shìrén de jiù'ēn yǔ jiùshú, yě cùchéng le tāmen de huǐmiè yǔ bēicǎn.

Yīncǐ, wǒ ér a, fán yuànyì lái de, dōu kěyǐ suíyì lái hē nà shēngmìng zhī shuǐ; bú yuànyì lái de, yě bù miǎnqiǎng tā lái; dànshì dào mòrì, bì ànzhào gèrén de xíngwéi huífù dào gèrén shēnshàng.

Rúguǒ tā kěwàng zuò'è, zàishì de shíhòu yòu bù huǐgǎi, kàn a, èshì bì ànzhào Shén de fùyuán, huífù dào tā shēnshàng.

Wǒ ér, wǒ xīwàng nǐ bié zài wèi zhèxiē shì kǔnǎo, zhǐ wèi nǐ de zuì kǔnǎo, nà kǔnǎo bì néng shǐ nǐ huǐgǎi.

Wǒ ér a, wǒ xīwàng nǐ búyào zài fǒurèn Shén de gōngdào, yìdiǎn yě búyào qītú yǐ fǒurèn Shén de gōngdào lái wèi nǐ de zuì zhǎo jièkǒu; què yào ràng Shén de gōngdào, cíbēi yǔ héngjiǔ rěnnài, zài nǐ xīnzhōng yǒu shízú de yǐngxiǎng lì, ràng zhè yǐngxiǎng lì shǐ nǐ qiānyì zìjǐ, bēi rú chén tǔ.

Wǒ ér a, nǐ méng Shén zhāohuàn xiàng zhè rénmin chuándào. Xiànzài, wǒ ér, qù ba, zhēnchéng ér rènzhēn de xuānjiǎng Shén de huà, shǐ nǐ néng dài lǐng líng hún huǐgǎi, hǎoshǐ wěidà de cíbēi jìhuà néng zhēngjiù tāmen. Yuàn Shén zhào wǒ de huà chéngquán nǐ. Āmen.

因此神達成祂偉大而永恆的目的；這目的從世界奠基時就已預備好了。因此促成了世人的救恩與救贖，也促成了他們的毀滅與悲慘。

因此，我兒啊，凡願意來的，都可以隨意來喝那生命之水；不願意來的，也不勉強他來；但是到末日，必按照各人的行為回復到各人身上。

如果他渴望作惡，在世的時候又不悔改，看啊，惡事必按照神的復原，回復到他身上。

我兒，我希望你別再為這些事苦惱，只為你的罪苦惱，那苦惱必能使你悔改。

我兒啊，我希望你不要再否認神的公道，一點也不要企圖以否認神的公道來為你的罪找藉口；卻要讓神的公道、慈悲與恆久忍耐，在你心中有十足的影響力，讓這影響力使你謙抑自己，卑如塵土。

我兒啊，你蒙神召喚向這人民傳道。現在，我兒，去吧，真誠而認真地宣講神的話，使你能帶領靈魂悔改，好使偉大的慈悲計畫能拯救他們。願神照我的話成全你。阿們。

阿爾瑪書43

- 1 事情是這樣的，阿爾瑪的兒子到人民中向他們宣講神的話。阿爾瑪自己也不得休息，也出去了。
- 2 我們不再談他們傳道的事情，只要說，他們憑預言和啟示之靈宣講神的話和真理；他們按照被召喚的神的神聖體制傳道。
- 3 現在我要回到法官統治的第十八年，尼腓人與拉曼人作戰的記事。
- 4 看啊，事情是這樣的，卓倫人已成了拉曼人；因此，第十八年初，尼腓人看到拉曼人來突襲他們，於是就備戰，是的，他們將軍隊集結於裘勛地。
- 5 事情是這樣的，數千名拉曼人來了；他們進了安鐵昂納地，這是卓倫人的土地；他們的首領是個名叫柴雷罕納的人。
- 6 亞瑪力人的性情比任何一個拉曼人更邪惡殘暴，所以柴雷罕納派來當拉曼人總隊長的，都是亞瑪力人和卓倫人。
- 7 他這樣做是為了保持他們對尼腓人的仇恨，使他們臣服於他，以達成他的計畫。
- 8 因為看啊，他的計畫就是要煽動拉曼人惱怒尼腓人；他這麼做，是想奪取統治他們的大權，同時藉著俘虜尼腓人，取得統治他們的權力。
- 9 但尼腓人的計畫是要保護他們的土地、他們的房舍、他們的妻子和他們的兒女，以防他們落入敵人手中；同時也保護他們的權利和特權，是的，還有他們的自由，使他們可以按照自己的意願崇拜神。

Ā'ěrmǎ Shū sìshísān

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ de érzi dào rénmin zhōng xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà. Ā'ěrmǎ zìjǐ yě bùdé xiūxi, yě chūqù le.

Wǒmen bú zài tán tāmen chuándào de shìqíng, zhǐyào shuō, tāmen píng yùyán hé qǐshì zhī líng xuānjiǎng Shén de huà hé zhēnlǐ; tāmen ànzhào bèi zhāohuàn de Shén de shénshèng tǐzhì chuándào.

Xiànzài wǒ yào huí dào fǎguān tǒngzhì de dì-shíbā nián, Nífěirén yǔ Lāmànrén zuòzhàn de jìshì.

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Zhuólún rén yǐ chéng le Lāmànrén; yīncǐ, dì-shíbā niánchū, Nífěirén kàn dào Lāmànrén lái tūxí tāmen, yúshì jiù bèizhàn, shìde, tāmen jiāng jūnduì jíjié yú Qiúxūn dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, shùqiān míng Lāmànrén lái le; tāmen jìn le Āntiě'àngnà dì, zhè shì Zhuólún rén de tǔdì; tāmen de shǒulǐng shì gè míngjiào Cháiléhǎnà de rén.

Yāmǎlì rén de xìngqíng bǐ rēnhé yí ge Lāmànrén gèng xié'è cánbào, suǒyǐ Cháiléhǎnà pàilái dāng Lāmànrén zǒngduìzhǎng de, dōu shì Yāmǎlì rén hé Zhuólún rén.

Tā zhèyàng zuò shì wèile bǎochí tāmen duì Nífěirén de chóuhèn, shǐ tāmen chénfú yú tā, yǐ dáchéng tā de jìhuà.

Yīnwèi kàn a, tā de jìhuà jiùshì yào shāndòng Lāmànrén nǎonù Nífěirén; tā zhème zuò, shì xiǎng duóqǔ tǒngzhì tāmen de dàquán, tóngshí jièzhe fúlǚ Nífěirén, qǔdé tǒngzhì tāmen de quánlì.

Dàn Nífěirén de jìhuà shì yào bǎohù tāmen de tǔdì, tāmen de fángshè, tāmen de qīzi hé tāmen de érnu, yǐfáng tāmen luòrù dírén shǒu zhōng; tóngshí yě bǎohù tāmen de quánlì hé tèquán, shìde, hái yǒu tāmen de zìyóu, shǐ tāmen kěyǐ ànzhào zìjǐ de yìyuàn chóngbài Shén.

阿尔玛书43

事情是这样的，阿尔玛的儿子到人民中向他们宣讲神的话。阿尔玛自己也不得休息，也出去了。

我们不再谈他们传道的事情，只要说，他们凭预言和启示之灵宣讲神的话和真理；他们按照被召唤的神的神圣体制传道。

现在我要回到法官统治的第十八年，尼腓人与拉曼人作战的记事。

看啊，事情是这样的，卓伦人已成了拉曼人；因此，第十八年初，尼腓人看到拉曼人来突袭他们，于是就备战，是的，他们将军队集结于裘勛地。

事情是这样的，数千名拉曼人来了；他们进了安铁昂纳地，这是卓伦人的土地；他们的首领是个名叫柴雷罕纳的人。

亚玛力人的性情比任何一个拉曼人更邪恶残暴，所以柴雷罕纳派来当拉曼人总队长的，都是亚玛力人和卓伦人。

他这样做是为了保持他们对尼腓人的仇恨，使他们臣服于他，以达成他的计划。

因为看啊，他的计划就是要煽动拉曼人恼怒尼腓人；他这么做，是想夺取统治他们的大权，同时藉着俘虏尼腓人，取得统治他们的权力。

但尼腓人的计划是要保护他们的土地、他们的房舍、他们的妻子和他们的儿女，以防他们落入敌人手中；同时也保护他们的权利和特权，是的，还有他们的自由，使他们可以按照自己的意愿崇拜神。

10 因為他們知道，萬一他們落入拉曼人手中，誰要是用心靈和誠實崇拜神，崇拜真實而活著的神，誰就會被拉曼人殺害。

Yīnwèi tāmen zhīdào, wànyī tāmen luòrù Lāmànrén shǒu zhōng, shéi yàoshì yòng xīnlíng hé chéngshí chóngbài Shén, chóngbài zhēnshí ér huózhe de Shén, shéi jiù huì bèi Lāmànrén shāhài.

因为他们知道，万一他们落入拉曼人手中，谁要是用心灵和诚实崇拜神，崇拜真实而活着的神，谁就会被拉曼人杀害。

11 是的，他們也知道拉曼人非常仇恨他們的弟兄安太尼腓李海人，也就是所謂的艾蒙人——他們不願拿起武器；是的，他們已立下誓約，他們不會違反誓約——所以，他們萬一落入拉曼人手裡，就會被毀滅。

Shìde, tāmen yě zhīdào Lāmànrén fēicháng chóuhèn tāmen de dìxiōng Āntài Nífēi Lǐhǎirén, yě jiùshì suǒwèi de Àiméng rén—tāmen búyuàn náqǐ wǔqì; shìde, tāmen yǐ lixià shìyuē, tāmen búhuì wéifǎn shìyuē—suǒyǐ, tāmen wànyī luòrù Lāmànrén shǒu lǐ, jiù huì bèi huǐmiè.

是的，他们也知道拉曼人非常仇恨他们的弟兄安太尼腓李海人，也就是所谓的艾蒙人——他们不愿拿起武器；是的，他们已立下誓约，他们不会违反誓约——所以，他们万一落入拉曼人手里，就会被毁灭。

12 尼腓人不忍他們被毀滅，所以就給他們土地作產業。

Nífēirén bùrěn tāmen bèi huǐmiè, suǒyǐ jiù gěi tāmen tǔdì zuò chǎnyè.

尼腓人不忍他们被毁灭，所以就给他们土地作产业。

13 艾蒙人則拿出大部分的物資給尼腓人補給軍隊；所以尼腓人不得不單獨抵抗拉曼人；拉曼人由拉曼和雷米爾，以及以實瑪利的兒子，還有所有叛離的尼腓人組成，叛離的尼腓人包括亞瑪力人、卓倫人，以及挪亞祭司們的後代。

Àiméng rén zé náchū dà bùfèn de wùzī gěi Nífēirén bǔjǐ jūnduì; suǒyǐ Nífēirén bùdébù dāndú dǐkāng Lāmànrén; Lāmànrén yóu Lāmàn hé Léimǐ'ěr, yǐjǐ Yǐshímǎlì de érzi, hái yǒu suǒyǒu pànlí de Nífēirén zǔchéng, pànlí de Nífēirén bāokuò Yāmǎlìrén, Zhuólún rén, yǐjǐ Nuóyǎ jìsīmen de hòudài.

艾蒙人則拿出大部分的物資給尼腓人補給軍隊；所以尼腓人不得不單獨抵抗拉曼人；拉曼人由拉曼和雷米爾，以及以實瑪利的兒子，還有所有叛離的尼腓人組成，叛離的尼腓人包括亞瑪力人、卓倫人，以及挪亞祭司們的后代。

14 如今那些後代幾乎和尼腓人一樣多了；因此尼腓人不得不與自己的弟兄戰鬥，甚至流血。

Rújīn nàxiē hòudài jīhū hé Nífēirén yíyàng duō le; yīncǐ Nífēirén bùdébù yǔ zìjǐ de dìxiōng zhàndòu, shènzhì liúxiě.

如今那些后代几乎和尼腓人一樣多了；因此尼腓人不得不與自己的弟兄戰鬥，甚至流血。

15 事情是這樣的，拉曼軍隊在安鐵昂納地集合時，看啊，尼腓軍隊也已準備好在裘助地迎擊他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn jūnduì zài Āntiě'àngnà dì jíhé shí, kàn a, Nífēi jūnduì yě yǐ zhǔnbèi hǎo zài Qiúxūn dì yíngjī tāmen.

事情是这样的，拉曼軍隊在安鐵昂納地集合時，看啊，尼腓軍隊也已準備好在裘助地迎擊他們。

16 尼腓人的領袖，即被任命為尼腓總隊長——總隊長統率尼腓全軍——名叫摩羅乃；

Nífēirén de lǐngxiù, jí bèi rènming wéi Nífēi zǒngduìzhǎng de—zǒngduìzhǎng tǒngshuài Nífēi quánjūn—míngjiào Mólúnǎi;

尼腓人的領袖，即被任命為尼腓總隊長——總隊長統率尼腓全軍——名叫摩羅乃；

17 摩羅乃統率全軍，指揮作戰。他被任命為尼腓軍的總隊長時，年僅二十五歲。

Mólúnǎi tǒngshuài quánjūn, zhǐhuī zuòzhàn. Tā bèi rènming wéi Nífēi jūn de zǒngduìzhǎng shí, nián jǐn èrshíwǔ suì.

摩羅乃統率全軍，指揮作戰。他被任命為尼腓軍的總隊長時，年僅二十五歲。

18 事情是這樣的，他在裘助邊境迎擊拉曼人；他的人以劍、以彎刀及各種作戰武器為裝備。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zài Qiúxūn biānjìng yíngjī Lāmànrén; tā de rén yǐ jiàn, yǐ wāndāo jí gèzhǒng zuòzhàn wǔqì wéi zhuāngbèi.

事情是这样的，他在裘助邊境迎擊拉曼人；他的人以劍、以彎刀及各種作戰武器為裝備。

19 拉曼軍隊看到尼腓人，或者說看到摩羅乃以胸甲、以臂盾，是的，以及護頭盔武裝他的人，也看到他們都穿了厚衣服——

Lāmàn jūnduì kàndào Nífēirén, huòzhě shuō kàndào Mólúnǎi yǐ xiōngjiǎ, yǐ bìdùn, shìde, yǐjǐ hù tóukuī wǔzhuāng tā de rén, yě kàndào tāmen dōu chuānle hòuyīfú—

拉曼軍隊看到尼腓人，或者說看到摩羅乃以胸甲、以臂盾，是的，以及護頭盔武裝他的人，也看到他們都穿了厚衣服——

20 而柴雷罕納的軍隊沒有任何這樣的裝備；他們只有他們的劍、他們的彎刀、他們的弓和箭、他們的石頭和投石器；他們除了在腰部繫著一塊皮外，全身赤裸；是的，除了卓倫人和亞瑪力人外，其他人都赤裸著身體；

21 他們沒有胸甲、盾牌作裝備——所以，儘管他們人數比尼腓人多得多，還是因為尼腓軍的甲冑而非常害怕。

22 看啊，事情是這樣的，他們不敢去裘勛邊境攻擊尼腓人，就離開安鐵昂納地，進了曠野，在曠野中迂迴前進，遠至西頓河源頭附近，意圖進佔曼泰地；他們沒有料到摩羅乃的軍隊會知道他們的去向。

23 但是事情是這樣的，他們一離開，進入曠野，摩羅乃就派探子到曠野監視他們的軍營；摩羅乃久聞阿爾瑪的預言，就派了幾個人到他那裡，希望他求問主，尼腓軍應該到何處抵抗拉曼人。

24 事情是這樣的，主的話臨到阿爾瑪，阿爾瑪告訴摩羅乃的使者，拉曼軍正在曠野裡迂迴前進，意圖進入曼泰地，在這人民較弱的地方發動攻擊。那些使者便回去把這信息傳達給摩羅乃。

25 摩羅乃把一部分軍隊留在裘勳地，以防萬一有一部分拉曼人進入那地，佔領那城；然後帶著其餘部隊進軍曼泰地。

26 他命令那地區全體人民要集合在一起，抵抗拉曼人，保衛他們的土地和國家，他們的權利和自由；所以他們對拉曼人的來犯，已有準備。

Èr Cháilèihǎnnà de jūnduì méiyǒu rēnhé zhèyàng de zhuāngbèi; tāmen zhǐ yǒu tāmen de jiàn, tāmen de wāndāo, tāmen de gōng hé jiàn, tāmen de shítóu hé tóushìqì; tāmen chúlè zài yāobù xīzhe yí kuài pí wài, quánshēn chīlǚ; shìde, chúle Zhuólún rén hé Yāmǎlì rén wài, qítā rén dōu chīlǚzhe shēntǐ;

Tāmen méiyǒu xiōngjiǎ, dùnpái zuò zhuāngbèi—suǒyǐ, jǐnguǎn tāmen rénsù bǐ Nífēi rén duō de duō, háishì yīnwèi Nífēi jūn de jiǎzhòu ér fēicháng hàipà.

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bù gǎn qù Qiúxūn biānjìng gōngjī Nífēi rén, jiù líkāi Āntiě'āngnà dì, jìnle kuàngyě, zài kuàngyě zhōng yūhuí qiánjìn, yuǎn zhì Xīdùn hé yuántóu fùjìn, yìtú jìnzhàn Màntài dì; tāmen méiyǒu liàodào Mólúnǎi de jūnduì huì zhīdào tāmen de qùxiàng.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yì líkāi, jìnrù kuàngyě, Mólúnǎi jiù pài tànzi dào kuàngyě jiānshì tāmen de jūnyíng; Mólúnǎi jiù wén Ā'ěrmǎ de yùyán, jiù pàile jǐ ge rén dào tā nǎlǐ, xīwàng tā qiúwèn Zhǔ, Nífēi jūn yīnggāi dào héchù dīkàng Lāmànrén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ de huà lǐndào Ā'ěrmǎ, Ā'ěrmǎ gàosù Mólúnǎi de shǐzhě, Lāmàn jūn zhèngzài kuàngyě lǐ yūhuí qiánjìn, yìtú jìnrù Màntài dì, zài zhè rénmin jiào ruò de dìfāng fādòng gōngjī. Nàxiē shǐzhě biàn huíqù bǎ zhè xīnxi chuándá gěi Mólúnǎi.

Mólúnǎi bǎ yí bùfèn jūnduì liú zài Qiúxūn dì, yí fāng wànyī yǒu yí bùfèn Lāmànrén jìnrù nà dì, zhàn lǐng nà chéng; rán hòu dàizhe qíyú bùduì jìn jūn Màntài dì.

Tā mìnglìng nà dìqū quán tǐ rénmin yào jíhé zài yìqǐ, dīkàng Lāmànrén, bǎowèi tāmen de tǔdì hé guójiā, tāmen de quánlì hé zìyóu; suǒyǐ tāmen duì Lāmànrén de lái fàn, yǐ yǒu zhǔnbèi.

而柴雷罕納的軍隊沒有任何這樣的裝備；他們只有他們的劍、他們的彎刀、他們的弓和箭、他們的石頭和投石器；他們除了在腰部系著一塊皮外，全身赤裸；是的，除了卓倫人和亞瑪力人外，其他人都赤裸著身體；

他們沒有胸甲、盾牌作裝備——所以，儘管他們人數比尼腓人多得多，還是因為尼腓軍的甲冑而非常害怕。

看啊，事情是這樣的，他們不敢去裘勳邊境攻擊尼腓人，就離開安鐵昂納地，進了曠野，在曠野中迂迴前進，遠至西頓河源頭附近，意圖進佔曼泰地；他們沒有料到摩羅乃的軍隊會知道他們的去向。

但是事情是這樣的，他們一離開，進入曠野，摩羅乃就派探子到曠野監視他們的軍營；摩羅乃久聞阿爾瑪的預言，就派了幾個人到他那裡，希望他求問主，尼腓軍應該到何處抵抗拉曼人。

事情是這樣的，主的話臨到阿爾瑪，阿爾瑪告訴摩羅乃的使者，拉曼軍正在曠野裡迂迴前進，意圖進入曼泰地，在這人民較弱的地方發動攻擊。那些使者便回去把這信息傳達給摩羅乃。

摩羅乃把一部分軍隊留在裘勳地，以防萬一有一部分拉曼人進入那地，佔領那城；然後帶著其餘部隊進軍曼泰地。

他命令那地區全體人民要集合在一起，抵抗拉曼人，保衛他們的土地和國家，他們的權利和自由；所以他們對拉曼人的來犯，已有準備。

27 事情是這樣的，摩羅乃命令他的部隊藏在曠野裡西頓河西岸，靠近河岸的山谷中。

28 摩羅乃在四周佈下探子，以便探知拉曼軍何時會到。

29 摩羅乃知道拉曼人的企圖；他們的企圖是消滅自己的弟兄，或征服他們、俘虜他們，好在整塊土地上建立他們的王國；

30 他也知道，尼腓人一心只想保護他們的土地、他們的自由和他們的教會，所以他認為用計來保衛他們不算罪過；於是他派探子查出了拉曼人採取的路線。

31 因此他將部隊分開，帶其中一部分人進入山谷，埋伏在瑞普拉岡東面和南面；

32 他將其餘部隊埋伏在西頓河以西的西面山谷，一直延伸下到曼泰地的邊境。

33 他按照他的希望佈署了軍隊，準備迎擊他們。

34 事情是這樣的，拉曼人上到山崗北面，那裡已埋伏了部分摩羅乃的部隊。

35 當拉曼人過了瑞普拉岡，進入山谷，正開始渡西頓河的時候，埋伏在山崗南面的部隊，由一個名叫李海的人率領，他領軍從拉曼人後翼的東面包圍他們。

36 事情是這樣的，拉曼人一看到尼腓人從背後襲擊他們，就回頭開始與李海的部隊作戰。

37 死亡的工作在雙方同時展開，但是拉曼人那邊的情況比較恐怖，因為他們赤裸的身體暴露於尼腓人刀劍的重擊之下，幾乎每一擊都能致命。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóuónǎi mìnglìng tā de bùduì cáng zài kuàngyě lǐ Xīdùn hé xī àn, kào jìn hé'àn de shāngǔ zhōng.

Mólóuónǎi zài sìzhōu bùxià tànzi, yǐbiàn tànzhī Lāmàn jūn héshí huì dào.

Mólóuónǎi zhīdào Lāmànrén de qītú; tāmen de qītú shì xiāomiè zìjǐ de dìxiōng, huò zhēngfú tāmen, fúlǚ tāmen, hǎo zài zhěng kuài tǔdì shàng jiànli tāmen de wángguó;

Tā yě zhīdào, Níféirén yìxīn zhǐ xiǎng bǎohù tāmen de tǔdì, tāmen de zìyóu hé tāmen de jiàohuì, suǒyǐ tā rènwéi yòng jì lái bǎowèi tāmen bú suàn zuìguò; yúshì tā pài tànzi cháchūle Lāmànrén cǎiqǔ de lùxiàn.

Yīncǐ tā jiāng bùduì fēnkāi, dài qízhōng yí bùfèn rén jìnrù shāngǔ, máifú zài Ruìpǔlā gāng dōngmiàn hé nánmiàn;

Tā jiāng qíyú bùduì máifú zài Xīdùn hé yǐ xī de xīmiàn shāngǔ, yìzhí yánshēn xiàdào Mǎntài dì de biānjìng.

Tā ànzhào tā de xīwàng bù shǔle jūnduì, zhǔnbèi yíngjí tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén shàngdào shāngǎng běimiàn, nǎlǐ yǐ máifúle bùfèn Mólóuónǎi de bùduì.

Dāng Lāmànrén guòle Ruìpǔlā gāng, jìnrù shāngǔ, zhèng kāishǐ dù Xīdùn hé de shíhòu, máifú zài shāngǎng nánmiàn de bùduì, yóu yí ge míngjiào Lǐhǎi de rén shuàilǐng, tā lǐngjūn cóng Lāmànrén hòu yì de dōngmiàn bāowéi tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén yí kàndào Níféirén cóng bèihòu xíji tāmen, jiù huítóu kāishǐ yǔ Lǐhǎi de bùduì zuòzhàn.

Sǐwáng de gōngzuò zài shuāngfāng tóngshí zhǎnkāi, dànshì Lāmànrén nàbiān de qíngkuàng bǐjiào kǒngbù, yīnwèi tāmen chìluǒ de shēntǐ pùlù yú Níféirén dāojiàn de zhòngjí zhī xià, jīhū měi yí jī dōu néng zhìmìng.

事情是这样的，摩羅乃命令他的部隊藏在曠野里西頓河西岸，靠近河岸的山谷中。

摩羅乃在四周佈下探子，以便探知拉曼軍何時會到。

摩羅乃知道拉曼人的企圖；他們的企圖是消滅自己的弟兄，或征服他們、俘虜他們，好在整塊土地上建立他們的王國；

他也知道，尼腓人一心只想保護他們的土地、他們的自由和他們的教會，所以他認為用計來保衛他們不算罪過；於是他派探子查出了拉曼人採取的路線。

因此他將部隊分開，帶其中一部分人進入山谷，埋伏在瑞普拉岡東面和南面；

他將其餘部隊埋伏在西頓河以西的西面山谷，一直延伸下到曼泰地的邊境。

他按照他的希望佈署了軍隊，準備迎擊他們。

事情是这样的，拉曼人上到山崗北面，那裡已埋伏了部分摩羅乃的部隊。

當拉曼人過了瑞普拉岡，進入山谷，正開始渡西頓河的時候，埋伏在山崗南面的部隊，由一個名叫李海的人率領，他領軍從拉曼人後翼的東面包圍他們。

事情是这样的，拉曼人一看到尼腓人從背後襲擊他們，就回頭開始與李海的部隊作戰。

死亡的工作在雙方同時展開，但是拉曼人那邊的情況比較恐怖，因為他們赤裸的身體暴露於尼腓人刀劍的重擊之下，幾乎每一擊都能致命。

38 另一方面，不時也有尼腓人被劍殺傷而失血倒地；他們身上的要害部位都有防護，就是說，他們身上的要害部位都用胸甲、臂盾、頭盔防護，以抵擋拉曼人的攻擊；尼腓人就這樣在拉曼人中進行死亡的工作。

39 事情是這樣的，拉曼人因他們之中的大毀滅而非常驚慌，開始逃向西頓河。

40 李海和他的部隊追擊他們，把他們趕進西頓水流，渡過西頓水流。李海將他的部隊留在西頓河邊，不要他們過河。

41 事情是這樣的，摩羅乃和他的部隊在西頓河另一邊的山谷中迎戰拉曼人，開始攻擊他們、殺戮他們。

42 拉曼人又在他們前面逃跑，逃向曼泰地，但是他們又遇上了摩羅乃的部隊。

43 這一次拉曼人奮力而戰；是的，從來沒有人見過拉曼人用這麼大的力量和勇氣作戰，沒有，從一開始就沒有。

44 他們受卓倫人和亞瑪力人這些總隊長和首領的鼓動，也受總隊長，也就是他們的大首領和統帥柴雷罕納的鼓動；是的，他們像龍一般作戰，許多尼腓人死在他們手下，他們將許多尼腓人的頭盔擊成兩半，刺穿許多尼腓人的胸甲，砍斷許多尼腓人的手臂；拉曼人就這樣在烈怒中砍殺。

Lìng yì fāng miàn, bù shí yě yǒu Nífēirén bèi jiàn shā shāng ér shī xuè dǎo dì; tāmen shēn shàng de yào hài bù wèi dōu yǒu fáng hù, jiù shì shuō, tāmen shēn shàng de yào hài bù wèi dōu yòng xiōng jiǎ, bì dùn, tóu kuī fáng hù, yǐ dǐ dǎng Lāmànrén de gōng jí; Nífēirén jiù zhè yàng zài Lāmànrén zhōng jìn xíng sǐ wáng de gōng zuò.

Shì qing shì zhè yàng de, Lāmànrén yīn tāmen zhī zhōng de dà huǐ miè ér fēi cháng jīng huāng, kāi shǐ táo xiàng Xī dùn hé.

Lǐ hǎi hé tā de bù duì zhuī jī tāmen, bǎ tāmen gǎn jìn Xī dùn shuǐ liú, dù guò Xī dùn shuǐ liú. Lǐ hǎi jiāng tā de bù duì liú zài Xī dùn hé biān, bú yào tāmen guò hé.

Shì qing shì zhè yàng de, Mó luó nǎi hé tā de bù duì zài Xī dùn hé líng yì biān de shāng gǔ zhōng yíng zhàn Lāmànrén, kāi shǐ gōng jí tāmen, shā lù tāmen.

Lāmànrén yòu zài tāmen qián miàn táo pǎo, táo xiàng Mǎn tài dì, dàn shì tāmen yòu yù shàng le Mó luó nǎi de bù duì.

Zhè yì cì Lāmànrén fèn lì ér zhàn; shì de, cóng lái méi yǒu rén jiàn guò Lāmànrén yòng zhè me dà de lì liàng hé yǒng qì zuò zhàn, méi yǒu, cóng yì kāi shǐ jiù méi yǒu.

Tāmen shòu Zhuó lún rén hé Yǎ mǎ lì rén zhè xiē zǒng duì zhǎng hé shǒu lǐng de gǔ dòng, yě shòu zǒng duì zhǎng, yě jiù shì tāmen de dà shǒu lǐng hé tǒng shuài Chái léi hǎn nà de gǔ dòng; shì de, tāmen xiàng lóng yì bān zuò zhàn, xǔ duō Nífēirén sǐ zài tāmen shǒu xià, tāmen jiāng xǔ duō Nífēirén de tóu kuī jī chéng liǎng bàn, cì chuān xǔ duō Nífēirén de xiōng jiǎ, kǎn duàn xǔ duō Nífēirén de shǒu bì; Lāmànrén jiù zhè yàng zài liè nù zhōng kǎn shā.

另一方面，不時也有尼腓人被劍殺傷而失血倒地；他們身上的要害部位都有防護，就是說，他們身上的要害部位都用胸甲、臂盾、頭盔防護，以抵擋拉曼人的攻擊；尼腓人就這樣在拉曼人中進行死亡的工作。

事情是这样的，拉曼人因他們之中的大毀滅而非常驚慌，開始逃向西頓河。

李海和他的部隊追擊他們，把他們趕進西頓水流，渡過西頓水流。李海將他的部隊留在西頓河邊，不要他們過河。

事情是这样的，摩羅乃和他的部隊在西頓河另一邊的山谷中迎戰拉曼人，開始攻擊他們、殺戮他們。

拉曼人又在他們前面逃跑，逃向曼泰地，但是他們又遇上了摩羅乃的部隊。

這一次拉曼人奮力而戰；是的，從來沒有人見過拉曼人用這麼大的力量和勇氣作戰，沒有，從一開始就沒有。

他們受卓倫人和亞瑪力人這些總隊長和首領的鼓動，也受總隊長，也就是他們的大首領和統帥柴雷罕納的鼓動；是的，他們像龍一般作戰，許多尼腓人死在他們手下，他們將許多尼腓人的頭盔擊成兩半，刺穿許多尼腓人的胸甲，砍斷許多尼腓人的手臂；拉曼人就這樣在烈怒中砍殺。

45 但是尼腓人卻為一種更好的信念所鼓舞，因為他們不為王國或權力而戰，他們為他們的家園、他們的自由、他們的妻子、他們的兒女以及他們所有的一切而戰，是的，為他們的崇拜儀式和教會而戰。

46 他們覺得自己所做的，是對他們的神應盡的職責；因為主對他們說過，也對他們的祖先說過：只要你們不犯第一攻擊和第二攻擊的罪，你們不可讓自己被敵人的手殺害。

47 而且，主也說過：縱然要流血，你們也要保衛你們的家庭。因此，為了這個信念，尼腓人和拉曼人戰鬥，以保衛他們自己、他們的家庭、他們的土地、他們的國家、他們的權利和他們的宗教。

48 事情是這樣的，摩羅乃的人看到拉曼人的兇猛和憤怒，幾乎就要退縮逃走。摩羅乃察覺他們的意向後，就派人鼓舞他們的心，是的，要他們以他們的土地、他們的自由及免於奴役為念。

49 事情是這樣的，他們回轉來對抗拉曼人，為他們的自由和免於奴役，同聲向主他們的神呼求。

50 他們開始有力量抵抗拉曼人了；就在他們為自由向主呼求的同時，拉曼人開始在他們前面逃跑；他們甚至逃到西頓水流裡去。

51 這時，拉曼軍的人數比尼腓人多，是的，多一倍有餘；但是他們被驅逐，以致群集在西頓河邊的山谷中。

52 因此摩羅乃的部隊包圍了他們，是的，在河的兩邊將他們包圍了，因為看啊，東邊還有李海的人。

Dànshì Níféirén què wèi yì zhǒng gèng hǎo de xìnniàn suǒ gǔwǔ, yīnwèi tāmen bú wèi wángguó huò quánlì ér zhàn, tāmen wèi tāmen de jiāyuán, tāmen de zìyóu, tāmen de qīzi, tāmen de érnyǔ yǐjǐ tāmen suǒyǒu de yíqiè ér zhàn, shìde, wèi tāmen de chóngbài yíshì hé jiàohuì ér zhàn.

Tāmen juéde zìjǐ suǒ zuò de, shì duì tāmen de Shén yīng jìn de zhízé; yīnwèi Zhǔ duì tāmen shuōguò, yě duì tāmen de zǔxiān shuōguò: zhǐyào nǐmen bú fàn dì-yī gōngjí hé dì-èr gōngjí de zuì, nǐmen bùkě ràng zìjǐ bèi dírén de shǒu shāhài.

Érqiě, Zhǔ yě shuōguò: zòngrán yào liúxiě, nǐmen yě yào bǎowèi nǐmen de jiātíng. Yīncǐ, wèile zhège xìnniàn, Níféirén hé Lāmànrén zhàndòu, yǐ bǎowèi tāmen zìjǐ, tāmen de jiātíng, tāmen de tǔdì, tāmen de guójiā, tāmen de quánlì hé tāmen de zōngjiào.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúnǎi de rén kàndào Lāmànrén de xiōngměng hé fènnù, jīhū jiù yào tuìsuō táo zǒu. Mólúnǎi chájué tāmen de yìxiàng hòu, jiù pài rén gǔwǔ tāmen de xīn, shìde, yào tāmen yǐ tāmen de tǔdì, tāmen de zìyóu jí miǎnyú nǚyì wéi niàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen huízhuǎn lái duìkàng Lāmànrén, wèi tāmen de zìyóu hé miǎnyú nǚyì, tóngshēng xiàng Zhǔ tāmen de Shén hūqiú.

Tāmen kāishǐ yǒu lìliàng dǐkàng Lāmànrén le; jiù zài tāmen wèi zìyóu xiàng Zhǔ hūqiú de tóngshí, Lāmànrén kāishǐ zài tāmen qiánmiàn táo pǎo; tāmen shènzhì táo dào Xīdùn shuǐliú lǐ qù.

Zhè shí, Lāmàn jūn de rénsù bǐ Níféirén duō, shìde, duō yí bèi yǒuyú; dànshì tāmen bèi qūzhú, yǐzhì qúnjí zài Xīdùn hé biān de shāngǔ zhōng.

Yīncǐ Mólúnǎi de bùduì bāowéile tāmen, shìde, zài hé de liǎng biān jiāng tāmen bāowéile, yīnwèi kàn a, dōngbiān hái yǒu Lǐhǎi de rén.

但是尼腓人却为一种更好的信念所鼓舞，因为他们不为王国或权力而战，他们为他们的家園、他們的自由、他們的妻子、他們的兒女以及他們所有的一切而戰，是的，為他們的崇拜儀式和教會而戰。

他們覺得自己所做的，是對他們的神應盡的職責；因為主對他們說過，也對他們的祖先說過：只要你們不犯第一攻擊和第二攻擊的罪，你們不可讓自己被敵人的手殺害。

而且，主也說過：縱然要流血，你們也要保衛你們的家庭。因此，為了這個信念，尼腓人和拉曼人戰鬥，以保衛他們自己、他們的家庭、他們的土地、他們的國家、他們的權利和他們的宗教。

事情是這樣的，摩羅乃的人看到拉曼人的凶猛和憤怒，幾乎就要退縮逃走。摩羅乃察覺他們的意向後，就派人鼓舞他們的心，是的，要他們以他們的土地、他們的自由及免於奴役為念。

事情是這樣的，他們回轉來對抗拉曼人，為他們的自由和免於奴役，同聲向主他們的神呼求。

他們開始有力量抵抗拉曼人了；就在他們為自由向主呼求的同時，拉曼人開始在他們前面逃跑；他們甚至逃到西頓水流裡去。

這時，拉曼軍的人數比尼腓人多，是的，多一倍有餘；但是他們被驅逐，以致群集在西頓河邊的山谷中。

因此摩羅乃的部隊包圍了他們，是的，在河的兩邊將他們包圍了，因為看啊，東邊還有李海的人。

53 柴雷罕納看到西頓河東邊有李海的人，西頓河西邊有摩羅乃的部隊，自己的部隊被尼腓人包圍而恐懼萬分。

54 摩羅乃看到他們恐懼，就命令他的人停止流他們的血。

Cháiléhǎnnà kàndào Xīdùn hé dōngbiān yǒu Lǐhǎi de rén, Xīdùn hé xībiān yǒu Móluónǎi de bùduì, zìjǐ de bùduì bèi Níféirén bāowéi ér kǒngjù wànfēn.

Móluónǎi kàndào tāmen kǒngjù, jiù mìnglìng tā de rén tíngzhǐ liú tāmen de xiě.

柴雷罕纳看到西顿河东边有李海的人，西顿河西边有摩罗乃的部队，自己的部队被尼腓人包围而恐惧万分。

摩罗乃看到他们恐惧，就命令他的人停止流他们的血。

阿爾瑪書44

- 1 事情是這樣的，他們便停手，並後退一步。摩羅乃對柴雷罕納說：看啊，柴雷罕納，我們並不想作流人血的人。你知道你們已在我們手中，但我們不想殺你們。
- 2 看啊，我們來跟你們作戰，不是為了權力而流你們的血；我們也不想置任何人於奴役之軛下。但是你們來攻打我們，為的就是這個目的；是的，你們還因我們的宗教而惱怒我們。
- 3 但是，你們已看到主與我們同在，看到祂已將你們交在我們手中。我希望你明白，我們之所以能這樣，是因為我們的宗教和我們對基督的信心。現在你知道，你們無法摧毀我們的信心。
- 4 你知道，這就是對神真正的信仰；是的，你知道，只要我們忠於神，忠於我們的信仰和我們的宗教，神會援助我們、守護我們、保全我們；除非我們陷入罪中並否認我們的信仰，否則神絕不容許我們被毀滅。
- 5 柴雷罕納，現在我奉那強化我們的臂膀、使我們得勝的全能之神的名命令你，並憑著我們的信仰、我們的宗教、我們的崇拜儀式、我們的教會、我們供養妻子兒女的神聖責任，以及那將我們和我們的土地與國家連繫在一起的自由；是的，也憑著我們遵行神的神聖話語，這是我們一切幸福的根本；憑著我們最親愛的一切——

Ā'ěrmǎ Shū sīshì

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen biàn tíng shǒu, bìng hòutuí yí bù. Mólúnǎi duì Cháiléhǎnnà shuō: kàn a, Cháiléhǎnnà, wǒmen bìng bù xiǎng zuò liú rén xiě de rén. Nǐ zhīdào nǐmen yǐ zài wǒmen shǒu zhōng, dàn wǒmen bù xiǎng shā nǐmen.

Kàn a, wǒmen lái gēn nǐmen zuòzhàn, bú shì wèile quánlì ér liú nǐmen de xiě; wǒmen yě bù xiǎng zhì rèn hé rén yú núyì zhī èxià. Dànshì nǐmen lái gōngdǎ wǒmen, wèi de jiùshì zhège mùdì; shìde, nǐmen hái yīn wǒmen de zōngjiào ér nǎonù wǒmen.

Dànshì, nǐmen yǐ kàndào Zhǔ yǔ wǒmen tóngzài, kàndào Tā yǐ jiāng nǐmen jiāo zài wǒmen shǒu zhōng. Wǒ xīwàng nǐ míngbái, wǒmen zhī suǒyǐ néng zhèyàng, shì yīnwèi wǒmen de zōngjiào hé wǒmen duì Jīdū de xìnxīn. Xiànzài nǐ zhīdào, nǐmen wúfǎ cuīhuǐ wǒmen de xìnxīn.

Nǐ zhīdào, zhè jiùshì duì Shén zhēnzhèng de xìnyǎng; shìde, nǐ zhīdào, zhǐyào wǒmen zhōngyú Shén, zhōngyú wǒmen de xìnyǎng hé wǒmen de zōngjiào, Shén huì yuánzhù wǒmen, shǒuhù wǒmen, bǎoquán wǒmen; chúfēi wǒmen xiànrù zuì zhōng bìng fǒurèn wǒmen de xìnyǎng, fǒuzé Shén juébù róngxǔ wǒmen bèi huǐmiè.

Cháiléhǎnnà, xiànzài wǒ fèng nà qiánghuà wǒmen de bìbǎng, shǐ wǒmen déshèng de quánéng zhī Shén de míng mìnglìng nǐ, bìng píngzhe wǒmen de xìnyǎng, wǒmen de zōngjiào, wǒmen de chóngbài yíshì, wǒmen de jiàohuì, wǒmen gòngyǎng qīzi ér nǚ de shénshèng zérèn, yǐjī nà jiāng wǒmen hé wǒmen de tǔdì yǔ guójiā liánxi zài yìqǐ de zìyóu; shìde, yě píngzhe wǒmen zūnxíng Shén de shénshèng huàyǔ, zhè shì wǒmen yìqiè xìngfú de gēnběn; píngzhe wǒmen zuì qīn'ài de yìqiè—

阿尔玛书44

事情是这样的，他们便停手，并后退一步。摩罗乃对柴雷罕纳说：看啊，柴雷罕纳，我们并不想作流人血的人。你知道你们已在我们手中，但我们不想杀你们。

看啊，我们来跟你们作战，不是为了权力而流你们的血；我们也不想置任何人于奴役之軛下。但是你们来攻打我们，为的就是这个目的；是的，你们还因我们的宗教而恼怒我们。

但是，你们已看到主与我们同在，看到祂已将你们交在我们手中。我希望你明白，我们之所以能这样，是因为我们的宗教和我们对基督的信心。现在你知道，你们无法摧毁我们的信心。

你知道，这就是对神真正的信仰；是的，你知道，只要我们忠于神，忠于我们的信仰和我们的宗教，神会援助我们、守护我们、保全我们；除非我们陷入罪中并否认我们的信仰，否则神绝不容许我们被毁灭。

柴雷罕纳，现在我奉那强化我们的臂膀、使我们得胜的全能之神的名命令你，并凭着我们的信仰、我们的宗教、我们的崇拜仪式、我们的教会、我们供养妻子儿女的神圣责任，以及那将我们和我们的土地与国家连系在一起的自由；是的，也凭着我們遵行神的神圣话语，这是我们一切幸福的根本；凭着我們最親愛的一切——

6 是的，不僅如此，我還憑著你們的一切求生欲望，命令你們把作戰武器交給我們；如果你們回去，不再來和我們作戰，我們就不謀你們的血，卻要饒你們的命。

7 如果你們不這樣，看啊，你們都在我們手中，我必命令我的人攻擊你們，重創你們的身體，使你們滅絕；到時候我們就知道誰有力量統治這人民，是的，我們就知道誰要受奴役。

8 事情是這樣的，柴雷罕納聽了這些話，就上前，把他的劍、他的彎刀和弓都交到摩羅乃手中，並對他說：看啊，這是我們作戰的武器，我們願把這些武器交給你，但是我們決不向你們立一個我們明知自己和子孫都要違背的誓約；你們收下我們作戰的武器，讓我們離開，進入曠野；否則我們要保留我們的刀劍，決一死。

9 看啊，我們不屬於你們的信仰；我們不相信是神把我們交在你們手中；我們相信是你們的狡猾使你們在我們的劍下保住性命。看啊，是你們的胸甲和盾牌保住你們的性命。

10 柴雷罕納說完這些話，摩羅乃就將收到的刀劍和作戰武器還給柴雷罕納，並且說：看啊，我們要結束這場戰爭。

Shìde, bùjǐn rúcǐ, wǒ hái píngzhe nǐmen de yíqiè qíúshēng yùwàng, mìnglìng nǐmen bǎ zuòzhàn wǔqì jiāogěi wǒmen; rúguǒ nǐmen huíqù, bù zài lái hé wǒmen zuòzhàn, wǒmen jiù bù móu nǐmen de xiě, què yào ráo nǐmen de mìng.

Rúguǒ nǐmen bù zhèyàng, kàn a, nǐmen dōu zài wǒmen shǒu zhōng, wǒ bì mìnglìng wǒ de rén gōngjí nǐmen, zhòngchuāng nǐmen de shēntǐ, shǐ nǐmen mièjué; dào shíhòu wǒmen jiù zhīdào shéi yǒu lìliàng tǒngzhì zhè rénmin, shìde, wǒmen jiù zhīdào shéi yào shòu núyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Cháiléihǎnà tīng le zhèxiē huà, jiù shàngqián, bǎ tā de jiàn, tā de wāndāo hé gōng dōu jiāodào Mólúnǎi shǒu zhōng, bìng duì tā shuō: kàn a, zhè shì wǒmen zuòzhàn de wǔqì, wǒmen yuàn bǎ zhèxiē wǔqì jiāogěi nǐ, dànshì wǒmen juébù xiàng nǐmen lì yíge wǒmen míngzhī zìjǐ hé zǐsūn dōu yào wéibèi de shìyuē; nǐmen shōuxià wǒmen zuòzhàn de wǔqì, ràng wǒmen líkāi, jìnrù kuàngyě; fǒuzé wǒmen yào bǎoliú wǒmen de dāojiàn, jué yì shēngsǐ.

Kàn a, wǒmen bù shǔyú nǐmen de xìnyǎng; wǒmen bù xiāngxìn shì Shén bǎ wǒmen jiāo zài nǐmen shǒu zhōng; wǒmen xiāngxìn shì nǐmen de jiǎohuá shǐ nǐmen zài wǒmen de jiàn xià bǎozhù xìngmìng. Kàn a, shì nǐmen de xiōngjiǎ hé dùnpái bǎozhù nǐmen de xìngmìng.

Cháiléihǎnà shuōwán zhèxiē huà, Mólúnǎi jiù jiāng shòudào de dāojiàn hé zuòzhàn wǔqì huángěi Cháiléihǎnà, bìngqiě shuō: kàn a, wǒmen yào jiéshù zhè chǎng zhànzhēng.

是的，不仅如此，我还凭着你们的一切求生欲望，命令你们把作战武器交给我们；如果你们回去，不再来和我们作战，我们就不谋你们的血，却要饶你们的命。

如果你们不这样，看啊，你们都在我们手中，我必命令我的人攻击你们，重创你们的身体，使你们灭绝；到时候我们就知道谁有力量统治这人民，是的，我们就知道谁要受奴役。

事情是这样的，柴雷罕纳听了这些话，就上前，把他的剑、他的弯刀和弓都交到摩罗乃手中，并对他说：看啊，这是我们作战的武器，我们愿把这些武器交给你，但是我们决不向你们立一个我们明知自己和子孙都要违背的誓约；你们收下我们作战的武器，让我们离开，进入旷野；否则我们要保留我们的刀剑，决一死。

看啊，我们不属于你们的信仰；我们不相信是神把我们交在你们手中；我们相信是你們的狡猾使你們在我們的劍下保住性命。看啊，是你們的胸甲和盾牌保住你們的性命。

柴雷罕納說完這些話，摩羅乃就將收到的刀劍和作戰武器還給柴雷罕納，並且說：看啊，我們要結束這場戰爭。

11 我不能收回我說過的話，所以就像主活著一樣，除非你們發誓不再回來與我們作戰，否則你們絕不能離開。你們既已在我們手中，我們必叫你們血流滿地，否則你一定得同意我提的條件。

12 摩羅乃說了這些話，柴雷罕納就保留他的劍；他非常惱怒摩羅乃，衝上去要殺摩羅乃；但是他一舉劍，看啊，摩羅乃的一個士兵就將那劍擊落在地，而劍柄斷了，他再向柴雷罕納揮劍，將他的頭皮削落在地上。柴雷罕納從他們面前退回他士兵那裡。

13 事情是這樣的，那站在旁邊，削落柴雷罕納頭皮的士兵，拈著那頭皮上的頭髮，從地上拿起來放在劍鋒上，伸出去指著他們，並大聲對他們說：

14 除非你們交出作戰武器，訂立和約而離去，否則你們必倒在地上，就像你們首領的這塊頭皮落地那樣。

15 許多人聽了這些話又看到劍上的頭皮，非常害怕；許多人走過來將作戰的武器丟在摩羅乃腳前，訂立和約。凡立了約的人，都獲准離開，進入曠野。

16 事情是這樣的，柴雷罕納極為憤怒，於是煽動其餘士兵發怒，更加拼命與尼腓人戰鬥。

17 摩羅乃也因拉曼人的頑固而憤怒，就命令他的人攻擊他們、殺戮他們。事情是這樣的，他們開始殺戮他們，是的，拉曼人也奮力用刀劍戰鬥。

Wǒ bùnéng shōuhuí wǒ shuōguò de huà, suǒyǐ jiù xiàng Zhǔ huózhè yíyàng, chúfēi nǐmen fāshì bú zài huílái yǔ wǒmen zuòzhàn, fǒuzé nǐmen jué bùnéng líkāi. Nǐmen jì yǐ zài wǒmen shǒu zhōng, wǒmen bì jiào nǐmen xiě liú mǎndì, fǒuzé nǐ yíding dèi tóngyì wǒ tí de tiáojiàn.

Móluónǎi shuōle zhèxiē huà, Cháiléhǎnnà jiù bǎoliú tā de jiàn; tā fēicháng nǎonù Móluónǎi, chōng shàngqù yào shā Móluónǎi; dànshì tā yì jǔ jiàn, kàn a, Móluónǎi de yí ge shìbīng jiù jiāng nà jiàn jīluò zài dì, ér jiànbing duàn le, tā zài xiàng Cháiléhǎnnà huījiàn, jiāng tā de tóupí xiāoluò zài dìshàng. Cháiléhǎnnà cóng tāmen miànqián tuìhuí tā shìbīng nǎlǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, nà zhàn zài pángbiān, xiāoluò Cháiléhǎnnà tóupí de shìbīng, niánzhe nà tóupí shàng de tóufǎ, cóng dìshàng ná qǐlái fàngzài jiàn fēng shàng, shēn chūqù zhǐzhe tāmen, bìng dàshēng duì tāmen shuō:

Chúfēi nǐmen jiāochū zuòzhàn wǔqì, dìnglì héyuē ér líqù, fǒuzé nǐmen bì dǎo zài dìshàng, jiù xiàng nǐmen shǒulǐng de zhè kuài tóupí luòdì nàyàng.

Xǔduō rén tīng le zhèxiē huà yòu kàn dào jiàn shàng de tóupí, fēicháng hàipà; xǔduō rén zǒu guòlái jiāng zuòzhàn de wǔqì diūzài Móluónǎi jiǎo qián, dìnglì héyuē. Fán lìle yuē de rén, dōu huòzhǔn líkāi, jìn rù kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Cháiléhǎnnà jíwéi fènnù, yúshì shāndòng qíyú shìbīng fānù, gèngjiā pīnmìng yǔ Níféirén zhàndòu.

Móluónǎi yě yīn Lāmànrén de wángù ér fènnù, jiù mìnglìng tā de rén gōngjí tāmen, shālù tāmen. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kāishǐ shālù tāmen, shìde, Lāmànrén yě fènli yòng dāojiàn zhàndòu.

我不能收回我说过话，所以就像主活著一样，除非你们发誓不再回来与我们作战，否则你们绝不能离开。你们既已在我们手中，我们必叫你们血流满地，否则你一定得同意我提的条件。

摩罗乃说了这些话，柴雷罕纳就保留他的剑；他非常恼怒摩罗乃，冲上去要杀摩罗乃；但是他一举剑，看啊，摩罗乃的一个士兵就將那剑击落在地，而剑柄断了，他再向柴雷罕纳挥剑，將他的头皮削落在地上。柴雷罕纳从他们面前退回他士兵那里。

事情是这样的，那站在旁边，削落柴雷罕纳头皮的士兵，拈着那头皮上的头发，从地上拿起来放在剑锋上，伸出去指着他们，并大声对他们说：

除非你们交出作战武器，订立和约而离去，否则你们必倒在地上，就像你们首領的这块头皮落地那样。

许多人听了这些话又看到剑上的头皮，非常害怕；许多人走过来將作战的武器丟在摩罗乃脚前，订立和约。凡立了约的人，都获准离开，进入旷野。

事情是这样的，柴雷罕纳极为愤怒，于是煽动其余士兵发怒，更加拼命与尼腓人战斗。

摩罗乃也因拉曼人的頑固而愤怒，就命令他的人攻击他们、杀戮他们。事情是这样的，他们开始杀戮他们，是的，拉曼人也奮力用刀劍战斗。

18 但是看啊，他們赤著身，光著頭暴露在尼腓人銳利的劍下；是的，看啊，他們被刺穿和被擊中後，很快地倒在尼腓人的劍下；他們就如摩羅乃的士兵所預言的那樣，開始被掃除。

19 柴雷罕納眼看他們就要全數被消滅，就大聲對摩羅乃呼喊，答應要立約，他的人也願和尼腓人立約，只要他們肯饒了剩下的這些人的命，他們就永不再來跟他們作戰。

20 事情是這樣的，摩羅乃下令再度停止人們之中的死亡工作。他拿了拉曼人的作戰武器；拉曼人與他訂立和約後，就獲准離開，進入曠野。

21 他們的死亡人數多得沒有去計算；是的，尼腓人和拉曼人雙方的死亡人數都非常多。

22 事情是這樣的，他們把死者拋入西頓水流裡，任他們漂流而葬身海底。

23 尼腓人的部隊，也就是摩羅乃的部隊，於是回去，回到他們的家和他們的土地。

24 法官統治尼腓人的第十八年就這樣結束了。阿爾瑪刻在尼腓片上的紀錄也這樣結束了。

Dànshì kàn a, tāmen chìzhe shēn, guāngzhe tóu pùlù zài Níféirén ruìlì de jiàn xià; shìde, kàn a, tāmen bèi cìchuān hé bèi jīzhòng hòu, hěn kuài de dǎo zài Níféirén de jiàn xià; tāmen jiù rú Mólúnǎi de shìbīng suǒ yùyán de nàiyàng, kāishǐ bèi sǎochú.

Cháiléihǎnnà yǎnkàn tāmen jiù yào quánshù bèi xiāomiè, jiù dàshēng duì Mólúnǎi hūhǎn, dāying yào liyuē, tā de rén yě yuàn hé Níféirén liyuē, zhǐyào tāmen kěn ráole shèngxià de zhèxiē rén de mìng, tāmen jiù yǒng bú zài lái gēn tāmen zuòzhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúnǎi xiàlìng zài dǔ tǐngzhǐ rénmen zhī zhōng de sǐwáng gōngzuò. Tā nále Lāmànrén de zuòzhàn wǔqì; Lāmànrén yǔ tā dìnglǐ héyuē hòu, jiù huòzhǔn líkāi, jìnrù kuàngyě.

Tāmen de sǐwáng rénsù duō dé méiyǒu qù jìsuàn; shìde, Níféirén hé Lāmànrén shuāngfāng de sǐwáng rénsù dōu fēicháng duō.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bǎ sǐzhě pāorù Xīdùn shuǐliú lǐ, rèn tāmen piāoliú ér zàngshēn hǎidǐ.

Níféirén de bùduì, yě jiùshì Mólúnǎi de bùduì, yúshì huíqù, huídao tāmen de jiā hé tāmen de tǔdì.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shíbā nián jiù zhèyàng jiéshù le. Ā'ěrmǎ kè zài Níféi piàn shàng de jìlù yě zhèyàng jiéshù le.

但是看啊，他们赤着身，光着头暴露在尼腓人锐利的剑下；是的，看啊，他们被刺穿和被击中后，很快地倒在尼腓人的剑下；他们就如摩罗乃的士兵所预言的那样，开始被扫除。

柴雷罕纳眼看他们就要全数被消灭，就大声对摩罗乃呼喊，答应要立约，他的人也愿和尼腓人立约，只要他们肯饶了剩下的这些人的命，他们就永不再来跟他们作战。

事情是这样的，摩罗乃下令再度停止人们之中的死亡工作。他拿了拉曼人的作战武器；拉曼人与他订立和约后，就获准离开，进入旷野。

他们的死亡人数多得没有去计算；是的，尼腓人和拉曼人双方的死亡人数都非常多。

事情是这样的，他们把死者抛入西顿水流里，任他们漂流而葬身海底。

尼腓人的部队，也就是摩罗乃的部队，于是回去，回到他们的家和他们的土地。

法官统治尼腓人的第十八年就这样结束了。阿爾瑪刻在尼腓片上的纪录也这样结束了。

希拉曼時代的尼腓人和他們的戰爭、衝突的記事；根據希拉曼在他的日子中所寫的紀錄所記載。

阿爾瑪書45

- 看啊，事情是這樣的，尼腓人快樂極了，因為主再度將他們從敵人手中拯救出來；因此他們感謝主他們的神；是的，他們多次禁食祈禱，以極為歡喜的心情來崇拜神。
- 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第十九年，阿爾瑪到他兒子希拉曼那裡去，對他說：你相信我告訴你的關於那些保存的紀錄的話嗎？
- 希拉曼對他說：我相信。
- 阿爾瑪又說：你相信那位將會來臨的耶穌基督嗎？
- 他說：相信，我相信你說的每一句話。
- 阿爾瑪又對他說：你會遵從我的命令嗎？
- 他說：會的，我會全心遵從你的命令。
- 阿爾瑪告訴他：你有福了，主必使你在這地上昌盛。
- 但是看啊，我要對你說些預言，但我對你預言的不可以讓人知道；是的，我對你預言的，要到預言應驗的時候才可以讓人知道；所以你要把我說的話寫下來。
- 以下就是他說的話：看啊，憑著那在我裡面的啟示之靈，我看到這尼腓民族，在耶穌基督親自向他們顯現的四百年後，必在不信中衰落。
- 是的，那時他們必看到戰爭和瘟疫，是的，看到飢荒和流血，直到尼腓人滅絕為止——

Xīlāmàn shídài de Níféirén hé tāmen de zhànzhēng, chōngtū de jìshì; gēnjù Xīlāmàn zài tā de rìzi zhōng suǒ xiě de jìlù suǒ jìzǎi.

Ā'ěrmǎ Shū sìshíwǔ

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén kuàilè jīle, yīnwèi Zhǔ zàidù jiāng tāmen cóng dírén shǒu zhōng zhěngjiù chūlái; yīncǐ tāmen gǎnxiè Zhǔ tāmen de Shén; shìde, tāmen duō cì jìnshí qídǎo, yǐ jíwéi huānxǐ de xīnqíng lái chóngbài Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shíjiǔ nián, Ā'ěrmǎ dào tā érzi Xīlāmàn nàlǐ qù, duì tā shuō: nǐ xiāngxìn wǒ gàosù nǐ de guānyú nàxiē bǎocún de jìlù de huà ma?

Xīlāmàn duì tā shuō: wǒ xiāngxìn.

Ā'ěrmǎ yòu shuō: nǐ xiāngxìn nà wèi jiāng huì láilín de Yēsū Jīdū ma?

Tā shuō: xiāngxìn, wǒ xiāngxìn nǐ shuō de měi yí jù huà.

Ā'ěrmǎ yòu duì tā shuō: nǐ huì zūncóng wǒ de mìnglìng ma?

Tā shuō: huì de, wǒ huì quánxīn zūncóng nǐ de mìnglìng.

Ā'ěrmǎ gàosù tā: nǐ yǒu fú le, Zhǔ bì shǐ nǐ zài zhè dìshàng chāngshèng.

Dànshì kàn a, wǒ yào duì nǐ shuō xiē yùyán, dàn wǒ duì nǐ yùyán de bù kěyǐ ràng rén zhīdào; shìde, wǒ duì nǐ yùyán de, yào dào yùyán yìngyàn de shíhòu cái kěyǐ ràng rén zhīdào; suǒyǐ nǐ yào bǎ wǒ shuō de huà xiě xiàlái.

Yǐxià jiùshì tā shuō de huà: kàn a, píngzhe nà zài wǒ lǐmiàn de qǐshì zhī líng, wǒ kàndào zhè Níféi mínzú, zài Yēsū Jīdū qīnzì xiàng tāmen xiǎnxiàn de sìbǎi nián hòu, bì zài bùxìn zhōng shuāilüè.

Shìde, nà shí tāmen bì kàndào zhànzhēng hé wēnyì, shìde, kàndào jīhuāng hé liúxiě, zhīdào Níféirén mièjué wéizhǐ—

希拉曼時代的尼腓人和他們的戰爭、衝突的記事；根據希拉曼在他的日子中所寫的紀錄所記載。

阿尔玛书45

看啊，事情是这样的，尼腓人快乐极了，因为主再度将他们从敌人手中拯救出来；因此他们感谢主他们的神；是的，他们多次禁食祈禱，以极为欢喜的心情来崇拜神。

事情是这样的，法官统治尼腓人的第十九年，阿尔玛到他儿子希拉曼那里去，对他说：你相信我告诉你的关于那些保存的纪录的话吗？

希拉曼对他说：我相信。

阿尔玛又说：你相信那位将会来临的耶稣基督吗？

他说：相信，我相信你说的每一句话。

阿尔玛又对他说：你会遵从我的命令吗？

他说：会的，我会全心遵从你的命令。

阿尔玛告诉他：你有福了，主必使你在这地上昌盛。

但是看啊，我要对你说些预言，但我对你预言的不可以让人知道；是的，我对你预言的，要到预言应验的时候才可以让人知道；所以你要把我说的话写下来。

以上就是他说的话：看啊，凭着那在我里面的启示之灵，我看到这尼腓民族，在耶稣基督亲自向他们显现的四百年后，必在不信中衰落。

是的，那时他们必看到战争和瘟疫，是的，看到饥荒和流血，直到尼腓人灭绝为止——

12 是的，這都因他們在不信中衰落、從事黑暗工作、淫亂和各種罪行；是的，我告訴你，因為他們犯罪違背如此大的光和知識；是的，我告訴你，從那日起，不出第四代，這大罪惡必然發生。

13 那大日子來到時，看啊，那些目前，也就是那些目前算在尼腓人當中的人的後裔，很快就不再被算在尼腓人當中了。

14 凡在那大而可畏之日未被消滅而倖存者，都要被算在拉曼人當中，除了少數幾個被稱為主的門徒的人以外，所有的人都變成像拉曼人一樣；拉曼人要追捕他們，直到使他們滅絕了為止。由於罪惡，這預言必應驗。

15 事情是這樣的，阿爾瑪對希拉曼講完這些事，便祝福他，也祝福他其餘的兒子；他也為了義人的緣故而祝福大地。

16 他說：主神如此說——這地必因作惡的各國、各族、各方、各民而受詛罰，等他們惡貫滿盈時，他們必遭毀滅；我說過的話必定實現；因為這是神給這地的詛罰與祝福，因為主不能以絲毫寬容來看待罪惡。

17 阿爾瑪說完這些話，便祝福教會，是的，祝福所有從那時起堅定信仰的人。

18 阿爾瑪做完這事，就離開柴雷罕拉地，好像要進入米勒克地。事情是這樣的，以後再也沒有聽到他的消息；至於他的死亡或埋葬，我們一無所知。

Shìde, zhè dōu yīn tāmen zài bùxìn zhōng shuāilüè, cóngshì hēi'ān gōngzuò, yīnlüàn hé gèzhǒng zuìxíng; shìde, wǒ gàosù nǐ, yīnwèi tāmen fànzuì wéibèi rúcǐ dà de guāng hé zhīshì; shìde, wǒ gàosù nǐ, cóng nà rì qǐ, bù chū dì-sì dài, zhè dà zuì'è bìrán fāshēng.

Nà dà rìzi láidào shí, kàn a, nàxiē mùqián, yě jiùshì nàxiē mùqián suànzài Níféirén dāngzhōng de rén de hòuyì, hěn kuài jiù bú zài bèi suànzài Níféirén dāngzhōng le.

Fán zài nà dà ér kěwèi zhī rì wèi bèi xiāomiè ér xìngcúnzhě, dōu yào bèi suànzài Lāmànrén dāngzhōng, chúle shǎoshù jǐ ge bèi chēngwéi Zhǔ de méntú de rén yǐwài, suǒyǒu de rén dōu biànchéng xiàng Lāmànrén yíyàng; Lāmànrén yào zhuībǔ tāmen, zhìdào shǐ tāmen mièjuéle wéizhǐ. Yóuyú zuì'è, zhè yùyán bì yìngyàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Ā'ěrmǎ duì Xīlāmàn jiǎngwán zhèxiē shì, biàn zhùfú tā, yě zhùfú tā qíyú de érzi; tā yě wèile yìrén de yuángù ér zhùfú dàdì.

Tā shuō: Zhǔ Shén rúcǐ shuō—zhè dì bì yīn zuò'è de gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn ér shòu zǔfá, děng tāmen èguànmǎnyíng shí, tāmen bì zāo huǐmiè; wǒ shuōguò de huà bìdìng shíxiàn; yīnwèi zhè shì Shén gěi zhè dì de zǔfá yǔ zhùfú, yīnwèi Zhǔ bùnéng yǐ sīháo kuānróng lái kàndài zuì'è.

Ā'ěrmǎ shuōwán zhèxiē huà, biàn zhùfú jiàohuì, shìde, zhùfú suǒyǒu cóng nà shí qǐ jiāndìng xìnyǎng de rén.

Ā'ěrmǎ zuòwán zhè shì, jiù líkāi Cháilèihǎnlā dì, hǎoxiàng yào jìn rù Mílèkè dì. Shìqíng shì zhèyàng de, yǐhòu zài yě méiyǒu tīngdào tā de xiāoxi; zhìyú tā de sǐwáng huò máizàng, wǒmen yìwúsuǒzhī.

是的，這都因他們在不信中衰落、從事黑暗工作、淫亂和各種罪行；是的，我告訴你，因為他們犯罪違背如此大的光和知識；是的，我告訴你，從那日起，不出第四代，這大罪惡必然發生。

那大日子來到時，看啊，那些目前，也就是那些目前算在尼腓人當中的人的後裔，很快就不再被算在尼腓人當中了。

凡在那大而可畏之日未被消滅而倖存者，都要被算在拉曼人當中，除了少數幾個被稱為主的門徒的人以外，所有的人都變成像拉曼人一樣；拉曼人要追捕他們，直到使他們滅絕了為止。由於罪惡，這預言必應驗。

事情是這樣的，阿爾瑪對希拉曼講完這些事，便祝福他，也祝福他其餘的兒子；他也為了義人的緣故而祝福大地。

他說：主神如此說——這地必因作惡的各國、各族、各方、各民而受詛罰，等他們惡貫滿盈時，他們必遭毀滅；我說過的話必定實現；因為這是神給這地的詛罰與祝福，因為主不能以絲毫寬容來看待罪惡。

阿爾瑪說完這些話，便祝福教會，是的，祝福所有從那時起堅定信仰的人。

阿爾瑪做完這事，就離開柴雷罕拉地，好像要進入米勒克地。事情是這樣的，以後再也沒有聽到他的消息；至於他的死亡或埋葬，我們一無所知。

19 看啊，我們所知道的，就是他是个義人；教會裡盛傳他被靈接了上去，或由主的手埋葬了，就像摩西一樣。但是看啊，經文上說，主把摩西接到祂那裡；我們猜想祂也把阿爾瑪的靈接到祂那裡去了；因此，我們對他的死亡或埋葬，一無所知。

20 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第十九年初，希拉曼到人民之中向他們宣講神的話。

21 看啊，人民因為多次與拉曼人作戰，以及人民之間的許多小衝突和動亂而極需有神的話向他們宣講，是的，教會也極需徹底整頓一番。

22 因此，希拉曼和他的弟兄再次在各地建立教會，是的，在尼腓人佔有的各城市建立教會。事情是這樣的，他們在各地任命祭司和教師，管理各個教會。

23 事情是這樣的，希拉曼和他的弟兄任命了管理各教會的祭司和教師後，教會中起了衝突，他們不願留意希拉曼和他的弟兄的話；

24 他們憑特極大的財富而心高氣傲，因此他們自以為富有，不願留意他們的話，不願正直地行走在神前。

Kàn a, wǒmen suǒ zhīdào de, jiùshì tā shì ge yìrén; jiàohuì lǐ shèngchuán tā bèi líng jiēle shàngqù, huò yóu Zhǔ de shǒu máizàng le, jiù xiàng Móxī yíyàng. Dànshì kàn a, jīngwén shàng shuō, Zhǔ bǎ Móxī jiēdào tā nàlǐ; wǒmen cāixiǎng tā yě bǎ Ā'ěrmǎ de líng jiēdào tā nàlǐ qù le; yīncǐ, wǒmen duì tā de sǐwáng huò máizàng, yíwúsuǒzhī.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì níféirén de dì-shíjiǔ niánchū, Xīlāmàn dào rénmín zhī zhōng xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà.

Kàn a, rénmín yīnwèi duō cì yǔ Lāmànrén zuòzhàn, yǐjǐ rénmín zhī jiān de xǔduō xiǎo chōngtú hé dòngluàn ér jí xū yǒu Shén de huà xiàng tāmen xuānjiǎng, shìde, jiàohuì yě jí xū chèdǐ zhěngdùn yì fān.

Yīncǐ, Xīlāmàn hé tā de dìxiong zài cǐ zài gèdì jiàn lì jiàohuì, shìde, zài níféirén zhànyǒu de gè chéngshì jiàn lì jiàohuì. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài gèdì rèn mìng jìsī hé jiàoshī, guǎnlǐ gègè jiàohuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xīlāmàn hé tā de dìxiong rèn mìng le guǎnlǐ gè jiàohuì de jìsī hé jiàoshī hòu, jiàohuì zhōng qǐ le chōngtú, tāmen búyuàn liúyì Xīlāmàn hé tā de dìxiong de huà;

Tāmen píngshì jí dà de cáifù ér xīngāoqì'ào, yīncǐ tāmen zì yǐwéi fùyǒu, búyuàn liúyì tāmen de huà, búyuàn zhèngzhí de xíngzǒu zài Shén qián.

看啊，我們所知道的，就是他是个义人；教会里盛传他被灵接了上去，或由主的手埋葬了，就像摩西一样。但是看啊，经文上说，主把摩西接到祂那里；我们猜想祂也把阿爾瑪的灵接到祂那里去了；因此，我们对他的死亡或埋葬，一无所知。

事情是这样的，法官统治尼腓人的第十九年初，希拉曼到人民之中向他们宣讲神的话。

看啊，人民因为多次与拉曼人作战，以及人民之间的许多小冲突和动乱而极需有神的话向他们宣讲，是的，教会也极需彻底整頓一番。

因此，希拉曼和他的弟兄再次在各地建立教会，是的，在尼腓人佔有的各城市建立教会。事情是这样的，他们在各地任命祭司和教师，管理各个教会。

事情是这样的，希拉曼和他的弟兄任命了管理各教会的祭司和教师后，教会中起了冲突，他们不願留意希拉曼和他的弟兄的话；

他们凭特极大的财富而心高气傲，因此他们自以為富有，不願留意他們的話，不願正直地行走在神前。

阿爾瑪書46

- 1 事情是這樣的，不願聽希拉曼和他的弟兄講話的人，都群集反對他們的弟兄。
- 2 現在看啊，他們非常憤怒，憤怒得決定要殺他們。
- 3 帶頭對自己弟兄發怒的是一個高大強壯的人，他名叫亞瑪利凱。
- 4 亞瑪利凱想當國王，那些憤怒的民眾也希望他作他們的王；其中大部分是當地的初級法官，他們追求權力。
- 5 他們受亞瑪利凱的巧言所惑；他說，如果他們支持他，立他為王，他就派他們當人民的官。
- 6 希拉曼和他的弟兄是教會的大祭司，儘管他們向人民講道，是的，儘管他們極關切教會，人民還是受亞瑪利凱誘騙而叛離。
- 7 教會裡有許多人聽信亞瑪利凱諂媚的話而叛離了教會；儘管尼腓人大勝拉曼人，並因主的手解救了他們而極為快樂，他們的情況仍然這樣非常危險不安。
- 8 由此可知，人類兒女是多麼快就忘記主他們的神，是的，多麼快就為非作歹，被邪惡者誘離。
- 9 是的，我們也看到，一個非常邪惡的人在人類兒女中所能造成的大惡。
- 10 是的，我們看到，亞瑪利凱因詭計多端且花言巧語，誘騙了許多人的心去作惡；是的，他們企圖破壞神的教會、摧毀神賜給他們的自由基礎，也就是神為了義人的緣故而降於地面上的祝福。

Ā'ěrmǎ Shū sīshíliù

Shìqíng shì zhèyàng de, búyuàn tīng Xīlāmàn hé tā de dìxìōng jiǎnghuà de rén, dōu qúnjí fǎnduì tāmen de dìxìōng.

Xiànzài kàn a, tāmen fēicháng fènnù, fènnù dé juédìng yào shā tāmen.

Dàitóu duì zìjǐ dìxìōng fānù de shì yí ge gāodà qiángzhuàng de rén, tā míngjiào Yāmǎlikǎi.

Yāmǎlikǎi xiǎng dāng guówáng, nàxiē fènnù de mǐnzhòng yě xīwàng tā zuò tāmen de wáng; qízhōng dà bùfèn shì dāngdì de chūjí fǎguān, tāmen zhuīqiú quánlì.

Tāmen shòu Yāmǎlikǎi de qiǎoyán suǒ huò; tā shuō, rúguǒ tāmen zhīchí tā, lì tā wéi wáng, tā jiù pài tāmen dāng rénmin de guān.

Xīlāmàn hé tā de dìxìōng shì jiàohuì de dà jīsī, jǐnguǎn tāmen xiàng rénmin jiǎngdào, shìde, jǐnguǎn tāmen jí guānqiè jiàohuì, rénmin háishì shòu Yāmǎlikǎi yòupiàn ér pànlí.

Jiàohuì lǐ yǒu xǔduō rén tīngxìn Yāmǎlikǎi chǎnmèi de huà ér pànlí le jiàohuì; jǐnguǎn Níféirén dàshèng Lāmànrén, bìng yīn Zhǔ de shǒu jiějiù le tāmen ér jíwéi kuàilè, tāmen de qíngkuàng réngrán zhèyàng fēicháng wéixiǎn bù'ān.

Yóucǐ kězhī, rénlèi érǎn shì duōme kuài jiù wàngjì Zhǔ tāmen de Shén, shìde, duōme kuài jiù wéifēizuòdǎi, bèi xié'èzhě yòu lí.

Shìde, wǒmen yě kàndào, yí ge fēicháng xié'è de rén zài rénlèi érǎn zhōng suǒ néng zàochéng de dà è.

Shìde, wǒmen kàndào, Yāmǎlikǎi yīn guǐjìduōduān qiě huāyánqiǎoyǔ, yòupiàn le xǔduō rén de xīn qù zuò'è; shìde, tāmen qītú pòhuài Shén de jiàohuì, cuīhuǐ Shén cìgěi tāmen de zìyóu jīchǔ, yě jiùshì Shén wéile yìrén de yuàngù ér jiàng yú dìmiàn shàng de zhùfú.

阿尔玛书46

事情是这样的，不愿听希拉曼和他的弟兄讲话的人，都群集反对他们的弟兄。

现在看啊，他们非常愤怒，愤怒得决定要杀他们。

带头对自己弟兄发怒的是一个高大强壮的人，他名叫亚玛利凯。

亚玛利凯想当国王，那些愤怒的民众也希望他作他们的王；其中大部分是当地的初级法官，他们追求权力。

他们受亚玛利凯的巧言所惑；他说，如果他们支持他，立他为王，他就派他们当人民的官。

希拉曼和他的弟兄是教会的大祭司，尽管他们向人民讲道，是的，尽管他们极关切教会，人民还是受亚玛利凯诱骗而叛离。

教会里有许多人听信亚玛利凯谄媚的话而叛离了教会；尽管尼腓人大胜拉曼人，并因主的手解救了他们而极为快乐，他们的情况仍然这样非常危险不安。

由此可知，人类儿女是多么快就忘记主他们的神，是的，多么快就为非作歹，被邪恶者诱离。

是的，我们也看到，一个非常邪恶的人在人类儿女中所能造成的大恶。

是的，我们看到，亚玛利凯因诡计多端且花言巧语，诱骗了許多人的心去作恶；是的，他们企图破坏神的教会、摧毁神赐给他们的自由基础，也就是神为了义人的缘故而降于地面上的祝福。

11 事情是這樣的，尼腓軍的統帥摩羅乃聽到這些叛亂的消息，非常惱怒亞瑪利凱。

12 事情是這樣的，摩羅乃撕裂他的外衣，取其中的一塊布，寫上：為記念我們的神、我們的宗教和自由、我們的和平、我們的妻子、我們的兒女；並且把那塊布綁在一根竿子的頂端。

13 他戴上頭盔、穿上胸甲、拿起盾牌、腰間束上甲冑，拿起頂端綁著撕裂外衣的竿子（他稱之為自由旗幟），然後，跪在地上，熱切向神祈求，只要這地仍住有一群基督徒，就將自由這祝福賜給他的弟兄——

14 凡屬神的教會且是基督真正信徒的，都被不屬教會的人這樣稱呼。

15 屬於教會的都是忠信的人；是的，基督的真正信徒都樂於承受基督的名，或他們被稱之為基督徒的稱呼，因為他們相信那必定來臨的基督。

16 因此，這時候，摩羅乃祈求基督徒的偉業以及這地的自由都得蒙祝福。

17 事情是這樣的，他向神傾訴心聲之後，就為荒蕪地以南的整片土地命名，是的，總之，為南北整片土地命名為：精選之地，自由之地。

18 他說：神絕不會讓我們這些因承受基督的名而遭鄙視的人被踐踏和消滅，除非我們自己犯罪，招此下場。

19 摩羅乃說完這些話，就走到群眾當中，在空中揮舞他那撕裂的外衣，讓所有的人都能看到他在那塊撕下的布上寫的字，同時他也大聲喊道：

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi jūn de tóngshuài Mólóunǎi tīngdào zhèxiē pànluan de xiāoxi, fēicháng nǎonù Yāmàlikǎi.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi sīliè tā de wàiyī, qǔ qízhōng de yí kuài bù, xiěshàng: wèi jìniàn wǒmen de Shén, wǒmen de zōngjiào hé zìyóu, wǒmen de héping, wǒmen de qīzi, wǒmen de érǚ; bìngqiě bǎ nà kuài bù bǎng zài yì gēn gānzi de dǐngduān.

Tā dài shàng tóukuī, chuān shàng xiōngjiǎ, náqǐ dùnpái, yāo jiān shùshàng jiǎzhòu, náqǐ dǐngduān bǎngzhe sīliè wàiyī de gānzi (tā chēng zhī wéi zìyóu qízhì), rán hòu, guì zài dì shàng, rèqiè xiàng Shén qǐqǐu, zhǐyào zhè dì réng zhù yǒu yìqún Jīdūtú, jiù jiāng zìyóu zhè zhùfú cìgěi tā de dìxiōng—

Fán shǔ Shén de jiàohuì qiě shì Jīdū zhēnzhèng xìntú de, dōu bèi bù shǔ jiàohuì de rén zhèyàng chēnghū.

Shǔyú jiàohuì de dōu shì zhōngxìn de rén; shìde, Jīdū de zhēnzhèng xìntú dōu lèyú chéngshòu Jīdū de míng, huò tāmen bèi chēng zhī wéi Jīdūtú de chēnghū, yīnwèi tāmen xiāngxìn nà bìdìng láilín de Jīdū.

Yīncǐ, zhè shíhòu, Mólóunǎi qǐqǐu Jīdūtú de wěiyè yǐjǐ zhè dì de zìyóu dōu dé méngzhùfú.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā xiàng Shén qīngsù xīnshēng zhīhòu, jiù wèi Huāngwú dì yǐ nán de zhěng piàn tǔdì mìngmíng, shìde, zōngzhī, wèi nánběi zhěng piàn tǔdì mìngmíng wèi: jīngxuǎn zhī dì, zìyóu zhī dì.

Tā shuō: Shén jué búhuì ràng wǒmen zhèxiē yīn chéngshòu Jīdū de míng ér zāo bǐshì de rén bèi jiàntà hé xiāomiè, chúfēi wǒmen zìjǐ fànzùì, zhāo cǐ xiàchǎng.

Mólóunǎi shuōwán zhèxiē huà, jiù zǒudào qúnzhòng dāngzhōng, zài kōngzhōng huīwǔ tā nà sīliè de wàiyī, ràng suǒyǒu de rén dōu néng kàndào tā zài nà kuài sīxià de bù shàng xiě de zì, tóngshí tā yě dàshēng hǎndào:

事情是这样的，尼腓军的统帅摩罗乃听到这些叛乱的消息，非常恼怒亚玛利凯。

事情是这样的，摩罗乃撕裂他的外衣，取其中的一块布，写上：为纪念我们的神、我们的宗教和自由、我们的和平、我们的妻子、我们的儿女；并且把那块布绑在一根竿子的顶端。

他戴上头盔、穿上胸甲、拿起盾牌、腰间束上甲冑，拿起顶端绑着撕裂外衣的竿子（他称之为自由旗帜），然后，跪在地上，热切向神祈求，只要这地仍住有一群基督徒，就将自由这祝福赐给他的弟兄——

凡属神的教会且是基督真正信徒的，都被不属教会的人这样称呼。

属于教会的都是忠信的人；是的，基督的真正信徒都乐于承受基督的名，或他们被称之为基督徒的称呼，因为他们相信那必定来临的基督。

因此，这时候，摩罗乃祈求基督徒的伟业以及这地的自由都得蒙祝福。

事情是这样的，他向神倾诉心声之后，就为荒芜地以南的整片土地命名，是的，总之，为南北整片土地命名为：精选之地，自由之地。

他说：神绝不会让我们这些因承受基督的名而遭鄙视的人被践踏和消灭，除非我们自己犯罪，招此下场。

摩罗乃说完这些话，就走到群众当中，在空中挥舞他那撕裂的外衣，让所有的人都能看到他在那块撕下的布上写的字，同时他也大声喊道：

20 看啊，這塊土地上，凡願擁護這旗幟的人，請靠主的力量出來，立約保衛他們的權利和他們的宗教，好讓主神祝福他們。

Kàn a, zhè kuài tǔdì shàng, fán yuàn yǒnghù zhè qízhì de rén, qǐng kào Zhǔ de lìliàng chūlái, lìyuē bǎowèi tāmen de quánlì hé tāmen de zōngjiào, hǎo ràng Zhǔ Shén zhùfú tāmen.

看啊，这块土地上，凡愿拥护这旗帜的人，请靠主的力量出来，立约保卫他们的权利和他们的宗教，好让主神祝福他们。

21 事情是這樣的，摩羅乃講完這些話，看啊，人民就腰束甲冑，一起跑了過來，撕裂他們的外衣作為標記，或當作誓約，絕不肯棄主他們的神；換句話說，如果他們違反神的誠命或陷入罪中、恥於承受基督的名，主必像他們撕裂外衣那樣撕裂他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi jiǎngwán zhèxiē huà, kàn a, rénmin jiù yāo shù jiǎzhòu, yìqǐ pǎole guòlái, sīliè tāmen de wàiyī zuòwéi biāoji, huò dàngzuò shìyuē, juébù bèiqì Zhǔ tāmen de Shén; huànjuhàoshuō, rúguǒ tāmen wéifǎn Shén de jièmìng huò xiànrù zuì zhōng, chǐyú chéngshòu Jīdū de míng, Zhǔ bì xiàng tāmen sīliè wàiyī nàyàng sīliè tāmen.

事情是这样的，摩罗乃讲完这些话，看啊，人民就腰束甲冑，一起跑了过来，撕裂他们的外衣作为标记，或当作誓约，绝不背弃主他们的神；换句话说，如果他们违反神的诫命或陷入罪中、耻于承受基督的名，主必像他们撕裂外衣那样撕裂他们。

22 這就是他們立的約，他們把外衣丟到摩羅乃腳前，說：我們與神立約，如果我們陷入罪中，就必像我們北部地方的弟兄那樣被消滅；是的，如果我們陷入罪中，祂可以把我們丟在敵人腳前，就像我們把外衣丟到你的腳前被踐踏一樣。

Zhè jiùshì tāmen lì de yuē, tāmen bǎ wàiyī diūdào Mólóunǎi jiǎo qián, shuō: wǒmen yǔ Shén liyuē, rúguǒ wǒmen xiànrù zuì zhōng, jiù bì xiàng wǒmen běibù dìfāng de dìxiōng nàyàng bèi xiāomiè; shìde, rúguǒ wǒmen xiànrù zuì zhōng, Tā kěyǐ bǎ wǒmen diūzài dírén jiǎo qián, jiù xiàng wǒmen bǎ wàiyī diūdào nǐ de jiǎo qián bèi jiàntà yíyàng.

这就是他们立的约，他们把外衣丢到摩罗乃脚前，说：我们与神立约，如果我们陷入罪中，就必像我们北部地方的弟兄那样被消灭；是的，如果我们陷入罪中，祂可以把我們丟在敌人脚前，就像我們把外衣丟到你的脚前被踐踏一样。

23 摩羅乃對他們說：看啊，我們是雅各後裔的遺裔；是的，我們是約瑟後裔的遺裔，他的衣服被他的哥哥撕成碎片。是的，現在看啊，我們要記得遵守神的誠命，否則我們的外衣必被我們的弟兄撕裂，我們會被關進監牢、被賣掉或被殺害。

Mólóunǎi duì tāmen shuō: kàn a, wǒmen shì Yǎgè hòuyì de yíyì; shìde, wǒmen shì Yuēsè hòuyì de yíyì, tā de yīfú bèi tā de gēge sīchéng suìpiàn. Shìde, xiànzài kàn a, wǒmen yào jìdé zūnshǒu Shén de jièmìng, fǒuzé wǒmen de wàiyī bì bèi wǒmen de dìxiōng sīliè, wǒmen huì bèi guānjìn jiānláo, bèi màidiào huò bèi shāhài.

摩罗乃对他们说：看啊，我们是雅各后裔的遗裔；是的，我们是约瑟后裔的遗裔，他的衣服被他的哥哥撕成碎片。是的，现在看啊，我们要记得遵守神的诫命，否则我们的外衣必被我们的弟兄撕裂，我们会被关进监牢、被卖掉或被杀害。

24 是的，身為約瑟的遺裔，我們要維護我們的自由；是的，我們要記得雅各臨終前所說的話，因為他看到約瑟的外衣留有一塊保存完好，並未腐爛。他說——就像我兒子留下來的這塊外衣得以保全一樣，我兒子的後裔也必有一部分遺裔得以由神的手保全，並被帶到他身邊，而約瑟的其他後裔必滅亡，就像他外衣的其他部分一樣。

Shìde, shēnwéi Yuēsè de yíyì, wǒmen yào wéihù wǒmen de zìyóu; shìde, wǒmen yào jìdé Yǎgè línzhōng qián suǒ shuō de huà, yīnwèi tā kàndào Yuēsè de wàiyī liúyǒu yí kuài bǎocún wánhǎo, bìng wèi fǔlàn. Tā shuō—jiù xiàng wǒ érzi liú xiàlái de zhè kuài wàiyī déyǐ bǎoquán yíyàng, wǒ érzi de hòuyì yě bì yǒu yí bùfèn yíyì déyǐ yóu Shén de shǒu bǎoquán, bìng bèi dàidào tā shēnbiān, ér Yuēsè de qítā hòuyì bì mièwáng, jiù xiàng tā wàiyì de qítā bùfèn yíyàng.

是的，身為约瑟的遗裔，我们要维护我们的自由；是的，我们要记得雅各临终前所说的话，因为他看到约瑟的外衣留有一块保存完好，并未腐烂。他说——就像我儿子留下來的这块外衣得以保全一样，我儿子的后裔也必有一部分遗裔得以由神的手保全，并被帶到他身边，而约瑟的其他后裔必灭亡，就像他外衣的其他部分一样。

25 現在看啊，這事使我的靈魂憂傷；然而，我的靈魂因我的兒子而歡喜，因他那一部分將被帶到神身邊的後裔而歡喜。

Xiànzài kàn a, zhè shì shǐ wǒ de línghún yōushāng; rán'ér, wǒ de línghún yīn wǒ de érzi ér huānxǐ, yīn tā nà yí bùfèn jiāng bèi dàidào Shén shēnbiān de hòuyì ér huānxǐ.

现在看啊，这事使我的灵魂忧伤；然而，我的灵魂因我的儿子而欢喜，因他那一部分将被带到神身边的后裔而欢喜。

26 現在看啊，這就是雅各所說的話。

Xiànzài kàn a, zhè jiùshì Yǎgè suǒ shuō de huà.

现在看啊，这就是雅各所说的话。

27 說不定約瑟後裔的遺裔中，會像他的外衣一樣毀滅的人就是那些叛離我們的人；是的，如果我們不堅定對基督的信仰，被毀滅的人甚至就是我們。

Shuōbúdìng Yuèsè hòuyì de yíyì zhōng, huì xiàng tā de wàiyī yíyàng huǐmiè de rén jiùshì nàxiē pànlí wǒmen de rén; shìde, rúguǒ wǒmen bù jiāndìng duì Jīdū de xīnyǎng, bèi huǐmiè de rén shènzhì jiùshì wǒmen.

说不定约瑟后裔的遗裔中，会像他的外衣一样毁灭的人就是那些叛离我们的人；是的，如果我们不坚定对基督的信仰，被毁灭的人甚至就是我们。

28 事情是這樣的，摩羅乃說完這些話就出去，派人到每個有紛爭的地方去，召集所有想要維護自由的人民，與亞瑪利凱和那些叛離後稱作亞瑪利凱的人對抗。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóuǎi shuōwán zhèxiē huà jiù chūqù, pài rén dào měi ge yǒu fēnzhēng de dìfāng qù, zhāojiǎ suǒyǒu xiǎngyào wéihù zìyóu de rénmín, yǔ Yǎmǎlikǎi hé nàxiē pànlí hòu chēngzuò Yǎmǎlikǎi rén de rén duìkàng.

事情是这样的，摩罗乃说完这些话就出去，派人到每个有纷争的地方去，召集所有想要维护自由的人民，与亚玛利凯和那些叛离后称作亚玛利凯的人对抗。

29 事情是這樣的，亞瑪利凱看到摩羅乃的人民比亞瑪利凱人多——他也看到他的人民懷疑他們標榜的信念是否正當——因此，他深恐計謀無法得逞，就帶了他人民中那些願意跟隨他的人離開，進入尼腓地。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi kàndào Mólóuǎi de rénmín bǐ Yǎmǎlikǎi rén duō—tā yě kàndào tā de rénmín huáiyí tāmen biāobǎng de xìnniàn shìfǒu zhèngdàng—yīncǐ, tā shēnkǒng jìmóu wúfǎ déchéng, jiù dàile tā rénmín zhōng nàxiē yuànyì gēnsuí tā de rén líkǎi, jìnrù Níféi dì.

事情是这样的，亚玛利凯看到摩罗乃的人民比亚玛利凯人多——他也看到他的人民怀疑他们标榜的信念是否正当——因此，他深恐计谋无法得逞，就帶了他人民中那些愿意跟随他的人离开，进入尼腓地。

30 摩羅乃認為拉曼人的力量不宜擴張，就想攔截亞瑪利凱人，或捉住他們，把他們帶回來，將亞瑪利凱處死；是的，因為他知道，亞瑪利凱會煽動拉曼人惱怒他們，使他們來攻打他們；他知道，亞瑪利凱為了達到目的，一定會這麼做。

Mólóuǎi rènwéi Lāmànrén de lìliàng bùyí kuòzhāng, jiù xiǎng lánjié Yǎmǎlikǎi rén, huò zhuōzhù tāmen, bǎ tāmen dài huílái, jiāng Yǎmǎlikǎi chūsǐ; shìde, yīnwèi tā zhīdào, Yǎmǎlikǎi huì shāndòng Lāmànrén nǎonù tāmen, shǐ tāmen lái gōngdǎ tāmen; tā zhīdào, Yǎmǎlikǎi wèile dádao mùdì, yíding huì zhème zuò.

摩罗乃认为拉曼人的力量不宜扩张，就想攔截亚玛利凯人，或捉住他们，把他们带回来，将亚玛利凯处死；是的，因为他知道，亚玛利凯会煽动拉曼人恼怒他们，使他們來攻打他們；他知道，亚玛利凯为了达到目的，一定会这么做。

31 因此，摩羅乃認為應該率領他的軍隊；他們已集合起來、武裝好了，並立約信守和平——事情是這樣的，他率領軍隊，帶著營帳，在曠野行軍，去截斷曠野中的亞瑪利凱的去路。

Yīncǐ, Mólóuǎi rènwéi yīnggāi shuàilǐng tā de jūnduì; tāmen yǐ jíhé qílái, wǔzhuānghǎo le, bìng liyuē xīnshǒu héping—shìqíng shì zhèyàng de, tā shuàilǐng jūnduì, dài zhe yíngzhàng, zài kuàngyě xíngjūn, qù jiéduàn kuàngyě zhōng de Yǎmǎlikǎi de qùlù.

因此，摩罗乃认为应该率领他的军队；他们已集合起来、武装好了，并立约信守和平——事情是这样的，他率领军队，带着营帐，在曠野行军，去截断曠野中的亚玛利凯的去路。

32 事情是這樣的，他按照他的希望做了，他在曠野行軍，攔截了亞瑪利凱的軍隊。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā ànzhào tā de xīwàng zuò le, tā zài kuàngyě xíngjūn, lánjié le Yǎmǎlikǎi de jūnduì.

事情是这样的，他按照他的希望做了，他在曠野行軍，攔截了亚玛利凯的军队。

33 事情是這樣的，亞瑪利凱帶著一小隊人逃走了，其餘的人則被交到摩羅乃手中，被帶回柴雷罕拉地。

34 摩羅乃是由首席法官和民意所任命，因此有權照他的意思指揮尼腓軍隊，對他們發號施令。

35 事情是這樣的，亞瑪利凱人中，凡不願立約支持自由這信念，好讓他們保有自由政府的，都被他下令處死；只有少數人拒絕訂立自由的誓約。

36 事情也是這樣的，他下令在尼腓人佔有的每一塊土地的每一座塔樓升起自由的旗幟；摩羅乃就這樣在尼腓人當中豎立自由的旗幟。

37 於是他們在這地開始重享和平；並維持這地的和平直到將近法官統治的第十九年末。

38 希拉曼和大祭司們也維持了教會的秩序；是的，他們在教會裡過了四年非常和平幸福的日子。

39 事情是這樣的，許多人去世了，他們確信他們的靈魂已被主耶穌基督救贖，因此都歡然離開這世界。

40 有些人死於熱病，這種病在一年之中的某些季節裡特別流行——人在這種氣候的特性下，很容易患這種病，但是死於熱病的並不多，因為神預備了許多品質優良的植物和根莖祛除病原——

41 也有許多人年老而去世；我們應確信，那些懷著對基督的信仰而去世的人，都因祂而得到幸福。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlìkǎi dàizhe yì xiǎodui rén táo zǒu le, qíyú de rén zé bèi jiāodào Mólóuǎi shǒu zhōng, bèi dài huí Cháiléihǎnlā dì.

Mólóuǎi shì yóu shǒuxí fǎguān hé mínyì suǒ rèn mìng, yīncǐ yǒu quán zhào tā de yìsī zhǐhuī Nífēi jūnduì, duì tāmen fāhào shīlìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlìkǎi rén zhōng, fán búyuàn lìyǒu zhìxìn hǎo ràng tāmen bǎoyǒu zìyóu zhèngfǔ de, dōu bèi tā xiàlìng chūsǐ; zhǐyǒu shǎoshù rén jùjué dìnglì zìyóu de shìyuē.

Shìqíng yě shì zhèyàng de, tā xiàlìng zài Nífēirén zhànyǒu de měi yí kuài tǔdì de měi yí zuò tǎlóu shēngqǐ zìyóu de qízhì; Mólóuǎi jiù zhèyàng zài Nífēirén dāngzhōng shùlì zìyóu de qízhì.

Yúshì tāmen zài zhè dì kāishǐ zhòng xiǎng hépíng; bìng wéichí zhè dì de hépíng zhìdào jiāngjìn fǎguān tǒngzhì de dì-shíjiǔ niánmò.

Xīlāmàn hé dàjìsīmen yě wéichí le jiàohuì de zhìxù; shìde, tāmen zài jiàohuì lǐ guòle sì nián fēicháng hépíng xìngfú de rìzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔduō rén qùshì le, tāmen quèxìn tāmen de líng hún yǐ bèi Zhǔ Yēsū Jīdū jiùshú, yīncǐ dōu huānrán líkāi zhè shìjiè.

Yǒu xiē rén sǐ yú rèbìng, zhè zhǒng bìng zài yì nián zhī zhōng de mǒu xiē jìjié lǐ tèbié liú xíng—rén zài zhè zhǒng qìhòu de tè xìng xià, hěn róng yì huàn zhè zhǒng bìng, dàn shì sī yú rèbìng de bìng bù duō, yīn wèi Shén yù bèi le xǔ duō pǐn zhì yōu liáng de zhí wù hé gēn jīng qù chū bìng yuán—

Yě yǒu xǔ duō rén nián lǎo ér qù shì; wǒ men yīng què xìn, nà xiē huái zhe duì Jīdū de xīn yǎng ér qù shì de rén, dōu yīn Tā ér dé dào xìng fú.

事情是这样的，亚玛利凯带着一小队人逃走了，其余的人则被交到摩罗乃手中，被带回柴雷罕拉地。

摩罗乃是由首席法官和民意所任命，因此有权照他的意思指挥尼腓军队，对他们发号施令。

事情是这样的，亚玛利凯人中，凡不愿立约支持自由这信念，好让他们保有自由政府的，都被他下令处死；只有少数人拒绝订立自由的誓约。

事情也是这样的，他下令在尼腓人占有的每一块土地的每一座塔楼升起自由的旗幟；摩罗乃就这样在尼腓人当中竖立自由的旗幟。

于是他们在这地开始重享和平；并维持这地的和平直到将近法官统治的第十九年末。

希拉曼和大祭司们也维持了教會的秩序；是的，他们在教會里過了四年非常和平幸福的日子。

事情是这样的，許多人去世了，他們確信他們的靈魂已被主耶穌基督救贖，因此都歡然離開這世界。

有些人死于熱病，這種病在一年之中的某些季節里特別流行——人在這種氣候的特性下，很容易患這種病，但是死于熱病的並不多，因為神預備了許多品質優良的植物和根莖祛除病原——

也有許多人年老而去世；我們應確信，那些懷著對基督的信仰而去世的人，都因祂而得到幸福。

阿爾瑪書47

- 1 現在我們回頭敘述亞瑪利凱及隨他逃入曠野的人；看啊，他帶著同行的人上到尼腓地的拉曼人當中，煽動拉曼人惱怒尼腓人，於是拉曼人的國王通告境內全體人民，再集合起來攻打尼腓人。
- 2 事情是這樣的，公告一發布，他們都非常害怕；是的，他們怕觸怒國王，又怕去和尼腓人作戰而喪命。事情是這樣的，他們不願意，換句話說，大多數人不願意服從國王的命令。
- 3 事情是這樣的，國王因他們不服從而大怒；於是他把服從他命令的那部分軍隊的指揮權交給亞瑪利凱，命他強迫他們武裝起來。
- 4 現在看啊，這正合亞瑪利凱的心願，因為他是個非常狡猾而邪惡的人，因此他心生計謀，想推翻拉曼人的國王。
- 5 他取得了擁護國王的那部分拉曼人的指揮權，也想贏得不服從者的好感，於是他就到那稱作渥拿大的地方去，因為所有逃離的拉曼人都在那裡；他們看到大軍前來，以為要來消滅他們，便逃到渥拿大，一個有武裝的地方。
- 6 他們選派一人作他們的國王和首領，因為他們的心意已定，他們下定決心不願再聽命去攻打尼腓人。
- 7 事情是這樣的，他們在那稱作安提帕的山頂上集合，準備作戰。

Ā'ěrmǎ Shū sìshíqī

Xiànzài wǒmen huítóu xùshù
Yǎmǎlikǎi jí suí tā táorù kuàngyě de
rén; kàn a, tā dài zhe tóng xíng de rén
shàng dào Ní fēi dì de Lā mǎn rén
dāng zhōng, shān dòng Lā mǎn rén
nǎo nù Ní fēi rén, yú shì Lā mǎn rén de
guó wáng tōng gào jìng nèi quán tǐ
rén mǐn, zài jí hé qǐ lái gōng dǎ Ní fēi rén.

Shì qíng shì zhè yàng de, gōng gào yì
fā bù, tā men dōu fēi cháng hàipà; shì de,
tā men pà chù nù guó wáng, yòu pà qù hé
Ní fēi rén zuò zhàn ér sāng mìng.
Shì qíng shì zhè yàng de, tā men bú
yuàn yì, huàn jù huà shuō, dà duō shù rén
bú yuàn yì fú cóng guó wáng de
mìng lìng.

Shì qíng shì zhè yàng de, guó wáng yīn
tā men bù fú cóng ér dà nù; yú shì tā bǎ
fú cóng tā mìng lìng de nà bù fēn jūn duì
de zhǐ huī quán jiāo gěi Yǎ mǎ li kǎi, mìng
tā qiǎng pò tā men wǔ zhuāng qǐ lái.

Xiànzài kàn a, zhè zhèng hé
Yǎ mǎ li kǎi de xīn yuàn, yīn wèi tā shì ge
fēi cháng jiǎo huá ér xié è de rén, yīn cǐ tā
xīn shēng jì móu, xiǎng tuī fān
Lā mǎn rén de guó wáng.

Tā qǔ dé le yōng hù guó wáng de nà
bù fēn Lā mǎn rén de zhǐ huī quán, yě
xiǎng yíng dé bù fú cóng zhě de hào gǎn,
yú shì tā jiù dào nà chēng zuò Wò nà dà
de dì fāng qù, yīn wèi suǒ yǒu tāo lí de
Lā mǎn rén dōu zài nà lǐ; tā men kàn dào
dà jūn qián lái, yǐ wéi yào lái xiāo miè
tā men, biàn táo dào Wò nà dà, yí ge yǒu
wǔ zhuāng de dì fāng.

Tā men xuǎn pài yì rén zuò tā men de
guó wáng hé shǒu lǐng, yīn wèi tā men de
xīn yì yǐ dìng, tā men xià dìng jué xīn
bú yuàn zài tīng mìng qù gōng dǎ
Ní fēi rén.

Shì qíng shì zhè yàng de, tā men zài nà
chēng zuò Ān tí pà de shān dǐng shàng
jí hé, zhǔn bèi zuò zhàn.

阿尔玛书47

现在我们回头叙述亚玛利凯及随他逃入旷野的人；看啊，他带着同行的人上到尼腓地的拉曼人当中，煽动拉曼人恼怒尼腓人，于是拉曼人的国王通告境内全体人民，再集合起来攻打尼腓人。

事情是这样的，公告一发布，他们都非常害怕；是的，他们怕触怒国王，又怕去和尼腓人作战而丧命。事情是这样的，他们不愿意，换句话说，大多数人不愿意服从国王的命令。

事情是这样的，国王因他们不服从而大怒；于是他把服从他命令的那部分军队的指挥权交给亚玛利凯，命他强迫他们武装起来。

现在看啊，这正合亚玛利凯的心愿，因为他是个非常狡猾而邪恶的人，因此他心生计谋，想推翻拉曼人的国王。

他取得了拥护国王的那部分拉曼人的指挥权，也想赢得不服从者的好感，于是他就到那称作渥拿大的地方去，因为所有逃离的拉曼人都在那里；他们看到大军前来，以为要消灭他们，便逃到渥拿大，一个有武装的地方。

他们选派一人作他们的国王和首领，因为他们的心意已定，他们下定决心不愿再听命去攻打尼腓人。

事情是这样的，他们在那称作安提帕的山顶上集合，准备作战。

8 亞瑪利凱並不想依照國王的命令，去和他們作戰，但是看啊，他只想贏得拉曼軍隊的好感，使他得以作他們的首領，推翻國王，篡奪王位。

9 看啊，事情是這樣的，他命他的軍隊在安提帕附近的山谷紮營。

10 事情是這樣的，夜裡，他派了一個密使上安提帕山，請山上那群人的首領，那個名叫利洪泰的人到山腳下來，因為他想和他談話。

11 事情是這樣的，利洪泰得到了消息，卻不敢到山腳下來。事情是這樣的，亞瑪利凱二度派人上山，希望他下來；事情是這樣的，利洪泰不願意；他又三度派人上山。

12 事情是這樣的，亞瑪利凱發現無法請利洪泰下山，便上山去，到利洪泰的營地附近，又四度派人送信給利洪泰，希望他下來，還告訴他可以帶侍衛同來。

13 事情是這樣的，利洪泰帶著侍衛下去會見亞瑪利凱時，亞瑪利凱希望他趁夜帶著軍隊下山，把國王任命他指揮的人團團圍在營地，只要他讓他（亞瑪利凱）作全軍的副首領，他願把部隊交到利洪泰手裡。

14 事情是這樣的，利洪泰帶著他的人下來包圍亞瑪利凱的人，所以，在他們黎明醒來前，就被利洪泰的軍隊包圍了。

15 事情是這樣的，他們眼看自己被包圍了，便央求亞瑪利凱准許他們加入他們的弟兄，使他們不致滅亡。這正是亞瑪利凱所希望的。

Yāmǎlikǎi bìng bù xiǎng yīzhào guówáng de mìnglìng, qù hé tāmen zuòzhàn, dànshì kàn a, tā zhǐ xiǎng yíngdé Lāmàn jūnduì de hǎogǎn, shǐ tā déyǐ zuò tāmen de shǒulǐng, tuīfān guówáng, cuànduó wángwèi.

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, tā mìng tā de jūnduì zài Āntípà fùjìn de shāngǔ zháyíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, yè lǐ, tā pàile yí ge mīshǐ shàng Āntípà shān, qǐng shān shàng nà qún rén de shǒulǐng, nà ge míngjiào Lìhóngtài de rén dào shānjiǎo xiàlái, yīnwèi tā xiǎng hé tā tánhuà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lìhóngtài dédào le xiāoxi, què bù gǎn dào shānjiǎo xiàlái. Shìqíng shì zhèyàng de, Yāmǎlikǎi èr dù pài rén shàngshān, xīwàng tā xiàlái; shìqíng shì zhèyàng de, Lìhóngtài bú yuànyì; tā yòu sān dù pài rén shàngshān.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yāmǎlikǎi fāxiàn wúfǎ qǐng Lìhóngtài xiàshān, biàn shàngshān qù, dào Lìhóngtài de yíngdì fùjìn, yòu sì dù pài rén sòng xìn gěi Lìhóngtài, xīwàng tā xiàlái, hái gàosù tā kěyǐ dài shìwèi tóng lái.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lìhóngtài dài zhe shìwèi xiàqù huì jiàn Yāmǎlikǎi shí, Yāmǎlikǎi xīwàng tā chèn yè dài zhe jūnduì xiàshān, bǎ guówáng rèn mìng tā zhǐhuī de rén tuántuán wéi zài yíngdì, zhǐyào tā ràng tā (Yāmǎlikǎi) zuò quánjūn de fùshǒulǐng, tā yuàn bǎ bùduì jiāodào Lìhóngtài shǒu lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lìhóngtài dài zhe tā de rén xiàlái bāowéi Yāmǎlikǎi de rén, suǒyǐ, zài tāmen límíng xǐng lái qián, jiù bèi Lìhóngtài de jūnduì bāowéi le.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yǎnkàn zìjǐ bèi bāowéi le, biàn yāngqiú Yāmǎlikǎi zhǔnxǔ tāmen jiārù tāmen de dìxiōng, shǐ tāmen bú zhì mièwáng. Zhè zhèng shì Yāmǎlikǎi suǒ xīwàng de.

亚玛利凯并不想依照国王的命令，去和他们作战，但是看啊，他只想赢得拉曼军队的好感，使他得以作他们的首领，推翻国王，篡夺王位。

看啊，事情是这样的，他命他的军队在安提帕附近的山谷扎营。

事情是这样的，夜里，他派了一个密使上安提帕山，请山上那群人的首领，那个名叫利洪泰的人到山脚下来，因为他想和他谈话。

事情是这样的，利洪泰得到了消息，却不敢到山脚下来。事情是这样的，亚玛利凯二度派人上山，希望他下来；事情是这样的，利洪泰不愿意；他又三度派人上山。

事情是这样的，亚玛利凯发现无法请利洪泰下山，便上山去，到利洪泰的营地附近，又四度派人送信给利洪泰，希望他下来，还告诉他可以带侍卫同来。

事情是这样的，利洪泰带着侍卫下去会见亚玛利凯时，亚玛利凯希望他趁夜带着军队下山，把国王任命他指挥的人团团围在营地，只要他让他（亚玛利凯）作全军的副首领，他愿把部队交到利洪泰手里。

事情是这样的，利洪泰带着他的人下来包围亚玛利凯的人，所以，在他们黎明醒來前，就被利洪泰的军队包围了。

事情是这样的，他们眼看自己被包围了，便央求亚玛利凯准許他们加入他们的弟兄，使他們不致滅亡。這正是亞瑪利凱所希望的。

- 16 事情是這樣的，他違背了國王的命令，把他的人交出。這正是亞瑪利凱所希望的，這樣他推翻國王的計畫才能得逞。
- 17 拉曼人有一個習俗，如果他們的大首領遇害，副首領就會被任命為大首領。
- 18 事情是這樣的，亞瑪利凱派一個僕人對利洪泰慢慢下毒，他就死了。
- 19 利洪泰死後，拉曼人任命亞瑪利凱作他們的首領和統帥。
- 20 事情是這樣的，亞瑪利凱帶著他的軍隊（因為他的目的達到了）赴尼腓地，開進首都尼腓城。
- 21 國王帶著侍衛出來迎接亞瑪利凱，以為他完成了任務，並集合了一支大軍，要去和尼腓人作戰。
- 22 但是看啊，國王出來迎接他時，亞瑪利凱派他的僕人去迎見國王。他們上前向國王屈身行禮，好像他很偉大而向他致敬一般。
- 23 事情是這樣的，國王按照拉曼人的習俗，伸手去扶他們，這是和平的標記，是向尼腓人學來的習俗。
- 24 事情是這樣的，他把第一個人從地上扶起來時，看啊，那人就一刀刺進國王的心窩；他就倒在地上。
- 25 國王的僕人紛紛逃跑，亞瑪利凱的僕人大聲喊道：
- 26 看啊，國王的僕人刺中了他的心窩，他倒了下來，他們逃走了；看啊，來看啊。
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā wéibèile guówáng de mìnglìng, bǎ tā de rén jiāochū. Zhè zhèng shì Yǎmǎlikǎi suǒ xīwàng de, zhèyàng tā tuīfān guówáng de jìhuà cái néng déchéng.
- Lāmànrén yǒu yí ge xísú, rúguǒ tāmen de dà shǒulǐng yùhài, fùshǒulǐng jiù huì bèi rènming wéi dà shǒulǐng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi pài yí ge púrén duì Lìhóngtài màn màn xiàdú, tā jiù sǐ le.
- Lìhóngtài sǐ hòu, Lāmànrén rènming Yǎmǎlikǎi zuò tāmen de shǒulǐng hé tǒngshuài.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi dàizhe tā de jūnduì (yīnwèi tā de mùdì dá dào le) fù Níféi dì, kāijìn shǒudū Níféi chéng.
- Guówáng dàizhe shìwèi chūlái yíngjiē Yǎmǎlikǎi, yǐwéi tā wánchéng le rènwù, bìng jíhé le yí zhī dàjūn, yào qù hé Níféirén zuòzhàn.
- Dànshì kàn a, guówáng chūlái yíngjiē tā shí, Yǎmǎlikǎi pài tā de púrén qù yíngjiàn guówáng. Tāmen shàngqián xiàng guówáng qūshēn xínglǐ, hǎoxiàng tā hěn wěidà ér xiàng tā zhìjìng yìbān.
- Shìqíng shì zhèyàng de, guówáng ànzhào Lāmànrén de xísú, shēnshǒu qù fú tāmen, zhè shì héping de biāoji, shì xiàng Níféirén xué lái de xísú.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā bǎ dì-yí ge rén cóng dìshàng fú qǐlái shí, kàn a, nà rén jiù yí dāo cìjìn guówáng de xīnwō; tā jiù dǎo zài dìshàng.
- Guówáng de púrén fēnfēn táopǎo, Yǎmǎlikǎi de púrén dàshēng hǎndào:
- Kàn a, guówáng de púrén cìzhòng le tā de xīnwō, tā dǎo le xiàlái, tāmen táo zǒu le; kàn a, lái kàn a.
- 事情是这样的，他违背了国王的命令，把他的人交出。这正是亚玛利凯所希望的，这样他推翻国王的计划才能得逞。
- 拉曼人有一个习俗，如果他们的大首领遇害，副首领就会被任命为大首领。
- 事情是这样的，亚玛利凯派一个仆人对利洪泰慢慢下毒，他就死了。
- 利洪泰死后，拉曼人任命亚玛利凯作他们的首领和统帅。
- 事情是这样的，亚玛利凯带着他的军队（因为他的目的达到了）赴尼腓地，开进首都尼腓城。
- 国王带着侍卫出来迎接亚玛利凯，以为他完成了任务，并集合了一支大军，要去和尼腓人作战。
- 但是看啊，国王出来迎接他时，亚玛利凯派他的仆人去迎见国王。他们上前向国王屈身行礼，好像他很伟大而向他致敬一般。
- 事情是这样的，国王按照拉曼人的习俗，伸手去扶他们，这是和平的标记，是向尼腓人学来的习俗。
- 事情是这样的，他把第一个人从地上扶起来时，看啊，那人就一刀刺进国王的心窝；他就倒在地上。
- 国王的仆人纷纷逃跑，亚玛利凯的仆人大声喊道：
- 看啊，国王的仆人刺中了他的心窝，他倒了下來，他們逃走了；看啊，來看啊。

27 事情是這樣的，亞瑪利凱命令他的軍隊上前查看國王發生了什麼事；他們到了現場，發現國王躺在血泊中，亞瑪利凱假裝發怒的樣子，說：凡敬愛國王的人就去追捕他的僕人，殺了他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi mìnglìng tā de jūnduì shàngqián chákàn guówáng fāshēng le shénme shì; tāmen dào le xiànchǎng, fāxiàn guówáng tǎng zài xiěbó zhōng, Yǎmǎlikǎi jiǎzhuāng fānù de yàngzi, shuō: fán jìng'ài guówáng de rén jiù qù zhuībǔ tā de púrén, shāle tāmen.

事情是这样的，亚玛利凯命令他的军队上前查看国王发生了什么事；他们到了现场，发现国王躺在血泊中，亚玛利凯假装发怒的样子，说：凡敬爱国王的人就去追捕他的仆人，杀了他们。

28 事情是這樣的，所有敬愛國王的人聽到這些話，就去追捕國王的僕人。

Shìqíng shì zhèyàng de, suǒyǒu jìng'ài guówáng de rén tīngdào zhèxiē huà, jiù qù zhuībǔ guówáng de púrén.

事情是这样的，所有敬爱国王的人听到这些话，就去追捕国王的仆人。

29 國王的僕人看到軍隊追捕他們，又驚恐不已，逃進曠野，來到柴雷罕拉地，加入艾蒙人。

Guówáng de púrén kàndào jūnduì zhuībǔ tāmen, yòu jīngkǒng bù yǐ, táo jìn kuàngyě, lái dào Cháiléihǎnlā dì, jiārù Àiméng rén.

国王的仆人看到军队追捕他们，又惊恐不已，逃进旷野，来到柴雷罕拉地，加入艾蒙人。

30 追捕他們的軍隊無功而返；亞瑪利凱就是這樣以他的詭詐獲取人心。

Zhuībǔ tāmen de jūnduì wúgōng'ér fǎn; Yǎmǎlikǎi jiùshì zhèyàng yǐ tā de guǐzhà huòqǔ rénxīn.

追捕他们的军队无功而返；亚玛利凯就是这样以他的诡诈获取人心。

31 事情是這樣的，第二天，他率軍進入尼腓城，佔據該城。

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, tā shuài jūn jìn rù Níféi chéng, zhàn jù gāi chéng.

事情是这样的，第二天，他率军进入尼腓城，占据该城。

32 事情是這樣的，王后聽到國王被刺的消息——因為亞瑪利凱派使者到王后那裡，通知她國王遭僕人刺殺，他和軍隊追捕他們，但沒有用，他們逃跑了——

Shìqíng shì zhèyàng de, wánghòu tīngdào guówáng bèi cì de xiāoxi — yīnwèi Yǎmǎlikǎi pài shǐzhě dào wánghòu nàlǐ, tōngzhī tā guówáng zāo púrén cìshā, tā hé jūnduì zhuībǔ tāmen, dàn méiyǒu yòng, tāmen táo pǎo le—

事情是这样的，王后听到国王被刺的消息——因为亚玛利凯派使者到王后那里，通知她国王遭仆人刺杀，他和军队追捕他们，但没有用，他们逃跑了——

33 因此王后一聽到這消息，就派人傳話給亞瑪利凱，希望他寬待城裡的人民，她也希望他來見她，要他帶證人同來，為國王之死作證。

Yīncǐ wánghòu yì tīngdào zhè xiāoxi, jiù pài rén chuán huà gěi Yǎmǎlikǎi, xīwàng tā kuāndài chéng lǐ de rénmin, tā yě xīwàng tā lái jiàn tā, yào tā dài zhèng rén tóng lái, wèi guówáng zhī sǐ zuò zhèng.

因此王后一听到这消息，就派人传话给亚玛利凯，希望他宽待城里的人民，她也希望他来见她，要他带证人同来，为国王之死作证。

34 事情是這樣的，亞瑪利凱帶著殺死國王的那位僕人，以及所有和他一起的人到王后坐的地方去見她；他們都向她作證，國王是被自己的僕人殺死的；他們也說：他們逃跑，不就證明了他們有罪嗎？他們就這樣讓王后相信了國王的死因。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi dài zhe shā sǐ guówáng de nà wèi púrén, yǐ jí suǒyǒu hé tā yì qǐ de rén dào wánghòu zuò de dìfāng qù jiàn tā; tāmen dōu xiàng tā zuò zhèng, guówáng shì bèi zì jǐ de púrén shā sǐ de; tāmen yě shuō: tāmen táo pǎo, bú jiù zhèng míng le tāmen yǒu zuì ma? Tāmen jiù zhèyàng ràng wánghòu xiāng xìn le guówáng de sǐ yīn.

事情是这样的，亚玛利凯带着杀死国王的那位仆人，以及所有和他一起的人到王后坐的地方去见她；他们都向她作证，国王是被自己的仆人杀死的；他们也说：他们逃跑，不就证明了他们有罪吗？他们就这样让王后相信了国王的死因。

35 事情是這樣的，亞瑪利凱博得王后的歡心，娶她為妻；他憑他的詭詐與奸僕的協助而篡得王位；是的，境內所有的拉曼人都承認他是國王，這些人包括：拉曼人、雷米爾人、以實瑪利人，以及所有從尼腓統治時起到目前為止叛離的尼腓人。

36 這些叛離者擁有和尼腓人同樣的教育和知識，接受過教導，是的，對主有同樣的認識，然而，說來奇怪，他們叛離後不久，就變得比拉曼人更頑硬、更無悔意、更野蠻、更邪惡、更兇殘——投入拉曼人的傳統中，沉溺於懶惰和各種淫亂中，是的，完全忘了主他們的神。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlìkǎi bó dé wáng hòu de huānxīn, qǔ tā wéi qī; tā píng tā de guǐzhà yǔ jiān pú de xiézhù ér cuàndé wángwèi; shìde, jìngnèi suǒyǒu de Lāmànrén dōu chéngrèn tā shì guówáng, zhèxiē rén bāokuò: Lāmànrén, Léimǐ'ěrrén, Yǐshímǎlìrén, yǐjī suǒyǒu cóng Níféi tǒngzhì shí qǐ dào mùqián wéizhǐ pànlí de Níféirén.

Zhèxiē pànlízhe yǒngyǒu hé Níféirén tóngyàng de jiàoyù hé zhīshì, jiēshòuguò jiàodǎo, shìde, duì Zhǔ yǒu tóngyàng de rènshì, rán'ér, shuō lái qíguài, tāmen pànlí hòu bùjiǔ, jiù biàndé bǐ Lāmànrén gèng wányìng, gèng wú huǐyì, gèng yěmán, gèng xié'è, gèng xiōngcán—tóuru Lāmànrén de chuántǒng zhōng, chénìyú lǎnduò hé gèzhǒng yínluàn zhōng, shìde, wánquán wàngle Zhǔ tāmen de Shén.

事情是这样的，亚玛利凯博得王后的欢心，娶她为妻；他凭他的诡诈与奸仆的协助而篡得王位；是的，境内所有的拉曼人都承认他是国王，这些人包括：拉曼人、雷米尔人、以实玛利人，以及所有从尼腓统治时起到目前为止叛离的尼腓人。

这些叛离者拥有和尼腓人同样的教育和知识，接受过教导，是的，对主有同样的认识，然而，说来奇怪，他们叛离后不久，就变得比拉曼人更顽硬、更无悔意、更野蛮、更邪恶、更凶残——投入拉曼人的传统中，沉溺于懒惰和各种淫乱中，是的，完全忘了主他们的神。

阿爾瑪書48

- 1 事情是這樣的，亞瑪利凱一篡得王位，就鼓動拉曼人的心反對尼腓人；是的，他派人在各塔樓上對拉曼人講話，反對尼腓人。
- 2 他這樣鼓動他們的心仇視尼腓人，以致於在法官統治的第十九年末，他的計畫得逞，是的，他當上了拉曼人的國王，他還企圖統治整個地方，是的，以及統治這地所有的人，尼腓人和拉曼人。
- 3 他的計畫已經得逞，因為他已使拉曼人的心變硬，使他們的心智盲目，並激怒他們，以致他召集了一支大軍去和尼腓人作戰。
- 4 由於他的人數眾多，他決定要打敗尼腓人，奴役他們。
- 5 他任命卓倫人擔任總隊長，因為他們最熟悉尼腓人的兵力、掩蔽的處所和各城最弱的部分；所以他任命他們擔任各軍的總隊長。
- 6 事情是這樣的，他們帶著營帳，在曠野中向柴雷罕拉地前進。
- 7 事情是這樣的，亞瑪利凱以詭詐和騙術得到了權力的同時，另一方面，摩羅乃則準備人民的心，忠於主他們的神。
- 8 是的，他加強尼腓軍隊的實力，建造小型堡壘或掩蔽處所，在四周築起土堤，把他的軍隊圍起來，也在各城市及邊境周圍修築石牆，把他們圍起來；是的，全國各地都如此。
- 9 他在所有防禦工事最弱的部分，都佈署較多的人手；他就這樣加強並鞏固尼腓人所擁有的土地。

Ā'ěrmǎ Shū sìshí bā

- Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi yí cuāndé wángwèi, jiù gǔdòng Lāmànrén de xīn fǎnduì Níféirén; shìde, tā pài rén zài gè tǎlóu shàng duì Lāmànrén jiǎnghuà, fǎnduì Níféirén.
- Tā zhèyàng gǔdòng tāmen de xīn chóushi Níféirén, yǐzhì yú zài fǎguān tǒngzhì de dì-shíjiǔ niánmò, tā de jìhuà déchéng, shìde, tā dāngshàngle Lāmànrén de guówáng, tā hái qītú tǒngzhì zhěngge dìfāng, shìde, yǐjī tǒngzhì zhè dì suǒyǒu de rén, Níféirén hé Lāmànrén.
- Tā de jìhuà yǐjīng déchéng, yīnwèi tā yǐshǐ Lāmànrén de xīn biànyìng, shǐ tāmen de xīnzhì mángmù, bìng jīnù tāmen, yǐzhì tā zhāojíle yì zhī dàjūn qù hé Níféirén zuòzhàn.
- Yóuyú tā de rénshù zhòngduō, tā juédìng yào dǎbài Níféirén, núyì tāmen.
- Tā rènming Zhuólún rén dānrèn zǒngduìzhǎng, yīnwèi tāmen zuì shóuxī Níféirén de bīnglì, yǎnbì de chùsuǒ hé gè chéng zuì ruò de bùfèn; suǒyǐ tā rènming tāmen dānrèn gè jūn de zǒngduìzhǎng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dàizhe yíngzhàng, zài kuàngyě zhōng xiàng Cháilèihǎnlā dì qiánjìn.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi yǐ guǐzhà hé piànshù dédào le quánlì de tóngshí, lìng yì fāngmiàn, Mólúnǎi zé zhǔnbèi rénmín de xīn, zhōngyú Zhǔ tāmen de Shén.
- Shìde, tā jiāqiáng Níféi jūnduì de shíli, jiànào xiǎoxíng bǎolěi huò yǎnbì chùsuǒ, zài sìzhōu zhúqǐ tǔtí, bǎ tā de jūnduì wéi qǐlái, yě zài gè chéngshì jī biānjìng zhōuwéi xiūzhù shíqiáng, bǎ tāmen wéi qǐlái; shìde, quánguó gèdì dōu rúcǐ.
- Tā zài suǒyǒu fángyù gōngshì zuì ruò de bùfèn, dōu bù shǔ jiào duō de rénshǒu; tā jiù zhèyàng jiāqiáng bìng gǒnggù Níféirén suǒ yǒngyǒu de tǔdì.

阿尔玛书48

- 事情是这样的，亚玛利凯一篡得王位，就鼓动拉曼人的心反对尼腓人；是的，他派人在各塔楼上对拉曼人讲话，反对尼腓人。
- 他这样鼓动他们的心仇视尼腓人，以致于在法官统治的第十九年末，他的计划得逞，是的，他当上了拉曼人的国王，他还企图统治整个地方，是的，以及统治这地所有的人，尼腓人和拉曼人。
- 他的计划已经得逞，因为他已使拉曼人的心变硬，使他们的心智盲目，并激怒他们，以致他召集了一支大军去和尼腓人作战。
- 由于他的人数众多，他决定要打败尼腓人，奴役他们。
- 他任命卓伦人担任总队长，因为他们最熟悉尼腓人的兵力、掩蔽的处所和各城最弱的部分；所以他任命他们担任各军的总队长。
- 事情是这样的，他们带着营帐，在旷野中向柴雷罕拉地前进。
- 事情是这样的，亚玛利凯以诡诈和骗术得到了权力的同时，另一方面，摩罗乃则准备人民的心，忠于主他们的神。
- 是的，他加强尼腓军队的实力，建造小型堡垒或掩蔽处所，在四周筑起土堤，把他的军队围起来，也在各城市及边境周围修筑石墙，把他们围起来；是的，全国各地都如此。
- 他在所有防御工事最弱的部分，都布署较多的人手；他就这样加强并巩固尼腓人所拥有的土地。

10 他就這樣為了保護他們的自由、他們的土地、他們的妻子和他們的兒女，以及他們的和平而作準備，使他們能為主他們的神而活著，能維護那被敵人稱為基督徒的偉業。

11 摩羅乃是個強壯有力的人，是個有完美理解力的人，是的，是個不喜歡流血的人；是個靈魂因國家的自由與自主，因自己的同胞不受束縛、不被奴役而快樂的人；

12 是的，是個心中因神賜給他同胞的特權和祝福而充滿感謝的人；是個為了同胞的福祉和安全而辛勤工作的人。

13 是的，是個對基督的信仰堅定的人，並且發誓即使流血，也要保衛他的同胞、他的權利和他的國家，以及他的宗教。

14 尼腓人受教導，為了抗敵自衛，必要時得不惜流血；是的，他們也受教導，除非是抵抗敵人、保衛性命，否則絕不主動攻擊，舉劍相向。

15 這就是他們的信念，他們相信，這麼做，神就會使他們在這地昌盛，換句話說，如果他們忠信遵守神的誡命，祂必讓他們在這地昌盛；是的，按照他們遭遇的危險，警告他們逃離或備戰；

16 此外，神必讓他們知道應到何處抗敵自衛，這麼做，主必拯救他們，這就是摩羅乃的信念，他的心也以此為榮；他不以流血為榮，而以行善、以保衛人民，是的，以遵守神的誡命，是的，和以抗拒罪惡為榮。

17 是的，我實實在在告訴你們，假如所有過去、現在和將來的人都像摩羅乃一樣，看啊，地獄的權勢必永遠動搖；是的，魔鬼再也沒有力量控制人類兒女的心。

Tā jiù zhèyàng wèile bǎohù tāmen de zìyóu, tāmen de tǔdì, tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ, yǐjī tāmen de héping ér zuò zhǔnbèi, shǐ tāmen néng wèi Zhǔ tāmen de Shén ér huózhè, néng wéihù nà bèi dírén chēngwéi Jīdūtú de wěiyè.

Móluónǎi shì ge qiángzhuàng yǒuli de rén, shì ge yǒu wánměi lǐjiěli de rén, shì de, shì ge bù xǐhuān liúxiě de rén; shì ge línghún yīn guójiā de zìyóu yǔ zìzhǔ, yīn zìjǐ de tóngbāo bú shòu shùfù, bú bèi núyì ér kuàilè de rén;

Shì de, shì ge xīnzhōng yīn Shén cǐgěi tā tóngbāo de tèquán hé zhùfú ér chōngmǎn gǎnxiè de rén; shì ge wèile tóngbāo de fúzhǐ hé ānquán ér xīnqín gōngzuò de rén.

Shì de, shì ge duì Jīdū de xìnyǎng jiāndìng de rén, bìngqiě fāshì jíshǐ liúxiě, yě yào bǎowèi tā de tóngbāo, tā de quánlì hé tā de guójiā, yǐjī tā de zōngjiào.

Nífēirén shòu jiàodǎo, wèile kàngdí zìwèi, bìyào shí dé bùxǐ liúxiě; shì de, tāmen yě shòu jiàodǎo, chúfēi shì dīkàng dírén, bǎowèi xìngmìng, fǒuzé juébù zhǔdòng gōngjí, jǔ jiàn xiāngxiàng.

Zhè jiùshì tāmen de xìnniàn, tāmen xiāngxìn, zhème zuò, Shén jiù huì shǐ tāmen zài zhè dì chāngshèng, huànjǔ huàshuō, rúguǒ tāmen zhōngxìn zūnshǒu Shén de jièmìng, Tā bì ràng tāmen zài zhè dì chāngshèng; shì de, ànzhào tāmen zāoyù de wéixiǎn, jǐnggào tāmen táolí huò bèizhàn;

Cǐwài, Shén bì ràng tāmen zhīdào yīng dào héchù kàngdí zìwèi, zhème zuò, Zhǔ bì zhěngjiù tāmen, zhè jiùshì Móluónǎi de xìnniàn, tā de xīn yě yǐcǐ wèi róng; tā bù yǐ liúxiě wèi róng, éryǐ xíngshàn, yǐ bǎowèi rénmín, shì de, yǐ zūnshǒu Shén de jièmìng, shì de, hé yǐ kàngjù zuì è wéi róng.

Shì de, wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, jiǎrú suǒyǒu guòqù, xiànzài hé jiānglái de rén dōu xiàng Móluónǎi yíyàng, kàn a, dìyù de quánshì bì yǒngyuǎn dòngyáo; shì de, móguǐ zài yě méiyǒu lìliàng kòngzhì rénlèi ér nǚ de xīn.

他就这样为了保护他们的自由、他们的土地、他们的妻子和他们的儿女，以及他们的和平而作准备，使他们能为主他们的神而活着，能维护那被敌人称为基督徒的伟业。

摩罗乃是個強壯有力的人，是個有完美理解力的人，是的，是個不喜歡流血的人；是個靈魂因國家的自由與自主，因自己的同胞不受束縛、不被奴役而快樂的人；

是的，是個心中因神賜給他同胞的特權和祝福而充滿感謝的人；是個為了同胞的福祉和安全而辛勤工作的人。

是的，是個對基督的信仰堅定的人，並且發誓即使流血，也要保衛他的同胞、他的權利和他的國家，以及他的宗教。

尼腓人受教導，為了抗敵自衛，必要時得不惜流血；是的，他們也受教導，除非是抵抗敵人、保衛性命，否則絕不主動攻擊，舉劍相向。

這就是他們的信念，他們相信，這麼做，神就會使他們在這地昌盛，換句話說，如果他們忠信遵守神的誡命，祂必讓他們在這地昌盛；是的，按照他們遭遇的危險，警告他們逃離或備戰；

此外，神必讓他們知道應到何處抗敵自衛，這麼做，主必拯救他們，這就是摩羅乃的信念，他的心也以此為榮；他不以流血為榮，而以行善、以保衛人民，是的，以遵守神的誡命，是的，和以抗拒罪惡為榮。

是的，我實實在在告訴你們，假如所有過去、現在和將來的人都像摩羅乃一樣，看啊，地獄的權勢必永遠動搖；是的，魔鬼再也沒有力量控制人類兒女的心。

18 看啊，他像摩賽亞的兒子艾蒙一樣，是的，也像摩賽亞其他的兒子以及阿爾瑪和他的兒子一樣，因為他們都是屬神的人。

19 現在看啊，希拉曼和他的弟兄對人民的貢獻不遜於摩羅乃；因為他們都宣講神的話，為所有願意聽他們話的人施行悔改的洗禮。

20 他們就這樣去做，人民因他們的話而謙抑自己，因而蒙主大恩；他們當中有四年之久沒有戰爭和紛爭。

21 正如我說過，在第十九年末，是的，儘管他們境內和平，他們還是被迫勉強與他們的弟兄拉曼人作戰。

22 是的，總之，儘管他們極不願意，但是多年來，他們與拉曼人的戰爭一直沒有停止。

23 他們不喜愛流人血，所以他們為了要拿起武器攻擊拉曼人而難過；是的，不僅如此——他們也難過自己成了工具，要把那麼多還沒有準備好迎見神的弟兄從這個世界送到永恆世界。

24 然而，他們不能犧牲自己的生命，而讓他們的妻子和他們的兒女被一度是自己弟兄的人用野蠻殘酷的手段屠殺；是的，那些人叛離教會，離開他們，與拉曼人聯手來消滅他們。

25 是的，只要有人遵守神的誠命，他們就不能忍受他們的弟兄以流尼腓人的血為樂，因為主的應許是，如果他們遵守祂的誠命，他們就會在這地昌盛。

Kàn a, tā xiàng Mósàiyǎ de érzi Àiméng yíyàng, shìde, yě xiàng Mósàiyǎ qīta de érzi yǐjiǎ Ā'ěrmǎ hé tā de érzi yíyàng, yīnwèi tāmen dōu shì shǔ Shén de rén.

Xiànzài kàn a, Xīlāmàn hé tā de dìxiōng duì rénmín de gòngxiàn búxùnyú Mólóunǎi; yīnwèi tāmen dōu xuānjiǎng Shén de huà, wèi suǒyǒu yuànyì tīng tāmen huà de rén shīxíng huǐgǎi de xǐlǐ.

Tāmen jiù zhèyàng qù zuò, rénmín yīn tāmen de huà ér qiānyì zìjǐ, yīn'ér méng Zhǔ dà'ēn; tāmen dāngzhōng yǒu sì nián zhī jiǔ méiyǒu zhànzhēng hé fēnzhēng.

Zhèngrú wǒ shuōguò, zài dì-shíjiǔ niánmò, shìde, jǐnguǎn tāmen jìngnèi héping, tāmen hái shì bèi pò miǎnqiǎng yǔ tāmen de dìxiōng Lāmànrén zuòzhàn.

Shìde, zǒngzhī, jǐnguǎn tāmen jí bú yuànyì, dànshì duō nián lái, tāmen yǔ Lāmànrén de zhànzhēng yìzhí méiyǒu tíngzhǐ.

Tāmen bù xǐ'ài liú rén xiě, suǒyǐ tāmen wèile yào náqǐ wǔqì gōngqǐ Lāmànrén ér nánguò; shìde, bùjīn rúcǐ—tāmen yě nánguò zìjǐ chéngle gōngjù, yào bǎ nàme duō hái méiyǒu zhǔnbèi hǎo yíngjiàn Shén de dìxiōng cóng zhège shìjiè sòngdào yǒnghéng shìjiè.

Rán'ér, tāmen bùnéng xīshēng zìjǐ de shēngmìng, ér ràng tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ bèi yíduō shì zìjǐ dìxiōng de rén yòng yěmán cánkù de shǒuduàn túshā; shìde, nàxiē rén pànlǐ jiàohuì, líkāi tāmen, yǔ Lāmànrén liánshǒu lái xiāomiè tāmen.

Shìde, zhǐyào yǒu rén zūnshǒu Shén de jièmìng, tāmen jiù bùnéng rěnshòu tāmen de dìxiōng yǐ liú Níféirén de xiě wèi lè, yīnwèi Zhǔ de yìngxǔ shì, rúguǒ tāmen zūnshǒu Tā de jièmìng, tāmen jiù huì zài zhè dì chāngshèng.

看啊，他像摩賽亞的兒子艾蒙一樣，是的，也像摩賽亞其他的兒子以及阿爾瑪和他的兒子一樣，因為他們都是屬神的人。

現在看啊，希拉曼和他的弟兄對人民的貢獻不遜於摩羅乃；因為他們都宣講神的話，為所有願意聽他們話的人施行悔改的洗禮。

他們就這樣去做，人民因他們的話而謙抑自己，因而蒙主大恩；他們當中有四年之久沒有戰爭和紛爭。

正如我說過，在第十九年末，是的，儘管他們境內和平，他們還是被迫勉強與他們的弟兄拉曼人作戰。

是的，總之，儘管他們極不願意，但是多年來，他們與拉曼人的戰爭一直沒有停止。

他們不喜愛流人血，所以他們為了要拿起武器攻擊拉曼人而難過；是的，不僅如此——他們也難過自己成了工具，要把那麼多還沒有準備好迎見神的弟兄從這個世界送到永恆世界。

然而，他們不能犧牲自己的生命，而讓他們的妻子和他們的兒女被一度是自己弟兄的人用野蠻殘酷的手段屠殺；是的，那些人叛離教會，離開他們，與拉曼人聯手來消滅他們。

是的，只要有人遵守神的誠命，他們就不能忍受他們的弟兄以流尼腓人的血為樂，因為主的應許是，如果他們遵守祂的誠命，他們就會在這地昌盛。

阿爾瑪書49

- 1 事情是這樣的，第十九年的第十一個月的第十日，有人看見拉曼軍隊向艾蒙乃哈地逼近。
- 2 看啊，那城經過重建，摩羅乃派了一支軍隊駐在該城邊境；他們把土堆在城的四周，防禦拉曼人的弓箭與石頭；因為看啊，他們是用石頭和弓箭作戰的。
- 3 看啊，我說艾蒙乃哈城經過重建，我告訴你們，是的，那是部分重建；那城由於居民的罪惡曾遭拉曼人摧毀，拉曼人以為他們又可以輕易掠奪那城。
- 4 但是看啊，他們大失所望，因為看啊，尼腓人已在四周堆了一道土脊，土脊的高度使拉曼人的石頭與弓箭無法擲中尼腓人，發生不了作用，除非從入口進攻，否則他們無法突襲尼腓人。
- 5 這時，拉曼軍的總隊長都非常驚訝尼腓人在準備防禦處所上所表現的智慧。
- 6 拉曼軍的首領以為他們人數眾多，大有機會可以像以前一樣突襲尼腓人；是的，他們也帶著盾牌，穿上胸甲，也準備了皮衣，是的，很厚的衣服來蔽體。
- 7 他們作了這樣的準備，以為能輕易打敗自己的弟兄，使他們受制於奴役之軛，或恣意殺害或屠殺他們。
- 8 但是看啊，最令他們訝異的是，他們備戰的方法是李海子孫中從沒有人知道的。這時，他們已準備好迎戰拉曼人，照摩羅乃指示的方法作戰。

Ā'ěrmǎ Shū sìshíjiǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-shíjiǔ nián de dì-shíyī ge yuè de dì-shí rì, yǒu rén kànjiàn Lāmàn jūnduì xiàng Àiméngnǎihā dì bījìn.

Kàn a, nà chéng jīngguò chóngjiàn, Mólóunǎi pàile yì zhī jūnduì zhù zài gāi chéng biānjìng; tāmen bǎ tǔduī zài chéng de sìzhōu, fāngyù Lāmànrén de gōngjiàn yǔ shítóu; yīnwèi kàn a, tāmen shì yòng shítóu hé gōngjiàn zuòzhàn de.

Kàn a, wǒ shuō Àiméngnǎihā chéng jīngguò chóngjiàn, wǒ gàosù nǐmen, shìde, nà shì bùfēn chóngjiàn; nà chéng yóuyú jūmín de zuì'è céng zāo Lāmànrén cuīhuǐ, Lāmànrén yǐwéi tāmen yòu kěyǐ qīngyì lüèduó nà chéng.

Dànshì kàn a, tāmen dàshīsuǒwàng, yīnwèi kàn a, Níféirén yǐ zài sìzhōu duīle yì dào tǔ jǐ, tǔ jǐ de gāodù shǐ Lāmànrén de shítóu yǔ gōngjiàn wúfǎ zhízhòng Níféirén, fāshēng bùliǎo zuòyòng, chúfēi cóng rùkǒu jìngōng, fǒuzé tāmen wúfǎ túxí Níféirén.

Zhè shí, Lāmàn jūn de zǒngduìzhǎng dōu fēicháng jīngyà Níféirén zài zhǔnbèi fāngyù chùsuǒ shàng suǒ biǎoxiàn de zhìhuì.

Lāmàn jūn de shǒulǐng yǐwéi tāmen rénrè shù zhòngduō, dà yǒu jīhuì kěyǐ xiàng yǐqián yíyàng túxí Níféirén; shìde, tāmen yě dàizhe dùnpái, chuānshàng xiōngjiǎ, yě zhǔnbèile píyī, shìde, hěn hòu de yīfú lái bìtǐ.

Tāmen zuòle zhèyàng de zhǔnbèi, yǐwéi néng qīngyì dǎbài zìjǐ de dìxiōng, shǐ tāmen shòuzhì yú núyì zhī'è, huò zìyì shāhài huò túshā tāmen.

Dànshì kàn a, zuì lìng tāmen yà'ì de shì, tāmen bèizhàn de fāngfǎ shì Lihǎi zǐsūn zhōng cóng méiyǒu rén zhīdào de. Zhè shí, tāmen yǐ zhǔnbèi hào yíngzhàn Lāmànrén, zhào Mólóunǎi zhǐshì de fāngfǎ zuòzhàn.

阿尔玛书49

事情是这样的，第十九年的第十一个月的第十日，有人看见拉曼军队向艾蒙乃哈地逼近。

看啊，那城经过重建，摩罗乃派了一支军队驻在该城边境；他们把土堆在城的四周，防御拉曼人的弓箭与石头；因为看啊，他们是用石头和弓箭作战的。

看啊，我说艾蒙乃哈城经过重建，我告诉你们，是的，那是部分重建；那城由于居民的罪惡曾遭拉曼人摧毀，拉曼人以为他们又可以轻易掠奪那城。

但是看啊，他们大失所望，因为看啊，尼腓人已在四周堆了一道土脊，土脊的高度使拉曼人的石头与弓箭无法擲中尼腓人，发生不了作用，除非从入口进攻，否则他们无法突襲尼腓人。

这时，拉曼军的总队长都非常惊讶尼腓人在准备防御处所上所表现智慧。

拉曼军的首领以为他们人数众多，大有机会可以像以前一样突襲尼腓人；是的，他们也帶著盾牌，穿上胸甲，也准备了皮衣，是的，很厚的衣服来蔽体。

他们作了这样的准备，以为能轻易打敗自己的弟兄，使他們受制於奴役之軛，或恣意殺害或屠殺他們。

但是看啊，最令他们訝異的是，他們備戰的方法是李海子孫中從沒有人知道的。這時，他們已準備好迎戰拉曼人，照摩羅乃指示的方法作戰。

9 事情是這樣的，拉曼人或亞瑪利凱人對尼腓人備戰的方法都感到非常訝異。

10 假如亞瑪利凱國王離開尼腓地，親自率領他的軍隊，或許他會命拉曼人攻打艾蒙乃哈城的尼腓人；因為看啊，他不在乎他人民的血。

11 但是看啊，亞瑪利凱並未親自出戰。看啊，他的總隊長不敢攻打艾蒙乃哈城的尼腓人，因為摩羅乃改變了尼腓人處理事務的方法，使拉曼人因他們的掩護處所而大失所望，無法突襲他們。

12 於是他們撤退到曠野裡，帶著營帳向挪亞地進軍，以為那是他們攻打尼腓人的第二最佳地點。

13 他們不曉得摩羅乃已鞏固附近各地的每個城市，興建防禦堡壘，所以他們懷著堅定的決心向挪亞地進軍；是的，他們的總隊長都出來宣誓要消滅該城的居民。

14 但是看啊，令他們訝異的是，向來薄弱的挪亞城如今卻因摩羅乃的方法而堅強，是的，甚至強過艾蒙乃哈城。

15 現在看啊，這就是摩羅乃的智慧；他料到拉曼軍會因艾蒙乃哈城而懼怕，而挪亞城向來是那地方最弱的部分，因此，他們會去攻打那城；果然一切都不出他所料。

16 看啊，摩羅乃任命李海擔任該城部隊的總隊長；在西頓河東岸的山谷中與拉曼人作戰的就是這同一位李海。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén huò Yǎmǎlikǎirén duì Níféirén bèizhàn de fāngfǎ dōu gǎndào fēicháng yàyì.

Jiǎrú Yǎmǎlikǎi guówáng líkǎi Níféi dì, qīnzì shuàilǐng tā de jūnduì, huòxǔ tā huì mìng Lāmànrén gōngdǎ Àiméngnǎihā chéng de Níféirén; yīnwèi kàn a, tā bú zàihū tā rénmín de xiě.

Dànshì kàn a, Yǎmǎlikǎi bìng wèi qīnzì chūzhàn. Kàn a, tā de zǒngduìzhǎng bù gǎn gōngdǎ Àiméngnǎihā chéng de Níféirén, yīnwèi Mólúonǎi gǎibiàn le Níféirén chūlǐ shìwù de fāngfǎ, shǐ Lāmànrén yīn tāmen de yǎnhù chùsuǒ ér dàshīsuo wàng, wúfǎ túxí tāmen.

Yúshì tāmen chètuì dào kuàngyě lǐ, dàizhe yíngzhàng xiàng Nuóyǎ dì jìnjūn, yǐwéi nà shì tāmen gōngdǎ Níféirén de dì-èr zuìjiā dìdiǎn.

Tāmen bù xiǎodé Mólúonǎi yǐ gǒnggù fùjìn gèdì de měi ge chéngshì, xīngjiàn fángyù bǎolěi, suǒyǐ tāmen huáizhe jiāndìng de juéxīn xiàng Nuóyǎ dì jìnjūn; shìde, tāmen de zǒngduìzhǎng dōu chūlái xuānshì yào xiāomiè gāi chéng de jūmín.

Dànshì kàn a, lìng tāmen yàyì de shì, xiànglái bóruò de Nuóyǎ chéng rújīn què yīn Mólúonǎi de fāngfǎ ér jiǎnqiáng, shìde, shènzhì qiángguò Àiméngnǎihā chéng.

Xiànzài kàn a, zhè jiùshì Mólúonǎi de zhìhuì; tā liàodào Lāmàn jūn huì yīn Àiméngnǎihā chéng ér jùpà, ér Nuóyǎ chéng xiànglái shì nà dìfāng zuì ruò de bùfèn, yīncǐ, tāmen huì qù gōngdǎ nà chéng; guǒrán yíqiè dōu bù chū tā suǒ liào.

Kàn a, Mólúonǎi rèn mìng Lǐhǎi dānrèn gāi chéng bùduì de zǒngduìzhǎng; zài Xīdùn hé dōng'àn de shāngǔ zhōng yǔ Lāmànrén zuòzhàn de jiùshì zhè tóng yí wèi Lǐhǎi.

事情是这样的，拉曼人或亚玛利凯人对尼腓人备战的方法都感到非常讶异。

假如亚玛利凯国王离开尼腓地，亲自率领他的军队，或许他会命拉曼人攻打艾蒙乃哈城的尼腓人；因为看啊，他不在乎他人民的血。

但是看啊，亚玛利凯并未亲自出战。看啊，他的总队长不敢攻打艾蒙乃哈城的尼腓人，因为摩罗乃改变了尼腓人处理事务的方法，使拉曼人因他们的掩护处所而大失所望，无法突袭他们。

于是他们撤退到旷野里，带着营帐向挪亚地进军，以为那是他们攻打尼腓人的第二最佳地点。

他们不晓得摩罗乃已巩固附近各地的每个城市，兴建防御堡垒，所以他们怀着坚定的决心向挪亚地进军；是的，他们的总队长都出来宣誓要消灭该城的居民。

但是看啊，令他们讶异的是，向来薄弱的挪亚城如今却因摩罗乃的方法而坚强，是的，甚至强过艾蒙乃哈城。

现在看啊，这就是摩罗乃的智慧；他料到拉曼军会因艾蒙乃哈城而惧怕，而挪亚城向来是那地方最弱的部分，因此，他们会去攻打那城；果然一切都不出他所料。

看啊，摩罗乃任命李海担任该城部队的总队长；在西顿河东岸的山谷中与拉曼人作战的就是这同一位李海。

17 現在看啊，事情是這樣的，拉曼人發現李海指揮那城，又大失所望，因為他們很怕李海；可是他們的總隊長曾發誓要進攻那城，所以他們就把軍隊帶上來。

18 現在看啊，除了入口以外，土堤都築得很高，四周的壕溝又掘得很深，所以除了入口以外，拉曼軍無法從其他通路進入尼腓人的防禦堡壘。

19 尼腓人作了準備，用投擲石頭和弓箭消滅所有想從別處爬進堡壘的人。

20 他們準備了一組最強壯的人，帶著刀劍和投石器，以擊倒所有想從入口進入防禦處所的人；他們就這樣準備好，為自衛而抵抗拉曼人。

21 事情是這樣的，拉曼軍的隊長們把軍隊帶到入口處開始與尼腓人作戰，要進入他們的防禦處所，但是看啊，他們不時被擊退，死傷慘重。

22 他們發現無法在隘口戰勝尼腓人，便開始去挖尼腓人的土堤，給自己的軍隊挖一條通路，好有個平等的作戰機會；但是看啊，他們在嘗試的時候，被投向他們的石頭和弓箭擊倒；非但沒有把土堤挖掉來填平壕溝，反而填進不少死傷的身體。

23 於是尼腓人全面戰勝敵人；拉曼人就這樣企圖消滅尼腓人，直到他們的總隊長都戰死為止；是的，戰死的拉曼人有一千多人，另一方面，尼腓人卻沒有一個陣亡。

Xiànzài kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén fāxiàn Lihǎi zhǐhuī nà chéng, yòu dàshīsuǒwàng, yīnwèi tāmen hěn pà Lihǎi; kěshì tāmen de zǒngduìzhǎng céng fāshì yào jìngōng nà chéng, suǒyǐ tāmen jiù bǎ jūnduì dài shànglái.

Xiànzài kàn a, chúle rùkǒu yǐwài, tǔtí dōu zhù dé hěn gāo, sìzhōu de háogōu yòu jué dé hěn shēn, suǒyǐ chúle rùkǒu yǐwài, Lāmàn jūn wúfǎ cóng qítā tōnglù jìnrù Nífěirén de fángyù bǎolěi.

Nífěirén zuòle zhǔnbèi, yòng tóuzhí shítóu hé gōngjiàn xiāomiè suǒyǒu xiǎng cóng biéchù pájìn bǎolěi de rén.

Tāmen zhǔnbèile yì zǔ zuì qiángzhuàng de rén, dài zhe dāojiàn hé tóushìqì, yǐ jīdǎo suǒyǒu xiǎng cóng rùkǒu jìnrù fángyù chùsuǒ de rén; tāmen jiù zhèyàng zhǔnbèi hǎo, wèi zìwèi ér dǐkàng Lāmànrén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn jūn de duìzhǎngmen bǎ jūnduì dàidào rùkǒuchù kāishǐ yǔ Nífěirén zuòzhàn, yào jìnrù tāmen de fángyù chùsuǒ, dànshì kàn a, tāmen bù shí bèi jītuì, sǐshāng cǎnzòng.

Tāmen fāxiàn wúfǎ zài àikǒu zhànshèng Nífěirén, biàn kāishǐ qù wā Nífěirén de tǔtí, gěi zìjǐ de jūnduì wā yì tiáo tōnglù, hǎo yǒu ge píngděng de zuòzhàn jīhuì; dànshì kàn a, tāmen zài chángshì de shíhòu, bèi tóuxiàng tāmen de shítóu hé gōngjiàn jīdǎo; fēidàn méiyǒu bǎ tǔtí wādào lái tiánpíng háogōu, fǎn'ér tiánjìn bùshǎo sǐshāng de shēntǐ.

Yúshì Nífěirén quánmiàn zhànshèng dírén; Lāmànrén jiù zhèyàng qìtú xiāomiè Nífěirén, zhídào tāmen de zǒngduìzhǎng dōu zhànsǐ wéizhǐ; shìde, zhànsǐ de Lāmànrén yǒu yīqiān duō rén, lìng yì fāngmiàn, Nífěirén què méiyǒu yì ge zhènwáng.

現在看啊，事情是这样的，拉曼人发现李海指挥那城，又大失所望，因为他们很怕李海；可是他们的总队长曾发誓要进攻那城，所以他们就带军队上来。

現在看啊，除了入口以外，土堤都築得很高，四周的壕溝又掘得很深，所以除了入口以外，拉曼軍無法從其他通路進入尼腓人的防禦堡壘。

尼腓人作了準備，用投擲石頭和弓箭消滅所有想從別處爬進堡壘的人。

他們準備了一組最強壯的人，帶著刀劍和投石器，以擊倒所有想從入口進入防禦處所的人；他們就這樣準備好，為自衛而抵抗拉曼人。

事情是这样的，拉曼軍的隊長們把軍隊帶到入口處開始與尼腓人作戰，要進入他們的防禦處所，但是看啊，他們不時被擊退，死傷慘重。

他們發現無法在隘口戰勝尼腓人，便開始去挖尼腓人的土堤，給自己的軍隊挖一條通路，好有個平等的作戰機會；但是看啊，他們在嘗試的時候，被投向他們的石頭和弓箭擊倒；非但沒有把土堤挖掉來填平壕溝，反而填進不少死傷的身體。

於是尼腓人全面戰勝敵人；拉曼人就這樣企圖消滅尼腓人，直到他們的總隊長都戰死為止；是的，戰死的拉曼人有一千多人，另一方面，尼腓人卻沒有一個陣亡。

24 約有五十個人受傷，他們在隘口處暴露於拉曼人的弓箭下；但是由於他們有盾牌、胸甲、頭盔防護，所以傷口都在腿上，其中許多傷口都非常嚴重。

25 事情是這樣的，拉曼人看到他們的總隊長都戰死了，便逃到曠野裡去。事情是這樣的，他們回到尼腓地，向尼腓人出身的國王亞瑪利凱報告慘重的損失。

26 事情是這樣的，亞瑪利凱十分惱怒他的人民，因為他控制尼腓人的願望沒有實現，不能使他們受制於奴役之軛。

27 是的，他很生氣；他詛咒神，也詛咒摩羅乃，發誓要喝他的血；這是因為摩羅乃遵守神的誠命，為他同胞的安全作了準備。

28 事情是這樣的，在另一方面，尼腓人感謝主他們的神，因為祂以無比的大能拯救他們脫離敵人的手。

29 法官統治尼腓人的第十九年就這樣結束了。

30 是的，他們又有了持續的和平，教會也極為昌盛，這是由於他們對神話語的留意和努力；這些話是希拉曼、希伯隆、柯林安頓、艾蒙和他的弟兄，以及所有蒙神的神聖體制按立，接受了悔改的洗禮，並被派去向人民傳道的人對他們宣講的話。

Yuēyǒu wǔshí ge rén shòushāng, tāmen zài àikǒu chù pùlù yú Lāmànrén de gōngjiàn xià; dànshì yóuyú tāmen yǒu dùnpái, xiōngjiǎ, tóukuī fānghù, suǒyǐ shāngkǒu dōu zài tuǐ shàng, qízhōng xǔduō shāngkǒu dōu fēicháng yánzhòng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén kàndào tāmen de zǒngduìzhǎng dōu zhàn sǐ le, biàn táodào kuàngyě lǐ qù. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen huí dào Níféi dì, xiàng Níféirén chūshēn de guówáng Yāmǎlikǎi bàogào cǎnzhòng de sǔnshī.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yāmǎlikǎi shífēn nǎonù tā de rénmin, yīnwèi tā kòngzhì Níféirén de yuànwàng méiyǒu shíxiàn, bùnéng shǐ tāmen shòuzhì yú núyì zhī è.

Shìde, tā hěn shēngqì; tā zǔzhòu Shén, yě zǔzhòu Móluónǎi, fāshì yào hē tā de xiě; zhè shì yīnwèi Móluónǎi zūnshǒu Shén de jièmìng, wèi tā tóngbào de ānquán zuòle zhǔnbèi.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài lìng yì fāngmiàn, Níféirén gǎnxiè Zhǔ tāmen de Shén, yīnwèi Tā yǐ wúbǐ de dànéng zhěngjiù tāmen tuōlí dírén de shǒu.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-shíjiǔ nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Shìde, tāmen yòu yǒule chíxù de héping, jiàohuì yě jíwéi chāngshèng, zhè shì yóuyú tāmen duì Shén huà yǔ de liúyì hé nǔlì; zhèxiē huà shì Xīlāmàn, Xībólóng, Kēlín'āndùn, Àiméng hé tā de dìxiōng, yǐjǐ suǒyǒu méng Shén de shénshèng tǐzhì àn lì, jiēshòu le huǐgǎi de xǐlǐ, bìng bèi pài qù xiàng rénmin chuándào de rén duì tāmen xuānjiǎng de huà.

约有五十个人受伤，他们在隘口处暴露于拉曼人的弓箭下；但是由于他们有盾牌、胸甲、头盔防护，所以伤口都在腿上，其中许多伤口都非常严重。

事情是这样的，拉曼人看到他们的总队长都战死了，便逃到旷野里去。事情是这样的，他们回到尼腓地，向尼腓人出身的国王亚玛利凯报告惨重的损失。

事情是这样的，亚玛利凯十分恼怒他的人民，因为他控制尼腓人的愿望没有实现，不能使他们受制于奴役之軛。

是的，他很生气；他詛咒神，也詛咒摩罗乃，发誓要喝他的血；这是因为摩罗乃遵守神的诚命，为他同胞的安全作了准备。

事情是这样的，在另一方面，尼腓人感谢主他们的神，因为祂以无比的大能拯救他们脱离敌人的手。

法官统治尼腓人的第十九年就这样结束了。

是的，他们又有了持续的和平，教会也极为昌盛，这是由于他们对神话语的留意和努力；这些话是希拉曼、希伯隆、柯林安顿、艾蒙和他的弟兄，以及所有蒙神的神圣体制按立，接受了悔改的洗礼，并被派去向人民传道的人对他们宣讲的话。

阿爾瑪書50

- 1 事情是這樣的，摩羅乃並未停止備戰，或停止防禦拉曼人攻擊他的人民；他派軍隊在法官統治的第二十年初，開始在尼腓人擁有的所有土地上的各個城市周圍堆土堆。
- 2 他派人在各城四周的土脊上築成一個人高的木材，是的，木材工事。
- 3 他派人在這些木材工事上，建一排尖木架在四周的木材上；這些尖木架既高大又堅固。
- 4 他派人建造可以俯視那些木架工事的高塔，又派人在那些塔上建築防禦處所，這樣拉曼人的石頭與弓箭就傷不了他們。
- 5 他們作好準備，可以照他們的意願和力量從塔上投擲石頭，殺死所有想靠近城牆的人。
- 6 摩羅乃就這樣在整片土地上的各個城市周圍建築堅固的堡壘，防禦敵人的進犯。
- 7 事情是這樣的，摩羅乃下令軍隊進入東面的曠野；是的，他們前去，並把東面曠野的拉曼人都趕到柴雷罕拉地南方他們自己的土地上。
- 8 尼腓地由東面的海直通到西。
- 9 事情是這樣的，摩羅乃把拉曼人趕出他們領土北方的東面曠野後，就命柴雷罕拉地及周圍地方的居民住進東面曠野，直達海邊，佔領那地。
- 10 他也在南邊，在他們領土的邊境駐軍，並命他們構築防禦工事，保護軍隊和人民，以免落入敵人手中。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshí

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi bìng wèi tíngzhǐ bèizhàn, huò tíngzhǐ fāngyù Lāmànrén gōngjí tā de rénmín; tā pài jūnduì zài fǎguān tǒngzhì de dì-èrshí niǎnchū, kāishǐ zài Nífěirén yǒngyǒu de suǒyǒu tǔdì shàng de gègè chéngshì zhōuwéi duī tǔduī.

Tā pài rén zài gè chéng sīzhōu de tǔ jǐ shàng zhùchéng yí ge rén gāo de mùcái, shìde, mùcái gōngshì.

Tā pài rén zài zhèxiē mùcái gōngshì shàng, jiàn yí pái jiǎn mùjià zài sīzhōu de mùcái shàng; zhèxiē jiǎn mùjià jì gāodà yòu jiāngù.

Tā pài rén jiàn zào kěyǐ fǔshì nàxiē mùjià gōngshì de gāo tǎ, yòu pài rén zài nàxiē tǎ shàng jiànzhù fángyù chùsuǒ, zhèyàng Lāmànrén de shítóu yǔ gōngjiàn jiù shāngbùliǎo tāmen.

Tāmen zuòhǎo zhǔnbèi, kěyǐ zhào tāmen de yìyuàn hé lìliàng cóng tǎ shàng tóuzhì shítóu, shāsi suǒyǒu xiǎng kào jìn chéngqiáng de rén.

Mólóunǎi jiù zhèyàng zài zhěng piàn tǔdì shàng de gègè chéngshì zhōuwéi jiànzhù jiāngù de bǎolěi, fāngyù dírén de jìn fàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi xiàlìng jūnduì jìn rù dōngmiàn de kuàngyě; shìde, tāmen qiánqù, bìng bǎ dōngmiàn kuàngyě de Lāmànrén dōu gǎndào Cháiléhǎnlā dì nánfāng tāmen zìjǐ de tǔdì shàng.

Nífěi dì yóu dōngmiàn de hǎi zhítōng dào xī.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi bǎ Lāmànrén gǎnchū tāmen língtǔ běifāng de dōngmiàn kuàngyě hòu, jiù mìng Cháiléhǎnlā dì jí zhōuwéi dìfāng de jūmín zhù jìn dōngmiàn kuàngyě, zhí dá hǎibiān, zhàn lǐng nà dì.

Tā yě zài nánbiān, zài tāmen língtǔ de biānjìng zhù jūn, bìng mìng tāmen gòuzhù fāngyù gōngshì, bǎohù jūnduì hé rénmín, yǐ miǎn luò rù dírén shǒu zhōng.

阿尔玛书50

事情是这样的，摩罗乃并未停止备战，或停止防御拉曼人攻击他的人民；他派军队在法官统治的第二十年初，开始在尼腓人拥有的所有土地上的各个城市周围堆土堆。

他派人在各城四周的土脊上筑成一个人高的木材，是的，木材工事。

他派人在这些木材工事上，建一排尖木架在四周的木材上；这些尖木架既高大又坚固。

他派人建造可以俯视那些木架工事的高塔，又派人在那些塔上建筑防御处所，这样拉曼人的石头与弓箭就伤不了他们。

他们作好准备，可以照他们的意愿和力量从塔上投掷石头，杀死所有想靠近城墙的人。

摩罗乃就这样在整片土地上的各个城市周围建筑坚固的堡垒，防御敌人的进犯。

事情是这样的，摩罗乃下令军队进入东面的旷野；是的，他们前去，并把东面旷野的拉曼人都赶到柴雷罕拉地南方他们自己的土地上。

尼腓地由东面的海直通到西。

事情是这样的，摩罗乃把拉曼人赶出他们领土北方的东面旷野后，就命柴雷罕拉地及周围地方的居民住进东面旷野，直达海边，占领那地。

他也在南边，在他们领土的边境驻军，并命他们构筑防御工事，保护军队和人民，以免落入敌人手中。

11 他就這樣切斷了拉曼人東西兩面曠野所有的堅固堡壘，並加強了尼腓人與拉曼人之間，也就是在柴雷罕拉地與尼腓地之間，從西海經西頓河源頭的防線——尼腓人佔據整個北部地方，是的，照他們的意思佔領滿地富以北的土地。

12 由於摩羅乃的防禦工事確保其部隊的安全，使其部隊人數日增，摩羅乃便率軍試圖阻絕拉曼人在尼腓人土地上所擁有的勢力和力量，使他們沒有力量控制尼腓人的土地。

13 事情是這樣的，尼腓人開始建造一座城市，他們稱之為摩羅乃城；該城濱臨東海，在南方靠近拉曼人領土的邊界。

14 他們也開始在摩羅乃城和亞倫城之間建造一城，連接亞倫和摩羅乃兩地的邊境，他們稱那城，或那地為尼腓哈。

15 同年，他們也開始在北方建造許多城市，其中有個樣式特別的城，位於北部，靠近海岸邊，他們稱之為李海。

16 第二十年就這樣結束了。

17 法官統治尼腓人的第二十一年初，尼腓人就是在這樣繁榮的情況中。

18 他們變得非常昌盛和富裕，是的，他們人口增多，在這地日漸強大。

19 由此可知，主為履行祂對人類兒女所說的話，祂的一切作為是何等慈悲而公正；是的，即使在這時候，我們也看到祂對李海所說的話應驗了：

Tā jiù zhèyàng qiēduànle Lāmànrén dōngxī liǎngmiàn kuàngyě suǒyǒu de jiāngù bǎolěi, bìng jiāqiǎngle Níféirén yǔ Lāmànrén zhī jiān, yě jiùshì zài Cháiléhǎnlā dì yǔ Níféi dì zhī jiān, cóng xī hǎi jīng Xīdùn hé yuántóu de fángxiàn—Níféirén zhàn jù zhěngge běibù dìfāng, shìde, zhào tāmen de yìsi zhàn lǐng Mǎndìfù yǐběi de tǔdì.

Yóuyú Mólúnǎi de fángyù gōngshì quèbǎo qí bùduì de ānquán, shǐ qí bùduì rénsù rìzēng, Mólúnǎi biàn shuài jūn shìtú zǔjué Lāmànrén zài Níféirén tǔdì shàng suǒ yǒngyǒu de shìlì hé lìliàng, shǐ tāmen méiyǒu lìliàng kòngzhì Níféirén de tǔdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén kāishǐ jiàn zào yí zuò chéngshì, tāmen chēng zhī wéi Mólúnǎi chéng; gāi chéng bīnlín dōng hǎi, zài nánfāng kào jìn Lāmànrén lǐngtǔ de biānjiè.

Tāmen yě kāishǐ zài Mólúnǎi chéng hé Yǎlún chéng zhī jiān jiàn zào yí chéng, liánjiē Yǎlún hé Mólúnǎi liǎng dì de biānjìng, tāmen chēng nà chéng, huò nà dì wéi Níféihā.

Tóngnián, tāmen yě kāishǐ zài běifāng jiàn zào xǔduō chéngshì, qízhōng yǒu ge yàngshì tèbié de chéng, wèiyú běibù, kào jìn hǎi'àn biān, tāmen chēng zhī wéi Lǐhǎi.

Dì-èrshí nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-èrshíyī niánchū, Níféirén jiùshì zài zhèyàng fánróng de qíngkuàng zhōng.

Tāmen biàndé fēicháng chāngshèng hé fùyù, shìde, tāmen rénkǒu zēngduō, zài zhè dì rìjiàn qiángdà.

Yóucǐ kězhī, Zhǔ wèi lǚxíng Tā duì rénlèi ér nǚ suǒ shuō de huà, Tā de yíqiè zuòwéi shì héděng cíbēi ér gōngzhèng; shìde, jíshǐ zài zhè shíhòu, wǒmen yě kàndào Tā duì Lǐhǎi suǒ shuō de huà yìngyàn le:

他就这样切断了拉曼人东西两面旷野所有的坚固堡垒，并加强了尼腓人与拉曼人之间，也就是在柴雷罕拉地与尼腓地之间，从西海经西顿河源头的防线——尼腓人占据整个北部地方，是的，照他们的意思占领满地富以北的土地。

由于摩罗乃的防御工事确保其部队的安全，使其部队人数日增，摩罗乃便率军试图阻绝拉曼人在尼腓人土地所拥有的势力和力量，使他们没有力量控制尼腓人的土地。

事情是这样的，尼腓人开始建造一座城市，他们称之为摩罗乃城；该城滨临东海，在南方靠近拉曼人领土的边界。

他们也开始在摩罗乃城和亚伦城之间建造一城，连接亚伦和摩罗乃两地的边境，他们称那城，或那地为尼腓哈。

同年，他们也开始在北方建造许多城市，其中有个样式特别的城，位于北部，靠近海岸边，他们称之为李海。

第二十年就这样结束了。

法官统治尼腓人的第二十一年初，尼腓人就是在这样繁荣的情况中。

他们变得非常昌盛和富裕，是的，他们人口增多，在这地日渐强大。

由此可知，主为履行祂对人类儿女所说的话，祂的一切作为是何等慈悲而公正；是的，即使在这时候，我们也看到祂对李海所说的话应验了：

20 你和你的子孫有福了；他們必蒙祝福，只要他們遵守我的誡命，他們必在這地昌盛。但是記住，他們若不遵守我的誡命，他們必被剪除，與主隔絕。

21 我們看到這些應許已在尼腓人身上應驗了；他們因彼此間的爭吵、紛爭、謀殺、掠奪、拜偶像、淫亂、憎行而招致戰爭與毀滅。

22 凡忠信遵守主誡命的人，無論何時都獲拯救，而他們成千上萬邪惡的弟兄則受奴役，或被劍殺死，或在不信中衰落，與拉曼人混合在一起。

23 但是看啊，自尼腓時代以來，尼腓人再也沒有比在摩羅乃時代，是的，即在此時，在法官統治的第二十一年更幸福的了。

24 事情是這樣的，法官統治的第二十二年也在和平中度過；是的，第二十二年也如此。

25 事情是這樣的，法官統治的第二十四年初，尼腓人若非為了李海地與李海地邊境相鄰的摩林安頓地起了紛爭，他們仍可享有和平；這兩地都濱臨海邊。

26 因為看啊，佔有摩林安頓地的人要求得到李海地的一部分；因此引起雙方激烈的紛爭，於是摩林安頓地的居民拿起武器攻擊他們的弟兄，決定用劍殺死他們。

27 但是看啊，佔有李海地的人逃到摩羅乃的軍營，向他求助，因為看啊，他們並未犯錯。

Nǐ hé nǐ de zǐsūn yǒu fú le; tāmen bì méng zhùfú, zhǐyào tāmen zūnshǒu wǒ de jièmìng, tāmen bì zài zhè dì chāngshèng. Dànshì jìzhù, tāmen ruò bù zūnshǒu wǒ de jièmìng, tāmen bì bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué.

Wǒmen kàndào zhèxiē yìngxǔ yǐ zài Níféirén shēnshàng yìngyàn le; tāmen yīn bǐcǐ jiān de zhēngchǎo, fēnzhēng, móushā, lüèduó, bài ǒuxiàng, yínluàn, zèngxíng ér zhāozhì zhànzhēng yǔ huǐmiè.

Fán zhōngxìn zūnshǒu Zhǔ jièmìng de rén, wúlùn héshí dōu huò zhěngjiù, ér tāmen chéngqiānshàngwàn xié'è de dìxiōng zé shòu núyì, huò bèi jiàn shāsi, huò zài búxìn zhōng shuāilüè, yǔ Lāmànrén hùnhé zài yìqǐ.

Dànshì kàn a, zì Níféi shídài yǐlái, Níféirén zài yě méiyǒu bǐ zài Mólúnǎi shídài, shìde, jí zài cǐshí, zài fǎguān tǒngzhì de dì-èrshíyī nián gèng xìngfú de le.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-èrshí'èr nián yě zài héping zhōng dùguò; shìde, dì-èrshísān nián yě rúcǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-èrshísì niánchū, Níféirén ruòfēi wèile Lǐhǎi dì yǔ hé Lǐhǎi dì biānjìng xiānglín de Mólín'āndùn dì qǐle fēnzhēng, tāmen réng kě xiǎngyǒu héping; zhè liǎng dì dōu bīnlín hǎibiān.

Yīnwèi kàn a, zhànyǒu Mólín'āndùn dì de rén yāoqiú dédào Lǐhǎi dì de yí bùfèn; yīncǐ yīnqǐ shuāngfāng jīliè de fēnzhēng, yúshì Mólín'āndùn de jūmín náqǐ wǔqì gōngjī tāmen de dìxiōng, juédìng yòng jiàn shāsi tāmen.

Dànshì kàn a, zhànyǒu Lǐhǎi dì de rén táodào Mólúnǎi de jūnyíng, xiàng tā qiúzhù, yīnwèi kàn a, tāmen bìng wèi fàncuò.

你和你的子孫有福了；他們必蒙祝福，只要他們遵守我的誡命，他們必在這地昌盛。但是記住，他們若不遵守我的誡命，他們必被剪除，與主隔絕。

我們看到這些應許已在尼腓人身上應驗了；他們因彼此間的爭吵、紛爭、謀殺、掠奪、拜偶像、淫亂、憎行而招致戰爭與毀滅。

凡忠信遵守主誡命的人，無論何時都獲拯救，而他們成千上萬邪惡的弟兄則受奴役，或被劍殺死，或在不信中衰落，與拉曼人混合在一起。

但是看啊，自尼腓時代以來，尼腓人再也沒有比在摩羅乃時代，是的，即在此時，在法官統治的第二十一年更幸福的了。

事情是這樣的，法官統治的第二十二年也在和平中度過；是的，第二十二年也如此。

事情是這樣的，法官統治的第二十四年初，尼腓人若非為了李海地與李海地邊境相鄰的摩林安頓地起了紛爭，他們仍可享有和平；這兩地都濱臨海邊。

因為看啊，佔有摩林安頓地的人要求得到李海地的一部分；因此引起雙方激烈的紛爭，於是摩林安頓地的居民拿起武器攻擊他們的弟兄，決定用劍殺死他們。

但是看啊，佔有李海地的人逃到摩羅乃的軍營，向他求助，因為看啊，他們並未犯錯。

28 事情是這樣的，摩林安頓的居民由一個名叫摩林安頓的人帶領；他們發現李海的居民逃到摩羅乃軍營時都非常害怕，怕摩羅乃的軍隊會來突襲他們，消滅他們。

29 因此，摩林安頓把逃往北方一個大湖遍佈的地方，佔領北方那塊地的想法放進他們心中。

30 看啊，他們原本可以執行這個計畫的（這計畫若執行，後果會很悲慘），但是看啊，摩林安頓是個暴躁的人，他對一個女僕發怒，動手痛打了她一頓。

31 事情是這樣的，她逃到摩羅乃的軍營，將一切經過以及他們想逃到北部地方的企圖都告訴摩羅乃。

32 現在看啊，住在滿地富的人，或者應當說是摩羅乃，怕他們會聽從摩林安頓的話，與跟隨他的人聯合，使他得以佔有那部分的土地，在尼腓人當中種下禍根，造成嚴重的後果，是的，這後果會導致他們的自由被推翻。

33 因此，摩羅乃派一支軍隊，帶著營帳，去攔截摩林安頓的人民，阻止他們向北部地方逃逸。

34 事情是這樣的，他們一直到荒蕪地的邊境才攔到他們，也就是在沿海通往北部地方的狹地附近攔住他們，是的，那狹地東西兩邊都靠海。

Shìqíng shì zhèyàng de,
Mólin'āndùn de jūmín yóu yí ge
míngjiào Mólin'āndùn de rén dàilǐng;
tāmen fāxiàn Lǐhǎi de jūmín táodào
Móluónǎi jūnyíng shí dōu fēicháng
hàipà, pà Móluónǎi de jūnduì huì lái
túxí tāmen, xiāomiè tāmen.

Yīncǐ, Mólin'āndùn bǎ táowǎng
běifāng yí ge dà hú biānbù de dìfāng,
zhàn lǐng běifāng nà kuài dì de xiǎngfǎ
fàng jìn tāmen xīnzhōng.

Kàn a, tāmen yuánběn kěyǐ zhíxíng
zhè ge jìhuà de (zhè jìhuà ruò zhíxíng,
hòuguǒ huì hěn bēicǎn), dànshì kàn a,
Mólin'āndùn shì ge bàozào de rén, tā
duì yí ge nǚpú fānù, dòngshǒu
tòngdǎle tā yí dùn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā táodào
Móluónǎi de jūnyíng, jiāng yíqiè
jīngguò yǐjǐ tāmen xiǎng táodào běibù
dìfāng de qītú dōu gàosù Móluónǎi.

Xiànzài kàn a, zhùzài Mǎndìfù de
rén, huòzhě yīngdāng shuō shì
Móluónǎi, pà tāmen huì tīngcóng
Mólin'āndùn de huà, yǔ gēnsuí tā de
rén liánhé, shǐ tā déyǐ zhànyǒu nà
bùfèn de tǔdì, zài Nífēirén dāngzhōng
zhòngxià huògēn, zàochéng yánzhòng
de hòuguǒ, shìde, zhè hòuguǒ huì
dǎozhì tāmen de zìyóu bèi tuīfān.

Yīncǐ, Móluónǎi pài yí zhī jūnduì,
dàizhe yíngzhàng, qù lánjié
Mólin'āndùn de rénmín, zǔzhǐ tāmen
xiàng běibù dìfāng táoyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yìzhí
dào Huāngwú dì de biānjìng cái lándào
tāmen, yě jiùshì zài yánhǎi tōngwǎng
běibù dìfāng de xiá dì fùjìn lánzhù
tāmen, shìde, nà xiá dì dōngxī liǎng
biān dōu kào hǎi.

事情是这样的，摩林安頓的居民由一個名叫摩林安頓的人帶領；他們發現李海的居民逃到摩羅乃軍營時都非常害怕，怕摩羅乃的軍隊會來突襲他們，消滅他們。

因此，摩林安頓把逃往北方一個大湖遍佈的地方，佔領北方那塊地的想法放進他們心中。

看啊，他們原本可以執行這個計畫的（這計畫若執行，後果會很悲慘），但是看啊，摩林安頓是個暴躁的人，他對一個女僕發怒，動手痛打了她一頓。

事情是这样的，她逃到摩羅乃的軍營，將一切經過以及他們想逃到北部地方的企圖都告訴摩羅乃。

現在看啊，住在滿地富的人，或者應當說是摩羅乃，怕他們會聽從摩林安頓的話，與跟隨他的人聯合，使他得以佔有那部分的土地，在尼腓人當中種下禍根，造成嚴重的後果，是的，這後果會導致他們的自由被推翻。

因此，摩羅乃派一支軍隊，帶著營帳，去攔截摩林安頓的人民，阻止他們向北部地方逃逸。

事情是这样的，他們一直到荒蕪地的邊境才攔到他們，也就是在沿海通往北部地方的狹地附近攔住他們，是的，那狹地東西兩邊都靠海。

35 事情是這樣的，摩羅乃派遣的軍隊由一個名叫鐵安肯的人率領，與摩林安頓的人民遭遇；摩林安頓的人民很頑固（因為他們受他的邪惡與諂媚的話所蠱惑），於是雙方開始作戰，在那場戰役中，鐵安肯殺死了摩林安頓，打敗了他的軍隊，並俘虜他們，回到了摩羅乃的軍營。法官統治尼腓人的第二十四年就這樣結束了。

36 摩林安頓的居民就這樣被帶回來。他們立約維護和平後，就被送回摩林安頓地，並和李海的居民達成協議；李海的居民也被送回自己的土地。

37 事情是這樣的，尼腓人重享和平的同一年，第二任首席法官尼腓哈去世了，他在神前善盡法官的職守，完全正直。

38 不過，他曾拒絕阿爾瑪，不願接管那些紀錄以及阿爾瑪和他的祖先認為最神聖的東西；因此阿爾瑪把那些東西傳給他兒子希拉曼。

39 看啊，事情是這樣的，尼腓哈的兒子被任命接掌他父親的審判席；是的，他被任命為人民的首席法官和統治者，他立下誓約並接受神聖教儀，要公正審判，維護人民的和平和自由，給予他們崇拜主他們的神的神聖特權，是的，終生支持並維護神的偉業，使邪惡者按他們的罪行接受制裁。

40 現在看啊，他名叫派賀藍。派賀藍在第二十四年底接掌他父親的席位，開始統治尼腓人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúonǎi pàiqiǎn de jūnduì yóu yí ge míngjiào Tiě'ānkěn de rén shuàilǐng, yǔ Mólín'āndùn de rénmín zāoyù; Mólín'āndùn de rénmín hěn wángù (yīnwèi tāmen shòu tā de xié'èyǔ chǎnmèi de huà suǒ gǔhuò), yúshì shuāngfāng kāishǐ zuòzhàn, zài nà chǎng zhànyì zhōng, Tiě'ānkěn shāsīle Mólín'āndùn, dǎbàile tā de jūnduì, bìng fúfǔ tāmen, huídào le Mólúonǎi de jūnyíng. Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-èrshísì nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Mólín'āndùn de jūmín jiù zhèyàng bèi dài huílái. Tāmen liyuē wéihù héping hòu, jiù bèi sònghuí Mólín'āndùn dì, bìng hé Lihǎi de jūmín dáchéng xiéyì; Lihǎi de jūmín yě bèi sònghuí zìjǐ de tǔdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén chóngxiǎng héping de tóngyì nián, dì-èr rèn shǒuxí fǎguān Níféihā qùshì le, tā zài Shén qián shàn jìn fǎguān de zhíshǒu, wánquán zhèngzhí.

Búguò, tā céng jùjué Ā'ěrmǎ, búyuàn jiēguǎn nàxiē jìlù yǐjí Ā'ěrmǎ hé tā de zǔxiān rènwéi zuì shénshèng de dōngxī; yīncǐ Ā'ěrmǎ bǎ nàxiē dōngxī chuángěi tā érzi Xīlāmàn.

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Níféihā de érzi bèi rènming jiēzhǎng tā fùqīn de shěnpànxi; shìde, tā bèi rènming wéi rénmín de shǒuxí fǎguān hé tǒngzhìzhě, tā lìxià shìyuē bìng jiēshòu shénshèng jiàoyì, yào gōngzhèng shěnpàn, wéihù rénmín de héping hé zìyóu, géiyǔ tāmen chóngbài Zhǔ tāmen de Shén de shénshèng tèquán, shìde, zhōngshēng zhīchí bìng wéihù Shén de wéiyè, shǐ xié'èzhě àn tāmen de zuìxíng jiēshòu zhìcái.

Xiànzài kàn a, tā míngjiào Pàihèlán. Pàihèlán zài dì-èrshísì niándǐ jiēzhǎng tā fùqīn de xíwèi, kāishǐ tǒngzhì Níféirén.

事情是这样的，摩羅乃派遣的军队由一个名叫铁安肯的人率领，与摩林安顿的人民遭遇；摩林安顿的人民很顽固（因为他们受他的邪恶与谄媚的话所蛊惑），于是双方开始作战，在那场战役中，铁安肯杀死了摩林安顿，打败了他的军队，并俘虏他们，回到了摩罗乃的军营。法官统治尼腓人的第二十四年就这样结束了。

摩林安顿的居民就这样被带回来。他们立约维护和平后，就被送回摩林安顿地，并和李海的居民达成协议；李海的居民也被送回自己的土地。

事情是这样的，尼腓人重享和平的同一年，第二任首席法官尼腓哈去世了，他在神前善尽法官的职守，完全正直。

不过，他曾拒绝阿尔玛，不愿接管那些纪录以及阿尔玛和他的祖先认为最神圣的东西；因此阿尔玛把那些东西传给他儿子希拉曼。

看啊，事情是这样的，尼腓哈的兒子被任命接掌他父亲的审判席；是的，他被任命为人民的首席法官和统治者，他立下誓约并接受神圣教仪，要公正审判，维护人民的和平和自由，给予他们崇拜主他们的神的神圣特权，是的，终生支持并维护神的伟业，使邪恶者按他们的罪行接受制裁。

现在看啊，他名叫派贺蓝。派贺蓝在第二十四年底接掌他父亲的席位，开始统治尼腓人。

阿爾瑪書51

- 1 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第二十五年初，關於李海人、摩林安頓人之間的土地，尼腓人在他們之間建立了和平，並和平地邁進第二十五年。
- 2 但是，境內全面的和平沒有維持多久，人民就開始因首席法官派賀藍起了紛爭；因為看啊，有一部分人希望修改法律上的某幾項條款。
- 3 但是看啊，派賀藍不肯也不容許修改法律，所以未採納請求修改法律者提出的意見。
- 4 於是，想要修改法律的人就惱怒他，不希望他再當這地的首席法官；於是為此事起了一場激烈的辯論，但未發生流血事件。
- 5 事情是這樣的，想將派賀藍趕下審判席的人被稱為國王派，因為他們想修改法律，以推翻自由政府，並立國王統治這地。
- 6 希望派賀藍留任這地首席法官的人稱自己為自由派；於是他們就分裂了，因為自由派發誓或立約要藉自由政府來維護他們的權利和宗教的特權。
- 7 事情是這樣的，他們爭議的這件事交由民意處理。事情是這樣的，民意支持自由派，派賀藍保有審判席；此事令派賀藍的弟兄以及許多自由派人士深感快樂，也令國王派無話可說，使他們不敢反對，不得不維護自由這信念。
- 8 贊成立王的都出身名門，他們都企圖當國王；支持他們的是那些追求統治人民的權力與權柄的人。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshíyī

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-èrshíwǔ niánchū, guānyú Lǐhǎirén, Mólin'āndùn rén zhī jiān de tǔdì, Nífěirén zài tāmen zhī jiān jiàn lè hépíng, bìng hépíng de mài jìn dì-èrshíwǔ nián.

Dànshì, jìng nèi quánmiàn de hépíng méiyǒu wéichí duōjiǔ, rénmín jiù kāishǐ yīn shǒuxí fǎguān Pàihèlán qǐle fēnzhēng; yīnwèi kàn a, yǒu yī bùfèn rén xīwàng xiūgǎi fǎlǚ shàng de mǒu jǐ xiàng tiáokuǎn.

Dànshì kàn a, Pàihèlán bù kěn yě bù róngxǔ xiūgǎi fǎlǚ, suǒyǐ wèi cǎinà qǐngqiú xiūgǎi fǎlǚ zhě tíchū de yìjiàn.

Yúshì, xiǎng yào xiūgǎi fǎlǚ de rén jiù nǎonù tā, bù xīwàng tā zài dāng zhè dì de shǒuxí fǎguān; yúshì wèi cǐ shǐ qǐle yī chǎng jīliè de biànlùn, dàn wèi fāshēng liúxiě shìjiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, xiǎng jiāng Pàihèlán gǎnxià shěnpàn xí de rén bèi chēngwéi guówáng pài, yīnwèi tāmen xiǎng xiūgǎi fǎlǚ, yǐ tuīfān zìyóu zhèngfǔ, bìng lì guówáng tǒngzhì zhè dì.

Xīwàng Pàihèlán liúrèn zhè dì shǒuxí fǎguān de rénréng zìjǐ wéi zìyóupài; yúshì tāmen jiù fēnliè le, yīnwèi zìyóupài fāshì huò liyuē yào jiè zìyóu zhèngfǔ lái wéihù tāmen de quánlì hé zōngjiào de tèquán.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhēngyì de zhè jiàn shì jiāoyóu mínyì chūlǐ. Shìqíng shì zhèyàng de, mínyì zhīchí zìyóupài, Pàihèlán bǎoyǒu shěnpàn xí; cǐ shì lìng Pàihèlán de dìxiōng yǐjǐ xǔduō zìyóupài rénréng shēngǎn kuàilè, yě lìng guówáng pài wúhuàkěshuō, shǐ tāmen bù gǎn fǎnduì, bùdébù wéihù zìyóu zhè xīnniàn.

Zànchéng lì wáng de dōu chūshēn míngmén, tāmen dōu qìtú dāng guówáng; zhīchí tāmen de shì nàxiē zhūiqiú tǒngzhì rénmín de quánlì yǔ quánbǐng de rén.

阿尔玛书51

事情是这样的，法官统治尼腓人的第二十五年初，关于李海人、摩林安顿人之间的土地，尼腓人在他们之间建立了和平，并和平地迈进第二十五年。

但是，境内全面的和平没有维持多久，人民就开始因首席法官派贺蓝起了纷争；因为看啊，有一部分人希望修改法律上的某几项条款。

但是看啊，派贺蓝不肯也不容许修改法律，所以未采纳请求修改法律者提出的意见。

于是，想要修改法律的人就恼怒他，不希望他再当这地的首席法官；于是为此事起了一场激烈的辩论，但未发生流血事件。

事情是这样的，想将派贺蓝赶下审判席的人被称为国王派，因为他们想修改法律，以推翻自由政府，并立国王统治这地。

希望派贺蓝留任这地首席法官的人称自己为自由派；于是他们就分裂了，因为自由派发誓或立约要借自由政府来维护他们的权利和宗教的特权。

事情是这样的，他们争议的这件事交由民意处理。事情是这样的，民意支持自由派，派贺蓝保有审判席；此事令派贺蓝的弟兄以及许多自由派人士深感快乐，也令国王派无话可说，使他们不敢反对，不得不维护自由这信念。

赞成立王的都出身名门，他们都企图当国王；支持他们的是那些追求统治人民的权力与权柄的人。

9 但是看啊，尼腓人在這時候發生紛爭非常危險，因為看啊，亞瑪利凱又煽動拉曼人的心，反對尼腓人，並且招聚他境內各地的兵力，把他們武裝起來，盡最大的努力備戰；因為他發誓要喝摩羅乃的血。

10 但是看啊，我們會看到他立下的誓言非常輕率；不過，他的確準備好自己和軍隊，來與尼腓人作戰。

11 由於有成千上萬人被尼腓人的手所殺，所以他的軍隊沒有過去多；儘管他們損失慘重，亞瑪利凱仍然召集了一支大得驚人的軍隊，因此他不怕下柴雷罕拉地去。

12 是的，連亞瑪利凱都親自下來，率領拉曼人。時為法官統治的第二十五年；尼腓人這時正開始處理對首席法官派賀藍的爭議事件。

13 事情是這樣的，稱為國王派的人聽到拉曼人下來攻打他們的消息後，心裡很高興；他們拒絕拿起武器，因為對首席法官和自由派人士都極為憤怒，所以不願拿起武器，保衛自己的國家。

14 事情是這樣的，摩羅乃看到這種情形，也看到拉曼人進入了邊境，就因他一度那麼努力保衛的人民如此頑固而極為憤怒；是的，他非常憤怒，他的靈魂充滿怒氣。

15 事情是這樣的，他向這地的統治者呈遞了一份請願書，並附上人民的意見，希望他讀，並授權給他（摩羅乃）來迫使那些叛離者保衛國家，否則就將他們處死。

Dànshì kàn a, Níféirén zài zhè shíhòu fāshēng fēnzhēng fēicháng wéixiǎn, yīnwèi kàn a, Yāmǎlikǎi yòu shāndòng Lāmànrén de xīn, fǎnduì Níféirén, bìngqǐ zhāo jù tā jìngnèi gèdì de bīnglì, bǎ tāmen wǔzhuāng qīlái, jìn zuìdà de nǔlì bèizhàn; yīnwèi tā fāshì yào hē Mólúnǎi de xiě.

Dànshì kàn a, wǒmen huì kàndào tā lixià de shìyán fēicháng qīngshuài; búguò, tā díquè zhǔnbèi hǎo zìjǐ hé jūnduì, lái yǔ Níféirén zuòzhàn.

Yóuyú yǒu chéngqiānshàngwàn rén bèi Níféirén de shǒu suǒ shā, suǒyǐ tā de jūnduì méiyǒu guòqù duō; jǐnguǎn tāmen sǔnshī cǎnzhòng, Yāmǎlikǎi réngrán zhāojíle yì zhī dà dé jīng rén de jūnduì, yīncǐ tā bú pà xià Cháiléhǎnlā dì qù.

Shìde, lián Yāmǎlikǎi dōu qīnzì xiàlái, shuàilǐng Lāmànrén. Shí wéi fǎguān tǒngzhì de dì-èrshíwǔ nián; Níféirén zhè shí zhèng kāishǐ chǔlǐ duì shǒuxī fǎguān Pàihèlán de zhēngyì shìjiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, chéngwéi guówáng pài de rén tīngdào Lāmànrén xiàlái gōngdǎ tāmen de xiāoxi hòu, xīnlǐ hěn gāoxìng; tāmen jùjué náqǐ wǔqì, yīnwèi duì shǒuxī fǎguān hé zìyóupài rénrén dōu jīwéi fènnù, suǒyǐ búyuàn náqǐ wǔqì, bǎowèi zìjǐ de guójiā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúnǎi kàndào zhè zhōng qíngxíng, yě kàndào Lāmànrén jìnrù le biānjìng, jiù yīn tā yí dù nàme nǔlì bǎowèi de rénmín rúcǐ wángù ér jīwéi fènnù; shìde, tā fēicháng fènnù, tā de línghún chōngmǎn nùqì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā xiàng zhè dì de tǒngzhìzhě chéngdì le yì fēn qǐngyuànshū, bìng fùshòu rénmin de yìjiàn, xīwàng tā dú, bìng shòuquán gěi tā (Mólúnǎi) lái pòshǐ nàxiē pànlízhe bǎowèi guójiā, fǒuzé jiù jiāng tāmen chǔsǐ.

但是看啊，尼腓人在这时候发生纷争非常危险，因为看啊，亚玛利凯又煽动拉曼人的心，反对尼腓人，并且招聚他境内各地的兵力，把他们武装起来，尽最大的努力备战；因为他发誓要喝摩罗乃的血。

但是看啊，我们会看到他立下的誓言非常轻率；不过，他的确准备好自己和军队，来与尼腓人作战。

由于有成千上万人被尼腓人的手所杀，所以他的军队没有过去多；尽管他们损失惨重，亚玛利凯仍然召集了一支大得惊人的军队，因此他不怕下柴雷罕拉地去。

是的，连亚玛利凯都亲自下来，率领拉曼人。时为法官统治的第二十五年；尼腓人这时正开始处理对首席法官派贺蓝的争议事件。

事情是这样的，称为国王派的人听到拉曼人下来攻打他们的消息后，心里很高兴；他们拒绝拿起武器，因为对首席法官和自由派人士都极为愤怒，所以不愿拿起武器，保卫自己的国家。

事情是这样的，摩罗乃看到这种情形，也看到拉曼人进入了边境，就因他一度那么努力保卫的人民如此顽固而极为愤怒；是的，他非常愤怒，他的灵魂充满怒氣。

事情是这样的，他向这地的统治者呈递了一份请愿书，并附上人民的意见，希望他读，并授权给他（摩罗乃）来迫使那些叛离者保卫国家，否则就将他们处死。

16 他最關心的就是要結束人民彼此的紛爭與衝突，因為看啊，這一直是他們滅亡的原因。事情是這樣的，這請願依人民的意見而獲准了。

Tā zuì guānxīn de jiùshì yào jiéshù rénmin bǐcǐ de fēnzhēng yǔ chōngtú, yīnwèi kàn a, zhè yìzhí shì tāmen mièwáng de yuányīn. Shìqíng shì zhèyàng de, zhè qǐngyuàn yī rénmin de yìjiàn ér huòzhǔn le.

他最关心的就是要结束人民彼此的纷争与冲突，因为看啊，这一直是他们灭亡的原因。事情是这样的，这请愿依人民的意见而获准了。

17 事情是這樣的，摩羅乃下令軍隊攻擊國王派人士，壓制他們的傲慢與貴族氣燄，使他們與地齊平，否則他們就必須拿起武器，支持自由這信念。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi xiàlìng jūnduì gōngjí guówáng pài rénshì, yāzhì tāmen de àomàn yǔ guìzú qìyàn, shǐ tāmen yǔ dì qíping, fǒuzé tāmen jiù bìxū náqǐ wǔqì, zhīchí zìyóu zhè xīnniàn.

事情是这样的，摩罗乃下令军队攻击国王派人士，压制他们的傲慢与贵族气焰，使他们与地齐平，否则他们就必须拿起武器，支持自由这信念。

18 事情是這樣的，摩羅乃的軍隊出去攻擊他們，壓制了他們的傲慢與貴族氣燄，只要他們拿起武器與摩羅乃的人作戰，都被砍倒，與地齊平。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi de jūnduì chūqù gōngjí tāmen, yāzhì tāmen de àomàn yǔ guìzú qìyàn, zhǐyào tāmen náqǐ wǔqì yǔ Mólóunǎi de rén zuòzhàn, dōu bèi kǎndǎo, yǔ dì qíping.

事情是这样的，摩罗乃的军队出去攻击他们，压制了他们的傲慢与贵族气焰，只要他们拿起武器与摩罗乃的人作战，都被砍倒，与地齐平。

19 事情是這樣的，有四千多名叛離者被劍砍倒；未在這場戰鬥中被殺的首領都被捕入獄，因為這時沒有時間審訊他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, yǒu sìqiānduō míng pànlízhe bèi jiàn kǎndǎo; wèi zài zhè chǎng zhàndòu zhōng bèi shā de shǒulǐng dōu bèi bǔ rùyù, yīnwèi zhè shí méiyǒu shíjiān shēnxùn tāmen.

事情是这样的，有四千多名叛离者被剑砍倒；未在这场战斗中被杀的首领都被捕入狱，因为这时没有时间审讯他们。

20 其餘不願被劍砍倒在地的叛離者都向自由旗幟投降，不得不在各城市和塔上懸掛自由旗幟，並拿起武器保衛他們的國家。

Qíyú búyuàn bèi jiàn kǎndǎo zài dì de pànlízhe dōu xiàng zìyóu qízhì tóuxiáng, bùdé bù zài gè chéngshì hé tǎ shàng xuánguà zìyóu qízhì, bìng náqǐ wǔqì bǎowèi tāmen de guójiā.

其余不愿被剑砍倒在地的叛离者都向自由旗帜投降，不得不在各城市和塔上悬挂自由旗帜，并拿起武器保卫他们的国家。

21 摩羅乃就此消滅了國王派，沒有人再用國王派這名稱；他也就此消除了那些自命出身貴族者的頑固與驕傲，使他們像他們的弟兄一樣謙抑自己，勇敢地為爭取自由、免於奴役而戰。

Mólóunǎi jiù cǐ xiāomiè le guówáng pài, méiyǒu rén zài yòng guówáng pài zhè míngchēng; tā yě jiù cǐ xiāochú le nàxiē zìmìng chūshēn guìzúzhě de wángù yǔ jiāo'ào, shǐ tāmen xiàng tāmen de dìxiong yíyàng qiānyì zìjǐ, yǒnggǎn de wèi zhēngqǔ zìyóu, miǎnyú nǚyì ér zhàn.

摩罗乃就此消灭了国王派，没有人再用国王派这名称；他也就此消除了那些自命出身贵族者的顽固与骄傲，使他们像他们的弟兄一样谦抑自己，勇敢地为争取自由、免于奴役而战。

22 看啊，事情是這樣的，摩羅乃就此平息了他民間的戰爭與紛爭，使他們重享和平與文明，並立法備戰，抵抗拉曼人；看啊，拉曼人這時已進入濱海的摩羅乃地。

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi jiù cǐ píngxī le tā rénmin jiān de zhànzhēng yǔ fēnzhēng, shǐ tāmen zhòngxiǎng héping yǔ wénmíng, bìng lìfǎ bèizhàn, dǐkàng Lāmànrén; kàn a, Lāmànrén zhè shí yǐ jìnrù bīnhǎi de Mólóunǎi dì.

看啊，事情是这样的，摩罗乃就此平息了他民间的战争与纷争，使他们重享和平与文明，并立法备战，抵抗拉曼人；看啊，拉曼人这时已进入滨海的摩罗乃地。

23 事情是這樣的，摩羅乃城的尼腓人力量不夠強大，因此，亞瑪利凱驅逐他們，殺了許多人。事情是這樣的，亞瑪利凱佔據了該城，是的，佔領了所有的防禦工事。

24 逃離摩羅乃城的人都到了尼腓哈城；李海城的人民也都集合起來，作好準備，預備迎戰拉曼人。

25 但是事情是這樣的，亞瑪利凱不讓拉曼人到尼腓哈城去作戰，卻把他們留在海邊，留下人守住並保衛各城。

26 就這樣，他繼續佔領了許多城市；尼腓哈城、李海城、摩林安頓城、奧姆納城、基特城、繆萊克城；這些城市都位於東海岸邊。

27 拉曼人就這樣藉著亞瑪利凱的詭計，以及他們無數的大軍而佔領了許多城市，這些城市都已照摩羅乃的防禦工事的樣子而加強設防；這一切卻成了拉曼人的堅固堡壘。

28 事情是這樣的，他們推進到滿地富邊境，驅趕尼腓人，殺死了許多人。

29 但是事情是這樣的，他們遇上了鐵安肯；鐵安肯曾在摩林安頓逃跑時殺了他，並截擊他的人民。

30 事情是這樣的，他也攔住亞瑪利凱；當時亞瑪利凱正帶著大軍行進，要佔領滿地富及北部地方。

31 但是看啊，他被鐵安肯及他的人擊退而慘遭挫敗，因為他們都是驍勇的戰士；每一個鐵安肯的人在體能和戰技上都勝過拉曼人，以致於他們佔了優勢。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúónǎi chéng de Níféirén lìliàng búgòu qiángdà, yīncǐ, Yǎmǎlikǎi qūzhú tāmen, shāle xǔduō rén. Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi zhànjùle gāi chéng, shìde, zhànling le suǒyǒu de fángyù gōngshì.

Táolǐ Mólúónǎi chéng de rén dōu dào le Níféihā chéng; Lǐhǎi chéng de rén mǐn yě dōu jíhé qǐlái, zuòhǎo zhǔnbèi, yùbèi yíngzhàn Lāmànrén.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, Yǎmǎlikǎi bú ràng Lāmànrén dào Níféihā chéng qù zuòzhàn, què bǎ tāmen liú zài hǎibiān, liúxià rén shǒuzhù bìng bǎowèi gè chéng.

Jiù zhèyàng, tā jìxù zhànling le xǔduō chéngshì; Níféihā chéng, Lǐhǎi chéng, Mólín'āndùn chéng, Àomǔnà chéng, Jītè chéng, Miùláikè chéng; zhèxiē chéngshì dōu wèiyú dōng hǎi'ān biān.

Lāmànrén jiù zhèyàng jièzhe Yǎmǎlikǎi de guǐjì, yǐjǐ tāmen wúshù de dàjūn ér zhànling le xǔduō chéngshì, zhèxiē chéngshì dōu yǐ zhào Mólúónǎi de fángyù gōngshì de yàngzi ér jiāqiáng shèfáng; zhè yíqiè què chéngle Lāmànrén de jiāngù bǎolěi.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen tuījìn dào Mǎndìfù biānjìng, qūgǎn Níféirén, shāsilè xǔduō rén.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yùshàng le Tiě'ānkěn; Tiě'ānkěn céng zài Mólín'āndùn táopǎo shí shāle tā, bìng jiéjī tā de rén mǐn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yě lánzhù Yǎmǎlikǎi; dāngshí Yǎmǎlikǎi zhèng dài zhe dàjūn xíngjìn, yào zhànling Mǎndìfù jí běibù dìfāng.

Dànshì kàn a, tā bèi Tiě'ānkěn jí tā de rén jītuì ér cǎnzāo cuòbài, yīnwèi tāmen dōu shì xiǎoyǒng de zhànshì; měi yí ge Tiě'ānkěn de rén zài tǐnéng hé zhàn jì shàng dōu shèngguò Lāmànrén, yǐzhì yú tāmen zhànle yōushì.

事情是这样的，摩羅乃城的尼腓人力量不够强大，因此，亚玛利凯驱逐他们，杀了許多人。事情是这样的，亚玛利凯占据了该城，是的，占领了所有的防御工事。

逃离摩羅乃城的人都到了尼腓哈城；李海城的人民也都集合起来，作好准备，预备迎战拉曼人。

但是事情是这样的，亚玛利凯不让拉曼人到尼腓哈城去作战，却把他们留在海边，留下人守住并保卫各城。

就这样，他继续占领了许多城市；尼腓哈城、李海城、摩林安顿城、奥姆纳城、基特城、繆莱克城；这些城市都位于东海岸边。

拉曼人就这样借着亚玛利凯的诡计，以及他们无数的大军而占领了许多城市，这些城市都已照摩羅乃的防御工事的樣子而加强设防；这一切却成了拉曼人的坚固堡垒。

事情是这样的，他们推进到满地富边境，驱赶尼腓人，杀死了许多人。

但是事情是这样的，他们遇上了铁安肯；铁安肯曾在摩林安顿逃跑时杀了他，并截击他的人民。

事情是这样的，他也拦住亚玛利凯；当时亚玛利凯正带着大軍行進，要占领满地富及北部地方。

但是看啊，他被铁安肯及他的人击退而惨遭挫败，因为他们都是驍勇的战士；每一个铁安肯的人在体能和战技上都胜过拉曼人，以致于他们占了优势。

32 事情是這樣的，他們一再襲擊他們，殺他們直到天黑。事情是這樣的，鐵安肯及他的人在滿地富邊境紮營；亞瑪利凱也在邊境靠近海岸的海灘上紮營；他們就這樣被追趕著。

33 事情是這樣的，到了晚上，鐵安肯和一位侍從趁夜潛入亞瑪利凱的營帳；看啊，拉曼人因白天的勞累和炎熱而極為疲倦，個個沉睡不醒。

34 事情是這樣的，鐵安肯偷偷潛入國王的營帳，用槍刺進他的心窩；國王立刻斃命，所以未驚醒他的僕人。

35 鐵安肯又偷偷回到自己的營帳，看啊，他的人都還在睡覺；他叫醒他們，把他所做的一切告訴他們。

36 他下令軍隊保持戒備，恐怕拉曼人醒來，要來突襲他們。

37 法官統治尼腓人的第二十五年就這樣結束了；亞瑪利凱的日子也就這樣結束了。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yí zài xī jǐ tāmen, shā tāmen zhí dào tiān hēi. Shìqíng shì zhèyàng de, Tiě'ān kěn jí tā de rén zài Mǎndì fù biān jìng zhā yíng; Yǎmǎ lì kǎi yě zài biān jìng kào jìn hǎi àn de hǎi tān shàng zhā yíng; tāmen jiù zhèyàng bèi zhuī gǎn zhe.

Shìqíng shì zhèyàng de, dào le wǎn shàng, Tiě'ān kěn hé yí wèi shì cóng chèn yè qián rù Yǎmǎ lì kǎi de yíng zhàng; kàn a, Lā mǎn rén yīn bái tiān de láo lèi hé yán rè ér jí wéi jǐ uàn, gè gè chén shuì bù xǐng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Tiě'ān kěn tōu tōu qián rù guó wáng de yíng zhàng, yòng qiāng cì jìn tā de xīn wō; guó wáng lì kè bì mìng, suǒ yǐ wèi jǐ ng xǐ ng tā de pú rén.

Tiě'ān kěn yòu tōu tōu huí dào zì jǐ de yíng zhàng, kàn a, tā de rén dōu hái zài shuì jiào; tā jiào xǐ ng tāmen, bǎ tā suǒ zuò de yí qì è gào sù tāmen.

Tā xià lì ng jū n duì bǎo chí jiè bèi, kǒ ng pà Lā mǎn rén xǐ ng lái, yào lái tū xí tāmen.

Fǎ guān tǒ ng zhì Ní fēi rén de dì èr shí wǔ nián jiù zhè yàng jié shù le; Yǎ mǎ lì kǎi de rì zǐ yě jiù zhè yàng jié shù le.

事情是这样的，他们一再袭击他们，杀他们直到天黑。事情是这样的，铁安肯及他的人在满地富边境扎营；亚玛利凯也在边境靠近海岸的海滩上扎营；他们就这样被追趕着。

事情是这样的，到了晚上，铁安肯和一位侍从趁夜潛入亚玛利凯的营帐；看啊，拉曼人因白天的劳累和炎热而极为疲倦，个个沉睡不醒。

事情是这样的，铁安肯偷偷潛入国王的营帐，用枪刺进他的心窝；国王立刻斃命，所以未惊醒他的仆人。

铁安肯又偷偷回到自己的营帐，看啊，他的人都还在睡觉；他叫醒他们，把他所做的一切告诉他们。

他下令军队保持戒备，恐怕拉曼人醒來，要來突襲他们。

法官統治尼腓人的第二十五年就这样結束了；亚玛利凯的日子也就这样結束了。

阿爾瑪書52

- 1 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第二十六年，看啊，拉曼人在第一個月的第一個早晨醒來，發現亞瑪利凱死在自己的營帳內，又看到鐵安肯已準備在那天與他們作戰。
- 2 拉曼人見狀，甚為驚恐；他們放棄進軍北部地方的計畫，全軍撤退到繆萊克城，以該城的防禦工事自保。
- 3 事情是這樣的，亞瑪利凱的弟弟被任命為人民的國王，他名叫艾摩龍；於是國王艾摩龍，亞瑪利凱的弟弟，被任命接替他統治。
- 4 事情是這樣的，他命令人民守住經過流血奪得的城市；他們每奪一城無不大量流血。
- 5 鐵安肯見拉曼人決心守住他們奪得的城市和佔領的那部分土地，也見他們人數眾多，認為不宜試圖攻打他們的堡壘。
- 6 他把他的軍隊留在四周，好像正準備作戰；是的，他在四周堆高土牆，並修築掩蔽處所，確實準備保衛自己，抵抗他們。
- 7 事情是這樣的，他繼續這樣備戰，直到摩羅乃派了大批人手來增援他的軍隊。
- 8 摩羅乃也下令要他扣留落在他手中的所有俘虜；由於拉曼人擄了許多人，所以他必須扣留所有的拉曼俘虜，作為被拉曼人所擄的那些人的贖價。
- 9 他也下令要他鞏固滿地富，保護那條通往北部地方的狹窄通道，以免拉曼人取得那條要道，而有力量從各方襲擊他們。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-èrshíliù nián, kàn a, Lāmànrén zài dì-yī ge yuè de dì-yī ge zǎochén xǐnglái, fāxiàn Yāmǎlikǎi sǐ zài zìjǐ de yíngzhàng nèi, yòu kàndào Tiě'ānkěn yǐ zhǔnbèi zài nà tiān yǔ tāmen zuòzhàn.

Lāmànrén jiànzhuàng, shènwéi jīngkǒng; tāmen fàngqì jìnjūn běibù dìfāng de jìhuà, quánjūn chètui dào Miùlǎikè chéng, yǐ gāi chéng de fángyù gōngshì zìbǎo.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yāmǎlikǎi de dìdì bèi rènming wéi rénmín de guówáng, tā míngjiào Àimólong; yúshì guówáng Àimólong, Yāmǎlikǎi de dìdì, bèi rènming jiētā tǒngzhì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā mìnglìng rénmín shǒuzhù jīngguò liúxiě duóde de chéngshì; tāmen měi duó yì chéng wúbù dàliàng liúxiě.

Tiě'ānkěn jiàn Lāmànrén juéxīn shǒuzhù tāmen duóde de chéngshì hé zhànling de nà bùfèn tǔdì, yě jiàn tāmen rénshù zhòngduō, rènwéi bù yì shìtú gōngdǎ tāmen de bǎolěi.

Tā bǎ tā de jūnduì liú zài sìzhōu, hǎoxiàng zhèng zhǔnbèi zuòzhàn; shìde, tā zài sìzhōu duī gāo tǔqiáng, bìng xiūzhù yǎnbì chùsuǒ, quèshí zhǔnbèi bǎowèi zìjǐ, dǐkàng tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā jìxù zhèyàng bèizhàn, zhídào Mólúnǎi pàile dàpī rénshǒu lái zēngyuán tā de jūnduì.

Mólúnǎi yě xiàlìng yào tā kòuliú luò zài tā shǒu zhōng de suǒyǒu fúlǚ; yóuyú Lāmànrén lüè xǔduō rén, suǒyǐ tā bìxū kòuliú suǒyǒu de Lāmàn fúlǚ, zuòwéi bèi Lāmànrén suǒ lǔ de nàxiē rén de shújià.

Tā yě xiàlìng yào tā gǒnggù mǎndìfù, bǎohù nà tiáo tōngwǎng běibù dìfāng de xiázhǎi tōngdào, yǐmiǎn Lāmànrén qǔde nà tiáo yàodào, ér yǒu lìliàng cóng gè fāng xījī tāmen.

阿尔玛书52

事情是这样的，法官统治尼腓人的第二十六年，看啊，拉曼人在第一个月的第一个早晨醒来，发现亚玛利凯死在自己的营帐内，又看到铁安肯已准备在那天与他们作战。

拉曼人见状，甚为惊恐；他们放弃进军北部地方的计划，全军撤退到繆莱克城，以该城的防御工事自保。

事情是这样的，亚玛利凯的弟弟被任命为人民的国王，他名叫艾摩龙；于是国王艾摩龙，亚玛利凯的弟弟，被任命接替他统治。

事情是这样的，他命令人民守住经过流血夺得的城市；他们每夺一城无不大量流血。

铁安肯见拉曼人决心守住他们夺得的城市和占领的那部分土地，也见他们人数众多，认为不宜试图攻打他们的堡垒。

他把他的军队留在四周，好像正准备作战；是的，他在四周堆高土墙，并修筑掩蔽处所，确实准备保卫自己，抵抗他们。

事情是这样的，他继续这样备战，直到摩罗乃派了大批人手来增援他的军队。

摩罗乃也下令要他扣留落在他手中的所有俘虏；由于拉曼人擄了許多人，所以他必須扣留所有的拉曼俘虏，作為被拉曼人所擄的那些人的贖價。

他也下令要他鞏固滿地富，保護那條通往北部地方的狹窄通道，以免拉曼人取得那條要道，而有力量從各方襲擊他們。

10 摩羅乃又傳信給他，希望他忠誠捍衛那塊土地，把握每個機會盡力嚴懲那地方的拉曼人，希望他或許可以用計或其他方法收復那些自他們手中淪陷的城市，也希望他加強並鞏固四周未落入拉曼人手中的城市。

Móluónǎi yòu chuánxìn gěi tā, xīwàng tā zhōngchéng hàn wèi nà kuài tǔdì, bǎwò měi ge jīhuì jìn lì yánchéng nà dìfāng de Lāmànrén, xīwàng tā huòxǔ kěyǐ yòng jì huò qítā fāngfǎ shōufù nàxiē zì tāmen shǒu zhōng lúnxiàn de chéngshì, yě xīwàng tā jiāqiáng bìng gǒnggù sīzhōu wèi luòrù Lāmànrén shǒu zhōng de chéngshì.

摩罗乃又传信给他，希望他忠诚捍卫那块土地，把握每个机会尽力严惩那地方的拉曼人，希望他或许可以用计或其他方法收服那些自他们手中沦陷的城市，也希望他加强并巩固四周未落入拉曼人手中的城市。

11 他也告訴他：我會來與你會合，但是看啊，拉曼人正在靠近西海的邊境上攻擊我們；看啊，我要去抵抗他們，因此，不能到你那裡去。

Tā yě gào sù tā: wǒ huì lái yǔ nǐ huìhé, dànshì kàn a, Lāmànrén zhèng zài kào jìn xī hǎi de biānjìng shàng gōngjī wǒmen; kàn a, wǒ yào qù dīkàng tāmen, yīncǐ, bùnéng dào nǐ nàlǐ qù.

他也告诉他：我会来与你会合，但是看啊，拉曼人正在靠近西海的边境上攻击我们；看啊，我要去抵抗他们，因此，不能到你那里去。

12 拉曼國王（艾摩龍）離開了柴雷罕拉地，將他哥哥之死告知王后，並聚集一大群人，去到靠近西海的邊境上攻擊尼腓人。

Lāmàn guówáng (Àimólong) líkāile Cháilēihǎnlā dì, jiāng tā gēge zhī sǐ gào zhī wáng hòu, bìng jùjí yí dà qún rén, qù dào kào jìn xī hǎi de biānjìng shàng gōngjī Nífēirén.

拉曼国王（艾摩龙）离开了柴雷罕拉地，将他哥哥之死告知王后，并聚集一大群人，去到靠近西海的边境上攻击尼腓人。

13 他就這樣處心積慮要襲擊尼腓人，想引開他們一部分的軍力到那邊去，同時他也命令留守他所佔領的城市的人，在靠近東海的邊境上襲擊尼腓人，憑他們的軍力儘量佔領尼腓人的土地。

Tā jiù zhèyàng chūxīn jīlǜ yào xíjī Nífēirén, xiǎng yǐnkāi tāmen yí bùfèn de jūnlì dào nàbiān qù, tóngshí tā yě mìnglìng liúshǒu tā suǒ zhàn lǐng de chéngshì de rén, zài kào jìn dōng hǎi de biānjìng shàng xíjī Nífēirén, píng tāmen de jūnlì jǐnliàng zhàn lǐng Nífēirén de tǔdì.

他就这样处心积虑要袭击尼腓人，想引开他们一部分的军力到那边去，同时他也命令留守他所占领的城市的人，在靠近东海的边境上袭击尼腓人，凭他们的军力尽量占领尼腓人的土地。

14 法官統治尼腓人的第二十六年底，尼腓人就這樣處在危急的情況中。

Fǎguān tǒngzhì Nífēirén de dì-èrshíliù niándǐ, Nífēirén jiù zhèyàng chūzài wéijí de qíngkuàng zhōng.

法官统治尼腓人的第二十六年底，尼腓人就这样处在危急的情况中。

15 但是看啊，事情是這樣的，法官統治的第二十七年，鐵安肯受命於摩羅乃——摩羅乃部署軍隊，保護南部和西部邊境，並開始向滿地富行軍，以便能帶人支援鐵安肯，收復他們失去的城市——

Dànshì kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-èrshíqī nián, Tiě'ānkěn shòumìng yú Móluónǎi —Móluónǎi bùshǔ jūnduì, bǎohù nánbù hé xībù biānjìng, bìng kāishǐ xiàng Mǎndìfù xíngjūn, yǐbiàn néng dài rén zhīyuan Tiě'ānkěn, shōufù tāmen shīqù de chéngshì—

但是看啊，事情是这样的，法官統治的第二十七年，铁安肯受命于摩罗乃——摩罗乃部署军队，保护南部和西部边境，并开始向满地富行军，以便能带人支援铁安肯，收服他们失去的城市——

16 事情是這樣的，鐵安肯接獲命令去攻打繆萊克城，並盡可能收復該城。

Shìqíng shì zhèyàng de, Tiě'ānkěn jiēhuò mìnglìng qù gōngdǎ Miùláikè chéng, bìng jìn kěnéng shōufù gāi chéng.

事情是这样的，铁安肯接获命令去攻打缪莱克城，并尽可能收复该城。

17 事情是這樣的，鐵安肯準備好攻打繆萊克城後，就帶著軍隊去攻打拉曼人；但是他看出只要拉曼人在防禦工事裡，他就不可能戰勝他們；因此他放棄他的計畫，再回到滿地富城，等摩羅乃來，增援他的軍力。

Shìqíng shì zhèyàng de, Tiě'ānkěn zhǔnbèi hǎo gōngdǎ Miùláikè chéng hòu, jiù dàizhe jūnduì qù gōngdǎ Lāmànrén; dànshì tā kànchū zhǐyào Lāmànrén zài fāngyù gōngshì lǐ, tā jiù bù kěnéng zhànshèng tāmen; yīncǐ tā fàngqì tā de jìhuà, zài huídào Mǎndìfù chéng, děng Mólóunǎi lái, zēngyuán tā de jūnlì.

事情是这样的，铁安肯准备好攻打繆莱克城后，就带着军队去攻打拉曼人；但是他看出只要拉曼人在防御工事里，他就不可能战胜他们；因此他放弃他的计划，再回到满地富城，等摩罗乃来，增援他的军力。

18 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第二十七年底，摩羅乃帶了軍隊來到滿地富。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-èrshíqī niándǐ, Mólóunǎi dài le jūnduì lái dào Mǎndìfù.

事情是这样的，法官統治尼腓人的第二十七年底，摩罗乃带了军队来到满地富。

19 第二十八年初，摩羅乃、鐵安肯和許多總隊長舉行了一次作戰會議——商討如何使拉曼人出來和他們作戰，或如何誘使他們離開堅固的堡壘，以便戰勝他們，收復繆萊克城。

Dì-èrshíbā niánchū, Mólóunǎi, Tiě'ānkěn hé xǔduō zǒngduìzhǎng jǔxíng yí cì zuòzhàn huìyì—shāngtǎo rúhé shǐ Lāmànrén chū lái hé tāmen zuòzhàn, huò rúhé yòushǐ tāmen líkāi jiāngù de bǎolěi, yǐbiàn zhànshèng tāmen, shōufù Miùláikè chéng.

第二十八年初，摩罗乃、铁安肯和许多总队长举行了一次作战会议——商讨如何使拉曼人出来和他们作战，或如何诱使他们离开坚固的堡垒，以便战胜他们，收复繆莱克城。

20 事情是這樣的，他們派遣使者到防守繆萊克城的拉曼軍那裡，見他們的首領，他名叫雅各，要求他率軍出來，在兩城之間的平原上與他們會戰。但是看啊，卓倫人雅各不願率軍出來在平原上與他們會戰。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen pàiqiǎn shǐzhě dào fángshǒu Miùláikè chéng de Lāmàn jūn nǎlǐ, jiàn tāmen de shǒulǐng, tā míngjiào Yǎgè, yāoqiú tā shuài jūn chū lái, zài liǎng chéng zhī jiān de píngyuán shàng yǔ tāmen huìzhàn. Dànshì kàn a, Zhuólún rén Yǎgè búyuàn shuài jūn chū lái zài píngyuán shàng yǔ tāmen huìzhàn.

事情是这样的，他们派遣使者到防守繆莱克城的拉曼军那里，见他们的首领，他名叫雅各，要求他率军出来，在两城之间的平原上与他们会战。但是看啊，卓伦人雅各不愿率军出来在平原上与他们会战。

21 事情是這樣的，摩羅乃鑒於沒有希望和他們在公平情況下交戰，便訂出一個引誘拉曼人離開堅固堡壘的計畫。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóunǎi jiànyú méiyǒu xīwàng hé tāmen zài gōngpíng qíngkuàng xià jiāozhàn, biàn dīngchū yí ge yǐnyòu Lāmànrén líkāi jiāngù bǎolěi de jìhuà.

事情是这样的，摩罗乃鑒於沒有希望和他們在公平情況下交戰，便訂出一個引誘拉曼人離開堅固堡壘的計畫。

22 他派鐵安肯帶一小隊人下去海岸附近；摩羅乃和他的軍隊則趁夜進入繆萊克城西邊的曠野；第二天，拉曼人的哨兵發現了鐵安肯，就跑去告訴他們的首領雅各。

Tā pài Tiě'ānkěn dài yí xiǎoduì rén xiàqù hǎi'àn fùjìn; Mólóunǎi hé tā de jūnduì zé chèn yè jìn rù Miùláikè chéng xībiān de kuàngyě; dì-èr tiān, Lāmànrén de shàobīng fāxiàn le Tiě'ānkěn, jiù pǎoqù gàosù tāmen de shǒulǐng Yǎgè.

他派铁安肯帶一小隊人下去海岸附近；摩罗乃和他的军队则趁夜进入繆莱克城西边的旷野；第二天，拉曼人的哨兵发现了铁安肯，就跑去告诉他们的首领雅各。

23 事情是這樣的，拉曼人的軍隊就去攻擊鐵安肯，以為憑他們人多可以勝過只帶少數人的鐵安肯。鐵安肯看到拉曼軍出來攻擊他，就開始沿著海邊向北撤退。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén de jūnduì jiù qù gōngjí Tiě'ānkěn, yǐwéi píng tāmen rénduō kěyǐ shèngguò zhǐ dài shǎoshù rén de Tiě'ānkěn. Tiě'ānkěn kàndào Lāmàn jūn chū lái gōngjí tā, jiù kāishǐ yánzhe hǎibiān xiàng běi chëtui.

事情是这样的，拉曼人的军队就去攻击铁安肯，以为凭他们人多可以胜过只带少数人的铁安肯。铁安肯看到拉曼军出来攻击他，就开始沿着海边向北撤退。

24 事情是這樣的，拉曼人見他開始逃跑，就鼓起勇氣，全力追趕他們。鐵安肯這樣引開追不上他們的拉曼人時，看啊，摩羅乃便命令一部分與他同行的軍隊開進城去，佔領該城。

25 他們這樣去做，殺了所有留守該城的人，是的，即所有不願交出作戰武器的人。

26 摩羅乃因此以一部分軍隊佔領了繆萊克城，他則率其餘部隊迎擊追趕鐵安肯而返的拉曼人。

27 事情是這樣的，拉曼人追鐵安肯直追到滿地富城附近，遇上了留守滿地富城的李海及一小隊軍隊。

28 現在看啊，拉曼人的總隊長們見李海帶軍攻擊他們，便在十分混亂的情況中逃跑，深恐在抵達繆萊克城以前被李海追上；原來他們因行軍而疲乏，李海的人卻精神飽滿。

29 拉曼人不曉得摩羅乃帶著軍隊跟在他們後面，一心只怕李海和他的人。

30 李海不打算在他們遇上摩羅乃和他的部隊之前趕上他們。

31 事情是這樣的，拉曼人撤退後不久就遭尼腓人包圍，一面是摩羅乃的人，另一面是李海的人，他們個個精神飽滿，精力充沛，拉曼人卻因長途行軍而疲乏不堪。

32 摩羅乃命令他的人攻擊他們，直到他們放下作戰武器為止。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén jiàn tā kāishǐ táopǎo, jiù gǔqǐyǒngqì, quánlǐ zhuīgǎn tāmen. Tiě'ānkěn zhèyàng yǐnkāi zhuī bú shàng tāmen de Lāmànrén shí, kàn a, Móluónǎi biàn mìnglìng yí bùfèn yǔ tā tóngxíng de jūnduì kāijìn chéng qù, zhàn lǐng gāi chéng.

Tāmen zhèyàng qù zuò, shāle suǒyǒu liúshǒu gāi chéng de rén, shìde, jí suǒyǒu búyuàn jiāochū zuòzhàn wǔqì de rén.

Móluónǎi yīncǐ yǐ yí bùfèn jūnduì zhàn lǐng le Miùlǎikè chéng, tā zé shuài qíyú bùduì yíngjī zhuīgǎn Tiě'ānkěn ér fǎn de Lāmànrén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén zhuī Tiě'ānkěn zhí zhuī dào Mǎndìfù chéng fùjìn, yù shàng le liúshǒu Mǎndìfù chéng de Lǐhǎi jí yí xiǎoduì jūnduì.

Xiànzài kàn a, Lāmànrén de zǒngduìzhǎngmen jiàn Lǐhǎi dài jūn gōngjī tāmen, biàn zài shífēn hùnlùn de qíngkuàng zhōng táopǎo, shēnkǒng zài dǐdá Miùlǎikè chéng yǐqián bèi Lǐhǎi zhuīshàng; yuánlái tāmen yīn xíngjūn ér pífá, Lǐhǎi de rén què jīngshén bǎomǎn.

Lāmànrén bù xiǎodé Móluónǎi dài zhe jūnduì gēn zài tāmen hòumiàn, yìxīn zhǐ pà Lǐhǎi hé tā de rén.

Lǐhǎi bù dǎsuàn zài tāmen yù shàng Móluónǎi hé tā de bùduì zhīqián gǎnshàng tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén chètuì hòu bùjiǔ jiù zāo Níféirén bāowéi, yí miàn shì Móluónǎi de rén, lìng yí miàn shì Lǐhǎi de rén, tāmen gègè jīngshén bǎomǎn, jīnglì chōngpèi, Lāmànrén què yīn chángtú xíngjūn ér pífá bùkān.

Móluónǎi mìnglìng tā de rén gōngjī tāmen, zhí dào tāmen fàngxià zuòzhàn wǔqì wéizhǐ.

事情是这样的，拉曼人见他开始逃跑，就鼓起勇气，全力追赶他们。铁安肯这样引开追不上他们的拉曼人时，看啊，摩罗乃便命令一部分与他同行的军队开进城去，占领该城。

他们这样去做，杀了所有留守该城的人，是的，即所有不愿交出作战武器的人。

摩罗乃因此以一部分军队占领了繆莱克城，他则率其余部队迎击追赶铁安肯而返的拉曼人。

事情是这样的，拉曼人追铁安肯直追到满地富城附近，遇上了留守满地富城的李海及一小队军队。

现在看啊，拉曼人的总队长们见李海带军攻击他们，便在十分混乱的情况中逃跑，深恐在抵达繆莱克城以前被李海追上；原来他们因行军而疲乏，李海的人却精神饱满。

拉曼人不晓得摩罗乃带着军队跟在他们后面，一心只怕李海和他的人。

李海不打算在他们遇上摩罗乃和他的部队之前赶上他们。

事情是这样的，拉曼人撤退后不久就遭尼腓人包围，一面是摩罗乃的人，另一面是李海的人，他们个个精神饱满，精力充沛，拉曼人却因长途行军而疲乏不堪。

摩罗乃命令他的人攻击他们，直到他们放下作战武器为止。

33 事情是這樣的，他們的首領雅各是卓倫人，有種不屈服的精神；他率領拉曼人在盛怒之下與摩羅乃作戰。

34 摩羅乃擋住了他們的去路，於是雅各決心殺他們，並且殺出一條通往繆萊克城的生路。但是看啊，摩羅乃和他的人更有力量，在拉曼人面前毫不退讓。

35 事情是這樣的，雙方都在盛怒之下作戰，都有多人戰死；是的，摩羅乃負傷，雅各則被殺。

36 李海帶著他強壯的部隊在盛怒之下猛攻他們的後翼，使拉曼人的後翼交出作戰武器；他們其餘的人則十分混亂，不知道要去哪裡或攻打哪裡。

37 摩羅乃見他們一團混亂，便對他們說：如果你們願意把作戰武器拿過來並交出來，我們就不再流你們的血。

38 事情是這樣的，拉曼人聽了這些話，凡未戰死的總隊長都上前把他們的作戰武器丟在摩羅乃腳前，並命令他們的人照樣做。

39 但是看啊，仍有許多人不願意；不願意交出刀劍的人都被逮捕、上綁，作戰武器也被取走，並且被迫與他們的弟兄行軍到滿地富。

40 被擄的戰俘人數遠超過戰死的人數，是的，比雙方戰死的人數還多。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen de shǒulǐng Yǎgè shì Zhuólún rén, yǒu zhǒng bù qūfú de jīngshén; tā suǒlǐng Lāmànrén zài shèngnù zhī xià yǔ Mólúnǎi zuòzhàn.

Mólúnǎi dǎngzhù le tāmen de qùlù, yúshì Yǎgè juéxīn shā tāmen, bìngqiě shāchū yì tiáo tōngwǎng Miùláikè chéng de shēnglù. Dànshì kàn a, Mólúnǎi hé tā de rén gèng yǒu lìliàng, zài Lāmànrén miànqián háo bú tuìràng.

Shìqíng shì zhèyàng de, shuāngfāng dōu zài shèngnù zhī xià zuòzhàn, dōu yǒu duō rén zhàn sǐ; shì de, Mólúnǎi fùshāng, Yǎgè zé bèi shā.

Lǐhǎi dài zhe tā qiángzhuàng de bùduì zài shèngnù zhī xià měngōng tāmen de hòu yì, shǐ Lāmànrén de hòu yì jiāochū zuòzhàn wǔqì; tāmen qíyú de rén zé shífēn hùnluàn, bù zhīdào yào qù nǎlǐ huò gōngdǎ nǎlǐ.

Mólúnǎi jiàn tāmen yìtuán hùnluàn, biàn duì tāmen shuō: rúguǒ nǐmen yuànyì bǎ zuòzhàn wǔqì ná guòlái bìng jiāo chūlái, wǒmen jiù bù zài liú nǐmen de xuè.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén tīng le zhèxiē huà, fán wèi zhàn sǐ de zǒngduìzhǎng dōu shàngqián bǎ tāmen de zuòzhàn wǔqì diū zài Mólúnǎi jiǎo qián, bìng mìnglìng tāmen de rén zhàoyàng zuò.

Dànshì kàn a, réng yǒu xǔduō rén bú yuànyì; bú yuànyì jiāochū dāojiàn de rén dōu bèi dài bǔ, shàng bǎng, zuòzhàn wǔqì yě bèi qǔzǒu, bìngqiě bèi pò yǔ tāmen de dìxiong xíngjūn dào Mǎndìfù.

Bèi lǔ de zhàn fú rénshù yuǎn chāoguò zhàn sǐ de rénshù, shì de, bǐ shuāngfāng zhàn sǐ de rénshù hái duō.

事情是这样的，他们的首领雅各是卓伦人，有種不屈服的精神；他率領拉曼人在盛怒之下與摩羅乃作戰。

摩羅乃挡住了他们的去路，于是雅各决心杀他们，并且杀出一条通往繆萊克城的生路。但是看啊，摩羅乃和他的人更有力量，在拉曼人面前毫不退让。

事情是这样的，双方都在盛怒之下作战，都有多人战死；是的，摩羅乃负伤，雅各则被杀。

李海带着他强壮的部队在盛怒之下猛攻他们的后翼，使拉曼人的后翼交出作战武器；他们其余的人则十分混乱，不知道要去哪里或攻打哪里。

摩羅乃见他们一团混乱，便对他们说：如果你们愿意把作战武器拿过来并交出来，我们就不再流你们的血。

事情是这样的，拉曼人听了这些话，凡未战死的总队长都上前把他们的作战武器丢在摩羅乃脚前，并命令他们的人照样做。

但是看啊，仍有许多人不愿意；不愿意交出刀剑的人都被逮捕、上綁，作战武器也被取走，并且被迫与他们的弟兄行军到滿地富。

被擄的战俘人数远超过战死的人数，是的，比双方战死的人数还多。

阿爾瑪書53

- 1 事情是這樣的，他們派衛兵看守拉曼戰俘，並命他們埋葬他們的死者，是的，以及陣亡的尼腓人；他們工作時，摩羅乃派人看守他們。
- 2 摩羅乃和李海到繆萊克城，將該城的指揮權交給李海。現在看啊，這位李海是個在多次戰役中都跟摩羅乃一起的人；他是個像摩羅乃一樣的人，他們因對方安全而高興；是的，他們彼此相愛，也為全體尼腓人所愛。
- 3 事情是這樣的，拉曼人把他們的死者及尼腓人的死者埋葬完畢，就回到滿地富；鐵安肯遵照摩羅乃的命令，命令他們在滿地富，或滿地富城周圍挖掘壕溝。
- 4 他命令他們在壕溝的內牆上用木材築一道護牆；他們從壕溝中挖出泥土，堆在木頭護牆邊；他們派拉曼人工作，直到他們在滿地富城周圍築起一道由木材和泥土造的、非常高而堅固的圍牆。
- 5 此後，這城市變成一座非常堅固的堡壘；他們在城內看守拉曼戰俘，是的，就在他們親手修築的圍牆內。摩羅乃不得不派拉曼人工作，因為他們工作的時候較易於看守；他希望他攻打拉曼人時能有所有的軍力。
- 6 事情是這樣的，摩羅乃就這樣戰勝了拉曼人極強大的一支軍隊，佔領了拉曼人在尼腓地極堅固的堡壘繆萊克城；他也這樣建造了一座堅固的堡壘來監禁戰俘。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshísān

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen pài wèibīng kānshǒu Lāmàn zhànfú, bìng mìng tāmen máizàng tāmen de sǐzhě, shìde, yǐjǐ zhènwáng de Níféirén; tāmen gōngzuò shí, Mólúonǎi pài rén kānshǒu tāmen.

Mólúonǎi hé Lihǎi dào Miùlǎikè chéng, jiāng gāi chéng de zhǐhuī quán jiāogěi Lihǎi. Xiànzài kàn a, zhè wèi Lihǎi shì ge zài duō cì zhànyì zhōng dōu gēn Mólúonǎi yìqǐ de rén; tā shì ge xiàng Mólúonǎi yíyàng de rén, tāmen yīn duì fāng ānquán ér gāoxìng; shìde, tāmen bǐcǐ xiāng'ài, yě wéi quán tǐ Níféirén suǒ ài.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén bǎ tāmen de sǐzhě jí Níféirén de sǐzhě máizàng wánbì, jiù huí dào Mǎndìfù; Tiě'ānkěn zūnzhào Mólúonǎi de mìnglìng, mìnglìng tāmen zài Mǎndìfù, huò Mǎndìfù chéng zhōuwéi wājué háogōu.

Tā mìnglìng tāmen zài háogōu de nèi qiáng shàng yòng mùcái zhù yí dào hùqiáng; tāmen cóng háogōu zhōng wāchū nítǔ, duī zài mùtóu hùqiáng biān; tāmen pài Lāmànrén gōngzuò, zhídào tāmen zài Mǎndìfù chéng zhōuwéi zhùqǐ yí dào yóu mùcái hé nítǔ zào de, fēicháng gāodà ér jiāngù de wéiqiáng.

Cǐhòu, zhè chéngshì biànchéng yí zuò fēicháng jiāngù de bǎolěi; tāmen zài chéng nèi kānshǒu Lāmàn zhànfú, shìde, jiù zài tāmen qīnshǒu xiūzhù de wéiqiáng nèi. Mólúonǎi bùdébù pài Lāmànrén gōngzuò, yīnwèi tāmen gōngzuò de shíhòu jiào yì yú kānshǒu; tā xīwàng tā gōngdǎ Lāmànrén shí néng yǒu suǒyǒu de jūnlì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúonǎi jiù zhèyàng zhànshèng le Lāmànrén jí qiángdà de yí zhī jūnduì, zhàn lǐng le Lāmànrén zài Níféi dì jí jiāngù de bǎolěi Miùlǎikè chéng; tā yě zhèyàng jiàn zào le yí zuò jiāngù de bǎolěi lái jiānjìn zhànfú.

阿尔玛书53

事情是这样的，他们派卫兵看守拉曼战俘，并命他们埋葬他们的死者，是的，以及阵亡的尼腓人；他们工作时，摩罗乃派人看守他们。

摩罗乃和李海到繆莱克城，将该城的指挥权交给李海。现在看啊，这位李海是个在多次战役中都跟摩罗乃一起的人；他是像摩罗乃一样的人，他们因对方安全而高兴；是的，他们彼此相爱，也为全体尼腓人所爱。

事情是这样的，拉曼人把他们的死者及尼腓人的死者埋葬完毕，就回到满地富；铁安肯遵照摩罗乃的命令，命令他们在满地富，或满地富城周围挖掘壕沟。

他命令他们在壕沟的内墙上用木材筑一道护墙；他们从壕沟中挖出泥土，堆在木头护墙边；他们派拉曼人工作，直到他们在满地富城周围筑起一道由木材和泥土造的、非常高而坚固的围墙。

此后，这城市变成一座非常坚固的堡垒；他们在城内看守拉曼战俘，是的，就在他们亲手修筑的围墙内。摩罗乃不得不派拉曼人工作，因为他们工作的时候较易于看守；他希望他攻打拉曼人时能有所有的军力。

事情是这样的，摩罗乃就这样战胜了拉曼人极强大的一支军队，占领了拉曼人在尼腓地极坚固的堡垒繆莱克城；他也这样建造了一座坚固的堡垒来监禁战俘。

7 事情是這樣的，他不想在那年再和拉曼人作戰，只派人備戰，修築防禦工事來防禦拉曼人，是的，同時使他們的婦女和小孩免於挨餓受苦，並供應糧食給軍隊。

8 事情是這樣的，在南部靠西海邊上的拉曼軍，趁摩羅乃處理尼腓人內部陰謀份子所製造的衝突的空檔，奪取了尼腓人一些土地，是的，佔領了該地若干城市。

9 由於尼腓人的罪惡，是的，由於他們的衝突和陰謀，他們處在最危險的情況中。

10 現在看啊，我要談談艾蒙人；艾蒙人原來是拉曼人，但是由於艾蒙和他的弟兄，或者應當說，由於神的大能和神的話，他們歸信了主；他們被帶下柴雷罕拉地，並從此一直受尼腓人保護。

11 他們曾立約，所以不再拿起武器攻擊他們的弟兄；他們立約絕不再流任何人的血；要是根據他們所立的誓約，他們早已滅亡了；是的，若不是艾蒙和他的弟兄對他們的憐憫與厚愛，他們早已落入自己弟兄的手中。

12 他們因為這緣故被帶下柴雷罕拉地，並一直受尼腓人保護。

13 但是事情是這樣的，他們看到尼腓人為他們冒險犯難，承受許多痛苦與折磨時，於心不忍，想拿起武器捍衛他們的國家。

14 但是看啊，他們正要拿起作戰武器時，為希拉曼和他的弟兄所勸阻，因為他們正要破壞他們所立的約。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā bù xiǎng zài nà nián zài hé Lāmànrén zuòzhàn, zhǐ pài rén bèizhàn, xiūzhù fángyù gōngshì lái fángyù Lāmànrén, shìde, tóngshí shǐ tāmen de fùnǚ hé xiǎohái miǎnyú áirè shòukǔ, bìng gōngyìng liángshí gěi jūnduì.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài nánbù kào xī hǎi biān shàng de Lāmàn jūn, chèn Mólúnǎi chūlǐ Níféirén nèibù yīnmóu fēnzǐ suǒ zhìzào de chōngtú de kòngdǎng, duóqǔle Níféirén yìxiē tǔdì, shìde, zhànlinglè gāi dì ruògān chéngshì.

Yóuyú Níféirén de zuì'è, shìde, yóuyú tāmen de chōngtú hé yīnmóu, tāmen chūzài zuì wéixiǎn de qíngkuàng zhōng.

Xiànzài kàn a, wǒ yào tántán Àiméng rén; Àiméng rén yuánlái shì Lāmànrén, dànshì yóuyú Àiméng hé tā de dànéng hé shén de huà, tāmen guīxìn le zhǔ; tāmen bèi dàixià Cháiléhǎnlā dì, bìng cóngcǐ yìzhí shòu Níféirén bǎohù.

Tāmen céng lìyuē, suǒyǐ bú zài náqǐ wǔqì gōngjí tāmen de dìxiōng; tāmen lìyuē jué búzài liú rèn hé rén de xiě; yàoshi gēnjù tāmen suǒ lì de shìyuē, tāmen zǎoyǐ mièwáng le; shìde, ruò bú shì Àiméng hé tā de dìxiōng duì tāmen de liánmǐn yǔ hòu'ài, tāmen zǎoyǐ luòrù zìjǐ dìxiōng de shǒu zhōng.

Tāmen yīnwèi zhè yuángù bèi dàixià Cháiléhǎnlā dì, bìng yìzhí shòu Níféirén bǎohù.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kàndào Níféirén wèi tāmen màoxiǎn fǎnnàn, chéngshòu xǔduō tòngkǔ yǔ zhémó shí, yúxīnbùrěn, xiǎng náqǐ wǔqì hàn wèi tāmen de guójiā.

Dànshì kàn a, tāmen zhèng yào náqǐ zuòzhàn wǔqì shí, wéi Xīlāmàn hé tā de dìxiōng suǒ quàn zǔ, yīnwèi tāmen zhèng yào pòhuài tāmen suǒ lì de yuē.

事情是这样的，他不想在那年再和拉曼人作战，只派人备战，修筑防御工事来防御拉曼人，是的，同时使他们的妇女和小孩免于挨饿受苦，并供应粮食给军队。

事情是这样的，在南部靠西海边的拉曼军，趁摩罗乃处理尼腓人内部阴谋份子所制造的冲突的空档，夺取了尼腓人一些土地，是的，占领了该地若干城市。

由于尼腓人的罪惡，是的，由于他们的冲突和阴谋，他们处在最危险的情况中。

现在看啊，我要谈谈艾蒙人；艾蒙人原来是拉曼人，但是由于艾蒙和他的弟兄，或者应当说，由于神的大能和神的话，他们归信了主；他们被带下柴雷罕拉地，并从此一直受尼腓人保护。

他们曾立约，所以不再拿起武器攻击他们的弟兄；他们立约绝不再流任何人的血；要是根据他们所立的誓约，他们早已灭亡了；是的，若不是艾蒙和他的弟兄对他们的怜悯与厚爱，他们早已落入自己弟兄的手中。

他们因为这缘故被带下柴雷罕拉地，并一直受尼腓人保护。

但是事情是这样的，他们看到尼腓人为他们冒险犯难，承受许多痛苦与折磨时，于心不忍，想拿起武器捍卫他们的国家。

但是看啊，他们正要拿起作战武器时，为希拉曼和他的弟兄所劝阻，因为他们正要破坏他们所立的约。

15 希拉曼恐怕他們這樣做會喪失他們的靈魂；因此，凡立約的人，這時只能看著他們的弟兄在危險的情況中，忍受各種痛苦。

Xīlāmàn kǒngpà tāmen zhèyàng zuò huì sàngshī tāmen de línghún; yīncǐ, fán liyuē de rén, zhè shí zhǐnéng kànzhe tāmen de dìxiōng zài wéixiǎn de qīngkuàng zhōng, rěnshòu gèzhǒng tòngkǔ.

希拉曼恐怕他们这样做会丧失他们的灵魂；因此，凡立约的人，这时只能看着他们的弟兄在危险的情况中，忍受各种痛苦。

16 但是看啊，事情是這樣的，他們有很多兒子並沒有立約不拿起作戰武器抗敵自衛，因此，這時他們儘量集合了所有能拿武器的人，並自稱尼腓人。

Dànshi kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yǒu hěnduō érzi bìng méiyǒu liyuē bù náqǐ zuòzhàn wǔqì kàngdí zìwèi, yīncǐ, zhè shí tāmen jǐnliàng jíhéle suǒyǒu néng ná wǔqì de rén, bìng zìchēng Níféirén.

但是看啊，事情是这样的，他们有很多儿子并没有立约不拿起作战武器抗敌自卫，因此，这时他们尽量集合了所有能拿武器的人，并自称尼腓人。

17 他們立約要為尼腓人的自由而戰，是的，誓死保衛家園；是的，他們也立約絕不放棄他們的自由，無論如何都要為保護尼腓人和他們自己免受奴役而戰。

Tāmen liyuē yào wèi Níféirén de zìyóu ér zhàn, shìde, shìsǐ bǎowèi jiāyuán; shìde, tāmen yě liyuē juébù fàngqì tāmen de zìyóu, wúlùn rúhé dōu yào wèi bǎohù Níféirén hé tāmen zìjǐ miǎnshòu núyì ér zhàn.

他们立约要为尼腓人的自由而战，是的，誓死保卫家园；是的，他们也立约绝不放弃他们的自由，无论如何都要为保护尼腓人和他们自己免受奴役而战。

18 現在看啊，有兩千名青年立此誓約，拿起作戰武器，捍衛他們的國家。

Xiànzài kàn a, yǒu liǎngqiān míng qīngnián lì cǐ shìyuē, náqǐ zuòzhàn wǔqì, hàn wèi tāmen de guójiā.

现在看啊，有两名青年立此誓约，拿起作战武器，捍卫他们的国家。

19 現在看啊，他們向來都不是尼腓人的負擔，此時此刻，他們對尼腓人是一大支持；他們拿起作戰武器，並希望希拉曼作他們的領袖。

Xiànzài kàn a, tāmen xiànglái dōu bú shì Níféirén de fùdān, cǐshí cǐkè, tāmen duì Níféirén shì yí dà zhīchí; tāmen náqǐ zuòzhàn wǔqì, bìng xīwàng Xīlāmàn zuò tāmen de língxiù.

现在看啊，他们向来都不是尼腓人的负担，此时此刻，他们对尼腓人是一大支持；他们拿起作战武器，并希望希拉曼作他们的领袖。

20 他們都是年輕人，非常勇敢、強健和勤勉；但是看啊，不僅如此，任何時候，託付他們任何事情，他們都值得信賴。

Tāmen dōu shì niánqīng rén, fēicháng yǒnggǎn, qiángjiàn hé qínmiǎn; dànshi kàn a, bùjǐn rúcǐ, rèn hé shíhòu, tuōfù tāmen rèn hé shìqíng, tāmen dōu zhídé xìnlài.

他们都是年轻人，非常勇敢、强健和勤勉；但是看啊，不仅如此，任何时候，托付他们任何事情，他们都值得信赖。

21 是的，他們是真誠而認真的人，因為他們曾受教導要遵守神的誡命，並正直地行走在祂面前。

Shìde, tāmen shì zhēnchéng ér rènzhēn de rén, yīnwèi tāmen céng shòu jiàodǎo yào zūnshǒu Shén de jièmìng, bìng zhèngzhí de xíngzǒu zài Tā miànqián.

是的，他们是真诚而认真的人，因为他们曾受教导要遵守神的诫命，并正直地行走在祂面前。

22 事情是這樣的，希拉曼率領他的兩千名青年戰士，支援南部靠西海邊境上的尼腓人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Xīlāmàn shuàilǐng tā de liǎngqiān míng qīngnián zhànshì, zhīyuán nánbù kào xī hǎi biānjìng shàng de Níféirén.

事情是这样的，希拉曼率领他的两千名青年战士，支援南部靠西海边境上的尼腓人。

23 法官統治尼腓人的第二十八年就這樣結束了。

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-èrshíbā nián jiù zhèyàng jiéshù le.

法官统治尼腓人的第二十八年就这样结束了。

阿爾瑪書54

- 1 事情是這樣的，法官的第二十九年初，艾摩龍派人送信給摩羅乃，希望與他交換戰俘。
- 2 事情是這樣的，這請求使摩羅乃感到非常高興，因為他希望把供給拉曼戰俘的糧食來供給自己的人民；他也希望得到自己的人民來加強他的軍力。
- 3 拉曼人俘虜了許多婦女和小孩，摩羅乃的所有戰俘，換句話說，摩羅乃俘虜的戰俘中則沒有一個婦女或小孩；於是，摩羅乃定出策略，盡可能從拉曼人手中多得到些尼腓戰俘。
- 4 因此，他寫了一封信，由送信給摩羅乃的艾摩龍的僕人帶回去。以下就是他寫給艾摩龍的話：
- 5 看啊，艾摩龍，我向你寫了一些關於你對我人民發動的這場戰爭，或者應當說是你的哥哥對他們發動的戰爭，和你在他死後還決心繼續的戰爭。
- 6 看啊，我要和你談談神的公正，祂全能憤怒之劍已懸在你們頭上，除非你們悔改，把軍隊撤回你們自己的土地上，也就是你們所擁有的土地，就是尼腓地。
- 7 是的，如果你能聽得進去，我願告訴你這些事；是的，我要告訴你那正等著迎接像你和你哥哥那樣的兇手的可怕地獄，除非你悔改，打消你殘暴的念頭，帶著軍隊回自己的土地上。
- 8 你曾拒絕這麼做，並與主的人民作戰，所以我料想你還會這麼做。
- 9 現在看啊，我們已準備好迎戰；是的，除非你打消念頭，否則你必招致你曾拒絕之神的憤怒，以致徹底毀滅。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshísì

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān de dì-èrshíjiǔ niánchū, Àimólong pài rén sòngxìn gěi Mólónǎi, xīwàng yǔ tā jiāohuàn zhàn fú.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè qǐngqiú shǐ Mólónǎi gǎndào fēicháng gāoxìng, yīnwèi tā xīwàng bǎ gòngjǐ Lāmàn zhàn fú de liángshí lái gòngjǐ zìjǐ de rénmin; tā yě xīwàng dédào zìjǐ de rénmin lái jiāqiáng tā de jūnlì.

Lāmàn rén fúlǚ le xǔduō fùnǚ hé xiǎohái, Mólónǎi de suǒyǒu zhàn fú, huàn jù huà shuō, Mólónǎi fúlǚ de zhàn fú zhōng zé méiyǒu yí ge fùnǚ huò xiǎohái; yúshì, Mólónǎi dìng chū cèlüè, jìn kěnéng cóng Lāmàn rén shǒu zhōng duō dédào xiē Níféi zhàn fú.

Yīncǐ, tā xiě le yì fēng xìn, yóu sòngxìn gěi Mólónǎi de Àimólong de púrén dài huí qù. Yíxià jiù shì tā xiě gěi Àimólong de huà:

Kàn a, Àimólong, wǒ xiàng nǐ xiě le yìxiē guānyú nǐ duì wǒ rénmin fādòng de zhè chǎng zhànzhēng, huòzhě yīngdāng shuō shì nǐ de gēge duì tāmen fādòng de zhànzhēng, hé nǐ zài tā sǐ hòu hái juéxīn jìxù de zhànzhēng.

Kàn a, wǒ yào hé nǐ tántán Shén de gōngzhèng, Tā quánéng fènnù zhī jiàn yǐ xuán zài nǐmen tóushàng, chúfēi nǐmen huǐgǎi, bǎ jūnduì chèhuí nǐmen zìjǐ de tǔdì shàng, yě jiùshì nǐmen suǒ yǒngyǒu de tǔdì, jiùshì Níféi dì.

Shìde, rúguǒ nǐ néng tīng dé jìn qù, wǒ yuàn gào sù nǐ zhèxiē shì; shìde, wǒ yào gào sù nǐ nà zhèng děngzhe yíngjiē xiàng nǐ hé nǐ gēge nà yàng de xiōngshǒu de kěpà dìyù, chúfēi nǐ huǐgǎi, dǎxiāo nǐ cánbào de niàntóu, dàizhe jūnduì huí zìjǐ de tǔdì shàng.

Nǐ céng jùjué zhème zuò, bìng yǔ Zhǔ de rénmin zuòzhàn, suǒyǐ wǒ liàoxiǎng nǐ hái huì zhème zuò.

Xiànzài kàn a, wǒmen yǐ zhǔnbèi hǎo yíngzhàn; shìde, chúfēi nǐ dǎxiāo niàntóu, fǒuzé nǐ bì zhāozhì nǐ céng jùjué zhī Shén de fènnù, yǐzhì chèdǐ huǐmiè.

阿尔玛书54

事情是这样的，法官的第二十九年初，艾摩龙派人送信给摩罗乃，希望与他交换战俘。

事情是这样的，这请求使摩罗乃感到非常高兴，因为他希望把供给拉曼战俘的粮食来供给自己的人民；他也希望得到自己的人民来加强他的军力。

拉曼人俘虏了许多妇女和小孩，摩罗乃的所有战俘，换句话说，摩罗乃俘虏的战俘中则没有一个妇女或小孩；于是，摩罗乃定出策略，尽可能从拉曼人手中多得到些尼腓战俘。

因此，他写了一封信，由送信给摩罗乃的艾摩龙的仆人带回去。以下就是他写给艾摩龙的话：

看啊，艾摩龙，我向你写了一些关于你对我人民发动的这场战争，或者应当说是你的哥哥对他们发动的战争，和你在他死后还决心继续的战争。

看啊，我要和你谈谈神的公正，祂全能愤怒之剑已悬在你们头上，除非你们悔改，把军队撤回你们自己的土地上，也就是你们所拥有的土地，就是尼腓地。

是的，如果你能听得进去，我愿告诉你这些事；是的，我要告诉你那正等着迎接像你和你哥哥那样的凶手的可怕地狱，除非你悔改，打消你残暴的念头，带着军队回自己的土地上。

你曾拒绝这么做，并与主的人民作战，所以我料想你还会这么做。

现在看啊，我们已准备好迎战；是的，除非你打消念头，否则你必招致你曾拒绝之神的愤怒，以致彻底毁灭。

10 但是，就像主活著一樣，除非你們撤退，否則我的軍隊必突襲你們，死亡必很快降臨你們，因為我們必守住我們的城市和土地，是的，我們必維護我們的宗教和神的偉業。

11 但是看啊，在我看來，跟你講這些事也是枉然；換句話說，在我看來，你是地獄的孩子，因此，結束此信之前，我要告訴你，除非你交出一個男子和他的妻子兒女，來交換一個戰俘，否則我不願交換戰俘；如果你願意這麼做，我才願意交換。

12 看啊，如果你不這麼做，我就率軍攻打你；是的，甚至我要武裝我們的婦女和小孩，來攻打你們，我會追擊你們，直追進你們自己的土地，那原是我們最初繼承的土地；是的，屆時將以血還血，是的，以命償命；我必與你們作戰，直到把你們從地面上消滅。

13 看啊，我很憤怒，我的人民也很憤怒；你們企圖殺害我們，我們只是力圖保衛自己。但是看啊，如果你們再企圖消滅我們，我們也會設法消滅你們；是的，我們必設法收回我們的土地，也就是我們最初繼承的土地。

14 我結束我的信。我是摩羅乃，是尼腓人的領袖。

15 事情是這樣的，艾摩龍收到這封信，非常生氣；他寫了另一封信給摩羅乃，以下就是他所寫的話：

16 我是拉曼人的國王艾摩龍，是你所謀害的亞瑪利凱的弟弟。看啊，我要為他流的血向你報復，是的，我要率軍突襲你們，因為我不怕你的威脅。

Dànshì, jiù xiàng Zhǔ huó zhe yí yàng, chū fēi nǐ men chē tuì, fǒu zé wǒ de jūn duì bì tú xí nǐ men, sǐ wáng bì hěn kuài jiàng lín nǐ men, yīn wèi wǒ men bì shǒu zhù wǒ men de chéng shì hé tǔ dì, shì de, wǒ men bì wéi hù wǒ men de zōng jiào hé Shén de wēi yè.

Dànshì kàn a, zài wǒ kàn lái, gēn nǐ jiǎng zhè xiē shì yě shì wǎng rán; huàn jù huà shuō, zài wǒ kàn lái, nǐ shì dì yù de hái zǐ, yīn cǐ, jié shù cǐ xìn zhī qián, wǒ yào gào sù nǐ, chū fēi nǐ jiāo chū yí ge nán zǐ hé tā de qī zǐ ér nǚ, lái jiāo huàn yí ge zhàn fú, fǒu zé wǒ bù yuàn jiāo huàn zhàn fú; rú guǒ nǐ yuàn yì zhè me zuò, wǒ cái yuàn yì jiāo huàn.

Kàn a, rú guǒ nǐ bù zhè me zuò, wǒ jiù shuài jūn gōng dǎ nǐ; shì de, shèn zhì wǒ yào wǔ zhuāng wǒ men de fù nǚ hé xiǎo hái, lái gōng dǎ nǐ men, wǒ huì zhuī jī nǐ men, zhí zhuī jìn nǐ men zì jǐ de tǔ dì, nà yuán shì wǒ men zuì chū jì chéng de tǔ dì; shì de, jiù shí jiāng yǐ xuè hái xuè, shì de, yǐ mìng míng yǐ mìng míng; wǒ bì yǔ nǐ men zuò zhàn, zhí dào bǎ nǐ men cóng dì miàn shàng xiāo miè.

Kàn a, wǒ hěn fèn nù, wǒ de rén mín yě hěn fèn nù; nǐ men qǐ tú shā hài wǒ men, wǒ men zhǐ shì lì tú bǎo wèi zì jǐ. Dànshì kàn a, rú guǒ nǐ men zài qǐ tú xiāo miè wǒ men, wǒ men yě huì shè fǎ xiāo miè nǐ men; shì de, wǒ men bì shè fǎ shōu huí wǒ men de tǔ dì, yě jiù shì wǒ men zuì chū jì chéng de tǔ dì.

Wǒ jié shù wǒ de xìn. Wǒ shì Mólúnǎi, shì Ní fēi rén de lǐng xiù.

Shì qing shì zhè yàng de, Ài mó lóng shōu dào zhè fēng xìn, fēi cháng shēng qì; tā xiě le lìng yí fēng xìn gěi Mólúnǎi, yǐ xià jiù shì tā suǒ xiě de huà:

Wǒ shì Lā mǎn rén de guó wáng Ài mó lóng, shì nǐ suǒ móu hài de Yǎ mǎ lì kāi de dì dì. Kàn a, wǒ yào wèi tā liú de xuè xiàng nǐ bào fù, shì de, wǒ yào shuài jūn tú xí nǐ men, yīn wèi wǒ bù pà nǐ de wēi xié.

但是，就像主活著一樣，除非你們撤退，否則我的军队必突袭你们，死亡必很快降临你们，因为我们必守住我们的城市和土地，是的，我们必维护我们的宗教和神的伟业。

但是看啊，在我看来，跟你讲这些事也是枉然；换句话说，在我看来，你是地狱的孩子，因此，结束此信之前，我要告诉你，除非你交出一个男子和他的妻子儿女，来交换一个战俘，否则我不愿交换战俘；如果你愿意这么做，我才愿意交换。

看啊，如果你不这么做，我就率军攻打你；是的，甚至我要武装我们的妇女和小孩，来攻打你们，我会追击你们，直追进你们自己的土地，那原是我们最初继承的土地；是的，届时将以血还血，是的，以命偿命；我必与你们作战，直到把你们从地面上消灭。

看啊，我很愤怒，我的人民也很愤怒；你们企图杀害我们，我们只是力图保卫自己。但是看啊，如果你们再企图消灭我们，我们也会设法消灭你们；是的，我们必设法收回我们的土地，也就是我们最初继承的土地。

我结束我的信。我是摩罗乃，是尼腓人的领袖。

事情是这样的，艾摩龙收到这封信，非常生气；他写了另一封信给摩罗乃，以下就是他所写的话：

我是拉曼人的国王艾摩龙，是你所谋害的亚玛利凯的弟弟。看啊，我要为他流的血向你报复，是的，我要率军突袭你们，因为我不怕你的威胁。

17 因為看啊，你們的祖先確實錯待了他們的哥哥，而剝奪了原屬於他們的政權。

Yīnwèi kàn a, nǐmen de zǔxiān quèshí cuòdàile tāmen de gēge, ér bōduóle yuán shǔyú tāmen de zhèngquán.

因为看啊，你们的祖先确实错待了他们的哥哥，而剥夺了原属于他们的政权。

18 現在看啊，如果你們放下武器，臣服於政權原屬於他們的那些人的統治，我就命令我的人民放下武器，不再作戰。

Xiànzài kàn a, rúguǒ nǐmen fàngxià wǔqì, chénfú yú zhèngquán yuán shǔyú tāmen de nàxiē rén de tǒngzhì, wǒ jiù mìnglìng wǒ de rénmín fàngxià wǔqì, bú zài zuòzhàn.

现在看啊，如果你们放下武器，臣服于政权原属于他们的那些人的统治，我就命令我的人民放下武器，不再作战。

19 看啊，你說了許多恐嚇的話來威脅我和我的人民，但是看啊，我們不怕你的威脅。

Kàn a, nǐ shuōle xǔduō kǒnghè de huà lái wēixié wǒ hé wǒ de rénmín, dànshì kàn a, wǒmen bú pà nǐ de wēixié.

看啊，你说了许多恐吓的话来威胁我和我的人民，但是看啊，我们不怕你的威胁。

20 然而，我很樂意答應按照你的要求交換戰俘，這樣我也好為我的戰士省下糧食；我們要打持久戰，讓尼腓人不是臣服於我們的權力，就是永遠滅絕。

Rán'ér, wǒ hěn lèyì dāyìng ànzhào nǐ de yāoqiú jiāohuàn zhàn fú, zhèyàng wǒ yě hǎo wèi wǒ de zhànshì shěngxià liángshí; wǒmen yào dǎ chíjiǔzhàn, ràng Níféirén bú shì chénfú yú wǒmen de quánlì, jiùshì yǒngyuǎn mièjué.

然而，我很乐意答应按照你的要求交换战俘，这样我也好为我的战士省下粮食；我们要打持久战，让尼腓人不是臣服于我们的权力，就是永远灭绝。

21 至於你說我們曾拒絕的那位神，看啊，我們不知道有這樣的人物；你們也不知道，但是，如果真有這麼一位人物，我們想祂大概像創造你們一樣創造了我們。

Zhìyú nǐ shuō wǒmen céng jùjué de nà wèi Shén, kàn a, wǒmen bù zhīdào yǒu zhèyàng de rénwù; nǐmen yě bù zhīdào, dànshì, rúguǒ zhēn yǒu zhème yí wèi rénwù, wǒmen xiǎng Tā dàgài xiàng chuàngzào nǐmen yíyàng chuàngzào le wǒmen.

至于你说我们曾拒绝的那位神，看啊，我们不知道有这样的人物；你们也不知道，但是，如果真有这么一位人物，我们想祂大概像创造你们一样创造了我们。

22 如果真有魔鬼和地獄，看啊，難道祂不會把你送到那裡，與我那遭你殺害的哥哥住在一起？你曾暗示他已到這麼一個地方去了。但是看啊，這些事都不重要。

Rúguǒ zhēn yǒu móguǐ hé dìyù, kàn a, nándào Tā búhuì bǎ nǐ sòngdào nàlǐ, yǔ wǒ nà zāo nǐ shāhài de gēge zhù zài yìqǐ? Nǐ céng ànshì tā yí dào zhème yí ge dìfāng qù le. Dànshì kàn a, zhèxiē shì dōu bú zhòngyào.

如果真有魔鬼和地狱，看啊，难道祂不会把你送到那里，与我那遭你杀害的哥哥住在一起？你曾暗示他已到这么一个地方去了。但是看啊，这些事都不重要。

23 我是艾摩龍，是被你們祖先強迫、被你們祖先帶離耶路撒冷的卓倫的後代。

Wǒ shì Àimólong, shì bèi nǐmen zǔxiān qiǎngpò, bèi nǐmen zǔxiān dàilí Yēlùsǎilěng de Zhuólún de hòudài.

我是艾摩龙，是被你们祖先强迫、被你们祖先带离耶路撒冷的卓伦的后代。

24 現在看啊，我是勇敢的拉曼人；看啊，這場戰爭是為報復他們所受的錯待並維護和取得他們的政權才發動的；我結束給摩羅乃的信。

Xiànzài kàn a, wǒ shì yǒnggǎn de Lāmànrén; kàn a, zhè chǎng zhànzhēng shì wèi bàofù tāmen suǒ shòu de cuòdài bìng wéihù hé qǔdé tāmen de zhèngquán cái fādòng de; wǒ jiéshù gěi Mólúnǎi de xìn.

现在看啊，我是勇敢的拉曼人；看啊，这场战争是为报复他们所受的错待并维护和取得他们的政权才发动的；我结束给摩罗乃的信。

阿爾瑪書55

- 1 事情是這樣的，摩羅乃收到這封信更是生氣，因為他知道艾摩龍完全知道自己的詭詐；是的，他知道艾摩龍也明白那促使他向尼腓人發動戰爭的理由並不正當。
- 2 他說：看啊，我絕不和艾摩龍交換戰俘，除非他像我信上說的那樣，打消他的念頭；我絕不讓他得到比現在更多的軍力。
- 3 看啊，我知道拉曼人監禁他們擄為戰俘的我的人民的地方；既然艾摩龍不答應我信上的要求，我必照我的話做給他們看，是的，我必取他們的性命，直到他們求和為止。
- 4 事情是這樣的，摩羅乃說完這些話，就下令在他的人當中尋找，希望能找到一個拉曼的後代。
- 5 事情是這樣的，他們找到一個名叫拉曼的人；他是那被亞瑪利凱謀刺的國王的僕人。
- 6 摩羅乃命令拉曼和幾個他的人到看守尼腓人的衛兵那裡去。
- 7 尼腓人被監禁在基特城；因此，摩羅乃指派拉曼，並叫幾個人跟他同去。
- 8 到了晚上，拉曼走向看守尼腓人的衛兵，看啊，他們見他來，便向他吆喝；但他對他們說：不要怕，看啊，我是拉曼人，看啊，我們從尼腓人那裡逃出來，他們在睡覺；看啊，我們拿了他們的酒，而且把酒帶來了。
- 9 拉曼人聽了這些話，就很高興接待他，對他說：把你的酒給我們喝；我們很高興你帶酒來，因為我們很累了。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshíwǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúónǎi shōudào zhè fēng xìn gèng shì shēngqì, yīnwèi tā zhīdào Àimólong wánquán zhīdào zìjǐ de guǐzhà; shìde, tā zhīdào Àimólong yě míngbái nà cùshǐ tā xiàng Níféirén fādòng zhànzhēng de lǐyóu bìng bú zhèngdàng.

Tā shuō: kàn a, wǒ juébù hé Àimólong jiāohuàn zhàn fú, chúfēi tā xiàng wǒ xìn shàng shuō de nà yàng, dǎxiāo tā de niàntóu; wǒ juébù ràng tā dédào bǐ xiànzài gèng duō de jūnlì.

Kàn a, wǒ zhīdào Lāmànrén jiānjìn tāmen lǚ wéi zhàn fú de wǒ de rénmín de dìfāng; jìrán Àimólong bù dāying wǒ xìn shàng de yāoqiú, wǒ bì zhào wǒ de huà zuò gěi tāmen kàn, shìde, wǒ bì qǔ tāmen de xìngmìng, zhīdào tāmen qiúhé wéizhǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúónǎi shuōwán zhèxiē huà, jiù xiàlìng zài tā de rén dāngzhōng xúnzhǎo, xīwàng néng zhǎodào yí ge Lāmàn de hòudài.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhǎodào yí ge míngjiào Lāmàn de rén; tā shì nà bèi Yāmǎlikǎi móucì de guówáng de púrén.

Mólúónǎi mìnglìng Lāmàn hé jǐ ge tā de rén dào kānshǒu Níféirén de wèibīng nàlǐ qù.

Níféirén bèi jiānjìn zài Jìtè chéng; yīncǐ, Mólúónǎi zhǐpài Lāmàn, bìng jiào jǐ ge rén gēn tā tóng qù.

Dào le wǎnshàng, Lāmàn zǒuxiàng kānshǒu Níféirén de wèibīng, kàn a, tāmen jiàn tā lái, biàn xiàng tā yāohè; dàn tā duì tāmen shuō: búyào pà, kàn a, wǒ shì Lāmànrén, kàn a, wǒmen cóng Níféirén nàlǐ táo chū lái, tāmen zài shuìjiào; kàn a, wǒmen ná le tāmen de jiǔ, érqiě bǎ jiǔ dài lái le.

Lāmànrén tīng le zhèxiē huà, jiù hěn gāoxìng jiēdài tā, duì tā shuō: bǎ nǐ de jiǔ gěi wǒmen hē; wǒmen hěn gāoxìng nǐ dài jiǔ lái, yīnwèi wǒmen hěn lěi le.

阿尔玛书55

事情是这样的，摩罗乃收到这封信更是生气，因为他知道艾摩龙完全知道自己的诡诈；是的，他知道艾摩龙也明白那促使他向尼腓人发动战争的理由并不正当。

他说：看啊，我绝不和艾摩龙交换战俘，除非他像我信上说的那样，打消他的念头；我绝不让他得到比现在更多的军力。

看啊，我知道拉曼人监禁他们擄为战俘的我的人民的地方；既然艾摩龙不答应我信上的要求，我必照我的话做给他们看，是的，我必取他们的性命，直到他们求和为止。

事情是这样的，摩罗乃说完这些话，就下令在他的人当中寻找，希望能找到一个拉曼的后代。

事情是这样的，他们找到一个名叫拉曼的人；他是那被亚玛利凯谋刺的国王的仆人。

摩罗乃命令拉曼和几个他的人到看守尼腓人的卫兵那里去。

尼腓人被监禁在基特城；因此，摩罗乃指派拉曼，并叫几个人跟他同去。

到了晚上，拉曼走向看守尼腓人的卫兵，看啊，他们见他来，便向他吆喝；但他对他们说：不要怕，看啊，我是拉曼人，看啊，我们从尼腓人那里逃出来，他们在睡觉；看啊，我们拿了他们的酒，而且把酒带来了。

拉曼人听了这些话，就很高兴接待他，对他说：把你的酒给我们喝；我们很高兴你带酒来，因为我们很累了。

10 但是拉曼對他們說：我們留著酒，等我們和尼腓人作戰時再喝。但是這話讓他們更想喝酒。

Dànshì Lāmàn duì tāmen shuō: wǒmen liúzhè jiǔ, děng wǒmen hé Níféirén zuòzhàn shí zài hē. Dànshì zhè huà ràng tāmen gèng xiǎng hē jiǔ.

但是拉曼对他们说：我们留着酒，等我们和尼腓人作战时再喝。但是这话让他们更想喝酒。

11 因為他們說：我們很累，讓我們喝點酒，不久我們就會領到分配給我們的酒，那酒會加強我們去攻擊尼腓人的。

Yīnwèi tāmen shuō: wǒmen hěn lèi, ràng wǒmen hē diǎn jiǔ, bùjiǔ wǒmen jiù huì lǐngdào fēnpèi gěi wǒmen de jiǔ, nà jiǔ huì jiāqiáng wǒmen qù gōngjí Níféirén de.

因為他們說：我們很累，讓我們喝點酒，不久我們就會領到分配給我們的酒，那酒會加強我們去攻擊尼腓人的。

12 拉曼對他們說：就照你們的意思吧。

Lāmàn duì tāmen shuō: jiù zhào nǐmen de yìsi ba.

拉曼对他们说：就照你們的意思吧。

13 事情是這樣的，他們開懷暢飲；那酒很合他們的口味，於是他們更加開懷暢飲；那酒釀製得很濃，所以酒性很烈。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kāihuái chàngyǐn; nà jiǔ hěn hé tāmen de kǒuwèi, yúshì tāmen gèngjiā kāihuái chàngyǐn; nà jiǔ niàngzhì dé hěn nóng, suǒyǐ jiǔxìng hěn liè.

事情是這樣的，他們開懷暢飲；那酒很合他們的口味，於是他們更加開懷暢飲；那酒釀製得很濃，所以酒性很烈。

14 事情是這樣的，他們喝酒作樂，不一會兒都醉倒了。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen hē jiǔ zuòlè, búyíhuìr dōu zuìdǎo le.

事情是這樣的，他們喝酒作樂，不一會兒都醉倒了。

15 拉曼和他的人看他們個個酒醉熟睡，便回到摩羅乃那裡，向他報告一切經過。

Lāmàn hé tā de rén kàn tāmen gègè jiǔzuì shóushuì, biàn huí dào Mólúnǎi nàlǐ, xiàng tā bàogào yíqiè jīngguò.

拉曼和他的人看他們個個酒醉熟睡，便回到摩羅乃那里，向他報告一切經過。

16 這正符合摩羅乃的計畫。摩羅乃以作戰武器裝備了他的人，他趁拉曼人熟睡酒醉之際，進入基特城，並把作戰武器投給戰俘，使他們都武裝起來；

Zhè zhèng fúhé Mólúnǎi de jìhuà. Mólúnǎi yǐ zuòzhàn wǔqì zhuāngbèile tā de rén, tā chèn Lāmànrén shóushuì jiǔzuì zhī jì, jìnrù Jìtè chéng, bìng bǎ zuòzhàn wǔqì tóugěi zhàn fú, shǐ tāmen dōu wǔzhuāng qǐlái;

這正符合摩羅乃的計畫。摩羅乃以作戰武器裝備了他的人，他趁拉曼人熟睡酒醉之際，進入基特城，並把作戰武器投給戰俘，使他們都武裝起來；

17 是的，摩羅乃武裝了所有的戰俘，甚至所有能拿起作戰武器的婦女和小孩；這一切都在極度寂靜中完成。

Shìde, Mólúnǎi wǔzhuāngle suǒyǒu de zhàn fú, shènzhì suǒyǒu néng náqǐ zuòzhàn wǔqì de fùnǚ hé xiǎohái; zhè yíqiè dōu zài jí dù jìjìng zhōng wánchéng.

是的，摩羅乃武裝了所有的戰俘，甚至所有能拿起作戰武器的婦女和小孩；這一切都在極度寂靜中完成。

18 他們要是驚醒了拉曼人，看啊，他們喝醉了，尼腓人可以殺了他們。

Tāmen yàoshì jīngxǐng le Lāmànrén, kàn a, tāmen hēzuì le, Níféirén kěyǐ shāle tāmen.

他們要是驚醒了拉曼人，看啊，他們喝醉了，尼腓人可以殺了他們。

19 但是看啊，摩羅乃並不想這麼做；他不喜歡殺人流血，只想拯救同胞脫離毀滅；他為了不使自己成為不義，所以不願趁拉曼人酒醉之際攻擊他們、消滅他們。

Dànshì kàn a, Mólúnǎi bìng bù xiǎng zhème zuò; tā bù xǐhuān shā rén liúxiě, zhǐ xiǎng zhěngjiù tóngbāo tuōlí huǐmiè; tā wèile bù shǐ zìjǐ chéngwéi búyì, suǒyǐ búyuàn chèn Lāmànrén jiǔzuì zhī jì gōngjí tāmen, xiāomiè tāmen.

但是看啊，摩羅乃並不想這麼做；他不喜歡殺人流血，只想拯救同胞脫離毀滅；他為了不使自己成為不義，所以不願趁拉曼人酒醉之際攻擊他們、消滅他們。

20 他達成了他的願望；因為他把所有在城裡的尼腓戰俘武裝起來，讓他們有力量控制城裡的那些部分。

Tā dáchéng le tā de yuànwàng; yīnwèi tā bǎ suǒyǒu zài chéng lǐ de Níféi zhàn fú wǔzhuāng qǐlái, ràng tāmen yǒu lìliàng kòngzhì chéng lǐ de nàxiē bùfèn.

他達成了他的願望；因為他把所有在城裡的尼腓戰俘武裝起來，讓他們有力量控制城裡的那些部分。

- 21 然後，他命令同行的人退後一步，
包圍拉曼軍。
- 22 看啊，這是在夜間進行的，所以拉
曼人一早醒來便看到外有尼腓人包
圍，內有武裝的戰俘。
- 23 他們看到尼腓人有力量勝過他們，
他們知道在此情況下不宜和尼腓人
作戰，於是他們的總隊長就收繳他
們的作戰武器；他們把那些武器帶
來，丟在尼腓人腳前，乞求憐憫。
- 24 現在看啊，這正是摩羅乃的願望。
他俘虜他們當作戰俘，佔領該城，
並下令釋放所有的尼腓戰俘；他們
加入摩羅乃的軍隊，成為他軍隊的
一大力量。
- 25 事情是這樣的，他命令被他俘虜的
拉曼戰俘，開始工作，加強基特城
四周的防禦工事。
- 26 事情是這樣的，他照自己的意思鞏
固基特城後，就派人把戰俘送往滿
地富城，並以一支非常強大的部隊
防守該城。
- 27 事情是這樣的，儘管拉曼人詭計多
端，他們還是守護著所有俘虜來的
戰俘，並守住他們收復的土地和優
勢。
- 28 事情是這樣的，尼腓人開始再度得
勝，重獲他們的權利與特權。
- 29 拉曼人多次想在夜裡包圍尼腓人，
但這些嘗試只令他們失去很多人成
為俘虜。
- 30 他們多次想供酒給尼腓人喝，意圖
毒死尼腓人，或趁他們喝醉時予以
消滅。
- Ránhòu, tā mìnglìng tóngxíng de rén
tuìhòu yí bù, bāowéi Lāmàn jūn.
- Kàn a, zhè shì zài yèjiān jìnxíng de,
suǒyǐ Lāmànrén yìzǎo xǐnglái biàn
kàndào wài yǒu Níféirén bāowéi, nèi
yǒu wǔzhuāng de zhàn fú.
- Tāmen kàndào Níféirén yǒu lìliàng
shèngguò tāmen, tāmen zhīdào zài cǐ
qíngkuàng xià bù yì hé Níféirén
zuòzhàn, yúshì tāmen de
zǒngduìzhǎng jiù shōujiǎo tāmen de
zuòzhàn wǔqì; tāmen bǎ nàxiē wǔqì
dàilái, diūzài Níféirén jiǎo qián, qǐqiú
liánmǐn.
- Xiànzài kàn a, zhè zhèng shì
Mólúnǎi de yuànwàng. Tā fúlǚ tāmen
dàngzuò zhàn fú, zhàn lǐng gāi chéng,
bìng xiàlìng shìfàng suǒyǒu de Níféi
zhàn fú; tāmen jiārù Mólúnǎi de
jūnduì, chéngwéi tā jūnduì de yí dà
lìliàng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā mìnglìng
bèi tā fúlǚ de Lāmàn zhàn fú, kāishǐ
gōngzuò, jiāqiáng Jìtè chéng sìzhōu de
fángyù gōngshì.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā zhào zìjǐ
de yìsī gōnggù Jìtè chéng hòu, jiù pài
rén bǎ zhàn fú sòngwǎng Mǎndìfù
chéng, bìng yǐ yì zhī fēicháng qiángdà
de bùduì fángshǒu gāi chéng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, jǐnguǎn
Lāmànrén guǎhù suǒyǒu fúlǚ lái de zhàn fú,
bìng shǒuzhù tāmen shōufù de tǔdì hé
yōushì.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén
kāishǐ zàidù déshèng, chónguò tāmen
de quánlì yǔ tèquán.
- Lāmànrén duō cì xiǎng zài yè lǐ
bāowéi Níféirén, dàn zhèxiē chángshì
zhǐ lìng tāmen shīqù hěn duō rén
chéngwéi fúlǚ.
- Tāmen duō cì xiǎng gòng jiǔ gěi
Níféirén hē, yìtú dú sǐ Níféirén, huò
chèn tāmen hēzuì shí yǔ yǐ xiāomiè.
- 然后，他命令同行的人退后一步，
包围拉曼军。
- 看啊，这是在夜间进行的，所以拉
曼人一早醒来便看到外有尼腓人包
围，内有武装的战俘。
- 他们看到尼腓人有力量胜过他们，
他们知道在此情况下不宜和尼腓人
作战，于是他们的总队长就收缴他
们的作战武器；他们把那些武器带
来，丢在尼腓人脚前，乞求怜悯。
- 现在看啊，这正是摩罗乃的愿望。
他俘虏他们当作战俘，占领该城，
并下令释放所有的尼腓战俘；他们
加入摩罗乃的军队，成为他军队的
一大力量。
- 事情是这样的，他命令被他俘虏的
拉曼战俘，开始工作，加强基特城
四周的防御工事。
- 事情是这样的，他照自己的意思巩
固基特城后，就派人把战俘送往满
地富城，并以一支非常强大的部队
防守该城。
- 事情是这样的，尽管拉曼人诡计多
端，他们还是守护着所有俘虏来的
战俘，并守住他们收复的土地和优
势。
- 事情是这样的，尼腓人开始再度得
胜，重获他们的权利与特权。
- 拉曼人多次想在夜里包围尼腓人，
但这些尝试只令他们失去很多人成
为俘虏。
- 他们多次想供酒给尼腓人喝，意图
毒死尼腓人，或趁他们喝醉时予以
消灭。

31 但是看啊，尼腓人在受苦的日子並不遲於記起主他們的神。他們不會中拉曼人的圈套；是的，他們不喝拉曼人的酒，除非他們讓一些拉曼戰俘先喝。

32 他們如此小心，沒有人能對他們下毒；因為他們的酒如果能毒死拉曼人，也必能毒死尼腓人；他們就這樣檢驗所有的酒。

33 事情是這樣的，摩羅乃必須作好準備來攻打摩林安頓城；因為看啊，拉曼人已經努力鞏固摩林安頓城，使該城成為一個十分堅固的堡壘。

34 他們繼續增援該城的兵力，並補給新的物資。

35 法官統治尼腓人的第二十九年就這樣結束了。

Dànshì kàn a, Níféirén zài shòukǔ de rìzì bìng bù chíyú jìqǐ Zhǔ tāmen de Shén. Tāmen búhuì zhōng Lāmànrén de quāntào; shìde, tāmen bù hē Lāmànrén de jiǔ, chúfēi tāmen ràng yìxiē Lāmàn zhànfú xiān hē.

Tāmen rúcǐ xiǎoxīn, méiyǒu rén néng duì tāmen xiàdú; yīnwèi tāmen de jiǔ rúguǒ néng dú sǐ Lāmànrén, yě bì néng dú sǐ Níféirén; tāmen jiù zhèyàng jiǎnyàn suǒyǒu de jiǔ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Móluónǎi bixū zuòhǎo zhǔnbèi lái gōngdǎ Mólín'āndùn chéng; yīnwèi kàn a, Lāmànrén yǐjīng nǔlì gǒnggù Mólín'āndùn chéng, shǐ gāi chéng chéngwéi yí ge shífēn jiāngù de bǎolěi.

Tāmen jìxù zēngyuán gāi chéng de bīnglì, bìng bǔjǐ xīn de wùzī.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-èrshíjiǔ nián jiù zhèyàng jiéshù le.

但是看啊，尼腓人在受苦的日子並不遲于记起主他们的神。他们不会中拉曼人的圈套；是的，他们不喝拉曼人的酒，除非他们让一些拉曼战俘先喝。

他们如此小心，没有人能对他们下毒；因为他们的酒如果能毒死拉曼人，也必能毒死尼腓人；他们就这样检验所有的酒。

事情是这样的，摩罗乃必须作好准备来攻打摩林安顿城；因为看啊，拉曼人已经努力巩固摩林安顿城，使该城成为一个十分坚固的堡垒。

他们继续增援该城的兵力，并补给新的物资。

法官统治尼腓人的第二十九年就这样结束了。

阿爾瑪書56

- 1 事情是這樣的，法官統治的第三十年初，第一個月的第二日，摩羅乃收到希拉曼的一封信，敘述那地區人民的情況。
- 2 以下就是他所寫的話：我摯愛的摩羅乃弟兄，你是我在主內的弟兄，也是我在戰爭中共患難的弟兄；看啊，心愛的弟兄，我要告訴你一些這地區的戰況。
- 3 看啊，艾蒙從尼腓地帶出來的那些人的兩千個兒子——你知道他們是拉曼的後代，而拉曼是我們祖先李海的長子；
- 4 我不必贅述他們的傳統和不信，因為你都知道這些事——
- 5 因此我只要告訴你，這兩千名青年拿起作戰武器，希望我作他們的領袖；我們已經出來捍衛我們的國家。
- 6 你也知道他們的父親所立的約，他們不再拿起作戰武器，攻擊他們的弟兄，流他們的血。
- 7 但是，在第二十六年，他們看到我們為他們忍受的痛苦與折磨，幾乎要違背他們所立的約，拿起作戰武器來保衛我們。
- 8 但我不讓他們違背所立的約，因為我認為神會增強我們的力量，不因他們履行所立的約而讓我們多受苦。
- 9 但是看啊，有一件事值得我們十分高興。因為看啊，在第二十六年，我，希拉曼，率領這兩千名青年前往猶大城，支援你任命為那地人民的領袖安底帕斯。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshíliù

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-sānshí niánchū, dì-yī ge yuè de dì-èr rì, Mólúnǎi shōudào Xīlāmàn de yì fēng xìn, xùshù nà dìqū rénmin de qíngkuàng.

Yǐxià jiùshì tā suǒ xiě de huà: wǒ zhì'ài de Mólúnǎi dìxiōng, nǐ shì wǒ zài Zhǔ nèi de dìxiōng, yě shì wǒ zài zhànzhēng zhōng gòng huànnàn de dìxiōng; kàn a, xīn'ài de dìxiōng, wǒ yào gàosù nǐ yìxiē zhè dìqū de zhànkuàng.

Kàn a, Àiméng cóng Nífēi dì dài chūlái de nàxiē rén de liǎngqiān ge érzi—nǐ zhīdào tāmen shì Lāmàn de hòudài, ér Lāmàn shì wǒmen zǔxiān Lǐhǎi de zhǎngzǐ;

Wǒ búbì zhuìshù tāmen de chuántǒng hé búxìn, yīnwèi nǐ dōu zhīdào zhèxiē shì—

Yīncǐ wǒ zhǐyào gàosù nǐ, zhè liǎngqiān míng qīngnián nǎqǐ zuòzhàn wǔqì, xīwàng wǒ zuò tāmen de lǐngxiù; wǒmen yǐjīng chūlái hàn wèi wǒmen de guójiā.

Nǐ yě zhīdào tāmen de fùqīn suǒ lì de yuē, tāmen bú zài nǎqǐ zuòzhàn wǔqì, gōngjí tāmen de dìxiōng, liú tāmen de xiě.

Dànshì, zài dì-èrshíliù nián, tāmen kàndào wǒmen wèi tāmen rěnshòu de tòngkǔ yǔ zhémó, jīhū yào wéibèi tāmen suǒ lì de yuē, nǎqǐ zuòzhàn wǔqì lái bǎowèi wǒmen.

Dàn wǒ bú ràng tāmen wéibèi suǒ lì de yuē, yīnwèi wǒ rèn wéi Shén huì zēngqiáng wǒmen de lìliàng, bù yīn tāmen lǚxíng suǒ lì de yuē ér ràng wǒmen duō shòukǔ.

Dànshì kàn a, yǒu yí jiàn shì zhídé wǒmen shífēn gāoxìng. Yīnwèi kàn a, zài dì-èrshíliù nián, wǒ, Xīlāmàn, shuàilǐng zhè liǎngqiān míng qīngnián qiánwǎng Yóudà chéng, zhīyuán nǐ rènming wéi nà dì rénmin de lǐngxiù Āndǐpàsī.

阿尔玛书56

事情是这样的，法官统治的第三十年初，第一个月的第二日，摩罗乃收到希拉曼的一封信，叙述那地区人民的情况。

以下就是他所写的话：我挚爱的摩罗乃弟兄，你是我在主内的弟兄，也是我在战争中共患难的弟兄；看啊，心爱的弟兄，我要告诉你一些这地区的战况。

看啊，艾蒙从尼腓地带出来的那些人的两千个儿子——你知道他们是拉曼的后代，而拉曼是我们祖先李海的长子；

我不必赘述他们的传统和不信，因为你都知道这些事——

因此我只要告诉你，这两千名青年拿起作战武器，希望我作他们的领袖；我们已经出来捍卫我们的国家。

你也知道他们的父亲所立的约，他们不再拿起作战武器，攻击他们的弟兄，流他们的血。

但是，在第二十六年，他们看到我们为他们忍受的痛苦与折磨，几乎要违背他们所立的约，拿起作战武器来保卫我们。

但我不让他们违背所立的约，因为我认为神会增强我们的力量，不因他们履行所立的约而让我们多受苦。

但是看啊，有一件事值得我们十分高兴。因为看啊，在第二十六年，我，希拉曼，率领这两千名青年前往犹大城，支援你任命为那地人民的领袖安底帕斯。

10 我帶我兩千個兒子（因為他們配稱為兒子）加入安底帕斯的軍隊，安底帕斯有了這股力量，高興極了；因為看啊，他的軍隊被拉曼人削弱了，拉曼人的軍隊殺了我們許多人，我們為此深感悲慟。

Wǒ dài wǒ liǎngqiān ge érzi (yīnwèi tāmen pèichèng wéi érzi) jiārù Āndīpàsī de jūnduì, Āndīpàsī yǒule zhè gǔ lìliàng, gāoxìng jíle; yīnwèi kàn a, tā de jūnduì bèi Lāmànrén xiāoruò le, Lāmànrén de jūnduì shāle wǒmen xǔduō rén, wǒmen wèi cǐ shēngǎn bēitòng.

我带我两千个儿子（因为他们配称为儿子）加入安底帕斯的军队，安底帕斯有了这股力量，高兴极了；因为看啊，他的军队被拉曼人削弱了，拉曼人的军队杀了我们许多人，我们为此深感悲慟。

11 然而，我們感到安慰的是，他們為他們的國家、為他們的神而死，是的，他們是幸福的。

Rán'ér, wǒmen gǎndào ānwèi de shì, tāmen wèi tāmen de guójiā, wèi tāmen de Shén ér sǐ, shìde, tāmen shì xìngfú de.

然而，我们感到安慰的是，他们为他们的国家、为他们的神而死，是的，他们是幸福的。

12 拉曼人拘留的許多戰俘都是總隊長，因為他們不讓其他人活著。我們認為他們這時候是在尼腓地；如果他們沒有遇害，一定在那裡。

Lāmànrén jūliú de xǔduō zhàn fú dōu shì zǒngduìzhǎng, yīnwèi tāmen bú ràng qítā rén huózhè. Wǒmen rènwéi tāmen zhè shíhòu shì zài Níféi dì; rúguǒ tāmen méiyǒu yùhài, yíding zài nàlǐ.

拉曼人拘留的许多战俘都是总队长，因为他们不让其他人活着。我们认为他们这时候是在尼腓地；如果他们没有遇害，一定在那里。

13 以下是拉曼人流了我們許多勇士的血而佔領的城市：

Yíxià shì Lāmànrén liúle wǒmen xǔduō yǒngshì de xiě ér zhàn lǐng de chéngshì:

以下是拉曼人流了我们许多勇士的血而占领的城市：

14 曼泰地或曼泰城、齊愛治樂城、寇米拿城、安提帕勒城。

Màntài dì huò Màntài chéng, Qí'ài zhì lè chéng, Kòumǐnà chéng, Āntípàlè chéng.

曼泰地或曼泰城、齐爱治乐城、寇米拿城、安提帕勒城。

15 我抵達猶大城的時候，他們佔領的就是這些城市；我發現安底帕斯和他的部隊正用盡全力鞏固該城。

Wǒ dīdá Yóudà chéng de shíhòu, tāmen zhàn lǐng de jiùshì zhèxiē chéngshì; wǒ fāxiàn Āndīpàsī hé tā de bùduì zhèng yòng jìn quán lì gǒnggù gāi chéng.

我抵达犹大城的时候，他们占领的就是这些城市；我发现安底帕斯和他的部队正用尽全力巩固该城。

16 是的，他們心力交瘁，他們白天英勇作戰，夜間辛苦地守住他們的城市；他們就這樣忍受各種極大的苦難。

Shìde, tāmen xīnlì jiāocuì, tāmen báitiān yīngyǒng zuòzhàn, yèjiān xīnkǔ de shǒuzhù tāmen de chéngshì; tāmen jiù zhèyàng rěnshòu gèzhǒng jí dà de kǔnàn.

是的，他们心力交瘁，他们白天英勇作战，夜间辛苦地守住他们的城市；他们就这样忍受各种极大的苦难。

17 他們已決定在這地不成功即成仁；因此，你可以想像得到，我帶來的這一小队人馬，是的，就是我的兒子，為他們帶來了多大的希望與快樂。

Tāmen yǐ juéding zài zhè dì bù chénggōng jí chéng rén; yīncǐ, nǐ kěyǐ xiǎngxiàng dédào, wǒ dài lái de zhè yì xiǎoduì rén mǎ, shìde, jiùshì wǒ de érzi, wèi tāmen dài lái le duō dà de xīwàng yǔ kuàilè.

他们已决定在这地不成功即成仁；因此，你可以想象得到，我带来的这一小队人马，是的，就是我的儿子，为他们带来了多大的希望与快乐。

18 事情是這樣的，拉曼人看到安底帕斯的軍隊獲得增援，便被艾摩龍的命令所迫，不得攻打猶大城或與我們作戰。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén kàndào Āndīpàsī de jūnduì huòdé zēngyuán, biàn bèi Àimó lóng de mìnglìng suǒ pò, bùdé gōngdǎ Yóudà chéng huò yǔ wǒmen zuòzhàn.

事情是这样的，拉曼人看到安底帕斯的军队获得增援，便被艾摩龙的命令所迫，不得攻打犹大城或与我们作战。

19 我們如此蒙得主的恩惠；因為他們要是在我們仍軟弱的时候突襲我們，或許就會消滅我們這一支小小的軍隊了；然而我們就這樣蒙得保全。

20 他們奉艾摩龍之命，守住他們佔領的城市。第二十六年就這樣結束了。第二十七年初，我們已完成保衛我們的城市和保衛自己的準備。

21 現在我們希望拉曼人來突襲我們，因為我們不想上他們的堅固堡壘去攻擊他們。

22 事情是這樣的，我們派探子到各處偵察拉曼人的動靜，不讓他們在夜間或白天經過我們這裡去攻打我們北方的其他城市。

23 因為我們知道那些城市的實力尚不足以迎擊他們；因此，我們希望，如果他們經過我們這裡，我們就攻擊他們的後翼，在他們正面受攻擊的同時，後翼也受攻擊。我們想這樣就能戰勝他們，但是看啊，我們的希望落空了。

24 他們既不敢讓全軍、也不敢帶一部分軍隊經過我們這裡，因為他們深怕會因實力不足而戰敗。

25 他們也不敢下來攻打柴雷罕拉城，也不敢橫渡西頓河上游，到尼腓哈城去。

26 於是，他們決心以他們的軍力固守他們佔領的城市。

27 事情是這樣的，這一年的第二個月，我那兩千個兒子的父親為我們送來了大批補給。

Wǒmen rúcǐ méngdé Zhǔ de ēnhuì;
yīnwèi tāmen yàoshì zài wǒmen réng
ruǎnrùo de shíhòu túxí wǒmen, huòxǔ
jiù huì xiāomiè wǒmen zhè yì zhǐ
xiǎoxiǎo de jūnduì le; rán'ér wǒmen jiù
zhèyàng méngdé bǎoquán.

Tāmen fèng Àimólong zhī mìng,
shǒuzhù tāmen zhànlǐng de chéngshì.
Dì-èrshíliù nián jiù zhèyàng jiéshù le.
Dì-èrshíqī niánchū, wǒmen yǐ
wánchéng bǎowèi wǒmen de chéngshì
hé bǎowèi zìjǐ de zhǔnbèi.

Xiànzài wǒmen xīwàng Lāmànrén
lái túxí wǒmen, yīnwèi wǒmen bù
xiǎng shàng tāmen de jiāngù bǎolěi qù
gōngjí tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen pài
tànzi dào gèchù zhēnchá Lāmànrén de
dòngjìng, bú ràng tāmen zài yèjiān huò
báitiān jīngguò wǒmen zhèlǐ qù
gōngdǎ wǒmen běifāng de qítā
chéngshì.

Yīnwèi wǒmen zhīdào nàxiē
chéngshì de shíli shàng bùzúyǐ yíngjí
tāmen; yīncǐ, wǒmen xīwàng, rúguǒ
tāmen jīngguò wǒmen zhèlǐ, wǒmen
jiù gōngjí tāmen de hòu yì, zài tāmen
zhèngmiàn shòu gōngjí de tóngshí,
hòu yì yě shòu gōngjí. Wǒmen xiǎng
zhèyàng jiù néng zhànshèng tāmen,
dànshì kàn a, wǒmen de xīwàng
luòkōng le.

Tāmen jì bù gǎn ràng quánjūn, yě bù
gǎn dài yì bùfèn jūnduì jīngguò wǒmen
zhèlǐ, yīnwèi tāmen shēnpà huì yīn
shíli bùzú ér zhàn bài.

Tāmen yě bù gǎn xià lái gōngdǎ
Cháiléihǎnlā chéng, yě bù gǎn héngdù
Xīdùn hé shàngyóu, dào Níféihā chéng
qù.

Yúshì, tāmen juéxīn yǐ tāmen de jūnlì
gùshǒu tāmen zhànlǐng de chéngshì.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè yì nián
de dì-èr ge yuè, wǒ nà liǎngqiān ge érzǐ
de fùqīn wèi wǒmen sòng lái dàpī
bǔjǐ.

我们如此蒙得主的恩惠；因为他们要是在我们仍软弱的时候突袭我们，或许就会消灭我们这一支小小的军队了；然而我们就这样蒙得保全。

他们奉艾摩龙之命，守住他们占领的城市。第二十六年就这样结束了。第二十七年初，我们已完成保卫我们的城市和保卫自己的准备。

现在我们希望拉曼人来突袭我们，因为我们不想上他们的坚固堡垒去攻击他们。

事情是这样的，我们派探子到各处侦察拉曼人的动静，不让他们在夜间或白天经过我们这里去攻打我们北方的其他城市。

因为我们知道那些城市的实力尚不足以迎击他们；因此，我们希望，如果他们经过我们这里，我们就攻击他们的后翼，在他们正面受攻击的同时，后翼也受攻击。我们想这样就能战胜他们，但是看啊，我们的希望落空了。

他们既不敢让全军、也不敢带一部分军队经过我们这里，因为他们深怕会因实力不足而战败。

他们也不敢下来攻打柴雷罕拉城，也不敢横渡西顿河上游，到尼腓哈城去。

于是，他们决心以他们的军力固守他们占领的城市。

事情是这样的，这一年的第二个月，我那两千个儿子的父亲为我们送来了大批补给。

28 也從柴雷罕拉地派兩千人來給我們。於是我們備有一萬名士兵，以及全軍及他們的妻子和他們兒女的補給。

29 拉曼人看到我們的軍力日益壯大，而且補給也已運到，便害怕起來，並開始突擊，盡可能阻止我們獲得補給和兵援。

30 我們看到拉曼人開始為此顯得焦慮不安，便打算對他們用計；所以，安底帕斯命我和我那些年輕的兒子，行軍到鄰近的城市去，假裝把補給運往鄰近的城市。

31 我們計畫走近安提帕勒城，假裝要到靠近海岸的邊境上的另一個城市。

32 事情是這樣的，我們假裝帶著補給向該城前進。

33 事情是這樣的，安底帕斯率領一支部隊出發，其餘部隊則留守該城。但他等我和我的小隊去到安提帕勒城附近才出發。

34 安提帕勒城駐有實力最強且人數最多的拉曼軍。

35 事情是這樣的，他們得到探子報信，便出兵攻擊我們。

36 事情是這樣的，我們在他們前面向北方逃去。我們就這樣誘開拉曼人最強大的部隊；

37 是的，他們被誘開一段相當長的距離後，見到安底帕斯的軍隊全力追擊他們，他們不右轉也不左轉，卻徑向我們追來；我們猜他們是想要在安底帕斯趕上他們之前，先殺了我們，而不致被我們的人包圍。

Yě cóng Cháiléhǎnlā dì pài liǎngqiān rén lái gěi wǒmen. Yúshì wǒmen bèi yǒu yīwàn míng shìbīng, yǐjī quánjūn jí tāmen de qīzi hé tāmen érǚ de bǔjǐ.

Lāmànrén kàndào wǒmen de jūnlì rìyì zhuàngdà, érqiě bǔjǐ yě yǐyùndào, biàn hàipà qǐlái, bìng kāishǐ tújī, jìn kěnéng zǔzhǐ wǒmen huòdé bǔjǐ hé bīngyuán.

Wǒmen kàndào Lāmànrén kāishǐ wèi cǐ xiǎnde jiāolǜ bù'ān, biàn dǎsuàn duì tāmen yòng jì; suǒyǐ, Āndīpàsī mìng wǒ hé wǒ nàxiē niánqīng de érzi, xíngjūn dào línjìn de chéngshì qù, jiǎzhuāng bǎ bǔjǐ yùnwǎng línjìn de chéngshì.

Wǒmen jìhuà zǒujìn Āntípālè chéng, jiǎzhuāng yào dào kào jìn hǎi'ān de biānjìng shàng de lìng yí ge chéngshì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen jiǎzhuāng dàizhe bǔjǐ xiàng gāi chéng qiánjìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Āndīpàsī shuàilǐng yì zhī bùduì chūfā, qíyú bùduì zé liúshǒu gāi chéng. Dàn tā děng wǒ hé wǒ de xiǎoduì qùdào Āntípālè chéng fùjìn cái chūfā.

Āntípālè chéng zhù yǒu shí lì zuì qiáng qiè rénshù zuì duō de Lāmàn jūn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dédào tànzi bào xìn, biàn chūbīng gōngjí wǒmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài tāmen qiánmiàn xiàng běifāng táo qù. Wǒmen jiù zhèyàng yòukāi Lāmànrén zuì qiángdà de bùduì;

Shìde, tāmen bèi yòukāi yíduàn xiāngdāng cháng de jùlí hòu, jiàndào Āndīpàsī de jūnduì quánlì zhuījī tāmen, tāmen bú yòuzhuǎn yě bù zuǒzhuǎn, què jìngxiàng wǒmen zhuīlái; wǒmen cāi tāmen shì xiǎng zài Āndīpàsī gǎnshàng tāmen zhīqián, xiān shāle wǒmen, ér bú zhì bèi wǒmen de rén bāowéi.

也从柴雷罕拉地派两千人来给我们。于是我们备有一万名士兵，以及全军及他们的妻子和他们儿女的补给。

拉曼人看到我们的军力日益壮大，而且补给也已运到，便害怕起来，并开始突击，尽可能阻止我们获得补给和兵援。

我们看到拉曼人开始为此显得焦虑不安，便打算对他们用计；所以，安底帕斯命我和我那些年轻的儿子，行军到邻近的城市去，假装有补给运往邻近的城市。

我们计划走近安提帕勒城，假装要到靠近海岸的边境上的另一个城市。

事情是这样的，我们假带着补给向该城前进。

事情是这样的，安底帕斯率领一支部队出发，其余部队则留守该城。但他等我和我的小队去到安提帕勒城附近才出发。

安提帕勒城驻有实力最强且人数最多的拉曼军。

事情是这样的，他们得到探子报信，便出兵攻击我们。

事情是这样的，我们在他们前面向北方逃去。我们就这样诱开拉曼人最强大的部队；

是的，他们被诱开一段相当长的距离后，见到安底帕斯的军队全力追击他们，他们不右转也不左转，却径向我们追来；我们猜他们是在安底帕斯赶上他们之前，先杀了我们，而不致被我们的人包围。

38 安底帕斯見我們處境危急，便加速行軍。但是看啊，由於是在夜間，他們並未趕上我們，安底帕斯也未趕上他們；因此我們就安營過夜。

Āndǐpàsī jiàn wǒmen chǔjìng wéijí, biàn jiāsù xíngjūn. Dànshì kàn a, yóuyú shì zài yèjiān, tāmen bìng wèi gǎnshàng wǒmen, Āndǐpàsī yě wèi gǎnshàng tāmen; yīncǐ wǒmen jiù ānyíng guòyè.

安底帕斯见我们处境危急，便加速行军。但是看啊，由于是在夜间，他们并未赶上我们，安底帕斯也未赶上他们；因此我们就安营过夜。

39 事情是這樣的，天還未亮，看啊，拉曼人就追趕我們。我們的實力這時並不足以對抗他們；我不會讓我那些年輕的兒子落入他們手裡，因此我們繼續行軍，進入曠野。

Shìqíng shì zhèyàng de, tiān hái wèi liàng, kàn a, Lāmànrén jiù zhuīgǎn wǒmen. Wǒmen de shíli zhè shí bìng bùzú yǐ duìkàng tāmen; wǒ búhuì ràng wǒ nàxiē niánqīng de érzǐ luòrù tāmen shǒu lǐ, yīncǐ wǒmen jìxù xíngjūn, jìnrù kuàngyě.

事情是这样的，天还未亮，看啊，拉曼人就追赶我们。我们的实力这时并不足以对抗他们；我不会让我那些年轻的儿子落入他们手里，因此我们继续行军，进入旷野。

40 他們不敢向右轉，也不敢向左轉，深恐會被包圍；我不敢向右轉，也不敢向左轉，怕他們會趕上我們，我們會抵擋不住而被殺，他們卻可逃走；於是我們那一整天都在曠野奔逃，直到天黑。

Tāmen bù gǎn xiàng yòuzhuǎn, yě bù gǎn xiàng zuǒzhuǎn, shēnkǒng huì bèi bāowéi; wǒ bù gǎn xiàng yòuzhuǎn, yě bù gǎn xiàng zuǒzhuǎn, pà tāmen huì gǎnshàng wǒmen, wǒmen huì dǐdǎng búzhù ér bèi shā, tāmen què kě táo zǒu; yúshì wǒmen nà yì zhěngtiān dōu zài kuàngyě bēntáo, zhí dào tiānhēi.

他们不敢向右转，也不敢向左转，深恐会被包围；我不敢向右转，也不敢向左转，怕他们会赶上我们，我们会抵挡不住而被杀，他们却可逃走；于是我们那一整天都在旷野奔逃，直到天黑。

41 事情是這樣的，破曉時分，我們又見拉曼軍向我們追來，我們立即在他們前面逃跑。

Shìqíng shì zhèyàng de, pòxiǎo shí fēn, wǒmen yòu jiàn Lāmàn jūn xiàng wǒmen zhuī lái, wǒmen lìjí zài tāmen qiánmiàn táo pǎo.

事情是这样的，破晓时分，我们又见拉曼军向我们追来，我们立即在他們前面逃跑。

42 但是事情是這樣的，他們沒追多遠就停下來；那是第七個月的第三日早晨。

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, tāmen méi zhuī duō yuǎn jiù tíng xià lái; nà shì dì-qī ge yuè de dì-sān rì zǎochén.

但是事情是这样的，他们没追多远就停下来；那是第七个月的第三日早晨。

43 他們是否被安底帕斯的軍隊趕上，我們並不知道，但我對我的人說：我們不知道他們停下來目的，是否希望我們去和他們作戰，讓我們中他們的圈套；

Tāmen shìfǒu bèi Āndǐpàsī de jūnduì gǎnshàng, wǒmen bìng bù zhīdào, dàn wǒ duì wǒ de rén shuō: wǒmen bù zhīdào tāmen tíng xià lái de mùdì, shìfǒu xīwàng wǒmen qù hé tāmen zuòzhàn, ràng wǒmen zhōng tāmen de quāntào;

他們是否被安底帕斯的军队赶上，我们并不知道，但我对我的人说：我们不知道他们停下来的目的，是否希望我们去和他们作战，让我们中他們的圈套；

44 因此，兒子們，你們認為如何？你們要和他們作戰嗎？

Yīncǐ, érzǐmen, nǐmen rènwéi rúhé? Nǐmen yào hé tāmen zuòzhàn ma?

因此，兒子們，你們認為如何？你們要和他們作戰嗎？

45 我心愛的弟兄摩羅乃，我告訴你，我從未見過這麼大的勇氣，沒有，尼腓人中從未有過。

Wǒ xīn'ài de dìxīōng Mólóunǎi, wǒ gàosù nǐ, wǒ cóngwèi jiànguò zhème dà de yǒngqì, méiyǒu. Níféirén zhōng cóngwèi yǒuguò.

我心愛的弟兄摩羅乃，我告訴你，我从未见过这么大的勇气，没有，尼腓人中从未有过。

46 我一直稱他們是我的兒子（因為他們都很年輕），所以他們也這樣對我說：父親，看啊，我們的神與我們同在，祂不會讓我們倒下；我們去吧；如果我們的弟兄不來進犯，我們絕不會殺害他們，因此，我們去吧，免得他們打败了安底帕斯的軍隊。

47 他們雖未作過戰，但是卻不怕死；他們視他們父親的自由甚於自己的性命；是的，他們的母親教導他們，如果他們不懷疑，神必拯救他們。

48 他們把母親講的話說給我聽，對我說：我們不懷疑我們的母親知道這道理。

49 事情是這樣的，我和我的兩千人回去攻打追趕我們的拉曼人。現在看啊，安底帕斯的軍隊已趕上他們，展開了一場可怕的戰鬥。

50 安底帕斯的軍隊在很短的時間內趕了很遠的路，非常疲累，幾乎落在拉曼人手中；要不是我和我的兩千人回去，他們的目的就得遲了。

51 安底帕斯已倒在劍下，他的許多隊長也如此；他們因急行軍而疲憊不堪——所以安底帕斯的軍隊因隊長們倒下而亂了陣腳，開始在拉曼人面前退縮。

52 事情是這樣的，拉曼人鼓起勇氣，開始追擊他們；正當拉曼人全力追擊他們的時候，希拉曼和他的兩千人突襲拉曼人的後翼，開始大肆殺戮他們，以致拉曼人全軍停止前進，掉頭攻擊希拉曼。

53 安底帕斯的人看到拉曼人掉頭，便將他們的人集合起來，再突襲拉曼軍的後翼。

Wǒ yìzhí chēng tāmen shì wǒ de érzi (yīnwèi tāmen dōu hěn niánqīng), suǒyǐ tāmen yě zhèyàng duì wǒ shuō: fùqīn, kàn a, wǒmen de Shén yǔ wǒmen tóngzài, Tā búhuì ràng wǒmen dǎoxià; wǒmen qù ba; rúguǒ wǒmen de dìxiōng bù lái jìnfàn, wǒmen jué búhuì shāhài tāmen, yīncǐ, wǒmen qù ba, miǎndé tāmen dǎbàile Āndīpàsī de jūnduì.

Tāmen suī wèi zuòguò zhàn, dànshì què bú pà sǐ; tāmen shì tāmen fùqīn de zìyóu shènyú zìjǐ de xìngmìng; shìde, tāmen de mǔqīn jiàodǎo tāmen, rúguǒ tāmen bù huáiyí, Shén bì zhěngjiù tāmen.

Tāmen bǎ mǔqīn jiǎng de huà shuōgěi wǒ tīng, duì wǒ shuō: wǒmen bù huáiyí wǒmen de mǔqīn zhīdào zhè dàolǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ hé wǒ de liǎngqiān rén huíqù gōngdǎ zhuīgǎn wǒmen de Lāmànrén. Xiànzài kàn a, Āndīpàsī de jūnduì yǐ gǎnshàng tāmen, zhǎnkāile yì chǎng kěpà de zhàndòu.

Āndīpàsī de jūnduì zài hěn duǎn de shíjiān nèi gǎnle hěn yuǎn de lù, fēicháng pílèi, jīhū luò zài Lāmànrén shǒu zhōng; yàobúshì wǒ hé wǒ de liǎngqiān rén huíqù, tāmen de mùdì jiù déchéng le.

Āndīpàsī yǐ dǎo zài jiàn xià, tā de xǔduō duìzhǎng yě rúcǐ; tāmen yīn jíxíngjūn ér píbèibùkān—suǒyǐ Āndīpàsī de jūnduì yīn duìzhǎngmen dǎoxià ér luànle zhènjǎo, kāishǐ zài Lāmànrén miànqián tuìsuō.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén gǔqǐyǒngqì, kāishǐ zhuījī tāmen; zhèngdàng Lāmànrén quánlì zhuījī tāmen de shíhòu, Xīlāmàn hé tā de liǎngqiān rén túxí Lāmànrén de hòuyì, kāishǐ dàsì shālù tāmen, yìzhì Lāmànrén quánjūn tíngzhǐ qiánjìn, diàotóu gōngjí Xīlāmàn.

Āndīpàsī de rén kàndào Lāmànrén diàotóu, biàn jiāng tāmen de rén jíhé qǐlái, zài túxí Lāmàn jūn de hòuyì.

我一直稱他們是我的兒子（因為他們都很年輕），所以他們也這樣對我說：父親，看啊，我們的神與我們同在，祂不會讓我們倒下；我們去吧；如果我們的弟兄不來進犯，我們絕不會殺害他們，因此，我們去吧，免得他們打败了安底帕斯的軍隊。

他們雖未作過戰，但是卻不怕死；他們視他們父親的自由甚於自己的性命；是的，他們的母親教導他們，如果他們不懷疑，神必拯救他們。

他們把母親講的話說給我聽，對我說：我們不懷疑我們的母親知道這道理。

事情是這樣的，我和我的兩千人回去攻打追趕我們的拉曼人。現在看啊，安底帕斯的軍隊已趕上他們，展開了一場可怕的戰鬥。

安底帕斯的軍隊在很短的時間內趕了很遠的路，非常疲累，幾乎落在拉曼人手中；要不是我和我的兩千人回去，他們的目的就得遲了。

安底帕斯已倒在劍下，他的許多隊長也如此；他們因急行軍而疲憊不堪——所以安底帕斯的軍隊因隊長們倒下而亂了陣腳，開始在拉曼人面前退縮。

事情是這樣的，拉曼人鼓起勇氣，開始追擊他們；正當拉曼人全力追擊他們的時候，希拉曼和他的兩千人突襲拉曼人的後翼，開始大肆殺戮他們，以致拉曼人全軍停止前進，掉頭攻擊希拉曼。

安底帕斯的人看到拉曼人掉頭，便將他們的人集合起來，再突襲拉曼軍的後翼。

54 事情是這樣的，我們尼腓人，也就是安底帕斯的人，以及我和我的兩千人，圍殺拉曼人，是的，使他們不得不交出作戰武器，也將自己交出來，成為戰俘。

55 事情是這樣的，他們向我們投降後，看啊，我就清點和我一起作戰的年輕人，深怕有許多人被殺。

56 但是看啊，讓我非常快樂的是，他們竟然沒有一人倒在地上；是的，他們就像用神的力量作戰一樣，是的，從來沒有人用過這麼神奇的力量作戰；他們用這麼強大的力量攻擊拉曼人，令他們害怕；拉曼人因此交出自己，成為戰俘。

57 由於我們沒有地方監禁戰俘，使他們與拉曼軍隔絕，所以我們送他們到柴雷罕拉地，而一部分安底帕斯沒有陣亡的部下和他們一起；我則接收其餘部隊，讓他們加入我的艾蒙青年，返回猶大城。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen Nífěirén, yě jiùshì Āndìpàsī de rén, yǐjǐ wǒ hé wǒ de liǎngqiān rén, wéi shā Lāmànrén, shìde, shǐ tāmen bùdébù jiāochū zuòzhàn wǔqì, yě jiāng zìjǐ jiāo chūlái, chéngwéi zhànfú.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xiàng wǒmen tóuxiáng hòu, kàn a, wǒ jiù qīngdiǎn hé wǒ yìqǐ zuòzhàn de niánqīng rén, shēnpà yǒu xǔduō rén bèi shā.

Dànshì kàn a, ràng wǒ fēicháng kuàilè de shì, tāmen jìngrán méiyǒu yì rén dǎo zài dìshàng; shìde, tāmen jiù xiàng yòng Shén de lìliàng zuòzhàn yíyàng, shìde, cónglái méiyǒu rén yòngguò zhème shénqí de lìliàng zuòzhàn; tāmen yòng zhème qiángdà de lìliàng gōngjí Lāmànrén, lìng tāmen hàipà; Lāmànrén yīncǐ jiāochū zìjǐ, chéngwéi zhànfú.

Yóuyú wǒmen méiyǒu dìfāng jiānjìn zhànfú, shǐ tāmen yǔ Lāmàn jūn géjué, suǒyǐ wǒmen sòng tāmen dào Cháiléhǎnlā dì, ér yì bùfèn Āndìpàsī méiyǒu zhèn wáng de bùxià hé tāmen yìqǐ; wǒ zé jiēshōu qíyú bùduì, ràng tāmen jiārù wǒ de Àiméng qīngnián, fǎnhuí Yóudà chéng.

事情是这样的，我们尼腓人，也就是安底帕斯的人，以及我和我的两千人，围杀拉曼人，是的，使他們不得不交出作战武器，也将自己交出来，成为战俘。

事情是这样的，他们向我们投降后，看啊，我就清点和我一起作战的年轻人，深怕有许多人被杀。

但是看啊，让我非常快乐的是，他们竟然没有一人倒在地上；是的，他们就像用神的力量作战一样，是的，从来没有人用过这么神奇的力量作战；他们用这么强大的力量攻击拉曼人，令他们害怕；拉曼人因此交出自己，成为战俘。

由于我们没有地方监禁战俘，使他們与拉曼军隔绝，所以我们送他們到柴雷罕拉地，而一部分安底帕斯没有阵亡的部下和他们一起；我则接收其余部队，让他们加入我的艾蒙青年，返回犹大城。

阿爾瑪書57

- 1 事情是這樣的，我收到拉曼王艾摩龍的信，信上說如果我願意交出我們擄獲的戰俘，他願意把安提帕勒城交給我們。
- 2 但是我派人送信給拉曼王，告訴他我們確信我們的兵力足可拿下安提帕勒城；我們認為，交出戰俘換那城市是不智之舉，我們只願交換戰俘。
- 3 艾摩龍拒絕我信上的要求，因為他不願交換戰俘；於是我們開始準備攻打安提帕勒城。
- 4 然而安提帕勒城的居民均已離開，逃往他們所佔領的其他城市，並鞏固那些城市；安提帕勒城於是落入我們手中。
- 5 法官統治的第二十八年就這樣結束了。
- 6 事情是這樣的，第二十九年初，我們獲得一批來自柴雷罕拉地和鄰近地區的補給和兵援，為數六千人，此外，還有六十位艾蒙人的兒子來加入他們的弟兄，也就是我那兩千人的小隊。現在看啊，我們實力強大了，是的，而且還得到了很多補給。
- 7 事情是這樣的，我們希望和駐守寇米拿城的軍隊作戰。
- 8 現在看啊，我會讓你知道，我們很快就達成了願望；是的，我們在他們獲得補給前不久，派強大的部隊，即強大部隊中的一支，趁夜包圍寇米拿城。
- 9 事情是這樣的，我們在該城四周紮營多夜；但我們都倚劍而眠，並派哨兵守夜，以免拉曼人在夜間突襲我們、殺害我們；他們試過多次，但每次都流血而退。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ shōudào Lāmàn wáng Àimólong de xìn, xìn shàng shuō rúguǒ wǒ yuànyì jiāochū wǒmen lúhuò de zhàn fú, tā yuànyì bǎ Āntípālè chéng jiāogěi wǒmen.

Dànshì wǒ pài rén sòng xìn gào Lāmàn wáng, gào sù tā wǒmen quèxìn wǒmen de bīng lì zú kě ná xià Āntípālè chéng; wǒmen rèn wéi, jiāochū zhàn fú huàn nà chéng shì shì bú zhì zhī jǔ, wǒmen zhǐ yuàn jiāohuàn zhàn fú.

Àimólong jùjué wǒ xìn shàng de yāoqiú, yīnwèi tā búyuàn jiāohuàn zhàn fú; yúshì wǒmen kāishǐ zhǔnbèi gōngdǎ Āntípālè chéng.

Rán'ér Āntípālè chéng de jūmín jūn yǐ líkāi, táowǎng tāmen suǒ zhàn lǐng de qī tā chéng shì, bìng gǒnggù nà xiē chéng shì; Āntípālè chéng yúshì luò rù wǒmen shǒu zhōng.

Fǎguān tǒngzhì de dì-èrshíbā nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èrshíjiǔ nián chū, wǒmen huò dé yì pī lái zì Cháiléhǎnlā dì hé línjìn dìqū de bǔjǐ hé bīng yuán, wéishù liùshí wèi Àiméng rén de ér zǐ lái jiārù tāmen de dìxiǎo duì, yě jiùshì wǒ nà liǎngqiān rén de xiǎo duì. Xiànzài kàn a, wǒmen shí lì qiáng dà le, shì de, érqiě hái dé dào le hěn duō bǔjǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen xīwàng hé zhùshǒu Kòumíná chéng de jūnduì zuòzhàn.

Xiànzài kàn a, wǒ huì ràng nǐ zhīdào, wǒmen hěn kuài jiù dáchéng le yuàn wǎng; shì de, wǒmen zài tāmen huò dé bǔjǐ qián bùjiǔ, pài qiáng dà de bùduì, jí qiáng dà bùduì zhōng de yì zhī, chèn yè bāowéi Kòumíná chéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài gāi chéng sìzhōu zhāyíng duō yè; dàn wǒmen dōu yǐ jiàn ér mián, bìng pài shàobīng shǒuyè, yǐ miǎn Lāmàn rén zài yèjiān túxī wǒmen, shāhài wǒmen; tāmen shìguò duō cì, dàn měi cì dōu liúxiě ér tuì.

阿尔玛书57

事情是这样的，我收到拉曼王艾摩龙的信，信上说如果我愿意交出我们擄获的战俘，他愿意把安提帕勒城交给我们。

但是我派人送信给拉曼王，告诉我们确信我们的兵力足可拿下安提帕勒城；我们认为，交出战俘换那城市是不智之举，我们只愿交换战俘。

艾摩龙拒绝我信上的要求，因为他不愿交换战俘；于是我们开始准备攻打安提帕勒城。

然而安提帕勒城的居民均已离开，逃往他们所占领的其他城市，并巩固那些城市；安提帕勒城于是落入我们手中。

法官统治的第二十八年就这样结束了。

事情是这样的，第二十九年初，我们获得一批来自柴雷罕拉地和邻近地区的补给和兵援，为数六千人，此外，还有六十位艾蒙人的儿子来加入他们的弟兄，也就是我那两千人的小队。现在看啊，我们实力强大了，是的，而且还得到了很多补给。

事情是这样的，我们希望和驻守寇米拿城的军队作战。

现在看啊，我会让你知道，我们很快就达成了愿望；是的，我们在他们获得补给前不久，派强大的部队，即强大部分队中的一支，趁夜包围寇米拿城。

事情是这样的，我们在该城四周扎营多夜；但我们都倚剑而眠，并派哨兵守夜，以免拉曼人在夜间突袭我们、杀害我们；他们试过多次，但每次都流血而退。

10 他們的補給終於運達，正要在晚上進城去。想不到我們不是拉曼人，而是尼腓人，因此，我們捉住他們，截下他們的補給。

11 儘管拉曼人的物資這樣被截斷，他們仍決心守城；因此，我們認為必須把那些補給送到猶大城去，並且把我們的戰俘送到柴雷罕拉地去。

12 事情是這樣的，不出幾天，拉曼人開始失去所有獲救的希望，只好將該城交到我們手中；我們就這樣達成取得寇米拿城的計畫。

13 但是事情是這樣的，我們的戰俘眾多，儘管我們人多，還是要用所有的兵力看守他們，或處死他們。

14 因為看啊，他們會大批逃走，用石頭、棍棒或任何可以拿到手的東西作戰，所以在他們投降成為戰俘後，我們殺了他們兩千多人。

15 因此我們必須結束他們的生命，或者手執刀劍，把他們押到柴雷罕拉地；還有我們的補給，儘管有從拉曼人那裡得到的，也只夠我們自己的人食用而已。

16 在那種危急的情況下，有關這些戰俘的決定就成了非常重要的事；雖然如此，我們還是決定把他們送下柴雷罕拉地去；因此，我們挑選了一些人，派他們負責押解戰俘下柴雷罕拉地去。

Tāmen de bǔjǐ zhōngyú yùndá,
zhèng yào zài wǎnshàng jìnchéng qù.
Xiǎng bú dào wǒmen bú shì Lāmànrén,
ér shì Nífěirén, yīncǐ, wǒmen zhuōzhù
tāmen, jiéxià tāmen de bǔjǐ.

Jǐnguǎn Lāmànrén de wùzī zhèyàng
bèi jiéduàn, tāmen réng juéxīn
shǒuchéng; yīncǐ, wǒmen rènwéi bǐxū
bǎ nàxiē bǔjǐ sòngdào Yóudà chéng qù,
bìngqiě bǎ wǒmen de zhànfú sòngdào
Cháiléhǎnlā dì qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, bù chū jǐ
tiān, Lāmànrén kāishǐ shīqù suǒyǒu
huòjiù de xīwàng, zhǐhǎo jiāng gāi
chéng jiāodào wǒmen shǒu zhōng;
wǒmen jiù zhèyàng dáchéng qǔdé
Kòumǐnà chéng de jìhuà.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de,
wǒmen de zhànfú zhòngduō, jǐnguǎn
wǒmen rénduō, háishì yào yòng
suǒyǒu de bīnglì kānshǒu tāmen, huò
chǔsǐ tāmen.

Yīnwèi kàn a, tāmen huì dàpī táo zǒu,
yòng shítóu, gùnbàng huò rèn hé kěyǐ
nádào shǒu de dōngxī zuòzhàn, suǒyǐ
zài tāmen tóuxiáng chéngwéi zhànfú
hòu, wǒmen shāle tāmen liǎngqiān
duō rén.

Yīncǐ wǒmen bǐxū jiéshù tāmen de
shēngmìng, huòzhě shǒu zhí dāojiàn,
bǎ tāmen yādào Cháiléhǎnlā dì;
háiyǒu wǒmen de bǔjǐ, jǐnguǎn yǒu
cóng Lāmànrén nàlǐ dédào de, yě zhǐ
gòu wǒmen zìjǐ de rén shíyòng éryǐ.

Zài nà zhǒng wéijǐ de qíngkuàng xià,
yǒuguān zhèxiē zhànfú de juédìng jiù
chéng le fēicháng zhòngyào de shì;
suīrán rúcǐ, wǒmen háishì juédìng bǎ
tāmen sòngxià Cháiléhǎnlā dì qù;
yīncǐ, wǒmen tiāoxuǎn le yìxiē rén, pài
tāmen fùzé yājiě zhànfú xià
Cháiléhǎnlā dì qù.

他们的补给终于运达，正要在晚上进城去。想不到我们不是拉曼人，而是尼腓人，因此，我们捉住他们，截下他们的补给。

尽管拉曼人的物资这样被截断，他们仍决心守城；因此，我们认为必须把那些补给送到犹大城去，并且把我们的战俘送到柴雷罕拉地去。

事情是这样的，不出几天，拉曼人开始失去所有获救的希望，只好将该城交到我们手中；我们就这样达成取得寇米拿城的计划。

但是事情是这样的，我们的战俘众多，尽管我们人多，还是要用所有的兵力看守他们，或处死他们。

因为看啊，他们会大批逃走，用石头、棍棒或任何可以拿到手的东西作战，所以在他们投降成为战俘后，我们杀了他们两千多人。

因此我们必须结束他们的生命，或者手执刀剑，把他们押到柴雷罕拉地；还有我们的补给，尽管有从拉曼人那里得到的，也只够我们自己的人食用而已。

在那种危急的情况下，有关这些战俘的决定就成了非常重要的事；虽然如此，我们还是决定把他们送下柴雷罕拉地去；因此，我们挑选了一些人，派他们负责押解战俘下柴雷罕拉地去。

17 但是事情是這樣的，第二天他們就回來了。現在看啊，我們並未詢問他們有關戰俘的情形。因為看啊，拉曼人來攻擊我們，他們剛好趕回來救了我們，使我們不致落入敵人手中，因為看啊，艾摩龍送了一批補給和一大隊士兵去支援他們。

18 事情是這樣的，那些我們派去押解戰俘的人回來得正是時候，就在他們要打敗我們的時候阻止了他們。

19 但是看啊，我那兩千零六十人的小隊，作起戰來奮不顧身；是的，他們在拉曼人面前堅定不移，並殺死了所有與他們對抗的人。

20 正當我們其餘部隊要在拉曼人面前退卻時，看啊，那兩千零六十人卻堅定不懼。

21 是的，他們確實服從並執行每一道命令；是的，而且事情都照著他們的信心成就；我還記得他們告訴過我他們的母親所教導的話。

22 現在看啊，這次大勝利要歸功於我的這些兒子和那些被選出來押解戰俘的人，因為打敗拉曼人的就是他們；因此拉曼人被趕回了曼泰城。

23 我們保住了我們的寇米拿城；我們雖然沒有全死在劍下，但也損失慘重。

24 事情是這樣的，拉曼人逃走後，我立刻下令將負傷的士兵從死人中抬出來，並派人為他們裹傷。

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān tāmen jiù huí lái le. Xiànzài kàn a, wǒmen bìng wèi xúnwèn tāmen yǒuguān zhàn fú de qíng xíng. Yīnwèi kàn a, Lāmànrén lái gōngjī wǒmen, tāmen gānghǎo gǎn huílái jiù le wǒmen, shǐ wǒmen bú zhì luò rù dírén shǒu zhōng, yīnwèi kàn a, Àimó lóng sòng le yì pī bǔjǐ hé yì dà duì shì bīng qù zhī yuán tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē wǒmen pài qù yājiě zhàn fú de rén huílái dé zhèng shì shíhòu, jiù zài tāmen yào dǎbài wǒmen de shíhòu zǔzhǐ le tāmen.

Dànshì kàn a, wǒ nà liǎngqiān líng liùshí rén de xiǎoduì, zuò qǐ zhàn lái fèn bú gù shēn; shì de, tāmen zài Lāmànrén miànqián jiāndìng-bù yí, bìng shā sǐ le suǒ yǒu yǔ tāmen duì kàng de rén.

Zhèngdàng wǒmen qíyú bùduì yào zài Lāmànrén miànqián tuìquè shí, kàn a, nà liǎngqiān líng liùshí rén què jiāndìng bú jù.

Shì de, tāmen quèshí fú cóng bìng zhíxíng měi yì dào mìnglìng; shì de, érqǐě shìqíng dōu zhào zhe tāmen de xīnxīn chéngjiù; wǒ hái jì de tāmen gào sù guo wǒ tāmen de mǔqīn suǒ jiào dǎo de huà.

Xiànzài kàn a, zhè cì dà shèng lì yào guī gōng yú wǒ de zhèxiē ér zǐ hé nàxiē bèi xuǎn chū lái yājiě zhàn fú de rén, yīnwèi dǎbài Lāmànrén de jiùshì tāmen; yīncǐ Lāmànrén bèi gǎn huí le Mǎntài chéng.

Wǒmen bǎo zhù le wǒmen de Kòumǐnǎ chéng; wǒmen suī rán méi yǒu quán sǐ zài jiàn xià, dàn yě sǔnshī cǎnzhòng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén táo zǒu hòu, wǒ lìkè xià lìng jiāng fùshāng de shì bīng cóng sǐ rén zhōng tái chū lái, bìng pài rén wèi tāmen guǒ shāng.

但是事情是这样的，第二天他们就回来了。现在看啊，我们并未询问他们有关战俘的情形。因为看啊，拉曼人来攻击我们，他们刚好赶回来救了我們，使我們不致落入敌人手中，因为看啊，艾摩龙送了一批补给和一大队士兵去支援他们。

事情是这样的，那些我们派去押解战俘的人回来得正是时候，就在他们要打敗我們的時候阻止了他們。

但是看啊，我那兩千零六十人的小队，作起战来奋不顾身；是的，他们在拉曼人面前堅定不移，并杀死了所有与他们对抗的人。

正当我们其余部队要在拉曼人面前退却时，看啊，那兩千零六十人却堅定不懼。

是的，他们确实服从并执行每一道命令；是的，而且事情都照着他们的信心成就；我还记得他们告诉过我他們的母親所教導的話。

现在看啊，这次大胜利要归功于我的这些兒子和那些被選出來押解战俘的人，因为打敗拉曼人的就是他們；因此拉曼人被趕回了曼泰城。

我們保住了我們的寇米拿城；我們雖然沒有全死在劍下，但也損失慘重。

事情是這樣的，拉曼人逃走後，我立刻下令將負傷的士兵從死人中抬出來，並派人為他們裹傷。

25 事情是這樣的，我的兩千零六十個人當中，有兩百人因失血而昏倒；然而，令我們十分訝異，也令全軍高興的是，由於神的良善，他們竟無一人陣亡；但他們也沒有一人不是負傷累累。

26 他們得以保全令我們全軍訝異，是的，我們有一千名弟兄戰死，而他們竟保全了性命。我們理當歸功於神的奇妙力量，因為他們對受教導要相信的事有極大的信心——相信有一位公正的神，不懷疑的人必被祂奇妙的力量所保全。

27 這就是我所說的這些人的信心；他們年輕，意志堅定，不斷信賴神。

28 事情是這樣的，我們這樣照顧傷患，埋葬我們的死者和許多拉曼人的死者後，看啊，我們便詢問基特有關和他們一同出發下到柴雷罕拉地去的戰俘的情形。

29 基特是奉命押解他們下到那地去的隊伍的總隊長。

30 以下便是基特告訴我的話：看啊，我們和戰俘出發下去柴雷罕拉地，而事情是這樣的，我們遇見我軍派去監視拉曼軍營的探子。

31 他們向我們喊道：看啊，拉曼軍正向寇米拿城進軍；看啊，他們要攻擊我們的人民，是的，要消滅他們。

32 事情是這樣的，我們的戰俘聽到他們這樣喊叫，就鼓起勇氣，起來反叛我們。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ de liǎngqiān língliùshí ge rén dāngzhōng, yǒu liǎngbǎi rén yīn shīxǐ ér hūndǎo; rán'ér, lìng wǒmen shífēn yà yì, yě lìng quánjūn gāoxìng de shì, yóuyú Shén de liángshàn, tāmen jìng wú yì rén zhèn wáng; dàn tāmen yě méiyǒu yì rén bú shì fùshāng lèilèi.

Tāmen déyǐ bǎoquán lìng wǒmen quánjūn yà yì, shì de, wǒmen yǒu yīqiān míng dìxiōng zhàn sǐ, ér tāmen jìng bǎoquán le xìngmìng. Wǒmen lǐdāng guīgōng yú Shén de qímiào lìliàng, yīnwèi tāmen duì shòu jiàodǎo yào xiāngxìn de shì yǒu jí dà de xìn xīn —xiāngxìn yǒu yì wèi gōngzhèng de Shén, bù huáiyí de rén bì bèi Tā qímiào de lìliàng suǒ bǎoquán.

Zhè jiùshì wǒ suǒ shuō de zhèxiē rén de xìn xīn; tāmen niánqīng, yìzhì jiāndìng, búduàn xīnlài Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zhèyàng zhàogù shānghuàn, máizàng wǒmen de sǐzhě hé xǔduō Lāmànrén de sǐzhě hòu, kàn a, wǒmen biàn xúnwèn Jìtè yǒuguān hé tāmen yìtóng chūfā xiàdào Cháiléhǎnlā dì qù de zhàn fú de qíng xíng.

Jìtè shì fèngmìng yājiě tāmen xiàdào nà dì qù de duìwǔ de zǒngduìzhǎng.

Yǐxià biàn shì Jìtè gàosù wǒ de huà: kàn a, wǒmen hé zhàn fú chūfā xiàqù Cháiléhǎnlā dì, ér shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen yùjiàn wǒ jūn pài qù jiānshì Lāmàn jūnyíng de tàn zǐ.

Tāmen xiàng wǒmen hǎndào: kàn a, Lāmàn jūn zhèng xiàng Kòumǐnà chéng jìnjūn; kàn a, tāmen yào gōngjí wǒmen de rén mǐn, shì de, yào xiāomiè tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen de zhàn fú tīngdào tāmen zhèyàng hǎnjiào, jiù gǔqǐ yǒngqì, qǐlái fǎnpàn wǒmen.

事情是这样的，我的两千零六十个人当中，有两百人因失血而昏倒；然而，令我们十分讶异，也令全军高兴的是，由于神的良善，他们竟无一人阵亡；但他们也没有一人不是负伤累累。

他们得以保全令我们全军讶异，是的，我们有一千名弟兄战死，而他们竟保全了性命。我们理当归功于神的奇妙力量，因为他们对受教导要相信的事有极大的信心——相信有一位公正的神，不怀疑的人必被祂奇妙的力量所保全。

这就是我所说的这些人的信心；他们年轻，意志坚定，不断信赖神。

事情是这样的，我们这样照顾伤患，埋葬我们的死者和许多拉曼人的死者后，看啊，我们便询问基特有关和他們一同出发下到柴雷罕拉地去的战俘的情形。

基特是奉命押解他们下到那地去的队伍的总队长。

以下便是基特告诉我的话：看啊，我们和战俘出发下去柴雷罕拉地，而事情是这样的，我们遇见我军派去监视拉曼军营的探子。

他们向我们喊道：看啊，拉曼军正向寇米拿城进军；看啊，他们要攻击我们的人民，是的，要消灭他们。

事情是这样的，我们的战俘听到他们这样喊叫，就鼓起勇气，起来反叛我们。

33 事情是這樣的，因為他們反叛，我們就拿起劍來擊打他們。事情是這樣的，他們集體向我們的劍衝來，大部分的人都被殺死了，其餘的人則突圍脫逃。

34 看啊，他們逃走後，我們追趕不上，便加速趕向寇米拿城；看啊，我們及時趕到，協助我們的弟兄守護該城。

35 看啊，我們再次從敵人手中獲救。我們神的名是應當稱頌的，因為看啊，祂拯救了我們，是的，為我們做了這偉大的事。

36 事情是這樣的，我，希拉曼，聽了基特的這番話，心中非常快樂，因為神的良善保全了我們，使我們不致全部滅亡；是的，而我確信，那些被殺者的靈魂，已進入他們神的安息。

Shìqíng shì zhèyàng de, yīnwèi tāmen fǎnpàn, wǒmen jiù náqǐ jiàn lái jīdǎ tāmen. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jíqǐ xiàng wǒmen de jiàn chōng lái, dà bùfèn de rén dōu bèi shā sǐ le, qíyú de rén zé tūwéi tuōtáo.

Kàn a, tāmen táo zǒu hòu, wǒmen zhuīgǎn bú shàng, biàn jiāsù gǎn xiàng Kòumǐnà chéng; kàn a, wǒmen jíshí gǎndào, xiézhù wǒmen de dìxiōng shǒuhù gāi chéng.

Kàn a, wǒmen zàicì cóng dírén shǒu zhōng huòjiù. Wǒmen Shén de míng shì yīngdāng chēngsòng de, yīnwèi kàn a, Tā zhěngjiù le wǒmen, shìde, wèi wǒmen zuò le zhè wěidà de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Xīlāmàn, tīng le Jī tē de zhè fān huà, xīnzhōng fēicháng kuàilè, yīnwèi Shén de liángshàn bǎoquán le wǒmen, shǐ wǒmen bú zhì quánbù mièwáng; shìde, ér wǒ quèxìn, nàxiē bèi shāzhě de línghún, yǐ jìnrù tāmen Shén de ānxi.

事情是这样的，因为他们反叛，我们就拿起剑来击打他们。事情是这样的，他们集体向我们的剑冲来，大部分的人都被杀死了，其余的人则突围脱逃。

看啊，他们逃走后，我们追趕不上，便加速趕向寇米拿城；看啊，我们及时赶到，协助我们的弟兄守护该城。

看啊，我们再次从敌人手中获救。我们神的名是应当称颂的，因为看啊，祂拯救了我们，是的，为我们做了这伟大的事。

事情是这样的，我，希拉曼，听了基特的这番话，心中非常快乐，因为神的良善保全了我们，使我們不致全部灭亡；是的，而我确信，那些被杀者的灵魂，已进入他们神的安息。

阿爾瑪書58

- 1 看啊，事情是這樣的，我們下一個目標是取得曼泰城，但是看啊，我們無法用我們的小隊引他們出城，因為看啊，他們記得我們以前的做法；因此，我們無法引誘他們離開他們的堅固堡壘。
- 2 他們的人數遠超過我軍的人數，我們不敢上前攻打他們的堅固堡壘。
- 3 是的，我們也必須派人守住我們收復的那部分土地；因此，我們必須等待，好收到來自柴雷罕拉地的更多兵援和新的補給。
- 4 事情是這樣的，於是我派使者去見我們的統治者，把我們人民的情況告訴他。事情是這樣的，我們期待能得到來自柴雷罕拉地的補給和兵援。
- 5 但是看啊，這對我們的幫助不大；因為拉曼人也天天獲得大批兵援和補給；這就是我們這段時間的處境。
- 6 拉曼人不時突擊我們，想用計消滅我們；但由於他們有掩護和堅固的堡壘，我們不能與他們作戰。
- 7 事情是這樣的，我們在這種困境中等了幾個月，甚至就要絕糧而死了。
- 8 但是事情是這樣的，我們終於獲得了糧食，是由奉派來支援我們的兩千人部隊護送來的。這就是我們獲得的全部援助，用來與無數敵軍作戰，保衛自己和國家，以免落入敵人手中。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshí bā

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen xià yí ge mùbiāo shì qǔdé Mǎntài chéng, dànshì kàn a, wǒmen wúfǎ yòng wǒmen de xiǎoduì yǐn tāmen chū chéng, yīnwèi kàn a, tāmen jìde wǒmen yǐqián de zuòfǎ; yīncǐ, wǒmen wúfǎ yǐnyòu tāmen líkāi tāmen de jiāngù bǎolěi.

Tāmen de rénshù yuǎn chāoguò wǒ jūn de rénshù, wǒmen bù gǎn shàngqián gōngdǎ tāmen de jiāngù bǎolěi.

Shìde, wǒmen yě bìxū pài rén shōuzhù wǒmen shōufù de nà bùfèn tǔdì; yīncǐ, wǒmen bìxū děngdài, hǎo shōudào láizì Cháiléhǎnlā dì de gèng duō bīng yuán hé xīn de bǔjǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, yúshì wǒ pài shǐzhě qù jiàn wǒmen de tǒngzhìzhě, bǎ wǒmen rénmín de qíngkuàng gàosù tā. Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen qīdài néng dédào láizì Cháiléhǎnlā dì de bǔjǐ hé bīng yuán.

Dànshì kàn a, zhè duì wǒmen de bāngzhù bú dà; yīnwèi Lāmànrén yě tiāntiān huòdé dàpī bīng yuán hé bǔjǐ; zhè jiùshì wǒmen zhè duàn shíjiān de chǔjìng.

Lāmànrén bù shí tújí wǒmen, xiǎng yòng jì xiāomiè wǒmen; dàn yóuyú tāmen yǒu yǎnhù hé jiāngù de bǎolěi, wǒmen bùnéng yǔ tāmen zuòzhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài zhè zhǒng kùnjìng zhōng děngle jǐ ge yuè, shènzhì jiù yào juéliáng ér sǐ le.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zhōngyú huòdéle liángshí, shì yóu fèng pài lái zhīyuan wǒmen de liǎngqiān rén bùduì hùsòng lái de. Zhè jiùshì wǒmen huòdé de quánbù yuánzhù, yòng lái yǔ wúshù dījūn zuòzhàn, bǎowèi zìjǐ hé guójiā, yǐmiǎn luòrù dírén shǒu zhōng.

阿尔玛书58

看啊，事情是这样的，我们下一个目标是取得曼泰城，但是看啊，我们无法用我们的小队引他们出城，因为看啊，他们记得我们以前的做法；因此，我们无法引诱他们离开他们的坚固堡垒。

他们的人数远超过我军的人数，我们不敢上前攻打他们的坚固堡垒。

是的，我们也必须派人守住我们收复的那部分土地；因此，我们必须等待，好收到来自柴雷罕拉地的更多兵援和新的补给。

事情是这样的，于是我派使者去见我们的统治者，把我们人民的情况告诉他。事情是这样的，我们期待能得到来自柴雷罕拉地的补给和兵援。

但是看啊，这对我们的帮助不大；因为拉曼人也天天获得大批兵援和补给；这就是我们这段时间的处境。

拉曼人不时突击我们，想用计消灭我们；但由于他们有掩护和坚固的堡垒，我们不能与他们作战。

事情是这样的，我们在这种困境中等了几个月，甚至就要绝粮而死了。

但是事情是这样的，我们终于获得了粮食，是由奉派来支援我们的两千人部队护送来的。这就是我们获得的全部援助，用来与无数敌军作战，保卫自己和国家，以免落入敌人手中。

9 我們不知道我們處境窘困的原因，也就是說，我們不知道他們不多派一些兵力給我們的原因；因此我們很傷心，也很害怕，害怕萬一神的懲罰降臨此地，使我們敗亡而徹底毀滅。

10 於是我們傾出靈魂向神祈禱，求祂鞏固我們，拯救我們脫離敵人的手，是的，也求祂賜給我們力量，使我們能為人民的生計保有我們的城市、土地和財產。

11 是的，事情是這樣的，主我們的神確曾向我們保證，會拯救我們；是的，祂為我們的靈魂帶來平安，賜給我們極大的信心，使我們盼望經由祂獲得解救。

12 我們獲得這支小部隊而勇氣大增，決心征服我們的敵人，守住我們的土地、我們的財產、我們的妻子、我們的兒女以及我們的自由。

13 於是我們全力以赴，攻擊曼泰城的拉曼人；我們在曼泰城附近的曠野邊紮營。

14 事情是這樣的，第二天，拉曼人看到我們在城附近的曠野邊，便派探子到我們周圍，探查我軍的人數和實力。

15 事情是這樣的，他們見我們在人數上並不強，擔心要是不出來攻擊我們，殺死我們，我們會切斷他們的後援，又以為他們可以很輕易地用大軍消滅我們，所以，他們開始準備出來攻打我們。

16 我們看到他們正準備要出來攻打我們，看啊，我就派基特和一小隊人在曠野埋伏，又派鐵奧納和一小隊人也在曠野埋伏。

Wǒmen bù zhīdào wǒmen chǔjìng jiǒngkùn de yuányīn, yě jiùshì shuō, wǒmen bù zhīdào tāmen bù duō pài yìxiē bīnglì gěi wǒmen de yuányīn; yīncǐ wǒmen hěn shāngxīn, yě hěn hàipà, hàipà wànyī Shén de chéngfá jiànglín cǐdì, shǐ wǒmen bàiwáng ér chèdǐ huǐmiè.

Yúshì wǒmen qīngchū língún xiàng Shén qídǎo, qiú Tā gǒnggù wǒmen, zhěngjiù wǒmen tuōlí dírén de shǒu, shìde, yě qiú Tā cìgěi wǒmen lìliàng, shǐ wǒmen néng wèi rénmín de shēngjì bǎoyǒu wǒmen de chéngshì, tǔdì hé cáichǎn.

Shìde, shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ wǒmen de Shén què céng xiàng wǒmen bǎozhèng, huì zhěngjiù wǒmen; shìde, Tā wèi wǒmen de língún dài lái píng'ān, cìgěi wǒmen jí dà de xìnxīn, shǐ wǒmen pàn wàng jīng yóu Tā huò dé jiějiù.

Wǒmen huò dé zhè zhī xiǎo bùduì ér yǒngqì dàzēng, juéxīn zhēngfú wǒmen de dírén, shǒuzhù wǒmen de tǔdì, wǒmen de cáichǎn, wǒmen de qīzi, wǒmen de ér nǚ yǐ jí wǒmen de zìyóu.

Yúshì wǒmen quánlì yǐ fù, gōngjí Mǎntài chéng de Lāmànrén; wǒmen zài Mǎntài chéng fùjìn de kuàngyě biān zhāyíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, Lāmànrén kàndào wǒmen zài chéng fùjìn de kuàngyě biān, biàn pài tànzi dào wǒmen zhōuwéi, tànchá wǒ jūn de rénshù hé shí lì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiàn wǒmen zài rénshù shàng bìng bù qiáng, dānxīn yào shì bù chū lái gōngjí wǒmen, shā sǐ wǒmen, wǒmen huì qiēduàn tāmen de hòuyuán, yòu yǐ wéi tāmen kě yǐ hěn qīngyì de yòng dàjūn xiāomiè wǒmen, suǒ yǐ, tāmen kāishǐ zhǔnbèi chū lái gōngdǎ wǒmen.

Wǒmen kàndào tāmen zhèng zhǔnbèi yào chū lái gōngdǎ wǒmen, kàn a, wǒ jiù pài Jī tè hé yì xiǎo duì rén zài kuàngyě mái fú, yòu pài Tiě ào nà hé yì xiǎo duì rén yě zài kuàngyě mái fú.

我們不知道我們處境窘困的原因，也就是說，我們不知道他們不多派一些兵力給我們的原因；因此我們很傷心，也很害怕，害怕萬一神的懲罰降臨此地，使我們敗亡而徹底毀滅。

于是我們傾出靈魂向神祈禱，求祂鞏固我們，拯救我們脫離敵人的手，是的，也求祂賜給我們力量，使我們能為人民的生計保有我們的城市、土地和財產。

是的，事情是这样的，主我們的神確曾向我們保證，會拯救我們；是的，祂為我們的靈魂帶來平安，賜給我們極大的信心，使我們盼望經由祂獲得解救。

我們獲得這支小部隊而勇氣大增，決心征服我們的敵人，守住我們的土地、我們的財產、我們的妻子、我們的兒女以及我們的自由。

于是我們全力以赴，攻擊曼泰城的拉曼人；我們在曼泰城附近的曠野邊紮營。

事情是这样的，第二天，拉曼人看到我們在城附近的曠野邊，便派探子到我們周圍，探查我軍的人數和實力。

事情是这样的，他們見我們在人數上並不強，擔心要是不出來攻擊我們，殺死我們，我們會切斷他們的後援，又以為他們可以很輕易地用大軍消滅我們，所以，他們開始準備出來攻打我們。

我們看到他們正準備要出來攻打我們，看啊，我就派基特和一小隊人在曠野埋伏，又派鐵奧納和一小隊人也在曠野埋伏。

17 基特和他的人在右邊，另外的人在左邊；他們埋伏好了，看啊，我就和其餘的部隊留守在最初紮營的地方，等拉曼人出來作戰。

18 事情是這樣的，拉曼人果然出動大軍攻打我們。他們來到，正要用劍攻擊我們時，我就命令那些和我一起的人，撤退到曠野裡去。

19 事情是這樣的，拉曼人用極快的速度追趕我們，他們很想追上我們、殺死我們，所以他們尾隨我們進了曠野；我們從基特和鐵奧納之間穿過，拉曼人並沒有發現他們。

20 事情是這樣的，拉曼人通過後，換句話說，拉曼軍通過後，基特和鐵奧納便從他們埋伏的地方出來，截斷拉曼人的探子，不讓他們回城裡去。

21 事情是這樣的，基特和鐵奧納截斷他們之後，便奔向該城，攻擊留守該城的衛兵，消滅他們，並佔領該城。

22 他們能佔領該城，是因為拉曼人讓所有的軍隊都被引到曠野裡去，只留少數衛兵守城。

23 事情是這樣的，基特和鐵奧納用這方法佔領了他們的堅固堡壘。事情是這樣的，我們在曠野中行軍許久後，便取道向柴雷罕拉地前進。

24 拉曼人見他們正向柴雷罕拉地前進，非常害怕，怕那是要引他們走向毀滅的計謀；因此他們又開始向曠野撤退，是的，照原路回去。

Jītè hé tā de rén zài yòubiān, lìngwài de rén zài zuǒbiān; tāmen máifú hǎo le, kàn a, wǒ jiù hé qíyú de bùduì liúshǒu zài zuìchū zháyíng de dìfāng, děng Lāmànrén chūlái zuòzhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén guǒrán chūdòng dàjūn gōngdǎ wǒmen. Tāmen láidào, zhèng yào yòng jiàn gōngjí wǒmen shí, wǒ jiù mìnglìng nàxiē hé wǒ yìqǐ de rén, chètuì dào kuàngyě lǐ qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén yòng jí kuài de sùdù zhuīgǎn wǒmen, tāmen hěn xiǎng zhuīshàng wǒmen, shā sǐ wǒmen, suǒyǐ tāmen wěisuí wǒmen jìnle kuàngyě; wǒmen cóng Jītè hé Tiě'àonà zhī jiān chuānguò, Lāmànrén bìng méiyǒu fāxiàn tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén tōngguò hòu, huàn jù huà shuō, Lāmànjūn tōngguò hòu, Jītè hé Tiě'àonà biàn cóng tāmen máifú de dìfāng chūlái, jiéduàn Lāmànrén de tànzi, bú ràng tāmen huí chéng lǐ qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jītè hé Tiě'àonà jiéduàn tāmen zhīhòu, biàn bēnxiàng gāi chéng, gōngjí liúshǒu gāi chéng de wèibīng, xiāomiè tāmen, bìng zhàn lǐng gāi chéng.

Tāmen néng zhàn lǐng gāi chéng, shì yīnwèi Lāmànrén ràng suǒyǒu de jūnduì dōu bèi yǐndào kuàngyě lǐ qù, zhǐ liú shǎoshù wèibīng shǒuchéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jītè hé Tiě'àonà yòng zhè fāngfǎ zhàn lǐng le tāmen de jiāngù bǎolěi. Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài kuàngyě zhōng xíngjūn xǔjiǔ hòu, biàn qǔdào xiàng Cháiléhǎnlā dì qiánjìn.

Lāmànrén jiàn tāmen zhèng xiàng Cháiléhǎnlā dì qiánjìn, fēicháng hàipà, pà nà shì yào yǐn tāmen zǒuxiàng huǐmiè de jì móu; yīncǐ tāmen yòu kāishǐ xiàng kuàngyě chètuì, shì de, zhào yuánlù huíqù.

基特和他的人在右边，另外的人在左边；他们埋伏好了，看啊，我就和其余的部队留守在最初扎营的地方，等拉曼人出来作战。

事情是这样的，拉曼人果然出动大军攻打我们。他们来到，正要用剑攻击我们时，我就命令那些和我一起的人，撤退到旷野里去。

事情是这样的，拉曼人用极快的速度追趕我们，他们很想追上我们、杀死我们，所以他们尾随我们进了旷野；我们从基特和铁奥纳之间穿过，拉曼人并没有发现他们。

事情是这样的，拉曼人通过后，换句话说，拉曼军通过后，基特和铁奥纳便从他们埋伏的地方出来，截断拉曼人的探子，不让他们回城里去。

事情是这样的，基特和铁奥纳截断他们之后，便奔向该城，攻击留守该城的卫兵，消灭他们，并占领该城。

他们能占领该城，是因为拉曼人让所有的军队都被引到旷野里去，只留少数卫兵守城。

事情是这样的，基特和铁奥纳用这方法占领了他们的坚固堡垒。事情是这样的，我们在曠野中行軍許久后，便取道向柴雷罕拉地前进。

拉曼人见他们正向柴雷罕拉地前进，非常害怕，怕那是要引他们走向毁灭的计谋；因此他们又開始向曠野撤退，是的，照原路回去。

25 看啊，晚上，他們就紮了營，因為他們的總隊長們認為尼腓人一定因行軍而疲累不堪，又認為他們已趕走尼腓人所有的軍隊，所以他們根本不擔心曼泰城。

26 事情是這樣的，到了晚上，我命令我的人不得睡覺，而且要他們由另一條路往曼泰地去。

27 由於我們趁夜行軍，看啊，第二天我們就已經超前拉曼人，比他們先抵達曼泰城。

28 事情就是這樣的，我們運用此計，使我們不必流血就佔領了曼泰城。

29 事情是這樣的，拉曼軍抵達那城附近，見我們已準備迎戰，非常訝異，大為震驚、恐懼，便逃進曠野去了。

30 是的，事情是這樣的，拉曼軍逃離了這整個地區，但是看啊，他們從那地擄走了許多婦女和小孩。

31 拉曼人以前取得的城市，這時都是我們的了；除了拉曼人俘虜並帶走的戰俘外，我們的父親、婦女和小孩都回到自己家裡。

32 但是看啊，我們的兵力單薄，不足以守住這麼多的城市和這麼大的產業。

33 但是看啊，我們信靠我們的神，祂使我們在這些地方贏得勝利，讓我們得到原屬我們的城市和土地。

34 我們不知道政府不多派兵援給我們的原因；那些派來支援我們的人也不知道為什麼我們沒有得到更多的兵援。

35 看啊，我們不知道你們是否遭遇挫敗，而把兵力調到那個地區去；若是這樣，我們不想抱怨。

Kàn a, wǎnshàng, tāmen jiù zhále yíng, yīnwèi tāmen de zǒngduìzhǎngmen rènwéi Níféirén yídìng yīn xíngjūn ér pīlèi bùkān, yòu rènwéi tāmen yǐ gǎnzǒu Níféirén suǒyǒu de jūnduì, suǒyǐ tāmen gēnběn bù dānxīn Mǎntài chéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dào le wǎnshàng, wǒ mìnglìng wǒ de rén bùdé shuìjiào, érqiě yào tāmen yóu lìng yì tiáo lù wǎng Mǎntài dì qù.

Yóuyú wǒmen chèn yè xíngjūn, kàn a, dì-èr tiān wǒmen jiù yǐjīng chāoqián Lāmànrén, bǐ tāmen xiān dǐdá Mǎntài chéng.

Shìqíng jiùshì zhèyàng de, wǒmen yùnyòng cǐ jì, shǐ wǒmen bùbì liúxiě jiù zhànlíng le Mǎntài chéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn jūn dǐdá nà chéng fùjìn, jiàn wǒmen yǐ zhǔnbèi yíngzhàn, fēicháng yà yì, dàwéi zhènjīng, kǒngjù, biàn táo jìn kuàngyě qù le.

Shìde, shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn jūn táo lile zhè zhèngge dìqū, dànshì kàn a, tāmen cóng nà dì lǔzǒule xǔduō fùnǚ hé xiǎohái.

Lāmànrén yǐqián qǔdé de chéngshì, zhè shí dōu shì wǒmen de le; chú le Lāmànrén fúlǚ bìng dài zǒu de zhàn fú wài, wǒmen de fùqīn, fùnǚ hé xiǎohái dōu huí dào zìjǐ jiālǐ.

Dànshì kàn a, wǒmen de bīnglì dānbó, bùzúyǐ shǒuzhù zhème duō de chéngshì hé zhème dà de chǎnyè.

Dànshì kàn a, wǒmen xìn kào wǒmen de Shén, Tā shǐ wǒmen zài zhèxiē dìfāng yíngdé shènglì, ràng wǒmen dédào yuán shǔ wǒmen de chéngshì hé tǔdì.

Wǒmen bù zhīdào zhèngfǔ bù duō pàibīng yuán gěi wǒmen de yuányīn; nàxiē pàilái zhīyuan wǒmen de rén yě bù zhīdào wèishénme wǒmen méiyǒu dédào gèng duō de bīngyuán.

Kàn a, wǒmen bù zhīdào nǐmen shìfǒu zāoyù cuòbài, ér bǎ bīnglì diàodào nà ge dìqū qù; ruòshì zhèyàng, wǒmen bù xiǎng bào yuàn.

看啊，晚上，他们就扎了营，因为他们的总队长们认为尼腓人一定因行军而疲累不堪，又认为他们已赶走尼腓人所有的军队，所以他们根本不担心曼泰城。

事情是这样的，到了晚上，我命令我的人不得睡觉，而且要他们由另一条路往曼泰地去。

由于我们趁夜行军，看啊，第二天我们就已经超前拉曼人，比他们先抵达曼泰城。

事情就是这样的，我们运用此计，使我们不必流血就占领了曼泰城。

事情是这样的，拉曼军抵达那城附近，见我们已准备迎战，非常讶异，大為震惊、恐惧，便逃进旷野去了。

是的，事情是这样的，拉曼军逃离了这整个地区，但是看啊，他们从那地擄走了许多妇女和小孩。

拉曼人以前取得的城市，这时都是我们的了；除了拉曼人俘虏并带走的战俘外，我们的父亲、妇女和小孩都回到自己家里。

但是看啊，我们的兵力单薄，不足以守住这么多的城市和这么大的产业。

但是看啊，我们信靠我们的神，祂使我们在这些地方赢得胜利，让我们得到原属我们的城市和土地。

我们不知道政府不多派兵援给我们的原因；那些派来支援我们的人也不知道为什么我们没有得到更多的兵援。

看啊，我们不知道你们是否遭遇挫败，而把兵力调到那个地区去；若是这样，我们不想抱怨。

36 若不是這樣，看啊，我們擔心政府是否起了內訌，所以他們不多派人支援我們；因為我們知道可派的人數要比他們實際派來的多。

Ruò bú shì zhèyàng, kàn a, wǒmen dānxīn zhèngfǔ shìfǒu qǐle nèihòng, suǒyǐ tāmen bù duō pài rén zhīyuán wǒmen; yīnwèi wǒmen zhīdào kě pài de rénshù yào bǐ tāmen shíjì pàilái de duō.

若不是这样，看啊，我们担心政府是否起了内訌，所以他们不多派人支援我们；因为我们知道可派的人数要比他们实际派来的多。

37 但是看啊，這並不重要——儘管我們兵力薄弱，但我們信賴神必拯救我們，是的，救我們脫離敵人的手。

Dànshì kàn a, zhè bìng bú zhòngyào —jǐnguǎn wǒmen bīnglì bóruò, dàn wǒmen xìnlài Shén bì zhěngjiù wǒmen, shìde, jiù wǒmen tuōlí dírén de shǒu.

但是看啊，这并不重要——尽管我们兵力薄弱，但我们信賴神必拯救我们，是的，救我们脱离敌人的手。

38 看啊，這是第二十九年年底，我們擁有我們的領土；拉曼人則逃至尼腓地。

Kàn a, zhè shì dì-èrshíjiǔ nián niándǐ, wǒmen yǒngyǒu wǒmen de lǐngtǔ; Lāmànrén zé táo zhì Níféi dì.

看啊，这是第二十九年年底，我们拥有我们的領土；拉曼人则逃至尼腓地。

39 我所讚揚的艾蒙人的兒子和我留在曼泰城；主支持他們，是的，不讓他們倒在劍下，所以他們沒有一人陣亡。

Wǒ suǒ zànyáng de Àiméng rén de érzǐ hé wǒ liú zài Màntài chéng; Zhǔ zhīchí tāmen, shìde, bú ràng tāmen dǎo zài jiàn xià, suǒyǐ tāmen méiyǒu yì rén zhènwáng.

我所讚揚的艾蒙人的兒子和我留在曼泰城；主支持他們，是的，不讓他們倒在劍下，所以他們沒有一人陣亡。

40 但是看啊，他們雖負傷累累，但他們固守神用以解放他們的自由，天天牢記著主他們的神；是的，他們繼續謹守祂的規章、法典和誠命，堅信那將來之事的預言。

Dànshì kàn a, tāmen suī fùshāng lèilèi, dàn tāmen gùshǒu Shén yòngyǐ jiěfàng tāmen de zìyóu, tiāntiān láozhìzhè Zhǔ tāmen de Shén; shìde, tāmen jìxù jǐnshǒu Tā de guīzhāng, fǎdiǎn hé jièmìng, jiānxìn nà jiānglái zhī shì de yùyán.

但是看啊，他們雖負傷累累，但他們固守神用以解放他們的自由，天天牢記著主他們的神；是的，他們繼續謹守祂的規章、法典和誠命，堅信那將來之事的預言。

41 我心愛的弟兄摩羅乃，願那救贖我們、使我們自由的主我們的神，一直與你同在；是的，願祂援助這人民，使你們得以取得拉曼人從我們手中奪去的、我們賴以維生的一切。現在看啊，我結束我的信了，我是阿爾瑪的兒子希拉曼。

Wǒ xīn'ài de dìxiong Mólúnǎi, yuàn nà jiùshù wǒmen, shǐ wǒmen zìyóu de Zhǔ wǒmen de Shén, yìzhí yǔ nǐ tóngzài; shìde, yuàn Tā yuánzhù zhè rénmín, shǐ nǐmen déyǐ qǔdé Lāmànrén cóng wǒmen shǒu zhōng duóqù de, wǒmen làiyǐ wéishēng de yíqiè. Xiànzài kàn a, wǒ jiéshù wǒ de xìn le, wǒ shì Ā'ěrmǎ de érzǐ Xīlāmàn.

我心愛的弟兄摩羅乃，願那救贖我們、使我們自由的主我們的神，一直與你同在；是的，願祂援助這人民，使你們得以取得拉曼人從我們手中奪去的、我們賴以維生的一切。現在看啊，我結束我的信了，我是阿爾瑪的兒子希拉曼。

阿爾瑪書59

- 1 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第三十年，在摩羅乃收到並讀完希拉曼的信後，他為希拉曼取得那些失地所獲得的福祉，是的，所獲得的非凡成功而非常快樂。
- 2 是的，他把這消息告訴他所在的那整個地方所有的人民，讓他們一同快樂。
- 3 事情是這樣的，他立即派人送信給派賀藍，希望他召集軍隊加強希拉曼或希拉曼的軍隊，使他易於守住他奇蹟般成功收復的那片土地。
- 4 事情是這樣的，摩羅乃派人送這封信到柴雷罕拉地去，同時再度著手計畫取得拉曼人從他們手中奪去的其餘產業和城市。
- 5 事情是這樣的，正當摩羅乃這樣準備與拉曼人作戰的時候，看啊，從摩羅乃城、李海城和摩林安頓城聚集起來的尼腓哈的人民，遭到拉曼人的攻擊。
- 6 是的，那些被迫逃離曼泰地及鄰近地區的人也過來，加入這一地區的拉曼人。
- 7 他們人數非常多，是的，並且天天獲得新的兵力；他們奉艾摩龍的命令出來攻擊尼腓哈的人民，開始大肆屠殺他們。
- 8 他們的軍隊人數如此多，使其餘的尼腓哈人民不得不逃離，來加入摩羅乃的軍隊。
- 9 摩羅乃以為應已有軍隊派往尼腓哈城，協助人民守住該城，因為他知道守住該城不落入拉曼人手中，要比從他們手中收復該城容易得多，他以為他們能輕易守住該城。

Ā'ěrmǎ Shū wǔshíjiǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-sānshí nián, zài Mólúonǎi shōudào bìng dúwán Xīlāmàn de xìn hòu, tā wèi Xīlāmàn qǔdé nàxiē shīdì suǒ huòdé de fúzhǐ, shìde, suǒ huòdé de fēifán chénggōng ér fēicháng kuàilè.

Shìde, tā bǎ zhè xiāoxi gàosù tā suǒzài de nà zhěngge dìfāng suǒyǒu de rénmín, ràng tāmen yìtóng kuàilè.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā lìjì pài rén sòng xìn gěi Pàihèlán, xīwàng tā zhāojiǔ jūnduì jiāqiáng Xīlāmàn huò Xīlāmàn de jūnduì, shǐ tā yì yú shǒuzhù tā qíjī bān chénggōng shōufù de nà piàn tǔdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólúonǎi pài rén sòng zhè fēng xìn dào Cháilèihǎnlā dì qù, tóngshí zài dù zhuóshǒu jìhuà qǔdé Lāmànrén cóng tāmen shǒu zhōng duóqù de qíyú chǎnyè hé chéngshì.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhèngdàng Mólúonǎi zhèyàng zhǔnbèi yǔ Lāmànrén zuòzhàn de shíhòu, kàn a, cóng Mólúonǎi chéng, Lǐhǎi chéng hé Mólín'āndùn chéng jùjǐ qīlái de Nífěihā de rénmín, zāodào Lāmànrén de gōngjí.

Shìde, nàxiē bèi pò táolí Màntài dì jí línjìn dìqū de rén yě guòlái, jiārù zhè yí dìqū de Lāmànrén.

Tāmen rénshù fēicháng duō, shìde, bìngqiě tiāntiān huòdé xīn de bīnglì; tāmen fèng Àimólong de mìnglìng chūlái gōngjí Nífěihā de rénmín, kāishǐ dàsì túshā tāmen.

Tāmen de jūnduì rénshù rúci duō, shǐ qíyú de Nífěihā rénmín bùdé bù táolí, lái jiārù Mólúonǎi de jūnduì.

Mólúonǎi yǐwéi yīng yǐ yǒu jūnduì pàiwǎng Nífěihā chéng, xiézhù rénmín shǒuzhù gāi chéng, yīnwèi tā zhīdào shǒuzhù gāi chéng bú luòrù Lāmànrén shǒu zhōng, yào bǐ cóng tāmen shǒu zhōng shōufù gāi chéng róngyì dé duō, tā yǐwéi tāmen néng qīngyì shǒuzhù gāi chéng.

阿尔玛书59

事情是这样的，法官统治尼腓人的第三十年，在摩罗乃收到并读完希拉曼的信后，他为希拉曼取得那些失地所获得的福祉，是的，所获得的非凡成功而非常快乐。

是的，他把这消息告诉他所在的那整个地方所有的人民，让他们一同快乐。

事情是这样的，他立即派人送信给派贺蓝，希望他召集军队加强希拉曼或希拉曼的军队，使他易于守住他奇迹般成功收服的那片土地。

事情是这样的，摩罗乃派人送这封信到柴雷罕拉地去，同时再度着手计划取得拉曼人从他们手中夺去的其余产业和城市。

事情是这样的，正当摩罗乃这样准备与拉曼人作战的时候，看啊，从摩罗乃城、李海城和摩林安顿城聚集起来的尼腓哈的人民，遭到拉曼人的攻击。

是的，那些被迫逃离曼泰地及邻近地区的人也过来，加入这一地区的拉曼人。

他们人数非常多，是的，并且天天获得新的兵力；他们奉艾摩龙的命令出来攻击尼腓哈的人民，开始大肆屠杀他们。

他们的军队人数如此多，使其余的尼腓哈人民不得不逃离，来加入摩罗乃的军队。

摩罗乃以为应已有军队派往尼腓哈城，协助人民守住该城，因为他知道守住该城不落入拉曼人手中，要比从他们手中收服该城容易得多，他以为他们能轻易守住该城。

10 於是他派全軍守住他收復的地方。

Yúshì tā pài quánjūn shǒuzhù tā shōufù de dìfāng.

于是他派全军守住他收复的地方。

11 摩羅乃見尼腓哈城失陷，極為憂傷，並且因為這人民的邪惡而開始懷疑他們是否應該落在他們弟兄的手裡。

Móluónǎi jiàn Níféihā chéng shāixiàn, jíwéi yōushāng, bìngqiě yīnwèi zhè rénmin de xié'è ér kāishǐ huáiyí tāmen shìfǒu yīnggāi luò zài tāmen dìxiong de shǒu lǐ.

摩罗乃见尼腓哈城失陷，极为忧伤，并且因为这人民的邪恶而开始怀疑他们是否应该落在他们弟兄的手里。

12 他的總隊長們也和他一樣，因為人民的邪惡而感到懷疑和驚訝；這都起因於拉曼人戰勝了他們。

Tā de zǒngduìzhǎngmen yě hé tā yíyàng, yīnwèi rénmin de xié'è ér gǎndào huáiyí hé jīngyà; zhè dōu qǐyīn yú Lāmànrén zhànshèngle tāmen.

他的总队长们也和他一样，因为人民的邪恶而感到怀疑和惊讶；这都起因于拉曼人战胜了他们。

13 事情是這樣的，摩羅乃對政府無視國家自由，深感憤怒。

Shìqíng shì zhèyàng de, Móluónǎi duì zhèngfǔ wúshì guójiā zìyóu, shēngǎn fènnù.

事情是这样的，摩罗乃对政府无视国家自由，深感愤怒。

阿爾瑪書60

- 1 事情是這樣的，他又寫信給該地的統治者派賀藍，以下便是他所寫的話：看啊，我寫這封信給柴雷罕拉城的派賀藍，他是該地的首席法官及統治者，也寫給所有被人民選來負責和管理這戰事的人。
- 2 因為看啊，我要用譴責的方式對他們說一些話；因為看啊，你們知道你們被任命來召集男子，用劍、用彎刀及各式各樣作戰武器裝備他們，並派他們與侵略我們任何一部分領土的拉曼人作戰。
- 3 現在看啊，我告訴你們，我和我的人，以及希拉曼和他的人忍受了極大的苦難，是的，嘗盡飢渴疲累及各種苦難。
- 4 但是看啊，要是我們只受這些苦，我們是不會訴苦也不會抱怨的。
- 5 但是看啊，我們的人民死傷慘重；是的，數以千計的人倒在劍下，如果你們派給我軍足夠的兵力和支援，情況就可能不同。是的，你們太不關心我們了。
- 6 現在看啊，我們想知道你們這麼疏忽的原因；是的，我們想知道你們漠不關心的原因。
- 7 你們以為敵人在你們四周展開死亡的工作，是的，殺害你們數千名弟兄時，你們還能高踞寶座，麻木不仁——
- 8 是的，那些仰賴你們保護的人認為你們會救他們，是的，認為你們會派軍隊給他們，加強他們，救他們數以千計的人不死在劍下。

Ā'ěrmǎ Shū liùshí

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yòu xiě xìn gěi gāi dì de tǒngzhìzhě Pàihèlán, yǐxià biàn shì tā suǒ xiě de huà: kàn a, wǒ xiě zhè fēng xìn gěi Cháilèihǎnlā chéng de Pàihèlán, tā shì gāi dì de shǒuxí fǎguān jí tǒngzhìzhě, yě xiě gěi suǒyǒu bèi rénmin xuǎn lái fùzé hé guǎnlǐ zhè zhànshì de rén.

Yīnwèi kàn a, wǒ yào yòng qiǎnzé de fāngshì duì tāmen shuō yìxiē huà; yīnwèi kàn a, nǐmen zhīdào nǐmen bèi rènming lái zhāojí nánzǐ, yòng jiàn, yòng wāndāo jí gèshìgèyàng zuòzhàn wǔqì zhuāngbèi tāmen, bìng pài tāmen yǔ qīnlüè wǒmen rèn hé yí bùfèn lǐngtǔ de Lāmànrén zuòzhàn.

Xiànzài kàn a, wǒ gào sù nǐmen, wǒ hé wǒ de rén, yǐjǐ Xīlāmàn hé tā de rén rěnshòu le jí dà de kǔnàn, shì de, chángjìn jīkě pílèi jí gèzhǒng kǔnàn.

Dànshì kàn a, yào shì wǒmen zhǐ shòu zhèxiē kǔ, wǒmen shì búhuì sùkǔ yě búhuì bàoyuàn de.

Dànshì kàn a, wǒmen de rénmin sǐshāng cǎnzhòng; shì de, shù yǐ qiānjì de rén dǎo zài jiàn xià, rúguǒ nǐmen pàigěi wǒ jūn zúgòu de bīnglì hé zhīyuán, qíngkuàng jiù kěnéng bùtóng. Shì de, nǐmen tài bù guānxīn wǒmen le.

Xiànzài kàn a, wǒmen xiǎng zhīdào nǐmen zhème shūhū de yuányīn; shì de, wǒmen xiǎng zhīdào nǐmen mòbùguānxīn de yuányīn.

Nǐmen yǐwéi dírén zài nǐmen sìzhōu zhǎnkāi sǐwáng de gōngzuò, shì de, shāhài nǐmen shùqiān míng dìxiōng shí, nǐmen hái néng gāojù bǎozuò, má mù bùrén—

Shì de, nàxiē yǎnglài nǐmen bǎohù de rén rènwéi nǐmen huì jiù tāmen, shì de, rènwéi nǐmen huì pài jūnduì gěi tāmen, jiāqiáng tāmen, jiù tāmen shù yǐ qiānjì de rén bú sǐ zài jiàn xià.

阿尔玛书60

事情是这样的，他又写信给该地的统治者派贺蓝，以下便是他所写的话：看啊，我写这封信给柴雷罕拉城的派贺蓝，他是该地的首席法官及统治者，也写给所有被人民选来负责和管理这战事的人。

因为看啊，我要用谴责的方式对他们说一些话；因为看啊，你们知道你们被任命来召集男子，用剑、用弯刀及各式各样作战武器装备他们，并派他们与侵略我们任何一部分领土的拉曼人作战。

现在看啊，我告诉你们，我和我的人，以及希拉曼和他的人忍受了极大的苦难，是的，尝尽饥渴疲累及各种苦难。

但是看啊，要是我们只受这些苦，我们是不不会诉苦也不会抱怨的。

但是看啊，我们的人民死伤惨重；是的，数以千计的人倒在剑下，如果你们派给我军足够的兵力和支援，情况就可能不同。是的，你们太不关心我们了。

现在看啊，我们想知道你们这么疏忽的原因；是的，我们想知道你们漠不关心的原因。

你们以为敌人在你们四周展开死亡的工作，是的，杀害你们数千名弟兄时，你们还能高踞宝座，麻木不仁——

是的，那些仰赖你们保护的人认为你们会救他们，是的，认为你们会派军队给他们，加强他们，救他们数以千计的人不死在剑下。

9 但是看啊，不僅如此——你們還扣留補給不給他們，使許多人因為非常渴望謀求這人民的福祉而爭戰，流血而死；是的，由於你們毫不關心他們，他們戰死前已瀕臨餓死的邊緣。

10 現在，我心愛的弟兄們——你們應當為人所敬愛；是的，為了這人民的福祉與自由，你們應當更加激勵自己；但是看啊，由於你們的疏忽，數以千計的人的血要報復在你們頭上，因為神聽到他們所有的呼喊，知道他們所有的苦難——

11 看啊，你們以為可以高踞寶座，因為神無比的良善而可以不做什麼，祂就會拯救你們嗎？看啊，如果你們這麼想，就是妄想。

12 你們以為許多弟兄被殺是因為他們的罪惡嗎？我告訴你們，如果你們這麼想，你們就是妄想；我告訴你們，許多人死在劍下，看啊，那等於是定你們的罪；

13 主讓義人被殺，使祂的公道與懲罰能臨到惡人；因此，你們不必以為義人因被殺而失落；看啊，他們已進入主他們的神的安息。

14 現在看啊，我告訴你們，我很擔心神的懲罰會臨到這人民，因為他們非常怠惰，是的，連政府也怠惰，他們毫不關心那些弟兄，是的，那些被殺的弟兄。

15 要不是我們的長官率先作惡，我們本可以抵擋敵人，使他們無法戰勝我們。

Dànshì kàn a, bùjǐn rúcǐ—nǐmen hái kòuliú bǔjǐ bù gěi tāmen, shǐ xǔduō rén yīnwèi fēicháng kěwàng móuqiú zhè rénmin de fúzhǐ ér zhēngzhàn, liúxiě ér sǐ; shìde, yóuyú nǐmen háo bù guānxīn tāmen, tāmen zhàn sǐ qián yǐ bīnlín èsǐ de biānyuán.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen—nǐmen yīngdāng wéi rén suǒ jìng'ài; shìde, wèile zhè rénmin de fúzhǐ yǔ zìyóu, nǐmen yīngdāng gèngjiā jīlì zìjǐ; dànshì kàn a, yóuyú nǐmen de shūhū, shù yǐ qiānjì de rén de xuè yào bào fù zài nǐmen tóushàng, yīnwèi Shén tīngdào tāmen suǒyǒu de hūhǎn, zhīdào tāmen suǒyǒu de kǔnàn—

Kàn a, nǐmen yǐwéi kěyǐ gāojù bǎozuò, yīnwèi Shén wú bǐ de liángshàn ér kěyǐ bú zuò shénme, Tā jiù huì zhěngjiù nǐmen ma? Kàn a, rúguǒ nǐmen zhème xiǎng, jiùshì wàngxiǎng.

Nǐmen yǐwéi xǔduō dìxiōng bèi shā shì yīnwèi tāmen de zuì'è ma? Wǒ gàosù nǐmen, rúguǒ nǐmen zhème xiǎng, nǐmen jiùshì wàngxiǎng; wǒ gàosù nǐmen, xǔduō rén sǐ zài jiàn xià, kàn a, nà děngyú shì dìng nǐmen de zuì;

Zhǔ ràng yìrén bèi shā, shǐ Tā de gōngdào yǔ chěngfá néng lín dào èrén; yīncǐ, nǐmen bú bǐ yǐwéi yìrén yīn bèi shā ér shīluò; kàn a, tāmen yǐ jìn rù Zhǔ tāmen de Shén de ānxi.

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, wǒ hěn dānxīn Shén de chěngfá huì lín dào zhè rénmin, yīnwèi tāmen fēicháng dàiduò, shìde, lián zhèngfǔ yě dàiduò, tāmen háo bù guānxīn nàxiē dìxiōng, shìde, nàxiē bèi shā de dìxiōng.

Yàobúshì wǒmen de zhǎngguān shuàixiān zuò'è, wǒmen běn kěyǐ dǐdǎng dírén, shǐ tāmen wúfǎ zhànshèng wǒmen.

但是看啊，不仅如此——你们还扣留补给不给他们，使许多人因为非常渴望谋求这人民的福祉而争战，流血而死；是的，由于你们毫不关心他们，他们战死前已濒临饿死的边缘。

现在，我心爱的弟兄们——你们应当为人所敬爱；是的，为了这人民的福祉与自由，你们应当更加激励自己；但是看啊，由于你们的疏忽，数以千计的人的血要报复在你们头上，因为神听到他们所有的呼喊，知道他们所有的苦难——

看啊，你们以为可以高踞宝座，因为神无比的良善而可以不做什么，祂就会拯救你们吗？看啊，如果你们这么想，就是妄想。

你们以为许多弟兄被杀是因为他们的罪恶吗？我告诉你们，如果你们这么想，你们就是妄想；我告诉你们，许多人死在剑下，看啊，那等于是定你们的罪；

主让义人被杀，使祂的公道与惩罚能临到恶人；因此，你们不必以为义人因被杀而失落；看啊，他们已进入主他们的神的安息。

现在看啊，我告诉你们，我很担心神的惩罚会临到这人民，因为他们非常怠惰，是的，连政府也怠惰，他们毫不关心那些弟兄，是的，那些被杀的弟兄。

要不是我们的长官率先作恶，我们本可以抵挡敌人，使他们无法战胜我们。

16 是的，要不是我們發生內戰；是的，要不是這些害我們流了許多血的國王派人士；是的，如果我們當時不彼此紛爭，而能像以往一樣團結力量；是的，要不是那些國王派人士想謀取控制我們的權力和權柄；如果他們忠於我們所主張的自由，和我們團結一致，共同抗敵，而不舉劍攻擊我們，造成許多流血事件；是的，如果我們以主的力量對抗他們，我們早就驅散敵人了，因為這事本可按照祂的話而做成。

Shìde, yàobúshì wǒmen fāshēng nèizhàn; shìde, yàobúshì zhèxiē hài wǒmen liúle xǔduō xiě de guówáng pài rénshì; shìde, rúguǒ wǒmen dāngshí bù bǐcǐ fēnzhēng, ér néng xiàng yǐwǎng yíyàng tuánjié lìliàng; shìde, yàobúshì nàxiē guówáng pài rénshì xiǎng móuqǔ kòngzhì wǒmen de quánlì hé quánbǐng; rúguǒ tāmen zhōngyú wǒmen suǒ zhǔzhāng de zìyóu, hé wǒmen tuánjiéyìzhì, gòngtóng kàngdǐ, ér bù jǔ jiàn gōngjí wǒmen, zàochéng xǔduō liúxiě shìjiàn; shìde, rúguǒ wǒmen yǐ Zhǔ de lìliàng duìkàng tāmen, wǒmen zǎojiù qūsan dírén le, yīnwèi zhè shì běn kě ànzhào Tā de huà ér zuòchéng.

是的，要不是我们发生内战；是的，要不是这些害我们流了许多血的国王派人士；是的，如果我们当时不彼此纷争，而能像以往一样团结力量；是的，要不是那些国王派人士想谋取控制我们的权力和权柄；如果他们忠于我们所主张的自由，和我们团结一致，共同抗敌，而不举剑攻击我们，造成许多流血事件；是的，如果我们以主的力量对抗他们，我们早就驱散敌人了，因为这事本可按照祂的话而做成。

17 但是看啊，現在拉曼人來攻擊我們，佔領我們的土地，用劍殺害我們的人民，是的，殺害我們的婦女和小孩，俘虜他們，使他們受盡各種痛苦，這都因為那些圖謀權力和權柄的人，是的，就是國王派人士所行的大惡。

Dànshì kàn a, xiànzài Lāmànrén lái gōngjí wǒmen, zhànling wǒmen de tǔdì, yòng jiàn shāhài wǒmen de rénmín, shìde, shāhài wǒmen de fùnǚ hé xiǎohái, fúlǚ tāmen, shǐ tāmen shòujìn gèzhǒng tòngkǔ, zhè dōu yīnwèi nàxiē túmóu quánlì hé quánbǐng de rén, shìde, jiùshì guówáng pài rénshì suǒ xíng de dà è.

但是看啊，现在拉曼人来攻击我们，占领我们的土地，用剑杀害我们的人民，是的，杀害我们的妇女和小孩，俘虏他们，使他们受尽各种痛苦，这都因为那些图谋权力和权柄的人，是的，就是国王派人士所行的大恶。

18 這件事我為什麼要說這麼多呢？因為我們不知道你們是否也在爭權。我們不知道你們是否也是國家的叛徒。

Zhè jiàn shì wǒ wèishénme yào shuō zhème duō ne? Yīnwèi wǒmen bù zhīdào nǐmen shìfǒu yě zài zhēngquán. Wǒmen bù zhīdào nǐmen shìfǒu yě shì guójiā de pàntú.

这件事我为什么要说这么多呢？因为我们不知道你们是否也在争权。我们不知道你们是否也是国家的叛徒。

19 你們是否因身處國家心臟地帶，外有安全保護，就不關心我們，不送糧食給我們，也不派兵來加強我們的軍隊？

Nǐmen shìfǒu yīn shēn chù guójiā xīnzàng dìdài, wài yǒu ānquán bǎohù, jiù bù guānxīn wǒmen, bú sòng liángshí gěi wǒmen, yě bù pàibīng lái jiāqiáng wǒmen de jūnduì?

你们是否因身处国家心脏地带，外有安全保护，就不关心我们，不送粮食给我们，也不派兵来加强我们的军队？

20 你們忘了主你們的神的誡命嗎？是的，你們忘了我們祖先受奴役的事嗎？你們忘了我們曾多次獲救脫離敵人的手嗎？

Nǐmen wàngle Zhǔ nǐmen de Shén de jièmìng ma? Shìde, nǐmen wàngle wǒmen zǔxiān shòu núyì de shì ma? Nǐmen wàngle wǒmen céng duō cì huòjiù tuōlí dírén de shǒu ma?

你们忘了主你们的神的诫命吗？是的，你们忘了我们祖先受奴役的事吗？你们忘了我们曾多次获救脱离敌人的手吗？

21 你們以為我們高踞寶座，不運用主提供給我們的方法，主仍然會拯救我們嗎？

Nǐmen yǐwéi wǒmen gāojù bǎozuò, bú yùnyòng Zhǔ tígōng gěi wǒmen de fāngfǎ, Zhǔ réngrán huì zhěngjiù wǒmen ma?

你们以为我们高踞宝座，不运用主提供給我們的方法，主仍然会拯救我们吗？

22 是的，邊境各地有成千的人倒在劍下，是的，受傷流血時，你們周圍有成千的人，是的，成千上萬的人坐著不管時，你們也坐著不管嗎？

23 你們以為你們坐視這些事情，神會視你們無罪嗎？看啊，我告訴你們，不會。我希望你們記得神說過，要先潔淨器皿的內部，然後也要潔淨器皿的外部。

24 除非你們悔改你們所做的事，並且開始起而行，送糧食和人給我們並且也給希拉曼，使他能守住收復的那一部分領土，也使我們能收復這一地區的其他領土，看啊，否則我們最好不要再和拉曼人作戰，直到我們先潔淨器皿的內部，是的，也就是我們政府的首長。

25 除非你們答應我信中的要求，並且出來向我展現真正的自由精神，大力加強和鞏固我們的軍隊，給他們糧食補給，看啊，否則我會派我一部分自由派人士留守這部分國土，把神的力量和祝福留給他們，使任何力量都無法操縱他們——

26 這是因為他們極大的信心和在患難中的耐心——

27 我要到你們那裡去，如果你們當中還有人渴望自由，是的，如果還留有一點自由的火花，看啊，我必鼓動他們起義，直到那些奪取權力和權柄的人滅絕為止。

28 是的，看啊，我不怕你們的權力，也不怕你們的權柄，我只敬畏我的神；我奉祂的命令，拿劍捍衛我的國家，因為你們的罪惡，我們才遭受慘重的損失。

Shìde, biānjìng gèdì yǒu chéngqiān de rén dǎo zài jiàn xià, shìde, shòushāng liúxiě shí, nǐmen zhōuwéi yǒu chéngqiān de rén, shìde, chéngqiānshàngwàn de rén zuòzhe bùguǎn shí, nǐmen yě zuòzhe bùguǎn ma?

Nǐmen yǐwéi nǐmen zuòshì zhèxiē shìqíng, Shén huì shì nǐmen wúzuì ma? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, búhuì. Wǒ xīwàng nǐmen jìdé Shén shuōguò, yào xiān jiéjìng qìmǐn de nèibù, ránhòu yě yào jiéjìng qìmǐn de wàibù.

Chúfēi nǐmen huǐgǎi nǐmen suǒ zuò de shì, bìngqiǐ kǎishǐ qǐ ér xíng, sòng liángshí hé rén gěi wǒmen bìngqiǐ yě gěi Xīlāmàn, shǐ tā néng shǒuzhù shōufù de nà yí bùfèn lǐngtǔ, yě shǐ wǒmen néng shōufù zhè yí dìqū de qítā lǐngtǔ, kàn a, fǒuzé wǒmen zuìhǎo búyào zài hé Lāmàn rén zuòzhàn, zhídào wǒmen xiān jiéjìng qìmǐn de nèibù, shìde, yě jiùshì wǒmen zhèngfǔ de shǒuzhǎng.

Chúfēi nǐmen dāyìng wǒ xìn zhōng de yāoqiú, bìngqiǐ chūlái xiàng wǒ zhǎnxiàn zhēnzhèng de zìyóu jīngshén, dàlì jiāqiáng hé gǒnggù wǒmen de jūnduì, gěi tāmen liángshí bǔjǐ, kàn a, fǒuzé wǒ huì pài wǒ yí bùfèn zìyóupài rénrén shì liúshǒu zhè bùfèn guótǔ, bǎ Shén de lìliàng hé zhùfú liúgěi tāmen, shǐ rènhé lìliàng dōu wúfǎ cǎozòng tāmen—

Zhè shì yīnwèi tāmen jí dà de xīnxīn hé zài huànnàn zhōng de nàixīn—

Wǒ yào dào nǐmen nàlǐ qù, rúguǒ nǐmen dāngzhōng hái yǒu rén kěwàng zìyóu, shìde, rúguǒ hái liú yǒu yí diǎn zìyóu de huǒhuā, kàn a, wǒ bì gǔdòng tāmen qǐyì, zhídào nàxiē duóqǔ quánlì hé quánbǐng de rén mièjué wéizhǐ.

Shìde, kàn a, wǒ bú pà nǐmen de quánlì, yě bú pà nǐmen de quánbǐng, wǒ zhǐ jìngwèi wǒ de Shén; wǒ fèng Tā de mìnglìng, ná jiàn hàn wèi wǒ de guójiā, yīnwèi nǐmen de zuì'è, wǒmen cái zāoshòu cǎnzhòng de sǔnshī.

是的，邊境各地有成千的人倒在劍下，是的，受傷流血時，你們周圍有成千的人，是的，成千上万的人坐着不管時，你們也坐着不管嗎？

你們以為你們坐視這些事情，神會視你們無罪嗎？看啊，我告訴你們，不會。我希望你們記得神說過，要先潔淨器皿的內部，然後也要潔淨器皿的外部。

除非你們悔改你們所做的事，並且開始起而行，送糧食和人給我們並且也給希拉曼，使他能守住收復的那一部分領土，也使我們能收復這一地區的其他領土，看啊，否則我們最好不要再和拉曼人作戰，直到我們先潔淨器皿的內部，是的，也就是我們政府的首長。

除非你們答應我信中的要求，並且出來向我展現真正的自由精神，大力加強和鞏固我們的軍隊，給他們糧食補給，看啊，否則我會派我一部分自由派人士留守這部分國土，把神的力量和祝福留給他們，使任何力量都無法操縱他們——

這是因為他們極大的信心和在患難中的耐心——

我要到你們那裡去，如果你們當中還有人渴望自由，是的，如果還留有一點自由的火花，看啊，我必鼓動他們起義，直到那些奪取權力和權柄的人滅絕為止。

是的，看啊，我不怕你們的權力，也不怕你們的權柄，我只敬畏我的神；我奉祂的命令，拿劍捍衛我的國家，因為你們的罪惡，我們才遭受慘重的損失。

29 看啊，時候到了，是的，時候就近在眼前，你們若不奮發保衛國家和小孩，公義之劍就懸在你們頭上；是的，那劍必落在你們身上，懲罰你們，甚至徹底消滅你們。

30 看啊，我等待你們的支援；你們若不來援助我們，看啊，我必到你們那裡去，也就是到柴雷罕拉地，用劍攻擊你們，使你們再也無力阻撓這人民在自由方面的進步。

31 因為看啊，主必不容許你們存活而更加邪惡，來毀滅祂正義的人民。

32 看啊，你們以為主會饒恕你們而出來懲罰拉曼人嗎？他們的仇恨是他們祖先的傳統造成的，是的，而從我們叛離出去的人又倍增他們的仇恨，但是你們的邪惡卻是因為你們喜愛虛榮及世上無益的事物。

33 你們知道你們違反了神的律法，也知道你們把律法放在腳下踐踏。看啊，主對我說：如果你們選派的那些統治者不悔改他們的罪惡和不義，你們必須去和他們作戰。

34 現在看啊，我，摩羅乃，立約遵守神的誠命，就受這約定限制；因此，我希望你們服從神的話，儘速把你們的補給和你們的人給我和給希拉曼。

35 看啊，如果你們不這麼做，我很快就會到你們那裡去；因為看啊，神不會讓我們餓死；因此即使要動用刀劍，祂也會把你們的糧食給我們。現在就請你們實踐神的話。

Kàn a, shíhòu dào le, shìde, shíhòu jiù jìn zài yǎn qián, nǐmen ruò bù fèn fā bǎowèi guójiā hé xiǎohái, gōngyì zhī jiàn jiù xuán zài nǐmen tóushàng; shìde, nà jiàn bì luò zài nǐmen shēnshàng, chěngfá nǐmen, shènzhì chèdǐ xiāomiè nǐmen.

Kàn a, wǒ děngdài nǐmen de zhīyuan; nǐmen ruò bù lái yuánzhù wǒmen, kàn a, wǒ bì dào nǐmen nàlǐ qù, yě jiù shì dào Cháiléhǎnlā dì, yòng jiàn gōngjī nǐmen, shǐ nǐmen zài yě wú lì zǔnáo zhè rénmin zài zìyóu fāngmiàn de jìnbù.

Yīnwèi kàn a, Zhǔ bì bù róngxǔ nǐmen cúnhuó ér gèngjiā xié'è, lái huǐmiè Tā zhèngyì de rénmin.

Kàn a, nǐmen yǐwéi Zhǔ huì ráoshù nǐmen ér chūlái chěngfá Lāmànrén ma? Tāmen de chóuhèn shì tāmen zǔxiān de chuántǒng zàochéng de, shìde, ér cóng wǒmen pànlí chūqù de rén yòu bèizēng tāmen de chóuhèn, dànshì nǐmen de xié'è què shì yīnwèi nǐmen xǐ'ài xūróng jí shìshàng wúyì de shìwù.

Nǐmen zhīdào nǐmen wéifǎn le Shén de lǚfǎ, yě zhīdào nǐmen bǎ lǚfǎ fàng zài jiǎo xià jiàntà. Kàn a, Zhǔ duì wǒ shuō: rúguǒ nǐmen xuǎnpài de nàxiē tǒngzhìzhě bù huǐgǎi tāmen de zuì'è hé búyì, nǐmen bìxū qù hé tāmen zuòzhàn.

Xiànzài kàn a, wǒ, Mólúnǎi, lìyuē zūnshǒu Shén de jièmìng, jiù shòu zhè yuēdìng xiànzhi; yīncǐ, wǒ xīwàng nǐmen fú cóng Shén de huà, jǐn sù bǎ nǐmen de bǔjǐ hé nǐmen de rén gěi wǒ hé gěi Xīlāmàn.

Kàn a, rúguǒ nǐmen bù zhème zuò, wǒ hěn kuài jiù huì dào nǐmen nàlǐ qù; yīnwèi kàn a, Shén bú huì ràng wǒmen èsǐ; yīncǐ jíshǐ yào dòngyòng dāojiàn, Tā yě huì bǎ nǐmen de liángshí gěi wǒmen. Xiànzài jiù qǐng nǐmen shíjiàn Shén de huà.

看啊，时候到了，是的，时候就近在眼前，你们若不奋发保卫国家和小孩，公义之剑就悬在你们头上；是的，那剑必落在你们身上，惩罚你们，甚至彻底消灭你们。

看啊，我等待你们的支援；你们若不来援助我们，看啊，我必到你们那里去，也就是到柴雷罕拉地，用剑攻击你们，使你们再也无力阻撓这人民在自由方面的进步。

因为看啊，主必不容许你们存活而更加邪恶，来毁灭祂正义的人民。

看啊，你们以为主会饶恕你们而出来惩罚拉曼人吗？他们的仇恨是他们祖先的传统造成的，是的，而从我们叛离出去的人又倍增他们的仇恨，但是你们的邪恶却是因为你们喜爱虚荣及世上无益的事物。

你们知道你们违反了神的律法，也知道你们把律法放在脚下践踏。看啊，主对我说：如果你们选派的那些统治者不悔改他们的罪恶和不义，你们必须去和他们作战。

现在看啊，我，摩罗乃，立约遵守神的诚命，就受这约定限制；因此，我希望你们服从神的话，尽速把你们的补给和你们的人给我和给希拉曼。

看啊，如果你们不这么做，我很快就会到你们那里去；因为看啊，神不会让我们饿死；因此即使要动用刀剑，祂也会把你们的粮食给我们。现在就请你们实践神的话。

36 看啊，我是你們的總隊長摩羅乃。
我不追求權力，卻要打倒權力。我
不追求世上的榮譽，只追求我神的
榮耀，以及國家的自由與福祉。謹
此結束我的信。

Kàn a, wǒ shì nǐmen de
zǒngduìzhǎng Mólúnǎi. Wǒ bù
zhuīqiú quánlì, què yào dǎdǎo quánlì.
Wǒ bù zhuīqiú shìshàng de róngyù, zhǐ
zhuīqiú wǒ Shén de róngyào, yǐjǐ guójiā
de zìyóu yǔ fúzhǐ. Jǐn cǐ jiéshù wǒ de
xìn.

看啊，我是你们的总队长摩罗乃。
我不追求权力，却要打倒权力。我
不追求世上的荣誉，只追求我神的
荣耀，以及国家的自由与福祉。谨
此结束我的信。

阿爾瑪書61

- 1 看啊，事情是這樣的，摩羅乃送出他的信給首席統治者後，很快就收到首席統治者派賀藍的回信。以下便是他收到的話：
- 2 我是此地的首席統治者派賀藍，致函我軍總隊長摩羅乃。看啊，摩羅乃，我告訴你，我並不因你們所受的大苦難而快樂，是的，你們的苦難使我的靈魂憂傷。
- 3 但是看啊，有些人確實因你們受苦而快樂，是的，他們甚至起來造反，反對我和自由派的人士；是的，造反的人為數甚多。
- 4 造成這樁重大罪行的，就是那些想謀取我審判席的人；他們極盡諂媚，引誘許多人的心，這將是我們受大苦難的原因；他們扣留我們的補給，恐嚇自由派人士，使他們沒有到你們那裡去。
- 5 看啊，他們把我趕出去，於是我帶著我能帶的人一起逃到基甸地。
- 6 看啊，我向這一地區發出通告；看啊，每天都有許多人聚集到我們這裡，拿起武器，捍衛國家與自由，為我們所受的錯待復仇。
- 7 他們到我們這裡來，公然反抗那些起來反叛我們的人，是的，以致那些反叛我們的人怕我們，不敢來和我們作戰。
- 8 他們佔領柴雷罕拉地，也就是柴雷罕拉城；他們選派了一個國王，那國王寫信給拉曼人的國王，在信中與他聯盟；他在盟約裡答應守住柴雷罕拉城，以為這麼做能讓拉曼人去征服其餘的土地，等拉曼人征服這人民後，他就能當他們的國王。

Ā'ěrmǎ Shū liùshíyī

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Mólóuǎi sòngchū tā de xìn gěi shǒuxí tǒngzhìzhě hòu, hěn kuài jiù shōudào shǒuxí tǒngzhìzhě Pàihèlán de huìxìn. Yǐxià biàn shì tā shōudào de huà:

Wǒ shì cǐdì de shǒuxí tǒngzhìzhě Pàihèlán, zhìhán wǒ jūn zǒngduìzhǎng Mólóuǎi. Kàn a, Mólóuǎi, wǒ gàosù nǐ, wǒ bìng bù yīn nǐmen suǒ shòu de dà kǔnàn ér kuàilè, shìde, nǐmen de kǔnàn shǐ wǒ de líng hún yōushāng.

Dànshì kàn a, yǒu xiē rén quèshí yīn nǐmen shòukǔ ér kuàilè, shìde, tāmen shènzhì qǐlái zàofǎn, fǎnduì wǒ hé zìyóupài de rénshì; shìde, zàofǎn de rén wéishù shènduō.

Zàochéng zhè zhuāng zhòngdà zuìxíng de, jiùshì nàxiē xiǎng móuqǔ wǒ shěnpanxí de rén; tāmen jǐjìn chǎnmèi, yǐnyòu xǔduō rén de xīn, zhè jiāng shì wǒmen shòu dà kǔnàn de yuányīn; tāmen kòuliú wǒmen de bǔjǐ, kǒnghè zìyóupài rénshì, shǐ tāmen méiyǒu dào nǐmen nàlǐ qù.

Kàn a, tāmen bǎ wǒ gǎn chūqù, yúshì wǒ dàizhe wǒ néng dài de rén yìqǐ táodào Jīdiàn dì.

Kàn a, wǒ xiàng zhè yí dìqū fāchū tōnggào; kàn a, měitiān dōu yǒu xǔduō rén jùjí dào wǒmen zhèlǐ, náqǐ wǔqì, hànwei guójiā yǔ zìyóu, wèi wǒmen suǒ shòu de cuòdài fùchóu.

Tāmen dào wǒmen zhèlǐ lái, gōngrán fǎnkàng nàxiē qǐlái fǎnpàn wǒmen de rén, shìde, yǐzhì nàxiē fǎnpàn wǒmen de rén pà wǒmen, bù gǎn lái hé wǒmen zuòzhàn.

Tāmen zhànling Cháilèihǎnlā dì, yě jiùshì Cháilèihǎnlā chéng; tāmen xuǎnpài le yí ge guówáng, nà guówáng xiě xìn gěi Lāmànrén de guówáng, zài xìn zhōng yǔ tā liánméng; tā zài méngyuē lǐ dāying shǒushù Cháilèihǎnlā chéng, yǐwéi zhème zuò néng ràng Lāmànrén qù zhēngfú qíyú de tǔdì, děng Lāmànrén zhēngfú zhè rénmin hòu, tā jiù néng dāng tāmen de guówáng.

阿尔玛书61

看啊，事情是这样的，摩罗乃送出他的信给首席统治者后，很快就收到首席统治者派贺蓝的回信。以下便是他收到的话：

我是此地的首席统治者派贺蓝，致函我军总队长摩罗乃。看啊，摩罗乃，我告诉你，我并不因你们所受的大苦难而快乐，是的，你们的苦难使我的灵魂忧伤。

但是看啊，有些人确实因你们受苦而快乐，是的，他们甚至起来造反，反对我和自由派的人士；是的，造反的人为人数甚多。

造成这桩重大罪行的，就是那些想谋取我审判席的人；他们极尽谄媚，引诱许多人的心，这将是我们的受大苦难的原因；他们扣留我们的补给，恐吓自由派人士，使他们没有到你们那里去。

看啊，他们把我赶出去，于是我带着我能带的人一起逃到基甸地。

看啊，我向这一地区发出通告；看啊，每天都有许多人聚集到我们这里，拿起武器，捍卫国家与自由，为我们所受的错待复仇。

他们到我们这里来，公然反抗那些起来反叛我们的人，是的，以致那些反叛我们的人怕我们，不敢来和我们作战。

他们占领柴雷罕拉地，也就是柴雷罕拉城；他们选派了一个国王，那国王写信给拉曼人的国王，在信中与他联盟；他在盟约里答应守住柴雷罕拉城，以为这么做能让拉曼人去征服其余的土地，等拉曼人征服这人民后，他就能当他们的国王。

9 你在信中責難我，但是沒有關係；我並不生氣，且因你寬大的心胸而快樂。我，派賀藍，不追求權力，只願保留我的審判席，以維護同胞的權利與自由。我的靈魂固守著神用以解放我們的自由。

10 現在看啊，即使要流血，我們也要抵抗邪惡。如果拉曼人要留在他們的土地上，我們就不流他們的血。

11 如果我們的弟兄不起來造反，不拿劍攻擊我們，我們也不會流他們的血。

12 如果神的公道要求，或是祂命令我們，我們願意受制於奴役之軛。

13 但是看啊，祂並未命令我們臣服於敵人，卻要我們信賴祂，祂必拯救我們。

14 因此，我心愛的弟兄摩羅乃，讓我們抵抗邪惡，凡我們不能以言語抵抗的邪惡，如造反與叛亂等，讓我們用劍來抵抗，這樣我們才能保有自由，才能為教會偉大的特權，並為我們救贖主及我們神的偉業而快樂。

15 因此，儘速帶一些人到我這裡來，其餘的人則交給李海和鐵安肯指揮；按照神的靈，即那在他們裡面的自由之靈，授予他們在那裡指揮作戰的權力。

16 看啊，我已送出一些補給給他們，讓他們在你們來我這裡以前不致餓死。

17 你們到此地來的途中，儘量召集兵員，我們要靠那按照我們的信心而獲得的神的力量，儘速去攻打那些叛離者。

Nǐ zài xìn zhōng zé nán wǒ, dàn shì méi yǒu guān xì; wǒ bìng bù shēng qì, qiě yīn nǐ kuān dà de xīn xiōng ér kuài lè. Wǒ, Pài hè lán, bù zhuī qiú quán lì, zhǐ yuàn bǎo liú wǒ de shěn pàn xí, yǐ wéi hù tóng bào de quán lì yǔ zì yóu. Wǒ de líng hún gù shǒu zhe Shén yòng yǐ jiě fàng wǒ men de zì yóu.

Xiànzài kàn a, jí shǐ yào liú xiě, wǒ men yě yào dǐ kàng xié è. Rú guǒ Lā mǎn rén yào liú zài tā men de tǔ dì shàng, wǒ men jiù bù liú tā men de xiě.

Rú guǒ wǒ men de dì xiong bù qǐ lái zào fǎn, bù ná jiàn gōng jī wǒ men, wǒ men yě bù huì liú tā men de xiě.

Rú guǒ Shén de gōng dào yāo qiú, huò shì Tā mìng lìng wǒ men, wǒ men yuàn yì shòu zhì yú nú yì zhī è.

Dàn shì kàn a, Tā bìng wèi mìng lìng wǒ men chén fú yú dǐ rén, què yào wǒ men xìn lài Tā, Tā bì zhēng jiù wǒ men.

Yīn cǐ, wǒ xīn ài de dì xiong Mó luó nǎi, ràng wǒ men dǐ kàng xié è, fán wǒ men bù néng yǐ yán yǔ dǐ kàng de xié è, rú zào fǎn yǔ pàn luàn děng, ràng wǒ men yòng jiàn lái dǐ kàng, zhè yàng wǒ men cái néng bǎo yǒu zì yóu, cái néng wéi jiào huì wēi dà de tè quán, bìng wéi wǒ men jiù shú zhǔ jī wǒ men Shén de wéi yè ér kuài lè.

Yīn cǐ, jǐn sù dài yì xiē rén dào wǒ zhè lǐ lái, qí yú de rén zé jiāo gěi Lǐ hǎi hé Tiě ān kěn zhǐ huī; àn zhào Shén de líng, jí nà zài tā men lì miàn de zì yóu zhī líng, shòu yǔ tā men zài nǎ lǐ zhǐ huī zuò zhàn de quán lì.

Kàn a, wǒ yǐ sòng chū yì xiē bǔ jǐ gěi tā men, ràng tā men zài nǐ men lái wǒ zhè lǐ yǐ qián bù zhì è sǐ.

Nǐ men dào cǐ dì lái de tú zhōng, jǐn liàng zhāo jí bīng yuán, wǒ men yào kào nà àn zhào wǒ men de xìn xīn ér huò dé de Shén de lì liàng, jǐn sù qù gōng dǎ nà xiē pàn lí zhě.

你在信中責難我，但是沒有關係；我並不生氣，且因你寬大的心胸而快樂。我，派賀藍，不追求權力，只願保留我的審判席，以維護同胞的權利與自由。我的靈魂固守著神用以解放我們的自由。

現在看啊，即使要流血，我們也要抵抗邪惡。如果拉曼人要留在他們的土地上，我們就不流他們的血。

如果我們的弟兄不起來造反，不拿劍攻擊我們，我們也不會流他們的血。

如果神的公道要求，或是祂命令我們，我們願意受制於奴役之軛。

但是看啊，祂並未命令我們臣服於敵人，卻要我們信賴祂，祂必拯救我們。

因此，我心愛的弟兄摩羅乃，讓我們抵抗邪惡，凡我們不能以言語抵抗的邪惡，如造反與叛亂等，讓我們用劍來抵抗，這樣我們才能保有自由，才能為教會偉大的特權，並為我們救贖主及我們神的偉業而快樂。

因此，儘速帶一些人到我這裡來，其餘的人則交給李海和鐵安肯指揮；按照神的靈，即那在他們裡面的自由之靈，授予他們在那裡指揮作戰的權力。

看啊，我已送出一些補給給他們，讓他們在你們來我這裡以前不致餓死。

你們到此地來的途中，儘量召集兵員，我們要靠那按照我們的信心而獲得的神的力量，儘速去攻打那些叛離者。

18 我們要佔領柴雷罕拉城，這樣我們就能獲得更多糧食送去給李海和鐵安肯；是的，我們要靠主的力量去攻打他們，終止這樁大惡。

Wǒmen yào zhànlǐng Cháiléihǎnlā chéng, zhèyàng wǒmen jiù néng huòdé gèng duō liángshí sòngqù gěi Lihǎi hé Tiě'ānkěn; shìde, wǒmen yào kào Zhǔ de lìliàng qù gōngdǎ tāmen, zhōngzhǐ zhè zhuāng dà è.

我们要占领柴雷罕拉城，这样我们就能获得更多粮食送去给李海和铁安肯；是的，我们要靠主的力量去攻打他们，终止这桩大恶。

19 摩羅乃，我很高興收到你的信，因為對於我們該做的事，我有點擔心，不知去攻打我們的弟兄是否正當。

Móluónǎi, wǒ hěn gāoxìng shōudào nǐ de xìn, yīnwèi duìyú wǒmen gāi zuò de shì, wǒ yǒudiǎn dānxīn, bùzhī qù gōngdǎ wǒmen de dìxiōng shìfǒu zhèngdàng.

摩罗乃，我很高兴收到你的信，因为对于我们该做的事，我有点担心，不知去攻打我们的弟兄是否正当。

20 但是你說過，主已命令你去攻打他們，除非他們悔改。

Dànshì nǐ shuōguò, Zhǔ yǐ mìnglìng nǐ qù gōngdǎ tāmen, chúfēi tāmen huǐgǎi.

但是你说过，主已命令你去攻打他们，除非他们悔改。

21 你要在主內鞏固李海和鐵安肯；告訴他們不要害怕，因為神必拯救他們，是的，以及所有固守著神用以解放他們的自由的人。謹此結束給我心愛的弟兄摩羅乃的信。

Nǐ yào zài Zhǔ nèi gǒnggù Lihǎi hé Tiě'ānkěn; gàosù tāmen búyào hàipà, yīnwèi Shén bì zhěngjiù tāmen, shìde, yǐjǐ suǒyǒu gùshǒuzhe Shén yòngyǐ jiěfàng tāmen de zìyóu de rén. Jǐn cǐ jiéshù gěi wǒ xīn'ài de dìxiōng Móluónǎi de xìn.

你要在主内巩固李海和铁安肯；告诉他们不要害怕，因为神必拯救他们，是的，以及所有固守着神用以解放他们的自由的人。谨此结束给我心爱的弟兄摩罗乃的信。

阿爾瑪書62

- 1 事情是這樣的，摩羅乃收到這封信後，心中勇氣大增，也為派賀藍的忠信而非常快樂，知道他並不是國家的自由與利益的叛徒。
- 2 但是他也為那些把派賀藍趕下審判席的人的罪行而非常難過，是的，總之，為那些背叛了他們的國家和他們的神的人而難過。
- 3 事情是這樣的，摩羅乃照派賀藍的意思，帶了一小隊人，向基甸地進發，把其餘部隊的指揮權交給李海和鐵安肯。
- 4 他每到一處都高舉自由的旗幟，並在前往基甸地途中，得到了所能得到的一切兵員。
- 5 事情是這樣的，數以千計的人群集在他的旗幟下，拿起劍來捍衛他們的自由，使他們免受奴役。
- 6 摩羅乃在行軍途中召集了所能獲得的人後，來到了基甸地；他的兵員和派賀藍的兵員聯合，變得非常強大，比派克司的人還要強大；派克司就是那些把自由派人士趕出柴雷罕拉地，並佔領那地的叛離者的國王。
- 7 事情是這樣的，摩羅乃和派賀藍率領他們的軍隊開下柴雷罕拉地攻打該城，遇見派克司的人，於是兩軍交戰。
- 8 看啊，派克司被殺，他的人和被擄，派賀藍重回審判席。
- 9 派克司的人和那些被捕入獄的國王派人士，都依法受審並依法處死；是的，派克司的人和國王派人士，凡不願拿起武器捍衛國家，卻和國家作戰的，都被處死了。

Ā'ěrmǎ Shū liùshí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎi shōudào zhè fēng xìn hòu, xīnzhōng yǒngqì dàzēng, yě wèi Pàihèlán de zhōngxìn ér fēicháng kuàilè, zhīdào tā bìng bú shì guójiā de zìyóu yǔ lìyì de pàntú.

Dànshì tā yě wèi nàxiē bǎ Pàihèlán gǎnxià shěnpàn xí de rén de zuìxíng ér fēicháng nánguò, shìde, zǒngzhī, wèi nàxiē bèipàn le tāmen de guójiā hé tāmen de Shén de rén ér nánguò.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎi zhào Pàihèlán de yìsi, dài le yì xiǎo duì rén, xiàng Jīdiàn dì jìn fā, bǎ qíyú bùduì de zhǐhuī quán jiāo gěi Lǐhǎi hé Tiě'ānkěn.

Tā měi dào yì chù dōu gāo jǔ zìyóu de qízhì, bìng zài qiánwǎng Jīdiàn dì tú zhōng, dédào le suǒ néng dédào de yì qiè bīngyuán.

Shìqíng shì zhèyàng de, shù yǐ qiān jì de rén qún jí zài tā de qízhì xià, ná qǐ jiàn lái hàn wèi tāmen de zìyóu, shǐ tāmen miǎn shòu núyì.

Mólóu nǎi zài xíngjūn tú zhōng zhāo jí le suǒ néng huò dé de rén hòu, lái dào le Jīdiàn dì; tā de bīngyuán hé Pàihèlán de bīngyuán lián hé, biàn dé fēi cháng qiáng dà, bǐ Pàikè sī de rén hái yào qiáng dà; Pàikè sī jiù shì nà xiē bǎ zìyóu pài rén shì gǎn chū Chái léi hǎn lā dì, bìng zhàn lǐng nà dì de pàn lí zhě de guó wáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎi hé Pàihèlán shuài lǐng tāmen de jūnduì kāixià Chái léi hǎn lā dì gōng dǎ gāi chéng, yù jiàn Pàikè sī de rén, yú shì liǎng jūn jiāo zhàn.

Kàn a, Pàikè sī bèi shā, tā de rén bèi lǔ, Pàihèlán chóng huí shěnpàn xí.

Pàikè sī de rén hé nà xiē bēi bǔ rù yù de guó wáng pài rén shì, dōu yī fǎ shòu shěn bìng yī fǎ chǔ sǐ; shì de, Pàikè sī de rén hé guó wáng pài rén shì, fán bú yuàn ná qǐ wǔ qì hàn wèi guó jiā, què hé guó jiā zuò zhàn de, dōu bèi chǔ sǐ le.

阿尔玛书62

事情是这样的，摩罗乃收到这封信后，心中勇气大增，也为派贺蓝的忠信而非常快乐，知道他并不是国家的自由与利益的叛徒。

但是他也为那些把派贺蓝赶下审判席的人的罪行而非常难过，是的，总之，为那些背叛了他们的国家和他们的神的人而难过。

事情是这样的，摩罗乃照派贺蓝的意思，带了一小队人，向基甸地进发，把其余部队的指挥权交给李海和铁安肯。

他每到一处都高举自由的旗帜，并前往基甸地途中，得到了所能得到的一切兵员。

事情是这样的，数以千计的人群集在他的旗帜下，拿起剑来捍卫他们的自由，使他们免受奴役。

摩罗乃在行军途中召集了所能获得的人后，来到了基甸地；他的兵员和派贺蓝的兵员联合，变得非常强大，比派克司的人还要强大；派克司就是那些把自由派人士赶出柴雷罕拉地，并占领那地的叛离者的国王。

事情是这样的，摩罗乃和派贺蓝率领他们的军队开下柴雷罕拉地攻打该城，遇见派克司的人，于是两军交战。

看啊，派克司被杀，他的人和被擄，派贺蓝重回审判席。

派克司的人和那些被捕入狱的国王派人士，都依法受审并依法处死；是的，派克司的人和国王派人士，凡不愿拿起武器捍卫国家，却和国家作战的，都被处死了。

10 為了國家安全，這法律必須嚴格執行；是的，反對自由的人一經發現，很快就依法處死。

Wèile guójiā ānquán, zhè fǎlǜ bìxū yángé zhìxíng; shìde, fǎnduì zìyóu de rén yì jīng fāxiàn, hěn kuài jiù yīfǎ chūsǐ.

为了国家安全，这法律必须严格执行；是的，反对自由的人一经发现，很快就依法处死。

11 法官統治尼腓人的第三十年就這樣結束了；摩羅乃和派賀藍重建柴雷罕拉地他們人民之間的和平，並處死了所有不忠於自由這信念的人。

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-sānshí nián jiù zhèyàng jiéshù le; Mólouónǎi hé Pàihèlán chóngjiàn Cháilèihǎnlā dì tāmen rénmín zhī jiān de héping, bìng chūsǐ le suǒyǒu bù zhōngyú zìyóu zhè xīnniàn de rén.

法官統治尼腓人的第三十年就这样结束了；摩罗乃和派贺蓝重建柴雷罕拉地他们人民之间的和平，并处死了所有不忠于自由这信念的人。

12 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第三十一年初，摩羅乃立即運送補給及一支六千人的部隊給希拉曼，協助他保衛那地區。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-sānshíyī niánchū, Mólouónǎi lìjì yùnsòng bǔjǐ jí yì zhī liùqiān rén de bùduì gěi Xīlāmàn, xiézhù tā bǎowèi nà dìqū.

事情是这样的，法官统治尼腓人的第三十一年初，摩罗乃立即运送补给及一支六千人的部队给希拉曼，协助他保卫那地区。

13 他又派一支六千人的部隊，帶著足夠的糧食去給李海和鐵安肯的部隊。事情是這樣的，這樣做是為了鞏固那地區，防禦拉曼人。

Tā yòu pài yì zhī liùqiān rén de bùduì, dàizhe zúgòu de liángshí qù gěi Lǐhǎi hé Tiě'ānkěn de bùduì. Shìqíng shì zhèyàng de, zhèyàng zuò shì wèile gǒnggù nà dìqū, fángyù Lāmànrén.

他又派一支六千人的部队，带着足够的粮食去给李海和铁安肯的部队。事情是这样的，这样做是为了巩固那地区，防御拉曼人。

14 事情是這樣的，摩羅乃和派賀藍留了一支大軍在柴雷罕拉地，另帶一支大軍開向尼腓哈地，決心消滅該城的拉曼人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólouónǎi hé Pàihèlán liúle yì zhī dàjūn zài Cháilèihǎnlā dì, lìng dài yì zhī dàjūn kāi xiàng Níféihā dì, juéxīn xiāomiè gāi chéng de Lāmànrén.

事情是这样的，摩罗乃和派贺蓝留了一支大军在柴雷罕拉地，另带一支大军开向尼腓哈地，决心消灭该城的拉曼人。

15 事情是這樣的，他們在往該地途中擄獲了一大群拉曼人，殺了其中許多人，並取走他們的補給和作戰武器。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài wǎng gāi dì tú zhōng lǔhuòle yí dà qún Lāmànrén, shāle qízhōng xǔduō rén, bìng qǔzǒu tāmen de bǔjǐ hé zuòzhàn wǔqì.

事情是这样的，他们在往该地途中擄获了一大群拉曼人，杀了其中许多人，并取走他们的补给和作战武器。

16 事情是這樣的，他們俘虜他們後，要他們立約不再拿起作戰武器攻擊尼腓人。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen fúlǔ tāmen hòu, yào tāmen liyuē bú zài náqǐ zuòzhàn wǔqì gōngjí Níféirén.

事情是这样的，他们俘虏他们后，要他们立约不再拿起作战武器攻击尼腓人。

17 他們立約後，他們就把他們送去和艾蒙人同住；沒有被殺的拉曼人約有四千人。

Tāmen liyuē hòu, tāmen jiù bǎ tāmen sòngqù hé Àiméng rén tóngzhù; méiyǒu bèi shā de Lāmànrén yuē yǒu sìqiān rén.

他们立约后，他们就把他们送去和艾蒙人同住；没有被杀的拉曼人约有四千人。

18 事情是這樣的，他們送走他們後，就繼續趕往尼腓哈地。事情是這樣的，他們來到尼腓哈城，便在尼腓哈城附近的尼腓哈平原紮營。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen sòngzǒu tāmen hòu, jiù jìxù gǎnwǎng Níféihā dì. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen lái dào Níféihā chéng, biàn zài Níféihā chéng fùjìn de Níféihā píngyuán zhāyíng.

事情是这样的，他们送走他们后，就继续赶往尼腓哈地。事情是这样的，他们来到尼腓哈城，便在尼腓哈城附近的尼腓哈平原扎营。

- 19 摩羅乃希望拉曼人出來，在平原上和他們作戰；但是，拉曼人知道他們士氣高昂，又見他們人數眾多，所以不敢出來和他們作戰；因此，那天他們並未出來作戰。
- 20 到了晚上，摩羅乃趁夜黑時出去，來到城牆上，探查拉曼軍在城內宿營的地點。
- 21 事情是這樣的，他們在城東的入口處，而且都睡著了。摩羅乃回到隊裡，命令他們儘快準備堅韌的繩索和梯子，從城牆頂縋下到城裡。
- 22 事情是這樣的，摩羅乃命令他的人出營，上到城牆上，縋進城裡，是的，就是城西無拉曼軍宿營的地方。
- 23 事情是這樣的，他們全都在夜裡藉堅韌的繩索和梯子縋進城裡；所以，天亮時，他們都在城裡面了。
- 24 拉曼人醒來，見摩羅乃的軍隊都在城內，甚是驚懼，就從通道逃出城去。
- 25 摩羅乃見他們逃跑，就命他的人前往攻擊他們，殺死了許多人，也包圍了許多人並俘虜了他們；其餘的人則逃到邊境濱海的摩羅乃地。
- 26 摩羅乃和派賀藍未失一兵一卒就佔領了尼腓哈城；拉曼人則有許多人被殺。
- 27 事情是這樣的，許多被俘虜的拉曼人都想加入艾蒙人，成為自由人。
- 28 事情是這樣的，凡有這願望的，都如願以償了。
- Móluónǎi xīwàng Lāmànrén chūlái, zài píngyuán shàng hé tāmen zuòzhàn; dànshì, Lāmànrén zhīdào tāmen shìqì gāo'áng, yòu jiàn tāmen rénshù zhòngduō, suǒyǐ bù gǎn chūlái hé tāmen zuòzhàn; yīncǐ, nà tiān tāmen bìng wèi chūlái zuòzhàn.
- Dàole wǎnshàng, Móluónǎi chèn yèhēi shí chūqù, láidào chéngqiáng shàng, tànchá Lāmàn jūn zài chéng nèi sùying de dìdiǎn.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài chéng dōng de rùkǒuchù, érqiě dōu shuìzháo le. Móluónǎi huí dào duì lǐ, mìnglìng tāmen jǐnkuài zhǔnbèi jiānrèn de shéngsuǒ hé tīzi, cóng chéngqiáng dǐng zhuì xià dào chéng lǐ.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Móluónǎi mìnglìng tā de rén chū yíng, shàng dào chéngqiáng shàng, zhuì jìn chéng lǐ, shì de, jiù shì chéng xī wú Lāmàn jūn sùying de dìfāng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen quán dōu zài yè lǐ jiè jiānrèn de shéngsuǒ hé tīzi zhuì jìn chéng lǐ; suǒyǐ, tiānliàng shí, tāmen dōu zài chéng lǐ miàn le.
- Lāmànrén xǐng lái, jiàn Móluónǎi de jūnduì dōu zài chéng nèi, shèn shì jīngjù, jiù cóng tōngdào táo chū chéng qù.
- Móluónǎi jiàn tāmen táo pǎo, jiù mìng tā de rén qiánwǎng gōngjí tāmen, shā sǐ le xǔ duō rén, yě bāo wéi le xǔ duō rén bìng fú lǔ le tāmen; qí yú de rén zé táo dào biānjìng bīn hǎi de Móluónǎi dì.
- Móluónǎi hé Pàihèlán wèi shī yì bīng yì zú jiù zhàn lǐng le Níféihā chéng; Lāmànrén zé yǒu xǔ duō rén bèi shā.
- Shìqíng shì zhèyàng de, xǔ duō bèi fú lǔ de Lāmànrén dōu xiǎng jiā rù Àiméng rén, chéng wéi zì yóu rén.
- Shìqíng shì zhèyàng de, fán yǒu zhè yuàn wǎng de, dōu rú yuàn yǐ cháng le.
- 摩罗乃希望拉曼人出来，在平原上和他們作战；但是，拉曼人知道他們士氣高昂，又見他們人數眾多，所以不敢出來和他們作战；因此，那天他們並未出來作戰。
- 到了晚上，摩羅乃趁夜黑時出去，來到城牆上，探查拉曼軍在城內宿營的地點。
- 事情是这样的，他們在城東的入口處，而且都睡著了。摩羅乃回到隊里，命令他們儘快準備堅韌的繩索和梯子，從城牆頂縋下到城裡。
- 事情是这样的，摩羅乃命令他的人出營，上到城牆上，縋進城裡，是的，就是城西無拉曼軍宿營的地方。
- 事情是这样的，他們全都在夜裡借堅韌的繩索和梯子縋進城裡；所以，天亮時，他們都在城裡面了。
- 拉曼人醒來，見摩羅乃的軍隊都在城內，甚是驚懼，就從通道逃出城去。
- 摩羅乃見他們逃跑，就命他的人前往攻擊他們，殺死了許多人，也包圍了許多人並俘虜了他們；其餘的人則逃到邊境濱海的摩羅乃地。
- 摩羅乃和派賀藍未失一兵一卒就佔領了尼腓哈城；拉曼人則有許多人被殺。
- 事情是这样的，許多被俘虜的拉曼人都想加入艾蒙人，成為自由人。
- 事情是这样的，凡有這願望的，都如願以償了。

29 因此，所有拉曼戰俘都加入艾蒙人，開始辛勤工作，耕種田地，種植各樣穀物，飼養各種牲口；於是，尼腓人卸下了一項沉重的負擔，是的，就是卸下了處理所有拉曼戰俘的負擔。

30 事情是這樣的，摩羅乃佔領尼腓哈城後，俘虜了許多戰俘，使拉曼人軍力大減，同時也救出許多被俘虜的尼腓人，使摩羅乃的軍力大增；於是，摩羅乃從尼腓哈地前往李海地。

31 事情是這樣的，拉曼人見摩羅乃來攻打他們，又驚慌地從摩羅乃軍隊面前逃走。

32 事情是這樣的，摩羅乃和他的軍隊就一城一城地追剿他們，直到他們遇上李海和鐵安肯；拉曼人又逃離李海和鐵安肯，下到靠海的邊境上，直逃到摩羅乃地。

33 拉曼軍都聚集一起，在摩羅乃地合成一軍。這時，拉曼人的國王艾摩龍也和他們在一起。

34 事情是這樣的，摩羅乃、李海、鐵安肯和他們的軍隊在摩羅乃地的邊境四周紮營，把拉曼人包圍在南部曠野邊境和東部曠野邊境。

35 他們就此安營過夜。看啊，尼腓人和拉曼人都因長途行軍而疲乏；所以除了鐵安肯以外，他們並無夜戰計畫；鐵安肯非常惱怒艾摩龍，認為艾摩龍和他哥哥亞瑪利凱是他們與拉曼人長期惡戰的禍首，引發了多次戰役，造成了慘重的流血，是的，和嚴重的飢荒。

Yīncǐ, suǒyǒu Lāmàn zhàn fú dōu jiārù Àiméng rén, kāishǐ xīnqín gōngzuò, gēngzhòng tiándì, zhòngzhí gèyàng gǔwù, sìyǎng gèzhǒng shēngkǒu; yúshì, Nífēirén xièxià le yí xiàng chénzhòng de fùdān, shìde, jiùshì xièxià le chǔlǐ suǒyǒu Lāmàn zhàn fú de fùdān.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎi zhàn lǐng Nífēi hā chéng hòu, fú lǔ le xǔ duō zhàn fú, shǐ Lāmàn rén jūn lì dà jiǎn, tóngshí yě jiù chū xǔ duō bèi fú lǔ de Nífēi rén, shǐ Mólóu nǎi de jūn lì dà zēng; yúshì, Mólóu nǎi cóng Nífēi hā dì qián wǎng Lǐ hǎi dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn rén jiàn Mólóu nǎi lái gōng dǎ tāmen, yòu jīng huāng de cóng Mólóu nǎi jūn duì miàn qián táo zǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎi hé tā de jūn duì jiù yí chéng yí chéng de zhuī jiǎo tāmen, zhí dào tāmen yù shàng Lǐ hǎi hé Tiě ān kěn; Lāmàn rén yòu táo lí Lǐ hǎi hé Tiě ān kěn, xià dào kào hǎi de biān jìng shàng, zhí táo dào Mólóu nǎi dì.

Lāmàn jūn dōu jù jí yì qǐ, zài Mólóu nǎi dì hé chéng yí jūn. Zhè shí, Lāmàn rén de guó wáng Ài mó lóng yě hé tāmen zài yì qǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎi, Lǐ hǎi, Tiě ān kěn hé tāmen de jūn duì zài Mólóu nǎi dì de biān jìng sì zhōu zhā yíng, bǎ Lāmàn rén bāo wéi zài nán bù kuàng yě biān jìng hé dōng bù kuàng yě biān jìng.

Tāmen jiù cǐ ān yíng guò yè. Kàn a, Nífēi rén hé Lāmàn rén dōu yīn cháng tú xíng jūn ér pí fá; suǒ yǐ chú le Tiě ān kěn yǐ wài, tāmen bìng wú yè zhàn jì huà; Tiě ān kěn fēi cháng nǎo nù Ài mó lóng, rèn wéi Ài mó lóng hé tā gē ge Yǎ mǎ lì kǎi shì tāmen yǔ Lāmàn rén cháng qí è zhàn de huò shǒu, yīn fā le duō cì zhàn yì, zào chéng le cǎn zhòng de liú xiě, shì de, hé yán zhòng de jī huāng.

因此，所有拉曼戰俘都加入艾蒙人，開始辛勤工作，耕種田地，種植各樣穀物，飼養各種牲口；於是，尼腓人卸下了一項沉重的負擔，是的，就是卸下了處理所有拉曼戰俘的負擔。

事情是这样的，摩羅乃佔領尼腓哈城后，俘虜了許多戰俘，使拉曼人軍力大減，同時也救出許多被俘虜的尼腓人，使摩羅乃的軍力大增；於是，摩羅乃從尼腓哈地前往李海地。

事情是这样的，拉曼人見摩羅乃來攻打他們，又驚慌地從摩羅乃軍隊面前逃走。

事情是这样的，摩羅乃和他的軍隊就一城一城地追剿他們，直到他們遇上李海和鐵安肯；拉曼人又逃離李海和鐵安肯，下到靠海的邊境上，直逃到摩羅乃地。

拉曼軍都聚集一起，在摩羅乃地合成一軍。這時，拉曼人的國王艾摩龍也和他們在一起。

事情是这样的，摩羅乃、李海、鐵安肯和他們的軍隊在摩羅乃地的邊境四周紮營，把拉曼人包圍在南部曠野邊境和東部曠野邊境。

他們就此安營過夜。看啊，尼腓人和拉曼人都因長途行軍而疲乏；所以除了鐵安肯以外，他們並無夜戰計畫；鐵安肯非常惱怒艾摩龍，認為艾摩龍和他哥哥亞瑪利凱是他們與拉曼人長期惡戰的禍首，引發了多次戰役，造成了慘重的流血，是的，和嚴重的飢荒。

36 事情是這樣的，鐵安肯滿懷憤怒進入拉曼軍營，並從城牆上縋下去。他帶著繩索尋遍各處，終於找到了國王；他向國王擲了一支標槍，刺中他靠心臟的地方。但是看啊，國王在死前叫醒他的僕人，於是他們追殺鐵安肯，把他殺死了。

Shìqíng shì zhèyàng de, Tiě'ānkěn mǎnhuái fěnnù jìnrù Lāmàn jūnyíng, bìng cóng chéngqiáng shàng zhuì xiàqù. Tā dài zhe shéngsuǒ xún biàn gèchù, zhōngyú zhǎodào le guówáng; tā xiàng guówáng zhī le yì zhī biāoqiāng, cì zhòng tā kào xīnzàng de dìfāng. Dànshì kàn a, guówáng zài sǐ qián jiàoxǐng tā de púrén, yúshì tāmen zhuīshā Tiě'ānkěn, bǎ tā shā sǐ le.

事情是这样的，铁安肯满怀愤怒进入拉曼军营，并从城墙上缋下去。他带着绳索寻遍各处，终于找到了国王；他向国王掷了一支标枪，刺中他靠心脏的地方。但是看啊，国王在死前叫醒他的仆人，于是他们追杀铁安肯，把他杀死了。

37 事情是這樣的，李海和摩羅乃得知鐵安肯死了，都極為憂傷；因為看啊，他是個為國英勇作戰的人，是自由的忠實朋友；他也飽受許多痛苦的折磨。但是看啊，他死了，走上世人必走的路。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lǐhǎi hé Mólóuǎi dézhī Tiě'ānkěn sǐ le, dōu jǐwéi yōushāng; yīnwèi kàn a, tā shì ge wèi guó yīngyǒng zuòzhàn de rén, shì zìyóu de zhōngshí péngyǒu; tā yě bǎoshòu xǔduō tòngkǔ de zhémó. Dànshì kàn a, tā sǐ le, zǒushàng shìrén bì zǒu de lù.

事情是这样的，李海和摩罗乃得知铁安肯死了，都极为忧伤；因为看啊，他是为国英勇作战的人，是自由的忠实朋友；他也饱受许多痛苦的折磨。但是看啊，他死了，走上世人必走的路。

38 事情是這樣的，摩羅乃第二天便前往突襲拉曼人，殺了他們許多人，把他們驅逐出境；他們逃走了，甚至在那個時期沒有回來攻打尼腓人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóuǎi dì-èr tiān biàn qiánwǎng túxī Lāmànrén, shā le tāmen xǔduō rén, bǎ tāmen qūzhúchūjìng; tāmen táo zǒu le, shènzhì zài nà ge shíqī méiyǒu huílái gōngdǎ Níféirén.

事情是这样的，摩罗乃第二天便前往突襲拉曼人，杀了他们许多人，把他们驱逐出境；他们逃走了，甚至在那个时期没有回来攻打尼腓人。

39 法官統治尼腓人的第三十一年就這樣結束了；他們就這樣有許多年的戰亂、流血、飢荒和苦難。

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-sānshíyī nián jiù zhèyàng jiéshù le; tāmen jiù zhèyàng yǒu xǔduō nián de zhànluàn, liúxiě, jīhuāng hé kǔnàn.

法官統治尼腓人的第三十一年就这样结束了；他们就这样有许多年的战乱、流血、饥荒和苦难。

40 尼腓人中也發生許多謀殺、紛爭、叛亂和各種罪行，然而，由於義人的緣故，是的，由於義人的祈禱，他們被保全下來。

Níféirén zhōng yě fāshēng xǔduō móushā, fēnzhēng, pànlùn hé gèzhǒng zuìxíng, rán'ér, yóuyú yìrén de yuángù, shìde, yóuyú yìrén de qídǎo, tāmen bèi bǎoquán xiàlái.

尼腓人中也发生许多谋杀、纷争、叛乱和各种罪行，然而，由于义人的缘故，是的，由于义人的祈祷，他们被保全下来。

41 但是看啊，由於尼腓人和拉曼人長年戰爭，許多人變得頑硬，由於長年戰爭；也有許多人因苦難而變得柔和，他們在神前謙抑自己到極度謙卑。

Dànshì kàn a, yóuyú Níféirén hé Lāmànrén chángnián zhànzhēng, xǔduō rén biàndé wányìng, yóuyú chángnián zhànzhēng; yě yǒu xǔduō rén yīn kǔnàn ér biàndé róuhé, tāmen zài Shén qián qiānyì zìjǐ dào jídù qiānbēi.

但是看啊，由於尼腓人和拉曼人長年戰爭，許多人變得頑硬，由於長年戰爭；也有許多人因苦難而變得柔和，他們在神前謙抑自己到極度謙卑。

42 事情是這樣的，摩羅乃鞏固了境內那些最直接暴露於拉曼人的地區，使那些地區都夠堅固後，回到柴雷罕拉城；希拉曼也回到他繼承的土地；和平再次在尼腓人中建立了。

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóuǎi gǒnggù le jìngnèi nàxiē zuì zhíjiē pùlù yú Lāmànrén de dìqū, shǐ nàxiē dìqū dōu gòu jiāngù hòu, huí dào Cháiléihǎnlā chéng; Xīlāmàn yě huí dào tā jìchéng de tǔdì; héping zài cì zài Níféirén zhōng jiàn lì le.

事情是这样的，摩罗乃巩固了境內那些最直接暴露於拉曼人的地区，使那些地区都够坚固后，回到柴雷罕拉城；希拉曼也回到他继承的土地；和平再次在尼腓人中建立了。

43 摩羅乃把軍隊的指揮權交到他兒子手中，他名叫摩羅乃哈，自己則卸任返家，以安度餘年。

Móluónǎi bǎ jūnduì de zhīhuī quán jiāodào tā'érzǐ shǒu zhōng, tā míngjiào Móluónǎihā, zìjǐ zé xièrèn fǎn jiā, yǐ āndù yú nián.

摩罗乃把军队的指挥权交到他儿子手中，他名叫摩罗乃哈，自己则卸任返家，以安度余年。

44 派贺蓝重回審判席；希拉曼再次負起向人民宣講神的話的責任，因為經過了這麼多戰亂和紛爭，教會實在需要重新整頓。

Pàihèlán chónghuí shěnpànxi; Xīlāmàn zài cǐ fùqǐ xiàng rénmín xuānjiǎng Shén de huà de zérèn, yīnwèi jīngguò le zhème duō zhànluàn hé fēnzhēng, jiàohuì shízài xūyào chóngxīn zhěngdùn.

派贺蓝重回审判席；希拉曼再次負起向人民宣讲神的话的责任，因为经过了这么多战乱和纷争，教会实在需要重新整頓。

45 因此希拉曼和他的弟兄出去，極有力地宣講神的話，使許多人認清自己的罪行，因而悔改所犯的罪，受洗歸向主他們的神。

Yīncǐ Xīlāmàn hé tā de dìxiong chūqu, jí yǒuli de xuānjiǎng Shén de huà, shǐ xǔduō rén rènqīng zìjǐ de zuìxíng, yīn'ér huǐgǎi suǒ fàn de zuì, shòuxǐ guīxiàng Zhǔ tāmen de Shén.

因此希拉曼和他的弟兄出去，極有力地宣讲神的话，使许多人认清自己的罪行，因而悔改所犯的罪，受洗归向主他们的神。

46 事情是這樣的，他們又在各地建立了神的教會。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yòu zài gèdì jiàn lile Shén de jiàohuì.

事情是这样的，他们又在各地建立了神的教会。

47 是的，他們制訂了法律規章，也選出了他們的法官和他們的首席法官。

Shìde, tāmen zhìdìng le fǎlǚ guīzhāng, yě xuǎnchū le tāmen de fǎguān hé tāmen de shǒuxí fǎguān.

是的，他们制订了法律规章，也选出了他们的法官和他们的首席法官。

48 尼腓人又開始在此地昌盛，又開始在此地繁衍，日漸強大，開始變得非常富有。

Nífěirén yòu kāishǐ zài cǐdì chāngshèng, yòu kāishǐ zài cǐdì fányǎn, rìjiàn qiángdà, kāishǐ biàndé fēicháng fùyǒu.

尼腓人又開始在此地昌盛，又開始在此地繁衍，日漸強大，開始變得非常富有。

49 儘管他們富有、強大和昌盛，他們並不眼光驕傲而自大，也不遲於記起主他們的神，卻在主前深深謙抑自己。

Jǐnguǎn tāmen fùyǒu, qiángdà hé chāngshèng, tāmen bìng bù yǎnguāng jiāo'ào ér zìdà, yě bù chíyú jìqǐ Zhǔ tāmen de Shén, què zài Zhǔ qián shēnshēn qiānyì zìjǐ.

尽管他们富有、強大和昌盛，他们并不眼光骄傲而自大，也不迟于记起主他们的神，却在主前深深谦抑自己。

50 是的，他們記得主為他們做過何等偉大的事，祂把他們從死亡、從束縛、從監牢及從各種苦難中拯救出來，而且救他們脫離敵人的手。

Shìde, tāmen jìde zhǔ wèi tāmen zuòguò héděng wěidà de shì, Tā bǎ tāmen cóng sǐwáng, cóng shùfù, cóng jiānláo jí cóng gèzhǒng kǔnàn zhōng zhěngjiù chūlái, érqiě jiù tāmen tuōlí dírén de shǒu.

是的，他们记得主为他们做过何等伟大的事，祂把他们从死亡、从束縛、从监牢及从各种苦难中拯救出来，而且救他们脱离敌人的手。

51 他們不斷向主他們的神祈禱，因此，主按照祂的話，賜福他們，使他們在這地日漸強大昌盛。

Tāmen búduàn xiàng Zhǔ tāmen de Shén qídǎo, yīncǐ, Zhǔ ànzhào Tā de huà, cífú tāmen, shǐ tāmen zài zhèdì rìjiàn qiángdà chāngshèng.

他们不断向主他们的神祈祷，因此，主按照祂的话，赐福他们，使他们在这地日漸強大昌盛。

52 事情是這樣的，這一切都成就了。希拉曼在法官統治尼腓人的第三十五年去世。

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè yíqiè dōu chéngjiù le. Xīlāmàn zài fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-sānshíwǔ nián qùshì.

事情是这样的，這一切都成就了。希拉曼在法官統治尼腓人的第三十五年去世。

阿爾瑪書63

- 1 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第三十六年初，希伯隆接管阿爾瑪交給希拉曼的神聖物件。
- 2 他是個正直的人，正直地行走在神前；他不斷努力行善，遵守主他的神的誠命；他的弟弟也如此。
- 3 事情是這樣的，摩羅乃也去世了。法官統治的第三十六年就這樣結束了。
- 4 事情是這樣的，法官統治的第三十七年，有一大群人，總數達五千四百人，帶著他們的妻子和他們的兒女，離開柴雷罕拉地，進到北部地方。
- 5 事情是這樣的，海谷師是個很好奇的人，他在滿地富邊境靠近荒蕪地那裡為自己造了一艘很大的船，在通往北部地方的窄道附近的西海邊下水。
- 6 看啊，許多尼腓人進了那船，帶著許多補給和許多婦女小孩出航；他們向北航行。第三十七年就這樣結束了。
- 7 第三十八年，這入又造了其他船隻。而第一艘船也回來了，有更多人進了那船；他們也帶了許多補給，再次前往北部地方。
- 8 事情是這樣的，再也沒有他們的消息了。我們猜想他們可能淹死在深海裡。事情是這樣的，另外一艘船也出航了，到了什麼地方，我們不知道。
- 9 事情是這樣的，這一年，有許多人進入北部地方。第三十八年就這樣結束了。
- 10 事情是這樣的，法官統治的第三十九年，希伯隆也去世了，柯林安頓則乘船到北部地方，運送補給給到那地方去的人。

Ā'ěrmǎ Shū liùshísān

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-sānshíliù niánchū, Xībólóng jiēguǎn Ā'ěrmǎ jiāogěi Xīlāmàn de shénshèng wùjiàn.

Tā shì ge zhèngzhí de rén, zhèngzhí de xíngzǒu zài Shén qián; tā búduàn nǔlì xíngshàn, zūnshǒu Zhǔ tā de Shén de jièmìng; tā de dìdì yě rúcǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Móluónǎi yě qùshì le. Fǎguān tǒngzhì de dì-sānshíliù nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-sānshíqī nián, yǒu yí dà qún rén, zǒngshù dá wǔqiān sìbǎi rén, dàizhe tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ, líkāi Cháiléhǎnlā dì, jìndào běibù dìfāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Hǎigǔshī shì ge hěn hàoqí de rén, tā zài Mǎndìfù biānjìng kào jìn Huāngwú dì nàlǐ wèi zìjǐ zào le yì sāo hěn dà de chuán, zài tōngwǎng běibù dìfāng de zhǎi dào fùjìn de xī hǎibiān xiàshuǐ.

Kàn a, xǔduō Níféirén jìn le nà chuán, dàizhe xǔduō bǔjǐ hé xǔduō fùnǚ xiǎohái chūháng; tāmen xiàng běi hángxíng. Dì-sānshíqī nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Dì-sānshíbā nián, zhè rén yòu zào le qítā chuánzhī. Èr dì-yì sāo chuán yě huílái le, yǒu gèng duō rén jìn le nà chuán; tāmen yě dài le xǔduō bǔjǐ, zài cǐ qiánwǎng běibù dìfāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài yě méiyǒu tāmen de xiāoxi le. Wǒmen cǎixiǎng tāmen kěnéng yānsǐ zài shēn hǎi lǐ. Shìqíng shì zhèyàng de, lìngwài yì sāo chuán yě chūháng le, dào le shénme dìfāng, wǒmen bù zhīdào.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè yì nián, yǒu xǔduō rén jìn rù běibù dìfāng. Dì-sānshíbā nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-sānshíjiǔ nián, Xībólóng yě qùshì le, Kēlín'āndùn zé chéngchuán dào běibù dìfāng, yùnsòng bǔjǐ gěi dào nà dìfāng qù de rén.

阿尔玛书63

事情是这样的，法官统治尼腓人的第三十六年初，希伯隆接管阿爾瑪交给希拉曼的神圣物件。

他是个正直的人，正直地行走在神前；他不断努力行善，遵守主他的神的诫命；他的弟弟也如此。

事情是这样的，摩罗乃也去世了。法官统治的第三十六年就这样结束了。

事情是这样的，法官统治的第三十七年，有一大群人，总数达五千四百人，带着他们的妻子和他们的儿女，离开柴雷罕拉地，进到北部地方。

事情是这样的，海谷师是个很好奇的人，他在满地富边境靠近荒芜地那里为自己造了一艘很大的船，在通往北部地方的窄道附近的西海边下水。

看啊，许多尼腓人进了那船，带着许多补给和许多妇女小孩出航；他们向北航行。第三十七年就这样结束了。

第三十八年，这人又造了其他船只。而第一艘船也回来了，有更多人进了那船；他们也带了许多补给，再次前往北部地方。

事情是这样的，再也没有他们的消息了。我们猜想他们可能淹死在深海里。事情是这样的，另外一艘船也出航了，到了什么地方，我们不知道。

事情是这样的，这一年，有许多人进入北部地方。第三十八年就这样结束了。

事情是这样的，法官统治的第三十九年，希伯隆也去世了，柯林安顿则乘船到北部地方，运送补给给到那地方去的人。

11 因此希伯隆必須在死前把那些神聖物件交給希拉曼的兒子，他名叫希拉曼，是以他父親之名命名的。

12 現在看啊，希拉曼所保管的鐫文，除了阿爾瑪命令不得透露的部分外，都寫了下來，傳達給全地的人類兒女。

13 雖然如此，仍須保持這些東西的神聖，並一代一代傳下去；因此，這一年，希伯隆在去世前把這些東西都交給了希拉曼。

14 事情是這樣的，同一年，有一些叛離者到拉曼人那裡，再次激起他們對尼腓人的怒氣。

15 他們也在同一年帶了一支龐大的軍隊來攻打摩羅乃哈的人民，也就是攻打摩羅乃哈的軍隊；他們在這場戰役中被打敗了，再次被逐回自己的土地，損失慘重。

16 法官統治尼腓人的第三十九年就這樣結束了。

17 阿爾瑪和他兒子希拉曼和希伯隆的紀錄也就這樣結束了。

Yīncǐ Xībólóng bìxū zài sǐ qián bǎ nàxiē shénshèng wùjiàn jiāogěi Xīlāmàn de érzi, tā míngjiào Xīlāmàn, shì yǐ tā fùqīn zhī míng míngmíng de.

Xiànzài kàn a, Xīlāmàn suǒ bǎoguǎn de juānwén, chúle Ā'ěrmǎ mìnglìng bùdé tòulù de bùfēn wài, dōu xiěle xiàláí, chuándá gěi quándì de rénlèi érǚ.

Suīrán rúcǐ, réng xū bǎochí zhèxiē dōngxī de shénshèng, bìng yí dài yí dài chuán xiàqù; yīncǐ, zhè yì nián, Xībólóng zài qùshì qián bǎ zhèxiē dōngxī dōu jiāogěi le Xīlāmàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tóng yì nián, yǒu yìxiē pànlízhě dào Lāmànrén nàlǐ, zàicǐ jīqǐ tāmen duì Níféirén de nùqì.

Tāmen yě zài tóng yì nián dài le yì zhī páng dà de jūnduì lái gōngdǎ Mólúnǎihā de rénmín, yě jiù shì gōngdǎ Mólúnǎihā de jūnduì; tāmen zài zhè chǎng zhàn yì zhōng bèi dǎbài le, zàicǐ bèi zhú huí zìjǐ de tǔdì, sǔnshī cǎnzhòng.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì sānshíjiǔ nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Ā'ěrmǎ hé tā érzi Xīlāmàn hé Xībólóng de jìlù yě jiù zhèyàng jiéshù le.

因此希伯隆必須在死前把那些神聖物件交給希拉曼的兒子，他名叫希拉曼，是以他父親之名命名的。

現在看啊，希拉曼所保管的鐫文，除了阿爾瑪命令不得透露的部分外，都寫了下來，傳達給全地的人類兒女。

雖然如此，仍須保持這些東西的神聖，並一代一代傳下去；因此，這一年，希伯隆在去世前把這些東西都交給了希拉曼。

事情是這樣的，同一年，有一些叛離者到拉曼人那里，再次激起他們對尼腓人的怒氣。

他們也在同一年帶了一支龐大的軍隊來攻打摩羅乃哈的人民，也就是攻打摩羅乃哈的軍隊；他們在這場戰役中被打敗了，再次被逐回自己的土地，損失慘重。

法官統治尼腓人的第三十九年就這樣結束了。

阿爾瑪和他兒子希拉曼和希伯隆的紀錄也就這樣結束了。

希拉曼書

尼腓人的記事。他們的戰事、紛爭和衝突。還有根據希拉曼的兒子希拉曼及直到基督來臨時其子孫的紀錄，所記基督來臨前，許多聖先知的預言。許多拉曼人歸信。他們歸信的記事。根據希拉曼及其子孫的紀錄所記直到基督來臨時，拉曼人的正義，尼腓人的邪惡和憎行的記事和其他，稱為希拉曼書。

希拉曼書1

- 1 現在看啊，事情是這樣的，法官統治尼腓人的第四十年初，尼腓人面臨了嚴重困境。
- 2 看啊，派賀藍死了，走上世人必走的路；因此派賀藍的幾個兒子為了誰該擁有審判席，兄弟之間起了嚴重的紛爭。
- 3 爭奪審判席並引起民眾紛爭的人的名字是：派賀藍、派安卡和派寇美拿。
- 4 這些人並非派賀藍所有的兒子（他有許多兒子），但爭奪審判席的是這些人。因此，他們使人民分為三派。
- 5 然而事情是這樣的，民意推選派賀藍為尼腓人的首席法官及統治者。
- 6 事情是這樣的，派寇美拿見自己無法獲得審判席，就順應民意。
- 7 但是看啊，派安卡和希望他任統治者的那部分民眾，都非常憤怒，因此他打算諂媚那些民眾，使他們起來反叛他們的弟兄。
- 8 事情是這樣的，他正要這麼做的時候，看啊，他就被逮捕，他依照民意受審，並被處死；因為他起來反叛，企圖破壞人民的自由。

Xilāmàn Shū

Nífěirén de jìshì. Tāmen de zhànshì, fēnzhēng hé chōngtú. Háiyǒu gēnjù Xilāmàn de érzi Xilāmàn jí zhídào jīdū láilín shí qí zǐsūn de jìlù, suǒ jì jīdū láilín qián, xǔduō shèng Xiānzhī de yùyán. Xǔduō Lāmànrén guīxìn. Tāmen guīxìn de jìshì. Gēnjù Xilāmàn jí qí zǐsūn de jìlù suǒ jì zhídào jīdū láilín shí, Lāmànrén de zhèngyì, Nífěirén de xié'è hé zèngxíng de jìshì hé qítā, chēngwéi Xilāmàn Shū.

Xilāmàn Shū yī

Xiànzài kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Nífěirén de dì-sìshí niánchū, Nífěirén miànlín le yánzhòng kùnjìng.

Kàn a, Pàihèlán sǐ le, zǒushàng shìrén bì zǒu de lù; yīncǐ Pàihèlán de jǐ ge érzi wèile shéi gāi yǒngyǒu shěnpànxi, xiōngdì zhī jiān qǐle yánzhòng de fēnzhēng.

Zhēngduó shěnpànxi bìngyǐnqǐ míngzhòng fēnzhēng de rén de míngzì shì: Pàihèlán, Pài'ānkǎ hé Pàikòuměinǎ.

Zhèxiē rén bìngfēi Pàihèlán suǒyǒu de érzi (tā yǒu xǔduō érzi), dàn zhēngduó shěnpànxi de shì zhèxiē rén. Yīncǐ, tāmen shǐ rénmín fēnwéi sān pài.

Rán'ér shìqíng shì zhèyàng de, mínyì tuīxuǎn Pàihèlán wéi Nífěirén de shǒuxí fǎguān jí tǒngzhìzhě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Pàikòuměinǎ jiàn zìjǐ wúfǎ huòdé shěnpànxi, jiù shùnyìng mínyì.

Dànshì kàn a, Pài'ānkǎ hé xīwàng tā rèn tǒngzhìzhě de nà bùfèn míngzhòng, dōu fēicháng fènnù, yīncǐ tā dǎsuàn chǎnmèi nàxiē míngzhòng, shǐ tāmen qǐlái fǎnpàn tāmen de dìxiōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zhèng yào zhème zuò de shíhòu, kàn a, tā jiù bèi dàibǔ, tā yīzhào mínyì shòu shěn, bìng bèi chǔsǐ; yīnwèi tā qǐlái fǎnpàn, qìtú pòhuài rénmín de zìyóu.

希拉曼書

尼腓人的記事。他們的戰事、紛爭和衝突。還有根據希拉曼的兒子希拉曼及直到基督來臨時其子孫的紀錄，所記基督來臨前，許多聖先知的預言。許多拉曼人歸信。他們歸信的記事。根據希拉曼及其子孫的紀錄所記直到基督來臨時，拉曼人的正義，尼腓人的邪惡和憎行的記事和其他，稱為希拉曼書。

希拉曼書1

現在看啊，事情是這樣的，法官統治尼腓人的第四十年初，尼腓人面臨了嚴重困境。

看啊，派賀藍死了，走上世人必走的路；因此派賀藍的幾個兒子為了誰該擁有審判席，兄弟之間起了嚴重的紛爭。

爭奪審判席並引起民眾紛爭的人的名字是：派賀藍、派安卡和派寇美拿。

這些人並非派賀藍所有的兒子（他有許多兒子），但爭奪審判席的是這些人。因此，他們使人民分為三派。

然而事情是這樣的，民意推選派賀藍為尼腓人的首席法官及統治者。

事情是這樣的，派寇美拿見自己無法獲得審判席，就順應民意。

但是看啊，派安卡和希望他任統治者的那部分民眾，都非常憤怒，因此他打算諂媚那些民眾，使他們起來反叛他們的弟兄。

事情是這樣的，他正要這麼做的時候，看啊，他就被逮捕，他依照民意受審，並被處死；因為他起來反叛，企圖破壞人民的自由。

9 那些希望他作統治者的民眾見他被處死而發怒，看啊，他們派了一個名叫凱虛庫門的人前往派賀藍的審判席，將坐在審判席上的派賀藍謀殺了。

Nàxiē xīwàng tā zuò tǒngzhìzhě de mǐnzhòng jiàn tā bèi chǔsǐ ér fānù, kàn a, tāmen pàile yí ge míngjiào Kǎixūkùmén de rén qiánwǎng Pàihèlán de shēnpànxi, jiāng zuòzài shēnpànxi shàng de Pàihèlán móushā le.

那些希望他作統治者的民眾見他被處死而發怒，看啊，他們派了一個名叫凱虛庫門的人前往派賀藍的審判席，將坐在審判席上的派賀藍謀殺了。

10 派賀藍的僕人追捕他，但是看啊，凱虛庫門逃得很快，誰也追不上他。

Pàihèlán de púrén zhuībǔ tā, dànshì kàn a, Kǎixūkùmén táo dé hěn kuài, shéi yě zhuī bú shàng tā.

派賀藍的僕人追捕他，但是看啊，凱虛庫門逃得很快，誰也追不上他。

11 他回到差遣他的人那裡，他們都立約，是的，指著他們永恆的造物主起誓，決不洩漏凱虛庫門謀殺派賀藍的事。

Tā huídao chàiqiǎn tā de rén nàlǐ, tāmen dōu liyuē, shìde, zhǐzhe tāmen yǒnghéng de zàowùzhǔ qǐshì, juébù xièlòu Kǎixūkùmén móushā Pàihèlán de shì.

他回到差遣他的人那里，他们都立約，是的，指着他们永恆的造物主起誓，決不洩漏凱虛庫門謀殺派賀藍的事。

12 所以，尼腓人並不知道凱虛庫門，因為他在謀殺派賀藍時是經過喬裝的。凱虛庫門和那些與他立約的同黨，都以一種不會被人發現的方式混在民眾中；但凡被發現的都被處死。

Suǒyǐ, Níféirén bìng bù zhīdao Kǎixūkùmén, yīnwèi tā zài móushā Pàihèlán shí shì jīngguò qiáozhuāng de. Kǎixūkùmén hé nàxiē yǔ tā liyuē de tóngdǎng, dōu yǐ yì zhǒng búhuì bèi rén fāxiàn de fāngshì hùn zài mǐnzhòng zhōng; dàn fán bèi fāxiàn de dōu bèi chǔsǐ.

所以，尼腓人並不知道凱虛庫門，因為他在謀殺派賀藍時是經過喬裝的。凱虛庫門和那些與他立約的同黨，都以一種不會被人發現的方式混在民眾中；但凡被發現的都被處死。

13 現在看啊，根據民意，派寇美拿被選派為人民的首席法官及統治者，以接替他哥哥派賀藍統治；這也是根據他的權利。這一切都在法官統治的第四十年發生；這一年結束了。

Xiànzài kàn a, gēnjù mínyì, Pàikòuméinà bèi xuǎnpài wéi rénmín de shǒuxī fǎguān jí tǒngzhìzhě, yǐ jiētī tā gēge Pàihèlán tǒngzhì; zhè yě shì gēnjù tā de quánlì. Zhè yíqiè dōu zài fǎguān tǒngzhì de dì-sìshí nián fāshēng; zhè yì nián jiéshù le.

現在看啊，根據民意，派寇美拿被選派為人民的首席法官及統治者，以接替他哥哥派賀藍統治；這也是根據他的權利。這一切都在法官統治的第四十年發生；這一年結束了。

14 事情是這樣的，法官統治的第四十一年，拉曼人集合了一支大軍，以劍、以彎刀、以弓、以箭、以頭盔、以胸甲，以及各式各樣的盾牌武裝起來。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-sìshíyī nián, Lāmànrén jíhéle yì zhī dàjūn, yǐ jiàn, yǐ wāndāo, yǐ gōng, yǐ jiàn, yǐ tóukuī, yǐ xiōngjiǎ, yǐ jǐ gèshìgèyàng de dùnpái wǔzhuāng qīlái.

事情是這樣的，法官統治的第四十一年，拉曼人集合了一支大軍，以劍、以彎刀、以弓、以箭、以頭盔、以胸甲，以及各式各樣的盾牌武裝起來。

15 他們再度前來與尼腓人交戰。他們由一個名叫柯林德茂的人率領；他是柴雷罕拉的後代，也是叛離尼腓人的人；他是個高大強壯的人。

Tāmen zàidù qiánlái yǔ Níféirén jiāozhàn. Tāmen yóu yí ge míngjiào Kēlín démào de rén shuàilǐng; tā shì Cháilèihǎnlā de hòudài, yě shì pànlí Níféirén de rén; tā shì ge gāodà qiángzhuàng de rén.

他們再度前來與尼腓人交戰。他們由一個名叫柯林德茂的人率領；他是柴雷罕拉的後代，也是叛離尼腓人的人；他是個高大強壯的人。

16 拉曼人的國王名叫土巴洛師，是艾摩龍的兒子；他認為柯林德茂是個強壯的人，憑他的力氣和無限的智慧可以對抗尼腓人，所以派他去，定能戰勝尼腓人——

Lāmànrén de guówáng míngjiào Tǔbālùoshī, shì Àimólong de érzi; tā rènwéi Kēlín démào shì ge qiángzhuàng de rén, píng tā de lìqì hé wúxiàn de zhìhuì kěyǐ duìkàng Níféirén, suǒyǐ pài tā qù, dìng néng zhànshèng Níféirén—

拉曼人的國王名叫土巴洛師，是艾摩龍的兒子；他認為柯林德茂是個強壯的人，憑他的力氣和無限的智慧可以對抗尼腓人，所以派他去，定能戰勝尼腓人——

17 因此，他激起他們的怒氣，並召集軍隊，任命柯林德茂為首領，派他們向柴雷罕拉地進軍，攻打尼腓人。

Yīncǐ, tā jīqǐ tāmen de nùqì, bìng zhāojí jūnduì, rèn mìng Kēlín dé mào wéi shǒulǐng, pài tāmen xiàng Cháilēihǎnlā dì jìn jūn, gōng dǎ Nífēirén.

因此，他激起他們的怒氣，並召集軍隊，任命柯林德茂為首領，派他們向柴雷罕拉地進軍，攻打尼腓人。

18 事情是這樣的，由於政府內部紛爭頻繁，困難重重，他們就沒有留足夠的兵力戍守柴雷罕拉地；因為他們以為拉曼人不敢深入他們領土的中心，進攻柴雷罕拉地。

Shìqíng shì zhèyàng de, yóuyú zhèngfǔ nèibù fēnzhēng pínfán, kùnnán chóngchóng, tāmen jiù méiyǒu liú zúgòu de bīnglì shùshǒu Cháilēihǎnlā dì; yīnwèi tāmen yǐwéi Lāmànrén bù gǎn shēnrù tāmen lǐngtǔ de zhōngxīn, jìngōng Cháilēihǎnlā dà chéng.

事情是這樣的，由於政府內部紛爭頻繁，困難重重，他們就沒有留足夠的兵力戍守柴雷罕拉地；因為他們以為拉曼人不敢深入他們領土的中心，進攻柴雷罕拉地。

19 但是事情是這樣的，柯林德茂率領大軍來襲，攻打城內居民，他們行軍的速度如此之快，以致尼腓人沒有時間召集他們的軍隊。

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín dé mào shuāilǐng dàjūn láixí, gōngdǎ chéng nèi jūmín, tāmen xíngjūn de sùdù rúcǐ zhī kuài, yǐzhì Nífēirén méiyǒu shíjiān zhāojí tāmen de jūnduì.

但是事情是這樣的，柯林德茂率領大軍來襲，攻打城內居民，他們行軍的速度如此之快，以致尼腓人沒有時間召集他們的軍隊。

20 因此柯林德茂砍倒城門守衛，率領全軍攻入城內；他們殺死每一個反抗他們的人，因而佔領了全城。

Yīncǐ Kēlín dé mào kǎndǎo chéngmén shǒuwèi, shuāilǐng quánjūn gōngrù chéng nèi; tāmen shāsi měi yí ge fǎnkàng tāmen de rén, yīn'ér zhàn lǐng le quán chéng.

因此柯林德茂砍倒城門守衛，率領全軍攻入城內；他們殺死每一個反抗他們的人，因而佔領了全城。

21 事情是這樣的，首席法官派寇美拿逃避柯林德茂，直逃到城牆邊。事情是這樣的，柯林德茂在牆邊攻擊他，將他擊斃。派寇美拿的日子就這樣結束了。

Shìqíng shì zhèyàng de, shǒuxí fǎguān Pàikòuměinǎ táo bi Kēlín dé mào, zhí táodào chéngqiáng biān. Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín dé mào zài qiáng biān gōngjí tā, jiāng tā jībì. Pàikòuměinǎ de rìzi jiù zhèyàng jiéshù le.

事情是這樣的，首席法官派寇美拿逃避柯林德茂，直逃到城牆邊。事情是這樣的，柯林德茂在牆邊攻擊他，將他擊斃。派寇美拿的日子就這樣結束了。

22 柯林德茂眼看自己佔領了柴雷罕拉地，也看到尼腓人逃的逃，死的死，有的遭逮捕，有的遭監禁，他已佔領全境最堅固的堡壘，於是心中勇氣大增，打算進而攻打各地。

Kēlín dé mào yǎnkàn zìjǐ zhàn lǐng le Cháilēihǎnlā chéng, yě kàndào Nífēirén táo de táo, sǐ de sǐ, yǒude zāo dài bǔ, yǒude zāo jiān jìn, tā yǐ zhàn lǐng quán jìng zuì jiāngù de bǎolěi, yúshì xīnzhōng yǒngqì dàzēng, dǎsuàn jìn'ér gōng dǎ gèdì.

柯林德茂眼看自己佔領了柴雷罕拉地，也看到尼腓人逃的逃，死的死，有的遭逮捕，有的遭監禁，他已佔領全境最堅固的堡壘，於是心中勇氣大增，打算進而攻打各地。

23 他未在柴雷罕拉地停留，就率領一支大軍開向滿地富城，因為他決定前進並用劍開路，以取得北方土地。

Tā wèi zài Cháilēihǎnlā dì tíngliú, jiù shuāilǐng yí zhī dàjūn kāi xiàng Mǎndìfù chéng, yīnwèi tā juéding qiánjìn bìng yòng jiàn kāilù, yǐ qǔde běifāng tǔdì.

他未在柴雷罕拉地停留，就率領一支大軍開向滿地富城，因為他決定前進並用劍開路，以取得北方土地。

24 他猜想尼腓人最大的兵力駐紮在該地的中心，於是就向前推進，使尼腓人除了組成小隊外，沒時間集合一起；就這樣，他們攻擊尼腓人，將他們砍倒在地。

Tā cǎixiǎng Nífēirén zuìdà de bīnglì zhùzhā zài gāi dì de zhōngxīn, yúshì jiù xiàngqián tuījìn, shǐ Nífēirén chúle zǔchéng xiǎoduì wài, méi shíjiān jíhé yìqǐ; jiù zhèyàng, tāmen gōngjí Nífēirén, jiāng tāmen kǎndǎo zài dì.

他猜想尼腓人最大的兵力駐紮在該地的中心，於是就向前推進，使尼腓人除了組成小隊外，沒時間集合一起；就這樣，他們攻擊尼腓人，將他們砍倒在地。

25 但是看啊，雖然被殺死的尼腓人為數甚多，然而此次柯林德茂進軍中心地，卻對摩羅乃哈極為有利。

26 因為看啊，摩羅乃哈以為拉曼人不敢進軍中心地，卻會像過去一樣，攻擊邊境周圍城市，因此，摩羅乃哈命令他強大的部隊守住靠近邊境的部分。

27 但是看啊，拉曼人並不照他所想的那樣害怕起來，他們竟進入中心地，佔領首都柴雷罕拉城，進軍境內最繁榮地區，大肆屠殺男人、女人和小孩，並佔領許多城市和堅固的堡壘。

28 摩羅乃哈一發現這情況，即刻派李海率軍隊繞過去，在他們抵達滿地富之前攔截他們。

29 他這樣做了，他在他們抵達滿地富前攔截他們，攻擊他們，於是他們開始向柴雷罕拉地撤退。

30 事情是這樣的，摩羅乃哈則攔截撤退的敵軍，攻擊他們，展開一場慘烈的血戰；是的，很多人被殺死，柯林德茂也在被殺死的人當中。

31 現在看啊，拉曼人兩邊都無法撤退，東西南北四面都如此，因為尼腓人已將他們團團圍住了。

32 柯林德茂就這樣使拉曼人落在尼腓人當中，受尼腓人的控制，他自己也被殺了，拉曼人也將自己交到尼腓人手中。

33 事情是這樣的，摩羅乃哈再次佔領了柴雷罕拉城，並下令讓被俘虜的拉曼人平安離境。

34 法官統治的第四十一年就這樣結束了。

Dànshì kàn a, suīrán bèi shā sǐ de Nífěirén wéishù shènduō, rán'ér cǐ cì Kēlín démào jìn jūn zhōngxīn dì, què duì Mólóu nǎihā jí wéi yǒulì.

Yīnwèi kàn a, Mólóu nǎihā yǐ wéi Lāmànrén bù gǎn jìn jūn zhōngxīn dì, què huì xiàng guòqù yí yàng, gōngjī biānjìng zhōuwéi chéngshì, yīncǐ, Mólóu nǎihā mìnglìng tā qiángdà de bùduì shǒuzhù kào jìn biānjìng de bùfèn.

Dànshì kàn a, Lāmànrén bìng bú zhào tā suǒ xiǎng de nà yàng hàipà qī lái, tāmen jìng jìn rù zhōngxīn dì, zhàn lǐng shǒudū Cháilēihǎnlā chéng, jìn jūn jìng nèi zuì fánróng dìqū, dàsì túshā nánrén, nǚrén hé xiǎohái, bìng zhàn lǐng xǔduō chéngshì hé jiāngù de bǎolěi.

Mólóu nǎihā yì fāxiàn zhè qíngkuàng, jí kè pài Lǐhǎi shuài jūnduì rào guòqù, zài tāmen dīdà Mǎndìfù zhīqián lánjié tāmen.

Tā zhèyàng zuò le, tā zài tāmen dīdà Mǎndìfù qián lánjié tāmen, gōngjī tāmen, yúshì tāmen kāishǐ xiàng Cháilēihǎnlā dì chètuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎihā zé lánjié chètuì de dǐjūn, gōngjī tāmen, zhǎnkāi yì chǎng cǎnlì de xiězhàn; shìde, hěn duō rén bèi shā sǐ, Kēlín démào yě zài bèi shā sǐ de rén dāngzhōng.

Xiànzài kàn a, Lāmànrén liǎng biān dōu wúfǎ chètuì, dōng-xī-nán-běi sìmiàn dōu rúcǐ, yīnwèi Nífěirén yǐ jiāng tāmen tuántuán wéizhù le.

Kēlín démào jiù zhèyàng shǐ Lāmànrén luò zài Nífěirén dāngzhōng, shòu Nífěirén de kòngzhì, tā zìjǐ yě bèi shā le, Lāmànrén yě jiāng zìjǐ jiāodào Nífěirén shǒu zhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólóu nǎihā zài cì zhàn lǐng le Cháilēihǎnlā chéng, bìng xià lìng ràng bèi fúlǔ de Lāmànrén píng'ān líjìng.

Fǎguān tǒngzhì de dì sìshíyī nián jiù zhèyàng jiéshù le.

但是看啊，雖然被殺死的尼腓人為數甚多，然而此次柯林德茂進軍中心地，卻對摩羅乃哈極為有利。

因為看啊，摩羅乃哈以為拉曼人不敢進軍中心地，卻會像過去一樣，攻擊邊境周圍城市，因此，摩羅乃哈命令他強大的部隊守住靠近邊境的部分。

但是看啊，拉曼人並不照他所想的那樣害怕起來，他們竟進入中心地，佔領首都柴雷罕拉城，進軍境內最繁榮地區，大肆屠殺男人、女人和小孩，並佔領許多城市和堅固的堡壘。

摩羅乃哈一發現這情況，即刻派李海率軍隊繞過去，在他們抵達滿地富之前攔截他們。

他這樣做了，他在他們抵達滿地富前攔截他們，攻擊他們，於是他們開始向柴雷罕拉地撤退。

事情是這樣的，摩羅乃哈則攔截撤退的敵軍，攻擊他們，展開一場慘烈的血戰；是的，很多人被殺死，柯林德茂也在被殺死的人當中。

現在看啊，拉曼人兩邊都無法撤退，東西南北四面都如此，因為尼腓人已將他們團團圍住了。

柯林德茂就這樣使拉曼人落在尼腓人當中，受尼腓人的控制，他自己也被殺了，拉曼人也將自己交到尼腓人手中。

事情是這樣的，摩羅乃哈再次佔領了柴雷罕拉城，並下令讓被俘虜的拉曼人平安離境。

法官統治的第四十一年就這樣結束了。

希拉曼書2

- 1 事情是這樣的，法官統治的第四十二年，摩羅乃哈再度在尼腓人和拉曼人之間建立了和平後，看啊，無人接掌審判席，因此人民又為了誰該接掌審判席起了紛爭。
- 2 事情是這樣的，民意選派希拉曼的兒子希拉曼接掌審判席。
- 3 但是看啊，謀殺派賀藍的凱虛庫門又伺機殺害希拉曼；他有一幫人支持他，他們立約不讓任何人知道他的惡行。
- 4 有一個名叫甘大安敦的人，極擅辭令和權術，行謀殺、搶劫的祕密工作，因此成為凱虛庫門一幫的首領。
- 5 他諂媚他們，也諂媚凱虛庫門，如果他們讓他登上審判席，他會使屬於他這一幫的人在人民中享有權力和權柄，因此凱虛庫門就企圖殺害希拉曼。
- 6 事情是這樣的，他要到審判席殺害希拉曼時，看啊，希拉曼有位僕人，曾在夜間外出，透過喬裝，探悉這一幫人暗殺希拉曼的計謀——
- 7 事情是這樣的，他遇見凱虛庫門，就向他打一個暗號，因此凱虛庫門便向他表明來意，要求領他到審判席去謀殺希拉曼。
- 8 希拉曼的僕人明白了凱虛庫門的企圖，知道他的目的是謀殺，屬於他那一幫人的目的也是謀殺、搶劫和爭權（這就是他們的密謀和他們幫派的目的），希拉曼的僕人對凱虛庫門說：我們這就到審判席去吧！

Xīlāmàn Shū èr

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-sìshí'èr nián, Mólúnǎihā zàidù zài Níféirén hé Lāmànrén zhī jiān jiàn lè hé píng hòu, kàn a, wú rén jiēzhǎng shěn pàn xí, yīncǐ rén mǐn yòu wèi le shéi gāi jiēzhǎng shěn pàn xí qǐ le fēnzhēng.

Shìqíng shì zhèyàng de, mínyì xuǎnpài Xīlāmàn de ér zǐ Xīlāmàn jiēzhǎng shěn pàn xí.

Dàn shì kàn a, móushā Pàihèlán de Kǎixūkùmén yòu sījī shāhài Xīlāmàn; tā yǒu yì bāng rén zhīchí tā, tāmen liyuē bú ràng rènhé rén zhīdào tā de èxíng.

Yǒu yì ge míngjiào Gāndà'āndūn de rén, jí shàn cíling hé quánshù, xíng móushā, qiǎngjié de mìmi gōngzuò, yīncǐ chéngwéi Kǎixūkùmén yì bāng de shǒulǐng.

Tā chǎnmèi tāmen, yě chǎnmèi Kǎixūkùmén, rúguǒ tāmen ràng tā dēngshàng shěn pàn xí, tā huì shǐ shǔyú tā zhè yì bāng de rén zài rén mǐn zhōng xiǎngyǒu quánlì hé quánbǐng, yīncǐ Kǎixūkùmén jiù qǐtú shāhài Xīlāmàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yào dào shěn pàn xí shāhài Xīlāmàn shí, kàn a, Xīlāmàn yǒu wèi púrén, céng zài yèjiān wàichū, tòuguò qiāozhuāng, tàn xī zhè yì bāng rén ànshā Xīlāmàn de jì móu—

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yùjiàn Kǎixūkùmén, jiù xiàng tā dǎ yì ge ànhào, yīncǐ Kǎixūkùmén biàn xiàng tā biǎomíng lái yì, yāoqiú lǐng tā dào shěn pàn xí qù móushā Xīlāmàn.

Xīlāmàn de púrén míngbáile Kǎixūkùmén de qǐtú, zhīdào tā de mùdì shì móushā, shǔyú tā nà yì bāng rén de mùdì yě shì móushā, qiǎngjié hé zhēngquán (zhè jiù shì tāmen de mì móu hé tāmen bāngpài de mùdì), Xīlāmàn de púrén duì Kǎixūkùmén shuō: wǒmen zhè jiù dào shěn pàn xí qù ba!

希拉曼書2

事情是这样的，法官統治的第四十二年，摩羅乃哈再度在尼腓人和拉曼人之間建立了和平後，看啊，無人接掌審判席，因此人民又為了誰該接掌審判席起了紛爭。

事情是这样的，民意選派希拉曼的兒子希拉曼接掌審判席。

但是看啊，謀殺派賀藍的凱虛庫門又伺機殺害希拉曼；他有一幫人支持他，他們立約不讓任何人知道他的惡行。

有一個名叫甘大安敦的人，極擅辭令和權術，行謀殺、搶劫的祕密工作，因此成為凱虛庫門一幫的首領。

他諂媚他們，也諂媚凱虛庫門，如果他們讓他登上審判席，他會使屬於他這一幫的人在人民中享有權力和權柄，因此凱虛庫門就企圖殺害希拉曼。

事情是这样的，他要到審判席殺害希拉曼時，看啊，希拉曼有位僕人，曾在夜間外出，透過喬裝，探悉這一幫人暗殺希拉曼的計謀——

事情是这样的，他遇見凱虛庫門，就向他打一個暗號，因此凱虛庫門便向他表明來意，要求領他到審判席去謀殺希拉曼。

希拉曼的僕人明白了凱虛庫門的企圖，知道他的目的是謀殺，屬於他那一幫人的目的也是謀殺、搶劫和爭權（這就是他們的密謀和他們幫派的目的），希拉曼的僕人對凱虛庫門說：我們這就到審判席去吧！

9 凱虛庫門因而興奮不已，以為計畫即可得逞；但是看啊，在前往審判席的途中，希拉曼的僕人便刺擊凱虛庫門，刺中他的心窩，他未哼一聲就倒地死了。僕人就跑去把他所看到、所聽到及所做的一切告訴希拉曼。

10 事情是這樣的，希拉曼便派人去捉拿這幫盜匪和祕密殺手，好把他們依法處死。

11 但是看啊，甘大安敦發現凱虛庫門一去不返時，怕自己會被殺死，便令他的同黨跟著他，他們從祕密通道逃離那地，進入曠野；所以希拉曼派人捉拿他們時，他們已不知去向。

12 更多關於甘大安敦的事，稍後再講。法官統治尼腓人的第四十二年就這樣結束了。

13 看啊，你們在本書的結尾必知道這個甘大安敦就是使尼腓人敗亡，是的，使他們幾乎徹底毀滅的原因。

14 看啊，我指的不是希拉曼書的結尾，而是尼腓書的結尾，我所寫的全部記事都取材自那部書。

Kǎixūkùmén yīn'ér xīngfèn bù yǐ, yīwéi jìhuà jíkě déchéng; dànshì kàn a, zài qiánwǎng shěnpàn xí de tú zhōng, Xīlāmàn de púrén biàn cìjī Kǎixūkùmén, cìzhòng tā de xīnwō, tā wèi hēngyī shēng jiù dǎodì sǐ le. Púrén jiù pǎoqù bǎ tā suǒ kàndào, suǒ tīngdào jí suǒ zuò de yíqiè gàosù Xīlāmàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xīlāmàn biàn pài rén qù zhuōnázè bāng dàofēi hé mìmì shāshǒu, hǎo bǎ tāmen yīfǎ chūsǐ.

Dànshì kàn a, Gāndà'āndūn fāxiàn Kǎixūkùmén yí qù bù fǎn shí, pà zìjǐ huì bèi shāsi, biàn lìng tā de tóngdǎng gēnzhe tā, tāmen cóng mìmì tōngdào táolí nà dì, jìnrù kuàngyě; suǒyǐ Xīlāmàn pài rén zhuōnázè tāmen shí, tāmen yǐ bùzhīqùxiàng le.

Gèng duō guānyú Gāndà'āndūn de shì, shāohòu zài jiǎng. Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-sìshí'èr nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Kàn a, nǐmen zài běn shū de jiéwěi bì zhīdào zhègè Gāndà'āndūn jiùshì shǐ Níféirén bàiwáng, shìde, shǐ tāmen jīhū chèdǐ huǐmiè de yuányīn.

Kàn a, wǒ zhǐ de bú shì Xīlāmàn Shū de jiéwěi, ér shì Níféi shū de jiéwěi, wǒ suǒ xiě de quánbù jìshì dōu qǔcái zì nà bù shū.

凱虛庫門因而興奮不已，以為計畫即可得逞；但是看啊，在前往審判席的途中，希拉曼的僕人便刺擊凱虛庫門，刺中他的心窩，他未哼一聲就倒地死了。僕人就跑去把他所看到、所聽到及所做的一切告訴希拉曼。

事情是这样的，希拉曼便派人去捉拿這幫盜匪和祕密殺手，好把他們依法處死。

但是看啊，甘大安敦發現凱虛庫門一去不返時，怕自己會被殺死，便令他的同黨跟著他，他們從祕密通道逃離那地，進入曠野；所以希拉曼派人捉拿他們時，他們已不知去向。

更多關於甘大安敦的事，稍後再講。法官統治尼腓人的第四十二年就這樣結束了。

看啊，你們在本書的結尾必知道這個甘大安敦就是使尼腓人敗亡，是的，使他們幾乎徹底毀滅的原因。

看啊，我指的不是希拉曼書的結尾，而是尼腓書的結尾，我所寫的全部記事都取材自那部書。

希拉曼書3

- 1 事情是這樣的，法官統治的第四十三年，尼腓人中沒有紛爭，只是在教會裡有些微的驕傲，在人民中引起了一些小的糾紛，這些事件在四十三年底都解決了。
- 2 第四十四年，人民都沒有紛爭；第四十五年也沒有多少紛爭。
- 3 事情是這樣的，第四十六年，是的，紛爭和叛亂層出不窮；因此有一大批人離開柴雷罕拉地，前往北部地方定居。
- 4 他們跋涉一段遙遠的距離，來到大片水域和河川密布的地區。
- 5 是的，他們分散到該地各處，進入每個因為昔日曾有許多居民住過，而未曾荒蕪且無木材的地區。
- 6 如今那裡除了木材短缺以外，沒有一處是荒蕪之地，只因昔日住在該地的人民被徹底毀滅，才稱為荒蕪。
- 7 那地面上只有少許木材，但前去該處的人變得極為擅長水泥工，因此他們建造水泥房舍，並居住其中。
- 8 事情是這樣的，他們繁衍擴展，從南部地方到北部地方，擴展到開始遍佈整個地面，從南海到北海，從西海到東海。
- 9 在北部地方的人住在帳篷及水泥房屋中，他們讓在地面上發枝的各種樹木成長，以備來日有木材可用來建造他們的房舍，是的，他們的城鎮、他們的聖殿、他們的會堂、他們的聖所及種種建築物。

Xīlāmàn Shū sān

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-sìshísān nián, Níféirén zhōng méiyǒu fēnzhēng, zhǐshì zài jiàohuì lǐ yǒu xiēwēi de jiāo'ào, zài rénmin zhōng yǐnqǐle yìxiē xiǎo de jiūfēn, zhèxiē shìjiàn zài sìshísān niándǐ dōu jiějué le.

Dì-sìshísì nián, rénmin dōu méiyǒu fēnzhēng; dì-sìshíwǔ nián yě méiyǒu duōshǎo fēnzhēng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sìshíliù nián, shìde, fēnzhēng hé pànluan céngchūbùqióng; yīncǐ yǒu yí dà pī rén líkāi Cháiléihǎnlā dì, qiánwǎng běibù dìfāng dìngjū.

Tāmen báhè yíduàn yáoyuǎn de jùlí, láidào dà piàn shuǐyù hé héchuān mìbù de dìqū.

Shìde, tāmen fēnsàn dào gāi dì gèchù, jìnrù měi ge yīnwèi xīrì céng yǒu xǔduō jūmín zhùguò, ér wèicéng huāngwú qiě wú mùcái de dìqū.

Rújīn nàlǐ chúle mùcái duǎnquē yīwài, méiyǒu yí chù shì huāngwú zhī dì, zhǐ yīn xīrì zhùzài gāi dì de rénmin bèi chèdǐ huǐmiè, cái chēngwéi huāngwú.

Nà dìmiàn shàng zhǐ yǒu shǎoxǔ mùcái, dàn qiánqù gāi chù de rén biàndé jíwéi shàncháng shuǐní gōng, yīncǐ tāmen jiàn zào shuǐní fángshè, bìng jūzhù qízhōng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen fányǎn kuòzhǎn, cóng nánbù dìfāng dào běibù dìfāng, kuòzhǎn dào kāishǐ biànbù zhěngge dìmiàn, cóng nánhǎi dào běihǎi, cóng xī hǎi dào dōnghǎi.

Zài běibù dìfāng de rén zhùzài zhàngpéng jí shuǐní fángwū zhōng, tāmen ràng zài dìmiàn shàng fā zhī de gèzhǒng shù mù chéngzhǎng, yǐ bèi lái rì yǒu mùcái kě yòng lái jiàn zào tāmen de fángshè, shìde, tāmen de chéngzhèn, tāmen de shèngdiàn, tāmen de huìtáng, tāmen de shèngsuǒ jí zhǒngzhǒng jiànzhùwù.

希拉曼書3

事情是这样的，法官统治的第四十三年，尼腓人中没有纷争，只是在教会里有些微的骄傲，在人民中引起了一些小的纠纷，这些事件在四十三年底都解决了。

第四十四年，人民都没有纷争；第四十五年也没有多少纷争。

事情是这样的，第四十六年，是的，纷争和叛乱层出不穷；因此有一大批人离开柴雷罕拉地，前往北部地方定居。

他们跋涉一段遥远的距离，来到大片水域和河川密布的地区。

是的，他们分散到该地各处，进入每个因为昔日曾有许多居民住过，而未曾荒芜且无木材的地区。

如今那里除了木材短缺以外，没有一处是荒芜之地，只因昔日住在该地的人民被彻底毁灭，才称为荒蕪。

那地面上只有少许木材，但前去该处的人变得极为擅长水泥工，因此他们建造水泥房舍，并居住其中。

事情是这样的，他们繁衍扩展，从南部地方到北部地方，扩展到开始遍布整个地面，从南海到北海，从西海到东海。

在北部地方的人住在帐篷及水泥房屋中，他们让在地面上发枝的各种树木成长，以备来日有木材可用来建造他们的房舍，是的，他们的城镇、他们的圣殿、他们的会堂、他们的圣所及种种建筑物。

10 事情是這樣的，由於北部地方非常缺乏木材，他們就用船運了很多去。

Shìqíng shì zhèyàng de, yóuyú běibù dìfāng fēicháng quēfā mùcái, tāmen jiù yòngchuányùnle hěnduō qù.

事情是这样的，由于北部地方非常缺乏木材，他们就用船运了很多去。

11 如此一來，他們就讓北部地方的人得以用木材和水泥建造許多城市。

Rúcǐ yīlái, tāmen jiù ràng běibù dìfāng de rén déyǐ yòng mùcái hé shuǐní jiànzhào xǔduō chéngshì.

如此一来，他们就让北部地方的人得以用木材和水泥建造许多城市。

12 事情是這樣的，許多出身拉曼人的艾蒙人，也來到這地方。

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔduō chūshēn Lāmànrén de Àiméng rén, yě lái dào zhè dìfāng.

事情是这样的，许多出身拉曼人的艾蒙人，也来到这地方。

13 這人民中有許多人寫了許多這人民行事的紀錄，關於他們的紀錄多而詳盡。

Zhè rénmin zhōng yǒu xǔduō rén xiěle xǔduō zhè rénmin xíngshì de jìlù, guānyú tāmen de jìlù duō ér xiángjìn.

这人民中有许多人写了许多这人民行事的纪录，关于他们的纪录多而详尽。

14 但是看啊，這人民的行事，是的，即拉曼人和尼腓人的記事、他們的戰爭、紛爭、衝突、他們的講道、他們的預言、他們的航運、他們的造船、他們的建造聖殿、會堂及聖所、他們的正義、他們的邪惡、他們的謀殺、他們的搶劫、他們的掠奪以及種種憎行和淫亂，本書無法記載其中的百分之一。

Dànshì kàn a, zhè rénmin de xíngshì, shìde, jí Lāmànrén hé Níféirén de jìshì, tāmen de zhànzhēng, fēnzhēng, chōngtú, tāmen de jiǎngdào, tāmen de yùyán, tāmen de hángyùn, tāmen de zàochuán, tāmen de jiànzhào shèngdiàn, huìtáng jí shèngsuǒ, tāmen de zhèngyì, tāmen de xié'è, tāmen de móushā, tāmen de qiǎngjié, tāmen de lüèduó yǐjí zhǒngzhǒng zèngxíng hé yínlàn, běn shū wúfǎ jìzǎi qízhōng de bǎifēnzhīyī.

但是看啊，这人民的行事，是的，即拉曼人和尼腓人的记事、他们的战争、纷争、冲突、他们的讲道、他们的预言、他们的航运、他们的造船、他们的建造圣殿、会堂及圣所、他们的正义、他们的邪恶、他们的谋杀、他们的抢劫、他们的掠夺以及种种憎行和淫乱，本书无法记载其中的百分之一。

15 但是看啊，有各種書籍和紀錄，大部分是由尼腓人所寫的。

Dànshì kàn a, yǒu gèzhǒng shūjí hé jìlù, dà bùfèn shì yóu Níféirén suǒ xiě de.

但是看啊，有各种书籍和纪录，大部分是由尼腓人所写的。

16 尼腓人將這些書籍及紀錄一代一代傳下去，直到他們陷入罪中，遭謀害、掠奪、追捕、放逐、殺戮，分散至地面上，並和拉曼人雜居，直到不再稱作尼腓人，他們變得邪惡、野蠻、兇殘，簡直成了拉曼人。

Níféirén jiāng zhèxiē shūjí jí jìlù yí dài yí dài chuán xiàqù, zhí dào tāmen xiànrù zuì zhōng, zāo móuhài, lüèduó, fēnsàn zhì dìmiàn shàng, bìng hé Lāmànrén zájū, zhí dào bù zài chēngzuò Níféirén, tāmen biàndé xié'è, yěmán, xiōngcán, jiǎnzhí chéngle Lāmànrén.

尼腓人将这些书籍及纪录一代一代传下去，直到他们陷入罪中，遭谋害、掠夺、追捕、放逐、杀戮，分散至地面上，并和拉曼人杂居，直到不再称作尼腓人，他们变得邪恶、野蛮、凶残，简直成了拉曼人。

17 現在再回到我的記事上；因此我說的事，都在尼腓人的大紛爭、動亂、戰事及衝突後發生。

Xiànzài zài huí dào wǒ de jìshì shàng; yīncǐ wǒ shuō de shì, dōu zài Níféirén de dà fēnzhēng, dòngluàn, zhànshì jí chōngtú hòu fāshēng.

现在再回到我的记事上；因此我说的事，都在尼腓人的大纷争、动乱、战事及冲突后发生。

18 法官統治的第四十六年結束了；

Fǎguān tǒngzhì de dì-sìshíliù nián jiéshù le;

法官统治的第四十六年结束了；

19 事情是這樣的，第四十七年和第四十八年，當地仍有大紛爭。

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sìshíqī nián hé dì-sìshíbā nián, dāngdì réng yǒu dà fēnzhēng.

事情是这样的，第四十七年和第四十八年，当地仍有大纷争。

20 希拉曼接掌審判席，行事正直公平；是的，他謹守神的規章、法典和誠命；凡神視為正義的事，他都不斷去做，由於他遵行他父親的道，而在地地昌盛。

Xīlāmàn jiēzhǎng shěn pàn xí,
xíngshì zhèngzhí gōngpíng; shìde, tā
jīnshǒu Shén de guīzhāng, fǎdiǎn hé
jièmìng; fán Shén shì wéi zhèngyì de
shì, tā dōu búduàn qù zuò, yóuyú tā
zūnxíng tā fùqīn de dào, ér zài zhè dì
chāngshèng.

希拉曼接掌審判席，行事正直公平；是的，他謹守神的規章、法典和誠命；凡神視為正義的事，他都不斷去做，由於他遵行他父親的道，而在地地昌盛。

21 事情是這樣的，他有兩個兒子。他給最大的起名尼腓，給最小的起名李海。他們在主前逐漸長大。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǒu liǎng
ge ér zǐ. Tā gěi zuì dà de qǐ míng Ní fēi, gěi
zuì xiǎo de qǐ míng Lǐ hǎi. Tā men zài
Zhǔ qián zhú jiàn zhǎng dà.

事情是这样的，他有两个儿子。他给最大的起名尼腓，给最小的起名李海。他们在主前逐渐长大。

22 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第四十八年底，尼腓人的戰事及紛爭開始稍微平息。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān
tóngzhì Ní fēi rén de dì-sìshí bā nián dǐ,
Ní fēi rén de zhàn shì jí fēnzhēng kāishǐ
shāowéi píngxí.

事情是这样的，法官統治尼腓人的第四十八年底，尼腓人的戰事及紛爭開始稍微平息。

23 事情是這樣的，法官統治的第四十九年，當地有一段持續的和平，僅有盜匪甘大安敦在人口較稠密的地區組織秘密幫派，而不為當時政府首長所知，因此，未將他們剿滅。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān
tóngzhì de dì-sìshíjiǔ nián, dāngdì yǒu
yí duàn chíxù de héping, jǐnyǒu dào fēi
Gān dà ān dūn zài rén kǒu jiào chóu mì
de dìqū zǔzhī mì mī bāngpài, ér bú wéi
dāngshí zhèngfǔ shǒuzhǎng suǒ zhī,
yīncǐ, wèi jiāng tā men jiǎo miè.

事情是这样的，法官統治的第四十九年，當地有一段持續的和平，僅有盜匪甘大安敦在人口較稠密的地區組織秘密幫派，而不為當時政府首長所知，因此，未將他們剿滅。

24 事情是這樣的，在這同一年，教會極為昌盛，數以千計的人加入教會，接受悔改的洗禮。

Shìqíng shì zhèyàng de, zài zhè tóng
yí nián, jiàohuì jíwéi chāngshèng,
shù yǐ qiān jì de rén jiārù jiàohuì, jiēshòu
huǐ gǎi de xǐ lǐ.

事情是这样的，在這同一年，教會極為昌盛，數以千計的人加入教會，接受悔改的洗禮。

25 教會如此的昌盛，傾注於人民的祝福那麼多，連大祭司和教師都驚訝不已。

Jiàohuì rúcǐ de chāngshèng, qīngzhù
yú rén mín de zhù fú nà me duō, lián dà
jì sī hé jiào shī dōu jīng yà bú yǐ.

教會如此的昌盛，傾注於人民的祝福那麼多，連大祭司和教師都驚訝不已。

26 事情是這樣的，主的事工蓬勃發展，許多人，是的，甚至成千上萬的人都受洗加入神的教會。

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ de
shì gōng péngbó fāzhǎn, xǔ duō rén,
shìde, shènzhì chéngqiānshàngwàn de
rén dōu shòu xǐ jiārù Shén de jiàohuì.

事情是这样的，主的事工蓬勃發展，許多人，是的，甚至成千上萬的人都受洗加入神的教會。

27 由此可知，主對所有願意真心誠意呼求祂聖名的人是慈悲的。

Yóu cǐ kězhī, Zhǔ duì suǒ yǒu yuàn yì
zhēn xīn chéng yì hū qiú Tā shèng míng
de rén shì cí bēi de.

由此可知，主對所有願意真心誠意呼求祂聖名的人是慈悲的。

28 是的，由此可知，天門為眾人而開，為那些相信神的兒子耶穌基督之名的人而開。

Shìde, yóu cǐ kězhī, tiān mén wéi
zhòng rén ér kāi, wéi nà xiē xiāng xìn
Shén de ěr zǐ Yē sū Jī dū zhī míng de rén
ér kāi.

是的，由此可知，天門為眾人而開，為那些相信神的兒子耶穌基督之名的人而開。

29 是的，由此可知，凡願意的都可接受神的話；祂的話生動而有力，能剖開魔鬼的一切詭詐、陷阱、騙局，並引領屬基督的人走在窄而小的路上，越過那為吞噬惡人所準備的，悲慘的永恆深淵——

Shìde, yóu cǐ kězhī, fán yuàn yì de dōu
kě jiēshòu Shén de huà; Tā de huà
shēng dòng ér yǒu lì, néng pōu kāi
mó guǐ de yí qiè guǐ zhà, xiàn jǐng,
piàn jú, bìng yǐn lǐng shǔ Jī dū de rén
zǒu zài zhǎi ér xiǎo de lù shàng, yuè guò
nà wéi tūn shì è rén suǒ zhǔn bèi de,
bēi cǎn de yǒng héng shēn yuān—

是的，由此可知，凡願意的都可接受神的話；祂的話生動而有力，能剖開魔鬼的一切詭詐、陷阱、騙局，並引領屬基督的人走在窄而小的路上，越過那為吞噬惡人所準備的，悲慘的永恆深淵——

30 引領他們的靈魂，是的，即他們不死的靈魂，到達天國，在神的右邊，與亞伯拉罕、以撒、雅各以及我們所有的聖先祖一同坐下，不再離開。

31 這一年，在柴雷罕拉地，以及鄰近的各地區，也就是尼腓人擁有的各地方，都一直充滿著喜樂。

32 事情是這樣的，第四十九年其餘的時間都充滿和平及莫大的喜樂；是的，法官統治的第五十年也有著持續的和平及莫大的喜樂。

33 法官統治的第五十一年也很和平，只是驕傲開始進入教會，不是進入神的教會，而是進入自稱屬於神教會的人心中。

34 他們驕傲自大，迫害許多弟兄。這是一樁大罪，使比較謙卑的那部分人遭受極大的迫害，飽受各種苦難。

35 雖然如此，他們仍常常禁食祈禱，變得越來越謙卑，對基督的信心越來越堅定，以致他們的靈魂充滿喜樂和安慰，是的，甚至他們的心也因而潔淨聖化；那聖化是他們把心順從於神的結果。

36 事情是這樣的，第五十二年也在和平中結束了，但嚴重的驕傲已深入人心；這是因為他們在當地極為富裕昌盛，所以他們一天比一天驕傲。

37 事情是這樣的，法官統治的五十三年，希拉曼去世了，他的長子尼腓開始接替他統治。事情是這樣的，他接掌審判席，行事正直公平，是的，他遵守神的誡命，遵行他父親的道。

Yǐnlǐng tāmen de línghún, shìde, jí tāmen bùsǐ de línghún, dàodá tiānguó, zài Shén de yòubiān, yǔ Yǎbólāhǎn, Yīsà, Yǎgè yījī wǒmen suǒyǒu de shèng xiānzǔ yītóng zuòxià, bú zài líkāi.

Zhè yì nián, zài Cháiléhǎnlā dì, yǐjī línjìn de gè dìqū, yě jiùshì Nífěirén yǒngyǒu de gè dìfāng, dōu yìzhí chōngmǎnzhe xǐlè.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sìshíjiǔ nián qíyú de shíjiān dōu chōngmǎn héping jí mòdà de xǐlè; shìde, fǎguān tǒngzhì de dì-wǔshí nián yě yǒuzhe chíxù de héping jí mòdà de xǐlè.

Fǎguān tǒngzhì de dì-wǔshíyī nián yě hěn héping, zhǐshì jiāo'ào kāishǐ jìnrù jiàohuì, bú shì jìnrù Shén de jiàohuì, ér shì jìnrù zìchēng shǔyú Shén jiàohuì de rénxīn zhōng.

Tāmen jiāo'ào-zìdà, pòhài xǔduō dìxiōng. Zhè shì yì zhuāng dà zuì, shǐ bǐjiào qiānbēi de nà bùfèn rén zāoshòu jídà de pòhài, bǎoshòu gèzhǒng kǔnàn.

Suīrán rúcǐ, tāmen réng chángcháng jìnshí qídǎo, biàndé yuèláiyuè qiānbēi, duì Jīdū de xìnxīn yuèláiyuè jiǎndìng, yìzhì tāmen de línghún chōngmǎn xǐlè hé ānwèi, shìde, shènzhì tāmen de xīn yě yīn'ér jiējìng shèngguà; nà shèngguà shì tāmen bǎ xīn shùncóng yú Shén de jiéguǒ.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-wǔshí'èr nián yě zài héping zhōng jiéshù le, dàn yánzhòng de jiāo'ào yǐ shēnrù rénxīn; zhè shì yīnwèi tāmen zài dāngdì jíwéi fùyù chāngshèng, suǒyǐ tāmen yì tiān bǐ yì tiān jiāo'ào.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-wǔshí sān nián, Xīlāmàn qùshì le, tā de zhǎngzǐ Nífēi kāishǐ jiētì tā tǒngzhì. Shìqíng shì zhèyàng de, tā jiēzhǎng shěnpanxí, xíngshì zhèngzhí gōngpíng, shìde, tā zūnshǒu Shén de jièmìng, zūnxíng tā fùqīn de dào.

引领他们的灵魂，是的，即他们不死的灵魂，到达天国，在神的右边，与亚伯拉罕、以撒、雅各以及我们所有的圣先祖一同坐下，不再离开。

这一年，在柴雷罕拉地，以及邻近的各地区，也就是尼腓人拥有的各地方，都一直充满着喜乐。

事情是这样的，第四十九年其余的时间都充满和平及莫大的喜乐；是的，法官统治的第五十年也有着持续的和平及莫大的喜乐。

法官统治的第五十一年也很和平，只是骄傲开始进入教会，不是进入神的教会，而是进入自称属于神教会的人心中。

他们骄傲自大，迫害许多弟兄。这是一桩大罪，使比较谦卑的那部分人遭受极大的迫害，饱受各种苦难。

虽然如此，他们仍常常禁食祈祷，变得越来越谦卑，对基督的信心越来越坚定，以致他们的灵魂充满喜乐和安慰，是的，甚至他们的心也因而洁净圣化；那圣化是他们把心顺从于神的结果。

事情是这样的，第五十二年也在和平中结束了，但严重的骄傲已深入人心；这是因为他们在当地极为富裕昌盛，所以他们一天比一天骄傲。

事情是这样的，法官统治的五十三年，希拉曼去世了，他的长子尼腓开始接替他统治。事情是这样的，他接掌审判席，行事正直公平，是的，他遵守神的诫命，遵行他父亲的道。

希拉曼書4

- 1 事情是這樣的，第五十四年，教會中有許多衝突，人民也起了紛爭，結果發生許多流血事件。
- 2 叛離的那部分人被殺、被驅逐出境後，去到拉曼人國王那裡。
- 3 事情是這樣的，他們極力煽動拉曼人向尼腓人作戰，但是看啊，拉曼人非常懼怕，不肯聽那些叛離者的話。
- 4 但是事情是這樣的，在法官統治的第五十六年，又有叛離者離開尼腓人上到拉曼人那裡，他們與其他人成功地煽動他們惱怒尼腓人，他們在那一年全面備戰。
- 5 第五十七年，他們下來和尼腓人作戰，展開死亡的工作；是的，到法官統治的第五十八年，他們成功地佔領了柴雷罕拉地，是的，也佔領了一直到滿地富附近的所有地方。
- 6 尼腓人和摩羅乃哈的軍隊敗退到滿地富。
- 7 他們在那裡鞏固從西海到東海的防線，來抵抗拉曼人；那正好是尼腓人一天的行程；他們鞏固了這條防線，並駐軍以捍衛北部地區。
- 8 叛離尼腓人的人就這樣靠著拉曼人龐大軍隊的協助，佔領了尼腓人在南方的土地。這些事都發生在法官統治的第五十八年和五十九年。
- 9 事情是這樣的，法官統治的第六十年，摩羅乃哈和他的軍隊成功取得了許多土地，是的，收復了許多淪陷在拉曼人手中的城市。

Xīlāmàn Shū sì

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-wūshí sì nián, jiàohuì zhōngyǒu xūduō chōngtú, rénmín yě qǐle fēnzhēng, jiéguǒ fāshēng xūduō liúxiě shìjiàn.

Pànlí de nà bùfèn rén bèi shā, bèi qūzhúchūjìng hòu, qùdào Lāmànrén guówáng nàlǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jīli shāndòng Lāmànrén xiàng Níféirén zuòzhàn, dànshì kàn a, Lāmànrén fēicháng jùpà, bù kěn tīng nàxiē pànlízhě de huà.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, zài fǎguān tǒngzhì de dì-wūshíliù nián, yòu yǒu pànlízhě líkāi Níféirén shàngdào Lāmànrén nàlǐ, tāmen yǔ qítā rén chénggōng de shāndòng tāmen nǎonù Níféirén, tāmen zài nà yì nián quánmiàn bèizhàn.

Dì-wūshíqī nián, tāmen xiàlá hé Níféirén zuòzhàn, zhǎnkāi sǐwáng de gōngzuò; shìde, dào fǎguān tǒngzhì de dì-wūshíbā nián, tāmen chénggōng de zhànlinglè Cháilèihǎnlā dì, shìde, yě zhànlinglè yìzhì dào Mǎndìfù fùjìn de suǒyǒu dìfāng.

Níféirén hé Mólúónǎihā de jūnduì bàitui dào Mǎndìfù.

Tāmen zài nàlǐ gǒnggù cóng xī hǎi dào dōng hǎi de fángxiàn, lái dǐkàng Lāmànrén; nà zhèng hǎo shì Níféirén yì tiān de xíngchéng; tāmen gǒnggù le zhè tiáo fángxiàn, bìng zhùjūn yǐ hàn wèi běibù dìqū.

Pànlí Níféirén de rén jiù zhèyàng kào zhe Lāmànrén páng dà jūnduì de xiézhù, zhànlinglè Níféirén zài nán fāng de tǔdì. Zhèxiē shì dōu fāshēng zài fǎguān tǒngzhì de dì-wūshíbā nián hé wūshíjiǔ nián.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-liùshí nián, Mólúónǎihā hé tā de jūnduì chénggōng qǔde le xūduō tǔdì, shìde, shōufù le xūduō lúnxiàn zài Lāmànrén shǒu zhōng de chéngshì.

希拉曼书4

事情是这样的，第五十四年，教会中有许多冲突，人民也起了纷争，结果发生许多流血事件。

叛离的那部分人被杀、被驱逐出境后，去到拉曼人国王那里。

事情是这样的，他们极力煽动拉曼人向尼腓人作战，但是看啊，拉曼人非常惧怕，不肯听那些叛离者的话。

但是事情是这样的，在法官统治的第五十六年，又有叛离者离开尼腓人上到拉曼人那里，他们与其他人成功地煽动他们恼怒尼腓人，他们在那一年全面备战。

第五十七年，他们下来和尼腓人作战，展开死亡的工作；是的，到法官统治的第五十八年，他们成功地占领了柴雷罕拉地，是的，也占领了一直到满地富附近的所有地方。

尼腓人和摩罗乃哈的军队败退到满地富。

他们在那里巩固从西海到东海的防线，来抵抗拉曼人；那正好是尼腓人一天的行程；他们巩固了这条防线，并驻军以捍卫北部地区。

叛离尼腓人的人就这样靠着拉曼人庞大军队的协助，占领了尼腓人在南方的土地。这些事都发生在法官统治的第五十八年和五十九年。

事情是这样的，法官统治的第六十年，摩罗乃哈和他的军队成功取得了许多土地，是的，收复了许多沦陷在拉曼人手中的城市。

10 事情是這樣的，法官統治的第六十一年，他們成功收復了領土的一半。

11 要不是尼腓人以及那些自稱屬於神教會的人的邪惡和憎行，他們絕不會遭受如此慘重的損失及大屠殺。

12 因為他們極為富有而內心驕傲，是的，因為他們欺壓貧苦、不給飢餓的人食物，也不給無衣蔽體的人衣服，搥打謙卑的弟兄、嘲笑神聖的事物、否認預言和啟示之靈、謀殺、掠奪、說謊、偷竊、姦淫、引起極嚴重的紛爭，並叛離到尼腓地的拉曼人當中——

13 由於他們罪大惡極並吹噓自己的力量，他們就只能依靠自己的力量，因此他們並不昌盛，反而受折磨、擊打，被拉曼人驅逐，直到幾乎喪失了全部領土。

14 但是看啊，摩羅乃哈因人民邪惡，就對他們宣講了許多事，希拉曼的兒子尼腓和李海，也向人民宣講了許多事，是的，並針對他們的邪惡，預言許多事，告訴他們如果他們不悔改，會有何事臨到他們。

15 事情是這樣的，他們悔改了，他們一悔改，就昌盛起來。

16 摩羅乃哈見他們悔改了，就放膽率領他們出去，一地又一地，一城又一城，直到他們收復了一半財產和一半土地。

17 法官統治的第六十一年就這樣結束了。

18 事情是這樣的，法官統治的第六十二年，摩羅乃哈無法再從拉曼人那裡取得任何土地。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-liùshíyī nián, tāmen chénggōng shōufù le lǐngtǔ de yí bàn.

Yàobúshì Níféirén yǐjǐ nàxiē zìchēng shù yú Shén jiàohuì de rén de xié'è hé zèngxíng, tāmen jué bú huì zāoshòu rúcǐ cǎnzòng de sǔnshī jí dà túshā.

Yīnwèi tāmen jíwéi fùyǒu ér nèixīn jiāo'ào, shìde, yīnwèi tāmen qīyā pínkǔ, bù gěi jī'è de rén shíwù, yě bù gěi wú yī bǐtǐ de rén yīfú, guōdǎ qiānbēi de dìxiōng, cháoxiào shénshèng de shìwù, fǒurèn yùyán hé qǐshì zhī líng, móushā, lüèduó, shuōhuǎng, tōuqiè, jiānyín, yǐnqǐ jí yánzhòng de fēnzhēng, bìng pànlí dào Níféi dì de Lāmànrén dāngzhōng—

Yóuyú tāmen zuìdà'èjǐ bìng chuīxū zìjǐ de lìliàng, tāmen jiù zhǐnéng yīkào zìjǐ de lìliàng, yīncǐ tāmen bìng bù chāngshèng, fǎn'ér shòu zhémó, jīdǎ, bèi Lāmànrén qūzhú, zhídào jīhū sàngshī le quánbù lǐngtǔ.

Dànshì kàn a, Mólúnǎihā yīn rénmín xié'è, jiù duì tāmen xuānjiǎng le xǔduō shì, Xīlāmàn de érzǐ Níféi hé Lǐhǎi, yě xiàng rénmín xuānjiǎng le xǔduō shì, shìde, bìng zhēnduì tāmen de xié'è, yùyán xǔduō shì, gàosù tāmen rúguǒ tāmen bù huǐgǎi, huì yǒu héshì lín dào tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen huǐgǎi le, tāmen yì huǐgǎi, jiù chāngshèng qǐ lái.

Mólúnǎihā jiàn tāmen huǐgǎi le, jiù fàngdǎn shuàilǐng tāmen chūqù, yí dì yòu yí dì, yì chéng yòu yì chéng, zhídào tāmen shōufù le yí bàn cáichǎn hé yí bàn tǔdì.

Fǎguān tǒngzhì de dì-liùshíyī nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-liùshí'èr nián, Mólúnǎihā wúfǎ zài cóng Lāmànrén nàlǐ qǔdé rènhé tǔdì.

事情是这样的，法官統治的第六十一年，他們成功收復了領土的一半。

要不是尼腓人以及那些自称属于神教会的人的邪恶和憎行，他们绝不会遭受如此惨重的损失及大屠杀。

因为他们极为富有而内心骄傲，是的，因为他们欺压贫苦、不给饥饿的人食物，也不给无衣蔽体的人衣服，搥打谦卑的弟兄、嘲笑神圣的事物、否认预言和启示之灵、谋杀、掠夺、说谎、偷窃、奸淫、引起极严重的纷争，并叛离到尼腓地的拉曼人当中——

由于他们罪大恶极并吹嘘自己的力量，他们就只能依靠自己的力量，因此他们并不昌盛，反而受折磨、击打，被拉曼人驱逐，直到几乎丧失了全部领土。

但是看啊，摩罗乃哈因人民邪恶，就对他们宣讲了许多事，希拉曼的儿子尼腓和李海，也向人民宣讲了许多事，是的，并针对他们的邪恶，预言许多事，告诉他们如果他们不悔改，会有何事临到他们。

事情是这样的，他们悔改了，他们一悔改，就昌盛起来。

摩罗乃哈见他们悔改了，就放胆率领他们出去，一地又一地，一城又一城，直到他们收復了一半财产和一半土地。

法官统治的第六十一年就这样结束了。

事情是这样的，法官统治的第六十二年，摩罗乃哈无法再从拉曼人那里取得任何土地。

19 因此，他們打消收復其餘土地的計畫，因為拉曼人實在太多，尼腓人不可能得到更多力量來勝過他們；所以摩羅乃哈就以全部軍力守住已收復的部分。

20 事情是這樣的，因為拉曼人的人數眾多，尼腓人甚為恐懼，生怕被拉曼人擊敗、踐踏、屠殺和毀滅。

21 是的，他們開始記起阿爾瑪的預言和摩賽亞的話；他們看見自己是倔強的民族，蔑視神的誠命。

22 他們已更改且踐踏摩賽亞的法律，或主命令他向人民頒佈的事；他們看到法律已敗壞，他們已成為邪惡的民族，像拉曼人一樣邪惡。

23 教會也因他們的邪惡而開始衰敗，他們開始不相信預言之靈和啟示之靈；神的懲罰就在他們眼前。

24 他們看見自己變得像弟兄拉曼人一樣軟弱，主的靈不再保護他們了；是的，他已退出，因為主的靈不住在不聖潔的殿中。

25 因此，主不用祂神奇和無比的大能保護他們，因為他們陷入不信的狀態和可怕的邪惡；他們也知道拉曼人的人數遠超過他們，除非忠於主他們的神，他們必難逃滅亡。

26 因為看啊，他們見到拉曼人的力量，即使一對一也與他們不相上下。他們因此陷入這嚴重的罪中；是的，他們由於犯罪，不出幾年，就變得軟弱了。

Yīncǐ, tāmen dǎxiāo shōufù qíyú tǔdì de jìhuà, yīnwèi Lāmànrén shízhài tài duō, Níféirén bù kěnéng dédào gèng duō lìliàng lái shèngguò tāmen; suǒyǐ Mólóunǎihā jiù yǐ quánbù jūnlì shǒuzhù yǐ shōufù de bùfèn.

Shìqíng shì zhèyàng de, yīnwèi Lāmànrén de rénsù zhòngduō, Níféirén shènwéi kǒngjù, shēngpà bèi Lāmànrén jībài, jiàntà, túshā hé huǐmiè.

Shìde, tāmen kāishǐ jìqǐ Ā'ěrmǎ de yùyán hé Mósàiyǎ de huà; tāmen kànjiàn zìjǐ shì juéjiàng de mínzú, mièshì Shén de jièmìng.

Tāmen yǐ gēnggǎi qiè jiàntà Mósàiyǎ de fǎlǚ, huò Zhǔ mìnglìng tā xiàng rénmín bānbù de shì; tāmen kàndào fǎlǚ yǐ bàihuài, tāmen yǐ chéngwéi xié'è de mínzú, xiàng Lāmànrén yíyàng xié'è.

Jiàohuì yě yīn tāmen de xié'è ér kāishǐ shuāibài, tāmen kāishǐ bù xiāngxìn yùyán zhī líng hé qǐshì zhī líng; Shén de chéngfá jiù zài tāmen yǎnqián.

Tāmen kànjiàn zìjǐ biàndé xiàng dìxiōng Lāmànrén yíyàng ruǎnrùo, Zhǔ de Líng bú zài bǎohù tāmen le; shìde, tā yǐ tuìchū, yīnwèi Zhǔ de Líng bú zhùzài bú shèngjié de diàn zhōng.

Yīncǐ, Zhǔ bú yòng Tā shénqí hé wúbǐ de dànéng bǎohù tāmen, yīnwèi tāmen xiànrù búxìn de zhuàngtài hé kěpà de xié'è; tāmen yě zhīdào Lāmànrén de rénsù yuǎn chāoguò tāmen, chǔfēi zhōngyú Zhǔ tāmen de Shén, tāmen bì nántáo mièwáng.

Yīnwèi kàn a, tāmen jiàndào Lāmànrén de lìliàng, jíshǐ yīduìyī yěyǔ tāmen bùxiāngshàngxià. Tāmen yīncǐ xiànrù zhè yánzhòng de zuì zhōng; shìde, tāmen yóuyú fànzui, bù chū jǐnián, jiù biàndé ruǎnrùo le.

因此，他們打消收復其餘土地的計劃，因為拉曼人實在太多，尼腓人不可能得到更多力量來勝過他們；所以摩羅乃哈就以全部軍力守住已收復的部分。

事情是这样的，因為拉曼人的人數眾多，尼腓人甚為恐懼，生怕被拉曼人擊敗、踐踏、屠殺和毀滅。

是的，他們開始記起阿爾瑪的預言和摩賽亞的話；他們看見自己是倔強的民族，蔑視神的誠命。

他們已更改且踐踏摩賽亞的法律，或主命令他向人民頒佈的事；他們看到法律已敗壞，他們已成為邪惡的民族，像拉曼人一樣邪惡。

教會也因他們的邪惡而開始衰敗，他們開始不相信預言之靈和啟示之靈；神的懲罰就在他們眼前。

他們看見自己變得像弟兄拉曼人一樣軟弱，主的靈不再保護他們了；是的，他已退出，因為主的靈不住在不聖潔的殿中。

因此，主不用祂神奇和無比的大能保護他們，因為他們陷入不信的狀態和可怕的邪惡；他們也知道拉曼人的人數遠超過他們，除非忠於主他們的神，他們必難逃滅亡。

因為看啊，他們見到拉曼人的力量，即使一對一也與他們不相上下。他們因此陷入這嚴重的罪中；是的，他們由於犯罪，不出幾年，就變得軟弱了。

希拉曼書5

- 1 事情是這樣的，在這同一年，看啊，尼腓將審判席交給一位名叫西卓倫的人。
- 2 他們的法律和政府都由民意來建立，因選擇邪惡的人比選擇良善的人還多，所以毀滅時機已成熟了，因為法律已敗壞了。
- 3 是的，還不止此，他們是一群倔強的人，法律和公義都不能管束他們，他們只有毀滅一途。
- 4 事情是這樣的，尼腓已因他們的罪行感到沮喪；於是他放棄審判席，決定以餘生來宣講神的話，他的弟弟李海也用餘生來宣講神的話；
- 5 因為他們記得父親希拉曼對他們說的話。這些就是他說的話：
- 6 看啊，我兒，我希望你們要記得遵守神的誡命，也希望你們向人民傳達這些話。看啊，我用我們最早從耶路撒冷地出來的祖先的名字為你們命名，我這樣做，是要你們想到自己的名字時，也想到他們；你們想到他們時，也想到他們所做的事；你們想到他們所做的事時，就會知道為何所講和所寫的都說他們所做的事都是好事。
- 7 所以，我兒，我希望你們也做好的事，使別人說到、寫到你們時，也能像說到、寫到他們一樣。

Xīlāmàn Shū wǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, zài zhè tóngyì nián, kàn a, Níféi jiāng shěnpàn xǐ jiāogěi yí wèi míngjiào Xīzhuólún de rén.

Tāmen de fǎlǚ hé zhèngfǔ dōu yóu mínyì lái jiàn lì, yīn xuǎnzé xié'è de rén bǐ xuǎnzé liángshàn de rén hái duō, suǒyǐ huǐmiè shíjī yǐ chéngshóu le, yīnwèi fǎlǚ yǐ bài huài le.

Shìde, hái bùzhǐ cǐ, tāmen shì yìqún juéjiàng de rén, fǎlǚ hé gōngyì dōu bùnéng guǎnshù tāmen, tāmen zhǐ yǒu huǐmiè yì tú.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi yǐ yīn tāmen de zuìxíng gǎndào jǔsàng; yúshì tā fàngqì shěnpàn xǐ, juédìng yǐ yú shēng lái xuānjiǎng Shén de huà, tā de dìdì Lǐhǎi yě yòng yú shēng lái xuānjiǎng Shén de huà;

Yīnwèi tāmen jìde fùqīn Xīlāmàn duì tāmen shuō de huà. Zhèxiē jiùshì tā shuō de huà:

Kàn a, wǒ ér, wǒ xīwàng nǐmen yào jìde zūnshǒu Shén de jièmìng, yě xīwàng nǐmen xiàng rénmín chuándá zhèxiē huà. Kàn a, wǒ yòng wǒmen zuì zǎo cóng Yēlùsǎlěng dì chū lái de zǔxiān de míngzì wèi nǐmen mìngmíng, wǒ zhèyàng zuò, shì yào nǐmen xiǎngdào zìjǐ de míngzì shí, yě xiǎngdào tāmen; nǐmen xiǎngdào tāmen shí, yě xiǎngdào tāmen suǒ zuò de shì; nǐmen xiǎngdào tāmen suǒ zuò de shì shí, jiù huì zhīdào wèihé suǒ jiǎng hé suǒ xiě de dōu shuō tāmen suǒ zuò de shì dōu shì hǎoshì.

Suǒyǐ, wǒ ér, wǒ xīwàng nǐmen yě zuò hǎo de shì, shǐ biérén shuō dào, xiě dào nǐmen shí, yě néng xiàng shuō dào, xiě dào tāmen yíyàng.

希拉曼书5

事情是这样的，在这同一年，看啊，尼腓将审判席交给一位名叫西卓伦的人。

他们的法律和政府都由民意来建立，因选择邪恶的人比选择良善的人还多，所以毁灭时机已成熟了，因为法律已败坏了。

是的，还不止此，他们是一群倔强的人，法律和公义都不能管束他们，他们只有毁灭一途。

事情是这样的，尼腓已因他们的罪行感到沮丧；于是他放弃审判席，决定以余生来宣讲神的话，他的弟弟李海也用余生来宣讲神的话；

因为他们记得父亲希拉曼对他们说的话。这些就是他说的话：

看啊，我儿，我希望你们要记得遵守神的誡命，也希望你们向人民传达这些话。看啊，我用我们最早从耶路撒冷地出来的祖先的名字为你们命名，我这样做，是要你们想到自己的名字时，也想到他们；你们想到他们时，也想到他们所做的事；你们想到他们所做的事时，就会知道为何所讲和所写的都说他们所做的事都是好事。

所以，我儿，我希望你们也做好的事，使别人说到、写到你们时，也能像说到、写到他们一样。

8 我兒，看啊，我對你們另有一些期望，就是你們不要為了自誇而做這些事，卻要為了替自己在天上積存一筆永恆而不消失的財寶，而做這些事；是的，如此你們可獲得永生的寶貴恩賜，而我們有理由認為這恩賜已賜給了我們的祖先。

9 記住！我兒，記住便雅憫王對他人民說過的話；是的，記住，除了藉著將要來臨的耶穌基督的贖罪之血，沒有任何道路或方法，世人能藉以得救。是的，記住，祂要來救贖這世界。

10 也要記住艾繆萊克在艾蒙乃哈城對齊愛治樂講的話；他告訴他，主必來救贖祂的人民，但祂決不在他們的罪惡中救贖他們，而是要拯救他們脫離他們的罪惡。

11 祂從父那裡獲得權能，以救贖悔改之人脫離罪惡，因此，祂派遣天使宣布悔改條件的信息。悔改能帶來救贖主的力量，使他們的靈魂獲得救恩。

12 我兒，記住啊！記住！你們要在神的兒子基督，我們救贖主這塊磐石上建立根基，這樣，當魔鬼颯起他的強風，是的，在旋風中射出他的箭，是的，當他所有的冰雹和強烈風暴打在你們身上時，都沒有力量控制你們，將你們拉進那悲慘與無盡災禍的深淵中，因為你們建立於其上的磐石是穩固的根基，只要人建立在這根基上，就不會倒塌。

13 事情是這樣的，這些便是希拉曼教導他兒子的話；是的，他教導他們許多沒有記錄下來的事，以及許多記錄下來的事。

Wǒ ér, kàn a, wǒ duì nǐmen lìng yǒu yìxiē qíwàng, jiùshì nǐmen búyào wèile zìkuā ér zuò zhèxiē shì, què yào wèile tì zìjǐ zài tiānshàng jīcún yì bǐ yǒnghéng ér bù xiāoshī de cáibǎo, ér zuò zhèxiē shì; shìde, rúcǐ nǐmen kě huòdé yǒngshēng de bǎoguì èncì, ér wǒmen yǒu lǐyóu rènwéi zhè èncì yǐ cǐgěile wǒmen de zǔxiān.

Jìzhù! Wǒ ér, jìzhù Biànyǎmǐn wáng duì tā rénmin shuōguò de huà; shìde, jìzhù, chúle jièzhe jiāng yào lái lín de Yēsū Jīdū de shúzuì zhīxiě, méiyǒu rèn hé dào lù huò fāngfǎ, shì rén néng jiè yǐ déjiù. Shìde, jìzhù, Tā yào lái jiùshú zhè shìjiè.

Yě yào jìzhù Àimiùlái kè zài Àiméngnǎihā chéng duì Qí'āizhìlè jiǎng de huà; tā gàosù tā, Zhǔ bì lái jiùshú Tā de rénmin, dàn Tā jué bù zài tāmen de zuì'è zhōng jiùshú tāmen, ér shì yào zhěngjiù tāmen tuōlí tāmen de zuì'è.

Tā cóng Fù nàlǐ huòdé quánéng, yǐ jiùshú huǐgǎi zhī rén tuōlí zuì'è, yīncǐ, Tā pàiqiǎn tiānshǐ xuānbù huǐgǎi tiáojiàn de xìnxi. Huǐgǎi néng dàilái Jiùshúzhǔ de lìliàng, shǐ tāmen de línghún huòdé jiù'ēn.

Wǒ ér, jìzhù a! Jìzhù! Nǐmen yào zài Shén de ěr zǐ Jīdū, wǒmen Jiùshúzhǔ zhè kuài pánshí shàng jiàn lì gēnjī, zhèyàng, dāng móguǐ guāqǐ tā de qiángfēng, shìde, zài xuànfēng zhōng shèchū tā de jiàn, shìde, dāng tā suǒyǒu de bīngbào hé qiángliè fēngbào dǎ zài nǐmen shēnshàng shí, dōu méiyǒu lìliàng kòngzhì nǐmen, jiāng nǐmen lājìn nà bēicǎn yǔ wújìn zāihuò de shēnyuān zhōng, yīnwèi nǐmen jiàn lì yú qí shàng de pánshí shì wěngù de gēnjī, zhǐyào rén jiàn lì zài zhè gēnjī shàng, jiù búhuì dǎotā.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhèxiē biàn shì Xīlāmàn jiàodǎo tā ěr zǐ de huà; shìde, tā jiàodǎo tāmen xǔduō méiyǒu jìlù xiàlái de shì, yǐjí xǔduō jìlù xiàlái de shì.

我儿，看啊，我对你们另有一些期望，就是你们不要为了自夸而做这些事，却要为了替自己在天上积存一笔永恒而不消失的财宝，而做这些事；是的，如此你们可获得永生的宝贵恩赐，而我们有理由认为这恩赐已赐给了我们的祖先。

记住！我儿，记住便雅憫王对他人民说过的话；是的，记住，除了借着将要来临的耶稣基督的赎罪之血，没有任何道路或方法，世人能借以得救。是的，记住，祂要来救贖这世界。

也要记住艾繆莱克在艾蒙乃哈城对齐爱治乐讲的话；他告诉他，主必来救贖祂的人民，但祂决不在他们的罪惡中救贖他們，而是要拯救他們脫離他們的罪惡。

祂从父那里获得权能，以救贖悔改之人脱离罪惡，因此，祂派遣天使宣布悔改条件的信息。悔改能带来救贖主的力量，使他們的靈魂获得救恩。

我儿，记住啊！记住！你们要在神的兒子基督，我們救贖主這塊磐石上建立根基，这样，當魔鬼颯起他的強風，是的，在旋風中射出他的箭，是的，當他所有的冰雹和強烈風暴打在你們身上時，都沒有力量控制你們，將你們拉進那悲慘與無盡災禍的深淵中，因為你們建立於其上的磐石是穩固的根基，只要人建立在這根基上，就不會倒塌。

事情是这样的，這些便是希拉曼教導他兒子的話；是的，他教導他們許多沒有記錄下來的事，以及許多記錄下來的事。

- 14 他們都記住他的話，因此都遵守神的誠命，從滿地富城開始，去教導所有的尼腓人神的話。
- 15 從那裡到基特城，從基特城到繆萊克城；
- 16 他們從這城到那城，到南部地方的每個尼腓人那裡去，又從那裡進入柴雷罕拉地，到拉曼人那裡。
- 17 事情是這樣的，他們以極大的力量傳道，使許多從尼腓人那裡出來的叛離者羞愧，於是他們出來認罪，接受悔改的洗禮，並立即返回尼腓人那裡，盡力補償過去加諸於他們的傷害。
- 18 事情是這樣的，尼腓和李海用如此大的力量和權柄向拉曼人傳道，因為他們獲賜力量和權柄，使他們能講話，而該講的話也賜給了他們——
- 19 因此，他們講的話令拉曼人大為驚奇，而信服不已，以致有八千位住在柴雷罕拉地及鄰近地區的拉曼人接受悔改的洗禮，並認清來自他們祖先的傳統是邪惡的。
- 20 事情是這樣的，尼腓和李海從那裡繼續前往尼腓地。
- 21 事情是這樣的，他們被一支拉曼軍隊逮捕，關進監牢；是的，就是艾蒙和他的弟兄被林海的僕人監禁的同一所監牢。
- 22 他們被關進監牢好幾天沒有食物，看啊，他們到監牢裡來，要把他們押出去處死。
- 23 事情是這樣的，尼腓和李海像是被火圍住，以致拉曼人不敢動手抓他們，怕被燒到。然而，尼腓和李海並沒有被燒到；他們像是站在火當中，卻沒有被燒到。

Tāmen dōu jìzhù tā de huà, yīncǐ dōu zūnshǒu Shén de jiēmìng, cóng Mǎndìfù chéng kāishǐ, qù jiàodǎo suǒyǒu de Níféirén Shén de huà.

Cóng nǎlǐ dào Jītè chéng, cóng Jītè chéng dào Miùláikè chéng;

Tāmen cóng zhè chéng dào nà chéng, dào nánbù dìfāng de měi ge Níféirén nǎlǐ qù, yòu cóng nǎlǐ jìnrù Cháiléhǎnlā dì, dào Lāmànrén nǎlǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yǐ jí dà de lìliàng chuándào, shǐ xǔduō cóng Níféirén nǎlǐ chūlái de pànlízhě xiūkuì, yúshì tāmen chūlái rènzui, jiēshòu huǐgǎi de xǐlǐ, bìng lìjì fǎnhuí Níféirén nǎlǐ, jìnli bǔcháng guòqù jiāzhū yú tāmen de shānghài.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi hé Lǐhǎi yòng rúcǐ dà de lìliàng hé quánbǐng xiàng Lāmànrén chuándào, yīnwèi tāmen huò cì lìliàng hé quánbǐng, shǐ tāmen néng jiǎnghuà, ér gāi jiǎng de huà yě cǐgěile tāmen—

Yīncǐ, tāmen jiǎng de huà lìng Lāmànrén dàwéi jīngqí, ér xìnfú bù yǐ, yǐzhì yǒu bāqiān wèi zhùzài Cháiléhǎnlā dì jí línjìn dìqū de Lāmànrén jiēshòu huǐgǎi de xǐlǐ, bìng rènqīng láizì tāmen zǔxiān de chuántǒng shì xié'è de.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi hé Lǐhǎi cóng nǎlǐ jìxù qiánwǎng Níféi dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bèi yì zhī Lāmàn jūnduì dàibù, guānjìn jiānláo; shìde, jiùshì Àiméng hé tā de dìxiōng bèi Línhǎi de púrén jiānjìn de tóngyì suǒ jiānláo.

Tāmen bèi guānjìn jiānláo hǎojiǐ tiān méiyǒu shíwù, kàn a, tāmen dào jiānláo lǐ lái, yào bǎ tāmen yā chūqù chǔsǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi hé Lǐhǎi xiàngshì bèi huǒ wéizhù, yǐzhì Lāmànrén bù gǎn dòngshǒu zhuā tāmen, pà bèi shāodào. Rán'ér, Níféi hé Lǐhǎi bìng méiyǒu bèi shāodào; tāmen xiàngshì zhàn zài huǒ dāngzhōng, què méiyǒu bèi shāodào.

他們都記住他的話，因此都遵守神的誠命，從滿地富城開始，去教導所有的尼腓人神的話。

從那里到基特城，從基特城到繆萊克城；

他們從這城到那城，到南部地方的每個尼腓人那里去，又從那里進入柴雷罕拉地，到拉曼人那里。

事情是这样的，他們以極大的力量傳道，使許多從尼腓人那里出來的叛離者羞愧，於是他們出來認罪，接受悔改的洗禮，並立即返回尼腓人那里，盡力補償過去加諸于他們的傷害。

事情是这样的，尼腓和李海用如此大的力量和權柄向拉曼人傳道，因為他們獲賜力量和權柄，使他們能講話，而該講的話也賜給了他們——

因此，他們講的話令拉曼人大為驚奇，而信服不已，以致有八千位住在柴雷罕拉地及鄰近地區的拉曼人接受悔改的洗禮，並認清來自他們祖先的傳統是邪惡的。

事情是这样的，尼腓和李海從那里繼續前往尼腓地。

事情是这样的，他們被一支拉曼軍隊逮捕，關進監牢；是的，就是艾蒙和他的弟兄被林海的僕人監禁的同一所監牢。

他們被關進監牢好幾天沒有食物，看啊，他們到監牢里來，要把他們押出去處死。

事情是这样的，尼腓和李海像是被火圍住，以致拉曼人不敢動手抓他們，怕被燒到。然而，尼腓和李海並沒有被燒到；他們像是站在火當中，卻沒有被燒到。

24 他們看到自己被火柱包圍，卻沒有被燒到，心中勇氣大增。

Tāmen kàndào zìjǐ bèi huǒ zhù bāowéi, què méiyǒu bèi shāodào, xīnzhōng yǒngqì dàzēng.

他们看到自己被火柱包围，却没有被烧到，心中勇气大增。

25 因為他們看見拉曼人不敢動手抓他們，也不敢靠近他們，只是站著，好像嚇呆了。

Yīnwèi tāmen kànjiàn Lāmànrén bù gǎn dòngshǒu zhuā tāmen, yě bù gǎn kào jìn tāmen, zhǐshì zhàn zhe, hǎoxiàng xiàdāi le.

因为他们看见拉曼人不敢动手抓他们，也不敢靠近他们，只是站着，好像吓呆了。

26 事情是這樣的，尼腓和李海站前來，開始對他們講話，說：不要害怕，因為看啊，這件奇妙的事，是神向你們顯示的，這事是要向你們顯明你們不能動手殺害我們。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi hé Lǐhǎi zhàn qiánlái, kāishǐ duì tāmen jiǎnghuà, shuō: búyào hàipà, yīnwèi kàn a, zhè jiàn qímào de shì, shì Shén xiàng nǐmen xiǎnshì de, zhè shì shì yào xiàng nǐmen xiǎnmíng nǐmen bùnéng dòngshǒu shāhài wǒmen.

事情是这样的，尼腓和李海站前來，開始對他們講話，說：不要害怕，因為看啊，这件奇妙的事，是神向你们显示的，这事是要向你们显明你们不能动手杀害我们。

27 看啊，他們一說完這些話，地就震動得非常厲害，監獄的牆壁搖晃得好像要倒塌在地，但是看啊，卻未倒下。看啊，在監獄裡的人，是拉曼人和叛離的尼腓人。

Kàn a, tāmen yì shuō wán zhèxiē huà, dì jiù zhèndòng dé fēicháng lìhài, jiānyù de qiángbì yáohuàng dé hǎoxiàng yào dǎotā zài dì, dànshì kàn a, què wèi dǎoxià. Kàn a, zài jiānyù lǐ de rén, shì Lāmànrén hé pànlí de Níféirén.

看啊，他们一说完这些话，地就震動得非常厉害，监狱的牆壁搖晃得好像要倒塌在地，但是看啊，却未倒下。看啊，在监狱里的人，是拉曼人和叛離的尼腓人。

28 事情是這樣的，他們被一片烏雲籠罩著，一種可怕而肅穆的恐懼感臨到他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bèi yí piàn wūyún lǒngzhào zhe, yì zhǒng kěpà ér sù mù de kǒngjù gǎn lín dào tāmen.

事情是这样的，他們被一片乌云籠罩著，一種可怕而肅穆的恐懼感臨到他們。

29 事情是這樣的，有一個聲音好像從烏雲的上方傳來，說：你們要悔改，你們要悔改，不要再企圖殺害我的僕人，他們是我派來向你們宣布佳音的。

Shìqíng shì zhèyàng de, yǒu yí ge shēngyīn hǎoxiàng cóng wūyún de shàngfāng chuán lái, shuō: nǐmen yào huǐgǎi, nǐmen yào huǐgǎi, búyào zài qítú shāhài wǒ de púrén, tāmen shì wǒ pàilái xiàng nǐmen xuānbù jiāyīn de.

事情是这样的，有一个声音好像从乌云的上方傳來，說：你們要悔改，你們要悔改，不要再企圖殺害我的僕人，他們是我派來向你們宣布佳音的。

30 事情是這樣的，他們聽到這聲音，發覺既不是雷鳴的聲音，也不是很大的喧鬧聲，但是看啊，那是十分柔和微小的聲音，好像是耳語，卻又深透人的靈魂——

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen tīng dào zhè shēngyīn, fājué jì bú shì léimíng de shēngyīn, yě bú shì hěn dà de xuānnào shēng, dànshì kàn a, nà shì shífēn róu hé wéixiǎo de shēngyīn, hǎoxiàng shì ěryǔ, què yòu shēntòu rén de líng hún—

事情是这样的，他們聽到這聲音，發覺既不是雷鳴的聲音，也不是很大的喧鬧聲，但是看啊，那是十分柔和微小的聲音，好像是耳語，卻又深透人的靈魂——

31 儘管那聲音柔和無比，看啊，地卻震動得非常厲害，監獄的牆壁又搖晃起來，好像就要倒塌在地；看啊，那籠罩他們的烏雲仍未消散——

Jǐnguǎn nà shēngyīn róu hé wúbǐ, kàn a, dì què zhèndòng dé fēicháng lìhài, jiānyù de qiángbì yòu yáohuàng qǐ lái, hǎoxiàng jiù yào dǎotā zài dì; kàn a, nà lǒngzhào tāmen de wūyún réng wèi xiāosàn—

尽管那聲音柔和無比，看啊，地卻震動得非常厉害，監獄的牆壁又搖晃起來，好像就要倒塌在地；看啊，那籠罩他們的烏雲仍未消散——

32 看啊，那聲音又來了，說：你們要悔改，你們要悔改，因為天國近了；不要再企圖殺害我的僕人。事情是這樣的，大地又震動了，牆壁又搖晃了。

Kàn a, nà shēngyīn yòu lái le, shuō: nǐmen yào huǐgǎi, nǐmen yào huǐgǎi, yīnwèi tiānguó jìn le; búyào zài qítú shāhài wǒ de púrén. Shìqíng shì zhèyàng de, dàdì yòu zhèndòng le, qiángbì yòu yáohuàng le.

看啊，那聲音又來了，說：你們要悔改，你們要悔改，因為天國近了；不要再企圖殺害我的僕人。事情是這樣的，大地又震動了，牆壁又搖晃了。

33 第三次那聲音又來了，向他們講了世人說不出來的奇妙的話；牆壁又搖晃了，大地震動得好像要裂開。

34 事情是這樣的，拉曼人無法逃跑，因為烏雲籠罩著他們；是的，他們也動彈不得，因為恐懼臨到了他們。

35 其中有位出身尼腓人的，曾屬於神的教會，但又叛離了教會。

36 事情是這樣的，那人轉身，看啊，他從烏雲中看見尼腓和李海的臉；看啊，他們的臉像天使的臉一般，散發出十分明亮的光輝。他見他們舉目望天，他們的樣子好像是在對一位他們看著的人物講話或高聲說話。

37 事情是這樣的，這人向群眾呼喊，叫他們轉身觀看。看啊，他們獲賜力量，轉過來觀看，看到尼腓和李海的臉。

38 他們對那人說：看啊，這一切是怎麼回事？這些人和誰說話？

39 那人名叫亞米拿達。亞米拿達對他們說：他們和神的天使說話。

40 事情是這樣的，拉曼人對他說：我們該怎麼做，才能使烏雲離開，不再籠罩我們？

41 亞米拿達對他們說：你們必須悔改，並向那聲音呼求，直到你們對基督有信心，也就是阿爾瑪、艾繆萊克和齊愛治樂曾教導你們認識的那位基督；你們這樣做，烏雲必離開，不再籠罩你們。

42 事情是這樣的，他們就開始向那震撼大地的聲音呼求；是的，他們一直呼求，直到烏雲消散。

Dì-sān cì nà shēngyīn yòu lái le, xiàng tāmen jiǎng le shì rén shuō bù chū lái de qí miào de huà; qiáng bì yòu yáo huàng le, dà dì zhèn dòng dé hǎo xiàng yào liè kāi.

Shì qíng shì zhè yàng de, Lā mǎn rén wú fǎ táo pǎo, yīn wèi wū yún lǒng zhào zhe tāmen; shì de, tāmen yě dòng tán bù dé, yīn wèi kǒng jù lín dào le tāmen.

Qí zhōng yǒu wèi chū shēn ní fēi rén de, céng shǔ yú shén de jiào huì, dàn yòu pàn lí le jiào huì.

Shì qíng shì zhè yàng de, nà rén zhuǎn shēn, kàn a, tā cóng wū yún zhōng kàn jiàn ní fēi hé lǐ hǎi de liǎn; kàn a, tāmen de liǎn xiàng tiān shǐ de liǎn yì bān, sǎn fā chū shí fēn míng liàng de guāng huī. Tā jiàn tāmen jǔ mù wàng tiān, tāmen de yàng zi hǎo xiàng shì zài duì yí wèi tāmen kàn zhe de rén wù jiǎng huà huò gāo shēng shuō huà.

Shì qíng shì zhè yàng de, zhè rén xiàng qún zhòng hū hǎn, jiào tāmen zhuǎn shēn guān kàn. Kàn a, tāmen huò cí lì liàng, zhuǎn guò lái guān kàn, kàn dào ní fēi hé lǐ hǎi de liǎn.

Tāmen duì nà rén shuō: kàn a, zhè yí qiè shì zěn me huí shì? Zhè xiē rén hé shéi shuō huà?

Nà rén míng jiào yǎ mǐ ná dá. Yǎ mǐ ná dá duì tāmen shuō: tāmen hé shén de tiān shǐ shuō huà.

Shì qíng shì zhè yàng de, Lā mǎn rén duì tā shuō: wǒmen gāi zěn me zuò, cái néng shǐ wū yún lí kāi, bú zài lǒng zhào wǒmen?

Yǎ mǐ ná dá duì tāmen shuō: nǐmen bì xū huǐ gǎi, bìng xiàng nà shēng yīn hū qiú, zhí dào nǐmen duì jī dū yǒu xìn xīn, yě jiù shì Ā ěr mǎ, Ài miù lái kè hé Qí ài zhì lè céng jiào dǎo nǐmen rèn shì de nà wèi jī dū; nǐmen zhè yàng zuò, wū yún bì lí kāi, bú zài lǒng zhào nǐmen.

Shì qíng shì zhè yàng de, tāmen jiù kāi shǐ xiàng nà zhèn hàn dà dì de shēng yīn hū qiú; shì de, tāmen yí zhí hū qiú, zhí dào wū yún xiāo sǎn.

第三次那声音又来了，向他们讲了世人说不出来的奇妙的话；墙壁又摇晃了，大地震动得好像要裂开。

事情是这样的，拉曼人无法逃跑，因为乌云笼罩着他们；是的，他们也动弹不得，因为恐惧临到了他们。

其中有位出身尼腓人的，曾属于神的教会，但又叛离了教会。

事情是这样的，那人转身，看啊，他从乌云中看见尼腓和李海的脸；看啊，他们的脸像天使的脸一般，散发出十分明亮的光辉。他见他们举目望天，他们的样子好像是在对一位他们看着的人物讲话或高声说话。

事情是这样的，这人向群众呼喊，叫他们转身观看。看啊，他们获赐力量，转过来观看，看到尼腓和李海的脸。

他们对那人说：看啊，这一切是怎么回事？这些人和谁说话？

那人名叫亚米拿达。亚米拿达对他们说：他们和神的天使说话。

事情是这样的，拉曼人对他说：我们该怎么做，才能使乌云离开，不再笼罩我们？

亚米拿达对他们说：你们必须悔改，并向那声音呼求，直到你们对基督有信心，也就是阿爾瑪、艾繆萊克和齊愛治樂曾教导你们认识的那位基督；你们这样做，乌云必离开，不再笼罩你们。

事情是这样的，他们就开始向那震撼大地的声音呼求；是的，他们一直呼求，直到乌云消散。

43 事情是這樣的，他們舉目向四周望去，見烏雲消散，不再籠罩他們，看啊，他們見到他們每個人都被火柱環繞著。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jǔmù xiàng sīzhōu wàngqù, jiàn wūyún xiāosàn, bú zài lǒngzhào tāmen, kàn a, tāmen jiàndào tāmen měi ge rén dōu bèi huǒ zhù huánràozhe.

事情是这样的，他们举目向四周望去，见乌云消散，不再笼罩他们，看啊，他们见到他们每个人都被火柱环绕着。

44 尼腓和李海在他們當中；是的，他們被環繞著；是的，他們好像在一片熊熊烈火之中，但火並未傷害他們，也未燒著監獄的牆壁，他們充滿了說不出來的和十足榮耀的喜樂。

Nífēi hé Lǐhǎi zài tāmen dāngzhōng; shìde, tāmen bèi huánràozhe; shìde, tāmen hǎoxiàng zài yí piàn xióngxióng lièhuǒ zhī zhōng, dàn huǒ bìng wèi shānghài tāmen, yě wèi shāozhe jiānyù de qiángbì, tāmen chōngmǎnle shuō bù chūláide hé shízú róngyào de xǐlè.

尼腓和李海在他们当中；是的，他们被环绕着；是的，他们好像在一片熊熊烈火之中，但火并未伤害他们，也未烧着监狱的墙壁，他们充满了说不出来的和十足荣耀的喜乐。

45 看啊，神的神聖之靈從天而降，進入他們心中，他們好像充滿了火，並能說出奇妙的話。

Kàn a, Shén de Shénshèng zhī Líng cóngtiān'ěrjiàng, jìnrù tāmen xīnzhōng, tāmen hǎoxiàng chōngmǎnle huǒ, bìng néng shuōchū qímào de huà.

看啊，神的神圣之灵从天而降，进入他们心中，他们好像充满了火，并能说出奇妙的话。

46 事情是這樣的，有一個聲音臨到他們，是的，一個悅耳的聲音，好像耳語一樣，說：

Shìqíng shì zhèyàng de, yǒu yí ge shēngyīn lǐndào tāmen, shìde, yí ge yuè'ěr de shēngyīn, hǎoxiàng ěryǔ yíyàng, shuō:

事情是这样的，有一个声音临到他们，是的，一个悦耳的声音，好像耳语一样，说：

47 平安，願你們平安，因為你們對我的至愛者有信心，祂從世界奠基時就已經存在了。

Píng'ān, yuàn nǐmen píng'ān, yīnwèi nǐmen duì wǒ de zhì'ài zhě yǒu xìnxīn, Tā cóng shìjiè diànjī shí jiù yǐjīng cúnzài le.

平安，愿你们平安，因为你们对我的至爱者有信心，祂从世界奠基时就已经存在了。

48 他們聽到這聲音，便往上看，似乎要看這聲音從哪裡來；看啊，他們看見天開了，天使自天而降，施助他們。

Tāmen tīngdào zhè shēngyīn, biàn wǎng shàng kàn, sìhū yào kàn zhè shēngyīn cóng nǎlǐ lái; kàn a, tāmen kànjiàn tiān kāi le, tiānshǐ zì tiān ér jiàng, shīzhù tāmen.

他们听到这声音，便往上看，似乎要看这声音从哪里来；看啊，他们看见天开了，天使自天而降，施助他们。

49 約有三百人見到並聽到這些事；他們奉命到各處去，不要驚奇，也不要疑惑。

Yuē yǒu sānbǎi rén jiàndào bìng tīngdào zhèxiē shì; tāmen fèngmìng dào gèchù qù, búyào jīngqí, yě búyào yíhuò.

约有三百人见到并听到这些事；他们奉命到各处去，不要惊奇，也不要疑惑。

50 事情是這樣的，他們到處教導人民，在所有鄰近地區宣講他們所聽到和看到的一切事情，使得大部分的拉曼人因他們獲得的有力證據而相信了。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dào chù jiàodǎo rénmín, zài suǒyǒu línjìn dìqū xuānjiǎng tāmen suǒ tīngdào hé kàndào de yíqiè shìqíng, shìde dà bùfèn de Lāmànrén yīn tāmen huòdé de yǒuli zhèngjù ér xiāngxìn le.

事情是这样的，他们到处教导人民，在所有邻近地区宣讲他们所听到和看到的一切事情，使得大部分的拉曼人因他们获得的有力证据而相信了。

51 凡相信的人，都放下了作戰武器，也放棄了仇恨和來自他們祖先的傳統。

Fán xiāngxìn de rén, dōu fàngxiàle zuòzhàn wǔqì, yě fàngqìle chóuhèn hé láizi tāmen zǔxiān de chuántǒng.

凡相信的人，都放下了作战武器，也放弃了仇恨和来自他们祖先的传统。

52 事情是這樣的，他們把尼腓人的土地交還給他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bǎ Nífēirén de tǔdì jiāohuán gěi tāmen.

事情是这样的，他们把尼腓人的土地交还给他们。

希拉曼書6

- 1 事情是這樣的，法官統治的第六十二年結束了，所有這些事也發生了；大部分的拉曼人都成為正義的人。由於他們堅定不移的信心，他們比尼腓人更為正義。
- 2 因為看啊，許多尼腓人變得頑硬、不知悔改、非常邪惡，所以他們拒絕神的話，也不聽那賜給他們的講道及預言。
- 3 儘管如此，教會的人因為拉曼人歸信，是的，因為神的教會在他們那裡建立起來，而極為快樂。他們彼此聯誼，同享歡樂，極為快樂。
- 4 事情是這樣的，許多拉曼人下到柴雷罕拉地，向尼腓人宣講他們歸信的經過，勸他們要有信心、要悔改。
- 5 是的，許多人用極大的力量和權柄講道，帶領許多人極度謙卑，成為神和羔羊的謙卑信徒。
- 6 事情是這樣的，許多拉曼人去了北部地方；尼腓和李海也到北部地方，向人民傳道。第六十三年就這樣結束了。
- 7 看啊，這全地享有和平，尼腓人可以去尼腓人或拉曼人中任何他們想去的地方。
- 8 事情是這樣的，拉曼人也可以去拉曼人或尼腓人中任何他們想去的地方；他們彼此自由來往，各隨己意，買賣謀利。
- 9 事情是這樣的，拉曼人和尼腓人都變得很富有；他們在南北兩地擁有大量的金子和銀子及各種貴重金屬。

Xīlāmàn Shū liù

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-liùshí'èr nián jiéshù le, suǒyǒu zhèxiē shì yě fāshēng le; dà bùfèn de Lāmànrén dōu chéngwéi zhèngyì de rén. Yóuyú tāmen jiāndìng-bùyí de xìnxīn, tāmen bǐ Níféirén gèng wéi zhèngyì.

Yīnwèi kàn a, xǔduō Níféirén biàndé wányìng, bùzhī huǐgǎi, fēicháng xié'è, suǒyǐ tāmen jùjué Shén de huà, yě bù tīng nà cìgěi tāmen de jiǎngdào jí yùyán.

Jǐnguǎn rúcǐ, jiàohuì de rén yīnwèi Lāmànrén guīxìn, shìde, yīnwèi Shén de jiàohuì zài tāmen nàlǐ jiànli qǐlái, ér jíwéi kuàilè. Tāmen bǐcǐ liányì, tóng xiāng huānlè, jíwéi kuàilè.

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔduō Lāmànrén xiàdào Cháilèihǎnlā dì, xiàng Níféirén xuānjiǎng tāmen guīxìn de jīngguò, quàn tāmen yào yǒu xìnxīn, yào huǐgǎi.

Shìde, xǔduō rén yòng jí dà de lìliàng hé quánbǐng jiǎngdào, dàilǐng xǔduō rén jí dù qiānbēi, chéngwéi Shén hé Gāoyáng de qiānbēi xìntú.

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔduō Lāmànrén qù le běibù dìfāng; Níféi hé Lǐhǎi yě dào běibù dìfāng, xiàng rénmín chuándào. Dì-liùshí sān nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Kàn a, zhè quán dì xiǎngyǒu héping, Níféirén kěyǐ qù Níféirén huò Lāmànrén zhōng rèn hé tāmen xiǎng qù de dìfāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén yě kěyǐ qù Lāmànrén huò Níféirén zhōng rèn hé tāmen xiǎng qù de dìfāng; tāmen bǐcǐ zìyóu lái wǎng, gè suí jǐ yì, mǎimài móulì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén hé Níféirén dōu biàndé hěn fùyǒu; tāmen zài nánběi liǎng dì yǒngyǒu dàliàng de jīnzi hé yínzi jí gèzhǒng guìzhòng jīnshǔ.

希拉曼書6

事情是这样的，法官統治的第六十二年結束了，所有這些事也發生了；大部分的拉曼人都成為正義的人。由於他們堅定不移的信心，他們比尼腓人更為正義。

因為看啊，許多尼腓人變得頑硬、不知悔改、非常邪惡，所以他們拒絕神的話，也不聽那賜給他們的講道及預言。

儘管如此，教會的人因為拉曼人歸信，是的，因為神的教會在他們那裡建立起來，而極為快樂。他們彼此聯誼，同享歡樂，極為快樂。

事情是這樣的，許多拉曼人下到柴雷罕拉地，向尼腓人宣講他們歸信的經過，勸他們要有信心、要悔改。

是的，許多人用極大的力量和權柄講道，帶領許多人極度謙卑，成為神和羔羊的謙卑信徒。

事情是這樣的，許多拉曼人去了北部地方；尼腓和李海也到北部地方，向人民傳道。第六十三年就這樣結束了。

看啊，這全地享有和平，尼腓人可以去尼腓人或拉曼人中任何他們想去的地方。

事情是這樣的，拉曼人也可以去拉曼人或尼腓人中任何他們想去的地方；他們彼此自由來往，各隨己意，買賣謀利。

事情是這樣的，拉曼人和尼腓人都變得很富有；他們在南北兩地擁有大量的金子和銀子及各種貴重金屬。

10 南方土地稱為李海；北方土地稱為繆萊克，是以西底家的兒子的名字命名的；因為主帶領繆萊克進到北方土地，帶領李海進到南方土地。

Nánfāng tǔdì chēngwéi Lihǎi;
běifāng tǔdì chēngwéi Miùláikè, shì yǐ
Xīdǐjiā de érzi de míngzi míngmíng de;
yīnwèi Zhǔ dàilǐng Miùláikè jìndào
běifāng tǔdì, dàilǐng Lihǎi jìndào
nánfāng tǔdì.

南方土地称为李海；北方土地称为繆莱克，是以西底家的儿子的名字命名的；因为主带领繆莱克进到北方土地，带领李海进到南方土地。

11 看啊，兩地都有各種金子和銀子及各類貴重礦石，也有精巧的工匠運用並精煉各種礦石；他們因而致富。

Kàn a, liǎng dì dōu yǒu gèzhǒng jīnzi
hé yínzi jí gèlèi guìzhòng kuàngshí, yě
yǒu jīngqiǎo de gōngjiàng yùnyòng
bìng jīngliàn gèzhǒng kuàngshí; tāmen
yīn'ér zhìfù.

看啊，兩地都有各種金子和銀子及各類貴重礦石，也有精巧的工匠運用並精煉各種礦石；他們因而致富。

12 他們在北部和南部種植大量穀物；因此他們在北部和南部都極為繁榮。他們在那地生養眾多，日漸強大。他們飼養許多牲口，是的，許多肥畜。

Tāmen zài běibù hé nánbù zhòngzhí
dàliàng gǔwù; yīncǐ tāmen zài běibù hé
nánbù dōu jīwéi fánróng. Tāmen zài nà
dì shēngyǎng zhòngduō, rìjiàn
qiángdà. Tāmen sìyǎng xǔduō
shēngkǒu, shìde, xǔduō féixù.

他們在北部和南部種植大量穀物；因此他們在北部和南部都極為繁榮。他們在那地生養眾多，日漸強大。他們飼養許多牲口，是的，許多肥畜。

13 看啊，他們的婦女辛勤工作和紡織，織成種種布疋，各樣的細麻布和布料，供蔽體之用。第六十四年就這樣平安地度過。

Kàn a, tāmen de fùnǚ xīnqín
gōngzuò hé fāngzhī, zhīchéng
zhǒngzhǒng bù pǐ, gèyàng de xì mábù
hé bùliào, gòng bìtǐ zhī yòng. Dì-
liùshísì nián jiù zhèyàng píng'ān de
dùguò.

看啊，他們的婦女辛勤工作和紡織，織成種種布匹，各樣的細麻布和布料，供蔽體之用。第六十四年就這樣平安地度過。

14 第六十五年，他們過著和平快樂的日子，是的，有許多傳道事工和許多有關未來之事的預言。第六十五年就這樣過去了。

Dì-liùshíwǔ nián, tāmen guòzhe
héping kuàilè de rizi, shìde, yǒu xǔduō
chuándào shìgōng hé xǔduō yǒuguān
wèilái zhī shì de yùyán. Dì-liùshíwǔ
nián jiù zhèyàng guòquē le.

第六十五年，他們過著和平快樂的日子，是的，有許多傳道事工和許多有關未來之事的預言。第六十五年就這樣過去了。

15 事情是這樣的，法官統治的第六十六年，看啊，西卓倫在審判席上遭不明之手謀殺。事情是這樣的，同年，由人民選派接替他席位的兒子，也被謀殺了。第六十六年就這樣結束了。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān
tǒngzhì de dì-liùshíliù nián, kàn a,
Xīzhuólún zài shēnpàn xí shàng zāo
bùmíng zhī shǒu móushā. Shìqíng shì
zhèyàng de, tóngnián, yóu rénmin
xuǎnpài jiētā tā xīwèi de érzi, yě bèi
móushā le. Dì-liùshíliù nián jiù
zhèyàng jiéshù le.

事情是这样的，法官統治的第六十六年，看啊，西卓伦在审判席上遭不明之手谋杀。事情是这样的，同年，由人民选派接替他席位的兒子，也被谋杀了。第六十六年就這樣結束了。

16 第六十七年初，人民又開始變得非常邪惡。

Dì-liùshíqī niánchū, rénmin yòu
kāishǐ biàndé fēicháng xié'è.

第六十七年初，人民又開始變得非常邪惡。

17 因為看啊，長久以來，主祝福他們，讓他們擁有世上的財富，他們彼此沒有怨恨，沒有戰爭，也沒有流人血。因此，他們開始把心思放在財富上；是的，他們開始唯利是圖，好抬高自己優於他人；因此他們開始從事暗殺、搶劫和掠奪的勾當，以獲取利益。

Yīnwèi kàn a, chángjiǔ yǐlái, Zhǔ
zhùfú tāmen, ràng tāmen yǒngyǒu
shìshàng de cáifù, tāmen bǐcǐ méiyǒu
yuànghèn, méiyǒu zhànzhēng, yě
méiyǒu liú rén xiě. Yīncǐ, tāmen kāishǐ
bǎ xīnsī fāngzài cáifù shàng; shìde,
tāmen kāishǐ wéilìshìtú, hǎo táigāo zìjǐ
yōuyú tāren; yīncǐ tāmen kāishǐ
cóngshì ànshā, qiǎngjié hé lüèduó de
gōudāng, yǐ huòqǔ lìyì.

因為看啊，長久以來，主祝福他們，讓他們擁有世上的財富，他們彼此沒有怨恨，沒有戰爭，也沒有流人血。因此，他們開始把心思放在財富上；是的，他們開始唯利是圖，好抬高自己優於他人；因此他們開始從事暗殺、搶劫和掠奪的勾當，以獲取利益。

18 現在看啊，這些殺手和強盜是屬凱虛庫門和甘大安敦組織的幫派。事情是這樣的，甚至在尼腓人之中也有很多人是甘大安敦幫的，但是看啊，其中為數較多的，要屬比較邪惡的那部分拉曼人。他們被稱為甘大安敦的盜匪和殺手。

19 他們就是在審判席上謀殺首席法官西卓倫和他兒子的人；看啊，他們仍然沒有被找到。

20 事情是這樣的，拉曼人發現他們之中有盜匪時，極為憂傷，竭盡所能，用盡各種方法，想將他們從地面上消滅。

21 但是看啊，撒但煽動大部分尼腓人的心，使他們與盜匪集團結盟，立下他們的盟約和誓言，不論在任何困境下，都要彼此保護和保全，使他們不致因謀殺、掠奪和偷竊而受苦。

22 事情是這樣的，他們有自己的記號，是的，自己的暗號和口令，來辨認立過盟約的弟兄。不管他的弟兄做了什麼惡事，都不會受到自己弟兄的傷害，也不會受同一幫派已立約的人傷害。

23 這樣一來，他們就可謀殺、掠奪、偷竊、姦淫，無惡不作，違反國家的法律和神的律法。

24 屬於他們幫派的人若對外洩露他們的邪惡和憎行，都要受審判，不是按照國家的法律，而是按照甘大安敦和凱虛庫門所定的邪惡法律。

25 現在看啊，阿爾瑪命令他的兒子不要告訴世人的，就是這些秘密誓言和盟約，唯恐成為導致人民走向毀滅的工具。

Xiànzài kàn a, zhèxiē shāshǒu hé qiángdào shì shǔ Kǎixūkùmén hé Gāndà'āndūn zǔzhī de bāngpài. Shìqíng shì zhèyàng de, shènzhì zài Níféirén zhī zhōng yě yǒu hěn duō rén shì Gāndà'āndūn bāng de, dànsì kàn a, qízhōng wéishù jiào duō de, yào shǔ bǐjiào xié'è de nà bùfèn Lāmànrén. Tāmen bèi chēngwéi Gāndà'āndūn de dào fēi hé shāshǒu.

Tāmen jiùshì zài shēnpàn xí shàng móushā shǒuxī fǎguān Xīzhuólún hé tā ér zǐ de rén; kàn a, tāmen réngrán méiyǒu bèi zhǎodào.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén fāxiàn tāmen zhī zhōng yǒu dào fēi shí, jíwéi yōushāng, jiējìn suǒ néng, yòngjìn gèzhǒng fāngfǎ, xiǎng jiāng tāmen cóng dìmiàn shàng xiāomiè.

Dànsì kàn a, Sādàn shāndòng dà bùfèn Níféirén de xīn, shǐ tāmen yǔ dào fēi jítuán jiéméng, lìxià tāmen de méngyuē hé shìyán, búlùn zài rèn hé kùnjìng xià, dōu yào bǐcǐ bǎohù hé bǎoquán, shǐ tāmen bú zhì yīn móushā, lüèduó hé tōuqié ér shòukǔ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yǒu zìjǐ de jìhào, shìde, zìjǐ de ànhào hé kǒulìng, lái biànrèn lìguò méngyuē de dìxiōng. Bùguǎn tā de dìxiōng zuòle shénme è shì, dōu búhuì shòudào zìjǐ dìxiōng de shānghài, yě búhuì shòu tóngyì bāngpài yǐ liyuē de rén shānghài.

Zhèyàng yìlái, tāmen jiù kě móushā, lüèduó, tōuqié, jiānyín, wú'èbúzuò, wéifǎn guójiā de fǎlǜ hé Shén de lǜfǎ.

Shǔyú tāmen bāngpài de rén ruò duì wài xièlù tāmen de xié'è hé zèngxíng, dōu yào shòu shēnpàn, bú shì ànzhào guójiā de fǎlǜ, ér shì ànzhào Gāndà'āndūn hé Kǎixūkùmén suǒ dìng de xié'è fǎlǜ.

Xiànzài kàn a, Ā'ěrmǎ mìnglìng tā de ér zǐ búyào gàosù shìrén de, jiùshì zhèxiē mìmì shìyán hé méngyuē, wéikǒng chéngwéi dǎozhì rénmín zǒuxiàng huǐmì de gōngjù.

现在看啊，这些杀手和强盗是属凯虚库门和甘大安敦组织的帮派。事情是这样的，甚至在尼腓人之中也有很多人是甘大安敦帮的，但是看啊，其中为数较多的，要属比较邪恶的那部分拉曼人。他们被称为甘大安敦的盗匪和杀手。

他们就是在审判席上谋杀首席法官西卓伦和他儿子的人；看啊，他们仍然没有被找到。

事情是这样的，拉曼人发现他们之中有盗匪时，极为忧伤，竭尽所能，用尽各种方法，想将他们从地面上消灭。

但是看啊，撒但煽动大部分尼腓人的心，使他们与盗匪集团结盟，立下他们的盟约和誓言，不论在任何困境下，都要彼此保护和保全，使他们不致因谋杀、掠夺和偷窃而受苦。

事情是这样的，他们有自己的记号，是的，自己的暗号和口令，来辨认定过盟约的弟兄。不管他的弟兄做了什麼恶事，都不会受到自己弟兄的伤害，也不会受同一帮派已立约的人伤害。

这样一来，他们就可谋杀、掠夺、偷窃、奸淫，无恶不作，违反国家的法律和神的律法。

属于他们帮派的人若对外泄露他们的邪恶和憎行，都要受审判，不是按照国家的法律，而是按照甘大安敦和凯虚库门所定的邪恶法律。

现在看啊，阿爾瑪命令他的兒子不要告訴世人的，就是這些秘密誓言和盟約，唯恐成為導致人民走向毀滅的工具。

26 現在看啊，甘大安敦那些秘密誓言和盟約，並非出自那交托給希拉曼的紀錄，但是看啊，是那位引誘我們第一對祖先吃禁果的同一位放進甘大安敦心中的——

Xiànzài kàn a, Gāndà'āndūn nàxiē mìmì shìyán hé méngyuē, bīngfēi chūzì nà jiāotuo gěi Xīlāmàn de jìlù, dànshì kàn a, shì nà wèi yīnyòu wǒmen dì-yī duì zǔxiān chī jìnguǒ de tóng yí wèi fàngjìn Gāndà'āndūn xīnzhōng de—

現在看啊，甘大安敦那些秘密誓言和盟約，並非出自那交托給希拉曼的紀錄，但是看啊，是那位引誘我們第一對祖先吃禁果的同一位放進甘大安敦心中的——

27 是的，就是那曾與該隱共謀的同一位，他告訴該隱，他若殺了弟弟亞伯，絕不會有人知道。從那時起，他就和該隱及其跟隨者共謀。

Shìde, jiùshì nà céng yǔ Gāiyīn gòngmóu de tóng yí wèi, tā gàosù Gāiyīn, tā ruò shāle dìdì Yǎbó, jué búhuì yǒu rén zhīdào. Cóng nà shí qǐ, tā jiù hé Gāiyīn jí qí gēnsuǐzhě gòngmóu.

是的，就是那曾與該隱共謀的同一位，他告訴該隱，他若殺了弟弟亞伯，絕不會有人知道。從那時起，他就和該隱及其跟隨者共謀。

28 把建一座通天高塔的想法放入人心中的，也是這同一位，引誘那離開該塔來到此地的人的，也是他；他將黑暗工作和憎行散佈到整個地面上，直到把世人拖下完全的毀滅和無盡的地獄。

Bǎ jiàn yí zuò tōngtiān gāo tǎ de xiǎngfǎ fàng rù rénxīn zhōng de, yě shì zhè tóng yí wèi, yīnyòu nà líkāi gāi tǎ láidào cǐdì de rén de, yě shì tā; tā jiāng hēi'àn gōngzuò hé zēngxíng sǎnbù dào zhèngge dìmiàn shàng, zhídào bǎ shìrén tuōxià wánquán de huǐmiè hé wújìn de dìyù.

把建一座通天高塔的想法放入人心中的，也是這同一位，引誘那離開該塔來到此地的人的，也是他；他將黑暗工作和憎行散佈到整個地面上，直到把世人拖下完全的毀滅和無盡的地獄。

29 是的，就是這同一位把繼續從事黑暗工作和暗殺工作的惡念放進甘大安敦心中。從有人類以來，他就推動這事，直到今日。

Shìde, jiùshì zhè tóng yí wèi bǎ jìxù cóngshì hēi'àn gōngzuò hé ànshā gōngzuò de èniàn fàngjìn Gāndà'āndūn xīnzhōng. Cóng yǒu rénlèi yǐlái, tā jiù tuīdòng zhè shì, zhídào jīnrì.

是的，就是這同一位把繼續從事黑暗工作和暗殺工作的惡念放進甘大安敦心中。從有人類以來，他就推動這事，直到今日。

30 看啊，他就是一切罪惡的始作俑者。看啊，他繼續從事黑暗工作和暗殺，盡其所能地抓住人類兒女的心，將他們的陰謀、他們的誓言、他們的盟約及他們惡毒的計謀，代代相傳下去。

Kàn a, tā jiùshì yíqiè zuì'è de shǐzuòyǒngzhě. Kàn a, tā jìxù cóngshì hēi'àn gōngzuò hé ànshā, jìnqísuǒnéng de zhuāzhù rénlèi èrnǚ de xīn, jiāng tāmen de yīnmóu, tāmen de shìyán, tāmen de méngyuē jí tāmen èdú de jìmóu, dàidàixiāngchuán xiàqù.

看啊，他就是一切罪惡的始作俑者。看啊，他繼續從事黑暗工作和暗殺，盡其所能地抓住人類兒女的心，將他們的陰謀、他們的誓言、他們的盟約及他們惡毒的計謀，代代相傳下去。

31 現在看啊，他已緊緊抓住了尼腓人的心，是的，以致於他們變得非常邪惡；是的，他們大都偏離了正道，將神的誡命放在腳下踐踏，各行其道，用他們的金子和他們的銀子為自己鑄造偶像。

Xiànzài kàn a, tā yǐ jǐnjǐn zhuāzhùle Níféirén de xīn, shìde, yǐzhì yú tāmen biàndé fēicháng xié'è; shìde, tāmen dàdōu piānlíle zhèngdào, jiāng Shén de jiè mìng fàng zài jiǎo xià jiàn tà, gè xíng qí dào, yòng tāmen de jīn zǐ hé tāmen de yín zǐ wèi zì jǐ zhù zào ǒu xiàng.

現在看啊，他已緊緊抓住了尼腓人的心，是的，以致於他們變得非常邪惡；是的，他們大都偏離了正道，將神的誡命放在腳下踐踏，各行其道，用他們的金子和他們的銀子為自己鑄造偶像。

32 事情是這樣的，不到幾年，所有這些罪惡都臨到了他們，大部分的罪惡在法官統治尼腓人的第六十七年就已臨到他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, bú dào jǐ nián, suǒ yǒu zhè xiē zuì'è dōu lín dào le tāmen, dà bù fèn de zuì'è zài fǎ guān tǒng zhì Níféirén de dì-liùshíqī nián jiù yǐ lín dào tāmen.

事情是這樣的，不到幾年，所有這些罪惡都臨到了他們，大部分的罪惡在法官統治尼腓人的第六十七年就已臨到他們。

33 第六十八年，他們的罪惡與日俱增，使正義的人非常哀慟、悲傷。

Dì-liùshíbā nián, tāmen de zuì'è yǔ rì jù zēng, shǐ zhèng yì de rén fēi cháng āi tòng, bēi shāng.

第六十八年，他們的罪惡與日俱增，使正義的人非常哀慟、悲傷。

34 由此可知，尼腓人已開始在不信中衰落，他們的邪惡和憎行與日俱增；而拉曼人對神的認識則開始迅速增加；是的，他們開始遵守祂的規章和誡命，在神前行真理和正義之道。

35 由此可知，由於尼腓人心地邪惡頑硬，主的靈就開始退出。

36 由此可知，由於拉曼人容易並願意相信主的話，主開始將祂的靈傾注在他們身上。

37 事情是這樣的，拉曼人搜捕甘大安敦盜匪，並向他們當中比較邪惡的那部分人宣講神的話，將這幫盜匪從拉曼人中完全消滅。

38 事情是這樣的，另一方面，尼腓人卻在扶植他們、支持他們。先從比較邪惡的部分開始，直到他們遍佈尼腓人所在之地。他們也誘騙了大部分的義人，直到他們相信他們的所作所為，與他們分贓，並加入他們的暗殺及幫派。

39 因此他們完全控制了政府，進而踐踏、毆打、凌辱、輕視貧窮溫順的人和神謙卑的信徒。

40 由此可知，他們的景況非常可怕，永遠毀滅的時機就快成熟了。

41 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第六十八年就這樣結束了。

Yóucǐ kězhī, Níféirén yǐ kāishǐ zài búxìn zhōng shuāilüè, tāmen de xié'è hé zèngxíng yǔ rì jù zēng; ér Lāmànrén duì Shén de rènshì zé kāishǐ xùnsù zēngjiā; shìde, tāmen kāishǐ zūnshǒu Tā de guīzhāng hé jièmìng, zài Shén qián xíng zhēnlǐ hé zhèngyì zhī dào.

Yóucǐ kězhī, yóuyú Níféirén xīndì xié'è wányìng, Zhǔ de Líng jiù kāishǐ tuìchū.

Yóucǐ kězhī, yóuyú Lāmànrén róngyì bīngyuànyì xiāngxìn Zhǔ de huà, Zhǔ kāishǐ jiāng Tā de Líng qīngzhù zài tāmen shēnshàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén sōubǔ Gāndā'āndūn dàoěi, bìng xiàng tāmen dāngzhōng bǐjiào xié'è de nà bùfèn rén xuānjiǎng Shén de huà, jiāng zhè bāng dàoěi cóng Lāmànrén zhōng wánquán xiāomiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, lìngyì fāngmiàn, Níféirén què zài fúzhī tāmen, zhīchí tāmen. Xiān cóng bǐjiào xié'è de bùfèn kāishǐ, zhí dào tāmen biànbù Níféirén suǒ zài zhī dì. Tāmen yě yòupiàn le dà bùfèn de yìrén, zhí dào tāmen xiāngxìn tāmen de suǒ zuò suǒ wéi, yǔ tāmen fēnzāng, bìng jiārù tāmen de ànshā jí bāngpài.

Yīncǐ tāmen wánquán kòngzhì le zhèngfǔ, jìn'ér jiàntà, ōudǎ, língrù, qīngshì pínqióng wēnshùn de rén hé Shén qiānbēi de xìntú.

Yóucǐ kězhī, tāmen de jǐngkuàng fēicháng kěpà, yǒngyuǎn huǐmiè de shíjī jiù kuài chéngshóu le.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-liùshíbā nián jiù zhèyàng jiéshù le.

由此可知，尼腓人已開始在不信中衰落，他們的邪惡和憎行與日俱增；而拉曼人對神的認識則開始迅速增加；是的，他們開始遵守祂的規章和誡命，在神前行真理和正義之道。

由此可知，由於尼腓人心地邪惡頑硬，主的靈就開始退出。

由此可知，由於拉曼人容易並願意相信主的話，主開始將祂的靈傾注在他們身上。

事情是這樣的，拉曼人搜捕甘大安敦盜匪，並向他們當中比較邪惡的那部分人宣講神的話，將這幫盜匪從拉曼人中完全消滅。

事情是這樣的，另一方面，尼腓人却在扶植他們、支持他們。先從比較邪惡的部分開始，直到他們遍佈尼腓人所在之地。他們也誘騙了大部分的義人，直到他們相信他們的所作所為，與他們分贓，並加入他們的暗殺及幫派。

因此他們完全控制了政府，進而踐踏、毆打、凌辱、輕視貧窮溫順的人和神謙卑的信徒。

由此可知，他們的景況非常可怕，永遠毀滅的時機就快成熟了。

事情是這樣的，法官統治尼腓人的第六十八年就這樣結束了。

希拉曼的兒子尼腓的預言——神警告尼腓人，除非他們悔改惡行，否則祂必在憤怒中懲罰他們，徹底毀滅他們。神降瘟疫擊打尼腓人；他們悔改而轉向神。拉曼人撒母耳向尼腓人預言。

希拉曼書7

- 看啊，事情是這樣的，法官統治尼腓人的第六十九年，希拉曼的兒子尼腓從北部地方返回柴雷罕拉地。
- 他曾前往北部地方的人民那裡，向他們宣講神的話，預言了許多事；
- 他們完全拒絕他的話，於是他無法留在他們那裡，只好再返回故鄉。
- 他見到人民身處如此可怕的邪惡狀態，那些甘大安敦盜匪佔去了審判席——他們奪取了當地的權力與權柄；離棄神的誡命，在神前一無是處，不以公正對待人類兒女；
- 他們因義人的義行而定他們有罪，因罪人和惡人的錢而讓他們不受懲罰；此外，他們在政府中擔任要職，各隨己意統治和行事，以謀取世上的利益和榮耀，並使自己能更容易地姦淫、偷盜、殺人和隨意而行——
- 不到幾年，這重大惡行便臨到了尼腓人；尼腓目睹這一切，他的心因滿腔悲傷而腫脹，他因靈魂劇痛而呼喊：
- 啊！但願我活在祖先尼腓最初離開耶路撒冷的那段日子，那麼我就可以和他在應許地一同歡樂；那時他的人民易於接受請求，固守神的誡命，不易被帶向犯罪，敏於聽從主的話——

Xīlāmàn de Ērzi Nífēi de Yùyán—Shén jǐnggào Nífēirén, chúfēi tāmen huǐgǎi èxíng, fǒuzé Tā bì zài fènnù zhōng chěngfǎ tāmen, chèdǐ huǐmiè tāmen. Shén jiàng wēnyì jīdǎ Nífēirén; tāmen huǐgǎi ér zhuǎnxiàng Shén. Lāmànrén Sāmǔ'ěr xiàng Nífēirén yùyán.

Xīlāmàn Shū qī

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Nífēirén de dì-liùshíjiǔ nián, Xīlāmàn de ěrzi Nífēi cóng běibù dìfāng fǎnhuí Cháiléhǎnlā dì.

Tā céng qiánwǎng běibù dìfāng de rénmin nǎlǐ, xiàng tāmen xuānjiǎng Shén de huà, yùyánle xǔduō shì;

Tāmen wánquán jùjué tā de huà, yúshì tā wúfǎ liú zài tāmen nǎlǐ, zhǐhǎo zài fǎnhuí gùxiāng.

Tā jiàndào rénmín shēn chù rúcí kěpà de xié'è zhuàngtài, nàxiē Gāndà'āndūn dào'fēi zhànqùle shěnpànxi—tāmen duóqǔle dāngdì de quánlì yǔ quánbǐng; líqì Shén de jièmìng, zài Shén qián yīwúshìchù, bù yǐ gōngzhèng duìdài rénlèi érnuǐ;

Tāmen yīn yìrén de yìxíng ér dìng tāmen yǒuzuì, yīn zuìrén hé èrén de qián ér ràng tāmen bú shòu chěngfǎ; cǐwài, tāmen zài zhèngfǔ zhōng dānrèn yàozhí, gè suí jǐ yì tǒngzhì hé xíngshì, yǐ móuqǔ shìshàng de lìyì hé róngyào, bìng shǐ zìjǐ néng gèng róngyì de jiānyín, tōudào, shā rén hé suíyì ér xíng—

Bú dào jǐ nián, zhè zhòngdà èxíng biàn líndào le Nífēirén; Nífēi mùdǔ zhè yíqiè, tā de xīn yīn mǎnqiāng bēishāng ér zhǒngzhàng, tā yīn líng hún jùtòng ér hūhǎn:

A! Dànyuàn wǒ huó zài zǔxiān Nífēi zuìchū líkǎi Yēlùsǎilěng de nà duàn rìzi, nàme wǒ jiù kěyǐ hé tā zài yìngxǔdì yìtóng huānlè; nà shí tā de rénmin yì yú jiēshòu qǐngqiú, gùshǒu Shén de jièmìng, búyì bèi dài xiàng fànzuì, mǐnyú tīngcóng Zhǔ de huà—

希拉曼的兒子尼腓的預言——神警告尼腓人，除非他們悔改惡行，否則祂必在憤怒中懲罰他們，徹底毀滅他們。神降瘟疫擊打尼腓人；他們悔改而轉向神。拉曼人撒母耳向尼腓人預言。

希拉曼書7

看啊，事情是这样的，法官統治尼腓人的第六十九年，希拉曼的兒子尼腓從北部地方返回柴雷罕拉地。

他曾前往北部地方的人民那里，向他们宣讲神的话，预言了许多事；

他们完全拒绝他的话，于是他无法留在他们那里，只好再返回故乡。

他见到人民身处如此可怕的邪恶状态，那些甘大安敦盗匪占去了审判席——他们夺取了当地的权力与权柄；离弃神的诫命，在神前一无是处，不以公正对待人类儿女；

他们因义人的义行而定他们有罪，因罪人和恶人的钱而让他们不受惩罚；此外，他们在政府中担任要职，各随己意统治和行事，以谋取世上的利益和荣耀，并使自己能更容易地奸淫、偷盗、杀人和随意而行——

不到几年，这重大恶行便临到了尼腓人；尼腓目睹这一切，他的心因满腔悲伤而肿胀，他因灵魂剧痛而呼喊：

啊！但愿我活在祖先尼腓最初离开耶路撒冷的那段日子，那么我就可以和他在应许地一同欢乐；那时他的人民易于接受请求，固守神的诫命，不易被带向犯罪，敏于听从主的话——

8 是的，若我活在那個時代，我的靈魂就會因我弟兄的正義而喜樂。

9 但是看啊，我已被指定要活在這個時代，我的靈魂要因我弟兄的邪惡而充滿憂傷。

10 看啊，事情是這樣的，當時是在他園內的一座塔樓上，那園子位於通往柴雷罕拉城主要市場的公路旁；因此，尼腓就跪在他園內的塔樓上，那塔樓也靠近通往公路的園門。

11 事情是這樣的，有些人從那裡經過，看見尼腓在塔樓上向神傾訴心聲，於是跑去把所看到的事告訴人民。人民成群結隊前來，想知道為什麼他為人民的邪惡如此悲慟。

12 尼腓站起身時，看見聚在一起的民眾。

13 事情是這樣的，他開口對他們說：看啊，你們為什麼聚在一起？是要我說出你們的罪行嗎？

14 是的，你們這樣是因為我上塔樓來，向我的神傾訴心聲。我這樣是因為我心裡非常難過，而那都是因為你們的罪惡！

15 你們因為我悲慟、哀傷就聚在一起，並感到驚訝；是的，你們極需要驚訝；是的，你們應該驚訝，因為你們屈服了，使魔鬼緊緊抓住了你們的心。

16 是的，他千方百計要將你們的靈魂扔到永遠的悲慘和無盡的災禍中去，你們怎麼會屈服於他的誘惑呢？

17 啊！你們要悔改！你們要悔改！為什麼你們願意死呢？回頭吧！轉向主你們的神。祂為什麼離棄你們呢？

Shìde, ruò wǒ huó zài nà ge shídài, wǒ de línghún jiù huì yīn wǒ dìxiong de zhèngyì ér xǐlè.

Dànshì kàn a, wǒ yǐ bèi zhǐdìng yào huó zài zhè ge shídài, wǒ de línghún yào yīn wǒ dìxiong de xié'è ér chōngmǎn yōushāng.

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, dāngshí shì zài tā yuán nèi de yí zuò tǎlóu shàng, nà yuánzi wèiyú tōngwǎng Cháiléhǎnlā chéngzhǔyào shìchǎng de gōnglù páng; yīncǐ, Níféi jiù guì zài tā yuán nèi de tǎlóu shàng, nà tǎlóu yě kào jìn tōngwǎng gōnglù de yuán mén.

Shìqíng shì zhèyàng de, yǒu xiē rén cóng nǎlǐ jīngguò, kànjiàn Níféi zài tǎlóu shàng xiàng Shén qīngsù xīnshēng, yúshì pǎoqù bǎ suǒ kàndào de shì gàosù rénmin. Rénmin chéngqúnjiédài qiánlái, xiǎng zhīdào wèishénme tā wèi rénmin de xié'è rúcǐ bēitòng.

Níféi zhànqǐ shēn shí, kànjiàn jù zài yìqǐ de míngzhòng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā kāikǒu duì tāmen shuō: kàn a, nǐmen wèishénme jù zài yìqǐ? Shì yào wǒ shuōchū nǐmen de zuìxíng ma?

Shìde, nǐmen zhèyàng shì yīnwèi wǒ shàng tǎlóu lái, xiàng wǒ de Shén qīngsù xīnshēng. Wǒ zhèyàng shì yīnwèi wǒ xīnlǐ fēicháng nánguò, ér nà dōu shì yīnwèi nǐmen de zuì'è!

Nǐmen yīnwèi wǒ bēitòng, āishāng jiù jù zài yìqǐ, bìng gǎndào jīngyà; shìde, nǐmen jí xūyào jīngyà; shìde, nǐmen yīnggāi jīngyà, yīnwèi nǐmen qūfú le, shǐ móguǐ jǐnjǐn zhuāzhù le nǐmen de xīn.

Shìde, tā qiānfāngbǎijì yào jiāng nǐmen de línghún rēngdào yǒngyuǎn de bēicǎn hé wújìn de zāihuò zhōng qù, nǐmen zěnmé huì qūfú yú tā de yòuhuò ne?

A! Nǐmen yào huǐgǎi! Nǐmen yào huǐgǎi! Wèishénme nǐmen yuànyì sǐ ne? Huítóu ba! Zhuǎnxiàng Zhǔ nǐmen de Shén. Tā wèishénme líqì nǐmen ne?

是的，若我活在那个时代，我的灵魂就会因我弟兄的正义而喜乐。

但是看啊，我已被指定要活在这个时代，我的灵魂要因我弟兄的邪恶而充满忧伤。

看啊，事情是这样的，当时是在他园内的一座塔楼上，那园子位于通往柴雷罕拉城主要市场的公路旁；因此，尼腓就跪在他园内的塔楼上，那塔楼也靠近通往公路的园门。

事情是这样的，有些人从那里经过，看见尼腓在塔楼上向神倾诉心声，于是跑去把所看到的事告诉人民。人民成群结队前来，想知道为什么他为人民的邪恶如此悲恸。

尼腓站起身时，看见聚在一起的民众。

事情是这样的，他开口对他们说：看啊，你们为什么聚在一起？是要我说出你们的罪行吗？

是的，你们这样是因为我上塔楼来，向我的神倾诉心声。我这样是因为我心里非常难过，而那都是因为你们的罪恶！

你们因为我悲恸、哀伤就聚在一起，并感到惊讶；是的，你们极需要惊讶；是的，你们应该惊讶，因为你们屈服了，使魔鬼紧紧抓住了你们的心。

是的，他千方百计要将你们的灵魂扔到永远的悲惨和无尽的灾祸中去，你们怎么会屈服于他的诱惑呢？

啊！你们要悔改！你们要悔改！为什么你们愿意死呢？回头吧！转向主你们的神。祂为什么离弃你们呢？

18 那是因為你們硬起心來；是的，你們不願聽從那好牧人的聲音；是的，你們激怒了祂。

19 看啊，除非你們悔改，否則祂不會聚集你們，看啊，卻要分散你們，讓你們成為狗和野獸的食物。

20 啊！你們怎麼會在神拯救你們的當天就忘了祂呢？

21 但是看啊，那是你們要謀利，要獲得世人的讚許，是的，要獲得金子和銀子。你們把心放在這世上的財富和無益的事物上，為了這些，你們謀殺、掠奪、偷竊、作假見證陷害鄰人，無惡不作。

22 為此，災禍必臨到你們，除非你們悔改。你們若不悔改，看啊，這座大城，連同四周圍，我們領土內所有的大城，都必被奪去，使你們無處容身；因為看啊，主不像以前那樣，賜給你們力量去抵抗敵人。

23 因為看啊，主這樣說過：除了向悔改了罪並聽從我話語的人顯示我的力量以外，我不會向惡人顯示我的力量，不會多向這個，而少向那個顯示。因此，弟兄們，我希望你們認清，除非你們悔改，否則拉曼人的景況一定比你們好。

24 因為看啊，他們比你們正義，他們有了你們曾獲得的偉大知識後，就沒有犯罪，違背那些知識，因此主必憐憫他們；是的，除非你們悔改，否則主必在你們被徹底毀滅的時候，延長他們的日子，增加他們的後裔。

25 是的，由於臨到你們的重大憎行，你們有禍了；你們跟那秘密幫派聯合，是的，就是甘大安敦建立的秘密幫派！

Nà shì yīnwèi nǐmen yìng qǐ xīn lái; shìde, nǐmen búyuàn tīngcóng nà hǎo mùrén de shēngyīn; shìde, nǐmen jīnùle Tā.

Kàn a, chūfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé Tā búhuì jùjī nǐmen, kàn a, què yào fēnsàn nǐmen, ràng nǐmen chéngwéi gǒu hé yěshòu de shíwù.

A! Nǐmen zěnmē huì zài Shén zhěngjiù nǐmen de dàngtiān jiù wàngle Tā ne?

Dànshì kàn a, nà shì nǐmen yào móuli, yào huòdé shìrén de zànxǔ, shìde, yào huòdé jīnzi hé yínzi. Nǐmen bǎ xīn fàngzài zhè shìshàng de cáifù hé wúyì de shíwù shàng, wèile zhèxiē, nǐmen móushā, lüèduó, tōuqiè, zuòjiǎ jiànzhèng xiàn hài lín rén, wú'èbúzuò.

Wèi cǐ, zāihuò bì lín dào nǐmen, chūfēi nǐmen huǐgǎi. Nǐmen ruò bù huǐgǎi, kàn a, zhè zuò dà chéng, liántóng sì zhōuwéi, wǒmen lǐngtǔ nèi suǒyǒu de dà chéng, dōu bì bèi duóqù, shǐ nǐmen wú chù róngshēn; yīnwèi kàn a, Zhǔ bú xiàng yǐqián nà yàng, cǐgěi nǐmen lìliàng qù dīkàng dírén.

Yīnwèi kàn a, Zhǔ zhèyàng shuōguò: chūle xiàng huǐgǎile zuì bìng tīngcóng wǒ huà yǔ de rén xiǎnshì wǒ de lìliàng yǐwài, wǒ búhuì xiàng èrén xiǎnshì wǒ de lìliàng, búhuì duō xiàng zhège, ér shǎo xiàng nà ge xiǎnshì. Yīncǐ, dìxiongmen, wǒ xīwàng nǐmen rènqīng, chūfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé Lāmànrén de jǐngkuàng yíding bǐ nǐmen hǎo.

Yīnwèi kàn a, tāmen bǐ nǐmen zhèngyì, tāmen yǒule nǐmen céng huòdé de wěidà zhīshì hòu, jiù méiyǒu fànzuì, wéibèi nàxiē zhīshì, yīncǐ Zhǔ bì liánmǐn tāmen; shìde, chūfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé Zhǔ bì zài nǐmen bèi chèdǐ huǐmiè de shíhòu, yáncháng tāmen de rizi, zēngjiā tāmen de hòuyì.

Shìde, yóuyú lín dào nǐmen de zhòngdà zèngxíng, nǐmen yǒu huò le; nǐmen gēn nà mìmì bāngpài liánhé, shìde, jiùshì Gāndà'āndūn jiànli de mìmì bāngpài!

那是因為你們硬起心來；是的，你們不願聽從那好牧人的聲音；是的，你們激怒了祂。

看啊，除非你們悔改，否則祂不會聚集你們，看啊，卻要分散你們，讓你們成為狗和野獸的食物。

啊！你們怎麼會在神拯救你們的當天就忘了祂呢？

但是看啊，那是你們要謀利，要獲得世人的讚許，是的，要獲得金子和銀子。你們把心放在這世上的財富和無益的事物上，為了這些，你們謀殺、掠奪、偷竊、作假見證陷害鄰人，無惡不作。

為此，災禍必臨到你們，除非你們悔改。你們若不悔改，看啊，這座大城，連同四周圍，我們領土內所有的大城，都必被奪去，使你們無處容身；因為看啊，主不像以前那樣，賜給你們力量去抵抗敵人。

因為看啊，主這樣說過：除了向悔改了罪並聽從我話語的人顯示我的力量以外，我不會向惡人顯示我的力量，不會多向這個，而少向那個顯示。因此，弟兄們，我希望你們認清，除非你們悔改，否則拉曼人的景況一定比你們好。

因為看啊，他們比你們正義，他們有了你們曾獲得的偉大知識後，就沒有犯罪，違背那些知識，因此主必憐憫他們；是的，除非你們悔改，否則主必在你們被徹底毀滅的時候，延長他們的日子，增加他們的後裔。

是的，由於臨到你們的重大憎行，你們有禍了；你們跟那秘密幫派聯合，是的，就是甘大安敦建立的秘密幫派！

26 是的，你們讓驕傲進入你們的心，由於那驕傲，禍必臨到你們，那驕傲使你們因極大的財富而自大，遠離美好的事物！

27 是的，因你們的邪惡和憎行，你們有禍了！

28 除非你們悔改，否則你們必滅亡；是的，你們的土地必被奪去，你們必從地面上毀滅。

29 現在看啊，我說這些事必將發生並不是我自己說的，因為我不是自己知道這些事的；但是看啊，我知道這些事是真實的，因為主神讓我知
道，所以我見證這些事都必發生。

Shìde, nǐmen ràng jiāo'ào jìnrù
nǐmen de xīn, yóuyú nà jiāo'ào, huò bì
lín dào nǐmen, nà jiāo'ào shǐ nǐmen yīn
jídà de cáifù ér zìdà, yuǎnlí měihǎo de
shìwù!

Shìde, yīn nǐmen de xié'è hé
zèng xíng, nǐmen yǒu huò le!

Chúfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé nǐmen bì
mièwáng; shìde, nǐmen de tǔdì bì bèi
duóqù, nǐmen bì cóng dìmiàn shàng
huǐmiè.

Xiànzài kàn a, wǒ shuō zhèxiē shì bì
jiāng fāshēng bìng bú shì wǒ zìjǐ shuō
de, yīnwèi wǒ bú shì zìjǐ zhīdào zhèxiē
shì de; dànshì kàn a, wǒ zhīdào zhèxiē
shì shì zhēnshí de, yīnwèi Zhǔ Shén
ràng wǒ zhīdào, suǒyǐ wǒ jiànzhèng
zhèxiē shì dōu bì fāshēng.

是的，你们让骄傲进入你们的心，由于那骄傲，祸必临到你们，那骄傲使你们因极大的财富而自大，远离美好的事物！

是的，因你们的邪恶和憎行，你们有祸了！

除非你们悔改，否则你们必灭亡；是的，你们的土地必被夺去，你们必从地面上毁灭。

现在看啊，我说这些事必将发生并不是我自己说的，因为我不是自己知道这些事的；但是看啊，我知道这些事是真实的，因为主神让我知道，所以我见证这些事都必发生。

希拉曼書8

- 1 事情是這樣的，尼腓說了這些話，看啊，有些當法官的人，他們也屬於甘大安敦祕密幫派，他們都氣憤不已，大聲反對他，並對人民說：你們何不抓住這人，把他帶來，讓他因所犯的罪被定罪？
- 2 你們為什麼看著這人，聽他辱罵這人民和我們的法律？
- 3 因為看啊，尼腓對他們講過他們法律的腐敗；是的，尼腓講過許多無法記載的事；他所講的事沒有一件違反神的誡命。
- 4 法官們惱怒他，因為他直言他們黑暗的祕密工作；然而他們卻又不敢親自對他動手，因為怕群眾會大聲反對他們。
- 5 所以他們向群眾喊道：你們為什麼讓這個人辱罵我們？因為看啊，他甚至判定這人民都要滅亡；是的，還說我們這些大城會被奪去，使我們無處容身。
- 6 如今我們知道這是不可能的，因為看啊，我們很強，城市又大，因此敵人無法戰勝我們。
- 7 事情是這樣的，他們這樣煽動人民惱怒尼腓，又挑起他們之間的紛爭；因為有人高喊：隨這人去吧，他是個好人，除非我們悔改，否則他講的那些事必定會發生。
- 8 是的，看啊，他所見證的一切懲罰都必臨到我們，因為我們知道他正確指證了我們的惡行。看啊，我們罪行累累，他清楚我們的罪行，也知道將要發生在我們身上的事。

Xīlāmàn Shū bā

Shìqíng shì zhèyàng de, Nífēi shuōle zhèxiē huà, kàn a, yǒu xiē dāng fǎguān de rén, tāmen yě shǔyú Gāndà'āndūn mìmì bāngpài, tāmen dōu qìfèn bù yǐ, dàshēng fǎnduì tā, bìng duì rénmin shuō: nǐmen hébù zhuāzhù zhè rén, bǎ tā dàilái, ràng tā yīn suǒ fàn de zuì bèi dìngzuì?

Nǐmen wèishénme kànzhe zhè rén, tīng tā rùmà zhè rénmin hé wǒmen de fǎlǜ?

Yīnwèi kàn a, Nífēi duì tāmen jiǎngguò tāmen fǎlǜ de fǔbài; shìde, Nífēi jiǎngguò xǔduō wúfǎ jìzǎi de shì; tā suǒ jiǎng de shì méiyǒu yí jiàn wéifǎn Shén de jièmìng.

Fǎguānmen nǎonù tā, yīnwèi tā zhíyán tāmen hēi'àn de mìmì gōngzuò; rán'ér tāmen què yòu bù gǎn qīnzì duì tā dòngshǒu, yīnwèi pà qúnzhòng huì dàshēng fǎnduì tāmen.

Suǒyǐ tāmen xiàng qúnzhòng hǎndào: nǐmen wèishénme ràng zhège rén rùmà wǒmen? Yīnwèi kàn a, tā shènzhì pàndìng zhè rénmin dōu yào mièwáng; shìde, hái shuō wǒmen zhèxiē dà chéng huì bèi duóqù, shǐ wǒmen wú chù róngshēn.

Rújīn wǒmen zhīdào zhè shì bù kěnéng de, yīnwèi kàn a, wǒmen hěn qiáng, chéngshì yòu dà, yīncǐ dírén wúfǎ zhànshèng wǒmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhèyàng shāndòng rénmin nǎonù Nífēi, yòu tiǎoqǐ tāmen zhī jiān de fēnzhēng; yīnwèi yǒu rén gāohǎn: suí zhè rén qù ba, tā shì ge hǎorén, chúfēi wǒmen huǐgǎi, fǒuzé tā jiǎng de nàxiē shì bìdìng huì fāshēng.

Shìde, kàn a, tā suǒ jiànzhèng de yíqiè chěngfá dōu bì lǐndào wǒmen, yīnwèi wǒmen zhīdào tā zhèngquè zhǐzhèngle wǒmen de èxíng. Kàn a, wǒmen zuìxíng lèilèi, tā qīngchǔ wǒmen de zuìxíng, yě zhīdào jiāng yào fāshēng zài wǒmen shēnshàng de shì.

希拉曼书8

事情是这样的，尼腓说了这些话，看啊，有些当法官的人，他们也属于甘大安敦祕密帮派，他们都气愤不已，大声反对他，并对人民说：你们何不抓住这人，把他带来，让他因所犯的罪被定罪？

你们为什么看着这人，听他辱骂这人民和我们的法律？

因为看啊，尼腓对他们讲过他们法律的腐败；是的，尼腓讲过许多无法记载的事；他所讲的事没有一件违反神的诫命。

法官们恼怒他，因为他直言他们黑暗的秘密工作；然而他们却又不肯亲自对他动手，因为怕群众会大声反对他们。

所以他们向群众喊道：你们为什么让这个个人辱骂我们？因为看啊，他甚至判定这人民都要灭亡；是的，还说我们这些大城会被夺去，使我们无处容身。

如今我们知道这是不可能的，因为看啊，我们很强，城市又大，因此敌人无法战胜我们。

事情是这样的，他们这样煽动人民恼怒尼腓，又挑起他们之间的纷争；因为有人高喊：随这人去吧，他是好人，除非我们悔改，否则他讲的那些事必定会发生。

是的，看啊，他所见证的一切惩罚都必临到我们，因为我们知道他正确指证了我们的恶行。看啊，我们罪行累累，他清楚我们的罪行，也知道将要发生在我们身上的事。

9 是的，看啊，他若不是先知，就不可能見證這些事。

10 事情是這樣的，企圖毀滅尼腓的民眾因懼怕而被迫沒有向他動手；他眼見已獲得一些人的好感，並使其他人害怕，就再開始向他們講話。

11 因此，他不得不對他們多講些話，說：看啊，弟兄們，你們難道沒有讀過神賜力量給一個人，也就是摩西，要他擊打紅海的水，使之向兩旁分開，讓我們祖先以色列人在乾地上通過，然後水又在埃及軍隊身上合攏，將他們吞沒嗎？

12 現在看啊，如果神賜給這個人如此大的能力，你們為何彼此爭論，說祂未賜給我能力，讓我知道你們不悔改就會面臨的懲罰呢？

13 但是看啊，你們不僅否認了我的話，否認了我們祖先所有的話，也否認了摩西這位獲賜極大能力之人的話，是的，就是他說關於彌賽亞來臨的話。

14 是的，難道他沒有為神的兒子必會來臨作證嗎？像他在曠野中舉起銅蛇一樣，將來臨的那位也必這樣被高舉。

15 如同所有仰望那蛇的人得以活著一樣，凡懷著痛悔之靈，用信心仰望神兒子的，也得以活著，得到永恆的生命。

16 現在看啊，不僅摩西見證了這些事，從他那時代起到亞伯拉罕時代，所有的聖先知也都見證了這些事。

17 是的，看啊，亞伯拉罕見到祂的來臨而滿心歡喜快樂。

Shìde, kàn a, tā ruò bú shì Xiānzhi, jiù bù kěnéng jiànzhèng zhèxiē shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, qítú huǐmiè Níféi de mǐnzhòng yīn jùpà ér bèi pò méiyǒu xiàng tā dòngshǒu; tā yǎn jiàn yǐ huòdé yìxiē rén de hǎogǎn, bìng shǐ qítā rén hàipà, jiù zài kāishǐ xiàng tāmen jiǎnghuà.

Yīncǐ, tā bùdèbù duì tāmen duō jiǎng xiē huà, shuō: kàn a, dìxiōngmen, nǐmen nándào méiyǒu dúguò Shén cì liliàng gěi yí ge rén, yě jiùshì Móxī, yào tā jīdǎ Hónghǎi de shuǐ, shǐ zhī xiàng liǎng páng fēnkāi, ràng wǒmen zǔxiān Yǐsèlièrén zài gān dìshàng tōngguò, ránhòu shuǐ yòu zài Āijí jūnduì shēnshàng hélǒng, jiāng tāmen tūnmò ma?

Xiànzài kàn a, rúguǒ Shén cìgěi zhège rén rúcǐ dà de nénglì, nǐmen wèihé bǐcǐ zhēnglùn, shuō Tā wèi cìgěi wǒ nénglì, ràng wǒ zhīdào nǐmen bù huǐgǎi jiù huì miànlín de chěngfá ne?

Dànshì kàn a, nǐmen bùjǐn fǒurènle wǒ de huà, fǒurènle wǒmen zǔxiān suǒyǒu de huà, yě fǒurènle Móxī zhè wèi huò cì jīdà nénglì zhī rén de huà, shìde, jiùshì tā shuō guānyú Mísàiyǎ lái lín de huà.

Shìde, nándào tā méiyǒu wèi Shén de Ērzi bì huì lái lín zuòzhèng ma? Xiàng tā zài kuàngyě zhōng jǔqǐ tóngshé yíyàng, jiāng lái lín de nà wèi yě bì zhèyàng bèi gāojǔ.

Rútóng suǒyǒu yǎngwàng nà shé de rén déyǐ huózhè yíyàng, fán huáizhè tōnghuī zhī líng, yòng xìnxīn yǎngwàng Shén Ērzi de, yě déyǐ huózhè, dédào yǒnghéng de shēngmìng.

Xiànzài kàn a, bùjǐn Móxī jiànzhèngle zhèxiē shì, cóng tā nà shídài qǐ dào Yǎbólāhǎn shídài, suǒyǒu de shèng Xiānzhi yě dōu jiànzhèngle zhèxiē shì.

Shìde, kàn a, Yǎbólāhǎn jiàndào Tā de lái lín ér mǎnxīnhuānxǐ kuàilè.

是的，看啊，他若不是先知，就不可能见证这些事。

事情是这样的，企图毁灭尼腓的民众因惧怕而被迫没有向他动手；他眼见已获得一些人的好感，并使其他人害怕，就再开始向他们讲话。

因此，他不得不对他们多讲些话，说：看啊，弟兄们，你们难道没有读过神赐力量给一个人，也就是摩西，要他击打红海的水，使之向两旁分开，让我们祖先以色列人在干地上通过，然后水又在埃及军队身上合拢，将他们吞没吗？

现在看啊，如果神赐给这个人如此大的能力，你们为何彼此争论，说祂未赐给我能力，让我知道你们不悔改就会面临的惩罚呢？

但是看啊，你们不仅否认了我的话，否认了我们祖先所有的话，也否认了摩西这位获赐极大能力之人的话，是的，就是他说关于弥赛亚来临的话。

是的，难道他没有为神的儿子必会来临作证吗？像他在旷野中举起铜蛇一样，将来临的那位也必这样被高举。

如同所有仰望那蛇的人得以活著一样，凡怀着痛悔之灵，用信心仰望神儿子的，也得以活著，得到永恒的生命。

现在看啊，不仅摩西见证了这些事，从他那时代起到亚伯拉罕时代，所有的圣先知也都见证了这些事。

是的，看啊，亚伯拉罕见到祂的来临而满心欢喜快乐。

18 是的，看啊，我告訴你們，不只亞伯拉罕知道這些事，許多在亞伯拉罕時代以前就蒙神的體制召喚，是的，即依照神子體制召喚的人也知這些事；這樣才能顯示給那些早在祂來臨前數千年的人知道，救贖也要臨到他們。

19 我要你們知道，從亞伯拉罕的時代起，就有許多先知為這些事作見證；是的，看啊，先知徐納斯因勇敢作證而被殺害。

20 看啊，還有徐諾克、以塞亞士、以賽亞和耶利米（耶利米就是那位見證耶路撒冷要毀滅的先知）。如今，我們知道耶路撒冷已如耶利米所說的話毀滅了。那麼，神的兒子為何不能照他所預言的來臨呢？

21 你們難道會爭論耶路撒冷的毀滅嗎？你們會說西底家所有的兒子，除繆萊克外，都沒有被殺害嗎？是的，你們沒有看到被逐出耶路撒冷地的西底家後裔與我們在一起嗎？但是看啊，不僅如此——

22 我們的祖先李海因見證這些事而被逐出耶路撒冷。尼腓也為這些事作見證，幾乎我們一直到這時候的所有祖先都是如此；是的，他們都見證基督的來臨、盼望祂的來臨，並因即將來臨的祂的日子而快樂。

23 看啊，祂是神，祂與他們同在；祂曾親自向他們顯現，救贖了他們；他們因那即將來臨的事，把榮耀歸給祂。

Shìde, kàn a, wǒ gàosù nǐmen, bùzhǐ Yǎbólāhǎn zhīdào zhèxiē shì, xǔduō zài Yǎbólāhǎn shídài yǐqián jiù méng Shén de tǐzhì zhāohuàn, shìde, jí yīzhào Shén Zǐ tǐzhì zhāohuàn de rén yě zhīdào zhèxiē shì; zhèyàng cái néng xiǎnshì gěi nàxiē zǎo zài Tā lái lín qián shùqiān nián de rén zhīdào, jiùshú yě yào líndào tāmen.

Wǒ yào nǐmen zhīdào, cóng Yǎbólāhǎn de shídài qǐ, jiù yǒu xǔduō Xiǎnzhī wèi zhèxiē shì zuò jiànzhèng; shìde, kàn a, Xiǎnzhī Xúnàsī yīn yǒnggǎn zuòzhèng ér bèi shāhài.

Kàn a, háiyǒu Xúnuòkè, Yīsàiyǎshì, Yīsàiyǎ hé Yēlímǐ (Yēlímǐ jiùshì nà wèi jiànzhèng Yēlùsǎlěng yào huǐmiè de Xiǎnzhī). Rújīn, wǒmen zhīdào Yēlùsǎlěng yǐ rú Yēlímǐ suǒ shuō de huà huǐmiè le. Nàme, Shén de ěrzi wèihé bùnéng zhào tā suǒ yùyán de lái lín ne?

Nǐmen nándào huì zhēnglùn Yēlùsǎlěng de huǐmiè ma? Nǐmen huì shuō Xīdǐjiā suǒyǒu de ěrzi, chú Miùláikè wài, dōu méiyǒu bèi shāhài ma? Shìde, nǐmen méiyǒu kàndào bèi zhúchū Yēlùsǎlěng dì de Xīdǐjiā hòuyì yǔ wǒmen zài yìqǐ ma? Dànshì kàn a, bùjǐn rúcǐ—

Wǒmen de zǔxiān Lǐhǎi yīn jiànzhèng zhèxiē shì ér bèi zhúchū Yēlùsǎlěng. Nífēi yě wèi zhèxiē shì zuò jiànzhèng, jīhū wǒmen yìzhí dào zhè shíhòu de suǒyǒu zǔxiān dōu shì rúcǐ; shìde, tāmen dōu jiànzhèng Jīdū de lái lín, pànwàng Tā de lái lín, bìng yīn jījiāng lái lín de Tā de rìzi ér kuàilè.

Kàn a, Tā shì Shén, Tā yǔ tāmen tóngzài; Tā céng qīnzi xiàng tāmen xiǎnxiàn, jiùshú le tāmen; tāmen yīn nà jījiāng lái lín de shì, bǎ róngyào guī gěi Tā.

是的，看啊，我告訴你們，不只亞伯拉罕知道這些事，許多在亞伯拉罕時代以前就蒙神的體制召喚，是的，即依照神子體制召喚的人也知這些事；這樣才能顯示給那些早在祂來臨前數千年的人知道，救贖也要臨到他們。

我要你們知道，從亞伯拉罕的時代起，就有許多先知為這些事作見證；是的，看啊，先知徐納斯因勇敢作證而被殺害。

看啊，還有徐諾克、以塞亞士、以賽亞和耶利米（耶利米就是那位見證耶路撒冷要毀滅的先知）。如今，我們知道耶路撒冷已如耶利米所說的話毀滅了。那麼，神的兒子為何不能照他所預言的來臨呢？

你們難道會爭論耶路撒冷的毀滅嗎？你們會說西底家所有的兒子，除繆萊克外，都沒有被殺害嗎？是的，你們沒有看到被逐出耶路撒冷地的西底家後裔與我們在一起嗎？但是看啊，不僅如此——

我們的祖先李海因見證這些事而被逐出耶路撒冷。尼腓也為這些事作見證，幾乎我們一直到這時候的所有祖先都是如此；是的，他們都見證基督的來臨、盼望祂的來臨，並因即將來臨的祂的日子而快樂。

看啊，祂是神，祂與他們同在；祂曾親自向他們顯現，救贖了他們；他們因那即將來臨的事，把榮耀歸給祂。

24 現在，因為你們知道這些事，除非你們說謊，否則就無法否認這些事；所以你們都在這方面犯了罪，因為你們儘管得到許多證據，還是拒絕了這些事；是的，你們實在已得到萬物，天上的事物和地上的萬物，來證明這些事是真實的。

25 但是看啊，你們拒絕了真理，背叛了至聖之神；即使在這時候，你們非但不為自己積存財寶在天上，那裡沒有東西會腐爛，也沒有任何不潔之物能進入，卻為自己堆積審判之日要面臨的憤怒。

26 是的，即使在這時候，你們也因殺人、淫亂和邪惡，而使你們遭受永恆毀滅的時機成熟；是的，除非你們悔改，否則這永恆的毀滅很快就會臨到你們。

27 是的，看啊，現在就在門口了；是的，你們到審判席上查看，看啊，你們的法官已遇刺躺在血泊中，是被他那企圖坐上審判席的弟弟謀殺的。

28 看啊，他們兩人都屬於你們的祕密幫派，其創始者是甘大安敦及那位企圖毀滅世人靈魂的邪惡者。

Xiànzài, yīnwèi nǐmen zhīdào zhèxiē shì, chúfēi nǐmen shuōhuǎng, fǒuzé jiù wúfǎ fǒurèn zhèxiē shì; suǒyǐ nǐmen dōu zài zhè fāngmiàn fànle zuì, yīnwèi nǐmen jǐnguǎn dédào xǔduō zhèngjù, háishì jùjuéle zhèxiē shì; shìde, nǐmen shízài yǐ dédào wànwù, tiānshàng de shìwù hé dìshàng de wànwù, lái zhèngmíng zhèxiē shì shì zhēnshí de.

Dànshì kàn a, nǐmen jùjuéle zhēnlǐ, bèipànle zhìshèng zhī Shén; jǐshǐ zài zhè shíhòu, nǐmen fēidàn bú wèi zìjǐ jīcún cáibǎo zài tiānshàng, nǎlǐ méiyǒu dōngxī huì fǔlàn, yě méiyǒu rènhé bùjié zhī wù néng jìnrù, què wèi zìjǐ duījī shěnpàn zhī rì yào miànlín de fènnù.

Shìde, jǐshǐ zài zhè shíhòu, nǐmen yě yīn shārén, yīnlùn hé xié'è, ér shǐ nǐmen zāoshòu yǒnghéng huǐmiè de shíjī chéngshóu; shìde, chúfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé zhè yǒnghéng de huǐmiè hěn kuài jiù huì lín dào nǐmen.

Shìde, kàn a, xiànzài jiù zài ménkǒu le; shìde, nǐmen dào shěnpàn xí shàng chákàn, kàn a, nǐmen de fǎguān yǐ yùcì tǎng zài xiěbó zhōng, shì bèi tā nà qìtú zuòshàng shěnpàn xí de dìdì móushā de.

Kàn a, tāmen liǎng rén dōu shǔyú nǐmen de mìmì bāngpài, qí chuàngshǐzhě shì Gāndà'āndūn jí nà wèi qìtú huǐmiè shìrén línghún de xié'èzhě.

现在，因为你们知道这些事，除非你们说谎，否则就无法否认这些事；所以你们都在这方面犯了罪，因为你们尽管得到许多证据，还是拒绝了这些事；是的，你们实在已得到万物，天上的事物和地上的万物，来证明这些事是真实的。

但是看啊，你们拒绝了真理，背叛了至圣之神；即使在这时候，你们非但不为自己积存财宝在天上，那里没有东西会腐烂，也没有任何不洁之物能进入，却为自己堆积审判之日要面临的愤怒。

是的，即使在这时候，你们也因杀人、淫乱和邪恶，而使你们遭受永恒毁灭的时机成熟；是的，除非你们悔改，否则这永恒的毁灭很快就会临到你们。

是的，看啊，现在就在门口了；是的，你们到审判席上查看，看啊，你们的法官已遇刺躺在血泊中，是被他那企图坐上审判席的弟弟谋杀的。

看啊，他们两人都属于你们的秘密帮派，其创始者是甘大安敦及那位企图毁灭世人灵魂的邪恶者。

希拉曼書9

- 1 看啊，事情是這樣的，尼腓講完這些話，群眾中有幾個人就向審判席跑去；是的，同行的有五個人，他們邊走邊說：
- 2 看啊，我們很快就可以確定這個人是不是先知，以及神是不是命令他向我們預言這些奇妙的事。看啊，我們不相信神命令了他，是的，我們不相信他是先知；不過，若他說的有關首席法官的事是真的，若他真的死了，那麼，我們就相信他所講的其他話也是真的。
- 3 事情是這樣的，他們盡快跑向審判席；看啊，首席法官已倒在地上，躺在血泊中。
- 4 現在看啊，他們見狀都極為驚慌，以致紛紛倒在地上，因為他們原不相信尼腓所說有關首席法官的話。
- 5 但是現在，他們看見了，他們就相信了；恐懼臨到他們，因為他們害怕尼腓所說的懲罰會臨到人民；他們因而戰慄，並倒在地上。
- 6 首席法官遇刺後——他是被他的弟弟喬裝行刺而死的，他的弟弟已逃走，僕眾立即跑去告訴人民，高喊有人行刺；
- 7 看啊，人民湧向審判席——看啊，他們看見倒在地上的那五個人，都驚訝不已。
- 8 現在看啊，人民對群眾聚集在尼腓園子之事，毫不知情，所以，他們彼此說：行刺法官的，就是這些人，神擊打他們，使他們無法逃走。

Xīlāmàn Shū jiǔ

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Níféi jiǎngwán zhèxiē huà, qúnzhòng zhōng yǒu jǐ ge rén jiù xiàng shěnpanxí pǎoqù; shìde, tóngxíng de yǒu wǔ ge rén, tāmen biān zǒu biān shuō:

Kàn a, wǒmen hěn kuài jiù kěyǐ quèdìng zhège rén shì bú shì Xiānzhī, yǐjī Shén shì bú shì mìnglìng tā xiàng wǒmen yùyán zhèxiē qímào de shì. Kàn a, wǒmen bù xiāngxìn Shén mìnglìng le tā, shìde, wǒmen bù xiāngxìn tā shì Xiānzhī; búguò, ruò tā shuō de yǒuguān shǒuxí fǎguān de shì shì zhēn de, ruò tā zhēnde sǐ le, nàme, wǒmen jiù xiāngxìn tā suǒ jiǎng de qítā huà yě shì zhēn de.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jìnkuài pǎo xiàng shěnpanxí; kàn a, shǒuxí fǎguān yǐ dǎo zài dìshàng, tāng zài xiěbó zhōng.

Xiànzài kàn a, tāmen jiàn zhuàng dōu jíwéi jīnghuāng, yǐzhì fēnfēn dǎo zài dìshàng, yīnwèi tāmen yuán bù xiāngxìn Níféi suǒ shuō yǒuguān shǒuxí fǎguān de huà.

Dànshì xiànzài, tāmen kànjiàn le, tāmen jiù xiāngxìn le; kǒngjù lín dào tāmen, yīnwèi tāmen hàipà Níféi suǒ shuō de chéngfá huì lín dào rénmín; tāmen yīn'ér zhànlì, bìng dǎo zài dìshàng.

Shǒuxí fǎguān yùcì hòu—tā shì bèi tā de dìdì qiáozhuāng xíngcì ér sǐ de, tā de dìdì yǐ táo zǒu, púzhòng lìjí pǎoqù gào sù rénmín, gāohǎn yǒu rén xíngcì;

Kàn a, rénmín yǒngxiàng shěnpanxí—kàn a, tāmen kànjiàn dǎo zài dìshàng de nà wǔ ge rén, dōu jīngyà bù yǐ.

Xiànzài kàn a, rénmín duì qúnzhòng jùjī zài Níféi yuánzi zhī shì, háo bù zhīqíng, suǒyǐ, tāmen bǐcǐ shuō: xíngcì fǎguān de, jiù shì zhèxiē rén, Shén jīdǎ tāmen, shǐ tāmen wúfǎ táo zǒu.

希拉曼书9

看啊，事情是这样的，尼腓讲完这些话，群众中有几个人就向审判席跑去；是的，同行的有五个人，他们边走边说：

看啊，我们很快就可以确定这个人是不是先知，以及神是不是命令他向我们预言这些奇妙的事。看啊，我们不相信神命令了他，是的，我们不相信他是先知；不过，若他说的有关首席法官的事是真的，若他真的死了，那么，我们就相信他所讲的其他话也是真的。

事情是这样的，他们尽快跑向审判席；看啊，首席法官已倒在地上，躺在血泊中。

现在看啊，他们见状都极为惊慌，以致纷纷倒在地上，因为他们原不相信尼腓所说有关首席法官的话。

但是现在，他们看见了，他们就相信了；恐惧临到他们，因为他们害怕尼腓所说的惩罚会临到人民；他们因而战栗，并倒在地上。

首席法官遇刺后——他是被他的弟弟乔装行刺而死的，他的弟弟已逃走，仆众立即跑去告诉人民，高喊有人行刺；

看啊，人民涌向审判席——看啊，他们看见倒在地上的那五个人，都惊讶不已。

现在看啊，人民对群众聚集在尼腓园子之事，毫不知情，所以，他们彼此说：行刺法官的，就是这些人，神击打他们，使他们无法逃走。

9 事情是這樣的，人民抓住他們，把他們綁起來，關進監牢。有公告發出來宣布法官遇刺，兇手已被捕入獄。

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmin zhuāzhù tāmen, bǎ tāmen bǎng qǐlái, guānjìn jiānláo. Yǒu gōnggào fā chūlái xuānbù fǎguān yùcì, xiōngshǒu yǐ bèi bǔ rùyù.

事情是这样的，人民抓住他们，把他们绑起来，关进监牢。有公告发出来宣布法官遇刺，凶手已被捕入狱。

10 事情是這樣的，第二天，人民聚集起來，在這位遇刺的首席大法官的葬禮上哀悼禁食。

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, rénmin jùjí qǐlái, zài zhè wèi yùcì de shǒuxí dǎfǎguān de zànglǐ shàng āidào jìnshí.

事情是这样的，第二天，人民聚集起来，在这位遇刺的首席大法官的葬礼上哀悼禁食。

11 那些在尼腓園子聽尼腓講話的法官也聚集在葬禮上。

Nàxiē zài Níféi yuánzi tīng Níféi jiǎnghuà de fǎguān yě jùjí zài zànglǐ shàng.

那些在尼腓园子听尼腓讲话的法官也聚集在葬礼上。

12 事情是這樣的，他們向人民打聽，說：派去打聽首席法官是否死亡的那五個人在哪裡？他們回答說：我們不知道你們所說你們派去的那五個人，但是有五個兇手，我們已將他們關進了監牢。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xiàng rénmin dǎtīng, shuō: pài qù dǎtīng shǒuxí fǎguān shìfǒu sǐwáng de nà wǔ ge rén zài nǎlǐ? Tāmen huídá shuō: wǒmen bù zhīdào nǐmen suǒ shuō nǐmen pài qù de nà wǔ ge rén, dànshì yǒu wǔ ge xiōngshǒu, wǒmen yǐ jiāng tāmen guānjìnle jiānláo.

事情是这样的，他们向人民打听，说：派去打听首席法官是否死亡的那五个人在哪里？他们回答说：我们不知道你们所说你们派去的那五个人，但是有五个人，我们已将他们关进了监牢。

13 事情是這樣的，法官們要求把他們帶來，他們被帶來了，看啊，正是被派去的那五個人；看啊，法官詢問他們，好知道事情的究竟，他們就把所做的一切告訴法官，說：

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguānmen yāoqiú bǎ tāmen dàilái, tāmen bèi dàilái le, kàn a, zhèng shì bèi pài qù de nà wǔ ge rén; kàn a, fǎguān xúnwèn tāmen, hǎo zhīdào shìqíng de jiùjìng, tāmen jiù bǎ suǒ zuò de yíqiè gàosù fǎguān, shuō:

事情是这样的，法官们要求把他们带来，他们被带来了，看啊，正是被派去的那五个人；看啊，法官询问他们，好知道事情的究竟，他们就把所做的一切告诉法官，说：

14 我們跑到審判席的所在，看到一切事情都和尼腓見證的一樣，我們驚嚇過度倒在地上；我們從驚嚇中清醒過來時，看啊，他們就把我們關進監獄了。

Wǒmen pǎodào shěnpàn xí de suǒzài, kàndào yíqiè shìqíng dōu hé Níféi jiànzhèng de yíyàng, wǒmen jīngxià guòdù dǎo zài dìshàng; wǒmen cóng jīngxià zhōng qīngxǐng guòlái shí, kàn a, tāmen jiù bǎ wǒmen guānjìn jiānyù le.

我们跑到审判席的所在，看到一切事情都和尼腓见证的一样，我们惊吓过度倒在地上；我们从惊吓中清醒过来时，看啊，他们就把我们关进监狱了。

15 至於這人遇刺，我們不知道是誰做的；我們只知道我們照你們的要求跑到這裡時，看啊，他已經死了，正如尼腓說的一樣。

Zhìyú zhè rén yùcì, wǒmen bù zhīdào shì shéi zuò de; wǒmen zhǐ zhīdào wǒmen zhào nǐmen de yāoqiú pǎodào zhèlǐ shí, kàn a, tā yǐjīng sǐ le, zhèngrú Níféi shuō de yíyàng.

至于这人遇刺，我们不知道是谁做的；我们只知道我们照你们的要求跑到这里时，看啊，他已经死了，正如尼腓说的一样。

16 事情是這樣的，法官們向人民說明這件事，並大聲反對尼腓，說：看啊，我們知道尼腓一定和某人串通好來殺害法官，然後好向我們宣布這件事，要我們歸依他的信仰，他好抬高自己為神所揀選的偉人和先知。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguānmen xiàng rénmin shuōmíng zhè jiàn shì, bìng dàshēng fǎnduì Níféi, shuō: kàn a, wǒmen zhīdào Níféi yíding hé mǒurén chuàntōng hǎo lái shāhài fǎguān, ránhòu hǎo xiàng wǒmen xuānbù zhè jiàn shì, yào wǒmen guīyī tā de xìnyǎng, tā hǎo táigāo zìjǐ wéi Shén suǒ jiǎnxuǎn de wěirén hé Xiānzhi.

事情是这样的，法官们向人民说明这件事，并大声反对尼腓，说：看啊，我们知道尼腓一定和某人串通好来杀害法官，然后好向我们宣布这件事，要我们归依他的信仰，他好抬高自己为神所拣选的伟人和先知。

17 現在看啊，我們要調查這個人，他會認罪，並告訴我們行刺法官的真兇。

18 事情是這樣的，葬禮當天那五個人就被釋放了。不過他們仍然譴責法官們反對尼腓的話，並和他們一一爭辯，使他們啞口無言。

19 雖然如此，他們仍下令逮捕尼腓，將他捆綁，帶到群眾面前；他們開始用各種方法審問他，好使他自相矛盾，以定他死罪——

20 他們對他說：你是共犯，謀殺法官的人是誰？現在就告訴我們，並且認罪；又說：看啊，錢在這裡，如果你告訴我們，並承認你和他串通好，我們就饒你一命。

21 但尼腓對他們說：你們這些愚蠢、內心未受割禮、盲目又倔強的人啊，你們可知道，主你們的神會容忍你們固守你們這罪惡的道路多久嗎？

22 你們應該開始號哭悲哀了，因為此時大毀滅正等著你們，除非你們悔改。

23 看啊，你們說我和人串通好，要他行刺我們的首席法官夕卓倫。但是看啊，我告訴你們，這是因為我向你們作證，讓你們知道這件事；是的，向你們證明，我知道你們的邪惡和憎行。

24 我這麼做，你們就說我與人串通好，要他做這件事；是的，我給你們看了這徵兆，你們就對我發怒，企圖毀滅我的性命。

25 現在看啊，我要給你們看另一個徵兆，看看你們是否還會因這事企圖毀滅我。

Xiànzài kàn a, wǒmen yào diào chá zhè ge rén, tā huì rèn zuì, bìng gào sù wǒmen xíng cì fǎ guān de zhēn xiōng.

Shì qing shì zhè yàng de, zàng lǐ dàn gǐ tiān nà wǔ ge rén jiù bèi shì fàng le. Bú guò tāmen réng rán qiǎn zé fǎ guān men fǎn duì ní fēi de huà, bìng hé tāmen yì yì zhēng biàn, shǐ tāmen yǎ kǒu wú yán.

Suī rán rú cǐ, tāmen réng xià lìng dài bǔ ní fēi, jiāng tā kǔn bǎng, dài dào qún zhòng miàn qián; tāmen kāi shǐ yòng gè zhǒng fāng fǎ shěn wèn tā, hǎo shǐ tā zì xiāng máo dùn, yǐ dìng tā sǐ zuì—

Tāmen duì tā shuō: nǐ shì gòng fàn, móu shā fǎ guān de rén shì shéi? Xiànzài jiù gào sù wǒmen, bìng qiè rèn zuì; yòu shuō: kàn a, qián zài zhè lǐ, rú guǒ nǐ gào sù wǒmen, bìng chéng rèn nǐ hé tā chuān tōng hǎo, wǒmen jiù ráo nǐ yí mìng.

Dàn ní fēi duì tāmen shuō: nǐmen zhè xiē yú chǔn, nèi xīn wèi shòu gē lǐ, máng mù yòu jué jiàng de rén a, nǐmen kě zhī dào, Zhǔ nǐmen de Shén huì róng rěn nǐmen gù shǒu nǐmen zhè zuì è de dào lù duō jiǔ ma?

Nǐmen yīng gāi kāi shǐ hào kū bēi āi le, yīn wèi cǐ shí dà huǐ miè zhèng děng zhe nǐmen, chú fēi nǐmen huǐ gǎi.

Kàn a, nǐmen shuō wǒ hé rén chuān tōng hǎo, yào tā xíng cì wǒmen de shǒu xī fǎ guān Xī zhuó lún. Dàn shì kàn a, wǒ gào sù nǐmen, zhè shì yīn wèi wǒ xiàng nǐmen zuò zhèng, ràng nǐmen zhī dào zhè jiàn shì; shì de, xiàng nǐmen zhèng míng, wǒ zhī dào nǐmen de xié è hé zēng xíng.

Wǒ zhè me zuò, nǐmen jiù shuō wǒ yǔ rén chuān tōng hǎo, yào tā zuò zhè jiàn shì; shì de, wǒ gěi nǐmen kàn le zhè zhēng zhào, nǐmen jiù duì wǒ fā nù, qì tú huǐ miè wǒ de xìng mìng.

Xiànzài kàn a, wǒ yào gěi nǐmen kàn lìng yí ge zhēng zhào, kàn kàn nǐmen shì fǒu hái huì yīn zhè shì qì tú huǐ miè wǒ.

現在看啊，我們要調查這個人，他會認罪，並告訴我們行刺法官的真兇。

事情是這樣的，葬禮當天那五個人就被釋放了。不過他們仍然譴責法官們反對尼腓的話，並和他們一一爭辯，使他們啞口無言。

雖然如此，他們仍下令逮捕尼腓，將他捆綁，帶到群眾面前；他們開始用各種方法審問他，好使他自相矛盾，以定他死罪——

他們對他說：你是共犯，謀殺法官的人是誰？現在就告訴我們，並且認罪；又說：看啊，錢在這裡，如果你告訴我們，並承認你和他串通好，我們就饒你一命。

但尼腓對他們說：你們這些愚蠢、內心未受割禮、盲目又倔強的人啊，你們可知道，主你們的神會容忍你們固守你們這罪惡的道路多久嗎？

你們應該開始號哭悲哀了，因為此時大毀滅正等著你們，除非你們悔改。

看啊，你們說我和人串通好，要他行刺我們的首席法官夕卓倫。但是看啊，我告訴你們，這是因為我向你們作證，讓你們知道這件事；是的，向你們證明，我知道你們的邪惡和憎行。

我這麼做，你們就說我與人串通好，要他做這件事；是的，我給你們看了這徵兆，你們就對我發怒，企圖毀滅我的性命。

現在看啊，我要給你們看另一個徵兆，看看你們是否還會因這事企圖毀滅我。

26 看啊，我告訴你們：到夕卓倫的弟弟西安德家裡去，對他說——

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen: dào Xìzhuólún de dìdì Xī'āndé jiālǐ qù, duì tā shuō—

看啊，我告诉你们：到夕卓伦的弟弟西安德家里去，对他说——

27 那曾預言許多關於這人民的災禍，並自命為先知的尼腓，是否與你串通好，要你去行刺你的哥哥夕卓倫？

Nà céng yùyán xǔduō guānyú zhè rénmin de zāihuò, bìng zì mìng wéi Xiānzhi de Nífēi, shìfǒu yǔ nǐ chuàntōng hǎo, yào nǐ qù xíngcǐ nǐ de gēge Xìzhuólún?

那曾预言许多关于这人民的灾祸，并自命为先知的尼腓，是否与你串通好，要你去行刺你的哥哥夕卓伦？

28 看啊，他必對你們說：沒有。

Kàn a, tā bì duì nǐmen shuō: méiyǒu.

看啊，他必对你们说：没有。

29 你們要對他說：你殺了你的哥哥嗎？

Nǐmen yào duì tā shuō: nǐ shāle nǐ de gēge ma?

你们要对他说：你杀了你的哥哥吗？

30 他必站在那裡，非常害怕，不知道要說什麼。看啊，他必否認，裝出吃驚的樣子；儘管如此，他一定會向你們聲明他是無辜的。

Tā bì zhàn zài nàlǐ, fēicháng hàipà, bù zhīdào yào shuō shénme. Kàn a, tā bì fǒurèn, zhuāngchū chījīng de yàngzi; jǐnguǎn rúcǐ, tā yídìng huì xiàng nǐmen shēngmíng tā shì wúgū de.

他必站在那里，非常害怕，不知道要说什么。看啊，他必否认，装出吃惊的样子；尽管如此，他一定会向你们声明他是无辜的。

31 但是看啊，你們要檢查他，你們會在他外衣下擺發現血跡。

Dànshì kàn a, nǐmen yào jiǎnchá tā, nǐmen huì zài tā wàiyī xiàbǎi fāxiàn xiějī.

但是看啊，你们要检查他，你们会在他外衣下摆发现血迹。

32 你們看到時，要說：這血跡是從哪裡來的？你以為我們不知道那是你哥哥的血嗎？

Nǐmen kàndào shí, yào shuō: zhè xiějī shì cóng nǎlǐ lái de? Nǐ yǐwéi wǒmen bù zhīdào nà shì nǐ gēge de xiě ma?

你们看到时，要说：这血迹是从哪里来的？你以为我们不知道那是你哥哥的血吗？

33 這時他必發抖，臉色蒼白，彷彿死亡已臨到他。

Zhè shí tā bì fādǒu, liǎnsè cāngbái, fǎngfú sǐwáng yǐ lín dào tā.

这时他必发抖，脸色苍白，仿佛死亡已临到他。

34 然後你們要說：因為你臉上的恐懼和蒼白，看啊，我們知道你是有罪的。

Ránhòu nǐmen yào shuō: yīnwèi nǐ liǎn shàng de kǒngjù hé cāngbái, kàn a, wǒmen zhīdào nǐ shì yǒuzuì de.

然后你们要说：因为你脸上的恐惧和苍白，看啊，我们知道你是有罪的。

35 這時他必愈發恐懼，終必向你們承認，不再否認犯下這樁謀殺案。

Zhè shí tā bì yùfā kǒngjù, zhōng bì xiàng nǐmen chéngrèn, bú zài fǒurèn fànxià zhè zhuāng móushā'àn.

这时他必愈发恐惧，终必向你们承认，不再否认犯下这桩谋杀案。

36 然後他會告訴你們，我尼腓對此事毫不知情，只有神的力量才能使我知道。那時，你們就知道我是誠實的人，是神派我到你們這裡來的。

Ránhòu tā huì gàosù nǐmen, wǒ Nífēi duì cǐ shì háo bù zhīqíng, zhǐyǒu Shén de lìliàng cái néng shǐ wǒ zhīdào. Nà shí, nǐmen jiù zhīdào wǒ shì chéngshí de rén, shì Shén pài wǒ dào nǐmen zhèlǐ lái de.

然后他会告诉你们，我尼腓对此事毫不知情，只有神的力量才能使我知道。那时，你们就知道我是诚实的人，是神派我到你们这里来的。

37 事情是這樣的，他們照尼腓對他們說的話去做。看啊，他說的話都是真的；因為如尼腓所說的，他否認了，又如尼腓所說的，他承認了。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhào Nífēi duì tāmen shuō de huà qù zuò. Kàn a, tā shuō de huà dōu shì zhēn de; yīnwèi rú Nífēi suǒ shuō de, tā fǒurèn le, yòu rú Nífēi suǒ shuō de, tā chéngrèn le.

事情是这样的，他们照尼腓对他们说的话去做。看啊，他说的话都是真的；因为如尼腓所说的，他否认了，又如尼腓所说的，他承认了。

38 他被引導證明他本人就是真正的兇手，於是尼腓和那五個人都獲得自由。

Tā bèi yǐndǎo zhèngmíng tā běnrén jiùshì zhēnzhèng de xiōngshǒu, yúshì Nífēi hé nà wǔ ge rén dōu huòdé zìyóu.

他被引导证明他本人就是真正的凶手，于是尼腓和那五个人都获得自由。

39 有些尼腓人相信尼腓的話，也有些人因為那五個人的見證而相信；那五個人在坐牢時歸信了。

40 現在人民中有人說尼腓是先知。

41 也有人說：看啊，他是神，因為除非他是神，否則怎能知道所有的事。因為看啊，他道出我們的心思，告訴我們許多事，甚至讓我們知道行刺我們首席法官的真兇。

Yǒuxiē Níféirén xiāngxìn Níféi de huà, yě yǒu xiē rén yīnwèi nà wǔ ge rén de jiànzhèng ér xiāngxìn; nà wǔ ge rén zài zuòláo shí guīxìn le.

Xiànzài rénmín zhōng yǒu rén shuō Níféi shì Xiānzhī.

Yě yǒu rén shuō: kàn a, tā shì Shén, yīnwèi chúfēi tā shì Shén, fǒuzé zěnnéng zhīdào suǒyǒu de shì. Yīnwèi kàn a, tā dào chū wǒmen de xīnsī, gàosù wǒmen xǔduō shì, shènzhì ràng wǒmen zhīdào xíngcì wǒmen shǒuxí fǎguān de zhēn xiōng.

有些尼腓人相信尼腓的話，也有些人因為那五個人的見證而相信；那五個人在坐牢時歸信了。

現在人民中有人說尼腓是先知。

也有人说：看啊，他是神，因为除非他是神，否则怎能知道所有的事。因为看啊，他道出我们的心思，告诉我们许多事，甚至让我们知道行刺我们首席法官的真凶。

希拉曼書10

- 1 事情是這樣的，尼腓站在人民中間，他們意見分歧，四分五裂，各自散去，留下尼腓一個人。
- 2 事情是這樣的，尼腓朝著自己的家走去，沉思著主向他顯明的事。
- 3 事情是這樣的，他這樣沉思時——因尼腓人民的邪惡、他們黑暗的祕密工作、他們的謀殺、他們的掠奪及種種罪行，感到十分沮喪。事情是這樣的，他心中這樣沉思時，看啊，有聲音對他說：
- 4 尼腓，你做了那些事，你有福了，因為我看到你毫不厭倦地向這人民宣講我賜給你的話。你不畏懼他們，不求保全自己的性命，卻尋求我的旨意，遵守我的誠命。
- 5 因為你毫不厭倦地這麼做，看啊，我要永遠祝福你；我必使你在言語、行為、信心和事工上都強而有力；是的，甚至凡事都必照你的話成就，因為你不會要求違反我旨意的事。
- 6 看啊，你是尼腓，我是神。看啊，我在眾天使面前向你宣布，你必有權力管轄這人民，視人民邪惡的情形，降飢荒、瘟疫和毀滅來擊打大地。
- 7 看啊，我賜予你權力，凡你在地上印證的，在天上也必印證，凡你在地上解開的，在天上也必解開；你在这人民當中必擁有這樣的權力。
- 8 因此，你若對這聖殿說裂成兩半，一定會實現。
- 9 你若對這山說，倒下去夷為平地，一定會實現。
- 10 看啊，你若說神要擊打這人民，一定會發生。

Xīlāmàn Shū shí

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi zhàn zài rénmin zhōngjiān, tāmen yìjiàn fēnqí, sìfēnwūliè, gèzì sànfù, liúxià Níféi Yī ge rén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi cháoze zìjǐ de jiā zǒuqù, chénsīzhe Zhǔ xiàng tā xiǎnmíng de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā zhèyàng chénsī shí—yīn Níféi rénmín de xié'è, tāmen hēi'àn de mìmì gōngzuò, tāmen de móushā, tāmen de lüèduó jí zhǒngzhǒng zuìxíng, gǎndào shífēn jǔsàng. Shìqíng shì zhèyàng de, tā xīnzhōng zhèyàng chénsī shí, kàn a, yǒu shēngyīn duì tā shuō:

Níféi, nǐ zuòle nàxiē shì, nǐ yǒu fú le, yīnwèi wǒ kàndào nǐ háo bú yànjuàn de xiàng zhè rénmin xuānjiǎng wǒ cìgěi nǐ de huà. Nǐ bú wèijù tāmen, bù qiú bǎoquán zìjǐ de xìngmìng, què xúnqiú wǒ de zhǐyì, zūnshǒu wǒ de jièmìng.

Yīnwèi nǐ háo bú yànjuàn de zhème zuò, kàn a, wǒ yào yǒngyuǎn zhùfú nǐ; wǒ bì shǐ nǐ zài yányǔ, xíngwéi, xìnxīn hé shìgōng shàng dōu qiáng ér yǒuli; shìde, shènzhì fánshì dōu bì zhào nǐ de huà chéngjiù, yīnwèi nǐ búhuì yāoqiú wéifǎn wǒ zhǐyì de shì.

Kàn a, nǐ shì Níféi, wǒ shì Shén. Kàn a, wǒ zài zhòng tiānshǐ miànqián xiàng nǐ xuānbù, nǐ bì yǒu quánlì guǎnxiá zhè rénmin, shì rénmin xié'è de qíngxíng, jiàng jīhuāng, wēnyì hé huǐmiè lái jīdǎ dàdì.

Kàn a, wǒ cìyǔ nǐ quánlì, fán nǐ zài dìshàng yìnzhèng de, zài tiānshàng yě bì yìnzhèng, fán nǐ zài dìshàng jiěkāi de, zài tiānshàng yě bì jiěkāi; nǐ zài zhè rénmin dāngzhōng bì yǒngyǒu zhèyàng de quánlì.

Yīncǐ, nǐ ruò duì zhè shèngdiàn shuō lièchéng liǎng bàn, yíding huì shíxiàn.

Nǐ ruò duì zhè shān shuō, dǎo xiàqù yíwéipíngdì, yíding huì shíxiàn.

Kàn a, nǐ ruò shuō Shén yào jīdǎ zhè rénmin, yíding huì fāshēng.

希拉曼书10

事情是这样的，尼腓站在人民中间，他们意见分歧，四分五裂，各自散去，留下尼腓一个人。

事情是这样的，尼腓朝着自己的家走去，沉思着主向他显明的事。

事情是这样的，他这样沉思时——因尼腓人民的邪恶、他们黑暗的祕密工作、他们的谋杀、他们的掠夺及种种罪行，感到十分沮丧。事情是这样的，他心中这样沉思时，看啊，有声音对他说：

尼腓，你做了那些事，你有福了，因为我看到你毫不厌倦地向这人民宣讲我赐给你的话。你不畏惧他们，不求保全自己的性命，却寻求我的旨意，遵守我的诫命。

因为你毫不厌倦地这么做，看啊，我要永远祝福你；我必使你在言语、行为、信心和事工上都强而有力；是的，甚至凡事都必照你的话成就，因为你不会要求违反我旨意的事。

看啊，你是尼腓，我是神。看啊，我在众天使面前向你宣布，你必有权力管辖这人民，视人民邪恶的情形，降饥荒、瘟疫和毁灭来击打大地。

看啊，我赐予你权力，凡你在地上印证的，在天上也必印证，凡你在地上解开的，在天上也必解开；你在这人民当中必拥有这样的权力。

因此，你若对这圣殿说裂成两半，一定会实现。

你若对这山说，倒下去夷为平地，一定会实现。

看啊，你若说神要击打这人民，一定会发生。

11 現在看啊，我命令你去向這人民宣告，主神，那位全能之神這樣說：除非你們悔改，否則必遭擊打，直到毀滅。

12 看啊，事情是這樣的，主對尼腓說了這些話，他就停下來，不回家去，卻回到四散在地面各處的群眾那裡，開始向他們宣講主對他說的話，關於他們若不悔改就必毀滅的話。

13 現在看啊，儘管尼腓行了這大奇蹟，告訴他們首席法官之死，他們仍硬起心來，不聽主的話。

14 因此，尼腓向他們宣告主的話，說：主如此說，除非你們悔改，否則你們必遭擊打，直到毀滅。

15 事情是這樣的，尼腓對他們宣告了這話，看啊，他們仍然硬起心來，不聽他的話；因此他們辱罵他，想動手把他抓起來，關進監牢。

16 但是看啊，神的力量與他同在，他們無法把他抓進牢裡，因為他被靈從人群中帶走了。

17 事情是這樣的，他有靈同在而出去，從這群人到那群人，宣講神的話，直到他向所有的人宣講了，或向所有的人傳達了神的話。

18 事情是這樣的，他們不肯聽他的話，開始起了紛爭，以致彼此分裂，開始用刀劍互相殘殺。

19 法官統治尼腓人的第七十一年就這樣結束了。

Xiànzài kàn a, wǒ mìnglìng nǐ qù xiàng zhè rénmin xuāngào, Zhǔ Shén, nà wèi quánéng zhī Shén zhèyàng shuō: chǔfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé bì zāo jíǎ, zhídào huǐmiè.

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì Níféi shuō le zhèxiē huà, tā jiù tíng xià lái, bù huí jiā qù, què huí dào sī sǎn zài dì miàn gè chù de qúnzhòng nà lǐ, kāi shǐ xiàng tāmen xuānjiǎng Zhǔ duì tā shuō de, guānyú tāmen ruò bù huǐgǎi jiù bì huǐmiè de huà.

Xiànzài kàn a, jǐnguǎn Níféi xíng le zhè dà qíjī, gàosù tāmen shǒuxī fǎguān zhǐ sǐ, tāmen réng yìng qǐ xīn lái, bù tīng Zhǔ de huà.

Yīncǐ, Níféi xiàng tāmen xuāngào Zhǔ de huà, shuō: Zhǔ rúcǐ shuō, chǔfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé nǐmen bì zāo jíǎ, zhídào huǐmiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi duì tāmen xuāngào le zhè huà, kàn a, tāmen réng rán yìng qǐ xīn lái, bù tīng tā de huà; yīncǐ tāmen rù mǎ tā, xiǎng dòng shǒu bǎ tā zhuā qǐ lái, guān jìn jiān lǎo.

Dàn shì kàn a, Shén de lì liàng yǔ tā tóng zài, tāmen wú fǎ bǎ tā zhuā jìn lǎo lǐ, yīn wèi tā bèi Líng cóng rén qún zhōng dài zǒu le.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǒu Líng tóng zài ér chū qù, cóng zhè qún rén dào nà qún rén, xuānjiǎng Shén de huà, zhídào tā xiàng suǒ yǒu de rén xuānjiǎng le, huò xiàng suǒ yǒu de rén chuándá le Shén de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bù kěn tīng tā de huà, kāi shǐ qǐ le fēnzhēng, yǐ zhì bǐ cǐ fēn liè, kāi shǐ yòng dāo jiàn hù xiāng cán shā.

Fǎguān tǒngzhì Níféi rén de dì-qīshíyī nián jiù zhèyàng jié shù le.

現在看啊，我命令你去向這人民宣告，主神，那位全能之神這樣說：除非你們悔改，否則必遭擊打，直到毀滅。

看啊，事情是这样的，主对尼腓说了这些话，他就停下来，不回家去，却回到四散在地面各处的群众那里，开始向他们宣讲主对他说的话，关于他们若不悔改就必毁灭的话。

現在看啊，尽管尼腓行了这大奇迹，告诉他们首席法官之死，他们仍硬起心来，不听主的话。

因此，尼腓向他们宣告主的话，说：主如此说，除非你们悔改，否则你们必遭击打，直到毁灭。

事情是这样的，尼腓对他们宣告了这话，看啊，他们仍然硬起心来，不听他的话；因此他们辱骂他，想动手把他抓起来，关进监牢。

但是看啊，神的力量与他同在，他们无法把他抓进牢里，因为他被灵从人群中带走了。

事情是这样的，他有灵同在而出去，从这群人到那群人，宣讲神的话，直到他向所有的人宣讲了，或向所有的人传达了神的话。

事情是这样的，他们不肯听他的话，开始起了纷争，以致彼此分裂，开始用刀剑互相残杀。

法官统治尼腓人的第七十一年就这样结束了。

希拉曼書11

- 1 事情是這樣的，法官統治的第七十二年，紛爭增加，以致尼腓人所在之處都發生了戰爭。
- 2 從事這場毀滅與邪惡行動的，就是那盜匪的祕密幫派。這場戰爭持續了一整年，並延續到第七十三年。
- 3 事情是這樣的，這一年，尼腓向主呼求，說：
- 4 主啊，求您不要讓這人民毀於刀劍之下；主啊，但求您讓此地發生飢荒，喚醒他們記起主他們的神，或許他們會悔改而轉向您。
- 5 這事照著尼腓的話實現了。當地發生了一次大飢荒，遍及所有的尼腓人。第七十四年飢荒依然持續，刀劍的毀滅雖已停止，但飢荒的毀滅卻更嚴重。
- 6 這種毀滅的行動也延續到第七十五年。土地受擊打而乾旱，穀季到了，卻結不出穀子來；所有的土地都受擊打，不論拉曼人或尼腓人的；他們都受擊打，以至於在比較邪惡的地區，有數以千計的人死亡。
- 7 事情是這樣的，人民眼見自己快要因飢荒而滅亡，便開始記起主他們的神，也開始記起尼腓的話。
- 8 人民開始懇求首席法官和他們的領袖去對尼腓說：看啊，我們知道你是屬神的人，因此請向主我們的神呼求，求祂除去這場飢荒，免得你說我們會毀滅的話都應驗了。

Xīlāmàn Shū shíyī

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-qīshí'èr nián, fēnzhēng zēngjiā, yízhì Níféirén suǒzài zhī chù dōu fāshēng le zhànzhēng.

Cóngshì zhè chǎng huǐmiè yǔ xié'è xíngdòng de, jiùshì nà dào'fēi de mìmì bāngpài. Zhè chǎng zhànzhēng chíxù le yì zhěng nián, bìng yánxù dào dì-qīshísān nián.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè yì nián, Níféi xiàng Zhǔ hūqiú, shuō:

Zhǔ a, qiú nín búyào ràng zhè rénmin huǐyú dāojiàn zhī xià; Zhǔ a, dàn qiú nín ràng cǐ dì fāshēng jīhuāng, huànxǐng tāmen jìqǐ Zhǔ tāmen de Shén, huòxǔ tāmen huì huǐgǎi ér zhuǎnxiàng nín.

Zhè shì zhào zhe Níféi de huà shíxiàn le. Dāngdì fāshēng yí cì dà jīhuāng, biànjí suǒyǒu de Níféirén. Dì-qīshísì nián jīhuāng yīrán chíxù, dāojiàn de huǐmiè suī yǐ tíngzhǐ, dàn jīhuāng de huǐmiè què gèng yánzhòng.

Zhè zhǒng huǐmiè de xíngdòng yě yánxù dào dì-qīshíwǔ nián. Tǔdì shòu jīdǎ ér gānhàn, gǔ jì dào le, què jié bù chū gǔzi lái; suǒyǒu de tǔdì dōu shòu jīdǎ, búlùn Lāmànrén huò Níféirén de; tāmen dōu shòu jīdǎ, yǐzhīyú zài bǐjiào xié'è de dìqū, yǒu shù yǐqiānjì de rén sǐwáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmin yǎn jiàn zìjǐ kuàiyào yīn jīhuāng ér mièwáng, biàn kāishǐ jìqǐ Zhǔ tāmen de Shén, yě kāishǐ jìqǐ Níféi de huà.

Rénmin kāishǐ kěnxíu shǒuxí fǎguān hé tāmen de língxiù qù duì Níféi shuō: kàn a, wǒmen zhīdào nǐ shì shǔ Shén de rén, yīncǐ qǐngxiàng Zhǔ wǒmen de Shén hūqiú, qiú Tā chúqù zhè chǎng jīhuāng, miǎndé nǐ shuō wǒmen huì huǐmiè de huà dōu yīngyàn le.

希拉曼书11

事情是这样的，法官统治的第七十二年，纷争增加，以致尼腓人所在之处都发生了战争。

从事这场毁灭与邪恶行动的，就是那盗匪的秘密帮派。这场战争持续了一整年，并延续到第七十三年。

事情是这样的，这一年，尼腓向主呼求，说：

主啊，求您不要让这人民毁于刀剑之下；主啊，但求您让此地发生饥荒，唤醒他们记起主他们的神，或许他们会悔改而转向您。

这事照着尼腓的话实现了。当地发生了一次大饥荒，遍及所有的尼腓人。第七十四年饥荒依然持续，刀剑的毁灭虽已停止，但饥荒的毁灭却更严重。

这种毁灭的行动也延续到第七十五年。土地受击打而干旱，谷季到了，却结不出谷子来；所有的土地都受击打，不论拉曼人或尼腓人的；他们都受击打，以至于在比较邪恶的地区，有数以千计的人死亡。

事情是这样的，人民眼见自己快要因饥荒而灭亡，便开始记起主他们的神，也开始记起尼腓的话。

人民开始恳求首席法官和他们的领袖去对尼腓说：看啊，我们知道你是属神的人，因此请向主我们的神呼求，求祂除去这场饥荒，免得你说我们会毁灭的话都应验了。

9 事情是這樣的，法官們照著人民的意思，把話向尼腓說了。事情是這樣的，尼腓見人民已悔改，並披麻謙抑自己，便再度向主呼求，說：

10 主啊！看這人民已悔改，也從他們之中掃蕩了甘大安敦幫派，消滅了他們，並將他們的祕密計畫藏入地下。

11 主啊，求您因他們的謙卑而息怒，讓您的怒氣因您已毀滅的惡人而平息。

12 主啊，求您息怒吧，是的，平息您的烈怒，讓這地方的飢荒停止吧。

13 主啊，求您垂聽我，使這事照我的話實現；求您降雨在地面上，使土地長出果子，在穀季長出穀物。

14 主啊，我說降飢荒止息刀劍之禍時，您垂聽了我的話；我知道，此刻您也必垂聽我的話，因為您說過：若這人民悔改，我必饒恕他們。

15 是的，主啊，您看見他們已因為飢荒、瘟疫和毀滅臨到他們，而悔改了。

16 主啊，現在您肯息怒，再試試他們是否會事奉您嗎？如果會事奉您，主啊，就照您說的話祝福他們吧。

17 事情是這樣的，第七十六年，主平息對人民的怒氣，降雨在地面上，大地就按季節長出果子。事情是這樣的，大地也在穀季長出穀物。

18 看啊，人民快樂而讚頌神，整個地面上都充滿喜樂；他們不再企圖毀滅尼腓，卻視他為偉大的先知、屬神的人，擁有神賜的偉大力量和權柄。

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguānmen zhàozhe rénmín de yìsi, bǎ huà xiàng Níféi shuō le. Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi jiàn rénmín yǐ huǐgǎi, bìng pīmá qiānyì zìjǐ, biàn zàidù xiàng Zhǔ hūqiú, shuō:

Zhǔ a! Kàn zhè rénmín yǐ huǐgǎi, yě cóng tāmen zhī zhōng sǎodàng le Gāndà'āndūn bāngpài, xiāomiè le tāmen, bìng jiāng tāmen de mìmì jìhuà cáng rù dìxià.

Zhǔ a, qiú nín yīn tāmen de qiānbēi ér xīnù, ràng nín de nùqì yīn nín yǐ huǐmiè de èrén ér píngxí.

Zhǔ a, qiú nín xīnù ba, shìde, píngxí nín de liènu, ràng zhè dìfāng de jīhuāng tíngzhǐ ba.

Zhǔ a, qiú nín chuí tīng wǒ, shǐ zhè shì zhào wǒ de huà shíxiàn; qiú nín jiàngyǔ zài dìmiàn shàng, shǐ tǔdì zhǎngchū guǒzi, zài gǔjì zhǎngchū gǔwù.

Zhǔ a, wǒ shuō jiàng jīhuāng zhǐxī dāojiàn zhǐ huò shí, nín chuí tīng wǒ de huà; wǒ zhīdào, cǐkè nín yě bì chuí tīng wǒ de huà, yīnwèi nín shuōguò: ruò zhè rénmín huǐgǎi, wǒ bì ráoshù tāmen.

Shìde, Zhǔ a, nín kànjiàn tāmen yǐ yīnwèi jīhuāng, wēnyì hé huǐmiè lǐndào tāmen, ér huǐgǎi le.

Zhǔ a, xiànzài nín kěn xīnù, zài shìshì tāmen shìfǒu huì shìfèng nín ma? Rúguǒ huì shìfèng nín, Zhǔ a, jiù zhào nín shuō de huà zhùfú tāmen ba.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-qīshíliù nián, Zhǔ píngxí duì rénmín de nùqì, jiàngyǔ zài dìmiàn shàng, dàdì jiù àn jìjié zhǎngchū guǒzi. Shìqíng shì zhèyàng de, dàdì yě zài gǔjì zhǎngchū gǔwù.

Kàn a, rénmín kuàilè ér zànsòng Shén, zhèngge dìmiàn shàng dōu chōngmǎn xīlè; tāmen bú zài qītú huǐmiè Níféi, què shì tā wéi wěidà de Xiānzhi, shǔ Shén de rén, yǒngyǒu Shén cì de wěidà lìliàng hé quánbǐng.

事情是这样的，法官们照着人民的意思，把话向尼腓说了。事情是这样的，尼腓见人民已悔改，并披麻谦抑自己，便再度向主呼求，说：

主啊！看这人民已悔改，也从他们之中扫荡了甘大安敦帮派，消灭了他们，并将他们的秘密计划藏入地下。

主啊，求您因他们的谦卑而息怒，让您的怒气因您已毁灭的恶人而平息。

主啊，求您息怒吧，是的，平息您的烈怒，让这地方的饥荒停止吧。

主啊，求您垂听我，使这事照我的话实现；求您降雨在地面上，使土地长出果子，在谷季长出谷物。

主啊，我说降饥荒止息刀剑之祸时，您垂听了我的话；我知道，此刻您也必垂听我的话，因为您说过：若这人民悔改，我必饶恕他们。

是的，主啊，您看见他们已因为饥荒、瘟疫和毁灭临到他们，而悔改了。

主啊，现在您肯息怒，再试试他们是否会事奉您吗？如果会事奉您，主啊，就照您说的话祝福他们吧。

事情是这样的，第七十六年，主平息对人民的怒气，降雨在地面上，大地就按季节长出果子。事情是这样的，大地也在谷季长出谷物。

看啊，人民快乐而赞颂神，整个地面上都充满喜乐；他们不再企图毁灭尼腓，却视他为伟大的先知、属神的人，拥有神赐的伟大力量和权柄。

19 看啊，他的弟弟李海，在一切和正義有關的事上一點也沒有落在他後面。

20 因此事情是這樣的，尼腓人又開始在此地昌盛起來，開始開墾荒地，開始繁衍擴展，甚至在北部和南部，從西海到東海，遍佈整個地面上。

21 事情是這樣的，第七十六年在和平中結束。第七十七年也在和平中開始；教會遍佈整個地面上，大部分的尼腓人和拉曼人都屬於這教會，這地極為和平；第七十七年就這樣結束了。

22 第七十八年，他們除了對眾先知所闡述的教義要旨有些爭議外，都相當和平。

23 第七十九年，開始有許多不和。但是事情是這樣的，尼腓、李海，以及他們許多知道教義真諦的弟兄，每天蒙得許多啟示，因此向人民宣講，使他們在那一年就平息了他們的不和。

24 事情是這樣的，法官統治尼腓人的第八十年，有一群叛離尼腓人的人——他們在若干年前投奔拉曼人，並承受拉曼人這名稱——和一群被他們，也就是被這些叛離者，煽起怒火的真正拉曼人後代，一同發動與他們弟兄之間的戰爭。

25 他們謀殺、掠奪，然後退入山中，退入曠野和隱密的地方，躲起來以免被發現；由於叛離者不斷加入，他們的人數與日俱增。

26 因此後來，是的，不出幾年，他們成為一幫極龐大的盜匪；他們找出甘大安敦所有的秘密計畫，因此成了甘大安敦盜匪。

Kàn a, tā de dìdì Lǐhǎi, zài yíqiè hé zhèngyì yǒuguān de shì shàng yìdiǎn yě méiyǒu luò zài tā hòumiàn.

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén yòu kāishǐ zài cǐdì chāngshèng qǐlái, kāishǐ kāikěn huāngdì, kāishǐ fányǎn kuòzhǎn, shènzhì zài běibù hé nánbù, cóng xī hǎi dào dōng hǎi, biànbù zhěngge dìmiàn shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-qīshíliù nián zài héping zhōng jiéshù. Dì-qīshíqī nián yě zài héping zhōng kāishǐ; jiàohuì biànbù zhěngge dìmiàn shàng, dà bùfèn de Níféirén hé Lāmànrén dōu shǔyú zhè jiàohuì, zhè dì jìwéi héping; dì-qīshíqī nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Dì-qīshíbā nián, tāmen chúle duì zhòng Xiānzhī suǒ chǎnshù de jiàoyì yào zhǐ yǒu xiē zhēngyì wài, dōu xiāngdāng héping.

Dì-qīshíjiǔ nián, kāishǐ yǒu xǔduō bùhé. Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, Níféi, Lǐhǎi, yǐjǐ tāmen xǔduō zhīdào jiàoyì zhēndì de dìxiōng, měitiān méngdé xǔduō qǐshì, yīncǐ xiàng rénmín xuānjiǎng, shǐ tāmen zài nà yì nián jiù píngxíle tāmen de bùhé.

Shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-bāshí nián, yǒu yìqún pànlí Níféirén de rén—tāmen zài ruògān nián qián tóubēn Lāmànrén, bìng chéngshòu Lāmànrén zhè míngchēng—hé yìqún bèi tāmen, yě jiùshì bèi zhèxiē pànlízhě, shānqǐ nùhuǒ de zhēnzhèng Lāmànrén hòudài, yìtóng fādòng yǔ tāmen dìxiōng zhī jiān de zhànzhēng.

Tāmen móushā, lüèduó, ránhòu tuìrù shān zhōng, tuìrù kuàngyě hé yǐnmì de dìfāng, duò qǐlái yǐmiǎn bèi fāxiàn; yóuyú pànlízhě búduàn jiārù, tāmen de rénshù yǔrìjùzēng.

Yīncǐ hòulái, shìde, bù chū jǐnián, tāmen chéngwéi yì bāng jí pángdà de dào fēi; tāmen zhǎochū Gāndà'āndūn suǒyǒu de mìmì jìhuà, yīncǐ chéngle Gāndà'āndūn dào fēi.

看啊，他的弟弟李海，在一切和正義有關的事上一點也沒有落在他後面。

因此事情是这样的，尼腓人又开始在此地昌盛起来，开始开垦荒地，开始繁衍扩展，甚至在北部和南部，从西海到东海，遍布整个地面上。

事情是这样的，第七十六年在和平中结束。第七十七年也在和平中开始；教会遍布整个地面上，大部分的尼腓人和拉曼人都属于这教会，这地极为和平；第七十七年就这样结束了。

第七十八年，他们除了对众先知所阐述的教义要旨有些争议外，都相当和平。

第七十九年，开始有许多不和。但是事情是这样的，尼腓、李海，以及他们许多知道教义真諦的弟兄，每天蒙得许多启示，因此向人民宣讲，使他们在那一年就平息了他们的不和。

事情是这样的，法官统治尼腓人的第八十年，有一群叛离尼腓人的人——他们在若干年前投奔拉曼人，并承受拉曼人这名称——和一群被他们，也就是被这些叛离者，煽起怒火的真正拉曼人后代，一同发动与他们弟兄之间的战争。

他们谋杀、掠夺，然后退入山中，退入旷野和隐密的地方，躲起来以免被发现；由于叛离者不断加入，他们的人数与日俱增。

因此后来，是的，不出几年，他们成为一帮极庞大的盗匪；他们找出甘大安敦所有的秘密计划，因此成了甘大安敦盗匪。

27 現在看啊，這些盜匪大肆破壞，是的，在尼腓人和拉曼人當中從事大毀滅。

28 事情是這樣的，這種毀滅行動必須予以遏止，於是他們派遣一支由一群強壯的人組成的部隊進入曠野和山中，搜捕這幫盜匪，並消滅他們。

29 但是看啊，事情是這樣的，在同一年，他們被逐回自己的地方。法官統治尼腓人的第八十年就這樣結束了。

30 事情是這樣的，第八十一年初，他們再去攻打這幫盜匪，殺了許多人，但自己也遭受慘重的毀滅。

31 由於橫行於山中和曠野的盜匪人數極為龐大，他們不得不再從曠野和山中撤退，回到自己的地方。

32 事情是這樣的，這一年就這樣結束了，盜匪仍日漸強大，以致他們蔑視尼腓人和拉曼人所有的軍隊；他們使極大的恐懼臨到整個地面上的居民。

33 是的，因為他們到處橫行，造成極大的毀滅，是的，殺害許多人，並將其他人俘往曠野，是的，尤其是他們的婦女和他們的小孩。

34 人民因邪惡而招來的這場大災禍，再度喚醒他們記起主他們的神。

35 法官統治的第八十一年就這樣結束了。

36 第八十二年，他們又開始忘記主他們的神。第八十三年，他們開始變得更邪惡。第八十四年，他們依然故我。

37 事情是這樣的，第八十五年，他們在驕傲及罪惡中愈陷愈深，於是他們毀滅的時機又要成熟了。

Xiànzài kàn a, zhèxiē dào fēi dàsì pòhuài, shìde, zài Níféirén hé Lāmànrén dāngzhōng cóngshì dà huǐmiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè zhōng huǐmiè xíngdòng bìxū yǐyězhǐ, yúshì tāmen pàiqiǎn yì zhī yóu yìqún qiángzhuàng de rén zǔchéng de bùduì jìnrù kuàngyě hé shān zhōng, sōubǔ zhè bāng dào fēi, bìng xiāomiè tāmen.

Dànshì kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, zài tóng yì nián, tāmen bèi zhú huí zìjǐ de dìfāng. Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-bāshí nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-bāshíyī niánchū, tāmen zài qù gōngdǎ zhè bāng dào fēi, shāle xǔduō rén, dàn zìjǐ yě zāoshòu cǎnzhòng de huǐmiè.

Yóuyú héngxíng yú shān zhōng hé kuàngyě de dào fēi rénshù jíwéi pángdà, tāmen bùdébù zài cóng kuàngyě hé shān zhōng chètù, huí dào zìjǐ de dìfāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè yì nián jiù zhèyàng jiéshù le, dào fēi réng rìjiàn qiángdà, yǐzhì tāmen mièshì Níféirén hé Lāmànrén suǒyǒu de jūnduì; tāmen shǐ jǐdà de kǒngjù lǐndào zhèngge dìmiàn shàng de jūmín.

Shìde, yīnwèi tāmen dào chù héngxíng, zào chéng jí dà de huǐmiè, shìde, shāhài xǔduō rén, bìng jiāng qí tā rén fú wǎng kuàngyě, shìde, yóuqí shì tāmen de fù nǚ hé tāmen de xiǎohái.

Rénmín yīn xié'è ér zhāolái de zhè chǎng dà zāihuò, zài dù huàn xǐng tāmen jìqǐ Zhǔ tāmen de Shén.

Fǎguān tǒngzhì de dì-bāshíyī nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Dì-bāshí'èr nián, tāmen yòu kāishǐ wàngjì Zhǔ tāmen de Shén. Dì-bāshísān nián, tāmen kāishǐ biàndé gèng xié'è. Dì-bāshísì nián, tāmen yīrán gùwǒ.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-bāshíwǔ nián, tāmen zài jiāo'ào jí zuì'è zhōng yù xiàn yù shēn, yúshì tāmen huǐmiè de shíjī yòu yào chéngshóu le.

現在看啊，這些盜匪大肆破壞，是的，在尼腓人和拉曼人當中從事大毀滅。

事情是这样的，这种毁灭行动必须予以遏止，于是他们派遣一支由一群强壮的人组成的部队进入旷野和山中，搜捕这帮盗匪，并消灭他们。

但是看啊，事情是这样的，在同一年，他们被逐回自己的地方。法官统治尼腓人的第八十年就这样结束了。

事情是这样的，第八十一年初，他们再去攻打这帮盗匪，杀了許多人，但自己也遭受惨重的毁灭。

由于横行于山中和旷野的盗匪人数极为庞大，他们不得不再从旷野和山中撤退，回到自己的地方。

事情是这样的，这一年就这样结束了，盗匪仍日渐强大，以致他们蔑视尼腓人和拉曼人所有的军队；他们使极大的恐惧临到整个地面上的居民。

是的，因为他们到处横行，造成极大的毁灭，是的，杀害许多人，并将其他人俘往旷野，是的，尤其是他们的妇女和他们的小孩。

人民因邪恶而招来的这场大灾祸，再度唤醒他们记起主他们的神。

法官统治的第八十一年就这样结束了。

第八十二年，他们又开始忘记主他们的神。第八十三年，他们开始变得更邪恶。第八十四年，他们依然故我。

事情是这样的，第八十五年，他们在骄傲及罪惡中愈陷愈深，于是他们毁灭的时机又要成熟了。

38 第八十五年就這樣結束了。

Dì-bāshíwǔ nián jiù zhèyàng jiéshù
le.

第八十五年就这样结束了。

希拉曼書12

- 1 由此可以看出，人類兒女的心多麼虛偽不定；是的，也可見主以祂偉大無限的良善，祝福所有信靠祂的人，使他們昌盛。
- 2 是的，我們可以知道，每次祂使祂的人民昌盛時，是的，就是加增他們的田地、他們的牲口，和金子、銀子以及各式各樣的寶物；饒恕他們的性命，拯救他們脫離敵人的手；軟化敵人的心，不向他們宣戰；是的，總之，祂為祂人民的福祉與幸福做了一切的時候，是的，那就是他們硬起心來，忘記主他們的神，並將聖者放在腳下踐踏的時候，是的，這是因為他們生活安逸和極度昌盛之故。
- 3 由此可知，除非主用許多苦難來懲戒祂的人民，是的，除非祂以死亡、恐怖、飢荒和種種瘟疫懲罰他們，否則他們不會記起祂。
- 4 啊！人類兒女多麼愚蠢、多麼虛榮、多麼邪惡、多麼魔鬼似的，多麼迅於作惡而多麼遲於行善；是的，他們多麼迅於聽從邪惡者的話，把心放在世間無益的事物上！
- 5 是的，他們多麼迅於自負，是的，多麼迅於誇耀和做各樣的惡事；多麼遲於記起主他們的神，不側耳聽祂的忠告，是的，多麼遲於走在智慧的道路！
- 6 看啊，他們不願那位創造他們的主，他們的神管理和統治他們；儘管祂以偉大的良善和憐憫對待他們，他們仍蔑視祂的忠告，不願祂作他們的領導者。
- 7 人類兒女是多麼微不足道啊；是的，他們甚至不如地上的塵土。

Xīlāmàn Shū shí'èr

Yóucǐ kěyǐ kànchū, rénlèi érǚ de xīn duōme xūwēi búding; shìde, yě kě jiàn Zhǔ yǐ Tā wěidà wúxiàn de liángshàn, zhùfú suǒyǒu xìn kào Tā de rén, shǐ tāmen chāngshèng.

Shìde, wǒmen kěyǐ zhīdào, měi cì Tā shǐ Tā de rénmín chāngshèng shí, shìde, jiùshì jiāzēng tāmen de tiándì, tāmen de shēngkǒu, hé jīnzi, yínzi yǐjǐ gèshìgèyàng de bǎowù; ráoshù tāmen de xìngmìng, zhěngjiù tāmen tuōlǐ dírén de shǒu; ruǎnhuà dírén de xīn, bú xiàng tāmen xuānzhàn; shìde, zǒngzhī, Tā wèi Tā rénmín de fúzhǐ yǔ xìngfú zuòle yíqiè de shíhòu, shìde, nà jiùshì tāmen yìng qǐ xīn lái, wàngjì Zhǔ tāmen de Shén, bìng jiāng Shèngzhě fàngzài jiǎo xià jiàntà de shíhòu, shìde, zhè shì yīnwèi tāmen shēnghuó ānyì hé jí dù chāngshèng zhī gù.

Yóucǐ kězhī, chǔfēi Zhǔ yòng xǔduō kǔnàn lái chéngjiè Tā de rénmín, shìde, chǔfēi Tā yǐ sǐwáng, kǒngbù, jīhuāng hé zhǒngzhǒng wēnyì chéngfá tāmen, fǒuzé tāmen búhuì jìqǐ Tā.

A! Rénlèi érǚ duōme yúchǔn, duōme xūróng, duōme xié'è, duōme móguǐ sìde, duōme xùnyú zuò'è'ér duōme chíyú xíngshàn; shìde, tāmen duōme xùnyú tīngcóng xié'èzhě de huà, bǎ xīn fàngzài shìjiān wúyì de shìwù shàng!

Shìde, tāmen duōme xùnyú zìfù, shìde, duōme xùnyú kuāyào hé zuò gèyàng de èshì; duōme chíyú jìqǐ Zhǔ tāmen de Shén, bú cè'ěr tīng Tā de zhōnggào, shìde, duōme chíyú zǒuzài zhìhuì de dàolù shàng!

Kàn a, tāmen búyuàn nà wèi chuàngzào tāmen de Zhǔ, tāmen de Shén guǎnlǐ hé tǒngzhì tāmen; jǐnguǎn Tā yǐ wěidà de liángshàn hé liánmǐn duìdài tāmen, tāmen réng mièshì Tā de zhōnggào, búyuàn Tā zuò tāmen de lǐngdǎozhě.

Rénlèi érǚ shì duōme wéibùzúdào a; shìde, tāmen shènzhì búrú dìshàng de chén tǔ.

希拉曼书12

由此可以看出，人类儿女的心多么虚伪不定；是的，也可见主以祂伟大无限的良善，祝福所有信靠祂的人，使他们昌盛。

是的，我们可以知道，每次祂使祂的人民昌盛时，是的，就是加增他们的田地、他们的牲口，和金子、银子以及各式各样的宝物；饶恕他们的性命，拯救他们脱离敌人的手；软化敌人的心，不向他们宣战；是的，总之，祂为祂人民的福祉与幸福做了一切的时候，是的，那就是他们硬起心来，忘记主他们的神，并将圣者放在脚下践踏的时候，是的，这是因为他们生活安逸和极度昌盛之故。

由此可知，除非主用许多苦难来惩戒祂的人民，是的，除非祂以死亡、恐怖、饥荒和种种瘟疫惩罚他们，否则他们不会记起祂。

啊！人类儿女多么愚蠢、多么虚荣、多么邪恶、多么魔鬼似的，多么迅于作恶而多么迟于行善；是的，他们多么迅于听从邪恶者的话，把心放在世间无益的事物上！

是的，他们多么迅于自负，是的，多么迅于夸耀和做各样的恶事；多么迟于记起主他们的神，不侧耳听祂的忠告，是的，多么迟于走在智慧的道路！

看啊，他们不愿那位创造他们的主，他们的神管理和统治他们；尽管祂以伟大的良善和怜悯对待他们，他们仍蔑视祂的忠告，不愿祂作他们的领导者。

人类儿女是多么微不足道啊；是的，他们甚至不如地上的尘土。

- 8 因為看啊，地上的塵土在我們偉大而永恆之神的命令下向四處移動，甚至崩裂。
- 9 是的，看啊，祂的聲音能使山嶽顫抖震動。
- 10 祂聲音的力量能使山嶽崩裂而夷為平地，是的，就像山谷一樣。
- 11 是的，祂聲音的力量能使整個大地搖撼；
- 12 是的，祂聲音的力量能使地基震盪，直達地心。
- 13 是的，若祂對大地說——動——大地就動了。
- 14 是的，若祂對大地說——倒轉吧，讓一天多幾個時辰——事就這樣成了；
- 15 因此，大地就按照祂的話倒轉了，世人看來像是太陽靜止不動；是的，看啊，就是如此，因為確實是大地在動，不是太陽。
- 16 看啊，再者，若祂對大海的水說——乾涸吧——事就這樣成了。
- 17 看啊，若祂對這座山說——升起來，過來落在那座城上，覆沒那城——看啊，事就這樣成了。
- 18 看啊，若有人將寶物藏在地裡，而主說——讓這寶物因藏寶人所犯的罪而被詛咒吧——看啊，這寶物就被詛咒了。
- 19 若主說——你被詛咒了，從現在到永遠，無人能找到你——看啊，從現在到永遠，必無人能得到這寶物。
- 20 看啊，若主對某人說——由於你的罪，你必永遠受詛咒——這話就必實現。
- 21 若主說——由於你的罪，你必被剪除，與我隔絕——祂必讓事情如此。

Yīnwèi kàn a, dìshàng de chéntǔ zài wǒmen wěidà ér yǒnghéng zhī Shén de mìnglìng xià xiàng sìchù yí dòng, shènzhì bēngliè.

Shìde, kàn a, Tā de shēngyīn néng shǐ shānyuè zhàndǒu zhèndòng.

Tā shēngyīn de lìliàng néng shǐ shānyuè bēngliè ér yíwéipíngdì, shìde, jiù xiàng shāngǔ yí yàng.

Shìde, Tā shēngyīn de lìliàng néng shǐ zhěngge dàdì yáo hàn;

Shìde, Tā shēngyīn de lìliàng néng shǐ dìjī zhèndàng, zhí dá dì xīn.

Shìde, ruò Tā duì dàdì shuō—dòng— dàdì jiù dòng le.

Shìde, ruò Tā duì dàdì shuō— dào zhuǎn ba, ràng yì tiān duō jǐ ge shí ché—shì jiù zhè yàng chéng le;

Yīncǐ, dàdì jiù ànzhào Tā de huà dào zhuǎn le, shì rén kàn lái xiàng shì tài yáng jìng zhǐ bú dòng; shìde, kàn a, jiù shì rú cǐ, yīnwèi què shí shì dàdì zài dòng, bú shì tài yáng.

Kàn a, zài zhè, ruò Tā duì dà hǎi de shuǐ shuō—gān hé ba—shì jiù zhè yàng chéng le.

Kàn a, ruò Tā duì zhè zuò shān shuō—shēng qǐ lái, guò lái luò zài nà zuò chéng shàng, fù mò nà chéng—kàn a, shì jiù zhè yàng chéng le.

Kàn a, ruò yǒu rén jiāng bǎo wù cáng zài dì lǐ, ér Zhǔ shuō—ràng zhè bǎo wù yīn cáng bǎo rén suǒ fàn de zuì ér bèi zǔ zhòu ba—kàn a, zhè bǎo wù jiù bèi zǔ zhòu le.

Ruò Zhǔ shuō—nǐ bèi zǔ zhòu le, cóng xiān zài dào yǒng yuǎn, wú rén néng zhǎo dào nǐ—kàn a, cóng xiān zài dào yǒng yuǎn, bì wú rén néng dé dào zhè bǎo wù.

Kàn a, ruò Zhǔ duì mǒu rén shuō—yóu yú nǐ de zuì, nǐ bì yǒng yuǎn shòu zǔ zhòu—zhè huà jiù bì shí xiàn.

Ruò Zhǔ shuō—yóu yú nǐ de zuì, nǐ bì bèi jiǎn chú, yǔ wǒ gé jué—Tā bì ràng shì qing rú cǐ.

因为看啊，地上的尘土在我们伟大而永恒之神的命令下向四处移动，甚至崩裂。

是的，看啊，祂的声音能使山岳顫抖震動。

祂声音的力量能使山岳崩裂而夷為平地，是的，就像山谷一樣。

是的，祂聲音的力量能使整個大地搖撼；

是的，祂聲音的力量能使地基震盪，直達地心。

是的，若祂對大地說——動——大地就動了。

是的，若祂對大地說——倒轉吧，讓一天多幾個時辰——事就這樣成了；

因此，大地就按照祂的話倒轉了，世人看來像是太陽靜止不動；是的，看啊，就是如此，因為確實是大地在動，不是太陽。

看啊，再者，若祂對大海的水說——干涸吧——事就這樣成了。

看啊，若祂對這座山說——升起來，過來落在那座城上，覆沒那城——看啊，事就這樣成了。

看啊，若有人將寶物藏在地裡，而主說——讓這寶物因藏寶人所犯的罪而被詛咒吧——看啊，這寶物就被詛咒了。

若主說——你被詛咒了，從現在到永遠，無人能找到你——看啊，從現在到永遠，必無人能得到這寶物。

看啊，若主對某人說——由於你的罪，你必永遠受詛咒——這話就必實現。

若主說——由於你的罪，你必被剪除，與我隔絕——祂必讓事情如此。

22 祂對誰講這話，誰就有禍了，這事必發生在犯罪的人身上，那犯罪的人就無法得救了；因此，為了這緣故，為了使世人可以得救，宣布了悔改的信息。

23 因此，凡悔改而聽從主他們神的聲音的人有福了，因為他們就是那些可以得救的人。

24 願神因祂偉大的完美，恩准世人被引領悔改和行善，使他們得以按自己的行為，回復到恩上加恩的情況。

25 我希望所有的人都能得救。但我們讀過，在最後的大日子，有些人將被趕出，是的，被拋棄，與主隔絕。

26 是的，他們將被送到無盡悲慘的狀態中，應驗以下的話：行善者得永恆生命，作惡者得永恆罪罰。正如這樣。阿們。

Tā duì shéi jiǎng zhè huà, shéi jiù yǒu huò le, zhè shì bì fā shēng zài fàn zuì de rén shēn shàng, nà fàn zuì de rén jiù wú fǎ dé jiù le; yīn cǐ, wèi le zhè yuán gù, wèi le shǐ shì rén kě yǐ dé jiù, xuān bù le huǐ gǎi de xìn xī.

Yīn cǐ, fán huǐ gǎi ér tīng cóng zhǔ tā men Shén de shēng yīn de rén yǒu fú le, yīn wèi tā men jiù shì nà xiē kě yǐ dé jiù de rén.

Yuàn Shén yīn Tā wěi dà de wán měi, ēn zhǔn shì rén bèi yǐn lǐng huǐ gǎi hé xíng shàn, shǐ tā men dé yǐ àn zì jǐ de xíng wéi, huí fù dào ēn shàng jiā ēn de qíng kuàng.

Wǒ xī wàng suǒ yǒu de rén dōu néng dé jiù. Dàn wǒ men dú guò, zài zuì hòu de dà rì zǐ, yǒu xiē rén jiāng bèi gǎn chū, shì de, bèi pāo qì, yǔ Zhǔ gé jué.

Shì de, tā men jiāng bèi sòng dào wú jìn bēi cǎn de zhuàng tài zhōng, yīng yàn yǐ xià de huà: xíng shàn zhě dé yǒng héng shēng mìng, zuò è zhě dé yǒng héng zuì fá. Zhèng rú zhè yàng. Ā mēn.

祂对谁讲这话，谁就有祸了，这事必发生在犯罪的人身上，那犯罪的人就无法得救了；因此，为了这缘故，为了使世人可以得救，宣布了悔改的信息。

因此，凡悔改而听从主他们神的聲音的人有福了，因为他们就是那些可以得救的人。

愿神因祂伟大的完美，恩准世人被引领悔改和行善，使他们得以按自己的行为，回复到恩上加恩的情况。

我希望所有的人都能得救。但我们读过，在最後的大日子，有些人将被趕出，是的，被拋棄，與主隔絕。

是的，他們將被送到無盡悲慘的狀態中，應驗以下的話：行善者得永恆生命，作惡者得永恆罪罰。正如這樣。阿們。

希拉曼書13

- 1 事情是這樣的，第八十六年，尼腓人依然留在罪惡中，是的，留在重大的罪惡中，而拉曼人則按照摩西律法，嚴格遵守神的誠命。
- 2 事情是這樣的，這一年，有位名叫撒母耳的拉曼人到柴雷罕拉地來，開始向人民傳教。事情是這樣的，他多日向人民宣講悔改，但他們把他趕出去；他正要返回自己的家鄉。
- 3 但是看啊，主的聲音臨到他，要他再回去，向人民預言將進入他心中的一切事。
- 4 事情是這樣的，他們不許他進城，於是他登上城牆，伸手大聲呼喊，向人民預言主放進他心中的一切事。
- 5 他對他們說：看啊，我是拉曼人撒母耳，要說出主放進我心中的話；看啊，祂把這話放進我心中，要我告訴這人民，公義之劍已懸在人民頭上，不出四百年，公義之劍就要落在這人民頭上。
- 6 是的，大毀滅正等著這人民，且必臨到他們；除非他們悔改，信靠那位必來到世間，忍受許多事情，並為祂的人民被殺害的主耶穌基督，否則他們無從得救。
- 7 看啊，這是主的天使向我宣告的，他向我的靈魂傳達這好消息。看啊，我也奉派來向你們宣布，使你們也知道這好消息，但是看啊，你們不接受我。

Xīlāmàn Shū shísān

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-bāshíliù nián, Nífěirén yīrán liú zài zuì'è zhōng, shìde, liú zài zhòngdà de zuì'è zhōng, ér Lāmànrén zé ànzhào Móxī lǚfǎ, yángé zūnshǒu Shén de jièmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè yì nián, yǒu wèi míngjiào Sàmǔ'ěr de Lāmànrén dào Cháilèihǎnlā dì lái, kāishǐ xiàng rénmín chuánjiào. Shìqíng shì zhèyàng de, tā duōrì xiàng rénmín xuānjiǎng huǐgǎi, dàn tāmen bǎ tā gǎn chūqù; tā zhèng yào fǎnhuí zìjǐ de jiāxiāng.

Dànshì kàn a, Zhǔ de shēngyīn lǐndào tā, yào tā zài huíqù, xiàng rénmín yùyán jiāng jìnrù tā xīnzhōng de yíqiè shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bùxǔ tā jìnchéng, yúshì tā dēngshàng chéngqiáng, shēnshǒu dàshēng hūhǎn, xiàng rénmín yùyán Zhǔ fàngjìn tā xīnzhōng de yíqiè shì.

Tā duì tāmen shuō: kàn a, wǒ shì Lāmànrén Sàmǔ'ěr, yào shuōchū Zhǔ fàngjìn wǒ xīnzhōng de huà; kàn a, Tā bǎ zhè huà fàngjìn wǒ xīnzhōng, yào wǒ gàosù zhè rénmín, gōngyì zhī jiàn yì xuán zài rénmín tóushàng, bù chū sìbǎi nián, gōngyì zhī jiàn jiù yào luò zài zhè rénmín tóushàng.

Shìde, dà huǐmiè zhèng děngzhe zhè rénmín, qiě bì lǐndào tāmen; chúfēi tāmen huǐgǎi, xìn kào nà wèi bì láidào shìjiān, rěnshòu xǔduō shìqíng, bìng wèi Tā de rénmín bèi shāhài de Zhǔ Yēsū Jīdū, fǒuzé tāmen wú cóng déjiù.

Kàn a, zhè shì Zhǔ de tiānshǐ xiàng wǒ xuāngào de, tā xiàng wǒ de líng hún chuándá zhè hǎo xīnxí. Kàn a, wǒ yě fèng pài lái xiàng nǐmen xuānbù, shǐ nǐmen yě zhīdào zhè hǎo xīnxí, dànshì kàn a, nǐmen bù jiēshòu wǒ.

希拉曼书13

事情是这样的，第八十六年，尼腓人依然留在罪惡中，是的，留在重大的罪惡中，而拉曼人則按照摩西律法，嚴格遵守神的誠命。

事情是这样的，這一年，有位名叫撒母耳的拉曼人到柴雷罕拉地來，開始向人民傳教。事情是這樣的，他多日向人民宣講悔改，但他們把他趕出去；他正要返回自己的家鄉。

但是看啊，主的聲音臨到他，要他再回去，向人民預言將進入他心中的一切事。

事情是这样的，他們不許他進城，於是他登上城牆，伸手大聲呼喊，向人民預言主放進他心中的一切事。

他對他們說：看啊，我是拉曼人撒母耳，要說出主放進我心中的話；看啊，祂把這話放進我心中，要我告訴這人民，公義之劍已懸在人民頭上，不出四百年，公義之劍就要落在這人民頭上。

是的，大毀滅正等著這人民，且必臨到他們；除非他們悔改，信靠那位必來到世間，忍受許多事情，並為祂的人民被殺害的主耶穌基督，否則他們無從得救。

看啊，這是主的天使向我宣告的，他向我的靈魂傳達這好消息。看啊，我也奉派來向你們宣布，使你們也知道這好消息，但是看啊，你們不接受我。

8 因此，主這樣說：由於尼腓人心地頑硬，除非他們悔改，否則我必從他們那裡取走我的話，收回我的靈，我必不再容忍他們，我要轉變他們弟兄的心來反對他們。

9 不出四百年，我必使他們受擊打；是的，我必用刀劍、飢荒、瘟疫來懲罰他們。

10 是的，我必在烈怒中懲罰他們，你們敵人的第四代子孫必在有生之年目睹你們徹底毀滅；主說，除非你們悔改，否則這事必然發生；第四代的人必導致你們滅亡。

11 主說：但是如果你們肯悔改並轉向主你們的神，我必平息我的怒氣；是的，主這樣說，凡悔改轉向我的人有福了，但不肯悔改的人有禍了。

12 是的，柴雷罕拉這座大城有禍了！因為看啊，它因義人才得以保全；主說，是的，這大城有禍了，因為我看出許多人，是的，即這座大城裡的大多數人，都要硬起心來反對我，主說。

13 然而悔改的人有福了，因為我必饒恕他們。但是看啊，要不是這座大城中的義人，看啊，我就要從天降火，毀滅它。

14 但是看啊，由於義人的緣故，此城才得以被饒過。但是看啊，主說，時候要到，當你們把義人趕出時，你們毀滅的時機就成熟了；是的，這大城因其中的邪惡和憎行有禍了。

15 是的，基甸城也因其中的邪惡和憎行有禍了。

16 是的，這地周圍尼腓人擁有的各個城市，也因其中的邪惡和憎行有禍了。

Yīncǐ, Zhǔ zhèyàng shuō: yóuyú Nífěirén xīndì wányìng, chūfēi tāmen huǐgǎi, fōuzé wǒ bì cóng tāmen nàlǐ qǔzǒu wǒ de huà, shōuhuí wǒ de líng, wǒ bì bú zài róngrěn tāmen, wǒ yào zhuǎnbiàn tāmen dīxiōng de xīn lái fǎnduì tāmen.

Bù chū sībǎi nián, wǒ bì shǐ tāmen shòu jīdǎ; shìde, wǒ bì yòng dāojiàn, jīhuāng, wēnyì lái chěngfá tāmen.

Shìde, wǒ bì zài liè nù zhōng chěngfá tāmen, nǐmen dírén de dì-sì dài zǐsūn bì zài yǒushēngzhīnián mùdǔ nǐmen chèdǐ huǐmiè; Zhǔ shuō, chūfēi nǐmen huǐgǎi, fōuzé zhè shì bìrán fāshēng; dì-sì dài de rén bì dǎozhì nǐmen mièwáng.

Zhǔ shuō: dànshì rúguǒ nǐmen kěn huǐgǎi bìng zhuǎnxiàng Zhǔ nǐmen de Shén, wǒ bì píngxī wǒ de nùqì; shìde, Zhǔ zhèyàng shuō, fán huǐgǎi zhuǎnxiàng wǒ de rén yǒu fú le, dàn bù kěn huǐgǎi de rén yǒu huò le.

Shìde, Cháiléhǎnlā zhè zuò dà chéng yǒu huò le! Yīnwèi kàn a, tā yīn yìrén cái déyǐ bǎoquán; Zhǔ shuō, shìde, zhè dà chéng yǒu huò le, yīnwèi wǒ kànchū xǔduō rén, shìde, jí zhè zuò dà chéng lǐ de dàduōshù rén, dōu yào yìng qǐ xīn lái fǎnduì wǒ, Zhǔ shuō.

Rán'ér huǐgǎi de rén yǒu fú le, yīnwèi wǒ bì ráoshù tāmen. Dànshì kàn a, yàobúshì zhè zuò dà chéng zhōng de yìrén, kàn a, wǒ jiù yào cóng tiān jiàng huǒ, huǐmiè tā.

Dànshì kàn a, yóuyú yìrén de yuángù, cǐ chéng cái déyǐ bèi ráoguò. Dànshì kàn a, Zhǔ shuō, shíhòu yào dào, dāng nǐmen bǎ yìrén gǎnchū shí, nǐmen huǐmiè de shíjī jiù chéngshóu le; shìde, zhè dà chéng yīn qízhōng de xié'è hé zèngxíng yǒu huò le.

Shìde, Jīdiàn chéng yě yīn qízhōng de xié'è hé zèngxíng yǒu huò le.

Shìde, zhè dì zhōuwéi Nífěirén yōngyǒu de gègè chéngshì, yě yīn qízhōng de xié'è hé zèngxíng yǒu huò le.

因此，主这样说：由于尼腓人心地顽硬，除非他们悔改，否则我必从他们那里取走我的话，收回我的灵，我必不再容忍他们，我要转变他们弟兄的心来反对他们。

不出四百年，我必使他们受击打；是的，我必用刀劍、飢荒、瘟疫來懲罰他們。

是的，我必在烈怒中懲罰他們，你們敵人的第四代子孫必在有生之年目睹你們徹底毀滅；主說，除非你們悔改，否則這事必然發生；第四代的人必導致你們滅亡。

主說：但是如果你們肯悔改並轉向主你們的神，我必平息我的怒氣；是的，主這樣說，凡悔改轉向我的人有福了，但不肯悔改的人有禍了。

是的，柴雷罕拉這座大城有禍了！因為看啊，它因義人才得以保全；主說，是的，這大城有禍了，因為我看出許多人，是的，即這座大城裡的大多數人，都要硬起心來反對我，主說。

然而悔改的人有福了，因為我必饒恕他們。但是看啊，要不是這座大城中的義人，看啊，我就要從天降火，毀滅它。

但是看啊，由於義人的緣故，此城才得以被饒過。但是看啊，主說，時候要到，當你們把義人趕出時，你們毀滅的時機就成熟了；是的，這大城因其中的邪惡和憎行有禍了。

是的，基甸城也因其中的邪惡和憎行有禍了。

是的，這地周圍尼腓人擁有的各個城市，也因其中的邪惡和憎行有禍了。

17 萬軍之主說，看啊，由於此地居民的緣故，是的，由於他們的邪惡和憎行，詛罰必臨到此地。

18 事情將是這樣，萬軍之主，是的，我們偉大的真神說，由於此地受到大詛罰，凡把財寶藏在地下的人，除非是義人為主而將財寶藏起來，否則必再也找不到那財寶。

19 主說，我希望他們為我藏起財寶；凡不是為我藏起財寶的必受詛罰，因為唯有義人，才為我藏起財寶；凡不是為我藏起財寶的必受詛罰，那財寶也是一樣；由於這地所受的詛罰，無人能取回那財寶。

20 他們藏起財寶的日子必定會來到，因為他們的心放在財富上；由於他們把心放在財富上，當他們逃離敵人時，必將財寶藏起來；因為他們不為我藏起財寶，所以他們和他們的財寶都要受詛罰，主說，在那日，他們必遭擊打。

21 看啊，你們這大城的人啊，請聽我的話；是的，請聽主說的話；看啊，祂說，你們因財富而受詛罰，而且你們的財富也因你們把心放在財富上，不聽賜財富給你們的主對你們講的話而受詛罰。

22 你們不記念主你們的神賜福你們的事，卻念念不忘你們的財富，不為此感謝主你們的神；是的，你們的心不呼求主，卻充滿了驕傲，以致你們自誇、極度自負、嫉妒、不和、怨恨，行迫害、謀殺及種種罪惡。

23 為這緣故，主神使詛罰臨到這地，也臨到你們的財富，這都因你們的罪惡。

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō, kàn a, yóu yú cǐ dì jū mǐn de yuángù, shì de, yóu yú tā men de xié'è hé zēng xíng, zǔ fá bì lín dào cǐ dì.

Shì qíng jiāng shì zhè yàng, Wàn jūn zhī Zhǔ, shì de, wǒ men wēi dà de zhēn Shén shuō, yóu yú cǐ dì shòu dào dà zǔ fá, fán bǎ cái bǎo cáng zài dì xià de rén, chú fēi shì yì rén wèi zhǔ ér jiāng cái bǎo cáng qǐ lái, fǒu zé bì zài yě zhǎo bú dào nà cái bǎo.

Zhǔ shuō, wǒ xī wàng tā men wèi wǒ cáng qǐ cái bǎo; fán bú shì wèi wǒ cáng qǐ cái bǎo de bì shòu zǔ fá, yīn wèi wéi yǒu yì rén, cái wèi wǒ cáng qǐ cái bǎo; fán bú shì wèi wǒ cáng qǐ cái bǎo de bì shòu zǔ fá, nà cái bǎo yě shì yí yàng; yóu yú zhè dì suǒ shòu de zǔ fá, wú rén néng qǔ huí nà cái bǎo.

Tā men cáng qǐ cái bǎo de rì zì bì dìng huì lái dào, yīn wèi tā men de xīn fàng zài cái fù shàng; yóu yú tā men bǎ xīn fàng zài cái fù shàng, dāng tā men táo lí dī rén shí, bì jiāng cái bǎo cáng qǐ lái; yīn wèi tā men bù wèi wǒ cáng qǐ cái bǎo, suǒ yǐ tā men hé tā men de cái bǎo dōu yào shòu zǔ fá, Zhǔ shuō, zài nà rì, tā men bì zāo jī dǎ.

Kàn a, nǐ men zhè dà chéng de rén a, qǐng tīng wǒ de huà; shì de, qǐng tīng Zhǔ shuō de huà; kàn a, Tā shuō, nǐ men yīn cái fù ér shòu zǔ fá, ér qiě nǐ men de cái fù yě yīn nǐ men bǎ xīn fàng zài cái fù shàng, bù tīng cì cái fù gěi nǐ men de Zhǔ duì nǐ men jiǎng de huà ér shòu zǔ fá.

Nǐ men bù jì niàn Zhǔ nǐ men de Shén cǐ fú nǐ men de shì, què niàn niàn bú wàng nǐ men de cái fù, bù wèi cǐ gǎn xiè Zhǔ nǐ men de Shén; shì de, nǐ men de xīn bù hū qiú Zhǔ, què chōng mǎn le jiāo'ào, yǐ zhì nǐ men zī kuā, jí dù zì fù, jí dù, bù hé, yuàn hèn, xíng pò hài, móu shā jí zhǒng zhǒng zuì'è.

Wèi zhè yuán gù, Zhǔ Shén shǐ zǔ fá lín dào zhè dì, yě lín dào nǐ men de cái fù, zhè dōu yīn nǐ men de zuì'è.

万军之主说，看啊，由于此地居民的缘故，是的，由于他们的邪恶和憎行，詛罰必临到此地。

事情将是这样，万军之主，是的，我们伟大的真神说，由于此地受到大詛罰，凡把财宝藏在地下的人，除非是义人为主而将财宝藏起来，否则必再也找不到那财宝。

主说，我希望他们为我藏起财宝；凡不是为我藏起财宝的必受詛罰，因为唯有义人，才为我藏起财宝；凡不是为我藏起财宝的必受詛罰，那财宝也是一样；由于这地所受的詛罰，无人能取回那财宝。

他们藏起财宝的日子必定会来到，因为他们的心放在财富上；由于他们把心放在财富上，当他们逃离敌人时，必将财宝藏起来；因为他们不为我藏起财宝，所以他们和他们的财宝都要受詛罰，主说，在那日，他们必遭击打。

看啊，你们这大城的人啊，请听我的话；是的，请听主说的话；看啊，祂说，你们因财富而受詛罰，而且你们的财富也因你们把心放在财富上，不听赐财富给你们的主对你们讲的话而受詛罰。

你们不記念主你们的神賜福你们的事，却念念不忘你们的财富，不为此感谢主你们的神；是的，你们的心不呼求主，却充满了骄傲，以致你们自夸、极度自負、嫉妒、不和、怨恨，行迫害、谋杀及种种罪惡。

为这缘故，主神使詛罰临到这地，也临到你们的财富，这都因你们的罪惡。

24 是的，這人民有禍了，因為你們已到了像古人那樣驅逐先知、嘲弄他們、用石頭擲打他們、殺害他們，並對他們做盡各種壞事的地步。

25 你們談話時會說：若我們生在祖先的時代，我們就不會殺害先知；我們不會用石頭擲打他們，驅逐他們。

26 看啊，你們比他們更壞；像主活著一樣，若有位先知來到你們這裡，向你們宣講主的話，見證你們的罪惡和不義，你們會對他發怒，驅逐他，千方百計要毀滅他；是的，只因他見證你們的行徑邪惡，你們就說他是假先知，說他是罪人，是屬於魔鬼的人。

27 但是看啊，若有人來到你們這裡說：做這事吧，不會有罪的，做那事吧，不會受苦的；是的，他會說：隨著你們心中的驕傲行事吧，是的，隨著你們眼中的驕傲行事吧，隨心所欲去做吧——若有人到你們這裡這樣說，你們必接待他，說他是先知。

28 是的，你們必抬舉他，將你們的東西給他，將你們的金子和你們的銀子給他，給他穿奢華的服裝；因為他對你們說諂媚的話，說一切都很好，你們就不挑他的錯。

29 你們這既邪惡又頑固的一代，你們這頑硬倔強的人民啊，你們以為主會容忍你們多久呢？是的，你們要讓自己任憑愚蠢盲目的嚮導帶領多久呢？是的，你們要選擇黑暗，而不選擇光明多久呢？

Shìde, zhè rénmin yǒu huò le, yīnwèi nǐmen yǐ dào le xiàng gǔ rén nà yàng qū zhú xiān zhī, cháo nòng tāmen, yòng shí tóu zhī dǎ tāmen, shā hài tāmen, bìng duì tāmen zuò jìn gè zhǒng huài shì de dì bù.

Nǐmen tán huà shí huì shuō: ruò wǒmen shēng zài zǔ xiān de shí dài, wǒmen jiù bù huì shā hài xiān zhī; wǒmen bù huì yòng shí tóu zhī dǎ tāmen, qū zhú tāmen.

Kàn a, nǐmen bǐ tāmen gèng huài; xiàng Zhǔ huó zhe yí yàng, ruò yǒu wèi xiān zhī lái dào nǐmen zhè lǐ, xiàng nǐmen xuān jiǎng zhǔ de huà, jiàn zhèng nǐmen de zuì è hé bú yì, nǐmen huì duì tā fā nù, qū zhú tā, qiān fāng bǎi jì yào huǐ miè tā; shì de, zhǐ yīn tā jiàn zhèng nǐmen de xíng jìng xié è, nǐmen jiù shuō tā shì jiǎ xiān zhī, shuō tā shì zuì rén, shì shǔ yú mó guǐ de rén.

Dàn shì kàn a, ruò yǒu rén lái dào nǐmen zhè lǐ shuō: zuò zhè shì ba, bù huì yǒu zuì de, zuò nà shì ba, bù huì shòu kǔ de; shì de, tā huì shuō: suízhe nǐmen xīn zhōng de jiāo'ào xíng shì ba, shì de, suízhe nǐmen yǎn zhōng de jiāo'ào xíng shì ba, suí xīn suǒ yù qù zuò ba— ruò yǒu rén dào nǐmen zhè lǐ zhè yàng shuō, nǐmen bì jiē dài tā, shuō tā shì xiān zhī.

Shì de, nǐmen bì tái jǔ tā, jiāng nǐmen de dōng xī gěi tā, jiāng nǐmen de jīn zǐ hé nǐmen de yín zǐ gěi tā, gěi tā chuān shē huá de fú zhuāng; yīnwèi tā duì nǐmen shuō chǎn mèi de huà, shuō yí qiè dōu hěn hǎo, nǐmen jiù bù tiāo tā de cuò.

Nǐmen zhè jì xié è yòu wán gù de yí dài, nǐmen zhè wán yìng jué jiàng de rén mín a, nǐmen yǐ wéi Zhǔ huì róng rěn nǐmen duō jiǔ ne? Shì de, nǐmen yào ràng zì jǐ rèn píng yú chǔn máng mù de xiàng dǎo dài lǐng duō jiǔ ne? Shì de, nǐmen yào xuǎn zé hēi'àn, ér bù xuǎn zé guāng míng duō jiǔ ne?

是的，这人民有祸了，因为你们已到了像古人那样驱逐先知、嘲弄他们、用石头掷打他们、杀害他们，并对他们做尽各种坏事的地步。

你们谈话时会说：若我们生在祖先的时代，我们就不会杀害先知；我们不会用石头掷打他们，驱逐他们。

看啊，你们比他们更坏；像主活著一样，若有位先知来到你们这里，向你们宣讲主的话，见证你们的罪恶和不义，你们会对他发怒，驱逐他，千方百计要毁灭他；是的，只因他见证你们的行径邪恶，你们就說他是假先知，說他是罪人，是属于魔鬼的人。

但是看啊，若有人来到你们这里说：做这事吧，不会有罪的，做那事吧，不会受苦的；是的，他会说：随着你们心中的骄傲行事吧，是的，随着你们眼中的骄傲行事吧，随心所欲去做吧——若有人到你们这里这样说，你们必接待他，說他是先知。

是的，你们必抬举他，将你们的東西给他，将你们的金子和你们的銀子给他，給他穿奢華的服裝；因為他對你們說諂媚的話，說一切都很好，你們就不挑他的錯。

你們這既邪惡又頑固的一代，你們這頑硬倔強的人民啊，你們以為主會容忍你們多久呢？是的，你們要讓自己任憑愚蠢盲目的嚮導帶領多久呢？是的，你們要選擇黑暗，而不選擇光明多久呢？

30 是的，看啊，主對你們的怒氣已燃起；看啊，祂已因你們的罪惡詛罰了這地。

31 看啊，時候要到，祂要詛罰你們的財富，財富會變得滑溜，讓你們抓不住；在貧困的日子裡，你們也留不住財富。

32 在貧困的日子裡，你們必呼求主；但你們呼求也枉然，因為你們的荒蕪已臨頭，你們的毀滅已確定；萬軍之主說，屆時你們必哭泣哀號。屆時你們必悲歎，說：

33 我要是悔改，不殺害先知，不用石頭擲打他們，不驅逐他們就好了！是的，那日你們必說：我們要是在主我們的神賜我們財富的日子裡記得祂就好了，那樣財富也不會變得滑溜，我們也不會失去它了；因為看啊，我們的財富都離開我們了。

34 看啊，我們放在這裡的工具，第二天就不見了；看啊，我們的刀劍也在我們搜尋來作戰的日子被拿走了。

35 是的，我們藏好的財寶，也因這地所受的詛罰而從我們這裡溜走了。

36 我們要是在主的話臨到我們那一天悔改就好了，因為看啊，這地已遭詛罰，所有的東西都變得滑溜，我們都抓不住。

37 看啊，魔鬼已將我們包圍了，是的，那企圖毀滅我們靈魂的魔鬼的使者已將我們團團圍住。看啊，我們罪大惡極。主啊，您不能平息對我們的怒氣嗎？這就是你們在那些日子裡要說的話。

Shìde, kàn a, Zhǔ duì nǐmen de nùqì yǐ rán qǐ; kàn a, Tā yǐ yīn nǐmen de zuì'è zǔfá le zhè dì.

Kàn a, shíhòu yào dào, Tā yào zǔfá nǐmen de cáifù, cáifù huì biàndé huáliū, ràng nǐmen zhuā bú zhù; zài pínkùn de rìzǐ lǐ, nǐmen yě liú bú zhù cáifù.

Zài pínkùn de rìzǐ lǐ, nǐmen bì hūqiú Zhǔ; dàn nǐmen hūqiú yě wǎngrán, yīnwèi nǐmen de huāngwú yǐ lín tóu, nǐmen de huǐmiè yǐ quèdìng; Wàn jūn zhī Zhǔ shuō, jièshí nǐmen bì kūqì āihào. Jièshí nǐmen bì bēitàn, shuō:

Wǒ yàoshì huǐgǎi, bù shāhài Xiānzhī, bú yòng shítóu zhídǎ tāmen, bú qūzhú tāmen jiù hǎo le! Shìde, nà rì nǐmen bì shuō: wǒmen yàoshì zài Zhǔ wǒmen de Shén cì wǒmen cáifù de rìzǐ lǐ jìdé Tā jiù hǎo le, nà yàng cáifù yě bú huì biàndé huáliū, wǒmen yě bú huì shīqù tā le; yīnwèi kàn a, wǒmen de cáifù dōu líkāi wǒmen le.

Kàn a, wǒmen fàngzài zhèlǐ de gōngjù, dì-èr tiān jiù bú jiàn le; kàn a, wǒmen de dāojiàn yě zài wǒmen sōuxún lái zuòzhàn de rìzǐ bèi nǎzǒu le.

Shìde, wǒmen cángǎo de cáibǎo, yě yīn zhè dì suǒ shòu de zǔfá ér cóng wǒmen zhèlǐ liūzǒu le.

Wǒmen yàoshì zài Zhǔ de huà lín dào wǒmen nà yì tiān huǐgǎi jiù hǎo le, yīnwèi kàn a, zhè dì yǐ zāo zǔfá, suǒyǒu de dōngxī dōu biàndé huáliū, wǒmen dōu zhuā bú zhù.

Kàn a, móguǐ yǐ jiāng wǒmen bāowéi le, shìde, nà qītú huǐmiè wǒmen líng hún de móguǐ de shǐzhě yǐ jiāng wǒmen tuántuán wéizhù. Kàn a, wǒmen zuìdà'èjī. Zhǔ a, nín bùnéng píngxī duì wǒmen de nùqì ma? Zhè jiùshì nǐmen zài nàxiē rìzǐ lǐ yào shuō de huà.

是的，看啊，主對你們的怒氣已燃起；看啊，祂已因你們的罪惡詛罰了這地。

看啊，時候要到，祂要詛罰你們的財富，財富會變得滑溜，讓你們抓不住；在貧困的日子里，你們也留不住財富。

在貧困的日子里，你們必呼求主；但你們呼求也枉然，因為你們的荒蕪已臨頭，你們的毀滅已確定；萬軍之主說，屆時你們必哭泣哀號。屆時你們必悲歎，說：

我要是悔改，不殺害先知，不用石頭擲打他們，不驅逐他們就好了！是的，那日你們必說：我們要是在主我們的神賜我們財富的日子里記得祂就好了，那樣財富也不會變得滑溜，我們也不會失去它了；因為看啊，我們的財富都離開我們了。

看啊，我們放在這裡的工具，第二天就不見了；看啊，我們的刀劍也在我們搜尋來作戰的日子被拿走了。

是的，我們藏好的財寶，也因這地所受的詛罰而從我們這裡溜走了。

我們要是在主的話臨到我們那一天悔改就好了，因為看啊，這地已遭詛罰，所有的東西都變得滑溜，我們都抓不住。

看啊，魔鬼已將我們包圍了，是的，那企圖毀滅我們靈魂的魔鬼的使者已將我們團團圍住。看啊，我們罪大惡極。主啊，您不能平息對我們的怒氣嗎？這就是你們在那些日子裡要說的話。

38 但是看啊，你們受驗證的日子已經過了；你們已經把你們救恩的日子拖延到永遠太遲的地步，你們的毀滅已確定；是的，因為你們一生所有的日子都在追求得不到的事物；你們以作惡追求幸福，這樣的事與我們偉大而永恆的首領正義的本質相反。

39 這地方的人民啊，但願你們聽我的話，我祈求主平息對你們的怒氣，祈求你們能悔改而得救。

Dànshì kàn a, nǐmen shòu yànzhèng de rìzi yǐjīng guò le; nǐmen yǐjīng bǎ nǐmen jiù'ēn de rìzi tuōyán dào yǒngyuǎn tài chí de dìbù, nǐmen de huǐmiè yǐ quèdìng; shì de, yīnwèi nǐmen yìshēng suǒyǒu de rìzi dōu zài zhuīqiú dé bú dào de shìwù; nǐmen yǐ zuò'è zhuīqiú xìngfú, zhèyàng de shì yǔ wǒmen wěidà ér yǒnghéng de shǒulǐng zhèngyì de běnzhì xiāngfǎn.

Zhè dìfāng de rénmín a, dàn yuàn nǐmen tīng wǒ de huà, wǒ qíqiú Zhǔ píngxí duì nǐmen de nùqì, qíqiú nǐmen néng huǐgǎi ér déjiù.

但是看啊，你们受验证的日子已经过了；你们已经把你们救恩的日子拖延到永远太迟的地步，你们的毁灭已确定；是的，因为你们一生所有的日子都在追求得不到的事物；你们以作恶追求幸福，这样的事与我们伟大而永恒的首领正义的本质相反。

这地方的人民啊，但愿你们听我的话，我祈求主平息对你们的怒气，祈求你们能悔改而得救。

希拉曼書14

- 1 事情是這樣的，拉曼人撒母耳還預言了許許多多不能記載的事。
- 2 看啊，他對他們說：看啊，我給你們一個徵兆，再過五年，看啊，那時神的兒子就要來臨，救贖所有相信祂名的人。
- 3 看啊，我給你們祂來臨的徵兆；因為看啊，那時天上有強光，所以祂來臨前的那個夜晚沒有黑暗，世人看來就像白天一樣。
- 4 因此，那時一個白天、一個夜晚和一個白天會像一個白天一樣，沒有夜晚；這就是給你們的徵兆；因為你們將知道日出和日落；所以你們可確知那是兩個白天和一個夜晚，但那是沒有黑暗的夜晚；這就是祂誕生前的那一個夜晚。
- 5 看啊，將有一顆新星出現，這樣的一顆星你們從未見過；這也是給你們的一個徵兆。
- 6 看啊，不僅如此，天上還會有許多徵兆和奇事。
- 7 事情將是這樣，你們都將驚訝詫異得倒在地上。
- 8 事情將是這樣，凡相信神的兒子的，必得永生。
- 9 看啊，主藉著祂的天使命令我來將這事告訴你們；是的，祂命令我向你們預言這些事；是的，祂對我說：向這人民高呼悔改並預備主的道。
- 10 因為我是拉曼人，向你們講了主命令我講的話，又因忠言逆耳，你們就惱怒我，企圖毀滅我，把我趕出來。

Xīlāmàn Shū shísi

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén Sàmǔ'ěr hái yù'ánle xǔxǔ-duōduō bùnéng jìzǎi de shì.

Kàn a, tā duì tāmen shuō: kàn a, wǒ gěi nǐmen yí ge zhēngzhào, zài guò wǔ nián, kàn a, nà shí Shén de Ērzi jiù yào lái lín, jiùshù suǒyǒu xiāngxìn Tā míng de rén.

Kàn a, wǒ gěi nǐmen Tā lái lín de zhēngzhào; yīnwèi kàn a, nà shí tiānshàng yǒu qiángguāng, suǒyǐ Tā lái lín qián de nà ge yèwǎn méiyǒu hēi'àn, shìrén kàn lái jiù xiàng bái tiān yíyàng.

Yīncǐ, nà shí yí ge bái tiān, yí ge yèwǎn hé yí ge bái tiān huì xiàng yí ge bái tiān yíyàng, méiyǒu yèwǎn; zhè jiù shì gěi nǐmen de zhēngzhào; yīnwèi nǐmen jiāng zhīdào rìchū hé rìluò; suǒyǐ nǐmen kě quèzhī nà shì liǎng ge bái tiān hé yí ge yèwǎn, dàn nà shì méiyǒu hēi'àn de yèwǎn; zhè jiù shì Tā dànshēng qián de nà yí ge yèwǎn.

Kàn a, jiāng yǒu yí kē xīn xīng chūxiàn, zhèyàng de yí kē xīng nǐmen cóngwèi jiànguò; zhè yě shì gěi nǐmen de yí ge zhēngzhào.

Kàn a, bùjǐn rúcǐ, tiānshàng hái yǒu xǔduō zhēngzhào hé qíshì.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, nǐmen dōu jiāng jīngyà chàyì dé dǎo zài dìshàng.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán xiāngxìn Shén de Ērzi de, bì dé yǒngshēng.

Kàn a, Zhǔ jièzhe Tā de tiānshǐ mìnglìng wǒ lái jiāng zhè shì gào sù nǐmen; shìde, Tā mìnglìng wǒ xiàng nǐmen yù'án zhèxiē shì; shìde, Tā duì wǒ shuō: xiàng zhè rénmin gāohū huǐgǎi bìng yùbèi Zhǔ de dào.

Yīnwèi wǒ shì Lāmànrén, xiàng nǐmen jiǎng le Zhǔ mìnglìng wǒ jiǎng de huà, yòu yīn zhōngyán nǐ'ěr, nǐmen jiù nǎonù wǒ, qǐtú huǐmiè wǒ, bǎ wǒ gǎn chū lái.

希拉曼书14

事情是这样的，拉曼人撒母耳还预言了许许多多不能记载的事。

看啊，他对他们说：看啊，我给你们一个征兆，再过五年，看啊，那时神的儿子就要来临，救赎所有相信祂名的人。

看啊，我给你们祂来临的征兆；因为看啊，那时天上有强光，所以祂来临前的那个夜晚没有黑暗，世人看来就像白天一样。

因此，那时一个白天、一个夜晚和一个白天会像一个白天一样，没有夜晚；这就是给你们的征兆；因为你们将知道日出和日落；所以你们可确知那是两个白天和一个夜晚，但那是没有黑暗的夜晚；这就是祂诞生前的那一个夜晚。

看啊，将有一颗新星出现，这样的一颗星你们从未见过；这也是给你们的一个征兆。

看啊，不仅如此，天上还会有许多征兆和奇事。

事情将是这样，你们都将惊讶诧异得倒在地上。

事情将是这样，凡相信神的儿子的，必得永生。

看啊，主借着祂的天使命令我来将这事告诉你们；是的，祂命令我向你们预言这些事；是的，祂对我说：向这人民高呼悔改并预备主的道。

因为我是拉曼人，向你们讲了主命令我讲的话，又因忠言逆耳，你们就恼怒我，企图毁灭我，把我赶出来。

11 你們一定會聽到我的話，這就是我登上這座城牆的目的，好使你們聽見並知道，因你們的罪惡，神的懲罰正等著你們，也讓你們知道悔改的條件。

12 也要讓你們知道，神的兒子，天地之父，從開始以來萬物的創造主耶穌基督的來臨；讓你們知道祂來臨的徵兆，目的是使你們相信祂的名。

13 如果你們相信祂的名，就會悔改你們所有的罪，這樣你們就得以靠祂的功勞獲得罪的赦免。

14 看啊，我再給你們另一個徵兆，是的，一個有關祂死亡的徵兆。

15 因為看啊，祂必須死亡，救恩才能來到；是的，祂有必要、也必須死亡，以促成死人的復活，並藉此把世人帶到主的面前。

16 是的，看啊，這死亡促成復活，並救贖全人類脫離第一次死亡——即屬靈的死亡；由於亞當的墜落，全人類已被剪除，與主隔絕，無論在屬世或屬靈的事上，都視同死亡。

17 但是看啊，基督的復活要救贖人類，是的，即全人類，並帶他們回到主面前。

18 是的，基督的復活也使悔改的條件生效，凡悔改的不致被砍下來丟在火裡；但不悔改的必被砍下來丟在火裡；他會再度遭受屬靈的死亡，是的，即第二次死亡，因為他們再次被剪除，與和正義有關的事隔絕。

19 因此，你們要悔改，你們要悔改，以免你們知道這些事而不去做，使自己被定罪，被帶向第二次死亡。

Nīmen yídìng huì tīng dào wǒ de huà, zhè jiù shì wǒ dēng shàng zhè zuò chéng qiáng de mù dì, hǎo shǐ nǐ men tīng jiàn bìng zhī dào, yīn nǐ men de zuì è, Shén de chéng fá zhèng děng zhe nǐ men, yě ràng nǐ men zhī dào huǐ gǎi de tiáo jiàn.

Yě yào ràng nǐ men zhī dào, Shén de Ēr zǐ, tiān dì zhī fù, cóng kāi shǐ yǐ lái wàn wù de chuàng zào zhǔ yē sū jī dū de lái lín; ràng nǐ men zhī dào tā lái lín de zhēng zhào, mù dì shì shǐ nǐ men xiāng xìn tā de míng.

Rú guǒ nǐ men xiāng xìn tā de míng, jiù huì huǐ gǎi nǐ men suǒ yǒu de zuì, zhè yàng nǐ men jiù dé yǐ kào tā de gōng láo huò dé zuì de shè miǎn.

Kàn a, wǒ zài gěi nǐ men lìng yí ge zhēng zhào, shì de, yí ge yǒu guān tā sǐ wáng de zhēng zhào.

Yīn wèi kàn a, tā bì xū sǐ wáng, jiù ēn cái néng lái dào; shì de, tā yǒu bì yào, yě bì xū sǐ wáng, yǐ cù chéng sǐ rén de fù huó, bìng jiè cǐ bǎ shì rén dài dào zhǔ de miàn qián.

Shì de, kàn a, zhè sǐ wáng cù chéng fù huó, bìng jiù sù quán rén lèi tuō lí dì yī cì sǐ wáng—jí shǔ líng de sǐ wáng; yóu yú yǎ dāng de zhuì luò, quán rén lèi yǐ bèi jiǎn chú, yǔ zhǔ gé jué, wú lùn zài shǔ shì huò shǔ líng de shì shàng, dōu shì tóng sǐ wáng.

Dàn shì kàn a, jī dū de fù huó yào jiù sù rén lèi, shì de, jí quán rén lèi, bìng dài tā men huí dào zhǔ miàn qián.

Shì de, jī dū de fù huó yě shǐ huǐ gǎi de tiáo jiàn shēng xiào, fán huǐ gǎi de bù zhì bèi kǎn xià lái diū zài huǒ lǐ; dàn bù huǐ gǎi de bì bèi kǎn xià lái diū zài huǒ lǐ; tā huì zài dù zāo shòu shǔ líng de sǐ wáng, shì de, jí dì èr cì sǐ wáng, yīn wèi tā men zài cì bèi jiǎn chú, yǔ hé zhèng yì yǒu guān de shì gé jué.

Yīn cǐ, nǐ men yào huǐ gǎi, nǐ men yào huǐ gǎi, yǐ miǎn nǐ men zhī dào zhè xiē shì ér bù qù zuò, shǐ zì jǐ bèi dìng zuì, bèi dài xiàng dì èr cì sǐ wáng.

你们一定会听到我的话，这就是我登上这座城墙的目的，好使你们听见并知道，因你们的罪惡，神的懲罰正等着你们，也让你们知道悔改的条件。

也要让你们知道，神的儿子，天地之父，从开始以来万物的创造主耶稣基督的来临；让你们知道祂来临的征兆，目的是使你们相信祂的名。

如果你们相信祂的名，就会悔改你们所有的罪，这样你们就得以靠祂的功劳获得罪的赦免。

看啊，我再给你们另一个征兆，是的，一个有关祂死亡的征兆。

因为看啊，祂必须死亡，救恩才能来到；是的，祂有必要、也必須死亡，以促成死人的复活，并借此把世人带到主的面前。

是的，看啊，这死亡促成复活，并救贖全人类脱离第一次死亡——即属灵的死亡；由于亚當的墜落，全人类已被剪除，与主隔絕，无论在属世或属灵的事上，都視同死亡。

但是看啊，基督的复活要救贖人類，是的，即全人類，并帶他們回到主面前。

是的，基督的复活也使悔改的条件生效，凡悔改的不致被砍下来丢在火里；但不悔改的必被砍下来丢在火里；他会再度遭受属灵的死亡，是的，即第二次死亡，因为他们再次被剪除，与和正义有关的事隔絕。

因此，你们要悔改，你们要悔改，以免你们知道这些事而不去做，使自己被定罪，被帶向第二次死亡。

20 但是看啊，至於我告訴你們的另一個徵兆，祂死亡的徵兆，看啊，祂死亡那天，日頭要變黑，不向你們發光；月亮和眾星也一樣；從祂死亡時起，到祂從死裡復活為止，三天的時間，這地面上沒有亮光。

21 是的，祂斷氣時，必有雷鳴、閃電，持續許多時辰；大地必搖撼、震動；還有這地面上的岩石，不論是地上或地下的，你們目前知道是堅硬的，或大部分是堅硬整塊的岩石，都必崩裂；

22 是的，那些岩石都要裂成兩半，在整個地面上，是的，不論是地上或地下，都必不斷發現有裂縫、有缺口和裂成碎片的石塊。

23 看啊，也必有大風暴，許多山嶽要夷為低地，像山谷一樣，而許多今日稱為山谷的地帶，卻要形成巍峨的高山。

24 許多大路要崩裂，許多城市要成為荒蕪。

25 許多墳墓要打開，交出許多死者；許多聖徒要向許多人顯現。

26 看啊，這就是天使對我說的；他告訴我閃電和雷鳴將持續許多時辰。

27 他告訴我，當閃電、雷鳴、風暴交加，當這些事情發生時，黑暗必籠罩整個地面三天之久。

28 天使告訴我，許多人將見到比這更奇妙的事，目的是使他們相信這些徵兆和奇事將發生在這整個地面上，也讓人類兒女沒有任何不信的理由——

Dànshì kàn a, zhìyú wǒ gàosù nǐmen de língyí ge zhēngzhào, Tā sǐwáng de zhēngzhào, kàn a, Tā sǐwáng nà tiān, rítóu yào biàn hēi, bú xiàng nǐmen fāguāng; yuèliàng hé zhòngxīng yě yíyàng; cóng Tā sǐwáng shí qǐ, dào Tā cóng sǐ lǐ fùhuó wéizhǐ, sān tiān de shíjiān, zhè dìmiàn shàng méiyǒu liàngguāng.

Shìde, Tā duànqì shí, bì yǒu léimíng, shǎndiàn, chíxù xǔduō shíchén; dàdì bì yáohàn, zhèndòng; háiyǒu zhè dìmiàn shàng de yánshí, búlùn shì dìshàng huò dìxià de, nǐmen mùqián zhīdào shì jiānyìng de, huò dà bùfèn shì jiānyìng zhěng kuài de yánshí, dōu bì bēngliè;

Shìde, nàxiē yánshí dōu yào lièchéng liǎng bàn, zài zhěngge dìmiàn shàng, shìde, búlùn shì dìshàng huò dìxià, dōu bì búduàn fāxiàn yǒu lièfèng, yǒu quēkǒu hé lièchéng suìpiàn de shíkǔài.

Kàn a, yě bì yǒu dàfēngbào, xǔduō shānyuè yào yíwéi dīdì, xiàng shāngǔ yíyàng, ér xǔduō jīnrì chēngwéi shāngǔ de didài, què yào xíngchéng wéi'ē de gāoshān.

Xǔduō dàlù yào bēngliè, xǔduō chéngshì yào chéngwéi huāngwú.

Xǔduō fénmù yào dǎkāi, jiāochū xǔduō sǐzhě; xǔduō shèngtú yào xiàng xǔduō rén xiǎnxiàn.

Kàn a, zhè jiùshì tiānshǐ duì wǒ shuō de; tā gàosù wǒ shǎndiàn hé léimíng jiāng chíxù xǔduō shíchén.

Tā gàosù wǒ, dāng shǎndiàn, léimíng, fēngbào jiāojiā, dāng zhèxiē shìqíng fāshēng shí, hēi'àn bì lǒngzhào zhěngge dìmiàn sān tiān zhī jiǔ.

Tiānshǐ gàosù wǒ, xǔduō rén jiāng jiàn dào bǐ zhè gèng qímiào de shì, mùdì shì shǐ tāmen xiāngxìn zhèxiē zhēngzhào hé qíshì jiāng fāshēng zài zhè zhěngge dìmiàn shàng, yě ràng rénlèi ér nǚ méiyǒu rènhé búxìn de lǐyóu—

但是看啊，至于我告诉你们的另一个征兆，祂死亡的征兆，看啊，祂死亡那天，日头要变黑，不向你们发光；月亮和众星也一样；从祂死亡时起，到祂从死里复活为止，三天的时间，这地面上没有亮光。

是的，祂断气时，必有雷鳴、閃電，持續許多時辰；大地必搖撼、震動；還有這地面上的岩石，不論是地上或地下的，你們目前知道是堅硬的，或大部分是堅硬整塊的岩石，都必崩裂；

是的，那些岩石都要裂成兩半，在整個地面上，是的，不論是地上或地下，都必不斷發現有裂縫、有缺口和裂成碎片的石塊。

看啊，也必有大風暴，許多山岳要夷為低地，像山谷一樣，而許多今日稱為山谷的地帶，却要形成巍峨的高山。

許多大路要崩裂，許多城市要成為荒蕪。

許多墳墓要打開，交出許多死者；許多聖徒要向許多人顯現。

看啊，這就是天使對我說的；他告訴我閃電和雷鳴將持續許多時辰。

他告訴我，當閃電、雷鳴、風暴交加，當這些事情發生時，黑暗必籠罩整個地面三天之久。

天使告訴我，許多人將見到比這更奇妙的事，目的是使他們相信這些徵兆和奇事將發生在這整個地面上，也讓人類兒女沒有任何不信的理由——

29 這都是為了使相信的人能得救，使不信的人，接受正義的審判；而且，若他們被定罪，那是他們咎由自取。

30 現在，我的弟兄們，記住！記住！凡滅亡的，是他自取滅亡；凡犯罪的，是他自作自受；因為看啊，你們是自由的；神已容許你們自己採取行動；因為看啊，祂已賜給你們知識，也讓你門自由。

31 祂已讓你們能分辨善惡，也讓你們能選擇生命或死亡；你們可以行善而回復為善，換言之，使善回復給你們；你們也可以作惡，而使惡回復給你們。

Zhè dōu shì wèi le shǐ xiāng xìn de rén néng dé jiù, shǐ bù xìn de rén, jiē shòu zhèng yì de shěn pàn; ér qiě, ruò tā men bèi dìng zuì, nà shì tā men jiù yóu zì qǔ.

Xiànzài, wǒ de dì xiong men, jì zhù! Jì zhù! Fán miè wáng de, shì tā zì qǔ miè wáng; fán fàn zuì de, shì tā zì zuò zì shòu; yīn wèi kàn a, nǐ men shì zì yóu de; Shén yǐ róng xǔ nǐ men zì jǐ cǎi qǔ xíng dòng; yīn wèi kàn a, Tā yǐ cì gěi nǐ men zhī shì, yě ràng nǐ men zì yóu.

Tā yǐ ràng nǐ men néng fēn biàn shàn è, yě ràng nǐ men néng xuǎn zé shēng mìng huò sǐ wáng; nǐ men kě yǐ xíng shàn ér huí fù wéi shàn, huàn yán zhī, shǐ shàn huí fù gěi nǐ men; nǐ men yě kě yǐ zuò è, ér shǐ è huí fù gěi nǐ men.

这都是为了使相信的人能得救，使不信的人，接受正义的审判；而且，若他们被定罪，那是他们咎由自取。

现在，我的弟兄们，记住！记住！凡灭亡的，是他自取灭亡；凡犯罪的，是他自作自受；因为看啊，你们是自由的；神已容许你们自己采取行动；因为看啊，祂已赐给你们知识，也让你们自由。

祂已让你们能分辨善恶，也让你们能选择生命或死亡；你们可以行善而回复为善，换言之，使善回复给你们；你们也可以作恶，而使恶回复给你们。

希拉曼書15

- 1 現在，我心愛的弟兄們，看啊，我向你們宣布，除非你們悔改，否則你們的家必成為荒場，留給你們。
- 2 是的，除非你們悔改，否則你們的婦女在餵奶的日子必有充分的理由悲傷，因為你們想逃卻無處避難；是的，懷孕的有禍了，因為她們身孕重，無法逃走；因此她們遭踐踏，被棄之不顧而死去。
- 3 是的，稱為尼腓人的這個民族有禍了，除非他們在看到這些向他們顯示的徵兆和奇事時悔改；因為看啊，他們曾是主的選民；是的，主愛過尼腓人，也懲戒過他們；是的，祂愛他們，所以在他們作惡的日子裡，懲戒他們。
- 4 但是看啊，我的弟兄們，主曾因拉曼人不斷作惡而憎惡他們，那是因為來自他們祖先的邪惡傳統。但是看啊，經尼腓人傳教後，救恩已臨到他們；為了這目的，主延長了他們的日子。
- 5 我希望你們注意，他們大部分的人都盡忠職守，小心翼翼地在神前行走，按照摩西律法謹守神的誠命、規章和法典。
- 6 是的，我告訴你們，他們大多數都這麼做；為了使他們其餘的弟兄認識真理，他們努力不懈；因此，每天都有許多人加入他們。
- 7 看啊，你們自己也知道，因為你們都親眼看到，凡被帶領認識真理，明白來自他們祖先的邪惡可憎傳統，被引導相信記載下來的神聖經文，是的，即聖先知們的預言，這些都引領他們對主有信心並悔改，而這信心和悔改為他們帶來了心的變化——

Xīlāmàn Shū shíwǔ

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, kàn a, wǒ xiàng nǐmen xuānbù, chúfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé nǐmen de jiā bì chéngwéi huāngchǎng, liúgěi nǐmen.

Shìde, chúfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé nǐmen de fùnǚ zài wèinǎi de rìzì bì yǒu chōngfèn de lǐyóu bēishāng, yīnwèi nǐmen xiǎng táo què wú chù bìnnàn; shìde, huáiyùn de yǒu huò le, yīnwèi tāmen shēnyùn zhòng, wúfǎ táo zǒu; yīncǐ tāmen zāo jiàntà, bèi qì zhī búgù ér sǐqù.

Shìde, chēngwéi Níféirén de zhège mǐnzú yǒu huò le, chúfēi tāmen zài kàndào zhèxiē xiàng tāmen xiǎnshì de zhēngzhào hé qíshì shí huǐgǎi; yīnwèi kàn a, tāmen céng shì Zhǔ de xuǎnmín; shìde, Zhǔ àiguò Níféirén, yě chéngjièguò tāmen; shìde, Tā ài tāmen, suǒyǐ zài tāmen zuò'è de rìzì lǐ, chéngjiè tāmen.

Dànshì kàn a, wǒ de dìxiongmen, Zhǔ céng yīn Lāmànrén búduàn zuò'è ér zèngwù tāmen, nà shì yīnwèi láizì tāmen zǔxiān de xié'è chuántǒng. Dànshì kàn a, jīng Níféirén chuánjiào hòu, jiù'ēn yǐ lǐndào tāmen; wèile zhè mùdì, Zhǔ yáncháng le tāmen de rìzì.

Wǒ xīwàng nǐmen zhùyì, tāmen dà bùfèn de rén dōu jìnzhōngzhíshǒu, xiǎoxīnyì de zài Shén qián xíngzǒu, ànzhào Móxī lǜfǎ jǐnshǒu Shén de jièmìng, guīzhāng hé fǎdiǎn.

Shìde, wǒ gàosù nǐmen, tāmen dàduōshù dōu zhème zuò; wèile shǐ tāmen qíyú de dìxiong rènshì zhēnlǐ, tāmen nǔlì bùxiè; yīncǐ, měitiān dōu yǒu xǔduō rén jiārù tāmen.

Kàn a, nǐmen zìjǐ yě zhīdào, yīnwèi nǐmen dōu qīnyǎn kàndào, fán bèi dàilǐng rènshì zhēnlǐ, míngbái láizì tāmen zǔxiān de xié'è kězèng chuántǒng, bèi yǐndǎo xiāngxìn jìzǎi xiàláide shénshèng jīngwén, shìde, jí shèng xiānzhi men de yùyán, zhèxiē dōu yīnlǐng tāmen duì Zhǔ yǒu xìnxīn bìng huǐgǎi, ér zhè xìnxīn hé huǐgǎi wèi tāmen dàiláile xīn de biànhuà—

希拉曼书15

现在，我心爱的弟兄们，看啊，我向你们宣布，除非你们悔改，否则你们的家必成为荒场，留给你们。

是的，除非你们悔改，否则你们的妇女在喂奶的日子必有充分的理由悲伤，因为你们想逃却无处避难；是的，怀孕的有祸了，因为她们身孕重，无法逃走；因此她们遭践踏，被弃之不顾而死去。

是的，称为尼腓人的这个民族有祸了，除非他们在看到这些向他们显示的征兆和奇事时悔改；因为看啊，他们曾是主的选民；是的，主爱过尼腓人，也惩戒过他们；是的，祂爱他们，所以在他们作恶的日子里，惩戒他们。

但是看啊，我的弟兄们，主曾因拉曼人不断作恶而憎恶他们，那是因为来自他们祖先的邪恶传统。但是看啊，经尼腓人传教后，救恩已临到他们；为了这目的，主延长了他们的日子。

我希望你们注意，他们大部分的人都尽忠职守，小心翼翼地在神前行走，按照摩西律法谨守神的诚命、规章和法典。

是的，我告诉你们，他们大多数都这么做；为了使他们其余的弟兄认识真理，他们努力不懈；因此，每天都有许多人加入他们。

看啊，你们自己也知道，因为你们都亲眼看到，凡被带领认识真理，明白来自他们祖先的邪恶可憎传统，被引导相信记载下来的神圣经文，是的，即圣先知们的预言，这些都引领他们对主有信心并悔改，而这信心和悔改为他们带来了心的变化——

8 因此，你們自己也知道，凡是達到這境界的人，在信心上，以及在使他們獲得自由的那件事上，都堅定穩固。

9 你們也知道，他們已埋藏了作戰武器；他們不敢再拿起武器，唯恐會犯罪；是的，你們都知道他們害怕犯罪——因為看啊，他們寧可受敵人踐踏和殘殺，也不願動刀劍抗敵，這都是由於他們對基督的信心。

10 由於他們一旦相信他們所相信的事後就堅信不移，由於他們一旦受啟發後就態度堅定，看啊，儘管他們犯過罪，主仍必祝福他們，並延長他們的日子。

11 是的，即使他們在不信中衰落，主仍必延長他們的日子，直到我們的祖先，以及先知徐納斯和許多別的先知所說過的時刻來臨，即我們的弟兄拉曼人復興，再度認識真理時——

12 是的，我告訴你們，在後期時代，主的應許已給了我們的弟兄拉曼人；儘管他們要受許多苦難，儘管他們在地面上遭來回驅趕，並被追捕、擊打、分散、無處可避難，主必憐憫他們。

13 這是根據預言說的，拉曼人必再次得到正確的知識，即認識他們的救贖主和他們偉大而真正的牧人，並被算在祂的羊群中。

14 因此，我告訴你們，除非你們悔改，否則他們的情形一定要比你們好。

15 因為看啊，若是把顯示給你們的奇蹟顯示給他們看，是的，顯示給因來自祖先的傳統而在不信中衰落的人看，你們自己也知道，他們一定再也不會在不信中衰落。

Yīncǐ, nǐmen zìjǐ yě zhīdào, fánshì dá dào zhè jìngjiè de rén, zài xīnxīn shàng, yǐjǐ zài shǐ tāmen huò dé zìyóu de nà jiàn shì shàng, dōu jiāndìng wěngù.

Nǐmen yě zhīdào, tāmen yǐ máicáng zuò zhàn wǔqì; tāmen bù gǎn zài náqǐ wǔqì, wéikǒng huì fànzuì; shìde, nǐmen dōu zhīdào tāmen hàipà fànzuì—yīnwèi kàn a, tāmen níngkě shòu dírén jiàntà hé cánsā, yě búyuàn dòng dāojiàn kàngdí, zhè dōu shì yóuyú tāmen duì Jīdū de xīnxīn.

Yóuyú tāmen yí dàn xiāngxìn tāmen suǒ xiāngxìn de shì hòu jiù jiānxìn bù yí, yóuyú tāmen yí dàn shòu qǐ fā hòu jiù tài dù jiāndìng, kàn a, jǐnguǎn tāmen fànguò zuì, Zhǔ réng bì zhùfú tāmen, bìng yáncháng tāmen de rìzi.

Shìde, jíshǐ tāmen zài búxìn zhōng shuāilüè, Zhǔ réng bì yáncháng tāmen de rìzi, zhīdào wǒmen de zǔxiān, yǐjǐ Xiānzhī Xúnàsī hé xǔduō bié de Xiānzhī suǒ shuōguò de shíkè láilín, jí wǒmen de dìxiōng Lāmànrén fùxīng, zàidù rènshì zhēnlǐ shí—

Shìde, wǒ gàosù nǐmen, zài hòuqí shídài, Zhǔ de yìngxǔ yǐ gěile wǒmen de dìxiōng Lāmànrén; jǐnguǎn tāmen yào shòu xǔduō kǔnàn, jǐnguǎn tāmen zài dìmiàn shàng zāo láihuí qūgǎn, bìng bèi zhuībǔ, jí dǎ, fēnsàn, wú chù kě bìnnàn, Zhǔ bì liánmǐn tāmen.

Zhè shì gēnjù yùyán shuō de, Lāmànrén bì zàicì dédào zhèngquè de zhīshì, jí rènshì tāmen de Jiùshúzhǔ hé tāmen wéidà ér zhēnzhèng de mùrén, bìng bèi suànzài Tā de yángqún zhōng.

Yīncǐ, wǒ gàosù nǐmen, chúfēi nǐmen huǐgǎi, fǒuzé tāmen de qíngxíng yí dìng yào bǐ nǐmen hǎo.

Yīnwèi kàn a, ruòshì bǎ xiǎnshì gěi nǐmen de qíjī xiǎnshì gěi tāmen kàn, shìde, xiǎnshì gěi yīn láizì zǔxiān de chuántǒng ér zài búxìn zhōng shuāilüè de rén kàn, nǐmen zìjǐ yě zhīdào, tāmen yí dìng zài yě búhuì zài búxìn zhōng shuāilüè.

因此，你們自己也知道，凡是達到這境界的人，在信心上，以及在使他們獲得自由的那件事上，都堅定穩固。

你們也知道，他們已埋藏了作戰武器；他們不敢再拿起武器，唯恐會犯罪；是的，你們都知道他們害怕犯罪——因為看啊，他們寧可受敵人踐踏和殘殺，也不願動刀劍抗敵，這都是由於他們對基督的信心。

由於他們一旦相信他們所相信的事後就堅信不移，由於他們一旦受啟發後就態度堅定，看啊，儘管他們犯過罪，主仍必祝福他們，並延長他們的日子。

是的，即使他們在不信中衰落，主仍必延長他們的日子，直到我們的祖先，以及先知徐納斯和許多別的先知所說過的時刻來臨，即我們的弟兄拉曼人復興，再度認識真理時——

是的，我告訴你們，在後期時代，主的應許已給了我們的弟兄拉曼人；儘管他們要受許多苦難，儘管他們在地面上遭來回驅趕，並被追捕、擊打、分散、無處可避難，主必憐憫他們。

這是根據預言說的，拉曼人必再次得到正確的知識，即認識他們的救贖主和他們偉大而真正的牧人，並被算在祂的羊群中。

因此，我告訴你們，除非你們悔改，否則他們的情形一定要比你們好。

因為看啊，若是把顯示給你們的奇蹟顯示給他們看，是的，顯示給因來自祖先的傳統而在不信中衰落的人看，你們自己也知道，他們一定再也不會在不信中衰落。

16 因此，主說：我不會徹底毀滅他們，卻要在我智慧認為適合的日子，使他們再回到我這裡，主說。

Yīncǐ, Zhǔ shuō: wǒ búhuì chèdǐ huǐmiè tāmen, què yào zài wǒ zhìhuì rènwéi shìhé de rìzi, shǐ tāmen zài huídào wǒ zhèlǐ, Zhǔ shuō.

因此，主说：我不会彻底毁灭他们，却要在我智慧认为适合的日子，使他们再回到我这里，主说。

17 主說，現在看啊，至於尼腓人民，如果他們不悔改，不遵行我的旨意，我必徹底毀滅他們，主說，這是因為儘管我已在他們當中行了許多奇蹟，他們仍不信；主說，像主活著一樣確實，這些事都必實現。

Zhǔ shuō, xiànzài kàn a, zhìyú Níféi rénmin, rúguǒ tāmen bù huǐgǎi, bù zūnxíng wǒ de zhǐyì, wǒ bì chèdǐ huǐmiè tāmen, Zhǔ shuō, zhè shì yīnwèi jǐnguǎn wǒ yǐ zài tāmen dāngzhōng xíngle xǔduō qíjī, tāmen réng búxìn; Zhǔ shuō, xiàng Zhǔ huózhe yíyàng quèshí, zhèxiē shì dōu bì shíxiàn.

主说，现在看啊，至于尼腓人民，如果他们不悔改，不遵行我的旨意，我必彻底毁灭他们，主说，这是因为尽管我已在他们当中行了许多奇迹，他们仍不信；主说，像主活着一样确实，这些事都必实现。

希拉曼書16

- 1 事情是這樣的，許多人聽到了拉曼人撒母耳在城牆上講的話，凡相信他話的都去找尼腓，他們去找到了他，就向他承認他們的罪，毫不否認，並希望能受洗歸主。
- 2 但是凡不相信撒母耳話的人，都惱怒他，向城牆上擲石頭打他，還有許多人用箭射站在城牆上的撒母耳；然而主的靈與他同在，他們無法用石頭或箭擊中他。
- 3 他們眼見無法擊中他，相信他話的人就更多了，因此他們都離開，前往尼腓那裡受洗。
- 4 因為看啊，尼腓正在為人民施洗、預言、宣講並呼籲悔改，在人民中顯示徵兆、奇事和行奇蹟，使他們知道基督很快就要來臨——
- 5 告訴他們即將發生的事，使他們在這些事發生時，能知道並記得這些都是事先讓他們知道的，目的在使他們相信；因此，凡相信撒母耳話的人，都去尼腓那裡受洗；他們來悔改並承認他們的罪。
- 6 但是大部分的人不相信撒母耳的話；所以當他們看到無法用石頭和箭擊中他時，就向他們的隊長喊道：捉住這個人，把他綁起來，因為看啊，他被鬼附了；由於附在他身上魔鬼的力量，我們無法用石頭和箭擊中他；所以，捉住他，把他綁起來，把他帶走。
- 7 當他們上前要動手時，看啊，他從牆上跳下來，逃離他們的土地，是的，回到自己的家鄉，開始向同胞講道和預言。

Xīlāmàn Shū shíliù

Shìqíng shì zhèyàng de, xǔduō rén tīngdào le Lāmànrén Sāmǔ'ěr zài chéngqiáng shàng jiǎng de huà, fán xiāngxìn tā huà de dōu qù zhǎo Níféi, tāmen qù zhǎodào le tā, jiù xiàng tā chéngren tāmen de zuì, háo bù fǒuren, bìng xīwàng néng shòuxǐ guī Zhǔ.

Dànshì fán bù xiāngxìn Sāmǔ'ěr huà de rén, dōu nǎonù tā, xiàng chéngqiáng shàng zhī shítóu dǎ tā, háiyǒu xǔduō rén yòng jiàn shè zhàn zài chéngqiáng shàng de Sāmǔ'ěr; rán'ér Zhǔ de Líng yǔ tā tóngzài, tāmen wúfǎ yòng shítóu huò jiàn jīzhòng tā.

Tāmen yǎn jiàn wúfǎ jīzhòng tā, xiāngxìn tā huà de rén jiù gèng duō le, yīncǐ tāmen dōu líkāi, qiánwǎng Níféi nàlǐ shòuxǐ.

Yīnwèi kàn a, Níféi zhèngzài wèi rénmín shìxǐ, yùyán, xuānjiǎng bìng hūyù huǐgǎi, zài rénmín zhōng xiǎnshì zhēngzhào, qìshì hé xíngqíjī, shǐ tāmen zhīdào Jīdū hěn kuài jiù yào láilín—

Gàosù tāmen jíjiāng fāshēng de shì, shǐ tāmen zài zhèxiē shì fāshēng shí, néng zhīdào bìng jìde zhèxiē dōu shì shìxiān ràng tāmen zhīdào de, mùdì zài shǐ tāmen xiāngxìn; yīncǐ, fán xiāngxìn Sāmǔ'ěr huà de rén, dōu qù Níféi nàlǐ shòuxǐ; tāmen lái huǐgǎi bìng chéngren tāmen de zuì.

Dànshì dà bùfèn de rén bù xiāngxìn Sāmǔ'ěr de huà; suǒyǐ dāng tāmen kàndào wúfǎ yòng shítóu hé jiàn jīzhòng tā shí, jiù xiàng tāmen de duìzhǎng hǎndào: zhuōzhù zhège rén, bǎ tā bǎng qīlái, yīnwèi kàn a, tā bèi guǐ fù le; yóuyú fù zài tā shēnshàng móguǐ de lìliàng, wǒmen wúfǎ yòng shítóu hé jiàn jīzhòng tā; suǒyǐ, zhuōzhù tā, bǎ tā bǎng qīlái, bǎ tā dài zǒu.

Dāng tāmen shàngqián yào dòngshǒu shí, kàn a, tā cóng qiáng shàng tiào xiàlái, táo lí tāmen de tǔdì, shì de, huí dào zìjǐ de jiāxiāng, kāishǐ xiàng tóngbāo jiǎngdào hé yùyán.

希拉曼书16

事情是这样的，许多人听到了拉曼人撒母耳在城墙上讲的话，凡相信他话的都去找尼腓，他们去找到了他，就向他承认他们的罪，毫不否认，并希望能受洗归主。

但是凡不相信撒母耳话的人，都恼怒他，向城墙上掷石头打他，还有许多人用箭射站在城墙上的撒母耳；然而主的灵与他同在，他们无法用石头或箭击中他。

他们眼见无法击中他，相信他话的人就更多了，因此他们都离开，前往尼腓那里受洗。

因为看啊，尼腓正在为人民施洗、预言、宣讲并呼吁悔改，在人民中显示征兆、奇事和行奇迹，使他们知道基督很快就要来临——

告诉他们即将发生的事，使他们在这些事发生时，能知道并记得这些都是事先让他们知道的，目的在使他们相信；因此，凡相信撒母耳话的人，都去尼腓那里受洗；他们来悔改并承认他们的罪。

但是大部分的人不相信撒母耳的话；所以当他们看到无法用石头和箭击中他时，就向他们的队长喊道：捉住这个人，把他绑起来，因为看啊，他被鬼附了；由于附在他身上魔鬼的力量，我们无法用石头和箭击中他；所以，捉住他，把他绑起来，把他带走。

当他们上前要动手时，看啊，他从墙上跳下来，逃离他们的土地，是的，回到自己的家乡，开始向同胞讲道和预言。

8 看啊，尼腓人再也沒有他的消息；這就是人民的情形。

9 法官統治尼腓人的第八十六年就這樣結束了。

10 法官統治的第八十七年也這樣結束了，多數人仍處於驕傲和邪惡中，少數人則更小心翼翼地在神前行走。

11 法官統治的第八十八年，情況也是這樣。

12 法官統治的第八十九年，除了人民開始更執迷於犯罪，做更多違反神誡命的事外，人民的情況沒什麼改變。

13 但是事情是這樣的，法官統治的第九十年，有些大徵兆和奇事向人民顯示，先知們的話開始應驗。

14 天使們向世人，向有智慧的人顯現，向他們宣告大喜的好信息；經文在這一年開始應驗了。

15 儘管如此，尼腓人和拉曼人中，除了最篤信的那部分人外，都開始硬起心來，依賴他們自己的力量和他們自己的智慧，說：

16 在這麼多事情中，有些事情他們也許猜對了；但是看啊，我們知道，曾預言過的每一件偉大而奇妙的事，不可能全部發生。

17 他們開始彼此理論和爭辯，說：

18 像基督這樣一位人物要來臨，實在是不合理的；若祂真的要來，而祂真如所說的是神的兒子，是天地之父，為什麼祂不像對耶路撒冷的人顯現那樣，對我們顯現呢？

19 是的，為什麼祂不像在耶路撒冷地顯現那樣，在此地顯現呢？

Kàn a, Níféirén zài yě méiyǒu tā de xiāoxi; zhè jiùshì rénmin de qíngxíng.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-bāshíliù nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Fǎguān tǒngzhì de dì-bāshíqī nián yě zhèyàng jiéshù le, duōshù rén réng chūyú jiāo'ào hé xié'è zhōng, shǎoshù rén zé gèng xiǎoxīnyìyì de zài Shén qián xíngzǒu.

Fǎguān tǒngzhì de dì-bāshíbā nián, qíngkuàng yě shì zhèyàng.

Fǎguān tǒngzhì de dì-bāshíjiǔ nián, chūle rénmín kāishǐ gèng zhímí yú fànzuì, zuò gèng duō wéifǎn Shén jièmìng de shì wài, rénmín de qíngkuàng méi shénme gǎibiàn.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, fǎguān tǒngzhì de dì-jiùshí nián, yǒu xiē dà zhēngzhào hé qíshì xiàng rénmín xiǎnshì, xiānzhīmen de huà kāishǐ yìngyàn.

Tiānshǐmen xiàng shìrén, xiàng yǒu zhìhuì de rén xiǎnxiàn, xiàng tāmen xuāngào dàxǐ de hào xīnxí; jīngwén zài zhè yì nián kāishǐ yìngyàn le.

Jǐnguǎn rúcǐ, Níféirén hé Lāmànrén zhōng, chūle zuì dùxìn de nà bùfèn rén wài, dōu kāishǐ yìng qǐ xīn lái, yīlài tāmen zìjǐ de lìliàng hé tāmen zìjǐ de zhìhuì, shuō:

Zài zhème duō shìqíng zhōng, yǒu xiē shìqíng tāmen yěxǔ cāiduì le; dànshì kàn a, wǒmen zhīdào, céng yùyánguò de měi yì jiàn wěidà ér qímào de shì, bù kěnéng quánbù fāshēng.

Tāmen kāishǐ bǐcǐ lǐlùn hé zhēngbiàn, shuō:

Xiàng Jīdū zhèyàng yí wèi rénwù yào lái lín, shí zài shì bù hé lǐ de; ruò Tā zhēnde yào lái, ér Tā zhēn rú suǒ shuō de shì Shén de ěr zǐ, shì tiāndì zhī Fù, wèishénme Tā bú xiàng duì Yēlùsǎilěng de rén xiǎnxiàn nà yàng, duì wǒmen xiǎnxiàn ne?

Shì de, wèishénme Tā bú xiàng zài Yēlùsǎilěng dì xiǎnxiàn nà yàng, zài cǐ dì xiǎnxiàn ne?

看啊，尼腓人再也没有他的消息；这就是人民的情形。

法官统治尼腓人的第八十六年就这样结束了。

法官统治的第八十七年也是这样结束了，多数人仍处于骄傲和邪恶中，少数人则更小心翼翼地在神前行走。

法官统治的第八十八年，情况也是这样。

法官统治的第八十九年，除了人民开始更执迷于犯罪，做更多违反神诫命的事外，人民的情况没什么改变。

但是事情是这样的，法官统治的第九十年，有些大征兆和奇事向人民显示，先知们的话开始应验。

天使们向世人，向有智慧的人显现，向他们宣告大喜的好信息；经文在这一年开始应验了。

尽管如此，尼腓人和拉曼人中，除了最笃信的那部分人外，都开始硬起心来，依赖他们自己的力量和他们自己的智慧，说：

在这么多事情中，有些事情他们也许猜对了；但是看啊，我们知道，曾预言过的每一件伟大而奇妙的事，不可能全部发生。

他们开始彼此理论和争辩，说：

像基督这样一位人物要来临，实在是不合理的；若祂真的要来，而祂真如所说的是神的儿子，是天地之父，为什么祂不像对耶路撒冷的人显现那样，对我们显现呢？

是的，为什么祂不像在耶路撒冷地显现那样，在此地显现呢？

20 但是看啊，我們知道，這是我們祖先傳下來的邪惡傳統，要我們相信將會有一些偉大而奇妙的事發生，但不在我們這裡，而是在一個遙遠、我們不知道的地方發生，這樣他們可以使我們處於無知中，因為我們無法親眼證實這些事是真的。

21 他們會藉邪惡者狡猾、玄虛的伎倆，做出一些難以了解，又極神祕的事，使我們成為他們話語的僕人，也成為他們的僕人，因為我們要依賴他們教導我們那些話；要是順從他們，他們就會這樣使我們一生所有的日子都處在無知中。

22 這些人心中還想像出許多愚蠢而虛妄的事來；他們十分不安，因為撒但煽動他們不斷作惡；是的，他在這整個地面上，到處散佈謠言和紛爭，以硬化人心，反對善行和將來臨的事。

23 儘管主在祂的人民中，行了許多徵兆奇事，祂的人民也行了許多奇蹟，撒但仍緊緊抓住了這整個地面上的人心。

24 法官統治尼腓人的第九十年就這樣結束了。

25 根據希拉曼和他兒子的紀錄，希拉曼書也到此結束。

Dànshì kàn a, wǒmen zhīdào, zhèshì wǒmen zǔxiān chuán xiàlái de xié'è chuántǒng, yào wǒmen xiāngxìn jiāng huì yǒu yìxiē wěidà ér qímiào de shì fāshēng, dàn bù zài wǒmen zhèlǐ, ér shì zài yí ge yáoyuǎn, wǒmen bù zhīdào de dìfāng fāshēng, zhèyàng tāmen kěyǐ shǐ wǒmen chǔyú wúzhī zhōng, yīnwèi wǒmen wúfǎ qīnyǎn zhèngshí zhèxiē shì shì zhēn de.

Tāmen huì jiè xié'èzhě jiǎohuá, xuánxū de jìliǎng, zuòchū yìxiē nányǐ liǎojiě, yòu jí shénmì de shì, shǐ wǒmen chéngwéi tāmen huà yǔ de púrén, yě chéngwéi tāmen de púrén, yīnwèi wǒmen yào yīlài tāmen jiàodǎo wǒmen nàxiē huà; yàoshì shùncóng tāmen, tāmen jiù huì zhèyàng shǐ wǒmen yìshēng suǒyǒu de rìzì dōu chǔzài wúzhī zhōng.

Zhèxiē rén xīnzhōng hái xiǎngxiàng chū xǔduō yúchǔn ér xūwàng de shì lái; tāmen shífēn bù'ān, yīnwèi Sādàn shāndòng tāmen búduàn zuò'è; shìde, tā zài zhè zhěngge dìmiàn shàng, dào chù sǎnbù yáo yán hé fēnzhēng, yǐ yìngguà rén xīn, fǎnduì shàn xíng hé jiāng lái lín de shì.

Jǐnguǎn Zhǔ zài Tā de rén mín zhōng, xíng le xǔduō zhēngzhào qíshì, Tā de rén mín yě xíng le xǔduō qíjì, Sādàn réng jǐnjīn zhuāzhù le zhè zhěngge dìmiàn shàng de rén xīn.

Fǎguān tǒngzhì Níféirén de dì-jiǔshí nián jiù zhèyàng jiéshù le.

Gēnjù Xīlāmàn hé tā'érzǐ de jìlù, Xīlāmàn Shū yě dào cǐ jiéshù.

但是看啊，我们知道，这是我们祖先传下来的邪恶传统，要我们相信将会有一些伟大而奇妙的事发生，但不在我们这里，而是在一个遥远、我们不知道的地方发生，这样他们可以使我们处于无知中，因为我们无法亲眼证实这些事是真的。

他们会借邪恶者狡猾、玄虚的伎倆，做出一些难以了解，又极神祕的事，使我们成为他们话语的仆人，也成为他们的仆人，因为我们要依赖他们教导我们那些话；要是顺从他们，他们就会这样使我们一生所有的日子都处在无知中。

这些人心中还想象出许多愚蠢而虚妄的事来；他们十分不安，因为撒但煽动他们不断作恶；是的，他在这整个地面上，到处散布谣言和纷争，以硬化人心，反对善行和将来临的事。

尽管主在祂的人民中，行了许多征兆奇事，祂的人民也行了许多奇迹，撒但仍紧紧抓住了这整个地面上的人心。

法官统治尼腓人的第九十年就这样结束了。

根据希拉曼和他儿子的纪录，希拉曼书也到此结束。

尼腓三書

尼腓書

尼腓是尼腓的兒子，希拉曼的孫子

希拉曼是希拉曼的兒子，阿爾瑪的孫子；阿爾瑪是阿爾瑪的兒子，是李海的兒子尼腓的後代；李海在猶大王西底家執政的第一年離開耶路撒冷。

尼腓三書1

- 1 事情是這樣的，第九十一年過去了，自從李海離開耶路撒冷，已過了六百年；時為拉康以阿斯任當地首席法官和統治者的那年。
- 2 希拉曼的兒子尼腓，將銅頁片和記寫下來的全部紀錄，以及李海離開耶路撒冷以來一直被視為神聖的東西，都交給長子尼腓保管後，離開了柴雷罕拉地。
- 3 他離開該地後，去了哪裡，沒有人知道；他兒子尼腓接替他記寫紀錄，是的，就是這人民的紀錄。
- 4 事情是這樣的，第九十二年初，看啊，眾先知的預言開始有更多應驗了；民間開始出現了更大的徵兆和奇蹟。
- 5 但是有些人開始說，拉曼人撒母耳說的話應驗的時候過去了。
- 6 他們因他們的弟兄而開始高興說：看啊，時候過了，撒母耳的話還未應驗，因此你們對這件事的喜悅和信心都白費了。
- 7 事情是這樣的，他們在各地引起大騷動；相信的人都開始非常憂傷，擔心萬一那些說過的事不會實現。

Níféi Sān Shū

Níféi Shū

Níféi shì Níféi de Érzǐ,
Xīlāmàn de Sūnzi

Xīlāmàn shì Xīlāmàn de érzǐ, Ā'ěrmǎ de sūnzi; Ā'ěrmǎ shì Ā'ěrmǎ de érzǐ, shì Lǐhǎi de érzǐ Níféi de hòudài; Lǐhǎi zài Yóudà wáng Xīdǐjiā zhǐzhèng de dì-yī nián líkāi Yēlùsǎilěng.

Níféi sānshū yī

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-jiǔshíyī nián guòqù le, zìcóng Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎilěng, yǐ guò le liùbǎi nián; shí wéi Lākāngyǐ'āsī rèn dāngdì shǒuxī fǎguān hé tǒngzhǐzhě de nà nián.

Xīlāmàn de érzǐ Níféi, jiāng tóngyèpiàn hé jìxiě xiàlái de quánbù jìlù, yǐjǐ Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎilěng yǐlái yìzhǐ bèi shì wéi shénshèng de dōngxī, dōu jiāogěi zhǎngzǐ Níféi bǎoguǎn hòu, líkāi le Cháilēihǎnlā dì.

Tā líkāi gāi dì hòu, qù le nǎlǐ, méiyǒu rén zhīdào; tā érzǐ Níféi jiētì tā jìxiě jìlù, shìde, jiùshì zhè rénmin de jìlù.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-jiǔshí'èr niánchū, kàn a, zhòng Xiānzhī de yùyán kāishǐ yǒu gèng duō yìngyàn le; mǐnjiān kāishǐ chūxiàn le gèng dà de zhēngzhào hé qíjī.

Dànshì yǒu xiē rén kāishǐ shuō, Lāmànrén Sāmǔ'ěr shuō de huà yìngyàn de shíhòu guòqù le.

Tāmen yīn tāmen de dìxiong'er kāishǐ gāoxìng shuō: kàn a, shíhòuguò le, Sāmǔ'ěr de huà hái wèi yìngyàn, yīncǐ nǐmen duì zhè jiàn shì de xǐyuè hé xìnxīn dōu báifèi le.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài gèdì yīnqǐ dà sāodòng; xiāngxìn de rén dōu kāishǐ fēicháng yōushāng, dānxīn wànyī nàxiē shuōguò de shì búhuì shíxiàn.

尼腓三書

尼腓書

尼腓是尼腓的兒子，希拉曼的孫子

希拉曼是希拉曼的兒子，阿爾瑪的孫子；阿爾瑪是阿爾瑪的兒子，是李海的兒子尼腓的後代；李海在猶大王西底家執政的第一年離開耶路撒冷。

尼腓三書1

事情是这样的，第九十一年過去了，自從李海離開耶路撒冷，已過了六百年；時為拉康以阿斯任當地首席法官和統治者的那年。

希拉曼的兒子尼腓，將銅頁片和記寫下來的全部紀錄，以及李海離開耶路撒冷以來一直被視為神聖的東西，都交給長子尼腓保管後，離開了柴雷罕拉地。

他離開該地後，去了哪裡，沒有人知道；他兒子尼腓接替他記寫紀錄，是的，就是這人民的紀錄。

事情是这样的，第九十二年初，看啊，眾先知的預言開始有更多應驗了；民間開始出現了更大的徵兆和奇蹟。

但是有些人開始說，拉曼人撒母耳說的話應驗的時候過去了。

他們因他們的弟兄而開始高興說：看啊，時候過了，撒母耳的話還未應驗，因此你們對這件事的喜悅和信心都白費了。

事情是这样的，他們在各地引起大騷動；相信的人都開始非常憂傷，擔心萬一那些說過的事不會實現。

8 但是看啊，他們堅定地守候那一個白天、一個夜晚和一個白天會像一個白天那樣，沒有夜晚，那麼他們就知道自己的信心沒有白費。

9 事情是這樣的，那些不信的人，定下日子，要把所有相信那傳統的人處死，除非先知撒母耳預言的徵兆出現。

10 事情是這樣的，尼腓的兒子尼腓見他的同胞如此邪惡，他的心極為憂傷。

11 事情是這樣的，他到外面去，俯伏在地，熱切地為同胞呼求神，是的，為那些因相信祖先的傳統而面臨毀滅的人呼求。

12 事情是這樣的，他那一整天都熱切呼求主，看啊，主的聲音臨到他說：

13 抬起頭來，放心吧；因為看啊，時候就近在眼前，今晚徵兆必出現，明天我就要來到世上，向世人顯示，我會實現我藉聖先知們的口所說的一切。

14 看啊，我要到我自己的人那裡，實現我從世界奠基時就讓人類兒女知道的一切事情，並執行父與子兩者的旨意——所謂父是因為我，所謂子是因為我的肉身。看啊，時候就近在眼前，今晚徵兆必出現。

15 事情是這樣的，那臨到尼腓的話，都按照所說的應驗了。因為看啊，太陽下去天沒有黑；人民開始驚訝，因為夜晚來臨天沒有黑。

16 很多不信眾先知話的人，倒在地上，就像死了一樣；因為他們知道，他們為相信眾先知話的人所定的大毀滅計畫，已經失敗；因為預言過的徵兆已在眼前。

Dànshì kàn a, tāmen jiāndìng de shǒuhòu nà yí ge báitiān, yí ge yèwǎn hé yí ge báitiān huì xiàng yí ge báitiān nà yàng, méiyǒu yèwǎn, nà me tāmen jiù zhīdào zìjǐ de xìnxīn méiyǒu báifèi.

Shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē bùxìn de rén, dìngxià rìzǐ, yào bǎ suǒyǒu xiāngxìn nà chuántǒng de rén chǔsǐ, chúfēi Xiānzhī Sāmǔ'ěr yùyán de zhēngzhào chūxiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi de érzi Níféi jiàn tā de tóngbāo rúcǐ xié'è, tā de xīn jíwéi yōushāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā dào wàimiàn qù, fǔfú zài dì, rèqì de wèi tóngbāo hūqiú Shén, shìde, wèi nàxiē yīn xiāngxìn zǔxiān de chuántǒng ér miànlín huǐmiè de rén hūqiú.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā nà yì zhěngtiān dōu rèqì de hūqiú Zhǔ, kàn a, Zhǔ de shēngyīn lín dào tā shuō:

Táiqǐ tóu lái, fāngxīn ba; yīnwèi kàn a, shíhòu jiù jìn zài yǎn qián, jīnwǎn zhēngzhào bì chūxiàn, míngtiān wǒ jiù yào lái dào shàng, xiàng shì rén xiǎnshì, wǒ huì shíxiàn wǒ jiè shèng xiānzhīmen de kǒu suǒ shuō de yíqiè.

Kàn a, wǒ yào dào wǒ zìjǐ de rén nàlǐ, shíxiàn wǒ cóng shìjiè diànjī shí jiù ràng rén lèi èr nǚ zhīdào de yíqiè shìqíng, bìng zhíxíng Fù yǔ Zǐ liǎngzhě de zhǐyì—suǒwèi Fù shì yīnwèi wǒ, suǒwèi Zǐ shì yīnwèi wǒ de ròushēn. Kàn a, shíhòu jiù jìn zài yǎn qián, jīnwǎn zhēngzhào bì chūxiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, nà lín dào Níféi de huà, dōu ànzhào suǒ shuō de yīngyàn le. Yīnwèi kàn a, tàiyáng xiàqù tiān méiyǒu hēi; rénmín kāishǐ jīngyà, yīnwèi yèwǎn lái lín tiān méiyǒu hēi.

Hěn duō bùxìn zhòng xiānzhī huà de rén, dǎo zài dìshàng, jiù xiàng sǐ le yí yàng; yīnwèi tāmen zhīdào, tāmen wèi xiāngxìn zhòng xiānzhī huà de rén suǒ dìng de dà huǐmiè jìhuà, yǐjīng shībài; yīnwèi yùyánguò de zhēngzhào yǐ zài yǎnqián.

但是看啊，他们坚定地守候那一个白天、一个夜晚和一个白天会像一个白天那样，没有夜晚，那么他们就知道自己的信心没有白费。

事情是这样的，那些不信的人，定下日子，要把所有相信那传统的人处死，除非先知撒母耳预言的征兆出现。

事情是这样的，尼腓的儿子尼腓见他的同胞如此邪恶，他的心极为忧伤。

事情是这样的，他到外面去，俯伏在地，热切地为同胞呼求神，是的，为那些因相信祖先的传统而面临毁灭的人呼求。

事情是这样的，他那一整天都热切呼求主，看啊，主的声音临到他说：

抬起头来，放心吧；因为看啊，时候就近在眼前，今晚征兆必出现，明天我就要来到世上，向世人显示，我会实现我借圣先知们的口所说的一切。

看啊，我要到我自己的人那里，实现我从世界奠基时就让人类儿女知道的一切事情，并执行父与子两者的旨意——所谓父是因为我，所谓子是因为我的肉身。看啊，时候就近在眼前，今晚征兆必出现。

事情是这样的，那临到尼腓的话，都按照所说的应验了。因为看啊，太阳下去天没有黑；人民开始惊讶，因为夜晚来临天没有黑。

很多不信众先知话的人，倒在地上，就像死了一样；因为他们知道，他们为相信众先知话的人所定的大毁灭计划，已经失败；因为预言过的征兆已在眼前。

17 他們開始明白，神的兒子一定很快就出現；是的，總之，從西到東、北部和南部，整個地面上的人，都因極度驚訝而倒在地上。

Tāmen kāishǐ míngbái, Shén de Ērzi yídìng hěn kuài jiù chūxiàn; shìde, zǒngzhī, cóng xī dào dōng, běibù hé nánbù, zhèngge dìmiàn shàng de rén, dōu yīn jùdù jīngyà ér dǎo zài dìshàng.

他们开始明白，神的儿子一定很快就出现；是的，总之，从西到东、北部和南部，整个地面上的人，都因极度惊讶而倒在地上。

18 因為他們知道，多年來眾先知見證這些事，那預言過的徵兆已在眼前；他們開始因自己的罪惡和不信而懼怕。

Yīnwèi tāmen zhīdào, duō nián lái zhòng Xiānzhī jiànzhèng zhèxiē shì, nà yùyànguò de zhēngzhào yí zài yǎnqián; tāmen kāishǐ yīn zìjǐ de zuì'è hé búxìn ér jùpà.

因为他们知道，多年来众先知见证这些事，那预言过的征兆已在眼前；他们开始因自己的罪恶和不信而惧怕。

19 事情是這樣的，那天整個晚上沒有黑暗，卻如正午一般明亮。事情是這樣的，太陽依照其適當時序，又在早晨升起；因為這預言過的徵兆，他們知道那天就是主降生的日子。

Shìqíng shì zhèyàng de, nà tiān zhèngge wǎnshàng méiyǒu hēi'àn, què rú zhèngwǔ yìbān míngliàng. Shìqíng shì zhèyàng de, tàiyáng yīzhào qí shìdàng shíxù, yòu zài zǎochén shēngqǐ; yīnwèi zhè yùyànguò de zhēngzhào, tāmen zhīdào nà tiān jiùshì Zhǔ jiàngshēng de rizi.

事情是这样的，那天整个晚上没有黑暗，却如正午一般明亮。事情是这样的，太阳依照其适当时序，又在早晨升起；因为这预言过的征兆，他们知道那天就是主降生的日子。

20 事情是這樣的，是的，每件事都按眾先知的話，絲毫不差地發生了。

Shìqíng shì zhèyàng de, shìde, měi jiàn shì dōu àn zhòng Xiānzhī de huà, sīháo bùchā de fāshēng le.

事情是这样的，是的，每件事都按众先知的話，絲毫不差地發生了。

21 事情也是這樣的，一顆新星真的按照先知的話出現了。

Shìqíng yě shì zhèyàng de, yì kē xīn xīng zhēnde ànzhào Xiānzhī de huà chūxiàn le.

事情也是這樣的，一顆新星真的按照先知的話出現了。

22 事情是這樣的，從這時起撒但就開始在人民之中散佈謊言，硬化他們的心，意圖使他們不相信所看到的徵兆和奇事；但是，儘管有這些謊言與欺騙，大部分人仍然相信並歸信了主。

Shìqíng shì zhèyàng de, cóng zhè shí qǐ Sādàn jiù kāishǐ zài rénmin zhī zhōng sànbù huǎngyán, yìng huà tāmen de xīn, yìtú shǐ tāmen bù xiāngxìn suǒ kàndào de zhēngzhào hé qíshì; dànshì, jǐnguǎn yǒu zhèxiē huǎngyán yǔ qīpiàn, dà bùfèn rén réng rán xiāngxìn bìng guīxìn le Zhǔ.

事情是这样的，从这时起撒但就开始在人民之中散布謊言，硬化他們的心，意图使他們不相信所看到的徵兆和奇事；但是，尽管有這些謊言與欺騙，大部分人仍然相信並歸信了主。

23 事情是這樣的，尼腓及其他許多人到人民之中，施行悔改的洗禮，有許多人獲得罪的赦免。因此人民開始在這地重享和平。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi jí qítā xǔduō rén dào rénmin zhī zhōng, shīxíng huǐgǎi de xǐlǐ, yǒu xǔduō rén huòdé zuì de shèmiǎn. Yīncǐ rénmin kāishǐ zài zhè dì chóng xiǎng héping.

事情是这样的，尼腓及其他許多人到人民之中，施行悔改的洗禮，有許多人獲得罪的赦免。因此人民開始在這地重享和平。

24 除了少數人開始講道，努力以經文證明不必再遵守摩西律法以外，沒有紛爭。在這件事上他們錯了，由於他們不了解經文。

Chúle shǎoshù rén kāishǐ jiǎngdào, nǔlì yǐ jīngwén zhèngmíng búbì zài zūnshǒu Móxi lǜfǎ yǐwài, méiyǒu fēnzhēng. Zài zhè jiàn shì shàng tāmen cuò le, yóuyú tāmen bù liǎojiě jīngwén.

除了少數人開始講道，努力以經文證明不必再遵守摩西律法以外，沒有紛爭。在這件事上他們錯了，由於他們不了解經文。

25 但是事情是這樣的，不久他們就改正了，認清他們以前的錯誤，因為他們已知道那律法尚未成全，而律法的每一點都必須成全；是的，有話臨到他們說，那律法必須成全，是的，在全部成全之前，一點一畫都不能廢去；因此就在這同一年，他們知道了自己的錯誤，承認了自己的過失。

26 第九十二年就這樣過去了；這一年人民得了好信息，因為各種徵兆都按所有聖先知的預言發生了。

27 事情是這樣的，第九十三年，除了住在山上的甘大安敦盜匪在這地出沒外，也安然度過；由於他們的堡壘和秘密處所如此堅固，人民無法勝過他們；因此，他們犯了許多謀殺，殺了很多人。

28 事情是這樣的，第九十四年，許多叛離的尼腓人投奔他們，使他們人數激增，也使留在這土地上的尼腓人憂傷不已。

29 拉曼人也有使他們憂傷不已的事，因為看啊，他們有許多子女已經長大，開始逐年茁壯，有了自己的主張，竟為一些卓倫人的謊言及諂媚的話所引誘，加入了甘大安敦盜匪。

30 拉曼人因此也十分苦惱；他們的信心與正義因為新生一代的邪惡開始減弱了。

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, bùjiǔ tāmen jiù gǎizhèng le, rènqīng tāmen yǐqián de cuòwù, yīnwèi tāmen yǐ zhīdào nà lǚfǎ shàngwèi chéngquán, ér lǚfǎ de měi yìdiǎn dōu bìxū chéngquán; shìde, yǒu huà líndào tāmen shuō, nà lǚfǎ bìxū chéngquán, shìde, zài quánbù chéngquán zhīqián, yìdiǎn yí huà dōu bùnéng fèiqù; yīncǐ jiù zài zhè tóng yí nián, tāmen zhīdào le zìjǐ de cuòwù, chéngrèn le zìjǐ de guòshī.

Dì-jiùshí'èr nián jiù zhèyàng guòqù le; zhè yí nián rénmín déle hǎo xīnxi, yīnwèi gèzhǒng zhēngzhào dōu àn suǒyǒu shèng Xiānzhī de yùyán fāshēng le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-jiùshísān nián, chūle zhùzài shān shàng de Gāndà'āndūn dào fēi zài zhè dì chūmò wài, yě ānrán dùguò; yóuyú tāmen de bǎolěi hé mìmi cùsuǒ rúcǐ jiāngù, rénmín wúfǎ shèngguò tāmen; yīncǐ, tāmen fàn le xǔduō móushā, shāle hěn duō rén.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-jiùshí sì nián, xǔduō pànlí de Níféirén tóubēn tāmen, shǐ tāmen rénsù jìzēng, yě shǐ liú zài zhè tǔdì shàng de Níféirén yōushāng bù yǐ.

Lāmànrén yě yǒu shǐ tāmen yōushāng bù yǐ de shì, yīnwèi kàn a, tāmen yǒu xǔduō zǐnǚ yǐjīng zhǎng dà, kāishǐ zhúnián zhuó zhuàng, yǒule zìjǐ de zhǔzhāng, jìng wéi yìxiē Zhuólún rén de huǎng yán jí chǎnmèi de huà suǒ yǐnyòu, jiārù le Gāndà'āndūn dào fēi.

Lāmànrén yīncǐ yě shí fēn kǔnǎo; tāmen de xīn xīn yǔ zhèng yì yīnwèi xīnshēng yí dài de xié'è kāishǐ jiǎnrúo le.

但是事情是这样的，不久他们就改正了，认清他们以前的错误，因为他们已知道那律法尚未成全，而律法的每一點都必須成全；是的，有話臨到他们说，那律法必須成全，是的，在全部成全之前，一点一画都不能废去；因此就在这同一年，他们知道了自己的错误，承认了自己的过失。

第九十二年就这样过去了；这一年人民得了好信息，因为各种征兆都按所有圣先知的预言发生了。

事情是这样的，第九十三年，除了住在山上的甘大安敦盜匪在这地出沒外，也安然度过；由于他们的堡壘和秘密处所如此坚固，人民无法胜过他们；因此，他们犯了许多谋杀，杀了很多人。

事情是这样的，第九十四年，许多叛离的尼腓人投奔他们，使他们人数激增，也使留在这土地上的尼腓人忧伤不已。

拉曼人也有使他们忧伤不已的事，因为看啊，他们有许多子女已经长大，开始逐年茁壯，有了自己的主张，竟为一些卓伦人的谎言及谄媚的话所引誘，加入了甘大安敦盜匪。

拉曼人因此也十分苦惱；他们的信心与正义因为新生一代的邪惡开始減弱了。

尼腓三書2

- 1 事情是這樣的，第九十五年也就這樣過去了，人民開始忘記他們聽到的徵兆和奇事，對天上來的徵兆或奇事，開始愈來愈不覺驚奇，以致他們開始心地頑硬，心智盲目，開始不相信他們所聽到和看到的一切——
- 2 他們在心中想出一些虛妄的事來，認為那是人和魔鬼的力量做成的，為的是誘拐和欺騙人心；撒但就這樣再度佔據人心，以致蒙蔽他們的眼睛，誘騙他們相信基督的教義是愚蠢而虛妄的。
- 3 事情是這樣的，人民的邪惡和憎行開始日益嚴重，他們不相信徵兆或奇事會再出現；而撒但到處誘拐人心，誘使人民在該地做極邪惡的事。
- 4 第九十六年就這樣過去了；第九十七、九十八及九十九年也這樣過去了。
- 5 從尼腓人民的國王摩賽亞的時代迄今，一百年過去了。
- 6 從李海離開耶路撒冷以來，六百零九年過去了。
- 7 徵兆出現至今已過了九年；就是眾先知講過，基督降世的徵兆。
- 8 尼腓人開始從徵兆出現這段時間起，或從基督來臨時起，計算他們的時間；所以，至今已過了九年。
- 9 尼腓的父親尼腓，原是保管紀錄的，他沒有回柴雷罕拉地，到處都找不到他。
- 10 事情是這樣的，儘管向人民宣講了很多道理和預言，他們依然邪惡；第十年就這樣過去了；第十一年也在罪惡中度過。

Nífēi sānshū èr

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-jiǔshíwǔ nián yě jiù zhèyàng guòqù le, rénmin kāishǐ wàngjì tāmen tīngdào de zhēngzhào hé qíshì, duì tiān shànglái de zhēngzhào huò qíshì, kāishǐ yùláiyù bùjué jīngqí, yǐzhì tāmen kāishǐ xīndì wányìng, xīnzhì mángmù, kāishǐ bù xiāngxìn tāmen suǒ tīngdào hé kàndào de yíqiè—

Tāmen zài xīnzhōng xiǎngchū yìxiē xūwàng de shì lái, rènwéi nà shì rén hé móguǐ de lìliàng zuòchéng de, wèi de shì yòuguǎi hé qīpiàn rénxīn; Sādàn jiù zhèyàng zài dù zhàn jù rénxīn, yǐzhì méngbì tāmen de yǎnjīng, yòupiàn tāmen xiāngxìn Jīdū de jiàoyì shì yúchǔn ér xūwàng de.

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmin de xié'è hé zèngxíng kāishǐ rìyì yánzhòng, tāmen bù xiāngxìn zhēngzhào huò qíshì huì zài chūxiàn; ér Sādàn dào chù yòuguǎi rénxīn, yòushǐ rénmin zài gāi dì zuò jí xié'è de shì.

Dì-jiùshíliù nián jiù zhèyàng guòqù le; dì-jiùshíqī, jiùshíbā jí jiùshíjiǔ nián yě zhèyàng guòqù le.

Cóng Nífēi rénmin de guówáng Mósàiyǎ de shídài qǐjīn, yībǎi nián guòqù le.

Cóng Lǐhǎi líkāi Yēlùsàilěng yǐlái, liùbǎi líng jiǔ nián guòqù le.

Zhēngzhào chūxiàn zhìjīn yǐ guòle jiǔ nián; jiùshì zhòng Xiānzhi jiǎngguò, Jīdū jiàngshì de zhēngzhào.

Nífēi rén kāishǐ cóng zhēngzhào chūxiàn zhè duàn shíjiān qǐ, huò cóng Jīdū lái lín shí qǐ, jìsuàn tāmen de shíjiān; suǒyǐ, zhìjīn yǐ guòle jiǔ nián.

Nífēi de fùqīn Nífēi, yuánshì bǎoguǎn jìlù de, tā méiyǒu huí Cháilēihǎnlā dì, dào chù dōu zhǎo bú dào tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, jǐnguǎn xiàng rénmin xuānjiǎng le hěn duō dào lǐ hé yùyán, tāmen yīrán xié'è; dìshí nián jiù zhèyàng guòqù le; dìshíyī nián yě zài zuì'è zhōng dùguò.

尼腓三書2

事情是这样的，第九十五年也就这样过去了，人民开始忘记他们听到的征兆和奇事，对天上来的征兆或奇事，开始愈来愈不觉惊奇，以致他们开始心地顽硬，心智盲目，开始不相信他们所听到和看到的一切——

他们在心中想出一些虚妄的事来，认为那是人和魔鬼的力量做成的，为的是诱拐和欺骗人心；撒但就这样再度占据人心，以致蒙蔽他们的眼睛，诱骗他们相信基督的教义是愚蠢而虚妄的。

事情是这样的，人民的邪恶和憎行开始日益严重，他们不相信征兆或奇事会再出现；而撒但到处诱拐人心，诱使人民在该地做极邪恶的事。

第九十六年就这样过去了；第九十七、九十八及九十九年也这样过去了。

从尼腓人民的国王摩赛亚的时代迄今，一百年过去了。

从李海离开耶路撒冷以来，六百零九年过去了。

征兆出现至今已过了九年；就是众先知讲过，基督降世的征兆。

尼腓人开始从征兆出现这段时间起，或从基督来临时起，计算他们的时间；所以，至今已过了九年。

尼腓的父亲尼腓，原是保管纪录的，他没有回柴雷罕拉地，到处都找不到他。

事情是这样的，尽管向人民宣讲了很多道理和预言，他们依然邪恶；第十年就这样过去了；第十一年也在罪恶中度过。

11 事情是這樣的，到了第十三年，戰亂與紛爭四起；甘大安敦盜匪人數極多，殺了許多人，使許多城市荒廢，在各地散佈許多死亡和屠殺，以致全體人民，不論尼腓人或拉曼人，都必須拿起武器對抗他們。

12 因此，所有歸信主的拉曼人，便與他們的弟兄尼腓人聯合，為了他們的生命及婦女和小孩的安全，是的，也為了維護他們的權利及他們教會和崇拜的權益，並維護他們的自由和自主，不得不拿起武器來對抗甘大安敦盜匪。

13 事情是這樣的，第十三年結束前，戰況變得非常慘痛，尼腓人由於這場戰爭而面臨徹底毀滅的威脅。

14 事情是這樣的，那些與尼腓人聯合的拉曼人，都被算在尼腓人之中；

15 他們的詛罰被除去，皮膚變得像尼腓人那樣白皙；

16 他們的少男和他們的女兒變得非常俊美；他們被算在尼腓人之中，並被稱為尼腓人。第十三年就這樣結束了。

17 事情是這樣的，第十四年初，盜匪與尼腓人之間的戰爭繼續進行，戰況變得非常慘烈；不過尼腓人比盜匪略佔優勢，終於將盜匪從尼腓人的土地上逐回山裡，逐回他們的祕密處所。

18 第十四年就這樣結束了。第十五年，他們又來攻擊尼腓人；由於尼腓人的邪惡以及他們的許多紛爭與衝突，甘大安敦盜匪佔了很大的優勢。

Shìqíng shì zhèyàng de, dào le dì-shí-sān nián, zhànluàn yǔ fēnzhēng sìqǐ; Gāndà'āndūn dào fēi rén shù jǐ duō, shā le xǔ duō rén, shǐ xǔ duō chéng shì huāng fèi, zài gè dì sǎn bù xǔ duō sǐ wáng hé tú shā, yǐ zhì quán tǐ rén mín, bú lùn ní fēi rén huò lā mǎn rén, dōu bì xū ná qǐ wǔ qì duì kàng tā men.

Yīn cǐ, suǒ yǒu guī xìn zhǔ de lā mǎn rén, biàn yǔ tā men de dì xīōng ní fēi rén lián hé, wèi le tā men de shēng mìng jí fù nǚ hé xiǎo hái de ān quán, shì de, yě wèi le wéi hù tā men de quán lì jí tā men jiào huì hé chóng bài de zì yóu hé zì zhǔ, bù dé bù ná qǐ wǔ qì lái duì kàng gāndà'āndūn dào fēi.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-shí-sān nián jié shù qián, zhànkuàng biànde fēicháng cǎntòng, ní fēi rén yóu yú zhè chǎng zhànzhēng ér miànlín chèdǐ huǐmiè de wēixié.

Shìqíng shì zhèyàng de, nàxiē yǔ ní fēi rén lián hé de lā mǎn rén, dōu bèi suàn zài ní fēi rén zhī zhōng;

Tā men de zǔ fá bèi chú qù, pí fū biànde xiàng ní fēi rén nà yàng bái xī;

Tā men de shǎo nán hé tā men de nǚ ér biànde fēi cháng jùn měi; tā men bèi suàn zài ní fēi rén zhī zhōng, bìng bèi chēng wéi ní fēi rén. Dì-shí-sān nián jiù zhèyàng jié shù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-shí-sì nián chū, dào fēi yǔ ní fēi rén zhī jiān de zhànzhēng jì xù jìn xíng, zhànkuàng biànde fēi cháng cǎn liè; bú guò ní fēi rén bǐ dào fēi lüè zhàn yōu shì, zhōng yú yú jiāng dào fēi cóng ní fēi rén de tǔ dì shàng zhú huí shān lǐ, zhú huí tā men de mì mì chù suǒ.

Dì-shí-wǔ nián, tā men yòu lái gōng jí ní fēi rén; yóu yú ní fēi rén de xié è yǐ jí tā men de xǔ duō fēn zhēng yǔ chōng tū, gāndà'āndūn dào fēi zhàn le hěn dà de yōu shì.

事情是这样的，到了第十三年，战乱与纷争四起；甘大安敦盗匪人数极多，杀了許多人，使許多城市荒廢，在各地散布許多死亡和屠殺，以致全體人民，不論尼腓人或拉曼人，都必須拿起武器對抗他們。

因此，所有归信主的拉曼人，便与他们的弟兄尼腓人联合，为了他们的生命及妇女和小孩的安全，是的，也为了维护他们的权利及他们教会和崇拜的权益，并维护他们的自由和自主，不得不拿起武器来对抗甘大安敦盗匪。

事情是这样的，第十三年结束前，战况变得非常惨痛，尼腓人由于这场战争而面临彻底毁灭的威胁。

事情是这样的，那些与尼腓人联合的拉曼人，都被算在尼腓人之中；

他们的诅罚被除去，皮肤变得像尼腓人那样白皙；

他们的少男和他们的女儿变得非常俊美；他们被算在尼腓人之中，并被称为尼腓人。第十三年就这样结束了。

事情是这样的，第十四年初，盗匪与尼腓人之间的战争继续进行，战况变得非常惨烈；不过尼腓人比盗匪略占优势，终于将盗匪从尼腓人的土地上逐回山里，逐回他们的秘密处所。

第十四年就这样结束了。第十五年，他们又来攻击尼腓人；由于尼腓人的邪惡以及他们的许多纷争与冲突，甘大安敦盗匪佔了很大的优势。

19 第十五年就這樣結束了，人民就這樣處在飽受苦難的狀態中；毀滅之劍懸在他們頭上，他們就要被那劍擊倒了；這都因為他們的罪惡。

Dì-shíwǔ nián jiù zhèyàng jiéshù le,
rénmín jiù zhèyàng chǔzài bǎoshòu
kǔnàn de zhuàngtài zhōng; huǐmiè zhī
jiàn xuán zài tāmen tóushàng, tāmen
jiù yào bèi nà jiàn jīdǎo le; zhè dōu
yīnwèi tāmen de zuì'è.

第十五年就这样结束了，人民就这样处在饱受苦难的状态中；毁灭之剑悬在他们头上，他们就要被那剑击倒了；这都因为他们的罪惡。

尼腓三書3

- 1 事情是這樣的，基督來臨後第十六年，這地的統治者拉康以阿斯收到一封來自那幫盜匪的首領及統治者的信；這些便是信上所寫的話：
- 2 這地最尊貴的統治者拉康以阿斯，看啊，我寫這封信給你，對你和你人民維護你們認為是你們的權利和自由時所表現的堅定，致崇高的讚揚；是的，你們護衛你們的自由、你們的財產和你們所謂的國家時，確實十分堅定，就好像有神的手在支持你們。
- 3 最尊貴的拉康以阿斯，我覺得很遺憾，你們竟然如此愚蠢、自負，以為能抵擋我手下眾多的勇士，他們此時正披掛整齊，迫不及待地等這命令——下去攻擊尼腓人，消滅他們。
- 4 我在戰場試過他們，知道他們不屈的精神，也知道他們因你們多方錯待他們而懷恨不已；所以如果他們下來攻擊你們，必定徹底毀滅你們。
- 5 因此我為你們的福祉著想，寫了這封信，親手封好，是由於你們在自以為是的事上所表現的堅定，以及你們在戰場上所表現的高尚精神。
- 6 因此我寫信給你，希望你向我的人民投降，交出你們的城市、你們的土地和你們的財產，這樣總比讓他們用劍對付你們好，也比讓毀滅臨到你們好。

Níféi sānshū sān

Shìqíng shì zhèyàng de, Jīdū lái lín hòu dì-shíliù nián, zhè dì de tǒngzhìzhě Lākāngyǐ'āsī shōudào yì fēng láizì nà bāng dào fēi de shǒulǐng jí tǒngzhìzhě de xìn; zhèxiē biàn shì xìn shàng suǒ xiě de huà:

Zhè dì zuì zūnguì de tǒngzhìzhě Lākāngyǐ'āsī, kàn a, wǒ xiě zhè fēng xìn gěi nǐ, duì nǐ hé nǐ rénmin wéihù nǐmen rènwéi shì nǐmen de quánlì hé zìyóu shí suǒ biǎoxiàn de jiǎndìng, zhì chónggāo de zànyáng; shìde, nǐmen hùwèi nǐmen de zìyóu, nǐmen de cáichǎn hé nǐmen suǒwèi de guójiā shí, quèshí shífēn jiǎndìng, jiù hǎoxiàng yǒu Shén de shǒu zài zhīchí nǐmen.

Zuì zūnguì de Lākāngyǐ'āsī, wǒ juéde hěn yíhàn, nǐmen jìngrán rúcǐ yúchǔn, zìfù, yǐwéi néng dǐdǎng wǒ shǒuxià zhōngduō de yǒngshì, tāmen cǐshí zhèng pīguà zhěngqí, pòbùjídài de děng zhè mìnglìng—xiàqù gōngjí Níféirén, xiāomiè tāmen.

Wǒ zài zhànchǎng shìguò tāmen, zhīdào tāmen bùqū de jīngshén, yě zhīdào tāmen yīn nǐmen duōfāng cuòdài tāmen ér huáihèn bù yǐ; suǒyǐ rúguǒ tāmen xiàlái gōngjí nǐmen, bìdìng chèdǐ huǐmiè nǐmen.

Yīncǐ wǒ wèi nǐmen de fúzhǐ zhāoxiǎng, xiěle zhè fēng xìn, qīnshǒu fēnghǎo, shì yóuyú nǐmen zài zìyǐwéishì de shì shàng suǒ biǎoxiàn de jiǎndìng, yǐjī nǐmen zài zhànchǎng shàng suǒ biǎoxiàn de gāoshàng jīngshén.

Yīncǐ wǒ xiě xìn gěi nǐ, xīwàng nǐ xiàng wǒ de rénmin tóuxiáng, jiāochū nǐmen de chéngshì, nǐmen de tǔdì hé nǐmen de cáichǎn, zhèyàng zǒng bǐ ràng tāmen yòng jiàn duìfù nǐmen hǎo, yě bǐ ràng huǐmiè lǐndào nǐmen hǎo.

尼腓三書3

事情是这样的，基督来临后第十六年，这地的统治者拉康以阿斯收到一封来自那帮盗匪的首领及统治者的信；这些便是信上所写的话：

这地最尊贵的统治者拉康以阿斯，看啊，我写这封信给你，对你和你人民维护你们认为是你们的权利和自由时所表现的坚定，致崇高的赞扬；是的，你们护卫你们的自由、你们的财产和你们所谓的国家时，确实十分坚定，就好像有神的手在支持你们。

最尊贵的拉康以阿斯，我觉得很遗憾，你们竟然如此愚蠢、自负，以为能抵挡我手下众多的勇士，他们此时正披挂整齐，迫不及待地等这命令——下去攻击尼腓人，消灭他们。

我在战场试过他们，知道他们不屈的精神，也知道他们因你们多方错待他们而怀恨不已；所以如果他们下来攻击你们，必定彻底毁灭你们。

因此我为你们的福祉着想，写了这封信，亲手封好，是由于你们在自以为是的事上所表现的坚定，以及你们在战场上所表现的高尚精神。

因此我写信给你，希望你向我的人民投降，交出你们的城市、你们的土地和你们的财产，这样总比让他们用剑对付你们好，也比让毁灭临到你们好。

7 換句話說，向我們投降，和我們聯合，了解我們的秘密工作，成為我們的弟兄，像我們一樣——不是我們的奴隸，而是我們的弟兄，我們一切財物的合夥人。

8 看啊，我向你發誓，如果你們這樣做，就一定不被消滅；但如果你們不這樣做，我向你發誓，下個月我一定命令我的軍隊下去攻擊你們，他們絕不會停住他們的手，絕不留情，卻要殺戮你們，用劍擊打你們，直到你們滅絕為止。

9 看啊，我是基底安海，是甘大安敦秘密團體的統治者；我知道這團體及其工作都是好的；這些由來已久，如今傳給了我們。

10 拉康以阿斯，我寫這封信給你，希望你在不流血的情況下，交出你們的土地和你們的財產，使我的人恢復他們的權利和政權；他們因你們剝奪他們政權的惡行，而叛離你們；除非你們這麼做，否則我就要為他們所受的錯待向你們報復。我是基底安海。

11 事情是這樣的，拉康以阿斯收到這封信，非常驚訝，因為基底安海竟敢要求佔領尼腓人的土地，並威脅人民，還說要為那些受錯待的人報復，其實他們並沒有受錯待，只有自己錯待自己，投奔邪惡可憎的盜匪。

12 現在看啊，這位統治者拉康以阿斯，是個正義的人，不為盜匪的要求與威脅所驚嚇；因此，他不理會盜匪的統治者基底安海的信，卻命令人民呼求主，在盜匪下來攻擊時賜給他們抵禦的力量。

Huànjùhuàshuō, xiàng wǒmen tóuxiáng, hé wǒmen liánhé, liǎojiě wǒmen de mìmi gōngzuò, chéngwéi wǒmen de dìxiōng, xiàng wǒmen yíyàng—bú shì wǒmen de núlì, ér shì wǒmen de dìxiōng, wǒmen yíqìè cáiwù de héhuǒrén.

Kàn a, wǒ xiàng nǐ fāshì, rúguǒ nǐmen zhèyàng zuò, jiù yíding bú bèi xiāomiè; dàn rúguǒ nǐmen bú zhèyàng zuò, wǒ xiàng nǐ fāshì, xià ge yuè wǒ yíding mìnglìng wǒ de jūnduì xiàqù gōngjí nǐmen, tāmen jué bú huì tíngzhǔ tāmen de shǒu, jué bù liúqíng, què yào shālù nǐmen, yòng jiàn jīdǎ nǐmen, zhídào nǐmen mièjué wéizhǐ.

Kàn a, wǒ shì Jīdǐ'ānhǎi, shì Gāndà'āndūn mìmi tuántǐ de tǒngzhìzhě; wǒ zhīdào zhè tuántǐ jí qí gōngzuò dōu shì hǎo de; zhèxiē yóuláiyǐjiǔ, rújīn chuángěile wǒmen.

Lākāngyǐ'āsī, wǒ xiě zhè fēng xìn gěi nǐ, xīwàng nǐ zài bù liúxiě de qíngkuàng xià, jiāochū nǐmen de tǔdì hé nǐmen de cáichǎn, shǐ wǒ de rén huīfù tāmen de quánlì hé zhèngquán; tāmen yīn nǐmen bōduó tāmen zhèngquán de èxíng, ér pànlí nǐmen; chúfēi nǐmen zhème zuò, fǒuzé wǒ jiù yào wèi tāmen suǒ shòu de cuòdài xiàng nǐmen bàofù. Wǒ shì Jīdǐ'ānhǎi.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lākāngyǐ'āsī shōudào zhè fēng xìn, fēicháng jīngyà, yīnwèi Jīdǐ'ānhǎi jìnggǎn yāoqiú zhànlǐng Nífēirén de tǔdì, bìng wēixié rénmin, hái shuō yào wèi nàxiē shòu cuòdài de rén bàofù, qíshí tāmen bìng méiyǒu shòu cuòdài, zhǐyǒu zìjǐ cuòdài zìjǐ, tóubēn xié'è kězèng de dào fēi.

Xiànzài kàn a, zhè wèi tǒngzhìzhě Lākāngyǐ'āsī, shì ge zhèngyì de rén, bú wèi dàofēi de yāoqiú yǔ wēixié suǒ jīngxià; yīncǐ, tā bù lǐhuì dào fēi de tǒngzhìzhě Jīdǐ'ānhǎi de xìn, què mìnglìng rénmin hūqiú Zhǔ, zài dào fēi xià lái gōngjí shí cìgěi tāmen dìyù de lìliàng.

換句話說，向我們投降，和我們聯合，了解我們的秘密工作，成為我們的弟兄，像我們一樣——不是我們的奴隸，而是我們的弟兄，我們一切財物的合夥人。

看啊，我向你發誓，如果你們這樣做，就一定不被消滅；但如果你們不這樣做，我向你發誓，下個月我一定命令我的軍隊下去攻擊你們，他們絕不會停住他們的手，絕不留情，卻要殺戮你們，用劍擊打你們，直到你們滅絕為止。

看啊，我是基底安海，是甘大安敦秘密團體的統治者；我知道這團體及其工作都是好的；這些由來已久，如今傳給了我們。

拉康以阿斯，我寫這封信給你，希望你在不流血的情況下，交出你們的土地和你們的財產，使我的人恢復他們的權利和政權；他們因你們剝奪他們政權的惡行，而叛離你們；除非你們這麼做，否則我就要為他們所受的錯待向你們報復。我是基底安海。

事情是這樣的，拉康以阿斯收到這封信，非常驚訝，因為基底安海竟敢要求佔領尼腓人的土地，並威脅人民，還說要為那些受錯待的人報復，其實他們並沒有受錯待，只有自己錯待自己，投奔邪惡可憎的盜匪。

現在看啊，這位統治者拉康以阿斯，是個正義的人，不為盜匪的要求與威脅所驚嚇；因此，他不理會盜匪的統治者基底安海的信，卻命令人民呼求主，在盜匪下來攻擊時賜給他們抵禦的力量。

13 是的，他通告全體人民，除了他們的土地外，將他們的婦女和小孩、他們的牲口以及他們所有的財物集合在一起。

14 他派人在他們四周構築特別堅固的防禦工事，又叫尼腓人和拉曼人的部隊，或所有被算在尼腓人之中的拉曼人的部隊，駐紮在四周，不分晝夜擔任警衛，守望並防禦盜匪。

15 是的，他對他們說：像主活著一樣，除非你們悔改一切罪惡，向主呼求，否則你們無法從那些甘大安敦盜匪手中被解救出來。

16 拉康以阿斯的話和預言，如此偉大奇妙，使恐懼臨到全體人民；他們竭力按照拉康以阿斯的話去做。

17 事情是這樣的，拉康以阿斯任命了多位總隊長帶領尼腓全軍，以便在盜匪自曠野下來攻擊時，指揮他們。

18 為首的總隊長及尼腓全軍的大統帥也任命了，他名叫吉吉度乃。

19 尼腓人有個習慣（除了他們邪惡的時代以外），就是要任命具有啟示之靈和預言之靈的人當他們的總隊長；所以，這位吉吉度乃是他們偉大的先知，首席法官也是。

20 人民對吉吉度乃說：請你向主祈禱，讓我們上山並進入曠野，我們好攻擊盜匪，在他們的土地上消滅他們。

Shìde, tā tōnggào quántǐ rénmín, chūle tāmen de tǔdì wài, jiāng tāmen de fùnǚ hé xiǎohái, tāmen de shēngkǒu yǐjǐ tāmen suǒyǒu de cáiwù jíhé zài yìqǐ.

Tā pài rén zài tāmen sìzhōu gòuzhú tèbié jiāngù de fángyù gōngshì, yòu jiào Nífěirén hé Lāmànrén de bùduì, huò suǒyǒu bèi suànzài Nífěirén zhī zhōng de Lāmànrén de bùduì, zhùzhá zài sìzhōu, bùfēn zhòuyè dānrèn jǐngwèi, shǒuwàng bìng fángyù dàoǎifēi.

Shìde, tā duì tāmen shuō: xiàng Zhǔ huózhè yíyàng, chūfēi nǐmen huǐgǎi yíqiè zuì'è, xiàng Zhǔ hūqiú, fǒuzé nǐmen wúfǎ cóng nàxiē Gāndà'āndūn dàoǎifēi shǒu zhōng bèi jiějiù chūlái.

Lākāngyǐ'āsī de huà hé yùyán, rúcǐ wéidà qímào, shǐ kǒngjù líndào quántǐ rénmín; tāmen jiélì ànzhào Lākāngyǐ'āsī de huà qù zuò.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lākāngyǐ'āsī rènming le duō wèi zǒngduìzhǎng dàilǐng Nífěi quánjūn, yǐbiàn zài dàoǎifēi zì kuàngyě xià lái gōngjí shí, zhǐhuī tāmen.

Wéishǒu de zǒngduìzhǎng jí Nífěi quánjūn de dà tǒngshuài yě rènming le, tā míngjiào Jíjídùnǎi.

Nífěirén yǒu ge xíguàn (chúle tāmen xié'è de shídài yǐwài), jiùshì yào rènming jùyǒu qǐshì zhī líng hé yùyán zhī líng de rén dāng tāmen de zǒngduìzhǎng; suǒyǐ, zhè wèi Jíjídùnǎi shì tāmen wéidà de Xiānzhī, shǒuxí fǎguān yě shì.

Rénmín duì Jíjídùnǎi shuō: qǐng nǐ xiàng Zhǔ qídǎo, ràng wǒmen shàngshān bìng jìnrù kuàngyě, wǒmen hǎo gōngjí dàoǎifēi, zài tāmen de tǔdì shàng xiāomiè tāmen.

是的，他通告全体人民，除了他们的土地外，将他们的妇女和小孩、他们的牲口以及他们所有的财物集合在一起。

他派人在他们四周构筑特别坚固的防御工事，又叫尼腓人和拉曼人的部队，或所有被算在尼腓人之中的拉曼人的部队，驻扎在四周，不分昼夜担任警卫，守望并防御盗匪。

是的，他们对他们说：像主活著一样，除非你们悔改一切罪惡，向主呼求，否则你们无法从那些甘大安敦盜匪手中被解救出来。

拉康以阿斯的话和预言，如此伟大奇妙，使恐惧临到全体人民；他们竭力按照拉康以阿斯的话去做。

事情是这样的，拉康以阿斯任命了多位总队长带领尼腓全军，以便在盗匪自曠野下来攻击时，指挥他们。

为首的总队长及尼腓全军的大统帅也任命了，他名叫吉吉度乃。

尼腓人有個习惯（除了他们邪惡的時代以外），就是要任命具有啟示之靈和預言之靈的人當他們的總隊長；所以，這位吉吉度乃是他們偉大的先知，首席法官也是。

人民對吉吉度乃說：請你向主祈禱，讓我們上山並進入曠野，我們好攻擊盜匪，在他們的土地上消滅他們。

21 但是吉吉度乃對他們說：主禁止這樣做；因為如果我們上去攻擊他們，主會把我們交在他們手中；所以我們要在我們土地的中心地帶作準備，我們要將所有的部隊集合在一起，但我們不要去攻擊他們，只等他們來攻擊我們；因此，就像主活著一樣，如果我們這樣做，祂必將他們交在我們手中。

Dànshì Jíjídùnnǎi duì tāmen shuō:
Zhǔ jìnzhǐ zhèyàng zuò; yīnwèi rúguǒ
wǒmen shàngqù gōngjí tāmen, Zhǔ huì
bǎ wǒmen jiāo zài tāmen shǒu zhōng;
suǒyǐ wǒmen yào zài wǒmen tǔdì de
zhōngxīn dìdài zuò zhǔnbèi, wǒmen
yào jiāng suǒyǒu de bùduì jíhé zài yìqǐ,
dàn wǒmen búyào qù gōngjí tāmen, zhǐ
děng tāmen lái gōngjí wǒmen; yīncǐ, jiù
xiàng Zhǔ huózhè yíyàng, rúguǒ
wǒmen zhèyàng zuò, Tā bì jiāng tāmen
jiāo zài wǒmen shǒu zhōng.

但是吉吉度乃对他们说：主禁止这样做；因为如果我们上去攻击他们，主会把我们交在他们手中；所以我们要在我们土地的中心地带作准备，我们要将所有的部队集合在一起，但我们不要去攻击他们，只等他们来攻击我们；因此，就像主活着一样，如果我们这样做，祂必将他们交在我们手中。

22 事情是這樣的，第十七年，在那年快結束時，拉康以阿斯的公告傳遍整個地面；他們帶著他們的馬匹、他們的車輛、他們的家畜、他們的牲口、他們的穀物以及他們所有的東西，成千上萬地向前走，直走到他們要集合在一起抗敵自衛的指定地點。

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-shíqī
nián, zài nà nián kuài jiéshù shí,
Lākāngyǐ'āsī de gōnggào chuánbiàn
zhéngge dìmiàn; tāmen dàizhe tāmen
de mǎpī, tāmen de chēliàng, tāmen de
jiāchù, tāmen de shēngkǒu, tāmen de
gǔwù yǐjǐ tāmen suǒyǒu de dōngxī,
chéngqiānshàngwàn de xiàngqián zǒu,
zhí zǒudào tāmen yào jíhé zài yìqǐ
kàngdí zìwèi de zhǐdìng dìdiǎn.

事情是这样的，第十七年，在那年快结束时，拉康以阿斯的公告传遍整个地面；他们带着他们的马匹、他们的车辆、他们的家畜、他们的牲口、他们的谷物以及他们所有的东西，成千上万地向前走，直走到他们要集合在一起抗敌自卫的指定地点。

23 指定的地方是柴雷罕拉地以及柴雷罕拉地和满地富之間那塊地，是的，直延伸到满地富與荒蕪地之間的那條界線上。

Zhǐdìng de dìfāng shì Cháiléihǎnlā dì
yǐjǐ Cháiléihǎnlā dì hé Mǎndìfù zhī jiān
nà kuài dì, shìde, zhí yánshēn dào
Mǎndìfù yǔ Huāngwú dì zhī jiān de nà
tiáo jièxiàn shàng.

指定的地方是柴雷罕拉地以及柴雷罕拉地和满地富之間那塊地，是的，直延伸到满地富與荒蕪地之間的那條界線上。

24 成千上萬被稱作尼腓人的人在這地方聚集。因為北部地方有可怕的詛罰，所以拉康以阿斯叫他們聚集在南部地方。

Chéngqiānshàngwàn bèi chēngzuò
Níféirén de rén zài zhè dìfāng jùjí.
Yīnwèi běibù dìfāng yǒu kěpà de zǔfá,
suǒyǐ Lākāngyǐ'āsī jiào tāmen jùjí zài
nánbù dìfāng.

成千上万被称作尼腓人的人在这地方聚集。因为北部地方有可怕的詛罰，所以拉康以阿斯叫他们聚集在南部地方。

25 他們鞏固自己，防禦敵人；他們住在一個地方，成為一體；他們畏懼拉康以阿斯所說的話，於是悔改了所有的罪，並祈求主他們的神，在敵人下來與他們作戰時拯救他們。

Tāmen gǒnggù zìjǐ, fángyù dírén;
tāmen zhùzài yí ge dìfāng, chéngwéi
yìtǐ; tāmen wèijù Lākāngyǐ'āsī suǒ shuō
de huà, yúshì huǐgǎile suǒyǒu de zuì,
bìng qíqiú Zhǔ tāmen de Shén, zài
dírén xiàlái yǔ tāmen zuòzhàn shí
zhěngjiù tāmen.

他们巩固自己，防御敌人；他们住在一个地方，成为一体；他们畏惧拉康以阿斯所说的话，于是悔改了所有的罪，并祈求主他们的神，在敌人下来与他们作战时拯救他们。

26 他們因敵人而極為憂傷。吉吉度乃叫他們製造各種作戰武器，並且要他們按照他指示的方法，藉著甲冑和各種盾牌而強大。

Tāmen yīn dírén ér jíwéi yōushāng.
Jíjídùnnǎi jiào tāmen zhìzào gèzhǒng
zuòzhàn wǔqì, bìngqiě yào tāmen
ànzhào tā zhǐshì de fāngfǎ, jièzhe
jiǎzhòu hé gèzhǒng dùnpái ér qiángdà.

他们因敌人而极为忧伤。吉吉度乃叫他们制造各种作战武器，并且要他们按照他指示的方法，借着甲冑和各种盾牌而强大。

尼腓三書4

- 1 事情是這樣的，第十八年快結束時，盜匪的部隊完成作戰準備，開始由丘陵、高山、曠野、他們堅固的堡壘及祕密處所下來突擊，開始佔領土地，佔領南部地方和北部地方的土地，也開始佔領尼腓人捨棄的所有土地和荒廢的城市。
- 2 但是看啊，尼腓人捨棄的土地上沒有野獸，也沒有獵物，盜匪除了在曠野裡，沒有可獵之物。
- 3 盜匪因為缺乏食物，除了在曠野，無法生存；因為尼腓人已把土地荒廢，並將他們的牲口和他們所有的東西聚集在一起，他們成為一體。
- 4 因此，盜匪除了出來與尼腓人公開作戰外，別無掠奪和取得糧食的機會；尼腓人已成為一體，而且人數眾多；他們儲備了足以維持七年的補給、馬匹、家畜及各種牲口；他們希望七年內將盜匪自這地面上除滅；第十八年就這樣過去了。
- 5 事情是這樣的，第十九年，基底安海發現非上去與尼腓人作戰不可，因為他們除了掠奪、搶劫和謀殺外，沒有其他維生的辦法。
- 6 他們不敢分散到各地種植穀物，怕尼腓人來突襲，殺了他們；因此基底安海命令他的軍隊，在這一年上去和尼腓人作戰。
- 7 事情是這樣的，他們真的上來作戰；那是在第六個月；看啊，他們上來作戰那天大而可怕；他們按盜匪的方式裝束，腰纏羔羊皮，身染鮮血，剃光頭髮，頂著頭盔；基底安海的部隊由於他們的甲冑和身上染血的樣子，看起來大而可怕。

Níféi sānshū sì

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-shíbā nián kuài jiéshù shí, dào fēi de bùduì wánchéng zuòzhàn zhǔnbèi, kāishǐ yóu qiūlíng, gāo shān, kuàngyě, tāmen jiāngù de bǎolěi jí mìmì chùsuǒ xià lái tūjī, kāishǐ zhàn lǐng tū dì, zhàn lǐng nán bù dì fāng hé běi bù dì fāng de tǔ dì, yě kāishǐ zhàn lǐng Níféi rén shě qì de suǒ yǒu tǔ dì hé huāng fèi de chéng shì.

Dàn shì kàn a, Níféi rén shě qì de tǔ dì shàng méi yǒu yě shòu, yě méi yǒu liè wù, dào fēi chú le zài kuàng yě lǐ, méi yǒu kě liè zhī wù.

Dào fēi yīn wèi quē fá shí wù, chú le zài kuàng yě, wú fǎ shēng cún; yīn wèi Níféi rén yǐ bǎ tǔ dì huāng fèi, bìng jiāng tāmen de shēng kǒu hé tāmen suǒ yǒu de dōng xī jù jí zài yì qǐ, tāmen chéng wéi yì tǐ.

Yīn cǐ, dào fēi chú le chū lái yǔ Níféi rén gōng kāi zuò zhàn wài, bié wú lüè duó hé qǔ dé liáng shí de jī huì; Níféi rén yǐ chéng wéi yì tǐ, ér qǐ rén shù zhòng duō; tāmen chū bèi le zú yǐ wéi chí qī nián de bǔ gěi, mǎ pǐ, jiā chù jí gè zhǒng shēng kǒu; tāmen xī wàng qī nián nèi jiāng dào fēi zì zhè dì miàn shàng chú miè; dì-shíbā nián jiù zhè yàng guò qù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-shíjiǔ nián, Jīdǐ'ānhǎi fāxiàn fēi shàng qù yǔ Níféi rén zuòzhàn bùkě, yīn wèi tāmen chú le lüè duó, qiǎng jié hé móu shā wài, méi yǒu qí tā wéi shēng de bàn fǎ.

Tāmen bù gǎn fēn sǎn dào gè dì zhòng zhí gǔ wù, pà Níféi rén lái tū xí, shā le tāmen; yīn cǐ Jīdǐ'ānhǎi mìng lìng tā de jūn duì, zài zhè yì nián shàng qù hé Níféi rén zuò zhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhēn de shàng lái zuò zhàn; nà shì zài dì liù ge yuè; kàn a, tāmen shàng lái zuò zhàn nà tiān dà ér kě pà; tāmen àn dào fēi de fāng shì zhuāng shù, yāo chán gāo yáng pí, shēn rǎn xiān xiě, tì guāng tóu fǎ, dǐng zhe tóu kuī; Jīdǐ'ānhǎi de bù duì yóu yú tāmen de jiǎ zhòu hé shēn shàng rǎn xiě de yàng zi, kàn qǐ lái dà ér kě pà.

尼腓三書4

事情是这样的，第十八年快结束时，盗匪的部队完成作战准备，开始由丘陵、高山、旷野、他们坚固的堡垒及秘密处所下来突击，开始占领土地，占领南部地方和北部地方的土地，也开始占领尼腓人舍弃的所有土地和荒废的城市。

但是看啊，尼腓人舍弃的土地上没有野兽，也没有猎物，盗匪除了在旷野里，没有可猎之物。

盗匪因为缺乏食物，除了在旷野，无法生存；因为尼腓人已把土地荒废，并将他们的牲口和他们所有的东西聚集在一起，他们成为一体。

因此，盗匪除了出来与尼腓人公开作战外，别无掠夺和取得粮食的机会；尼腓人已成为一体，而且人数众多；他们储备了足以维持七年的补给、马匹、家畜及各种牲口；他们希望七年内将盗匪自这地面上除灭；第十八年就这样过去了。

事情是这样的，第十九年，基底安海发现非上去与尼腓人作战不可，因为他们除了掠夺、抢劫和谋杀外，没有其他维生的办法。

他们不敢分散到各地种植谷物，怕尼腓人来突袭，杀了他们；因此基底安海命令他的军队，在这一年上去和尼腓人作战。

事情是这样的，他们真的上来作战；那是在第六个月；看啊，他们上来作战那天大而可怕；他们按盗匪的方式装束，腰缠羔羊皮，身染鲜血，剃光头发，顶着头盔；基底安海的部队由于他们的甲冑和身上染血的樣子，看起来大而可怕。

8 事情是這樣的，尼腓軍隊見基底安海軍隊的模樣，就倒在地上，大聲呼求主他們的神，援救他們，解救他們脫離敵人的手。

9 事情是這樣的，基底安海的部隊看了開始高興地大叫，以為尼腓人因為他們軍隊可怕而嚇倒了。

10 但在這事上他們大失所望，因為尼腓人並不怕他們，只是敬畏他們的神，祈求祂保護；所以基底安海的軍隊衝過來時，他們已經準備好迎戰；是的，他們憑主的力量迎戰敵人。

11 戰鬥在這第六個月開始；戰鬥的情形激烈可怕，是的，屠殺的情形激烈可怕；自從李海離開耶路撒冷以來，他所有的人民當中，從未發生過這麼慘烈的屠殺。

12 儘管基底安海威脅、發誓，看啊，尼腓人還是打敗了他們，迫使他們在尼腓人面前撤退。

13 事情是這樣的，吉吉度乃命令他的部隊追擊，直追到曠野邊，一路上不得放過任何落在他們手中的敵人；他們就這樣追殺他們，直到曠野邊，達成吉吉度乃的命令為止。

14 事情是這樣的，基底安海曾勇敢頑抗作戰，逃跑時被追擊；他因久戰力竭而被追上殺死。這就是盜匪基底安海的下場。

15 事情是這樣的，尼腓軍隊重回他們的防禦處所。事情是這樣的，這第十九年過去了，盜匪沒有再來作戰，第二十年也沒有再來。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi jūnduì jiàn Jīdǐ'ānhǎi jūnduì de móyàng, jiù dǎo zài dìshàng, dàshēng hūqiú Zhǔ tāmen de Shén, yuánjiù tāmen, jiějiù tāmen tuōlí dírén de shǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jīdǐ'ānhǎi de bùduì kànlè kāixǐ gāoxìng de dàjiào, yǐwéi Níféirén yīnwèi tāmen jūnduì kěpà ér xiàdǎo le.

Dàn zài zhè shì shàng tāmen dàshīsuǒwàng, yīnwèi Níféirén bìng bú pà tāmen, zhǐshì jìngwèi tāmen de Shén, qíqiú Tā bǎohù; suǒyǐ Jīdǐ'ānhǎi de jūnduì chōngguò lái shí, tāmen yǐjīng zhǔnbèi hǎo yíngzhàn; shìde, tāmen píng Zhǔ de lìliàng yíngzhàn dírén.

Zhàndòu zài zhè dì-liù ge yuè kāishǐ; zhàndòu de qíngxíng jīliè kěpà, shìde, túshā de qíngxíng jīliè kěpà; zìcóng Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎlèng yǐlái, tā suǒyǒu de rénmín dāngzhōng, cóngwèi fāshēngguò zhème cǎnliè de túshā.

Jǐnguǎn Jīdǐ'ānhǎi wēixié, fāshì, kàn a, Níféirén háishi dǎbàile tāmen, pòshǐ tāmen zài Níféirén miànqián chètùi.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jíjídùnǎi mìnglìng tā de bùduì zhuījī, zhí zhuīdào kuàngyě biān, yí lùshàng bùde fàngguò rènhé luò zài tāmen shǒu zhōng de dírén; tāmen jiù zhèyàng zhuīshā tāmen, zhídào kuàngyě biān, dáchéng Jíjídùnǎi de mìnglìng wéizhǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jīdǐ'ānhǎi céng yǒnggǎn wánkàng zuòzhàn, táopǎo shí bèi zhuījī; tā yīn jiǔ zhàn lìjié ér bèi zhuīshàng shāsi. Zhè jiùshì dào fēi Jīdǐ'ānhǎi de xiàchǎng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi jūnduì chónguī tāmen de fángyù chùsuǒ. Shìqíng shì zhèyàng de, zhè dì-shíjiǔ nián guòqù le, dào fēi méiyǒu zài lái zuòzhàn, dì-èrshí nián yě méiyǒu zài lái.

事情是这样的，尼腓军队见基底安海军队的模样，就倒在地上，大声呼求主他们的神，援救他们，解救他们脱离敌人的手。

事情是这样的，基底安海的部队看了开始高兴地大叫，以为尼腓人因为他们军队可怕而吓倒了。

但在这事上他们大失所望，因为尼腓人并不怕他们，只是敬畏他们的神，祈求祂保护；所以基底安海的军队冲过来时，他们已经准备好迎战；是的，他们凭主的力量迎战敌人。

战斗在这第六个月开始；战斗的情形激烈可怕，是的，屠杀的情形激烈可怕；自从李海离开耶路撒冷以来，他所有的人民当中，从未发生过这么惨烈的屠杀。

尽管基底安海威胁、发誓，看啊，尼腓人还是打败了他们，迫使他们在尼腓人面前撤退。

事情是这样的，吉吉度乃命令他的部队追击，直追到旷野边，一路上不得放过任何落在他们手中的敌人；他们就这样追杀他们，直到旷野边，达成吉吉度乃的命令为止。

事情是这样的，基底安海曾勇敢顽抗作战，逃跑时被追击；他因久战力竭而被追上杀死。这就是盗匪基底安海的下场。

事情是这样的，尼腓军队重回他们的防御处所。事情是这样的，这第十九年过去了，盗匪没有再来作战，第二十年也没有再来。

16 第二十年他們沒有上來作戰，卻從四面上來包圍尼腓人；他們以為把尼腓人擋住，不讓他們到他們的土地，把他們從四周圍起來，隔絕他們在外界所有的權益，就可如願地迫使他們投降。

17 這時他們已另外選派一人當首領，這人名叫冉納賴哈；因此這次包圍，就是冉納賴哈發動的。

18 但是看啊，這對尼腓人有利；因他們儲備了很多補給，盜匪不可能圍困他們太久，而足以使尼腓人受任何影響。

19 而且因為盜匪也缺乏補給；看啊，他們除了用肉類維生外，什麼也沒有，而那些肉是他們在曠野裡得到的；

20 事情是這樣的，曠野裡野生的獵物變得很少，盜匪眼看著就要餓死了。

21 尼腓人日夜不斷出兵，攻擊他們的部隊，殺死了成千上萬的盜匪。

22 冉納賴哈的人鑒於日夜來襲的大毀滅，極想撤銷他們的計畫。

23 事情是這樣的，冉納賴哈命令他的人撤除包圍，往北部地方的最遠部分去。

24 吉吉度乃察覺他們的計畫，知道他們因缺乏糧食又遭大屠殺，兵力薄弱，因此就在夜間派軍切斷他們的退路，並在他們撤退的路上佈署軍隊。

25 他們在夜間進行這事，並行軍超前盜匪，第二天，盜匪一開始前進，就受尼腓軍前後夾擊。

26 在南部的盜匪也被隔絕在其掩護處所內。這一切都在吉吉度乃的指揮下完成。

Dì-èrshíyī nián tāmen méiyǒu shànglái zuòzhàn, què cóng sìmiàn shànglái bāowéi Níféirén; tāmen yǐwéi bǎ Níféirén dǎngzhù, bú ràng tāmen dào tāmen de tǔdì, bǎ tāmen cóng sìzhōu wéi qīlái, géjué tāmen zài wàijiè suǒyǒu de quán yì, jiù kě rúyuàn de pòshǐ tāmen tóuxiáng.

Zhè shí tāmen yǐ lingwài xuǎnpài yì rén dāng shǒulǐng, zhè rén míngjiào Rǎnnàlāihā; yīncǐ zhè cì bāowéi, jiùshì Rǎnnàlāihā fādòng de.

Dànshì kàn a, zhè duì Níféirén yǒulì; yīn tāmen chúbèile hěn duō bǔjǐ, dào fēi bù kěnéng wéikùn tāmen tài jiǔ, ér zúyǐ shǐ Níféirén shòu rēnhé yǐngxiǎng.

Érqiě yīnwèi dào fēi yě quēfá bǔjǐ; kàn a, tāmen chúle yòng ròulèi wéishēng wài, shénme yě méiyǒu, ér nàxiē ròu shì tāmen zài kuàngyě lǐ dédào de;

Shìqíng shì zhèyàng de, kuàngyě lǐ yěshēng de lièwù biàndé hěn shǎo, dào fēi yǎnkānzhe jiù yào èsǐ le.

Níféirén rìyè búduàn chūbīng, gōngjǐ tāmen de bùduì, shāshìle chéngqiānshàngwàn de dào fēi.

Rǎnnàlāihā de rén jiànyú rìyè láixí de dà huǐmiè, jí xiǎng chèxiāo tāmen de jìhuà.

Shìqíng shì zhèyàng de, Rǎnnàlāihā mìnglìng tā de rén chèchú bāowéi, wǎng běibù dìfāng de zuì yuǎn bùfèn qù.

Jíjídù nǎi chájué tāmen de jìhuà, zhīdào tāmen yīn quēfá liángshí yòu zāo dà túshā, bīnglì bóruò, yīncǐ jiù zài yèjiān pàijūn qiēduàn tāmen de tuìlù, bìng zài tāmen chètuì de lùshàng bù shǔ jūnduì.

Tāmen zài yèjiān jìnxíng zhè shì, bìng xíngjūn chāoqián dào fēi, dì-èr tiān, dào fēi yì kāishǐ qiánjìn, jiù shòu Níféi jūn qiánhòu jiáji.

Zài nánbù de dào fēi yě bèi géjué zài qí yǎnhù chùsuǒ nèi. Zhè yíqiè dōu zài Jíjídù nǎi de zhǐhuī xià wánchéng.

第二十年他们没有上来作战，却从四面上来包围尼腓人；他们以为把尼腓人挡住，不让他们到他们的土地，把他们从四周围起来，隔绝他们在外界所有的权益，就可如愿地迫使他们投降。

这时他们已另外选派一人当首领，这人名叫冉纳赖哈；因此这次包围，就是冉纳赖哈发动的。

但是看啊，这对尼腓人有利；因他们储备了很多补给，盗匪不可能围困他们太久，而足以使尼腓人受任何影响。

而且因为盗匪也缺乏补给；看啊，他们除了用肉类维生外，什么也没有，而那些肉是他们在旷野里得到的；

事情是这样的，旷野里野生的猎物变得很少，盗匪眼看着就要饿死了。

尼腓人日夜不断出兵，攻击他们的部队，杀死了成千上万的盗匪。

冉纳赖哈的人鉴于日夜来袭的大毁灭，极想撤销他们的计划。

事情是这样的，冉纳赖哈命令他的人撤除包围，往北部地方的最远部分去。

吉吉度乃察觉他们的计划，知道他们因缺乏粮食又遭大屠杀，兵力薄弱，因此就在夜间派军切断他们的退路，并在他们撤退的路上布署军队。

他们在夜间进行这事，并行军超前盗匪，第二天，盗匪一开始前进，就受尼腓军前后夹击。

在南部的盗匪也被隔绝在其掩护处所内。这一切都在吉吉度乃的指挥下完成。

27 數千名盜匪投降而成為尼腓人的俘虜，其餘的人則被殺死。

Shùqiān míng dào fēi tóu xiáng ér chéng wéi Ní fēi rén de fú lǚ, qí yú de rén zé bèi shā sǐ.

数千名盗匪投降而成为尼腓人的俘虏，其余的人则被杀死。

28 他們的首領冉納賴哈被抓起來吊在樹上，是的，吊在樹頂上直到死亡。他們吊死他後，把樹砍倒在地，並大聲喊道：

Tā men de shǒu lǐng Rǎn nà lài hā bèi zhuā qǐ lái diào zài shù shàng, shì de, diào zài shù dǐng shàng zhí dào sǐ wáng. Tā men diào sǐ tā hòu, bǎ shù kǎn dǎo zài dì, bìng dà shēng hǎn dào:

他們的首領冉納賴哈被抓起來吊在樹上，是的，吊在樹頂上直到死亡。他們吊死他後，把樹砍倒在地，並大聲喊道：

29 願主保佑祂正義而心地聖潔的人民，將所有因權力和祕密幫派而意圖殺害他們的人砍倒在地，就像這個人倒在地上一樣。

Yuàn Zhǔ bǎo yòu Tā zhèng yì ér xīn dì shèng jié de rén mín, jiāng suǒ yǒu yīn quán lì hé mì mì bāng pài ér yì tú shā hài tā men de rén kǎn dǎo zài dì, jiù xiàng zhè ge rén dǎo zài dì shàng yí yàng.

愿主保佑祂正义而心地圣洁的人民，将所有因权力和祕密帮派而意图杀害他们的人砍倒在地，就像这个人倒在地上一样。

30 他們很快樂，又同聲高呼：願亞伯拉罕的神、以撒的神和雅各的神，保護這群正義的人，只要他們求告他們神的名，祈求保護。

Tā men hěn kuài lè, yòu tóng shēng gāo hū: yuàn Yǎ bó lǎ hǎn de Shén, Yǐ sà de Shén hé Yǎ gè de Shén, bǎo hù zhè qún zhèng yì de rén, zhǐ yào tā men qiú gào tā men Shén de míng, qí qiú bǎo hù.

他們很快樂，又同聲高呼：愿亞伯拉罕的神、以撒的神和雅各的神，保护这群正义的人，只要他们求告他们神的名，祈求保护。

31 事情是這樣的，他們同聲歌唱讚美他們的神，因為祂保佑他們不落入敵人手中，為他們成就了偉大的事。

Shì qing shì zhè yàng de, tā men tóng shēng gē chàng zàn měi tā men de Shén, yīn wèi Tā bǎo yòu tā men bú luò rù dī rén shǒu zhōng, wèi tā men chéng jiù le wěi dà de shì.

事情是这样的，他們同聲歌唱讚美他們的神，因為祂保佑他們不落入敵人手中，為他們成就了偉大的事。

32 是的，他們喊道：和散那歸於至高之神；他們喊道：主神全能者，至高之神的名是應當稱頌的。

Shì de, tā men hǎn dào: Hé sǎn nà guī yú Zhì gāo zhī Shén; tā men hǎn dào: Zhǔ Shén Quán néng zhě, Zhì gāo zhī Shén de míng shì yīng dāng chēng sòng de.

是的，他們喊道：和散那歸於至高之神；他們喊道：主神全能者，至高之神的名是应当稱頌的。

33 由於神無比的良善解救他們脫離敵人的手，他們心中充滿了快樂，以致淚如泉湧；他們知道，他們之所以獲救而免於永恆的毀滅，是因為他們的悔改和謙卑。

Yóu yú Shén wú bǐ de liáng shàn jiě jiù tā men tuō lí dī rén de shǒu, tā men xīn zhōng chōng mǎn le kuài lè, yǐ zhì lèi rú quán yǒng; tā men zhī dào, tā men zhī suǒ yǐ huò jiù ér miǎn yú yǒng héng de huǐ miè, shì yīn wèi tā men de huǐ gǎi hé qiān bēi.

由于神无比的良善解救他们脱离敌人的手，他们心中充满了快乐，以致泪如泉涌；他们知道，他们之所以获救而免于永恒的毁灭，是因为他们的悔改和谦卑。

尼腓三書5

- 1 現在看啊，全體尼腓人中沒有一個人對所有發言的聖先知的話有絲毫懷疑；因為他們知道那些話必會應驗。
- 2 由於許多根據先知的話出現的徵兆，他們知道基督一定來臨了；由於已發生的事，他們知道一切事情都必按照所說的發生。
- 3 因此他們棄絕一切罪惡、憎行和淫亂，盡最大的努力日夜事奉神。
- 4 事情是這樣的，未被殺死的盜匪無一逃脫；尼腓人俘虜了他們，將他們關進監牢並派人將神的話傳給他們；凡悔改他們的罪，立約不再謀殺的，都予以釋放。
- 5 但是凡不立約及仍心存祕密謀殺的，是的，凡被發現出言威脅弟兄的，都依法予以判罪和懲罰。
- 6 他們就這樣清除了所有邪惡、祕密而可憎的幫派；那些幫派曾作惡多端，殺人無數。
- 7 第二十二年就這樣過去了；第二十三、二十四、二十五年也過去了；二十五年就這樣過去了。
- 8 許多在一些人眼裡看來偉大而奇妙的事發生了；然而，這部書卻無法全部記載；是的，這部書甚至無法記載二十五年來發生在那麼多人之中的事情的百分之一。
- 9 但是看啊，有其他紀錄包含了這民族所有的事蹟；尼腓也寫了一部較簡短但真實的紀錄。
- 10 因此我根據刻在那稱為尼腓片上的尼腓紀錄，寫了這些事情的紀錄。

Níféi sānshū wǔ

Xiànzài kàn a, quán tǐ Níféi rén zhōng méiyǒu yí ge rén duì suǒyǒu fāyán de shèng Xiānzhī de huà yǒu sīháo huáiyí; yīnwèi tāmen zhīdào nàxiē huà bì huì yìngyàn.

Yóuyú xǔduō gēnjù Xiānzhī de huà chūxiàn de zhēngzhào, tāmen zhīdào Jīdū yīdìng lái lín le; yóuyú yǐ fāshēng de shì, tāmen zhīdào yíqiè shìqíng dōu bì ànzhào suǒ shuō de fāshēng.

Yīncǐ tāmen qìjué yíqiè zuì'è, zèng xíng hé yīnluàn, jìn zuìdà de nǚlì rìyè shìfèng Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, wèi bèi shā sǐ de dào fēi wú yí táotūo; Níféi rén fú lǔ le tāmen, jiāng tāmen guān jìn jiān lǎo bìng pài rén jiāng Shén de huà chuángěi tāmen; fán huǐ gǎi tāmen de zuì, lì yuē bù zài móu shā de, dōu yǔ yǐ shì fàng.

Dàn shì fán bú lì yuē jí réng xīn cún mìmì móu shā de, shì de, fán bèi fā xiàn chū yán wēi xié dì xiong de, dōu yī fǎ yǔ yǐ pàn zuì hé chěng fá.

Tāmen jiù zhèyàng qīng chū le suǒ yǒu xié è, mìmì ér kězèng de bāng pài; nàxiē bāng pài céng zuò è duō duān, shā rén wú shù.

Dì èrshí èr nián jiù zhèyàng guò qù le; dì èrshí sān, èrshí sì, èrshí wǔ nián yě guò qù le; èrshí wǔ nián jiù zhèyàng guò qù le.

Xǔ duō zài yì xiē rén yǎn li kàn lái wēi dà ér qí miào de shì fā shēng le; rán'ér, zhè bù shū què wú fǎ quán bù jì zài; shì de, zhè bù shū shèn zhì wú fǎ jì zài èrshí wǔ nián lái fā shēng zài nà me duō rén zhī zhōng de shì qíng de bǎi fēn zhī yī.

Dàn shì kàn a, yǒu qí tā jì lù bāo hán le zhè mǐn zú suǒ yǒu de shì jì; Níféi yě xiě le yí bù jiǎo jiǎn duǎn dàn zhēn shí de jì lù.

Yīncǐ wǒ gēnjù kè zài nà chēng wéi Níféi piàn shàng de Níféi jì lù, xiě le zhè xiē shì qíng de jì lù.

尼腓三书5

现在看啊，全体尼腓人中没有一个人对所有发言的圣先知的话有丝毫怀疑；因为他们知道那些话必会应验。

由于许多根据先知的話出現的徵兆，他們知道基督一定來臨了；由於已發生的事，他們知道一切事情都必按照所說的发生。

因此他们弃绝一切罪惡、憎行和淫亂，盡最大的努力日夜事奉神。

事情是这样的，未被杀死的盜匪无一逃脫；尼腓人俘虜了他們，將他們關進監牢並派人將神的話傳給他們；凡悔改他們的罪，立約不再謀殺的，都予以釋放。

但是凡不立約及仍心存祕密謀殺的，是的，凡被發現出言威脅弟兄的，都依法予以判罪和懲罰。

他們就這樣清除了所有邪惡、祕密而可憎的幫派；那些幫派曾作惡多端，殺人無數。

第二十二年就這樣過去了；第二十三、二十四、二十五年也過去了；二十五年就這樣過去了。

許多在一些人眼裡看來偉大而奇妙的事發生了；然而，這部書卻無法全部記載；是的，這部書甚至無法記載二十五年來發生在那麼多人之中的事情的百分之一。

但是看啊，有其他紀錄包含了這民族所有的事蹟；尼腓也寫了一部較簡短但真實的紀錄。

因此我根據刻在那稱為尼腓片上的尼腓紀錄，寫了這些事情的紀錄。

11 看啊，我在親手製作的頁片上記錄。

12 看啊，我叫摩爾門，以摩爾門地之名為名；那是阿爾瑪為人民建立教會的地方，是的，是他們犯罪後，在他們當中建立的第一所教會。

13 看啊，我是神的兒子耶穌基督的門徒。祂召喚我向祂的人民宣揚祂的話，使他們能獲得永生。

14 按照神的旨意，那些已去世的聖者的祈禱，應依他們的信心實現，所以我必須把這些發生的事情作成紀錄——

15 是的，就是自李海離開耶路撒冷至今所發生的事情的簡要紀錄。

16 所以我從先人寫下的記事編寫成我的紀錄，直到我自己的時代開始；

17 然後我將親眼所見的事作成紀錄。

18 我知道我寫的紀錄正確而忠實；然而，仍有許多事情無法以我們的語文寫下來。

19 有關我自己的話，我講到此為止，我繼續記錄在我以前發生的事。

20 我是摩爾門，是李海的嫡系後代。我有理由讚美我的神和我的救主耶穌基督，祂帶我們的祖先離開耶路撒冷地（除了祂自己和祂帶離該地的人外，沒有人知道），祂賜給我和我人民那麼多帶給我們靈魂救恩的知識。

21 祂確實祝福雅各的家族，並憐憫約瑟的後裔。

22 只要李海的子孫遵守祂的誡命，祂就按照祂的話祝福他們，使他們昌盛。

23 是的，祂必再將主他們的神的知識帶給約瑟後裔的遺裔。

Kàn a, wǒ zài qīnshǒu zhìzuò de yèpiàn shàng jìlù.

Kàn a, wǒ jiào Mó'ěrmén, yǐ Mó'ěrmén dì zhī míng wéi míng; nà shì Ā'ěrmǎ wèi rénmin jiànli jiàohuì de dìfāng, shìde, shì tāmen fànzuì hòu, zài tāmen dāngzhōng jiànli de dì-yī suǒ jiàohuì.

Kàn a, wǒ shì Shén de Ērzi Yēsū Jīdū de méntú. Tā zhāohuàn wǒ xiàng Tā de rénmin xuānyáng Tā de huà, shǐ tāmen néng huòdé yǒngshēng.

Ànzhào Shén de zhīyì, nàxiē yǐ qùshì de Shèngzhě de qídǎo, yīng yī tāmen de xìn xīn shíxiàn, suǒyǐ wǒ bìxū bǎ zhèxiē fāshēng de shìqíng zuòchéng jìlù—

Shìde, jiùshì zì Lǐhǎi líkāi Yēlùsǎilěng zhījīn suǒ fāshēng de shìqíng de jiǎnyào jìlù.

Suǒyǐ wǒ cóng xiānrén xiěxià de jìshì biānxiě chéng wǒ de jìlù, zhí dào wǒ zìjǐ de shídài kāishǐ;

Ránhòu wǒ jiāng qīnyǎn suǒ jiàn de shì zuòchéng jìlù.

Wǒ zhīdào wǒ xiě de jìlù zhèngquè ér zhōngshí; rán'ér, réng yǒu xǔduō shìqíng wúfǎ yǐ wǒmen de yǔwén xiě xiàlái.

Yǒuguān wǒ zìjǐ de huà, wǒ jiǎng dào cǐ wéizhǐ, wǒ jìxù jìlù zài wǒ yǐqián fāshēng de shì.

Wǒ shì Mó'ěrmén, shì Lǐhǎi de dìxì hòudài. Wǒ yǒu lǐyóu zàn měi wǒ de Shén hé wǒ de Jiùzhǔ Yēsū Jīdū, Tā dài wǒmen de zǔxiān líkāi Yēlùsǎilěng dì (chúle Tā zìjǐ hé Tā dài lí gāi dì de rén wài, méiyǒu rén zhīdào), Tā cìgěi wǒ hé wǒ rénmin nàme duō dài gěi wǒmen líng hún jiù'ēn de zhīshì.

Tā quèshí zhùfú Yǎgè de jiāzú, bìng liánmǐn Yuēsè de hòuyì.

Zhǐyào Lǐhǎi de zǐsūn zūnshǒu Tā de jiè mìng, Tā jiù ànzhào Tā de huà zhùfú tāmen, shǐ tāmen chāngshèng.

Shìde, Tā bì zài jiāng Zhǔ tāmen de Shén de zhīshì dài gěi Yuēsè hòuyì de yíyì.

看啊，我在亲手制作的页片上记录。

看啊，我叫摩尔门，以摩尔门地之名為名；那是阿尔玛為人民建立教會的地方，是的，是他們犯罪後，在他們當中建立的第一所教會。

看啊，我是神的兒子耶穌基督的門徒。祂召喚我向祂的人民宣揚祂的話，使他們能獲得永生。

按照神的旨意，那些已去世的聖者的祈禱，應依他們的信心實現，所以我必須把這些發生的事情作成紀錄——

是的，就是自李海離開耶路撒冷至今所發生的事情的簡要紀錄。

所以我從先人寫下的記事編寫成我的紀錄，直到我自己的時代開始；

然後我將親眼所見的事作成紀錄。

我知道我寫的紀錄正確而忠實；然而，仍有許多事情無法以我們的語文寫下來。

有關我自己的話，我講到此為止，我繼續記錄在我以前發生的事。

我是摩尔门，是李海的嫡系後代。我有理由讚美我的神和我的救主耶穌基督，祂帶我們的祖先離開耶路撒冷地（除了祂自己和祂帶離該地的人外，沒有人知道），祂賜給我和我人民那麼多帶給我們靈魂救恩的知識。

祂確實祝福雅各的家族，並憐憫約瑟的後裔。

只要李海的子孫遵守祂的誡命，祂就按照祂的話祝福他們，使他們昌盛。

是的，祂必再將主他們的神的知識帶給約瑟後裔的遺裔。

24 像主活著一樣確實，祂必從大地四方聚集分散於整個地面上的雅各後裔的所有遺裔。

Xiàng Zhǔ huózhē yíyàng quèshí, Tā bì cóng dàdì sìfāng jùjī fēnsàn yú zhěngge dìmiàn shàng de Yǎgè hòuyì de suǒyǒu yíyì.

像主活着一样确实，祂必从大地四方聚集分散于整个地面上的雅各后裔的所有遗裔。

25 祂已和整個雅各家族立約，祂必在祂認為適當的時刻履行祂和雅各家族所立的約，使整個雅各家族重新認識祂和他們立的約。

Tā yǐ hé zhěngge Yǎgè jiāzú liyuē, Tā bì zài Tā rènwéi shìdàng de shíkè lǚxíng Tā hé Yǎgè jiāzú suǒ lì de yuē, shǐ zhěngge Yǎgè jiāzú chóngxīn rènshì Tā hé tāmen lì de yuē.

祂已和整个雅各家族立约，祂必在祂认为适当的时刻履行祂和雅各家族所立的约，使整个雅各家族重新认识祂和他们立的约。

26 那時他們必認識他們的救贖主，祂就是耶穌基督，神的兒子；然後他們必從大地四方聚集到自己的土地上；他們就是從那裡分散出來的；是的，就像主活著一樣，這事也必成為事實。阿們。

Nà shí tāmen bì rènshì tāmen de Jiùshúzhǔ, Tā jiùshì Yēsū Jīdū, Shén de Ērzi; ránhòu tāmen bì cóng dàdì sìfāng jùjī dào zìjǐ de tǔdì shàng; tāmen jiùshì cóng nàlǐ fēnsàn chūlái de; shìde, jiù xiàng Zhǔ huózhē yíyàng, zhè shì yě bì chéngwéi shìshí. Āmen.

那时他们必认识他们的救赎主，祂就是耶稣基督，神的儿子；然后他们必从大地四方聚集到自己的土地上；他们就是从那里分散出来的；是的，就像主活着一样，这事也必成为事实。阿们。

尼腓三書6

- 1 事情是這樣的，第二十六年，尼腓人都回到自己的土地上；每個男人帶著他的家庭、他的牲口、他的馬匹、他的家畜以及所有屬於他們的東西回去。
- 2 事情是這樣的，他們沒有把所有的糧食吃完，所以他們帶著沒有吃完的各種穀類，也帶著他們的金子和他們的銀子及所有的寶物回到自己的土地和領土，有的在北，有的在南，有的在北部地方，有的在南部地方。
- 3 他們按人數多寡，將土地給予立約維持那地和平但仍渴望作拉曼人的那些盜匪，讓他們得以憑勞力維持生活；他們就這樣在各地建立了和平。
- 4 他們又開始昌盛而日漸強大，第二十六年和二十七年過去了，那裡秩序井然；他們以公平與正義制定法律。
- 5 除非人民陷入罪中，否則全境之內沒有任何事情能阻礙人民繼續昌盛。
- 6 在這地建立這極度和平的，就是吉吉度乃、法官拉康以阿斯，以及那些被委任為領袖的人。
- 7 事情是這樣的，他們建了許多新城市，修復了許多舊城市。
- 8 他們興建了許多公路，也造了許多道路通往各城、各地，以及各處。
- 9 第二十八年就這樣過去了，人民享有持續的和平。
- 10 但是事情是這樣的，到了第二十九年，人民之中起了一些爭論；有些人因為非常富有而驕傲自大，是的，甚至大肆迫害別人；

Níféi sānshū liù

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èrshíliù nián, Níféirén dōu huídào zìjǐ de tǔdì shàng; měi ge nánrén dàizhe tā de jiātíng, tā de shēngkǒu, tā de mǎpǐ, tā de jiāchù yǐjǐ suǒyǒu de shùwù tāmen de dōngxī huíqù.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen méiyǒu bǎ suǒyǒu de liángshí chīwán, suǒyǐ tāmen dàizhe méiyǒu chīwán de gèzhǒng gǔlèi, yě dàizhe tāmen de jīnzi hé tāmen de yínzi jí suǒyǒu de bǎowù huídào zìjǐ de tǔdì hé lǐngtǔ, yǒude zài běi, yǒude zài nán, yǒude zài běibù dìfāng, yǒude zài nánbù dìfāng.

Tāmen àn rénsù duōguǎ, jiāng tǔdì gěiyǔ liyuē wéichí nà dì héping dàn réng kěwàng zuò Lāmànrén de nàxiē dàofēi, ràng tāmen déyǐ píngláoli wéichí shēnghuó; tāmen jiù zhèyàng zài gèdì jiànlì héping.

Tāmen yòu kāishǐ chāngshèng ér rìjiàn qiángdà, dì-èrshíliù nián hé èrshíqī nián guòqù le, nàlǐ zhìxù jǐngrán; tāmen yǐ gōngpíng yǔ zhèngyì zhìdìng fǎlǜ.

Chúfēi rénmín xiànrù zuì zhōng, fǒuzé quán jìng zhī nèi méiyǒu rènhé shìqíng néng zǔ'ài rénmín jìxù chāngshèng.

Zài zhè dì jiànlì zhè jídù héping de, jiùshì Jíjídùnǎi, fǎguān Lākāngyǐ'āsī, yǐjǐ nàxiē bèi wěirèn wéi lǐngxiù de rén.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiànle xǔduō xīn chéngshì, xiūfùle xǔduō jiù chéngshì.

Tāmen xīngjiànle xǔduō gōnglù, yě zào le xǔduō dàolù tōngwǎng gè chéng, gèdì, yǐjǐ gèchù.

Dì-èrshíbā nián jiù zhèyàng guòqù le, rénmín xiǎngyǒu chíxù de héping.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, dào le dì-èrshíjiǔ nián, rénmín zhī zhōng qǐle yìxiē zhēnglùn; yǒu xiē rén yīnwèi fēicháng fùyǒu ér jiāo'ào-zìdà, shìde, shènzhì dàsì pòhài biérén;

尼腓三书6

事情是这样的，第二十六年，尼腓人都回到自己的土地上；每个男人带着他的家庭、他的牲口、他的马匹、他的家畜以及所有属于他们的东西回去。

事情是这样的，他们没有把所有的粮食吃完，所以他们带着没有吃完的各种谷类，也带着他们的金子和他们的银子及所有的宝物回到自己的土地和领土，有的在北，有的在南，有的在北部地方，有的在南部地方。

他们按人数多寡，将土地给予立约维持那地和平但仍渴望作拉曼人的那些盗匪，让他们得以凭劳力维持生活；他们就这样在各地建立了和平。

他们又开始昌盛而日渐强大，第二十六年和二十七年过去了，那里秩序井然；他们以公平与正义制定法律。

除非人民陷入罪中，否则全境之内没有任何事情能阻碍人民继续昌盛。

在这地建立这极度和平的，就是吉吉度乃、法官拉康以阿斯，以及那些被委任为领袖的人。

事情是这样的，他们建了许多新城市，修复了许多旧城市。

他们兴建了许多公路，也造了许多道路通往各城、各地，以及各处。

第二十八年就这样过去了，人民享有持续的和平。

但是事情是这样的，到了第二十九年，人民之中起了一些争论；有些人因为非常富有而骄傲自大，是的，甚至大肆迫害别人；

11 因為當地有很多商人，也有很多律師和很多官吏。

Yīnwèi dāngdì yǒu hěn duō shāngrén, yě yǒu hěn duō lǜshī hé hěn duō guānli.

因为当地有很多商人，也有很多律师和很多官吏。

12 人民開始以財富和學習的機會劃分階級；是的，有人因貧窮而無知，有人因富有而很有學問。

Rénmín kāishǐ yǐ cáifù hé xuéxí de jīhuì huàfēn jiējí; shìde, yǒu rén yīn pínqióng ér wúzhī, yǒu rén yīn fùyǒu ér hěn yǒu xuéwèn.

人民开始以财富和学习的机会划分阶级；是的，有人因贫穷而无知，有人因富有而很有学问。

13 有人驕傲自大，有人非常謙卑；有人以辱罵還辱罵，有人雖受盡辱罵、迫害及各種折磨，也不轉身罵人，唯在神前謙卑悔改。

Yǒu rén jiāo'ào-zìdà, yǒu rén fēicháng qiānbēi; yǒu rén yǐ rùmà huán rùmà, yǒu rén suī shòujìn rùmà, pòhài jí gèzhǒng zhémó, yě bù zhuǎnshēn màrén, wéi zài Shén qián qiānbēi huǐgǎi.

有人骄傲自大，有人非常谦卑；有人以辱骂还辱骂，有人虽受尽辱骂、迫害及各种折磨，也不转身骂人，唯在神前谦卑悔改。

14 各地就這樣形成了極端的不平等，以致教會開始分裂；是的，到了第三十年，除了少數歸信真正信仰的拉曼人外，各地的教會都分裂了；那些拉曼人不會離開教會，因為他們堅定穩固不移，願意盡最大的努力遵守主的誠命。

Gèdì jiù zhèyàng xíngchéngle jíduān de bù píngděng, yǐzhì jiàohuì kāishǐ fēnliè; shìde, dào le dì-sānshí nián, chú le shǎoshù guīxìn zhēnzhèng xìnyǎng de Lāmànrén wài, gèdì de jiàohuì dōu fēnliè le; nàxiē Lāmànrén búhuì líkāi jiàohuì, yīnwèi tāmen jiāndìng wěngù bù yí, yuànyì jìn zuìdà de nǚlì zūnshǒu Zhǔ de jièmìng.

各地就这样形成了极端的不平等，以致教会开始分裂；是的，到了第三十年，除了少数归信真正信仰的拉曼人外，各地的教会都分裂了；那些拉曼人不会离开教会，因为他们坚定稳固不移，愿意尽最大的努力遵守主的诫命。

15 人民犯罪的原因是：撒但有強大的力量煽動人民行各種惡事，使他們驕傲而張狂，引誘他們追求權力、權柄、財富和世間無益的事物。

Rénmín fànzuì de yuányīn shì: Sādàn yǒu qiángdà de lìliàng shāndòng rénmin xíng gèzhǒng èshì, shǐ tāmen jiāo'ào ér zhāngkuáng, yīnyòu tāmen zhuīqiú quánlì, quánbǐng, cáifù hé shìjiān wúyì de shìwù.

人民犯罪的原因是：撒但有强大的力量煽动人民行各种恶事，使他们骄傲而张狂，引诱他们追求权力、权柄、财富和世间无益的事物。

16 撒但就這樣誘騙人心，使他們行各種惡事，所以他們只享受了幾年的和平。

Sādàn jiù zhèyàng yòupiàn rénxīn, shǐ tāmen xíng gèzhǒng èshì, suǒyǐ tāmen zhǐ xiǎngshòule jǐnián de héping.

撒但就这样诱骗人心，使他们行各种恶事，所以他们只享受了几年的和平。

17 因此，到了第三十年初——人民被交出去一段很長的時間，受魔鬼的誘惑擺佈，任他牽著走，去做他要他們做的一切惡事——因此，在這第三十年初，他們已處於非常邪惡的狀態中。

Yīncǐ, dào le dì-sānshí niánchū —rénmín bèi jiāo chūqù yíduàn hěn cháng de shíjiān, shòu móguǐ de yòuhuò bǎibù, rèn tā qiānzhe zǒu, qù zuò tā yào tāmen zuò de yíqiè èshì— yīncǐ, zài zhè dì-sānshí niánchū, tāmen yǐ chūyú fēicháng xié'è de zhuàngtài zhōng.

因此，到了第三十年初——人民被交出去一段很长的时间，受魔鬼的诱惑摆布，任他牵着走，去做他要他们做的一切恶事——因此，在这第三十年初，他们已处于非常邪恶的状态中。

18 他們並非因無知而犯罪，他們已被教導，知道神對他們的旨意；所以他們是故意反叛神。

Tāmen bìngfēi yīn wúzhī ér fànzuì, tāmen yǐ bèi jiàodǎo, zhīdào Shén duì tāmen de zhīyì; suǒyǐ tāmen shì gùyì fǎnpàn Shén.

他们并非因无知而犯罪，他们已被教导，知道神对他们的旨意；所以他们是故意反叛神。

19 這是拉康以阿斯的兒子拉康以阿斯的時代，因為拉康以阿斯已在那年接掌他父親的席位管理人民。

Zhè shì Lākāngyǐ'āsī de érzi Lākāngyǐ'āsī de shídài, yīnwèi Lākāngyǐ'āsī yǐ zài nà nián jiēzhǎng tā fùqīn de xíwèi guǎnlǐ rénmín.

这是拉康以阿斯的儿子拉康以阿斯的时代，因为拉康以阿斯已在那年接掌他父亲的席位管理人民。

20 開始有些人蒙得來自天上的靈感，奉派到各地，站在人民之中傳道，勇敢見證人民的罪惡和不義，並見證主將救贖祂的人民，換句話說，就是基督的復活；他們也勇敢見證基督的死亡與受難。

Kāishǐ yǒu xiē rén méng dé lái zì tiān shàng de líng gǎn, fèng pài dào gè dì, zhàn zài rén mín zhī zhōng chuán dào, yǒng gǎn jiàn zhèng rén mín de zuì è hé bú yì, bìng jiàn zhèng Zhǔ jiāng jiù shù tā de rén mín, huàn jù huà shuō, jiù shì Jī dū de fù huó; tā men yě yǒng gǎn jiàn zhèng Jī dū de sǐ wáng yǔ shòu nàn.

开始有些人蒙得来自天上的灵感，奉派到各地，站在人民之中传道，勇敢见证人民的罪恶和不义，并见证主将救赎祂的人民，换句话说，就是基督的复活；他们也勇敢见证基督的死亡与受难。

21 很多人因那些見證這些事的人而非常憤怒；那些憤怒的人，大多是首席法官和當過大祭司與律師的人；是的，所有的律師都惱怒見證這些事的人。

Hěn duō rén yīn nà xiē jiàn zhèng zhè xiē shì de rén ér fēi cháng fèn nù; nà xiē fèn nù de rén, dà duō shì shǒu xī fǎ guān hé dà jì sī yǔ lǚ shī de rén; shì de, suǒ yǒu de lǚ shī dōu nǎo nù jiàn zhèng zhè xiē shì de rén.

很多人因那些见证这些事的人而非常愤怒；那些愤怒的人，大多是首席法官和当过大祭司与律师的人；是的，所有的律师都恼怒见证这些事的人。

22 律師、法官和大祭司都無權定人死罪，除非他們的判決經當地統治者簽署。

Lǚ shī, fǎ guān hé dà jì sī dōu wú quán dìng rén sǐ zuì, chú fēi tā men de pàn jué jīng dāng dì tǒng zhì zhě qiān shǔ.

律师、法官和大祭司都无权定人死罪，除非他们的判决经当地统治者签署。

23 許多勇敢見證有關基督的事的人遭逮捕後，被法官祕密處死，他們被處死的消息，直到他們死後才讓統治者知道。

Xǔ duō yǒng gǎn jiàn zhèng yǒu guān Jī dū de shì de rén zāo dài bǔ hòu, bèi fǎ guān mì mì chǔ sǐ, tā men bèi chǔ sǐ de xiāo xī, zhí dào tā men sǐ hòu cái ràng tǒng zhì zhě zhī dào.

许多勇敢见证有关基督的事的人遭逮捕后，被法官秘密处死，他们被处死的消息，直到他们死后才让统治者知道。

24 現在看啊，除非當地統治者給他們權力，處死任何人都是違法的。

Xiànzài kàn a, chú fēi dāng dì tǒng zhì zhě gěi tā men quán lì, chǔ sǐ rēn hé rén dōu shì wéi fǎ de.

现在看啊，除非当地统治者给他们权力，处死任何人都是违法的。

25 因此民怨上達柴雷罕拉地，上達那地的統治者，檢舉法官違法處死主的先知。

Yīn cǐ mǐn yuàn shàng dá Chái léi hǎn lā dì, shàng dá nà dì de tǒng zhì zhě, jiǎn jǔ fǎ guān wéi fǎ chǔ sǐ Zhǔ de Xiān zhī.

因此民怨上达柴雷罕拉地，上达那地的统治者，检举法官违法处死主的先知。

26 事情是這樣的，他們被捕，並被帶到法官面前，依照人民所定的法律，按他們的罪行受審。

Shì qing shì zhè yàng de, tā men bèi bǔ, bìng bèi dài dào fǎ guān miàn qián, yī zhào rén mín suǒ dìng de fǎ lǜ, àn tā men de zuì xíng shòu shěn.

事情是这样的，他们被捕，并被带到法官面前，依照人民所定的法律，按他们的罪行受审。

27 事情是這樣的，那些法官有很多親戚朋友；其餘的人，是的，幾乎所有的律師、大祭司都集合在一起，與那些即將依法受審的法官的親屬聯合起來。

Shì qing shì zhè yàng de, nà xiē fǎ guān yǒu hěn duō qīn qì péng yǒu; qí yú de rén, shì de, jī hū suǒ yǒu de lǚ shī, dà jì sī dōu jí hé zài yì qǐ, yǔ nà xiē jí jīng yī fǎ shòu shěn de fǎ guān de qīn shǔ lián hé qǐ lái.

事情是这样的，那些法官有很多亲戚朋友；其余的人，是的，几乎所有的律师、大祭司都集合在一起，与那些即将依法受审的法官的亲属联合起来。

28 他們彼此立約，是的，就是立古人傳下來的約，那誓約由魔鬼所定和主持，為的是聯合起來反對一切正義。

Tā men bǐ cǐ lì yuē, shì de, jiù shì lì gǔ rén chuán xià lái de yuē, nà shì yuē yóu mó guǐ suǒ dìng hé zhǔ chí, wèi de shì lián hé qǐ lái fǎn duì yì qiè zhèng yì.

他们彼此立约，是的，就是立古人传下来的约，那誓约由魔鬼所定和主持，为的是联合起来反对一切正义。

29 因此他們聯合起來反對主的人民，立約毀滅他們，要從公道的掌握中救出將被依法治罪的殺人犯。

Yīn cǐ tā men lián hé qǐ lái fǎn duì Zhǔ de rén mín, lì yuē huǐ miè tā men, yào cóng gōng dào de zhǎng wò zhōng jiù chū jiāng bèi yī fǎ zhì zuì de shā rén fàn.

因此他们联合起来反对主的人民，立约毁灭他们，要从公道的掌握中救出将被依法治罪的杀人犯。

30 他們公然反抗國家法律和權力，彼此立約要毀滅統治者，並要立王統治這地，使這地不再有自由，人民都必須臣服於國王。

Tāmen gōngrán fǎnkàng guójiā fǎlǜ
hé quánlì, bǐcǐ lìyuē yào huǐmiè
tǒngzhìzhě, bìng yào lì wáng tǒngzhì
zhè dì, shǐ zhè dì bù zài yǒu zìyóu,
rénmín dōu bìxū chénfú yú guówáng.

他们公然反抗国家法律和权力，彼此立约要毁灭统治者，并要立王统治这地，使这地不再有自由，人民都必须臣服于国王。

尼腓三書7

- 1 現在看啊，我要讓你們知道，他們並未立王統治這地，但同一年，是的，第三十年，他們在審判席上謀殺了這地的首席法官。
- 2 人民彼此分裂，各人依家庭、親戚、朋友等分裂為部落；他們就這樣破壞了當地的政府。
- 3 每個部落都選派一位族長或首領；於是就產生了各部落和部落首領。
- 4 現在看啊，人人都有大家庭和很多親戚朋友，所以他們的部落變得非常龐大。
- 5 這些事都發生了，只是還沒有戰爭；這一切的罪臨到人民，是因為他們已向撒但的勢力屈服了。
- 6 由於謀殺先知的兇手的親戚和朋友的神秘幫派，政府法規已破壞殆盡。
- 7 他們在當地引起激烈的紛爭，結果較正義的那部分人幾乎全部都變得邪惡了；是的，他們當中正義的人寥寥無幾。
- 8 不到六年，大部分人已離棄正義，就像狗轉過頭來吃自己吐的東西，或像母豬回到泥沼中打滾。
- 9 這個造成人民極大罪惡的神秘幫派聚集在一起，擁立一個叫雅各的人為首領；
- 10 他們稱他為王，他就成了這邪惡團體的王；他是出言反對為耶穌作見證的先知的首要份子之一。

Níféi sānshū qī

Xiànzài kàn a, wǒ yào ràng nǐmen zhīdào, tāmen bìng wèi lì wáng tǒngzhì zhè dì, dàn tóng yì nián, shìde, dì-sānshí nián, tāmen zài shěnpanxí shàng móushāle zhè dì de shǒuxí fǎguān.

Rénmín bǐcǐ fēnliè, gèrén yī jiāting, qīnqì, péngyǒu děng fēnliè wéi bùluò; tāmen jiù zhèyàng pòhuàile dāngdì de zhèngfǔ.

Měi ge bùluò dōu xuǎnpài yí wèi zúzhǎng huò shǒulǐng; yúshì jiù chǎnshēngle gè bùluò hé bùluò shǒulǐng.

Xiànzài kàn a, rénrén dōu yǒu dàjiātíng hé hěn duō qīnqì péngyǒu, suǒyǐ tāmen de bùluò biàndé fēicháng pángdà.

Zhèxiē shì dōu fāshēng le, zhǐshì hái méiyǒu zhànzhēng; zhè yíqiè de zuì líndào rénmín, shì yīnwèi tāmen yǐ xiàng Sādàn de shìlì qūfú le.

Yóuyú móushā Xiānzhī de xiōngshǒu de qīnqì hé péngyǒu de mìmì bāngpài, zhèngfǔ fǎguī yǐ pòhuài dài jìn.

Tāmen zài dāngdì yǐnqǐ jīliè de fēnzhēng, jiéguǒ jiào zhèngyì de nà bùfèn rén jīhū quánbù dōu biàndé xié'è le; shìde, tāmen dāngzhōng zhèngyì de rén liáoliáowújǐ.

Bú dào liù nián, dà bùfèn rén yǐ líqì zhèngyì, jiù xiàng gǒu zhuǎnguò tóu lái chī zìjǐ tǔ de dōngxī, huò xiàng mǔzhū huí dào nízhǎo zhōng dǎ gǔn.

Zhè ge zào chéng rénmín jí dà zuì'è de mìmì bāngpài jù jí zài yí qǐ, yǒng lì yí ge jiào Yā gè de rén wéi shǒu lǐng;

Tāmen chēng tā wéi wáng, tā jiù chéng le zhè xié'è tuán tǐ de wáng; tā shì chū yán fǎn duì wéi Yē sū zuò jiàn zhèng de Xiānzhī de shǒu yào fèn zǐ zhī yī.

尼腓三書7

現在看啊，我要讓你們知道，他們並未立王統治這地，但同一年，是的，第三十年，他們在審判席上謀殺了這地的首席法官。

人民彼此分裂，各人依家庭、親戚、朋友等分裂為部落；他們就這樣破壞了當地的政府。

每個部落都選派一位族長或首領；於是就產生了各部落和部落首領。

現在看啊，人人都有大家庭和很多親戚朋友，所以他們的部落變得非常龐大。

這些事都發生了，只是還沒有戰爭；這一切的罪臨到人民，是因為他們已向撒但的勢力屈服了。

由於謀殺先知的兇手的親戚和朋友的神秘幫派，政府法規已破壞殆盡。

他們在當地引起激烈的紛爭，結果較正義的那部分人幾乎全部都變得邪惡了；是的，他們當中正義的人寥寥無幾。

不到六年，大部分人已離棄正義，就像狗轉過頭來吃自己吐的東西，或像母豬回到泥沼中打滾。

這個造成人民極大罪惡的神秘幫派聚集在一起，擁立一個叫雅各的人為首領；

他們稱他為王，他就成了這邪惡團體的王；他是出言反對為耶穌作見證的先知的首要份子之一。

11 事情是這樣的，他們的人數沒有各部落的人數多，因為各部落都聯合一起，只是各有族長按自己的部落制定法律；然而他們卻彼此為敵；雖然他們不是正義的人，但是他們一致憎恨立約破壞政府的人。

12 因此，雅各見敵人的人數比他們多，由於自己是這團體的王，就命令他的人逃到最北的地方，在那裡為他們自己建立王國，直到叛離者加入他們，（他哄騙他們會有很多叛離份子）使他們成為足夠強大，能與各部落作戰；他們果然這麼做了。

13 他們行動如此迅速，直到離開了人民的勢力範圍，都無人能阻擋。第三十年就這樣結束了，這就是尼腓人的情形。

14 事情是這樣的，第三十一年，他們按照他們的家庭、親戚和朋友分成各部落；不過他們達成協議，不彼此作戰；他們在法律和政府形式上並不一致，因為那是按各部落族長和首領的意思制定的。但是他們制定了嚴格的法律，任何部落不得侵犯其他部落，所以他們在該地享有某種程度的和平；然而他們的心離棄了主他們的神；他們用石頭擲打先知，將他們趕出去。

15 事情是這樣的，尼腓——曾蒙天使和主的聲音來訪，所以他看到天使，且是目擊證人，並獲賜權力，得知基督的事工；他也是人民迅速離棄正義轉向邪惡和憎行的目擊證人；

16 因此，他因他們的心地頑硬、心智盲目而憂傷——就在那同一年到他們那裡，開始勇敢地見證經由對主耶穌基督的信心而來的悔改和赦罪。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen de rénshù méiyǒu gè bùluò de rénshù duō, yīnwèi gè bùluò dōu liánhé yìqǐ, zhǐshì gè yǒu zúzhǎng àn zìjǐ de bùluò zhìdìng fǎlǜ; rán'ér tāmen què bǐcǐ wéi dí; suīrán tāmen bú shì zhèngyì de rén, dànshì tāmen yìzhì zèng hèn lìyuē pòhuài zhèngfǔ de rén.

Yīncǐ, Yǎgè jiàn dírén de rénshù bǐ tāmen duō, yóuyú zìjǐ shì zhè tuántǐ de wáng, jiù mìnglìng tā de rén táo dào zuì běi de dìfāng, zài nàlǐ wèi tāmen zìjǐ jiàn lì wángguó, zhí dào pàn lí zhě jiā rù tāmen, (tā hōng piàn tāmen huì yǒu hěn duō pàn lí fēn zǐ) shǐ tāmen chéng wéi zú gòu qiáng dà, néng yǔ gè bù luò zuò zhàn; tāmen guǒ rán zhè me zuò le.

Tāmen xíng dòng rú cǐ xùn sù, zhí dào lí kāi le rén mín de shì lì fàn wéi, dōu wú rén néng zǔ dǎng. Dì sān shí nián jiù zhè yàng jié shù le, zhè jiù shì Ní fēi rén de qíng xíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānshíyī nián, tāmen ànzhào tāmen de jiāting, qīnqī hé péngyǒu fēnchéng gè bùluò; búguò tāmen dáchéng xiéyì, bù bǐcǐ zuòzhàn; tāmen zài fǎlǜ hé zhèngfǔ xíngshì shàng bìng bù yìzhì, yīnwèi nà shì àn gè bùluò zúzhǎng hé shǒulǐng de yìsī zhìdìng de. Dànshì tāmen zhìdìng le yángé de fǎlǜ, rèn hé bùluò bù dé qīn fàn qí tā bùluò, suǒyǐ tāmen zài gāi dì xiǎngyǒu mǒu zhǒng chéngdù de héping; rán'ér tāmen de xīn líqī le Zhǔ tāmen de Shén; tāmen yòng shítóu zhīdǎ Xiānzhī, jiāng tāmen gǎn chūqù.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi—céng méng tiānshǐ hé Zhǔ de shēngyīn lái fǎng, suǒyǐ tā kàn dào tiānshǐ, qiě shì mùjī zhèngrén, bìng huò cì quánlì, dézhī Jīdū de shìgōng; tā yě shì rénmin xùn sù líqī zhèngyì zhuǎnxiàng xié'è hé zèngxíng de mùjī zhèngrén;

Yīncǐ, tā yīn tāmen de xīndì wányìng, xīnzhì mángmù ér yōushāng—jiù zài nà tóng yī nián dào tāmen nàlǐ, kāishǐ yǒnggǎn de jiànzhèng jīngyóu duì Zhǔ Yēsū Jīdū de xìnxīn ér lái de huǐgǎi hé shèzuì.

事情是这样的，他们的人数没有各部落的人数多，因为各部落都联合一起，只是各有族长按自己的部落制定法律；然而他们却彼此为敌；虽然他们不是正义的人，但是他们一致憎恨立约破坏政府的人。

因此，雅各见敌人的人数比他们多，由于自己是这团体的王，就命令他的人逃到最北的地方，在那里为他们自己建立王国，直到叛离者加入他们，（他哄骗他们会有很多叛离份子）使他们成为足够强大，能与各部落作战；他们果然这么做了。

他们行动如此迅速，直到离开了人民的势力范围，都无人能阻挡。第三十年就这样结束了，这就是尼腓人的情形。

事情是这样的，第三十一年，他们按照他们的家庭、亲戚和朋友分成各部落；不过他们达成协议，不彼此作战；他们在法律和政府形式上并不一致，因为那是按各部落族长和首领的意思制定的。但是他们制定了严格的法律，任何部落不得侵犯其他部落，所以他们在该地享有某种程度的和平；然而他们的心离弃了主他们的神；他们用石头掷打先知，将他们赶出去。

事情是这样的，尼腓——曾蒙天使和主的聲音來訪，所以他看到天使，且是目擊證人，並獲賜權力，得知基督的事工；他也是人民迅速離棄正義轉向邪惡和憎行的目擊證人；

因此，他因他們的心地頑硬、心智盲目而憂傷——就在那同一年到他們那裡，開始勇敢地見證經由對主耶穌基督的信心而來的悔改和赦罪。

17 他教導他們許多事；那些事無法全部寫下來，只寫一部分又不夠，所以就沒有寫在這部書裡。尼腓以權力和極大的權柄教導他們。

18 事情是這樣的，他們惱怒他，因為他的能力比他們強，因為他們無法不相信他的話；由於他對主耶穌基督的信心那麼大，天使每天都來施助他。

19 他奉耶穌的名趕出惡魔和不潔的靈；甚至他的弟弟被人用石頭打死後，他使他從死裡復生。

20 人民看見，並親眼目睹後，因他的能力而惱怒他；他還奉耶穌的名，在人民眼前行了更多奇蹟。

21 事情是這樣的，第三十一年過去了，歸信主的人寥寥無幾；但凡歸信者，都確實向人民表明他們曾蒙得神的靈和力量，那是在他們所相信的耶穌基督裡。

22 凡是身上惡魔被趕走的，疾病與孱弱被治好的，都確實向人民宣告神的靈曾在他們身上做工，治癒了他們；他們也在人民中顯徵兆，並且行了一些奇蹟。

23 第三十二年也這樣過去了。第三十三年初，尼腓向人民大聲疾呼，向人民宣講悔改和赦罪。

24 我希望你們也記住，凡被帶向悔改的，無一不受水的洗禮。

25 因此，尼腓按立了擔任這事工的人，凡到他們這裡來的，都要受水的洗禮，以在神前和向世人作為他們已經悔改並獲得赦罪的證明與見證。

26 那年初，有很多人接受了悔改的洗禮，而大半年就這樣過去了。

Tā jiàodǎo tāmen xǔduō shì; nàxiē shì wúfǎ quánbù xiě xiàlá, zhǐ xiě yí bùfèn yòu búgòu, suǒyǐ jiù méiyǒu xiě zài zhè bù shū lǐ. Níféi yǐ quánlì hé jí dà de quánbǐng jiàodǎo tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen nǎonù tā, yīnwèi tā de nénglì bǐ tāmen qiáng, yīnwèi tāmen wúfǎ bù xiāngxìn tā de huà; yóuyú tā duì Zhǔ Yēsū Jīdū de xìnxīn nàme dà, tiānshǐ měitiān dōu lái shīzhù tā.

Tā fèng Yēsū de míng gǎnchū è mó hé bùjié de líng; shènzhì tā de dìdì bèi rén yòng shítóu dǎsǐ hòu, tā shǐ tā cóng sǐ lǐ fùshēng.

Rénmín kànjiàn, bìng qīnyǎn mùdù hòu, yīn tā de nénglì ér nǎonù tā; tā hái fèng Yēsū de míng, zài rénmin yǎnqián xíng le gèng duō qíjī.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānshíyī nián guòqù le, guīxìn Zhǔ de rén liáliáowújǐ; dàn fán guīxìnzhě, dōu quèshí xiàng rénmin biǎomíng tāmen céng méngdé Shén de Líng hé lìliàng, nà shì zài tāmen suǒ xiāngxìn de Yēsū Jīdū lǐ.

Fánshì shēnshàng è mó bèi gǎnzǒu de, jíbìng yǔ chánruò bèi zhì hǎo de, dōu quèshí xiàng rénmin xuāngào Shén de Líng céng zài tāmen shēnshàng zuògōng, zhìyù le tāmen; tāmen yě zài rénmin zhōng xiǎn zhēngzhào, bìngqiě xíng le yìxiē qíjī.

Dì-sānshíèr nián yě zhèyàng guòqù le. Dì-sānshísān niánchū, Níféi xiàng rénmin dàshēng jí hū, xiàng rénmin xuānjiǎng huǐgǎi hé shèzuì.

Wǒ xīwàng nǐmen yě jìzhù, fán bèi dài xiàng huǐgǎi de, wú yí bú shòu shuǐ de xǐlǐ.

Yīncǐ, Níféi ànlì le dānrèn zhè shìgōng de rén, fán dào tāmen zhèlǐ lái de, dōu yào shòu shuǐ de xǐlǐ, yǐ zài Shén qián hé xiàng shìrén zuòwéi tāmen yǐjīng huǐgǎi bìng huòdé shèzuì de zhèngmíng yǔ jiànzhèng.

Nà niánchū, yǒu hěn duō rén jiēshòu le huǐgǎi de xǐlǐ, ér dà bàn nián jiù zhèyàng guòqù le.

他教导他们许多事；那些事无法全部写下来，只写一部分又不够，所以就沒有写在这部书里。尼腓以权力和极大的权柄教导他们。

事情是这样的，他们恼怒他，因为他的能力比他们强，因为他们无法不相信他的话；由于他对主耶稣基督的信心那么，天使每天都来施助他。

他奉耶稣的名赶出恶魔和不洁的灵；甚至他的弟弟被人用石头打死後，他使他从死里复生。

人民看见，并亲眼目睹后，因他的能力而恼怒他；他还奉耶稣的名，在人民眼前行了更多奇蹟。

事情是这样的，第三十一年过去了，归信主的人寥寥无几；但凡归信者，都确实向人民表明他们曾蒙得神的灵和力量，那是在他们所相信的耶稣基督里。

凡是身上恶魔被赶走的，疾病与孱弱被治好的，都确实向人民宣告神的灵曾在他们身上做工，治癒了他们；他们也在人民中显征兆，并且行了一些奇蹟。

第三十二年也这样过去了。第三十三年初，尼腓向人民大声疾呼，向人民宣讲悔改和赦罪。

我希望你们也记住，凡被带向悔改的，无一不受水的洗礼。

因此，尼腓按立了担任这事工的人，凡到他们这里来的，都要受水的洗禮，以在神前和向世人作为他们已经悔改并获得赦罪的证明与见证。

那年初，有很多人接受了悔改的洗禮，而大半年就这样过去了。

尼腓三書8

- 1 事情是這樣的，根據我們的紀錄，我們知道我們的紀錄是真實的，因為看啊，負責記錄的是位正義的人——他確實奉耶穌的名行了許多奇蹟；人的罪惡若未完全潔淨，就無法奉耶穌的名行奇蹟——
- 2 事情是這樣的，這個人若沒有算錯時間，第三十三年已過去了；
- 3 人民開始殷切期盼拉曼先知撒母耳預言的徵兆，是的，期盼三天的黑暗籠罩這地面的時間到來。
- 4 雖然已出現那麼多徵兆，人民中仍起了莫大的懷疑與爭論。
- 5 事情是這樣的，第三十四年的第一個月，在那個月的第四日，發生了當地前所未有的暴風雨。
- 6 又有大而可怕的風暴；有可怕的雷鳴，將整個大地震動得像要裂開一樣。
- 7 有極強烈的閃電，是當地前所未有的。
- 8 柴雷罕拉城着了火。
- 9 摩羅乃城沉入海底，其中的居民都被淹死。
- 10 泥土被捲起，落在摩羅乃哈城上，該城所在之處變成一座大山。
- 11 南部地方發生了大而可怕的毀滅。
- 12 但是看啊，北部地方發生更大更可怕的毀滅；因為看啊，由於那風暴和旋風，那雷鳴和閃電以及整個大地劇烈的震動，整個地面都改變了；
- 13 公路崩裂，平路毀損，很多平地變得崎嶇不平。

Níféi sānshū bā

Shìqíng shì zhèyàng de, gēnjù wǒmen de jìlù, wǒmen zhīdào wǒmen de jìlù shì zhēnshí de, yīnwèi kàn a, fùzé jìlù de shì wèi zhèngyì de rén—tā quèshí fèng Yēsū de míng xíng le xǔduō qíjī; rén de zuì'è ruò wèi wánquán jiéjìng, jiù wúfǎ fèng Yēsū de míng xíng qíjī—

Shìqíng shì zhèyàng de, zhège rén ruò méiyǒu suàn cuò shíjiān, dì-sānshísān nián yǐ guòqù le;

Rénmín kāishǐ yīnqīè qīpàn Lāmàn Xiānzhī Sāmǔ'ěr yùyán de zhēngzhào, shìde, qīpàn sān tiān de hēi'ān lǒngzhào zhè dìmiàn de shíjiān dào lái.

Suīrán yǐ chūxiàn nàme duō zhēngzhào, rénmín zhōng réng qǐle mòdà de huáiyí yǔ zhēnglùn.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānshí sì nián de dì-yī ge yuè, zài nà ge yuè de dì-sì rì, fāshēng le dāngdì qiánsuǒ wèiyǒu de bào fēng yǔ.

Yòu yǒu dà ér kěpà de fēngbào; yǒu kěpà de léimíng, jiāng zhěngge dàdì zhèndòng dé xiàng yào lièkāi yíyàng.

Yǒu jí qiángliè de shǎndiàn, shì dāngdì qiánsuǒ wèiyǒu de.

Cháiléihǎnlā chéng zháo le huǒ.

Móluónǎi chéng chénrù hǎidǐ, qízhōng de jūmín dōu bèi yānsǐ.

Nítǔ bèi juǎnqǐ, luò zài Móluónǎi hā chéng shàng, gāi chéng suǒ zài zhī chù biànchéng yí zuò dà shān.

Nánbù dìfāng fāshēng le dà ér kěpà de huǐmiè.

Dànshì kàn a, běibù dìfāng fāshēng gèng dà gèng kěpà de huǐmiè; yīnwèi kàn a, yóuyú nà fēngbào hé xuànfēng, nà léimíng hé shǎndiàn yǐjǐ zhěngge dàdì jùliè de zhèndòng, zhěngge dìmiàn dōu gǎibiàn le;

Gōnglù bēngliè, píng lù huǐsǔn, hěn duō píngdì biàndé qíqū bù píng.

尼腓三书8

事情是这样的，根据我们的纪录，我们知道我们的纪录是真实的，因为看啊，负责记录的是位正义的人——他确实奉耶稣的名行了许多奇迹；人的罪恶若未完全洁净，就无法奉耶稣的名行奇迹——

事情是这样的，这个人若没有算错时间，第三十三年已过去了；

人民开始殷切期盼拉曼先知撒母耳预言的征兆，是的，期盼三天的黑暗笼罩这地面的时间到来。

虽然已出现那么多征兆，人民中仍起了莫大的怀疑与争论。

事情是这样的，第三十四年的第一个月，在那个月的第四日，发生了当地前所未有的暴风雨。

又有大而可怕的风暴；有可怕的雷鸣，将整个大地震动得像要裂开一样。

有极强烈的闪电，是当地前所未有的。

柴雷罕拉城着了火。

摩罗乃城沉入海底，其中的居民都被淹死。

泥土被卷起，落在摩罗乃哈城上，该城所在之处变成一座大山。

南部地方发生了大而可怕的毁灭。

但是看啊，北部地方发生更大更可怕的毁灭；因为看啊，由于那风暴和旋风，那雷鸣和闪电以及整个大地剧烈的震动，整个地面都改变了；

公路崩裂，平路毁损，很多平地变得崎岖不平。

14 很多著名的大城市沉陷了，很多被燒毀，很多震動到其中的建築物倒塌在地，其中的居民被壓死，剩下一片廢墟。

15 有些城市雖然倖存，但損失極為慘重，城裡許多人都遇難了。

16 有些人被旋風捲走了，沒有人知道他們去了哪裡，只知道他們被捲走了。

17 由於風暴、雷鳴、閃電和地震，整個地面就這樣變了樣。

18 看啊，岩石裂成兩半；遍地碎石，整個地面上都可見到裂成碎片、有裂縫、有缺口的石塊。

19 事情是這樣的，雷鳴、閃電、暴風雨、風暴和地震停止後——因為看啊，這一切延續了大約三個時辰；有人說更久；不過，這些猛烈而可怕的情況約在三個時辰內結束——然後看啊，黑暗籠罩著地面。

20 事情是這樣的，濃厚的黑暗籠罩整個地面，其中沒有倒下的居民可以感覺到黑暗的霧氣；

21 因為黑暗，無法有光，蠟燭或火把都無法有光，即使是最乾燥的好木柴，也點不起火來，所以根本無法有任何的光；

22 看不到任何的光；看不到火，也看不到微光，看不到太陽，也看不到月亮、星星，因為地面上的黑霧是那麼濃厚。

23 事情是這樣的，一連三天都看不見光；人民處在深切的悲慟、哀號與哭泣之中；是的，人民因那黑暗和他們遭遇的大毀滅，痛苦呻吟。

Hěn duō zhùmíng de dà chéngshì chénxiàn le, hěn duō bèi shāohuǐ, hěn duō zhèndòng dào qízhōng de jiànzhúwù dǎotā zài dì, qízhōng de jūmín bèi yāsi, shèngxià yí piàn fèixū.

Yǒu xiē chéngshì suǐrán xìngcún, dàn sǔnshī jīwéi cǎnzòng, chéng lǐ xǔduō rén dōu yùnnàn le.

Yǒu xiē rén bèi xuǎnfēng juǎnzǒu le, méiyǒu rén zhīdào tāmen qùle nǎlǐ, zhī zhīdào tāmen bèi juǎnzǒu le.

Yóuyú fēngbào, léimíng, shǎndiàn hé dìzhèn, zhèngge dìmiàn jiù zhèyàng biànle yàng.

Kàn a, yánshí lièchéng liǎng bàn; biàndì suìshí, zhèngge dìmiàn shàng dōu kě jiàndào lièchéng suìpiàn, yǒu lièfēng, yǒu quēkǒu de shíkùài.

Shìqíng shì zhèyàng de, léimíng, shǎndiàn, bàofēngyǔ, fēngbào hé dìzhèn tíngzhǐ hòu—yīnwèi kàn a, zhè yíqiè yánxùle dàyuē sān ge shíchén; yǒu rén shuō gèng jiǔ; bùguò, zhèxiē měngliè ér kěpà de qíngkuàng yuē zài sān ge shíchén nèi jiéshù—rán hòu kàn a, hēi'àn lǒngzhào zhe dìmiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, nóng hòu de hēi'àn lǒngzhào zhèngge dìmiàn, qízhōng méiyǒu dǎoxià de jūmín kěyǐ gǎnjué dào hēi'àn de wùqì;

Yīnwèi hēi'àn, wúfǎ yǒu guāng, làzhú huò huǒbǎ dōu wúfǎ yǒu guāng, jīshǐ shì zuì gānzào de hǎo mùcháí, yě diǎn bùqǐ huǒ lái, suǒyǐ gēnběn wúfǎ yǒu rènhé de guāng;

Kàn bú dào rènhé de guāng; kàn bú dào huǒ, yě kàn bú dào wéiguāng, kàn bú dào tàiyáng, yě kàn bú dào yuèliàng, xīngxīng, yīnwèi dìmiàn shàng de hēi wù shì nàme nóng hòu.

Shìqíng shì zhèyàng de, yīlián sān tiān dōu kàn bú jiàn guāng; rénmín chǔ zài shēnqiè de bēitòng, āiháo yǔ kūqì zhī zhōng; shì de, rénmín yīn nà hēi'àn hé tāmen zāoyù de dà huǐmiè, tòngkǔ shēnyín.

很多著名的大城市沉陷了，很多被燒毀，很多震動到其中的建築物倒塌在地，其中的居民被壓死，剩下一片廢墟。

有些城市雖然倖存，但損失極為慘重，城里許多人都遇難了。

有些人被旋風卷走了，沒有人知道他們去了哪里，只知道他們被卷走了。

由于風暴、雷鳴、閃電和地震，整個地面就這樣變了樣。

看啊，岩石裂成兩半；遍地碎石，整個地面上都可見到裂成碎片、有裂縫、有缺口的石塊。

事情是这样的，雷鳴、閃電、暴風雨、風暴和地震停止後——因為看啊，這一切延續了大約三個時辰；有人說更久；不過，這些猛烈而可怕的情況約在三個時辰內結束——然後看啊，黑暗籠罩著地面。

事情是这样的，濃厚的黑暗籠罩整個地面，其中沒有倒下的居民可以感覺到黑暗的霧氣；

因為黑暗，無法有光，蠟燭或火把都無法有光，即使是最乾燥的好木柴，也點不起火來，所以根本無法有任何的光；

看不到任何的光；看不到火，也看不到微光，看不到太陽，也看不到月亮、星星，因為地面上的黑霧是那麼濃厚。

事情是这样的，一連三天都看不見光；人民處在深切的悲慟、哀號與哭泣之中；是的，人民因那黑暗和他們遭遇的大毀滅，痛苦呻吟。

24 有人聽到某地有人哭著說：唉，我們若在這大而可怕的日子來臨前悔改就好了，這樣我們的弟兄就能得免一死，也不會被燒死在柴雷罕拉大城裡。

25 也有人聽到另一個地方有人哀號著說：唉，我們若在這大而可怕的日子來臨前悔改就好了；我們若不殺害先知、不用石頭擲打他們、不把他們趕出去就好了；這樣我們的母親、我們美麗的女兒及我們的子孫都能得免一死，也不會被埋在摩羅乃哈大城裡。人民的哀號，是這麼痛苦而淒慘。

Yǒu rén tīngdào mǒudì yǒu rén
kūzhe shuō: ài, wǒmen ruò zài zhè dà ér
kěpà de rìzì lái lín qián huǐgǎi jiù hǎo le,
zhèyàng wǒmen de dìxiong jiù néng dé
miǎn yì sǐ, yě búhuì bèi shāosǐ zài
Cháiléihǎnlā dà chéng lǐ.

Yě yǒu rén tīngdào líng yí ge dìfāng
yǒu rén āiháo zhe shuō: ài, wǒmen ruò
zài zhè dà ér kěpà de rìzì lái lín qián
huǐgǎi jiù hǎo le; wǒmen ruò bù shāhài
Xiānzhī, bú yòng shítóu zhídǎ tāmen,
bù bǎ tāmen gǎn chūqù jiù hǎo le;
zhèyàng wǒmen de mǔqīn, wǒmen
měilì de nǚ'ér jí wǒmen de zǐsūn dōu
néng dé miǎn yì sǐ, yě búhuì bèi mái zài
Móluónǎihā dà chéng lǐ. Rénmín de
āiháo, shì zhème tòngkǔ ér qīcǎn.

有人聽到某地有人哭着说：唉，我们若在这大而可怕的日子来临前悔改就好了，这样我们的弟兄就能得免一死，也不会被烧死在柴雷罕拉大城里。

也有人听到另一个地方有人哀号着说：唉，我们若在这大而可怕的日子来临前悔改就好了；我们若不杀害先知、不用石头掷打他们、不把他们赶出去就好了；这样我们的母亲、我们美丽的女儿及我们的子孙都能得免一死，也不会被埋在摩罗乃哈大城里。人民的哀号，是这么痛苦而凄惨。

尼腓三書9

- 1 事情是這樣的，這整個地面上所有的居民聽到一個聲音喊道：
- 2 禍哉，禍哉，這人民有禍了；這整個大地的居民有禍了，除非他們悔改；由於我人民俊美的兒女被殺，魔鬼在笑，他的使者在歡喜；而他們的墮落，是由於他們的罪惡和憎行！
- 3 看啊，柴雷罕拉大城，我已用火連同其中的居民一併燒了。
- 4 看啊，摩羅乃大城，我已使之沉入深海裡，使其中的居民淹死。
- 5 看啊，摩羅乃哈大城，我已用土連同其中居民一併覆蓋了，好掩藏他們的罪惡和憎行，不在我面前出現，使先知們和眾聖徒的血，不再來向我控訴他們。
- 6 看啊，吉甲城，我已使之沉陷，並將其中的居民埋在地底；
- 7 是的，還有奧那哈城及其居民、莫康城及其居民、耶路撒冷城及其居民；我讓水漲起來淹沒了這些城市，好掩藏他們的邪惡和憎行，不在我面前出現，使先知們和眾聖徒的血，不再上來向我控訴他們。
- 8 看啊，加底安代城、加底暗那城、雅各城，以及津津諾城，我已讓這些城市沉陷，並在這些城市原來的所在地造了丘陵和山谷；而且那些城市的居民，我已埋在地底，好掩藏他們的邪惡和憎行，不在我面前出現，使先知們和眾聖徒的血，不再上來向我控訴他們。

Níféi sānshū jiǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, zhè zhěngge dìmiàn shàng suǒyǒu de jūmín tīngdào yí ge shēngyīn hǎndào:

Huò zāi, huò zāi, zhè rénmin yǒu huò le; zhè zhěngge dàdì de jūmín yǒu huò le, chúfēi tāmen huǐgǎi; yóuyú wǒ rénmin jùnměi de érnuǚ bèi shā, móguǐ zài xiào, tā de shǐzhě zài huānxǐ; ér tāmen de duòluò, shì yóuyú tāmen de zuì'è hé zèngxíng!

Kàn a, Cháilèihǎnlā dà chéng, wǒ yǐ yòng huǒ liántóng qízhōng de jūmín yíbing shāo le.

Kàn a, Móluónǎi dà chéng, wǒ yǐ shǐ zhī chénrù shēn hǎi lǐ, shǐ qízhōng de jūmín yānsǐ.

Kàn a, Móluónǎihā dà chéng, wǒ yǐ yòng tǔ liántóng qízhōng jūmín yíbing fùgài le, hǎo yǎncáng tāmen de zuì'è hé zèngxíng, bú zài wǒ miànqián chūxiàn, shǐ xiānzhīmen hé zhòng shèngtú de xiě, bú zài lái xiàng wǒ kòngsù tāmen.

Kàn a, Jíjiǎ chéng, wǒ yǐ shǐ zhī chénxiàn, bìng jiāng qízhōng de jūmín mái zài dì dǐ;

Shìde, hái yǒu Àonàhā chéng jí qí jūmín, Mòkāng chéng jí qí jūmín, Yēlùsǎilěng chéng jí qí jūmín; wǒ ràng shuǐ zhǎng qǐlái yānmòle zhèxiē chéngshì, hǎo yǎncáng tāmen de xié'è hé zèngxíng, bú zài wǒ miànqián chūxiàn, shǐ xiānzhīmen hé zhòng shèngtú de xiě, bú zài shànglái xiàng wǒ kòngsù tāmen.

Kàn a, Jiādǐ'āndài chéng, Jiādǐ'ānnà chéng, Yǎgè chéng, yǐjí Jīnjīnnuò chéng, wǒ yǐ ràng zhèxiē chéngshì chénxiàn, bìng zài zhèxiē chéngshì yuánlái de suǒzàidì zàole qiūlíng hé shāngǔ; érqiè nàxiē chéngshì de jūmín, wǒ yǐ mái zài dì dǐ, hǎo yǎncáng tāmen de xié'è hé zèngxíng, bú zài wǒ miànqián chūxiàn, shǐ xiānzhīmen hé zhòng shèngtú de xiě, bú zài shànglái xiàng wǒ kòngsù tāmen.

尼腓三书9

事情是这样的，这整个地面上所有的居民听到一个声音喊道：

祸哉，祸哉，这人民有祸了；这整个大地的居民有祸了，除非他们悔改；由于我人民俊美的儿女被杀，魔鬼在笑，他的使者在欢喜；而他们的墮落，是由于他们的罪惡和憎行！

看啊，柴雷罕拉大城，我已用火连同其中的居民一併燒了。

看啊，摩罗乃大城，我已使之沉入深海里，使其中的居民淹死。

看啊，摩罗乃哈大城，我已用土连同其中居民一併覆蓋了，好掩藏他们的罪惡和憎行，不在我面前出現，使先知们和众圣徒的血，不再來向我控訴他們。

看啊，吉甲城，我已使之沉陷，并将其中的居民埋在地底；

是的，还有奧那哈城及其居民、莫康城及其居民、耶路撒冷城及其居民；我让水涨起来淹沒了这些城市，好掩藏他们的邪惡和憎行，不在我面前出現，使先知们和众圣徒的血，不再上來向我控訴他們。

看啊，加底安代城、加底暗那城、雅各城，以及津津諾城，我已让这些城市沉陷，并在这些城市原來的所在地造了丘陵和山谷；而且那些城市的居民，我已埋在地底，好掩藏他们的邪惡和憎行，不在我面前出現，使先知们和众圣徒的血，不再上來向我控訴他們。

9 看啊，雅各布加大城，亦即雅各王的人民居住的大城，由於他們的罪行和邪惡，我已用火燒了；由於他們的秘密謀殺與幫派，他們的邪惡超過整個大地所有的邪惡；因為破壞我人民的和平及此地政府的，就是他們，所以我燒了他們，將他們毀滅，與我隔絕，使先知們和眾聖徒的血，不再上來向我控訴他們。

Kàn a, Yǎgèbùjiā dàchéng, yìjí Yǎgè wáng de rénmin jūzhù de dà chéng, yóuyú tāmen de zuixíng hé xié'è, wǒ yǐ yòng huǒ shāo le; yóuyú tāmen de mìmì móushā yǔ bāngpài, tāmen de xié'è chāoguò zhěngge dàdì suǒyǒu de xié'è; yīnwèi pòhuài wǒ rénmin de héping jí cǐdì zhèngfǔ de, jiùshì tāmen, suǒyǐ wǒ shāo le tāmen, jiāng tāmen huǐmiè, yǔ wǒ géjué, shǐ xiānzhīmen hé zhòng shèngtú de xiě, bú zài shànglái xiàng wǒ kòngsù tāmen.

看啊，雅各布加大城，亦即雅各王的人民居住的大城，由於他們的罪行和邪惡，我已用火燒了；由於他們的秘密謀殺與幫派，他們的邪惡超過整個大地所有的邪惡；因為破壞我人民的和平及此地政府的，就是他們，所以我燒了他們，將他們毀滅，與我隔絕，使先知們和眾聖徒的血，不再上來向我控訴他們。

10 看啊，拉曼城、佐希城、迦得城、凱虛庫門城，我已用火連同其中的居民一併燒了，因為他們邪惡地驅逐了眾先知，用石頭擲打那些我派去宣告他們的邪惡和憎行的人。

Kàn a, Lāmàn chéng, Zuǒxī chéng, Jiādé chéng, Kǎixūkùmén chéng, wǒ yǐ yòng huǒ liántóng qízhōng de jūmín yībìng shāo le, yīnwèi tāmen xié'è de qūzhú le zhòng xiānzhī, yòng shítóu zhídǎ nàxiē wǒ pài qù xuāngào tāmen de xié'è hé zèngxíng de rén.

看啊，拉曼城、佐希城、迦得城、凱虛庫門城，我已用火連同其中的居民一併燒了，因為他們邪惡地驅逐了眾先知，用石頭擲打那些我派去宣告他們的邪惡和憎行的人。

11 因為他們把他們全部驅逐，使他們中間沒有一個義人，所以我降火毀滅他們，把他們的邪惡和憎行掩藏起來，不在我面前出現，使我派去他們那裡的先知們和眾聖徒的血，不致從地下大聲向我控訴他們。

Yīnwèi tāmen bǎ tāmen quánbù qūzhú, shǐ tāmen zhōngjiān méiyǒu yí ge yìrén, suǒyǐ wǒ jiànghuǒ huǐmiè tāmen, bǎ tāmen de xié'è hé zèngxíng yǎncáng qǐlái, bú zài wǒ miànqián chūxiàn, shǐ wǒ pài qù tāmen nàlǐ de xiānzhīmen hé zhòng shèngtú de xiě, bú zhì cóng dìxià dàshēng xiàng wǒ kòngsù tāmen.

因為他們把他們全部驅逐，使他們中間沒有一個義人，所以我降火毀滅他們，把他們的邪惡和憎行掩藏起來，不在我面前出現，使我派去他們那裡的先知們和眾聖徒的血，不致從地下大聲向我控訴他們。

12 由於他們的邪惡和憎行，我已使許多大毀滅降臨到此地及其人民。

Yóuyú tāmen de xié'è hé zèngxíng, wǒ yǐ shǐ xǔduō dà huǐmiè jiànglín dào cǐdì jí qí rénmin.

由於他們的邪惡和憎行，我已使許多大毀滅降臨到此地及其人民。

13 你們這些比他們正義而得免一死的人啊，現在還不轉向我，悔改你們的罪而歸信，讓我治癒你們嗎？

Nǐmen zhèxiē bǐ tāmen zhèngyì ér dé miǎn yì sǐ de rén a, xiànzài hái bù zhuǎnxiàng wǒ, huǐgǎi nǐmen de zuì'ér guīxìn, ràng wǒ zhìyù nǐmen ma?

你們這些比他們正義而得免一死的人啊，現在還不轉向我，悔改你們的罪而歸信，讓我治癒你們嗎？

14 是的，我實在告訴你們，你們若歸向我，就必得永生。看啊，我慈悲的臂膀已伸向你們，凡願意來的，我必接納他；那些歸向我的人有福了。

Shìde, wǒ shízhài gàosù nǐmen, nǐmen ruò guīxiàng wǒ, jiù bì dé yǒngshēng. Kàn a, wǒ cǐbēi de bìbǎng yǐ shēnxiàng nǐmen, fān yuànyì lái de, wǒ bì jiēnà tā; nàxiē guīxiàng wǒ de rén yǒu fú le.

是的，我實在告訴你們，你們若歸向我，就必得永生。看啊，我慈悲的臂膀已伸向你們，凡願意來的，我必接納他；那些歸向我的人有福了。

15 看啊，我是神的兒子耶穌基督，我創造了諸天和大地及其中的萬物，我從開始就與父同在。我在父裡面，父在我裡面；父已因我而榮耀了祂的名。

Kàn a, wǒ shì Shén de Ērzi Yēsū Jīdū, wǒ chuàngzàole zhūtiān hé dàdì jí qízhōng de wànwù, wǒ cóng kāishǐ jiù yǔ Fù tóngzài. Wǒ zài Fù lǐmiàn, Fù zài wǒ lǐmiàn; Fù yǐ yīn wǒ ér róngyàole Tā de míng.

看啊，我是神的兒子耶穌基督，我創造了諸天和大地及其中的萬物，我從開始就與父同在。我在父里面，父在我里面；父已因我而榮耀了祂的名。

16 我來到我自己的人這裡，我自己的人卻不接待我。有關我來臨的經文都已應驗。

Wǒ lái dào wǒ zìjǐ de rén zhèlǐ, wǒ zìjǐ de rén què bù jiēdài wǒ. Yǒuguān wǒ lái lín de jīngwén dōu yǐ yìngyàn.

我來到我自己的人這裡，我自己的人卻不接待我。有關我來臨的經文都已應驗。

17 凡接待我的，我已准許他們成為神的兒子；凡信我名的，我也必如此，因為看啊，救贖由我而來，摩西律法因我而成全。

18 我是世界的光和生命。我是阿拉法和俄梅戛，是開始也是結束。

19 你們不要再向我獻流血的祭品；是的，你們要廢止供物和燔祭，因為我不接受你們任何供物和燔祭。

20 你們應獻上破碎的心和痛悔的靈作為給我的祭品。凡帶著破碎的心和痛悔的靈歸向我的，我必用火和聖靈為他施洗，就如同拉曼人一樣，他們因為歸信時對我的信心，而受火與聖靈的洗禮，而他們不知道。

21 看啊，我已來到世上，要把救贖帶給世人，救世人脫離罪惡。

22 因此，凡悔改而像小孩般歸向我的，我必接待他，因為在神國的，正是這樣的人。看啊，我已為這樣的人捨了命，又把命取回來；因此你們大地各端的人啊，要悔改，並歸向我，以便得救。

Fán jiēdài wǒ de, wǒ yǐ zhǔnxǔ tāmen chéngwéi Shén de ér zǐ; fán xìn wǒ míng de, wǒ yě bì rúcǐ, yīnwèi kàn a, jiùshú yóu wǒ ér lái, Móxī lǜfǎ yīn wǒ ér chéngquán.

Wǒ shì shìjiè de guāng hé shēngmìng. Wǒ shì Ālāfǎ hé Éméijiǎ, shì kāishǐ yě shì jiéshù.

Nǐmen bùyào zài xiàng wǒ xiàn liúxiě de jìpǐn; shìde, nǐmen yào fèizhǐ gōngwù hé fánjì, yīnwèi wǒ bù jiēshòu nǐmen rèn hé gōngwù hé fánjì.

Nǐmen yīng xiànshàng pòsuì de xīn hé tòng huǐ de líng zuò wéi gěi wǒ de jì pǐn. Fán dài zhe pòsuì de xīn hé tòng huǐ de líng guī xiàng wǒ de, wǒ bì yòng huǒ hé Shèng líng wèi tā shī xǐ, jiù rú tóng Lā mǎn rén yí yàng, tāmen yīnwèi guī xìn shí duì wǒ de xìn xīn, ér shòu huǒ yǔ Shèng líng de xǐ lǐ, ér tāmen bù zhī dào.

Kàn a, wǒ yǐ lái dào shì shàng, yào bǎ jiùshú dài gěi shì rén, jiù shì rén tuō lí zuì è.

Yīn cǐ, fán huǐ gǎi ér xiàng xiǎo hái bān guī xiàng wǒ de, wǒ bì jiē dài tā, yīnwèi zài Shén guó de, zhèng shì zhè yàng de rén. Kàn a, wǒ yǐ wèi zhè yàng de rén shě le mìng, yòu bǎ mìng qǔ huí lái; yīn cǐ nǐmen dà dì gè duān de rén a, yào huǐ gǎi, bìng guī xiàng wǒ, yǐ biàn dé jiù.

凡接待我的，我已准许他们成为神的儿子；凡信我名的，我也必如此，因为看啊，救贖由我而來，摩西律法因我而成全。

我是世界的光和生命。我是阿拉法和俄梅戛，是开始也是结束。

你们不要再向我献流血的祭品；是的，你们要废止供物和燔祭，因为我不接受你们任何供物和燔祭。

你们应献上破碎的心和痛悔的灵作为给我的祭品。凡带着破碎的心和痛悔的灵归向我的，我必用火和圣灵为他施洗，就如同拉曼人一样，他们因为归信时对我的信心，而受火与圣灵的洗礼，而他们不知道。

看啊，我已来到世上，要把救贖带给世人，救世人脱离罪恶。

因此，凡悔改而像小孩般归向我的，我必接待他，因为在神国的，正是这样的人。看啊，我已为这样的人捨了命，又把命取回来；因此你们大地各端的人啊，要悔改，并归向我，以便得救。

尼腓三書10

- 1 現在看啊，事情是這樣的，當地全體人民都聽到這些話，並為此作見證。這些話講完後，此地寂靜了許多時辰；
- 2 人民非常驚異，都停止了因失去被殺了的親人而引起的悲痛與哭號。整個地方因此寂靜了許多時辰。
- 3 事情是這樣的，又有聲音臨到人民，全體人民都聽到了，並為此作了見證；那聲音說：
- 4 你們這些倒塌了的大城的居民啊，你們是雅各的後代，是的，屬於以色列家族，我多次像母雞聚集小雞於翅膀底下那樣，聚集你們，養育你們。
- 5 你們這些已墜落的以色列家族啊，我多次要聚集你們，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下；是的，你們這些住在耶路撒冷並已墜落的以色列家族啊，我多次要聚集你們，像母雞聚集小雞那樣，只是你們不願意。
- 6 你們這些我赦免一死的以色列家族啊，如果你們肯悔改，全心全意轉向我，我會多次聚集你們，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下。
- 7 但是，以色列家族啊，你們若不肯，在我和你們祖先所立的聖約完成以前，你們居住的地方必變成廢墟。
- 8 事情是這樣的，人民聽了這些話，看啊，他們又因失去親友而開始哭泣哀號。
- 9 事情是這樣的，三天就這樣過去了。到了早晨，黑暗從地面消散，大地停止震動，岩石停止崩裂，那可怕的呻吟也停止了，所有的巨大聲響都消失了。

Níféi sānshū shí

Xiànzài kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, dāngdì quántǐ rénmín dōu tīngdào zhèxiē huà, bìng wèi cǐ zuò jiànzhèng. Zhèxiē huà jiǎngwán hòu, cǐdì jìjìng le xǔduō shíchén;

Rénmín fēicháng jīngyì, dōu tíngzhǐ le yīn shīqù bèi shāle de qīnrén éryīnqǐ de bēitòng yǔ kūháo. Zhěngge dìfāng yīncǐ jìjìng le xǔduō shíchén.

Shìqíng shì zhèyàng de, yòu yǒu shēngyīn lǐndào rénmín, quántǐ rénmín dōu tīngdào le, bìng wèi cǐ zuò le jiànzhèng; nà shēngyīn shuō:

Nǐmen zhèxiē dǎotǎle de dà chéng de jūmín a, nǐmen shì Yǎgè de hòudài, shìde, shǔyú Yǐsèliè jiāzú, wǒ duō cì xiàng mǔjī jùjī xiǎojī yú chìbǎng dīxià nà yàng, jùjī nǐmen, yǎngyù nǐmen.

Nǐmen zhèxiē yǐ zhuìluò de Yǐsèliè jiāzú a, wǒ duō cì yào jùjī nǐmen, hǎoxiàng mǔjī bǎ xiǎojī jùjī zài chìbǎng dīxià; shìde, nǐmen zhèxiē zhùzài Yēlùsǎilěng bìng yǐ zhuìluò de Yǐsèliè jiāzú a, wǒ duō cì yào jùjī nǐmen, xiàng mǔjī jùjī xiǎojī nà yàng, zhǐshì nǐmen bú yuànyì.

Nǐmen zhèxiē wǒ shèmiǎn yì sǐ de Yǐsèliè jiāzú a, rúguǒ nǐmen kěn huǐgǎi, quánxīnquányì zhuǎnxiàng wǒ, wǒ huì duō cì jùjī nǐmen, hǎoxiàng mǔjī bǎ xiǎojī jùjī zài chìbǎng dīxià.

Dànshì, Yǐsèliè jiāzú a, nǐmen ruò bù kěn, zài wǒ hé nǐmen zǔxiān suǒ lì de shèngyuē wánchéng yǐqián, nǐmen jūzhù de dìfāng bì biànchéng fèixū.

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmín tīng le zhèxiē huà, kàn a, tāmen yòu yīn shīqù qīnyǒu ér kāishǐ kūqì āiháo.

Shìqíng shì zhèyàng de, sān tiān jiù zhèyàng guòqu le. Dào le zǎochén, hēi'àn cóng dìmiàn xiāosàn, dàdì tíngzhǐ zhèndòng, yánshí tíngzhǐ bēngliè, nà kěpà de shēnyín yě tíngzhǐ le, suǒyǒu de jùdà shēngxiǎng dōu xiāoshī le.

尼腓三書10

現在看啊，事情是这样的，当地全体人民都听到这些话，并为此作见证。这些话讲完后，此地寂静了许多时辰；

人民非常惊异，都停止了因失去被杀了的亲人而引起的悲痛与哭号。整个地方因此寂静了许多时辰。

事情是这样的，又有声音临到人民，全体人民都听到了，并为此作了见证；那声音说：

你们这些倒塌了的大城的居民啊，你们是雅各的后代，是的，属于以色列家族，我多次像母鸡聚集小鸡于翅膀底下那样，聚集你们，养育你们。

你们这些已坠落的以色列家族啊，我多次要聚集你们，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下；是的，你们这些住在耶路撒冷并已坠落的以色列家族啊，我多次要聚集你们，像母鸡聚集小鸡那样，只是你们不愿意。

你们这些我赦免一死的以色列家族啊，如果你们肯悔改，全心全意转向我，我会多次聚集你们，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下。

但是，以色列家族啊，你们若不肯，在我和你们祖先所立的圣约完成以前，你们居住的地方必变成废墟。

事情是这样的，人民听了这些话，看啊，他们又因失去亲友而开始哭泣哀号。

事情是这样的，三天就这样过去了。到了早晨，黑暗从地面消散，大地停止震动，岩石停止崩裂，那可怕的呻吟也停止了，所有的巨大声响都消失了。

10 大地又合在一起，堅立不移；得免一死的人停止了悲傷、哭泣與哭號；他們轉憂為喜，化悲歎為對他們救贖主耶穌基督的讚美與感謝。

11 眾先知所說的經文，到此都應驗了。

12 是人民中比較正義的那部分人獲救了，還有那些接待眾先知，而沒有用石頭砸他們的；還有那些沒有流眾聖徒血的，得以倖免——

13 他們得以倖免，沒有沉落而埋在地下，沒有淹死在深海裡，沒有遭火焚，沒有被砸到而壓死，沒有被旋風捲走，也沒有被煙和黑暗的霧氣打倒。

14 凡閱讀的，應當明白；有經文的，應當查考，看看並想想這一切由火、由煙、由風暴、由旋風，以及由大地吞人的裂口等造成的死亡和毀滅，這一切事情，是否都應驗了許多聖先知的預言。

15 看啊，我告訴你們，是的，基督來臨時已經有很多人見證了這些事，並且因為見證了這些事而遇害。

16 是的，先知徐納斯曾見證這些事，徐諾克也講過與這些有關的事；因為他們特別見證有關我們的事；我們是他們後裔的遺裔。

17 看啊，我們的祖先雅各，也曾為約瑟後裔遺裔的事作見證。看啊，我們不就是約瑟後裔的遺裔嗎？為我們見證的這些事，不是記載於我們祖先李海從耶路撒冷帶出來的銅頁片上嗎？

Dàdì yòu hé zài yìqǐ, jiān lì bù yí; dé miǎn yì sǐ de rén tíng zhē le bēi shāng, kū qǐ yǔ kū háo; tā men zhuǎn yōu wéi xǐ, huà bēi tàn wéi duì tā men jiù shù zhǔ yē sū jī dū de zàn měi yǔ gǎn xiè.

Zhòng Xiānzhī suǒ shuō de jīng wén, dào cǐ dōu yīng yàn le.

Shì rén mín zhōng bǐ jiào zhèng yì de nà bù fēn rén huò jiù le, hái yǒu nà xiē jiē dài zhòng Xiānzhī, ér méi yǒu yòng shí tóu zǎ tā men de; hái yǒu nà xiē méi yǒu liú zhòng shèng tú xuè de, dé yǐ xìng miǎn—

Tā men dé yǐ xìng miǎn, méi yǒu chén luò ér mái zài dì xià, méi yǒu yān sǐ zài shēn hǎi lǐ, méi yǒu zāo huǒ fén, méi yǒu bèi zǎ dào ér yā sǐ, méi yǒu bèi xuǎn fēng juǎn zǒu, yě méi yǒu bèi yān hé hēi'ān de wù qì dǎ dǎo.

Fán yuè dú de, yīng dāng míng bái; yǒu jīng wén de, yīng dāng chá kǎo, kàn kàn bìng xiǎng xiǎng zhè yì qiè yóu huǒ, yóu yān, yóu fēng bào, yóu xuǎn fēng, yǐ jǐ yóu dà dì tūn rén de liè kǒu děng zào chéng de sǐ wáng hé huǐ miè, zhè yì qiè shì qíng, shì fǒu dōu yīng yàn le xǔ duō shèng Xiānzhī de yù yán.

Kàn a, wǒ gào sù nǐ men, shì de, jī dū lái lín shí yǐ jīng yǒu hěn duō rén jiàn zhèng le zhè xiē shì, bìng qiě yīn wèi jiàn zhèng le zhè xiē shì ér yù hài.

Shì de, Xiānzhī Xúnàsī céng jiàn zhèng zhè xiē shì, Xúnuòkè yě jiǎng guò yǔ zhè xiē yǒu guān de shì; yīn wèi tā men tè bié jiàn zhèng yǒu guān wǒ men de shì; wǒ men shì tā men hòu yì de yí yì.

Kàn a, wǒ men de zǔ xiān Yǎgè, yě céng wèi Yuèsè hòu yì yí yì de shì zuò jiàn zhèng. Kàn a, wǒ men bú jiù shì Yuèsè hòu yì de yí yì ma? Wèi wǒ men jiàn zhèng de zhè xiē shì, bú shì jì zǎi yú wǒ men zǔ xiān Lǐ hǎi cóng Yē lù sāi lěng dài chū lái de tóng yè piàn shàng ma?

大地又合在一起，堅立不移；得免一死的人停止了悲伤、哭泣与哭号；他们转忧为喜，化悲叹为对他们救贖主耶穌基督的讚美與感謝。

众先知所说的经文，到此都应验了。

是人民中比较正义的那部分人获救了，还有那些接待众先知，而沒有用石头砸他们的；还有那些沒有流众聖徒血的，得以倖免——

他们得以倖免，沒有沉落而埋在地下，沒有淹死在深海里，沒有遭火焚，沒有被砸到而压死，沒有被旋風捲走，也沒有被煙和黑暗的霧氣打倒。

凡阅读的，应当明白；有经文的，应当查考，看看并想想这一切由火、由烟、由風暴、由旋風，以及由大地吞人的裂口等造成的死亡和毀灭，这一切事情，是否都应验了许多聖先知的預言。

看啊，我告诉你们，是的，基督來臨時已經有很多人見證了這些事，並且因為見證了這些事而遇害。

是的，先知徐納斯曾見證這些事，徐諾克也講過與這些有關的事；因為他們特別見證有關我們的事；我們是他們後裔的遺裔。

看啊，我們的祖先雅各，也曾為約瑟後裔遺裔的事作見證。看啊，我們不就是約瑟後裔的遺裔嗎？為我們見證的這些事，不是記載於我們祖先李海從耶路撒冷帶出來的銅頁片上嗎？

18 事情是這樣的，第三十四年未，看啊，我要讓你們知道，得免一死的尼腓人，以及得免一死、曾被稱為拉曼人的，都蒙得大恩，並有極大的祝福傾注在他們頭上，甚至基督升天後不久，真的向他們顯現——

19 祂將身體顯給他們看，教導他們；有關祂事工的記事，將在下文敘述。因此目前我講到此為止。

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānshísi niánmò, kàn a, wǒ yào ràng nǐmen zhīdào, dé miǎn yì sǐ de Níféirén, yǐjī dé miǎn yì sǐ, céng bèi chēngwéi Lāmànrén de, dōu méngdé dà'ēn, bìng yǒu jí dà de zhùfú qīngzhù zài tāmen tóushàng, shènzhì Jīdū shēngtiān hòu bùjiǔ, zhēnde xiàng tāmen xiǎnxiàn—

Tā jiāng shēntǐ xiǎn gěi tāmen kàn, jiàodǎo tāmen; yǒuguān Tā shìgōng de jìshì, jiāng zài xiàwén xùshù. Yīncǐ mùqián wǒ jiǎng dào cǐ wéizhǐ.

事情是这样的，第三十四年未，看啊，我要让你们知道，得免一死的尼腓人，以及得免一死、曾被称为拉曼人的，都蒙得大恩，并有极大的祝福倾注在他们头上，甚至基督升天后不久，真的向他们显现——

祂将身体显给他们看，教导他们；有关祂事工的记事，将在下文叙述。因此目前我讲到此为止。

群眾聚集在滿地富時，耶穌基督親自向尼腓人顯現，教導他們；祂是這樣向他們顯現的。

尼腓三書11

- 1 事情是這樣的，一大群尼腓人聚集在滿地富聖殿四周；他們彼此感到奇妙和不可思議，互相告知已發生的偉大而奇妙的改變。
- 2 他們談論其死亡徵兆已經顯示的這位耶穌基督。
- 3 事情是這樣的，他們正這樣彼此談論時，聽到一個像從天上發出的聲音；他們舉目向四周張望，因為他們聽不懂那聲音；那不是種刺耳的聲音，也不是種響亮的聲音；然而，雖然那是個微小的聲音，卻穿透聽到的人內心，以致他們的身體沒有一個部分不震顫，是的，那聲音穿透他們靈魂深處，使他們的心燃燒。
- 4 事情是這樣的，他們又聽到那聲音，卻仍聽不懂。
- 5 他們第三次又聽到那聲音，就啟耳傾聽，眼睛朝向發出聲音的地方，定睛望向發出聲音的天空。
- 6 看啊，這第三次，他們聽懂了那聲音；那聲音對他們說：
- 7 看我的愛子，我因祂而非常喜悅，我因祂而榮耀了我的名——聽祂說。

Qúnzhòng jùjí zài Mǎndìfù shí, Yēsū Jīdū qīnzi xiàng Níféirén xiǎnxiàn, jiàodǎo tāmen; Tā shì zhèyàng xiàng tāmen xiǎnxiàn de.

Níféi sānshū shíyī

Shìqíng shì zhèyàng de, yí dà qún Níféirén jùjí zài Mǎndìfù shèngdiàn sīzhōu; tāmen bǐcǐ gǎndào qímiào hé bùkěsīyì, hùxiāng gào zhī yǐ fāshēng de wěidà ér qímiào de gǎibiàn.

Tāmen tánlùn qí sǐwáng zhēngzhào yǐjīng xiǎnshì de zhè wèi Yēsū Jīdū.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhèng zhèyàng bǐcǐ tánlùn shí, tīngdào yí ge xiàng cóng tiānshàng fāchū de shēngyīn; tāmen jǔ mù xiàng sìzhōu zhāngwàng, yīnwèi tāmen tīng bù dǒng nà shēngyīn; nà bú shì zhǒng cì'èr de shēngyīn, yě bú shì zhǒng xiǎngliàng de shēngyīn; rán'ér, suǐrán nà shì ge wéixiǎo de shēngyīn, què chuāntòu tīngdào de rén nèixīn, yǐzhì tāmen de shēntǐ méiyǒu yí ge bùfèn bù zhènzhàn, shìde, nà shēngyīn chuāntòu tāmen línghún shēnchù, shǐ tāmen de xīn ránshāo.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yòu tīngdào nà shēngyīn, què réng tīng bù dǒng.

Tāmen dì-sān cì yòu tīngdào nà shēngyīn, jiù qǐ ěr qīngtīng, yǎnjīng cháoxiàng fāchū shēngyīn de dìfāng, dìngjīng wàng xiàng fāchū shēngyīn de tiānkōng.

Kàn a, zhè dì-sān cì, tāmen tīngdǒng le nà shēngyīn; nà shēngyīn duì tāmen shuō:

Kàn wǒ de Àizǐ, wǒ yīn Tā ér fēicháng xīyuè, wǒ yīn Tā ér róngyào le wǒ de míng—tīng Tā shuō.

群眾聚集在滿地富時，耶穌基督親自向尼腓人顯現，教導他們；祂是這樣向他們顯現的。

尼腓三書11

事情是这样的，一大群尼腓人聚集在滿地富聖殿四周；他們彼此感到奇妙和不可思議，互相告知已發生的偉大而奇妙的改變。

他們談論其死亡徵兆已經顯示的這位耶穌基督。

事情是这样的，他們正這樣彼此談論時，聽到一個像從天上發出的聲音；他們舉目向四周張望，因為他們聽不懂那聲音；那不是種刺耳的聲音，也不是種響亮的聲音；然而，雖然那是個微小的聲音，却穿透聽到的人內心，以致他們的身體沒有一個部分不震顫，是的，那聲音穿透他們靈魂深處，使他們的心燃燒。

事情是这样的，他們又聽到那聲音，却仍聽不懂。

他們第三次又聽到那聲音，就啟耳傾聽，眼睛朝向發出聲音的地方，定睛望向發出聲音的天空。

看啊，這第三次，他們聽懂了那聲音；那聲音對他們說：

看我的愛子，我因祂而非常喜悅，我因祂而榮耀了我的名——聽祂說。

8 事情是這樣的，他們聽懂了，又舉目向天；看啊，他們見一人從天而降；祂身穿白袍，降下來站在他們中間；群眾的眼睛都轉向祂；他們不敢開口，甚至不敢彼此交談；他們不知道那是什麼意思，以為向他們顯現的是位天使。

9 事情是這樣的，祂伸出手來，對眾人說：

10 看啊，我就是眾先知見證要來到世上的耶穌基督。

11 看啊，我是世界的光和生命；我喝乾了父給我的苦杯，也承擔了世人的罪而榮耀了父，在這件事上我已順從了父從開始時對萬事的旨意。

12 事情是這樣的，耶穌說了這些話，群眾都倒在地上，因為他們記起曾有預言說，基督升天後，要親自向他們顯現。

13 事情是這樣的，主對他們說：

14 起來，到我這裡來，用手探入我肋旁，也可以感覺我手上和腳上的釘痕，好使你們知道我就是以色列的神，全地的神，為了世人的罪而被殺害。

15 事情是這樣的，群眾上前去，用手探入祂肋旁，並且感覺祂手上和腳上的釘痕；他們一一走上前去，直到每一個人都上前去，用眼睛看到，用手感覺到，確實知道，並作證祂就是眾先知記載過要來的那位。

16 他們都上前去親自證實後，同聲喊道：

17 和散那！至高之神的名是應當稱頌的！他們伏俯在耶穌跟前並敬拜祂。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen tīngdǒng le, yòu jǔmù xiàng tiān; kàn a, tāmen jiàn yì rén cóng tiān'ér jiàng; Tā shēn chuān bái páo, jiàng xià lái zhàn zài tāmen zhōngjiān; qúnzhòng de yǎnjīng dōu zhuǎnxiàng Tā; tāmen bù gǎn kāikǒu, shènzhì bù gǎn bǐcǐ jiāotán; tāmen bù zhīdào nà shì shénme yìsi, yǐwéi xiàng tāmen xiǎnxiàn de shì wèi tiānshǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā shēnchū shǒu lái, duì zhòngrén shuō:

Kàn a, wǒ jiùshì zhòng Xiānzhī jiànzhèng yào lái dào shìshàng de Yēsū Jīdū.

Kàn a, wǒ shì shìjiè de guāng hé shēngmìng; wǒ hēgān le Fù gěi wǒ de kǔ bēi, yě chéngdān le shìrén de zuì'ér róngyào le Fù, zài zhè jiàn shì shàng wǒ yǐ shùncóng le Fù cóng kāishǐ shí duì wànshì de zhǐyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuō le zhèxiē huà, qúnzhòng dōu dǎo zài dì shàng, yīnwèi tāmen jìqǐ céng yǒu yùán shuō, Jīdū shēngtiān hòu, yào qīnzì xiàng tāmen xiǎnxiàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì tāmen shuō:

Qǐlái, dào wǒ zhèlǐ lái, yòng shǒu tàn rù wǒ lè páng, yě kěyǐ gǎnjué wǒ shǒu shàng hé jiǎo shàng de dīnghén, hǎoshǐ nǐmen zhīdào wǒ jiùshì Yísèliè de Shén, quán dì de Shén, wèile shìrén de zuì'ér bèi shāhài.

Shìqíng shì zhèyàng de, qúnzhòng shàngqián qù, yòng shǒu tàn rù Tā lè páng, bìngqiě gǎnjué Tā shǒu shàng hé jiǎo shàng de dīnghén; tāmen yìyī zǒu shàngqián qù, zhí dào měi yí ge rén dōu shàngqián qù, yòng yǎnjīng kàn dào, yòng shǒu gǎnjué dào, quèshí zhīdào, bìng zuò zhèng Tā jiùshì zhòng Xiānzhī jìzǎi guò yào lái de nà wèi.

Tāmen dōu shàngqián qù qīnzì zhèngshí hòu, tóngshēng hǎndào:

Hésǎnnà! Zhìgāo zhī Shén de míng shì yīngdāng chēngsòng de! Tāmen fúfǔ zài Yēsū gēnqián bìng jìngbài Tā.

事情是这样的，他们听懂了，又举目向天；看啊，他们见一人从天而降；祂身穿白袍，降下来站在他们中间；群众的眼睛都转向祂；他们不敢开口，甚至不敢彼此交谈；他们不知道那是什么意思，以为向他们显现的是位天使。

事情是这样的，祂伸出手来，对众人说：

看啊，我就是众先知见证要来到世上的耶稣基督。

看啊，我是世界的光和生命；我喝干了父给我的苦杯，也承担了世人的罪而荣耀了父，在这件事上我已顺从了父从开始时对万事的旨意。

事情是这样的，耶稣说了这些话，群众都倒在地上，因为他们记起曾有预言说，基督升天后，要亲自向他们显现。

事情是这样的，主对他们说：

起来，到我这里来，用手探入我肋旁，也可以感觉我手上和脚上的钉痕，好使你们知道我就是以色列的神，全地的神，为了世人的罪而被杀害。

事情是这样的，群众上前去，用手探入祂肋旁，并且感觉祂手上和脚上的钉痕；他们一一走上前去，直到每一個人都上前去，用眼睛看到，用手感觉到，确实知道，并作证祂就是众先知记载过要来的那位。

他们都上前去亲自证实后，同声喊道：

和散那！至高之神的名是应当称颂的！他们伏俯在耶稣跟前并敬拜祂。

18 事情是這樣的，祂向尼腓說話（尼腓在群眾裡），命令他上前來。

19 尼腓站起來上前去，在主面前跪下，親祂的腳。

20 主命令他站起來，他就起來站在主面前。

21 主對他說：我賜給你權力，當我再升天後，你要為這人民施洗。

22 主又召喚其他人，對他們說同樣的話，並賜給他們施洗的權力。祂對他們說：你們當照這樣施洗，彼此不可再有爭論。

23 我實在告訴你們，凡因你們的話而悔改他的罪，並渴望奉我的名受洗的，你們要照這樣為他們施洗——看啊，你們要走下去站在水中，奉我的名為他們施洗。

24 現在看啊，這些是你們要說的話，你們叫他們的名字說：

25 我持有耶穌基督賜給我的權柄，奉父的，和子的，和聖靈的名，為你施洗。阿們。

26 然後你們要將他們浸沒水中，再從水中出來。

27 你們要照這樣奉我的名施洗；因為看啊，我實在對你們說，父、子、聖靈原為一；我在父裡面，父在我裡面，父與我原為一。

28 你們要照我命令的施洗。你們不可和過去一樣彼此爭論，也不可和過去一樣爭論我教義中的要點。

29 我實實在在告訴你們，凡具有紛爭之靈的，不是屬於我的，是屬於魔鬼的；魔鬼是紛爭之父，他煽動人心彼此挾怒紛爭。

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā xiàng Nífēi shuōhuà (Nífēi zài qúnzhòng lǐ), mìnglìng tā shàngqián lái.

Nífēi zhàn qǐlái shàngqián qù, zài Zhǔ miànqián guìxià, qīn Tā de jiǎo.

Zhǔ mìnglìng tā zhàn qǐlái, tā jiù qǐlái zhàn zài Zhǔ miànqián.

Zhǔ duì tā shuō: wǒ cìgěi nǐ quánlì, dāng wǒ zài shēngtiān hòu, nǐ yào wèi zhè rénmin shìxǐ.

Zhǔ yòu zhāohuàn qítā rén, duì tāmen shuō tóngyàng de huà, bìng cìgěi tāmen shìxǐ de quánlì. Tā duì tāmen shuō: nǐmen dāng zhào zhèyàng shìxǐ, bǐcǐ bùkě zài yǒu zhēnglùn.

Wǒ shí zài gào sù nǐmen, fán yīn nǐmen de huà ér huǐgǎi tā de zuì, bìng kěwàng fèng wǒ de míng shòuxǐ de, nǐmen yào zhào zhèyàng wèi tāmen shìxǐ—kàn a, nǐmen yào zǒu xiàqù zhàn zài shuǐ zhōng, fèng wǒ de míng wèi tāmen shìxǐ.

Xiànzài kàn a, zhèxiē shì nǐmen yào shuō de huà, nǐmen jiào tāmen de míngzi shuō:

Wǒ chíyǒu Yēsū Jīdū cìgěi wǒ de quánbǐng, fèng Fù de, hé Zǐ de, hé Shènglíng de míng, wèi nǐ shìxǐ. Āmen.

Ránhòu nǐmen yào jiāng tāmen jìn mò shuǐ zhōng, zài cóng shuǐ zhōng chū lái.

Nǐmen yào zhào zhèyàng fèng wǒ de míng shìxǐ; yīnwèi kàn a, wǒ shí zài duì nǐmen shuō, Fù, Zǐ, Shènglíng yuán wéi yī; wǒ zài Fù lǐ miàn, Fù zài wǒ lǐ miàn, Fù yǔ wǒ yuán wéi yī.

Nǐmen yào zhào wǒ mìnglìng de shìxǐ. Nǐmen bùkě hé guòqù yíyàng bǐcǐ zhēnglùn, yě bùkě hé guòqù yíyàng zhēnglùn wǒ jiàoyì zhōng de yàodiǎn.

Wǒ shí shí zài zài gào sù nǐmen, fán jùyǒu fēnzhēng zhī líng de, bú shì shǔ yú wǒ de, shì shǔ yú móguǐ de; móguǐ shì fēnzhēng zhī Fù, tā shāndòng rénxīn bǐcǐ xié nù fēnzhēng.

事情是这样的，祂向尼腓说话（尼腓在群众里），命令他上前來。

尼腓站起来上前去，在主面前跪下，亲祂的脚。

主命令他站起来，他就起来站在主面前。

主对他说：我赐给你权力，当我再升天后，你要为这人民施洗。

主又召唤其他人，对他们说同样的话，并赐给他们施洗的权力。祂对他们说：你们当照这样施洗，彼此不可再有争论。

我实在告诉你们，凡因你们的话而悔改他的罪，并渴望奉我的名受洗的，你们要照这样为他们施洗——看啊，你们要走下去站在水中，奉我的名为他们施洗。

现在看啊，这些是你们要说的话，你们叫他们的名字说：

我持有耶稣基督赐给我的权柄，奉父的，和子的，和圣灵的名，为你施洗。阿们。

然后你们要将他们浸没水中，再从水中出来。

你们要照这样奉我的名施洗；因为看啊，我实在对你们说，父、子、圣灵原为一；我在父里面，父在我里面，父与我原为一。

你们要照我命令的施洗。你们不可和过去一样彼此争论，也不可和过去一样争论我教义中的要点。

我实实在在告诉你们，凡具有纷争之灵的，不是属于我的，是属于魔鬼的；魔鬼是纷争之父，他煽动人心彼此挟怒纷争。

30 看啊，煽動人心彼此激怒敵對，這不是我的教義；而這是我的教義，就是要消除這種事。

31 看啊，我實實在在告訴你們，我要向你們宣布我的教義。

32 這是我的教義，也是父賜給我的教義；我為父作證，父為我作證，而聖靈為父與我作證；我作證父命令各地所有的人悔改並相信我。

33 凡相信我並受洗的必得救；他們就是承受神國的人。

34 凡不相信我的人，不受洗的，必被定罪。

35 我實實在在告訴你們，這就是我的教義，我從父那裡來為此作證；凡相信我的也必相信父，父必為我向他作證，因為祂必用火與聖靈眷顧他。

36 父必這樣為我作證，聖靈也必為父與我向他作證，因為父、我、聖靈原為一。

37 我再告訴你們，你們必須悔改，變得像小孩那樣，並奉我的名受洗，否則你們無法獲得這些。

38 我再告訴你們，你們必須悔改，奉我的名受洗，變得像小孩那樣，否則你們無法承受神的國。

39 我實實在在告訴你們，這就是我的教義；凡建立在這上面的，就是建立在我的磐石上，地獄之門不能勝過他們。

40 凡宣講這教義時有所增減，並宣稱為我的教義的，必來自魔鬼，不是建立在我的磐石上，而是建立在沙土的基礎上，大水湧到、狂風吹打時，地獄之門就敞開，吞沒他們。

Kàn a, shāndòng rénxīn bǐcǐ jīnù dídùì, zhè bú shì wǒ de jiàoyì; ér zhè shì wǒ de jiàoyì, jiùshì yào xiāochú zhè zhǒng shì.

Kàn a, wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, wǒ yào xiàng nǐmen xuānbù wǒ de jiàoyì.

Zhè shì wǒ de jiàoyì, yě shì Fù cǐgěi wǒ de jiàoyì; wǒ wèi Fù zuòzhèng, Fù wèi wǒ zuòzhèng, ér Shènglíng wèi Fù yǔ wǒ zuòzhèng; wǒ zuòzhèng Fù mìnglìng gèdì suǒyǒu de rén huǐgǎi bìng xiāngxìn wǒ.

Fán xiāngxìn wǒ bìng shòuxǐ de bì déjiù; tāmen jiùshì chéngshòu Shén guó de rén.

Fán bù xiāngxìn wǒ de rén, bú shòuxǐ de, bì bèi dìngzuì.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, zhè jiùshì wǒ de jiàoyì, wǒ cóng Fù nàlǐ lái wèi cǐ zuòzhèng; fán xiāngxìn wǒ de yě bì xiāngxìn Fù, Fù bì wèi wǒ xiàng tā zuòzhèng, yīnwèi Tā bì yòng huǒ yǔ Shènglíng juàngù tā.

Fù bì zhèyàng wèi wǒ zuòzhèng, Shènglíng yě bì wèi Fù yǔ wǒ xiàng tā zuòzhèng, yīnwèi Fù, wǒ, Shènglíng yuán wéiyī.

Wǒ zài gàosù nǐmen, nǐmen bìxū huǐgǎi, biàndé xiàng xiǎohái nàyang, bìng fèng wǒ de míng shòuxǐ, fǒuzé nǐmen wúfǎ huòdé zhèxiē.

Wǒ zài gàosù nǐmen, nǐmen bìxū huǐgǎi, fèng wǒ de míng shòuxǐ, biàndé xiàng xiǎohái nàyang, fǒuzé nǐmen wúfǎ chéngshòu Shén de guó.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, zhè jiùshì wǒ de jiàoyì; fán jiànli zài zhè shàngmiàn de, jiùshì jiànli zài wǒ de pánsíshàng, dìyù zhī mén bùnéng shèngguò tāmen.

Fán xuānjiǎng zhè jiàoyì shí yǒusuǒ zēngjiǎn, bìng xuānchēng wèi wǒ de jiàoyì de, bì láizì móguǐ, bú shì jiànli zài wǒ de pánsíshàng, ér shì jiànli zài shātǔ de jīchǔshàng, dàshuǐ yǒngdào, kuángfēng chuīdǎ shí, dìyù zhī mén jiù chǎngkāi, tūnmò tāmen.

看啊，煽動人心彼此激怒敵對，這不是我的教義；而這是我的教義，就是要消除這種事。

看啊，我實實在在告訴你們，我要向你們宣布我的教義。

這是我的教義，也是父賜給我的教義；我為父作證，父為我作證，而聖靈為父與我作證；我作證父命令各地所有的人悔改並相信我。

凡相信我並受洗的必得救；他們就是承受神國的人。

凡不相信我的人，不受洗的，必被定罪。

我實實在在告訴你們，這就是我的教義，我從父那裡來為此作證；凡相信我的也必相信父，父必為我向他作證，因為祂必用火與聖靈眷顧他。

父必這樣為我作證，聖靈也必為父與我向他作證，因為父、我、聖靈原為一。

我再告訴你們，你們必須悔改，變得像小孩那樣，並奉我的名受洗，否則你們無法獲得這些。

我再告訴你們，你們必須悔改，奉我的名受洗，變得像小孩那樣，否則你們無法承受神的國。

我實實在在告訴你們，這就是我的教義；凡建立在這上面的，就是建立在我的磐石上，地獄之門不能勝過他們。

凡宣講這教義時有所增減，並宣稱為我的教義的，必來自魔鬼，不是建立在我的磐石上，而是建立在沙土的基礎上，大水湧到、狂風吹打時，地獄之門就敞開，吞沒他們。

41 因此，你們往這人民那裡去，將我
說的話，傳揚到大地各端。

Yīncǐ, nǐmen wǎng zhè rén mín nà lǐ
qù, jiāng wǒ shuō de huà, chuányáng
dào dà dì gè duān.

因此，你们往这人民那里去，将我
说的话，传扬到大地各端。

尼腓三書12

- 1 事情是這樣的，耶穌向尼腓和那些已蒙召喚的人（這時蒙召喚並接受施洗的權力和權柄的有十二人）說完這些話，看啊，祂向群眾伸出手，高聲對他們說：如果你們留意這十二人的話，你們就有福了；他們是我從你們之中選出來，施助你們、作你們僕人的；我已賜給他們權力，使他們得以用水為你們施洗；你們受了水的洗禮後，看啊，我要用火和用聖靈為你們施洗；因此你們見了我，知道了我是誰，就相信我並受洗的有福了。
- 2 還有，那些因你們見證看到我並知道我是誰，就相信你們話的更有福了。是的，那些相信你們的話，極度謙卑並受洗的有福了，因為他們必得火與聖靈眷顧，獲得罪的赦免。
- 3 是的，虛心來就我的人有福了，因為天國是他們的。
- 4 再者，所有哀慟的人有福了，因為他們必得安慰。
- 5 溫順的人有福了，因為他們必承受大地。
- 6 所有饑渴慕義的人有福了，因為他們必充滿聖靈。
- 7 憐恤人的人有福了，因為他們必蒙憐恤。
- 8 所有清心的人有福了，因為他們必得見神。
- 9 所有使人和睦的人有福了，因為他們必被稱為神的兒女。
- 10 所有為我名的緣故受逼迫的人有福了，因為天國是他們的。

Níféi sānshū shí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū xiàng Níféi hé nàxiē yǐ méng zhāohuàn de rén (zhè shí méng zhāohuàn bìng jiēshòu shìxǐ de quánlì hé quánbǐng de yǒu shí'èr rén) shuō wán zhèxiē huà, kàn a, Tā xiàng qúnzhòng shēnchū shǒu, gāoshēng duì tāmen shuō: rúguǒ nǐmen liúyì zhè shí'èr rén de huà, nǐmen jiù yǒu fú le; tāmen shì wǒ cóng nǐmen zhī zhōng xuǎn chū lái, shìzhù nǐmen, zuò nǐmen púrén de; wǒ yǐ cǐgěi tāmen quánlì, shǐ tāmen déyǐ yòng shuǐ wèi nǐmen shìxǐ; nǐmen shòu le shuǐ de xǐlǐ hòu, kàn a, wǒ yào yòng huǒ hé yòng Shènglíng wèi nǐmen shìxǐ; yīncǐ nǐmen jiàn le wǒ, zhī dào le wǒ shì shéi, jiù xiāngxìn wǒ bìng shòu xǐ de yǒu fú le.

Háiyǒu, nàxiē yīn nǐmen jiànzhèng kàn dào wǒ bìng zhī dào wǒ shì shéi, jiù xiāngxìn nǐmen huà de gèng yǒu fú le. Shì de, nàxiē xiāngxìn nǐmen de huà, jí dù qiānbēi bìng shòu xǐ de yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì dé huǒ yǔ Shènglíng juàngù, huò dé zuì de shèmiǎn.

Shì de, xūxīn lái jiù wǒ de rén yǒu fú le, yīnwèi tiānguó shì tāmen de.

Zàizhě, suǒyǒu āitòng de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì dé ānwèi.

Wēnshùn de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì chéngshòu dàdì.

Suǒyǒu jīkě mùyì de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì chōngmǎn Shènglíng.

Liánxù rén de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì méng liánxù.

Suǒyǒu qīngxīn de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì dé jiàn Shén.

Suǒyǒu shǐ rén hé mù de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen bì bèi chēng wéi Shén de ér nǚ.

Suǒyǒu wèi wǒ míng de yuángù shòu bīpò de rén yǒu fú le, yīnwèi tiānguó shì tāmen de.

尼腓三書12

事情是这样的，耶穌向尼腓和那些已蒙召喚的人（這時蒙召喚並接受施洗的權力和權柄的有十二人）說完這些話，看啊，祂向群眾伸出手，高聲對他們說：如果你們留意這十二人的話，你們就有福了；他們是我從你們之中選出來，施助你們、作你們仆人的；我已賜給他們權力，使他們得以用水為你們施洗；你們受了水的洗禮後，看啊，我要用火和用聖靈為你們施洗；因此你們見了我，知道了我是誰，就相信我並受洗的有福了。

還有，那些因你們見證看到我並知道我是誰，就相信你們話的更有福了。是的，那些相信你們的話，極度謙卑並受洗的有福了，因為他們必得火與聖靈眷顧，獲得罪的赦免。

是的，虛心來就我的人有福了，因為天國是他們的。

再者，所有哀慟的人有福了，因為他們必得安慰。

溫順的人有福了，因為他們必承受大地。

所有饑渴慕義的人有福了，因為他們必充滿聖靈。

憐恤人的人有福了，因為他們必蒙憐恤。

所有清心的人有福了，因為他們必得見神。

所有使人和睦的人有福了，因為他們必被稱為神的兒女。

所有為我名的緣故受逼迫的人有福了，因為天國是他們的。

11 人若因我的緣故辱罵你們、逼迫你們、捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了；

12 你們必得到極大的喜樂並非常快樂，因為你們在天上的賞賜是大的；在你們以前的先知，人也是這樣逼迫他們。

13 我實實在在告訴你們，我要你們作世上的鹽；但是鹽若失了味，世人用什麼當鹽呢？這鹽必將無用，只好丟棄，任人在腳下踐踏。

14 我實實在在告訴你們，我要你們作這人民的光。城造在山上，是不能隱藏的。

15 看啊，人點燈是放在斗底下嗎？不是，而是放在燈臺上，照亮一家的人；

16 因此讓你們的光這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為而讚美你們在天上的父。

17 莫想我來要廢掉律法或先知的寫作。我來不是要廢掉，乃是要成全；

18 我實在告訴你們，律法的一點一畫都沒有廢去，卻都因我而成全了。

19 看啊，我已將我父的律法和誠命賜給你們，你們要相信我，悔改你們的罪，並懷著破碎的心和痛悔的靈歸向我。看啊，你們有誠命在你們面前，律法已經成全了。

20 因此歸向我，你們就得救；我實在告訴你們，除非你們遵守我現在賜給你們的誠命，否則你們必不得進天國。

21 你們已聽過古人說的話，這話也寫在你們面前，就是不可殺人，凡殺人的，有受神審判的危險；

Rén ruò yīn wǒ de yuán gù rù mà nǐ men, bī pò nǐ men, niē zào gè yàng huài huà huǐ bàng nǐ men, nǐ men jiù yǒu fú le;

Nǐ men bì dé dào jí dà de xǐ lè bìng fēi cháng kuài lè, yīn wèi nǐ men zài tiān shàng de shǎng cì shì dà de; zài nǐ men yǐ qián de xiān zhī, rén yě shì zhè yàng bī pò tā men.

Wǒ shí shí zài zài gào sù nǐ men, wǒ yào nǐ men zuò shì shàng de yán; dàn shì yán ruò shī le wèi, shì rén yòng shén me dāng yán ne? Zhè yán bì jiāng wú yòng, zhǐ hǎo diū qì, rèn rén zài jiǎo xià jiàn tà.

Wǒ shí shí zài zài gào sù nǐ men, wǒ yào nǐ men zuò zhè rén mín de guāng. Chéng zào zài shān shàng, shì bù néng yǐn cáng de.

Kàn a, rén diǎn dēng shì fàng zài dòu dǐ xià ma? Bù shì, ér shì fàng zài dēng tái shàng, zhào liàng yì jiā de rén;

Yīn cǐ ràng nǐ men de guāng zhè yàng zhào zài rén qián, jiào tā men kàn jiàn nǐ men de hǎo xíng wéi ér zàn měi nǐ men zài tiān shàng de fù.

Mò xiǎng wǒ lái yào fèi diào lǚ fǎ huò xiān zhī de xiě zuò. Wǒ lái bú shì yào fèi diào, nǎi shì yào chéng quán;

Wǒ shí zài gào sù nǐ men, lǚ fǎ de yí diǎn yí huà dōu méi yǒu fèi qù, què dōu yīn wǒ ér chéng quán le.

Kàn a, wǒ yǐ jiāng wǒ fù de lǚ fǎ hé jiè mìng cì gěi nǐ men, nǐ men yào xiāng xìn wǒ, huǐ gǎi nǐ men de zuì, bìng huái zhe pò suì de xīn hé tòng huǐ de líng guī xiàng wǒ. Kàn a, nǐ men yǒu jiè mìng zài nǐ men miàn qián, lǚ fǎ yǐ jīng chéng quán le.

Yīn cǐ guī xiàng wǒ, nǐ men jiù dé jiù; wǒ shí zài gào sù nǐ men, chú fēi nǐ men zūn shǒu wǒ xiàn zài cì gěi nǐ men de jiè mìng, fǒu zé nǐ men bì bù dé jìn tiān guó.

Nǐ men yǐ tīng guò gǔ rén shuō de huà, zhè huà yě xiě zài nǐ men miàn qián, jiù shì bù kě shā rén, fán shā rén de, yǒu shòu shén shěn pàn de wéi xiǎn;

人若因我的緣故辱罵你們、逼迫你們、捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了；

你們必得到極大的喜樂並非常快樂，因為你們在天上的賞賜是大的；在你們以前的先知，人也是這樣逼迫他們。

我實實在在告訴你們，我要你們作世上的鹽；但是鹽若失了味，世人用什麼當鹽呢？這鹽必將無用，只好丟棄，任人在腳下踐踏。

我實實在在告訴你們，我要你們作這人民的光。城造在山上，是不能隱藏的。

看啊，人點燈是放在斗底下嗎？不是，而是放在燈台上，照亮一家的人；

因此讓你們的光這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為而讚美你們在天上的父。

莫想我來要廢掉律法或先知的寫作。我來不是要廢掉，乃是要成全；

我實在告訴你們，律法的一點一畫都沒有廢去，卻都因我而成全了。

看啊，我已將我父的律法和誠命賜給你們，你們要相信我，悔改你們的罪，並懷著破碎的心和痛悔的靈歸向我。看啊，你們有誠命在你們面前，律法已經成全了。

因此歸向我，你們就得救；我實在告訴你們，除非你們遵守我現在賜給你們的誠命，否則你們必不得進天國。

你們已聽過古人說的話，這話也寫在你們面前，就是不可殺人，凡殺人的，有受神審判的危險；

22 只是我告訴你們，凡向弟兄動怒的，有受審判的危險。凡對弟兄說拉加的，有受議會審判的危險；凡說你這蠢才的，有受地獄之火的危險。

23 因此，如果你們歸向我，或想歸向我時，想起弟兄向你們懷怨——

24 先到你弟兄那裡，與你弟兄和好，然後全心全意歸向我，我必接納你。

25 趁你和你的仇敵還在路上，就趕緊與他和好，免得他抓住你，你就被關進監牢了。

26 我實實在在告訴你，若有一先寧沒有還清，你斷不能從那裡出來。你在監裡時，就是一先寧，你能償還嗎？我實實在在告訴你，一定不能。

27 看啊，古人記載著，不可姦淫；

28 只是我告訴你們，凡看見婦女就動淫念的，心裡已經犯姦淫了。

29 看啊，我給你們一條誠命，你們切不可讓這些事進入你們心中；

30 你們要竭力克制這些事，這樣是扛起你們的十字架，但總比被拋入地獄好。

31 又有記載說，人若休妻，就當給她休書。

32 我實實在在告訴你們，凡休妻的，若不是為淫亂的緣故，就是害她犯姦淫；人若娶這被休的婦女，也是犯姦淫。

33 又有記載說，不可背誓，但所起的誓，總要向主謹守；

34 只是我實實在在告訴你們，什麼誓都不可起，不可指著天起誓，因為天是神的寶座；

Zhǐshì wǒ gàosù nǐmen, fán xiàng dìxiōng dòngnù de, yǒu shòu shěnpàn de wéixiǎn. Fán duì dìxiōng shuō Lājiā de, yǒu shòu yìhuì shěnpàn de wéixiǎn; fán shuō nǐ zhè chǔncái de, yǒu shòu dìyù zhǐ huǒ de wéixiǎn.

Yīncǐ, rúguǒ nǐmen guīxiàng wǒ, huò xiǎng guīxiàng wǒ shí, xiǎngqǐ dìxiōng xiàng nǐmen huáiyuàn—

Xiān dào nǐ dìxiōng nàlǐ, yǔ nǐ dìxiōng héhǎo, ránhòu quánxīnquányì guīxiàng wǒ, wǒ bì jiēnà nǐ.

Chèn nǐ hé nǐ de chóudí hái zài lùshàng, jiù gǎnjīn yǔ tā héhǎo, miǎndé tā zhuāzhù nǐ, nǐ jiù bèi guānjìn jiānláo le.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐ, ruò yǒu yì xiānníng méiyǒu huánqīng, nǐ duàn bùnéng cóng nàlǐ chūlái. Nǐ zài jiān lǐ shí, jiùshì yì xiānníng, nǐ néng chángguán ma? Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐ, yídìng bùnéng.

Kàn a, gǔrén jìzàizhe, bùkě jiānyín;

Zhǐshì wǒ gàosù nǐmen, fán kànjiàn fùnǚ jiù dòng yínniàn de, xīnlǐ yǐjīng fàn jiānyín le.

Kàn a, wǒ gěi nǐmen yì tiáo jiè mìng, nǐmen qiè bùkě ràng zhèxiē shì jìn rù nǐmen xīnzhōng;

Nǐmen yào jiélì kèzhì zhèxiē shì, zhèyàng shì káng qǐ nǐmen de shízi jià, dàn zǒng bǐ bèi pāo rù dìyù hǎo.

Yòu yǒu jìzài shuō, rén ruò xiū qī, jiù dāng gěi tā xiūshū.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, fán xiū qī de, ruò bú shì wèi yínlùn de yuángù, jiùshì hài tā fàn jiānyín; rén ruò qǔ zhè bèi xiū de fùnǚ, yě shì fàn jiānyín.

Yòu yǒu jìzài shuō, bùkě bèishì, dàn suǒ qǐ de shì, zǒng yào xiàng Zhǔ jǐnshǒu;

Zhǐshì wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, shénme shì dōu bùkě qǐ, bùkě zhǐzhe tiān qǐ shì, yīnwèi tiān shì Shén de bǎozuò;

只是我告诉你们，凡向弟兄动怒的，有受审判的危險。凡对弟兄说拉加的，有受议会审判的危險；凡说你这蠢才的，有受地獄之火的危險。

因此，如果你们归向我，或想归向我时，想起弟兄向你们怀怨——

先到你弟兄那里，与你弟兄和好，然后全心全意归向我，我必接纳你。

趁你和你的仇敌还在路上，就赶紧与他和好，免得他抓住你，你就被关进监牢了。

我实实在在告诉你，若有一先宁没有还清，你断不能从那里出来。你在监里时，就是一先宁，你能偿还吗？我实实在在告诉你，一定不能。

看啊，古人记载着，不可奸淫；

只是我告诉你们，凡看见妇女就动淫念的，心里已经犯奸淫了。

看啊，我给你们一条诫命，你们切不可让这些事进入你们心中；

你们要竭力克制这些事，这样是扛起你们的十字架，但总比被抛入地獄好。

又有记载说，人若休妻，就当给她休书。

我实实在在告诉你们，凡休妻的，若不是为淫乱的缘故，就是害她犯奸淫；人若娶这被休的妇女，也是犯奸淫。

又有记载说，不可背誓，但所起的誓，总要向主谨守；

只是我实实在在告诉你们，什么誓都不可起，不可指着天起誓，因为天是神的宝座；

35 也不可指著地起誓，因為地是祂的腳凳；

36 又不可指著你的頭起誓，因為你不能使一根頭髮變黑或變白；

37 你們的話，是就說是，不是就說不是，凡比這些多的，就是邪惡的。

38 看啊，有記載說，以眼還眼，以牙還牙；

39 只是我告訴你們，不要與惡人作對，有人打你右臉，另一邊也轉向他；

40 有人想依法告你，要拿你的裡衣，連外衣也由他拿去；

41 有人強逼你走一里路，你就同他走兩里。

42 有求你的，就給他，有向你借貸的，不可推辭。

43 看啊，也有記載說，當愛你的鄰舍，恨你的仇敵；

44 但是看啊，我告訴你們，要愛你們的仇敵，祝福詛咒你們的人，善待恨你們的人，為輕蔑地利用你們並迫害你們的人禱告；

45 這樣就可以作你們在天上的父的兒女；因為祂叫祂的日頭照壞人，也照好人。

46 因此律法規定的那些古時的事，都因我而成全了。

47 舊事已成過去，一切都已成為新的。

48 所以我希望你們像我一樣完全，或像你們在天上的父一樣完全。

Yě bùkě zhǐzhe dì qǐshì, yīnwèi dì shì Tā de jiǎodèng;

Yòu bùkě zhǐzhe nǐ de tóu qǐshì, yīnwèi nǐ bùnéng shǐ yì gēn tóufǎ biàn hēi huò biàn bái;

Nǐmen de huà, shì jiù shuō shì, bú shì jiù shuō bú shì, fán bǐ zhèxiē duō de, jiù shì xié'è de.

Kàn a, yǒu jìzǎi shuō, yǐyǎnhuányǎn, yǐyáhuányá;

Zhǐshì wǒ gàosù nǐmen, búyào yǔ èrén zuòduì, yǒu rén dǎ nǐ yòu liǎn, lìng yìbiān yě zhuǎnxiàng tā;

Yǒu rén xiǎng yīfǎ gào nǐ, yào nǎ nǐ de lǐyī, lián wàiyī yě yóu tā náqù;

Yǒu rén qiángbī nǐ zǒu yì lǐ lù, nǐ jiù tóng tā zǒu liǎng lǐ.

Yǒu qiú nǐ de, jiù gěi tā, yǒu xiàng nǐ jièdài de, bùkě tuīcí.

Kàn a, yě yǒu jìzǎi shuō, dāng ài nǐ de línshè, hèn nǐ de chóudí;

Dànshì kàn a, wǒ gàosù nǐmen, yào ài nǐmen de chóudí, zhùfú zǔzhòu nǐmen de rén, shàn dài hèn nǐmen de rén, wèi qīngmiè de lìyòng nǐmen bìng pòhài nǐmen de rén dǎogào;

Zhèyàng jiù kěyǐ zuò nǐmen zài tiānshàng de Fù de ér nǚ; yīnwèi Tā jiào Tā de rìtóu zhào huàirén, yě zhào hǎorén.

Yīncǐ lǚfǎ guīdìng de nàxiē gǔshí de shì, dōu yīn wǒ ér chéngquán le.

Jiùshì yǐ chéngguòqù, yíqiè dōu yǐ chéngwéi xīn de.

Suǒyǐ wǒ xīwàng nǐmen xiàng wǒ yíyàng wánquán, huò xiàng nǐmen zài tiānshàng de Fù yíyàng wánquán.

也不可指着地起誓，因为地是祂的脚凳；

又不可指着你的头起誓，因为你不能使一根头发变黑或变白；

你们的话，是就说是，不是就说不是，凡比这些多的，就是邪恶的。

看啊，有记载说，以眼还眼，以牙还牙；

只是我告诉你们，不要与恶人作对，有人打你右脸，另一边也转向他；

有人想依法告你，要拿你的里衣，连外衣也由他拿去；

有人强逼你走一里路，你就同他走两里。

有求你的，就给他，有向你借贷的，不可推辞。

看啊，也有记载说，当爱你的邻舍，恨你的仇敌；

但是看啊，我告诉你们，要爱你们的仇敌，祝福诅咒你们的人，善待恨你们的人，为轻蔑地利用你们并迫害你们的人祷告；

这样就可以作你们在天上的父的儿女；因为祂叫祂的日头照坏人，也照好人。

因此律法规定的那些古时的事，都因我而成全了。

旧事已成过去，一切都已成为新的。

所以我希望你们像我一样完全，或像你们在天上的父一样完全。

尼腓三書13

- 1 我實實在在地說，我希望你們賙濟窮人；只是你們要小心，不可將賙濟的事行在人前，叫他們看見；若是這樣，就不能得你們在天上的父的賞賜了。
- 2 所以你們賙濟時，不可在你們前面吹號，像那假冒為善的人，在會堂裡和在街道上所行的，要得人的榮耀。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。
- 3 你們賙濟時，不要叫左手知道右手做的；
- 4 要叫你們賙濟的事行在暗中，你們的父在暗中察看，必公開酬賞你們。
- 5 你們禱告時，不可像那假冒為善的人，他們愛站在會堂裡和路口上禱告，好叫人看見。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。
- 6 你們禱告時，要進你們的內屋，關上門，向你們在暗中的父禱告，你們的父在暗中察看，必公開酬賞你們。
- 7 你們禱告，不可像異教徒，無謂地重複許多話，他們以為話多了必蒙垂聽。
- 8 你們不可效法他們，因為你們沒有祈求以前，你們所需用的，你們的父早已知道了。
- 9 所以你們要照這方式禱告：我們在天上的父，願人都尊您的名為聖。
- 10 願您的旨意行在地上，如同行在天上。
- 11 免我們的債，如同我們免了人的債。
- 12 不叫我們遇見試探，救我們脫離邪惡。

Nífēi sānshū shísān

Wǒ shíshí-zàizài de shuō, wǒ xīwàng nǐmen zhōujì qióng rén; zhǐshì nǐmen yào xiǎoxīn, bùkě jiāng zhōujì de shì xíng zài rén qián, jiào tāmen kànjiàn; ruòshì zhèyàng, jiù bùnéng dé nǐmen zài tiānshàng de Fù de shǎngcì le.

Suǒyǐ nǐmen zhōujì shí, bùkě zài nǐmen qiánmiàn chuīhào, xiàng nà jiǎmào wéishàn de rén, zài huìtáng lǐ hé zài jiēdào shàng suǒ xíng de, yào dé rén de róngyào. Wǒ shízài gàosù nǐmen, tāmen yǐjīng déle tāmen de shǎngcì.

Nǐmen zhōujì shí, búyào jiào zuǒshǒu zhīdào yòushǒu zuò de;

Yào jiào nǐmen zhōujì de shì xíng zài ànzhōng, nǐmen de Fù zài ànzhōng chákàn, bì gōngkāi chóushǎng nǐmen.

Nǐmen dǎogào shí, bùkě xiàng nà jiǎmào wéishàn de rén, tāmen ài zhàn zài huìtáng lǐ hé lùkǒu shàng dǎogào, hǎo jiào rén kànjiàn. Wǒ shízài gàosù nǐmen, tāmen yǐjīng déle tāmen de shǎngcì.

Nǐmen dǎogào shí, yào jìn nǐmen de nèi wū, guānshàng mén, xiàng nǐmen zài ànzhōng de Fù dǎogào, nǐmen de Fù zài ànzhōng chákàn, bì gōngkāi chóushǎng nǐmen.

Nǐmen dǎogào, bùkě xiàng yìjiàotú, wúwèi de chóngfù xǔduō huà, tāmen yǐwéi huà duōle bì méng chuí tīng.

Nǐmen bùkě xiàofǎ tāmen, yīnwèi nǐmen méiyǒu qíqiú yǐqián, nǐmen suǒ xūyòng de, nǐmen de Fù zǎoyǐ zhīdào le.

Suǒyǐ nǐmen yào zhào zhè fāngshì dǎogào: wǒmen zài tiānshàng de Fù, yuàn rén dōu zūn nín de míng wéi shèng.

Yuàn nín de zhǐyì xíng zài dìshàng, rútóng xíng zài tiānshàng.

Miǎn wǒmen de zhài, rútóng wǒmen miǎnle rén de zhài.

Bú jiào wǒmen yùjiàn shìtàn, jiù wǒmen tuōlǐ xié'è.

尼腓三書13

我实实在在地說，我希望你們周濟窮人；只是你們要小心，不可將周濟的事行在人前，叫他們看見；若是這樣，就不能得你們在天上的父的賞賜了。

所以你們周濟時，不可在你們前面吹號，像那假冒為善的人，在會堂里和在街道上所行的，要得人的榮耀。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。

你們周濟時，不要叫左手知道右手做的；

要叫你們周濟的事行在暗中，你們的父在暗中察看，必公開酬賞你們。

你們禱告時，不可像那假冒為善的人，他們愛站在會堂里和路口上禱告，好叫人看見。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。

你們禱告時，要進你們的內屋，關上門，向你們在暗中的父禱告，你們的父在暗中察看，必公開酬賞你們。

你們禱告，不可像異教徒，無謂地重複許多話，他們以為話多了必蒙垂聽。

你們不可效法他們，因為你們沒有祈求以前，你們所需用的，你們的父早已知道了。

所以你們要照這方式禱告：我們在天上的父，願人都尊您的名為聖。

願您的旨意行在地上，如同行在天上。

免我們的債，如同我們免了人的債。

不叫我們遇見試探，救我們脫離邪惡。

13 因為國度、權力、榮耀，全是您的，直到永遠。阿們。

Yīnwèi guódù, quánlì, róngyào,
quán shì nín de, zhídào yǒngyuǎn.
Āmen.

因为国度、权力、荣耀，全是您的，直到永远。阿们。

14 你們饒恕人的過犯，你們的天父也必饒恕你們。

Nǐmen ráoshù rén de guòfàn, nǐmen
de Tiānfù yě bì ráoshù nǐmen.

你们饶恕人的过犯，你们的天父也必饶恕你们。

15 你們不饒恕人的過犯，你們的父也必不饒恕你們的過犯。

Nǐmen bù ráoshù rén de guòfàn,
nǐmen de Fù yě bì bù ráoshù nǐmen de
guòfàn.

你们不饶恕人的过犯，你们的父也必不饶恕你们的过犯。

16 此外，你們禁食的時候，不可像那假冒為善的人，臉上帶著愁容，因為他們把臉弄得難看，故意叫人看出他們在禁食。我實在告訴你們，他們已經得到了他們的賞賜。

Cǐwài, nǐmen jìnshí de shíhòu, bùkě
xiàng nà jiǎmào wéishàn de rén, liǎn
shàng dài zhe chóuróng, yīnwèi tāmen
bǎ liǎn nòngde nánkàn, gùyì jiào rén
kànchū tāmen zài jìnshí. Wǒ shí zài
gàosù nǐmen, tāmen yǐjīng dédào le
tāmen de shǎngcì.

此外，你们禁食的时候，不可像那假冒为善的人，脸上带着愁容，因为他们把脸弄得难看，故意叫人看出他们在禁食。我实在告诉你们，他们已经得到了他们的赏赐。

17 你們禁食的時候，要膏你們的頭，洗你們的臉；

Nǐmen jìnshí de shíhòu, yào gāo
nǐmen de tóu, xǐ nǐmen de liǎn;

你们禁食的时候，要膏你们的头，洗你们的脸；

18 不叫人看出你們禁食來，只叫你在暗中的父看見；你們的父在暗中察看，必公開酬賞你們。

Bú jiào rén kànchū nǐmen jìnshí lái,
zhǐ jiào nǐ zài ànzhōng de Fù kànjiàn;
nǐmen de Fù zài ànzhōng chá kàn, bì
gōngkāi chóushǎng nǐmen.

不叫人看出你们禁食来，只叫你在暗中的父看见；你们的父在暗中察看，必公开酬赏你们。

19 不要為自己積存財寶在地上，地上有蟲子咬，會銹壞，也有賊挖窟窿來偷；

Bú yào wèi zìjǐ jīcún cáibǎo zài
dìshàng, dìshàng yǒu chóngzi yǎo, huì
xiùhuài, yě yǒu zéi wā kūlóng lái tōu;

不要为自己积存财宝在地上，地上有虫子咬，会锈坏，也有贼挖窟窿来偷；

20 只要為自己積存財寶在天上，天上沒有蟲子咬，不會銹壞，也沒有賊挖窟窿來偷。

Zhǐ yào wèi zìjǐ jīcún cáibǎo zài
tiānshàng, tiānshàng méiyǒu chóngzi
yǎo, bú huì xiùhuài, yě méiyǒu zéi wā
kūlóng lái tōu.

只要为自己积存财宝在天上，天上没有虫子咬，不会锈坏，也没有贼挖窟窿来偷。

21 因為你們的財寶在哪裡，你們的心也在哪裡。

Yīnwèi nǐmen de cáibǎo zài nǎlǐ,
nǐmen de xīn yě zài nǎlǐ.

因为你们的财宝在哪里，你们的心也在哪里。

22 眼睛是身上的燈；因此，你們的眼睛若專一，全身就充滿光明。

Yǎnjīng shì shēnshàng de dēng;
yīncǐ, nǐmen de yǎnjīng ruò zhuānyī,
quánshēn jiù chōngmǎn guāngmíng.

眼睛是身上的灯；因此，你们的眼睛若专一，全身就充满光明。

23 你們的眼睛若邪惡，全身就充滿黑暗。因此，你們裡面的光若黑暗了，那是多麼的黑暗啊！

Nǐmen de yǎnjīng ruò xié'è,
quánshēn jiù chōngmǎn hēi'àn. Yīncǐ,
nǐmen lǐmiàn de guāng ruò hēi'àn le, nà
shì duōme de hēi'àn a!

你们的眼睛若邪恶，全身就充满黑暗。因此，你们里面的光若黑暗了，那是多么的黑暗啊！

24 沒有人能事奉兩個主；他不是恨這個愛那個，就是重這個輕那個。你們不能又事奉神，又事奉瑪門。

Méiyǒu rén néng shìfèng liǎng ge
Zhǔ; tā bú shì hèn zhège ài nà ge, jiù shì
zhòng zhège qīng nà ge. Nǐmen bù néng
yòu shìfèng Shén, yòu shìfèng Mǎmén.

没有人能事奉两个主；他不是恨这个爱那个，就是重这个轻那个。你们不能又事奉神，又事奉玛门。

25 事情是這樣的，耶穌說完這些話，就看著祂揀選的十二人，並對他們說：記住我说的话。因為看啊，你們是我揀選來施助這人民的，所以我告訴你們，不要為生活憂慮要吃什麼或要喝什麼，也不必為身體憂慮要穿什麼。生命不勝於飲食嗎？身體不勝於衣裳嗎？

26 你們看空中的飛鳥，也不種，也不收，也不集在倉裡，你們的天父尚且養活牠們，你們不比飛鳥貴重得多嗎？

27 你們哪一個能用憂慮，使身材增高一肘呢？

28 何必為衣裳憂慮呢？你們想，野地裡的百合花，是怎麼長起來的？它也不勞苦，也不紡線；

29 然而我告訴你們，就是所羅門極榮華的時候，他所穿戴的，還不如這花一朵呢。

30 因此，野地裡的草，今天還在，明天就丟在爐裡，神還給它們這樣的裝扮，若你們不小信，祂必照樣裝扮你們。

31 所以不要憂慮說，我們要吃什麼？我們要喝什麼？或我們要穿什麼？

32 因為你們的天父知道你們需要這一切東西。

33 只要你們先求神的國和祂的義，這一切都必加給你們。

34 所以不要為明天憂慮，明天的事自有明天去憂慮，一天的難處一天當就夠了。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuōwán zhèxiē huà, jiù kàn zhe Tā jiǎn xuǎn de shí'èr rén, bìng duì tāmen shuō: jì zhù wǒ shuō de huà. Yīnwèi kàn a, nǐmen shì wǒ jiǎn xuǎn lái shī zhù zhè rén mǐn de, suǒ yǐ wǒ gào sù nǐmen, bú yào wèi shēng huó yōu lǜ yào chī shén me huò yào hē shén me, yě bù bì wèi shēn tǐ yōu lǜ yào chuān shén me. Shēng mìng bù shèng yú yǐn shí ma? Shēn tǐ bù shèng yú yī shang ma?

Nǐmen kàn kōng zhōng de fēi niǎo, yě bù zhòng, yě bù shōu, yě bù jí zài cāng lǐ, nǐmen de Tiān fù shàng qiè yǎng huó tāmen, nǐmen bù bǐ fēi niǎo guì zhòng dé duō ma?

Nǐmen nǎ yí ge néng yòng yōu lǜ, shǐ shēn cái zēng gāo yì zhǒu ne?

Hé bì wèi yī shang yōu lǜ ne? Nǐmen xiǎng, yě dì lǐ de bǎi hé huā, shì zěn me zhǎng qǐ lái de? Tā yě bù láo kǔ, yě bù fǎng xiàn;

Rán'ér wǒ gào sù nǐmen, jiù shì Suǒ luó mén jí róng huá de shí hòu, tā suǒ chuān dài de, hái bù rú zhè huā yì duǒ ne.

Yīn cǐ, yě dì lǐ de cǎo, jīn tiān hái zài, míng tiān jiù diū zài lú lǐ, Shén huán gěi tāmen zhè yàng de zhuāng bǎn, ruò nǐmen bù xiǎo xìn, Tā bì zhào yàng zhuāng bǎn nǐmen.

Suǒ yǐ bú yào yōu lǜ shuō, wǒmen yào chī shén me? Wǒmen yào hē shén me? Huò wǒmen yào chuān shén me?

Yīnwèi nǐmen de Tiān fù zhī dào nǐmen xū yào zhè yí qiè dōng xī.

Zhǐ yào nǐmen xiān qiú Shén de guó hé Tā de yì, zhè yí qiè dōu bì jiā gěi nǐmen.

Suǒ yǐ bú yào wèi míng tiān yōu lǜ, míng tiān de shì zì yǒu míng tiān qù yōu lǜ, yì tiān de nán chù yì tiān dāng jiù gòu le.

事情是这样的，耶穌說完这些话，就看着祂拣选的十二人，并对他们说：记住我说的话。因为看啊，你们是我拣选来施助这人民的，所以我告诉你们，不要为生活忧虑吃什么或要喝什么，也不必为身体忧虑要穿什么。生命胜于饮食吗？身体胜于衣裳吗？

你们看空中的飞鸟，也不种，也不收，也不集在仓里，你们的天父尚且养活它们，你们不比飞鸟贵重得多吗？

你们哪一个能用忧虑，使身材增高一肘呢？

何必为衣裳忧虑呢？你们想，野地里的百合花，是怎么长起来的？它也不劳苦，也不纺线；

然而我告诉你们，就是所罗门极荣华的时候，他所穿戴的，还不及这花一朵呢。

因此，野地里的草，今天还在，明天就丢在炉里，神还给它们这样的装扮，若你们不小信，祂必照样装扮你们。

所以不要忧虑说，我们要吃什么？我们要喝什么？或我们要穿什么？

因为你们的天父知道你们需要这一切东西。

只要你们先求神的国和祂的义，这一切都必加给你们。

所以不要为明天忧虑，明天的事自有明天去忧虑，一天的难处一天当就够。

尼腓三書14

- 1 事情是這樣的，耶穌說完這些話，又轉向群眾，再次開口對他們說：我實實在在告訴你們，不要論斷人，免得你們被論斷。
- 2 因為你們怎樣論斷人，也必怎樣被論斷；你們用什麼量器量給人，也必再用什麼量器量給你們。
- 3 為什麼看見你們弟兄眼中的微塵，卻不想自己眼中的樑木呢？
- 4 看啊，你們自己眼中有樑木，怎能對你們弟兄說，容我去掉你眼中的微塵呢？
- 5 你們這些假冒為善的人，先去掉自己眼中的樑木，然後才能看得清楚，去掉你們弟兄眼中的微塵。
- 6 不要把聖物給狗，也不要把你們的珍珠丟在豬前，免得牠們在腳下踐踏了，還轉過來咬你們。
- 7 你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。
- 8 因為凡祈求的，就得著；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。
- 9 你們中間誰有兒子求餅，反給他石頭呢？
- 10 求魚，反給他蛇呢？
- 11 你們雖然不好，尚且知道怎樣拿好東西給兒女，你們在天上的父，豈不更把好東西給求祂的人？
- 12 所以無論何事，你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人，因為這就是律法和先知的話語。
- 13 你們要進那窄門，因為那引到滅亡的門是寬的，路是大的，進去的人也多；

Níféi sānshū shísì

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuōwán zhèxiē huà, yòu zhuǎnxiàng qúnzhòng, zài cì kāikǒu duì tāmen shuō: wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, búyào lùnduàn rén, miǎndé nǐmen bèi lùnduàn.

Yīnwèi nǐmen zěnyàng lùnduàn rén, yě bì zěnyàng bèi lùnduàn; nǐmen yòng shénme liángqì liàng gěi rén, yě bì zài yòng shénme liángqì liàng gěi nǐmen.

Wèishénme kànjiàn nǐmen dìxiōng yǎn zhōng de wéichén, què bù xiǎng zìjǐ yǎn zhōng de liáng mù ne?

Kàn a, nǐmen zìjǐ yǎn zhōng yǒu liáng mù, zěnnéng duì nǐmen dìxiōng shuō, róng wǒ qùdiào nǐ yǎn zhōng de wéichén ne?

Nǐmen zhèxiē jiǎmào wéishàn de rén, xiān qùdiào zìjǐ yǎn zhōng de liáng mù, ránhòu cái néng kàn dé qīngchǔ, qùdiào nǐmen dìxiōng yǎn zhōng de wéichén.

Búyào bǎ shèngwù gěi gǒu, yě búyào bǎ nǐmen de zhēnzhū diūzài zhū qián, miǎndé tāmen zài jiǎo xià jiàntà le, hái zhuǎn guòlái yǎo nǐmen.

Nǐmen qíqiú, jiù gěi nǐmen; xúnzhǎo, jiù xúnjiàn; kòumén, jiù gěi nǐmen kāimén.

Yīnwèi fán qíqiú de, jiù dézháo; xúnzhǎo de, jiù xúnjiàn; kòumén de, jiù gěi tā kāimén.

Nǐmen zhōngjiān shéi yǒu érzi qiú bǐng, fǎn gěi tā shítóu ne?

Qiú yú, fǎn gěi tā shé ne?

Nǐmen suīrán bù hǎo, shàngqiě zhīdào zěnyàng ná hǎo dōngxī gěi érǎn, nǐmen zài tiānshàng de Fù, qǐ bú gèng bǎ hǎo dōngxī gěi qiú Tā de rén?

Suǒyǐ wúlùn héshì, nǐmen yuànyì rén zěnyàng dài nǐmen, nǐmen yě yào zěnyàng dài rén, yīnwèi zhè jiùshì lǚfǎ hé Xiānzhī de huàyǔ.

Nǐmen yào jìn nà zhǎimén, yīnwèi nà yǐndào mièwáng de mén shì kuān de, lù shì dà de, jìnqù de rén yě duō;

尼腓三书14

事情是这样的，耶稣说完这些话，又转向群众，再次开口对他们说：我实实在在告诉你们，不要论断人，免得你们被论断。

因为你们怎样论断人，也必怎样被论断；你们用什么量器量给人，也必再用什么量器量给你们。

为什么看见你们弟兄眼中的微尘，却不想自己眼中的梁木呢？

看啊，你们自己眼中有梁木，怎能对你们弟兄说，容我去掉你眼中的微尘呢？

你们这些假冒为善的人，先去掉自己眼中的梁木，然后才能看得清楚，去掉你们弟兄眼中的微尘。

不要把圣物给狗，也不要把你们的珍珠丢在猪前，免得它们在脚下践踏了，还转过来咬你们。

你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。

因为凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。

你们中间谁有儿子求饼，反给他石头呢？

求鱼，反给他蛇呢？

你们虽然不好，尚且知道怎样拿好东西给儿女，你们在天上的父，岂不更把好东西给求祂的人？

所以无论何事，你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人，因为这就是律法和先知的話語。

你们要进那窄门，因为那引到灭亡的門是寬的，路是大的，進去的人也多；

14 引到生命的門是窄的，路是小的，找到的人也少。

15 你們要防備假先知；他們披著羊皮到你們這裡來，裡面卻是殘暴的狼。

16 憑著他們的果子，就可以認出他們來。人會在荊棘上摘葡萄或在蒺藜裡摘無花果嗎？

17 這樣，凡好樹都結好果子，唯獨壞樹結壞果子。

18 好樹不能結壞果子，壞樹不能結好果子。

19 凡不結好果子的樹，就砍下來，丟在火裡。

20 所以憑著他們的果子，就可以認出他們來。

21 不是所有稱呼我主啊主啊的人，都能進天國；唯獨遵行我在天上的父旨意的人，才能進去。

22 到那日必有許多人對我說，主啊，主啊，我們不是奉您的名預言，奉您的名趕鬼，奉您的名行許多奇妙的事嗎？

23 我就明白地告訴他們：我從來不認識你們；你們這些作惡的人，離開我去吧。

24 所以，凡聽我這話就去行的，我要把他比作一個聰明人，把房子蓋在磐石上——

25 雨水降下，洪水來到，風吹，打著那房子，房子總不倒塌，因為根基立在磐石上。

26 凡聽見我這話不去行的，好比一個愚昧的人，把房子蓋在沙土上——

27 雨水降下，洪水來到，風吹，打著那房子，房子就倒塌了，並且倒塌得很厲害。

Yǐndào shēngmìng de mén shì zhǎi de, lù shì xiǎo de, zhǎodào de rén yě shǎo.

Nǐmen yào fángbèi jiǎ Xiānzhī; tāmen pīzhe yángpí dào nǐmen zhèlǐ lái, lǐmiàn què shì cánbào de láng.

Píngzhe tāmen de guǒzi, jiù kěyǐ rènchū tāmen lái. Rén huì zài jīngjí shàng zhāi pútáo huò zài jí lí zhī wúhuāguǒ ma?

Zhèyàng, fán hǎo shù dōu jié hǎo guǒzi, wéidú huài shù jié huài guǒzi.

Hǎo shù bùnéng jié huài guǒzi, huài shù bùnéng jié hǎo guǒzi.

Fán bù jié hǎo guǒzi de shù, jiù kǎn xià lái, diū zài huǒ lǐ.

Suǒyǐ píngzhe tāmen de guǒzi, jiù kěyǐ rènchū tāmen lái.

Bú shì suǒyǒu chēnghū wǒ Zhǔ a Zhǔ a de rén, dōu néng jìn tiānguó; wéidú zūnxíng wǒ zài tiānshàng de Fù zhīyì de rén, cái néng jìnqù.

Dào nà rì bì yǒu xǔduō rén duì wǒ shuō, Zhǔ a, Zhǔ a, wǒmen bú shì fèng nín de míng yùyán, fèng nín de míng gǎn guǐ, fèng nín de míng xíng xǔduō qímiào de shì ma?

Wǒ jiù míngbái de gào sù tāmen: wǒ cóng lái bú rèn shì nǐmen; nǐmen zhèxiē zuò è de rén, lí kāi wǒ qù ba.

Suǒyǐ, fán tīng wǒ zhè huà jiù qù xíng de, wǒ yào bǎ tā bǐ zuò yí ge cōng míng rén, bǎ fáng zi gài zài pán shí shàng—

Yǔ shuǐ jiàng xià, hóng shuǐ lái dào, fēng chuī, dǎ zhe nà fáng zi, fáng zi zǒng bù dǎo tā, yīn wèi gēn jī lì zài pán shí shàng.

Fán tīng jiàn wǒ zhè huà bú qù xíng de, hǎo bǐ yí ge yú mèi de rén, bǎ fáng zi gài zài shā tǔ shàng—

Yǔ shuǐ jiàng xià, hóng shuǐ lái dào, fēng chuī, dǎ zhe nà fáng zi, fáng zi jiù dǎo tā le, bìng qiě dǎo tā dé hěn lì hài.

引到生命的門是窄的，路是小的，找到的人也少。

你們要防備假先知；他們披著羊皮到你們這裡來，裡面卻是殘暴的狼。

憑著他們的果子，就可以認出他們來。人會在荊棘上摘葡萄或在蒺藜裡摘無花果嗎？

這樣，凡好樹都結好果子，唯獨壞樹結壞果子。

好樹不能結壞果子，壞樹不能結好果子。

凡不結好果子的樹，就砍下來，丟在火里。

所以憑著他們的果子，就可以認出他們來。

不是所有稱呼我主啊主啊的人，都能進天國；唯獨遵行我在天上的父旨意的人，才能進去。

到那日必有許多人對我說，主啊，主啊，我們不是奉您的名預言，奉您的名趕鬼，奉您的名行許多奇妙的事嗎？

我就明白地告訴他們：我從來不認識你們；你們這些作惡的人，離開我去吧。

所以，凡聽我這話就去行的，我要把他比作一個聰明人，把房子蓋在磐石上——

雨水降下，洪水來到，風吹，打著那房子，房子總不倒塌，因為根基立在磐石上。

凡聽見我這話不去行的，好比一個愚昧的人，把房子蓋在沙土上——

雨水降下，洪水來到，風吹，打著那房子，房子就倒塌了，並且倒塌得很厲害。

尼腓三書15

- 1 事情是這樣的，耶穌說完那些話，就環顧群眾，對他們說：看啊，我升到我父那裡以前，所教的這些話，你們都聽見了；所以，凡記住我這些話又照著做的，在末日我必高舉他。
- 2 事情是這樣的，耶穌說了這些話，看出他們當中有人在奇怪，不知道祂要把摩西律法怎樣；他們不明白舊事已成過去，一切都已更新這句話。
- 3 祂就對他們說：不要奇怪我對你們說舊事已成過去，一切都已更新。
- 4 看啊，我告訴你們，那賜給摩西的律法已成全了。
- 5 看啊，我就是那賜律法的，也是與我以色列民立約的；因為我已經來成全那律法了，那律法已因我而成全；所以那律法已終止。
- 6 看啊，我沒有廢去先知的寫作，我實在告訴你們，凡未因我而成全的，都必成全。
- 7 我對你們說舊事已成過去，並沒有廢去所說過的有關將來之事的話。
- 8 因為看啊，我和我人民立的約尚未完全完成，但那賜給摩西的律法，已因我而終止。
- 9 看啊，我是律法，也是光。仰望我，並持守到底，就必活著；因為持守到底的，我必賜他永生。
- 10 看啊，我已賜你們誠命，因此要遵守我的誠命。這是律法和先知的寫作，因為這些確實為我作見證。
- 11 事情是這樣的，耶穌說了這些話，就對祂揀選的十二人說：

Níféi sānshū shíwǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuōwán nàxiē huà, jiù huán gù qúnzhòng, duì tāmen shuō: kàn a, wǒ shēngdào wǒ fù nǎlǐ yǐqián, suǒ jiāo de zhèxiē huà, nǐmen dōu tīngjiàn le; suǒyǐ, fán jìzhù wǒ zhèxiē huà yòu zhào zhe zuò de, zài mòrì wǒ bì gāo jǔ tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuō le zhèxiē huà, kànchū tāmen dāngzhōng yǒu rén zài qíguài, bù zhīdào Tā yào bǎ Móxī lǚfǎ zěnyàng; tāmen bù míngbái jiùshì yǐ chéng guòqù, yíqiè dōu yǐ gēngxīn zhè jù huà.

Tā jiù duì tāmen shuō: búyào qíguài wǒ duì nǐmen shuō jiùshì yǐ chéng guòqù, yíqiè dōu yǐ gēngxīn.

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, nà cìgěi Móxī de lǚfǎ yǐ chéngquán le.

Kàn a, wǒ jiùshì nà cì lǚfǎ de, yě shì yǔ wǒ Yǐsèlìè mǐn lìyuē de; yīnwèi wǒ yǐjīng lái chéngquán nà lǚfǎ le, nà lǚfǎ yǐ yīn wǒ ér chéngquán; suǒyǐ nà lǚfǎ yǐ zhōngzhǐ.

Kàn a, wǒ méiyǒu fèiqù Xiānzhī de xiězuò, wǒ shízài gàosù nǐmen, fán wèi yīn wǒ ér chéngquán de, dōu bì chéngquán.

Wǒ duì nǐmen shuō jiùshì yǐ chéng guòqù, bìng méiyǒu fèiqù suǒ shuōguò de yǒuguān jiānglái zhī shì de huà.

Yīnwèi kàn a, wǒ hé wǒ rénmǐn lì de yuē shàngwèi wánquán wánchéng, dàn nà cìgěi Móxī de lǚfǎ, yǐ yīn wǒ ér zhōngzhǐ.

Kàn a, wǒ shì lǚfǎ, yě shì guāng. Yǎngwàng wǒ, bìng chíshǒu dàodǐ, jiù bì huó zhe; yīnwèi chíshǒu dàodǐ de, wǒ bì cì tā yǒngshēng.

Kàn a, wǒ yǐ cì nǐmen jièmìng, yīncǐ yào zūnshǒu wǒ de jièmìng. Zhè shì lǚfǎ hé Xiānzhī de xiězuò, yīnwèi zhèxiē quèshí wèi wǒ zuò jiànzhèng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuō le zhèxiē huà, jiù duì Tā jiǎnxuǎn de shí'èr rén shuō:

尼腓三書15

事情是这样的，耶穌說完那些話，就環顧群眾，對他們說：看啊，我升到我父那里以前，所教的这些话，你们都听见了；所以，凡记住我这些话又照着做的，在末日我必高举他。

事情是这样的，耶穌说了这些话，看出他们当中有人在奇怪，不知道祂要把摩西律法怎样；他们不明白旧事已成过去，一切都已更新这句话。

祂就对他们说：不要奇怪我对你们说旧事已成过去，一切都已更新。

看啊，我告诉你们，那赐给摩西的律法已成全了。

看啊，我就是那赐律法的，也是与我以色列民立约的；因为我已经来成全那律法了，那律法已因我而成全；所以那律法已终止。

看啊，我没有废去先知的写作，我实在告诉你们，凡未因我而成全的，都必成全。

我对你们说旧事已成过去，并没有废去所说的有关将来之事的的话。

因为看啊，我和我人民立的约尚未完全完成，但那赐给摩西的律法，已因我而终止。

看啊，我是律法，也是光。仰望我，并持守到底，就必活着；因为持守到底的，我必赐他永生。

看啊，我已赐你们诫命，因此要遵守我的诫命。这是律法和先知的写作，因为这些确实为我作见证。

事情是这样的，耶穌说了这些话，就对祂拣选的十二人说：

12 你們是我的門徒，是這人民的光；
這人民是約瑟家族的遺裔。

Nǐmen shì wǒ de méntú, shì zhè
rénmín de guāng; zhè rénmin shì Yuēsè
jiāzú de yiyì.

你们是我的门徒，是这人民的光；
这人民是约瑟家族的遗裔。

13 看啊，這是你們繼承的土地，父已
賜給你們。

Kàn a, zhè shì nǐmen jìchéng de tǔdì,
Fù yǐ cìgěi nǐmen.

看啊，这是你们继承的土地，父已
赐给你们。

14 父從未命令我，將此事告訴你們在
耶路撒冷的弟兄。

Fù cóngwèi mìnglìng wǒ, jiāng cǐ shì
gàosù nǐmen zài Yēlùsǎlěng de dìxiōng.

父从未命令我，将此事告诉你们在
耶路撒冷的弟兄。

15 父也從未命令我，把父帶離該地的
以色列家族其他支派的事告訴他
們。

Fù yě cóngwèi mìnglìng wǒ, bǎ Fù
dàilǐ gāi dì de Yǐsèliè jiāzú qítā zhīpài de
shì gàosù tāmen.

父也从未命令我，把父带离该地的
以色列家族其他支派的事告诉他
们。

16 父只命令我告訴他們：

Fù zhǐ mìnglìng wǒ gàosù tāmen:

父只命令我告诉他们：

17 我另外有羊，不是這圈裡的；我也
必須領他們來，他們要聽到我的聲
音；並且要合成一群，歸一個牧
人。

Wǒ lìngwài yǒu yáng, bú shì zhè quān
lǐ de; wǒ yě bìxū lǐng tāmen lái, tāmen
yào tīngdào wǒ de shēngyīn; bìngqiě
yào héchéng yìqún, guī yí ge mùrén.

我另外有羊，不是这圈里的；我也
必须领他们来，他们要听到我的声
音；并且要合成一群，归一个牧
人。

18 由於他們的倔強與不信，他們不明
白我的話；因此父命令我不要再向
他們講這件事。

Yóuyú tāmen de juéjiàng yǔ búxìn,
tāmen bù míngbái wǒ de huà; yīncǐ Fù
mìnglìng wǒ búyào zài xiàng tāmen
jiǎng zhè jiàn shì.

由于他们的倔强与不信，他们不明
白我的话；因此父命令我不要再向
他们讲这件事。

19 但是我實在告訴你們，父命令了
我，我才告訴你們，將你們與他們
分開，是由於他們的邪惡；因此，
因為他們邪惡，他們才不知道你們
的事。

Dànshì wǒ shí zài gàosù nǐmen, Fù
mìnglìng le wǒ, wǒ cái gàosù nǐmen,
jiāng nǐmen yǔ tāmen fēnkāi, shì
yóuyú tāmen de xié'è; yīncǐ, yīnwèi
tāmen xié'è, tāmen cái bù zhīdào
nǐmen de shì.

但是我实在告诉你们，父命令了
我，我才告诉你们，将你们与他们
分开，是由于他们的邪恶；因此，
因为他们邪恶，他们才不知道你们
的事。

20 實在的，我再告訴你們，父也將其
他支派與他們分開；因為他們邪
惡，才不知道他們的事。

Shí zài de, wǒ zài gàosù nǐmen, Fù yě
jiāng qítā zhīpài yǔ tāmen fēnkāi;
yīnwèi tāmen xié'è, cái bù zhīdào
tāmen de shì.

实在的，我再告诉你们，父也将其
他支派与他们分开；因为他们邪
恶，才不知道他们的事。

21 我實在告訴你們，你們就是我說的
那些人：我另外有羊，不是這圈裡
的；我也必須領他們來，他們要聽
到我的聲音；並且要合成一群，歸
一個牧人。

Wǒ shí zài gàosù nǐmen, nǐmen jiùshì
wǒ shuō de nàxiē rén; wǒ lìngwài yǒu
yáng, bú shì zhè quān lǐ de; wǒ yě bìxū
lǐng tāmen lái, tāmen yào tīngdào wǒ
de shēngyīn; bìngqiě yào héchéng
yìqún, guī yí ge mùrén.

我实在告诉你们，你们就是我说的
那些人：我另外有羊，不是这圈里
的；我也必须领他们来，他们要听
到我的声音；并且要合成一群，归
一个牧人。

22 他們不明白我的意思，以為那指
的是外邦人；他們不明白，外邦人
要經由他們的傳道而歸信。

Tāmen bù míngbái wǒ de yìsi, yǐwéi
nà zhǐ de shì Wàibāng rén; tāmen bù
míngbái, Wàibāng rén yào jīngyóu
tāmen de chuándào ér guīxìn.

他们不明白我的意思，以为那指
的是外邦人；他们不明白，外邦人
要经由他们的传道而归信。

23 他們不明白我說他們要聽到我的聲
音，也不明白外邦人無論何時都聽
不到我的聲音——就是說，除非藉著
聖靈，我不會向外邦人顯現。

Tāmen bù míngbái wǒ shuō tāmen
yào tīngdào wǒ de shēngyīn, yě bù
míngbái Wàibāng rén wúlùn héshí dōu
tīng bú dào wǒ de shēngyīn—jiùshì
shuō, chúfēi jièzhe Shènglíng, wǒ
búhuì xiàng Wàibāng rén xiǎnxiàn.

他们不明白我说他们要听到我的声
音，也不明白外邦人无论何时都听
不到我的声音——就是说，除非借
着圣灵，我不会向外邦人显现。

24 但是看啊，你們已聽見我的聲音，
也看見了我；你們是我的羊，算在
父賜給我的人裡面。

Dànshì kàn a, nǐmen yǐ tīngjiàn wǒ
de shēngyīn, yě kànjiànle wǒ; nǐmen
shì wǒ de yáng, suàn zài fù cìgěi wǒ de
rén lǐmiàn.

但是看啊，你们已听见我的声音，
也看见了我；你们是我的羊，算在
父赐给我的人里面。

尼腓三書16

- 1 我實實在在告訴你們，我有其他的羊，不是這裡的，不是耶路撒冷地的，也不是我施助過的任何地方附近的。
- 2 我講的是那些仍未聽過我聲音，而我也從未向他們顯現過的。
- 3 但是我接受到父的命令要我到他們那裡去，好讓他們聽見我的聲音，算在我的羊裡，合成一群，歸一個牧人，所以我要去向他們顯現。
- 4 我命令你們，在我走後，將這些話記下來，假如我在耶路撒冷的人民，亦即我傳道時看見我並與我在一起的人，不奉我的名向父祈求，使他們藉著聖靈而知道你們，也知道他們所不知道的其他支派，那麼你們要記下來的這些話必被保存，也必顯示給外邦人看，透過外邦人的豐盛，那些因不信而分散到世界各地的他們後裔的遺裔，能夠被帶進來，換句話說，能夠認識我，他們的救贖主。
- 5 然後我要從大地四方，將他們聚集起來，屆時，我要履行父與以色列全家族立的聖約。
- 6 外邦人有福了，因為他們藉著為我和父向他們見證的聖靈而相信我。
- 7 父說，看啊，因為他們相信我，也因為你們不相信，以色列家族啊，在後期時代，真理必臨到外邦人，使他們知道這些事的全部情形。

Níféi sānshū shílìu

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nimen, wǒ yǒu qítā de yáng, bú shì zhèlǐ de, bú shì Yēlùsālěng dì de, yě bú shì wǒ shīzhùguò de rènhé dìfāng fùjìn de.

Wǒ jiǎng de shì nàxiē réng wèi tīngguò wǒ shēngyīn, ér wǒ yě cóngwèi xiàng tāmen xiǎnxiànguò de.

Dànshì wǒ jiēshòu dào Fù de mìnglìng yào wǒ dào tāmen nàlǐ qù, hǎo ràng tāmen tīngjiàn wǒ de shēngyīn, suànzài wǒ de yáng lǐ, héchéng yìqún, guī yí ge mùrén, suǒyǐ wǒ yào qù xiàng tāmen xiǎnxiàn.

Wǒ mìnglìng nimen, zài wǒ zǒu hòu, jiāng zhèxiē huà jì xiàlái, jiǎrú wǒ zài Yēlùsālěng de rénmin, yìjī wǒ chuándào shí kànjiàn wǒ bìng yǔ wǒ zài yìqǐ de rén, bú fèng wǒ de míngxiàng Fù qíqiú, shǐ tāmen jièzhe Shènglíng ér zhīdào nimen, yě zhīdào tāmen suǒ bù zhīdào de qítā zhīpài, nàme nimen yào jì xiàlái de zhèxiē huà bì bèi bǎocún, yě bì xiǎnshì gěi Wàibāngrén kàn, tòuguò Wàibāngrén de fēngshèng, nàxiē yīn búxìn ér fēnsàn dào shìjiè gèdì de tāmen hòuyì de yìyì, nénggòu bèi dài jìnlái, huànjùhuàshuō, nénggòu rènshì wǒ, tāmen de Jiùshúzhǔ.

Ránhòu wǒ yào cóng dàdì sìfāng, jiāng tāmen jùjì qǐlái, jièshí, wǒ yào lǔxíng Fù yǔ Yǐsèliè quán jiāzú lì de shèngyuē.

Wàibāngrén yǒu fú le, yīnwèi tāmen jièzhe wèi wǒ hé Fù xiàng tāmen jiànzhèng de Shènglíng ér xiāngxìn wǒ.

Fù shuō, kàn a, yīnwèi tāmen xiāngxìn wǒ, yě yīnwèi nimen bù xiāngxìn, Yǐsèliè jiāzú a, zài hòuqí shídài, zhēnlǐ bì lín dào Wàibāngrén, shǐ tāmen zhīdào zhèxiē shì de quánbù qíngxíng.

尼腓三書16

我實實在在告訴你們，我有其他的羊，不是這裡的，不是耶路撒冷地的，也不是我施助過的任何地方附近的。

我講的是那些仍未听过我声音，而我也从未向他们显现过的。

但是我接受到父的命令要我到他们那里去，好让他们听见我的声音，算在我的羊里，合成一群，归一个牧人，所以我要去向他们显现。

我命令你们，在我走后，将这些话记下来，假如我在耶路撒冷的人民，亦即我传道时看见我并与我在一起的人，不奉我的名向父祈求，使他们借着圣灵而知道你们，也知道他们所不知道的其他支派，那么你们要记下来的这些话必被保存，也必显示给外邦人看，透过外邦人的丰盛，那些因不信而分散到世界各地的他们后裔的遗裔，能够被带进来，换句话说，能够认识我，他们的救贖主。

然后我要从大地四方，将他们聚集起来，届时，我要履行父与以色列全家族立的圣约。

外邦人有福了，因为他们借着为我和父向他们见证的圣灵而相信我。

父说，看啊，因为他们相信我，也因为你们不相信，以色列家族啊，在后期时代，真理必临到外邦人，使他們知道這些事的全部情形。

8 但是，父說，不相信的外邦人有禍了——因為他們雖然來到這塊土地上，分散我以色列家族的人民，將我以色列家族的人民，從他們那裡趕出去，放在他們腳下踐踏；

9 由於父對外邦人的慈悲，又由於臨到我以色列家族人民的父的懲罰，我實實在在告訴你們，經過這一切後，在我使我以色列家族的人民受擊打、受折磨、遭殺戮、被他們趕出去、成為他們所恨惡的，以及成為他們的噓聲和笑柄後——

10 父命令我對你們說：一旦外邦人犯罪違背我的福音，拒絕我完整的福音，比世上各國、各民族都內心驕傲而自大，充滿各種謊言、詐欺、劣行，以及各樣偽善、謀殺、祭司權術、淫亂、祕密憎行；如果他們做所有那些事情，並拒絕我完整的福音，看啊，父說：我必從他們那裡，取走我完整的福音。

11 屆時，我必記起我與我人民以色列家族所立的聖約，我必把我的福音帶給他們。

12 以色列家族啊，我必讓你們看到，外邦人沒有支配你們的力量，以色列家族啊，我必記起與你們立的聖約，你們必將知道我完整的福音。

13 父說，然而如果外邦人肯悔改而轉向我，以色列家族啊，看啊，他們必被算在我的人民中。

14 父說，我必不容我以色列家族的人民，走在他們中間，踐踏他們。

Dànshì, Fù shuō, bù xiāngxìn de Wàibāng rén yǒu huò le—yīnwèi tāmen suīrán lái dào zhè kuài tǔ dì shàng, fēnsàn wǒ Yǐsèliè jiāzú de rénmin, jiāng wǒ Yǐsèliè jiāzú de rénmin, cóng tāmen nàlǐ gǎn chūqù, fàngzài tāmen jiǎo xià jiàntà;

Yóuyú Fù duì Wàibāng rén de cǐbēi, yòu yóuyú lín dào wǒ Yǐsèliè jiāzú rénmin de Fù de chěng fá, wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, jīngguò zhè yíqiè hòu, zài wǒ shǐ wǒ Yǐsèliè jiāzú de rénmin shòu jīdǎ, shòu zhémó, zāo shā lù, bèi tāmen gǎn chūqù, chéngwéi tāmen suǒ hèn è de, yǐjī chéngwéi tāmen de xūshēng hé xiàobǐng hòu—

Fù mìnglìng wǒ duì nǐmen shuō: yí dàn Wàibāng rén fàn zuì wéi bèi wǒ de fúyīn, jù jué wǒ wánzhěng de fúyīn, bǐ shì shàng gè guó, gè mínzú dōu nèi xīn jiāo'ào ér zì dà, chōng mǎn gè zhǒng huǎng yán, zhà qī, liè xíng, yǐ jī gè yàng wěi shàn, móu shā, jì sī quán shù, yīn luàn, mì mì zēng xíng; rú guǒ tāmen zuò suǒ yǒu nà xiē shì qíng, bìng jù jué wǒ wánzhěng de fúyīn, kàn a, Fù shuō: wǒ bì cóng tāmen nàlǐ, qǔ zǒu wǒ wánzhěng de fúyīn.

Jiè shí, wǒ bì jì qǐ wǒ yǔ wǒ rénmin Yǐsèliè jiāzú suǒ lì de shèng yuē, wǒ bì bǎ wǒ de fúyīn dài gěi tāmen.

Yǐsèliè jiāzú a, wǒ bì ràng nǐmen kàn dào, Wàibāng rén méi yǒu zhī pèi nǐmen de lì liàng, Yǐsèliè jiāzú a, wǒ bì jì qǐ yǔ nǐmen lì de shèng yuē, nǐmen bì jiāng zhī dào wǒ wánzhěng de fúyīn.

Fù shuō, rán'ér rú guǒ Wàibāng rén kěn huǐ gǎi ér zhuǎn xiàng wǒ, Yǐsèliè jiāzú a, kàn a, tāmen bì bèi suàn zài wǒ de rénmin zhōng.

Fù shuō, wǒ bì bù róng wǒ Yǐsèliè jiāzú de rénmin, zǒu zài tāmen zhōng jiān, jiàntà tāmen.

但是，父說，不相信的外邦人有禍了——因為他們雖然來到這塊土地上，分散我以色列家族的人民，將我以色列家族的人民，從他們那里趕出去，放在他們腳下踐踏；

由于父對外邦人的慈悲，又由于臨到我以色列家族人民的父的懲罰，我實實在在告訴你們，經過這一切後，在我使我以色列家族的人民受擊打、受折磨、遭殺戮、被他們趕出去、成為他們所恨惡的，以及成為他們的噓聲和笑柄後——

父命令我對你們說：一旦外邦人犯罪違背我的福音，拒絕我完整的福音，比世上各國、各民族都內心驕傲而自大，充滿各種謊言、詐欺、劣行，以及各樣偽善、謀殺、祭司權術、淫亂、祕密憎行；如果他們做所有那些事情，並拒絕我完整的福音，看啊，父說：我必從他們那里，取走我完整的福音。

屆時，我必記起我與我人民以色列家族所立的聖約，我必把我的福音帶給他們。

以色列家族啊，我必讓你們看到，外邦人沒有支配你們的力量，以色列家族啊，我必記起與你們立的聖約，你們必將知道我完整的福音。

父說，然而如果外邦人肯悔改而轉向我，以色列家族啊，看啊，他們必被算在我的人民中。

父說，我必不容我以色列家族的人民，走在他們中間，踐踏他們。

- 15 但是，他們若不歸向我，不聽我的話，我必容許他們，是的，我必容許我的人民以色列家族，走在他們中間，踐踏他們，使他們像鹽失了味一般，從此毫無用處，只好丟掉，任我以色列家族的人民在腳下踐踏。
- 16 我實實在在告訴你們，父這樣命令我——將這土地賜給這人民作產業。
- 17 然後先知以賽亞的話必應驗，他說：
- 18 你的守望者必揚起聲來；他們必一同歌唱，因為主再帶回錫安的時候，他們必親眼看見。
- 19 耶路撒冷的荒場啊，要發起歡聲，一同歌唱；因為主安慰了祂的人民，救贖了耶路撒冷。
- 20 主在萬國眼前露出聖臂，大地各端的人都必看見神的救恩。

Dànshì, tāmen ruò bù guīxiàng wǒ, bù tīng wǒ de huà, wǒ bì róngxǔ tāmen, shìde, wǒ bì róngxǔ wǒ de rénmín Yǐsèliè jiāzú, zǒuzài tāmen zhōngjiān, jiàntà tāmen, shǐ tāmen xiàng yán shīle wèi yìbān, cóngcǐ háowú yòngchù, zhǐhǎo diūdiào, rèn wǒ Yǐsèliè jiāzú de rénmín zài jiǎo xià jiàntà.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, Fù zhèyàng mìnglìng wǒ—jiāng zhè tǔdì cìgěi zhè rénmín zuò chǎnyè.

Ránhòu Xiānzhī Yǐsàiyǎ de huà bì yīngyàn, tā shuō:

Nǐ de shǒuwàngzhě bì yángqǐ shēng lái; tāmen bì yìtóng gēchàng, yīnwèi Zhǔ zài dàihuí Xī'ān de shíhòu, tāmen bì qīnyǎn kànjiàn.

Yēlùsǎilěng de huāngchǎng a, yào fāqǐ huānshēng, yìtóng gēchàng; yīnwèi Zhǔ ānwèile Tā de rénmín, jiùshúle Yēlùsǎilěng.

Zhǔ zài wàn guó yǎnqián lùchū shèng bì, dàdì gè duān de rén dōu bì kànjiàn Shén de jiù'ēn.

但是，他们若不归向我，不听我的话，我必容许他们，是的，我必容许我的人民以色列家族，走在他们中间，践踏他们，使他们像盐失了味一般，从此毫无用处，只好丢掉，任我以色列家族的人民在脚下践踏。

我实实在在告诉你们，父这样命令我——将这土地赐给这人民作产业。

然后先知以赛亚的话必应验，他说：

你的守望者必扬起声来；他们必一同歌唱，因为主再带回锡安的时候，他们必亲眼看见。

耶路撒冷的荒场啊，要发起欢声，一同歌唱；因为主安慰了祂的人民，救贖了耶路撒冷。

主在万国眼前露出圣臂，大地各端的人都必看见神的救恩。

尼腓三書17

- 1 看啊，事情是這樣的，耶穌講了這些話，又環顧群眾，對他們說：看啊，我的時候就近在眼前了。
- 2 我發覺你們很軟弱，不能明瞭這次父命令我對你們講的所有的話。
- 3 因此，回家去，沉思我講的事，奉我的名向父祈求，使你們得以明瞭，並為明天準備好你們的心；我要再到你們這裡來。
- 4 但現在我要到父那裡去，也要向以色列失散的各支派顯現，因為對父來說，他們並沒有失散，祂知道祂把他們帶到哪裡。
- 5 事情是這樣的，耶穌說了這話，再環顧群眾，見他們流淚並凝望著祂，似乎在請求祂在他們那裡多逗留一些時候。
- 6 祂對他們說：看啊，我內心充滿對你們的憐憫。
- 7 你們之中有沒有患病的？帶他們到這裡來；你們有沒有跛足的、失明的、有缺陷的、殘廢的、患麻瘋的、乾枯的、耳聾的或有任何病痛的？帶他們到這裡來，我必醫好他們，因為我憐憫你們，我內心充滿了慈悲。
- 8 我發覺你們很希望看到我在耶路撒冷你們的弟兄身上做的事，我看到你們有充分的信心，相信我必能醫好你們。
- 9 事情是這樣的，祂這樣說了後，全體群眾，都一起帶著生病的、受痛苦的、跛足的、失明的、聾啞的，以及有任何病痛的，走上前去；祂醫好每個被帶到祂那裡的人。

Níféi sānshū shíqī

Kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū jiǎng le zhèxiē huà, yòu huán gù qúnzhòng, duì tāmen shuō: kàn a, wǒ de shíhòu jiù jìn zài yǎn qián le.

Wǒ fājué nǐmen hěn ruǎnrào, bùnéng míngliǎo zhè cì Fù mìnglìng wǒ duì nǐmen jiǎng de suǒyǒu de huà.

Yīncǐ, huíjiā qù, chén sī wǒ jiǎng de shì, fèng wǒ de míngxiàng Fù qíqíú, shǐ nǐmen déyǐ míngliǎo, bìng wèi míngtiān zhǔnbèi hǎo nǐmen de xīn; wǒ yào zài dào nǐmen zhèlǐ lái.

Dàn xiànzài wǒ yào dào Fù nàlǐ qù, yě yào xiàng Yǐsèliè shīsàn de gè zhīpài xiǎnxiàn, yīnwèi duì Fù lái shuō, tāmen bìng méiyǒu shīsàn, Tā zhīdào Tā bǎ tāmen dài dào nǎlǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuō le zhè huà, zài huán gù qúnzhòng, jiàn tāmen liúlèi bìng níngwàng zhe Tā, sìhū zài qǐngqiú Tā zài tāmen nàlǐ duō dòuliú yìxiē shíhòu.

Tā duì tāmen shuō: kàn a, wǒ nèixīn chōngmǎn duì nǐmen de liánmǐn.

Nǐmen zhī zhōng yǒu méiyǒu huànbìng de? Dài tāmen dào zhèlǐ lái; nǐmen yǒu méiyǒu bōzú de, shī míng de, yǒu quēxiàn de, cánfèi de, huàn máfēng de, gānkū de, ěrlóng de huò yǒu rèn hé bìng tòng de? Dài tāmen dào zhèlǐ lái, wǒ bì yī hǎo tāmen, yīnwèi wǒ liánmǐn nǐmen, wǒ nèixīn chōngmǎn le cíbēi.

Wǒ fājué nǐmen hěn xīwàng kàn dào wǒ zài Yēlùsǎlěng nǐmen de dìxiōng shēnshàng zuò de shì, wǒ kàn dào nǐmen yǒu chōngfèn de xìnxīn, xiāngxìn wǒ bì néng yī hǎo nǐmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā zhèyàng shuō le hòu, quán tǐ qúnzhòng, dōu yìqǐ dài zhe shēngbìng de, shòu tòngkǔ de, bōzú de, shī míng de, lóngyǎ de, yǐ jí yǒu rèn hé bìng tòng de, zǒu shàng qián qù; Tā yī hǎo měi ge bèi dài dào Tā nàlǐ de rén.

尼腓三書17

看啊，事情是这样的，耶穌讲了这些话，又环顾群众，对他们说：看啊，我的时候就近在眼前了。

我发觉你们很软弱，不能明了这次父命令我对你们讲的所有的话。

因此，回家去，沉思我讲的事，奉我的名向父祈求，使你们得以明了，并为明天准备好你们的心；我要再到你们这里来。

但现在我要到父那里去，也要向以色列失散的各支派显现，因为对父来说，他们并没有失散，祂知道祂把他们带到哪里。

事情是这样的，耶稣说了这话，再环顾群众，见他们流泪并凝望着祂，似乎在请求祂在你们那里多逗留一些时候。

祂对他们说：看啊，我内心充满对你们的怜悯。

你们之中有没有患病的？带他们到这里来；你们有没有跛足的、失明的、有缺陷的、残废的、患麻疯的、干枯的、耳聾的或有任何病痛的？带他们到这里来，我必医好他们，因为我怜悯你们，我内心充满了慈悲。

我发觉你们很希望看到我在耶路撒冷你们的弟兄身上做的事，我看到你们有充分的信心，相信我必能医好你们。

事情是这样的，祂这样说了后，全体群众，都一起带着生病的、受痛苦的、跛足的、失明的、聾啞的，以及有任何病痛的，走上前去；祂医好每个被带到祂那里的人。

10 他們全體，無論是被醫好的，或是健康的，都伏在祂腳前敬拜祂；所有能來的群眾，都親了祂的腳，以致祂的腳被他們的眼淚浸濕了。

Tāmen quánǐ, wúlùn shì bèiyīhǎo de, huòshì jiànkāng de, dōu fúzài Tā jiǎo qián jìngbài Tā; suǒyǒu néng lái de qúnzhòng, dōu qīnle Tā de jiǎo, yǐzhì Tā de jiǎo bèi tāmen de yǎnlèi jìnshī le.

他们全体，无论是被医好的，或是健康的，都伏在祂脚前敬拜祂；所有能来的群众，都亲了祂的脚，以致祂的脚被他们的眼泪浸湿了。

11 事情是這樣的，祂命令他們把小孩帶來。

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā mìnglìng tāmen bǎ xiǎohái dàilái.

事情是这样的，祂命令他们把小孩带来。

12 他們就把小孩帶來，放在祂周圍的地上，耶穌站在中間；群眾紛紛讓路，直到所有的小孩都被帶到祂那裡。

Tāmen jiù bǎ xiǎohái dàilái, fàngzài Tā zhōuwéi de dìshàng, Yēsū zhàn zài zhōngjiān; qúnzhòng fēnfēn rànglù, zhídào suǒyǒu de xiǎohái dōu bèi dàidào Tā nàlǐ.

他们就把小孩带来，放在祂周围的地上，耶穌站在中间；群众纷纷让路，直到所有的小孩都被带到祂那里。

13 事情是這樣的，他們都到了以後，耶穌站在中間，命令群眾跪在地上。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu dào le yǐhòu, Yēsū zhàn zài zhōngjiān, mìnglìng qúnzhòng guì zài dìshàng.

事情是这样的，他们都到了以后，耶穌站在中间，命令群众跪在地上。

14 事情是這樣的，他們跪在地上後，耶穌內心痛苦地說：父啊，我為以色列家族的邪惡憂愁。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen guì zài dìshàng hòu, Yēsū nèixīn tòngkǔ de shuō: Fù a, wǒ wèi Yǐsèliè jiāzú de xié'è yōuchóu.

事情是这样的，他们跪在地上后，耶穌內心痛苦地說：父啊，我為以色列家族的邪惡忧愁。

15 祂說了這些話，自己也跪在地上；看啊，祂向父禱告，祂所禱告的事無法寫出來，聽到祂禱告的群眾都作了證。

Tā shuō le zhèxiē huà, zìjǐ yě guì zài dìshàng; kàn a, Tā xiàng Fù dǎogào, Tā suǒ dǎogào de shì wúfǎ xiě chū lái, tīngdào Tā dǎogào de qúnzhòng dōu zuò le zhèng.

祂说了这些话，自己也跪在地上；看啊，祂向父禱告，祂所禱告的事无法写出来，听到祂禱告的群众都作了证。

16 他們這樣作證：之前眼睛從未看過，耳朵從未聽過像我們看到和聽到耶穌對父說的話那樣偉大而奇妙的事；

Tāmen zhèyàng zuòzhèng: zhīqián yǎnjīng cóngwèi kànguò, ěrduō cóngwèi tīngguò xiàng wǒmen kàndào hé tīngdào Yēsū duì Fù shuō de huà nà yàng wěidà ér qímào de shì;

他们这样作证：之前眼睛从未看过，耳朵从未听过像我们看到和听到耶穌對父說的話那樣偉大而奇妙的事；

17 像我們看到和聽到耶穌說的那樣偉大而奇妙的事，口不能說，人不能寫，人心也不能想到；我們聽祂為我們向父禱告時，那種充滿我們靈魂的快樂，也沒有人能想像。

Xiàng wǒmen kàndào hé tīngdào Yēsū shuō de nà yàng wěidà ér qímào de shì, kǒu bùnéng shuō, rén bùnéng xiě, rénxīn yě bùnéng xiǎngdào; wǒmen tīng Tā wèi wǒmen xiàng Fù dǎogào shí, nà zhǒng chōngmǎn wǒmen líng hún de kuàilè, yě méiyǒu rén néng xiǎngxiàng.

像我們看到和聽到耶穌說的那樣偉大而奇妙的事，口不能說，人不能寫，人心也不能想到；我們聽祂為我們向父禱告時，那種充滿我們靈魂的快樂，也沒有人能想像。

18 事情是這樣的，耶穌向父禱告完畢，就站起來；群眾快樂極了，全都因而不勝負荷。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū xiàng Fù dǎogào wánbì, jiù zhàn qǐ lái; qúnzhòng kuàilè jí le, quán dōu yīn'ér bùshèngfùhè.

事情是这样的，耶穌向父禱告完畢，就站起來；群众快乐极了，全都因而不勝負荷。

19 事情是這樣的，耶穌向他們說話，命令他們站起來。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū xiàng tāmen shuō huà, mìnglìng tāmen zhàn qǐ lái.

事情是这样的，耶穌向他們說話，命令他们站起來。

20 他們從地上站起來，祂就對他們說：因為你們的信心，你們有福了。現在看啊，我快樂十足。

Tāmen cóng dìshàng zhàn qǐ lái, Tā jiù duì tāmen shuō: yīnwèi nǐmen de xīnxīn, nǐmen yǒu fú le. Xiànzài kàn a, wǒ kuàilè shí zú.

他们从地上站起來，祂就對他們說：因為你們的信心，你們有福了。現在看啊，我快乐十足。

21 祂說了這些話，就哭了，群眾都為這事作證；祂一一抱起他們的小孩，祝福他們，並為他們向父禱告。

22 祂這麼做以後，又哭了；

23 祂向群眾說話，對他們說：看你們的小孩。

24 他們注視著去看時，眼睛望向天空；他們看到諸天開了，他們看到眾天使從天而降，如同在火裡；他們下來後，環繞著那些小孩，他們都被火環繞著；眾天使施助他們。

25 群眾都看到聽到，並為這事作證；他們知道他們的見證千真萬確，因為他們每一個人都親自看到聽到；他們為數約二千五百人，有男人，有女人，也有小孩。

Tā shuōle zhèxiē huà, jiù kū le, qúnzhòng dōu wèi zhè shì zuòzhèng; Tā yīyī bàoqi tāmen de xiǎohái, zhùfú tāmen, bìng wèi tāmen xiàng Fù dǎogào.

Tā zhème zuò yǐhòu, yòu kū le;

Tā xiàng qúnzhòng shuō huà, duì tāmen shuō: kàn nǐmen de xiǎohái.

Tāmen zhùshìzhe qù kàn shí, yǎnjīng wàng xiàng tiānkōng; tāmen kàndào zhòng tiānshǐ cóngtiān'érjiàng, rútóng zài huǒ lǐ; tāmen xiàláì hòu, huánràozhe nàxiē xiǎohái, tāmen dōu bèi huǒ huánràozhe; zhòng tiānshǐ shīzhù tāmen.

Qúnzhòng dōu kàndào tīngdào, bìng wèi zhè shì zuòzhèng; tāmen zhīdào tāmen de jiànzhèng qiānzhēnwànquè, yīnwèi tāmen měi yí ge rén dōu qīnzi kàndào tīngdào; tāmen wéishù yuē èrqiān wǔbǎi rén, yǒu nánrén, yǒu nǚrén, yě yǒu xiǎohái.

祂说了这些话，就哭了，群众都为这事作证；祂一一抱起他们的小孩，祝福他们，并为他们向父祷告。

祂这么做以后，又哭了；

祂向群众说话，对他们说：看你们的小孩。

他们注视着去看时，眼睛望向天空；他们看到诸天开了，他们看到众天使从天而降，如同在火里；他们下来后，环绕着那些小孩，他们都被火环绕着；众天使施助他们。

群众都看到听到，并为这事作证；他们知道他们的见证千真万确，因为他们每一个人都亲自看到听到；他们为约二千五百人，有男人，有女人，也有小孩。

尼腓三書18

- 1 事情是這樣的，耶穌命令祂的門徒拿些麵包和葡萄酒來給祂。
- 2 他們去拿麵包和葡萄酒的時候，祂命令群眾坐在地上。
- 3 門徒把麵包和葡萄酒拿來後，祂拿起麵包，擊開來，祝福了，就給門徒，命令他們吃。
- 4 他們吃了且吃夠了，祂就命令他們拿給群眾。
- 5 群眾吃了且吃夠了，祂便對門徒說：看啊，我要按立你們當中一人，賜他權力，他要擊麵包，祝福麵包，並給我教會的人民，給所有相信我名並奉我名受洗的人。
- 6 這件事你們要常常遵行，像我所行的一樣，就是像我剛才擊麵包，祝福麵包，並給你們那樣。
- 7 你們應當這樣做，以記得我的身體，這身體我已給你們看了。這樣也是要向父證明，你們一直記得我。如果你們一直記得我，就必有我的靈與你們同在。
- 8 事情是這樣的，祂說了這些話，就命令祂的門徒拿杯中的葡萄酒喝，並命令他們也給群眾喝。
- 9 事情是這樣的，他們照著做，喝了且喝夠了，再給群眾，群眾也喝了且喝夠了。
- 10 門徒做了這事，耶穌對他們說：由於你們做的這件事，你們有福了，因為這是在遵行我的誠命，也是向父證明，你們願意做我命令你們的事。

Níféi sānshū shíbā

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū mìnglìng Tā de mén tú ná xiē miànbāo hé pútáojiǔ lái gěi Tā.

Tāmen qù ná miànbāo hé pútáojiǔ de shíhòu, Tā mìnglìng qúnzhòng zuò zài dìshàng.

Méntú bǎ miànbāo hé pútáojiǔ ná lái hòu, Tā ná qǐ miànbāo, bō kāi lái, zhù fú le, jiù gěi mén tú, mìnglìng tāmen chī.

Tāmen chī le qiě chī gòu le, Tā jiù mìnglìng tāmen ná gěi qúnzhòng.

Qúnzhòng chī le qiě chī gòu le, Tā biàn duì mén tú shuō: kàn a, wǒ yào àn lì nǐmen dāngzhōng yì rén, cì tā quán lì, tā yào bō miànbāo, zhù fú miànbāo, bìng gěi wǒ jiàohuì de rénmin, gěi suǒyǒu xiāngxìn wǒ míng bìng fèng wǒ míng shòuxǐ de rén.

Zhè jiàn shì nǐmen yào chángcháng zūnxíng, xiàng wǒ suǒ xíng de yíyàng, jiù shì xiàng wǒ gāngcái bō miànbāo, zhù fú miànbāo, bìng gěi nǐmen nà yàng.

Nǐmen yīngdāng zhèyàng zuò, yǐ jì dé wǒ de shēntǐ, zhè shēntǐ wǒ yǐ gěi nǐmen kàn le. Zhèyàng yě shì yào xiàng Fù zhèngmíng, nǐmen yìzhí jì dé wǒ. Rúguǒ nǐmen yìzhí jì dé wǒ, jiù bì yǒu wǒ de líng yǔ nǐmen tóngzài.

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā shuō le zhèxiē huà, jiù mìnglìng Tā de mén tú ná bēi zhōng de pútáojiǔ hē, bìng mìnglìng tāmen yě gěi qúnzhòng hē.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhào zhe zuò, hē le qiě hē gòu le, zài gěi qúnzhòng, qúnzhòng yě hē le qiě hē gòu le.

Méntú zuò le zhè shì, Yēsū duì tāmen shuō: yóu yú nǐmen zuò de zhè jiàn shì, nǐmen yǒu fú le, yīn wèi zhè shì zài zūnxíng wǒ de jiè mìng, yě shì xiàng Fù zhèngmíng, nǐmen yuàn yì zuò wǒ mìnglìng nǐmen de shì.

尼腓三書18

事情是这样的，耶穌命令祂的門徒拿些麵包和葡萄酒來給祂。

他們去拿麵包和葡萄酒的時候，祂命令群眾坐在地上。

門徒把麵包和葡萄酒拿來後，祂拿起麵包，擊開來，祝福了，就給門徒，命令他們吃。

他們吃了且吃夠了，祂就命令他們拿給群眾。

群眾吃了且吃夠了，祂便對門徒說：看啊，我要按立你們當中一人，賜他權力，他要擊麵包，祝福麵包，並給我教會的人民，給所有相信我名並奉我名受洗的人。

這件事你們要常常遵行，像我所行的一樣，就是像我剛才擊麵包，祝福麵包，並給你們那樣。

你們應當這樣做，以記得我的身體，這身體我已給你們看了。這樣也是要向父證明，你們一直記得我。如果你們一直記得我，就必有我的靈與你們同在。

事情是这样的，祂說了這些話，就命令祂的門徒拿杯中的葡萄酒喝，並命令他們也給群眾喝。

事情是这样的，他們照着做，喝了且喝夠了，再給群眾，群眾也喝了且喝夠了。

門徒做了這事，耶穌對他們說：由於你們做的這件事，你們有福了，因為這是在遵行我的誠命，也是向父證明，你們願意做我命令你們的事。

11 你們要常常為悔改並奉我名受洗的人做這件事；你們應當這樣做以記得我為你們流的血，使你們得以向父證明，你們一直記得我。如果你們一直記得我，就必有我的靈與你們同在。

12 我賜給你們一條誡命，你們應當做這些事；如果你們常常做這些事，你們就有福了，因為你們就建立在我的磐石上了。

13 但是你們之中，無論誰做得比這些更多或更少，就不是建立在我的磐石上，而是建立在沙土的基礎上；雨水降下、洪水來到、風吹打在他們身上，他們就必倒塌，那地獄之門，也隨時敞開迎接他們。

14 所以如果你們遵守我的誡命，你們就有福了；這些誡命是父命令我賜給你們的。

15 我實實在在告訴你們，你們必須隨時警醒，常常禱告，以免為魔鬼所惑，被誘騙成了他的俘虜。

16 你們也要像我在你們當中禱告那樣，在我教會中禱告，在悔改並奉我名受洗的我的人民中禱告。看啊，我就是光；我已為你們作了榜樣。

17 事情是這樣的，耶穌對門徒說了這些話，又轉向群眾，對他們說：

18 看啊，我實實在在告訴你們，你們必須隨時警醒，常常禱告，免得你們屈服於誘惑；因為撒但渴望得到你們，好讓他像篩麥子那樣篩你們。

19 所以你們必須常常奉我的名向父禱告；

Nǐmen yào chángcháng wèi huǐgǎi bìng fèng wǒ míng shòuxī de rén zuò zhè jiàn shì; nǐmen yīngdāng zhèyàng zuò yǐ jì dé wǒ wèi nǐmen liú de xiě, shǐ nǐmen déyǐ xiàng Fù zhèngmíng, nǐmen yìzhí jì dé wǒ. Rúguǒ nǐmen yìzhí jì dé wǒ, jiù bì yǒu wǒ de Líng yǔ nǐmen tóngzài.

Wǒ cìgěi nǐmen yì tiáo jièmìng, nǐmen yīngdāng zuò zhèxiē shì; rúguǒ nǐmen chángcháng zuò zhèxiē shì, nǐmen jiù yǒu fú le, yīnwèi nǐmen jiù jiànli zài wǒ de pánshí shàng le.

Dànshì nǐmen zhī zhōng, wúlùn shéi zuò dé bǐ zhèxiē gèng duō huò gèng shǎo, jiù bú shì jiànli zài wǒ de pánshí shàng, ér shì jiànli zài shātǔ de jīchǔ shàng; yǔshuǐ jiàngxià, hóngshuǐ lái dào, fēng chuī dǎ zài tāmen shēnshàng, tāmen jiù bì dǎotā, nà dìyù zhī mén, yě suíshí chǎngkāi yíngjiē tāmen.

Suǒyǐ rúguǒ nǐmen zūnshǒu wǒ de jièmìng, nǐmen jiù yǒu fú le; zhèxiē jièmìng shì Fù mìnglìng wǒ cìgěi nǐmen de.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, nǐmen bìxū suíshí jǐngxǐng, chángcháng dǎogào, yǐmiǎn wéi móguǐ suǒ huò, bèi yòupiàn chéngle tā de fúlǚ.

Nǐmen yě yào xiàng wǒ zài nǐmen dāngzhōng dǎogào nà yàng, zài wǒ jiàohuì zhōng dǎogào, zài huǐgǎi bìng fèng wǒ míng shòuxī de wǒ de rénmín zhōng dǎogào. Kàn a, wǒ jiùshì guāng; wǒ yǐ wèi nǐmen zuò le bǎngyàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū duì méntú shuō le zhèxiē huà, yòu zhuǎnxiàng qúnzhòng, duì tāmen shuō:

Kàn a, wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, nǐmen bìxū suíshí jǐngxǐng, chángcháng dǎogào, miǎndé nǐmen qūfú yú yòuhuò; yīnwèi Sādàn kěwàng dé dào nǐmen, hǎo ràng tā xiàng shāi màizi nà yàng shāi nǐmen.

Suǒyǐ nǐmen bìxū chángcháng fèng wǒ de míng xiàng Fù dǎogào;

你們要常常為悔改並奉我名受洗的人做這件事；你們應當這樣做以記得我為你們流的血，使你們得以向父證明，你們一直記得我。如果你們一直記得我，就必有我的靈與你們同在。

我賜給你們一條誡命，你們應當做這些事；如果你們常常做這些事，你們就有福了，因為你們就建立在我的磐石上了。

但是你們之中，無論誰做得比這些更多或更少，就不是建立在我的磐石上，而是建立在沙土的基礎上；雨水降下、洪水來到、風吹打在他們身上，他們就必倒塌，那地獄之門，也隨時敞開迎接他們。

所以如果你們遵守我的誡命，你們就有福了；這些誡命是父命令我賜給你們的。

我實實在在告訴你們，你們必須隨時警醒，常常禱告，以免為魔鬼所惑，被誘騙成了他的俘虜。

你們也要像我在你們當中禱告那樣，在我教會中禱告，在悔改並奉我名受洗的我的人民中禱告。看啊，我就是光；我已為你們作了榜樣。

事情是這樣的，耶穌對門徒說了這些話，又轉向群眾，對他們說：

看啊，我實實在在告訴你們，你們必須隨時警醒，常常禱告，免得你們屈服於誘惑；因為撒但渴望得到你們，好讓他像篩麥子那樣篩你們。

所以你們必須常常奉我的名向父禱告；

20 你們奉我的名，無論向父求什麼，只要正當，並且相信必然得到，看啊，你們求的就必賜給你們。

Nǐmen fèng wǒ de míng, wúlùn xiàng Fù qiú shénme, zhǐyào zhèngdàng, bǐngqiě xiāngxin bǐrán dédào, kàn a, nǐmen qiú de jiù bì cǐgěi nǐmen.

你们奉我的名，无论向父求什么，只要正当，并且相信必然得到，看啊，你们求的就必赐给你们。

21 你們要常奉我的名，在家中向父禱告，使你們的妻子和你們的兒女得蒙祝福。

Nǐmen yào cháng fèng wǒ de míng, zài jiā zhōng xiàng Fù dǎogào, shǐ nǐmen de qīzi hé nǐmen de ér nǚ dé méngzhùfú.

你们要常奉我的名，在家中向父禱告，使你们的妻子和你们的儿女得蒙祝福。

22 看啊，你們要時常聚在一起；你們聚在一起時，不可禁止任何人到你們這裡來，要讓他們到你們這裡來，不要禁止他們；

Kàn a, nǐmen yào shícháng jù zài yìqǐ; nǐmen jù zài yìqǐ shí, bùkě jìnzhǐ rèn hé rén dào nǐmen zhèlǐ lái, yào ràng tāmen dào nǐmen zhèlǐ lái, búyào jìnzhǐ tāmen;

看啊，你们要时常聚在一起；你们聚在一起时，不可禁止任何人到你们这里来，要让他们到你们这里来，不要禁止他们；

23 你們卻要為他們禱告；不可趕他們出去；如果他們常來，你們就要奉我的名，為他們向父禱告。

Nǐmen què yào wèi tāmen dǎogào; bùkě gǎn tāmen chūqù; rúguǒ tāmen cháng lái, nǐmen jiù yào fèng wǒ de míng, wèi tāmen xiàng Fù dǎogào.

你们却要为他们祷告；不可赶他们出去；如果他们常来，你们就要奉我的名，为他们向父祷告。

24 因此，舉起你們的光，照耀世界。看啊，我就是你們要舉起的光——那就是你們見我所做的事。看啊，你們已看到我向父禱告，你們也都見證了。

Yīncǐ, jǔqǐ nǐmen de guāng, zhào yào shìjiè. Kàn a, wǒ jiùshì nǐmen yào jǔqǐ de guāng—nà jiùshì nǐmen jiàn wǒ suǒ zuò de shì. Kàn a, nǐmen yǐ kàndào wǒ xiàng Fù dǎogào, nǐmen yě dōu jiànzhèng le.

因此，举起你们的光，照耀世界。看啊，我就是你们要举起的光——那就是你们见我所做的事。看啊，你们已看到我向父祷告，你们也都见证了。

25 你們看到我命令你們一個也不要離開，卻命令你們到我這裡來，好讓你們感覺到也看到；你們也要這樣對待世人；誰若違反這誡命，就是讓自己受誘惑。

Nǐmen kàndào wǒ mìnglìng nǐmen yí gē yě búyào líkāi, què mìnglìng nǐmen dào wǒ zhèlǐ lái, hǎo ràng nǐmen gǎnjué dào yě kàndào; nǐmen yě yào zhèyàng duìdài shìrén; shéi ruò wéifǎn zhè jièmìng, jiùshì ràng zìjǐ shòu yòuhuò.

你们看到我命令你们一个也不要离开，却命令你们到我这里来，好让你们感觉到也看到；你们也要这样对待世人；谁若违反这诫命，就是让自己受诱惑。

26 事情是這樣的，耶穌說了這些話，又把目光移向祂揀選的門徒，對他們說：

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuōle zhèxiē huà, yòu bǎ mùguāng yíxiàng Tā jiǎnxuǎn de méntú, duì tāmen shuō:

事情是这样的，耶穌说了这些话，又把目光移向祂拣选的门徒，对他们说：

27 看啊，我實實在在告訴你們，我給你們另一條誡命，之後我就必須到我父那裡去，完成祂賜給我的其他誡命。

Kàn a, wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, wǒ gěi nǐmen lìng yì tiáo jièmìng, zhǐhòu wǒ jiù bìxū dào wǒ Fù nàlǐ qù, wánchéng Tā cǐgěi wǒ de qítā jièmìng.

看啊，我实实在在告诉你们，我给你们另一条诫命，之后我就必须到我父那里去，完成祂赐给我的其他诫命。

28 現在看啊，這就是我給你們的誡命：你們主理聖餐時，不可故意讓任何人配稱地領受我的肉和血；

Xiànzài kàn a, zhè jiùshì wǒ gěi nǐmen de jièmìng; nǐmen zhǔlǐ shèngcān shí, bùkě gùyì ràng rèn hé rén bú pèichèng de lǐngshòu wǒ de ròu hé xiě;

现在看啊，这就是我给你们的诫命：你们主理圣餐时，不可故意让任何人配称地领受我的肉和血；

29 因為凡不配稱地吃喝我的肉和血的，就是把罪罰吃進喝進他的靈魂裡；所以如果你們知道某人配吃我的肉和血，就應當禁止他。

Yīnwèi fán bú pèichèng de chī hē wǒ de ròu hé xiě de, jiùshì bǎ zuì fá chījìn hējìn tā de línghún lǐ; suǒyǐ rúguǒ nǐmen zhīdào mǒurén bú pèi chī hē wǒ de ròu hé xiě, jiù yīngdāng jìnzhǐ tā.

因为凡不配称地吃喝我的肉和血的，就是把罪罚吃进喝进他的灵魂里；所以如果你们知道某人配吃我的肉和血，就应当禁止他。

30 然而，不可將他從你們當中趕出去，反而應當施助他，並奉我的名為他向父禱告；如果他悔改並奉我的名受洗，就應當接納他，並將我的肉和血給他領受。

31 但他若不悔改，便不能算在我的人民中，免得他毀了我的人民，因為看啊，我認得我的羊，牠們經過點算。

32 雖然如此，你們仍不可將他從你們的會堂或崇拜的地方趕出去，應當繼續施助這樣的人；因為你們不知道，他們還是會回頭悔改，全心全意歸向我，我也會醫治他們；你們要作為那帶給他們救恩的工具。

33 所以你們要遵守我命令你們的這些話，免得被定罪；因為被父定罪的有禍了。

34 因為你們當中有爭論，我才給你們這些誠命。如果你們當中沒有爭論，你們就有福了。

35 現在我要到父那裡去，為了你們的緣故，我必須到父那裡去。

36 事情是這樣的，耶穌講完這些話，使用手一一觸摸祂揀選的門徒，直到祂觸摸了每一個，並一面觸摸他們，一面對他們說話。

37 群眾沒有聽到祂說的話，所以沒有作證；但門徒都作證，說祂授予他們權力賜予聖靈。以後我會讓你們知道這見證是真的。

38 事情是這樣的，耶穌一一觸摸了他們後，有一片雲飄過來遮住群眾，使他們看不見耶穌。

Rán'ér, bùkě jiāng tā cóng nǐmen dāngzhōng gǎn chūqù, fǎn'ér yīngdāng shǐzhù tā, bìng fèng wǒ de míng wèi tā xiàng Fù dǎogào; rúguǒ tā huǐgǎi bìng fèng wǒ de míng shòuxǐ, jiù yīngdāng jiēnà tā, bìng jiāng wǒ de ròu hé xiě gěi tā lǐngshòu.

Dàn tā ruò bù huǐgǎi, biàn bùnéng suànzài wǒ de rénmin zhōng, miǎndé tā huǐle wǒ de rénmin, yīnwèi kàn a, wǒ rèndé wǒ de yáng, tāmen jīngguò diǎnsuàn.

Suīrán rúcǐ, nǐmen réng bùkě jiāng tā cóng nǐmen de huítáng huò chóngbài de dìfāng gǎn chūqù, yīngdāng jìxù shǐzhù zhèyàng de rén; yīnwèi nǐmen bù zhīdào, tāmen hái shì huì huítóu huǐgǎi, quánxīnquányì guīxiàng wǒ, wǒ yě huì yīzhì tāmen; nǐmen yào zuòwéi nà dàigěi tāmen jiù'ēn de gōngjù.

Suǒyǐ nǐmen yào zūnshǒu wǒ mìnglìng nǐmen de zhèxiē huà, miǎndé bèi dìngzuì; yīnwèi bèi Fù dìngzuì de yǒu huò le.

Yīnwèi nǐmen dāngzhōng yǒu zhēnglùn, wǒ cái gěi nǐmen zhèxiē jièmìng. Rúguǒ nǐmen dāngzhōng méiyǒu zhēnglùn, nǐmen jiù yǒu fú le.

Xiànzài wǒ yào dào Fù nàlǐ qù, wèile nǐmen de yuángù, wǒ bìxū dào Fù nàlǐ qù.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū jiǎngwán zhèxiē huà, biàn yòng shǒu yīyī chù mō Tā jiǎnxuǎn de mén tú, zhí dào Tā chù mō le měi yí ge, bìng yí miàn chù mō tāmen, yí miàn duì tāmen shuō huà.

Qúnzhòng méiyǒu tīng dào Tā shuō de huà, suǒyǐ méiyǒu zuò zhèng; dàn mén tú dōu zuò zhèng, shuō Tā shòu yǔ tāmen quán lì cì yǔ Shèng líng. Yǐ hòu wǒ huì ràng nǐmen zhī dào zhè jiàn zhèng shì zhēn de.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū yīyī chù mō le tāmen hòu, yǒu yí piàn yún piāo guò lái zhē zhù qúnzhòng, shǐ tāmen kàn bú jiàn Yēsū.

然而，不可将他从你们当中赶出去，反而应当施助他，并奉我的名为他向父禱告；如果他悔改并奉我的名受洗，就应当接納他，并将我的肉和血给他領受。

但他若不悔改，便不能算在我的人民中，免得他毀了我的人民，因為看啊，我認得我的羊，它們經過點算。

雖然如此，你們仍不可将他从你們的會堂或崇拜的地方趕出去，應當繼續施助這樣的人；因為你們不知道，他們還是會回頭悔改，全心全意歸向我，我也会醫治他們；你們要作為那帶給他們救恩的工具。

所以你們要遵守我命令你們的這些話，免得被定罪；因為被父定罪的有禍了。

因為你們當中有爭論，我才給你們這些誠命。如果你們當中沒有爭論，你們就有福了。

現在我要到父那裡去，為了你們的緣故，我必須到父那裡去。

事情是這樣的，耶穌講完這些話，使用手一一觸摸祂揀選的門徒，直到祂觸摸了每一個，並一面觸摸他們，一面對他們說話。

群眾沒有聽到祂說的話，所以沒有作證；但門徒都作證，說祂授予他們權力賜予聖靈。以後我會讓你們知道這見證是真的。

事情是這樣的，耶穌一一觸摸了他們後，有一片雲飄過來遮住群眾，使他們看不見耶穌。

39 他們被遮住時，耶穌就離開他們，
升上天去了。門徒都看到並作證祂
又升上天去了。

Tāmen bèi zhēzhù shí, Yēsū jiù líkāi
tāmen, shēngshàng tiān qù le. Méntú
dōu kàndào bìng zuòzhèng Tā yòu
shēngshàng tiān qù le.

他们被遮住时，耶稣就离开他们，
升上天去了。门徒都看到并作证祂
又升上天去了。

尼腓三書19

- 1 事情是這樣的，耶穌升天後，群眾就散了，各人帶著妻子兒女回自己的家。
- 2 群眾見到耶穌、耶穌施助他們及祂明天還要向群眾顯現的事，天黑以前，馬上就在群眾間傳開了。
- 3 是的，甚至整個夜晚都在傳講耶穌的事；他們向人民通報，以致很多人，是的，相當多的人，整晚都非常辛苦，以便第二天可以來到耶穌要向群眾顯現的地方。
- 4 事情是這樣的，第二天，群眾聚集在一起，看啊，尼腓和他從死裡救活的弟弟——他名叫提摩太、尼腓的兒子——他名叫約拿，還有瑪索乃、瑪索乃的弟弟瑪索乃哈，以及庫門、庫門安海、耶利米、舍嫩、約拿、西底家，和以賽亞——這些是耶穌揀選的門徒的名字——事情是這樣的，他們走上前，站在群眾當中。
- 5 看啊，群眾人數甚多，所以他們把群眾分成十二組。
- 6 十二門徒教導了群眾；看啊，他們要群眾跪在地上，奉耶穌的名向父禱告。
- 7 門徒也奉耶穌的名向父禱告。事情是這樣的，他們站起來，並施助群眾。
- 8 他們傳講了耶穌說過的同樣的話——一點也沒有改變耶穌說的話——看啊，他們再跪下，奉耶穌的名向父禱告。
- 9 他們祈求他們最渴望的事情；他們渴望獲賜聖靈。
- 10 他們這樣禱告後，就走到水邊，群眾跟著他們。

Níféi sānshū shíjiǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shēngtiān hòu, qúnzhòng jiù sàn le, gèrén dài zhe qīzi ér nǚ huí zìjǐ de jiā.

Qúnzhòng jiàn dào Yēsū, Yēsū shīzhù tāmen jí tā míngtiān hái yào xiàng qúnzhòng xiǎnxiàn de shì, tiānhēi yǐqián, mǎshàng jiù zài qúnzhòng jiān chuán kāi le.

Shìde, shènzhì zhěngge yèwǎn dōu zài chuánjiǎng Yēsū de shì; tāmen xiàng rénmín tōngbào, yǐzhì hěn duō rén, shìde, xiāngdāng duō de rén, zhěng wǎn dōu fēicháng xīnkǔ, yǐbiàn dì-èr tiān kěyǐ lái dào Yēsū yào xiàng qúnzhòng xiǎnxiàn de dìfāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-èr tiān, qúnzhòng jùjī zài yìqǐ, kàn a, Níféi hé tā cóng sǐ lǐ jiùhuó de dìdì—tā míngjiào Tímótài, Níféi de érzi—tā míngjiào Yuēnà, háiyǒu Mǎsuǒnǎi, Mǎsuǒnǎi de dìdì Mǎsuǒnǎihā, yǐjǐ Kùmén, Kùmén'ānhǎi, Yēlimǐ, Shènnèn, Yuēnà, Xīdǐjiā, hé Yìsàiyǎ—zhèxiē shì Yēsū jiǎnxuǎn de méntú de míngzì—shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zǒu shàngqián, zhàn zài qúnzhòng dāngzhōng.

Kàn a, qúnzhòng rénrè shù shènduō, suǒyǐ tāmen bǎ qúnzhòng fēnchéng shí'èr zǔ.

Shí'èr méntú jiàodǎo le qúnzhòng; kàn a, tāmen yào qúnzhòng guì zài dìshàng, fèng Yēsū de míngxiàng Fù dǎogào.

Méntú yě fèng Yēsū de míngxiàng Fù dǎogào. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhàn qǐlái, bìng shīzhù qúnzhòng.

Tāmen chuánjiǎng le Yēsū shuōguò de tóngyàng de huà—yìdiǎn yě méiyǒu gǎibiàn Yēsū shuō de huà—kàn a, tāmen zài guìxià, fèng Yēsū de míngxiàng Fù dǎogào.

Tāmen qíqiú tāmen zuì kěwàng de shìqíng; tāmen kěwàng huò cì Shènglíng.

Tāmen zhèyàng dǎogào hòu, jiù zǒu dào shuǐbiān, qúnzhòng gēnzhe tāmen.

尼腓三書19

事情是这样的，耶穌升天后，群眾就散了，各人帶著妻子兒女回自己的家。

群眾見到耶穌、耶穌施助他們及祂明天還要向群眾顯現的事，天黑以前，馬上就在群眾間傳開了。

是的，甚至整個夜晚都在傳講耶穌的事；他們向人民通報，以致很多人，是的，相當多的人，整晚都非常辛苦，以便第二天可以來到耶穌要向群眾顯現的地方。

事情是这样的，第二天，群眾聚集在一起，看啊，尼腓和他從死裡救活的弟弟——他名叫提摩太、尼腓的兒子——他名叫約拿，還有瑪索乃、瑪索乃的弟弟瑪索乃哈，以及庫門、庫門安海、耶利米、舍嫩、約拿、西底家，和以賽亞——這些是耶穌揀選的門徒的名字——事情是這樣的，他們走上前，站在群眾當中。

看啊，群眾人數甚多，所以他們把群眾分成十二組。

十二門徒教導了群眾；看啊，他們要群眾跪在地上，奉耶穌的名向父禱告。

門徒也奉耶穌的名向父禱告。事情是這樣的，他們站起來，並施助群眾。

他們傳講了耶穌說過的同樣的話——一點也沒有改變耶穌說的話——看啊，他們再跪下，奉耶穌的名向父禱告。

他們祈求他們最渴望的事情；他們渴望獲賜聖靈。

他們這樣禱告後，就走到水邊，群眾跟著他們。

11 事情是這樣的，尼腓走入水中，受了洗。

12 他從水中起來，就開始施洗。他為所有那些耶穌所揀選的人施洗。

13 事情是這樣的，他們都受了洗，從水中起來後，聖靈就降在他們身上，他們於是充滿了聖靈與火。

14 看啊，他們好像被火環繞著；這火從天而降，群眾都親眼看到，並作了證；眾天使自天而降，並施助他們。

15 事情是這樣的，眾天使正施助門徒時，看啊，耶穌來了，站在他們中間，施助他們。

16 事情是這樣的，祂向群眾講話，命令他們再跪在地上，也要祂的門徒跪在地上。

17 事情是這樣的，他們都跪在地上，祂就命令祂的門徒禱告。

18 看啊，他們開始禱告；他們向耶穌禱告，稱祂為他們的主和他們的神。

19 事情是這樣的，耶穌離開他們中間，走到離他們不遠的地方跪下，說道：

20 父啊，感謝您賜聖靈給我揀選的這些人；我從世人中揀選出他們，是因為他們相信我。

21 父啊，祈求您賜聖靈給所有相信他們話語的人。

22 父啊，您已賜給他們聖靈，因為他們相信我；您知道他們相信我，因為您聽到他們，和他們對我的禱告；他們向我禱告，因為我與他們同在。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi zǒurù shuǐ zhōng, shòule xǐ.

Tā cóng shuǐ zhōng qǐlái, jiù kāishǐ shìxǐ. Tā wèi suǒyǒu nàxiē Yēsū suǒ jiǎnxuǎn de rén shìxǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu shòule xǐ, cóng shuǐ zhōng qǐlái hòu, Shènglíng jiù jiàng zài tāmen shēnshàng, tāmen yúshì chōngmǎnle Shènglíng yǔ huǒ.

Kàn a, tāmen hǎoxiàng bèi huǒ huánràozhe; zhè huǒ cóngtiān'érjiàng, qúnzhòng dōu qīnyǎn kàndào, bìng zuòle zhèng; zhòng tiānshǐ zì tiān ér jiàng, bìng shìzhù tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, zhòng tiānshǐ zhèng shìzhù méntú shí, kàn a, Yēsū lái le, zhàn zài tāmen zhōngjiān, shìzhù tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā xiàng qúnzhòng jiǎnghuà, mìnglíng tāmen zài guì zài dìshàng, yě yào Tā de méntú guì zài dìshàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu guì zài dìshàng, Tā jiù mìnglíng Tā de méntú dǎogào.

Kàn a, tāmen kāishǐ dǎogào; tāmen xiàng Yēsū dǎogào, chēng Tā wéi tāmen de Zhǔ hé tāmen de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū líkāi tāmen zhōngjiān, zǒudào lí tāmen bùyuǎn de dìfāng guìxià, shuōdào:

Fù a, gǎnxiè nín cì Shènglíng gěi wǒ jiǎnxuǎn de zhèxiē rén; wǒ cóng shìrén zhōng jiǎnxuǎn chū tāmen, shì yīnwèi tāmen xiāngxìn wǒ.

Fù a, qíqiú nín cì Shènglíng gěi suǒyǒu xiāngxìn tāmen huà yǔ de rén.

Fù a, nín yǐ cì gěi tāmen Shènglíng, yīnwèi tāmen xiāngxìn wǒ; nín zhīdào tāmen xiāngxìn wǒ, yīnwèi nín tīngdào tāmen, hé tāmen duì wǒ de dǎogào; tāmen xiàng wǒ dǎogào, yīnwèi wǒ yǔ tāmen tóngzài.

事情是这样的，尼腓走入水中，受了洗。

他從水中起來，就開始施洗。他為所有那些耶穌所揀選的人施洗。

事情是这样的，他们都受了洗，從水中起來後，聖靈就降在他們身上，他們於是充滿了聖靈與火。

看啊，他們好像被火環繞着；這火從天而降，群眾都亲眼看到，並作了證；眾天使自天而降，並施助他們。

事情是这样的，眾天使正施助門徒時，看啊，耶穌來了，站在他們中間，施助他們。

事情是这样的，祂向群眾講話，命令他們再跪在地上，也要祂的門徒跪在地上。

事情是这样的，他们都跪在地上，祂就命令祂的門徒禱告。

看啊，他們開始禱告；他們向耶穌禱告，稱祂為他們的主和他們的神。

事情是这样的，耶穌離開他們中間，走到離他們不遠的地方跪下，說道：

父啊，感謝您賜聖靈給我揀選的這些人；我從世人中揀選出他們，是因為他們相信我。

父啊，祈求您賜聖靈給所有相信他們話語的人。

父啊，您已賜給他們聖靈，因為他們相信我；您知道他們相信我，因為您聽到他們，和他們對我的禱告；他們向我禱告，因為我與他們同在。

23 父啊，現在我為他們向您禱告，也為那些將要相信他們話語的人向您禱告，好使他們相信我，使我得以在他們裡面，像父，您在我裡面一樣，使我們合而為一。

24 事情是這樣的，耶穌這樣向父禱告後，就來到祂的門徒那裡，看啊，他們還繼續不停地向祂禱告；他們沒有重複許多話，因為已經告訴他們禱告時該說些什麼；他們滿懷願望。

25 事情是這樣的，他們向耶穌禱告時，耶穌祝福了他們；祂向他們露出笑容，容光照耀著他們，看啊，他們就像耶穌的面容和衣服一樣潔白；看啊，那潔白勝過一切潔白，是的，世上絕無任何東西如此潔白。

26 耶穌對他們說：繼續禱告；雖然他們並未停止禱告。

27 然後祂又轉離他們，走到離他們不遠的地方跪下，再次向父禱告說：

28 父啊，感謝您因為我所揀選的人的信心而潔淨他們；我為他們禱告，也為將相信他們話語的人禱告，願那些人經由對他們話語的信心，在我裡面被潔淨，像他們在我裡面被潔淨一樣。

29 父啊，我不是為世人禱告，我只為那些您因他們的信心而從世人中賜給我的人禱告，使他們得以在我裡面被潔淨，使我得以在他們裡面，就像父，您在我裡面一樣，使我們合而為一，使我因他們而得榮耀。

30 耶穌說了這些話，又來到祂的門徒那裡；看啊，他們堅定且不停地向祂禱告；祂又向他們微笑；看啊，他們都和耶穌一樣潔白。

Fù a, xiànzài wǒ wèi tāmen xiàng nín dǎogào, yě wèi nàxiē jiāng yào xiāngxìn tāmen huàyǔ de rén xiàng nín dǎogào, hǎoshǐ tāmen xiāngxìn wǒ, shǐ wǒ déyǐ zài tāmen lǐmiàn, xiàng Fù, nín zài wǒ lǐmiàn yíyàng, shǐ wǒmen hé'érwéiyī.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū zhèyàng xiàng Fù dǎogào hòu, jiù lái dào Tā de mén tú nàlǐ, kàn a, tāmen hái jìxù bùtíng de xiàng Tā dǎogào; tāmen méiyǒu chóngfù xǔduō huà, yīnwèi yǐjīng gào sù tāmen dǎogào shí gāi shuō xiē shénme; tāmen mǎnhuái yuàn wàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xiàng Yēsū dǎogào shí, Yēsū zhùfú le tāmen; Tā xiàng tāmen lùchū xiàoróng, róngguāng zhào yào zhe tāmen, kàn a, tāmen jiù xiàng Yēsū de miànróng hé yīfú yíyàng jié bái; kàn a, nà jié bái shèngguò yíqiè jié bái, shì de, shì shàng jué wú rèn hé dōng xī rú cǐ jié bái.

Yēsū duì tāmen shuō: jìxù dǎogào; suīrán tāmen bìng wèi tíngzhǐ dǎogào.

Ránhòu Tā yòu zhuǎn lí tāmen, zǒu dào lí tāmen bù yuǎn de dì fāng guī xià, zài cǐ xiàng Fù dǎogào shuō:

Fù a, gǎn xiè nín yīn wèi wǒ suǒ jiǎn xuǎn de rén de xìn xīn ér jié jìng tāmen; wǒ wèi tāmen dǎogào, yě wèi jiāng xiāngxìn tāmen huà yǔ de rén dǎogào, yuàn nàxiē rén jīng yóu duì tāmen huà yǔ de xìn xīn, zài wǒ lǐ miàn bèi jié jìng, xiàng tāmen zài wǒ lǐ miàn bèi jié jìng yí yàng.

Fù a, wǒ bú shì wèi shì rén dǎogào, wǒ zhǐ wèi nàxiē nín yīn tāmen de xìn xīn ér cóng shì rén zhōng cǐ gěi wǒ de rén dǎogào, shǐ tāmen déyǐ zài wǒ lǐ miàn bèi jié jìng, shǐ wǒ déyǐ zài tāmen lǐ miàn, jiù xiàng Fù, nín zài wǒ lǐ miàn yí yàng, shǐ wǒ men hé'ér wéi yī, shǐ wǒ yīn tāmen ér dé róng yào.

Yēsū shuō le zhè xiē huà, yòu lái dào Tā de mén tú nàlǐ; kàn a, tāmen jiǎn dìng qiě bùtíng de xiàng Tā dǎogào; Tā yòu xiàng tāmen wéi xiào; kàn a, tāmen dōu hé Yēsū yí yàng jié bái.

父啊，现在我为他们向您祷告，也为那些将要相信他们话语的人向您祷告，好使他们相信我，使我得以在他们里面，像父，您在我里面一样，使我们合而为一。

事情是这样的，耶稣这样向父祷告后，就来到祂的門徒那里，看啊，他们还继续不停地向祂祷告；他们没有重复许多话，因为已经告诉他们祷告时该说些什么；他们满怀愿望。

事情是这样的，他们向耶稣祷告时，耶稣祝福了他们；祂向他们露出笑容，容光照耀着他们，看啊，他们就像耶稣的面容和衣服一样洁白；看啊，那洁白胜过一切洁白，是的，世上绝无任何东西如此洁白。

耶稣对他们说：继续祷告；虽然他们并未停止祷告。

然后祂又转离他们，走到离他们不远的地方跪下，再次向父祷告说：

父啊，感谢您因为我所拣选的人的信心而洁净他们；我为他们祷告，也为将相信他们话语的人祷告，愿那些人经由对他们话语的信心，在我里面被洁净，像他们在我里面被洁净一样。

父啊，我不是为世人祷告，我只为那些您因他们的信心而从世人中赐给我的人祷告，使他们得以在我里面被洁净，使我得以在他们里面，就像父，您在我里面一样，使我们合而为一，使我因他们而得荣耀。

耶稣说了这些话，又来到祂的門徒那里；看啊，他们坚定且不停地向祂祷告；祂又向他们微笑；看啊，他们都和耶稣一样洁白。

31 事情是這樣的，祂又走到不遠處，向父禱告；

32 祂禱告的話，口無法說出，祂禱告的話，人也無法寫出。

33 群眾確曾聽到，並作了證；他們的心扉開了，心裡都明瞭祂禱告的話。

34 然而，祂禱告的話如此偉大奇妙，人無法寫出，也無法說出。

35 事情是這樣的，耶穌禱告完畢，又來到門徒那裡，對他們說：這樣大的信心，我在所有猶太人中從未見過；因為他們不相信，所以我不能對他們顯這樣大的奇蹟。

36 我實在告訴你們，他們沒有人看過像你們看到的這樣偉大的事，也沒有聽過像你們所聽到的這樣偉大的事。

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā yòu zǒudào bù yuǎn chù, xiàng Fù dǎogào;

Tā dǎogào de huà, kǒu wúfǎ shuōchū, Tā dǎogào de huà, rén yě wúfǎ xiěchū.

Qúnzhòng què céng tīngdào, bìng zuòle zhèng; tāmen de xīnfēi kāi le, xīnlǐ dōu míngliǎo Tā dǎogào de huà.

Rán'ér, Tā dǎogào de huà rúcí wěidà qímào, rén wúfǎ xiěchū, yě wúfǎ shuōchū.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū dǎogào wánbì, yòu láidào méntú nàlǐ, duì tāmen shuō: zhèyàng dà de xìnxīn, wǒ zài suǒyǒu Yóutàirén zhōng cóngwèi jiànguò; yīnwèi tāmen bù xiāngxìn, suǒyǐ wǒ bùnéng duì tāmen xiǎn zhèyàng dà de qíjī.

Wǒ shízài gàosù nǐmen, tāmen méiyǒu rén kànguò xiàng nǐmen kàndào de zhèyàng wěidà de shì, yě méiyǒu tīngguò xiàng nǐmen suǒ tīngdào de zhèyàng wěidà de shì.

事情是这样的，祂又走到不远处，向父祷告；

祂祷告的话，口无法说出，祂祷告的话，人也无法写出。

群众确曾听到，并作了证；他们的心扉开了，心里都明了祂祷告的话。

然而，祂祷告的话如此伟大奇妙，人无法写出，也无法说出。

事情是这样的，耶稣祷告完毕，又来到门徒那里，对他们说：这样大的信心，我在所有犹太人中从未见过；因为他们不相信，所以我不能对他们显这样大的奇迹。

我实在告诉你们，他们没有人看过像你们看到的这样伟大的事，也没有听过像你们所听到的这样伟大的事。

尼腓三書20

- 1 事情是這樣的，祂命令群眾和祂的門徒停止禱告，但命令他們不要停止在心裡禱告。
- 2 祂命令他們起身，站起來，他們就起身，站了起來。
- 3 事情是這樣的，祂再度擘開麵包，祝福了，並給門徒吃。
- 4 他們吃了，祂就命令他們擘開麵包給群眾。
- 5 他們給群眾以後，祂又給他們葡萄酒喝，並命令他們給群眾。
- 6 這次門徒和群眾都沒有帶麵包來，也沒有帶葡萄酒來；
- 7 但祂的確給他們麵包吃，也給他們葡萄酒喝。
- 8 祂對他們說：凡吃這麵包的，就是將我的身體吃進他的靈魂；凡喝這葡萄酒的，就是將我的血喝進他的靈魂；他的靈魂永不饑渴，卻要飽足。
- 9 群眾吃過喝過後，看啊，他們都充滿了靈；他們同聲高呼，並歸榮耀給他們看到和聽到的耶穌。
- 10 事情是這樣的，他們都歸榮耀給耶穌後，他對他們說：看啊，現在我已完成父命令我的有關這人民的誠命；這人民是以色列家族的遺裔。
- 11 你們記得我對你們說過，以賽亞的話應驗的時候——看啊，他的話已有記載，就在你們面前，因此要查考那些話——
- 12 我實實在在告訴你們，以賽亞的話應驗的時候，就是父與祂以色列家族人民立的聖約完成的時候。

Níféi sānshū èrshí

- Shìqíng shì zhèyàng de, Tā mìnglìng qúnzhòng hé Tā de ménútú tíngzhǐ dǎogào, dàn mìnglìng tāmen búyào tíngzhǐ zài xīnlǐ dǎogào.
- Tā mìnglìng tāmen qǐshēn, zhàn qǐlái, tāmen jiù qǐshēn, zhànle qǐlái.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Tā zàidù bòkāi miànbāo, zhùfú le, bìng gěi ménútú chī.
- Tāmen chī le, Tā jiù mìnglìng tāmen bòkāi miànbāo gěi qúnzhòng.
- Tāmen gěi qúnzhòng yǐhòu, Tā yòu gěi tāmen pútáojiǔ hē, bìng mìnglìng tāmen gěi qúnzhòng.
- Zhè cì ménútú hé qúnzhòng dōu méiyǒu dài miànbāo lái, yě méiyǒu dài pútáojiǔ lái;
- Dàn Tā díquè gěi tāmen miànbāo chī, yě gěi tāmen pútáojiǔ hē.
- Tā duì tāmen shuō: fán chī zhè miànbāo de, jiùshì jiāng wǒ de shēntǐ chījìn tā de línghún; fán hē zhè pútáojiǔ de, jiùshì jiāng wǒ de xiě hējìn tā de línghún; tā de línghún yǒng bù jīkě, què yào bǎozú.
- Qúnzhòng chīguò hēguò hòu, kàn a, tāmen dōu chōngmǎn le líng; tāmen tóngshēng gāohū, bìng guī róngyào gěi tāmen kàndào hé tīngdào de Yēsū.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu guī róngyào gěi Yēsū hòu, tā duì tāmen shuō: kàn a, xiànzài wǒ yǐ wánchéng fù mìnglìng wǒ de yǒuguān zhè rénmin de jièmìng; zhè rénmin shì Yǐsèliè jiāzú de yíyì.
- Nǐmen jìde wǒ duì nǐmen shuōguò, Yǐsàiyǎ de huà yìngyàn de shíhòu—kàn a, tā de huà yǐ yǒu jìzǎi, jiù zài nǐmen miànqián, yīncǐ yào chá kǎo nàxiē huà—
- Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, Yǐsàiyǎ de huà yìngyàn de shíhòu, jiùshì fù yǔ Tā Yǐsèliè jiāzú rénmin lì de shèngyuē wánchéng de shíhòu.

尼腓三書20

- 事情是这样的，祂命令群众和祂的門徒停止禱告，但命令他們不要停止在心裡禱告。
- 祂命令他們起身，站起來，他們就起身，站了起來。
- 事情是这样的，祂再度擘開麵包，祝福了，並給門徒吃。
- 他們吃了，祂就命令他們擘開麵包給群眾。
- 他們給群眾以後，祂又給他們葡萄酒喝，並命令他們給群眾。
- 這次門徒和群眾都沒有帶麵包來，也沒有帶葡萄酒來；
- 但祂的確給他們麵包吃，也給他們葡萄酒喝。
- 祂對他們說：凡吃這麵包的，就是將我的身體吃進他的靈魂；凡喝這葡萄酒的，就是將我的血喝進他的靈魂；他的靈魂永不饑渴，却要飽足。
- 群眾吃過喝過後，看啊，他們都充滿了靈；他們同聲高呼，並歸榮耀給他們看到和聽到的耶穌。
- 事情是这样的，他們都歸榮耀給耶穌後，他對他們說：看啊，現在我已完成父命令我的有關這人民的誠命；這人民是以色列家族的遺裔。
- 你們記得我對你們說過，以賽亞的話應驗的時候——看啊，他的話已有記載，就在你們面前，因此要查考那些話——
- 我實實在在告訴你們，以賽亞的話應驗的時候，就是父與祂以色列家族人民立的聖約完成的時候。

13 然後那將分散在地面上的遺裔，必從東方和從西方，從南方和從北方聚集起來；他們必認識那位救贖他們的主他們的神。

14 父命令我，把這塊地賜給你們作產業。

15 我對你們說，外邦人在蒙得了將要蒙得的祝福後，在分散了我的人民後，如果還不悔改——

16 那麼你們雅各家族的遺裔，就必到他們那裡；你們必到他們中間，他們人數眾多；你們在他們那裡，必像獅子在森林百獸之中，又像幼獅在羊群之中，他若經過，必將牠們踐踏、撕成碎片，沒有人能解救。

17 你的手必舉起來攻擊敵人，你所有的仇敵都必被剪除。

18 我必像人收集禾捆到禾場那樣，聚集我的人民。

19 我必使與我父立約的人民，是的，我必使你們的角成鐵，蹄成銅。你們必打碎許多人；我必將他們的財獻與主，將他們的貨獻與全地的主。看啊，做這事的就是我。

20 父說，事情將是這樣，在那日，我公道之劍必懸在他們頭上；父說，他們若不悔改，劍必落在他們身上，是的，必落在各外邦民族身上。

21 事情將是這樣，我必鞏固我的人民以色列家族。

22 看啊，我必在這塊土地上安頓這人民，履行我和你們祖先雅各立的約；這地必成為新耶路撒冷。天上的大能必在這人民之中，是的，我也必在你們之中。

Ránhòu nà jiāng fēnsàn zài dìmiàn shàng de yíyì, bì cóng dōngfāng hé cóng xīfāng, cóng nánfāng hé cóng běifāng jùjí qīlái; tāmen bì rènshì nà wèi jiùshú tāmen de Zhǔ tāmen de Shén.

Fù mìnglìng wǒ, bǎ zhè kuài dì cìgěi nǐmen zuò chǎnyè.

Wǒ duì nǐmen shuō, Wàibāng rén zài méngdéle jiāng yào méngdé de zhùfú hòu, zài fēnsànle wǒ de rénmin hòu, rúguǒ hái bù huǐgǎi—

Nàme nǐmen Yǎgè jiāzú de yíyì, jiù bì dào tāmen nàlǐ; nǐmen bì dào tāmen zhōngjiān, tāmen rénshù zhòngduō; nǐmen zài tāmen nàlǐ, bì xiàng shīzi zài sēnlín bǎishòu zhī zhōng, yòu xiàng yòushī zài yángqún zhī zhōng, tā ruò jīngguò, bì jiāng tāmen jiàntà, sīchéng suìpiàn, méiyǒu rén néng jiějiù.

Nǐ de shǒu bì jǔ qīlái gōngjí dírén, nǐ suǒyǒu de chóudī dōu bì bèi jiǎnchú.

Wǒ bì xiàng rén shōujī hé kùn dào héchǎng nànyàng, jùjí wǒ de rénmin.

Wǒ bì shǐ yǔ wǒ Fù liyuē de rénmin, shìde, wǒ bì shǐ nǐmen de jiǎo chéng tiě, tí chéng tóng. Nǐmen bì dǎsuì xǔduō rén; wǒ bì jiāng tāmen de cái xiàn yǔ Zhǔ, jiāng tāmen de huò xiàn yǔ quándì de Zhǔ. Kàn a, zuò zhè shì de jiùshì wǒ.

Fù shuō, shìqíng jiāng shì zhèyàng, zài nà rì, wǒ gōngdào zhī jiàn bì xuán zài tāmen tóushàng; Fù shuō, tāmen ruò bù huǐgǎi, jiàn bì luò zài tāmen shēnshàng, shìde, bì luò zài gè wàibāng mínzú shēnshàng.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, wǒ bì gǒnggù wǒ de rénmin Yǐsèliè jiāzú.

Kàn a, wǒ bì zài zhè kuài tǔdì shàng āndùn zhè rénmin, lǚxíng wǒ hé nǐmen zǔxiān Yǎgè lì de yuē; zhè dì bì chéngwéi xīn Yēlùsǎilěng. Tiānshàng de dànéng bì zài zhè rénmin zhī zhōng, shìde, wǒ yě bì zài nǐmen zhī zhōng.

然後那將分散在地面上的遺裔，必從東方和從西方，從南方和從北方聚集起來；他們必認識那位救贖他們的主他們的神。

父命令我，把這塊地賜給你們作產業。

我對你們說，外邦人在蒙得了將要蒙得的祝福後，在分散了我的人民後，如果還不悔改——

那麼你們雅各家族的遺裔，就必到他們那裡；你們必到他們中間，他們人數眾多；你們在他們那裡，必像獅子在森林百獸之中，又像幼獅在羊群之中，他若經過，必將牠們踐踏、撕成碎片，沒有人能解救。

你的手必舉起來攻擊敵人，你所有的仇敵都必被剪除。

我必像人收集禾捆到禾場那樣，聚集我的人民。

我必使與我父立約的人民，是的，我必使你們的角成鐵，蹄成銅。你們必打碎許多人；我必將他們的財獻與主，將他們的貨獻與全地的主。看啊，做這事的就是我。

父說，事情將是這樣，在那日，我公道之劍必懸在他們頭上；父說，他們若不悔改，劍必落在他們身上，是的，必落在各外邦民族身上。

事情將是這樣，我必鞏固我的人民以色列家族。

看啊，我必在這塊土地上安頓這人民，履行我和你們祖先雅各立的約；這地必成為新耶路撒冷。天上的大能必在這人民之中，是的，我也必在你們之中。

23 看啊，我就是摩西說的那位，他說：主你們的神必從你們弟兄中，為你們興起一位先知，像我一樣，凡祂對你們講的，你們都要聽從。事情將是這樣，凡不聽從那位先知的，必從人民中剪除。

24 我實在告訴你們，是的，所有從撒母耳以來，以及隨後的眾先知，凡發言過的，都曾為我作證。

25 看啊，你們是眾先知的子孫，你們屬於以色列家族，你們屬於父與你們祖先所立的聖約；父曾對亞伯拉罕說：地上萬族都必因你的後裔蒙福。

26 父首先為了你們興起了我，差我來祝福你們，使你們每個人都遠離自己的罪惡；因為你們是聖約中的子孫——

27 你們蒙福後，父就要履行祂與亞伯拉罕立的聖約，那聖約說：地上萬族都必因你的後裔蒙福——就是透過我而傾聖靈於外邦人身上；這項賜予外邦人的祝福，將使他們比所有的人都有力量分散我的人民以色列家族。

28 他們將成為懲治這地人民的工具。然而，父說，他們得到我完整的福音後，如果硬起心來反對我，我必將他們的罪，報在他們自己頭上。

29 父說，我必記得和我人民立的聖約；我和他們立約，要在我自己認為適當的時刻，聚集他們，將他們祖先的土地，再賜給他們作產業；那土地就是永遠賜給他們的應許地耶路撒冷。

30 事情將是這樣，時候會到，我那完整的福音必傳給他們。

Kàn a, wǒ jiùshì Móxī shuō de nà wèi, tā shuō: Zhǔ nǐmen de Shén bì cóng nǐmen dìxiōng zhōng, wèi nǐmen xīngqǐ yí wèi Xiānzhī, xiàng wǒ yíyàng, fán tā duì nǐmen jiǎng de, nǐmen dōu yào tīngcóng. Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán bù tīngcóng nà wèi Xiānzhī de, bì cóng rénmín zhōng jiǎnchú.

Wǒ shí zài gào sù nǐmen, shì de, suǒ yǒu cóng Sāmǔ ěr yǐ lái, yǐ jǐ suǐ hòu de zhòng Xiānzhī, fán fā yán guò de, dōu céng wèi wǒ zuò zhèng.

Kàn a, nǐmen shì zhòng Xiānzhī de zǐ sūn, nǐmen shǔ yú Yǐ sè liè jiā zú, nǐmen shǔ yú Fù yǔ nǐmen zǔ xiān suǒ lì de shèng yuē; Fù céng duì Yǎ bó lā hǎn shuō: dì shàng wàn zú dōu bì yīn nǐ de hòu yì méng fú.

Fù shǒu xiān wèi le nǐmen xīng qǐ le wǒ, chāi wǒ lái zhù fú nǐmen, shǐ nǐmen měi ge rén dōu yuǎn lí zì jǐ de zuì è; yīn wèi nǐmen shì shèng yuē zhōng de zǐ sūn—

Nǐmen méng fú hòu, Fù jiù yào lǚ xíng tā yǔ Yǎ bó lā hǎn lì de shèng yuē, nà shèng yuē shuō: dì shàng wàn zú dōu bì yīn nǐ de hòu yì méng fú—jiù shì tòu guò wǒ ér qīng Shèng líng yú Wài bāng rén shēn shàng; zhè xiàng cì yǔ Wài bāng rén de zhù fú, jiāng shǐ tāmen bǐ suǒ yǒu de rén dōu yǒu lì liàng fēn sǎn wǒ de rén mín Yǐ sè liè jiā zú.

Tāmen jiāng chéng wéi chéng zhì zhè dì rén mín de gōng jù. Rán'ér, Fù shuō, tāmen dé dào wǒ wán zhěng de fú yīn hòu, rú guǒ yìng qǐ xīn lái fǎn duì wǒ, wǒ bì jiāng tāmen de zuì, bào zài tāmen zì jǐ tóu shàng.

Fù shuō, wǒ bì jì dé hé wǒ rén mín lì de shèng yuē; wǒ hé tāmen lì yuē, yào zài wǒ zì jǐ rèn wéi shì dāng de shí kè, jù jí tāmen, jiāng tāmen zǔ xiān de tǔ dì, zài cì gěi tāmen zuò chǎn yè; nà tǔ dì jiù shì yǒng yuǎn cì gěi tāmen de yìng xǔ dì Yē lù sāi lěng.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, shíhòu huì dào, wǒ nà wánzhèng de fúyīn bì chuángěi tāmen.

看啊，我就是摩西說的那位，他說：主你們的神必從你們弟兄中，為你們興起一位先知，像我一樣，凡祂對你們講的，你們都要聽從。事情將是這樣，凡不聽從那位先知的，必從人民中剪除。

我實在告訴你們，是的，所有從撒母耳以來，以及隨後的眾先知，凡發言過的，都曾為我作證。

看啊，你們是眾先知的子孫，你們屬於以色列家族，你們屬於父與你們祖先所立的聖約；父曾對亞伯拉罕說：地上萬族都必因你的後裔蒙福。

父首先為了你們興起了我，差我來祝福你們，使你們每個人都遠離自己的罪惡；因為你們是聖約中的子孫——

你們蒙福後，父就要履行祂與亞伯拉罕立的聖約，那聖約說：地上萬族都必因你的後裔蒙福——就是透過我而傾聖靈於外邦人身上；這項賜予外邦人的祝福，將使他們比所有的人都有力量分散我的人民以色列家族。

他們將成為懲治這地人民的工具。然而，父說，他們得到我完整的福音後，如果硬起心來反對我，我必將他們的罪，報在他們自己頭上。

父說，我必記得和我人民立的聖約；我和他們立約，要在我自己認為適當的時刻，聚集他們，將他們祖先的土地，再賜給他們作產業；那土地就是永遠賜給他們的應許地耶路撒冷。

事情將是這樣，時候會到，我那完整的福音必傳給他們。

31 他們必相信我，相信我是神的兒子
耶穌基督，並奉我的名向父禱告。

Tāmen bì xiāngxìn wǒ, xiāngxìn wǒ
shì Shén de ěrzi Yēsū Jīdū, bìng fèng
wǒ de míng xiàng Fù dǎogào.

他们必相信我，相信我是神的儿子
耶稣基督，并奉我的名向父祷告。

32 那時他們的守望者必揚起聲來，一
同歌唱；因為他們必親眼看見。

Nà shí tāmen de shǒuwàngzhě bì
yángqǐ shēng lái, yìtóng gēchàng;
yīnwèi tāmen bì qīnyǎn kànjiàn.

那时他们的守望者必扬起声来，一
同歌唱；因为他们必亲眼看见。

33 那時父必再聚集他們，將耶路撒冷
賜給他們作繼承的土地。

Nà shí Fù bì zài jùjí tāmen, jiāng
Yēlùsǎilěng cìgěi tāmen zuò jìchéng de
tǔdì.

那时父必再聚集他们，将耶路撒冷
赐给他们作继承的土地。

34 那時他們必發起歡聲——耶路撒冷的
荒場啊，一同歌唱；因為父安慰了
祂的人民，救贖了耶路撒冷。

Nà shí tāmen bì fāqǐ huānshēng
—Yēlùsǎilěng de huāng chǎng a, yìtóng
gēchàng; yīnwèi Fù ānwèile Tā de
rénmín, jiùshúle Yēlùsǎilěng.

那时他们必发起欢声——耶路撒冷
的荒场啊，一同歌唱；因为父安慰
了祂的人民，救贖了耶路撒冷。

35 父在萬國眼前露出聖臂，大地各端
的人都必看見父的救恩；而父與我
原為一。

Fù zài wàn guó yǎnqián lùchū shèng
bì, dàdì gè duān de rén dōu bì kànjiàn
Fù de jiù'ēn; ér Fù yǔ wǒ yuán wéi yī.

父在万国眼前露出圣臂，大地各端
的人都必看见父的救恩；而父与我
原为一。

36 然後那記載的事必實現：錫安啊，
覺醒，再覺醒，披上你的能力；聖
城耶路撒冷啊，穿上你華美的衣
服，因為從今以後，未受割禮、不
潔淨的必不再進入你中間。

Ránhòu nà jìzǎi de shì bì shíxiàn:
Xí'ān a, juéxǐng, zài juéxǐng, pīshàng nǐ
de nénglì; shèng chéng Yēlùsǎilěng a,
chuānshàng nǐ huáměi de yīfú, yīnwèi
cóngjīn yǐhòu, wèi shòu gēlǐ, bù jiéjìng
de bì bú zài jìnrù nǐ zhōngjiān.

然后那记载的事必实现：锡安啊，
觉醒，再觉醒，披上你的能力；聖
城耶路撒冷啊，穿上你华美的衣
服，因为从今以后，未受割礼、不
洁净的必不再进入你中间。

37 耶路撒冷啊，要抖下塵土，起來，
坐下；錫安被擄的女子啊，要解開
你頸項的鎖鏈。

Yēlùsǎilěng a, yào dǒuxià chénǜ,
qǐlái, zuòxià; Xí'ān bèi lǚ de nǚzǐ a, yào
jiěkāi nǐ jǐngxiàng de suǒliàn.

耶路撒冷啊，要抖下尘土，起来，
坐下；锡安被擄的女子啊，要解開
你颈项的锁链。

38 主如此說：你們無價賣出自己，也
必無銀被贖。

Zhǔ rúcǐ shuō: nǐmen wújià mài chū
zìjǐ, yě bì wú yín bèi shú.

主如此说：你们无价卖出自己，也
必无银被赎。

39 我實實在在告訴你們，我的百姓必
知道我的名；是的，到那日，他們
必知道，說話的就是我。

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, wǒ de
bǎixìng bì zhīdào wǒ de míng; shìde,
dào nà rì, tāmen bì zhīdào, shuōhuà de
jiùshì wǒ.

我实实在在告诉你们，我的百姓必
知道我的名；是的，到那日，他们
必知道，说话的就是我。

40 然後他們會說：那報佳音、傳平
安、報好信給良善者、傳救恩的，
對錫安說：你的神作王了。這人的
腳在山上何等佳美！

Ránhòu tāmen huì shuō: nà bào
jiāyīn, chuán píng'ān, bào hǎo xìn gěi
liángshànzhě, chuán jiù'ēn de, duì
Xí'ān shuō: nǐ de Shén zuò wáng le. Zhè
rén de jiǎo zài shān shàng héděng jiā
měi!

然后他们会说：那报佳音、传平
安、报好信给良善者、传救恩的，
对锡安说：你的神作王了。这人的
脚在山上何等佳美！

41 那時必有人喊道：你們離開吧，離
開吧，從那裡出來，不要沾不潔之
物；要從其中走出來；扛抬主器皿
的人啊，你們要潔淨。

Nà shí bì yǒu rén hǎndào: nǐmen líkāi
ba, líkāi ba, cóng nǎlǐ chūlái, búyào
zhān bùjié zhī wù; yào cóng qízhōng
zǒu chūlái; káng tái Zhǔ qìmǐn de rén a,
nǐmen yào jiéjìng.

那时必有人喊道：你们离开吧，离
开吧，从那里出来，不要沾不洁之
物；要从中走出来；扛抬主器皿
的人啊，你们要洁净。

42 你們出來，必不急忙，也不奔逃；
因為主必在你們前頭行，以色列的
神必作你們的後盾。

Nǐmen chūlái, bì bù jí máng, yě bù
bēntáo; yīnwèi Zhǔ bì zài nǐmen
qiántóu xíng, Yǐsèliè de Shén bì zuò
nǐmen de hòudùn.

你们出来，必不急忙，也不奔逃；
因为主必在你们前头行，以色列的
神必作你们的后盾。

43 看啊，我的僕人行事必有智慧，必被高舉上升，且成為至高。

44 許多人因您驚奇——祂的面貌比任何人都憔悴，祂的形體比人之子枯槁——

45 這樣，祂必洗淨許多國家，君王要向祂閉口，因為未曾傳給他們的，他們必看見，未曾聽見的，他們要明白。

46 我實實在在告訴你們，所有這些事都必發生，恰如父命令我的那樣。然後父必履行與祂人民立的這聖約；那時耶路撒冷必再由我人民居住，成為他們繼承的土地。

Kàn a, wǒ de púrén xíngshì bì yǒu zhìhuì, bì bèi gāojǔ shàngshēng, qiě chéngwéi zhìgāo.

Xǔduō rén yīn nín jīngqí—Tā de miànào bǐ rèn hé rén dōu qiáocuì, Tā de xíngtǐ bǐ rén zhī zǐ kūgǎo—

Zhèyàng, Tā bì xǐjìng xǔduō guójiā, jūnwáng yào xiàng Tā bìkǒu, yīnwèi wèicéng chuángěi tāmen de, tāmen bì kànjiàn, wèicéng tīngjiàn de, tāmen yào míngbái.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, suǒyǒu zhèxiē shì dōu bì fāshēng, qiàrú Fù mìnglìng wǒ de nà yàng. Ránhòu Fù bì lǚxíng yǔ Tā rén mín lì de zhè shèngyuē; nà shí Yēlùsǎilěng bì zài yóu wǒ rén mín jūzhù, chéngwéi tāmen jìchéng de tǔdì.

看啊，我的仆人行事必有智慧，必被高举上升，且成为至高。

许多人因您惊奇——祂的面貌比任何人都憔悴，祂的形体比人之子枯槁——

这样，祂必洗净许多国家，君王要向祂闭口，因为未曾传给他们的，他们必看见，未曾听见的，他们要明白。

我实实在在告诉你们，所有这些事都必发生，恰如父命令我的那样。然后父必履行与祂人民立的这圣约；那时耶路撒冷必再由我人民居住，成为他们继承的土地。

尼腓三書21

- 1 我實在告訴你們，我給你們一個徵兆，使你們知道這些事情什麼時候要發生——就是我要在我人民以色列家族長期分散後，聚集他們，在他們當中重建我的錫安；
- 2 看啊，這就是我要給你們作為徵兆的事情——我實在告訴你們，一旦這些事，就是我向你們宣布的事，和今後我自己藉著父要賜給你們的聖靈的力量向你們宣布的事，都向外邦人顯示，使他們知道這人民，即雅各家族的遺裔的事，也知道我這些將被他們分散的人民的；
- 3 我實實在在告訴你們，這些事一旦由父向他們顯示，並從父那裡，經由他們而傳給你們；
- 4 這是父的智慧，他們必須被安頓在這塊土地上，並藉著父的大能成為自由的民族，使這些事得以從他們那裡傳給你們後裔的遺裔，使父與祂人民以色列家族所立的聖約能夠完成；
- 5 因此，一旦這些事工和今後在你們當中完成的事工，從外邦人那裡傳給你們那因為罪惡而在不信中衰落的後裔；
- 6 父希望這些事要從外邦人那裡傳出來，好向外邦人顯示祂的大能，這樣，如果外邦人不硬起心來，悔改而歸向我，奉我的名受洗，並知道我教義的真諦，他們就可以算在我的人民以色列家族中；

Níféi sānshū èrshíyī

Wǒ shízài gàosù nǐmen, wǒ gěi nǐmen yí ge zhēngzhào, shǐ nǐmen zhīdào zhèxiē shìqíng shénme shíhòu yào fāshēng—jiùshì wǒ yào zài wǒ rénmin Yìsèliè jiāzú chángqī fēnsàn hòu, jùjī tāmen, zài tāmen dāngzhōng chóngjiàn wǒ de Xī'ān;

Kàn a, zhè jiùshì wǒ yào gěi nǐmen zuòwéi zhēngzhào de shìqíng—wǒ shízài gàosù nǐmen, yí dàn zhèxiē shì, jiùshì wǒ xiàng nǐmen xuānbù de shì, hé jīnhòu wǒ zìjǐ jièzhe Fù yào cìgěi nǐmen de Shènglíng de lìliàng xiàng nǐmen xuānbù de shì, dōu xiàng Wàibāngrén xiǎnshì, shǐ tāmen zhīdào zhè rénmin, jí Yǎgè jiāzú de yíyì de shì, yě zhīdào wǒ zhèxiē jiāng bèi tāmen fēnsàn de rénmin de shì;

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, zhèxiē shì yí dàn yóu Fù xiàng tāmen xiǎnshì, bìng cóng Fù nàlǐ, jīngyóu tāmen ér chuángěi nǐmen;

Zhè shì Fù de zhìhuì, tāmen bìxū bèi āndùn zài zhè kuài tǔdì shàng, bìng jièzhe Fù de dànéng chéngwéi zìyóu de mínzú, shǐ zhèxiē shì déyǐ cóng tāmen nàlǐ chuángěi nǐmen hòuyì de yíyì, shǐ Fù yǔ Tā rénmin Yìsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē nénggòu wánchéng;

Yīncǐ, yí dàn zhèxiē shìgōng hé jīnhòu zài nǐmen dāngzhōng wánchéng de shìgōng, cóng Wàibāngrén nàlǐ chuángěi nǐmen nà yīnwèi zuì'è ér zài búxìn zhōng shuāiluò de hòuyì;

Fù xīwàng zhèxiē shì yào cóng Wàibāngrén nàlǐ chuán chūlái, hǎo xiàng Wàibāngrén xiǎnshì Tā de dànéng, zhèyàng, rúguǒ Wàibāngrén bú yìng qǐ xīn lái, huīgǎi ér guīxiàng wǒ, fèng wǒ de míng shòuxǐ, bìng zhīdào wǒ jiàoyì de zhēndì, tāmen jiù kěyǐ suànzài wǒ de rénmin Yìsèliè jiāzú zhōng;

尼腓三書21

我实在告诉你们，我给你们一个征兆，使你们知道这些事情什么时候要发生——就是我要在我人民以色列家族长期分散后，聚集他们，在他们当中重建我的锡安；

看啊，这就是我要给你们作为征兆的事情——我实在告诉你们，一旦这些事，就是我向你们宣布的事，和今后我自己借着父要赐给你们的圣灵的力量向你们宣布的事，都向外邦人显示，使们知道这人民，即雅各家族的遗裔的事，也知道我这些将被他们分散的人民的；

我实实在在告诉你们，这些事一旦由父向他们显示，并从父那里，经由他们而传给你们；

这是父的智慧，他们必须被安顿在这块土地上，并借着父的大能成为自由的民族，使这些事得以从他们那里传给你们后裔的遗裔，使父与祂人民以色列家族所立的圣约能够完成；

因此，一旦这些事工和今后在你们当中完成的事工，从外邦人那里传给你们那因为罪恶而在不信中衰落的后裔；

父希望这些事要从外邦人那里传出来，好向外邦人显示祂的大能，这样，如果外邦人不硬起心来，悔改而归向我，奉我的名受洗，并知道我教义的真諦，他们就可以算在我的人民以色列家族中；

7 當這些事發生，你們的後裔就會開始知道這些事——那是給他們的徵兆，他們就可知道，父的事工已經開始，祂正履行祂與祂人民以色列家族立的聖約。

8 到那天，事情將是這樣，君王必閉口；因為未曾傳給他們的，他們必看見；未曾聽見的，他們要明白。

9 因為在那天，父必為我的緣故做一件事工，一件在他們當中偉大而奇妙的事工；雖有一人向他們宣布，但他們仍有人不相信。

10 但是看啊，我僕人的生命必在我手中；因此，雖然他要因他們而受到損傷，但他們必無法傷害他。我必醫治他，因為我要讓他們知道，我的智慧勝過魔鬼的狡猾。

11 因此，事情將是這樣，凡不相信我（耶穌基督）的話（這話是父要他傳給外邦人的，並要賜他能力，使他能將這話傳給外邦人——此事必照摩西所說的發生）的人，必從我的約民中剪除。

12 我人民雅各的遺裔必在外邦人之中，是的，在他們中間，像獅子在森林百獸之中，又像幼獅在羊群之中，他若經過，就必將他們踐踏、撕成碎片，沒有人能解救。

13 他們的手必舉起來攻擊仇敵，他們所有的敵人都必被剪除。

14 是的，外邦人若不悔改就有禍了；父說，因為事情將是這樣，到那日我必從你們中間剪除你們的馬匹，毀壞你們的車輛；

Dāng zhèxiē shì fāshēng, nǐmen de hòuyì jiù huì kāishǐ zhīdào zhèxiē shì—nà shì gěi tāmen de zhēngzhào, tāmen jiù kě zhīdào, Fù de shìgōng yǐjīng kāishǐ, Tā zhèng lǚxíng Tā yǔ Tā rénmin Yǐsèliè jiāzú lì de shèngyuē.

Dào nà tiān, shìqíng jiāng shì zhèyàng, jūnwáng bì bìkǒu; yīnwèi wèicéng chuángěi tāmen de, tāmen bì kànjiàn; wèicéng tīngjiàn de, tāmen yào míngbái.

Yīnwèi zài nà tiān, Fù bì wèi wǒ de yuángù zuò yí jiàn shìgōng, yí jiàn zài tāmen dāngzhōng wěidà ér qímào de shìgōng; suī yǒu yì rén xiàng tāmen xuānbù, dàn tāmen réng yǒu rén bù xiāngxìn.

Dànshì kàn a, wǒ púrén de shēngmìng bì zài wǒ shǒu zhōng; yīncǐ, suīrán tā yào yīn tāmen ér shòudào sǔnshāng, dàn tāmen bì wúfǎ shānghài tā. Wǒ bì yīzhì tā, yīnwèi wǒ yào ràng tāmen zhīdào, wǒ de zhìhuì shèngguò móguǐ de jiǎohuá.

Yīncǐ, shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán bù xiāngxìn wǒ (Yēsū Jīdū) de huà (zhè huà shì Fù yào tā chuángěi Wàibāngrén de, bìng yào cì tā nénglì, shǐ tā néng bǎ zhè huà chuángěi Wàibāngrén—cǐ shì bì zhào Móxī suǒ shuō de fāshēng) de rén, bì cóng wǒ de yuēmín zhōng jiǎnchú.

Wǒ rénmin Yǎgè de yíyì bì zài Wàibāngrén zhī zhōng, shìde, zài tāmen zhōngjiān, xiàng shīzi zài sēnlín bǎi shòu zhī zhōng, yòu xiàng yòushī zài yángqún zhī zhōng, tā ruò jīngguò, jiù bì jiāng tāmen jiàntà, sīchéng suìpiàn, méiyǒu rén néng jiějiù.

Tāmen de shǒu bì jǔ qīlái gōngjí chóudí, tāmen suǒyǒu de dírén dōu bì bèi jiǎnchú.

Shìde, Wàibāngrén ruò bù huǐgǎi jiù yǒu huò le; Fù shuō, yīnwèi shìqíng jiāng shì zhèyàng, dào nà rì wǒ bì cóng nǐmen zhōngjiān jiǎnchú nǐmen de mǎpǐ, huǐhuài nǐmen de chēliàng;

当这些事发生，你们的后裔就会开始知道这些事——那是给他们的征兆，他们就可知道，父的事工已经开始，祂正履行祂与祂人民以色列家族立的圣约。

到那天，事情将是这样，君王必闭口；因为未曾传给他们的，他们必看见；未曾听见的，他们要明白。

因为在那天，父必为我的缘故做一件事工，一件在他们当中伟大而奇妙的事工；虽有一人向他们宣布，但他们仍有人不相信。

但是看啊，我仆人的生命必在我手中；因此，虽然他要因他们而受到损伤，但他们必无法伤害他。我必医治他，因为我要让他们知道，我的智慧胜过魔鬼的狡猾。

因此，事情将是这样，凡不相信我（耶稣基督）的话（这话是父要他传给外邦人的，并要赐他能力，使他能将这话传给外邦人——此事必照摩西所说的发生）的人，必从我的约民中剪除。

我人民雅各的遗裔必在外邦人之中，是的，在他们中间，像狮子在森林百兽之中，又像幼狮在羊群之中，他若经过，就必将他们践踏、撕成碎片，没有人能解救。

他们的手必举起来攻击仇敌，他们所有的敌人都必被剪除。

是的，外邦人若不悔改就有祸了；父说，因为事情将是这样，到那日我必从你们中间剪除你们的马匹，毁坏你们的车辆；

15 我必除滅你們地上的城市，拆毀你們所有的堅固堡壘；

Wǒ bì chúmiè nǐmen dìshàng de chéngshì, chāihuǐ nǐmen suǒyǒu de jiāngù bǎolěi;

我必除灭你们地上的城市，拆毁你们所有的坚固堡垒；

16 我必除掉你們地上的巫術，你們不再有占卜的；

Wǒ bì chúdiào nǐmen dìshàng de wūshù, nǐmen bú zài yǒu zhānbǔ de;

我必除掉你们地上的巫术，你们不再有占卜的；

17 我也必除滅你們的雕像和你們中間所剩下的偶像；你們將不再崇拜你們的手所造的；

Wǒ yě bì chúmiè nǐmen de diāoxiàng hé nǐmen zhōngjiān suǒ shèngxià de ǒuxiàng; nǐmen jiāng bú zài chóngbài nǐmen de shǒu suǒ zào de;

我也必除灭你们的雕像和你们中间所剩下的偶像；你们将不再崇拜你们的手所造的；

18 我必從你們中間拔除你們的樹叢，也必照樣毀滅你們的城市。

Wǒ bì cóng nǐmen zhōngjiān bāchú nǐmen de shùcóng, yě bì zhàoyàng huǐmiè nǐmen de chéngshì.

我必从你们中间拔除你们的树丛，也必照样毁灭你们的城市。

19 事情將是這樣，一切謊言、欺騙、嫉妒、不和、祭司權術和淫亂都必除去。

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, yíqiè huǎngyán, qīpiàn, jídù, bùhé, jìsīquánshù hé yínluàn dōu bì chúqù.

事情将是这样，一切谎言、欺骗、嫉妒、不和、祭司权术和淫乱都必除去。

20 父說，因為事情將是這樣，到那日，凡不悔改，不歸向我愛子的，我必將他們從我人民以色列家族中剪除；

Fù shuō, yīnwèi shìqíng jiāng shì zhèyàng, dào nà rì, fán bù huǐgǎi, bù guīxiàng wǒ àizǐ de, wǒ bì jiāng tāmen cóng wǒ rénmin Yǐsèliè jiāzú zhōng jiǎnchú;

父说，因为事情将是这样，到那日，凡不悔改，不归向我爱子的，我必将他们从我人民以色列家族中剪除；

21 我必報復，並向他們發盛怒，就像對待異教徒那樣；那樣的報復和盛怒是他們從未聽過的。

Wǒ bì bàofù, bìng xiàng tāmen fā shèngnù, jiù xiàng duìdài yìjiàotú nàiyàng; nàiyàng de bàofù hé shèngnù shì tāmen cóngwèi tīngguò de.

我必报复，并向他们发盛怒，就像对待异教徒那样；那样的报复和盛怒是他们从未听过的。

22 但他們如果悔改，聽從我的話，不硬起心來，我必在他們當中建立我的教會，他們將加入聖約，算在雅各的遺裔中，就是我已將這土地賜給他們作產業的；

Dàn tāmen rúguǒ huǐgǎi, tīngcóng wǒ de huà, bú yìng qǐ xīn lái, wǒ bì zài tāmen dāngzhōng jiànli wǒ de jiàohuì, tāmen jiāng jiārù shèngyuē, suānzài Yǎgè de yíyì zhōng, jiùshì wǒ yǐ jiāng zhè tǔdì cìgěi tāmen zuò chǎnyè de;

但他们如果悔改，听从我的话，不硬起心来，我必在他们当中建立我的教会，他们将加入圣约，算在雅各的遗裔中，就是我已将这土地赐给他们作产业的；

23 他們將協助我人民雅各的遺裔，和所有以後要來的以色列家族，使他們能建立一座城市，這城市將稱為新耶路撒冷。

Tāmen jiāng xiézhù wǒ rénmin Yǎgè de yíyì, hé suǒyǒu yǐhòu yào lái de Yǐsèliè jiāzú, shǐ tāmen néng jiànli yí zuò chéngshì, zhè chéngshì jiāng chēngwéi xīn Yēlùsǎlěng.

他们将协助我人民雅各的遗裔，和所有以后要来的以色列家族，使他們能建立一座城市，这城市将称为新耶路撒冷。

24 然後他們將協助我分散在整個地面上的人民，使他們得以聚集到新耶路撒冷。

Ránhòu tāmen jiāng xiézhù wǒ fēnsàn zài zhěngge dìmiàn shàng de rénmin, shǐ tāmen déyǐ jùjí dào xīn Yēlùsǎlěng.

然后他们将协助我分散在整个地面上的人民，使他們得以聚集到新耶路撒冷。

25 然後天上的大能必降到他們之中，我也必在其中。

Ránhòu tiānshàng de dànéng bì jiàngào tāmen zhī zhōng, wǒ yě bì zài qízhōng.

然后天上的大能必降到他们之中，我也必在其中。

26 然後父的事工要在那日展開，在福音傳給這人民遺裔的那日展開。我實在告訴你們，到那日，父的事工必在我所有分散的人民中展開，是的，就是在父帶出耶路撒冷後失散的各支派中展開。

27 是的，那事工必在我所有分散的人民中展開，由父預備道路，使他們藉此得以歸向我，奉我的名求父。

28 是的，然後那事工必展開，由父在萬國中預備道路，使祂的人民藉此得以在他們繼承的土地上團聚。

29 他們必從萬國中出來；他們出來時必不急忙，也不奔逃，因為父說，我必在他們前頭行，我必作他們的後盾。

Ránhòu Fù de shìgōng yào zài nà rì zhǎnkāi, zài fúyīn chuángēi zhè rénmin yíyì de nà rì zhǎnkāi. Wǒ shí zài gàosù nǐmen, dào nà rì, Fù de shìgōng bì zài wǒ suǒyǒu fēnsàn de rénmin zhōng zhǎnkāi, shìde, jiùshì zài Fù dàichū Yēlùsǎilěng hòu shīsàn de gè zhīpài zhōng zhǎnkāi.

Shìde, nà shìgōng bì zài wǒ suǒyǒu fēnsàn de rénmin zhōng zhǎnkāi, yóu Fù yùbèi dàolù, shǐ tāmen jiècǐ déyǐ guīxiàng wǒ, fèng wǒ de míng qiú Fù.

Shìde, ránhòu nà shìgōng bì zhǎnkāi, yóu Fù zài wàn guó zhōng yùbèi dàolù, shǐ Tā de rénmin jiècǐ déyǐ zài tāmen jìchéng de tǔdì shàng tuánjù.

Tāmen bì cóng wàn guó zhōng chūlái; tāmen chūlái shí bì bù jí máng, yě bù bēntáo, yīnwèi Fù shuō, wǒ bì zài tāmen qiántóu xíng, wǒ bì zuò tāmen de hòudùn.

然後父的事工要在那日展開，在福音傳給這人民遺裔的那日展開。我實在告訴你們，到那日，父的事工必在我所有分散的人民中展開，是的，就是在父帶出耶路撒冷後失散的各支派中展開。

是的，那事工必在我所有分散的人民中展開，由父預備道路，使他們藉此得以歸向我，奉我的名求父。

是的，然後那事工必展開，由父在萬國中預備道路，使祂的人民藉此得以在他們繼承的土地上團聚。

他們必從萬國中出來；他們出來時必不急忙，也不奔逃，因為父說，我必在他們前頭行，我必作他們的後盾。

尼腓三書22

- 1 那時，記載的事必定會發生：不能生養的啊，你這不懷孕的，要歌唱；你這未曾經過產難的，要發聲歌唱、高聲歡呼；因為獨居者的孩子比已婚婦人的孩子多；這是主說的。
- 2 要擴張你帳幕之地，讓他們張大你居所的幔子，不要限制，要放長你的繩子，堅固你的樁子。
- 3 因為你要向左向右開展，你的後裔必得外邦人為業，又使荒涼的城邑有人居住。
- 4 不要懼怕，因你不致蒙羞；你也不會被毀滅，因你不致受辱；你必忘記幼年的羞愧，不再記得幼年的羞辱，也不再記得你寡居的羞辱。
- 5 因為造你的，你的丈夫，萬軍之主是祂的名；你的救贖主，以色列聖者——祂必稱為全地之神。
- 6 主召你如召被離棄而心中憂傷的婦女，如幼年所娶被棄的妻；這是你神所說的。
- 7 我離棄你不過片刻，卻要施大恩將你收回。
- 8 我稍微發怒，向你掩面片刻，卻要以永遠的慈愛憐恤你；這是主，你的救贖主說的。
- 9 這事在我好像挪亞的洪水，我怎樣起誓不再使挪亞的洪水漫過遍地，也照樣起誓不再向你發怒。
- 10 大山要挪開，小山要遷移；但我的慈愛必不離開你，我平安的約也不遷移；這是憐恤你的主說的。
- 11 你這受困苦、被風飄蕩不得安慰的人啊，看啊，我必以美麗的颜色安置你的石頭，以藍寶石立定你的根基。

Níféi sānshū èrshí'èr

Nà shí, jìzǎi de shì bìdìng huì fāshēng; bùnéng shēngyǎng de a, nǐ zhè bù huáiyùn de, yào gēchàng; nǐ zhè wèicéng jīngguò chǎn nán de, yào fāshēng gēchàng, gāoshēng huānhū; yīnwèi dújūzhě de hái zǐ bǐ yī hūn fūrén de hái zǐ duō; zhè shì Zhǔ shuō de.

Yào kuòzhāng nǐ zhàngmù zhī dì, ràng tāmen zhāngdà nǐ jūsuǒ de mànzi, búyào xiànzhì, yào fàngcháng nǐ de shéngzi, jiāngù nǐ de zhuāngzi.

Yīnwèi nǐ yào xiàng zuǒ xiàng yòu kāizhǎn, nǐ de hòuyì bì dé Wàibāng rén wéi yè, yòu shǐ huāngliáng de chéngyì yǒu rén jūzhù.

Búyào jùpà, yīn nǐ bú zhì méngxiū; nǐ yě bú huì bèi huǐmiè, yīn nǐ bú zhì shòurǔ; nǐ bì wàngjì yòunián de xiūkuì, bú zài jìdé yòunián de xiūrù, yě bú zài jìdé nǐ guǎjū de xiūrù.

Yīnwèi zào nǐ de, nǐ de zhàngfū, Wàn jūn zhī Zhǔ shì Tā de míng; nǐ de Jiùshúzhǔ, Yǐsèliè Shèngzhě—Tā bì chēngwéi quán dì zhī Shén.

Zhǔ zhāo nǐ rú zhāo bèi líqì ér xīnzhōng yōushāng de fùnǚ, rú yòunián suǒ qǔ bèi qì de qī; zhè shì nǐ Shén suǒ shuō de.

Wǒ líqì nǐ búguò piànkè, què yào shī dà'ēn jiāng nǐ shōuhuí.

Wǒ shāowéi fānù, xiàng nǐ yǎnmiàn piànkè, què yào yǐ yǒngyuǎn de cí'ài liánxù nǐ; zhè shì Zhǔ, nǐ de Jiùshúzhǔ shuō de.

Zhè shì zài wǒ hǎoxiàng Nuóyǎ de hóngshuǐ, wǒ zěnyàng qǐshì bú zài shǐ Nuóyǎ de hóngshuǐ mànguò biàndì, yě zhàoyàng qǐshì bú zài xiàng nǐ fānù.

Dà shān yào nuókāi, xiǎo shān yào qiānyí; dàn wǒ de cí'ài bì bù líkāi nǐ, wǒ píng'ān de yuē yě bù qiānyí; zhè shì liánxù nǐ de Zhǔ shuō de.

Nǐ zhè shòu kùnkǔ, bèi fēng piāodàng bù dé ānwèi de rén a, kàn a, wǒ bì yǐ měilì de yánsè ānzhì nǐ de shítóu, yǐ lánbǎoshí lìdìng nǐ de gēnjī.

尼腓三書22

那时，记载的事必定会发生：不能生养的啊，你这不怀孕的，要歌唱；你这未曾经过产难的，要发声歌唱、高声欢呼；因为独居者的孩子比已婚妇人的孩子多；这是主说的。

要扩张你帐幕之地，让他们张大大你居所的幔子，不要限制，要放长你的绳子，坚固你的桩子。

因为你要向左向右开展，你的后裔必得外邦人为业，又使荒凉的城邑有人居住。

不要惧怕，因你不致蒙羞；你也不会被毁灭，因你不致受辱；你必忘记幼年的羞愧，不再记得幼年的羞辱，也不再记得你寡居的羞辱。

因为造你的，你的丈夫，万军之主是祂的名；你的救贖主，以色列聖者——祂必称为全地之神。

主召你如召被离弃而心中忧伤的妇女，如幼年所娶被弃的妻；这是你神所说的。

我离弃你不过片刻，却要施大恩将你收回。

我稍微发怒，向你掩面片刻，却要以永远的慈爱怜恤你；这是主，你的救贖主说的。

这事在我好像挪亚的洪水，我怎样起誓不再使挪亚的洪水漫过遍地，也照样起誓不再向你发怒。

大山要挪开，小山要迁移；但我的慈爱必不离开你，我平安的约也不迁移；这是怜恤你的主说的。

你这受困苦、被风飘荡不得安慰的人啊，看啊，我必以美丽的颜色安置你的石头，以蓝宝石立定你的根基。

12 又以瑪瑙造你的窗，以紅玉造你的城門，以寶石造你四周的邊界。

13 你的兒女都要受主的教訓，你的兒女必大享平安。

14 你必在正義中得堅立；你必遠離欺壓，因你必不害怕，你必遠離驚嚇，因驚嚇必不臨近你。

15 看啊，他們必定會聚集攻擊你，卻不是由於我；凡聚集攻擊你的，必因你的緣故倒下。

16 看啊，吹炭火、打造合用器械的鐵匠，是我所造；行毀滅的，也是我所造。

17 凡為攻擊你造成的武器，必不成功；凡在審判時用舌辱罵你的，你必定他有罪。這是主的僕人的產業，他們的正義從我而來，這是主說的。

Yòu yǐ mǎnǎo zào nǐ de chuāng, yǐ hóngyù zào nǐ de chéngmén, yǐ bǎoshí zào nǐ sìzhōu de biānjiè.

Nǐ de ér nǚ dōu yào shòu Zhǔ de jiàoxùn, nǐ de ér nǚ bì dà xiǎng píng'ān.

Nǐ bì zài zhèngyì zhōng dé jiān lì; nǐ bì yuǎnlí qīyā, yīn nǐ bì bú hàipà, nǐ bì yuǎnlí jīngxià, yīn jīngxià bì bù línjìn nǐ.

Kàn a, tāmen bìdìng huì jùjí gōngjí nǐ, què bú shì yóuyú wǒ; fán jùjí gōngjí nǐ de, bì yīn nǐ de yuàngù dǎoxià.

Kàn a, chuī tàn huǒ, dǎzào héyòng qìxiè de tiějiàng, shì wǒ suǒ zào; xíng huǐmiè de, yě shì wǒ suǒ zào.

Fán wèi gōngjí nǐ zàochéng de wǔqì, bì bù chénggōng; fán zài shěnpan shí yòngshé rùmà nǐ de, nǐ bìdìng tā yǒuzuì. Zhè shì Zhǔ de púrén de chǎnyè, tāmen de zhèngyì cóng wǒ ér lái, zhè shì Zhǔ shuō de.

又以瑪瑙造你的窗，以紅玉造你的城門，以寶石造你四周的邊界。

你的兒女都要受主的教訓，你的兒女必大享平安。

你必在正義中得堅立；你必遠離欺壓，因你必不害怕，你必遠離驚嚇，因驚嚇必不臨近你。

看啊，他們必定會聚集攻擊你，卻不是由於我；凡聚集攻擊你的，必因你的緣故倒下。

看啊，吹炭火、打造合用器械的鐵匠，是我所造；行毀滅的，也是我所造。

凡為攻擊你造成的武器，必不成功；凡在審判時用舌辱罵你的，你必定他有罪。這是主的僕人的產業，他們的正義從我而來，這是主說的。

尼腓三書23

- 1 現在看啊，我告訴你們，你們應該查考這些事。是的，我給你們一條誠命，你們要努力查考這些事；因為以賽亞的話是偉大的。
- 2 他確實講到我以色列家族的一切；因此他必定也是對外邦人講的。
- 3 所有他講過的事，都已照他講的實現，或將要實現。
- 4 所以要留意我的話；寫下我告訴你們的事情；這些事必照父的時間和旨意，傳給外邦人。
- 5 凡聽從我的話，又悔改受洗的，必得救。要查考眾先知的話，因為有許多先知為這些事作證。
- 6 事情是這樣的，耶穌對他們講了這些話，祂又對他們講一次，祂講解他們已蒙得的所有經文後，對他們說：看啊，我要你們寫下你們沒有寫下的其他經文。
- 7 事情是這樣的，祂對尼腓說：把你寫的紀錄取出來。
- 8 尼腓取來紀錄，放在祂面前，祂望向這些紀錄說：
- 9 我實在告訴你們，我命令我僕人拉曼人撒母耳向這人民作證，在父因我榮耀祂名的那日，將有許多聖徒從死裡復活，向許多人顯現，施助他們。祂對他們說：可不是這樣嗎？
- 10 祂的門徒們回答說：主啊，正是這樣，撒母耳確曾照您的話預言，而那些話都應驗了。
- 11 耶穌對他們說：許多聖徒已復活，向許多人顯現，施助他們，你們怎麼沒有寫下來？

Níféi sānshū èrshísān

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, nǐmen yīnggāi chákǎo zhèxiē shì. Shìde, wǒ gěi nǐmen yì tiáo jièmìng, nǐmen yào nǔlì chákǎo zhèxiē shì; yīnwèi Yìsàiyǎ de huà shì wěidà de.

Tā quèshí jiǎngdào wǒ rénmin Yìsèlìè jiāzú de yíqì; yīncǐ tā bìding yě shì duì Wàibāngrén jiǎng de.

Suǒyǒu tā jiǎngguò de shì, dōu yǐ zhào tā jiǎng de shíxiàn, huò jiāng yào shíxiàn.

Suǒyǐ yào liúyì wǒ de huà; xiěxià wǒ gàosù nǐmen de shìqíng; zhèxiē shì bì zhào Fù de shíjiān hé zhìyì, chuāngěi Wàibāngrén.

Fán tīngcóng wǒ de huà, yòu huǐgǎi shòuxǐ de, bì déjiù. Yào chákǎo zhòng Xiānzhi de huà, yīnwèi yǒu xǔduō Xiānzhi wèi zhèxiē shì zuòzhèng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū duì tāmen jiǎng le zhèxiē huà, Tā yòu duì tāmen jiǎng yí cì, Tā jiǎngjiě tāmen yǐ méngdé de suǒyǒu jīngwén hòu, duì tāmen shuō: kàn a, wǒ yào nǐmen xiěxià nǐmen méiyǒu xiěxià de qítā jīngwén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā duì Níféi shuō: bǎ nǐ xiě de jìlù qǔ chūlái.

Níféi qǔlái jìlù, fàngzài Tā miànqián, Tā wàng xiàng zhèxiē jìlù shuō:

Wǒ shízài gàosù nǐmen, wǒ mìnglìng wǒ púrén Lāmànrén Sāmǔ'ěr xiàng zhè rénmin zuòzhèng, zài Fù yīn wǒ róngyào Tā míng de nà rì, jiāng yǒu xǔduō shèngtú cóng sǐ lǐ fùhuó, xiàng xǔduō rén xiǎnxiàn, shīzhù tāmen. Tā duì tāmen shuō: kě bú shì zhèyàng ma?

Tā de mén túmen huídá shuō: Zhǔ a, zhèng shì zhèyàng, Sāmǔ'ěr què céng zhào nín de huà yùyán, ér nàxiē huà dōu yīngyàn le.

Yēsū duì tāmen shuō: xǔduō shèngtú yǐ fùhuó, xiàng xǔduō rén xiǎnxiàn, shīzhù tāmen, nǐmen zěnméi méiyǒu xiě xiàlái?

尼腓三書23

現在看啊，我告訴你們，你們應該查考這些事。是的，我給你們一條誠命，你們要努力查考這些事；因為以賽亞的話是偉大的。

他確實講到我以色列家族的一切；因此他必定也是對外邦人講的。

所有他講過的事，都已照他講的實現，或將要实现。

所以要留意我的話；寫下我告訴你們的事情；這些事必照父的時間和旨意，傳給外邦人。

凡听从我的话，又悔改受洗的，必得救。要查考众先知的話，因為有許多先知為這些事作證。

事情是这样的，耶穌對他們講了這些話，祂又對他們講一次，祂講解他們已蒙得的所有經文後，對他們說：看啊，我要你們寫下你們沒有寫下的其他經文。

事情是这样的，祂對尼腓說：把你寫的紀錄取出來。

尼腓取來紀錄，放在祂面前，祂望向這些紀錄說：

我實在告訴你們，我命令我僕人拉曼人撒母耳向這人民作證，在父因我榮耀祂名的那日，將有許多聖徒從死里復活，向許多人顯現，施助他們。祂對他們說：可不是這樣嗎？

祂的門徒們回答說：主啊，正是這樣，撒母耳確曾照您的話預言，而那些話都應驗了。

耶穌對他們說：許多聖徒已復活，向許多人顯現，施助他們，你們怎麼沒有寫下來？

12 事情是這樣的，尼腓想起這事並未寫下。

13 事情是這樣的，耶穌命令要把這事寫下來，所以這事就照祂的命令寫了下來。

14 事情是這樣的，耶穌將他們所寫的經文一併講解完後，命令他們把祂對他們講解的，教導別人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféi xiǎngqǐ zhè shì bìng wèi xiěxià.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū mìnglìng yào bǎ zhè shì xiě xià lái, suǒyǐ zhè shì jiù zhào Tā de mìnglìng xiě le xià lái.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū jiāng tāmen suǒ xiě de jīngwén yìbìng jiǎngjiě wán hòu, mìnglìng tāmen bǎ Tā duì tāmen jiǎngjiě de, jiàodǎo biérén.

事情是这样的，尼腓想起这事并未写下。

事情是这样的，耶稣命令要把这事写下来，所以这事就照祂的命令写了下来。

事情是这样的，耶稣将他们所写的经文一并讲解完后，命令他们把祂对他们讲解的，教导别人。

尼腓三書24

- 1 事情是這樣的，祂把父賜給瑪拉基的話告訴他們，命令他們寫下來。事情是這樣的，他們寫下來後，祂就為他們講解。這些就是祂告訴他們的話：父這樣對瑪拉基說——萬軍之主說：看啊，我要差遣我的使者，在我前面預備道路，你們所尋求的主，必忽然來到祂的殿，就是立約的使者，是你們所喜歡的；看啊，祂必來到。
- 2 但祂來的日子，誰能承受得了呢？祂顯現的時候，誰能立得住呢？因為祂如煉金之人的火，如漂布之人的鹼。
- 3 祂必如煉淨銀子的，必潔淨利未的兒子們，精煉他們像金銀一樣，使他們能在正義中向主獻供物。
- 4 那時猶大和耶路撒冷所獻的供物，必蒙主悅納，彷彿古時之日，也彷彿以往的年代。
- 5 萬軍之主說：我必臨近你們，施行審判；我必速速作見證，指控行邪術的、犯姦淫的、起假誓的、虧負人之工價的、欺壓寡婦孤兒的、不理異鄉人的和不敬畏我的。
- 6 因我是主，是不改變的，所以你們雅各之子沒有被燒盡。
- 7 從你們列祖的日子以來，你們就偏離我的教儀，而不遵守。萬軍之主說：你們轉向我，我就轉向你們。你們卻說：我們在何事上要轉向您呢？
- 8 人豈可奪取神之物呢？你們竟奪取我的供物，你們卻說：我們在何事上奪取您的供物呢？就是在當納的十分之一和當獻的供物上。

Níféi sānshū èrshísì

Shìqíng shì zhèyàng de, Tā bǎ Fù cǐgěi Mǎlājī de huà gào sù tāmen, mìnglǐng tāmen xiě xià lái. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xiě xià lái hòu, Tā jiù wèi tāmen jiǎngjiě. Zhèxiē jiù shì Tā gào sù tāmen de huà: Fù zhèyàng duì Mǎlājī shuō—Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: kàn a, wǒ yào chāiqiǎn wǒ de shǐzhě, zài wǒ qiánmiàn yùbèi dàolù, nǐmen suǒ xúnqiú de Zhǔ, bì hūrán lái dào Tā de diàn, jiù shì lìyuē de shǐzhě, shì nǐmen suǒ xǐhuān de; kàn a, Tā bì lái dào.

Dàn Tā lái de rìzi, shéi néng chéngshòu déliǎo ne? Tā xiǎnxiàn de shíhòu, shéi néng lì dé zhù ne? Yīnwèi Tā rú liànjīn zhī rén de huǒ, rú piāo bù zhī rén de jiǎn.

Tā bì rú liàn jìng yínzi de, bì jiējìng Lìwèi de érzǐmen, jīngliàn tāmen xiàng jīnyín yíyàng, shǐ tāmen néng zài zhèngyì zhōng xiàng Zhǔ xiàn gōngwù.

Nà shí Yóudà hé Yēlūsàilěng suǒ xiàn de gōngwù, bì méng Zhǔ yuè nà, fǎngfú gǔshí zhī rì, yě fǎngfú yǐwǎng de niándài.

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: wǒ bì línjìn nǐmen, shìxíng shěnpàn; wǒ bì sùsù zuò jiànzhèng, zhǐkòng xíng xiéshù de, fàn jiānyín de, qǐ jiǎshì de, kuǐfù rén zhī gōngjià de, qīyā guǎfù gū'ér de, bùlǐ yìxiāng rén de hé bù jìngwèi wǒ de.

Yīn wǒ shì Zhǔ, shì bù gǎibiàn de, suǒyǐ nǐmen Yǎgè zhī zǐ méiyǒu bèi shāojiàn.

Cóng nǐmen lièzǔ de rìzi yǐ lái, nǐmen jiù piānlí wǒ de jiàoyí, ér bù zūnshǒu. Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: nǐmen zhuǎnxiàng wǒ, wǒ jiù zhuǎnxiàng nǐmen. Nǐmen què shuō: wǒmen zài héshì shàng yào zhuǎnxiàng nín ne?

Rén qǐkě duóqǔ Shén zhī wù ne? Nǐmen jìng duóqǔ wǒ de gōngwù, nǐmen què shuō: wǒmen zài héshì shàng duóqǔ nín de gōngwù ne? Jiù shì zài dāng nà de shífēnzhīyī hé dāng xiàn de gōngwù shàng.

尼腓三書24

事情是这样的，祂把父賜給瑪拉基的話告訴他們，命令他們寫下來。事情是这样的，他們寫下來後，祂就為他們講解。這些就是祂告訴他們的話：父這樣對瑪拉基說——萬軍之主說：看啊，我要差遣我的使者，在我前面預備道路，你們所尋求的主，必忽然來到祂的殿，就是立約的使者，是你們所喜歡的；看啊，祂必來到。

但祂來的日子，誰能承受得了呢？祂顯現的時候，誰能立得住呢？因為祂如煉金之人的火，如漂布之人的鹼。

祂必如煉淨銀子的，必潔淨利未的兒子們，精煉他們像金銀一樣，使他們能在正義中向主獻供物。

那時猶大和耶路撒冷所獻的供物，必蒙主悅納，彷彿古時之日，也彷彿以往的年代。

萬軍之主說：我必臨近你們，施行審判；我必速速作見證，指控行邪術的、犯姦淫的、起假誓的、虧負人之工價的、欺壓寡婦孤兒的、不理異鄉人的和不敬畏我的。

因我是主，是不改變的，所以你們雅各之子沒有被燒盡。

從你們列祖的日子以來，你們就偏離我的教儀，而不遵守。萬軍之主說：你們轉向我，我就轉向你們。你們卻說：我們在何事上要轉向您呢？

人豈可奪取神之物呢？你們竟奪取我的供物，你們卻說：我們在何事上奪取您的供物呢？就是在當納的十分之一和當獻的供物上。

9 因你們，甚至這通國的人，都奪取我的供物，你們就受咒詛。

Yīn nǐmen, shènzhì zhè tōngguó de rén, dōu duóqǔ wǒ de gōngwù, nǐmen jiù shòu zhòuzǔ.

因你们，甚至这通国的人，都夺取我的供物，你们就受咒詛。

10 萬軍之主說：你們要將當納的十分之一全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: nǐmen yào jiāng dāng nà de shí fēn zhī yī quán rán sòng rù cāng kù, shǐ wǒ jiā yǒu liáng, yǐ cǐ shì shì wǒ, shì fǒu wèi nǐmen chǎng kāi tiān shàng de chuāng hù, qīng fú yǔ nǐmen, shènzhì wú chù kě róng.

万军之主说：你们要将当纳的十分之一全然送入仓库，使我家有粮，以此试试我，是否为你们敞开天上的窗户，倾福与你们，甚至无处可容。

11 萬軍之主說：我必為你們的緣故斥責吞嚙者，不容他毀壞你們的土產；你們田間的葡萄樹在未熟之先，也不掉果子。

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: wǒ bì wèi nǐmen de yuán gù chì zé tūn shì zhě, bù róng tā huǐ huài nǐmen de tǔ chǎn; nǐmen tián jiān de pú táo shù zài wèi shú zhī xiān, yě bú diào guǒ zi.

万军之主说：我必为你们的缘故斥责吞嚙者，不容他毁坏你们的土产；你们田间的葡萄树在未熟之先，也不掉果子。

12 萬軍之主說：萬國必稱你們為有福的，因你們的地必成為喜樂之地。

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: wàn guó bì chēng nǐmen wéi yǒu fú de, yīn nǐmen de dì bì chéng wéi xǐ lè de zhī dì.

万军之主说：万国必称你们为有福的，因你们的地必成为喜乐之地。

13 主說：你們的話頂撞了我，你們還說，我們說了什麼頂撞了您呢？

Zhǔ shuō: nǐmen de huà dǐng zhuàng le wǒ, nǐmen hái shuō, wǒmen shuō le shén me dǐng zhuàng le nín ne?

主说：你们的话顶撞了我，你们还说，我们说了什么顶撞了您呢？

14 你們說：事奉神是徒然的，遵守神的教儀，在萬軍之主前苦苦持守，有什麼益處呢？

Nǐmen shuō: shì fèng Shén shì tú rán de, zūn shǒu Shén de jiào yí, zài Wàn jūn zhī Zhǔ qián kǔ kǔ chí shǒu, yǒu shén me yì chù ne?

你们说：事奉神是徒然的，遵守神的教仪，在万军之主前苦苦持守，有什么益处呢？

15 如今我們稱狂傲的人為快樂，是的，行惡的人得建立；是的，試探神的卻得解救。

Rú jīn wǒmen chēng kuáng'ào de rén wéi kuài lè, shì de, xíng è de rén dé jiàn lì; shì de, shì tàn Shén de què dé jiě jiù.

如今我们称狂傲的人为快乐，是的，行恶的人得建立；是的，试探神的却得解救。

16 那時敬畏主的經常彼此談論，主側耳而聽；且有紀念冊在祂面前，記錄那敬畏主、思念祂名的人。

Nà shí jìng wèi Zhǔ de jīng cháng bǐ cǐ tán lùn, Zhǔ cè ěr tīng; qiě yǒu jì niàn cè zài Tā miàn qián, jì lù nà jìng wèi Zhǔ, sī niàn Tā míng de rén.

那时敬畏主的经常彼此谈论，主侧耳而听；且有纪念册在祂面前，记录那敬畏主、思念祂名的人。

17 萬軍之主說：在我收集我珠寶的日子，他們必屬我；我必憐恤他們，如同人憐恤那服事自己的兒子。

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: zài wǒ shōu jí wǒ zhū bǎo de rì zi, tāmen bì shǔ wǒ; wǒ bì lián xù tāmen, rú tóng rén lián xù nà fú shì zì jǐ de ér zǐ.

万军之主说：在我收集我珠宝的日子，他们必属我；我必怜恤他们，如同人怜恤那服事自己的儿子。

18 那時你們必歸回，將善人和惡人、事奉神和不事奉神的，分辨出來。

Nà shí nǐmen bì guī huí, jiāng shàn rén hé è rén, shì fèng Shén hé bù shì fèng Shén de, fēn biàn chū lái.

那时你们必归回，将善人和恶人、事奉神和不事奉神的，分辨出来。

尼腓三書25

- 1 萬軍之主說：看啊，那日臨近，勢如火爐般燃燒。凡狂傲的，是的，和行惡的，必如碎穢，那要來的日子必將他們燒盡，根本枝條一無存留。
- 2 但向你們敬畏我名的人，必有正義之子興起，其翅膀有醫治之能。你們必出來並成長，如圈裡的牛犢。
- 3 你們必踐踏惡人；在我要這樣做的日子，他們必如灰塵在你們腳掌之下。這是萬軍之主說的。
- 4 你們當記得我僕人摩西的律法，就是我在何烈山為全以色列連同規章和法典一起命令他的。
- 5 看啊，主大而可畏之日未到以前，我必先差遣先知以來加到你們那裡去。
- 6 他必使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親，免得我來咒詛遍地。

Níféi sānshū èrshíwǔ

Wàn jūn zhī Zhǔ shuō: kàn a, nà rì lín jìn, shì rú huǒ lú bān rán shāo. Fán kuáng'ào de, shì de, hé xíng è de, bì rú suì jī, nà yào lái de rì zǐ bì jiāng tā men shāo jìn, gēn běn zhī tiáo yì wú cún liú.

Dàn xiàng nǐ men jìng wèi wǒ míng de rén, bì yǒu zhèng yì zhī zǐ xīng qǐ, qí chì bǎng yǒu yī zhì zhī néng. Nǐ men bì chū lái bìng chéng zhǎng, rú quān lǐ de niú dú.

Nǐ men bì jiàn tà è rén; zài wǒ yào zhè yàng zuò de rì zǐ, tā men bì rú huī chén zài nǐ men jiǎo zhǎng zhī xià. Zhè shì Wàn jūn zhī Zhǔ shuō de.

Nǐ men dāng jì de wǒ pú rén Mó xī de lǜ fǎ, jiù shì wǒ zài Hé liè shān wèi quán Yǐ sè liè lián tóng guī zhāng hé fǎ diǎn yì qǐ mìng lìng tā de.

Kàn a, Zhǔ dà ér kě wèi zhī rì wèi dào yǐ qián, wǒ bì xiān chāi qiǎn Yǐ lái jiā dào nǐ men nà lǐ qù.

Tā bì shǐ fù qīn de xīn zhuǎn xiàng ér nǚ, ér nǚ de xīn zhuǎn xiàng fù qīn, miǎn dé wǒ lái zhòu zǔ biàn dì.

尼腓三書25

万军之主说：看啊，那日临近，势如火炉般燃烧。凡狂傲的，是的，和行恶的，必如碎秸，那要来的日子必将他们烧尽，根本枝条一无存留。

但向你们敬畏我名的人，必有正义之子兴起，其翅膀有医治之能。你们必出来并成长，如圈里的牛犊。

你们必践踏恶人；在我要这样做的日子，他们必如灰尘在你们脚掌之下。这是万军之主说的。

你们当记得我仆人摩西的律法，就是我在何烈山为全以色列连同规章和法典一起命令他的。

看啊，主大而可畏之日未到以前，我必先差遣先知以来加到你们那里去。

他必使父亲的心转向儿女，儿女的心转向父亲，免得我来咒诅遍地。

尼腓三書26

- 1 事情是這樣的，耶穌講完這些事，就為群眾講解；所有的事，無論巨細，都向他們講解。
- 2 祂說：父命令我把這些你們本來沒有的經文賜給你們；因為依照祂的智慧，這些經文必須傳給未來的世代。
- 3 祂講解了從開始直到祂要在榮耀中來臨時，一切將在地面上發生的事，甚至講解了直到元素將被熾熱熔化，大地將好像書卷被捲起來，諸天和大地都將消逝時的事；
- 4 甚至講到那最後的大日子，各民、各族、各國、各方，無論是好是壞，都必站在神前，按照他們的行為受審判——
- 5 如果是好的，就得永恆生命的復活；如果是壞的，就得罪罰的復活；按照那位世界開始以前就已存在的基督裡面的慈悲、公道和神聖，分成相對的兩邊，好的一邊，壞的一邊。
- 6 耶穌實際教導人民的事，本書難以記載其中的百分之一；
- 7 但是看啊，尼腓片包含了祂所教導人民的大部分事情。
- 8 我記載的這些事，是祂教導人民的一小部分；我記載這些，目的在於使這些事能按照耶穌所說的話，從外邦人那裡，再次傳給這人民。
- 9 他們蒙得這些時——他們應先蒙得這些以試驗他們的信心——如果他們相信這些事，那麼就必向他們顯示更重大的事。
- 10 如果他們不相信這些事，那麼必保留更重大的事，以懲罰他們。

Nífēi sānshū èrshíliù

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū jiǎngwán zhèxiē shì, jiù wèi qúnzhòng jiǎngjiě; suǒyǒu de shì, wúlùn jùxì, dōu xiàng tāmen jiǎngjiě.

Tā shuō: Fù mìnglìng wǒ bǎ zhèxiē nǐmen běnlái méiyǒu de jīngwén cìgěi nǐmen; yīnwèi yīzhào Tā de zhìhuì, zhèxiē jīngwén bìxū chuángěi wèilái de shìdài.

Tā jiǎngjiěle cóng kāishǐ zhídào Tā yào zài róngyào zhōng láilín shí, yíqiè jiāng zài dìmiàn shàng fāshēng de shì, shènzhì jiǎngjiěle zhídào yuánsù jiāng bèi chirè rónghuà, dàdì jiāng hǎoxiàng shūjuǎn bèi juǎn qǐlái, zhūtiān hé dàdì dōu jiāng xiāoshì shí de shì;

Shènzhì jiǎngdào nà zuìhòu de dà rìzi, gè mǐn, gè zú, gèguó, gè fāng, wúlùn shì hǎo shì huài, dōu bì zhàn zài Shén qián, ànzhào tāmen de xíngwéi shòu shěnpàn—

Rúguǒ shì hǎo de, jiù dé yǒnghéng shēngmìng de fùhuó; rúguǒ shì huài de, jiù dézuì fá de fùhuó; ànzhào nà wèi shìjiè kāishǐ yǐqián jiù yǐ cúnzài de Jīdū lìmiàn de cǐbēi, gōngdào hé shénshèng, fēnchéng xiāngduì de liǎng biān, hǎo de yíbiān, huài de yíbiān.

Yēsū shíjì jiàodǎo rénmín de shì, běn shū nányī jìzǎi qízhōng de bǎifēnzhīyī;

Dànshì kàn a, Nífēi piàn bāohánle Tā suǒ jiàodǎo rénmín de dà bùfèn shìqíng.

Wǒ jìzǎi de zhèxiē shì, shì Tā jiàodǎo rénmín de yí xiǎo bùfèn; wǒ jìzǎi zhèxiē, mùdì zài yú shǐ zhèxiē shì néng ànzhào Yēsū suǒ shuō de huà, cóng Wàibāngrén nàlǐ, zài cì chuángěi zhè rénmín.

Tāmen méngdé zhèxiē shí—tāmen yīng xiān méngdé zhèxiē yǐ shìyàn tāmen de xìnxīn—rúguǒ tāmen xiāngxìn zhèxiē shì, nàme jiù bì xiàng tāmen xiǎnshì gèng zhòngdà de shì.

Rúguǒ tāmen bù xiāngxìn zhèxiē shì, nàme bì bǎoliú gèng zhòngdà de shì, yǐ chéngfá tāmen.

尼腓三書26

事情是这样的，耶穌講完這些事，就為群眾講解；所有的事，無論巨細，都向他們講解。

祂說：父命令我把這些你們本來沒有的經文賜給你們；因為依照祂的智慧，這些經文必須傳給未來的世代。

祂講解了從開始直到祂要在榮耀中來臨時，一切將在地面上發生的事，甚至講解了直到元素將被熾熱熔化，大地將好像書卷被捲起來，諸天和大地都將消逝時的事；

甚至講到那最後的大日子，各民、各族、各國、各方，無論是好是壞，都必站在神前，按照他們的行為受審判——

如果是好的，就得永恆生命的復活；如果是壞的，就得罪罰的復活；按照那位世界開始以前就已存在的基督裡面的慈悲、公道和神聖，分成相對的兩邊，好的一邊，壞的一邊。

耶穌實際教導人民的事，本書難以記載其中的百分之一；

但是看啊，尼腓片包含了祂所教導人民的大部分事情。

我記載的這些事，是祂教導人民的一小部分；我記載這些，目的在於使這些事能按照耶穌所說的話，從外邦人那里，再次傳給這人民。

他們蒙得這些時——他們應先蒙得這些以試驗他們的信心——如果他們相信這些事，那么就必向他們顯示更重大的事。

如果他們不相信這些事，那么必保留更重大的事，以懲罰他們。

11 看啊，我正要把所有刻在尼腓片上的事寫下來時，主禁止我這麼做，祂說：我要試試我人民的信心。

12 因此我，摩爾門，只寫下主命令我寫的事。現在，我，摩爾門，結束自己的話，繼續寫主命令我寫的事。

13 因此，我要你們知道，主確實教導了人民三天的時間；之後祂又時常向他們顯現，時常擊麵包祝福後，給他們。

14 事情是這樣的，祂教導並施助先前講過的群眾的小孩，鬆開了他們的舌頭，而他們對他們的父親說了偉大而奇妙的事，甚至比祂向人民顯示的事更偉大；祂鬆開他們的舌頭，所以他們都能說出話來。

15 事情是這樣的，祂升天以後——祂第二次向人民顯現並到父那裡去以後，也就是祂醫好了他們所有的病人和跛子，開啟他們瞎子的眼睛，打開聾子的耳朵，在他們當中治好各種疾病，使一個人從死裡復生，向他們顯示祂的大能並升到父那裡去以後——

16 看啊，事情是這樣的，第二天，群眾聚在一起，看到並聽到了這些小孩說話；是的，連嬰孩也開口說奇妙的事；他們說出來的事不准任何人寫下來。

17 事情是這樣的，耶穌揀選的門徒從那時就開始施洗並教導所有來到他們那裡的人；凡是奉耶穌的名受洗的，都充滿聖靈。

18 他們有許多人看到並聽到不可說的事，這些事都不准寫下來。

19 他們彼此教導，互相施助；他們凡物公用，彼此公平相待。

Kàn a, wǒ zhèng yào bǎ suǒ yǒu kè zài Ní fēi piàn shàng de shì xiě xià lái shí, Zhǔ jìn zhǐ wǒ zhè me zuò, Tā shuō: wǒ yào shì shì wǒ rén mín de xìn xīn.

Yīn cǐ wǒ, Mó ěr mén, zhǐ xiě xià Zhǔ mìng lìng wǒ xiě de shì. Xiàn zài, wǒ, Mó ěr mén, jié shù zì jǐ de huà, jì xù xiě Zhǔ mìng lìng wǒ xiě de shì.

Yīn cǐ, wǒ yào nǐ men zhī dào, Zhǔ què shí jiào dǎo le rén mín sān tiān de shí jiān; zhǐ hòu tā yòu shí cháng xiàng tā men xiǎn xiàn, shí cháng bō miàn bāo zhù fú hòu, gěi tā men.

Shì qing shì zhè yàng de, Tā jiào dǎo bìng shì zhù xiān qián jiǎng guò de qún zhòng de xiǎo hái, sōng kāi le tā men de shé tóu, ér tā men duì tā men de fù qīn shuō le wěi dà ér qí miào de shì, shèn zhì bǐ tā xiàng rén mín xiǎn shì de shì gèng wěi dà; tā sōng kāi tā men de shé tóu, suǒ yǐ tā men dōu néng shuō chū huà lái.

Shì qing shì zhè yàng de, Tā shēng tiān yǐ hòu—Tā dì èr cì xiàng rén mín xiǎn xiàn bìng dào fù nà lǐ qù yǐ hòu, yě jiù shì tā yī hǎo le tā men suǒ yǒu de bìng rén hé bō zǐ, kāi qǐ tā men xiǎ zǐ de yǎn jīng, dǎ kāi lóng zǐ de ěr duō, zài tā men dāng zhōng zhì hǎo gè zhǒng jí bìng, shǐ yí ge rén cóng sǐ lǐ fù shēng, xiàng tā men xiǎn shì tā de dà néng bìng shēng dào fù nà lǐ qù yǐ hòu—

Kàn a, shì qing shì zhè yàng de, dì èr tiān, qún zhòng jù zài yì qǐ, kàn dào bìng tīng dào le zhè xiē xiǎo hái shuō huà; shì de, lián yīng hái yě kāi kǒu shuō qí miào de shì; tā men shuō chū lái de shì bù zhǔn rēn hé rén xiě xià lái.

Shì qing shì zhè yàng de, Yē sū jiǎn xuǎn de mén tú cóng nà shí jiù kāi shǐ shì xǐ bìng jiào dǎo suǒ yǒu lái dào tā men nà lǐ de rén; fǎn shì fèng Yē sū de míng shòu xǐ de, dōu chōng mǎn shèng líng.

Tā men yǒu xǔ duō rén kàn dào bìng tīng dào bù kě shuō de shì, zhè xiē shì dōu bù zhǔn xiě xià lái.

Tā men bǐ cǐ jiào dǎo, hù xiāng shì zhù; tā men fán wù gōng yòng, bǐ cǐ gōng píng xiāng dài.

看啊，我正要把所有刻在尼腓片上的事写下来时，主禁止我这么做，祂说：我要试试我人民的信心。

因此我，摩爾門，只写下主命令我写的事。现在，我，摩爾門，结束自己的话，继续写主命令我写的事。

因此，我要你们知道，主确实教导了人民三天的时间；之后祂又时常向他们显现，时常击面包祝福后，给他们。

事情是这样的，祂教导并施助先前讲过的群众的小孩，松开了他们的舌头，而他们对他们的父亲说了伟大而奇妙的事，甚至比祂向人民显示的事更伟大；祂松开他们的舌头，所以他们都能说出话来。

事情是这样的，祂升天以后——祂第二次向人民显现并到父那里去以后，也就是祂医好了他们所有的病人和跛子，开启他们瞎子的眼睛，打开聋子的耳朵，在他们当中治好各种疾病，使一个人从死里复生，向他们显示祂的大能并升到父那里去以后——

看啊，事情是这样的，第二天，群众聚在一起，看到并听到了这些小孩说话；是的，连婴孩也开口说奇妙的事；他们说出来的事不准任何人写下来。

事情是这样的，耶稣拣选的门徒从那时就开始施洗并教导所有来到他们那里的人；凡是奉耶稣的名受洗的，都充满圣灵。

他们有许多人看到并听到不可说的事，这些事都不准写下来。

他们彼此教导，互相施助；他们凡物公用，彼此公平相待。

- 20 事情是這樣的，他們凡事都按耶穌的命令去做。
- 21 那些奉耶穌的名受洗的人被稱為基督的教會。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen
fánshì dōu àn Yēsū de mìnglìng qù zuò.
Nàxiē fèng Yēsū de míng shòuxǐ de
rén bèi chēngwéi Jīdū de jiàohuì.

事情是这样的，他们凡事都按耶穌的命令去做。

那些奉耶穌的名受洗的人被称为基督的教会。

尼腓三書27

- 1 事情是這樣的，耶穌的門徒巡迴傳講他們聽到和看到的事，並奉耶穌的名施洗時，事情是這樣的，門徒聚在一起，共同熱切祈禱並禁食。
- 2 耶穌再度向他們顯現，因為他們奉祂的名向父禱告；耶穌來站在他們當中，對他們說：你們希望我給你們什麼呢？
- 3 他們對祂說：主啊，我們希望您告訴我們要用什麼名字稱呼這教會；因為人民為這事爭論。
- 4 主對他們說：我實實在在告訴你們，為什麼人民要為這事抱怨和爭論呢？
- 5 他們沒有讀過經文嗎？經文說你們當承受基督的名，就是我的名。因為在末日你們必以這名被稱呼；
- 6 凡承受我名並持守到底的，在末日必得救。
- 7 所以你們無論做什麼，都要奉我的名；所以你們要用我的名稱呼這教會，奉我的名祈求父，求祂為我的緣故賜福給教會。
- 8 不用我的名字稱呼的，怎會是我的教會呢？因為一個用摩西的名字稱呼的教會，是摩西的教會；用某人的名字稱呼的，是某人的教會；但是如果用我的名字稱呼，如果建立在我的福音上，那就是我的教會。
- 9 我實在告訴你們，你們是建立在我的福音上的，所以無論你們稱呼什麼，都要用我的名字；所以如果你們為教會向父祈求，如果是奉我的名，父必垂聽你們；

Níféi sānshū èrshíqī

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū de mén tú xún huí chuán jiǎng tāmen tīng dào hé kàn dào de shì, bìng fèng Yēsū de míng shī xǐ shí, shìqíng shì zhèyàng de, mén tú jù zài yìqǐ, gòng tóng rè qiè qí dǎo bìng jìn shí.

Yēsū zài dù xiàng tāmen xiǎn xiàn, yīn wèi tāmen fèng Tā de míng xiàng Fù dǎo gào; Yēsū lái zhàn zài tāmen dāng zhōng, duì tāmen shuō: nǐmen xī wàng wǒ gěi nǐmen shén me ne?

Tāmen duì Tā shuō: Zhǔ a, wǒmen xī wàng nǐn gào sù wǒmen yào yòng shén me míng zì chēng hū zhè jiào huì; yīn wèi rén mín wèi zhè shì zhēng lùn.

Zhǔ duì tāmen shuō: wǒ shí shí zài zài gào sù nǐmen, wèi shén me rén mín yào wèi zhè shì bào yuàn hé zhēng lùn ne?

Tāmen méi yǒu dú guò jīng wén ma? Jīng wén shuō nǐmen dāng chéng shòu Jī dū de míng, jiù shì wǒ de míng. Yīn wèi zài mò rì nǐmen bì yǐ zhè míng bèi chēng hū;

Fán chéng shòu wǒ míng bìng chí shǒu dào dǐ de, zài mò rì bì dé jiù.

Suǒ yǐ nǐmen wú lùn zuò shén me, dōu yào fèng wǒ de míng; suǒ yǐ nǐmen yào yòng wǒ de míng chēng hū zhè jiào huì, fèng wǒ de míng qǐ qíu Fù, qiú Tā wèi wǒ de yuán gù cǐ fú gěi jiào huì.

Bú yòng wǒ de míng zì chēng hū de, zěn huì shì wǒ de jiào huì ne? Yīn wèi yí ge yòng Mó xī de míng zì chēng hū de jiào huì, shì Mó xī de jiào huì; yòng mǒu rén de míng zì chēng hū de, shì mǒu rén de jiào huì; dàn shì rú guǒ yòng wǒ de míng zì chēng hū, rú guǒ jiàn lì zài wǒ de fú yīn shàng, nà jiù shì wǒ de jiào huì.

Wǒ shí zài gào sù nǐmen, nǐmen shì jiàn lì zài wǒ de fú yīn shàng de, suǒ yǐ wú lùn nǐmen chēng hū shén me, dōu yào yòng wǒ de míng zì; suǒ yǐ rú guǒ nǐmen wèi jiào huì xiàng Fù qǐ qíu, rú guǒ shì fèng wǒ de míng, Fù bì chuí tīng nǐmen;

尼腓三書27

事情是这样的，耶穌的門徒巡回传讲他们听到和看到的事，并奉耶穌的名施洗时，事情是这样的，门徒聚在一起，共同热切祈祷并禁食。

耶穌再度向他们显现，因为他们奉祂的名向父祷告；耶穌来站在他们当中，对他们说：你们希望我给你们什么呢？

他们对祂说：主啊，我们希望您告诉我们要用什么名字称呼这教会；因为人民为这事争论。

主对他们说：我实实在在告诉你们，为什么人民要为这事抱怨和争论呢？

他们没有读过经文吗？经文说你们当承受基督的名，就是我的名。因为在末日你们必以这名被称呼；

凡承受我名并持守到底的，在末日必得救。

所以你们无论做什么，都要奉我的名；所以你们要用我的名称呼这教会，奉我的名祈求父，求祂为我的缘故赐福给教会。

不用我的名字称呼的，怎会是我的教会呢？因为一个用摩西的名字称呼的教会，是摩西的教会；用某人的名字称呼的，是某人的教会；但是如果用我的名字称呼，如果建立在我的福音上，那就是我的教会。

我实在告诉你们，你们是建立在我的福音上的，所以无论你们称呼什么，都要用我的名字；所以如果你们为教会向父祈求，如果是奉我的名，父必垂听你们；

10 如果教會是建立在我的福音上，那麼父必在其中顯示祂的事工。

11 但是如果不是建立在我的福音上，而是建立在人的事工上或魔鬼的事工上，我實在告訴你們，他們在他們的事工中，縱有一時的快樂，但不久死期來到，他們必被砍下來丟在火裡，再也不能回來。

12 因為他們的行為跟隨著他們，他們是因為他們的行為而被砍倒；所以要記住我告訴你們的事。

13 看啊，我已將我的福音賜給你們，這就是我賜給你們的福音——我來到世上行我父的旨意，因為我父派遣了我。

14 父派遣了我，使我得被高舉於十字架上；我被高舉於十字架後，才能吸引所有的人接近我，我怎樣被世人舉起，世人也要照樣被父舉起，站在我面前，按照他們行為的好壞受審判——

15 我被舉起為的就是這緣故；因此，我將憑藉父的大能，吸引所有的人接近我，使他們得以按照他們的行為受審判。

16 事情將是這樣，凡悔改並奉我名受洗的，必被充滿；如果他持守到底，看啊，到我起來審判世人那天，我必在我父面前判他無罪。

17 凡不持守到底的，也必被砍下來丟在火裡，由於父的公道，他們再也不能回來。

18 這是祂賜給人類兒女的話。為此祂要實踐祂的話；祂不說謊，卻要實踐祂每一句話。

Rúguǒ jiàohuì shì jiànli zài wǒ de fúyīn shàng, nàme Fù bì zài qízhōng xiǎnshì Tā de shìgōng.

Dànshì rúguǒ bú shì jiànli zài wǒ de fúyīn shàng, ér shì jiànli zài rén de shìgōng shàng huò móguǐ de shìgōng shàng, wǒ shízài gàosù nǐmen, tāmen zài tāmen de shìgōng zhōng, zòng yǒu yīshí de kuàilè, dàn bùjiǔ sǐqī láidào, tāmen bì bèi kǎn xiàlái diūzài huǒ lǐ, zài yě bùnéng huílái.

Yīnwèi tāmen de xíngwéi gēnsuízhe tāmen, tāmen shì yīnwèi tāmen de xíngwéi ér bèi kǎndǎo; suǒyǐ yào jìzhù wǒ gàosù nǐmen de shì.

Kàn a, wǒ yǐ jiāng wǒ de fúyīn cìgěi nǐmen, zhè jiùshì wǒ cìgěi nǐmen de fúyīn—wǒ láidào shìshàng xíng wǒ Fù de zhǐyì, yīnwèi wǒ Fù pàiqiǎnle wǒ.

Fù pàiqiǎnle wǒ, shǐ wǒ dé bèi gāojǔ yú shízijià shàng; wǒ bèi gāojǔ yú shízijià hòu, cái néng xīyīn suǒyǒu de rén jiējìn wǒ, wǒ zěnyàng bèi shìrén jǔqǐ, shìrén yě yào zhàoyàng bèi Fù jǔqǐ, zhàn zài wǒ miànqián, ànzhào tāmen xíngwéi de hǎohuài shòu shěnpàn—

Wǒ bèi jǔqǐ wèi de jiùshì zhè yuángù; yīncǐ, wǒ jiāng píngjiè Fù de dànéng, xīyīn suǒyǒu de rén jiējìn wǒ, shǐ tāmen déyǐ ànzhào tāmen de xíngwéi shòu shěnpàn.

Shìqíng jiāng shì zhèyàng, fán huǐgǎi bìng fèng wǒ míng shòuxǐ de, bì bèi chōngmǎn; rúguǒ tā chíshǒu dàodǐ, kàn a, dào wǒ qǐlái shěnpàn shìrén nà tiān, wǒ bì zài wǒ Fù miànqián pàn tā wúzuì.

Fán bù chíshǒu dàodǐ de, yě bì bèi kǎn xiàlái diūzài huǒ lǐ, yóuyú Fù de gōngdào, tāmen zài yě bùnéng huílái.

Zhè shì Tā cìgěi rénlèi érǎ de huà. Wèi cǐ Tā yào shíjiàn Tā de huà; Tā bù shuōhuǎng, què yào shíjiàn Tā měi yí jù huà.

如果教会是建立在我的福音上，那么父必在其中显示祂的事工。

但是如果不是建立在我的福音上，而是建立在人的事工上或魔鬼的事工上，我实在告诉你们，他们在他们的事工中，纵有一时的快乐，但不久死期来到，他们必被砍下来丢在火里，再也不能回来。

因为他们的行为跟随着他们，他们是因为他们的行为而被砍倒；所以要记住我告诉你们的事。

看啊，我已将我的福音赐给你们，这就是我赐给你们的福音——我来到世上行我父的旨意，因为我父派遣了我。

父派遣了我，使我得被高举于十字架上；我被高举于十字架后，才能吸引所有的人接近我，我怎样被世人举起，世人也要照样被父举起，站在我面前，按照他们行为的好坏受审判——

我被举起为的就是这缘故；因此，我将凭借父的大能，吸引所有的人接近我，使他们得以按照他们的行为受审判。

事情将是这样，凡悔改并奉我名受洗的，必被充满；如果他持守到底，看啊，到我起来审判世人那天，我必在我父面前判他无罪。

凡不持守到底的，也必被砍下来丢在火里，由于父的公道，他们再也不能回来。

这是祂赐给人类儿女的话。为此祂要实践祂的话；祂不说谎，却要实践祂每一句话。

19 絕無不潔之物能進入祂的國度；所以除了那些由於信心，悔改一切的罪，忠信到底，而在我的血中洗淨衣服的人外，任何人都不能進入父的安息。

20 這是誡命：大地各端的人啊，要悔改，歸向我，奉我的名受洗，使你們得以藉著接受聖靈而聖化，使你們得以在末日潔淨無瑕地站在我面前。

21 我實實在在告訴你們，這就是我的福音；你們知道在我教會中必須做的事；因為你們看見我做的事工，你們也要做；因為你們看見我做的一切，就是你們當做的；

22 因此，你們如果做這些事，就有福了，因為到末日你們必被高舉。

23 你們看到聽到的事，除了不准寫的以外，都要寫下來。

24 你們要把這人民將來的事寫下來，就像過去的事都寫了下來一樣。

25 因為看啊，這人民將按那已寫和將寫的簿冊受審判，因為世人可由那些簿冊知道他們的行為。

26 看啊，萬事都由父寫下了；因此世人將按寫下的簿冊受審判。

27 你們要知道，你們必按照我要賜予你們的公正判斷，作這人民的法官。因此，你們應當是怎樣的人呢？我實在告訴你們，應當和我一樣。

28 現在我要到父那裡去。我實在告訴你們，你們奉我的名，無論向父求什麼，都必賜給你們。

29 因此，你們祈求，就必得著；叩門，就給你們開門；因為凡祈求的就必得著；叩門的，就給他開門。

Jué wú bùjié zhī wù néng jìnrù Tā de guódù; suǒyǐ chūle nàxiē yóuyú xìnxīn, huǐgǎi yíqiè de zuì, zhōngxìn dàodǐ, ér zài wǒ de xiě zhōng xǐjìng yīfú de rén wài, rèn hé rén dōu bùnéng jìnrù Fù de ānxi.

Zhè shì jièmìng: dàdì gè duān de rén a, yào huǐgǎi, guīxiàng wǒ, fèng wǒ de míng shòuxǐ, shǐ nǐmen déyǐ jièzhe jiēshòu Shènglíng ér shèng huà, shǐ nǐmen déyǐ zài mòrì jiējìng wúxiá de zhàn zài wǒ miànqián.

Wǒ shíshí-zàizài gàosù nǐmen, zhè jiùshì wǒ de fúyīn; nǐmen zhīdào zài wǒ jiàohuì zhōng bìxū zuò de shì; yīnwèi nǐmen kànjiàn wǒ zuò de shìgōng, nǐmen yě yào zuò; yīnwèi nǐmen kànjiàn wǒ zuò de yíqiè, jiùshì nǐmen dāng zuò de;

Yīncǐ, nǐmen rúguǒ zuò zhèxiē shì, jiù yǒu fú le, yīnwèi dào mòrì nǐmen bì bèi gāojǔ.

Nǐmen kàndào tīngdào de shì, chūle bùzhǔn xiě de yǐwài, dōu yào xiě xiàlái.

Nǐmen yào bǎ zhè rénmin jiānglái de shì xiě xiàlái, jiù xiàng guòqù de shì dōu xiě xiàlái yíyàng.

Yīnwèi kàn a, zhè rénmin jiāng àn nà yǐ xiě hé jiāng xiě de bùcè shòu shěn pàn, yīnwèi shì rén kě yóu nàxiē bùcè zhīdào tāmen de xíngwéi.

Kàn a, wànshì dōu yóu Fù xiě xià le; yīncǐ shì rén jiāng àn xiě xià de bùcè shòu shěn pàn.

Nǐmen yào zhīdào, nǐmen bì ànzhào wǒ yào cìyǔ nǐmen de gōngzhèng pànduàn, zuò zhè rénmin de fǎguān. Yīncǐ, nǐmen yīngdāng shì zěnyàng de rén ne? Wǒ shízài gàosù nǐmen, yīngdāng hé wǒ yíyàng.

Xiànzài wǒ yào dào Fù nàlǐ qù. Wǒ shízài gàosù nǐmen, nǐmen fèng wǒ de míng, wúlùn xiàng Fù qiú shénme, dōu bì cìgěi nǐmen.

Yīncǐ, nǐmen qíqiú, jiù bì dézháo; kòumén, jiù gěi nǐmen kāimén; yīnwèi fán qíqiú de jiù bì dézháo; kòumén de, jiù gěi tā kāimén.

绝无不洁之物能进入祂的国度；所以除了那些由于信心，悔改一切的罪，忠信到底，而在我的血中洗净衣服的人外，任何人都不能进入父的安息。

这是诫命：大地各端的人啊，要悔改，归向我，奉我的名受洗，使你们得以借着接受圣灵而圣化，使你们得以在末日洁净无瑕地站在我面前。

我实实在在告诉你们，这就是我的福音；你们知道在我教会中必须做的事；因为你们看见我做的事工，你们也要做；因为你们看见我做的一切，就是你们当做的；

因此，你们如果做这些事，就有福了，因为到末日你们必被高举。

你们看到听到的事，除了不准写的以外，都要写下来。

你们要把这人民将来的事写下来，就像过去的事都写了下来一样。

因为看啊，这人民将按那已写和将写的簿册受审判，因为世人可由那些簿册知道他们的行为。

看啊，万事都由父写下了；因此世人将按写下的簿册受审判。

你们要知道，你们必按照我要赐予你们的公正判断，作这人民的法官。因此，你们应当是怎样的人呢？我实在告诉你们，应当和我一样。

现在我要到父那里去。我实在告诉你们，你们奉我的名，无论向父求什么，都必赐给你们。

因此，你们祈求，就必得着；叩门，就给你们开门；因为凡祈求的就必得着；叩门的，就给他开门。

30 現在看啊，由於你們的緣故，也由於這一代的緣故，我非常快樂，甚至快樂十足；是的，由於你們和這一代的緣故，父很歡喜，所有的聖天使也如此；因為這一代沒有一個迷失。

31 看啊，我要你們明白；因為我指的是這一代還活著的人；他們沒有一個迷失；我因他們而快樂十足。

32 但是看啊，我很為這一代以後的第四代憂傷，因為他們會被他誘俘，就像沉淪之子一樣；因為他們會為銀子和金子出賣我，為了那蟲可蛀、賊可挖窟窿來偷的東西出賣我。到那日子我必降罰他們，使他們所做的，報應在他們自己頭上。

33 事情是這樣的，耶穌講了這些話，就對門徒說：你們要從窄門進去；因為引到生命的門是窄的，路是小的，找到的人也少；但引到死亡的門是寬的，路是大的，走在其中的人也多，等到夜晚來臨，那裡就沒有人能工作了。

Xiànzài kàn a, yóuyú nǐmen de yuàngù, yě yóuyú zhè yí dài de yuàngù, wǒ fēicháng kuàilè, shènzhì kuàilè shízú; shìde, yóuyú nǐmen hé zhè yí dài de yuàngù, Fù hěn huānxǐ, suǒyǒu de shèng tiānshǐ yě rúcǐ; yīnwèi zhè yí dài méiyǒu yí ge míshī.

Kàn a, wǒ yào nǐmen míngbái; yīnwèi wǒ zhǐ de shì zhè yí dài hái huózhè de rén; tāmen méiyǒu yí ge míshī; wǒ yīn tāmen ér kuàilè shízú.

Dànshì kàn a, wǒ hěn wèi zhè yí dài yǐhòu de dì-sì dài yōushāng, yīnwèi tāmen huì bèi tā yòu fú, jiù xiàng chénlún zhī zǐ yíyàng; yīnwèi tāmen huì wèi yínzi hé jīnzi chūmài wǒ, wèile nà chóng kě zhù, zéi kě wā kūlóng lái tōu de dōngxī chūmài wǒ. Dào nà rìzi wǒ bì jiàng fá tāmen, shǐ tāmen suǒ zuò de, bào yìng zài tāmen zì jǐ tóu shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū jiǎng le zhèxiē huà, jiù duì mén tǔ shuō: nǐmen yào cóng zhǎi mén jìnqù; yīnwèi yǐndào shēngmìng de mén shì zhǎi de, lù shì xiǎo de, zhǎodào de rén yě shǎo; dàn yǐndào sǐwáng de mén shì kuān de, lù shì dà de, zǒuzài qízhōng de rén yě duō, děngdào yèwǎn lái lín, nàlǐ jiù méiyǒu rén néng gōngzuò le.

现在看啊，由于你们的缘故，也由于这一代的缘故，我非常快乐，甚至快乐十足；是的，由于你们和这一代的缘故，父很欢喜，所有的圣天使也如此；因为这一代没有一个迷失。

看啊，我要你们明白；因为我指的是这一代还活着的人；他们没有一个迷失；我因他们而快乐十足。

但是看啊，我很为这一代以后的第四代忧伤，因为他们会被他诱俘，就像沉沦之子一样；因为他们会为银子和金子出卖我，为了那虫可蛀、贼可挖窟窿来偷的东西出卖我。到那日子我必降罚他们，使们所做的，报应在他们自己头上。

事情是这样的，耶稣讲了这些话，就对门徒说：你们要从窄门进去；因为引到生命的门是窄的，路是小的，找到的人也少；但引到死亡的门是宽的，路是大的，走在其中的人也多，等到夜晚来临，那里就没有人能工作了。

尼腓三書28

- 1 事情是這樣的，耶穌說了這些話，就一一對門徒說話，祂對他們說：我到父那裡去以後，你們有什麼事希望我成全的嗎？
- 2 除了三人外，他們都說：我們希望等我們活到一般人的壽命，您召喚我們的事工結束後，我們可以很快到您那裡，在您的國度中。
- 3 祂對他們說：由於你們希望我成全這件事，你們有福了；因此等你們過了七十二歲，你們必來到我這裡，在我的國度裡，與我一起，你們會找到安息。
- 4 祂對他們講完後，便轉向那三人，對他們說：我去父那裡後，你們希望我為你們做什麼呢？
- 5 他們心裡憂傷，因為不敢對祂說出他們希望的事。
- 6 祂對他們說：看啊，我知道你們的想法，你們希望我成全的事，和我被猶太人舉起前，在我傳道時和我一起的那位我所愛的約翰希望我成全的事一樣。
- 7 所以，你們更有福了，因為你們永遠不必嘗到死亡的滋味；卻要活著看到父為人類兒女所做的一切，直到萬事都按照父的旨意實現，直到我必帶著天上的權力在我的榮耀中來臨。
- 8 你們永遠不必忍受死亡的痛苦；但是，當我在我的榮耀中來臨時，你們必在一眨眼之間從必死變成不死；那時你們必在我父的國度中蒙福。

Níféi sānshū èrshíbā

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuōle zhèxiē huà, jiù yīyī duì mén tú shuō huà, Tā duì tāmen shuō: wǒ dào Fù nàlǐ qù yǐhòu, nǐmen yǒu shénme shì xīwàng wǒ chéngquán de ma?

Chúle sān rén wài, tāmen dōu shuō: wǒmen xīwàng děng wǒmen huódào yībānrén de shòumìng, nín zhāohuàn wǒmen de shìgōng jiéshù hòu, wǒmen kěyǐ hěn kuài dào nín nàlǐ, zài nín de guódù zhōng.

Tā duì tāmen shuō: yóuyú nǐmen xīwàng wǒ chéngquán zhè jiàn shì, nǐmen yǒu fú le; yīncǐ děng nǐmen guòle qīshí'èr suì, nǐmen bì lái dào wǒ zhèlǐ, zài wǒ de guódù lǐ, yǔ wǒ yìqǐ, nǐmen huì zhǎodào ānxi.

Tā duì tāmen jiǎngwán hòu, biàn zhuǎnxiàng nà sān rén, duì tāmen shuō: wǒ qù Fù nàlǐ hòu, nǐmen xīwàng wǒ wèi nǐmen zuò shénme ne?

Tāmen xīnlǐ yōushāng, yīnwèi bù gǎn duì Tā shuōchū tāmen xīwàng de shì.

Tā duì tāmen shuō: kàn a, wǒ zhīdào nǐmen de xiǎngfǎ, nǐmen xīwàng wǒ chéngquán de shì, hé wǒ bèi Yóutàirén jǔqǐ qián, zài wǒ chuándào shí hé wǒ yìqǐ de nà wèi wǒ suǒ ài de Yuēhàn xīwàng wǒ chéngquán de shì yíyàng.

Suǒyǐ, nǐmen gèng yǒu fú le, yīnwèi nǐmen yǒngyuǎn bú bì chángdào sǐwáng de zīwèi; què yào huózhè kàndào Fù wèi rénlèi èrnǚ suǒ zuò de yíqiè, zhīdào wànshì dōu ànzhào Fù de zhǐyì shíxiàn, zhīdào wǒ bì dàizhe tiānshàng de quánlì zài wǒ de róngyào zhōng láilín.

Nǐmen yǒngyuǎn bú bì rěnshòu sǐwáng de tòngkǔ; dànshì, dāng wǒ zài wǒ de róngyào zhōng láilín shí, nǐmen bì zài yìzhǎyǎn zhī jiān cóng bìsǐ biànchéng bú sǐ; nà shí nǐmen bì zài wǒ Fù de guódù zhōng méng fú.

尼腓三書28

事情是这样的，耶穌说了这些话，就一一对门徒说话，祂对他们说：我到父那里去以后，你们有什么事希望我成全的吗？

除了三人外，他们都说：我们希望等我们活到一般人的寿命，您召唤我们的事工结束后，我们可以很快到您那里，在您的国度中。

祂对他们说：由于你们希望我成全这件事，你们有福了；因此等你们过了七十二岁，你们必来到我这里，在我的国度里，与我一起，你们会找到安息。

祂对他们讲完后，便转向那三人，对他们说：我去父那里后，你们希望我为你们做什么呢？

他们心里忧伤，因为不敢对祂说出他们希望的事。

祂对他们说：看啊，我知道你们的想法，你们希望我成全的事，和我被犹太人举起前，在我传道时和我一起的那位我所爱的约翰希望我成全的事一样。

所以，你们更有福了，因为你们永远不必尝到死亡的滋味；却要活着看到父为人类儿女所做的一切，直到万事都按照父的旨意实现，直到我必带着天上的权力在我的荣耀中来临。

你们永远不必忍受死亡的痛苦；但是，当我在我的荣耀中来临时，你们必在一眨眼之间从必死变成不死；那时你们必在我父的国度中蒙福。

9 還有，你們在肉體中生活時，除了為世人的罪憂傷外，不會有痛苦和憂傷；我做這一切，是由於你們希望我成全的事，因為你們希望在世界仍然繼續時，引領人類靈魂歸向我。

10 為此你們將有十足的快樂；你們將在我父的國度中坐下；是的，你們的快樂必然十足，就像父賜給我十足的快樂一樣；你們必像我，而我像父；父和我原為一；

11 聖靈為父和我作證；父為了我，把聖靈賜給人類兒女。

12 事情是這樣的，耶穌說完這些話，就用手指觸摸他們每個人，只有那要留下的三人除外，然後離開。

13 看啊，諸天開了，他們被帶到天上，看到並聽到不可說的事。

14 他們奉命不准講出來；他們也沒有獲賜權力把看到和聽到的事講出來。

15 他們不知道自己究竟在身內還是在身外；他們像是變了形像，由這肉身變成不死的狀態，可以看到屬神的事物。

16 但是事情是這樣的，他們再度在地面上傳道；然而由於他們在天上蒙受的誡命，他們並沒有教導他們所聽到和看到的事。

17 從他們變了形像那天起，他們是必死或不死，我不知道；

18 但是我從得到的紀錄上知道這麼多，他們曾到各地，並曾施助所有的人，把所有相信他們傳道的人，結合在教會，為他們施洗；凡受洗的，都接受了聖靈。

Háiyǒu, nǐmen zài ròutǐ zhōng shēnghuó shí, chúlè wèi shìrén de zuì yōushāng wài, búhuì yǒu tòngkǔ hé yōushāng; wǒ zuò zhè yíqiè, shì yóuyú nǐmen xīwàng wǒ chéngquán de shì, yīnwèi nǐmen xīwàng zài shìjiè réngrán jìxù shí, yǐnlǐng rénlèi línghún guīxiàng wǒ.

Wèi cǐ nǐmen jiāng yǒu shízú de kuàilè; nǐmen jiāng zài wǒ Fù de guódù zhōng zuòxià; shìde, nǐmen de kuàilè bìrán shízú, jiù xiàng Fù cìgěi wǒ shízú de kuàilè yíyàng; nǐmen bì xiàng wǒ, ér wǒ xiàng Fù; Fù hé wǒ yuán wéi yì;

Shènglíng wèi Fù hé wǒ zuòzhèng; Fù wèile wǒ, bǎ Shènglíng cìgěi rénlèi érǎ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yēsū shuōwán zhèxiē huà, jiù yòng shǒuzhǐ chù mō tāmen měi ge rén, zhǐyǒu nà yào liúxià de sān rén chúwài, rán hòu líkāi.

Kàn a, zhūtiān kāi le, tāmen bèi dàidào tiānshàng, kàndào bìng tīngdào bùkě shuō de shì.

Tāmen fèngmìng bùzhǔn jiǎng chūlái; tāmen yě méiyǒu huò cì quánlì bǎ kàndào hé tīngdào de shì jiǎng chūlái.

Tāmen bù zhīdào zìjǐ jiùjìng zài shēn nèi háishì zài shēn wài; tāmen xiàngshì biànle xíngxiàng, yóu zhè ròushēn biànchéng bùsǐ de zhuàngtài, kěyǐ kàndào shǔ Shén de shìwù.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zàidù zài dìmiàn shàng chuándào; rán'ér yóuyú tāmen zài tiānshàng méngshòu de jièmìng, tāmen bìng méiyǒu jiàodǎo tāmen suǒ tīngdào hé kàndào de shì.

Cóng tāmen biànle xíngxiàng nà tiān qǐ, tāmen shì bìsǐ huò bùsǐ, wǒ bù zhīdào;

Dànshì wǒ cóng dédào de jìlù shàng zhīdào zhème duō, tāmen céng dào gèdì, bìng céng shīzhù suǒyǒu de rén, bǎ suǒyǒu xiāngxìn tāmen chuándào de rén, jiéhé zài jiàohuì, wèi tāmen shīxǐ; fán shòuxǐ de, dōu jiēshòule Shènglíng.

還有，你們在肉體中生活時，除了為世人的罪憂傷外，不會有痛苦和忧伤；我做這一切，是由于你們希望我成全的事，因為你們希望在世界仍然繼續時，引領人類靈魂歸向我。

為此你們將有十足的快樂；你們將在我父的國度中坐下；是的，你們的快樂必然十足，就像父賜給我十足的快樂一樣；你們必像我，而我像父；父和我原為一；

聖靈為父和我作證；父為了我，把聖靈賜給人類兒女。

事情是这样的，耶穌說完這些話，就用手指觸摸他們每個人，只有那要留下的三人除外，然後離開。

看啊，諸天開了，他們被帶到天上，看到並聽到不可說的事。

他們奉命不准講出來；他們也沒有獲賜權力把看到和聽到的事講出來。

他們不知道自己究竟在身內還是在身外；他們像是變了形像，由這肉身變成不死的狀態，可以看到屬神的事物。

但是事情是這樣的，他們再度在地面上傳道；然而由於他們在天上蒙受的誡命，他們並沒有教導他們所聽到和看到的事。

從他們變了形像那天起，他們是必死或不死，我不知道；

但是我從得到的紀錄上知道這麼多，他們曾到各地，並曾施助所有的人，把所有相信他們傳道的人，結合在教會，為他們施洗；凡受洗的，都接受了聖靈。

19 他們被不屬於教會的人關進監牢，可是監牢關不住他們，因為裂成了兩半。

Tāmen bèi bù shǔyú jiàohuì de rén guānjìn jiānláo, kěshì jiānláo guān bú zhù tāmen, yīnwèi lièchéng le liǎng bàn.

他们被不属于教会的人关进监牢，可是监牢关不住他们，因为裂成了两半。

20 他們曾被丟進地底下；但他們用神的話擊打土地，憑祂的大能，從地的深處獲救，所以他們無法挖掘足以禁錮他們的深坑。

Tāmen céng bèi diūjìn dì dǐxià; dàn tāmen yòng Shén de huà jīdǎ tǔdì, píng Tā de dànéng, cóng dì de shēnchù huòjiù, suǒyǐ tāmen wúfǎ wājué zúyǐ jìngù tāmen de shēnkēng.

他们曾被丢进地底下；但他们用神的话击打土地，凭祂的大能，从地的深处获救，所以他们无法挖掘足以禁錮他们的深坑。

21 他們曾被丟進熔爐三次，都沒有受到傷害。

Tāmen céng bèi diūjìn rónglú sān cì, dōu méiyǒu shòudào shānghài.

他们曾被丢进熔炉三次，都没有受到伤害。

22 他們被丟進獸窟兩次，看啊，他們卻像小孩與吃奶的羔羊遊戲那樣，與野獸遊戲，沒有受到傷害。

Tāmen bèi diūjìn shòu kū liǎng cì, kàn a, tāmen què xiàng xiǎohái yǔ chī nǎi de gāoyáng yóuxì nà yàng, yǔ yěshòu yóuxì, méiyǒu shòudào shānghài.

他们被丢进兽窟两次，看啊，他们却像小孩与吃奶的羔羊游戏那样，与野兽游戏，没有受到伤害。

23 事情是這樣的，他們就這樣曾到所有的尼腓人那裡，曾向地面上所有的人宣講基督的福音；他們歸信了主，結合在基督的教會裡，於是那一代的人民正應了耶穌的話，蒙得了祝福。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiù zhèyàng céng dào suǒyǒu de Níféirén nàlǐ, céng xiàng dìmiàn shàng suǒyǒu de rén xuānjiǎng Jīdū de fúyīn; tāmen guīxìn le Zhǔ, jiéhé zài Jīdū de jiàohuì lǐ, yúshì nà yí dài de rén mín zhèng yīng le Yēsū de huà, méng dé le zhùfú.

事情是这样的，他们就这样曾到所有的尼腓人那里，曾向地面上所有的人宣讲基督的福音；他们归信了主，结合在基督的教会里，于是那一代的人民正应了耶稣的话，蒙得了祝福。

24 有關這些事，我，摩爾門，就暫時說到這裡。

Yǒuguān zhèxiē shì, wǒ, Mó'ěrmén, jiù zhànshí shuō dào zhèlǐ.

有关这些事，我，摩爾門，就暂时说到这里。

25 看啊，我正要把那些永遠不會嘗到死亡滋味者的名字寫出來，可是主禁止我；因此我不寫出來，因為不要讓世人知道他們。

Kàn a, wǒ zhèng yào bǎ nàxiē yǒngyuǎn búhuì chángdào sǐwáng zīwèizhě de míngzi xiě chū lái, kěshì Zhǔ jìnzhǐ wǒ; yīncǐ wǒ bù xiě chū lái, yīnwèi bú yào ràng shì rén zhī dào tāmen.

看啊，我正要把那些永远不会尝到死亡滋味者的名字写出来，可是主禁止我；因此我不写出来，因为不要让世人知道他们。

26 但是看啊，我見過他們，他們曾施助我。

Dànshì kàn a, wǒ jiànguò tāmen, tāmen céng shīzhù wǒ.

但是看啊，我见过他们，他们曾施助我。

27 看啊，他們會到外邦人那裡，然而外邦人不會認識他們。

Kàn a, tāmen huì dào wàibāng rén nàlǐ, rán'ér wàibāng rén búhuì rènshì tāmen.

看啊，他们会到外邦人那里，然而外邦人不会认识他们。

28 他們也會到猶太人那裡，然而猶太人不會認識他們。

Tāmen yě huì dào yóutàirén nàlǐ, rán'ér yóutàirén búhuì rènshì tāmen.

他们也会到猶太人那里，然而猶太人不会认识他们。

29 主憑祂的智慧認為適合的時候，事情將是這樣，他們會施助以色列分散的各支派，以及各國、各族、各方、各民，從他們之中帶領很多靈魂歸向耶穌，使他們的心願能夠實現，這也是因為他們具有從神而來的使人信服的力量。

Zhǔ píng Tā de zhìhuì rènwéi shìhé de shíhòu, shìqíng jiāng shì zhèyàng, tāmen huì shīzhù Yǐsèliè fēnsàn de gè zhīpài, yǐjǐ gèguó, gè zú, gè fāng, gè mǐn, cóng tāmen zhī zhōng dàilǐng hěnduō línghún guīxiàng Yēsū, shǐ tāmen de xīnyuàn nénggòu shíxiàn, zhè yě shì yīnwèi tāmen jùyǒu cóng Shén ér lái de shǐ rén xīnfú de lìliàng.

主凭祂的智慧认为适合的时候，事情将是这样，他们会施助以色列分散的各支派，以及各国、各族、各方、各民，从他们之中带领很多灵魂归向耶稣，使他们的心愿能够实现，这也是因为他们具有从神而來的使人信服的力量。

30 他們就像神的天使那樣，只要奉耶穌的名向父禱告，就可以向任何他們認為適當的人顯現。

31 因此，他們要在那大而迫近的日子來到之前，行偉大而奇妙的事工，那日子來到時，所有的人都必須站在基督的審判寶座前；

32 是的，在審判日以前，他們甚至要在外邦人中行偉大而奇妙的事工。

33 如果你們有記載基督一切奇妙事工的全部經文，你們必能根據基督的話，知道這些事情都必發生。

34 凡不肯聽從耶穌的話的，有禍了，不肯聽從祂選派到他們那裡的人，也是如此；因為不接受耶穌的話又不接受祂派來的人講的話，就是不接受祂，因此到末日，祂必不接受他們；

35 他們若沒有出生對他們還比較好。你們以為能逃得掉遭世人在腳下踐踏、受冒犯的神所施行的公道，而藉此得到救恩嗎？

36 現在看啊，至於我講過的那些主所揀選的人，是的，就是被帶到天上的那三位，我不知道他們是否已從必死淨化為不死。

37 但是看啊，從我寫了後，我曾求問主，主向我顯示，他們的身體必須發生一種變化，否則他們必須嘗到死亡的滋味。

38 因此，他們的身體發生了變化，使他們不必嘗到死亡的滋味，除了為世人的罪以外，不會遭受痛苦或憂傷。

Tāmen jiù xiàng Shén de tiānshǐ nà yàng, zhǐ yào fèng Yēsū de míng xiàng Fù dǎo gào, jiù kě yǐ xiàng rēn hé tāmen rèn wéi shì dāng de rén xiǎn xiàn.

Yīncǐ, tāmen yào zài nà dà ér pò jìn de rì zǐ lái dào zhī qián, xíng wěi dà ér qí miào de shì gōng, nà rì zǐ lái dào shí, suǒ yǒu de rén dōu bì xū zhàn zài Jī dū de shěn pàn bǎo zuò qián;

Shì de, zài shěn pàn rì yǐ qián, tāmen shèn zhì yào zài wài bāng rén zhōng xíng wěi dà ér qí miào de shì gōng.

Rú guǒ nǐ men yǒu jì zǎi Jī dū yī qí è qí miào shì gōng de quán bù jīng wén, nǐ men bì néng gēn jù Jī dū de huà, zhī dào zhè xiē shì qing dōu bì fā shēng.

Fán bù kěn tīng cóng Yēsū de huà de, yǒu huò le, bù kěn tīng cóng Tā xuǎn pài dào tāmen nǎ lǐ de rén, yě shì rú cǐ; yīn wèi bù jiē shòu Yēsū de huà yòu bù jiē shòu Tā pài lái de rén jiǎng de huà, jiù shì bù jiē shòu Tā, yīncǐ dào mò rì, Tā bì bù jiē shòu tāmen;

Tāmen ruò méi yǒu chū shēng duì tāmen hái bǐ jiào hǎo. Nǐ men yǐ wéi néng táo dé diào zāo shì rén zài jiǎo xià jiàn tà, shòu mào fàn de Shén suǒ shī xíng de gōng dào, ér jiè cǐ dé dào jiù ēn ma?

Xiàn zài kàn a, zhì yú wǒ jiǎng guò de nà xiē Zhǔ suǒ jiǎn xuǎn de rén, shì de, jiù shì bèi dài dào tiān shàng de nà sān wèi, wǒ bù zhī dào tāmen shì fǒu yǐ cóng bì sǐ jìng huà wéi bù sǐ.

Dàn shì kàn a, cóng wǒ xiě le hòu, wǒ céng qiú wèn Zhǔ, Zhǔ xiàng wǒ xiǎn shì, tāmen de shēn tǐ bì xū fā shēng yì zhǒng biàn huà, fǒu zé tāmen bì xū cháng dào sǐ wáng de zī wèi.

Yīncǐ, tāmen de shēn tǐ fā shēng le biàn huà, shǐ tāmen bù bì cháng dào sǐ wáng de zī wèi, chú le wéi shì rén de zuì yǐ wài, bù huì zāo shòu tòng kǔ huò yōu shāng.

他们就像神的天使那样，只要奉耶穌的名向父禱告，就可以向任何他們認為適當的人顯現。

因此，他們要在那大而迫近的日子來到之前，行偉大而奇妙的事工，那日子來到時，所有的人都必須站在基督的審判寶座前；

是的，在審判日以前，他們甚至要在外邦人中行偉大而奇妙的事工。

如果你們有記載基督一切奇妙事工的全部經文，你們必能根據基督的話，知道這些事情都必發生。

凡不肯聽從耶穌的話的，有禍了，不肯聽從祂選派到他們那里的人，也是如此；因為不接受耶穌的話又不接受祂派來的人講的話，就是不接受祂，因此到末日，祂必不接受他們；

他們若沒有出生對他們還比較好。你們以為能逃得掉遭世人在腳下踐踏、受冒犯的神所施行的公道，而藉此得到救恩嗎？

現在看啊，至於我講過的那些主所揀選的人，是的，就是被帶到天上的那三位，我不知道他們是否已從必死淨化為不死。

但是看啊，從我寫了後，我曾求問主，主向我顯示，他們的身體必須發生一種變化，否則他們必須嘗到死亡的滋味。

因此，他們的身體發生了變化，使他們不必嘗到死亡的滋味，除了為世人的罪以外，不會遭受痛苦或憂傷。

39 這種變化和將來在末日發生的變化不同；但他們身上發生了變化，以致撒但無法控制他們，因而無法誘惑他們；他們在肉身中聖化了，他們是聖潔的，世上的力量限制不住他們。

40 基督審判的日子以前，他們都將處在這種狀態；到那天，他們要蒙得更大的變化，被接到父的國度中，不再離開，卻要永遠和神同住在天上。

Zhè zhǒng biànhuà hé jiāng lái zài mò rì fā shēng de biànhuà bù tóng; dàn tā men shēn shàng fā shēng le biànhuà, yǐ zhì Sā dàn wú fǎ kòng zhì tā men, yīn ér wú fǎ yòu huò tā men; tā men zài ròu shēn zhōng shèng huà le, tā men shì shèng jié de, shì shàng de lì liàng xiàn zhì bú zhù tā men.

Jī dū shěn pàn de rì zǐ yǐ qián, tā men dōu jiāng chǔ zài zhè zhǒng zhuàng tài; dào nà tiān, tā men yào méng dé gèng dà de biànhuà, bèi jiē dào fù de guó dù zhōng, bú zài lí kāi, què yào yǒng yuǎn hé Shén tóng zhù zài tiān shàng.

这种变化和将来在末日发生的变化不同；但他们身上发生了变化，以致撒但无法控制他们，因而无法诱惑他们；他们在肉身中圣化了，他们是圣洁的，世上的力量限制不住他们。

基督审判的日子以前，他们都将处在这种状态；到那天，他们要蒙得更大的变化，被接到父的国度中，不再离开，却要永远和神同住在天上。

尼腓三書29

- 1 現在看啊，我告訴你們，到了主憑祂的智慧認為這些話該按著祂的話臨到外邦人的時候，你們就會知道，父已開始履行祂與以色列兒女所立的聖約，使他們重回他們繼承的土地。
- 2 你們也會知道，聖先知說過的主的話都必應驗；你們也不該說主延遲祂到以色列兒女那裡的時間。
- 3 你們也不該在心裡想像，說過的話會落空，因為看啊，主必記得祂與祂以色列家族的人民立的聖約。
- 4 你們一旦看到這些話在你們之中出現，就不該再唾棄主做的事，因為祂公道之劍已在祂右手；看啊，在那天，你們若唾棄祂做的事，祂必迅速用劍制伏你們。
- 5 唾棄主所做的事的有禍了；是的，否認基督和祂的事工的有禍了！
- 6 是的，那否認主的啟示，那說主不再藉啟示、藉預言、藉恩賜、藉方言、藉醫治或藉聖靈的力量做事工的有禍了！
- 7 是的，在那天，為了謀利而說耶穌基督不會再行奇蹟的有禍了；因為這樣做的人，必成為像沉淪之子那樣，按照基督的話，得不到任何憐憫！
- 8 是的，你們不該再發噓聲，不該再唾棄，也不該再嘲弄猶太人或以色列家族的任何遺裔，因為看啊，主記得祂和他們立的約，祂必按照所立的誓約對待他們。
- 9 所以，你們不要以為能將主的右手換到左邊，使祂不執行審判，不履行祂和以色列家族立的聖約。

Níféi sānshū èrshíjiǔ

Xiànzài kàn a, wǒ gàosù nǐmen, dào le Zhǔ píng Tā de zhìhuì rènwéi zhèxiē huà gāi ànzhe Tā de huà lín dào Wàibāng rén de shíhòu, nǐmen jiù huì zhīdào, Fù yǐ kāishǐ lǚ xíng Tā yǔ Yǐsèliè èrnǚ suǒ lì de shèngyuē, shǐ tāmen chóng huí tāmen jìchéng de tǔdì.

Nǐmen yě huì zhīdào, shèng Xiānzhī shuōguò de Zhǔ de huà dōu bì yīngyàn; nǐmen yě bù gāi shuō Zhǔ yánchí Tā dào Yǐsèliè èrnǚ nàlǐ de shíjiān.

Nǐmen yě bù gāi zài xīnlǐ xiǎngxiàng, shuōguò de huà huì luòkōng, yīnwèi kàn a, Zhǔ bì jìdé Tā yǔ Tā Yǐsèliè jiāzú de rénmin lì de shèngyuē.

Nǐmen yí dàn kàn dào zhèxiē huà zài nǐmen zhī zhōng chūxiàn, jiù bù gāi zài tuòqì Zhǔ zuò de shì, yīnwèi Tā gōngdào zhī jiàn yǐ zài Tā yòushǒu; kàn a, zài nà tiān, nǐmen ruò tuòqì Tā suǒ zuò de shì, Tā bì xùnsù yòng jiàn zhìfú nǐmen.

Tuòqì Zhǔ suǒ zuò de shì de yǒu huò le; shì de, fǒurèn Jīdū hé Tā de shìgōng de yǒu huò le!

Shì de, nà fǒurèn Zhǔ de qǐshì, nà shuō Zhǔ bú zài jiè qǐshì, jiè yùyán, jiè ēncì, jiè fāngyán, jiè yīzhì huò jiè Shènglíng de lìliàng zuò shìgōng de yǒu huò le!

Shì de, zài nà tiān, wèile móuli ér shuō Yēsū Jīdū bú huì zài xíng qíjī de yǒu huò le; yīnwèi zhèyàng zuò de rén, bì chéngwéi xiàng chénlún zhī zǐ nà yàng, ànzhào Jīdū de huà, dé bú dào rènhé liánmǐn!

Shì de, nǐmen bù gāi zài fā xūshēng, bù gāi zài tuòqì, yě bù gāi zài cháo nòng Yóutàirén huò Yǐsèliè jiāzú de rènhé yíyì, yīnwèi kàn a, Zhǔ jìdé Tā hé tāmen lì de yuē, Tā bì ànzhào suǒ lì de shìyuē duìdài tāmen.

Suǒyǐ, nǐmen bú yào yǐwéi néng jiāng Zhǔ de yòushǒu huàndào zuǒbiān, shǐ Tā bù zhíxíng shěnpan, bù lǚ xíng Tā hé Yǐsèliè jiāzú lì de shèngyuē.

尼腓三書29

現在看啊，我告訴你們，到了主憑祂的智慧認為這些話該按著祂的話臨到外邦人的時候，你們就會知道，父已開始履行祂與以色列兒女所立的聖約，使他們重回他們繼承的土地。

你們也會知道，聖先知說過的主的話都必應驗；你們也不該說主延遲祂到以色列兒女那里的時間。

你們也不該在心裡想象，說過的話會落空，因為看啊，主必記得祂與祂以色列家族的人民立的聖約。

你們一旦看到這些話在你們之中出現，就不該再唾棄主做的事，因為祂公道之劍已在祂右手；看啊，在那天，你們若唾棄祂做的事，祂必迅速用劍制伏你們。

唾棄主所做的事的有禍了；是的，否認基督和祂的事工的有禍了！

是的，那否認主的啟示，那說主不再借啟示、借預言、借恩賜、借方言、借醫治或借聖靈的力量做事工的有禍了！

是的，在那天，為了謀利而說耶穌基督不會再行奇蹟的有禍了；因為這樣做的人，必成為像沉淪之子那樣，按照基督的話，得不到任何憐憫！

是的，你們不該再發噓聲，不該再唾棄，也不該再嘲弄猶太人或以色列家族的任何遺裔，因為看啊，主記得祂和他們立的約，祂必按照所立的誓約對待他們。

所以，你們不要以為能將主的右手換到左邊，使祂不執行審判，不履行祂和以色列家族立的聖約。

尼腓三書30

- 1 外邦人啊，注意聽，聽活神的兒子耶穌基督的話，祂命令我要說這些關於你們的話，因為看啊，祂命令我寫道：
- 2 你們每一個外邦人，要從你們邪惡的路上回頭，並悔改你們的惡行、你們的謊言和欺騙、你們的淫亂、你們的祕密憎行、你們的偶像崇拜、你們的謀殺、你們的祭司權術、你們的嫉妒、你們的不和及一切的邪惡和憎行，歸向我，奉我的名受洗，使你們的罪得以赦免，充滿聖靈，使你們得以被算在我人民以色列家族中。

Níféi sānshū sānshí

Wàibāngrén a, zhùyì tīng, tīng huó Shén de Ērzi Yēsū Jīdū de huà, Tā mìnglìng wǒ yào shuō zhèxiē guānyú nǐmen de huà, yīnwèi kàn a, Tā mìnglìng wǒ xiědào:

Nǐmen měi yí ge Wàibāngrén, yào cóng nǐmen xié'è de lùshàng huítóu, bìng huǐgǎi nǐmen de èxíng, nǐmen de huǎngyán hé qīpiàn, nǐmen de yínluàn, nǐmen de mìmì zèngxíng, nǐmen de ǒuxiàng chóngbài, nǐmen de móushā, nǐmen de jìsīquánshù, nǐmen de jīdù, nǐmen de bùhé jí yíqiè de xié'è hé zèngxíng, guīxiàng wǒ, fèng wǒ de míngshòuxí, shǐ nǐmen de zuì déyǐ shèmiǎn, chōngmǎn Shènglíng, shǐ nǐmen déyǐ bèi suànzài wǒ rénmin Yǐsèliè jiāzú zhōng.

尼腓三书30

外邦人啊，注意听，听活神的儿子耶稣基督的话，祂命令我要说这些关于你们的话，因为看啊，祂命令我写道：

你们每一个外邦人，要从你们邪恶的路上回头，并悔改你们的恶行、你们的谎言和欺骗、你们的淫乱、你们的祕密憎行、你们的偶像崇拜、你们的谋杀、你们的祭司权术、你们的嫉妒、你们的不和及一切的邪恶和憎行，归向我，奉我的名受洗，使你们的罪得以赦免，充满圣灵，使你们得以被算在我人民以色列家族中。

尼腓四書

尼腓書

這位尼腓是耶穌基督的門徒尼腓的兒子

尼腓人的記事；是根據他的紀錄寫的。

- 1 事情是這樣的，第三十四年過去了，三十五年也過去了，看啊，耶穌的門徒在周圍各地組織基督的教會。凡到他們那裡並真心悔改他們的罪的，都奉耶穌的名受了洗，並且也都接受了聖靈。
- 2 事情是這樣的，第三十六年，整個地面上的人民，不論尼腓人或拉曼人，都歸信了主，他們之間沒有紛爭，也沒有爭論，每人都彼此公正相待。
- 3 他們凡物公用，因此沒有貧與富、束縛與自由之分，都是自由的，都享有天上的恩賜。
- 4 事情是這樣的，第三十七年也過去了，那地依舊有持續的和平。
- 5 耶穌的門徒行了偉大而奇妙的事工，他們治癒病人、使死人復生、跛子行走、瞎子看見、聾子聽見；他們在人類兒女中行各樣奇蹟；他們除了奉耶穌的名外，不奉任何名行奇蹟。
- 6 第三十八年過去了，三十九年、四十一年、四十二年，是的，直到第四十九年也都過去了；第五十一年、五十二年，是的，直到第五十九年也都過去了。
- 7 主使他們在那地極其昌盛；是的，他們在燒毀的城市上重建城市。
- 8 是的，他們甚至重建了柴雷罕拉大城。

Níféi Sì Shū

Níféi Shū

Zhè Wèi Níféi shì Yēsū Jīdū de Méntú Níféi de Ērzi

Níféirén de jìshì; shì gēnjù tā de jìlù xiě de.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānshíwù nián guòqù le, sānshíwù nián yě guòqù le, kàn a, Yēsū de méntú zài zhōuwéi gèdì zǔzhī Jīdū de jiàohuì. Fán dào tāmen nàlǐ bìng zhēnxīn huīgǎi tāmen de zuì de, dōu fèng Yēsū de míng shòule xǐ, bìngqiě yě dōu jiēshòule Shènglíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānshíliù nián, zhěngge dìmiàn shàng de rénmín, búlùn Níféirén huò Lāmànrén, dōu guīxìnle Zhǔ, tāmen zhǐ jiān méiyǒu fēnzhēng, yě méiyǒu zhēnglùn, měi rén dōu bǐcǐ gōngzhèng xiāngdài.

Tāmen fán wù gōngyòng, yīncǐ méiyǒu pín yǔ fù, shùfù yǔ zìyóu zhī fēn, dōu shì zìyóu de, dōu xiǎngyǒu tiānshàng de ēncì.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānshíqī nián yě guòqù le, nà dì yījiù yǒu chíxù de héping.

Yēsū de méntú xíng le wěidà ér qímào de shìgōng, tāmen zhiyù bìngrén, shǐ sǐrén fùshēng, bōzi xíngzǒu, xiāzi kànjiàn, lóngzi tīngjiàn; tāmen zài rénlèi érǎn zhōng xíng gèyàng qíjì; tāmen chúle fèng Yēsū de míng wài, bú fèng rènhé míng xíng qíjì.

Dì-sānshíbā nián guòqù le, sānshíjiǔ nián, sìshíyī nián, sìshíèr nián, shì de, zhí dào dì-sìshíjiǔ nián yě dōu guòqù le; dì-wǔshíyī nián, wǔshíèr nián, shì de, zhí dào dì-wǔshíjiǔ nián yě dōu guòqù le.

Zhǔ shǐ tāmen zài nà dì jíqí chāngshèng; shì de, tāmen zài shāohuǐ de chéngshì shàng chóngjiàn chéngshì.

Shì de, tāmen shènzhì chóngjiànle Cháilèihǎnlā dà chéng.

尼腓四書

尼腓書

這位尼腓是耶穌基督的門徒尼腓的兒子

尼腓人的記事；是根據他的紀錄寫的。

事情是这样的，第三十四年过去了，三十五年也过去了，看啊，耶穌的門徒在周圍各地組織基督的教會。凡到他們那里並真心悔改他們的罪的，都奉耶穌的名受了洗，並且也都接受了聖靈。

事情是这样的，第三十六年，整個地面上的人民，不論尼腓人或拉曼人，都歸信了主，他們之間沒有紛爭，也沒有爭論，每人都彼此公正相待。

他們凡物公用，因此沒有貧與富、束縛與自由之分，都是自由的，都享有天上的恩賜。

事情是这样的，第三十七年也过去了，那地依舊有持續的和平。

耶穌的門徒行了偉大而奇妙的事工，他們治癒病人、使死人復生、跛子行走、瞎子看見、聾子聽見；他們在人類兒女中行各樣奇蹟；他們除了奉耶穌的名外，不奉任何名行奇蹟。

第三十八年过去了，三十九年、四十一年、四十二年，是的，直到第四十九年也都过去了；第五十一年、五十二年，是的，直到第五十九年也都过去了。

主使他們在那地極其昌盛；是的，他們在燒毀的城市上重建城市。

是的，他們甚至重建了柴雷罕拉大城。

- 9 但是有許多城市已沉陷，被水淹沒，因此無法重建。
- 10 現在看啊，事情是這樣的，尼腓人日漸強大，人口極為快速地增加，成為非常俊美可愛的民族。
- 11 他們男婚女嫁，並依主給予他們的許多應許而蒙受祝福。
- 12 他們不再按摩西律法的儀式和教儀行事，卻按他們從主他們的神那裡接受到的誠命行事，不斷禁食祈禱，並且經常聚在一起祈禱和聆聽主的話。
- 13 事情是這樣的，那地所有的人民中都沒有紛爭；耶穌的門徒卻行了許多大奇蹟。
- 14 事情是這樣的，第七十一年過去了，第七十二年也過去了，是的，總之，直到第七十九年過去了，是的，一百年過去了，耶穌揀選的門徒，除了三位要留下的以外，都到神的樂園去了；另有其他的門徒蒙按立，接替他們；那一代許多的人也去世了。
- 15 事情是這樣的，那地沒有紛爭，因為人民心中有神的愛。
- 16 沒有嫉妒、沒有不和、沒有暴動、沒有淫亂、沒有謊言、沒有謀殺，也沒有任何形式的色情；在由神的手所造的人當中，確實沒有比這人民更幸福的了。
- 17 沒有盜匪，沒有殺人犯，沒有拉曼人，也沒有任何什麼什麼人；他們是一體，是基督的孩子，神國的繼承人。
- 18 他們何其幸福！因為主祝福他們所做的一切事；是的，使他們蒙福、昌盛，直到一百一十年過去了；基督以來的第一代過去了，全地沒有紛爭。

Dànshì yǒu xǔduō chéngshì yǐ chénxiàn, bèi shuǐ yānmò, yīncǐ wúfǎ chóngjiàn.

Xiànzài kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén rìjiàn qiángdà, rénkǒu jǐwéi kuàisù de zēngjiā, chéngwéi fēicháng jùnměi kě'ài de mínzú.

Tāmen nánhūnnǚjià, bìngyī Zhǔ gěiyǔ tāmen de xǔduō yìngxǔ ér méngshòu zhǔfú.

Tāmen bú zài àn Móxī lǚfǎ de yíshì hé jiàoyí xíngshì, què àn tāmen cóng Zhǔ tāmen de Shén nǎlǐ jiēshòu dào de jièmìng xíngshì, búduàn jìnshí qídǎo, bìngqiě jīngcháng jù zài yìqǐ qídǎo hé língtīng Zhǔ de huà.

Shìqíng shì zhèyàng de, nà dì suǒyǒu de rénmín zhōng dōu méiyǒu fēnzhēng; Yēsū de mén tú què xíng le xǔduō dà qíjī.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-qīshíyī nián guòqù le, dì-qīshí'èr nián yě guòqù le, shìde, zǒngzhī, zhídào dì-qīshíjiǔ nián guòqù le, shìde, yībǎi nián guòqù le, Yēsū jiǎnxuǎn de mén tú, chú le sān wèi yào liúxià de yǐwài, dōu dào Shén de lèyuán qù le; líng yǒu qítā de mén tú méng ànlì, jiē tī tāmen; nà yí dài xǔduō de rén yě dōu qùshì le.

Shìqíng shì zhèyàng de, nà dì méiyǒu fēnzhēng, yīnwèi rénmín xīnzhōng yǒu Shén de ài.

Méiyǒu jīdù, méiyǒu bùhé, méiyǒu bàodòng, méiyǒu yínluàn, méiyǒu huǎngyán, méiyǒu móushā, yě méiyǒu rèn hé xíngshì de sèqíng; zài yóu Shén de shǒu suǒ zào de rén dāngzhōng, quèshì méiyǒu bǐ zhè rénmín gèng xìngfú de le.

Méiyǒu dào fēi, méiyǒu shā rén fàn, méiyǒu Lā mǎn rén, yě méiyǒu rèn hé shén me shén me rén; tāmen shì yì tǐ, shì Jī dū de hái zǐ, Shén guó de jì chéng rén.

Tāmen hé qí xìng fú! Yīn wèi Zhǔ zhù fú tāmen suǒ zuò de yì qí è shì; shì de, shǐ tāmen méng fú, chāng shèng, zhí dào yì bǎi yì shí nián guò qù le; Jī dū yǐ lái de dì yì dài guò qù le, quán dì méiyǒu fēn zhēng.

但是有许多城市已沉陷，被水淹没，因此无法重建。

现在看啊，事情是这样的，尼腓人日渐强大，人口极为快速地增加，成为非常俊美可爱的民族。

他们男婚女嫁，并依主给予他们的许多应许而蒙受祝福。

他们不再按摩西律法的仪式和教仪行事，却按他们从主他们的神那里接受到的诫命行事，不断禁食祈祷，并且经常聚在一起祈祷和聆听主的话。

事情是这样的，那地所有的人民中都没有纷争；耶稣的门徒却行了许多大奇迹。

事情是这样的，第七十一年过去了，第七十二年也过去了，是的，总之，直到第七十九年过去了，是的，一百年过去了，耶稣拣选的门徒，除了三位要留下的以外，都到神的乐园去了；另有其他的门徒蒙按立，接替他们；那一代许多的人也去世了。

事情是这样的，那地没有纷争，因为人民心中有神的爱。

没有嫉妒、没有不和、没有暴动、没有淫乱、没有谎言、没有谋杀，也没有任何形式的色情；在由神的手所造的人当中，确实没有比这人民更幸福的了。

没有盗匪，没有杀人犯，没有拉曼人，也没有任何什么什么人；他们是一体，是基督的孩子，神国的继承人。

他们何其幸福！因为主祝福他们所做的一切事；是的，使他们蒙福、昌盛，直到一百一十年过去了；基督以来的第一代过去了，全地没有纷争。

19 事情是這樣的，寫先前這紀錄的尼腓（他把紀錄記在尼腓片上）去世了，他的兒子阿摩司接替他記錄，他也記錄在尼腓片上。

20 他寫了八十四年，那地仍然和平，只有一小部分人叛離教會，自稱拉曼人；因此，那地又開始有了拉曼人。

21 事情是這樣的，阿摩司也去世了（時為基督來臨後一百九十四年），他的兒子阿摩司接替他記錄；他也記錄在尼腓片上，也寫在尼腓書——即這本書裡。

22 事情是這樣的，兩百年過去了；除了少數人以外，第二代也都去世了。

23 我，摩爾門，希望你們知道，這人民由於人口增加而散居在整個地面上；他們因基督而昌盛，變得非常富有。

24 在這第二百零一年，他們之中開始有人驕傲自大，如穿昂貴衣服，戴各樣華美的珍珠和世上精美的東西。

25 從那時起，他們不再共用物品和財產。

26 他們開始劃分階級，開始建立自己的教會以謀利，並且開始否認基督真正的教會。

27 事情是這樣的，兩百一十年過去時，那地已有許多教會；是的，許多教會自稱知道基督，卻否認祂大部分的福音，而接受各樣邪惡，把神聖之物給予因不配稱而被禁止領受的人。

28 這教會因罪惡和那抓住人心的撒但的勢力而大量增加。

29 此外，另有一教會否認基督；那教會因基督真正的教會謙卑並相信基督，而迫害他們；那教會也因他們所行的許多奇蹟而蔑視他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, xiě xiānqián zhè jìlù de Nífēi (tā bǎ jìlù jì zài Nífēi piàn shàng) qùshì le, tā de ér zǐ Āmósī jiēti tā jìlù, tā yě jìlù zài Nífēi piàn shàng.

Tā xiě le bāshísì nián, nà dì réngrán hépíng, zhǐyǒu yì xiǎo bùfèn rén pànlí jiàohuì, zìchēng Lāmànrén; yīncǐ, nà dì yòu kāishǐ yǒule Lāmànrén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Āmósī yě qùshì le (shí wéi Jīdū lái lín hòu yìbǎi jiǔshísì nián), tā de ér zǐ Āmósī jiēti tā jìlù; tā yě jìlù zài Nífēi piàn shàng, yě xiě zài Nífēi shū—jí zhè běn shū lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, liǎngbǎi nián guòqù le; chú le shǎoshù rén yǐwài, dì-èr dài yě dōu qùshì le.

Wǒ, Mó'ěrmén, xīwàng nǐmen zhīdào, zhè rénmin yóuyú rénkǒu zēngjiā ér sàn jū zài zhěngge dìmiàn shàng; tāmen yīn Jīdū ér chāngshèng, biàndé fēicháng fùyǒu.

Zài zhè dì-liǎngbǎi língyī nián, tāmen zhī zhōng kāishǐ yǒu rén jiāo'ào-zìdà, rú chuān āngguì yīfú, dài gèyàng huáměi de zhēnzhū hé shìshàng jīngměi de dōngxī.

Cóng nà shí qǐ, tāmen bú zài gòngyòng wùpǐn hé cáichǎn.

Tāmen kāishǐ huàfēn jiējí, kāishǐ jiànli zìjǐ de jiàohuì yǐ móulì, bìngqiě kāishǐ fǒurèn Jīdū zhēnzhèng de jiàohuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, liǎngbǎi yīshí nián guòqù shí, nà dì yǐ yǒu xǔduō jiàohuì; shìde, xǔduō jiàohuì zìchēng zhīdào Jīdū, què fǒurèn Tā dà bùfèn de fúyīn, ér jiēshòu gèyàng xié'è, bǎ shénshèng zhī wù géiyǔ yīn bú pèichèng ér bèi jìnzhǐ língshòu de rén.

Zhè jiàohuì yīn zuì'è hé nà zhuāzhù rénxīn de Sādàn de shìlì ér dàliàng zēngjiā.

Cǐwài, lìng yǒu yì jiàohuì fǒurèn Jīdū; nà jiàohuì yīn Jīdū zhēnzhèng de jiàohuì qiānbēi bìng xiāngxìn Jīdū, ér pòhài tāmen; nà jiàohuì yě yīn tāmen suǒ xíng de xǔduō qíjī ér mièshì tāmen.

事情是这样的，写先前这纪录的尼腓（他把纪录记在尼腓片上）去世了，他的儿子阿摩司接替他记录，他也记录在尼腓片上。

他写了八十四年，那地仍然和平，只有一小部分人叛离教会，自称拉曼人；因此，那地又开始有了拉曼人。

事情是这样的，阿摩司也去世了（时为基督来临后一百九十四年），他的儿子阿摩司接替他记录；他也记录在尼腓片上，也写在尼腓书——即这本书里。

事情是这样的，两百年过去了；除了少数人以外，第二代也都去世了。

我，摩尔门，希望你们知道，这人民由于人口增加而散居在整个地面上；他们因基督而昌盛，变得非常富有。

在这第二百零一年，他们之中开始有人骄傲自大，如穿昂贵衣服，戴各样华美的珍珠和世上精美的东西。

从那时起，他们不再共用物品和财产。

他们开始划分阶级，开始建立自己的教会以谋利，并且开始否认基督真正的教会。

事情是这样的，两百一十年过去时，那地已有许多教会；是的，许多教会自称知道基督，却否认祂大部分的福音，而接受各样邪恶，把神圣之物给予因不配称而被禁止领受的人。

这教会因罪恶和那抓住人心的撒但的势力而大量增加。

此外，另有一教会否认基督；那教会因基督真正的教会谦卑并相信基督，而迫害他们；那教会也因他们所行的许多奇迹而蔑视他们。

30 所以他們對留在那裡的基督門徒行使權力和權威，把他們關進監牢；但門徒藉著他們裡面的神的話的力量，使監牢裂成兩半，他們到各處去，在他們之中行大奇蹟。

31 然而儘管有這一切奇蹟，人民仍然硬起心來，企圖殺害他們，正如耶路撒冷的猶太人，根據耶穌所說的，企圖殺害祂一樣。

32 他們把他們丟進火爐，他們走了出來，沒有受到傷害。

33 他們又把他們丟進獸穴，他們卻像小孩與羔羊玩耍那樣，與野獸玩耍；他們從其中走出來，沒有受到傷害。

34 然而人民還是硬起心來，因為他們由許多祭司和假先知帶領，建立許多教會，行各樣的惡事。他們毆打耶穌的人民，但耶穌的人民並不還手。他們就這樣在不信和邪惡中衰落，年復一年，直到兩百三十年過去了。

35 事情是這樣的，就在這一年，是的，就在第兩百三十一年，人民嚴重分裂。

36 事情是這樣的，在這一年，興起了一個民族，稱為尼腓人，是真正相信基督的人；他們之中有拉曼人所稱的雅各人、約瑟人和卓倫人；

37 因此，真正相信基督的人和真正崇拜基督的人（那三位要留在世上的耶穌門徒也在內）被稱為尼腓人、雅各人、約瑟人和卓倫人。

Suǒyǐ tāmen duì liú zài nàlǐ de Jīdū méntú xíngshǐ quánlì hé quánwēi, bǎ tāmen guānjìn jiānláo; dàn méntú jièzhe tāmen lǐmiàn de Shén de huà de lìliàng, shǐ jiānláo lièchéng liǎng bàn, tāmen dào gèchù qù, zài tāmen zhī zhōngxíng dà qíjī.

Rán'ér jǐnguǎn yǒu zhè yíqiè qíjī, rénmin réngrán yìng qǐxīn lái, qītú shāhài tāmen, zhèngrú Yēlùsǎlěng de Yóutàirén, gēnjū Yēsū suǒ shuō de, qītú shāhài Tā yíyàng.

Tāmen bǎ tāmen diūjìn huǒlú, tāmen zǒule chūlái, méiyǒu shòudào shānghài.

Tāmen yòu bǎ tāmen diūjìn shòuxuè, tāmen què xiàng xiǎohái yǔ gāoyáng wánshuǎ nàiyàng, yǔ yěshòu wánshuǎ; tāmen cóng qízhōng zǒu chūlái, méiyǒu shòudào shānghài.

Rán'ér rénmin háishì yìngqǐ xīn lái, yīnwèi tāmen yóu xǔduō jìsī hé jiǎ xiānzhi dàilǐng, jiànlì xǔduō jiàohuì, xíng gèyàng de èshì. Tāmen ǒudǎ Yēsū de rénmin, dàn Yēsū de rénmin bìng bù huánshǒu. Tāmen jiù zhèyàng zài bùxìn hé xié'è zhōng shuāilùo, niánfù yìnián, zhídào liǎngbǎi sānshí nián guòqù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, jiù zài zhè yì nián, shìde, jiù zài dì-liǎngbǎi sānshíyī nián, rénmin yánzhòng fēnliè.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài zhè yì nián, xīngqǐ le yí ge mǐnzú, chēngwéi Níféirén, shì zhēnzhèng xiāngxìn Jīdū de rén; tāmen zhī zhōng yǒu Lāmànrén suǒ chēng de Yǎgèrén, Yuēsèrén hé Zhuólún rén;

Yīncǐ, zhēnzhèng xiāngxìn Jīdū de rén hé zhēnzhèng chóngbài Jīdū de rén (nà sān wèi yào liú zài shìshàng de Yēsū méntú yě zài nèi) bèi chēngwéi Níféirén, Yǎgèrén, Yuēsèrén hé Zhuólún rén.

所以他们对留在那里的基督门徒行使权力和权威，把他们关进监牢；但门徒借着他们里面的神的话的力量，使监牢裂成两半，他们到各处去，在他们之中行大奇迹。

然而尽管有这一切奇迹，人民仍然硬起心来，企图杀害他们，正如耶路撒冷的犹太人，根据耶稣所说的，企图杀害祂一样。

他们把他们丢进火炉，他们走了出来，没有受到伤害。

他们又把他们丢进兽穴，他们却像小孩与羔羊玩耍那样，与野兽玩耍；他们从其中走出来，没有受到伤害。

然而人民还是硬起心来，因为他们由许多祭司和假先知带领，建立许多教会，行各样的恶事。他们毆打耶穌的人民，但耶穌的人民并不还手。他们就这样在不信和邪惡中衰落，年复一年，直到两百三十年过去了。

事情是这样的，就在这一年，是的，就在第兩百三十一年，人民严重分裂。

事情是这样的，在这一年，兴起了一个民族，称为尼腓人，是真正相信基督的人；他们之中有拉曼人所稱的雅各人、约瑟人和卓伦人；

因此，真正相信基督的人和真正崇拜基督的人（那三位要留在世上的耶穌門徒也在內）被称为尼腓人、雅各人、约瑟人和卓伦人。

38 事情是這樣的，拒絕福音者被稱為拉曼人、雷米爾人、以實瑪利人；他們並沒有在不信中衰落，但卻故意違背基督的福音；他們教導兒女不要相信，像他們的祖先一樣，一開始就衰落了。

39 那是因為他們祖先的邪惡和憎行，就像一開始那樣。他們被教導要恨神的兒女，就像拉曼人一開始就被教導要恨尼腓的子孫一樣。

40 事情是這樣的，兩百四十四年過去了，以上就是人民的情形。比較邪惡的那部分人民日漸強大，人數遠超過神的人民。

41 他們繼續建立自己的教會，用各種寶物裝飾教會。兩百五十年就這樣過去了，兩百六十年也過去了。

42 事情是這樣的，邪惡的那部分人民又開始推展秘密誓約和甘大安敦幫派。

43 稱為尼腓人的人也因為非常富有而開始心懷驕傲，變得像他們的弟兄拉曼人那樣自負。

44 從這時起，門徒開始為世人的罪憂傷。

45 事情是這樣的，三百年過去時，尼腓人和拉曼人都變得非常邪惡，不相上下。

46 事情是這樣的，甘大安敦盜匪在整個地面上蔓延，除了耶穌的門徒外，沒有一個義人。他們積存大量的金子和銀子，並從事各種交易。

47 事情是這樣的，三百零五年過去後（人民仍舊邪惡），阿摩司去世了；他的弟弟阿摩龍接替他寫紀錄。

Shìqíng shì zhèyàng de, jùjué fúyīn zhě bèi chēng wéi Lāmànrén, Léimǐěrrén, Yǐshí mǎlìrén; tāmen bìng méiyǒu zài bùxìn zhōng shuāilùò, dàn què gùyì wéibèi Jīdū de fúyīn; tāmen jiàodǎo érnǚ búyào xiāngxìn, xiàng tāmen de zǔxiān yíyàng, yì kāishǐ jiù shuāilùò le.

Nà shì yīnwèi tāmen zǔxiān de xié'è hé zèngxíng, jiù xiàng yì kāishǐ nà yàng. Tāmen bèi jiàodǎo yào hèn Shén de érnǚ, jiù xiàng Lāmànrén yì kāishǐ jiù bèi jiàodǎo yào hèn Nífēi de zǐsūn yíyàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, liǎngbǎi sìshí sì nián guòqù le, yǐshàng jiù shì rénmin de qíngxíng. Bǐjiào xié'è de nà bùfèn rénmin rìjiàn qiángdà, rénshù yuǎn chāoguò Shén de rénmin.

Tāmen jìxù jiàn lì zìjǐ de jiàohuì, yòng gèzhǒng bǎowù zhuāngshì jiàohuì. Liǎngbǎi wǔshí nián jiù zhèyàng guòqù le, liǎngbǎi liùshí nián yě guòqù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, xié'è de nà bùfèn rénmin yòu kāishǐ tuīzhǎn mìmi shìyuē hé Gāndà'āndūn bāngpài.

Chēngwéi Nífēirén de rén yě yīnwèi fēicháng fùyǒu ér kāishǐ xīnhuái jiāo'ào, biàndé xiàng tāmen de dìxiōng Lāmànrén nà yàng zìfù.

Cóng zhè shí qǐ, mén tú kāishǐ wèi shìrén de zuì yōushāng.

Shìqíng shì zhèyàng de, sānbǎi nián guòqù shí, Nífēirén hé Lāmànrén dōu biàndé fēicháng xié'è, bùxiāngshàngxià.

Shìqíng shì zhèyàng de, Gāndà'āndūn dào fēi zài zhěngge dìmiàn shàng mànyán, chú le Yēsū de mén tú wài, méiyǒu yí ge yìrén. Tāmen jīcún dàliàng de jīnzi hé yínzi, bìng cóngshì gèzhǒng jiāoyì.

Shìqíng shì zhèyàng de, sānbǎi líng wǔ nián guòqù hòu (rénmin réngjiù xié'è), Āmósī qùshì le; tā de dìdì Āmólóng jiē tǎ xiě jìlù.

事情是这样的，拒绝福音者被称为拉曼人、雷米尔人、以实玛利人；他们并没有在不信中衰落，但却故意违背基督的福音；他们教导儿女不要相信，像他们的祖先一样，一开始就衰落了。

那是因为他们祖先的邪恶和憎行，就像一开始那样。他们被教导要恨神的儿女，就像拉曼人一开始就被教导要恨尼腓的子孙一样。

事情是这样的，两百四十四年过去了，以上就是人民的情形。比较邪恶的那部分人民日渐强大，人数远超过神的人民。

他们继续建立自己的教会，用各种宝物装饰教会。两百五十年就这样过去了，两百六十年也过去了。

事情是这样的，邪恶的那部分人民又开始推展秘密誓约和甘大安敦帮派。

称为尼腓人的人也因为非常富有而开始心怀骄傲，变得像他们的弟兄拉曼人那样自负。

从这时起，门徒开始为世人的罪忧伤。

事情是这样的，三百年过去时，尼腓人和拉曼人都变得非常邪恶，不相上下。

事情是这样的，甘大安敦盗匪在整个地面上蔓延，除了耶稣的门徒外，没有一个义人。他们积存大量的金子和银子，并从事各种交易。

事情是这样的，三百零五年过去后（人民仍旧邪恶），阿摩司去世了；他的弟弟阿摩龙接替他写纪录。

48 事情是這樣的，三百二十年過去時，阿摩龍受聖靈強制，把到基督來臨後三百二十年，代代相傳的神聖紀錄——也就是所有的神聖紀錄——藏了起來。

49 他為主藏起這些紀錄，使這些紀錄能按照主的預言和應許，再傳給雅各家族的遺裔。阿摩龍的紀錄就此結束。

Shìqíng shì zhèyàng de, sānbǎi èrshí nián guòqù shí, Āmólong shòu Shènglíng qiángzhì, bǎ dào Jīdū lái lín hòu sānbǎi èrshí nián, dài dài xiāng chuán de shénshèng jìlù— yě jiù shì suǒ yǒu de shénshèng jìlù— cáng le qǐ lái.

Tā wèi Zhǔ cáng qǐ zhèxiē jìlù, shǐ zhèxiē jìlù néng ànzhào Zhǔ de yùyán hé yìngxǔ, zài chuángěi Yǎgè jiāzú de yíyì. Āmólong de jìlù jiù cǐ jiéshù.

事情是这样的，三百二十年过去时，阿摩龙受圣灵强制，把到基督来临后三百二十年，代代相传的神圣纪录——也就是所有的神圣纪录——藏了起来。

他为主藏起这些纪录，使这些纪录能按照主的预言和应许，再传给雅各家族的遗裔。阿摩龙的纪录就此结束。

摩爾門書

摩爾門書1

- 1 我，摩爾門，將我看到和聽到的事作成紀錄，稱為《摩爾門書》。
- 2 大約在阿摩龍為主藏起紀錄的時期，他到我這裡來（當時我大約十歲，按照我同胞的學習方式開始受了一些教育）；阿摩龍對我說：我看你是個認真的孩子，也敏於觀察；
- 3 因此，等你二十四歲左右的時候，我希望你要記得你觀察到的這人民的事情；到了那個年紀，你就去安德地一個叫歌姆的山丘上；我在那裡為主存放了與這人民有關的所有神聖鐫文。
- 4 看啊，你要取出尼腓片帶著，其餘的則留在原處；你要在尼腓片上刻寫你觀察到的這人民的所有事情。
- 5 我，摩爾門，是尼腓的後代（我父親的名字也叫摩爾門），我記得阿摩龍命令我的事。
- 6 事情是這樣的，我十一歲時，父親帶我到南方，到柴雷罕拉地。
- 7 整個地面上都蓋了房屋，人口幾乎多如海沙。
- 8 事情是這樣的，在這同一年，由尼腓人、雅各人、約瑟人和卓倫人所組成的尼腓人與拉曼人、雷米爾人及以實瑪利人爆發戰爭。
- 9 這時拉曼人、雷米爾人和以實瑪利人都稱為拉曼人；交戰的雙方為尼腓人和拉曼人。
- 10 事情是這樣的，於是戰爭就在西頓水流邊的柴雷罕拉邊境展開。

Mó'ěrmén Shū

Mó'ěrmén Shū yī

Wǒ, Mó'ěrmén, jiāng wǒ kàndào hé tīngdào de shì zuòchéng jìlù, chēngwéi Mó'ěrmén Shū.

Dàyuē zài Āmólong wéi Zhǔ cángqǐ jìlù de shíqī, tā dào wǒ zhèlǐ lái (dāngshí wǒ dàoyuē shí suì, ànzhào wǒ tóngbāo de xuéxí fāngshì kāishǐ shòule yìxiē jiàoyù); Āmólong duì wǒ shuō: wǒ kàn nǐ shì ge rènzhēn de háizi, yě mǐnyú guānchá;

Yīncǐ, děng nǐ èrshísì suì zuǒyòu de shíhòu, wǒ xīwàng nǐ yào jìdé nǐ guānchá dào de zhè rénmin de shìqíng; dào le nà ge niánjì, nǐ jiù qù Āndè dì yí ge jiào Xīēmǔ de shānqiū shàng; wǒ zài nàlǐ wéi Zhǔ cúnfāng le yǔ zhè rénmin yǒuguān de suǒyǒu shénshèng juānwén.

Kàn a, nǐ yào qǔchū Níféi piàn dàizhe, qíyú de zé liú zài yuánchù; nǐ yào zài Níféi piàn shàng kèxiě nǐ guānchá dào de zhè rénmin de suǒyǒu shìqíng.

Wǒ, Mó'ěrmén, shì Níféi de hòudài (wǒ fùqīn de míngzì yě jiào Mó'ěrmén), wǒ jìdé Āmólong mìnglìng wǒ de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ shíyī suì shí, fùqīn dài wǒ dào nánfāng, dào Cháiléhǎnlā dì.

Zhěngge dìmiàn shàng dōu gài le fángwū, rénkǒu jīhū duō rú hǎi shā.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài zhè tóng yì nián, yóu Níféirén, Yǎgèrén, Yuēsèrén hé Zhuólún rén suǒ zǔchéng de Níféirén yǔ Lāmànrén, Léimǐěrrén jí Yīshímǎlìrén bàofā zhànzhēng.

Zhè shí Lāmànrén, Léimǐěrrén hé Yīshímǎlìrén dōu chēngwéi Lāmànrén; jiāozhàn de shuāngfāng wéi Níféirén hé Lāmànrén.

Shìqíng shì zhèyàng de, yúshì zhànzhēng jiù zài Xīdùn shuǐliú biān de Cháiléhǎnlā biānjìng zhǎnkāi.

摩尔门书

摩尔门书1

我，摩尔门，将我看到和听到的事作成纪录，称为《摩尔门书》。

大约在阿摩龙为主藏起纪录的时期，他到我这里来（当时我大约十岁，按照我同胞的学习方式开始受了一些教育）；阿摩龙对我说：我看你是个认真的孩子，也敏于观察；

因此，等你二十四岁左右的时候，我希望你要记得你观察到的这人民的事情；到了那个年纪，你就去安德地一个叫歌姆的山丘上；我在那里为主存放了与这人民有关的所有神圣鐫文。

看啊，你要取出尼腓片带着，其余的则留在原处；你要在尼腓片上刻写你观察到的这人民的所有事情。

我，摩尔门，是尼腓的后代（我父亲的名字也叫摩尔门），我记得阿摩龙命令我的事。

事情是这样的，我十一岁时，父亲带我到南方，到柴雷罕拉地。

整个地面上都盖了房屋，人口几乎多如海沙。

事情是这样的，在这同一年，由尼腓人、雅各人、约瑟人和卓伦人所组成的尼腓人与拉曼人、雷米尔人及以实玛利人爆发战争。

这时拉曼人、雷米尔人和以实玛利人都称为拉曼人；交战的双方为尼腓人和拉曼人。

事情是这样的，于是战争就在西顿水流边的柴雷罕拉边境展开。

11 事情是這樣的，尼腓人集合了很多人，數目超過三萬。事情是這樣的，他們在這一年有許多戰役，在這些戰役中，尼腓人打敗拉曼人，殺了他們許多人。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén jǐhéle hēn duō rén, shù mù chāoguò sānwàn. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài zhè yì nián yǒu xǔ duō zhàn yì, zài zhèxiē zhàn yì zhōng, Níféirén dǎbài Lāmànrén, shāle tāmen xǔ duō rén.

事情是这样的，尼腓人集合了很多人，数目超过三万。事情是这样的，他们在这一年有许多战役，在这些战役中，尼腓人打败拉曼人，杀了他们许多人。

12 事情是這樣的，拉曼人撤消計畫，該地重見和平；和平持續約四年之久，未發生流血事件。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén chèxiāo jìhuà, gāi dì zhòng jiàn héping; héping chíxù yuē sì nián zhī jiǔ, wèi fāshēng liúxiě shìjiàn.

事情是这样的，拉曼人撤消计划，该地重见和平；和平持续约四年之久，未发生流血事件。

13 但邪惡在整個地面上猖獗，以致主帶走祂所愛的門徒，奇蹟與治病之事也因人民的罪惡而停止。

Dàn xié'è zài zhěngge dìmiàn shàng chāngjué, yǐzhì Zhǔ dài zǒu tā suǒ ài de mén tú, qíjī yǔ zhìbìng zhī shì yě yīn rén mǐn de zuì'è ér tíngzhǐ.

但邪恶在整个地面上猖獗，以致主带走祂所爱的门徒，奇迹与治病之事也因人民的罪恶而停止。

14 因為他們的邪惡與不信，不再有來自自主的恩賜，聖靈也不再臨到任何人。

Yīnwèi tāmen de xié'è yǔ búxìn, bú zài yǒu láizì Zhǔ de ēncì, Shènglíng yě bú zài lín dào rèn hé rén.

因为他们的邪恶与不信，不再有来自自主的恩赐，圣灵也不再临到任何人。

15 當時我十五歲，還算是心思謹慎，因此蒙主親訪，體會並領悟了耶穌的良善。

Dāngshí wǒ shíwǔ suì, hái suàn shì xīnsī jǐnshèn, yīncǐ méng Zhǔ qīn fǎng, tǐhuì bìng lǐngwù le Yēsū de liángshàn.

当时我十五岁，还算是心思谨慎，因此蒙主亲访，体会并领悟了耶稣的良善。

16 我曾試著向這人民傳道，卻不得開口，我被禁止向他們傳道，因為看啊，他們故意反叛他們的神；主所愛的門徒也因人民的罪惡而被帶離這地。

Wǒ céng shìzhe xiàng zhè rén mǐn chuándào, què bù dé kāikǒu, wǒ bèi jìnzhǐ xiàng tāmen chuándào, yīnwèi kàn a, tāmen gùyì fǎnpàn tāmen de Shén; Zhǔ suǒ ài de mén tú yě yīn rén mǐn de zuì'è ér bèi dài lí zhè dì.

我曾试着向这人民传道，却不得开口，我被禁止向他们传道，因为看啊，他们故意反叛他们的神；主所爱的门徒也因人民的罪恶而被带离这地。

17 但是我仍留在他們當中，卻被禁止向他們傳道，因為他們心地頑硬；由於他們心地頑硬，這地方因他們的緣故遭受詛罰。

Dànshì wǒ réng liú zài tāmen dāngzhōng, què bèi jìnzhǐ xiàng tāmen chuándào, yīnwèi tāmen xīndì wányìng; yóuyú tāmen xīndì wányìng, zhè dìfāng yīn tāmen de yuángù zāoshòu zǔfá.

但是我仍留在他们当中，却被禁止向他们传道，因为他们心地顽硬；由于他们心地顽硬，这地方因他们的缘故遭受詛罰。

18 拉曼人中的甘大安盜匪橫行這地，居民就把他們的財寶藏在地下；這些財寶變得滑溜，因為主詛罰這地，使他們抓不住，也無法再留住這些財寶。

Lāmànrén zhōng de Gāndā'āndūn dào fēi héng xíng zhè dì, jūmín jiù bǎ tāmen de cáibǎo cáng zài dìxià; zhèxiē cáibǎo biànde huáliū, yīnwèi Zhǔ zǔfá zhè dì, shǐ tāmen zhuā bú zhù, yě wúfǎ zài liúzhù zhèxiē cáibǎo.

拉曼人中的甘大安盜匪橫行這地，居民就把他們的财宝藏在地下；这些财宝变得滑溜，因为主詛罰这地，使他们抓不住，也无法再留住这些财宝。

19 事情是這樣的，邪術、巫術、魔法猖獗；那邪惡者的勢力橫行整個地面上，應驗了阿賓納代及拉曼人撒母耳所說的每一句話。

Shìqíng shì zhèyàng de, xiéshù, wūshù, mófǎ chāngjué; nà xié'èzhě de shìlì héng xíng zhěngge dìmiàn shàng, yīngyàn le Ābīnnàdài jí Lāmànrén Sāmǔ'ěr suǒ shuō de měi yí jù huà.

事情是这样的，邪术、巫术、魔法猖獗；那邪恶者的势力橫行整个地面上，应验了阿宾纳代及拉曼人撒母耳所说的每一句话。

摩爾門書2

- 1 事情是這樣的，同一年，尼腓人和拉曼人又重燃戰火。儘管我還年輕，但是身材高大；因此，尼腓人選派我作他們的領袖，也就是作他們軍隊的領袖。
- 2 因此事情是這樣的，我十六歲那年，就率領一支尼腓軍隊與拉曼人作戰；於是三百二十六年過去了。
- 3 事情是這樣的，在第三百二十七年，拉曼人以極強大的軍力突襲我們，令我軍大為驚駭；於是他們不願作戰，開始向北部地區撤退。
- 4 事情是這樣的，我們來到安哥拉城，佔領該城，並為抵抗拉曼人作準備。事情是這樣的，我們盡力鞏固該城；但儘管我們做了一切防禦工事，拉曼人還是來突襲我們，把我們趕出該城。
- 5 他們還把我們趕出大衛地。
- 6 我們向前走，到了海岸附近西部邊陲的約書亞地。
- 7 事情是這樣的，我們儘快將人民集合，以成一體。
- 8 但是看啊，那地方盡是盜匪和拉曼人；儘管大毀滅已臨頭，我人民還是不悔改他們的惡行；因此，血腥和屠殺遍及整個地面上，尼腓人這邊與拉曼人那邊都如此；這是一場全面的動亂，遍及整個地面上。
- 9 拉曼人有個國王，名叫亞倫；他帶了一支四萬四千人的軍隊來攻打我們；看啊，我以四萬兩千人抵抗他。事情是這樣的，我領軍擊敗他，他就逃走了。看啊，這一切都發生了，三百三十年過去了。

Mó'ěrmén Shū èr

Shìqíng shì zhèyàng de, tóng yì nián, Nífěirén hé Lāmànrén yòu zhòng rán zhàn huǒ. Jǐnguǎn wǒ hái nián qīng, dàn shì shēn cái gāo dà; yīncǐ, Nífěirén xuǎn pài wǒ zuò tāmen de líng xiù, yě jiù shì zuò tāmen jūnduì de líng xiù.

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, wǒ shí liù suì nà nián, jiù shuāilǐng yì zhī Nífěi jūnduì yǔ Lāmànrén zuò zhàn; yú shì sān bǎi èr shí liù nián guò qù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài dì sān bǎi èr shí qī nián, Lāmànrén yǐ jí qiáng dà de jūn lì tú xī wǒmen, lìng wǒ jūn dà wéi jīng hǎi; yú shì tāmen bù yuàn zuò zhàn, kāi shǐ xiàng běi bù dì qū chè tuì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen lái dào Āngēlā chéng, zhàn lǐng gāi chéng, bìng wèi dǐ kàng Lāmànrén zuò zhǔnbèi. Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen jìn lì gǒng gù gāi chéng; dàn jǐnguǎn wǒmen zuò le yì qiè fáng yù gōng shì, Lāmànrén hái shì lái tú xī wǒmen, bǎ wǒmen gǎn chū gāi chéng.

Tāmen hái bǎ wǒmen gǎn chū Dàwèi dì.

Wǒmen xiàng qián zǒu, dào le hǎi àn fù jìn xī bù biān chuí de Yuēshūyǎ dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen jǐn kuài jiāng rén mín jí hé, yǐ chéng yì tǐ.

Dàn shì kàn a, nà dì fāng jìn shì dào fēi hé Lāmànrén; jǐnguǎn dà huǐ miè yǐ lín tóu, wǒ rén mín hái shì bù huǐ gǎi tāmen de è xíng; yīncǐ, xiě xīng hé tú shā biān jí zhèng ge dì miàn shàng, Nífěirén zhè biān yǔ Lāmànrén nà biān dōu rú cǐ; zhè shì yì chǎng quán miàn de dòng luàn, biān jí zhèng ge dì miàn shàng.

Lāmànrén yǒu ge guó wáng, míng jiào Yǎ lún; tā dài le yì zhī sì wàn sì qiān rén de jūnduì lái dǐ kàng wǒmen; kàn a, wǒ yǐ sì wàn liǎng qiān rén dǐ kàng tā. Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ lǐng jūn jī bài tā, tā jiù táo zǒu le. Kàn a, zhè yì qiè dōu fā shēng le, sān bǎi sān shí nián guò qù le.

摩尔门书2

事情是这样的，同一年，尼腓人和拉曼人又重燃战火。尽管我还年轻，但是身材高大；因此，尼腓人选派我作他们的领袖，也就是作他们军队的领袖。

因此事情是这样的，我十六岁那年，就率领一支尼腓军队与拉曼人作战；于是三百二十六年过去了。

事情是这样的，在第三百二十七年，拉曼人以极强大的军力突袭我们，令我军大为惊骇；于是他们不愿作战，开始向北部地区撤退。

事情是这样的，我们来到安哥拉城，占领该城，并为抵抗拉曼人作准备。事情是这样的，我们尽力巩固该城；但尽管我们做了一切防御工事，拉曼人还是来突袭我们，把我们赶出该城。

他们还把我们赶出大卫地。

我们向前走，到了海岸附近西部边陲的约书亚地。

事情是这样的，我们尽快将人民集合，以成一體。

但是看啊，那地方尽是盜匪和拉曼人；尽管大毁灭已临头，我人民还是不悔改他们的恶行；因此，血腥和屠杀遍及整个地面上，尼腓人这边与拉曼人那边都如此；这是一场全面的动乱，遍及整个地面上。

拉曼人有个国王，名叫亚伦；他带了一支四万四千人的军队来攻打我们；看啊，我以四万两千人抵抗他。事情是这样的，我领军击败他，他就逃走了。看啊，这一切都发生了，三百三十年过去了。

10 事情是這樣的，尼腓人開始悔改他們的罪惡，並且正如先知撒母耳預言的，開始哭號；因為看啊，沒有人能保有自己的東西，因為到處都是竊賊、盜匪、殺人犯、法術和巫術。

11 為了這些事情，全地的人開始悲慟哀號，尤其是尼腓人。

12 事情是這樣的，我，摩爾門，見他們在主前悲慟、哀號、憂傷，內心開始十分高興，因為我知道主的慈悲和恆久忍耐，因此以為祂會憐憫他們，使他們再成為正義的民族。

13 但是看啊，我空歡喜一場，因為他們的憂傷並未使他們因神的良善而悔改，而是受詛罰者的憂傷，因為主不會一直讓他們從犯罪中得到快樂。

14 他們未帶著破碎的心和痛悔的靈歸向耶穌，反而詛咒神，並且希望一死；不過他們還是用劍掙扎求生。

15 事情是這樣的，我又悲從中來，我看到他們屬世與屬靈蒙恩的時期都過去了；我看到他們數千人在公然反叛神時被砍倒，如糞土般堆在地面上。三百四十四年就這樣過去了。

16 事情是這樣的，第三百四十五年，尼腓人開始逃離拉曼人；他們被拉曼人追擊，在拉曼人能阻止他們撤退以前，逃到了耶尚地。

17 耶尚城靠近阿摩龍為主存放紀錄以免毀損的地方。看啊，我照阿摩龍的話，到那裡取出尼腓片，並照阿摩龍的話記錄。

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén kāishǐ huǐgǎi tāmen de zuì'è, bìngqiě zhèngrú Xiānzhī Sà'mǔ'ěr yùyán de, kāishǐ kūháo; yīnwèi kàn a, méiyǒu rén néng bǎoyǒu zìjǐ de dōngxī, yīnwèi dào chù dōu shì qièzéi, dào fēi, shā rén fàn, fǎshù hé wūshù.

Wèile zhèxiē shìqíng, quán dì de rén kāishǐ bēitòng āiháo, yóuqí shì Níféirén.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Mó'ěrmén, jiàn tāmen zài Zhǔ qián bēitòng, āiháo, yōushāng, nèixīn kāishǐ shífēn gāoxìng, yīnwèi wǒ zhīdào Zhǔ de cíbēi hé héngjiǔ rěnnài, yīncǐ yǐwéi Tā huì liánmǐn tāmen, shǐ tāmen zài chéngwéi zhèngyì de mínzú.

Dànshì kàn a, wǒ kōng huānxǐ yì chǎng, yīnwèi tāmen de yōushāng bìng wèi shǐ tāmen yīn Shén de liángshàn ér huǐgǎi, ér shì shòuzú fázhě de yōushāng, yīnwèi Zhǔ bú huì yìzhí ràng tāmen cóng fànzuì zhōng dédào kuàilè.

Tāmen wèi dài zhe pòsuì de xīn hé tòng huǐ de líng guī xiàng Yēsū, fǎn'ér zǔzhòu Shén, bìngqiě xīwàng yì sǐ; búguò tāmen hái shì yòng jiàn zhēngzhá qiúshēng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ yòu bēi cóng zhōng lái, wǒ kàn dào tāmen shǔshì yǔ shǔlíng méng'ēn de shíqī dōu guòqù le; wǒ kàn dào tāmen shùqiān rén zài gōng rán fǎn pàn shén shí bèi kǎndǎo, rú fèntǔ bān duī zài dì miàn shàng. Sānbǎi sìshísì nián jiù zhèyàng guòqù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānbǎi sìshíwǔ nián, Níféirén kāishǐ táolí Lāmànrén; tāmen bèi Lāmànrén zhuījī, zài Lāmànrén néng zǔzhǐ tāmen chètuì yǐqián, táodào le Yēshàng dì.

Yēshàng chéng kào jìn Āmólóng wèi Zhǔ cún fàng jì lù yǐ miǎn huǐ sǔn de dì fāng. Kàn a, wǒ zhào Āmólóng de huà, dào nà lǐ qǔ chū Níféi piàn, bìng zhào Āmólóng de huà jì lù.

事情是这样的，尼腓人开始悔改他们的罪恶，并且正如先知撒母耳预言的，开始哭号；因为看啊，没有人能保有自己的东西，因为到处都是窃贼、盗匪、杀人犯、法术和巫术。

为了这些事情，全地的人开始悲恸哀号，尤其是尼腓人。

事情是这样的，我，摩尔门，见他们在主前悲恸、哀号、忧伤，内心开始十分高兴，因为我知道主的慈悲和恒久忍耐，因此以为祂会怜悯他们，使他们再成为正义的民族。

但是看啊，我空欢喜一场，因为他们的忧伤并未使他们因神的良善而悔改，而是受詛罰者的忧伤，因为主不会一直让他们从犯罪中得到快乐。

他们未带着破碎的心和痛悔的灵归向耶稣，反而詛咒神，并且希望一死；不过他们还是用剑掙扎求生。

事情是这样的，我又悲从中来，我看到他们属世与属灵蒙恩的时期都过去了；我看到他们数千人在公然反叛神时被砍倒，如粪土般堆在地面上。三百四十四年就这样过去了。

事情是这样的，第三百四十五年，尼腓人开始逃离拉曼人；他们被拉曼人追击，在拉曼人能阻止他们撤退以前，逃到了耶尚地。

耶尚城靠近阿摩龙为主存放纪录以免毁损的地方。看啊，我照阿摩龙的话，到那里取出尼腓片，并照阿摩龙的话记录。

18 我在尼腓片上詳盡記載了所有的邪惡和憎行；但在這些頁片上，我盡量避免詳述他們的邪惡和憎行，因為看啊，自我懂事以來，邪惡和憎行觸目皆是，從未間斷。

19 他們的邪惡令我痛苦；因為每一天，我的心因他們的邪惡而充滿悲傷；然而我知道在末日我必被高舉。

20 事情是這樣的，這一年尼腓人又遭追捕、驅逐。事情是這樣的，我們一直被驅逐到北方一個叫閃的地方。

21 事情是這樣的，我們鞏固了閃城，儘量集合人民，希望能救他們脫離毀滅。

22 事情是這樣的，第三百四十六年，他們開始又來突襲我們。

23 事情是這樣的，我對人民講話，極力鼓勵他們勇敢地站在拉曼人面前，為他們的妻子、他們的兒女、他們的房舍和他們的家庭而戰。

24 我的話使他們振作了一些，他們不再逃離拉曼人，卻勇敢地抵抗他們。

25 事情是這樣的，我們以三萬人的部隊抵抗五萬人的部隊。事情是這樣的，我們如此堅定地站在他們面前，他們逃離了我們。

26 事情是這樣的，他們逃，我們的部隊就追，再度和他們交戰，並打敗了他們；然而，主的力量並未和我們同在，是的，主的靈不和我們同在，留下我們自己，因此我們變得像我們的弟兄一樣軟弱。

Wǒ zài Níféi piàn shàng xiáng jì jìn jì zài le suǒ yǒu de xié è hé zēng xíng; dàn zài zhè xiē yè piàn shàng, wǒ jìn liàng bì miǎn xiáng shù tā men de xié è hé zēng xíng, yīn wèi kàn a, zì wǒ dǒng shì yǐ lái, xié è hé zēng xíng chù mù jī shì, cóng wèi jiàn duàn.

Tā men de xié è lìng wǒ tòng kǔ; yīn wèi měi yì tiān, wǒ de xīn yīn tā men de xié è ér chōng mǎn bēi shāng; rán'ér wǒ zhī dào zài mò rì wǒ bì bèi gāo jǔ.

Shì qíng shì zhè yàng de, zhè yì nián Ní féi rén yòu zāo zhuī bǔ, qū zhú. Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ men yì zhí bèi qū zhú dào běi fāng yí ge jiào Shǎn de dì fāng.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ men gǒng gù le Shǎn chéng, jìn liàng jí hé rén mín, xī wàng néng jiù tā men tuō lí huǐ miè.

Shì qíng shì zhè yàng de, dì sān bāi sì shí liù nián, tā men kāi shǐ yòu lái tū xí wǒ men.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ duì rén mín jiǎng huà, jí lì gǔ lì tā men yǒng gǎn de zhàn zài Lā mǎn rén miàn qián, wèi tā men de qī zī, tā men de ér nǚ, tā men de fáng shè hé tā men de jiā tíng ér zhàn.

Wǒ de huà shǐ tā men zhèn zuò le yì xiē, tā men bù zài táo lí Lā mǎn rén, què yǒng gǎn de dī kàng tā men.

Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ men yǐ sān wàn rén de bù duì dī kàng wǔ wàn rén de bù duì. Shì qíng shì zhè yàng de, wǒ men rú cǐ jiǎn dìng de zhàn zài tā men miàn qián, tā men táo lí le wǒ men.

Shì qíng shì zhè yàng de, tā men táo, wǒ men de bù duì jiù zhuī, zài dù hé tā men jiāo zhàn, bìng dǎ bài le tā men; rán'ér, Zhǔ de lì liàng bìng wèi hé wǒ men tóng zài, shì de, Zhǔ de líng bù hé wǒ men tóng zài, liú xià wǒ men zì jǐ, yīn cǐ wǒ men biàn dé xiàng wǒ men de dì xiong yí yàng ruǎn ruò.

我在尼腓片上详尽记载了所有的邪惡和憎行；但在這些頁片上，我盡量避免詳述他們的邪惡和憎行，因為看啊，自我懂事以來，邪惡和憎行觸目皆是，從未間斷。

他們的邪惡令我痛苦；因為每一天，我的心因他們的邪惡而充滿悲傷；然而我知道在末日我必被高舉。

事情是這樣的，這一年尼腓人又遭追捕、驅逐。事情是這樣的，我們一直被驅逐到北方一個叫閃的地方。

事情是這樣的，我們鞏固了閃城，儘量集合人民，希望能救他們脫離毀滅。

事情是這樣的，第三百四十六年，他們開始又來突襲我們。

事情是這樣的，我對人民講話，極力鼓勵他們勇敢地站在拉曼人面前，為他們的妻子、他們的兒女、他們的房舍和他們的家庭而戰。

我的話使他們振作了一些，他們不再逃離拉曼人，却勇敢地抵抗他們。

事情是這樣的，我們以三萬人的部隊抵抗五萬人的部隊。事情是這樣的，我們如此堅定地站在他們面前，他們逃離了我們。

事情是這樣的，他們逃，我們的部隊就追，再度和他們交戰，並打敗了他們；然而，主的力量並未和我們同在，是的，主的靈不和我們同在，留下我們自己，因此我們變得像我們的弟兄一樣軟弱。

27 我的人民因自己的邪惡和憎行遭此大難，令我痛心，但是看啊，我們還是去抵抗拉曼人和甘大安敦盜匪，直到我們再次佔領我們繼承的土地為止。

28 第三百四十九年過去了。第三百五十年，我們和拉曼人及甘大安敦盜匪訂了條約，在條約中劃分我們繼承的土地。

29 拉曼人給我們北部地方的土地，直延伸到通往南部地方窄小的通道，我們給拉曼人整個南部地方的土地。

Wǒ de rénmin yīn zìjǐ de xié'è hé zèngxíng zāo cǐ dànàn, lìng wǒ tòngxīn, dànshì kàn a, wǒmen háishì qù dīkàng Lāmànrén hé Gāndà'āndūn dàoěi, zhídào wǒmen zàicì zhànlǐng wǒmen jìchéng de tǔdì wéizhǐ.

Dì-sānbǎi sishíjiǔ nián guòqù le. Dì-sānbǎi wǔshí nián, wǒmen hé Lāmànrén jí Gāndà'āndūn dàoěi dīnglè tiáoyuē, zài tiáoyuē zhōng huàfēn wǒmen jìchéng de tǔdì.

Lāmànrén gěi wǒmen běibù dìfāng de tǔdì, zhí yáns hēn dào tōngwǎng nánbù dìfāng zhǎixiǎo de tōngdào, wǒmen gěi Lāmànrén zhěngge nánbù dìfāng de tǔdì.

我的人民因自己的邪惡和憎行遭此大難，令我痛心，但是看啊，我們還是去抵抗拉曼人和甘大安敦盜匪，直到我們再次佔領我們繼承的土地為止。

第三百四十九年過去了。第三百五十年，我們和拉曼人及甘大安敦盜匪訂了條約，在條約中劃分我們繼承的土地。

拉曼人給我們北部地方的土地，直延伸到通往南部地方窄小的通道，我們給拉曼人整個南部地方的土地。

摩爾門書3

- 1 事情是這樣的，又過了十年，拉曼人沒有再來作戰。看啊，我使我的人民，尼腓人，忙於準備他們的土地和武器，以備戰時所需。
- 2 事情是這樣的，主對我說：向這人民大聲疾呼——你們要悔改，歸向我，你們要接受洗禮，重建我的教會，這樣你們必得保全。
- 3 我向這人民大聲疾呼，但沒有用；他們不明白是主保全了他們，賜給他們悔改的機會。看啊，他們竟硬起心來違背主他們的神。
- 4 事情是這樣的，這第十年過去後，自基督來臨一共過了三百六十年，這時，拉曼人的國王送信給我，讓我知道他們正準備再來和我們作戰。
- 5 事情是這樣的，我命令人民在荒蕪地集合，到邊界上的一個城市，那城市靠近通往南部地方的地峽。
- 6 我們在那裡佈署部隊，以遏阻拉曼人的部隊，使他們不能佔領我們的任何土地；因此我們以全部兵力防禦他們。
- 7 事情是這樣的，第三百六十一年，拉曼人下到荒蕪城和我們作戰；事情是這樣的，那年我們打敗了他們，他們又回到自己的土地。
- 8 第三百六十二年，他們又下來作戰。我們再度打敗他們，殺了他們很多人；他們的屍體都被丟到海裡。
- 9 我的人民尼腓人做了這件大事，就開始誇耀自己的力量，並開始指天起誓，要親自為那些被敵人殺死的弟兄所流的血報仇。

Mó'ěrmén Shū sān

- Shìqíng shì zhèyàng de, yòu guòle shí nián, Lāmànrén méiyǒu zài lái zuòzhàn. Kàn a, wǒ shǐ wǒ de rénmín, Nífěirén, mángyú zhǔnbèi tāmen de tǔdì hé wǔqì, yǐ bèizhàn shí suǒ xū.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì wǒ shuō: xiàng zhè rénmin dàshēng jí hū— nǐmen yào huǐgǎi, guīxiàng wǒ, nǐmen yào jiēshòu xǐlǐ, chóngjiàn wǒ de jiàohuì, zhèyàng nǐmen bì dé bǎoquán.
- Wǒ xiàng zhè rénmin dàshēng jí hū, dàn méiyǒu yòng; tāmen bù míngbái shì Zhǔ bǎoquánle tāmen, cìgěi tāmen huǐgǎi de jīhuì. Kàn a, tāmen jìngyìng qǐ xīn lái wéibèi Zhǔ tāmen de Shén.
- Shìqíng shì zhèyàng de, zhè dì-shí nián guòqù hòu, zì Jīdū lái lín yì gòng guòle sānbǎi liùshí nián, zhè shí, Lāmànrén de guówáng sòng xìn gěi wǒ, ràng wǒ zhīdào tāmen zhèng zhǔnbèi zài lái hé wǒmen zuòzhàn.
- Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ mìnglìng rénmin zài Huāngwú dì jìhé, dào biānjiè shàng de yí ge chéngshì, nà chéngshì kào jìn tōngwǎng nán bù dìfāng de dìxiá.
- Wǒmen zài nàlǐ bù shǔ bùduì, yǐ èzǔ Lāmànrén de bùduì, shǐ tāmen bùnéng zhàn lǐng wǒmen de rènhé tǔdì; yīncǐ wǒmen yǐ quánbù bīnglì fángyù tāmen.
- Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānbǎi liùshíyī nián, Lāmànrén xiàdào Huāngwú chéng hé wǒmen zuòzhàn; shìqíng shì zhèyàng de, nà nián wǒmen dǎbàile tāmen, tāmen yòu huí dào zìjǐ de tǔdì.
- Dì-sānbǎi liùshí'èr nián, tāmen yòu xià lái zuòzhàn. Wǒmen zài dù dǎbài tāmen, shāle tāmen hěn duō rén; tāmen de shītǐ dōu bèi diū dào hǎi lǐ.
- Wǒ de rénmin Nífěirén zuòle zhè jiàn dàshì, jiù kāishǐ kuāyào zìjǐ de lìliàng, bìng kāishǐ zhǐ tiān qǐshì, yào qīn zì wèi nàxiē bèi dí rén shā sǐ de dìxiōng suǒ liú de xiě bào chóu.

摩尔门书3

- 事情是这样的，又过了十年，拉曼人没有再来作战。看啊，我使我的人民，尼腓人，忙于准备他们的土地和武器，以备战时所需。
- 事情是这样的，主对我说：向这人民大声疾呼——你们要悔改，归向我，你们要接受洗礼，重建我的教会，这样你们必得保全。
- 我向这人民大声疾呼，但没有用；他们不明白是主保全了他们，赐给他们悔改的机会。看啊，他们竟硬起心来违背主他们的神。
- 事情是这样的，这第十年过去后，自基督来临一共过了三百六十年，这时，拉曼人的国王送信给我，让我知道他们正准备再来和我们作战。
- 事情是这样的，我命令人民在荒芜地集合，到边界上的一个城市，那城市靠近通往南部地方的地峽。
- 我们在那里布署部队，以遏阻拉曼人的部队，使他们不能占领我们的任何土地；因此我们以全部兵力防御他们。
- 事情是这样的，第三百六十一年，拉曼人下到荒芜城和我们作战；事情是这样的，那年我们打败了他们，他们又回到自己的土地。
- 第三百六十二年，他们又下来作战。我们再度打败他们，杀了他们很多人；他们的尸体都被丢到海里。
- 我的人民尼腓人做了这件大事，就开始夸耀自己的力量，并开始指天起誓，要亲自为那些被敌人杀死的弟兄所流的血报仇。

10 他們指天起誓，也指著神的寶座起誓，要上去和敵人作戰，要把他們從地面上剪除。

11 事情是這樣的，我，摩爾門，由於他們的邪惡與憎行，斷然拒絕從這時候起再作這人民的統帥和領袖。

12 看啊，我帶領過他們，不計他們的邪惡，多次帶領他們作戰，並憑著我裡面的神的愛，全心愛他們；我整天向神傾訴心聲，為他們禱告；然而，由於他們心地頑硬，我對那禱告毫無信心。

13 我三次救他們脫離敵人的手，他們仍不悔改他們的罪。

14 他們指著我們的主和救主耶穌基督禁止的一切起誓，要上去和他們的敵人作戰，親自為他們弟兄流的血報仇時，看啊，主的聲音臨到我，說：

15 復仇在我，我必報應；因為這人民在我救了他們後還不悔改，看啊，他們必從地面上被剪除。

16 事情是這樣的，我斷然拒絕上去攻打敵人；我完全按照主命令我的去做；我只作個袖手旁觀的證人，依照那為將要發生之事作證的靈的顯示，將我看到和聽到的事公諸世人。

17 因此我寫給你們外邦人，也寫給你們以色列家族，將來那事工一開始，你們就快要準備回你們繼承的土地了；

18 是的，看啊，我寫給大地各端的人；是的，寫給你們以色列十二支派；你們以色列十二支派將來要按自己的行為，接受耶穌在耶路撒冷地揀選的十二門徒的審判。

Tāmen zhǐ tiān qǐshì, yě zhǐzhe Shén de bǎozuò qǐshì, yào shàngqù hé dírén zuòzhàn, yào bǎ tāmen cóng dìmiàn shàng jiǎnchú.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ, Mó'ěrmén, yóuyú tāmen de xié'è yǔ zèngxíng, duàn rán jù jué cóng zhè shíhòu qǐ zài zuò zhè rénmin de tóngshuài hé lǐngxiù.

Kàn a, wǒ dàilǐngguò tāmen, bújì tāmen de xié'è, duō cì dàilǐng tāmen zuòzhàn, bìng píngzhe wǒ limiàn de Shén de ài, quánxīn ài tāmen; wǒ zhěngtiān xiàng Shén qīngsù xīnshēng, wèi tāmen dǎogào; rán'ér, yóuyú tāmen xīndì wányìng, wǒ duì nà dǎogào háowú xìnxīn.

Wǒ sān cì jiù tāmen tuōlí dírén de shǒu, tāmen réng bù huǐgǎi tāmen de zuì.

Tāmen zhǐzhe wǒmen de Zhǔ hé Jiùzhǔ Yēsū Jīdū jìnzhǐ de yíqiè qǐshì, yào shàngqù hé tāmen de dírén zuòzhàn, qīnzì wèi tāmen dìxiōng liú de xiě bào chóu shí, kàn a, Zhǔ de shēngyīn lín dào wǒ, shuō:

Fùchóu zài wǒ, wǒ bì bào yìng; yīnwèi zhè rénmin zài wǒ jiù le tāmen hòu hái bù huǐgǎi, kàn a, tāmen bì cóng dìmiàn shàng bèi jiǎnchú.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ duàn rán jù jué shàngqù gōngdǎ dírén; wǒ wánquán ànzhào Zhǔ mìnglìng wǒ de qù zuò; wǒ zhǐ zuò ge xiùshǒu pángguān de zhèng rén, yīzhào nà wèi jiāng yào fāshēng zhī shì zuòzhèng de Líng de xiǎnshì, jiāng wǒ kàn dào hé tīng dào de shì gōngzhū shì rén.

Yīncǐ wǒ xiě gěi nǐmen Wàibāng rén, yě xiě gěi nǐmen Yìsèliè jiāzú, jiāng lái nà shì gōng yì kāishǐ, nǐmen jiù kuài yào zhǔn bèi huí nǐmen jìchéng de tǔdì le;

Shì de, kàn a, wǒ xiě gěi dàdì gè duān de rén; shì de, xiě gěi nǐmen Yìsèliè shí'èr zhīpài; nǐmen Yìsèliè shí'èr zhīpài jiāng lái yào àn zìjǐ de xíngwéi, jiēshòu Yēsū zài Yēlùsǎlěng dì jiǎnxuǎn de shí'èr mén tú de shěn pàn.

他們指天起誓，也指着神的寶座起誓，要上去和敵人作戰，要把他們從地面上剪除。

事情是这样的，我，摩爾門，由於他們的邪惡與憎行，斷然拒絕從這時候起再作這人民的統帥和領袖。

看啊，我帶領過他們，不計他們的邪惡，多次帶領他們作戰，並憑著我裡面的神的愛，全心愛他們；我整天向神傾訴心聲，為他們禱告；然而，由於他們心地頑硬，我對那禱告毫無信心。

我三次救他們脫離敵人的手，他們仍不悔改他們的罪。

他們指著我們的主和救主耶穌基督禁止的一切起誓，要上去和他們的敵人作戰，親自為他們弟兄流的血報仇時，看啊，主的聲音臨到我，說：

復仇在我，我必報應；因為這人民在我救了他們後還不悔改，看啊，他們必從地面上被剪除。

事情是這樣的，我斷然拒絕上去攻打敵人；我完全按照主命令我的去做；我只作個袖手旁觀的證人，依照那為將要發生之事作證的靈的顯示，將我看到和聽到的事公諸世人。

因此我寫給你們外邦人，也寫給你們以色列家族，將來那事工一開始，你們就快要準備回你們繼承的土地了；

是的，看啊，我寫給大地各端的人；是的，寫給你們以色列十二支派；你們以色列十二支派將來要按自己的行為，接受耶穌在耶路撒冷地揀選的十二門徒的審判。

19 我也寫給這人民的遺裔，這遺裔將來要接受耶穌在這地揀選的十二人的審判；這十二人則要接受耶穌在耶路撒冷地揀選的另外十二人的審判。

20 靈向我顯示這些事，我就寫給你們每一個人。因此，我寫給你們，使你們知道，你們都必須站在基督的審判寶座前，是的，全亞當家族的每個人都必須如此；無論你們的行為是好是壞，你們都必須站在那裡按自己的行為受審判；

21 也使你們相信你們將要獲得的耶穌基督的福音；也使主的約民猶太人，除了他們看到和聽到的那位以外，有其他見證人，證明他們殺害的耶穌是真正的基督，是真正的神。

22 但願我能勸服大地各端的每個人悔改，準備好站在基督的審判寶座前。

Wǒ yě xiě gěi zhè rén mín de yí yì, zhè yí yì jiāng lái yào jiē shòu Yē sū zài zhè dì jiǎn xuǎn de shí èr rén de shěn pàn; zhè shí èr rén zé yào jiē shòu Yē sū zài Yē lù sā lěng dì jiǎn xuǎn de lìng wài shí èr rén de shěn pàn.

Líng xiàng wǒ xiǎn shì zhè xiē shì, wǒ jiù xiě gěi nǐ men měi yí ge rén. Yīn cǐ, wǒ xiě gěi nǐ men, shǐ nǐ men zhī dào, nǐ men dōu bì xū zhàn zài Jī dū de shěn pàn bǎo zuò qián, shì de, quán yǎ dāng jiā zú de měi ge rén dōu bì xū rú cǐ; wú lùn nǐ men de xíng wéi shì hǎo shì huài, nǐ men dōu bì xū zhàn zài nà lǐ àn zì jǐ de xíng wéi shòu shěn pàn;

Yě shǐ nǐ men xiāng xìn nǐ men jiāng yào huò dé de Yē sū Jī dū de fú yīn; yě shǐ Zhǔ de yuē mǐn Yóu tài rén, chú le tā men kàn dào hé tīng dào de nà wèi yī wài, yǒu qí tā jiàn zhèng rén, zhèng míng tā men shā hài de Yē sū shì zhēn zhèng de Jī dū, shì zhēn zhèng de Shén.

Dàn yuàn wǒ néng quàn fú dà dì gè duān de měi ge rén huǐ gǎi, zhǔn bèi hǎo zhàn zài Jī dū de shěn pàn bǎo zuò qián.

我也写给这人民的遗裔，这遗裔将来要接受耶稣在这地拣选的十二人的审判；这十二人则要接受耶稣在耶路撒冷地拣选的另外十二人的审判。

灵向我显示这些事，我就写给你们每一个人。因此，我写给你们，使你们知道，你们都必须站在基督的审判宝座前，是的，全亚当家族的每个人都必须如此；无论你们的行為是好是坏，你们都必须站在那里按自己的行为受审判；

也使你们相信你们将要获得的耶稣基督的福音；也使主的约民犹太人，除了他们看到和听到的那位以外，有其他见证人，证明他们杀害的耶稣是真正的基督，是真正的神。

但愿我能劝服大地各端的每个人悔改，准备好站在基督的审判宝座前。

摩爾門書4

- 1 事情是這樣的，第三百六十三年，尼腓人和他們的部隊離開荒蕪地，上去和拉曼人作戰。
- 2 事情是這樣的，尼腓人的部隊再被趕回荒蕪地。他們正疲乏之際，一支精神飽滿的拉曼軍前來突襲；雙方苦戰後，拉曼人佔領了荒蕪城，殺了許多尼腓人，也俘走許多人。
- 3 其餘的人逃往鐵安肯城，加入那裡的居民。鐵安肯城位於海岸附近的邊境，鄰近荒蕪城。
- 4 這是因為尼腓人的部隊上去攻擊拉曼人，他們才開始被擊打；不然，拉曼人也無力戰勝他們。
- 5 但是看啊，神的懲罰必制伏惡人，而且惡人自有惡人來懲罰；因為就是惡人煽動人類兒女的心去殺人流血的。
- 6 事情是這樣的，拉曼人準備進攻鐵安肯城。
- 7 事情是這樣的，第三百六十四年，拉曼人進攻鐵安肯城，想一併佔領鐵安肯城。
- 8 事情是這樣的，他們被尼腓人擊退並逐回。尼腓人見自己逐退了拉曼人，又誇耀自己的力量；他們靠自己的力量前進，再次佔領荒蕪城。
- 9 這些事情全都發生了，尼腓人和拉曼人雙方都有數千人陣亡。
- 10 事情是這樣的，過了第三百六十六年，拉曼人又來攻打尼腓人；尼腓人仍不悔改他們的惡行，執意繼續作惡。

Mó'ěrmén Shū sì

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānbǎi liùshísān nián, Níféirén hé tāmen de bùduì líkāi Huāngwú dì, shàngqù hé Lāmànrén zuòzhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén de bùduì zài bèi gǎnhuí Huāngwú dì. Tāmen zhèng pífá zhī jì, yì zhī jīngshén bǎomǎn de Lāmàn jūn qián lái tūxí; shuāngfāng kǔzhàn hòu, Lāmànrén zhàn lǐng le Huāngwú chéng, shāle xǔduō Níféirén, yě fú zǒu xǔduō rén.

Qíyú de rén táo wǎng Tiě'ānkěn chéng, jiārù nǎi de jūmín. Tiě'ānkěn chéng wèiyú hǎi'àn fùjìn de biānjìng, línjìn Huāngwú chéng.

Zhè shì yīnwèi Níféirén de bùduì shàngqù gōngjí Lāmànrén, tāmen cái kāishǐ bèi jīdǎ; bùrán, Lāmànrén yě wú lì zhànshèng tāmen.

Dànshì kàn a, Shén de chěng fá bì zhífú èrén, érqǐ èrén zì yǒu èrén lái chěng fá; yīnwèi jiùshì èrén shāndòng rén lèi èr nǚ de xīn qù shā rén liúxiě de.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén zhǔnbèi jìngōng Tiě'ānkěn chéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānbǎi liùshísì nián, Lāmànrén jìngōng Tiě'ānkěn chéng, xiǎng yìbìng zhàn lǐng Tiě'ānkěn chéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bèi Níféirén jītuì bìng zhú huí. Níféirén jiàn zìjǐ zhútuì le Lāmànrén, yòu kuāyào zìjǐ de lìliàng; tāmen kào zìjǐ de lìliàng qiánjìn, zài cì zhàn lǐng Huāngwú chéng.

Zhèxiē shìqíng quán dōu fāshēng le, Níféirén hé Lāmànrén shuāngfāng dōu yǒu shùqiān rén zhèn wáng.

Shìqíng shì zhèyàng de, guò le dì-sānbǎi liùshíliù nián, Lāmànrén yòu lái gōng dǎ Níféirén; Níféirén réng bù huǐ gǎi tāmen de è xíng, zhí yì jì xù zuò è.

摩尔门书4

事情是这样的，第三百六十三年，尼腓人和他们的部队离开荒芜地，上去和拉曼人作战。

事情是这样的，尼腓人的部队再被赶回荒芜地。他们正疲乏之际，一支精神饱满的拉曼军前来突袭；双方苦战后，拉曼人占领了荒芜城，杀了许多尼腓人，也俘走许多人。

其余的人逃往铁安肯城，加入那里的居民。铁安肯城位于海岸附近的边境，邻近荒芜城。

这是因为尼腓人的部队上去攻击拉曼人，他们才开始被击打；不然，拉曼人也无力战胜他们。

但是看啊，神的惩罚必制伏恶人，而且恶人自有恶人来惩罚；就是因为是恶人煽动人类儿女的心去杀人流血的。

事情是这样的，拉曼人准备进攻铁安肯城。

事情是这样的，第三百六十四年，拉曼人进攻铁安肯城，想一併占领铁安肯城。

事情是这样的，他们被尼腓人击退并逐回。尼腓人见自己逐退了拉曼人，又夸耀自己的力量；他们靠自己的力量前进，再次占领荒芜城。

这些事情全都发生了，尼腓人和拉曼人双方都有数千人阵亡。

事情是这样的，过了第三百六十六年，拉曼人又來攻打尼腓人；尼腓人仍不悔改他们的恶行，执意继续作恶。

- 11 尼腓人和拉曼人雙方血腥和屠殺的恐怖景象，言語無法形容，筆墨也無法完全描述；每個人硬起了心，喜愛不斷流人血。
- 12 根據主的話，這人民邪惡之至，無論是李海所有的子孫還是整個以色列家族，皆前所未有的。
- 13 事情是這樣的，拉曼人佔領了荒蕪城，因為他們的人數比尼腓人多。
- 14 他們還進攻鐵安肯城，逐出城裡的居民，俘虜許多婦女和小孩，並把他們當祭品獻給他們的偶像。
- 15 事情是這樣的，第三百六十七年，尼腓人因拉曼人用他們的婦女和小孩作祭品而發怒，於是滿懷憤怒攻打拉曼人，結果又打敗拉曼人，將他們趕出他們的土地。
- 16 直到第三百七十五年，拉曼人都沒有再來攻打尼腓人。
- 17 這一年他們傾全力下來攻打尼腓人；他們人數眾多，未曾計算。
- 18 從這時起，尼腓人再也無法勝過拉曼人，卻像陽光下的露水，開始被拉曼人掃蕩。
- 19 事情是這樣的，拉曼人下來攻打荒蕪城；在荒蕪地有一場極為慘烈的戰事，他們打敗了尼腓人。
- 20 尼腓人又逃離他們，逃到波阿斯城；他們在那裡奮勇抵抗拉曼人，使拉曼人無法打敗他們，直到第二次攻擊。
- 21 拉曼人第二次攻擊時，尼腓人敗退，遭大肆屠殺，他們的婦女和小孩又被獻給偶像。
- 22 事情是這樣的，尼腓人又帶著城鎮鄉村的全體居民逃離他們。
- Níféirén hé Lāmànrén shuāngfāng xièxīng hé túshā de kǒngbù jǐngxiàng, yányǔ wúfǎ xíngróng, bǐmò yě wúfǎ wánquán miáoshù; měi ge rén yìng qǐle xīn, xǐ'ài búduàn liú rén xiě.
- Gēnjù Zhǔ de huà, zhè rénmin xié'è zhīzhì, wúlùn shì Lǐhǎi suǒyǒu de zǐsūn háishì zhèngge Yǐsèliè jiāzú, jiē qiánsuǒwèiyǒu.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén zhànlǐng Huāngwú chéng, yīnwèi tāmen de rénsù bǐ Níféirén duō.
- Tāmen hái jìngōng Tiě'ānkěn chéng, zhúchū chénglǐ de jūmín, fúlǚ xǔduō fùnǚ hé xiǎohái, bìng bǎ tāmen dāng jìpǐn xiàngěi tāmen de ǒuxiàng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānbǎi liùshíqī nián, Níféirén yīn Lāmànrén yòng tāmen de fùnǚ hé xiǎohái zuò jìpǐn ér fānù, yúshì mǎnhuái fènnù gōngdǎ Lāmànrén, jiéguǒ yòu dǎbài Lāmànrén, jiāng tāmen gǎnchū tāmen de tǔdì.
- Zhídào dì-sānbǎi qīshíwǔ nián, Lāmànrén dōu méiyǒu zài lái gōngdǎ Níféirén.
- Zhè yì nián tāmen qīng quánlì xià lái gōngdǎ Níféirén; tāmen rénsù zhòngduō, wèicéng jìsuàn.
- Cóng zhè shí qǐ, Níféirén zài yě wúfǎ shèngguò Lāmànrén, què xiàng yángguāng xià de lùshuǐ, kāishǐ bèi Lāmànrén sǎodàng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmànrén xià lái gōngdǎ Huāngwú chéng; zài Huāngwú dì yǒu yì chǎng jíwéi cǎnlì de zhànshì, tāmen dǎbài le Níféirén.
- Níféirén yòu táolí tāmen, táo dào Bō'āsī chéng; tāmen zài nàlǐ fènyǒng dǐkàng Lāmànrén, shǐ Lāmànrén wúfǎ dǎbài tāmen, zhídào dì-èr cì gōngjí.
- Lāmànrén dì-èr cì gōngjí shí, Níféirén bài tuì, zāo dà sì túshā, tāmen de fùnǚ hé xiǎohái yòu bèi xiàngěi ǒuxiàng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Níféirén yòu dài zhe chéngzhèn xiāngcūn de quán tǐ jūmín táolí tāmen.
- 尼腓人和拉曼人双方血腥和屠杀的恐怖景象，言语无法形容，笔墨也无法完全描述；每个人硬起了心，喜爱不断流人血。
- 根据主的话，这人民邪恶之至，无论是李海所有的子孙还是整个以色列家族，皆前所未有的。
- 事情是这样的，拉曼人占领了荒蕪城，因为他们的人数比尼腓人多。
- 他们还进攻铁安肯城，逐出城里的居民，俘虏许多妇女和小孩，并把他们当祭品献给他们的偶像。
- 事情是这样的，第三百六十七年，尼腓人因拉曼人用他们的妇女和小孩作祭品而发怒，于是满怀愤怒攻打拉曼人，结果又打败拉曼人，将他们赶出他们的土地。
- 直到第三百七十五年，拉曼人都没有再来攻打尼腓人。
- 这一年他们倾全力下来攻打尼腓人；他们人数众多，未曾计算。
- 从这时起，尼腓人再也无法胜过拉曼人，却像阳光下的露水，开始被拉曼人扫荡。
- 事情是这样的，拉曼人下来攻打荒蕪城；在荒蕪地有一场极为惨烈的战事，他们打败了尼腓人。
- 尼腓人又逃离他们，逃到波阿斯城；他们在那里奋勇抵抗拉曼人，使拉曼人无法打败他们，直到第二次攻击。
- 拉曼人第二次攻击时，尼腓人败退，遭大肆屠杀，他们的妇女和小孩又被献给偶像。
- 事情是这样的，尼腓人又带着城鎮鄉村的全体居民逃离他们。

23 我，摩爾門，眼看拉曼人就要征服
此地，就前往歇姆山，取出阿摩龍
為主藏起來的所有紀錄。

Wǒ, Mó'ěrmén, yǎnkàn Lāmànrén
jiù yào zhēngfú cǐdì, jiù qiánwǎng
Xiēmǔ shān, qǔchū Āmólong wèi Zhǔ
cáng qǐlái de suǒyǒu jìlù.

我，摩尔门，眼看拉曼人就要征服
此地，就前往歇姆山，取出阿摩龙
为主藏起来的所有纪录。

摩爾門書5

- 1 事情是這樣的，我到尼腓人那裡，收回我不再幫他們的誓言；他們再度把軍隊的指揮權交給我，因為他們視我為拯救他們脫離苦難的人。
- 2 但是看啊，我並不抱希望，因為我知道主的懲罰必降臨他們；他們不悔改他們的罪，一味掙扎求生，卻不呼求創造他們的神。
- 3 事情是這樣的，我們逃到約旦城後，拉曼人來攻擊我們；但是看啊，他們被逐退，未能在當時攻佔該城。
- 4 事情是這樣的，他們又來攻擊我們，但我們守住了該城。還有別的城市也被尼腓人守住了；這些堅固的堡壘阻擋他們，使他們無法進入我們前面的區域，殺害我們土地上的居民。
- 5 但是事情是這樣的，凡我們經過的地方，而其居民沒有聚集的，都被拉曼人毀滅了，他們的城鎮鄉村都被火燒了；三百七十九年就這樣過去了。
- 6 事情是這樣的，第三百八十年，拉曼人又來和我們作戰，我們奮勇抵抗，卻毫無用處，因為他們人數如此眾多，將尼腓人踩在腳下。
- 7 事情是這樣的，我們又再逃跑，跑得比拉曼人快的逃過了，跑不過拉曼人的都被掃蕩毀滅了。
- 8 現在看啊，我，摩爾門，不願將眼前如此恐怖的血腥和屠殺景象呈現在世人面前，折磨他們的靈魂；但我知道，這些事一定會公布，一切隱藏的事都必在屋頂上透露出來——

Mó'ěrmén Shū wǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ dào Nífěirén nàlǐ, shōuhuí wǒ bú zài bāng tāmen de shìyán; tāmen zài dù bǎ jūnduì de zhǐhuī quán jiāogěi wǒ, yīnwèi tāmen shì wǒ wéi zhěngjiù tāmen tuōlí kǔnàn de rén.

Dànshì kàn a, wǒ bìng bú bào xīwàng, yīnwèi wǒ zhīdào Zhǔ de chéngfá bì jiànglín tāmen; tāmen bù huǐgǎi tāmen de zuì, yíwèi zhēngzhá qiúshēng, què bù hūqiú chuàngzào tāmen de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen táodào Yuēdàn chéng hòu, Lāmànrén lái gōngjí wǒmen; dànshì kàn a, tāmen bèi zhūtūi, wèi néng zài dāngshí gōngzhàn gāi chéng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yòu lái gōngjí wǒmen, dàn wǒmen shǒuzhù le gāi chéng. Hái yǒu bié de chéngshì yě bèi Nífěirén shǒuzhù le; zhèxiē jiāngù de bǎolěi zǔdǎng tāmen, shǐ tāmen wúfǎ jìnrù wǒmen qiánmiàn de qūyù, shāhài wǒmen tǔdì shàng de jūmín.

Dànshì shìqíng shì zhèyàng de, fán wǒmen jīngguò de dìfāng, ér qí jūmín méiyǒu jùjí de, dōu bèi Lāmànrén huǐmiè le, tāmen de chéngzhèn xiāngcūn dōu bèi huǒ shāo le; sānbǎi qīshíjiǔ nián jiù zhèyàng guòqù le.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì-sānbǎi bāshí nián, Lāmànrén yòu lái hé wǒmen zuòzhàn, wǒmen fènyǒng dǐkàng, què háowú yòngchù, yīnwèi tāmen rénshù rúcǐ zhòngduō, jiāng Nífěirén cǎizài jiǎo xià.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen yòu zài táopǎo, pǎo dé bǐ Lāmànrén kuài de táoguò le, pǎo búguò Lāmànrén de dōu bèi sǎodàng huǐmiè le.

Xiànzài kàn a, wǒ, Mó'ěrmén, búyuàn jiāng yǎnqián rúcǐ kǒngbù de xiěxīng hé túshā jǐngxiàng chéngxiàn zài shìrén miànqián, zhémó tāmen de línghún; dàn wǒ zhīdào, zhèxiē shì yídìng huì gōngbù, yíqiè yīncáng de shì dōu bì zài wūdǐng shàng tòulù chūlái—

摩尔门书5

事情是这样的，我到尼腓人那里，收回我不再帮他们的誓言；他们再度把军队的指挥权交给我，因为他们视我为拯救他们脱离苦难的人。

但是看啊，我并不抱希望，因为我知道主的惩罚必降临他们；他们不悔改他们的罪，一味挣扎求生，却不呼求创造他们的神。

事情是这样的，我们逃到约旦城后，拉曼人来攻击我们；但是看啊，他们被逐退，未能在当时攻佔该城。

事情是这样的，他们又来攻击我们，但我们守住了该城。还有别的城市也被尼腓人守住了；这些坚固的堡垒阻挡他们，使他们无法进入我们前面的区域，杀害我们土地上的居民。

但是事情是这样的，凡我们经过的地方，而其居民没有聚集的，都被拉曼人毁灭了，他们的城镇乡村都被火烧了；三百七十九年就这样过去了。

事情是这样的，第三百八十年，拉曼人又来和我们作战，我们奋勇抵抗，却毫无用处，因为他们人数如此众多，将尼腓人踩在脚下。

事情是这样的，我们又再逃跑，跑得比拉曼人快的逃过了，跑不过拉曼人的都被扫荡毁灭了。

现在看啊，我，摩爾門，不愿将眼前如此恐怖的血腥和屠杀景象呈现在世人面前，折磨他们的灵魂；但我知道，这些事一定会公布，一切隐藏的事都必在屋頂上透露出来——

9 也知道這些事一定會讓這些人民的遺裔和外邦人知道；主說過外邦人要分散這人民，而這人民要被他們視為無物——因為我所受的命令，又因不想讓你們為這人民的邪惡太過悲傷，所以我不敢細述所見之事，只稍作節錄。

10 現在看啊，我這話是對他們的後裔說的，也是對關心以色列家族，了解並知道他們的祝福從哪裡來的外邦人說的。

11 因為我知道這些人會為以色列家族的大災難而悲傷；是的，他們會為這人民的毀滅而悲傷；他們會痛惜這人民沒有悔改，否則這人民可能被耶穌緊緊抱在懷裡了。

12 這些事是寫給雅各家族遺裔的；之所以這樣寫，是因為神知道，邪惡不會把這些紀錄帶給他們；這些紀錄要為主藏起，好在祂認為適當的時刻問世。

13 這是我所受的命令；看啊，這些紀錄要按照主的命令，憑祂的智慧認為適合的時候問世。

14 看啊，這些紀錄要傳到不相信的猶太人那裡；傳給他們的目的是使他們相信耶穌就是基督，是活神的兒子；使父得以藉其最心愛者實現祂偉大而永恆的目的，讓猶太人或整個以色列家族，回到主他們的神賜給他們繼承的土地，履行祂的聖約；

15 也使這人民的後裔更徹底相信祂的福音，那福音將從外邦人傳給他們；因這人民必被分散，成為我們之中，是的，甚至拉曼人之中，前所未有，難以形容的深色、污穢、令人厭棄的民族；這是他們不信和拜偶像的後果。

Yě zhīdào zhèxiē shì yíding huì ràng zhèxiē rénmín de yíyì hé Wàibāng rén zhīdào; Zhǔ shuōguò Wàibāng rén yào fēnsàn zhè rénmin, ér zhè rénmin yào bèi tāmen shì wèi wúwù—yīnwèi wǒ suǒ shòu de mìnglìng, yòu yīn bù xiǎng ràng nǐmen wèi zhè rénmin de xié'è tàiguò bēishāng, suǒyǐ wǒ bù gǎn xìshù suǒ jiàn zhī shì, zhǐ shāo zuò jiélù.

Xiànzài kàn a, wǒ zhè huà shì duì tāmen de hòuyì shuō de, yě shì duì guānxīn Yǐsèliè jiāzú, liǎojiě bìng zhīdào tāmen de zhùfú cóng nǎlǐ lái de Wàibāng rén shuō de.

Yīnwèi wǒ zhīdào zhèxiē rén huì wèi Yǐsèliè jiāzú de dàzāinàn ér bēishāng; shìde, tāmen huì wèi zhè rénmin de huǐmiè ér bēishāng; tāmen huì tòngxī zhè rénmin méiyǒu huǐgǎi, fǒuzé zhè rénmin kěnéng jiù bèi Yēsū jǐnjǐn bào zài huáilǐ le.

Zhèxiē shì shì xiě gěi Yǎgè jiāzú yíyì de; zhǐ suǒyǐ zhèyàng xiě, shì yīnwèi Shén zhīdào, xié'è búhuì bǎ zhèxiē jìlù dàigěi tāmen; zhèxiē jìlù yào wèi Zhǔ cángqǐ, hǎozài Tā rènwéi shìdàng de shíkè wènshì.

Zhè shì wǒ suǒ shòu de mìnglìng; kàn a, zhèxiē jìlù yào ànzhào Zhǔ de mìnglìng, píng Tā de zhìhuì rènwéi shìhé de shíhòu wènshì.

Kàn a, zhèxiē jìlù yào chuándào bù xiāngxìn de Yóutàirén nǎlǐ; chuángěi tāmen de mùdì shì shǐ tāmen xiāngxìn Yēsū jiùshì Jīdū, shì huó Shén de Ērzi; shǐ Fù déyǐ jiè qí zuì xīn' àizhè shíxiàn Tā wěidà ér yǒnghéng de mùdì, ràng Yóutàirén huò zhěngge Yǐsèliè jiāzú, huídào Zhǔ tāmen de Shén cìgěi tāmen jìchéng de tǔdì, lǚxíng Tā de shèngyuē;

Yě shǐ zhè rénmin de hòuyì gèng chèdǐ xiāngxìn Tā de fúyīn, nà fúyīn jiāng cóng Wàibāng rén chuángěi tāmen; yīn zhè rénmin bì bèi fēnsàn, chéngwéi wǒmen zhī zhōng, shìde, shènzhì Lāmànrén zhī zhōng, qiánsuǒwèiyǒu, nányǐ xíngróng de shēnsè, wūhuì, líng rén yànrì de mínzú; zhè shì tāmen búxìn hé bài ǒuxiàng de hòuguǒ.

也知道這些事一定會讓這些人民的遺裔和外邦人知道；主說過外邦人要分散這人民，而這人民要被他們視為無物——因為我所受的命令，又因不想讓你們為這人民的邪惡太過悲傷，所以我不敢細述所見之事，只稍作節錄。

現在看啊，我這話是對他們的後裔說的，也是對關心以色列家族，了解並知道他們的祝福從哪裡來的外邦人說的。

因為我知道這些人會為以色列家族的大災難而悲傷；是的，他們會為這人民的毀滅而悲傷；他們會痛惜這人民沒有悔改，否則這人民可能被耶穌緊緊抱在懷裡了。

這些事是寫給雅各家族遺裔的；之所以這樣寫，是因為神知道，邪惡不會把這些紀錄帶給他們；這些紀錄要為主藏起，好在祂認為適當的時刻問世。

這是我所受的命令；看啊，這些紀錄要按照主的命令，憑祂的智慧認為適合的時候問世。

看啊，這些紀錄要傳到不相信的猶太人那里；傳給他們的目的是使他們相信耶穌就是基督，是活神的兒子；使父得以藉其最心愛者實現祂偉大而永恆的目的，讓猶太人或整個以色列家族，回到主他們的神賜給他們繼承的土地，履行祂的聖約；

也使這人民的後裔更徹底相信祂的福音，那福音將從外邦人傳給他們；因這人民必被分散，成為我們之中，是的，甚至拉曼人之中，前所未有，難以形容的深色、污穢、令人厭棄的民族；這是他們不信和拜偶像的後果。

16 因為看啊，主的靈早已停止對他們祖先努力了；他們在這世上沒有基督與神和他們同在；他們像糠秕，被風吹散。

17 他們曾經是可愛的民族，有基督作他們的牧羊人，是的，由父神帶領。

18 但是現在看啊，他們由撒但帶領，像糠秕被風吹散，或像浪中顛簸的船，沒有帆，沒有錨，也沒有任何東西可以控制方向；他們就像這船一樣。

19 看啊，主已把他們本來可在此地得到的祝福，保留給將來要擁有此地的外邦人。

20 但是看啊，事情將是這樣，他們要被外邦人驅趕、分散；他們被外邦人驅趕、分散後，看啊，主必記得祂和亞伯拉罕及整個以色列家族立的聖約。

21 主也必記得義人為他們向祂獻上的祈禱。

22 那時，外邦人啊，除非你們悔改，從你們邪惡的路上回頭，否則你們在神的大能前怎能站立得住呢？

23 你們不知道自己在神的手中嗎？你們不知道祂有一切大能，在祂偉大的命令下，大地要好像書卷被捲起來嗎？

24 因此，你們要悔改，在祂面前謙抑自己，免得祂用公道對待你們——免得雅各後裔的遺裔將來像獅子般到你們那裡，將你們撕成碎片，沒有人能解救。

Yīnwèi kàn a, Zhǔ de Líng zǎoyǐ tīngzhǐ duì tāmen zǔxiān nǚlì le; tāmen zài zhè shìshàng méiyǒu Jīdū yǔ Shén hé tāmen tóngzài; tāmen xiàng kāngbǐ, bèi fēng chuī sǎn.

Tāmen céngjīng shì kě'ài de mínzú, yǒu Jīdū zuò tāmen de mùyáng rén, shì de, yóu Fù Shén dài lǐng.

Dànshì xiànzài kàn a, tāmen yóu Sādàn dài lǐng, xiàng kāngbǐ bèi fēng chuī sǎn, huò xiàng làng zhōng diānbō de chuán, méiyǒu fān, méiyǒu máo, yě méiyǒu rèn hé dōngxī kě yǐ kòngzhì fāngxiàng; tāmen jiù xiàng zhè chuán yí yàng.

Kàn a, Zhǔ yǐ bǎ tāmen běnlái kě zài cǐ dì dé dào de zhù fú, bǎo liú gěi jiāng lái yào yǒng yǒu cǐ dì de wài bāng rén.

Dànshì kàn a, shì qíng jiāng shì zhè yàng, tāmen yào bèi wài bāng rén qū gǎn, fēn sǎn; tāmen bèi wài bāng rén qū gǎn, fēn sǎn hòu, kàn a, Zhǔ bì jì dé Tā hé Yǎ bō lā hǎn jí zhěng gè Yì sè liè jiā zú lì de shèng yuē.

Zhǔ yě bì jì dé yì rén wèi tāmen xiàng Tā xiàn shàng de qí dǎo.

Nà shí, Wài bāng rén a, chǔ fēi nǐ men huǐ gǎi, cóng nǐ men xié è de lù shàng huí tóu, fǒu zé nǐ men zài Shén de dà néng qián zěn néng zhàn lì dé zhù ne?

Nǐ men bù zhī dào zì jǐ zài Shén de shǒu zhōng ma? Nǐ men bù zhī dào Tā yǒu yí qiè dà néng, zài Tā wéi dà de mìng lìng xià, dà dì yào hǎo xiàng shū cuàn bèi juǎn qǐ lái ma?

Yīn cǐ, nǐ men yào huǐ gǎi, zài Tā miàn qián qiān yì zì jǐ, miǎn dé Tā yòng gōng dào duì dài nǐ men—miǎn dé Yǎ gè hòu yì de yí yì jiāng lái xiàng shī zi bān dào nǐ men nà lǐ, jiāng nǐ men sī chéng suì piàn, méi yǒu rén néng jiě jiù.

因为看啊，主的灵早已停止对他们祖先努力了；他们在这世上没有基督与神和他们同在；他们像糠秕，被风吹散。

他们曾经是可爱的民族，有基督作他们的牧羊人，是的，由父神带领。

但是现在看啊，他们由撒但带领，像糠秕被风吹散，或像浪中颠簸的船，没有帆，没有锚，也没有任何东西可以控制方向；他们就像这船一样。

看啊，主已把他们本来可在此地得到的祝福，保留给将来要拥有此地的外邦人。

但是看啊，事情将是这样，他们要被外邦人驱赶、分散；他们被外邦人驱赶、分散后，看啊，主必记得祂和亚伯拉罕及整个以色列家族立的圣约。

主也必记得义人为他们向祂献上的祈禱。

那时，外邦人啊，除非你们悔改，从你们邪惡的路上回头，否则你们在神的大能前怎能站立得住呢？

你们不知道自己在神的手中吗？你们不知道祂有一切大能，在祂偉大的命令下，大地要好像书卷被卷起来吗？

因此，你们要悔改，在祂面前谦抑自己，免得祂用公道对待你们——免得雅各後裔的遺裔将来像獅子般到你们那里，将你们撕成碎片，没有人能解救。

摩爾門書6

- 1 現在我要完成我人民尼腓人滅亡的紀錄。事情是這樣的，我們在拉曼人之前行進。
- 2 我，摩爾門，寫了封信給拉曼王，要求他准許我們將人民集合到一座叫克謨拉的山丘附近的克謨拉地，在那裡和他們作戰。
- 3 事情是這樣的，拉曼王答應我要求的事。
- 4 事情是這樣的，我們行進到了克謨拉地，在克謨拉山周圍紮營；那是個有很多水流、河川和泉水的地方；在這裡我們有希望比拉曼人佔上風。
- 5 三百八十四年過去了，我們已把剩下的人民全部集合在克謨拉地。
- 6 事情是這樣的，我們把全體人民集合在克謨拉地後，看啊，我，摩爾門，開始老了；我知道這是我人民最後的掙扎，而且主曾命令我，不可讓我們祖先傳下來的神聖紀錄落到拉曼人手中，（因為拉曼人會毀滅它），所以我從尼腓片上摘錄這紀錄，並且除了我交給我兒子摩羅乃的這些少數頁片外，主的手託付我的全部紀錄，我都藏在克謨拉山裡。
- 7 事情是這樣的，我的人民和他們的妻子以及他們的兒女看到拉曼軍隊朝他們前進；他們懷著惡人心中對死亡的莫大恐懼，等著迎接他們。
- 8 事情是這樣的，他們來和我們作戰；由於他們人數眾多，每一個人都滿懷恐懼。

Mó'ěrmén Shū liù

Xiànzài wǒ yào wánchéng wǒ rénmin Nífěirén mièwáng de jìlù. Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen zài Lāmànrén zhīqián xíngjìn.

Wǒ, Mó'ěrmén, xiěle fēngxìn gěi Lāmàn wáng, yāoqiú tā zhǔnxǔ wǒmen jiāng rénmin jíhé dào yí zuò jiào Kèmólā de shānqiū fùjìn de Kèmólā dì, zài nàlǐ hé tāmen zuòzhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lāmàn wáng dāyìng wǒ yāoqiú de shì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen xíngjìn dào le Kèmólā dì, zài Kèmólā shān zhōuwéi zháyíng; nà shì ge yǒu hěn duō shuǐliú, héchuān hé quánshuǐ de dìfāng; zài zhèlǐ wǒmen yǒu xīwàng bǐ Lāmànrén zhànshàngfēng.

Sānbǎi bāshísì nián guòquē le, wǒmen yǐ bǎ shèngxià de rénmin quánbù jíhé zài Kèmólā dì.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒmen bǎ quán tǐ rénmin jíhé zài Kèmólā dì hòu, kàn a, wǒ, Mó'ěrmén, kāishǐ lǎo le; wǒ zhīdào zhè shì wǒ rénmin zuìhòu de zhēngzhá, érqǐě Zhǔ céng mìnglìng wǒ, bùkě ràng wǒmen zǔxiān chuán xià lái de shénshèng jìlù luò dào Lāmànrén shǒu zhōng, (yīnwèi Lāmànrén huì huǐmiè tā), suǒyǐ wǒ cóng Nífěi piàn shàng zhāilù zhè jìlù, bìngqiě chūle wǒ jiāogěi wǒ érzi Mólúnǎi de zhèxiē shǎoshù yèpiàn wài, Zhǔ de shǒu tuōfù wǒ de quánbù jìlù, wǒ dōu cáng zài Kèmólā shān lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ de rénmin hé tāmen de qīzi yǐjí tāmen de èrnǚ kàndào Lāmàn jūnduì cháo tāmen qiánjìn; tāmen huáizhe èrén xīnzhōng duì sǐwáng de mòdà kǒngjù, děngzhe yíngjiē tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen lái hé wǒmen zuòzhàn; yóuyú tāmen rénshù zhòngduō, měi yí ge rén dōu mǎnhuái kǒngjù.

摩尔门书6

现在我要完成我人民尼腓人灭亡的纪录。事情是这样的，我们在拉曼人之前行进。

我，摩尔门，写了封信给拉曼王，要求他准许我们将人民集合到一座叫克谨拉的山丘附近的克谨拉地，在那里和他们作战。

事情是这样的，拉曼王答应我要求的事。

事情是这样的，我们行进到了克谨拉地，在克谨拉山周围扎营；那是有个有很多水流、河川和泉水的地方；在这里我们有希望比拉曼人占上风。

三百八十四年过去了，我们已把剩下的人民全部集合在克谨拉地。

事情是这样的，我们把全体人民集合在克谨拉地后，看啊，我，摩尔门，开始老了；我知道这是我人民最后的挣扎，而且主曾命令我，不可让我们祖先传下来的神圣纪录落到拉曼人手中，（因为拉曼人会毁灭它），所以我从尼腓片上摘录这纪录，并且除了我交给我儿子摩罗乃的这些少数页片外，主的手托付我的全部纪录，我都藏在克谨拉山里。

事情是这样的，我的人民和他们的妻子以及他们的儿女看到拉曼军队朝他们前进；他们怀着恶人心中对死亡的莫大恐惧，等着迎接他们。

事情是这样的，他们来和我们作战；由于他们人数众多，每一个人都满怀恐惧。

9 事情是這樣的，他們用刀劍、用弓、用箭、用斧頭，並用種種作戰武器攻擊我的人民。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen yòng dāojiàn, yòng gōng, yòng jiàn, yòng fútóu, bìng yòng zhǒngzhǒng zuòzhàn wǔqì gōngjí wǒ de rénmin.

事情是这样的，他们用刀剑、用弓、用箭、用斧头，并用种种作战武器攻击我的人民。

10 事情是這樣的，我的人被砍倒了，是的，和我一起的一萬人都被砍倒了，我也受傷倒在他們當中；他們經過我身邊，卻沒有結束我的性命。

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ de rén bèi kǎndǎo le, shìde, hé wǒ yìqǐ de yīwàn rén dōu bèi kǎndǎo le, wǒ yě shòushāng dǎo zài tāmen dāngzhōng; tāmen jīngguò wǒ shēnbiān, què méiyǒu jiéshù wǒ de xìngmìng.

事情是这样的，我的人被砍倒了，是的，和我一起的一万人都被砍倒了，我也受伤倒在他们当中；他们经过我身边，却没有结束我的性命。

11 他們過去砍倒我所有的人，只剩我們二十四人（我兒子摩羅乃也在內）在我們的人死後還活著，第二天，拉曼人回他們的軍營後，我們從克謨拉山頂上，看到我所率領的一萬人已被砍倒。

Tāmen guòqù kǎndǎo wǒ suǒyǒu de rén, zhǐ shèng wǒmen èrshísì rén (wǒ érzi Mólúnǎi yě zài nèi) zài wǒmen de rén sǐ hòu hái huózhe, dì-èr tiān, Lāmànrén huí tāmen de jūnyíng hòu, wǒmen cóng Kèmolā shān dǐngshàng, kàndào wǒ suǒ shuàilǐng de yīwàn rén yǐ bèi kǎndǎo.

他们过去砍倒我所有的人，只剩我们二十四人（我儿子摩罗乃也在内）在我们的人死后还活着，第二天，拉曼人回他们的军营后，我们从克谟拉山顶上，看到我所率领的一万人已被砍倒。

12 我們也看到我兒子摩羅乃帶的一萬人。

Wǒmen yě kàndào wǒ érzi Mólúnǎi dài de yīwàn rén.

我们也看到我儿子摩罗乃带的一万人。

13 看啊，吉吉度拿的一萬人已戰死，他也在其中。

Kàn a, Jíjídùnǎ de yīwàn rén yǐ zhàn sǐ, tā yě zài qízhōng.

看啊，吉吉度拿的一万人已战死，他也在其中。

14 籃馬和他的一萬人戰死了；吉甲和他的一萬人戰死了；林哈和他的一萬人戰死了；約尼安和他的一萬人戰死了；寇米乃哈、摩羅乃哈、安鐵昂納、希伯倫、閃、佐希及他們每人所帶的一萬人都已戰死。

Lánmǎ hé tā de yīwàn rén zhàn sǐ le; Jíjiǎ hé tā de yīwàn rén zhàn sǐ le; Línhā hé tā de yīwàn rén zhàn sǐ le; Yuēní'ān hé tā de yīwàn rén zhàn sǐ le; Kòumǐnǎihā, Mólúnǎihā, Āntiě'àngnà, Xībólún, Shǎn, Zuǒxī jí tāmen měi rén suǒ dài de yīwàn rén dōu yǐ zhàn sǐ.

篮马和他的一万人战死了；吉甲和他的一万人战死了；林哈和他的一万人战死了；约尼安和他的一万人战死了；寇米乃哈、摩罗乃哈、安铁昂纳、希伯伦、闪、佐希及他们每人所带的一万人都已战死。

15 事情是這樣的，另有十個人和他們各自帶的一萬人都死於刀劍之下；是的，我所有的人民，除了和我一起的二十四人、少數逃進南部地區的人，以及少數投向拉曼人的以外，都已戰死；殺他們的人，任他們的屍骨和血鋪陳在地面上，任他們在那裡腐敗、朽壞而歸於孕育眾生的大地。

Shìqíng shì zhèyàng de, lìng yǒu shí ge rén hé tāmen gèzì dài de yīwàn rén dōu sǐ yú dāojiàn zhī xià; shìde, wǒ suǒyǒu de rénmin, chúle hé wǒ yìqǐ de èrshísì rén, shǎoshù táo jìn nánbù dìqū de rén, yǐjǐ shǎoshù tóuxiàng Lāmànrén de yǐwài, dōu yǐ zhàn sǐ; shā tāmen de rén, rèn tāmen de shǐgǔ hé xiě pūchén zài dìmiàn shàng, rèn tāmen zài nàlǐ fǔbài, xiǔhuài ér guī yú yùnyù zhòngshēng de dàdì.

事情是这样的，另有十个人和他们各自带的一万人都死于刀剑之下；是的，我所有的人民，除了和我一起的二十四人、少数逃进南部地区的人，以及少数投向拉曼人的以外，都已战死；杀他们的人，任他们的尸骨和血铺陈在地面上，任他们在那里腐败、朽坏而归于孕育众生的大地。

16 由於我人民遭此殺戮，我的靈魂痛苦萬分，我喊道：

Yóuyú wǒ rénmin zāo cǐ shālù, wǒ de líng hún tòngkǔ wàn fēn, wǒ hǎndào:

由于我人民遭此杀戮，我的灵魂痛苦万分，我喊道：

17 你們這些俊美的人啊，你們怎會離開主的道呢！你們這些俊美的人啊，你們怎會拒絕站在那裡張開臂膀迎接你們的耶穌呢！

Nǐmen zhèxiē jùnměi de rén a, nǐmen zěnhuì líkāi Zhǔ de dào ne! Nǐmen zhèxiē jùnměi de rén a, nǐmen zěnhuì jùjué zhàn zài nàlǐ zhāngkāi bìbǎng yíngjiē nǐmen de Yēsū ne!

你们这些俊美的人啊，你们怎会离开主的道呢！你们这些俊美的人啊，你们怎会拒绝站在那里张开臂膀迎接你们的耶稣呢！

18 看啊，你們若不這樣，就不會敗亡。但是看啊，如今你們敗亡，我為失去你們而悲嘆。

19 你們這些俊美的兒女、父母、丈夫、妻子們，你們這些俊美的人啊，你們怎麼會敗亡！

20 但是看啊，你們已經走了，任我怎樣悲傷也無法挽回。

21 那日子就快來到，你們必死的身體必然穿上不死，這些正腐朽的身體很快就要成為不朽的身體；然後你們必站在基督的審判寶座前，按照你們的行為受審判；如果你們正義，就必與先你們而去的祖先同享祝福。

22 唉！要是你們在這大毀滅到臨之前悔改就好了。但是看啊，你們已經走了，而父，是的，天上永恆之父，知道你們的情形；祂必以其公道與慈悲對待你們。

Kàn a, nǐmen ruò bú zhèyàng, jiù búhuì bàiwáng. Dànshì kàn a, rújīn nǐmen bàiwáng, wǒ wèi shīqù nǐmen ér bēitàn.

Nǐmen zhèxiē jùnměi de ér nǚ, fùmǔ, zhàngfū, qīzimen, nǐmen zhèxiē jùnměi de rén a, nǐmen zěnmé huì bàiwáng!

Dànshì kàn a, nǐmen yǐjīng zǒu le, rèn wǒ zěnyàng bēishāng yě wúfǎ wǎnhuí.

Nà rìzi jiù kuài láidào, nǐmen bìsǐ de shēntǐ bìrán chuānshàng bùsǐ, zhèxiē zhèng fǔxiǔ de shēntǐ hěn kuài jiù yào chéngwéi bùxiǔ de shēntǐ; rán hòu nǐmen bì zhàn zài Jīdū de shěnpàn bǎozuò qián, ànzhào nǐmen de xíngwéi shòu shěnpàn; rúguǒ nǐmen zhèngyì, jiù bì yǔ xiān nǐmen ér qù de zǔxiān tóng xiǎng zhùfú.

Ài! Yàoshì nǐmen zài zhè dà huǐmiè dào lín zhīqián huǐgǎi jiù hǎo le. Dànshì kàn a, nǐmen yǐjīng zǒu le, ér Fù, shìde, tiānshàng yǒnghéng zhī Fù, zhīdào nǐmen de qíngxíng; Tā bì yǐ qí gōngdào yǔ cíbēi duìdài nǐmen.

看啊，你们若不这样，就不会败亡。但是看啊，如今你们败亡，我为失去你们而悲叹。

你们这些俊美的儿女、父母、丈夫、妻子们，你们这些俊美的人啊，你们怎么会败亡！

但是看啊，你们已经走了，任我怎样悲伤也无法挽回。

那日子就快来到，你们必死的身体必然穿上不死，这些正腐朽的身体很快就要成为不朽的身体；然后你们必站在基督的审判宝座前，按照你们的行为受审判；如果你们正义，就必与先你们而去的祖先同享祝福。

唉！要是你们在这大毁灭到临之前悔改就好了。但是看啊，你们已经走了，而父，是的，天上永恒之父，知道你们的情形；祂必以其公道与慈悲对待你们。

摩爾門書7

- 1 看啊，如果神會把我的話賜給這得免一死的人民的遺裔，讓他們知道他們祖先的事，那麼，我要對他們講幾句話；是的，我對你們這些以色列家族的遺裔講話；這些就是我要講的話：
- 2 你們要知道你們屬於以色列家族。
- 3 你們要知道你們必須悔改，否則無法得救。
- 4 你們要知道你們必須放下作戰武器，不再喜愛流人血；不要再拿起作戰武器，除非神命令你們。
- 5 你們要知道你們必須認識你們的祖先，悔改你們一切罪惡和不義，相信耶穌基督，相信祂是神的兒子，相信祂被猶太人殺死，並已藉著父的大能復活了，因此祂已勝過了墳墓；死亡的毒鉤也因祂而被吞沒。
- 6 祂促成死人的復活，藉此世人都必復活，站在祂的審判寶座前。
- 7 祂完成了世界的救贖，所以凡在審判日被祂判為無罪的，就獲賜在神國與神同住，和天上的唱詩班，永遠歌頌同為一神的父、子、聖靈，幸福無疆。
- 8 所以要悔改，奉耶穌的名受洗，持守將要傳給你們的基督的福音；這福音不僅在這紀錄中，也在那從猶太人傳給外邦人，再由外邦人傳給你們的紀錄中。

Mó'ěrmén Shū qī

Kàn a, rúguǒ Shén huì bǎ wǒ de huà cìgěi zhè dé miǎn yì sǐ de rénmin de yíyì, ràng tāmen zhīdào tāmen zǔxiān de shì, nàme, wǒ yào duì tāmen jiǎng jǐ jù huà; shìde, wǒ duì nǐmen zhèxiē Yǐsèliè jiāzú de yíyì jiǎnghuà; zhèxiē jiùshì wǒ yào jiǎng de huà:

Nǐmen yào zhīdào nǐmen shǔyú Yǐsèliè jiāzú.

Nǐmen yào zhīdào nǐmen bìxū huǐgǎi, fǒuzé wúfǎ déjiù.

Nǐmen yào zhīdào nǐmen bìxū fàngxià zuòzhàn wǔqì, bú zài xǐ'ài liú rén xiě; búyào zài nǎqí zuòzhàn wǔqì, chúfēi Shén mìnglìng nǐmen.

Nǐmen yào zhīdào nǐmen bìxū rènshì nǐmen de zǔxiān, huǐgǎi nǐmen yíqiè zuì'è hé búyì, xiāngxìn Yēsū Jīdū, xiāngxìn Tā shì Shén de ěrzi, xiāngxìn Tā bèi Yóutàirén shāsi, bìngyǐ jièzhe fù de dànéng fùhuóle, yīncǐ Tā yǐ shèngguòle fénmù; sǐwáng de dú gōu yě yīn Tā ér bèi tūnmò.

Tā cùchéng sǐrén de fùhuó, jiècǐ shìrén dōu bì fùhuó, zhàn zài Tā de shěnpàn bǎozuò qián.

Tā wánchéng le shìjiè de jiùshú, suǒyǐ fán zài shěnpàn rì bèi Tā pàn wéi wúzuì de, jiù huò cǐ zài Shén guó yǔ Shén tóngzhù, hé tiānshàng de chàngshībān, yǒngyuǎn gēsòng tóng wéi yì Shén de fù, zǐ, Shènglíng, xìngfú wújiāng.

Suǒyǐ yào huǐgǎi, fèng Yēsū de míng shòuxǐ, chíchǒu jiāng yào chuángěi nǐmen de Jīdū de fúyīn; zhè fúyīn bùjīn zài zhè jìlù zhōng, yě zài nà cóng Yóutàirén chuángěi Wàibāngrén, zài yóu Wàibāngrén chuángěi nǐmen de jìlù zhōng.

摩尔门书7

看啊，如果神会把我的话赐给这得免一死的人民的遗裔，让他们知道他们祖先的事，那么，我要对他们讲几句话；是的，我对你们这些以色列家族的遗裔讲话；这些就是我要讲的话：

你们要知道你们属于以色列家族。

你们要知道你们必须悔改，否则无法得救。

你们要知道你们必须放下作战武器，不再喜爱流人血；不要再拿起作战武器，除非神命令你们。

你们要知道你们必须认识你们的祖先，悔改你们一切罪恶和不义，相信耶稣基督，相信祂是神的儿子，相信祂被犹太人杀死，并已藉着父的大能复活了，因此祂已胜过了坟墓；死亡的毒钩也因祂而被吞没。

祂促成死人的复活，借此世人都必复活，站在祂的审判宝座前。

祂完成了世界的救赎，所以凡在审判日被祂判为无罪的，就获赐在神国与神同住，和天上的唱诗班，永远歌颂同为一神的父、子、圣灵，幸福无疆。

所以要悔改，奉耶稣的名受洗，持守将要传给你们的基督的福音；这福音不仅在这纪录中，也在那从犹太人传给外邦人，再由外邦人传给你们的纪录中。

9 因為看啊，這部紀錄就是為了使你們相信那部紀錄而寫的；如果你們相信那部，你們也必相信這部；如果你們相信這部，你們必知道你們祖先的事，也必知道那些藉著神的大能行在他們之中的奇妙事工。

Yīnwèi kàn a, zhè bù jìlù jiùshì wèile shǐ nǐmen xiāngxìn nà bù jìlù ér xiě de; rúguǒ nǐmen xiāngxìn nà bù, nǐmen yě bì xiāngxìn zhè bù; rúguǒ nǐmen xiāngxìn zhè bù, nǐmen bì zhīdào nǐmen zǔxiān de shì, yě bì zhīdào nàxiē jièzhe Shén de dànéng xíng zài tāmen zhī zhōng de qímiào shìgōng.

因为看啊，这部纪录就是为了使你们相信那部纪录而写的；如果你们相信那部，你们也必相信这部；如果你们相信这部，你们必知道你们祖先的事，也必知道那些借着神的大能行在他们之中的奇妙事工。

10 你們也必知道你們是雅各後裔的遺裔；所以你們是被算在最初的約民裡的；如果你們相信基督，並遵照救主命令我們的，效法祂的榜樣受洗，先受水的洗禮，再受火與聖靈的洗禮，那麼到審判的日子，你們的景況一定很好。阿們。

Nǐmen yě bì zhīdào nǐmen shì Yǎgè hòuyì de yíyì; suǒyǐ nǐmen shì bèi suànzài zuìchū de yuēmín lǐ de; rúguǒ nǐmen xiāngxìn Jīdū, bìng zūnzhào Jiùzhǔ mìnglìng wǒmen de, xiàofǎ Tā de bǎngyàng shòuxǐ, xiān shòu shuǐ de xǐlǐ, zài shòu huǒ yǔ Shènglíng de xǐlǐ, nàme dào shěnpàn de rìzi, nǐmen de jǐngkuàng yídìng hěn hǎo. Āmen.

你们也必知道你们是雅各后裔的遗裔；所以你们是被算在最初的约民里的；如果你们相信基督，并遵照救主命令我们的，效法祂的榜样受洗，先受水的洗礼，再受火与圣灵的洗礼，那么到审判的日子，你们的景况一定很好。阿们。

摩爾門書8

- 1 看啊，我，摩羅乃，要完成我父親摩爾門的紀錄。看啊，我只有幾件我父親命令的事要寫。
- 2 事情是這樣的，在克謨拉慘烈而可怕的戰役後，看啊，逃進南部地區的尼腓人被拉曼人追捕，直到全被消滅。
- 3 我父親也被他們殺了，我獨自留下來寫我人民毀滅的悲慘故事。但是看啊，他們都走了，而我則要完成我父親的命令。他們是否要殺我，我不知道。
- 4 因此我要寫下紀錄，並將紀錄藏在地下，我要去哪裡，就不重要了。
- 5 看啊，我父親已作了這紀錄，其目的他已載明。看啊，如果頁片上還有空位給我，我也要寫下這紀錄的目的，但是沒有了；我也沒有金屬，因為我獨自一人。我父親已陣亡，我所有的親戚也如此，我沒有朋友，也沒有地方可去，我不知道主還要讓我活多久。
- 6 看啊，自從我們的主和救主降世以來，四百年已過去了。
- 7 看啊，拉曼人到處追捕我的人民尼腓人，一城接一城，一地又一地，直到他們絕盡為止；他們徹底敗亡了；是的，我人民尼腓人的毀滅多麼慘重和叫人難以相信。
- 8 看啊，這事是主的手做的。看啊，拉曼人也彼此作戰；這整個地面上盡是殺人流血，循環不已；沒有人知道戰爭何日終了。
- 9 現在看啊，我不再講他們的事了，因為除了拉曼人和盜匪外，這地面上已沒有別的人了。

Mó'ěrmén Shū bā

Kàn a, wǒ, Mólúnǎi, yào wánchéng wǒ fùqīn Mó'ěrmén de jìlù. Kàn a, wǒ zhǐ yǒu jǐ jiàn wǒ fùqīn mìnglìng de shì yào xiě.

Shìqíng shì zhèyàng de, zài Kèmóla cǎnliè ér kěpà de zhàn'yì hòu, kàn a, táo jìn nánbù dìqū de Níféirén bèi Lāmànrén zhuībǔ, zhídào quán bèi xiāomiè.

Wǒ fùqīn yě bèi tāmen shā le, wǒ dúzì liú xià lái xiě wǒ rénmín huǐmiè de bēicǎn gùshi. Dànshì kàn a, tāmen dōu zǒu le, ér wǒ zé yào wánchéng wǒ fùqīn de mìnglìng. Tāmen shìfǒu yào shā wǒ, wǒ bù zhīdào.

Yīncǐ wǒ yào xiěxià jìlù, bìng jiāng jìlù cáng zài dìxià, wǒ yào qù nǎlǐ, jiù bù zhòngyào le.

Kàn a, wǒ fùqīn yǐ zuò le zhè jìlù, qí mùdì tā yǐ zài míng. Kàn a, rúguǒ yèpiàn shàng hái yǒu kōngwèi gěi wǒ, wǒ yě yào xiěxià zhè jìlù de mùdì, dànshì méiyǒu le; wǒ yě méiyǒu jīnshǔ, yīnwèi wǒ dúzì yì rén. Wǒ fùqīn yǐ zhèn wáng, wǒ suǒyǒu de qīnqī yě rúci, wǒ méiyǒu péngyǒu, yě méiyǒu dìfāng kě qù, wǒ bù zhīdào Zhǔ hái yào ràng wǒ huó duōjiǔ.

Kàn a, zìcóng wǒmen de Zhǔ hé Jiùzhǔ jiàngshì yǐlái, sìbǎi nián yǐ guòqù le.

Kàn a, Lāmànrén dào chù zhuībǔ wǒ de rénmín Níféirén, yì chéng jiē yì chéng, yì dì yòu yì dì, zhídào tāmen jué jìn wéizhǐ; tāmen chèdǐ bàiwáng le; shìde, wǒ rénmín Níféirén de huǐmiè duōme cǎnzòng hé jiào rén nányǐ xiāngxìn.

Kàn a, zhè shì shì Zhǔ de shǒu zuò de. Kàn a, Lāmànrén yě bǐcǐ zuòzhàn; zhè zhěngge dìmiàn shàng jìnshì shā rén liúxiě, xúnhuán bù yǐ; méiyǒu rén zhīdào zhànzhēng hé rì zhōngliǎo.

Xiànzài kàn a, wǒ bú zài jiǎng tāmen de shì le, yīnwèi chú le Lāmànrén hé dào fēi wài, zhè dìmiàn shàng yǐ méiyǒu bié de rén le.

摩尔门书8

看啊，我，摩罗乃，要完成我父亲摩尔门的纪录。看啊，我只有几件我父亲命令的事要写。

事情是这样的，在克谟拉惨烈而可怕的战役后，看啊，逃进南部地区的尼腓人被拉曼人追捕，直到全被消灭。

我父亲也被他们杀了，我独自留下来写我人民毁灭的悲惨故事。但是看啊，他们都走了，而我则要完成我父亲的命令。他们是否要杀我，我不知道。

因此我要写下纪录，并将纪录藏在地下，我要去哪里，就不重要了。

看啊，我父亲已作了这纪录，其目的他已载明。看啊，如果页片上还有空位给我，我也要写下这纪录的目的，但是没有了；我也没有金属，因为我独自一人。我父亲已阵亡，我所有的亲戚也如此，我没有朋友，也没有地方可去，我不知道主还要让我活多久。

看啊，自从我们的主和救主降世以来，四百年已过去了。

看啊，拉曼人到处追捕我的人民尼腓人，一城接一城，一地又一地，直到他们绝尽为止；他们彻底败亡了；是的，我人民尼腓人的毁灭多么惨重和叫人难以相信。

看啊，这事是主的手做的。看啊，拉曼人也彼此作战；这整个地面上尽是杀人流血，循环不已；没有人知道战争何日終了。

现在看啊，我不再讲他们的事了，因为除了拉曼人和盗匪外，这地面上已没有别的人了。

10 除了耶穌的門徒外，沒有人認識真神；他們曾留在此地，直到人民邪惡到主不讓他們留在人民當中為止；他們是否仍在這地面上，沒有人知道。

11 但是看啊，我父親和我見過他們，他們曾施助我們。

12 凡獲得這紀錄，不因其中的缺點而指責的，必將知道比這些更偉大的事。看啊，我是摩羅乃；如果可能，我要讓你們知道一切事情。

13 看啊，有關這人民的事，我講到此為止。我是摩爾門的兒子，我父親是尼腓的後代。

14 為主藏起這紀錄的人就是我；由於主的誠命，那些用來記錄的頁片並不值錢，因為祂確實說過，沒有人能以這些頁片謀利；但上面的紀錄卻大有價值；凡公布這紀錄的，主必祝福。

15 除非神賜予力量，否則任何人都沒有力量公布這紀錄，因為神希望做這事的人，能將眼睛專注於祂的榮耀或主分散已久的古代約民的福祉上。

16 那位要公布這紀錄的人必蒙祝福；因這紀錄必依神的話，從黑暗被帶到光明；是的，必從地下取出，在黑暗中照耀，為世人所知；此事必藉神的大能完成。

17 如果有什麼錯誤，那是人的錯誤。但是看啊，我們不知道有什麼錯誤，神卻通曉萬事；所以，凡指責的應知警惕，免得有受地獄之火的危險。

18 凡說：給我看，否則就擊打你的——要當心，免得命令了主禁止的事。

Chúle Yēsū de mén tú wài, méiyǒu rén rèn shì zhēn Shén; tāmen céng liú zài cǐ dì, zhí dào rén mín xié è dào Zhǔ bù ràng tāmen liú zài rén mín dāngzhōng wéizhǐ; tāmen shì fǒu réng zài zhè dì miàn shàng, méiyǒu rén zhī dào.

Dàn shì kàn a, wǒ fù qīn hé wǒ jiàn guò tāmen, tāmen céng shī zhù wǒmen.

Fán huò dé zhè jì lù, bù yīn qí zhōng de quē diǎn ér zhǐ zé de, bì jiāng zhī dào bǐ zhè xiē gèng wěi dà de shì. Kàn a, wǒ shì mó luó nǎi; rú guǒ kě néng, wǒ yào ràng nǐ men zhī dào yī qiè shì qing.

Kàn a, yǒu guān zhè rén mín de shì, wǒ jiǎng dào cǐ wéi zhǐ. Wǒ shì mó'ěr mén de ér zǐ, wǒ fù qīn shì ní fēi de hòu dài.

Wéi Zhǔ cáng qǐ zhè jì lù de rén jiù shì wǒ; yóu yú Zhǔ de jiè mìng, nà xiē yòng lái jì lù de yè piàn bìng bù zhí qián, yīn wéi Tā què shí shuō guò, méiyǒu rén néng yǐ zhè xiē yè piàn móu lì; dàn shàng miàn de jì lù què dà yǒu jià zhí; fán gōng bù zhè jì lù de, Zhǔ bì zhù fú.

Chú fēi Shén cì yǔ lì liàng, fǒu zé rèn hé rén dōu méiyǒu lì liàng gōng bù zhè jì lù, yīn wéi Shén xī wǎng zuò zhè shì de rén, néng jiāng yǎn jīng zhuān zhù yú Tā de róng yào huò Zhǔ fēn sǎn yǐ jiǔ de gǔ dài yuē mǐn de fú zhǐ shàng.

Nà wèi yào gōng bù zhè jì lù de rén bì méng zhù fú; yīn zhè jì lù bì yī Shén de huà, cóng hēi'àn bèi dài dào guāng míng; shì de, bì cóng dì xià qǔ chū, zài hēi'àn zhōng zhào yào, wéi shì rén suǒ zhī; cǐ shì bì jiè Shén de dà néng wán chéng.

Rú guǒ yǒu shén me cuò wù, nà shì rén de cuò wù. Dàn shì kàn a, wǒ men bù zhī dào yǒu shén me cuò wù, Shén què tōng xiǎo wàn shì; suǒ yǐ, fán zhǐ zé de yīng zhī jǐng tì, miǎn dé yǒu shòu dì yù zhǐ huǒ de wéi xiǎn.

Fán shuō: gěi wǒ kàn, fǒu zé jiù jī dǎ nǐ de—yào dāng xīn, miǎn dé mìng lìng le Zhǔ jìn zhǐ de shì.

除了耶穌的門徒外，沒有人認識真神；他們曾留在此地，直到人民邪惡到主不讓他們留在人民當中為止；他們是否仍在這地面上，沒有人知道。

但是看啊，我父親和我見過他們，他們曾施助我們。

凡獲得這紀錄，不因其中的缺點而指責的，必將知道比這些更偉大的事。看啊，我是摩羅乃；如果可能，我要讓你們知道一切事情。

看啊，有關這人民的事，我講到此為止。我是摩爾門的兒子，我父親是尼腓的後代。

為主藏起這紀錄的人就是我；由於主的誠命，那些用來記錄的頁片並不值錢，因為祂確實說過，沒有人能以這些頁片謀利；但上面的紀錄却大有價值；凡公布這紀錄的，主必祝福。

除非神賜予力量，否則任何人都沒有力量公布這紀錄，因為神希望做這事的人，能將眼睛專注於祂的榮耀或主分散已久的古代約民的福祉上。

那位要公布這紀錄的人必蒙祝福；因這紀錄必依神的話，從黑暗被帶到光明；是的，必從地下取出，在黑暗中照耀，為世人所知；此事必藉神的大能完成。

如果有什么錯誤，那是人的錯誤。但是看啊，我們不知道有什么錯誤，神卻通曉萬事；所以，凡指責的應知警惕，免得有受地獄之火的危險。

凡說：給我看，否則就擊打你的——要當心，免得命令了主禁止的事。

- 19 因為看啊，凡輕率論斷的，也必被輕率論斷，因為人必照其工作得報酬；所以，擊打人的，也必被主擊打。
- 20 看啊，經文是怎麼說的——人不可擊打，也不可論斷；因為主說，審判在我，復仇也在我，我必報應。
- 21 凡對主的事工和主的約民以色列家族說出憤怒與反對的話語，並說：我們要破壞主的事工，主不會記得祂與以色列家族所立的聖約的——這樣的人已處於要被砍下並丟在火裡的危險了；
- 22 因為主的永恆目的必向前推進，直到祂所有的應許都實現為止。
- 23 要查考以賽亞的預言。看啊，我無法寫出這些預言來。是的，看啊，我告訴你們，那些先我而去，曾擁有此地的聖徒必將呼求，是的，從塵埃中向主呼求；像主活著一樣真實，祂必記得與他們立的聖約。
- 24 祂知道他們為他們的弟兄作的禱告；祂知道他們的信心，因為他們奉祂的名能移山，奉祂的名能使大地震動，藉著祂話語的力量使監獄倒塌在地；是的，由於祂話語的力量，熾烈的熔爐與毒蛇野獸都傷不了他們。
- 25 看啊，他們也為主將讓他公布這紀錄的那人禱告。
- 26 誰都不用說這紀錄不會問世，因為這紀錄一定會問世，因為主已這樣說了；這紀錄必藉主的手出土，誰也阻止不了；這紀錄會在人說奇蹟已停止的時候問世；其問世必像死人說話一般。
- 27 這紀錄會在聖徒們的血，因秘密幫派和黑暗工作而向主呼求的時候問世。

Yīnwèi kàn a, fán qīngshuài lùnduàn de, yě bì bèi qīngshuài lùnduàn, yīnwèi rén bì zhào qí gōngzuò dé bàochóu; suǒyǐ, jīdǎ rén de, yě bì bèi Zhǔ jīdǎ.

Kàn a, jīngwén shì zěnmě shuō de—rén bùkě jīdǎ, yě bùkě lùnduàn; yīnwèi Zhǔ shuō, shěnpan zài wǒ, fùchóu yě zài wǒ, wǒ bì bàoyīng.

Fán duì Zhǔ de shìgōng hé Zhǔ de yuēmīn Yǐsèliè jiāzú shuōchū fěnnù yǔ fǎnduì de huà yǔ, bìng shuō: wǒmen yào pòhuài Zhǔ de shìgōng, Zhǔ búhuì jìdé Tā yǔ Yǐsèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē de—zhèyàng de rén yǐ chǔyú yào bèi kǎnxià bìng diūzài huǒ lǐ de wéixiǎn le;

Yīnwèi Zhǔ de yǒnghéng mùdì bì xiàngqián tuījìn, zhīdào Tā suǒyǒu de yìngxǔ dōu shíxiàn wéizhǐ.

Yào chá kǎo Yǐsàiyǎ de yùyán. Kàn a, wǒ wúfǎ xiěchū zhèxiē yùyán lái. Shìde, kàn a, wǒ gào sù nǐmen, nàxiē xiān wǒ ér qù, céng yǒngyǒu cǐdì de shèngtú bì jiāng hūqiú, shìde, cóng chén'āi zhōng xiàng Zhǔ hūqiú; xiàng Zhǔ huó zhe yí yàng zhēnshí, Tā bì jìdé yǔ tāmen lì de shèngyuē.

Tā zhīdào tāmen wèi tāmen de dìxiōng zuò de dǎogào; Tā zhīdào tāmen de xìnxīn, yīnwèi tāmen fèng Tā de míng néng yí shān, fèng Tā de míng néng shǐ dàdì zhèndòng, jiè zhe Tā huà yǔ de lìliàng shǐ jiānyù dǎotā zài dì; shìde, yóu yú Tā huà yǔ de lìliàng, chìliè de rónglú yǔ dúshé yěshòu dōu shāngbùliǎo tāmen.

Kàn a, tāmen yě wèi Zhǔ jiāng ràng tā gōngbù zhè jìlù de nà rén dǎogào.

Shéi dōu bú yòng shuō zhè jìlù búhuì wènshì, yīnwèi zhè jìlù yíding huì wènshì, yīnwèi Zhǔ yǐ zhèyàng shuō le; zhè jìlù bì jiè Zhǔ de shǒu chūtǔ, shéi yě zǔzhǐbùliǎo; zhè jìlù huì zài rén shuō qíjī yǐ tíngzhǐ de shíhòu wènshì; qí wènshì bì xiàng sǐrén shuō huà yí bān.

Zhè jìlù huì zài shèngtúmen de xiě, yīn mì mī bāngpài hé hēi'àn gōngzuò ér xiàng Zhǔ hūqiú de shíhòu wènshì.

因为看啊，凡轻率论断的，也必被轻率论断，因为人必照其工作得报酬；所以，击打人的，也必被主击打。

看啊，经文是怎么说的——人不可击打，也不可论断；因为主说，审判在我，复仇也在我，我必报应。

凡对主的事工和主的约民以色列家族说出愤怒与反对的话语，并说：我们要破坏主的事工，主不会记得祂与以色列家族所立的圣约的——这样的人已处于要被砍下并丢在火里的危险了；

因为主的永恒目的必向前推进，直到祂所有的应许都实现为止。

要查考以赛亚的预言。看啊，我无法写出这些预言来。是的，看啊，我告诉你们，那些先我而去，曾拥有此地的圣徒必将呼求，是的，从尘埃中向主呼求；像主活著一样真实，祂必记得与他们立的圣约。

祂知道他们为他们的弟兄作的祷告；祂知道他们的信心，因为他们奉祂的名能移山，奉祂的名能使大地震動，借着祂话語的力量使监狱倒塌在地；是的，由于祂话語的力量，炽烈的熔炉与毒蛇野兽都伤不了他们。

看啊，他们也为主将让他公布这纪录的那人祷告。

谁都不用说这纪录不会问世，因为这纪录一定会问世，因为主已这样说了；这纪录必借主的手出土，谁也阻止不了；这纪录会在人说奇迹已停止的时候问世；其问世必像死人说话一般。

这纪录会在圣徒们的血，因秘密帮派和黑暗工作而向主呼求的时候问世。

28 是的，這紀錄會在神的大能被否認、各教會都變得腐敗、其教會成員都內心驕傲而自大；是的，也就是各教會領袖和教師都內心驕傲而自高，甚至嫉妒屬於他們教會的人時間世。

29 是的，這紀錄會在聽到外地有火災、暴風雨和煙霧的時候問世；

30 那時也會聽到各地有戰爭、戰爭的風聲和地震。

31 是的，這紀錄會在地面上嚴重污染的時候問世；那時必有謀殺、搶劫、謊言、欺騙、淫亂和種種憎行；那時必有許多人要說：做這事、做那事，沒有關係，因為到末日主必支持這種人。但是這種人有禍了，因為他們在苦膽之中，在罪惡的束縛裡。

32 是的，這紀錄會在有教會建立起來，並說：到我這裡來，你們的罪因你們的錢而被赦免的時候問世。

33 你們這些邪惡、頑固又倔強的人啊，為什麼為自己建立教會來謀利呢？為甚麼改變神的神聖話語，為自己的靈魂招來罪罰呢？看啊，你們要注意神的啟示，因為看啊，這一切應驗那天，時辰就到了。

34 看啊，主已向我顯示和這紀錄在你們中間問世那天，必隨之而來的事有關的偉大而奇妙的事。

35 看啊，我對你們講話，就當你們是在我眼前一樣，然而你們並不在我眼前，但是看啊，耶穌基督已將你們顯示於我，我知道你們的行為。

Shìde, zhè jìlù huì zài Shén de dànénɡ bèi fǒurèn, gè jiàohuì dōu biàndé fūbài, qí jiàohuì chéngyuán dōu nèixīn jiāo'ào ér zìdà; shìde, yě jiùshì gè jiàohuì lǐngxiù hé jiàoshī dōu nèixīn jiāo'ào ér zìgāo, shènzhì jídù shǔyú tāmen jiàohuì de rén shí wènsì.

Shìde, zhè jìlù huì zài tīngdào wàidì yǒu huǒzāi, bàofēngyǔ hé yānwù de shíhòu wènsì;

Nà shí yě huì tīngdào gèdì yǒu zhànzhēng, zhànzhēng de fēngshēng hé dìzhèn.

Shìde, zhè jìlù huì zài dìmiàn shàng yánzhòng wūrǎn de shíhòu wènsì; nà shí bì yǒu móushā, qiǎngjié, huǎngyán, qīpiàn, yínluàn hé zhǒngzhǒng zèngxíng; nà shí bì yǒu xǔduō rén yào shuō: zuò zhè shì, zuò nà shì, méiyǒu guānxì, yīnwèi dào mòrì Zhǔ bì zhīchí zhè zhǒng rén. Dànshì zhè zhǒng rén yǒu huò le, yīnwèi tāmen zài kǔdǎn zhī zhōng, zài zuì'è de shùfù lǐ.

Shìde, zhè jìlù huì zài yǒu jiàohuì jiànlì qǐlái, bìng shuō: dào wǒ zhèlǐ lái, nǐmen de zuì yīn nǐmen de qián ér bèi shèmiǎn de shíhòu wènsì.

Nǐmen zhèxiē xié'è, wángù yòu juéjiàng de rén a, wèishénme wèi zìjǐ jiànlì jiàohuì lái móulì ne? Wèishénme gǎibiàn Shén de shénshèng huà yǔ, wèi zìjǐ de líng hún zhāolái zuì fá ne? Kàn a, nǐmen yào zhùyì Shén de qǐshì, yīnwèi kàn a, zhè yíqiè yīngyàn nà tiān, shíchén jiù dào le.

Kàn a, Zhǔ yǐ xiàng wǒ xiǎnshì hé zhè jìlù zài nǐmen zhōngjiān wènsì nà tiān, bì suí zhī ér lái de shì yǒuguān de wěidà ér qímào de shì.

Kàn a, wǒ duì nǐmen jiǎnghuà, jiù dāng nǐmen shì zài wǒ yǎnqián yíyàng, rán'ér nǐmen bìng bú zài wǒ yǎnqián, dànshì kàn a, Yēsū Jīdū yǐ jiāng nǐmen xiǎnshì yú wǒ, wǒ zhīdào nǐmen de xíngwéi.

是的，这纪录会在神的大能被否认、各教会都变得腐败、其教会成员都内心骄傲而自大；是的，也就是各教会领袖和教师都内心骄傲而自高，甚至嫉妒属于他们教会的人时间世。

是的，这纪录会在听到外地有火灾、暴风雨和烟雾的时候问世；

那时也会听到各地有战争、战争的风声和地震。

是的，这纪录会在地面上严重污染的时候问世；那时必有谋杀、抢劫、谎言、欺骗、淫乱和种种憎行；那时必有许多人要说：做这事、做那事，没有关系，因为到末日主必支持这种人。但是这种人有祸了，因为他们在苦胆之中，在罪恶的束缚里。

是的，这纪录会在有教会建立起来，并说：到我这里来，你们的罪因你们的钱而被赦免的时候问世。

你们这些邪恶、顽固又倔强的人啊，为什么为自己建立教会来谋利呢？为甚么改变神的神圣话語，为自己的灵魂招来罪罰呢？看啊，你们要注意神的启示，因为看啊，这一切应验那天，时辰就到了。

看啊，主已向我显示和这纪录在你们中间问世那天，必随之而来的事有关的伟大而奇妙的事。

看啊，我对你们讲话，就当你们是在我眼前一样，然而你们并不在我眼前，但是看啊，耶穌基督已将你们显示于我，我知道你们的行为。

36 我知道你們行事內心驕傲；除了少數人外，莫不內心驕傲而自大；穿著精美的衣服、嫉妒、不和、怨恨、迫害，行種種罪惡；你們的教會，是的，每一個教會，都因你們內心驕傲而被污染了。

37 因為看啊，你們愛金錢，愛你們的財產、你們精美的衣服和你們教堂的裝飾，更甚於愛貧困疾苦的人。

38 你們這些為了會腐化人心的東西出賣自己的污穢者、偽善者和教師啊，為什麼污染神的神聖教會呢？為什麼恥於承受基督的名呢？為什麼因世人的稱讚，就不覺得無窮的幸福比無盡的悲慘更有價值呢？

39 為什麼用沒有生命的東西裝飾自己，卻任飢餓、貧困、無衣蔽體、患病、受苦的人在你們面前走過而不予理會呢？

40 是的，為什麼建立秘密憎行來謀利，使寡婦在主前哀哭，使孤兒也在主前哀哭，使他們的父親和他們丈夫的血從地下向主呼求，要在你們頭上復仇？

41 看啊，復仇之劍已懸在你們頭上；時候很快就到，祂要在你們身上為聖徒們的血復仇，因祂不忍再聽他們呼求。

Wǒ zhīdào nǐmen xíngshì nèixīn jiāo'ào; chùle shǎoshù rén wài, mòbù nèixīn jiāo'ào ér zìdà; chuānzhe jīngměi de yīfú, jīdù, bùhé, yuànghèn, pòhài, xíng zhǒngzhǒng zuì'è; nǐmen de jiàohuì, shìde, měi yí ge jiàohuì, dōu yīn nǐmen nèixīn jiāo'ào ér bèi wūrǎn le.

Yīnwèi kàn a, nǐmen ài jīnqián, ài nǐmen de cáichǎn, nǐmen jīngměi de yīfú hé nǐmen jiàotáng de zhuāngshì, gèngshèn yú ài pínkùn jíkǔ de rén.

Nǐmen zhèxiē wèile huì fǔhuà rénxīn de dōngxī chūmài zìjǐ de wūhuìzhě, wěishànzhě hé jiàoshī a, wèishénme wūrǎn Shén de shénshèng jiàohuì ne? Wèishénme chǐyú chéngshòu Jīdū de míng ne? Wèishénme yīn shìrén de chēngzàn, jiù bù juéde wúqióng de xìngfú bǐ wújìn de bēicǎn gèng yǒu jiàzhí ne?

Wèishénme yòng méiyǒu shēngmìng de dōngxī zhuāngshì zìjǐ, què rèn jī'è, pínkùn, wú yī bìtǐ, huànbìng, shòukǔ de rén zài nǐmen miànqián zǒuguò ér bù yú lǐhuì ne?

Shìde, wèishénme jiànli mìmì zèngxíng láimóuli, shǐguǎifù zài Zhǔ qián āikū, shǐgū'ér yě zài Zhǔ qián āikū, shǐ tāmen de fùqīn hé tāmen zhàngfū de xiě cóng dìxià xiàng Zhǔ hūqiú, yào zài nǐmen tóushàng fùchóu?

Kàn a, fùchóu zhī jiàn yǐ xuán zài nǐmen tóushàng; shíhòu hěn kuài jiù dào, Tā yào zài nǐmen shēnshàng wèi shèngtúmen de xiě fùchóu, yīn Tā bùrěn zài tīng tāmen hūqiú.

我知道你們行事內心驕傲；除了少數人外，莫不內心驕傲而自大；穿著精美的衣服、嫉妒、不和、怨恨、迫害，行種種罪惡；你們的教會，是的，每一個教會，都因你們內心驕傲而被污染了。

因為看啊，你們愛金錢，愛你們的財產、你們精美的衣服和你們教堂的裝飾，更甚於愛貧困疾苦的人。

你們這些為了會腐化人心的東西出賣自己的污穢者、偽善者和教師啊，為什麼污染神的神聖教會呢？為什麼恥於承受基督的名呢？為什麼因世人的稱讚，就不覺得無窮的幸福比無盡的悲慘更有價值呢？

為什麼用沒有生命的東西裝飾自己，卻任飢餓、貧困、無衣蔽體、患病、受苦的人在你們面前走過而不予理會呢？

是的，為什麼建立秘密憎行來謀利，使寡婦在主前哀哭，使孤兒也在主前哀哭，使他們的父親和他們丈夫的血從地下向主呼求，要在你們頭上復仇？

看啊，復仇之劍已懸在你們頭上；時候很快就到，祂要在你們身上為聖徒們的血復仇，因祂不忍再聽他們呼求。

摩爾門書9

- 1 現在我也要談談那些不相信基督的人。
- 2 看啊，在降罰你們的日子，你們是否會相信？看啊，在主來臨，大地好像書卷被捲起來，各元素被熾熱熔化的大日子，是的，在你們被帶去站在神的羔羊面前的大日子，那時你們還會說沒有神嗎？
- 3 那時你們還要否認基督嗎？或者，你們能看到神的羔羊嗎？你們以為能在自覺有罪的情況下與祂同住嗎？你們以為因你們違反過祂的律法，自覺有罪，你們的靈魂因此而飽受折磨時，還能快樂地和聖潔的神同住嗎？
- 4 看啊，我告訴你們，你們若自覺在神前是污穢的，那麼，和聖潔而公正的神住在一起，要比和受罪罰的靈魂同住在地獄中更悲慘。
- 5 因為看啊，你們被帶到神前，看到自己的赤裸，又看到神的榮耀和耶穌基督的神聖，你們心中必燃起撲不滅的火焰。
- 6 你們這些不相信的人啊，轉向主吧，奉耶穌的名，懇切呼求父，使你們被羔羊的血洗淨後，或許能在最後的大日子，被判為無瑕、純潔、美好和潔白。
- 7 我再對你們那些否認神的啟示，說啟示已停止，說已沒有啟示、沒有預言、沒有恩賜、沒有治病、沒有說方言，也沒有翻譯方言的人說；
- 8 看啊，我對你們說，凡否認這些的，就是不認識基督的福音；是的，這樣的人沒有讀過經文；如果讀過，那就是不了解經文。

Mó'ěrmén Shū jiǔ

Xiànzài wǒ yě yào tántán nàxiē bù xiāngxìn Jīdū de rén.

Kàn a, zài jiàngfá nǐmen de rizi, nǐmen shìfǒu huì xiāngxìn? Kàn a, zài Zhǔ láilín, dàdì hǎoxiàng shūjuǎn bèi juǎn qǐlái, gè yuánsù bèi chìrè rónghuà de dà rizi, shìde, zài nǐmen bèi dàiqù zhàn zài Shén de Gāoyáng miànqián de dà rizi, nà shí nǐmen hái huì shuō méiyǒu Shén ma?

Nà shí nǐmen hái yào fǒurèn Jīdū ma? Huòzhě, nǐmen néng kàndào Shén de Gāoyáng ma? Nǐmen yǐwéi néng zài zìjué yǒuzuì de qíngkuàng xià yǔ Tā tóngzhù ma? Nǐmen yǐwéi yīn nǐmen wéifǎnguò Tā de lǜfǎ, zìjué yǒuzuì, nǐmen de líng hún yīncǐ ér bǎoshòu zhémó shí, hái néng kuàilè de hé shèngjié de Shén tóngzhù ma?

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, nǐmen ruò zìjué zài Shén qián shì wūhuì de, nàme, hé shèngjié ér gōngzhèng de Shén zhù zài yìqǐ, yào bǐ hé shòu zuì fá de líng hún tóngzhù zài dìyù zhōng gèng bēicǎn.

Yīnwèi kàn a, nǐmen bèi dàidào Shén qián, kàndào zìjǐ de chìluǒ, yòu kàndào Shén de róngyào hé Yēsū Jīdū de shèngshèng, nǐmen xīnzhōng bì rán qǐ pū bú miè de huǒyàn.

Nǐmen zhèxiē bù xiāngxìn de rén a, zhuǎnxiàng Zhǔ ba, fèng Yēsū de míng, kěnkè hūqiū Fù, shǐ nǐmen bèi Gāoyáng de xiě xǐjìng hòu, huòxǔ néng zài zuìhòu de dà rizi, bèi pàn wéi wúxiá, chúnjié, měihǎo hé jiébái.

Wǒ zài duì nǐmen nàxiē fǒurèn Shén de qǐshì, shuō qǐshì yǐ tíngzhǐ, shuō yǐ méiyǒu qǐshì, méiyǒu yùyán, méiyǒu ēncì, méiyǒu zhìbìng, méiyǒu shuō fāngyán, yě méiyǒu fānyì fāngyán de rén shuō;

Kàn a, wǒ duì nǐmen shuō, fán fǒurèn zhèxiē de, jiùshì bù rènshì Jīdū de fúyīn; shìde, zhèyàng de rén méiyǒu dúguò jīngwén; rúguò dúguò, nà jiùshì bù liǎojiě jīngwén.

摩尔门书9

现在我也要谈谈那些不相信基督的人。

看啊，在降罚你们的日子，你们是否会相信？看啊，在主来临，大地好像书卷被卷起来，各元素被炽热熔化的大日子，是的，在你们被带去站在神的羔羊面前的大日子，那时你们还会说没有神吗？

那时你们还要否认基督吗？或者，你们能看到神的羔羊吗？你们以为能在自觉有罪的情况下与祂同住吗？你们以为因你们违反过祂的律法，自觉有罪，你们的灵魂因此而饱受折磨时，还能快乐地和圣洁的神同住吗？

看啊，我告诉你们，你们若自觉在神前是污秽的，那么，和圣洁而公正的神住在一起，要比和受罪罚的靈魂同住在地獄中更悲慘。

因为看啊，你们被带到神前，看到自己的赤裸，又看到神的榮耀和耶穌基督的神聖，你們心中必燃起撲不滅的火焰。

你們這些不相信的人啊，轉向主吧，奉耶穌的名，懇切呼求父，使你們被羔羊的血洗淨後，或許能在最後的大日子，被判為無瑕、純潔、美好和潔白。

我再對你們那些否認神的啟示，說啟示已停止，說已沒有啟示、沒有預言、沒有恩賜、沒有治病、沒有說方言，也沒有翻譯方言的人說；

看啊，我對你們說，凡否認這些的，就是不認識基督的福音；是的，這樣的人沒有讀過經文；如果讀過，那就是不了解經文。

9 我們不是讀過神是昨日、今日、永遠都一樣的，在祂沒有改變、也沒有變更的跡象嗎？

10 如果你們想像出一位易變而有變更跡象的神，那麼你們便替自己想像出一位不是奇蹟之神的神了。

11 但是看啊，我要向你們顯示一位奇蹟之神，就是亞伯拉罕的神、以撒的神和雅各的神；就是這同一位神創造了諸天和大地及其中的萬物。

12 看啊，祂創造了亞當，經由亞當而有了人類的墜落。由於人類的墜落，降臨了耶穌基督，就是那父與子；由於耶穌基督，而有了人類的救贖。

13 由於那經由耶穌基督而來的人類的救贖，他們被帶回主面前；是的，這就是所有的人得救贖的方式，因為基督的死促成了復活，復活促成了救贖，而解除了無盡的睡眠，當號角一響，所有的人都要靠著神的大能，從那睡眠中醒來，無論渺小的或偉大的，都要出來，站在祂的審判欄前，被救贖，脫離死亡的永恆枷鎖，那死亡是屬世的死亡。

14 然後那聖者的審判就要臨到他們；然後時候就來到，污穢的仍必污穢；正義的仍必正義；快樂的仍必快樂；不快樂的仍必不快樂。

15 現在，你們這些替自己想像出一位不能行奇蹟的神的人啊，我問你們，我講的這一切都過去了嗎？那結局到了嗎？看啊，我告訴你們，沒有，神依然是奇蹟之神。

16 看啊，神行的事在我們看來不奇妙嗎？是的，誰能理解神奇妙的事工呢？

Wǒmen bú shì dúguò Shén shì zuó rì, jīnrì, yǒngyuǎn dōu yíyàng de, zài Tā méiyǒu gǎibiàn, yě méiyǒu biàngēng de jìxiàng ma?

Rúguǒ nǐmen xiǎngxiàng chū yí wèi yì biàn ér yǒu biàngēng jìxiàng de Shén, nàme nǐmen biàn tì zìjǐ xiǎngxiàng chū yí wèi bú shì qíjī zhī Shén de Shén le.

Dànshì kàn a, wǒ yào xiàng nǐmen xiǎnshì yí wèi qíjī zhī Shén, jiùshì Yǎbólāhǎn de Shén, Yìsà de Shén hé Yǎgè de Shén; jiùshì zhè tóng yí wèi Shén chuàngzào le zhūtiān hé dàdì jǐ qízhōng de wànwù.

Kàn a, Tā chuàngzào le Yǎdāng, jīngyóu Yǎdāng ér yǒu le rén lèi de zhuìluò. Yóuyú rén lèi de zhuìluò, jiànglín le Yēsū Jīdū, jiùshì nà Fù yǔ Zǐ; yóuyú Yēsū Jīdū, ér yǒu le rén lèi de jiùshú.

Yóuyú nà jīngyóu Yēsū Jīdū ér lái de rén lèi de jiùshú, tāmen bèi dài huí Zhǔ miànqián; shì de, zhè jiùshì suǒyǒu de rén dé jiùshú de fāngshì, yīnwèi Jīdū de sǐ cùchéng le fùhuó, fùhuó cùchéng le jiùshú, ér jiěchú le wújìn de shuìmián, dāng hàojiǎo yì xiǎng, suǒyǒu de rén dōu yào kào zhe Shén de dànéng, cóng nà shuìmián zhōng xǐng lái, wúlùn miǎoxiǎo de huò wěidà de, dōu yào chū lái, zhàn zài Tā de shěn pàn lán qián, bèi jiùshú, tuō lí sǐ wáng de yǒng héng jiāsù, nà sǐ wáng shì shǔ shì de sǐ wáng.

Ránhòu nà Shèngzhě de shěn pàn jiù yào lín dào tāmen; ránhòu shíhòu jiù yào lái dào, wūhuì de réng bì wūhuì; zhèngyì de réng bì zhèngyì; kuàilè de réng bì kuàilè; bú kuàilè de réng bì bú kuàilè.

Xiànzài, nǐmen zhèxiē tì zìjǐ xiǎngxiàng chū yí wèi bù néng xíng qíjī de Shén de rén a, wǒ wèn nǐmen, wǒ jiǎng de zhè yí qiè dōu guò què le ma? Nà jiéjú dào le ma? Kàn a, wǒ gào sù nǐmen, méiyǒu, Shén yīrán shì qíjī zhī Shén.

Kàn a, Shén xíng de shì zài wǒmen kàn lái bù qímiào ma? Shì de, shéi néng lǐjiě Shén qímiào de shì gōng ne?

我們不是讀過神是昨日、今日、永遠都一樣的，在祂沒有改變、也沒有變更的跡象嗎？

如果你們想像出一位易變而有變更跡象的神，那麼你們便替自己想像出一位不是奇蹟之神的神了。

但是看啊，我要向你們顯示一位奇蹟之神，就是亞伯拉罕的神、以撒的神和雅各的神；就是這同一位神創造了諸天和大地及其中的萬物。

看啊，祂創造了亞當，經由亞當而有了人類的墜落。由於人類的墜落，降臨了耶穌基督，就是那父與子；由於耶穌基督，而有了人類的救贖。

由於那經由耶穌基督而來的人類的救贖，他們被帶回主面前；是的，這就是所有的人得救贖的方式，因為基督的死促成了復活，復活促成了救贖，而解除了無盡的睡眠，當號角一響，所有的人都要靠著神的大能，從那睡眠中醒來，無論渺小的或偉大的，都要出來，站在祂的審判欄前，被救贖，脫離死亡的永恆枷鎖，那死亡是屬世的死亡。

然後那聖者的審判就要臨到他們；然後時候就來到，污穢的仍必污穢；正義的仍必正義；快樂的仍必快樂；不快樂的仍必不快樂。

現在，你們這些替自己想像出一位不能行奇蹟的神的人啊，我問你們，我講的這一切都過去了嗎？那結局到了嗎？看啊，我告訴你們，沒有，神依然是奇蹟之神。

看啊，神行的事在我們看來不奇妙嗎？是的，誰能理解神奇妙的事工呢？

17 誰說那不是奇蹟呢？藉著祂的話就有了天地；藉著祂話語的力量，用地上的塵土創造了人；藉著祂話語的力量行了許多奇蹟。

18 誰說耶穌基督沒有行許多大奇蹟呢？使徒的手也行過許多大奇蹟。

19 如果那時行過奇蹟，何以神不再是奇蹟之神，卻仍是不變之神呢？看啊，我告訴你們，祂是不會變的；如果會變，祂就不再是神了；祂依然是神，而且是一位奇蹟之神。

20 祂所以在人類兒女中停止行奇蹟，是因為他們已在不信中衰落，離了正道，並且不認識他們應當信賴的神。

21 看啊，我告訴你們，凡相信基督，沒有絲毫懷疑的，他奉基督的名，無論向父求什麼，都必蒙賜予；這應許是給每一個人的，甚至給大地各端的人的。

22 因為看啊，神的兒子耶穌基督曾在群眾聽得到的地方，對祂那些要留下來的門徒，是的，也對其他所有的門徒這樣說：你們往普天下去，傳福音給萬民聽；

23 信而受洗的必然得救，不信的必被定罪；

24 信的人必有這些徵兆隨著他們，就是奉我的名趕鬼，說新方言，拿起蛇來，若喝了什麼致命的東西，也必不受害，手按病人，病人就必好了；

25 凡信我名，沒有絲毫懷疑的，我必向他證實我的每一句話，甚至向大地各端的人證實。

Shéi shuō nà bú shì qíjī ne? Jièzhe Tā de huà jiù yǒule tiāndì; jièzhe Tā huà yǔ de lìliàng, yòng dìshàng de chén tǔ chuàngzào le rén; jièzhe Tā huà yǔ de lìliàng xíng le xǔduō qíjī.

Shéi shuō Yēsū Jīdū méiyǒu xíng xǔduō dà qíjī ne? Shǐtú de shǒu yě xíngguò xǔduō dà qíjī.

Rúguǒ nà shí xíngguò qíjī, héyǐ Shén bú zài shì qíjī zhī Shén, què réng shì bú biàn zhī Shén ne? Kàn a, wǒ gào sù nǐmen, Tā shì bú huì biàn de; rúguǒ huì biàn, Tā jiù bú zài shì Shén le; Tā yīrán shì Shén, érqǐè shì yí wèi qíjī zhī Shén.

Tā suǒyǐ zài rén lèi ér nǚ zhōng tíngzhǐ xíng qíjī, shì yīnwèi tāmen yǐ zài búxìn zhōng shuāi luò, líle zhèngdào, bìngqǐè bú rènshì tāmen yīngdāng xìnlài de Shén.

Kàn a, wǒ gào sù nǐmen, fán xiāngxìn Jīdū, méiyǒu sīháo huáiyí de, tā fèng Jīdū de míng, wúlùn xiàng Fù qiú shénme, dōu bì méng cìyǔ; zhè yīngxǔ shì gěi měi yí ge rén de, shènzhì gěi dàdì gè duān de rén de.

Yīnwèi kàn a, Shén de Ēr zǐ Yēsū Jīdū céng zài qúnzhòng tīng dé dào de dìfāng, duì Tā nàxiē yào liú xià lái de mén tú, shì de, yě duì qítā suǒyǒu de mén tú zhèyàng shuō: nǐmen wǎng pǔtiān xiàqù, chuán fúyīn gěi wàn mǐn tīng;

Xìn ér shòuxǐ de bìrán déjiù, búxìn de bì bèi dìngzuì;

Xìn de rén bì yǒu zhèxiē zhēngzhào suízhe tāmen, jiùshì fèng wǒ de míng gǎn guǐ, shuō xīn fāngyán, náqǐ shé lái, ruò hēle shénme zhì mìng de dōngxī, yě bì bú shòuhài, shǒu àn bìng rén, bìng rén jiù bì hǎo le;

Fán xìn wǒ míng, méiyǒu sīháo huáiyí de, wǒ bì xiàng tā zhèngshí wǒ de měi yí jù huà, shènzhì xiàng dàdì gè duān de rén zhèngshí.

谁说那不是奇迹呢？借着祂的话就有了天地；借着祂话语的力量，用地上的尘土创造了人；借着祂话语的力量行了许多奇迹。

谁说耶稣基督没有行许多大奇迹呢？使徒的手也行过许多大奇迹。

如果那时行过奇迹，何以神不再是奇迹之神，却仍是不变之神呢？看啊，我告诉你们，祂是不会变的；如果会变，祂就不再是神了；祂依然是神，而且是一位奇迹之神。

祂所以在人类儿女中停止行奇迹，是因为他们已在不信中衰落，离了正道，并且不认识他们应当信赖的神。

看啊，我告诉你们，凡相信基督，没有丝毫怀疑的，他奉基督的名，无论向父求什么，都必蒙赐予；这应许是给每一个人的，甚至给大地各端的人的。

因为看啊，神的儿子耶稣基督曾在群众听得到的地方，对祂那些要留下來的門徒，是的，也對其他所有的門徒这样说：你们往普天下去，传福音给万民听；

信而受洗的必然得救，不信的必被定罪；

信的人必有这些征兆随着他们，就是奉我的名赶鬼，说新方言，拿起蛇来，若喝了什么致命的东西，也必不受害，手按病人，病人就必好了；

凡信我名，没有丝毫怀疑的，我必向他证实我的每一句话，甚至向大地各端的人证实。

26 現在看啊，誰能阻擋主的事工呢？誰能否定他的話呢？誰會起來對抗主無比的大能呢？誰會藐視主的事工呢？誰會藐視基督的兒女呢？看啊，你們這些藐視主事工的人，你們必驚奇並滅亡。

27 因此不要藐視，也不要驚奇，卻要注意聽主的話，奉耶穌的名向父祈求你們需要的任何東西。不要懷疑，只要相信，開始像古時那樣，全心歸向主，在主前恐懼戰兢完成自己的救恩。

28 在受驗證的日子中要聰明，要除去一切不潔，不要祈求你要浪費在私欲上的事物，卻要堅定不移地祈求，使你們不會向任何誘惑屈服，使你們能事奉真實而活著的神。

29 切勿不配稱地受洗；切勿不配稱地領受基督的聖餐；務必配稱地做一切事，並奉活神的兒子耶穌基督的名做；如果你們這樣做，並持守到底，你們絕不會被趕出去。

30 看啊，我對你們講話，就像死人說話一般，因為我知道你們會得到我的話。

31 不要因為我的不完美譴責我，不要因我父親的不完美譴責他，也不要譴責在他之前寫紀錄的人；卻要感謝神向你們顯明了我們的缺點，好讓你們學得比我們聰明。

32 現在看啊，我們已用我們稱為改良埃及文的文字，就我們所知，寫下了這部紀錄；這種文字是流傳下來後，由我們根據我們的語言習慣加以變更的。

Xiànzài kàn a, shéi néng zǔdǎng Zhǔ de shìgōng ne? Shéi néng fǒudìng tā de huà ne? Shéi huì qǐlái duìkàng Zhǔ wúbǐ de dànéng ne? Shéi huì miǎoshì Zhǔ de shìgōng ne? Shéi huì miǎoshì Jīdū de érǚ ne? Kàn a, nǐmen zhèxiē miǎoshì Zhǔ shìgōng de rén, nǐmen bì jīngqí bìng mièwáng.

Yīncǐ búyào miǎoshì, yě búyào jīngqí, què yào zhùyì tīng Zhǔ de huà, fèng Yēsū de míng xiàng Fù qíqiú nǐmen xūyào de rènhé dōngxī. Búyào huáiyí, zhǐyào xiāngxìn, kāishǐ xiàng gǔshí nàiyàng, quánxīn guīxiàng Zhǔ, zài Zhǔ qián kǒngjù zhànjīng wánchéng zìjǐ de jiù'ēn.

Zài shòu yànzhèng de rìzì zhōng yào cōngmíng, yào chúqù yíqiè bùjié, búyào qíqiú nǐ yào làngfèi zài sīyù shàng de shìwù, què yào jiāndìng-bùyí de qíqiú, shǐ nǐmen búhuì xiàng rènhé yòuhuò qūfú, shǐ nǐmen néng shìfèng zhēnshí ér huózhè de Shén.

Qièwù bú pèichèng de shòuxǐ; qièwù bú pèichèng de língshòu Jīdū de shèngcān; wùbì pèichèng de zuò yíqiè shì, bìng fèng huó Shén de Érzǐ Yēsū Jīdū de míng zuò; rúguǒ nǐmen zhèyàng zuò, bìng chíshǒu dàodǐ, nǐmen jué búhuì bèi gǎn chūqù.

Kàn a, wǒ duì nǐmen jiǎnghuà, jiù xiàng sǐrén shuōhuà yìbān, yīnwèi wǒ zhīdào nǐmen huì dédào wǒ de huà.

Búyào yīnwèi wǒ de bù wánměi qiǎnzé wǒ, búyào yīn wǒ fùqīn de bù wánměi qiǎnzé tā, yě búyào qiǎnzé zài tā zhīqián xiě jìlù de rén; què yào gǎnxiè Shén xiàng nǐmen xiǎnmíngle wǒmen de quēdiǎn, hǎo ràng nǐmen xuéde bǐ wǒmen cōngmíng.

Xiànzài kàn a, wǒmen yǐ yòng wǒmen chéngwéi gǎiliáng Āijí wén de wénzì, jiù wǒmen suǒ zhī, xiěxià le zhèbù jìlù; zhè zhǒng wénzì shì liúchuán xià lái hòu, yóu wǒmen gēnjù wǒmen de yǔyán xíguàn jiāyǐ biàngēng de.

現在看啊，誰能阻擋主的事工呢？誰能否定他的話呢？誰會起來對抗主無比的大能呢？誰會藐視主的事工呢？誰會藐視基督的兒女呢？看啊，你們這些藐視主事工的人，你們必驚奇並滅亡。

因此不要藐視，也不要驚奇，卻要注意聽主的話，奉耶穌的名向父祈求你們需要的任何東西。不要懷疑，只要相信，開始像古時那樣，全心歸向主，在主前恐懼戰兢完成自己的救恩。

在受验证的日子中要聰明，要除去一切不潔，不要祈求你要浪费在私欲上的事物，却要堅定不移地祈求，使你們不會向任何誘惑屈服，使你們能事奉真實而活著的神。

切勿不配稱地受洗；切勿不配稱地領受基督的聖餐；務必配稱地做一切事，並奉活神的兒子耶穌基督的名做；如果你們這樣做，並持守到底，你們絕不會被趕出去。

看啊，我對你們講話，就像死人說話一般，因為我知道你們會得到我的话。

不要因為我的不完美譴責我，不要因我父親的不完美譴責他，也不要譴責在他之前寫紀錄的人；卻要感謝神向你們顯明了我們的缺點，好讓你們學得比我們聰明。

現在看啊，我們已用我們稱為改良埃及文的文字，就我們所知，寫下了這部紀錄；這種文字是流傳下來後，由我們根據我們的語言習慣加以變更的。

33 如果我們的頁片夠大，我們就用希伯來文寫了；但希伯來文也經我們變更了；如果我們能用希伯來文寫，看啊，你們在我們的紀錄中就看不到什麼缺點了。

34 但是主知道我們寫的事，也知道沒有別的民族懂我們的語言；並且因為沒有別的民族懂我們的語言，所以祂預備了翻譯這紀錄的工具。

35 我們把這些事情寫了下來，使我們的衣服不致沾上我們弟兄的血，就是那些在不信中衰落的弟兄。

36 看啊，我們希望我們弟兄的這些事，是的，就是希望他們再認識基督這件事，是與所有曾住在此地的聖徒的禱告一致的。

37 願主耶穌基督恩准，讓他們的禱告得以按照他們的信心蒙答覆；願父神記起祂和以色列家族立的聖約；願祂經由他們對耶穌基督的名的信心，永遠祝福他們，阿們。

Rúguǒ wǒmen de yèpiàn gòu dà, wǒmen jiù yòng Xībó lái wén xiě le; dàn Xībó lái wén yě jīng wǒmen biàngēng le; rúguǒ wǒmen néng yòng Xībó lái wén xiě, kàn a, nǐmen zài wǒmen de jìlù zhōng jiù kàn bú dào shénme quēdiǎn le.

Dànshì Zhǔ zhīdào wǒmen xiě de shì, yě zhīdào méiyǒu bié de mínzú dǒng wǒmen de yǔyán; bìngqiě yīnwèi méiyǒu bié de mínzú dǒng wǒmen de yǔyán, suǒyǐ Tā yùbèi le fānyì zhè jìlù de gōngjù.

Wǒmen bǎ zhèxiē shìqíng xiě le xiàlái, shǐ wǒmen de yīfú bú zhì zhānshàng wǒmen dìxiōng de xiě, jiùshì nàxiē zài búxìn zhōng shuāilù de dìxiōng.

Kàn a, wǒmen xīwàng wǒmen dìxiōng de zhèxiē shì, shìde, jiùshì xīwàng tāmen zài rènshì Jīdū zhè jiàn shì, shì yǔ suǒyǒu céng zhùzài cǐdì de shèngtú de dǎogào yízhì de.

Yuàn Zhǔ Yēsū Jīdū ēn zhǔn, ràng tāmen de dǎogào déyǐ ànzhào tāmen de xīnxīn méng dáfu; yuàn Fù Shén jìqǐ Tā hé Yǐsèliè jiāzú lì de shèngyuē; yuàn Tā jīngyóu tāmen duì Yēsū Jīdū de míng de xīnxīn, yǒngyuǎn zhùfú tāmen, Āmen.

如果我们的页片够大，我们就用希伯來文写了；但希伯來文也经我们变更了；如果我们能用希伯來文写，看啊，你们在我們的纪录中就看不到什么缺點了。

但是主知道我们写的事，也知道没有别的民族懂我们的语言；并且因为没有别的民族懂我们的语言，所以祂预备了翻译这纪录的工具。

我们把这些事情写了下来，使我们的衣服不致沾上我们弟兄的血，就是那些在不信中衰落的弟兄。

看啊，我们希望我们弟兄的这些事情，是的，就是希望他们再认识基督这件事，是与所有曾住在此地的圣徒的祷告一致的。

愿主耶稣基督恩准，让他们的祷告得以按照他们的信心蒙答复；愿父神记起祂和以色列家族立的圣约；愿祂经由他们对耶稣基督的名的信心，永远祝福他们，阿们。

以帖書

雅列人的紀錄，錄自摩賽亞王時代
林海人民發現的二十四張頁片。

以帖書1

- 1 現在我，摩羅乃，開始記錄在北部地區被主的手毀滅的古代居民的記事。
- 2 我的記事錄自林海人民發現的二十四張頁片，叫作《以帖書》。
- 3 這紀錄最前面的部分，講到創造世界、創造亞當，以及從那時候起到巨塔時代的記事，和到那時候為止所有發生在人類兒女間的事，我相信猶太人也有這一部分的紀錄——
- 4 所以我不寫亞當時代到那時候發生的事；但那些事都在頁片上，凡找到頁片的，必有能力獲得整部紀錄。
- 5 但是看啊，我不記其全部，只記其部分，從巨塔記到他們滅亡為止。
- 6 我就是這樣記錄的。原來寫這紀錄的是以帖，他是柯林安多的後代。
- 7 柯林安多是摩龍的兒子。
- 8 摩龍是以但姆的兒子。
- 9 以但姆是艾哈的兒子。
- 10 艾哈是塞特的兒子。
- 11 塞特是希伯隆的兒子。
- 12 希伯隆是柯睦的兒子。
- 13 柯睦是柯林安德的兒子。
- 14 柯林安德是阿尼格達的兒子。
- 15 阿尼格達是亞倫的兒子。
- 16 亞倫是希阿索姆的兒子赫的後代。
- 17 希阿索姆是李勃的兒子。
- 18 李勃是基士的兒子。
- 19 基士是柯龍的兒子。

Yǐtiē Shū

Yǎlièrén de jìlù, lù zì Mósàiyǎ wáng shídài
Línhǎi rénmín fāxiàn de èrshísì zhāng
yèpiàn.

Yǐtiē Shū yī

Xiànzài wǒ, Mólóunǎi, kāishǐ jìlù zài
běibù dìqū bèi Zhǔ de shǒu huǐmiè de
gǔdài jūmín de jìshì.

Wǒ de jìshì lù zì Línhǎi rénmín fāxiàn
de èrshísì zhāng yèpiàn, jiàozuò Yǐtiē
Shū.

Zhè jìlù zuì qiánmiàn de bùfèn,
jiǎngdào chuàngzào shìjiè, chuàngzào
Yǎdāng, yǐjǐ cóng nà shíhòu qǐ dào jùtǎ
shídài de jìshì, hé dào nà shíhòu wéizhǐ
suǒyǒu fāshēng zài rénlèi érǎnǚ jiān de
shì, wǒ xiāngxìn Yóutàirén yě yǒu zhè
yí bùfèn de jìlù—

Suǒyǐ wǒ bù xiě Yǎdāng shídài dào nà
shíhòu fāshēng de shì; dàn nàxiē shì
dōu zài yèpiàn shàng, fán zhǎodào
yèpiàn de, bì yǒu nénglì huòdé zhěng
bù jìlù.

Dànshì kàn a, wǒ bú jì qí quánbù, zhǐ
jì qí bùfèn, cóng jùtǎ jì dào tāmen
mièwáng wéizhǐ.

Wǒ jiùshì zhèyàng jìlù de. Yuánlái xiě
zhè jìlù de shì Yǐtiē, tā shì Kēlín'ānduō
de hòudài.

Kēlín'ānduō shì Mólóng de érzǐ.

Mólóng shì Yǐdànmǔ de érzǐ.

Yǐdànmǔ shì Àihā de érzǐ.

Àihā shì Sàitè de érzǐ.

Sàitè shì Xībólóng de érzǐ.

Xībólóng shì Kēmù de érzǐ.

Kēmù shì Kēlín'āndé de érzǐ.

Kēlín'āndé shì Ānigédá de érzǐ.

Ānigédá shì Yǎlún de érzǐ.

Yǎlún shì Xī'āsūomǔ de érzǐ Hè de
hòudài.

Xī'āsūomǔ shì Lǐbó de érzǐ.

Lǐbó shì Jīshì de érzǐ.

Jīshì shì Kēlóng de érzǐ.

以帖书

雅列人的纪录，录自摩赛亚王时代
林海人民发现的二十四张页片。

以帖书1

现在我，摩罗乃，开始记录在北部地区被主的手毁灭的古代居民的記事。

我的记事录自林海人民发现的二十四张页片，叫作《以帖书》。

这纪录最前面的部分，讲到创造世界、创造亚当，以及从那时候起到巨塔时代的記事，和到那时候为止所有发生在人类儿女间的事，我相信犹太人也有这一部分的纪录——

所以我不写亚当时代到那时候发生的事；但那些事都在页片上，凡找到页片的，必有能力获得整部纪录。

但是看啊，我不记其全部，只记其部分，从巨塔记到他们灭亡为止。

我就是这样记录的。原来写这纪录的是以帖，他是柯林安多的後代。

柯林安多是摩龙的儿子。

摩龙是以但姆的儿子。

以但姆是艾哈的儿子。

艾哈是塞特的儿子。

塞特是希伯隆的儿子。

希伯隆是柯睦的儿子。

柯睦是柯林安德的儿子。

柯林安德是阿尼格达的儿子。

阿尼格达是亚伦的儿子。

亚伦是希阿索姆的儿子赫的後代。

希阿索姆是李勃的儿子。

李勃是基士的儿子。

基士是柯龙的儿子。

20 柯龍是利未的兒子。
21 利未是基姆的兒子。
22 基姆是摩林安頓的兒子。
23 摩林安頓是利拉基士的後代。
24 利拉基士是希磁的兒子。
25 希磁是赫的兒子。
26 赫是柯睦的兒子。
27 柯睦是柯林安德的兒子。
28 柯林安德是以茂的兒子。
29 以茂是俄梅珥的兒子。
30 俄梅珥是休爾的兒子。
31 休爾是基勃的兒子。
32 基勃是奧賴哈的兒子，奧賴哈是雅列的兒子。
33 雅列和他哥哥以及他們的家屬，和其他人以及他們的家屬，在主混亂世人語言，並在憤怒中誓言世人必被分散到整個地面上時，從巨塔那裡出來；而根據主的話，世人被分散了。
34 雅列的哥哥是個高大強壯的人，是個蒙主大恩的人，他弟弟雅列對他說：向主呼求，求祂不要混亂我們，免得我們聽不懂我們的話。
35 事情是這樣的，雅列的哥哥向主呼求，而主憐憫了雅列，因此沒有混亂雅列的語言；雅列和他哥哥沒有被混亂。
36 那時雅列對他哥哥說：再向主呼求，或許祂會平息對我們朋友的怒氣，不混亂他們的語言。
37 事情是這樣的，雅列的哥哥向主呼求，主也憐憫他們的朋友和他們朋友的家屬，於是他們沒有被混亂。

Kēlóng shì Lìwèi de érzǐ.
Lìwèi shì Jīmǔ de érzǐ.
Jīmǔ shì Mólín'āndùn de érzǐ.
Mólín'āndùn shì Lìlājīshì de hòudài.
Lìlājīshì shì Xīcí de érzǐ.
Xīcí shì Hè de érzǐ.
Hè shì Kēmù de érzǐ.
Kēmù shì Kēlín'āndé de érzǐ.
Kēlín'āndé shì Yǐmào de érzǐ.
Yǐmào shì Éméi'ěr de érzǐ.
Éméi'ěr shì Xiū'ěr de érzǐ.
Xiū'ěr shì Jībó de érzǐ.
Jībó shì Àolàihā de érzǐ, Àolàihā shì Yǎliè de érzǐ.
Yǎliè hé tā gēge yǐjǐ tāmen de jiāshǔ, hé qítā rén yǐjǐ tāmen de jiāshǔ, zài Zhǔ hùnluàn shìrén yǔyán, bìng zài fènnù zhōng shìyán shìrén bì bèi fēnsàn dào zhèngge dìmiàn shàng shí, cóng jùtǎ nàlǐ chūlái; ér gēnjù Zhǔ de huà, shìrén bèi fēnsàn le.
Yǎliè de gēge shì ge gāodà qiángzhuàng de rén, shì ge méng Zhǔ dà'ēn de rén, tā dìdi Yǎliè duì tā shuō: xiàng Zhǔ hūqiú, qiú Tā búyào hùnluàn wǒmen, miǎndé wǒmen tīng bù dǒng wǒmen de huà.
Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè de gēge xiàng Zhǔ hūqiú, ér Zhǔ liánmǐnle Yǎliè, yīncǐ méiyǒu hùnluàn Yǎliè de yǔyán; Yǎliè hé tā gēge méiyǒu bèi hùnluàn.
Nà shí Yǎliè duì tā gēge shuō: zài xiàng Zhǔ hūqiú, huòxǔ Tā huì píngxǐ duì wǒmen péngyǒu de nùqì, bú hùnluàn tāmen de yǔyán.
Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè de gēge xiàng Zhǔ hūqiú, Zhǔ yě liánmǐn tāmen de péngyǒu hé tāmen péngyǒu de jiāshǔ, yúshì tāmen méiyǒu bèi hùnluàn.

柯龙是利未的儿子。
利未是基姆的儿子。
基姆是摩林安顿的儿子。
摩林安顿是利拉基士的后代。
利拉基士是希磁的儿子。
希磁是赫的儿子。
赫是柯睦的儿子。
柯睦是柯林安德的儿子。
柯林安德是以茂的儿子。
以茂是俄梅珥的儿子。
俄梅珥是休尔的儿子。
休尔是基勃的儿子。
基勃是奥赖哈的儿子，奥赖哈是雅列的儿子。
雅列和他哥哥以及他们的家属，和其他人以及他们的家属，在主混乱世人语言，并在愤怒中誓言世人必被分散到整个地面上时，从巨塔那里出来；而根据主的话，世人被分散了。
雅列的哥哥是个高大强壮的人，是个蒙主大恩的人，他弟弟雅列对他 说：向主呼求，求祂不要混乱我们，免得我们听不懂我们的话。
事情是这样的，雅列的哥哥向主呼求，而主怜悯了雅列，因此没有混乱雅列的语言；雅列和他哥哥没有被混乱。
那时雅列对他哥哥说：再向主呼求，或许祂会平息对我们朋友的怒 气，不混乱他们的语言。
事情是这样的，雅列的哥哥向主呼求，主也怜悯他们的朋友和他们朋友的家属，于是他们没有被混乱。

38 事情是這樣的，雅列又對他哥哥說：去求問主，看祂是否要趕我們離開此地，如果祂要趕我們離開，問祂我們該去哪裡；說不定主會帶我們去一塊比世上所有土地都精選的土地；果真如此，就讓我們忠於主，以蒙得那土地作為我們繼承的土地。

39 事情是這樣的，雅列的哥哥依照雅列的口所說的話，向主呼求。

40 事情是這樣的，主聽到雅列的哥哥呼求，並憐憫他，對他說：

41 去將你的牲口聚集起來，每一種類，公的和母的；也要將地上各類種子收集起來；集合你的家屬，也要集合你弟弟雅列及他的家屬；也集合你的朋友及他們的家屬，和雅列的朋友及他們的家屬。

42 你這麼做了以後，就帶領他們下去進入北面的山谷，我會在那裡與你們會面，並且走在你們前面，進去一塊比世上所有土地都精選的土地。

43 我會在那裡祝福你和你的後裔，並為我自己的目的，使你的後裔、你弟弟的後裔以及與你們同行者的後裔興起，成為大族。整個地面上不會有任何民族，比我為自己而興起的你們後裔的民族更強大。我這樣待你，是因為你向我呼求了這麼久。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè yòu duì tā gēge shuō: qù qiúwèn Zhǔ, kàn Tā shìfǒu yào gǎn wǒmen líkāi cǐdì, rúguǒ Tā yào gǎn wǒmen líkāi, wèn Tā wǒmen gāi qù nǎlǐ; shuōbùdìng Zhǔ huì dài wǒmen qù yí kuài bǐ shìshàng suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì; guǒzhēn rúcǐ, jiù ràng wǒmen zhōngyú Zhǔ, yǐ méngdé nà tǔdì zuòwéi wǒmen jìchéng de tǔdì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè de gēge yīzhào Yǎliè de kǒu suǒ shuō de huà, xiàng Zhǔ hūqiú.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ tīngdào Yǎliè de gēge hūqiú, bìng liánmǐn tā, duì tā shuō:

Qù jiāng nǐ de shēngkǒu jùjī qīlái, měi yí zhǒnglèi, gōng de hé mǔ de; yě yào jiāng dìshàng gèlèi zhǒngzi shōují qīlái; jíhé nǐ de jiāshǔ, yě yào jíhé nǐ dìdì Yǎliè jí tā de jiāshǔ; yě jíhé nǐ de péngyǒu jí tāmen de jiāshǔ, hé Yǎliè de péngyǒu jí tāmen de jiāshǔ.

Nǐ zhème zuòle yǐhòu, jiù dàilǐng tāmen xiàqù jìnrù běimiàn de shāngǔ, wǒ huì zài nàlǐ yǔ nǐmen huìmiàn, bìngqiě zǒuzài nǐmen qiánmiàn, jìnqù yí kuài bǐ shìshàng suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì.

Wǒ huì zài nàlǐ zhùfú nǐ hé nǐ de hòuyì, bìng wèi wǒ zìjǐ de mùdì, shǐ nǐ de hòuyì, nǐ dìdì de hòuyì yǐjí yǔ nǐmen tóngxíngzhě de hòuyì xìngqǐ, chéngwéi dàzú. Zhěngge dìmiàn shàng búhuì yǒu rènhé mínzú, bǐ wǒ wèi zìjǐ ér xìngqǐ de nǐmen hòuyì de mínzú gèng qiángdà. Wǒ zhèyàng dài nǐ, shì yīnwèi nǐ xiàng wǒ hūqiúle zhème jiǔ.

事情是这样的，雅列又对他哥哥说：去求问主，看祂是否要赶我们离开此地，如果祂要赶我们离开，问祂我们该去哪里；说不定主会带我们去一块比世上所有土地都精选的土地；果真如此，就让我们忠于主，以蒙得那土地作为我们继承的土地。

事情是这样的，雅列的哥哥依照雅列的口所说的话，向主呼求。

事情是这样的，主听到雅列的哥哥呼求，并怜悯他，对他说：

去将你的牲口聚集起来，每一种类，公的和母的；也要将地上各类种子收集起来；集合你的家属，也要集合你弟弟雅列及他的家属；也集合你的朋友及他们的家属，和雅列的朋友及他们的家属。

你这么做了以后，就带领他们下去进入北面的山谷，我会在那里与你们会面，并且走在你们前面，进去一块比世上所有土地都精选的土地。

我会在那里祝福你和你后裔，并为我自己的目的，使你的后裔、你弟弟的后裔以及与你们同行者的后裔兴起，成为大族。整个地面上不会有任何民族，比我为自己而兴起的你们后裔的民族更强大。我这样待你，是因为你向我呼求了这么久。

以帖書2

- 1 事情是這樣的，雅列和他的哥哥、他們的家屬、雅列和他哥哥的朋友及他們的家屬，帶著他們聚集的各種牲口，公的和母的，下去進入北方的山谷（該山谷名為寧錄，以那英勇的獵人為名）。
- 2 他們也張網捕捉空中的飛鳥，他們也準備了一個器皿，把水中的魚帶著走。
- 3 他們還帶了德撒律，翻譯出來就是蜜蜂；他們就這樣帶了蜂群和地面上各種牲口和各類種子。
- 4 事情是這樣的，他們下去，進了寧錄山谷，主就下來與雅列的哥哥談話；祂在雲中，雅列的哥哥看不見祂。
- 5 事情是這樣的，主命令他們進入曠野，是的，去一個無人到過的地方。事情是這樣的，主走在他們前面，站在雲中與他們交談，指示他們該往哪裡走。
- 6 事情是這樣的，他們不斷由主的手帶領，在曠野中行走，並造平底船，乘船渡過眾水。
- 7 主不讓他們停在海那邊的曠野中，卻要他們到應許地去；那是比其他所有土地都精選的土地，是主神留給正義民族的。
- 8 主曾在憤怒中向雅列的哥哥誓言，無論誰擁有這應許地，從那時到永遠都應當事奉祂這位真實而唯一的神，否則一旦祂十足的憤怒臨到他們，他們必被掃除。

Yǐtiē Shū èr

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè hé tā de gēge, tāmen de jiāshǔ, Yǎliè hé tā gēge de péngyǒu jí tāmen de jiāshǔ, dài zhe tāmen jùjí de gèzhǒng shēngkǒu, gōng de hé mǔ de, xiàqù jìn rù běifāng de shāngǔ (gāi shāngǔ míng wéi Nínglù, yǐ nà yīngyǒng de lièrén wéi míng).

Tāmen yě zhāng wǎng bǔ zhuō kōngzhōng de fēiniǎo, tāmen yě zhǔnbèi le yí ge qì mǐn, bǎ shuǐ zhōng de yú dài zhe zǒu.

Tāmen hái dài le dé sāi lǜ, fānyì chū lái jiù shì mìfēng; tāmen jiù zhèyàng dài le fēngqún hé dìmiàn shàng gèzhǒng shēngkǒu hé gèlèi zhǒngzi.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xiàqù, jìn le Nínglù shāngǔ, Zhǔ jiù xià lái yǔ Yǎliè de gēge tán huà; Tā zài yún zhōng, Yǎliè de gēge kàn bú jiàn tā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ mìnglìng tāmen jìn rù kuàngyě, shì de, qù yí ge wú rén dào guò de dì fāng. Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ zǒu zài tāmen qián miàn, zhàn zài yún zhōng yǔ tāmen jiāo tán, zhǐ shì tāmen gāi wǎng nǎ lǐ zǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen bú duàn yóu Zhǔ de shǒu dài lǐng, zài kuàngyě zhōng xíng zǒu, bìng zào píng dǐ chuán, chéng chuán dù guò zhòng shuǐ.

Zhǔ bú ràng tāmen tíng zài hǎi nà biān de kuàngyě zhōng, què yào tāmen dào yìng xǔ dì qù; nà shì bǐ qí tā suǒ yǒu tǔ dì dōu jīng xuǎn de tǔ dì, shì Zhǔ Shén liú gěi zhèng yì mín zú de.

Zhǔ céng zài fèn nù zhōng xiàng Yǎliè de gēge shì yán, wú lùn shéi yǒng yǒu zhè yìng xǔ dì, cóng nà shí dào yǒng yuǎn dōu yīng dāng shì fèng tā zhè wéi zhēn shí ér wéi yī de shén, fǒu zé yí dàn tā shí zú de fèn nù lín dào tāmen, tāmen bì bèi sǎo chú.

以帖书2

事情是这样的，雅列和他的哥哥、他们的家属、雅列和他哥哥的朋友及他们的家属，带着他们聚集的各种牲口，公的和母的，下去进入北方的山谷（该山谷名为宁录，以那英勇的猎人为名）。

他们也张网捕捉空中的飞鸟，他们也准备了一个器皿，把水中的鱼带着走。

他们还带了德撒律，翻译出来就是蜜蜂；他们就这样带了蜂群和地面上各种牲口和各类种子。

事情是这样的，他们下去，进了宁录山谷，主就下来与雅列的哥哥谈话；祂在云中，雅列的哥哥看不见祂。

事情是这样的，主命令他们进入旷野，是的，去一个无人到过的地方。事情是这样的，主走在他们前面，站在云中与他们交谈，指示他们该往哪里走。

事情是这样的，他们不断由主的手带领，在旷野中行走，并造平底船，乘船渡过众水。

主不让他们停在海那边的旷野中，却要他们到应许地去；那是比其他所有土地都精选的土地，是主神留给正义民族的。

主曾在愤怒中向雅列的哥哥誓言，无论谁拥有这应许地，从那时到永远都应当事奉祂这位真实而唯一的神，否则一旦祂十足的愤怒临到他们，他们必被扫除。

9 我們可以知道神對於此地的法令是：這是應許地，擁有此地的民族都應事奉神，否則一旦祂十足的憤怒臨到他們，他們必被掃除。祂十足的憤怒會在他們惡貫滿盈時臨到他們。

10 因為看啊，這是一塊比其他所有土地都精選的土地，所以擁有此地的人應當事奉神，否則必被掃除，因為這是神永恆的法令。這土地上的百姓要到惡貫滿盈時，才會被掃除。

11 外邦人啊，此事傳給你們，好使你們知道神的法令——好使你們悔改，不繼續作惡到惡貫滿盈的地步，使你們不至於像以前這塊土地的居民那樣，為自己招來神十足的憤怒。

12 看啊，這是一塊精選的土地，擁有此地的民族只要事奉此地的神，亦即我們所寫的事情所顯明的耶穌基督，就必免於奴役，免於囚禁，免於天下任何其他民族的欺凌。

13 現在我繼續寫我的紀錄；看啊，事情是這樣的，主帶雅列和他的弟兄們來到了分隔陸地的大海。他們到了海邊，搭起帳篷；他們稱該地為摩林口茂；他們住在帳篷裡，住在海邊的帳篷裡達四年之久。

14 事情是這樣的，四年終了時，主又到雅列的哥哥那裡，站在雲中和他談話。主和雅列的哥哥談了三個時辰，並因他不記得呼求主的名而懲戒他。

Wōmen kěyǐ zhīdào Shén duìyú cǐdì de fǎlǐng shì: zhè shì yìngxǔdì, yǒngyǒu cǐdì de mínzú dōu yīng shìfèng Shén, fǒuzé yí dàn Tā shízú de fènnù lǐndào tāmen, tāmen bì bèi sāochú. Tā shízú de fènnù huì zài tāmen èguànmǎnyíng shí lǐndào tāmen.

Yīnwèi kàn a, zhè shì yí kuài bǐ qítā suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì, suǒyǐ yǒngyǒu cǐdì de rén yīngdāng shìfèng Shén, fǒuzé bì bèi sāochú, yīnwèi zhè shì Shén yǒnghéng de fǎlǐng. Zhè tǔdì shàng de bǎixìng yào dào èguànmǎnyíng shí, cái huì bèi sāochú.

Wàibāngrén a, cǐ shì chuángēi nǐmen, hǎoshǐ nǐmen zhīdào Shén de fǎlǐng—hǎoshǐ nǐmen huǐgǎi, bú jìxù zuò è dào èguànmǎnyíng de dìbù, shǐ nǐmen búzhìyú xiàng yǐqián zhè kuài tǔdì de jūmín nà yàng, wèi zìjǐ zhāolái Shén shízú de fènnù.

Kàn a, zhè shì yí kuài jīngxuǎn de tǔdì, yǒngyǒu cǐdì de mínzú zhǐyào shìfèng cǐdì de Shén, yìjǐ wǒmen suǒ xiě de shìqíng suǒ xiǎnmíng de Yēsū Jīdū, jiù bì miǎnyú núyì, miǎnyú qiújìn, miǎnyú tiānxià rènhé qítā mínzú de qīlíng.

Xiànzài wǒ jìxù xiě wǒ de jìlù; kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ dài Yǎliè hé tā de dìxiōngmen láidàole fēngé lùdì de dàhǎi. Tāmen dàole hǎibiān, dāqǐ zhàngpéng; tāmen chéng gāi dì wéi Mólínkǒumào; tāmen zhùzài zhàngpéng lǐ, zhùzài hǎibiān de zhàngpéng lǐ dá sì nián zhī jiǔ.

Shìqíng shì zhèyàng de, sì nián zhōngliǎo shí, Zhǔ yòu dào Yǎliè de gēge nǎlǐ, zhàn zài yún zhōng hé tā tánhuà. Zhǔ hé Yǎliè de gēge tánle sān ge shíchén, bìng yīn tā bú jìde hūqiú Zhǔ de míng ér chěngjiè tā.

我們可以知道神對於此地的法令是：這是應許地，擁有此地的民族都應事奉神，否則一旦祂十足的憤怒臨到他們，他們必被掃除。祂十足的憤怒會在他們惡貫滿盈時臨到他們。

因為看啊，這是一塊比其他所有土地都精選的土地，所以擁有此地的人應當事奉神，否則必被掃除，因為這是神永恆的法令。這土地上的百姓要到惡貫滿盈時，才會被掃除。

外邦人啊，此事傳給你們，好使你們知道神的法令——好使你們悔改，不繼續作惡到惡貫滿盈的地步，使你們不至於像以前這塊土地的居民那樣，為自己招來神十足的憤怒。

看啊，這是一塊精選的土地，擁有此地的民族只要事奉此地的神，亦即我們所寫的事情所顯明的耶穌基督，就必免于奴役，免于囚禁，免于天下任何其他民族的欺凌。

現在我繼續寫我的紀錄；看啊，事情是這樣的，主帶雅列和他的弟兄們來到了分隔陸地的大海。他們到了海邊，搭起帳篷；他們稱該地為摩林口茂；他們住在帳篷裡，住在海邊的帳篷裡達四年之久。

事情是這樣的，四年終了時，主又到雅列的哥哥那里，站在雲中和他談話。主和雅列的哥哥談了三個時辰，並因他不記得呼求主的名而懲戒他。

15 雅列的哥哥悔改他所行的惡，並為同行的弟兄們呼求主的名。主對他說：我會寬恕你和你弟兄們的罪，但是你們不可再犯，因為你們當記得我的靈是不會一直對世人努力的；所以，你們若犯罪到惡貫滿盈時，就必被剪除，與主隔絕。這是我對這塊將賜給你們作產業的土地的想法，因為那將是一塊比其他所有土地都精選的土地。

16 主說：去工作，照你們以前造平底船的樣式造船。事情是這樣的，雅列的哥哥就和弟兄們遵照主的指示工作，照他們以前造船的樣式造平底船。船都很小，在水面上很輕，就像水面的飛禽那樣輕。

17 船造得非常緊密，甚至像盤子一樣可以盛水；船底緊密得像盤子，船舷也像盤子一般緊密；船的兩頭是尖的，船頂緊密如盤子；船身的長度是一棵樹的長度，艙門關閉時，如盤子一般緊密。

18 事情是這樣的，雅列的哥哥向主呼求說：主啊，我已完成您命令我的事，也已遵照您的指示造了平底船。

19 看啊，主啊，船裡都沒有光；我們該航向哪裡？而且我們會死，因為除了裡面的空氣外，我們在裡面無法呼吸；因此我們會死。

20 主對雅列的哥哥說：看啊，你們應該在船頂開個洞，船底也開個洞；你們沒有空氣難受時，就打開洞口，放進空氣。如果水流進來淹到你們，看啊，你們就關閉洞口，這樣你們就不會死在洪水中。

Yǎliè de gēge huǐgǎi tā suǒ xíng de è, bìng wèi tóng xíng de dì xiong men hū qiú Zhǔ de míng. Zhǔ duì tā shuō: wǒ huì kuān shù nǐ hé nǐ dì xiong men de zuì, dàn shì nǐ men bù kě zài fàn, yīn wèi nǐ men dāng jì dé wǒ de líng shì bú huì yì zhí duì shì rén nǔ lì de; suǒ yǐ, nǐ men ruò fàn zuì dào è guān mǎn yíng shí, jiù bì bèi jiǎn chú, yǔ Zhǔ gé jué. Zhè shì wǒ duì zhè kuài jiāng cì gěi nǐ men zuò chǎn yè de tǔ dì de xiǎng fǎ, yīn wèi nà jiāng shì yì kuài bǐ qí tā suǒ yǒu tǔ dì dōu jīng xuǎn de tǔ dì.

Zhǔ shuō: qù gōng zuò, zhào nǐ men yǐ qián zào píng dǐ chuán de yàng shì zào chuán. Shì qíng shì zhè yàng de, Yǎ liè de gē ge jiù hé dì xiong men zūn zhào Zhǔ de zhǐ shì gōng zuò, zhào tā men yǐ qián zào chuán de yàng shì zào píng dǐ chuán. Chuán dōu hěn xiǎo, zài shuǐ miàn shàng hěn qīng, jiù xiàng shuǐ miàn de fēi qín nà yàng qīng.

Chuán zào dé fēi cháng jǐn mì, shèn zhì xiàng pán zi yì yàng kě yǐ chéng shuǐ; chuán dǐ jǐn mì dé xiàng pán zi, chuán xián yě xiàng pán zi yì bān jǐn mì; chuán de liǎng tóu shì jiǎn de, chuán dǐng jǐn mì rú pán zi; chuán shēn de cháng dù shì yì kē shù de cháng dù, cāng mén guān bì shí, rú pán zi yì bān jǐn mì.

Shì qíng shì zhè yàng de, Yǎ liè de gē ge xiàng Zhǔ hū qiú shuō: Zhǔ a, wǒ yǐ wán chéng nín mìng lìng wǒ de shì, yě yǐ zūn zhào nín de zhǐ shì zào le píng dǐ chuán.

Kàn a, Zhǔ a, chuán lǐ dōu méi yǒu guāng; wǒ men gāi háng xiàng nǎ lǐ? Ér qiě wǒ men huì sǐ, yīn wèi chú le lǐ miàn de kōng qì wài, wǒ men zài lǐ miàn wú fǎ hū xī; yīn cǐ wǒ men huì sǐ.

Zhǔ duì Yǎ liè de gē ge shuō: kàn a, nǐ men yīng gāi zài chuán dǐng kāi ge dòng, chuán dǐ yě kāi ge dòng; nǐ men méi yǒu kōng qì nán shòu shí, jiù dǎ kāi dòng kǒu, fàng jìn kōng qì. Rú guǒ shuǐ liú jìn lái yān dào nǐ men, kàn a, nǐ men jiù guān bì dòng kǒu, zhè yàng nǐ men jiù bú huì sǐ zài hóng shuǐ zhōng.

雅列的哥哥悔改他所行的惡，並為同行的弟兄們呼求主的名。主對他說：我會寬恕你和你弟兄們的罪，但是你們不可再犯，因為你們當記得我的靈是不會一直對世人努力的；所以，你們若犯罪到惡貫滿盈時，就必被剪除，與主隔絕。這是我對這塊將賜給你們作產業的土地的想法，因為那將是一塊比其他所有土地都精選的土地。

主說：去工作，照你們以前造平底船的樣式造船。事情是這樣的，雅列的哥哥就和弟兄們遵照主的指示工作，照他們以前造船的樣式造平底船。船都很小，在水面上很輕，就像水面的飛禽那樣輕。

船造得非常緊密，甚至像盤子一樣可以盛水；船底緊密得像盤子，船舷也像盤子一般緊密；船的兩頭是尖的，船頂緊密如盤子；船身的長度是一棵樹的長度，艙門關閉時，如盤子一般緊密。

事情是這樣的，雅列的哥哥向主呼求說：主啊，我已完成您命令我的事，也已遵照您的指示造了平底船。

看啊，主啊，船里都沒有光；我們該航向哪裡？而且我們會死，因為除了里面的空氣外，我們在裡面無法呼吸；因此我們會死。

主對雅列的哥哥說：看啊，你們應該在船頂開個洞，船底也開個洞；你們沒有空氣難受時，就打開洞口，放進空氣。如果水流進來淹到你們，看啊，你們就關閉洞口，這樣你們就不會死在洪水中。

21 事情是這樣的，雅列的哥哥就照主的命令做了。

22 他又向主呼求說：主啊，我已完全照您命令我的做了；我已為我的人準備了船隻，看啊，船裡沒有光。看啊，主啊，您要我們在黑暗中渡過這大水嗎？

23 主對雅列的哥哥說：你要我怎樣做使你的船裡有光呢？因為看啊，你不能有窗戶，因為窗戶會破碎；你也不能帶著火，因為你不能靠火光航行。

24 因為看啊，你將如海中的鯨，將有如山的巨浪衝撞你。然而，我仍會把你從深海裡再帶上來；因為風出自我口，雨和洪水也由我發出。

25 看啊，我使你預備好面對這些事；除非我使你預備好面對海上的狂風巨浪，以及將要來到的洪水，否則你就無法渡此大海。所以你要我怎樣為你準備，使你被吞入深海裡時仍有光呢？

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè de gēge jìu zhào Zhǔ de mìnglǐng zuò le.

Tā yòu xiàng Zhǔ hūqiú shuō: Zhǔ a, wǒ yǐ wánquán zhào nín mìnglǐng wǒ de zuò le; wǒ yǐ wèi wǒ de rén zhǔnbèile chuánzhī, kàn a, chuán lǐ méiyǒu guāng. Kàn a, Zhǔ a, nín yào wǒmen zài hēi'àn zhōng dùguò zhè dàshuǐ ma?

Zhǔ duì Yǎliè de gēge shuō: nǐ yào wǒ zěnyàng zuò shǐ nǐ de chuán lǐ yǒu guāng ne? Yīnwèi kàn a, nǐ bùnéng yǒu chuānghù, yīnwèi chuānghù huì pòsuì; nǐ yě bùnéng dài zhe huǒ, yīnwèi nǐ bùnéng kào huǒguāng hángxíng.

Yīnwèi kàn a, nǐ jiāng rú hǎi zhōng de jīng, jiāng yǒu rú shān de jùlàng chōngzhuàng nǐ. Rán'ér, wǒ réng huì bǎ nǐ cóng shēn hǎi lǐ zài dài shàng lái; yīnwèi fēng chū zì wǒ kǒu, yǔ hé hóngshuǐ yě yóu wǒ fā chū.

Kàn a, wǒ shǐ nǐ yùbèi hǎo miànduì zhèxiē shì; chúfēi wǒ shǐ nǐ yùbèi hǎo miànduì hǎishàng de kuángfēng jùlàng, yǐjǐ jiāng yào lái dào de hóngshuǐ, fǒuzé nǐ jiù wúfǎ dù cǐ dàhǎi. Suǒyǐ nǐ yào wǒ zěnyàng wèi nǐ zhǔnbèi, shǐ nǐ bèi tūnrù shēn hǎi lǐ shí réng yǒu guāng ne?

事情是这样的，雅列的哥哥就照主的命令做了。

他又向主呼求说：主啊，我已完全照您命令我的做了；我已为我的人准备了船只，看啊，船里没有光。看啊，主啊，您要我们在黑暗中渡过这大水吗？

主对雅列的哥哥说：你要我怎样做使你的船里有光呢？因为看啊，你不能有窗户，因为窗户会破碎；你也不能带着火，因为你不能靠火光航行。

因为看啊，你将如海中的鲸，将有如山的巨浪冲撞你。然而，我仍会把你从深海里再带上来；因为风出自我口，雨和洪水也由我发出。

看啊，我使你预备好面对这些事；除非我使你预备好面对海上的狂风巨浪，以及将要来到的洪水，否则你就无法渡此大海。所以你要我怎样为你准备，使你被吞入深海里时仍有光呢？

以帖書3

- 1 事情是這樣的，雅列的哥哥（此時備妥的船隻有八艘）上山去。他們因那山極高而稱之為歇蘭山。雅列的哥哥從岩石中熔出十六顆小石子；那些石子潔白晶瑩，就好像透明玻璃；他把石子放在手中，到山頂上再度向主呼求說：
- 2 主啊，您說過我們必為洪水包圍。現在看啊，主啊，請不要因僕人在您面前的弱點而對他發怒；我們知道您是神聖的，住在天上，而我們在您面前是不配稱的；我們的本性因墜落而不斷變壞。然而，主啊，您曾賜給我們誠命，要我們必須向您呼求，使我們能從您那裡得到我們所想要的。
- 3 看啊，主啊，您因我們的罪惡擊打我們，驅逐我們，這許多年來，我們都在曠野裡；然而，您一向慈悲待我們。主啊，請憐憫顧念我，並平息您對這人民的怒氣，不要讓他們在黑暗中渡此怒海；但請看我從岩石中熔出的這些東西。
- 4 主啊，我知道您有一切大能，能為了世人的益處做一切您想做的事；所以，主啊，請用您的手指觸摸這些石子，讓石子能在黑暗中發光，能在我們預備的船裡為我們發光，使我們渡海時能有光。
- 5 主啊，您能做得到。我們知道您能顯出偉大的力量，而那力量在世人的理解力看來是微不足道的。

Yǐtiē Shū sān

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè de gēge (cǐshí bèituǒ de chuánzhī yǒu bā sāo) shàngshān qù. Tāmen yīn nà shān jí gāo ér chēng zhī wéi Xiēlánshān. Yǎliè de gēge cóng yánshí zhōng róngchū shíliù kē xiǎo shízǐ; nàxiē shízǐ jiébái jīngyíng, jiù hǎoxiàng tòumíng bōlǐ; tā bǎ shízǐ fàngzài shǒu zhōng, dào shāndǐng shàng zàidù xiàng Zhǔ hūqiú shuō:

Zhǔ a, nín shuōguò wǒmen bì wéi hóngshuǐ bāowéi. Xiànzài kàn a, Zhǔ a, qǐng búyào yīn púrén zài nín miànqián de ruòdiǎn ér duì tā fānù; wǒmen zhīdào nín shì shénshèng de, zhùzài tiānshàng, ér wǒmen zài nín miànqián shì bú pèichèng de; wǒmen de běnxìng yīn zhuìluò ér búduàn biànhuài. Rán'ér, Zhǔ a, nín céng cìgěi wǒmen jièmìng, yào wǒmen bìxū xiàng nín hūqiú, shǐ wǒmen néng cóng nín nàlǐ dédào wǒmen suǒ xiǎngyào de.

Kàn a, Zhǔ a, nín yīn wǒmen de zuì'è jīdǎ wǒmen, qūzhú wǒmen, zhè xǔduō nián lái, wǒmen dōu zài kuàngyě lǐ; rán'ér, nín yīxiàng cíbēi dài wǒmen. Zhǔ a, qǐng liánmǐn gùniàn wǒ, bìng píngxí nín duì zhè rénmin de nùqì, búyào ràng tāmen zài hēi'àn zhōng dù cǐ nù hǎi; dàn qǐng kàn wǒ cóng yánshí zhōng róngchū de zhèxiē dōngxī.

Zhǔ a, wǒ zhīdào nín yǒu yīqiè dànéng, néng wèile shìrén de yìchù zuò yīqiè nín xiǎng zuò de shì; suǒyǐ, Zhǔ a, qǐng yòng nín de shǒuzhǐ chù mò zhèxiē shízǐ, ràng shízǐ néng zài hēi'àn zhōng fāguāng, néng zài wǒmen yùbèi de chuán lǐ wéi wǒmen fāguāng, shǐ wǒmen dùhǎi shí néng yǒu guāng.

Zhǔ a, nín néng zuò dédào. Wǒmen zhīdào nín néng xiǎnchū wěidà de lìliàng, ér nà lìliàng zài shìrén de lǐjiě lì kàn lái shì wéibú zú dào de.

以帖书3

事情是这样的，雅列的哥哥（此时备妥的船只有八艘）上山去。他们因那山极高而称之为歇兰山。雅列的哥哥从岩石中熔出十六颗小石子；那些石子洁白晶瑩，就好像透明玻璃；他把石子放在手中，到山頂上再度向主呼求说：

主啊，您说过我们必为洪水包围。现在看啊，主啊，请不要因仆人在您面前的弱点而对他发怒；我们知道您是神圣的，住在天上，而我们在您面前是不配称的；我们的本性因坠落而不断变坏。然而，主啊，您曾赐给我们诫命，要我们必须向您呼求，使我们能从您那里得到我们所想要的。

看啊，主啊，您因我们的罪恶击打我们，驱逐我们，这许多年来，我们都在旷野里；然而，您一向慈悲待我们。主啊，请怜悯顾念我，并平息您对这人民的怒气，不要让他们在黑暗中渡此怒海；但请看我从岩石中熔出的这些东西。

主啊，我知道您有一切大能，能为了世人的益处做一切您想做的事；所以，主啊，请用您的手指触摸这些石子，让石子能在黑暗中发光，能在我们预备的船里为我们发光，使我们渡海时能有光。

主啊，您能做得到。我们知道您能显出伟大的力量，而那力量在世人的理解力看来是微不足道的。

6 事情是這樣的，雅列的哥哥說了這些話，看啊，主就伸出手來，用祂的手指一一觸摸了石子。幔子從雅列哥哥眼前除去了，他看見主的手指；主的手指像人的手指，好像有血有肉；雅列的哥哥因害怕，就倒在主面前。

7 主見雅列的哥哥倒在地上，就對他說：起來，你為什麼倒下呢？

8 他對主說：我看到主的手指，我怕祂會擊打我；我本來不知道主也有血有肉。

9 主對他說：由於你的信心，你才看見我將來要取得肉和血；從來沒有人像你懷著這麼大的信心來到我面前；若非如此，你也看不到我的手指。你還看到什麼？

10 他回答說：沒有；主啊，請顯現給我看。

11 主對他說：你相信我要講的話嗎？

12 他回答說：相信，主啊，我知道您講的是真理，您是真理之神，不可能說謊。

13 他講了這些話，看啊，主就顯現給他看，並說：由於你知道這些事，你已從墜落中被救贖，因此你被帶回我面前，所以我才顯現給你看。

14 看啊，我就是那位從世界奠基時就被預備來救贖我人民的。看啊，我是耶穌基督。我是父與子。全人類，即相信我名的，將在我裡面而得著生命，永恆地得著生命，成為我的兒子和我的女兒。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè de gēge shuō le zhèxiē huà, kàn a, Zhǔ jiù shēnchū shǒu lái, yòng Tā de shǒuzhǐ yīyī chù mō le shízi. Mànzi cóng Yǎliè gēge yǎn qián chú qù le, tā kàn jiàn Zhǔ de shǒuzhǐ; Zhǔ de shǒuzhǐ xiàng rén de shǒuzhǐ, hǎo xiàng yǒu xiě yǒu ròu; Yǎliè de gēge yīn hài pà, jiù dǎo zài Zhǔ miàn qián.

Zhǔ jiàn Yǎliè de gēge dǎo zài dì shàng, jiù duì tā shuō: qǐ lái, nǐ wèi shén me dǎo xià ne?

Tā duì Zhǔ shuō: wǒ kàn dào Zhǔ de shǒuzhǐ, wǒ pà Tā huì jī dǎ wǒ; wǒ běn lái bù zhī dào Zhǔ yě yǒu xiě yǒu ròu.

Zhǔ duì tā shuō: yóu yú nǐ de xìn xīn, nǐ cái kàn jiàn wǒ jiāng lái yào qǔ dé ròu hé xuè; cóng lái méi yǒu rén xiàng nǐ huái zhe zhè me dà de xìn xīn lái dào wǒ miàn qián; ruò fēi rú cǐ, nǐ yě kàn bú dào wǒ de shǒuzhǐ. Nǐ hái kàn dào shén me?

Tā huí dá shuō: méi yǒu; Zhǔ a, qǐng xiǎn xiàn gěi wǒ kàn.

Zhǔ duì tā shuō: nǐ xiāng xìn wǒ yào jiǎng de huà ma?

Tā huí dá shuō: xiāng xìn, Zhǔ a, wǒ zhī dào nín jiǎng de shì zhēn lǐ, nín shì zhēn lǐ zhī Shén, bù kě néng shuō huǎng.

Tā jiǎng le zhè xiē huà, kàn a, Zhǔ jiù xiǎn xiàn gěi tā kàn, bìng shuō: yóu yú nǐ zhī dào zhè xiē shì, nǐ yǐ cóng zhuì luò zhōng bèi jiù shù, yīn cǐ nǐ bèi dài huí wǒ miàn qián, suǒ yǐ wǒ cái xiǎn xiàn gěi nǐ kàn.

Kàn a, wǒ jiù shì nà wèi cóng shì jiè diàn jī shí jiù bèi yù bèi lái jiù shù wǒ rén mín de. Kàn a, wǒ shì Yē sū Jī dū. Wǒ shì Fù yǔ Zǐ. Quán rén lèi, jí xiāng xìn wǒ míng de, jiāng zài wǒ lǐ miàn ér dé zhe shēng mìng, yǒng héng de dé zhe shēng mìng, chéng wéi wǒ de ěr zǐ hé wǒ de nǚ ér.

事情是这样的，雅列的哥哥说了这些话，看啊，主就伸出手来，用祂的手指一一触摸了石子。幔子从雅列哥哥眼前除去了，他看见主的手指；主的手指像人的手指，好像有血有肉；雅列的哥哥因害怕，就倒在主面前。

主见雅列的哥哥倒在地上，就对他说：起来，你为什么倒下呢？

他对主说：我看到主的手指，我怕祂会击打我；我本来不知道主也有血有肉。

主对他说：由于你的信心，你才看见我将来要取得肉和血；从来没有人像你怀着这么大的信心来到我面前；若非如此，你也看不到我的手指。你还看到什么？

他回答说：没有；主啊，请显现给我看。

主对他说：你相信我要讲的话吗？

他回答说：相信，主啊，我知道您讲的是真理，您是真理之神，不可能说谎。

他讲了这些话，看啊，主就显现给他看，并说：由于你知道这些事，你已从坠落中被救贖，因此你被带回我面前，所以我才显现给你看。

看啊，我就是那位从世界奠基时就被预备来救贖我人民的。看啊，我是耶穌基督。我是父与子。全人类，即相信我名的，将在我里面而得着生命，永恆地得着生命，成为我的儿子和我的女儿。

- 15 我從來沒有顯現給我創造的世人看，因為從來沒有人像你這般相信我。你是否看到你是照我自己的形像造的？是的，所有的人在開始時都是照我自己的形像造的。
- 16 看啊，你現在看到的這身體，是我靈的身體；我照我靈的身體造了世人；你看我在靈體中是怎樣，我必怎樣在肉身中向我的人民顯現。
- 17 我，摩羅乃，說過，我無法詳盡記錄寫下來的這些事，所以，我這樣說就夠了：耶穌在靈體中向這人顯現，就是照祂向尼腓人顯現的同一個樣子，身體也相似。
- 18 祂施助他就像施助尼腓人那樣，這一切都是為了讓這人因為主顯給他看的許多偉大事工而知道祂是神。
- 19 由於這人的知識，不能不讓他在幔子裡面看；他看見耶穌的手指；他看見那手指，就害怕得倒下，因為他知道那是主的手指；他不再有信心，因為他已知道，毫不懷疑。
- 20 因此，有了對神完全的知識後，就不能不讓他在幔子裡了，所以他看見耶穌，而祂施助了他。
- 21 事情是這樣的，主對雅列的哥哥說：看啊，我在肉身中榮耀我名的時候未到之前，你不可讓你看到聽到的這些事流傳到世上；所以，你要把看到聽到的事珍藏起來，不要讓人知道。
- 22 看啊，你要到我這裡來時，要把那些事寫下來，封起來，讓人無法翻譯；你要用任何人無法閱讀的語言記錄那些事。
- Wǒ cónglái méiyǒu xiǎnxiàn gěi wǒ chuàngzào de shìrén kàn, yīnwèi cónglái méiyǒu rén xiàng nǐ zhèbān xiāngxìn wǒ. Nǐ shìfǒu kàndào nǐ shì zhào wǒ zìjǐ de xíngxiàng zào de? Shìde, suǒyǒu de rén zài kāishǐ shí dōu shì zhào wǒ zìjǐ de xíngxiàng zào de.
- Kàn a, nǐ xiànzài kàndào de zhè shēntǐ, shì wǒ líng de shēntǐ; wǒ zhào wǒ líng de shēntǐ zào le shìrén; nǐ kàn wǒ zài língtǐ zhōng shì zěnyàng, wǒ bì zěnyàng zài ròushēn zhōng xiàng wǒ de rénmin xiǎnxiàn.
- Wǒ, Mólúnǎi, shuōguò, wǒ wúfǎ xiángjìn jìlù xiě xiàlái de zhèxiē shì, suǒyǐ, wǒ zhèyàng shuō jiù gòu le: Yēsū zài língtǐ zhōng xiàng zhè rén xiǎnxiàn, jiùshì zhào Tā xiàng Níféirén xiǎnxiàn de tóngyí ge yàngzi, shēntǐ yě xiāngsì.
- Tā shīzhù tā jiù xiàng shīzhù Níféirén nànyàng, zhè yíqiè dōu shì wèile ràng zhè rén yīnwèi Zhǔ xiǎn gěi tā kàn de xǔduō wěidà shìgōng ér zhīdào Tā shì Shén.
- Yóuyú zhè rén de zhīshì, bùnéngbù ràng tā zài mànzi limiàn kàn; tā kànjiàn Yēsū de shǒuzhǐ; tā kànjiàn nà shǒuzhǐ, jiù hàipà dé dǎoxià, yīnwèi tā zhīdào nà shì Zhǔ de shǒuzhǐ; tā bú zài yǒu xìnxīn, yīnwèi tā yǐ zhīdào, háo bù huáiyí.
- Yīncǐ, yǒule duì Shén wánquán de zhīshì hòu, jiù bùnéngbù ràng tā zài mànzi lǐ le, suǒyǐ tā kànjiàn Yēsū, ér Tā shīzhù le tā.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì Yǎliè de gēge shuō: kàn a, wǒ zài ròushēn zhōng róngyào wǒ míng de shíhòu wèi dào zhīqián, nǐ bùkě ràng nǐ kàndào tīngdào de zhèxiē shì liúchuán dào shìshàng; suǒyǐ, nǐ yào bǎ kàndào tīngdào de shì zhēncáng qǐlái, búyào ràng rén zhīdào.
- Kàn a, nǐ yào dào wǒ zhèlǐ lái shí, yào bǎ nàxiē shì xiě xiàlái, fēng qǐlái, ràng rén wúfǎ fānyì; nǐ yào yòng rènhé rén wúfǎ yuèdú de yǔyán jìlù nàxiē shì.
- 我从来没有显现给我创造的世人看，因为从来没有人像你这般相信我。你是否看到你是照我自己的形像造的？是的，所有的人在开始时都是照我自己的形像造的。
- 看啊，你现在看到的这身体，是我灵的身体；我照我灵的身体造了世人；你看我在灵体中是怎样，我必怎样在肉身中向我的人民显现。
- 我，摩罗乃，说过，我无法详尽记录写下来的这些事，所以，我这样说就足够了：耶稣在灵体中向这人显现，就是照祂向尼腓人显现的同一个样子，身体也相似。
- 祂施助他就像施助尼腓人那样，这一切都是为了让这人因为主显给他看的许多伟大事工而知道祂是神。
- 由于这人的知识，不能不让他 在幔子 里面看；他看见耶稣的手指；他看见那手指，就害怕得倒下，因为他知道那是主的手指；他不再有信心，因为他已知道，毫不怀疑。
- 因此，有了对神完全的知识后，就不能不让他 在幔子 里了，所以他看见耶稣，而祂施助了他。
- 事情是这样的，主对雅列的哥哥说：看啊，我在肉身中荣耀我名的时候未到之前，你不可让你看到听到的这些事流传到世上；所以，你要把看到听到的事珍藏起来，不要让人知道。
- 看啊，你要到我这里来时，要把那些事写下来，封起来，让人无法翻译；你要用任何人无法阅读的语言记录那些事。

23 看啊，我給你這兩顆石頭，你要將這兩顆石頭和你寫下的事情一併封起來。

24 因為看啊，你要寫的語言我已混亂了；所以我要在我認為適當的時刻，讓這兩顆石頭將你要寫的這些事情在世人眼前顯明。

25 主說了這些話，就將大地過去和將來的所有居民顯給雅列的哥哥看；主毫不保留地讓他看，看盡大地各端。

26 因為從前祂好幾次對他說，如果他相信祂能顯所有的事物給他看，就必顯給他看；所以主不能保留任何事物，因為他知道主能顯所有的事物給他看。

27 主對他說：把這些事情寫下來，封起來，我要在我自己認為適當的時刻，將這些事情顯給人類兒女看。

28 事情是這樣的，主命令他把拿到的兩顆石頭封起來，在主將之顯給人類兒女看以前，不要給人看。

Kàn a, wǒ gěi nǐ zhè liǎng kē shítóu, nǐ yào jiāng zhè liǎng kē shítóu hé nǐ xiě xià de shì qing yì bìng fēng qǐ lái.

Yīn wèi kàn a, nǐ yào xiě de yǔ yán wǒ yǐ hùn luàn le; suǒ yǐ wǒ yào zài wǒ rèn wéi shì dāng de shí kè, ràng zhè liǎng kē shítóu jiāng nǐ yào xiě de zhè xiē shì qing zài shì rén yǎn qián xiǎn míng.

Zhǔ shuō le zhè xiē huà, jiù jiāng dà dì guò qù hé jiāng lái de suǒ yǒu jū mǐn xiǎn gěi yǎ lì è de gē ge kàn; Zhǔ háo bù bǎo liú de ràng tā kàn, kàn jìn dà dì gè duān.

Yīn wèi cóng qián tā hǎo jǐ cì duì tā shuō, rú guǒ tā xiāng xìn tā néng xiǎn suǒ yǒu de shì wù gěi tā kàn, jiù bì xiǎn gěi tā kàn; suǒ yǐ Zhǔ bù néng bǎo liú rèn hé shì wù, yīn wèi tā zhī dào Zhǔ néng xiǎn suǒ yǒu de shì wù gěi tā kàn.

Zhǔ duì tā shuō: bǎ zhè xiē shì qing xiě xià lái, fēng qǐ lái, wǒ yào zài wǒ zì jǐ rèn wéi shì dāng de shí kè, jiāng zhè xiē shì qing xiǎn gěi rén lèi ér nǚ kàn.

Shì qing shì zhè yàng de, Zhǔ mìng lìng tā bǎ ná dào de liǎng kē shítóu fēng qǐ lái, zài Zhǔ jiāng zhī xiǎn gěi rén lèi ér nǚ kàn yǐ qián, bú yào gěi rén kàn.

看啊，我給你這兩顆石頭，你要將這兩顆石頭和你寫下的事情一併封起來。

因為看啊，你要寫的語言我已混亂了；所以我要在我認為適當的時刻，讓這兩顆石頭將你要寫的這些事情在世人眼前顯明。

主說了這些話，就將大地過去和將來的所有居民顯給雅列的哥哥看；主毫不保留地讓他看，看盡大地各端。

因為從前祂好幾次對他說，如果他相信祂能顯所有的事物給他看，就必顯給他看；所以主不能保留任何事物，因為他知道主能顯所有的事物給他看。

主對他說：把這些事情寫下來，封起來，我要在我自己認為適當的時刻，將這些事情顯給人類兒女看。

事情是這樣的，主命令他把拿到的兩顆石頭封起來，在主將之顯給人類兒女看以前，不要給人看。

以帖書4

- 1 主命令雅列的哥哥離開祂下山去，將看到的事寫下來；在祂被高舉於十字架以前，那些事不得傳給人類兒女；為了這原因，摩賽亞王保留了那些事情，免得那些事情在基督向祂人民顯現前，流傳到世上。
- 2 基督真的向祂人民顯現後，就命令公開那些事情。
- 3 後來，他們都在不信中衰落了；這時，除了拉曼人之外，什麼人都沒有了，而他們已拒絕了基督的福音，因此，我奉命再把那些紀錄藏在地下。
- 4 看啊，我已將雅列的哥哥確實看到的事記在頁片上了；過去顯示的事情中，沒有比向雅列的哥哥顯示的事更偉大的了。
- 5 所以，主命令我記下這些事，我就記下來。祂命令我將這些事封起來，也吩咐我將譯文封起來，於是我就照主的命令將譯具封起來。
- 6 因為主對我說：直到外邦人悔改他們的罪，並在主前成為潔淨那天，這些事不可以傳給他們。
- 7 主說，在他們像雅列的哥哥那樣運用對我的信心，以致因我而聖化的那天，我就將雅列的哥哥所看到的事顯給他們看，向他們公開我所有的啟示。神的兒子耶穌基督，也就是諸天和大地及其中的萬物之父這樣說。
- 8 耶穌基督說，凡違抗主的話的，就讓他受詛罰吧；凡否認這些事的，就讓他受詛罰吧；因為我不向他們顯示更偉大的事了；因為我就是說話的那位。

Yǐtiē Shū sì

Zhǔ mìnglìng Yǎliè de gēge líkāi Tā xiàshān qù, jiāng kàndào de shì xiě xiàlái; zài Tā bèi gāojǔ yú shìzìjià yǐqián, nàxiē shì bùde chuángěi rénlèi érǔ; wèile zhè yuányīn, Mósàiyǎ wáng bǎoliúle nàxiē shìqíng, miǎndé nàxiē shìqíng zài Jīdū xiàng Tā rénmin xiǎnxiàn qián, liúchuán dào shìshàng.

Jīdū zhēndexiàng Tā rénmin xiǎnxiàn hòu, jiù mìnglìng gōngkāi nàxiē shìqíng.

Hòulái, tāmen dōu zài búxìn zhōng shuāiluò le; zhè shí, chule Lāmànrén zhīwài, shénme rén dōu méiyǒu le, ér tāmen yǐ jùjuéle Jīdū de fúyīn, yīncǐ, wǒ fèngmìng zài bǎ nàxiē jìlù cáng zài dìxià.

Kàn a, wǒ yǐ jiāng Yǎliè de gēge quèshí kàndào de shì jì zài yèpiàn shàng le; guòqù xiǎnshì de shìqíng zhōng, méiyǒu bǐ xiàng Yǎliè de gēge xiǎnshì de shì gèng wěidà de le.

Suǒyǐ, Zhǔ mìnglìng wǒ jìxià zhèxiē shì, wǒ jiù jì xiàlái. Tā mìnglìng wǒ jiāng zhèxiē shì fēng qǐlái, yě fēnfù wǒ jiāng yìwén fēng qǐlái, yúshì wǒ jiù zhào Zhǔ de mìnglìng jiāng yìjù fēng qǐlái.

Yīnwèi Zhǔ duì wǒ shuō: zhídào Wàibāng rén huǐgǎi tāmen de zuì, bìng zài Zhǔ qián chéngwéi jiéjìng nà tiān, zhèxiē shì bù kěyǐ chuángěi tāmen.

Zhǔ shuō, zài tāmen xiàng Yǎliè de gēge nà yàng yùnyòng duì wǒ de xìnxīn, yízhì yīn wǒ ér shèngguà de nà tiān, wǒ jiù jiāng Yǎliè de gēge suǒ kàndào de shì xiǎngěi tāmen kàn, xiàng tāmen gōngkāi wǒ suǒyǒu de qǐshì. Shén de Érzǐ Yēsū Jīdū, yě jiùshì zhūtiān hé dàdì jí qízhōng de wànwù zhī Fù zhèyàng shuō.

Yēsū Jīdū shuō, fán wéikàng Zhǔ de huà de, jiù ràng tā shòu zǔfá ba; fán fǒurèn zhèxiē shì de, jiù ràng tā shòu zǔfá ba; yīnwèi wǒ bú xiàng tāmen xiǎnshì gèng wěidà de shì le; yīnwèi wǒ jiùshì shuōhuà de nà wèi.

以帖书4

主命令雅列的哥哥离开祂下山去，将看到的事写下来；在祂被高举于十字架以前，那些事不得传给人类儿女；为了这原因，摩赛亚王保留了那些事情，免得那些事情在基督向祂人民显现前，流传到世上。

基督真的向祂人民显现后，就命令公开那些事情。

后来，他们都在不信中衰落了；这时，除了拉曼人之外，什么人都没有了，而他们已经拒绝了基督的福音，因此，我奉命再把那些纪录藏在地下。

看啊，我已将雅列的哥哥确实看到的事记在页片上了；过去显示的事情中，没有比向雅列的哥哥显示的事更伟大的了。

所以，主命令我记下这些事，我就记下来。祂命令我将这些事封起来，也吩咐我将译文封起来，于是我就照主的命令将译具封起来。

因为主对我说：直到外邦人悔改他们的罪，并在主前成为洁净那天，这些事不可以传给他们。

主说，在他们像雅列的哥哥那样运用对我的信心，以致因我而圣化的那天，我就将雅列的哥哥所看到的事显给他们看，向他们公开我所有的启示。神的儿子耶稣基督，也就是诸天和大地及其中的万物之父这样说。

耶稣基督说，凡违抗主的话的，就让他受诅罚吧；凡否认这些事的，就让他受诅罚吧；因为我不向他们显示更伟大的事了；因为我就是说话的那位。

9 諸天聽我的命令開閉；地應我的話震動；地上的居民因我的命令消逝，如遭火焚。

Zhūtiān tīng wǒ de mìnglǐng kāibì; dì yīng wǒ de huà zhèndòng; dìshàng de jūmín yīn wǒ de mìnglǐng xiāoshì, rú zāo huǒ fén.

诸天听我的命令开闭；地应我的话震动；地上的居民因我的命令消逝，如遭火焚。

10 凡不相信我話的，也不相信我的門徒；那些話是不是我說的，你們自己判斷，因為在末日，你們就知道說話的人就是我。

Fán bù xiāngxìn wǒ huà de, yě bù xiāngxìn wǒ de méntú; nàxiē huà shì bú shì wǒ shuō de, nǐmen zìjǐ pànduàn, yīnwèi zài mòrì, nǐmen jiù zhīdào shuōhuà de rén jiùshì wǒ.

凡不相信我話的，也不相信我的門徒；那些話是不是我說的，你們自己判斷，因為在末日，你們就知道說話的人就是我。

11 但是凡相信我說的這些事的人，我必以我靈的顯示來眷顧他，他必知道並作證。由於我的靈，他必知道這些事是真的；因為我的靈是勸人行善的。

Dànshì fán xiāngxìn wǒ shuō de zhèxiē shì de rén, wǒ bì yǐ wǒ líng de xiǎnshì lái juàngù tā, tā bì zhīdào bìng zuòzhèng. Yóuyú wǒ de líng, tā bì zhīdào zhèxiē shì shì zhēn de; yīnwèi wǒ de líng shì quàn rén xíngshàn de.

但是凡相信我說的這些事的人，我必以我靈的顯示來眷顧他，他必知道並作證。由於我的靈，他必知道這些事是真的；因為我的靈是勸人行善的。

12 任何勸人行善的事都是屬於我的；因為良善除了出自我之外，不會出自別處，我就是引導世人到一切良善的那位。凡不相信我話的，就不相信我——不相信我存在；而不相信我的，也不會相信差我來的父。因為看啊，我是父，是光和生命，也是世上的真理。

Rènhé quàn rén xíngshàn de shì dōu shì shǔyú wǒ de; yīnwèi liángshàn chūle chūzì wǒ zhīwài, búhuì chūzì biéchù, wǒ jiùshì yīndǎo shìrén dào yíqiè liángshàn de nà wèi. Fán bù xiāngxìn wǒ huà de, jiù bù xiāngxìn wǒ—bù xiāngxìn wǒ cúnzài; ér bù xiāngxìn wǒ de, yě búhuì xiāngxìn chāi wǒ lái de fù. Yīnwèi kàn a, wǒ shì fù, shì guāng hé shēngmìng, yě shì shìshàng de zhēnlǐ.

任何勸人行善的事都是屬於我的；因為良善除了出自我之外，不會出自別處，我就是引導世人到一切良善的那位。凡不相信我話的，就不相信我——不相信我存在；而不相信我的，也不會相信差我來的父。因為看啊，我是父，是光和生命，也是世上的真理。

13 外邦人啊，歸向我，我要向你們顯示更偉大的事，顯示因不信而隱藏起來的知識。

Wàibāngrén a, guīxiàng wǒ, wǒ yào xiàng nǐmen xiǎnshì gèng wěidà de shì, xiǎnshì yīn bùxìn ér yīncáng qǐlái de zhīshì.

外邦人啊，歸向我，我要向你們顯示更偉大的事，顯示因不信而隱藏起來的知識。

14 你們以色列家族啊，歸向我，父從世界奠基時就為你們預留的何等偉大的事，必向你們顯示；這事尚未臨到你們，是因為不信的緣故。

Nǐmen Yisèliè jiāzú a, guīxiàng wǒ, fù cóng shìjiè diànjī shí jiù wèi nǐmen yùliú de héděng wěidà de shì, bì xiàng nǐmen xiǎnshì; zhè shì shàngwèi lín dào nǐmen, shì yīnwèi bùxìn de yuángù.

你們以色列家族啊，歸向我，父從世界奠基時就為你們預留的何等偉大的事，必向你們顯示；這事尚未臨到你們，是因為不信的緣故。

15 看啊，你們將那導致你們處於邪惡、心地頑硬、心智盲目的可怕狀態的不信的幔子撕掉時，從世界奠基時就隱藏的、不為你們所知的偉大而奇妙的事——是的，你們帶著破碎的心和痛悔的靈，奉我的名呼求父時，你們就會知道，父已記起祂和你們祖先以色列家族所立的聖約。

Kàn a, nǐmen jiāng nà dǎozhì nǐmen chǔyú xiéè, xīndì wányìng, xīnzhì mángmù de kēpà zhuàngtài de bùxìn de mànzi sīdiào shí, cóng shìjiè diànjī shí jiù yīncáng de, bú wèi nǐmen suǒ zhī de wěidà ér qímiào de shì—shìde, nǐmen dàizhe pòsuì de xīn hé tònghuǐ de líng, fèng wǒ de míng hūqiú fù shí, nǐmen jiù huì zhīdào, fù yǐ jìqǐ tā hé nǐmen zǔxiān Yisèliè jiāzú suǒ lì de shèngyuē.

看啊，你們將那導致你們處於邪惡、心地頑硬、心智盲目的可怕狀態的不信的幔子撕掉時，從世界奠基時就隱藏的、不為你們所知的偉大而奇妙的事——是的，你們帶著破碎的心和痛悔的靈，奉我的名呼求父時，你們就會知道，父已記起祂和你們祖先以色列家族所立的聖約。

16 然後我叫我僕人約翰寫下來的啟示，將展現在萬民眼前。記住，你們看到這些時，你們就會知道那些事真正顯示出來的時候就近在眼前了。

17 所以，你們得到這部紀錄時，你們就知道父的事工已在整個地面上展開了。

18 所以，大地各端的人啊，要悔改，歸向我，相信我的福音，奉我的名受洗；因為信而受洗的必然得救，不信的必被定罪；信我名的必有徵兆隨著他們。

19 到末日被判定忠於我名的有福了，因為他必被高舉，住在從世界奠基時就為他預備的國度裡。看啊，說這話的是我。阿們。

Ránhòu wǒ jiào wǒ púrén Yuēhàn xiě xiàlái de qǐshì, jiāng zhǎn xiàn zài wàn mǐn yǎn qián. Jì zhù, nǐ men kàn dào zhè xiē shí, nǐ men jiù huì zhī dào nà xiē shì zhēn zhèng xiǎn shì chū lái de shí hòu jiù jìn zài yǎn qián le.

Suǒ yǐ, nǐ men dé dào zhè bù jì lù shí, nǐ men jiù zhī dào fù de shì gōng yǐ zài zhěng ge dì miàn shàng zhǎn kāi le.

Suǒ yǐ, dà dì gè duān de rén a, yào huǐ gǎi, guī xiàng wǒ, xiāng xìn wǒ de fú yīn, fèng wǒ de míng shòu xǐ; yīn wèi xìn ér shòu xǐ de bì rán dé jiù, bù xìn de bì bèi dìng zuì; xìn wǒ míng de bì yǒu zhēng zhào suí zhe tā men.

Dào mò rì bèi pàn dìng zhōng yú wǒ míng de yǒu fú le, yīn wèi tā bì bèi gāo jǔ, zhù zài cóng shì jiè diàn jī shí jiù wèi tā yù bèi de guó dù lǐ. Kàn a, shuō zhè huà de shì wǒ. Ā mēn.

然後我叫我僕人約翰寫下來的啟示，將展現在萬民眼前。記住，你們看到這些時，你們就會知道那些事真正顯示出來的時候就近在眼前了。

所以，你們得到這部紀錄時，你們就知道父的事工已在整個地面上展開了。

所以，大地各端的人啊，要悔改，歸向我，相信我的福音，奉我的名受洗；因為信而受洗的必然得救，不信的必被定罪；信我名的必有徵兆隨著他們。

到末日被判定忠於我名的有福了，因為他必被高舉，住在從世界奠基時就為他預備的國度里。看啊，說這話的是我。阿們。

以帖書5

- 1 現在，我，摩羅乃，憑記憶寫了命令我寫的話，也已告訴你那些我封起來的東西，所以不可為了要翻譯而碰這些東西，因為不准你做那事，除非將來神的大智認為可以這麼做。
- 2 看啊，你也許會獲得特許，把頁片拿給那些要幫助你公布這部紀錄的人看；
- 3 這些頁片將藉著神的大能顯給三個人看，所以他們將確知這些事情是真的。
- 4 這些事情必在三位證人的口中確定；那三位證人的見證和這部將顯示神的大能及祂話語的紀錄（父、子和聖靈都為這些作見證），在末日，這一切都是不利於世人的見證。
- 5 如果他們悔改，並奉耶穌的名歸向父，他們就必被接進神的國度。
- 6 我有沒有這些事的權柄，你們自己判斷；你們看見我時，就知道我有權柄了，而我們在末日都要站在神面前。阿們。

Yǐtiē Shū wǔ

Xiànzài, wǒ, Móluónǎi, píng jìyì xiěle mìnglìng wǒ xiě de huà, yě yǐ gào sù nǐ nàxiē wǒ fēng qīlái de dōngxī, suǒyǐ bùkě wèile yào fānyì ér pèng zhèxiē dōngxī, yīnwèi bùzhǔn nǐ zuò nà shì, chúfēi jiānglái Shén de dàzhì rènwéi kěyǐ zhème zuò.

Kàn a, nǐ yěxǔ huì huòdé tèxǔ, bǎ yèpiàn nágěi nàxiē yào bāngzhù nǐ gōngbù zhè bù jìlù de rén kàn;

Zhèxiē yèpiàn jiāng jièzhe Shén de dànéng xiǎn gěi sān ge rén kàn, suǒyǐ tāmen jiāng quèzhī zhèxiē shìqíng shì zhēn de.

Zhèxiē shìqíng bì zài sān wèi zhèngrén de kǒu zhōng quèdìng; nà sān wèi zhèngrén de jiànzhèng hé zhè bù jiāng xiǎnshì Shén de dànéng jí Tā huà yǔ de jìlù (Fù, Zǐ hé Shènglíng dōu wèi zhèxiē zuò jiànzhèng), zài mòrì, zhè yíqiè dōu shì bùlì yú shìrén de jiànzhèng.

Rúguǒ tāmen huǐgǎi, bìng fèng Yēsū de míng guīxiàng Fù, tāmen jiù bì bèi jiējìn Shén de guódù.

Wǒ yǒu méi yǒu zhèxiē shì de quánbǐng, nǐmen zìjǐ pànduàn; nǐmen kànjiàn wǒ shí, jiù zhīdào wǒ yǒu quánbǐng le, ér wǒmen zài mòrì dōu yào zhàn zài Shén miànqián. Āmen.

以帖书5

现在，我，摩罗乃，凭记忆写了命令我写的话，也已告诉你那些我封起来的東西，所以不可为了要翻译而碰这些东西，因为不准你做那事，除非将来神的大智认为可以这么做。

看啊，你也许会获得特許，把页片拿给那些要帮助你公布这部纪录的人看；

这些页片将借着神的大能显给三个人看，所以他们将确知这些事情是真的。

这些事情必在三位证人的口中确定；那三位证人的见证和这部将显示神的大能及祂话语的纪录（父、子和圣灵都为这些作见证），在末日，这一切都是不利于世人的见证。

如果他们悔改，并奉耶稣的名归向父，他们就必被接进神的国度。

我有没有这些事的权柄，你们自己判断；你们看见我时，就知道我有权柄了，而我们在末日都要站在神面前。阿们。

以帖書6

- 1 現在，我，摩羅乃，繼續記錄雅列和他哥哥的事蹟。
- 2 因為事情是這樣的，主準備好雅列的哥哥帶上山的石子後，雅列的哥哥就下山去，把石子放在準備好的船裡，每艘船的兩頭各放一顆；看啊，這些石子果然照亮船艙。
- 3 主就這樣讓石子在黑暗中發光，照亮男人、女人和小孩，使他們不必在黑暗中渡過大水。
- 4 事情是這樣的，他們準備了各種在水上賴以維生的食物，也為他們的牲口及要帶走的各類飛禽走獸準備食物——事情是這樣的，他們準備好這一切後，就登上他們的船，也就是平底船，駛進大海，將自己交托給主他們的神。
- 5 事情是這樣的，主神使水面上颳起狂風，吹向應許地，因此他們被風吹得顛簸於海浪之上。
- 6 事情是這樣的，由於襲來的如山巨浪，以及狂風造成的大而可怕的暴風雨，他們多次沉入深海裡。
- 7 事情是這樣的，他們沉入深海裡時，沒有水傷得了他們，他們的船像盤子那樣緊密，也像挪亞方舟那樣緊密；因此他們被眾水覆沒時呼求主，祂就再把他們帶到水面上來。
- 8 事情是這樣的，他們在水上時，風不斷往應許地吹，所以他們被風吹著前進。

Yǐtiē Shū liù

Xiànzài, wǒ, Mólóunǎi, jìxù jìlù Yǎliè hé tā gēge de shìjì.

Yīnwèi shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ zhǔnbèi hǎo Yǎliè de gēge dài shàngshān de shízǐ hòu, Yǎliè de gēge jiù xiàshān qù, bǎ shízǐ fàngzài zhǔnbèi hǎo de chuán lǐ, měi sǎo chuán de liǎng tóu gè fāng yī kē; kàn a, zhèxiē shízǐ guǒrán zhào liàng chuāncāng.

Zhǔ jiù zhèyàng ràng shízǐ zài hēi'àn zhōng fāguāng, zhào liàng nánrén, nǚrén hé xiǎohái, shǐ tāmen búbì zài hēi'àn zhōng dùguò dàshuǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhǔnbèi le gè zhǒng zài shuǐ shàng làiyǐ wéishēng de shíwù, yě wèi tāmen de shēngkǒu jí yào dàizǒu de gèlèi fēiqín zǒushòu zhǔnbèi shíwù—shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zhǔnbèi hǎo zhè yīqiè hòu, jiù dēngshàng tāmen de chuán, yě jiùshì píngdǐchuán, shǐjìn dàhǎi, jiāng zìjǐ jiāotuō gěi Zhǔ tāmen de Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ Shén shǐ shuǐmiàn shàng guā qǐ kuángfēng, chuīxiàng yìngxǔdì, yīncǐ tāmen bèi fēng chuī dé diǎnbō yú hǎilàng zhī shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, yóuyú xīlái de rú shān jùlàng, yǐjí kuángfēng zàochéng de dà ér kěpà de bàofēngyǔ, tāmen duō cì chénrù shēn hǎi lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen chénrù shēn hǎi lǐ shí, méiyǒu shuǐ shāng dé liǎo tāmen, tāmen de chuán xiàng pánzi nà yàng jǐnmì, yě xiàng Nuóyà fāngzhōu nà yàng jǐnmì; yīncǐ tāmen bèi zhòng shuǐ fù mò shí hūqiú Zhǔ, Tā jiù zài bǎ tāmen dài dào shuǐmiàn shàng lái.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài shuǐ shàng shí, fēng búduàn wǎng yìngxǔdì chuī, suǒyǐ tāmen bèi fēng chuīzhe qiánjìn.

以帖书6

现在，我，摩罗乃，继续记录雅列和他哥哥的事迹。

因为事情是这样的，主准备好雅列的哥哥带上山的石子后，雅列的哥哥就下山去，把石子放在准备好的船里，每艘船的两头各放一颗；看啊，这些石子果然照亮船舱。

主就这样让石子在黑暗中发光，照亮男人、女人和小孩，使他们不必在黑暗中渡过大水。

事情是这样的，他们准备了各种在水上赖以维生的食物，也为他们的牲口及要带走的各类飞禽走兽准备食物——事情是这样的，他们准备好这一切后，就登上他们的船，也就是平底船，驶进大海，将自己交托给主他们的神。

事情是这样的，主神使水面上刮起狂风，吹向应许地，因此他们被风吹得颠簸于海浪之上。

事情是这样的，由于袭来的如山巨浪，以及狂风造成的大而可怕的暴风雨，他们多次沉入深海里。

事情是这样的，他们沉入深海里时，没有水伤得了他们，他们的船像盘子那样紧密，也像挪亚方舟那样紧密；因此他们被众水覆没时呼求主，祂就再把他们带到水面上来。

事情是这样的，他们在水上时，风不断往应许地吹，所以他们被风吹著前进。

9 他們歌頌主；是的，雅列的哥哥歌頌主，整天感謝讚頌主；夜晚來臨時，他們還是不停讚頌主。

Tāmen gēsòng Zhǔ; shìde, Yǎliè de gēge gēsòng Zhǔ, zhěngtiān gǎnxiè zànsòng Zhǔ; yèwǎn láilín shí, tāmen háishi bùtíng zànsòng Zhǔ.

他们歌颂主；是的，雅列的哥哥歌颂主，整天感谢赞颂主；夜晚来临时，他们还是不停赞颂主。

10 他們就這樣被吹著前進；海中怪獸不能毀壞他們，鯨魚也不能侵擾他們；他們無論在水面或在水底，一直都有亮光。

Tāmen jiù zhèyàng bèi chuīzhe qiánjìn; hǎi zhōng guàishòu bùnéng huǐhuài tāmen, jīngyú yě bùnéng qīnrǎo tāmen; tāmen wúlùn zài shuǐmiàn huò zài shuǐdǐ, yìzhí dōu yǒu liàngguāng.

他们就这样被吹着前进；海中怪兽不能毁坏他们，鲸鱼也不能侵扰他们；他们无论在水面或在水底，一直都有亮光。

11 他們就這樣被吹著前進，在海上三百四十四天。

Tāmen jiù zhèyàng bèi chuīzhe qiánjìn, zài hǎishàng sānbǎi sishísi tiān.

他们就这样被吹着前进，在海上三百四十四天。

12 他們登上了應許地的岸邊。他們的腳一踏上應許地的岸邊，他們就跪倒在地面上，在主前謙抑自己，並因主對他們豐盛且溫柔的慈悲，在主前流下高興的眼淚。

Tāmen dēngshàngle yìngxǔdì de ànbiān. Tāmen de jiǎo yí tàshàng yìngxǔdì de ànbiān, tāmen jiù guīdǎo zài dìmiàn shàng, zài Zhǔ qián qiānyì zìjǐ, bìng yīn Zhǔ duì tāmen fēngshèng qiè wēnróu de cíbēi, zài Zhǔ qián liúxià gāoxìng de yǎnlèi.

他们登上了应许地的岸边。他们的脚一踏上应许地的岸边，他们就跪倒在地面上，在主前谦抑自己，并因主对他们丰盛且温柔的慈悲，在主前流下高兴的眼泪。

13 事情是這樣的，他們在該地定居，並開始耕地。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài gāi dì dìngjū, bìng kāishǐ gēngdì.

事情是这样的，他们在该地定居，并开始耕地。

14 雅列有四個兒子；他們名叫基康、基甲、曼哈及奧賴哈。

Yǎliè yǒu sì ge érzǐ; tāmen míngjiào Jīkāng, Jījiǎ, Mànhā jí Àolàihā.

雅列有四个儿子；他们名叫基康、基甲、曼哈及奥赖哈。

15 雅列的哥哥也育有子女。

Yǎliè de gēge yě yù yǒu zǐnǚ.

雅列的哥哥也育有子女。

16 雅列和他哥哥的朋友，為數約二十二人；他們來到應許地之前就育有子女；所以他們的人口開始增加。

Yǎliè hé tā gēge de péngyǒu, wéishù yuē èrshí'èr rén; tāmen lái dào yìngxǔdì zhīqián jiù yǒu zǐnǚ; suǒyǐ tāmen de rénkǒu kāishǐ zēngjiā.

雅列和他哥哥的朋友，为约二十二人；他们来到应许地之前就育有子女；所以他们的人口开始增加。

17 他們受教導要謙卑地行走在主前；並且他們也蒙受天上的教導。

Tāmen shòu jiàodǎo yào qiānbēi de xíngzǒu zài Zhǔ qián; bìngqiě tāmen yě méngshòu tiānshàng de jiàodǎo.

他们受教导要谦卑地行走在主前；并且他们也蒙受天上的教导。

18 事情是這樣的，他們開始在這地面上分散，也開始繁衍與耕地；他們在這地日漸強大。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen kāishǐ zài zhè dìmiàn shàng fēnsàn, yě kāishǐ fányǎn yǔ gēngdì; tāmen zài zhè dì rìjiàn qiángdà.

事情是这样的，他们开始在这地面上分散，也开始繁衍与耕地；他们在这地日渐强大。

19 雅列的哥哥開始老了，眼看自己不久就要進墳墓了，於是就對雅列說：我們把人民集合起來，算算看有多少人，也好了解他們希望我們在進墳墓以前，為他們做些什麼。

Yǎliè de gēge kāishǐ lǎo le, yǎnkàn zìjǐ bùjiǔ jiù yào jìn fénmù le, yúshì jiù duì Yǎliè shuō: wǒmen bǎ rénmin jíhé qīlái, suànsuàn kàn yǒu duōshǎo rén, yě hǎo liǎojiě tāmen xīwàng wǒmen zài jìn fénmù yǐqián, wèi tāmen zuòxiē shénme.

雅列的哥哥开始老了，眼看自己不久就要进坟墓了，于是就对雅列说：我们把人民集合起来，算算看有多少人，也好了解他们希望我们在进坟墓以前，为他们做些什么。

20 於是人民集合起來。這時雅列的哥哥的子女人數是二十二名；雅列的子女人數是十二名，他有四個兒子。

Yúshì rénmin jíhé qīlái. Zhè shí Yǎliè de gēge de zǐnǚ rénshù shì èrshí'èr míng; Yǎliè de zǐnǚ rénshù shì shí'èr míng, tā yǒu sì ge érzǐ.

于是人民集合起来。这时雅列的哥哥的子女人数是二十二名；雅列的子女人数是十二名，他有四个儿子。

21 事情是這樣的，他們點算他們的人民；點算人民後，就問人民希望他們在進墳墓以前做些什麼。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen diǎnsuàn tāmen de rénmín; diǎnsuàn rénmín hòu, jiù wèn rénmín xīwàng tāmen zài jìn fénmù yǐqián zuòxiē shénme.

事情是这样的，他们点算他们的人民；点算人民后，就问人民希望他们在进坟墓以前做些什么。

22 事情是這樣的，人民希望他們膏立他們的一個兒子為國王。

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmín xīwàng tāmen gāoli tāmen de yí ge érzi wéi guówáng.

事情是这样的，人民希望他们膏立他们的一个儿子为国王。

23 現在看啊，這令他們非常憂傷。雅列的哥哥對他們說：這樣一定會導致被囚禁的下場。

Xiànzài kàn a, zhè lǐng tāmen fēicháng yōushāng. Yǎliè de gēge duì tāmen shuō: zhèyàng yíding huì dǎozhì bèi qiújìn de xiàchǎng.

现在看啊，这令他们非常忧伤。雅列的哥哥对他们说：这样一定会导致被囚禁的下场。

24 但是雅列對他的哥哥說：就讓他們有個國王吧。於是他對人民說：你們隨意我們的兒子中選個國王吧。

Dànshì Yǎliè duì tā de gēge shuō: jiù ràng tāmen yǒu ge guówáng ba. Yúshì tā duì rénmín shuō: nǐmen suíyì zài wǒmen de érzi zhōng xuǎn ge guówáng ba.

但是雅列对他的哥哥说：就让他们有个国王吧。于是他对人民说：你们随意在我们的儿子中选个国王吧。

25 事情是這樣的，他們選了雅列的哥哥的長子，他名叫帕格。事情是這樣的，他拒絕了，不願意作他們的國王。人民希望他父親強迫他，但他父親不肯；他命令他們不可以強迫任何人當國王。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xuǎn le Yǎliè de gēge de zhǎngzǐ, tā míngjiào Pàgē. Shìqíng shì zhèyàng de, tā jùjué le, bú yuànyì zuò tāmen de guówáng. Rénmín xīwàng tā fùqīn qiǎngpò tā, dàn tā fùqīn bù kěn; tā mìnglìng tāmen bù kěyǐ qiǎngpò rèn hé rén dāng guówáng.

事情是这样的，他们选了雅列的哥哥的长子，他名叫帕格。事情是这样的，他拒绝了，不愿意作他们的国王。人民希望他父亲强迫他，但他父亲不肯；他命令他们不可以强迫任何人当国王。

26 事情是這樣的，他們選擇帕格所有的弟弟，但是他們都不願意。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xuǎnzé Pàgē suǒyǒu de dìdì, dànshì tāmen dōu bú yuànyì.

事情是这样的，他们选择帕格所有的弟弟，但是他们都不愿意。

27 事情是這樣的，雅列的兒子也都不願意，只有一個例外，奧賴哈就被膏立為人民的國王。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè de érzi yě dōu bú yuànyì, zhǐ yǒu yí ge lìwài, Àolàihā jiù bèi gāoli wéi rénmín de guówáng.

事情是这样的，雅列的儿子也都不愿意，只有一个例外，奥赖哈就被膏立为人民的国王。

28 他開始統治，人民開始昌盛；他們變得非常富有。

Tā kāishǐ tǒngzhì, rénmín kāishǐ chāngshèng; tāmen biàndé fēicháng fùyǒu.

他开始统治，人民开始昌盛；他们变得非常富有。

29 事情是這樣的，雅列去世了，他的哥哥也去世了。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǎliè qùshì le, tā de gēge yě qùshì le.

事情是这样的，雅列去世了，他的哥哥也去世了。

30 事情是這樣的，奧賴哈謙卑地行走在主前，記著主為他父親成就了多麼偉大的事，也教導人民，主為他們祖先成就了多麼偉大的事。

Shìqíng shì zhèyàng de, Àolàihā qiānbēi de xíngzǒu zài Zhǔ qián, jìzhe Zhǔ wèi tā fùqīn chéngjiù le duōme wěidà de shì, yě jiàodǎo rénmín, Zhǔ wèi tāmen zǔxiān chéngjiù le duōme wěidà de shì.

事情是这样的，奥赖哈谦卑地行走在主前，记着主为他父亲成就了多么伟大的事，也教导人民，主为他们祖先成就了多么伟大的事。

以帖書7

- 1 事情是這樣的，奧賴哈在他所有的日子中都以正義在該地執行審判；他一生的日子很長。
- 2 他育有子女；是的，共三十一名，其中二十三名是兒子。
- 3 事情是這樣的，他晚年又生了基勃。事情是這樣的，基勃接替他統治；基勃生了柯力賀。
- 4 柯力賀三十二歲時背叛父親，到尼賀地去住；他育有子女，他們都長得俊美，所以柯力賀誘使很多人跟隨他。
- 5 他集合了一支軍隊，就上去國王住的摩龍地，把他擄走，應驗了雅列的哥哥說的，他們必被囚禁。
- 6 國王住的摩龍地，就在尼腓人稱為荒蕪地的附近。
- 7 事情是這樣的，基勃被囚禁，他的人民由他的兒子柯力賀統治，直到他非常老邁為止；然而基勃晚年在囚禁期間生了休爾。
- 8 事情是這樣的，休爾惱怒他哥哥；休爾日漸強壯，就人的力氣而言，他強壯有力，他的判斷力也很強。
- 9 於是，他到以法蓮山，從山中鑄出鋼鐵，用鋼鐵為他吸收來的人打造刀劍。他以刀劍武裝他們後，就回尼賀城攻打他哥哥柯力賀，用這方法取得王國，並將王國交還父親基勃。
- 10 因為休爾做的事，他的父親就把王位賜給他，於是他開始接替父親統治。
- 11 事情是這樣的，他以正義執行審判，並將國境擴展至整個地面上，因為人民變得極為眾多。

Yǐtiē Shū qī

Shìqíng shì zhèyàng de, Àolāihā zài tā suǒyǒu de rìzì zhōng dōu yǐ zhèngyì zài gāi dì zhíxíng shěnpan; tā yìshēng de rìzì hěn cháng.

Tā yù yǒu zǐnǚ; shìde, gòng sānshíyī míng, qízhōng èrshísān míng shì érzǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā wǎnnián yòu shēngle Jībó. Shìqíng shì zhèyàng de, Jībó jiēti tā tǒngzhì; Jībó shēngle Kēlìhè.

Kēlìhè sānshí'èr suì shí bèipàn fùqīn, dào Nìhè dì qù zhù; tā yù yǒu zǐnǚ, tāmen dōu zhǎng de jùnměi, suǒyǐ Kēlìhè yòushǐ hěn duō rén gēnsuí tā.

Tā jíhé yì zhī jūnduì, jiù shàngqù guówáng zhù de Mólóng dì, bǎ tā lǔzǒu, yìngyàn le Yǎliè de gēge shuō de, tāmen bì bèi qiújìn.

Guówáng zhù de Mólóng dì, jiù zài Nífēirén chēngwéi Huāngwú dì de fùjìn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jībó bèi qiújìn, tā de rénmin yóu tā de érzi Kēlìhè tǒngzhì, zhídào tā fēicháng lǎomài wéizhǐ; rán'ér Jībó wǎnnián zài qiújìn qíjiān shēngle Xiū'ěr.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xiū'ěr nǎonù tā gēge; Xiū'ěr rìjiàn qiángzhuàng, jiù rén de lìqì ér yán, tā qiángzhuàng yǒuli, tā de pànduàn lì yě hěn qiáng.

Yúshì, tā dào Yǐfǎlián shān, cóng shān zhōng róngchū gāngtiě, yòng gāngtiě wèi tā xīshōu lái de rén dǎzào dāojiàn. Tā yǐ dāojiàn wǔzhuāng tāmen hòu, jiù huí Nìhè chéng gōngdǎ tā gēge Kēlìhè, yòng zhè fāngfǎ qǔde wángguó, bìng jiāng wángguó jiāohuán fùqīn Jībó.

Yīnwèi Xiū'ěr zuò de shì, tā de fùqīn jiù bǎ wángwèi cìgěi tā, yúshì tā kāishǐ jiēti fùqīn tǒngzhì.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǐ zhèngyì zhíxíng shěnpan, bìng jiāng guójìng kuòzhǎn zhì zhěngge dìmiàn shàng, yīnwèi rénmin biàndé jíwéi zhòngduō.

以帖书7

事情是这样的，奥赖哈在他所有的日子中都以正义在该地执行审判；他一生的日子很长。

他育有子女；是的，共三十一名，其中二十三名是儿子。

事情是这样的，他晚年又生了基勃。事情是这样的，基勃接替他统治；基勃生了柯力贺。

柯力贺三十二岁时背叛父亲，到尼贺地去住；他育有子女，他们都长得俊美，所以柯力贺诱使很多人跟随他。

他集合了一支军队，就上去国王住的摩龙地，把他擄走，应验了雅列的哥哥说的，他们必被囚禁。

国王住的摩龙地，就在尼腓人称为荒芜地的附近。

事情是这样的，基勃被囚禁，他的人民由他的儿子柯力贺统治，直到他非常老迈为止；然而基勃晚年在囚禁期间生了休尔。

事情是这样的，休尔恼怒他哥哥；休尔日渐强壮，就人的力气而言，他强壮有力，他的判断力也很强。

于是，他到以法莲山，从山中镕出钢铁，用钢铁为他吸收来的人打造刀剑。他以刀剑武装他们后，就回尼贺城攻打他哥哥柯力贺，用这方法取得王国，并将王国交还父亲基勃。

因为休尔做的事，他的父亲就把王位赐给他，于是他开始接替父亲统治。

事情是这样的，他以正义执行审判，并将国境扩展至整个地面上，因为人民变得极为众多。

- 12 事情是這樣的，休爾也育有許多子女。
- 13 柯力賀悔改了過去所行的許多惡事，休爾就給他權力在王國裡做事。
- 14 事情是這樣的，柯力賀有很多子女。柯力賀的兒子中有個名叫挪亞。
- 15 事情是這樣的，挪亞背叛國王休爾，也背叛父親柯力賀，拉攏他弟弟柯賀，以及他所有的弟兄和許多人民。
- 16 他攻打國王休爾，奪得他們最初繼承的土地，成為那部分土地上的國王。
- 17 事情是這樣的，他再度攻打國王休爾，把國王休爾抓住，俘往摩龍。
- 18 事情是這樣的，他正要處死休爾時，休爾的兒子趁夜潛入挪亞屋裡，將他殺死，並毀壞牢門，救出他們的父親，使他重回他的王座。
- 19 因此，挪亞的兒子接替他建立王國，不過他們再也無力勝過國王休爾，國王休爾統治下的人民非常昌盛且日漸強大。
- 20 國家於是分裂為兩個王國，一個是休爾的王國，一個是挪亞的兒子柯賀的王國。
- 21 挪亞的兒子柯賀令他人民攻打休爾，在這場戰役中，休爾擊敗他們，殺死了柯賀。
- 22 柯賀有個兒子叫寧錄；寧錄把柯賀的王國交給休爾，獲得休爾的好感，於是休爾賜他重賞，他在休爾的王國裡隨意行事。
- 23 休爾執政期間，許多先知來到人民之中；他們由主差來，預言人民的邪惡和偶像崇拜正為這地方招來詛罰，他們若不悔改，必被毀滅。
- Shìqíng shì zhèyàng de, Xiū'ěryè yù yǒu xǔduō zǐnǚ.
- Kēlìhè huǐgǎile guòqù suǒ xíng de xǔduō è shì, Xiū'ěr jiù gěi tā quánlì zài wángguó lǐ zuò shì.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlìhè yǒu hěn duō zǐnǚ. Kēlìhè de érzi zhōng yǒu ge míngjiào Nuóyǎ.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Nuóyǎ bèipàn guówáng Xiū'ěr, yě bèipàn fùqīn Kēlìhè, lālǒng tā dìdì Kēhè, yǐjǐ tā suǒyǒu de dìxiōng hé xǔduō rénmín.
- Tā gōngdǎ guówáng Xiū'ěr, duóde tāmen zuìchū jìchéng de tǔdì, chéngwéi nà bùfèn tǔdì shàng de guówáng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā zàidù gōngdǎ guówáng Xiū'ěr, bǎ guówáng Xiū'ěr zhuāzhù, fú wǎng Mólóng.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā zhèng yào chūsǐ Xiū'ěr shí, Xiū'ěr de érzi chèn yè qiánrù Nuóyǎ wūlǐ, jiāng tā shāsi, bìng huǐhuài láomén, jiùchū tāmen de fùqīn, shǐ tā chónghuí tā de wángzuò.
- Yīncǐ, Nuóyǎ de érzi jiētī tā jiànli wángguó, búguò tāmen zài yě wúli shèngguò guówáng Xiū'ěr, guówáng Xiū'ěr tǒngzhì xià de rénmín fēicháng chāngshèng qiě rìjiàn qiángdà.
- Guójiā yúshì fēnliè wéi liǎng ge wángguó, yí ge shì Xiū'ěr de wángguó, yí ge shì Nuóyǎ de érzi Kēhè de wángguó.
- Nuóyǎ de érzi Kēhè lìng tā rénmín gōngdǎ Xiū'ěr, zài zhè chǎng zhànyì zhōng, Xiū'ěr jībài tāmen, shāsi Kēhè.
- Kēhè yǒu ge érzi jiào Nínglù; Nínglù bǎ Kēhè de wángguó jiāogěi Xiū'ěr, huóde Xiū'ěr de hǎogǎn, yúshì Xiū'ěr cì tā zhòngshǎng, tā zài Xiū'ěr de wángguó lǐ suíyì xíngshì.
- Xiū'ěr zhízhèng qījiān, xǔduō Xiānzhi láidào rénmín zhī zhōng; tāmen yóu Zhǔ chāilái, yùyán rénmín de xié'è hé ǒuxiàng chóngbài zhèng wèi zhè dìfāng zhāolái zǔfá, tāmen ruò bù huǐgǎi, bì bèi huǐmiè.
- 事情是这样的，休尔也育有许多子女。
- 柯力贺悔改了过去所行的许多恶事，休尔就给他权力在王国里做事。
- 事情是这样的，柯力贺有很多子女。柯力贺的儿子中有个名叫挪亚。
- 事情是这样的，挪亚背叛国王休尔，也背叛父亲柯力贺，拉拢他弟弟柯贺，以及他所有的弟兄和许多人民。
- 他攻打国王休尔，夺得他们最初继承的土地，成为那部分土地上的国王。
- 事情是这样的，他再度攻打国王休尔，把国王休尔抓住，俘往摩龙。
- 事情是这样的，他正要处死休尔时，休尔的儿子趁夜潜入挪亚屋里，将他杀死，并毁坏牢门，救出他们的父亲，使他重回他的王座。
- 因此，挪亚的儿子接替他建立王国，不过他们再也无力胜过国王休尔，国王休尔统治下的人民非常昌盛且日渐强大。
- 国家于是分裂为两个王国，一个是休尔的王国，一个是挪亚的兒子柯贺的王国。
- 挪亚的儿子柯贺令他人民攻打休尔，在这场战役中，休尔击败他们，杀死了柯贺。
- 柯贺有个儿子叫宁录；宁录把柯贺的王国交给休尔，获得休尔的好感，于是休尔赐他重赏，他在休尔的王国里随意行事。
- 休尔执政期间，许多先知来到人民之中；他们由主差来，预言人民的邪恶和偶像崇拜正为这地方招来詛罚，他们若不悔改，必被毁灭。

24 事情是這樣的，人民辱罵先知並嘲笑他們。事情是這樣的，休爾王就審判那些辱罵先知的人。

Shìqíng shì zhèyàng de, rén mǐn rù mǎ Xiānzhī bìng cháo xiào tā men. Shìqíng shì zhèyàng de, Xiū'ěr wáng jiù shěn pàn nà xiē rù mǎ Xiānzhī de rén.

事情是这样的，人民辱骂先知并嘲笑他们。事情是这样的，休尔王就审判那些辱骂先知的人。

25 他在各地頒行一道法令，賦予先知權力，讓他們能去任何他們想去的地方。結果，人民都被帶向悔改了。

Tā zài gè dì bān xíng yí dào fǎ lìng, fù yǔ Xiānzhī quán lì, ràng tā men néng qù rèn hé tā men xiǎng qù de dì fāng. Jié guǒ, rén mǐn dōu bèi dài xiàng huǐ gǎi le.

他在各地頒行一道法令，賦予先知權力，讓他們能去任何他們想去的地方。結果，人民都被帶向悔改了。

26 由於人民悔改了他們的罪惡和偶像崇拜，主饒過了他們，他們又開始在該地昌盛。事情是這樣的，休爾晚年育有子女。

Yóu yú rén mǐn huǐ gǎi le tā men de zuǐ è hé ǒu xiàng chóng bài, Zhǔ ráo guò le tā men, tā men yòu kāi shǐ zài gāi dì chāng shèng. Shìqíng shì zhèyàng de, Xiū'ěr wǎn nián yù yǒu zǐ nǚ.

由於人民悔改了他們的罪惡和偶像崇拜，主饒過了他們，他們又開始在該地昌盛。事情是这样的，休尔晚年育有子女。

27 休爾的時代不再有戰爭；他記著主帶領他祖先渡過大海到應許地時，為他們做的種種偉大的事，所以他在所有的日子中都以正義執行審判。

Xiū'ěr de shí dài bú zài yǒu zhàn zhēng; tā jì zhe Zhǔ dài lǐng tā zǔ xiān dù guò dà hǎi dào yìng xǔ dì shí, wèi tā men zuò de zhǒng zhǒng wěi dà de shì, suǒ yǐ tā zài suǒ yǒu de rì zǐ zhōng dōu yǐ zhèng yì zhí xíng shěn pàn.

休尔的时代不再有战争；他记着主带领他祖先渡过大海到应许地时，为他们做的种种伟大的事，所以他在所有的日子中都以正义执行审判。

以帖書8

- 1 事情是這樣的，他生了俄梅珥，俄梅珥接替他統治。俄梅珥生雅列，雅列育有子女。
- 2 雅列背叛父親，來到赫地並住在那裡。事情是這樣的，他以詭詐的話語討好了許多人，最後奪得半個王國。
- 3 他奪得半個王國後，就攻打他父親，俘虜了他父親，並命他在牢中做工。
- 4 俄梅珥統治的日子中，他有一半日子是在囚禁中度過的，事情是這樣的，他育有子女，其中兩位是希斯崙和柯林德茂。
- 5 他們因哥哥雅列的行為非常憤怒，於是招募軍隊攻打雅列。事情是這樣的，他們在夜間攻打雅列。
- 6 事情是這樣的，他們消滅雅列的軍隊後，正要殺他，他求他們不要殺他，他願意把王國交給父親。事情是這樣的，他們就饒了他的命。
- 7 雅列因為失去了王國而非常憂傷，因為他已把心放在王國上，放在世間的榮耀上。
- 8 雅列的女兒非常精明，看到父親憂傷，便想到要擬定一個計畫，為父親奪回王國。
- 9 雅列的女兒極為美麗。事情是這樣的，她和父親談話，並對他說：我的父親為什麼這樣傷心？他沒有讀過我們祖先渡過大海時帶來的紀錄嗎？看啊，上面不是記載古時候的人以密謀奪取王位和榮華的事嗎？

Yǐtiē Shū bā

Shìqíng shì zhèyàng de, tā shēngle Ēmé'ěr, Ēmé'ěr jiētì tā tǒngzhì. Ēmé'ěr shēng Yǎliè, Yǎliè yù yǒu zǐnǚ.

Yǎliè bèipàn fùqīn, láidào Hè dì bīng zhùzài nàlǐ. Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǐ guǐzhà de huà yǔ tǎohǎole xǔduō rén, zuìhòu duóde bàn ge wángguó.

Tā duóde bàn ge wángguó hòu, jiù gōngdǎ tā fùqīn, fúlǚle tā fùqīn, bìng mìng tā zài láo zhōng zuògōng.

Ēmé'ěr tǒngzhì de rìzì zhōng, tā yǒu yībàn rìzì shì zài qiújìn zhōng dùguò de, shìqíng shì zhèyàng de, tā yù yǒu zǐnǚ, qízhōng liǎng wèi shì Xīsilún hé Kēlǐndémào.

Tāmen yīn gēge Yǎliè de xíngwéi fēicháng fènnù, yúshì zhāomù jūnduì gōngdǎ Yǎliè. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài yèjiān gōngdǎ Yǎliè.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen xiāomiè Yǎliè de jūnduì hòu, zhèng yào shā tā, tā qiú tāmen bùyào shā tā, tā yuànyì bǎ wángguó jiāogěi fùqīn. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiù ráole tā de mìng.

Yǎliè yīnwèi shīquè wángguó ér fēicháng yōushāng, yīnwèi tā yǐ bǎ xīn fàngzài wángguó shàng, fàngzài shìjiān de róngyào shàng.

Yǎliè de nǚ'ér fēicháng jīngmíng, kàndào fùqīn yōushāng, biànxǐàngdào yào nǐding yí ge jìhuà, wèi fùqīn duóhuí wángguó.

Yǎliè de nǚ'ér jìwéi měilì. Shìqíng shì zhèyàng de, tā hé fùqīn tánhuà, bìng duì tā shuō: wǒ de fùqīn wèishénme zhèyàng shāngxīn? Tā méiyǒu dúguò wǒmen zǔxiān dùguò dàhǎi shí dàilái de jìlù ma? Kàn a, shàngmiàn bú shì jìzài gǔ shíhòu de rén yǐ mímóu duóqǔ wángwèi hé rónghuá de shì ma?

以帖书8

事情是这样的，他生了俄梅珥，俄梅珥接替他统治。俄梅珥生雅列，雅列育有子女。

雅列背叛父亲，来到赫地并住在那里。事情是这样的，他以诡诈的话语讨好了许多人，最后夺得半个王国。

他夺得半个王国后，就攻打他父亲，俘虏了他父亲，并命他在牢中做工。

俄梅珥统治的日子中，他有一半日子是在囚禁中度过，事情是这样的，他育有子女，其中两位是希斯崙和柯林德茂。

他们因哥哥雅列的行为非常愤怒，于是招募军队攻打雅列。事情是这样的，他们在夜间攻打雅列。

事情是这样的，他们消灭雅列的军队后，正要杀他，他求他们不要杀他，他愿意把王国交给父亲。事情是这样的，他们就饶了他的命。

雅列因为失去了王国而非常忧伤，因为他已把心放在王国上，放在世间的荣耀上。

雅列的女儿非常精明，看到父亲忧伤，便想到要拟定一个计划，为父亲夺回王国。

雅列的女儿极为美丽。事情是这样的，她和父亲谈话，并对他说：我的父亲为什么这样伤心？他没有读过我们祖先渡过大海时带来的纪录吗？看啊，上面不是记载古时候的人以密谋夺取王位和荣华的事吗？

10 所以，父親可以請基諾的兒子艾基士來。看啊，我很美麗，我要在他面前跳舞，我要取悅他，他就會想娶我為妻。如果他要我把我許配給他，你就說：如果你把我父王的頭帶來給我，我就把她許配給你。

11 俄梅珥是艾基士的朋友；所以，雅列請艾基士來，雅列的女兒就在他面前跳舞取悅了他，他便渴望娶她為妻。事情是這樣的，他對雅列說：請你將她許配給我。

12 雅列對他說：如果你把我父王的頭帶來給我，我就把她許配給你。

13 事情是這樣的，艾基士召集所有的親戚到雅列家，對他們說：你們是否願意向我發誓，會忠心地完成我要你們辦的事？

14 事情是這樣的，他們都指著天上的神，也指著天、指著地、指著自己的頭向他發誓，凡不提供艾基士所要的援助的，必身首異處；凡洩漏艾基士告訴他們的任何事情，必丟掉性命。

15 事情是這樣的，他們就這樣和艾基士約定。艾基士把古時候奪權者使用的誓言傳給他們，要他們發誓，那誓言是由那從一開始就是兇手的該隱傳下來的。

16 這些誓言由魔鬼的力量保存下來，傳給世人，使他們處在黑暗中，幫助奪權者獲取權力、謀殺、掠奪、說謊，並做盡各樣邪惡淫亂的事。

17 是雅列的女兒把找出這些古代事情的想法放進他心中，而雅列把這想法放進艾基士心中；所以艾基士就把這些誓言傳給他的親戚朋友，要他們發誓；以美麗的諾言引誘他們做他想做的任何事情。

Suǒyǐ, fùqīn kěyǐ qǐng Jīnuò de érzi Àijīshì lái. Kàn a, wǒ hěn měilì, wǒ yào zài tā miànqián tiàowǔ, wǒ yào qǔyuè tā, tā jiù huì xiǎng qǔ wǒ wéi qī. Rúguǒ tā yào nǐ bǎ wǒ xǔpèi gěi tā, nǐ jiù shuō: rúguǒ nǐ bǎ wǒ fù wáng de tóu dàilái gěi wǒ, wǒ jiù bǎ tā xǔpèi gěi nǐ.

Éméi'ěr shì Àijīshì de péngyǒu; suǒyǐ, Yǎliè qǐng Àijīshì lái, Yǎliè de nǚ'ér jiù zài tā miànqián tiàowǔ qǔyuè tā, tā biàn kěwàng qǔ tā wéi qī. Shìqíng shì zhèyàng de, tā duì Yǎliè shuō: qǐng nǐ jiāng tā xǔpèi gěi wǒ.

Yǎliè duì tā shuō: rúguǒ nǐ bǎ wǒ fù wáng de tóu dàilái gěi wǒ, wǒ jiù bǎ tā xǔpèi gěi nǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àijīshì zhāojī suǒyǒu de qīnqī dào Yǎliè jiā, duì tāmen shuō: nǐmen shìfǒu yuànyì xiàng wǒ fāshì, huì zhōngxīn de wánchéng wǒ yào nǐmen bàn de shì?

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dōu zhǐzhe tiānshàng de Shén, yě zhǐzhe tiān, zhǐzhe dì, zhǐzhe zìjǐ de tóu xiàng tā fāshì, fán bù tígōng Àijīshì suǒ yào de yuánzhù de, bì shēnshǒuyìchù; fán xièlòu Àijīshì gàosù tāmen de rènhe shìqíng de, bì diūdiào xìngmìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen jiù zhèyàng hé Àijīshì yuēdìng. Àijīshì bǎ gǔ shíhòu duóquánzhě shìyòng de shìyán chuángěi tāmen, yào tāmen fāshì, nà shìyán shì yóu nà cóng yì kāishǐ jiùshì xiōngshǒu de Gāiyǐn chuán xiàlái de.

Zhèxiē shìyán yóu móguǐ de lìliàng bǎocún xiàlái, chuángěi shìrén, shǐ tāmen chǔzài hēi'àn zhōng, bāngzhù duóquánzhě huòqǔ quánlì, móushā, lüèduó, shuōhuǎng, bìng zuòjìn gèyàng xié'è yínluan de shì.

Shì Yǎliè de nǚ'ér bǎ zhǎochū zhèxiē gǔdài shìqíng de xiǎngfǎ fàngjìn tā xīnzhōng, ér Yǎliè bǎ zhè xiǎngfǎ fàngjìn Àijīshì xīnzhōng; suǒyǐ Àijīshì jiù bǎ zhèxiē shìyán chuángěi tā de qīnqī péngyǒu, yào tāmen fāshì; yǐ měilì de nuòyán yǐnyòu tāmen zuò tā xiǎng zuò de rènhe shìqíng.

所以，父親可以請基諾的兒子艾基士來。看啊，我很美麗，我要在他面前跳舞，我要取悅他，他就會想娶我為妻。如果他要我把我許配給他，你就說：如果你把我父王的頭帶來給我，我就把她許配給你。

俄梅珥是艾基士的朋友；所以，雅列請艾基士來，雅列的女兒就在他面前跳舞取悅了他，他便渴望娶她為妻。事情是這樣的，他對雅列說：請你將她許配給我。

雅列對他說：如果你把我父王的頭帶來給我，我就把她許配給你。

事情是這樣的，艾基士召集所有的親戚到雅列家，對他們說：你們是否願意向我發誓，會忠心地完成我要你們辦的事？

事情是這樣的，他們都指着天上的神，也指着天、指着地、指着自己的頭向他發誓，凡不提供艾基士所要的援助的，必身首異處；凡洩漏艾基士告訴他們的任何事情，必丟掉性命。

事情是這樣的，他們就這樣和艾基士約定。艾基士把古時候奪權者使用的誓言傳給他們，要他們發誓，那誓言是由那從一開始就是凶手的該隱傳下來的。

這些誓言由魔鬼的力量保存下來，傳給世人，使他們處在黑暗中，幫助奪權者獲取權力、謀殺、掠奪、說謊，並做盡各樣邪惡淫亂的事。

是雅列的女兒把找出這些古代事情的想法放進他心中，而雅列把這想法放進艾基士心中；所以艾基士就把這些誓言傳給他的親戚朋友，要他們發誓；以美麗的諾言引誘他們做他想做的任何事情。

18 事情是這樣的，他們組織了像古人所組織的那樣的秘密幫派；那種幫派在神看來最為可憎和邪惡；

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zǔzhīlexiàng gǔrén suǒ zǔzhī de nà yàng de mìmì bāngpài; nà zhǒng bāngpài zài Shén kànlái zuì wèi kězèng hé xié'è;

事情是这样的，他们组织了像古人所组织的那样的秘密帮派；那种帮派在神看来最为可憎和邪恶；

19 因為主不以祕密幫派做事工，也不願人流血，卻從有人類以來，就在一切事上禁止此事。

Yīnwèi Zhǔ bù yǐ mìmì bāngpài zuò shìgōng, yě búyuàn rén liúxiě, què cóng yǒu rénlèi yǐlái, jiù zài yíqìè shì shàng jìnzhǐ cǐ shì.

因为主不以秘密帮派做事工，也不愿人流血，却从有人类以来，就在一切事上禁止此事。

20 我，摩羅乃，不把他們的誓約和幫派的形式寫出來，因為我知道這種事各民族都有，拉曼人也有。

Wǒ, Móluónǎi, bù bǎ tāmen de shìyuē hé bāngpài de xíngshì xiě chūlái, yīnwèi wǒ zhīdào zhè zhǒng shì gè mínzú dōu yǒu, Lāmànrén yě yǒu.

我，摩羅乃，不把他们的誓约和帮派的形式写出来，因为我知道这种事各民族都有，拉曼人也有。

21 這種事已經造成我現在說的這個民族的滅亡，也造成尼腓民族的滅亡。

Zhè zhǒng shì yǐjīng zàochéng wǒ xiànzài shuō de zhège mínzú de mièwáng, yě zàochéng Níféi mínzú de mièwáng.

这种事已经造成我现在说的这个民族的灭亡，也造成尼腓民族的灭亡。

22 不論哪個國家為了謀取權力和利益支持這種祕密幫派，而使其蔓延全國，看啊，這國家必滅亡，因為主不會讓被他們殺害的聖徒流的血，一直從地下呼求祂報復，卻不替他們報復。

Búlùn nǎ ge guójiā wèile móuqǔ quánlì hé lìyì zhīchí zhè zhǒng mìmì bāngpài, ér shǐ qí mànyán quánguó, kàn a, zhè guójiā bì mièwáng, yīnwèi Zhǔ búhuì ràng bèi tāmen shāhài de shèngtú liú de xiě, yízhí cóng dìxià hūqiú Tā bàofù, què bú tì tāmen bàofù.

不论哪个国家为了谋取权力和利益支持这种秘密帮派，而使其蔓延全国，看啊，这国家必灭亡，因为主不会让被他们杀害的圣徒流的血，一直从地下呼求祂报复，却不替他们报复。

23 所以，外邦人啊，這是神的大智要你們知道這些事情，使你們因此悔改自己的罪，不讓這些為了謀取權力和利益而組織起來的殺人幫派控制你們；如果你們任這些事情發生，那工作，是的，那毀滅的工作必臨到你們，是的，永恆之神的公義之劍，必落在你們頭上，把你們推翻、毀滅。

Suǒyǐ, Wàibāngrén a, zhè shì Shén de dàzhì yào nǐmen zhīdào zhèxiē shìqíng, shǐ nǐmen yīncǐ huǐgǎi zìjǐ de zuì, bú ràng zhèxiē wèile móuqǔ quánlì hé lìyì ér zǔzhī qǐlái de shārén bāngpài kòngzhì nǐmen; rúguǒ nǐmen rèn zhèxiē shìqíng fāshēng, nà gōngzuò, shìde, nà huǐmiè de gōngzuò bì lín dào nǐmen, shìde, yǒnghéng zhī Shén de gōngyì zhī jiàn, bì luò zài nǐmen tóushàng, bǎ nǐmen tuīfān, huǐmiè.

所以，外邦人啊，这是神的大智要你们知道这些事情，使你们因此悔改自己的罪，不让这些为了谋取权力和利益而组织起来的杀人帮派控制你们；如果你们任这些事情发生，那工作，是的，那毁灭的工作必临到你们，是的，永恒之神的公义之剑，必落在你们头上，把你们推翻、毁灭。

24 因此，主命令你們，你們看到這些事情臨到你們時，就當警覺到你們可怕的情況，因為你們那裡將來必有這種祕密幫派；由於被殺害的人的血，這種祕密幫派有禍了；因為他們從塵埃中呼求向這種祕密幫派報復，也向組織這幫派的人報復。

Yīncǐ, Zhǔ mìnglìng nǐmen, nǐmen kàndào zhèxiē shìqíng lín dào nǐmen shí, jiù dāng jǐngjué dào nǐmen kěpà de qíngkuàng, yīnwèi nǐmen nàlǐ jiānglái bì yǒu zhè zhǒng mìmì bāngpài; yóuyú bèi shāhài de rén de xiě, zhè zhǒng mìmì bāngpài yǒu huò le; yīnwèi tāmen cóng chén'āi zhōng hūqiú xiàng zhè zhǒng mìmì bāngpài bàofù, yě xiàng zǔzhī zhè bāngpài de rén bàofù.

因此，主命令你们，你们看到这些事情临到你们时，就当警觉到你们可怕的情况，因为你们那里将来必有这种秘密帮派；由于被杀害的人的血，这种秘密帮派有祸了；因为他们从尘埃中呼求向这种秘密帮派报复，也向组织这帮派的人报复。

25 任何組織秘密幫派的人，就是企圖破壞各地、各族、各國的自由；秘密幫派終必造成全體人民的毀滅，因為那是萬謊之父魔鬼組織的，誘騙我們第一對祖先的騙子就是他，是的，從一開始就唆使人類謀殺的騙子也是他；他從一開始就硬化世人的心，使他們殺害先知、拿石頭擲打先知、趕走先知。

Rèn hé zǔ zhī mì mì bāng pài de rén,
jiù shì qī tú pò huài gè dì, gè zú, gè guó de
zì yóu; mì mì bāng pài zhōng bì
zào chéng quán tǐ rén mín de huǐ miè,
yīn wèi nà shì wàn huǎng zhī fù mó guǐ
zǔ zhī de, yòu piàn wǒ men dì yī duì
zǔ xiān de piàn zi jiù shì tā, shì de, cóng
yī kāi shǐ jiù suǒ shǐ rén lèi móu shā de
piàn zi yě shì tā; tā cóng yī kāi shǐ jiù
yǐng huà shì rén de xīn, shǐ tā men
shā hài xiān zhī, ná shí tóu zhī dá
xiān zhī, gǎn zǒu xiān zhī.

任何组织秘密帮派的人，就是企图破坏各地、各族、各国的自由；秘密帮派终必造成全体人民的毁灭，因为那是万谎之父魔鬼组织的，诱骗我们第一对祖先的骗子就是他，是的，从一开始就唆使人类谋杀的骗子也是他；他从一开始就硬化世人的心，使他们杀害先知、拿石头掷打先知、赶走先知。

26 我，摩羅乃，奉命寫下這些事情，好讓邪惡的事得以消除，好讓撒但無力控制人類兒女的心、讓他們接受勸告不斷行善、讓他們歸向一切正義的泉源而得救的時候得以來到。

Wǒ, Mó luó nǎi, fèng mìng xiě xià
zhè xiē shì qíng, hǎo ràng xié è de shì
dé yǐ xiāo chú, hǎo ràng sā dàn wú lì
kòng zhì rén lèi ér nǚ de xīn, ràng tā men
jiē shòu quàn gào bú duàn xíng shàn,
ràng tā men guī xiàng yī qiè zhèng yì de
quán yuán ér dé jiù de shí hòu dé yǐ
lái dào.

我，摩罗乃，奉命写下这些事情，好让邪恶的事得以消除，好让撒但无力控制人类儿女的心、让他们接受劝告不断行善、让他们归向一切正义的泉源而得救的时候得以来到。

以帖書9

- 1 現在我，摩羅乃，繼續寫我的紀錄。因此看啊，事情是這樣的，由於艾基士和他朋友的祕密幫派，看啊，他們果然推翻了俄梅珥的王國。
- 2 然而，主憐憫俄梅珥，也憐憫他其餘未企圖毀滅他的子女。
- 3 主在夢中警告俄梅珥，要他離開那地；於是俄梅珥就和他的家人離開那地，走了許多天，越過並經過歌姆山，越過尼腓人被毀滅的地方，並從那兒再往東行，來到海邊一個叫亞伯隆的地方，除了雅列和他的家人之外，俄梅珥和他的子女及所有家眷都在那裡紮營。
- 4 事情是這樣的，由於邪惡，雅列被膏立為人民的國王，並將女兒許配給艾基士。
- 5 事情是這樣的，艾基士企圖取他岳父的性命；他請那些他要他們按古人的誓言向他發誓的人協助，而他們就在他岳父坐在王座上召見人民時，取得他的頭。
- 6 這邪惡而祕密的團體蔓延極廣，以致腐化了全體人民的心；因此雅列在王座上被殺後，艾基士接替他統治。
- 7 事情是這樣的，艾基士開始嫉妒他的兒子，因此把他關在牢裡，給他一點點食物，甚至不給他食物，直到他死去。
- 8 被餓死者的弟弟（他名叫寧拉）因父親如此對待他哥哥而惱怒父親。
- 9 事情是這樣的，寧拉召集了一小群人逃離那地，來到俄梅珥那裡，和他住在一起。
- 10 事情是這樣的，艾基士育有其他兒子；雖然他們向他發過誓，要照他的意思去做各種壞事，但是他們很得民心。

Yǐtiē Shū jiǔ

Xiànzài wǒ, Mólóunǎi, jìxù xiě wǒ de jìlù. Yīncǐ kàn a, shìqíng shì zhèyàng de, yóuyú Àijīshì hé tā péngyǒu de mìmì bāngpài, kàn a, tāmen guǒrán tuīfān le Èméi'ěr de wángguó.

Rán'ér, Zhǔ liánmǐn Èméi'ěr, yě liánmǐn tā qíyú wèi qītú huǐmiè tā de zǐnǚ.

Zhǔ zài mèng zhōng jǐnggào Èméi'ěr, yào tā líkāi nà dì; yúshì Èméi'ěr jiù hé tā de jiārén líkāi nà dì, zǒule xǔduō tiān, yuèguò bìng jīngguò Xīěmǔ shān, yuèguò Nífēirén bèi huǐmiè de dìfāng, bìng cóng nàr zài wǎng dōng xíng, lái dào hǎibiān yí ge jiào Yǎbólong de dìfāng, chúle Yǎliè hé tā de jiārén zhīwài, Èméi'ěr hé tā de zǐnǚ jí suǒyǒu jiājuàn dōu zài nàlǐ zhāyíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, yóuyú xié'è, Yǎliè bèi gāoli wéi rénmín de guówáng, bìng jiāng nǚ'ér xǔpèi gěi Àijīshì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àijīshì qītú qǔ tā yuèfù de xìngmìng; tā qǐng nàxiē tā yào tāmen àn gǔrén de shìyán xiàng tā fāshì de rén xiézhù, ér tāmen jiù zài tā yuèfù zuòzài wángzuò shàng zhāojiàn rénmín shí, qǔdé tā de tóu.

Zhè xié'è ér mìmì de tuántǐ mànyán jí guǎng, yǐzhì fǔhuà le quán tǐ rénmín de xīn; yīncǐ Yǎliè zài wángzuò shàng bèi shā hòu, Àijīshì jiētiē tā tǒngzhì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àijīshì kāishǐ jǐdù tā de érzi, yīncǐ bǎ tā guānzài láo lǐ, gěi tā yìdiǎndiǎn shíwù, shènzhì bù gěi tā shíwù, zhí dào tā sǐqù.

Bèi èsǐzhě de dìdì (tā míngjiào Nínglā) yīn fùqīn rúcǐ duìdài tā gēge ér nǎonù fùqīn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Nínglā zhāojiē yì xiǎo qún rén táolǐ nà dì, lái dào Èméi'ěr nàlǐ, hé tā zhù zài yìqǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Àijīshì yù yǒu qítā érzi; suīrán tāmen xiàng tā fāguò shì, yào zhào tā de yìsī qù zuò gèzhǒng huàishì, dànshì tāmen hěn dé mínxīn.

以帖书9

现在我，摩罗乃，继续写我的纪录。因此看啊，事情是这样的，由于艾基士和他朋友的秘密帮派，看啊，他们果然推翻了俄梅珥的王国。

然而，主怜悯俄梅珥，也怜悯他其余未企图毁灭他的子女。

主在梦中警告俄梅珥，要他离开那地；于是俄梅珥就和他的家人离开那地，走了许多天，越过并经过歌姆山，越过尼腓人被毁灭的地方，并从那儿再往东行，来到海边一个叫亚伯隆的地方，除了雅列和他的家人之外，俄梅珥和他的子女及所有家眷都在那里扎营。

事情是这样的，由于邪恶，雅列被膏立为人民的国王，并将女儿许配给艾基士。

事情是这样的，艾基士企图取他岳父的性命；他请那些他要他们按古人的誓言向他发誓的人协助，而他们就在他岳父坐在王座上召见人民时，取得他的头。

这邪恶而秘密的团体蔓延极广，以致腐化了全体人民的心；因此雅列在王座上被杀后，艾基士接替他统治。

事情是这样的，艾基士开始嫉妒他的儿子，因此把他关在牢里，给他一点点食物，甚至不给他食物，直到他死去。

被饿死者的弟弟（他名叫宁拉）因父亲如此对待他哥哥而恼怒父亲。

事情是这样的，宁拉召集了一小群人逃离那地，来到俄梅珥那里，和他住在一起。

事情是这样的，艾基士育有其他儿子；虽然他们向他发过誓，要照他的意思去做各种坏事，但是他们很得民心。

11 艾基士的人民貪圖錢財，正像艾基士貪圖權力一樣，所以艾基士的兒子給他們錢，藉此拉攏了大部分人民跟隨他們。

Àijīshì de rénmin tāntú qiáncái, zhèng xiàng Àijīshì tāntú quánlì yíyàng, suǒyǐ Àijīshì de érzi gěi tāmen qián, jiècǐ lālǒng le dà bùfèn rénmin gēnsuí tāmen.

艾基士的人民贪图钱财，正像艾基士贪图权力一样，所以艾基士的兒子给他们钱，借此拉拢了大部分人民跟随他们。

12 於是艾基士的兒子們與艾基士之間爆發戰爭，一連打了好幾年，是的，整個王國的人民幾乎都毀滅了，是的，全部都毀滅了，只剩下三十個人，還有與俄梅珥家族一同逃走的人。

Yúshì Àijīshì de érzimen yǔ Àijīshì zhī jiān bàofā zhànzhēng, yīlián dǎle hǎojǐ nián, shìde, zhěngge wángguó de rénmin jīhū dōu huǐmiè le, shìde, quánbù dōu huǐmiè le, zhǐ shèngxià sānshí ge rén, háiyǒu yǔ Éméi'ěr jiāzú yìtóng táo zǒu de rén.

于是艾基士的儿子们与艾基士之间爆发战争，一连打了好几年，是的，整个王国的人民几乎都毁灭了，是的，全部都毁灭了，只剩下三十个人，还有与俄梅珥家族一同逃走的人。

13 因此俄梅珥又得回他繼承的土地。

Yīncǐ Éméi'ěr yòu dé huí tā jìchéng de tǔdì.

因此俄梅珥又得回他继承的土地。

14 事情是這樣的，俄梅珥開始老了，然而他在晚年生了以茂，他膏立以茂為王，接替他統治。

Shìqíng shì zhèyàng de, Éméi'ěr kāishǐ lǎo le, rán'ér tā zài wǎnnián shēngle Yīmào, tā gāoli Yīmào wéi wáng, jiētī tā tǒngzhì.

事情是这样的，俄梅珥开始老了，然而他在晚年生了以茂，他膏立以茂为王，接替他统治。

15 他膏立以茂為王之後，見到國內兩年的和平就去世了，他經歷了許多充滿憂傷的日子。事情是這樣的，以茂接替他統治，跟隨他父親的腳步。

Tā gāoli Yīmào wéi wáng zhīhòu, jiàndào guónèi liǎng nián de héping jiù qùshì le, tā jīnglì le xǔduō chōngmǎn yōushāng de rìzi. Shìqíng shì zhèyàng de, Yīmào jiētī tā tǒngzhì, gēnsuí tā fùqīn de jiǎobù.

他膏立以茂为王之后，见到国内两年的和平就去世了，他经历了许多充满忧伤的日子。事情是这样的，以茂接替他统治，跟随他父亲的脚步。

16 主又開始除去那地的詛罰，以茂家族在以茂治理下非常昌盛；前後六十二年間，他們變得非常強盛，因而變得非常富有——

Zhǔ yòu kāishǐ chúqù nà dì de zǔfá, Yīmào jiāzú zài Yīmào zhìlǐ xià fēicháng chāngshèng; qiánhòu liùshí'èr nián jiān, tāmen biànde fēicháng qiánghèng, yīn'ér biànde fēicháng fùyǒu—

主又开始除去那地的诅罚，以茂家族在以茂治理下非常昌盛；前后六十二年间，他们变得非常强盛，因而变得非常富有——

17 他們有各種水果、穀類、絲綢、細麻布、金子、銀子和寶物；

Tāmen yǒu gèzhǒng shuǐguǒ, gǔlèi, sīchóu, xì mábù, jīnzi, yínzi hé bǎowù;

他们有各种水果、谷类、丝绸、细麻布、金子、银子和宝物；

18 也有各種牲畜，公牛、母牛、綿羊、豬、山羊，以及許多其他種可供人食用的動物。

Yě yǒu gèzhǒng shēngchù, gōngniú, mǔniú, miányáng, zhū, shānyáng, yǐjǐ xǔduō qítā zhǒng kě gòng rén shíyòng de dòngwù.

也有各种牲畜，公牛、母牛、绵羊、猪、山羊，以及许多其他种可供人食用的动物。

19 他們也有馬匹、驢子，有大象、寇呂龍和寇莫姆；這些對人類都很有用，尤其是大象、寇呂龍和寇莫姆。

Tāmen yě yǒu mǎpǐ, lúzi, yǒu dàxiàng, kòulǚlóng hé kòumòmǔ; zhèxiē duì rénlèi dōu hěn yǒuyòng, yóuqí shì dàxiàng, kòulǚlóng hé kòumòmǔ.

他们也有马匹、驴子，有大象、寇吕龙和寇莫姆；这些对人类都很有用，尤其是大象、寇吕龙和寇莫姆。

20 主就這樣傾福於這塊比其他所有土地都精選的土地，祂命令凡擁有此地的，必須為了主而擁有此地，否則他們惡貫滿盈時，必被毀滅；因為主說：我會將十足的憤怒傾倒在這樣的人身上。

Zhǔ jiù zhèyàng qīng fú yú zhè kuài bǐ qítā suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì, Tā mìnglìng fán yǒngyǒu cǐdì de, bìxū wèile Zhǔ éryǒngyǒu cǐdì, fǒuzé tāmen èguànmǎnyíng shí, bì bèi huǐmiè; yīnwèi Zhǔ shuō: wǒ huì jiāng shízú de fènnù qīngdǎo zài zhèyàng de rén shēnshàng.

主就这样倾福于这块比其他所有土地都精选的土地，祂命令凡拥有此地的，必须为了主而拥有此地，否则他们恶贯满盈时，必被毁灭；因为主说：我会将十足的愤怒倾倒在这样的人身上。

21 以茂在他所有的日子中都以正義執行審判，並育有許多子女；他生了柯林安德，他膏立柯林安德接替他統治。

Yīmào zài tā suǒyǒu de rìzì zhōng dōu yǐ zhèngyì zhíxíng shěnpàn, bìng yù yǒu xǔduō zǐnǚ; tā shēngle Kēlín'āndé, tā gāolì Kēlín'āndé jiētì tā tǒngzhì.

以茂在他所有的日子中都以正义执行审判，并育有许多子女；他生了柯林安德，他膏立柯林安德接替他统治。

22 他膏立柯林安德接替他統治後，又活了四年，看到了當地的和平；是的，他還看見了正義之子，並因他的日子而深感快樂和榮耀；他平安地去世了。

Tā gāolì Kēlín'āndé jiētì tā tǒngzhì hòu, yòu huóle sì nián, kàndào le dāngdì de héping; shìde, tā hái kànjiànle Zhèngyì zhī Zǐ, bìng yīn tā de rìzì ér shēngǎn kuàilè hé róngyào; tā píng'ān de qùshì le.

他膏立柯林安德接替他統治後，又活了四年，看到了当地的和平；是的，他还看见了正义之子，并因他的日子而深感快乐和荣耀；他平安地去世了。

23 事情是這樣的，柯林安德遵循他父親的腳步，建立許多大城市，在他所有的日子中都造福人民。事情是這樣的，他到年邁時都還沒有子女。

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín'āndé zūnxún tā fùqīn de jiǎobù, jiànli xǔduō dà chéngshì, zài tā suǒyǒu de rìzì zhōng dōu zàofú rénmín. Shìqíng shì zhèyàng de, tā dào niánmài shí dōu hái méiyǒu zǐnǚ.

事情是这样的，柯林安德遵循他父亲的脚步，建立许多大城市，在他所有的日子中都造福人民。事情是这样的，他到年迈时都还没有子女。

24 事情是這樣的，他妻子去世了，享年一百零二歲。事情是這樣的，柯林安德在晚年娶了一位年輕女子為妻，並育有子女；他一直活到一百四十二歲。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā qīzi qùshì le, xiǎngnián yībǎi líng èr suì. Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín'āndé zài wǎnnián qūlè yí wèi niánqīng nǚzǐ wéi qī, bìng yù yǒu zǐnǚ; tā yìzhí huó dào yībǎi sìshí'èr suì.

事情是这样的，他妻子去世了，享年一百零二岁。事情是这样的，柯林安德在晚年娶了一位年轻女子为妻，并育有子女；他一直活到一百四十二岁。

25 事情是這樣的，他生了柯睦，柯睦接替他統治，統治了四十九年；他生了赫，也育有其他子女。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā shēngle Kēmù, Kēmù jiētì tā tǒngzhì, tǒngzhì le sìshíjiǔ nián; tā shēngle Hè, yě yù yǒu qítā zǐnǚ.

事情是这样的，他生了柯睦，柯睦接替他统治，统治了四十九年；他生了赫，也育有其他子女。

26 人民再度遍佈整個地面上，地面上又開始有了極大的邪惡，而赫也開始採納古代的密謀，想殺他父親。

Rénmín zàidù biànbù zhěngge dìmiàn shàng, dìmiàn shàng yòu kāishǐ yǒule jí dà de xié'è, ér Hè yě kāishǐ cǎinà gǔdài de mì móu, xiǎng shā tā fùqīn.

人民再度遍布整个地面上，地面上又开始有了极大的邪恶，而赫也开始采纳古代的密谋，想杀他父亲。

27 事情是這樣的，他用自己的劍殺了父親，推翻他，並接替他統治。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yòng zìjǐ de jiàn shā le fùqīn, tuīfān tā, bìng jiētì tā tǒngzhì.

事情是这样的，他用自己的剑杀了父亲，推翻他，并接替他统治。

28 當地又來了許多先知，呼籲他們悔改——說他們必須預備主的道，否則必有詛罰臨到地面上，是的，必有大飢荒，他們若不悔改，必毀於這大飢荒。

Dāngdì yòu lái le xǔduō xiānzhī, hūyù tāmen huǐgǎi—shuō tāmen bìxū yùbèi Zhǔ de dào, fǒuzé bì yǒu dà jīhuāng, tāmen ruò bù huǐgǎi, bì huǐyú zhè dà jīhuāng.

当地又来了许多先知，呼吁他们悔改——说他们必须预备主的道，否则必有诅罚临到地面上，是的，必有大饥荒，他们若不悔改，必毁于这大饥荒。

29 但是人民不相信先知的話，卻把他們趕走；他們還把其中幾位先知丟進坑裡，任他們死去。事情是這樣的，他們做這一切，是按照國王赫的命令。

Dànshì rénmín bù xiāngxìn Xiānzhī de huà, què bǎ tāmen gǎnzǒu; tāmen hái bǎ qízhōng jǐ wèi Xiānzhī diūjìn kēng lǐ, rèn tāmen sǐqù. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zuò zhè yíqí, shì ànzhào guówáng Hè de mìnglìng.

但是人民不相信先知的話，却把他们赶走；他们还把其中几位先知丢进坑里，任他们死去。事情是这样的，他们做这一切，是按照国王赫的命令。

30 事情是這樣的，當地發生大飢荒，因為地面上沒有雨水，居民開始因飢荒而迅速滅亡。

Shìqíng shì zhèyàng de, dāngdì fāshēng dà jīhuāng, yīnwèi dìmiàn shàng méiyǒu yǔshuǐ, jūmín kāishǐ yīn jīhuāng ér xùnsù mièwáng.

事情是这样的，当地发生大饥荒，因为地面上没有雨水，居民开始因饥荒而迅速灭亡。

31 地面上也出現許多毒蛇，毒害很多人。事情是這樣的，他們的牲口為了逃避毒蛇，開始逃往南部地方，即尼腓人稱的柴雷罕拉。

Dìmiàn shàng yě chūxiàn xǔduō dúshé, dúhài hěn duō rén. Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen de shēngkǒu wèile táobì dúshé, kāishǐ táo wǎng nánbù dìfāng, jí Níféirén chēng de Cháiléihǎnlā.

地面上也出现许多毒蛇，毒害很多人。事情是这样的，他们的牲口为了逃避毒蛇，开始逃往南部地方，即尼腓人稱的柴雷罕拉。

32 事情是這樣的，有很多死在途中，不過，也有些逃進南部地方。

Shìqíng shì zhèyàng de, yǒu hěn duō sǐ zài tú zhōng, búguò, yě yǒu xiē táo jìn nánbù dìfāng.

事情是这样的，有很多死在途中，不过，也有些逃进南部地方。

33 事情是這樣的，主讓蛇不再追牲口，但要攔在路上，不讓人民通過，凡是想通過的人，都會被毒蛇咬死。

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ ràng shé bú zài zhuāi shēngkǒu, dàn yào lán zài lùshàng, bú ràng rén mín tōngguò, fānshì xiǎng tōngguò de rén, dōu huì bèi dúshé yǎosǐ.

事情是这样的，主让蛇不再追牲口，但要拦在路上，不让人民通过，凡是想通过的人，都会被毒蛇咬死。

34 事情是這樣的，人民隨著野獸的蹤跡，吞食倒在途中牲畜的屍首，直到吃光為止。人民眼看自己死定了，就開始悔改他們的罪行，並向主呼求。

Shìqíng shì zhèyàng de, rén mín suízhe yěshòu de zōngjī, tūnshí dǎo zài tú zhōng shēngchù de shīshǒu, zhídào chī guāng wéizhǐ. Rénmín yǎnkàn zìjǐ sǐdìng le, jiù kāishǐ huǐgǎi tāmen de zuìxíng, bìng xiàng Zhǔ hūqiú.

事情是这样的，人民随着野兽的踪迹，吞食倒在途中牲畜的尸首，直到吃光为止。人民眼看自己死定了，就开始悔改他们的罪行，并向主呼求。

35 事情是這樣的，他們在主前充分謙抑自己時，祂就降雨水於地面上；人民開始復甦，北部各地及附近所有地區開始有了水果。主向他們顯大能，保全他們度過飢荒。

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen zài Zhǔ qián chōngfèn qiānyì zìjǐ shí, Tā jiù jiàng yǔshuǐ yú dìmiàn shàng; rén mín kāishǐ fùsū, běibù gèdì jí fùjìn suǒyǒu dìqū kāishǐ yǒule shuǐguǒ. Zhǔ xiàng tāmen xiǎn dànéng, bǎoquán tāmen dùguò jīhuāng.

事情是这样的，他们在主前充分谦抑自己时，祂就降雨水于地面上；人民开始复苏，北部各地及附近所有地区开始有了水果。主向他们显大能，保全他们度过饥荒。

以帖書10

- 1 事情是這樣的，希磁是赫的後代——赫死於飢荒，他家族所有的人，除了希磁之外，也都一樣——於是，希磁開始重建殘破的國家。
- 2 事情是這樣的，希磁記著祖先遭毀滅的事，他建立了正義的王國；他記著主帶領雅列及雅列的哥哥渡海時所做的事；他遵行主的道；他育有子女。
- 3 他的長子希磁背叛他；不過希磁因非常富有，而死於盜匪之手，這又為他父親帶來和平。
- 4 事情是這樣的，他父親在那地面上建立了許多城市，人民又開始遍佈整個地面。希磁活到很大的年紀；他生了利拉基士。他去世了，利拉基士接替他統治。
- 5 事情是這樣的，利拉基士不做主眼中認為對的事。他有很多妻妾，並把難以負荷的重擔加在人民肩上；是的，他課征重稅，用稅收建了許多廣廈。
- 6 他為自己造了一座極為華麗的王座，蓋了很多監牢，凡是不肯納稅的，都被他關進監牢；凡付不起稅捐的也被關進監牢；他要他們不斷做工養活自己，凡拒絕做工的，都被他處死。
- 7 他獲得他一切精美的製品，是的，他精煉的黃金，是叫人在牢裡煉的，各種精美的製品，都是他叫人在牢裡做的。事情是這樣的，他的荒淫和憎行使得人民深受苦難。
- 8 他統治了四十二年後，人民終於起來反抗，當地再啟戰端；結果利拉基士被殺，他的後代都被趕出那地。

Yǐtiē Shū shí

Shìqíng shì zhèyàng de, Xīcí shì Hè de hòudài—Hè sǐ yú jīhuāng, tā jiāzú suǒyǒu de rén, chúle Xīcí zhīwài, yě dōu yíyàng—yúshì, Xīcí kāishǐ chóngjiàn cánpò de guójiā.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xīcí jìzhe zǔxiān zāo huǐmiè de shì, tā jiànliè zhèngyì de wángguó; tā jìzhe Zhǔ dàilǐng Yǎliè jí Yǎliè de gēge dùhǎi shí suǒ zuò de shì; tā zūnxíng Zhǔ de dào; tā yù yǒu zǐnǚ.

Tā de zhǎngzǐ Xīcí bèipàn tā; búguò Xīcí yīn fēicháng fùyǒu, ér sǐ yú dàoǎi zhī shǒu, zhè yòu wèi tā fùqīn dàilái héping.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā fùqīn zài nà dìmiàn shàng jiànliè le xǔduō chéngshì, rénmin yòu kāishǐ biànbù zhèngge dìmiàn. Xīcí huó dào hěn dà de niánjì; tā shēngle Lìlājīshì. Tā qùshì le, Lìlājīshì jiētiē tā tǒngzhì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lìlājīshì bú zuò Zhǔ yǎn zhōng rènwéi duì de shì. Tā yǒu hěn duō qīqiè, bìng bǎ nányǐ fùhè de zhòngdàn jiā zài rénmin jiān shàng; shìde, tā kèzhēng zhòngshuì, yòng shuìshōu jiànle xǔduō guǎngshà.

Tā wèi zìjǐ zào le yí zuò jíwéi huàlì de wángzuò, gài le hěn duō jiānláo, fánshì bù kěn nàshuì de, dōu bèi tā guānjìn jiānláo; fán fù bùqǐ shuìjuān de yě bèi guānjìn jiānláo; tā yào tāmen búduàn zuògōng yǎnghuó zìjǐ, fán jùjué zuògōng de, dōu bèi tā chǔsǐ.

Tā huò dé tā yíqiè jīngměi de zhìpǐn, shìde, tā jīngliàn de huángjīn, shì jiào rén zài láo lǐ liàn de, gèzhǒng jīngměi de zhìpǐn, dōu shì tā jiào rén zài láo lǐ zuò de. Shìqíng shì zhèyàng de, tā de huāngyín hé zèngxíng shìde rénmin shēnshòu kǔnàn.

Tā tǒngzhì le sìshíèr nián hòu, rénmin zhōngyú qǐlái fǎnkàng, dāngdì zài qǐ zhànduān; jiéguǒ Lìlājīshì bèi shā, tā de hòudài dōu bèi gǎnchū nà dì.

以帖书10

事情是这样的，希磁是赫的後代——赫死於飢荒，他家族所有的人，除了希磁之外，也都一樣——於是，希磁開始重建殘破的國家。

事情是这样的，希磁記著祖先遭毀滅的事，他建立了正義的王國；他記著主帶領雅列及雅列的哥哥渡海時所做的事；他遵行主的道；他育有子女。

他的長子希磁背叛他；不過希磁因非常富有，而死於盜匪之手，這又為他父親帶來和平。

事情是这样的，他父親在那地面上建立了許多城市，人民又開始遍佈整個地面。希磁活到很大的年紀；他生了利拉基士。他去世了，利拉基士接替他統治。

事情是这样的，利拉基士不做主眼中認為對的事。他有很多妻妾，並把難以負荷的重擔加在人民肩上；是的，他課征重稅，用稅收建了許多廣廈。

他為自己造了一座極為華麗的王座，蓋了很多監牢，凡是不肯納稅的，都被他關進監牢；凡付不起稅捐的也被關進監牢；他要他們不斷做工養活自己，凡拒絕做工的，都被他處死。

他獲得他一切精美的製品，是的，他精煉的黃金，是叫人在牢裡煉的，各種精美的製品，都是他叫人在牢裡做的。事情是這樣的，他的荒淫和憎行使得人民深受苦難。

他統治了四十二年後，人民終於起來反抗，當地再啟戰端；結果利拉基士被殺，他的後代都被趕出那地。

9 事情是這樣的，過了很多年後，摩林安頓（他是利拉基士的後代）召集了一支流亡者組成的軍隊，前去攻打人民，控制了許多城市；戰事變得極為慘烈，一連打了好幾年；最後他控制了全地，自立為王，管理全地。

10 他自立為王後，減輕人民的負擔，藉此獲得了人民的好感，他們便膏立他為王。

11 他確實秉公待民，卻不這樣約束自己，因他淫亂多端，所以他被剪除，與主隔絕了。

12 事情是這樣的，摩林安頓建了很多城市，人民在他的統治下變得非常富有，無論在房屋、金銀、穀物種植、牲口及歸還他們的這些東西方面，都非常富有。

13 摩林安頓活到很大的年紀，然後生了基姆；基姆接替他父親統治，統治了八年，他父親就去世了。事情是這樣的，基姆不以正義治國，所以不蒙主的恩惠。

14 他的哥哥起來反叛他，把他囚禁起來，他所有的日子都在囚禁中度過；他在囚禁中育有子女，又在晚年生了利未；他去世了。

15 事情是這樣的，利未在父親死後，服了四十二年囚役。他和該地的國王作戰，藉此取得了王位。

16 他取得王位後，做主眼中認為對的事，人民在那地昌盛起來。他得享高壽，並育有子女；他也生了柯龍，後來他膏立他繼任國王。

Shìqíng shì zhèyàng de, guòle hěnduō nián hòu, Mólín'āndùn (tā shì Lìlājīshì de hòudài) zhāojīle yì zhī liúwángzhě zúchéng de jūnduì, qiánqù gōngdǎ rénmin, kòngzhìle xǔduō chéngshì; zhànshì biàndé jíwéi cǎnliè, yìlián dǎle hǎojǐ nián; zuìhòu tā kòngzhìle quándì, zìlì wéi wáng, guǎnlǐ quándì.

Tā zìlì wéi wáng hòu, jiǎnqīng rénmin de fùdān, jiècǐ huòdéle rénmin de hǎogǎn, tāmen biàn gāolì tā wéi wáng.

Tā quèshí bǐnggōng dài mǐn, què bù zhèyàng yuēsù zìjǐ, yīn tā yīnlùn duōduān, suǒyǐ tā bèi jiǎnchú, yǔ Zhǔ géjué le.

Shìqíng shì zhèyàng de, Mólín'āndùn jiànle hěnduō chéngshì, rénmin zài tā de tǒngzhì xià biàndé fēicháng fùyǒu, wúlùn zài fāngwū, jīnyīn, gǔwù zhòngzhí, shēngkǒu jí guīhuán tāmen de zhèxiē dōngxī fāngmiàn, dōu fēicháng fùyǒu.

Mólín'āndùn huó dào hěn dà de niánjì, rán hòu shēng le jīmǔ; jīmǔ jiē tǐ tā fùqīn tǒngzhì, tǒngzhì le bā nián, tā fùqīn jiù qùshì le. Shìqíng shì zhèyàng de, jīmǔ bù yǐ zhèngyì zhìguó, suǒyǐ bù méng Zhǔ de ēnhuì.

Tā de gēge qǐlái fǎnpàn tā, bǎ tā qiújìn qīlái, tā suǒyǒu de rìzǐ dōu zài qiújìn zhōng dùguò; tā zài qiújìn zhōng yù yǒu zǐnǚ, yòu zài wǎnnián shēng le lìwèi; tā qùshì le.

Shìqíng shì zhèyàng de, lìwèi zài fùqīn sǐ hòu, fúle sìshí'èr nián qiú yì. Tā hé gāi dì de guówáng zuòzhàn, jiècǐ quèdéle wángwèi.

Tā quǎ dé wángwèi hòu, zuò Zhǔ yǎn zhōng rènwéi duì de shì, rénmin zài nà dì chāngshèng qǐlái. Tā dé xiǎng gāoshòu, bìng yù yǒu zǐnǚ; tā yě shēng le kēlóng, hòulái tā gāolì tā jìrèn guówáng.

事情是这样的，过了很多年后，摩林安顿（他是利拉基士的后代）召集了一支流亡者组成的军队，前去攻打人民，控制了許多城市；战事变得极为惨烈，一连打了好几年；最后他控制了全地，自立为王，管理全地。

他自立为王后，减轻人民的负担，借此获得了人民的好感，他们便膏立他为王。

他确实秉公待民，却不这样约束自己，因他淫乱多端，所以他被剪除，与主隔绝了。

事情是这样的，摩林安顿建了很多城市，人民在他的统治下变得非常富有，无论在房屋、金银、谷物种植、牲口及归还他们的这些东西方面，都非常富有。

摩林安顿活到很大的年纪，然后生了基姆；基姆接替他父亲统治，统治了八年，他父亲就去世了。事情是这样的，基姆不以正义治国，所以不蒙主的恩惠。

他的哥哥起来反叛他，把他囚禁起来，他所有的日子都在囚禁中度过；他在囚禁中育有子女，又在晚年生了利未；他去世了。

事情是这样的，利未在父亲死后，服了四十二年囚役。他和该地的国王作战，借此取得了王位。

他取得王位后，做主眼中认为对的事，人民在那地昌盛起来。他得享高寿，并育有子女；他也生了柯龙，后来他膏立他继任国王。

17 事情是這樣的，柯龍在他所有的日子中都做主眼中認為好的事；他育有許多子女；他經歷很多日子後，也和世上其他人一樣去世了；基士接替他統治。

18 事情是這樣的，基士也去世了；李勃接替他統治。

19 事情是這樣的，李勃也做主眼中認為好的事。在李勃的時代中，毒蛇被消滅了，因此他們就到南部地方為人民獵食，因為那地方到處有森林裡的動物。李勃自己也成了英勇的獵人。

20 他們在一塊海面分隔陸地的窄地附近建了一座大城。

21 他們把南部地方留作曠野，供獵食之用，北方的整個地面上則佈滿了居民。

22 他們非常勤勞，彼此買賣交易，謀取利益。

23 他們冶煉各種礦石，煉製出金、銀、鐵、黃銅及各種金屬；他們從地裡挖出這些礦石；因此，他們為了挖金、銀、鐵、銅等礦所挖出的泥土，堆成了高大的土堆。他們製成各種精美的產品。

24 他們也有絲綢和細麻布；他們織了各種布匹，作為蔽體之用。

25 他們製造了各種工具來耕地，耕田用的和播種用的、收割用的和鬆土除草用的，還有打穀用的。

26 他們製造了各種役使獸類的工具。

27 他們製造了各種作戰的武器，也製作了各種非常精巧細緻的工藝品。

28 沒有比他們更蒙福、更蒙主的手使之昌盛的民族了。因為主說過，他們是住在比所有土地都精選的土地上。

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlóng zài tā suǒyǒu de rìzì zhōng dōu zuò Zhǔ yǎn zhōng rènwéi hǎo de shì; tā yù yǒu xǔduō zǐnǚ; tā jīnglì hěn duō rìzì hòu, yě hé shìshàng qítā rén yíyàng qùshì le; Jīshì jiēti tā tǒngzhì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Jīshì yě qùshì le; Lǐbó jiēti tā tǒngzhì.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lǐbó yě zuò Zhǔ yǎn zhōng rènwéi hǎo de shì. Zài Lǐbó de shídài zhōng, dúshé bèi xiāomiè le, yīncǐ tāmen jiù dào nánbù dìfāng wèi rénmín lièshí, yīnwèi nà dìfāng dào chù yǒu sēnlín lǐ de dòngwù. Lǐbó zìjǐ yě chéngle yīngyǒng de lièrén.

Tāmen zài yí kuài hǎimiàn fēngé lùdì de zhǎidì fùjìn jiànle yí zuò dà chéng.

Tāmen bǎ nánbù dìfāng liúzuò kuàngyě, gòng lièshí zhī yòng, běifāng de zhěngge dìmiàn shàng zé bùmǎnle jūmín.

Tāmen fēicháng qínláo, bǐcǐ mǎimài jiāoyì, móuqǔ lìyì.

Tāmen yě liàn gèzhǒng kuàngshí, liànzhì chū jīn, yín, tiě, huángtóng jí gèzhǒng jīnshǔ; tāmen cóng dì lǐ wāchū zhèxiē kuàngshí; yīncǐ, tāmen wèile wā jīn, yín, tiě, tóng děng kuàng suǒ wāchū de ní tǔ, duīchéng le gāodà de tǔduī. Tāmen zhìchéng gèzhǒng jīngměi de chǎnpǐn.

Tāmen yě yǒu sīchóu hé xì mábù; tāmen zhīle gèzhǒng bùpǐ, zuòwéi bìtǐ zhī yòng.

Tāmen zhìzào le gèzhǒng gōngjù lái gēngdì, gēngtián yòng de hé bōzhǒng yòng de, shōugē yòng de hé sōngtǔ chúcǎo yòng de, hái yǒu dǎgǔ yòng de.

Tāmen zhìzào le gèzhǒng yìshǐ shòulèi de gōngjù.

Tāmen zhìzào le gèzhǒng zuòzhàn de wǔqì, yě zhìzuò le gèzhǒng fēicháng jīngqiǎo xìzhì de gōngyìpǐn.

Méiyǒu bǐ tāmen gèng méng fú, gèng méng Zhǔ de shǒu shǐ zhī chāngshèng de mínzú le. Yīnwèi Zhǔ shuōguò, tāmen shì zhùzài bǐ suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì shàng.

事情是这样的，柯龍在他所有的日子中都做主眼中认为好的事；他育有许多子女；他经历很多日子后，也和世上其他人一样去世了；基士接替他统治。

事情是这样的，基士也去世了；李勃接替他统治。

事情是这样的，李勃也做主眼中认为好的事。在李勃的时代中，毒蛇被消灭了，因此他们就到南部地方为人民猎食，因为那地方到处有森林里的动物。李勃自己也成了英勇的猎人。

他们在一块海面分隔陆地的窄地附近建了一座大城。

他们把南部地方留作旷野，供猎食之用，北方的整个地面上则布满了居民。

他们非常勤劳，彼此买卖交易，谋取利益。

他们冶炼各种矿石，炼制出金、银、铁、黄铜及各种金属；他们从地里挖出这些矿石；因此，他们为了挖金、银、铁、铜等矿所挖出的泥土，堆成了高大的土堆。他们制成各种精美的产品。

他们也有丝绸和细麻布；他们织了各种布匹，作为蔽体之用。

他们制造了各种工具来耕地，耕田用的和播种用的、收割用的和松土除草用的，还有打谷用的。

他们制造了各种役使兽类的工具。

他们制造了各种作战的武器，也制作了各种非常精巧细致的工艺品。

没有比他们更蒙福、更蒙主的手使之昌盛的民族了。因为主说过，他们是住在比所有土地都精选的土地上。

29 事情是這樣的，李勃活了很多年，育有子女；他也生了希阿索姆。

Shìqíng shì zhèyàng de, Libó huóle hěn duō nián, yù yǒu zǐnǚ; tā yě shēngle Xī'āsūomǔ.

事情是这样的，李勃活了很多年，育有子女；他也生了希阿索姆。

30 事情是這樣的，希阿索姆接替他父親統治。希阿索姆統治了二十四年後，看啊，王位被奪走。他服了多年的囚役，是的，甚至他餘生的所有日子都是在囚役中度過的。

Shìqíng shì zhèyàng de, Xī'āsūomǔ jiētì tā fùqīn tǒngzhì. Xī'āsūomǔ tǒngzhìle èrshísì nián hòu, kàn a, wángwèi bèi duózǒu. Tā fúle duō nián de qiúyì, shìde, shènzhì tā yú shēng de suǒyǒu rìzì dōu shì zài qiúyì zhōng dùguò de.

事情是这样的，希阿索姆接替他父親統治。希阿索姆統治了二十四年後，看啊，王位被奪走。他服了多年的囚役，是的，甚至他餘生的所有日子都是在囚役中度過的。

31 他生了赫，赫所有的日子都在囚禁中度過，赫生了亞倫，亞倫所有的日子都在囚禁中度過；他生了阿尼格達，阿尼格達所有的日子也都在囚禁中度過；他生了柯林安德，柯林安德所有的日子都在囚禁中度過；他生了柯睦。

Tā shēngle Hè, Hè suǒyǒu de rìzì dōu zài qiújìn zhōng dùguò, Hè shēngle Yǎlún, Yǎlún suǒyǒu de rìzì dōu zài qiújìn zhōng dùguò; tā shēngle Ānígédá, Ānígédá suǒyǒu de rìzì yě dōu zài qiújìn zhōng dùguò; tā shēngle Kēlín'ǎndé, Kēlín'ǎndé suǒyǒu de rìzì dōu zài qiújìn zhōng dùguò; tā shēngle Kēmù.

他生了赫，赫所有的日子都在囚禁中度過，赫生了亞倫，亞倫所有的日子都在囚禁中度過；他生了阿尼格達，阿尼格達所有的日子也都在囚禁中度過；他生了柯林安德，柯林安德所有的日子都在囚禁中度過；他生了柯睦。

32 事情是這樣的，柯睦拉走半個王國的人。他統治半個王國四十二年；他去攻打國王艾姆基特，他們打了很多年，在這期間柯睦勝了艾姆基特，取得王國其餘的統治權。

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēmù lāzǒu bàn ge wángguó de rén. Tā tǒngzhì bàn ge wángguó sishí'èr nián; tā qù gōngdǎ guówáng Àimǔjītè, tāmen dǎle hěn duō nián, zài zhè qíjiān Kēmù shèngle Àimǔjītè, qǔdé wángguó qíyú de tǒngzhìquán.

事情是这样的，柯睦拉走半個王國的人。他統治半個王國四十二年；他去攻打國王艾姆基特，他們打了很多年，在這期間柯睦勝了艾姆基特，取得王國其餘的統治權。

33 在柯睦的時代中，當地開始有了盜匪；他們採用古代的計謀，用古人的方式發誓，再度企圖毀滅王國。

Zài Kēmù de shídài zhōng, dāngdì kāishǐ yǒule dào fěi; tāmen cǎiyòng gǔdài de jìmóu, yòng gǔrén de fāngshì fāshì, zàidù qítú huǐmiè wángguó.

在柯睦的時代中，當地開始有了盜匪；他們採用古代的計謀，用古人的方式發誓，再度企圖毀滅王國。

34 柯睦雖奮力和他們作戰，卻沒有戰勝他們。

Kēmù suī fènlì hé tāmen zuòzhàn, què méiyǒu zhànshèng tāmen.

柯睦雖奮力和他們作戰，卻沒有戰勝他們。

以帖書11

- 1 在柯睦的時代中也來了很多先知，他們預言這偉大的民族若不悔改歸向主，並棄絕他們的謀殺與邪惡，必遭毀滅。
- 2 事情是這樣的，人民拒絕眾先知；人民要殺他們，他們就逃往柯睦那裡請求保護。
- 3 他們向柯睦預言了許多事；他在餘生的所有日子中都蒙受祝福。
- 4 他得享高壽，並生了希伯倫，希伯倫接替他統治。希伯倫的哥哥反叛他，於是各地掀起大戰。
- 5 事情是這樣的，希伯倫的哥哥命令把預言人民毀滅的先知全部處死；
- 6 於是各地有了大災難，因為他們已見證，除非人民悔改他們的邪惡，否則可怕的詛罰必降臨這土地和人民，他們必遭受地面上前所未有的大毀滅，他們的骨骸必如土堆般堆在地面上。
- 7 由於他們邪惡的幫派，他們不聽主的聲音；因此，各地都開始有了戰亂與紛爭，也有許多飢荒和瘟疫，結果造成一場地面上前所未聞的大毀滅；這一切都發生於希伯倫的時代。
- 8 人民開始悔改他們的罪行；他們一悔改，主就憐憫了他們。
- 9 事情是這樣的，希伯倫被殺，塞特被囚禁，他所有的日子都在囚禁中度过。
- 10 事情是這樣的，他的兒子艾哈取得王位，他所有的日子都在統治人民。他一生做盡各種惡事，流了很多人的血；他壽命很短。

Yǐtiē Shū shíyī

Zài Kēmù de shídài zhōng yě lái le hěn duō Xiānzhī, tāmen yùyán zhè wěidà de mínzú ruò bù huǐgǎi guīxiàng Zhǔ, bìng qìjué tāmen de móushā yǔ xié'è, bì zāo huǐmiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, rénmin jùjué zhòng Xiānzhī; rénmin yào shā tāmen, tāmen jiù táowǎng Kēmù nàlǐ qǐngqiú bǎohù.

Tāmen xiàng Kēmù yùyán le xǔduō shì; tā zài yú shēng de suǒyǒu rìzi zhōng dōu méngshòu zhùfú.

Tā dé xiǎng gāoshòu, bìng shēng le Xībólún, Xībólún jiēti tā tǒngzhì. Xībólún de gēge fǎnpàn tā, yúshì gèdì xiānqǐ dàzhàn.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xībólún de gēge mìnglìng bǎ yùyán rénmin huǐmiè de Xiānzhī quánbù chǔsǐ;

Yúshì gèdì yǒu le dàzāinàn, yīnwèi tāmen yǐ jiànzhèng, chúfēi rénmin huǐgǎi tāmen de xié'è, fǒuzé kěpà de zǔfá bì jiànglín zhè tǔdì hé rénmin, tāmen bì zāoshòu dìmiàn shàng qiánsuǒwèiyǒu de dà huǐmiè, tāmen de gǔhái bì rú tǔduī bān duī zài dìmiàn shàng.

Yóuyú tāmen xié'è de bāngpài, tāmen bù tīng Zhǔ de shēngyīn; yīncǐ, gèdì dōu kāishǐ yǒu le zhànluàn yǔ fēnzhēng, yě yǒu xǔduō jīhuāng hé wēnyì, jiéguǒ zàochéng yì chǎng dìmiàn shàng qiánsuǒwèiwén de dà huǐmiè; zhè yíqiè dōu fāshēng yú Xībólún de shídài.

Rénmin kāishǐ huǐgǎi tāmen de zuìxíng; tāmen yì huǐgǎi, Zhǔ jiù liánmǐn le tāmen.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xībólún bèi shā, Sàitè bèi qiújìn, tā suǒyǒu de rìzi dōu zài qiújìn zhōng dùguò.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā de érzi Àihā qǔdé wángwèi, tā suǒyǒu de rìzi dōu zài tǒngzhì rénmin. Tā yìshēng zuòjìn gèzhǒng èshì, liú le hěn duō rén de xuè; tā shòumìng hěn duǎn.

以帖书11

在柯睦的时代中也来了很多先知，他们预言这伟大的民族若不悔改归向主，并弃绝他们的谋杀与邪恶，必遭毁灭。

事情是这样的，人民拒绝众先知；人民要杀他们，他们就逃往柯睦那里请求保护。

他们向柯睦预言了许多事；他在余生的所有日子中都蒙受祝福。

他得享高寿，并生了希伯伦，希伯伦接替他统治。希伯伦的哥哥反叛他，于是各地掀起大战。

事情是这样的，希伯伦的哥哥命令把预言人民毁灭的先知全部处死；

于是各地有了大灾难，因为他们已见证，除非人民悔改他们的邪恶，否则可怕的诅罚必降临这土地和人民，他们必遭受地面上前所未有的大毁灭，他们的骨骸必如土堆般堆在地面上。

由于他们邪恶的帮派，他们不听主的声音；因此，各地都开始有了战乱与纷争，也有许多饥荒和瘟疫，结果造成一场地面上前所未闻的大毁灭；这都发生于希伯伦的时代。

人民开始悔改他们的罪行；他们一悔改，主就怜悯了他们。

事情是这样的，希伯伦被杀，塞特被囚禁，他所有的日子都在囚禁中度过。

事情是这样的，他的儿子艾哈取得王位，他所有的日子都在统治人民。他一生做尽各种恶事，流了很多人的血；他寿命很短。

11 艾哈的後代以但姆得了王位，他一生也行不義的事。

Àihā de hòudài Yǐdànmǔ déle wángwèi, tā yìshēng yě xíng búyì de shì.

艾哈的后代以但姆得了王位，他一生也行不義的事。

12 事情是這樣的，以但姆的時代來了許多先知，再度向人民預言；是的，他們預言，除非人民悔改他們的罪行，否則主必從這地面上徹底毀滅他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǐdànmǔ de shí dài lái le xǔ duō xiānzhī, zài dù xiàng rén mín yù yán; shì de, tā men yù yán, chú fēi rén mín huǐ gǎi tā men de zuì xíng, fǒu zé zhǔ bì cóng zhè dì miàn shàng chè dǐ huǐ miè tā men.

事情是这样的，以但姆的时代来了许多先知，再度向人民预言；是的，他们预言，除非人民悔改他们的罪行，否则主必从这地面上彻底毁灭他们。

13 事情是這樣的，人民硬起心來，不肯聽他們的話，眾先知很悲傷，離開了人民。

Shìqíng shì zhèyàng de, rén mín yìng qǐ xīn lái, bù kěn tīng tā men de huà, zhòng xiānzhī hěn bēi shāng, lí kāi le rén mín.

事情是这样的，人民硬起心來，不肯听他们的话，众先知很悲伤，离开了人民。

14 事情是這樣的，以但姆在他所有的日子中都以邪惡執行審判；他生了摩龍。事情是這樣的，摩龍接替他統治，摩龍做那在主前為不義的事。

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǐdànmǔ zài tā suǒ yǒu de rì zì zhōng dōu yǐ xié è zhí xíng shěn pàn; tā shēng le mó lóng. Shìqíng shì zhèyàng de, mó lóng jiē tì tā tǒng zhì, mó lóng zuò nà zài zhǔ qián wéi búyì de shì.

事情是这样的，以但姆在他所有的日子中都以邪恶执行审判；他生了摩龙。事情是这样的，摩龙接替他统治，摩龙做那在主前为不义的事。

15 事情是這樣的，由於那為謀取權力和利益而組織起來的祕密幫派，人民中發生叛亂；那些惡人中出了一個強人，他攻打摩龍，推翻了半個王國，佔領半個王國多年。

Shìqíng shì zhèyàng de, yóu yú nà wéi móu qǔ quán lì hé lì yì ér zǔ zhī qī lái de mì mì bāng pài, rén mín zhōng fā shēng pàn luàn; nà xiē è rén zhōng chū le yí ge qiáng rén, tā gōng dǎ mó lóng, tuī fān le bàn ge wáng guó, zhàn lǐng bàn ge wáng guó duō nián.

事情是这样的，由于那为谋取权力和利益而组织起来的秘密帮派，人民中发生叛乱；那些恶人中出了一个强人，他攻打摩龙，推翻了半个王国，占领半个王国多年。

16 事情是這樣的，摩龍推翻他，再次取得王位。

Shìqíng shì zhèyàng de, mó lóng tuī fān tā, zài cì qǔ dé wáng wèi.

事情是这样的，摩龙推翻他，再次取得王位。

17 事情是這樣的，又出現了另一個強人，他是雅列的哥哥的後代。

Shìqíng shì zhèyàng de, yòu chū xiàn le lìng yí ge qiáng rén, tā shì yǎ liè de gē ge de hòu dài.

事情是这样的，又出现了另一个强人，他是雅列的哥哥的后代。

18 事情是這樣的，他推翻摩龍，取得王位；因此摩龍餘生的所有日子都在囚禁中度过，他生了柯林安多。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā tuī fān mó lóng, qǔ dé wáng wèi; yīn cǐ mó lóng yú shēng de suǒ yǒu rì zì dōu zài qiú jìn zhōng dù guò, tā shēng le kē lín ān duō.

事情是这样的，他推翻摩龙，取得王位；因此摩龙余生的所有日子都在囚禁中度过，他生了柯林安多。

19 事情是這樣的，柯林安多所有的日子都在囚禁中度过。

Shìqíng shì zhèyàng de, kē lín ān duō suǒ yǒu de rì zì dōu zài qiú jìn zhōng dù guò.

事情是这样的，柯林安多所有的日子都在囚禁中度过。

20 柯林安多時代也來了許多先知，預言偉大而奇妙的事，呼籲人民悔改，並預言除非他們悔改，否則主神必執行審判，懲罰他們，徹底毀滅他們；

Kē lín ān duō shí dài yě lái le xǔ duō xiānzhī, yù yán wěi dà ér qí miào de shì, hū yuàn rén mín huǐ gǎi, bìng yù yán chú fēi tā men huǐ gǎi, fǒu zé zhǔ shén bì zhí xíng shěn pàn, chéng fá tā men, chè dǐ huǐ miè tā men;

柯林安多时代也来了许多先知，预言伟大而奇妙的事，呼吁人民悔改，并预言除非他们悔改，否则主神必执行审判，惩罚他们，彻底毁灭他们；

21 並且主神必憑其大能，用帶領他們祖先的方式，派遣或帶領另一個民族佔有該地。

Bìng qiè zhǔ shén bì píng qí dà néng, yòng dài lǐng tā men zǔ xiān de fāng shì, pài qiǎn huò dài lǐng lìng yí ge mín zú zhàn yǒu gāi dì.

并且主神必凭其大能，用带领他们祖先的方式，派遣或带领另一个民族占有该地。

22 由於他們的祕密團體和邪惡憎行，
他們拒絕眾先知的每一句話。

Yóuyú tāmen de mìmì tuántǐ hé xié'è
zèng xíng, tāmen jùjué zhòng Xiānzhī
de měi yí jù huà.

由于他们的秘密团体和邪恶憎行，
他们拒绝众先知的每一句话。

23 事情是這樣的，柯林安多生了以
帖，他去世了，他所有的日子都在
囚禁中度過。

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín'ānduō
shēngle Yǐtiě, tā qùshì le, tā suǒyǒu de
rìzi dōu zài qiújìn zhōng dùguò.

事情是这样的，柯林安多生了以
帖，他去世了，他所有的日子都在
囚禁中度过。

以帖書12

- 1 事情是這樣的，以帖的日子是在柯林德茂的時代；柯林德茂是全境的國王。
- 2 以帖是主的先知；因此以帖在柯林德茂的時代出來，並開始向人民預言；由於主的靈與他同在，無人能制止他。
- 3 他從清晨到日落，一直呼喊著，勸人民相信神而悔改，以免遭到毀滅，並對他們說，憑著信心，一切都能實現——
- 4 所以，凡相信神的，就可以有確定的希望，希望到一個更好的世界，是的，就是在神右邊的地方；這希望從信心而來，成為人類靈魂的碇錨，使他們堅定而穩固，一直多做好事，並引導他們榮耀神。
- 5 事情是這樣的，以帖向人民預言了偉大而奇妙的事，然而他們不相信，因為他們沒有看到。
- 6 我，摩羅乃，要談談這些事；我要向世人說明，信心是所希望且沒有看到的事；所以，你們不要因為沒有看到而爭論，因為你們的信心受到考驗之前，你們不能獲得見證。
- 7 因為就是憑著信心，基督才在死裡復活後向我們祖先顯現；他們對祂有信心之前，祂不會向他們顯現；所以，一定是有人對祂有信心，否則祂不會向世人顯現。
- 8 但是由於世人的信心，祂已向世人顯現，榮耀了父的名，並且預備了道路使其他人得以享有天上的恩賜，使他們得以對尚未看到的事物懷有希望。

Yǐtiē Shū shí'èr

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǐtiē de rìzì shì zài Kēlín dé mào de shí dài; Kēlín dé mào shì quán jìng de guó wáng.

Yǐtiē shì Zhǔ de Xiānzhī; yīncǐ Yǐtiē zài Kēlín dé mào de shí dài chū lái, bìng kāi shǐ xiàng rén mín yù yán; yóu yú Zhǔ de Líng yǔ tā tóng zài, wú rén néng zhì zhǐ tā.

Tā cóng qīng chén dào rì luò, yì zhí hū hǎn zhe, quàn rén mín xiāng xìn Shén ér huǐ gǎi, yǐ miǎn zāo dào huǐ miè, bìng duì tā men shuō, píng zhe xìn xīn, yí qiè dōu néng shí xiàn—

Suǒ yǐ, fán xiāng xìn Shén de, jiù kě yǐ yǒu què dìng de xī wàng, xī wàng dào yí gè gèng hǎo de shì jiè, shì de, jiù shì zài Shén yòu biān de dì fāng; zhè xī wàng cóng xìn xīn ér lái, chéng wéi rén lèi líng hún de dìng máo, shǐ tā men jiān dìng ér wěn gù, yì zhí duō zuò hǎo shì, bìng yǐn dǎo tā men róng yào Shén.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǐtiē xiàng rén mín yù yán le wéi dà ér qí miào de shì, rán'ér tā men bù xiāng xìn, yīn wèi tā men méi yǒu kàn dào.

Wǒ, Móluónǎi, yào tán tán zhè xiē shì; wǒ yào xiàng shì rén shuō míng, xìn xīn shì suǒ xī wàng qiě méi yǒu kàn dào de shì; suǒ yǐ, nǐ men bú yào yīn wèi méi yǒu kàn dào ér zhēng lùn, yīn wèi nǐ men de xìn xīn shòu dào kǎo yàn zhī qián, nǐ men bù néng huò dé jiàn zhèng.

Yīn wèi jiù shì píng zhe xìn xīn, Jīdū cái zài sǐ lǐ fù huó hòu xiàng wǒ men zǔ xiān xiǎn xiàn; tā men duì Tā yǒu xìn xīn zhī qián, Tā bú huì xiàng tā men xiǎn xiàn; suǒ yǐ, yí dìng shì yǒu rén duì Tā yǒu xìn xīn, fǒu zé Tā bú huì xiàng shì rén xiǎn xiàn.

Dàn shì yóu yú shì rén de xìn xīn, Tā yǐ xiàng shì rén xiǎn xiàn, róng yào le fù de míng, bìng yǐ què yù bèi le dào lù shǐ qí tā rén dé yǐ xiǎng yǒu tiān shàng de ēn cì, shǐ tā men dé yǐ duì shàng wèi kàn dào de shì wù huái yǒu xī wàng.

以帖书12

事情是这样的，以帖的日子是在柯林德茂的时代；柯林德茂是全境的国王。

以帖是主的先知；因此以帖在柯林德茂的时代出来，并开始向人民预言；由于主的灵与他同在，无人能制止他。

他从清晨到日落，一直呼喊著，劝人民相信神而悔改，以免遭到毁灭，并对他们说，凭着信心，一切都能实现——

所以，凡相信神的，就可以有确定的希望，希望到一个更好的世界，是的，就是在神右边的地方；这希望从信心而来，成为人类灵魂的碇錨，使他们坚定而稳固，一直多做好事，并引导他们荣耀神。

事情是这样的，以帖向人民预言了伟大而奇妙的事，然而他们不相信，因为他们没有看到。

我，摩罗乃，要谈谈这些事；我要向世人说明，信心是所希望且没有看到的事；所以，你们不要因为没有看到而争论，因为你们信心受到考验之前，你们不能获得见证。

因为就是凭着信心，基督才在死里复活后向我们祖先显现；他们对祂有信心之前，祂不会向他们显现；所以，一定是有人对祂有信心，否则祂不会向世人显现。

但是由于世人的信心，祂已向世人显现，荣耀了父的名，并且预备了道路使其他人得以享有天上的恩赐，使他们对尚未看到的事物怀有希望。

9 所以，只要你們有信心，你們也可以懷有希望，並成為享有恩賜的人。

10 看啊，就是憑著信心，古時候的人才按照神的神聖體制蒙召喚。

11 所以，摩西律法是憑著信心而賜予的，然而神在祂兒子的恩賜中，預備了更妙的道；就是憑著信心，摩西律法才得以成全。

12 因為人類兒女若沒有信心，神就無法在他們當中行奇蹟，所以他們有信心之前，祂不會顯現。

13 看啊，由於阿爾瑪和艾繆萊克的信心，監獄才倒塌在地。

14 看啊，由於尼腓和李海的信心，才使拉曼人改變，並受火與聖靈的洗禮。

15 看啊，由於艾蒙和他弟兄們的信心，才能在拉曼人中行那麼大的奇蹟。

16 是的，凡是行奇蹟的，不論生於基督之前或之後，都是憑信心而行。

17 就是憑著信心，三位門徒才獲得應許，不必嘗到死亡的滋味；在他們有信心之前，他們不會獲得那應許。

18 任何人在有信心之前，不論何時都無法行奇蹟，所以他們都先相信了神的兒子。

19 甚至在基督來臨之前，就有許多人信心極為堅強，不能不讓他們在幔子裡，他們真的親眼看到以信心之眼看到的事物，他們都很高興。

Suǒyǐ, zhǐyào nǐmen yǒu xìnxīn, nǐmen yě kěyǐ huáiyǒu xīwàng, bìng chéngwéi xiǎngyǒu ēncì de rén.

Kàn a, jiùshì píngzhe xìnxīn, gǔ shíhòu de rén cái ànzhào Shén de shénshèng tǐzhì méng zhāohuàn.

Suǒyǐ, Móxī lǚfǎ shì píngzhe xìnxīn ér cìyǔ de, rán'ér Shén zài Tā Ērzi de ēncì zhōng, yùbèile gèng miào de dào; jiùshì píngzhe xìnxīn, Móxī lǚfǎ cái déyǐ chéngquán.

Yīnwèi rénlèi ér nǚ ruò méiyǒu xìnxīn, Shén jiù wúfǎ zài tāmen dāngzhōng xíng qíjī, suǒyǐ tāmen yǒu xìnxīn zhīqián, Tā búhuì xiǎnxiàn.

Kàn a, yóuyú Ā'ěrmǎ hé Àimiùláikè de xìnxīn, jiānyú cái dǎotā zài dì.

Kàn a, yóuyú Nífēi hé Lǐhǎi de xìnxīn, cái shǐ Lāmànrén gǎibiàn, bìng shòu huǒ yǔ Shènglíng de xǐlǐ.

Kàn a, yóuyú Àiméng hé tā dìxiōngmen de xìnxīn, cái néng zài Lāmànrén zhōng xíng nàme dà de qíjī.

Shìde, fánshì xíng qíjī de, búlùn shēng yú Jīdū zhīqián huò zhīhòu, dōu shì píng xìnxīn ér xíng.

Jiùshì píngzhe xìnxīn, sān wèi méntú cái huòdé yìngxǔ, búbì chángdào sǐwáng de zīwèi; zài tāmen yǒu xìnxīn zhīqián, tāmen búhuì huòdé nà yìngxǔ.

Rènhé rén zài yǒu xìnxīn zhīqián, búlùn héshí dōu wúfǎ xíng qíjī, suǒyǐ tāmen dōu xiān xiāngxìnle Shén de Ērzi.

Shènzhì zài Jīdū láilín zhīqián, jiù yǒu xǔduō rén xìnxīn jíwéi jiānqiáng, bùnéng bù ràng tāmen zài mànzi lǐ, tāmen zhēnde qīnyǎn kàndào yǐ xìnxīn zhīyǎn kàndào de shìwù, tāmen dōu hěn gāoxìng.

所以，只要你们有信心，你们也可以怀有希望，并成为享有恩赐的人。

看啊，就是凭着信心，古时候的人才按照神的神圣体制蒙召喚。

所以，摩西律法是凭着信心而赐予的，然而神在祂儿子的恩赐中，预备了更妙的道；就是凭着信心，摩西律法才得以成全。

因为人类儿女若没有信心，神就无法在他们当中行奇迹，所以他们有信心之前，祂不会显现。

看啊，由于阿尔玛和艾繆莱克的信心，监狱才倒塌在地。

看啊，由于尼腓和李海的信心，才使拉曼人改变，并受火与圣灵的洗礼。

看啊，由于艾蒙和他弟兄们的信心，才能在拉曼人中行那么大的奇蹟。

是的，凡是行奇迹的，不论生于基督之前或之后，都是凭信心而行。

就是凭着信心，三位门徒才获得应许，不必尝到死亡的滋味；在他们有信心之前，他们不会获得那应许。

任何人在有信心之前，不论何时都无法行奇迹，所以他们都先相信了神的儿子。

甚至在基督来临之前，就有许多人信心极为坚强，不能不让他们在幔子里，他们真的亲眼看到以信心之眼看到的事物，他们都很高兴。

20 看啊，我們在這部紀錄中看到的其中一位，就是雅列的哥哥；他對神的信心那麼大，所以神伸出手指來時，無法隱藏祂的手指不讓雅列的哥哥看到；那是由於神對他講的話，而這話是他憑信心獲得的。

21 雅列的哥哥看到主的手指，是雅列的哥哥憑信心獲得的應許，之後，主不能保留任何事物不讓他看到；所以祂向他顯示萬事萬物，因為他再也不能被局限在幔子外。

22 就是憑著信心，我的祖先才獲得應許，這些東西將來都要經由外邦人傳給他們的弟兄；因此主，是的，就是耶穌基督，命令了我。

23 我對祂說：主啊，外邦人會因我們寫作上的弱點嘲笑這些東西，因為主啊，您使我們憑信心而言詞有力，卻沒有使我們的寫作有力；您已使這全體人民因您賜給他們的聖靈而能說許多話。

24 由於我們的手笨拙，您使我們只能寫一點點。看啊，您沒有使我們寫得像雅列的哥哥那樣有力；因為您使他寫的東西像您一樣有力，有不可抗拒的力量使人閱讀。

25 您已使我們的話有力而偉大，即使我們無法寫下我們的話；因此，我們一寫就看到自己的弱點，並因我們文字的排列而犯錯；我怕外邦人以後會嘲笑我們寫的話。

26 我講了這些話後，主對我說：愚昧的人嘲笑，但他們必傷悲；我給溫順人的恩典是充分的，他們不會利用你們的弱點；

Kàn a, wǒmen zài zhè bù jìlù zhōng kàndào de qízhōng yí wèi, jiùshì Yǎliè de gēge; tā duì Shén de xìnxīn nàme dà, suǒyǐ Shén shēnchū shǒuzhǐ lái shí, wúfǎ yǐncáng Tā de shǒuzhǐ bú ràng Yǎliè de gēge kàndào; nà shì yóuyú Shén duì tā jiǎng de huà, ér zhè huà shì tā píng xìnxīn huòdé de.

Yǎliè de gēge kàndào Zhǔ de shǒuzhǐ, shì Yǎliè de gēge píng xìnxīn huòdé de yìngxǔ, zhīhòu, Zhǔ bùnéng bǎoliú rēnhé shìwù bú ràng tā kàndào; suǒyǐ Tā xiàng tā xiǎnshì wànshì wànwù, yīnwèi tā zài yě bùnéng bèi júxiàn zài mànzi wài.

Jiùshì píngzhe xìnxīn, wǒ de zǔxiān cái huòdé yìngxǔ, zhèxiē dōngxī jiānglái dōu yào jīngyóu Wàibāng rén chuángěi tāmen de dìxiōng; yīncǐ Zhǔ, shìde, jiùshì Yēsū Jīdū, mìnglìng le wǒ.

Wǒ duì Tā shuō: Zhǔ a, Wàibāng rén huì yīn wǒmen xiězuò shàng de ruòdiǎn cháoxiào zhèxiē dōngxī, yīnwèi Zhǔ a, nín shǐ wǒmen píng xìnxīn ér yáncí yǒulì, què méiyǒu shǐ wǒmen de xiězuò yǒulì; nín yǐ shǐ zhè quántǐ rénmín yīn nín cìgěi tāmen de Shènglíng ér néng shuō xǔduō huà.

Yóuyú wǒmen de shǒu bènzhuó, nín shǐ wǒmen zhǐnéng xiě yídiǎndiǎn. Kàn a, nín méiyǒu shǐ wǒmen xiě dé xiàng Yǎliè de gēge nà yàng yǒulì; yīnwèi nín shǐ tā xiě de dōngxī xiàng nín yí yàng yǒulì, yǒu bùkě kàngù de lìliàng shǐ rén yuèdú.

Nín yǐ shǐ wǒmen de huà yǒulì ér wěidà, jíshǐ wǒmen wúfǎ xiěxià wǒmen de huà; yīncǐ, wǒmen yì xiě jiù kàndào zìjǐ de ruòdiǎn, bìng yīn wǒmen wénzì de páiliè ér fàncuò; wǒ pà Wàibāng rén yǐhòu huì cháoxiào wǒmen xiě de huà.

Wǒ jiǎngle zhèxiē huà hòu, Zhǔ duì wǒ shuō: yúmei de rén cháoxiào, dàn tāmen bì shāngbēi; wǒ gěi wēnshùn rén de ēndiǎn shì chōngfēn de, tāmen búhuì liyòng nǐmen de ruòdiǎn;

看啊，我們在這部紀錄中看到的其中一位，就是雅列的哥哥；他對神的信心那麼大，所以神伸出手指來時，無法隱藏祂的手指不讓雅列的哥哥看到；那是由於神對他講的話，而這話是他憑信心獲得的。

雅列的哥哥看到主的手指，是雅列的哥哥憑信心獲得的應許，之後，主不能保留任何事物不讓他看到；所以祂向他顯示萬事萬物，因為他再也不能被局限在幔子外。

就是憑著信心，我的祖先才獲得應許，這些東西將來都要經由外邦人傳給他們的弟兄；因此主，是的，就是耶穌基督，命令了我。

我對祂說：主啊，外邦人會因我們寫作上的弱點嘲笑這些東西，因為主啊，您使我們憑信心而言詞有力，卻沒有使我們的寫作有力；您已使這全體人民因您賜給他們的聖靈而能說許多話。

由於我們的手笨拙，您使我們只能寫一點點。看啊，您沒有使我們寫得像雅列的哥哥那樣有力；因為您使他寫的東西像您一樣有力，有不可抗拒的力量使人閱讀。

您已使我們的話有力而偉大，即使我們無法寫下我們的話；因此，我們一寫就看到自己的弱點，並因我們文字的排列而犯錯；我怕外邦人以後會嘲笑我們寫的話。

我講了這些話後，主對我說：愚昧的人嘲笑，但他們必傷悲；我給溫順人的恩典是充分的，他們不會利用你們的弱點；

27 如果世人到我這裡來，我必讓他們看見自己的弱點。我賦予世人弱點，使他們得以謙卑；我給所有在我面前謙抑自己的人的恩典是充分的；因為如果他們在我面前謙抑自己，並對我有信心，我必為他們使軟弱的東西變成堅強。

28 看啊，我必讓外邦人看見自己的弱點，我要向他們顯明信心、希望、仁愛能帶他們歸向我——一切正義的泉源。

29 我，摩羅乃，聽了這些話後，就感到寬慰，並說：主啊，您正義的旨意必成，因為我知道您按照人類兒女的信心為他們行事；

30 雅列的哥哥對齊林山說，移開，那山就移開了。如果他沒有信心，那山就不會移開，所以您是在世人有信心後才行事的。

31 您就是這樣向您的門徒顯現的；他們有了信心，並奉您的名說話後，您就憑大能向他們顯現。

32 我也記得您說過，您已為世人預備了住處，是的，就是在您父的家裡，使人能懷有更美好的希望；所以，人必須懷有希望，否則無法在您預備的地方繼承產業。

33 而且，我記得您說過，您愛世人，甚至為世人捨命，好使您取回生命，為人類兒女預備地方。

34 現在我知道您對人類兒女的這種愛就是仁愛；所以，除非世人有仁愛，否則他們無法繼承您在您父家裡預備的地方。

Rúguǒ shìrén dào wǒ zhèlǐ lái, wǒ bì ràng tāmen kànjiàn zìjǐ de ruòdiǎn. Wǒ fùyǔ shìrén ruòdiǎn, shǐ tāmen déyǐ qiānbēi; wǒ gěi suǒyǒu zài wǒ miànqián qiānyì zìjǐ de rén de ēndiǎn shì chōngfèn de; yīnwèi rúguǒ tāmen zài wǒ miànqián qiānyì zìjǐ, bìng duì wǒ yǒu xìnxīn, wǒ bì wèi tāmen shǐ ruǎnrào de dōngxī biànchéng jiānqiáng.

Kàn a, wǒ bì ràng wàibāngrén kànjiàn zìjǐ de ruòdiǎn, wǒ yào xiàng tāmen xiǎnmíng xìnxīn, xīwàng, rén'ài néng dài tāmen guīxiàng wǒ—yíqiè zhèngyì de quánquán.

Wǒ, Mólúnǎi, tīng le zhèxiē huà hòu, jiù gǎndào kuānwèi, bìng shuō: Zhǔ a, nín zhèngyì de zhǐyì bì chéng, yīnwèi wǒ zhīdào nín ànzhào rénlèi érǎnǚ de xìnxīn wèi tāmen xíngshì;

Yǎliè de gēge duì Qílín shān shuō, yí kāi, nà shān jiù yí kāi le. Rúguǒ tā méiyǒu xìnxīn, nà shān jiù bú huì yí kāi, suǒyǐ nín shì zài shìrén yǒu xìnxīn hòu cái xíngshì de.

Nín jiù shì zhèyàng xiàng nín de méntú xiǎnxiàn de; tāmen yǒu le xìnxīn, bìng fèng nín de míng shuō huà hòu, nín jiù píng dànéng xiàng tāmen xiǎnxiàn.

Wǒ yě jì de nín shuō guò, nín yǐ wèi shìrén yù bèi le zhù chù, shì de, jiù shì zài nín fù de jiālǐ, shǐ rén néng huái yǒu gèng měi hǎo de xī wàng; suǒyǐ, rén bì xū huái yǒu xī wàng, fǒu zé wú fǎ zài nín yù bèi de dì fāng jì chéng chǎn yè.

Érqiě, wǒ jì de nín shuō guò, nín ài shìrén, shènzhì wèi shìrén shěmìng, hǎoshì nín qǔ huí shēngmìng, wèi rénlèi érǎnǚ yù bèi dì fāng.

Xiànzài wǒ zhīdào nín duì rénlèi érǎnǚ de zhè zhǒng ài jiù shì rén'ài; suǒyǐ, chú fēi shìrén yǒu rén'ài, fǒu zé tāmen wú fǎ jì chéng nín zài nín fù jiālǐ yù bèi de dì fāng.

如果世人到我这里来，我必让他们看见自己的弱点。我赋予世人弱点，使他们得以谦卑；我给所有在我面前谦抑自己的人的恩典是充分的；因为如果他们在我面前谦抑自己，并对我有信心，我必为他们使软弱的东西变成坚强。

看啊，我必让外邦人看见自己的弱点，我要向他们显明信心、希望、仁愛能带他们归向我——一切正义的泉源。

我，摩罗乃，听了这些话后，就感到宽慰，并说：主啊，您正义的旨意必成，因为我知道您按照人类儿女的信心为他们行事；

雅列的哥哥对齐林山说，移开，那山就移开了。如果他沒有信心，那山就不会移开，所以您是在世人有信心后才行事的。

您就是这样向您的门徒显现的；他们有了信心，并奉您的名说话后，您就凭大能向他们显现。

我也记得您说过，您已为世人预备了住处，是的，就是在您父的家里，使人能怀有更美好的希望；所以，人必须怀有希望，否则无法在您预备的地方继承产业。

而且，我记得您说过，您爱世人，甚至为世人舍命，好使您取回生命，为人类儿女预备地方。

现在我知道您对人类儿女的这种爱就是仁愛；所以，除非世人有仁愛，否则他们无法继承您在您父家里预备的地方。

35 因此，我從您說的這件事得知，外邦人若因我們的弱點而沒有仁愛，您必考驗他們，並取走他們的才能，是的，就是他們已得到的，給那些會有更多的人。

36 事情是這樣的，我祈求主賜恩典給外邦人，讓他們有仁愛。

37 事情是這樣的，主對我說：如果他們沒有仁愛，對你是無關緊要的，你一向忠信；所以，你的衣服必被滌淨。因為你已看到自己的弱點，你必成為堅強，終必坐在我在父家裡預備的地方。

38 我，摩羅乃，現在要向外邦人告別，是的，也向我愛的弟兄們告別，等以後在基督的審判寶座前再見了，在那裡所有的人必將知道，我的衣服沒有被你們的血玷污。

39 那時候你們必知道我見過耶穌，祂跟我面對面說過話，就像一個人用我自己的語言告訴另一個人那樣，以顯而易見的謙遜態度告訴我這些事；

40 由於我寫作上的弱點，我只寫了一點點。

41 現在我勸告你們尋求先知和使徒們記述的這位耶穌，好使父神，還有主耶穌基督，以及為他們作證的聖靈的恩典，永遠與你們同在。阿們。

Yīncǐ, wǒ cóng nín shuō de zhè jiàn shì dézhī, Wàibāng rén ruò yīn wǒ men de ruòdiǎn ér méiyǒu rén'ài, nín bì kǎoyàn tāmen, bìng qǔzōu tāmen de cáinéng, shìde, jiùshì tāmen yǐ dédào de, gěi nàxiē huì yǒu gèng duō de rén.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǒ qíqíu Zhǔ cì ēndiǎn gěi Wàibāng rén, ràng tāmen yǒu rén'ài.

Shìqíng shì zhèyàng de, Zhǔ duì wǒ shuō: rúguǒ tāmen méiyǒu rén'ài, duì nǐ shì wúguānjǐnyào de, nǐ yìxiàng zhōngxìn; suǒyǐ, nǐ de yīfú bì bèi díjìng. Yīnwèi nǐ yǐ kàndào zìjǐ de ruòdiǎn, nǐ bì chéngwéi jiānqiáng, zhōng bì zuòzài wǒ zài Fù jiālǐ yùbèi de dìfāng.

Wǒ, Mólónǎi, xiànzài yào xiàng Wàibāng rén gàobié, shìde, yě xiàng wǒ ài de dìxiōngmen gàobié, děng yǐhòu zài Jīdū de shěnpàn bǎozuò qián zài jiàn le, zài nàlǐ suǒyǒu de rén bì jiāng zhīdào, wǒ de yīfú méiyǒu bèi nǐ men de xiě diǎnwū.

Nà shíhòu nǐ men bì zhīdào wǒ jiànguò Yēsū, Tā gēn wǒ miànduìmiàn shuōguò huà, jiù xiàng yí ge rén yòng wǒ zìjǐ de yǔyán gàosù lìng yí ge rén nà yàng, yǐ xiǎn'éryìjiàn de qiānxùn tàidù gàosù wǒ zhèxiē shì;

Yóuyú wǒ xiězuò shàng de ruòdiǎn, wǒ zhǐ xiěle yídiǎndiǎn.

Xiànzài wǒ quàngào nǐ men xúnqiú Xiānzhī hé shǐtūmen jìshù de zhè wèi Yēsū, hàoshǐ Fù Shén, háiyǒu Zhǔ Yēsū Jīdū, yǐjǐ wèi tāmen zuòzhèng de Shènglíng de ēndiǎn, yǒngyuǎn yǔ nǐ men tóngzài. Āmen.

因此，我从您说的这件事得知，外邦人若因我们的弱点而没有仁爱，您必考验他们，并取走他们的才能，是的，就是他们已得到的，给那些会有更多的人。

事情是这样的，我祈求主赐恩典给外邦人，让他们有仁爱。

事情是这样的，主对我说：如果他们沒有仁愛，對你是無關緊要的，你一向忠信；所以，你的衣服必被滌淨。因為你已看到自己的弱點，你必成為堅強，終必坐在我在父家裡預備的地方。

我，摩羅乃，現在要向外邦人告別，是的，也向我愛的弟兄們告別，等以後在基督的審判寶座前再見了，在那裡所有的人必將知道，我的衣服沒有被你們的血玷污。

那時候你們必知道我見過耶穌，祂跟我面對面說過話，就像一個人用我自己的語言告訴另一個人那樣，以顯而易見的謙遜態度告訴我這些事；

由於我寫作上的弱點，我只寫了一點點。

現在我勸告你們尋求先知和使徒們記述的這位耶穌，好使父神，還有主耶穌基督，以及為他們作證的聖靈的恩典，永遠與你們同在。阿們。

以帖書13

- 1 我，摩羅乃，現在要寫完我正在寫的這民族毀滅的紀錄。
- 2 看啊，他們拒絕了以帖的每一句話；因為他確實告訴他們自從有人類以來的一切事情；也告訴他們，自從大水從這地面上退去後，這地就變成比其他所有土地都精選的土地，即主揀選的土地；因此主要求所有住在此地的人都要事奉祂；
- 3 這裡就是要從天而降的新耶路撒冷的所在地，也是主的聖所。
- 4 看啊，以帖見到了基督的時代，並談到在此地的新耶路撒冷。
- 5 他也談到以色列家族，及李海所來自的耶路撒冷——那耶路撒冷被毀滅以後，將被重建為屬主的聖城；因此，那不可能是新耶路撒冷，因為耶路撒冷曾存在於古代；但是它要被重建而成為屬主的聖城；它也是為了以色列家族而建立的——
- 6 新耶路撒冷則要為了約瑟後裔的遺裔而建立於此地，那事已有了象徵。
- 7 約瑟帶他的父親進到埃及地，後來他就死在那裡；因此，正如主憐憫約瑟的父親，不使他滅亡一樣，主也要憐憫約瑟的後裔，帶約瑟後裔的遺裔出耶路撒冷地，不使他們滅亡。
- 8 所以，約瑟家族的遺裔必在此地興起；此地必成為他們繼承的土地；他們必為主建一座聖城，像古時的耶路撒冷一樣；他們必不再被混亂，直到大地逝去的末日到來。
- 9 那時必有新天新地，與舊的相似，只是舊的都已逝去，萬物都已成為新的。

Yǐtiē Shū shísān

Wǒ, Móluónǎi, xiànzài yào xiěwán wǒ zhèngzài xiě de zhè mínzú huǐmiè de jìlù.

Kàn a, tāmen jùjuéle Yǐtiē de měi yí jù huà; yīnwèi tā quèshí gàosù tāmen zìcóng yǒu rén lèi yǐlái de yíqiè shìqíng; yě gàosù tāmen, zìcóng dàshuǐ cóng zhè dìmiàn shàng tuìqù hòu, zhè dì jiù biànchéng bǐ qítā suǒyǒu tǔdì dōu jīngxuǎn de tǔdì, jí Zhǔ jiǎnxuǎn de tǔdì; yīncǐ Zhǔ yāoqiú suǒyǒu zhùzài cǐdì de rén dōu yào shìfèng Tā;

Zhèlǐ jiùshì yào cóngtiān'érjiàng de xīn Yēlùsǎilěng de suǒzàidì, yě shì Zhǔ de shèngsuǒ.

Kàn a, Yǐtiē jiàndào le Jīdū de shídài, bìng tán dào zài cǐdì de xīn Yēlùsǎilěng.

Tā yě tán dào Yǐsèliè jiāzú, jí Lǐhǎi suǒ lái zì de Yēlùsǎilěng—nà Yēlùsǎilěng bèi huǐmiè yǐhòu, jiāng bèi chóngjiàn wéi shǔ Zhǔ de shèng chéng; yīncǐ, nà bù kěnéng shì xīn Yēlùsǎilěng, yīnwèi Yēlùsǎilěng céng cúnzài yú gǔdài; dànshì tā yào bèi chóngjiàn ér chéngwéi shǔ Zhǔ de shèng chéng; tā yě shì wèile Yǐsèliè jiāzú ér jiànli de—

Xīn Yēlùsǎilěng zé yào wèile Yuēsè hòuyì de yíyì ér jiànli yú cǐdì, nà shì yǐ yǒule xiàngzhēng.

Yuēsè dài tā de fùqīn jìndào Āijí dì, hòulái tā jiù sǐ zài nǎlǐ; yīncǐ, zhèngrú Zhǔ liánmǐn Yuēsè de fùqīn, bù shǐ tā mièwáng yíyàng, Zhǔ yě yào liánmǐn Yuēsè de hòuyì, dài Yuēsè hòuyì de yíyì chū Yēlùsǎilěng dì, bù shǐ tāmen mièwáng.

Suǒyǐ, Yuēsè jiāzú de yíyì bì zài cǐdì xīngqǐ; cǐdì bì chéngwéi tāmen jìchéng de tǔdì; tāmen bì wéi Zhǔ jiàn yí zuò shèng chéng, xiàng gǔshí de Yēlùsǎilěng yíyàng; tāmen bì bú zài bèi hùnluàn, zhí dào dàdì shìqù de mòrì dào lái.

Nà shí bì yǒu xīn tiān xīn dì, yǔ jiù de xiāngsì, zhǐshì jiù de dōu yǐ shìqù, wàn wù dōu yǐ chéngwéi xīn de.

以帖书13

我，摩羅乃，現在要寫完我正在寫的這民族毀滅的紀錄。

看啊，他們拒絕了以帖的每一句話；因為他確實告訴他們自從有人類以來的一切事情；也告訴他們，自從大水從這地面上退去後，這地就變成比其他所有土地都精選的土地，即主揀選的土地；因此主要求所有住在此地的人都要事奉祂；

這裡就是要從天而降的新耶路撒冷的所在地，也是主的聖所。

看啊，以帖見到了基督的時代，並談到在此地的新耶路撒冷。

他也談到以色列家族，及李海所來自的耶路撒冷——那耶路撒冷被毀滅以後，將被重建為屬主的聖城；因此，那不可能是新耶路撒冷，因為耶路撒冷曾存在於古代；但是它要被重建而成為屬主的聖城；它也是為了以色列家族而建立的——

新耶路撒冷則要為了約瑟後裔的遺裔而建立於此地，那事已有了象徵。

約瑟帶他的父親進到埃及地，後來他就死在那裡；因此，正如主憐憫約瑟的父親，不使他滅亡一樣，主也要憐憫約瑟的後裔，帶約瑟後裔的遺裔出耶路撒冷地，不使他們滅亡。

所以，約瑟家族的遺裔必在此地興起；此地必成為他們繼承的土地；他們必為主建一座聖城，像古時的耶路撒冷一樣；他們必不再被混亂，直到大地逝去的末日到來。

那時必有新天新地，與舊的相似，只是舊的都已逝去，萬物都已成為新的。

10 然後新耶路撒冷就要來臨；住在其中的人有福了，因為他們就是藉羔羊的血而衣服潔白的人；他們就是被算在以色列家族中、約瑟後裔遺裔的人。

11 然後舊耶路撒冷也要來臨；其中的居民有福了，因為他們已用羔羊的血洗過了，他們就是曾被分散，又從大地四方、從北方各國被聚集的人，是享有神履行與其祖先亞伯拉罕所立聖約的人。

12 這些事發生後，就應驗了經文所說的，最先的將要成為最後的，最後的將要成為最先的。

13 我正要多寫一些，但被禁止了；不過以帖的預言確實偉大而奇妙，但他們卻藐視他，趕他出去；他白天藏身在岩洞裡，晚上出來觀察將臨到人民身上的事情。

14 他住在岩洞時，寫了這部紀錄的其餘部分，晚上就出來觀察臨到人民身上的毀滅。

15 事情是這樣的，他被人民趕出去的同一年，人民之中發生一場大戰，因為許多強人興起，想用前面說過的邪惡密謀，毀滅柯林德茂。

16 柯林德茂學過所有的戰術與世人的詐術，所以他就與那些想毀滅他的人作戰。

17 但他並不悔改，他俊美的兒子和女兒也不悔改；柯賀俊美的兒子和女兒不悔改，柯力賀俊美的兒子和女兒也不悔改；總之，整個地面上所有俊美的兒子和女兒沒有一個悔改他們的罪。

Ránhòu xīn Yēlùsālěng jiù yào láilín; zhùzài qízhōng de rén yǒu fú le, yīnwèi tāmen jiùshì jiè Gāoyáng de xiě ér yīfú jiébái de rén; tāmen jiùshì bèi suànzài Yīsèliè jiāzú zhōng, Yuēsè hòuyì yíyì de rén.

Ránhòu jiù Yēlùsālěng yě yào láilín; qízhōng de jūmín yǒu fú le, yīnwèi tāmen yǐyòng Gāoyáng de xiě xǐguò le, tāmen jiùshì céng bèi fēnsàn, yòu cóng dàdì sìfāng, cóng běifāng gèguó bèi jùjí de rén, shì xiǎngyǒu Shén lǚxíngyǔ qí zǔxiān Yǎbólāhǎn suǒ lì shèngyuē de rén.

Zhèxiē shì fāshēng hòu, jiù yìngyàn le jīngwén suǒ shuō de, zuì xiān de jiāng yào chéngwéi zuì hòu de, zuì hòu de jiāng yào chéngwéi zuì xiān de.

Wǒ zhèng yào duō xiě yìxiē, dàn bèi jìnzhǐ le; búguò Yǐtiē de yùyán quèshí wěidà ér qímiào, dàn tāmen què miǎoshì tā, gǎn tā chūqù; tā báitiān cángshēn zài yándòng lǐ, wǎnshàng chūlái guānchá jiāng lǐndào rénmín shēnshàng de shìqíng.

Tā zhùzài yándòng shí, xiě le zhè bù jìlù de qíyú bùfèn, wǎnshàng jiù chūlái guānchá lǐndào rénmín shēnshàng de huǐmiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā bèi rénmín gǎn chūqù de tóngyì nián, rénmín zhī zhōng fāshēng yì chǎng dàzhàn, yīnwèi xǔduō qiáng rén xīngqǐ, xiǎng yòng qiánmiàn shuōguò de xié'è mímóu, huǐmiè Kēlǐndémào.

Kēlǐndémào xuéguò suǒyǒu de zhànshù yǔ shìrén de zhànshù, suǒyǐ tā jiù yǔ nàxiē xiǎng huǐmiè tā de rén zuòzhàn.

Dàn tā bìng bù huǐgǎi, tā jùnměi de érzi hé nǚ'ér yě bù huǐgǎi; Kēhè jùnměi de érzi hé nǚ'ér yě bù huǐgǎi, Kēlìhè jùnměi de érzi hé nǚ'ér yě bù huǐgǎi; zǒngzhī, zhěngge dìmiàn shàng suǒyǒu jùnměi de érzi hé nǚ'ér méiyǒu yí ge huǐgǎi tāmen de zuì.

然後新耶路撒冷就要來臨；住在其中的人有福了，因為他們就是借羔羊的血而衣服潔白的人；他們就是被算在以色列家族中、約瑟後裔遺裔的人。

然後舊耶路撒冷也要來臨；其中的居民有福了，因為他們已用羔羊的血洗過了，他們就是曾被分散，又從大地四方、從北方各國被聚集的人，是享有神履行與其祖先亞伯拉罕所立聖約的人。

這些事發生後，就應驗了經文所說的，最先的將要成為最後的，最後的將要成為最先的。

我正要多寫一些，但被禁止了；不過以帖的預言確實偉大而奇妙，但他們卻藐視他，趕他出去；他白天藏身在岩洞里，晚上出來觀察將臨到人民身上的事情。

他住在岩洞時，寫了這部紀錄的其餘部分，晚上就出來觀察臨到人民身上的毀滅。

事情是這樣的，他被人民趕出去的同一年，人民之中發生一場大戰，因為許多強人興起，想用前面說過的邪惡密謀，毀滅柯林德茂。

柯林德茂學過所有的戰術與世人的詐術，所以他就與那些想毀滅他的人作戰。

但他並不悔改，他俊美的兒子和女兒也不悔改；柯賀俊美的兒子和女兒不悔改，柯力賀俊美的兒子和女兒也不悔改；總之，整個地面上所有俊美的兒子和女兒沒有一個悔改他們的罪。

18 因此事情是這樣的，以帖住在岩洞中的第一年，有許多人民在秘密幫派與柯林德茂爭奪王位時，死在他們的刀劍下。

19 事情是這樣的，柯林德茂的兒子們奮力作戰，並流了許多血。

20 第二年，主的話臨到以帖，要他去對柯林德茂預言，如果他和他家都悔改，主必賜他王位，並饒了他的人民——

21 否則他們必遭毀滅，他全家，除他以外，也必被毀滅；他只能活著看到先知所說的預言應驗，就是另一個民族要得到此地作他們的產業，而柯林德茂要由他們埋葬；除了柯林德茂以外，所有的人都要被毀滅。

22 事情是這樣的，柯林德茂並不悔改，他的家人和人民也不悔改；戰爭無休無止；他們想殺以帖，但他逃走了，又躲回岩洞裡。

23 事情是這樣的，解瑞特興起，也攻打柯林德茂；他打敗柯林德茂，而在第三年，俘虜了他。

24 第四年，柯林德茂的兒子打敗解瑞特，再為他們的父親取得王位。

25 這時，戰火開始在整個地面上蔓延，每個人都跟著同黨為其欲望而戰。

26 各地都有盜匪，總之，種種邪惡充斥整個地面上。

27 事情是這樣的，柯林德茂非常惱怒解瑞特，就和軍隊去攻打他，他們在盛怒中會戰，在吉甲山谷會戰；而戰事變得極為慘烈。

28 事情是這樣的，解瑞特前後和他打了三天。事情是這樣的，柯林德茂打敗他，並一直追他到海虛隆平原。

Yīncǐ shìqíng shì zhèyàng de, Yǐtiē zhùzài yándòng zhōng de dì-yī nián, yǒu xǔduō rénmin zài mìmì bāngpài yǔ Kēlǐndémào zhēngduó wángwèi shí, sǐ zài tāmen de dāojiàn xià.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlǐndémào de érzǐmen fènlì zuòzhàn, bìng liúle xǔduō xiě.

Dì-èr nián, Zhǔ de huà lǐndào Yǐtiē, yào tā qù duì Kēlǐndémào yùyán, rúguǒ tā hé tā quánjiā dōu huǐgǎi, Zhǔ bì cì tā wángwèi, bìng ráole tā de rénmín—

Fǒuzé tāmen bì zāo huǐmiè, tā quánjiā, chú tā yǐwài, yě bì bèi huǐmiè; tā zhǐnéng huózhè kàndào Xiānzhī suǒ shuō de yùyán yìngyàn, jiùshì língyí ge mínzú yào dédào cǐdì zuò tāmen de chǎnyè, ér Kēlǐndémào yào yóu tāmen máizàng; chúle Kēlǐndémào yǐwài, suǒyǒu de rén dōu yào bèi huǐmiè.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlǐndémào bìng bù huǐgǎi, tā de jiārén hé rénmín yě bù huǐgǎi; zhànzhēng wúxiūwúzhǐ; tāmen xiǎng shā Yǐtiē, dàn tā táo zǒu le, yòu duǒhuí yándòng lǐ.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xièruìtè xīngqǐ, yě gōngdǎ Kēlǐndémào; tā dǎbài Kēlǐndémào, ér zài dì-sān nián, fúlǔle tā.

Dì-sì nián, Kēlǐndémào de érzǐ dǎbài Xièruìtè, zài wèi tāmen de fùqīn qǔde wángwèi.

Zhè shí, zhànhuǒ kāishǐ zài zhěngge dìmiàn shàng mànyán, měi ge rén dōu gēnzhe tóngdǎng wèi qí yùwàng ér zhàn.

Gèdì dōu yǒu dào fēi, zǒngzhī, zhōngzhōng xié è chōngchì zhěngge dìmiàn shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlǐndémào fēicháng nǎonù Xièruìtè, jiù hé jūnduì qù gōngdǎ tā, tāmen zài shèngnù zhōng huìzhàn, zài Jíjiǎ shāngǔ huìzhàn; ér zhànshì biàndé jíwéi cǎnlìè.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xièruìtè qiánhòu hé tā dǎle sān tiān. Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlǐndémào dǎbài tā, bìng yìzhí zhuī tā dào Hǎixūlóng píngyuán.

因此事情是这样的，以帖住在岩洞中的第一年，有许多人民在秘密帮派与柯林德茂争夺王位时，死在他们的刀剑下。

事情是这样的，柯林德茂的儿子们奋力作战，并流了许多血。

第二年，主的话临到以帖，要他去对柯林德茂预言，如果他和他家都悔改，主必赐他王位，并饶了他的人民——

否则他们必遭毁灭，他全家，除他以外，也必被毁灭；他只能活着看到先知所说的预言应验，就是另一个民族要得到此地作他们的产业，而柯林德茂要由他们埋葬；除了柯林德茂以外，所有的人都要被毁灭。

事情是这样的，柯林德茂并不悔改，他的家人和人民也不悔改；战争无休无止；他们想杀以帖，但他逃走了，又躲回岩洞里。

事情是这样的，解瑞特兴起，也攻打柯林德茂；他打败柯林德茂，而在第三年，俘虏了他。

第四年，柯林德茂的儿子打败解瑞特，再为他们的父亲取得王位。

这时，战火开始在整个地面上蔓延，每个人都跟着同党为其欲望而战。

各地都有盗匪，总之，种种邪恶充斥整个地面上。

事情是这样的，柯林德茂非常恼怒解瑞特，就和军队去攻打他，他们在盛怒中会战，在吉甲山谷会战；而战事变得极为惨烈。

事情是这样的，解瑞特前后和他打了三天。事情是这样的，柯林德茂打败他，并一直追他到海虚隆平原。

29 事情是這樣的，解瑞特在該平原再與他作戰；看啊，他打敗了柯林德茂，又將他趕回吉甲山谷。

30 柯林德茂又在吉甲山谷與解瑞特作戰，他擊敗解瑞特並殺了他。

31 解瑞特則殺傷了柯林德茂的大腿，使他兩年不能出戰，那段期間，這地面上所有的人都在殺人流血，沒有人制止他們。

Shìqíng shì zhèyàng de, Xièruìtè zài gāi píngyuán zài yǔ tā zuòzhàn; kàn a, tā dǎbàile Kēlíndémào, yòu jiāng tā gǎnhuí Jíjiǎ shāngǔ.

Kēlíndémào yòu zài Jíjiǎ shāngǔ yǔ Xièruìtè zuòzhàn, tā jībài Xièruìtè bìng shāle tā.

Xièruìtè zé shāshāngle Kēlíndémào de dàtuǐ, shǐ tā liǎng nián bùnéng chūzhàn, nà duàn qíjiān, zhè dìmiàn shàngsuǒyǒu de rén dōu zài shā rén liúxiě, méiyǒu rén zhìzhǐ tāmen.

事情是这样的，解瑞特在该平原再与他作战；看啊，他打败了柯林德茂，又将他赶回吉甲山谷。

柯林德茂又在吉甲山谷与解瑞特作战，他击败解瑞特并杀了他。

解瑞特则杀伤了柯林德茂的大腿，使他两年不能出战，那段期间，这地面上所有的人都在杀人流血，没有人制止他们。

以帖書14

- 1 由於人民的罪惡，各地開始遭受可怕的詛罰，人若把工具或刀劍放在架子上，或放在平常放的地方，看啊，第二天就找不到了；那地所遭受的詛罰非常可怕。
- 2 所以每個人都用雙手緊握著自己的東西，不向人借，也不借給人；每個人右手緊握著劍柄，保衛他的財產和自己的生命，保衛他的妻子和兒女。
- 3 兩年以後，在解瑞特死後，看啊，解瑞特的弟弟興起並攻打柯林德茂，柯林德茂擊敗他，並追擊他到艾基士曠野。
- 4 事情是這樣的，解瑞特的弟弟在艾基士曠野與他作戰，戰事變得極為慘烈，好幾千人死在刀劍下。
- 5 事情是這樣的，柯林德茂包圍了曠野；解瑞特的弟弟在夜間突圍，出了曠野，並趁柯林德茂部分的部隊酒醉，殺了他們。
- 6 他來到摩龍地，坐在柯林德茂的王座上。
- 7 事情是這樣的，柯林德茂和他的部隊在曠野住了兩年，部隊人數增加很多。
- 8 解瑞特的弟弟名叫基列，他部隊的人數也因秘密幫派的緣故，增加了很多。
- 9 事情是這樣的，他的大祭司將他刺死在王座上。
- 10 事情是這樣的，一個秘密幫派份子在密道裡把那大祭司殺死，取得王位；他名叫李勃；李勃是個身材高大的人，是全體人民中最高大的。
- 11 事情是這樣的，李勃的第一年，柯林德茂上到摩龍地攻打李勃。

Yǐtiē Shū shísì

Yóuyú rénmín de zuì'è, gèdì kāishǐ zāoshòu kěpà de zǔfá, rén ruò bǎ gōngjù huò dāojiàn fàngzài jiàzi shàng, huò fàngzài píngcháng fàng de dìfāng, kàn a, dì-èr tiān jiù zhǎo bú dào le; nà dì suǒ zāoshòu de zǔfá fēicháng kěpà.

Suǒyǐ měi ge rén dōu yòng shuāngshǒu jǐnwòzhe zìjǐ de dōngxī, bú xiàng rén jiè, yě bú jiègěi rén; měi ge rén yòushǒu jǐnwòzhe jiànbing, bǎowèi tā de cáichǎn hé zìjǐ de shēngmìng, bǎowèi tā de qīzi hé érnu.

Liǎng nián yǐhòu, zài Xièruìtè sǐ hòu, kàn a, Xièruìtè de dìdì xīngqǐ bìng gōngdǎ Kēlín démào, Kēlín démào jībài tā, bìng zhuījī tā dào Àijīshì kuàngyě.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xièruìtè de dìdì zài Àijīshì kuàngyě yǔ tā zuòzhàn, zhànshì biàndé jíwéi cǎnlìè, hǎo jǐqiān rén sǐ zài dāojiàn xià.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín démào bāowéile kuàngyě; Xièruìtè de dìdì zài yèjiān túwéi, chūle kuàngyě, bìng chèn Kēlín démào bùfèn de bùduì jiǔzuì, shāle tāmen.

Tā lái dào Mólóng dì, zuò zài Kēlín démào de wángzuò shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín démào hé tā de bùduì zài kuàngyě zhùle liǎng nián, bùduì rénshù zēngjiā hěn duō.

Xièruìtè de dìdì míngjiào Jīliè, tā bùduì de rénshù yě yīn mìmi bāngpài de yuángù, zēngjiāle hěn duō.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā de dà jìsī jiāng tā cìsǐ zài wángzuò shàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, yí ge mìmi bāngpài fēnzǐ zài mìdào lǐ bǎ nà dà jìsī shāsi, qǔde wángwèi; tā míngjiào Lǐbó; Lǐbó shì ge shēncáigāodà de rén, shì quántǐ rénmín zhōng zuì gāodà de.

Shìqíng shì zhèyàng de, Lǐbó de dì-yī nián, Kēlín démào shàngdào Mólóng dì gōngdǎ Lǐbó.

以帖书14

由于人民的罪恶，各地开始遭受可怕的詛罰，人若把工具或刀劍放在架子上，或放在平常放的地方，看啊，第二天就找不到了；那地所遭受的詛罰非常可怕。

所以每个人都用双手紧握着自己的东西，不向人借，也不借给人；每个人右手紧握着剑柄，保卫他的财产和自己的生命，保卫他的妻子和儿女。

两年以后，在解瑞特死后，看啊，解瑞特的弟弟兴起并攻打柯林德茂，柯林德茂击败他，并追击他到艾基士旷野。

事情是这样的，解瑞特的弟弟在艾基士旷野与他作战，战事变得极为惨烈，好几千人死在刀劍下。

事情是这样的，柯林德茂包围了曠野；解瑞特的弟弟在夜间突圍，出了曠野，并趁柯林德茂部分的部队酒醉，杀了他们。

他来到摩龙地，坐在柯林德茂的王座上。

事情是这样的，柯林德茂和他的部队在曠野住了两年，部队人数增加很多。

解瑞特的弟弟名叫基列，他部队的人数也因秘密帮派的缘故，增加了很多。

事情是这样的，他的大祭司将他刺死在王座上。

事情是这样的，一个秘密帮派份子在密道里把那大祭司杀死，取得王位；他名叫李勃；李勃是个身材高大的人，是全体人民中最高大的。

事情是这样的，李勃的第一年，柯林德茂上到摩龙地攻打李勃。

12 事情是這樣的，他與李勃交戰，李勃砍傷他的手臂；然而，柯林德茂的部隊仍然猛攻李勃，他就逃到海岸邊境。

Shìqíng shì zhèyàng de, tā yǔ Lǐbó jiāozhàn, Lǐbó kǎnshāng tā de shǒubì; rán'ér, Kēlǐndémào de bùduì réngrán měnggōng Lǐbó, tā jiù táodào hǎi'ān biānjìng.

事情是这样的，他与李勃交战，李勃砍伤他的手臂；然而，柯林德茂的部队仍然猛攻李勃，他就逃到海岸边境。

13 事情是這樣的，柯林德茂追擊李勃；李勃在海邊與他交戰。

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlǐndémào zhuījī Lǐbó; Lǐbó zài hǎibiān yǔ tā jiāozhàn.

事情是这样的，柯林德茂追击李勃；李勃在海边与他交战。

14 事情是這樣的，李勃攻擊柯林德茂的部隊，於是他們又逃往艾基士曠野。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lǐbó gōngjí Kēlǐndémào de bùduì, yúshì tāmen yòu táowǎng Àijīshì kuàngyě.

事情是这样的，李勃攻击柯林德茂的部队，于是他们又逃往艾基士旷野。

15 事情是這樣的，李勃追擊柯林德茂，直追到艾谷士平原。柯林德茂在逃避李勃時，帶走那一帶地方所有的人民。

Shìqíng shì zhèyàng de, Lǐbó zhuījī Kēlǐndémào, zhí zhuīdào Àigǔshì píngyuán. Kēlǐndémào zài táobì Lǐbó shí, dài zǒu nà yí dài dì fāng suǒ yǒu de rén mǐn.

事情是这样的，李勃追击柯林德茂，直追到艾谷士平原。柯林德茂在逃避李勃时，带走那一带地方所有的人民。

16 他到了艾谷士平原，就與李勃交戰，擊打他直到他死去；然而李勃的弟弟接著前來與柯林德茂交戰，戰事變得極為慘烈，結果柯林德茂又在李勃弟弟的部隊前逃走。

Tā dào le Àigǔshì píngyuán, jiù yǔ Lǐbó jiāozhàn, jīdǎ tā zhí dào tā sǐ qù; rán'ér Lǐbó de dìdì jiēzhe qián lái yǔ Kēlǐndémào jiāozhàn, zhànshì biàndé jìwéi cǎnliè, jiéguǒ Kēlǐndémào yòu zài Lǐbó dìdì de bùduì qián táozǒu.

他到了艾谷士平原，就与李勃交战，击打他直到他死去；然而李勃的弟弟接着前来与柯林德茂交战，战事变得极为惨烈，结果柯林德茂又在李勃弟弟的部队前逃走。

17 李勃的弟弟名叫希士。事情是這樣的，希士追擊柯林德茂，攻陷了許多城市，殺戮婦女和小孩，焚毀了這些城市。

Lǐbó de dìdì míngjiào Xīshì. Shìqíng shì zhèyàng de, Xīshì zhuījī Kēlǐndémào, gōngxiàn le xǔ duō chéngshì, shā lù fù nǚ hé xiǎohái, fénhuī le zhèxiē chéngshì.

李勃的弟弟名叫希士。事情是这样的，希士追击柯林德茂，攻陷了许多城市，杀戮妇女和小孩，焚毁了这些城市。

18 到處瀰漫著對希士的恐懼；是的，到處有人驚呼——誰擋得住希士的部隊？看啊，他橫掃了大地！

Dào chù mí mǎn zhe duì Xīshì de kǒngjù; shì de, dào chù yǒu rén jīng hū—shéi dǎng dé zhù Xīshì de bùduì? Kàn a, tā héngsǎo le dàdì!

到处弥漫着对希士的恐惧；是的，到处有人惊呼——谁挡得住希士的部队？看啊，他横扫了大地！

19 事情是這樣的，人民開始集結成軍，遍佈整個地面上。

Shìqíng shì zhèyàng de, rén mǐn kāishǐ jíjié chéng jūn, biàn bù zhěng ge dì miàn shàng.

事情是这样的，人民开始集结成军，遍布整个地面上。

20 他們四分五裂，一部分投向希士的部隊，一部分投向柯林德茂的部隊。

Tāmen sìfēnwūliè, yí bùfèn tóuxiàng Xīshì de bùduì, yí bùfèn tóuxiàng Kēlǐndémào de bùduì.

他们四分五裂，一部分投向希士的部队，一部分投向柯林德茂的部队。

21 戰事是那麼激烈和持久，血腥與屠殺的景象是那麼久長，整個地面上都佈滿了死人的屍體。

Zhànshì shì nà me jīliè hé chíjiǔ, xiěxīng yǔ túshā de jǐngxiàng shì nà me jiǔcháng, zhěng ge dì miàn shàng dōu bù mǎn le sǐ rén de shītǐ.

战事是那么激烈和持久，血腥与屠杀的景象是那么久长，整个地面上都布满了死人的尸体。

22 戰爭是那麼快捷和迅速，沒有人留下來埋葬死者，他們只顧一場屠殺後趕往另一場屠殺，任由男女與小孩的屍體散置在地面上，成為肉蛆的食物。

Zhànzhēng shì nà me kuàijié hé xùnsù, méi yǒu rén liú xià lái mái zàng sǐ zhě, tāmen zhǐ gù yí chǎng túshā hòu gǎn wǎng lìng yí chǎng túshā, rèn yóu nán nǚ yǔ xiǎohái de shītǐ sǎn zhì zài dì miàn shàng, chéng wéi ròu qū de shíwù.

战争是那么快捷和迅速，没有人留下来埋葬死者，他们只顾一场屠杀后赶往另一场屠杀，任由男女与小孩的尸体散置在地面上，成为肉蛆的食物。

23 屍臭瀰漫地面，甚至整個地面上；因此人民日夜為屍臭所苦。

24 然而希士仍然不停地追擊柯林德茂，因為他發誓要為被殺的哥哥流的血，向柯林德茂報復，而主臨到以帖的話則說柯林德茂不會死在刀劍下。

25 由此可知，主在十足的憤怒下懲罰了他們，他們的邪惡和憎行已為他們永遠的毀滅預備了道路。

26 事情是這樣的，希士向東追擊柯林德茂，直追到海岸邊境，柯林德茂在那裡和希士戰了三天。

27 希士部隊的毀滅如此恐怖，人民開始驚慌，並開始在柯林德茂的部隊前逃走；他們逃到柯力賀地，途中所有不肯加入他們的居民，都被他們掃除了。

28 他們在柯力賀山谷紮營，柯林德茂則在旭爾山谷紮營。旭爾山谷就在克姆諾山附近，所以柯林德茂將部隊集結於克姆諾山上，對希士的部隊吹號，向他們討戰。

29 事情是這樣的，他們來了，但是又被擊退；他們第二次前來，又第二次被擊退。事情是這樣的，他們第三次又前來時，戰事變得極為慘烈。

30 事情是這樣的，希士砍中柯林德茂，使他身受多處重傷；柯林德茂因失血而暈倒，像死了那樣被抬走。

31 由於雙方男女及小孩死傷慘重，希士下令他的人不要再追擊柯林德茂的部隊，所以他們就返回他們的營地。

Shī chòu mí mǎn dì miàn, shèn zhì zhèng ge dì miàn shàng; yīn cǐ rén mǐn rì yè wéi shī chòu suǒ kǔ.

Rán 'ér Xī shì réng rán bù tíng de zhuī jī Kē lín dé mào, yīn wéi tā fā shì yào wéi bèi shā de gē ge liú de xuè, xiàng Kē lín dé mào bào fù, ér Zhǔ lín dào Yī tiē de huà zé shuō Kē lín dé mào bú huì sǐ zài dāo jiàn xià.

Yóu cǐ kě zhī, Zhǔ zài shí zú de fèn nù xià chéng fá le tā men, tā men de xié è hé zèng xíng yǐ wéi tā men yǒng yuǎn de huǐ miè yù bèi le dào lù.

Shì qing shì zhè yàng de, Xī shì xiàng dōng zhuī jī Kē lín dé mào, zhí zhuī dào hǎi 'ān biān jìng, Kē lín dé mào zài nà lǐ hé Xī shì zhàn le sān tiān.

Xī shì bù duì de huǐ miè rú cǐ kǒng bù, rén mǐn kāi shǐ jīng huāng, bìng kāi shǐ zài Kē lín dé mào de bù duì qián táo zǒu; tā men táo dào Kē lì hè dì, tú zhōng suǒ yǒu bù kěn jiā rù tā men de jū mǐn, dōu bèi tā men sǎo chú le.

Tā men zài Kē lì hè shān gǔ zhā yíng, Kē lín dé mào zé zài Xù 'ěr shān gǔ zhā yíng. Xù 'ěr shān gǔ jiù zài Kè mǔ nuò shān fù jìn, suǒ yǐ Kē lín dé mào jiāng bù duì jí jié yú Kè mǔ nuò shān shàng, duì Xī shì de bù duì chuī hào, xiàng tā men tǎo zhàn.

Shì qing shì zhè yàng de, tā men lái le, dàn shì yòu bèi jī tuì; tā men dì-èr cì qián lái, yòu dì-èr cì bèi jī tuì. Shì qing shì zhè yàng de, tā men dì-sān cì yòu qián lái shí, zhàn shì biàn dé jí wéi cǎn liè.

Shì qing shì zhè yàng de, Xī shì kǎn zhòng Kē lín dé mào, shǐ tā shēn shòu duō chù zhòng shāng; Kē lín dé mào yīn shī xuè ér yūn dǎo, xiàng sǐ le nà yàng bèi tái zǒu.

Yóu yú shuāng fāng nán nǚ jí xiǎo hái sǐ shāng cǎn zhòng, Xī shì xià lìng tā de rén bú yào zài zhuī jī Kē lín dé mào de bù duì, suǒ yǐ tā men jiù fǎn huí tā men de yíng dì.

尸臭弥漫地面，甚至整个地面上；因此人民日夜为尸臭所苦。

然而希士仍然不停地追击柯林德茂，因为他发誓要为被杀的哥哥流的血，向柯林德茂报复，而主临到以帖的话则说柯林德茂不会死在刀剑下。

由此可知，主在十足的愤怒下惩罚了他们，他们的邪恶和憎行已为他们永远的毁灭预备了道路。

事情是这样的，希士向东追击柯林德茂，直追到海岸边境，柯林德茂在那里和希士战了三天。

希士部队的毁灭如此恐怖，人民开始惊慌，并开始在柯林德茂的部队前逃走；他们逃到柯力贺地，途中所有不肯加入他们的居民，都被他们扫除了。

他们在柯力贺山谷扎营，柯林德茂则在旭尔山谷扎营。旭尔山谷就在克姆诺山附近，所以柯林德茂将部队集结于克姆诺山上，对希士的部队吹号，向他们讨战。

事情是这样的，他们来了，但是又被击退；他们第二次前来，又第二次被击退。事情是这样的，他们第三次又前来时，战事变得极为惨烈。

事情是这样的，希士砍中柯林德茂，使他身受多处重伤；柯林德茂因失血而晕倒，像死了那样被抬走。

由于双方男女及小孩死伤惨重，希士下令他的人不要再追击柯林德茂的部队，所以他们就返回他们的营地。

以帖書15

- 1 事情是這樣的，柯林德茂傷勢痊愈後，開始記起以帖對他講的話。
- 2 他看到已經有將近兩百萬的人民死於刀劍下，心裡開始悲傷；是的，有兩百萬壯丁，還有他們的妻子和他們的兒女都被殺了。
- 3 他開始悔改他所做的惡事；他開始記起眾先知的口講過的話，並看到那些話到現在都一一應驗了；他的靈魂哀傷，不肯接受安慰。
- 4 事情是這樣的，他寫了封信給希士，希望他放過人民，他願意為人民的生命放棄王位。
- 5 事情是這樣的，希士收到信後，寫了一封信給柯林德茂說，如果他肯投降，讓他用自己的劍殺了他，他就饒了人民的命。
- 6 事情是這樣的，人民不悔改他們的罪惡；柯林德茂的人民對希士人民的怒氣被激起，希士的人民對柯林德茂人民的怒氣也被激起；所以，希士的人民就攻打柯林德茂的人民。
- 7 柯林德茂眼看自己快要倒下，就又在希士人民面前逃走。
- 8 事情是這樣的，他來到綠波良肯水流，綠波良肯翻譯過來就是浩瀚或超乎一切的意思；他們來到水邊就紮營，希士也在他們附近紮營，雙方第二天就展開戰鬥。
- 9 事情是這樣的，他們打了一場極為慘烈的戰役，柯林德茂再度負傷，並因失血而暈倒。

Yǐtiē Shū shíwǔ

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín dé mào shāng shì quán yù hòu, kāishǐ jì qǐ Yǐtiē duì tā jiǎng de huà.

Tā kàndào yǐjīng yǒu jiāngjìn liǎngbǎi wàn de rén mǐn sǐ yú dāojiàn xià, xīnlǐ kāishǐ bēishāng; shìde, yǒu liǎngbǎi wàn zhuàngdīng, hái yǒu tāmen de qīzi hé tāmen de ér nǚ dōu bèi shā le.

Tā kāishǐ huǐgǎi tā suǒ zuò de èshì; tā kāishǐ jì qǐ zhòng Xiānzhī de kǒu jiǎngguò de huà, bìng kàndào nàxiē huà dào xiànzài dōu yīyī yīng yàn le; tā de líng hún āishāng, bù kěn jiēshòu ānwèi.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā xiě le fēng xìn gěi Xīshì, xīwàng tā fàngguò rén mǐn, tā yuànyì wèi rén mǐn de shēngmìng fàngqì wángwèi.

Shìqíng shì zhèyàng de, Xīshì shōudào xìn hòu, xiě le yì fēng xìn gěi Kēlín dé mào shuō, rúguǒ tā kěn tóuxiáng, ràng tā yòng zìjǐ de jiàn shā le tā, tā jiù ráole rén mǐn de mìng.

Shìqíng shì zhèyàng de, rén mǐn bù huǐgǎi tāmen de zuì'è; Kēlín dé mào de rén mǐn duì Xīshì rén mǐn de nùqì bèi jīqǐ, Xīshì de rén mǐn duì Kēlín dé mào rén mǐn de nùqì yě bèi jīqǐ; suǒyǐ, Xīshì de rén mǐn jiù gōngdǎ Kēlín dé mào de rén mǐn.

Kēlín dé mào yǎnkàn zìjǐ kuàiyào dǎoxià, jiù yòu zài Xīshì rén mǐn miànqián táo zǒu.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā lái dào lǜbō liángkěn shuǐliú, lǜbō liángkěn fānyì guòlái jiùshì hàohàn huò chāohū yíqiè de yìsi; tāmen lái dào shuǐbiān jiù zhāyíng, Xīshì yě zài tāmen fùjìn zhāyíng, shuāngfāng dì-èr tiān jiù zhǎnkāi zhàn dòu.

Shìqíng shì zhèyàng de, tāmen dǎ le yì chǎng jíwéi cǎnlì de zhàn yì, Kēlín dé mào zài dù fùshāng, bìng yīn shīxǐé ér yūndǎo.

以帖书15

事情是这样的，柯林德茂伤势痊愈后，开始记起以帖对他讲的话。

他看到已经有将近两百万的人民死于刀剑下，心里开始悲伤；是的，有两百万壮丁，还有他们的妻子和他们的儿女都被杀了。

他开始悔改他所做的恶事；他开始记起众先知的口讲过的话，并看到那些话到现在都一一应验了；他的灵魂哀伤，不肯接受安慰。

事情是这样的，他写了封信给希士，希望他放过人民，他愿意为人民的生命放弃王位。

事情是这样的，希士收到信后，写了一封信给柯林德茂说，如果他肯投降，让他用自己的剑杀了他，他就饶了人民的命。

事情是这样的，人民不悔改他们的罪恶；柯林德茂的人民对希士人民的怒氣被激起，希士的人民对柯林德茂人民的怒氣也被激起；所以，希士的人民就攻打柯林德茂的人民。

柯林德茂眼看自己快要倒下，就又在希士人民面前逃走。

事情是这样的，他来到绿波良肯水流，绿波良肯翻译过来就是浩瀚或超乎一切的意思；他们来到水边就扎营，希士也在他们附近扎营，双方第二天就展开战斗。

事情是这样的，他们打了一场极为惨烈的战役，柯林德茂再度负伤，并因失血而晕倒。

10 事情是這樣的，柯林德茂的部隊猛攻希士的部隊，擊敗他們，使他們在他們面前逃跑；他們往南逃，在一個叫歐加斯的地方紮營。

11 事情是這樣的，柯林德茂的部隊在拉瑪山附近紮營，我父親摩爾門就是在那同一座山為主藏起那些神聖紀錄的。

12 事情是這樣的，他們集合整個地面上所有未被殺死的人民，只有以帖例外。

13 事情是這樣的，以帖看到人民所做的一切；他看到支持柯林德茂的人集合起來投向柯林德茂的部隊，支持希士的人集合起來投向希士的部隊。

14 他們集合人民達四年之久，希望集合地面上所有的人，盡可能獲得一切可以獲得的力量。

15 事情是這樣的，他們全體集合後，每個人帶著他們的妻子和他們的兒女加入他們想加入的部隊——無論男人、女人或小孩都配備了作戰的武器，也都有盾牌、胸甲和頭盔，並照作戰的方式穿著——他們上前彼此廝殺，打了一整天，都未戰勝。

16 事情是這樣的，晚上他們都累了，就回到他們的營地；他們回到營地後，就開始為失去被殺死的人而嚎啕痛哭；他們厲聲喊叫、嚎啕痛哭，聲震雲霄。

17 事情是這樣的，第二天他們再去打仗，那是慘痛而恐怖的日子，可是他們並未獲勝，到了晚上，他們又為失去被殺的人而喊叫、嚎啕與哀悼，聲震雲霄。

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín dé mào de bù duì měng gōng Xī shì de bù duì, jǐ bài tā men, shǐ tā men zài tā men miàn qián táo pǎo; tā men wǎng nán táo, zài yí ge jiào Ōu jiā sī de dì fāng zhā yíng.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín dé mào de bù duì zài Lā mǎ shān fù jìn zhā yíng, wǒ fù qīn Mó'èr mǎn jiù shì zài nà tóng yí zuò shān wèi Zhǔ cáng qǐ nà xiē shén shèng jì lù de.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā men jí hé zhèng ge dì miàn shàng suǒ yǒu wèi bèi shā sǐ de rén mín, zhǐ yǒu Yǐ tiē lì wài.

Shìqíng shì zhèyàng de, Yǐ tiē kàn dào rén mín suǒ zuò de yí qiè; tā kàn dào zhī chí Kēlín dé mào de rén jí hé qǐ lái tóu xiàng Kēlín dé mào de bù duì, zhī chí Xī shì de rén jí hé qǐ lái tóu xiàng Xī shì de bù duì.

Tā men jí hé rén mín dá sì nián zhī jiǔ, xī wàng jí hé dì miàn shàng suǒ yǒu de rén, jìn kě néng huò dé yí qiè kě yǐ huò dé de lì liàng.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā men quán tǐ jí hé hòu, měi ge rén dài zhe tā men de qī zī hé tā men de ér nǚ jiā rù tā men xiǎng jiā rù de bù duì—wú lùn nán rén, nǚ rén huò xiǎo hái dōu pèi bèi le zuò zhàn de wǔ qì, yě dōu yǒu dùn pái, xiōng jiǎ hé tóu kuī, bìng zhào zuò zhàn de fāng shì chuān zhuó—tā men shàng qián bǐ cǐ sī shā, dǎ le yì zhèng tiān, dōu wèi zhàn shèng.

Shìqíng shì zhèyàng de, wǎn shàng tā men dōu lèi le, jiù huí dào tā men de yíng dì; tā men huí dào yíng dì hòu, jiù kāi shǐ wèi shī qù bèi shā sǐ de rén ér háo táo tòng kū; tā men lì shēng hǎn jiào, háo táo tòng kū, shēng zhèn yún xiāo.

Shìqíng shì zhèyàng de, dì èr tiān tā men zài qù dǎ zhàng, nà shì cǎn tòng ér kǒng bù de rì zǐ, kě shì tā men bìng wèi huò shèng, dào le wǎn shàng, tā men yòu wèi shī qù bèi shā de rén ér hǎn jiào, háo táo yǔ āi dào, shēng zhèn yún xiāo.

事情是这样的，柯林德茂的部队猛攻希士的部队，击败他们，使他们在他们面前逃跑；他们往南逃，在一个叫欧加斯的地方扎营。

事情是这样的，柯林德茂的部队在拉玛山附近扎营，我父亲摩爾門就是在那同一座山為主藏起那些神聖紀錄的。

事情是这样的，他们集合整个地面上所有未被杀死的人民，只有以帖例外。

事情是这样的，以帖看到人民所做的一切；他看到支持柯林德茂的人集合起来投向柯林德茂的部队，支持希士的人集合起来投向希士的部队。

他们集合人民达四年之久，希望集合地面上所有的人，尽可能获得一切可以获得的力量。

事情是这样的，他们全体集合后，每个人带着他们的妻子和他们的儿女加入他们想加入的部队——无论男人、女人或小孩都配备了作战的武器，也都有盾牌、胸甲和头盔，并照作战的方式穿着——他们上前彼此厮杀，打了一整天，都未战胜。

事情是这样的，晚上他们都累了，就回到他们的营地；他们回到营地后，就开始为失去被杀死的人而嚎啕痛哭；他们厉声喊叫、嚎啕痛哭，声震云霄。

事情是这样的，第二天他们再去打仗，那是惨痛而恐怖的日子，可是他们并未获胜，到了晚上，他们又为失去被杀的人而喊叫、嚎啕与哀悼，声震云霄。

- 18 事情是這樣的，柯林德茂又寫了一封信給希士，希望他不要再來作戰，希望他接受王位並饒了人民的命。
- 19 但是看啊，主的靈已停止對他們努力，撒但已完全控制這些人的心；他們任由自己心地頑硬與心智盲目來毀滅自己，所以他們再度交戰。
- 20 事情是這樣的，他們整天打仗，到了晚上也倚劍而眠。
- 21 第二天他們一直打到晚上。
- 22 到了晚上，他們憤怒得失去理智，就像醉酒的人一樣；他們再度倚劍而眠。
- 23 第二天他們又打；到了晚上，除了柯林德茂的五十二人和希士的六十九人外，其餘全部倒在刀劍下。
- 24 事情是這樣的，他們當晚倚劍而眠，第二天又打，他們用刀劍盾牌拼命打了一整天。
- 25 到了晚上，剩下三十二個希士的人和二十七個柯林德茂的人。
- 26 事情是這樣的，他們吃了就睡，準備第二天戰死。他們就人的力氣來說，都是高大而有力的人。
- 27 事情是這樣的，他們打了三個時辰，就因失血而暈倒。
- 28 事情是這樣的，柯林德茂的人體力恢復到能行走時，正想要逃命，但是看啊，希士起來了，他的人也起來了，他在憤怒中誓言不是他殺了柯林德茂，就是自己死於刀劍下。
- Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín dé mào yòu xiě le yì fēng xìn gěi Xīshì, xī wàng tā bú yào zài lái zuò zhàn, xī wàng tā jiē shòu wáng wèi bìng ráo le rén mín de mìng.
- Dàn shì kàn a, Zhǔ de líng yǐ tíng zhǐ duì tā men nǔ lì, Sā dàn yǐ wán quán kòng zhì zhè xiē rén de xīn; tā men rèn yóu zì jǐ xīn dì wán yìng yǔ xīn zhì máng mù lái huǐ miè zì jǐ, suǒ yǐ tā men zài dù jiāo zhàn.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā men zhěng tiān dǎ zhàng, dào le wǎn shàng yě yǐ jiàn ér mián.
- Dì-èr tiān tā men yì zhí dǎ dào wǎn shàng.
- Dào le wǎn shàng, tā men fèn nù dé shī qù lǐ zhì, jiù xiàng zuì jiǔ de rén yí yàng; tā men zài dù yǐ jiàn ér mián.
- Dì-èr tiān tā men yòu dǎ; dào le wǎn shàng, chú le Kēlín dé mào de wǔ shí èr rén hé Xīshì de liù shí jiǔ rén wài, qí yú quán bù dǎo zài dāo jiàn xià.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā men dāng wǎn yǐ jiàn ér mián, dì-èr tiān yòu dǎ, tā men yòng dāo jiàn dùn pái pīn mìng dǎ le yì zhěng tiān.
- Dào le wǎn shàng, shèng xià sān shí èr ge Xīshì de rén hé èr shí qī ge Kēlín dé mào de rén.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā men chī le jiù shuì, zhǔn bèi dì-èr tiān zhàn sǐ. Tā men jiù rén de lì qì lái shuō, dōu shì gāo dà ér yǒu lì de rén.
- Shìqíng shì zhèyàng de, tā men dǎ le sān ge shí chén, jiù yīn shī xuè ér yūn dǎo.
- Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín dé mào de rén tǐ lì huī fù dào néng xíng zǒu shí, zhèng xiǎng yào táo mìng, dàn shì kàn a, Xīshì qǐ lái le, tā de rén yě qǐ lái le, tā zài fèn nù zhōng shì yán bú shì tā shā le Kēlín dé mào, jiù shì zì jǐ sǐ yú dāo jiàn xià.
- 事情是这样的，柯林德茂又写了一封信给希士，希望他不要再来作战，希望他接受王位并饶了人民的命。
- 但是看啊，主的灵已停止对他们努力，撒但已完全控制这些人的心；他们任由自己心地顽硬与心智盲目来毁灭自己，所以他们再度交战。
- 事情是这样的，他们整天打仗，到了晚上也倚剑而眠。
- 第二天他们一直打到晚上。
- 到了晚上，他们愤怒得失去理智，就像醉酒的人一样；他们再度倚剑而眠。
- 第二天他们又打；到了晚上，除了柯林德茂的五十二人和希士的六十九人外，其余全部倒在刀剑下。
- 事情是这样的，他们当晚倚剑而眠，第二天又打，他们用刀剑盾牌拼命打了一整天。
- 到了晚上，剩下三十二个希士的人和二十七个柯林德茂的人。
- 事情是这样的，他们吃了就睡，准备第二天战死。他们就人的力气来说，都是高大而有力的人。
- 事情是这样的，他们打了三个时辰，就因失血而晕倒。
- 事情是这样的，柯林德茂的人体力恢复到能行走时，正想要逃命，但是看啊，希士起来了，他的人也起来了，他在愤怒中誓言不是他杀了柯林德茂，就是自己死于刀剑下。

29 所以，他追擊他們，第二天追上了，雙方又以刀劍交戰。事情是這樣的，除了柯林德茂和希士之外，他們全部倒在刀劍下，看啊，希士也因失血而暈倒。

30 事情是這樣的，柯林德茂拄著劍，稍事休息，就砍下了希士的頭。

31 事情是這樣的，他砍下希士的頭後，希士用手撐起又倒了下去；之後他掙扎著要呼吸，就死了。

32 事情是這樣的，柯林德茂倒在地上，變得就像沒有生命一樣。

33 主對以帖說話，並對他說：出去吧。他就出去，看見主的話已全部應驗；他完成了紀錄（我寫的還不到百分之一），並用林海人民能找到的方式把紀錄藏了起來。

34 以帖寫的最後幾句話是這樣的：只要我能在神國中得救，無論是主要我被改變體質，或是要我在肉身中順從主的旨意，都無關緊要。阿們。

Suǒyǐ, tā zhuījī tāmen, dì-èr tiān zhuīshàng le, shuāngfāng yòu yǐ dāojiàn jiāozhàn. Shìqíng shì zhèyàng de, chúle Kēlín démào hé Xīshì zhīwài, tāmen quánbù dǎo zài dāojiàn xià, kàn a, Xīshì yě yīn shīxǐ ér yūndǎo.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín démào zhúzhē jiàn, shāoshì xiūxi, jiù kǎnxiàle Xīshì de tóu.

Shìqíng shì zhèyàng de, tā kǎnxià Xīshì de tóu hòu, Xīshì yòng shǒu chéngqǐ yòu dǎole xiàqù; zhǐhòu tā zhēngzházhe yào hūxī, jiù sǐ le.

Shìqíng shì zhèyàng de, Kēlín démào dǎo zài dìshàng, biàndé jiù xiàng méiyǒu shēngmìng yíyàng.

Zhǔ duì Yǐtiē shuōhuà, bìng duì tā shuō: chūqù ba. Tā jiù chūqù, kànjiàn Zhǔ de huà yǐ quánbù yīngyàn; tā wánchéng le jìlù (wǒ xiě de hái bú dào bǎifēnzhīyī), bìng yòng Línhǎi rén mín néng zhǎodào de fāngshì bǎ jìlù cáng le qǐlái.

Yǐtiē xiě de zuìhòu jǐ jù huà shì zhèyàng de: zhǐyào wǒ néng zài Shén guó zhōng déjiù, wúlùn shì zhǔyào wǒ bèi gǎibiàn tǐzhì, huòshì yào wǒ zài ròushēn zhōng shùncóng Zhǔ de zhǐyì, dōu wúguānjǐnyào. Āmen.

所以，他追击他们，第二天追上了，双方又以刀剑交战。事情是这样的，除了柯林德茂和希士之外，他们全部倒在刀剑下，看啊，希士也因失血而晕倒。

事情是这样的，柯林德茂拄着剑，稍事休息，就砍下了希士的头。

事情是这样的，他砍下希士的头后，希士用手撑起又倒了下去；之后他挣扎着要呼吸，就死了。

事情是这样的，柯林德茂倒在地上，变得就像没有生命一样。

主对以帖说话，并对他说：出去吧。他就出去，看见主的话已全部应验；他完成了纪录（我写的还不到百分之一），并用林海人民能找到的方式把纪录藏了起来。

以帖写的最后几句话是这样的：只要我能在神國中得救，无论是主要我被改变体质，或是要我在肉身中顺从主的旨意，都无关紧要。阿们。

摩羅乃書

摩羅乃書1

- 1 我，摩羅乃，節錄完雅列人的記事後，本以為不會再多寫了，但我還沒有死；我不讓拉曼人發現我，免得他們殺害我。
- 2 因為看啊，他們之間的戰爭非常激烈；他們出於仇恨，處死每一個不否認基督的尼腓人。
- 3 我，摩羅乃，決不會否認基督，因此，我為了自己生命的安全，到任何我能到的地方流浪。
- 4 因此，我要多寫一些事情，這和我當初所想的相反，因為我本以為不會再多寫了；但我要多寫一些事情，這樣或許將來能按照主的旨意，對我的弟兄拉曼人有價值。

Móluónǎi Shū

Móluónǎi Shū yī

Wǒ, Móluónǎi, jiélù wán Yǎlièrén de jìshì hòu, běn yǐwéi búhuì zài duō xiě le, dàn wǒ hái méiyǒu sǐ; wǒ bú ràng Lāmànrén fāxiàn wǒ, miǎndé tāmen shāhài wǒ.

Yīnwèi kàn a, tāmen zhī jiān de zhànzhēng fēicháng jīliè; tāmen chūyú chóuhèn, chǔsǐ měi yí ge bù fǒurèn Jīdū de Níféirén.

Wǒ, Móluónǎi, jué búhuì fǒurèn Jīdū, yīncǐ, wǒ wèile zìjǐ shēngmìng de ānquán, dào rèn hé wǒ néng dào de dìfāng liúlàng.

Yīncǐ, wǒ yào duō xiě yìxiē shìqíng, zhè hé wǒ dāngchū suǒ xiǎng de xiāngfǎn, yīnwèi wǒ běn yǐwéi búhuì zài duō xiě le; dàn wǒ yào duō xiě yìxiē shìqíng, zhèyàng huòxǔ jiāng lái néng ànzhào Zhǔ de zhǐyì, duì wǒ de dìxiōng Lāmànrén yǒu jiàzhí.

摩罗乃书

摩罗乃书1

我，摩罗乃，节录完雅列人的记事后，本以为不会再多写了，但我还没有死；我不让拉曼人发现我，免得他们杀害我。

因为看啊，他们之间的战争非常激烈；他们出于仇恨，处死每一个不否认基督的尼腓人。

我，摩罗乃，决不会否认基督，因此，我为了自己生命的安全，到任何我能到的地方流浪。

因此，我要多写一些事情，这和我当初所想的相反，因为我本以为不会再多写了；但我要多写一些事情，这样或许将来能按照主的旨意，对我的弟兄拉曼人有价值。

摩羅乃書2

- 1 基督按手在祂揀選的十二位門徒頭上時，對他們所說的話——
- 2 祂叫他們的名字，說：你要在懇切的禱告中，奉我的名呼求父；這樣做以後，你就有為人按手賜予聖靈的權力；你要奉我的名賜予聖靈，因為我的使徒都這樣做。
- 3 這些話是基督第一次顯現時對他們說的；群眾沒有聽到，但門徒聽到了；凡經他們按手的，都有聖靈降在身上。

Móluónǎi Shū èr

Jīdū ànshǒu zài Tā jiǎnxuǎn de shí'èr wèi méntú tóushàng shí, duì tāmen suǒ shuō de huà—

Tā jiào tāmen de míngzi, shuō: nǐ yào zài kěnniè de dǎogào zhōng, fèng wǒ de míng hūqiú fù; zhèyàng zuò yǐhòu, nǐ jiù yǒu wèi rén ànshǒu cìyǔ Shènglíng de quánlì; nǐ yào fèng wǒ de míng cìyǔ Shènglíng, yīnwèi wǒ de shǐtú dōu zhèyàng zuò.

Zhèxiē huà shì Jīdū dì-yī cì xiǎnxiàn shí duì tāmen shuō de; qúnzhòng méiyǒu tīngdào, dàn méntú tīngdào le; fán jīng tāmen ànshǒu de, dōu yǒu Shènglíng jiàng zài shēnshàng.

摩罗乃书2

基督按手在祂拣选的十二位门徒头上时，对他们所说的话——

祂叫他们的名字，说：你要在恳切的祷告中，奉我的名呼求父；这样做以后，你就有为人按手赐予圣灵的权力；你要奉我的名赐予圣灵，因为我的使徒都这样做。

这些话是基督第一次显现时对他们说的；群众没有听到，但门徒听到了；凡经他们按手的，都有圣灵降在身上。

摩羅乃書3

- 1 門徒被稱為教會的長老，他們按立祭司和教師的方式如下——
- 2 他們奉基督的名向父禱告後，就按手在他們頭上，說：
- 3 我奉耶穌基督的名，按立你為祭司，（如果是教師，則按立你為教師），去宣講悔改，和經由耶穌基督及藉著對祂名的信心持守到底而來的赦罪。阿們。
- 4 他們按照神給世人的恩賜和召喚，用這種方式按立了祭司和教師；他們藉著在他們裡面聖靈的力量按立了他們。

Móluónǎi Shū sān

Méntú bèi chēngwéi jiàohuì de zhǎnglǎo, tāmen ànlì jìsī hé jiàoshī de fāngshì rúxià—

Tāmen fèng Jīdū de míng xiàng Fù dǎogào hòu, jiù ànshǒu zài tāmen tóushàng, shuō:

Wǒ fèng Yēsū Jīdū de míng, ànlì nǐ wéi jìsī, (rúguǒ shì jiàoshī, zé ànlì nǐ wéi jiàoshī), qù xuānjiǎng huǐgǎi, hé jīngyóu Yēsū Jīdū jí jièzhe duì Tā míng de xìnxīn chíshǒu dàodǐ ér lái de shèzuì. Āmen.

Tāmen ànzhào Shén gěi shìrén de ēncì hé zhāohuàn, yòng zhè zhǒng fāngshì ànlì le jìsī hé jiàoshī; tāmen jièzhe zài tāmen lǐmiàn Shènglíng de lìliàng ànlì le tāmen.

摩罗乃书3

门徒被称为教会的长老，他们按立祭司和教师的方式如下——

他们奉基督的名向父祷告后，就按手在他们头上，说：

我奉耶稣基督的名，按立你为祭司，（如果是教师，则按立你为教师），去宣讲悔改，和经由耶稣基督及借着对祂名的信心持守到底而来的赦罪。阿们。

他们按照神给世人的恩赐和召喚，用这种方式按立了祭司和教师；他们借着在他们里面圣灵的力量按立了他们。

摩羅乃書4

- 1 他們的長老和祭司為教會成員主理基督的肉與血的方式；他們按照基督的命令主理，所以我們知道那是正確的方式，是由長老或祭司主理的——
- 2 他們和教會成員跪下，奉基督的名向父禱告，說：
- 3 神啊，永恆的父，我們奉您子耶穌基督的名，祈求您為所有領受此餅之人的靈魂，祝福並聖化此餅，讓他們食用，以記得您子的身體；並向您，神啊，永恆的父，證明他們願意承受您子的名，一直記得祂，並遵守祂賜給他們的誡命，使他們能一直有祂的靈與他們同在。阿們。

Móluónǎi Shū sì

Tāmen de zhǎnglǎo hé jìsī wèi jiàohuì chéngyuán zhǔlǐ Jīdū de ròu yǔ xiě de fāngshì; tāmen ànzhào Jīdū de mìnglìng zhǔlǐ, suǒyǐ wǒmen zhīdào nà shì zhèngquè de fāngshì, shì yóu zhǎnglǎo huò jìsī zhǔlǐ de—

Tāmen hé jiàohuì chéngyuán guìxià, fèng Jīdū de míng xiàng Fù dǎogào, shuō:

Shén a, yǒnghéng de Fù, wǒmen fèng nín Zǐ Yēsū Jīdū de míng, qíqiú nín wèi suǒyǒu lǐngshòu cǐ bǐng zhī rén de líng hún, zhùfú bìng shèng huà cǐ bǐng, ràng tāmen shíyòng, yǐ jìdé nín Zǐ de shēntǐ; bìng xiàng nín, Shén a, yǒnghéng de Fù, zhèngmíng tāmen yuànyì chéngshòu nín Zǐ de míng, yìzhí jìdé Tā, bìng zūnshǒu Tā cìgěi tāmen de jièmìng, shǐ tāmen néng yìzhí yǒu Tā de líng yǔ tāmen tóngzài. Āmen.

摩罗乃书4

他们的长老和祭司为教会成员主理基督的肉与血的方式；他们按照基督的命令主理，所以我们知道那是正确的方式，是由长老或祭司主理的——

他们和教会成员跪下，奉基督的名向父祷告，说：

神啊，永恒的父，我们奉您子耶稣基督的名，祈求您为所有领受此饼之人的灵魂，祝福并圣化此饼，让他们食用，以记得您子的身体；并向您，神啊，永恒的父，证明他们愿意承受您子的名，一直记得祂，并遵守祂赐给他们的诫命，使他們能一直有祂的灵与他们同在。阿們。

摩羅乃書5

- 1 主理葡萄酒的方式——看啊，他們拿起杯子，說：
- 2 神啊，永恆的父，我們奉您子耶穌基督的名，祈求您為所有飲用此酒之人的靈魂，祝福並聖化此酒，讓他們飲用，以記得您子為他們所流的血；使他們能向您，神啊，永恆的父，證明他們確實一直記得祂，使他們能有祂的靈與他們同在。阿們。

Móluónǎi Shū wǔ

Zhǔlǐ pútáojiǔ de fāngshì—kàn a, tāmen náqǐ bēizi, shuō:

Shén a, yǒnghéng de Fù, wǒmen fèng nín Zǐ Yēsū Jīdū de míng, qíqíu nín wèi suǒyǒu yǐnyòng cǐ jiǔ zhī rén de línghún, zhùfú bìng shèng huà cǐ jiǔ, ràng tāmen yǐnyòng, yǐ jìdé nín Zǐ wèi tāmen suǒ liú de xiě; shǐ tāmen néng xiàng nín, Shén a, yǒnghéng de Fù, zhèngmíng tāmen quèshí yìzhí jìdé Tā, shǐ tāmen néng yǒu Tā de Língyǔ tāmen tóngzài. Āmen.

摩罗乃书5

主理葡萄酒的方式——看啊，他们拿起杯子，说：

神啊，永恒的父，我们奉您子耶稣基督的名，祈求您为所有饮用此酒之人的灵魂，祝福并圣化此酒，让他们饮用，以记得您子为他们所流的血；使他们能向您，神啊，永恒的父，证明他们确实一直记得祂，使他们能有祂的灵与他们同在。阿们。

摩羅乃書6

- 1 現在我要講洗禮的事。看啊，長老、祭司和教師都受了洗；除非他們結出配於受洗的適當果子，否則不能受洗。
- 2 除了懷著破碎的心和痛悔的靈前來，並向教會成員證明確已悔改了一切罪惡的人外，他們不讓任何人受洗。
- 3 除了承受基督的名，決心事奉祂到底的人外，沒有人能受洗。
- 4 凡受洗並被聖靈的力量感化和潔淨的人，就被算在基督教會的人中；他們的名字被記錄下來，使他們被記得並用神美好的話滋養，以保守他們在正道上，使他們不斷警醒禱告，僅依賴基督的功勞，基督是他們信心的創始者和完成者。
- 5 教會成員常常聚在一起，禁食，禱告，並彼此談論有關他們靈魂福祉的事。
- 6 他們常常聚在一起領受麵包和葡萄酒，以記念主耶穌。
- 7 他們嚴防罪惡存在；凡被發現犯了罪，並有教會的三位證人在長老們面前控告其有罪的人，若不悔改，也不認罪，他們的名字就被塗掉，他們就不被算在基督的人民中。
- 8 但是每當他們真心悔改並請求寬恕，他們就得到寬恕。
- 9 他們的聚會由教會成員依照靈的指引並藉聖靈的力量主持；因為聖靈的力量怎樣帶領他們講道、勸勉、禱告、祈求或唱詩，他們就怎樣做。

Móluónǎi Shū liù

Xiànzài wǒ yào jiǎng xǐlǐ de shì. Kàn a, zhǎnglǎo, jìsī hé jiàoshī dōu shòule xǐ; chúfēi tāmen jié chū pèiyú shòuxǐ de shìdàng guǒzi, fǒuzé bùnéng shòuxǐ.

Chúle huáizhe pòsuì de xīn hé tòng huǐ de líng qián lái, bìng xiàng jiàohuì chéngyuán zhèngmíng què yǐ huǐgǎi le yíqiè zuì'è de rén wài, tāmen bú ràng rènhé rén shòuxǐ.

Chúle chéngshòu Jīdū de míng, juéxīn shìfèng Tā dào dǐ de rén wài, méiyǒu rén néng shòuxǐ.

Fán shòuxǐ bìng bèi Shènglíng de lìliàng gǎnhuà hé jiéjìng de rén, jiù bèi suànzài Jīdū jiàohuì de rén zhōng; tāmen de míngzi bèi jìlù xià lái, shǐ tāmen bèi jì dé bìng yòng Shén měihǎo de huà zīyǎng, yǐ bǎoshǒu tāmen zài zhèngdào shàng, shǐ tāmen bùduàn jǐngxǐng dǎogào, jīn yīlài Jīdū de gōngláo, Jīdū shì tāmen xìnxīn de chuàngshǐzhě hé wánchéngzhě.

Jiàohuì chéngyuán chángcháng jù zài yìqǐ, jìnshí, dǎogào, bìng bǐcǐ tánlùn yǒuguān tāmen líng hún fúzhǐ de shì.

Tāmen chángcháng jù zài yìqǐ lǐngshòu miànbāo hé pútáojiǔ, yǐ jìniàn Zhǔ Yēsū.

Tāmen yánfáng zuì'è cúnzài; fán bèi fāxiàn fànle zuì, bìng yǒu jiàohuì de sān wèi zhèngren zài zhǎnglǎo men miànqián kònggào qí yǒuzuì de rén, ruò bù huǐgǎi, yě bú rènzui, tāmen de míngzi jiù bèi túdiào, tāmen jiù bú bèi suànzài Jīdū de rénmín zhōng.

Dànshì měidāng tāmen zhēnxīn huǐgǎi bìng qǐngqiú kuānshù, tāmen jiù dédào kuānshù.

Tāmen de jùhuì yóu jiàohuì chéngyuán yīzhào líng de zhīyǐn bìng jiè Shènglíng de lìliàng zhǔchí; yīnwèi Shènglíng de lìliàng zěnyàng dàilǐng tāmen jiǎngdào, quànmiǎn, dǎogào, qíqiú huò chàngshī, tāmen jiù zěnyàng zuò.

摩罗乃书6

现在我要讲洗礼的事。看啊，长老、祭司和教师都受了洗；除非他们结出配于受洗的适当果子，否则不能受洗。

除了怀着破碎的心和痛悔的灵前来，并向教会成员证明确已悔改了一切罪恶的人外，他们不让任何人受洗。

除了承受基督的名，决心事奉祂到底的人外，没有人能受洗。

凡受洗并被圣灵的力量感化和洁净的人，就被算在基督教会的人中；他们的名字被记录下来，使他们被记得并用神美好的话滋养，以保守他们在正道上，使他们不断警醒祷告，仅依赖基督的功劳，基督是他们信心的创始者和完成者。

教会成员常常聚在一起，禁食，祷告，并彼此谈论有关他们灵魂福祉的事。

他们常常聚在一起领受面包和葡萄酒，以纪念主耶稣。

他们严防罪恶存在；凡被发现犯了罪，并有教會的三位证人在長老們面前控告其有罪的人，若不悔改，也不認罪，他們的名字就被塗掉，他們就不被算在基督的人民中。

但是每當他們真心悔改並請求寬恕，他們就得到寬恕。

他們的聚會由教會成員依照靈的指引並藉聖靈的力量主持；因為聖靈的力量怎樣帶領他們講道、勸勉、禱告、祈求或唱詩，他們就怎樣做。

摩羅乃書7

- 1 我，摩羅乃，現在要寫我父親摩爾門所講關於信心、希望、仁愛的一些話；他在人民所建作為崇拜之所的會堂中，教導人民時這樣說：
- 2 我心愛的弟兄們，我，摩爾門，現在要對你們說；我靠父神和我們主耶穌基督的恩典，及祂神聖的旨意，並由於祂給我的召喚的恩賜，獲准在這時刻對你們說話。
- 3 因此，我要對你們這些屬於教會、從今以後直到與主一同在天上安息為止，作基督和平的信徒，並獲得充分希望，可以進入主的安息的人說。
- 4 弟兄們，我這樣評斷你們，是由於你們對人類兒女行事和睦。
- 5 因為我記得神的話是這樣說的，你們必從他們的行為認出他們來，因為如果他們的行為良好，那麼他們也一定是好人。
- 6 因為看啊，神說過，邪惡的人不會做好事；因為無論他呈獻禮物或向神禱告，若不是出於真誠，對他毫無好處。
- 7 因為看啊，他不能算是正義的。
- 8 因為看啊，邪惡的人若獻上禮物，也獻得勉強，所以要當他保留了禮物，所以他在神前仍算是邪惡的。
- 9 同樣的，人禱告若不真心誠意，也算是邪惡的；是的，這對他毫無好處，因為神不接受這種禱告。
- 10 所以，邪惡的人不會做好事，也不會獻上好禮物。

Móluónǎi Shū qī

Wǒ, Móluónǎi, xiànzài yào xiě wǒ fùqīn Mó'ěrmén suǒ jiǎng guānyú xìnxīn, xīwàng, rén'ài de yìxiē huà; tā zài rénmin suǒ jiàn zuòwéi chóngbài zhī suǒ de huìtáng zhōng, jiàodǎo rénmin shí zhèyàng shuō:

Wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ, Mó'ěrmén, xiànzài yào duì nǐmen shuō; wǒ kào Fù Shén hé wǒmen Zhǔ Yēsū Jīdū de ēndiǎn, jí Tā shénshèng de zhīyì, bìng yóuyú Tā gěi wǒ de zhāohuàn de ēncì, huòzhǔn zài zhè shíkè duì nǐmen shuō huà.

Yīncǐ, wǒ yào duì nǐmen zhèxiē shǔyú jiàohuì, cóngjīn yǐhòu zhídào yǔ Zhǔ yītóng zài tiānshàng ānxi wéizhǐ, zuò Jīdū héping de xìntú, bìng huòdé chōngfèn xīwàng, kěyǐ jìnrù Zhǔ de ānxi de rén shuō.

Dìxiongmen, wǒ zhèyàng píngduàn nǐmen, shì yóuyú nǐmen duì rénlèi ér nǚ xíngshì hé mù.

Yīnwèi wǒ jìdé Shén de huà shì zhèyàng shuō de, nǐmen bì cóng tāmen de xíngwéi rènchū tāmen lái, yīnwèi rúguǒ tāmen de xíngwéi liáng hǎo, nàme tāmen yě yíding shì hǎorén.

Yīnwèi kàn a, Shén shuōguò, xié'è de rén búhuì zuò hǎoshì; yīnwèi wúlùn tā chéngxiàn lǐwù huò xiàng Shén dǎogào, ruò bú shì chūyú zhēnchéng, duì tā háowú hǎochù.

Yīnwèi kàn a, tā bùnéng suànshì zhèngyì de.

Yīnwèi kàn a, xié'è de rén ruò xiànshàng lǐwù, yě xiàn dé miǎnqiǎng, suǒyǐ yào dāng tā bǎoliúle lǐwù, suǒyǐ tā zài Shén qián réng suànshì xié'è de.

Tóngyàng de, rén dǎogào ruò bù zhēnxīnchéngyì, yě suànshì xié'è de; shìde, zhè duì tā háowú hǎochù, yīnwèi Shén bù jiēshòu zhè zhǒng dǎogào.

Suǒyǐ, xié'è de rén búhuì zuò hǎoshì, yě búhuì xiànshàng hǎo lǐwù.

摩罗乃书7

我，摩罗乃，现在要写我父亲摩爾門所讲关于信心、希望、仁爱的一些话；他在人民所建作为崇拜之所的会堂中，教导人民时这样说：

我心爱的弟兄们，我，摩爾門，现在要对你们说；我靠父神和我们主耶稣基督的恩典，及祂神圣的旨意，并由于祂给我的召喚的恩賜，获准在这时刻对你们说话。

因此，我要对你们这些属于教会、从今以后直到与主一同在天上安息为止，作基督和平的信徒，并获得充分希望，可以进入主的安息的人说。

弟兄们，我这样评断你们，是由于你们对人类儿女行事和睦。

因为我记得神的话是这样说的，你们必从他们的行为认出他们来，因为如果他们的行为良好，那么他们也一定是好人。

因为看啊，神说过，邪恶的人不会做好事；因为无论他呈献礼物或向神祷告，若不是出于真诚，对他毫无好处。

因为看啊，他不能算是正义的。

因为看啊，邪恶的人若献上礼物，也献得勉强，所以要当他保留了礼物，所以他在神前仍算是邪恶的。

同样的，人祷告若不真心诚意，也算是邪恶的；是的，这对他毫无好处，因为神不接受这种祷告。

所以，邪恶的人不会做好事，也不会献上好礼物。

11 因為看啊，苦泉流不出好水，甘泉也流不出苦水；所以，作魔鬼僕人的不會跟隨基督，如果他跟隨基督，就不會是魔鬼的僕人。

Yīnwèi kàn a, kǔquán liú bù chū hǎo shuǐ, gānquán yě liú bù chū kǔshuǐ; suǒyǐ, zuò móguǐ púrén de búhuì gēnsuí Jīdū, rúguǒ tā gēnsuí Jīdū, jiù búhuì shì móguǐ de púrén.

因为看啊，苦泉流不出好水，甘泉也流不出苦水；所以，作魔鬼仆人的不会跟随基督，如果他跟随基督，就不会是魔鬼的仆人。

12 所以，所有好的事物都從神而來，而邪惡的事物都從魔鬼而來；因為魔鬼是神的敵人，不斷與祂作對，邀請並說服世人犯罪，不斷做邪惡的事。

Suǒyǐ, suǒyǒu hǎo de shìwù dōu cóng Shén ér lái, ér xié'è de shìwù dōu cóng móguǐ ér lái; yīnwèi móguǐ shì Shén de dírén, búduàn yǔ Tā zuòduì, yāoqǐng bìng shuǐfú shìrén fànzuì, búduàn zuò xié'è de shì.

所以，所有好的事物都从神而来，而邪恶的事物都从魔鬼而来；因为魔鬼是神的敌人，不断与祂作对，邀请并说服世人犯罪，不断做邪恶的事。

13 但是看啊，屬於神的則不斷邀請並說服世人為善，所以，凡邀請並說服世人為善、愛神及服事祂的事物，都是蒙神感召的。

Dànshì kàn a, shǔyú Shén de zé búduàn yāoqǐng bìng shuǐfú shìrén wéishàn, suǒyǐ, fán yāoqǐng bìng shuǐfú shìrén wéishàn, ài Shén jí fúshì Tā de shìwù, dōu shì méng Shén gǎnzhào de.

但是看啊，属于神的则不断邀请并说服世人为善，所以，凡邀请并说服世人为善、爱神及服事祂的事物，都是蒙神感召的。

14 所以，我心愛的弟兄們，要注意，不要將邪惡的判斷成屬於神的，或將良善而屬於神的判斷成屬於魔鬼的。

Suǒyǐ, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, yào zhùyì, búyào jiāng xié'è de pànduàn chéng shǔyú Shén de, huò jiāng liángshàn ér shǔyú Shén de pànduàn chéng shǔyú móguǐ de.

所以，我心爱的弟兄们，要注意，不要将邪恶的判断成属于神的，或将良善而属于神的判断成属于魔鬼的。

15 因為看啊，弟兄們，判斷力已賜給你們，使你們能分辨善惡；而判斷的方法，就像分辨白晝與黑夜那麼簡單，你們可以完全知道。

Yīnwèi kàn a, dìxiongmen, pànduàn lì yǐ cìgěi nǐmen, shǐ nǐmen néng fēnbiàn shàn è; ér pànduàn de fāngfǎ, jiù xiàng fēnbiàn bái zhòu yǔ hēiyè nàme jiǎndān, nǐmen kěyǐ wánquán zhīdào.

因为看啊，弟兄们，判断力已赐给你们，使你们能分辨善恶；而判断的方法，就像分辨白昼与黑夜那么简单，你们可以完全知道。

16 因為看啊，基督的靈已賜給每一個人，使他們能分辨善惡，所以，我告訴你們判斷的方法；每一樣勸人為善並勸人信基督的事物，都是藉基督的大能和恩賜差來的，所以你們可以完全知道那是屬於神的。

Yīnwèi kàn a, Jīdū de líng yǐ cìgěi měi yí ge rén, shǐ tāmen néng fēnbiàn shàn è, suǒyǐ, wǒ gàosù nǐmen pànduàn de fāngfǎ; měi yí yàng yāo rén wéishàn bìng quàn rén xìn Jīdū de shìwù, dōu shì jiè Jīdū de ànénghé ēncì chāilái de, suǒyǐ nǐmen kěyǐ wánquán zhīdào nà shì shǔyú Shén de.

因为看啊，基督的灵已赐给每一个人，使他们能分辨善恶，所以，我告诉你们判断的方法；每一样劝人为善并劝人信基督的事物，都是借基督的大能和恩赐差来的，所以你们可以完全知道那是属于神的。

17 但是，任何勸人作惡、不信基督、否認祂、不服事神的事物，你們就可以完全知道那是屬於魔鬼的，因為魔鬼就是這樣做事的，他不勸任何人為善，不，不勸任何人；他的使者這樣，臣服於他的人也是這樣。

Dànshì, rènhe quàn rén zuò'è, búxìn Jīdū, fǒurèn Tā, bù fúshì Shén de shìwù, nǐmen jiù kěyǐ wánquán zhīdào nà shì shǔyú móguǐ de, yīnwèi móguǐ jiùshì zhèyàng zuò shì de, tā bú quàn rènhe rén wéishàn, bù, bú quàn rènhe rén; tā de shǐzhě zhèyàng, chénfú yú tā de rén yě shì zhèyàng.

但是，任何劝人作恶、不信基督、否认祂、不服事神的事物，你们就可以完全知道那是属于魔鬼的，因为魔鬼就是这样做事的，他不劝任何人为善，不，不劝任何人；他的使者这样，臣服于他的人也是这样。

18 弟兄們，既然你們知道你們藉以判斷的光，那光就是基督之光，你們就當小心，切莫判斷錯誤，因為你們怎樣判斷，也要怎樣被判斷。

Dìxiongmen, jìrán nǐmen zhīdào nǐmen jièyǐ pànduàn de guāng, nà guāng jiùshì Jīdū zhī guāng, nǐmen jiù dāng xiǎoxīn, qiè mò pànduàn cuòwù, yīnwèi nǐmen zěnyàng pànduàn, yě yào zěnyàng bèi pànduàn.

弟兄们，既然你们知道你们借以判断的光，那光就是基督之光，你们就当小心，切莫判断错误，因为你们怎样判断，也要怎样被判断。

19 所以，弟兄們，我懇求你們在基督的光中努力探求，使你們能分辨善惡；如果你們接受每一樣美好的事物，不加以指責，你們一定會成為基督的孩子。

20 然而，弟兄們，你們怎麼能夠接受每一樣美好的事物呢？

21 現在我就要談到我說過要談的信心了；而且我要告訴你們接受每一樣美好事物的方法。

22 因為看啊，神從永恆到永恆，祂通曉萬事；看啊，祂差遣天使施助人類兒女，顯明基督的來臨；每一樣美好的事物都因基督而來到。

23 神也親口向眾先知宣布基督必定來臨。

24 看啊，祂用各種方法向人類兒女顯明美好的事物；所有美好的事物都來自基督，否則人類已墜落，不可能有美好的事物臨到他們。

25 因此，藉著天使的施助，並且藉著神口中說的每一句話，世人開始運用對基督的信心；他們這樣憑信心接受每一樣美好的事物，直到基督來臨為止。

26 祂來臨後，世人也憑著對祂名的信心而得救；他們憑信心成為神的兒子。像基督活著一樣確實，祂對我們的祖先說過這些話，祂說：你們奉我的名無論向父求什麼，只要是好的，並憑著信心相信你們必得到，看啊，事情就必為你們成就。

27 因此，我心愛的弟兄們，奇蹟是否因為基督已升天，坐在神右邊，向父要求祂對人類兒女慈悲的權利而停止了？

Suǒyǐ, dìxiōngmen, wǒ kěnkǒu nǐmen zài Jīdū de guāngzhōng nǔlì tànqiú, shǐ nǐmen néng fēnbiàn shàn è; rúguǒ nǐmen jiēshòu měi yíyàng měihǎo de shìwù, bù jiāyǐ zhǐzé, nǐmen yídìng huì chéngwéi Jīdū de hái zi.

Rán'ér, dìxiōngmen, nǐmen zěnmē nénggòu jiēshòu měi yíyàng měihǎo de shìwù ne?

Xiànzài wǒ jiù yào tán dào wǒ shuōguò yào tán de xìnxīn le; érqiě wǒ yào gào sù nǐmen jiēshòu měi yíyàng měihǎo de shìwù de fāngfǎ.

Yīnwèi kàn a, Shén cóng yǒnghéng dào yǒnghéng, Tā tōngxiǎo wànshì; kàn a, Tā chāiqiǎn tiānshǐ shīzhù rén lèi ér nǚ, xiǎnmíng Jīdū de lái lín; měi yíyàng měihǎo de shìwù dōu yīn Jīdū ér lái dào.

Shén yě qīnkǒu xiàng zhòng xiānzhī xuānbù Jīdū bìdìng lái lín.

Kàn a, Tā yòng gèzhǒng fāngfǎ xiàng rén lèi ér nǚ xiǎnmíng měihǎo de shìwù; suǒyǒu měihǎo de shìwù dōu lái zì Jīdū, fǒuzé rén lèi yǐ zhuìluò, bù kěnéng yǒu měihǎo de shìwù lín dào tāmen.

Yīncǐ, jièzhe tiānshǐ de shīzhù, bìngqiě jièzhe Shén kǒu zhōng shuō de měi yí jù huà, shìrén kāishǐ yùnyòng duì Jīdū de xìnxīn; tāmen zhèyàng píng xìnxīn jiēshòu měi yíyàng měihǎo de shìwù, zhǐ dào Jīdū lái lín wéizhǐ.

Tā lái lín hòu, shìrén yě píngzhe duì Tā míng de xìnxīn ér déjiù; tāmen píng xìnxīn chéngwéi Shén de ér zǐ. Xiàng Jīdū huó zhe yíyàng quèshí, Tā duì wǒmen de zǔxiān shuōguò zhèxiē huà, Tā shuō: nǐmen fèng wǒ de míng wúlùn xiàng Fù qiú shénme, zhǐyào shì hǎo de, bìng píngzhe xìnxīn xiāngxìn nǐmen bì dé dào, kàn a, shìqíng jiù bì wéi nǐmen chéngjiù.

Yīncǐ, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, qíjī shìfǒu yīnwèi Jīdū yǐ shēngtiān, zuò zài Shén yòubiān, xiàng Fù yāoqiú Tā duì rén lèi ér nǚ cíbēi de quánlì ér tíngzhǐ le ne?

所以，弟兄們，我懇求你們在基督的光中努力探求，使你們能分辨善惡；如果你們接受每一樣美好的事物，不加以指責，你們一定會成為基督的孩子。

然而，弟兄們，你們怎麼能夠接受每一樣美好的事物呢？

現在我就要談到我說過要談的信心了；而且我要告訴你們接受每一樣美好事物的方法。

因為看啊，神從永恆到永恆，祂通曉萬事；看啊，祂差遣天使施助人類兒女，顯明基督的來臨；每一樣美好的事物都因基督而來到。

神也親口向眾先知宣布基督必定來臨。

看啊，祂用各種方法向人類兒女顯明美好的事物；所有美好的事物都來自基督，否則人類已墜落，不可能有美好的事物臨到他們。

因此，藉著天使的施助，並且藉著神口中說的每一句話，世人開始運用對基督的信心；他們這樣憑信心接受每一樣美好的事物，直到基督來臨為止。

祂來臨後，世人也憑著對祂名的信心而得救；他們憑信心成為神的兒子。像基督活著一樣確實，祂對我們的祖先說過這些話，祂說：你們奉我的名無論向父求什麼，只要是好的，並憑著信心相信你們必得到，看啊，事情就必為你們成就。

因此，我心愛的弟兄們，奇蹟是否因為基督已升天，坐在神右邊，向父要求祂對人類兒女慈悲的權利而停止了？

28 因為祂已滿足了律法的要求，並且要求得到所有對祂有信心的人；凡對祂有信心的人，必固守一切美好的事物；因此，祂為人類兒女辯護，並永遠住在天上。

29 我心愛的弟兄們，祂這樣做，奇蹟就停止了嗎？看啊，我告訴你們，沒有，天使也沒有停止施助人類兒女。

30 因為看啊，天使臣服於祂，照祂命令的話施助，向在一切神聖事物上信心堅強、意志堅定的人顯現。

31 他們事工的職責是召喚世人悔改、履行並執行父與人類兒女所立聖約中的事，以及藉著向主揀選的器皿宣布基督的話，使他們能為祂作見證，而在人類兒女間預備道路。

32 主神這樣做以預備道路，讓其餘的世人對基督有信心，使聖靈按其力量在他們心裡有地位；父就是這樣履行與人類兒女所立的聖約。

33 基督說過：你們若對我有信心，就有能力做一切我認為合宜的事。

34 祂說：大地各端的人啊，要悔改，歸向我，奉我的名受洗，對我有信心，這樣你們才能得救。

35 現在，我心愛的弟兄們，如果我對你們講的這些話是真的，而神會在末日憑大能和極大的榮耀，向你們顯示這些是真的，如果這些是真的，奇蹟的時代就結束了嗎？

Yīnwèi Tā yǐ mǎnzú le lǜ fǎ de yāoqiú,
bìng qiǎi yāoqiú dé dào suǒ yǒu duì Tā
yǒu xìnxīn de rén; fǎn duì Tā yǒu xìnxīn
de rén, bì gù shǒu yī qiè měi hǎo de
shì wù; yīn cǐ, Tā wèi rén lèi ér nǚ
biàn hù, bìng yǒng yuǎn zhù zài
tiān shàng.

Wǒ xīn'ài de dì xīōng mēn, Tā
zhè yàng zuò, qí jī jiù tíng zhǐ le ma? Kàn
a, wǒ gào sù nǐ mēn, méi yǒu, tiān shǐ yě
méi yǒu tíng zhǐ shī zhù rén lèi ér nǚ.

Yīnwèi kàn a, tiān shǐ chén fú yú Tā,
zhào Tā mìng lìng de huà shī zhù, xiàng
zài yī qiè shén shèng shì wù shàng
xìnxīn jiānqiáng, yì zhì jiān dìng de rén
xiǎn xiàn.

Tā mēn shì gōng de zhí zé shì
zhāo huàn shì rén huǐ gǎi, lǚ xíng bìng
zhí xíng fù yǔ rén lèi ér nǚ suǒ lì
shèng yuē zhōng de shì, yǐ jí jiè zhe xiàng
zhǔ jiǎn xuǎn de qì mǐn xuān bù Jī dū de
huà, shǐ tā mēn néng wèi Tā zuò
jiàn zhèng, ér zài rén lèi ér nǚ jiān yù bèi
dào lù.

Zhǔ Shén zhè yàng zuò yǐ yù bèi
dào lù, ràng qí yǒu de shì rén duì Jī dū yǒu
xìnxīn, shǐ Shèng líng àn qí lì liàng zài
tā mēn xīn lǐ yǒu dì wèi; fù jiù shì
zhè yàng lǚ xíng yǔ rén lèi ér nǚ suǒ lì de
shèng yuē.

Jī dū shuō guò: nǐ mēn ruò duì wǒ yǒu
xìnxīn, jiù yǒu néng lì zuò yī qiè wǒ
rèn wéi hé yí de shì.

Tā shuō: dà dì gè duān de rén a, yào
huǐ gǎi, guī xiàng wǒ, fèng wǒ de míng
shòu xǐ, duì wǒ yǒu xìnxīn, zhè yàng
nǐ mēn cái néng dé jiù.

Xiànzài, wǒ xīn'ài de dì xīōng mēn,
rú guǒ wǒ duì nǐ mēn jiǎng de zhè xiē
huà shì zhēn de, ér Shén huì zài mò rì
píng dà néng hé jí dà de róng yào, xiàng
nǐ mēn xiǎn shì zhè xiē shì zhēn de,
rú guǒ zhè xiē shì zhēn de, qí jī de shí dài
jiù jié shù le ma?

因为祂已满足了律法的要求，并且要求得到所有对祂有信心的人；凡对祂有信心的人，必固守一切美好的事物；因此，祂为人类儿女辩护，并永远住在天上。

我心爱的弟兄们，祂这样做，奇迹就停止了嗎？看啊，我告诉你们，没有，天使也没有停止施助人类儿女。

因为看啊，天使臣服于祂，照祂命令的话施助，向在一切神聖事物上信心堅強、意志堅定的人顯現。

他们事工的职责是召喚世人悔改、履行并执行父与人类儿女所立圣约中的事，以及借着向主拣选的器皿宣布基督的话，使他们能為祂作见证，而在人类儿女间预备道路。

主神这样做以预备道路，让其余的世人對基督有信心，使聖靈按其力量在他們心裡有地位；父就是这样履行與人類兒女所立的聖約。

基督说过：你们若對我有信心，就有能力做一切我認為合宜的事。

祂说：大地各端的人啊，要悔改，归向我，奉我的名受洗，對我有信心，这样你们才能得救。

现在，我心爱的弟兄们，如果我對你們講的這些話是真的，而神會在末日憑大能和極大的榮耀，向你們顯示這些是真的，如果這些是真的，奇蹟的時代就結束了嗎？

36 還是天使就停止對人類兒女顯現了？還是祂就扣留聖靈的力量不給他們了？只要時光繼續，或是大地仍在，或是地面上還有一個人待拯救，祂會扣留聖靈的力量嗎？

37 看啊，我告訴你們，不會；因為是憑著信心才行奇蹟的，是憑著信心，天使才顯現並施助世人的；所以，這些事若已停止，人類兒女就有禍了，因為那是由於不信的緣故，而一切都是枉然。

38 因為根據基督的話，除非對祂的名有信心，否則無人可以得救；所以，這些事若已停止，那麼信心也必已停止；世人的景況就非常可怕，因為對他們而言，就好像從來沒有救贖一樣。

39 但是看啊，我心愛的弟兄們，我斷定你們的情形會較好，由於你們的溫順，我斷定你們對基督有信心；因為你們如果對祂沒有信心，就不配算在祂教會的人中。

40 我心愛的弟兄們，我要再次跟你們談談希望。除非你們懷有希望，否則怎麼得到信心呢？

41 你們應當希望什麼呢？看啊，我告訴你們，你們應當希望靠著基督的贖罪和祂復活的大能復活，而得到永生，根據那應許，這希望要因你們對祂的信心而實現。

42 所以，人若有信心，就必定有希望，因為沒有信心就不會有任何希望。

43 看啊，我要再次告訴你們，人除非心裡溫順謙卑，否則不可能有信心和希望。

Háishì tiānshǐ jiù tíngzhǐ duì rénlèi èrnǚ xiǎnxiàn le? Háishì Tā jiù kòuliú Shènglíng de lìliàng bù gěi tāmen le? Zhǐyào shíguāng jìxù, huòshì dàdì réng zài, huòshì dìmiàn shàng hái yǒu yí ge rén dài zhěngjiù, Tā huì kòuliú Shènglíng de lìliàng ma?

Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, búhuì; yīnwèi shì píngzhe xìnxīn cái xíng qíjī de, shì píngzhe xìnxīn, tiānshǐ cái xiǎnxiàn bìng shīzhù shìrén de; suǒyǐ, zhèxiē shì ruò yǐ tíngzhǐ, rénlèi èrnǚ jiù yǒu huò le, yīnwèi nà shì yóuyú búxìn de yuàngù, ér yíqiè dōu shì wǎngrán.

Yīnwèi gēnjù Jīdū de huà, chúfēi duì Tā de míng yǒu xìnxīn, fǒuzé wúrén kěyǐ déjiù; suǒyǐ, zhèxiē shì ruò yǐ tíngzhǐ, nàme xìnxīn yě bì yǐ tíngzhǐ; shìrén de jǐngkuàng jiù fēicháng kěpà, yīnwèi duì tāmen ér yán, jiù hǎoxiàng cónglái méiyǒu jiùshú yíyàng.

Dànshì kàn a, wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ duàndìng nǐmen de qíngxíng huì jiàohǎo, yóuyú nǐmen de wēnshùn, wǒ duàndìng nǐmen duì Jīdū yǒu xìnxīn; yīnwèi nǐmen rúguǒ duì Tā méiyǒu xìnxīn, jiù bùpèi suànzài Tā jiàohuì de rén zhōng.

Wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ yào zàicì gēn nǐmen tántán xīwàng. Chúfēi nǐmen huáiyǒu xīwàng, fǒuzé zěnméi dédào xìnxīn ne?

Nǐmen yīngdāng xīwàng shénme ne? Kàn a, wǒ gàosù nǐmen, nǐmen yīngdāng xīwàng kàoze Jīdū de shúzuì hé Tā fùhuó de dànéng fùhuó, ér dédào yǒngshēng, gēnjù nà yīngxǔ, zhè xīwàng yào yīn nǐmen duì Tā de xìnxīn ér shíxiàn.

Suǒyǐ, rén ruò yǒu xìnxīn, jiù bìdìng yǒu xīwàng, yīnwèi méiyǒu xìnxīn jiù búhuì yǒu rènhé xīwàng.

Kàn a, wǒ yào zàicì gàosù nǐmen, rén chúfēi xīnlǐ wēnshùn qiānbēi, fǒuzé bù kěnéng yǒu xìnxīn hé xīwàng.

还是天使就停止对人类儿女显现了？还是祂就扣留圣灵的力量不给他们了？只要时光继续，或是大地仍在，或是地面上还有一个人待拯救，祂会扣留圣灵的力量吗？

看啊，我告诉你们，不会；因为凭着信心才行奇迹的，是凭着信心，天使才显现并施助世人的；所以，这些事若已停止，人类儿女就有祸了，因为那是由于不信的缘故，而一切都是枉然。

因为根据基督的话，除非对祂的名有信心，否则无人可以得救；所以，这些事若已停止，那么信心也必已停止；世人的景况就非常可怕，因为对他们而言，就好像从来没有救赎一样。

但是看啊，我心爱的弟兄们，我断定你们的情形会较好，由于你们的温顺，我断定你们对基督有信心；因为你们如果对祂没有信心，就不配算在祂教会的人中。

我心爱的弟兄们，我要再次跟你们谈谈希望。除非你们怀有希望，否则怎么得到信心呢？

你们应当希望什么呢？看啊，我告诉你们，你们应当希望靠着基督的赎罪和祂复活的大能复活，而得到永生，根据那应许，这希望要因你们对祂的信心而实现。

所以，人若有信心，就必定有希望，因为没有信心就不会有任何希望。

看啊，我要再次告诉你们，人除非心里温顺谦卑，否则不可能有信心和希望。

44 若不這樣，他的信心和希望都是枉然，因為除了心裡溫順謙卑的人外，沒有人能在神前蒙接納；人若心裡溫順謙卑，並藉著聖靈的力量承認耶穌是基督，就必定有仁愛；因為他若沒有仁愛，就算不得什麼；所以他必定需要有仁愛。

45 仁愛是恆久忍耐又有恩慈，不嫉妒，不張狂，不求自己的益處，不易被激怒，不動惡念，不在罪惡中快樂，只在真理中快樂，凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

46 所以，我心愛的弟兄們，你們若沒有仁愛，就算不得什麼，因為仁愛永不止息。因此，要固守著仁愛，那是一切事物中最偉大的，因為一切事物終必止息——

47 然而仁愛是基督純正的愛，這種愛永遠持守；凡在末日被斷定有仁愛的，他的景況一定很好。

48 所以，我心愛的弟兄們，要全心全力向父祈求，好使你們滿懷父賜給祂兒子耶穌基督的真正信徒的這種愛；使你們得以成為神的兒子；使我們在祂顯現時像祂一樣，因為我們必得見祂的真體；使我們懷有這個希望；使我們被潔淨得像祂一樣純潔。阿們。

Ruò bú zhèyàng, tā de xìnxīn hé xīwàng dōu shì wǎngrán, yīnwèi chúle xīnlǐ wēnshùn qiānbēi de rén wài, méiyǒu rén néng zài Shén qián méng jiēnà; rén ruò xīnlǐ wēnshùn qiānbēi, bìng jièzhe Shènglíng de lìliàng chéngrèn Yēsū shì Jīdū, jiù bìdìng yǒu rén'ài; yīnwèi tā ruò méiyǒu rén'ài, jiù suànbùdé shénme; suǒyǐ tā bìdìng xūyào yǒu rén'ài.

Rén'ài shì héngjiǔ rěnnài yòu yǒu ēncí, bù jīdù, bù zhāngkuáng, bù qiú zìjǐ de yìchù, búyì bèi jīnù, bú dòng èniàn, bú zài zuì'è zhōng kuàilè, zhǐ zài zhēnlǐ zhōng kuàilè, fánshì bāoróng, fánshì xiāngxìn, fánshì pànwàng, fánshì rěnnài.

Suǒyǐ, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, nǐmen ruò méiyǒu rén'ài, jiù suànbùdé shénme, yīnwèi rén'ài yǒng bù zhǐxí. Yīncǐ, yào gùshǒuzhe rén'ài, nà shì yíqiè shìwù zhōng zuì wěidà de, yīnwèi yíqiè shìwù zhōng bì zhǐxí—

Rán'ér rén'ài shì Jīdū chúnzhèng de ài, zhè zhǒng ài yǒngyuǎn chíshǒu; fán zài mòrì bèi duàndìng yǒu rén'ài de, tā de jǐngkuàng yíding hěn hǎo.

Suǒyǐ, wǒ xīn'ài de dìxiōngmen, yào quánxīn quánli xiàng Fù qíqiú, hǎoshǐ nǐmen mǎnhuái Fù cǐgěi Tā Ērzi Yēsū Jīdū de zhēnzhèng xìntú de zhè zhǒng ài; shǐ nǐmen déyǐ chéngwéi Shén de Ērzi; shǐ wǒmen zài Tā xiǎnxiàn shí xiàng Tā yíyàng, yīnwèi wǒmen bì dé jiàn Tā de zhēn tǐ; shǐ wǒmen huáiyǒu zhège xīwàng; shǐ wǒmen bèi jiéjìng dé xiàng Tā yíyàng chúnjié. Āmen.

若不这样，他的信心和希望都是枉然，因为除了心里温顺谦卑的人外，没有人能在神前蒙接纳；人若心里温顺谦卑，并借着圣灵的力量承认耶稣是基督，就必定有仁爱；因为他若没有仁爱，就算不得什么；所以他必定需要有仁爱。

仁爱是恒久忍耐又有恩慈，不嫉妒，不张狂，不求自己的益处，不易被激怒，不动恶念，不在罪恶中快乐，只在真理中快乐，凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

所以，我心爱的弟兄们，你们若没有仁爱，就算不得什么，因为仁爱永不止息。因此，要固守着仁爱，那是一切事物中最伟大的，因为一切事物终必止息——

然而仁爱是基督纯正的爱，这种爱永远持守；凡在末日被断定有仁爱的，他的景况一定很好。

所以，我心爱的弟兄们，要全心全力向父祈求，好使你们满怀父赐给祂儿子耶稣基督的真正信徒的这种爱；使你们得以成为神的儿子；使我们在祂显现时像祂一样，因为我们必得见祂的真体；使我们怀有这个希望；使我们被洁净得像祂一样纯洁。阿们。

摩羅乃書8

- 1 這是我父親摩爾門寫給我摩羅乃的信，是在我蒙召喚服務後不久寫給我的。他這樣寫道：
- 2 我的愛子摩羅乃，我很高興你的主耶穌基督一直顧念你，並召喚你為祂服務、做祂神聖的事工。
- 3 我常在禱告中惦念著你，不斷奉聖子耶穌的名向父神禱告，求祂以其無限良善與恩典，並藉著持守對祂名的信心到底而保守你。
- 4 我兒，現在我要跟你談談那使我非常痛心的事；你們之間起了爭論，令我十分痛心。
- 5 因為，我知道的如果屬實，你們之間已為你們小孩洗禮的事起了爭論。
- 6 我兒，我希望你努力工作，以除去你們當中這項嚴重錯誤；這是我寫這封信的目的。
- 7 我一知道你們這些事，就立刻為這事求問主。主的話藉聖靈的力量臨到我說：
- 8 聽你的主神救贖主基督的話。看啊，我來到世間，不是召義人，乃是召罪人悔改；健康的人用不著醫生，有病的人才用得著；小孩子是健康的，因為他們沒有犯罪的能力；因此亞當受的詛罰已因我而從他們身上除去，無法影響他們；割禮的律法也已因我而廢除了。
- 9 聖靈這樣向我顯示神的話，所以，我的愛子，我知道如果你們為小孩子施洗，對神是嚴重的嘲弄。

Móluónǎi Shū bā

Zhè shì wǒ fùqīn Mó'ěrmén xiě gěi wǒ
Móluónǎi de xìn, shì zài wǒ méng
zhāohuàn fúwù hòu bùjiǔ xiě gěi wǒ de.
Tā zhèyàng xiě dào:

Wǒ de àizǐ Móluónǎi, wǒ hěn gāoxìng
nǐ de Zhǔ Yēsū Jīdū yìzhí gùniàn nǐ,
bìng zhāohuàn nǐ wèi Tā fúwù, zuò Tā
shénshèng de shìgōng.

Wǒ cháng zài dǎogào zhōng
diànniàn zhe nǐ, búduàn fèng Shèng Zǐ
Yēsū de míng xiàng Fù Shén dǎogào,
qiú Tā yǐ qí wúxiàn liángshàn yǔ
ēndiǎn, bìng jiè zhe chíshǒu duì Tā
míng de xìnxīn dào dǐ ér bǎoshǒu nǐ.

Wǒ ér, xiànzài wǒ yào gēn nǐ tán tán
nà shǐ wǒ fēicháng tòngxīn de shì;
nǐmen zhī jiān qǐ le zhēnglùn, lìng wǒ
shífēn tòngxīn.

Yīnwèi, wǒ zhīdào de rúguǒ shǔshí,
nǐmen zhī jiān yǐ wèi nǐmen xiǎohái xǐlǐ
de shì qǐ le zhēnglùn.

Wǒ ér, wǒ xīwàng nǐ nǔlì gōngzuò, yǐ
chúqù nǐmen dāngzhōng zhè xiàng
yánzhòng cuòwù; zhè shì wǒ xiě zhè
fēng xìn de mùdì.

Wǒ yì zhīdào nǐmen zhèxiē shì, jiù
lìkè wèi zhè shì qiúwèn Zhǔ. Zhǔ de huà
jiè Shènglíng de lìliàng líndào wǒ shuō:

Tīng nǐ de Zhǔ Shén Jiùshúzhǔ Jīdū
de huà. Kàn a, wǒ lái dào shìjiān, bú shì
zhāo yìrén, nǎi shì zhāo zuìrén huǐgǎi;
jiànkāng de rén yòng bù zhāo yīshēng,
yǒubìng de rén cái yòng de zhāo;
xiǎoháizi shì jiànkāng de, yīnwèi
tāmen méiyǒu fànzuì de nénglì; yīncǐ
Yǎdāng shòu de zǔfǎ yǐ yīn wǒ ér cóng
tāmen shēnshàng chúqù, wúfǎ
yǐngxiǎng tāmen; gēlǐ de lǚfǎ yě yīn
wǒ ér fēichú le.

Shènglíng zhèyàng xiàng wǒ xiǎnshì
Shén de huà, suǒyǐ, wǒ de àizǐ, wǒ
zhīdào rúguǒ nǐmen wèi xiǎoháizi
shīxǐ, duì Shén shì yánzhòng de
cháonòng.

摩罗乃书8

这是我父亲摩尔门写给我摩罗乃的信，是在我蒙召喚服务后不久写给我的。他这样写道：

我的爱子摩罗乃，我很高兴你的主耶穌基督一直顾念你，并召喚你为祂服务、做祂神圣的事工。

我常在祷告中惦念着你，不断奉圣子耶穌的名向父神祷告，求祂以其无限良善与恩典，并借着持守对祂名的信心到底而保守你。

我儿，现在我要跟你谈谈那使我非常痛心的事；你们之间起了争论，令我十分痛心。

因为，我知道的如果属实，你们之间已为你们小孩洗礼的事起了争论。

我儿，我希望你努力工作，以除去你们当中这项严重错误；这是我写这封信的目的。

我一知道你们这些事，就立刻为这事实求问主。主的话借圣灵的力量临到我說：

听你的主神救贖主基督的话。看啊，我来到世间，不是召义人，乃是召罪人悔改；健康的人用不着医生，有病的人才用得着；小孩子是健康的，因为他们没有犯罪的能力；因此亚當受的詛罰已因我而從他們身上除去，无法影响他們；割禮的律法也已因我而廢除了。

聖靈這樣向我顯示神的話，所以，我的愛子，我知道如果你們為小孩子施洗，對神是嚴重的嘲弄。

10 看啊，我告訴你，這是你應當教導的事——教導那些要為自己的行為負責並有犯罪能力的人悔改與洗禮；是的，教導為人父母的，他們必須悔改和受洗，並像他們的小孩子一樣謙卑，他們才能與他們的小孩子一同得救。

11 他們的小孩子不需要悔改，也不需要受洗。看啊，洗禮是為悔改以遵行誡命，而獲得赦罪。

12 從世界奠基時，小孩子就因基督得生命；要不然，神就是不公平的神，也是善變的神，會偏待人；因為有多少小孩子沒有受洗就去世了！

13 所以，如果小孩子沒有受洗就不能得救，他們一定已到無盡的地獄去了。

14 看啊，我告訴你，凡以為小孩子需要受洗的，一定身處苦膽之中和罪惡的束縛裡；因為他沒有信心、希望，也沒有仁愛；所以，如果他在這麼想時死去，他一定會下地獄。

15 因為，以為神拯救某個小孩是因為他受過洗，而另一個因為沒有受洗就必須滅亡，這種想法邪惡得可怕。

16 這樣歪曲主道路的人有禍了，因為他們除非悔改，否則必定滅亡。看啊，我有從神而來的權柄，我敢大膽地說；我不怕人會怎麼做，因為完全的愛驅除一切恐懼。

17 我滿懷仁愛，那是永恆的愛，因此，每個孩子對我來說都是一樣的，所以我用完全的愛來愛小孩子，他們都一樣，都是享有救恩的人。

Kàn a, wǒ gàosù nǐ, zhè shì nǐ yīngdāng jiàodǎo de shì—jiàodǎo nàxiē yào wèi zìjǐ de xíngwéi fùzé bìng yǒu fànzuì nénglì de rén huǐgǎi yǔ xǐlǐ; shìde, jiàodǎo wèi rén fùmǔ de, tāmen bìxū huǐgǎi hé shòuxǐ, bìng xiàng tāmen de xiǎoháizi yíyàng qiānbēi, tāmen cái néng yǔ tāmen de xiǎoháizi yìtóng déjiù.

Tāmen de xiǎoháizi bù xūyào huǐgǎi, yě bù xūyào shòuxǐ. Kàn a, xǐlǐ shì wèi huǐgǎi yǐ zūnxíng jièmìng, ér huòdé shèzuì.

Cóng shìjiè diànjī shí, xiǎoháizi jiù yīn Jīdū dé shēngmìng; yàobùrán, Shén jiùshì bù gōngpíng de Shén, yě shì shànbiàn de Shén, huì piāndài rén; yīnwèi yǒu duōshǎo xiǎoháizi méiyǒu shòuxǐ jiù qùshì le!

Suǒyǐ, rúguǒ xiǎoháizi méiyǒu shòuxǐ jiù bùnéng déjiù, tāmen yídìng yǐ dào wújìn de dìyù qù le.

Kàn a, wǒ gàosù nǐ, fán yǐwéi xiǎoháizi xūyào shòuxǐ de, yídìng shēn chù kǔdǎn zhī zhōng hé zuì'è de shùfù lǐ; yīnwèi tā méiyǒu xìnxīn, xīwàng, yě méiyǒu rén'ài; suǒyǐ, rúguǒ tā zài zhème xiǎng shí sǐqù, tā yíding huì xià dìyù.

Yīnwèi, yǐwéi Shén zhěngjiù mǒu ge xiǎohái shì yīnwèi tā shòuguò xǐ, ér lìng yí ge yīnwèi méiyǒu shòuxǐ jiù bìxū mièwáng, zhè zhǒng xiǎngfǎ xié'è dé kěpà.

Zhèyàng wāiqū Zhǔ dàolù de rén yǒu huò le, yīnwèi tāmen chúfēi huǐgǎi, fǒuzé bìdìng mièwáng. Kàn a, wǒ yǒu cóng Shén ér lái de quánbǐng, wǒ gǎn dàdǎn de shuō; wǒ bú pà rén huì zěnmē zuò, yīnwèi wánquán de ài qūchú yíqiè kǒngjù.

Wǒ mǎnhuái rén'ài, nà shì yǒnghéng de ài, yīncǐ, měi ge háizi duì wǒ lái shuō dōu shì yíyàng de, suǒyǐ wǒ yòng wánquán de ài lái ài xiǎoháizi, tāmen dōu yíyàng, dōu shì xiǎngyǒu jiù'èn de rén.

看啊，我告诉你，这是你应当教导的事——教导那些要为自己的行为负责并有犯罪能力的人悔改与洗礼；是的，教导为人父母的，他们必须悔改和受洗，并像他们的小孩子一样谦卑，他们才能与他们的小孩子一同得救。

他们的小孩子不需要悔改，也不需要受洗。看啊，洗礼是为悔改以遵行诫命，而获得赦罪。

从世界奠基时，小孩子就因基督得生命；要不然，神就是不公平的神，也是善变的神，会偏待人；因为有多少小孩子没有受洗就去世了！

所以，如果小孩子没有受洗就不能得救，他们一定已到无尽的地狱去了。

看啊，我告诉你，凡以为小孩子需要受洗的，一定身处苦胆之中和罪恶的束缚里；因为他没有信心、希望，也没有仁爱；所以，如果他在这么想时死去，他一定会下地狱。

因为，以为神拯救某个小孩是因为他受过洗，而另一个因为没有受洗就必须灭亡，这种想法邪恶得可怕。

这样歪曲主道路的人有祸了，因为他们除非悔改，否则必定灭亡。看啊，我有从神而来的权柄，我敢大胆地说；我不怕人会怎么做，因为完全的爱驱除一切恐惧。

我满怀仁爱，那是永恒的爱，因此，每个孩子对我来说都是一样的，所以我用完全的爱来爱小孩子，他们都一样，都是享有救恩的人。

18 因為我知道神不是不公正的神，也不是善變的，祂從全永恆到全永恆都不變。

19 小孩子不能悔改，所以，否認神對他們的完全慈悲，是可怕的邪惡，因為有了祂的慈悲，他們都因祂得生命。

20 凡說小孩子需要受洗的人，就是否認基督的慈悲，並蔑視祂的贖罪和救贖的大能。

21 這樣的人有禍了，他們身處死亡、地獄與無盡痛苦的危險中。我大膽地這麼說，因為神已命令我。你們要聽這些話，並多加留意，否則這些話將在基督的審判寶座前不利於你們。

22 因為看啊，每個小孩子都因基督得生命，沒有律法的人也一樣。因為救贖的效能臨到每個沒有律法的人，所以，未被定罪或不在刑罰之下的人，不能悔改，為這樣的人施洗毫無用處——

23 那反而是對神的嘲弄，否認基督的慈悲和祂神聖之靈的力量，信靠那些死的工作。

24 看啊，我兒，此事切不可有，因為悔改是給那些在罪罰之下和犯了律法而受詛罰的人的。

25 悔改初熟的果子是洗禮；洗禮乃出於信心，以遵行誠命；遵行誠命則帶來赦罪；

26 赦罪帶來溫順與謙卑的心；由於溫順與謙卑的心，才帶來聖靈的眷顧；這位保惠師使人充滿希望和完全的愛；這種愛靠努力禱告來持守，直到末日到來，那時所有的聖徒必與神同住。

Yīnwèi wǒ zhīdào Shén bú shì bù gōngzhèng de Shén, yě bú shì shànbiànde, Tā cóng quán yǒnghéng dào quán yǒnghéng dōu búbiàn.

Xiǎoháizi bùnéng huǐgǎi, suǒyǐ, fǒurèn Shén duì tāmen de wánquán cǐbēi, shì kěpà de xié'è, yīnwèi yǒule Tā de cǐbēi, tāmen dōu yīn Tā dé shēngmìng.

Fán shuō xiǎoháizi xūyào shòuxǐ de rén, jiùshì fǒurèn Jīdū de cǐbēi, bìng mièshì Tā de shúzuì hé jiùshú de dànéng.

Zhèyàng de rén yǒu huò le, tāmen shēn chù sǐwáng, dìyù yǔ wújìn tòngkǔ de wéixiǎn zhōng. Wǒ dàdǎn de zhème shuō, yīnwèi Shén yǐ mìnglǐng wǒ. Nǐmen yào tīng zhèxiē huà, bìng duō jiā liúyì, fǒuzé zhèxiē huà jiāng zài Jīdū de shěnpàn bǎozuò qián búli yú nǐmen.

Yīnwèi kàn a, měi ge xiǎoháizi dōu yīn Jīdū dé shēngmìng, méiyǒu lǜfǎ de rén yě yíyàng. Yīnwèi jiùshú de xiàonéng líndào měi ge méiyǒu lǜfǎ de rén, suǒyǐ, wèi bèi dìngzuì huò bú zài xíngfá zhī xià de rén, bùnéng huǐgǎi, wèi zhèyàng de rén shìxǐ háowú yòngchù—

Nà fǎn'ér shì duì Shén de cháoòng, fǒurèn Jīdū de cǐbēi hé Tā Shénshèng zhī Líng de lìliàng, xìn kào nàxiē sǐ de gōngzuò.

Kàn a, wǒ ér, cǐ shì qiè bùkě yǒu, yīnwèi huǐgǎi shì gěi nàxiē zài zuì fá zhī xià hé fànle lǜfǎ ér shòu zǔfǎ de rén de.

Huǐgǎi chū shóu de guǒzi shì xǐlǐ; xǐlǐ nǎi chūyú xìnxīn, yǐ zūnxíng jièmìng; zūnxíng jièmìng zé dàilái shèzuì;

Shèzuì dàilái wēnshùn yǔ qiānbēi de xīn; yóuyú wēnshùn yǔ qiānbēi de xīn, cái dàilái Shènglíng de juàngù; zhè wèi Bǎohuìshī shǐ rén chōngmǎn xīwàng hé wánquán de ài; zhè zhǒng ài kào nǚlǐ dǎogào lái chíshǒu, zhīdào mòrì dàolái, nà shí suǒyǒu de shèngtú bì yǔ Shén tóngzhù.

因為我知道神不是不公正的神，也不是善變的，祂从全永恒到全永恒都不變。

小孩子不能悔改，所以，否认神对他们的完全慈悲，是可怕的邪恶，因为有了祂的慈悲，他们都因祂得生命。

凡说小孩子需要受洗的人，就是否认基督的慈悲，并蔑视祂的赎罪和救赎的大能。

这样的人有祸了，他们身处死亡、地狱与无尽痛苦的危險中。我大胆地这么说，因为神已命令我。你们要听这些话，并多加留意，否则这些话将在基督的审判宝座前不利于你们。

因为看啊，每个小孩子都因基督得生命，没有律法的人也一样。因为救贖的效能臨到每个没有律法的人，所以，未被定罪或不在刑罰之下的人，不能悔改，为这样的人施洗毫无用处——

那反而是对神的嘲弄，否认基督的慈悲和祂神圣之灵的力量，信靠那些死的工作。

看啊，我儿，此事切不可有，因为悔改是给那些在罪罚之下和犯了律法而受詛罰的人的。

悔改初熟的果子是洗礼；洗礼乃出于信心，以遵行誠命；遵行誠命则带来赦罪；

赦罪带来温顺与谦卑的心；由于温顺与谦卑的心，才带来圣灵的眷顾；这位保惠师使人充满希望和完全的爱；这种爱靠努力禱告来持守，直到末日到来，那时所有的圣徒必与神同住。

27 看啊，我兒，近日內我若不出去對抗拉曼人，我會再寫信給你。看啊，這個民族的驕傲，或說尼腓人的驕傲，已證明他們必定滅亡，除非他們悔改。

28 我兒，為他們祈禱，使悔改能臨到他們。但是看啊，恐怕靈已停止對他們努力了，而且他們還在這裡企圖阻撓所有來自神的力量和權柄，他們在否認聖靈。

29 我兒，他們拒絕了這麼偉大的知識後，必定很快就滅亡，以應驗眾先知的預言和救主親口說的話。

30 再會吧，我兒，直到我寫信給你或再和你見面。阿們。

Kàn a, wǒ ér, jìnrì nèi wǒ ruò bù chūqù duìkàng Lāmànrén, wǒ huì zài xiě xìn gěi nǐ. Kàn a, zhège mínzú de jiāo'ào, huò shuō Nífěirén de jiāo'ào, yǐ zhèngmíng tāmen bìdìng mièwáng, chūfēi tāmen huǐgǎi.

Wǒ ér, wèi tāmen qídǎo, shǐ huǐgǎi néng líndào tāmen. Dànshì kàn a, kǒngpà Líng yǐ tíngzhǐ duì tāmen nǔlì le, érqǐě tāmen hái zài zhèlǐ qìtú zǔnáo suǒyǒu láizì Shén de lìliàng hé quánbǐng, tāmen zài fǒurèn Shènglíng.

Wǒ ér, tāmen jùjuéle zhème wěidà de zhīshì hòu, bìdìng hěn kuài jiù mièwáng, yǐ yìngyàn zhòng Xiānzhǐ de yùyán hé Jiùzhǔ qīnkǒu shuō de huà.

Zàihuì ba, wǒ ér, zhídào wǒ xiě xìn gěi nǐ huò zài hé nǐ jiànmiàn. Āmen.

看啊，我儿，近日內我若不出去對抗拉曼人，我会再写信给你。看啊，这个民族的骄傲，或说尼腓人的骄傲，已证明他们必定灭亡，除非他们悔改。

我儿，为他们祈祷，使悔改能临到他们。但是看啊，恐怕灵已停止对他们努力了，而且他们还在这里企图阻撓所有来自神的力量和权柄，他们在否认圣灵。

我儿，他们拒绝了这么伟大的知识后，必定很快就灭亡，以应验众先知的预言和救主亲口说的话。

再会吧，我儿，直到我写信给你或再和你见面。阿们。

摩爾門給他兒子摩羅乃的第二封信。

摩羅乃書9

- 1 我的愛子，我再寫信給你，好讓你
知道我還活著，但我也要寫一些令人
痛心的事。
- 2 因為看啊，我與拉曼人一番激戰
後，我們並沒有獲勝；阿肯德斯死
在刀劍之下，陸拉姆和艾姆龍也一
樣；是的，我們失去很多優秀的
人。
- 3 現在看啊，我兒，恐怕拉曼人就要
消滅這個民族了，因為他們不悔
改，而撒但仍不斷煽動他們彼此惱
怒。
- 4 看啊，我還在繼續對他們努力；我
嚴厲講述神的話時，他們就顫抖而
憤恨我，我不嚴厲時，他們就硬起
心來反對這些話，所以，恐怕主的
靈已停止對他們努力了。
- 5 他們憤恨至極，我看他們好像不怕
死；他們已喪失對彼此的愛；他們
不斷渴望血腥與報復。
- 6 我的愛子，雖然他們頑硬，我們還
是要勤奮工作；因為我們若停止工
作，就會被帶到罪罰之下；因為我
們在這塵土所造的肉身中有工作要
完成，好讓我們戰勝與所有正義為
敵的人，讓我們的靈魂在神國裡安
息。
- 7 現在我要寫這人民所受的一些痛
苦。根據我從亞摩龍那裡得到的消
息，看啊，拉曼人有很多俘虜，是
他們從休賴柵塔擄獲的，其中有男
人、女人和小孩。
- 8 他們殺了婦女和小孩的丈夫和父
親，以丈夫的肉餵妻子，以父親的
肉餵子女；只給他們一點點水喝。

Mó'ěrmén gěi tā ér zǐ Mólúnǎi de dì-èr
fēng xìn.

Mólúnǎi Shū jiǔ

Wǒ de àizǐ, wǒ zài xiě xìn gěi nǐ, hǎo
ràng nǐ zhī dào wǒ hái huó zhe, dàn wǒ
yě yào xiě yì xiē lìng rén tòng xīn de shì.

Yīn wèi kàn a, wǒ yǔ Lā mǎn rén yì fān
jī zhàn hòu, wǒ men bìng méi yǒu
huò shèng; Ā kěndé sī sǐ zài dāo jiàn zhī
xià, Lù lā mǔ hé Ài mǔ lóng yě yí yàng;
shì de, wǒ men shī qù hěn duō yōu xiù de
rén.

Xiànzài kàn a, wǒ ér, kǒng pà
Lā mǎn rén jiù yào xiāo miè zhè ge mín zú
le, yīn wèi tā men bù huǐ gǎi, ér Sā dān
réng bù duàn shān dòng tā men bǐ cǐ
nǎo nù.

Kàn a, wǒ hái zài jì xù duì tā men nǔ lì;
wǒ yán lì jiǎng shù Shén de huà shí,
tā men jiù zhàn dǒu ér fēn hèn wǒ, wǒ bù
yán lì shí, tā men jiù yìng qǐ xīn lái
fǎn duì zhè xiē huà, suǒ yǐ, kǒng pà Zhǔ
de Líng yǐ tíng zhǐ duì tā men nǔ lì le.

Tā men fēn hèn zhì jí, wǒ kàn tā men
hǎo xiàng bú pà sǐ; tā men yǐ sàng shī duì
bǐ cǐ de ài; tā men bù duàn kě wàng
xiě xīng yǔ bào fù.

Wǒ de àizǐ, suī rán tā men wán yìng,
wǒ men hái shì yào qín fèn gōng zuò;
yīn wèi wǒ men ruò tíng zhǐ gōng zuò, jiù
huì bèi dài dào zuì fá zhī xià; yīn wèi
wǒ men zài zhè chén tǔ suǒ zào de
ròu shēn zhōng yǒu gōng zuò yào
wán chéng, hǎo ràng wǒ men
zhàn shèng yǔ suǒ yǒu zhèng yì wéi dí de
rén, ràng wǒ men de líng hún zài Shén
guó lǐ ān xī.

Xiànzài wǒ yào xiě zhè rén mín suǒ
shòu de yì xiē tòng kǔ. Gēn jù wǒ cóng
Yǎ mó lóng nǎi dé dào de xiāo xī, kàn a,
Lā mǎn rén yǒu hěn duō fú lǚ, shì tā men
cóng Xiū lái zhà tā lǚ huò de, qí zhōng
yǒu nán rén, nǚ rén hé xiǎo hái.

Tā men shā le fù nǚ hé xiǎo hái de
zhàng fū hé fù qīn, yǐ zhàng fū de ròu wèi
qī zǐ, yǐ fù qīn de ròu wèi zǐ nǚ; zhǐ gěi
tā men yì diǎn diǎn shuǐ hē.

摩爾門給他兒子摩羅乃的第二封信。

摩羅乃書9

我的愛子，我再寫信給你，好讓你
知道我還活著，但我也要寫一些令人
痛心的事。

因為看啊，我與拉曼人一番激戰
後，我們並沒有獲勝；阿肯德斯死
在刀劍之下，陸拉姆和艾姆龍也一
樣；是的，我們失去很多優秀的
人。

現在看啊，我兒，恐怕拉曼人就要
消滅這個民族了，因為他們不悔
改，而撒但仍不斷煽動他們彼此惱
怒。

看啊，我還在繼續對他們努力；我
嚴厲講述神的話時，他們就顫抖而
憤恨我，我不嚴厲時，他們就硬起
心來反對這些話，所以，恐怕主的
靈已停止對他們努力了。

他們憤恨至極，我看他們好像不怕
死；他們已喪失對彼此的愛；他們
不斷渴望血腥與報復。

我的愛子，雖然他們頑硬，我們還
是要勤奮工作；因為我們若停止工
作，就會被帶到罪罰之下；因為我
們在這塵土所造的肉身中有工作要
完成，好讓我們戰勝與所有正義為
敵的人，讓我們的靈魂在神國里安
息。

現在我要寫這人民所受的一些痛
苦。根據我從亞摩龍那裡得到的消
息，看啊，拉曼人有很多俘虜，是
他們從休賴柵塔擄獲的，其中有男
人、女人和小孩。

他們殺了婦女和小孩的丈夫和父
親，以丈夫的肉餵妻子，以父親的
肉餵子女；只給他們一點點水喝。

9 拉曼人的憎行雖然如此殘酷，但還不及我們在摩林安德的人民。因為看啊，他們擄走很多拉曼人的女兒，並且在奪去她們比什麼都寶貴、都重要的貞潔和貞操以後——

Lāmànrén de zèngxíng suīrán rúcǐ cánkù, dàn hái bújí wǒmen zài Mólín'āndé de rénmín. Yīnwèi kàn a, tāmen lǔzǒu hěnduō Lāmànrén de nǚ'ér, bìngqiě zài duóqù tāmen bǐ shénme dōu bǎoguì, dōu zhòngyào de zhēnjié hé zhēncāo yǐhòu—

拉曼人的憎行虽然如此残酷，但还不及我们在摩林安德的人民。因为看啊，他们掳走很多拉曼人的女儿，并且在夺去她们比什么都宝贵、都重要的贞洁和贞操以后——

10 他們這樣做後，還用最殘酷的方法殺了她們，折磨她們的身體到死為止；他們這樣做後，還因心地頑硬而像野獸那樣吞吃她們的肉；他們用這種方式來表示勇敢。

Tāmen zhèyàng zuò hòu, hái yòng zuì cánkù de fāngfǎ shāle tāmen, zhémó tāmen de shēntǐ dào sǐ wéizhǐ; tāmen zhèyàng zuò hòu, hái yīn xīndì wányìng ér xiàng yěshòu nànyàng tūnchī tāmen de ròu; tāmen yòng zhè zhǒng fāngshì lái biǎoshì yǒnggǎn.

他们这样做后，还用最残酷的方法杀了她们的身体到死为止；他们这样做后，还因心地顽硬而像野兽那样吞吃她们的肉；他们用这种方式来表示勇敢。

11 我的愛子啊，一個民族何以如此沒有文明——

Wǒ de àizǐ a, yí ge mínzú héyǐ rúcǐ méiyǒu wénmíng—

我的爱子啊，一个民族何以如此没有文明——

12 (他們本來是個文明可愛的民族，才不過幾年就變成這樣。)

(Tāmen běnlái shì ge wénmíng kě'ài de mínzú, cái búguò jǐnián jiù biànchéng zhèyàng.)

(他们本来是个文明可爱的民族，才不过几年就变成这样。)

13 我兒啊，一個民族何以如此縱情於這麼多憎行之中——

Wǒ ér a, yí ge mínzú héyǐ rúcǐ zòngqíng yú zhème duō zèngxíng zhī zhōng—

我儿啊，一个民族何以如此纵情于这么多憎行之中——

14 我們怎麼能期望神停住祂的手不來懲罰我們呢？

Wǒmen zěnmé néng qíwàng Shén tíngzhù Tā de shǒu bù lái chéngfá wǒmen ne?

我们怎么能期望神停住祂的手不來懲罰我們呢？

15 看啊，我的心在吶喊：這人民有禍了。神啊，出來審判，隱藏他們的罪孽、邪惡和憎行，不在您面前出現吧！

Kàn a, wǒ de xīn zài nàhǎn: zhè rénmín yǒu huò le. Shén a, chūlái shěnpàn, yǐncáng tāmen de zuìniè, xié'è hé zèngxíng, bú zài nín miànqián chūxiàn ba!

看啊，我的心在吶喊：這人民有禍了。神啊，出來審判，隱藏他們的罪孽、邪惡和憎行，不在您面前出現吧！

16 而且，我兒，有很多寡婦和她們的女兒還留在休賴柵；拉曼人沒有帶走的那部分糧食，看啊，曾尼法的軍隊拿走了，讓她們為了食物到任何她們能到的地方流浪，很多年老的婦女在途中昏倒而死去。

Èrqiě, wǒ ér, yǒu hěnduō guǎfù hé tāmen de nǚ'ér hái liú zài Xiūlāizhà; Lāmànrén méiyǒu dàizǒu de nà bùfèn liángshí, kàn a, Zēngnífǎ de jūnduì nǎzǒu le, ràng tāmen wèile shíwù dào rènhé tāmen néng dào de dìfāng liúlàng, hěnduō niánlǎo de fùnǚ zài tú zhōng hūndǎo ér sǐqù.

而且，我儿，有很多寡妇和她们的女儿还留在休赖柵；拉曼人没有带走的那部分粮食，看啊，曾尼法的军队拿走了，让她们为了食物到任何她们能到的地方流浪，很多年老的妇女在途中昏倒而死去。

17 跟我一起的部隊軍力很薄弱，拉曼人的軍隊又在休賴柵和我之間，而所有逃往亞倫部隊的人，都淪為他們可怕獸性的犧牲者。

Gēn wǒ yìqǐ de bùduì jūnlì hěn bóruò, Lāmànrén de jūnduì yòu zài Xiūlāizhà hé wǒ zhī jiān, ér suǒyǒu táowǎng Yǎlún bùduì de rén, dōu lúnwéi tāmen kěpà shòuxìng de xīshēngzhě.

跟我一起的部队军力很薄弱，拉曼人的军队又在休赖柵和我之间，而所有逃往亚伦部队的人，都沦为他们可怕兽性的牺牲者。

18 我人民敗壞至極！他們沒有紀律也沒有慈悲。看啊，我不過是個人，有的不過是一個人的力量，再也無法執行我的命令了。

Wǒ rénmín bàihuài zhìjí! Tāmen méiyǒu jìlǜ yě méiyǒu cǐbēi. Kàn a, wǒ búguò shì gèrén, yǒude búguò shì yí ge rén de lìliàng, zài yě wúfǎ zhíxíng wǒ de mìnglìng le.

我人民败坏至极！他们没有纪律也没有慈悲。看啊，我不过是一个人，有的不过是一个人的力量，再也无法执行我的命令了。

19 他們的惡行愈來愈嚴重；他們都一樣殘酷，不論老少，一個也不放過；除了好事，他們什麼事都喜歡；我們在這整個地面上的婦女和小孩所受的痛苦超乎一切，是的，言語無法訴說，筆墨也無法形容。

20 我兒，我現在不再談這恐怖的情景了。看啊，你知道這人民的邪惡，你知道他們沒有原則、麻木不仁；他們的邪惡比拉曼人更甚。

21 看啊，我兒，我不能將他們推薦給神，免得祂責罰我。

22 但是看啊，我兒，我將你推薦給神，我相信經由基督你會得救；我祈求神救你的性命，讓你目睹祂的人民歸向祂，或徹底毀滅；因為我知道，除非他們悔改而歸向祂，否則一定滅亡。

23 如果他們滅亡，一定像雅列人一樣，因為他們恣意妄為，尋求血腥與報復。

24 如果他們真的滅亡，我們知道我們已有很多弟兄叛離到拉曼人那裡，而且還會有更多人叛離到他們那裡；所以，如果你得倖免，而我死了見不到你，你要寫點東西，但我相信我很快就會見到你，因為我有神聖的紀錄要交給你。

25 我兒，要忠於基督；願我寫的事情不會使你痛心，使你心情沉重得要死；願基督提升你，願祂的受難和死亡、祂對我們祖先的顯現、祂的慈悲和恆久忍耐，以及對祂的榮耀和對永生的希望，永遠都留在你心裡。

26 願寶座在高天的父神，和坐在祂權能右邊直到萬物都臣服於祂的主耶穌基督的恩典，永遠與你同在。阿們。

Tāmen de èxíng yù lái yù yánzhòng;
tāmen dōu yí yàng cǎnkù, bú lùn
lǎoshào, yí ge yě bú fàngguò; chú le
hǎoshì, tāmen shén me shì dōu xǐ huān;
wǒ men zài zhè zhěng ge dì miàn shàng
de fù nǚ hé xiǎohái suǒ shòu de tòng kǔ
chāohū yí qì è, shì de, yán yǔ wú fǎ
sù shuō, bǐ mò yě wú fǎ xíng róng.

Wǒ ér, wǒ xiàn zài bú zài tán zhè
kǒng bù de qíng jǐng le. Kàn a, nǐ zhī dào
zhè rén mín de xié è, nǐ zhī dào tāmen
méi yǒu yuán zé, má mù bù rén; tāmen de
xié è bǐ lā mǎn rén gèng shèn.

Kàn a, wǒ ér, wǒ bù néng jiāng tāmen
tuī jiàn gěi Shén, miǎn dé Tā zé fá wǒ.

Dàn shì kàn a, wǒ ér, wǒ jiāng nǐ
tuī jiàn gěi Shén, wǒ xiāng xìn jīng yóu
Jī dū nǐ huì dé jiù; wǒ qí qǐ Shén jiù nǐ
de xìng mìng, ràng nǐ mù dǔ Tā de
rén mín guī xiàng Tā, huò chè dǐ huǐ miè;
yīn wèi wǒ zhī dào, chú fēi tāmen huǐ gǎi
ér guī xiàng Tā, fǒu zé yí dìng miè wáng.

Rú guǒ tāmen miè wáng, yí dìng xiàng
Yǎ lì rén yí yàng, yīn wèi tāmen
zì yì wàng wéi, xún qiú xiě xīng yǔ bào fù.

Rú guǒ tāmen zhēn de miè wáng,
wǒ men zhī dào wǒ men yǐ yǒu hěn duō
dì xiong pàn lí dào lā mǎn rén nà lǐ, ér qiě
hái huì yǒu gèng duō rén pàn lí dào
tāmen nà lǐ; suǒ yǐ, rú guǒ nǐ dé
xìng miǎn, ér wǒ sǐ le jiàn bú dào nǐ, nǐ
yào xiě diǎn dōng xī, dàn wǒ xiāng xìn
wǒ hěn kuài jiù huì jiàn dào nǐ, yīn wèi
wǒ yǒu shén shèng de jì lù yào jiāo gěi nǐ.

Wǒ ér, yào zhōng yú Jī dū; yuàn wǒ xiě
de shì qing bú huì shǐ nǐ tòng xīn, shǐ nǐ
xīn qing chén zhòng dé yào sǐ; yuàn Jī dū
tí shēng nǐ, yuàn Tā de shòu nàn hé
sǐ wáng, Tā duì wǒ men zǔ xiān de
xiǎn xiàn, Tā de cí bēi hé héng jiǔ rěn nài,
yǐ jí duì Tā de róng yào hé duì yǒng shēng
de xī wàng, yǒng yuǎn dōu liú zài nǐ
xīn lǐ.

Yuàn bǎo zuò zài gāo tiān de fù Shén,
hé zuò zài Tā quán néng yòu biān zhī dào
wàn wù dōu chén fú yú Tā de Zhū Yē sū
Jī dū de ēn diǎn, yǒng yuǎn yǔ nǐ
tóng zài. Ā mēn.

他們的惡行愈來愈嚴重；他們都一樣殘酷，不論老少，一個也不放過；除了好事，他們什麼事都喜歡；我們在這整個地面上的婦女和小孩所受的痛苦超乎一切，是的，言語無法訴說，筆墨也無法形容。

我兒，我現在不再談這恐怖的情景了。看啊，你知道這人民的邪惡，你知道他們沒有原則、麻木不仁；他們的邪惡比拉曼人更甚。

看啊，我兒，我不能將他們推薦給神，免得祂責罰我。

但是看啊，我兒，我將你推薦給神，我相信經由基督你會得救；我祈求神救你的性命，讓你目睹祂的人民歸向祂，或徹底毀滅；因為我知道，除非他們悔改而歸向祂，否則一定滅亡。

如果他們滅亡，一定像雅列人一樣，因為他們恣意妄為，尋求血腥與報復。

如果他們真的滅亡，我們知道我們已有很多弟兄叛離到拉曼人那里，而且還會有更多人叛離到他們那里；所以，如果你得幸免，而我死了見不到你，你要寫點東西，但我相信我很快就會見到你，因為我有神聖的紀錄要交給你。

我兒，要忠於基督；願我寫的事情不會使你痛心，使你心情沉重得要死；願基督提升你，願祂的受難和死亡、祂對我們祖先的顯現、祂的慈悲和恆久忍耐，以及對祂的榮耀和對永生的希望，永遠都留在你心裡。

願寶座在高天的父神，和坐在祂權能右邊直到萬物都臣服於祂的主耶穌基督的恩典，永遠與你同在。阿們。

摩羅乃書10

- 1 我，摩羅乃，現在要寫一些我認為好的事情；我要寫給我的弟兄拉曼人；我希望他們知道，自從基督來臨的徵兆發生後，已過了四百二十多年。
- 2 我說幾句勸告你們的話後，就要封起這些紀錄了。
- 3 看啊，如果神的大智要你們讀這些，我勸告你們在讀的時候，要記住並在心中沉思，從創造亞當到你們蒙得這些時，主對人類兒女一直多麼慈悲。
- 4 當你們蒙得這些時，我勸告你們要奉基督的名求問神，那位永恆之父，這些是否真實；如果你們用真心誠意來求問，對基督有信心，祂必藉聖靈的力量，向你們顯明這些事情的真實性。
- 5 藉著聖靈的力量，你們可以知道一切事情的真實性。
- 6 凡好的事物都是正確而真實的；因此，好的事物絕不否認基督，卻承認祂的存在。
- 7 你們可以藉著聖靈的力量知道祂存在，所以我勸告你們不要否認神的大能；因為祂按照人類兒女的信心，憑大能行事，今日、明日、永遠都一樣。
- 8 弟兄們，我再勸告你們，不要否認神的恩賜，因為神的恩賜很多，且都來自同一位神。賜給這些恩賜的方法雖有不同，但都是在各處行萬事的同一位神賜予的；這些恩賜都藉著神的靈的顯示而賜給世人，使他們受益。
- 9 因為看啊，有的人藉著神的靈蒙得恩賜而能教導智慧的言語；

Móluónǎi Shū shí

Wǒ, Móluónǎi, xiànzài yào xiě yìxiē wǒ rēnwéi hǎo de shìqíng; wǒ yào xiě gěi wǒ de dìxiōng Lāmànrén; wǒ xīwàng tāmen zhīdào, zìcóng Jīdū lái lín de zhēngzhào fāshēng hòu, yǐ guò le sìbǎi èrshí duō nián.

Wǒ shuō jǐ jù quàngào nǐmen de huà hòu, jiù yào fēng qǐ zhèxiē jìlù le.

Kàn a, rúguǒ Shén de dàzhì yào nǐmen dú zhèxiē, wǒ quàngào nǐmen zài dú de shíhòu, yào jìzhù bìng zài xīnzhōng chén sī, cóng chuàngzào Yǎdāng dào nǐmen méngdé zhèxiē shí, Zhǔ duì rénlèi ér nǚ yìzhí duō me cíbēi.

Dāng nǐmen méngdé zhèxiē shí, wǒ quàngào nǐmen yào fēng Jīdū de míng qiúwèn Shén, nà wèi yǒnghéng zhī Fù, zhèxiē shì fǒu zhēnshí; rúguǒ nǐmen yòng zhēn xīnchéngyì lái qiúwèn, duì Jīdū yǒu xìnxīn, Tā bì jiè Shènglíng de lìliàng, xiàng nǐmen xiǎnmíng zhèxiē shìqíng de zhēnshíxìng.

Jièzhe Shènglíng de lìliàng, nǐmen kěyǐ zhīdào yíqiè shìqíng de zhēnshíxìng.

Fán hǎo de shìwù dōu shì zhèngquè ér zhēnshí de; yīncǐ, hǎo de shìwù juébù fǒurèn Jīdū, què chéngrèn Tā de cúnzài.

Nǐmen kěyǐ jièzhe Shènglíng de lìliàng zhīdào Tā cúnzài, suǒyǐ wǒ quàngào nǐmen búyào fǒurèn Shén de dànéng; yīnwèi Tā ànzhào rénlèi ér nǚ de xìnxīn, píng dànéng xíngshì, jīnrì, míngrì, yǒngyuǎn dōu yíyàng.

Dìxiōngmen, wǒ zài quàngào nǐmen, búyào fǒurèn Shén de ēncì, yīnwèi Shén de ēncì hěn duō, qiě dōu lái zì tóng yí wèi Shén. Cìgěi zhèxiē ēncì de fāngfǎ suǐ yǒu bùtóng, dàn dōu shì zài gèchù xíng wànshì de tóng yí wèi Shén cìyǔ de; zhèxiē ēncì dōu jièzhe Shén de Líng de xiǎnshì ér cìgěi shìrén, shǐ tāmen shòuyì.

Yīnwèi kàn a, yǒude rén jièzhe Shén de Líng méngdé ēncì ér néng jiàodǎo zhìhuì de yányǔ;

摩罗乃书10

我，摩罗乃，现在要写一些我认为好的事情；我要写给我的弟兄拉曼人；我希望他们知道，自从基督来临的征兆发生后，已过了四百二十多年。

我说几句劝告你们的话后，就要封起这些纪录了。

看啊，如果神的大智要你们读这些，我劝告你们在读的时候，要记住并在心中沉思，从创造亚当到你们蒙得这些时，主对人类儿女一直多么慈悲。

当你们蒙得这些时，我劝告你们要奉基督的名求问神，那位永恒之父，这些是否真实；如果你们用真心诚意来求问，对基督有信心，祂必借圣灵的力量，向你们显明这些事情的真实性。

借着圣灵的力量，你们可以知道一切事情的真实性。

凡好的事物都是正确而真实的；因此，好的事物绝不否认基督，却承认祂的存在。

你们可以借着圣灵的力量知道祂存在，所以我劝告你们不要否认神的大能；因为祂按照人类儿女的信心，凭大能行事，今日、明日、永远都一样。

弟兄们，我再劝告你们，不要否认神的恩赐，因为神的恩赐很多，且都来自同一位神。赐给这些恩赐的方法虽有不同，但都是在各处行万事的同一位神赐予的；这些恩赐都借着神的灵的显示而赐给世人，使他们受益。

因为看啊，有的人借着神的灵蒙得恩赐而能教导智慧的言语；

10 有的人藉著同一位靈蒙得恩賜而能教導知識的言語；

Yǒude rén jièzhe tóng yí wèi Líng méngdé ēncì ér néng jiàodǎo zhīshì de yányǔ;

有的人借着同一位灵蒙得恩赐而能教导知识的言语；

11 有的人蒙賜極大的信心；有的人藉著同一位靈蒙得治病的恩賜；

Yǒude rén méng cì jīdà de xìnxīn; yǒude rén jièzhe tóng yí wèi Líng méngdé zhìbìng de ēncì;

有的人蒙赐极大的信心；有的人借着同一位灵蒙得治病的恩赐；

12 還有人蒙得恩賜而能行大奇蹟；

Háiyǒu rén méngdé ēncì ér néng xíng dà qíjī;

还有人蒙得恩赐而能行大奇迹；

13 還有人蒙得恩賜而能預言一切事情；

Háiyǒu rén méngdé ēncì ér néng yùyán yíqiè shìqíng;

还有人蒙得恩赐而能预言一切事情；

14 還有人蒙得看見天使和施助之靈的恩賜；

Háiyǒu rén méngdé kànjiàn tiānshǐ hé shīzhù zhī líng de ēncì;

还有人蒙得看见天使和施助之灵的恩赐；

15 還有人蒙得各種語言的恩賜；

Háiyǒu rén méngdé gèzhǒng yǔyán de ēncì;

还有人蒙得各种语言的恩赐；

16 還有人蒙得翻譯文字和各種語言的恩賜；

Háiyǒu rén méngdé fānyì wénzì hé gèzhǒng yǔyán de ēncì;

还有人蒙得翻译文字和各种语言的恩赐；

17 這一切恩賜都藉著基督的靈而來，隨己意分給各人。

Zhè yíqiè ēncì dōu jièzhe Jīdū de Líng ér lái, suí jǐ yì fēngēi gèrén.

这一切恩赐都借着基督的灵而来，随己意分给各人。

18 我心愛的弟兄們，我勸告你們記住，每一項好的恩賜都來自基督。

Wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ quàngào nǐmen jìzhù, měi yí xiàng hǎo de ēncì dōu láizì Jīdū.

我心爱的弟兄们，我劝告你们记住，每一项好的恩赐都来自基督。

19 我心愛的弟兄們，我勸告你們記住，祂是昨日、今日、永遠都一樣的，只要世界還存在，我說的這一切屬靈恩賜，決不會被取走，只有人類兒女不相信，這一切才會被取走。

Wǒ xīn'ài de dìxiongmen, wǒ quàngào nǐmen jìzhù, Tā shì zuó rì, jīnrì, yǒngyuǎn dōu yíyàng de, zhǐyào shìjiè hái cúnzài, wǒ shuō de zhè yíqiè shǔlíng ēncì, jué bú huì bèi qǔzǒu, zhǐyǒu rénlèi ér nǚ bù xiāngxìn, zhè yíqiè cái huì bèi qǔzǒu.

我心爱的弟兄们，我劝告你们记住，祂是昨日、今日、永远都一样的，只要世界还存在，我说的这一切属灵恩赐，决不会被取走，只有人类儿女不相信，这一切才会被取走。

20 因此，必須要有信心；如果必須要有信心，也必須要有希望；如果必須要有希望，也必須要有仁愛。

Yīncǐ, bìxū yào yǒu xìnxīn; rúguǒ bìxū yào yǒu xìnxīn, yě bìxū yào yǒu xīwàng; rúguǒ bìxū yào yǒu xīwàng, yě bìxū yào yǒu rén'ài.

因此，必须要有信心；如果必须要有信心，也必须要有希望；如果必须要有希望，也必须要有仁爱。

21 除非你們有仁愛，否則決不能在神國裡得救；你們若沒有信心，也不能在神國裡得救；你們若沒有希望，也不能得救。

Chúfēi nǐmen yǒu rén'ài, fǒuzé jué bù néng zài Shén guó lǐ déjiù; nǐmen ruò méiyǒu xìnxīn, yě bùnéng zài Shén guó lǐ déjiù; nǐmen ruò méiyǒu xīwàng, yě bùnéng déjiù.

除非你们有仁爱，否则决不能在神国里得救；你们若没有信心，也不能在神国里得救；你们若没有希望，也不能得救。

22 你們若沒有希望，就一定處在絕望中，而絕望因罪惡而來。

Nǐmen ruò méiyǒu xīwàng, jiù yíding chǔzài juéwàng zhōng, ér juéwàng yīn zuì'è ér lái.

你们若没有希望，就一定处在绝望中，而绝望因罪恶而来。

23 基督確實對我們祖先說過：你們若有信心，就能做一切我認為合宜的事。

Jīdū quèshí duì wǒmen zǔxiān shuōguò: nǐmen ruò yǒu xìnxīn, jiù néng zuò yíqiè wǒ rènwéi héyí de shì.

基督确实对我们祖先说过：你们若有信心，就能做一切我认为合宜的事。

24 現在我要對大地各端的人說——如果有一天，神的大能與恩賜從你們當中停止，那一定是因為不信的緣故。

Xiànzài wǒ yào duì dàdì gè duān de rén shuō—rúguǒ yǒu yì tiān, Shén de dànénɡ yǔ èncì cóng nǐmen dāngzhōng tíngzhǐ, nà yíding shì yīnwèi búxìn de yuángù.

现在我要对大地各端的人说——如果有一天，神的大能与恩赐从你们当中停止，那一定是因为不信的緣故。

25 如果真是這樣，人類兒女就有禍了，因為你們中間必沒有人行善，沒有，一個都沒有。如果你們中間有一人行善，他必藉神的大能和恩賜行事。

Rúguǒ zhēnshì zhèyàng, rénlèi érǚ jiù yǒu huò le, yīnwèi nǐmen zhōngjiān bì méiyǒu rén xíngshàn, méiyǒu, yí ge dōu méiyǒu. Rúguǒ nǐmen zhōngjiān yǒu yì rén xíngshàn, tā bì jiè Shén de dànénɡ hé èncì xíngshì.

如果真是这样，人类儿女就有祸了，因为你们中间必没有人行善，没有，一个都没有。如果你们中间有一人行善，他必借神的大能和恩赐行事。

26 使這些被取走並死去的人有禍了，因為他們死在他們的罪中，他們無法在神國裡得救；我這麼說是根據基督的話，我沒有說謊。

Shǐ zhèxiē bèi qǔzǒu bìng sǐqù de rén yǒu huò le, yīnwèi tāmen sǐ zài tāmen de zuì zhōng, tāmen wúfǎ zài Shén guó lǐ déjiù; wǒ zhème shuō shì gēnjù Jīdū de huà, wǒ méiyǒu shuōhuǎng.

使这些被取走并死去的人有祸了，因为他们死在他们的罪中，他们无法在神国里得救；我这么说是根据基督的话，我没有说谎。

27 我勸告你們記住這些事；因為時間很快就到，你們就會知道我没有說謊，因為你們會在神的審判欄前見到我；主神會對你們說：難道我没有向你們宣布我藉著這人寫的話嗎？這人寫的話彷彿一個人從死人中呼喊，是的，如同一個人從塵埃中說話一樣。

Wǒ quàngào nǐmen jìzhù zhèxiē shì; yīnwèi shíjiān hěn kuài jiù dào, nǐmen jiù huì zhīdào wǒ méiyǒu shuōhuǎng, yīnwèi nǐmen huì zài Shén de shěnpànlán qián jiàndào wǒ; Zhǔ Shén huì duì nǐmen shuō: nándào wǒ méiyǒu xiàng nǐmen xuānbù wǒ jièzhe zhè rén xiě de huà ma? Zhè rén xiě de huà fāngfú yí ge rén cóng sǐrén zhōng hūhǎn, shìde, rútóng yí ge rén cóng chén'āi zhōng shuōhuà yíyàng.

我劝告你们记住这些事；因为时间很快就到，你们就会知道我没有说谎，因为你们会在神的审判栏前见到我；主神会对你们说：难道我没有向你们宣布我借着这人写的话吗？这人写的话仿佛一个人从死人中呼喊，是的，如同一个人从尘埃中说话一样。

28 我宣布這些事情以應驗預言。看啊，這些事情必出自永恆之神的口；祂的話必一代又一代以嘶聲傳出來。

Wǒ xuānbù zhèxiē shìqǐng yǐ yìngyàn yùyán. Kàn a, zhèxiē shìqǐng bì chūzì yǒnghéng zhī Shén de kǒu; Tā de huà bì yìdài yòu yìdài yǐ sīshēng chuán chūlái.

我宣布这些事情以应验预言。看啊，这些事情必出自永恒之神的口；祂的话必一代又一代以嘶声传出来。

29 神必使你們知道，我所寫的是真實的。

Shén bì shǐ nǐmen zhīdào, wǒ suǒ xiě de shì zhēnshí de.

神必使你们知道，我所写的是真实的。

30 我再勸告你們，你們要歸向基督，接受每一項好的恩賜，不要碰那不好的，也不要碰不潔之物。

Wǒ zài quàngào nǐmen, nǐmen yào guīxiàng Jīdū, jiēshòu měi yí xiàng hǎo de èncì, búyào pèng nà bù hǎo de, yě búyào pèng bùjié zhī wù.

我再劝告你们，你们要归向基督，接受每一项好的恩赐，不要碰那不好的，也不要碰不洁之物。

31 耶路撒冷啊，覺醒吧，從塵埃中起來；是的，錫安的女兒啊，穿上你華美的衣服，永遠不斷鞏固你的樁子，擴展你的邊境，使你不再與他人混合，使永恆之父與你以色列家族立的聖約得以實現。

Yēlùsǎlěng a, juéxǐng ba, cóng chén'āi zhōng qǐlái; shìde, Xí'ān de nǚ'ér a, chuānshàng nǐ huáměi de yīfú, yǒngyuǎn búduàn gǒnggù nǐ de zhuāngzi, kuòzhǎn nǐ de biānjìng, shǐ nǐ bú zài yǔ tārén hùnhé, shǐ yǒnghéng zhī Fù yǔ nǐ Yǐsèliè jiāzú lì de shèngyuē déyǐ shíxiàn.

耶路撒冷啊，覺醒吧，从尘埃中起来；是的，锡安的女儿啊，穿上你华美的衣服，永远不断巩固你的桩子，扩展你的边境，使你不再与他人混合，使永恒之父与你以色列家族立的圣约得以实现。

32 是的，歸向基督，在祂裡面成為完全，摒棄一切邪惡；如果你們摒棄一切邪惡，盡能、盡意、盡力愛神，那麼祂的恩典對你們是足夠的，使你們能藉著祂的恩典在基督裡成為完全，如果你們藉著神的恩典在基督裡成為完全，你們決不可能否認神的大能。

33 還有，如果你們藉著神的恩典在基督裡成為完全，不否認祂的大能，那麼你們就可藉著神的恩典，憑著基督所流的血，也是在父的聖約中免除你們的罪惡的血，在基督中被聖化，那樣你們便成為神聖而沒有污點。

34 現在我要向大家告別了。不久我就要到神的樂園安息，直到我的靈與身體再度結合，而且被帶出來，勝利地通過天空，在活人和死人的永恆法官，偉大的耶和華的可愛的審判欄前與你們相會。阿們。

全書完

Shìde, guīxiàng Jīdū, zài Tā lǐmiàn chéngwéi wánquán, bǐngqì yíqiè xié'è; rúguǒ nǐmen bǐngqì yíqiè xié'è, jìn néng, jìnyì, jìnlì ài Shén, nàme Tā de ēndiǎn duì nǐmen shì zúgòu de, shǐ nǐmen néng jièzhe Tā de ēndiǎn zài Jīdū lǐ chéngwéi wánquán, rúguǒ nǐmen jièzhe Shén de ēndiǎn zài Jīdū lǐ chéngwéi wánquán, nǐmen jué bùkěnéng fǒurèn Shén de dànéng.

Háiyǒu, rúguǒ nǐmen jièzhe Shén de ēndiǎn zài Jīdū lǐ chéngwéi wánquán, bù fǒurèn Tā de dànéng, nàme nǐmen jiù kě jièzhe Shén de ēndiǎn, píngzhe Jīdū suǒ liú de xiě, yě shì zài Fù de shèngyuē zhōng miǎnchú nǐmen de zuì'è de xiě, zài Jīdū zhōng bèi shèngguà, nàyàng nǐmen biàn chéngwéi shénshèng ér méiyǒu wūdiǎn.

Xiànzài wǒ yào xiàng dàjiā gàobié le. Bùjiǔ wǒ jiù yào dào Shén de lèyuán ānxi, zhídào wǒ de líng yǔ shēntǐ zài dù jiéhé, érqǐè bèi dài chūlái, shènglì de tóngguò tiānkōng, zài huórén hé sǐrén de yǒnghéng fǎguān, wěidà de Yēhéhuá de kě'ài de shěnpànlán qián yǔ nǐmen xiānghuì. Āmen.

全書完

是的，归向基督，在祂里面成为完全，摒棄一切邪惡；如果你們摒棄一切邪惡，盡能、盡意、盡力愛神，那麼祂的恩典對你們是足夠的，使你們能藉著祂的恩典在基督裡成為完全，如果你們藉著神的恩典在基督裡成為完全，你們決不可能否認神的大能。

還有，如果你們藉著神的恩典在基督裡成為完全，不否認祂的大能，那麼你們就可藉著神的恩典，憑著基督所流的血，也是在父的聖約中免除你們的罪惡的血，在基督中被聖化，那樣你們便成為神聖而沒有污點。

現在我要向大家告別了。不久我就要到神的樂園安息，直到我的靈與身體再度結合，而且被帶出來，勝利地通過天空，在活人和死人的永恆法官，偉大的耶和華的可愛的審判欄前與你們相會。阿們。

全書完